

М. И. Михельсонъ.

ХОДЯЧІЯ И МѢТКІЯ СЛОВА.

СБОРНИКЪ РУССКИХЪ И ИНОСТРАННЫХЪ ЦИТАТЪ, ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ,
ПОСЛОВИЧНЫХЪ ВЫРАЖЕНІЙ И ОТДѢЛЬНЫХЪ СЛОВЪ (ИНОСКАЗАНІЙ).

Второе пересмотрѣнное и значительно пополненное изданіе.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лн., № 12).
1896.

Предисловіе къ первому изданію.

Нѣтъ слова, которое было бы такъ заманливо, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кинуло и живо трепетало, какъ мѣтко сказанное русское слово.

Гоголь. Мертвая душа. I, 6.

Грѣшникъ человекъ! Цѣлитель — страсть моя!
Н. Я. Надеждинъ. Сонинце Нагилитова.

Красна рѣчь притчею.

Пословица.

I proverbi sono le sentenze del popolo.
Proverbia.

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.
Terent. Eunuch. Prolog. 41.

Издавая сборникъ цитатъ, — мѣткихъ и ходячихъ словъ (изреченій, пословицъ, поговорокъ, а также отдѣльныхъ выраженій), общеупотребительныхъ въ разговорѣ и письмѣ, я нахожу небезполезнымъ сказать нѣсколько словъ о цѣли его.

Мысль о сборникѣ цитатъ, вообще, — не нова. Пословицы, которыя Аристотель называетъ сохранившимися обломками древней философіи, а также разныя „сентенціи“ и пословичныя изреченія и мѣткія выраженія — вычитанныя или услышанныя — собирались многими учеными еще въ глубокой древности. Плутархъ, Квинтильянъ и мн. др., а затѣмъ Эразмъ Роттердамскій, да наконецъ и новѣйшіе ученые — придаютъ имъ громадное образовательное значеніе. Изреченія мудрецовъ, а также подслушанныя въ народѣ мѣткія слова, выражая въ возможно краткой формѣ, — то въ прямомъ смыслѣ, то удачными сравненіями, то иносказательно, — ту или другую мысль или извѣстное понятіе, дѣлались любимыми, общеупотребительными, большинству знакомыми словами: отличаясь не только оригинальностью и красотой формы, но и своею убѣдительною и многовѣковою авторитетностью, они „пошли въ ходъ“, приняты и усвоены обществомъ, и сдѣлались *ходячими* — наравнѣ съ ходячею монетою, всѣми принимаемою и имѣющею свою извѣстную цѣну.

Таково происхожденіе и древнѣйшихъ пословицъ: это правдивыя, остроумныя, то прямо, то иносказательно выраженныя мнѣнія, перешедшія изъ рода въ родъ, которыя, составляя какъ-бы мудрость народную, пользовались всеобщимъ уваженіемъ и вѣками освященнымъ довѣріемъ. Онѣ постоянно приводились и еще болѣе распространялись въ сочиненіяхъ такихъ великихъ умовъ, какъ Платонъ, Аристотель, Теофрастъ, Плутархъ, Гораций, Сенека, Ювеналъ, Марціалъ и др., которые служили благодарными источниками для всѣхъ послѣдовавшихъ собирателей разныхъ изреченій, пословицъ и мѣткихъ словъ, во множествѣ затѣмъ перешедшихъ въ новѣйшіе языки.

Не вдаваясь въ подробный перечень множества изданныхъ сборниковъ, упомяну о сборникѣ Эразма Роттердамскаго (1467 — 1536).

Въ этотъ сборникъ вошли:

1) Оракулы боговъ — изреченія, сдѣлавшіяся впоследствии **пословицами**,

- 2) Разныя изреченія древнихъ мудрецовъ, напр. Пифагора и др.,
- 3) Цитаты изъ сочиненій греческихъ поэтовъ и изъ греческихъ и римскихъ трагедій и комедій, сдѣлавшіяся ходячими словами,
- 4) Слова, получившія начало отъ мифологическихъ разсказовъ,
- 5) Пословицы историческаго происхожденія, несомнѣнно подтверждающія достовѣрность самаго факта и
- 6) Притчи, которыя также служили ему матеріаломъ при составленіи сборника.

Эразмъ приводитъ въ большей части случаевъ первоначальный источникъ ходячаго слова; когда же этотъ источникъ оставался неизвѣстнымъ, онъ ограничивается объясненіемъ смысла этого слова или указаніемъ — у кого изъ литераторовъ оно встрѣчается.

При составленіи своего сборника я придерживался этого-же авторитетнаго взгляда, не считая возможнымъ исключать изъ сборника особенно мѣткія и ходячія слова только потому, что неизвѣстно, кто *первый* пустилъ ихъ въ ходъ, такъ какъ въ противномъ случаѣ многія общезнѣсныя и весьма употребительныя изреченія (которыя русская рѣчь особенно богата) и даже пословицы — эта квинтэссенція народной мудрости, купленной многолѣтнимъ опытомъ, — этотъ прототипъ ходячаго слова, не могли бы считаться ходячими словами, пока не будутъ найдены ихъ, такъ сказать, метрическія свидѣтельства. Умно и мѣтко, хотя неизвѣстно кѣмъ, сказанное слово, конечно, никогда не перестаетъ быть такимъ, какъ и истинно художественное произведеніе анонимаго автора не перестаетъ быть художественнымъ!... Другими словами: какъ ни пріятно и поучительно знать истинное происхожденіе того или другого мѣткаго слова, суть не въ этомъ; къ тому же иногда слово, приписываемое одному, могло быть (и, вѣроятно, и было) сказано многими до него; — припомнимъ слова Теренція: „Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius“ — ничего нѣтъ сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.

Познакомившись съ разными сборниками, появившимися до и послѣ Эразма, я задался мыслью составить сборникъ мѣткихъ и ходячихъ словъ — русскихъ. Имѣя въ виду замѣчательную способность русскаго человѣка къ усвоенію иностранныхъ языковъ, болѣе или менѣе близкое знакомство русскаго образованнаго человѣка съ произведеніями иностранныхъ литературъ, а также склонность его (не въ смыслѣ „смѣшанья языковъ Французскаго съ Нижегородскимъ“) блеснуть при случаѣ — для украшенія рѣчи или большей убѣдительности ея — и иностраннымъ мѣткимъ словомъ, я къ русскимъ мѣткимъ и ходячимъ словамъ прибавлялъ тѣ соответствующія имъ иностранныя мѣткія или ходячія слова, которыя нерѣдко встрѣчаются въ твореніяхъ русскихъ писателей, а также и такія, которыя вообще въ ходу у насъ. Сюда относятся слова нѣмецкія, англійскія, французскія, итальянскія и латинскія. Греческія (кромѣ нѣсколькихъ, въ родѣ — эврика, аксіось, исполать, у насъ иногда употребляемыхъ) приводятся не какъ ходячія слова, а только для указанія источника русскаго ходячаго слова. Привода въ па-

раллель, рядомъ съ русскимъ изреченіемъ, пословицей, ходячимъ или мѣткимъ выраженіемъ, соотвѣтствующую по смыслу (а иногда и по формѣ) иностранную цитату, я имѣлъ въ виду указать не только на возможность предположенія, что одинъ авторъ позаимствовалъ это слово у другого, но, какъ бы для сравненія, — отмѣтить также, какъ люди разныхъ народовъ и временъ, при различныхъ условіяхъ жизни, по нѣкоторымъ вопросамъ, постоянно сходились въ сужденіяхъ своихъ. Что касается порядка размѣщенія словъ въ русскомъ отдѣлѣ, то я, начиная съ русскаго слова, переходилъ къ иностраннымъ (если таковыя имѣлись), придерживаясь хронологическаго порядка — отъ ближайшихъ къ болѣе отдаленнымъ — и гончая старѣйшимъ словомъ, какъ дѣйствительнымъ или вѣроятнымъ источникомъ приведеннаго русскаго мѣткаго или ходячаго слова.

Русскія мѣткія и ходячія слова (изреченія и выраженія) для большаго выясненія смысла ихъ приведены въ связи съ цѣлой фразой, въ которой они заключаются, и напечатаны жирнымъ шрифтомъ въ алфавитномъ порядкѣ.

При объясненіи ходячаго слова, встрѣчающагося иногда въ разныхъ редакціяхъ, — имѣется ссылка на нихъ, какъ для болѣе полнаго разъясненія этого слова, такъ и для удобнѣйшаго отысканія родственныхъ ему по смыслу ходячихъ словъ, дополняющихъ или видоизмѣняющихъ смыслъ его.

Не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ, — для облегченія справокъ, составленъ отдѣльный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкой на номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ упоминается иностранное слово. Иностранное слово, не упомянутое, а потому и не объясненное въ русскомъ отдѣлѣ, объясняется въ этомъ же иностранномъ отдѣлѣ. Кромѣ того, составленъ особый алфавитный указатель словъ, по которымъ легко отыскать въ русскомъ отдѣлѣ то или другое мѣткое или ходячее слово.

Познакомивъ такимъ образомъ читателя съ планомъ моего сборника, содержащаго пока около девяти тысячъ цитатъ, я далекъ отъ мысли, что я окончателно выполнилъ эту задачу. Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей.

Всѣ дѣла человѣческія не безъ погрѣшностей, а тѣмъ болѣе — дѣло новое. Участіе со стороны интеллигентнаго общества, сочувственныя указанія автору на всѣ недостатки книги, въ отношеніи плана, а также на недостатки, пропуски и всегда возможныя ошибки — по исполненію — могутъ много содѣйствовать дальнѣйшему пополненію и усовершенствованію такого (смѣю думать) нелишняго литературнаго сборника, и я съ благодарностью воспользуюсь всѣми основательными замѣчаніями хотя и немногихъ лицъ, вполне знающихъ и любящихъ родную рѣчь.

М. Михельсонъ.

16-го декабря 1892 г.

ПРЕДИСЛОВІЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНІЮ.

Приступая ко второму изданію моего сборника русских и иностранныхъ цитатъ, пословицъ, поговорокъ, ходячихъ пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ словъ (иносказаній), а также мѣткихъ (но пока еще не ходячихъ) словъ — подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“, считаю долгомъ напомнить, что въ предисловіи къ первому изданію я кончаю слѣдующими словами: „Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей“.

Первое изданіе моего сборника, при всей неполнотѣ его, не осталось незамѣченнымъ въ русской печати; а то обстоятельство, что оно разошлось въ первые три мѣсяца по выходѣ его въ свѣтъ, служитъ мнѣ доказательствомъ, что подобный сборникъ, задуманный мною, отчасти, по образцу латинскаго сборника Эразма и другихъ иностранныхъ, появившихся въ новѣйшее время за границей *) — будетъ не бесполезенъ, а можетъ быть — окажется даже необходимымъ и у насъ, гдѣ работы по изученію отечественнаго языка и литературы не отличаются изобиліемъ.

Успѣхъ моего перваго изданія служитъ мнѣ нравственнымъ побужденіемъ приложить всѣ старанія какъ къ постоянному пополненію моего многолѣтнаго труда, такъ и къ расширенію самаго плана его. Въ этомъ смыслѣ я обратилъ особенное вниманіе не только на наши пословицы, но и на пословичныя (большею частію иносказательныя) выраженія, входящія въ составъ нашей фразеологіи, а также — на отдѣльныя слова, употребляемыя въ переносномъ смыслѣ и ставшія вслѣдствіе этого „ходячими“ словами. Параллельно съ объясненіемъ значенія этихъ словъ приводятся соотвѣтствующія имъ иностранныя слова и указывается какъ на источники, такъ, иногда, и на этимологическое происхожденіе ихъ. Сюда относятся особенно многія иностранныя слова, получившія у насъ право гражданства, которое, вѣроятно, и въ будущемъ останется за большинствомъ изъ нихъ, не смотря на отчасти основательное, но едва-ли испол-

*) Въ Англіи: Handbook of Familiar Quotations (I. R. P. 1853). Classical and foreign quotations (Henry King. 1889). Familiar quotations (John Bartlett. 1889) и др.

Во Франціи: L'esprit des Autres (Edouard Fournier. 1855). — Le musée de la conversation (Roger Alexandre. 1892).

Въ Германіи: Geflügelte Worte (Büchmann. 1864). — Citatenschatz. Geflügelte Worte, Sprichwörter und Sentenzen (Hans Nehry. 1889).

Въ Италіи: Chi l'ha detto (Giuseppe Fumagalli. 1895).

Въ Варшавѣ на польскомъ языкѣ: Księga przysłów, przypowieści i wyrażen przysłowiowych (Warszawa. Adalberg. 1889).

Нѣкоторые изъ этихъ сборниковъ появились послѣ моего перваго изданія.

нимое, желаніе „пуристовъ“ замѣнить ихъ чисто-русскими (время „мокроступовъ“ и „шарокатовъ“ врядъ-ли возвратится).

Кромѣ этого, сколько есть миеологическихъ и историческихъ соб-
ственныхъ именъ, употребляемыхъ иносказательно, въ качествѣ нарица-
тельныхъ; сколько другихъ выраженій, смыслъ которыхъ вполне ясенъ
только для знакомыхъ съ той или другой отраслю науки и, вообще, для
людей, весьма начитанныхъ и обладающихъ, къ тому, твердою памятью.
Сколько есть извѣстныхъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ выраже-
ній, излюбленныхъ по мѣткости своей, по удачному сравненію, по тон-
кому намеку на какое-нибудь многимъ извѣстное событіе, наконецъ — по
оригинальности формы своей, — постоянно употребляемыхъ въ печати
и разговорномъ языкѣ, то для подтвержденія авторитетнымъ словомъ
правильности сказаннаго, то для украшения и большаго выразитель-
ности рѣчи! Какъ часто, при употребленіи такихъ ходячихъ словъ или
цѣлыхъ цитатъ, напрашивается мысль, *откуда это слово, къмъ и идъ оно
сказано, какой его истинный смыслъ и т. д.* Самая точность цитаты (непре-
мѣнное условіе ея), весьма часто страдающая отъ неимѣнія подъ рукою
автора ея, — все это указываетъ на необходимость такого литературнаго
сборника. Не вдаваясь въ разсужденія о неоспоримой пользѣ и необхо-
димости толковаго чтенія, нельзя, однако, не принять во вниманіе, что
вопросъ не въ томъ, что дѣлаетъ человѣкъ, а какъ онъ это дѣлаетъ, и
что и читать можно различно. Избранное чтеніе, какъ и умная бесѣда,
неоспоримо составляютъ духовную пищу человѣка, какъ кушанья соста-
вляютъ тѣлесную пищу его. Всѣ люди ѣдятъ, но ѣдятъ различно: для
иного цѣль ѣды — лишь возможно большее наполненіе желудка: главное —
поѣсть — безъ особаго разбора, ради самаго процесса... другой изошря-
етъ свой вкусъ и въ ѣдѣ видитъ не только удовлетвореніе естественной
потребности, но и наслажденіе, и чѣмъ развитѣе его вкусъ, тѣмъ болѣе
онъ подчиняется его особенностямъ: качество пищи составляетъ здѣсь
главное условіе, и чѣмъ вкуснѣе, чѣмъ лучше она приготовлена, тѣмъ
легче она переваривается и усваивается. Не даромъ Brillat Savarin гово-
рить: *dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.*

Къ пищѣ духовной читатели относятся совершенно также: иные
читаютъ, чтобъ убить время, разсѣяться; они пробѣгаютъ книгу, слегка
знакомясь съ содержаніемъ ея и спѣша скорѣе добраться до развязки;
они читаютъ „чтобъ отъ прочихъ не отстать“ и чтобъ при случаѣ пока-
зать, что они слѣдятъ за литературой и знакомы съ тѣмъ или другимъ
произведеніемъ ея; они читаютъ, не давая себѣ труда вникать въ содер-
жаніе книги, глотаютъ, не смакуя, не пережевывая и не переваривая со-
держанія воспринятой духовной пищи.

Другіе читаютъ иначе: не только содержаніе книги и художествен-
ное развитіе темы, каждая отдѣльная мысль, каждый удачный оборотъ,
каждое отдѣльное слово иногда наводитъ ихъ на размышленіе: умная
оригинальная или удачно заимствованная мысль, кстати цитированная
фраза въ видѣ изреченія или пословицы, мѣткое выраженіе, иногда

отдѣльное словечко, — все это заставляетъ ихъ невольно призадумываться и спрашивать себя: откуда взялась данная мысль, какъ объяснить смыслъ даннаго выраженія, каково его этимологическое происхожденіе, какъ понимали его авторитетные писатели, не только наши, но и иностранные... Прослѣдить, откуда, какъ и къѣмъ эти мысли или выраженія проводились и, иногда съ незначительными только измѣненіями, обошли всѣ народы, — это составляетъ уже настоящее лакомство для умственныхъ gourmets.

Конечно, вкусы и здѣсь весьма различны и, какъ въ пищѣ тѣлесной, весьма примѣнимо слово Салтыкова: „одному нравится арбузь, — другому свиной хрящикъ“. Не имѣя возможности подобрать только такія кушанья, которыя бы одинаково нравились всѣмъ и каждому, я старался, чтобы „ходячія и мѣткія слова“ представляли собой сборникъ на столько богатый всѣмъ, что было сказано и написано выдающагося по содержанию или по формѣ, — чтобы читатель, любящій духовную пищу вообще, а русскій читатель свою родную въ особенности, нашелъ себѣ подходящее по вкусу „мелу“, то читая его какъ всякую другую книгу, то находя въ немъ необходимыя объясненія, пользуясь имъ какъ справочной книгой.

На этомъ основаніи я, при составленіи этого сборника, имѣлъ въ виду читателей всякаго возраста и различной степени образованія, т. е. начинающихъ только образованіе, или же (*какъ принято говорить*) оканчивающихъ или кончившихъ его, но придерживающихся мудраго правила — „вѣкъ живи, вѣкъ учись“, или же, наконецъ, тѣхъ, которые охотно возобновляютъ въ памяти своей то, что они когда-то знали, но потомъ уже помнятъ только смутно, или же — частію, или — совсѣмъ забыли.

Этимъ, между прочимъ, объясняется включеніе въ сборникъ и многихъ иностранныхъ, не всѣмъ понятныхъ словъ, часто употребляемыхъ нашими писателями, и особое разъясненіе нѣкоторыхъ изъ нихъ, — основанное на словахъ Гёте: *weg vieles bringt, wird manchem etwas bringen!*..

Между замѣчаніями, высказанными во многихъ органахъ печати, а также отзывами, случайно дошедшими до меня, — въ огромномъ большинствѣ весьма сочувственными и лестными, — были и такіе, которые я не могу оставить безъ отвѣта, такъ какъ они основаны на недоразумѣніи.

Какъ видно изъ моего предисловія, я собралъ не только ходячія изреченія, пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя ходячія слова, но и особенно мѣткія изреченія, встрѣчаемыя у нашихъ писателей. Нѣкоторыя изъ этихъ мѣткихъ словъ, вѣроятно, со временемъ сдѣлаются ходячими, какъ это случилось со многими мѣткими словами Фонвизина, Крылова, Грибоѣдова, Лермонтова, Пушкина и др. Для краткости весь этотъ сборникъ вышелъ подъ общимъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова“, но при выборѣ этого заглавія у меня не было и не могло быть мысли, что каждое мѣткое слово есть вмѣстѣ съ тѣмъ и ходячее: „мѣткія и ходячія слова“ не значить — „мѣткія ходячія слова“. Многія мѣткія (по формѣ или смыслу) слова еще не сдѣлались ходячими: напр. Оробѣй, загорюй, курица обидить (Никитинъ); Акробаты благотворительности (Гри-

горовичъ); Невѣжи судятъ точно такъ: въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ пустякъ (Крыловъ); Блаженъ — не тотъ, кто всёхъ умнѣе, но тотъ, кто, будучи глупцомъ, себя считаетъ мудрецомъ (Карамзинъ); Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе (Крыловъ); Была безъ радостей любовь, разлука будетъ безъ печали (Лермонтовъ); Отъ друзей спаси насъ, Боже (Пушкинъ); На то чтобъ умереть родимся (Державинъ); Всѣ младенцы *красны* (Василевскій) и т. д.

Наоборотъ, есть „ходячія“ слова, сдѣлавшіяся „ходячими“ — не по мѣткости своей, а по разнымъ другимъ причинамъ, вслѣдствіе напр. частаго и всёми принятаго употребленія ихъ; таковы: Амфитріонъ, притча во языцѣхъ, первое Апрѣля, Юбилей, Будьте здоровы, рогъ изобилія, Шарлатанъ, Ящикъ Пандоры, Плеяда, Апогей и др.

Наконецъ есть одновременно „ходячія“ и „мѣткія“ слова (цитаты, почти всѣ пословицы, пословичныя выраженія и отдѣльныя слова); напр. А судьи кто? (Грибоѣдовъ); Все это было бы смѣшно, когда бы не было такъ грустно (Лермонтовъ); Пушокъ на рыльцѣ есть (Крыловъ); Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ (посл.); Въ тихомъ омутѣ черти водятся (посл.); Съ больной головы на здоровую; Молоко на губахъ не обсохло; Сѣсть между двухъ стульевъ; Переливать изъ пустого въ порожнее (погов.); Птичье молоко; Обломовъ.

Хотя ходячія (и вмѣстѣ съ тѣмъ мѣткія) слова составляютъ бѣльшую часть предлагаемаго сборника, тѣмъ не менѣе самое заглавіе указываетъ, что выбраны не только ходячія, но и мѣткія слова, а не мѣткія ходячія слова только (т. е. собраны тѣ и другія).

Только на ложномъ пониманіи заглавія и явномъ незнакомствѣ съ разницей между выраженіями „мѣткій“ и „ходячій“, и вообще со значеніемъ ихъ, могло быть основано мнѣніе, что всему міру извѣстныя слова — „Безъ фразъ“, „Амфитріонъ“ и наше „безпокойный человекъ“, или: „это азбука“ (*l'abc de la science*) и т. п. неправильно помѣщены въ числѣ „ходячихъ“ словъ.

Такія и имъ подобныя замѣчанія и скорыя сужденія наглядно свидѣтельствуютъ, на сколько вопросъ о ходячихъ словахъ, вообще, и по русской фразеологіи, въ частности, еще новъ въ нашей литературѣ. Поэтому настоящій трудъ, хотя бы онъ даже не отличался возможнымъ совершенствомъ, во всякомъ случаѣ, не бесполезенъ. Притомъ, при составленіи этого сборника имѣлось въ виду, не только дать читателю обыкновенную хрестоматію избранныхъ мыслей лучшихъ писателей древняго и новаго міра, но и составить необходимую въ научномъ отношеніи справочную книгу для ознакомленія его съ употребительнѣйшими русскими и иностранными ходячими словами и источниками ихъ. На сколько подобныя книги цѣнятся за границей, видно изъ усиленнаго тамъ спроса на нихъ, а въ послѣднее время — и у насъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что собственно мѣткихъ (не ходячихъ) словъ можно набрать безчисленное множество; самое слово „мѣтко“ имѣетъ значеніе относительное, и въ этомъ смыслѣ достоинство сборника „мѣткихъ“ словъ можетъ быть измѣрено

болѣе или менѣе удачнымъ и цѣлесообразнымъ выборомъ ихъ. Что же касается словъ „ходячихъ“, т. е. извѣстныхъ цитатъ и пословицъ, пословичныхъ выраженій и иносказаній, часто встрѣчающихся у насъ, какъ въ устной рѣчи, такъ и въ литературѣ, то — возможная полнота, особенно по отношенію къ пословичнымъ выраженіямъ, составляетъ необходимое условіе такого сборника, который такимъ образомъ долженъ знакомить своихъ читателей съ фразеологіей ихъ родного языка, какъ обыкновенный словарь знакомитъ съ словами вообще, входящими въ составъ того или другого языка. Что касается сопоставленія иностранныхъ словъ параллельно съ русскими, то это даетъ возможность дѣлать весьма поучительныя и не лишеныя научнаго значенія сравненія, а указаніе (по возможности подробное и точное) на источники и этимологическое происхожденіе облегчаетъ провѣрку и разъясненіе приведенныхъ данныхъ, а также дальнѣйшее самостоятельное изученіе предмета. Приведенныя мною поясненія о возможномъ источникѣ отнюдь не навязываются читателю, какъ непреложныя, но служатъ только для того, чтобъ дать ему возможность самостоятельно обсудить ихъ и придти къ извѣстному выводу.

Въ заключеніе нѣсколько словъ о способѣ отысканія въ книгѣ того или другого „ходячаго слова“.

Въ предисловіи къ первому изданію сказано слѣдующее: „не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ — для облегченія справокъ составленъ отдѣльный алфавитный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкой на букву и номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ приведено иностранное слово. Кромѣ того составленъ особый алфавитный указатель русскихъ словъ, вошедшихъ въ составъ того или другого „ходячаго слова“, по которому легко отыскать „въ русскомъ отдѣлѣ и самое ходячее слово“. Такимъ образомъ ясно, что, желая, напр., справиться о поговоркѣ. „Пристало какъ сѣдло къ коровѣ“, надо искать ее въ книгѣ подъ буквою П въ алфавитномъ порядкѣ. Положимъ, что ищущій эту поговорку не знаетъ ея употребительной формы и съ какого слова или буквы она начинается, тогда онъ *обращается къ указателю словъ въ концѣ книги и тамъ отыскиваетъ одно изъ главныхъ словъ, входящихъ въ поговорку, — въ данномъ случаѣ: корова, сѣдло — и узнаетъ, подъ какой буквой и подъ какимъ номеромъ поговорка помѣщена въ книгѣ.* Также напр. „Что написано перомъ, не вырубишь топоромъ“: ищи въ книгѣ — Ч; если начало фразы неизвѣстно, ищи въ указателѣ — Топоръ, Перо. „Что есть истина“: въ книгѣ — Ч, въ указателѣ — Истина и т. д.

М. И. Михельсонъ.

ВВЕДЕНИЕ.

Въ 1892 г. я составилъ впервые появившійся у насъ въ печати сборникъ, подъ заглавіемъ „Мѣткія и ходячія слова“.

Нынѣ, издавая вновь пересмотрѣнное и значительно пополненное второе изданіе подъ нѣсколько измѣненнымъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“ (такъ какъ одни мѣткія слова составляютъ меньшинство сборника), я считаю не только не лишнимъ, но необходимымъ объяснитьсь съ благосклоннымъ читателемъ по поводу самаго заглавія моего сборника.

Выраженіе „слово“ не только въ русскомъ, но и во многихъ иностранныхъ языкахъ, имѣетъ двойное значеніе. „Слово“ означаетъ цѣлую рѣчь, разсказъ — („Слово о полку Игоревѣ“; „Слово на Благовѣщеніе“; „сказать прочувствованное слово“), а также изреченіе, пословицу („для краснаго словца — не пощадить ни матери, ни отца“); или же — выраженіе понятія (иногда состоящее изъ нѣсколькихъ словъ, „тягу дать“, или одного слова, „обломовщина“).

Этотъ двойкій смыслъ выраженія „слово“ мы встрѣчаемъ и въ иностранныхъ языкахъ:

Нѣмецкое — „Wort — Worte“ означаетъ рѣчь, изреченіе (ср. Ich bitte ums Wort); „Wort — Wörter“ (Wörterbuch) — отдѣльное слово (ср. „Liebe s'ist ein leeres Wort“).

Французское — „mot“ — въ смыслѣ изреченія (ср. bons mots — bon-mot, остроуты, острия изреченія) — и „mot“ — слово (mot à mot).

Англійское — „Word“ (ср. „vain words“, пустыя рѣчи и общанія; „the word of God“, Слово Божіе) и „word“ — отдѣльное слово.

Итальянское — „Parola“ (ср. „più di parole che di fatti“ — больше словъ, — разговоровъ, чѣмъ дѣла) и „parola“ — отдѣльное слово.

Латинское — „Verbum“ — изреченіе (ср. vetus verbum, старое изреченіе) и „verbum“ — отдѣльное слово (глаголь) — ad verbum, „дословно“, соответствующее выраженіямъ — Wort für Wort, Mot à mot.

Греческое — „λόγος“, рѣчь и λόγος, отдѣльное слово.

Такимъ образомъ въ сборникъ входятъ „слова“, въ смыслѣ изреченій, и „слова“, въ смыслѣ отдѣльныхъ выраженій или отдѣльныхъ словъ. Подъ общимъ названіемъ „Ходячія слова“ надо понимать тѣ излюбленныя, удачныя изреченія и отдѣльныя выраженія, которыя вслѣдствіе извѣстнаго обычая или по особой мѣткости своей, какъ многимъ знакомыя и, въ извѣстномъ смыслѣ, понятныя слова, особенно часто употребляются народомъ или (иногда) одною частью его: они пошли въ ходъ и сдѣлались — ходячими. За исключеніемъ немногихъ ходячихъ словъ, вызванныхъ бычаемъ или историческими событіями, всѣ ходячія слова были прежде всего мѣткими; а „Мѣткія слова“ своего рода кандидаты для причисленія къ будущимъ „Ходячимъ словамъ“. Привожу примѣръ:

Наука — сила: это мѣткое слово есть переводъ англійскаго ходячаго слова „Knowledge is power“. Когда значеніе этого слова войдетъ въ сознаніе у насъ, какъ это сознано въ Англии, то слово „наука — сила“, несомнѣнно, сдѣлается у насъ также „ходячимъ“.

Вообще судьба „Мѣткихъ словъ“ напоминаетъ судьбу и другихъ кандидатовъ вообще. Такъ, старики и старухи, по совершенной дряхлости, справедливо зачисляемые въ кандидаты для поступленія въ богдѣльню, не рѣдко раздѣляютъ участь мѣткихъ словъ: многіе изъ нихъ принимаются почти тотчасъ по зачисленіи ихъ, другіе поступаютъ спустя нѣсколько времени, а нѣкоторые такъ и не дождутся приѣма и, числившись много лѣтъ кандидатами, — умираютъ. Эти послѣдніе однако, все же, болѣе или менѣе, имѣли право быть когда-нибудь принятыми. Такъ и нѣкоторыя „Мѣткія слова“, по разнымъ случайностямъ, иногда за отсутствіемъ въ поддержкѣ выдающагося писателя, иногда вслѣдствіе выдохшейся пикантности, — отсутствія прелести современности, можетъ быть, никогда не будутъ ходячими, но всегда останутся относительно мѣткими, какъ напр. многія историческія слова. На основаніи всего вышесказаннаго, подъ общимъ заглавіемъ „Ходячія и мѣткія слова“ въ сборникъ вошли и размѣщены въ алфавитномъ порядкѣ — „ходячія цитаты“, „пословицы“ и „поговорки“, „пословичныя выраженія“ и „отдѣльныя ходячія слова“ (иносказанія), а также „мѣткія изреченія“, но еще не одѣлавшіяся ходячими. Кромѣ того въ составъ сборника вошли нѣкоторыя слова, встрѣчающіяся у нашихъ и иностранныхъ писателей, заслуживающія вниманія вдумчиваго и любознательнаго читателя — по миеологическому, историческому, юридическому, или этимологическому происхожденію.

Приводя русскія ходячія и мѣткія слова, я задался мыслью рядомъ съ ними привести соотвѣтствующія, по смыслу или образу выраженія, иностранныя слова, указывая при этомъ какъ въ русскихъ такъ и иностранныхъ словахъ на имѣющіеся источники или на писателей, которые приводятъ эти слова въ сочиненіяхъ своихъ. При этомъ, гдѣ я считалъ это не лишнимъ, даны соотвѣтствующія объясненія.

При приведеніи пословичныхъ выраженій и отдѣльныхъ ходячихъ словъ (знакомящихъ читателя съ русской фразеологіей), кромѣ объясненія ихъ и сопоставленія съ соотвѣтственными иностранными выраженіями, откуда они иногда заимствованы, приводятся также разныя цитаты писателей, въ которыхъ встрѣчаются эти слова, и цитаты, сами по себѣ, иногда и мѣткія, но уже не въ смыслъ *ходячихъ или мѣткихъ цитатъ*, а лишь въ видѣ *примѣровъ*, для бѣльшаго поясненія, какъ надо понимать смыслъ приведенныхъ словъ.

Тѣ особенно ходячія и мѣткія иностранныя слова, которыя не могли быть приурочены къ русскимъ ходячимъ и мѣткимъ словамъ, а потому въ русской отдѣлѣ не вошли, — помѣщены (также въ алфавитномъ порядкѣ и съ разьясненіями) въ особомъ отдѣлѣ иностранныхъ словъ. Указатели русскихъ и иностранныхъ словъ, вошедшихъ въ русскій отдѣлъ, находятся въ концѣ книги съ означеніемъ *буквы и номера*, подъ которыми слова легко могутъ быть отысканы въ русскомъ отдѣлѣ.



А.

1. Аббатъ — Аббатинъ (опатъ, ват. игумень).

Ср. Княжна Кубанская приставила къ нему гувернера, Француза, бывшаго *аббата*, ловкаго и тонкаго проныру, самую, какъ она выражалась, *fine fleur* эмиграции, — и кончила тѣмъ, что чуть не 70-ти лѣтъ вышла замужъ за этого «финфлера».

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.

Ср. Старыхъ барынь духовникъ,
Маленькій аббатикъ,
Что въ гостиныхъ бить привыкъ
Въ маленькій набатикъ.
Всѣ кричатъ ему въ привѣтъ,
Съ аханьемъ и пискомъ,
А онъ важно имъ въ отвѣтъ:
Dominus vobiscum.

А. В. Давыдовъ. Современная жизнь.

Ср. *Monsieur l'Abbé*, французъ убогій,
Чтобъ не измучилось дитя,
Учили его всему шути,
Не докучалъ его моралью строгой...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 3.

Ср. *Hetzkapläne*.

Ср. Sie ziehen sich in denen, welche wir im Allgemeinen *Hetzkapläne* nennen, eine Gesellschaft gross, mit der Sie in ruhigen Zeiten Ihre Not haben werden.
Blamark im Prouss. Abgeord. Hause.
18 März. 1875.

Ср. *Abbé*.

Ср. Notre règne n'est pas tombé;
Nous nous insinuons toujours dans le ménage;

Chaque maison a son abbé;
Il y donne le ton, y joue un personnage,
Pour les valets il est *monsieur l'abbé*,
Pour le maitre, *mon cher abbé*,
Pour la dame, *l'abbé*.

Ср. Аббатъ (abbas-хад.) — отецъ.

До конца XVIII столѣтiя члены аристократическихъ семействъ во Франціи получали не рѣдко титулъ аббата, не состоя при этомъ въ духовномъ званіи. Какъ непрѣменные члены въ нѣкоторые аристократическихъ гостинныхъ, они отличались своими свѣтскими манерами и спеціально занимались политическими и любовными интригами. У насъ они занимались и — педагогіей...

*

1*. Абдериты (мног. простакъ съ ограниченными понятіями, смѣшные провинціалы) — вѣчто въ родѣ нашихъ пошехонцевъ.

Ср. Я и самъ не изъ Абдеры.

И. И. Дмитріевъ (въ письмѣ къ А. И. Тургеневу, 1821).

Ср. Wieland. Die Abderiten.

Ср. *Abderitanae pestoga plebis.*

Martial. 10, 25.

Абдера — городъ въ Фракіи, который, по мнѣнію Гипократа, своими климатическими условіями вредно влилъ на здоровье и умственные способности своихъ обывателей.

См. Пошехонцы.

*

2*. Абракадабра (иноск. безтолочь, путаница).

Ср. Въ воскресенье *Nicolas* бѣжитъ къ Бертѣ, и тамъ отдыхаетъ отъ всей *абракадабры*, которую принято называть ученьемъ.

Салтыковъ. Г-да Ташменты. 4.

Въ прямомъ смыслѣ Абракадабра (евр. авракадavra—скрыся, нечистый) — таинственное слово, перешедшее отъ древнихъ евреевъ и грековъ; родъ заклинанія (отъ лихорадки), которое писалось одиннадцать разъ такъ, что получался треугольникъ. Въ родѣ амулета это носится въ ладанкѣ.

*

2*. Абцугъ, съ перваго абцуга — тотчасъ.

Ср. Репетилловъ пришелъ — и съ *перваго* же *абцуа* сказалъ намъ рѣчь: вы, говоритъ, мени не беспокойте, и я васъ беспокоить не буду.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 2.

Въ азартной карточной игрѣ (перваа) пара картъ въ меткѣ.

См. Въ соникахъ.

*

3. Аванташный (видъ).

Ср. Кажется, я очень *авантаженъ*:

Хорошо одѣтъ и напомаженъ,
Трость въ рукѣ и шляпа на бекрень.

Некрасовъ. Признаніе труженника.

Ср. Марья Николаевна въ тотъ день принарядилась очень къ своему «авантажу», какъ говорили наши бабушки.

Тургеневъ. Вѣшніа водн. 33.

Ср. Вы сегодня хорошо выглядите!

Буквальный переводъ съ вѣмецкаго:

Sie sehen gut aus; *вм. вы хорошо смотрите, у васъ хорошій видъ.*

4. **Авгѣвы конюшни.**

Ср. Стоило бы только увеличить составъ прокурорскаго надзора, чтобы очистить *Авгѣвы конюшни.*

М. Е. Салтыковъ. Буржуйскій годъ. 1-ое Августъ.

Ср. *Augiæ cloacas purgare.*

Sen. Apoc. 7.

Ср. *Τὴν Αὐγέου βουστασίαν ἀνακαθίσασθαι.*

Luc. Alex. 1.

Къ одному изъ двѣнадцати дѣлъ Геркулеса, требовавшихъ (необыкновенной) геркулесовской силы, — принадлежитъ очищеніе конюшенъ Авгіа, царя Элиды. много гѣтъ бывшихъ въ пренебреженіи. Чтобы произвести эту работу, Гераклесъ провелъ черезъ эти конюшни двѣ рѣки, и вычистилъ ихъ въ одинъ день.

Ср. Diodor (1 aet. ant. C. N.). 4. Appollodor. Biblioth. 2, 5, 5.

Авгѣвы конюшни — накопившіеся годами безпорядки, требующіе большихъ усилій для устраниенія ихъ.

5. **Авгуры — предвѣщатели.**

Ср. При сихъ словахъ ударилъ громъ... «Когда бы были здѣсь *Авгуры*, Софантъ съ усмѣшкою сказалъ: «Къ добру или къ худу громъ звучалъ, Сказали-бъ вѣщія намъ куры».

М. М. Херасковъ. Бахаръана. Волшеб. пов.

Ср. *Die Kunst der Seher ist ein eitles Nichts, Betrüger sind sie oder sind betrogen!*

Schiller. Die Braut v. Messina.

Ср. *Augur. Natusrex.*

Предвѣщатель по внутренностямъ животныхъ — *natusrex*, предвѣщатель по грому, молніи и по полету птицъ — *augur*, *авгуръ*. Авгуры пользовались громаднымъ уваженіемъ и вниманіемъ; они выбирались изъ самыхъ уважаемыхъ лицъ и были несмѣняемы.

Ср. Второзак. 18, 10—11, 14. Левитъ. 20, 27. 1 Царствъ. 28, 7—14.

5*. **Августѣйшій** (прибавляется къ титулу державныхъ особъ).

Это слово получило начало отъ Римскаго Императора Октавіана, получившаго отъ сената названіе *Augustus* (величественный) 13 янв. 27-го года до Р. X. въ знакъ благодарности за сложеніе съ себя диктаторской власти.

6. **Авосьна воръ — обмануть, — на авось не надѣйся.**

Обманула меня надѣюшка!

Ср. Въ душѣ моей, какъ въ океанѣ, Надеждъ разбитыхъ грузъ лежитъ.

Лермонтовъ.

Ср. (Попъ) *попадьялся на русскій авось.*

А. С. Пушкинъ. Сказка о попе. Ср. Его же: О Вульвѣ Остолопѣ.

Ср. *Hoffen und Harren macht manchen zum Narren.*

Надѣяться и ждать — одураченнымъ стать. Ср. *Ein silbern Nixle und'n guldin Wart a Weile, und'n Schächtele wo du's 'nein thust!*

Серебрянное «ничего», да золотое «погоди маленько», да ящичекъ, куда это положи! *Körte. Sprichwörter* (о пустой надеждѣ).

Ср. *Lo sperare e l'aspettare A molti il capo fa girare.*

Ср. *O fallacem hominum spem!*
O, обманчивая надежда людей!

Cic. de orat. 3, 2.

Ср. *Fallitur augurio spes bona saepe suo.*

Часто обманывается надежда въ сдѣланныхъ предсказаніяхъ.

Ovid. Her. 16, 284.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

7. **Авось, не бось да какъ-нибудь первые сопостаты наши.**

Авосьна веревку вѣсть, небосьна петлю накидывать.

Дѣлать какъ-ни-будь, такъ и никакъ и не будетъ.

Ср. Говорятъ, что безпечность въ характерѣ русскаго человѣка: полноте, она въ характерѣ просто человѣка.

Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.

8. **Автомедонъ** (вноск. возница), искусный въ управленіи лошадыми).

Ср. Автомедонъ и Алкимъ на коней возложили поспѣшно

Свѣтлую сбрую и удилъ силой втѣснили имъ въ зубы...

Автомедонъ въ колесницу съ блестящимъ

Прянулъ бичемъ.

Жуковский. Паллада (Homer. Плас).

Ср. *Automedon* — возница Ахиллеса.

Virgil.

9*. **Агонія** (вноск. борьба передъ концомъ чего-либо).

Ср. Онѣгиня очень хорошо знала, что сдѣлалъ душно, застрѣливъ Ленскаго... начинаютъ его мученія, его долгая *агонія*.

Достоевскій. Крат. ст. 3, 1.

Ср. *ἀγών* — борьба.

Въ прямомъ смыслѣ — бореи со смертью.

9. **Адамова голова.**

Черепъ съ двумя на крестъ лежащими костями. Это изображеніе встрѣчается на аптечныхъ этикеткахъ, для обозначенія имъ вредныхъ для здоровья средствъ (напр. противъ мышей, мухъ и др.). Это же изображеніе встрѣчается у подножія распятія и въ видѣ брелока (своего рода «*shamento togit*»).

10. **Административнымъ порядкомъ** (не судебнымъ).

«Его выслали административнымъ порядкомъ» (по распоряженію администраціи).

Ср. Пошлите къ нему завтра же, *административнымъ порядкомъ* и со всѣми онерами, двухъ докторовъ узнать о здоровьѣ... и прямо въ больницу на холодныя примочки (какъ будто помѣшавшагося)...

Достоевскій. Бѣзон. 3, 2, 2.

11. **Адмиральскій часъ.**

Ср. Бумаги и журналы подписаны и сданы... Но даже въ этотъ вожделѣнный моментъ, когда вся природа свидѣтельствуеетъ о наступленіи *адмиральскаго часа*, чело его не разглаживается.

Салтыковъ. Помпадуръ. 7.

- У основателя русского флота, Петра I, былъ обычай — послѣ трудовъ, въ 11 часовъ пить водку съ сотрудниками своими. (Флотск. полдень.)
- 11*. **Адонисъ** (ипоск. красивый молодой человекъ).
Ср. Любимецъ вѣтряныхъ Лансъ,
Прелестный баловень Киприды,
Умѣй сносить, мой *Адонисъ*,
Ея минутныя обиды...
Она дала красы молодой
Тебѣ въ удѣлъ очарованье:
И черный усть, и взглядъ живой,
Любви улыбку и молчанье...
А. С. Пушкинъ. Въ Ѡ. Ѡ. Юрьеву. (1818 г.)
Адонисъ любимецъ Венеры, которая всюду слѣдовала за нимъ; онъ родился отъ дерева, въ которое была превращена его мать за ея преступную любовь къ отцу своему, внушенную ей Венерою.
12. **Адъ безъ выхода, а грѣхи безъ вывода.**
Ср. Тульск. Архивъ. Сборн. поск. XVII в.
Ср. *Randitur ad nullas janua nigra praesens.*
Черная дверь не раскрывается ни за какую цѣну.
Propert. 4, 11, 2.
См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.
13. **Адъ выставъ добрымъ намѣреніями.**
Ср. *Hell is paved with good intentions.*
Samuel Johnson (1709—1784).
Ср. Boswell. Life of Johnson.
Ср. *Hell is full of good meaning and wishings.*
George Herbert († 1832). *Jacula prudentum.* 1651. Ср. W. Scott. *Bride of Lammermoor.* 1, 7.
Ср. Путь грѣшниковъ вымощенъ камнями, но въ концѣ его пропасть ада.
I. Слр. 21, 11.
14. **Адъ промѣшный.**
Ср. Это была исторія... среди взбалмошнаго кипѣнія жизни, тупого эгоизма, сталкивающихся интересовъ, угрюмаго разврата, сокровенныхъ преступленій, среди всего этого *промѣшную ада* безсмысленной и ненормальной жизни...
Достоевскій. Униж. и оскорбленные. 2, 9.
15. **Аза въ глаза не смыслишь (ничего).**
Ср. Сперва надо азукѣ выучиться и потомъ уже взяться за книгу, а мы еще *аза въ глаза не видали.*
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 6. Базаровъ.
Ср. *Аза въ глаза не знаетъ.*
Салтыковъ. Въ средѣ ужиренности. Г-да Молчалики.
Ср. Бормоталъ лишь околесицу,
А о дѣлѣ — *ни аза!*
Израиловъ. Физандр. Простата.
Ср. Я смотрю только на поведеніе. Я поставлю полные баллы во всѣхъ наукахъ тому, кто *ни аза не знаетъ*, да ведетъ себя похвально.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Учитель.
Ср. *Il ne sait ni A ni B.*
Ср. *Neque patare, neque litteras novit.*
Ни плавать, ни читать не умѣетъ.
Sueton. Octav. 64.
Ср. *Μῆτε νεῖν, μῆτε γράμματα ἐπιστάται.*
Diogen. 6, 56.
16. **Азбуна (азъ, буква).**
Ср. Вѣдь это *азбука!* (первое начало).
Ср. Вѣдь это *азбука* эстетики.
Гончаровъ. Душе поодио...
Ср. Абеверга (α, β, γ, δ).
Γὰρ, das Alphabet (альфа, бета. Гр.).
Ср. *Γὰρ d'une science.*
Ср. *ἄλφάβητος* (алфавитъ).
См. Азбука наука.
17. **Азбуна наука, а ребятишкамъ буна.**
Ср. Первый мѣсяцъ я страшно дичился, смотрѣлъ *букою* и скучалъ по своему родномъ гнѣздѣ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 2.
Ср. Здѣсь стращаютъ мною ребятъ какъ *букою*.
А. С. Пушкинъ къ Давыдову.
Ср. Она стригла свои волосы и смотрѣла *букой*.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Агу! не плачь, не плачь! Вотъ *бука*, Тебя возьметъ! Агу, Агу... не плачь.
А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Дѣвичье поле. Баба (съ ребенкомъ).
Бука = древн. норвежск. *bokka* (бокка) = привидѣніе (пугало, которымъ пугаютъ дѣтей); отсюда = человекъ угрюмый, суровый, необщительный, нелюдимъ.
См. Азбука.
18. **Азия(я)щина** (противоположные Европейскимъ обычая, т. е. грубые; — отсутствіе цивилизаціи).
Ср. Къ ручкѣ (слуги) не подходил: эта *азиатщина* была давно отмѣнена.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Мы — европейскія слова и азиатскіе поступки.
Щербина.
19. **Ай, Моська! знать она сильна, Что лаетъ на Слона!**
Брыловъ. Слоны и Моська.
Ср. (Вотъ — въ гостинной)
И комаръ, студентъ хромой
Въ кучерской причѣскѣ;
И сверчокъ, крикунъ ночной,
Другъ Крылова «Моськи».
Д. В. Давыдовъ (1787—1839). Совр. кнѣзя.
20. **Академическіе споры** (теоретическіе, отвлеченные — безъ практическихъ результатовъ).
Ср. Академія — мѣсто близъ Авинь, принадлежавшее нѣкоему Академусу, служившее (съ 368 г. до Р. X.) для прогулокъ Платону, бесѣдовавшему здѣсь съ своими учениками.
21. **Аквиломъ** — сильный сѣверный вѣтеръ, по быстротѣ подобный полету орла (*aquila* — орелъ).
Ср. Зачѣмъ ты, грозный *Аквиломъ*, Тростникъ болотный долу клонишь? Зачѣмъ на дальній небосклонъ Ты облако столь сильно гонишь?
А. С. Пушкинъ. Аквиломъ.
Ср. Вдругъ мчится съ сѣверныхъ сторонъ И съ градомъ, и съ дождемъ, шумящій *аквилонъ*.
Брыловъ. Дубъ и Трость.
См. Борей.

22. **Акробаты благотворительности.**
 Ср. Григорьевъчъ. Заглавіе книги.
 Ср. Благотворительности!... Подписка въ пользу бѣдныхъ...
 Вполнѣ полезная эксплуатація:
 На бѣдныхъ попадетъ грошей толтко мѣдныхъ,
 А остальное ѣсть — администрація.
 М.
- Ср. Для братьевъ сирыхъ и убогихъ
 Я вовсе выбился изъ силъ:
 Я танцевалъ для хромоногихъ,
 Я для голодныхъ ѣлъ и пилъ.
 Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.
- Ср. Мы находимъ убѣжище отъ скуки въ безчисленныхъ благотворительныхъ обществахъ, употребляя всю дѣятельность ума и всю страстность характера на обирание ближняго, посредствомъ разныхъ сборовъ, лотерей и концертовъ.
 Графиня А. Блудова.
- Ср. Затѣявши какое-нибудь благотворительное общество для бѣдныхъ и пожертвовавши значительныя суммы, мы тотчасъ, въ ознаменованіе такого похвального поступка, задаемъ обѣдъ... разумѣется, на половину всѣхъ пожертвованныхъ суммъ; на остальныя нанимается тутъ же для комитета великолѣпная квартира съ отопленіемъ и сторожами, а затѣмъ и остается всей суммы для бѣдныхъ пять рублей съ половиною...
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
- Ср. Акробаты — ακροβάτης (ἄκρος — высокий; βάσις — жосу) — канатный плясунъ, высокоплясъ.
- См. Меньшая братія. См. Въ пользу бѣдныхъ.
- *
23. **Аксиома** (ивоск. — объ этомъ не спорять).
 Ср. Ужъ лучше бить, чѣмъ битымъ быть,
 Ужъ лучше ѣсть арбузы, чѣмъ солтому...
 Созналъ ты эту аксіому?
 Награсовъ. Современникъ. Герокъ времени.
- Ср. Извѣстно и даже за аксіому всѣми принято, что знаніе освѣщаетъ не только того, кто непосредственно его воспринимаетъ, но черезъ посредство школы распространяетъ лучистый свѣтъ и на темныя массы.
 Салтыковъ. Малочка жизни. Введеніе.
- Ср. ἀξιωμα (ἄξιον) — достойное (вѣры).
 (Маг. самоистина, не требующая доказательствъ.)
- *
24. **Аксиось.**
 Ср. Ἀξίος — достоинствъ.
 Возглашается въ церкви при посвященіи во всѣ іерархическія степени.
- *
25. **Акуратность** — внимательность царей.
 Ср. Вотъ и отлично! три часа равнехонько.
 Акуратность — *внимательность царей*, какъ говаривалъ покойный Александръ Андреевичъ Чацкій...
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливыя. 3.
- Ср. Die Liebhaber sind so pünktlich wie die Sonne.
 Göthe. Jerry u. Bätely, ein Singpiel.
- Ср. L'exactitude est la politesse des rois.
 Louis XVIII (Souvenirs de J. Laflotte. (1844.) 1, 150).
 Ср. Oelsner. Brief aus Paris. v. 8-ten Juli 1817. 1, 119 (Briefwechsel zwischen Varnhagen v. Ense u. Oelsner).
- *
26. **Акции** (его) поднимаются, падаютъ (дѣла направляются — есть надежда на успѣхъ, или наоборотъ).
 Ср. Ses actions haussent.
 Курсъ (цѣна) акцій (участія въ коммерческомъ предпріятіи) подымается, когда вслѣдствіе дѣятельнаго успѣха предпріятія или — спекуляціи является усиленный спросъ на нихъ.
- *
27. **Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.**
 Ср. (Послѣ чтенія моего разсказа) Наташа встала; щечки ея горѣли, слезинки стояли въ глазахъ; вдругъ она «схватила мою руку, поцѣловала ее» и выбѣжала вонъ изъ комнаты... Анна Андреевна смотрѣла, какъ будто хотѣла выговорить: Оно, конечно, Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать.
 Достоевскій. Униженіе и оскорбл. 1, 6.
- Ср. Какъ добрался (учитель) до Александра Македонскаго, сбѣжалъ съ кафедры и, что силы есть, хватъ стуломъ объ полъ! Оно, конечно, Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать!
 Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городевичія.
- См. Стулья ломать.
- *
28. **Аллахъ про то вѣдаетъ** (Богъ знаетъ).
 Ср. Алла (имя Бога у Мусульманъ) — Allah.
 Ср. Эль (древнесемит. Богъ).
- *
29. **Аллегорія** (ивосказаніе, картинное изображеніе мысли).
 Ср. Соки ты мои высосалъ, пачкунъ ты старый! «Чѣмъ же я, матушка, высосалъ твои соки?», промямлилъ супругъ. — Болванъ, аллегоріи не понимаетъ.
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.
- Ср. Какъ вы думаете, — не сошла-ли она съ ума? то-есть безъ аллегоріи, а настоящимъ медицинскимъ манеромъ, а?
 Достоевскій. Идиотъ. 1, 15.
- Ср. L'allégorie habite un palais diaphane.
 Lemierre. Peinture. 3.
- Ср. ἀλληγορία (ἄλλος — другой, ἀγορεύω — говорить въ собравіи).
- *
30. **Алтыннаго вора вѣшаютъ, полтыннаго чествуютъ.**
 Ср. Per piccolo furto s'impicca, per grande si fa grazia.
 Ср. I ladri grandi fanno impiccar i piccoli.
 Большіе воры вѣшаютъ маленькихъ.

Ср. *Sacrilegia minuta puniuntur, magna in triumphis feruntur.*

Senes. Epist. 87, 20.

Когда Диогенъ увидѣлъ, что разбойниковъ ведутъ на казнь, онъ сказалъ: посмотрите на маленькихъ разбойниковъ, какъ ихъ наказываютъ больше.

См. Что сходитъ съ рукъ ворамиъ.

*

31. Ал(ь)фа и Омега (первая и послѣдняя буква въ греческомъ алфавитѣ). Начало и конецъ.

Ср. Вотъ вамъ *альфа* и *омега*, начало и конецъ всѣхъ дѣлъ, имѣвшихъ цѣль удовлетворить тѣ или другія общественныя обязанности... Начатое по совѣсти дѣло въ концѣ концовъ теряетъ всякій смыслъ... и оканчивается самымъ прозаическимъ хозяйничаньемъ въ общественномъ сундукѣ...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Опустошитель.

Ср. О другъ! ты *альфа* и *омега* Любви возвышенной моей!

Яншювъ.

Ср. Я емь *Альфа* и *Омега*, начало и конецъ, говорить Господь, Который есть, былъ и грядетъ, Вседержитель.

Апок. 1, 8; 21, 6.

Ср. Я—первый и Я—послѣдній и крогъ Меня нѣтъ Бога.

Исаил. 44, 6; ср. 41, 4; 48, 12.

*

32. Альбионъ (Британія).

Ср. Я берегъ покидалъ туманный *Альбиона*:
Казалось, онъ въ волнахъ свинцовыхъ утопалъ.

К. Н. Батюшковъ. Тѣнь друга.

Альбионъ = *albus*, бѣлый (бѣлые берега — скалы).

*

33. Альбомные стихи (сентиментальные).

Ср. Конечно, вы не разъ видали
Уфадной барышни *альбомъ*,
Что всѣ подружки измарали
Съ конца, съ начала и кругомъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 28.

Ср. Какой-нибудь пинтъ армейскій
Тутъ подмахнулъ стишокъ злодѣйскій.

Тамъ же. 4, 29.

Ср. Альбомъ—лат. *album* (бѣлое—о листкахъ).

См. Кто любить болѣе тебя.

*

34. Альтернативы (предстоятъ) — одна изъ двухъ (взаимно исключаютъ) крайностей.

Ср. Начну-ка опять пить... или нѣтъ, еще погожу! твердилъ себѣ Гришка, колеблясь между двумя *альтернативами*...

Салтыковъ. Мал. жинки. Портной Гришка.

Ср. *L'alternative*, выборъ любого изъ двухъ.

Ср. *Alterna* — поочередный; *alter* — другой.

*

34*. Амазонка (вносъ въздница, а также самое платье, носимое ею для верховой ѣзды).

Слово это получило начало отъ Амазонокъ (греч.), баснословныхъ женщинъ, жившихъ на берегахъ Чернаго Моря, въ Африкѣ — Америкѣ, составлявшихъ отдѣльный воинственный народъ безъ мужчинъ. Для сохранения потомства онѣ вступали въ связь съ сосѣдними мужчинами (для такой же цѣли царица ихъ Фалестра послѣдила Александра Македонскаго). Дѣтей мужского пола онѣ отсылали къ сосѣдямъ, а дѣвочекъ оставляли у себя. Приучая ихъ къ войнѣ, онѣ выжигали имъ правую грудь, чтобы она не мѣшала имъ натягивать лукъ.

Португальскій мореплаватель Ореллана нашелъ въ 1539 г. Амазонокъ, ведущихъ войну въ Америкѣ на берегахъ рѣки Мараньона, названной Амазонской.

Ср. *Ἄμασθός* (безъ—грудь)—*Ἄμαστος*—безгрудый.

Ср. Номер. (о войнахъ Беллерофона и Фригидцевъ съ Амазонками).

*

35. Амбиція.

На грошъ амуницинъ, на алатынь амбицинъ.

Ср. Вламываться въ амбицію.

Склячковскій. „Литер. хроника“ („Новости“ 1894 г. № 96).

Ср. Смиривъ свою амбицію,

За лѣнностью слуги,

Почистишь амуницию

И даже сапоги.

Некрасовъ. Говорунъ. 2, 8.

Ср. Задѣть мою амбицію

Я не позволю вамъ:

Я жалобу въ полицію

На васъ, сударь, подамъ.

П. Каратыгинъ.

Ср. Вѣдь ужъ чего! Погибаешь, ветошкѣ подобисься, такъ вѣдь нѣтъ же, туда же съ амбицией, дескать, честь моя страждетъ...

Достоевскій. Двойникъ.

Ср. *Ambition* — самолюбіе.

Ср. *Ambitio* (*ambitiosus*) — амб(и), ире (ходить около, добиваться).

Ср. *ἀμφί* — около.

*

36. Аминь, аминь, рассыпья (говорится нечистой силѣ).

Ср. Когда бывало, встарину,
Являлся духъ, иль привидѣнье,
То отгоняло сатану
Пустое это изреченье:

Аминь, аминь, рассыпья.

А. С. Пушкинъ. Ушковой.

Ср. *Аминь, аминь, рассыпья*. Безъ этихъ словъ кладъ не достается.

Державинъ.

Ср. «Аминь, аминь!» письмомъ не великъ, да велики рѣчи замыкаетъ.

Арх. сборникъ пословицъ XVII в.

Ср. Аминь, аминь, глаголю Вамъ (истинно, истинно говорю Вамъ).

Еванг.

Ср. *Das ist wie das Amen in der Kirche* (во вѣрѣ).

Аминь = истинно, вѣрно, буди, — перешло къ Христіанамъ отъ Евреевъ. Какъ въ синагогахъ, такъ и у первыхъ христіанъ, молившіеся, послѣ благословленія, произносили въ подтвержденіе:

- «аминь». — «Вѣрую» кончается словомъ «аминь». Проповѣдь кончается словомъ «аминь». См. Задать кому аминь. См. Мелкимъ бѣсомъ разсыпаться.
- *
37. Амуриться (играть въ любовь, вѣнчать).
Ср. Онъ съ тобой *амурится*.
Фонзанинъ. Бригадиръ.
Ср. Amour — любовь.
- *
38. Амфитрионъ (радушный хозяинъ, хлѣбосолъ).
Ср. Дворянскій людъ (передъ выборами) съ утра до ночи толпился въ квартирахъ, занимаемыхъ Живоготовымъ и Красновымъ, пиля и ѣлъ, и въ концѣ концовъ наѣдалъ столько, что сами радужные амфитрионы приходили въ изумленіе.
Салтыковъ. Малочка жизни. 2, 2, 3.
Ср. L'Amphitryon.
Ср. Je ne me trompe pas, Messieurs: ce mot termine
Toute l'irrésolution,
Le véritable Amphitryon
Est l'Amphitryon où l'on dîne.
Molière. Amphitryon (1668). 3, 5.
Юпитеръ въ образѣ Амфитриона стоитъ подлѣ настоящаго Амфитриона; пріатели, удивленные присутствіемъ двухъ Амфитрионовъ, не могутъ догадаться, кто изъ нихъ настоящій: Юпитеръ, чтобъ покончить съ этой сценою, проситъ гостей въ свой домъ «къ столу, къ которому васъ приглашаетъ Сосій» (слуга Амфитриона). Тогда эти же слова повторяетъ Сосій.
У этого Амфитриона Юпитеръ былъ «другъ дома». Въ образѣ Амфитриона Юпитеръ посетилъ жену его, Альмену, которая родила Гермеса.
Ср. О существованіи Амфитриона.
Herodot. Apollodor. Ср. Plautus. Amphitruo.
- *
39. Анархія (сторонникъ безначалія, — смуть).
Ср. Whatever is, is not — is the maxim of the anarchists as often as anything comes across him in the shape of a law which he happens not do like.
Все, что есть, не существуетъ — девизъ анархиста всякій разъ, когда что-нибудь становится ему поперекъ въ формѣ закона, который ему, случайно, не нравится.
Bentham. Declaration of rights.
Ср. Анархія (ἀν — ἀρχία) — безначаліе.
- *
40. Анахоретъ (отшельникъ, пустыльникъ).
Ср. Чѣмъ угостить *анакоретъ*,
Въ смиренной тишинѣ укрытый.
Взражский. Парк.
Ср. Онѣгинъ жилъ *анакоретомъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 37.
Ср. Надъ озеромъ, въ глухихъ дубровахъ,
Спасался нѣкогда монахъ,
Всегда въ занятіяхъ суровыхъ,
Постѣ, молитвѣ и трудахъ.
Однажды лѣтомъ у порогу
Анахоретъ молился Богу.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1819 г.
Ср. Веди меня, пустыни житель,
Святой *Анахоретъ*.
Жуковский. Путешникъ.
Ср. ἀναχωρητής — ἀναχωρέω, удаляюсь.
- *
41. Анаема.
Ср. О чемъ шумите вы, друзья, въ Большой Мѣщанской?
Зачѣмъ *анаеме* хотите вы предать
Оту и *пръ* и *пръ* и *ижицу* и *ятъ*?
Иль подвигъ совершить мечтаете гигантскій?
Гречъ. Въ реформаторствѣ русской орфографіи (шарк.).
Ср. О чемъ шумите вы, народные вити?
Зачѣмъ *анаемой* грозите вы Россіи?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Кто опишетъ
Негодованье, гнѣвъ царя?
Грemitъ *анаема* въ соборахъ.
А. С. Пушкинъ. Потаповъ.
Ср. Всѣмъ былъ бы (Помпадуръ) хорошеъ,
да жена *анаема*. . . .
Салтыковъ. Помпадуръ. 8. Онь!!
Ср. Пусть тѣшится слѣпое племя. . .
Внезапно средь его утѣхъ
Прогрѣнетъ черни вопль голодный
И предъ *анаемой* народной
Замолкнетъ наглый этотъ смѣхъ.
К. Е. Павлова. Бесѣда въ Трикопѣ.
Ср. Кто не любитъ Господа Иисуса Христа, *анаема*, маранъ-ава (да будетъ отлученъ до пришествія Господа).
1 Коринт. 16, 22. Ср. Римл. 9, 3.
Ср. Anathema sit.
ἀνάθεμα (Богу посвященное — жертва; въ послѣдствіи обрѣченное на погибель, проклятіе, отлученіе, а также преданный проклятію).
- *
41*. Ангель во плоти (иноск. кроткій сердцемъ; о женщнѣ прелестной).
Ср. Обидѣть друга не желаю:
На все спокойно я взираю.
Ни домъ его, ни скотъ, ни рабъ —
Ни лестна мнѣ вся благостыня. . .
Но ежели его рабыня
Прелестна. . . Господи, я слабъ!
И ежели его подруга
Мила какъ *анель во плоти*,
О, Боже праведный, прости
Мнѣ зависть ко блаженству друга.
А. С. Пушкинъ. (Русск. Арх. 1876 г. 9.)
Гербеля. Стих. Пушкина, 10.
Ср. Исх. 20, 17.
- *
42. Андроны ѣдутъ (Тулъск. важничать). Подпускать Авроны (раз.) — агать, хвастать.
Ср. *Андронъ толстоулый* (вышедшій изъ предѣловъ, зазнавшійся хвастунъ).
Ср. Любилъ *Андронъ* и всласть попить,
Порой стаканы перебить,
Приврать, прилгать и *пулю слить*.
Н. Макаровъ. Метафоры.
Ср. Это выходитъ, просто: *Андроны ѣдутъ*, чепуха, белиберда, сапоги въ смятку.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Говорится, когда хвастунъ несетъ чушь, а также привираетъ, нестата важничаетъ и трещитъ о себѣ; намекъ на съ трескомъ ѣдущіе андроны — повозку съ жердями, которая тащется концами по землѣ.
См. Пули лить.
- *
*

43. **Антимонию разводять** (спорить нескончаемо, говорить долго и безсодержательно).
 Ср. Сурьма — Антимонія (Antimoine — противъ монаховъ).
 Въ XV в. настоятель монастыря Василій Валентинъ (Vasilius Valentinus), замѣтивъ, что свиньи жирѣютъ отъ употребленія сурьмы, хотѣлъ испытать дѣйствіе сурьмы на организмъ монаховъ, но тѣ, вскорѣ послѣ употребленія сурьмы, поголовно умирали, что дало поводъ назвать сурьму antimoine, т. е. противъ монаховъ. Съ тѣхъ поръ долго продолжались споры между учеными (Paracelsus и др.) о способѣ употребленія сурьмы.
 (Химики спорили — разводили антимонию.)
44. **Антихристь.**
 Ср. Ты врагъ Христовъ, *антихристовъ* посланникъ.
 Некрасовъ. Еому на Русь. Странникъ.
 Ср. Ибо многіе обольстители вошши въ міръ, не исповѣдующіе Христа, пришедшаго во плоти: такой человекъ есть обольститель и антихристь.
 2 Посл. Іоанн. 1, 7; ср. 1 посл. Іоанн. 2; 18, 22; 4, 8; ср. Мат. 24, 24.
 (ἀντίχριστος — противъ Христа, христіанства.)
45. **Антоновъ огонь.**
 Ср. Антоновъ есть огонь, но нѣтъ того закона,
 Чтобъ онъ всегда принадлежалъ Антонову.
 А. М. Жемчужниковъ (Буяма Прутковъ).
 Поищешь и траву.
 Ср. Feu St.-Antoine.
 Ср. Pareillement le feu saint Antoine vous arde (brûle).
 Babelain. 2, 1.
 Антоновъ огонь (воспалительная рожа) — болѣзнь, появившаяся въ Зап. Европѣ въ XI вѣкѣ отъ отравленія спорыньей. Отъ ней, по повѣрью, всцѣляла мощи Св. Антонія. Благодаря такому исцѣленію одного молодого дворянина, отецъ юноши учредилъ въ 1095 г. братство Св. Антонія. Образа Св. Антонія, по повѣрью, предохраняють отъ пожара.
46. **Антонъ Антоновичъ Загорѣцкій:**
 Лугнишка онъ, картежникъ, воръ;
 Я отъ него было и двери на запоръ,
 Да мастеръ услужить: мнѣ и сестрѣ Праксовѣ
 Двоихъ арапченковъ наярмаркѣ досталъ;
 Кунилъ, онъ говорить, чай, въ карты сплутовалъ,
 А мнѣ подарочекъ, дай Богъ ему здоровья!
 Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Хлестова.
 Ср. Человекъ онъ свѣтскій,
 Отъявленный мошенникъ, плутъ —
 Антонъ Антоновичъ Загорѣцкій,
 При немъ остерегись: переносить гораздъ!
 И въ карты не садись: продасть.
 Тамъ же. 3, 9. Платонъ Михайл. Чацкому.
 Ср. Въ немъ Загорѣцкій не умретъ!
 Тамъ же. 3, 13. Чацкий о Молчаливѣ.
47. **Апатія** (иноск. равнодушіе).
 Ср. Апатія и лѣнь — истинное замерзаніе души и тѣла.
 В. Г. Бѣлинскій.
 Ср. ἀπάθεια (ἀ — безъ, πάθος — страсть) — безстрастіе.
48. **Апогей** (иноск. высшая степень славы, силы и пр.).
 Ср. Безобразія достигли своего апогея.
 Салтыковъ. Въ оредѣ утѣренности. 1.
 Ср. ἀπόγειος (ἀπο — отъ, вдали, γῆ — земля) — отдаленный отъ земли.
 Въ Астрономіи Апогей — дальнѣйшее разстояніе луны отъ земли.
49. **Вдругъ заглянеть:** «А кто, скажеть, здѣсь судья?» — Ляпкинъ-Тяпкинъ! — «А податъ сюда Ляпкина-Тяпкина». — «А кто попечитель богоугодныхъ заведеній?» — Земляника. — «А податъ сюда Землянику!»
 Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
50. **Аполексическій ударъ** (паралитъ, нервный ударъ, отнятіе члена).
 Ср. Бывали случаи: весь вѣкъ
 Считался умнымъ человекъ,
 А въ книгѣ глупымъ очутился:
 Пропалъ и умъ, и слогъ, и жаръ,
 Какъ будто съ бѣднымъ приключился
 Аполексическій ударъ.
 Некрасовъ. Маха. охота (о Грановскомъ).
 Ср. Когда же въ книгахъ будемъ мы блистать
 Всей русской мыслью, рѣчью, даромъ,
 А не зайками хромыми выступать
 Съ аполексическимъ ударомъ.
 Тамъ же.
 Ср. ἀπολήξω (ἀπολήξω, ударяю), ударъ.
 См. Кондрашка его хватилъ.
51. **Аптекарьскій счетъ.**
 Ср. Schneiderrechnung.
 Ср. C'est un compte pharmacien,
 Qui gagne dix-neuf sous au florin.
 Ср. Ah! si vous en usez comme cela on ne voudra plus être malade.
 Molière. Le malade imaginaire. 1, 1.
 Всякій дорогой счетъ, о которомъ поговорица говоритъ «темна вода во облацѣхъ» (вслѣдствіе чрезмѣрныхъ цѣнъ за всякую мелочь, входящую въ счетъ аптекаря) — называется аптекарскимъ.
52. **Аргументъ** (иноск. убѣжденіе, воздѣйствіе).
 Ср. Аргументъ экономическій,
 Аргументъ патриотическій,
 И важнѣйшій, наконецъ,
 Съ точки зрѣнья стратегической
 Аргументъ — всему вѣнецъ.
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
 Ср. Въ третій разъ понять я далъ
 Будетъ — кришна со ста,
 И воскликнулъ генералъ:
 Это очень просто...
 Некрасовъ. Тамъ же.
 Ср. Argumentum ad crumenam.
 Убѣжденіе посредствомъ кошелька.
 Ср. Argumentum bacillum.
 Убѣжденіе палкой (а не словомъ).
 Argumentum, доказательство, доводъ.
 См. Святыя денежки умолять.

58. Аргусь (Глаза Аргуса — зоркие, подозрительные).

Ср. Подозрительные глаза сестрицы съ бдительностью аргуса слѣдили за каждым шагомъ.

Салтыковъ. Дневник провинцiала, 7.

Ср. Вадимовъ плѣнница младая, Тихонько плачетъ подь окномъ Отъ грозныхъ аргусовъ украдкой!

А. С. Пушкинъ. Воеводиновоу.

Ср. Засѣдала инквизиция, Пружасная полиция! Десятъ аргусовъ такихъ, Что не скроешься отъ нихъ.

И. П. Матвеевъ. Сказанiя Г-ни Курдюковой.

Ср. Въ русскихъ пословицахъ все есть: и дѣвка, и мамзетка, попрекъ, слово — все шевелящее и задирающее за живое: какъ стоглазый Аргусъ, глядитъ изъ нихъ каждая на человека.

Повесть Перевозова съ гримаса.

Ср. Avoir des yeux d'Argus.

Стоглазый Аргусъ, у котораго половина (50) глазъ повернута назадъ, въ то время, какъ друге бдительно, какъ всеначальникъ и сильный сторожъ — выжидали врага, проразрешив Меркуриемъ въ верную, и подаренной имъ реинвой Клевет.

Ср. Aeneidus, 326—336 въ Р. I.

Когда Аргусъ былъ убитъ Меркуриемъ, то Клеветъ глазами Аргуса укралъ вѣсть вавилон.

59. Арена много много зверинецъ.

Ср. Умъ въ заведенiи (учебномъ) где есть много артистовъ и много дѣтей, и эта замаркационная черта, становится вдалеке, когда и въ друге выступаютъ на сцену арены дѣтей.

Александръ Г-ни Пушкинъ, 4.

Ср. Арена, многозверинецъ, гласная песенка дѣтей, въ которой выставляется.

Ср. Арена — зверинецъ.

60. Арена въ много зверинецъ въ дѣтской дѣлѣ.

Ср. Съ много Мухомъ зверинецъ И представляется черезъ много, И въ дѣлѣ много зверинецъ, И въ дѣлѣ много зверинецъ.

Ср. Арена — зверинецъ, Арена — зверинецъ, Арена — зверинецъ, Арена — зверинецъ, Арена — зверинецъ.

61. Арена много зверинецъ въ дѣлѣ.

Ср. Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ.

Ср. Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ.

Ср. Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ, Арена много зверинецъ въ дѣлѣ.

Ничто не трогаетъ души твоей холодной.

А. С. Пушкинъ. Въ Арестарху.

Ср. Парнасъ не монастырь и не гаремъ печальный, И право никогда искусный коноваль, Излишней пылкости Пегаса не лишалъ.

Тамъ же.

Арестархъ (150 до Р. X.), знаменитый грамматикъ и критикъ, въ особенности Гомера.

См. Евнухъ.

*

62. Аркадия (счастливая).

Ср. Будто ужъ и мы никогда не были молоды, будто въ насъ никогда не играли, не кипѣли, не дрожали силы жизни? И мы бывали въ Аркадiи, и мы скитались по свѣтлымъ ея полямъ...

Тургеневъ. Порочная.

Ср. Довынь о любви и пишутъ и кричатъ, Но гдѣ же та счастливая Аркадiа, Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?

И. П. Матвеевъ.

Ср. О, я примехонько иду Въ гдѣ Аркадiи счастливой.

Кривель. Волкъ и Кулуша.

Ср. Когда горячка юности пройдетъ, когда сто разъ обманутые надеждою, наконецъ перестанешь ей вѣрить, тогда съ досадою оставишь будущее, обратишь глаза на прошедшее, и хотишь въкоторыи приятныи воспоминанiии закънать потерянное счастье вестелью ожиданiй... говоря себѣ въ угнѣженiи: и мы, и мы были въ Аркадiи.

Берлинскъ. Вискии гонимого юности.

Ср. Auch ich war in Arcadien geboren.

Schiller. Empirion, I.

Ср. Auch ich lebte in Arcadia.

Winkel. Parnass, 1738.

Ср. Et moi aussi je suis resteur dans l'Arcadie.

Voltaire. Les jardins, 2, 128.

Ср. Et in Arcadia ego!

И в тѣхъ мѣстахъ въ Аркадiи.

Важно въ мѣстъ мѣстахъ въ одной изъ картинъ Руссии 1534—1645. и также въ картинѣ Бартоло Сиконе 1538—1615. представляющей дѣту въ мѣстѣхъ мѣстахъ, представляющей чертъ. Эти же мѣста выдѣлены на карте Аркадiи, выдѣлены въ Руссии, выдѣлены въ Руссии.

У мѣста Аркадiи — страна мира и счастья.

*

63. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия, Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

Ср. Аркадия много зверинецъ въ дѣлѣ — Аркадия.

*

58*. Армида (обольстительная красавица).

Ср. «Армидины сады».

Ср. Тамъ ликовало все. *Армида* молодая,
Къ веселью, роскоши знакъ первый
подавая,
Не вѣдая, чему судьбой обречена,
Рѣзвилась, вѣтрянымъ дворомъ окру-
жена...

А. С. Пушкинъ. Къ вельможѣ.

Ср. Torquato Tasso. *Gerusalemme liberata*.

*

59. Артистъ (яноск. штукать, ловкій плутъ).

Ср. Онъ машиннымъ краснорѣчьемъ
Плутократію дивить...

Нынѣче счету нѣтъ *артистамъ*,
Что такимъ путемъ пошли,
И на помощь аферистамъ
Силу знанья принесли.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

60. А судьи кто?

Ср. Не я одинъ — всѣ также осуждаютъ
(Фамусовъ).

«А судьи кто?»

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Чацкий.

Ср. Ничтожный судъ
Толпы, въ рѣшеніяхъ пристрастной,
И вѣтренной и разногласной.

Жуковский.

См. Улица.

*

61. А счастье было такъ возможно,

Такъ близко!...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 3, 47. Татьяна.

Ср. Behüt' dich Gott; es wär' so schön ge-
wesen,

Behüt' dich Gott; es hat nicht sollen sein.

Это было бы такъ прекрасно,

Но быть тому не суждено было.

Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (1854).

Ср. Dis aller visum.

Боги иначе рѣшили.

Virgil. Aen. 2, 428.

См. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ рас-
полагаетъ.

*

62. Атанде!

Ср. «Атанде», сказалъ Липранди.

Ср. Князь сказалъ: «ступай Липранди».

А Липранди — нѣтъ атанде,

Я ужъ не пойду!

Пѣсня, приписываемая гр. Л. Н. Толстому.

Русская Старина. 1879.

Ср. Мѣлокъ оставилъ я въ покоѣ;

«Атанде» — слово роковое

Мнѣ не приходитъ на языкъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 2, 17 (не вошедшія въ романъ строфы).

Ср. «Атанде!» — Какъ вы смѣли мнѣ ска-
зать атанде? — «Ваше Пр-во, я ска-
залъ атанде-съ!»

А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.

Ср. Attendez — подождите (метать).

*

63. Атласъ (книга гигантская — съ изображеніемъ на
ней Атлеса, поддерживающаго плечами сводъ не-
бесный).

Атласъ гора на сѣверо-западѣ Африки, какъ
высочайшая изъ извѣстныхъ древнимъ горъ,
представлялась имъ великаномъ, подпирающимъ

небесный сводъ. Въ послѣдствіи съ этимъ ми-
фомъ соединился другой мифъ: Атласъ (Атлантъ) —
сынъ Титана Япета (братъ Прометея), въ нака-
заніе за участіе въ возмущеніи противъ боговъ,
долженъ былъ подпирать плечами своими небес-
ный сводъ. Ему приписывали знаніе теченія звѣздъ
и открытіе шарообразности земли; свои знанія
онъ потомъ передалъ Геркулесу.

Ср. Homer. Herodot. Diodor.

Впервые упоминается это слово (вмѣсто со-
бравія географическихъ картъ) въ сочиненіи
Меркатора: Atlas sive geographicae meditatio-
nes de fabrica mundi et fabricati figura. (Атласъ
или географическія замѣчанія о сотвореніи міра
и видѣ сотвореннаго міра.) Оттуда «Меркатор-
ская карта».

Ср. Dalberg. 1595.

Ср. Атлантъ — первый шейный позво-
нокъ, поддерживающій шаръ голов-
ной (Анатом.).

*

64. Атлетъ (борецъ, богатырь, силачъ, здоровякъ).

Ср. Кто хочетъ сдѣлаться глупцомъ,

Тому мы предлагаемъ:

Пускай пренебрежетъ трудомъ

И жить начнетъ лѣнтяемъ.

Хоть Геркулесомъ будь рожденъ

И умственнымъ атлетомъ,

Все-жъ будетъ слабъ, какъ тряпка,

онъ

И жалкій трусъ при этомъ.

Некрасовъ. Пѣсня о трудѣ.

Ср. Athleta, ἀθλητής — борецъ; ἀδελύειν,
бороться.

См. Пигмеи. См. Тряпка.

*

65. Атмосфера (окружающій насъ воздухъ, кото-
рымъ мы дышимъ — яноск. среда, сфера, вѣяніе).

Ср. Какъ вы, съ вашимъ умомъ, не ви-
дите, что дѣлается вокругъ васъ? Од-
нимъ словомъ, повторю вамъ: здѣшняя
атмосфера вамъ не годится...
вредна вамъ, молодой человѣкъ.

Тургеневъ. Первая любовь. 10.

Ср. Отчего сосѣдь мой — малый весьма
развязный на руку... вмѣсто того,
чтобъ дѣйствовать чубукомъ на от-
машь... только стискивалъ свой чубу-
чище въ рукѣ, но бить имъ никого
не билъ... измѣнилась лишь *атмос-
фера*, измѣнились лишь отношенія.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.

Ср. ἀτμός — паръ, σφαῖρα — шаръ, сфера.

*

66. Аттическая соль (тонкая, остроумная шутка).

Ср. Я на вечерахъ, у Помпадуровъ, ни-
чего не видалъ, кромѣ безстыдныхъ
жестовъ, которые даже меня застав-
ляли краснѣть. Въ этомъ заключа-
лась вся веселость, вся *аттическая*
соль этихъ вечеровъ.

Салтыковъ. Помпадури. 12.

Ср. Въ этой комедіи болѣе табаку, не-
жели соли.

Гр. Д. Н. Влудовъ (о комедіи Загоскина).

Ср. Входятъ гости.

Вотъ крупной солью свѣтской злости
Сталъ оживляться разговоръ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 3, 28.

- Ср. И сколько тутъ злости, смѣха и соли.
Гоголь.
- Ср. Le ragoût d'un sonnet...
Il est de sel attique assaisonné partout,
Et vous le trouverez, je crois, d'assez
bon goût.
Molière. Les femmes savantes. 3, 2.
- Ср. Cum grano salis.
Съ крупнякою соли (съ умомъ, съ нѣкото-
рымъ остроуміемъ).
- Ср. Addito salis grano (въ рецептѣ проти-
водія).
Plin. (23—79). Hist. natural. 23, 8.
- Ср. Sai atticum.
Plin. 31, 7, 41, § 87.
- Ср. Nulla tam magno sogroge mica salis.
Въ такомъ большомъ тѣлѣ ни щепотки
соли.
Cato. 86, 3 (о большой скучной книгѣ).
- Ср. Слово ваше да будетъ всегда съ бла-
годатю, направлено сольюю.
Боклос. 4, 6.
- Ср. Слова изъ устъ мудраго — благодать.
Боклос. 10, 12.
(Слово съ солью — мудрое.)
Аттическая философія — со времена Сократа и
его школы. Центромъ этой высшей духовной жиз-
ни того времени былъ городъ Алены (Аттика).
Представителями были: Сократъ, Аристотель,
Платонъ, Антистенъ, Аристиппъ, Зенонъ и др.
См. Соль земли.
- *
67. Агукать (зайца).
Ср. Ловцы кричать и свищутъ и хра-
бруются,
Крутятъ усы, агукануть, бранятся.
Имяволь. Слова. о пастухѣ.
Ср. А-ту его (à tout).
См. Улю-лю.
- *
68. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна
(примѣръ супружескаго согласія и хлѣбосолю-
ныхъ хозяевъ).
Ср. Если-бъ я былъ живописецъ и хотѣлъ
изобразить на полотнѣ Филемона и
Бавкиду, я бы никогда не избралъ
другого оригинала, кромѣ ихъ.
Гоголь. Старосвѣтскіе помѣщики.
Ср. La Fontaine. Philemon et Baucis.
Ср. Göthe. Faust, 2, 5.
- Ср. Филемонъ и Бавкида (награжденные Юпи-
теромъ за ихъ хлѣбосолюство): по ихъ
просьбѣ смерть ихъ настала одновременно;
превращенные въ дубъ и липу, они росли
радомъ на Фригійскихъ высотахъ и вѣру-
щія украшали ихъ вѣнками.
Ср. Ovid. Metam. 8, 620—725.
- Ср. Однодушно живутъ, сохраняя домаш-
ній порядокъ,
Мужъ и жена, благомысленнымъ лю-
дямъ на радость.
Жуковский. Иліада. (Гомеръ.)
См. Филемонъ и Бавкида.
- *
69. Афишевать (афишировать — стараться наглядно
обнаружить что-либо).
Ср. Въ наглomъ приставаніи, въ афише-
ваніи знакомства и короткости, кото-
рыхъ не было, заключалась непре-
мѣнно цѣль.
Достоевскій. Идіотъ. 3, 2.
- Ср. Afficher (прибивать афишу, объявле-
ніе къ стѣнѣ — къ всеобщему свѣ-
дѣнію).
- Ср. Affigere — прикрѣплять.
Ср. Aliquid ad parietem figere.
Прикрѣпить что-нибудь къ стѣнѣ.
Plaut. Mil. glor. 1140. Ср. Cic. ep. Plin.
- *
70. Афронть (личная обида, оскорбленіе).
Ср. Дѣло вы совершили великое, ну, а
какъ, сохрани Богъ, дѣйствительно...
вмѣсто должной благодарности, да
выйдетъ какой афронтъ...
Тургеневъ. Стешей король Лиръ. 14.
- Ср. Ирина должна была произнести на
публичномъ актѣ прівітственные
стихи попечителю, а передъ самымъ
актомъ ее смѣнила другая дѣвица,
дочь очень богатыхъ откупщиковъ;
княгиня не могла переварить этотъ
афронтъ.
Его же. Димъ. 6.
- Ср. Affront, (франц.) — оскорбленіе (à, au
front — въ лобъ, въ лицо).
- *
71. Ахеронъ (явск. смерти).
Ср. И я сойду путемъ однимъ
На грустный берегъ Ахерона...
А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаніе друзьямъ.
Ср. Et l'avare Achéron ne lâche pas sa
proie.
Bacine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.
Ср. Hinc via tartarei quae fert Acherontis
ad undas.
Virg. Aen. 6, 295.
- Ср. Ахѣроунъ.
Ахеронъ — рѣка, по которой Харонъ перево-
зитъ души умершихъ.
- *
72. Ахиллесова пята.
Ср. Отсутствие ясно созннанной цѣли —
вотъ ахиллесова пята всѣхъ админи-
страторовъ, получившихъ воспитаніе
у Дюссо и въ заведеніи искусствен-
ныхъ минеральныхъ водъ.
Салтыковъ. Помпадуръ.
Ср. Много у насъ этихъ ахиллесовыхъ
пятъ, mon cher Monsieur de Podkha-
limoff.
Салтыковъ. За рубашечъ. 3.
- Ср. Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.
Вотъ мѣсто, гдѣ я узвнмъ (смертенъ).
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.
Аполлонъ (въ лицѣ Париса) убилъ Ахиллеса, ра-
нивъ его стрѣлой въ пятку. Это было единствен-
ное узвнмое мѣсто, такъ какъ мать Ахиллеса,
Фетида, держа новорожденнаго сына за пятку,
окунула его въ рѣку Стиксъ, чтобы сдѣлать его
неузвнмымъ, и пятка не обмочилась водою
Стикса.
Ср. Hyginus (около 10 лѣтъ до Р. X.). 107
Fabul. ep. Fulgentius. 3, 7.
Поэтому «слабая сторона», легко узвнмая,
«больное мѣсто» человѣка, называется «Ахилле-
совой пятою».
Медики называютъ сухожиліе, связующее пято-
вую кость съ икровыми мышцами — Ахилле-
совою пятою.
- *
73. Ахинею нести (цепуху городить — высокопарно,
непонятно говорить).

- Ср. Да помилюте, матушка, что вы за *азиатско порете?* какая тут женитьба?.. Я просто желаю узнать отъ васъ, уступаете вы вашу дѣвку Матрену или нѣтъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Баратынск.
- Ср. Радуйся, афинскія мудрости растерзающая.
Александръ Божьей Матери.
- Ср. Афинскія мудрости (въ старинныхъ памятникахъ).
- Ср. Атены — храмъ Афины (Минервы) въ Афинахъ, гдѣ ученые и поэты читали свои произведенія, далеко не *всѣмъ доступныя*.
- Вслѣдствіи подъ словомъ Афинцевъ понимали также собраніе ученыхъ статей вообще, такъ что афинскія мудрости, многимъ недоступныя, могли казаться сумбуромъ и — образовать слово «азиатскія», въ смыслѣ «чепуха».
- Ср. Афинскія рѣчи (высокопарныя, — не всѣмъ понятныя).
- Ср. Языкъ Офеней (другимъ не понятный).
- *
74. Ахъ, если бы мнѣ томе! (быть пожалованнымъ улыбкой.)
- Ср. А сверстничекъ, а старичекъ
Иной, глядя на тотъ скачекъ
И разрушаясь въ ветхой кожѣ,
Чай приговаривалъ: *«ахъ если, бы мнѣ тоже!»*
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкий.
- Ср. Да, счастье, у кого есть такой сынокъ,
Имѣеть, кажется, въ петличкѣ орденъ?
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
- Ср. Es ist eben nichts Seltene, dass Einer seine Ehre für ein Ehrenzeichen verkauft.
Лавровъ.
- См. Желудокъ не варить.
- *
75. Ахъ, маной пассажъ!
Гоголь. Ревизоръ. 4, 18.
(Анна Андреевна, увидя Хлестакова на колѣняхъ передъ дочерью.)
- Ср. Какъ Чичиковъ могъ рѣшиться на такой отважный *пассажъ* (увести губернаторскую дочку)?
Гоголь. Мертвые души. 1, 9. Просто пріятная дама.
- *
76. Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!
Ср. Предсѣдатель произноситъ: душа ты моя! маменька моя! и щелкнувъ пальцами, пошелъ приплясывать вокругъ него, припѣвая:
Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!
Гоголь. Мертвые души.
- Ср. Что такое *комаринскій*? Знаете ли вы, что эта пѣсня изображаетъ отвратительнаго мужика, покусившагося на самый безнравственный поступокъ въ пьяномъ видѣ?
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 6. Сома.
- См. Такой-сякой.
- *
77. Аще Богъ съ нами, нити же на ны.
Ср. Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
- Ср. *Аще Богъ по насъ, то кто на ны?*
Петръ Великій (въ битвѣ при Азовѣ).
- Ср. Placato non possum miseri esse Deo.
Кому Богъ помогаетъ, тотъ бѣды не знаетъ.
Ovid. Trist. 1, 3, 40.
- Ср. Если Богъ за насъ, кто противъ насъ?
Римъ. 8, 31. Ср. Пс. 55, 12; 117, 6.
- *
78. Аще царство раздѣлится, вскорѣ разорится.
Ср. Иисусъ сказалъ фарисеямъ: Всякое царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опустѣетъ, и всякій городъ или домъ, раздѣлившійся самъ въ себѣ, не устоитъ.
Матт. 20, 26.
- См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.
- *

Б.

1. Баба слезами бѣдѣ помогаетъ.
Баба слезами откупается.
- Ср. Чу! рыданье бабъ истеричное!
Сдали парня? жалѣй, не жалѣй,
Перемелется...
Некрасовъ. О погодѣ. 2, 6.
- Ср. Die Frauen haben grössere Schmerzen, als die, worüber sie weinen.
J. Paul.
- Ср. Frauensinn ist wohl zu beugen,
— Ist der Mann ein Mann und schlau —
Aber nicht zu überzeugen:
Logik giebt's für keine Frau;
Sie kennt keine andre Schlüsse,
Als Krämpfe, Thränen, Küsse!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 40.
- Ср. Women laugh, when they can, and weep, when they will.
- Ср. Femme rit, quand elle peut et pleure, quand elle veut.
- Ср. Les larmes sont le fort des femmes.
Сила женщины въ слезахъ.
Saint-Evremond.
- Ср. Quo non ars penetrat? Discunt lacrimare decenter:
Quoque volunt plorant tempore, quoque modo.
Чего не достигнешь ученьемъ? учатся мало плакать; плачутъ, въ какое время и при какихъ обстоятельствахъ захотятъ.
Ovid. Ars am. 3, 201. Ср. Juven. 6, 273.
- Ср. Struit insidias lacrymis, dum femina plorat.
Не безъ задней мысли женщина плачетъ.
Cato. 3, 21.
- *

2. Баба, чѣмъ мѣшокъ: что положишь, то и несешь. Приѣхала баба изъ города, привезла вѣстей три короба.
Ср. Чичиковъ не сдѣлаетъ этого: бабы врутъ, баба чѣмъ мѣшокъ, чѣмъ положить, то несешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 6 (о похищеніи изъ губернаторской дочки).
См. Три короба.
*
3. Баба-яга костяная нога: въ ступѣ ѣдетъ, пестомъ погоняетъ, помеломъ слѣдъ замечаетъ (сказочн. Большуха надъ вѣдьмами, безобразная старуха; живетъ въ лѣсу, въ избахъ на курьихъ ножкахъ).
Ср. Тамъ ступа съ бабою-ягой Идетъ-бредетъ сама собой.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Ср. Избушку всю окинувши, увидѣлъ, Что на полу ея лежала Баба Яга, уперши, ноги въ потолокъ И въ уголъ голову.
Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
См. Избушка на курьихъ ножкахъ.
*
4. Бабушка еще на двое сказала: либо дождь, либо снѣгъ, либо будетъ, либо нѣтъ. Бабу на двое сказала: либо сынъ, либо дочь.
Ср. Ну, нѣтъ, старуха на двое сказала. Купецкій сынъ-то женится честию.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Васильевна.
См. Спорное дѣло. См. Седмая великая держава. См. Это еще вилами писано.
*
5. Базаровы, Базаровщина.
Ср. Базаровы пройдутъ даже очень скоро. Это слышкомъ натянутый, взвинченный типъ, чтобъ ему долго удержаться. Базаровщина — болѣзнь юношеская; она, какъ прорѣзываніе зубовъ, совершеннолѣтію не пристала.
А. И. Герценъ.
Ср. Въ Базаровѣ воплотилось — на мои глаза — то едва народившееся, еще бродившее начало, которое потомъ получило названіе нигилизма.
И. С. Тургеневъ. По поводу „Отцовъ и Дѣтей“.
*
6. Ба! знакомыя все лица! Гривобѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
*
7. Баклуши бить (шататься безъ дѣла). Въ лапти звонить.
Ср. Что мы будемъ дѣлать до обѣда? Бить баклуши?
Тургеневъ. Новъ. 17.
Ср. Выводятся раскормленные туши, Какъ ни ѣдимъ геройски, какъ ни пьемъ, И хоть теперь мы также бьемъ баклуши, Новъ толщину отъ нихъ уже неждемъ...
Некрасовъ. Чиношникъ.
Ср. Вотъ рыскаютъ по свѣту, бьютъ баклуши.
Гривобѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
Скалыная горбылька у дерева, готовятъ болваны для токарной выдѣлки щепяной посуды, т. е. дѣлаютъ пустую работу, такъ какъ баклуша сама по себѣ вещь ничтожная.
- См. Мужъ ловить. См. Состоять въ комитетѣ по утаптыванію мостовой.
*
- 7*. Баловаться (Баловиниъ — ица, шалуъ — шалуныя) — забавляться.
(Ср. Чайкомъ побаловаться).
Ср. Охъ, зелье, баловница (Фам.).
Вы — баловникъ (Лиза).
Гривобѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2.
*
8. Мы это басней пояснимъ, За тѣмъ, что истина сноснѣ вполоткрыто.
Ершовъ. Волкъ и Лисица.
Ср. Съ тобой — и для меня отворитъ дверь мудрецъ, Со мною — и тебя не выгонитъ глупецъ — (сказала басня).
Съ тѣхъ поръ Вездѣ сестрицы неразлучно: И Басня не глупа, и съ Истинной не скучно!
Жуковский. Истина и Басня.
Ср. La morale a besoin, pour être bien reçue, Du masque de la fable et du charme de vers;
La vérité plait moins quand elle est toute nue,
Et c'est la seule vierge, en ce vaste univers,
Qu'on aime à voir un peu vêtue.
Voufflers.
См. На басни бы налегъ.
*
9. Басурманъ. Бусурманить.
Ср. Басурманить, ворожей, Черноокнижникъ и злодѣй; ... съ бѣсомъ хлѣбъ-соль водить, Въ церковь божію не ходитъ, Католицкій держать крестъ И постами мясо ѣсть.
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
Ср. И нейдетъ-ли царь Салтанъ, Басурманить Христіанъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
Ср. Пошелъ онъ (Чацкій) въ басурманъ? Гривобѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 19.
Ср. Же не сви па басурманъ; Но по мнѣ Лафитъ, нѣтъ слова, Лучше пѣннаго простого.
И. П. Матлевъ. Сенсация г-жи Бурдюковой.
Ср. Выпьемъ и за Сѣчь, чтобы долго она стояла на погубель всему басурманству.
Гоголь. Тарасъ Бульба.
Басурманъ = мусульманить, безбожникъ. (Басурманить — обращаться въ невѣріе.)
Ср. Бесермены = сборщики податей во времена Татарскаго ига.
*
10. Баталя (началась) — (иноск.) драка, потасовка.
Ср. Ты какія такія про меня слова говорила? «Не я, молъ, а Ѳекла» — Какъ Ѳекла? — Глядь Ѳекла обѣжитъ — «когда я говорила»? ... Глядишь и началась баталя.
Успенскій. Черезъ пенъ колоду. Перестала. 2.
Ср. Bataille (сраженіе, битва); battre, бить.
Ср. Batuere — бить.
Plant. Martialis.
*

- 10*. Бахусъ (Вакхъ), богъ вина и оргій (иноск. вино).
Вакханалія (дикий разгулъ съ попойкой и раз-
вратомъ).
Ср. *Бахусъ* бѣдствіямъ не разъ бывалъ
начало...
В. Л. Пушкинъ. *Опасный союзъ.*
Ср. *Vaschus* — сынъ Юпитера и Семелы
(луны).
Ovid. *Metam.*
Ср. *Vaschum Nymphis temperare.*
Прямѣшивать воду къ вину.
11. Башмбунство — Башмбунъ (иноск. человекъ
неогрѣсанный, жестокий, разнузданный, способный
на всякія насилія).
Ср. Бросали въ меня зубоскальнѣйшія на-
мѣшки и обвиненія чуть не въ *башм-
бунство*, чуть не въ антропофагія...
Н. Мазаковъ. *Воспоминанія. Предисловіе.*
Башмбунъ (тур. сорви-голова) — турецкое ир-
регулярное, вѣдсциплинированное войско.
- 11*. Башмаки износить (много времени употребить).
Не одну пару желѣзныхъ лаптей чертъ со-
дравъ, покуда ихъ (мужа и жену) въ одну кучу
собрать (Бѣлорусская погов.).
Ср. *Чортъ трое лаптей сносилъ, прежде*
чѣмъ насъ собралъ въ одну кучу.
Достоевскій. *Записки изъ Мертваго дома.*
1, 1 (заговорилъ о себѣ).
Ср. Какъ? Мѣсяцъ!... *Башмаковъ еще не*
износила,
Въ которыхъ шла за гробомъ мужа.
Полевой. *Гамлетъ.* 1, 2. (Шекспиръ.)
Ср. *И башмаковъ еще не износила,*
Въ которыхъ шла, въ слезахъ, какъ
Ніобея,
За бѣднымъ прахомъ моего отца.
Кроненбергъ (Гамл. Шексп.).
Ср. Jeder muss ein Paar Nagenschuhe zer-
geissen, zergerisst er nicht mehr.
Каждый долженъ износить не меньше одной
пары башмаковъ (дурачкихъ), — если не
больше — пока поумнѣетъ.
Ср. A little month, or ere those shoes were old
With which she follow'd my poor father's
Shakep. *Hamlet.* 1, 2. *Hamlet.* body.
Числомъ изношенныхъ башмаковъ опредѣлялось
въ древности разстояніе пройденнаго пути, а
также — мѣра времени.
Ср. Reinhart Fuchs.
См. Ніобея.
12. Баю-баюшки-баю (прятѣвъ при укачиваніи ре-
бенка), баюкать.
Ср. Спи младенецъ мой прекрасный,
Баюшки-баю.
Тихо смотреть мѣсяцъ ясный
Въ колыбель твою.
Лермонтовъ. *Кавказъ колыбельная пѣсня.*
Ср. Спи, пострѣль, пока безвредный!
Баюшки-баю.
Тускло смотреть мѣсяцъ мѣдный
Въ колыбель твою.
Некрасовъ. *Колыб. пѣсня (народн.).*
Ср. Не пѣсню нѣжной
Онъ усыпленъ былъ въ сумракъ ноч-
номъ,
Его *баюкалъ* бури вой мятежный.
Лермонтовъ. *Намакъ-бой.* 2, 4.
Ср. Пαι = дитя!
13. Безденежье — передъ деньгами (являющимися,
къ несчастью, иногда съ замедленіемъ).
Ср. Хорошее это было время. Деньгъ было
много, а ежели у кого и оказывалась
недостача, то это значило *передъ*
деньгами...
Святковъ. *Мелочи жизни.* 2. Святковецъ.
*
14. Бездна бездну призываетъ.
Ср. *Abyssus abyssum Invocat.*
Ср. Бездна бездну призываетъ голосомъ
водопадовъ Твоихъ: всѣ воды Твои и
волны Твои прошли надо мною.
Псал. 41, 8; ср. 68, 8.
См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бѣда
бѣду родитъ.
15. Бездонная бочка.
Ср. Вы оба пьющіе, губители господскаго,
бездонныя бочки.
Гоголь. *Мертвыя Души.*
См. Пьетъ, какъ въ бездонную кадку лить.
16. Бездонную кадку водою не наполнишь.
Ср. In vas repletum condere gegero.
Въ дырявую кадъ лить.
Lucret. (95—51) 3, 949.
Ср. *Vas repletum* = безпамятный = ничего
не удерживающій въ памяти = бол-
тливый, не могущій сохранить тайны.
Plaut.
Ср. *Rimatum plenum* = болтливый (помонъ
щелей).
Terent.
Ср. Бездонная, дырявая кадъ = *vas pertu-
sum* = δ τετραμενος κιδος = расточи-
тельный (все пропускающій), нена-
сытный.
Aristot. *Оесоп.* 1, 6.
Ср. εις τον τετραμενον κιδον αντλαειν = чер-
пать въ дырявую кадъ = безуспѣшно
трудиться.
Xenophon. *Оесоп.* 8, 40.
См. Бочка Данаидъ. См. Решетомъ воду
мѣрять.
17. Какъ брань тебѣ не надоѣла!
Разсчетъ коротокъ мой съ тобой:
Ну, такъ, я праздненъ, я безъ дѣла,
А ты — бездѣльникъ дѣловой!
А. С. Пушкинъ. «Какъ брань...»
Ср. «Der geschäftige Müßiggänger».
Дѣловой дѣлтай.
Joh. Elias Schlegel. *Lustsp.*
Ср. *Strœnia* (nos exercet) *inertia*.
Дѣятельная праздность.
Hor. *Erist.* 1, 11, 28.
Ср. *Occupata in otio*.
Занята отдыхомъ.
Phaedr. 2, 5.
Ср. *Desidiosa occupatio*.
Праздное занятіе.
Senec. *De brevitate vitae.* 11.
Ср. *Iners negotium*.
Праздное дѣло.
Тамъ же. 12.
18. Безпокойный человекъ.
Ср. Обыденная жизненная практика снис-
ходительно отзовется къ вору, хода-

- тайствующему по «своему» дѣлу, и назоветъ *безпокойнымъ*, *безалабернымъ* (а, можетъ быть, даже распространителемъ «превратныхъ толкованій») человѣка, которому дорого дѣло «общее», дѣло его страны.
Салтыковъ. За рубашку.
- Ср. Сожалѣли по Житомиру:
«Ты-де нищимъ кончишь вѣкъ
И семейство пустишь по міру,
Безпокойный человекъ!»
Некрасовъ. Филантропъ.
19. **Безаламный да горемычный — другъ у друга не въ зависти.**
Ср. Горемыка издали тотчасъ чуетъ другого горемыку, но подъ старость рѣдко сходится съ нимъ: ему съ нимъ нечѣмъ дѣлится — даже надеждами.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо.
- Ср. И головушка *безаламная*
Во крови на плаху покатилася.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
20. И хоть безчувственному тѣлу
Равно повсюду истлѣвать,
Но ближе къ милому предѣлу
Нмѣтъ себѣ хотѣлось почивать.
А. С. Пушкинъ. Ставокъ.
21. **Безшабашный (человѣкъ),** внос. *безпокойный*, сварливый, не дающій отдыха и покоя.
Ср. *Безшабашная работа* (безъ шабаша, безъ отдыха).
Ср. Работать на шабашъ (въ праздничное время — свободное отъ хозяина).
Шабашъ. Евр. шабашъ, суббота, праздникъ.
22. **Безъ Бога не помудрѣешь.**
Ср. Начало мудрости страхъ Господень (благословѣніе къ Богу начало разумѣнія).
Притч. 1, 7.
23. **Безъ бороды и въ рай не пустятъ.**
«*Брить бороду — портить образъ Христовъ*» (у раскольниковъ).
Ср. Не стригите головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей.
Левитъ. 19, 27.
- Ср. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ и обрилъ каждому изъ нихъ половину бороды. Когда донесли объ этомъ Давиду, то онъ послалъ къ нимъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень обезчещены. И велѣлъ царь сказать имъ: оставайтесь въ Иерихонѣ, пока отрутутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.
2 Парствъ. 10, 4—5. Ср. 1 Парал. 19, 4—5.
- Ср. Противоположныя пословицы:
Образъ Божій не въ бородѣ, а подобіе не въ усахъ.
Борода — трава, сносить можно.
Ср. Чтѣ борода? борода — трава, сносить можно.
Тургеневъ. Горь и Калининъ.
- См. Отбрить. См. По образу и подобію.
24. **Безъ вины виновать.**
Ср. Ты виновать ужъ тѣмъ, что хочется нмѣт лущать.
Ермоловъ. Волкъ и Ягненокъ.
Ср. Фольклоръ. Недоросль. 5, 3. Проставина.
- См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ. См. Чья сильнѣе, та правѣе.
25. **Безъ году недѣля (очень недавно; гиперб.).**
Ср. *Безъ году недѣлю* на свѣтѣ живетъ, молоко на губахъ не обсохло, недоросль! И жениться собирается!
Тургеневъ. Часы. 22. Дѣла.
- Ср. *Малый безъ году недѣля* изъ яйца вылупился, а она ужъ... женить его хочетъ.
Писемскій. Старая барыня.
- Ср. И безъ дня недѣля съ годомъ,
Путь дорога нмѣ была.
Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ф. С. Чернышевъ. Солдатская вѣска.
- Шуточная передѣлка въ обратномъ смыслѣ — вмѣсто, безъ году недѣля.
26. **Безъ денегъ и разума нѣтъ.**
Безъ денегъ и окольный худенекъ.
Бѣдите всѣхъ бѣды, когда денегъ нѣтъ.
Ср. Wer nichts hat, gilt nichts.
Qui n'a rien n'est rien.
Serais tu aussi sage que St. Paul,
Si tu n'as rien, tu serais un fol.
Ср. Chi non ha, non è.
Ср. Barbaries grandis habere nihil.
Варварство (невѣжество) большое — ничего не имѣть.
Ovid. Amor. 3, 8, 4.
27. **Безъ души (вноск. безотчетно, опрометью).**
Ср. Онъ подхватя ружье свое съ собою
Пустился *безъ души* домой.
Ермоловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.
- Ср. *Я безъ души*
Лѣто цѣлое все пѣла.
Ермоловъ. Стрекоза и Муравей.
28. **Безъ заднихъ ногъ (сильно усталый).**
Ср. Захлопотавшіеся отцы (по случаю бала) летали, какъ говорится, *безъ заднихъ ногъ*.
Тургеневъ. Дневникъ личного человѣка.
- Ср. Я бы васъ сегодня съ собою пригласилъ, да вотъ какъ-то весь упалъ, раскисъ, совсѣмъ *безъ заднихъ ногъ* сдѣлался.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- Ср. Cassé à quatre pieds.
29. **Безъ Нота Мышамъ раздолье (масляница), т. е. безъ хозяина.**
Ср. Wenn die Katze ist nicht zu Haus,
So hat frei umherlaufen die Maus.
Когда кошки дома нѣтъ,
Мышка свободно гуляетъ.
G. Rollenhagen. Der Froeschmäuler. 1, 22.
- Ср. Wenn Moses nicht bei Aaron ist,
So macht Aaron — Kälber!
Friedrich II.
- Ср. When the cat is away, the mice play.
Ср. Quand le chat est absent, les souris dansent.
Ср. Romance de Charles le Chauve. XIII в.

- Quando la gatta non è in casa, i sorci ballano.
Ср. Perstrepunt, domini ubi absunt.
Шумать въ отсутствіи хозяевъ.
Tarent.
30. **Безъ мыла въ душу влѣзть** (о пролазі).
«Онъ безъ мыла куда хочеть влѣзеть».
Ср. Братья будутъ богаты, особливо Кро-
вопивушка. Этотъ *безъ мыла* (къ ма-
тери) *въ душу влѣзеть*... онъ и имѣнье
и капиталъ изъ нея высосеть...
Салтыковъ. Господа Головановы. 1.
31. **Безъ омыхъ** (ходить, отастся — безъ всего) —
безъ «невыразимыхъ».
Ср. Какъ только, бывало, губернаторъ за
вороты, такъ предводитель сейчасъ:
эй, тарантасы! — и маршъ въ де-
ревню. И ходитъ тамъ *безъ омыхъ*,
покуда опять начальство къ долгу не
привоветъ.
Салтыковъ. Сказки. Прадидный разговоръ.
Ср. Inexpressibles.
32. **Безъ памяти** (все забывая).
Ср. Вотъ полчаса холодности терплю —
И всетаки я васъ *безъ памяти* люблю.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкий.
Ср. Ну скушай же еще тарелочку, мой
милый.
Тутъ бѣдный Фока мой,
Какъ нѣ любилъ уху, но отъ бѣды такой,
Схвативъ въ охапку
Кушакъ и шапку, —
Скорѣй *безъ памяти* домой,
И съ той поры къ Демьяну ни ногой.
Брыловъ. Демьянова уха.
Ср. И я, *безъ памяти*, бѣгомъ,
Куда глаза глядятъ, отъ этого уroda.
Брыловъ. Лицка и Осаль.
33. Съ дворянства моего оковы были сняты,
Безъ пытокъ загремѣлъ святой глаголъ суда,
Въ столицу Грознаго сзывались депутаты,
Изъ нѣдръ степей вставали города.
Апухтинъ. Недоотр. паматникъ. Ср. Екате-
рина II. Указъ 19 Окт. 1764 г.
См. Слово и дѣло.
34. **Безъ ропота и сомнѣнія**.
Ср. Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе
и дѣйствіе по своему благословенію.
Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія.
Флипп. 2, 13—14.
См. Не гнѣви Бога ропотомъ.
35. **Безъ суда нито да не манамется**.
Ср. Безъ суда не винить, не наказывать,
не лишать чести, жизни и имѣнія.
Петръ I. Генер. Регл. 64 и Устава воинск. 3.
- 35*. **Безъ сучна и задоринки**.
Ср. Похлопотавъ о снятіи лежавшаго на
имѣніи запрещенія... оно сдѣлалось
уже совершенно чистымъ и свобод-
нымъ, т. е. было, какъ говорятъ,
безъ сучка и задоринки...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приложение.
Нотариальный вопросъ.
36. Не держи-жь, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочеться;
Безъ талана — гдѣ таланится,
Молодымъ мудрымъ счастливится.
Болыговъ. «Говорить мнѣ другъ, прощаю-
чись».
См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.
37. **Безъ ума** (отъ кого-нибудь) — быть.
Ср. Отъ твоихъ прелестныхъ пѣсень
Всѣ пастушки *безъ ума*.
Брыловъ. Кошка и Соловей.
Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen.
38. **Безъ фразъ** (безъ разсужденій, околнчностей).
Ср. Царство фразы.
М. Н. Катковъ.
Ср. Sans phrases.
Ср. La mort sans phrases!
Приписывается Сіеёсу (Siéyes, 17 Janv. 1793),
но sans phrases онъ не прибавлялъ.
Ср. Le Moniteur. (20. Janv. 1793.)
Ср. Sine fuce et fallaciis homo.
Говорящій безъ прикрасъ, открытый.
Сic. Attic. 1, 1, 1.
39. **Безъ чиновъ** (безъ церемоній, искренно).
Ср. Кричать, что судъ небесъ и строгъ
и безтолковъ,
Что боги или спятъ, или правятъ без-
разсудно;
Что проучить пора ихъ *безъ чиновъ*.
Брыловъ. Всеобщинки.
Ср. Я говорю *безъ чиновъ*. Начинаются
чины, перестаетъ искренность.
Фонвизинъ. Недорогой. 3, 1. Стародумъ.
40. **Безъ языка** (паралитъ).
Ср. Она *безъ языка* лежитъ, руками объ-
ясняется, а языкъ уже не дѣйствуетъ.
Тургеневъ. Два прятала.
41. **Бель-фамъ**.
Ср. Она была тонка, невысока, блѣдна —
Belle-femше никто-бъ ее назвать не
Половскій. Неугъ.
Ср. Она значительно похорошѣла: преж-
няя, нѣсколько усиленная худоба въ
ней прошла, и она сдѣлалась совер-
шенною *бель-фамъ*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 10.
Ср. Юбка вся собирается вокругъ, какъ
бывало въ старину фижмы, даже сза-
ди немножко подкладываютъ ваты,
чтобы была совершенная *бель-фамъ*.
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
Belle femше — хорошо сложенная женщива.
42. **Береги денежку про черный день**.
Ср. Деньги у меня, конечно, есть, да вѣдь
это *на черный день* — было бы съ чѣмъ
и глаза закрыть.
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Выгодная женитьба. 1.
Ср. Sorge für einen Nothpfennig.
Ср. Garder une poire pour le soir.
Ср. Cogita quam longa sit hiems.
Подумай, какъ продолжительна зима.
Сато. De re rustica.
См. Черный день придетъ. См. Кто не бе-
режетъ копейку.
48. **Берегъ видень** (конецъ страданіямъ, борьбѣ).

53. Аргусъ (Глаза Аргуса — зоркіе, подозрительные).
 Ср. Подозрительные глаза сестрицы съ бдительностью *аргуса* слѣдили за каждымъ шагомъ.
 Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 7.
 Ср. Вздыхаетъ плѣнница младая,
 Тихонько плачетъ подь окномъ
 Отъ грозныхъ *аргусовъ* украдкой!
 А. С. Пушкинъ. Всеволодскому.
 Ср. Засѣдала инквизиція,
 Преужасная полиція!
 Десять *аргусовъ* такихъ,
 Что не скроешься отъ нихъ.
 И. П. Мятлевъ. Сенсация Г-жи Бурджовой.
 Ср. Въ русскихъ пословицахъ все есть: издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ — все шевелящее и задирающее за живое: какъ стоглазый *Аргусъ*, глядитъ изъ нихъ каждая на чело-вѣка.
 Гоголь. Переписка съ друзьями.
 Ср. Avoir des yeux d'Argus.
 Стоглазый Аргусъ, у котораго половина (50) глазъ попеременно отдыхала, въ то время, какъ другіе бодрствовали, какъ всевидящій и сильный сторожъ, — находился при Іо, превращенной Юпитеромъ въ корову, и подаренной имъ ревнивой Юнонѣ.
 Ср. Aeschylus (525—456 до Р. X.).
 Когда Аргусъ былъ убитъ Меркуриемъ, то Юнона глазами Аргуса украсила хвостъ павлина.
 *
54. Арена жизни (иноск. поприще).
 Ср. Увы! въ заведеніи (учебномъ) уже есть «свои» аристократы и «свои» плебеи, и эта демаркаціонная черта... отзовется и дальше, когда и тѣ и другіе выступятъ на широкую *арену* жизни.
 Салтыковъ. Г-да Ташкентца. 4.
 Ср. Арена (обыкновенно, усыпанная пескомъ площадь для борьбы; ристалище).
 Ср. Арена — песокъ.
 *
55. Ареопажъ (иноск. собраніе вліятельныхъ въ дѣлѣ людей, судилище).
 Ср. Съ моею Музою смиренной
 Я преклоняюсь предъ тобой,
 О мой *Ареопажъ* священный;
 Публичный обвинитель мой...
 Жуковский. Ареопажу.
 Ср. Агеорагис — *αρεοπαγος* («Ареевъ холмъ», холмъ Марса — въ Аеннахъ, противъ Акрополя: тамъ находился высшій уголовный судъ).
 *
56. Аристархъ (ученый строгій педагогъ-критикъ).
 Ср. Истинный талантъ довѣряетъ болѣе собственному сужденію, нежели мало обдуманному рѣшенію записныхъ *Аристарховъ*.
 А. С. Пушкинъ.
 Ср. Помилуй, трезвый *Аристархъ*
 Мои хъ бакхическихъ посланій,
 Не осуждай моихъ мечтаній.
 А. С. Пушкинъ. Моему Аристарху.
 Ср. Докучнымъ внухомъ ты бродишь
 между музъ:
 Ни чувства пылкія, ни блескъ ума,
 ни вкусъ —
- Ничто не трогаешь души твоей холодною.
 А. С. Пушкинъ. Въ Аристарху.
 Ср. Парнасъ не монастырь и не гаремъ
 печальный,
 И право никогда искусный коноватъ
 Излишней пылкости Пегаса не ли-
 шать.
 Тамъ же.
 Аристархъ (150 до Р. X.), знаменитый грамматикъ и критикъ, въ особенности Гомера.
 См. Евнухъ.
 *
57. Аркадія (счастливая).
 Ср. Будто ужъ и мы никогда не были молоды, будто въ насъ никогда не играли, не кипѣли, не дрожали силы жизни? *И мы бывали въ Аркадіи*, и мы скитались по свѣтлымъ ея полямъ...
 Тургеневъ. Переписка. 6.
 Ср. Донныи о любви пишутъ и кричатъ,
 Но гдѣ же та *счастливая Аркадія*,
 Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?
 Д. Д. Минаевъ.
 Ср. О, я прямехонько иду
 Въ лѣса *Аркадіи* *счастливой*.
 Брыльковъ. Волкъ и Букучка.
 Ср. Когда горячка юности пройдетъ,
 когда сто разъ обманутые надеждою,
 наконецъ перестаемъ ей вѣрить,
 тогда, съ досадою оставляя будущее,
 обращаемъ глаза на прошедшее, и хотимъ нѣкоторыми пріятными воспоминаніями замѣнить потерянное счастье лестныхъ ожиданій... говоря себѣ въ утѣшеніе: *и мы, и мы были въ Аркадіи!*
 Карамзинъ. Письма русского путешественника.
 Ср. Auch ich war in Arcadien geboren.
 Schiller. Resignation. 1.
 Ср. Auch ich lebe' in Arcadia.
 Wieland. Perronte (1778).
 Ср. Et moi aussi je fus pasteur dans l'Arcadie.
 Delille. Les jardins. 3, 139.
 Ср. Et in Arcadia ego!
 И я тоже жилъ въ Аркадіи.
 Надпись въ видѣ эпиграфа на одной изъ картинъ Пуссена (1594—1665); а также на картинѣ Бартоло Скидоне (1559—1615), представляющей двухъ мальчиковъ-пастуховъ, разсматривающихъ черепъ. Эти же слова находятся на надгробномъ памятникѣ Пуссена, поставленномъ въ Римѣ Штотбрианомъ.
 У пастовъ Аркадія — страна мира и счастья.
 *
58. Арлекинъ (шутникъ, проказникъ въ комедіи — фантомъ).
 Ср. Древнегерманскій Erlenkönig (Eglen—Arle = ольха, König — король), = ночной лѣсной духъ (лѣшій).
 Ср. нѣм. Hell (Hella); Hölle, адъ.
 Ср. Elleking (Англ.).
 Ср. Arlequin (Hellequin des trouvers).
 Ср. Arlecchino.
 Ср. Alichino — имя Демона въ адѣ.
 Dante. Divina Com. Ср. Dictionn. Dochez.
 См. Полишинель. См. Шутъ.
 *

58*. Армида (обольстительная красавица).

Ср. «Армидины сады».

Ср. Тамъ ликовало все. Армида молодая,
Къ веселью, роскоши знакъ первый
подавая,
Не вѣдая, чему судьбой обречена,
Рѣзвилась, вѣтрянымъ дворомъ окру-
жена...

А. С. Пушкинъ. Въ вальсомъ.

Ср. *Torquato Tasso. Gerusalemme Liberata.*

*

59. Артистъ (вноск. штукатуръ, ловкій плутъ).

Ср. Онъ машиннымъ краснорѣчьемъ
Плутократію дивить...
Нынче счету нѣтъ артистамъ,
Что такимъ путемъ пошли,
И на помощь аферистамъ
Силу знанья принесли.

Непрасовъ. Современники. Герои времени.

*

60. А судьи кто?

Ср. Не я одинъ — всѣ также осуждаютъ
(Фамусовъ).

«А судьи кто?»

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Чацкий.

Ср. Ничтожный судъ
Толмы, въ рѣшеніяхъ пристрастной,
И вѣтренной и разногласной.

Жуковский.

См. Улица.

*

61. А счастье было такъ возможно,

Танъ близо!...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.

Ср. Behüt' dich Gott; es wär' so schön ge-
wesen,

Behüt' dich Gott; es hat nicht sollen sein.

Это было бы такъ прекрасно,

Но быть тому не суждено было.

Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (1454).

Ср. Dis aliter visum.

Боги иначе рѣшили.

Virgil. Aen. 2, 428.

См. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ рас-
полагаетъ.

*

62. Атанде!

Ср. «Атанде», сказалъ Липранди.

Ср. Князь сказалъ: «ступай Липранди».

А Липранди — нѣтъ атанде,

Я ужъ не пойду!

Пѣсня, приписываемая гр. Л. Н. Толстому.

Русская Старина. 1873.

Ср. Мѣлокъ оставилъ я въ покоѣ;

«Атанде» — слово роковое

Мнѣ не приходитъ на языкъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 17 (не во-
шедши въ романъ строфы).

Ср. «Атанде!» — Какъ вы смѣли мнѣ ска-
зать атанде? — «Ваше Пр-во, я ска-
залъ атанде-съ!»

А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.

Ср. Attendez — подождите (метать).

*

63. Атласъ (книга гигантская — съ изображеніемъ на
ней Атласа, поддерживающаго плечами сводъ не-
бесный).

Атласъ гора на сѣверо-западѣ Африки, какъ
высочайшая изъ известнѣйшихъ древнимъ горъ,
представлялась имъ великаномъ, подпирающимъ

небесный сводъ. Въ послѣдствіи съ этимъ ми-
ромъ соединился другой мифъ: Атласъ (Атлантъ)—
сынъ Титана Ялета (братъ Прометея), въ нака-
заніе за участіе въ возмущеніи противъ боговъ,
долженъ былъ подпирать плечами своими небес-
ный сводъ. Ему приписывали знаніе теченія звѣздъ
и открытіе шарообразности земли; свои знанія
онъ потомъ передалъ Геркулесу.

Ср. Homer. Herodot. Diodor.

Впервые упоминается это слово (вмѣсто со-
бранія географическихъ картъ) въ сочиненіи
Меркатора: Atlas sive geographicae meditatio-
nes de fabrica mundi et fabricati figura. (Атласъ
или географическія замѣчанія о сотвореніи міра
и видѣ сотвореннаго міра.) Оттуда «Меркатор-
ская карта».

Ср. Duisburg. 1595.

Ср. Атлантъ — первый шейный позво-
нокъ, поддерживающій шаръ голов-
ной (Анатом.).

*

64. Атлетъ (борецъ, богатырь, силачъ, здоровякъ).

Ср. Кто хочетъ сдѣлаться глушомъ,

Тому мы предлагаемъ:

Пускай пренебрежетъ трудомъ

И жить начнетъ лѣнтяемъ.

Хоть Геркулесомъ будь рожденъ

И умственнымъ атлетомъ,

Все-жъ будетъ слабъ, какъ тряпка,

онъ

И жалкій трусъ при этомъ.

Непрасовъ. Пѣсня о трудѣ.

Ср. Athleta, ἀθλητής — борецъ; ἀθλεύεσθαι,
бороться.

См. Пигмей. См. Тряпка.

*

65. Атмосфера (окружающій насъ воздухъ, кото-
рымъ мы дышимъ — вноск. среда, сфера, вѣтаніе).

Ср. Какъ вы, съ вашимъ умомъ, не ви-
дите, чтд дѣлается вокругъ васъ? Од-
нимъ словомъ, повторяю вамъ: здѣшняя
атмосфера вамъ не годится...
вредна вамъ, молодой человѣкъ.

Тургеневъ. Первая любовь. 10.

Ср. Отчего сосѣдъ мой — малый весьма
развязный на руку... вмѣсто того,
чтобъ дѣйствовать чубукомъ на от-
машъ... только стискивалъ свой чубу-
чище въ рукѣ, но бить имъ никого
не билъ... измѣнилась лишь атмос-
фера, измѣнились лишь отношенія.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.

Ср. ἀτμός — паръ, σφαῖρα — шаръ, сфера.

*

66. Аттическая соль (тонкая, остроумная штука).

Ср. Я на вечерахъ, у Помпадуровъ, ни-
чего не видалъ, кромѣ безстыдныхъ
жестовъ, которые даже меня застав-
ляли краснѣть. Въ этомъ заключа-
лась вся веселость, вся аттическая
соль этихъ вечеровъ.

Салтыковъ. Помпадуръ. 12.

Ср. Въ этой комедіи болѣе табаку, не-
жели соли.

Гр. Д. Н. Влудовъ (о комедіи Загоскина).

Ср. Вотъ крупной солью свѣтской злости

Сталъ оживляться разговоръ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 23.

- Ср. И сколько тутъ злости, смѣха и соли.
Гоголь.
- Ср. Le ragoût d'un sonnet. . .
Il est de sel attique assaisonné partout,
Et vous le trouverez, je crois, d'assez
bon goût.
Molière. Les femmes savantes. 3, 2.
- Ср. Cum grano salis.
Съ крупнкою соли (съ умомъ, съ нѣкото-
рымъ остроуміемъ).
- Ср. Addito salis grano (въ рецептѣ проти-
воядія).
Plin. (28-79). Hist. natural. 28, 8.
- Ср. Sal atticum.
Plin. 31, 7, 41, § 87.
- Ср. Nulla tam magno soproge mica salis.
Въ такомъ большомъ тѣлѣ ни щепотки
соли.
Сато. 86, 3 (о большой скучной книгѣ).
- Ср. Слово ваше да будетъ всегда съ бла-
годатью, направлено сольюю.
Боклос. 4, 6.
- Ср. Слова изъ устъ мудраго — благодать.
Букло. 10, 13.
(Слово съ солью — мудрое.)
Аттическая философія — со времени Сократа и
его школы. Центромъ этой высшей духовной жиз-
ни того времени былъ городъ Алены (Аттика).
Представителями были: Сократъ, Аристотель,
Платонъ, Антисгень, Аристиппъ, Зенонъ и др.
См. Соль земли.
- *
67. Агунать (зайца).
Ср. Ловцы кричать и свищутъ и хра-
блятся,
Крутятъ усы, атукаютъ, бранятся.
Лыжковъ. Сказк. о пастухѣ.
Ср. А-ту его (à tout).
См. Улю-лю.
- *
68. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна
(примѣръ супружескаго согласія и хлѣбосолю-
ныхъ хозяевъ).
Ср. Если-бъ я былъ живописецъ и хотѣлъ
изобразить на полотнѣ Филемона и
Бавкиду, я бы никогда не избралъ
другого оригинала, кромѣ ихъ.
Гоголь. Старосвѣтскіе помѣщики.
Ср. La Fontaine. Philemon et Baucis.
Ср. Gëthe. Faust, 2, 5.
Ср. Филемонъ и Бавкида (награжденные Юпи-
теромъ за ихъ хлѣбосолюство): по ихъ
просьбѣ смерть ихъ настгла одновременно;
превращенные въ дубъ и липу, они росли
рядомъ на Фригійскихъ высотахъ и вѣру-
щія украшали ихъ вѣтвями.
Ср. Ovid. Metam. 8, 620-725.
Ср. Однодушно живутъ, сохраняя домаш-
ній порядокъ,
Мужъ и жена, благомысленнымъ лю-
дямъ на радость.
Жуковский. Иліада. (Гомеръ.)
См. Филемонъ и Бавкида.
- *
69. Афишевать (афишировать — стараться наглядно
обнаружить что-либо).
Ср. Въ наглomъ приставаніи, въ афише-
ваніи знакомства и короткости, кото-
рыхъ не было, заключалась непре-
мѣнно цѣль.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 2.
- Ср. Afficher (прибивать афишу, объявле-
ніе къ стѣнѣ — къ всеобщему свѣ-
дѣнію).
Ср. Affigere — прикрѣплять.
Ср. Aliquid ad parietem figere.
Прикрѣпить что-нибудь къ стѣнѣ.
Plaut. Mil. glor. 1140. Ср. Cic. ep. Plin.
- *
70. Афронть (личная обида, оскорбленіе).
Ср. Дѣло вы совершили великое, ну, а
какъ, сохрани Богъ, дѣйствительно...
вмѣсто должной благодарности, да
выйдетъ какой афронть. . .
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 14.
Ср. Ирина должна была произнести на
публичномъ актѣ пріивѣтственные
стихи попечителю, а передъ самымъ
актомъ ее смѣнила другая дѣвица,
дочь очень богатыхъ откупщиковъ;
княгиня не могла переварить этотъ
афронть.
Его же. Димъ. 6.
Ср. Affront (франц.) — оскорбленіе (à, au
front — въ лобъ, въ лицо).
- *
71. Ахеронъ (яноскъ смерти).
Ср. И я сойду путемъ однимъ
На грустный берегъ Ахерона. . .
А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаніе друзьямъ.
Ср. Et l'avare Achéron ne lâche pas sa
proie.
Bacine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.
Ср. Hinc via tartarei quae fert Acherontis
ad undas.
Virg. Aen. 6, 295.
Ср. Ахѣרון.
Ахеронъ — рѣка, по которой Харонъ перево-
зитъ души умершихъ.
- *
72. Ахиллесова пята.
Ср. Отсутствие ясно созннанной цѣли —
вотъ ахиллесова пята всѣхъ админи-
страторовъ, получившихъ воспитаніе
у Дюссо и въ заведеніи искусствен-
ныхъ минеральныхъ водъ.
Салтыковъ. Помпадуръ.
Ср. Много у насъ этихъ ахиллесовыхъ
пятъ, mon cher Monsieur de Podkha-
limoff.
Салтыковъ. За рубашекъ. 3.
Ср. Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.
Вотъ мѣсто, гдѣ я узвнмъ (смертенъ).
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.
Аполлонъ (въ лицѣ Париса) убилъ Ахиллеса, ра-
нявъ его стрѣлой въ пятку. Это было единствен-
ное уязвимое мѣсто, такъ какъ мать Ахиллеса,
Фетида, держа новорожденного сына за пятку,
окунула его въ рѣку Стиксъ, чтобы сдѣлать его
неуязвимымъ, и пятка не обмочилась водою
Стикса.
Ср. Hyginus (около 10 глѣт до Р. X.). 107
Fabul. ep. Fulgentius. 3, 7.
Поэтому «слабая сторона», легко уязвимая,
«больное мѣсто» человѣка, называется «Ахилле-
совой пятою».
Медики называютъ сухожиліе, связующее пято-
вую кость съ икровыми мышцами — Ахилле-
совою пятою.
- *
73. Ахинею нести (чепуху городать — высокопарно,
непонятно говорить).

- Ср. Да помилуєте, матушка, чѣмъ вы за *ахимею порете?* какая тутъ женитьба? . . . Я просто желаю узнать отъ васъ, уступаете вы вашу дѣвку Матрену или нѣтъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Баратынъ.
Ср. Радуйся, аэнейскія мудрости растерзающая.
Александръ Божьей Матери.
Ср. Аэнейскія мудрости (въ старинныхъ памятникахъ).
Ср. Атены — храмъ Аэны (Минервы) въ Аэнахъ, гдѣ ученые и поэты читали свои произведенія, далеко не всемъ доступныя.
Впоследствии подъ словомъ *Athenaen* понимали также собраніе ученыхъ статей вообще, такъ что аэнейскія мудрости, многимъ недоступныя, могли казаться сумбуромъ и — образовать слово «аэнея», въ смыслѣ «чепуха».
Ср. Афинскія рѣчи (высокопарныя, — не всемъ понятныя).
Ср. Языкъ Офеней (другимъ не понятный).
*
74. Ахъ, если бы мнѣ томе! (быть пожалованнымъ улыбкой.)
Ср. А сверстничекъ, а старичекъ
Иной, глядя на тотъ скачекъ
И разрушаясь въ ветхой кожѣ,
Чай приговаривалъ: *ахъ если, бы мнѣ тоже!*
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чапкинъ.
Ср. Да, счастье, у кого есть такой сынокъ,
Имѣеть, кажется, въ петличкѣ орденъ?
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Факусовъ.
Ср. Es ist eben nichts Seltenes, dass Einer seine Ehre für ein Ehrenzeichen verkauft.
Jacobs.
См. Желудокъ не варить.
*
75. Ахъ, наною пассажъ!
Гоголь. Ревизоръ. 4, 18.
(Анна Андреевна, увидя Хлестакова на кофѣняхъ передъ дочерью.)
Ср. Какъ Чичиковъ могъ рѣшиться на такой отважный *пассажъ* (увести губернаторскую дочку)?
Гоголь. Мертвые души. 1, 9. Просто приятная дама.
*
76. Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!
Ср. Предсѣдатель произносилъ: душа ты моя! маменька моя! и щелкнувъ пальцами, пошелъ приплясывать вокругъ него, припѣвая:
Ахъ, ты такой и эдакой Комаринскій мужикъ!
Гоголь. Мертвые души.
Ср. Что такое *комаринскій*? Знаете ли вы, что эта пѣсня изображаетъ отвратительнаго мужика, покусившагося на самый безпреступный поступокъ въ пьяномъ видѣ?
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 6. Сома.
См. Такой-сякой.
*
77. Аще Богъ съ нами, никто же на ны.
Ср. Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
Ср. *Аще Богъ по насъ, то кто на ны?*
Петръ Великій (въ битвѣ при Азовѣ).
Ср. Placato non possum miscere esse Deo.
Кому Богъ помогаетъ, тотъ бѣды не знаетъ.
Ovid. Trist. 1, 3, 40.
Ср. Если Богъ за насъ, кто противъ насъ?
Рим. 8, 31. Ср. Пс. 55, 12; 117, 6.
*
78. Аще царство раздѣлится, вскорѣ разорится.
Ср. Иисусъ сказалъ фарисеямъ: Всякое царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опустѣетъ, и всякій городъ или домъ, раздѣлившійся самъ въ себѣ, не устоитъ.
Матѣ. 20, 25.
См. Согласно лучше каменныхъ стѣнъ.
*

Б.

1. Баба слезами бѣдѣ помогаетъ.
Баба слезами откупается.
Ср. Чу! рыданье бабъ истеричное!
Сдали парня? жалѣй, не жалѣй,
Перемелется . . .
Несраковъ. О погодѣ. 2, 6.
Ср. Die Frauen haben grössere Schmerzen, als die, worüber sie weinen.
J. Paul.
Ср. Frauensinn ist wohl zu beugen,
— Ist der Mann ein Mann und schlau—
Aber nicht zu überzeugen:
Logik giebt's für keine Frau;
Sie kennt keine andre Schlüsse,
Als Krämpfe, Thränen, Küsse!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Shaffy. 40.
Ср. Women laugh, when they can, and weep, when they will.
Ср. Femme rit, quand elle peut et pleure, quand elle veut.
Ср. Les larmes sont le fort des femmes.
Сила женщины въ слезахъ.
Saint-Evremond.
Ср. Quo non ars penetrat? Discunt lacrimare decenter:
Quoque volunt plorant tempore, quoque modo.
Чего не достигнешъ ученьемъ? учатся мало плакать; плачутъ, въ какое время и при какихъ обстоятельствахъ захотятъ.
Ovid. Ars am. 3, 291. Ср. Juvén. 6, 378.
Ср. Struit insidias lacrymis, dum femina plorat.
Не безъ задней мысли женщина плачетъ.
Cato. 3, 21.
*

2. Баба, чѣмъ мѣшокъ: что положишь, то и несешь. Пріѣхала баба изъ города, привезла вѣстей три короба.
Ср. Чичиковъ не сдѣлаетъ этого: бабы врутъ, баба чѣмъ мѣшокъ, чѣмъ положить, то несешь.
Гоголь. Мертвые души. 1, 6 (о похищеніи изъ губернаторской дочки).
См. Три короба.
*
3. Баба-яга костяная нога: въ ступѣ ѣдетъ, песотомъ погоняетъ, помеломъ слѣдъ замечаетъ (сказочн. Большуха вѣдъ въѣдами, безобразная старуха; живетъ въ лѣсу, въ избахъ на курьихъ ножкахъ).
Ср. Тамъ ступа съ бабою-ягой Идетъ-бредетъ сама собой.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Ср. Избушку всю окинувши, увидѣлъ, Что на полу ея лежала Баба Яга, уперши, ноги въ потолокъ И въ уголъ голову.
Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
См. Избушка на курьихъ ножкахъ.
*
4. Бабушка еще на двое сказала: либо домъ, либо снѣгъ, либо будетъ, либо нѣтъ. Бабушка на двое сказала: либо снѣгъ, либо дочь.
Ср. Ну, нѣтъ, старуха на двое сказала. Купецкій сынъ-то женится честию-честью.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.
См. Спорное дѣло. См. Седмая великая держава. См. Это еще вилами писано.
*
5. Базаровы, Базаровщина.
Ср. Базаровы пройдутъ даже очень скоро. Это слишкомъ натянутый, взвинченный типъ, чтобъ ему долго удержаться. Базаровщина — болѣзнь юношеская; она, какъ прорѣзываніе зубовъ, совершеннолѣтію не пристала.
А. И. Герценъ.
Ср. Въ Базаровѣ воплотилось — на мои глаза — тѣ едва народившееся, еще бродившее начало, которое потомъ получило названіе нигилизма.
И. С. Тургеневъ. По поводу „Отцовъ и Дѣтей“.
*
6. Ба! знакомы все лица!
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
*
7. Баклуши бить (шататься безъ дѣла). Въ лапти звонить.
Ср. Что мы будемъ дѣлать до обѣда? Бить баклуши?
Тургеневъ. Новь. 17.
Ср. Выводятся раскормленные туши, Какъ ни ѣдимъ геройски, какъ ни пьемъ, И хоть теперь мы также бьемъ баклуши, Но въ толщину отъ нихъ уже неидемъ...
Некрасовъ. Чиншопикъ.
Ср. Вотъ рыскаютъ по свѣту, бьютъ баклуши.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
Скальвая горбыльки у дерева, готовятъ болванки для токарной выдѣлки щепенной посуды, т. е. дѣлаютъ пустую работу, такъ какъ баклуша сама по себѣ вещь ничтожная.
- См. Мужъ ловить. См. Состоять въ комитетѣ по утаптыванію мостовой.
*
- 7*. Баловаться (Баловникъ — шута, шулуна — забавляться).
(Ср. Чайкомъ побаловаться).
Ср. Охъ, зелье, баловница (Фам.).
Вы — баловникъ (Лиза).
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 2.
*
8. Мы это басней пояснимъ, За тѣмъ, что истина сноснѣе воплотирито.
Крыловъ. Волкъ и Лягушка.
Ср. Съ тобой — и для меня отворить дверь мудрець, Со мною — и тебя не выгонитъ глупецъ — (сказала басня).
Съ тѣхъ поръ Ведѣ сестрицы неразлучно: И Басня не глупа, и съ Истиной не скучно!
Жуковский. Истина и Басня.
Ср. La morale a besoin, pour être bien reçue, Du masque de la fable et du charme de vers;
L'averité plait moins quand elle est toute nue,
Et c'est la seule vierge, en ce vaste univers,
Qu'on aime à voir un peu vêtue.
Vauflers.
См. На басни бы налегъ.
*
9. Басурманъ. Басурманить.
Ср. Басурманить, ворожей, Чернокижничкѣ и злодѣй; ... съ бѣсомъ хлѣбъ-соль водить, Въ церковь божию не ходитъ, Католицкій держитъ крестъ И постами мясо ѣсть.
Ершовъ. Ковчегъ-Горбунокъ.
Ср. И неидетъ-ли царь Салтанъ, Басурманить Христіанъ?
Ершовъ. Ковчегъ-Горбунокъ.
Ср. Пошелъ онъ (Чацкій) въ басурманъ? Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 3, 19.
Ср. Же не сви па басурманъ; Но по мнѣ Лафитъ, нѣтъ слова, Лучше пѣннаго простого.
И. П. Матвѣевъ. Сонсации г-жи Бурдюковой.
Ср. Выпьемъ и за Сѣчь, чтобы долго она стояла на погубель всему басурманству.
Гоголь. Тарасъ Бульба.
Басурманъ = мусульманнѣ, безбожникъ. (Басурманить — обращать въ невѣріе.)
Ср. Бесермены = сборщики податей во времена Татарскаго ига.
*
10. Баталя (началась) — (иноск.) драка, потасовка.
Ср. Ты какія такія про меня слова говорила? «Не я, молъ, а Ѳекла» — Какъ Ѳекла? — Гляди Ѳекла бѣжитъ — «когда я говорила»? ... Глядишь и началась баталя.
Успенскій. Черезъ пенъ колоду. Перестала. 2.
Ср. Bataille (сраженіе, битва); battre, бить.
Ср. Batauege — бить.
Plaut. Martial.
*

- 10*. Бахусъ (Вахтъ), богъ вина и оргій (иноск. вино).
Вакханалія (дикій разгулъ съ попойкой и раз-
вратомъ).
Ср. *Бахусъ* бѣдствіямъ не разъ бывалъ
начало...
В. И. Пушкинъ. *Опасный союзъ*.
Ср. *Vacchus* — сынъ Юпитера и Семелы
(луны).
Ovid. *Metam.*
Ср. *Vacchum Nymphis temperare*.
Примѣшивать воду къ вину.
11. Башибузукство — Башибузуку (иноск. человекъ
неогранный, жестокой, разнузданный, способный
на всякія насилія).
Ср. Бросали въ меня зубоскальнѣйшія на-
смѣшки и обвинения чуть не въ *башим-
бузукство*, чуть не въ антропофагію...
Н. Мавровъ. *Воспоминанія. Предисловіе*.
Башибузука (тур. сорви-голова) — турецкое ир-
регулярное, недисциплинированное войско.
- 11*. Башмаки износить (много времени употребить).
Не одну пару желѣзныхъ лаптей чортъ со-
дравъ, покуль ихъ (мужа и жену) въ одну мучу
собравъ (Бѣлорусская погов.).
Ср. *Чортъ трое лаптей сносилъ, прежде
чѣмъ насъ собралъ въ одну кучу*.
Достоевскій. *Записки изъ Мертваго дома*.
1, 1 (кагоржине о себѣ).
Ср. Какъ? Мѣсяць!... *Башмаковъ еще не
износила*,
Въ которыхъ шла за гробомъ мужа.
Полевой. *Гамлетъ*. 1, 2. (Шекспиръ.)
Ср. *И башмаковъ еще не износила*,
Въ которыхъ шла, въ слезахъ, какъ
Ніобея,
За бѣднымъ прахомъ моего отца.
Броненбергъ (Гамл. Шексп.).
Ср. Jeder muss ein Paar Nargenschuhe zer-
gerissen, zergerisst er nicht mehr.
Каждый долженъ износить не менѣ одной
пары башмаковъ (дуряцкихъ), — если не
больше — пока поумнѣетъ.
Ср. A little month, or ere those shoes were old
With which she follow'd my poor father's
body.
Shakesp. *Hamlet*. 1, 2. *Hamlet*.
Числомъ изношенныхъ башмаковъ опредѣлялось
въ древности разстояніе пройденнаго пути, а
также — мѣра времени.
Ср. *Reinhart Fuchs*.
См. Ніобея.
12. Бѣю-бѣюшки-бѣю (прѣлѣвъ при качиваніи ре-
бенка), бѣюкать.
Ср. Спи младенецъ мой прекрасный,
Бѣюшки-бѣю.
Тихо смотреть мѣсяць ясный
Въ колыбель твою.
Лермонтовъ. *Кавказъ колыбельная пѣсня*.
Ср. Спи, пострѣль, пока безвредный!
Бѣюшки-бѣю.
Тускло смотреть мѣсяць мѣдный
Въ колыбель твою.
Некрасовъ. *Колыб. пѣсня (народн.)*.
Ср. Не пѣсню нѣжной
Онъ усыпленъ былъ въ сумракѣ ноч-
номъ,
Его *бѣюкалъ* бури вой мятежный.
Лермонтовъ. *Измаильск. бой*. 2, 4.
Ср. Пѣт! = дитя!
13. Безденежье — передъ деньгами (являющимся,
къ несчастью, иногда съ замедленіемъ).
Ср. Хорошее это было время. Деньгъ было
много, а ежели у кого и оказывалась
недостача, то это значило *передъ
деньгами*...
Салтыковъ. *Мелочи жизни*. 2. *Счастьевождь*.
14. Бездна бездну призываетъ.
Ср. *Abyssus abyssum invocat*.
Ср. Бездна бездну призываетъ голосомъ
водопадовъ Твоихъ: всѣ воды Твои и
волны Твои прошли надо мною.
Псал. 41, 8; ср. 68, 3.
См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бѣда
бѣду родить.
15. Бездонная бочка.
Ср. Вы оба пьющіе, губители господскаго,
бездонныя бочки.
Гоголь. *Мертвые Души*.
См. Пьеть, какъ въ бездонную кадку лить.
16. Бездонную кадку водою не наполнишь.
Ср. *In vas pertusum congerere*.
Въ дырявую кадъ лить.
Lactat. (95—51) 3, 949.
Ср. *Vas pertusum* = безпамятный = ничего
не удерживающій въ памяти = бол-
тливый, не могущій сохранить тайны.
Plaut.
Ср. *Rimatum plenum* = болтливый (полонъ
щелей).
Terent.
Ср. Бездонная, дырявая кадъ = *vas pertu-
sum* = δ *tetrήμενος κίδος* = расточи-
тельный (все пропускающій), нена-
сытный.
Aristot. *Оссон*. 1, 6.
Ср. $\epsilon\iota\varsigma$ *τὸν τερήμενον κίδον ἀντλήει* = чер-
пать въ дырявую кадъ = безуспѣшно
трудиться.
Xenophon. *Оссон*. 8, 40.
См. Бочка Данаидъ. См. Решетомъ воду
мѣрять.
17. Какъ брань тебѣ не надоѣла!
Разсчетъ коротокъ мой съ тобой:
Ну, такъ, я прайднень, я безъ дѣла,
А ты — бездѣльничь дѣловой!
А. С. Пушкинъ. „Какъ брань...“
Ср. «Der geschäftige Müsiggänger».
Дѣловой гѣнтай.
Joh. Elias Schlegel. *Lustsp.*
Ср. *Strenua* (nos exercet) *inertia*.
Дѣтельная праздность.
Hor. *Epist.* 1, 11, 28.
Ср. *Occupata in otio*.
Занята отдыхомъ.
Phaedr. 2, 5.
Ср. *Desidiosa occupatio*.
Праздное занятіе.
Senec. *De brevitate vitae*. 11.
Ср. *Iners negotium*.
Праздное дѣло.
Тамъ же. 12.
18. Безпокойный человекъ.
Ср. Обыденная жизненная практика снис-
ходительно отзовется къ вору, хода-

- тайствующему по «своему» дѣлу, и назоветъ *безпокойнымъ*, безалабернымъ (а, можетъ быть, даже распространителемъ «превратныхъ толкованій») человѣка, которому дорого дѣло «общее», дѣло его страны.
Салтыковъ. За рубешку.
- Ср. Сожадѣли по Житомиру:
«Ты-де нищимъ кончишь вѣкъ
И семейство пустишь по міру,
Безпокойный человекъ!»
Некрасовъ. Флактроль.
19. **Безталанный да горемычный — другъ у друга не въ зависти.**
Ср. Горемыка издали тотчасъ чуетъ другого горемыку, но подѣ старость рѣдко сходится съ нимъ: ему съ нимъ нечѣмъ дѣлиться — даже надеждами.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо.
- Ср. И головушка *безталанная*
Во крови на плаху покатила.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Казанкиновѣ.
20. И хоть безчувственному тѣлу
Равно повсюду испытывать,
Но ближе къ милому предѣлу
Мнѣ всебѣ хотѣлось почивать.
А. С. Пушкинъ. Стансы.
21. **Безшабашный** (человѣкъ), вноска. безпокойный, сварливый, не дающій отдыха и покоя.
Ср. *Безшабашная работа* (безъ шабаша, безъ отдыха).
Ср. Работать на шабашъ (въ праздничное время — свободное отъ хозяина).
Шабашъ. Евр. шабашъ, суббота, праздникъ.
22. **Безъ Бога не помудрѣешь.**
Ср. Начало мудрости страхъ Господень (благословѣніе къ Богу начало разумѣнія).
Притч. 1, 7.
23. **Безъ бороды и въ рай не пустятъ.**
«*Врить бороду — портить образъ Христовъ*» (у раскольниковъ).
Ср. Не стригите головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей.
Левитъ. 19, 27.
Ср. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ и обрилъ каждому изъ нихъ половину бороды. Когда донесли объ этомъ Давиду, то онъ послалъ къ нимъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень обезчещены. И велѣлъ царь сказать имъ: оставайтесь въ Иерихонѣ, пока отрутутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.
2 Царствъ. 10, 4—5. Ср. 1 Парал. 19, 4—5.
- Ср. Противоположныя пословицы:
Образъ Божій не въ бородѣ, а подобіе не въ усахъ.
Борода — трава, сносить можно.
Ср. Чтѣ борода? борода — трава, сносить можно.
Тургеневъ. Хоръ и Калигула.
- См. Отбрить. См. По образу и подобію.
24. **Безъ вины виновать.**
Ср. Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочется мнѣ кушать.
Ермоловъ. Волкъ и Ягненокъ.
Ср. Фоминъ. Недоросль. 3, 3. Проставова.
- См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ. См. Чья сильнѣе, та правѣе.
25. **Безъ году недѣля** (очень недавно: гиперб.).
Ср. *Безъ году недѣлю* на свѣтѣ живетъ, молоко на губахъ не обсохло, недоросль! И жениться собирается!
Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.
- Ср. *Малый безъ году недѣля* изъ яйца вылупился, а она ужъ... женить его хочетъ.
Писемскій. Старая барыня.
- Ср. И безъ дня недѣля съ годомъ,
Путь дорога имъ была.
Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ф. С. Чернышевъ. Солдатская пѣснь.
- Шуточная передѣлка въ обратномъ смыслѣ — вмѣсто, безъ году недѣля.
26. **Безъ денегъ и разума нѣтъ.**
Безъ денегъ и окольный художникъ.
Бѣдите вѣстхъ бѣдъ, когда денегъ нѣтъ.
Ср. Wer nichts hat, gilt nichts.
Qui n'a rien n'est rien.
Serai tu aussi sage que St. Paul,
Si tu n'as rien, tu serais un fol.
Ср. Chi non ha, non è.
Ср. Barbaries grandis habere nihil.
Варварство (невѣжество) большое — ничего не имѣтъ.
Ovid. Amor. 3, 8, 4.
27. **Безъ души** (вноска. безотчетно, опрометью).
Ср. Онъ подхватя ружье свое съ собою
Пустился *безъ души* домой.
Ермоловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколы.
- Ср. *Я безъ души*
Лѣто цѣлое все пѣла.
Ермоловъ. Стрелкова и Муравей.
28. **Безъ заднихъ ногъ** (сильно усталый).
Ср. Захлопотавшіеся отцы (по случаю бала) металы, какъ говорится, *безъ заднихъ ногъ*.
Тургеневъ. Дневникъ длиннаго человѣка.
- Ср. Я бы васъ сегодня съ собою пригласилъ, да вотъ какъ-то весь упалъ, раскисъ, совсѣмъ *безъ заднихъ ногъ* сдѣлся.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- Ср. Cassé à quatre pieds.
29. **Безъ Нота Мышамъ раздолье** (масляница), т. е. безъ хозанна.
Ср. Wenn die Katze ist nicht zu Haus,
So hat frei umherlaufen die Maus.
Когда кошка дома нѣтъ,
Мышка свободно гуляетъ.
G. Rollenhagen. Der Froschmäuler. 1, 22.
- Ср. Wenn Moses nicht bei Aaron ist,
So macht Aaron — Kälber!
Friedrich II.
- Ср. When the cat's away, the mice play.
Ср. Quand le chat est absent, les souris dansent.
Ср. Romance de Charles le Chauve. XIII s.

- Quando la gatta non è in casa, i sorci ballano.
Ср. Perstreput, domini ubi absunt.
Шумят въ отсутствіи хозяевъ.
Tarent.
- *
30. **Безъ мыла въ душу влѣзть** (о пролазѣ).
«Онъ безъ мыла куда хочетъ влѣзеть».
Ср. Братья будутъ богаты, особливо Кро-
вопивушка. Этотъ *безъ мыла* (къ ма-
тери) *въ душу влѣзеть*... онъ и нмѣнье
и капиталъ изъ нея высосеть...
Салтыковъ. Господа Голодомовы. 1.
- *
31. **Безъ омыхъ** (ходить, остаться — безъ всего) —
безъ «невыразимыхъ».
Ср. Какъ только, бывало, губернаторъ за
вороты, такъ предводитель сейчасъ:
эй, тарантасы! — и маршъ въ де-
ревню. И ходитъ тамъ *безъ омыхъ*,
покуда опять начальство къ долгу не
призоветъ.
Салтыковъ. Свазки, Прадникъ разговоръ.
Ср. Inexpressibles.
- *
32. **Безъ памяти** (все забывая).
Ср. Вотъ полчаса холодно ты терплю —
И всетаки я васъ *безъ памяти* люблю.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкий.
Ср. Ну скушай же еще тарелочку, мой
милый.
Тутъ бѣдный Фока мой,
Какъ ни любилъ уху, но отъ бѣды такой,
Схвативъ въ охапку
Кушакъ и шапку, —
Скорѣй *безъ памяти* домой,
И съ той поры къ Демьяну ни ногой.
Крыловъ. Демьянова уха.
Ср. И я, *безъ памяти*, бѣгомъ,
Куда глаза глядятъ, отъ этого уroda.
Крыловъ. Лицоца и босель.
- *
33. Съ дворянства моего оковы были сняты,
Безъ пытокъ загремѣлъ святой глаголъ суда,
Въ столицу Грознаго съзывались депутаты,
Изъ нѣдръ степей вставали города.
Акуликинъ. Ведостр. паматникъ. Ср. Екате-
рина II. Указъ 19 Окт. 1764 г.
См. Слово и дѣло.
- *
34. **Безъ ропота и сомнѣнія**.
Ср. Богъ производить въ васъ и хотѣніе
и дѣйствіе по своему благословенію.
Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія.
Филипп. 2, 13—14.
См. Не гнѣви Бога ропотомъ.
- *
35. **Безъ суда нити да не манамется**.
Ср. Безъ суда не винить, не наказывать,
не лишать чести, жизни и имѣнія.
Петръ I. Генер. Регл. 54 и Уставъ воинск. 3.
- *
35*. **Безъ сучка и задоринки**.
Ср. Похлопотавъ о снятій лежавшаго на
имѣніи запрещенія... оно сдѣлалось
уже совершенно чистымъ и свобод-
нымъ, т. е. было, какъ говорятъ,
безъ сучка и задоринки...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Приложение.
Нотариальный вопросъ.
- *
36. Не держи-жъ, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется;
Безъ талана — гдѣ таланится,
Молодымъ мудрымъ счастливаются.
Большовъ. «Говоритъ мнѣ другъ, прощаю-
щесь».
См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.
- *
37. **Безъ ума** (отъ кого-нибудь) — быть.
Ср. Отъ твоихъ прелестныхъ пѣсень
Всѣ пастушки *безъ ума*.
Крыловъ. Кошка и Соловей.
Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen.
- *
38. **Безъ фразъ** (безъ разсужденій, околичностей).
Ср. Царство фразы.
М. Н. Батюковъ.
Ср. Sans phrases.
Ср. La mort sans phrases!
Приписывается Сибнесу (Siénes, 17 Janv. 1793),
но sans phrases онъ не прибавлялъ.
Ср. Le Moniteur. (20. Janv. 1793.)
Ср. Sine fuce et fallaciis homo.
Говорящій безъ прикрасъ, открытый.
Cic. Attic. 1, 1, 1.
- *
39. **Безъ чиновъ** (безъ церемоній, искренно).
Ср. Кричатъ, что судъ небесъ и строгъ
и безтолковъ,
Что боги или спятъ, или правятъ без-
разсудно;
Что проучить пора ихъ *безъ чиновъ*.
Крыловъ. Безбожники.
Ср. Я говорю *безъ чиновъ*. Начинаются
чины, перестаетъ искренность.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.
- *
40. **Безъ языка** (паралитъ).
Ср. Она *безъ языка* лежитъ, руками объ-
ясняется, а языкъ уже не дѣйствуетъ.
Тургеневъ. Два прятала.
- *
41. **Бель-фамъ**.
Ср. Она была тонка, невысока, блѣдна —
Belle-femше никто-бъ ее назвать не
Половскій. Неучъ. могъ.
Ср. Она значительно похорошѣла: преж-
няя, нѣсколько усиленная худоба въ
ней прошла, и она сдѣлалась совер-
шенною *бель-фамъ*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 10.
Ср. Юбка вся собирается вокругъ, какъ
бывало въ старину фижмы, даже сза-
ди немножко подкладываютъ ваты,
чтобы была совершенная *бель-фамъ*.
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
Belle femше — хорошо сложенная женщива.
- *
42. **Береги денежку про черный день**.
Ср. Деньги у меня, конечно, есть, да вѣдь
это *на черный день* — было бы съ чѣмъ
и глаза закрыть.
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Выгодная женитьба. 1.
Ср. Sorge für einen Nothpfennig.
Ср. Garder une poire pour le soir.
Ср. Cogita quam longa sit hiems.
Подумай, какъ продолжительна зима.
Cato. De re rustica.
См. Черный день придетъ. См. Кто не бе-
режетъ копейку.
- *
43. **Берегъ видень** (конецъ страданій, борьбъ).

- Ср. О, море, море!
Когда *увиджу березу* твой?
Или, как чельнъ залетный, вскорѣ
Сокроюсь въ безднѣ гробовой?
А. И. Полежаевъ. Море.
- Ср. За нимъ
Довольно мы путемъ однимъ
Бродили по свѣту. Поздравимъ
Другъ друга съ *березомъ*.
А. С. Пушкинъ. Бѣг. Опѣт. 8, 48.
- Ср. Tergam videre.
Cicero.
- Ср. Ripam reregire.
Достигнуть берега.
Plaut. Curo. 4, 2, 24.
- См. У тихой пристани.
- *
44. Березъ лучше прибытка.
Ср. Parsimonia est magnum vestigal.
Бережливость — большой доход.
Cic. Parad. 6, 2, 49. Ср. Sen. monit. 22.
- Ср. Resipiam in loco negligere, maximum
interdum est lucrum.
Terent. Adelph. 2, 2.
- *
45. Березовая каша. Березовой кашей накормитъ.
Береза умъ даетъ.
Сотворилъ Богъ дурана, сотворилъ и березу.
Ср. Вотъ какъ вспрыснуть *березовой кашей*,
такъ до новыхъ вѣтниковъ не забудуть.
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Мопрепо.
- Ср. На меня самого, можетъ быть, дѣлаю
березовую роцу извели: такъ-ужь я
службу понимаю; всѣ эти порядки мнѣ
очень извѣстны.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8. Малоръ.
- Ср. Мы дочку твою полечимъ, у насъ
отличное отъ этого есть лекарство:
березовая лапша.
Писемскій. Дѣтскій.
- *
46. Бесѣды злыя — глать обычанъ благіе.
Ср. Voxes congressunt mores congressus mali.
Худыя сообщества портятъ добрыя нравы.
Tertullian. Ad uxorem. 1, 8.
- Ср. φειρόμενοι ἢ τῆ χρεῖσθ' ὀμιλεῖται κακάι.
Menander. Thais. Ср. Euripid. fr. 982.
- Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей,
есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.
- См. Дурныя сообщества.
- *
47. Библиоманъ (Библиоманія.) — страстный любитель
и собиратель *рѣдкихъ* книгъ.
Ср. C'est elle! Dieu que je suis aise!
Oui, c'est la bonne édition —
Voilà bien, page douze et seize,
Les deux fautes d'impression
Qui ne sont pas dans la mauvaise.
Pons de Verdun. Contes et poésies.
- (Эго служитъ примѣромъ, что библиоманъ пред-
почитаетъ дурное изданіе съ опечатками —
хорошему только потому, что оно *рѣдко*.)
- *
48. Били васъ палками, розгами, кнутыи,
Будете биты желзными прутьями!
Некрасовъ. Коку на Руси. Страницы.
- Ср. Отецъ мой наказывалъ насъ бичами,
и я буду наказывать васъ скорпіонами.
(Связалъ Ревомъ по совѣту молодыхъ людей.)
В Каретѣ. 12, 14.
- См. Подтинуть.
- *
49. Битая посуда два вѣна живеть.
Ср. Un pot fêlé dure longtemps.
Diet. de l'Académie.
- Ср. Malum vas non frangitur.
Erasm. (prov. graec.)
- *
50. Бить отбой (вноск. отказаться отъ своихъ словъ,
дѣйствій; взять слово назадъ).
Ср. Palinodiam canere.
Масловъ. 7, 5.
- Ср. Палинодіа — обратный путь.
Бить отбой — въ прямомъ смыслѣ — бара-
банный бой въ знакъ отступленія войска.
- *
51. Бить тревогу. Бить въ набатъ (вносказательно:
распространять сенсационныя извѣстія, возбу-
ждать).
Ср. Знать, *забило* сердечко *тревогу* —
Все лицо твое вспыхнуло вдругъ.
Некрасовъ. Тройка.
- Ср. Старухи вмигъ *тревогу бьютъ*
И вотъ общественное мнѣнье!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.
- Ср. Я постараюсь, съ *набатъ я приударю*,
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ. . .
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
- Ср. Что въ гостинныхъ *бить* привыкъ
Въ маленькій набатикъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.
- Ср. Lärm schlagen.
Ср. Alarme (à l'arme) — тревога.
- См. Фальшивая тревога. См. Обществен-
ное мнѣнье.
- *
52. Биться объ закладъ.
Ср. «Споръ до слезъ, объ закладъ не бейся».
Ср. Яшка-то съ рѣдникомъ *объ закладъ*
бились: осьмуху пива поставили — кто
кого одолѣетъ, лучше споетъ то-есть. . .
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвди.
- Ср. До слезъ я спорить радъ,
Не бьюсь лишь *объ закладъ*.
А. С. Пушкинъ. Городокъ. (1814 г.)
- Ср. *Ударюсь* *объ закладъ*, что вздоръ,
И если-бъ не къ лицу — не нужно
перевязки.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лиза.
- Ср. Да, онъ сошелъ съ ума,
«Представьте: я замѣтила сама,
И хоть *пари держатъ*, со мной въ
одно вы словомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 17. Наталья
Дмитріевна Загорѣцкому.
- Ср. Не знаяи навѣрное, *биться* *объ за-*
кладъ — глупо; знаяи навѣрное, *бить-*
ся *объ закладъ* — подло.
Наполеонъ I.
- Ср. Parier = tenir pari, держать пари.
Ср. Pignore cum aliquo certare.
Ср. Deropo; tu dic mecum quo pignore
certes.
Ставлю (держу пари); чтó держишь (ставишь)
въ закладъ?
Vilg. Eclog. 3, 31.
- Биться *объ закладъ* — при разногласіи заклады-
вать что-нибудь — вещь, сумму, которая пере-
ходить къ тому, кто правъ.
- *

53. **Благимъ матомъ кричать** (изъ всёхъ силъ, какъ блажной (?)).
Ср. Сталъ на обрубокъ и хочеть себѣ петлю на шею надѣть; баба *вскрикнула благимъ матомъ, сбѣжалась...*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.
Благой — злой, дурной; напр. дорога благая (дурная): вѣать благо (вѣды вѣтъ).
Кричать «благимъ матомъ» = звать отчаянно о помощи, какъ въ «злой бѣдѣ».
*
54. **Благодарю, не омидаль!** (сюрпризъ).
Чистяковъ.
*
55. **Благо ми, яко смирилъ мя еси.**
Слова кн. А. Д. Меншикова (въ Березовѣ). Эти же слова написаны были углемъ на окнѣ Ревельской тюрьмы умершимъ тамъ (1772 г.) въ заточеніи, бывшимъ архіепископомъ Арсеніемъ Мацѣвичемъ.
Ср. Благо мнѣ, что я пострадалъ, дабы научиться уставамъ Твоимъ.
Псалм. 118, 71.
*
56. **Благораствореніе воздуха** (весна благорастворяетъ воздухъ).
Ср. Смѣйтесь! веселитесь! скоро, скоро наступитъ *благораствореніе воздуха* и помеломъ очищено будетъ ваше нечистое торжище!
Салтыковъ. Литераторы-обыватели.
Ср. Нужно для полного счастья нашей родины, чтобы мужикъ, говоря стихомъ Державина, «ѣлъ добры щи и пиво пилъ». Если это есть — значитъ, страна кипитъ млекоомъ и медомъ и вездѣ чувствуется *благораствореніе воздуха* и *изобиліе плодовъ* земныхъ...
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 3.
Ср. *О благораствореніи воздуха*, о изобиліи плодовъ земныхъ и временѣхъ мирныхъ Господу помолимся.
Одно изъ прошеній великой ектеніи (т. е. объ избавленіи отъ моровой язвы, заражающей воздухъ, — отъ неурожаа и войны).
См. Курица въ супѣ. См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.
*
57. **Благородный свидетель.**
Ср. Были *благородные свидетели*: всѣ видѣли, какъ онъ съ презрительнымъ видомъ усмѣхнулся.
Салтыковъ. Просители. Провинц. оценн.
Ср. Соглядатай Французъ — вотъ истинный мастеръ своего дѣла. Онъ облюбуется и направитъ свою жертву издалека, почти не прикасаясь къ ней и строго стараясь держаться въ сторонѣ, въ качествѣ *благороднаго свидетеля*.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Охранители.
Ср. **Classicus testis**
(— для засвидѣлствованія духовныхъ завѣщаній и др. бумагъ).
Ср. **Classici testes dicebantur, qui signandis testamentis adhibebantur.**
Verrius Flaccus (около Р. Х.). Ср. Paulus Diaconus, p. 56.
(Надежный свидетель.)
*
58. **Благослови Господь Тебя и дмесь и присно и во вѣки!**
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пимонъ Григорію.
*
59. **Благоу часть избрать.**
Ср. Сестра Марѣя, Марія, сѣла у ногъ Исуса и слушала Его. Марѣя же заботилась о большемъ угощеніи и сказала: Господи! скажи, чтобы Марія помогла мнѣ. Исусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Марѣя! Марѣя! ты заботишься и суетишься многомъ: а одно только нужно. Марія же избрала благоу часть, которая не отнимется у нея.
Лук. 10, 39—42.
*
60. **Блаженны нищіе духомъ, ибо ихъ есть царство небесное.**
Матѣ. 5, 3. Лук. 6, 20.
Ср. Armuth des Geistes Gott erfreut, Armuth und nicht Armseligkeit.
М. Claudius.
Нищіе духомъ, т. е. считающие себя недостойными, а потому стремящіеся святою жизнью удостоиться высшихъ благъ небесныхъ. Нѣкоторые ошибочно понимаютъ это слово въ прямомъ смыслѣ, т. е. нищіе духомъ — нищіе умомъ, глупые.
См. Праведному законъ не писанъ.
*
61. **Блаженъ, име и скоты милуетъ.**
Ср. Сколько имъ отъ меня внушений было, — на головѣ зарубить, что *блаженъ человекъ, име и скоты милуетъ...* ничего въ толкъ не берутъ!
Писемскій. Лѣтній. Управитель.
Ср. Праведный печется и о жизни скота своего.
Пр. Солом. 12, 10.
См. На носу зарубить.
*
62. **Все тлѣно и мигъ! Блаженъ, кому съ дру-
свою весну пропировать дано, [зьями
кто видитъ міръ туманными глазами
и любитъ жизнь за пѣсню и вино.]**
Н. М. Языковъ.
Ср. **Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,
Der bleibt ein Narr sein Lebelang.**
Luther? (I. H. Voss?)
Ср. **Es blinken drei freundliche Sterne
Ins Dunkel des Lebens hinein:
Sie heissen Lied, Liebe und Wein.**
Th. Körner. Die drei Sterne.
Ср. **Wer niemals einen Rausch gehabt,
Der ist kein braver Mann.**
Wenzel Müller. Das neue Sonntagskind.
Ср. **Tous les méchants sont buveurs d'eau;
C'est bien prouvé par le déluge.**
Comte de Ségur.
Ср. **Chi non ama le donne, il vino, il canto,
Si chiama un pazzo, ma mai un santo.**
Итальянск. посл.
Ср. **ὄς, ἔς γὰρ πίνον μὴ γέγηθε, μαίνεσθαι.**
Кто не радъ выпить — безумный.
Euripid. Куклоп. 167.
Ср. Вино и музыка веселятъ сердце. Сви-
рѣль и гусли дѣлаютъ приятнымъ пѣ-
ніе. Приятность и красота вождѣлѣн-
ны для очей твоихъ.
I. Спр. 40, 20—22.
Ср. Вадумать я въ сердцѣ моемъ услаж-

дать виною тѣло мое; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ; чего бы глаза мои ни пожелали, я не отказывалъ имъ, не возбранялъ сердцу моему никакого веселья.

Еккл. 2, 3, 8. Ср. 8, 15.

63. **Блаженъ, кто вѣруетъ, — тепло тому на свѣтѣ!**
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 6. Чацкий.
Ср. In deinem Glauben ist dein Himmel,
In deinem Herzen ist dein Glück.
Въ твоей вѣрѣ — твое небо,
Въ твоёмъ сердцѣ — твое счастье.
Е. М. Arndt. Späteres. Lichtblick an Elisa.
Ср. Der Glaube macht selig.
Ср. Кто будетъ вѣровать, спасенъ будетъ.
Марк. 16, 16.
64. **Блаженъ, кто разсуждаетъ мало
И кто не думаетъ совѣтъ.**
В. Бурочкинъ.
65. **Блаженъ, кто съ молодю былъ молодъ,
Блаженъ, кто во время созрѣлъ.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 10.
Ср. Werde jung alt, so bleibst du lang alt.
Wer im Alter will jung sein, der muss
in der Jugend alt sein.
Ср. Mature fias senex, si diu velis esse senex.
Рано сдѣлайся старымъ, если хочешь долго быть
старымъ.
Cicero. De Senectute. 10, 32.
См. Хорошаго по немногу.
66. **Блаженъ мужъ, мне не иде на совѣтъ не-
честивыхъ.**
Ср. Псалт. 1, 1.
Ср. Блаженъ, кто къ злымъ въ совѣтъ
не ходитъ.
Ломоносовъ.
Ср. Если будутъ склонять тебя грѣшники,
не соглашайся.
Притч. Солом. 1, 10.
67. **Блаженъ — не тотъ, кто всѣхъ умнѣе,
Но тотъ, кто, будучи глупцомъ,
Себя считаетъ мудрецомъ.**
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
Ср. Человѣкъ заслуживаетъ прослыть му-
дрцомъ, когда онъ старается прио-
брѣтать мудрость, но лишь только
онъ подумаетъ, что приобрѣлъ ее, онъ
становится дуракомъ.
Передское изреченіе.
Ср. Еслибъ глупецъ зналъ, что онъ глу-
пецъ, то не былъ бы глупцомъ. ж.
Ср. Путь глупаго прямой въ его глазахъ.
Притч. 12, 15.
См. Дуракъ, сознавшійся, что онъ дуракъ,
есть ужъ не дуракъ.
68. **Блаженъ, сто кратъ блаженъ, кто въ тишинѣ
живетъ.**
В. Л. Пушкинъ. Овасный сосѣдь.
Ср. Быть славнымъ — хорошо, спокой-
нымъ — лучше вдвое.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.
Ср. Блаженъ, кто мирно обитаетъ
Въ заветномъ прадѣдовъ селѣ.
Козловъ. Сельская жизньъ.
Ср. Qu'heureux est le mortel qui, du monde
ignoré,

Vit content de lui-même en un coin
retiré!

Boileau.

- Ср. **Beatus ille, qui procul negotiis
Paterna rura bobus exercet suis.**
Блаженъ, кто далеко отъ дѣлъ (людскихъ)
Собственными волами обрабатываетъ свои
наслѣдственные поля.
Horat. Epod. 2, 1.
Ср. **Crede mihi, bene qui latuit, bene vixit, et
intra
Fortunam debet quisque manere suam.**
Ovid. Trist. 3, 4, 25.
Ср. **λάθε βιωσας.**
Живи въ тишинѣ (въ неизвестности).
Эрикъ.
См. Тишь да крмишь.
69. **Блезирь (для своего блезира; шут.), удовольствіе.**
Ср. Простись тогда съ окладомъ и други-
ми блезирами.
Д. Григоровъ.
Ср. **Plaisir — удовольствіе.**
70. Протокъ воды, двѣ-три березы,
Да ближнихъ искреннѣ слезы —
Вотъ монументовъ красота.
Кн. Долгорукій. Забѣжаніе.
71. **Близко локоть, да не укусишь.**
Ср. Смотритъ (квартирный «съ совѣстью
въ карманѣ») — лежитъ (на базарѣ)
всякая живность, разостланы всякія
матеріи, и все это какъ будто гово-
рить: вотъ и *близокъ локоть, да не
укусишь!*
Салтыковъ. Сказки. Пропада совѣсть.
Ср. Послушался бы меня намедни, какъ
совѣтоваться приѣзжалъ, а теперь...
мучить ты себя будешь — а *локтя
встаки не укусишь.*
И. С. Тургеневъ. Степной король Ляръ. 15.
Ср. **Das Nächste steht oft unergreichbar fern.**
Ближайшее часто — недостижимо далеко.
Göthe. Die natürliche Tochter. 4, 3.
См. Око видить, да зубъ нейметъ.
72. **Близъ царя — близъ смерти.**
Ср. **Procul a Jove, procul a fulmine** (греч.).
Дальше отъ Юпитера, дальше отъ
молніи.
Ср. Eberhardi Tappil Adagia. 1539 г.
73. **Блинь (вноск. плоское, круглое, аляповатое).**
Ср. И круглый и жирный, какъ *блинь*.
Н. Пушкиревъ.
Ср. Что это за *блинь*? сказалъ профес-
соръ, скользнувъ взглядомъ по кар-
тинѣ.
Гончаровъ. Обрывъ.
Ср. Посреди небесныхъ тѣлъ
Ликъ луны туманный:
Какъ онъ круглъ и какъ онъ бѣлъ,
Будто *блинь* съ сметаной.
Лермонтовъ. 1834.
Блинь = на сковородѣ печеная лепешка изъ
жидкаго тѣста.
См. Первый блинъ комомъ.
74. **Блмстать своимъ отсутствіемъ.**
Ср. Оомы Оомича, который былъ полно-
властнымъ владыкою дома, — не было:

- онъ *блистала своимъ отсутствіемъ* и какъ будто унесъ съ собою свѣтъ изъ комнаты.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.
Ср. Brutus et Cassius brillabant par leur absence.
I. Chénier. Tibère. 1, 1.
Ср. Praefulgebant Cassius atque Brutus eo ipso, quod effigies eorum non videbantur.
Тѣмъ блистали, что ихъ изображеніе не было видно.
Tacit. Annal. III.
Въ Прусской правительственной газетѣ (18-го Апр. 1846 г.), въ статьѣ фонъ-Раумера († 1856) сказано было, что принцъ Адалбертъ Прусскій, по случаю пребыванія его въ Индію, былъ *güthlichst abwesend* на похоронахъ матери своей въ Берлинѣ.
Ср. Абсентеизмъ.
*
75. **Блудный сынъ.**
Ср. Я сознаю теперь вполне, что я *блудный сынъ*.
Писемскій. Вѣбаламученное море. 1, 18.
Ср. Da veniam, Lenaee pater; recessimus. Прости, отецъ Ленея; согрѣшилиъ.
Ovid. Metam. 11, 182. Младсъ Ваку.
Ср. Recessavi!
Terent. Andr. 2, 4, 12.
Ср. Pater recessavi — Отче! я согрѣшилъ.
Luc. 15, 21.
Ср. Младшій сынъ жилъ распутно, но возвратился къ отцу и сказалъ: отче, я согрѣшилъ противъ Неба и передъ тобою; а отецъ сказалъ: приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться, ибо этотъ сынъ мой былъ мертвъ и ожилъ, пропадалъ и нашелся.
Luc. 15. 12—24.
*
76. Эта вовсе не красива:
И блѣдна-то и тонка,
Чай, въ объять-то три вершка;
А ноженка-то ноженка!
Тыфу ты! словно у цыпленка!
Пусть полюбится кому,
Я и даромъ не возьму.
Вршоль. Конекъ-Горбунокъ.
(Не во вкусъ крестьянина.)
См. Лицо бѣлое, заря алая.
*
77. **Богатому не спится; богатый вора боится.**
Ср. Сапожникъ... въ подземельѣ...
Зарылъ мѣшокъ — и съ нимъ свое веселье!
Не только пѣсень нѣтъ, куда *дѣвался сонъ*;
Чуть ночью кошка заскребеть,
Ему ужъ *кажется*, что *воръ... идетъ*.
Брыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Metus quum venit, gaurum habet vomnis locum.
Когда явится страхъ, рѣдко спится.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ воры подкопываютъ и крадутъ...
Mate. 6, 19—20.
- Ср. Бдительность надъ богатствомъ изнуряетъ тѣло и забота о немъ отгоняетъ сонъ.
I. Спр. 31, 1.
См. Лишнія деньги — лишнія заботы.
*
78. **Богатый вретъ — никто его не уйметъ.**
Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую дичь несетъ,
Что уши вянутъ.
Брыловъ. Мѣшокъ.
Ср. Но у людей, къ несчастью, тотъ порокъ,
Что имъ съ червонцами мѣшокъ
Что ни скажи, всему дивиться стануть.
Брыловъ. Тамъ же.
Ср. Заговорилъ богатый, — и всѣ замолчали и перевозносили рѣчь его до облаковъ.
I. Спрахъ. 13, 23.
*
79. **Богатырский сонъ.**
Ср. Или спать, сложивши руки,
При движеніи племень
Богатырскимъ сномъ, подъ звуки
Пѣсни дѣдовскихъ временъ.
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.
Ср. Я слышалъ о *богатырскомъ снѣ*:
Иногда онъ продолжается
Три дня съ часомъ, но не болѣе...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
(Сонъ крѣпкій, продолжительный, какъ спалъ богатырь Илья Муромецъ.)
См. Спать соловьинымъ сномъ.
*
80. **Богема** (цыганщина, неурядица).
Ср. Bohème (maison — vie de Bohème).
Беспорядочная жизнь.
Ср. Bohémien — цыганъ.
*
81. **Богохульствовать** (богохульство, бласфемія).
Ср. Первосвященникъ сказалъ: Онъ богохульствуетъ: на что еще вамъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохульство Его.
Mate. 26, 65. Ср. Лук. 5, 21.
Ср. Mala et inopia consuetudo est contra Deos disputandi, sive ex animo id fit, sive simulate.
Cic. De Deo ejusque natura. 1.
*
82. **Богу все возможно.**
Ср. Nihil est, quod deus efficere non possit.
Для Бога нѣтъ ничего невозможнаго.
Cicero. De nat. deorum. 3, 39.
Ср. Facile est omnia posse deo.
Ovid. Ars am. Ср. Sophocel. Ajax. 86.
Ср. Иисусъ, воззрѣвъ, сказалъ имъ: чловѣкамъ это (спастись) невозможно. Богу же все возможно.
Mate. 19, 26. Марк. 10, 27. Лук. 18, 27.
Ср. Есть-ли что трудное для Бога?
Бытїя. 18, 14.
См. Отъ Бога все возможно.
*
- 82*. **Богъ воленъ да жена, волю волю взяла.**
Бабѣ волю дать, не унять.
Ср. He is a fool who thinks by force or skill
To turn the current of a woman's will.
Samuel Tuke. 1873. Adventures of Five Hours. 5, 8.

- Ср. *Ce que femme veut, Dieu le veut.*
Ср. Mery. Hist. des Proverbes. 1.
Ср. *Ce que veut une femme est écrit dans le ciel.*
La Chaussée.
*
83. **Богъ всякую неправду същеть.**
Безъ правды жить легче, да помирять тяжело.
Ср. Никто, говорящій неправду, не утаит-ся, и не минеть его облачающій судъ. Ибо будетъ испытаніе помысловъ нечестиваго и слова его взойдутъ къ Господу въ обличеніе беззаконій его. Премудр. Свх. 1, 8—9. Ср. Пс. 119, 2.
См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Виноватаго Богъ същеть. См. Ивиковы журавли.
*
84. Смотрите, вотъ прихѣръ для васъ: Онъ гордъ былъ, не ужился съ нами; Глушець хотѣлъ увѣрить насъ, Что Богъ гласить его устами. Смотрите-жь дѣти на него, Какъ презираютъ всѣ его. М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
См. Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.
*
85. **Богъ даль, Богъ и взялъ.**
Ср. Домъ упалъ отъ вѣтра на отроковъ и они умерли. Иовъ сказалъ: Господь далъ, Господь и взялъ, да будетъ имя Господне благословенно. Иовъ. 1, 21.
*
86. **Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу.**
Ср. *Ὁ τῆν ἡμέραν δίδου καὶ τὰ εἰς ἡμέραν σοὶ δώσει.*
Gregor. Nazian.
Ср. Не заботьтесь и не говорите: что намъ ѣсть? или что намъ пить? Мате. 6, 31. Ср. Лук. 12, 22—24.
*
87. **Богъ долго ждетъ, да больно бьетъ.**
Ср. Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein
Ob aus Langmuth er sich äumet, bringt mit Schärf' er alles ein.
Божья мельница тихо мелютъ, но отлично мелко.
Хоть, по долготерпѣнью, медлить, Онъ строгостью все возмѣщаетъ. Logan (1804—55). Singsed. 1854. 3, 2, 24.
Ср. *Though the mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small. Though with patience He stands waiting, with exactness grinds He all.* Longfellow. Retribution (transl. Logan).
Ср. *Sero moiant deorum molae.*
Поздно мелютъ мельницы боговъ. Sebast. Frank. 1541. Sprichwörter. 2, 119.
Ср. *Ὅστε οὐχ ὅρῳ τι χρησιμὸν ἔνεστι, τοῦς ὀψὲ δὴ τούτοις ἀλεῖν λεγομένοις μύλοις τῶν θεῶν.*
Ср. *Itaque non video, quid nam utilitatis inait, istis Deorum molis, quae sero disuntur molere.*
Потому не вижу, какая польза въ этихъ мельницахъ боговъ, о которыхъ говорится, что онѣ поздно мелютъ. Plutarchus in Commentario.
- Ср. *Ὁψὲ θεῶν ἀλέουσι μύλοι, ἀλέουσι δὲ λεπτά.*
Божья мельница мелютъ медленно, да мелко. Sextus Empiricus (190 по Р. X.). Adversus mathematicos. 287.
Ср. Не скоро совершается судъ надъ худыми дѣлами, а нечестивому не будетъ добра. Екклес. 8, 11—13.
См. Не скоръ Богъ, да мѣтокъ. См. Въ муку стереть.
*
88. **Богъ и плачь въ радость обратить.**
Ср. Сѣяніе со слезами, съ радостію пожнутъ. Пс. 125, 5.
Ср. Вы печальны будете, но печаль ваша въ радость будетъ. Иоанн. 16, 20. Ср. 16, 21—22.
См. Вечеръ плачь, а завтра радость.
*
89. **Богъ любить тройку.**
Безъ тройцы домъ не строится.
Ср. *Aller guten Dinge sind drei.*
Ср. *Toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.*
Ср. *Numero deus impare gaudet.* Virg. Ecl. 8, 75.
Виргилій намекаетъ на суетвріе Древнихъ и на мистическое значеніе, которое они придавали нечетнымъ числамъ. Пифагоръ въ числѣ *одина* видѣлъ представленіе о Божествѣ. *Два*—дурное начало, *три*—символь гармоніи. Древніе пили три раза въ честь трехъ грацій и отплевывались три раза для отвращенія колдовства. Миромъ управляли трое—Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ. У Дианы было три лица. Ср. три Парки, три Фурии, три Грація. Цербера представляли трехголовымъ. При жертвоприношеніяхъ ходили три раза кругомъ жертвенника и пр. Много перешло и къ намъ...
См. *Tres faciunt collegium.* См. Семь.
*
90. **Богъ намъ прибѣжище и сила.**
Ср. *Ein' feste Burg ist unser Gott!*
Крѣпкая твердая нашъ Богъ! Лютеръ. 1531. (Гимнъ.)
Ср. *Ζεὺς σωτήρ καὶ νικη.*
Зевесъ спаситель и побѣда. Хероф. Ап. 1, 8, 16. (военный лозунгъ.)
Ср. Богъ наше прибѣжище и сила, скорый помощникъ въ бѣдахъ. Псал. 45, 2.
Ср. Господь — твердыня моя и прибѣжище мое... Богъ мой — скала моя. Псал. 17, 8.
Ср. Господь Богъ — сила моя. Аввак. 3, 19.
См. Братья! умремъ за отечество!
*
91. **Богъ не въ смѣхъ, а въ правдѣ.**
Ср. *Ὁ θεὸς οὐκ ἐν ᾄσματι, ἀλλ' ἐν δίκῃ.*
Ср. Чья сильнѣе, та правѣе (у людей).
*
92. **Богъ не выдастъ, свинья не съѣсть.**
Ср. *Богъ не выдастъ, свинья не съѣсть.*
Здѣсь подъ именемъ свиньи подразумѣвается весь родъ людской, среди котораго живешь, и съ которымъ приходится дѣлать дѣла. Гдѣбъ Успенскій. Большая совѣсть. 3.

93. **Богъ не Мануковъ, и безъ посулу миауетъ.**
Мануковъ, бывший въ царствованіе Анны Іоанновны вице-губернаторомъ въ С.-Петербургѣ и казненный за *азытки* 1739 г.
Въ наше просвѣщенное время слово «посула» замѣнено болѣе благозвучнымъ — «французскимъ» — промесь (promesse), т. е. письменнымъ удостовѣреніемъ, выдаваемымъ вліятельнымъ дѣателямъ, что, въ случаѣ принятія тѣмъ или другимъ вѣдомствомъ предложенія (о постройкѣ моста, дороги и т. п.), они имѣютъ известное участіе въ выгодахъ предпріятія.
См. Взятка. См. Что очень хорошо на языкѣ французскомъ... *
94. **Богъ одинъ, да мольщизни не одинаковы.**
Ср. *Nat von Euch Jeder seinen Ring von seinem Vater:*
So glaube Jeder seinen Ring Den echten... Es eifre Jeder seiner unbestochnen Von Vorurtheilen freien Liebe nach!
Lessing. Nathan der Weise, 3, 7.
Ср. *Lernen wir doch auch Ueberzeugungstreue an den Gegnern achten.*
Bismark.
См. Всякъ по-своему Бога хвалить. *
95. **Богъ проститъ** (присловіе при изъясненіи прощенія въ смыслѣ: не мнѣ тебя прощать, а самъ не безъ грѣха).
Ср. За опасное дѣло берется,
Бросьте, бросьте! Ну, *Богъ васъ прости!*
Только знайте: еще попадетесь,
Я не въ силахъ васъ буду спасти...
Некрасовъ. Недавнее время. Бразову.
Ср. Кто побьетъ кого, того царь наградитъ,
А кто будетъ побить, того *Богъ проститъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Купецъ Калашниковъ. *
96. **Бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.**
Ср. Дѣла совѣмъ нѣтъ... въ департаментъ совѣмъ бы ходить незначѣтъ!...
Чего лучше!... небось ты первый обрадовался бы! А знаешь пословицу: *бодливой коровѣ Богъ рогъ не даетъ.*
Салтыковъ. Господа Молчалины. 3.
Ср. *God sendz a curst cow short horns.*
Shakesp. Much ado. 2, 1, 23.
Ср. *Dat Deus immitti cognua curta bovi.* *
97. **Боже мой, Боже! всякій день томе.**
Нынѣ толомно, завтра толомно; да какъ все одно, насмучить оно.
Ср. Непостоянство — доля смертныхъ;
Въ премѣнахъ вкуса счастье ихъ.
Державинъ. Къ первому сосѣду (купцу Голыкову).
Ср. *Jeden Tag Kartoffelsuppe.*
Ср. *Toujours perdrix.*
Всегда куропатки.
Ср. Исп. *Come dice el adagio Que cansa de comer perdices.*
Какъ говоритъ пословица, что устанешь ѣсть куропатки.
Ср. *L'ennui naquit un jour de l'uniformité.*
Lamotte-Houdard. Fables.
Рассказываютъ, что духовникъ Генриха IV, короля Французскаго, укорялъ его за частыя любов-
- ныя увлеченія. Узнавъ отъ повара, что любимое блюдо духовника куропатки, король велѣлъ подавать ему каждый день это блюдо. Духовникъ сперва былъ въ восторгѣ, но наконецъ пожаловался королю, что ему подаютъ — *toujours perdrix!* Король возразилъ духовнику, что онъ хотѣлъ ему наглядно доказать, какъ въ жизни необходимо разнообразіе.
См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ. См. Приглядится милый — тошнѣ постылаго. *
98. **Боже царя храни!**
Гимнъ народный. Муз. Львова. Сл. Жуковскаго.
Ср. *God save the King (the Queen)!*
Боже сохрани короля.
Англійскій народный гимнъ.
Слова: *Harry Carrey? муз. John Bull († 1622).*
Ср. *Salvum fac regem.*
Докторъ Джонъ Буль, сочинитель музыки англійскаго народнаго гимна, получалъ при Елизаветѣ, въ гербѣ надпись — *sol, mi, re, fa.* *
99. **Божіею благодатью. Божіею милостью.**
Ср. *Власть царей исходитъ отъ Бога.* Эти слова составляютъ высокую истину, когда подъ ними разумѣютъ отвѣтственность передъ верховнымъ судищемъ... но не: «мнѣ все позволено, потому что я зависю только отъ Бога».
В. А. Жуковскій. Письма къ Императрицѣ Александрѣ Теодоровнѣ.
Ср. *Von Gottes Gnaden.*
Ср. *Dei gratia.*
Это выраженіе въ исторіи встрѣчается въ первый разъ (592 г.), когда лонгобардская королева Теодоланда, послѣ втораго брака своего съ Агилульфомъ, построила соборъ въ Мониѣ и пожертвовала туда золотую корону съ надписью: Агилульфъ. *Божіею милостью*, король Италіи.
Ср. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати, какъ мудрый стронтель, положилъ основаніе.
Пав. въ I п. къ Кор. 3, 10.
Ср. Но благодатию Божіею есмь то, что есмь.
Онъ же. I Кор. 15, 10. *
100. **Божій судъ.**
Ср. Свободы, генія и славы палачи!
Предъ вами судъ и правда — все молчи!
Но есть и *Божій судъ*, наперсники разврата,
Есть грозный судія, Онъ ждетъ,
Онъ недоступенъ звону злата.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
Ср. И не уйдешь ты отъ суда мірскаго,
Какъ не уйдешь отъ *Божьяго суда.*
А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ.
Ср. «И трава въ полѣ виноватаго выдастъ» (нашаго въ поединкѣ).
Ср. *Judicium Dei* (Судъ Божій).
Ср. средневѣковые судные поединки, а также испытаніе огнемъ, водой, кровью и пр.
Ср. Истинно, Богъ не дѣлаетъ неправды и Вседержитель не извращаетъ суда.
Іов. 34, 12. Притч. 24, 12. Іерем. 32, 19. Матв. 18, 27.

- См. Трубный гласъ. См. Страшный судъ.
См. Дѣло въ шляпѣ. См. Богъ про-
свить.
101. **Бойся Вышняго и не говори лишняго.**
Ср. Лишнее говорить, только себѣ вредить.
Лучше недосказать, чѣмъ пересказать.
Ср. *Lingua fuit damno.*
Ovid. *Metam.* 2, 540.
Ср. Не торопись языкомъ твоимъ и слова
твои да будутъ немноги, ибо какъ
сновидѣнія бываютъ при множествѣ
заботъ, такъ голосъ глупаго познается
при множествѣ словъ.
Евкл. 5, 1—2.
102. **Болезное мѣсто** (чувствительное)—слабая струна.
Ср. Наташа сносить не могла, когда Але-
шу считали неумнымъ: это было *боль-*
ное мѣсто въ ея сердцѣ.
Достоевскій. *Униженіе и оскорбленіе*. 2, 1.
103. **Больше слушай, меньше говори.**
Ср. Человѣку даны два уха, чтобъ слу-
шать, и одинъ языкъ, чтобъ говорить.
Салтиковъ. *Скрежетъ зубовъ*.
Ср. У тебя два уха, ротъ одинъ—
Не даромъ, знай:
Ты больше слушай,
А самъ не болтай.
- Ср. *Du hast zwei Ohren und einen Mund,*
Willst du's beklagen?
Gar Vieles sollst du hören
Und wenig sagen.
Fr. Rückert.
- Ср. *I hear, yet say not much, but think the more.*
Слушаю, мало говорю, больше думаю.
Shakep. *King Henry VI.* 3, 4, 1. *Gloster.*
- Ср. *Give every man thine ear, but few thy voice.*
Take each man's censure, but reserve thy
judgement.
Выслушай (совѣтъ) каждаго, только мало
отвѣчай, и сужденія своего не высказывай.
Shakep. *Hamlet.* 1, 3. *Polonia.*
- Ср. *Parla poco, ascolta assai, e non fallirai.*
Ср. *Os unum natura duas formavit et aures,*
ut plus audiret quam loqueretur homo.
Cato.
- Ср. Ἄκουε πολλά, ἀλέει ὀλίγα.
Diog. Laert. (Нареченіе Біаса). Ср. *Demosthenes.*
- См. Молчи, коли Богъ разума не далъ.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ.
104. **Больше чѣмъ душу любить.**
Ср. Много за душу свою одинокую,
Много нарядовъ куплю!
Ялъ виновать, что тебя черноокою
Больше чѣмъ душу люблю.
Вельтманъ. Пѣсня Атамана.
Ср. Что *любилъ какъ душу,*
И то измѣнило.
Кольцовъ. Пѣсня.
См. Давидъ и Ионаѳанъ.
105. **Большинство голосовъ.**
(Въ коллегіальныхъ собраніяхъ вопросъ рѣ-
шается большинствомъ голосовъ.)
Ср. Должно стараться имѣть *большинство*
голосовъ на своей сторонѣ: не оскорб-
ляйте же глупцовъ.
А. С. Пушкинъ.
- Ср. *Was ist die Mehrheit? Mehrheit ist*
der Unsinn;
Verstand ist stets bei Wen'gen nur ge-
wesen!
Что такое большинство? большин-
ство — безсмыслица. Разсудокъ былъ
всегда только у немногихъ.
Schiller. *Demetrius.* 1.
- Ср. *Leur nombre dangereux fait leur auto-*
rité:
Les sots depuis Adam sont en majorité.
Глупые со времени Адама—въ большинствѣ.
Casimir Delavigne. *Épîtres.* 112.
- Ср. *Le nombre des sages sera toujours*
petit. Il est vrai qu'il est augmenté,
mais ce n'est rien en comparaison des
sots, et par malheur on dit que Dieu
est toujours pour les gros bataillons.
Voltaire. *Ép. à M. le Riche.* (1770)
- Ср. *Dieu est d'ordinaire pour les gros esca-*
drons contre les petits.
Bussy Rabutin. *Lettres.* 4, 91. (1677)
- Ср. *Stat pro ratione numerus.*
Bismark. 12 Juni 1882, 24 Januar 1887.
- Ср. *Deus fortioribus adesse.*
Tacit. *Hist.* 4, 17.
- См. Качество, а не количество. См. Сила
уму могла.
106. **Большой (средней) руи** (значенія, достоинства,
разбора).
Ср. Мартышка къ старости слаба глазами
А у людей она слышала, [стала,
Что это зло еще не такъ *большой руи:*
Лишь стоять завести очки.
Брыковъ. *Мартышка и Очки.*
См. Первой руи.
107. **Большому кораблю, большое и плаванье.**
Ср. Я по натурѣ *большой корабль* и *мнѣ*
всегда было *надобно большое плаванье.*
Писемскій. *Тысяча душъ.* 4, 11. *Калыковъ.*
- Ср. *Большому кораблю — большое и пла-*
ванье. (Амм. Фел.)
По заслугамъ и честь. (Арт. Фил.)
Гоголь. *Ревизоръ.* 5, 7.
- Ср. Корабль плаваетъ по открытому морю,
лодка идетъ берегомъ (турецк. посл.).
Ср. *Decourdemanche.* *Prov. Turcs.*
- Ср. *Grand nau (navire) veut grande au*
Et gros moine gras veau.
Gabr. Meurier. XVI s.
- См. Мелко плавать.
- 107*. **Болѣзнь любви неизлечима.**
Ср. Несите прочь медикаментъ:
Болѣзнь любви неизлечима.
А. С. Пушкинъ (1816). Ср. Гербель. *Стихотв.*
Пушкина (объ И. И. Пущинѣ).
- Ср. *Amor non est medicabilis herbis.*
Ovid. *Heroid.* 5, 149. *Metam.* 1, 521.
108. **Болѣзнь (бѣда) приходитъ пудами, а уxo-**
дитъ золотниками.
Ср. *Krankheit kommt libratim*
Und geht hinweg unciatim.
Luther. *Tischreden.*
Ср. *Il mal vien a lire e va via a oncie.*
Ср. *Tardiora sunt remedia quam mala.*
Болѣзнь идетъ бестреѣ, чѣмъ леченіе.
Tacit. *Agric.* 3.

109. **Бонтонь.** Хорошій тонь (обращеніе въ хорошесть обществъ).
 Ср. *О бонтонь* разсуждаетъ,
 Какъ въ дворянствѣ мѣщанинъ.
 Н. Ф. Шербина. Физиологія новаго поэта.
 Ср. Привыкъ въ фигурѣ онь барона,
 Къ небрежности его рѣчей,
 Во вкусѣ пржняго *бонтона*.
 Половскій. Мимх.
 Ср. «Судья Ляпкинь-Тяпкинь въ сильнѣйшей степени моветонъ...»
 Должно быть французское слово.
 Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмастеръ (искомо).
 Ср. Der feine Begriff und der rechte Ton,
 Das lernt sich nur in des Feldherrn
 Person.
 Schiller. Wallensteins Lager. 1, 6. Wachtmeister.
 Ср. Le bon ton.
 Ср. Suavissimi mores.
 Cic. Att. 16, 16, а, в.
 *
110. **Борей** — Сѣверный вѣтеръ. (Греч. мнѣ.)
 Ср. *Борей* послушался — летитъ, дохнулъ и вскорѣ
 и вскорѣ
 Насунилось и почернѣло море;
 Покрылись тучею тяжелой небеса...
 Борей реветъ и рветъ въ лоскутья паруса.
 Ермловъ. Пущикъ и паруса.
 Ср. *Борей* на осень хмуритъ брови
 И зиму съ сѣвера зоветъ.
 Державинъ.
 Ср. Мерзлыми *Борей* крылами
 Твои взвѣваетъ знамена.
 Ломоносовъ. Восшествіе на престолъ Имп. Елизаветы.
 Ср. Вдругъ собирающей тучи Зевесъ буреносца *Борей*,
 Страшно ревушаго, выслалъ на насъ.
 Гом. Одиссея. 9, 67—68, пер. Жуковского.
 Ср. *Βορέας* (Βοή—рѣвъ, шумъ—иду, теку) сѣверный вѣтеръ, съ шумомъ идущій (ср. буря?).
 См. Аквилонъ.
 *
111. **Борзыми щенками братъ.**
 Ср. Грѣшки грѣшкамъ—рознь. Я говорю
 всѣмъ открыто, что беру взятки, но
 чѣмъ взятки?—*Борзыми щенками*. Это
 совсѣмъ иное дѣло.
 Гоголь. Ревизоръ. 1. Ляпкинь-Тяпкинь.
 См. Тѣхъ же щей, да пожиже влей.
 *
112. **Борода лишняя тягота.**
 Изображено на монетѣ штрафной, которая давалась за позволеніе носить бороду.
 *
113. **Бородинскій бой.**
 Ср. Въ дыму огонь блестяль,
 Звучалъ булатъ, картечь визжала,
 Рука бойцовъ колоть устала
 И ядрамъ пролетать мѣшала
 Гора кровавыхъ тѣлъ.
 Лермонтовъ. Бородино.
 *
114. **Борьба за существованіе.**
 Ср. Надо... исполнять тотъ вѣчный несомиганный законъ человѣка, — трудомъ всего существа своего, не стыдись никакого труда, *бороться* съ при-
- родою, для поддержанія жизни своей и другихъ людей.
 Гр. Л. Н. Толстой. О назначеніи науки и искусства.
 Ср. Люди отвергли... формулу спасенія: «Возлюби ближняго, какъ самого себя» и замѣнили ее практическими выводами въ родѣ: *Chacun pour soi et Dieu pour tous*, или научными аксіомами въ родѣ «борьбы за существованіе».
 Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Ноябрь. 3, 3.
 Ср. Не трудно быть гуманнымъ и нравственнымъ, когда самому жирно и весело, а чуть *аборьба за существованіе*, такъ не подходитъ ко мнѣ близко.
 Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 2, 2.
 Ср. Есть поэзія въ *борьбѣ за свое существованіе*.
 Д. Л. Михайловскій (съ пѣк. Freiligrath).
 Ср. *Struggle for life*.
 Ср. On the origin of species by means of natural selection or the preservation of favoured races in the *struggle for life*.
 Charles Darwin (1859).
 (Последнія слова въ заглавіи—сдѣлались общепотребительными.)
 Ср. *Struggle for existence*.
 Malthus. Essay on the principles of population (1798).
 См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.
 См. Аксіома.
 *
115. **Ботикъ Петра Великаго** (родоначальникъ русскаго флота).
 Ср. И родилъ намъ *ботикъ* — флотикъ,
 А тотъ флотикъ — флотъ родилъ.
 Венедиктовъ.
 Ср. Дѣдушка русскаго флота.
 Букольниковъ. Заглавіе комедіи.
 *
116. **Бочна Данаидъ.**
 Ср. Danaidenarbeit.
 Ср. Le tonneau des Danaïdes.
 Ср. Εἰς τὸν τετραμῆνον πίτον ἀντλάειν.
 Черпать въ дырявую бочку.
 Xenophon. Oekon. 7, 40.
 Ср. Ὁ τῶν Δαναίδων πίθος.
 Бочка Данаидъ.
 Lucian (Hermet. 61).
 Сорокъ девять изъ пятидесяти дочерей Данаа (Данаиды) убили своихъ (мужей?) жениховъ; въ наказаніе за это — онѣ въ аду должны были черпать воду въ дырявую бочку.
 Ср. Puginus (168); ср. Axiolochus (371 е.); ср. Aeschines. Dialog. 3, 21.
 См. Бездонную кадку водою не наполнишь. См. Бездонная бочка.
 *
117. **Боятся несчастья и счастья не видать.**
 Петръ I.
 *
118. **Бразды правленія (власти) въ руки взять, въ рукахъ держать.**
 Ср. Ans Ruder kommen; die Zügel ergreifen.
 Ср. Ad clavum sedere.
 Сидѣть у руля.
 Cicero. Virg. Ovid. Metam.
 Ср. Tenere clavum imperii.
 Cicero.
 Ср. Abjicisse clavum deos.
 Боги отказались управлять (міромъ).
 Arnob. adv. nat. 3, 11.
 *

119. **Брань** (япоск. испорченная вещь, ниже должной доброты).
 Ср. Браковать — признавать негоднымъ.
 Ср. Вгаск. Вгуч (ломъ), вгесчен — ломать.
 Въ прям. смыслѣ, браковать — сортировать товаръ.
120. **Брань** **холодитъ** душу.
 Ср. Законная жена — родъ теплой шапки съ ушами; голова вся въ нее уходитъ.
Брань *холодитъ* *душу*.
 А. С. Пушкинъ. Письма къ Ен. Вяземскому.
 Ср. Какого вы мнѣнія о семейной жизни вообще? Ее можно сравнить съ молокомъ... но *молоко скоро киснетъ*.
 Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
 Ср. Ниже Виргилия.
 Ср. Всякій бракъ — любви могила.
 Д. Д. Минаевъ.
 Ср. Но гдѣ же та счастливая Аркадія, Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?
 Любовь — убійственный, хоть и приятный ядъ,
 И только бракъ одинъ — его противодіе.
 Онъ же.
- Ср. *Ach! des Lebens schönste Feier Endigt auch den Lebensmai. Mit dem Gürtel, mit dem Schleier Reisst der schöne Wahn entzwei.*
 Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 98—101.
- Ср. *Die Ehe ist ein Bund, in welchem sich Mann und Weib verpflichten sich zeit-lebens ihr Leid zu klagen.*
 Hippel.
- Ср. A system could not well have been devised more studiously hostile to human happiness than marriage.
 Shelly. Notes to "Queen Mab."
- Ср. *Boire et manger, c'est mariage, ce me semble.*
 Leroux. Dictionn. comique. 2.
- Ср. *Le pays du mariage a cela de particulier que les étrangers ont envie de l'habiter, et les habitants naturels voudraient en être exilés.*
 Montaigne.
- Ср. Бракъ какъ осажденная крѣпость: кто внѣ ея, тотъ хочетъ войти, а тѣ, которые внутри, хотятъ выйти.
 Арабская пословица.
- Ср. *Capistrum maritalе.*
 Брачный союзъ (намордникъ).
- Ср. *Stulta maritali jam porrigit ora capistro.*
 Juv. 6, 43.
- Ср. *Audiat, inque vicem det mollibus ora capistris.*
 Virg.
- Ср. *Γαμεῖν ὁ μέλλων εἰς μετανοίαν ἔρχεται.*
 Жениться собирающийся — на пути къ раскаленію.
 Menander. Monost. 91.
- См. Необходимое зло. См. *Le mariage est un poison.*
121. **Брань** **на** **вороту** **не** **виснетъ**.
 Ср. И, матушка! *брань на вороту не виснет!* У нашихъ барынь бока мѣдные, а лбы чугунные.
 Салтыковъ. Губерскіе Очерки. 2. Княгиня Анна Львовна.
- Ср. Русскій человѣкъ на обиду сносливъ, да и *брань на вороту не виснетъ* — но всему есть предѣлы.
 Салтыковъ. Признаки времени. 6.
- Ср. *Разъ виснетъ брань кому на вороту?*
 Иль сына твоего онъ этимъ поубавитъ?
 Изволилъ побранить, а послѣ не оставитъ.
 Бякининъ. Ком. Хвастунъ. 3, 6. Чванкина.
 См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость. См. Заочная брань.
122. **Братъ** **братомъ**, **свѣтъ** **сватомъ**, **а** **денежи** **не** **сосватаны**.
 Ср. *In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf.*
 D. Hansemann im Landtage 8 Juli 1847.
 Ср. *Sur or et argent il n'y a point de parents.*
 См. Счетъ дружбѣ не помѣха.
123. **Ужъ** **братъ**, **такъ** **братъ**, **а** **то** **и** **ногти** **что** **марать**.
 Крыловъ. Воробейко.
 Ср. Бери, большой тутъ нѣтъ науки, Бери, что можно только взять. На чтожъ привѣшены намъ руки, Какъ не на то, чтобъ *братъ, братъ, братъ?*
 Островскій. Доходное мѣсто. 4, 8.
- Ср. А чтобъ приятнѣе еще казался свѣтъ, *Бери, лови, хватай* все, что ни попадетъ.
 Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ.
 См. Уиремъ, ничего съ собою не возьмемъ.
124. **Братья!** **умремъ** **за** **отечество**. **Слово** **мое**, **да** **будетъ** **дѣломъ!** **Богъ** **намъ** **прибѣжище** **и** **сила**.
 В. Ки. Дмитрій Донской (перехъ Булицьской битвой 1380). Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 4.
- Ср. *Was ist unschuldig, heilig, menschlich gut, Wenn es der Kampf nicht ist ums Vaterland.*
 Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 2, 10. Johanna.
- Ср. *Mourir pour la patrie, C'est le sort le plus beau, le plus digne d'envie.*
 A. Dumas et Aug. Maquet. Le Chevalier de Maison-Rouge. 1847.
 Refrain du chœur des Girondins.
 Ср. Rouget de Lisle. Roland à Ronoevaux. 1792.
- Ср. *Dulce et decorum est pro patria mori.*
 Приятно и прекрасно — умереть за отечество.
 Hor. Od. 3, 2, 13.
- См. Богъ намъ прибѣжище и сила.
125. **Бритвою** **тупой** **обрѣжешься** **скорѣе**.
 Ср. А я, мой другъ, тебя увѣрить смѣю, Что *бритвою тупой обрѣжешься скорѣе*.
 Крыловъ. Бритвы.
- Ср. *Am leichtsten scharftig werden scharfe Messer, Doch: schneidet man deshalb mit stumpfen besser?*
 Fr. Bodenstedt. Mirza-Schafy. 14.
126. **Бросать** **въ** **ного** **нибудъ** **намень** (обвинять).
 Ср. Провозглашать я сталъ любви И правды чистыя ученья: Въ меня всѣ ближніе мои

- Бросали бѣшенно камень.*
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
- Ср. Иисусъ сказалъ книжникамъ и фари-
сеямъ, пришедшимъ къ нему блудни-
цу: Кто изъ васъ безъ грѣха, первый
брось на нее камень.
Иоан. 8, 7. *
127. **Брянуть** (бухнуть, бинуть съ шумомъ; вносить что-нибудь невпопадъ, некстати).
Ср. «**Онъ возьми, да и бряни ему напрямикъ**».
Ср. Вы сами ужасно какъ похожи на
вашего брата во всемъ! *брякнулъ* онъ
вдругъ, для самого себя неожиданно.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
Ср. *Mit der Thür in's Haus fallen* (вмѣстѣ
съ дверью ввалиться въ домъ).
См. Бухнуть. См. Дураку море по козѣно.
*
128. **Бубновый тузъ** (на спиѣ).
Ср. Балабайкинъ почтенъ отъ началь-
ства единственнымъ въ своемъ родѣ
отличіемъ: правомъ носить на спиѣ
изображеніе *бубноваго туза*...
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.
Ср. Ничего не будетъ новаго,
Если завтра у него
На спиѣ *туза бубноваго*
Мы увидимъ... ничего!
Но гораздо вѣроятнѣе,
Что его карьера ждетъ
Деликатнѣе, опрятнѣе...
Милліоны наживетъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
(Бубновый тузъ—четыреугольный знакъ желта-
го цвѣта, вырѣзанный на спиѣ арестантской
одежды.) *
129. **Будетъ и на нашей улицѣ праздникъ** (удача,
исполненіе желанія).
Ср. Мы оба хитримъ, выжидаемъ, любимъ
другъ друга, и будь увѣрена, что *и*
на нашей улицѣ будетъ праздникъ.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 1.
*
130. **Будешь во времени и насъ помани.**
Ср. Вспомни же меня, когда хорошо тебѣ
будетъ.
Бытiе. 40, 14. *
131. Тебя я, вольный сынъ эфира,
Возьму въ надзвѣздные края,
И будешь ты царицей міра,
Подруга первая (вѣчная) моя.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
*
132. **Будто въ книгѣ, въ сердцѣ читать.**
Ср. Ты свѣтъ довольно знаешь
И *будто въ книгѣ, ты въ сердцахъ лю-
дей читаешь*.
Крыловъ. Вельможа и Философъ.
См. Великія души. *
133. «**Будучи обремененъ въ многочисленномъ
семействѣ количествомъ членовъ**» (форма
прошенія).
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досуженъ.
См. Голодъ не тетка. См. Будьте отцы
родные. *
134. **Будь вѣренъ до смерти и дамъ тебѣ вѣнецъ
жизни.**
Апок. 2, 10. *
135. **Будь малымъ доволенъ, получишь больше.**
Ср. Wer das Kleine nicht ehrt,
Ist des Grossen nicht werth.
Ср. *Disce parvo esse contentus*.
Учись малымъ быть довольнымъ.
Seneca. Epist.
Ср. Будь доволенъ малымъ, какъ и мно-
гимъ.
I. Сирах. 29, 26. *
136. **Будьте благонадежны!**
Безбородко, кабинетный секретарь Екатерины II—
просителямъ.
Ср. Буду имѣть въ виду!
*
137. **Будьте здоровы! Чихнушему здравствуй.
Исполненіе желаній!**
Ср. Zur Genesung!
Ср. A vos souhaits! Dieu vous aide!
Ср. Avoir un mari,
Ne fût-ce que pour l'heur d'avoir qui
vous salue
D'un: Dieu vous soit en aide, alors qu'on
éternue.
Molière. Sganarelle. 1, 2. La suivante.
Ср. *Зей сѣтовъ*.
Ср. Chaiim thobim (у Евреевъ).
Ср. Когда чихаютъ, говори: Ahunovar и
Aschimvuhù! (для изгнанія злыхъ
духовъ.)
Zoroaster. Zend-Avesta.
Нылъ почти выводившійся древній обычай, об-
ращаться съ этими словами къ чихающему, об-
суждался и объяснялся неоднократно древними
и новѣйшими изслѣдователями. Египтяне, Евреи,
Греки и Римляне, дикіе народы Америки и Аф-
рики, а также новѣйшіе народы слѣдовали и
слѣдуютъ этому обычаю.
По однимъ, онъ основанъ на легендѣ, что суще-
ствовала болѣзнь, упоминаемая въ XV в. (родъ
инфлуэнцы), при которой появившееся у боль-
ного чиханіе служило знакомъ выздоровленія;—
по другимъ (при папѣ Пеллагинѣ и до 590 г.)
въ Италіи свирѣпствовала болѣзнь, которая при
чиханіи или зѣвотѣ*) кончалась смертью. Папа
Григорій Великій установилъ молитвы для от-
вращенія этой болѣзни и тогда установился
обычай говорить чихающему — да благословитъ
тебя Господь! Но объ обычаяхъ этомъ, какъ выше
сказано, упоминается гораздо раньше у древ-
нихъ писателей (Геродотъ, Аристотель, Плутархъ,
Ксенофонъ, Гомеръ, Теопритъ, Гипократъ,
Катуллъ и др.) и чиханіе вообще считалось то
дурнымъ, то хорошимъ предзнаменованіемъ и,
соотвѣтственно этому, вызывало — то пожеланіе
помощи свыше, то радостный привѣтъ. Чиханіе
считалось многими признакомъ здоровья, и нѣ-
которые врачи увѣряли, что чиханіе новорожден-
ныхъ есть одинъ изъ первыхъ признаковъ жиз-
ни ихъ. Римляне вѣрили, что Амуръ чихаетъ
при рожденіи хорошенькой дѣвочки; на этомъ
основаніи влюбленный юноша говорилъ своей
возлюбленной: sternuit tibi Amor — Амуръ чих-
нулъ тебѣ въ рожу.)

*) Отсюда — обычай крестить ротъ при зѣваніи.

нужь тебѣ! При Тиберіи существовало правило, чтобы во время его прогулокъ, въ случаѣ онъ чихнетъ, всё говорили *prosit* (на здоровье!).

Ср. Plin. *Histor. natural.* 28, 5.
Ср. Наше: «Если трудно-больной чихнетъ, будетъ живъ».

Мифология также служила объясненіемъ этого обычая: Прометей, приготовивъ статую будущаго человѣка, открылъ у самаго его носа закупоренную трубочку съ похищеннымъ у Юпитера огнемъ. Статуя чихнула и оживилась. «На здоровье!» сказалъ Прометей, и съ тѣхъ поръ потомство этого человѣка стало повторять этотъ привѣтъ при чиханіи.

Ср. Kabealis. *Pantagruel.* 3; ср. Cicero. *De Divinatione.* 3.

Другіе находятъ себѣ объясненіе этого обычая въ Св. Писаніи; такъ какъ Господь создалъ человѣка изъ праха земного и *вдулъ въ лицо его дыханіе жизни*, то при смерти дыханіе это тѣмъ же путемъ выходитъ изъ него, что легко можетъ случиться при изверженіи воздуха изъ рта и носа съ внезапнымъ усиленнымъ напряженіемъ.

Ср. И создалъ Господь Богъ человѣка изъ праха земного и *вдулъ въ лицо его дыханіе жизни*, и сталъ человѣкъ душою живою.

Быт. 2, 7.

Ср. Онъ не позналъ Сотворившаго его и *вдувшато въ него дѣятельную душу и вдувшато въ него духъ жизни.*

Премудр. Солом. 15, 11.

Равнины объясняютъ, что когда нашъ праотецъ Адамъ за непослушаніе сдѣлался смертнымъ, то по опредѣленію Божію, потомки его разъ въ жизни чихали, а именно — умирая; это происходило до Иакова, который умолилъ Господа о прощеніи, и онъ, чихнувъ, остался живъ. Съ тѣхъ поръ однако не переставали молиться о здравіи чихающихъ и чиханіе служило знакомъ здоровья—знакомъ добрымъ. Съ этого времени дѣти при рожденіи чихали. Умершій сынъ Сонмирянки, воскреснувъ, чихнулъ семь разъ.

Ср. И вошелъ Елисей въ домъ и вотъ, ребенокъ умершій лежитъ на постелѣ его и Елисей помозилъ... и согрѣлось тѣло ребенка, и чихнулъ ребенокъ разъ семь и открылъ ребенокъ глаза свои.

4 Царств. 4, 32—35.

См. Чохъ на правду. См. На всякое чиханіе не наздравствуешься. См. Салфетъ вашей милости.

138. **Будьте отцы родные! Заставьте за себя вѣчно Богу молиться! Окантите божескую милость!** (обычныя слова просящихъ.)

Ср. Ваше благородіе, кричитъ несчастный, *заставьте за себя вѣкъ Бога молить, не погубите, помилосердствуйте!* Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.

139. **Бунва мертвить, а духъ животворить. Мертвая бунва.**

Ср. Богъ далъ намъ способность быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа; потому что буква убиваетъ, а духъ животворить.

2 Коринт. 3, 6.

140. **Булгаринъ, противникъ Пушкина** (какъ Зоилъ по отношенію къ Гомеру).

Ср. У насъ запретили называть оперу «Пророкъ» этимъ именемъ, а назвали «Осада Гента»; а *Булгаринъ* въ одной изъ своихъ пошленькихъ статей пишетъ, что въ Петербургѣ давали оперу «Осада Гента», неправильно за границей называемую «Пророкомъ».

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 20.

Ср. Не то бѣда, Авдей Флюгаринъ, Что родомъ ты не русскій баринъ, Что на Парнасѣ ты цыганъ, Что въ свѣтѣ ты Видокъ Фигляринъ: Бѣда, что скученъ твой романъ.

А. С. Пушкинъ. Стихотв. неизвѣстныхъ годовъ.

Видокъ (Vidocq 1775—1857 г.) — известный французскій солдатъ-дизертиръ, дослужившійся потомъ до начальника сыщиковъ.

См. Его мизинецъ. См. Зоилъ.

*

141. **Бумага (не краснѣетъ) все терпитъ** (перо пишетъ).

Ср. *Litterae non erubescunt.*

Charta non erubescit.

Ср. *Epistola non erubescit.*

Cicero. *Ad fam.* 5, 12, 1.

У Римлянъ все можно было писать, но — не говорить.

*

142. **Бурбонъ.**

Ср. Людовикъ XVI инстинктивно чувствовалъ, что отнынѣ имя *Бурбоновъ* всецѣло перейдетъ на главы тѣхъ русскихъ офицеровъ, которые выслужились изъ кантонистовъ и сдаточныхъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалинъ.

Ср. Этотъ Майоръ былъ изъ такъ называемыхъ «бурбоновъ», т. е. выслужившихся солдатъ, на тридцатомъ году выучился читать.

Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенцъ первый сортъ! Беспорядковъ не потерплю! Знаться можешь съ кѣмъ угодно — я на это наплевать! Но коли ты благородный офицеръ — ну такъ и того... дѣйствуй...

Ср. Хлѣба въ печку у меня не сажать! Бабу мокроподолую теткой не называть! Мундиръ не марать! Молчать! Не разсуждать! Фролка поддець! Селедки!

Тамъ же. Майоръ поручику Пѣтушкову.

См. Натюрбегъ крестьянская овца.

*

143. **Бурнулами хлопать.**

Ср. Филинъ проклятый, что ты *буркулами-то похлопываешь?*

Фонвизинъ. Недоросль. 3. Бутошкинъ.

См. Хлопать глазами.

*

144. **Бурсамъ** (казеннокоптный семинаристъ).

Бурса (семинарія).

Слово «бурса», какъ и нѣмецкое «Bursche» — отъ латинскаго *bursa*, перешедшаго въ французское «bourse», нѣм. «Börse». *Bursa* означала казну, затѣмъ — общество, содержавшееся на общій счетъ. Студенты Парижскіе, стипендіаты

- короля, назывались *bursarii* — наши бурсаки. *Bursche* — молодой человек, ученикъ, студентъ.
145. **Бура въ стаканѣ воды.**
Ср. Кто черезъ двадцать, тридцать лѣтъ будетъ помнить о всѣхъ этихъ *бураляхъ съ стаканъ воды* — и о моемъ имени — съ тѣнью или безъ тѣни.
Тургеневъ. Записки по поводу „Отцовъ и Дѣтей“ и нарекаій на него.
- Ср. «*Tempête dans un verre d'eau*», говорить о беспорядкахъ въ крошечной республикѣ Санъ-Марино—Монтегаль (1689—1755 г.).
- Ср. *Excitare fluctus in simpulo*.
Производить бурю въ половникѣ.
Cic. De legibus. 3, 16.
- Ср. Флейтистъ Доріонъ говорить играющему на цитрѣ Тимофею и старающемуся подражать шуму морской бури: я въ кипящемъ горшкѣ слышалъ бурю, гораздо сильнѣе твоей.
Athenais. Desirpovoph. VIII, 19.
146. **Бухнуть (слово)** — напрямикъ, невпопадъ (необдуманно—вдругъ).
Ср. Вамъ (Катерина Петровна) можетъ быть завидно, что она замужъ выходитъ, *бухнулъ* спроста Степочка.
Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.
- См. Брякнуть.
147. **Бухъ!**
Ср. Потомъ печатаетъ и въ Лету
Бухъ!
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.
Ср. И съ возомъ—*бухъ* въ канаву!
Брыловъ. Обзоръ.
- Ср. Бухъ-бухнуть, — паденіе.
См. Хлопъ. См. Брякнуть. См. Не поглядѣвъ въ святцы.
148. **Буцефалъ** (вмѣсто коня).
Ср. Буцефалъ (*Βουκεφαλος* — бычья голова) — конь Александра Македонскаго.
149. **Бываютъ странныя сны, а на яву страннѣе.**
Грибоевъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Факусоль.
Ср. *Son veramente i sogni... Immagini del di guaste e corrotte Dall' ombra della notte.*
Bat. Guarini. Il Pastor Fido. 1, 4.
150. **Въ толпѣ другъ друга мы узнали,
Сошлись и разойдемся вновь,
Была безъ радостей любовь,
Разлука будетъ безъ печали.**
М. Ю. Лермонтовъ. Договоръ.
Ср. Онъ ихъ (красавицъ) искалъ безъ упоенья,
А оставлялъ безъ сожалѣнья.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 10.
151. **Была бы изба нова, а сверчки будутъ.**
Ср. По неисповѣдимой волѣ судебъ, у насъ какъ-то всегда такъ случается, что никакое порядочное намѣреніе, никакая здравая мысль не могутъ удержаться долгое время на первоначальной своей высотѣ. Не успѣли въ порядкомъ оглядѣться въ новомъ
- порядкѣ, какъ уже замѣчаете, что въ немъ нѣчто помутилось. Вглядитесь, пристальнѣе, и вы убѣдитесь, что тутъ суетится и хлопочетъ цѣлый легионъ разнообразнѣйшихъ *чужеземныхъ элементовъ*.
- Салтыковъ. Письма о провинціи.
- Ср. И съ обществами тажъ судьба (сказать межъ нами),
Что съ деревянными домами:
*Хозяева въ него еще не вообразили,
А ужъ сверчки давно въ немъ завелись.*
Брыловъ. Вельможа и Философъ.
- Ср. Что мы ни начнемъ,
Суды ли, общества-ль учены заведемъ —
Едва успѣемъ оглянуться,
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.
Тамъ же.
- 151*. **Была бы собака, а палка будетъ.**
Ср. Была бы спина, а то будетъ вина!
Салтыковъ. Помехонская старина. 18.
- Ср. *Проφασεως δεεται μινον η ποιητρα.*
Злой поступокъ нуждается только въ предложѣ.
Aristot.
152. **Была не была** (качай съ плеча, куда ни шла) — пусть будетъ, что будетъ (ходу! ваяй!).
Ср. Господинъ Голядкинъ (вскочившій на чужой балъ непрощенный), мысленно сказалъ себѣ «*была не была*» и къ собственному своему величайшему изумленію... началъ вдругъ говорить...
Достоевскій. Двойникъ. 4.
- См. *Vogue la galère*.
- 152*. **Было бы болото, черти будутъ.
Было бы корыто, а свиньи будутъ.
Быль бы хлѣбъ, а зубы сыщутся.
Были бы крошки, а мышки будутъ.**
Ср. *Было бы корыто, а свиньи будутъ.*
А. С. Пушкинъ. Письмо къ женѣ 30-го Окт. 1833 г.
- Ср. *Wo Mäuse, da Spreise.*
Où y a pain, y a souris.
- См. Меченать. См. Идѣ же бо аще будетъ трущъ...
153. **Было бы горячо подано!**
Ср. Экъ вѣдь «фразъ-то», экъ вѣдь «чувствъ-то»! *Было бы горячо подано, а вкусъ вѣрно какой-нибудь выйдетъ!*
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 4.
(О взвѣчанномъ краснорѣчїи для вѣщей убѣдительности.)
См. Безъ фразъ.
- 153*. **Быль конь, да изъѣздили.**
Ср. Прошла моя пора; *быль конь, да изъѣздили.*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.
154. **Быль тановъ** (исчезъ).
Ср. Встрѣчаюсь-ли съ знакомыми: поклонъ, да *быль тановъ*.
А. Ф. Мерзляковъ. Пѣсни: „Среди долины ровнина“.
- Ср. Ворона каркнула во все воронье горло;
Сыръ выпалъ — съ нимъ *была* пу-
товка *такова*.
Брыловъ. Ворона и Лисица.

- См. Поминай какъ звали.
*
- 154*. **Быль молодцу не укорь.**
Ср. Я смотрю «на всю эту вчерашнюю гадость» (дерзкое поведеніе въ пьяномъ видѣ), какъ слѣдуетъ смотрѣть спокойно уважающему себя джентельмену. «*Быль, дескать, молодцу не укорь*».
Достоевскій. Записки изъ подполья. 2, 8.
См. Простимъ горячкѣ юныхъ лѣтъ.
*
155. **Быль—трава, небыль вода.**
Ср. *Были и небылицы.*
Екатерина II (Заглавіе ея сочиненія).
Ср. II о себѣ не запрещаешь
И *быль и небыль* говорить.
Державинъ. Феліца.
Ср. Умъ нашъ
Наобумъ мѣшаетъ
Съ *былью небылицу.*
Кольцовъ. Неразгаданная истина.
Ср. Расхвастался о томъ, гдѣ онъ бывалъ,
II къ *былямъ небылицъ* безъ счету
прилыгалъ.
Крыловъ. Дщецъ.
Ср. Куда разумны шутки,
Приговорки, прибаутки,
Небылицы, былинны
Православной старины...
А. С. Пушкинъ. Свѣтъ Иванъ.
Ср. *Небылицей* какой насмѣши,
Или, чтѣ ты видалъ, расскажи...
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
См. Dichtung und Wahrheit.
*
156. **Быть бычку на веревочкѣ (нозѣ на бузѣ) —**
на привязи гдѣ соль; вносъ. попасться.
Ср. Будь-ка губернаторъ построже, да
взгляни на дѣло съ точки зрѣнія внут-
ренней политики — *быть бы бычку на*
веревочкѣ. Фюнтъ!
Салтыковъ. Кухтурные люди. 1.
Ср. Хорошо, что вы во-время надумили,
а то *быть бы бычку на веревочкѣ.* Вѣдь
ужъ и исполненіе написано было.
Салтыковъ. Господа Молчаливы. 2.
*
157. **Быть въ Римѣ — и не видать Папы.**
Ср. Dem ist gleich geschehen, als sei er zu
Rom gewesen und hab den babst nit
gesehen.
Fastnachtsspiel. 1457.
Ср. *È stato a Roma e non ha veduto il Papa.*
Ср. Athenas intrasse et Solonem non vidisse!
Вошедши въ Аены, не видѣть Солона.
Русская пословица появилась у насъ, когда мы
вошли въ сношенія съ Папою.
См. Слона-то я и не примѣтилъ.
*
158. **Быть или не быть, вотъ въ чемъ вопросъ.**
Ср. Въ этой любви (къ вамъ) заключается
вопросъ не объ одномъ счастьи или
несчастьи моей жизни: въ ней со-
стоитъ самая жизнь моя, вопросъ —
быть или не быть....
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 7.
Ср. Sein oder Nicht Sein, das ist hier die
Frage.
Ср. Essere o non essere.
Ср. **To be or not to be, that is the question.**
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
- Ср. Пародию (о Наполеонѣ I):
To go or not to go.
Бѣжать или не бѣжать.
Weber. Demokr. 9, 129.
*
159. **Быть молодымъ и не умѣть — это сносно;
но состарѣться и не быть въ силахъ — это
тяжело.**
Ср. И вѣдь обидно то, что не чувствуешь,
какъ уходить силы.
И. С. Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Ла-
врецкій.
Ср. Malheureuse condition des hommes! à
peine l'esprit est-il parvenu à sa ma-
turiété que le corps commence à s'affaiblir.
Montesquieu. Pensées diverses.
Ср. *Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.*
Еслибъ молодость знала, еслибъ старость могла
Ср. *Si jeune savoit et vieil pouvoit, un Ju-
piter il seroit.*
Adages. XVI S.
Ср. **O mihi praeteritos referat si Jupiter annos.**
О еслибъ Юпитеръ возвратилъ мнѣ прошедшіе
годы.
Virgil. Aeneis. 8, 580.
Ср. Молодые совсѣмъ не заботятся, а
старые заботятся напрасно (кит. посл.).
Ср. Paul Peryu. Prov. Chinois.
*
160. **Быть пораженнымъ слѣпотою.**
Ср. Людей, бывшихъ при входѣ въ домъ
(мужа), поразили слѣпотою, отъ ма-
лага до большаго, такъ-что они заму-
чились, искавши входа.
Бытію. 19, 11. Ср. Прем. Сол. 19, 16.
*
161. **Быть по сему.**
Надпись Императрицы Елисаветы по до-
кладѣ о присоединеніи Пруссіи, ко-
торая послѣ этого присягнула на под-
данство Императрицѣ.
Ср. Дашкевскій. Миротычъ.
Употребляется въ Высочайшихъ резолюціяхъ и
повинѣ.
*
162. **Быютъ не ради мученья, а ради ученія —
спасенья.**
Ср. Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia
peccatum est, sed ne peccetur.
Ни одинъ разумный не наказываетъ, потому что
согрѣшили, но чтобъ не грѣшили.
Senec. De ira. 1, 16, 31 (Plato).
*
163. **Бѣда ани въ Роднѣ.**
Горе, испытанное Ярополкомъ отъ голода при
осадѣ его войска Владиміромъ.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р.
*
164. **Бѣда бѣду родить (а гремя и сама прибѣжитъ).**
Ср. Одна бѣда всегда другую накликаетъ.
Крыловъ. Два голубя.
Ср. Ein Unglück kommt dem andern auf
die Fersen.
One misfortune comes on the neck of an
other.
Un malheur amène son frère.
Una disgratia tira l'altra.
Ср. Aliud ex alio malum.
Terent. Eun. 5, 6, 17.
Ср. **Dolor dolorem trudit et metus metum.**
Seneca.
Ср. ἐπι δ'ἀλγεσι ἀλγεα κείτα.
Enripides.

- См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бездна бездну призываетъ.
*
165. **Бѣда, коль пироги начинь пачи сапоминиъ,**
А сапоги точать пирожиниъ.
Крыловъ. Щука и Ботъ.
Ср. Wo der Bürgermeister schenket Wein,
Der Metzger darf im Rathe sein,
Der Seckelmeister backt das Brod,
Da leidet die Gemeinde Noth.
Надпись на ратушѣ въ г. Готѣ.
Ср. Ein predigender Schuster machtschlechte Schuhe.
Ср. Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.
Кто что знаетъ, тѣмъ и занимайся.
Cic. Tusc. 1, 18, 41.
Ср. Optat eripipia bos piger; optat agere caballus.
Нотат. Epist. 1, 14, 43.
См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и прибывай.
*
166. **Бѣда одна не приходитъ.**
Ср. Нѣтъ ни въ чемъ удачи:
То — скосило градомъ,
То — снесло пожаромъ;
Чистъ кругомъ и легокъ,
Никому не нуженъ.
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Бударяка.
Ср. Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.
Никогда несчастье не приходитъ безъ провозжатыхъ.
Heine. Almanzor.
Ср. An evil chance seldom comes alone.
Ср. When sorrows come, they come not single spies, But in battalions!
Shakeap. Hamlet. 4, 5.
Ср. Qui terre a, guerre a, un malheur ne vient jamais seul.
Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Юссе.
Ср. Nulla calamitas sola.
Ср. Fortuna obesse nulli contenta est semel.
Судьба не довольствуется никогда вредить только однажды.
Publ. Syr. Sent.
См. Бѣда бѣду родить. См. Бездна бездну призываетъ.
*
167. **Бѣда странѣ, гдѣ рабъ и льстецъ**
Одни приближены къ престолу.
А. С. Пушкинъ. Друзьямъ.
Ср. Détestables flatteurs, présent le plus funeste
Que puisse faire aux rois la colère céleste.
Racine. Phèdre. 4, 6. (Предсм. сл. Федры.)
См. Правду говорить царямъ.
*
168. **Бѣденъ какъ ювъ.**
Ср. Съ своей цивилизаціей мы бѣдны какъ Ювъ.
А. С. Суворинъ.
Arm wie Hiob.
Plus pauvre que Job.
Ср. Юв. 17, 1—18.
*
169. **Бѣденъ какъ Лазарь.**
Ср. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, и желалъ напитаться крошками, падающими со стола бо-
- гача, и псы, приходя, лизали струю его.
Лук. 16, 20—21.
Ср. Лазаретъ—маленькая больница. Лазарони (Lazzaroni)—нищие въ Неаполѣ.
См. Лазаретъ пѣтъ.
*
170. **Бѣдность не порокъ.**
Ср. Денегъ у нихъ не было; конечно, это неприятно; но бѣдность не порокъ.
Тургеневъ. Холостякъ. 3.
Ср. Хотя при богатствѣ намъ есть также неприятства,
Хоть говорятъ, что бѣдность не порокъ;
Но все ужъ, коль терпѣть, такъ лучше отъ богатства.
Брыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Armuth ist keine Sünde noch Schande. Pauvreté n'est pas vice (mais peut s'en faut).
Poverta non è colpa.
Ср. Nil habet infelix paupertas durius in se Quam quod ridiculos homines facit.
Самое горькое въ несчастной бѣдности то,
Что она дѣлаетъ человѣка смѣшнымъ.
Juven. 3, 152.
Ср. Γένοίτο καὶ ἀπλούτος ἐν τιμαῖς ἀνὴρ.
И бѣдный человѣкъ можетъ быть въ почестяхъ.
Sophoc. fr. 783.
*
171. **Бѣдность учить, а счастье портить.**
Ср. Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit.
Plant. Stich. 1, 3, 24.
Ср. Πενία αὐτοδιδάχτης.
Бѣда самоучка.
Diogeniana.
См. Бѣды человѣка научаютъ мудрости. См. Нужда скачетъ.
*
172. **Бѣдите Ира.**
Ср. Я очутился тогда, какъ Иръ, съ совершенномъ безденежьемъ.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 3.
Ср. Pauperius est Iro.
Juven. Cr. Martial. 5, 41.
Ср. объ нищемъ Ирѣ и дракѣ его съ Улиссомъ.
(Hom. Od. 18, 10—110.)
*
173. **Бѣды человѣка научаютъ мудрости.** (Горе научаетъ.)
Ср. Dir war das Unglück eine strenge Schule.
Несчастье было строгой школой для тебя.
Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.
Ср. Adversity is a great school-mistress, as many a poor fellow knows, that hath whimpered over his lesson before her awful chair.
Thackeray. Henry Esmond.
Ср. L'homme est un apprenti, la douleur est son maître;
Et nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert.
Alfr. de Mousset. Nuit d'Oct.
Ср. L'adversité est sans doute un grand maître, mais ce maître se fait payer

cher ses leçons et souvent le profit qu'on en retire ne vaut pas le prix qu'elles ont coûté.

J. J. Rousseau. Confessions.
Ср. Dice il proverbio che guastando
A poco a poco va l'uomo imparaudo.

Bojardo. Orlando innamorato. 10, 30.

Ср. Ingenium mala saepe movent.

Ovid. Ars am. 2, 4, 3.

Ср. quae poscent—docent.

Ср. па́дѣматъ—мадѣматъ.

Мученіе—ученіе.

Herodot. Ср. Aesop. fab. 332.

Ср. Обратную пословицу:

Иди въ науку, терпѣть муку.

Ср. Онъ страданіями навѣкъ послушанію.

Евр. 5, 8.

См. Бѣдность учить, а счастье портить.

*

174. Бѣжать, куда глаза глядятъ (куда-нибудь, лишь бы поскорѣе).

Ср. Потребность уйти изъ современнаго реформированнаго губернскаго города оказывается потребностью весьма распространенною. Одни просто готовы *бѣжать, куда глаза глядятъ*.

Гл. Успенскій. Новая времена. Непамятливость. 2.

*

175. Бѣлая ночь (безсонная).

Ср. Вчера было наше третье свиданіе,

Наша третья *бѣлая* ночь...

Достоевскій. Бѣлая ночь.

Ср. Воротился я домой уже въ четыре часа, въ *бѣлую* свѣтлую, какъ днемъ, петербургскую ночь.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Янв. 2, 3.

*

176. Бѣ(е)лены обѣлѣся.

Ср. Белениться, сумасбродить.

Ср. Стойте! не вдругъ! *бѣлены вы обѣлѣсь!*

Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.

Ср. Что ты, дядюшка? *бѣлены обѣлѣся!*

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ.

Ср. Что ты, баба, *бѣлены обѣлѣсь!*

А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбкѣ.

*

177. Бѣлокаменная (Москва).

Ср. Перехъ ними

Ужъ *бѣлокаменной* Москвы,

Какъ жаръ, крестами золотыми,

Горятъ старинныя главы.

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 7. 36.

Ср. Надъ Москвой великой, златоглавою,
Надъ стѣной Кремлевской, *бѣлока-*
менной—

Тучки сѣрыя разгоняючи,

Заря алая подымается.

М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

*

178. Бѣлоруссія.

Извѣстно, что наименованіе Россіи «Бѣлоу» весьма древнее. Существовало мнѣніе, что восточные народы прозвали Россію «Бѣлоу» (Акь-Урусъ), а Русскихъ Государей — «Бѣлый Царь» (Акь-Падишахъ), потому что въ Россіи въ XIV и XV в. въ великокняжескомъ обиходѣ бѣлое платье было въ великомъ почтеніи; даже въ позднѣйшее время бѣлый цвѣтъ преобладалъ на московскихъ стѣнахъ (Бѣлый-Городъ), а царскія грамоты мусульманскимъ владѣтелямъ посылались за бѣлою печатью. Карамзинъ положительно утверждаетъ, что В. Ки. Іоаннъ III

назвалъ свои владѣнія — «Россією Бѣлоу», т. е. великою или древнею, по смыслу этого слова въ языкахъ восточныхъ. Впослѣдствіи названіе «Бѣлой Россіи» удержалось только за частью русскихъ областей на западѣ (въ томъ числѣ за Смоленскомъ), а нынѣ подъ именемъ Бѣлоруссіи подразумеваются только губерніи Могилевская и Витебская.

Ср. Татищевъ, Болтинъ, Миллеръ, Карамзинъ (о происхожденіи наименованія Россіи «Бѣлоу»).

См. Бѣлый Царь.

*

179. Бѣлоручна (не любящій тяжелого труда).

Ср. Ты не гнушался никакимъ трудомъ:

«Чернорабочій я — не *бѣлоручка!*»

Говаривалъ ты намъ — и на проломъ,

Шелъ къ истинѣ, великій самоучка!

Некрасовъ. Медвѣжья охота. 5. (Бѣлинскому.)

*

180. Бѣлый арапъ.

Ср. Няня рассказывала... про Наполеона... про антихриста и *бѣлыхъ араповъ*.

Тургеневъ. Ночь. 19.

Ср. Откуда же онъ *бѣлый арапъ?* (Ничкина.)

«Изъ Бѣлой Арапіи». (Красавинъ.)

Островскій. Праздничный сонъ—до обѣда. 2.

(Арапъ—должность при дворѣ, занимаемая иногда и бѣлыми.)

*

181. Бѣлый царь (Акь-Падишахъ у восточныхъ народовъ).

Ср. (Мазепа) Усердіемъ горя,

Съ врагами *Бѣлаго царя*

Умомъ и саблей радъ былъ спорить.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Титулъ «Бѣлаго Царя» азіятскіе народы не отъ себя вымыслили, но перешелъ къ нимъ этотъ титулъ изъ Россіи... можетъ быть, еще въ древнія времена. Это не достоверно... Достоверно, что по словамъ Мусульманъ у нихъ бѣлый цвѣтъ есть почетнѣйшій и именованіе «Бѣлаго Царя» паче всѣхъ другихъ честнѣйшимъ признается. Должно замѣтить, что у народовъ монгольской расы выраженіе «бѣлая кость» всегда означало благородство происхождения; «бѣлый» всегда употребляется въ значеніи «независимый», «не платящій данн», въ противоположность понятію «черный»—«данныкъ».

П. И. Рычковъ († 1778 г.). Ср. Журналь русскаго исторіографа Г. Ф. Миллера. Авг. 1763.

Ср. Обѣлѣть (старинн.), уволить отъ подати (бѣлопашцы и чернопашцы)—обѣлѣемые и платящіе подати).

Достоверно, что въ первой половинѣ XVI в. титулъ Бѣлаго Царя русскимъ государямъ придавали татарскіе владѣтели, что доказывается напр. грамотою одного ногайскаго мурзы въ царствованіе Іоанна IV, въ 1536 г.; въ этой грамотѣ сказано: «Вольнаго человека, *бѣлаю* Ивана, Величеству дай, Боже, ему долгій вѣкъ».

Ср. Герберштейнъ (Гербенштейнъ). Regum Moscoviticarum Commentarii. 1556 г.

Въ началѣ XVIII в. даже Китайцы называли Русскаго Царя—«Бѣлый Царь».

182. Издохну на мѣстѣ, а дитя не выдамъ.
Сунься, сударь, только изволь сунуться.
Я те бѣлыми-то выцарапаю. У меня и своим
зацѣлы востры.

Фонизинъ. Недоросль. 2, 4. Бремъева.

Бѣлыма—бѣлымы (бранно) глаза.

*

183. Бѣлые снѣга.

Ср. Увы, я старъ! мои сѣдины

Бѣлые снѣга той вершины,

Но и подъ снѣгомъ иногда,

Бѣжитъ кипучая вода...

Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. Nive candidior

Ovid. Am. 3, 5, 11; ср. Virg. Aen. 12, 84.

Ср. Леихстера мѣссъ.

Нот. П. 10, 437.

*

184. Бѣсъ не дремлетъ.

Ср. Не спится графу—*бѣсъ не дремлетъ*,

И дразнить грѣшною мечтой

Въ немъ чувства.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нукинъ.

См. На чорта только слава. См. Врагъ

попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый

натолкнулъ.

В.

1. Вавилонское столпотвореніе (яносск. беспорядокъ, безтолковый шумный разговор).

Ср. Ужъ больно много разсуждали-съ.

Я слушалъ. «Ну что... понравилось

вамъ наше *Вавилонское столпотвореніе?*»

Тургеневъ. Димъ. 5.

Ср. Подробности перепутались, а общей

руководящей мысли, которая помогла

бы опознаться въ *Вавилонскомъ стол-*

потвореніи, нѣтъ и въ поминѣ.

Салтыковъ. Признаки времени. 10.

Ср. Иной въ одной строкѣ пишетъ: сѣ, а

въ другой: *ятельству*. Словомъ ска-

зать, это былъ ужасъ! *столпотвореніе*

Вавилонское!

Гоголь. Утро дѣловаго челоука.

Ср. Сойдемъ же и смѣшаемъ языкъ ихъ,

такъ чтобъ одинъ не понялъ рѣчи

другого. И разсѣялъ ихъ Господь от-

туда по всей землѣ; и они перестали

строить городъ (и башню).

Бытiе. 11, 7—9.

*

2. Вавилонъ.

Ср. Ангелъ говорилъ: палъ, палъ Ва-

вилонъ, городъ великій, потому что

онъ яростнымъ виномъ блуда своего

наполнилъ всѣ народы.

Апок. 14—8.

Ср. Посему дано ему имя: Вавилонъ; ибо

тамъ смѣшалъ Господь языкъ всей

земли, и оттуда разсѣялъ ихъ Господь

по всей землѣ.

Бытiе. 11, 9.

Ср. Новый Вавилонъ, Сенскій Вавилонъ

(Парижъ).

(Вавилоны: *запутанный*, криволинейный

зоръ.)

*

3. Вадемонумъ (спутникъ — карманная книга).

Vademecum (vade pesum — иди со мною).

Ср. Vademecum sive epigrammatum novo-

rum centuriae duae.

Вадемекумъ или дѣсти новыхъ эпиграммъ.

Petr. Lotichina. 123. Ср. Babelais. Gargan-

tua et Pantagruel. II, 28.

4.

Пока чинъ малъ и бѣденъ,

То плутъ не такъ еще примѣтенъ.

Но важный чинъ на плутъ, малъ звонокъ:

Звукъ отъ него и громокъ и далекъ.

Брыковъ. Осель.

Ср. Omne animi vitium tanto conspectius

in se

Crimen habet, quanto major, qui pec-

cat, habetur.

Порокъ тѣмъ замѣтнѣе, чѣмъ по-

рочный знатнѣе.

Juven. 8, 140—141.

*

5.

Важнѣйшая наука для царей:

Знать свойства своего народа

И выгоды земли своей.

Брыковъ. Воспитаніе Льва.

(Намекъ на выборъ Лагарпа въ воспитателя

Александра I.)

Ср. Не то хорошо, что ново, но то полез-

но, что согласно съ нравами и по-

требностями народа.

Гр. М. М. Сперанскій.

Ср. Principis est virtus maxima nosse suos.

Высшая добродѣтель правителя — знать своихъ.

Martial. 4. Ad Domitianum.

*

6.

Валдайскія барани (обваранки).

Ср. «Баранки въ Валдаѣ продажныя, а

поцѣлуй на придачу идеть».

Ср. У податливыхъ крестьянокъ

(Чѣмъ и славится Валдай)

Къ чаю накупи *баранокъ*,

И скорѣе поѣзжай.

А. С. Пушкинъ. С. А. Соболевскому.

Валдайскія барани, вяземскіе пряники — чисто-

русскія произведенія — пользуются извѣстностью

даже больше, чѣмъ московскіе калачи и калуж-

ское тѣсто.

См. Вяземскіе пряники.

*

7.

Валить черезъ пень колоду (яносск. кое-какъ,

беспорядочно — по неумѣнью или по затрудни-

тельности).

Ср. Ванька съ просонья, разумѣется, ис-

полнилъ все это какъ *черезъ пень*

колоду валить.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 15.

- Ср. Выдумалъ иѣмецъ Кунцъ кушетку «для сѣченія», а мы деремъ *черезъ пень колоду*, какъ въ древности драли, и горюшка намъ мало, какое выраженіе имѣетъ лицо наказуемаго и въ какомъ направленіи движется «представляемая въ распоряженіе часть тѣла».
- Салтыковъ. Недожившныя бесѣды. 8.
- *
8. Толь дѣло Кіевъ! Что за край!
Валются сами въ ротъ галушии.
А. С. Пушкинъ. Гусарь.
- Ср. (Греческ.) Жаренные дрозды съ ва-
трушками въ глотку влетали.
- См. Жаренные голуби.
- *
9. Вандаля (поступающій противъ образованности).
Ср. *Вандализмъ*.
Ср. А ты читалъ? задача для меня.
Ты Репетиловъ ли?
«Зови меня *вандаломъ*—
Я это имя заслужилъ»...
Грибоздовъ. Горь отъ Ума. 4, 4.
- Ср. «Я создалъ это слово, чтобъ убить
дѣло, имъ означаемое, сказалъ Гре-
гоаръ, епископъ въ Блоа (въ обра-
щеніи къ Конвенту).
Ср. Grégoire. Mémoires.
- Вандалы—пародъ, извѣстный своими разруши-
тельными набѣгами; они не щадяи ничего, и
даже произведеній искусства; они жили одно
время и въ Испаніи: ср. Vandalisia—Андалузія.
- *
10. Ванька-Кайнъ (брани пноск. бунтъ, отчаянный
сорванецъ).
Ср. Что ты ночью бродишь, *Кайнъ*?
Чортъ занесъ тебя сюда!
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
- Ср. Ванька-Кайнъ (род. 1713 г.) извѣст-
ный по похождениямъ своимъ сыщикъ
и самъ-же грабитель, удалый бала-
гуръ-разбойникъ, сочинитель пѣсень.
Ср. Д. Мордовцевъ. Ванька-Кайнъ.
- Ср. Кайнъ — проклятый Богомъ убійца
Авеля.
- См. Исполать.
- *
11. Варвара мнѣ тетна, а правда сестра.
Ср. Мнѣ *истина всего дороже*.
Подумать не успѣвъ, скажу: ты всѣхъ
милѣй;
Подумать, я скажу все тоже.
А. С. Пушкинъ. К. П. Бакуниной.
- Ср. Dinach était ma tante, mais la vérité
est ma soeur.
Sterne.
- Ср. Amicus Plato, amicus Socrates, sed
praehonoranda veritas.
Luther. De servo arbitrio.
Ср. Cervantes. Don Quix. 2, 51.
- Ср. Amicus Plato, sed magis amica veritas.
Платонъ мнѣ другъ, но больше—истина.
- Ср. φίλος μὲν Σωκράτης, ἀλλὰ φίλτατη ἡ
ἀλήθεια.
Amicus est mihi Socrates, sed magis
amica veritas.
Ammon. Vita Aristot.
- Ср. Если вы хотите послушаться меня,
- то вы позаботьтесь о Сократѣ не-
много, а еще болѣе о правдѣ.
Plato (427—347). Phaedon. с. 19.
- Ср. Велика истина и сильнѣе всего.
3 Ездры. 2, 41.
- *
12. Варъ, возврати мнѣ легіоны мои.
Quintili Vare, legiones redde.
Ср. Sueton. August. 23.
- Слова имп. Августа, когда ему донесли о пора-
женіи его полководца Вара въ Тевтобургскомъ
лѣсу (9 лѣтъ по Р. X.).
- *
13. Васъня слушаетъ, да тѣсть.
Крыжовъ. Ботъ и Поваръ.
(Одинъ говорить, а другой и ухомъ не ведетъ.)
Ср. *Васку поваръ укоряетъ*,
А Васъка оsetаки курченка убираетъ.
Тамъ же.
- См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.
- *
14. Ваша рѣчь впереди (дайте высказаться говоря-
щему; не прерывайте).
Ср. Ваше Благородіе! прикажите мнѣ од-
ной говорить! — сказала Тебенъкова.
«Замолчи, Кузьмовна, *твоя рѣчь впе-
реди*» (сказалъ слѣдователь).
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Ма-
тушка Мавра Кузьмовна. 7.
- См. Позвольте кончить.
- *
15. Ваша рѣчь есть истина святая,
Ничего умнѣй я не слыхалъ.
А. Чистяковъ. (Повторит. стикъ.)
Ср. Da hat er gar nicht übel dran gethan,
Verzähl' er nur weiter, Herr Urian.
M. Claudius. Urian's Reise um die Welt. Befrain.
- См. Святая истина.
- *
16. Вверхъ тормашки (кувыркомъ черезъ голову—
вверхъ ногами полетѣть).
Полетѣть отъ Машины — вверхъ тормашки.
Ср. Тормошить.
Ср. Капель мнѣ давалъ... Ну, такъ я съ
его капель-то чуть *вверхъ тормашки*
не *полетѣлъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- *
17. Вѣтряйся, да оглядывайся.
Ср. Trau, schau, wem.
Qui bien se défie, bien se fie.
Fidarsi è buono, ma non fidarsi è
meglio.
Ср. Guarda com' entri, e di cui tu te fide.
Dante. Inferno. 5, 19.
Ср. Fide, sed ante vide; qui fidet, nec bene
videt,
Fallitur; ergo vide, ne capiari fide.
Verg. memot.
- Ср. Μὴ ταντί ἐμβέλλειν δεξίαν.
Plutarch.
- Ср. Если хочешь приобрести друга, прио-
брѣтай его по испытаніи и не скоро
вѣряйся ему.
I. Сирахъ. 6, 7; ср. 6, 6.
- *
18. Вдова—мірской человѣкъ.
Вдовица не дѣвица: свой обычай у всѣхъ.
Ср. Все-бы это, сударь, мы ему простили,
по пословицѣ: *вдова — мірской чело-
вѣкъ*, но... намъ барышни нашей тутъ
жалко!...
- Писемскій. Тысяча душъ. 3, 12.

- Ср. Былъ у нея по слухамъ и мужъ; но такъ какъ она дома ночевала рѣдко, а все по клевушкамъ да по овинамъ, да и дѣтей у ней не было, то... объ этомъ мужъ и забыли, — словно такъ и явилась она на свѣтъ божій прямо *бабой мѣрскою*...
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.
*
19. **Вездѣ главная часть образованія народа приоб-
рѣтается не изъ школы, а изъ жизни.**
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.
Ср. Nur in der Schule selbst ist die eigene
Vorschule.
Göthe. Spr. in Prosa.
Ср. Non scholae, sed vitae discimus.
Не для школы, а для жизни изучаемся,
передѣлано изъ ѣдкаго замѣчанія:
Non vitae, sed scholae discimus.
Не для жизни, а для школы учимся (для
аттестата).
Seneca Junior. Epist. 106.
*
20. **Вездѣ (въ гостяхъ) хорошо, а дома лучше.
Свой уголокъ всего краше.
Свой уголокъ хоть бокомъ пролѣзть, все лучше.**
Ср. Въ Европѣ удобно, но родины ласки
Ни съ чѣмъ не сравнимы...
Некрасовъ. Дома лучше.
Ср. Велитъ и ткать, и пряхъ, и шить,
Развязывая умъ и руки,
Велитъ любить торги, науки,
И счастье дома находить.
Державинъ. Феллица.
Ср. Be it never so humble, there's no place
like home.
J. N. Payne. Clari. (Op.)
Ср. On peut on être mieux qu'au sein de sa
famille!
Гдѣ можетъ быть лучше, чѣмъ въ своей семьѣ!
Marumontel (1728—1799). Lucile. 1769 (comp.
Grétry).
Ср. Ad ogni uccella suo nido è bello.
Ср. Più vialo fumo di casa mia, che il fuoco
dell' altrui.
Ср. Nullus locus domestica sede jucundior.
Нѣтъ мѣста пріятнѣе своего дома.
Cic. Fam. 4, 8.
*
21. **Велика Федора, да дура: —
а Иванъ малъ, да удалъ.
У бабы волосъ дологъ, да умъ коротонъ.
Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.
Великохонень, да плохонень,
а и маленень, да умненень.**
См. Малъ да удалъ. См. Лобъ широкъ, да
мозгу мало. См. Толкуй съ башкой
порожню.
*
22. **Великіе (сильные) шіра сего.**
Ср. Къ народу возбуждать вниманье *силь-
ныхъ міра* —
Чему достойнѣе служить могла бы
ліра?...
Некрасовъ. Элегія.
Ср. Пріѣзжіи отпавились дѣлать визиты
всѣмъ сановникамъ... жаль, что нѣ-
сколько трудно упоминть всѣхъ *силь-
ныхъ міра сего*... онъ явился даже
засвидѣтельствовать почтеніе инспек-
- тору врачебной управы и городскому
архитектору.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
Ср. И сдѣлалъ имя твое великимъ, какъ
имя великихъ на землѣ.
2 Царствъ. 7, 9.
*
23. **Великъ на малыя дѣла.**
Ср. Современный дипломатъ есть именно
авеликій зотерь на малыя дѣла.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 2, 1.
Ср. И словомъ слава шла,
Что кротъ *великій зотерь на малыя дѣла*.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
Ср. Maximus in minimis.
Великій на малыя дѣла.
*
24. **Великія души понимаютъ другъ друга.**
Ср. *Великія души имѣютъ особенное пре-
имущество понимать другъ друга*; онѣ
читаютъ въ сердцѣ подобныхъ себѣ,
какъ въ книгѣ, имъ давно знакомой;
у нихъ есть примѣты, имъ однимъ из-
вѣстныя, и темныя для толпы.
Лермонтовъ. Горбачъ. Вадимъ.
Ср. Ja edle Seelen finden sich
Zu Wasser und zu Land.
Выдающиеся люди — благородныя души —
Находятъ другъ друга на водѣ и на сушѣ.
Edle Seelen. Studentenlied.
Ср. Die Klugen haben mit einander viel ge-
mein.
У умныхъ людей много общаго.
Göthe. Sprüche in Prosa (ср. Эсхилъ).
Ср. Les beaux esprits lernent einander durch
dergleichen rencontre erkennen.
Andr. Gryphius. Horribilicribrifax. 5, 7.
Ср. Great wits jump.
Storne. Tristram Shandy. 8, 9.
Ср. Les beaux esprits se rencontrent.
Ср. Voltaire (80 Juin 1760). Lettre à Thie-
riot.
*
25. **Велико дѣло красота!
О, Хлоя, мудрые солгаем:
Не все на свѣтѣ суета.**
А. С. Пушкинъ. Къ молодой австриѣ.
*
26. Тогда не то, что нынѣ, —
При государынѣ служилъ Екатеринѣ...
Раскланяйся — тупеемъ не кивнутъ.
**Вельможа въ случаѣ, тѣмъ паче,
Не какъ другой, и пилъ и ѣлъ иначе.**
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Фамусовъ.
*
27. **Вертепъ разбойниковъ.**
Ср. Жители пригородовъ не смѣли ѣздить
во Псковъ, какъ въ *вертепъ разбой-
никовъ*.
Бараманъ. Ист. Гос. Рос. 8.
Ср. И вошелъ Исусъ въ храмъ Божій
и выгналъ всѣхъ продающихъ и по-
купающихъ въ храмѣ... и говорилъ
имъ: написано: домъ Мой домъ мо-
литвы наречется, а вы сдѣлали его
вертепомъ разбойниковъ.
Мате. 21, 12—13; ср. Ерем. 7, 11.
*
28. **Вертится на языкѣ (на умѣ).**
Ср. «Слово такъ вотъ и *вертится на
языкъ* (но вспомнить не могу).

- Ср. *Naeret mihi in summis labiis.*
На краях губъ у меня висить (слово).
Manser. Majer. (ср. Binder. Thesaurus
adagiolum).
*
29. **Верхнимъ концомъ да внизъ.**
Ср. И я былъ богатъ и славенъ, въ каре-
тахъ ѣздилъ; такія штуки выкиды-
валъ, что тебѣ и въ голову не при-
детъ, а потомъ *верхнимъ концомъ да*
внизъ.
Островскій. Бѣдность же горюхъ. 3, 15. Любимъ.
См. Пусть не видятъ люди.
*
30. **Верхушень нахвататься** (поверхностно позна-
комиться съ чѣмъ нибудь).
Ср. *Нахватался верхушекъ*, прочелъ кни-
жонку — и задралъ ность.
Гл. Успенскій. Нов. врем. Хочешь-же-хочешь. 3.
См. Ность подымать.
*
31. **Веселье Руси — пить.**
Ср. Водка для нашего брата пользителъ-
на... И сколько ей однихъ названій: и
соколикъ, и пташечка, и канареечка,
и маленькая, и на дорожку, и съ до-
рожки, и посощокъ, и сиводдай, и сиво-
драла... Стало быть, разлюбезное дѣло
эта рюмочка, коли всякій ее по своему
приголубиваетъ.
Салтыковъ. Малочи жизни. Портной Грышка.
Ср. Чужды нравственности узкой,
Не рѣшаемся мы скрыть
Этотъ знакъ натуры русской...
Да! веселье Руси — пить!
Некрасовъ. Современники.
Ср. *Руси веселіе есть пити,*
Не можемъ безъ того и быти.
Несторъ. Дѣтописъ (слова Владимира).
Ср. Дайте вино огорченному, пусть онъ
выпьетъ и забудетъ бѣдность свою и
не вспомнитъ больше о своемъ стра-
даніи.
Притч. 31, 6—7.
Ср. Вино и музыка веселятъ сердце.
I. Спр. 31, 32.
См. Вино веселитъ. См. Ergo bibamus.
*
32. **Весна моихъ промчалась дней
И ей умель возврата нѣтъ?**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 6, 44.
Ср. *Non revocare potes, quae perire dies.*
Не возвратитъ прошедшихъ дней.
Аuson. Epigr. 13, 4.
См. Но увы нѣтъ дорогъ къ невозврат-
ному.
*
- 32*. **Вестална** (яноск. дѣвица — строгой правствен-
ности).
Весталли, жрицы Весты (гр. Гестія), богищи-по-
кровительницы семейнаго очага и жертвеннаго
огня. Ихъ было отъ 4 до 6-ти; принимались
въ возрастѣ отъ 6 до 10 л.—на 30 лѣтъ. Отъ
нихъ требовалось строгое цѣломудріе и поддер-
жаніе священнаго огня. За нарушеніе обѣта не-
виновности ихъ зарывали живо въ землю.
Встрѣча ведомага на казнъ преступника, по же-
ланію Весталли, избавляла его отъ казни.
Ср. *Pudicior Vestae.*
Стыдливѣе Весты.
Priar. 31, 2.
*
33. **Весь я не умру.**
Ср. Державинъ. Памятникъ.
Ср. *Нѣтъ! весь я не умру:* душа въ завѣт-
ной лирѣ
Мой прахъ переживетъ и тлѣнья убѣ-
житъ.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. *Non omnis moriar.*
Нег. Од. 3, 80, 6 (о себѣ).
См. Добрые умираютъ, (дѣла ихъ живутъ).
*
34. **Вечерній звонъ.**
Ср. «Однажды зымятъ вечеркомъ»
Я перепуганъ былъ звонкомъ,
Внезапнымъ, властнымъ...
Вечерній звонъ! вечерній звонъ!
Какъ мною думъ наводитъ онъ!
Некрасовъ. Судъ.
Ср. *Вечерній звонъ, вечерній звонъ!*
Какъ мною думъ наводитъ онъ...
Козловъ. Вечерній звонъ.
Ср. Moore. Those evening bells.
*
35. **Вечеръ плачь, а завтра радость.**
Ср. Ибо на мгновеніе гнѣвъ Его, на всю
жизнь благоволеніе Его: вечеромъ
водворяется плачь, а на утро ра-
дость.
Ис. 29, 6.
Ср. Ты обратилъ сѣтованіе мое въ лико-
ваніе, снялъ съ меня вретнице и пре-
поисалъ меня веселіемъ.
Ис. 29, 12.
См. Богъ и плачь въ радость обратитъ.
См. Послѣ грозы ведро. См. Гдѣ гнѣвъ,
тамъ и милость.
*
36. **Вечеръ покажетъ, наковъ былъ день.
Зови день по вечеру.
День хвалится вечеромъ.**
Ср. Ахъ, всякъ своей бѣдой ума себѣ
прикупитъ,
Впредъ *вечеръ похваляю, какъ вечеръ*
ужъ наступитъ.
И. И. Дмитриевъ. Чужакъ и Заблудъ.
Ср. *Man soll den Tag nicht vor dem Abend*
loben.
Не надо хвалить день прежде вечера.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 4. Gordon.
Ср. *Nescis quid vesper serus vehat.*
Не знаешь, что принесетъ поздній вечеръ.
Заглавіе сатиры Варрона.
Ср. Liv. 45, 8, 6. ср. Gellius. Noct. att. 1, 23, 4;
13, 11, 1. ср. Macrobi. Saturnal. 1, 7, 12.
Ср. Не хвались завтрашнимъ днемъ, по-
тому что не знаешь, что родитъ тотъ
день.
Притч. 27, 1; ср. Іаковъ. 4, 13—14.
*
37. **Взбучну ному задать.**
Ср. Мы-ста тебя *взбутетенимъ* дубьемъ.
Некрасовъ. Песнь охота.
Ср. Пойдутъ переборки, распеканья, *взбу-*
тетениванья и всякія должностныя
похлебки, которыми угощаетъ на-
чальникъ своихъ подчиненныхъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
Ср. *Взбутетень!* (семинарс.)
Ср. Нах(к)лобучка (по шанкѣ).
См. Ческу задать. (См. Задать перцу).
*

38. **Взбѣситься** (дѣйствовать какъ одержимый бѣсомъ; разъяриться до иступленія).
Ср. Мнѣ взятки брать? да развѣ я *взбѣшуся!*
Брыловъ. Лисца и Суроукъ.
Въ прямомъ смыслѣ — сходить съ ума.
См. Ума лишиться. См. Выжить изъ ума.
*
39. **Взвинтить себя.**
(отдаться возрастающему порыву гнѣва.)
Ср. Онъ постепенно до того *взвинтилъ себя*, что уже пересталъ понимать, что умно и что глупо.
Тургеневъ. Новь.
Ср. Den Zorn in die Höhe schrauben.
Ср. Vela dare indignationi.
Plin. Ep. 6, 33.
См. Выжить изъ ума. См. Ума лишиться.
*
40. **Взглядъ и нѣчто** (извѣстное заглавіе литер. статей).
Ср. Вотъ такихъ людей бы съчь-то, и приговаривать: писать, писать, писать!
Въ журналахъ можешь ты однако отыскать
Его отрывокъ: *Взглядъ и нѣчто.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
*
41. **Взъерепенить — взъерихонить** вм. взъеропить (семян. янсок. отодрать).
Ср. Нѣтъ, ты знаешь (что Государь приказываетъ): *врешь, бестія ты этакая!* Я вотъ тебя перваго *взъерепеню*, перваго!
Цисемскій. Вабаламученное море. 3. Бунтъ.
*
42. **Взялся за гужъ, не говори, что не дюжъ.**
Ср. Не хочу я къ тебѣ съ пустыми руками явиться: *Взялся за гужъ, не скажу, что не дюжъ.*
А. С. Пушкинъ. Письмо къ жемѣ 21 окт. 1833.
Ср. Aut ne tentaris, aut perfice.
Или не берись, или (взявшись) кончай.
Ovid. Ars am. 1, 389.
См. Не давъ слова крѣпись, а давъ слово, держись. См. Назвался груздемъ, пользай въ кузовъ. См. Являются съ пустыми руками.
*
43. **Взятка.**
Ср. Не считай преступнымъ дѣломъ — Взять хорошенькую *взятку*, Прилѣпись душой и тѣломъ Къ канцелярскому порядку.
И. И. Вейлябергъ. Практическіе совѣты.
Ср. «*Взятка*» окончательно умерла, и на ея мѣсто родился «кушъ».
Салтыковъ. Помпадуръ.
Ср. Предсѣдатель казенной палаты чрезвычайно любилъ природу, особенно въ лѣтній день, когда по его словамъ «каждая пчелочка съ cadaго цвѣточка беретъ *взяточку*»...
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 12.
Ср. Съ этой дамы я уже *взялъ взятку*. Je prends mon bien oû je le trouve и только въ этомъ смыслѣ похожъ на Мольера. Достоевскій. Униженные и оскорбленные.
- Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я *взбѣшуся!*
Брыловъ. Лисца и Суроукъ.
Ср. За *взятки* онъ подѣ судѣ нечаянно попался,
Но сколько ни хваталъ, хитро онъ оправдался,
И снова, наконецъ — кто могъ бы ожидать? —
Съ друзьями распротыся, поѣхалъ воровать.
Н. И. Хмѣляницкій. Говорунъ (ком.). Графъ.
Ср. «Лишь только подписать: готовъ и протоколъ»
Нѣтъ, другъ мой; да и я, вѣдь, тоже не оселъ.
Когда все на голо подписывать я буду,
То скоро работать и челюстями *заведу.*
Перо — и то въ себя чернилы, вѣдь, беретъ.
Башкиръ. Ябеда (ком.). Кривоусовъ.
Ср. Бывало, ай, ай, тяжело было (сказалъ Татаринъ): что праздникъ, то начальнику барана тащи! «А теперь?» — Совсѣмъ легко стало: *туртомъ* гоняемъ...
Ср. Даль. Толковнй словарь.
Ср. Большая итицы кормятся не зернышками (кит. посл.).
Ср. Paul Peryu. Proverbes Chinois.
См. Борзыми щенками. См. Не нами это началось. См. Панама.
*
44. **Взятія гладни** (съ пастъ), — ничего не возьмешь.
Ср. Ну, да теперь, братъ, шалишь! съ меня *взятки гладки!* я и за горло возьму! Выгнать меня вздумаетъ — не пойду! Ёсть не дастъ — самъ возьму!
Салтыковъ. Господа Головлевы. 1.
*
45. **Взять терпѣнье** (относиться къ чему, взяться за что — съ терпѣніемъ).
Ср. *Возьми* на часть *терпѣнья*, Чтобы кварталъ въ порядокъ нашъ привести.
Брыловъ. Квартетъ.
Ср. Еще дня два *терпѣнія возьми*, Не быть тебѣ въ Москвѣ, не жить тебѣ съ людьми.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Фамусовъ.
Ср. Prendre patience.
*
46. **Взяться за умъ** (образумиться).
Ср. Молодые люди прежнихъ порядковъ не любятъ: я ихъ хвалю... пора *за умъ взяться*. Только вотъ что горе: молодые люди больно мудрятъ.
Тургеневъ. Записки Окожника. Охотворецъ Овсянниковъ.
*
47. **Видалъ Ведюшъ на свѣтъ я, —**
Ноторымъ ихъ друзья
Вскрабаться наверхъ усердно помогали,
А послѣ умъ отъ нихъ — спорлупи не видали!
Брыловъ. Два мальчика.
См. Облизывалъ лишь губки. См. Чужими руками жаръ загребать. См. За добро не жди добра.
*

48. Видать виды (многоопытный, бывалый).

Ср. «Мы», т. е. старики, *видавшие виды*.
 Всякіе *виды* мы *видѣли*, а такихъ не
 видали. Поэтому, весьма натурально,
 что въ недоумѣніи мы спрашиваемъ
 себя: неужто-жъ и еще *виды* будутъ.
 Салтыковъ. Брута. годъ (1-ое Декабря).

Ср. Она барыня бойкая и *видавшая всякіе
 виды*, и которую трудно было скон-

фузить.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 15.
 Ср. «Молвить безъ обиды,
 Ты хлопецъ, можетъ быть, не трусь,
 Да глупъ, а мы *видали виды*».

А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
 Ср. Мы ужъ *видали виды*; а я къ нимъ
 (солдатамъ) и появиться не смѣю.

Фонвизинъ. Недоросль. 1, 8. Простаковъ.
 См. Не со вчерашняго дня.

*

49. Видѣть въ розовомъ свѣтѣ (видѣть только хо-
рошее, смотрѣть на все оптимистически).

Ср. Помню я школу, но какъ-то угрюмо и
 непривѣтливо воскресаетъ она въ
 моемъ воображеніи... Нѣтъ, я се-
 годня настроенъ такъ мягко, что все
 хочу *видѣть въ розовомъ свѣтѣ*...
 прочь школу!

Ср. Будущность представляется мнѣ въ
 самомъ *розовомъ свѣтѣ*.

См. Въ розовомъ свѣтѣ.

*

50. Видѣть небо отверстымъ (блаженствовать, быть
въ восторгѣ).

Ср. ... «Зари багряны персты»,
 И «райскій кринъ», и «Фебъ» и *анебеса
 отверсты*».

Такъ громко, высоко — а нѣтъ, не
 веселитъ,
 И сердце, такъ сказать, ничуть не
 шевелитъ!

И. И. Диктриевъ. Чужой толкъ.
 Ср. O zarte Sehnsucht, süßes Hoffen!
 Der ersten Liebe goldne Zeit!
 Das Auge sieht den Himmel offen;
 Es schwelgt das Herz in Seligkeit.

Ср. Отнынѣ будете видѣть небо отвер-
 стымъ и Ангеловъ Божіихъ, восхо-
 дящихъ и нисходящихъ къ Сыну
 Человѣческому.

Иоаннъ. 1, 51. ср. Дѣян. Ап. 10, 11.

*

51. Видѣть собственными глазами.

Ср. Я вѣрю *собственными глазами*.
 Гробождовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
 Ср. Je l'ai vu, dis-je, vu, des mes progres
 ueux vu,

Се qu'on appelle vu.
 Я видѣлъ, говорю я, видѣлъ, собственными
 глазами видѣлъ,

То, что называется видѣть.

Ср. Oculis videre.

Terent. Euph. 350.

*

52. Вилать (вертѣть) хвостомъ (уклоняться, хитрить,
вывертываться).

«Отыгрывается, какъ лиса хвостомъ».

Вилать умомъ, какъ песъ (лиса, сорока)
 хвостомъ.

Ср. Давай отвѣтъ на вопросъ! *Спрячь
 хвостъ-то, — будетъ вилать!*
 Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденіа
 одного глѣта. 1.

Ср. Я родился, выросъ и жить въ вѣкѣ
 рабства и холопства, я долженъ былъ
вилать хвостомъ...

Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,
 Какъ ступешаться мы спѣшимъ,
 Какъ мы *вертимъ хвостомъ* лукаво,
 Какъ мы уходимъ величаво
 Въ скорлупку пошлости своей.

Ср. Сауда blandiri.

Ср. Кѣрхо σαύειν (хвостомъ вилать).
 Aristoph. in Equitibus.

См. Лиса Патрикѣвна. См. Ступешаться.

*

53. Вина и Сикера (сикеръ(а)—хмельный напитокъ).

Ср. Вино—глумливо, сикера—буйна и вся-
 кій, увлекающійся ими, неразуменъ.

Ср. Онъ (Іоаннъ) будетъ великъ передъ
 Господомъ; не будетъ пить вина и
 сикера...

Ср. Вина и сикера я не пила, но изливаю
 душу мою передъ Господомъ.

См. Изливать душу свою.

*

54. Винегретъ (иноск. безтолковая, безсвязная смѣсь,
на подобіе кушанья—винегрета).

Ср. Я люблю *винегретъ*, только не лите-
 ратурный!

Винегретъ — родъ окрошки, но безъ
 жидкости.

Ср. Vinaigrette (vinaigre—уксусъ).

*

55. (Стрѣляя въ кусты!) Виноватаго Богъ сыщеть.

Ср. Εὐρὴ Θεὸς τὸν ἀίτηρόν.
 Богъ сыщеть нечестивца.

См. Богъ всякую неправду сыщеть. См.
 Дѣло въ шляпѣ. См. Ивиковы журавли.
 См. Какъ ни крыться, а будетъ пови-
 ниться. См. Отольются волку овечы
 слезки.

*

56. Вино веселитъ сердце человека.

Ср. Много есть у меня
 Для пировъ—серебра,
 Для бесѣдъ—красныхъ словъ,
 Для *веселья—вина*.

Ср. Вино сердце веселитъ, вино разумъ
 творитъ.

Ср. А нашъ *тѣнникъ*, нашъ кормилецъ,
 Сердце любо *веселитъ*.

Ср. Въ Санскритск. яз. Mada—вино (медь?), Mad—
 веселиться.

Ср. Пиръ устраиваются для удовольствія
 и вино веселитъ жизнь.

Евкл. 10, 19.

- Ср. Ты произрастаешь... и вино, которое веселит сердце человека.
Ис. 103, 15.
- Ср. Отрада сердцу и утѣшеніе душѣ— вино, умеренно употребляемое и во время.
I. Сир. 31, 33.
- См. Веселье Руси пить.*
57. Висить на волосѣ (на нити).
Жизнь висить на нити, а думаетъ о прибытии.
Ср. Жизнь его была
На тонкомъ волосѣ.
Жуковский. Блнптанъ Бопшъ.
- Ср. Митрофан! Ты теперь отъ смерти на волоску.
Фонкингъ. Недоросль. 2, 4. Скотининъ.
- Ср. De pilo pendet.
На волосѣ висить.
Nas nocte pilo pendebit Etruria tota.
Macrobius. Saturnal. 1, 4, 18 (Книпа).
- Ср. Omnia sunt hominum tenui pendencia filo.
Дѣла человѣческія всѣ на тонкой нити висятъ.
Ovid. Ex Ponto. 4, 3, 35.
- Ср. 'Εκ τριχός χρέματα.
Зенов. 3, 47.
- См. Дамокловъ мечъ. См. Дни его.*
58. Вилить слово.
Ср. «Ты врешь, собачья дочь!» Да еще, мать моя, *вклимъ* такое слово, что и неприлично тебѣ сказать. Я такъ въ мигъ и спознала: э, да это долженъ быть важный господинъ.
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.
- Ср. «Крѣпко ругается = долженъ быть важный!»*
- 58*. Виривъ и вносъ (судить) — неправильно.
И *ариво* и *носо* и на сторону.
Ср. Заносъ таскать мнѣ десятый ужъ годъ, И вверхъ и внизъ, и *вкриво* и *вкосо*, Учениковъ своихъ удаюсъ.
А. Фетъ. Фаустъ. 1. Ночь.
- Ср. Все вкривъ и вкосо идетъ (неудачно).
Ср. Es geht Alles schief und krumm.
Ср. Kreuz und quer.
Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr, Herauf, herab und quer und krumm Meine Schüler an der Nase herum.
Goethe. Faust. 1. Nacht.
- Ср. À tort et à travers.
Безъ толку; какъ попало.*
59. Вкусивши сладнаго, не захочешь горьнаго.
Русскіе послы кн. Владимиру по ознакомленіи ихъ съ вѣрой греческой 987 г.
Ср. Парамзинъ. Ист. Г. Р. 1.*
60. Влѣпить (отвѣсить) пощечину (оплеуху, удары).
Ср. Какъ только тотъ явился, *влѣпнуть* (говоритъ губернаторъ) *ему двести*.
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
- Ср. Въ театрѣ такъ искусно оплеушатся, что кажется видишь, какъ одинъ другому *влѣпляетъ пощечину*.
Ср. Даль. Толковый Словарь.
- Ср. Flanquer un soufflet.
См. Хватить плетрикомъ.*
61. Влюбленъ какъ кошка.
Ср. Она божилась мнѣ, что ты *какъ кошка влюбленъ*.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.*
62. Вмѣстѣ тѣсно, въ рознь—тошно.
Ср. Знать, она сгубила ему Въ чемъ-нибудь, али напросто *тѣсно* *Вмѣстѣ жить* показалось въ дому.
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
- Ср. E ver: con lui felice
Non sono io mai: ma nè senz'esso il sono.
Alfieri. Oratio. 3, 1. Clitemnestra.
- Ср. Nec possum tecum vivere, nec sine te.
Не могу жить — ни съ тобою, ни безъ тебя.
Martial. Epigr. 12, 47.
- Ср. Nec sine te, nec tecum vivere possum.
Ни безъ тебя, ни съ тобою жить не могу.
Ovid. Amoros. 3, 11, 39.
- См. Необходимое зло.*
63. Внимать вамъ долго, понимать Душой все ваше совершенство, Предъ вами въ мукахъ замирать, Блѣднѣть и гаснуть... вотъ блаженство.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (псалмо Онѣгина.) 3, 32.*
64. Внутренно смѣяться (въ кулакъ).
Ср. Sich in's Fäustchen lachen.
In den Bart lachen.
Ср. In stomacho ridere.
Въ желудкѣ смѣяться (буквально).
Cic. Fam. 2, 16, 7.
- Ср. In sino gaudere.
Tibull. 4, 18, 8. ср. Cic. Tusc. 3, 21, 51.
- Ср. 'Εν θυμῷ, ὑρῆῦ, χαῖρα καὶ ἰσχυο.
Радуися сердцемъ, старуха, но *тишо* безъ всякаго крика.
Ном. Od. 22, 411 (Жуковский).*
- 64*. Витъ себя быть (о выпешдемъ изъ себя отъ сильнаго волненія).
Ср. Et ist aussser sich.
Ср. Être hors de soi.
См. Изъ себя выходить.*
65. Во вносъ входитъ (находить что-либо вкуснымъ и увлекаться имъ).
Ср. Авдотья моя не такова баба, чтобъ обробрѣть, горло у нея здоровое: какъ началъ *входить во вкусъ*, горло-то драть... на пять верстъ слышно...
Гл. Успенскій. Черезъ нозъ холоду. Перестала. 7.*
- Ср. Рубятъ (лѣсъ)!... Они, было, сначала по опушкѣ хозяйничали, а потомъ *вошли во вкусъ*, вломнились въ самое нутро...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть. «Свои средства».*
- Ср. Съ каждымъ словомъ становился онъ все привязчивѣе и раздражительнѣе, точно *во вкусъ входилъ*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.*
66. Во время оно. Когда-то (давно).
Ср. Когда царь горохъ съ грибами воевалъ. При царѣ горохъ и царяцѣ морковкѣ.
Ср. Выгъхалъ (предокъ мой) изъ Россіи... *«при царѣ Горохъ»* — нѣтъ, не *при царѣ Горохъ*, а при В. Кн. Иванѣ Ва-

- сильевичъ. «А я такъ думаю, что родъ вашъ гораздо древнѣе и восходитъ даже до временъ допотопныхъ»...
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 1.
- Ср. Zu Olims Zeiten.
Olim (Curt.) = давно, когда-то.
- Ср. Hin ist die Zeit, da Bertha sprach: Берта († 970 г.), супруга кор. Рудольфа Бургундскаго, любила ткать и даже до рогаю, сидя верхомъ на лошади, ткала.
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.
- Ср. Au temps où Berthe filait.
Ср. Au bon vieux temps.
Ср. Au temps que les bêtes parlaient (ce qui paraît souvent se faire et à présent).
Ср. Ballet. Dissert. sur la Mythologie française. p. 60.
Ср. Во время оно (въ Евангелии).
67. **Во всей деревнѣ Натеньна красавицей была, И въ самомъ дѣлѣ дѣвушка какъ розанчикъ цвѣла.**
Прекрасны русы волосы по плечикамъ вились, И всѣ удалы молодцы за Натеньной гнались.
Знаменитая пѣсня, — игравшаяся въ началѣ этого столѣтія на органчикѣ и пѣвшаяся сперва на нѣмецкомъ языкѣ (Charmanke Katharina), а потомъ въ приведенномъ русскомъ переводѣ. Этой пѣснѣ — Charmanke Katharina, мы обязаны названіемъ органчика — шарманкой, съ которой пришлые иностранцы являлись на дворахъ, чтобъ потѣшая публику, заработать себѣ дневное пропитаніе.
Ср. Даль. Толковый словарь.
См. Шарманка.
68. **Во всеоружіи.**
Ср. Вѣроятно она не меньше трехъ часовъ сряду охорашивалась передъ цѣлымъ сочетаніемъ зеркалъ, прежде нежели явиться во всеоружіи.
Салтыковъ. Кругъ годъ (1 Июля).
Ср. Облекитесь во всеоружіе Божіе, чтобы вамъ можно было стать противъ козней дьявольскихъ.
Ефес. 6, 11.
См. Минерва. См. Панонія.
69. **Во всѣ лопатки гнать (удирать — что есть духу).**
Ср. Совралъ... Ну что было дѣлать? *Удралъ во всѣ лопатки* и съ тѣхъ поръ ни ногой.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 4.
70. **Во всѣхъ ты, Душенька, нарядахъ хороша, Во образу-ль какой царицы ты одѣта, Пастушкою ли гдѣ сидишь у шалаша — Во всѣхъ ты чудо снѣта.**
И. Ф. Богдановичъ. Душенька. 2.
71. **Во всю Ивановскую (орать) — шумѣть, кричать, такъ что слышно далеко.**
Ср. Музыканты: двѣ скрипки, флейта и контрбасъ, всего четыре человѣка, взятыя, разумѣется, съ улицы... *во всю Ивановскую* допиливали послѣднюю фигуру кадрили.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
На Ивановской площади въ Кремлѣ, близъ колокольни Ивана Великаго, объявлялись указы царскіе во всеуслышаніе, т. е. *во всю Ивановскую*.
72. **Водовильные куплеты** (слова веселые — не серьезные).
Ср. Нѣтъ, скорѣе думаю (Балабайкинъ) пустословъ, потому отецъ его на *водовильныхъ куплетахъ* воспитывалъ.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
Ср. Замѣчанія *водовильнаго* (легкаго) свойства.
73. **Водить (таскать) ногу за носъ** (обманывать, управлять).
Ср. *За носъ таскать* мнѣ десятый ужъ годъ,
И вверхъ и внизъ, и вкривь и вкосъ,
Учениковъ своихъ удаляюсь.
А. Фетъ. Фауст. 1. Ночь.
Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr, Herauf, herab und quer und krumm, Meine Schuler an der Nase herum.
Göthe. Faust. 1. Nacht.
Ср. An der Nase herumziehen.
Auf der Nase herumtanzen.
Mener par le nez.
См. Носъ наклентъ.
74. **Водить на помочахъ** (какъ младенцевъ на тесьмахъ) — руководить.
Ср. Пускай его живеть на своихъ ногахъ! утѣшалъ (отецъ) жену, — въ школѣ довольно *поводили на помочахъ* — теперь пусть самъ собой попробуетъ ходить.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.
Ср. Am Gängelbände führen.
Ср. Mener à la lisière (ср. древн. нѣм. lista — полоска, покровка).
75. **Воду толочь** (въ ступѣ) — непроезводительный, пустой трудъ.
Ср. Еслибъ захотѣли вполнѣ раздавить, уничтожить человѣка, наказать его самымъ ужаснымъ наказаніемъ, то стоило бы только придать работѣ характеръ совершенной, полнѣйшей бесполезности и безмыслицы. Еслибъ заставить его, напр., переливать воду изъ одного ушата въ другой, а изъ другого въ первый, *толочь песокъ* — я думаю, арестантъ удавился бы черезъ нѣсколько дней, чтобъ хоть умереть, да выйти изъ такого униженія, стыда и муки.
Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 2.
Ср. Сколько есть людей, которые переливаютъ изъ пустого въ порожнее и воду толкутъ добровольно...
Ср. Вамъ дѣлать нечего; васъ тѣшить этотъ споръ,
А на порядочныхъ людей тоску наводить.
Толчете воду вы — и безтолочь выходить!
Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской ортографіи.
Ср. Dans un mortier de l'eau ne pile.
Mimes de Baif. XVI S.
Ср. Aquam in mortario tundere.
Ср. ὕδωρ ὑπὲρ φιλῆται.

(Наказаніе виновныхъ въ монастыряхъ; ово перешло отъ древнихъ.)

- *
76. **Воды не замутишь** (тихий, миролюбивый).
 Ср. Ниже я стою,
 Питья мутить никакъ я не могу.
 Брыловъ. Волкъ и Ягненокъ. Ягненокъ.
 Ср. *Cur (inquit) turbulentem fecisti mihi Aquam bibenti?*
 Какъ смѣешь ты, наглець, нечистымъ рыломъ
 Здѣсь чистое мутить питье?
 Phaedr. Fab. 1, 1, 5—6. Пер. Брылова.
 Ср. Мутить воду.
 Иезекиль. 34, 18—19.
- *
- 76*. **Во одну отъ субботъ** (яноск. въ одинъ прекрасный день; когда-нибудь на дняхъ).
 Ср. Во одну отъ субботъ зѣло рано придоша на гробъ и т. д.
 Лук. 24, 1. Юанн. 20, 1. Мате. 28, 1. Марк. 16, 1.
 Ср. *въ тѣй мѣ* (въ эту одну, въ смыслѣ въ первую изъ субботъ, т. е. недѣль между Пасхой и Пятидесятницей).
 Ср. Семь седмиць отсчитай себѣ; начинай считать семь седмиць съ того времени, какъ появится серпъ на жатіе.
 Второзаконіе. 16, 9. ср. Левтъ. 23, 16.
- *
77. **Воздадите Несареву Несареву, а Боміе Богови.**
 Мате. 22, 21.
 Ср. *Quae sunt Saevaris, Saevari.*
 Ср. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемеры, что даете десятину съ мяты, аниса и тмина и оставили важнѣйшее въ законѣ: судъ, милость и вѣру; сіе надлежало дѣлать и того не оставлять.
 Мате. 23, 23. Лук. 11, 42.
 См. *Thu' was du nicht lassen kannst.*
- *
78. **Воздушные замки** (строить)—грезы, мечтанья о несбыточномъ.
 Ср. Мечтаемъ мы, *воздушные замки* строить, умствуемъ, думаемъ и Бога самого перемудрить — а Богъ возьметъ да въ одну минуту все наше высокоуміе въ ничто обратить.
 Салтыковъ. Господа Головавы. 5.
 Ср. Что еслибъ? Почему жъ! на счастье нѣтъ закона!
 Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робинзона?
 И я могу открыть прелестный островокъ.
 Тамъ, сдѣлавшись царемъ, построю городокъ,
 Займусь прожектми, народными дѣлами,
 Устрою гавани, наполню ихъ судами ...
 Н. Н. Хмѣльницкій. Ком. Возд. замки. 1, 10.
 Ср. *Castles in the air.*
 Ср. *Faire des chateaux en Espagne.*
 Ср. *Lors feras chatiaus en Espagne.*
 Roman de la Rose. I. XIII S.
 Ср. *Fare castelli in aria.*
 Слово «Faire des chateaux en Espagne» — полу-

чло начало, когда Испанія овладѣла золотыми рѣками въ Перу и Мексикѣ и считалась богатѣйшею страной.

- Ср. *In aëre piscari. Arrage aequor.*
 Plautus. Asinar. 1, 1, 86.
 Ср. *In aëre aedificare (subtracto fundamento).*
 Augustin. Serm. 8.
 См. Человѣкъ предполагаетъ.
- *
79. ... **Возьмите вы хлѣбъ-соль:**
 Кто хочетъ иъ намъ помаловать—изволь,
 Дверь отперта для званыхъ и незваныхъ,
 Особенно изъ иностранныхъ.
 Грѣбождовъ. Гора отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
 См. Хлѣбъ-соль. См. Случайный гость.
- *
80. **Возьми шубу, да не будь бы отъ ней шуму.**
 Слова Стеньки Разина астраханскому воеводѣ, вымогавшему у Разина дорогую соболью шубу и несправедливости котораго главнѣйшимъ образомъ вызвали бунтъ.
 Ср. Карабановъ. Записки.
- *
81. **Война на ножахъ** (быть на ножахъ).
 Ср. *Krieg bis aufs Messer!*
 Ср. *War, war is still the cry, war even to the knife!*
 Byron. Childs Harold. 1, 86.
Guerre à outrance! (Guerra al Cuchillo.)
 Испанскій полководецъ Палафоксъ такъ отвѣтилъ французамъ, осаждавшимъ Сарагоссу, на требованіе ихъ сдаться (1808 г.).
 Ср. *Bellum interprescinum.*
 Война истребительная.
 Liv. 9, 25.
- *
82. **Войско сухопутное—одна рука; а сухопутное и морское—дѣвъ.**
 Ср. Всякой потентатъ, который едино войско сухопутное имѣетъ, одну руку имѣетъ; а который и флотъ имѣетъ, обѣ руки имѣетъ.
 Петръ I. Указъ 1720 г. Янв. 13.
- *
83. **Войти (попасть) въ колею** (яноск. на гладкую, горную, удобную дорогу).
 Ср. Вообще жизнь его устроилась, *попала въ окончательную колею*, изъ которой уже не выйдетъ. Ни тревогъ, ни волнений ...
 Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 1.
 Ср. Колентъ—накатывать, наторить, продавливать колесомъ—колею, желобъ.
- *
84. **Волею, неволею.**
 Хочешь-не-хочешь.
 Ср. Фактъ совершился и *волей неволей* приходится подчиниться ему.
 Гл. Успенскій. Новые времена. Неплательщики. 3.
 Ср. *Bon gré mal gré.*
 Ср. *Nolens, volens.*
 Senec. rhet. controv. 9, 3, 8. ср. Ер. 107, 11.
 Ср. *Velis nolis.*
 Хочешь-не-хочешь.
 Mart. 8, 44, 16.
 Ср. *Velim nolim.*
 Cic. de doct. nat. 1, 7, 17.

- Ср. ὁ δ' οὐ θέλων τε καὶ θέλων.
Euripid. Hecuba. 566.
См. Радъ не радъ.
*
85. Волна бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.
Ср. «Поставь сейчасъ на зѣро!» — Zéro
только что вышелъ, стало быть те-
перь долго не выйдетъ. Вы много
проставите . . . «Ну, вздоръ, вздоръ!
Волка бояться, въ лѣсъ не ходить.
Достоевскій. Игрокъ. 10.
Ср. Il ne faut pas aller au bois qui craint
les feuilles.
Gabr. Mourier. Trésor des Sentences. XVI s.
*
86. Волкъ въ овечьей шубѣ.
Искусство половина святости.
Ср. Ein Wolf in Schafskleidern.
Ср. Wan er der Wulf wil raven (rauben) gan
So tuet he schapes kleder an.
Burkhard Waldis. Verlorner Sohn. v. 1998.
Ср. Pelle sub agnina corda lupina latent.
Подъ овечьей кожей скрыты волчья сердца.
Salutar.
Ср. Numquam te fallant animi sub vulpe
latentis.
Horat. A. p. 437. Ср. Petr. 5, 117.
Ср. κερδαλέη ἀλώπηξ.
Хитрая лисица.
Ср. Вы (лицемѣры) по наружности каже-
тесь людямъ праведными, а внутри
исполнены лицемѣрїа и беззаконїа.
Матѣ. 23, 28.
Ср. Берегитесь лжепророковъ, которые
приходятъ къ вамъ въ овечьей
одеждѣ, а внутри суть волки хищные.
Матѣ. 7, 15.
См. Спереди—блаженъ мужъ.
*
87. Волкъ и изъ счету овецъ крадетъ.
Крадетъ волкъ и считанную оцу.
Ср. Brébis comptées le loup les mange.
Il pur si mangia anche le pecore contate.
Ср. Lupus non veretur etiam numeratas
oves devorare.
Cicero.
Ср. Lupus non curat numerum (ovium).
Ср. Hinc tantum Boreae curamus frigora,
quantum
Aut numerum lupus, aut torrentia
flumina ripas.
Virg. Ecl. 7, 51—52.
*
88. Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все стѣръ
бываетъ.
Ср. Хотъ ты (змѣя) и въ новой кожѣ,
Да сердце у тебя все то же.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.
Ср. . . «а своей ты нравъ и зубы
Здѣсь кинешь иль возьмешь съ собой?»
— Ужъ кинуть, вздоръ какой! —
«Такъ вспомни же меня, что быть
тебѣ безъ шубы.»
Крыловъ. Волкъ и Букучка.
Ср. Змѣя линяетъ кожу, природа — видъ,
мужчина убѣжденїа, женщины—туа-
леты и любовниковъ, но каждый, въ
концѣ концовъ, остается самимъ со-
бою.
А. А. Нарышкинъ.
Ср. Der Wolf lässt wohl von seinen Haaren,
doch nicht von seinen Nicken.
- Ср. Du zogst ins ferne Land, wie ist es dir
bekommen?
«Schon gut, hätt' ich nur nicht mich
selber mitgenommen».
Gall.
Ср. Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio.
Ср. Vulpes pilum mutat, non mores.
Лисица волосъ мѣняетъ, не нравъ.
Sueton. Vesp. 16. Ср. Petrus. 5, 116.
Ср. Ὁ λύκος τὴν τρίχα, οὐ τὴν ἡνδιάνην
ἀλλάττει.
Apost. 12, 66.
См. Какъ Волкъ ни корми. См. Ворона за море
летала.
*
89. Волосомъ не тронуть (не обидѣть).
Ср. Въ непогоду-вѣтеръ
Шалка на макушкѣ;
Проходи попь, баринъ —
Волоска не тронемъ!
Кольцовъ. «Какъ здоровъ, да молодъ».
Ср. По шкуркѣ, такъ и быть, возьмите,
А больше ихъ не троньте волоскомъ.
Брыковъ. Слова на возводствѣ.
Ср. Солдаты такіе добрые. До сихъ поръ
волоска никто не тронулъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
*
90. Волосы дыбомъ.
Ср. Дыбомъ становится волосъ,
Чѣмъ наводнилась печать,—
Даже умѣренный «Голосъ»
Началъ не въ мѣру кричать.
Наврова. Пѣсни о свободномъ словѣ. Публичн. 4.
Ср. Волосы встали на голову его дыбомъ,
и онъ присѣлъ безъ чувствъ на мѣстѣ
отъ ужаса.
Достоевскій. Двойникъ. 5.
Ср. Ну, а что изъ того, что вы беретевятки
борзыми щенками? За то вы въ Бога
не вѣруете; вы въ церковь никогда
не ходите. Вы если начнете говорить
о сотворенїи міра, просто *волосы ды-*
бомъ поднимаются.
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городничій судѣ.
Ср. Obstupui steteruntque comae et vox
faucibus haesit.
Мнѣ страшно было, волосы дыбомъ стали и
голось замеръ въ гортлѣ.
Virg. Aen. 2, 774; 3, 48.
Ср. Среди размысленїй о ночныхъ ви-
дѣнїяхъ обьялъ меня ужасъ и тре-
петъ и потрясъ всѣ кости мои. И духъ
прошелъ надо мною; *дыбомъ стали*
волосы на мнѣ.
Іов. 4, 13—15.
См. Прильные языкъ къ гортани.
*
91. Волосы рвать на головѣ (съ отчаянья).
Ср. Бѣдный дядя очень скоро увѣровалъ
въ глубину своего паденїа, готовъ
былъ *рвать на себя волосы* и просить
прощенїа. . .
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Чего-жъ, безумный, ты желаешь
И жребїй свой за что клянешь,
Тоскуешь, бѣсишься, мечтаешь,
Съ досады *волосы дерешь?*
А. Н. Вахимовъ. Къ самому себѣ.

- Ср. Затмилися ея небесныя красы;
Терзаетъ въ горести она свои *власы*.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный вѣнча.
92. Волчій аттестатъ (паспортъ дурной, замаранный, съ которымъ на службу не примутъ).
Волчій билетъ (народн.)—полугодовая отсрочка, выдаваемая приговореннымъ къ ссылкѣ преступникамъ, отъ которыхъ общество отрывается.
93. Вольный казакъ (ипоск. любящій волю—независимый).
Ср. Умъ *вольный казакъ*: жизнь всегда покоряется дисциплинѣ души и нрава; душа всегда таже; умъ разнообразенъ какъ оборотень.
Кн. П. А. Вяземскій.
См. Умъ любить просторъ.
94. Вольтерьянецъ (послѣдователь Вольтера — вольнодумецъ).
Ср. Ни Фомушка, ни Фомушка не были слишкомъ религиозными людьми. Фомушка такъ даже придерживался—*Вольтерьянскииъ правилъ*.
Тургеневъ. Повесть. 19.
Ср. Тесакъ ему да ранецъ,
Въ солдаты! Шутка-ли — перемѣнилъ законъ!...
Ахъ, окаянный *вольтерьянецъ*.
Грибоедовъ. Горь отъ У. 3, 20. Графиня о Чацкомъ.
См. Это уже самимъ Богомъ устроено.
95. Воля—свой Богъ.
Ср. Quod volumus sanctum est.
Что хотимъ, то свято.
Ср. Sua cuique deus fit dira cupido.
Всякому горячее желаніе—божество (покоряется всякій желанію, какъ боеству).
Virg. Aen. 9, 185.
См. Охота пуще неволи.
96. Во многомъ глаголаніи нѣсть спасеніа.
Ср. Родственница, въ тайнѣ чувствовавшая, что *во многомъ глаголаніи* гостя *спасенія нѣтъ*,—старалась подвигнуть его къ дѣйствию.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи кокетки теплыхъ мѣстъ. 2.
Ср. Заткни фонтанъ своего краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.
Бузыма Прутковъ.
Ср. Più è tacer, che ragionare, onesto.
Dant. Paradiso. 16, 45.
Ср. Mellius est prudenter tacere, quam inaniter loqui.
Лучше разумно молчать, чѣмъ глупо говорить.
Publ. Syt. Sent.
Ср. Nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.
Молчать никому не вредно, вредно — много говорить.
Cato. 1, 12.
Ср. При многословіи не миновать грѣха, а сдерживающій уста свои — разуменъ.
Притч. 10, 19.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. Молчи, коли Богъ разума не дальъ.
См. Больше слушай, меньше говори.
97. Воплощѣи (грѣхъ, дѣло. обидя).
Ср. Pessata clamantia.
Ср. Голосъ крови брата твоего *воняетъ* ко мнѣ отъ земли.
Быт. 4, 10 и слѣд.
98. Воль бѣ, плачь и рыданіе.
(по случаю указа объ убіеніи Евреевъ.)
Ср. Есс. 4, 3. Ср. Есс. 8, 13.
См. Вретище и пепель.
99. Воробьиная ночь (ипоск. темная ночь).
Ср. Я всталъ, подошелъ къ окну и постоялъ тамъ до утра... молніи не прекращались ни на мгновеніе; была, что называется въ народѣ, *воробьиная ночь*.
Тургеневъ. Первая любовь. 7.
Ср. *Воробьиная ночь* (народн.) — осеннее равноденствіе.
100. Ворона въ павлиньихъ перьяхъ.
Ср. Утыкавши себѣ павлиньимъ перьемъ хвостъ,
Ворона съ павами пошла гулять спесиво.
Крыловъ. Ворона.
Ср. Gloriari alienis bonis.
Fvædy. tab. 1, 3, 1.
Ср. Κοκοίος ἀλλοτριῶς πτεροῖς ἀγάλλεται.
Ворона украшаетъ себя чужими перьями.
Lucian.
101. Ворона за море летала, а ума не стало.
Ср. Flög' eine Gans über's Meer,
Kam' eine Gans wieder her.
Ср. Coelum, non animum, mutant, qui trans mare currunt.
Кто отправляется за море, мѣняетъ климатъ, но не характеръ.
Hor. Epist. 1, 11, 27. Ср. Sen. Ep. 28, 1.
Ср. Bial.
См. Волкъ и каждый годъ линяетъ.
102. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.
Eine Krähe hackt der andern kein Auge aus.
Les corbeaux ne grèvent pas les yeux aux corbeaux.
Ср. Crows do not pick out crow's eyes.
Ср. Corvus corvo oculos non effodit.
Plinius.
Ср. Cornix cornici nunquam oculos effodit.
Ср. Macrobi. Saturnalia convicia. 7, 5, 2.
Ср. Clericus clericum non deciment. (См. Десятая вина.)
Jus canon. Decret. 1. Caus. XVI. Quæst. 1. const. 56—68.
Ср. Ferae inter se placidae sunt.
Звѣри между собой ласковы.
Sen. de Ira. 2, 8.
См. Свой своему по-неволѣ другъ.
103. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ,
Чтобъ умный, добрый нашъ народъ,
Хотя по языку насъ не считалъ за нѣмцевъ.
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 3, 23. Чацкій.
Ср. «Полномодиться, живи какъ водится».
См. Разсудку вопреки. См. Привыкли вѣрить мы.

104. **Во снѣ счастье, на яву ненастье.**
 Ср. *Въ печали—на яву страдаю,
 А веселъ—будто все во снѣ.*
 Кн. П. М. Долгорукий. Камня въ Москвѣ.
 Ср. *Quanto piace al mondo è breve sogno!*
 Все веселіе въ мірѣ—только краткій сонъ!
 Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Ma-
 donna Laura. Son. 1, 14.
 См. Все только сонъ. *
105. **Восторгъ любви!**
 Ср. *Un'ora del' ebbrezza che ogni ebbrezza
 scolora.*
 Giacosa. Una partita a scacchi. 2.
 Ср. *I' benedico il loco e 'l tempo e l'ora.*
 Petrarca. Sonetto in vita di M. Laura. 10.
 (Marsand.) *
106. **Вотъ злонавія достойные плоды.**
 Фонвизинъ. Недоросль. 5, 8.
 Ср. *Das eben ist der Fluch der Bösen That,
 Dass sie, fortzeugend, immer Böses muss
 gebären.*
 Всегда отъ зла другое зло исходить:
 Вотъ почему такъ губительно оно.
 Schiller. Die Piccolomini. 5, 1. Перев. Ланжн.
 Ср. *Sofar in blood, that sin will pluck on sin.*
 Shakesp. King Richard III.
 Ср. *τὸ δυσσεβὲς γὰρ ἐργον
 μετὰ μὲν πλείονα τίχτει,
 σφετέρᾳ δ'εὐχότα ὑβύνει.*
 Дурное дѣло рождаетъ много такнхъ же, подоб-
 ныхъ ему.
 Aeschyl. Agamemnon. 757—58.
 См. Зло тихо летать не можетъ. См. Ложь
 ложью погоняеть. *
107. **Вотъ Лисынька на воеводство съѣла.**
Лиса примѣтно потолстѣла.
 Крыловъ. Рыбки пляски.
 Ср. *Лисица стала и сытнѣй
 Лисица стала и жирнѣй.*
 Крыловъ. Крестыиникъ и Лисица.
 См. Теплое мѣсто. *
108. **Вотъ молодость! читать... а послѣ хватъ!.**
Вы повели себя исправно:
Давно полновики, а служите недавно.
 Гребѣдовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
 *
109. **Вотъ мчится тройка удалая
 Вдоль по дорогѣ столбовой,
 И колокольчикъ, даръ Валдая,
 Гудитъ уныло подъ дугой.**
 Ф. Н. Глинка. Тройка.
 Ср. *Люблю я тройку удалую
 И свистъ саней на всемъ бѣгу.*
 А. Тютчевъ. И. С. Аксакову.
 Ср. *Игры, братскія попойки,
 Настежь двери и сердца,
 Пышуть бѣшенныя тройки,
 Сибѣгъ топоча у крыльца.*
 Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой
 сторонѣ.
 Ср. *Эхъ тройка, птица — тройка! Кто
 тебя выдумалъ! знать у бойкаго на-
 рода ты могла только родиться.*
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
 *
110. **Вотъ невидаль: мышей!
 Мы лавливали и ершей.**
 Крыловъ. Щука и Вотъ. Щука.
 См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и
 пребывай. *
111. **Вотъ погоди-на: на страшномъ судѣ черти
 припенуть тебя за это желѣзными рогагами!
 Вотъ посмотришь, какъ припенуть!**
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 6. Плюшкинъ.
 См. Страшный судъ. *
112. **Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.**
 Законами царя Іоанна Васильевича позволено
 быть крестьянамъ переходъ отъ одного помѣ-
 щика къ другому и срокомъ этихъ переходовъ
 назначено время — за недѣлю до осенняго Юрье-
 ва дня или спустя недѣлю, т. е. 26-го Ноябрья,
 когда празднуется день Св. Великомученика
 Георгія, покровителя земледѣльцевъ (γεωργός—
 земледѣлецъ). Сперва царь Ѳеодоръ Іоанновичъ,
 а потомъ Василій Іоанновичъ Шуйскій, запретили
 этотъ переходъ: такимъ образомъ крестьяне были
 закрѣплены къ землѣ и должны были оставаться
 у прежняго помѣщика. Вотъ тебѣ, бабушка, и
 Юрьевъ день! сказали тогда крестьяне.
 См. Объягорить. *
113. **Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и пороги.**
 Ср. *Вотъ Богъ, а вотъ пороги!* Ни я у тебя,
 ни ты у меня!
 Тургеневъ. Часы. 11.
 См. Тутъ Богъ, тамъ двери. *
114. **Вотъ то-то, всё въ гордецы.
 Спросили бы, какъ дѣляли отцы?
 Учились бы, на старшихъ глядя.**
 Гребѣдовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
 *
115. **Вотъ то-то мнѣ и духу придаетъ,
 Что я совѣтъ безъ драми,
 Могу попасть въ большіе заблани.**
 Крыловъ. Скопъ и Моська.
 См. Ай Моська!.. *
116. **Вотъ умъ слумба, такъ умъ слумба!
 Тутъ нужна моя вся друмба.**
 Ершовъ. Евокъ-Горбунокъ.
 Ср. *Nos opus, hic labor est.*
 Это дѣло, вотъ здѣсь трудъ.
 Virg. Aen. 6, 129.
 (Спуститься въ преисподнюю не трудно, но воз-
 вратиться и увидѣть свѣтъ, вотъ въ чемъ дѣло,
 вотъ гдѣ трудъ, сказала Сивилла Энею.)
 См. Входи въ него для всѣхъ открытъ. *
117. **Во что бы то ни стало. Была не была.
 Во что святая ни хлыснетъ — ни вынесетъ
 (будь, что будетъ).**
 См. была не была. См. Vogue la galère.
 *
118. **Впередь!**
 Ср. Могу ли приказать кому нибудь *идти
 впередъ*, если самъ не буду впереди
 всѣхъ?
 Петръ I. пра вѣтин Нары.
 Ср. *Vorwärts!* (Blücher.)
 Ср. *Go ahead!* (Forward.)
 Ср. *En avant.* *
119. **Враги его, друзья его
 (Что, можетъ быть, одно и то же)
 Его честили такъ и сякъ.
 Враговъ имѣеть въ мірѣ всякъ,
 Но отъ друзей спаси насъ, Боже!
 Ужъ эти мнѣ друзья, друзья!..**
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 4, 18.

- Ср. Удружить; удружилъ — все дѣло испортилъ.
- Ср. Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayer cinquante
Avant qu'en rencontrer un bon.
Claude Mermet. Le temps passé. 1601.
- См. Избави мя, Боже, отъ друзей.
- *
120. Враговъ отечества сразилъ,
Но самъ сраженъ былъ клеветою.
А. Ф. Мерзляковъ. Велларій.
- Ср. ... Нѣтъ презрѣнной клеветы,
На чердакъ вралемъ рожденной
И свѣтской чернью ободренной,
... Нѣтъ нелицы такой,
Которой-бы ваншъ другъ съ улыбкой,
Въ кругу порядочныхъ людей,
Безъ всякой злобы и затѣй,
Не повторилъ сто кратъ ошибкой...
А. С. Пушкинъ. Евг. Оубг. 4, 19.
- См. Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ.
- *
121. Врагъ попуталъ (ссылка на чорта).
Ср. Кума ни въ чемъ не прекословить.
Живу въ довольствѣ безобидно,
Да нѣтъ: я вздумалъ ревновать.
Что дѣлать? *врагъ попуталъ* видно.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
- Ср. Шалить Марусенька моя!
Куда ее *лукавый* носитъ.
Тамъ же.
- Ср. Да какую же *продѣлку*
Сочинилъ съ нимъ *бъсъ*.
Некрасовъ. Извозчикъ.
- Ср. Анъ *бъсъ* меня въ потьмахъ такъ съ
лестницы *столкнулъ*.
Что... вотъ я съ той поры калѣка.
Вриловъ. Два мужика.
- См. На чорта только слава.
- *
122. Вральманъ.
Фонизинъ. Недоросль.
Русское: враль, вѣмецкое: Mann — достаточно
выражаютъ смыслъ придуманной фемини одного
изъ дѣствующихъ лицъ этой комедіи.
- *
123. Врачу, исцѣлся самъ.
Ср. Aliorum medicus, ipse ulceribus scates.
Ср. ἄλλων ἰατρὸς ἑλκεσι βρώων.
Врачъ другихъ, а самъ въ ранахъ.
Plutarch. Comment.
- Ср. Иисусу подали книгу пророка Ісаія, и
Онъ нашелъ мѣсто, гдѣ было написа-
но: «Духъ Господень послалъ Меня
исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ...
И онъ сказалъ имъ: нынѣ исполни-
лось писаніе сіе: конечно вы скажете
Мнѣ прісловіе: врачъ! исцѣли Самого
Себя.
Лук. 4; 17, 18, 21, 23.
- См. Другихъ не суди, на себя посмотри.
- *
124. Временемъ и дуракъ правду скажетъ.
Ср. Wenn der Rath eines Thoren einmal
gut ist, so muss ihn ein geschiedter
Mann ausführen.
Если, случайно, совѣтъ глупаго хо-
- рошъ, то умный человекъ долженъ
слѣдовать ему.
Lessing. Emilie Galotti. 3, 1.
- См. Не презирай совѣта ничего.
- *
125. Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.
Ср. А суди кто: за древностію лѣтъ,
Къ свободной жизни ихъ вражда не-
примирима;
Сужденъ черпаютъ изъ забытыхъ
газетъ
Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.
Грибоѣдовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
- *
126. Время всему научить.
Время и случай разумъ подаютъ.
Ср. Le temps est un grand maître.
Cornille. Sertor. 2, 4.
- Ср. Ingenium non ante pilos venit.
Разумъ прежде бороды не проходитъ (съ го-
дами — только).
Pergius. 4, 4.
- *
127. Время—деньги (ср. золотое время).
Для корреспондента *время*—тѣже *деньги*.
Салтыковъ. Трапичкины—Очевидцы.
- Ср. Time is money.
Время—деньги.
- Ср. Time is the measure of business as mo-
ney is of wares.
Fr. Vaco, Essaiyes „Of Dispatch“. 1620.
- Ср. πολυτελέεσ ἀνάλογον εἶναι τὸν χρόνον.
Время есть дорогая трата.
Theophrast. (372—287). Ср. Diogen. Laert.
V. 2, 10, 40.
- *
128. Время за нами, время предъ нами, а при насъ
его нѣтъ.
Ср. И *невозвратные бытъ*
дни, мѣсяцы и тоды.
Жуковский. Громова.
- Ср. Дни текутъ безъ поворота.
И. И. Дмитриевъ.
- Ср. Le moment où je parle est déjà loin de
moi.
Boileau.
- Ср. Fugit irreparabile tempus.
Летитъ безвозвратное время.
Virgil. Georg. 3, 284.
- Ср. Dum loquor, hora fugit.
Пока говорю, часъ улетаетъ.
Ovid. Amor. 1, 11, 15.
- Ср. Fugit hora, hoc quod loquor, inde est.
Часъ бѣжить: то, что говорю, — исчезло.
Pers. 5, 151.
- См. Время летитъ.
- *
129. Время золотое (молодые, счастливые годы).
Ср. Я помню *время золотое*,
День вечерѣлъ, мы были двое.
Ф. И. Тютчевъ.
- Ср. Nel dolce tempo della prima etade.
Petrasca. Canzona. 1, 1.
- См. Пора золотая. См. Золотой вѣкъ.
- *
130. Время летитъ.
Ср. И хоромъ бабушки твердятъ:
Какъ наши *тоды-то летать!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Оубг. 7, 44.
- Ср. А времячко не ждетъ!
Некрасовъ. Бому на Руси жить хорошо.

- Ср. Время еще не уйдетъ...
«Какъ васъ, а насъ оно не очень ждетъ!»
Крыловъ. Огородникъ и философъ.
- Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится.
Жуковский. Отрывокъ къ кн. Вяземскому.
- Ср. Время катитъ чередомъ,
Часть за часомъ, день за днемъ.
Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ.
- Ср. Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.
Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 57.
- Ср. Truditur dies die.
День за днемъ идетъ.
Нор. Od. 2, 18, 15. ср. Erod. 17, 25.
- Ср. Eheu! fugaces labuntur anni.
Увы, быстро проходятъ годы.
Нор. Od. 2, 14, 1-2.
- Ср. Volat enim aetas.
Сло. Туск. 1, 81, 76.
- Ср. Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis,
Et fugiunt freno non memorante dies!
Время быстро летитъ, незамѣтно старѣемъ.
И дни летятъ, не зная узды.
Ovid. Fast. 6, 771-72.
- Nihil est annis velocius!**
Ovid. Met. 10, 520.
- См. Время за нами.
*
131. Вретище и пепель.
Ср. Во всѣ предѣлы Иудей
Проникнулъ трепетъ... Иерей
Одѣли *вретищемъ* алтарь;
Главу покрывъ *золотомъ* и *прахомъ*,
Народъ завылъ, объятый страхомъ.
А. С. Пушкинъ. «Богда Владико Аоскрибскій».
- Ср. Когда Мардохей узналъ все, что дѣлалось, разодралъ одежды свои и возложилъ на себя вретище и пепель.
Есфирь. 4, 1.
- Ср. Было большое сѣтованіе у Иудеевъ и постъ и плачь и вопль; вретище и пепель служили постелью для многихъ.
Тамъ же. 4, 3.
- Ср. Вретище спилъ на кожу мою и въ прахъ положилъ голову мою.
Юв. 16, 15.
- См. Посыпать пепломъ главу. См. Вопль бѣ, плачь и рыданіе. См. Ризы разодрать.
*
132. Вреть, какъ по писанному (по печатному).
Ср. Er lügt, wie gedruckt.
Ср. Er lügt wie telegraphirt.
Ср. Es wird vielleicht dahin kommen zu sagen: Er lügt wie telegraphirt, denn gegen den Missbrauch, der mit diesem Beförderungsmittel getrieben wird, sind bis jetzt die wenigsten Leute auf der Hut.
Blismark, im Preuss. Herrenh. 13. Febr. 1869.
*
133. Вреть, какъ сивый Меринъ (хвастаетъ какъ сивый (старый) Меринъ (крошечный жеребецъ)).
Ср. «Городничій — глупъ, какъ *сивый меринъ*». (Почтмейстеръ—письмо Хлестакова.)
«Какъ сивый меринъ». Не можетъ быть, вы это сами написали. (Городничій.)
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.
См. Сивый меринъ.
*
134. Вреть, что блины печь, только шипитъ.
Вреть, не поперхнется.
Лжетъ, ино сами трещатъ.
Вреть, что подъ нимъ ни одна лавиа не устоитъ.
Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ огурецъ,
Ахъ, мой Творецъ!...
Повѣришь ли, ну право, былъ онъ съ гору.
Крыловъ. Лжецъ.
- Ср. Er lügt, dass sich die Balken biegen.
Онъ лжетъ, что бревна гнутся.
- Ср. Пальмовое дерево пришло къ Магомету на встрѣчу, поклонилось и сказало ему: «Ты посланный Богомъ».
Ср. Weber. Demokrit. 7, 164.
- Ср. Il ment comme un attacheur de dents.
Ср. Guillaume Bouchet. Sérées. 3. 1598.
- Ср. Tantum mendaciorum, quantum vix una navis vehat.
Столько лжи, сколько едвали на одномъ кораблѣ свезешь.
Erasm. Coll. (Theognis).
- Ср. Parthis mendacior.
Horat. Epist. 3, 1, 112.
*
135. Ври, да не завирайся.
Такъ завирается, что дома не ночуетъ (не выпутается).
Ср. Послушай: *ври*, да знай же мѣру.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 4. Чацкѣ Репетилову.
- Ср. *Ври* да въ мѣру (Турецк. посл.).
Ср. Discourdemalache. Prov. Turcs.
- См. Лживому надобно памяту быть.
*
136. Врѣзаться по уши.
Ср. Дали съѣсть простой кусокъ ржаного хлѣба, съ наговоромъ разумѣется. Вотъ и *врѣзался* братъ *по уши* въ повариху, такъ и бѣгалъ всюду за ней, души въ ней не чаялъ, наглядѣться не могъ.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
- Ср. Я *врѣзался* въ эту актрисочку, *по уши врѣзался*.
Достоевскій. Бѣдные люди.
- Ср. Слышь, учитель-ста *врѣзались* были, Бать кучерь, Иванычъ Торопка, Да знать, счастья ей Богъ не судилъ: Не нужна-ста въ дворянствѣ холопка!
Некрасовъ. Въ дорогѣ.
- См. Души не чайтъ. См. Присуха.
*
137. Какъ будто провиденціальная наша задача въ томъ и состоитъ, чтобы все безъ остатка въ три дня разрушить, и въ столѣть ничего не воздвигнуть.
Салтыковъ. Круглый годъ.
*
138. Все благополучно! (формула рапорта).
Ср. Ужъ куда какъ было скучно!
Впрочемъ все *благополучно*...
Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ.
- См. На вышкѣ не все благополучно.
*
139. Все въ мірѣ творится не нашимъ умомъ, а Божьимъ судомъ.
Сахаровъ. Сказанія русскаго народа.
См. Все на свѣтѣ къ лучшему.
*

140. **Все въ струнѣ** (по стрункѣ ходить).
 Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенецъ первый сортъ! Безпорядковъ не потерплю!
 Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8. Маюръ Пѣтушкову.
 Ср. Необходимость «ходить въ струнѣ», памятовать, что «выше лба уши не растутъ» и что съ «суконнымъ рыломъ» нельзя соваться въ «калашный рядъ» — это такая жестокая необходимость...
 Салтыковъ. За рубежемъ.
 Ср. У меня чистота, у меня порядокъ, у меня *все въ струнѣ*, у меня по ниточкѣ ходи.
 Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кулушкина.
 Ср. Эта генеральша... предъ которой *всѣ ходили по стрункѣ*, была тощая и злая старуха...
 Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 4.
 Ср. Приструнить.
 Струна = натянутая нить (плотникъ рубить по струнѣ).
 Ср. Nach der Schnur leben; schnurgrade.
 Ср. Противоположное: über die Schnur hauein — не по стрункѣ, неправильно дѣйствовать.
 См. Бурбоаъ. См. Съ суконнымъ рыломъ, да въ калашный рядъ. См. Выше лба уши не растутъ.
 *
141. **Всего то придетъ съ нихъ съ сестры по шиурѣ снять,**
Да и того имъ (овцамъ) малъ отдать.
 Ершовъ. Слово на возводствѣ.
 См. Съ живого кожу драть.
 *
142. **Всезнанья Богъ человеку не далъ.**
 Ср. Der wird stets das Beste missen,
 Wer nicht borgt, was andre wissen.
 Лучшаго будетъ всегда лишень тотъ,
 Кто не позаимствуется тѣмъ, что другіе знаютъ.
 Fr. Rückert. Fremdes und Eigenes.
 Ср. Sag' o Weiser, wodurch du zu solchem Wissen gelangtest?
 «Dadurch, dass ich mich nie andre zu fragen geschämt».
 Herder. Der Weg zur Wissenschaft.
 Ср. Zwar weiss ich viel, doch mücht' ich alles wissen.
 Goethe. Faust. I. Nacht. Wagner.
 Ср. Alius alio plus invenire potest, nemo omnia.
 Одинъ можетъ открыть больше другого, всего никто.
 Ausonius (309—392).
 Эпиграфъ на словарь Форчеллини и др.
 Ср. Nec scire fas est omnia.
 Horat. Od. 4, 4, 92.
 Ср. Nemo enim omnia potest scire.
 Varro. de re rust. 2, 1, 2.
 Ср. Non omnia possumus omnes!
 Не все мы можемъ всѣ.
 Lucillus (ср. Macrobi. Saturnalia. 6. 1. 35).
 Ср. Virgil. Eclog. 8, 83.
 Ср. Οὐδείς δ' ἀνθρώπων αὐτός ἄπαντα σοφός.
 Нѣтъ человека во всемъ свѣдущаго.
 Theognis. 902.
 Ср. Ἐν ἅπασι τὸ τέλειον ἀδύνατον.
 Во всемъ совершенство невозможно.
 Plutarch.
- Ср. Οὐ πως ἅμα πάντι θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν.
 Боги не всякаго всѣмъ надѣляютъ (не каждый имѣетъ)
 Вдругъ и плѣнительный образъ и умъ и могущество слова).
 Homer. Od. 8, 167—168. (Жуковский.)
 *
143. **Все испытывайте, хорошаго держитесь.**
 I. Θεσσαλ. 5, 21.
 *
144. **Все кажется въ другомъ ошибкѣ намъ,**
А примешься за дѣло самъ,
Тамъ напраказишь вдвое хуже.
 Ершовъ. Обозъ.
 Ср. Бываетъ столько же вреда,
 Когда
 Невѣжда не въ свои дѣла вилетется,
 И поправлять труды ученаго берется.
 Ершовъ. Голынь.
 Ср. Критиковать — въ смыслѣ хулить — легко; но критика, основанная на знаніи, начитанности, вкусѣ — не легка: не даромъ академіи награждаютъ дающихъ свои отзывы о сочиненіяхъ, представленныхъ на разсмотрѣніе ихъ.
 *
- Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
 Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.
 Ср. Tadeln können zwar die Thoren,
 Aber klüger handeln nicht.
 Langbein. Die neue Eva.
 Ср. Oh! kritisieren, lieber Herr, ist federleicht,
 Doch besser machen schwierig.
 A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 5.
 Ср. La critique est aisée, et l'art est difficile.
 Критиковать легко, а искусство (самому создавать) трудно.
 Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 2, 5, Philinte.
 Ср. Il ne fait rien et nuit à qui vient faire.
 Piron (o Desfontaines).
 Ср. Ραῖον ἐστὶ μαλεῖσθαι, ἢ κριτεῖσθαι.
 Критиковать (хулить) легче, чѣмъ судьять (также).
 Аполлодоръ (400 л. до Р. X.). Греч. жизнеписецъ.
 Онъ усовершенствовалъ распределение тѣни и свѣта, а также способъ смѣшенія красокъ.
 Эти слова служили надписью на его картинахъ.
 Ср. Plutarch de glor. Athen.
 См. Хавронья.
 *
145. **Какъ смерть моя ни зла,**
Все легче, чѣмъ терпѣть обиды отъ осла.
 Ершовъ. Левъ состарѣвшійся.
 *
146. **Все махонное въ большани вишь просится,**
да не быть медвѣдю стадоводникомъ, а свиный огородникомъ.
 Данилевскій. Мировичъ. Бобыкина.
 См. Не быть медвѣдю стадоводникомъ.
 *
147. **Все можно, только осторожно.**
 Ср. Осторога лучше воробьи.
 Ср. Тисни, тисни! есть возможность —
 А потомъ дрожжи суда!...

- Осторожность**, осторожность,
Осторожность, господа!
Некрасовъ. Пѣсни о Свободномъ словѣ. Осто-
рожность.
- Ср. **Осторожность** мать безопасности.
Гр. П. И. Панинъ.
- Ср. **The better part of valour is discretion.**
Лучшая часть храбрости — осторожность.
Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Falstaff.
- Ср. **La diffidenza è la madre della securtà.**
Недовѣрие (осторожность) мать безопасности.
- Ср. **Abundans cautela non nocet (jur.).**
- Ср. **Quid quisque vitet, nunquam homini sa-
cautum est in horas.** tis
Нельзя быть достаточно осторожнымъ,
чтобы избѣгнуть бѣды.
Нор. Od. 2, 13, 18.
- Ср. **καὶ τοῦτο τοὶ τ'ἀνδρείων, ἢ προμηθεΐα.**
Мужество — въ осторожности.
Евripid. Просачіе о защитѣ.
- См. Десятью примѣръ. См. Сначала по-
думай.
- *
148. **Всему счетъ, мѣра и граница.**
Ср. Древние Греки не даромъ говорили,
что послѣдній и высшій даръ боговъ
человѣку — чувство *мѣры*.
Тургеневъ. Литература и житейскія воспо-
минанія.
- Ср. Все отвергалъ: законы, совѣсть, вѣру...
«Послушай: ври, да *знай же мѣру!*»
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чадкѣй
Решетловъ.
- Ср. **Слишкомъ много** — всегда неумѣстно:
Даже неладно — и *слишкомъ честно!*
- Ср. **Allzuviel ist stets gefährlich:**
Es schadet selbst dem Wörtchen —
m. «ehrlich».
- Ср. **Nicht so redlich, wäre reddlicher.**
Lessing. Em. Galotti. 1, 4.
- Ср. **Nichts leidet weniger Uebertreibung,
als die Tugend.**
Klinger.
- Ср. **Faut de la vertu, pas trop n'en faut,
L'excess en tout est un défaut.**
Mouval. Erreur d'un moment.
- Ср. **La parfaite raison fuit toute extrémité
Et veut que l'on soit sage avec sobriété.**
Molière. Misanthrope. 1, 1. Philinte.
- Ср. **Vitiosum est ubique, quod nimium est.**
Все лишнее вредно.
Seneca. Tranquill. 9, 44.
- Ср. **Insani sapiens nomen ferat, aequus
iniquus;
Ultra quam satis est, virtutem si petat
ipsam.**
Мудрецъ назовется безумнымъ, справедли-
вый несправедливымъ,
Еслибъ даже добродѣтели пожелагъ, больше
чѣмъ слѣдуетъ.
Нор. Epist. 1, 6, 14—15.
- Ср. **Est modus in rebus (sunt certi denique fines).**
Нор. Sat. 1, 1, 106.
- Ср. **Modus est omnibus rebus optimum
habitu.**
Plaut. Poen. 238.
- Ср. **πάντων μέτρον ἀριστόν.**
Lindius Cleobales. (Ср. Auson. sept. sap.)
- Ср. О лишнемъ не заботься.
Премудр. 3, 23.
- См. Знай край. См. Хорошаго по немногу.
См. Заставь дурака Богу молиться.
- *
149. **Все на свѣтѣ къ лучшему.**
Ср. Вы не должны сокрушаться, что бракъ
между нами не состоится. *Все*, что ни
дѣлается, къ *лучшему*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 13.
- Ср. Наконецъ... *все* къ *лучшему* въ здѣш-
немъ *миръ*, какъ сказалъ, кажется,
Вольтеръ...
Тургеневъ. Зап. Охотника. Мой сосѣдъ Ра-
диковъ.
- Ср. Я увѣренъ, что *все идетъ къ лучшему*
въ *лучшемъ* изъ *мировъ*, и что со време-
немъ даже и «стыдъ» будетъ оты-
сканъ... покуда стыда не будетъ —
ничего не будетъ!...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы.
- Ср. **Tout est pour le mieux dans le meilleur
des mondes possibles.**
Все къ лучшему въ этомъ лучшемъ изъ возмож-
ныхъ мировъ.
Voltaire (1694—1778). Candide ou l'Opti-
misme (Слова Панглоса).
- Ср. **Semper bene cadunt Jovis tesserae.**
Hermann Gembertii. Prov. Cent. XIV. 1 (1588).
- Ср. **Nisi inter omnes possibles mundos op-
timus esset, Deus nullum produxisset.**
Богъ не создалъ бы міра, если бы онъ не былъ
лучшимъ изъ всѣхъ возможныхъ.
Leibnitz. Theodolicaea (1710) 1, 8.
- См. **Et sempre bene.**
- *
150. **Все потеряно, кромѣ чести.**
Францискъ I, побѣжденный войсками Карла V
и взятый въ плѣнъ въ сраженіи при Павіи (1525),
написалъ матеріи своей слѣдующее:
Tout est perdu fors l'honneur.
Такъ пишутъ историки, но на дѣлѣ письмо длин-
нѣе и написано въ другой редакціи.
Ср. Duhanro. Histoire de Paris. 1837.
- Ср. **Myne honour is my life, both grow in one:
Take honour from me, and my life is done.**
Моя честь — моя жизнь, онѣ неразлучны:
Возьмите у меня честь — и жизни конецъ.
Shakesp. King Richard II. 1, 1. Norfolk.
- *
151. **Все прахомъ станетъ.**
Ср. Повѣрьте, съ чѣмъ ни схоронится,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ!
Кн. Долгорукій. Записки.
Вытѣ. 3, 19.
- Ср. Прахъ ты и въ прахъ обратишься.
Вытѣ. 3, 19.
- Ср. Все, что изъ земли, возвратится въ
землю.
I. Сирахъ. 41, 43.
- Ср. Все, что изъ земли, обращается въ
землю, и что изъ воды, возвращается
въ море.
I. Сир. 40, 11.
- Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Еккл. 1, 7.
- См. Ребусъ.
- *
152. **Все суета.**
Ср. Все на свѣтѣ семя превратно,
Все на свѣтѣ суета!
Исчезаетъ невозвратно
Всякой веши красота.
В. И. Майковъ. О суетѣ міра.
- Ср. А мнѣ, Онѣгинъ, пышность эта —
Постылой жизни *мишура*...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 8, 46.

- Ср. Всѣ наши знанія—мечта.
Вся наша мудрость—*суета!*
Бараминъ.
- Ср. All is but toys.
Все только *суета* (мишуря).
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.
- Vanitas vanitatum et omnia vanitas.
Ecc. 1, 2.
- Ср. Суета суеть, и всяческая суета.
Евкл. 1, 2.
- См. Суета суеть. См. Sic transit gloria mundi.
- *
153. Все только сонъ.
- Ср. *Вся жизнь наша сонъ*, и лучшее въ ней опять-таки *сонъ*.
Тургеневъ. Яковъ Пасынковъ. 2.
- Ср. Мудрецъ сказалъ: *жизнь наша сонъ*, Минутный даръ судьбы превратной. Не спорю—правъ, быть можетъ, онъ, Но пусть же будетъ сонъ приятный.
Кн. П. А. Вяземскій.
- Ср. Счастье, забава,
Свѣтлость короны,
Пышность и слава—
Все только сонъ.
А. П. Сумароковъ. На суету человека.
- Ср. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum.
Ахъ, земное величье исчезаетъ какъ сонъ.
A. Lortzing. Zag u. Zimmermann. 3, 14.
- Ср. Quanto piace al mondo è breve sogno.
Всѣ прелести свѣта—краткій сонъ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Maddonna Laura. Son. 1, 14.
- См. Во снѣ счастье, на яву ненастье.
См. Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.
- *
154. Все уже было сказано.
- Ср. «Это ужъ не ново, это было уже сказано» — вотъ одно изъ самыхъ обыкновенныхъ обвиненій критики. Но все уже было сказано, всѣ понятія выражены и повторены въ теченіе столѣтій. Чтожъ изъ этого слѣдуетъ? Что духъ человѣческій ничего новаго не производитъ? Нѣтъ, не станемъ на него клеветать: разумъ неистощимъ въ соображеніи понятій, какъ языкъ неистощимъ въ соединеніи словъ. Всѣ слова находятся въ лексиконѣ; мысли же могутъ быть разнообразныя до безконечности.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
- Ср. Alles Gescheite ist schon gedacht worden, man muss nur versuchen es noch einmal zu denken.
Göthe. Sprüche in Prosa.
- Ср. Nil dictum quod non sit dictum prius; methodus sola artificem ostendit.
Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде, только форма изобличаетъ мастера.
Wecker.
- Ср. Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.
Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.
Terent. Eunuch. Prolog. 41.
- См. Это ужъ не ново.
- *
155. Все хорошо въ свое время.
Ср. Все сдѣлалъ Онъ прекраснымъ въ свое время.
Евкл. 3, 11.
- *
156. Все, что существуетъ, разумно.
Ср. На общественномъ рынкѣ пользуется неограниченнымъ кредитомъ цѣлая философская система, которая прямо утверждаетъ, что все существующее уже потому одному *разумно* и законно, что существуетъ...
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.
- Ср. Alles, was ist, ist vernünftig.
Ср. Was vernünftig ist, das ist wirklich; und was wirklich ist, das ist vernünftig.
Hegel (1770—1831). Grundlinien der Philosophie des Rechtes (1821).
- Ср. Whatever is, is right.
A. Pope (1688—1744). Essay on Man. 1, 289.
- Ср. Whatever is, is in its causes just.
J. Dryden (1681—1701). Oedip. 3, 1.
- *
157. Все это было бы смѣшно,
Когда бы не было такъ грустно.
Ср. Безъ васъ хочу сказать вамъ много,
При васъ я слушать васъ хочу;
И я въ смущеніи молчу.
Занять вашъ умъ мнѣ не дано...
Все это было бы смѣшно,
Когда бы не было такъ грустно...
М. Ю. Лермонтовъ. А. О. Смирновой.
- *
158. Вспрыснуть (шутюн. выпить по случаю удачнаго конца дѣла).
Ср. Только вотъ что: *вспрыснуть* нашу сдѣлочку требуется, — это ужъ какъ угодно!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
- *
159. Вспыхнуть (покраснѣть) до корней волосъ (отъ стыда, негодованія).
Ср. Не умолкая въ лганьѣ, мой патронъ неожиданно указалъ на меня и прознесъ съ улыбкою: Вотъ везу дѣтямъ Француза—три тысячи считилъ, басурманъ... Я *вспыхнулъ до корней волосъ* отъ этого разговора... у меня захватило дыханіе...
Гл. Успенскій. Нов. времена. Три письма. 2.
- *
160. Всталъ да пошелъ, такъ и вотчина со мной.
Ср. Porter tout son saint Crespin.
Сапожники считаютъ своимъ патрономъ св. мученика Креспина (бывшаго сапожникомъ по ремеслу). Сапожники — ученики, отправляясь на заработки, берутъ съ собою пужные для ихъ работы инструменты. т. е. ils portaient tout leur St. Crépin. Эта пословица и примѣняется къ тѣмъ, которые носятъ съ собою все, что имѣютъ — имущество въ видѣ знанія.
Ср. Fleury de Bellingen. Etym. des Prov. français.
- Ср. Omnia mea tecum porto.
Все мое пошу съ собою.
Это слово одни приписываютъ философу Stilpon (300 до Р. Х.), другіе Симониду Кеосскому (556—469 до Р. Х.). Еще другіе — греческому философу Bias (570 до Р. Х.), который при нападеніи Персовъ, покинулъ отечество свое безъ

- всякого имущества, предпочитая ему — высшія, духовныя блага, которыя всегда при немъ.
Seneca. Epist. 9; ep. de constantia sapientia. 5—8. Ср. Phaed. Fab. 4, 21. Ср. Cicero. Paradoxa Stoicorum. 1, 1, 8.
Ср. Plutarch. De tranquillitate animae. c. 17.
Ср. Ego, inquit vero, bona mea tescum porto.
Valerius Maximus. 7, 2, externa 3.
*
161. **Встань (стань) передо мной, какъ листъ передъ травой (чтобъ было)!**
Ср. Вдругъ кто-то мнѣ въ ухо «слово» шепнулъ. Съ тѣхъ поръ я поправился. Балыка на закуску захочу — сейчасъ: *встань передо мной, какъ листъ передъ травой!* бакалейщикъ Бородавкинъ! чтобъ былъ балыкъ. Выйдутъ деньги — закричу: *встань передо мной, какъ листъ передъ травой!* господинъ откупщикъ! или вы своихъ обязанностей не знаете! Такъ и живу! Взятюк не беру, а всего у меня изобильно!
Салтыковъ. Помехонскіе рассказы. 2.
См. Скатерть самобранка. См. Тише воды, ниже травы.
*
- 161*. **Вступить въ новый фазисъ (о дѣлѣ, получающемъ новый оборотъ, положеніе).**
«Политика вступила въ новый фазисъ».
Ср. Онъ рискуетъ свое (анонимное) письмо: онъ чувствуетъ, что *вступаетъ въ новый практической фазисъ*.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Май. 1, 3.
Въ прямомъ смыслѣ фазисъ различные виды луны вълѣдствіе положенія ея относительно солнца и земли.
*
162. **Вотупить въ свои права (внося. начинать дѣйствовать по праву).**
Ср. Осень давно уже *вступила въ права свои...*
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Скука.
См. Гласность.
*
163. **Всеу законы писати, когда ихъ не исполнати (хранить).**
Петръ I. Указъ 1723 г. Апр. 17.
Ср. Уважай законъ и научи уважать ихъ своимъ примѣромъ: законъ, пренебрегаемый царемъ, не будетъ хранимъ и народомъ.
В. А. Жуковскій. Свобода.
Ср. Русскій человекъ вообще порядка не любитъ; законъ и подчиненность ему — претятъ его натурѣ.
Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. Всѣ человѣческіе законы имѣютъ свои опасности, неудобства, иногда вредныя слѣдствія, но бываютъ душою порядка, свѣщенны для благо-разумныхъ, нравственныхъ людей и служатъ оплотомъ, твердынею державы.
Карамзинъ. Ист. Гос. Р. VIII.
Ср. *Dura lex sed lex.*
Законъ строгъ, но — законъ!
См. Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ.
*
164. **Всѣ, взявшіе мечъ, мечемъ погибнуть.**
Ср. Одинъ изъ бывшихъ съ Иисусомъ извлекъ мечъ свой и, ударивъ раба первосвященникова, отсѣкъ ему ухо. Тогда говоритъ ему Иисусъ: *возврати мечъ твой въ его мѣсто, ибо всѣ взявшіе мечъ, мечемъ погибнуть.*
Мате. 26, 51—52.
Ср. Кто мечемъ убиваетъ, тому самому надлежитъ быть убитымъ мечемъ.
Апок. 13, 10.
Ср. Кто прольетъ кровь человѣческую, того кровь прольется рукою человека.
Бытіе. 9, 6.
*
165. **Въ моемъ календарѣ... «Всѣ врутъ календарю».**
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Хлестова Фамусову.
Ср. Er lügt wie ein Kalender.
*
166. **Всѣ глаза высмотрѣть (усиленно смотрѣть, чтобъ увидѣть).**
Ср. Какъ ангела Божія ждала васъ, *ося глаза высмотрѣла.*
Достоевскій. Униженн. и оскорбленн. 1, 12.
*
167. **Всѣ доброты, а въ нуждѣ помочь нѣтъ охоты.**
Ср. Отъ родни и отъ друзей любезныхъ *Совѣтовъ тысячу надавано полезныхъ,* Кто сколько могъ,
А дѣломъ ни одинъ бѣдняжкѣ не помогъ.
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. *Rathen ist leichter denn helfen.*
Il est plus facile de conseiller que de faire.
Ср. *On ne donne rien si librement que ses conseils.*
La Rochefoucauld. Max. § 110.
Ср. *Ne faut-il que délibérer?*
La cour en conseillers foisonne:
Est-il besoin d'exécuter?
L'on ne rencontre personne.
La Fontaine. 2, 2.
Ср. *Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.*
Мы всѣ, когда здоровы, легко даемъ хорошіе совѣты больнымъ.
Terent. Andr. 2, 1, 9.
См. Хорошо состарѣвшись.
*
168. **Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.**
Ср. Христосъ за всѣхъ умеръ, чтобы живущіе уже не для себя жили, но для умершаго за нихъ и воскресшаго.
2 Кор. 5, 15.
(употребляется также въ смыслѣ круговой поруки для общаго дѣла.)
См. Какъ одинъ человекъ.
*
169. **Всѣми правдами и неправдами.**
Ср. *Per aqua, per iniqua.*
Liv. 2, 32, 7.
Ср. *Per omne fas et nefas.*
Позволенными и непопозволенными средствами.
Liv. 6, 14, 10.
*
170. **Всѣмъ сострамъ по серьгамъ (по гостинцу — на орѣхи).**
Ср. Есть ли (изъ твоихъ книгъ) хоть одна

- такая, какъ «Выжигинъ», гдѣ бы такъ чудесно были расписаны всѣ — отъ большого до малаго? гдѣ бы доставалось *всѣмъ сестрамъ по серьямъ*.
Съ патриаршихъ прудовъ (Надеждинъ), Иванъ Выжигинъ (ср. Вѣстникъ Европы 1839 г.).
- Ср. Не досталось ли *всѣмъ сестрамъ по серьямъ*? — да еще съ подвѣсками? (въ похожденияхъ Жильблаза.)
Тамъ же.
- *
- 170*. **Всѣ мы люди — человѣки.**
Ср. Въ заповѣди Господней сказано: не пожелай дома ближняго твоего, ни села его, ни раба его, а старушка наша имѣла къ этому зависть, хотя и то надобно сказать: *«всѣ мы люди, всѣ мы человѣки»*, не безъ слабости.
Писемскій. Старая барыня.
- Ср. И это человѣкъ?!
И. Дмитриевъ. Эпиграмма.
- Ср. Ich bin ein Mensch! Da bist du was recht's!
Я человѣкъ! «Есть чѣмъ похвалиться!»
Lessing. Minna von Barnhelm. 5, 11. Werner v. Teilheim.
- Ср. Der beste Mensch ist nicht von Fehlern rein.
K. v. Holtei. Des Sohnes Rache. 2.
- Ср. Der Mensch war immer Mensch, voll Unvollkommenheit.
I. P. U. Theodicee.
- Ср. Der sei ein Mensch, der menschlich Ansehn trägt.
Gothe. T. Tasso. 4, 1.
- Ср. Was sind wir Menschen!
Lessing. Nathan der Weise. 1, 1.
- Ср. Dass wir *nur Menschen* sind, das beugt' in Ergebung das Haupt uns, Dass wir *Menschen* sind, richt' es uns herrlich empor!
Feuchtersleben. Gedichte.
- Ср. «Номо» is a common name to all men. Номо (человѣкъ) есть имя, общее для всѣхъ людей.
Shakep. Henry IV. 1, 2, 1. Gadshill.
- Ср. God mad him, and therefore let him pass for a man.
Богъ его сотворилъ, а потому пускай считается человѣкомъ.
Shakep. The Merchant of Venice. 1, 2. Portia.
- Ср. *Homunculi quanti sunt, cum cogito.*
Сколько есть людшекъ, какъ подумаю.
Plaut. Capt. Prolog. 51.
- См. Всякіе люди Богу надобны.
- *
171. **Всѣ пружины въ ходъ пустить (всѣ средства).**
Ср. Отецъ ужасный интриганъ, онъ *всѣ пружины въ ходъ пустилъ*. . . связи, деньги. . .
Достоевскій. Униженные и Оскорбленные. 1, 8.
- Ср. Omnes adhibere machinas.
Cic. ad Brut. 1, 18, 4.
- Ср. *πάσας προσφέροντε μηχανάς.*
Eurip. Iphig. Taur. 112. ср. Plato leg.
- Ср. Пружины (дѣйствующія) въ часахъ и др. механизмахъ.
- *
172. **Всѣ пути ведутъ въ Римъ.**
Ср. Tout chemin mène à Rome.
A Roma si va per più strade.
Ср. Tutte le strade conducono a Roma.
- Ср. Всѣ пути ведутъ въ Чангъ-ганъ.
(Китайск. посл.)
Ср. Paul Ferny. Prov. Chinois.
- *
173. **Всѣ умреть д. тайными совѣтниками, лишь бы Богъ вѣку продлилъ.**
Слово Петра Алексѣевича Булгакова. († 1883)
(Намекъ на полученіе чиновъ по установленнымъ срокамъ (у военныхъ по липи) и за продолжительную службу, иногда — помимо особенно выдающихся услугъ.)
- Ср. И велика важность, тайный совѣтникъ! Еслибъ я продолжалъ служить, тянуть эту... ляжку, *я бы теперь былъ генералъ-адъютантомъ*.
И. С. Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.
- Ср. Кто службѣ всѣмъ пожертвовать рѣшился,
Кто такъ, какъ я, классически всему учился,
Кто храбръ, рѣшителенъ, все знаетъ, все видалъ,
Тотъ, рано-ль, поздно-ли, а будетъ адмиралъ.
За это отвѣчать готовъ я головою.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. «Воздушные замки». 1, 7. Алънаскаръ.
- Ср. Petit poisson devient grand Pourvu que Dieu lui prête vie.
Маленькая рыбка будетъ большою, Лишь бы Богъ вѣку продлилъ.
La Fontaine. Le petit Poisson et le Pêcheur.
- См. Ляжку тянуть.
- *
174. **Всѣхъ дурановъ не переучишь. Не спорь съ глупцомъ.**
Ср. Въ Коранѣ много мыслей здравыхъ, Вотъ напримѣръ: «Предъ каждымъ сномъ
Молись; бѣги путей лукавыхъ,
Чти правду и *не спорь съ глупцомъ*.»
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣгинъ. Встрѣча Пушкина съ Овѣгинимъ. II. (неотдѣл. эпиз.)
- См. Не оспаривай глупца.
- *
175. **Всѣхъ злыдней злѣе злая жена.**
Злы дни — злые дни (черные дни = римск. dies atri).
- Ср. (*Отъ пожара, отъ потопа и) отъ злой жены, Боже сохрани!*
- Ср. Vor drei Dingen bewahr' uns unser Herrgott:
Vor einem bösen Weib, vor Feuer und vor Wassersnoth.
- Ср. De femme mauvaise et malatruie, de chair salée
Sans moutarde, de fille oiseuse et riotieuse, libera nos domine!
- Ср. Les pires riens qui soit c'est male fame.
Anc. prov. Manusc. XIII S.
- Ср. Semper habet lites alienaque jurgia lectus
In quo nupta jacet: minimum dormitur in illo.
Iuven. 6, 268 — 269.
- Ср. *Θάλασσα καὶ πῦρ καὶ γυνὴ τρίτον χηρόν.*
Море, огонь и жена тройное зло.
- Ср. Можно перенести всякую рану, только

- не рану сердечную, и всякую злость, только не злость женскую.
I. Сирахъ. 25, 15.
- Ср. Берущий злую жену то-же, что хватающий скорпиона.
I. Сирахъ. 26, 9.
- Ср. Всякая злость мала въ сравненіи съ злостью жены.
I. Сир. 25, 21.
- См. Лучше жить со змѣю. См. Добрая жена. См. Фурия.
176. **Всякая вина отомстится.**
Ср. Не будь я Тарась Скотининъ, если у меня не *всякая вина виновата*.
Фонманинъ. Недоросль. 1, 4.
- Ср. Wer glücklich ist, der ist auch gut,
Das zeigt auf jedem Schritt sich;
Denn wer auf Erden Böses thut,
Trägt seine Strafe mit sich!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. Glaube u. Leben. 4.
- Ср. Силрам роена премит comes.
Horat. Od. 4, 5, 24.
- См. Какъ ни крыться... См. Отольются волку овечьи слезки.
177. **Всякая ссора красна мировою.**
Ср. *Ссора* не можетъ быть цѣлью самой себѣ, но имѣетъ цѣлью примиреніе.
В. Г. Бѣлинскій.
- Ср. Послѣ ссоры такъ полно, такъ нѣжно
Возвращенье любви и участья.
Некрасовъ. Мы съ тобой.
- См. Милые бранятся, только тѣшатся. См. Худой миръ лучше доброй ссоры.
178. **Всякіе люди Богу надобны.**
А. П. Ермоловъ.
- Ср. Es muss auch solche Käuze geben.
Göthe. Faust. 1. Marthens Garten. Faust.
- Ср. Nature hath fram'd strange fellows in her time.
Shakesp. The Merchant of Venice. 2, 1. Salario.
179. **Всякій купецъ свой товаръ хвалить.**
Ср. Laudat venales qui vult extrudere merces.
Horat. Ep. 2, 2, 11.
- См. Хорошій товаръ.
180. **Всякій молодецъ на свой образецъ.**
Ср. Suis ea (sc. fortuna) cuique fingitur moribus.
Cicero. Parad. 5, 1, 34.
- Ср. Quot homines, tot sententiae: suus cuique mos.
Terent. Phorm. 2, 4.
181. **Всякій самъ себѣ ближе.**
Ср. Ein jeder ist sich selbst der Nächste.
Ср. Charité bien ordonnée commence par soi même.
Victor Hugo.
- Ср. Proximus sum egomet mihi.
Terent. Andr. 4, 1.
- Ср. Omnis sibi malle melius esse quam alteri.
Terent. Andr. 426.
- Ср. πᾶς τις αὐτὸν τοῦ πέλας μᾶλλον φιλεῖ.
Всякій себя больше любитъ, чѣмъ ближняго.
Euphr. Med. 86.
- См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.
- См. Своя рубаха ближе къ тѣлу.
См. Всякъ самъ себѣ дороже.
182. **Всякое даяніе благо** (въ смыслѣ помоща).
Ср. Кодексъ его административной дѣятельности состоялъ изъ единственнаго правила: *Всякое даяніе благо и всякъ даръ совершенъ*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
- Ср. Кушайте *всякій намъ даръ совершенъ и даяніе благо*;
Кушайте, свѣты мои, на здоровье.
Господь васъ помилуй.
Жуковский. Осенній кисель.
- Ср. Alles Gute kommt von oben.
Jac. 1, 17.
- Ср. Даръ малый, но угодный Зевесу.
Hom. Od. 6, 208.
- Ср. Всякое даяніе благое и всякій даръ совершенный нисходитъ свыше.
Iak. 1, 17.
- 182*. **Всякое дыханіе** (живущее вообще, человекъ).
Ср. Рѣчь шла о суккѣ, этой прародительницѣ *всякаго дыханія*, хвлящаго Господа.
Салтыковъ. Врускія.
- Ср. Всякое дыханіе да хвалитъ Господа.
Ср. Все дышащее да хвалитъ Господа.
Psalm. 150, 6.
183. **Всякое лыко въ струю** (всякая, малѣйшая вина виновата).
Ср. Бери въ руки розги и сѣки. Сѣки шибче, сѣки несмуцайся! Смѣло пиши *всякое лыко въ струю*, ибо корни сѣченія горьки, но плоды его сладки.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.
- Ср. Корни ученія горьки, но плоды его сладки.
- См. Всякая вина отомстится. См. Не всякое лыко въ струю.
184. **Всякому овощу свое время.**
Ср. Всему свое время, и время всякой вещи подъ небомъ.
Екклес. 3, 1.
- См. Дѣлу время, потѣхѣ часть. См. Пѣнію время, молитвѣ часть. См. Въ мои года.
185. **Всякому свое.** И старикамъ и молодымъ.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
- Ср. Suum cuique.
Фридрихъ Великій избралъ эти слова для надписи на разныхъ медаляхъ и монетахъ, и — девизомъ учрежденнаго въ 1701 г. ордена Червлага Ора.
- Ср. «Suum cuique» гласитъ законъ у Римлянъ.
Шекспиръ. Андроникъ. 1, 2.
- Девизъ папы Евгенія III. 1430.
- Ср. Suum cuique tribuere.
Ulpian (170—228). Corp. jur. civ. Digesta. 1, 1, de justitia et iure § 10.
- Ср. Suum cuique.
Cic. De offic. 1, 5, 14 Ср. Tacit. Annal. 4, 35. (Ср. Theognis. 832 и 546). и др.
- Ср. Iustitia in suo cuique tribuendo cernitur.
Справедливость усматривается въ воздаяніи каждому своего.
Cic. De finibus. 5, 23, 67.
- См. Воздадите.

186. Всякому свое мило.

Всякому свое, и не мыто, бѣло.

Ср. Iedem dünkt sein' Eul' ein Falk.

Ср. A man thinks his own geese swans.

Ср. Guenille, si l'on veut; ma guenille m'est chère.

Пускай это тряпье (хламъ), но мое тряпье мнѣ мило.

Molière. Les femmes savantes. 2, 7.

Ср. E ora che s'iam qui a tavolino,
Oh ragioniamo un po' del nostro damo!
Fra tutti questi il mio gli è 'l più bellino.
Въ то время какъ мы сидимъ за столикомъ,
Поговоримъ немного о нашихъ мылахъ!
Изъ всѣхъ ихъ мой — самый красивый.

Canti popolari Toscani.

Ср. Suum cuique placet.

Всякому свое нравится.

Plin. Hist. natur. 14, 6, 8.

Ср. Suam cuique sponsum, mihi meam:
suum cuique amorem, mihi meum.

Cic. Attic. 14, 20, 3.

Ср. Suum cuique pulchrum.

Свое всякому прекрасно.

Cicero. Tusco. 5, 22, 63.

Ср. Ассире а те καθελακόν θεώρημα: Nemo unquam, nec poeta, nec orator fuit, qui quemque meliorem se arbitretur.

Прямъ отъ меня всеобщую теорему: никто, никогда, будь онъ поэтъ, или ораторъ, не счтаетъ кого либо лучше себя.

Cicero ad Atticum. 14, 20, 3.

Ср. Meus mihi, suus cuique est charus.

Plaut. Captiv. 2, 3, 40.

Ср. Πᾶς γὰρ τοῖς αἰετῶν ἔργων ἀγαπᾷ μᾶλλον ἡ.

Arist. Eth. Nicom. 9, 7.

См. Вездѣ хорошо, а дома лучше. См. Не по хорошу милѣ.

*

187. Всякому свой таланъ (своя судьба).

Большовъ. Заглавіе пѣсни.

См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.

*

188. Всякому своя обида горька.

Ср. Указъ 1718 г. Декабря 18-го.

*

189. Всякъ, возносяйся, смирится.

Ср. Ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя возвышенъ.

Лук. 14, 11.

*

190. Всякъ нулинь въ своемъ болотѣ велинь.

Ср. Всякъ хозяинъ въ своемъ дому большой.

Jeder ist Herr in seinem Hause.

Charbonnier est maître chez soi.

Францискъ I, заблудившись на охотѣ, при наступленіи ночи зашелъ въ хижну угольщика, который его не узналъ. Король попросилъ ужинать; угольщикъ сѣлъ за столъ и занялъ первое мѣсто, сказавъ: chacun est maître chez soi. Онъ вообще велъ себя очень развязно. На другое утро все выяснилось: угольщикъ съ ужасомъ узналъ, кто былъ его гость, но король успокоилъ его и наградилъ за гостепримство.

Ср. Fleury de Bellingen. Etym. des Prov. français.

Ср. Quilibet in sua domo rex.

См. Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.

*

191. Всякъ по своему Бога хвалить.

Ср. Es ist nur eine Religion, aber es kann vielerlei Arten das Glaubens geben.

Kant.

Ср. In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon selig werden.

Въ моемъ государствѣ, каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства.

Friedrich II.

Собственноручная надпись состояла въ слѣдующемъ: Всѣ религіи должны быть терпимы: слѣдуетъ только зоркій глазъ имѣть, чтобъ ни одна другой не вредила, потому что здѣсь каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства. 22-го Юля 1740 г.

Ср. Büsching. Charakter Friedrichs II.

См. Богъ одинъ, да молеельщики не одинаковы.

*

192. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.

Ср. Jeder für sich, Gott für alle.

Every man for himself and God for us all.

Chacun y est pour soi, et Dieu pour tous.

Ср. Dico providentia Deorum mundum et omnes mundi partes, et initio constitutas esse, et omni tempore administrari.

Cic. De Deo et ejus Nat. 2.

Ср. Возложи на Господа заботы твои и Онъ поддержитъ тебя.

Пс. 53, 23. Ср. Матѣ. 6, 34.

Ср. Всѣ заботы ваши возложите на Него, ибо Онъ печется о васъ.

1 Петра. 5, 7.

См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Своя рубаша ближе къ тѣлу.

*

193. Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.

На своемъ пепелищѣ и курица сребетъ.

Въ своихъ углахъ не староста унащивъ.

Ср. Der Hahn ist kühn auf seinem Mist.

Every cock is proud on his own dunghill.

Un coq est bien fort sur son fumier.

Ср. M. l'ambassadeur, j'ai toujours été le maître chez moi, quelquefois chez les autres; ne m'en faites pas souvenir.

Louis XIV à l'ambassadeur Lord Stair.

Ср. È ardito il gallo sopra il suo letame.

Ср. Gallus in suo sterquilinio plurimum potest.

Пѣтухъ (галл) на своемъ пепелищѣ много можетъ (сдѣлать).

(Объ импер. Клавдіи, рожденномъ въ Галліи.

Seneca. Aprocol. 7, 3.

См. Всякъ куликъ.

*

194. Всякъ самъ себѣ дороже.

Ср. Sese omnes amat.

Plaut. Capt. 3, 2.

См. Всякому свое мило.

*

195. Всякъ своего счастья нузецъ.

Ср. Каждый дѣлаетъ свою судьбу и каждый она дѣлаетъ...

Тургеневъ. Перешиска. 6.

Ср. Jeder ist seines Glückes Schmied.

Ср. Dein Schicksal ruht in deiner eignen Brust.

Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.

Ср. Chacun est artisan de sa propre fortune.

Regnier. Sat. 13, 110.

4*

- Ср. On est, quand on veut, le maître de son sort.
Ferrier. Adraste.
- Ср. Sul cuique mores fingunt fortunam (hominibus).
Всакаго челоуѣна нравъ создаетъ ему его счастье (судьбу).
Cornel. Nepos. Atticus. 11, 6. Ср. 19, 1.
- Ср. Sapiens ipse fingit fortunam sibi.
Мудрый самъ себя счастье куегъ.
Plaut. Trin. 2, 2, 84.
- Ср. Faber est suae quisque fortunae:
Ср. Verum est, quod in carminibus Appius ait, fabrum esse suae quemque fortunae.
Sallust. De republica ordinanda. 1, 1, 2. (Appius Claudius, Consul. 307 ant. Chr. Nat.). Ср. Menand. monort. 141.
*
196. Всякъ суетится, лметъ за двухъ,
И всюду мернантильный духъ.
А. С. Пушкинъ. Евр. Оубг. (въ Нижнемъ).
- Ср. Nation of shopkeepers.
Народъ торгашей.
Adam Smith (1723—90). Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. II. 4; 7, 3.
- Ср. Kämervolk.
Торговый народъ (народъ торгашей).
Zerbanja. 1, 11.
- Ср. Рыдайте жители нижней части города, ибо исчезнетъ весь торговый народъ, и истреблены будутъ обремененные серебромъ.
Пророка Софонія. 1, 11.
- Ср. И обратятся богатства ихъ въ добычу и дома ихъ въ заустѣние.
Тамъ же. 1, 13.
- См. Коварный Альбионъ. См. Не солгать, такъ не продать.
*
197. Всякъ челоуѣкъ ложь (—я мы тожъ).
Ср. На землѣ жить и не лгать невозможно, ибо жизнь и ложь синонимы.
Достоевскій. Дневн. писат. 1878. 6. Бобовъ.
- Ср. Таконъ, Фелица, я развратенъ!
Но на меня весь свѣтъ похожъ,
Кто сколько мудростью ни знатенъ,
Но всякій челоуѣкъ есть — лгать.
Державинъ. Фелица.
- Ср. Omnis homo mendax.
Pa. 115, 2.
- Ср. Я сказалъ въ опрометчивости моей: всякій челоуѣкъ ложь.
Псалм. 115, 2.
*
198. Вся не долга.
Ср. Больно ужъ нѣмецъ (управитель) осерчалъ: сбъчетъ всѣхъ поголовно, да и вся недолга! «На то, говорить, и сидѣнье у тебя, чтобъ его стегать».
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Буеракинъ.
*
199. Вся правда въ винѣ.
Пьянаго рѣчи, трезваго мысли.
Ср. Кто-то,
Подумавъ первый о винѣ,
И осушивъ до капли чашу,
Увидѣлъ истину на днѣ.
А. С. Пушкинъ. Истина.
- Ср. Im Wein ist Wahrheit nur allein.
A. Lortzing. Undine. 4, 17.
- Ср. Der Wein erfindet nichts, er schwatzt nur aus.
Вино ничего не изобрѣтаетъ, оно только выбалтываетъ.
Schiller. Die Piccolomini. 4, 7. Isolani.
- Ср. Die Wahrheit ist im Wein;
Das heisst: in unsern Tagen
Muss einer betrunken sein,
Um Lust zu haben die Wahrheit zu sagen.
Правда въ винѣ,
То-есть — кажется мнѣ—
Что совсѣмъ ужъ надо пьянымъ быть,
Чтобъ рѣшиться правду другимъ говорить.
Böckert. Vierzeilen. Erstes Hundert. 22. M.
- Ср. In vino veritas.
Ср. Vulgoque veritas jam attributa vino est.
Plin. Hist. Nat. 14, 28.
- Ср. οἶνος... ἀνδρῶσις διόπτρον.
Вино... людямъ зеркало.
Aes. (810 а. С. н.) fragm. 16.
- Ср. οἶνος, ὡ φίλε καί, καί ἀλάδεια.
Вино, любезное дитя, также правда (называется).
Aes. fragm. 57. Ср. Theokrit. 29, 1.
- Ср. ἀνδρῶσις δ' οἶνος εἰδείξεν νόον.
Вино выказываетъ мысль челоуѣка.
Theophr. 100.
- Ср. οἶνος ἦν ἀληθῆς.
Вино... говорить правду.
Plato. Sympos. 83.
- См. Голая правда.
*
200. Втеретьъ очи (заставить смотрѣть черезъ невѣрно показывающіе очки,—одурчить).
Ср. И эта женщина хочетъ втеретьъ мнѣ очи насчетъ какихъ-то платоническихъ отношеній... съ этимъ челоуѣкомъ, который пройдетъ сквозъ строй черезъ тысячу челоуѣкъ — и не поморщится.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 11.
*
201. Втоптать въ грязь (унизить).
Ср. Этотъ челоуѣкъ своимъ великодушіемъ (онъ выстрѣлилъ на воздухъ) окончательно втопталъ меня въ грязь. Онъ своимъ великодушіемъ прихлопнулъ меня, какъ гробовой крышей.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго челоуѣка.
*
202. Второй я.
Ср. Сердцами сходствуемъ; онъ точно я другой:
Я горе съ нимъ дѣлю; онъ радости со мной.
В. Л. Пушкинъ. Въ Арзамасцахъ.
- Ср. Дня за два до выѣзда губернатора на ревизію, отправлялся туда же... губернаторскій руководитель, предтеча, alter ego... снабженный полномочіями...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10, 10.
- Ср. (Мой) alter ego.
Другой я (другъ).
- Ср. Alter ego.
Ausonius (IV в. по Р. X.). Praef. 2, 42.
- Ср. Verus amicus est tanquam alter idem.
Вѣрный другъ какъ бы второй я.
Cic. De amic. 21, 80.

- Ср. ἄλλος ἐγὼ—другъ.
Zenob. Ср. Diog. Laërt. 7. 1, 19, 23. Pythagoras. Ср. Porphy. Vita Pythag.
- Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Aristot.
φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.
Porphy. ср. Aristot. (Diog. Laërt. 5, 1, 20.)
- Ср. Ut serves animae dimidium meae.
Hor. Od. 1, 3, 8.
- Ср. Communia (sunt) amicorum inter se omnia.
Terent. Adelph. 5, 1, 18. Ср. Cic. de offi. 1, 16, 51.
- Ср. Amicitia pares aut accipit, aut facit.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Amicitias tibi junge pares.
Ovid. Trist. 3, 4, 44.
- Ср. τὰ τῶν φίλων κοινά.
У друзей все общее.
Suidas.
- Ср. ἕτερος — *другой*; ἑταῖρος (ἑταρος) *друг*, товарищъ.
*
203. Втюришься (тюрить — вти по грязи — покасть въ бѣду, запутаться; иноск. влюбитья по уши).
Ср. Тюря—ротозѣй.
Ср. Только свѣту и радости было передъ глазами, что князь... ну, и *стюрилась*, по нашему, по деревенски сказать.
Писемскій. Тасача душъ. 3, 12.
*
204. Входить въ азартъ (въ задоръ) — горячиться, увлекаться.
Ср. Егорка начинаетъ больше и больше *входить въ азартъ*. Онъ уже не разъ видѣлъ себя въ мечтахъ перебрившимся въ Петербургъ и оттуда — дѣлающимъ экскурси въ Парижъ, Ниццу и проч.
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 4.
Ср. Hazarder (hazard — случай) отваживаться—идти на опасность.
*
205. Страшенъ холодъ подземна свода:
Входъ въ него для всѣхъ отарытъ,
Изъ него же нѣтъ исхода.
А. С. Пушкинъ. Ода 56 (Изъ Анакреона).
Ср. Facilis descensus averno!
Легко спуститься въ адъ.
Virg. Aen. 6, 126.
Ср. Noctes atque dies patet atri janua Ditis.
Ночью и днемъ открыта дверь чернаго ада.
Virg. Aen. 6, 127.
Ср. Εὐχολον τὴν εἰς Ἄιδου ὄδον καταβύοντασ γούν κατέβαιναι.
Цуть къ аду легко, потому что попадаешь туда съ закрытыми глазами.
Blon. Ср. Diog. Laërt. 4, 7, 3, § 49.
См. Вотъ ужъ служба. См. Адъ безъ выхода.
*
206. Вчерашняго дня искать (ходить, какъ вчерашняго дня ищеть).
Ср. Den gestrigen Tag suchen.
Курфиртеръ Иоганнъ Фридрихъ сказалъ однажды свое любимое слово: день этотъ я потерялъ (diem perdidit Веспасяна). Клаусъ, его шутъ († 1515), отвѣтилъ: завтра мы всѣ хорошенько
- попьемъ, и вѣрно найдемъ день, который ты потерялъ.
Ср. Wolfg. Baitner. 627. Hist. von Claus Naggen. 1572 г.
См. День я потерялъ.
*
207. Вчера я былъ въ судѣ и видѣлъ тамъ судью:
Ну, тань и камется, что быть ему въ раю!
Крыловъ. Вальможа.
Когда Крыловъ прочиталъ Императору Николаю I эту басню, то Государь обнялъ его, поцѣловалъ и сказалъ: «Пиши, старикъ, пиши».
Ср. Белевичъ. Василъ Крылова.
*
208. Вчужѣ (— обидно, гадко, страшно становится).
Ср. Столько нынче гаду въ литературу напоззло, столько напоззло, что даже *вчужѣ* страшно становится.
М. Е. Салтыковъ.
Ср. Какъ это все глупо дѣлается, даже *вчужѣ* гадко становится.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.
*
209. Въ бараній рогъ согнуть.
Ср. Въ древнія времена ябедникъ представлялъ собою сосудъ, въ которомъ общественная скорбь находила единственное и всегда готовое убѣжище! Бери двугривенный и пиши! За двугривенный чезовѣкъ рисковалъ, что его и *въ бараній рогъ согнутъ* и въ табакъ сотрутъ, и туда зашвырнутъ, куда воронъ костей не заносилъ!
Салтыковъ. За рубежомъ.
Ср. Приведи кузнеца, да чтобы въ два часа все было сдѣлано, а если не будетъ, такъ я тебя, я тебя!... *въ рогъ соину* и узелъ завяжу.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11. Чичиковъ.
Ср. Ins Bockshorn sprannen (jagen).
Ср. Der in ein Bockshorn kroch, als ich den Brutus trieb und Cassius aus Rom.
Lohenstein. Cleopatra.
См. Слово и Дѣло. См. Въ муку стереть. См. Согнуть въ три погибели.
*
210. Въ большой колоколь звонить.
Ср. Въ большой колоколь *прикажу звонить*, чтобы знали всѣ люди московскіе, что и ты не оставленъ моею милостью.
Лермонтовъ. Письмо о Калашниковѣ. Царь.
Ср. An die grosse Glocke hängen.
Разглашать повсюду.
Häng' an die grosse Glocke nicht,
Was jemand im Vertrauen spricht.
M. Claudius. Ein silberne ABC.
*
211. (Словно) въ воду кануть (безслѣдно исчезнуть).
Ср. И ея до сихъ поръ не отыскали?
«Говорятъ тебѣ, какъ *въ воду канула!*»
Тургеневъ. Странная исторія.
Ср. Новая коммиссія: проходить годъ, десять, сто лѣтъ, а объ коммиссиі этой ни слуху, ни духу — словно *въ воду канула*.
Салтыковъ. Брунны годъ.
Въ воду кануло (кануло) — исчезать, какъ камень въ водѣ.
См. Коммиссиі. См. Поминай какъ звали.
См. Ни слуху, ни духу.
*

212. (Какъ въ воду опущенъ (упалъ духомъ).
Ср. Что это вы *точно въ воду опущены*:
хотите, я сыграю вамъ вальсъ?
Тургеневъ. Ася. 12.
Ср. Что тутъ у васъ случилось?
Какъ *въ воду вы опущены*?...
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Голодная.
Ср. Что съ тобой? Ты какъ будто
Въ воду опущенъ. Послушай, сосѣдь,
не распить ли намъ вмѣстѣ
Кружку вина? Веселѣе на сердцѣ бу-
детъ.
Жуковский. Двѣ были.
- *
213. Въ воздухѣ.
Ср. Дѣйствительность представляетъ та-
кое сплетеніе гнусности и безобразія,
что чувствуется невольная тяжесть
въ вашемъ сердцѣ. Гдѣ причина это-
му явленію?... *Въ воздухѣ*? да не
можетъ же быть, чтобы весь воздухъ
былъ до такой степени зараженъ
гнилыми миазмами, чтобы не было ни-
какихъ средствъ очистить его отъ
нихъ...
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скула.
См. Атмосфера. См. Чѣмъ пахнетъ.
- *
214. Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскре-
сенье (никогда).
Ср. Zu der Juden Weihnachten.
Къ еврейскому Рождеству Христову.
Wander. Sprichwörter.
Ср. Am Nimmerleinstag, wann die Maulesel
Junge werfen.
Ср. Wenn der Charfreitag auf den Gründ-
onnerstag fällt.
Ср. Da kannst du warten bis du schwarz
wirst.
Можешь подождать, пока почеркнешь (т. е.
полги смерти).
Ср. Renvoyer quelqu'un aux calendes grec-
ques.
Ср. La semaine de trois jeudi.
Ср. When two sundays come together.
Ср. Cum mula peperit.
Когда лошачиха ожеребилась (никогда).
Sueton. Galba. 4.
Ср. Ad calendas graecas.
Къ греческимъ календарѣмъ, т. е. къ небывалому
дню, такъ какъ у Грековъ не было календъ.
Римскія календы—1-ое число каждаго мѣсяца—
платежный срокъ. Это было одно изъ любимыхъ
словъ императора Августа (31 до—14 по Р. Х.)
о людяхъ, которые долговъ не платили.
Ср. Sueton. Octav. 87.
См. Послѣ дождичка въ четвергъ.
- *
215. Въ восходящей линіи (родственникъ).
Ср. Независимо отъ обильно расточае-
мыхъ личныхъ оскорбленій, принято
еще за правило приобщать къ нимъ
родственниковъ, оскорбляемыхъ *въ вос-
ходящей линіи*.
Салтыковъ. Помпадурн.
Ср. Ноздревъ былъ отдѣланъ Чичиковымъ
со всѣхъ сторонъ и боковъ: вся родо-
словная Ноздрева была разобрана и
- многіе изъ членовъ его фамиліи *въ вос-
ходящей линіи* сильно потеряли.
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.
- *
216. Въ вѣчное (потомственное) владѣніе.
Ср. Ктѣма ες αἰῶν.
Владѣніе навсегда.
Thucydides (454—396). 1, 22. (ср. Lucian.)
- *
217. Въ глаза глядѣть.
Ср. *Въ глаза глядитъ*—и мысли-то, ка-
жися,
Всѣ выглядить, да высмотрить на-
сквозь...
Сегодня—что ни есть мнѣ пригля-
нулось,
А завтра—ужъ несутъ на дворъ
купцы...
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.
Ср. Что можетъ, говоритъ Подканъ,
приятнѣй быть...
Въ глаза глядѣть другъ другу,
Чтобъ только улучшить счастливый
часть,
Нельзя ли друга чѣмъ потѣшить,
позабавить,
И въ дружномъ счастьѣ все свое
блаженство ставить?
- Брыловъ. Собачья Дружба.
Ср. Von den Augen absehn.
- *
218. Въ глаза не хвали, за глаза не корми.
Ср. Du schmähest mich hinterrücks? Das
soll mich wenig kränken.
Du lobst mich in's Gesicht? Das will
ich dir gedenken.
Ты *за глаза* меня *кормишь*: сердиться
я не буду...
Но *хвалишь* ты *меня въ глаза*—тебѣ
ужъ не забуду!
Lessing. Sinngedichte. M.
Ср. Es kann einem nichts Schlimmeres pas-
siren, als von einem Hallunken gelobt
zu werden.
Schumann. Musik und Musiker.
- *
219. Въ глазахъ миль, за глаза постыль.
Съ глазъ долой, изъ памяти вонъ.
Ср. Забвеніе—естественный удѣлъ вся-
каго отсутствующаго.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Aus den Augen, aus dem Sinn.
Out of sight, out of mind.
Loin des yeux, loin du coeur.
Lontano degli occhi, lontano del cuore.
Ср. Quantum oculis, animo tam procul ibit
amor.
Propert. 3, 20, 10, 2, 91. Ср. Apost. 3, 42.
См. Чего не видишь, того не бредишь.
- *
- 219*. Въ грошъ (ноги) не ставить.
Хорошъ; давалъ за него чортъ грошъ, да
спятился.
Онъ ломанаго гроша не стоитъ.
Ср. Учить другихъ потребенъ геній,
Потребна сильная душа,
А мы съ своей душой глѣбной,
Самолубивой и пугливой
Не стоимъ мѣднаго гроша.
Некрасовъ. Поэтъ и Гражданинъ.

- Ср. Она не ставитъ въ грошъ ея.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкий.
- Ср. C'est un zéro en chiffres.
- Ср. Homo trioboli.
Человѣкъ, стоящій три обола (мелкая монета).
- Ср. Homo non semissis.
Ничего не стоящій.
Cic. Epist. Fam. 3, 10.
(Semissis — самая мелкая монета.)
- Ср. Unius assis estimo.
Ни во что не ставлю.
Cicull. 5.
(Assis — мелкая монета.)
- Ср. Nullo numero homo.
Cic.
- Ср. Nullogum hominum homo.
Нулевой человекъ.
Ter.
- Ср. Если положить ихъ на вѣсы, всѣ они вмѣстѣ легче пустоты.
Ps. 61, 10.
- См. Человѣкъ дюжинный.
*
220. Въ добрый часъ молвить (въ худой помолчать).
Въ добрый часъ будь сказано!
Въ добрый часъ! (пожеланье счастья.)
Ср. Въ добрый часъ, въ Благовѣщенскій.
Прибавляется (по повѣрью), чтобъ отвратить неудачу, — не оглязять.
Ср. Такъ въ добрый часъ, въ Архангельскій.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 5. Простакова.
- Ср. Вотъ уже Иванушкѣ гораздо за двадцать, а онъ, въ добрый часъ молвить, въ худой помолчать — и не слыхивалъ о грамматикѣ.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 1, 1. Бригадиръ.
- Ср. «Имѣю счастье довести до свѣдѣннй В-го В-ва, что въ университетѣ все обстоитъ благополучно».
— Отплеивайтесь, г-нъ Ректоръ! —
«Ваше Величество! Въ добрый часъ молвить, въ университетѣ все обстоитъ благополучно».
— Такъ-то лучше. —
(Рапортъ ректора Государю Императору Александру II въ Варшавѣ.)
- Ср. Ἀγαθῆ τύχη.
Demosth. 3, 18; ср. Plat. Crit. с. 2.
- См. Плянь и дунь. См. Если угодно будетъ Богу.
*
221. Въ долгу, какъ въ шелку.
Въ долгу, что въ рѣпяхъ (запутанъ).
Весь и волосъ въ долгу.
Столько долгу, сколько волосъ на головѣ.
Чѣмъ живешь? Долгами!
Ср. Домами жилъ ея отецъ...
И промотался наконецъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 3.
- Ср. Er hat mehr Schulden als Haar auf dem Kopf.
Er ist Gott und der Welt schuldig.
- Ср. Capillos liberos non habet.
Petron. 38.
- Ср. Animam debet.
Душу задолжалъ.
Terent. Phorm. 5, 3, 56.
- См. По уши въ долгу.
*
222. Въ дѣлѣ (не) быть (участвовать въ сраженіи).
Ср. Въ войну съ Европой поступилъ опять въ военную службу, но въ Крымъ не попалъ и все время въ дѣлѣ не былъ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 4.
*
223. Въ животѣ дрожжи протѣхали (забурчала желудокъ отъ голода).
Въ животѣ, что на колесахъ ѣздить!
Ср. У меня, значить (отъ долгаго ожиданія), и въ животѣ дрожжи протѣхали; не мѣшало бы, знаете, выпить и закусить.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. Просветил. 2.
*
224. Въ здоровомъ умѣ и памяти (формула завѣщанія).
Ср. Compro mentis.
Ср. Tu mentis es compro?
Въ здоровомъ ли ты умѣ?
Cic. Philipp. 2, 38, 97.
*
225. Въ кровь и плоть (перейти).
Ср. Ужъ эти мнѣ самородки. Да кто же не знаетъ, что щеголяютъ ими только тамъ, гдѣ нѣтъ ни настоящей въ кровь и плоть перешедшей науки, ни настоящаго искусства.
Тургеневъ. Дымъ. 14.
- Ср. Saft und Kraft.
Ср. In succum et sanguinem.
Ср. Amisimus omnem succum et sanguinem.
Cic. Att. 4, 18, 2.
*
226. (Желать) Въ ложнѣ утопить (погубить чѣмъ бы то ни было).
Ср. «Я бы желалъ его въ ложкѣ утопить» (по ненависти).
Ср. А народъ у насъ между тѣмъ слабый, расподѣлющій. Ты къ нему съ добромъ, а онъ нарываетъ тебя же въ ложкѣ утопить.
Салтыковъ. Сказки. Либеракъ.
*
227. Въ людяхъ — Ангель, дома — чортъ (бѣсъ).
Въ гостяхъ Илья, а дома свинья.
Ср. Въ людяхъ Ангель — не мена, дома съ мумемъ — сатана.
Д. Данскій. Загн. воды.
- Ср. Sanft sind die Weiber alle, aber nur ausser dem Hause.
Всѣ жены кротки, но только внѣ дома.
Kotzebue.
- Ср. Femmes sont à l'église saintes, es rues anges, à la maison diablesses.
Женщины въ церкви — святые, на улицахъ — ангелы, дома — чертовки.
Gabriel Meurier. Trésor des Sentences XVII S.
Ср. Moyen de parvenir. Exposition.
- Ср. Большая часть женщинъ бываетъ болѣе кроткою внѣ своего дома, чѣмъ у себя дома.
Тадитъ.
*
228. Въ минуту жизни трудную
Тѣснится-ль въ сердце грусть,
Одну молитву чудную
Твержу я наизусть.
М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.
- Ср. Если постигнуть меня испытанія,
Скорби, утраты, враги —

- Въ *трудный час жизни, въ минуту страданія*
Ты мнѣ, молю, помоги!
Ю. В. Жадовская. Молитва.
229. Въ мое (наше) время... (было лучше).
Ср. Люди обращаются къ воспоминаніямъ о прошедшемъ времени, когда они не довольны настоящимъ.
В. Н. Модестовъ.
- Ср. Le vieillard
Toujours plaint le présent et vante le
Boileau. passé.
Ср. Le temps ne passe pas, c'est nous qui
passons.
Rascal.
Ср. Laudator temporis acti.
Восхваляющій прошлое.
Horat. Ars poet. 173.
Ср. Laudamus veteres, sed nostris utimur
annis.
Ovid. Fast. 1, 225.
Слова старыхъ людей, недовольныхъ настоящимъ и восхваляющихъ времена прошлые.
Ср. Не говори: отчего это прежніе дни были лучше нынѣшнихъ? потому что не отъ мудрости ты спрашиваешь объ этомъ.
Екклес. 7, 10.
230. Не веселья я!... Въ мои года
Не можно же пускаться мнѣ въ присядни!
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
- 230*. Въ молчанку играть (въ молчанку=молча).
Игра въ молчанку: кто первый проговорится, платитъ пеню.
Ср. Мы потеряли рѣчь,
Въ молчанку напивались,
Въ молчанку цѣловались,
Въ молчанку драка шла.
Некрасовъ. Кома на Русс. Горькое время — горькія пѣсни.
231. Въ мортъ воды довольно.
Ср. Когда бы на поля свой дождь ты
пролила,
Ты-бъ область цѣлую отъ голода
спасла:
А въ мортъ безъ тебя, мой другъ,
Ершовъ. Туча. воды довольно.
- Ср. Mari e fossa aquam infundere.
Изъ ямы—мору воды прибавить.
Ovid. 5, 5, 44.
Ср. In litus arenas fundere.
Ovid. Trist. 5, 6, 44.
Ср. Sidera caelo addere.
Прибавить небу звѣзды.
Ovid. Amor. 2, 10, 13.
Ср. In silvam non ligna ferat Insanius.
Въ лѣсъ, глупецъ, дровъ не носи.
Horat. Sat. 1, 10, 34.
Ср. Ululas Athenas ferre.
Cic. Fam. 6, 3.
Ср. γλαῦκα εἰς Ἀθήνας (т. е. дѣлать лишнее).
Suidas.
Ср. τίς γλαῦκ' Ἀθήνας ἤγαγε.
Кто принесъ сову въ Аѳины?
Aristoph. Av. 803. ср. Cic. Fam. 6, 3; 9, 3.
Ср. ἰχθὺς εἰς Ἐλλάσποντον.
232. Въ мортъ потопъ, въ пустыняхъ звѣри, а въ
иpѣ бѣды да напасти.
- Ср. Много разъ былъ въ путешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ, — отъ разбойниковъ, отъ единоплеменниковъ, отъ язычниковъ, — въ городѣ, въ пустынѣ, на морѣ, между лжебратіями.
2 Корин. 11, 26.
- 232*. Въ Москвѣ только нѣтъ птичьего молока.
Все есть кромѣ птичьего молока.
Ср. «Птичьего молока хоть въ сказкѣ найдешь, а другого отца-матери и въ сказкѣ не найдешь».
Ср. Wer's Glück hat, dem geben seine Hühner Milch.
Французы говорятъ: il est nourri du lait de poule, основываясь на предразсудкѣ древнихъ, будто куры могутъ давать молоко.
Ср. Lac gallinaceum.
Petron. Sat. 33.
Ср. Afflua, divitiis omni virtute redundans, Gallinae, ut fertur, lac reperire queas.
Plin. Sen. (23—79). Hist. mundi. Praefatio.
Ср. ὀρνίθων γάλα.
Птичье молоко.
Aristoph. in Vesps. 108. Ср. Avos. 734; 1673.
Ср. Strabo. Geogr. XIV. narrat de Samiogram agris, quod lac etiam ferrent gallinaceum.
Erasmus.
233. Въ муку стереть.
Ср. У, щелкоперы, либералы проклятые! Чортово сѣмя! Узломъ бы васъ всѣхъ завязать, въ муку бы стеръ васъ всѣхъ, да чорту въ подкладку...
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Городничій.
См. Богъ долго ждетъ. См. Въ порошокъ стереть. См. Въ бараній рогъ согнуть.
234. Въ мутной водѣ рыбу ловить.
Ср. Въ мутной водѣ (хорошо) рыбу ловить (воспользоваться смутой).
Ср. Петръ I. Указъ 1723 г. Апр. 18-го.
Ср. Im Trüben ist gut fischen.
'Tis good fishing in troubled waters.
Il fait bon pêcher en eau troublée.
Ср. Eau trouble gain du pêcheur.
Gabr. Meurier Sent. XVI 8.
Ср. Πρὶν ἰχθὺς λαβεῖν, ἀλμύην κολῆξῃς.
Прежде чѣмъ рыбу ловить, воду мутить.
Aristoph. Vesps. 1515. ср. Equit. 364.
235. Въ мѣстѣ злачитъ.
Ср. Онъ покоитъ меня на злачныхъ пажитяхъ и водить меня къ водамъ тихимъ.
Псалм. 22, 2.
236. Въ настоящее время, когда...
Ср. Призывая на дѣло, на трудъ, Понять горькую истину сразу Только юноша-гений тогда, Произнесшій безсмертную фразу: «Въ настоящее время, когда...» Некрасовъ. Недавнее время.
Ср. Ихъ аргументы невольно напоминали знаменитое и, какъ извѣстно, окончившееся полнѣйшимъ фiasco, выраженіе, «въ наше время, когда...» Салтыковъ. Помпадуръ.
См. Фiasco.

237. **Въ непогоду — не до плаванья,
За большимъ въ нумдѣ не гонятся.**
Ср. Хоть не такъ оно — не выгодно,
Но, положимъ — дѣлать нечего;
*Въ непогоду — не до плаванья,
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.*
Болдцовъ. Перепутье.
*
238. **Въ носъ броситься (сдѣлаться очень замѣтнымъ,
чувствительнымъ, какъ отъ хрѣпкой горчицы или
хрѣва).**
Ср. (Чтобъ передъ начальствомъ отличиться) пишутъ изъ губерніи: «былъ
чтобъ бродяга, и такой бродяга, что-
бы *въ носъ бросилось*».
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1.
Ср. Жаль, что (при угощеніи жениха)
самоваръ серебряный не догадались
подать — это бы еще больше *въ носъ
бросилось*.
Салтыковъ. Помехонская старина. 15.
*
239. **Въ ню не мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ.**
Ср. Like doth quit like, and Measure still for
Measure.
Shakespeare. Measure for Measure. 5, 1.
Ср. Не судите, да не судимы будете, ибо
какимъ судомъ судите, такимъ будете
судимы, и какою мѣрою мѣрите,
такою и вамъ будутъ мѣрять.
Мате. 7, 2. Ср. Марк. 4, 24. Ср. Лук. 6, 38.
См. Кто имѣетъ, тому дано будетъ.
*
240. **Въ обрѣзъ жить (безъ излишка и едва доста-
точно).**
Ср. Жили мы не бѣдно, а *въ обрѣзъ*.
И. С. Тургеневъ. Часки.
*
241. **Въ огонь и въ воду.**
Ср. За правду мы *въ огонь и въ воду*
Идти готовы... на словахъ.
А. Н. Плещеевъ. «На сердцѣ злоба закипѣла».
Ср. На громъ бойницъ, *въ огонь и воду*
Пойдешь ты силенъ и суровъ.
Языковъ. Вульфъ.
Ср. Велитежъ мнѣ въ огонь — пойду, какъ
на обѣдъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.
Ср. Мы вошли въ огонь и въ воду, и Ты
вывелъ насъ на свободу.
Ше. 65, 12.
Ср. Будешь ли переходить черезъ воды,
Я съ тобою — черезъ рѣки-ли, онѣ
не потопятъ тебя, — пойдешь-ли че-
резъ огонь, не обожжешься, и пламя
не опалитъ тебя.
Исаи. 43, 2.
Ср. Господи! помилуй сына моего; онъ въ
полнолуніи бѣснуется и тяжело стра-
даетъ; ибо часто бросается въ огонь
и часто въ воду.
Мате. 17, 15.
См. Сквозь огонь и воду.
*
242. **Въ одинъ день по двѣ радости не живеть.**
Этими словами русскіе воеводы остановили въ
1612 г. свои дружины, когда послѣ побѣды надъ
Поляками, онѣ хотѣли еще сражаться.
С. Глинка. Русс. Ист. 5, 206.
*
243. **Въ одинъ прекрасный день. Въ одно прекра-
сное утро (одважды).**
Ср. Вдругъ, *въ одинъ прекрасный день*,
баронессѣ стало скучно — она запла-
кала и слегла въ постель...
И. С. Тургеневъ. Гдѣ только, тамъ и рвется.
Ср. *Въ одно прекрасное утро* Бобовъ, за-
пыхавшись, прибѣжалъ ко мнѣ...
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
См. Во едину отъ субботы.
*
244. **Въ одномъ кармайтъ смеркается, а въ дру-
гомъ заря занимается.**
**Въ одномъ кармайтъ сочельникъ, а въ дру-
гомъ Иванъ постный.**
Ср. Сто двадцать р. жалованья въ годъ,
это по нашему значить — *въ одномъ
кармайтъ смеркается, а въ другомъ заря
занимается*; по татарски — ёкъ, а по-
русски — нѣтъ ничего.
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3.
Неуденовъ.
См. Яко благъ, яко нагъ, яко нѣтъ ничего.
*
245. **Въ одно ухо вошло, въ другое вышло (какъ
услыхалъ — тотчасъ забылъ; — безъ вниманія
слушать).**
Ср. Не знаю вашего имени-отчества...
Ну, все равно, у меня *въ одно ухо во-
шло, въ другое вышло*.
Достоевскій. Вѣск. 4, 1.
*
246. **Стой одинъ передъ грозой,
Не призывай къ себѣ жены...
Въ одну телѣгу впрячь не можно —
Коня и трепетную лань.**
А. С. Пушкинъ. Полтава. 2. Мазепа.
Ср. Ane avec le cheval n'attèle.
Mimes de Baif. XVI s.
Ср. ἀλώπηξ τὸν βοῦν ἐλαύνει (о несооб-
разномъ).
Лисицу съ воломъ гоняетъ.
Ср. Не впрягай въ плугъ верблюда съ
воломъ (турецк. посл.).
Ср. Descoude-manche. Proverbes Turcs.
См. Пѣший конному не товариць.
*
247. **Въ петлю лѣзть.**
Ср. И я чего хочу, когда все рѣшено?
Мнѣ *въ петлю лѣзть*, а ей смѣшно!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкий.
Ср. Reddit mihi res ad gestim.
Хоть въ петлю!
Terent. Phorm. 4, 4, 5.
*
248. **Въ пину (на зло). Пмироваться (говорить кол-
кости другъ другу).**
Ср. Остави боевую пику,
Какъ здѣсь (въ Эперне) онъ мирно
пировалъ,
Но за Москву — Французамъ *въ пику* —
Ихъ погребя онъ изсушалъ.
Да и тебя я тутъ примѣтилъ,
Мой Бородинскій бородачъ!...
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.
См. Шпиговать.
*
249. **Въ подметки не годиться (ничего не стоитъ), —
сравнительно меньше другого.**
Ср. Самые утонченные кровопивцы почти
сплошь были самые цивилизованные
господа, которымъ всѣ эти разные

- Антилы, да Стеньки Разины шной разъ *въ подметки не юдились*.
Достоевскій. Записки изъ подполья. 7.
- Ср. А я такъ думаю, что генералъ ему и *въ подметки не станетъ*.
Гоголь. Ревизоръ. 3, 7. Бобчинскій.
- *
250. **Въ полномъ (строгомъ, настоящемъ) смыслѣ слова.**
Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, *въ строгомъ смыслѣ слова*, а только жалкія слова говорить.
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.
- Ср. Эта дѣвушка—изумительное, гениальное существо, артистка *въ настоящемъ смыслѣ слова*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 12.
- Ср. In des Worts verwegenster Bedeutung.
Schiller. Don Carlos. 1, 9.
- Ср. Dans toute la force (rigueur) du terme.
См. Жалкія слова.
- *
251. **Справедливы-ль эти слухи? Отвѣчалъ онъ. Точно-ль такъ? Въ полученныхъ оплеухи Расписался мой дуракъ.**
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.
- *
252. **Въ пользу бѣдныхъ.**
Ср. Въ увеселеніяхъ безвредныхъ Спектаклей, баловъ, лотерей Весь годъ я тѣшилъ *въ пользу бѣдныхъ* Себя, жену и дочерей.
Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.
- См. Акробаты благотворительности.
- *
253. **Въ порошокъ (въ табанъ) истереть.**
Ср. *Въ порошокъ истереть*.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ тершитъ. Оупстоштелъ.
- Ср. Завтрашній день все рѣшить. Успокойтесь сегодня. Если Оома заговорить — немедленно его выгнать изъ дому и *стереть его въ порошокъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 12.
- См. Въ бараній рогъ согнуть. См. Въ муку стереть.
- *
254. **Въ порядкѣ вещей (какъ принято, какъ вообще водится).**
Ср. Какъ безпрепятственно (отъ скуки) совершается процессъ превращенія! То, что когда-то казалось безобразнымъ и гнуснымъ, глядитъ теперь такъ гладко и пристойно, какъ будто все это *въ порядкѣ вещей* и такъ ему и быть должно! . . .
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Скука.
- Ср. C'est dans l'ordre des choses.
- *
255. **Въ пухъ и прахъ (разбить, проиграться! — разрядиться).**
Ср. . . . Разодѣтые *въ пухъ и прахъ*, поочередно шаркали передъ барономъ.
Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
- *
256. **Въ распахъ (внезапно, неожиданно, нечаянно, не во время).**
Ср. *Смерть беретъ распахомъ*.
Ср. Не желая, чтобы . . . смерть меня *въ распахъ* застала, положилъ я такъ-
- то въ умѣ своемъ: раздѣлить мнѣ теперь же, при жизни, имѣніе мое. . .
Тургеневъ. Степной король Двуръ. 10, 12.
- Ср. А по нашему покрою,
Если нѣмца взять *въ распахъ*,
А особенно зимою,
Нѣмецъ, воля вапа, плохъ.
Бн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
- Распахъ — состояніе того, кого исплохили, захватили нечаянно.
- Ср. Распахой — распахонькій — весьма плохой.
Ср. Даль. Толковый словарь.
- См. Плохъ.
- *
257. **Въ розовомъ цвѣтѣ.**
Ср. Ты представляешь себѣ жизнь слишкомъ *въ розовомъ цвѣтѣ*. . . Ты ждешь отъ нея непременно чего-то хорошаго, а она даетъ не то, чего отъ нея требуютъ капризные дѣти, а только то, что берутъ у нея съ бою люди мужественныя и упорныя. . .
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Лукницкій.
- См. Видѣть въ розовомъ свѣтѣ.
- *
258. **Въ ротъ пальца не клади (онъ свое дѣло крѣпко знаетъ).**
Ср. Общество ваше хотя и дозволенное и цѣли его вполне одобрительны, но *пальца ему въ ротъ не клади*. . .
Салтыковъ. Мелочи жизни. Дѣлушки. 2.
- Ср. Оказалось, что люди они все-таки себѣ на умѣ, такіе люди, что *въ ротъ пальца не клади*.
Салтыковъ. Неважные рассказы. После обѣда въ гостяхъ.
- См. Себѣ на умѣ.
- *
259. **Въ руки взять (кого-нибудь).**
Ср. Народъ-то мы . . . мягкій, *въ руки насъ взять* не мудрено.
Тургеневъ. Дымъ. 5.
- *
260. **Въ руки Твои, Господи.**
Ср. *Въ руки Твои* предаю духъ мой.
Николай I. Предсмертныя слова.
Ср. Русск. Арх. 1892 г. 8.
- Ср. In manus tuas.
Ср. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum.
Марія Стюартъ, несчастная королева Шотландская — передъ казнью.
- Ср. Отче! въ руки Твои предаю духъ Мой, и сіе сказавъ, испустилъ духъ.
Лук. 23, 46.
- Эти слова Спасителя произносились не рѣдко, какъ предсмертный возгласъ. (Молитва на сонъ грядущій.)
- *
261. **Въ своемъ умѣ (въ полномъ умѣ).**
Ср. Онъ не въ своемъ умѣ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 14. Софья.
(Не въ памяти, не всѣ дома.)
- Ср. Arud se esse.
Быть у себя (въ своемъ умѣ).
Terent.
- См. Въ здоровомъ умѣ и памяти. См. На вышкѣ не все благополучно.
- *
262. **Ср. Въ семнадцать лѣтъ вы расцвѣли прелестью,**

- Неподражаемо, и это вам известно...
Грибоедов. Горе от ума. 1. 7. Чацкий.
Ср. If ladies be but young and fair,
They have the gift to know it.
Shakesp. As you like it. 2. 7. Jacques.
*
263. **Въ семьѣ не безъ урода.**
Ср. Хотя кажется слоню и умная порода,
Однако же въ семьѣ не безъ урода:
Нашъ воевода
Въ родню былъ толстъ,
Да не въ родню былъ простъ.
Крыловъ. Слоны на воеводства.
См. Нѣтъ правила безъ исключенья.
*
264. **Въ набать я приударю,**
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ;
Въ сенатъ подамъ, министру, государю.
Грибоедов. Г. отъ У. 4, 14. Фамусовъ.
(теперь) — Къ мировому!
См. Бить въ набать.
*
265. **Ужъ сколько разъ твердили миру,**
Что лезть гнусна, вредна; но только все
не впрокъ,
И въ сердцѣ лъстецъ всегда отыщеть уго-
лонъ.
Крыловъ. Ворона и Лисица.
См. Какъ кружево плестъ. См. Лъстецъ
подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.
См. Равно презрѣнъ.
*
266. **Въ слабомъ настроеніи** (биржев. = въ хрѣп-
комъ, слабомъ настроеніи).
Ср. Образъ и подобіе Божіи у него (Мол-
чалина), говоря биржевымъ языкомъ,
и доднесь находится въ слабомъ на-
строеніи.
Салтыковъ. Г-да Молчалинъ. 2.
См. По образу и подобію.
*
267. **Въ слѣпомъ царствѣ кривой — царь.**
Промежъ слѣпыхъ кривой первый вомдъ.
Ср. Unter den Blinden ist der einäugige
König.
A one-eyed man is a king among the
blind.
Au pays des aveugles les borgnes sont
rois.
In terra di ciechi beato chi ha un occhio.
Inter caecos regnat strabus.
Еу τῶς τόποις τῶν τυφλῶν ἄξιμον βασι-
λεύει.
См. На безлюдь и Гома дворянинъ.
*
- 267*. **Въ смерти да въ животѣ Богъ воленъ.**
Ср. Пойдемъ (на богомолье), правду ты
говоришь. Въ смерти да животъ Богъ
воленъ. Пока живы, да силы есть, идти
надо.
Гр. Л. Н. Толстой. Два старика. 2.
*
268. **Въ сонникахъ** (въ азартной банковской игрѣ) —
съ разу, тотчасъ (бить карту) — съ перваго аб-
цуга, съ первой карты.
Соника — первая рѣшающая карта.
Ср. Sonica (нѣм. франц.) — первая рѣ-
шающая карта.
- Ср. Il a gagné sonica — онъ выигралъ въ
соникахъ, по первой вскрышкѣ карты.
См. Абцугъ.
*
- 268*. **Въ сорочкѣ родиться** (о счастливецѣ).
Безъ сорочки — несчастливецъ.
Ср. На бѣлый свѣтъ онъ былъ матерью
рожденъ въ сорочкѣ подъ счастливымъ
зодіакомъ. Ему везло...
Полоцкий. Неучъ. 17.
Ср. Er hat ein Glückshäubchen mit auf die
Welt gebracht.
Ср. Il est né coiffé.
Ср. (взоборотъ) Sinistro fato genitus.
Въ несчастный день рожденный.
Juven. 19, 129.
Ср. Dies ater.
Несчастный день (черный).
Senec. de vita beat. 25.
Ср. Не возьму я въ толкъ,
Не придумаю...
Охъ въ несчастный день,
Въ безталанный часъ,
Безъ сорочки я
Родился на свѣтъ.
Кольцовъ. Косарь.
См. Счастливичикъ. См. Безталанный да
горемычный.
*
269. **Въ сторону** (про себя).
Ср. Bei Seite. Aparté. (франц.) A parte.
Слова, произносимыя на сценѣ, какъ-бы только
для зрителя, а не для лицъ, участвующихъ въ
пьесѣ, — въ сторону отъ нихъ.
Ср. Англ. и нѣмецкое apart = особенное.
*
270. **Въ стѣнѣ много сучи есть** (глаза, уши) —
и у стѣнъ уши есть. «Стѣны слышать» —
предостереженіе говорить тише.
Ср. Что ты разболталась такъ (о застѣн-
кахъ)! Развѣ ты не знаешь, что и у
стѣнъ есть уши? Развѣ тебѣ не до-
рога кожа на твоей спинѣ?
Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 1. 1.
Ср. Der Wald hat Ohren, das Feld hat
Augen.
Pitchers have ears.
Les murs ont des oreilles.
Ср. У стѣнъ уши есть (Арабск. посл.).
Ср. Solemus dicere, etiam ipsos parietes,
quae audiverint, non celaturos.
Hieron. Comment. in ecclesiast. 10.
Ср. И въ спальнѣ комнатѣ твоей не зло-
словъ богатаго, потому что птица не-
бесная можетъ перенести слово твое,
и крылатая — пересказать рѣчь твою.
Екклес. 10, 20.
*
271. **Въ схватитъ счастье великое дѣло.**
Ср. In rebus bellicis maxime dominatur
fortuna.
Tacit.
*
272. **Въ счастья не возносись** (лучше Богу помолись).
(Счастью не вѣрь) бѣды не пугайся.
Въ счастья не возносись, — въ бѣдѣ не
унывай.
Ср. Не будетъ, можетъ-быть, дѣлѣтъ
Судьба ужъ болѣе тебя

- И вѣтръ благоприятный вѣять
Въ твой парусъ: береги себя!
Державинъ. Въ первому сосѣду.
- Ср. Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht
zagen.
Karl Streckfuss (1770 — 1844). Gedichte.
Denksprüche. 1809.
- Ср. Aequam mentem rebus in arduis
Servare mentem, non secus in bonis
Ab insolenti temperatam
Laetitia, moriture Delli.
Horat. Od. 2, 3, 1—4.
- Ср. Rebus angustis animosus atque
Fortis appare: sapienter idem
Contrahe vento nimium secundo
Turgida vela!
Въ тяжелыя времена будь мужественъ
И твердъ; но благоразумно тоже
Ряпуфъ, при слишкомъ попутномъ вѣтрѣ,
Полныя паруса!
Horat. Od. 2, 10, 21—24.
- Ср. Si fortuna juvat, caveto tolli,
Si fortuna tonat, caveto mergi.
Auson. Sap. Sent. 4, 6. Ср. Perlander (одинъ
изъ семи мудрецовъ).
- Ср. εὐτυχῶν μὴ ἴσθι υπερρήφανος ἀπορήσας
μὴ ταπεινοῦ.
Счастливыи не будь заносчивымъ, въ несчастіи
не унывай.
Kleobulos. (Diogen. Laërt. 1, 6; 4, 98.)
- Ср. μήδε λίην χαλεποῖσιν ἀσὸν φρένα, μήδ' ἀχαθῶσιν τερφῆς ἐξαπίνης.
Ни въ несчастіи сердцемъ не унывай,
ни въ частіи не возносься.
Theognis. 593—94.
273. Въ тиснахъ (какъ въ сварядѣ, конь стиски-
ваютъ, напр. переплетн. доски и т. п.).
- Ср. Такъ съ семейю на плечахъ
Хлопоталъ онъ и трудился,
Цѣлый вѣкъ свой былъ *въ тискахъ*
И какъ рыба объ ледъ бился.
Ф. В. Миллеръ. Трудяникъ.
- Ср. Попасть въ тиски (въ бѣду).
- Ср. In der Klemme sitzen.
274. Въ тикомъ омутѣ черти водятся.
- Ср. Одицова очень мила—безспорно, но
она такъ холодно и строго себя дер-
жить, что... «Въ тикомъ омутѣ...»
ты знаешь!» подхватилъ Базаровъ.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 14.
- Ср. Stille Wasser sind tief.
- Ср. Mais il n'est, comme on dit, pire eau
que l'eau qui dort.
Molière. L'impôteur (Tartuffe). 1, 1. M-me
Fernelle.
- Ср. Qua flumen placidum est, forsan latet
altius unda.
Cato. 4, 31.
- Ср. Altissima quæque flumina minimo sono
labuntur.
Curtius. 7, 4, 13.
275. Въ траурѣ (инок. шуточ.)—въ грязи.
- Ср. Руки, безъ перчатокъ, были грязны,
а длинныя ногти—*въ траурѣ*.
Достоевскій. Подростокъ. 3, 4, 2.
- Въ траурѣ — въ жалевомъ (черномъ) платкѣ по
покойникѣ — въ печали.
- Ср. Trauer — печаль.
276. Въ трехъ соснахъ заблудиться.
- Ср. Подобно анекдотическому пошехонцу
онъ способенъ *въ трехъ соснахъ за-
блудиться*.
Салтыковъ. Круглый годъ.
- Ср. «Пошехонцы-слѣпороды *въ трехъ сос-
нахъ заблудились*, за семь верстъ ко-
мара видѣли, а комаръ у пошехонца
сидѣлъ на носу».
277. Въ три-шею (вытолкать).
- Ср. Зачѣмъ анаемѣ хотите вы предать
Ѣту, и Ъръ и Ъръ, и ижицу и ять?
Изъ русской азбуки ихъ вытолкать
въ три-шею?
Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской
ореографіи.
- Ср. Наколотить шиворотъ.
- См. Намять шею.
278. Въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголять.
- Ср. Иногда
Иные господа,
Запутавши дѣла, ихъ поправляютъ;
Посмотришь: *въ Тришкиномъ кафтанѣ*
щеголяютъ.
Брыловъ. Тришкинъ кафтанъ.
279. Въ трубу вылетѣть (разориться, обанкротиться
—сдѣлаться несостоятельнымъ).
- Ср. Съумѣлъ потрафить ты—съ рублемъ
будешь; не съумѣлъ, *въ трубу выле-
тѣлъ*.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.
- Ср. Я ни-при-чемъ останусь—это вѣрно!
Да, *вылетѣлъ*, братъ, я *въ трубу!* А
братья будутъ богаты...
Салтыковъ. Господа Головлёвы. 1.
- Ср. *Пустить въ трубу*—прожигать, про-
ѣсть (прожарить).
- Ср. Alles durch den Schornstein jagen
(vergrassen).
- Ср. Verterat in fumum et cinerem.
Превратилъ въ дымъ и пепелъ (пропустилъ
въ трубу).
Ног. Ер. 1, 15, 39.
280. Въ ударѣ (быть),— въ расположеніи что-нибудь
сдѣлать.
- Ср. Эхъ, ты! не кстатн перервалъ!
Шумить, какъ угли въ самоварѣ!
А я бы вѣрно перебралъ
Весь Петербургъ: я былъ *въ ударѣ!*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
- Ср. Отчего не поболтать? Я же *въ ударѣ*,
а это со мной рѣдко случается.
Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
- Ср. Ивановъ (живописецъ) былъ *въ ударѣ*,
не дичился, не ёжился, говоритъ охот-
но и много.
Тургеневъ. Замятки.
281. Въ ухахъ звенить (отъ крика, или внутреннихъ
причинъ).
- Что-то у меня въ ухахъ звенить — кто-то
помнитъ (по повѣрью).
- Ср. Черемуха спитъ...
Эхъ, опять эти пчелы надъ нею!
И никакъ я понять не умѣю,
На пчѣтахъ ли, *въ ухахъ ли звенить*.
А. А. Фетъ. Пчелы.

- Ср. Скачетъ пестрая сорока,
И пророчить мнѣ гостей,
Колокольчикъ небывалый
У меня *звенитъ въ уши*...
А. С. Пушкинъ. „Стрелотуна“ (отрывки).
- Ср. Das rechte (linke) Ohr klingt mir.
Ср. Tinnunt aures sono uoрте.
Въ уши звенитъ само собою.
Catull. 52, 10.
*
282. Въ *цвѣтѣ лѣтъ* (въ молодые годы).
Ср. Терпѣль, томился и страдалъ,
И все зачѣмъ? Чтобъ *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Едва взглянувъ на божій свѣтъ,
Унести въ могилу за собой
Тоску по родинѣ святой...
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
Ср. Она погибла *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Средь тайныхъ мукъ, или безъ тре-
вогъ:
Когда и какъ — то знаетъ Богъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воарня Орша.
*
283. Въ *чемъ же призванъ*, въ томъ и пребывай.
Ср. Каждый оставайся въ томъ званіи,
въ которомъ призванъ.
I Кор. 7, 20.
Ср. Умоляю васъ поступать достойно зва-
нія, въ которомъ вы призваны.
Ефес. 4, 1.
См. Бѣда, коль пироги начнетъ печь са-
пожникъ. См. Гдѣ кто родится, тамъ
и годится.
*
284. Въ *чемъ мать родила* (нагой).
Ср. При крещеніи... возьмутъ, раздѣнуть,
да *въ чемъ мать родила* и окунуть.
Салтыковъ. Пошех. старина. 1, 12.
Ср. Nudus quasi recens utero matris editus.
Arañ. met. 1, 14.
Ср. γυμνός ὡς ἐκ μητρὸς.
Голь какъ изъ матери.
Diogenian. 4, 2.
Ср. Нагъ я вышелъ изъ чрева матери
моей...
Иов. 1, 21.
*
285. Въ *чемъ счастье по вашему?*
Покой, богатство, честь.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
*
286. Въ чернилахъ вашихъ, господа,
И желчи ѣдкой даме нѣтъ,—
А просто грязная вода.
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ, Читатель
и Писатель.
Ср. Пишемъ не чернилами, а горячьими
слезами.
А. С. Суворинъ.
Ср. Перо пишетъ плохо, если въ чер-
нильницу не прибавить хотя нѣ-
сколько капель крови.
Ен. В. Ө. Одоевскій.
Ср. Neure Poeten thun viel Wasser in die
Tinte.
Өtthe. Maximen und Reflexionen. VI.
См. Зонгъ.
*
287. Въ *черномъ тѣлѣ* держать (строго).
Ср. Для него—что я, что какой-нибудь
ничтожный казачекъ Максимка—все
едино. Какъ есть *въ черномъ тѣлѣ со-*
- держитъ* и никакой отъ него награды
не видать за всѣ труды.
Тургоневъ. Степной король Ляръ. 8.
Ср. Какъ только, бывало, вспомню, что
она въ зипунѣ гусей гоняетъ, да *въ
черномъ тѣлѣ* по барскому приказу
держится, да староста ее ругатель-
ски-ругаетъ—холодный потъ такъ съ
меня и закапаетъ.
Тургоневъ. Записки Охотника. Петръ Петро-
вичъ Карватевъ.
Ср. Братецъ не балуетъ ея и *держитъ*
нѣсколько *въ черномъ тѣлѣ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. Заключение.
*
288. Въ *четырехъ стѣнахъ* (засѣсть).
Ср. Стыдъ—хорошее и здоровое чувство.
Стыдъ животворитъ... хотя безсил-
ный стыдится только *въ четырехъ стѣ-
нахъ*, но и это келейное стыдѣніе не
пройдетъ безъ слѣда, ибо непременно
отыщется другой, болѣе сильный, ко-
торый... поидетъ дальше.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и ак-
куратности.
*
289. Въ *чужихъ рукахъ* всегда лямбъ великъ.
Ср. Въ *чужихъ рукахъ лямба крохи* боль-
шимъ *ломтемъ* кажутся.
Ен. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 2.
Ср. Aliena nobis, postea plus aliis placent.
Чужое намъ, наше другимъ больше пра-
вится.
Gell. ex Publ. Syro. Ср. Sen. de Ira. 3, 31, 1.
Ср. Fertior seges est alienis semper in a-
gris,
Viciniumque pecus grandius uber habet.
На чужихъ поляхъ всегда жатва обильнѣе,
У сосѣдней скотины вымя больше.
Ovid. Ars am. 1, 349. ср. Juven. 14, 142.
Ср. Cui placet alterius, sua nimirum est
odio sora.
Кому нравится чужая судьба, тому своя не-
премѣнно ненавистна.
Horat. Epist. 1, 14, 11.
*
290. Въ *чужой монастырь* съ своимъ уставомъ
не ходятъ.
Ср. Тебѣ, мой другъ, не слѣдовало не въ
свое дѣло соваться, *въ чужой мона-
стырь съ своимъ уставомъ не ходятъ*.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Способность приходитъ въ негодова-
ніе по поводу «сованій носа», по по-
воду «непрощенныхъ разглагольство-
ваній» и «*вождей съ своимъ уставомъ
въ чужой монастырь*» свойственна...
всякому культурному человѣку.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Въ *чужой монастырь съ своимъ уста-
вомъ не ходятъ*: когда онъ у васъ, вы
можете не совѣтовать ему пить, а ко-
гда онъ у меня, я совѣтую ему...
Писемскій. Люди орозовыхъ годовъ. 8, 15.
Нѣкоторые монастыри имѣли свои судебные
уставы: «вѣдать и судить своихъ людей сами и
во всемъ, опрѣчь душегубства и разбоя съ по-
лучнымъ».
Ср. Василій Ивановичъ 1510 г. Игумену съ
братією Никол. Гдовска монастыря.
Ср. Указъ Иоанна IV. Объ исправленіи и
наказаніи чернецовъ по монастырскому
чину и обычаю.

291. **Въ чужомъ пиру похмелъе.**
Ваши пьютъ, а у насъ съ похмелъя голова болитъ.
У васъ дрова рубятъ, а къ намъ щепки летать.
Ср. Плохое дѣло *въ чужомъ пиру похмелъе*: не лучше ли намъ поскорѣй убраться? Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.
Ср. Всякое злонравіе тебѣ непріятно, смѣло хулишь, да къ тому и говоришь внятно;
Досаждаютъ злымъ вся жадна, то твое веселье;
А я вижу, что *въ чужомъ пиру мнѣ похмелъе!*...
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сарра. Въ музѣ своей.
Ср. Egli ha fatto il male, ed io mi porto la pena.
Ср. Alii ebrii sunt, alii poscam potitant.
Plaut. Mil. 3, 2.
См. Паны дерутся. См. Отцы ѣли клюкву.*
292. **Въ эмпиреяхъ (быть) — блаженствовать.**
Ср. Вотъ они, молодые-то люди наши! никакого... къ жизни вниманія нѣтъ! все гдѣ-то витаютъ *въ эмпиреяхъ* какъ-то!
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.
Ср. Недавно одинъ поручикъ пишетъ къ приятелю: жизнь моя течетъ *въ эмпиреяхъ*: барышень много, музыка играетъ, питандардъ скачетъ...
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Почтмейстеръ.
Ср. Dante. Il paradiso. 28, 30.
Ср. Епругеиш — небо (высшее огненное — пѣр = огонь), занимаемое Господомъ, Ангелами и Святыми.
Ср. «Надъ семью поясами небесными самъ Богъ».
См. На седмомъ небѣ.*
293. **Дьячекъ разхоробръся, купца ударилъ въ носъ;**
Купецъ схватилъ съ стола бутылку и подносъ —
Въ пріятелей махнулъ — и Сатапѣ потѣха!
Въ юдоли сей, увы, плачь вѣчно близокъ смѣха!
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
См. Юдоль печали.*
294. **Вывести въ люди (выйти въ люди) — дать, получить хорошее общественное положеніе.**
Ср. Деньги имѣю... Зачѣмъ? да хоть дочь свою изъ деревенскихъ дѣвокъ *выведу въ люди!*
Ср. Можетъ Господь бы дать, *въ люди я бы вывелъ*, человекъ бы былъ.
Глѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденія одного дѣтля. 1.
См. Выскочить въ люди.*
295. **Вывести на чистую (свѣжую) воду (облгчить кого, обнаружить что).**
Ср. Я его *выведу на чистую воду*: я видѣлъ, какъ онъ крадетъ апельсины въ чужихъ садахъ.
Тургеневъ. Три встрѣчи. (Сонъ.)
Ср. Онъ *вывелъ на свѣжую воду* двѣ-три плутни старости.
Тургеневъ. Затѣше. 1.
Ср. Я солгалъ и довольно гадко солгалъ...
Меня *вывели на свѣжую воду*, уличили, пристыдили.
Тургеневъ. Рудинъ. 6.*
296. **Выгорѣть (удаваться, хорошо кончиться).**
Ср. Уже съ самаго начала открытія непріятныхъ дѣйствій я смутно почувствовалъ, что дѣло не *выгоритъ*, что такъ или иначе, я долженъ буду уступить силѣ обстоятельствъ.
Салтыковъ. Убѣжище Морепло. 3.*
297. **Выдать (кого) головой.**
Ср. Мы люди маленькіе, на ходули не взбираемся, насъ съ разу могутъ забить, затолкать и *выдать головой* на расстерзаніе.
Г. К. Градовскій.
Провинившагося или обидчика выдавали головой обиженному (во времена мѣстничества), или задолжавшагося — за долги выдавали головой — на расправу или въ рабство. «Выдать головой» — обнаружитъ чью-либо тайну и тѣмъ подвергнуть его бѣдѣ.
Ср. «Der grösste Narr kommt zuerst.»
Такъ Карлъ V рѣшилъ въ Брюсселѣ споры о первенствѣ по чину и званію.
С. I. Weber. Demokr. 7, 459.
См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.*
298. **Выдумывать perpetuum mobile (гнаться за несбыточнымъ).**
Ср. Онъ не слѣдовалъ примѣру нашихъ доморощенныхъ талантовъ: онъ не *выдумывалъ perpetuum mobile*, не ломалъ головы надъ устройствомъ какой нибудь хитрой машины.
Гл. Успенскій. Нравы Растеряев. улицы. 6.
Ср. Для Европы Россія — одна изъ загадокъ Сфинкса. Скорѣе изобрѣтется *perpetuum mobile* или жизненный эликсиръ, чѣмъ постигнется Западомъ русская истина, русскій духъ, характеръ и его направленіе.
Достоевскій. Критическія статьи. 1, 1.
Ср. *Perpetuum mobile* (спарядъ, который вѣчно совершалъ бы работу, не получая энергіи извнѣ — непрерывно движущая сила, — не существующій по-нынѣ механизмъ).*
299. **Вызвать (изъ кого, чего) что-нибудь (добиться, добыть).**
Ср. Больше ничего
Не *вызвешь* изъ разсказа моего.
А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ.*
300. **Выжигъ (пройдохъ, прошедшій сквозь огонь, большой мошенникъ).**
Ср. Существуетъ въ нашемъ городѣ купецъ... Такъ, скалдырникъ — больше ничего, *выжигъ* — одно слово.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. 1.
См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и воду.*
301. **Выжить изъ ума (оглупѣть отъ старости).**
Ср. Нарочно я, съ намѣреніемъ, съ волей Его убилъ. Иль *изъ ума я выжилъ* —
Что ужъ и самъ не зналъ, куда колотъ?
Гр. А. К. Толстой. Смерть Иоанна Грознаго.

- Ср. Senilis stultitia.
Cicero. Sen. 11, 36.
Ср. Senex delirans.
Terent. Andr. 7, 4, 43.
302. **Выими лимонъ, да и брось вонъ.**
Бросили, какъ выжатый лимонъ.
Бросили, какъ перчатки послѣ бала.
Ср. Свѣтскіе люди даже не бросаютъ, а просто роняютъ человѣка, ставшаго имъ не нужнымъ: какъ *перчатку послѣ бала*, какъ бумажку съ конфетки, какъ невыигранный билетъ лотереи-томболы.
Тургеневъ. Руликъ. 11.
Ср. Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan: der Mohr kann gehen.
Schiller. Fiesco. 3, 4. Mohr.
Ср. Senex bos non lugetur.
Ср. Γέρων βούς; κλένθητος βόμωσι.
Старого быка не оплакиваютъ.
Ср. *Кляшма*.
303. **Вы здѣсь не въ кабацѣ.**
(не шумите; ведите себя прилично.)
Ср. Спокойствія рачитель,
Брюхатый офицеръ, полиціи служитель,
Вступаетъ съ важностью въ мундирномъ сюртукѣ:
«Потише!» говоритъ, *вы здѣсь не въ кабацѣ!*
Тарелкою сосѣдъ отвѣтствовалъ ему...
В. Л. Пушкинъ. Ощипный сосѣдъ.
Ср. Это кабацк! = шумъ, безпорядокъ.
См. Здѣсь не мѣсто.
304. **Выиниуть штучку** (запроказить, поступить ловко, необычайно, неожиданно).
Ср. Вотъ *выкинетъ штучку*, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Давыдъ-Талкинъ.
Ср. Ну, *выкинулъ ты штучку*:
Три года не писалъ двухъ словъ
И грянулъ вдругъ какъ съ облаковъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 9. Фамусовъ.
См. Какъ снѣгъ на голову. См. Какъ съ неба свалиться.
305. **Выкормилъ змѣйну на свою шейну.**
Змѣю за пазухой отогрѣть.
Ср. До чего онъ ихъ обошелъ! съ перваго раза принялъ, какъ родного сына... *отогрѣли змѣю за пазухой*.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.
Ср. Eine Schlange am Busen nähren.
Ср. Nourir un serpent dans son sein.
Ср. Tu viregam sub ala nutricas.
Petron. 77.
Ср. Viregam in sinu.
Змѣю за пазухой.
Cic. de Naturopicium responso. 24, 50.
Ср. Ὀφίον ὑπὸ κόλπου θειμαίνετον.
Aesop. fab. 4, 18. Ср. Theophrast. Fragm. 602.
См. Не вспоить, не вскормивъ.
306. **Вылитый отецъ.**
Ср. Постой-ка, постой, душенька, дай посмотреть, на кого ты похожъ! Ну, такъ и есть, на братца... точка въ точку вылитый въ него!
Салтыковъ. Помоконская старина. 8.
- Ср. Добчинскій куда-нибудь выйдетъ изъ дому, то судья тамъ уже и сидитъ у жены его, я присягнуть готовъ... И нарочно посмотрите на дѣтей: всѣ какъ *вылитый судья*.
Гоголь. Ревизоръ. 4, 6. Земляника.
Ср. Wie aus den Augen geschnitten.
Ср. Ihr gleichet ihr so eben, als wenn ihr ihr aus den Augen geschnitten wäret.
Andreas Griphius. 1616—1664.
Ср. He is as like his father, as if he had been spit out of his mouth.
Ср. Le père craché.
См. Какъ двѣ капли воды.
307. **Только я, право, боюсь за тебя: ты иногда вымолвишь такое словцо, какого въ хорошемъ обществѣ никогда не услышишь.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Анна Андреевна.
308. **Вынь да положи** (чтобъ было сейчас!).
Ср. На счетъ тягости... и не приведи Богъ! Каторжная наша жизнь—вотъ что! *Вынь да положи*—вотъ какая у насъ жизнь! А откуда вынь—никому это, значить, не любопытно.
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Ты точно какъ ребенокъ какой, захотѣлась игрушка — *вынь да положи*, а дѣла не понимаешь.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 3.
Ср. Родиди подай! (чтобъ было да и только.)
См. Не мудрено: подай! а мудрѣй того: гдѣ взять?
309. **Вынь себѣ колечко,**
Пой красавица: нупецъ,
Скуй мнѣ златъ и новъ вѣнецъ,
Скуй кольцо златое;
Мнѣ вѣнчаться тѣмъ вѣнцомъ,
Обручаться тѣмъ кольцомъ
При святомъ наложѣ.
В. А. Жуковскій. Свѣтлана. (гаданье).
См. Дѣвушки гадали.
310. **Выпить не дуракъ** (не дуракъ, чтобъ отказаться отъ выпивки).
Ср. Всѣмъ съ нимъ повадно, всѣмъ по себѣ, потому что онъ на всѣ руки: и *выпить не дуракъ*, и пошутить охочъ, и сплясать можетъ....
Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 3.
311. **Выпить (опромянуть) по собачкѣ.**
Ср. Маіоръ вытащилъ бутылку коньяку съ *собачкой* на этикетѣ, которая почему-то особенно была популярна въ прошлую войну. Такъ и говорили: «вамъ чаю-то съ *собачкой*? Нѣтъ ли у кого *пса*, господа?... Хорошо бы теперь глотка два *фидельки!*...»
Немировичъ-Данченко. Безъ выхода.
По нѣкоторымъ, это слово получило начало отъ формы рюмки, изображавшей собаку. У нѣмцевъ и у другихъ народовъ, не только теперь, но и въ давнопрошедшія времена, пили изъ сосудовъ, изображавшихъ нѣрѣдко разныхъ животныхъ, или же другіе предметы (сапогъ и пр.); отсюда нѣмецкое sich einen Stiefel antrinken.
Ср. N. Schrader. Das Trinken in mehr als 500 Gleichnissen und Redensarten.

- Ср. Sie soffen aus gestiefelten Krügen.
Fischart. Gargantua.
См. Муху раздавить. См. Черепочекъ раздавить.
*
312. Выпить чару-чародѣйку
Забубенный нашъ землякъ:
Жизнь попѣйна! смерть-злодѣйку
Онъ считаетъ за пустынь.
Кл. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой
сторонѣ.
См. Забубенная головушка. См. Первой
руки.
*
313. Выскочить въ люди.
Ср. Ему захотѣлось поскорѣе *выскочить*
изъ люди—онъ запутался.
Тургеневъ. Рудинъ.
См. Онъ пойдетъ далеко. См. Онъ дойдетъ
до степеней извѣстныхъ. См. Съ его
умомъ. См. Вывести въ люди.
*
314. Высуна языкъ бѣжать (на подобіе собакъ,
бѣгущихъ высуня языкъ).
Ср. Вотъ и гоняйся за ней по большимъ
дорогамъ, *высуна языкъ*, ни свѣтъ, ни
заря.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
См. Ни свѣтъ ни заря.
*
315. Высшаго полета (люди),—которые высоко па-
рять — высшего общества.
Ср. Онъ слегка отдѣлился отъ кресла, но
былъ еще такъ неопытенъ въ сно-
шеніяхъ съ дамами *высшаго полета*,
что недоумѣвалъ — слѣдуетъ ли ему
встать, или продолжать сидѣть.
Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.
*
316. Высшій орденъ — лишняя подушка на похо-
ронахъ.
Сановникъ*** въ отвѣтъ на принесенное ему
поздравленіе.
Ср. Высшія званія суть не иное что, какъ
нѣсколько лишнихъ слоговъ для эпи-
тафи.
Цапа Климентъ XIV.
*
317. Высшій свѣтъ.
Ср. ...Утѣшься:
Вотъ тебѣ десять цѣлковыхъ.
Добыто все: парикмахеръ,
Галстухъ, перчатки, карета...
А въ перспективѣ вечерней
Прелести *высшаго свѣта*...
П. И. Вейдбергъ. Въ Ломбардѣ.
Ср. Beau monde.
Ср. High life.
*
318. Вы съ барышней сиромны, а съ горничной
повѣсы.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза
Могалыну.
*
319. Выходитъ изъ границъ (напр. приличія).
Ср. «Я васъ прошу, оставьте эту книгу
въ покоѣ», рѣзко проговорилъ онъ.
Это *выходило уже изъ границъ приличія*.
Достоевскій. Подростокъ. 2, 2, 8.
См. Экцентричность.
*
320. Вы храбры на словахъ, попробуйте на дѣлѣ.
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Другой — Фарлафъ, *крикнувъ над-
менный*,
Въ пиряхъ никѣмъ не побѣжденный,
Но воинъ скромный средь мечей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.
Ср. Воуъ аѳадосъ.
Добрый крикунъ.
Ном. П. 2, 408.
См. На словахъ, какъ на гусяхъ.
*
321. Выше лба уши не растутъ.
Ср. Памятовать, что *выше лба уши не ро-
стутъ* — это такая жестокая необхо-
димость.
Салтыковъ. За рубежомъ.
См. Все въ струнѣ.
*
322. Выше лѣса стоячаго (ниже облака ходя-
чаго) — конь бѣжить.
Ср. Между тѣмъ какъ сильные, могучіе
Полканы-богатыри, обутые въ семи-
мильные сапоги всевѣдущаго невѣ-
жества, съ гордымъ презрѣніемъ къ
тѣснымъ предѣламъ душевой веще-
ственной атмосферы, *поднимаются*,
отъ земли отдѣляются выше облака
ходячаго, ниже лѣса стоячаго — мы,
скромные пѣшеходы, бредемъ по зем-
ной поверхности потихоньку и поле-
гоньку...
Николаичъ Надеудино (Надеждинъ). Сонмище
Никитинское. (Вѣстн. Европ. 1829 г. 1.)
См. Превыше облака ходячаго.
*
323. Выше носу плюнешь — себя заплюнешь.
Ср. Il ne faut pas cracher plus haut que
le nez.
См. Выше своего носа не прыгнешь.
*
324. Выше своего носа не прыгнешь.
Ср. Чего ужъ касаться (этого вопроса)!
Касайся, не касайся, а *выше своего*
носа не прыгнешь.
Гл. Успенскій. Случающая публика. Фельд-
шеръ Кузмичевъ.
См. Выше лба уши не растутъ.
*
325. Выше цѣлой головой.
Ср. Человѣкъ въ нѣсколько лѣтъ возвы-
шается, богатѣетъ, вырастаетъ *выше*
изъ цѣлой головой. Какъ не позави-
довать!
Островскій. Доходное мѣсто. 5. Вишневскій.
Ср. У насъ въ околodкѣ такія крупныя
свиньи, что нѣтъ изъ нихъ ни одной,
котора, ставъ на задни ноги, не
была бы выше cadaго изъ насъ *цѣ-
лой головой*.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5. Свотининъ.
*
326. Выдѣннаго яйца не стоить (ничего не стоить).
Ср. Знаю я свое счастье, *выдѣннаго яйца*
оно не стоить, мое счастье-то.
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ.
Махришкинъ.
Ср. Препирательства азбучныхъ мудре-
цовъ не идутъ дальше вопросовъ о
выдѣнномъ яйцѣ.
Салтыковъ. Признаки времени.
Ср. Есть изъ чего сердиться! Дѣло вы-

- идеально *яйца не стоит*, а я стану
изъ-за него сердиться.
Гоголь. Мертвые души. 1, 3. Чичиковъ.
327. **Вьется кругомъ надъ полями,
Виснетъ пластыю надо рвами,
Мчитъся снокомъ по горамъ,
Ходитъ дыбомъ по лѣсамъ.**
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
См. Выше лѣса столчаго.
328. **Вѣдь огурецъ не грѣхъ за диво счесть,
Въ которомъ двумъ устѣться можно.**
Брыловъ. Дягъ.
329. **Вѣтъ живи, вѣтъ надѣйся.**
Ср. Лишь тотъ, кто подъ землей сокрытъ,
Надежды въ сердцѣ не таитъ!...
И въ тѣхъ лишь нѣтъ надежды вновь,
Въ комъ навсегда застыла кровь.
Некрасовъ. Новый годъ.
Ср. Die Welt wird alt und wird wieder
jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbes-
serung.
Свѣтъ отживает и вновь молодѣетъ,
А человекъ все надѣется на лучшее.
Schiller. Die Hoffnung.
Ср. Schlägt dir die Hoffnung fehl, nie fehle
dir das Hoffen.
Если надежда не сбылась, никогда не пере-
ставай надѣяться.
Rückert. Die Weisheit des Brahmanen.
XVI. V. 41.
Ср. While there is life there's hope.
John Gay (1693—1792). The sick Man and
the Angel.
Ср. L'espérance toute trompeuse qu'elle
est sert au moins à nous mener à la
fin de la vie par un chemin agréable.
La Rochefoucauld. Maximes.
Ср. Omnia homini, dum vivit, speranda sunt.
Пока человекъ живетъ, онъ все долженъ на-
дѣяться.
Seneca. Ep. 70.
Ср. Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare
longam.
Краткость жизни не допускаетъ патать да-
лекия надежды.
Hor. Od. 1, 4, 15.
Ср. Dum spiro, spero.
Пока дышу, надѣюсь.
Ovid. Trist. 1.
Ср. Aegroto dum anima est, spes est.
Пока больной дышетъ, онъ надѣется.
Cic. Attic. 9; 10, 3.
Ср. Ἐλπιδὲς ἐν ζωῆσιν, ἀνελπιδστοὶ δὲ θ-
νόντες.
Живымъ надежды, безнадежность умираю-
щимъ.
Theocrit. Id. 4, 42.
Ср. Блаженъ, кто не потерялъ надежды
своей.
I. Siraх. 14, 2.
См. Надѣюсь.
330. **Вѣтъ живи, вѣтъ учишь (а умрешь дуракомъ).**
Ср. *Вѣтъ живи, вѣтъ учишь*, другъ мой
сердечный. Такое дѣло.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.
Ср. Tamdiu discendum est, quamdiu pe-
necias: quamdiu vivis.
Seneca. Ep. 76. Ср. Cato. dist. 3, 1.
- Ср. ὑπὲρ πολλὰ διδάσκόμενος.
Старѣю, по все много учась.
Aeschyl. Fragm. 331. Solon (Plato Ama-
toribus).
См. Состарѣлся, а жить не уставился.
См. Учиться никогда не поздно.
331. **Вѣтъ загубить (жизнь погубить).**
Ср. Не гулялъ съ кистенемъ я въ дрему-
чемъ лѣсу,
Не лежалъ я во рву въ непроглядную
ночь, —
Я своей *вѣтъ загубилъ* за дѣвицу-красу...
Некрасовъ. Огородники.
332. **Вѣтъ обыденни—день; вѣтъ дуба—тысяче-
лѣтје (все относительно).**
Ср. Чѣмъ четырнадцать дней менѣе че-
тырнадцать лѣтъ, четырнадцать сто-
лѣтій? Передъ вѣчностью, говорятъ,
все пустяки.
Тургеневъ. Дневникъ лихнато человека.
Обыденка (могилекъ, живущій день)—эфемера.
См. Эфемерное явление. См. Передъ вѣч-
ностью все пустяки.
333. **Вѣтра безъ дѣлъ мертва есть.**
Ср. Безъ масла дѣлъ благихъ гаснетъ
свѣча вѣтры.
Георгій Кожикскій, Архiep. Вѣпор. (1718—
1795). Собрание Соч. 1835.
Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ, хо-
рошо дѣлаешь, и бѣсы вѣрують и
трепещуть. Но хочешь ли знать, что
вѣтра безъ дѣлъ мертва?
Иаков. 2, 14—20; 26.
334. **Вѣтра и гору съ мѣста сдвинетъ.**
Ср. Съ вѣрой бодрой и смѣлой
Ты за подвигъ берись.
Хомяковъ.
Ср. Wenn es einen Glauben giebt, der Ber-
ge versetzen kann, so ist es der Glaube
an die eigene Kraft.
Если есть вѣра, которая можетъ горы съ
мѣста сдвинуть, то это—вѣра въ собственную
силу.
Ebner-Eschenbach.
Ср. Если имѣю всякое познание и всю
вѣру, такъ что могу и горы перестав-
лять, а не имѣю любви, то я ничто.
1 Корин. 13, 2.
См. Вѣтра безъ дѣлъ мертва есть.
335. **Вѣтра и математическiя доказательства —
двѣ вещи несовѣстимыя.**
Достоевскій. Дневникъ.
Ср. Умъ есть рабъ очевидности; вѣра
есть свободное покоренiе ума и воли
Откровению.
Жуковскій. Размышления и замѣчания. 9.
(1850 г.)
336. **Вѣтра, надежда, любовь.**
Ср. Дай мнѣ терпѣть мои мученья
Въ надеждѣ, вѣрѣ и любви.
И. И. Козловъ. Молитва.
Ср. А теперь пребываютъ си три: вѣра,
надежда, любовь; но любовь изъ нихъ
большее.
1 Корин. 13, 13.

337. **Вѣра спасаетъ.**
 Ср. Онъ же сказалъ ей: дщерь! Вѣра твоя спасла тебя.
 Марк. 5, 34. Лук. 7, 50.
 Ср. Кто будетъ вѣровать и креститься, спасенъ будетъ.
 Марк. 16, 16.
 *
338. **Вѣрнмъ охотно тому, чего желаемъ.**
 Ср. Она *спруетъ* (желаетъ) за него замужъ; ей за него *спруется* (желается).
 Ср. Не выдавъ, дѣлушкѣ вѣрится (счастье за мужемъ)—потому что желаетъ его (Олонекъ).
 Ср. Дале. Толковый Словарь.
 Ср. Когда намъ скажутъ, что хотимъ, куда какъ вѣрится охотно.
 Грибоевъ. Горе отъ Ума. 2, 11. *Има.*
 Ср. *Liegt das Ziel auch noch so fern: Was man wünscht, das glaubt man gern.*
 Bodenstedt. Ada. 30.
 Ср. *Thy wish was father, Harry, to that thought.*
 Твое желаніе было отцомъ твоей мысли.
 Шекспер. King Henry IV. 2, 4, 4. King Henry.
 Ср. *Fere libenter homines id quod volunt credunt.*
 Охотно люди вѣрятъ тому, чего желаютъ.
 Саев. Bell. Gallicum. 3, 18, 2.
 Ср. *Quod nimis miseri volunt, hoc facile credunt.*
 Сен. Herc. fur. 818. Ср. Plant. Truc. 192.
 Ср. *Tarde, quae credita laedunt, credimus.*
 Овид. Heroid. 2, 7.
 Ср. *Μάντις δ' ἀριστος ὅστις εἰχάζει καλῶς.*
 Тотъ лучший пророкъ, кто пророчить хороше.
 Еврип. Fr. 944.
 (Охотнѣе мы вѣрнмъ тому, кто предсказываетъ то, чего мы желаемъ.)
 Ср. *Ὁυδὲρ βούλεται τοῦδ' ἕκαστος καὶ οἴεται.*
 Всякій вѣритъ тому, чего желаетъ.
 Демостх. Olynth. 3, 19.
 *
339. **Вѣрность до смерти.**
 Ср. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.
 Апокал. 2, 10.
 См. Клятвы любовныя.
 *
340. **Вѣрой и правдой (служить).**
 Ср. Городничимъ я служу,
Вѣрой, правдой исполняя
 Эту должность—«знаю, знаю!...»
 Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
 *
341. **Вѣчный мидь.**
 Ср. *Le Juif errant.*
 Агасферъ, сапожникъ въ Иерусалимѣ, прогнавъ отдыхающаго у дома его Іисуса Христа, изнемогавшаго подъ тяжестью носимаго имъ креста. «Я отдохну, сказалъ ему Іисусъ, но ты будешь ходить, пока я не возвращусь.» Съ тѣхъ поръ
- Агасферъ странствуетъ по свѣту, не находя себѣ ни покоя, ни смерти.
 Ср. *Mathias Parisiensis* (монахъ XIII в.).
 Легенды.
 *
342. **Вѣчный миръ—до первой ссоры (кости).**
 Ср. Намѣрились окончить всѣ раздоры,
 Потомъ, какъ водится, *миръ съичный*
заключить
 — *До первой ссоры.*
 Крыловъ. Левъ и Барсъ.
 Ср. Явимъ же въ ней (дружбѣ) примѣръ
 мы въ наши времена!
 «Дай лапу!» — Вотъ она! —
 Орестъ мой! Мой Пиладъ! Прочь свары,
 зависть, злость!
 Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни бросилъ *кость*. . . .
 Крыловъ. Собачья дружба.
 Ср. Обладаніе Украиной составляло существенную *кость* вѣковой кровавой борьбы между Россіей и Польшей.
 В. О. Михновичъ.
 См. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся.
 *
343. **Вѣчный сонъ (покой).**
 Ср. Вражду и пѣльнѣ старинный свой
 Пусть волны Финскія забудутъ,
 И тщетной злобою не будутъ
 Тревожить *съичный сонъ* Петра.
 А. С. Пушкинъ. Мѣднй всадникъ.
 См. Спать вѣчнымъ сномъ.
 *
344. **Вѣщій Олегъ.**
 Ср. Твой конь не боится опасныхъ трудовъ,
 Онъ, чуя господскую волю,
 То смирно стоитъ подъ стрѣлами враговъ,
 То мчится по бранному полю.
 И холодъ, и сѣча, ему ничего:
 Но *примешь ты смерть отъ коня своего.*
 А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Предсказаніе кудесника.
 *
345. **Вяземская лавра.**
 Домъ яв. Вяземскаго въ Петербургѣ — притонъ, населенный лицами, не претендующими на получение Монтювской преміа за нравственную, безупречную жизнь.
 (Монтювская преміа, выдается во Франціи за нравственную, безупречную жизнь.)
 *
346. **Вяземскіе пряники.**
 Ср. Пряникъ, мой однофамилецъ,
 Также тутъ не позабыть;
 А нашъ иѣтничекъ, нашъ кормилецъ,
 Сердце любо веселить.
 Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
 См. Валдайскія баранки.
 *

Г.

1. Газета — повременное, срочное издание (сообщающее между прочим последние новости дня).
 Ср. Онъ *живая газета* (о человекѣ, занимающемся пересказами всякихъ вѣстей, — въ родѣ Бобчинскаго и Добчинскаго въ «Ревизорѣ» Гоголя).
 Ср. *Gazetten müssen nicht genirt werden* (wenn sie interessant sein sollen).
 Газеты не слѣдуетъ стѣснять (если хотѣть, чтобы онѣ были интересны).
 Friedrich der Grosse zu dem Cabinetsminister Grafen Podewils (Podewils an v. Thalmeyer 5 Juni 1740).
 Ср. Preuss. Friedrich der Grosse. 3, 251.
 Ср. C'est une gazette.
 Происхожденіе этого слова нѣкоторыми приписывается итальянскому *Gazetto* (маленькая монета, которую платили за право прочесть въ рукописи послѣднія новости). Въ Венеціи сенатъ еще въ 1563 г. бралъ такую монету за право прочесть послѣднія вѣсти о войнѣ съ Турками. На персидскомъ языкѣ *gaza* — деньги, монета. Въ 1622 г. въ Парижѣ врачъ Теофрастъ Реано первый получилъ привилегію, въ силу которой онъ началъ издавать ежедневный листокъ подъ названіемъ *Gazette*. Подобная привилегія выдавалась потомъ и въ другихъ городахъ. По другимъ: *Gazetta* = маленькая сорока — болтушка.
- *
2. Галиматія (безтолковщина, нелѣпица).
 Ср. Поютъ преуморительно,
 Они *галиматію*.
 Некрасовъ. Говорунъ.
Gallimatias.
 Ср. Le plus grand faible des hommes, c'est l'amour qu'ils ont pour la vie; et nous en profitons, nous autres, par notre propreux *galimatias*.
 Molière. L'Amour Médecin. 3, 1. Filerin.
 Во Франціи, одинъ адвокатъ, при судебномъ разбирательствѣ дѣла о пѣтухѣ (*gallus*), принадлежавшемъ нѣкоему *Matthias*, говоря, по тогдашнему обычаю, на латинскомъ языкѣ, вмѣсто *Gallus Matthias* (пѣтухъ *Matiasa*), путаясь, говоритъ *Galli Matthias*, т. е. пѣтуха *Matiasa*. Съ тѣхъ поръ путаницу, безтолковщину, бессмыслицу называютъ — галиматіей.
 Ср. I. C. Gleyse. Lexic. illustr. сл. Ср. Helvet.
 Ср. *Galimafrée* (у Французовъ) и *Gallimaufry* (у Англичанъ) — кушанье въ родѣ окрошки — *hochepot, hotchpot*.
 Ср. Barle. Nouv. dictionn. franç. allem. 1669.
 См. Кавардакъ.
- *
- 2*. Гальбинъ (нѣм. *halb*. съ русскимъ уменьшительнымъ окончаніемъ).
 Ср. Этого, братецъ, и въ *гальбикѣ*, и въ банчишку и во все, что хочешь (играетъ).
 Гоголь. Мертвые души. 1, 4. Новдрузъ о Кувшинниковѣ.
Halb. Halbwölff, onze et demi (— азартная игра).
- *
3. Гарантія и Субсидія (вѣрный способъ, не рискуя, наживать деньги).

Ср. Будешь въ славѣ, равенъ Фидію,
 Антокольскій! изваял
Гарантію и *Субсидію*. . .
 Некрасовъ. Современники.
 См. Рептилии — субсидіи.

3*. Гарпагонъ (скряга).

Ср. Ты сердшился за то, пріятель мой
Гарпась,
 Что сынъ твой по ночамъ сундукъ
 твой посѣщаетъ!
 И философія издревле учить насъ,
 Что скупость — воровство рождаетъ.
 Жуковский. Эпиграмма.
 Ср. Molière. L'Avare (Harpaçon гл. дѣйствующее лицо).
 Ср. Harpago (Plaut.) мошенникъ, хапунъ.
 Ср. ἄρταξω — грабить (ἄρταυος — хищникъ).

4. Гвалтъ поднять (поднять шумъ, крикъ).

Ср. Можете себѣ представить, какой
гвалтъ поднялся на слѣдующее утро,
 какъ только тетка проснулась и хватилась часовъ... Караулъ, ограбили!
 Тургеневъ. Часы.
 Ср. Вѣсть этой связи дошла наконецъ до самого Петра Андреевича... *Поднялся гвалтъ*, крикъ и гамъ.
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.
 Ср. Верхушки березъ были усыяны вороньими и грачевыми гнѣздами, и эти птицы съ утра до ночи *поднимами* такой неслышанный *гвалтъ*, что совершенно заглушали человѣческіе голоса.
 Салтыковъ. Помеховская старина. 9.
 Ср. Gewalt — насиліе (Gewalt! Караулъ!).

5. Гвардія умираетъ, но не сдается.

Ср. La garde meurt et ne se rend pas.
 Хотя слова эти приписываются генералу Камбронну (въ битвѣ подъ Ватерлоо 18 Юня 1815 г.), и — даже красуются на статуѣ его въ Нантѣ, но самъ Камброннъ, какъ нарочно — напротивъ изреченію — въ этой битвѣ не умеръ, а — сдвинулся въ плѣнъ.
 Слова эти приписываются разнымъ лицамъ: журналисту Rougemont, напечатавшему ихъ въ l'Indépendant.
 Ср. Fournier. L'esprit dans l'histoire.
 Генералу Michel — приписываютъ эти слова сыновья послѣдняго.
 По другимъ — слова эти впервые встрѣчаются въ Journal général de France.
 Ср. Michaud Jun. Bibliographie universelle.
 Называютъ также полковника Margel.
 Ср. Laeso et invicto militi.
 Равенному но не побѣжденному воюю.
 (Написанъ на Берлинскомъ инвалидномъ домѣ 1748).
 Marquis d'Argens.
 По другимъ — Maupertuis. (ср. Paganel. Frédéric le Grand. 1, 2.)
 См. Старая гвардія.

6. **Гвоздь** (главная приманка — на представлении, костюмированномъ бабѣ и т. п.).
 Ср. *Гвоздемъ* представления — была живая картина, представляющая Венеру, рождающуюся изъ морской пѣны. Эта Венера, дѣйствительно, засѣла гвоздемъ въ головѣ зрителей.
 Ср. Le cloû.
 См. Гвоздь въ головѣ. *
7. **Гвоздь въ головѣ.**
 (непоколебимо, упрямо, упорно засѣло.)
 Ср. *Засѣлъ, какъ гвоздь въ стѣню!*
 Ср. Нѣтъ, рѣшительно не могу сегодня заниматься, словно *гвоздь засѣлъ мнѣ въ голову.*
 И. С. Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 5, 1. Иглавъ.
 Ср. Какая-то темная мысль, какъ *гвоздь, сидѣла въ голову ея.*
 Гоголь. Вѣд.
 Ср. Если въ голову его западала какая нибудь мысль, то она тамъ была все равно что желѣзный *гвоздь*: ничѣмъ нельзя было ее оттуда вытеревить.
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
 Ср. У меня такой обычай, какъ что заберу въ голову, то изъ нея *гвоздемъ* не *выколотишь*.
 Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Скотининъ.
 См. Клинь клиномъ. *
8. **Гдѣ баба — тамъ рынокъ, гдѣ двѣ — тамъ базаръ.**
 Гдѣ двѣ бабы — тамъ сушь, гдѣ три — тамъ содомъ.
 Бабникъ соберется — всѣ въ одинъ голосъ кричать.
 Ср. Tre donne e un raro mercato un mercato.
 Ср. Quando conveniunt Ancilla, Sibylla, Camilla, Garrigire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa.
 Какъ сойдутся Анцилы, Сибиллы, Камиллы порой,
 Застрекочутъ объ этомъ, объ этой, о той.
 Ferdinand Taubmann (1565—1618).
 Ср. Kurzweilliger Zeitvertreib. 1666, p. 56. *
9. **Гдѣ больно, тутъ рука (а гдѣ мило, тутъ глаза).**
 Ср. Naturale est manum saepius ad id referre, quod dolet.
 Естественно держать чаще руку тамъ, гдѣ болитъ.
 Вонеса.
 Ср. "Ὅπου τις ἀλγεῖ, κεῖθεν καὶ τῆν χεῖρ' ἔχει.
 Plutarch. de garrul. 22.
 См. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь. См. Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говорить.
 *
10. **Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.**
 Ср. Одинъ *волчій зубъ* безъ всякаго *хвоста (мыслию)*! Таковъ, сударь, моей природы чинъ и складъ.
 Данилевскій. Мировичъ. Ломоносовъ.
 Ср. Wo die Löwenhaut nicht reicht, muss man den Fuchsbalg annähen.
 Ср. Ce que lion ne peut, renard le fait.
- Ср. Mettere la coda, dove non va il capo.
 Ср. Cutis vulpina consuenda est cum cute leonis (prov.).
 Ср. Ubi leonis pellis deficit, vulpinam induendam esse.
 Phaedr. fab. append. 23.
 Ср. "Ἄν ἡ λέωντῆ μὴ ἐβίχηται, τὴν ἀλωπεκῆν πρόσσψον.
 Если львиная кожа не приходится, то употреблю лисью.
 Plutarch. Vita Lysandri. 7.
 См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ. *
11. **Гдѣ вы, завѣтныя мечтанья,
 Вы, призракъ жизни неземной,
 Вы, сны поэзія святой!**
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 36. *
12. **Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.**
 Ср. *Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.* Старикъ прогнѣвается, да проститъ и за неволю. А мы свое возьмемъ.
 Фонвизинъ. Недоросль. 4, 9. Простакова.
 Ср. Der meisten Schönen Zorn gleicht ihrer Zärtlichkeit,
 Sie dauern beide kurze Zeit.
 Gellert. 1. Chloris.
 Ср. Des Zornes Ende ist der Reue Anfang.
 Fr. Bodenstein. Mirza-Schaffy. 33.
 Ср. Рану можно перевязать, и послѣ ссоры возможно примиреніе.
 I. Сир. 27, 22; ср. Псалм. 20, 6.
 См. Брань на вороту не виснетъ. *
13. **Гдѣ голодно, тутъ и холодно.**
 Стужа да нужда — нѣтъ того хуже.
 Ср. *Любовь, какъ огонь — безъ пищи гаснетъ.*
 Лермонтовъ. Герой нашего времени.
 Ср. Ohne Wein und Brot leidet Venus Not. Were no fewel, the fire goes aut.
 Гдѣ нѣтъ топлива (пищи), огонь (любовь) потухаетъ.
 Sans pain, sans vin, amour n'est rien (l'amour gèle).
 Ср. L'antique proverbe nous le désigne, auquel est dit que Vénus se morfond sans la compaignie de Cérès et Bahus.
 Babelais. 3, 3. 31.
 Ср. Sine Cerere et Libero friget Venus.
 Безъ Цереры и Вакха Венера холодна.
 Terent. Eunuch. 4, 5.
 Ср. σῖνου δὲ μῆχέτ' οὗτος, οὐκ ἔστι Κύπρις.
 Гдѣ вина нѣтъ, нѣтъ Киприды (любовь).
 Euripid. Bacch. 773. *
14. **А гдѣ до прибыли коснется,
 Не только тамъ гусямъ, и людямъ до-
 стается.**
 Брыловъ. Гуси. *
15. **Гдѣ дрова (рубятъ), тамъ щепа (валится) — не безъ щепотъ.**
 Ср. Wo Holz gehauen wird, da fallen Späne.
 *
16. **И гдѣ же тотъ,
 Кто жизнь безъ горя проживетъ?**
 И. И. Козловъ. И. Б. Долгорукая (пов.).
 Ср. Nulli est homini perpetuum bonum.
 Нѣтъ человека постоянно счастливаго.
 Plaut. Curcul. 1, 3. 32.
 См. Счастьемъ не вовсе вѣрь. См. Счастье внешнее ведро.

17. «Гдѣмъ онъ?» — Онъ тамъ! — «Гдѣ тамъ?» —
Не знаемъ.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
*
18. Гдѣмъ самоваръ родной, семейный нашъ
очагъ,
Семейный нашъ алтарь, ковчегъ домашнихъ
благъ?
Онъ уцѣлѣлъ одинъ въ обломкахъ прежнихъ
лѣтъ,
И въ внукамъ перешелъ неугасимый дѣдъ.
Онъ лучше держитъ жаръ и подъ его шумомъ
Кипитъ и разговоръ, какъ прятный кипитонъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
См. И дымъ отечества. См. Самоваръ, до-
машній запѣвало.
*
19. Гдѣ законъ, тамъ и обида.
Ср. Гдѣ больше строгости — тамъ и грѣха
больше.
Надо судить по человѣчески.
А. Н. Островскій.
Ср. И дѣ же законъ, ту и обидѣ много.
Лѣтон. О худомъ исполненіи законовъ, не-
справедливости судей и беспорядкахъ
дѣянія Андрея Боголюбскаго.
Ср. Zu viel Recht ist Unrecht.
Ср. La légalité nous tue.
M. Viennet. (Chambre des Députés. 1833.)
Ср. Peu de lois sages rendent un peuple
heureux; beaucoup de lois embarrassent
la jurisprudence; trop de lois deviennent
un dédale, où les jurisconsultes et la
justice s'égarant.
Frédéric II.
Ср. L'extrême justice est injuste, lors-
qu'elle n'a nul égard aux considérations
raisonnables qui doivent tempérer la
rigueur de la loi.
Montesquieu.
Ср. Qui n'est que juste est dur, qui n'est
que sage est triste.
Voltaire. Oedipe. 3, 3.
Ср. Racine. Les frères ennemis. 4, 3.
Ср. Summum jus, summa injuria.
Cic. De Officiis. 1, 10, 33.
Ср. Verum illud Dicunt; jus summum sum-
ma est malitia.
Terent. Neautontimorumenos. 4, 5.
Ср. Fiat justitia, pereat mundus.
Девизъ импер. Фердинанда I (1556—1564).
Ср. Joh. Manlius. Loci communes (1568).
Ср. Es war ihm auch diese Rede sehr ge-
mein (Ferdin. I.): Das Recht muss sei-
nen Gang haben und sollte die Welt
darüber zu Grunde gehen.
Да творится правосудіе, хоть свѣтъ пропадай.
Ср. Zinkgraf. Aporrhogm. 1626.
*
20. Гдѣ колыбель его была,
Тамъ днесъ его могила.
Жуковскій.
*
21. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.
Ср. Берись за то, къ чему ты *сроденъ*,
Коль хочешь, чтобъ въ дѣлахъ успѣш-
ный былъ конецъ.
Крыловъ. Скворецъ.
Ср. Когда не хочешь быть смѣшенъ,
Держись званія, въ которомъ ты
рожденъ.
Крыловъ. Ворона.
- Ср. Geniesse, was dir Gott beschieden,
Entbehre gern, was du nicht hast.
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,
Ein jeder Stand hat seine Last.
Chr. F. Gellert. Zufriedenheit mit seinem
Stande.
См. На укоризну мы фортунѣ тороваты,
См. Въ чемъ же призванъ.
*
22. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. (Любовь выше всего.)
Ср. I Коринт. 13, 13.
Ср. Amor omnia vincit.
*
23. Гдѣ любить, тутъ не часто гости.
Рѣдкое свиданье — приятный гость.
Ср. Wird man wo gut aufgenommen,
Muss man nicht gleich wiederkommen.
(Muss man ja nicht zwei mal kommen.)
P. A. Wolf (1784—1818). Preciosa. 2, 1.
Viarda.
Ср. Chi rago viene, vien bene.
Ср. Кто слишкомъ навѣщаетъ друга, на-
конецъ увидитъ кислое лицо. (Турецк.
посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Господь да благословитъ того, кто
приходить въ гости, да — на корот-
кое время.
Арабская поговорка.
Ср. Ragum esse oportet, quod diu carum
velis.
Publ. Syr. Sentent. Cp. Sen. benef. 1, 14, 1.
Ср. Тѣ γὰρ σπάνιον... τιμίον.
Рѣдкое дѣяно.
Plat. Euthyd. 29.
Ср. Не учащай входить въ домъ друга
твоего, чтобы онъ не наскучилъ то-
бою и не возненавидѣлъ тебя.
Прятч. 25, 17.
См. Рѣдко, да мѣтко.
*
24. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь! за болячку
никого не хватай!
Ср. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь!
Гр. Л. Толстой.
т. е. «Что у кого болитъ, тотъ о томъ и гово-
рять», но другой не говори.
Ср. Curando fieri quaedam majora videmus
Vulnera: quae melius non tetigisse fuit.
Мы видимъ, что отъ леченія дѣлаются боль-
шими
Раны, которыя лучше было не трогать.
Ovid. 3. De Ponto, eleg. 7.
Ср. Ulcus tangere.
Верехъ трогать (гдѣ болитъ).
Terent. Phorm. 4, 49.
Ср. Quicquid horum attigeris, ulcus est.
Гдѣ ня тронешь, рана (плохо).
Cic. Natura D. 1, 37, 104.
См. Гдѣ больно, тутъ рука.
*
25. Гдѣ наше не пропало! (возгласъ самоутѣ-
шенія или утѣшенія другихъ при потерѣ или
убыткѣ.)
Ср. Гдѣ наше не пропало, сказалъ во-
ршишка, продавши украденную вещь
за безцѣнокъ.
*
*
*
25*. Вонъ изъ Москвы! Сюда я больше не ѣз-
докъ!

- Бѣгу, не оглянусь, пойду искать по свѣту,
Гдѣ оскорбленному есть чувству уголокъ.
Грибодворъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкій.
26. Гдѣ пастухъ дуракъ, тамъ и собачи дуры.
Ср. Хотя при стадѣ томъ и множество собакъ,
Да самъ пастухъ дуракъ:
А идъ пастухъ дуракъ, тамъ и собаки дуры.
Брильовъ. Волкъ и Волченокъ.
27. А, Федя! Откуда?
Гдѣ пропадалъ ты? ни слуху, ни духу!
«Гдѣ я бывалъ — не увидишь отсюда».
И. С. Тургеневъ. Федя.
См. Ни слуху, ни духу.
28. Гдѣ рука, тамъ и голова.
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго, а кто ненавидитъ ручательство, спасенъ.
Пр. 11, 15.
Ср. Не забывай благодѣяній поручителя, ибо онъ далъ душу свою за тебя.
I. Спр. 29, 18.
Рука: подпись собственноручная, или при безграмотности — рукоприкладство.
См. Поручился — продался. См. Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ. См. Ah, le beau billet. См. I stay here on my bond.
29. Гдѣ сатана не сможетъ, туда бабу пошлетъ.
Ср. Was der Teufel nicht kann erdichten, Das muss ein altes Weib verrichten.
G. Hollenhagen (1842 — 1809). Froschmäusler. 2, 11.
Ср. Oû le diable ne peut aller, sa mѣr tasche d'y mander.
Старинная поговорка.
Ср. Praeco valet Satanae quo non valet ipse venire.
Mich. Neander. Præcepta veter. esp. 1590.
Ср. Куда сатана не можетъ самъ пойти, туда посылаетъ онъ гонимъ вино.
Ср. Jonas Baudi. Literaturblatt des Orient's (Сентенция Развинтовъ).
Ср. Dukos. Rabbiner Spruchkunde.
30. Гдѣ столь былъ явствъ — тамъ гробъ стоитъ
И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ.
Державинъ. На смерть Бн. Мещерскаго.
31. Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе (стыдъ).
Ср. La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois.
Crébillon. Xerxes. 1, 1.
Ср. Primus in orbe Deos fecit timor.
Stat. Théol. 3, 661.
Ср. Ἰνα δέος, εὐδοκία καὶ αἰδώς.
Гдѣ страхъ, тамъ и благоговѣніе (стыдъ).
Erichartm. Plutarch. De cohibenda ira. c. 11.
Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.
Притч. 1, 7.
Ср. Страхъ Господень есть истинная премудрость и отдаленіе отъ зла — разумъ.
Iов. 28, 2; ср. Пс. 110, 10. Екклес. 1, 18.
I. Спр. 1, 15. Второзаконіе. 6, 2.
32. Гдѣ счастье, тамъ и зависть.
Ср. Hassen und Neiden
Muss der biedre leiden.
- Es erhöht des Mannes Werth,
Wenn der Hass sich auf ihn kehrt.
Gottfried von Strassburg. Tristan und Isolde. 1, 12.
Ср. Eminentis fortunae comes invidia.
Velleji Patere. 1, 9, 6.
Ср. Invidia gloriae comes.
Спутникъ славы — зависть.
Ovid. Metam. 14, 118. Ср. Sall. Jug. 55, 3.
Ср. Τοῖς διὰ τῆς δόξης βαδίζουσιν ἀκολουθεῖ φθόνος.
Шествующимъ въ славу въ слѣдъ идетъ зависть.
Sokrat. (Stob. Flor. 38, 35).
См. Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.
33. Гдѣ тонко, тамъ и рвется.
Ср. Тургеневъ. (Заглавіе комедіи.)
Ср. Гдѣ тонко — тамъ и рвется: въ смыслѣ — у кого нѣтъ, тотъ теряетъ.
(буквально и вносказательно.)
Ср. Man zerreisst den Strick, wo er am dünnsten ist.
Ср. Corde triplée est de durée.
Gabr. Meurier. Sent. XVI 8.
Ср. Нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
Екклес. 4, 12.
Ср. У неимѣющаго отнимется и то, что имѣеть.
Матѣ. 25, 29. ср. Лук. 19, 26.
См. На бѣднаго Макара шишки валятся.
34. Гдѣ торно, тамъ и просторно.
Иди торомъ, не полагать воровъ.
Ср. Trita via omnium tutissima.
Торная дорога — самая безопасная.
Seibold. Façonem. 1677.
35. Гдѣ трудится голова,
Тамъ труда для сердца мало.
Карамзинъ.
Ср. L'esprit est toujours la dupe du coeur.
La Rochefoucauld. Max. p. 44. § 102.
Ср. L'esprit a son ordre qui est par principes et démonstrations, le coeur en a un autre.
Pascal. Pensées. 31, 31.
Ср. Le coeur a ses raisons que la raison ne conoist pas.
Pascal. Pensées. 28, 58.
36. Гдѣ трудно дышится,
Гдѣ горе слышится,
Будь первый тамъ.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
37. Гдѣ, уважите намъ, отечества отцы,
Которыхъ мы должны принять за образцы?
Грибодворъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
38. У насъ въ степяхъ такой обычай: гдѣ ѣдятъ,
тамъ и мерзятъ, у кого живутъ, того и ругаютъ.
Салтыковъ. Помпадуръ.
39. Гдѣ я страдалъ, гдѣ я любилъ,
Гдѣ сердце я похоронилъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 50.
40. Геенна (тартаръ).
Ср. У Евменидъ...

Въ рукахъ змѣй шипятъ, ихъ очи
раскалены,
И за собой ведутъ всѣ ужасы *гешенны*.

В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Ливнахъ.

Геенна — у магометанъ Адъ, а также мучительное состояние умершихъ—до страшнаго суда.

Gehenna

въ средніе вѣка означало не только адъ, но и страданіе и мученіе.

Ср. Je me suis contraint et *gehenné*.

Я себя принуждалъ я мучилъ.

Montaigne (XVI в.).

Ср. *Gehenné* = *géné*.

Gehenna — первоначальное названіе долины *Еннома*, близъ Иерусалима—Тофетъ, гдѣ евреи приносили въ жертву Ваалу и Астартъ дѣтей своихъ, предавая ихъ сожеженію.

Ср. Устроили высоты Тофета въ долину сыновей Енномовыхъ, чтобы сожигать сыновей и дочерей своихъ въ огнѣ. За то вотъ, приходятъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ болѣе называть мѣсто сіе Тофетомъ и долиною сыновей Енномовыхъ, но долиною убійства.

Иереміа. 7, 31—32; 19, 6. ср. 4 Царствъ 28; 4, 10.

*

41. Генуба.

Ср. И что ему Генуба или онъ Генубѣ, чтобъ онъ плакалъ о ней.

Ср. What's *Nesuba* to him, or he to *Nesuba*,
That he should weep for her.

Shakeap. Haml. 2, 2. Hamlet.

Счастливейшая мать (Гектора, Париса) до Троянской войны, она сдѣлалась несчастливѣйшей женщиной: девятнадцать сыновей ея погибли подъ стѣнами Трои; дочь Кассандра сдѣлалась плѣнницей; Поликсена была принесена въ жертву на гробъ Ахиллеса; мужъ погибъ; сама она сдѣлалась плѣнницей Улисса и — за оскорбленіе, ему нанесенное, была побита камнями. По дружбѣ, она бросилась въ море.

*

42. Геликонъ. Взлетѣть на Гелимонъ (стать поэтомъ).

Ср. Какъ знать, и мнѣ быть можетъ,
Печать свою наложитъ
Небесный Аполлонъ;
Сіяя горнимъ свѣтомъ,
Безтрепетнымъ полетомъ
Взлечу на Геликонъ.

А. С. Пушкинъ. Городекъ.

Ср. Страхись безславія! Чтѣ, если Аполлонъ,

Услышавъ, что и ты полѣзъ на Геликонъ,

Съ презрѣньемъ покачавъ кудрявою головою,

Твой геній наградитъ—спасительной дозою!

А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Геликонъ — гора въ Беотіи — мѣстопребываніе музъ, которые тамъ пляшутъ и купаются въ водахъ источника «Иппокрена». Источники — Иппокрена и Атаниппа обладали силою возбуждать поэтическій даръ.

Ср. Hesiod. Theog. 1.

См. Пегасъ. См. Иппокрена. См. Се роска Флакка зракъ.

*

43. Генераль Топтыгинъ (Михайло Ивановичъ).

Ср. Очищай дорогу!
Самъ Топтыгинъ генералъ
Бѣдетъ на берлогу.

Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

Ср. Господи Исусе!

Небывалый генералъ,

Видно въ новомъ вкусѣ!...

Генералъ въ саняхъ реветъ,

Какъ медвѣдь въ берлогѣ.

Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

*

44. Генералы свадебные (кондитерскіе).

Ср. «А генералы ваши или наши будутъ?» спрашиваютъ содержатели кухмистерскихъ—при наймѣ зала и заказѣ угощенія; смотря по условію ими приглашаются для болѣе важности свадебные (отставные) генералы за плату и угощеніе—особенно на купеческія свадьбы.

*

45. Гераклитъ и Демонитъ.

Ср. Съ умомъ всѣ люди Гераклиты,
И не жалуютъ слезъ своихъ;
Глуцы же сердцемъ Демониты:
Родъ смертныхъ арлеинъ для нихъ.

Карамзинъ. Гимнъ глуцамъ.

Ср. Пусть смотритъ Гераклитъ умный

Съ улыбкой жалкой на тебя,

Но ты блаженъ, о другъ мой милый,

Забывъ въ весельѣ самъ себя.

А. И. Погожаевъ. Самка. 1, 18.

Ср. *Иные рвзятся, хохочутъ, пляшутъ, скачутъ,*
Другіе морщатся, хrustятъ, тоскуютъ, плачутъ.

Вотъ какъ вертится свѣтъ; а для чего онъ такъ,

Не вѣдаетъ того ни умный, ни дуракъ.

Фонвизинъ. Къ своимъ слугамъ.

Гераклитъ, древній философъ—пессимистъ.

Демонитъ, древній философъ—оптимистъ.

Ср. Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux.

La Fontaine. Les Médecins.

См. Арлекинъ.

*

46. Геркулесовы столпы.

Ср. Газетчики на перерывѣ другъ передъ другомъ, стараются показать, до какихъ *геркулесовыхъ столбовъ* можетъ

дойти всероссійское долгоязычіе.

Салтыковъ. Отголоски. 2, 1.

Геркулесовыми столпами у древнихъ назывались двѣ возвышенности *Capre* и *Abila* (—мысы на берегахъ Европы и Африки у Гибралтарскаго пролива—нынѣ Гибралтаръ и Цейта), воздвигнутыя будто Геркулесомъ, когда онъ соединилъ Атлантическій океанъ съ Средиземнымъ моремъ. Тамъ предполагались границы *мира*, дальше которыхъ нѣтъ пути; на скалахъ была надпись: *Ibi deficit orbis*.

Достигнуть геркулесовыхъ столбовъ—дойти до крайнихъ предѣловъ.

Ср. Ad Herculis columnas.

Erasm.

См. Геркулесъ. См. Не далѣе.

*

47. Геркулесъ (силачъ).

Ср. Вотъ, новый Геркулесъ, со всей обравшись силой,
Что только было въ немъ,
Отнесъ полчерепа медвѣдю топоромъ
И брюхо прокололъ ему желѣзной вилой.

Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. Alter Hercules = οὗτος ἄλλος Ἠρακλῆς.
Aristot. Ср. Плутархъ о Тезеѣ.

Геркулесъ сынъ Юпитера и Альмены — жены Амфитриона. Онъ извѣстенъ своею силой и 12-ью подвигами.

См. Геркулесовы столпы. См. Амфитрионъ.

48. Герой — не моего романа.

Ср. Но Скалозубъ? Вотъ заглядѣнье!
За армию стоитъ горой,
И прилизною стана,
Лицомъ и голосомъ герой...
— «Не моего романа».

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья.

49. Геростратъ (вноск. безумный истребитель произведеній искусства).

Ср. Вы такъ «добродушно» напали на Пушкина, что мы никакимъ образомъ не можемъ принять васъ за яраго Герострата.

Достоевскій. Крѣт. ст. 3, 1.

Чтобы обезсмертить имя свое, Геростратъ (356 до Р. X.) рѣшился поджечь знаменитый храмъ Дяны Эфесской. Онъ былъ казненъ и, подъ опасеніемъ смертной казни, никто не смѣлъ произносить имя его; но имя этого сумасброда сохранилось...

50. Гигантъ (вноск. выдающійся нравственно; противоп. — пигмей).

Ср. Géant.

Ср. Гиганты, Γίγας, Γίγαντες (греч. мн.) — сыновья Гея — исполнили съ драконовыми ногами, боровшіеся съ богами, и осаждавшие Олимпъ, но — безуспѣшно.

Homér. Hesiod.

См. Пигмей.

50*. Гильотина.

Ср. Головы рубать... человѣка кладутъ, и падаетъ этакій широкій ножъ — по машинѣ, *гильотиной* называется, тяжело, сильно... Голова отскочить такъ, что и глазомъ не успѣешь моргнуть!...
Достоевскій. Идиотъ. 1, 2.

Ср. Ce fut le médecin
Guillotin,
Comme chacun devine,
Qui conçut le dessin
De faire une machine,
Que, pour honorer le nom de Guillotin,
On nomme Guillotine.

Ср. Guillotine.

Французское орудіе смертной казни, получившее названіе свое отъ депутата, врача Guillotin, предложившаго его 21-го Января 1790 г. для уменьшенія мукъ казнимаго.

51. Героглифы (вноск. шутч. неразборчиво написанное).

Ср. Героглифы — древнія Египетскія письма (— на египетскихъ памятникахъ), условные знаки и фигуры, изображающіе разные предметы. Шампольонъ младшій впервые объяснилъ значеніе ихъ. Наши «ребусы» частію напоминаютъ ихъ.

Ср. ἱερογλυφικά, — священныя начертанія (Егип. жрецовъ).

51*. Возстань, пророкъ, и виждь, и внемли, исполнись волею Моей, и обходи моря и земли, глаголомъ жи сердца людей!

А. С. Пушкинъ. Пророкъ.

Ср. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ-бы огненные.

Дьян. Апоc. 2, 3.

См. Огненный языкъ.

52. Глаголь время! металаа звонъ!

Твой страшный гласъ меня смущаетъ,
Зоветь меня, зоветь твой стонъ,
Зоветь и къ гробу приближаетъ.
Едва увидѣлъ я сей стѣтъ —
Уже зубами смерть сжимаетъ,
Какъ молніей, косою блещетъ,
И дни мои, какъ злая съчетъ.
Знаетъ время славу стертъ:
Какъ въ море льются быстры воды,
Такъ въ вѣчность льются дни и годы;
Глотаешь царства алчна смерть.

Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. Zahn der Zeit.

Зубъ времени.

Wieland. Abderiten. 4, 12. Peregrinus Proteus. 3.

Ср. Tooth of time.

Shakesp. Measure for Measure. 5, 1. Duke.

Ср. Saturni dens.

Virg.

Ср. Tempus edax rerum («острозубое время»).

Ср. Simonid. изъ Кеоса (468 до Р. X.). ср. Stob. Eclog. Phys. 1, 8, 22. Ovid. Metam. 15, 294—35, 872; ex Pontico. 4, 10, 7. ср. Sophocle. Ajax. 714.

Saturnus, Κρόνος, Сатурнъ (богъ времени) изображается съ косою и пожирающимъ своихъ собственныхъ дѣтей, т. е. время все создаетъ и оно же все сканиваетъ, съѣдаетъ.

См. И точить лезвие косы.

53. Гладить по шерсти (по головкѣ).

Мать гладить по шерсти, мачиха супротивъ.
«Своя матка былъ не пробьетъ, а чужая *млад промладитъ*».

Ср. Скажешь слово не *по шерсти* — разорвутъ!

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Я не всегда *млажу по шерстки*, но я искренень — и въ этомъ моя заслуга.

Салтыковъ. Господа Молчалины.

Ср. Изъ насъ можно лѣпить всякую фигуру; стоитъ только по головкѣ *по-младитъ*.

Салтыковъ. Сат. въ прозѣ. Бъ читателю.

Ср. Должностъ исправника прежде всего дипломатическая: съ мужика онъ хоть шкуру сдери — это ничего — но попа и дворянина за дѣло даже не трогай, а *по головкѣ его младъ*.

Писемскій. Уже отпрѣтміе цѣткъ.

- См. Иному счастье мать, иному мачиха.
*
54. Глазами хотѣть съѣсть (выраженіе злобы).
Ср. Глазами, кажется, хотѣлъ бы всѣхъ онъ *сѣсть*.
Крыловъ. Волкъ на псарѣхъ.
См. Пожирать глазами.
55. Повсюду торжествуетъ гласность:
Вступила мысль въ свои права.
В. Бурочкинъ.
Ср. *Rara temporum felicitate, ubi sentire quae velis, et quae sentias—dicere licet.*
Рѣдкое счастливое время, когда позволено чувствовать, что хочешь, и сказать, что чувствуешь.
Tacit. Hist. 1, 1. (о времени царствованія Нервы и Траяна.)
Ср. *Ubi libertas cadit, audet libere nemo loqui.*
Publ. Syr. Sent.
См. Народу смѣло. См. Вступить въ свои права.
56. Гласъ вопіющаго въ пустынь.
Ср. Гдѣ не существуетъ (увѣренность въ восприимчивости читателя), литературная дѣятельность представляетъ собою не что иное, какъ поле... на которомъ безцѣльно раздается *гласъ вопіющаго въ пустынь*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель.
Ср. Къ «Молвѣ» названье не пристало:
Ея читателей такъ мало,
Что хоть зови ее огньнѣ:
«Гласъ вопіющаго въ пустынь».
Н. Ѳ. Шербианъ.
Ср. *Vox clamantis in deserto.*
Ср. *Verba dare in ventos.*
Говорить на вѣтеръ.
Ovidius. Am. 1, 6, 42.
Ср. *Ventis loqui.*
Ammian. 15, 5.
Ср. *Ventis verba profundere.*
Lucret. 4, 929.
Ср. *Canere auribus auribus.*
Пѣть глухимъ ушамъ.
Tit. Liv. op. Virg. Eclog.
(Говорить безъ результата, когда не слушаютъ.)
Ср. Иоаннъ Креститель сказалъ: я гласъ вопіющаго въ пустынь: исправьте путь Господу, какъ сказалъ пророкъ Исаія.
Иоанн. 1, 28. Матт. 3, 3. Марк. 1, 8. Лук. 3, 4.
57. Гласъ народа, гласъ Божій.
Ср. *Gehorche Der Stimme des Volka, sie ist Gottes Stimme.*
Слушайся голоса народа, это гласъ Божій.
Schiller. Marie Stuart. 4, 8.
Ср. *Vox populi, vox Dei.*
Правильность изреченія: *vox populi, vox dei* — отънашивается Алкуиномъ (735—804): «*cum tumultuositas vulgi semper insaniae proxima sit*», такъ какъ бушеваніе толпы всегда близко къ безумію.
Ср. *Sacra populi lingua est.*
Sen. rhet. controu. 1, 1, 10.
Ср. *βοή λαοῦ, βοή Θεοῦ.*
Ср. *ἡ σὺ γὰρ λαοῖ ἐχθάρους ἀνὰ δῆμον, ἐπισπόμενοι θεοῦ ὀμφῆ.*

- Ср. Знать бы желалъ я: ты самъ ли ты волей сносишь? *Народъ ли твоей земли ненавидитъ тебя, по внушенію Бога.*
Hom. Od. 3, 214—215; пер. Жуковскаго.
Несторъ Телемаху о женкахъ Пенелопы.
Ср. *Φήμη δ' οὐτίς πάντων ἀπόλλυται, ἤντινх πολλοὶ λαοὶ ὑμίζουσι θεός νύ τις ἐστί καὶ αὐτῆ.*
Никакая молва, которую народъ имѣетъ въ устахъ своихъ, не пропадаетъ совершенно, ибо это само божество.
Hesiod. Труды и дни. 763.
Ср. *Φήμη γὰρ μέντοι δημόθρους μέγα σθένει.*
Голосъ народа имѣетъ большой вѣсъ.
Aesch. Agamemnon. 938.
Ср. *Vox populi de civitate, vox de templo, vox Domini reddentis retributionem inimicis suis.*
Ср. Вотъ шумъ изъ города, голосъ изъ Храма, голосъ Господа, воздающаго врагамъ Своимъ.
Isaiah. 68, 6.
См. Перстъ твой вижу ясно.
58. Глубокія бразды оставлять (вноск. слѣды).
Ср. Страсти и неумѣренные увеселенія плоти, говоря языкомъ старинныхъ русскихъ романовъ, оставили на немъ свои *глубокія бразды*.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Горехвостовъ.
Бразды (борозда отъ плуга).
59. Глубокое (величавое) молчаніе.
Ср. Сдѣлайте одолженіе, прервите ваше *величавое молчаніе*.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 10.
Ср. *Tiefes Schweigen.*
Ср. *Altum silentium.*
Ср. *Quid me alta silentia cogis Rumpere?*
Зачѣмъ принуждаешь меня прервать глубокое молчаніе.
Virg. Aen. 10, 68.
См. Сломить молчанія печать.
60. Кругла, красна лицомъ она,
Какъ эта глупая луна
На этомъ глупомъ небосклонѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 5. (Объ Ольгѣ.)
61. Глупецъ считаетъ всѣхъ друзьями,
И мнитъ: «меня ли не любить?»
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
62. Глупому сыну не въ помощь богатство.
Ср. Оставить богатство дѣтямъ! Въ головѣ нѣтъ: умны будутъ, безъ него обойдутся, а *глупому сыну не въ помощь богатство*. Наличныя деньги не наличныя достоинства. Золотой болванъ—все болванъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 2. Стародумъ.
Ср. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, потому что долженъ оставить его челоуѣку, который будетъ послѣ меня. И кто знаетъ: мудрый ли будетъ онъ, или глупый? А онъ будетъ распоряжаться всѣмъ трудомъ моимъ, кото-

- рымъ я трудился, и которымъ я показалъ себя мудрымъ подъ солнцемъ.
Еккл. 2, 18—19.
- Ср. Къ чему сокровище въ рукахъ глунца?
Притч. 17, 16.
- См. Крестилъ попъ Ивановъ.
*
63. Царь кроткій или царь ужасный
Любезенъ, страшенъ для другихъ;
Глупцы Нерону не опасны:
Неронъ не страшенъ и для нихъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
*
64. Глушь до святости.
Ср. Представьте мое положеніе (писалъ
Бѣлинскій, не знавшій иностранныхъ
языковъ), — на Бельгійской границѣ
меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я ни-
чего не понимаю и только глазами хло-
паю. Къ счастью начальникъ тамо-
жни догадался, должно быть, что я
глушь до святости — и пропустилъ
меня.
Тургеневъ. Замѣтки.
См. Хлопать глазами.
*
65. Глушь, какъ бревно (какъ пень).
Ср. Этотъ докторъ крайне глушь... *глушь,*
какъ бревно.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Вѣдь вы будете, какъ пень стоять пе-
редъ ними, вѣдь вы не найдетесь...
Достоевскій. Чужая жена. 2.
*
66. Глушь, какъ пробна (худа ни тнешь, тамъ и тор-
чить).
Ср. Ученость безъ ума — доброе вино, ко-
торое *отзывается пробкой.*
См. Ученыхъ много, умныхъ мало.
*
67. Глушь, одишь, какъ пара купеческихъ лошадей.
Тургеневъ. Гамлетъ Штировскаго уѣзда.
Ср. Bête comme trente six mille chevaux.
Ср. Occisa sus sapit plus.
Убитая свинья умнѣ тебя.
Plaut. Miles glor. 2, 6, 104.
Ср. Ne te equo magis est equus nullus sa-
piens.
Нѣтъ лошади умнѣ тебя, лошади.
Plaut. Asin. 704.
*
68. Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любить.
Ср. *Я и самъ, матушка, до умницъ-то не*
озотникъ. Свой братъ завсегда лучше.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Митрофанъ.
См. Бритвы. См. Съ умомъ людей бояться.
*
69. Глухому попу(ъ) двѣ обѣдни не слуша(и)тъ.
Про глухого попа не разбить колокола.
Ср. Il est enfant de prestre il ne dit pas
ces choses deux fois.
Adages. XVI S.
Ср. Surdo canis (fabulam naggas).
Поешь глухому.
Ср. Non sanimus surdis.
Virg. Bucol.
Ср. Naggare fabulam surdo.
Разсказать басню глухому.
Horat. Ep. 2, 1, 199. ср. Terent. Neauton-
timogmenos. 31, 10. Phorm. 5, 10, 26.
Ср. Plaut. Casin. 3, 3.
- Ср. Emortuo verba facere.
Говорить съ мертвымъ.
Plaut. Poen. 4, 2, 18.
См. Глазь вопіющаго въ пустынь.
*
70. Глядитъ въ книгу, а видитъ фигу.
Ср. Былъ онъ похожъ на того разсѣян-
наго ученика, который *глядитъ въ*
книгу, но въ тоже время *видитъ фигу*,
подставленную ему товарищемъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
*
71. Глядѣть въ гробъ (быть близкимъ къ смерти).
Ср. *Я въ гробъ уже ляжу*, а ты лишь въ
свѣтъ вступаешь.
Брыловъ. Воспитаніе Льва. Левъ сижу.
Тѣ гѣта,
Ср. Когда ужъ *смотришь вонъ изъ свѣта.*
Брыловъ. Старикъ и трое молодикъ.
См. Одной ногой въ могилѣ. См. Я въ
дверяхъ вѣчности стою.
*
72. Глядѣть (смотрѣть) въ оба (въ оба глаза, обо-
ими глазами — внимательно, не зѣвать!)
Ср. Нонче, братъ, всякаго народу доволь-
но. *Гляди въ оба!*
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. По-
доорваніе.
*
73. Глядѣть налево и направо.
Ср. Вечоръ она мнѣ величаво
Клялась, что если буду вновь
Глядѣть налево и направо,
То дастъ она мнѣ яду; — право,
Вотъ какова ея любовь.
А. С. Пушкинъ. Пажъ, или пятнадц. годъ.
Ср. Eine Regierung darf nicht schwanken;
hat sie ihren Weg gewählt, wo muss sie
ohne rechts oder links zu sehen, vorwärts
gehen.
Bismark. Reden.
Ср. Не уклоняйся ни направо, ни налево;
удали ногу твою отъ зла.
Притч. 4, 27.
*
74. Гляжу на будущность съ боязнью,
Гляжу на прошлое съ тоской.
М. Ю. Лермонтовъ. „Гляжу“. 1841 г.
*
75. Гнилой Западъ (слово антагонистовъ-западниковъ,
стремящихся «домой».)
Ср. Разсуждаютъ о будущности Россіи,
ну и конечно тутъ-же кстати доста-
нется и *гнилому Западу*. Экая притча,
подумаешь! бьетъ онъ насъ на всѣхъ
пунктахъ, этотъ *Западъ* — а *гниль!*
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. Если вамъ непременно хочется поче-
сать зубки на счетъ *гнилого Запада*, то
вотъ... князь Кокко... Отличный вамъ
будетъ собесѣдникъ.
Тамъ же.
См. Зубы точить.
*
76. Гнило слово отъ гнила сердца.
Ср. Всякое слово гнило да не исходитъ
изъ устъ вапихъ, а только доброе для
назиданія въ вѣрѣ, дабы оно доста-
вило благодать слушающимъ.
Ефес. 4, 29.
*

77. Гнули — Богъ ихъ прости! —
Отъ пятидесяти
На сто.
Б. О. Рылѣвъ. „Ахъ, гдѣ тѣ острова“.
Ср. А. С. Пушкинъ. Пиковая дама. Эпиграфъ.
(Загнуть карту — держать извѣстный кушъ.)
*
78. Гнѣвайся, да не согрѣшай.
Замахнись, да не ударь.
Ср. *Maximum remedium irae dilatio est.*
Лучшее средство при гнѣвѣ — замедленіе.
Senec. de ira. 3, 12.
Ср. *Ut fragilis glacies, interit ira mora.*
Какъ хрупкій ледъ, гнѣвъ проходить, если
переждать.
Ovid. Ars amandi. 1, 374.
Ср. *Maximum remedium irae mora est.*
Publ. Syr. Sent.
Ср. Благоразуміе дѣлаетъ человѣка мед-
леннымъ на гнѣвѣ.
Притч. 10, 11.
Ср. Гнѣваясь, несогрѣшайте: размыслите
въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ ва-
шихъ и утишитесь.
Псал. 4, 5. ср. Ефес. 4, 26.
Ср. Не будь духомъ своимъ поспѣшенъ
на гнѣвѣ.
Еккл. 7, 9.
См. Господинъ гнѣву своему — господинъ
всему. См. Человѣкъ въ ярости безу-
менъ.
*
79. Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать
дьявольское дѣло.
Ср. *Der Siegf göttlichster ist das Vergeben.*
Schiller. Die Brant v. Messina. 428. Isabella.
Ср. *To err is human, to forgive divine.*
Pope. Essay on Criticism. 2, 325.
Ср. *Humanum est errare, sed diabolicum per-
severare.*
Josephim Zener. Spr. 1688.
Ср. Человѣчески во еже согрѣшати, рек-
ше, падати и покаяніемъ встати.
Степени. книг. 2, 146.
Ср. Гнѣвался, не согрѣшайте: солнце да
не зайдетъ во гнѣвѣ вашемъ; и не
давайте мѣста дьяволу.
Ефес. 4, 26—27.
См. Кто старое вспомнеть, тому глазъ
вонъ. См. Господинъ гнѣву своему —
господинъ всему. См. Ошибаться.
*
80. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
Ср. Крѣпостникъ, находя незаконной,
Откровенно реформу бранилъ,
А въ отвѣтъ якобинецъ салонный
Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
Некрасовъ. Недавнее время.
Ср. Жуютъ, жуютъ они этотъ несчаст-
ный вопросъ (о будущности Россіи),
словно дѣти кусокъ гумиластика: ни
соку, ни толку.
Тургеневъ. Дымъ. 5.
Ср. *И раздолье язкамъ —*
И ужъ гуть не шутка:
И народамъ и царямъ —
Всѣмъ приходитъ жутко.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.
Ср. Бесплодныхъ говорильни.
М. Н. Катковъ.
См. Говорильная машина. См. Говорить,
какъ пишетъ.
*

81. Говорильная машина.
Ср. Не смущаясь говорить
Въ интересахъ господина.
Заплати, да тѣму дай,
Говорильная машина
Загудитъ.
Некрасовъ. Современники (объ адвокатѣ).
Ср. Заткни фонтанъ краснорѣчій, зане и
фонтанъ отдохнуть долженъ.
Бузма Пругковъ.
Ср. *Ohe iam satis!*
Охъ, ужъ довольно!
Plaut. Stich. 5, 4. Casina. 3, 8. Mercator.
4, 3. ср. Horat. 1, 5, 12. ср. Martial. 4, 99.
Ср. *Satis superque est.*
Довольно и больше чѣмъ довольно.
Plaut. Amphitr. 1, 1, 74.
Ср. *Inanis verborum torrens.*
Безумный потокъ словъ.
Quintil. 10, 7, 23.
См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
*
82. Говори меньше, умнѣе будетъ.
Ср. Нѣкто обращался съ насмѣшками къ
мнимому философу, чтобъ испытать
его: дѣйствительно ли онъ терпѣливо
перенесетъ его глумленіе, какъ ис-
тинный философъ. Когда тотъ доволь-
но долго молчалъ, но наконецъ спро-
силъ: убѣдился ли ты теперь, что я
философъ, то онъ получилъ въ отвѣтъ:
«да, еслибъ ты молчалъ».
Ср. *O, si tacuisses, philosophus mansisses!*
Boëthius. Consol. philosophiae. 2, 17.
Ср. *Accipite de mea paupertate quod habeo;*
ne tacendo philosophus puter.
St. Bernhardus († 1153). De diligendo Deo.
Ср. О, если бы вы только молчали! это
было бы (вмѣнено) вамъ въ мудрость.
Іов. 13, 5.
Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ
показаться мудрымъ, и затворяющій
уста свои — благоразумнымъ.
Пр. Сол. 17, 28.
См. Молчи, коли Богъ разума не дасть.
*
83. Говорить, какъ пишетъ.
Ср. Чтѣ говорить! — и *говорить какъ пи-
шетъ!*
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Фамусовъ.
Ср. Мы пустыя пѣсни пѣли
Игромкилъ словъ любилъ праздный шумъ.
П. М. Ковалевскій. Наши свертганки.
См. Словоизверженіе. См. Говорилъ, го-
ворилъ, говорилъ.
*
84. Говорить громовымъ голосомъ.
Ср. Агнецъ снялъ первую изъ семи печатей
(книги) и я слышалъ одно изъ четы-
рехъ животныхъ, говорящее какъ бы
громовымъ голосомъ: иди и смотри.
Апок. 6, 1.
*
85. Гоголемъ ходить (щеголемъ, хватомъ, самодо-
волью, подывая голову).
Ср. По праздникамъ Кононъ (слуга) надѣ-
валъ синюю, суконную пару и выро-
стковые сапоги, и *гоголемъ выступалъ*
въ этой одеждѣ по комнатамъ, загля-

дывая мимоходомъ въ зеркала и чаще
чѣмъ въ будни посѣщая дѣвичью.
Салтыковъ. Помехонская старина. 2, 1.
Гоголь — родъ утки.

*

85*. **Гогъ и Магогъ** (иноск. вліятельный, сильный—
воротила).

Ср. Вотъ катитъ, полюбуйтеся какой
югъ-маюгъ, — заключилъ исправникъ,
указывая глазами на идущаго упра-
вителя.

Писемскій. Лѣній. 1.

Ср. Онъ (губернаторъ), да еще вице-губер-
наторъ — это *Гога и Магога*.

Гоголь. Мертвая душа. 1, 5.

Ср. И было ко мнѣ слово Господне: сынъ
человѣческій! обрати лице твое къ
Гогу въ землѣ *Маюгъ*, князю Роша,
Мешеха и Фувала и скажи: такъ го-
воритъ Господь Богъ: Вотъ Я — на
тебя, Гогъ и т. д.

Иезек. 38, 2—3; 39, 1.

Ср. Когда же окончится тысяча лѣтъ,
сатана будетъ освобожденъ изъ тем-
ницы своей и выйдетъ обольщать на-
роды, находящіеся на четырехъ уг-
лахъ земли, *Гога и Маюга*, и собирать
ихъ на брань; число ихъ какъ песокъ
морской.

Апок. 20, 7.

*

86. **Гой ты, родина моя!**
Гой ты, боръ дремучій!
Свистъ полночный соловья,
Вѣтеръ, степь да тучи!

Гр. А. А. Толстой.

См. Родина.

*

87. **Голая правда.**

Ср. Недавно мудрые искали
Забывшихъ истины слѣдовъ...
Твердили: *истина начала*
Въ колодезь убралась тайкомъъ.
И дружно воду выпивая,
Кричали: здѣсь ее найдемъ!

А. С. Пушкинъ. Истина.

Ср. Однажды *истина начала*,
Оставя кладезь свой, на бѣлый вышла
свѣтъ.

Жуковский. Истина и Басня.

Ср. Die nackte Wahrheit.

Ср. Nuda veritas.

Horat. Od. 1, 24, 7.

Ср. "Аристотъ мѣν ὕδωρ.

Лучшее — вода.

Pindar. (521—441 до Р. Х.) Олимп. 1, 1.

(Написъ на колодецѣ, при баяхъ.)

Правда въ древности изображалась голою.

См. Вся правда въ винѣ.

*

88. **Голаѣвъ** (человѣкъ необыкновеннаго роста).

Ср. И выступилъ изъ стана Филистим-
скаго единоборецъ Голаѣвъ, ростомъ
онъ шести локтей и пяди.

1 Царствъ. 17, 4—7.

Ср. Поднялъ руку съ пращнымъ камнемъ
и низложилъ гордаго Голаѣва.

1. Спр. 47, 5; ср. 1 Царствъ. 17, 49—50.

Ср. Я вышелъ на встрѣчу иноплеменнику
(Голаѣву)... исторгнувъ у него мечъ,

обезглавилъ его и избавилъ сыновъ
Израилевыхъ отъ поношенія.

Псал. Давида на единоборство съ Голаѣ-
вомъ (греч.) = (151 гл.) 6—7.
ср. 1 Царствъ 17, 51.

*

89. **Голова** (глава—главный).

Ср. (Me esse) hujus rei caput.

Глава въ этомъ дѣлѣ.

Talent.

*

90. **Голова** (память), **что решето** (курпная память).

Ср. Vas pertusum.

См. Бездонную кадку.

*

91. **Головотяпы** имѣли привычку «тяпать» го-
ловами обо все, что ни встрѣтилось на пути.
Стѣна попадетъ — объ стѣну тяпаютъ;
Богу молиться начнутъ — объ полъ тя-
паютъ.

Салтыковъ. Исторія одного города.

*

92. **Голову сломя.**

Ср. Спѣшу къ вамъ, *голову сломя*,
И какъ васъ нахожу?

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.

Ср. Es geht über Hals und Kopf.

*

93. Пиншутъ, какъ бы свѣтъ весь за-ново
Къ общей пользѣ измѣнить,
А голоднаго отъ пьянаго
Не умѣютъ отличить.

Накрасовъ. Филантропъ.

*

94. **Голодной кумѣ хлѣбъ на умѣ.**

Голодной нурицѣ просо снится.

Ср. Наконецъ девять часовъ. Поставятъ
на столъ пустыи щи, а тамъ, по мо-
литвѣ, и спать. Во снѣ онъ (священ-
никъ) видитъ, что комиссія объ улуч-
шеніи быта духовенства устраиваетъ...
«А я во снѣ видѣлъ, что намъ *жа-
лованья прибавили*», — сообщаетъ онъ
женѣ: — «а что, жежи сонъ вѣщій?»

Салтыковъ. Малочка жваня. На локѣ при-
роды. 2.

Ср. Il lupo sogna le pecore.

Ср. La volpa sogna le galline.

Ср. Sogna il guerrier le schiere,

Le selve il cacciatore;

E sogna il pescatore

Le reti e l'amo.

Metastasio. Artaserse. 1, 6.

Ср. Canis panes somnians.

Собака, видящая хлѣбъ во снѣ.

Paul Manut. Adagia. 1603. ср. Theocrit. in
Piscat.

См. Что у кого болить.

*

95. **Голодъ лучший поваръ** (приварокъ).

Ср. Der Hunger ist der beste Koch.

Vridane (XIII в.). Bescheidenheit (ed. W.
Grimm № 39).

Ср. Il n'est sauce que d'appetit.

Ср. Il cibo pel digiun s'apprezza.

Bojardo. Orlando fur. 31, 2.

Ср. Cibi condimentum fames est!

Приправа къ пицѣ — голодъ.

Cic. de finib. 2, 28, 90 (Sokrates. 460—399).

Ср. Fames malum panem tenerum et sili-
gincum reddit.

- Голод дурной хлѣбъ дѣлаетъ вѣжнѣмъ пшеничнымъ.
Senec. Ep. 117.
- Ср. Jejunius raro stomachus vulgaris temnit.
Голодный желудокъ рѣдко пренебрегаетъ обыкновеннымъ (неизысканнымъ).
Horat. Sat. 2, 2, 88.
- Ср. ἡ ἐπιθυμία τοῦ σίτου ὄψων.
Голодъ приправа къ хлѣбу.
Ср. Xenoph. Memor. 1, 3, 5. Ср. Porphyg. de abstinencia. 3, 6.
- 96. Голодъ не тетка.**
- Ср. Ежели насильно меня въ застольную сведутъ, такъ я все таки ѣсть не буду!... «Вотъ лиходѣйка! Голодъ не тетка... будетъ жрать! Ведите въ застольную!»
Салтыковъ. Потоховокая старина. 19.
- Ср. Семья у бѣдняка, а голодъ, знаешь, Не свой братъ...
Жуковский. Мат. Фальконе.
- Ср. Куда я бѣдѣнъ, Боже мой!
Нуждаюся во всемъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Ершовъ. Крестьянинъ и Смерть.
- Ср. Когда-бъ ты зналъ, какъ я въ душѣ честна!
Да что же дѣлать? Нужда, дѣти.
Ершовъ. Крестьянинъ и Лисица.
- Ср. Я — бѣдный человѣкъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Жена и дѣти, другъ, повѣрь — большое зло...
А. С. Пушкинъ. Первое посланіе цезарю 1824 г.
- Ср. Тебѣ, разумѣется, съ-пола горя: у тебя одинъ сынчикъ; а тутъ, братъ, Прасковью Федоровну надѣлилъ Богъ такою благодатью — что годъ, то несесть: либо Праскушку, либо Петрушку; тутъ, братъ, другое запоешь.
Гоголь. Мертвые души. 1, 9. Чиковники.
- См. Будучи обремененъ.
- 97. Голому разбой не страшенъ. Нагой разбой не боится.**
- Ср. The beggar may sing before the thief.
Ср. Qui n'a rien, ne craint rien.
Ср. Vivent les gueux!
Béanger.
Ср. Piron (Société des Bibliophiles. 5. Mélanges).
- Это слово часто встрѣчается еще въ XVIII в.
Ср. Fournier. L'esprit des autres.
- Ср. Sapientia vacuus cogam latrone viator.
Путешественникъ немущій приѣзжающій пройдетъ мимо вора.
Juvenal. Sat. 10, 22.
- Ср. Fortuna miserissima tuta est.
Бѣдствіе безопасно (бѣдствующему терять нечего).
Ovid. ex Pont. 2, 3, 81.
- Ср. Nudo vestimenta detrahere.
Съ нагого одежду снимать.
Plaut. As. 1, 1.
- 98. Голь, какъ бубень.**
- Ср. «Самъ нагъ пойду, а тебя какъ бубна пушу».
Ср. Подѣломъ, если останемся голы, какъ бубны.
А. С. Пушкинъ. Къ князю Вяземскому.
- См. Пробуеניתся.
- 99. (Тажбу завелъ—сталъ) голь, нанъ соколь. (Соколь—железный ломъ, стѣнобитное орудіе.) Голь, нанъ колъ. Заллаточки съ лоскуточками бѣсѣдуютъ.**
- Ср. Я никогда не отличался краснорѣчіемъ; но теперь все, что было во мнѣ ума, улетучилось, и я остался голъ, какъ соколь.
Тургеневъ. Дневникъ лишнего человѣка.
- Ср. У меня есть 117 душъ!.. Черезъ минуту, по рекомендательному же моему письму, оказалось, что я голъ, какъ соколь, и, въ добавокъ, совралъ!
Достоевскій. Сажо Степанчиково. 1, 4.
- Ср. Nackt und bloss wie eine Möserkeule.
Ср. Kapp und kahl.
Ср. Nie feu, ni lieu (ни кола, ни двора).
Ср. Ad incitas redactus.
До крайнихъ границъ (крайности) доведенный.
Plaut. Trinummus. 2, 4, 186.
- См. Голь, какъ бубень. См. Матъ. См. Ни кола, ни двора.
- 100. Голымъ родился; голъ и умрешь.**
- Ср. Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.
- Ср. Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отыду тамо.
Иова. 1, 21.
- См. Жилъ честно... См. Въ чемъ мать родила.
- 101. Голь на выдумки хитра.**
- Ср. Хитеръ Нѣмецъ! обезьяну *выдумалъ* (народъ — о захожихъ гаерахъ съ обезьянами).
Ср. Даль. Толковый Словарь.
- См. Нужда скачетъ. См. Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.
- 102. Голь, шмоль, моль и компанія.**
- Ср. Прежде были разбойники, грабители да воры, люди все отчаянные да крупные, а теперь всякая Голь, Шмоль, Моль и компанія аккордомъ плутуютъ.
Н. С. Лѣсковъ. Мелочи Архiep. жизни. Русское тайнобратіе. 4.
- Ср. Воруйте, батюшки, поруйте! Нынче по этой части свободно, потому вездѣ голъ да шмоль завелась — какъ тутъ деньгамъ уцѣлѣть!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
- 103. Гомерическій смѣхъ (непотухаемый, недержимый, всказанный).**
- Ср. Наши дамы взвизгнули и бросились стремглавъ бѣгомъ вонъ, кавалеры *гомерически захохотали*.
Достоевскій. Вѣсы. 2, 3, 2.
- Ср. А только повѣрите ли, господа, я никогда не брать взятку, сказалъ Ползунковъ, недоверчиво оглядывая все собраніе. *Гомерическій, неумолаемый смѣхъ* всехъ—залпомъ покрылъ слова Ползункова.
Достоевскій. Ползункова.
- Ср. *Неудержимый, несмолаемый смѣхъ* поднялся у нихъ, какъ у небожителей.
Тургеневъ. Наканунъ. 15.

- Ср. Homerisches (unauflösliches) Gelächter.
Ср. Rire homérique (rire inextinguible).
Ср. On partit d'un éclat de rire homérique.
Mémoires de la Baronne d'Oberkirch (XVIII.).
- Ср. Въ женихахъ *несказанный* Аевина
Смелъ возбудила, ихъ сердце смутивъ
и разсудокъ разстроивъ,
Дико они хохотали.
Жуковский. Одиссея (ср. Гомера).
- Ср. ἄσβεστος γέλως.
Homer. IIas. 1, 5, 99. Odys. 8, 326.
Ср. ἄσβεστον γέλω.
Odys. 20, 346.
ἄσβεστος = асбестъ, негораемый горный лезъ.
- *
104. Гомеръ. Омиръ.
Ср. Гомеръ написалъ сказаніе о знаменитыхъ и достославныхъ мужахъ Греціи... Это до такой степени съ одной стороны простое, а съ другой — возвышенное созданіе, что даже въ древности это твореніе полагали невозможнымъ для одного человѣка и была поговорка: «музы диктовали, а Гомеръ писалъ».
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 14.
- Ср. . . божественный *Омиръ!*
Ты, тридцати вѣковъ кумиръ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 36.
- Ср. О ты, пѣвецъ боговъ,
Гомеръ, отецъ стиховъ.
И. Ѡ. Богдановичъ. Душенька.
- Ср. (Богамъ Омиръ) — былъ загадышный другъ:
Бдалъ амврозію, тянулъ и нектаръ съ ними.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лихенный зрѣны.
(загадышный, задушевный = Vusenfreund.)
См. Нектаръ и Амврозія.
- *
105. Гони природу въ дверь, она войдетъ въ окно.
Ср. Островскій. Не сошлось характерамъ. 3.
- Ср. «Вотъ», Муха говоритъ, «гоняють! Чтожъ такое?
Коль выонять въ окно, такъ я влечу въ другое.»
Бриховъ. Муха и Пчела.
- Ср. Quand la fourche à la main, nature on chasserait,
Nature cependant sans cesse reviendrait.
La Fontaine.
- Ср. Chassez les préjugés par la porte, ils rentreront par la fenêtre.
Frédéric II. à Voltaire. 1771.
- Ср. Chassez le naturel, il revient au galop.
Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 3, 5.
- Ср. Naturam expellat furca; tamen usque recurret.
Гони природу вилами, она всегда возвращается.
Horat. Epist. 1, 10, 24.
- Ср. Naturam furca pellas ex,
Sie kehrt doch wieder, diese Hex'.
Baggesen (шуточный переводъ).
- См. Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.
- *
106. (Человѣкъ) — Гора горой (громадный).
Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ огурецъ:
И по сію не вспомнюсь пору!
Повѣришь ли? ну, право, былъ онъ съ юру.
Бриховъ. Лжецъ.
- Ср. Гора хоть не юра, но, право, будетъ съ домъ.
Тамъ же.
- Ср. Aussi fut-ce un maître dada,
Aussi grand que le mont Ida.
Scarron (о Троянскомъ конѣ).
- Ср. Les Troyens virent un superbe cheval,
quadrupède pacifique et sournois, plus grand que notre girafe, que dis-je? plus haut que Montmartre et ses moulins à vent? Instar montis equum.
Castil-Blaze.
- Ср. Instar montis equum.
Лошадь — съ гору.
Virg. Aen. 7, 15.
- См. Стоять горой.
- *
107. Гора мышъ родила.
Ср. Que produira l'auteur après tous ces grands cris?
La montagne en travail enfante une souris.
Boileau. Art poétique.
- Ср. C'est promettre beaucoup, mais qu'en sort-il souvent?
Du vent.
La Fontaine. La montagne qui accouche.
Ср. Rabelais. Pantag. 3, 24; ср. Faedr. fabul. 4, 22.
- Ср. Parturient montes, nascetur ridiculus mus.
Родятъ горы, родится смѣшная мышъ.
Horat. Ars poetica. 139. ср. Virg. Aen. 8, 82.
- О плохихъ постахъ, много общающихся, въ потѣ лица кропающихъ стихи, но — безрезультатно (о большихъ надеждахъ, но малыхъ результатахъ).
- Ср. Царь Египетскій Тасхов сказалъ царю Спартанскому Агезилаю II:
Ἰδμεν ὄρος, Ζεὺς δ' ἐφορεῖτο, τὸ δ' ἔτεκεν μῦν.
Гора родила, Зевесъ испугался, но родилась мышъ.
Athenæus. Deipnosoph. 14; ср. Plutarch. Agesil. 36.
- См. Риемоплетство.
- *
108. Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется (горшокъ съ горшкомъ сойтется).
Ср. Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется.
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 3. Юзовъ.
- Ср. Che monte con monte non si ritrova, ma si ben huomo con huomo.
- Ср. Dice il proverbio, che a trovar vanno Gli uomini spesso, e i monti fermi stanno.
Ariosto. Orlando fur. 23, 1.
- Ср. Occurrunt homines, nequeunt occurrere montes.
Люди встрѣчаются, горы не могутъ (встрѣчаться).
- Ср. Mons cum monte non miscetur (гора съ горой не мѣшается).
- Ср. Ὄρος ὄρει οὐ μίγνυται.
(Въ греч. и лат. посл. смыслъ: два медвѣдя въ берлогѣ не уживаются.)
- Ср. буквальный переводъ изъ Талмуда:

- Turo beturo lo roga, inesch beinesch roga.
Гора съ горой не встрѣчается, а человекъ съ человекомъ встрѣчается.
Ср. Гербургъ Регенсъ.
*
109. Горбатаго исправитъ могилла (а упрямаго дубина).
Ср. *Polleicht, vyleicht* авось.
А ты, мой батюшка, неизлечимъ, хоть брось!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 8. Улостова Репетиллову.
*
110. Гордѣвъ узелъ (разрубить).
Ср. Разстался... *Гордѣвъ узелъ* какой-то затянулся — *пришлось перерубить*, а больно было!
Тургеневъ. Рудинъ. 6.
Ср. Время, этотъ великій мастеръ *разрубить* всѣ *гордѣвы узлы* человеческихъ отношеній, рѣшило этотъ вопросъ гораздо проще и приличнѣе.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 18.
Ср. Die Knoten vieler Worte hab' das Schwert.
Узелъ многихъ словъ разрубаетъ мечъ.
Göthe. „Tasso“. 4, 2.
Въ Фригій, въ городѣ Сардахъ, въ храмѣ Зевеса, была колесница царя Гордія; дышло было привязано узломъ, котораго никто не могъ развязать. Между тѣмъ, по древнему предсказанію, тотъ, кто развяжетъ этотъ узелъ, будетъ владѣть всей Азіей. Александръ Македонскій, увидѣвъ этотъ узелъ, разсѣкъ его мечемъ.
Дѣло, которое трудно разрѣшить, потому что оно запутано, уподобляютъ Гордіевому узлу; разсѣчь его значить — рѣшить его быстро и насильственно.
*
111. Судьба насъ будто берегла,
Ни безпокойства, ни сомнѣнья...
А горе ждешь изъ-за угла?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.
*
112. Горе землѣ, когда царь отрокъ.
Ср. *Woe to that land, that's govern'd by a child!*
Горе странѣ, которой управляетъ дитя!
Shakespeare. Richard III. 2, 3. 3-й гражданинъ.
Ср. Горе тебѣ, земля, когда царь твой отрокъ.
Евклидъ. 10, 16.
Ср. И дамъ имъ отроковъ въ начальники, и дѣти будутъ господствовать надъ ними.
Исаи. 3, 4.
*
113. Горе побѣжденнымъ.
Ср. La loi de l'univers est: Malheur aux vaincus!
Законъ вселенной: горе побѣжденнымъ!
Saurin. Spartacus. 3, 3.
Ср. *Vae victis!*
Горе побѣжденнымъ!
Liv. 5, 48, 9; ср. Plaut. Pseudol. 5, 2, 19.
Слово Бренна, предводителя Галловъ, взявшихъ и опустошившихъ Римъ (390 до Р. Х.). Когда Римляне не хотѣли уплатить дань въ 1000 фунтовъ золота, то Бреннъ прибавилъ къ гирямъ на вѣсы еще — мечъ свой, сказавъ — *vae victis!*
См. Положить свой мечъ на вѣсы.
*
114. Горе сушить.
Горе одного только рама красить.
Ср. Ты скажи, что безъ ней
Сохну, вяну я,
Что трава на степи
Передъ осенью.
Большовъ. „Ты не пой соловей“.
Ср. Я, право, высохъ бы съ тоски...
Крыловъ. Прудъ и Рѣка.
Ср. *Tabescece dolore ac miseria.*
Сохнуть съ горя и бѣдствія.
Тегент.
См. Печаль не уморить, а здоровью повредить. См. Не годы старять, — а горе.
*
115. Горе ты, горе, змѣя подлодная,
Ворогъ старинный ты мой!
Ты, неотступное, ты, безысходное —
Рано сошлись мы съ тобой.
М. П. Розенгеймъ.
Ср. Мы только плачемъ и взываемъ:
«О горе намъ рожденнымъ въ свѣтъ!»
Г. Р. Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
Ср. *O wär' ich nie geboren!*
A. Adam. Le Postillon de Lonjumeau. 2, 5.
Ср. *Would thou hadst ne'er been born!*
Shakespeare. Othello. 4, 2.
Ср. Самый счастливый тотъ, кто умираетъ въ колыбели (Турецк. посл.).
Ср. *Desourdemanche. Prov. Turcs.*
*
116. Городничему всегда мѣсто найдется.
Ниселю да царю всегда мѣсто есть.
Ср. Да и въ церкви не было мѣста. *Взошелъ городничій — нашлось.* А была такая давка, что яблоку негдѣ упасть.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3. Пѣтухъ.
Ср. *Non fu mai sacco pieno — Che non v'entrasse ancoга un grano.*
Някогда не было такого полного мѣшка, чтобъ въ него не вошло еще одно зерно.
См. Яблоку негдѣ упасть.
*
117. Городничій — глупъ, какъ сивый меринъ.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.
См. Вреть, какъ сивый меринъ.
*
118. Горохъ въ полѣ, что дѣвца въ домѣ; кто ни пройдетъ, всякъ щипнетъ.
Ср. Поспѣлъ горохъ! Накинулись,
Какъ саранча на полосу:
Горохъ, что дѣвка красная,
Кто ни пройдетъ — щипнетъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
Крестьянка.
Ср. *Belle fille et méchante robe trouvent toujours qui les accrochent.*
*
119. Горшокъ чугууну (котлу) не товарищъ.
Ср. Но въ дружбѣ что за счетъ? котель
горой за свата,
Горшокъ съ котломъ за-панибрата.
Крыловъ. Котель и горшокъ.
Ср. Какъ странствія ихъ были далеки,
Не знаю: но о томъ я точно извѣстился,
Что цѣлъ котель домой съ дороги воротился,
А отъ горшка одни остались черепки.
Тамъ же.
*

- Ср. Какое общеніе у горшка съ котломъ?
Этотъ толкнетъ его и онъ разобьется.
I. Сирахъ. 13, 3.
*
120. Горьна работа, да сладонъ хлѣбъ.
Ученъе горьно, но плоды сладни.
Ср. Arbeit hat bittere Wurzel, aber süsse Frucht.
No sweet, without some sweat.
Celui qui mange les dures,
Mangera les mûres.
Ср. Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь ничего не давала смертнымъ безъ
большого труда.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.
*
121. Господинъ гнѣву своему—господинъ всему.
Ср. Не сердись, печенку испортишь.
Ср. Mensch, ärgere dich nicht!
Mannstedt. Zarzassie—фарса.
Ср. Let thy fair wisdom, not thy passion sway!
Слѣдуй голосу ума, а не гнѣву.
Shakesp. Twelfth-Night. 4, 1. Olivia.
Ср. Ira furor brevis est, animum rege; qui nisi
paret,
Imperat.
Hor. Epist. 1, 2, 62—63.
Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat,
obtinet.
Publ. Syrus. Sent.
Ср. Iracundiam qui vincit, hostem superat
maximum.
Ibidem.
Ср. Cum semel vincit sapiens, minime vincitur.
Ibidem.
Ср. Comproscio mentem.
Hor. Od. 1, 16, 22.
Ср. Глупый весь гнѣвъ свой изливаетъ, а
мудрый сдерживаетъ его.
Притч. 29, 11.
См. Гнѣвайся, да не согрѣшай. См. Само-
обладаніе превыше.
*
122. Господь смотритъ на сердце.
Ср. Gott sieht aufs Herz.
Ср. Господь сказалъ Самуну: Я смотрю
не такъ, какъ смотритъ человѣкъ;
ибо человѣкъ смотритъ на лице, а
Господь смотритъ на сердце.
1 Царствъ. 16, 7.
См. Чужая душа потемки.
*
123. Готовъ! (полонъ, пьянъ.)
Ср. Онъ, раскраснѣвшійся и почти вос-
торженный, побѣждалъ съ объяснені-
ями, онъ былъ довольно сильно *ютоосъ*.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 4.
*
124. Я чувствую невѣдомыя силы:
Готовъ одинъ поднять всю Русь на плечи.
Готовъ орломъ летѣть на супостата.
А. Н. Островскій. Мининъ.
Ср. Ich fühle eine Armee in meiner Faust.
Я чувствую (силу) армію въ кулакѣ моемъ.
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.
Ср. Ichühl' ein ganzes Heer in meiner
Brust.
Я чувствую цѣлое войско (армію) въ груди
моей.
Th. Körner. Zriay. 2, 11. Zriay.
См. Цѣлый миръ на битву звать.
*
- 124*. Грація (иноск. красота и прелесть движенія).
Грація — три богини прелести и красоты, при-
надлежавшія къ свѣтѣ Венеры (Аглая, Таля и
Эвфрозина).
Ср. Hesiod.
См. Три граціи.
*
125. Гремить! Благоговѣй, сынъ персти.
И. И. Дмитріевъ. Размышленіе по случаю
грома.
Ср. Созда Богъ человѣка, персть возьмъ
отъ земли.
Быт. 2, 7.
(персть—прахъ.)
*
126. Но счастливый глупецъ не знаетъ,
Что скука на свѣтѣ бываетъ.
Гремушку въ руку—онъ блаженъ
Одинъ среди безмолвныхъ стѣнъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
См. Есть томная на свѣтѣ мука. См. Чѣмъ
бы дитя ни гѣшилось.
*
127. Гривуазныя пѣсни.
Ср. Когда однѣ *гривуазныя пѣсни* на умѣ,
тогда, конечно, кажется, что все на
свѣтѣ распутывается легко.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Июля.
Ср. Grivois — веселый, скоромный, пикант-
ный.
Ср. Grivoiser — тереть табакъ (поднести
крѣпкаго табаку (перцу).
Ср. (нѣм.) starker Toback.
*
128. Грогъ (напитокъ).
Ср. Въ награду пьянымъ онъ (прези-
дентъ) нальетъ
И пуншъ и *грозъ* душистый.
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.
Ср. Grog (Англ.).
Въ англійскомъ флотѣ, каждый матросъ полу-
чалъ порцію горячаго рома. Результатомъ были —
пьянство и отсутствіе порядка. Адмиралъ Вер-
нонъ (1740 г.) распорядился, чтобъ матросамъ
выдавали ромъ, разбавленный водою. Еще прежде
матросы дали Вернону, носившему сюртукъ изъ
верблюжьей шерсти (groggum), прозвище — Old
Grog. Затѣмъ напитокъ, имъ придуманный, на-
зывался Grog.
*
129. Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной
тучи.
Ср. Еслибы (критикъ) ограничился по-
сильными оскорбленіями, я бы не обра-
тилъ на нихъ вниманія, зная *изъ ка-
кой тучи идетъ этотъ громъ*; но онъ по-
зволяетъ себѣ заподозрить мои убѣж-
денія, мой образъ мыслей — и я не
имѣю права отвѣчать на это однимъ
презрѣніемъ.
Тургеневъ. Неврологи. Письма. 6. Отвѣтъ
многородному обывателю.
Ср. Fulgur ex pelvi.
Paul. Manut. Adagia. 1603. (Grasm.)
Ср. Ἀστραπή ἐκ πύλου.
Молнія изъ навоза.
Diogeniana.

130. **Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится.**
 Ср. Наконецъ загремѣлъ первый громъ...
 Грени, батюшка, грени! — сказала
 Прасковья Павловна, услышавъ въ
 первый разъ этотъ призывъ природы
 къ жизни:—грени! *громъ не грянетъ,
 мужикъ не перекрестится.*
 Салтыковъ. Свт. въ провѣ. Г-жа Падейкова.
 Ср. Wenn der Bauer nicht muss, rührt er
 weder Hand noch Fuss.
 Если мужикъ не обязанъ—онъ ни рукой, ни
 ногой не двинетъ.
 Ср. Coelo tonantem credidimus Iovem (Re-
 gnare).
 Когда громъ на небѣ загремѣтъ, мы увѣро-
 вали въ Юпитера (правящаго).
 Horat. Od. 3, 5, 1.
 Ср. Какъ конь подъ царемъ безъ узды,
 Такъ царство безъ грозы.
 Никон. глгоп. 1453 г.; ср. Карамзинъ. И.
 Г. Р. 1.
131. **Громъ побѣды раздавайся,
 Веселися, храбрый Россѣ!**
 Державинъ.
132. **Гроши сколачивать (копить).**
 Ср. Отъ итальянской арии,
 Исполненной красотъ,—
 Къ занятьямъ канцелярїи
 Трудненькъ переходъ;
 Спокойствіе смѣняется
 Тревогою души,
 И вовсе страсть теряется
Сколачивать гроши.
 Некрасовъ. Говорундъ. 3.
133. **Грудной вопль въ себѣ чувствую.**
 Н. А. Лейкинъ.
134. **Грудь бѣлая волнуется,
 Что ртченна глубокая—
 Песку со дна не выкинуть.**
 Бальцовъ. Пора любви.
135. **Грѣхи молодости (ошибки молодости).**
 Ср. Delictae juventutis, mæne ne memineris.
 Берни (L'abbé de Bernis) привелъ эти слова,
 когда при немъ нѣкто похвалилъ его сочиненія
 юности, прекрасныя въ литературномъ отноше-
 ніи, но не — въ нравственномъ.
 Ср. Грѣховъ юности моей и преступленій
 моихъ не вспоминай...
 Псал. 24, 7.
 Ср. Ты пишешь на меня горькое и вмѣ-
 няешь мнѣ грѣхи юности моей.
 Лов. 13, 26.
 Ср. Я былъ смущенъ потому, что несъ
 безславїе юности моей.
 Иеремїа. 31, 19.
136. **Грѣхъ да бѣда на ногу не живеть (съ грѣмъ
 не случается грѣхъ).**
 Ср. «Мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.»
 Изъ юридическихъ актовъ видно, что уличенный
 на судѣ говорилъ: «мой грѣхъ ко мнѣ при-
 шелъ.»
137. **Въ глазахъ темно и замерла душа!
 Грѣхъ не бѣда — молва не хороша.**
 Гривбѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.
- Ср. Но свѣтъ... жестокихъ осужденій
 Не измѣняетъ онъ своихъ:
 Онъ не караетъ заблужденій,
 Но тайны требуетъ для нихъ.
 А. С. Пушкинъ. «Когда твои младыя лѣта.»
 1829 г.
- Ср. Les bienséances sont la sauve-garde de
 la morale publique.
 La Harpe.
- См. Декорумъ соблности.
138. **Грѣхъ не вѣняется, когда нѣтъ закона.**
 Римъ. 5, 13.
 Ср. Гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.
 Римъ. 4, 15.
139. **Грѣхъ противъ Св. Духа.**
 Ср. Sünde gegen den heiligen Geist.
 Ср. Lesen soll man nur dann, wenn die
 Quelle der eigenen Gedanken stockt,
 was auch beim besten Kopfe oft genug
 der Fall sein wird. Hingegen die eigen-
 en urkräftigen Gedanken verschuen-
 chen, um ein Buch zur Hand zu nehmen,
 ist Sünde gegen den heiligen Geist.
 A. Schoppenhauser. Parerga u. Paralipomena.
 Ср. Всякій грѣхъ и хула простятся чело-
 вѣкамъ; а хула на Духа не простит-
 ся челоуѣкамъ. Если кто скажетъ
 слово на Сына Человѣческаго, про-
 стится ему; если же кто скажетъ на
 Духа Святаго, не простится ему ни
 въ семь вѣкѣ, ни въ будущемъ.
 Мате. 12, 31—32. Лук. 12, 10.
- См. Смертный грѣхъ.
140. **Грѣшнымъ дѣломъ (о дѣйствіяхъ не одобряе-
 мыхъ или неодобрительныхъ).**
 Ср. Ты, грѣшнымъ дѣломъ, статейки въ
 журналахъ пишешь; такъ я въ этомъ
 отношеніи хотѣлъ тебя предупредить:
 помалчивай, другъ. Спокойнѣе.
 Салтыковъ. Отголоски. 1.
141. **Грязью бросать (порочить, чернить, клеветать).**
 Ср. При жизни
 Вслѣдъ за тобой
 Клеветники бросали грязь;
 Угасъ —
 И вотъ друзья тебѣ сейчасъ
 Бросали грязь на крышку гроба.
 Д. Д. Манаевъ. Последняя процессія.
 Ср. Ζῶντι φθονῆται, χητθανοντα δ' αἰνεῖται.
 Живущему завидовать, умершаго одобрять.
 Monander in Bacchii.
142. **Грязью играть, лишь руки марать.**
 Ср. Не водись съ безчестнымъ, не трись
 подлѣ сажы, самъ замазавшись.
 Островскій. Бѣдность не пороть. 3, 11. Люб.
 Торцовъ.
 Ср. Wer Pech angreift, besudelt sich.
 Qui touche la poix s'embarbouille.
 Ср. Кто прикасается къ смолѣ, тотъ очер-
 нится.
 I. Сирахъ. 13, 1.
- См. Руки марать.
143. **Губа не дура (языкъ не лопатка: знаетъ что
 горько, что сладко).**

- Ср. Какая хорошенькая! У твоего отца видно *зуба не дура*.
Тургеневъ. Отцы и Дети. Базаровъ о Ое-
нчикѣ.
- Ср. Собакевичъ опрокинулъ половину ба-
раньяго бока къ себѣ въ тарелку,
съѣлъ все, обгрызъ, обсосалъ до по-
слѣдней косточки. «Да, подумалъ Чи-
чиковъ, у этого *зуба не дура*».
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
144. Гусарь. Гусара пустить (школьн.).
Ср. Положеніе (чиновниковъ) въ первую
минуту было похоже на положеніе
школьника, которому товарищи засу-
нули въ носъ *гусара*, т. е. бумажку,
наполненную табакомъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
- Въ прямомъ смыслѣ гусарь — легкоконный воинъ.
Венгерскій король, Матвій Корвинъ, — для обра-
зованія военной команды набировавъ изъ среды
землевлдѣльцевъ двадцатаго челоѣка и на-
звалъ ихъ *гусарами* (Husza — по венгерски два-
дцать, Huszar — двадцатый = одинъ изъ два-
дцатыхъ). По другимъ, это слово происходитъ отъ
husza — ура.
145. Гусь. Гусь лапчатый (—себѣ на умѣ) — намекъ
на загребающія, запускаемыя лапы.
Ср. Однако ты, я вижу, хорошъ *гусь*.
Чего соловьемъ распѣлся?
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ.
Салаверствъ.
- См. Пальцы долги.

Д.

1. Да будетъ свѣтъ.
Ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы: «въ тебѣ
да будетъ свѣтъ!»
М. М. Херасковъ. Владимиръ возрожденный.
Ср. Fiat lux.
Девизъ, употребляемый при великихъ открытіяхъ.
Изобрѣтатели книгопечатанія изображаютъ съ
полуразвернутымъ листомъ, на которомъ начер-
тано: fiat lux.
Ср. Сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ и
бысть.
Бытіе. 1, 3. Ср. Пс. 32, 6.
2. Давай Богъ ноги (швидко бѣжать).
Ср. Жутко мнѣ стало, что и сказать
нельзя... вскочилъ да и *давай Богъ мои*.
Тургеневъ. Замѣтки. 9. О соловьяхъ.
См. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей. См. От-
куда взялись ноги.
3. Давидъ и Ионаванъ (примѣръ дружбы).
Ср. Когда кончилъ Давидъ разговоръ съ
Сауломъ, душа Ионавана прильпилась
къ душѣ его, и полюбилъ его Иона-
ванъ, какъ душу свою.
I Царствъ. 18, 1—4; 19, 1; 20, 17. Ср.
II Царствъ. 1, 26; 21, 7.
См. Орестъ и Пиладъ. См. Больше чѣмъ
душу люблю.
4. Давность не малый свидѣтель.
Ср. χρόνια βέβαιος μαρτυς ἐς ἀλήθειαν.
Древность — вѣрный свидѣтель истины.
Гражданская, земская давность — десятилѣтіе.
(Законодат.)
5. Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ (выросъ).
Ср. У насъ ребенокъ году,
Хотябъ онъ царскій былъ, и глупъ,
и слабъ, и малъ;
А годовалый львенокъ
Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
Ср. Er hat die Kinderschuhe ausgetreten.
- Ср. Ех erhebiis excessit.
Изъ дѣтскихъ башмаковъ вышелъ.
Terent. Andr. 1, 1, 24.
6. Да воскреснетъ Богъ и расточатся враги Его.
Ср. Мнѣ покойный Павелъ Аванасьевичъ
(Фамусовъ) разъ навсегда сказалъ: ты
Молчалинъ, ежели захочется тебѣ раз-
суждать, перекрестись и прочитай
трижды: *да воскреснетъ Богъ и расто-
чатся враги Его!* и расточатся!
Салтиковъ. Г-да Молчалины.
Ср. Пс. 67, 2.
7. Дай Богъ здоровья вамъ и генеральскій чинъ.
Ср. Мы люди стараго вѣка, мы полагаемъ,
что безъ принциповъ жить нельзя.
Vous avez changé tout cela, *дай вамъ
Богъ здоровья и генеральскій чинъ*.
Тургеневъ. Отцы и Дети. 5. Павелъ Петр.
Ср. Вы славно судите, *дай Богъ здоровья
вамъ*
И генеральскій чинъ, — а тамъ,
Зачѣмъ откладывать бы дальше?
Рѣчь завести объ генеральшѣ.
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Наоскзательно это слово употребляется шуточно
въ концѣ письма.
См. Патриархальныя времена.
8. Дай Богъ, чтобы земля на немъ легкимъ пу-
хомъ лемала.
Ср. Дай Богъ душѣ его спасенье,
А косточкамъ его покой
Въ могилѣ, въ мать-землѣ сырой.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 18. Анжель.
Ср. Molliter ossa cubent.
Кости пусть мягко лежать.
Ovid. Trist. 3, 8, 76.
Ср. Sit tibi terra levis.
Ср. S. T. T. L. (надгробная надпись.)
Ср. Et sit humus cineri non onerosa tuo.
Ovid. Amores. 8, 9, 68. ср. Virg. Georg. 2,
92. ср. Martial. 9. Epigr. 30. ср. Ti-
bull. 2, 4, 50.

- Ср. *χρῖβα σοὶ χρῖβων ἐπάνωθεν πέσοι.*
Eurip. *Alkestis*. 477—478.
*
9. **Дай вору золотую гору, воровать не перестанетъ.**
Ср. Въ комъ есть и совѣсть и законъ,
Тотъ не украдетъ, не обманетъ,
Въ какой бы нуждѣ ни былъ онъ:
А вору дай хоть миллионъ —
Онъ воровать не перестанетъ.
Брыловъ. *Брестыянинъ и Лисица.*
*
10. **Дай ему леца! (затрепичу.)**
Ср. Бить надо! *Дать леца!* Дайте мнѣ палку...
Гл. Успенскій. *Очерки.*
Ср. Я, не долго думая, какъ треханулъ, да какъ почалъ лудить, да какъ почалъ вклеивать, да какъ почалъ конопатить, надставлять, да притукивать, приколачивать, да засмаливать—какъ почалъ *раздавать лецей*, судаковъ и осетровъ кому въ носъ, кому въ лобъ, кому въ разныя мѣста... словомъ сказать, расшвырять я нечистую силу...
Глѣзь Успенскій. Тамъ же.
*
11. **Дай мнѣ точку опоры и я двину землю.**
Ср. О самолюбие! ты рычагъ, которымъ Архимедъ хотѣлъ приподнять земной шаръ.
Лермонтовъ. *Герой нашего времени.*
Ср. *Δός μοι πού στῶ, χεῖ τὴν γῆν κινήσω.*
Ср. *Δός μοι τᾶ βῶ χεῖ κινῶ τὰν γῆν.*
Archimed. (287—212)—о рычагѣ.
Ср. *Simplicius. In Phisic.*
См. Рычагъ.
*
12. **Дайте и дасться вамъ.**
Лук. 6, 38.
Ср. Благотворяющій бѣдному даетъ взаимы Господу, и Онъ воздастъ ему за благодѣяніе его.
Притч. 19, 17. ср. Евр. 13, 16.
*
13. **Далеко кулику до Петрова дня (ниже по сравненію).**
Ср. Терпѣть не могу я этихъ буржуа... Деньжищъ у нихъ пропасть—это правда, но ни благородныхъ манеръ, ни благородныхъ чувствъ, ни порядочныхъ привычекъ... Нѣтъ! *далеко кулику до Петрова дня*, купчинъ до дворянина!...
Салтыковъ. *Убѣжище Монрепо.*
Ср. Старикъ ожидалъ чего-то непостижимо-высокаго (въ моемъ разсказѣ), но бросилъ всѣ мечты о высокомъ съ перваго шага видно (сказалъ онъ): *что далеко кулику до Петрова дня.*
Достоевскій. *Униж. и оскорбл.* 1, 6.
Куликъ, прилетая весною, приноситъ тепло, но настоящее тепло начинается съ Петрова дня. Смыслъ первоначальный этого слова, по другимъ, таковъ: далеко (долго ждать) кулику (пьяницѣ) до Петрова дня (конца поста). Далеко кулику, пьяницѣ до работника, идущаго съ Петрова дня на тяжелую работу (?).
Ср. Куликать, пьянствовать.
*
14. **Далеко нуцому за зайцемъ (недостаточно быть нуцымъ, какъ заяць, чтобы умѣть бѣжать, какъ заяць).**
Ср. *Es gehört mehr zum Tanz, denn neue Schube.*
Чтобъ умѣть тапцовать, недостаточно имѣть новые башмаки.
Ср. *Zum Reiten gehört mehr denn zwei Lenden über ein Pferd zu schlagen.*
Для верховой ѣзды недостаточно перекинуть ляжки надъ лошадыю.
*
15. **Дама, пріятная во всѣхъ отношеніяхъ и—просто пріятная дама.**
Ср. (Чтобъ не приняла за личность) будемъ называть (эту) даму, какъ она называлась почти единогласно въ городѣ N. и именно, *дамою пріятною во всѣхъ отношеніяхъ.* Это названіе она приобрѣла законнымъ образомъ, ибо точно ничего не пожагѣла, чтобы сдѣлаться любезной въ послѣдней степени... Другая дама, т. е. пріѣхавшая (къ ней), не имѣла такой многосторонности въ характерѣ, и потому будемъ называть ее—*просто пріятною дамою.*
Гоголь. *Мертвыя души.* 1, 9.
*
16. **Да мимо идетъ отъ меня чаша сія.**
Ср. И отопедъ немного, пать на лице Свое и молился и говорилъ: *Отче Мой!* если возможно, да минуетъ Меня чаша сія, впрочемъ, не какъ Я хочу, а какъ Ты.
Мате. 26, 39. Марк. 14, 36. Лук. 22, 42.
*
17. **Дамокловъ мечъ (постоянно угрожающая опасность).**
Ср. (Что) тутъ борьба со стихіею, Если надорванъ кредитъ, Если надъ собственной выею *Мечъ Дамоклессовъ виситъ.*
Некрасовъ. *Пѣсня объ „Аргусѣ“.*
Ср. *Надъ вашей головой колеблется съкира...*
М. Ю. Лермонтовъ. *Кавказъ.*
Дионисій Старшій, тиранъ Сиракузскій (405—367), вылечивъ отъ предубѣжденія льстеца Дамокла (называвшаго его счастливейшимъ человекомъ), гѣмъ, что приглашалъ его къ своимъ обѣдамъ, но надъ его мѣстомъ велѣлъ прикрѣпить къ потолку блестящій мечъ, *висѣвшій надъ его головою на конскомъ волосѣ.* Дамоклъ повялъ, какъ мало счастливъ тотъ, который находится подъ вѣчнымъ страхомъ.
Ср. *Cic. Tusc.* 5, 21. ср. *Horat. Od.* 3, 1, 17. *Ср. Pers. Sat.* 3, 40. ср. *Boetius. Consol. philos.* 3, 5.
См. Виситъ на волоскѣ.
*
18. **Да наши предки Римъ спасли.**
Ср. Вы сколько пользы принесли?
«Да наши предки Римъ спасли.»
Брыловъ. *Гуси.*
Ср. *Maulesel treiben viel Parlaren, Dass ihre Voreltern Pferde waren.*
См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ.
См. Родословное дерево.
*

19. Дантисть.

Ср. Онъ и демократъ и социалистъ, а ниѣнѣмъ его управляетъ братъ, хозяинъ въ старомъ вкусѣ, изъ тѣхъ, что *дантистами* величаютъ.

Тургеневъ. Дмжъ. 5.

Ср. Что другое-съ, а *зубы* считать у мужичья—это я до тонкости понимаю... потому привыкъ—въ прежней моей должности.

Тургеневъ. Стенной король Ляръ. 9. Жгт-ковъ.

Ср. Трехъ-аршинный мужчина какой ни будь, ручища у него самой натурой устроена для ямщиковъ — словомъ *дантисть* эдакой...

Гоголь. Повѣсть о капитанѣ Копѣйкинѣ.

Ср. Ударъ зубодробительный.

(Дантисть, «безъ вѣщей» вынимающій зубы.)

См. Сила все ломить.

*

20. Да оскудѣтъ рука моя (клятва).

Ср. О, будочники и всѣхъ сортовъ квартальные добраго стараго времени! *Да оскудѣтъ рука моя*, если она напишетъ недоброе слово о васъ!

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

Ср. Если я забуду тебя, Иерусалимъ—забудь меня десница моя.

Псалм. 136, 5.

См. Дающаго рука не оскудѣтъ.

*

21. Даровому коню въ зубы не смотреть.

Ср. Einem geschenkten Gaul — guckt man nicht ins Maul.

Ср. Cheval donné ne doit on en dens regarder.

Prov. ruraux et vulgaires. XIII s.

Ср. Equi donati dentes non sunt inspiciendi.

S. Hieronymus. Ep. ad Eph. prooem.

(Въ зубы не *смотреть*, т. е. не справляются о возрастъ его, основываясь на качествѣ зубовъ.)

Ср. (нѣм.) Einem auf den Zahn fühlen (о людяхъ) иноск.—допрашивать, вывѣдывать, выпытывать (гдѣ что болитъ).

Ср. Dupum quodcumque probato.

Erasm. (Strabo). Ср. Cic. Attic. 15, 17.

*

22. Даромъ (безъ денегъ).

Нынѣ даромъ только зуботычнику возьмешь, а то все за деньги (народъ).

Ср. «Люди собираются молебень пѣть — дай и я помолюсь *даромъ*».

Ср. Пусть полюбится кому,

Я и *даромъ* не возьму.

Ершовъ. Копекъ-Горбунокъ.

Ср. Umsonst wird nicht einmal ein Altar gedeckt.

Ср. Umsonst ist der Tod.

См. Блѣдна-то и тонка. См. На счетъ прусскаго короля. См. Подари-жь уѣхалъ въ Парижъ.

*

23. Даромъ и чирей не сядеть.

Ср. Права не даются даромъ: даже *прыщъ* на носу — и тотъ *даромъ* не вскочитъ, но сначала почешется.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

24. Даръ Божій (пища, хлѣбъ).

Ср. Не хорошо даръ Божій ногами топтать (ронять крохи на полъ).

Ср. Gabe Gottes.

Eine jute jebratene Jans und eine saure Jurke dazu, ist eine jute Jabe Jottes.

Хорошій жареный гусь и кислый огурецъ къ нему, — хорошій даръ Божій.

Шутливая фраза, придуманная въ насмѣшку надъ нѣмцами (въ Берлинѣ), произносящими букву g какъ j.

Ср. Если человекъ ѣсть и пьетъ и видитъ доброе по всякомъ грудѣ своею, то это — даръ Божій.

Евксос. 3, 13.

Ср. Даръ Божій — жизнь вѣчная.

Римл. 6, 23.

*

25. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

Подаримъ глаза запарашиваютъ.

Ср. *Металлы*, ты *мудрецовъ коверкаешь душами*,

Коробишь совѣсть въ нихъ и движешь всѣхъ умами.

Бл. И. М. Долгорукий. Приказъ швейцару.

Ср. Gleich schenken? Das ist brav! Da wird es reussieren!

Goethe. Faust. Mephist.

Ср. Munera, crede mihi, capiunt hominesque deosque:

Placatur donis Iupiter ipse datus.

Дары увлекаютъ, повѣръ, людей и боговъ:

Юпитеръ мирится самъ при видѣ даровъ.

Ovid. Ars amandi. 3, 653—54; ср. Plato.

Весп. p. 390.

Ср. Не извращай закона, не смотри на лица и не бери даровъ, ибо дары ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и превращаютъ дѣло правыхъ.

Второз. 16, 19.

См. Незипрѣятно судить. См. Соблазнъ великъ — и совѣсть молчитъ. См. Мзда глаза ослѣпляетъ. См. Уда серебрена.

*

25*. Дать (получить) Carte blanche (неограниченное полномочіе).

Ср. Carte blanche (листъ бѣлой бумаги съ подписью дающаго полномочіе, въ которомъ самое порученіе довѣряется написать получившему этотъ листъ).

*

26. Дать лычко, чтобы получить ремешокъ.

Ср. Mit der Wurst nach dem Schinken werfen.

To give a lark, to catch a kite.

Дать жаворонка, чтобы схватить коршуна.

Donner un oeuf pour avoir un boeuf.

Dar un ago per aver un palo.

Ср. Ovum dat nulli, nisi sit retributio pulli.

Christoph. Lehman. Florileg. 1630.

Ср. Pileum donat, ut pallium recipiat.

Даетъ шляпу, чтобы получить плащъ.

Erasmus. 1515.

Ср. Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti.

Martial. 5, 60.

Ср. Donare illis, qui donare maxima possunt.

Давать тѣмъ, которые могутъ дать больше.

Plin. Epist. 9, 30.

*

27. Дать (получить) сдачи (иноск.) — отвѣтять тѣмъ же — оскорбленіемъ за оскорбленіе.

- Ср. Она радовалась тому, что хорошо если этого мальчикъ будетъ умѣть *«дать сдачи»*, а вовсе не погибать.
Гл. Успенскій. Водей-неводей. Наконецъ нашли виновнаго. 2.
- Ср. Всѣ, которые доселѣ занимались сокращеніемъ зубовъ и челюстей человѣческихъ, покинули это занятіе изъ опасенія *получить сдачи*.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Бъ читателю.
28. **Да хоть ного смутятъ**
Вопросы быстрые и любопытный взглядъ.
Грибоѣдовъ. Горы отъ Ума. 1, 7. Софья.
Оправданіе провалившагося на экзаменѣ гимназиста.
29. **Дача съ протенціей** (шуточно — о дачѣ, крыша которой во время дождя *протекаетъ*).
30. **Дачный мужъ.** (мужъ, отправляющійся съ дачи на службу и получающій разныя порученія отъ жены, свояченицы, тещи и сосѣдей; онъ возвращается на дачу и въ карманахъ его, подъ мышкой, на всѣхъ десяти пальцахъ рукъ, на пуговицахъ пальто и чуть не въ зубахъ у него — разныя связки, котомки, картонки всѣхъ возможныхъ величинъ...)
Ср. Щегловъ. Дачный мужъ. Повѣсть.
31. **Можно бы про это пѣсню спѣть,**
Да чтобъ ного по уху не задѣть.
Сказалъ бы словечко, да волкъ недалечко.
Ср. Баснь эту можно бы и болѣе пояснить,—
Да чтобъ гусей не раздражить.
Крыловъ. Гуси.
32. **«Чѣ тонѣ тканье?»**
— Твое; да что въ немъ проку, ноль оно
Не одѣваетъ и не грѣетъ. —
Крыловъ. Паукъ и Пчела.
См. Свѣтитъ, да не грѣетъ.
33. **Дающаго рука не оскудѣетъ.**
Ср. Дающій нищему не обѣднѣетъ.
Пр. Сок. 28, 27.
Ср. Не ожесточи сердца твоего и не сожми руки твоей предъ нищимъ братомъ твоимъ.
Второз. 15, 7.
См. Да оскудѣетъ рука моя.
34. **Дважды даетъ, кто скоро даетъ.**
Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ.
Ср. Добро дѣлать спѣшить надобно.
Суворовъ.
Ср. Was du gewähren kannst, gewähre gleich,
Der Aufschub mindert jeder Gabe.
Raupach. Werth.
Ср. Qui oblige promptement — oblige doublement.
Ср. Ne dites jamais: A demain,
Pour adoucir une blessure:
Donnez aux pauvres du chemin,
Donnez sans compter: Dieu mesure.
H. Chevreau.
Ср. **Bis dat, qui cito dat.**
Senec. Ср. Anson. Epigr. 3, 1.
Ср. Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.
- Бѣдному дважды помогаетъ, кто скоро помогаетъ.
Pabl. Syrus. Sent.
Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся и не откладывай подавать нуждающемуся.
I. Сирах. 4, 1, 8.
См. Честный отказъ лучше затяжки.
35. **Дважды-два — стеариновая свѣчка.**
Ср. Какая разница между ошибкою нашего брата и ошибкою женщины? Вотъ какаяс: мужчина можетъ, на примѣръ, сказать, что дважды-два не четыре, а пять или три съ половиною; а женщина скажетъ, что *дважды-два — стеариновая свѣчка*.
И. С. Тургеневъ. Рудьякъ. Пятасовъ.
См. Какъ дважды-два.
36. **Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ** (не живутся).
Ср. Я доберусь; я ей скажу злодѣйкѣ:
Отстанъ отъ насъ! ты видишь: *два волчицы*
Не водятся въ одномъ оврагѣ...
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Дочь.
Ср. Una domus non alit duos canes.
Еразм.
37. **Два сапога пара.**
Ср. Il n'y a pas de mauvaise chaussure qui ne trouve pas sa pareille.
Prov. Breton.
Ср. Такъ мы ихъ понимаемъ, какъ есть они во всей здѣшней округѣ самый вредный господинъ-съ. Теперича, ежели взять ихъ, да еще господина Аппетова, такъ это именно можно сказать: *два сапога — пара-съ!*
Салтыковъ. Благокамѣренныя рѣчи. Охранители.
38. (на) **Два слова.**
Ср. Но *слова два* прибавлю я.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
Ср. Я было хотѣла ему тоже *слова два* сказать, да, признаюсь, оробѣла, сердце такъ стало биться.
Гоголь. Женитьба. 2, 15. Агафья Тихоновна.
Ср. Я только что спросилъ *два слова* Объ Софьѣ Павловнѣ: быть можетъ нездорова?
Грибоѣдовъ. Горы отъ Ума. 2, 2. Чадкѣй.
Ср. Улыбочка и *пара словъ*.
Тамъ же. 2, 11. Лиза.
Ср. Хотите-ль знать вы истины *два слова?*
Тамъ же. 3, 1. Софья.
Ср. Il faut que de ce fait j'arrête les complots,
Et qu'à l'oreille un peu je lui dise *deux mots*.
Molière. L'imposteur. 3, 1. Damis.
Ср. Въ двухъ словахъ — говоря коротко.
Ср. *Tribus verbis*.
Ср. *Tribus verbis* rem istam grandem dissolvisti.
Въ трехъ словахъ ты разрѣшилъ это важное дѣло.
St. Hieron. Dial. Luciferiani et Orthodoxi.

- Ср. Tribus bolis.
Въ три маха.
Plaut. Curcul. 5, 2, 13.
*
39. Два чувства дивно близки къ намъ:
Любовь къ родному пепелищу,
Любовь къ отеческимъ гробамъ.
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски. 10.
*
40. Дверь добро съ ушами, а храмна съ очами.
Ср. Не лѣпо есть быти дому безъ ушю
(т. е. безъ пса), а храму безъ очю
(т. е. безъ стражи).
Рукопись XVII в. Житіе Св. Петра и Фе-
вроніи Муромскихъ.
Одна изъ желѣзныхъ скобокъ, въ которую про-
дѣваютъ закладку для запора воротъ, называется
въ Тверск. губерніи «ухомъ».
*
41. Дверь отперта для званныхъ и незванныхъ,
Особенно изъ иностранныхъ.
Грибодковъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Охъ, дворянчики, дворянчики,
Полюбилсъ вамъ иностранчики!
Отъ російскаго вы отклонилсъ, —
На чужое преклонилсъ,
Къ иноземцамъ обратилсъ...
Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. Пунинъ.
Ср. Das Ausländische hat immer einen ge-
wissen vornehmen Anstrich für uns.
Иностранное представляется намъ всегда въ
какой-то важной окраскѣ.
Vismark. 15. Nov. 1849.
См. Много званныхъ.
*
42. Двое дерутся, третій не подходит.
Дѣтъ собани дерутся, третья не приставай.
Ср. У насъ цѣлая деревня смотритъ, какъ
пьяный мужикъ бьетъ возжами жену
посреди улицы, и говорить: *свои со-
баки грызутся, чужая не приставай.*
Гл. Успенскій. Слушающая глубина. По-
бошце.
Ср. Съ женою моею ты не миру меня; раз-
вѣ ты не вѣдаешь пословицы: *свои
собаки грызутся, чужая не приставай.*
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4.
Ср. Zwischen Baum und Borke stecken.
Ср. Il ne faut pas mettre le doigt entre
l'arbre et l'écorce.
(при спорѣ между супругами.)
Ср. Ne derignes in alieno negotio.
Ср. Hom. Iliad. de Menelaos et Paride.
Ср. φίλον χριστός μή γίνου.
Не будь судьей друзей.
Pittac.
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя
мимо, виѣшивается въ чужую ссору.
Притч. 28, 17.
См. Хватать пса за уши. См. Медвѣдь ре-
ветъ, корова реветъ.
*
43. Двоусмысленъ непостояненъ бываетъ.
Ср. Человѣкъ съ двоющимися мыслями
не твердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.
Іак. 1, 8.
См. Ни холодно, ни жарко.
*
44. Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.
Ср. Все въ жизни невѣрно, и *смерть* лишь
одна
Вѣрна, неизмѣнно вѣрна!
- Все кинетъ, минуетъ, забудетъ, прой-
детъ —
Она *не минуетъ*, найдетъ.
П. М. Ковалевскій. Смерть.
Ср. *Двухъ смертей не видать, одной не ми-
новать.*
Жуковскій. Сказка о царѣ Верондѣй.
Ср. Для всѣхъ одинъ законъ — законъ
уничтоженья,
Во всемъ мнѣ слышится таинствен-
ный привѣтъ
Обѣтованнаго забвенья.
Е. А. Баратынскій. Фивалиды.
Ср. *Отпел она манет пох.*
Всѣхъ ожидаетъ одна (и таже) ночь.
Ног. Од. 1, 28, 15.
Ср. *Отпел eodem cogitur.*
Ног. Од. 2, 3, 25.
Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть
хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ
землю, изъ которой ты взятъ, ибо
прахъ ты, и въ прахъ возвратишься.
Быт. 3, 19.
См. Отъ смерти не уйдешь. См. Сегодня
съ друзьями, а завтра съ червями.
*
45. Двуязычный (лукавый, двоико говорящій).
Ср. Doppelzüngig—bilinguois.
(намекъ на языкъ змѣи.)
См. Изъ одного рта тепло и холодно.
*
46. Девятый валъ (наибольшій, роковой).
Ср. Глубь безъ дна—
Смерть вѣрна!
Какъ заклятый
Врагъ грозитъ,
Вотъ *девятый*
Валъ бѣжить.
А. И. Полежаевъ. Пѣснь погнѣбающаго шлоца.
Ср. Меня въ чужбину вихрь умчалъ
И бросилъ на *девятый валъ*
Мой челнъ, скользившій безъ кормила.
Кл. А. И. Охоевскій. Къ отцу.
Ср. Пора: перо покоя просить;
Я девять пѣсень написалъ;
На берегъ радостный выносить
Мою ладью *девятый валъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 9. Путешествіе
Онѣгина.
Ср. Заглавіе романа Данилевскаго.
Ср. Onda madre.
*
- 46* Декаденты (поэты упадка). Декадизмъ.
Декаденты—противники современнаго состо-
янія французскаго общества. Отличительный ха-
рактеръ ихъ поэзій — неясность, неопредѣлен-
ность, мистицизмъ вслѣдствіе стремленія касаться
только вопросовъ таинственныхъ — движеній и
чувствованій сердца. Съ 1885 г. выходятъ ихъ
особенный органъ: Le Décadent.
*
47. Декольте (женскій сверху вырѣзанный нарядъ,
такъ что шея, плеча и руки выше локтя обна-
жены).
Ср. Ослѣпительное декольте (на раутѣ во
время поста) торжествующе смотреть
на всѣхъ стариковъ-мудрецовъ и
всѣми своими *вырѣзами* бросаетъ имъ
въ лицо: ага! вы думали, что насту-

- пылъ великій постъ? такъ вотъ же вамъ масляница!
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.
Ср. Décolletée et manches courtes—бальный нарядъ.
«Декольте» и «откровенный», взаимосказательно, взаимно другъ друга замѣняютъ.
Ср. Le cou—collum, шея.
48. Декорумъ соблюсти.*
Ср. Выступаютъ микроскопическіе детали и подвохи, которымъ, ради декорума, присвоивается наименованіе ловкихъ приемовъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма.
Ср. Надобно по крайней мѣрѣ сохранять пристойность, когда уже справедливость нарушена.
Н. М. Карамзинъ.
Ср. Sauver (garder) les apparences.
Соблюсти приличія.
Ср. Decorum (Cicer).
См. Грѣхъ не бѣда—молва не хороша.
49. Демидронъ... это что-жъ такое, дяденька?
«Это, jardin des familles russes», т. е. садъ, въ которомъ русскій семейный союзъ преимущественное осуществленіе себѣ находитъ. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — «пальчики оближешь!»
Салтыковъ. Кругъ годъ (1-ое Сентября).
Демидронъ—исковерканное названіе Демидова сада, какъ минерашки—заведенія минеральныхъ водъ. Теперь уже нѣтъ заведенія подъ этимъ названіемъ, но остается тотъ фактъ, что всякое, съ виду доброе, начинаніе у насъ, со временемъ извращается.
См. Облизывать пальцы.
50. Демократія. Демократы. (противъ Аристократіи. Аристократы.)
Ср. Аристократы, сервиллисты, хотятъ стараяго порядка, ибо онъ для нихъ выгодеенъ; демократы, либералисты, хотятъ новаго беторядка, ибо надѣются имъ воспользоваться для своихъ личныхъ выгодъ.
Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.
Ср. S'il y avait un peuple de dieux, il se gouvernait démocratiquement. Un gouvernement si parfait ne convient pas aux hommes.
J. J. Rousseau. Du contrat social.
Дѣмократія = Δῆμος — народъ, κρατία — управленіе.
51. Демьянова уха (чрезмѣрное угощеніе противъ воли гостя).
Ср. Писатель, счастливъ ты, коль даръ прямой имѣешь:
Но если помолчать во время не умѣешь
И ближняго ушей ты не жальешь,
То вѣдай, что твои и проза и стихи
Тошнѣе будутъ всѣмъ Демьяновой ухи.
Крыловъ. Демьянова Уха.
Намекъ на усиленное угощеніе гостя чтеніемъ своихъ стиховъ.
См. Безъ памяти.
52. Денегъ вволю; а еще-бъ поболь.
Ср. Человѣкъ, пока живетъ,
Все хочетъ болѣе: таковъ ужъ созданъ свѣтъ.
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Fortuna multis dat nimis, satis nulli.
Счастье многимъ даетъ слишкомъ; довольно—никому.
Martial. De Africano. 12, 10, 2.
См. Ненасытна утроба. См. Чѣмъ больше есть. См. Сытыхъ глазъ на свѣтъ нѣтъ.
53. Деньга на деньгу набѣгаетъ.
Денежки, что голуби: гдѣ обживутся, тамъ и ведутся.
Ср. Gut will Gut.
Money begets money.
Le bien cherche le bien.
Danari fan danari.
Ср. Semper eris pauper, si pauper es Aemiliane.
Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.
Всегда будешь бѣденъ, если ты бѣденъ, Богатства даются только богатымъ.
Martial. Ad Aemilianum.
Ср. Возьмите у него талантъ и дайте имѣющему десять талантовъ, ибо всякому имѣющему дастся и приумножится, а у неимѣющаго отнимется и то, что имѣеть.
Матв. 25, 28—29. Ср. Лук. 19, 24—26.
См. Кто имѣеть, тому дастся.
54. Деньги найдутъ друга.
Ср. Ubi amici, ibidem opes.
Quintil. 5, 11, 41. Ср. Plaut. Truculent. 4, 4, 32.
Ср. εἰ μὲν γὰρ πλούτεες, πολλοὶ φίλοι.
Если ты богатъ, то будетъ много друзей.
Theogn. Gnomae. 697.
Ср. У богатаго много друзей.
Притч. 14, 20.
См. Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна.
55. Деньги слѣпы.
Торгъ безъ глазъ, а деньги слѣпы: за что отдаешь, не видятъ (о неразумной тратѣ).
Ср. Какъ-же покупать мертвыя души? гдѣ-жъ дуракъ такой возьмется? и на какія слѣпые деньги станеть онъ покупать ихъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
См. Протереть глаза денежкамъ.
56. Деньги счетъ любить.
Дружба дружбой, а деньгамъ счетъ.
Ср. Деньга (монг.) мелкая серебряная монета (XIV—XV в.), а затѣмъ (съ XVII в.) и мѣдная.
Ср. Гроши (деньги) и грошь—монета.
Ср. Нѣм. Moneten (монеты) = деньги.
См. Счетъ дружбѣ не помѣха. См. Братъ братомъ, а деньги не сосватаны.
57. День да ночь, и сутки прочь.
Изо-дня-въ-день—спусти рунава.
Ср. Вѣдь я ужъ сколько лѣтъ одинъ

- маюсь, — *день-да-ночь* — *сутки прочь*, а старого не забыть.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.
- Ср. In den Tag hineinleben.
Ср. In diem vivere.
Persius.
- Ср. Deus venter est, et in diem vivitur, et sanctior est ille, qui ditior est.
Hieron. Epist. ad Chromacium.
- Ср. In diem vivere, est praesentibus rebus contentem vivere atque ex parato, minime sollicitum de futuribus (жить беззаботно).
Erasm. Adag. 1, 8, 62. Ср. Cic. de Orat. 2, 4, 169. Ср. Plin. Ep. 5, 54.
- Ср. In horam vivere.
Cic. Philipp. 5, 9.
- Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что латинское in diem vivere не значить — маяться.
См. Спусти рукава.
- *
58. **День и ночь не имѣть покоя.**
Ср. Keine Ruh bei Tag und Nacht.
L. Da Ponte. Don Juan. 1, 1. Leporello (Mus. Mozart. 1787). ср. Göthe. Götz v. Berlichingen. 5. Weislingen.
- Ср. И не будутъ имѣть покоя ни днемъ, ни ночью поклоняющіеся звѣрю и образу его.
Апок. 4, 8; 14, 11.
- *
59. **День я потерялъ.**
Ср. Нашъ становой приставъ... къ интересу такое пристрастіе имѣеть, что тотъ самый *день* *считаетъ* въ жизни своей *потеряннымъ*, въ который выгоды не имѣлъ по службѣ.
Писемскій. Старая барыня.
- Ср. Ich habe einen Tag verloren.
Herz. Friedrich der Weise. Churf v. Sachsen (Zinkgraf. Aporptegm).
- Ср. C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris.
Chamfort.
- Ср. Diem perdidit!
Imp. Titus (79—81).
- Эти слова имп. Титъ произнесъ однажды за столомъ при мысли о томъ, что онъ въ этотъ день никому не сдѣлалъ добра.
Ср. Sueton. Tit. 8.
- Ср. Пустота потеряннаго дня ничѣмъ не восполнится (Кит. посл.).
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
- Ср. Не лишай себя добраго дня и часть добраго желанія да не пройдетъ мимо тебя.
I. Ср. 14, 14.
- *
60. **Деревня, домъ и дача (благосостояніе).**
Ср. Теперь ему со всѣхъ сторонъ
Удача:
Что дастъ обѣдъ, что сходить на поклонъ, —
Иль чинъ, иль мѣсто схватить онъ;
Посмотришь, у него *деревня, домъ и дача*.
Брыковъ. Фортуна въ гостяхъ.
- Ср. А смотришь, по-маленьку,
То *домикъ выстроитъ, то купитъ деревеньку*.
Брыковъ. Лисца и Сурокъ.
- *
61. **Дерево познается по плоду, а человекъ отъ дѣлъ.**
Ср. Den Baum erkennt man nach den Früchten.
Tree is known by its fruit.
On connait l'arbre à ses fruits.
L'albero si conosce dal frutto.
- Ср. Quaelibet ex proprio fructu cognoscitur arbor.
- Ср. Или признайте дерево хорошимъ и плодъ его хорошимъ; или признайте дерево худымъ и плодъ его худымъ, ибо дерево познается по плоду.
Матѣ. 12, 33.
- Ср. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Собираютъ ли съ терновника виноградъ, или съ ренейника смоквы.
Матѣ. 7, 16. ср. Лук. 6, 44.
- См. Яблоко отъ яблони не далеко откачивается.
- *
62. **Держать (ного) въ ежовыхъ рукавицахъ.**
Ср. Онъ постоянно слѣдилъ за мною, точно я была способна на всѣ преступления и меня слѣдовало *держатъ въ ежовыхъ рукавицахъ*.
Тургеневъ. Несчастная. 17.
- Ср. Я жестоко ошибаюсь, если онъ, наученный опытомъ, и едва спасшись отъ гибели, неумолимо не *держалъ* теперь *самого себя въ ежовыхъ рукавицахъ*.
Тургеневъ. Записки охотника. Пѣвцы.
- Ср. Находясь у мужа въ страшныхъ *ежовыхъ рукавицахъ*, она рѣшительно была рада, что онъ умеръ.
Писемскій. Вабаламученное море. 1, 17.
- Ср. Нужно, чтобъ Чичиковъ *держалъ* крестьянъ *въ ежовыхъ рукавицахъ*, гонялъ бы ихъ за всякій вздоръ, чтобъ самъ-таки лично, гдѣ слѣдуетъ, далъ бы и зуботычину и подзатыльникъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
- *
63. **Держи дѣву въ тѣсотѣ, а деньги въ темнотѣ. Назаная дѣвна (денежная) серебряная, немаланая (рублевая) золотая. Шила въ мѣши не утаишь, дѣвушину за замкомъ не упрячешь.**
Ср. Lieber eine Wanne voll Flöhe, als ein hübsches Mädchen hüten.
Ср. Sebastian Franck. 1, 27.
- Ср. Quand on a des filles, on est toujours berger.
- Ср. Il est bien difficile de garder un trésor, dont tous les hommes ont la clef.
Trésor du Monde. Paris. 1565.
- Ср. Dove son ragazze innamorate
È inutile tener porte serrate.
- Ср. Та дверь крѣпче всего заперта, которую можно оставить открытою (Кит. посл.).
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
- Ср. Magno cum periculo custoditur, quod multis placet.
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Περθενικὴν καὶ φύλασσε πολὺκλειστός.
Дѣвцу стереги въ запертыхъ покаяхъ.
Procyllid. Poëma.
- См. Что за комиссія. См. Шила въ мѣшкѣ не утаишь.
- *

64. **Держи карманъ!** (какъ не такъ — сейчасъ полною, проп.) — насмѣшл. отказъ, отрицаніе.
 Ср. На благородство чувствъ его надѣются... Самъ, дескать, предложить (помощь), упранивать будетъ. *Держи карманъ!*
 Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.
 Ср. Кабы ты проигралъ (пари), сталъ бы ты себѣ прострѣливать руку — какъ же, *держи карманъ!*
 Тургеневъ. Отчаянный. 4.
 Ср. Нашли щедрого! какъ-же, *держи карманъ!*
 Тургеневъ. Несчастная. 14.
 Ср. Подстань свою суму (въ прямомъ смыслѣ).
 Крыловъ. Фортуна и Наяидъ.
 *
65. **Держиморда** (полицейскій служитель).
 Ср. Да сказать *Держимордъ*, чтобъ не слишкомъ давалъ воли кулакамъ своимъ; онъ, для порядка, всѣмъ ставитъ фонари подъ глазами — и правому и виноватому.
 Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.
 *
66. **Держи языкъ на привязи** (обуздывай свой языкъ).
 Ср. А ты бы лучше *языкъ-то на привязи подержала!*
 Достоевскій. Униженныя и оскорбленныя. 2, 4.
 Ср. Зачѣмъ же быть, скажу вамъ на-прямикъ,
 Такъ *невоздержну на языкъ?*
 Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чапкову.
 Ср. Die Zunge im Zaum halten (hüten).
 Ср. Psalm. 34, 14.
 Ср. Favete linguis!
 Horat. Od. 3, 1, 2.
 Favete linguis! — Этотъ призывъ употреблялся въ Римѣ во время богослуженія.
 Ср. Cicero. de divin. 1, 45, 102. 2, 40, 83.
 Ср. Ore favete omnes.
 Virg. Aen. 5.
 Ср. Digno compresse labellum.
 Пальцемъ зажми губы (ротъ).
 Juven. 1, 160.
 Ср. Virtutem primam esse puto, compressere linguam.
 Считаю первую добродѣтелью укрощать языкъ.
 Cato. 1, 3.
 Ср. Удерживай языкъ свой отъ зла.
 Псалт. 33, 14.
 Ср. Если кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ и не обуздываетъ своего языка, но обольщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.
 Яв. 1, 26.
 Ср. А языка укротить никто изъ людей не можетъ. Это неукротимое зло; онъ исполненъ смертельнаго яда.
 Яв. 3, 8.
 Ср. Для словъ своихъ сдѣлай вѣсь и мѣру и для устъ твоихъ дверь и запоръ.
 I. Слр. 28, 29.
 См. Языкъ мой — врагъ мой. См. Ышь пирога съ грибами. См. Слово серебро.
 *
- 66*. **Деспотъ** (иноск. тиранъ, угнетатель, необузданно прихотливо распоряжающійся) — въ семьѣ.
 Ср. Обычай — *деспотъ* межъ людей.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 25.
 Ср. Δεσπότης, самовластный повелитель, господинъ.
 *
67. **Десятая вина виновата.**
 Ср. Полевое Уголовное Указаніе 1812 г. Янв. 27.
 Ср. Съ жребія двадцатаго казнить смертію.
 Указы Имп. Анны и Елисаветы 1731 г. и 1752 г.
 При заговорахъ, по жребію изъ десяти виновныхъ, десятый обвиняется (ср. Римск. decimatio — при двадцатомъ — vicesimatio).
 Ср. Tacit. Annales. XIV, 44.
 Ср. Decimare (decem).
 Казнить десятого.
 Ср. Unus pro multis.
 Unum pro multis dabitur caput.
 Одна голова падетъ за многихъ.
 Virg. Aeneis. 5, 814—15. Нептунъ Энею.
 Нынѣ употребляется въ смыслѣ самопожертвованія за единомышленниковъ.
 См. Виноватаго Богъ сыщеть.
 *
68. **Десять тысячъ китайскихъ церемоній.**
 Намекъ на отсутствіе простоты въ отношеніяхъ людей.
 *
69. **Десятью примѣръ, однавъ отрѣжь.**
Семь разъ примѣръ, одинъ разъ отрѣжь.
 Ср. Tre volte misura e taglia con una.
 Ср. Deliberandum est saepe, statuendum est semel.
 Обсуждать надо часто, рѣшить однажды.
 Publ. Syg. Sententiae.
 Ср. Девять помышлений похвалилъ я въ сердцѣ, а десятое выскажу языкомъ.
 I. Слр. 25, 9.
 См. Все можно, только осторожно. См. Попалъ въ просакъ. См. Сначала думай, а послѣ дѣлай.
 *
70. **Дешевле не берутъ и не отдають** (безъ уступки; въ прямомъ смыслѣ — рѣшительная цѣна).
 Ср. У насъ нынче куда ни обернись — все Пьеръ ле Граны! *дешевле не берутъ и не отдають.*
 Салтыковъ. Помпадуръ.
 *
71. **Дешевле пареной рѣпы** (задаромъ отдають).
 «Съ пареной рѣпой проѣхали. По грошу аршинъ».
 Ср. Право, у васъ душа человѣческая все равно, что *пареная рѣпа.*
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
 Ср. Въ дѣвушкахъ хороши, а въ женахъ и *рѣпы не стоятъ.*
 Итальянская пословица (Vergamo).
 *
72. **Дешево да гнило, Дорого да мило.**
 «Дешевое на дорогое наведетъ».
 Ср. Не юнлся бы ты, Кузьма, за *дешевизной.*
 А. С. Пушкинъ. Сказка о куцѣ Кузьмѣ Осолопѣ.
 Ср. Ugly and cheap.
 Дурно и дешево.
 Renleaux. Letter from Philadelphia. 1876 (о кѣмской индустріи).
 Сами Германцы держались прежде девиза: толь-бы дешево, хотъ и плохо.

- Ср. Девизомъ Германской выставки въ Филадельфiи можетъ служить:
Ugly and cheap.
The Sun (Американская газета).
- Ср. Le bon marché ruine.
Dictionn. de l'Académie.
- Ср. Cosa saга, ch'è bella, non è saга.
Предметъ дорогой, который красивъ, не дорогъ.
- См. И дешево и сердито. См. Числомъ побольше, цѣною подешевле. См. По молебну и плата.
73. **Джентльменъ** (человѣкъ великосвѣтскій, честный, благородный—порядочный).
Ср. Онъ не измѣнитъ данному слову, потому что онъ *джентльменъ*, онъ не позволяетъ себѣ сомнительнаго поступка... онъ не ударитъ въ лицо своего слугу... онъ привѣтливо приметъ бѣднаго помѣщика-сосѣда, который явится съ просьбою по дѣлу... потому что онъ *джентльменъ*. Вообще онъ не «замараетъ» себя... нѣтъ, никогда. Даже наединѣ самъ съ собою онъ будетъ мыслить и чувствовать, какъ *джентльменъ*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Счастливецъ.
- Ср. Я ждалъ встрѣтить какогонибудь грязнаго оборванца. Напротивъ, это былъ самый изящный *джентльменъ*... чрезвычайно хорошо одѣтый, державшій себя какъ господинъ, привыкшій къ самому утонченному благообразію.
Достоевскій. Бѣсы. 1, 2, 1.
- Ср. Оно даже и не порядочно между нами тогда вышло, не—по *джентльменски*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 8, 2.
- Ср. Gentleman.
- Ср. Gentlehomme (gentilis homo, родовой—благородный человѣкъ).
74. **Джонъ Буллъ** (иноск. Англійскій народъ).
John Bull.
Arbuthnot (1675—1735). History of John Bull. (1712).
75. **Дивень рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.**
(Дѣло явить дѣателя.)
Ср. A l'oeuvre on connaît l'artisan.
La Fontaine. 1, 21.
- Ср. Отъ величія красоты созданія сравнительно познается Винovníкъ бытія ихъ.
Премудр. Соломона. 13, 5. ср. Римл. 1, 20. ср. Дѣян. 14, 17.
- См. Дѣло мастера боится.
76. Такъ думаетъ иной,
Затѣйникъ,
Что онъ въ подсолнечной гремитъ,
А онъ — дивитъ
Свой только муравейникъ.
Ср. У насъ,
Меня весь муравейникъ знаетъ.
Тамъ же.
- Ср. L'aigle d'une maison est un sot dans une autre.
Grosse.
- Ср. Если онъ въ твоихъ глазахъ великанъ, то въ нашихъ онъ карликъ.
Ср. Duke's. Rabb. Sprachkunde.
- 76*. **Дипломатъ** (иноск.) — человѣкъ тонкій, скрытый, осторожный, находчивый, изворотливый, какъ дипломатъ; (въ прямомъ смыслѣ) — служащій по дипломатической части, аккредитованный своимъ правительствомъ при иностранномъ дворѣ, какъ представитель своего государя.
77. **Диссонансъ** (иноск. разногласіе, рознь, неудача).
Ср. Самый легкій *диссонансъ* въ жизни, самая малѣйшая неудача стали приводить его точно въ изступленіе.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.
Диссонансъ въ музыкѣ — разнозвучіе, нестройность звуковъ.
Ср. Dissonance (dis-sonance, разно-звучать).
78. **Дистанція огромнаго размѣра** (разстояніе—разница).
Ср. ... Едва
Гдѣ слышется еще столица, какъ Москва?
«Дистанція огромнаго размѣра».
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ Фалусову.
79. **Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.**
Ср. Не дають груди грудному младенцу, который не плачетъ. (Турецк. посл.)
Ср. Тотъ, который говоритъ (проситъ), не остается голоднымъ. (Турецк. посл.)
Ср. Descoude-manche. Prov. Turcs.
См. Просите и дастся вамъ.
80. **Дичь пороть**—нести (дикія мысли—чужь).
Ср. Безъ заминки, гдѣ придется,
Всюду *поретъ дичь*
И поэтому зовется
Милый Петръ Ильичъ!
В. С. Вурочкинъ. Общій знакомый.
- Ср. Такую *дичь несутъ*,
Что уши вынутъ.
Брыловъ. Мѣшочъ.
- Ср. У Израилитянъ, у древнихъ, въ видѣ хлѣба,
Слетала манна съ неба,
Потомъ ужъ дичь!
Въ театрѣ-жъ, въ пьесахъ Манна
Ужъ не слетаетъ манна,
А прямо — *дичь*...
П. А. Каратыгинъ (о нѣкоторыхъ пьесахъ Манна).
Ср. Исходъ. 16, 4, 12.
- Ср. Ежели столбнякъ и попродетъ, то занесетъ такую *дичь*, что у Бога прошишь опять столбняка.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
- См. Молотъ вздоръ. См. Чепуху молотъ.
81. **Діаволь.**
Ср. Вдругъ приходитъ *дьяволъ* самъ,
Съ бороною и съ усамъ;
Рожа словно, какъ у кошки,
А глаза-то что те плашки.
Ершовъ. Бонякъ-Горбунокъ.
(сказочное изображеніе дьявола.)
διάβολος—δραβίλλω=клеветникъ, дьяволъ.

82. Романъ классическій, старинный, Отмѣнно длинный, длинный, длинный, Правоучительный и чинный.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
- Ср. Сначала краткости, теперь ужъ ты Боишься *длинноты*.
Я самъ того-жь боюсь.
Крымковъ. Плотичка.
- Ср. C'est bien, mais il y a des longueurs dans ce distique (хорошо, но есть длинноты).
Bivarol (по поводу просьбы оказать своеимѣніе объ одномъ *deustimim* Ек. Бор. Влад. Голицына).
- См. Какое хочешь имя дай...
*
83. Длинный, какъ пожарная кишка.
Ср. Помните, у меня воспитатель былъ?
Длинный такой, точно пожарная кишка.
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.
*
84. Для вящей славы Боміей.
Ср. So lange es noch Fanatiker in der Welt geben wird, ist kein Bubenstück so grässlich, dass nicht irgend ein betrogener Wahnsinniger in *majorem Dei gloriam* zu verüben im Stande sein sollte.
Wieland. Vermischte Schriften.
- Ad *maioram Dei gloriam*.
Девизъ Іезуитскаго ордена (основ. 1540 г.) встрѣчается часто въ канонахъ и постановленіяхъ Тридентскаго собора (1562).
Ср. *Canonis et decreta concilii Tridentini*.
- Ср. А. М. Д. Г. Эпиграфъ на журналѣ «Апокалипсе». 1791.
Эти инициалы были напечатаны на ручкѣ пера, которой драли въ іезуитскихъ училищахъ — ad *maioram Dei gloriam*.
*
85. Для камердинера нтъ героя.
Ср. Говорятъ, для камердинера не бываетъ героя, но всѣ современники суть камердинеры.
Фельдмаршалъ Князь Паскевичъ.
- Ср. Für einen Kammerdiener giebt es keine Helden.
- Ср. Dass ein Fürst vor seinem Kammerdiener viel verliert, kommt daher, weil kein Mensch gross ist.
Kant. Nachlass.
- Ср. Es giebt, sagt man, für den Kammerdiener keinen Helden. Das kommt aber bloss daher, weil der Held nur von Helden anerkannt werden kann.
Goethe. Wahlverw. 2, 5.
Ср. Hegel. Phänomenologie des Geistes. 1907.
- Ср. *Il n'y a pas de héros pour son valet de chambre.*
M-me Cornuel (Ср. *Lettres de M-me Aïssé*. 1846).
- Ср. Plus on approche des grands hommes, plus on trouve qu'ils sont hommes. Raremment ils sont grands vis-à-vis de leurs valets de chambre.
La Bruyère. Caract.
- Ср. Peu d'hommes ont été admirés par leurs domestiques.
Montaigne. Essais. 3, 2.
- Ср. Il faut être bien héros, pour l'être aux yeux de son valet de chambre.
La maréchal de Catinat († 1712).
- Нѣкоторые приписываютъ это слово Г-жѣ Корнюэль (*Précieuse du XVII s.*).
- Антигонъ I. Гонать, царь Македонскій († 240 до Р. Х.), отвѣтилъ Гермодоту, который въ стихахъ называлъ его сыномъ солнца и Бога: Объ этомъ мой камердинеръ ничего не знаетъ.
Ср. Plutarch. Isis et Osiris. 24; Aporhtegm. reg. et imp.
- Ср. Никто не можетъ быть великимъ чело-вѣкомъ для своего доктора.
Принцъ Александръ Нидерландскій.
*
86. Для контенанса (для смѣлости, для твердости духа).
Ср. Аванасій Лукичъ, хотя отъ роду не пивалъ водки, но тутъ «для контенансу», выпивъ рюмочку, хотѣлъ, было, по крайней мѣрѣ крикнуть съ нѣкоторою самостоятельностью и не произвелъ ни малѣйшаго звука.
Тургеневъ. Три портрета.
*
87. Для краснаго слова —
Не пощадить ни матери, ни отца.
Ср. Вы полагаете, что я—какъ бипш это сказано? для краснаго слова не по-жалю ни отца, ни пріятеля.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.
- Ср. А ужъ Тряпичкину точно, если что попадетъ на зубокъ, берегись: отца родного не пощадитъ для слова.
Гоголь. Ревизоръ. 4, 8. Хлестаковъ.
- Ср. Малѣйшая въ комъ странность чуть видна...
Веселость ваша не скромна.
У васъ тотчасъ ужъ острога готова.
Гребѣдовъ. Горь отъ Ума. 1, 8. Софья.
- Ср. Здѣсь острое слово пріязни всей до-роже.
А. С. Пушкинъ. Ек. Арзамасцамъ.
- Ср. Il vaut mieux perdre un bon mot, qu'un ami.
Quitard. Dictionn. des prov. 1849, p. 44.
- Ср. Qui pour un bon mot va perdre vingt amis.
Boileau. Sat. 9, 22.
- Ср. Bon mot n'espargne nului.
Anc. prov. Manusc. XIII 8.
- Ср. Potius amicum quam dictum perdedi.
Лучше потерять друга чѣмъ острогу.
Quintil. de institut. orat. 6, 3, 28.
- Ср. Flammam a sapiente facilius in ore ardente opprimi, quam bona dicta teneat.
Огонь острогу легче заглушить во рту, чѣмъ удержать острое слово.
Cic. de Orat. 2, 54, 222.
- Ср. Dummodo risum
Excusiat sibi, non hic cuiquam parcat amico.
Если только смѣхъ
Вызоветъ себѣ, онъ не пощадитъ ни одного друга.
Hor. Sat. 1, 4, 34.
*
88. Для литературы изслѣдованіе явленій жизни составляетъ «conditio sine qua non» существованія.
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Маѣ).
- Ср. Conditio sine qua non.
Необходимое условіе.
*
89. Для милаго дружка и сережку изъ уха (лю-бимое украшеніе).

- Ср. Мужь моей сестры... отсчиталъ двѣ
тысячи и сказалъ: *для милого дружка
и сережка изъ ушка.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ сферѣ съ-
нѣ. 2.
- Ср. Ладно, ладно! *для дружка
И сережку изъ ушка!*
Отыщу я до зарницы
Перстень красной Царь-дѣвицы.
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
- Ср. Блаженствомъ смерть мнѣ будетъ отъ
тебя.
Мой другъ, *чего не вынесешь, любя!*...
М. Ю. Лермонтовъ. „Склонись ко мнѣ“.
- Ср. Liebe überwindet alles.
Amour ne craint ni péril, ni mort.
Amore vince ogni cosa.
- Ср. Arguit, arguito: quicquid probat illa
probato:
Quod dicet, dicas: quod negat illa, neges.
Riserit, arride: si flebit, flere memento...
Бранить (кого), брани; что одобряетъ, одоб-
рай;
Что скажетъ, и ты скажи; что отрицаетъ, отрицай;
Засмѣялась, усмѣхнись; заплачетъ, не за-
будь заплакать.
Ovid. Ars amandi. 2, 199.
- Ср. Omnia vincit amor, et nos cedamus Amori.
Virg. Ecl. 10, 60.
- Ср. Verus amor nullum novithabere modum.
Propert. 2.
- Ср. Amare autem nihil aliud est nisi eum
ipsum diligere, quem ames, nulla indi-
gentia, nulla utilitate quaesta.
Любить же — ничто иное, какъ сердечно от-
даться тому, кого любишь, безкорыстно,
безрасчетно.
Cic. Amicitia. 27, 100.
- Ср. Nihil difficile amanti.
Cic. Orat. 10, 33.
- См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Любовь
все побѣждаетъ.
*
90. Для очистки (успокоенія) совѣсти.
Ср. И онъ бы такъ сдѣлалъ. И потому,
если ругался... то безъ всякой злобы,
а только такъ, для очистки совѣсти.
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.
Ср. Pour l'acquisition de conscience.
Ср. Quietus — спокойный.
*
91. Для пьянаго и со свѣчею худо;
Да врьдъ, не хумель и въ потьмахъ.
Брыловъ. Два Мужика.
*
92. Дни его умъ были сочтены.
Жуковский. Капитанъ Бопшъ.
Ср. Сладкой жизни мнѣ *немного*
Провожать *осталось дней*;
Парка *счетъ ведетъ* имъ строго,
Тартаръ *тѣни ждетъ* моей.
А. С. Пушкинъ. Ода. 5, 6. (изъ Анакреона.)
См. Плутонъ (Тартаръ). См. Парки.
*
93. Добраго пастыря дѣло овецъ стричь, а ножи
не снимать.
Ср. Boni pastoris est tondere pecus, non
deglubere.
Sueton. Tib. 32.
См. Съ живого кожу драть.
*
94. **Добрая жена — веселье, а худая — зло зелье.**
(Зелье — отравя, вредный человѣкъ.)
Ср. А съ *доброю женой* (кто этого не зна-
етъ?)
Живется какъ-то *веселѣй*.
Брыловъ. Откупщикъ и Саможникъ.
Ср. Nette Pflanze.
Ср. Der Erde Paradies und Hölle
Liegt in dem Worte Weib.
Seume. Der grosse Muth. 3—4.
Ср. For men at most differ as Heaven and
Earth,
But women worst and best as Heaven
and Hell.
Tennyson. Idylls. Merlin and Vivien.
Ср. Les femmes sont extrêmes: elles sont
meilleures ou pires que les hommes.
La Bruyère. Car. 1.
Ср. La femme est mets digne des dieux —
quand le diable ne l'assaisonne pas.
Ср. Женщины — рай для глазъ, чистили-
ще — для кармана, адъ для души.
(Испанск. посл.)
Ср. Omnium autem quae sunt animata, et
mentem habent,
Mulieres sumus miserissima *planta*.
Изъ всѣхъ ямбующихъ душу и разумъ
Мы женщины злѣйшее *зелье*.
Ср. Euripid. in Medea.
Ср. Γυναικὸς σὺδὲ ὑρῆμι' ἀνὴρ ληϊζέται
Ἐσθλῆς ἀμείων, σὺδὲ ῥίγιον κακῆς.
Нѣтъ для человѣка лучшаго сокровища,
какъ добрая жена, и большаго зла, какъ
дурная жена.
Simonid. Jamb. 7.
Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для
мужа своего, а позорная, — какъ гниль
въ костяхъ его.
Пратч. 12, 4.
См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Лучше хлѣбъ
ѣсть съ водою, чѣмъ жить со злою
женою. См. Съ доброй женою горе —
полгоря, а радость вдвойнѣ. См. Хо-
рошая жена — юрть. См. Доброю же-
ною и мужъ честенъ. См. О женщины.
*
95. **Добрая слава до порога, а худая за порогъ.**
Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по
дорожкѣ бѣжитъ.
Ср. Добрыя вѣсти не переходятъ за по-
рогъ, дурныя распространяются на
тысячу верстъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Perry. Prov. Chinois.
*
96. **Добрая слава лучше богатства.**
Ср. Ein hohes Kleinod ist der gute Name.
Великая драгоценность — доброе имя.
Schiller. M. Stuart. 1, 8. Paulet.
Ср. The purest treasure mortal times afford
Is spotless reputation.
Чистѣйшее сокровище въ нашей жизни
Незапятнанное имя.
Shakep. King Richard II. 1, 1. Norfolk.
Ср. Good name in man and woman
Is the immediate jewel of their souls...
He that filches from me my good name,
Robs me of that which not enriches him,
And makes me poor indeed.
Доброе имя у мужчины и женщины
Есть истинный жемчугъ ихъ души...
*

- Кто лишает меня добраго имени,
Похищает у меня то, что его не обогатитъ,
Меня же дѣлаетъ дѣйствительно бѣднымъ.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.
- Ср. *Val più un' oncia di riputazione, che cento libro d'oro.*
- Ср. *Ego si bonam famam mihi servasso, sat ego dives.*
Если сберегу себѣ доброе имя, я буду достаточно богатъ.
Plant. Mortell. 1, 3, 71.
- Ср. *Bona opinio homini tutior pecunia est.*
Добрая слава вѣрнѣе денегъ.
Publ. Syras. Sententiae.
- Ср. *Honestus rumor alterum est patrimonium.*
Publ. Syr. Sent.
- Ср. *Лучше имя доброе нежели богатство.*
Притч. 22, 1.
- Ср. *Заботыся объ имени, ибо оно пребудетъ съ тобою долѣе, нежели многія тысячи золота. Днямъ доброй жизни есть число, доброе имя пребываетъ во вѣкъ.*
I. Свр. 41, 15—16.
97. **Доброе начало — половина дѣла — полдѣла отначало.**
Смѣлый приступъ — половина побѣды.
Ср. *Frisch gewagt ist halb gewonnen.*
Ср. *Una cosa ben cominciata è mezzo finita.*
Ср. *Dimidium facti, qui coepit, habet.*
Horat. Epist. 1, 2, 40.
- Ср. *Incipe! Dimidium facti est coepisse. Super sit*
Dimidium. Rursus hoc incipe et efficies.
Начинай! Начало — половина дѣла. Останется половина. Опять начинай и кончишь.
Aesch. Epigr. 80.
- Ср. *ἡ ἀρχὴ ἡμισὺ πάντος.*
Начало половина всего.
Aristot. ср. Nicomach. Eth. 7.
Pythag. Ср. Jamblichus (Pythag. 29).
- Ср. *Ἀρχὴ γὰρ λέγεται μὲν ἡμισὺ πάντος ἐν ταῖς πραξιμαίαις ἔργων.*
Plato. 466. D.
- См. Попытка не пытка.
98. **Добро помни, зло забывай.**
Лихо долго помнится, а хорошее скоро забудется.
Ср. . . . Людей поступки злые
Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,
А добрые — мы пишемъ на водѣ.
П. И. Вейльбергъ (Перев. Шекспира).
- Ср. *Men's evil manners live in brass; their virtues*
We write in water.
Shakespeare. King Henry VIII. 4, 2. Griffith.
- Ср. *Men use, if they have an evil tourne, to write it in marble and who so doth us a good tourne, we write it in dust.*
Люди обыкновенно при дурномъ оборотѣ дѣла, неудачу записываютъ на мраморѣ, а при удачѣ мы записываемъ ее — въ пыли.
Thomas Moore. Hist. of Richard III. 1557.
- Ср. **Забывай обиды, но никогда не забывай благодарнiй.**
Конфуцій.
- См. По водѣ писать.
99. **Доброта безъ разума пуста.**
- Ср. Кто знатенъ и силенъ,
Да не умнѣй,
Такъ худо ежми и съ добрымъ сердцемъ онъ.
Брыловъ. Слозъ на воеводствѣ.
- См. Съ живого кожу драть. См. Добрый малый — добра мало.
100. **Доброю женою я мужъ честенъ.**
Ср. *Добродѣтельная жена — вѣнецъ для мужа своего, а позорная — какъ гниль въ костяхъ его.*
Притч. 12, 4.
- См. *Добрая жена.* См. Хорошая жена — юрть. См. Съ доброй женой горе — полгоря.
101. **Добрые умираютъ, да дѣла ихъ живутъ.**
Ср. *Нѣтъ! чюдъ въ душевной глубинѣ, Тою не унесетъ могила: Оно останется по мнѣ.*
Д. В. Веневитиновъ. Утѣшенiя.
- Ср. *Слуды исчезнутъ поколннй, Но живъ талантъ, бессмертенъ гений.*
Ф. Глинка.
- Ср. *Wenn der Leib in Staub zerfallen, Lebt der grosse Name noch.*
Если тѣло и въ прахъ распалось, Великое имя осталось.
Schiller. Das Siegesfest. 9.
- Ср. *Der edle Mann lebt auch nach seinem Tode fort*
Und ist so wirksam als er lebte; Die gute That, das schöne Wort, Es strebt unsterblich, wie er sterblich strebte.
Великий человекъ живетъ и послѣ смерти И такъ же дѣйствуетъ, какъ и при жизни; Доброе дѣяние, прекрасное слово Дѣйствуютъ бессмертно, какъ дѣйствовали оны — смертныи.
Goethe. Künstlers Apotheose.
- Ср. *Sors tua mortalis, non est mortale, quod optas!*
Рокъ твой — смертныи, но не смертно то, къ чему стремишься.
Ovid. Metam. 2, 56.
- См. Весь я не умру.
102. **Добрый Гений (добрый Ангелъ).**
Ср. *Товитъ сказалъ женѣ: не печалься, сынъ придетъ здоровымъ, и твои глаза увидятъ его, ибо ему будетъ сопутствовать добрый Ангелъ.*
Товит. 5, 22.
103. **Добрый добру научаетъ, а злой на злоставляетъ.**
Ср. *ἑσθλῶν μὲν γὰρ ἅπ' ἑσθλὰ μαθήσεται.*
Отъ добрыхъ научаясь добру.
Theogn. Epom.
104. **Добрый конецъ, всему дѣлу вѣнецъ.**
Ср. *Ende gut, Alles gut.*
Ср. *Ἀρχὴς καλῆς καλλίστων εἶναι καὶ τέλος.*
Отъ добраго начала еще лучше бываетъ конецъ.
Gregor. Nazians.
- См. Конецъ вѣнчаетъ дѣло.

105. **Добрый малый** — добра мало (недостаточно быть — только добрым).
Ср. Nachbars Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt aber keine Milch.
У соседа добрейшая корова, только молока она не даеть.
106. **Добры люди! какъ мнѣ быть?**
Я невѣрнаго любила,
Научите не любить.
И. И. Дмитриевъ. Пѣсня.
107. **До второго пришествія.**
Жди до второго пришествія. (дольговольно!)
Ср. Я вамъ такое могу рассказать, что вы только ротъ разинете, да такъ и останетесь до *второго пришествія* съ разинутымъ ротомъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
См. Разиня ротъ.
108. **До гробовой доски** (до смерти).
Ср. Тутъ непременно вы найдете Два сердца, факель и цвѣтки; Тутъ вѣрно клятвы вы прочтете Въ любви до *гробовой доски*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 29. (въ альбомѣ.)
См. Вѣрность до смерти.
109. **Ночью страшный былъ морозъ,**
До животныхъ промерзъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунунокъ.
110. **Дойная корова** (иносказ. о человѣкѣ, вѣдомствѣ) — кого обираютъ, эксплуатируютъ, изъ кого извлекаютъ всевозможную пользу.
Ср. Купецъ былъ *дойною корою* всѣхъ, кто представлялъ собою какую-нибудь власть. Онъ давалъ взятки, подносилъ хлѣбъ-соль, жертвовалъ, дѣлалъ иллюминаціи «въ честь»... участвовалъ карманомъ въ аллегри «въ пользу» и т. д.
Глѣбъ Успенскій. Бюжета чеховъ. 2.
Ср. За деньги она не сердится, хоть ты ее и *доилъ, какъ козу*.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 2, 2.
111. **До конца ногтей.**
Ср. Не взъичтите! честность ярая Одолѣла *до ногтей*.
Некрасовъ. Филантропъ.
Ср. Въ эти дни я совершенно измѣнился, несъ *до конца ногтей*...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 2.
Ср. *Jusqu'au bout des ongles*.
Ср. Ахъ онъ такой милый! Et gentleman *jusqu'au bout des ongles*.
Салтыковъ. Круглый годъ. (1-ое Изд.)
Ср. *Ad unguem*
Factus homo.
До ногтей (до мелочей) совершенный человекъ.
Horat. Satyr. 1, 5, 32—33.
Скульпторы окончателно полируютъ мраморъ ногтямъ, и потому *ad unguem factus homo* = человекъ совершенный, какъ произведение скульптуры, окончателно ногтямъ выполярованное.
Ср. De Walkenaer — о Горацин.
Ср. греч. δὲ ὀνυχός = accuratus, exactus.
Plutarch. De praecipis bonae valetudinis.
- Ср. εἰς ὀνυχῶν = до ногтей, до совершенства.
Plutarch. De profect. in virt. 17.
См. На ноготокъ. См. До мозга костей.
112. **Докрался до коровы.**
Ср. Wer ein Kalb stiehlt, stiehlt eine Kuh.
He who will steal a calf, will steal a cow.
Qui a pris un œuf, prendra un bœuf.
Qui prend le veau, prendra vache et troupeau.
Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI 8.
Ср. Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.
Быка украдетъ, кто теленка стащитъ.
Petron. Satir. 25. Ср. Quint. Institut. orat. 1, 9, 5.
Ср. *Кобыла* — доска, на которой наказывали кнутомъ! докрался до коровы — до кнута (?).
113. **До крови.**
Ср. Вы еще не до крови сражались, подвизаясь противъ грѣха.
Евр. 12, 4.
114. **Доктринеры.**
Ср. Не человѣчность нужна, а ненависть: оскаливая зубы, печатно вопиють *доктринеры* бараньяго рога и ежовыхъ рукавицъ. Какое время!
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Изд.).
Ср. *Doctrinaire*.
«Nain jeune réfugié», газета, издававшаяся на французскомъ языкѣ въ Брюсселѣ, такъ назвала главу одной партіи — Royer-Collard, который воспитывался въ училищѣ — Prêtres de la doctrine (называвшемся просто — doctrinaires). Когда въ 1816 г. онъ провзнесъ рѣчь, одинъ изъ членовъ правой воскликнулъ: Voilà bien les doctrinaires! Вотъ вамъ доктринеры!
Ср. Duvvergier de Nauranne. Hist. du gouvernement parlementaire. 3. Ср. Balsa († 1854). Le Socrate chrétien. Disc. 10.
Доктринеры — непрактическіе поборники научныхъ теорій, старинной полатыки, противники нововведеній.
См. Въ бараній рогъ согнуть.
115. **Долга** (эта) пѣсня (не дожидаться конца ея — не дожить — когда-то еще будетъ!).
См. Вся не долга.
116. **Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и время.**
Ср. Alienum aes homini ingenio acerba est servitus.
P. Syrus.
Ср. «Пусть тѣ не спятъ, которымъ я долженъ» — новое воззрѣніе.
117. **Долгъ платежемъ красенъ.**
Ср. Со временемъ сей *долгъ*, я знаю, *Красенъ* мнѣ будетъ *платежемъ*.
И. М. Долгорукій. Камни въ Москвѣ.
118. **До людей** (рано утромъ, пока люди не вышли на улицу).
Ср. *До людей*
Домой убраться поскорѣй.
Крыловъ. Лиса.
119. **До ласу.**
Ср. Въ 1862 году поляки ходили до *ласу*

- въ дѣсь; и мы ходимъ теперь въ этотъ же дѣсь, сирѣчь въ народъ, который для насъ глухъ и темень не хуже любого дѣса.
Тургеневъ. Новъ. 4.
Ср. «Единъ до Сасу, а другой до Лясу» — одинъ въ Саксонію, другой къ дѣсу. О смутахъ въ Лявѣ, а затѣмъ — въ Польшѣ 1863 г.
- *
120. **Дома новы, но предрасудки стары.**
Не истребятъ
Ни годы ихъ, ни люди, ни пожары.
Грибоѣдовъ. Горы отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
См. Какъ мудро истребить закоренѣлые предрасудки.
- *
121. **Домашній споръ** (никого другого (чужого) не касающійся).
Ср. Оставьте: это споръ Славянъ между собою,
Домашній старый споръ, ужъ взвѣшенный судьбою...
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Domesticum malum.
Ср. Вѣзм. (Номер).
- *
122. **Домовой** (Дѣдушка).
Ср. Изъ клятвъ *домовой*
Соръ метлою посметъ,
И лошадокъ за долгъ
По сосѣдямъ развелъ.
Болдцовъ. «Что ты видишь, мужичекъ».
Ср. Помѣстья мирнаго незримый покровитель,
Тебя молю, мой добрый домовой,
Храни селенье, лѣсъ и дикій садикъ мой
И скромную семью моей обитель.
А. С. Пушкинъ. Домовому.
Домовой — духъ хранитель или обидчикъ (т. е. свой или чужой), языческій богъ Славянъ, — олицетвореніе огня (свѣта и тепла), печи и огнища — очага и рода, — душъ умершихъ предковъ (такъ какъ душа представляется въ образѣ огня).
См. Лары и пенаты.
- *
123. **До мозга костей** (совершенно).
Ср. У кого захотѣли вы правды? Лучшія изъ этихъ барынь испорчены *до мозга костей*.
Тургеневъ. Дымъ. 14.
См. До конца ногтей.
- *
124. **Домъ Божій** (храмъ, церковь).
Ср. Этотъ камень, который и поставилъ памятникомъ, будетъ домомъ Божиимъ.
Быт. 28, 22.
Ср. И былъ у Михи домъ Божій и посвятилъ одного изъ сыновъ своихъ, чтобъ онъ былъ у него священникомъ.
Суд. 17, 5.
Ср. Домъ Мой домомъ молитвы наречется.
Мате. 21, 13. Исая. 56, 7.
- *
125. **Домъ на пескѣ строить** (безъ основанія, ненадежно).
Ср. Le bien de la fortune est un bien périssable;
Quand on bâtit sur elle, on bâtit sur le sable.
Расан. Bergeries.
- Ср. Всякій, кто слушаетъ сіи слова Мои и не исполняетъ ихъ, уподобится челоуку безразсудному, который построилъ домъ свой на пескѣ.
Мате. 7, 26.
- *
126. **Съ такою бережью диковинкаль, что Домъ Скорѣшенью пойдетъ вверхъ дномъ.**
Брыловъ. Мальчикъ.
Ср. Drunter und drüber.
Bottom upwards. (Sens) dessus dessous.
- *
127. **До неба (Бога) высоко, а до Царя далеко.**
До царя дойти — головунести (не легко, опасно).
Ср. Богъ высоко, панъ далеко, а пидпанки що хотять, то зробять. (Камен. Подольскъ.)
Ср. Deus in altis habitat, Rex procul equitat.
Ср. Какъ небо въ высотѣ и земля въ глубинѣ, такъ сердце царей — неизслѣдимо
Прятч. 25, 3.
- *
128. **Донощику первый инуть.**
Ср. *Первый* завсегда къ *бѣдѣ* предатель близокъ.
Брыловъ. Мальчикъ и Червякъ.
См. Истцу первое слово.
- *
129. **Донощикъ — что переводчикъ; надобенъ на часъ, а тамъ, не знай насъ!**
Вѣстовщикъ да переносчикъ, что у рѣки переводчикъ и т. д.
Ср. У самыхъ *тѣхъ* всегда въ глазахъ *предатель* низокъ,
Кто, при нуждѣ, его не ставитъ съ тѣхъ ласкатъ.
Брыловъ. Мальчикъ и Червякъ.
Ср. Шпіоны подобны буквѣ ѣ: нужны они только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, но итуть можно безъ нихъ обойтись...
А. С. Пушкинъ. Братъ замѣтка.
Ср. Die Canallien sind zu brauchen, aber nicht zu estimiren.
Эти канальи пригодны, но уважать ихъ нельзя.
Friedrich II — о шпіонахъ.
Ср. They love not poison that do poison need.
Яда не любятъ, которые его употребляютъ.
Shakesp. King Richard II.
См. Показывать кукишъ (о сикофантахъ).
- *
130. **Донъ-Жуанъ** (синонимъ неутомимаго искателя любовныхъ приключеній и — развратника).
Ср. Что это у васъ въ Глуповѣ? *Донъ-Жуанъ* какой-то... mille e tre! сказалъ начальникъ края, кстати вспомнивъ фразу Лепорелло изъ Моцартова «Донъ-Жуана».
Салтыковъ. Литераторы-Обыватели.
Ср. Mille e tre — число любовницъ Донъ-Жуана.
Ср. Молва о Донъ-Жуанѣ
И въ мирный монастырь проникла даже:
Отшельники хвалы ему поютъ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лепорелло.
Ср. Lorenzo Daronte. Don Giovanni. Mus. Mozart.
Донъ-Жуанъ Теноріо, другъ Петра Грознаго, усердный поклонникъ хорошенкыхъ женщинъ, хотѣлъ увезти дочь (а не жену) Командора, котораго онъ убилъ на дуэли. (Испанск. сага XIV в.)

- Ср. Фоблазъ (соблазнитель женщинъ).
Ср. Louvet, Faublas (*frivole et galant*) — герой романа XIX в.
131. **Донъ-Никотъ** (сумасбродный защитникъ устарѣлыхъ взглядовъ).
Ср. Храпя обычаи, обряды,
Не *донкишотстваешь* собой.
Державинъ. Фемица.
Ср. Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. 1. 1605; 2. 1615.
132. **Допиться до чортиковъ.**
Ср. Онъ разбилъ лампу... Будь онъ проклятый!... Я ужъ подумалъ, не *допился ли онъ до чортиковъ*.
Глѣбъ Успенскій. Очерки.
133. **До положенія ризъ** (внося. въ сильной степени, окончательно).
Ср. «Упился до положенія».
Ср. До обѣда онъ еще крѣпился, но потомъ началъ дѣлать возіянія, и къ вечеру доходилъ если не *до положенія ризъ*, то до весьма возбужденнаго состоянія.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 13.
Ср. Ахъ, Аркадій! сдѣлай одолженіе, поспоримся разъ хорошенько—*до положенія ризъ*, до истребленія.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. Базаровъ.
134. **До поры, до времени (рано).**
Ср. Бородадь моя, бородушка!
Бородадь мой бобровая,
Посѣдѣла ты, бородушка,
До поры своей, до времени.
А. В. Тимофѣевъ. Борода.
Ср. *До поры, до время*
Всѣмъ я весь изжилъ
И кафтанъ мой синій
Съ плечъ долой свалился.
Болдцовъ. Горькая доля.
135. **До послѣдней копѣйки (гроша).**
Ср. Танцы съ плѣнительной знатью!..
Какъ не истратить на это
Все до послѣдняго гроша?
И. И. Вейсбергъ. Въ ломбардѣ.
Ср. Истинно говорю тебѣ: ты не выйдешь оттуда (изъ темницы), пока не отдашь до послѣдняго Кодранта.
Матт. 5, 26.
136. **До послѣдней нитки** (все — безъ остатка).
Ср. Пойдутъ теперь во всѣ стороны тащить! оглнуться не успѣемъ, какъ все *до послѣдней нитки* растащутъ.
Салтыковъ. Пестрые письма. 4.
См. Огнуться не успѣлъ.
137. **Допотопные (взгляды, теоріи)** — отсталые.
Ср. Помнишь Булгаринъ говаривалъ: о дѣйствіяхъ и намѣреніяхъ начальства не слѣдуетъ отзываться не только въ смыслѣ порицанія, но ниже въ смыслѣ похвалы... Потому что гдѣ есть похвала, тамъ есть ужъ разсужденіе, а гдѣ разсужденіе — тамъ корень зла... Отъ разсужденія недалеко до анализа, отъ анализа — до порица-
- нія... «Какія однакожъ у тебя *допотопныя теоріи*».
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
См. Булгаринъ.
138. **До протокола** (до вышательства полиціи).
Ср. Пить такъ пить — *до протокола*, Середины не люблю.
Некрасовъ. Современники.
139. **До пѣтуховъ вставать.**
Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.
Ср. Зачѣмъ бы ей, подумалъ я,
Вставать до пѣтуховъ! кто просить?
Шалить Марусенька моя!
Куда ее лукавый носитъ.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
Ср. Злодѣя ихъ (пѣтуха) не стало:
Да барыня, боясь, чтобъ время не пропало,
Ужъ рано такъ будить ихъ стала всякій разъ,
Какъ рано пѣтухи и съ роду не вставали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
140. **До, ре, ми, соль.**
Ср. Онъ (Россини) звуки лезтъ; они кипятъ,
Они текутъ, они горятъ...
Какъ зашипѣвшаго «аи» (вино)
Струя и брызги золотые...
Но, господа, позволено
Съ виномъ равнять *до, ре, ми, сол?*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Отрывки изъ путешествія.
Ср. *Ut, re, mi, fa, sol, la, si.*
Итальянское названіе тоновъ, данное Гвидономъ Ареццо (XI в.), образовано изъ начальныхъ слоговъ первой строфы оды Павла Діакона (†797 г.) къ Св. Іоанну.
*Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum
Solve polluti labii reatum
Sancte Johannes.*
Чтобъ съ легкимъ сердцемъ могли воспѣть
О твоихъ чудесахъ юноша,
Освободи отъ вины грѣховныя уста,
Святой Іоаннъ.
У Французовъ осталось *ut*; у Итальянцевъ для благозвучія *do*.
141. **Дорога милостыня во время скудости.**
Ср. Благовременна милость во время скорби, какъ дождевыя капли во время засухи.
1. Сир. 35, 23.
См. Дорого личко къ свѣтлому дню.
142. **Дорѣги бархатныя.**
Ср. Чичиковъ Губернатору намекнулъ какъ-то вскользь, что въ его губернію влѣзжаешь, какъ въ рай: *дорѣги* вездѣ *бархатныя*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.
Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
Богъ проселочныхъ дорогъ.
Кв. П. А. Вяземскій. Русскій Богъ.
Ср. Свободна русская Ызда
Въ двухъ только случаяхъ: когда
Нашъ Макъ-Адамъ, или Макъ-Ева—

- Зима, свершивъ, грѣща отъ гнѣва,
Опустошительный набѣгъ,
Путь окуетъ чугуномъ льдистымъ...
Или когда поля пройметъ
Такая знойная засуха,
Что черезъ лужу можетъ въ бродъ
Пройти, глаза зажмуря, муха.
Отъ же. Станція.
*
143. Дорого яичко къ свѣтлому дню (велику-дню).
(Все хорошо въ свое время.)
Ср. Свѣтитъ солнышко,
Да осенью;
Цвѣтутъ цвѣтики,
Да нѣ въ-пору.
Кольцовъ. Пѣсн.
- Ср. La liberalité consiste moins à donner
beaucoup, qu'à donner à propos.
La Bruyère. Caract. 1, 4, p. 70.
- Ср. Tempoге quaedam magna fiunt, non
vixta.
Большое дѣлается не по суммѣ, а по вре-
мени (по своевременности).
Seneca. Senec. 3, 8.
- Въ прямомъ смыслѣ эти слова объясняются тѣмъ,
что въ XV в. Архиепископскій намѣстникъ бралъ
съ крестьянъ, игуменовъ, поповъ и дьяконовъ по
Новгородской угодьямъ за великоденное яйцо!
Ср. Митр. Евгений. Иог. Кнж. Псковскаго. 2.
- См. Дорога милостыня. См. Все хорошо
въ свое время.
*
144. До Святого Духа не снимай конуха.
Ср. Fino ai Santi Fiorentini, — Non pigliare
i rappi fini.
Прежде флорентинскихъ Святыхъ (въ маѣ)
не берись за легкія (лѣтнія) платья.
*
145. Доселѣ Макарь гряды копалъ,
а нынѣ Макарь въ воеводы попалъ (намекъ
на откупщиковъ).
Ср. ... Эка штука!
Во дворцѣ я буду жить,
Буду въ золотѣ ходить,
Въ красно платьѣ наряжаться,
Словно въ маслѣ сыръ кататься;
Весь конюшенный заводъ
Царь въ приказъ мнѣ отдаетъ:
То есть я изъ огорода
Стану царскій воевода.
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
- Ср. Вотъ такимъ-то образомъ и г. Губа-
ревъ попалъ въ барья.
Тургеневъ. Дымъ.
- Ср. Вчерашній рабъ, татаринъ, зять Ма-
люты,
Зять палача и самъ въ душѣ палачъ,
Возьметъ въенецъ и бармы Мономаха.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
- Ср. Макарь = откупщикъ, плутъ; макарыга —
попрошайка.
Ср. Дамъ. Толк. Словарь.
- См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.
*
146. Достоинствамъ, уму
Богатство свѣтъ предпочитаетъ:
Достоинства нельзя занять,
А деньги всякій заимаетъ.
Хемлицеръ. Богачъ и Бѣднякъ.
*
147. Доходъ нечистый (грѣшный).
Ср. Или скучно съ нами вамъ?
Мы не гегелисты,
И журналъ на новый годъ,
Вѣрный вамъ сулитъ доходъ,
Хоть доходъ нечистый.
М. А. Дмитриевъ. Пародія Свѣтлани. Н. А.
Полевому.
См. Отъ трудовъ праведныхъ...
*
148. До чортиковъ (допиться) — до зеленого змѣя
(перепойной горячки).
См. Допиться до чортиковъ.
*
149. Драчливый пѣтухъ миренъ не бываетъ.
Ср. Un bon coq n'est jamais gras.
*
150. Дерево жизни.
Ср. Эта древняя фамилія, вокругъ кото-
рой пропитывались сотни уѣздной
мелкоты — этотъ корень древа жизни
несчастнаго уѣзда, — явно, на глазахъ
всѣхъ, изводилась въ конецъ, выми-
рала...
Гл. Успенскій. Новая времена. Непамят-
ныя. 1.
- Ср. The Tree of knowledge is not that of
Life.
Вулго. Maliced.
- Ср. И произрастилъ Господь Богъ изъ
земли всякое дерево, пріятное на видъ
и хорошее для пищи, и дерево жизни
посреди рая, и дерево познанія добра
и зла.
Бытiе. 2, 9.
- Ср. Дерево жизни двѣнадцать разъ при-
носящее плоды, дающее на каждый
мѣсяцъ плодъ свой; и листья древа
для исцѣленія народовъ.
Апок. 22, 2.
*
151. Дерево познанія добра и зла.
Ср. Отъ всякаго дерева въ саду ты бу-
дешь ѣсть; а отъ дерева познанія до-
бра и зла, не ѣшь отъ него; ибо въ
день, въ который ты вкусишь отъ
него, смертию умрешь.
Бытiе. 2, 7. Ср. 2, 9.
*
152. Дрожать, какъ осимовый листъ.
Трястись, какъ листъ на осмиѣ (какъ осина
горькая).
Ср. Она... то дрожитъ, какъ осимовый листъ,
то весела; какъ ребенокъ. Оказыва-
лось, хотѣла провести когонибудь —
и боялась; а провела — и весела и до-
вольна.
Гл. Успенскій. Новая времена. На старомъ
пепелищѣ. 5.
- Ср. Чтожъ ты, милая,
Вся какъ листъ дрожишь?
Съ дѣтскимъ ужасомъ
На него глядишь.
Кольцовъ. Ночь.
- По повѣрью, осина проклятое дерево: на немъ
луда удавился, и съ тѣхъ поръ на немъ листъ
дрожать.
*
153. Другихъ не суди, на себя погляди.
Ср. Чѣмъ кумушекъ считать трудиться,
Не лучше ли на себя, кума, оборотиться.
Брижовъ. Зеркало и Обезьяна.

- Ср. Willst du fremde Fehler zählen, heb' an deinen an zu zählen:
Ist mir recht, dir wird die Weile zu den fremden Fehlern fehlen.
Logan. Sinngedichte.
- Ср. In tuum ipsius sinum inspice.
Въ твою собственную грудь взгляни.
Plin. 28, 4.
- Ср. Qui alterum incusat probri, eum ipsum se intueri oportet.
Кто другого обвиняетъ въ постыдномъ, — пусть самъ на себя поглядитъ.
Plaut. Trucul. 1, 2, 58.
- См. Сучецъ въ чужомъ глазу. См. Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.
См. Врачу, исцѣлился самъ.
*
154. Другіе дни, другіе сны;
Смирились вы, моей весны
Высокопарныя мечтанья,
И въ поэтической бокаль
Воды я много подмѣшалъ.
А. С. Пушкинъ. Пугач. Олѣгина.
- Ср. Иные дни — мечты иные....
С. Ѡ. Хуровъ.
- Ср. Andre Zeltten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder!
Sie gefielen mir vielleicht,
Wenn ich andre Ohren hätte.
Heine. Atta Troll. XVII.
- Ср. Autre temps, autres moeurs.
Ср. Le temps qui change tout, change aussi nos humeurs;
Chaque âge a ses plaisirs, son esprit et ses moeurs.
Volleau. A. P. 3, 373.
- Ср. Les jours se suivent pas à pas,
Mais ils ne se ressemblent pas.
P. J. Le Boix. Dictionn. comique. 2.
- Ср. Tempora mutantur et nos mutamur in illis.
Времена мѣняются и мы съ ними.
Owen († 1822). Epigram. 1, 53. Ср. Andr. Gartner. Proverb. dictaria, 1566. XVI.
Авторъ (?). Приписывается почему-то Импер. Лотарю I, что другими опровергается.
- Ср. Omnia mutantur.
Borbonius. XVI 8.
*
155. Другу не дружить, а недругу не мстить.
Ср. Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте мѣсто гнѣву Божию. Ибо написано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ Господь.
Римл. 12, 19. (Второзак. 32, 35.)
*
156. Другъ вѣренъ, кровь крѣпокъ.
Ср. Вѣрный другъ — крѣпкая защита;
кто нашелъ его, нашелъ сокровище.
I. Сирах. 6, 14.
- См. Другъ — денегъ дороже. См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.
*
157. Другъ — денегъ дороже.
Ср. Freunde sind über Silber und Gold.
Ср. Un trésor n'est pas un ami, mais un ami est un trésor.
Ср. Chi trova un amico, trova un tesoro.
Ср. Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' ἂν φίλοι χρήματα εἰσίν.
Не богатство друзья — а друзья богатство.
Stob. 120. Ср. Menand. monost. 526.
- Ср. Вѣрному другу нѣтъ цѣны.
I. Сир. 6, 15.
- См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.
См. Нѣтъ друга, такъ ищи. См. Второй я. См. Другъ вѣренъ, кровь крѣпокъ.
*
158. Другъ дома. Домашній другъ.
Ср. Когда супругъ
Уйдетъ и вдругъ
Захочетъ возвратиться,
Онъ долженъ дать
Супругѣ знать,
Заранѣ объясниться.
Прекрасная Елена.
- Ср. Благопристойные мужья
Для умныхъ женъ необходимы;
При нихъ домашніе друзья
Иль чуть замѣтны иль незримы.
А. С. Пушкинъ. Послѣніе Родимыхъ.
*
159. Другъ друга тяготы носить.
Ср. Чтожъ и перенесешь (испытанія), коли Господу Богу угодно. Знаешь въ писаніи-то чтѣ сказано: *тяготу друзъ друцу носите*— вотъ и выбралъ меня Онъ, чтобъ семейству своему тяготы носить!
Салтиковъ. Г-да Головлевы. 1.
- Ср. Aidons-nous l'un et l'autre à porter nos fardeaux.
Voltaire. Religion Naturelle. 2.
- Ср. Носите бремена другъ друга, и такимъ образомъ исполните законъ Христовъ.
Галат. 6, 2.
*
160. Другъ познается въ несчастіи.
Ср. Я надежду имѣлъ
На испытанныхъ друзей:
Но ихъ рой отлетѣлъ
При невзгодѣ моей.
А. Поджаевъ. Вечерняя заря.
- Ср. На языкѣ легка и ласка, и услуга;
Но въ нуждѣ лишь узнать прямого
можно друга.
Брыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.
- Ср. Mit Freunden ist's vorbei in schlimmen Tagen.
Schiller. Scen. aus den Phönicierninnen.
- Ср. The friend in need
Is the friend indeed.
- Ср. Au besoin voit-on son ami.
Roman du Renart. v. 20, 618. XIII 8.
- Ср. Come dell' oro il fuoco
Scopre le masse impure,
Scoprono le sventure
De' falsi amici il cor.
Metastasio. Olimpiade. 3, 3.
- Ср. Gli amici son qual l'ombra dell' indice solare,—
Che via sen fugge quando il sol dispare.
- Ср. Sors aspera monstrat amicum.
Другъ познается въ несчастіи.
Anon. Fab. Aesop. 60, 89.
- Ср. Vix tuo treve mihi de tot superestis amici;
Caetera Fortunae, non mea turba fuit.
Едва два или три мнѣ изъ всѣхъ, друзья вы остались;

- Остальная толпа была не моя, а Фортуны.
Ovid. Trist. 1, 5, 88.
- Ср. Приобрѣтай друга по испытаніи: Бываетъ другъ въ нужное для него время и не останется съ тобою въ день скорби твоей.
I. Св. 6, 7—8.
- См. При пивѣ, при бражкѣ. См. Только въ бѣдѣ—друга узнаешь.
*
161. Дружба дружбой, а служба службой.
Ср. (Княземъ) предписано было его вотчинному начальству преподносить . . . всей земской полиціи праздничныя деньги, но меня, конечно, этимъ не умазашь: *дружба дружбой, а служба службой*.
Писемскій. Уже отпѣтіе цѣтки. Исправникъ.
*
162. Дружба, это ты!
Больше той любви не бываетъ,
Какъ другъ за друга умираютъ.
Ср. Скотившись съ горной высоты,
Лежалъ на прахѣ дубъ, перунами разбитый,
А съ нимъ и гибкій плющъ, кругомъ его обвитый . . .
О дружба, это ты! . . .
Жуковский. Дружба.
Ср. Giuramento insiem di vivere
E di morire insieme.
Ср. Verae amicitiae sempiternae sunt.
Cic. de amicit. 9, 32.
Ср. Amicitias immortales esse debere (vulgatum proverbium).
Liv. 40, 46, 12.
Ср. φίλιας ἀθάνατος.
Diodor. 27, 18, 1.
Ср. Amor vincit omnia = amicitia.
*
163. Песъ дружества слыветъ примѣромъ съ давнихъ дней,
А дружбы между псовъ, какъ будто между людей,
Почти совѣтъ не видно.
Брыловъ. Собачья дружба.
*
164. Дружатся дружись, а ножъ (камень) за пазухой держи.
Держи камень за пазухой (будь остороженъ).
Ср. Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи.
Ср. Поляки съ русскими пировали, а камень за пазухой держали (1611 г.).
С. Мацѣевичъ.
Ср. Ferre lapidem altera manu, rapem ostendere altera.
Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.
Plaut. Aulul. 2, 2, 18.
*
165. Друзей у богатыхъ, что мяины около зерна.
Ср. Ubi amici, ibi opes.
Гдѣ собираются друзья, тамъ—деньги.
Quintilian. 5, 11, 41.
Ср. φίλους ἔχων νομίσε θησαυρούς ἔχειν.
Имѣть друзей значить имѣть сокровища.
Menand. monost. 526.
Ср. Бѣдный ненавидимъ бываетъ даже
- близкими своими, а у богатаго много друзей.
Притч. 14, 20. Ср. I. Страх. 6, 15.
См. Другъ денегъ дороже.
*
166. Друзья мнѣ — мертвецы.
Ср. Одинъ я не скучаю,
*Друзья мнѣ—мертвецы,
Парнасскіе жрецы.*
А. С. Пушкинъ. Гороховъ.
Ср. With the dead there is no rivalry. In the dead there is no change. Plato is never sullen. Cervantes is never petulant. Demosthenes never comes unseasonably. Dante never stays too long etc.
Mascallay. Essay on Bacon.
Ср. Choose an author as you choose a friend.
Выбирай автора, какъ ты выбираешь друга.
Earl of Roscommon. Essay on translated verse. 96.
Ср. Un livre est un ami qui ne trompe jamais.
Pixerécourt.
Это слово написано имъ на всѣхъ книгахъ его библиотеки.
Ср. Хорошая книга — искренній другъ! когда она тебѣ надоѣла, она не сердится, и когда ты ей вѣришь, она тебя не обманываетъ. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
*
167. Дудки! (заигрываетъ, шалишь, не обманешь.)
Ср. Шалить Европа, если по временамъ подкуриваетъ настоящему порядку! *Дудки!* . . . не убаюкаютъ . . . Врагъ идетъ! и въ лицѣ англійскаго пролетаріата, и во французскомъ рабочникѣ, и въ угнетенномъ итальянцѣ и въ истерзанномъ негрѣ! . . .
Писемскій. Взабаламученное море. 5, 3. Лявановъ.
См. Дурака нашельъ.
*
168. Дуй его горой (браня. — чтобъ его раздуло, разнесло).
Ср. Все вотъ, бывало, говорилъ: «ишь, говорить, какъ *тебя дуетъ горой*, скоро лопнешь», а вотъ самъ напередъ и убрался.
Писемскій. Взабаламученное море. 1, 17.
*
169. Дульциней (яносъ. — предметъ ухаживанія, зазвоба).
Ср. Ха-ха! mille e tre! Я полагаю, всего лучше перевести его (учителя, подозрѣваемаго въ усиленномъ ухаживаніи за дѣвницами гор. Глупова) въ другое мѣсто . . . подальше отъ *Дульциней!*
Салтыковъ. Литераторы—обыватели.
Ср. Dulcinea—предметъ любви Донъ-Кихота.
Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.
*
170. Думаешь (только) индейскій пѣтухъ (да генералы)—говорится въ отвѣтъ на оправданіе: «я думалъ».
Начало этой поговорки (переводной) приписывается анекдоту о крестьянинѣ гор. Дрездена, продававшемъ своего индейскаго пѣтуха. — Узнавъ, что за попуга заплатили 15 талеровъ, крестьянинъ за пѣтуха своего запросилъ вдвое, такъ какъ онъ «въ два раза больше попуга». —

Да вѣдъ попугай говорить, возразилъ ему, а раз-
вѣ пѣтухъ твой можетъ говорить? — «Такъ что-
же», отвѣтилъ крестьянинъ: «пѣтухъ хоть гово-
рять не умѣетъ, за то онъ больше *думаетъ!*»

171. Великій человекъ лишь громокъ на дѣ-
лахъ

И думаетъ свою онъ крѣпну думу—
Безъ шуму.

Ср. Ериковъ. Двѣ бочки.
Одна съ виномъ,
Безъ шуму и шажкомъ.
Плетется.

Ср. Тамъ же.
Grosse Seelen dulden still.
Schiller. Don Carlos. 1, 4.

См. Пустая бочка пуце гремитъ.

172. Думать крѣпную думу (сильно задуматься).
Ср. Въ золотомъ ковшѣ не мочилъ усовъ,
Опустилъ головушку на широку грудь,
А въ груди его была *дума крѣпкая*.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Баяншиковѣ.
См. Думаетъ свою онъ крѣпку думу.

173. Дуракамъ законъ не писать (по невѣжеству
ихъ).

Ср. Какіе-такіе ты *законы для дураковъ*
нашел! Для дураковъ одинъ законъ:
«сучить надо».

Ср. Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
Μωρῶν καὶ βλαστῆς νόμος ἄγραφος.
Pogryb. 10.

См. Дурака учить, решетою воду носить.
См. Праведному законъ не писать. См.
Дуракамъ и въ алтарѣ не спускають.

174. Дуракамъ и въ алтарѣ не спускають.
Ср. Аще же кто цѣломудренъ смыслъ
имый беззаконно нѣчто творящаго
въ церкви святѣй или во святыхъ
мѣстѣхъ, бьетъ, таковой не извер-
жется.

Ср. Кормчаа.
175. Дуракамъ счастье.

Ср. Тебѣ за глупость Богъ счастье далъ,
такъ ты и молчи.

Ср. Островскій. Доходное мѣсто. Букушкина —
дочери.
Такіе праздные *счастливыи*,
Ума недалёкно, лѣнивцы,
Которымъ жизнь куда легка.

Ср. А. С. Пушкинъ. Мѣднй всадникъ. 1.
Только и лѣзетъ тому счастье, кто
глупъ, какъ бревно, ничего не смы-
слить, ни о чемъ не думаетъ.

Ср. Гоголь. Игроки. 25. Икарень.
Судьба — проказница, шалунья,
Опредѣлила такъ сама:
Всѣмъ *глупымъ счастье* отъ безумья,
Всѣмъ умнымъ — горе отъ ума.

Ср. Гривобѣдовъ. «Горе отъ Ума». Эпиграфъ.
Но давно ужъ рѣчь ведется,
Что лишь *дурнымъ кладъ дается*,
Ты-жъ хоть лобъ себѣ разбей,
Такъ не выбьешь двухъ рублей.

Ср. Ершовъ. Конекъ-Горбунекъ.
Ну, такъ просто... будь глупцомъ:
И этакъ многимъ удаётся.
So sei denn einfach dumm,

Auch damit kommt man oft gut in der
Welt herum.

И. Дмитриевъ. Отецъ и Сынъ. (Флоріанъ.)
Перев. Михайльсона.

Ср. Für Görgen ist mir gar nicht bange,
Der kommt gewiss durch seine Dumm-
heit fort.

Gellert. Der sterbende Vater.

Ср. Fool of fortune.

Дуракъ счастья.
Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear. Ср. Timon of
Athens. 3, 6. Timon. Ср. Romeo and Ju-
liet. 3, 1. Romeo.

Ср. À fou — fortune.

Ср. Sans vice et sans travail je voudrais
m'enrichir.

Eh bien! sois donc un imbécile,
J'en ai vu beaucoup réussir.

Florian. Fables.

Ср. Въ этомъ свѣтѣ только дураки жи-
вуть безъ горя. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Счастливыи. См. За горами, за лѣ-
сами. См. Олухъ Царя Небеснаго.

176. Дурана нашель! (отвѣтъ на невыгодное пред-
ложеніе.)

См. Дудки!

177. Дурана учить, какъ въ бездонную кадь воду
лить (время терять).

Ср. Какъ въ утлый мѣхъ воду лить, такъ
безумнаго учить.

Притча Давида Заточника.

Ср. In vas pertusum congerere.

Laert. 3, 949.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium,
operam ludimus.

Въ дырявую (бездонную) кадь переливаемъ
слова, теряемъ время.

Plaut. Pseudol. 1, 3, 135.

См. Дурака учить, что решетою воду но-
сить. См. Бочка Данаидъ.

178. (Дурана учить, что) решетою воду носить.

Ср. Стыдить лжеца, шутить надъ дура-
комъ

И спорить съ женщиной — все то-же,
Что *черпать воду решетою*.

М. Ю. Лермонтовъ. Эпигр.

Ср. Qui discit sine libro, is aquam haurit
ex libro.

Кто учится безъ книги (безъ ума) — решетою
воду черпаетъ.

Plinius. Valer. Maximus.

См. Дурака учить, какъ въ бездонную
кадь воду лить.

179. Дурана хотъ въ ступѣ толни.

Ср. Толки глупаго въ ступѣ пестомъ вмѣс-
тѣ съ зерномъ, — не отдѣлится отъ
него глупость его.

Притч. 27, 22.

180. Дурановъ не орутъ, ни сѣють, а сами роятся.

Ср. *Безумныхъ-бо ни орутъ, ни сѣють, но*
сами ся роятся.

Давидъ Заточникъ къ кн. Григорію Долго-
рукому.

Ср. Narren wachsen unbegossen.

181. Дурану вредъ — умному навѣтъ.
Des Narren Unfall ist des Weisen Warnung.
Ср. *Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit.*
Счастливо поумнѣлъ, кто поумнѣлъ отъ бѣды другого.
Plaut. Mercator. 4, 7, 40.
Ср. *Cautis pericla prodesse aliorum solent.*
Осторожнымъ чужія бѣды въ пользу бывають.
Phadr. Fab. 1, 30, 8.
Ср. *Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit.*
Terent. Heautot. 2, 19.
Ср. *Ex vitio alterius sapiens emendat suum.*
Publ. Syrus. Sent.
См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купить.
См. Чужая бѣда научить.
*
182. Дурану море по колѣна.
Пьяному море по колѣно, а луна по уши.
Ср. А ну, какъ онъ «ляпнетъ»! Умный человекъ — тотъ посоветится и не «ляпнетъ», а дураку — вѣдь не даромъ же говорятъ, что *дураку море по колѣна* — ляпнетъ онъ, непременно ляпнетъ!
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
См. Брякнуть. См. Бухнуть.
*
183. Дуранъ въ воду кинетъ камень, а десять умныхъ не вынуть.
Ср. Губернаторъ съ бумагой вошелъ, спрашиваетъ, какой у насъ въ уѣздѣ духъ? А я почему знаю! Ему-то съ полѣгоря: *бросилъ камень въ воду, а я его вытаскивай оттоль!*
Салтыковъ. Пошехонская старина. 27.
Ср. Дуракъ — тотъ гдѣ ни повстрѣчается, *Камень его пропасть накидаетъ* И ими *заградитъ* твой путь.
Кн. Н. М. Долгорукий. Камни въ Москвѣ.
Ср. *Единъ безумный ввержетъ камень въ море и тысячи умныхъ не вытаскутъ его.*
Сказка о Сиваргинѣ.
Ср. Карамзинъ. Н. Г. Р. 3.
Ср. Der Regierung einen Stein zwischen die Räder werfen — das ist kein patriotisches Gewerbe.
Bismark im Preuss. Herrenhause. 7 März 1872.
*
184. Дуранъ дурана хвалить.
Ср. За чтò же, не боясь грѣха, *Кукушка хвалитъ Пытуха?*
За то, что хвалитъ онъ Кукушку.
Брыловъ. Кукушка и Пѣтухъ.
Ср. On ne loue d'ordinaire que pour être loué.
La Rochefoucauld. Maximes. 49, § 146.
Ср. Molière. Femmes savantes (Vadius et Trissotin).
Ср. Ces ânes, non contents de s'être ainsi grattés,
S'en allèrent dans les cités,
L'un l'autre prôner.
La Fontaine. Le Lion, le Singe et les deux Anes.
Ср. *Asinus asinum fricat.*
Ср. *Mutuum muli scabunt.*
Поочередно мулы чешутъ (другъ друга).
Уатто. (Заглавіе сатиры.)
Ср. τὸν ξύοντα ζυτίζουσιν.
Чешущаго (въ свою очередь) почесать.
Apostol. 17, 20. Ср. Diogen. 8, 48.
*
185. Дуракъ, еслибъ зналъ, что онъ дуракъ, — не былъ бы дуракъ.
Ср. *Дуракъ, сознавшійся, что онъ дуракъ, есть уже не дуракъ!* Какова правда! Онъ сыплетъ истинами.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 2.
Ср. Le plus sage est celui qui ne pense pas l'être.
Boileau.
Ср. *Человекъ заслуживаетъ прослыть мудрецомъ, когда онъ старается приобрести мудрость; но лишь только онъ подумаетъ, что приобрѣлъ ее, онъ становится дуракомъ.*
Ср. Dukee. Rabb. Sprachkunde.
*
186. Дуракъ родился!
Ср. На минуту всѣ смолкли, слышенъ былъ только стукъ ножей и вилокъ. — *Дуракъ родился!* сказалъ хозяинъ.
Салтыковъ. Помпадуръ и Помпадурши.
См. Тихій Ангелъ пролетѣлъ.
*
187. Дурныя сообщества портятъ хорошіе нравы.
Ср. Вожжаясь съ хорошими господами и самъ испортился.
Гл. Успенскій.
Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей, это есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.
Ср. Худыя сообщества развращають добрые нравы.
1 Корин. 15, 33.
См. Бесѣды злыя — глѣть обычай благіе.
*
188. Духъ бодръ, плоть же немощна.
Ср. Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.
Bagnard. Le Joueur. 4, 1.
Ср. L'animo è pronto, ma il potere è zoppo.
Ariosto. Orlando. fur. 25, 76.
Ср. L'animo è pronto, ma la carne è stanca.
Petrarca.
Ср. Veggio 'l meglio ed al peggior m'ar piglio.
Petrarca. Canzone. 17.
Ср. *Video meliora proboque: Deteriora sequor.*
Видю хорошее и сочувствую ему, а творю худое.
Ovid. Metam. 7, 20—21. Medea.
Ср. Εἰ σῶμα δούλον, ἀλλ' ὁ νοῦς ἐλευθέρος.
Тѣло рабъ, а духъ свободенъ.
Stob. 12, 33 (Sophokl).
Ср. Недостаточно, чтобы страхъ передъ Небомъ служилъ компасомъ, — если совѣсть не управляетъ рулемъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Parny. Proverbes Chinois.
Ср. Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть въ искушеніе. Духъ бодръ, плоть немощна.
Мате. 26, 41. Марк. 14, 38.
Ср. Мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотенъ, проданъ грѣху.
Не то дѣлаю, чтò хочу, а чтò я ненавижу, то дѣлаю.
Римл. 7, 14—15. Ср. 16—25.
См. Охота смертная, да участь горькая.
*
- 188*. Духъ времени (направленіе).
Ср. У ней проявлялись иногда нѣкоторыя черты и выходки, принадлежавшія

- современной ей средѣ. Это была, такъ сказать, невольная дань *духу времени*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 8, 2.
- Ср. Старайся *духъ* постигнуть *отка*,
Узнать потребность русскихъ странъ;
Будь человѣкъ для человѣка,
Будь гражданинъ для согражданъ...
К. Ф. Рыльскій. Видѣніе.
- См. Чѣмъ пахнетъ.
*
189. Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья
На духа чистаго взиралъ,
И жаръ невольный умиленья
Впервые смутно познавалъ.
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.
- Ср. Ich bin der Geist, der stets verneint.
Я духъ, который отрицаетъ.
Göthe. Faust. 1. Mephist.
- Ср. Son lo spirito che nega Sempre, tutto.
Boito. Meist. 2. (ор.)
*
190. Душа въ пятни ушла (отъ страха).
Ср. Ну, говорю имъ, не трусить!... А у
нихъ ужъ *душа въ пятки упала!* такъ
и трясутся!
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 8.
- Ср. И теперь *уйдешь* весь *въ пятки*,
Какъ посредникъ налетитъ.
Некрасовъ. Поэма. 8.
- Ср. А вотъ я-то войду, какъ потерянный,—
И *ударится въ пятки душа*.
Некрасовъ. Застѣнчивость.
- Ср. Вотъ въ знакомый въбжалъ магазинъ,
Вытеръ потъ на лицѣ, цѣтъ лица на
кущѣ:
Душу въ пятки упряталъ Смирдинъ.
К. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.
- Ср. Das Herz ist ihm in die Hosen gefallen.
- Ср. Animus in pedes decidit.
Душа въ ноги ушла.
Власовъ.
- Ср. πᾶσιν δὲ παρὰ ποσὶ χίπτεσε θυμός..
Hom. Ilas. 15, 280 (ужасъ при видѣ Гектора).
*
191. Душа изъ тѣла рвется вонъ.
Ср. Весь мѣръ, какъ смрадная могила!
Душа изъ тѣла рвется вонъ...
Вонми смиренію души...
И *духъ отъ тѣла разръши*.
К. Ф. Рыльскій. 1826. „Мнѣ тошно въдохъ“.
- Ср. Такъ и *рвется душа*
Изъ груди молодой!
Хочетъ воли она,
Проситъ жизни другой!
Кольцовъ. „Такъ и рвется“.
- Ср. Пала грусть-тоска тяжелая,
На кручинную головушку;
Мучить душу мука смертная;
Вонъ изъ тѣла душа просится.
Кольцовъ. Измѣна суженой.
- Ср. Да ты скажи мнѣ: какъ же не лю-
бить-то?
Душа изъ тѣла рвется.
А. А. Мей. Псковитянка. 1. Вѣра.
- Ср. Встрѣчуль глаза твои
Лазурью глубокіе —
Душа на встрѣчу имъ
Изъ груди просится.
М. Ю. Лермонтовъ. „Слышу ли голосъ“.
- См. Изъ себя выходить.
*
192. Душа не на мѣстѣ (безпокоится).
Ср. Здѣсь у меня *душа не на мѣстѣ*. Ну,
сохрани Богъ, украдутъ что-нибудь у
насъ — пропадъ я.
Тургеневъ. Безденежье. Матѣй.
*
193. Души (въ комъ) не чають (до самозабвенія, до
увлеченія любить).
Ср. Мой Иванъ Семенычъ
Пренравный, а *души во мнѣ не чаютъ*,
И баловалъ, какъ малаго ребенка.
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.
- Ср. Мой господинъ *во мнѣ души не чають*.
Ершовъ. Дѣя собачки.
*
194. Душу выложить (говорить всю правду).
Ср. А ты намъ *душу выложи!*
«Не скрою ничего!»
Некрасовъ. Кому на Руск жить хорошо. Бре-
стлянка.
- См. Изливать душу свою.
*
195. Душу отвести (успокоиться).
Ср. Я требую малаго, очень малаго...
только ужъ немножко мнѣ нужно участія,
только, чтобы не отталкивали бы меня,
душу дали бы *отвести*.
Тургеневъ. Дымъ. 13.
- Ср. Тургеневъ — очень хорошій человѣкъ,
и я легко сближаюсь съ нимъ. Это —
человѣкъ необыкновенно-умный; бе-
сѣды и споры съ нимъ *отводили мнѣ*
душу.
Бѣлинскій. (ср. Биографія Тургенева въ по-
смертномъ изданіи сочиненій Тургене-
ва 1883 г.)
- Ср. Старушка становилась больна, если
долго не получала извѣстій объ На-
ташѣ, и когда я приходилъ съ ними,
отводила душу на моихъ разсказахъ...
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 12.
- Ср. Ну, *отвела* я тогда *душу* надъ ней,
исколотила ее, такъ въѣдъ и лекаря по-
томъ призывала, ему деньги платила.
Достоевскій. Униж. и оскорбл. 2, 4.
*
196. Дуэль (поединокъ, одинъ на одинъ — по одно-
му съ каждой стороны).
Ср. То былъ пріятный, благородный,
Короткій вызовъ, или картель:
Учтиво, съ ясностью холодной
Звалъ друга Ленскій на *дуэль*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣнъ. 6, 9.
- Ср. Duellum — duo, два (между двумя).
Plaut. ср. Sulp. Sever.
- Ср. Duellum — война, ссора (Zwist—zwei,
два).
Tit. Liv. Cic. Ovid.
*
197. Дыла дать (тагу дать, ударить).
Ср. Дыла — нога, дылять — шагать.
Ср. *Дылда* (долгоногий, долговзвзый).
Ср. *Дылда выросла*.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.
*
198. Дымъ коромысломъ (стоятъ, клубятся — пере-
валиваясь дугою).
Ср. Онъ *поднялъ дымъ коромысломъ*.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.
*
199. Дыханье сперло (захватило).
Ср. Вдругъ (на раутѣ) появляется деколь-
те, блестящее, ослѣпительное съ та-

- кимъ изумительнымъ вырѣзомъ на спинѣ, что у тайныхъ совѣтниковъ мгновенно *стирается* въ зобу *дыханье*. Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 8.
- Ср. Вѣщуньяна съ похвалъ вскружилась голова,
Отъ радости въ зобу *дыханье* *стерло*...
Брыковъ. Ворона и Ласица.
- См. Декольте.
200. Дьяволъ гордился, да съ неба свалился.
Ср. Hochmuth kommt vor dem Fall.
Ср. Pride goes before and shame follows after.
Ср. Боги посылають гордость, когда рѣшили погубить домъ твой.
Theognis.
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.
Притч. 16, 18.
Ср. И низверженъ былъ великій драконъ, древній змій, называемый дьяволомъ и сатаню, обольщающій всю вселенную, низверженъ на землю, и ангелы его низвержены съ нимъ.
Апокал. 12, 9.
См. Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимаетъ разумъ. См. Смирение паче гордости.
201. Разъ въ крещенскій вечерокъ
Дѣвушки гадали:
За ворота башмаченъ,
Снявъ съ ноги, бросали;
Снѣгъ пололи; подъ окномъ
Слушали; кормили
Счетнымъ курицу зерномъ;
Ярый воскъ топили;
Въ чашу съ чистою водою,
Клали перстень золотой,
Серьги изумрудны;
Разстилали бѣлый платъ,
И надъ чашей пѣли въ ладъ
Пѣсенки подблюдны.
В. А. Жуковский. Свѣтлана.
- См. Вынь себѣ колечко.
202. Дѣвушкѣ въ семнадцать лѣтъ
Наня шапка не пристанетъ!
(Шапка-невидимка Черномора.)
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 8.
- См. Красота дьявола.
203. Дѣла давно минувшихъ дней,
Преданья старины глубокою.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.
- Ср. Tell me the tales that to me were so dear
Long, long ago.
Разскажи мнѣ о томъ, что было мнѣ такъ дорого
Давно, давно прежде.
Т. Н. Ваулу. Стараго Vocal Gems.
204. Дѣла — нанѣ сама бѣла (плохія).
Ср. Чтѣ, какъ дѣла? «Дѣла, какъ сажка бѣла!» похвалить нельзя.
Салтыковъ. Шотехонская старина. 27.
Ср. А какъ твои дѣла? «Да наши дѣла, какъ сажка бѣла, вы какъ?» Живемъ
- и мы по грѣхамъ нашимъ, тоже небо коптимъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 4.
- См. Небо коптитъ.
205. Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай.
Ср. Какъ ни просто держитъ себя священникъ, все же онъ не свой братъ; — безъ нужды мужикъ къ нему не поидетъ. Сиди дома, думай думу, *дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. На конѣ прирочд. 2.
Ср. А нашъ братъ и вѣкъ такъ живетъ.
Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай...
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Цыфиркинъ.
- См. Тянуть канитель.
206. Дѣлать (шить) что на живую нитку (наскоро, кое-какъ).
Гдѣ шито на живую нитку, тамъ жди прорѣхи.
Ср. Es ist mit der heissen Nadel genäht.
207. Дѣлать имъ нечего. (О чемъ спорятъ?)
Додѣлились до ссоры.
Ср. Вѣдь, кажется, *намъ нечего дѣлать*, И мѣста много вѣемъ подъ небесами.
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.
Ср. Но въ дѣлежѣ когда безъ спору?
Брыковъ. Раздѣлъ.
- См. Спорятъ. См. Козла бойся спереди.
208. Дѣло въ шляпѣ (конецъ дѣлу).
Отрубилъ да и въ шапку.
Ср. Мнѣ всегда казалось, что для нашего отечества нужно не столько изобиліе, сколько расторопные исправники. Въ большинствѣ случаевъ — я твердо въ этомъ убѣжденъ — довольно одного хорошо выполненнаго окрика, и *дѣло въ шляпѣ*.
Салтыковъ. Графъ и Репортеръ. Графъ.
Ср. У огородника взопло все и поспѣло: Онъ съ прибылью, и *въ шляпѣ дѣло*.
Брыковъ. Огородникъ и Философъ.
Дѣло въ шляпѣ, т. е. кому вынется, тому сбудется, — отъ обычая рѣшать споръ по жребію; восковые шарикъ съ надписью именъ тажущихся бросались въ шляпу; кому принадлежалъ первый вынутый шарикъ, тотъ былъ правъ, т. е. кому вынется, тому сбудется.
Ср. Судебникъ 1550 г. (Барамзинъ. Ист. Г. Р.)
Ср. L'affaire est dans le sac.
Ср. Omnis res est iam in vado.
Дѣло устроено (in vado = на мѣстѣ, гдѣ можно перейти въ бродъ).
Terent. Andr. 5, 2, 5.
Ср. In portu res est.
Plant. Mercat. 4, 7.
209. Дѣло горитъ (иноск. скоро поспѣваетъ).
Ср. Лежитъ, кажется, (нашъ мужичекъ) пѣлый день на боку, да за то ужъ какъ примется, такъ у него, словно, *горитъ* въ рукахъ *дѣло*! откуда что берется.
Салтыковъ. Губерскіе Очерки. 7. Горехвостовъ.
- См. Кипитъ работа.

210. **Дѣло мастера боится.**
Именовъ мастеръ, такова и работа.
 Ср. Не даромъ говорится,
 Что *дѣло мастера боится.*
 Крыловъ. Шука и Ботъ.
 Ср. Всякая работа мастера хвалить.
 Ср. Das Werk lobt den Meister.
 Ср. Издѣліе хвалится по рукѣ художника.
 I. Спирк. 9, 22.
 См. Дивенъ рукодѣль въ дѣлѣ познается.
 *
211. **Дѣло не волкъ, въ лѣсъ (не убѣжитъ) не уйдетъ.** (поспѣть!)
 Ср. «Я на слѣдствіе». — Я вѣдь знаю эти слѣдствія: это именно та самая вещь, объ которой сложилась русская поговорка: *дѣло не волкъ, въ лѣсъ не убѣжитъ* . . .
 Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 7. Лузники.
 Ср. Что-же такъ-съ (бѣхать)? часомъ раньше, часомъ позже — *дѣло не волкъ, въ лѣсъ не уйдетъ*. За одно ужъ у насъ покушаете, а послѣ объѣдаи въ путь-съ.
 Салтыковъ. Невиные рассказы. Святоточный рассказъ. 2.
 *
212. **Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.**
 Ср. По *формѣ снарядили судъ,*
 Отставку Мишкѣ дали
 И приказали,
 Чтобъ зиму пролежалъ въ берлогѣ
 старый плутъ.
 Крыловъ. Медвѣдь у челя.
 См. Шуку бросили въ рѣку.
 *
213. **Дѣло рукъ (кого-нибудь).**
 Ср. Милость его посѣтила великая... Это *дѣло не его рукъ*. Это слыше; да.
 Тургеневъ. Странная исторія.
 Ср. E tua officina est.
 Изъ твоей мастерской (дѣло рукъ твоихъ)!
 Егашъ.
 Ср. Впослѣдствіи времени постигнуть васъ бѣдствія за то, что вы будете дѣлать зло предъ очами Господа, раздражая его дѣлами рукъ своихъ.
 Второзак. 31, 29.
 *
214. **Дѣло само за себя говоритъ**
 (дѣло какъ на ладони).
 Ср. Ipsa res monet (indicat).
 Terent. Eup. 705. Ср. Cic. р. Мил. 20, 58.
 Ср. Αυτό δείξει τὸ ἔργον.
 Plato. ср. Арист. 4, 49.
 *
215. **Дѣлу время, потѣхъ часъ.**
 Ср. Работѣ время, потѣхъ часъ.
 Царь Алексѣй Михайловичъ. («Урадинъ».)
 Ср. Когда въ дѣлахъ, — я отъ неселій *прячусь;*
 Когда дурачиться — дурачусь;
 А смѣшивать два эти ремесла
 Есть тѣма искусниковъ, я не изъ ихъ *числа.*
 Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.
 Ср. Горе есть — не горюй,
 Дѣло есть — работай;
 А подъ случай попалъ, —
 На здоровье гуляй!
 Кольцовъ. Хуторокъ.
 Ср. Ein Weiser ist, der Scherz und Ernst zu
 sondern weiss,
 Und sich am heitern Spiel neu stärkt
 zu strengem Fleiss.
 Rückert. Weisheit des Brahmanen.
 Ср. Es kommen Fälle vor im Menschenleben,
 Wo's Weisheit ist, nicht allzu weise sein.
 Schiller. Iphigenie in Aulis. 4, 3.
 Ср. Wer sich nicht selbst zum besten haben
 kann,
 Der ist gewiss nicht von den Besten.
 Götthe. Meine Wahl. Epigram.
 Ср. Die höchste Weisheit ist, nicht weise
 stets zu sein.
 M. Opitz. Epigram.
 Ср. On n'est sage, qu'autant qu'on est fou
 de la folie humaine.
 Fontenelle.
 Ср. Les hommes sont si nécessairement fous,
 que ce serait être fou par un autre tour
 de folie que de ne pas être fou.
 Pascal. pensées. 16, 48.
 Ср. C'est un grand pas dans la finesse, que
 de faire penser de soi, que l'on n'est
 que médiocrement fin.
 La Bruyère. Caract.
 Ср. Dulce est desperare in loco.
 Приятно въ свое время подурачиться.
 Horat. Od. 4. 12, 28.
 Ср. Insuper esto, quum tempus postulat,
 aut res.
 Cato. 2, 18.
 Ср. Aliquando et insanire lucundum est.
 Senec. De tranquillit. animi. 17, 10.
 Ср. καὶ συμπαύειναι δ' ἔνθα δεῖ.
 И дурачиться съ дурями иногда надо.
 Menander fr. 821.
 Ср. Казаться глупымъ — счастливая тайна
 мудрыхъ.
 Эсхилъ. Прометей. 4. Ср. Еврипидъ. 3, 1—8.
 См. Всякому овощу свое время. См. Послѣ
 дѣла гулять хорошо.
 *
216. **Дѣтми — радость. Дѣтми-жь и горе.**
Безъ дѣтей горе, а съ дѣтми вдвое.
Дѣтми (благодать) — благословеніе Божіе.
 Ср. Природа! — ты для насъ щедра, какъ
 мать —
 Но *дѣтми... тяжела намъ эта благодать.*
 Полонскій. Неучъ. 24.
 Ср. Ужъ извѣстно, какія у Раисы Петровны чувства; уменя эти чувства то
 вотъ гдѣ сидятъ! (показываетъ на за-
 тылокъ.) Что ни девять мѣсяцевъ —
 смотришь, анъ и нищитъ въ углу *бла-
 гословеніе Божіе*, словно ужъ предо-
 предѣленіе али повѣтріе какое . . .
 Салтыковъ. Губернскіе очерки. Выгодная же-
 нитьба. 4, 2, 1. Грибосовъ.
 Ср. Kinder haben ist ein Segen Gottes,
 Keine haben — eine Gnade Gottes.
 Имѣть дѣтей — благословеніе Божіе,
 Не имѣть дѣтей — благоволеніе Божіе.
 Ср. Il est heureux qui a des enfans,
 Etn'est pas malheureux qui n'en a point.
 Дровн. посл.
 Ср. Жена твоя, какъ плодовитая лоза въ
 домѣ твоёмъ: сыновья твои, какъ мас-
 личины вѣтви, вокругъ трапезы твоей:
 такъ благословится человекъ, боя-
 щійся Бога.
 Пс. 127, 3—4. ср. Битіе. 38, 5.
 *

217. Она казалась вѣрный снмпокъ
 Du comme il faut . . . прости:
 Не знаю, какъ перевести.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 8, 14.
 Ср. Марья Александровна всегда отличалась между нами своимъ безукориз-

неннымъ comme il faut, съ котораго
 всё берутъ образецъ.
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.
 Comme il faut = какъ должно, какъ прилично,
 какъ принято въ большомъ свѣтѣ.
 См. Бонтонъ.

Е.

1. **Евнухъ** (безопасный стражъ въ гаремѣ).
 Ср. Его душа любви не просить;
 Какъ истуканъ онъ переноситъ
 Насмѣшки, ненависть, укоръ,
 Обиды шалости нескромной,
 Презрѣнья, просьбы, робкій взоръ
 И тихій вздохъ, и ропотъ томный.
 Взоръ нѣжный, слезъ упрекъ нѣмой
 Не властны надъ его душой.
 А. С. Пушкинъ. Бахч. Фонтанъ.
 Ср. Исакъ. 56, 3—5. Второзак. 28, 3.
 Ср. εὐνοῦχος (εὐνή—ложе, ἔχω—имѣю, при-
 сматриваю) — чиновникъ, родъ камергера,
 имѣющій входъ въ гаремъ.
 См. Аристархъ. *
2. **Египетская тьма.**
 Ср. Моисей простеръ руку свою къ небу
 и была густая тьма по всей землѣ Еги-
 петской три дня.
 Исх. 10, 21—22. Прем. Сол. 17; 2, 18, 20.
 *
3. **Египетскій трудъ** (работа) — большой необыкно-
 венный трудъ, намекъ на пирамиды и другія ги-
 гантскія сооруженія Египтян. *
4. **Египетскія казни.**
 Ср. Онъ за 25 рублей (по условію) обязы-
 вался выкосить территорію величи-
 ной съ Великобританію, обязывался
 кучами неустоекъ, подвергая себя
 всякимъ египетскимъ казнямъ....
 Гл. Успенскій. Очерки. Союзъ подъ новымъ
 годомъ.
 Ср. Исходъ. 8. *
5. **Но безъ вина, что жизнь улана,
 Его душа на днѣ станана.**
 М. Ю. Лермонтовъ. Уланша.
 См. На днѣ души. См. На днѣ совѣсти. *
6. **Его же царствію не будетъ конца** (всегда такъ
 будетъ!).
 Ср. Фраза (обращенная къ присяжнымъ
 засѣдателямъ), что «они не переста-
 нутъ въ судѣ дѣйствовать», затѣмъ
 только пущена въ ходъ, чтобъ сдѣ-
 лать имъ комплиментъ, внушивъ имъ,
 что царствію ихъ не будетъ конца...
 Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.
 Ср. *Ею же царствію не будетъ конца.*
 Ср. „Вѣрую“.
- 6*. **Его и калачемъ сюда не заманишь.**
 Ср. Отставной поручикъ острѣлъ на счетъ
 Колосова — «Я», говорилъ онъ: —

«знаю что онъ за гусь; теперь, я ду-
 маю, чай, его сюда калачемъ не зама-
 нишь!»

Тургеневъ. Андрей Колосовъ.

7. **Его мизинецъ умнѣе чѣмъ...** (не стоишь мизинца
 его.)
 Ср. У Булгарина въ одномъ мизинцѣ больше
 ума и таланта, нежели во многихъ го-
 ловахъ рецензентовъ.
 Смыслъ Отечества. № 27 (изд. Гречамъ и
 Булгаринимъ).
 Ср. По поводу этого афоризма: Нѣсколько
 словъ о мизинцѣ г. Булгарина.
 А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
 Ср. Здѣсь всё, всё не стоятъ вашего ми-
 зинца, ни ума, ни сердца вашего.
 Достоевскій. Идиотъ. 8, 2.
 Ср. Послушать, такъ его мизинецъ
 Умнѣе всѣхъ...
 Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 7. Книжка
 о Чацкомъ.
 Ср. Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Ver-
 stand als...
 Ср. Pluris est ejus unguis, quam tu totus es.
 Больше его ногтя стоитъ, чѣмъ ты весь.
 Petron. 57 (въ концѣ).
 См. Хватить пятерикомъ. *
8. **Его стиховъ плѣнительная сладость
 Пройдетъ вѣновь завистливую даль;
 И внемая имъ, вздохнетъ о славы мла-
 дость,**
 Утѣшится безмолвная печаль,
 И рѣзвая задумается младость.
 А. С. Пушкинъ. Къ портрету Жуковского.
 Ср. Пройдетъ время въ таинственную
 даль.
 (Благонамѣръ. 3, 1818 г.)
 Ср. А это развѣ ничего,
 Что въ поздній вѣкъ твоей достигнутъ
 лиры звуки.
 Крыловъ. Богачъ и поэтъ.
 См. Нѣмая печаль. *
9. **Еда въ Саулъ во пророцѣхъ?**
 Ср. И пророчествовалъ предъ Самуиломъ:
 По этому говорить: Неужели и Саулъ
 въ пророкахъ.
 1 Царствъ. 10, 9—12. 1 Царствъ. 19, 24.
 *
10. **Единогласно** (всѣми присутствующими) выбранъ.
 Ср. Выбранъ единогласно (шуточно, ко-
 гда кто получилъ всего одинъ изби-
 рательный голосъ, и то — свой).

- Ср. Einstimmig, unanimesly, unanime-
ment, una voce (итал.).
Ср. Uno animo (единодушно).
Ср. Omnes uno ore consentiunt.
Cic. de amic. 29, 86.
Ср. εἰ ἐνός στόματος ἄπαντες.
Aristoph. Equ. 670. Ср. Plat. Polit. 2.
См. На вороныхъ прокатить.
11. Я зналъ одной лишь думы власть,
Одну — но пламенную страсть:
Она, какъ червь во мнѣ жила,
Изгрызла душу и сожгла.
Она мечты мои звала
Отъ келій душныхъ и молитвъ
Въ тотъ чудный мѣръ тревогъ и битвъ,
Гдѣ въ тучахъ прячутся скалы,
Гдѣ люди вольны, какъ орлы.
Я эту страсть во тьмѣ ночной
Вскормилъ слезами и тоской;
Ее предъ небомъ и землею
Я нынѣ громко признаю
И о прощеньи не молю.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
См. Призывать въ свидѣтели небо и землю.
12. Ежедень не будешь уменъ.
На всякій часъ ума не напасешься.
Ср. Nemo mortaliū omnibus horis sapit.
Никто изъ смертныхъ во всякъ часъ смыш-
лень.
Plin. N. h. 7, 181.
См. На всякаго мудреца довольно про-
стоты.
13. Еме писахъ, писахъ (вастойчивость, непреклон-
ное упрямство).
Ср. What is writ, is writ.
Что написано, написано.
Byron. Child Harold's Pilgrimage. IV. 185.
Ср. Ce qui est écrit est écrit.
Ср. P. J. Roux. Dictionn. comique. 1.
Ср. Quod scripsi, scripsi.
Ср. Первосвященники же Иудейскіе ска-
зали Пилату, не пиши: Царь Иудейскій,
но что Онъ говорилъ: Я царь Иудей-
скій. Пилатъ отвѣчалъ: что я напи-
салъ, то написалъ.
Иоанн. 19, 21—22.
См. Что написано перомъ, не вырубишь
топоромъ.
14. Ей, ой!...
Пускай лишусь меня, дѣтей,
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,
Пускай умру на мѣстѣ этомъ
И разразитъ меня Господь...
Грибоздовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 4. Репетилковъ.
См. Пропади мой душа!
15. Ей сна нѣтъ отъ французскихъ книгъ,
А мнѣ отъ русскихъ больно спясть.
Грибоздовъ. Горѣ отъ Ума. 1, 2. Фамусовъ.
16. Елисейскія поля (небесное жилище).
Ты за предѣлы земли, на поля Елисейскія
будешь
Посланъ богами — туда, гдѣ живетъ Ра-
дамантъ златоглавый,
Гдѣ пробѣгаютъ свѣтло безпечальные дни
человѣка,
- Гдѣ ни метелей, ни ливней, ни хладовъ
зимы не бываетъ;
Гдѣ сладкошумно летающій вѣетъ Зе-
фиръ, Океаномъ
Съ легкой прохладой туда посылаемый лю-
дымъ блаженнымъ.
Homerg. Odysse. 4, 563—568. Жуковский.
Ср. ἡλύσιον (παιδίον).
17. Ему замѣси, да и въ ротъ положи.
Дай лично, да еще и облупленное.
Ему разнуй, поднеси, да въ ротъ положи.
Ср. Wer aber recht bequem ist und faul,
Flög' dem eine gebratne Taube in's
Maul,
Er würde höflich sich's verbitten,
Wär' sie nicht auch geschickt ge-
schnitten.
Göthe. Gedichte.
См. Ждать, чтобъ жареные голуби въ
ротъ летали.
18. Ему самъ чортъ не братъ!
Чуть за ухо попало, такъ и чортъ ему не
братъ.
Ср. Глядѣлъ онъ смѣло:
Казалось — чортъ ему не братъ.
Полонскій. Неучъ.
Ср. Le roi n'est pas son cousin.
19. Ерофеичъ (водка, вастоянная травама).
Мнѣ ничто ни почемъ: былъ бы Ерофеичъ съ
налачемъ.
Ср. А вы, чай, съ Настояемъ Ерофеичемъ
тоже знакомы? У насъ въ полку его
Настасьей Ерофевной прозывали.
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. Просители.
2. Забѣлка къ Живоному.
Ср. Прощайте, звонкие стаканы,
И пунишь и мощный Ерофей...
А. И. Полежаевъ. Сашка. 2, 4.
Ср. Ерофей — Черный — коровякъ, Ver-
basum nigrum (раст.).
20. Ерунда (чужъ, дячъ, вздоръ).
Ерунду нести (ерундать — попусту суетяться),
нести дячъ.
Ср. Захмелѣвшій, какъ бы съ просонья...
поддѣвалъ какую-то ерунду, силясь
припомнить стихи.
Достоевскій. Преступление и наказаніе. 1, 1.
Ср. Я въ студенты хотѣлъ бы его...
Чтобы чинъ получилъ, но едва ли...
— Что чины — говорить — ерунда...
Некрасовъ. Газетная.
Ср. Ерунда (Еранда — Симбирск.) — жидкій
безвкусный напитокъ, квасъ или браж-
ка: ни то, ни сѣ — не разберешь.
Ср. «Не пиво, а какая-то ерунда».
Нѣкоторые приписываютъ начало этого слова
изобрѣтательности учениковъ бурсы, которые
все имъ непонятное (а потому и безтолковое) на-
зывали ерундой отъ латинской глагольной фор-
мы «gerundium», разъясненіемъ и употребле-
ніемъ которой она затруднялась.
Ср. Ерунда — нѣм. Hier und da(?).
Н. С. Лѣсковъ.
См. Чепуху молоть.
- 20*. Еришъ (забѣлка).
Ср. И того ериша-гуляку,

- Крикуна и *завіаку*...
Къ государю привели.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
- Ср. Тутъ, отдавъ царю поклонъ,
Ершъ пошелъ, согнувшись, вонъ,
Съ царской дворней *побранился*,
За мулькомъ поволочился,
И *салакушкамъ шести*
Носъ разбилъ онъ на пути.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
- Ср. Будьте милостивы, братцы!
Дайте чуточку *подраться*.
Распроклятый тотъ карась
Поносилъ меня вчера съ,
При честномъ, при всемъ собраньи
Неподобной разной бранью.
Тамъ же.
- Ср. Ахъ батюшка! Сердце взяло, *дай до-
дратся*.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Простакова.
21. Прочелъ
И альманахи и журналы,
Гдѣ нынче такъ меня бранять.
А гдѣ такіе мадригалы
Себѣ встрѣчалъ я иногда—
È sempre bene, господа.
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Олѣг. 8, 35.
è sempre bene — всегда хорошо — выраженіе
итальянское о людяхъ всѣмъ довольныхъ, ко
всему оптимистически относящихся.
- Ср. Oft brummt der Pessimist mit Fug:
«Die Suppe da ist versalzen genug».
Der Optimist, der schnalzt vergnüglich:
«Ja, unser Salz, das salzt vorzüglich».
Gedankenplättler.
- См. Гераклитъ и Демокритъ. См. Все на
свѣтѣ къ лучшему.
22. Жизни! зачѣмъ ты собой
Обольщашь меня?
Еслибъ силу Богъ далъ —
Я разбилъ бы тебя.
Кольцовъ. Разсчетъ съ жизнью.
- Ср. O warum, sag' warum,
Leben, täuschest du mich?
Gäbe Gott mir die Kraft, —
Ich vernichtete dich!
Kolzow. Michelson.
- См. Горе ты, горе.
23. Еслибъ я не былъ Александръ, я бы хотѣлъ
быть Диономъ.
Александръ Македонскій (336—323).
Ср. Diogenes. Laërt. 6, 2. Ср. Plutarch.
Alexander. 14.
24. Если бы не законъ, не было бы и преступника.
Ср. Ибо законъ производитъ гнѣвъ, по-
тому что гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и
преступленія.
Римл. 4, 15.
- Ср. Дѣлами закона не оправдается предъ
Нимъ никакая плоть: ибо закономъ
познается грѣхъ.
Римл. 3, 20.
- Ср. И до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; но
грѣхъ не вѣняется, когда нѣтъ за-
кона.
Римл. 5, 13.
- Ср. Жало же смерти — грѣхъ; а сила
грѣха — законъ.
1 Коринт. 15, 56.
- Ср. Ибо написано: проклятъ всякъ, кто
не исполняетъ постоянно всего, что
написано въ книгѣ закона.
Второз. 27, 26; Галат. 3, 10.
- См. Не будь закона. См. Не знай закона.
*
25. Мнѣ хочется, невѣжамъ не во гнѣвъ,
Весьма старинное напомнить мнѣнье:
Что если голова пуста,
То головѣ ума не придадутъ мѣста.
Крыловъ. Парнасъ.
- Ср. Ist von Natur der Kopf euch leer,
Vom Amte, das ihr habt, wird es im
Kopf nicht mehr.
Krylow. Michelson.
- Ср. Wem Gott ein Amt giebt, dem giebt er
auch Verstand.
Кому Богъ даетъ должность, тому даетъ
и — разумъ (т. е. право, чтобы онъ себя и
другіе его считала разумнымъ).
- См. Не мѣсто человѣка красить.
*
- 25*. Если гора не идетъ къ Магомету, то Маго-
метъ долженъ идти къ горѣ.
Ср. Теперь остается всего какихъ-нибудь
тридцать часовъ ѣзды, чтобъ сви-
дѣться... Я... люблю вѣрить, что *если
гора неидетъ къ Магомету, то Маго-
метъ долженъ идти къ горѣ*. Остается
только спросить: кто изъ насъ двухъ
находится въ несприятномъ положеніи
горы, которая не можетъ сдвинуться
съ мѣста...
Н. Д. Ахшарумовъ. Чужое имя. 3, 3.
26. Красуйтесь въ добрый часъ!
Да только помните ту разницу межъ
насъ:
Что съ новою весной листь новый на-
родится;
А если корень иссушится, —
Не станеть дерева, ни васъ.
Крыловъ. Листы и Kraft.
- См. Свиныя подъ Дубомъ.
*
27. Если угодно будетъ Богу.
Если живы и здоровы будемъ.
Ср. *Коли живъ я* только буду,
Чудный островъ не забуду.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.
- Ср. Wenn mir Gott Leben und Gesundheit
schenkt.
- Ср. Sub reservatione Iacoba.
Съ оговоркою Іакова.
- Ср. Вмѣсто того, чтобы вамъ говорить:
*если угодно будетъ Господу и живы
будемъ*, то сдѣлаемъ то или другое,
вы, по своей надменности, тщеслави-
тесь (т. е. не надо говорить: сдѣлаю,
безъ приведенной оговорки).
Іак. 4, 15.
- Ср. Я скоро приду къ вамъ, если угодно
будеть Господу.
1 Коринт. 4, 19.
- Ср. Къ вамъ же возвращусь опять, если
будетъ угодно Богу (Павелъ Іудеямъ).
Дѣян. Апост. 18, 21.

- Ср. Αἴγε θεοί γ' εὐέχουσι.
Homer.
- См. Въ добрый часъ молвить. См. Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти. См. Вечеръ покажетъ, какъ былъ день.
- *
28. Есть ли хотя одна и самая гадная женщина, которую бы зернало не увѣрило, что она довольно хороша?
И. А. Брыловъ. Бабъ.
О такихъ красавицахъ сложилась пословица въ народѣ: *Такая красавица, что въ окно мянетъ, конь прмяетъ; на дворъ выидетъ, три дня собаки лаютъ!*
Ср. Pessima sit, nulli non sua forma placet. Какъ ни безобразна, вѣтъ такой, чтобъ ей своя фигура не нравилась.
Ovid. Ars amandi. 1, 614.
- См. If Ladies.
- *
29. Есть много богачей, которыхъ смерть одна къ чему нибудь годна.
Брыловъ. Похороны.
Ср. So mancher Reiche nichts für Andre thut.
Sein Tod nur ist zu Etwas gut.
Krylow. Michelssoen.
- Ср. Ein Geizhals und ein fettes Schwein Uns erst im Tode nützlich sein.
Logau. Epigr.
- Ср. L'avare et le cochon ne sont bons qu'après la mort.
- Ср. Avarus, nisi cum moritur, nihil rectum facit.
Скупой ничего путнаго не дѣлаетъ, развѣ только — когда умретъ.
Publ. Syrus. Sententia.
- *
30. Есть много, другъ Гораціо, на небѣ и землѣ, О чемъ во снѣ не снилось вашимъ мудрецамъ.
Ср. Какимъ образомъ я могъ сдѣлаться пріятелемъ Ирины Павловны съ моей фигурой, съ положеніемъ моимъ въ обществѣ, оно точно неправдоподобно; но вы знаете — уже Шекспиръ сказалъ: *Есть многое на свѣтѣ, другъ Горацій* и т. д.
Тургеневъ. Дымъ. 11.
- Ср. Es gibt mehr Ding' im Himmel und auf Erden,
Als eure Schulweisheit sich träumen lässt.
- Ср. There are more things in heaven and earth,
Than are dreamt of in your philosophy.
Shakep. Hamlet. 1, 5. Hamlet. Ср. H. Heine. Atta Troll. 23, 21.
- *
31. Есть рѣчи—значенье Темно иль ничтожно, Но имъ безъ волненья Внимать невозможно. Въ нихъ слезы разлики, Въ нихъ трепѣтъ свиданья.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.
- *
32. Есть темная на свѣтѣ муна, Змѣя сердцецъ: ей имя—скуна.
Карамзинъ. Гамъ глушцакъ.
- См. Сложь руки.
- *
33. Еще одно послѣднее сказанье — И лѣтопись оиончена моя.
А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Пименъ.
- *

Ж.

1. Жалкія слова.
- Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, въ строгомъ смыслѣ слова, а только *жалкія слова* говорить.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.
- Ср. Вы, молодой человекъ, и того даже не умѣли понять, что Лизавета Прокофьевна осталась съ вами потому, что вы больны, изъ состраданія, изъ-за вашихъ *жалкихъ словъ* . . .
Достоевскій. Идіотъ. 2, 10.
- Ср. Да полно вамъ, батюшка, томить-то меня *жалкими словами!* умолялъ Захаръ.
Гончаровъ. Обломовъ. 1, 8.
- Ср. Ювъ отвѣчалъ: слышалъ я много и такого; жалкіе утѣшители всѣ вы!
Юв. 16, 2.
- Ср. Leidiger Trost.
См. Общія мѣста.
- *
2. Жалуетъ царь, да не жалуетъ псарь.
См. До неба высоко, а до царя далеко.
3. Жаль до смерти.
- Ср. Но куда умомъ ни кинуся — Мои мысли врозь расходятся, Безъ слѣда вдали теряются, Черной тучей покрываются.. Погубить себя? — не хочется, Разойтись? — вѣту волюшки! Обмануть, своею бѣдностью Красоту сгубить? — *жаль до смерти!*
Кольцовъ. Пѣсня. „Не на радость“.
- *
4. Лишь стану засыпать, то и вижу будто ты, матушка, изволишь бить батюшку. . . Такъ мнѣ и жаль стало . . . Тебя, матушка: ты такъ устала, колота батюшку.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Умтрофанъ.
- *
5. Оселъ, уставясь въ землю лбомъ, Изрядно, говоритъ, сказать не ложно, Тебя безъ скуки слушать можно; А жаль, что не знаюмъ Ты съ нашимъ пѣтухомъ:

- Ещебѣ ты болѣ наострился,
Когда бы у него немножко поучился.
Брыловъ. Оселъ и Соловей. Оселъ.
Ср. Er passt dazu, wie der Esel zum
Lautenschlagen.
Ср. Junge Geistliche wissen so viel von
Kyrchregyren,
Als Müllers Esel kan qwintieren.
Brant. Narrschiff.
(Quinterne = струнный инструментъ.)
Ср. Asinus ad lyram! (auscultator.)
Gellius. 3, 16.
Ср. Asino lyra superflue canit.
Для осла звуки лиры лишня.
Hieron. ad Marcellum. 27, 1.
Ср. ὄνος λύρας (ἀχοῦων).
Diogen. 7, 33.
Ср. Si quis mihi filius unus, plures ve in de-
cem mensibus gignuntur, si erunt ὄνο:
λύρας, id est, asini ad lyram, exhaeredes
sunt.
Если у меня въ теченіи десяти мѣсяцевъ ро-
дятся одинъ или болѣе сыновей, и они бу-
дутъ ослы у лиры (т. е. ничего въ искусствѣ
не понимающіе), то да лишатся наслѣдства.
Varro. Sat. Testamentum (Gell. 3, 16, 13).
Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀχοῦαις κινῶν τὰ ὦτα.
Ты оселъ слушаешь лиру, хлопая ушами.
Lucianus adv. indoct. 4.
См. Хавронья. См. Смысленъ какъ оселъ
къ волынкѣ. См. Хлопать ушами.
См. Не мечите бисера. См. Свинья въ
апельсинахъ.
*
6. Жарь-птица. Перо, какъ жарь горить. (сказочн.)
Ср. На полянѣ той гора
Вся изъ чистаго сребра;
Вотъ сюда-то до зарницы
Прилетаютъ жарь-птицы.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
*
7. Жатвы много, а дѣлателей мало.
Ср. И сказала имъ: жатвы много, а дѣла-
телей мало; и такъ молитѣ Господа
жатвы, чтобы выслалъ дѣлателей на
жатву.
Матт. 9, 37. Ср. Лук. 10, 2. Иоанн. 4, 35.
См. Людей нѣтъ.
*
8. Жгучій вопросъ (животрепещущій, существенный).
Ср. Отчего *жгучіе вопросы* не должны быть
доступны этому крестьянскому юно-
шѣ, который по выходѣ изъ школы
будетъ и семьянинъ и общественный
дѣятель, гласный, судья, присяжный ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 11.
Ср. Эти новые люди, саврасы будущаго
— изъ миллионной массы народа ни о
какихъ буквально *вопросахъ*, ни *жгу-
чихъ*, ни *нежгучихъ*, никто и никогда
изъ нихъ не думалъ, ни о какого рода
работѣ мысли не имѣеть понятія. ...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ. Де-
ревенская молодежь.
*
9. Жгучія (горючія) слезы.
Ср. Пишемъ не чернилами, а *жгучими*
слезами.
А. С. Суворинъ.
Ср. А темныя грезы
Бушуютъ и вьются,
А *жгучія слезы*
Такъ моремъ и льются,
И въ эти мгновенья
Ужасна невзгода . . .
Ей нѣтъ выраженья,
Ей нѣтъ перевода.
Н. П. Гребовъ. «Выпадетъ порою».
См. Въ чернилахъ.
*
10. Ждать, чтобы жареные голуби въ ротъ летали.
Ср. Gebratene Tauben, die einem ins Maul flie-
gen.
Ср. Auch fliegen umb (möget ihr glauben)
Gebraten Hühner, Gans und Tauben,
Wer sie nicht facht und ist so faul,
Dem fliegen sie selbst in das Maul.
Hans Sachs. Schlawersaffen Landt. 38—39.
1536. Ср. Sebast. Brant. Narrschiff. 57, 17.
Ср. Il attend, que les alouettes lui tombent
toutes rôties.
Rabelais. Les navigations de Panurge (пере-
печатка Rabelais. Gargantua et Pantag-
ruel. 1547).
Ср. Nic porci costi ambulat.
Здѣсь варенныя свиньи прогуливаются.
Petron. 45, 4.
Ср. ὄπται χιχλαί μετ' ἀμυγίσκων εἰς τὴν
φάρυγ' εἰσπέτοντο.
Жаренные дрозды съ вагрушечками въ глотку
влетали (о золотомъ вѣкѣ).
Telekleides (V в. до Р. X.).
Ср. περί τὸ στόμ' ἐπέτοντο.
Вкругъ рта летали (отъ желанія быть съѣден-
ными).
Pherekrates. Ср. Athenæus (3 в. до Р. X.).
Deipnosoph. 2, 28; 16, 95.
См. Валяются сами въ ротъ галушки.
*
11. «Жди череду!»
Ср. Съдой старикъ спесивится:
«Нельзя никакъ—жди череду.»
Болитъ моя головушка,
Щемитъ въ груди ретивое,
Печаль моя всесвѣтная;
Пришла бѣда незваная,
Какъ съ плечъ свалить — не знаю
самъ.
И сила есть—да воли нѣтъ;
Наружѣ кладь—да взять нельзя:
Заклялъ его обычай нашъ;
Ходи, гледи, да мучайся,
Толкуй съ башкой порожнею...
Кольцовъ. Пора любви.
Младшую дочь не выдають прежде старшей.
*
12. Желанныя вѣсти, милъ гонецъ.
Горныя вѣсти и гонцу не на радость.
По вѣстамъ и гонца встрѣчаютъ.
Ср. Stets zu spät kommt gute Kunde,
Schlechte Kunde stets zu frühe.
Fr. Bodenstedt. Ada. 30.
*
13. Желтый домъ.
Ср. Вѣдь ты просто съ ума сойдешь, съ
желтомъ домъ жизнь кончишь.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 6.
Ср. Снилось мнѣ, что въ Петроградѣ,
Черезъ Обуховъ мостъ пѣшкомъ
Перешелъ, сиѣшу къ оградѣ
И вступаю въ *Желтый Домъ*.
А. Ө. Воейковъ. Домъ сумасшедшихъ.

- Ср. Его въ безумные упрятали дядя-
плуть;
Схватили, въ *желтый домъ*, и на цѣпь
посадили.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 16. Загорѣ-
ннѣ о Чацкомъ.
- Ср. Petites-Maisons.
Ср. C'est un échappé des Petites-Maisons.
Il est bon à mettre aux Petites-Maisons.
Dictionn. de l'Académie.
Домъ этотъ названъ «желтымъ» — отъ желтой
окраски (Обуховской больницы); потомъ «от-
править въ желтый домъ» замѣнилось словами:
«отправить на тринадцатую версту» (по Петер-
гофской дорогѣ), куда былъ переведенъ домъ для
сумасшедшихъ.
- *
14. **Желудкомъ нить (прозябать).**
Ср. Раскроемъ лѣтопись времянь:
Когда былъ человекъ блаженъ?
Тогда, какъ, думать не умѣя,
Безъ смысла онъ — *желудкомъ жилъ*.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
См. О хлѣбѣ одномъ не жить.
- *
15. **Желудокъ не варить** (иноск.—душа не перено-
сить).
Ср. Тѣбу служба и чины, кресты — души
мытарства;
Лохмотьевъ Алексѣй чудесно гово-
рить,
Что радикальныя потребны тутъ ле-
карства,
Желудокъ больше не варить.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.
См. А фронтъ.
- *
16. **Желѣзная воля** (иноск. твердая, какъ желѣзо).
Ср. Вы, можете быть, полагаете... что на
это у меня не хватаетъ духа? Вы меня
не знаете... у меня *воля желѣзная*.
Тургеневъ. Стукъ... стукъ... стукъ. 6.
- *
17. **Мой сынъ! ты будешь ли отъ горькихъ
нуждъ избавленъ?**
Желѣзною пятой насилья не раздавленъ?
А. Е. Жуковский (Березъ). Семейное чув-
ство.
- *
18. **Желѣзный канцлеръ**, прозвище кн. Бисмарка, про-
возглашавшаго о наступленнѣ вѣка крови и меча.
Ср. Гдѣ вы — пѣвцы любви, свободы, мира
И доблести? Вѣкъ «крови и меча»!
На тронъ земли ты посадилъ банкира,
Провозгласилъ героемъ палача...
Некрасовъ. Поэту.
Ср. Eisen und Blut.
Желѣзо и кровь.
Ср. Не рѣчами и постановленнѣями боль-
шинства рѣшаются великіе совре-
менные вопросы — это была ошибка
1848 и 49 годовъ, — но *желѣзомъ* и
кровью.
Бисмаркъ въ вечернемъ собраннѣ бюджетной
ком. палаты депутатовъ 30-го Сент. 1862.
Ср. Zwar der Tapfre nennt sich Herr der
Länder,
Durch sein Eisen, durch sein Blut.
Arndt. 1810. Lehre an den Menschen.
Ср. Denn nur Eisen kann uns retten,
Und erlösen kann nur Blut.
M. v. Schenkendorf. Das eiserne Kreuz.
- Ср. Der Krieg ist die stärkende Eisenkur
der Menschheit.
Война для человечества укрѣпляющее лече-
ніе — желѣзомъ.
I. Paul. Fasten-Predigt.
Ср. Caedes videtur significare sanguinem
et ferrum.
Quintilian. Declamationes. 350.
Ср. Quae medicamenta non sanant, ferrum
sanat,
Quae ferrum non sanat, ignis sanat.
Hippocrat.
Ср. Ὅχιον φάρμακον οὐκ ἴηται, σίδηρος ἴηται,
ὅτα σίδηρος οὐκ ἴηται, πῦρ ἴηται.
Что не излечивается лекарствами, желѣзомъ
(ножомъ) излечивается, что желѣзомъ не из-
лечивается, огнемъ излечивается.
Hippocrat. Aphorism.
Ср. Желѣзо уваришь, а злой жены не уговоришь.
Ср. Лучше желѣзо варить, нежели съ
злою женою жить.
I. Златоустъ.
См. Ксантиппа. См. Лучше жить со змѣею.
См. Фурия. См. Всѣхъ злыдней злѣе.
- *
20. **Жемчужина** (иноск. драгоценность, украшеніе).
Ср. Онъ, вѣроятно, никакъ не ожидалъ
найти подобную *жемчужину* въ такой
скверной раковинѣ (я говорю о бого-
мерзкомъ городѣ О...).
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
Ср. Mein Herz gleicht ganz dem Meere...
Und manche *schöne Perle*
In seinem Herzen ruht.
H. Heine. Die Heimkehr.
См. Приливъ и Отливъ.
- *
21. **Жена на муза не донащца.**
Ср. На мужа извинительно женѣ и не до-
носить.
Ср. Уложен. XI. ст. 197 и указъ 1823 Фев. 8.
- *
22. **Жена не сапогъ (не лапотъ), съ ноги не ски-
нешь.**
Ср. А ты думаешь, небось, что женитьба
все равно, что: «эй, Степанъ, подай
сапоги!» натянулъ на ноги, да и по-
шелъ? Надо поразсудить, поразсмо-
трѣть.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Подколосникъ.
Ср. Но жена — не рукавица:
Съ бѣлой ручки не страхнешь,
Да за поясъ не заткнешь.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.
См. У васъ товаръ. См. Женитьба есть, а
разженитьбы нѣтъ.
- *
23. **Женится, перемѣнится.**
Ср. ... Да, братъ, теперь не такъ ...
Теперь, братъ, я не тотъ ...
Эхъ, братецъ, славное тогда житье-
то было!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 6. Платонъ
Михайловичъ Чацкому.
Ср. Non sum qualis eram.
Horat. Od. 4, 1, 8.
Ср. Non sum qui fueram.
Ovid. Trist. 3, 11, 25.
- *
24. **Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.**
Ср. Она замыслила... выдать дочь за бо-

гача... выдать украдкой... На этот счет у ней была одна удивительно вѣрная мысль: *объясняютъ, такъ ужъ не развѣщаются...*

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.

Ср. *Объясняешься, не развѣщаешься.*
Кольцовъ. У всякаго свой талантъ.

См. Жена — не сапогъ. См. Невѣста не жена.

*

25. Женскій вопросъ.

Ср. Мужчины, разсуждая о женскомъ вопросе, только цѣною величайшихъ усилий могутъ воздерживаться отъ экскурсій игриваго свойства.

М. Е. Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря (вечеромъ).

Ср. Не могу не упомянуть о благородныхъ, честныхъ воззрѣнїяхъ Бѣлинскаго на женщинъ вообще, и въ особенности на русскихъ женщинъ, на ихъ положеніе, на ихъ будущность на ихъ неотъемлемыя права, на недостаточность ихъ воспитанія, словомъ, на то, что теперь называютъ *женскимъ вопросомъ*.

Тургеневъ. Замѣтки.

Ср. Великія силы женщины не поняты, не признаны, не воздѣланы ни ими самими, ни мужчинами, и подавлены, грубо затоптаны, или присвоены мужской половиной... А женщины, не узнавая своихъ природныхъ и законныхъ правъ, вторгаются въ область мужской силы — и отъ этого взаимнаго захвата и вся неурядица.

Гончаровъ. Обрывъ. Рабскій.

Ср. Вся ошибка *аженскаго вопроса* въ томъ, что дѣлать недѣлимое, берутъ мужчину и женщину раздѣльно, тогда какъ это единый цѣлокупный организмъ.

Ф. М. Достоевскій. Изъ записной книжки.

Ср. Мужчина, для исполненія воли Бога, долженъ служить Ему и въ области физическаго труда, и мысли, и нравственности. Для женщины средства служенія Богу суть преимущественно и почти исключительно (потому что кромѣ нея никто не можетъ этого сдѣлать) — дѣти. Только черезъ дѣла свои призванъ служить Богу и людямъ мужчина, только черезъ дѣтей своихъ призвана служить женщина.

Гр. Л. Н. Толстой. По поводу возраженій статьи „женщинамъ“.

Ср. Идеальная женщина, по мнѣ, будетъ та, которая родитъ, выкормитъ и воспитаетъ наибольшее количество дѣтей, способныхъ работать для людей, по усвоенному ей міросозерцанію. Для того же, чтобы усвоить себѣ высшее міросозерцаніе, мнѣ кажется, нѣтъ надобности посѣщать курсы, а нужно только прочесть Евангеліе и не закрывать глазъ, ушей и, главное, сердца.

Тамъ же.

Ср. Семейная жизнь — все для женщины, для нея другой жизни нѣтъ.

И. С. Тургеневъ. Неостанная.

Ср. Быть доброй женой и особенно матерью — это вершина назначенія женщины.

Ф. М. Достоевскій. Въ г-жѣ Герасимовой.

Ср. La femme la plus estimable est celle qui a le plus d'enfants.
Napoléon I (à M-me de Staël).

*

26. Женскія (дѣвичьи) думы измѣнчивы.

Ср. А милый полъ, какъ путь, легокъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Овг. 4, 21.

Ср. Ist Frauensinn, und nimmer gleicht er sich.
Schiller. Aen. 4, 103. Dido.

Ср. Souvent femme varie,
Bien fol est qui s'y fie:

Victor Hugo. Le roi s'amuse. 4, 2.

Францискъ I, разговоривая съ своей сестрой, — Маргаритой Ангулемской, вырѣзалъ слова: toute femme varie на оконномъ стеклѣ, въ замкѣ Шамборъ. — Людовикъ XIV, по просьбѣ Лавальеръ, велѣлъ ихъ уничтожить.

Ср. Hertslet. Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. La donna è mobile
Qual pium' al vento.

Женщина измѣнчива (подвижна),

Какъ пухъ на вѣтрѣ.

Piave. Rigoletto. Op. Verdi. 3, 2. 1851.

Ср. Femmina è cosa garrula e fallace,
Vuole e disvuole: è folle uom che sen fida.

Tasso. Gerusalemme liberata. 19, 84.

Ср. Femmina cosa mobil per natura
Più che fraschetta al vento...

Tasso. Aminta. 1, 2.

Ср. Femmina è cosa mobil per natura.

Petrarca. Sonetto. 131 (Margand).

Ср. Mobilior ventis femina.

Женщина подвижнѣе вѣтра.

Calpurn. eel. 3, 10.

Ср. Varium et mutabile semper femina.

Измѣнчива и перемѣнчива всегда женщина.

Virg. Aeneis. 4, 569—70.

См. Флюгеръ. См. Любовь проходить и приходитъ вновь.

*

27. Женскія немочи догадки лечатъ.

Ср. Besonders lernt die Weiber führen;
Es ist ihr ewig Weh und Ach
So tausendfach

Aus einem Punkte zu kurieren.

Gothe. Faust. 1. Mephist.

Вамъ женщины незамѣнны;

Ихъ охи, ахи, въ добрый часъ,

Тысячи разъ

Все съ той же точкой исцѣлимъ.

Пер. Фета.

*

28. Женскія слезы дешевы.

Ср. Поплакала-то я въ одиночку! Откуда бралось! Да вѣдь у нашей сестры слезы не купленные.

Тургеневъ. Живыя мощи. Луверья.

Ср. Пускай поревеетъ, у бабъ слезы не купленные.

Писемскій. Плотничья артель. 5.

Ср. Ты Расскажи всю правду ей,
Пустого сердца не жалѣй,

- Пуснай она поплачетъ . . .
 Ей ничего не значить!
 М. Ю. Лермонтовъ. Завѣщаніе.
- Ср. Легче плакать, чѣмъ страдать
 Безъ всякихъ признаковъ стра-
 М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія. данья!
- См. Слезки, что слюнки. См. Баба слезами
 бѣдѣ помогаетъ.
- *
29. Женъ, дѣтей заложимъ.
 Ср. Не пожалѣемъ нашихъ достояній!
 Не пощадимъ казны и животовъ!
 Мы продадимъ дворы свои и дома!
 А будетъ мало: *женъ, дѣтей заложимъ.*
 А. Н. Островскій. Кузьма Захарычъ Мининъ,
 Сухоручъ. 4, 5. Мининъ. (Современн.
 1862 г.)
- Ср. Продадимъ дома свои, *заложимъ женъ*
и дѣтей.
 Боязь Мининъ, въ Нижнемъ Новгородѣ,
 1611 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р.)
- Ср. Was schert mich Weib, was schert mich
 Kind.
 Какое мнѣ дѣло до жены, какое—до дѣтей.
 H. Heine. Die Grenadiere.
- *
30. Живая вода (духъ спасенія).
 Ср. Живая и мертвая вода. (сказочн.)
 Ср. Въ поэзи, въ глаголахъ Провидѣнья,
 Всепреданный искалъ я утѣшенья—
Живой воды источникъ я нашель.
 А. И. Одоевскій. Поэзіа.
- Ср. И вспрыснулъ *мертвою водою*—
 И трупъ чудесной красотою
 Процвѣлъ; тогда *водой живою*
 Героя старецъ окропилъ . . .
 И бодрый, полный новыхъ силъ . . .
 Встаеть Русланъ.
 А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 6.
- Мертвой водой окропить—плоть и мясо срста-
 ются, живой водой окропить—мертвый оживаетъ.
- Ср. Если бы ты зналъ даръ Божій и Кто
 говорилъ тебѣ: дай Мнѣ пить, то ты
 сама просила бы у Него и Онъ далъ
 бы тебѣ воду живую.
 Иоанн. 4, 10.
- Ср. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, который имѣ-
 ли принять вѣрующіе въ Него.
 Иоанн. 7, 39.
- Ср. И въ радости будете почерпнуть воду
 изъ источниковъ спасенія.
 Исаіа. 12, 3.
- Ср. Ибо я изолью воды на жаждущее и
 потоки на иссохшее; излью Духъ Мой
 на племя твое и благословеніе на по-
 томковъ твоихъ.
 Исаіа. 44, 3.
- *
31. Живая собана лучше мертваго льва.
 Ср. Mieux vaut goudat debout qu'empereur
 enterré.
 La Fontaine. Matrone d'Ephe.
- Ср. Val più un asino vivo che un dottore
 morto.
- Ср. Кто находится между живыми, тому
 есть еще надежда, такъ какъ и псу
 живому лучше, нежели мертвому лву.
 Ср. Еккл. 9, 4.
- *
32. Живи и жить давай другимъ.
- Ср. Есть три разряда эгоистовъ: эгоисты,
 которые сами *живутъ и жить даютъ*
другимъ; эгоисты, которые сами *жи-*
вуть и не даютъ жить другимъ, нако-
 нецъ эгоисты, которые и *сами не жи-*
вуть, и другимъ жить не даютъ... Жен-
 щины, болѣею частію, принадлежатъ
 къ третьему разряду.
 Тургеневъ. Рудинъ. 2. Штасовъ.
- Ср. Leben und leben lassen.
 Wieland.
- Ср. Le moy est haïssable.
 Pascal. Pensées. 29, 27.
- Ср. Indigne vivit per quem non vivit alter
 (prov.).
 Недостойно живетъ, изъ-за котораго другой
 не живетъ.
- Ср. *Живи и жить давай другимъ.*
 Екатерина II.
- Ср. Но только не на счетъ другихъ.
 Державинъ. (Ср. Ключъ къ сочиненіямъ Дер-
 жавина. 1822.)
- *
33. Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ ве-
 лить.
 Ср. Со двора пойду,
 Куда путь манить,
 А жить стану тамъ—
 Гдѣ ужъ Богъ велить.
 Кольцовъ. Дума Сокола.
- Ср. «Жить какъ набѣжить, и ладно жи-
 веть и не ладно живетъ».
 Феофанъ Прокоповичъ.
- Ср. Quoniam non potest id fieri, quod vis
 Id velis, quod possit.
 Такъ какъ не можеть сдѣлаться, чего хо-
 чешь, хоти, что можеть (сдѣлаться).
 Terent. Andr. 2, 1.
- Ср. Ut quimus, ajunt; quando ut volumus
 non licet.
 Какъ можно (живи), говорятъ, если нельзя,
 какъ хочется.
 Terent. Andr. 4, 6, 10.
- Ср. Ζῶμεν γὰρ οὐχ ὡς θέλομεν ἀλλ' ὡς δι-
 νίμεθα.
 Живемъ не какъ хотимъ, а какъ можеть.
 Plato in Hipp. Ср. Xenoph. 4, 16.
- См. Своя воля, своя и доля.
- *
34. Живи просто, вымивешь лѣтъ со сто.
 Ср. Lever à six,—Manger à dix,—Souper
 à six,—Coucher à dix,—
 Font vivre l'homme dix fois dix.
 Gruther. Besneil.
- См. Хорошаго по немножку.
- *
35. Живого мѣста нѣтъ (дѣльнаго, здороваго, не
 тронутаго).
 Ср. *Живого нѣтъ мѣстечка!*
 И только на строкѣ
 Торчитъ кой-гдѣ словечко,
 Какъ муха въ молоко.
 Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ (на-
 борщичи, послѣ просмотра цензуромъ).
- *
- 35*. Живой языкъ (на которомъ говорить суще-
 ствующій народъ—въ противоположность мер-
 твому, на которомъ говорили, но уже не говорятъ).
 Ср. Поэтъ—вотъ сочинитель славный!...
 Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руки,

Онъ переводится свободно
На всѣ живые языки.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпигра. (Moët et Chandon. Шамп.—каламбуръ.)

*

36. Животрепещущій вопросъ (въ смыслѣ нравствен-
номъ—выдающійся, главный вопросъ, отъ кото-
раго все зависитъ,—въ прямомъ, точка трепещу-
щая, жизненная).

Ср. Стоитъ ли ярится противъ стихотвор-
цевъ 1866 г.? Какъ будто нѣтъ тыся-
чи другихъ *животрепещущихъ вопро-
совъ*, на которые вы, какъ журна-
листъ, *обязанный* прежде всего *ощу-
щать, чутъ насущное, нужное, без-
отлагательное*, — должны обратить
внимание публики.

Тургеневъ. Замѣтки (Обращение къ Писа-
реву).

Ср. Сатира—плеть: ударомъ обожжетъ, но
ничего тебѣ не выяснитъ, не дастъ
тебѣ *животрепещущихъ* образовъ, не
раскроетъ глубины жизни съ ея тай-
ными пружинами, не поставитъ зер-
кала...

Гончаровъ. Обрывъ.

Ср. Der hüpfende Punkt.
W. Harvey. Exercit. de gener. anim. 17.
1651 г.

Ср. Aldovrandy. Ornithol. 1610 г. 14, 1.

Ср. Point saillant.

Ср. Punctum saliens.

Ср. Punctum salit.

V. Colter. Exercit. anatom. 1573 г.

Ср. Quod punctum salit iam et movetur ut
animal.

Theodoros Gaza (1479).—изъ Аристотеля.

Ср. Στίγμα ἀιματίνης ἐν τῷ λευκῷ ἢ καρδίᾳ:
τοῦτο δὲ τὸ σημεῖον πηδᾷ καὶ κινεῖται,
ὡσπερ ἐμφύχον.

Кровяная точка въ бѣлкѣ (обозначаетъ) серд-
це—эта точка прыгаетъ и трепещетъ, какъ
живое.

Aristot. Hist. animal. 6, 8.

*

37. Въ тѣни хранительной темницы
Утаены ихъ красоты:
Такъ аравійскіе цвѣты
Живутъ за стѣнами теплицы.

А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.

Ср. Для того ли молодость
Соблюдали, нѣжили,
За стекломъ, отъ солнышка,
Красоту летѣли.

Большовъ. Пѣсня.

(за стекломъ = быть оберегаемымъ, холенымъ.)

*

38. Живъ курилка, да не умерь.

Ср. Какъ? *живъ* еще *Курилка*-журна-
листъ?

Фу, надоѣлъ Курилка-журналистъ!
Какъ загасить вонючую лучинку?
Какъ уморить Курилку моего?
Дай мнѣ совѣтъ. «Да... плюнуть на
него!»

А. С. Пушкинъ. Живъ, живъ Курилка. Казе-
новскому.

«Курилка» (горящая лучинка)—игра, въ кото-
рой лучинка въ кругу играющихъ переходитъ
изъ рукъ въ руки, съ приговоркою: живъ, живъ,
курилка (возжа тоненька, душа коротенька) и

тогъ выходить изъ круга, у кого курилка по-
гаснетъ.

Ср. И. Сянгиревъ. Русскіе народныя празд-
ники (святочная игра).

Ср. Le petit bonhomme vit encore.

Ср. Lampada cursu tibi trado.

Передаю (на бѣгу) тебѣ лампаду (теперь
твоя очередь).

Ср. Et quasi cursores, vitai lampada tra-
dunt.

И, какъ бѣгущіе, передаютъ факель жизни
(т. е. одно поколѣніе передаетъ другому фа-
кель жизни).

Varro г. rust. 3, 16, 9. Ср. Lucretius. 2, 78.

Въ Афинахъ между прочими расталищами суще-
ствовало и такое: бѣгущій долженъ былъ дер-
жать въ рукѣ факель такъ, чтобъ онъ не по-
гасъ, и послѣ известнаго разстоянія передать его
другому,—другой третьему и т. д. У кого факель
погасъ, тотъ терялъ право участвовать въ игрѣ.
Игра получила начало отъ Прометея, похитив-
шаго огонь, перешедшій отъ него изъ рукъ въ
руки.

У Персовъ эта игра происходила верхомъ.

*

39. Живьемъ проглотить.

Ср. Если будутъ грѣшники склонять тебя:
«иди съ нами, сдѣлаемъ засаду для
убійства, подстережемъ непорочнаго
безъ вины, живыхъ проглотимъ ихъ,
какъ пренсподняя»,—не ходи въ путь
съ ними.

Притч. Сол. 1, 10—15.

Ср. Еслибъ не Господь былъ съ нами, то
люди живыхъ проглотили бы насъ.

Пс. 123, 8.

*

40. Она не забудетъ, придетъ, приголубитъ,
Обниметъ, на-вѣки полюбитъ—
И брачный свой тяжкій надѣнетъ вѣнецъ...
И жизненной сназѣтъ — нонецъ.

П. М. Ковалевскій. Смерть.

См. Пѣсня спѣта.

*

41. Жизни или смерти ради (на всякій случай).

Ср. Но *жизни или смерти ради*

Молю, ты дай мнѣ пару строкъ.

Фетъ. Фаустъ. 1. Мефистофель (Гѣте).

Ср. Um Lebens oder Sterbens willen

Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus.

Göthe. Faust. 1. Mephist.

*

42. Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.

Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. Даръ напрасный, даръ случайный,

Жизнь, зачѣмъ ты мнѣ дана?

А. С. Пушкинъ. 26 Мая 1828.

Ср. Не напрасно, не случайно,

Жизнь судьбою намъ дана.

Филаретъ, Митрополитъ Моск. (Пушкину).

*

43. Жизнь коротка, искусство долго.

Ср. Тутъ нечего ждать долго...

Жизнь коротка, искусство долго.

А. Фетъ. Фаустъ. 1. Кабинетъ. Мефистофель.

Ср. Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.

Göthe. Faust. 1. Studirzimmer. Mephist. Ср.

Wilhelm Meisters Lehrjahre. 7, 9. Leht-
brief.

Ср. Ach Gott! die Kunst ist lang!

Und kurz ist unser Leben.

- О Боже! жизнь кратка, межъ тѣмъ
Искусство долго въ изученьи.
Gothe. Faust. I. Nacht. Wagner. пер. А. Фета.
- Ср. Art is long, and time is fleeting.
Longfellow. A Psalm of Life.
- Ср. Ars longa — vita brevis.
Искусство долго — жизнь кратка.
Seneca. De brevitate vitae.
- Ср. 'Ο βίος βραχύς ἢ δὲ τέχνη μακρή.
Hippocrates. Aphorism.
- Ср. Punctum temporis (моментъ).
Terent.
- Ср. Punctum est quod vivimus, et adhuc
puncto minus.
Жизнь наша — точка и еще меньше.
Sen. Epist. 94.
- Ср. Temporis punctum est omnis vita.
Στιγμὴ χρόνου πᾶς ἐστὶν ὁ βίος.
Plutarch. De pueris instituendis.
- *
44. Жизнь наша — храмъ Соломона, и каждый на-
мень въ немъ да владется безъ усталы и ро-
пота.
Маоонское изреченіе.
*
45. Жизнь пережить — не поле перейти.
Жизнь изжить — не лапоть сплести.
Ср. *Въжъ прожить — не поле
Пройти* за сохою.
Кручину, чтó тучу,
Не уносить вѣтромъ.
Болдцовъ. 2 Пѣсья Лихача Бурдявча.
- Ср. *Жизнь* — не праздникъ, не цѣпь на-
слажденій,
А *работа*, въ которой таятся подчасъ
Много скорби и много сомнѣній.
Надсонъ. „Позабывте шумнымъ ихъ кругомъ“.
- Ср. Жизнь не шутка и не забава, жизнь
даже не наслажденіе . . . жизнь — тя-
желый трудъ.
Тургеневъ. Фаустъ. Письмо 9-ое.
- Ср. Старайся жить, оно не такъ легко,
какъ кажется.
Тургеневъ. Тамъ же.
- См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.
См. Старость придетъ.
*
46. Жизнь правдѣ посвящать.
Ср. Vitam Imprendere vero!
Juvon. Sat. 4, 91.
Девизъ Жана Жака Руссо.
*
47. Жилка поэтическая (въ немъ есть) — комическая,
литературная.
Ср. Еслибъ во мнѣ билась *поэтическая
жилка* — я бы, вѣроятно, принялся пи-
сать стихи.
Тургеневъ. Сонъ. 2.
- Ср. Повѣсти — вовсякомъ случаѣ — писать
ты бы могъ, такъ какъ въ тебѣ есть
литературная жилка.
Тургеневъ. Новъ. 1, 4.
- Ср. Eine musikalische, poetische Ader ha-
ben.
- Ср. Veine poétique.
(Поэтическая) жилка —
Врожденная способность.
*
48. Жилъ честно, цѣлый вѣкъ трудился
И умеръ голъ, нанъ голъ родился.
Н. А. Львовъ. Эпитафія на память Хемницера.
1778.
- Ср. Катится мимо ихъ (поэтовъ) Фортуны
колесо;
Родился нанъ и нанъ вступается въ гробъ
Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу. 1814.
- Ср. Quand je naquis, j'étais tout nu;
Je le serai, quand la Parque inhumaine
M'entraînera dans un monde inconnu:
Faut-il donc prendre tant de peine
Pour m'en aller comme je suis venu?
Alm. des Muses, 1795.
- Ср. Jean s'en alla comme il était venu,
Mangeant le fond avec le revenu.
Иванъ ушелъ, какъ пришелъ.
Эпитафія Лафонтена, имъ же написанная.
- Ср. Louis Philippe, сказавшій то же, садясь
въ карету, которая отвезла его въ
ссылку.
См. Голымъ родился.
*
49. Жилы тянуть (изъ кого) — заставлять для своей
пользы другого черезъ силу трудиться — (свой —
извлекать отъ труда).
Ср. «Тяните жилы, пона живы».
Ср. Ты ребенкомъ дралъ цветинку
Изъ живыхъ свиней,
А теперь ты *жилы тянешь*
Изъ живыхъ людей.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
*
50. Жить — мучиться, а умереть не хочется.
Ср. Меня могила не страшить:
Тамъ, говорятъ, страданіе спитъ
Въ холодной вѣчной тишинѣ.
Но съ жизнью жаль разстаться мнѣ.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 5.
- Ср. Мы блаженство желали-бъ вкусить въ
небесахъ,
Но съ міромъ разстаться намъ жаль.
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.
- Ср. Нѣту силъ: усталъ я
Съ этимъ горемъ биться —
А на свѣтъ посмотришь,
Жалко съ нимъ проститься.
Болдцовъ. Пѣсня.
- Ср. Какъ бываетъ жить ни тошно,
А *умирать* еще *тошнѣе*.
Брилловъ. Брестыяннъ и Смерть.
*
51. Жить (на широкую) на большую ногу (какъ бо-
гатые, знатные люди).
Ср. Онъ на *большую ногу жилъ*, — затѣмъ,
что были руки длинны.
Достоевскій. Ползунковъ.
- Ср. Auf einem grossen Fuss leben.
Ср. Four in hand (четверга, т. е. возжи отъ
четверки лошадей въ рукахъ) — ѣхать чет-
веркой (яноск.) — роскошничать.
Разныя моды вызваны желаніемъ великихъ міра
сего прикрыть тѣ или другіе тѣлесныя недо-
статки свои. Желаніе Генриха II, короля Англіи,
скрыть возрастъ на ногѣ своей, побудило его но-
сить длинныя башмаки съ загнутыми къ верху
носками (à la roulaïne). Являлось подражаніе и,
чѣмъ кто былъ знатнѣе, тѣмъ длиннѣе были нос-
ки (отъ 6-ти дюймовъ до 2-хъ футовъ).
Ср. C. I. Weber. Demokritos. VII. 382.
См. Пальцы долги.
*
52. Жить припѣваючи (въ довольствѣ, въ достаткѣ).

- Ср. У врачей есть одна весьма слабая сторона, это — желание самой широкой нравственной и материальной благодарности, требованіе, чтобы врачъ *жилъ притѣвляючи*.
С. П. Водкинъ.
- Ср. Ты будешь *жить* со мной *притѣвляючи*.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Своткинъ Софѣя.
- *
53. Жнеть гдѣ не сѣялъ, собираетъ гдѣ не расточалъ.
Ср. Вишь, что старый хрѣнъ затѣялъ:
Хочетъ *жать* тамъ, *идти* не сѣялъ:
Полно, лакомъ больно сталъ.
Вршовъ. Конецъ-Горбунокъ.
- Ср. Der eine fängt den Hasen, der andere isst ihn.
Ср. Ego arpos occido, sed alter fruitur purpamento.
Я убиваю кабановъ, а другой наслаждается мясомъ.
Diocletianus. Ср. Flav. Vopisc. 14.
- Ср. Ἄλλοτριον κάματον σφετέρην ἐς γαστέρ' ἀμύνται.
Atque metunt ventrum in proprium sudorem alienum.
Чужой трудъ (потъ) жнутъ въ свой желудокъ.
Hesiod. Theogonia.
- Ср. ἄλλοτριον ἀμῶν θέρου.
Alienam metens messem.
Чужую жатву жнущій.
Aristoph. in equitibus.
- Ср. Я зналъ, что ты человекъ жестокой: жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не разсыпалъ.
Малю. 25, 24.
- Ср. Ибо въ этомъ случаѣ справедливо изреченіе: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.
Иоанн. 4, 37.
- См. Зарывать талантъ свой. См. Sic vos non vobis.
- *
54. Жребій брошенъ (рѣшено).
- Ср. Alea jacta est. Чтò будетъ, тò будетъ, а будетъ, чтò Богъ дастъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 3.
- Ср. *Жребій брошенъ*; я ухажу изъ этого города на вѣки...
Достоевскій. Бѣсъ. 3, 2, 1.
- Ср. Jacta est alea.
Ulrich v. Hutten. Ad Liberos in Germania omnes.
- Ср. Ich hab's gewagt.
Gesprächsbüchlein 1521 г.
- Ср. Le dé en est jeté.
Старинная поговорка.
- Ср. Alea jacta est.
Sueton. Caesar. 82.
- Ср. ἀνερίφθω ὁ χύβος.
Menand. Pempelus. 60. ср. Appian. de bellis civil. II.
- По Светонію—эти слова сказаны Цезаремъ при переходѣ черезъ Рубиконъ 49 г. — на латинскомъ языкѣ, по Плутарху—на греческомъ.
- См. Перейти черезъ Рубиконъ. См. Дѣло въ шляпѣ. См. Отъ жеребья не уйдешь.
- *
55. Жмуръ—жмуровать (забавляться, жизнь прожигать).
Ср. Это одинъ изъ тѣхъ субъектовъ, которые называются *ажуирами*: живали и въ роскоши, живали и въ нищетѣ... заставляли другихъ изъ окна прыгать, но и сами изъ онаго прыгивали.
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Гореквасовъ.
- Ср. Служить... сидѣть каждый день семь часовъ въ какой-то душной конурѣ, се n'est pas trop genre, и я... вы понимаете, славянинъ, хочу жить, хочу *жуцировать*.
Тамъ же.
- Ср. Jouer (jocagi) — забавляться — веселиться.

3.

1. Забастовать (кончать напр. игру; шабашить—дѣлать шабашъ, перестать работать).
Ср. *Забастовка* рабочихъ (стачка за границей — имѣющая цѣлью всеобщую остановку работы, чтобы заставить хозяевъ измѣнить существующія условія въ пользу рабочихъ).
Ср. (Онъ отыгрался). Онъ *забастовалъ* (пересталъ играть).
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 3.
- Ср. Ваата (итальянск. — довольно), va-stage—кончать.
- Ср. Англ. strike — 1-ый актъ драмы: «Борьба труда съ капиталомъ».
- *
2. За битого двухъ небитыхъ дають, да не берутъ.
Ср. *За ученаго дають трехъ неученыхъ*.
Суворовъ.
- Ср. Развѣ возможно парнишку не бить?
- Первое дѣло—безъ этого онъ не вырастетъ, а второе дѣло—если его не бить, онъ тебя почитать не станетъ... Не очень то чтобы бить, а такъ потрепать лишній разъ; — это очень имъ въ пользу.
И. Ф. Горбуновъ.
- Ср. Съ него деньгами штрафъ возьмемъ, братцы, потому и дѣло это у него загородное. Не привыченъ. Вотъ у нашего брата такъ на то и *сиденье*, *чтобъ его стегать*, порѣшилъ бы мѣръ словами старосты въ одномъ изъ Губернскихъ очерковъ Щедрина...
Достоевскій. Замѣтки. 3.
- Ср. Коли высѣчь, то и высѣчь; я ничуть не прочь отъ этого. Почему-жъ не посѣчь, коли за дѣло? на то воля господская. Оно нужно посѣчь, потому

- что мужикъ балуется; порядокъ нужно соблюдать. Коли за дѣло, то и поськи; почему-жь не посьчь?
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Салифанъ.
- Ср. Der Vater straft sein Kind und fühlet selbst den Streich;
Die Härte ist ein Verdienst, wo dir das Herz ist weich.
- Bückert. Wanderungen.
- Ср. Je nay veu aultre effect aux verges, si non de rendre les ames plus laches, ou plus malicieusement opiniastres.
- Montaigne. Essais.
- Ср. 'Ο μή δαρείς ἀνθρώπος οὐ παιδεύεται.
Человѣкъ безъ наказанія—не воспитывается.
- Menander.
- Ср. Не оставяй юноши безъ наказанія: если накажешь его розгою, онъ не умретъ; ты накажешь его розгою и спасешь душу его отъ преисподней.
- Притч. 23, 13—14. ср. Притч. 13, 25.
- Ср. Кто любитъ своего сына, тотъ пусть чаще наказываетъ его, чтобы впоследствии утѣшаться имъ.
1. Сирах. 31, 1. ср. 2—3. ср. 7—25.
- См. Всякое лыко въ строку. См. Нѣтъ мощны, такъ есть спина. См. Открытый вопросъ.
- *
3. За богатымъ не угоняешься.
- Ср. Inopra potentem dum vult imitari, perit.
Когда бѣдный хочетъ подражать богатому, то погибаетъ.
- Phaedr. 1, 24, 1.
- Ср. Не заботься о томъ, чтобы нажить богатство.
- Притч. 23, 4. ср. 1 Тим. 6, 8; 9—10.
- См. Лопнуть отъ зависти.
- *
4. За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.
- Ср. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а Царь далеко; однако у *перваго молитва, а у другою служба не пропадаютъ.*
- Петръ I. (См. Нартовъ. Достоинств. повествованія и рѣчи Петра I.)
- Ср. А служба твоя забвенна николи не будетъ.
- Царь Алексѣй Михайловичъ — Ордину-Нащокину.
- См. До неба высоко, а до Царя далеко.
- *
5. Ахъ, какія ты забрании пригинаешь, сказала Коробочка, глядя на него со страхомъ.
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.
- *
6. Забубенная головушка (беззаботный, разгульный, буйный).
- Ср. Бубень—лѣнтяй.
- Ср. Тутъ есть одинъ малый дѣльный: горькій пьяница. Вы обратите на него вниманіе. *Забубенная голова...* да въѣд намъ деликатничать не приходится.
- Тургеневъ. Новь. 1, 10.
- См. Первой руки. См. Выпеть чарку.
- *
7. Забыла волосы чернить
И черезъ три дня постѣла.
- Грибоевъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Длгаа.
- Ср. Повѣрю-ли тому, чтобы, Морковкина, ты волосы чернила?
- Я знаю самъ, что ты ихъ черные купила.
- Жуковский. Эпиграммы.
- *
8. Друзья! Не все-ль одно и то же:
Забиться праздною душой
Въ блестящей залѣ, въ модной ложѣ,
Или въ кибиткѣ ночевой.
- А. С. Пушкинъ. Калмычкѣ.
- Ср. Любовь дикарки не многимъ лучше любви знатной барыни; невѣжество и простосердечіе одной такъ же надобно давать, какъ и кокетство другой.
- Лермонтовъ. Герой нашего времени. Баба.
- *
9. За весельемъ горестъ ходитъ по пятамъ.
- Ср. На быстрыхъ крыльяхъ веселіе летитъ,
А горе — тутъ какъ тутъ!
- В. Л. Пушкинъ. Опасный соседъ.
- Ср. Tel qui rit vendredi, dimanche pleureira.
Vasine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit Jean.
- Ср. Après grant joie vient grant ire (colère).
Roman du Bonart. v. 13648. XIII s.
- Ср. Vae tibi gaudenti, quia mox post gaudium flebis.
- Горе тебѣ радующемуся, ибо скоро послѣ радости заплачешь.
- (Этотъ латинскій стихъ заключаетъ въ себѣ всѣ части рѣчи: междом., мѣстоим., прилаг., союзъ, нарѣчіе, предлогъ, существ. и глаголъ.)
- Ср. Концомъ радости бываетъ печаль.
- Притч. 14, 13.
- *
10. Завидливъ бываетъ обидливъ.
- Ср. Saeca invidia est... nec quidquam aliud scit, quam detractare virtutes.
Зависть слѣпа... и ничего не знаетъ другого, какъ унижать добродѣтель.
- Liv. 38, 49.
- Ср. Гдѣ зависть и сварливость, тамъ нестройство и все худое.
- Іак. 3, 16.
- *
11. Завиральныя идемъ (завираться, вольнодумствовать).
- Ср. ...Пробѣгалъ я сейчасъ Вашу книгу, свободы крестьянства Вы хотите? На что же тогда Пригодится вамъ ваше дворянство? *Завираетесь вы, господа!*
- Нокрасовъ. Недавнее время (у Цѣннаго жеста). 1.
- Ср. Пожалуста при немъ не спорь ты вкривь и вкось,
И *завиральныя идемъ эти брось.*
- Грибоевъ. Горе отъ Ума. 2, 8. Фамусовъ.
- Ср. Обвиненія во «вракахъ» — въ тайной розыскныхъ дѣлѣ канцеляріи.
- См. Вкривь и вкось.
- *
12. За все братья — ничего не сдѣлать.
- Ср. Собака нанялась и дворъ стеречь,
И хлѣбъ печь,
И сверхъ того полоть и поливать россаду.
- Брыковъ. Крестьянникъ и Собака.
- Ср. Wer zu viel fasst, lässt viel fallen.
Man kann nicht zugleich blasen und schlucken.
All covet, all lose.
Qui trop embrasse mal étreint.

- On ne saurait boire et souffler le feu.
Chi troppo abbraccia nulla stringe.
- Ср. Flare simul et sorbere haud facile est.
Разомъ дуть и глотать едва-ли возможно.
Plant. Mostell. 3, 2, 104.
- Ср. Nusquam est qui ubique est.
Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.
Sen. Epist. 2.
13. **Завтра, завтра, не сегодня,
Такъ лѣнницы говорятъ.**
Б. Федоровъ. Перев. съ нѣмецкаго.
- Ср. Morgen! Morgen! Nur nicht heute!
Sprechen immer träge Leute.
F. Weiss (1728—1804). Der Aufschub.
- Ср. «οὐκ οὐδὲν εἰς αὐτὸν τὰ σπουδαῖα».
И такъ спѣшное до завтра
(вошло въ поговорку послѣ сочиненія Плутарха).
Ср. Plutarch. Pelopidas. 10. Archias.
- См. Откладывай бездѣлье, да не откладывай дѣла.
14. **Завтрашнему дню не очень вѣрь.**
Ср. Heute rot, morgen tot.
- Ср. Не вѣрно ничто подъ луною!
Сегодня веселія часть,
А завтра лежимъ подъ землею —
И завтра не вспомнятъ объ насъ.
М. А. Дмитріевъ. Дума.
- См. Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями. См. Сегодня полковникъ.
15. **Завязать узелокъ (для памяти).**
Ср. До завтра! Ты же побывай ко мнѣ
вечеромъ и такъ какъ ты разсѣянъ
и можешь забыть, то *завяжи узелокъ*.
Достоевскій. Крокодилъ.
- Ср. Эй, *завяжи на память узелокъ!*
Просилъ я помолчать — не велика
услуга.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
16. **Задали памятку, что до новыхъ вѣтниковъ не забудутъ.**
Ср. Вотъ какъ березовой кашей вспрыснуть,
такъ до новыхъ вѣтниковъ не забудутъ.
М. Е. Салтыковъ. Убийство Монрепо.
- Ср. Онъ вамъ задалъ! Онъ при мнѣ ревизовалъ
нашу губернію... до новыхъ вѣтниковъ не забудутъ.
Писемскій. Тисяча душъ. 4, 1.
- Ср. Попарить сухимъ вѣтникомъ.
Ср. Отваливать на обѣ корки.
Ср. Einem das Bad gesegen (приколотить).
Ср. Jemand einen Denkkettel geben.
См. Небо съ овчинку покажется. См. Небу жарко станетъ. См. Березовая каша.
См. На усь мотать.
17. **Задать кому аминь (Нарачуна).**
Ср. Вмигъ аминь лихою забавѣ:
Попадешься на копые.
А. С. Пушкинъ. Дядькашъ.
- См. Аминь. См. Знаменитый жилъ бояринъ. См. Русскому здорово.
18. **Задать кому перцу.**
«Русскій итицу задалъ перцу».
Ср. Вотъ, погодите, щелкоперы! говорить
онъ чиновникамъ: — онъ вамъ ужъ,
- какъ начальникомъ будетъ, *задастъ перцу!* Забудете папироски курить,
да посвистывать.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.
19. **Задать феферу.**
Ср. Погодите, то ли будетъ? *Зададутъ феферу* и вамъ.
Тургеневъ. Степной король Лиръ.
- Ср. Феферъ (Pfeffer) — перецъ.
Ср. Einen verpfeffern = задать перцу, отдѣлать.
См. Ческу задать.
20. **За двумя зайцами погонишься — и одного не поймаешь.**
Ср. Wer zwei Hasen zugleich hetzt, fängt gar keinen.
Chasser aux lièvres et aux oiseaux ensemble.
- Ср. Chi due lepri caccia, una non piglia e l'altra lascia.
Ср. Duos insequens leporos, neutrum capit.
Двухъ преслѣдующій зайцевъ, ни одного не поймаешь.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. 'Ο διὸ πτόχαζ διώχων οὐδέτερον κταλάσθαι.
Аесор. Fab. ср. Apostolios. Centur. 12.
- См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и сюда. См. Страха ради Иудейска.
21. **Заднимъ ходомъ (зайти) — добываться чего — не прямымъ, а окольнымъ путемъ.**
Забѣгать съ задняго крыльца.
Переднее крыльцо круто. — Заднее крыльцо положе.
Съ передняго крыльца отназь, а съ задняго — милости просимъ.
- Ср. «Передній ходъ — чистый, задній — черный, грязный».
- Ср. Мои товарищи *забѣгали* къ профессорахъ съ *задняго крыльца* и цѣловали ручку у ихъ супругъ...
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 7.
- Ср. Если ты явишься съ пустыми руками, тебѣ скажутъ Эфенди спать, если съ бакшишемъ, извольте войти Эфенди. (Турец. посл.)
Ср. Descourdemanche. Prov. Turca.
- Въ прямомъ смыслѣ: задній ходъ (парохода) — ходъ кормой.
22. **Заднимъ числомъ (прошедшимъ — съ опозданиемъ).**
Ср. И всегда по возможности будемъ
Вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ*.
Некрасовъ. Недавнее время. Послѣсловіе.
- Ср. Подписывать бумагу *заднимъ числомъ* (при опозданіи).
См. Русскій человекъ заднимъ умомъ крѣпокъ.
23. **Заднія мысли (скрытныя; — умыселъ).**
Ср. Достаточныхъ оснований, которыя оправдывали бы надежды на сближенія, нѣтъ. А ежели нѣтъ даже этого, то

- о какихъ же *заднихъ мысляхъ* можетъ идти рѣчь?
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
- Ср. Неужели, чтобъ доѣхать до Вильно, револьверъ нуженъ? спросилъ я вовсе *безъ задней мысли*. Такъ спросилъ, что мелькнулъ револьверъ, а я тяготился, о чемъ говорить.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 3.
- Ср. *Argière-pensée*—задняя мысль.
*
24. За добро не жди добра.
Ср. Свиныя...
Наѣлась жолудей до сыта, до отвала...
И рыломъ подрывать у Дуба корни стала.
«Неблагодарная!» промолвилъ Дубъ ей тутъ;
«Когда бы вверхъ могла поднять ты рыло,
Тебѣ бы видно было,
Что эти жолуди на мнѣ растутъ.»
Брыковъ. Свиныя подъ Дубомъ.
- Ср. *Undank ist der Welt Lohn*.
Ср. *Die Dankbarkeit ist die Tugend der Nachwelt*.
K. Fischer. Akadem. Baden.
Ср. *Du hast auf Dank gerechnet? Mein Bester, sei kein Thor! Die Münze ist verrufen und kommt nur selten vor.*
K. v. Hottel. Gedichte. Theatral. Korallenschnur. 12.
- Ср. *Was ist vergesslicher als Dankbarkeit?*
Schiller. Don Carlos. 3, 5. König.
- Ср. *Le monde paye d'ingratitude. Obliger un ingrat, c'est perdre le bien-fait.*
- Ср. *La reconnaissance est un fardeau, et tout fardeau est fait pour être secoué.*
Diderot. Le neveu de Rameau.
- Ср. *Malo si benefacias, id beneficium interit.*
Худому если добро сдѣлаешь, благодѣяніе пропадетъ.
Plaut. Poenul. 3, 3.
- Ср. *Malo benefacere tantundum est periculum, quantum bono malefacere.*
Худому дѣлать добро такъ-же опасно, какъ добруму дѣлать зло.
Plaut. Poenul. 3, 3.
- Ср. *Benefacta male locata, malefacta arbitror.*
Благодѣянія неумѣстныя — считаю злодѣяніями.
Ennius (Cic. Off. 2, 18).
- Ср. *Improbus est homo, qui beneficium Scit sumere et reddere nescit.*
Безчестенъ человекъ, который благодѣяніе умѣетъ принять, а заплатить тѣмъ-же не умѣетъ.
Plaut. Persa. 5, 1.
- Ср. *Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.*
Phaedr. fab. 4, 18, 1.
- Ср. *Nil homine terra pejus ingrato creat.*
Хуже благодарнаго человека, земля ничего не творитъ.
Aesop. Aesop. Epigr. 140, 1.
- См. Не вспомянь, не вскормивъ. См. Я
- его выручилъ, а онъ меня выучилъ.
См. Выкормилъ змѣйку. См. Видалъ Федушъ. См. Свиныя подъ Дубомъ.
*
25. За друга поручиться, отъ недруга помучиться (другъ обратится въ недруга).
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго.
Прятъ. 11, 15.
- Ср. Грѣшникъ разстроитъ состояніе поручителя, и неблагодарный въ душѣ оставитъ своего избавителя.
I. Спр. 29, 19. Ср. 29, 20.
- См. Поручился — продался. См. Хочешь врага нажать.
*
26. Задумчивая ночь.
Ср. *Задумчивая ночь*, смѣнивъ мятежный день,
На все набросила таинственную тѣнь.
П. А. Плетневъ. Ночь.
- Ср. Люблю... твоихъ *задумчивыхъ ночей*
Прозрачный сумракъ, блескъ безлунный;
... Когда свѣтла
Адмиралтейская игла,
И не пуская тьму ночную
На золотыя небеса,
Одна заря смѣнитъ другую
Спѣшитъ, давъ ночи полчаса.
А. С. Пушкинъ. Петербургъ (Мѣднй всахнень).
- Ср. Такъ робко набѣгаетъ тѣнь,
Такъ тайно свѣтъ уходитъ прочь,
Что ты не скажешь: минулъ день,
Не говоришь: настала ночь.
А. А. Фетъ. «Жди асанаго на завтра дня».
- Ср. Сіянемъ безсумрачнымъ небо ночное сіяетъ,
И пурпуръ заката сливается съ златомъ востока:
Какъ-будто денница за вечеромъ сѣдомъ выводитъ
Румяное утро.
Гнѣдичъ. Идиллія.
*
27. Зады да зады! Вѣдь съ задами-то вѣтъ на-зады останешься.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Цифирникъ.
*
28. Задѣть (задирать) за живое (въ прям. смыслѣ— о мясѣ; яносъ. о душѣ).
Ср. (Въ нашихъ пословицахъ) все есть; издѣвка, насмѣшка, попрекъ, словомъ— все шевелящее и *задирающее за живое*...
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями.
*
29. Замиво умереть.
Ср. Здѣсь кончилъ вѣкъ Панфилъ, безъ толку одѣ пѣвецъ!
По смерти жить собрался,
Но *замиво скончался*.
Жуковскій. Эпиграфа къ греческому поэту.
- Ср. *Vivum cadaver. Vivum sepulchrum!*
Живой трупъ. Живая могила.
Ср. Pauli Manutii Adagia. 1613.
- Ср. *Similis sepulchris, nil nisi nomine gestineo.*

- Подобный могиламъ, ничего кромѣ имени не сохраняю.
Publ. Syrus (Gallius).
Ср. Ἐπιφύχος νεκρός.
Живой мертвецъ.
Sophokl. Antigona. Ср. Euripid. Acol. (Stob.)
Ср. Lucian.
- Ср. Истинная вдовица и одинокая надеется на Бога и пребываетъ въ моленияхъ и молитвахъ день и ночь; а сластолюбивая заживо умерла.
1 Тим. 5, 6.
Заживо умереть — быть забытымъ при жизни; также — быть совѣмъ драхлымъ.*
30. **Заживу, нанѣ сибаритъ.**
Ср. Червонецъ я себѣ повытаскаю груду,
Такъ, завтра же богатъ я буду,
И *заживу, какъ сибаритъ.*
Крыловъ. Бѣднѣй Богачъ.
(Жители города «Сибарисъ», въ Южной Италіи, славилась своей невоздержностью и мотовствомъ.)
31. **Зажгла рана, а все рубецъ есть** (обѣда помнитса).
Ср. Plus l'injure a été sentie vivement, plus elle laissera de traces dans l'âme, plus le ressentiment sera profond:
Vivit sub pectore vulnus.
Bantain. Philosophie morale.
Ср. Vivit sub pectore vulnus.
Живеть рана въ груди.
Virg. Aen. 4, 67 (о Дидонѣ).
Ср. Aeternum servans sub pectore vulnus.
Сохраняя вѣчную рану въ груди.
Virg. Aen. 1 (о Юнонѣ, обожженной рѣзніемъ Париса).
См. Судъ Париса. См. Не вспоминай того, что было.*
32. **Заиграли кости** (запрыгали кости).
Ср. Съ осленкомъ встрѣтъся, Апелдесъ
Зоветь къ себѣ осленка въ гости;
Въ осленкѣ *заиграли кости!*
Осленокъ хвастовствомъ весь душитъ
лѣсъ.
Крыловъ. Апелдесъ и Осленокъ.
Намекъ на Катенина, связавшаго, что Крыловъ ему надоѣлъ своей дружбой.
Ср. В. Кеновичъ. Василъ Крылова. (Н. И. Гречъ. 10-го ноября 1863.)
Ср. Штабсъ-Капитанъ Закатаевъ (Катенинъ тоже).
Н. И. Гречъ. Черная женщина.
См. Мидасовы уши. См. Сердце запрыгало.*
33. **Замнаться** (занпнуться, иносч. начинать говорить).
Ср. Сколько разъ я *замналась* говорить ему издалека, чтобъ простилъ-то...
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.
Ср. Куда я пойду? Да я тебѣ всѣ глаза выпарапаю, ты только *замкнись.*
Глѣзь Успенскій. Нравы Растеряевой улицы. 2.
См. Издалека заговорить.*
34. **Закадычный** (запазущный) другъ (задушевнѣй, неизмѣнный, для друга на все готовый).
Ср. Бурковъ — лихой малый и *закадычный мой другъ...*
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Горехвостовъ.
Ср. Vusenfreund (Vusen — грудь, пазуха).*
- 34*. **Закаль.** Закала (иносч. характеръ; степень твердости отъ подготовки къ жизни).
Закалять (приучать извѣстнымъ суровымъ родомъ жизни къ лишениямъ, къ стойкости, твердости. Намекъ на закалываніе стали въ огнѣ, чтобъ придать ей надлежащую твердость).
Ср. Я догадался, что имѣю дѣло съ бюрократомъ самого новѣйшаго *закала.*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 2.
Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,
Закаленъ въ бою.
Лермонтовъ. Кавказъ колыб. пѣсни.*
35. **Занатилось солнце земли Русской!**
Митрополитъ Кириллъ о смерти В. К. Александра Невскаго 1263 г.
Ср. Барамзинъ. Н. Г. Р. IV.*
36. **За компанію и мидъ удавился** (и монахъ же-мился).
Не ради чего много прочаго, нанѣ едино для ради единственнаго компанства.
Ср. Желать бы съ нимъ убится... (Чапкій.)
Для компаньи? (Лиза.)
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 8.
Говорится шуточно при согласіи вступить въ компанію. Нѣкоторые, понимая компанію въ смыслѣ «войны», кампаніи, объясняютъ эту поговорку, что жидъ удавился вълѣдствіе неудачной поставки во время войны (?).
Ср. Mitgegangen, mitgefangen, mit gehangen (только не произвольное!).
Ср. Compagnie fait prendre les gens.
За компанію люди вѣшаются.
Adages franç. XVI в.
См. На людяхъ и смерть красна. См. Панургово стадо. См. Компанія.*
37. **Законъ и пророки.**
Ср. Для насъ законъ, у насъ пророки.
Въ насъ Божьей силы чудеса!
Хомяковъ. Мы — родъ избранный!
Ср. Ce que je vous dis, c'est la loi et les prophètes.
Это правда, какъ Богъ святъ.
Ср. Не думайте, что Я пришелъ нарушить законъ или пророковъ: не нарушить пришелъ Я, но исполнить.
Матѣ. 5, 17.
Ср. Иисусъ сказалъ законнику: возлюбилъ Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ, всею душою твоею и всѣмъ разумніемъ твоимъ... и возлюбилъ ближняго твоего, какъ самого себя. На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки.
Матѣ. 22, 37—40; ср. Марк. 12, 30—31.
Ср. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего времени Царствіе Божіе благовѣстуется. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели одна черта изъ закона пропадетъ.
Лук. 16, 16—17.*
38. **Законъ Линча.**
Ср. Lynch law.
Джонъ Линчъ (въ в. XVI в.) получилъ отъ жителей Сѣверной Каролины, считавшихъ, что законы Соединенныхъ Штатовъ не удовлетворительны, неограниченную власть издавать за-

- коны, судить и карать по нимъ (народная расправа по собственному усмотрѣнію).
39. **Законъ назадъ не дѣйствуетъ.**
 Ср. Законъ обратнаго дѣйствія не имѣеть.
 Указъ 1735 г. Дек. 14-го.
 Ср. Lex ad praeterita trahi nequit. (Jur.)
40. **Законъ святы,
 Но исполнители лихія суеостаты.**
 Календарь. Ябела. 1, 1. Добродѣ.
 Ср. Утреждения безъ людей тщетны.
 Гр. М. М. Смерзевскій.
 Ср. Le leggi son, ma chi son san ad ease?
 Dante. Parz. 16, 97.
 Ср. *Законы мудры, но люди не мудры.* (Кит. посл.)
 Ср. Paul Parny. Prov. Chinois.
41. **Залезать въ чужой карманъ.**
 Ср. Современный Митрофанъ
 Глупъ во всемъ, въ одномъ искусенъ:
Залезать въ чужой карманъ.
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
 См. Митрофанушка. См. Недоросль.
42. **Замалчивать (что нибудь)— предвѣтренно не упоминавать.**
 Ср. Todtschweigen.
 Ср. Vel optima nomina non appellandofiant mala!
 Даже лучшія имена отъ неупоминанія (замалчиванія) ихъ— дѣлаются худыми.
 Поговорка извѣстнаго римск. ростовщ. Альфіуса.
 Ср. Col. 1, 7, 2.
 Ср. Foenerator Alphius.
 Horat. Epodon. 2, 67.
43. **Замиренный другъ не надеженъ.
 Надсаженный конь, надломленный лукъ, да замиренный другъ (всегда ненадежны).**
Отрѣзанными лопотъ въ хлѣбу не пристанеть.
 Ср. Въ аршинъ рана заживеть, а *отрубил*
 хоть ноготь— не *прирастетъ*.
 Тургеневъ. Отрывки. Старое портрети.
 Ср. Вы бы сами разсмѣялись, еслибъ я
 сталъ увѣрять васъ, что . . . что прошедшаго не было, что срубленное дерево опять зацвѣтаетъ.
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 48.
 Ср. Geflickte Freundschaft wird nie wieder ganz.
 Ср. Eine Versöhnung
 Ist keine, die das Herz nicht ganz befreit.
 Ein Tropfen Hass, der in dem Freudenbecher
 Zurückbleibt, macht den Segenstrank
 zum Gift.
 Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.
 Ср. Wohl lässt der Pfeil sich aus dem Herzen ziehn,
 Doch nie wird das verletzte mehr gesunden.
 Schiller. Die Braut von Messina. 2722—23.
 Ср. À ami rascommodé ne te fie qu'à moitié.
 Ср. Amicizia riconciliata è come piaga mal valdata.
 Ср. Дружба—какъ стекло, сломаешь—не починишь.
 Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
 См. Зажала рана, а все рубецъ есть.
44. **За поглаемъ
 Рѣчь безплодна,
 Вѣтмой тьмою
 Дать отвѣта.**
 Календарь. Вопросы.
 Ср. Und ein Narr wartet auf Antwort.
 И дуракъ ждетъ отвѣта.
 Heine. Nordens. Fragen.
 (ждать отвѣта—не разрешенные вопросы.)
45. **Ежели жизнью земною
 Творецъ ограничилъ легучій нашъ вѣкъ
 И насъ за поглаемъ дескою,
 За вѣромъ жалеетъ, не идетъ ничего:
 Творца обрадаеть поглаемъ его.**
 Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.
46. **За моремъ телушка молушка, да рубль перевозъ.**
 Ср. Въ Петербургѣ апельсины и лимоны
 дешевы, а въ теплыхъ земляхъ со-
 веѣмъ нипочемъ... Правду пословица
 говоритъ: *за моремъ телушка молушка,
 да рубль перевозъ.*
 Салтыковъ. Повелковская старина. 13.
47. **Замужъ идетъ, пѣсни поетъ; а вышла, слезы
 льетъ.**
 Ср. Въ двѣдѣхъ снѣжено — горе шыкане, за-
 мужъ выдано— вдвое прибыло.
 Ср. Выдающій замужъ свою дѣвицу, по-
 ступаетъ хорошо, а не выдающій
 поступаетъ лучше.
 1 Корин. 7, 38.
48. **Что-жь—быть можетъ онъ богатъ
 Счастьемъ семейнина,
 Замѣня блистанье латы
 Тогой гражданнина.**
 Д. В. Давидовъ. Современная пѣсня.
 Ср. Je n'ai pas d'ordre à recevoir de vous;
 votre robe n'a rien à commander à mon
 épée, dit le capitaine des pompiers au
 juge de paix.
 Erreur! cria de la fenêtre un jeune
 homme. Cicéron, illustre pompier dans
 son temps, a dit: Cedant arma togae;
 ce qui signifie que ce vénérable magis-
 trat a droit à votre obéissance.
 Ch. de Bernard. Le Gentilhomme campagnard.
 Ср. Cedant arma togae . . .
 Пусть оружіе уступить тогѣ.
 Cic. De offic. 1, 22, 77. Philipp. 2, 8. In Pi-
 sonem. 29—30, 78.
 (пусть рѣшается не сила оружія, а гражданская
 власть.)
49. **Заниматься — самому продаться.**
 Ср. Beneficium accipere, libertatem vendere
 est.
 Принять благодѣяніе—продать свободу.
 Publ. Syr. Sent.
50. **Заниматься (брать въ займы)— что побираться.**
 Ср. Borgen ist
 Viel besser nicht als betteln.
 Lessing. Nathan der Weise. 2, 9. Al-Had.
51. **За одинъ разъ дерева не срубишь.**
 Ср. Viele Streiche fallen die Eiche.
 Little strokes fell great oaks.
 Au premier coup ne tombe pas l'arbre.

- Ср. Al premier cop arbres ne chiet. XIII в.
Ср. Ad primos ictus non congruit ardua quercus.
Erasmus.
Ср. Multis ictibus dejicitur quercus.
Многими ударами дубъ срубается.
Ср. Μανυτ. (Diogeniana).
Ср. Πολλαῖς πληγαῖς βρῦς στερεὰ δαμάζεται.
Отъ многихъ ударовъ твердый (дубъ) чело-
вѣкъ поддается.
Diogen.
Эти древнія пословицы понимаются также въ
смыслѣ—капля по каплѣ камень долбитъ.
См. Не вдругъ Москва строилась.
*
52. За-очи коня не купятъ.
Ср. Die Katze im Sack kaufen.
Кошку въ мѣшкѣ покупать (т. е. не выдавши
— за глаза).
Тиль Эйленшпигель продалъ скорняку кошку въ
мѣшкѣ, зашпунтѣ въ заячій мѣхъ.
Ср. Acheter chat en poche.
Ср. C'est mal achat de chat en sac.
Jean Miellot, Prov. XV S.
Ср. Acheter chat en sac.
Montaigne, Essais, 3, 5.
Ср. Acheter le chat pour le lièvre.
Ср. Comprare la gatta in sacco.
Ср. Emere catullum in sacco.
Ср. Emere aleam (покупать не видѣвши, на
удачу, съ рискомъ).
Paulus Diaconus, 18, 4, 7.
См. Убилъ бобра.
*
53. Заочная брань (по указу Государеву) тебѣ же
на воротѣ виснеть.
Ср. Я пасквиль тотъ взяла — я написала
съ краю:
Оставить автора, стыдомъ его казня,
Чтоздѣсь—какъ женщины—касается
меня,
Я—какъ царица—презираю.
А. Н. Алухтнянъ. Недостроенный памятникъ.
Ср. Заочная брань ни во что да вмѣнится
и да обратится въ поношеніе тому,
кто ее произнесъ.
Екатерина II. Манифестъ 1787 г.
См. Брань на вороту не виснеть.
*
54. Запанибратствовать. За-панибрата быть (съ
кѣмъ вѣдудь) — какъ съ равнымъ, короткимъ
другомъ, на ты.
Ср. Онъ уже не панибратствовалъ, убѣ-
дившись, что въ братья къ мужику
онъ не годится.
Гл. Успенскій. Чудакъ баринъ. 3.
Ср. Они въ душѣ какъ-то перестали ува-
жать его, какъ-то болѣе за-панибрата
стали съ нимъ обходиться.
Достоевскій. Зашпоки изъ Мертваго дома. 3, 9.
Ср. Онъ (изъ дворянъ) съ перваго шага
сталъ съ ними (другими каторжными)
за-панибрата, ругался съ ними, даже
дрался.
Достоевскій. Зависли изъ Мертв. дома. 1, 2.
*
55. Запасъ бѣды не чинитъ.
Ср. Vorrath—nimmer schad't.
Ср. Le superflu, chose très nécessaire.
Излишекъ—весьма необходимая вещь.
Voltaire. Le Mondain.
*
56. За поясъ заткнуть (справиться такъ же легко,
какъ—топоръ за поясъ заткнуть).
Ср. Что Василій Федотовъ сказалъ, ужъ
это свято! потому онъ всяку мудрость
произшелъ — и нѣтъ такого агли-
чана, котораго онъ бы за поясъ не за-
ткнулъ.
Тургеневъ. Новъ. 2, 23. Фабричине.
Ср. Въ комъ я вижу дурной духъ... я
тому нуль, хотя онъ Солона заткну за
поясъ, такъ говорилъ учитель.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
См. Einen in den Sack stecken.
*
57. За правдивую погудку смычкомъ порылу бить.
Ср. Нахвастаетъ съ три короба,
А уличить—отшутится
Безстыжей поговоркою,
Что за погудку правую
Смычкомъ по рожъ бьютъ.
Некрасовъ. Кому на Руси. Послѣдн. 2.
Ср. Wer die Wahrheit geigt, dem schlägt
man die Fiedel an den Kopf.
См. Правда глаза колетъ. См. Три короба.
*
58. За правое дѣло стой смѣло.
Ср. Хотя-бы землю съ твердью всею
Грозилъ бездна проглотить,
Но мужа, праваго душою,
Никто не устрашитъ.
А. Н. Нахичевъ. Къ самому себѣ.
Ср. Thue recht und scheue Niemand.
Ср. Thue nur das Rechte in deinen Sachen;
Das andre wird sich von selber machen.
Göthe. Sprüche in Reimen.
Ср. Et si la nature fragile
Était à ces derniers moments,
Nous la verrions d'un oeil tranquille
S'érouler dans ses fondements.
J. V. Bousseau.
Ср. Les torrents impétueux,
La mer qui gronde et s'élance,
La fureur et l'insolence
D'un peuple tumultueux,
Des fiers tyrans la vengeance
N'ébranlent point la constance
D'un coeur ferme et vertueux.
Voltaire.
Ср. Battu des ruines du monde,
Le juste aura péri, mais n'aura point
tremblé.
Lafèvre.
Ср. Ama di buon core e lascia dir chi vuole.
Ср. Justum, ac tenacem propositi virum
Non civium ardor prava jubentium,
Non vultus instantis tyranni
Mente quatit solida...
Si fractus illabatur orbis,
Impavidum ferient ruinae.
Horat. Od. 3, 3, 1—4, 7—8.
Ср. По сему не убоимся, хотя бы поколе-
балась земля, и горы двинулись въ
сердце морей. Богъ посреди его; онъ
(градъ) не поколеблется. Воспумѣли
народы; двинулись царства: Всевыш-
ній далъ гласъ Свой и растаяла земля.
Псал. 45, 3, 6—7.
См. Fais ce que tu dois.
*
59. Запретный плодъ.
На запретный товаръ—весь базаръ (кидается).
*

- Ср. О люди! всё похожи вы
На прародительницу Еву:
Что намъ дано, то не влечетъ;
Васъ непрестанно змій зоветъ
Къ себѣ, къ таинственному древу;
*Запретный плодъ вамъ подавай,
А безъ него вамъ рай не рай.*
А. С. Пушкинъ. Евр. Олѣг. 8, 27.
- Ср. Die Lust ist mächtiger als alle Furcht
der Strafe.
Göthe. Die Mitschuldigen. 2, 3.
- Ср. La défense est un charme; on dit qu'elle
assaisonne les plaisirs, et surtout ceux
que l'amour nous donne.
La Fontaine.
- Ср. Nititur in vitium semper, cupimusque pe-
gata.
Мы стремимся къ запрещенному всегда и
желаемъ то, въ чемъ отказано.
Ovid. Amores. 3, 4, 17. Ср. 2, 19, 3.
- Ср. Unde fames homini vitiorum tanta ciborum
est?
Откуда у человѣка такое стремленіе къ за-
прещенному (голодъ на запрещенную пищу).
Ovid. Metam. 15, 188.
- Ср. Quod licet ingratum est, quod non licet,
acrius urget.
Ovid. Amor. 2, 19, 3.
- Ср. Только плодовъ дерева, которое среди
рая, сказалъ Богъ, — не ѣшьте ихъ и
не прикасайтесь къ нимъ, чтобы вамъ
не умереть.
Бытiе. 3, 3. Ср. Бытiе. 2, 16—17.
- Ср. Воды краденныя сладки и утаенный
хлѣбъ прiятенъ.
Притч. 9, 17.
- См. Древо познания добра и зла. См. Прiѣд-
чивъ некраденый кусокъ.
*
60. Зарапортоваться.
Рапортовалъ, да не дорапортовалъ; сталъ до-
рапортовывать, зарапортовался (сбиться, за-
говориться).
Ср. Впрочемъ — прибавилъ лекаръ, кото-
рый всё эти отрывистыя рѣчи про-
изнесъ не переводя духа и съ явнымъ
замѣшательствомъ: — я, кажется, не-
много *зарапортовался*.
Тургеневъ. Записки охотника. Удачный
лекаръ.
*
61. За рога тянуть (какъ рогатую скотину) — слюю
заставить.
Ср. Развѣ чортъ ее *за рога тянулъ* за
крѣпостного выходить! Ежели за крѣ-
постного замужъ пошла, такъ должна
понимать, что и сама крѣпостною
сдѣлалась.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 19. (о
временахъ до-реформенныхъ.)
- Ср. Vocem cogni trahere (насилъно, про-
тивъ воли).
August. de scal. parad. 11.
*
62. Зарывать талантъ свой въ землѣ.
Ср. Блаженъ, кто жизнь въ борьбѣ кро-
вавой,
Въ заботахъ тяжкихъ истощилъ!
Какъ рабъ лѣнивый и лукавый
Талантъ свой въ землю не зарылъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
- Ср. Ich kann und will das Pfund nicht
Göthe. Zueignung. mehr vergraben!
Ср. Подошелъ (рабъ), получившій одинъ
талантъ, и сказалъ: господини! я зналъ
тебя, что ты человѣкъ жестокий,
жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь,
гдѣ не разсыпалъ, и, убоившись, по-
шелъ и скрылъ талантъ твой въ землѣ:
вотъ тебѣ твое.
Матѣ. 25, 24—25. Ср. Матѣ. 25, 18.
Талантъ Аттичскій = 1400 р.
(Талантъ = богатство, способности.)
См. Кто имѣетъ, тому дастся.
*
63. Зарядить свое — одно и то же (— дѣлать, гово-
рить — все тоже).
Ср. Я все-таки не понимаю, зачѣмъ ты
теперь дѣлать ихъ вздумалъ? Всему
этому, я думаю, твоя меланхолическая при-
чиной... «Э, матушка! *зарядили* вы
свою меланхолию. Тутъ, быть можетъ,
свыше сила дѣйствуетъ, а вы: мелан-
холия».
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10. Харьковъ.
- Ср. Дождь, какъ говорится, *зарядилъ* на
цѣлыя сутки.
Тургеневъ. Странная исторiя.
*
64. За свой грошъ вездѣ хорошъ.
Ср. Geld macht den Mann.
Qui a or — vaut.
Chi han ducati, Signori son chiamati.
- Ср. Et genus, et formam, regina pecunia
Horat. Epist. 1, 6, 37.
*
65. (Ѣхать) За семь верстъ киселя ѣсть.
Ср. И я не поѣду. Очень мнѣ нужно та-
щить *за пятьдесятъ верстъ киселя
ѣсть*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.
- Ср. Помилуйте! развѣ сладко свидѣте-
лемъ-то быть? Первое дѣло — *за сто
верстъ киселя ѣсть*.
Салтыковъ. Современная Идиллiя. 2.
*
66. За семью замками сидѣть (взаперти, вдали отъ
свѣта).
Ср. Чтѣ мы знали? *Сидѣли за семью зам-
ками* и ждали чего-то.
Гл. Успенскій. Новые времена. На старомъ
пеналѣ. 5.
См. Семью печатями.
*
67. За словомъ въ карманъ не полѣзеть.
Ср. *Ума въ карманахъ не искали*,
На случай былъ всегда готовъ.
Бл. И. М. Долгорукий.
- Ср. Живою и бойкой русскій умъ, чтѣ не
лѣзетъ за словомъ въ карманъ, не вы-
сихиваетъ его, какъ насѣдка цып-
лятъ, а влѣпливаетъ съ разу.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
- Ср. Er ist nicht aufs Maul gefallen.
Ср. Il ne met pas sa langue dans sa poche
(prompt à la riposte).
*
68. Иди же къ Невскимъ берегамъ,
Новорожденное творенье!
И заслужи мнѣ славы дань —
Кривые толки, шумъ и брань.
А. С. Пушкинъ. Евр. Олѣгiвъ. 1, 40.

- См. Хвалу и клевету приѣмили равнодушно.
См. Не подымай меня высоко.
69. За собой слово не удержавъ, за людьми не удерживаютъ.
Когда за своими щенами не удержалъ, за чужими не удержишь.
Ср. Il n'est secret que de rien dire.
Ср. Segreto confidato non è più segreto.
Ср. Alium silere quod voles, primus sile.
О чемъ хочешь, чтобы другой молчалъ, самъ молчи.
Seneca. Hippolyt. 376.
См. Секретъ на весь свѣтъ.
70. Заставь дурака Богу молиться, онъ и лобъ расшибеть (разобьетъ).
Ср. (Для большей солидности статьи о пользѣ оспопрививанія) «слѣдуетъ говорить обо всемъ. И о томъ, что было до Рождества Христова, и о томъ, что было по Рождествѣ Христовомъ, и о томъ, что неизвѣстно...» Припоминаю по этому случаю пословицу: *Заставь дурака Богу молиться, — онъ лобъ расшибеть*, надписываю ее въ видѣ эпиграфа на статью...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 9.
71. За станомъ (вино). За чарной.
Ср. Le verre en main.
Ce qui est dit entre les verres, ne doit point mener à la guerre.
Ср. In flocchi.
Ср. Inter rosula — non est disputandum.
За станомъ — не споры, а веселые разговоры!
Ср. Inter rosula.
Ferg. Sat. 1, 30.
72. Застольный племянникъ (призрѣнный въ домъ бѣдный сродникъ).
Ср. «Я у дяденьки въ племянникахъ состою».
Ср. «Пошелъ бы охотно въ племянники къ богатому дядѣ».
Ср. «Это барской нурицы племянникъ».
73. Затвердила сорока Якова — одно про всякаго.
Ср. *Затвердила сорока Якова — одно про всякаго*, какъ говорить пословица: какъ наладили на два, такъ не хотите съ нихъ съѣхать. Вы давайте настоящую пѣну (за мертвую душу).
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ Чичикову.
74. Затеряна давно твоя могилка,
И память благодарная друзей
Дороги къ ней не протерла.
Векрасовъ. Памяти црѣтели.
Ср. (Къ нему) не заростетъ народная тропка.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
75. Затянуть уши (стараться не слушать).
Ср. Еслибъ мнѣ стали открывать теперъ... секреты, то я бы, кажется, *затянулъ уши* и не захотѣлъ слушать ничего дальше.
Достоевскій. Бѣси. 1, 4, 8.
- Ср. Quid aures tam quam cego et plumbo clauditis.
Зачѣмъ вы затыкаете уши точно воскомъ и свинцомъ.
Ambros. de incarn. domini. 3, 14.
- Ср. Obturem patulas... legentibus aures!
Закрывъ бы открытыя уши.
Нор. Ер. 2, 2, 105. Ср. Juven. 14, 19.
- Ср. Κηρόν τοῖς ὤσιν ἐπαλείφεις.
Воскомъ замазываетъ уши.
Apost. 9, 77.
- Ср. Уши товарищамъ воскомъ тогда заклеилъ я...
Жуковский. Охис. 12, 177 (Помег. Од.).
76. За тобою, что за каменной стѣною.
Ср. Соломинъ не только не могъ солгать или прихвастнуть: на него можно было положиться, какъ на *каменную стѣну*. Онъ не выдастъ.
Тургеневъ. Новъ. 3, 25.
- Ср. Имя Господа — крѣпкая башня: убѣгаетъ въ нее праведникъ — и безопасенъ.
Притч. 8, 11.
- См. На Бога положишься, не обложишься.
77. А я, хоть правда не высоко,
За то лечу,
Куда хочу.
Крыловъ. Бумажный Змій.
См. На зеленой вѣткѣ.
78. За третье Августа, — застѣли мы въ траншею,
Ему данъ съ бантомъ, мнѣ на шею.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.
79. Затрещали морозы (снѣгъ).
Ср. Вѣтеръ и вылъ, и свисталъ,
Въ печкѣ огонь затрещалъ,
А на дворѣ затрещали морозы.
М. А. Стаховичъ. Внучекъ.
- Ср. Намъ не стать привыкать —
Пусть морозъ твой *трещитъ*:
Наша русская кровь
На морозѣ горитъ.
И. С. Никитинъ. Встрѣча земли.
- Ср. И вотъ уже *трещатъ морозы*
И серебрятся средь полей...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 4, 42.
- См. Морозъ трескучій.
80. За тридцать земель (далеко).
Ср. Вы грубы... такъ что порядочный чело-
вѣкъ отъ васъ *за тридцать земель*
бѣжать готовъ.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9. Оома.
- Ср. Ты лети, мой соловей,
Хоть за *тридцать земель*,
Хоть за синія моря,
На чужіе берега.
Бар. А. А. Дельвигъ. Русск. пѣсня.
- Ср. Вспорхнулъ и полетѣлъ за *тридцать полей*.
Крыловъ. Осель и Соловей.
- Тридцать = двадцать семь (старинный счетъ девятками); у кочевыхъ народовъ нашихъ и понынѣ считаютъ девятками (тонгузами).
Даль. Толковый словарь.
- См. За тридцать морей. См. Какова исторія.

81. За тридцать морей.

- Ср. Въ кругу людей,
Уставъ отъ злобы ихъ, въ ожесто-
ченъ дикомъ,
Готовъ бываешь ты за *тридцать мо-
рей*
Бѣжать, кляня судьбу, съ отчаяньемъ
и крикомъ.
П. А. Кусковъ. „И вотъ я вновь оджъ“.
См. За тридцать земель. См. Какова
история.

82. Покойникъ — былъ дуракъ!
Чтѣ, если-бы съ такою властью
Взялся онъ за дѣла, къ несчастью?
Вѣдь погубилъ бы цѣлый край!...
И тыбъ тамъ слезъ не обобрадъ!
Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай,
Что за дѣла не принималъ.
Брыковъ. Вельможа.

83. За ушко да на солнышко (носск. уличить, вы-
ставить на свѣтъ, вывести на чистую воду) —
какъ выводятъ изъ комнаты...
Ср. Какая нынче свобода дана! Прежде
этого самого господина корреспон-
дента, за такіе поступки, за *ушко да*
на солнышко, а нынче — ничего!..
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 3, 2.
Ср. А вотъ я этого грубияна, который
меня прерываетъ, за *ушко да на сол-
нышко*!..
Салтыковъ. Современная Идиллія. 24. (Прек-
сдатель суда.)

84. Захлебываться (отъ переполненія чувствъ —
знакъ душевнаго волненія, сочувствія, какъ за-
хлебываются отъ залива дыхательнаго канала).
Ср. Чиновники - карьеристы приснащи-
ваются къ «человѣку судьбы». Если
«человѣкъ судьбы» либерализируется,
они *захлебываются* отъ либерализма;
если «человѣкъ судьбы» впадаетъ въ
консервативное озлобленіе — они озло-
бляются вдвое.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.

85. **Зачинается разсказъ**
Отъ Ивановыхъ проказъ,
И отъ Сивни, и отъ бурна
И отъ вѣщаго иоурна.
(сказочн.)
Ершовъ. Епанекъ-Горбуновъ.

86. **Зачѣмъ же было огородъ городить, зачѣмъ**
же было капусту садить.
Ср. Какъ могло случиться, что (петер-
бургская) дума, принявшая проектъ
«городскаго ломбарда», сама же его
забалотировала, какъ скоро дѣло кос-
нулось существеннаго пункта, т. е. де-
негъ (сдѣлать заемъ)? *Зачѣмъ же было*
огородъ городить и капусту садить?
В. О. Мяхневичъ. Вчера и сегодня („Ново-
сти“. 12 Мая 1895 г. № 129).

87. **За шутку не сердися, и въ обиду не вдавайся.**
Ср. Ich habe durch mein ganzes Leben ge-
funden, dass sich der Charakter eines

Menschen aus nichts so sicher erken-
nen lässt, als an einem Scherz, den er
übel nimmt.

Lichtenberg. Verm. Schriften.

- Ср. Si quid per jocum dixi, nolito in serium
convertere.
Если я что въ шутку сказалъ, не обращай
въ серьезное.
Plaut. Poen. 5, 5, 42.

88. Заяцъ (биржевой) — сводчикъ покупателей и про-
давцовъ.

- Ср. *Заяцъ* пріѣхалъ... *зайцемъ* прозванъ
оттого, что онъ во всякомъ мѣстѣ,
словно бы изъ-подъ куста выпрыг-
нулъ. Гдѣ его и не ждешь, а онъ тутъ.
Крестьянствомъ не занимается, а толь-
ко маклеритъ.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.

- Ср. Böhnhase — мастеровой, не записанный
въ цехъ.
Заяцъ на биржѣ (Böhnhase) маклеръ — невы-
борный, не присяжный.

89. Заяцъ дорогу перебѣжить — къ несчастью, по-
вѣрье (весьма старое).

- Ср. Es ist ihm ein Hase über den Weg ge-
laufen.
Ср. φαεινός λαγὼς δυστοχεῖς ποιεῖ τρίβοις.
Покажется заяцъ — несчастье привоситъ.
Suidas.

90. Звено къ звену (подобрать) — въ связи.

- Ср. Всю цѣпь моихъ воспоминаній
Я подобралъ *звено къ звену*.
В. И. Туманскій. Звено.

90*. Звѣзда моя замялась (носск. счастье мое
погибло).

- Ср. *Падаютъ звѣздочка* съ неба
Съ яркой своей высоты,
Долго ли *звѣздочка счастья*
Въ небѣ мнѣ *теплась* ты?
Грустно, темно!.. ни листочка
Нѣтъ ужъ на вѣткахъ нагихъ...
Вотъ и звѣзда золотая
Гаснетъ... и лебедь затихъ.
(Изъ Гейне.)

- Ср. Es fällt ein Stern herunter
Aus seiner funkelnden Höh!
Das ist der Stern der Liebe,
Den ich dort fallen seh'!
Es ist so still und dunkel,
Verweht ist Blatt und Blüth,
Der Stern ist knisternd zerstoeben,
Verklungen das Schwanenlied.

Heine. Lyrisches Intermezzo. 59.

- См. Подъ одной звѣздой.

91. Звѣзды, звѣздочки (выдающіяся артистки).

- Ср. *Звѣзда дѣвна* (бойкая)!
Ср. *Звѣздочки* имѣютъ много общаго съ
астрономическими «падающими звѣз-
дами»: онѣ и появляются на горизон-
тѣ — въ извѣстный сезонъ.
Ср. Ради приюта и хлѣба,
Къ добрымъ Россіи сынамъ,

- Звѣздочка вѣнскаго неба*
Въ Питерѣ *скатилася* къ намъ.
В. Курочкинъ. Звѣздочка Вѣнскаго неба.
*
92. Звѣзды считать (баклуши бить).
Ср. *Звѣзды на небу считаютъ*
Да краюшку уплетаютъ.
Ершовъ, Коноктъ-Горбуножъ.
Ср. Воронъ считать — пустяками зани-
маться.
*
93. Здоровая душа въ здоровомъ тѣлѣ.
Ср. Главное, другъ мой, *береги здоровье!* —
твердилъ ему отецъ: — *теш сапа in*
corpore sano. Будешь здоровъ, и
житься будетъ веселѣе, и все пой-
детъ у тебя ладкомъ да миркомъ!
Салтыковъ, Мелочи жизни, Молодые люди. 2.
Ср. *La vertu est la santé de l'âme*
et la santé est la vertu du corps.
Добродѣтель есть здоровье души,
а здоровье — добродѣтель тѣла.
Гроднонъ.
Ср. *Orandum est, ut sit mens sana in cor-*
poris sano!
Juvenal. 10, 356.
*
94. Здорово живешь.
Ср. Да чего вы боитесь? чтѣ мы нако-
нецъ дѣлаемъ? «Ничего не дѣлаемъ;
такъ промежду себя собрались... а
всегаки, насъ вѣдь не поглядятъ».
За чтѣ же? «*А здорово живешь* — вотъ
за чтѣ!»
Салтыковъ, Сборникъ, Сонъ въ лѣтнюю ночь.
Ср. Я люблю тебя безъ ума, безъ памя-
ти — и какъ подумаю я теперь, что
ты этакъ, ни съ того, ни съ сего, *здо-*
рово живешь, меня покидаешь...
Тургеневъ, Записки Охотника, Коноецъ Чер-
тоханова.
См. Ни съ того, ни съ сего.
*
95. Здоровому врачъ не надобенъ.
Ср. Фарисеи спросили: для чего Учитель
вашъ бѣтъ и пьетъ съ мытарями и
грѣшниками? Иисусъ же, услышавъ
это, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ
нужду во врачѣ, а больные.
Мате. 9, 12.
*
96. Здоровому все здорово.
Ср. *Sanis sunt omnia sana*.
Здоровымъ все здорово.
Marcellii Palingenii, De hominis vita. 1628.
См. Русскому здорово, а нѣмцу смерть.
*
97. Здоровье дороже денегъ.
Ср. Какъ здоровъ да молодъ —
Безъ веселья — веселъ;
Безъ призыва — счастье
И валить и бѣдетъ.
Болдцовъ, Молодое время.
Ср. *Non est vivere, sed valere, vita*.
Не жить, а быть здоровымъ — значить жить.
Martial. 6, 70, 12.
Ср. *Si ventri bene, si lateri est, pedibusque*
tuis: nihil
Divitiae poterunt regales addere majus.
Если желудокъ, легкія и ноги твои здоровы,
ничего

- Богатства царскія не могутъ дать тебѣ
Норат. Epist. 1, 12, 5—6. больше.
Ср. Здоровье и благосостояніе тѣла до-
роже всякаго золота и крѣпкое тѣло
лучше несмѣтнаго богатства.
I. Сир. 30, 15.
*
98. Здравствуй менившимся, дуракъ и дура!
Тредьяковскій — при «Дурацкой свадьбѣ».
(и теперь часто мысленно повторяется.)
Одинокъ да холостъ горюетъ въ одну голову.
Ср. *Libero lecto nihil est jucundius*.
Нѣтъ ничего пріятнѣе свободной постели.
Cic. Att. 13.
(Намекъ на независимость.)
Ср. *Fulmenta lectum scandunt*.
Стулья гѣзутъ на скамью.
Уалто. (т. е. жени берутъ верхъ надъ мужьями.)
См. Не пѣть курицѣ пѣтукомъ.
*
99. Здравствуй, русская молодка,
Раскрасавица-душа,
Бѣлоснѣжная лебѣдка,
Здравствуй, матушка Зима.
Вн. П. А. Вяземскій, Масляница на чужой
сторонѣ.
Ср. *Candidior puella cuspis*.
Дѣвушка бѣлѣ лебеди.
Martial. 1, 115, 2.
См. Бѣлѣ снѣга.
*
100. Здѣсь не мѣсто!
Ср. *Здѣсь не мѣсто* съ вами объясняться,
— не безъ волненія возразилъ глав-
ный конторщикъ, да и не время.
Тургеневъ, Записки Охотника, Болтора.
Ср. Плетневъ... не внушалъ студентамъ
никакихъ преувеличенныхъ чувствъ,
ничего подобнаго тому, что возбуж-
далъ въ нихъ, напримѣръ, Грановскій,
да и поводовъ къ тому не было — *non*
hic erat locus.
Тургеневъ, Записки.
Ср. Подите — *здѣсь не мѣсто*
Такимъ рѣчамъ, такимъ безум-
ствамъ.
А. С. Пушкинъ, Каменъ, гость. 3, Донна-Анна.
Ср. *Non erat hic locus*.
Нор. Ага роѣт. 19.
Ср. *Hic non est locus*.
Plaut. Ex Epidico. 3, 4.
*
101. Что это? Боже мой! здѣсь цѣлая орда!
Зачѣмъ изволили пожаловать сюда?
М. Н. Загоскинъ, Урогъ холостымъ. Бом.
Звонкина.
*
102. Кто по часамъ не поджидалъ
Зеленую карету,
И водевилей не писалъ
На бенефисъ «предмету!»
Некрасовъ, Прекрасная партія. 3.
Зеленый цвѣтъ — принадлежность казенныхъ
театральныхъ каретъ.
*
103. Зеленъ виноградъ (козь не даютъ).
Ср. Ну чтожъ!
На взглядъ-то онъ хорошъ,
Да *зеленъ* — *ягодки нѣтъ зрѣлой*,
Тотчасъ оскомину набьешь.
Брыловъ, Лясица и Виноградъ.
Ср. Аевор. Fab. 33.
Ср. Die Trauben sind ihm zu sauer.

- Ср. Сегодня постный день, говоритъ кошка при видѣ печенки, до которой достать не можетъ.
Ср. *Decourdemanche. Prov. Turcs.*
(Когда мы не можемъ чего достигнуть, то хулимъ то, чего мы прежде домогались.)
См. Отцы Ёли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ. См. Оскомину набить.
104. Зеленый столъ (карточный—съ зеленымъ сухомъ).
Състь за зеленый столъ (играть въ карты).
Ср. Вотъ — за *зеленымъ столомъ*
Рѣжутся въ винтъ, не смыкаячи очи,
Четверо старцевъ — и цѣлыя ночи
Заняты симъ благороднымъ трудомъ.
Н. Стружанинъ. Дѣловое время.
Ср. Das Buch der Könige aufschlagen.
Раскрыть книгу «царствъ» (библ.)
— намекъ на карточныхъ королей.
105. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.
Ср. Сказываютъ, какъ это тамъ хорошо и привольно, и *рыки-то*, слышь, *молочныя*, и *берега-то кисельные*, и воруютъ-то всё безданно—безпошлинно.
Салтыковъ. Невняные рассказы. Развеселое житье.
Ср. И *молокомъ текутъ тамъ рыки*.
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.
Ср. Auf Weidenkorpen Semmel stehn,
Darunter Bäch mit Millich gehn.
Hans Sachs. Schlaweraffenlandt. 25—26.
Ср. И сказалъ Господь (Моисею): Я уви-дѣлъ страданіе народа Моего въ Египтѣ... и иду избавить его отъ руки Египтянъ и вывести его изъ земли сей въ землю хорошую и просторную, гдѣ течетъ молоко и медъ.
Исх. 3, 8; 14, 5. Ср. Левитъ. 20, 24.
106. Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ, придите княжить и владѣть нами.
Славянскіе послы къ Варяжему племени Русь. 862 г.
Лѣтоп. Нестора. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.
Первый примѣръ самообличенія славянъ за-границей; съ тѣхъ поръ многіе русскіе за-границей—бранятъ свое отечество.
- 106*. Зенитъ — достигнуть зенита (иноск. достигнуть высшей точки въ своихъ дѣйствіяхъ).
Зенитъ (въ прямомъ смыслѣ)—умственная точка на небѣ надъ теменемъ наблюдателя; продолженіе его отвѣсно проходить черезъ средоточіе земли до противоположной умствен. небесной точки, называемой—надиръ.
107. Зефиръ (божокъ легкыхъ, вѣсныхъ западныхъ вѣтровъ) — легкій западный вѣтеръ.
Ср. Ночной *зефиръ*,
Струнить эфиръ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гость.
Ср. Да вы, *зефиры*, сами
Почти не разстаетесь съ нами.
Крыловъ. Листы и Боряи.
108. Злоба дня.
Довлѣтъ днѣви злоба его.
Ср. Jeder Tag hat seine Plage.
Ср. Sufficit cuique diei sua malitia.
- Ср. И такъ не заботьтесь о завтрашнемъ днѣ, ибо завтрашній самъ будетъ заботиться о своемъ, довольно для каждаго дня своей заботы.
Матт. 6, 34.
- 108*. Зло побѣдай добромъ.
Ср. Местъ есть чувство, котораго я не знаю, и величайшее для меня наслаженіе платить добромъ за зло.
Александръ I. Благословенный. 1818 г.
(«Вѣра и Разумъ» журн. 1886 г. № 16.)
Ср. Никому не воздавайте зломъ за зло, но пекийтесь о добромъ передъ всѣми человѣками.
Рим. 12, 17, 19—20.
Ср. Не говори: «я отплачу за зло»; представъ Господу, и Онъ сохранитъ тебя.
Притч. 20, 22. 2 Корин. 8, 21.
109. Зло тихо летать не можетъ.
Петръ I въ письмѣ къ Мазепѣ. 1708 г.
Ср. Дѣлнія Петра I. 2.
110. Злые толки.
Ср. Пѣла, пѣла пташечка —
И затихла.
Знало сердце радости —
И забыло.
Ахъ, убили пташечку
Злыя вьюги,
Погубили молодца
Злые толки.
Бар. А. А. Дельвингъ. Пѣсня.
См. Языкъ безъ костей.
111. Злые языки страшнѣе пистолета.
Грабодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Молчаливъ.
Ср. Но можешь ли язвить ты такъ изда-
лека,
Какъ злой языкъ клеветника,
Отъ коего нельзя спастись ни за го-
рами,
Ни за морями?
Крыловъ. Клеветникъ и Змѣя.
Ср. Böse Zunge, ein bößes Gewehr.
Ср. Böse Zungen schneiden schärfer denn
Schwerter.
Ср. Wie trefflich ist gesagt das Wort der
alten Weisen:
Mein Sohn, die Zunge ist von Fleisch,
das Schwert von Eisen.
Lass deine Zunge nie das Amt des
Schwertes führen.
Zweischneidig, spitz und scharf, das
will dir nicht gebühren.
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Le ciancie — vresso sono lancie.
Ср. Языкъ ложнаго друга ранитъ сильнѣе
кинжала и ножа.
Испавск. посл.
Ср. Я лежу среди сыновъ человѣческихъ,
у которыхъ зубы — конья и стрѣлы,
и у которыхъ языкъ — острый мечъ.
Пс. 56, 5.
Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ
ихъ вражда; слова ихъ нѣжнѣе елѣя,
но они суть обнаженные мечи.
Притч. 54, 22.
См. Языкъ безъ костей.

112. **Злѣ приобрѣтенное злѣ и пропадетъ.**
Малѣ нажито, такъ прожито.
 Ср. Unrecht Gut gedeiht nicht.
 Wie gewonnen, so zerronnen.
 Ср. Ill got, ill spent.
 Ср. Mal gagné, mal dépensé.
 Ср. Vieni presto consumato—
 L'injustamente acquistato.
 Ср. Male paria, male difabuntur.
 Naevius † 204 до Р. X. (ср. Paulus Diaconus.)
 Cic. Philipp. 2, 27.
 Ср. Male partum, male disperit.
 Plaut. Poenul. 4, 2, 22.
 Ср. Non habet inventus sordida praeda
 bonos.
 Ovid. Amores. 1, 10, 48.
 См. Чужое добро въ прокъ нейдетъ.
 *
113. **Знаеть, гдѣ раки зимуютъ.**
 Ср. Руки у меня связаны! а то бы я по-
 казалъ вамъ, *идь раки зимуютъ?*
 Салтыковъ. Исторія одного города. 10.
 Ср. И все ужъ съдѣлаеть, когда ей рас-
 толкують:
 Она вѣдь *знаеть* тѣ, *идь раки-то зи-*
мутъ.
 Блжнннхъ. Хвастунъ. Ком. 3, 6. Чванкина.
 Ср. Er weiss wo Barthel den Most holt.
 Деревенскій староста Бартель (деревни Бекин-
 генъ, близъ Гейльбронна), пользуясь своимъ влія-
 ніемъ, имѣлъ обыкновеніе осенью таскать изъ
 кадокъ крестьянъ виноградное сусло. Всѣ это
 знали, но изъ боязни — молчали. Съ тѣхъ поръ
 повторялось это слово, чтобъ намекнуть, что
 кто-нибудь знаетъ, въ чемъ дѣло, но изъ осто-
 рожности не говорить.
 Ср. Körte. Sprichwörter.
 *
114. **Знаеть (чуеть) кошка, чье мясо съѣла.**
 Ср. Прежній-то прикащикъ на первыхъ
 порахъ перетрусился: передъ пріѣз-
 домъ (барина) дворы крестьянскіе объ-
 галя, всѣмъ кланялся — *видно чуяла*
кошка, чье мясо съѣла!...
 Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ
 Овсянниковъ.
 Ср. Мы (ѣдемъ) депутаціей отъ уѣзда...
 (къ губернатору)... Негоднй у насъ
 завелся... Онъ съ нами же ѣдетъ...
Почуяла кошка, чье мясо съѣла—пред-
 упредить грозу хочеть!...
 Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 8.
 Ср. Li vilains réproche du chat
 Qu'il set bien qui barbes il leche.
 Fabliaux et Contes. 3. XIII s. Ср. Fables de
 Marie France. Fol. 20. XIII s.
 *
115. **Знаеть (горе мое) одна грудь да подоплена**
 (явск. о задушевной тайнѣ).
 Ср. Одни раздѣлили выкупную ссуду по
 равной части между трактирами: Мо-
 сковскимъ, Новотроицкимъ и Сара-
 товскимъ... сколько было по этому
 случаю выпито водки—*про то знаетъ*
только грудь да подоплека!
 Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы.
 Ср. Это (помощь угнетеннымъ братьямъ)...
 дѣло душевное... Это, такъ сказать,
 наша *подоплека*.
 Салтыковъ. Отголоски. 1.
- Ср. Sub tunica et sinu quod ajunt.
 Подъ рубахой и грудью, какъ говорить.
 Tertull. de fuga in persequ. 12.
 Ср. ἀποκρύπτεις, καὶ ὑπὸ κόλπον φυλάττας.
 прячешь и стережешь въ груди.
 Lucian. διαρ. с. Hesiod. 2.
 Подоплека = подбой крестьянской рубахи отъ
 плечъ до пол-пояса.
 *
116. **Но отецъ твой — плугъ извѣстный—**
Знаеть роль свою.
 Некрасовъ. Колыбельныя пѣсни (подр. Лер-
 монтову).
 Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,
 Закаленъ въ бою...
 М. Ю. Лермонтовъ. Колыбельныя пѣсни.
 Ср. Bene aliquid adsimulare.
 Terent.
 См. Сгорѣть со стыда. См. Какъ твердо.
 *
- 116*. **Знай, баба, свое кривое веретено.**
Что тебя не жметъ, того и не туши.
Не твоя печаль чужимъ дѣтямъ начать.
 Ср. Иному, *до чего нѣтъ дѣла,*
О томъ толкуеть онъ охотнѣ всего;
 А поглядишь — у самого
 Деревня между глазъ сгорѣла.
 Крыловъ. Три мужика.
 Ср. Was dich nicht brennt, das blase nicht,
 Was dich nicht juckt, das kratze nicht.
 Ср. Di quel che non ti cale
 Non dir nè ben nè male.
 Ср. Tecum habita.
 Persius. 4, 52.
 Ср. Ἴστοι γυναικῶν ἔργα (κοῦκ ἐκκλησίαι).
 Ткацкіе станки дѣло женщинъ.
 Sophocel. in Ajace. Ср. Homer.
 См. Mulier taceat in ecclesia.
 *
117. **Знай кому добро творить и кого за что да-
 рить.**
 Ср. Если ты дѣлаешь добро, знай, кому
 дѣлаешь, и будетъ благодарность за
 твои благодѣянія.
 I. Спр. 12, 1.
 *
118. **Знай край (не падай).**
 Ср. Allzuviel ist ungesund.
 Too much of one thing is good for no-
 thing.
 Rien de trop.
 Ogni troppo è vizioso.
 Ср. Vitiosum est ubique, quod nimium est.
 Senec. de tranquill. 9, 6.
 Ср. Ne quid nimis.
 Ничего лишняго (слишкомъ).
 Terent. Andr. 1, 1, 34.
 Ср. Quaeque sunt vetera praescepta sapien-
 tium... nihil nimis.
 Cic. de fin. 3, 22, 73.
 Ср. Μηδὲν ἄγαν. (надпись на храмѣ Дельфій-
 скомъ.)
 Chilon? Solon? Socrates? Другой изъ семи
 мудрецовъ? (Diogen. Laërt. 1, 41, 41.)
 Ср. Theogn. 219, 335, 401. Ср. Euripid.
 Hippol. 263—65.
 Ср. Ни на кого не налагай лишняго.
 I. Спрах. 33, 30.
 См. Хорошаго по немногу. См. Ревность
 не по разуму. См. Всему счетъ, мѣра
 и граница. См. Уничженіе паче гор-
 дости.
 *

119. **Знай нашихъ.**
 Ср. (Андрюша) съ теткой, съ людьми
 обращался дерзко. Я, дескать, худож-
 никъ, вольный казакъ! *Знай нашихъ!*
 Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Бо-
 рисовна.
 Ср. Тогда Русланъ одной рукою
 Взялъ мечъ сраженной головы,
 И, бороду схвативъ другою,
 Отсѣкъ ее, какъ горсть травы.
Знай нашихъ! молвилъ онъ жестоко.
 (Черномору.)
 А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 5.
 См. Вольный казакъ.
 *
120. **Знай сверчокъ свой шестокъ.**
 Всякій Еремѣй про себя разумѣй.
 Ср. Не намъ бы съ вами о такихъ лю-
 дяхъ разсуждать: гдѣ намъ?... *Знай*
сверчокъ свой шестокъ.
 Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.
 *
121. **Знай себя, и того будетъ съ тебя (не мѣ-
 шайся не въ свое дѣло).**
 Ср. Какое намъ дѣло до другихъ! Нѣтъ
 лучше того, какъ знать себя самого.
 Кя. Кутузовъ-Смоленскій.
 Ср. *Nihil praeter suum negotium agere.*
 Cic. de offic. 1, 34, 125.
 Ср. *Homines plus in alieno negotio vident,*
quam in suo.
 Senec. Ep. 109.
 Ср. О лишнемъ не заботься.
 I. Сирах. 3, 28.
 См. Мети всякъ передъ своими воротами.
 См. Познай самого себя.
 *
122. **Знакомство съ Завалишнымъ и Полемае-
 вымъ; захѣтъ иъ Сопникову и Храповицкому**
(завалиться, полежать, софѣтъ, храпѣтъ).
 Ср. Этимъ... означаются всякіе мерт-
 вецкіе сны на боку, на спинѣ и во
 всѣхъ иныхъ положеніяхъ, съ захра-
 пами, носовыми свистами и прочими
 принадлежностями.
 Гоголь. Мертвая душа. 1, 9.
 *
123. **Знакомыхъ тѣмъ, а друга нѣтъ.**
 А. С. Пушкинъ. «Всегда такъ будетъ».
 Ср. *Homini bus plenu m, amicis vacuism.*
 Полно людьми, пусто друзьями.
 Sen. de Benef. 6, 34.
 Ср. *ὦ φίλοι, οὐδεὶς φίλος.*
 О друзья, ни одного друга!
 Aristot. (Diogen. Laërt. 5. § 21).
 *
124. **Близко города Славянска,
 На верху крутой горы
 Знаменитый жилъ Бояринъ,
 По прозванью Карачунъ.**
 М. Н. Загоскинъ. Баллада Аскольдова Могилы.
 Ср. Когда-жъ карачуновъ я злобымъ
 усмирю,
 Съ тобой всю славу раздѣлю.
 Брыловъ. Рмцаръ.
 (карачунъ = злой духъ.)
 См. Задать кому аминь (карачуна).
 *
125. **Знаменіе времени.**
 Ср. Скверное это ремесло (диффамато-
 ровъ) и по существу, и по послѣд-
 ствіямъ, но, не смотря ни на что,
 ряды диффаматоровъ не только не
 рѣдѣютъ, но день ото дня становятся
 плотнѣе и плотнѣе. Стало быть, та-
 ково уже *знаменіе времени.*
 Салтыковъ. Мелочи жизни. Чтатель. 3.
 Ср. Онъ же (Господь) сказалъ имъ въ от-
 вѣтъ: вечеромъ вы говорите, будетъ
 ведро, потому что небо красно. И по-
 утру сегодня — ненастье, потому что
 небо багрово. Лицемеры! различать
 лицо неба вы умѣете, а знаменій вре-
 менъ не можете?
 Мате. 16, 3.
 *
126. **Знаменія и чудеса.**
 Ср. Вотъ *знаменія* моей смерти!
 сказалъ Іоаннъ Грозный, увидя комету 1584 г.
 Карамзинъ. Ист. Г. Р. IX.
 Ср. *Σημεῖα καὶ τέρατα.*
 Ср. Aelian. (II в. по Р. X.). *Variarum Historiarum.*
 12, 57.
 Ср. Но и жестокоу сердце Фараоново и
 явлю множество знаменій Моихъ и
 чудесъ Моихъ въ землѣ Египетской.
 Исход. 7, 3. Прем. Сол. 8, 8. Дѣян. 5, 12.
 Ср. Возстанутъ лжехристы и лжепророки
 и дадутъ великія знаменія и чудеса,
 чтобы прельстить, если возможно, и
 избранныхъ.
 Мате. 24, 24.
 *
127. **Знамя держать высоко.**
 Ср. Да, управлять подъ часъ бывало не
 легко!
 Я помнила лишь выгоды Россіи—
 И знамя то держала высоко.
 А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.
 Ср. Онъ будетъ служить по выборамъ.
 Ибо только такимъ образомъ истин-
 ный джентльменъ можетъ оправдать
 свое призваніе... *высоко держатъ свое*
знамя.
 Салтыковъ. Мелочи жизни. Статленецъ.
 Ср. Онъ безупречно вѣренъ своимъ убѣж-
 деніямъ и, конечно, на своемъ мѣстѣ
 докажетъ на дѣлѣ, *какое его знамя* и
какъ нужно держать его.
 Тамъ же.
 *
128. **Знать звѣря по ногтямъ, да по ушамъ.**
Знать звѣря по ногтямъ, знать и по попытамъ
(клыкамъ).
 Ср. Ни мнѣ, ни площадному шуту
 Не удалось прикрыть своихъ про-
 казъ:
 Онъ по ногтямъ узналъ меня въ ми-
 нуту,
 Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.
 А. С. Пушкинъ. Ex ungue leonem.
 Ср. И нѣгдѣ приповѣствуется: отъ ног-
 тей познается левъ.
 Св. Дмитрій Туптало (слово на Рож. Христ.).
 Ср. Четвъ Минск. Декабрь. Кіевъ.
 Ср. *Ex ungue leonem (pingere).*
 По ногтямъ изобразить льва
 (по части судить о дѣломъ).
 Ср. *Ἐξ ὀνύχου τὸν λέοντα γράφειν.*
 Lucrot. de rerum natur. 5, 10, 85. Alcäus.
 (610 а. С. н.). (cp. Plutarch. De defectu
 oraculorum. 3.) cp. Phidias (circa 500
 а. С. н.). (cp. Lucianus. Hermotimus. 54).
 См. Знать птицу по перьямъ.
 *

129. Знать, какъ свои пять пальцевъ.
Ср. Русскаго человѣка Даль *знаетъ*, какъ свой карманъ, какъ свои пять пальцевъ.
Тургеневъ. Забѣлки. Критич. ст. 4 (о Кавказѣ Лугановомъ).
Ср. Connaitre comme sa poche.
*
130. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.
Ср. Ничего не беретъ, уперлася въ одномъ:
знать не знаю, вѣдать не вѣдаю...
Школьникъ. Извѣст. 2.
См. Отрицай.
*
131. Знать (птицу по перьямъ, а) человѣка — по рѣчамъ.
Ср. Wie der Mann, so die Rede.
Ср. A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.
Gabr. Mourier. Trésor des Sentences. XVI S.
Ср. La langue est la partie du corps, par laquelle les médecins reconnaissent les maladies du corps, et les philosophes celles de l'âme.
Языкъ — часть тѣла, по которой медики распознаютъ болѣзни тѣлесныя, а философы — душевныя.
Parini (1739—99).
Ср. Le style c'est l'homme.
Ср. Le style est l'homme même (de l'homme même).
Buffon. (Recueil de l'Académie. 1752.)
Ср. Al canto l'uccello — Al parlar il cervello.
Ср. Qualls vir, talis oratio.
Каковъ мужъ, таково рѣчь.
Senec. Epist. 20. ad Lucillum.
Ср. Interpres mentis est oratio.
Cic. de leg. 1.
Ср. Easae solent vitae consona verba.
Anon. Fab. Aesop. 39, 10.
Ср. Interit multum, Davusne loquatur, an Heros.
Большая разница — говорить ли Давъ (слуга), или — герой.
Horat. Ars p. 114.
(объ обязательности драматурга заставлять дѣйствующихъ лицъ говорить слогомъ, соответствующимъ ихъ положенію.)
Ср. Imago animi sermo est: qualis vir, talis oratio.
Publ. Eyr. Sententiae (Senec. de mor. 72, 73).
Ср. Λόγος εἰκὼν διανοίας.
Исок.
Ср. Οἶος ὁ βίος τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος.
Socrat.
Ср. Ἄνδρος χαρακτήρ ἐκ λόγου γνωρίζεται.
Plato, republ. 8.
Ср. Испытаніе человѣка въ разговорѣ его.
I. Спр. 27, 5.
Ср. Въ словѣ помышленія сердца человѣческаго.
I. Спр. 27, 6.
Ср. Прежде бесѣды не хвали человѣка, ибо она испытаніе людей.
I. Спрах. 27, 7.
*
132. Зови надежду снова видѣньемъ,
Неправду истиной зови,
Не вѣрь хваламъ и утврѣньямъ,
Лишь вѣрь одной моей любви!
М. Ю. Лермонтовъ. Бѣ...
- Ср. Не вѣрь, что свѣтъ блестятъ въ звѣздахъ;
Что ходитъ солнце въ небесахъ;
Не вѣрь ни истинѣ, ни лжи;
Но только вѣрь моей любви.
Н. Маклаковъ.
Ср. Zweifle an der Sonne Klarheit,
Zweifle an der Sterne Licht,
Zweifel' ob itgen kann die Wahrheit,
Nur an meiner Liebe nicht.
A. W. v. Schlegel. (Shakesp. Haml.)
Ср. Doubt thou, the stars are fire,
Doubt that the sun doth move.
Doubt trowth to be a liar,
But never doubt, I love!
Shakesp. Haml. 2, 2. Polonia.
*
133. Зомль.
Ср. Охотникъ до журнальной драки,
Сей усыпительный Зомль
Разводитъ опиумъ чернилъ
Слюною бѣшеной собаки.
А. С. Пушкинъ. Эпигра.
Ср. Crimen rubeo, niger ore, brevis pede,
lumine laesus:
Rem magnam praestas, Zoile, si bonus es.
Martial. In Zellum.
Зомль — злобный критикъ (270 до Р. Х.) — Гомеровастикъ — бить Гомера — оставилъ по себѣ недобрую память своими бравыми нападками на сочиненія Платона, Исократы и особенно Гомера, за что и былъ живо сожженъ.
См. Въ чернилахъ вашихъ. См. Рыжій да красный.
*
134. Золотая хитра на уловки.
Ср. Аблесимовъ. Мельникъ. Опера.
*
135. Золотая молодежь.
Ср. Jeunesse dorée — прозвище, данное парижской (богатой) молодежи, стоявшей (1794 г.) во главѣ контръ-революціи; впрочемъ, оно только разъ встрѣчается въ 1797 г. въ Исторіи Французской революціи Пажеса, а затѣмъ уже съ 1824 г. пошло въ ходъ благодаря Минье, Тьеру, Тибодо и Придумму.
Въ настоящее время означаетъ богатую молодежь большихъ городовъ, прожитающую жизнь.
У насъ: (въ кунечествѣ) Саврасы безъ узды, о которыхъ говорится: хорошо тому жить, кому бабушка ворожить.
Ср. Nos numerus sumus et fruges consumere nati...
Мы нули, и способны только питаться плодами.
Hor. Epist. 1, 2, 27. Ср. Non. II. 6, 142.
См. Хорошо тому жить, кому бабушка ворожить. См. Саврасы безъ узды. См. Счастливикиъ.
*
- 135*. Золотая (середина) посредственность.
Ср. Вы просто *золотая середина*, которая вездѣ уживается... по своему.
Достоевскій. Бѣсм. 1, 1, 8.
Ср. Каждое дѣйствіе свое надо обдумать, сообразить съ обстоятельствами, выяснить себѣ его послѣдствія, а не бросаться въ воду, не спросясь броду...
Если вы это называете *золотой посредственностью*, — быть по вашему...
Салтыковъ. Бруснякъ.

- Ср. Какъ столько выгодъ согласилъ
Ты съ духомъ мудрости змѣниой?
Какой «*златою серединой*»
Ты путь опасный проходилъ? ...
И. С. Асаковъ. «Добро-бъ мѣта».
- Ср. *Goldene Mitte*.
Ср. Das Mittelmaass ist gut dem Alter wie
der Jugend,
Nur Mittelmässigkeit allein ist keine
Tugend.
Средняя мѣра хороша — старымъ и моло-
дымъ,
Только одна посредственность — не добро-
дѣтель.
- Fr. Bäckert. Die Weisheit des Brahm. 3, 10.
Ср. *Heureuse médiocrité*,
Préside à mes désirs, préside à ma for-
tune;
Écarte loin de moi l'affreuse pauvreté,
Et d'un sort trop brillant la splendeur
importune.
Un ami de Voltaire.
- Ср. *Aurea mediocritas*.
Золотая посредственность (драгоценная).
Horat. Od. 2, 10, 5.
Ср. *Mediocritatem illam tenere, quae est
inter nimium et parum*.
Держаться той середины, которая между
лишнимъ и малымъ.
Сис. Ол. 1, 25, 89.
См. Не спросяся броду, не суйся въ воду.
См. Середины держись.
- *
136. **Золотое (дорогое) время (терять).**
Ср. Когда мы выѣзжаемъ? «Я думаю сей-
часъ-же: *зачѣмъ золотое время те-
рять?*»
Писемскій. Лѣшій. 1.
См. Время деньги. См. Время золотое.
- *
137. **Золотое дно (выгодное имущество — дѣло).**
Ураалъ, золотое дно, серебряна попрышка
(о богатствѣ рыбы).
Ср. Малиновець-то, покуда братецъ съ
сестрицами распоряжались, грошъ да-
валъ, а теперь *золотое дно!* Умница
ты, это всякій скажетъ.
Салтыковъ. Помехонома старина. 8.
- *
138. **Золотой вѣкъ.**
(Вѣкъ Сатурна—безъ горя, заботъ и трудовъ.)
Ср. *Aurea prima aetas est aetas, quae vin-
dice nullo,
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque
colebatur.*
Ovid. Metam. 1, 89—112. Amor. 3, 8, 40.
ор. Athenens. Deipnosoph. 6.
Ср. Χρῆσιον γένος.
Hesiod. ἐργ. κ. ἤμ. 109—128 (9в. до Р. X.).
См. Пора золотая.
- *
139. **Золотой дождь (выгода, богатство, изобиліе)**
— намекъ на золотой дождь, посыпавшійся на
Данаю.
Ср. Отъ княгини ждуть у насъ всевоз-
можнаго покровительства и *золотыхъ
дождей*.
Достоевскій. Униженныи и оскорбленныи. 2, 1.
- Ср. ... Нищій
Расправилъ свой кошель, и щедрою
рукой
Тутъ полился въ него червонцевъ
дождь златой.
Брыловъ. Фортуна и Нищій.
Юпитеръ явился къ Данай въ видѣ *золотого
дожда*: у ней родился сынъ — Персей, извѣст-
ный герой.
Ср. Pausanias.
*
140. **Золотой мостъ строить (облегчить избавленіе
отъ бѣды).**
Ср. Отступающему неприятелю надо стро-
ить *золотой мостъ*.
Фельдмаршалъ Кн. Бутурловъ. (о камп. 1812 г.)
Ср. *Fliehendem Feinde baue goldene Brü-
cken*.
Ср. *Mach im ein golden prucken,
dass er fort mög rucken*.
Fischart. Gargantua.
Ср. Saint-Simon. Mém. (Le Cardinal de Retz.
2, 369.)
Ср. *Ouvrez toujours à vos ennemis toutes
les portes et chemins et plustost leur
faites un pont d'argent, afin de les ren-
voyer*.
Rabelais. Gargantua. 1, 48. Ср. Machiavel.
Disc. 3.
Ср. *Pont d'or* (средневѣк.)=Мостки съ корабля
на берегъ (спасенье).
Ср. *A nemico che fugge, fa un ponte d'oro*.
Итальянская поговорка.
Ср. *Hosti fugienti pontem substerne aureum*.
- *
141. **Золотой телець (золото, богатство).**
Поклоняться золотому телець.
Ср. Но въ роскошный чертогъ *золотого
телеца*,
Къ сильнымъ міра, пѣвецъ, не ходи
ты...
И. Пальминъ. Поэту.
Ср. *Adorer le veau d'or*.
Ср. Скоро уклонились они отъ пути, ко-
торый изаповѣдалъ имъ: сдѣлали себѣ
литого телеца и поклонялись ему.
Исх. 32; 4, 8, 19, 20. Ср. Второз. 9; 12, 16.
Цс. 105, 19. Ср. Дѣян. 7, 41.
Въ послѣдствіи это выраженіе — поклонялись
ему—употреблялось *ошибочно* въ смыслѣ по-
клоненія богатству и стремленія къ нему, —
ошибочно, такъ какъ этотъ золотой телець (ко-
пусъ) былъ сооруженъ (отлитъ) изъ *пожертво-
ванныхъ* ожерелій.
См. Wenn Moses nicht bei Aaron ist.
- *
142. **Золотой человекъ (весьма полезный, бездѣн-
ный, хорошій).**
Ср. *Золотой человекъ*; истинная находка...
на этихъ молодцовъ (приказныхъ), да
вотъ еще на пьяницъ — просто ги-
гантъ! (объ энергичномъ исправникѣ.)
Тургеневъ. Два пріятеля.
- *
143. **Золото огнемъ искушается, а человекъ на-
пастыми.**
Золото огнемъ, человекъ бѣдой познается.
Вѣренъ, что золото въ огнѣ.
Ср. *Злато искушается огнемъ, а человекъ
напастыми*.
Давидъ Заточникъ.

- Ср. Calamity is man's troue touch-stone.
Beaumont and Fletcher. Triumph of Honour.
- Ср. L'or s'éprouve par le feu, l'homme par le malheur.
- Ср. Ignis aurum probat, miseria fortes viros.
Publ. Syr. Sautent.
- Ср. Adversus magnos probat.
Въ несчастіи узнается величіе (людей).
Plin. Paneg. 31.
- Ср. Золото испытывается въ огнѣ, а люди, угодные Богу, въ горнилахъ уничтожены.
1. Сирах. 2, 5. Ср. Притч. Сол. 17, 8. Премудр. 3, 6.
*
144. Золотыя горы сулить.
Золотыя горы—подставляя полы.
Ср. Царь
Горы золота сулитъ.
А. С. Пушкинъ. Сказка о золотомъ петушкѣ.
- Ср. Бонапарте нищимъ сулитъ золотыя горы.
Гр. Ростопчинъ. 1812. г.
- Ср. Ждалъ горы золота; но корабли разбито...
Крыловъ. Фортуна и Нищія.
- Ср. Не льстись горами золотыми
И будущему дню не вѣрь.
Державинъ.
- Ср. Promettre monts et merveilles.
- Ср. Is senex per epistolas pellexit, modo non montes auri pollicens.
Въ письмѣ тотъ старикъ обманывалъ, обѣщая ему чуть не горы золотыя.
Terent. Phormio. 1, 2, 18.
- Ср. Maria montesque pollicere coepit.
Моря и горы началъ обѣщать.
Sallust. Catil. 23.
- Ср. Neque ille sibi mereat Persarum montes, qui esse aurei perhibentur.
Stichus. 1, 1, 24—25; ср. Aristophan (Acharn. 81). Gudrun. v. 498.
(Персы называли золотыя руды золотыми горами.)
Ср. χρυσά ὄρη ὑπὸ σφραγίδαι.
Aristot.
145. Золотыя руки.
Руки золотыя, да горло шишурное (хорошія работнякъ, да пьяница).
Ср. Всѣ согласны, что очнись онъ, ему цѣны не будетъ, что у него золотыя руки... шляется въ поденщикахъ, да и то только для того, чтобы выработанное пропить въ кабакъ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 1.
- Ср. Онъ неоднократно дѣлалъ прогулы, являлся въ мастерскую пьяный, но хозяинъ выгонять не рѣшался, потому что руки у Гришки были золотыя.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.
*
146. Золотыя яйца.
Умерла та курица, что несла золотыя яйца.
Ср. Онъ курицу имѣлъ,
Которая яйца несла,
Но не простыя,
А золотыя!
Крыловъ. Скупой и Бурица.
- См. Много желать — ничего не видать.
См. Ждать, чтобъ жареные голуби въ ротъ летали.
*
- 146*. Зондировать (дѣло)—иноск. узнавать, доискиваться.
Ср. Онъ наблюдалъ покажѣсть, по нѣкоторымъ обстоятельствамъ, особую осторожность въ своихъ шагахъ и только еще зондировалъ дѣло.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.
Намекъ на зондированіе, шутанье, изслѣдованіе зондомъ (металлическимъ прутомъ съ головкой).
См. Щупать пулясь.
*
147. Зубами удержатъ (насилъно).
Ср. Какъ выражала ты живо
Милыя чувства свои!
Помнишь, тебѣ особливо
Правились зубы мои:
Какъ любовалась ты ими,
Какъ цѣловала любя!
Но и зубами моими
Не удержалъ я тебя...
Неправосъ. „Гдѣ твою личико смуглое“?
- Ср. Von süßem Liebesessen
Wie kostest du mehr und mehr...
Du weisst noch, von meinen Zähnen
Warst du entzückt so sehr:
Dass ihnen die Küsse galten'
Sagt' mir deiner Augen Licht,
Und doch konnt ich fest dich halten
Selbst mit den Zähnen nicht.
(Michelsson.)
- Ср. Es hat dem lieben Gott gefallen unser
Kind an den Zähnen zu sich zu nehmen!
Увѣдомленіе о смерти.
- Ср. Mordicus tenere (agripere).
Зубами удерживать — всѣми силами.
Cic. acad. рг. 2, 16, 51.
*
148. Зубастъ, какъ щука.
Ср. Зубастой щуки въ мысль пришло
За кошачье приняться ремесло.
Крыловъ. Щука и Ботъ.
*
149. Зубъ на зубъ не попадаетъ (отъ дрожи).
Ср. Промокнешъ до костей; а не промокнешь—
Промерзнешь. Зубъ на зубъ не попадаетъ.
Н. В. Кузьминъ. Петуль. Емелянъ.
- Ср. Мы стояли въ водѣ по горло... Владимиръ дрожалъ, какъ листъ, зубъ на зубъ не попадалъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Льговъ.
- См. Промокнуть до костей.
*
150. Зубъ со свистомъ.
Ср. Э, не перебивайте, Петръ Ивановичъ, вы не расскажете, вы пришепечиваете; у васъ, я знаю, одинъ зубъ во рту со свистомъ.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.
*
151. Зубы заговаривать (убѣждать съ заднею мыслью).
Ср. Ты зубы не заговаривай (чтобъ пить теперь кабажное вино)! Кабажное вино мы въ кабакъ сопьемъ, а это вино надо пить особливо.
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дворянства. Три дерева.
- Ср. Аринъ Михайловичъ почему-то казалось, что онъ ей только зубы заговариваетъ.
9*

оаеть, исподтишка сѣтъ наея погибель раскидываетъ. . . Вытаращить глазаща да дурманомъ ей душу и полнваетъ.

Салтыковъ. Пестряя писма. 4.

- Ср. Шутовку ты, что-ли, изъ меня дѣлать хочешь!—мать объ дѣлѣ говоритъ, а онъ—скоморошничаетъ! Нечего *зубы*—то мнѣ *заговаривать!* Сказывай, какая твоя мысль?

Салтыковъ. Господа Головахи. 1.

- Ср. Il ment comme un agacheur de dents. Есть люди, которые вѣрятъ, что зубную боль можно унять заговоромъ. Шуты этимъ пользуются: они напештываютъ бессмысленныя слова, чтобъ заставить думать, что отъ этихъ якобы чудодѣйственныхъ словъ (сампатическое средство!) уймется боль.

О лицахъ, старающихся всякими убѣдительными словами уговорить другого дѣйствовать въ извѣстномъ направленіи (большую частію, желая обойти его), говорятъ тоже въ переносномъ смыслѣ: они ему «зубы заговариваютъ».

*

152. *Зубы на полку положить* (голодать).

Иди толку, полома зубы на полку.

- Ср. Ежели мы дураковъ учить не будемъ, такъ намъ самимъ на *полку зубы класть* придется.

Салтыковъ. Благонамѣр. рѣчи. Въ дорогѣ.

- Ср. Я ѣду на кондицію, подхватилъ Ждановъ, чтобы *зубовъ не положить на полку*.

И. С. Тургеневъ. Ночь. 1, 4.

«Зубы (зубья) кладутъ на полку» когда прастъ нечего, работы нѣтъ — голодать приходится.

*

153. *Зубы показывать* (ощерять, скалить, грозить — какъ звѣри).

Ср. Einem die Zähne fletschen — Hörner (Zähne) zeigen.

Ср. Cognaa obvertete alicui.

Plaut. Pseud. 4, 3, 5.

См. Зубы скалить.

*

154. *Зубы (глаза) разгорѣлись* (отъ сильнаго желанія).

Ср. У дядюшки, у Якова, Про бабъ товару всякаго . . .

Зубы у дѣвокъ, у бабъ *разгорѣлись*, Ленъ и полотна, и пряжу несутъ.

Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.

- Ср. У кумушки *глаза* и *зубы разгорѣлись* (увидя виноградъ).

Крыловъ. Лисца и Виноградъ.

*

155. *Зубы сналить* (надсмѣхаться, смѣясь раскрывать ротъ).

Зубосналь—насмѣшникъ. *Зубоснальство*.

- Ср. Человѣкъ свиститъ, хохочетъ... Поди, угадывай... разумѣй его рѣчь, куда онъ ее гнетъ? Быть можетъ, онъ смѣется надъ тѣмъ, что точно достойно смѣха, а быть можетъ, и надъ собственнымъ смѣхомъ *зубы скалитъ*. Бѣлинскій не прибѣгалъ къ глумленію, къ *зубоснальству*.

Тургеневъ. Забѣтки.

См. Зубы показывать.

*

156. *Зубы съестъ* (о людяхъ, на извѣстномъ дѣлѣ состарѣвшихся — опытныхъ).

Онъ на этомъ дѣлѣ зубы съѣлъ.

Ср. Съѣла бабушка *зубы*—остались ротъ да губы (состарилась).

Ср. Меня, голубушка, не перехитришь! я сама на этихъ дѣлахъ *зубы съѣла!*

Салтыковъ. Г-да Головахи. 5. Недовольныя семейныя радости.

Зубы съѣла—говорится о лошади (старше 9-ти лѣтъ)—сточившей свои зубы.

Ср. Sich etwas an den Schuhen abgelaufen haben.

См. Собаку съѣсть.

*

157. *Зубы точить* (почесать).

Ср. А ты теперь, мой батюшка, на комъ угодно, *зубки точи*, хотъ на мнѣ, а я уйду, мѣшать не буду.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2.

Ср. Если вамъ непременно хочется *почесать зубки* на счетъ гнилого Запада, то вотъ... Князь Кокд... Отличный вамъ будетъ собесѣдникъ.

Тургеневъ. Дикъ. 5.

Ср. Durch die Hechel ziehen (Hechel—чесалка=зубья чесалки).

Чесать между своими зубами, какъ лезъ черезъ зубья чесалки.

Ср. Dente Theonino circumroditur.

Отгрызаетъ зубомъ Теона.

Horat. Epist. 1, 18, 82.

Теонъ—злой критикъ—хулигель.

Ср. Poëta inductus et mordax Theon.

Аusonius.

См. Попасть на зубокъ. См. Поднять на зубокъ.

*

158. *Зѣница ома*.

Ср. Первѣющій былъ у насъ голова! Староста былъ, копѣйки мірской не утаилъ, а правду блюлъ, пуще глазу, *зѣницей ока*.

Г-н Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Воюковрадъ.

Ср. На самой вершинѣ воза возсѣдала тщедушная кухарка, берегущая барское добро, какъ *зѣницу ока*.

Достоевскій. Вѣщи ночи. 1.

Ср. Наши (барскіе) кони нѣжные; ихъ должно *беречь пуще зѣницы ока*.

Писемскій. Лѣтній. 1.

Ср. Jemand wie seinen Augapfel hüten.

Ср. Conserver comme la prunelle de l'oeil.

Ср. Plus oculis suis amabat.

Большае своихъ глазъ любила.

Catull. 3, 5.

Ср. Господь нашелъ его (народъ) въ пустынѣ, въ степи печальной и дикой, ограждалъ его, смотрѣлъ за нимъ, хранилъ его, какъ *зѣницу ока* Своего.

Второвъ. 32, 10.

Ср. Храни заповѣди мои . . . какъ зрачекъ глазъ твоихъ.

Пр. 7, 2.

Ср. Храни меня, какъ зѣницу ока.

Псал. 16, 8.

*

И.

1. И будутъ одна плоть (мужъ и жена).
Ср. Mann und Weib sind ein Leib.
Mari et femme ne font qu'un corps.
Ср. И сказалъ человѣкъ: вотъ это кость
отъ костей моихъ и плоть отъ плоти
моей. Она будетъ называться женою,
ибо взята отъ мужа. Потому оставитъ
человѣкъ отца своего и мать свою и
пригьнится къ женѣ своей; и будутъ
(два) одна плоть.
Бытiе. 2, 23—24. Ср. Мате. 19, 5.
Ср. Такъ-что они уже не двое, но одна
плоть.
Марк. 10, 8. Ефес. 5, 31.
См. Плоть отъ плоти, кость отъ костей.
*
2. И бѣсы вѣрують.
Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ: хорошо
дѣлаешь; и бѣсы вѣрують и трепещутъ,
но вѣра безъ дѣла мертва.
Иаков. 2, 19, 20.
*
3. По улицамъ курьеры, курьеры, курьеры...
Тридцать пять тысячъ однихъ курьеровъ!
Иванъ Александровичъ! ступайте департа-
ментомъ управлять. Я, признаюсь, немного
смутился, вышелъ въ халатъ, хотѣлъ от-
казаться, но...
Гоголь. Ревизоръ. 3, 6. Хлестаковъ.
*
4. Ивиновы журавли.
Ср. Пареній, слышишь? Крикъ вдали,
То Ивиновы журавли!
В. А. Жуковский. Ивиновы журавли. Перев.
съ нѣм.
Ср. Sieh da, sieh da, Timotheus,
Die Kraniche des Ibycus.
Schiller. Die Kraniche des Ibycus.
Ср. Ibiци grues.
Ср. Mich. Apostolii. Prov. Cent. 2. 1662.
Ср. αἱ Ἰβικου ὑερανοῦ.
Plutarch. De futili loquacitate.
Журавли — свидѣтели убійства пѣвца Ивика.
Внезапное появленіе ихъ вызвало въ одномъ изъ
убійцъ этотъ возгласъ, который послужилъ обли-
ченіемъ ихъ въ убійствѣ.
См. Всякая вина отомстится. См. Какъ
ни крыться, а будетъ повиниться.
*
5. И въ солнцѣ пятна есть.
Ср. Мы жертвы слабыя судьбы,
Проступки наши такъ понятны!
У розы даже есть шипы,
И есть на самомъ солнцѣ пятна.
К. Р. „Я не могу писать стиховъ“.
Ср. Сядемъ здѣсь. Я боюсь первыхъ мѣсть:
Что за радость ослѣпнуть отъ блеска
Генеральскихъ, сенаторскихъ
звѣздъ?...
Можетъ быть, изощренный нашъ
взглядъ
И открылъ бы предметъ для сатиры
(Въ самомъ солнцѣ есть пятнышки).
Но—
- Нѣмы струны карающей лиры,
Вихорь жизни порвалъ ихъ давно.
Некрасовъ. Валетъ.
Ср. Опять увидѣть ихъ мнѣ суждено судь-
бой:
Жить съ ними надоѣсть, и въ комъ не
сыщешь пятныгъ?
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.
Ср. И въ солнцѣ и въ лунѣ есть темныя
мѣста.
Херасковъ. Россiада.
См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ
подтычки.
*
6. И въ усь себѣ не дуеть (спокойно дышетъ, рав-
нодушнѣе, звать ничего не хочетъ).
Ср. Слылъ умникомъ и въ усь себѣ не дуеть
И — наглушилъ на всю Россію.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Вѣдь столбовые все, въ усь никому не
дуеть
И объ правительствѣ иной разъ такъ
толкуютъ,
Что еслибъ кто подслушалъ ихъ...
бѣда!
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Ты себѣ и въ усь не дуешь!
Гоголь. Ревизоръ. 3, 1. Городничій.
Ср. Противоп.: Онъ ходилъ по комнатѣ и
только отдувался, теребя усы.
Салтыковъ. Брускинъ.
Ср. Онъ испугался нашего гѣва и, те-
перь, совершенно успокоенный, только
изрядка отдувался...
Тургеневъ. Записки Охотника. Лыговъ.
См. И ухомъ не ведеть. См. Какъ къ стѣнѣ
горохъ.
*
7. И вы будете какъ Боги.
Ср. Eritis sicut Deus, scientes bonum et
malum.
Göthe. Faust. 1.
Ср. Eritis sicut Dii.
Бытiе. 3, 5.
Ср. Знаетъ Богъ, что въ день, въ который
вы вкусите ихъ (плоды), откроются
глаза ваши, и вы будете, какъ боги,
знающіе добро и зло.
Бытiе. 3, 5.
*
8. Игралъ въ дуду, не сначуть; рыдалъ въ пиру,
не плачуть.
Ср. Мы играли вамъ на свирѣли, и вы не
плясали; мы пѣли вамъ печальныя
пѣсни, и вы не рыдали.
Мате. 11, 17. Лук. 7, 32.
См. Плясать по чужой дудкѣ.
*
9. Игра не стоитъ свѣчь (пустое дѣло).
Овчинна выдѣлки не стоятъ.
Ср. Многіе, покупая податныя сѣтки,
къ сожалѣнію, не хотятъ сообразить,
что игра — свѣчь не стоитъ.
Д. Д. Минаевъ.

- Ср. *Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle.*
Cornille. *Le Menteur*. 1. 1. Cliton.
- Ср. *Il n'y a si petit Saint qui ne veuille sa chandelle.*
- *
10. **Игра природы** — необыкновенное в природѣ, напр. уродъ — животное съ двумя головами, — шесть пальцев на рукѣ, а также (накущееся) сходство формы скалы съ головой животного или человѣка и т. п.
Ср. *Uno scherzo di natura, Un uom senza architettura.*
Guardagnoli. *Il cadetto militare.*
Ср. *Lusus naturae.*
- *
11. **Играть въ дурачки** (безъ картъ) — дурачить себя и другихъ.
Ср. *И юноши и старички Безъ картъ играютъ въ дурачки.*
И. М. Жукуняковъ. *Сумасшедшіе.*
- *
12. **Играть, какъ кошна съ мышью.**
Ср. *Игралъ я съ нимъ въ эту игру года четыре, точно кошка съ мышью: поотпущу его немного, дамъ обнюхать какую-нибудь плутню, и только-бы ему слутовать, а я его и цапъ.*
Писемскій. *Лѣшія*. 2. *Исправляющъ.*
Ср. Онъ наслаждался своими насмѣшками надо мною; онъ игралъ со мной, какъ кошка съ мышью, предполагая, что я весь въ его власти.
Достоевскій. *Ушанские и оскорбленные*. 3, 10.
Какъ извѣстно, кошки, прежде чѣмъ съѣсть мышенка, играютъ съ своей жертвой.
- *
13. **И дешево и сердито.**
Ср. Какъ не много нужно (чтобы умереть)! Небольшой кусокъ свинца, щепотка (пороха) и легкое движеніе пальца...
И дешево и сердито...
Н. Макаровъ. *Воспоминанія*. 6, 9.
Ср. Надъ дверьми (заведенія) нахально красуется вывѣска: «и дешево и сердито».
Салтыковъ. *Помпадуръ*. 6, 5.
Ср. «Дешевка» (дешевая водка — послѣ уничтоженія откупа).
Ср. *Magnifique et pas cher.*
См. Дешево да гнило.
- *
14. **И такъ и Я твоей души**
Не осужу, сказалъ Спаситель:
«Иди въ свой домъ, и не грѣши!»
А. И. Полежаевъ. *Грѣшница*. Ср. Юанн. 8, 11.
См. Она много любила.
- *
15. **Иди по нраву, о лѣннве!**
Ср. Пойди къ муравью, лѣнливый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся му-
дрымиъ.
Притч. 6, 6.
- *
16. **И долго буду тѣмъ народу я любезенъ,**
Что чувства добрыя я лирой пробуждалъ,
Что прелестью живой стиховъ я былъ полезенъ
И милость къ падшимъ призывалъ.
А. С. Пушкинъ. *Памятникъ.*
- *
- 16*. **Идолъ** (внося) страстно, безразсудно любимый предметъ, которому поклоняются какъ божеству;
- намекая на слово истуканъ — его употребляютъ бравно въ смыслѣ болванъ.
Въ прямомъ смыслѣ идолъ — изображеніе языческаго бога — въ видѣ изящныхъ изваяній или рѣзныхъ болвановъ.
Ср. Кумиръ, — истуканъ.
- *
17. **Иди противъ теченія** (не должно).
Ср. Недостатокъ оригинальности вездѣ, во всемъ мѣрѣ, спокойнѣ-вѣка, считался всегда первымъ качествомъ и лучшею рекомендаціей человѣка дѣльнаго, дѣловаго и практическаго... и только развѣ одна сотая людей постоянно смотрѣла и смотритъ иначе.
Достоевскій. *Идиотъ*. 3, 1.
Ср. *Der grosse Mann geht seiner Zeit voraus, Der Kluge geht mit ihr auf allen Wegen, Der Schlaupkopf beutet sie gehörig aus, Der Dummkopf stellt sich ihr entgegen.*
Bauerfeld. *Xenien.*
Великій человѣкъ свой вѣкъ опережаетъ,
Вездѣ съ нимъ умный поступаетъ,
Хитрецъ, что есть въ немъ — все возьметъ,
Лишь глупый — противъ вѣка претъ.
- *
- Ср. *Contra torrentem niti.*
Стремиться противъ теченія.
Aug. *Augustinus. Epist. ad Divam Hieronymum.*
- Ср. *Contra aquam remigare.*
Грести противъ теченія.
Sen. *Ep. 123.*
- Ср. *Stultus — Pugnāt in adversas ire notator aquas.*
Ovid. *Remed. Amor. 1, 121.*
- Ср. *Nec vincere possis, Flumina, si contra, quam rapitunda, nates.*
Ovid. *Arg. am. 2, 181.*
- Ср. Не удерживай теченія рѣчки.
I. *Стр. 4, 30.*
- См. Противъ рожна прати. См. Плетью обуха не перешибешь.
- *
18. **Иду на вы.**
В. Кн. Святославъ (при объявленіи войны).
Ср. *Карамзинъ. И. Г. Р. 1.*
- *
19. **И дымъ отечества намъ сладокъ и приятенъ.**
Ср. Когда-жъ постраствуешь, воротись-ся домой,
И дымъ отечества намъ сладокъ и приятенъ!
Грибоедовъ. *Горе отъ Ума*. 1, 7. *Чацкий.*
Ср. Поэтъ сказалъ — и стихъ его для насъ понятенъ:
«*Отечества и дымъ намъ сладокъ и приятенъ!*»
Не самоваромъ ли — сомнѣнья въ этомъ нѣтъ —
Былъ вдохновенъ тогда великій нашъ поэтъ?
Кн. П. А. Вяземскій. *Самоваръ.*
Ср. Звучи, о арфа, ты все о Казани мнѣ!
Мила намъ добра вѣсть о нашей стору-
ронѣ:
Отечества и дымъ намъ сладокъ и приятенъ.
Державинъ. *Арфа.*

- Ср. Più val il fumo di casa mia, che il fumo dell' altrui (prov.).
- Ср. Et fumus patriae dulcis.
О. Туманскій. Россійскій Музеумъ (1792—94). Эпиграфъ.
- Ср. Non dubia est Ithaci prudentia, sed tamen optat,
Fumum de patriis posse videre focus.
Не подлежитъ сомнѣнію мудрость Улисса, однако онъ желаетъ, чтобъ могъ увидѣть дымъ отечественнаго очага.
Ovid. l. de Ponto.
- Ср. Дымъ отечества лучше, чѣмъ огонь на чужбинѣ. (Греч. посл.)
- Ср. Но напрасно желая
Видѣть хоть дымъ, отъ родныхъ береговъ
вдалекѣ восходящій,
Смерти единой онъ молить.
Номер. Одувъ. 1, 56 — 58 (перев. Жуковскаго).
20. Идѣ же бо аще будетъ трупъ, тамо соберутся орли.
Ср. Матт. 24, 28; Лук. 17, 34.
- Ср. Гдѣ трупъ, тамъ и онъ (орелъ).
Иов. 39, 30. Ср. Аввак. 1, 8.
- Ср. Das Opfer liegt, die Raben steigen nieder.
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 3. Ständl.
- См. Было бы болото.
21. Что страсти? вѣдь рано или поздно ихъ сладкій недугъ
Исчезнетъ при словѣ разсудка;
И жизнь — какъ посмотришь съ холоднымъ вниманьемъ вокругъ —
Такая пустая и глупая шутня.
М. Ю. Лермонтовъ. „И скучно и грустно“.
- 21*. Избави Богъ! (о нежелательномъ — отъ чего отрешаются.)
Ср. Вотъ стали пѣть, что взятки гадки,
Я честенъ сталъ, на сколько могъ;
Но, чтобъ совсѣмъ отстать отъ взятокъ, —
Избави Богъ! Избави Богъ!
В. Стародубскій. Избави Богъ!
22. Услыша судъ такой, мой бѣдный соловей
Вспорхнулъ и полетѣлъ за тридевять полей...
Избави, Богъ, и насъ отъ этаннхъ судей!
Крыловъ. Оселъ и Соловей.
Ср. Asinus ad Lugam.
См. Хавронья.
23. Избави мя, Боже, отъ друзей, а съ врагами я и самъ справлюсь.
Ср. Враговъ имѣеть въ мирѣ всякъ:
Но отъ друзей спаси насъ, Боже!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.
- Ср. Der Freunde Eifer ist's, der mich Zu Grunde richtet, nicht der Haas der Feinde.
Усердіе друзей губитъ меня,
А не ненависть враговъ.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 16.
- Ср. But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send,
Save, save, oh! save me from the candle friend!
Canning. The new Morality.
- Ср. Da chi mi fido
Guardi mi Dio,
Da chi non mi fido
Mi guarderò io.
Отъ того, кому вѣрю —
Огради меня, Боже!
Отъ того кому не вѣрю —
Я и самъ огражуъ тоже.
Giusti. Proverbi Toscani.
- Эта итальянская поговорка начертана въ видѣ надписи на одной старинной стѣнѣ по дорогѣ изъ Ниццы въ Виллафранку, а также въ Венеціи — на стѣнѣ подземной тюрьмы подъ палатою Дожей (Pozzi).
- Ср. Я могу защитить себя отъ враговъ, а не могу защитить себя отъ друзей.
Гонимъ бвѣ Исмаиль († 873). Назначеніи философовъ XII в.
- Ср. Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis.
Берегись невѣрныхъ друзей, отъ неприятелей я тебя защищу.
Надпись на саблѣ Собѣскаго (въ Венгерскомъ національномъ музеѣ).
- Ср. Neu facinus: non est hostis metuendus amanti;
Quos credis fidos effuge: tutus eris.
О измѣна: любящему не врага надо бояться; бѣги отъ тѣхъ, которыхъ вѣрными считаешь: безопасно будетъ.
Ovid. Ars am. 1, 751 — 52; Ср. Quintilian. Declam. 9, 1; Ср. Thucydides. 7, 75.
- Слово «cave a falsis amicis» приписывается царю Антигону, который, приказавъ жрецу принести жертву Богу, чтобы Богъ защитилъ его отъ друзей, на вопросъ жреца: почему не отъ враговъ, отвѣтилъ: отъ враговъ я и самъ защищусь, а отъ друзей нѣтъ.
Ср. Ioh. Manlius. Loci communes. 3, 90 (Bas. 1668).
- По другимъ — это сказалъ Александръ Великій.
Ср. Balth. Schurr. Freund in der Not. 1657.
- См. Враговъ имѣеть въ мирѣ всякъ.
24. Избушка на курьихъ ножкахъ, пирогомъ подперта, блиномъ покрыта (сказочн.).
Ср. Избушка тамъ на курьихъ ножкахъ
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Русалка и Людмила.
- Ср. Иванъ Царевичъ выѣхалъ къ избушкѣ
На курьихъ ножкахъ. Онъ сказалъ:
Избушка, къ лѣсу стань задомъ, ко мнѣ
Стань передомъ. И передъ нимъ избушка
Перевернулась; онъ въ нее вошелъ.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
25. Издалена (заговорить).
Ср. Сколько разъ я занкалась говорить ему издалека, чтобъ простилъ - то: прямо-то не смѣю, такъ издалека, ловкимъ этакимъ манеромъ заговорила...
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 12.
26. Издали и тень и сѣнь, а близки — ни то, ни се.
Ср. Самодержецъ съ высоты престола видитъ лица и вещи въ обманчивомъ свѣтѣ отдаленія.
Карамзинъ. И. Г. Р. 8.

- Ср. Для насъ все *хорошо вдали*,
Вблизи все скучно и постыло!
Вяземскъ.
- Ср. Von weitem schon gefiel mir Phasis sehr;
Nun ich sie in der Nähe
Von Zeit zu Zeiten sehe,
Gefällt sie mir auch nicht von weitem
mehr.
Фазиса издали меня ужъ восхищала;
Теперь, когда она по временамъ
Являлася *вблизи* моихъ глазамъ,
Такъ даже издали мнѣ нравиться не стала.
Lessing. Phasis. (M.)
- Ср. De loin c'est quelque chose, et de près
ce n'est rien.
La Fontaine. Le Chameau et les Bâtons flottants.
- Ср. Major e longinquo reverentia.
Издали — большее уваженіе.
Tacitus. Ann. 1, 47.
- Ср. Minuit praesentia famam.
Близость уменьшаетъ славу.
Claudian. de bello Gildon. 885.
- См. Славны бубны за горами. См. Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.
*
27. **Иливать душу свою.**
Ср. (Бездѣтная) Анна долго молилась, и какъ говорила въ сердцѣ своемъ, а уста ея только двигались, и не было слышно голоса ея, то Илій съелъ ее пьяною. Нѣтъ, Господинъ мой, сказала Анна: я — жена, скорбящая духомъ, вина и сикера я не пила; но изливаю душу мою предъ Господомъ.
1 Парствъ. 1, 12—15.
- См. Вина и сикера. См. Облегчать душу. См. Душу отвести.
*
28. **Иливать гнѣвъ свой (зашу гнѣва).**
Ср. Теперь не худо былобъ съ раду,
На дочь и на отца,
И на любовника глупца,
И на весь міръ *излить всю желчь и всю досаду!*
Грибоевъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкий.
- Ср. И одно изъ четырехъ животныхъ дало семи ангеламъ семь золотыхъ чашъ наполненныхъ гнѣвомъ Бога.
Апок. 15, 7.
- Ср. И услышалъ я изъ храма громкій голосъ, говорящій семи ангеламъ: идите и вылейте семь чашъ гнѣва Божія на землю.
Апок. 16, 1.
- См. Семь.
*
29. **Изнанка медали (оборотная сторона).**
Ср. Бабы, военные, франты;
Золото, деньги, брильянты,
Оханья, жадные взгляды,
Горемъ убитыя лица. . .
Здѣсь-то *изнанка медали*. . .
П. И. Вейнбергъ. Въ ломбардѣ.
- Ср. Непомѣрная роскошь, потомъ — ненасытимая жажда комфорта, т. е. угожденіе плоти и исключительное стремленіе къ матеріальному благосостоянію, и частовъ ущербъ нравствен-
- ному преуспѣванію, — вотъ *оборотная*, темная сторона нашего времени.
Н. Мамаровъ. Воспоминанія. 1, 2.
- Ср. До послѣдняго момента на добро, а не на худо надѣются; и хоть предчувствуютъ *оборотъ медали*, но ни за что себѣ заранѣе настоящаго слова не выговаряютъ.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.
- Ср. Alles Ding hat zwei Seiten.
Ср. Toute médaille a son revers.
См. Комфортъ.
*
30. Я запѣлъ бы смѣло,
Да не та мнѣ доля:
Износилась тѣло,
Уходилась воля.
Э. И. Губеръ. Пѣсни.
- Ср. **Сила молодая**
Съ тѣломъ износилась.
Кольцовъ. Горькая доля.
- См. Пора золотая.
*
31. **Изношенное (помятое) лицо.**
Ср. Жена его, маленькая, худая, съ *изношеннымъ лицомъ*.
Тургеневъ. Два пріятеля.
- См. Лицо твое румяное.
*
32. Ему (Петрушкѣ) нравилось больше самое чтеніе, лучше сказать, процессъ самаго чтенія, что вотъ-де, изъ бунтъ вѣчно *выходитъ налее-нибудѣ слово*.
Гоголь. Мертвые души. 1, 2.
*
33. **Изъ всей дурацкой мочи (чрезмѣрно, некстати сильно — громко).**
Ср. На печи, въ углу поетъ
Изъ всей дурацкой мочи:
Распрекрасныя вы очи.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
*
- 33*. **Изъ границъ (принціпа) вывести, выйти.**
Ср. Эта лѣзвивая бестія можетъ, наконецъ, *вывести* человѣка изъ послѣднихъ *границъ*.
Достоевскій. Двойникъ. 1.
- См. Экцентричный.
*
34. **Изъ двухъ золъ выбирай меньшее.**
Ср. Петръ I, въ письмѣ къ Гр. Апраксину. 1711 г.
- Ср. Ex malis eligere minima.
Cic. De offe. 3, 1. ср. 3, 29.
- Ср. E malis multis, malum quod minimum est, id minime est malum.
Plant. Ex Sticho. 1, 2.
*
35. **Изъ дурана и плачь смѣхомъ претъ.**
Ср. Случается, ѣсть нечего —
Смѣется дурачокъ!
Подастъ ли кто копѣечку,
Ударитъ ли по темени —
Смѣется дурачокъ!
Смѣшливъ... что съ нимъ подѣлаешь?
Изъ дурака, родименькій,
И горе смѣхомъ претъ.
Некрасовъ. Послѣдшъ. 3. Бума князь.
- См. Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.
*
36. **Изъ-за лѣсу дерева не видать.**
«Аль тебѣ въ лѣсу лѣса мало?»

- Ср. Er sieht oft, wie Herr Wieland spricht,
Den Wald vor lauter Bäumen nicht.
Wieland. Aeneis. 2, 9, 5.
- Ср. Die Herren dieser Art blend't oft zu
vieles Licht.
Sie sehn den Wald vor lauter Bäumen
nicht.
Господь такихъ часто ослѣпляетъ слишкомъ
яркій свѣтъ;
Изъ-за деревъ имъ лѣса не видать.
Wieland. Abderiten. 5, 2. ср. Musarion. 2, 185.
- Ср. La hauteur des maisons
Empêche de voir la ville.
Ed. Fournier. „l'Esprit des Autres“.
Ср. Les contes facétieux du Sieur Gaulard.
1581.
- Голаръ рассказываетъ, что по описаніямъ дру-
гихъ, онъ надѣялся, что Парижъ большой и кра-
сивый городъ; но надъ нимъ посмѣялась, утверж-
дая это, потому что изъ-за массы высокихъ до-
мовъ, города не видно.
- Ср. Frondem in silvis non cernere.
Не видѣть зелени въ лѣсу.
Ovid. Trist. 7, 4, 9.
- Ср. Medio flumine quaerere aquam.
Propert. 1, 9, 16.
- Ср. Quaerit aquas in aquis.
Ov. Amor. 2, 2, 43.
- См. Стоитъ человекъ по горло въ водѣ.
*
37. Изъ земли, словно, вырости (яноск. явиться вне-
запно).
Ср. Взяли мы сто тысячъ и ушли... Выхо-
димъ мы на подъѣздъ... Какъ вдругъ
передъ нами, словно изъ земли вырос-
ли, три кавалера (жандарма) ужас-
нѣйшихъ размѣровъ.
Салтыковъ. Губ. Очерк. 7. Горехвостовъ.
*
38. Изъ избы сору не выноси, а подъ лавку попи
(да въ печь), не сплетничай.
Ср. Главное, чтобы сору изъ избы не вы-
носить и чтобы все, что произошло
между нами, осталось и умерло какъ
въ могилѣ.
Писемскій. Взаблужденное море. 3, 15.
- Ср. Онъ до того застѣнчивъ, стыдливъ и
молчаливъ, что на него почти можно
надѣяться, — изъ избы сора не вынесетъ.
Достоевскій. Игрокъ. 3.
- Ср. Пустынникъ былъ не говорливъ;
Мишукъ съ природы молчаливъ:
Такъ изъ избы не вынесено сору.
Ерыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.
- Ср. Il faut laver son linge sale en famille.
Ср. Не надо выводить наружу о постыд-
ныхъ дѣлахъ внутри дома. (Китайск.
посл.)
Ср. Paul Peryu. Prov. Chinois.
- Ср. Если подъячій вынесетъ дѣло изъ
суда, изъ «избы губной» или съѣзжей,
то по уложенію (X. ст. 13.) онъ при-
суждается къ наказанію кнутомъ.
*
39. Изъ кожи лѣтъ (усиленно стараться).
Ср. Оба судьбой мы похожи,
Если пошире глядѣть:
Вѣкъ свой мы лѣзли изъ кожи,
Чтобы въ цензуру поспѣть.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Раз-
сѣльный.
- Ср. Изъ кожи лѣзутъ конь, а возу все
нѣтъ ходу.
Ерыловъ. Лебедь, Шукъ и Ракъ.
- Ср. Да чѣмъ же ты, Жужу, въ случай
попалъ...
Межъ тѣмъ какъ я изъ кожи реусь
Ерыловъ. Двѣ собаки. напрасно.
См. Какъ бѣлка въ колесѣ. См. Изъ себя
выходить.
*
40. Изъ любви къ искусству.
Искусство для искусства.
Ср. Она несла съ собой невѣдомыя чув-
ства,
Гармонію небесъ и преданность меч-
тѣ, —
И былъ законъ ея — искусство для
искусства,
И былъ завѣтъ ея — служенье кра-
сотѣ!
Надсонъ. Поэзія.
- Ср. Онъ собственноручно чиститъ сапоги,
не изъ нужды, а единственно изъ
любви къ искусству, потому что хо-
битъ, чтобы сапоги у него блестяли.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 1.
- Ср. Арестантъ пришелъ (въ Сибирь) за
контрабанду, и, разумѣется, не могъ
утерпѣть и пустился проносить вино.
Сколько разъ его за это наказывали...
Да и самый проносъ вина доставлялъ
ему самые ничтожные доходы... Чу-
дакъ любилъ искусство для искус-
ства.
Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 1.
*
41. Изъ меня можно познать, сколь бѣдное тво-
роніе есть человекъ.
Петръ Великій, на смертномъ одрѣ.
Ср. Морозкинъ. Рѣчь объ Уложен.
- Ср. Слава, слава! гдѣ ты и на что теперь
пригодилась мнѣ?
Гр. М. И. Платовъ, на смертномъ одрѣ.
*
42. Изъ молодыхъ, да ранній (пѣтухомъ кричить).
(выскачка.)
Ср. Ахъ, молодой человекъ, молодой че-
ловѣкъ! изъ молодыхъ, да ранній.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Юна. Пле-
мяннику.
- Ср. Въ полдень онъ уже на службѣ, серъ-
езный и сосредоточенный. Покуда у
него нѣтъ определенной должности,
но швейцаръ (старикъ) уже угадалъ
его и выражается прямо, что онъ изъ
молодыхъ, да ранній... «Вотъ погодите,»
говоритъ швейцаръ: «онъ вамъ ужо,
какъ начальникомъ будетъ, задастъ
перцу!»
Салтыковъ. Малочъ живи. Молодые люди. 2.
*
43. Изъ мухи слона дѣлать, изъ блохи верблюда
(преувеличивать).
Ср. . . Тамъ процвѣтаетъ гласность,
Тамъ принялись науки сѣмена,
Тамъ въ головахъ у всѣхъ такая яс-
ность,
Что комара не примутъ за слона.
Некрасовъ. Дружеская переписка. 2. Петер-
бургское посланіе.

- Ср. Пусть я ипохондрикъ и, стало быть, *изъ мухи тотого слона сдѣлать...*
Достоевскій. Вѣщій мужъ. 2.
- Ср. Они тамъ всё, по своей всегдашней привычкѣ, слишкомъ забѣжали впередъ и *изъ мухи сочинили слона.*
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.
- Ср. Faire d'une mouche un éléphant.
Ср. Far d'una bulla ascuajuola un sancheho.
Изъ водянаго пузыря — рака.
- Ср. Culicem elephanti conferre.
Блоху (комара) со слонѣмъ сравнивать.
Бгаспи.
- Ср. Κώνοπα ἐλέφαντι παραβάλλεις.
Комара со слонѣмъ сравниваешь.
Liban. (815—898 по Р. X.)
- Ср. Ἐλέφαντα ἐκ μούας ποιεῖς.
Lucianus in Muscae Epicoio.
*
44. Изъ ничего одинъ только Богъ свѣтъ создалъ.
«Изъ ничего — ничего не выходитъ.»
Ср. Aus nichts wird nichts.
Ср. De nihilo—nihil.
Изъ ничего — ничего.
- Ср. Nihil igitur fieri de nihilo posse putandum est
Semine quando opus est rebus.
Lucrēt. (98—55). De rerum natura. I. 149, 205; II. 287. Ср. Boeth. Consol. phil. 3, 1.
- Ср. De nihilo nihilum, in nihilum nil posse
Petr. Sat. 3, 84. reverti.
- Ср. Οὐδὲν γίνεταί ἐκ τοῦ μὴ ὄντος.
Ничего не родится изъ несуществующаго.
Epicur. Physic. (Ср. D. Laërt. 10, 83).
Ср. Aristot. phys. 1, 4.
- Ср. Οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μὴδενός ἔρχεται.
Ничего изъ несуществующаго не выходитъ.
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.
- См. Vom Sein zum Sein, geht alles Leben über.
*
45. Изъ огня да въ поляхъ.
Отъ дождя да подѣ капель.
Изъ нуля въ рогомъ
(изъ бѣды — въ худшюю).
Ср. Теперь... да *въ поляхъ изъ огня:*
Тотъ нищій, этотъ франтъ-пріятель
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
- Ср. Тутъ поздно дѣвушки узнали,
Что *изъ огня*, да *въ поляхъ* попали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
- Ср. Aus dem Regen in die Traufe kommen.
Ср. Sehet euch vor mit eurer Freiheit, dass ihr nicht dem Regen entlaufft und fallt ins Wasser.
Luther. Ermahnung zum Frieden.
- Ср. To fall out of the frying pan into the fire.
Tomber de la poêle dans la braise.
- Ср. De calcaria in carbonariam pervenire.
Изъ одной печи въ другую попасть.
Tertull. Carn. Chr. 6.
- Ср. Tendere de fumo ad flammam.
Amian. Marcell. 14, 11; 28, 1.
- Ср. Fumum fugiens in ignem incidit.
Ср. Καπνον φεύγων εἰς τὸ πῦρ ἐνέτασεν.
Ср. Lucianus in Nescymantia. Ср. Маск. 8, 42.
- См. Носъ вытацилъ. См. Изъ поповъ, да въ дяконы. См. Между Сциллою и Хариддой.
*
46. Изъ одного рта и тепло и холодно (разныя рѣчи).
Изъ одного мѣста, да разныя вѣсти.
Ср. Souffler le froid et le chaud.
Эта пословица основана на разсказѣ о Сатирѣ (гѣшемъ), который, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свои холодныя руки и спросивъ его, зачѣмъ онъ это дѣлаетъ, получилъ въ отвѣтъ: «чтобъ ихъ согрѣть». Черезъ нѣсколько времени, однако, замѣтивъ, что крестьянинъ дуетъ на свою горячую похлебку, и получивъ на тотъ же вопросъ отвѣтъ: «чтобъ охладить», не понимая, какимъ образомъ одно и тоже дѣйствіе можетъ имѣть разныя послѣдствія, онъ ушелъ и съ сердцемъ сказалъ крестьянину: не хочу я знаться съ тобой, потому что *изъ того же рта у тебя выходитъ и тепло и холодо.*
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des Proverbes français.
*
47. Изъ одной мучки — да не одиѣ ручки (спекли).
(въ видѣ насмѣшки и порицанія).
Ср. Вы не *изъ той мучки*, изъ которой пекутся гувернеры, да мнѣ гувернера и не нужно. Я ищу учителя...
Тургеневъ. Ночь. 1, 8. Сидягинъ.
- Ср. Что грѣха таить, *одного помету*; да вишь, какъ (Простакова) развизжалась.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 8. Скотининъ.
- Ср. De la même pâte, de la même farine.
Ср. «Ne vous en souvenez-vous pas, Clara? Le roi se mit à rire et a dit en latin un bon mot sur la farine. Des gens—comment donc? des gens... — Ejusdem farinae, — dit Eugène.
H. de Balsac. Le Père Goriot.
- Ср. Ejusdem farinae
(Homo malee farinae).
Ср. Omnes hi sunt ejusdem farinae.
Seneca. de benef. 3, 9. Ср. 3, 24.
- Ср. Si tu, quum fueris nostrae paulo ante farinae.
Petr. Sat. 5, 115.
- См. На одинъ копылъ. См. Одною поля ягода. См. Это нашего сукна епанча.
*
48. Изъ-подѣ палии.
Ср. Весь этотъ народъ работалъ *изъ-подѣ палии*, слѣдственно онъ былъ праздный, слѣдственно развращался.
Достоевскій. Записка изъ Мертваго дома. 1, 1.
- Ср. На волѣ собственной мы — немощны и жалки;
Намъ силъ почина не дано;
А станемъ не-хотя работать *изъ-подѣ палии*, —
И дѣло задится умно.
Алексѣй Жемчужниковъ. Врагъ.
*
49. Изъ поповъ, да въ дяконы (попасть).
Ср. Auf den Hund kommen.
Ср. D'évêque devenir meunier.
Ср. Ab equis ad asinos. E philosopho cantor.
Erasm. Adag. 1, 282. Ср. Zimmerische Chronik.
- Ср. Нос magnum est periculum me ab asinis ad boves transcendere.
Эта большая бѣда, что я отъ ослѣвъ къ воламъ перешель.
Plant. Aulul. 2, 2, 56.

- Ср. *Cantherio cometo mulo provehi*.
Проѣзди коня (виноградника), проѣхаться на мулѣ.
Cic. *Epist.* 9, 18, 6 (игра словъ: *Cantherius* = конь и виноградникъ).
Ср. *ἀφ' ἰπποῦ ἐπ' ὄνου*.
Proscopius Sophista.
Нѣмецкое выраженіе «Auf den Hund kommen» объясняется двояко: по одному, это слово получило начало отъ тѣхъ городовъ, гдѣ собака вригалась въ телѣгу вмѣсто лошадей или осла. Кто вынужденъ былъ вмѣсто этихъ болѣе дорогихъ животныхъ пользоваться услугами собаки, о томъ говорили — *er ist auf den Hund gekommen*; по другому, это слово значило: онъ ведетъ собачью жизнь (*ein Hundeleben führen*).
См. Собачья жизнь.
*
50. Изъ похвалъ (изъ винны) шубы не сошьешь.
«Изъ винны (говорится въ отвѣтъ на — виновать) — шубы не сошьешь».
Ср. *Ne verba pro farina*.
Не слова нужны, а мука.
Ср. *Michael. Apostoli Prov.* 1662.
(Отъ словъ пользы нѣтъ — дѣло надо.)
*
51. Изъ пустынокъ, да много шуму.
Ср. *Viel Lärmen um Nichts*.
Ср. *Much ado about nothing*.
Много шуму изъ-за ничего.
Shakespeare, (заглавіе комедіи).
Ср. *Tant de bruit pour une omelette*.
Столько шуму изъ-за яичницы.
Дебарро (*Desbarreaux* † 1675), франц. поэтъ, заказавъ себѣ въ гостиницѣ, въ постный день, яичницу съ саломъ. Въ то самое время, когда набожный хозяинъ привнесъ ему запрещенное блюдо, съ ужаснымъ трескомъ разразился громъ, и хозяинъ отъ страха упалъ на колѣни. Тогда Дебарро, выбросивъ яичницу въ окно, сказалъ вышеприведенныя слова.
Ср. *Oeuvres de Voltaire*.
Ср. *Tragedias in pugis agere*.
Трагедію изъ пустынокъ разыгрывать.
Cic. *de Orator.* 2, 51.
См. Много шуму, — мало проку.
*
52. Изъ рукъ вонъ.
Накъ пойдеть изъ рукъ валиться, ничто не будетъ спориться.
Ср. И щемить и ноеть,
Болятъ ретивое,
Все — изъ рукъ вонъ плохо,
Нѣтъ ни въ чемъ удачи!
Большовъ. 2-ая пѣсня Ляхача Кудрявца.
Ср. Такъ лѣниться, что нигдѣ нѣтъ признака труда... Это изъ рукъ вонъ.
Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.
*
53. Изъ себя выходить (отъ гѣва).
Ср. *Es ist um aus der Haut zu fahren*.
C'est à crêver dans sa peau.
Ср. *Homo extra corpus est suum, quum irascitur*.
Человѣкъ внѣ себя (гѣла своего), когда гѣвается.
Publ. Syrus. Sententiae.
См. Изъ кожи рвусь. См. Душа изъ гѣла рвется. См. Внѣ себя быть.
*
54. Изъ сназки (пѣсни) слова не выкинешь.
Ср. Не пьяница я былъ, и не воръ, а вотъ сдѣлалъ же такое дѣло... ну, да ужъ Богъ съ нимъ! изъ сказки слова не выкинешь...
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 8. Въ острогѣ.
Ср. Другое подспорье (деревенскому попу) — поминальные пироги и блины. И отъ нихъ удѣляется часть священнику и церковному причту. Не даромъ сложилась пословица: поповское брюхо, что бѣрдо, все мнеть. Горькая это пословица, обидна, а дѣлать нечего: изъ пѣсни слова не выкинешь.
Салтыковъ. Мелочи жизни. На лотѣ прирощ. 2.
*
55. Свинья на барскій дворъ когда-то затесалась,
Вокругъ конюшенъ тамъ и кухонъ насло-нялась,
Въ сору, въ навозѣ извалялась,
Въ помояхъ по-упи до-сыта накупалась:
И изъ гостей домой
Пришла свинья-свиньей.
Крыловъ. Слѣпая.
См. Хавронья.
*
56. И книги въ руки.
Кто больше бывалъ, тому и книги въ руки.
Ср. Начни ты. Ты насъ всѣхъ сбилъ съ толку, тебѣ и книжи въ руки.
Тургеневъ. Андрей Болосовъ.
Ср. Такъ, служба! самъ ты въ той войнѣ дрался — тебѣ и книжи въ руки.
Некрасовъ. „Такъ, служба“.
Ср. Что ужъ, господу ученое званіе, про васъ и говорить? вамъ и книжи въ руки!
Писемскій. Тисяча душъ. 2, 1.
Ср. Извольте, вамъ и книжи въ руки: вы хозяинъ,
Мы гости.
М. Ю. Лермонтовъ. Маскарадъ (игроки о картахъ). 1, 1.
Ср. «Письменному и книга въ руки», т. е. больше знающему довѣріе и уваженіе.
*
57. Иль мало насъ? Или отъ Перми до Тавриды,
Отъ Финскихъ хладныхъ скалъ до
пламенной Колхиды,
Отъ потрясеннаго Кремля
До стѣнъ недвижимыхъ Китая,
Стальной щетиною сверкая,
Не станеть Русская земля?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
См. Шапками закидаемъ!
*
58. Иль стѣна клокъ, иль вилы въ бокъ.
Либо удастся, либо отдастся.
Ср. Наши доходишки, сами знаете, либо стѣна клокъ, либо вилы въ бокъ.
Достоевскій. Вѣщ. 2, 1. Бѣды — бѣдныи съ каторги.
Ср. *Aut vincere, aut mori*.
См. Панъ или пропалъ.
*
59. И моего тутъ капля меду есть.
Ср. Храня въ душѣ моей отцовъ святую вѣру,

- Я слѣдовать люблю народному при-
мѣру—
И лепту я мою спѣшу въ тотъ сборъ
принести.
Скажу: *и моего тутъ капля меду есть.*
Кн. П. А. Вяземскій. Изъ церковное остроуміе.
- Ср. Но утѣшаюсь тѣмъ, на наши смотря
соты,
Что въ нихъ *и моего хоть капля меду
есть.*
Брянковъ. Орехъ и Пчела.
См. Лепта вдовицы. См. Тутъ и мой кир-
ничъ.
- *
60. **Имя же имя легионъ.**
Ср. Господа, разрѣшавшіеся... послѣ «Ре-
визора», комедіями въ родѣ «Рака-
новъ», совершенно были увѣрены,
что дарятъ русской литературѣ дра-
гоцѣннѣйшіе перлы. И такихъ го-
сподъ не одинъ, не два; *имъ имя —
легионъ.*
Достоевскій. Брѣт. ст. 1, 2.
Ср. И спросилъ его: какъ тебѣ имя? и
онъ сказалъ въ отвѣтъ: легионъ имя
намъ, потому что насъ много.
Марк. 5, 9.
Ср. Онъ сказалъ: легионъ, потому что
много бѣсовъ вошло въ него.
Лук. 8, 30.
Legio — войско (6666 чел.—12500, 100000—
милліонъ).
- *
61. **(Буду) Имя въ виду.**
Ср. Нѣтъ, я не вѣрю ничему,
Съ тѣхъ поръ какъ шефъ сказалъ
мнѣ: *буду*
Я васъ *иметь въ виду*, возьму
Участье въ васъ и не забуду.
П. И. Вейнберга. Разочарованіе.
Ср. Помнить буду,
Если только не забуду.
Брянковъ. Конекъ-Горбунокъ.
См. Будьте благонадежны.
- *
62. **Имящій уши слышать, да слышитъ.**
Матт. 11, 15. Марк. 4, 23.
- *
63. **И нашими и вашими.**
Ср. *Расшищеній не одобряю, твердо отъ-
чалъ я: — но, съ другой стороны, не могу
не принять въ соображеніе, что вся-
кому человеку сладенькаго хочется.*
Салтыковъ. За рубежомъ. 1.
Ср. Auf beiden Achseln tragen.
Ср. Diabvus se venditat partibus.
Къ услугамъ обѣимъ сторонамъ.
Phaedr. Append. 18, 10.
Ср. Duo parietes de eadem fidelia dealbare.
Облѣнить разомъ двѣ стѣны (угодить тѣмъ и
другимъ).
Cic. Fam. 7, 29, 2. Ср. Petron. 39.
Ср. δύο τοῦχοις ἀλειφεῖν.
Двѣ стѣны намазать (изъ одного горшка)
чернымъ и бѣлымъ.
Append. proov. 2, 2.
См. Страха ради Иудейска. См. Туда и сюда.
См. Хотѣлъ задомъ два стула захва-
тить. См. За двумя зайцами. См. Од-
нимъ ударомъ двухъ мухъ убить.
- *
- 63*. **Индифферентизмъ (религіозный) иноск. — без-
вѣріе.**
Ср. Ересь — еще сравнительно добрый
знакъ... Мы видимъ, что въ народѣ
живетъ еще доброе чувство и инте-
ресъ къ религіи. Гораздо хуже, если
народъ *индифферентенъ* къ вѣрѣ: это
признакъ омертвенія духовнаго.
Инокентій. Патриархъ Иерусалимскій.
Въ прямомъ смыслѣ — равнодушіе, безучастіе.
Indifferentia — безразличіе, диаметр. противоп. —
фанатизмъ.
- *
64. **И не пророкъ, да отгадчикъ. (И не пророкъ, да
видитъ, что куда идетъ.)**
Ср. Futurorum praesentia non e sortibus
aut auguriis petenda est, sed a prudentia.
Предвидѣніе будущаго получается не отъ
оракуловъ и авгуровъ, а отъ мудрости.
Eratmus Roterd.
Ср. Qui bene conjiçiet, hic vates.
Кто вѣрно соображаетъ, тотъ и пророкъ.
Ср. Cicero. de divin. 2, 5, 12.
См. Вѣримъ охотно тому, чего желаемъ.
- *
65. **Инокognito (проживать) — не подъ своимъ име-
немъ, скрывая санъ — «закрывать».**
Ср. Случай — *инкогногито* провидѣнія.
Гр. Д. Н. Вулковъ.
Ср. Incognitus — незнакомый.
- *
- 65*. **Инцинабула (первопечатная книга — предметъ
восторга библиомановъ).**
Ср. Въ прямомъ смыслѣ латинское — incu-
nabula, колыбель.
Ср. Ab (ipais) incunabulis — съ дѣтскаго
возраста.
Liv. 4, 36, 5. Ср. Auson. prof. 5, 5. Quintil.
praef. 1, 6.
Ср. Incunabula amicitiae — начало дружбы.
Cicero.
Ср. Cupae — гнѣзда.
Ср. εἰς τὴν σπυρίωνων.
еще съ пелеюкъ.
Philon. 2, 7.
- *
66. **Иной молчокъ отвѣтъ.**
Доброе молчаніе чѣмъ не отвѣтъ.
Ср. Keine Antwort ist auch eine Antwort.
Ср. Saepe tacens vocem verbaque vultus
habet.
Часто въ лицѣ, и при молчаніи, есть и голосъ
и слова.
Ovid. Ars am. 1, 574.
Ср. Ἀὐτῆ φράσει σιωπῶσα.
Само молчаніе говорить (не отвѣчая, можно
также многое дать понять).
Eutrip. Iphig. Taug. 768.
См. Нѣмые разговоры.
- *
67. **Иной смѣхъ плачемъ отзывается.**
Ср. И при смѣхѣ иногда болитъ сердце и
концомъ радости бываетъ печаль.
Прятч. 14, 13.
См. Смѣхъ сквозь слезы.
- *
68. **Иному слонъ не слонъ, а страшнѣ тарананъ.**
О Петръ I, боявшемся черныхъ таракановъ
вслѣдствіе идиосинкразіи — безотчетнаго чувства
любви или ненависти и отвращенія къ извѣстному
предмету.
- *

69. **Иному счастье (судьба) мать, иному — мачиха** (и не всегда для равны).

Ср. Тебя судьба не баловала;
Къ веселой участи она
Ничѣмъ тебя не приучала.

И. И. Козловъ. Бл. Н. В. Долгорука. 1, 9.

Ср. Насъ всѣхъ влечетъ различный путь,
Судьба намъ разное даетъ:
Кому даритъ кресты на груди,
А кто свой крестъ въ груди несетъ.

Ср. Сочиненія Лермонтова. Изд. Риктора. 1, 353. Наброски (Борисшведтъ).

Ср. Multi — committunt eadem diverso cri-
mina fato:
Nec scirem scelera pretium tulit, hic
diadema.

Многие совершаютъ преступления съ различ-
нымъ исходомъ:
Одному крестъ судьба вести даетъ, другому
диадему...

Jan. 18, 103.

Ср. *Ipse dies quandoque parens, quandoque
poverga.*

Ср. Ἄλλοτε μητρική τέλει ἤμερόν, ἄλλοτε
μήτηρ.

Самый день иногда мать, иногда мачиха.

Diogen. 2, 76. Ср. Hesiod. De observ. diar. 825.
ср. Phavorinus philosoph. apud Gallium
(17, 12, 4).

См. Гладить по шерсткѣ. См. Сверши съ
успѣхомъ дѣло злое. См. Нести крестъ
свой.

*

70. **И ноты есть у насъ, и инструменты есть;**
Славы лишь, намъ намъ стѣтъ.

Крыловъ. Барятъ.

См. Какъ ни садитесь.

*

71. **Инсинуація (вноск. оскорбительный замекъ).**

Ср. Мы никогда не унизимся до этого (до
полемики съ нахальствомъ и даже
ненавистью), а будемъ на всѣ обвине-
нія и *инсинуації* отвѣчать съ спо-
койствіемъ и достоинствомъ, полными
презрѣнія...

Салтыковъ. Г-да Молчаливы. 4.

Инсинуація (въ прямомъ смыслѣ наущеніе, под-
стрекательство).

Ср. *Invidiase* — войти въ душу (въ глубь),
учить, кривить. Ср. *sinus* — грудь, кривизна,
складка, стѣти.

*

72. **Институтна (вноск. неопытная, наивная, съ свѣ-
томъ не знакомая дѣвушка).**

Ср. Такъ много въ васъ застѣнчивости,
какой-то запуганности... и еще чего-
то, какъ бы выразиться, *что то ин-
ститутскаго*.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 1.

Ср. Дамы ухватились за руки, поцѣлова-
лись и вскрикнули какъ *институтки*,
вскорѣ послѣ выпуска, когда мамень-
ки еще не успѣли объяснить имъ, что
отецъ у одной бѣдѣе и ниже чиномъ,
нежели у другой.

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

*

73. **Интеллигенція (вноск. образованная, умственно
развитая часть жителей).**

Ср. *Интеллигенціей* смѣхотворно назы-

ваютъ у насъ всякаго неокончившаго
курсъ недоумка...

Салтыковъ. Поманонскіе раскормы. 6.

Ср. Пора дать дорогу — не скажу уже
готовой «настоящей» *интеллигенціи*,
а хотя тѣмъ вопросамъ обществен-
наго блага, которые могутъ образо-
вать эту настоящую *интеллигенцію*.
Да, еще «образовать» ее надобно —
такъ она слаба, не увѣрена въ себѣ,
во всѣхъ тѣхъ видахъ, которые до-
ступны ей въ настоящемъ...

Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Де-
ревенская молодежь.

Ср. *Intelligence* (умъ, понятіе), *intelligent*
(умный понятливый). Ср. *intelligo*, по-
нимаю.

*

74. **Интримму завести (путаться съ кѣмъ-либо).**

Ср. «Еслибъ двѣсти тысячъ онъ имѣлъ
въ карманѣ», —
Мыслить куртизанка, лежа на дива-
нѣ...

«А теперь, не стоитъ... бросивши
мальчишку,
Я съ богатымъ старцемъ *заведу ин-
тримму*»...

Клоскинъ. Отъ 300 тысячъ до четвертака.

Ср. Какое отношеніе съ общимъ дѣломъ
имѣютъ *интрижки* господина Став-
рогина.

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 8.

Ср. Интриговать (интрига, интриганъ).

Ср. *Intrigant* — проныра, строящій коз-
ни, каверзы.

Ср. *Tricase* — волосики, шерстинки, опу-
вающие ноги птичекъ — (иноск.) путы,
затрудненія.

Ср. *Intricare* (*in-tricase*) путать, кавер-
зничать.

См. Всѣ пружины въ ходъ пустить.

*

75. **И овцы цѣлы, и волки сыты.**

Ср. Задачу о волкѣ, козѣ и сѣнѣ.

Ср. *И кадость свою выполнилъ, да и окрест-
ность всюю не отравилъ* — вотъ наша
мудрость была какова!

Салтыковъ. Брунчій годъ.

Ср. Живи такъ, чтобы и волки были сыты,
и овцы цѣлы.

Островскій. Доходное мѣсто. 3. Юзовъ.

Ср. *Капиталъ прибрести и невинность
собластои*.

Ср. *Vouloir garder la chèvre et les choux*.

*

76. **И пальцы на рукахъ не равны (одинъ больше,
другой меньше — нѣтъ равенства).**

Богъ и пальцы не уравнилъ.

Ср. «Всѣ смертные равны, таковъ законъ
природы».

Есть правда въ этомъ, но отыщется
и ложь.

И лошади равны, какъ люди: оче-
гоже

И въ нихъ есть высшія и низшія по-
роды?

Есть кляча въ пять рублей, есть ло-
шадь тысячъ въ шесть.

И въ людяхъ былъ Вольтеръ, да и
Добчинскій есть.

- Нѣтъ, на одинъ аршинъ нельзя тво-
ренья мѣрить,
Хоть будь они о двухъ или четырехъ
ногахъ.
Нѣтъ, милый краснобай, тебѣ настъ
не увѣрить,
Какъ тамъ ни горячись въ напыщен-
ныхъ словахъ,
Что наша матушка, природа комму-
нистка:
Нѣтъ есть и у нея свой выборъ и
очистка.
Единство видимъ въ ней, но равен-
ства въ ней нѣтъ.
Таковъ былъ искони и, есть и будетъ
свѣтъ.
Какъ почву ни равняй насильствен-
ной лопаткой,
Природа кое-гдѣ глядитъ аристократ-
кой
Изъ старой записной книжки. (ср. Русск.
Арх. 1876 г. 10.)
- Ср. Selbst die fünf Finger sind nicht gleich
an einer Hand,
Verschieden ist ihr Dienst, ihr Ansehen,
Gröss' und Stand.
Bückert. Weisheit des Brahmanen.
См. Равенство — одна мечта.
77. И пошелъ, и пошелъ (говорить).
Ср. Ихъ выгоды и наши выгоды — все
едино: имъ хорошо — намъ хорошо,
имъ худо — намъ худо... и пошелъ, и
пошелъ. Да вѣдь какъ говорить...
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ
Осанинъ. (Объ Александрѣ Василье-
вичѣ Королевѣ — по случаю размещенія.)
- Ср. Онъ сказалъ, что если княгиня меня
хорошо приметъ, такъ значитъ и
вездѣ примутъ, а карьера и сдѣлана,
и пошелъ, и пошелъ расписывать!
Достоевскій. Униженныя и оскорбленныя. 2, 1.
- Ср. Онъ, какъ разъ вспылить, такъ и
пошелъ, и пошелъ, безъ удержу.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
78. Иппокрена — источникъ коня (Пегаса).
Ср. И свѣтлой Иппокреной
Съ издѣтства напоенный,
Подъ кровомъ вешнихъ розъ
Поэтомъ я возросъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.
(выпившій этой воды дѣлается поэтомъ.)
- Ср. Оставь читателей судьями думъ тво-
ихъ:
Имъ шепчетъ въ уши Фебъ, чей
лучше слогъ, чей хуже,
Кто въ Иппокрену пилъ, кто черпалъ
въ мутной лужбѣ.
В. П. Петровъ (1736—1799). Послание изъ
Лондона.
— ἵππος — конь, κρήνη — источникъ.
См. Пегасъ.
79. И радъ-бы въ рай, да грѣхи не пускаютъ (го-
товъ сдѣлать, да не можетъ).
Ср. Какъ много ручейковъ текутъ такъ
смирно, сладко,
И такъ журчатъ для сердца сладко,
Лишь только оттого, что мало въ низъ
Брыльковъ. Ручей. воды!
- Ср. А онъ?... смолчить и голову повѣ-
сить!
Конечно, смиренъ — ось такіе не раз-
сы...
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Чацкий о
Молчаливѣ.
- См. Молчи, когда Богъ разума не дасть.
См. Говори меньше, умнѣе будетъ.
См. Материны важныя.
80. Ирредентисты.
Ср. Italia Irredenta.
Италія неосвобожденная.
Партія (въ Италіи), стремящаяся къ полному
освобожденію земель, населенныхъ Итальянцами,
отъ чужеземнаго владѣнія, — и къ воссоединенію
ихъ съ Итальянскимъ Королевствомъ.
См. Свободная до Адриана.
81. И сія вся приложатся вамъ.
Ср. Нужно только терпѣніе, а прочая вся
приложатся.
Салтыковъ. Г-да Молчалики. 2.
Ср. Наипаче ищите Царствія Божія, и
это все (всѣ блага земныя, о кото-
рыхъ заботятся люди міра сего) при-
ложатся вамъ.
Лук. 12, 31. Ср. Мате. 6, 33.
82. И скучно, и грустно, и некому руку подать
Въ минуту душевной невзгоды...
Желанья! что пользы напрасно и вѣчно ме-
лать?
А годы проходятъ — все лучше годы.
М. Ю. Лермонтовъ. „И скучно и грустно“.
83. Исполдволь и ольху согнешь, а виртугъ и вязъ
переломишь.
Ср. А души гнутъ съ терпѣнцемъ и не
одрутъ.
Брыльковъ. Трудолюбивый Медвѣдь.
См. Терпѣнье. См. Согнуть въ дугу.
84. Исполать (хвала тебѣ, славно!)
Ср. Исполать тебѣ, дѣтинушка, кре-
стьянскій сынъ,
Что умѣлъ ты воровать, умѣлъ со-
вѣтъ держать.
Пѣснь. „Не шуми мати зеленая дубровушка“
(одна изъ пѣсней Ваньки-Каина).
Ср. εἰς πολλὰ ἔτη — на многія лѣта.
См. Ванька-Каинъ.
85. Исполнять волю пославшаго.
Ср. Я сошелъ съ небесъ не для того, что-
бы исполнять волю Мою, но волю По-
славшаго Меня Отца.
Іоанн. 6, 38. Ср. Іоанн. 9, 4.
Ср. Моя пища есть творить волю По-
славшаго Меня.
Іоанн. 4, 34.
Ср. Да будетъ воля Твоя!
Молитва „Отче Нашъ“.
86. Исторія злопамятнѣе народа.
Ср. Die Weltgeschichte ist das Weltgericht.
Исторія — есть страшный судъ.
Schiller. Resignation.
Ср. History, which is, indeed, little more

- than the register of the crimes, follies and misfortunes of mankind.
Gibbon. Decline and Fall. 3.
Ср. L'histoire n'est que le tableau des crimes et des malheurs.
Voltaire. L'Ingénu. 10.
87. Вѣдь это исторія, понимаете-ли: исторія — сномалець исторарь, говорила гостья.
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
Ср. Поздравь былъ въ нѣкоторомъ отноше-
нии историческій человѣкъ. Ни на
одномъ собраніи, гдѣ онъ былъ, не
обходилось безъ исторіи.
Гоголь. Мертвые души. 1, 4.
Ср. Вы были замѣшаны въ исторію.
Тамъ же.
Ср. О! исторія у насъ вещь ужасная! бла-
городно или низко вы поступили, пра-
вы или нѣтъ, могли избѣжать, или не
могли, но ваше имя замѣшано въ
исторію... все равно, вы теряете все,
расположеніе общества, карьеру, ува-
женіе, друзей.
Державинъ. Книжки Лиговская. 2.
Ср. Ah! grand'maman!...
Вы не слыхали здѣшнихъ бѣдъ?..
Время нѣтъ!
Il vous dira toute l'histoire...
Пойду спрошу.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 18. Графиня-внучка.
88. Истцу первое слово, отвѣтчику послѣднее
(обычный приемъ на судѣ).
Эту пословицу нѣкоторые приписываютъ обы-
чаю, — допрашивать (въ застѣнкѣ) сперва дово-
щика, а потомъ отвѣтника.
Ср. «Донощику первый кнутъ».
См. Не спѣши карать, спѣши выслушать.
См. Слово и Дѣло.
89. И счастье я могу постигнуть на землѣ,
И въ небесахъ я вижу Бога.
М. Ю. Державинъ. «Бога воззвучаетъ».
90. И тамъ я былъ, и медъ я пилъ,
—и Котъ ученый
Свои мнѣ сказки говорилъ.
А. С. Пушкинъ. Руславъ и Людмила.
См. По усамъ стекло, въ ротъ не попало.
91. Итоги (подводить).
Онъ мастеръ подводить итоги (составлять плу-
товскіе отчеты).
Ср. Пусть приведетъ меня дорога
Хоть до ничтожнаго итога
Случайной пользы на землѣ.
И. С. Аксаковъ.
92. Итого (итогъ).
Ср. Summa summarum.
И того, всего на все.
Plaut. Truculent. 1, 1, 4. Ср. Senec. Ep. 40.
Summa summarum = однимъ словомъ.
93. И то сказать, наная совѣсть въ ворѣ.
Бриковъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
См. Дай вору хоть золотую гору.
94. И ты, мой сынъ!
Ср. Et tu, Brute? — Then fall Caesar!
Shakesp. Jul. Caesar. 3, 1. Ср. Schiller. Die
Räuber. 4, 5. Römergesang.

Ср. Tout m'abandonne ailleurs! Tout me
trahit ici!
Pharnace, amis, maîtresse; et toi, mon
fils, aussil

Racine. Mithridate. 3, 4.

Ср. Et tu quoque mi fili.

Ср. καὶ σὺ τέκνον.

Рассказываютъ, что съ вѣтми предсмертными
словами Цезарь обратился къ своему другу Бру-
ту, бывшему тоже въ числѣ убійцъ его, 15-го
марта 44 г. до Р. X.

Suetonius (Julius Caesar. c. 82) отрицаетъ это,
хотя и упоминаетъ о вышеприведенномъ раз-
сказѣ (καὶ σὺ τέκνον!).

Cassius Dio также утверждаетъ, что Цезарь, въ
толпѣ нападавшихъ на него, не могъ ни гово-
рить, ни дѣйствовать и умеръ подъ ударами
убійцъ.

*

95. И у мурицы сердце есть.

Ср. Ameisen haben auch Galle.

Une fourmie elle même a sa colère.

Anche la moscha ha la sua collera.

Ср. Formicae quoque sua bilis est.

И у муравья желчь есть.

Ср. Habet et musca splenem.

И у мухи селезенка есть.

Ср. Mich. Apostolius. Prov. Cent. 9.

Ср. Laesa etiam gerignat ovis.

Обиженная овца тоже противится.

Provert. 2, 5, 20.

Ср. Ἔνεστι καὶ μύρμηκι καὶ σέρφφ χολή.

Есть и у муравья и у червя желчь.

Aristophan. Aves. 82.

*

96. И ухомъ не ведеть.

Ср. Иной скажетъ мнѣ слово, меня всего
пройметъ, другой то же самое слово
скажетъ, или еще красивѣе — я и
ухомъ не веду.

Тургеневъ. Рудинъ. 6.

Ср. А Мишенька и ухомъ не ведеть:

Со свѣтомъ Мишка распроцался,

Въ берлогу теплую забрался,

Да у моря погоды ждетъ.

Бриковъ. Медвѣдь у пчелъ.

Ср. Куда! — никто и ухомъ не ведеть,

Какъ будто-бъ ложныя я распускала

вѣсти.

Бриковъ. Мыши.

Ср. Demitto auriculas, ut iniquae mentis

asellus.

Опускаю уши, какъ недовольный осленокъ.

Hor. Sat. 1, 9, 20.

См. И въ усь себѣ не дуеть. См. Какъ къ
ствѣнѣ горохъ. См. Ухо востро дер-
жать. См. Трынтрава.

*

97. Ищите женщину!

Ср. О какомъ бы несчастіи при немъ ни
говорили, — онъ всякій разъ съ сре-
доточеннымъ ожесточеніемъ спраши-
валъ: «А какъ ее зовутъ?», т. е. жен-
щину, отъ которой произошло то не-
счастіе, потому что, по его увѣренію,
всякому несчастію причиною женщина,
стоитъ только хорошенько вникнуть
въ дѣло.

Тургеневъ. Рудинъ. 2. (О Пягасовѣ.)

- Ср. Du vergisst, dass hier eine Frau im Spiel ist.
«Das ist sie überall...»
G. Ebers. *Uria*. 2, 14.
- Ср. Cherchez la femme! (où est la femme?)
Al. Dumas père. *Les Mèchans de Paris*. 2, 16.
Ср. Sardon. *Ferréol*. 1.
- Ср. Such a plot must have a woman in it.
Въ такомъ заговортъ должна быть женщина.
Richardson. *Sir Charles Grandisson*. 1, 24.
- Ср. Wherever there is a quarrel, there is always a lady in the case.
Стар. Англ. поэт.
- Ср. Nulla fere causa est, in qua non femina sitem Moverit.
Врядъ-ли есть дѣло (процессъ), которое-бы не было возбуждено женщиной.
Juvenal (47—113 по Р. X.). *Sat.* 6, 242—243.
- *
93. Ницте и обращете.
Ср. Wer sagt: ich suchte, doch ich fand nicht, glaub', er lügt.
Wer sagt: ich suchte nicht und fand; glaub' er betrügt.
Wer sagt: ich such' und fand; dem glaub', er redet wahr;
Anstrengung und Erfolg sind ungetrennt ein Paar.
Eckert. *Weisheit des Brahmanen*.
Ср. *Math.* 7, 7. *Luk.* 11, 9 и др.
- *
99. И а его лагнуль.
Ср. Но ты коснуться Льва, конечно, не дерзнулъ?
Лиса Оса перерываетъ.
Вотъ-на! Осель ей отвѣчаетъ;
А мнѣ чего робѣть? и а его лагнуль:
Пускай осельныя немыта знаютъ.
Ермоловъ. *Лисца и Осель*.
- *
- Ср. Den todten Löwen kann jeder Hase am Barte zupfen.
Ср. Le coup de pied de l'âne.
La Fontaine. *Le Lion devenu vieux*.
- Ср. Quando il liono è morto le lepri gli saltano adosso.
Ср. Leonem mortem et catuli mordent.
Ср. Noli
Barbam vellere mortuo leoni.
Не рви бороду у мертваго льва (не оскорбляй).
Martial. 10, 90, 9.
- Ср. τίς ἄλκῃ τὸν ἄλιον ἐπιπτεῖν.
Что за храбрость добывать умирающаго.
Soph. *Antigon*. 1030.
- См. Подстрѣленного сокола и ворона носомъ долбитъ. См. На поклонное дерево и козы скачутъ.
- *
100. Новымъ чувствамъ всѣмъ сердцемъ отдайся,
Какъ ребенокъ душою я сталъ:
И я смелъ все, чему поклонился,
Поклонился всему, чтѣ смѣлалъ....
Тургеневъ. *Дворянское гнѣздо*. 25 и 27. *Липецкій*.
- Ср. Я во многомъ измѣнился, братъ: волны жизни упали на мою грудь: я по прежнему вѣрю въ добро, въ истину; но я не только вѣрю, я вѣрую теперь, да, я вѣрую, вѣрую.
Тургеневъ. *Дворянское гнѣздо*. 25.
- Ср. Mitis depono colla, Sicamber! incende quod adorasti, adora quod incendisti.
Съ кротостью приклони шею, Саканберъ! сожги, чему поклонился (идолъ), поклонись тому, что сжегъ (крестъ).
(Слова Св. Религия, обращенныя къ Хлодвигу, королю Франковъ, при крещеніи его въ Римѣ 496 г.)
- *

I.

1. Іезуитъ (иноск. хитрый, лукавый, прохливый, фальшивый).
Іезуитскій поступокъ.
Ср. Jesuiter — Jesu wider (противъ Іисуса).
Job. Fischart. *Jesuitenstücke*. 1580. 4.
Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du révolte.
Girolamo Napoleón — въ декутатек. собр. въ Версалѣ. 24-го нояб. 1876 г. (Ср. *Journal*. off. de la République fr. 25 Nov. 1876.)
- Ср. Jesuita, Jesuita, non ibat Jesu ita Іезуитъ, Іезуитъ, не шелъ Іисусъ такъ.
(Отвѣтъ бѣднаго пѣскаго Іезуита, при встрѣчѣ съ другимъ, *плавившимъ въ котелъ* и обратившимся къ первому съ словами: Minime, minime, vesper minime eris.)
Іезуитъ = Римско-католическій монахъ Іезуитскаго ордена, основаннаго Лойолою.
См. Пусть будутъ Іезуиты.
- *
2. Іереміада (плачевная жалоба).
Ср. Въ докладѣ (губернатору) никакихъ другихъ фразъ не было, кромѣ: а едабы сей пагубный духъ истребить и пр. Ѳеденька выслушивать эту длинную *іереміаду* лишь изрѣдка, ради приличія...
Салтыковъ. *Почтадурн*. 9.
Ср. *Плачь Іереміа* (библ.).
- *
3. Іуда предатель (Іуда Некариотъ).
Ср. Берегись ты этого князя. Это *Іуда-предатель* и даже хуже того.
Достоевскій. *Униженіе и оскорбленіе*. 3, 6.
Ср. При семь и Іуда, предающій Его, скажутъ: не я ли Равви? Іисусъ говорить: ты скажутъ.
Мате. 26, 25; ср. 15, 16, 21, 23, 48, 49.
См. Іудово лобзаніе.
- *

4. Иудово лобзаніе (предательская ласка).

Ср. Не бо врагомъ Твоимъ тайну повѣмъ,
ни лобзанія Ты дамъ яко Иуда.

Молитва предъ причащеніемъ.

Ср. Предвѣщій же Его далъ имъ знакъ,
сказавъ: Кого я поцѣлюю, Тотъ и есть,
возьмите Его. И тотчасъ подошедъ къ

Иисусу, сказалъ: радуйся, Равви! И по-
цѣловалъ Его.

Матт. 26, 48—49; ср. Марк. 14, 44. ср. Лук.
22, 47—48.

См. Иуда предатель.

*

К.

1. Кабы! (Если-бы.)

Ср. Ой, кабы всё бабы были-бъ молодицы,
Кабы въ полугарѣ поменьше водицы,
Кабы всегда чарка доходила до рту...

Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

См. Не хвали пива въ суслѣ.

*

2.

Ой, кабы зимою цвѣты расцвѣтали,
Кабы мы любили да не разлюблили,
Кабы дно морское достать да измѣрить,
Кабы можно, братцы, красныи дѣвкамъ
вѣрить.

Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

*

3. Кабы знать, гдѣ упасть, тамъ бы соломинки под-
ласть (для осторожности).

Ср. Одно тутъ каждый понимаетъ,
Что на пути до рудниковъ
Постлать соломинки не мѣшаетъ.

Некрасовъ. Современники. Герои времени.

*

4.

Кабы привосуде по боку да къ чорту!
Да кабы голодный всиный день обѣдалъ,
Да кабы неправды человекъ не вѣдалъ!

Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

*

5.

Кабы не кабы, тань и мы-бъ были цари.
Кабы не кабы, да не но,
То былъ бы генераломъ давно.
Кабы бабушка не бабушка,
тань была бы дѣдушкой.
Если бы, да кабы во рту росли бобы,—
былъ бы не ротъ, — а огородъ.

Ср. Еслибы! За еслибы и въ Москвѣ сто
рублей даютъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 8.

Ср. Ой, кабы Волга матушка да вспять

побѣжала,

Кабы можно, братцы, начать жить
сначала.

Гр. А. К. Толстой. Ой, кабы.

Ср. Wenn das Wenn und das Aber nicht
wâr',

Wâr' jeder Bauer ein Edelmann. —

Ср. Der Mann, der das Wenn und das Aber
erdacht,

Hat sicher aus Häckerling Gold schon
gemacht.

Кто выдумалъ «кабы» да «но», тотъ вѣрно
изъ рубленой соломы (сѣчкы) золото сдѣ-
лалъ.

Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Ср. Wenn die Sonne vom Himmel fele sä-
ven wir Alle im Dunkeln.

Wenn der Himmel einfele, blieb' kein
alter Topf ganz.

Wenn der Himmel einfele, wâren alle
Spatzen gefangen.

Ср. Si le ciel tombait, il y aurait bien des
alouettes prises.

Ср. Au cas que Lucas n'ait qu'un oeil, sa
femme épouserà un borgne.

Oudin. Curiosités françaises.

Ср. Еслибъ все, что попадетъ на языкъ,
попало-бы въ руки (т. е. что желаешь,
сбылось бы), то каждый факиръ былъ
бы пашой. (Турецк. посл.)

Ср. Desourdemanche. Prov. Turca.

Ср. Si Nisi non esset, perfectus quilibet es-
set.

Кабы не было «если-не», не было бы не-
совершенныхъ.

Andr. Gärtner. Dicta proverbialia. 1574.

Ср. Quid si nunc caelum ruat?

А что, если небо провалится?

Ter. Heaut. 719. Ср. Theophr. 869.

*

6. Кавардакъ (явск. беспорядокъ, путаница, безтол-
ковый шумъ).

Ср. Самая лучшая администрація заклю-
чается въ отсутствіи таковой. Ежели
же я буду выдумывать, то непременно
что-нибудь выдумаю: либо утѣсненіе,
либо просто глупость. А тогда и про-
чіе начнутъ выдумывать, и выйдетъ
у насъ смятеніе, т. е. кавардакъ.

Салтыковъ. Помпадуръ. 11.

Въ примомъ смыслѣ — кавардакъ означаетъ ку-
шанье (въ родѣ крошки), въ которое безъ раз-
бора входитъ смѣсь всякихъ питательныхъ ве-
ществъ, какъ-то: муки, капусты, толченого су-
хара, рыбы и т. п., такъ что получается пища,
въ которой и вкуса не разберешь.

Не мудрено, что урчаніе, бурчаніе и воркотня
въ животѣ отъ употребленія въ пищу кавардака
(этогъ «кавардакъ» въ животѣ) — подали поводъ
употреблять это слово въ переносномъ смыслѣ
для обозначенія беспорядка, путаницы и безтол-
кового шума вообще.

Ср. Сегодня за обѣдомъ объѣлся всякой
дряни, чувствую, что уже начинается
въ желудкѣ возня.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 10.

*

7. Надыя меду, ломка дегтю: все испортить.

Ср. На землѣ нѣтъ ничего совершеннаго,
и какъ ни малы требованія человека,

судьба никогда не удовлетворяет его, даже испортить дѣло, если можно... *Ложка дѣтлю попадетъ-таки въ бочку меду!*

Турецк. Пятунковъ. 4.
Ср. Es giebt keinen Honig ohne Galle.
Ср. Poco fele fa amaro molto mele.
Ср. Conjugatio mellis et fellis.

Араб. Яог. 4, 18.
Ср. пихрѣ ѹлукѹ меѣтѹмеѹнѹ.
Съ горькимъ сладкое смѣшано.
Рѣчь. Рѣчь. 46 С.

См. Одна паршивая овца все стадо портитъ.

*

8. Намдому своя отчина мила и намдому своего няль.

Александръ Лытовск. къ Иоанну III. Грамота XV в.

См. Всякому свое мило.

*

9. Но намдѣи бѣднику въ отвѣтъ
Норотное иль «дѣи» иль «нѣтъ».

Хемницк. Вогаль и Бѣдникъ.
(Короткое «да» иль «нѣтъ» — пренебрежительно по нежеланию поддерживать разговоръ.)

*

10. Намдѣи человекѣи илѣтъ свою цѣну.

Это слово, приписываемое Роберту Вальполю (1676—1745 г.), имъ сказано не въ этой формѣ. По словамъ Кокса (Koxe. Memoirs of the life of Sir Robert Walpole. IV.), Вальполь сказалъ: Разглагольствѣи мнимыхъ патриотовъ основаны на илѣт корыстныхъ видахъ: всѣ эти люди илѣютъ свою цѣну.

*

11. Вѣдъ поди-же! Наминный разъ на офтомъ самомъ илѣтъ.

И. Ф. Горбуновъ.

Ср. Eadem oberrare chorda.
Ошибаться на той же струнѣ, на одномъ и томъ же илѣтъ (о поэтахъ и музыкантахъ).
Ногат. Ага робѣ. 356.

Ср. Bis ad eundem (lapidem) offendi.
Дважды на тотъ же камень наткнуться.
Слс. Фам. 10, 20, 2.

*

12. Казанскій сирота (плуть, прикидывающійся бѣднякомъ).

Ср. О казанскихъ мурзахъ (татарскихъ князьяхъ), которые пользовались добротой русскихъ и извлекали себѣ выгоды, то жалобами на судьбу, то кланчаньемъ, то переходомъ въ русскую вѣру.

Ср. Далъ. Толк. словарь.

*

13. Казенная квартира (яноск. острогъ).

Ср. *Казенная квартира*, знаете, это славная вещь, — а? Какъ вы думаете?
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5. Слѣдователь.

Ср. La maison du roi.

*

14. Казенное добро въ водѣ не тонетъ, въ огнѣ не горитъ.

Казенное добро страхомъ огорожено.

Ср. «Живы?» — продолжалъ я шутить. — Чтотамъ дѣется! Мы нонѣ — *казенные*.

Ни въ огнѣ не горимъ, ни въ водѣ не тонемъ, — пошутили и они въ тонѣ мнѣ.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 19.

*

15. Казна шатущая корова — не донѣт ее лѣтливый.

Ср. «Дай прокормить казеннаго воробья — безъ своего гуся за столомъ не сядемъ».

Ср. Носилъ ливрею царскую,
Сорилъ казну народную.

Некрасовъ. Кому на Руси Помѣщикъ.

Ср. Онъ вздумалъ утверждать, и спорилъ

вѣдъ о томъ,

*Что будто бы казна святая для тою,
Кому поверена — прости ему, о Боже!
Что будто бы она и собственность его —
Дѣи вещи разныя, а не одно и тоже...*

М. П. Розенгеймъ. Надгробное слово Боброву (бывш. званію 1-го Кадетъ в.).

См. Приложиться къ общественному пирогу.

*

16. Казовый конецъ (яноск.) указываемая исключительно хорошая сторона дѣла (не касаясь дурныхъ).

Ср. Казовый конецъ сукна (на показъ).

Ср. Гораздъ орать, баясничать,
Гнилъ товаръ *показывать*
Съ казовою концю.

Некрасовъ. Кому на Руси. Последншъ. 2.

Ср. Хазъ (татарск.) — краса.

*

17. Какая смѣсь одендъ и млцъ,
Плешень, марѣчій, состояній!

А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

*

18. Какіе все скачки (шуточно — вѣсто: дальнія разстоянія).

Ср. Обѣдня кончилась; поѣхалъ я въ Сенатъ,

Оттуда во дворецъ, оттуда въ Лѣтній

Садъ,

Изъ сада къ Знаменью, отъ Знаменья

въ Морскую,

Съ Морской въ Фурштатскую, съ

Фурштатской на Сѣнную,

Съ Сѣнной въ Литейную, съ Литей-

ной на Пески,

Съ Песковъ въ Садовую — *какіе все*

скачки!

Н. П. Хмѣльницкій. Говорунъ. (ком.)

*

19. Знаете ли вы семь чертей и одна вѣдьма
вамъ въ зубы, что... (городн.)

Ахъ, Боже мой! нанія ты, Антоша, слова про-
износишь!

Гоголь. Ревизоръ. 5, 2. Анна Андреевна.

*

20. Какова Ананья, такова у ней Миланья (какова госпожа, такова и прислуга).

Ср. Wie die Frau so die Dirn (Magd),
Wie der Baum so die Birn.

Like mistress, like maid.

Qual è la padrona, tal è la serva.

Ср. Qualis heras, talis pedissequa.

Какова госпожа, такова и прислуга.

Слс. ad Att. 5, 13.

pedissequa (pes—sequor) = по ногамъ, шагамъ
другого, слѣдовать.

См. Куда баринъ, туда и дворня.

*

21. Далеколь (въ исторіи)? «Намова исторія. Въ
иной залетншь за тридѣять земель, за три-
десяте царство».
Фонманъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.
См. За тридѣять земель.
*
22. Намова мать, такова и дочь.
Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? ни дать
ни взять — она
Какъ мать ея, покойница жена.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4; 14. Фамусовъ.
Ср. Вотъ всякій, кто говоритъ притчами,
можетъ сказать о тебѣ: *какова мать,
такова и дочь*.
Лезевікъ. 16, 44.
*
23. Наково ауннется, таково и откинется.
Ау, подай голосокъ черезъ темный лѣсонъ.
Ср. Подумаетъ ли онъ (крестьянинъ),
Что вонъ подъ той рябиною
Рѣзвились наши дѣтушки,
Аукались со мной?
Некрасовъ. Кому на Румъ. Пожѣщивъ.
Ср. Словно лѣшій вѣдѣмъ вторить
И аукается съ ней...
Ен. П. А. Вяземскій. Тройка.
Ср. Wie man in den Wald schreit, so hallt
es wieder.
À bon salut bon accueil.
Ut salutas, ita salutaberis.
Ср. Par pari respondere.
Отвѣчать тѣмъ же.
Plant. Mercat. 3, 4, 44.
Ср. Contumeliam si dices, audies.
Обидно скажешь — самъ услышишь.
Plant. Pseud. 4, 7, 77.
Ср. Ab alio exprobrates, alteri quod feceris.
Publ. Syr.
Ср. Dixerit insanum qui me totidem audiet.
Кто бы безумнымъ меня назвалъ, то же бы
услышалъ (отъ меня).
Horat. Sat. 2, 3, 298.
См. Въ нюже мѣру мѣрите, возмѣрятся
вамъ. См. Око за око.
*
24. Наковъ въ колыбельку, тановъ и въ могилку.
Ср. Характеръ людской развѣ мѣняется?
Какимъ въ колыбельку, такимъ и въ мо-
гилку.
Тургеневъ. Дѣмъ. 14.
Ср. Люди, избалованные въ дѣтствѣ, со-
храняютъ особый отпечатокъ до кон-
ца жизни.
Тургеневъ. Затѣмъ. 2.
Ср. Воспитаніе начинается съ колыбели!
Жуковский. О воспитаніи Наслѣдника Цеса-
ревича.
Ср. Jung gewohnt, alt gethan.
Ср. Habitude du berceau dure jusqu'au
tombeau.
Ср. L'éducation de l'homme commence à
sa naissance, avant de parler, avant
que d'entendre, il s'instruit. L'expé-
rience prévient les leçons.
J. J. Rousseau. Émile.
Ср. in teneris consuescere multum est.
Привыкать надо съ-молodu.
Virg. Georg. 2, 272.
См. Горбатаго исправитъ могила. См. Отъ
младыхъ ногтей.
*
25. Наковъ царь, танова и орда.
Наковъ попъ, тановъ и приходъ.
Ср. По ватагѣ и атаманъ, а по овцамъ
пастырь.
Ювъ, первый патриархъ русскій — объ Игна-
тій. Имперіархъ, поставленномъ отъ
Ижедигригъ.
Ср. Qualis rex, talis grex.
Ср. Maximae in res (ruthenicis) cadit dic-
tum:
Qualis est princeps, tales sunt subiec-
torum mores.
I. Ulieldur. Hodaeporicion Ruthenicum.
Ср. Regis ad exemplar totus componitur orbis.
Примѣромъ государя управляется весь міръ.
Claudianus. 4. Cons. Non. 299.
Ср. Nomines in regis mores se formant.
Люди слѣдуютъ правамъ царя.
Liv. 1, 21.
Ср. Каковъ правитель народа, таковы и
служащіе при немъ, и каковъ началь-
ствующій надъ городомъ, таковы и
всѣ живущіе въ немъ.
I. Сирах. 10, 2.
См. Куда баринъ, туда и дворянъ. См. По
Сенькѣ шапка.
*
26. Ахъ, батюшка! сонъ въ руку!
Ну, виновать: какого-жъ дадь я крону!
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
*
27. Какого тебѣ еще ромна надо? — Чего тебѣ еще
недостаегъ (простовародъ).
Ср. На какой рожонъ (на какого чорта).
Ср. Вы то что? Вамъ какого еще рожна
недостаегъ? сердилась мать... «Ма-
менька! что такое? Такъ только на
горничныхъ можно кричать».
Гдѣбъ Успенскій. Нравы Расгортая, улядъ. 8.
Семейство Претеррѣвскихъ.
Ср. На какой рожонъ ты деньги копишь.
Гдѣбъ Успенскій. Разоренье. Наблюденіи
одного дѣтца. 1.
Ср. На рожонъ напоротся — попасть въ
бѣду.
См. Противъ рожна прати.
*
28. Какое торжество готовить древній Римъ?
Куда тѣнуть народа шумны волны.
К. Н. Ватюшковъ. Умирающій Тасозъ.
*
29. Какое хочешь имя дай
Твоей позмѣ полудинной:
Петръ Длинный, Петръ Большой, но только
Петръ Великій
Ее не называй.
К. Н. Ватюшковъ. Совѣтъ эпическому сти-
хотворцу.
См. Длинный, длинный, длинный.
*
30. Какой бы шумъ вы всѣ здѣсь подняли, друзья,
Когда бы это сдѣлалъ я.
Крыловъ. Волкъ и Пастухъ.
Ср. У насъ любятъ дѣло или ненавидятъ,
смотря не по дѣлу, а по человѣку, ко-
торый его дѣлаетъ.
Богданъ А. А. Ординъ-Нащокинъ.
*
31. Какой репримантъ неожиданный!
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Одна изъ дамъ.
*

32. Дались намъ эти языки!
Бережь же побродягъ, и въ домъ, и по билетамъ*,
Чтобъ нашихъ дочерей всему учить —
И танцамъ, и пѣнью, и нѣжностямъ, и
вздохамъ,
Накъ будто въ жены ихъ готовимъ снохоро-
хамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Факусозъ.
* приходящихъ на урокъ, съ платою по биле-
тамъ, выдающимся имъ за каждый разъ.
См. Скоморохъ.
33. * Голикъ
По платью барскому безъ устали ко-
лотить,
И на кафтанахъ онъ накъ будто ромъ
молотить.
Ермоловъ. Голикъ.
34. *
И новый хоръ пѣвцовъ такую дичь
занесъ,
Накъ будто тронулся обезъ,
Въ которомъ тысяча немзанныхъ по-
лесъ.
Ермоловъ. Парнасъ.
35. *
Накъ былнику вѣтеръ,
Молодца шатаетъ,
Зима лицо знобитъ,
Солнце сомнигаетъ.
Болдцовъ. Горькая доля.
Ср. Multa tulit, fecitque puer, sudavit et
alsit.
Еще мальчишкомъ много перенесъ и трудился,
погѣлъ и мерзъ.
Horat. Ars poet. 413.
36. *
Накъ бѣлна въ колесѣ.
Ср. Еслибы вновь родился Шекспиръ,
ему не изъ чего было бы отказатьсь
отъ своего Гамлета, отъ своего Лира:
Его пронизательный взоръ не от-
крылъ бы ничего новаго въ человѣ-
ческомъ быту... Тоже легковѣрие и
таже жестокость, таже потребность
крови, золота, грязи... тѣже хватки
власти, тѣже привычки рабства, таже
естественность неправды, — словомъ
тоже хлопотливое прыганье бѣлки въ
томъ же старомъ, даже неподновлен-
номъ колесѣ.
Тургеневъ. Довольно. 14.
Ср. Хлопочеть, мечется, ему дивятся всѣ:
Онъ, кажется, изъ кожи рвется,
Да только все впередъ не подается,
Какъ бѣлка въ колесѣ.
Ермоловъ. Бѣлка.
См. Изъ кожи лѣзть.
37. *
Накъ бѣльмо на глазу.
Ср. И Чацкій, какъ бѣльмо съ глазу...
Вишь показался ей онъ гдѣ-то здѣсь
внизу...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 11. Лиза.
Ср. Stimulus ego pinc sum tibi.
Я теперь у тебя, какъ бѣльмо на глазу.
Plaut. Cas. 2, 68.
Ср. Оставшіеся изъ жителей будутъ тер-
нами для глазъ вашихъ и иглами для
- боковъ вашихъ и будутъ тѣснить
васъ на землѣ, въ которой будете
жить.
Числ. 33, 55.
38. *
Накъ бѣсъ передъ заутреней (метается, вер-
тѣтся).
Ср. Все наровить отстать, отдѣлится
отъ большихъ семей; отъ семьи-то
отойдетъ, а силъ справится нѣтъ,
вотъ онъ и начинаетъ вертѣться
какъ бѣсъ передъ заутреней.
Гл. Успенскій. Крестыники и крестыничій
трудъ. 6.
Ср. Передъ нимъ, какъ бѣсъ передъ зау-
треней, вертѣлся маленькій человекъ
не то армянинъ, не то грекъ, — однимъ
словомъ, существо, которое Прокопъ,
подъ веселую руку, называть «право-
славнымъ жидомъ».
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.
Ср. Общество, положительно обвиняя ви-
це-губернатора, еще тѣснѣй и пре-
даннѣй сгруппировалось около губер-
натора, и одинъ только князь вертѣл-
ся какъ бѣсъ передъ заутреней...
Плюсский. Тысяча душъ. 4, 4.
Ср. Se remuer comme un diable dans un
bénitier.
Adages fr. XVI. 8.
39. *
Накъ ваше мня? Смотритъ онъ
И отвѣчаетъ: Агаѣонъ.
А. С. Пушкинъ. Бюг. Оцѣг. 5, 9.
Такимъ образомъ думаютъ узнать имя будущего
жениха (на сваткахъ).
- 39*. *
Накъ воду (пить вино) — безъ мѣры.
Ср. Бесѣда кипитъ, не смолкая,
И льется рѣкою вино,
Великихъ и малыхъ равняя;
Всѣ группы смѣшались давно,
Зацѣпимъ въ ударѣ, какъ воду,
Венгерское пить...
Негресовъ. Современники. Герои времени.
40. *
Накъ воды въ ротъ набралъ (молчитъ настоя-
чиво).
Ср. Онъ принялъ меня ласково, но о
вчерашнемъ посѣщеніи — ни слова!
Какъ воды въ ротъ набралъ.
Тургеневъ. Несчастная. 10.
Ср. Упорная сатана! Хоть бей, хоть брось,
все молчитъ: словно себѣ воды въ ротъ
наберетъ, — все молчитъ!
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 4.
41. *
Накъ волна ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.
Ср. Какъ волка ни корми, онъ все къ лесу
глядитъ.
Петръ I. Князю Репнину объ иномъцахъ
(Дѣян. Петра I).
(помѣщики о крестьянахъ, переходившихъ къ
другимъ помѣщикамъ.)
Ср. Не стройте изъ домовъ своихъ мона-
стырей,
Не запирайте женъ, какъ старицъ
иль звѣрей,
А то, какъ явится на часъ свобода,
То господа природа
Свое возьметъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ, ижмещій ерѣвнѣ.

- Ср. Die Katze lässt das Mäusen nicht.
Ср. Setz einen Frosch auf einen weissen Stuhl,
Er hüpfet doch wieder in seinen Pfuhl.
Посади лягушку на бѣлый стулъ,
А она опять прыгнетъ въ свою лужу.
W. Müller. Das Element.
- Ср. Rapa in paludem ex aureo resilit throno.
Лягушка и съ золотого трона въ болото скачетъ.
Pabl. Syllab. 777. Ср. Plin. Hist. natur. 9, 74.
- Ср. Tamen ad mores natura recurrit
Damnatas, fixa et mutari nescia.
Juvon. Sat. 13, 239.
- См. Гони природу въ дверь. См. Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ бываетъ. См. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.
- *
42. Лишь мысль къ Тебѣ взнестись дерзаетъ,
Въ Твоемъ величьи исчезаетъ,
Навъ въ вѣчности прошедшій мигъ.
Державинъ. Богъ.
- *
43. Навъ въ маслѣ сыръ кататься (жирное въ жирномъ — до излишества).
Ср. Женись, братъ, женись! Если хочешь кататься, какъ сыръ въ маслѣ, и если сознаешь въ себѣ способность быть сыромъ, такъ это, именно масло — супружеская жизни!
Салтыковъ. Губернское Оч. 7. Лузгиль.
- Ср. Жить въ довольствѣ, какъ сыръ въ маслѣ кататься... да не забывать чужого вѣка... Это еще не значитъ быть добрымъ.
Тургеневъ. Новъ. 1, 19. Марьяковъ.
- Ср. За то ни въ чемъ не будешь ты нуждаться
И станешь у меня, какъ въ маслѣ сыръ кататься.
Ермиловъ. Ерестьянникъ и Лисица.
- Ср. Être comme un coq en pâte.
См. По маслу идетъ. См. Доселѣ Макарь.
См. Чужой вѣкъ живетъ.
- *
44. Навъ въ море льются быстры воды,
Танъ въ вѣчность льются дни и годы.
Державинъ. На смерть Бн. Мещерскаго.
- Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Еккл. 1, 7.
- *
45. Навъ дважды два (четыре) — такъ вѣрно, такъ ясно.
Ср. Ни тотъ, ни другой васъ не stoютъ — это ясно, какъ дважды два — четыре.
Тургеневъ. Перописка. 12.
- Ср. Хотѣлось бы такую улику достать, чтобы на дважды два четыре походило! На прямое бесспорное доказательство походило бы.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.
- Ср. Мужикъ на новой землѣ, да заняться ему хлѣбопашествомъ, да ничего у него нѣтъ — ни избы, ни двора — убѣжить, какъ дважды два.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
- Ср. Semel ipsum singulum esse.
Одно единственное — бываетъ разъ.
Vatто (ср. Non. 17).
- (говорится о томъ, что само собой разумѣется, — ясно, какъ дважды два четыре.)
- *
46. Навъ двѣ капли воды.
Ср. Вашъ характеръ я считаю совершенно сходнымъ съ моимъ, и очень рада; какъ двѣ капли воды.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 7.
- Ср. А тутъ (какъ женишься) вообрази, около тебя будутъ ребяташки, можетъ быть цѣлыхъ шестеро, и всѣ на тебя, какъ двѣ капли воды.
Гоголь. Женитьба. 1, 11. Бочкаревъ.
- Ср. Gleich wie ein Ei dem andern.
As like as two peas.
- Ср. Ovo prognotus eodem.
Hor. Sat. 2, 1, 26.
- Ср. Nam tam ovo ovum simile.
Cic. Quaes. academ. 2, 17; 4, 18. Ср. Senec. apoc. 11.
- Ср. Nam tam aqua similis aquae.
Какъ вода на воду похожа.
Plant. Menaech. 5, 9, 30.
- Ср. Ex ipso puteo similior nunquam potest aqua aquae sumi.
Похожье не можетъ быть вода съ водой, взятой изъ одного колодца.
Plant. Mil. 26, 70.
- Ср. Nam tam lac lacti simile.
Plant. Amphitr. 2, 1, 84.
- См. Вылитый отецъ.
- *
- 46*. Навъ его земля носить! (о дурномъ человѣкѣ.)
Ср. Такой ужъ мерзавецъ, что даже прочіе мерзавцы — и тѣ удивляются, какъ его земля носить.
Салтыковъ. Кружкій годъ. 1-ое Января.
- См. Пока Богъ грѣхамъ терпитъ.
- *
47. Не дай Богъ никого сравненьемъ мнѣ обидѣть!
Но навъ же критика Хавроньей не назвать,
Который, что ни станетъ разбирать,
Имѣетъ даръ одно худое видѣть.
Ермиловъ. Сильныя.
- Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
Гр. Д. Н. Тихотой. Педагог. ст.
- Ср. Das ist die klarste Kritik von der Welt,
Wenn neben das, was ihm missfällt,
Einer was Eigenes, Besseres stellt.
Geibel. Juniuslieder. Sprüche.
- Ср. Die jetzigen Menschen sind zum Tadeln geboren.
Vom ganzen Achilles sehen sie nur die Ferse.
Ebner-Eschenbach. Aphorismen.
- См. Хавронья. См. Жаль, что не знакомъ ты съ нашимъ пѣтухомъ.
- *
48. Навъ женщина, ему вы изменили,
И, навъ рабы, вы предали его!
М. Ю. Лермонтовъ. Последнее новоселье.
- См. Продать шнагу свою.
- *
- 48*. Навъ звѣздъ на небѣ (много).
Ср. Воры, такъ ужъ воры, — крупные съ кокардами;
Кражи, такъ ужъ кражи — чуть не миллиардами;

- Жуликовъ—мазуриковъ въ эту пору
гроаую—
Какъ на небѣ звездочекъ въ ноченьку
морозную.
В. Курочкинъ. Въ наше время. 1.
См. У неба много звѣздъ прелестныхъ.
*
49. Ахъ! Какъ игру судьбы постичь?
Людей съ душой — гонительница, бичъ!
Молчаливы — блаженствуютъ на свѣтѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 18. Чацкий.
Ср. Nihil morosius hominum iudiciis.
Ничего нѣтъ враждебнѣ людскихъ сужденій.
Блаштинъ.
Ср. Di nos quasi pilas homines habent.
Боги нами, какъ люди мячикомъ, играютъ.
Plaut. Capt. Proi. 22.
Ср. Ludit in humanis divina potentia rebus.
Въ людскихъ дѣлахъ играетъ власть боговъ.
Ovid. ex Ponto. 4, 3, 49.
См. Молчаливъ.
*
- 49*. Какъ изъ-подъ земли вырости (авиться вне-
запно).
Ср. Толкую-сь я такимъ манеромъ съ
мужникомъ, вдругъ Егоръ Парменовъ,
какъ изъ-подъ земли выросъ.
Писемскій. Дѣмъ. 2.
*
50. Какъ кошна съ собачою (жить).
Ср. Когда дѣла нѣтъ настоящаго, серьез-
наго дѣла, тогда дѣтели *живутъ, какъ
кошки съ собаками* и начинаютъ меж-
ду собою разныя дразги за принципы
и убѣжденія.
Достоевскій. Бртт. ст. 5. Последнiя литера-
турныя явленiя.
Ср. Wie Hund und Katze leben.
Ср. Ils s'accordent comme chiens et chats.
*
51. Какъ кружево плестъ.
Ср. Женщины за недостаткомъ ума... по-
средствомъ хитрости, *плестутъ какъ
кружево*, свою домашнюю политику.
И. А. Гончаровъ. Обломовъ.
Ср. Кому нужда, тѣмъ спесь, лежи они въ
пыли.
А тѣмъ, кто выше — *лестъ какъ кру-
жево плести*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкий.
*
52. Какъ въ стѣнѣ горохъ (не льнетъ).
Ср. Мать учить начнетъ, бывало,
Говорить, подъ часъ и бьетъ—
Какъ къ стѣнѣ горохъ! ни мало,
То-есть ухомъ не ведетъ.
А. Н. Майковъ. Дурочка.
Ср. Всѣ увѣренiя мои и успокоенiя отка-
кивали какъ *отъ стѣны горохъ*. Онъ
мало слушалъ...
Достоевскій. Бѣсъ. 2, 9.
Ср. Глупо онъ лѣпитъ *горохъ въ стѣну*.
Бантемиръ. Сатир. 1, 54.
(Какъ къ стѣнѣ горохъ — не прошибетъ, а на-
задъ отскочить.)
См. И ухомъ не ведетъ. См. И въ усть
себѣ не дуется.
*
53. Какъ липку ободрать (до гола, до чиста).
Разбойникъ мужика, какъ *липку обо-
дралъ*.
Брыловъ. Брестыяникъ и Разбойникъ.
*
54. Какъ много изъ пустого
На свѣтѣ дѣлаютъ преступнаго и злого.
Брыловъ. Крестыяникъ и Извозчикъ.
*
55. Какъ мудро истреблять закоренѣлые пред-
разсудки, въ которыхъ низкия души находятъ
свои выгоды.
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 1. Праздникъ.
... *Воевать*
Ср. *Съ людскими предразсудками труднѣе,
Чѣмъ тигровъ и медвѣдей поражать*.
М. Ю. Лермонтовъ. Самка. 81.
Ср. Разумъ имѣетъ свои права, о кото-
рыхъ, рано-ли, поздно-ли, глупость и
предразсудки должны сокрушаться.
Екатерина II.
Ср. Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher
als ein alter Irrthum.
Нѣтъ ничего вреднѣе для новой истины, какъ
старое заблужденiе.
Gothe. Ueber Naturwissenschaften. 3.
Ср. When the reason of old establishments
is gone, it is absurd to keep nothing but
the burthen of them. This is superstiti-
ously to embalm a carcass not worth
an ounce of the gums that are used to
preserve it.
Burke. Speeches.
См. Дома новы, но предразсудки стары.
См. Ochsen zittern.
*
56. «Стой, братцы, стой!» кричитъ Мар-
тышка: «погодите!
Какъ музынѣ идти! вѣдь вы не такъ сидите.»
Брыловъ. Квартетъ.
См. Какъ ни садитесь.
*
57. Какъ на ладони (открыто, видно, ясно).
Ср. Я посовѣтовалъ моему приятелю по-
селиться... у сельскаго старосты, что-
бы жизнь его — вся, какъ есть, во
всѣхъ подробностяхъ — была передъ
начальствомъ какъ *на ладони*.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ горитъ. Поде-
ръжываице.
Ср. У меня, братъ, вывертовъ нѣтъ! Я
весь тутъ, *на ладони*.
Салтыковъ. Г-да Головлёвы. 3.
*
58. Какъ небо отъ земли (разстоянiе, отличiе, раз-
ница).
Ср. Я деликатно напоминаю, что они и я —
это разница-съ. *Земля и небо*.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Елико отстоитъ *небо отъ земли*, толи-
ко отстоитъ нашъ санъ паче всякаго
сана мірскаго.
Митрополитъ Фотій.
Ср. Himmelweit verschieden.
Ср. Toto coelo, tota terra.
На разстоянiи неба отъ земли—громаднаго
пространства.
Ср. Toto coelo errate.
Сильно ошибаться.
Macrobi. Saturn. 3, 12, 10.
Ср. Εὐθύς ὑάρ ἡμάρχηκεν οὐρανίου ἔθου.
Aristoph. Ran. 1186.
*
59. Какъ нѣртзанныкъ собачь (такъ много, какъ
собакъ-самцовъ около самки).
*

- Ср. Драматическихъ актеровъ по провинціи—*какъ собакъ порывающихся.*
Дюгонтъ (Баллима). (ср. „Новости“ 29-го Янв. 1895 г. № 29.)
- Ср. Нерѣзь = свиной самецъ, кабанъ (не борось).
- *
- 59*. **Какъ ни въ чемъ не бывало.**
Ср. Онъ немного сконфузился, но на секунду—съ и опять, *какъ ни въ чемъ не бывало.*
Писемскій. Лѣтнія. 2.
См. Какъ съ гуся вода.
- *
60. **Какъ ни мнѣ—все клинъ** (препятствіе: ничего не выходитъ;—безвыходно, неудача вездѣ).
Ср. Не разъ встрѣчался мнѣ человекъ пожилой, много думавшій, видѣвшій много, знающій все, что выдуманно мыслью относительно будущаго... и ежeminутно убѣждающійся, что изъ всего этого, *какъ ни клинъ—все клинъ.*
Гл. Успенскій. Новая времена. Хочешь—не хочешь.
- Ср. Подтянутой губерніи,
Уѣзда Терпигорева,
Пустопорожней волости,
Изъ смежныхъ деревень—
Заплатова, Дырявина,
Разутова, Знобичина,
Горѣлова, Неѣлова,
Неурожайка-тожь.
Неграссовъ. Бому на Руск. Прологъ.
- См. Бѣда одна не приходитъ. См. Свѣтъ не клиномъ сошелся.
- *
61. **Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.**
Какъ ни крой, а швы наруму выйдутъ.
Ср. Die Sonne bringt es an den Tag.
Солнце выведетъ на чистую воду.
Chamisso. Заглавіе стихотворенія и повторительная строка.
- Ср. Ein Faden ist so fein gesponnen,
Er kommt doch endlich an die Sonnen.
- Ср. Quidquid sub terra est, in apricum proferet aetas.
Все, что подъ землей, время выведетъ на свѣтъ (на солнце).
Ног. Epist. 1, 6, 24.
- Ср. Tempus omnia revelat.
Время все раскрываетъ.
Tertull. Apolog. contra gentes. Ср. Gall. Noct. Atilic. 21, 12.
- Ср. Пѣвтъ' ἀναπτισσαι ὑρόνος.
Sophoc. Aj. 646 f. (fr. 280 N).
- Ср. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что не открылось бы, и тайнаго, что не было бы узвано.
Матв. 10, 26.
- Ср. Нѣтъ ничего тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ, и ничего не бываетъ потаеннаго, что не вышло бы наружу.
Марк. 4, 22. ср. Лук. 8, 17; 12, 2.
- Ср. Что вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ.
Лук. 12, 3. ср. Іов. 12, 22.
- См. Всякая вина отомстится. См. Виноватаго Богъ сыщеть. См. Богъ всякую неправду сыщеть. См. Концы хоронить. См. Ивиковы журавли.
- *
62. **Какъ ни полезна вещь, цѣны не зная ей, Невѣжда про нее свой толкъ все нъ худу клонить.**
Брыковъ. Мартышка и Очки.
См. Невѣжды судятъ точно такъ.
- *
63. **Чтобъ музыкантомъ быть, такъ надобно умѣнье**
И уши вашихъ понѣжнѣй,
Имъ отвѣчаетъ соловей:
А вы, друзья, **какъ ни садитесь,**
Все въ музыканты не годитесь.
Брыковъ. Буртенья.
- Ср. пародію:
Чтобъ рецензентомъ быть, такъ надо больше знаній,
Начитанность и вкусъ всего нужнѣй,
А вы, «друзья!» какъ ни вертитесь,
Все въ рецензенты не годитесь.
- См. Какъ музыкѣ идти, вѣдь вы не такъ сидите.
- *
64. **Какъ ни хорошо въ гостяхъ, а дома лучше.**
Ср. Il n'y a pas de société qu'on ne quitte.
Ср. «Il n'est si bonne compagnie qui ne se quitte» (disait en mourant le roi Dagobert à ses chiens).
Ср. Piquet. Contes popul. et prov.
- См. Вездѣ хорошо, а дома лучше.
- *
65. **Какъ облупленное яичко** (чисто, ясно).
Ср. Wie aus dem Ei geschält.
- *
66. **Какъ одинъ человекъ.**
Ср. Нѣмцы шли, *какъ одинъ человекъ*, съ совершенной рѣшимостью и съ полною увѣренностью въ побѣдѣ.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. 7—8. 1, 2.
- Ср. И возсталъ весь народъ, какъ одинъ человекъ, и сказалъ: не пойдемъ никто въ шатеръ свой и т. д.
Суды. 20, 8.
- Ср. И собрались всѣ Израильтяне противъ города единодушно, какъ одинъ человекъ.
Суды. 20, 11.
- См. Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.
- *
67. **Какъ отъ козла, ни шерсти, ни молока.**
Ср. Ясно вижу теперь, что хотѣлось вамъ доказать мнѣ, что съ него; съ позволенія сказать, *какъ съ козла, ни молока, ни шерсти*, и что онъ самъ ни то, ни се, ни рыба, ни мясо...
Достоевскій. Романъ въ девяти книгахъ. 6.
- См. Ни то, ни се. См. Ни рыба, ни мясо.
- *
68. **Какъ пить дать** (сдѣлать навѣрное, скоро).
Ср. ... Тебя ужъ упекутъ
Подъ судъ—*какъ пить дадутъ.*
Не слушаю—подъ судъ, подъ судъ!
Грибоѣдовъ. Горьотъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.
- Ср. Жаждалъ, и вы напоили меня.
Матв. 25, 35. Ср. Матв. 10, 42.
- Жаждущему дать пить—я въ глубокой древности было обязательно.
- *
- 68*. **Какъ по писанному** (говорить)—гладко, безъ запяна.
Ср. Лжетъ нагло и хотя-бы въ одномъ

- словѣ закнулся, — какъ по писанному качаетъ.
Писемскій. Лѣтніи. 2.
См. Говорить, какъ писать.
*
69. Какъ порохъ въ глазу (что досажаетъ, озабочиваетъ, за чѣмъ слѣдипш заботливо—дорогое).
Ср. Такъ ли бы надобно было встрѣтить отца родного, на котораго вся надежда, который у насъ одинъ, какъ *порохъ въ глазу*.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Простакова Стародуму.
*
70. Какъ постелешь, такъ и поспишь.
Ср. Wie man sich bettet, so schläft man.
Ср. Comme on fait son lit, on se couche.
Le Voux. Dictionn. comique. 1.
См. Что ты посѣялъ, то и жни.
*
71. Какъ праха смѣхъ, клонюсь главою
Я къ вашимъ каменнымъ пугамъ,
Какъ смѣхъ небесъ, пройду плетю
По вашимъ бурнымъ головамъ.
В. Г. Бенедиктова. Горкиа виски.
*
72. Какъ ракъ на мели (въ безпомощномъ положеніи).
Ср. Умника ихняго (покровителя) за рѣзвость въ распоряженіяхъ перевели въ другое мѣсто; а они и остались какъ *ракъ на мели*.
Писемскій. Тьсача думъ. 3, 4.
См. Сѣсть на мель.
*
73. Какъ руной сняло.
Ср. Всего на свой лахъ не переждѣлять! а вотъ лучше выпьемъ да закусимъ се-ледочкой, да сыграемъ пулечку въ винтикъ: печаль-то какъ *рукой сняло*.
Салтыковъ. Губерскіе Очерки. Скука.
Ср. Вишь побѣжалъ какъ встрепанный! Откуда прыть явилася!
Болѣзнь ту благородную
Вдругъ *сняло какъ рукой!*
Непрасовъ. Бому на Руск... 4.
*
74. Какъ Сидорову нозу (выдрать).
Ср. «На сѣверѣ дикомъ растетъ одиноко
На голомъ утесѣ сосна,
И снится ей...»
И снится (ей): *Сидорова коза* и Ма-каръ, но телятъ не гоняющій....
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
См. Туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ.
*
75. Какъ снѣгъ на голову (неожиданно).
Ср. Вдругъ, ужъ точно, какъ *снѣгъ на шолоу*, нагрнеть старость.
Тургеневъ. Вешня вода. 1. (О снѣгѣ.)
Ср. Не приславъ предварительнаго письма, никого не предупредивъ, свалился онъ, какъ *снѣгъ на шолоу*.
Тургеневъ. Часки. 24.
Ср. Comme une bombe.
Ср. Гувернеръ-Французъ никакъ не могъ привыкнуть къ мысли, что онъ упалъ «какъ бомба» въ Россію.
Тургеневъ. Перва любовь. 1.
*
76. Во мнѣ себя изображаешь,
Какъ солнце въ малой каплѣ водѣ.
Державинъ. Ода Богъ.
Ср. Exemplumque Dei quisque est in imagine parva.
Каждый есть изображение Бога—въ маломъ видѣ.
Mannilius. Astr. 4, 895.
См. По образу и подобію.
*
77. Какъ спичка тонка (взсохнуть, какъ спичка).
Ср. Всѣмъ бы, кажется, красотка,
Да у ней, кажись, сухотка:
Ну, какъ *спичка*, слышь, *тонка*,
Чай въ обхватъ-то три вершка;
Вотъ какъ замужъ то поспѣеть,
Такъ небось и потолстѣеть.
Ершовъ. Копоть-Горбунокъ.
*
78. Какъ стельна пьянъ (запиваться).
Ср. Именинникъ (арестантъ) *натисался какъ стелька* и непремѣнно ходилъ по казармамъ, стараясь показать всѣмъ, что онъ пьянъ; что онъ гуляетъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 3.
Ср. Еще обѣденъ нѣтъ, а ты какъ *стелька пьянъ!*
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
Ср. Пластомъ лежать (стлаться, какъ стелька въ сапогѣ).
См. Пьянъ, какъ сапожникъ.
*
79. Какъ стихъ безъ мысля въ пѣснѣ модной,
Дорога зимняя гладка.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 7, 35.
*
80. Какъ съ гуся вода (слѣдовъ не оставилъ).
Чужая слеза — какъ съ гуся вода.
Какъ съ гуся вода, съ тебя худоба!
(сходить, не вымоча, не оставя слѣда—на жи-ромъ пропитанныхъ перьяхъ).
Ср. Видно тебѣ все, какъ съ *гуся вода*, иной бы съ горя исчахъ, а тебя еще раз-несло.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 7.
Ср. Вышелъ себѣ — ему и горя мало, съ него все это такъ, какъ съ *гуся вода!*
Гоголь. Женитьба. 2, 17. Кочкаревъ.
Ср. Er lässt sich keine graue Haare darum wachsen.
Ср. Il s'en soucit autant que des neiges d'antan.
См. И ухомъ не ведетъ. См. Трынтрава.
*
81. (Ровно) Какъ съ неба свалиться (явиться не-ожиданно).
Ср. Три года не писалъ двухъ словъ,
И *трянулъ* вдругъ, какъ съ *облаковъ!*
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.
Ср. Soleamus...
Qui repentino advenerint, de coelo decidisse dicere.
Lactant. Institut. 1, 11, 55. Ср. Tertull. apolog. 10.
См. Два слова. См. Какъ снѣгъ на голову.
*
82. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо въ роль свою вошла.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 8, 28.
Ср. Знаетъ роль свою.
Непрасовъ. Кохобальная пѣснь. Пародія.

- Ср. I hold the world but as the world,
A stage, where every man must play a part.
Shakep. The merchant of Venice. 1, 1.
См. Пѣсня спѣта.
*
83. Какъ угорѣлый (ногъ) метаться.
Ср. Такъ мы, не день, не мѣсяцъ, и не годъ,
А дѣлый вѣкъ отъ моря и до моря
Металися, какъ угорѣлый котъ,
Томительно изслѣдуя и споря...
Добродюбовъ (Яковъ Хамъ). Новый общественный вопросъ (о происхожденіи Россіи).
См. Ошпаренный. См. Угорѣла барыня въ неоплавленной горницѣ. См. Уступите мнѣ Игоря.
*
84. Какъ у Христа за пазухой.
Какъ у отца-матери за пазушкой (въ родит. дождѣ).
Ср. И въ директоры правленья,
Наконецъ попалъ!
Тутъ ужъ торная дорога:
Нахватавъ десятокъ мѣсть,
Какъ за пазухой у Бога,
Онъ живетъ; по-барски ѣсть...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Такъ вотъ, друзья — и жили мы,
Какъ у Христа за пазухой,
И знали мы почетъ.
Н. А. Некрасовъ. Бому на Руск жить хорошо. Послѣднѣе. 3.
Ср. Отцы!
Живемъ за вашей милостью,
Какъ у Христа за пазухой.
Такъ же. Книга Кизило (послѣ освобожденія).
Ср. За батюшкой, за матушкой,
Какъ у Христа за пазухой
Жила я, молодцы.
Такъ же. До замужества.
См. На лонѣ Авраамовомъ. См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.
*
85. «Какъ хороши, какъ свѣти были розы».
И. С. Тургеневъ. Стихотворенія въ прозѣ.
Ср. Въ тѣ беззаботные года
Не знали мы житейской прозы;
Какъ хороши тогда,
Какъ свѣжи были розы.
К. Р. Розы. (1886 г.)
Ср. Noch ist die blühende goldene Zeit,
Noch sind die Tage der Rosen.
O. Roquette.
Ср. Mais où sont les roses d'antan?
Villon. Dames du temps jadis.
Ср. Addio del passato — bei sogni ridenti
Le rose del volto — già sono pallenti.
F. M. Piave. Traviata. 3, 4. Violetta.
Ср. Alieni temporis flores.
Ср. Una dies aperit, conficit una dies.
Одинъ день цвѣтетъ в — умираетъ.
Альоп. Id. 14, 40.
(о пролетѣвшей юности).
*
86. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему нѣсколько разъ уже замѣчалъ... Говорить:
Какъ хотите, для науки я жизни не пощаму.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлоповъ объ учителѣ Исторіи.
См. Александръ Македонскій.
*
87. Каламбурить — (дѣлать каламбуры — говорить посредствомъ игры словъ).
Каламбуръ — игра словъ. Каламбуричить.
Ср. Нѣтъ, этотъ, мнѣ показалось, не каламбуричить, онъ и просто говорить, кажется, не умѣетъ, не то что каламбуричить.
Достоевскій. Вѣск. 1, 4, 4.
Ср. Возлѣ дамъ глядѣть амуромъ
Въ цвѣтникѣ изъ розъ;
Допотопнымъ каламбуромъ
Всѣхъ смѣшить до слезъ.
В. С. Бурочкинъ. Общій знакомый.
Ср. Однакожь я, когда умишкомъ понатужусь,
Засяду — часу не сижу,
И какъ-то невзначай я каламбуры рожу.
Грибодовъ. Гора отъ Ума. 4, 4. Репетиторъ.
Примѣръ каламбура:
Впередъ играть рѣшительно
Не буду въ преферансъ!
Я — правилами строгъ!
Въ немъ «взятки брать» приходится
Избави меня Богъ!
Некрасовъ. Говоруны. 2, 2.
Ср. Salembour(g).
Ср. Philardé Charles. Études sur l'Allemagne ancienne et moderne. 1854. Ср. Littéré. Dictionn.
Это слово взято изъ сочиненія 1380 года: Philipp Frankfurter — Der Pfaffe von Kalenberg, ein Schelmenbuch.
Нѣмецкое — Kalauer = неудачная, плохая острога, — намекъ на плохой сортъ кожи, выдѣляемый въ городѣ «Kalau».
*
88. Калачемъ не заманишь (ничѣмъ не заставишь сдѣлать).
Ни за наниа новринни (не соглашаться).
Ср. Играемъ въ Баденѣ въ рулетку
И скверный курсъ намъ — ни почему!
И осенью въ родную клѣтку
Насъ не заманишь калачемъ.
А. Яхонтовъ. Окно въ Европу.
Ср. Нѣтъ ужъ... покорно прошу извинить! калачемъ меня къ себѣ впередъ не заманите.
Салтыковъ. Потеихонская старина. 8.
*
89. Калифъ на часъ.
Хотя бы семь дней, да только царствовать!
(Борисъ Годуновъ — возхваемъ, предсказавшимъ ему царскій вѣнецъ, 1591 г.)
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 10.
Ср. Сонъ на яву или калифъ на часъ.
Тысяча одна ночь.
Арабская сказка.
Ср. Der verwunschene Prinz.
Ср. Свадебный бояринъ (шуточн.).
Ср. На свадьбѣ всѣ бояре = калифъ на часъ.
*
- 89*. Камарилья (яноск. группа интригановъ, допозиковъ, пользующихся довѣріемъ власти имѣющаго лица, чтобы вліять на ходъ событій).
Ср. Камарилья — названіе лицъ, собиравшихся въ 1814 г. въ отдѣльномъ небольшомъ кабинетѣ Фердинанда VII. и вліявшихъ на него разными доносами и интригами.

Samaga (всп.) — комната. Samagilla — кабинет (короля).

*

90. Намелия (цветочное дерево из породы чаймыль; внос. дама полусвета, напоминающая японские чайные дома).

Ср. *Камелиями*, папенька, онъ прозываются... *Камелия*, батюшка, это цветочек такой. Цветками назвали! настоящим-то манеромъ стыдно назвать, такъ по цветку название выдумали!...
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4.

Ср. Разгуловъ вакхическихъ менторъ и рабъ,

Которому память такая дана,
Что знаетъ *камелій* онъ всѣхъ имена.
Д. Д. Минаевъ. Гражданинъ Невского проспекта.

Ср. Баловни счастья и щедрой судьбы...
Въ лицахъ читаешь всю важность ихъ цѣлей:
Устриць бы свѣжихъ, да свѣжихъ *камелій*.

Д. Минаевъ. 1-ое Января.
Ср. A. Dumas fils. La dame aux camélias (заглавие романа).

*

91. (Аще си умолчать) Каменіе возопіеть.

Ср. Понеже намъ страсть и смерть повесть молчати,

Сей камень возопіеть о насъ ти вѣщати — часть надписи на мраморной плитѣ надъ могилой Вас. Кочубея и Иоанна Искры, казенныхъ Мазепю за донесеніе ихъ Петру I. о измѣнѣ Мазепы, 1708 г. Юля 13-го.

(Погребены 17-го Юля того же года въ Киевской Даврѣ.)

Ср. «Te saxa loquuntur».

Написъ на искусственномъ тунелѣ въ Зальцбургѣ.

Ср. Ученики начали въ радости ведегласно славить Бога за всѣ чудеса, какія видали они, и нѣкоторые Фарисеи сказали Ему: Учитель! запрети ученикамъ Твоимъ. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сказываю вамъ, что если они умолкнуть, камни возопіють.
Лук. 19, 37—40.

*

92. Каменное сердце.

Ср. Saxeum pectus.

Greg. Ep. 9, 122.

Ср. Licet quis possit existere saxei, ut ita dicam, cordis.

Hieron. Ep. 66, 1.

Ср. Illic (in pectore) tu silices... habes.

Тамъ (въ груди) у тебя камни.

Ovid. Her. 10, 109.

Ср. Et dicam silices pectus habere tuum.

Ovid. Trist. 3, 11, 4.

Ср. Σοὶ δ' αἰεὶ κραδίη στερησώτερη ἐστὶ λίθου.
Ты сердцемъ безчувственнѣй камня.

Hom. Odyss. 23, 103 (перев. Жуковскаго).

Ср. Духъ новый вложу въ нихъ, и возьму изъ плоти ихъ сердце каменное, и дамъ имъ сердце плотяное.
Иезек. 11, 19; 36, 26.

*

93. Каменный гость.

Ср. Статуя: «Я на зовъ явился...
Дай руку».

Донъ Жуанъ:—Вотъ она... О, тяжело
Пожатье каменной ея десницы!

А. С. Пушкинъ. Каменный гость. 4.

Донъ-Жуанъ въ насмѣшку приглашаетъ къ себѣ на ужинъ статую, поставленную убитому имъ Командору, — отцу любовницы. Командоръ является и отправляетъ Донъ-Жуана въ адъ. (Испанская сага XIV вѣка.)

См. Донъ-Жуанъ.

*

94. Камень дать, вмѣсто хлѣба.

Ср. Куска лишь хлѣба онъ просилъ,
И взоръ являлъ живую муку,
И кто-то камень положилъ
Въ его протянутую руку.

М. Ю. Лермонтовъ. Нищій.

Ср. Ferre lapidem altera manu, altera rapem ostendere.

Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.

Plaut. Aulul. 2, 2, 18.

Ср. О Сагурѣ, богѣ времени, все имъ сотворенное и — дѣтей своихъ пожирующемъ, которому жена его—Рея, чтобы спасти новорожденного Юпитера, вмѣсто него поднесла камень. (Греч. миф.)

Ср. Есть ли между вами такой человекъ, который, когда сызнь его попроситъ у него хлѣба, подастъ бы ему камень.
Мате. 7, 9. Ср. Лук. 11, 11.

См. Протягивать руку.

*

95. Камень за паузоу дергать.

См. Дружиться дружись.

*

96. Камень на камнѣ не останется.

Ср. Приѣзжалъ ксендзь и увѣщевалъ свою паству, чтобы она *камня на камнѣ* въ семь градъ не оставила.

Писемскій. Люди сороковѣкъ годовѣ. 3, 15.

Ср. Много нынче грѣха, сударыня. Ежели всѣ-то сосчитать, такъ *камня на камнѣ* въ Москвѣ не останется.

Салтыковъ. Пестряя писема. 4.

Ср. Promitto tibi... regulam illum in Italia nullam relicturum.
Обѣщаю тебѣ, что онъ кирпичъ на кирпичѣ въ Италиі не оставитъ.

Cic. Att. 9, 7, 5.

Ср. Истинно говорю вамъ: не останется здѣсь камня на камнѣ; все будетъ разрушено.

Мате. 24, 2.

*

97. Камень преткновенія.

Ср. Jemand ein Stein des Anstosses sein.

Ср. C'est une pierre de scandale.

Ср. Камень, положенный Мною въ Сионѣ, о который невѣрующіе претыкаются, не покоряясь слову.

1 Петра. 2, 8.

Ср. А Израиль не достигъ до закона праведности, потому что искали не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона, ибо преткнулись о камень преткновенія, какъ написано: се, полагаю въ Сионѣ камень преткновенія и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него не будетъ постыженъ (Исай. 28, 16; 8, 14).

Римл. 9, 31—33.

*

- 97*. **Нампанію** отирить против кого (вноск. начать дѣйствовать (противъ кого-нибудь) для достиженія цѣли).
Ср. Онъ отправился къ ней съ твердымъ намѣреніемъ *открыть* тотчасъ же сердечную *кампанію*...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 7.
*
98. **Намуфлетъ** (подпустить)—озадачить (неожиданнымъ) противодѣйствіемъ, обидой,—осаждать.
Камуфлетъ — мина (военн.); вносказательно стало это слово со времени Севастопольской войны и употребленія камуфлетовъ Тотлебеномъ.
Ср. Camouflet.
*
- 98*. **Намва** (вноск. основа для сочиненія, напр. романа или повѣсти), основной планъ.
Ср. Канва (сапечав) сквозная ткань для вышиванія.
Ср. Nanf (нѣм.). Ср. Chanvte (франц.).
Ср. κάμβαξ (греч.), конопая.
*
99. **Наносса.**
Ср. Nach Canossa gehen wir nicht.
Въ Каноссу мы не пойдѣмъ.
(т. е. выпрашивать прощенье и унижаться передъ папой, какъ это было съ Генрихомъ IV. 26—28 Января 1077 г. у Григорія VII.)
Вюмаркъ. 14 Мая 1872 г.
Въ наше время телеграфовъ, телефоновъ и фонографовъ пѣшкомъ не отправляются, но — продѣлывается тоже (quod erat demonstrandum).
См. Не хвались идучи на рать.
*
100. **Намуперъ.**
Ср. Напримѣръ, Вальтеръ-Скоттъ или Куперъ —
Ихъ на вѣру иной пропускалъ,
Но и въ нихъ открывалъ я *Камуперъ!*
(Такъ онъ вредную мысль называлъ.)
Некрасовъ. Газетная Цевзоръ.
(Камуперъ—Balsamina vulgaris—душистое растеніе.)
Камуперъ=душюкъ? съ душюкъ?
*
101. **Напиталь и трудъ** (капиталисты и труженники).
Ср. Соглашеніе интересовъ *капитала* и *труда*, отъ взаимной справедливости и умѣренности которыхъ зависитъ будущее народовъ—вотъ, по истинѣ, капитальный трудъ.
*
102. **Напитальное** (главное); вноск. важное, значительное, особенное, выдающееся.
Ср. Всѣ вдругъ задались мыслию о томъ, что съ Аглаей произошло нѣчто *капитальное* и что рѣшается судьба ея...
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.
Ср. Для меня это составляетъ *капитальнѣйшее предпріятіе*, отъ котораго такъ много зависитъ въ судьбѣ всего моего семейства...
Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.
Ср. La capitale—главный городъ.
Ср. Capitalis — главный. Caput — голова, глава.
См. Капитальный вопросъ.
*
103. **Капитальный вопросъ** (существенный), отъ рѣшенія котораго все зависитъ.
Ср. Вотъ *капитальный вопросъ*, вотъ изъ чего горячусь я!
Достоевскій. Преступленіи наказаніе. 2, 4.
Ср. *Капитальная ошибка*—важная ошибка.
См. Капитальное. См. Капиталь и трудъ.
*
104. **Капля** (чего-нибудь,—малость) — **Капелька** — очень немногое.
Ср. Въ устройствѣ избы для ночлега странныхъ людей видѣлась уже *капелька* заботы о ближнемъ, *капля* состраданія къ нему, *капелька* мысли о немъ.
Гл. Успенскій. Вотъ грѣхамъ терпѣть. „Съ человѣкомъ такъ“. 1.
*
105. **Капля въ морѣ** (сравнительно мало—ничтожно).
Ср. Чувствовалъ я, что мои усилія—*капля въ морѣ*...
Гл. Успенскій. Новая времена. Хочешь-ли хочашъ. 1, 3.
Ср. *Какъ капля въ морѣ* опущенна,
Вся твердь передъ Тобой сія...
Державинъ. Богъ.
См. Какъ солнце въ малой каплѣ водъ.
*
106. **Капля по каплѣ и камень долбить.**
Ср. Мысль, сдѣлавшаяся страстною, мысль, доведенная до энтузіазма — вотъ та неистощимая струна, которая *капля по каплѣ*, неотступно *долбитъ* камни невѣжества и предразсудковъ.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателю.
Ср. Steter Tropfen höhlt den Stein.
Ср. Assidua stilla saxum excavat.
Ovid.
Ср. Gutta cavat lapidem—consumitur anulus usu.
Кольцо стирается отъ употребленія.
Ovid. Epist. ex Ponto. 4, 10, 5.
Ср. πέτρην κοιλῆσαι ῥαγίς ὕδατος ἐνδελουχίῃ.
Камень долбитъ капля воды стойкостью (постоянствомъ).
Choerilos († 401 а. С. н.). Ср. Apost. 15, 19.
Ср. Gutta cavat lapidem non (bis) vi, sed saepe cadendo,
Sic homo fit sapiens, non vi (bis non), sed saepe legendo.
Капля долбитъ камень не силою (не дважды), а часто падая,
такъ человѣкъ дѣлается мудрымъ не силою (не дважды), а часто читая.
Giordano Bruno. Scandalojo (1582). Com. 3, 6. Ср. Ovid. Ars amandi. 1, 478—76.
Ср. Вода стираетъ камни, такъ и надежду человѣка ты стираешь.
Іов. 14, 19.
*
- 106*. **Капуть** (ему пришелъ!)—конецъ, погибель.
Ср. Наконецъ («послѣ катастрофы» т. е. реформы) подоспѣло и земство. Тутъ ужъ самъ кварталный надзиратель сказалъ: ну, теперь, братъ, *капуть!*
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Капуть (въ игрѣ пикетъ) — шлемъ (schlimm) — въ винтѣ: — не имѣть ни одной взятки.
Ср. Caput mortuum.
*

107. **Нараули** (некрасиво, нечетко, неразборчиво написанное).
 Ср. Эти блѣдныя *каракули* (въ кляузныхъ бумагахъ), запятанныя чернилами, масломъ и грязью—все это давно уже стало возбуждать во мнѣ физическое отвращеніе...
 Гл. Успенскій. Черезъ пещь холоду. 1.
Каракули, напоминаютъ «караулю» — кривой, изломистый сучекъ (дерево).
 *
108. **Нарауль!** (кричать) — звать на помощь (— грабить!).
 Ср. У Климыча судьи часишки воръ стянулъ,
 И онъ кричитъ на вора: *карауль!*
 Крыловъ. Волкъ и Мышонокъ.
 *
109. **Ахъ, Боже мой, онъ Нарбонарий!**
 Грѣбѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.
 Ср. Это не мое только мнѣніе; — другіе тоже находятъ, что этотъ баринъ смотритъ *Карбонариемъ*.
 Тургеневъ. Дѣнь. 15.
 Carbonari (угольщики), — тайное политическое общество. Оно открыто явилось въ 1820 г., сперва въ Италіи, а потомъ во Франціи. Его девизъ—мщеніе агнца, задушеннаго волкомъ.
 Ср. Volta. Storia d'Italia. Ср. Гр. Орловъ. Mémoires sur le royaume de Naples.
 *
110. **Наринатура** (рисунокъ, изображающій что-либо въ извращенномъ, смѣшномъ видѣ — иносъ. извращеніе).
 Ср. Но наше сѣверное гѣто...
Карикатура южныхъ зимъ...
 А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 4, 50.
 Ср. Caricature (charge)—charger le char—переполнить грузъ.
 Ср. Итал. caricatura—caricare грузить—преувеличивать.
 Ср. Латинск. pop. caricare—carria, возъ.
 *
111. **Наринавалъ** (католическая масляница).
 Ср. Carnevale (итал.) carne, мясо — vale, въ употребленіи.
 *
112. **Нарточный домъ** (маленькій; непрочный домъ—на подобіе игрушечныхъ домиковъ изъ картъ).
 Ср. C'est un vrai château de cartes.
 Dict. de l'Académie.
 *
- 112*. **Карьера** (удачное прохожденіе службы, быстрое и какъ бы въ перегонку съ другими).
Карьеристъ (дорожащій служебной карьерой).
 Ср. Честолюбье-ль васъ тревожитъ?
 Онъ *карьеру* дастъ толчокъ,
 Даже выхлопотать можетъ
 Португальскій орденюкъ!
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
 Ср. Боюсь я этихъ бойкихъ молодыхъ людей, которые ради *карьеры* готовы отречься отъ отца и матери, которые, такъ сказать, едва вышедши изъ пеленокъ, уже потрясаютъ указательнымъ перстомъ, какъ бы угрожая невидимому врагу: вотъ я тебя!
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Февраля.
 Ср. (Молодые карьеристы)... Да это совсемъ не жестокой, а именно только
- легкій и до невмѣняемости неразвитый народъ...
 Тамъ же.
 Ср. Carrière (итал. carriera, лат. carrista, carrus—*колесница, карета*)—ристаллище (поприще, теченіе жизни, службы).
 См. Грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона. См. Дуракамъ законъ не писанъ.
 *
113. **Каскадный репертуаръ**.
 Ср. Оказалось, что мой сосѣдъ не только тонкій цѣнитель жанра, но и самъ очень мило исполняетъ капитальныя пьесы *каскадно репертуара*.
 Салтыковъ. Помпадуръ. 12.
 Ср. Dis moi Vénus, quel plaisir trouves-tu A faire ainsi cascader ma vertu?
 Méilhaac et Halévy. La belle Hélène.
 См. Скоромныя куплеты.
 *
114. **Кастальскія воды** (ялочъ).
 Ср. *Кастальскій ключъ* волною вдохновенья
 Въ степи мірской изгнанниковъ поить...
 А. С. Пушкинъ. Три ключа.
 Ср. Подъ Геликономъ,
 Гдѣ *Кастальскій токъ* шумѣлъ,
 Я, вдохновенный Аполлономъ,
 въ тайнѣ пѣлъ.
 А. С. Пушкинъ. Ода.
 Ср. Я въ минувши годы,
 У береговъ *Кастальскихъ водъ*
 Любилъ марать поэмы, оды...
 А. С. Пушкинъ. Изъ письма къ Дельвигу.
 Нимфа *Касталія*, жившая близъ Дельфы, отвергнувъ любовь Аполлона, бросилась въ ручей, который отъ нея получилъ свое названіе. Аполлонъ полюбилъ это мѣсто, велѣлъ здѣсь выстроить храмъ, а ручью далъ вдохновляющую силу. Кто изъ него пилъ, дѣлался поэтомъ.
 См. Геликонъ.
 *
- 114*. **Настовый духъ** (—духъ (сословной) обособленности, напоминающій касты индусовъ).
 См. Парія.
 *
115. **Насторъ и Поллуксъ**, — **Диоскуры** (братья-друзья).
 Ср. «Сколько въ васъ силы, молодости самой цвѣтущей, способностей, талантовъ, просто... *Касторъ и Поллуксъ!*» (Кирсановъ.) — Вонъ куда,—въ мифологію метнулъ. (Базаровъ.)
 Тургеневъ. Отцы и дѣти. 21.
 Леда, жена Тиндарея, снесла два яйца: изъ одного вылупились Касторъ и Клитемнестра (дѣти Тиндарея—смертныя), а изъ другого Поллуксъ и Елена (дѣти Юпитера—безсмертныя). Ихъ, т. е. Кастора и Поллукса, называли Диоскурами, потому что (нѣкоторые) ихъ обонкъ считали сыновьями Юпитера (Διὸς κοῦροι).
 См. Начнемъ ab ovo.
 *
116. **Натавасія** (у дѣдушки Афанасія)—шумная сходка, безпорядокъ, сумбуръ, путаница.
 Ср. Но далѣе началась такая *катавасія* на кладбищѣ, что я всего и не удер-

жалъ въ памяти, ибо очень многіе (мертвецъ) разомъ проснулись (и начали говорить)...

Дюроковский. Дневн. писат. 1878 г. 6. Вобокъ.
Ср. *Katavasioi* = мѣсто схода; катавасія, когда оба хора сходятся на средину церкви для повторенія ирмоса или для совокупнаго пѣнія.

(При отсутствіи полнаго согласія выходятъ шумливое, неблагозвучное пѣніе и музыкальный оумбуръ.)

*

117. Качается корона (когда не твердо сидитъ).

Ср. Но время шло, печальные слѣды
Вокругъ себя неволью оставляя...
Качалася на мнѣ корона золотая,
И ржавѣли въ рукахъ державныя
бразды.
А. Н. Апухтинъ. Недоостроенный памятникъ.

*

118. Качать головой (отъ удивленія, негодованія или сомнѣнія).

Ср. «Теперь пойдутъ иныя рѣчи!»
Замѣтилъ весело одинъ.
«Теперь насъ ждуть просторъ и
слава!»

Другой восторженно сказалъ,
А третій посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ!*

Некрасовъ. Пѣсня о свободномъ словѣ. 4.
Ср. Чеченецъ посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ.*
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Ueber diese Antwort des Kandidaten
Jobaes,
Geschah allgemeines *Schütteln des*
Kopfes.

Kortum. Die Jobsiade. 1, 19.

*

119. Качать на рукахъ (подкидывать на рукахъ въ знакъ почета и уваженія).

Ср. Голубчикъ! красавицу нашу
Весной въ хороводъ опять
Подхватягъ подруженьки Машу
И станутъ *на рукахъ качать!*

Станутъ качать,
Къверху бросать,
Маковкой звать,
Макъ отряхать!

Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 19.
Макъ отряхать — народная игра — «снять макъ». Маковкой садятся въ серединѣ круга красивая дѣвочка, которую подъ конецъ подкидываютъ вверхъ, представляя тѣмъ отряхиванье мака. «Макомъ» тоже бываетъ простоватый дѣтина, которому при подкидываніи достается не мало колотушекъ. (Замѣч. Некрасова. Тамъ же.)

*

120. Качество, а не количество.

Ср. Autorität, nicht Majorität.
Авторитетность (голосовъ), а не большинство.
Fr. Stahl. 15 April 1850 im Erfurter Parlament.
Ср. Man soll die Stimmen wägen und nicht
zählen.

Голоса надо взвѣсить, а не считать.

Schiller. Demetr. 1. Sapiens.
Ср. Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes
Probe.

Не большинство голосовъ доказываетъ, за кѣмъ право.

Schiller. M. Stuart. 2, 8. Talbot.
Ср. Wenn man versprechen kann, so kann
man auch gewählt werden.

Кто можетъ обѣщать, тотъ можетъ быть и
выбранъ.

Bismark. Въ Собраніи денуг. 1-го Іюня 1865 г.
Ср. Nichts ist widerwärtiger als die Majorität:
denn sie besteht aus wenigen kräftigen
Vorgängern, aus Schelmen, die sich
accomodiren, aus Schwachen, die sich
assimiliren, und der Masse, die
nachtröht, ohne nur im mindesten zu
wissen, was sie will.

Нѣтъ ничего противнѣе большинства: оно
состоитъ изъ нѣсколькихъ сильныхъ воро-
тиль, изъ плутовъ, которые входятъ въ со-
глашеніе (въ аккомодацию) между собою, изъ
слабыхъ, которые къ нимъ подлаживаются
и изъ массы, которая слѣдуетъ теченію, не
имѣя ни малѣйшаго понятія о томъ, чего
она хочетъ.

Goethe. Ueber Naturwissenschaften. 4.
Ср. Every day we see men do for their fac-
tion, what they would die rather, than
do for themselves.

Ежедневно мы видимъ, какъ люди ради пар-
тіи дѣлаютъ то, чегобы они не сдѣлали для
себя, хотя бы пришлось лишиться жизни.

Macauley. Essays.
Ср. Numerantur sententiae, non ponderantur.
Голоса считаютъ, но не взвѣшиваютъ.

Plin. jun. 2, 12.
Ср. Maximum in eo vitium est, qui non
melioribus, sed pluribus placet.

Publ. Syr. Sententiae.
Ср. Non enim numero haec iudicantur, sed
pondere.

Не числомъ надо это рѣшать, а «вѣсомъ»
(голосовъ).

Cic. De offic. 2, 22.
Ср. Текед — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и
найденъ очень легкимъ.

Давилъ. 5, 27.
См. Большинство. См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

*

121. Нашу заварить (кашу — безпорядокъ, суматоху
вызывать).

Эту кашу не скоро расклебаешь (такую зава-
рили!).

Ср. Она такую кашу *заварила*, еле-еле я
виномъ судьей отпоилъ, а то бы меня,
раба Божьяго, и выдрали бы да изъ
деревни бы вонъ выгнали... Вотъ вѣдь
чего намутила!

Гл. Успенскій. Черезъ нѣтъ колоду. Пере-
стала. 2.

Ср. Вѣдь отвѣтственность, можно ска-
зать, вся на мнѣ лежитъ: я вѣдь эту
кашу *заварилъ.*

Тургеневъ. Холоस्ताкъ. 8.
См. Что испекъ, то и кушай. См. Рабъ
Божій.

*

122. Нашу масломъ не испортишь.

Наши не перемаслишь.

Ср. Вы, какъ видно, придерживаетесь по-
словицы: «Масло каши не испортишь».
Ну, а я думаю, что эта поговорка да-

- леко не основательна: если ужъ черезчуръ вольте масло въ кашу, такъ навѣрное испортите ее этимъ (о чрезмѣрныхъ похвалахъ).
Буреникъ. Приятельскіе разговоры. (Нов. Вр. 1865. г. 14 Апр. № 6868.)
См. Всему счетъ, мѣра и граница.
*
123. Квадратуру круга — отыскивать (стараться разрѣшить задачу, доселѣ неразгаданную, — считающуюся неразрѣшимую).
Ср. Примиришь, сгладить эту разницу (наказанія) невозможно — это своего рода неразрѣшимая задача — *квадратура круга*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 3.
Ср. *Il a trouvé la quadrature du cercle* (сербск.) — иронически.
Ср. *Adages franç. XVI S.*
Квадратура круга — поверхность круга, обращенная въ равный ей квадратъ (задача неразрѣшима).
124. Квазимодо (безобразный, очень некрасивый человекъ).
Ср. Какъ отвратительно мнѣ было смотреть на его вѣчную насмѣшливую улыбку. Это было чудовище, нравственный *Квазимодо*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 5.
Ср. Квазимодо (дѣйствующее лицо въ бал. Эсмеральда).
Ср. *Victor Hugo. Notre-Dame de Paris.*
*
125. Кванать одно и то же (какъ лягушки) — постоянно жаловаться, плавать.
Ср. Критикъ строгій...
Кричить: Да перестаньте плакать, *И все одно и тоже кванать*.
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 4, 32. (Объ элегіяхъ.)
Ср. *Quamvis sint sub aqua, sub aqua male dicere tentant.*
Хотя онѣ подъ водою, но и подъ водою занимаются бранью.
Ovid. *Metam.* 6, 376.
Ср. *Et veterum in limo galeae cecinere quegelam.*
И въ болотѣ лягушки пѣли старинную брань.
Virg. *Georg.* 1, 378.
Ср. *Brékekekex, koáx, brékekekex, koáx, koáx.*
Aristoph. *Ranae.* 209 и далѣе. (Звукоподраж.)
Латона, мать Діаны и Аполлона, прибывъ въ Лавію, пожелала утолить жажду и подошла къ водѣ, заросшей тростникомъ. Крестьяне помѣшали ей, нарочно взмутьивъ воду. За это Латона превратила ихъ въ лягушекъ; съ тѣхъ поръ слышно ихъ гнѣвное квананье.
*
126. Квасной патриотизмъ. Квасные патриоты.
Ср. Бѣлинскій болѣлъ *кваснымъ патриотизмомъ* не долго.
Тургеневъ. Забѣлки.
Ср. Патриотъ иной у насъ
Закричитъ «дю квась, дю квась,
Дю разсолыникъ огуречный!»
Пьетъ и морщится сердечный —
Кисло, солоно, мове,
Ме се Рюсъ — э ву саве —
Надобно любить родное,
Дескать, даже и такое,
Что не стоитъ ни гроша...
Но не въ этомъ
Ле патриотизмъ! Забѣлкимъ,
Что онъ долженъ быть въ душѣ.
Милгавъ. Сенсади Г-жи Бурдюковой.
Ср. Теперь прошу еще на пару словъ моихъ почтенныхъ славянскихъ братьевъ и, въ особенности, васъ гг. *квасные патриоты*.
Н. Мазаровъ. Воспоминанія, 3, 6.
См. Патриоты.
*
127. Квинтэссенція (янок. сильнѣйшій экстрактъ, главная сущность мысли).
Ср. *Quinta essentia*, пятое существующее.
E' c'ostit.
Ср. *Ammonius* (500 по Р. X.). *Vita Aristot.*
Ср. *Aristot. de Mundo.* 2, который говорить, что это эфиръ, — совершенно другая, пятая, стихія (сверхъ — воды, земли, огня и воздуха), божественная, непреходящая.
Ср. *Aristot. De celo.* 1, 3. *De gener. animal.* 2, 3. *De meteor.* 1, 3.
*
128. Кейфовать (кейфъ, отдыхъ) — отдыхать.
Ср. Чѣмъ необразованнѣе общество, тѣмъ склоннѣе оно ко всѣмъ этимъ играмъ въ кости, въ карты; всѣ восточные народы, которые еще необразованнѣе насъ, очень любятъ все это и у нихъ, напр., за величайшее блаженство считается ихъ *кейфъ*, т. е. когда человекъ ничего ужъ и не думаетъ дальше.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 1, 14.
Ср. Испанск. *siesta*, = лат. *sexta* (шестой часъ послѣ восхода солнца).
Ср. *Keefeli* маку. (Татарск. Турецк.)
См. Сладкое бездѣлье.
*
129. Ими хлѣбъ-соль назадъ, очутится впереди. Брось хлѣбъ позади, а очутится впереди.
Ср. Отпускай хлѣбъ твой по водамъ, потому что по прошествіи иныхъ дней опять найдешь его.
Евкл. 11, 1.
Ср. Давайте и дастся вамъ.
Лук. 6, 38; 12, 33.
*
130. Ипить работа.
Ср. Споконъ вѣку *работа* народная
Подъ унылую пѣсню *кипить*,
Вторить ей наша муза свободная
Вторить ей — или честно молчать.
Некрасовъ. Газетная.
Ср. Онъ уголовное взвелъ на бѣдняжку дѣло;
Судья — Лиса: оно въ минуту *закипило*.
Бриловъ. Крестьянскіе и Лиса.
Ср. *Fervet opus.*
Virgil. *Georg.* 4, v. 169 (о работѣ кипитъ).
*
131. Кисельные берега и медовыя рѣки.
Ср. Вотъ вѣдь что досадно: зачѣмъ вы вѣрите въ социализмъ-то, *кисельные берега и медовыя рѣки*.
Писемскій. Взабаламутенное море. 2, 1.
См. Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.
*

132. Китайская (татарская) грамота (неразборчивое, непоявное писаніе).
 Ср. За книгой съ дѣтства, кромя скуки, Онъ ничего не ощущалъ, *Китайской грамотой* — науки, Искусство—брѣднями считалъ... Некрасовъ. Притча о „искозѣ“.
- Ср. Не только теорія Классицизма и Романтизма—ихъ первоначальныя основанія, ихъ азбука—есть для него Татарская грамота.
 Надеждинъ. О закрытіи типографскаго лавка при „Синѣ отечества“.
- Ср. C'est pour moi de l'hébreu.
 См. Азбука. См. Тарабарская грамота.
- *
133. Китайская стѣна (преграда. — о коскости).
 Ср. И по всей границѣ стѣна (у Китайцевъ) *выстроена*. Чтобы ни они ни къ кому, ни къ нимъ никто. Своимъ умомъ хотѣть жить... Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
- *
134. Нашъ Мнѣвъ дряхлый, златоглавыи, Сей пращуръ русскихъ городовъ.
 А. С. Пушкинъ. Борода годовщина.
- *
135. Классикъ (выдающийся, первоизрядный, образцовый, «классическій» писатель. Приверженецъ «классическаго» образованія, а не—«реальнаго».)
 Ср. У насъ теперь слытъ *классикомъ* тоже, что бывало во времена терроризма носить бѣлую кокарду!
 Надеждинъ. Полтава Пушкина. (Вѣстникъ Европы. 1829 г.)
- Ср. Classicus adsiduosque scriptor, non proleptarius.
 A. Gellius (125—175 p. C. n.). Noctes Attic. 10, 8, 15.
- т. е. по имущественному цензу и по налогу къ первому классу принадлежавшій писатель, а не пролетарій.
 См. Романтическое.
- *
136. Клевать носомъ (дремать сидя).
 Носомъ онуней ловить.
 Ср. Выкурилъ онъ трубку, выкурилъ другую и начинаетъ *клевать носомъ*. Задремлетъ чуточку — и сейчасъ же *вздрыгнетъ* и протретъ глаза.
 Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.
- *
137. Клевета, что уголь: не обожметъ, танъ замараешь.
 Знѣю обойдешъ, а отъ клеветы не уйдешъ.
 Ср. *Клеветы, клеветы*—*клевета* какъ тифъ, въ крови остается.
 Д. Л. Мордовцевъ.
- Ср. Чье это сочиненье?
 Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ.
 Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкий.
- Ср. *Злословіе* даже безъ доказательствъ *оставляетъ* почти вѣчные *слѣды*.
 А. С. Пушкинъ. Гости съѣзжались на дачу (отрывокъ).
- Ср. Immer bleibt etwas hängen.
 Goethe. Dichtung und Wahrheit.
- Ср. Slander lives upon succession
 For ever housed, where it once gets possession.
 Shakesp. Comedy of Errors.
- Ср. Be thou as chaste as ice, as pure as snow, thou shalt not escape calumny.
 Get thee to a nunnery.
 Будь цѣломудренна какъ ледъ, чиста какъ снѣгъ, ты не избѣгнешъ клеветы.
 Ступай въ монастырь.
 Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
- Ср. Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.
 Клеветайте, клеветайте, всегда что нибудь отъ этого останется.
 Beaumarchais. Le Barbier de Séville. 2, 7.
- Ср. Non è il mondan romore altro che un fiato
 Di vento...
 Dante. Purgatorio. 11, 100—101.
- Ср. Calumniare audacter, semper aliquid haeret.
 Joh. Olorinus. 1609. Ethograph. Mundl. 9.
- Ср. *Audacter calumniare* etc.
 F. Bacon. 1605. De dignit. et augment. Scient. 8, 2, 24.
- Ср. Медій (330 до Р. X.), выступая въ свитѣ Александра Македонскаго во главѣ льстецовъ, совѣтуетъ имъ: смѣло клеветать и кусать, чтобы все таки остались слѣды, хотя бы рана и зажила.
 Plutarch. 24 (какъ различаютъ льстеца отъ друга).
- Ср. Злой — что уголь: если не жжетъ, то чернить.
 Apacharists.
- Ср. Ложь, словно рана: хотя залечивается, но шрамъ остается.
 Персидская посл.
- См. Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ. См. Враговъ отечества сразилъ.
- *
138. Клеится (дѣло пошло на ладъ).
 Ср. Нашъ разговоръ не *клеился*. Я не зналъ что сказать, а она, пожалуй, и не поняла бы меня.
 Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 2.
- Ср. Третій годъ надъ ломаными (дробями) бьемся, да что-то *плохо клеится*.
 Фольваркинъ. Недоросль. 2, 5. Цыфиркинъ.
- Ср. Разговоръ сначала не *клеился*, но послѣ дѣло пошло.
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
- *
139. Клинь клиномъ выбиваютъ (внося. зло поборотъ зломъ, силу—силой, дерзость—дерзостью, т. е. равное — равнымъ).
 Ср. (Мой) любовный угаръ сталъ проходить. Но чтобы совсѣмъ прошелъ, лучшее для этого средство было «*клинь клиномъ выбивать*». Я и попробовалъ (познакомившись съ подругой моей кузины)...
 Н. Макаровъ. Воспомнанія. 1, 4. Хроника. 13, 14.
- Ср. Выпустилъ плутъ Загорѣцкій на Софью Павловну цѣлую ораву оскорбителей (адвокатовъ)... *Клинь клиномъ выбивать* надо—адвоката ищутъ.
 Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3.
- Ср. Un clou chasse l'autre.
 Ср. Clavum clavo ejiciendum (putant).
 Cicero. Tusc. 4, 35, 75.

- Ср. *Cuneus cuneum trudit.*
 Virgil.
 Ср. ἤλω τον ἤλον, πάτταλον τον πάτταλον.
 гвоздем гвоздь, сваей сваю (клиномъ клинъ).
 Diogen. 5, 16. Ср. Lucian in Philopseud.
 Ср. Aristot. Polit. 5.
 Этими словами объясняется происхождение по-
 словицы — отъ известной у древнихъ игры ху-
 даλισμός (родъ свайки), при чемъ воткнутая въ
 землю свайка вышибается брошеной въ нее та-
 кой же свайкой.
 Ср. Julius Pollax. libr. 9.
 Не отсюда ли перешла въ измѣненномъ видѣ игра
 въ бабя? —
 См. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.
- 139*. **Кличъ клинать**, объявлять всенародно, вызывать.
 Ср. Точно сиднемъ сидѣвшій Илья-Богатый,
 Стала Сила на волю проситься:
 Передъ ней впереди — необъятная
 ширь,
 Ужъ и есть гдѣ душѣ расходиться!
 Сонъ стяхая съ очей, кличъ великій
 она
 На всю Русь *подняла*: «отоприте!
 Что лежать на печи? Безъ коварства
 и зла
 Мнѣ въ подмогу *людей* изберите!»
 А. Яхонтовъ. «Сила земская».
140. **Клоунъ** (бранно о человѣкѣ, разыгрывающемъ
 въ обществѣ роль шута).
 Ср. Что такое эти провиденціальныя мла-
 денцы?... безильная каста сорван-
 цовъ-недоумковъ... Масса, у которой
 и своего дѣла по горло, у которой
 нѣтъ времени смотрѣть на предста-
 вленія Богъ вѣсть откуда явившихся
клоуновъ, не только не чувствуетъ ихъ
 присутствія, но даже не знаетъ объ
 ихъ существованіи.
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое февраля.
 Ср. (Англ.) Clown — шутъ (арлекинъ древ-
 не-англійскихъ театралныхъ пред-
 ставленій (у Шекспира).
 См. Арлекинъ. См. Полишинель. См. Парія.
141. **Клятвы любовныя.**
 Ср. Тутъ непременно вы найдете
 Два сердца, факель и цвѣтки;
 Тутъ вѣрно *клятвы вы прочтете*
 Въ любви до гробовой доски.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19 (альбомъ,
 отъщипка).
 Ср. Aphrodisium iurandum.
 Клятва Афродиты (въ любви).
 Ovid. Ars am. 1, 683. Ср. Propert. 2, 28, 8.
 (о клятвахъ нарушаемыхъ. Афродита —
 Венера.)
 Ср. Veneris perjuria venti.
 Tibull. 1, 4, 21.
 Ср. Amantis iurandum roenam non habet.
 Pub. Suet. Ср. Prop. 2, 28, 8.
 Ср. ἔρκυος ἐὼς ὑνωικὸς εἰς ὄψω ὑράφω.
 Клятвы женщины по водѣ пишу.
 Sophoc. fr. 741.
 Ср. «Ορχος Афροδίτιος.
 Sophoc. fr. 525.
 См. По водѣ писать. См. Вѣрность до
 смерти.
142. **Кляузныя дѣла** (тайныя, нечестныя, крючкотвор-
 ныя).
 Ср. Трактиръ грязный, темный... какъ
 нельзя лучше подходитъ къ толстому
 купцу, пришедшему поговорить съ
 худенькимъ приказнымъ по *кляуз-*
ному дѣлу...
 Гл. Успенскій. Новые времена. Неоплатель-
 щики. 2.
 Ср. Кляуза = придирка.
 Ср. Clausel (нѣм.) — оговорка; Clausel-
 macher — строящій козни.
 Ср. Consilia sua clausa habere.
 Имѣть скрытыя (тайныя) совѣщанія.
 Ср. Claudere — тѣснить, прижать.
143. **Книга жизни.**
 Ср. Моисей сказалъ: Прости имъ грѣхъ
 ихъ. А если нѣтъ, то изгладь и меня
 изъ *книги* Твоей, въ которую Ты
 вписалъ. Господь сказалъ Моисею:
 того, кто согрѣшилъ предо Мною, из-
 глажу изъ книги Моей.
 Исх. 32, 32. ср. Псал. 68, 29. ср. Апок. 17, 8;
 20, 12, 15.
 Ср. Радуйтесь, что имена ваши написаны
 на небесахъ.
 Лук. 10, 20. ср. Евр. 12, 23.
 Ср. Побѣждающаго не изглажу изъ книги
 жизни.
 Апок. 3, 5; 18, 8. ср. Филлп. 4, 3.
 Ср. Спасутся... всѣ, которые найдены
 будутъ записанными въ книгѣ.
 Даніил. 12, 1.
144. **Книжники и Фарисей** (лицемѣры).
 Ср. Горе вамъ книжники и фарисей,
 лицемеры, что поѣдаете дома вдовъ и
 лицемерно долго молитесь.
 Матѣ. 23, 4. ср. 23; 13—15, 25, 27.
 Ср. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ
 такъ: Боже, благодарю Тебя, что я
 не таковъ, какъ прочіе люди, граби-
 тели, обидчики, прелюбодѣи, или какъ
 сей мытарь.
 Лук. 18, 16.
 См. Фарисей.
145. **Коварный Альбионъ** (Англія).
 Ср. L'esprit mercantile ne pouvait que dé-
 velopper une disposition naturelle à la
perfidie, et puisque on *trompait les dieux*
eux mêmes, par la substitution de vic-
times étrangères aux enfants, qu'on
promettait d'immoler, comment n'éait-on
pas trompé les hommes? On sait l'adage
punica fides.
 P. de Golbéry.
 Ср. Punica fides.
 Пуническая вѣрность.
 Tit. Liv. Ср. Sall. Jug. 108, 3.
 Ср. Perfidia plus quam Punica.
 Коварство — больше чѣмъ Пуническое.
 Liv. 3, 4 (о Ганнибалѣ).
 Ср. Коварный Карфагенъ.
 Ср. Уча, чему не должно, изъ постыдной
 корысти... — Критяне всегда лжецы...
 Въ Титу. 1, 11—12.
 См. Лары и пенаты (о жертвахъ вмѣсто
 дѣтей). См. Всякъ суетится, лжетъ за
 двухъ.

- 145*. Ковчегъ (иноск. святыня, завѣтное, святилище).
 Ср. Гдѣжь самоваръ родной, семейный
 нашъ очагъ,
 Семейный нашъ алтарь, *ковчегъ* домаш-
 ныхъ благъ?
 Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
 Ср. *Ковчегъ* минувшаго, гдѣ ясно
 дни дѣтства мирнаго прошли
 И волны жизни безопасно
 Надъ головой моею текли.
 Кн. П. А. Вяземскій. Родительскій дождь.
 Ср. Ковчегъ завѣта.
 Ср. Поставь (въ скинии) ковчегъ откро-
 венія.
 Исх. 40, 3. ср. 40, 9; 20. ср. Исх. 37, 1—9.
 Въ православной церкви ковчегъ находится на
 престолахъ вмѣстѣ съ крестомъ и евангелиемъ и слу-
 житъ для храненія запасныхъ святыхъ даровъ.
 См. Святая святыхъ.
146. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ при-
 несли.
 Ср. Отставку бѣлкѣ дали.
 И тоже цѣлый *возъ орѣховъ ей при-*
слали:
 Орѣхи славные, какихъ не видѣлъ
 свѣтъ;
 Всѣ на отборъ: орѣхъ къ орѣху —
 чудо!
 Одно лишь только худо —
 Давно зубовъ у бѣлки нѣтъ.
 Крыловъ. Бѣлка.
 Ср. Was man in der Jugend wünscht, hat
 man im Alter in Fülle.
 Gothe. Надпись ко 2-ой части „Dichtung
 u. Wahrheit“.
 Ср. Des dents pas de pain; du pain, plus de
 dents.
 Ср. Hé! que nous servira d'avoir du bien,
 s'il ne nous vient que dans le temps,
 que nous ne serons plus dans le bel âge
 d'en jouir.
 Molière. L'Avare. 1, 2. Cléante.
 Ср. Son acerbi tormenti: aver del pane e
 esser senza denti.
147. Когда легковѣренъ и молодъ я былъ.
 Ср. Когда легковѣренъ и молодъ я былъ,
 Младую гречанку я страстно любилъ.
 А. С. Пушкинъ. Черная шаль.
148. Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ кор-
 мить (поздно, не вовремя).
 Поздно собакъ кормить, колы въ поле ѣхать.
 Ср. Все лучше бываетъ, когда все заранее
 осмотрѣно и уготовлено.
 Петръ I, въ инструкціи Брюсу — построению
 С.-Петербурга.
 Ср. In omnibus negotiis priusquam aggre-
 diare adhibenda est praeparatio dili-
 gens.
 Во всѣхъ дѣлахъ, прежде чѣмъ приступить,
 надобно тщательно приготовиться.
 Cic. de off. 1.
 Ср. Fodere puteum, ubi sitis fauces tenet.
 Копать колодезь, когда жажда въ горлѣ.
 Plaut. Most. 380.
149. Когда нѣтъ раба, и самъ по дрова.
 Ср. Man muss aus der Not eine Tugend machen.
- Ср. If we can't as we would, we must do as
 we can.
 Faire de nécessité vertu.
 Ср. Facis de necessitate virtutem.
 Дѣлаешь изъ нужды добродѣтель.
 Hieron. advers. Ruf. 3, 1.
 Ср. Salamitas virtutis occasio.
 Бѣдствие служитъ поводомъ добродѣтели.
 Sen. de Prov. 4, 6.
150. Когда пилошь, тогда и двоялось (въ глазахъ).
 Ср. Но что? я вижу все *двоимъ:*
Двоится штофъ съ аракомъ,
 Вся комната пошла кругомъ...
 А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.
151. Когда у насъ бѣда надъ головой,
 То рады мы тому молясь,
 Кто вздумаетъ за насъ вступиться.
 Но только съ плечъ бѣда долой,
 То избавителю отъ насъ же часто худо...
 Крыловъ. Крестыяннъ и Работникъ.
 См. Мужикъ тонулъ. См. Я его выручилъ.
 См. Опѣшнить.
152. Ного люблю, того и бью.
 Ср. Qui aime bien, châtie bien.
 Chi ti ama bene, ti fa pianger bene.
 Ср. Господь кого любить, того наказы-
 ваетъ.
 Евр. 12, 6; ср. Притч. Сол. 3, 12.
 Ср. Кого я люблю, тѣхъ обличаю и нака-
 зываю.
 Апостолъ. 3, 19.
 Ср. Кто сына любитъ, тотъ съ дѣтства
 наказываетъ его.
 Притч. Сол. 13, 25.
153. Ного намъ хвалятъ врагъ, въ томъ, вѣрно,
 проку нѣтъ.
 Крыловъ. Левъ и Барсъ.
154. Ного хочетъ Богъ намазать, у того отнимаетъ
 разумъ.
 Ср. Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.
 Ср. Богъ егда хочетъ показнати челоуѣка,
 отниметъ у него умъ.
 Ипатьевск. Лѣтоп. 1178 г.
 Ср. Wenn Gott Einen strafen will, thut er
 ihm die Augen zu.
 Ср. ... cet esprit d'imprudence et d'erreur,
 De la chute des rois funeste avant-cou-
 reur.
 Racine. Athalie. 1, 2. Joad.
 Ср. Stultum facit fortuna quem perdere vult.
 Publ. Syr. Sent.
 Ср. Crede mihi, miseros prudentia prima re-
 linquit.
 Et sensus cum re consiliumque fugit.
 Повѣрь, несчастныхъ прежде всего оста-
 вляетъ мудрость.
 Ovid. de Ponto.
 Ср. Quos vult perdere Jupiter, dementat.
 Quos Deus perdere vult, dementat prius
 (Barnes).
 Сравни этотъ переводъ со стихомъ неизвѣстнаго
 автора въ схолионѣ къ Антигонѣ Софокла. 620.
 "Ὅταν δ'ὁ δαίμων ἀνδρὶ πορσὺνη κακὰ,
 Τὸν νοῦν ἐβλάψει πρῶτον, φ' βουλεύεται.
 Ср. Lucan. adversus Lucanum. § 92.
 Нѣкоторые приписываютъ греч. оригиналъ Ев-
 рипиду.

- Ср. Боги, кому хотятъ помочь, снабжаютъ пониманіемъ и разсудкомъ, а *когда хотятъ кого мучить, отнимаютъ у него пониманіе и разумъ.*
Панчатантра. Съ Санскр.
*
155. Ное странное планство,
Къ пѣню мой гласъ бодрить.
Тредьяковскій. На сдachu Гданска.
*
156. Козель отпущенія (которому достается за чужіе грѣхи).
Ср. Der Sündenbock sein.
Ср. И приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа, и принесетъ его въ жертву за грѣхъ, а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ передъ Господомъ, чтобъ совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпущенія (и чтобъ онъ повесъ на себѣ ихъ беззаконія въ землю непроходимую).
Левитъ. 16, 9, 10; ср. Лев. 16, 21, 22.
См. Отъ жеребья не уйдешь.
*
157. Козла бойся спереди, коня сзади, а человѣка со всѣхъ сторонъ.
Ср. Нѣтъ болѣе надрывающей сердце повѣсти, какъ повѣсть этого безконечнаго *истязанія человѣка надъ человекомъ.*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.
Ср. ... Жалкій человѣкъ!
Чего онъ хочетъ? Небо ясно;
Подъ небомъ мѣста много всѣмъ:
Но *безпрестанно и напрасно*
Одинъ враждуетъ онъ ... Зачѣмъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.
Ср. Любовь былабъ союзъ всѣхъ странъ;
Друзь друа люди бы не пли;
Ужиться межъ собой умѣли
Французъ, арабъ и мусульманъ.
Бн. Докгорузія. Бамня въ Москвѣ.
Ср. Der Ochse stößt von vorne, das Pferd von hinten, der Pfaffe von allen Seiten.
Ср. Beware of a woman before, of a horse behind, of a cart sideways, of a priest every way.
Ср. Il faut se garder du devant d'un boeuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.
Ср. Homo homini lupus.
Человѣкъ человѣку волкъ.
Plaut. Aulular. 2, 4.
Ср. Quid est homini inimicissimum? Alter homo.
Кто враждебнѣе всѣхъ человѣку? Другой человѣкъ.
Publ. Syrus. Sentent.
Ср. Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.
Человѣкъ часто самъ себѣ злѣйшій врагъ.
Cicero. ad Attic. 10, 12.
Ср. Bellum omnium in (contra) omnes.
Война всѣхъ противъ всѣхъ.
Ср. Th. Hobbes. De cive. 1, 2; ср. „Leviathan“. 18.
Ср. Insidias facere, ut si hostes sint omnibus omnes.
- Козни строить, какъ будто всѣ всѣмъ враги.
Lacillus.
Ср. πολέμιους εἶναι πάντας πᾶσι.
Plato. Leg. 625—26.
См. Дѣлать имъ нечего.
*
158. Козла пустить въ огородъ.
Не вѣрь козлу въ капустѣ, а волну въ овчарнѣ.
Ср. Въ главные конторщики пожаловали; вотъ нечего сказать, нашли, кого пожаловать! Вотъ ужъ точно можно сказать, *пустили козла въ огородъ.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Контора.
Ср. А дома *стеречи стѣсное* отъ мышей
Кота оставилъ.
Брыковъ. Котъ и Поваръ.
Ср. Den Bock zum Gärtner machen.
Ср. Faire du loup le berger.
Ср. Raccomandar il lardo alla gatta.
Lasciare le pere in guardia dall'orso.
Dar la lattuga in guardia al papero.
Ср. Accipitri timidas credis, furioso, colum-
bav!
Plenum montano credis ovile lupo.
Ястребу вѣрешь кроткихъ голубей,
Полюю овчарню горному волку.
Ovid. Ars amandi. 2, 363—64.
Ср. Ovem lupo committere.
Terent. Eun. 5, 1, 16.
Ср. Lupos arud oves custodes relinquere.
Plaut. Pseud. 1, 2, 8.
Ср. Agninus lactibus alligare sanem.
Plaut. Pseud. 1, 3, 86.
См. Все махонькое въ большаки. См. Не безъ грѣха. См. Я была въ курятникѣ судей. См. Нанималась лиса.
*
159. Козни строить (о хитрыхъ продѣлкахъ).
Ср. *Готовитъ козни, точить ножъ,*
Вдуваетъ огонь междуоусобья;
Съ монахомъ шепчется она,
Моя коварная жена.
Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.
Ср. Лисица-кознодѣй.
Фонвизинъ.
Ср. Пусть намъ *строятъ козни* злыя,
Будетъ то, что было встарь.
Бн. Вяземскій. 6 Декабря 1854.
Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,
Sage mir, was schlechter ist.
Ср. Qui insidias plus timet, capitur minus.
Кто больше остерегается козней, меньше попадается.
Publ. Syrus. Sent.
Ср. Человѣкъ грѣшный строитъ козни на кровь.
І. Сиракъ. 11, 32.
См. Точить ножъ.
*
- 159*. Козырять (кого, кому) — вноск. ругать, грозить.
Ср. Какъ (эти люди) *козыряютъ* другъ друга! Какъ они способны замучить другъ друга по вопросу о выѣденномъ яйцѣ!
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.
Такимъ образомъ козырять (играть въ карты) и козырять (бранить) — омонимы и — синонимы.
*
160. Ному съ сокомъ (поднести) — очень пріятное, лакомое — богатство, лести.

- Ср. Горождъ здѣсь хорошій, доходный; какъ разъ будущій муженекъ (въ должности городничаго) *коку съ сокомъ* наживетъ.
Салтыковъ. Помехонская старика. 16.
- Ср. Умѣютъ этакъ иногда *поднести коку съ сокомъ*: *коку съ сокомъ* — это пословица русская, и умѣютъ кстати поздравить...
Достоевскій. Двойникъ. 2.
- Ср. Люди стали нынче охъ, какіе недуряки: коли видишь, что тебѣ нуженъ, такъ ужъ *всю коку съ сокомъ* выжметъ изъ тебя, какая только ему слѣдуетъ...
Плюсскій. Тысяча душъ. 3, 4.
- Моло(а) дѣтское — яичко, гостинецъ; *кокачъ* пирожекъ съ яйцами.
- *
161. *Коли двое говорить — пьянь, ступай, ложись спать!*
Ср. Изъ Талмуда.
Ср. *Durch zweier Zeugen Mund Wird allerwegs die Wahrheit kund.*
Двухъ очевидцевъ можетъ быть довольно, дѣло подтвердить.
Göthe. Faust. 1. Der Nachbarin Hans. Merphisto. пер. Фета.
- Ср. А и въ законѣ нашемъ написано, что двухъ человекъ свидѣтельство истинно.
Второз. 19, 15. ср. Иоанн. 8, 17; Второзак. 17, 6. Матв. 18, 16.
- Ср. При устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей будетъ твердо всякое слово.
2 Корин. 13, 1. Евр. 10, 28. Тимот. 5, 19.
- См. Не спѣши карать.
- *
162. *Коли не врешь, такъ правду говоришь* (при сомнѣніи въ правдѣ).
Ср. Зайчиха! правду ли я говорю? «*Коли не врешь, правду говоришь*», — отвѣчала Зайчиха...
Салтыковъ. Связки. Здравомысленный замѣцъ.
- *
163. *Молоколъ въ церковь съзываетъ, а самъ въ церкви не бываетъ.*
Ср. «Послушайте», сказалъ отшельникъ мужикамъ,
«Какъ васъ учу, такъ вы и поступайте. Живите хорошо, а мнѣ не подражайте».
А. С. Пушкинъ. Въ кругу стихотворцу.
Ср. *Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke.*
Ср. *Les cloches appellent à l'église, mais n'y entrent pas.*
Ср. *Facta mea, non dicta vos, milites, sequi volo.*
Вояны! хочу, чтобъ вы слѣдовали не словамъ, а дѣламъ моимъ.
Consul Valerius. 848 до Р. X. (Ср. Liv. 7, 32.)
Ср. И такъ все, что велѣтъ вамъ соблюдать, соблюдайте и дѣлайте, по дѣламъ же ихъ не поступайте, ибо они говорить и не дѣлаютъ.
Матв. 23, 3.
- *
164. *Молоколъ призываетъ живыхъ и оплакиваетъ мертвыхъ.*
Ср. *Колоколъ, никогда призывавшій жи-*
- выхъ и оплакивавший мертвыхъ*, лежитъ разбитый у подножія храма.
Салтыковъ. Забытые слова (1889 г.).
- Ср. *Заумный худитъ-воетъ колоколъ, Размашаетъ всюду естъ недобрую.*
По высокому мѣсту лобному,
Руки голыя потираючи,
Палачъ весело похаживаетъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
- Ср. *De levendeghen rope ik to godes denste un egen,*
Blitze und donre helpe ik abkeren,
De Doden bewiene ik, grot und kleine;
Mich heft gheghaten meester Henningk von Peine 1456.
Живыхъ зову на служеніе Богу и чтобъ славить Его,
Молнію и громъ помогаю отвести,
Мертвыхъ оплакиваю, — большихъ и малыхъ;
Меня отягил мастеръ Геннингкъ (изъ?) фонъ-Пейне.
(Надпись на колоколѣ Сенготардской церкви въ Бранденбургѣ.)
- Ср. *Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango.*
Живыхъ созываю. Мертвыхъ оплакиваю.
Молнію разбиваю.
(Надпись на большомъ колоколѣ собора въ Шафгаузентъ.)
Ср. Schiller. Das Lied von der Glocke.
См. Лобное мѣсто. См. Въ большой колоколъ звонить.
- *
165. *Колосальное* (иноск. громадное, выдающееся по размѣрамъ).
Ср. *Колосальный устыхъ.*
Ср. Никто подъ конецъ не вѣрилъ, что торжественный день пройдетъ безъ какого нибудь *колосальнаго* приключенія, безъ развязки...
Достоевскій. Вѣст. 2, 1, 1.
Колосальный — колосу подобный. Колдсъ — громада, громадный человекъ (физ. или нравств.).
См. Колдсъ Родосскій. См. Семь чудесъ міра.
- *
166. *Колдсъ на глиняныхъ ногахъ.*
Ср. У большого страшнаго истукана голова была изъ чистаго золота, грудь и руки изъ серебра, чрево и бедра — мѣдныя, голени желѣзныя, ноги частью желѣзныя, частью глиняныя. Камень оторвался отъ горы, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его — и разбилъ ихъ.
Давидъ. 2, 31—34 (согъ Навуходоносору).
См. Россъ — больной разслабленный колдсъ.
- *
167. *Колдсъ Родосскій* [громадное литое изображеніе человека — одно изъ семи чудесъ міра (маакъ)].
Ср. *Колдсъ Родосскій*, днесъ смири свой гордый видъ.
Рубашъ. На памятникъ Петру I.
- *
168. *Колотъ глаза* (корить).
Ср. Что-жъ вышло? Новая родня ей *колотъ глаза*
Попрѣкомъ, что она мѣщанкой родилась,

- А старая за то, что къ знатнымъ приплелась.
- Крыловъ. Ворона.
- См. Отъ одного берега отсталъ, къ другому не присталъ. См. Правда глаза колетъ.
- *
- 168*. **Колпакъ** (явск.) глупый, сонный, недогадливый, безхарактерный человекъ (мужъ), которымъ можно вертѣть, какъ вертѣтъ колпакъ на головѣ.
- Ср. Она нарядила мужа въ колпакъ.
- Ср. Schlafmütze.
- *
169. **Колупаевы и Разуваевы.**
- Ср. Приличнѣе было бы взглянуть въ глаза *Колупаевымъ* и *Разуваевымъ* и разоблачить детали того кровопивственнаго процесса, которому они предаются безъ всякой опаски, при свѣтѣ дня.
- Салтыковъ. За рубашекъ. 1.
- Ср. Ну, ужъ времячко! говорить купецъ *Колупаевъ* сосѣду своему, купцу *Разуваеву*, удивляясь, что оба они сидятъ на волѣ, а не въ острогѣ.
- Тамъ же.
- См. Конецъ вѣка. См. Последнее время.
- *
170. **Кольна (кольница) выкидывать.**
- Ср. «Никакого дѣла, будь оно самой Святой Пасхи святѣе, не слѣдуетъ дѣлать даромъ: хоть гривенникъ, а слупи, рукъ не порти». И ужъ *выкидывать* же онъ *кольна*—утѣшеніе вспомнить!
- Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 1 (о Подольскѣ).
- Ср. Онъ—самолюбивъ и я—самолюбивъ; онъ потребуетъ, чтобъ я *кольна* передъ нимъ *выкинулъ*, а я за это ему въ шею! Нѣтъ ужъ такъ и быть, вытерплю! все вытерплю, даже *кольнице выкину*...
- Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.
- *
171. (Тутъ) **Комаръ носа не подточитъ** (шитокрыто, дѣло чисто,—не прдерешься).
- Ср. Фельдфебель Веретянинъ служилъ и велъ себя такъ, что, какъ говорится, *комаръ носа не подточитъ*.
- Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 7, 6.
- Ср. Ты при постороннихъ людяхъ чепуху-то эту (о происхожденіи человекъ) несешь... А ты умненько себя, голубчикъ, держи! Ты линію-то свою веди, да такъ, чтобы *комаръ носу не могъ подточить!*
- Салтыковъ. Г-да Молчалины. 3. Молчаливъ сыну.
- Ср. Если ты написалъ: «равнодушно Губернатора встрѣтилъ народъ», Исключу я три буквы: «ра—душно» Выйдетъ... что же? три буквы не счетъ!
- Незамѣтныя эти поправки Такъ измѣнять и мысли, и слогъ, Что потомъ *не подточишь булавки!* Да, я авторовъ много берегъ!
- Некрасовъ. Газетная. Цевдоръ.
- *
172. **Комерами** (сплетни, переводы).
- Ср. Городъ N. уже давно не получалъ никакихъ совершенно вѣстей. Даже не происходило ничего такого, что называютъ въ столицахъ *комоеражами*—для города тоже, что своевременный подвозъ съѣстныхъ припасовъ.
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
- Ср. Commérages — (commère) сплетни кумушекъ. (Лат. cum — mater.)
- *
173. **Комильфѣ** (—комильфотно)—приличное, принятое въ большомъ свѣтѣ.
- Ср. «Лицемѣріе» — плодъ Смиренія и «Сладострастія» — Добродѣтели сообща выкормили и выпоили, а потомъ и въ пансіонъ къ французенкѣ *Комильфѣ* отдали.
- Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и пороки.
- Ср. Она казалась вѣрнѣй снимокъ Du somme il faut... прости: Не знаю какъ перевести.
- А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 8, 14.
- См. Бонтопъ.
- *
174. **Комиссіи** (обсуждаютъ).
- Ср. *Комиссія* должна была разрѣшить вопросъ о мѣрахъ, которыя необходимо принять на случай могущаго быть свѣтопреставленія...
- Салтыковъ. Бургуний годъ. 1-ое Апрель.
- Ср. (Царь) о наукахъ споръ имъ предложитъ на судъ, Но способъ былъ и этотъ худъ, Затѣмъ, что царь имъ далъ большое содержанье: Такъ въ голосахъ между собой разладъ Для нихъ былъ настоящий кладъ; И если бы имъ волю дали, Онибъ до-нынѣ толковали Да жалованье брали.
- Брыловъ. Водолазы.
- См. Въ воду кануть. См. Ни слуху, ни духу.
- *
175. **Комиссія** (явск. возна, хлопоты).
- Ср. Эхъ вѣдь *комиссія!* Ну, ужъ *комиссія* мнѣ съ вами... вѣдь вы какъ ребенокъ: дай, да подай огонь въ руки!
- Достоевскій. Преступленія и наказанія. 4, 5.
- Ср. Я задумалъ жениться... Такая, право, *комиссія!* не радъ, что связался: (родители невѣсты) хотятъ непременно, чтобъ у жениха было никакъ не меньше трехъ сотъ душъ.
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 4. Чичиковъ.
- См. Что за комиссія.
- *
176. **Компанія** (сборище, общество, бѣда).
- Не для компанства, а ради пріятства. Не ради чего много прочаго, нанъ едино для ради единственнаго компанства.
- Ср. Ситрап — Ситре.
- Ср. Compagnie — compaignon (cum, ranius; cum raniis) вмѣстѣ хлѣбъ — сотрапезники — въ извѣстномъ обществѣ или учрежденіи.

- Ср. Rempop — знамя. Comprenge. (1364 г.)
Comраgnée, compagnie (1520 г.) — од-
ного знамени.
Ambert. (Constitutionnel. 20 Juin 1854.)
См. За компанію и жидъ удавился.
- *
177. Компетентный (судья), полноправный, надлежа-
щій — знающій.
Ср. Я лично имѣлъ случай бесѣдовать съ
компетентнымъ лицомъ и слышалъ отъ
него, что количество межевыхъ оши-
бокъ — невѣроятно.
Гл. Успенскій. Богъ гнѣздитъ терпѣть. Свои
средствы.
Ср. Я обратился къ нему для узнанія фак-
товъ (ему вполне знакомыхъ), какъ
къ компетентному лицу.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 10.
Ср. Compétent (лат. comperere, подходить,
годиться).
- *
178. Компетенція, компетентность.
Ср. Мы — говорить одинъ — и только мы
одни имѣемъ совершенно правильныя
и здравыя понятія насчетъ института
городовыхъ... «Нѣтъ», — огрызается
другой «истинная компетентность въ
этомъ дѣлѣ не на вашей, а на нашей
сторонѣ. Мы первые подали мысль
о снабженіи городскихъ свистками...»
Салтыковъ. Дьяволикъ провинціала. 6.
Ср. Въ рукахъ губернской администраціи
власть безъ компетенціи, въ рукахъ
земскихъ учрежденій — компетенція
безъ власти.
А. Д. Градовскій.
- *
179. Compliments (дѣлать) — говорить любезности.
Ср. Фердинандъ, Болгарскій претен-
дентъ, —
Между претендентами,
Какъ ты шуты! — есть комплиментъ
Между комплиментами.
Ср. Разъ послушавъ такого туза...
Согласишься, почтителенъ, тихъ,
Постоишь, удалишься украдкой
И начнешь — сатирической стихъ
Въ комплиментъ перелаживать слад-
кій.
Некрасовъ. Газетная.
Ср. Komplimente sagen (говорить), machen
(также — церемониться).
Ср. Ohne Komplimente — безъ церемоній.
Ср. Итальянское — complimento — испол-
неніе долга (вѣжливости) — complateo —
(лат.) исполнять.
- *
180. Компрометировать (поставить кого въ неловкое
положеніе передъ другимъ, осрамить, выдать).
Ср. Единственно, чтобъ не выдать ком-
прометированнаго пріятели, я давеча
утаилъ о поправкахъ (имъ неправиль-
но сдѣланныхъ).
Достоевскій. Идиотъ. 2, 10.
Ср. Compromettre (compromittere) — со-
гласиться (на третейскій судъ) — дать
возможность судить (осуждать) третье-
му лицу.
- Ср. Mittere in fabulas et sermones aliquem.
Сдѣлать притчею во языцѣхъ (опозорить).
Quintil.
См. Притча во языцѣхъ.
- *
181. Ному быть на вѣстѣмцѣ, тотъ не утонетъ.
Ср. Wer hängen soll, ersäuft nicht.
- *
182. Вашъ буйный шумъ и хриплый крикъ
Смутили Русскаго Владыку?
Ному вѣнецъ: мечу иль крику?
А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.
- *
183. Ному много дано, съ того много спросится.
Ср. Посмотрю я, ваше превосходитель-
ство, на чины на эти! Почетъ отъ
нихъ — слова нѣтъ! ну, однако, и от-
вѣту на нихъ лежитъ много!... «Кому
много дано, съ того много и взыщется»...
Салтыковъ. Благонамѣреннымъ рѣчи. 7. Гене-
ралъ Угробинъ.
Ср. Отъ всякаго, кому дано много, много
и потребуется, и кому много ввѣре-
но, съ того больше взыщутъ.
Лук. 12, 48.
Въ Китаѣ, въ случаѣ безпорядковъ служебныхъ,
при присужденіи наказанія низшему 20-ти уда-
ровъ бамбуковымъ тростникомъ, старшіе полу-
чаютъ больше — 40 и болѣе ударовъ.
См. Съ большаго больше и взыщется.
- *
184. Ному поживется (поведется), у того и вѣтку
несется.
Ному паить, у того и быкъ донтъ.
Ср. Wer Glück hat dem kalbet ein Ochse.
Ср. Dum fortuna favet, parit et taurus vi-
tulum.
Ср. Народа общій гласъ избралъ его па-
ремъ.
Что еслибъ? Почему-жъ! На счастье
нѣтъ закона!
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робин-
зона.
Н. И. Хмѣльницкій. Воздушные замки.
Ср. Брось его въ Нилъ, онъ возвратится
съ рыбой во рту.
Арабск. посл.
- Ср. Кому счастье, у того куры доятся.
Арктофагъ.
Эта русская пословица, собственно, понимается
въ видѣ насмѣшки, такъ какъ яйцо, о которомъ,
по повѣрью, думаютъ, что оно снесено пѣту-
комъ — есть уродливое яйцо безъ бѣлка, съ од-
нимъ желткомъ и твердой скорлупой, такъ назы-
ваемый спорышъ, изъ котораго (по повѣрью)
вылупливается приносящій бѣду василискъ. Нѣ-
которыми эта пословица приводится и для обо-
значенія необыкновенной удачи.
См. Кому счастье служить. См. Птичье
молоко.
- *
185. Ному счастье дружить, тому и люди.
Ср. Мой кошелекъ истощился —
И нѣтъ моихъ милыхъ друзей!
Некрасовъ. Изъ Гейне.
Ср. Heureux vous trouverez des amitiés
sans nombre,
Mais vous resterez seul si le temps de-
vient sombre.
M. Ponsard. L'Honneur et l'Argent.

- Ср. Ce sont amis que vent emporte,
Et il ventait devant ma porte.
Buteboenf.
- Ср. Quo se fortuna, eodem se et favor inclinat hominum.
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Donec eris felix, multos numerabis amicos.
Tempora si fuerint nubila, solus eris.
Счастливъ пока ты будешь, друзей насчитаешь ты много,
А затуманятся дни,—будешь на свѣтъ одинъ.
Ovid. Trist. 1, 9, 5—6; ср. Plautus. Stichus. 4, 1, 16.
- Ср. Εὐτυχία πολὺ φίλος.
У счастья много друзей.
Ср. Theog. 697.
- Ср. Водись съ тѣми, кому счастье улыбается.
Ср. Duker. Rabb. Spruchkunde.
- См. На обѣдѣ всѣ сосѣди. См. При пивѣ, при брагѣ.
- *
186. Кому счастье слушать, тотъ ни о чемъ не думать.
Не родись красивый, а родись счастливымъ.
Ср. Ахъ, слушай, Ленскій, да нельзяль
Увидѣть мнѣ *Филлиду* эту,
Предметъ и мысли и пера,
И слезъ и рифмъ et cetera?!...
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 3, 2. Онегинъ объ Ольгѣ.
Ср. ниже. Virg. Eclog. 3, 107.
- Ср. Wer das Glück hat, führt die Braut heim.
Эта нѣмецкая пословица получила (будто) начало въ слѣдствіе того, что Вюрцбургскій Епископъ Арно, сражаясь за короля Франковъ—Людвига, противъ Богемскаго Герцога, отбилъ у всадниковъ дочь послѣдняго, невѣсту моравскаго князя—для своего короля Людвига. (871 г.)
Ср. Happy man be his dole! He that runs fastest—gets the ring.
Shakesp. Taming of the Shrew. 1, 1.
- Ср. Le plus heureux l'emporte.
- Ср. Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.
Кому счастье — тому одному и Филлида.
Virgil. Eclog. 3, 107.
- Ср. Morso Nisa datur.
Морсу (безобразному пастуху) Низа (красавица) достается.
Virg. Eclog. 3, 26.
- Ср. Diligitur nemo, nisi cui fortuna secunda est.
Никто не любимъ, когда ему счастье не улыбается.
Ovid. ex Pont. 2, 3, 23.
- См. Кому поживется.
- *
187. Кому честь, честь.
Ср. Отдавайте каждому должное...
Римл. 13, 7.
- См. Всякому свое. См. Воздадите.
- *
188. Комфортъ (уютство, удобство, довольство—душевное и тѣлесное благосостояніе).
Ср. *Комфортъ* (не роскошь)—есть разумное, выработанное дострогости и тонкости удовольвореніе (указаннымъ природой и разумомъ) потребностямъ.
И. А. Гончаровъ. Фрегатъ Паллада.
- Ср. Одинъ *комфортъ* нашъ идолъ... Для *комфорта* проводится трудовая до чашотки жизни! Для *комфорта* десятки лѣтъ — изгибаются, кланчутъ, кривявь совѣстью! Для *комфорта* берутъ взятки и совершаютъ наконецъ преступленія.
Плюежскій. Точка думъ. 2, 2.
- Ср. Она хлѣбъ черный одинъ будетъ ѣсть, да водой запивать, а ужъ душу свою не продасть, а ужъ нравственную свободу свою не отдасть за *комфортъ*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.
- Ср. Англ. Comfort — удобство. Ср. Confortate (—укрѣплять, ободрять, утѣшать).
- *
189. Кондрашка его хватилъ.
Ср. Съль бы въ грязь, такъ жутко и такъ тяжко,
Да грозить чудовище-кондрашка
И твердить какъ Вѣчному Жиду,
Все: иди, иди, иди!... Иду...
Некрасовъ. Прозваніе трушника.
- Ср. Не было тогда ни дифтеритовъ, ни тифовъ, ни болѣзней сердца, а былъ одинъ врагъ тѣлесъ человѣческихъ: *Кондрашка*. По этому говорили кратко: вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ смотримъ, а они приказали долго жить.
Салтыковъ. За рубежомъ. 4.
- Ср. И съ той почи Трехъизбеннаго городка *Кондрашка* Булавинъ, прибравъ къ себѣ Ивашку Лоскута, Филатку Никифорова, Гришку Баникова и иныхъ гулящихъ людей, человекъ съ 200,—князя, офицеровъ и солдатъ побили.
Серг. Соловьевъ. Исторія Россіи. Булавинскій бунтъ 1707 г.
- Историкъ по этому поводу замѣчаетъ: «не отсюда ли простонародное выраженіе о внезапной смерти—*Кондрашка* хватилъ?»
- У насъ, какъ и у другихъ народовъ нерѣдко, (чтобы не называть предмета, особенно несприятнаго, своимъ настоящимъ именемъ), вмѣсто него употребляютъ имя собственное, или вообще другое слово: такъ напр. говорятъ вмѣсто «смерть» (ударъ) — *Кондрашка* (*Кондрашка* хватилъ) — *Мирошка* (хватилъ *Мирошка* (смерть) — далеко уйдешь); также — курноса; вмѣсто чортъ — нечистый, нелегкая; вмѣсто медвѣда — *Мишка* — *Михаилъ Ивановичъ Топтыгинъ*.
- Ср. Митрофанъ, Фалалей, Макаръ и др.
Ср. Freund (Hein) Hein (сокр. Heind)rich — смерть. Heindrich — *Кондратій*?)
Ср. Old Harry (старый Генрихъ)—сатана.
См. Приказалъ долго жить.
- *
190. Конецъ вѣна (правы конца вѣка).
Ср. Современники о современной любви.
Любовь конца вѣка. (Заглавіе книги.)
Ср. Fin de siècle.
Micard et de Jouvenot. Fin de siècle. (Éprouvée au Château d'Eau 1880.)
См. Последнее время.
- *

191. **Конѣцъ вѣнчаетъ дѣло.**
 Ср. Das Ende krönt das Werk.
 All is well, that end's well.
 Shakespeare. Заглавіе комедіи.
 Ср. La fin couronne l'oeuvre.
 Un bel morire tutta la vita honora.
 Ср. Finis coronat opus.
 См. Не вѣрь началу. См. Добрый конѣцъ.
 *
192. **Конфузить (стыдить, озадачивать) — ставить въ неловкое положеніе передъ другими.**
 Ср. Веди подносчику-то своему (Семену) выпить; у него давно слюнки текутъ, (сказалъ онъ) и замѣчаніемъ этимъ *skonfuzimъ* и меня и Семена.
 Писемскій. Плотничья артель. 4.
 Ср. Confus—присыженный, смущенный (confusus); confundere—смѣшать.
 См. Слюнки текутъ.
 *
- 192*. **Конца краю не будетъ (безграницно).**
 Ср. Успѣху твоему кониа края не будетъ.
 Дерзай, голубчикъ, дерзай!
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Апрель.
 *
193. **Концы въ воду (и разговора нѣтъ).**
 Ср. Всякій убытокъ, чѣмъ за нимъ ходить, сдѣру съ своихъ же крестьянъ — такъ и концы въ воду.
 Фонвизинъ. Недоросль. 1, 5. Скотничья.
 Это выраженіе получило начало отъ казни — съ камнемъ, да и въ воду.
 Царь Іоаннъ IV въ Новгородѣ (по лѣтописямъ) бросалъ виновныхъ въ рѣку съ камнемъ на шею.
 По преданію, въ царствованіе Анны Ивановны случалась такая-же казнь—по секрету; это называлось тогда: *концы въ воду* (чтобы слѣдъ простылъ).
 Снегиревъ. Русскіе въ своихъ пословицахъ.
 Ср. Жанна Бургонская бросала въ Сену парижскихъ студентовъ изъ оконъ своей спальни, чтобы—*концы въ воду*.
 DuBarle. L'Histoire de l'université de Paris. 1826.
 Ср. Лучше было бы ему, еслибы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею и бросили его въ море...
 Лук. 17, 2.
 См. Концы хоронить.
 *
194. **Концы съ концами сводить.**
 Ср. Проживало семейство (Осинныхъ) въ одноэтажномъ деревянномъ домикѣ съ полосатымъ параднымъ крылечкомъ на улицу, зелеными львами на воротахъ и прочими дворянскими затѣями, и едва-едва *сводило концы съ концами*, должая въ овощную лавочку и частенько сидя безъ дровъ и безъ свѣчь по зимамъ.
 Тургеневъ. Дымъ. 7.
 Ср. Вы знаете, сударыня, что у меня ни за мной, ни передо мной ничего нѣтъ.
Своди концы съ концами, какъ знаешь.
 Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кукушкина.
 См. На брюхѣ шелкъ, а въ брюхѣ шелкъ.
 См. У него ни за собой, ни за женой.
 *
195. **Концы хоронить.**
 Какъ ни хорони концы, а Богъ найдетъ.
 Лапти плетешь, а концы хоронить не умѣешь.
- Ср. Не принимать никакъ резоновъ отъ овцы:
 Понеже *хоронить концы*
 Всѣ плуты, вѣдомо, искусны.
 Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
 Ср. Бѣсть краденное, не вытирая губъ.
 (Кит. посл.)
 (воруегъ, а скрытъ не умѣетъ.)
 Ср. Paul Peryu. Prov. Chinois.
 См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Концы въ воду. См. Не можно вѣкъ носить личинъ. См. Шито крыто.
 *
196. **«Кончаю! страшно перечестъ... Стыдомъ и страхомъ замираю... Но мнѣ поруной ваша честь, И смѣло ей себя ввѣрю...»**
 А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 3, 31. Письмо Татьянѣ.
 *
197. **Кончѣмъ балъ! (конецъ!)**
 Ср. Съ меня довольно! *кончѣмъ балъ!* Опустите меня (на подушку), дайте хоть помереть покойно...
 Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.
 См. Пѣсня спѣта.
 *
198. **Конь добрый — да не ѣзменъ, хорошъ паренъ—да не ученъ.**
 Ср. Необѣзженный конь бываетъ упрямя, а сынъ, оставленный на свою волю, дѣлается дерзкимъ.
 I. Сир. 30, 8.
 *
199. **Конь о четырехъ ногахъ, да спотыкается.**
 Ср. Strauchelt doch auch ein Pferd und hat doch vier Beine.
 Ср. Un cheval a quatre pieds et si schiet.
 Proverbes communs goth. XV s.
 Ср. Quadrupes in plano—quandoque cadit in pede saepe.
 Ср. Henr. Bebel. 1512.
 См. Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.
 *
200. **Коня! коня! Престоль мой (все царство) за коня (перев. А. Дружининъ).**
 Ср. A horse! a horse! my kingdom for a horse.
 Shakespeare. King Rich. III. 5, 4.
 *
201. **Конья ломать (вноск. заступаться за кого, защипать, бороться, спорить).**
 Ср. На меня возложена будетъ защита самыхъ легкихъ скопцовъ, дабы на нихъ я могъ, такъ сказать, *переломить первое мое конье* на аренѣ защиты.
 Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Переплюка.
 Ср. Бой на коняхъ — на рыцарскихъ турнирахъ.
 Ср. Mit Jemand eine Lanze brechen.
 См. Арена.
 *
202. **Конь встѣмъ злымъ сребролюбю.**
 Ср. Amor sceleratus habendi!
 Ov. Met. 1, 131.
 Ср. Auri sacra fames!
 Virg. Aen. 3, 57.
 Ср. Желаящіе обогащаться впадаютъ въ искушеніе и во многія безразсудныя

и вредныя похоти, которыя погужаютъ людей въ бѣдствіе и пагубу—ибо корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.

Тамъ 6, 9—10.

См. Ненасытима утроба.

*

203. **Корифей**-на (иноск. выдающіеся по какой либо отрасли науки или искусства; главные въ какомъ либо дѣлѣ).

Въ прямомъ смыслѣ — хороначальникъ (у грековъ), глава.

Ср. *κορυφαῖος*, верхній, старшій, главный; *κορυφή*, темя, вершина—превосходное.

*

203*. **Нормить завтраками** («приходи завтра» — откладывать исполненіе обѣщаннаго).

Ср. «Скорѣе!» закричалъ, «изволь мнѣ долгъ платить!»

Ужъ *завтраковъ* теперь не будешь мнѣ сулить!»

Жуковский, Эпигр.

Ср. *Paucor ves créanciers en piquettes.*

Ср. Не говори другу твоему: походи и приходи опять, и завтра я дамъ.

Притч. 4, 28.

*

204. **Коротки руки!**

Ср. Да я!...

«Коротки руки!»

Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ Городничему.

*

205. **Коротко да ясно, оттого и прекрасно** (говорить, приказывать).

Ср. *Кто хочетъ ясекъ быть, тотъ кратче човори.*

Кн. А. А. Шаховской. Различенныя шубы. 2.

Ср. *Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur.*

Законъ долженъ быть кратокъ, чтобъ легче запомнилася незнающимъ.

Senec. Epist. 94.

Ср. *Quidquid praecipies, esto brevis; ut cito dicta*

Percipiant animi dociles, teneant que fideles.

Почтая, будь кратокъ; чтобы сказанное — скоро

Было понято и вѣрно удержано.

Horat. Ars poet. 335—36.

*

206. **Космополитъ** (всемірный гражданинъ).

Ср. Храня пристойный видъ,
Кто поумнѣй, зоветъ себя: *космополитъ*.

Я иначе людей подобныхъ называю...
Космополиты вы? прочь громкія слова!

Всегда я презиралъ и нынѣ презираю—

Бродякъ не помнящихъ родства!

А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе, Валунки.

Ср. Я не со всякимъ встрѣчнымъ связываюсь и предпочитаю быть осторожнымъ съ людьми, не помнящими родства.

Салтыковъ. За рубежомъ. 1.

Ср. И смѣшной-то это человекъ, бродяга: *ну ничего не помнитъ, хоть ты колѣ*

ему на головѣ теши, все забывая, ничего не знаетъ.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3. Диогенъ Циннъ (412—323) на вопросъ, откуда онъ, отвѣтилъ: *Κοσμοπολίτης*—«безпріютный, бездомный, безъ отечества, нищій, бродяга...»

Diogen. Laërt. 6, 2, 6, 68.

Этотъ отвѣтъ Цицерономъ (ошибочно) приписывается Сократу.

Ср. Cicero. Tuscul. 5, 87, 108. Ср. Zeller. Philos. der Griechen. 1875. 2, 1. p. 140, 277.

См. Хоть колъ на немъ теши.

*

207. **Косо смотрѣть** (коситься на кого)—враждебно. **Станешь бѣситься, какъ жена косится.**

Ср. *И косо смотритъ изъ-подлобья И, повторяя клятвы ложь, Готовитъ козни, точитъ ножъ, Вздываетъ омы междоусобья...*

Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.

Ср. *Pfaffenfrug und Weiberlist, Sage mir, was schlechter ist!*

Ср. *Schel ansehen* (отъ *schielen*, коситься). См. Козни строить. См. Точить ножъ.

*

208. **Кости да кожа** (худощавость). **Кости, что крылья: хоть хомуты вѣшалъ** (о костлявыхъ).

Ср. *Щеки подтянуло, скулы выпятились, кости да кожа...*

Тургеневъ. Рассказъ отъ Алекофа.

Ср. До осени зачахъ,
И *кости* у осла остались лишь *да кожа*.

Брыжковъ. Осель.

Ср. *Sur l'auteur dont l'épiderme Est collé tant près des os, La Mort tarde à frapper ferme, De peur d'ébrécher sa faux.*

Piron (о Волктеръ).

Ср. *Ossa ac pellis totus est.*

Весь кости да кожа.

Plautus, Aulular. 3, 6.

Ср. *Ὅστι ἐτ' ἦς καὶ δέρμα.*

Theocr. 2, 89.

*

209. **Кости слемать.** Не слушаетъ духа кротости, такъ палкой по костямъ.

Ср. И долетѣла къ мужу сплетня,
И въ злости,
Переломалъ онъ Донъ-Жуану
Всѣ *кости*.

П. И. Вейнбергъ (Гейне изъ Тамбова). „Они хлѣвали“.

Ср. Нашего брата *безъ дубины не утпришь*, извѣстно.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.

Ср. И на нашихъ людей,
Государь Пантелѣй,
Палки ты не жалѣй
Суковатыя.

Гр. А. Е. Толстой.

Ср. Дубинку Петра Великаго.

Ср. *Argumentum baculinum* (объясненіе, увѣреніе, убѣжденіе не словомъ, а палкой).

Ср. Своей заморской ищетъ трости
И *хочетъ изломать* Дурачеству всѣ *кости*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный грѣшна.

- Ср. Si tu dis un seul mot, je te romprai les bras.
Molière. L'Imposteur. (Tartuffe) 3, 6. Orgon.
См. Ребра пересчитать. См. Помять бока.
*
- 209*. **Костоломна** (вноск. жел. дорога); **костоломъ** (строитель ея).
Ср. Сотню рублей серебра
Въ день получаю...
Сорокъ-четыре ребра
Въ сутки ломаю...
А! господиъ костоломъ!..
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
*
210. **Кость бѣлая, кость черная.**
Ср. *Афетова кость бѣлая, Хамова — черная.* (благородное и простое поколѣние ?!)
Ср. Такъ! отвѣчали странники:
Кость бѣлая, кость черная —
И поглядѣть, такъ разныя:
Имъ разный и почетъ.
Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо“. Помѣщикъ.
См. Плоть отъ плоти моей.
*
211. **Кость, какъ Соловей-разбойникъ.**
Онъ однимъ глазомъ на Кіевъ, другимъ на Черниговъ глядѣлъ.
Сказочный богатырь, который однимъ *посещать* съ ногъ сбивалъ.
*
- 211*. **Котерія** (тѣсный союзъ лицъ съ своими особыми частными интересами).
Ср. Coterie (франц. cote — écot — quotepart. Запись денежная со стороны участника), quota (итал.), quotas (сколько).
*
212. **Кошка (черная) пробѣжала (между ними), — разошлись по неудовольствіямъ.**
Ср. Двухъ дочерей онъ съ женою прижилъ; но онъ уже давно вышелъ замужъ, и рѣдко посѣщали Суходога (имѣніе отца); между ними и ихъ родителями *черная кошка пробѣжала.*
Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.
Ср. Ты всегда въ меня вѣрилъ больше, чѣмъ во всѣхъ. Теперь же онъ влилъ въ твое сердце подозрѣніе противъ меня, недоверіе; ты винишь меня; онъ взялъ у меня половину твоего сердца. *Черная кошка пробѣжала между нами.*
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 4.
*
213. **Кошки сиребуть (на сердцѣ) — горе съѣдает.**
Ср. Онъ хотя болталъ и шутилъ, но на сердцѣ у него *кошки скребли.*
Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 17.
*
214. **Кошну бьютъ, а невѣстнѣ навѣтку даютъ (поучать обняками).**
Ср. Арапникомъ, *будто по лошади, по немъ задѣваютъ.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Одиногорецъ Овсянниковъ.
(о господѣхъ — съ крестьянами — на охотѣ.)
Ср. Man schlägt die Katze und meint die Schnur.
Battre le chien devant le lion.
Ср. Ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.
- Ср. Я говорю съ тобою дочь моя, но чтобъ поняла невѣстка. (Турецк. посл.)
Ср. Descoudeманше. Пров. Тугас.
См. Не по коню, такъ по оглоблямъ.
*
215. **Кошмаръ** (давленіе во снѣ).
Ср. Любовь на мигъ... любовь — забава отъ бездѣлья,
Любовь — не жаръ души, а только жаръ въ крови,
Любовь — большой кошмаръ, тяжелый чадъ похмелья —
Нѣтъ, мнѣ не жаль ея, промчавшейся любви!..
С. Я. Надсонъ. Завѣса сброшена.
Ср. Мысль о ней лежала на ея сердцѣ камнемъ, *кошмаромъ*, мучила ее страшными привидѣніями.
Достоевскій. Вѣсм. 2, 4, 1.
Ср. Насталъ вечеръ и только тогда я очнулся отъ кошмара и вспомнилъ о настоящемъ.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 1.
Ср. *Тяжелый юры,*
Темнѣй полночи,
Легла на душу
Дума черная.
Большовъ. „Не шуми ты, рокъ“.
Ср. Das Alpdrücken.
Ср. Der Alp (Mahn) — горный духъ, демонъ.
Ср. Nightmare (ночной духъ).
Ср. Sauchemar (лат.): calcare, давить, топтать и (герм.) Mahn — Магъ (духъ).
*
216. **Ко(а)щей безсмертный (вѣчный жидъ).**
Ср. Бралъ съ родного, бралъ съ убогаго, слылъ *кащеймъ-мушкикомъ*...
Некрасовъ. Власть.
Ср. Тамъ царь *кощей* надъ златомъ чахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
Кощей, сирѣчь, корпидій надъ своею казною, старикъ худощавый, костлявый (сказка объ Иванѣ Царевичѣ).
*
217. **Краеугольный камень.**
Ср. На свѣтѣ нѣтъ ничего безусловно-обезпеченнаго, ничего такого, чтò не подчинялось бы закону поры и времени... весь міръ стоитъ на этомъ *краеугольномъ камнѣ.*
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
Ср. Гуманность, и именно гуманность съ подчиненными, отъ чиновника до писаря, отъ слуги до мужика, — гуманность... можетъ послужить, такъ сказать, *краеугольнымъ камнемъ* предстоящихъ реформъ и вообще къ обновленію вещей.
Достоевскій. Сверхъннй анекдотъ.
Ср. Приступая къ нему, камню живому, и сами какъ живые камни, устройте изъ себя домъ духовный, ибо сказано въ писаніи: вотъ я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный и вѣрующій въ него не постыдится.
Исаи. 28, 16.
Ср. Для невѣрующихъ камень, который отвергли строители, но *который стѣ-*

- лался *лавою ума*, камень претыканія и камень соблазна.
1 Петра. 2, 6—7. По. 117, 22.
- Ср. На чемъ утверждены основанія земли, или кто положилъ краугольный камень ея? (спросилъ Господь Иова.)
Иов. 38, 6.
- *
218. Крайности сходятся.
Ср. *Les extrêmes se touchent.*
L. S. Merciers (1740—1814). *Tableau de Paris.* 4, 348.
Ср. Anquetil. Louis XIV, sa Cour et le Régent. 1.
- Ср. Une gravité trop étudiée devient comique, ce sont comme des extrémités qui se touchent.
Labruyère. *Caractères* (1687).
- Ср. Les sciences ont deux extrémités qui se touchent.
Pascal. *Pensées* (1692).
- Ср. *Extrema frequenter una habitant.*
Ср. Aristot. *Morab. Eudemiolorum.* 3, 7.
- Ср. «*Nimitates aequalitates*» ex Aristotele desumpta. (2. *Ethic.* 6.)
Alardus Gazaeus (Cassiani) † 448. *Collationes patr. Sceticorum* 16).
- Ср. αἱ ἀκρότητες ἰσότητες. (*extremities, aequalitates.*)
Извѣстное изреченіе древнихъ философовъ.
Eriphanus (4 вѣка). *Adversus haereticos.* 1, 3, 2.
- См. Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.
- *
219. Крапивное сѣмя (мелкіе служащіе—приказные крючки).
Ср. Это *крапивное сѣмя* подтасовываетъ... у него уже руки такіа грабительскія.
Тургеневъ. *Два прістѣла.*
- Ср. Отецъ мой... занимался хожденіемъ по дѣламъ тяжбынѣмъ—и инымъ. Въ прежнія времена подобныхъ ему людей обзывали подъячими, крючками, *крапивнымъ сѣменемъ.*
Тургеневъ. *Часы.* 1.
- Ср. Нѣтъ тебѣ разрѣшенія жениться! Вашего *крапивнаго сѣмени* столько развелось, что дѣваться некуда.
Салтыковъ. *Губернскіе очерки.* 4. *Выгодная женитьба.*
- Ср. О крапивномъ сѣмени.
А. П. Сумароковъ. *Сат.*
- Въ Сибири изъ волоконъ глухой крапивы вяжутъ «сѣти».
- См. Приказная строка.
- *
- 219*. Краситься (вноск. румяниться).
Ср. Красавица она, я знаю, и поэтъ!
Но если разбираешь строго,
То видишь, что въ ея твореньяхъ *красокъ нѣтъ,*
А на лицѣ ихъ очень мною.
Бн. П. А. Вяземскій. *Эпиграммы.* 7.
- См. Штукатуриться.
- *
220. Красна рѣчь притчею.
Притча—изреченіе (сказаніе) о роковомъ событіи.
Притча = пословица.
Ср. Давидъ Заточникъ.
- Ср. Есть же *пословица въ Руси и до сею дни:* погибоша, рече, яко Обри, безъ останка.
Лѣтоп. Перелск. (См. Булаевъ. *Русск. поел.*)
- Ср. Есть *притча въ Руси и до сею дни:* погибоша аки Обрѣ.
Несторъ. *Лѣтоп.*
- Ср. Притчи Соломона (въ Библии).
См. Притча во языцѣхъ. См. Что за притча!
- *
221. Красная нить (вноск. признакъ, отличительная черта).
Ср. Чайльдъ-Гарольдъ прошелъ сквозь длинный лабиринтъ грѣха и уже, пресытившись развратной жизнью, сталъ испытывать томленіе и тоску, которыя проходятъ *красною нитью* черезъ всю (эту) поэму.
П. И. Вейнбергъ. (ср. «*Новости*». 25-го ноября 1895. *Повѣи мировой скорби XIX в.*)
- Ср. О красной нити на рукѣ младенца.
Бытїе. 38, 28.
- Ср. Когда мы придѣмъ въ эту землю, ты привяжешь червленную веревку къ окну, черезъ которое ты насъ спустила, все семейство отца твоего собери къ себѣ въ домъ твой. Кто будетъ съ тобою въ (твоемъ) домѣ, того кровь на головѣ нашей, если чья рука коснется его. И они пошла, а она (спасшая ихъ отъ преслѣдованія) для спасенія своего дома отъ погибели, привязала къ окну червленную веревку.
Исх. Намина. 2, 18—19, 21.
- Съ 1776 г. во всѣ каваты Англійскаго флота влетается красная нить.
- *
222. Красному яблочку червоточинна не унорь. Не выросла та яблонья, чтобъ ее черви не точили.
Ср. Дѣвка какъ налитая—не ущипнешъ. А рабѣтать страсть. Съ глушинкой она, это точно. Ну, да *червоточинка красному яблоку не покорь.*
Л. Н. Толстой. *Власть тьмы.* 4, 3.
- Ср. Wann dich die Lasterzunge sticht, So lass dir dies zum Troste sagen: Die schlecht'sten Früchte sind es nicht, Wogan die Wespen nagen.
G. A. Bürger. *Trost.*
- Ср. Unter den Menschen und Borsdorferäpfeln sind nicht die glatten die besten, sondern die rauhen mit einigen Warzen.
J. Paul. *Neurologus.*
- Ср. On ne jette des pierres qu'à l'arbre chargé de fruits.
- Ср. I migliori alberi sono i piu battuti.
- *
223. Красные кресты (цензора).
Ср. Не чета Александру Сергѣичу—Тотъ частенько на водку давалъ, Да за то попрекалъ все цензурою: Если *красные* встрѣтитъ *кресты*, — Такъ и пуститъ въ тебя корректурую.
Некрасовъ. *О погодѣ.* 2, 4.
- См. Не чета. См. Красный карандашъ.
- *

224. Красные штаны (генеральскіе).
Ср. Прежде генераловъ узнавали по головамъ, а нынче узнають по *штанамъ*.
Гр. Евдокимовъ (когда генераламъ были присвоены красные штаны).
*
225. Красный (народн. дикій, полоумный человекъ), ярый республиканецъ.
Ср. Всѣ младенцы — *красны*.
И. Ф. Васильевскій. Человѣческая комедія. 1882 г.
Ср. Умная голова! правда, онъ *красный*, да въѣдъ у меня, ты знаешь, это ничего не значитъ. Да и Коля слишкомъ молодъ; никакихъ глупостей онъ отъ него не перейметъ.
Тургеневъ. Новъ. 1, 7.
Ср. Но старый мой колпакъ изношенъ; Хоть и любилъ его поэтъ, Онъ по-необлѣ мной заброшенъ. Не въ модѣ нынче «*красный*» *цветъ*. И такъ, въ знакъ мирнаго привѣта, Снимая шляпу, бью челомъ.
А. С. Пушкинъ. В. С. Филлипову.
Ср. *Le spectre rouge* (de 1852).
Красный призракъ.
Заглавіе брошюры 1851 г., въ которой Франціи предсказывается гражданская война.
М. А. Роміон.
См. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.
*
226. Красный карандашъ (побивающее орудіе цензора).
Ср. Весь исполненъ тревогою страстной, По движеньямъ похожъ на лису, Старъ и глухъ; и въ рукахъ его *красный*
Карандашъ и очки на носу...
Въ оны годы служилъ онъ цензурѣ.
Некрасовъ. Газетная.
См. Красные кресты.
*
227. Красный пѣтухъ.
Краснаго пѣтуха на кровлю посадить (поджечь).
Ср. Выскли, разозлили малаго, а тотъ со зла *пустилъ краснаго пѣтуха*, спалилъ всю деревню, въ раззоръ раззорилъ...
Глѣбъ Успенскій. Малое ребяти. 11.
Ср. Einem den rothen Hahn auf's Dach setzen.
Въ Вюрцбургѣ стоитъ домъ подъ именемъ «zum rothen Hahn». На крышу одного дома (около 1560 г.), по приказанію Вильгельма Грумбаха, посадили *краснаго пѣтуха*, а домъ подожгли. Пѣтухъ перелеталъ на сосѣдніе дома, которые въ свою очередь загорались. Когда здѣсь домъ былъ построенъ вновь, то его и назвали въ память событія «zum rothen Hahn».
Ср. Pröhle. Deutsche Sagen.
*
228. Красить (отъ стыда).
Онъ лжетъ и не *краситѣтъ*.
Ср. Прискорбно смотрѣть на молодыхъ людей: они совсѣмъ нынче отучились *красить* и потуплять глаза.
Салтыковъ. Письма въ тетевѣ. 4.
Ср. Нынче *краснѣютъ* по поводу затѣян-
- ной пакости только тогда, когда она не удалась.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2.
Ср. *Краснѣющие* юноши мнѣ гораздо милѣе, чѣмъ блѣднѣющие.
Катонъ старшій.
*
229. Красота дьявола.
Ср. Елеонора Карповна въ первой молодости отличалась, вѣроятно, тѣмъ, что французы, неизвѣстно(?) почему, называютъ «*красотою дьявола*», т. е. свѣжестью...
Тургеневъ. Несчастная. 6.
Ср. *Beauté du diable* (красота, свойственная молодости вообще).
Ср. *Le diable était beau quand il était jeune* (прогв.).
Ср. *La Gioventà è una bellezza da sé*. Молодость есть красота сама по себѣ.
См. Дѣвушкѣ въ семнадцать лѣтъ.
*
230. Но ты лишь красть собачу научаешь, Затѣмъ, что краденный кусокъ, Всегда ей оставляешь.
А ты впередъ ее хоть меньше бей, Да кражу отнимай у ней.
Крыловъ. Собака.
*
231. Крахъ (погромъ биржевой) — о дѣлѣ, которое трещитъ.
Ср. У мужицкаго алтына, У дворянскаго рубля Плутократъ, какъ караульный; Станетъ на часахъ, И пойдетъ грабежъ огульный, И случится *кrrраахъ!*
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Der Krasch — трескъ; kraschen — трещать.
*
232. Краше въ гробъ кладутъ.
Ср. Боже мой, Боже! Узнать ее нельзя: *краше въ гробъ кладутъ*.
Тургеневъ. Записка Охоткина. Уѣздный лекарь.
См. Лица нѣтъ.
*
233. Крезъ (вносъ богатъ).
Ср. Здѣсь онъ не струситъ, онъ здѣсь не уступитъ,
Здѣсь его *Крезъ* за миллионъ не купить!
Некрасовъ. Песня охоты. 3.
Ср. Смотри, ты *Крезомъ* сталъ.
Крыловъ. Фортуна и Ничія.
Ср. Своео ditior.
Крезъ, царь Лидійскій, былъ извѣстенъ своими богатствами.
Ср. Herodot. 1, 50.
См. Никто не счастливъ прежде смерти.
*
234. Крестами помѣняться.
Ср. *Помѣняться крестами*, хочешь? Изволь... коли такъ, я радъ; побра-таемся!
Достоевскій. Идиотъ. 2, 4.
Ср. А сверхъ того между собой Для утверженія ихъ дружбы круговой
Крестами даже *помѣнялись*.
Хемницеръ. Друзья.

Древний обычай русского народа: обитиваться крестами, даже съ чужими и инородцами въ знакъ побратимства—тѣсной дружбы и взаимной помощи.

Ср. Крестный братъ.

См. Чокнемся.

*

235. Крестилъ пощ Иваномъ, да прозвали люди болваномъ.

Ср. Бѣги притворства и обмана;
Боярамъ знатнымъ ты не льсти:
Въ различныхъ орденахъ *болвана*
Болваномъ, а не Богомъ *чти*.

А. Н. Неклюдовъ. Въ самоу *себѣ*.

Ср. Фаддей роди Ивана,
Иванъ роди Петра:
Отъ дѣдушки *болвана*
Какого-жъ ждать добра.
А. С. Пушкинъ. О романахъ Фаддея Булга-
рина — Иванаъ Вишняковъ и Петра Ива-
новичаъ Вишняковъ.

Ср. Болванъ неотесанный.

Ср. Ein ungehobelter Klotz (Bengel).

Ср. Saudeх (стволъ, бревно) — болванъ.
Totent. Neuaont. 5, 1, 4.

*

235*. Крестить (глупый, слабоумный; намекъ на крестивыхъ горныхъ странъ Европы, людей тупыхъ и уродливыхъ).

Ср. Изъ-за крестика иль чина
У него трещить спина
И съ покорностью *крестина*,
Безучастно какъ машина...
Онъ единой службой дышетъ...
И все пишетъ, пишетъ, пишетъ...
Д. Минаевъ. Труженникъ. 4.

Ср. Стѣтип, christianus — добрый христианинъ, блаженный.

*

236. Крещенские морозы (о сильныхъ морозахъ — о холодѣ, какъ въ «Крещеніе»), иносч. о холодности въ обращеніи.

Ср. Она слыла холодной, какъ *крещенская*
лима, и запугивала всѣхъ своею недос-
достаемою, своею грозною добродѣ-
телью.

Достоевскій. Униженіи и оскорбленіи. 3, 10.

Ср. У! какъ теперь окружена

Крещенскимъ холодомъ она.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 8, 33.

*

237. Кривить душой.

Ср. Забываемъ мы, что по присяжному
листу мы клянемся *не кривить душой*;
ни по корысти, ни по свойству, ни по
родству, ни по дружбѣ.

Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.

Ср. Не надобно въ судѣ *кривить душой*.

А. С. Пушкинъ (позднѣе стл. годовъ, 1880-?).

Ср. Притомъ же и бѣды не вижу я боль-
шой:

Не мы одни *кривимъ* подъ часъ *своей*
душой.

М. Н. Загоскинъ. Урокъ холостымъ. Бож.
Туруганъ.

*

238. Критическій моментъ (рѣшающій).

Критическое положеніе (затруднительное, когда
отъ вѣрнаго рѣшенія принимаемыхъ средствъ
все зависитъ).

Ср. Настоящая *минута* въ высшей сте-
пени *критическая* для русскаго обще-
ства, такъ какъ переживаемые нами
годы непременно должны *рѣшить*
дѣло въ какомъ-нибудь опредѣлен-
номъ смыслѣ.

Гл. Успенскій. Малые ребята. 9.

Ср. Кризисъ — переломъ, *рѣшающій* *ис-*
ходъ болѣзни.

Ср. Крѣтѣос, рѣшающій, *хрѣтѣс*, рѣшеніе.

*

239. Когда изъ гвардіи, иные отъ двора,
Сюда на время прѣѣжали,
Кричали женщины ура!
И въ воздухъ чечетки бросали!

Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Чацкий.

Ср. Une femme qui jette son bonnet par
dessus le moulin.

См. На воздухъ шляпу кидать. См. Ура.

*

240. Крошная нужда (большая нужда).

Къ тебѣ *нужда* есть *крошная*;
Возьми съ меня что хочешь ты,
Лишь сдѣлай мнѣ — по своему.

Болыцовъ. Пора любви.

См. Присуха.

*

241. Кровь съ молокомъ.

Ср. Гдѣ тебѣ голубкѣ,
Замужемъ-то жить,
Трудъ, порой рабочей,
Въ полѣ выносить.
И въ кого родилась
Ты съ такимъ лицомъ?
Старшія-то сестры

Кровь вѣдь съ *молокомъ*...

И. С. Неклюдовъ. Жена ищিকা.

Ср. Иной, взглянувъ на него, говорилъ:
«Экой здоровенный, *кровь* съ *моло-*
комъ».

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 1.

Ср. *Кровь* съ *молокомъ* нашъ сынокъ-пер-
венець,

Кровь съ *молокомъ* и невѣста... Иди-же,

Благослови молодыхъ похъ вѣнечъ.

Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 23.

Ср. На лицѣ моемъ
Кровь отцовская
Въ *молокъ* зажгла
Зорю красную.

Болыцовъ. Косарь.

Ср. Какъ рафинадъ! Бѣлая, румяная, какъ
кровь съ *молокомъ*.

Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

242. Кровью своей умиваться.

«Ты у меня своей кровью умоешься».

Ср. «Повинный работѣ» человекъ... вы-
биваясь изъ силъ, надрываясь и *про-*
ливая кровавый потъ, въ награду за
свою вѣчную страду получить кусокъ
мякиннаго хлѣба.

Салтыковъ. За рублемъ. 1.

Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою
По чужимъ угламъ скитаюся,
За дневной кусокъ работаю,
Кровнымъ потомъ умиваюся...

Болыцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Sudare sanguine.

Потѣть кровью.

Liv. cp. Virgil.

- Ср. И находясь въ бореніи, прилежнѣе молился, и былъ потъ его какъ капли крови, падающія на землю.
Лук. 22, 44.
См. Работай до поту.
*
243. Кромѣ осетра и стерляди.
Условіе при закидываніи тоня, по которому содержатель обязывается выдать купившему тоню всю пойманную рыбу — кромѣ осетра и стерляди, прежде обязательно отправлявшихся ко двору.
Ср. Осетренники = сборщики подати осетрами съ ловель къ княжескому двору.
*
244. Кротость и хитрость.
Ср. *Molle atque facetum.*
Мягко и шутивно.
Нор. Евт. 1, 10, 44 (о мужѣ Виргилія).
Ср. Будьте мудры, какъ змии, и просты, какъ голуби.
Матт. 10, 16.
См. Мудрость змѣина, незлобивость голубина.
*
245. Крошить крупно (мелко) —
Крупно крошить! (вноск. хвастать.)
Чего маленько, того кроши мелко.
Ср. *Aufschneiden (mit dem grossen Messer schneiden).*
Ср. *De petit—petit, et d'assez — assez: по средствамъ.*
См. Протягивать ножки по одежкѣ.
*
246. Круглая сирота (безъ отца и матери—кругомъ).
Ср. Иванъ Андреевичъ принялъ къ себѣ въ семейство дочь одного отдаленнаго родственника, *круглую сироту*....
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Кому теперь приласкать меня? Кто мнѣ доброе слово молвить? Вѣдь я *кругомъ сирота.*
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 10.
*
247. Круглый годъ (цѣлый годъ).
Ср. Салтыковъ. Заглавіе его сочиненія.
Ср. Невозможно ей не удивляться... Женщина *круглый годъ* живетъ въ деревнѣ, въ глуши — и не сплетничаетъ, не пищитъ, не присѣдаетъ, не волнуется, не давится, не дрожитъ отъ любопытства.... Чудеса!
Тургеневъ. Зап. Ох. Татьяна Борисовна.
Ср. Не знаешь вѣкъ, что есть ночная тѣнь, И *круглый Божій годъ* все видишь Майскій день...
Никто тамъ не садитъ, не сѣетъ:
А, еслибъ посмотрѣлъ, что тамъ растеть и зрѣетъ!...
Брыловъ. Лягушкѣ.
Ср. *Ver erat aeternum: placidique tepentibus auribus*
Mulcebant Zephyri natos sine semine flores.
Ovid. *Metam.* 1, 107.
Ср. *Hic ver assiduum atque alienis mensibus aestas.*
Virg. *Georg.* 21, 149.
*
248. Круглый невѣжда (дуракъ) (круглый—кругомъ, округлившійся, полный, совершенный).
Ср. *Невѣжда* онъ былъ *круглый*, ничего не читалъ...
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна.
*
249. Круговая порука (соглашеніе; круглая—всѣ по одному, одинъ по всѣмъ).
Ср. Какимъ образомъ создавалась эта *круговая порука* снисходительности — я объяснить не берусь, но что порука эта была нѣкогда очень крѣпка—это подтвердить каждый провинціалъ.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 4.
*
250. Кругозоръ (умственный), вѣнокъ кругъ понятій человека.
Ср. Если онъ ничего не читалъ, то *умственный кругозоръ* его долженъ быть ограниченъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
Ср. Горизонтъ (кругозоръ).
Ср. Наука и жизнь несомнѣнно раскроютъ еще шире *горизонты* мыслей и стремленій.
Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.
Ср. Человекъ *ограниченный* — нѣм. *beschränkt* (граница—Schranke).
Ср. *Vorné* — ограниченный, (*Vorné*—граница, тумба).
Ср. *ὀρίζων (κύκλος)*—(кругъ) ограничивающій (нашъ взоръ).
Ср. *ὀρίζω*—ограничивать.
*
251. Кругомъ да около (ходить).
Ср. ... За что тебя любить-то?
Обманщикъ ты! Охаживать гораздъ *Кругомъ да около.*
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власовна.
*
252. Кругомъ пальца (дѣло) обернуть—легко, живо сдѣлать.
Этого дѣла *кругомъ пальца* не обернешь (не легкое).
Ср. Позвольте, я къ вамъ Фому Фомича приведу: онъ для васъ это дѣло (увеличеніе процентовъ на капиталъ) — *кругомъ пальца обернетъ.*
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Не бойтесь! Мы *кругомъ пальца обернемъ дѣльце* ваше. Самъ, батюшка, литераторъ...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливы. 5.
Ср. *Um den Finger zu wickeln* (легко что сдѣлать, легко съ кѣмъ справиться).
*
253. Крылатая молва.
Ср. И даже говорятъ, на слухъ *молвы крылатой*,
Охотники... явились къ берегамъ,
Чтобъ похлебать ухи такой богатой.
Брыловъ. Сланица.
Ср. *Fama volat* (молва летитъ).
Fama (молва, слава) у древнихъ — богиня съ крыльями и тысячею глазъ, которыми все видитъ, и тысячею голосовъ, которыми все провозглашаетъ. Земля родила ее въ отместку богамъ за побѣду ихъ надъ ея дѣтьми-гигантами, чтобъ

эта богиня всюду рассказывает о неблагоприятных предѣлахъ боговъ.

Ср. Virg. ср. Sophocl.

По Овидію, жилище ея имѣло тысячу входовъ.

См. Крылатая слова.

*

254. Крылатая мысль.

Ср. На всеотозвался онъ сердцемъ своимъ,
Что просить отъ сердца отвѣта;
Крылатою мыслью онъ міръ облетѣлъ,
Въ одномъ безпредѣльномъ нашелъ
онъ предѣлъ.

Баратынскій. На смерть Гёте.

Ср. Ach! zu des Geistes Flügeln wird so leicht

Kein körperlicher Flügel sich gesellen.

Goethe. Faust. 1. Vor dem Thor.

*

255. Крылатая слова (слова вылетающія изъ устъ говорящаго).

Ср. Ловилъ мой слухъ летучія слова.

М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Geflügeltes Wort.

Г. Н. Воинъ. (въ кѣмецкомъ переводѣ Гомера.)

Ср. ἔπειθ' ἰπτερόεντα.

Гомеръ. Одисс. Πηλ. (встрѣчается 104 раза).

Ср. Голосъ потомъ свой возвысилъ и бросилъ крылатое слово.

Гомеръ. Одисс. Перев. Жуковскаго. 1, 190.

Ср. Не злословь, потому что птица небесная можетъ перенести слово твое и крылатая можетъ пересказать рѣчь твою.

Евкл. 10, 20.

Въ послѣднее время это слово, вѣроятно въ подражаніе заглавію книги Бюхмана (Geflügelte Worte), часто употребляется устно и печатно вмѣсто «ходячія слова», хотя и различно понимается и объясняется. Въ «Новостяхъ» и затѣмъ также въ «Новомъ Времени» являлись фальшетоны, изданные потомъ отдѣльно подъ заглавіемъ: «Крылатая слова» (собраніе бытовыхъ разсказовъ по поводу нѣкоторыхъ пословицъ, поговорокъ и др. словъ) С. В. Максимова.

См. Крылатая мысль. См. Ходячія слова.

*

256. Крылья подвязать, урѣзать (убавить своеволия, простора) — лишитъ воли.

Ср. Иль у сокола

Крылья связаны,

Иль пути ему

Всѣ заказаны?

Болыцовъ. Дума Сокола.

Ср. Einem die Flügel beschneiden.

Ср. Alas accidere.

Ср. χαίρειν ἰπτερά.

Урѣзать крылья.

Καλλίμαχος.

*

257. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

Ср. Но крѣпость и волю даруетъ борьба,

Но духъ возвышаетъ она.

Морозная ночь, полнолуная ночь!

Ты силъ богатырскихъ позна!

В. И. Туманскій. Мысль о сѣверѣ.

Ср. Его же: Мысль о югѣ.

Ср. Къ борьбѣ съ судьбою я привыкъ,

Окрѣпъ подъ бурей искушеній.

Она высокихъ думъ родникъ.

Причина слезъ и вдохновеній.

Никитинъ. „Суровый холодъ жизни“.

Ср. Перетерпѣвъ судьбы удары,
Окрѣпла Русь. Такъ тяжкій млатъ
Дробя стекло, куетъ булатъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Wer den Himmel will gewinnen

Muss ein Kämpfer sein.

E. Geibel. 3. Vorwärts.

Ср. Soll einst die Nachwelt dich mit Segen

nennen,

Musst du den Fluch der Mitwelt tragen

können.

Raupach.

Ср. La gloire est le but où j'aspire,

On n'y va point par le bonheur.

V. Hugo. Ode. 1.

Ср. Aucun chemin de fleurs ne conduit à

la gloire.

La Fontaine. 10, 14.

Ср. Alla gloria non si va senza fatica.

A gloria non si va per via fiorita.

Dante.

Ср. Per aspera ad astra.

Девизъ орд. Венденской короны, учр. 1864 г.

Ср. Nec est ad astra mollis e terris via.

Не гладокъ путь отъ земли къ небесамъ (къ

звѣздамъ).

Senec. Herc. fur. 487.

Ср. Per angusta ad augusta.

Черезъ (тѣсноту) борьбу къ побѣдѣ.

Девизъ Маркграфа Бранденбургскаго †1642.

Ср. Nescio qui posset, si felix Troja fuisset?

Publica virtuti per mala facta via est.

Кто зналъ бы Гектора, еслибъ Троя была

счастлива?

Путь къ славѣ идетъ черезъ бѣдствія.

Ovid. Trist. 4, 3, 75.

Ср. Rebus in adversis animam admittere

noli,

Sperem retine!

Въ бѣдѣ не падай духомъ;

Не теряй надежды.

Cato. 2, 25—26.

Ср. Haud est virile terga fortunae dare.

Врядъ ли мужественно бѣжать (въ борьбѣ)

отъ судьбы.

Senec. Oedip. 1.

Ср. Tu ne cede malls, sed contra audentior ito.

Ты не уступай злу, но смѣлѣе иди противъ

него.

Virg. Aen. 6, 95.

Ср. Quocirca vivite fortes,

Fortiaque adversis opponite pectora

rebus.

Для того вы сильные живете,

Сильною грудью боритесь противъ несчастій.

Hor. Sat. 2, 3, 135—136.

Ср. 1 Тим. 1, 18—19.

См. Море житейское. См. Мой духъ!

*

258. Ксантиппа (злая женщина).

Ср. И ея (Аспазіей)... бѣдная Ксантиппа!

Твой мужъ (Сократъ)...

Бывалъ до неба вознесенъ.

А. С. Пушкинъ. Послание Лидѣ.

Ср. Самая трудная война, которую я велъ,

была война съ моей супругой Олимпіей.

Филиппъ Македонскій.

Нѣмцы, вмѣсто Xanthippe, о такой подружѣ жи-

ви говорятъ: Zanktippe. (zanken — ссориться.)

Слово Ксантиппа — имя жены Сократа (469 —

- 399), сдѣлалось нарицательнымъ и означаетъ злую, сварливую жену.
См. Анаеема. См. Фурия. См. Фрина.
259. Ахъ, матушка! не доверши удара!
Кто бѣдень, тотъ тебѣ не пара.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1. 4. Фанусовъ.
Ср. Si qua vales arte nubere, nibe pari.
Если хочешь хорошо жениться, то женись на равной.
Ovid. Heroul. 9, 32.
260. Кто велій яко Богъ нашъ.
Владимиръ Мономахъ.
Ср. Духъ всюду Сущій и Единый,
Кому нѣтъ мѣста и причины,
Кого никто постичь не могъ.
Кто все собою наполняетъ,
Объемлетъ, живетъ, сохраняетъ,
Кого мы называемъ Богъ.
Державинъ. Богъ. Ода.
Ср. La gloria di colui che tutto muove,
Per l'universo penetra, e risplende
In una parte più, e meno altrove.
Dante. Paradiso. 1, 1-3.
Ср. L'Amor che move il sole e l'altre stelle.
Dante. Parad. 33, 145.
Ср. Jovis omnia plena.
Virg. Ecl. 3, 60.
Ср. Thales, sapientissimus inter septem,
recte dixit: homines existimare oportere
Deos omnia cernere, Deorum omnia
esse plena.
Талий, мудрѣйшій изъ семи (мудрецовъ), вѣрно сказалъ: люди должны знать, что боги все видятъ, богами все исполнено.
Cicero. de Legib. 2.
Ср. Цс. 76, 34. ср. 88, 9.
261. Кто въ лѣсъ, кто по дрова (яносъ. — рознь).
Ср. Такъ какъ всѣ они не имѣютъ имъ малѣйшаго понятія о правильной постройкѣ звуковыхъ сочетаній, то понятное дѣло, что хоръ выходитъ, какъ говорится, *кто въ лѣсъ, кто по дрова*...
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 2.
Ср. Жители горлачили *кто въ лѣсъ, кто по дрова*... иные ссорились и ругались, иные затыкнули пѣсни...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 3.
Ср. Запѣли молодцы: *кто въ лѣсъ, кто по дрова*.
Крыловъ. Музыканты.
См. Хоть брось.
262. Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться.
Ср. Zwischen Paschen un Pingsten (im Mayen) fryen die Unseligen (westfälisch).
Ср. Si le commun peuple dit vray,
La mauvaïse s'épouse en may.
Calendrier des bons Laboueurs pour 1618.
Ср. *Менше malo nubere, vulgus ait.*
Мѣсяцъ Май — несчастный: отъ между Апрельемъ, посвященнымъ Венерѣ и Юнемъ — посвященнымъ Юнонѣ (защитницамъ брачной жизни).
Ср. Май — мѣсяцъ покаянія, неудобный для свадебныхъ нарядовъ. При Ромулѣ Май (Majus) былъ посвященъ старшимъ государственнымъ дѣятелямъ;
- Ионъ (Junius a junioribus) — юнымъ, — для браковъ.
Ср. Ovid. Fast. 5, 489.
Ср. Διά τὴ τοῦ Μαίου μηνὸς οὐκ ἄγονται γυναικας.
Plutarch. Quaest. Rom. 86.
263. Кто въ нундѣ (обмѣ) не бывалъ, тотъ ее и не знавалъ.
Ср. *Несчастьемъ я научена
Вникать въ мученія несчастныхъ;
Кто не терпѣлъ, кто не страдалъ,
Не разгадаетъ тотъ страданья.*
Гр. Росточина.
Ср. Стоить только хорошенько выстрадаться самому, какъ уже всѣ страдающіе становятся тебѣ понятны и почти знаешь, что нужно сказать имъ.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 16.
Ср. He jests at scars, that never felt a wound.
Тотъ шутитъ надъ рубцами, кто никогда не чувствовалъ ранъ.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 2. Romeo.
Ср. J'ai connu le malheur et j'y sais compatir.
Guillard. Oedipe à Colone. 2, 4. Thésée (Mus. Saechini).
Ср. Qui ne sait compatir aux maux qu'on a soufferts!
Voltaire. Zaïre. 2, 2. Zaïre.
Ср. Non ignara mali, miseris succurrere disco.
Зная несчастіе, я научилась помогать несчастнымъ.
Virg. Aen. 1, 630.
(Слова Дидоны, предлагающей гостепріимный кровъ Энею и товарищамъ его.)
См. Сытый голоднаго не понимаетъ.
264. Кто говоритъ, что хочетъ, услышитъ чего и не хочетъ.
Ср. Cum dixeris quae vis, quae non vis audies.
S. Hieronymus adv. Rufin. 3, 42.
Ср. Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet.
Terent. Andr. 5, 4, 17. ср. Hor. Sat. 2, 3, 298.
Ср. Εἰπὼν ἃ θέλει, ἄκουε καὶ ἃ μὴ θέλει.
Кто говоритъ, что хочетъ, услышитъ и чего не хочетъ.
Macc. 3, 49. ср. Eurip. Alc. 704.
См. Каково аукнется, таково и откликнется.
265. Кто добро творить, тому Богъ отплатитъ.
Ср. Bonis quod bene fit, haud perit.
Plaut. Rud. 4, 3, 2.
Ср. Благотворящій бѣдному даетъ взаимы Господу и онъ воздастъ ему за благодареніе.
Прѣтч. 19, 17.
Ср. Кто напоить одного изъ малыхъ сихъ только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вамъ, не потеряетъ награды своей.
Мате. 10, 42.
См. Дайте и дастся вамъ.
266. Кто добръ, не все лишь для себя трудится.
Ср. Сажая деревцо, и тѣмъ я веселюсь,
Что если отъ него самъ тѣни не ждуся,

- То вникъ мой нѣкогда сей тѣню на-
сладится,
И это для меня умъ плодъ.
Ерыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
Ср. Mes arrière-neveux me devront cet om-
brage.
La Fontaine.
Ср. Serit arbores, quae alteri saeculo pro-
sint.
Cic. Tusc. 1, 4, 31.
Ср. Carpent tua roma perotes.
Пожнутъ твои плоды ввукъ.
Virg. Ecl. 9, 50.
*
267. Кто жилъ и мыслямъ, тотъ не можетъ
Въ душѣ не презирать людей.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 46.
Ср. Wornach soll man am Ende trachten?
Die Welt zu kennen und sie nicht ver-
achten.
Göthe. Gedichte.
*
268. А все по клеветамъ. Ну, самъ подумай ты:
Ктожъ будетъ въ мирѣ правъ, коль слушать
клеветы?
Ерыловъ. Лисца и Сурокъ.
См. Угнетенная невинность или поросе-
нокъ въ мѣшкѣ.
*
269. Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло тво-
рить.
Ср. Qui peut et n'empêche, pêche.
Ср. Bonis nocet, quisquis repercerit malis.
P. Syrus. Sentent.
*
- 269*. Кто знатенъ и силенъ,
Да не уменъ,
Танъ худо емели и съ добрымъ сердцемъ
онъ.
Ерыловъ. Слово на воеродетѣ.
Ср. 'Απληροσία μιστ' ἔξουσίας τίχεται ἄνοια.
Необразованность съ властью родитъ глу-
пость.
Aristot.
См. Волосомъ не тронуть.
*
270. Кто имѣетъ, тому дается.
Ср. On ne prête qu'aux riches.
Ср. Il en est pour les choses littéraires
comme pour les choses d'argent: on ne
prête qu'aux riches.
Ed. Fournier. L'esprit des autres. 15.
(т. е. известное мягкое слово неизвестнаго ав-
тора верѣдко приписывается выдающемуся пи-
сателю.)
Ср. Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.
Martial. Ad Acmilianum.
Ср. Кто имѣетъ, тому дано будетъ и при-
умножится; а кто не имѣетъ, у того
отнимется и то, что имѣетъ.
Mate. 18, 12; 25, 29. Ср. Марк. 4, 25. Лук.
8, 18; 19, 26.
См. Деньга на деньгу набѣгаетъ.
*
271. Кто кого сможетъ, тотъ того и глотеть.
Кто кого змогъ, тотъ того и въ бокъ.
Ср. И словомъ, такъ была юстиция строга,
Что кто кого смога, такъ тотъ того
съ рога.
Фонвизинъ. Лисца-Ковнодѣй.
Ср. Im Leben gilt der Stärke Recht,
Dem Schwachen trotz der Kühne,
Wer nicht gebieten kann, ist Knecht.
Schiller. Die Weltweisen.
Ср. 'Ο πλετον δυναμενος τον ασθενεστερον
κατισχυει.
Сильвѣйшій угѣсняетъ слабѣйшаго.
Diodor. Sic.
См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.
*
272. А на послѣднемъ (листочкѣ) прочитаешь:
Кто любить болѣе тебя
Пусть пишетъ далѣе меня.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18. Извѣст.
альбомн. стихи.
Ср. На послѣднемъ семь листочкѣ
Напишу четыре строчки и т. д.
См. Альбомные стихи.
*
273. Кто любить попа, кто попадю, кто попову
дочну.
Ср. На вкусы нѣтъ закона: Кто любитъ
попа, а кто попадю, говорить по-
словица.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.
См. Одному нравится арбузъ, дру-
гому — свиной хрящикъ.
*
274. Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта Богу
не малывался.
Древн. Русск. Стихотвор. стр. 107.
Ср. Wer nicht beten kann, der werde ein
Schiffsmann.
Ср. He that will learn to pray, let him go
to sea.
Ср. Si tu veux apprendre à prier, vas sur
la mer.
Ср. Chi non sa orare, vada in mare.
Ср. Adversas res admonet religionem.
Liv. 5, 51.
Ср. Нѣтъ ничего, утверждаю, сильнѣй и
губительнѣй моря;
Крѣпость и самаго бодрого мужа оно
сокрушаетъ.
Ном. Одыя. перев. Жуковского. 8, 138—39.
См. Нужда научитъ Богу молиться.
*
275. Кто не беретъ копѣйки, самъ рубля не
стоитъ.
Безъ копѣйки, рубль не рубль.
Ср. Кто не беретъ денежки, тотъ самъ
не стоитъ рубля.
Петръ Великйй.
Ср. Wer den Pfennig nicht ehrt ist des
Thalers nicht werth.
Ср. Chi non istima il sol quatt'rimo
Non è degno del zecchino.
См. Береги денежку про черный день.
*
276. Кто не слушается отца матери, послушается
телячьей шкуры.
Ср. «Не слушался отца и матери, послу-
шайся теперь барабанной шкуры». «Не
хотѣлъ шить золотомъ, теперь бей
камни молотомъ».
Достоевскйй. Записки изъ Мертв. дома. 1, 1.
*
277. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня, и кто
не собираетъ со Мною, тотъ расточаетъ.
Mate. 12, 30. Лук. 11, 23.
*

278. Кто не умѣетъ повиноваться, тотъ не умѣетъ повелѣвать.

Ср. «Wer ist ein unbrauchbarer Mann?»
Der nicht befehlen und auch nicht gehorchen kann.

Göthe. Gedichte.

Ср. Il n'y a pas de plus sage abbé que celui qui a été moine.

Ср. Nemo potest regere, nisi qui et regi.

Senec. de ira. 2, 15, 4.

Ср. ἄρχε πρώτων μαθὼν ἄρχεσθαι.

Solon (Diog. Laert. 1, 60).

Ср. Μὴ ἄρχε, πρὶν ἄρχεσθαι μάθης.

Не повелѣвай, прежде чѣмъ научишься повиноваться.

Pittacus.

Ср. Οὐκ ἔστιν εὖ ἄρχει μὴ ἄρχέσθαι.

Не повелѣвать хорошо тому, кто не повиновался.

Aristot. Reth. 3, 2, 9. Ср. 4, 13, 4.

*

278*. Кто ни попь—тотъ батьма (все равно).

Ср. Изъ остальныхъ либераловъ Волоховъ отнесся къ Оеденькинымъ проказамъ и его переходу къ консерваторамъ, какъ-то загадочно сказавъ, что ему *кто ни попь, тотъ батьма*.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Услышавъ требованіе (урядника) явиться къ Оердыщенко... она (Домьяшка) какъ бы изумилась, но какъ въ сущности ей было все равно, *кто ни попь,—тотъ батьма*, то послѣ минутнаго колебанія она начала приподниматься, чтобъ послѣдовать за посланнымъ.

Салтыковъ. Ист. одного города. 8.

*

279. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.

Брыловъ. Левъ и Барсъ.

Ср. Кто по смириѣй, такъ тотъ и виновать.

Брыловъ. Морь авѣрей.

Ср. Молчи! усталъ я слушать,
Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочеться мнѣ кушать.

Брыловъ. Волкъ и Ягненокъ.

См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Кто кого сможетъ.

*

280. Кто первый пришелъ, первый молоть (муку).

Не попалъ въ свой чередъ, такъ не залѣзешь впередъ.

Ср. Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.

Ср. Die ok irst to der molen kumt, die sal erst malen.

Кто первый пришелъ молотъ, тотъ первый долженъ молотъ.

Eike v. Barkow. Sachsenspiegel (1219—1233).

Ср. Homeyer. 1861. 2, 59, 4.

Ср. Le premier venu engrène.

Ср. Ad molam primo qui venit, non molet imo.

Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. sapientum. s. 1590.

См. Кто первѣе, тотъ правѣе.

*

281. Кто первѣе, тотъ правѣе.

Чья воля старѣе, та и правѣе.

Кто первый палку взялъ, тотъ и капралъ.

Ср. Народъ мы мягкій... въ руки насъ взять не мудрено. Видятъ люди, большого мнѣнія о себѣ человекъ, вѣрять въ себя, приказываетъ, — главное, приказываетъ; стало быть онъ правъ и слушаться его надо. Всѣ наши расколы такъ основались... *Кто палку взялъ, тотъ и капралъ.*

Тургеневъ. Дикъ. 5.

Ср. Qui prior tempore, prior (potior) iure.

Кто первый по времени, первый по праву.

Imperat. Anton. Cod. VIII. 18.

Ср. Potior est, qui prior est.

Terent. Phormio. 2, 3, 48.

Ср. Primo occipanti — первому занявшему. (О правѣ владѣнія, принадлежащемъ тому, кто первый занялъ (завладѣлъ) никому не принадлежащее.)

См. Кто первый пришелъ, первый молодецъ.

*

282. Кто передъ Богомъ не грѣшитъ, передъ царемъ не виноватъ.

Кто Богу не грѣшитъ, кто бабѣ не внукъ.

Ср. Брали мы, правда, брали; *кто Богу не грѣшитъ, царю не виноватъ.*

Салтыковъ. Губ. Очерки. 1. Первый разсказъ подъячю.

Ср. *Передъ Господомъ Богомъ я грѣшню!*

И кто же не грѣшитъ предъ Нимъ?

Кн. Вяземскій. Угѣшеніе.

Ср. Нѣтъ человека, который бы за собою не имѣлъ какихъ нибудь грѣховъ.

Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

Ср. Si, quoties pessant homines, sua fulmina mittat

Jupiter, exiguo tempore inermis erit.

Если бы за каждый грѣхъ людей послалъ свои молніи

Юпитеръ, онъ былъ бы скоро обезоруженъ.

Ovid. Trist. 2, 1, 33.

Ср. Vitia erunt, donec homines.

Грѣхи будутъ, пока люди будутъ.

Tacit. Histor. 4, 74.

См. Ни дерево безъ порока. См. Миръ въ суетахъ, человекъ въ грѣхахъ.

*

283. Кто поздно пришелъ, тому (оглоданъ) мосоля.

Ср. Qui ne vient à l'heure, dine par coeurg.

Ср. Sero (tarde) venientibus ossa.

См. Къ шапочному разбору.

*

284. Кто самъ себя не уважаетъ, того и другіе уважать не будутъ.

Ср. *Колн ты хочешь, чтобъ тебя уважали, во первыхъ, и главное, уважай самъ себя;* только самоуваженіемъ ты заставишь и другихъ уважать себя.

Достоевскій. Униженныя и оскорбленныя. 3, 2.

Ср. Мы излишне смиренны... *Кто самого себя не уважаетъ, того, безъ сомнѣнія, и другіе уважать не будутъ.*

Бараманъ. О любви къ отечеству и народной гордости.

Ср. Das ist die ächte Demuth nicht, Dass man sich glaubt ein schlechter

Wicht;

Die ächte Demuth Der nur hegt,

Der ächten Stolz im Busen trägt!

Sallet.

- Ср. Nur die Lumpen sind beschelden,
Brave freuen sich der That.
Göthe. Buchenschaft. 71—72.
*
285. Кто смелъ да богатъ, тому хорошо воевать.
Ср. Деньги суть жизнь войны.
Петръ I въ письмахъ 1711 года.
Ср. Для войны нужны три вещи: деньги,
деньги, деньги.
Маршалъ Травульцио Людовикъ XII (1498—1515).
Ср. Geld ist des Krieges Stärke.
Körte. 2383.
Нѣм. Имп. Гейнрихъ V (1406—25), съ угрозою
обращаясь къ польскому посланнику и указывая
на казну свою—какъ на nervus regum agenda-
rum, сказалъ ему: этимъ васъ попарно погонять.
Kleinschmidt. Unsere Zeit. 1874. 1. Zur Gesch.
des Adels.
Ср. Les nerfs de batailles sont les péculnes.
Babelais. Gargantua. 1. 46.
Ср. Nervus regum.
Ср. Pecunia infinita nervus belli.
Деньги безъ конца — нервъ войны.
Cic. Philipp. 5. 2, 5.
Ср. τὸν πλοῦτον νεῦρα τῶν πτωχῶτων (бо-
гатство нервъ дѣвнй).
Bion (370 до Р. X.). Ср. Diog. Laert. 4. 7,
3, 48.
Ср. τὰ νεῦρα τῶν πτωχῶτων=(деньги) нервъ
вещей,—дѣвнй.
Demosthenes (385—322). За это Демосееномъ
вновь придуманное слово его укоряеть
Оксинъ (противъ Ксенафона 53).
Въ карточной игрѣ «Пякетъ», придуманной во
Франціи и представляющей войну, тузъ (As =
золотая монета) выше всѣхъ картъ.
*
286. Вольнѣ всякъ живеть:
Кто путешествуетъ, въ деревнѣ кто
живеть...
Кто служить дѣлу, а не лицамъ.
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 27. Чапкинъ.
Ср. Никакіе таланты не возвысятъ чело-
вѣка въ государствѣ безъ уложденія
людямъ.
Карамзинъ.
Ср. Angendiensterei..
Угодничество.
Ср. (Повинуйтесь господамъ своимъ) не съ
видимою только услужливостію, какъ
человѣкоугодники... служа съ усер-
діемъ, какъ Господу, а не какъ чело-
вѣкамъ.
Ефес. 6, 6.
Ср. Не въ глазахъ только служа имъ,
какъ человѣкоугодники...
Ефес. 3, 22.
См. Служить бы радъ, прислуживаться
тошно.
*
287. Кто смѣетъ Минина породой укорить.
А. Ѳ. Воейковъ. Къ Сперанскому.)
См. Родословное дерево.
*
288. Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ.
Ср. Эхъ Васильевна! кто прошлое помя-
нетъ, тому глазъ вонъ. Не правда ли?
Вѣдь ты на меня не сердилась, не
правда ли?
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 5.
Ср. Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ,
сказала Анна Сергѣевна, — тѣмъ бо-
- лѣе, что, говоря по совѣсти, и я со-
грѣшила тогда... Одно слово: будемъ
же друзьями по прежнему.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 25.
Ср. Заднюю не помнитъ:
Формула ширныхъ договоровъ между кня-
зьями (Собраніе госуд. грамот. 1, 63, 64, 66).
См. Гнѣваться человѣческое, а злопамят-
ствовать дьявольское.
*
289. Кто тонетъ,—за соломинку хватается.
Ср. Анна Васильевна, за неимѣніемъ со-
лиднаго кавалера... вспомнила объ
Иванѣ Ивановичѣ, и съ горя послала
за нимъ... говоря: утопающій и за
соломинку хватается.
Тургеневъ. Наканунѣ. 15.
Ср. Нѣтъ дѣятельнаго торжествующаго
зла; въ качествѣ чловѣка отжива-
ющаго — чловѣка иныхъ пѣсней и
иныхъ традицій, я хватаюсь за эту
соломинку и возлагаю на нее великія
надежды.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.
Ср. Утопающій хватается и за соломин-
ку... еслибъ онъ не утопалъ, то онъ
не считалъ бы соломинку за древес-
ный сукъ.
Достоевскій. Игротъ. 5.
Ср. Wer am Ertrinken ist, ergreift jeden
Strohhalme.
Ср. Homme qui se noie, s'accroche au moins
dre brin d'herbe.
Ср. Кто падаетъ въ море, для спасенія
хватается и за змѣю. (Тур. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
См. Другіе дни, другіе сны.
*
290. Кто умѣетъ жить обманомъ,
Всѣ зовутъ того цыганомъ;
И колдовни, колотовни
Тѣмъ дѣлають уловни.
Аблесимовъ. Мальчикъ. (Опера.)
*
291. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ:
Ничливыи Ляхъ иль вѣрный Россъ?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
См. Неравный споръ.
*
292. Кто, чѣдъ, гдѣ, какими средствами, почему,
нанъ, тогда.
Ср. Милостивые государи! Васъ учили,
что источники изобрѣтенія: кто, что,
идъ и при какихъ обстоятельствахъ...
но я васъ спрашиваю... кто, сѣвъ
писать сочиненіе, станеть задавать
себѣ подобные вопросы, и каково
выйдетъ сочиненіе, изобрѣтенное по-
добнымъ образомъ?...
Писемскій. Люди оороковнхъ годовъ. 2, 5.
Ср. Quid, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quo-
modo, quando.
Cic. pro Milone.
(Полное распространенное предложеніе отвѣча-
етъ на эти вопросы.)
*
293. Кто чужой радости не радъ, тотъ самъ себѣ
врагъ.
Ср. Радуйтесь съ радующимися и плачьте
съ плачущими.
Римл. 12, 15.
*

294. **Нубаремъ (по)катиться—завертѣться.**
 Ср. Тятка, тятка! закричали
 Дѣти, суетятся
 И бѣгутъ къ нему на встрѣчу,
Кубаремъ катятся.
 Суриковъ. Чумацкія дѣти.
 *
295. **Нуда баринъ, туда и дворня.—**
 Ср. Such mistress, such Nan,
 Such master, such man.
 Th. Tusser † 1580. April's abstract.
 Ср. Tel maitre, tel valet.
 Le Chevalier Bayard.
 Ср. Du maitre, quel qu'il soit, peu, beau-
 coup, ou zéro,
 Le valet fut toujours ou le singe ou
 l'écho.
 Piron. École des pères.
 Ср. Qualis dominus, talis et servus.
 Petronius. 58.
 Ср. Maxima quaeque domus servis est
 plena superbis.
 Juven. 5, 66.
 Ср. Mobile mutatur semper cum principe
 vulgus.
 Claudian. 7. Paneg. 6.
 Ср. Царь беретъ его за руку, и онъ при-
 нимаетъ запахъ царя.
 Ср. Dukes. Rabbiner Spruchkünde.
 См. Каковъ царь, такова и орда. См. Ка-
 кова Ананья, такова у ней Маланья.
 *
296. **Нуда (откуда) вѣтеръ подуетъ.**
 Ср. Вы (карьеристы) отгадываете, *откуда*
и какимъ вѣтромъ дуетъ и . . . совер-
 шенно точно опредѣляете, какая въ
 данномъ случаѣ потребуется доза
 проворства, бойкости, а пожалуй да-
 же и нахальства . . .
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Февраля.
 Ср. Den Mantel nach dem Winde hängen.
 Ср. Animo nunc huc, nunc fluctuat illuc.
 Душою склоняется то сюда, то туда.
 Virg. Aen. 10, 680.
 Ср. Cothurno versatilior.
 Подвижнѣ (податливѣ) котурна.
 Erasmus.
 Ср. Εὐμεταβολώτερος κοθόρνου.
 Пережнчивѣ котурна.
 Ср. Suidas, Plutarch, Lucianus.
 Котурнъ (обувь древнихъ трагиковъ) былъ въ
 пору и на правую и на лѣвую ногу—мужчинамъ и
 женщинамъ.
 См. Флюгеръ. См. Карьера. См. L'homme
 absurde.
 *
- 296*. **Куда иголна, туда и нитка.**
 Ср. Что же мнѣ противъ мужа идти? *Куда*
иголка, туда и нитка!
 Гр. Л. Толстой. Объ Иванѣ дурацѣ. 9.
 *
297. **Куда конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клеши-
 ней.**
 Ср. Славяне . . . жертвуютъ на добрыя
 дѣла, да только большею частью на
 такія дѣла, которыя въ модѣ, или
 поддерживаются въ высшихъ сфе-
 рахъ. Извѣстное дѣло: *куда конь съ*
*копытомъ, туда и ракъ съ клеши-
 ней.*
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
 Ср. Eines schickt sich nicht für alle.
 Gölthe. Beherzigung.
- Ср. Quod licet Jovi, non licet bovi.
 Ср. Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.
 Не все всѣмъ равно удобно.
 Propert. 4, 9, 7.
 Ср. Duo quum faciunt idem, non est idem.
 Когда двое дѣлаютъ то же, — не то же.
 Ср. Duo quum idem faciunt . . .
 Hoc licet impune facere huic, illi non
 licet.
 Когда двое дѣлаютъ то же, то дѣлать это
 безнаказанно—позволено этому, а тому не
 позволено.
 Terent. Adelphi. 5, 3.
 Русская пословица (куда конь съ копытомъ) осно-
 вана на вариантѣ басни «Лягушка и Волкъ». Въ
 немъ разсказывается, что ковали коня, а ракъ
 подставилъ свою клешию, чтобъ и его подко-
 вали.
 Ср. Потемня. Басни, пословицы и поговорки.
 *
298. **Куда на выдумни природа таровата.**
 Ерыловъ. Любопытный.
 *
299. **Нуда ни сумъся, (тутъ какъ тутъ.)**
 Ср. Тотъ черномазенькій, на ножкахъ
 журавлиныхъ,
 Не знаю, какъ его зовутъ . . .
Куда не сумъся — тутъ какъ тутъ.
 Гривободовъ. Горь отъ Ума. 1, 6. Чацкій.
 Ср. Куда людей на свѣтѣ много есть,
 Которые вездѣ хотятъ себя приплестъ,
 И любятъ хлопотать, гдѣ ихъ совсѣмъ
 не просятъ.
 Ерыловъ. Мужа и Дорожные.
 См. Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.
 *
300. **Нуда одинъ баранъ, туда и все стадо.**
 Ср. Бараны — подражатели.
 Ср. Der Mensch ist ein nachahmendes Ge-
 schöpf.
 Und wer der vorderste ist, führt die
 Herde.
 Schiller. Wallensteins Tod. 3, 4. Wallen-
 stein.
 Ср. O imitatores, servum pecus.
 О подражатели, рабское стадо.
 Horat. Epist. 1, 19, 19.
 См. Рабское слѣпое подражанье. См. Па-
 нургово стадо.
 *
301. **Нуй желѣзо, пона (кипитъ) горячо (пользуясь
 случаемъ).**
 Въ тѣ поры желѣзо нуй, когда кипитъ.
 Ср. Вотъ тебѣ мой дружескій совѣтъ: *нуй*
желѣзо, пока горячо, и лови счастье,
 которое видимо посылаетъ тебѣ бла-
 годѣтельная судьба.
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 11.
 Ср. Время подобно желѣзу горящему, ко-
 торое ежели остынетъ, не удобно къ
 кованію будетъ.
 Петра I въ письмѣ къ фельдмаршалу Шере-
 метеву 1706 г.
 Ср. Pflücke die Rose, wenn sie blüht;
 Schmiede das Eisen, wenn es glüht.
 Trike while the iron is hot.
 Il faut battre le fer pendant qu'il est
 chaud.
 Ср. Messieurs, cependant que le fer est
 chaud il le faut battre.
 Rabelais. 2, 31.

- Ср. *Convien battere il ferro mentre è caldo.*
Ср. *Ferrum quando calet, cedere quisque valet.*
Publ. Syr.
- Ср. *At enim nihil est, nisi, dum calet, hoc agitur...*
Ибо ничего не будет, если не ковать же- лѣзо, пока горячо.
Plant. Poes. 914.
- Ср. *Dum calet, devorari decet.*
Plant. Pseud. 11, 27.
- Ср. *Nil est, refrigerit res.*
Ничего, если остынетъ (въ противоп. смыслѣ).
Ter. And. 238.
- Ср. *Matura, dum libido manet.*
Слѣшь, пока охота не прошла.
Terent. Phorm. 4, 5, 4.
- Ср. *Utendum est animis, dum spe calent.*
Curt. 4, 1, 29.
- См. Подъ случай попасть. См. Легко най- ти счастье.
- *
302. **Кумишь съ масломъ** (какже не такъ!).
Ср. Я думаю на будущій годъ молотилку выписать, говорить онъ, а самъ въ тоже время думаетъ: *кумишь съ ма- сломъ!* на какія-то деньги ты выпи- шешь!
Салтыковъ. Невиные рассказы. Деревен- ская тишь.
- *
303. **Кумуевичина** (янос. о крупныхъ катастрофахъ, беспорядкахъ на желѣзныхъ дорогахъ).
Ср. *Куклевская исторія* нѣсколько освѣ- тила этой публикѣ представленіе о самосохраненіи и она не унималась (предвидя несчастіе).
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть. Свои средства.
- Ср. Сколько *кукуевскихъ катастрофъ!* Слѣшать, обѣгутъ, давятъ другъ дру- га, кричатъ караулъ и изрыгаютъ ругательства... Поѣхали! И вдругъ... паровозъ на дыбы! На встрѣчу дру- гой... прямо въ лобъ! Батюшки! да никакъ смерти!
Салтыковъ. Помехонскіе рассказы. 2.
Кукуевичина — слово, получившее начало отъ желѣзнодорожной катастрофы на Курской до- рогѣ.
См. Костоломка.
- *
304. **Куланъ** (янос. мужикъ-воротила, малякъ, сира- га, кремень, намекъ на сжатую руку).
«Куланъ безъ Бога проколется, а безъ бомбы не проживетъ».
Ср. Кулакъ патый *тузъ* въ колодѣ; — тузять, бить кулаками.
- Ср. Такъ какъ въ этомъ (въ рубкѣ гѣса) замѣшаны не одни мужики, а и му- жичка аристократія — *кулаки*, то дѣло пошло по иному. *Кулаки*, чтобы не попасться самимъ, за одно выру- чили мужиковъ.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть. Свои средства.
- Ср. Нѣтъ, кто ужъ *кулакъ*, тому *не разо- нутся съ ладонь!*
Гоголь. Мертвые души. 1, 5 (о Собакевичѣ).
- Ср. *Не сожми руки твоей* предъ нищимъ братомъ твоимъ, но *открой ему руку*
- твою* и дай ему *взаимы*, смотря по нуждѣ его.
Второзак. 15, 7—8.
- *
305. **Кульминаціонный пунктъ** (янос. наибольшая вы- сота, — верхъ (образованности), высшая точка).
Ср. Въ XVIII вѣкѣ — это мѣ въкѣ просвѣ- щенія и освободительныхъ стремле- ній, мировая скорбь выступаетъ съ особою силою и доходитъ до своего *кульминаціоннаго пункта* въ первой половинѣ XIX вѣка.
П. И. Вейнбергъ (ср. Новости. 25-го Ноеб- ря 1895 г. Позія мировой скорби).
- Ср. Въ городѣ (Берлинѣ), имѣющемъ пре- тензію быть *кульминаціоннымъ пунк- томъ* цѣлой имперіи, уличная жизнь, по мнѣнію моему, должна преимуще- ственно отражать на себѣ степень большей или меньшей эмансипаціи общества отъ узъ.
М. Е. Салтыковъ. За рублемъ. 2.
Кульминація свѣтла = мгновеніе перехода его черезъ полуденникъ (меридіанъ) жѣста (Астроном.).
Ср. *Culmen* — вершина.
См. Апогей. См. Мировая скорбь.
- *
306. **Кума** (янос. своя) — **Кумить** — дружить — дер- жать чью сторону. (Тверск. Псковск.)
Спасибо кумѣ, что до кума добра.
«На него не шлись, онъ тебѣ *кумитъ*».
Ср. Какой судьбой
Безхвостая здѣсь съ нами засѣдаетъ?
И гдѣ же дѣлся нашъ законъ?
Дай голосъ, чтобы ее скорѣе выслать
вовъ.
А мышъ въ отвѣтъ: «Молчи! все знаю
я сама,
Да эта крыса мнѣ *кума*».
Крыловъ. Совѣтъ Мышей.
- См. Ну какъ не порадовать родному чело- вѣчку.
- *
307. **Пока былъ умный жрецъ, кумить не путаль вранъ;**
А нанъ застѣлъ въ него дуранъ,
То идоль сталъ болванъ болваномъ.
Крыловъ. Оравугъ.
- *
308. **Кумовскій вѣсти** (сплетни).
Кому до чего, а кумѣ до всего.
Чта знаетъ кумѣ, знаетъ и кумова жена, а по ней и вся деревня.
См. Комеражи.
- *
309. **Купель силоамская.**
Ср. Для челоуѣка одинокаго и притомъ перешибленнаго пополамъ — (деревен- ское уединеніе) своего рода *купель силоамская*, приводящая за собой ис- цѣленіе отъ всѣхъ недуговъ.
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра. Ср. Юанн. 9; 7, 11. Ср. Неем. 3, 15.
- *
310. **Купить лишнее, продать нужное.**
См. Не покупай лишняго.
- *
311. **Мурачиться** (вздорить, бешевать, храбриться, самодурять).

- Ср. Самъ виновать и еще пуще *куражится!* «Не хочу въ ворота, разбей заборъ!»
Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.
*
312. **Куражъ въ головѣ.**
Быть подъ куражомъ, въ куражѣ (навеселѣ).
Ср. Я остался полштофа распить;
А за первымъ—второй; *съ куражъ*
Отъ души невзначай отлегло,
Позабылъ я въ тотъ день объ ножѣ.
Некрасовъ. Вино. 2.
Ср. Courage — храбрость.
*
313. (Это и) Куражъ на смѣхъ (такъ смѣшно (глупо?), что даже глупыя куры (въ тому же не умѣющія смѣяться)—смѣяться станутъ).
Ср. «Просто *куражъ на смѣхъ*» — негодовалъ онъ: «не патриархомъ ему быть, а въ шалашѣ сидѣть, да горохъ стеречь».
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 15.
*
314. **Курильщицамъ** (поклоняться, похваливать, зубы заговаривать, подкуривать).
Ср. Не *кури щипать* предъ кумиромъ златымъ,
Не садись за роскошное брашно...
Не торгуй, какъ Исавъ, первородствомъ святымъ...
А. Пальминъ. Поэту.
Ср. Позвольте мнѣ представить вамъ моего друга... онъ посвятилъ себя (винокурному) промыслу своего родителя. Между тѣмъ онъ любитъ еще *курить щипать*—на алтарѣ поэзіи.
Николай Надежко (Надеждинъ). Сокращенная исторія. (Вѣстникъ Евр. 1829 г. 1.)
Ср. *φύσσις* *ἰουδαία* (куренье природѣ).
Орфева пѣснь.
См. Чему дивишься ты. См. Чечевичная похлебка.
*
315. **Курица въ супѣ.**
Ср. Мы мечтали о всеобщемъ возрожденіи, о золотомъ вѣкѣ, о *курицѣ въ супѣ* «Генриха IV.»
Салтыковъ. Помпадуръ. 10.
Ср. *Je veux que le dîmalche chaque pausan ait sa poule au pot.*
Я хочу, чтобъ по воскресеньямъ у каждаго поселянина была курица въ горшкѣ.
Henri IV. Bourbon (1594—1610); ср. Hardouin de Péréfixe. Histoire de Henry le Grand. 1681.
При вступленіи на престолъ Людовика XVI на пьедесталѣ статуи Генриха IV нашли надпись—*Resurrexit*. На другой день была другая:
Resurrexit? j'approuve fort ce mot, Mais pour y croire il faut la poule au pot.
Тогда появилась третья анграмма:
Enfin la poule au pot sera donc bientôt mise!
On doit du moins le présumer,
Car depuis deux cent ans qu'on nous l'avait promise,
On n'a cessé de la plumer.
*
316. **Курица яйца не учать.**
Ср. Das Ei will klüger sein als die Henne.
- Ср. *Ovum ante gallinam.*
Яйцо прежде курицы.
Маслов. Saturnalia. 7, 16.
*
317. **Курносая (смерть).**
Ср. Когда придетъ, касатика, пора, *курносая* турнетъ гостей со двора, тогда...не спросятъ, кто въ чемъ явился и въ чемъ принарядился.
Турокъ на колесахъ. Москва 1846 г. (ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)
Ср. La samuse (курносая — смерть).
См. Кондрашка его хватилъ.
*
318. **Куролесить** (проказывать, путать).
Поеть *куролесу*, а нестеть *алиллю!*
Ср. Я пью-съ. Тутъ-то я и *накуролесить* могу, совсѣмъ даже глупъ-съ и обидѣть могу.
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 5.
Ср. Что ты въ Москвѣ *накуролесилъ* И голъ остался, какъ соколъ—
Такъ и раскисъ и носъ повѣсилъ...
А. И. Полежаевъ. Самка. 2, 5.
Ср. *κύρις ἀλεύσων*—господи помилуй.
(при быстромъ произнесеніи этихъ словъ выходить путаница непонятная; куролесить = говорить — дѣлать несообразное.)
*
319. **Куроцапъ** — куроцапство (мелочной ворюшка, хапугъ, взяточникъ (урывай — алтынникъ)).
Ср. Быть можетъ и въ настоящую минуту, видя меня, вы мысленно восклицаете: «вотъ *куроцапы!*» прибавилъ онъ (становой), словно угадывая, что происходило въ глубинахъ моего сердца.
Салтыковъ. Убѣжденіе Мопрено. 2.
Ср. Я въ первое время моей литературной дѣятельности слишкомъ обобщалъ понятіе о *куроцапствѣ* и даже приписывалъ ему какое-то почти должностное значеніе.
Тамъ же.
Ср. Schnarrhahn. Ср. Chenarap; girre-soq.
См. Шалопай.
*
320. **Курочка по зернышку клюетъ, да сыта бываетъ.**
Ср. Покаралъ его Господь въ недобрый часъ,
Ахъ, зачѣмъ же онъ не бралъ при мѣра съ насъ?
Наша *курочка по зернышку клюетъ*,
Все клюетъ и припѣваючи живеть.
Б. к-ль. Довольные люди (о Риковѣ).
Ср. Нужды нѣтъ, что по пяточкамъ, да по гривеничкамъ собираемъ: *курочка и по зернышку клюетъ, да сыта бываетъ!*
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.
*
321. **Куры не клюютъ** (очень много чего нибудь).
Ср. Работы столько, что куры не клюютъ (не справятся).
Ср. «По малости торгуемъ!» — Сказывай: «по малости!» *Куры денегъ не клюютъ*, а онъ смиренникомъ прикидывается!
Салтыковъ. Помеховская старина. 27.

- Ср. Er hat Geld wie Heu, wie Mist.
Ср. Aurum pro luto haberemus.
Золота как савозъ бы имѣли.
Petron. 51.
Ср. Vona pro stercore habet.
Plaut. Trucul. 556,
*
- 321*. Нуры стромъ (ухаживать).
Ср. Дѣвущкамъ красоткамъ
Онъ ли *строилъ куры?*
Бабушкамъ *девоукамъ*
Говорилъ ли, куры
Отчего несутся?..
А. С. Пушкинъ къ Жуковскому. 1836.
См. Ферлакуръ.
*
322. Кусать губы.
Ср. И Фебу вслухъ прочелъ Горацій,
Кусая губы, первый листъ.
А. С. Пушкинъ. Эпигр. (На Надеждина.)
(кусать губы, чтобы не разсмѣяться.)
Ср. Mordere labrum.
Ср. ἐσθίειν τὰ χεῖλη.
Ср. Женихи, *закусивши съ досадою губы*,
Смѣлымъ его пораженные словомъ,
ему удивлялись.
(Женихи, въ домѣ Одиссея, послѣ словъ Телемака.)
Нот. Одисс. 1, 377—378, перев. Жуковского.
*
323. Кусать свой языкъ.
Эй, *принуси языкъ!* (замолчи!)
Ср. Крикливый господинъ вдругъ *прикусывалъ* свой *язычокъ*.
Сытинъ. Помпадуръ. 5, 2.
Ср. И они кусали языки свои отъ страданія.
Апок. 16, 10.
*
324. Кусать (щипать) усъ (отъ волненія, нетерпѣнья).
Ср. Кто киверъ чистилъ весь избитый,
Кто штыкъ точилъ, ворча сердито,
Кусая длинный усъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.
Ср. И, *щипая усъ* отъ нетерпѣнья,
Считаетъ каждыя мгновенья.
А. С. Пушкинъ. Русалка и Людмила. 1.
*
- 324*. Кушъ.
Ср. Гонитель воровъ безпощадный,
Блестающій честностью мужъ
Ждетъ случая хануть громадный,
Приличный амбиціи *кушъ*.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои дня.
См. Амбиція. См. Взятка.
*
325. Нъ Варварѣ на расправу.
Ср. Потянули Варвару на расправу.
(вмѣсто: потянули къ Варварѣ на расправу.)
Ср. *Ступай*, значитъ, *Варвара на расправу*: такъ ее бестію и надо...
Писемскій. Плотничья артель. 4.
Ср. Ну-ка, *ступай, Варвара на расправу!*
Гоголь. Женитьба. 2, 6. Бочкаревъ.
*
- Въ башнѣ Варв. воровъ, въ Москвѣ, находится одинъ изъ историческихъ застѣнковъ, гдѣ управлялись съ привлеченными къ допросу.
*
326. (Дочки)
Французскіе романы вамъ поютъ
И верхнія выводятъ нотки;
Нъ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
А потому что — патриотки.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 2, 5. Факусовъ.
Ср. Дамы стали находить (у Чичикова)
величественное выраженіе въ лицѣ,
что-то даже марсовское и *военное*, что,
какъ извѣстно, *очень нравится женщинамъ*.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.
*
327. Нъ добру и злу постыдно равнодушны,
Въ началѣ поприма мы явнемъ безъ борьбы.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.
*
328. Нъ дѣлу! (безъ околнностей, обиняковъ и разглагольствованій, къ дѣлу не относящихся.)
Ср. *Къ дѣлу, къ дѣлу*, закричали мы, ужъ
не свои ли похождения ты хочешь
намъ разсказывать?
Тургеневъ. Андрей Колоосовъ.
Ср. Ad rem!
*
329. Ни славою, ни почестями не льстится,
И мыслью оживленъ одной:
Что нъ пользѣ общей онъ трудится.
Брыльковъ. Орелъ и Пчела.
*
330. Нъ чести снзаетъ.
Ср. *Къ чести его* должно сказать, что
онъ никогда *не хвастался своими побѣдами*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.
Ср. *Заслуживаетъ чести* быть любимымъ,
кто идя по снѣгу, не оставляетъ слѣдовъ. (О скромности при успѣхѣ въ любви.)
Ср. Desourdemanche. Prov. Tures.
*
331. Нъ шапочному разбору.
Нъ разѣзду каретъ.
(слышомъ поздно, когда все кончилось.)
Ср. Наши посѣтителы монастыря къ обѣднѣ, однако, не пожаловали, а пріѣхали ровно къ *шапочному разбору*.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1.
Ср. Коли явился ты на балъ,
То можешь воротиться.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 4. Чацкій
Резигляу.
Ср. Post festum (послѣ пиря) — въ смыслѣ
опоздать.
(въ употребленіи у нѣмцевъ.)
Ср. Coena comesa venit.
Послѣ сѣдѣннаго ужина приходитъ.
Varro, de rusticana. 1, 2, 11.
Ср. хатѣтѣ еортѣс.
Diogeniana. 5, 78. Содрат. (Plato. Georg. 1.)
См. Послѣ ужина горчица.
*

Л.

1. **Лабиринтъ** (иносказательно — запутанные отноше́нія, обороты рѣчи, и т. п. путаница — темнота въ разсужденіяхъ, въ сочиненіяхъ).
 Ср. Какой же однако выходъ изъ этого *лабиринта* двоесловій? Неужели только одинъ и есть: помолчу? ...
 Салтыковъ. За рубежомъ. 6.
 Ср. Будеть. Ибо ежели я не оборву разомъ, то навѣрное запутаюсь въ *лабиринтъ* самопрошеній и самовозраженій.
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 4.
 Ср. *Novi generis labyrinthi inclusus*. Запертый въ новаго рода лабиринтъ.
 Petron. 73.
 Ср. *Λαβύρινθος*, (*λαβύρινθος* — захватить) ловушка?
 Лабиринтъ — зданіе съ запутанными дорожками, откуда трудно выйти.
 Тезей вышелъ изъ лабиринта, *съдулъ нитку Ариадны*.
 О лабиринтахъ въ Египтѣ — ср. Геродота; — на Критѣ — ср. Страбона, Плинія.
 См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Языкъ доведетъ до Киева. См. Leitfaden.
- *
 1*. **Лавировать** (иноск. уклоняться, вилать, увертываться, выжидать, чтобы вѣрвѣ дойти до цѣли). Въ прямомъ смыслѣ лавировать (морск.) плыть подъ парусами противъ вѣтра, поворачиваясь къ нему то гѣмъ, то другимъ бокомъ.
- *
 2. **Лавры поминать** (прославляться).
 Ср. Ты пѣлъ въ теченіе полвѣка, Безсмертѣя *лаврами* увить, Ту пѣсны, что душу челоувѣка И возвышаетъ и живить.
 К. Р.—А. Н. Майкову. 30 Апр. 1888 (послужавъ 50-ти лѣтнего его юбилея).
 Ср. И, наконецъ, когда вы *лавы* всѣ *пожжете*, Въ отставку вышедши, чтожь дѣлать вы начнете?
 Н. И. Хитляницкій. Бом. „Воздушные вавки“. 1, 8. Аглава.
 Древніе лавровыми листьями вѣщали героевъ, а затѣмъ вошло въ обычай вѣщать лавромъ и особенно выдающихся художниковъ (*roëta laureatus*).
 Аполлонъ влюбился въ невозможную нимфу Дафне (Daphne). Замѣтивъ ее однажды, онъ поспѣшилъ за ней. Нимфа, видя его приближеніе, обратилась за помощью къ Юпитеру, который превратилъ ее въ лавровое дерево. Съ тѣхъ поръ Лавръ (*Δάφνη*) сдѣлался любимымъ деревомъ Аполлона.
 Ср. Ovid. Metam. 1, 452.
 Ср. Лавръ — *Laurus nobilis*.
 См. Почивать на лаврахъ.
- *
 3. **Ладно утѣлся, такъ сиди**.
 Ср. Wer gut sitzt, der rücke nicht.
 Ср. Quand on est bien, il faut se tenir.
- Ср. Vous qui vivez en ces demeurs
 Êtes-vous bien, tenez vous-y;
 Et n'allez pas chercher midi
 À quatorze heures.
 Voltaire. (Надпись на солнечныхъ часахъ.)
 Ср. Chercher midi à catorze heures.
 Ср. Si qua sede sedes, et erit tibi comoda sedes.
 Illa sede sede, nec ab illa sede recede.
 Если на мѣстѣ сидишь и удобно на мѣстѣ сидишь ты,
 То на томъ мѣстѣ сиди и ужъ съ мѣста того ты — ни съ мѣста!
 Ср. Mich. Neander. Praecepta veterum sapient. 1590.
 См. Отъ добра — добра не ищутъ.
- *
 4. **Лазаремъ** (я) пѣтъ (иноск. жалобно говорить — льстиво выпрашивать) — стихъ, который нищія поютъ.
 Хоть лазаремъ пой, хоть волномъ вой.
 Ср. *Лазарничать* — выпрашивать.
 Ср. *Лазаря* знатнымъ барамъ *пѣтъ*.
 Данилевскій. Миротычъ. (Домоносозъ.)
 Ср. Со мной *лазаря пѣтъ* нечего, меня не проведешь... Шалишь! Руки-то себѣ нагрѣлъ.
 Тургеневъ. Несчастная. 11.
 См. Бѣденъ какъ Лазарь. См. Руки нагрѣтъ.
- *
 5. **Лазейку для себя оставить**.
 Ср. Хоть правда, что она свезла строенье такъ,
 Чтобы не ворвался въ него никто никакъ,
 Да только *для себя оставила лазейку*.
 Крыловъ. Ласа-отрогетель.
- *
 6. **Лай, хохотъ, пѣнье, свистъ и хлопъ, Людская молвь и конскій топъ**.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 5, 17. Сонъ Татьяны.
 Ср. Вышелъ Бова изъ шатра и услышалъ въ чистомъ полѣ *людскую молвь* и *конскій топъ*.
 Сказка о Бовѣ Королевичѣ.
- *
 7. **Лакомый кусокъ** (только бы попалъ въ ротомъ).
 Ср. И впрямь, Авдотья Николавна Была *прелакомый кусокъ*.
 Лермонтовъ. Капитанъша. 11.
 Ср. Если этой дѣвушкѣ да придать ты сченокъ двѣсти приданаго, изъ нея бы могъ выйти очень *лакомый кусокъ*.
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
- *
 7*. **Лаконизмъ** (малословіе — краткое выраженіе мыслей, сжатость слога) — намекъ на малословіе Спартацевъ (Лакедемонцевъ).
 Ср. Лаконическій отвѣтъ — краткій, но ясный.
 Ср. Легко понять этотъ краснорѣчивый взглядъ и очень вѣрно передать его смыслъ знаменитымъ *лаконизмомъ*

- Юлия Цезаря: пришелъ, увидѣлъ и побѣдилъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 14.
- Ср. Сосѣдъ изъяснялся (о Тентетниковѣ) *лаконическимъ* выраженіемъ: «Естественнѣйшій скотина!»
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. Style laconique.
Ср. Laconicae malo studere brevitati.
Suttmach. Ep. 1, 14, 1.
- Ср. Non imitor laconismum tuum.
Не подражаю твоему лаконизму.
Cic. ad fam. 11, 25, 2.
- Ср. Лапидарный слогъ (краткій, какъ древнія римскія надписи на камняхъ (lapis — камень)).
- См. Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.
*
8. Лапти плестъ (вноск. путать, дѣлать неумѣло).
Ему чортъ лыки деретъ, а онъ лапти плететъ.
Ср. Вы лапти плетете! (однѣ изъ обычныхъ комплиментовъ во время игры въ вѣять.)
- Ср. Финансисты!... Иные финансисты народъ, какъ липку, обдираютъ и — *лапти плетутъ*.
- Ср. Вы, ваше превосходительство, въ карты *лапти* изволите *плестъ*; гдѣ же это видано, чтобъ съ короля козырять, когда у меня тузъ одинъ...
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная занятія. 1. Гарбасовъ.
- См. Концы хоронить.
*
9. Лапу запускать (въ чужой карманъ).
Ср. Ловець (квартирный) стѣснять себя не любилъ и *запускалъ лапу* довольно свободно. Руки были не то, чтобъ слишкомъ озорныя, но охотно зацѣпляли все, чтѣ попадалось по дорогѣ! Словомъ сказать, былъ лихоимецъ порядочный.
Салтыковъ. Сказки. Пропала оубѣсть.
*
10. Ларчикъ просто открывался.
Ср. Да откуда ты, братецъ, все знаешь?— «Угадайте!» говорить. — А *ларчикъ просто открывался*: онъ велъ дружбу съ камердинеромъ князя Откровеннаго: изъ этого источника все и узнавалъ.
Салтыковъ. Малочя жизни. 2, 2, 4.
- Ср. И какъ открыть его, никакъ не догадался,
А *ларчикъ просто открывался*.
Брэмль. Ларчикъ.
- Ср. Стоить только догадаться,
За дѣло просто взятыся.
Тамъ же.
- См. Я отыщу секретъ.
*
11. Лары и пенаты.
Ср. Пускай живутъ съ тобой
И музы и хариты,
И *лары* домовиты.
Жуковский. Къ Батюшкову.
- Ср. Эсхилъ возвращался къ *пенатамъ*
своимъ,
Къ брегамъ благовонымъ Алфея...
- Теонъ при *домашнихъ пенатахъ*
Остался на брегѣ Алфея...
«Ужель и тебѣ посѣтила печаль
При мирныхъ *домашнихъ пенатахъ*?
Жуковский. Теонъ и Эсхилъ.
- Ср. Пою подъ чуждымъ небомъ,
Вдали *домашнихъ ларъ*.
А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову. 1815 г.
- Лары и пенаты — божества у Римлянъ. Ларовъ помѣщали въ домахъ у очага, у богатыхъ въ отдѣльныхъ молезнахъ (Lararia), а также — на площадяхъ, перекресткахъ и въ храмахъ (Lares familiares, compitales, publici и др.). Ларамъ приносились жертвы въ прежнее время — пшцею — для сожженія, потомъ и дѣтьми, а въ послѣдствіи имъ въ жертву вывѣшивали у дверей въѣзда кукулы, по числу дѣтей въ семьѣ, или — макавыя головки (вмѣсто дѣтскихъ). Лары представляли собой добрыхъ духовъ умершихъ предковъ. И ларовъ и пенатовъ считали покровителями и защитниками родины и жилища: — пенатовъ (cella penaria — комната для припасовъ) особенно внутри дома, а ларовъ громѣ того — покровителями пастбищъ и дорогъ.
- Ср. Pro aris et focis certamen.
За свои алтари и очаги сраженье,
т. е. за родню и за домъ (за семью).
Cicero. de natura deorum. 3, 40, 94.
- Ср. In aris in focis, in dis penatibus.
Cic. de domo. 56, 143; ср. 40, 106.
- Ср. Aras focos penates.
Sen. de benef. 5, 15, 5.
- Ср. Pro patria, pro liberis, pro aris atque focis (cernere).
Sallust. Cat. 59, 5.
- См. Пенаты. См. Домовый.
*
12. Не плачь, не плачь, мое дитя!
Не стѣдить онъ безумной муки.
Вѣрь, онъ ласмалъ тебя шути,
Вѣрь, онъ любилъ тебя отъ скуки.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.
- Ср. Es treiben junge Leut'
Gar oft aus Zeitvertreib,
Ja oft aus bösem Will'n
Mit Mädchen Herzenspiel'n.
Lied.
*
13. Ласное слово не трудно, да спору.
Ср. Höflich mit dem Mund, hurtig mit dem Hut,
Kostet nicht viel und ist doch sehr gut.
Ср. Parole douce et main au bonnet
Ne coûte rien et bon est.
- Ср. Onor di bocca molto vale e poco costa.
Ср. Cortesia di bocca, mano al capello,
Poco costa ed è buono e bello.
Ср. Beretta in mano non face mai danno.
Ср. Difficile dictu est quantopere conciliet animos hominum comitas affabilitasque sermonis.
Трудно сказать, насколько вѣжливость и ласковое слово примаряютъ душу людей.
Cic. off. 2, 14, 48.
Ср. Премудр. 4, 7.
*
14. Ласновый теленонъ двухъ матонъ сосеть.
Ср. И выходитъ, что ласковое-то теля двѣ матки сосеть, а гордому-то да строптивому и одна сосать не даетъ.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Къ читателю.

- Ср. Вы отбиваете всёхъ отъ себя и за-
бываете, что *ласковый теленокъ двуухъ*
матокъ сосеть.
Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 9. Вома.
*
15. Лафа.
Ср. «Эка ему *лафы* привалила» (прибыль,
хорошія карты въ игрѣ).
Ср. Бывало, кто-нибудь . . . мѣсто исправ-
ника получить — про него говорили:
теперь ему будетъ не житье, а *лафа*.
Или — «умница» подходящаго «дура-
ка» на распутьи обрѣтеть и начнетъ
его чистить — про него говорили: это-
му человѣку *лафа* съ неба свалилась;
теперь только не зѣвай!
Салтыковъ. Пестрыя письма. 5.
Ср. Это мнѣ на руку. Люди они добрѣй-
шіе, сестрѣ у нихъ будетъ — *лафа*.
Тургеневъ. Ночь. 18.
Лафа (стар. Татарск. алафа = жалованье) —
счастье, удача, выгода.
*
16. Лебединая пѣсня.
Ср. Великому великая награда,
Когда поэтъ *пѣснь лебеда* пропѣлъ
И, внемля ей, народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го июля 1857 (смерть Ве-
ранже).
Ср. Разъ среди ихъ шума раздался чу-
десно
Голосъ, всю пронзившій бездну под-
небесной.
Лебедь благородный дней Екатерины
Пѣлъ, прощаясь съ жизнью, *пѣмъ*
своей лебедимъ.
В. А. Жуковскій. Паркосоальскій лебедь (по-
сѣднее его сочиненіе).
Ср. Суснеа vox.
Ср. Illa tanquam susneae fuit divini hominis
vox.
Это былъ какъ бы лебедимъ голосъ бо-
жественнаго человѣка.
Слог. De orat. 2, 2, 6 (о предсмертной рѣчи
Л. Красса).
Ср. Cantus susneae.
Лебединая пѣсня.
Ср. Ovid. Met. 14, 430. Martial. 18, 77. Cic.
Tusc. 1, 30, 73.
Ср. Кѣхелов аѣмъ.
Лебединая пѣсня.
Aeschyl. Agam. 1407. Ср. Aesch. Fab. Ср.
Pindar. Olympica 2, 78. Ср. Diogen. 5, 37.
Сравнивая предсмертныя вдохновенныя слова
умирающаго лебеда (Susneae musicus), Клитем-
нестра говоритъ о Кассандрѣ:
ἡ δὲ τοι χίχνοι δίκην
τὸν ἕσχατον μέψασα θανάσιμον ὄρον.
та, которая подобно лебеду
пропѣла послѣднюю смертную жалобу.
Aesch. (325—456) „Agamemnon“.
Лебединая пѣсня инос. — предсмертное сочи-
неніе.
*
17. Лебедь рвется въ облака,
Ранъ плятиса назадъ, а щуна тянетъ въ воду.
Крымловъ. Лебедь, щука и ранъ.
(отсутствіе согласья.)
См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.
См. Сколько головъ, столько умовъ.
*
18. Левъ, Львица (иноск. модные щеголи и щего-
лихи, отличающіеся внѣшними успѣхами въ
большомъ свѣтѣ).
Ср. Вѣдь она, говорятъ, и съ артистами,
и съ пѣнистами и, какъ тамъ по их-
нему, со *львами* да со звѣрями зна-
комство вела.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 2. Годонов-
скій.
Ср. Не свѣтская женщина теперь передъ
вами, не *львица*. . . такъ, кажется,
насъ величаютъ . . . а бѣдное, бѣдное
существо.
Тургеневъ. Димъ. 18. Ирка.
Ср. Lion, Lionne (Англ. Lion, Lioness).
Названіе это намекаетъ на сходство отращи-
ваемыхъ длинныхъ ногтей этихъ щеголей — съ
ногтами льва, и — рыжихъ, золотисто-желтыхъ
волосъ этихъ *львицъ* — съ гривой львиной.
По словамъ Tallemant des Reaux, Г-жа Поле
(Paulet) за свою горячность, храбрость, сверла-
ющіе глаза и золотисто-желтые волосы — первая
удостоялась въ Парижѣ названія «Львицы».
Ср. Charlelain. „O львица“ 1688.
*
19. Легко найти счастье, а потерять и того легче.
Прошла пора, другой не дождешься.
Ср. Когда-жъ ты не умѣлъ при счастья
поживиться,
То не фортунѣ ты, себѣ за то пеняй,
И знай,
Что, можетъ, вѣкъ она къ тебѣ *не воз-
ратится*.
Крымловъ. Фортуна въ гостяхъ.
Ср. Das Glück ist eine leichte Dirne,
Sie weilt nicht gern am selben Ort;
Sie streicht das Haar dir von der Stirne
Und küsst dich rasch und flattert fort.
H. Heine. Romanzero. 2. Motto.
Ср. Gefügelt ist das Glück und schwer zu
binden.
Schiller. Die Braut von Messina. 650.
Ср. Der ist ein Rasender, der nicht das Glück
Fest hält in unaufhörlicher Umarmung,
Wenn es ein Gott in seine Hand gegeben.
Schiller. M. Stuart. 2, 6.
Ср. Fortune is easily found, but hard to be
kept.
Ср. Qui ne prend son aventure, quand il
peut,
Il ne l'a pas, quand il veut.
Ср. Fortunam citius reperias, quam reti-
neas.
Счастье скорѣе найдешь, чѣмъ удержишь.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. Accipe quam primum, brevis est occasio
lucris.
Martial. 8, 9.
См. Подъслучай попасть. См. Куй желѣзо,
пока горячо. См. Счастью не вовсе
вѣрь.
*
- 19*. Ледъ разбить (иноск. враждебность, холодность
отношеній исчезли; сердце смягчилось; затруд-
ненія устранены).
Ср. Она призналась, что сама давно же-
лала спросить дружескаго совѣта, что
мѣшала только гордость, но что те-
перь, когда *ледъ разбитъ*, ничего и не
могло быть лучше.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.
*

- Ср. Но какъ бы то ни было, а *ледь* былъ *разбитъ*, и о князѣ вдругъ стало возможнымъ говорить вслухъ.
Тамъ же. 2, 1.
- Ср. Теперь, когда *ледь* молчанія былъ *разбитъ*, генералъ радъ заявить объ этомъ «отъ всей искренности».
Тамъ же.
- Ср. Rompre la glace — сдѣлать первый шагъ, проломить дорогу.
(Намекъ на разбитіе льда, чтобъ очистить водный путь.)
*
20. Лемачаго не буютъ.
Ср. Въ боренѣ *падшій невредимъ*;
Враговъ мы въ прахъ не топтали.
А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.
- Ср. Слово гр. Разумовскаго въ Сенатѣ, по поводу дѣла кн. Орлова, лишеннаго милости Императрицы и — «не имѣющаго богае прежней силы и власти», а потому — «стыдно намъ нападать на него!»
- Ср. Побѣдительно прилично великодушіе.
Кн. Суворовъ.
- Ср. Кто упадетъ, *лежащихъ* никого не *били* бы.
Указъ Петра II о кувачинскъ бояхъ 1736 г. июля 21-го.
- Ср. 'T is a cruelty
To load a falling man.
Shakep. King Henry VIII. 5, 2.
- Ср. Si decidit hostis,
Ire super satis est, vitamque — relinquere victo.
Thebaid. lib. 8.
- Ср. Corpora magnanimo satis est prostrasse leoni:
Pugna suum finem quum jacet hostis, habet.
Великодушному льву довольно, когда онъ повергнетъ врага:
Конецъ борьбѣ, когда неприятель лежитъ.
Ovid. Trist. 5, 3, 35.
- Ср. Parcere subiectis et debellare superbos.
Шадеть побѣжденныхъ (подчинившихся), усмирять (войною) гордыхъ.
Virg. Aen. 6, 858. (Anchises Aeneas.)
*
21. Ложитъ! Ахъ, она, бестія! Ложитъ! Какъ будто благородная! Бредитъ бестія! Какъ будто благородная!
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 4. Простакова.
*
22. Лель — старинный славянскій божокъ любви.
Ср. Купидонъ, Амуръ.
Ср. И славить сладостный пѣвецъ Людмилу-презель и Руслана И *Лелемъ свитый имъ отнецъ*.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 1.
- Ср. Огни погасли . . . и ночную Лампаду зажигаетъ *Лель*.
Тамъ же.
*
23. Лепта вдовицы.
Ср. Пришедши же, одна бѣдная вдова положила (въ сокровищницу) двѣ лепты. Подозвавъ учениковъ своихъ, Иисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, что эта вдова положила больше всѣхъ,
- ибо всѣ клали отъ избытка своего, а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.
Марк. 12, 42—44. Лук. 21, 1—4.
*
24. Лета.
Ср. Мараеть онъ единымъ духомъ
Листъ:
Внимаетъ онъ привычнымъ ухомъ
Свистъ;
Потомъ всему терзаетъ свѣту
Слухъ,
Потомъ печатаеть — и въ *Лету*
Бухъ!
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.
- Ср. Быть можетъ *съ Летою* не потонетъ
Строфа, слагаемая мною.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 40.
- Ср. И память юнаго поэта
Поглотитъ медленная *Лета*,
Забудетъ миръ меня . . .
Тамъ же. 6, 22.
- Ср. Lethaeo poculo mergi.
Symmach. Ep. 1, 91.
- Ср. Pocula Lethaeos . . . Arente fauce tra-
herim.
Horat. Epodon. 14, 3—4.
- Ср. Lethaei ad fluminis undam . . . longa
oblivia potant.
Virgil. Aen. 6, 714—715.
- Рѣка забвенія: изъ нея пьютъ души усопшихъ при переходѣ въ Елисейскія поля.
Ср. Hesiod. Theog. 227.
*
25. Летитъ какъ пухъ.
Легче перышка.
Ср. И вдругъ прыжокъ, и вдругъ *летитъ*,
Летитъ, какъ пухъ отъ устъ Золы;
То стань советъ, то разовьетъ,
И быстрой ножкой ножку бьетъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 30 (балетъ).
- Ср. И по ковру *скользитъ, плаваетъ*
Ея божественная ножка.
М. Ю. Лермонтовъ. Демоноъ.
- Ср. Pluma levior.
Ср. Plin. Hist. nat. III. Ср. Homar. Odyss.
10. Ср. Strabo. Diodor.
- Золъ — повелитель вѣтровъ.
См. Женскія думы измѣнчивы.
*
26. Летѣтъ на почтовыхъ (спѣшить).
Ср. Пускай старикъ крылатый,
Летитъ на почтовыхъ!
Намъ дорогъ мигъ утраты
Въ забавахъ лишь однихъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Пушкину. (1815 г.)
До желѣзныхъ дорогъ — это было самое быстрое сообщеніе.
*
27. Лживому надобно памятно быть.
Ври да помни!
«Лжешь, такъ лги, только задовъ не забывай».
«Вреть сплошь, а перервать не умѣть».
Ср. Ein Lügner muss ein gutes Gedächtniss haben.
- Ср. Il faut bonne mémoire après qu'on a menti.
Надобна хорошая память, послѣ того какъ ты солгалъ. (чтобъ не противорѣчить себѣ.)
Corneille. Le monteur. 4, 5. Cliton.

Ср. *Mendacem memorem esse oportet.*
Лгуны надо быть памятным.
Quintillia. 4, 2, 91. Ср. *St. Hieronymus.* Ср.
Tarent. Andr. (Bavus). ср. *Arulian.*
Apolog. Magiae. 69.

См. Ври, да не завирайся. См. Вретъ.

28. Либерала корчить.

Ср. Всякій маменькинъ сынокъ,
Всякій обирала,
Модныхъ бредней дурачекъ
Корчить либерала.
Д. В. Давидовъ. Современная пьеса (въ 30-хъ
годахъ).

См. Либеральничать. См. Матушкинъ сы-
нокъ.

29. Либералы и консерваторы.

Ср. Я либералъ, а между «своими» слыву
даже краснымъ... съизмагѣтства со-
чувствую «благимъ начинаніямъ».
Салтыковъ. Властолюбивыя рѣчи. 9.

Ср. *Whig and Tory* —

Двѣ политическія партіи, образовавшіяся въ Анг-
ліи со время Карла II (1680 г.). Эти слова
были бранныя прозвища, которыми противники
другъ друга обзывали. Консерваторы называли
либераловъ *Whig* (сыворотка — пища крестьянъ-
либераловъ). Другіе производятъ *Whig* отъ *Whig-
gash* (вооруженіе шотландскихъ крестьянъ въ
войнѣ противъ Карла I: *Whigashog*). Либералы
называли Консерваторовъ — сторонниковъ Дво-
ра — *Tory* (равнословно слову разбойникъ). *Tory*
будто бы похожи на католическихъ разбойни-
ковъ, которые во времена Карла I опустошили
Ирландію.

Ср. *Masculay. Hist. of Engl.* 1, 2.

См. Красный.

29*. Либеральничать (корчить либерала — оводо-
мыслящаго).

Ср. Какъ есть умъ и умничанье: такъ
есть либерализмъ и либеральничанье.
Дай намъ Богъ побольше ума и поме-
нѣе либеральничанья.

Изъ старинной записной книжки. (ср. Русс.
Арх. 1874 г.)

Ср. Скажи, какъ могъ попасть ты въ ли-
бералы?

— Да такъ пришлось: судьбы не по-
бѣдить.

Нѣтъ ни гроша, къ тому-жъ и чинъ
мой малый:

Такъ чѣмъ-же вы прикажете мнѣ
быть.

Тамъ же.

См. Либерала корчить.

30. Гдѣ Терекъ...

Играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,
Завидѣвшій пищу изъ кѣтки желѣзной;
И бьется о берегъ въ враждѣ бесполезной
И лмжетъ утесы голодной волной...

А. С. Пушкинъ. Кавказъ.

31. Лилипуты (маленькіе люди, янск. нравственно
ничтожны).

Ср. Въ одномъ сатирическомъ англій-
скомъ романѣ прошлаго столѣтія, нѣ-

кто Гуливеръ, возвратясь изъ страны
Лилипутовъ, гдѣ люди были всего въ
какіе-нибудь два вершка росту, до то-
го приучился считать себя между ни-
ми великаномъ, что и ходя по ули-
цамъ Лондона... воображалъ... что онъ
все еще великанъ, а прохожіе ма-
ленькіе...

Достоевскій. Бѣси. 1, 1, 1.

Ср. *Lilliput* — страна (сказочн.), обитаемая
лилипутами (людьми величиною съ
палецъ).

Ср. *Swift* (1667—1745). *Gulliver's Travel's*
(1726).

См. Пигмей. См. Мальчикъ съ пальчикъ.
См. Дивить свой только муравейникъ.

32. Линія не вышла. (*Линія нѣтъ* — неудача.)

Ср. *Вышла линія* — ну и не плошай...

А. Н. Островскій.

Ср. Ему легко... вообразить себя, по жѣрѣ
толстѣющихъ и крутящихся на немъ,
съ годами и по линіи эполетъ, чрез-
вычайнымъ полководцемъ... И сколь-
ко изъ такихъ дѣлаютъ потомъ ужас-
ныя фiasco на полѣ брани...

Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.

Ср. Производство въ войскахъ по линіи
(случайное передвиженіе), а не по за-
слугамъ.

См. Фiasco.

33. (Лиса) замѣтила, что дядькѣ должно

Знать и политику, быть хитраго ума,
Нороче: канова сама.

И всѣ они, хотя себя не называли,
Но ясно намерали,

Что въ дядьки лучше ихъ умъ некого из-
брать:

Совѣты и вездѣ почти на эту стать.

И. И. Дмитриевъ. Воспитаніе Лизы.

Ср. *Vous me conseillez fort bien pour vous.*
Vous êtes orfèvre, monsieur Josse.

Вы мнѣ отлично совѣтуете — въ свою пользу:
Вы ювелиръ, господинъ Жоссъ.

Molière. *L'Amour médecin.* 1, 1. Scène 11.

Отвѣтъ Жоссу, когда тотъ совѣтуетъ отцу, чтобъ
разсѣять тоску дочери — купить ей ожерелье съ
бриллиантами, рубинами, или изумрудами.

Ср. *Pro domo.*

(для дома, для себя.)

Cicero. De domo sua (заглавіе его рѣчи).

Говорится, когда кто совѣтуетъ, или дѣйствуетъ,
имѣя въ виду не чужую, а свою личную пользу.

Ср. *Proque sua causa quisque disertus erat.*
Для защиты своего дѣла, каждый былъ крас-
норѣчивъ.

Ovid. *Fast.* 4, 112.

Ср. Всякій совѣтникъ хвалитъ свой со-
вѣтъ, но иной совѣтуетъ въ свою
пользу.

I. Сир. 37, 7.

См. Страха ради Иудейска.

34. Лиса Патрикѣвна (янок. человекъ пронырли-
вый, двуличный).

Ср. Ну, Лиса Патрикѣвна, пошла хвос-
томъ вилять.

Тургеневъ. Записки Охотника. Бютора.

Литовскій князь Патрикій Паримонтовичъ (XIV в.) посылалъ между Новгородцами смуты и вражды и отличался своей хитростью и пронырствомъ.

Ср. Долгента-Ходоковскій (о славянскихъ древностяхъ).

См. Вилить хвостомъ.

*

35. Все, что мы видимъ вокругъ насъ, все въ свое время обратится частью въ развалины, частью въ навозъ, одна литература вѣчно останется цѣлою и непоколебленною.

Салтыковъ. Бруннъ годъ. 1-ое Марта.

Ср. Литература служитъ воплощеніемъ *всѣхъ духовныхъ силъ страны*, и ежели ея нѣтъ, то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствіи или лежатъ глубоко подъ спудомъ.

Тамъ же.

См. Подъ спудомъ.

*

36. Лица бѣда на кого не живеть.

Ср. Frei geht das Unglück durch die ganze Erde.

Свободно гуляетъ несчастье по всей землѣ.

Schiller. Wallensteins Tod. 4, 11.

Ср. Die ewige Beglaubigung der Menschheit sind ja Thränen.

Schiller. Don Carlos. 2, 2.

Ср. Ach! an der Erde Brust Sind wir zum Leide da.

Goethe. Faust. 1.

Ср. Endless is the list of human ills, And sighs might sooner fail, — than cause to sigh.

Young. Night-Thoughts.

Ср. Tu fais l'homme, ô Douleur! oui l'homme tout entier.

Lamartine. Harmonies.

Ср. Cuius potest accidere, quod cuiquam potest.

Съ каждымъ можетъ случиться, что съ кѣмъ-нибудь можетъ случиться.

Publ. Syrus. (Senec. Tranquill. 11.)

Ср. Non est vitam invenire sine tristitia in ullo.

Ср. Οὐκ ἐστὶν βίον εὐρεῖν ἄλυτον ἐν οὐδενί. Menander.

*

37. Лица бѣда начало!

Ср. Дорогой бѣдъ, дорогой благъ,
На все лишь *первый труденъ шагъ*.
Летить ли вверхъ, катиться-ль въ бездны,
Нельзя стремленья удержать!

Шагнуть — оглядки бесполезны:
Пошла писать!

Кн. П. А. Вяземскій. Пошла писать.

Ср. Построить долго ли? *лица бѣда начало*.
Хамницеръ. Стропталъ.

Ср. Aller Anfang ist schwer, am schwersten der Anfang in der Wirtschaft.
Goethe. Hermann u. Dorothea. Terpsichore.

Ср. Il n'y a que la première pinte qui coûte.
Стоитъ только выпить первую кружку.

Ср. Il n'y a que le premier pas qui coûte (dit une femme d'esprit).

Только первый шагъ труденъ.

Louvet de Couvraux. Faublas (1787).

Ср. Condillac (cours d'études). Art d'écrire. 2, 10 (1775). Ср. Gibbon. Decline and Fall of the Rom. Empire. 7, 39.

Ср. La distance n'y fait rien, il n'y a que le premier pas qui coûte, сказала одна знакомая мнѣ дама. (M-me Necker? M-me De Staël?)

M-me du Deffand (1697—1780) говоритъ въ письмѣ къ d'Alembert 7-го июля 1763 г., что это слово принадлежитъ ей. Она сказала это, когда кардиналъ Polignac подчеркнулъ, что Св. Дюнксий, обезглавленный въ Монмартрѣ, совершилъ пѣшкомъ такой длинный путь — а именно до Сент-Дени, держа голову въ рукахъ.

Ср. Quillard. Dictionnaire des proverbes. Ср. Littré. Dict. „pas“.

Ср. Omnium quidem rerum primordia sunt dura.

Petr. Chrysol.

Ср. Maximam enim fortasse omnium, ut dicitur, principium quare et difficillimum.

Boeth. comment. in Clu.

Ср. Ἀρχὴ δὴλου παντός ἔργου χαλεπώτερόν ἐστι.

Append. prov. 1, 41.

См. Первую пѣсенку зардѣвшиися поютъ.
См. Пошла писать См. Страшно дѣло до начину.

*

38. Лихому лихое (а доброму доброе).

Ср. Böses muss mit Bösem enden.

Злому злой конецъ бываетъ.

Schiller. Siegesfest. пер. Жуковский.

Ср. хаха хахоу.

Зло зломъ (поправитъ).

Vorhoel. fr. 591.

Ср. Сбьющій неправду пожнетъ бѣду.
Притч. Сол. 22, 8.

*

- 38*. Лица нѣтъ (на комъ-нибудь) — (вноск.) отъ волненія, испуга измѣнился.

Ср. Мучить пряжу грусть-кручина,

Нѣтъ на ней лица.

И. С. Никитинъ. Пряха.

Ср. Вотъ подѣхалъ къ крыльцу, вотъ

ужъ онъ на крыльцѣ,

Вытеръ потъ на лицѣ; *нѣтъ лица на*

купецѣ;

Душу въ пятки упрягалъ Смирдинъ.

Бахтуринъ. Врамбеусъ.

*

39. Я ее хочу, Щени полныя,
Я по ней крушусь: Глаза темные
Лицо бѣлое — Свели молодца
Заря алая; Съ ума-разума.

Болыцовъ. Косарь.

(Идеалъ красоты.)

См. Блѣдна-го и тонка.

*

40. Лицомъ къ лицу (съ кѣмъ стоять, говорить).

Ср. Но съ торжествующимъ врагомъ
Онъ встрѣтилъ смерть *лицомъ къ лицу*,
Какъ въ битвѣ слѣдуетъ бойцу.

М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 18.

Ср. ... Поближе

Хотѣлось бы; *лицомъ къ лицу*, бокъ о бокъ.

А. Н. Островскій. Воевода. Вострыковъ.

Ср. И говорилъ Господь съ Моисеемъ лицомъ къ лицу.

Исходъ. 33, 11. Ср. Второз. 34, 10.

*

41. Какъ-разъ бѣду слушаешь:
Въ цвѣту краса загубится,

- Лицо твое румяное
Скорѣй платна износится.**
Кольцовъ. Пора любви.
См. Изношенное лицо.
*
42. Такъ я-жъ вамъ сдѣлаю его изображенье:
Лицо широкое его, какъ «Уломенъ»,
Одѣто въ красненый сафьянный переплетъ.
Блажннхъ. Ком. „Хвастуль“. 3. Верхотель.
*
43. Лишеніе правъ состоянія (по суду).
Ср. Не щадятъ ни заслуги, ни званія!
Адвокатамъ однимъ только рай:
За лишеніе правъ состоянія,
И за то теперь деньги давай!
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Даромъ.
*
44. Лишніа деньги — лишніа заботы.
Ср. Much gold, much care.
Ср. Crescentem sequitur cura pecuniam.
За умножающимся богатствомъ слѣдуетъ забота.
Нотат. Од. 3, 16—17.
См. Богатому не спится.
*
45. Лобное мѣсто (возвышенное) мѣсто казни.
Ср. А ты самъ ступай, дѣтинушка,
На высокое мѣсто лобное,
Сложи свою буйную головушку.
М. Ю. Державинъ. Пѣсня про Калашникова.
1837 г.
Ср. По высокому мѣсту лобному
Палачь весело похаживаетъ.
Тамъ же.
Ср. Schedelstätte = темянное мѣсто.
Ср. Calvarium = темя. (Еванг.)
Ср. И неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на
мѣсто, называемое лобное, по Еврейски
Голгоѳа.
Иоанн. 19, 17.
Лобное мѣсто въ Москвѣ, каменная подвысь
противъ Спасскихъ воротъ: никогда не было мѣ-
стомъ казни, а царскимъ и патриаршимъ, при на-
родныхъ торжествахъ и молебствіяхъ; съ него
же читались указы, приговоры...
Казни происходили близъ, на площади Китай-
города.
Ср. Даль. Толковый словарь.
*
46. Лобъ широкъ, да мозгу мало.
Голова съ пивной котель, а мозгу ни крошки.
Ср. Молчи, пустая голова!
Слыхалъ я истину, бывало:
Хоть лобъ широкъ, да мозгу мало.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Вх-
тазь.
Ср. Breite Stirn, wenig Hirn.
Ср. Grosse tête, peu de sens.
См. Велика Ѳсдора, да дура.
*
- 46*. Ловить въ сѣти (устроить ловушку — иноск. о
тайномъ умыслѣ, ухищреніяхъ ко вреду другого).
Ср. Приглашаю меня къ себѣ, вы сами
меня ловили въ сѣти, вы рассчитывали...
что я хочу отомстить князю...
что я весь такъ и передамся въ ваши
интересы, что... найдете во мнѣ под-
могу.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.
- Ср. Multae insidiae sunt bonis.
Сис. р. East. 48, 103.
См. Козни строить.
*
47. Ловкій шагъ (удачный ходъ).
Ср. Очень «ловкій шагъ» — специальное вы-
раженіе охранителей-публицистовъ,
когда они хотятъ охарактеризовать
какой-нибудь подвохъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9.
*
48. Ловласть (самовольный ухаживатель, разврат-
никъ).
Ср. Онъ буйно молодость убилъ,
Взявъ образецъ въ Ловласть,
И рано сердце остудилъ
У Кессенихъ въ танцклассѣ.
Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.
Ср. Она любила Ричардсона,
Не потому, чтобы прочла,
Не потому чтобы Грандисона
Она Ловласту предпочла.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 2, 30.
Ср. Lovelace — (герой романа).
Richardson. Clarissa Harlowe (1749).
Grandison, герой романа того же автора: Sir
Charles Grandison (1753).
*
49. Ломный стыдъ (язъ-за нарушенія превратныхъ
свѣтскихъ обычаевъ).
Ср. Не разойтись-ль полюбовно? ...
Но дико свѣтская вражда
Бойтся ложнаго стыда.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 6, 28 (поезднокъ).
Ср. Falsche Scham.
Ср. False shame is the parent of many
crimes.
Fox. Political Speeches.
Ср. Mauvaise honte.
Ср. Не будь лицепріятея противъ души
твоей и не стыдись ко вреду своему.
I. Сирах. 4, 26.
*
50. Ломъ ломью погоняетъ.
Ср. Le mensonge est père du mensonge.
Ср. Fallacia alia aliam trudit.
Однѣя обманъ ведетъ другой.
Terent. Andr. 4, 4, 39.
См. Вотъ злонравія достойные плоды.
*
51. Ломъ на тарананыхъ ножнахъ (какъ разъ под-
ломится — обнаружится).
Ломъ не живуца.
Ср. Bugie hanno corte di gamba. (Ит. посл.)
Ср. Ложь безъ ногъ (не удержится); лгуна
легче догнать, чѣмъ хромого.
Испанск. поэт.
Ср. У лжи ногъ нѣтъ (она прозвучитъ,
но не устоитъ).
Ср. Dukos. Vabb. Spruchkunde.
*
52. Лозунгъ (яноск. условный приемъ, условное на-
правленіе — принятый порядокъ)
Ср. Старикъ былъ окруженъ соглада-
таями... на прислугѣ лежало наблю-
деніе за его здоровьемъ, и за всѣмъ,
происходившимъ въ его домѣ, а также
о результатѣ наблюдений доведеніе до
свѣдѣнія господъ. «Въ случаѣ чего

- сейчасъ же гонца слать» — таково было общій лозунгъ.
- Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
- Ср. Чувство человѣчности, думалось, сдѣлалось лозунгомъ жизни.
- Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
- Ср. Losung (нѣм.) лозунгъ, пароль.
- Ср. Geld ist die Losung — деньги — главное дѣло (общепризнанное средство для устранения препятствій).
- Лозунгъ (въ прам. см.) — слово для опознанья часовыхъ своихъ, при входѣ и выходѣ ночью изъ мѣста расположенія войска (военн.).
53. Ломаного гроша не стоить (ничего).
- Ср. Русскій человекъ не видитъ мирового событія въ явленіи, которое само по себѣ ломаного гроша не стоить.
- Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.
- См. Въ грошъ кого не ставить.
54. Ломаныиъ языкомъ говорить (коверкать языкъ).
- Ср. Работая перомъ, какъ топоромъ, Фирсъ каждый день печать съ собой знакомить!
- Вотъ подлинно пришлось сказать о немъ:
- Ломаетъ онъ языкъ и оды ломить.
- Ж. П. А. Вяземскій. Эпигра. 1820.
- Ср. Ein gebrochenes Deutsch, Englisch, Russisch sprechen — гадобреchen.
- Ср. Escorcher la langue.
- 54*. Ломать голову (надъ чѣмъ) — усиленно думать.
- Ср. Онъ не могъ бы объяснить этого, но еслибъ и могъ объяснить, то теперь онъ бы не сталъ надъ этимъ особенно ломать голову.
- Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 3.
- Ср. Sich den Kopf zerbrechen.
- Ср. Se creuser l'esprit.
55. Ломать рубль (иноск. при несостоятельности дѣйствительной или фиктивной платить кредиторамъ только часть долга, вмѣсто рубля половину или еще меньше).
- Ср. Философствуетъ прикащикъ торгаша, Что за прорва у хозяина душа! Онъ два раза кредиторскій рубль ломалъ,
- Обдуваетъ всѣхъ, какъ прежде обдувалъ.
- Б-ль. Довольно люди.
- 55*. Ломиться въ открытую дверь.
- Ср. Enfoncer une porte ouverte.
- Ср. Soli lumen inferre.
- Поднести къ солнцу свѣтъ — объяснять ясное.
- Quintil. Institut. orator. 5. De usu argumentorum.
- Ср. Quando clavis reperitur, ostium non frangitur.
- Когда ключъ найдентъ, двери не ломаются.
- Publ. Syrus. Sententiae.
- Ср. Ubi rerum testimonia adsunt, quid opus est verbis.
- Гдѣ самое дѣло за себя говорить, къ чему слова.
- Cic. in Sall.
56. Лопатой загребать (деньги) — много.
- Ср. Я служилъ отлично, Заправляя палатой, Денежки прилично Загрэбалъ лопатой.
- Чернопѣч. пугачиникъ. Элегія.
- 56*. Лопнуть отъ зависти.
- Ср. Лягушка на лугу увидѣвши Вола, Затѣяла сама въ дородствѣ съ нимъ сравняться;
- Она завистлива была, И ну топорщиться, пыхтѣть и надуваться...
- Съ натуги лопнула и — околохла.
- Брыловъ. Лягушка и Волъ.
- Ср. Pflad. fab. 1, 24.
- Ср. Inflat se tanquam gaza.
- Надувается какъ лягушка.
- Petron. 74.
- Ср. Rumpitur invidia.
- Лопнулъ отъ зависти.
- Martial. 9, 98.
- См. Не бывать бычкомъ лягушкѣ.
57. Луковица (иноск. старинные карманные часы, напоминающие своею формою луковицу).
- Ср. Бѣлугинъ вынимаетъ изъ жилетки серебряную луковичку... Да-съ; теперича будетъ часика три, какъ дожидаемся... (— приема у начальника).
- Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Проектан. 2.
- Ср. Безпрестанно справляется онъ съ старинной серебряной луковичей, но убѣждается, что до урочнаго времени еще куда далеко.
- Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.
- 57*. Лукреція (иноск. ideallyно вѣрная жена).
- Ср. Къ Лукреціи Тарквиній новый Отправился, на все готовый.
- А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
- Ср. О Лукреціи, женѣ Тарквинія Коллатина, лишившей себя жизни, вслѣдствіе оскорбленія, нанесеннаго ей Секстомъ Тарквиніемъ въ ея домѣ.
- Ср. О Василисѣ Никулишиѣ, женѣ Данилы Ловчагина, въ которую влюбился Кн. Владиміръ, и которая лишила себя жизни булатнымъ ножомъ на могилѣ мужа своего, убитаго въ опасномъ мѣстѣ, куда его нарочно отправилъ Владиміръ.
- См. Пенелопа. См. Урѣева жена.
58. Лукуллъ — лукулловскія пиршества.
- Ср. Лукуллъ, о степени грамотности котораго даже свѣдѣній не имѣется (?), былъ римскій вельможъ; но мало ли мы знаемъ вельможъ, которые писывали «штопъ» вмѣсто «чтобъ» и «абвахта» вмѣсто «гауптвахта».
- Салтыковъ. Г-да Молчалины. 4.
- Ср. Въ Богородскомъ давались громадныя пиршества... они отличались необыкновенными, лукулловскими угощеніями...
- Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 2.

- Лукулл († 57 до Р. Х.), римский полководец (воевал против Митридата) и богат, известен своими роскошными пирамидами (лукуловскими); он был не только весьма образованный, но даже ученый человек.
- *
59. **Лучше бомбы: ей-ей, ни-ни.**
 Ср. Probo ad probum non opus est juris iurandum.
 Terent.
 Ср. Не приучай усть своихъ къ клятвѣ.
 I. Спр. 23, 8. ср. 9—11. Мате. 5, 33—36.
 Ср. Да будетъ слово ваше: да, да; нѣтъ, нѣтъ; а что сверхъ этого, то отъ лукаваго.
 Мате. 5, 37. Лук. 5, 12.
- *
60. **Гдѣ случай ты имѣлъ,
 Живой ужъ отъ тебя не вырывался цѣлъ,
 Такъ лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ,
 И оставялъ живыхъ въ поноѣ.**
 Крыловъ. Мухомъ въ сѣтяхъ.
 См. Хвалю къ усопшимъ я почтеніе.
- *
61. **Лучше въ обидѣ быть, нежели въ обидчицахъ.**
 Ср. Besser Unrecht leiden, denn Unrecht thun.
 Mieux vaut souffrir que nuire.
 Ср. Mieux vaut estre martyr que confes-
 seur.
 Gabr. Meurier. Trésor de sent. XVI s.
 Ср. Accipere quam facere praestat inju-
 riam.
 Лучше принять, нежели нанести обиду.
 Cic. Tuscul. 5, 19.
- *
62. **Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.**
 Ср. Не за себя я вихрей опасуюсь;
 Хоть я и *гнуся*, но не *ломаюся*:
 Такъ бури мало мнѣ вредять.
 Крыловъ. Дубъ и Трость.
 Ср. Ниже тоненькой былиночки
 Надо *голоу* клонить,
 Чтобъ на свѣтѣ сиротиночкѣ
 Безпечно вѣкъ прожить.
 Сила ломитъ и соломушку,
 Поклонись пониже ей . . .
 Некрасовъ. Пѣсни Еремушки.
 (Солому трудно сломить, потому что она гнется отъ вѣтра.)
 См. Сила солому ломитъ.
- *
63. **Лучше дать, чѣмъ взять.**
 Ср. Надобно поддерживать слабыхъ, ибо
 Онъ сказалъ: блаженіе давать, не-
 жели принимать.
 Дѣян. Апост. 20, 35.
- *
64. **За то и я могла свободно говорить
 Въ эпоху дикихъ войнъ и казней хладно-
 кровныхъ,
 Что лучше десять оправдать виновныхъ,
 Чѣмъ одного невиннаго казнить.**
 А. Н. Лукинъ. Недостроенный памятникъ
 (о Екатеринѣ II).
 Ср. *Лучше десять виновныхъ освободить, не-
 жели одного невиннаго къ смерти при-
 говорить.*
 Петръ I и Екатерина II.
 Ср. Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que
 de condamner un innocent.
 На отвѣтъ въ залѣ Парижскаго суда.
- *
- Ср. Mellus est unum civem servare, quam mille
 hostes occidere.
 Лучше одного гражданина сохранить, чѣмъ
 умертвить тысячу враговъ.
 Императоръ Антокинъ.
 См. Судебная ошибка.
- *
65. **Лучшее есть врагъ хорошаго.**
 Ср. Что хорошо, то хорошо; а что лучше, то
 лучше.
 Ср. Das Bessere ist oft des Guten Feind.
 Harwegh.
 Ср. Striving to better, oft we mar what's well.
 Ища лучшее, часто ухудшаемъ (теряемъ) хо-
 рошее.
 Shakesp. King Lear. 1, 4. Albany.
 Ср. Le mieux est l'ennemi du bien.
 Voltaire. La béguule.
 Ср. Il meglio è il nemico del bene.
 M. Giovan. Boccaccio. Annotazione sopra al-
 cuni luoghi del Decamerone. 1574 г.
- *
66. **Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.**
 Ср. Besser beneidet, als beleidet.
 Better be envied, than pitied.
 Il vaut mieux faire envie que pitié.
 Ср. Miseratione melius invidia.
 Зависть лучше жалости.
 Ср. Qui invident, egent: illi quibus invidetur,
 rem habent.
 Plant. Truculent. 4, 2.
 Ср. Креѣтосъ ἐστὶ φθονεῖσθαί ἢ οἰκτεροῦσθαι.
 Herod. Thalia. 52. Ср. Pindar. Pyth. 1, 85.
 Ср. Perianther. (350 до Р. Х.)
 См. Гдѣ счастье, тамъ и зависть.
- *
67. **Лучше жить со змѣю, чѣмъ съ злою женою.
 Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить съ
 злою женою.**
 Ср. Лучше жить въ землѣ пустынной, не-
 жели съ женою сварливою и сердитою.
 Притч. 21, 19.
 Ср. Лучше жить въ углу на кровлѣ, не-
 жели съ сварливою женою въ про-
 странномъ домѣ.
 Притч. 25, 24.
 Ср. Соглашусь лучше жить со львомъ и
 дракономъ, нежели жить со злою же-
 ною.
 I. Спр. 25, 18.
 См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Ксантиппа.
 См. Фуриѣ. См. Желѣзо уваришь.
- *
68. **Лучше маленькая рыбка, чѣмъ большой тара-
 канъ.**
 Лучше маленькій (новый) деревянный домъ,
 чѣмъ большая (застарѣлая) каменная болѣзнь.
 Ср. Онъ отозвался, что хотя онъ и малень-
 кій человекъ въ служебной іерархіи,
 но что и на маленькомъ мѣстѣ можно
 небольшую пользу государству прине-
 сти, какъ это уже предусмотрено муд-
 рой русской пословицей, гласящей:
*лучше маленькая рыбка, чѣмъ большой
 тараканъ.*
 Салтыковъ. Убѣжище Мокрепо. 2.
 Ср. Лучше цѣльный домъ въ простран-
 ствѣ 10 локтей, чѣмъ развалившійся
 (на пространствѣ) ста локтей.
 Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.

- Ср. Лучше худо сидѣть на лошади, чѣмъ красиво — съ нея свалиться.
Арабск. пословица.
69. **Лучше перышкѣ здѣсь (въ деревнѣ), чѣмъ вторымъ въ Римѣ.**
Сесар (Ср. Plutarch. Сесар. 11).
Ср. Das schlechteste Dorf ist ein kleines Reich,
In Rom ist der zweite dem letzten gleich.
Ничтожѣйшая деревушка — маленькое царство,
Въ Римѣ — второй равенъ послѣднему.
А. в. Chamisso. 1, 281.
- Ср. Better to reign in hell, than serve in heaven.
Лучше господствовать въ аду, чѣмъ быть рабомъ въ небѣ.
Milton. Paradise lost. 1, 261.
- Ср. È meglio essere capo di gatto, che coda di leona.
Лучше быть головой кошки, чѣмъ хвостомъ льва.
Meglio capo di villa, che coda di città.
70. **Лучше поздно, чѣмъ никогда.**
Ср. Въ то время въ голову начальству не приходило, чтобъ предложить подчиненному сѣсть. Эти «милости просимъ» да «садитесь пожалуйста» — уже гораздо позднѣе въ обыкновеніе вошли... И то слава Богу. *Лучше поздно, чѣмъ никогда.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаевы. 2.
- Ср. Besser spät als gar nicht.
Ср. Spät kommt ihr, doch ihr kommt.
Вы поздно пришли — но вы пришли.
Schiller. Die Piccolomini. 1, 1. Illo.
- Ср. Better late than never.
Ср. Mieux vaut tard que jamais.
È meglio tardi che mai.
- Ср. Præstat sero quam nunquam convenire.
Ср. Christ. Lehman. Florileg. polit. 1830.
- Ср. Sero variunt — scil. Phryges i. e. Trojani — dummodo variant.
Фригійцы поздно умѣютъ, лишь бы умѣли.
Cicero. Fam. 7, 16, 4.
- Ср. χρόνιζ μὲν ἥλθεσ, ἀλλ' ὅμως αἰὼν τάδε.
Поздно ты приходишь, но я хвалю тебя и за это.
Euripid. Helena. 1232.
- Ср. Твой Одиссей возвратился; хоть поздно, но все наконецъ онъ съ нами.
Homer. Od. 23, 7—8. пер. Жуковскаго.
- Ср. Κρείττον ὀψιμαθῆς ἢ ἀμαθῆς.
Лучше поздно учащійся, чѣмъ ничему не учащійся.
- См. Учиться никогда не поздно.
71. **Лучше смерть, чѣмъ позорный животъ.**
Безчестіе хуже смерти.
Ср. Besser Ehr' ohne Leben, als Leben ohne Ehre.
Ср. Mieux vaut mourir à honneur qu'à honte vivre.
Ср. Peggior della morte è il turpe riposo.
Niccolò Tommaseo. Coraggio e Speranza. 2.
- Ср. Est socia mortis homini vita ingloria.
Человѣка безславная жизнь — равна смерти.
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Moneata mors turpi vita potior.
Tasit. Agr. 28.
- Ср. χρεῖστον θανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρόν.
Лучше умереть, чѣмъ худо жить.
Plato.
- Ср. Лучше смерть, чѣмъ горестная жизнь.
I. Спр. 30, 17.
72. **Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство съ грѣхомъ.**
Ср. Лучше кусокъ сухого хлѣба и съ нимъ миръ, нежели домъ, полный заколотаго скота, съ раздоромъ.
Притч. 17, 1.
73. **Лучше хлѣбъ съ водою, чѣмъ пирогъ съ бѣдою.**
Ср. Лучше блюдо зелени, и при немъ любовь, нежели откормленный быкъ, и при немъ ненависть.
Притч. 15, 17.
74. **Лыжи наострять (улизнуть, ударить, улепетнуть).**
Ср. При женѣ — какъ листъ дрожить, Скорчить рожу, отвернется,
Или — *лыжи наострима!*
Григорьевъ 1. Андрей Степ. Бука. Вок.
- Ср. Куда это онъ *лыжи наострилъ?* Ишь спѣшитъ, точно въ аптеку торопится.
Салтыковъ. Пестряя пльма. 4.
- Ср. Женитесь! говорю я. Такъ куда тебѣ! — *наострилъ лыжи*, да и не встрѣчается съ тѣхъ поръ.
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Выгодная женитба. 3. Марья Гавриловна.
- Ср. Мужикъ убѣжитъ какъ дважды два, *наостритъ* такъ *лыжи*, что и слѣда не отыщешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
- Ср. Ancoas tollere.
Varro. De re rust. 3, 17, 1.
75. **Лыня не вяжетъ (пьянъ безъ языка).**
Ср. Женѣ моего прапрадѣда не разъ приходилось возвращаться съ этихъ ассамблей (при Пегрѣ I) въ состояніи «*лыня не вяжущихъ*» персонъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
- Ср. Обернулись — анъ бригадиръ, весь пьяный, смотритъ на нихъ изъ окна и *лыня не вяжетъ*.
Салтыковъ. Ист. одного города. 8.
- См. Подшефе.
- 75*. **Лыкомъ шить.**
Хуже лапотнаго лына.
Хоть лыкомъ шить, да мыломъ мыть (мужъ).
Ср. Сказано Москали! *лыкомъ вязано*, въ лыкахъ ходить, подъ лыкомъ спать.
Даниловскій. Миротичъ. Гр. Разумовскій.
- Ср. Вся важность, выжатая изъ десяти нынѣшнихъ генераловъ... количествомъ, — а не качествомъ, была бы гораздо меньшаго объема и вѣса, чѣмъ важность, выжатая изъ одного какого-нибудь Генералъ-Маіора (прежнихъ временъ), хотя бы и *лыкомъ шитая*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 4.
- Лыко — волокнистое неокрѣпшее подкорье, молодой лубъ (отъ лыны) — мочало, рогажа, лапти.
См. Не лыкомъ шить. См. Не всякое лыко въ строку.

76. Львиная доля (большая часть).

Ср. Упивается тонкими винами,
Сыплет золото щедрой рукой,
Въ предприятияхъ *долями львиными*
Надѣляется... Чѣмъ не герой?...
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

Ср. Вотъ эта часть моя
По договору:
Вотъ эта мнѣ, какъ *льву, принадле-*
житъ безъ спору.

Крыловъ. Левъ на ловлѣ.

Ср. Erst komm' ich, dann komm' ich noch
einmal und dann komm' ich erst recht.
(правило эгонста.)

Ср. Pars leonina.

Ср. Primo mihi.

Ср. Ego primam tollo, nominor quia leo.
Phaedrus. 1, 5. Ср. Аесор. Leo et onager.
Ср. Leo, Aivnus et Vulpes (fab. 258, 260).

Ср. Leonina societas.

«Товарищескій» договоръ, въ силу котораго
одинъ несетъ всѣ убытки, а другой получа-
етъ всю выгоду.

Pandect. Ulpian. Lex. 29. § 2. Dig. pro voc. XVII, 2.

76*. Льетъ капъ изъ ведра (о проливномъ дождѣ— вообще обильно).

Ср. Дождь съ утра до вечера *милъ какъ*
изъ ведра.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Июня.

Ср. Онъ спитъ, а между тѣмъ
Вода *блжтитъ какъ изъ ушата.*

Крыловъ. Мельникъ.

Ср. Il pleut à seau.

77. Лстець подь словами, змѣй подь цвѣтами.

Ср. Есть въ жизни райскіе цвѣты—
Но *змѣй* повсюду *подь цвѣтами.*

Жуковский. Перки и Ангелъ.

Ср. Latet anguis in herba.

Скрывается змѣя въ травѣ.

Virg. Ecl. 3, 93; ср. Georg. 4, 457—59. Да-шоетасъ.

Ср. Impia sub dulci melle venena latent.

Ov. am. 1, 8, 104.

См. На словахъ медокъ.

78. Лѣвая рука не знаетъ, что дѣлаетъ правая (по свящ. пис. о милостынѣ).

Ср. И какъ, сударь, благодѣянiя-то дѣ-
лаетъ! *Одна рука даетъ, другая не от-*
даетъ.

Салтыковъ. Благовѣренныя рѣчи. Въ до-рогѣ.

Ср. Онъ любилъ творить тайную мило-
стыню, т. е. *правою рукой подавалъ*
нищему грошъ, а лъвую оставялъ въ
заблужденiи, якобы подавъ рубль.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср. У тебя же, когда творишь милостыню,
пусть лѣвая рука не знаетъ, что дѣ-
лаетъ правая.

Матѣ. 6, 3.

См. Трубить передъ собою.

79. Лѣвой ногой съ постели ступить.
Не той ногой порогъ переступить.

Ср. Шумъ, гамъ, свѣтопреставленье... ду-
маешь, что случилось? анъ просто:
онъ *не той ногой съ постели всталъ.*

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливы. 2.

Ср. Er ist mit dem linken Fuss zuerst auf-
gestanden.

(Не въ духѣ, на него стихъ нашель.)

См. Не въ своей тарелкѣ. См. Стихъ на-
шель.

79*. Лѣнивому всегда праздникъ.

Ср. Faule Leute haben immer Feierabend.

Ср. Ignavis semper feriae.

Ср. Semper Saturnalia agunt.

Petron. 44.

Ср. 'Αερυοῖς αἰὲν ἑορταί.

Лѣнвымъ всегда праздникъ.

Theocrit.

См. Пимена гулимана и лѣнтяя преподоб-
наго.

80. Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.

Ср. На чобы походило,

Когдабъ...

Не съ вышнихъ степеней, а съ ниж-
нихъ начинать

Порядокъ наблюдать.

Хемницеръ. Лѣстница.

Ср. Nur dann kann unten Ordnung man
verlangen,

Hat man von oben angefangen.

Перев. Михальсона.

Ср. Wenn man die Treppe kehrt, fängt
man von oben an.

Ср. Die Reformation in capite et membris
muss bei den Majoriten anheben, nicht
bei den Minoriten.

Kaiser Sigismund.

81. Люби ближняго, какъ самого себя.

Ср. Я дамъ вамъ мiръ божественный и
чудный,

Мiръ безпечальнаго, святаго бытiя,

Но лишь исполните законъ вы много-
трудный:

Любите ближняго, какъ самою себя.

Монастырскiй.

Ср. Вспомнимъ, мы *родимъ братья,*

Дѣти матери одной.

Хомяковъ. Не гордись.

Ср. Левгтъ. 19, 18. Матѣ. 19, 19; 22, 39.

Галат. 5, 14.

См. Законъ и пророки.

82. Любилъ я слушать звонкiй лепетъ

Вблизи бѣгущаго ручья,

Жумманье мошны, листьевъ трепетъ

И вздохъ далекiй соловья...

С. Ө. Дуровъ (1816—1869). «Иные дни».

83. Люби своихъ враговъ.

Ср. «Вино твой первый врагъ: его ты бе-
регися,

Возненавидь...» — Отецъ Егоръ, пе-
рекрестися!

Давноль ты самъ твердилъ: *люби сво-*
ихъ враговъ!

Измайловъ. Возраженiе пьянкии.

Ср. Любите враговъ вашихъ! ибо Онъ по-
велѣваетъ солнцу Своему восходить
надъ злыми и добрыми.

Матѣ. 5, 44—45.

Ср. Ибо, если вы будете любить любя-
щихъ васъ, какая вамъ награда? Не
то-же ли дѣлаютъ и мытари?

Матѣ. 5, 46. Ср. Лук. 6, 27.

84. Любить . . . но кого же? на время—не стоит
труда,
А вѣчно любить невозможно.
М. Ю. Лермонтовъ. И скучно и грустно.
*
85. Любишь кататься, люби и саночки возить.
Ср. Wer will mit essen, muss auch mit dreschen.
Il n'y a pas d'omelette sans casser des oeufs.
On ne peut manger la noix sans la casser.
Ср. Multa ex quo fuerunt commoda, ejus incommoda aequum est, ferre.
Terent. Neautontim. 5, 3.
Ср. Qui fugit molam, fugit farinam.
Кто не хочетъ молоть, не хочетъ муки.
Ср. Apostol. Cent. 15.
Ср. 'Ο φεύγων μύλον, ἀλφίτα φεύγει.
Plat.
См. Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра.
*
86. Любишь меня, люби и собаку мою.
Кто гостю радъ, тотъ и собаку его кормить.
Ср. Love me, love my dog.
Ср. Qui m'aime, aime mon chien.
Anc. prov. Manceor. XIII в.
Ср. Chi ama il padrone fa carezze al cane.
Ср. Quisquis amat dominum, diliget satulum.
Кто любить хозяина, ласкаетъ собаку.
Horat.
*
87. Любишь не любишь (азартная игра: банкъ, штофъ — на право, на лѣво).
Ср. Онъ — предрагоцѣнный человѣкъ.
Выпить ли, сыграть ли въ «любимъ не любимъ» — на все это онъ именно душа . . .
Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 4. Скука.
*
88. Любовь безумитъ.
Ср. О если бы тебя . . .
Постигло страшное безуміе любви . . .
Тогдабъ воскликнулъ ты къ богамъ:
Отдайте, боги, мнѣ разсудокъ по-
мраченный.
А. С. Пушкинъ. Мечтателю.
Ср. И вотъ она съ томленіемъ въ глазахъ
Къ любезному въ объятія упала . . .
«Будь счастлива!» Эротъ ей прошеп-
талъ;
Разсудокъ чтожъ? Разсудокъ ужъ мол-
чалъ.
А. С. Пушкинъ. Разсудокъ и Любовь.
Ср. «Дурачество,
Съ сего часа всегда съ Эротомъ ты
ходи;
Кудабъ онъ ни пошелъ, вездѣ его
води!»
Потомъ пощечины двѣ-три влѣпилъ,
Да тѣмъ и заключилъ.
Съ тѣхъ поръ Дурачество всегда съ
Амуромъ ходитъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
Ср. Das heisst nicht lieben . . .
Lässt uns die Liebe klug.
Lessing. Die Betrübniss.
Ср. Love's reason's without reason.
Shakespeare.
- Ср. Le premier soupir de l'amour et le dernier de la sagesse.
Charron. Sagesse.
Ср. Amour, amour, quand tu nous tiens,
On peut dire, Adieu, Prudence!
La Fontaine. Le Lion amoureux.
См. Любовь слѣпа. См. Суженый, что бѣшеный.
*
89. Любовь все побѣждаетъ.
Ср. Любовь — болѣзнь . . . она овладѣваетъ
человѣкомъ безъ спроса, внезапно, про-
тивъ его воли — ни дать, ни взять —
холера или лихорадка . . . Да, любовь
цѣль, и самая тяжелая.
И. С. Тургеневъ. Переписка. 15.
Ср. Существуетъ на свѣтѣ довольно старинное . . . справедливое мнѣніе, что
для любви нѣтъ ни заторовъ, ни препятствій,
ни даже враждебныхъ стихій; все она побораетъ и надъ всѣмъ
торжествуетъ.
Писемскій. Хозаровъ. 5.
Ср. Любви всѣ возрасты покорны.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 29.
Ср. Любви — себя забвенью.
Жуковский. Къ Ватшолу.
Ср. Любви покорно все, любовь . . . одной
судьбѣ.
Карамзинъ. Къ невѣрной.
Ср. Liebe überwindet alles.
Ср. Wozu der Lärm, wozu das Drängen, Toben,
die Angst und die Noth? Es handelt sich ja
bloss darum, dass jeder Hans seine Grethe finde.
A. Schopenhauer. Welt als Wille und Vorstellung.
Ср. Stony limits cannot hold love out:
And what love can do, that dares love attempt.
Каменные преграды не могутъ препятствовать
любви:
И чего только можетъ достигнуть, любовь
того смѣло добьется.
Shakespeare. Romeo and Juliet. 2, 5. Romeo.
Ср. Ce je ne sais quoi.
Ср. La cause de l'amour est un je ne sais
quoi comme dit (Corneille) et les effets
en sont effroyables. Ce je ne sais quoi,
si peu de chose qu'on ne peut le reconnaître,
remue toute la terre, les princes,
les armées, le monde entier. Le nez
de Cléopâtre, s'il eût été plus court,
toute la face de la terre, avait changé.
Pascal. Pensées.
Ср. Il est des noeuds secrets, il est des
sympathies,
Dont, par le doux rapport, les âmes as-
sorties
S'attachent l'une à l'autre, et se laissent
piquer
Par ce je ne sais quoi qu'on ne peut
expliquer.
Corneille. Rodogune. 1, 5.
Ср. Qui que tu sois, voici ton maître;
Il l'est, le fût, ou le doit être.
Voltaire. (Надпись на бюстѣ Булдохона.)
Ср. Amore vince ogni cosa.
Ср. Il buio, la pioggia, la neve
Sgomentare l'amante non deve.
La pianella perduta. 1, 1.

- Ср. Egli (l'amore) è un male universale,
Una smania, un pizzicore,
Un solletico, un tormento . . .
Cas. Sterbini. *Barbiero di Siviglia*, 2, 5. (mus.
Rossini.)
- Ср. Omnia vincit Amor, et nos cedamus amori.
Все побеждает любовь, и мы покоряемся
любви.
Virg. *Elog.* 10, 69.
- Ср. Cras amet qui nunquam amavit, quique
amavit, cras amet.
Кто никогда не любил, завтра полюбит, и
кто любил, завтра полюбит.
Auctor (?). *Pervigilium Veneris*.
- См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Для
милаго дружка и сережку изъ ушка.
См. Эротъ. *
90. **Любовь народная.**
- Ср. Поэтъ, не дорожи *любвию народной!*
Восторженныхъ похвалъ пройдетъ
минутный шумъ,
Услышишь судъ глупца и смѣхъ
толпы холодной . . .
А. С. Пушкинъ. *Поэту*.
- Ср. Бригадиръ понялъ, что *любовь народ-*
ная—есть сила, заключающая въ себѣ
нѣчто съѣдобное.
Салтыковъ. *Исторія одного города*. (Тор-
жественная встрѣча градоправителя и
— угощения.)
- Ср. Die wankelmüt'ge Menge,
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,
Der auf dies Rohr sich lehnet.
Schiller. *Maria Stuart*, 4, 11.
- Ср. A habitation giddy and unsure
Hath he, that buildeth on the vulgar
heart.
Shakesp. *King Henry IV. Second part*.
- Ср. La popularité c'est la gloire en gros sons.
Популярность—это слава, въ видѣ крупныхъ
мѣдныхъ монетъ.
Victor Hugo. *Ruy-Blas*, 3, 5. Don Salluste.
- Ср. Nihil est incertius vulgo.
Нѣтъ ничего неважнѣе толпы.
Cicero. *Procl. Muraena*.
- Ср. Aura popularis.
Дуновение (измѣнчивое) народной любви.
T. Liv. 39, 26. Hor. *Od.* 3, 2, 20. Virg. *Aen.*
6, 817.
- Ср. Resistentem longius, quam voluit, po-
pularis aura provehit.
Cicero. *De harusp. respons.* 20, 43. *
91. **Любовь проходит и приходит вновь.**
- Ср. Мгновенно сердце молодое
Горитъ и гаснетъ. Въ немъ *любовь*
Проходитъ и приходитъ вновь.
А. С. Пушкинъ. *Полтава*.
- Ср. *Смѣнитъ не разъ* молодая дѣва
Мечтами легкія мечты:
Такъ дерево свои листы
Мѣняетъ съ каждою весною.
А. С. Пушкинъ. *Евг. Онегинъ*, 4, 16.
- Ср. *Любить не ставитъ въ грѣхъ*
Та этого, та множилъ, эта всѣхъ!
Лермонтовъ. „Склонись во мнѣ“.
- Ср. *Внѣзрь дунулъ и Авдѣй*
Полубился больше ей;
Стоитъ дунуть съ третій разъ,
И полюбится Тарасъ.
Н. В. Буковский. *Кн. Холмскій* (пѣснь
Ильинишны).
- Ср. Любовь ни времени, ни мѣсту не под-
властна.
Зубовскій.
- Ср. Die Liebe liebt nur einmal
Die Liebe liebt nur dreimal . . .
Die Liebe liebt nur dreimal . . .
Und dann — noch einmal . . .
Lied.
- Ср. Eins das müsst ihr dem Weibe lassen:
Daß sie zu weich ist dauernd zu hassen;
Mögen sie hundert Männer betrüben,
Den hundert und ersten wird sie noch
lieben.
S. Kinkel. *Spr.* 50.
- Ср. L'amour est un vrai recommenceur.
Любовь всегда готова—начать съ нова.
Le Comte Bussy-Rabutin à M-me de Sé-
vigné. *Juillet*, 1655.
- Ср. À sa manière l'amitié est aussi une vraie
recommenceuse.
Madame de Sévigné au Comte de Bussy.
Juillet, 1655.
- Ср. Mobilior ventis femina.
Colpurn. *eccl.* 3, 10.
- См. Женскія думы измѣнчивы. См. Сердце
вновь горитъ и любить. *
92. **Любовь слѣпа (проказитъ).**
Любовь ни зги не видитъ.
- Ср. Извѣстно, что человекъ, слишкомъ
увлекшійся страстью, особенно если
онъ въ лѣтахъ, совершенно *слѣпнетъ*,
мало того, теряетъ рассудокъ и дѣй-
ствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя
бы и былъ семи пядей во лбу.
Достоевскій. *Идиотъ*, 1, 4.
- Ср. Дурачество, разинувъ ротъ,
Въ безмѣрной радости, не видя, гдѣ
Эротъ,
Стрѣлянуло изо всей дурацкой мочи—
И *вышибло ребенку очи*.
П. П. Сумароковъ. *Амуръ лешенный арміи*.
- Ср. Die Liebe ist blind.
- Ср. Die Liebe wird wie die Katze blind
geboren, aber die Ehe ist eine Staarna-
del in der geübtesten Hand.
Вѣрна.
- Ср. In vano nemo in amore videt.
Въ безумной любви (безумно любя) — всѣ
слѣпы.
Propert. 2, 14, 18.
- Ср. Τυφλός... ὁ Ἔρως.
Любовь слѣпа.
Theocrit. 10, 10, 19.
- См. Любовь безумитъ. См. Эротъ. См. Семи
пяденей. *
93. Мучительный ужасный крикъ
Ночное возмутилъ молчанье . . .
Въ немъ было все: любовь, страданье,
Упрень съ послѣднею мольбой,
И безнадежное прощанье —
Прощанье съ жизнью молодой.
М. Ю. Лермонтовъ. *Демонъ*. *
94. И я любовь узналъ душой
Съ ея небесною отрадой,
Съ ея мучительной тоской.
А. С. Пушкинъ. *Рудинъ* и *Людмила*, 1.
- Ср. Сынъ мой, бойся женской любви, бойся
этого счастья, этой отравы.
Тургеневъ. *Первая любовь*, 21.

- Ср. Ахъ! когдабъ я прежде знала,
Что *любовь родитъ бѣды*.
И. Дмитриевъ. Пѣсня.
- Ср. Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz
erfuhr der Liebe.
A. v. Platen. Treue um Treue. 4.
- Ср. Das alte Lied:
Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es Liebe!
Старую пѣсню:
Ангелы называютъ небесной радостью
Дьяволы называютъ адской мукой,
Люди называютъ — любовью.
Heine. Traumbilder. 8.
- Ср. Himmelhoch jauchzend,
Zum Tode betrübt,
Glücklich allein
Ist die Seele, die liebt.
До небесъ ликующая,
До смерти огорченная,
Счастлива только
Душа любящая.
Göthe. Egmont. 3. Klärchen.
- Ср. Jeder Jüngling sehnt sich so zu lieben,
Jedes Mädchen so geliebt zu sein:
Ach, der heiligste von unsern Trieben,
Warum quillt aus ihm die grimme
Pein?
Göthe. Verm. Gedichte. Aus den Leiden des
jungen Werther.
- Ср. Alas! the love of women! it is known
To be a lovely and a fearful thing.
Byron. Don Juan. 2, 199.
- Ср. Null' uomo può savor, che sia doglienza,
Se non provando lo dolor d'Amore;
Nè può sentire ancor, che sia dolore
Finchè non prende della sua piacerza!
Никто не можетъ узнать, что есть горе,
Когда не испыталъ страданій любви.
Такъ же не можетъ онъ понять, что есть
радость,
Пока не узнаетъ любви наслажденій.
Dante da Majano. Sonett.
- Ср. Amor punge e unge.
- Ср. Di quell' amor ch'è l'anima
Dell' universo intiero,
Misterioso, altero,
Croce e delizia al cor.
F. M. Piave. Traviata (mus. Verdi). 1, 3.
- Ср. Женщины — рай для глазъ, чисти-
лице для кармана, адъ — для души.
Испанск. поск.
- Ср. Littore quot conchae, tot sunt in amore
dolores.
Сколько раковинъ на берегу моря, столько
страданій отъ любви.
Ovid. Ars amandi. 2, 519.
- Ср. Amor et melle et felle est fecundissi-
mus.
Любовь обильна и медомъ и желчью.
Plaut. Cist. 1, 1, 70.
- Ср. χαλεπὸν τὸ μὴ φιλεῖσθαι
χαλεπὸν δὲ καὶ φιλεῖσθαι.
Мука не любить
Мука и любить.
Анакреон. *
95. Любо дорого смотрѣть.
Такъ хорошо, что любо-съ-два! (дважды хорошо.)
Ср. Чудовый человѣкъ... За что ни возъ-
мется, все у него такъ выходить, что
любо дорого смотрѣть.
Салтыковъ. Губернскіе Отч. 1. Первый раз-
сказъ подымцаго. *
96. Людей нѣтъ!
Ср. Кѣмъ его замѣнить? Гдѣ у насъ люди
то? Люди-то у насъ гдѣ?
Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да
Молчалины. 5.
- Ср. Лишь Богъ помогъ бы русской груди
Вздохнуть пошире, повольнѣй, —
Покажетъ Русь, что *есть въ ней люди*,
Что *есть* грядущее у ней.
Непрасовъ. Несчастіе. 2.
- См. Человѣка ницу. См. Съ человѣкомъ
тихо! См. Жатвы много, а дѣлателей
мало. *
97. (На) людей посмотрѣть и себя показать.
Ср. Легко могу вообразить себѣ положе-
ніе россиянина, выползшаго изъ своей
скорлупы, чтобы *себя показать и лю-
дей посмотрѣть*. Все-то ему ново,
всего-то онъ боится, потому что изъ
всѣхъ формъ европейской жизни онъ
всецѣло воспринялъ только одну —
искусство, не обдирая рта, ѣсть арти-
шоки и глотать устрицы, не проглатыва-
вая, въ то же время, раковину.
Салтыковъ. Приказъ времени. 6.
- Ср. Вашъ дражайшій сынъ также на
свѣтѣ какъ нибудъ возмостится *людей
посмотрѣть и себя показать*.
Фонвизинъ. Недоросль, 3, 8. Вральманъ.
- Ср. And for to see, and eeke for to be seene.
Chaucer. Wyt of Bath. Prolog.
- Ср. Spectatum veniunt, veniunt spectantur
ut irasc.
Посмотрѣть приходятъ; приходятъ, чтобы и
на самихъ посмотрѣли.
Ovid. Ars amandi. 1, 99. *
98. Людей слушать — осла на плечи взымать.
Ср. *Коль слушать ест людскія рѣчи,
То придетъ и осла къ себѣ взымать на
плечи*.
А. П. Сумароковъ.
- Ср. Est bien fou de cerveau
Qui prétend contenter tout le monde
et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.
- Ср. On ne peut contenter tout le monde et
son père. (XV s.)
- См. На весь свѣтъ не угодишь. *
99. Лягушки, просящія царя (носск. всѣмъ недоволь-
ные).
Ср. Лягушкамъ стало *не угодно
Правленіе народно*,
И показалось имъ совсѣмъ не благо-
родно
Безъ службы и на волю жить.
Чтобъ горю пособить,
То стали у боговъ царя онъ просить.
Брыльковъ. Лягушки, просящія царя.
- Ср. Лягушки, просящія царя.
Вас. Майковъ. 1766 г.
- Ср. Phaedr. Fab. Ranae regem petentes.
Ср. Aesop. 166.
- См. Квакать одно и тоже. *

100. *Лямку тереть (тянуть)* — иноск. служить в строю; быть в тяжелой работѣ.
Надѣль лямку, таиъ тани.
Ср. Отець его, боевой генералъ 1812 г., всю жизнь свою *тянулъ лямку*, командовалъ сперва бригадой, потомъ дивизіей...
Тургеневъ. Отан и Дѣти. 1.

- Ср. На восьмой десятокъ
Пять дѣтъ перегнулось...
Какъ одну я *лямку*
Тяну безъ подмоги!
Болдцовъ. Размышление Посадника.
Лямку—ремень для носки (тяги) тянутъ; ремень солдатской сумы.

*

М.

1. *Мавзолей* (о великолѣпномъ посмертномъ памятникѣ).
Ср. Узнали мы такихъ людей,
Передъ которыми позднѣй
Слѣпой народъ восторгъ почуетъ,
Вздохнетъ—и совѣсть уврачуетъ,
Воздвигнувъ пышный *мавзолей*.
Некрасовъ. Несчастные. 2.
Мавзолеемъ назывался памятникъ, который былъ поставленъ Мавзолу, царю Карійскому — женою его Артемизіей въ Галикарнасъ. Онъ по великолѣпію своему принадлежалъ къ семи чудесамъ міра.
См. Семь чудесъ древняго міра.
*
2. *Мазаться къ кому* (леститься, поддѣлываться, льстить).
Спереди машутъ, а сзади кумишь машутъ.
Ср. Въ самыхъ лучшихъ дружескихъ и простыхъ отношеніяхъ лестъ или похвала необходимы, какъ *подмазка* необходима для колесъ, чтобы они ѣхали.
Гр. Л. Н. Толстой. Война и Миръ.
Ср. *Не мазана арба — скрипитъ*.
См. По губамъ мазать. См. Какъ будто тронулся обозъ. См. Въ сердцѣ льстець всегда отыщеть уголокъ.
*
- 2*. *Макиавелли* (иноск. неразборчивый въ средствахъ для достиженія своихъ цѣлей, тонкій, хитрый, коварный, вѣроломный).
Ср. Онъ принадлежалъ къ породѣ крошечныхъ *Макиавеллей*, которые охотно оправдываютъ всѣ средства, лишь бы они вели къ достиженію предположенныхъ цѣлей.
Салтыковъ. Губ. Уч. 8. Матюшка Мавра Бузьмова.
Макиавелли (Machiavelli. 1469 — 1527), знаменитый дипломатъ и писатель.
См. Цѣль освящаетъ средства.

*

3. *Маковъ цвѣтъ*.
Ср. Тоски ночной и слѣду нѣтъ,
Лицо твое какъ *маковъ цвѣтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 33. Наил.
Ср. Мать дородная въ шубейкѣ
Важно въ розвальняхъ сидитъ.
Дочка рядомъ въ душегрѣйкѣ
Словно *маковъ цвѣтъ* горитъ.
Бя. П. А. Вяземскій. Масляница.

*

4. *Мала искра велики вещи сожигаетъ* (а сама прежде всѣхъ погибаетъ).
Ср. A little fire is quickly trodden out,
Which, being suffer'd, rivers cannot quench.
Маленькій огонь легко затоптать,
Котораго, если его потерпятъ, рѣки не потушатъ.
Shakespeare. Henry VI. 3, 4, 8. Clarence.
Ср. Parva saepe scintilla contempta magnam excitat incendium.
Часто малая искра, пренебреженная, большой пожаръ производитъ.
Curt. 6, 3, 11.
Ср. Отъ искры огня умножаются угли.
Г. Сирах. 11, 32.
Ср. Посмотри небольшой огонь какъ много вещества зажигаетъ.
Иаков. 3, 5.
См. Москва отъ копѣчной свѣчки сгарала. См. Смолоду прорѣха, подѣ старость дыра.
*
5. *Маленькая птичка* (птичка-невеличка), да ного-токъ востеръ.
Ср. Бонапарть... изъ себя какой быть мизерный! такъ, каплюшка — плюнуть да растереть! «*Мала птичка, да ноготокъ востеръ*».
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
Ср. Поймалъ его Пахомушка,
Поднесъ къ огню, разглядывалъ,
И молвилъ: *Пташка малая,
А ноготокъ востеръ*.
Некрасовъ. Кому на Русь Прологъ.
Ср. Безсильному не смѣйся
И слабого обидѣть не моги!
Мстятъ сильно иногда безсильные враги,
Такъ слишкомъ на свою ты силу не надѣйся.
Брыловъ. Левъ и Комаръ.
Ср. Il n'est nul petit ennemi.
Ср. Parva pesat morsu iratosum vipera taugum.
Маленькая змѣйка убиваетъ жаломъ большого быка.
Ovid. Remed. amoris. 421.
Ср. Думать, что безсильный врагъ не можетъ вредить, это — думать, что искра не можетъ производить пожара.
Садди.
*
6. *Маленькая собачка до старости щенонъ*.
Ср. Крошечнаго роста, худенькій, живой, вертлявый, Зыковъ казался очень мо-

- лодымъ человѣкомъ, хотя ему было тогда далеко за сорокъ лѣтъ. Поэтому онъ говаривалъ самъ о себѣ: *Маленькая собачка до старости щенокъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 8.
Ср. Petite brebiette touz jours semble jennette.
Ср. Gabriel Mourier. Trésor des Sentences. XVI 8.
*
7. **Малъ да удалъ.**
Малъ золотникъ, да дорогъ (увѣснть).
Малъ золотникъ, да золото вѣснть, великъ верблюду, да воду вознть.
Ср. Corporis exigui vires contemnere poli: Ingenio pollet, cui vim natura negavit, Не презирай силы (тѣлесныя) маленькаго человѣка, Умомъ берегъ, кому природа отказала въ силѣ.
Сато. 2, 9.
См. Велика Федора, да дура.
*
8. **Малъ языкъ, да вѣснть тѣломъ владѣть.**
Ср. Корабли, какъ они ни велики, небольшимъ рулемъ направляются, такъ и языкъ небольшой членъ, но много дѣлаетъ.
Изков. 3, 4.
См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.
*
9. **Малые и большіе.**
Ср. Явился сынъ; тутъ царь собираетъ весь народъ,
И малыхъ и большихъ сзываетъ.
Ермоловъ. Воспитаніе сына.
Ср. Pusilli sunt majorebus.
Малые съ большими.
Ср. Господь благословляетъ боящихся Его, малыхъ съ великими.
Псал. 113, 21.
*
10. **Мальчикъ съ пальчикъ.**
Ср. Жилъ маленький мальчикъ:
Былъ ростомъ онъ съ пальчикъ...
Какъ искры глазенки,
Какъ пухъ волосенки;
Онъ жилъ межъ цвѣточковъ...
Жуковский. Мальчикъ съ пальчикъ.
Ср. Я чай, вездѣ бывае ты, все видае: И домовыхъ, и водяныхъ, и лѣшихъ, И маленькихъ людей, живущихъ тамъ, Гдѣ край земли сошелся съ краемъ неба.
Дальвикъ. Отставной солдатъ. 3-й пестукъ.
См. Лилипуты. См. Пигмен.
*
11. **Мамаево побоище.**
Ср. Мамай и витязи, оружье побросавъ, Отъ нашея руки бѣгутъ, спѣшатъ стремглавъ:
Имъ степь широкая, какъ тѣсная дорога...
И русскій въ полѣ сталъ, хваля и слава Бога!
В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Воюетъ.
Мамаево побоище = (шутч.) Разгромъ въ хозайствѣ.
Ср. Даль. Толков. Слов.
См. Словно шелъ Мамай войной.
*
- 11*. **Маннеиъ** (иноск. чучело, болванъ, глупецъ, ненатуральный въ движеніяхъ).
Ср. Mannequin (франц.), Manneken (флам.), Mäppchen (нѣм.).
Въ прямомъ смыслѣ — деревянная фигура чело- вѣка съ сгибами членовъ, употребляемая преимущественно художниками (а также для раз- ясненій хирургическихъ).
*
12. **Манжеты трясутся** (болтается).
Ср. Manschetten haben.
Ср. He hett en Manschettenfeeber.
У него манжетная лихорадка.
Насмѣшка военныхъ надъ штатскими, носив- шими длинныя манжеты (онъ трясется — и ман- жеты съ нимъ).
*
13. **Маниловщина — Маниловы.**
Ср. Не надо доходить до *маниловщины*; не надо сладко лгать и льстить своему народу; но не надобно и доводить его до самоотчужденія.
О. Ф. Миллеръ.
Ср. А вотъ вы наконецъ и удостоили насъ своимъ посѣщеніемъ. Ужъ такое, пра- во, доставили наслажденіе — майскій день, именины сердца...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2. Маниловъ.
*
- 13*. **Манипуляци** (иноск. хватки, способ обра- ботки).
Въ прямомъ смыслѣ — ошупываніе (вообще дѣя- ствіе) руками (напр. магнетизера).
Ср. Manus — рука, manipulus — горсть.
*
14. **Манія** (иноск. сильное, необыкновенное пристра- стіе къ чему-нибудь).
Ср. Это была дама лѣтъ сорока пяти, быв- шая красавица, любившая и теперь, *по маніи*, свойственной сорокапяти- лѣтнимъ дамамъ, одѣваться слиш- комъ ужъ пышно... покровительство литераторамъ было въ ней такого же рода *маніей*, какъ пышно одѣваться.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 6.
Манія (μανία) въ прямомъ смыслѣ бшенство.
*
- 14*. **Манна небесная.**
Ср. Охотникъ Владиміръ, живя теперь, какъ многіе живутъ на Руси, безъ гроша наличнаго, безъ постоянного занятія, питался только-что не *ман- ной небесной*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Льговъ.
Ср. Намъ камень лилъ воды потоки, *Дождили манной небеса.*
Хомяковъ. Мы — родъ избранный!
Ср. На поверхности пустыни нѣчто мел- кое круповидное, какъ иней на землѣ, и Моисей сказалъ имъ: это хлѣбъ, ко- торый Господь далъ вамъ на пищу.
Исходъ. 16, 14—15.
Ср. Сыны Израилевы ѣли манну 40 лѣтъ, доколѣ не пришли въ землю обитае- мую, гдѣ предѣламъ земли Ханаанской.
Исх. 16, 35.
Ср. Манна же была подобна Коріандро- вому сѣмени, видомъ, какъ бдолахъ.
Числа. 11, 7.

- Ср. И одождилъ на нихъ манну, и хлѣбъ небесный далъ имъ.
Ца. 77, 24.
- Ср. Ты питалъ пищею Ангельскою и послалъ имъ съ неба готовый хлѣбъ, имѣвшій всякую приятность по вкусу каждаго.
Пр. Сол. 18, 20.
- См. Дичь. *
15. Маремьяна старица о всемъ мѣрѣ печалится (на весь мѣръ печальница), проп. о сердобольныхъ людяхъ.
Ср. А! *Маремьяна старица, обо всемъ мѣрѣ печальница!* каково, сударушка, поживаешь?
Салтыковъ. Губ. Оч. 8. Мавра Бугьковна. 8.
- Ср. Ужъ прямо *Маремьяна старица, по всемъ мѣрѣ печальница* . . .
Гр. Л. Толстой. Власть тьмы. 1, 11.
- Ср. День-деньской моя печальница,
Въ ночь ночная богомолица,
Вѣкова моя сухотница . . . (народн. пѣс.) *
- 15*. Мартирологъ (описание мученичества).
Ср. Исторія человечества вообще есть безконечный *мартирологъ*.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 6.
- Ср. Martyrologe.
- Ср. *Мартур* (мартуріонъ (богосл.) свидѣтельство)—свидѣтель (свидѣтельствующій своею кровью истинность христіанской вѣры).
См. Четырѣ минеи. *
16. Мартынь Задена (толкователь сновъ).
Ср. То былъ, друзья, *Мартынь Задена*, Глава халдейскихъ мудрецовъ, *Гадатель, толкователь сновъ*.
А. С. Пушкинъ. Бѣг. Отг. 5, 22.
- Ср. Мнѣ остается только рассказать безъ утайки всё обстоятельство, сопровождавшія сіе чудное гаданіе и предоставить пророческой прозорливости нашихъ «Брюсовъ» и «*Мартымовъ-Задена*» — случившихся со мною знаменательныхъ приключеній . . .
Никоимъ Надоумко (Надеждинъ). Соникже Нигилистовъ. *
17. Масличный листъ. (Масличная вѣтвь, Завѣтъ мира.)
Ср. Голубъ возвратился къ Ною въ вечернее время, и вотъ, свѣжій масличный листъ во рту у него: и Ной узналъ, что вода сошла съ земли.
Быт. 8, 11. *
18. Масляные глаза (съ поволокою)—выражающее желаніе.
Ср. То отступать они шага на два и закинуть голову, то снова придвигаются къ картинѣ; *глазки ихъ покрываются маслянистою влагою*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Борисовна (о людяхъ, ничего неслыхавшихъ въ искусствѣ).
- Ср. Намеднись, вечеромъ, была я у Марьи Ивановны; ну, конечно, декольте; подходитъ это Грисучкинъ, будто разговариваетъ, а самого его такъ и подергиваетъ, и *глаза* такіе *масляные-премаслянные* . . .
Салтыковъ. Губ. Оч. 4. Выгодамъ женитба. 3. Марья Гавриловна.
- Ср. Какъ роса сияетъ на полѣ,
Осребренна свѣтиломъ дня,
Такъ сердечная чувствительность
Въ *масля глазь* его свѣтилася.
Баратынскій. Илья Муромецъ. *
19. Масть къ масти подбирается.
Ито на кого похомъ, тотъ съ тѣмъ схожъ.
Ср. Eine Krähe sitzt gern neben der Andern.
- Ср. Birds a feather flock together.
Ср. Les oiseaux de même plumage, s'assemblent sur même rivage.
- Ср. Aequalis aequalem delectat.
Cicero.
- Ср. *Равны съ равными весьма легко сходятся*.
Cic. de Senect. 3, 7 (Cato M. 5, 37).
- Ср. αἰεὶ κολοῖός παρὰ κολοῖόν.
Ворона всегда подлѣ вороны.
Arist. Rhét. 1, 11.
- Ср. "Ὀμοῖον ὁμοίῳ καὶ ἴσον ἴσῳ.
Подобный подобному, равный равному (любезный).
Plato de legibus. 8.
- Ср. Κακὸς κακὸν ἠγγλάζει
Ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὡς τὸν ὁμοῖον.
Подлинно здѣсь негодяй негодяя ведетъ, говорилъ онъ —
Права пословица: равнаго съ равнымъ безсмертные сводятъ.
Hom. Odys. 17, 217—18 (пер. Жуковского).
- См. Подобный подобнаго любить. См. Свой своему по неволѣ братъ. См. Воронъ ворону глазъ не выклюеть. *
20. Матадоръ (иноск. важное, знатное лицо; тузъ, тотъ задающій).
Ср. Мой умъ — колода картъ: — «Вотъ *здорь!*
Но знать, не перваго разбора». Прибавить, въ видѣ приговора, Журнальной парты *Матадоръ*. Вамъ, господа, и книги въ руки!..
Кн. П. А. Вяземскій. Выдержка.
- Въ прямомъ смыслѣ это слово (испанское) означаетъ главнаго бойца при боѣ съ быкомъ, наносащаго быку смертельный ударъ.
Ср. Mactare — убить быка (Ovid). Mactator (убійца — собств. мясникъ).
Ср. (испанск. matar — убивать, того — быкъ?)
Матадоръ—въ картахъ—kozyрь.
См. Тузъ. См. И книги въ руки. *
21. Матеріи важныя (важные вопросы).
Ср. Я самъ, какъ хватятся объ камерѣ, присяжныхъ,
О Байронѣ, ну, о *матерьяхъ важныхъ*,
Частенько слушаю, не различая губъ;
Мнѣ не подѣ силу, братъ; я чувствую,
что глушьъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиторовъ.

- Ср. Le silence est le parti le plus sûr pour celui qui se défie de soi-même.
 Le Kochetovskaid. Max. p. 41. § 79.
- См. И радъ бы въ рай да грѣхи не пускаютъ. См. Молчи коли Богъ разума не далъ.
- *
 22. Матушкинъ сынокъ (избалованный женскимъ воспитаніемъ).
 Ср. Ну, Митрофанушка! ты, я вижу, *матушкинъ сынокъ*, а не батюшкинъ.
 Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Скотинкинъ.
 Ср. А я *матушкинъ сынокъ*.
 Тамъ же. 3, 5. Митрофанъ.
 См. Митрофанъ.
- *
 23. Мать (крайняя гибель) — конецъ.
 Дошли до мату (ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату).
 Ср. Приставъ... кассу запираетъ,
 Мебель штемпелемъ клеймитъ;
 Леонидъ не унываетъ
 И цинически остритъ:
Мать, конечно, предпріятыю,
 А правленью — не бѣда!
 Стулъ съ казенною печатью
 Также мягокъ, господа!...
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
 Ср. Шахъ и *мать!* (перс.) — shâh mât:
 шахъ — умеръ (конецъ шахматной игры).
 Ср. Matt (нѣм.) утомленный.
 Нѣкоторые приурочиваютъ слово нѣмецкое «Matt» къ выраженію «Mathai am letzten» (при смерти), намекающему на послѣднюю главу Матвея (о смерти Спасителя). — «Ende» (въ переводѣ Лютера).
- *
 24. Махать картоннымъ мечемъ (безсилая угроза).
 Ср. Повѣрь: для нихъ смѣшонъ твой плачь и твой укоръ,
 Съ своимъ напѣвомъ заученнымъ,
 Какъ разрумяненный трагическій актеръ,
Махающій мечемъ картоннымъ.
 М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.
- *
 25. Махнуть рукой (на прощанье).
 Ср. Провожать тебя я выйду
 И *махну рукой!*
 Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (народ.).
 Ср. Провожать тебя я выйду—
 Ты *махнешь рукой*...
 М. Ю. Лермонтовъ. Казачья колыб. пѣсня.
 Ср. *Махнуть рукой* — отступить отъ дѣла.
- *
 25*. Маху дать (промахнуться, опробовать).
 Ср. (Я заговорилъ о дипломатіи). Finissons, monsieur, строго прерываетъ меня маменька... Конечно, я не понять и я *далъ страшнаго маху*...
 Достоевскій. Дневникъ. 1877 г. Май. 2, 1.
- *
 26. Машинально.
 Ср. Онъ подаль руку ей. Печально (Какъ говорится, *машинально*)
 Татьяна молча оперлась...
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 17.
 Машинально — безсознательно — какъ машина.
- *
 27. Маусамль (долголѣтний).
 Ср. Неужли будешь ты *второй Маусамль?*
 Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
 Ср. Гдѣ слава? гдѣ великолѣпье?
 Гдѣ ты, о сильный человекъ?
Маусамла долголѣтье
 Лишь былобъ сонъ, лишь тѣнь нашъ вѣкъ.
 Державинъ. Водонадъ.
 Маусамль жилъ 969 лѣтъ.
 Ср. Битіе. 5, 27.
- *
 28. Мгновенно мнѣ принадлежить,
 Какъ я принадлежу мгновенью.
 Баратынскій. Финляндія.
- *
 29. Медвѣдь реветъ, корова реветъ, а кто ного дереть—самъ чортъ не разберетъ (о ссорахъ и жалобахъ обѣихъ сторонъ, считающихъ себя правыми и обиженными — преимущественно о пререканіяхъ супруговъ).
 Ср. И та сторона вретъ, и другая вретъ,
 и *чортъ ихъ разберетъ!*
 Гоголь. Мертвые души. 2, 1.
 См. Двое дерутся, третій не подходи.
- *
 30. Медвѣжий уголь (явск. малонаселенная, отдаленная глушь—намекъ на медвѣжью берлогу).
 Ср. Усадьба ихъ находится въ самомъ, какъ говорится, *медвѣжьемъ углу* нашего заходустья.
 Салтыковъ. Помещикская старина. 28.
- *
 31. Медвѣжья услуга.
 Ср. Вмѣстѣ съ хлопаньемъ они... (ораклы русского искусства) сбиваютъ съ толку и съ панталыку начинающихъ и неустановившихся еще талантовъ... и оказываютъ *медвѣжьи услуги* и русскому искусству, и своимъ протеже.
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
 Ср. Вотъ Мишенька, не говоря ни слова, Увѣсистый булыжникъ въ лапы сгребъ,
 Присѣлъ на корточкахъ, не переводить духу,
 Самъ думаетъ: «Молчи-жь, ужъ я тебя воструху!»
 И у друга *на лбу подкарауля муху*,
 Что силы есть—*хватитъ друга камнемъ въ лобъ*.
 Ударъ такъ ловокъ былъ, что черепъ врознь раздался
 И Мишинъ другъ лежать на-долго тамъ остался.
 Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.
 См. Услужливый дуракъ опаснѣе врага.
- *
 32. Медленно спѣши.
 Ср. Пожалуйста, извините меня, что я *медленно спѣшу*. Дѣйствительно, я не успѣлъ къ переходу на Дунай.
 Салтыковъ. Въ средахъ умѣренности. 2. Трипичины.
 Ср. Eile mit Weile.
 Goethe. Hermann u. Dorothea.
 Ср. Hâtez-vous lentement.

- Ср. Hâtez-vous lentement; et, sans perdre courage,
Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage:
Polissez-le sans cesse et le repolissez;
Ajoutez quelquefois, et souvent effacez.
Voltaire. *Les p.* 1, 171—74.
- Ср. Nous suivons le proverbe de l'empereur Auguste: festina lente.
Frédéric II à Voltaire.
- Ср. Festina lente.
Медленно спѣши.
Imper. Augustus. (Sueton. August. 25.)
- Ср. Σπεύδῃ βραδέως.
Sophocl. Antigon. 281. Ср. Soph. Electra. 320.
- См. Saepe stylum veritas.
- *
33. Медлить — дѣла не избыть.
- Ср. Не откладывай до завтраго,
Что сегодня можешь выполнить.
А. С. Пушкинъ. Бова.
- Ср. Mancherlei hast du versäumt:
Statt zu handeln hast geträumet,
Statt zu denken hast geschwiegen,
Solltest wandern, bliebest liegen.
Goethe. Spr. in Weimen.
- Ср. Indecision and delay are the parents of failure.
Canning. Political Speeches.
- Ср. La temporisation, si souvent utile dans les temps calmes, perd les hommes dans les temps extrêmes.
Lamartine. Girondins.
- Ср. Catilina est aux portes et l'on délibère.
Goupil de Préfeln. 1789 (Constituante).
- Ср. Dum Roma deliberat Saguntum perit (prov.).
Пока Римъ обсуждаетъ, Сагунтъ погибаетъ.
- Ср. Tolle moras, semper nocuit differre paratis.
Избѣгай медлительности, всегда вредно откладывать.
- Lucean. Phars. 1, 281.
- Ср. (Противоп.) Mora omnis odio est, sed facit sapientiam.
Publ. Syr. Sent.
- См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.
- *
34. Медовый мѣсяць (первый мѣсяць послѣ свадьбы).
- Ср. Находясь, такъ сказать, въ *медовомъ мѣсяцѣ*, сидятъ они въ родѣ двухъ ангелочиковъ за чаемъ.
Гоголь. Мертвые души. 2, 2.
- Ср. Honigmonat.
- Ср. Flitterwochen (Flitern — Mittelhochd. flüstern, kosen (англ. flirt?) — шептаться).
- Ср. Flitter—мишура, блестяшки (на чепчикѣ новобрачной).
- Ср. La lune de miel.
- Ср. Zadig éprouva que le premier mois du mariage, comme il est décrit dans le livre du Zend, est la lune de miel; et que le second est la lune de l'absinthe. Zadig узналъ по собственному опыту, что первый мѣсяць послѣ брака, какъ сказано въ книгѣ Зендъ, есть мѣсяць меда, а другой — мѣсяць полыни.
Voltaire. Zadig. 8.
- Ср. Когда первый мѣсяць супружества бываетъ только медовымъ мѣсяцемъ, то второй бываетъ мѣсяцемъ полыннымъ.
Персидское изреченіе.
- *
35. Между молотомъ и наковальной (въ тискахъ).
Угодилъ промень носяка и двери.
Ср. Одну безспорную идею
Дать современный опытъ намъ:
Иль подставляй ты людямъ шею,
Иль власть на нихъ катайся самъ.
Е. В.—ая. Бесѣда мертведовъ.
- Ср. Zwischen Amboss und Hammer.
Spielhagen (Заглавіе романа).
- Ср. Du musst herrschen und gewinnen,
Oder dienen und verlieren,
Leiden oder triumphiren,
Amboss oder Hammer sein.
Goethe. Gesellige Lieder: Ein anderes. 7—10.
- Ср. Diesem Amboss vergleich' ich das Land,
den Hammer dem Herrscher,
Und dem Volke das Blech, das in der Mitte sich krümmt.
Goethe. Epigr. 14, 1—2.
- Ср. Zeige dich zu jeder Zeit
Stärker als dein Herzensjammer!
Sei nicht Amboss deinem Leid,
Nein, sei deines Leides Hammer.
H. Marggraf.
- Ср. Zwischen Thür und Angel.
- Ср. До сихъ поръ я былъ какъ-бы наковальной, теперь буду молоткомъ.
Фридрихъ II Гогенштауфенъ (1218—1250) противъ Иммануила IV.
Ср. G. Weber. Weltgeschichte.
- Ср. «Il faut être enclume ou marteau».
- Ср. Essere tra l'ancudine o'l martello.
- Ср. Inter malleum et incudem.
- Ср. Inter sacrum saxumque sto.
Стою между жертвой и скалою.
Plaut. Capt. 3, 4, 84.
- т. е. стоять между жертвой и камнемъ, которымъ ее убивали, ударивъ по головѣ ея.
Ср. Liv. 1, 24.
- Ср. Μεταξύ ἀκροῦ καὶ τῆς σφύρας.
Origenes Theolog.
- Ср. Если ты наковальня, терпи, если — молотокъ, то ударяй.
Арабск. посл.
- См. Межь двухъ огней.
- *
36. Между нами (сказать) — подъ секретомъ.
- Ср. Вѣдь Большинцовъ, *между нами*, — вѣдь онъ просто глупъ.
Тургеневъ. Мѣсяць въ деревнѣ. 3. Ракитня.
- Ср. И я скажу, но будь то сказано *межь нами*,
Что этакъ и дѣлецъ иной чужими чванится дѣлами.
Хемницеръ. Часовая стрѣлка.
- Ср. Niemand beichtet gern in Prosa,
Doch vertraun wir oft sub Rosa
In der Muse stillem Hain.
Goethe. An die Günstigen.
- Ср. Unter uns (gesagt).
Entre nous (soit dit).
Unter dem Siegel der Verschwiegenheit.
- Ср. Sub rosa.
Символомъ молчаливости у древнихъ была роза. При паршествахъ она вѣшалась надъ столомъ

въ знакъ того, что все сказанное за пиришествомъ, подъ влияніемъ особенно веселаго настроенія, никакъ не должно передаваться другимъ. Въ исповѣдной также на деревѣ вырѣзывалась роза—въ знакъ молчанія о сообщенномъ на исповѣди. Роза посвящалась Венерѣ и Эроту. См. Секреть. См. Эроть.

*

37. Между небомъ и землею (на воздухѣ).

Ср. Когда мулъ вбѣжалъ съ Авессаломомъ подъ вѣтви большого дерева, то Авессаломъ запутался волосами своими въ вѣтвяхъ дуба и повисъ между небомъ и землею.

2 Царствъ. 18, 9.

Ср. И простеръ Онъ какъ-бы руку и взялъ меня за волоса головы моея, и поднялъ меня духъ между землею и небомъ. . . .

Исаииль. 8, 3.

*

38. Между Сциллою и Харибдой.

Ср. Читатель любить, чтобы бесѣдующій съ нимъ публицистъ имѣлъ видъ открытый и даже смѣлый—цензура, напротивъ, не любить этого. Какимъ образомъ пройти между Харибдой и Сциллою? Какимъ образомъ, съ одной стороны, не растерять подписчиковъ, а съ другой—не навлечь на себя кару закона?

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Хотя ремесло (выуживанія новостей) въ провинціи не безопасно, однако онъ умѣлъ такъ ловко проскальзывать между Сциллою и Харибдой, что ни съ кѣмъ серьезно не поссорился.

Салтыковъ. Малочинники. Въ офуѣ сѣнля. 4.

Ср. Изба моя съ краю, ничего не знаю—вотъ девизъ каждаго Молчалина. . . Съ этимъ девизомъ онъ благополучно проползаетъ между всевозможными Сциллами и Харибдами.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 1.

Ср. Thus when I shun Scylla, your father, I fall into Charybdis, your mother.

Shakeap. Merchant of Venice. 3, 5.

Ср. La vieille, au lieu du coq, les fit tomber par là

De Charybde en Scylla.

La Fontaine. La vieille et les deux servantes.

Ср. Hostes incurris dum fugis hostem, Incidis in Scyllam, cupiens vitare Charybdim. Попадаешь въ Сциллу, желая избѣгнуть Харибды.

Gualternus Episcopus Insulanus. Alexandri Magni vita. 1518 и 1877 г.

Philippe Gauthier de Châtilillon. Alexandrels. 5, 301.

Ср. Τὴν Χάριβδιν ἐκφυγὼν τῇ Σκύλλῃ περιπέσῃ.

Избѣгнувъ Харибды попалъ въ Сциллу.

Apostol. 16, 49. (Paroemiogr. Graeci, ed. Leutsch. 2, 672.)

Ср. Страшная Скилла живетъ искони тамъ. . . Къ ней приближаться

Страшно не людямъ однимъ, но и самымъ безсмертнымъ. . .

Близко увидишь другую скалу. . .

Страшно все море подъ тою скалою тревожить Харибда. . .

Если избѣгнуть удастся Харибды, могу ли добиться Силою, когда на спутниковъ бросится жадная Скилла?

Нот. Одува. пер. Жуковскаго. 12, 85—114.

См. Изъ огня да въ полымя. См. Межъ двухъ огней. См. Носъ вытащить, хвостъ увязить. См. Моя хата съ краю.

*

39. Межъ двухъ огней (затруднительное положеніе).

Ср. Трудное положеніе межъ двухъ огней.

Г.: Успенскій. Новые времена. Хоташь-не хоташь.

Это слово беретъ свое начало отъ обычая въ Татарской Ордѣ — проводить къ хану Русскихъ князей и пословъ между двухъ костровъ.

Ср. Zwischen zwei Feuer kommen.

Попасть въ перекрестный огонь съ двухъ сторонъ;—понимается также въ смыслѣ опасности при желаніи помирить двѣ враждующія стороны.

Ср. Hae urget lupus, hae canis angit.

Между волкомъ и собакой.

Нот. Sat. 2, 2, 64.

Ср. Hae lupi, hae canes.

Plaut. Cas. 810.

Ср. Peribo si non feceris; si faxo, varulabo.

Gall. 3, 8, 8.

Ср. ἔμπροσθεν κρημνός, ὀπίσθεν λύκοι.

Спереди обрывъ, сзади волки.

Apost. 7, 15.

См. Между Сциллою и Харибдой. См. Пора межъ волка и собаки.

*

40.

А дворняе, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И въ другорядѣ растгнулись.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Упалъ съ другорядъ — ужъ нарочно.

Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2.

См. Упалъ онъ больно, всталъ здорово.

*

41. Меледу меледить (дѣлать пустыя).

Ср. Басни Мольво подали мнѣ мысль замѣнить иногда (стильную) меледу переводами нѣкоторыхъ изъ его четверостишій.

И. И. Дмитриевъ въ письмѣ къ П. П. Свиньину. (1828 г.)

Ср. Leeres Stroh dreschen.

Ср. Litus agare.

Берегъ пахать (напрасно трудиться).

Ovid. Her. 5, 115. Trist. 5, 4, 48.

Pont. 4, 2, 16.

Ср. Actum ne agas.

Terent. Phormio. 2, 3, 72. Ср. 3, 2, 71.

Ср. Satis stultus es, rem actam agis.

Plaut. Pseud. 1, 2, 27. Cistell. 4, 2, 86.

Ср. Operam ludere.

Plaut. Casin. 2, 7, 1. Ср. Terent. Phorm. 2, 2, 18.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.

Plaut. Pseud. 1, 3.

См. Передивать изъ пустого въ порожнее.

*

42. Мели, Емеля, твоя недѣля.

Съ этими словами обращаются къ болтуну, который мелеть вздоръ; тутъ намекъ на обычай распределять домашніе труды между членами

- семьи — поочередно — на недѣлю, — кто стряпаетъ, кто мелеть зерно и проч.
См. Молоть вздоръ.
*
43. Мелкимъ бѣсомъ разсыпаться.
Ср. Старикъ Вольтеръ даръ угождать
имѣть
Царямъ, философамъ, повѣсамъ,
Онъ *разсыпался мелкимъ бѣсомъ*,
И кстатѣ подноситъ умѣль
Того-сего.
Кн. П. А. Вяземскій. Того-сего.
Ср. Гусаръ Пыхтинъ гостилъ у насъ;
Ужъ какъ онъ Танею прельщался,
Какъ *мелкимъ бѣсомъ разсыпался*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 26.
См. Мазаться къ кому. См. Амниъ, аминь,
разсыпся.
*
44. Мелко плавать.
Ср. Чтѣ баринъ восхотѣлъ, то и творилъ.
Бывало, кто даже изъ господъ задумаетъ
имъ перечить, такъ они только посмотрятъ
на него да скажутъ: *мелко плаваешь*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 21.
Ср. Да оно видно такъ бываетъ: кто самъ
мелко плаваетъ, тотъ и задираетъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ
Овсянниковъ.
См. Большому кораблю большое и плаваніе.
*
45. Мелкотравчатый людъ (незначительный).
Ср. Сегодня, какой-нибудь *мелкотравчатый*
внизу копошится, а завтра онъ ужъ,
смотришь, на верхъ влѣзъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.
Ср. Весь этотъ смиренный *мелкотравчатый*
людъ явился въ собраніе (по билетамъ,
разосланнымъ губернаторшей), такъ
сказать, «по неизбѣжности».
Достоевскій. Бѣсъ. 3, 2, 3.
Ср. *Мелкотравчатый* дугъ — поросшіи
мелкою травою.
*
46. Мене, мене, тенел, упарсин.
Ср. Мѣни значить: Монархъ,
Кончилъ царствовать ты!
Градъ у Персовъ въ рукахъ —
Смыслъ средней черты;
Фаресъ — третья — гласить
Нинѣ будешь убить.
А. И. Полежаевъ. Видѣніе Валтасара. (изъ
Вайрона.)
Ср. Бога ты не прославилъ, за это и по-
слана отъ Него кисть руки и начертано
это писаніе. Вотъ и значеніе
словъ:
мене — исчислилъ Богъ царство и положилъ
конецъ ему;
тенел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найдешь очень
легкимъ;
перес — раздѣлено царство твое и дано Мидя-
намъ и Персамъ.
Даніил. 5, 28—28.
(Таинственные огненные слова, начертанныя на
стѣнѣ во время пира Вавилонскаго царя
Валтасара и возвѣщавшія близкую гибель царя
- и раздѣлъ его царства персидскимъ царемъ Ки-
ромъ, осаждавшимъ Вавилонъ.)
См. Человѣкъ съ вѣсомъ.
*
47. Менторъ (наставникъ).
Ср. Нашъ *менторъ*, помните: колпакъ его,
халатъ,
Перстъ указательный, всѣ признаки
ученья...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чадній.
Менторъ — другъ Одиссея, наставникъ, руково-
дитель, спутникъ сына его — Телемака.
Ср. Fénelon. Télémaque.
Ср. ... Тогда поднялся неизмѣнный
Спутникъ и другъ Одиссея, царя без-
порочнаго, *Менторъ*.
Ном. Одыс. 1, 224—225. пер. Жуковскаго.
*
48. Меньшая братія (меньшіе братья).
Ср. Бесѣдуя... мы совершенно путя вы-
шли графинчикъ и, настроивъ себя
на чувствительный тонъ, пустились
въ разговоры о *меньшей братіи*. —
Меньшая братія — это, братъ, пер-
вое дѣло! — говорилъ я. — *Меньшая*
братія — это, братъ, штука, говорилъ
Прокопъ. И — странное дѣло! — ни
мнѣ, ни Прокопу не было совѣстно...
Салтыковъ. Дележикъ провинціала. 5.
Ср. Откройте-ли радушныя объятія
Для страждущихъ, для *меньшей бра-*
тій всей.
Хомиковъ.
Ср. Вѣдь мы не варвары, не турки:
Кто слезы отереть не радъ?
Ну какъ не проплясать мазурки,
Когда страдаетъ *меньшой братъ*?
И. Ф. Павловъ. Благотворитель.
См. Акробаты благотворительности.
*
49. ... Меня не худо бы спроситься,
Вѣдь я ей нѣсколько съ-родни —
По крайней мѣрѣ искони
Отцомъ не даромъ называли.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.
*
50. Мерзость запустѣнія.
Ср. Постыдно восхищаться только внѣш-
нимъ блескомъ и роскошью столич-
ной жизни и умышленно закрывать
глаза на всю *мерзость запустѣнія*
политическихъ и всякихъ другихъ
нравовъ.
И. Д. Боборыкинъ. Общественн. 11.
Ср. Это — круговая порука апатій и лѣно-
сти, въ результатѣ которой не можетъ
быть ничего иного, кромѣ *мерзости*
запустѣнія.
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 4.
Ср. Abominatio desolationis. (Bibl.)
Ср. Когда увидите мерзость запустѣнія,
реченную чрезъ пророка Даніила, тог-
да находящіяся въ Иудеѣ, да бѣгутъ
въ горы.
Мате. 24, 15—16; Лук. 21, 20—22; Дан. 9,
27; 12, 11.
См. Круговая порука.
*
51. Мертвечина (мертвость, мертвызна), иноск. без-
чувственность, безжизненность мысли — застой.

- Ср. (Нѣкоторые люди) опошлываютъ все, до чего ни прикасаются. Всякая живая идея въ ихъ устахъ обращается въ *мертвецину*.
Достоевскій. Братья, ст. 1, 4.
*
52. **Мертвыи срама не имуть.**
Ср. Погибнемъ! *мертвымъ срама нѣтъ!*
Жуковский. Пѣвецъ во станѣ русск. воиновъ.
Ср. Да не посраимъ земли Русскія, но ляжемъ, братіе, костями ту: *мертвыи бо срама не имуть.*
В. К. Святославъ передъ битвою съ греческимъ полководцемъ Иоанномъ Цимисхиємъ 970 г. (Барамъ, И. Г. Р. 1.)
*
53. **Мертворожденное дитя** (иноск. дѣло затѣянное, но не заключающее въ себѣ условій жизнениости).
Ср. Благодѣтельный проектъ городского ломбарда, всесторонне обсужденный и разработанный (думою утвержденный), въ рѣшительную минуту (за отказомъ денегъ) проваливается и оказывается какимъ-то *мертворожденнымъ*.
Ихтиневичъ. Вчера и сегодня. („Новости“ 12-го Мая 1895 г. № 129.)
Ср. Преступленіе, оставленное безъ наказанія — недоговоренное слово... это недоносокъ, который осужденъ *умереть при самомъ рожденіи*.
Салтыковъ. Благод. рѣчи. Переписка.
Ср. Изъ-подъ пера твоего лился протестъ, но ты облакалъ его въ такую форму, которая дѣлала его *мертворожденнымъ*. Все, противъ чего ты протестовалъ, — все это и нынѣ стоитъ въ томъ же видѣ, какъ и до твоего протеста.
Салтыковъ. Сказки. Приложение къ Ераколыиновымъ.
*
54. **Мертвыи капиталъ** (амущество, деньги, не приносящія дохода).
Ср. Вѣдь какъ подумаешь, сколько денегъ пропадаетъ даромъ безъ всякой совершенно пользы! Сколько есть *мертвыхъ капиталовъ*, которые именно, какъ мертвецы, лежатъ въ ломбардахъ!
Гоголь. Игроки. 1, 18. Ихаревъ.
(здѣсь говорится о мертвыхъ капиталахъ въ смыслѣ — не прокученныхъ.)
Ср. Argent mort. Ср. Numi vacui. Ict. (юрид.)
*
55. **Мертвымъ покой, а живымъ живое.**
Ср. Живой живое и думаетъ.
Ср. *Спящій въ гробѣ, мирно спи: Жизнью пользуйся, живущій.*
Жуковский. Торжество побѣдителей. (Балада Шиллера.)
*
56. **Мертвымъ тѣломъ хотъ заборъ подпирай.**
Ср. Думаешь иногда: что ужъ во мнѣ (старикѣ): кажется только и корысти, что *заборы мною подпирайть*...
Салтыковъ. Бутылка. 1-ое Января.
Ср. Зачѣмъ вы исчисляете всѣ ихъ (мертвыхъ) качества? Вѣдь въ нихъ тол-
- ку теперь нѣтъ никакого, вѣдь это все народъ мертвый. *Мертвымъ тѣломъ хотъ заборъ подпирай*, говоритъ пословица.
Гоголь. Мертвыи души. 1, 5. Чичиковъ.
*
- 56*. **Мессалина** (иноск. о безстыдныхъ, распутныхъ женщинахъ).
Ср. Въ скромныхъ сферахъ (между женщинами) несравненно богѣе неподдѣльнаго, натурального, молодого и свѣжаго, искренняго и правдиваго, чѣмъ въ бельэтажахъ, гдѣ, на половину, если не богѣе, все — поддѣлка, фальшь, косметики и вата, а затѣмъ — расчетъ, притворство, лицемеріе и ложь, а порою и постыднѣйшая разнузданность современныхъ *Мессалинъ*...
Н. Махаровъ. Исповѣдь. 4, 3.
Massalina († 48) — жена римскаго императора, прославившаяся распутствомъ.
*
57. **Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный, вѣчный, Металловъ тверже оны и выше пирамидъ...**
Такъ! весь я не умру...
Державинъ. Памятникъ.
Ср. *Aege peregnius.*
Прочтѣ (долговереннѣе) мѣди.
Норат. Од. 3, 30, 1.
*
58. **Метаморфоза** (иноск. всякое превращеніе — перемѣна).
Ср. Какимъ образомъ человекъ становится литераторомъ, въ какой мѣрѣ въ этой *метаморфозѣ* играетъ роль призваніе и дѣйствительная талантливость, и въ какой простая случайность? — Это вопросъ, который я рѣшить не берусь.
Салтыковъ. Бутылка. 1-ое Января.
Ср. In nova fert animus mutatas dicere formas,
Sogroga.
Ovid. Metam. 1, 1.
Ср. *Μεταμορφωσις* (Μετα—μορφή, — пере—образъ) — превращеніе.
Сочиненіе (Овидія) «Метаморфозы», въ которомъ трактуется о разныхъ превращеніяхъ боговъ, — послужило началомъ для употребленія слова *метаморфоза* въ смыслѣ всякаго превращенія, всякой перемѣны вообще.
*
- 58*. **Метеоръ** (иноск. о людяхъ внезапно являющихся на какомънибудь поприщѣ и такъ-же внезапно исчезающихъ).
Ср. . . . Но горный духъ исчезъ
Въ бездонной синевѣ безоблачныхъ небесъ,
Какъ дымъ, какъ *метеоръ*, какъ призракъ полуночи,
Исчезъ — и сонъ покинулъ очи.
Б. Н. Вятковский. Тѣнь друга.
Ср. Появился *метеоромъ*,
Метеоромъ и пропасть!
Никогда оны не были воромъ,
А людей съ сумой пускалъ.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

- Въ прямомъ смыслѣ метеоръ—воздушное явленіе на небѣ, внезапно являющееся и скоро исчезающее.
См. Пустить кого съ сумою.
- *
59. Мети всякъ передъ своими воротами.
Чужой ворохъ ворошить, только глаза поросить (не мѣшайся въ чужое дѣло).
Ср. Ein jeder fege vor seiner Thür',
Dann ist es rein im Stadtquartier.
Gothe.
Ср. Chacun doit balayer devant sa porte.
Ср. Пусть всякій сметаетъ снѣгъ передъ своей дверью. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perny. Prov. Chinois.
Ср. Nihil praeter suum negotium agere.
Cicero. de officiis. 1, 24, 125.
См. Знай себя, и того будетъ съ тебя.
- *
60. Метода обученія (способъ изложенія, система). Метода (иноск. порядокъ, манера).
Ср. Директоръ училища прѣхалъ; спрашивается: у васъ какаѣ *метода*? А дьяконъ ему: у насъ *метода* одна—за вихорь!
Гдѣбѣ Успенскій. Разоренье. Тихе води, книга трагик. 6.
Ср. Мѣдодос (мета, за, по—одѣс, путь) слѣдованіе по (извѣстному) пути.
- *
61. Мефистофель (злой духъ).
Ср. Mephisto.
Gothe. Faust.
Это имя напоминаетъ имя библейскаго *хромому* сына Ионавана, — «*Мемфиосесі*».
Ср. 2 Царствъ. 4, 4.
Ср. Mephascheth—ofel = распространяющій мракъ, — выраженіе еврейское, подслушанное авторомъ Фауста у Франкфуртскихъ евреевъ и позаимствованное имъ для названія злого духа.
- *
- 61*. Механику подвести (принять ловкія мѣры, пухать въ ходъ хитро придуманныя дѣйствія для достиженія собственныхъ цѣлей).
Ср. Предположите, напримѣръ, хоть такой случай: Держиморда имѣетъ порученіе превратить ваше бытіе въ небытіе. Что онъ очень хорошо знаетъ, какую *механику* слѣдуетъ *подвести*, чтобъ вы въ одну минуту перестали существовать... Не падайте духомъ передъ этими военными хитростями...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 2.
- *
62. Меценатъ (иноск. покровитель наукъ и искусствъ).
Ср. Какой-то тамъ живеть на Мойкѣ Меценатъ,
Что пестуетъ твой слогъ, а ты тому и радъ...
В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.
Ср. Sint Mæcenates, non deegunt, Flaccе, Maronez.
Были бы, Флаккъ, Меценаты, не будетъ недостатка въ Маронахъ.
Мароны: P. Virgilius Maro.
Martial. 8, 56. Ср. Virg. Horat. Propert.
Меценатъ († 9 до Р. X.)—римскій патрицій, по-
- кровительствовавшій Горацію и Виргилію и воспѣтый ими.
См. Было бы болото, черти будутъ.
63. Мечты, мечты! гдѣ ваша сладость?
Гдѣ вѣчная нѣ мой риема «сладость»?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 6, 44.
- *
64. Мечъ духовный.
Ср. И шлемъ спасенія возьмите, и мечъ духовный, который есть слово Божіе.
Ефес. 6, 17.
- *
65. Мзда глаза ослѣпляетъ.
Лошадь любитъ овесъ, земля навозъ, а воевода привозъ.
Ср. Про дѣло имъ свое съ доводами толкуеть,
И каждому съ карманъ подарки разны суетъ.
Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:
Хоть дѣло и съ душкомъ, но мы *оправимъ* васъ.
Кн. Н. М. Долгорукій. Приказъ швейцару.
Ср. Угощенія и подарки ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и, какъ бы узда въ устахъ, отвращаютъ обличенія.
I. Ср. 20, 29.
Ср. Даровъ не принимай, ибо дары слѣпными дѣлають зрячихъ и превращаютъ дѣла правыхъ.
Иск. 28, 8.
См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.
- *
66. Мидасовы уши (имѣть)—глупый, болтливый.
Ср. Намѣряся писать *Мидасовъ судъ*,
Хотѣлъ съ тебя списать я *уши для Мидаса*.
Брыковъ. Апокалипсисъ и Осламокъ.
Ср. Μίδου οὔου ὄτα.
Ослиныя уши Мидаса.
Aristophan. Plutos. 287. Ср. Ovid. Metam. 11, 145—195.
Мидасъ, царь Фригійскій, однажды рѣшилъ споръ между Аполлономъ и Вахкомъ—въ пользу Ваха. За это Аполлонъ снабдилъ Мидаса длинными ослиными ушами. Мидасъ пряталъ ихъ подъ свою Фригійскую шапку и объ этомъ зналъ только бродячій его. Чтobъ освободиться отъ тяготившей его тайны, бродячій отправился къ озеру и, обратясь къ близлежащему болотистому углубленію, шепнулъ: у Мидаса ослиныя уши. На другой годъ на этомъ мѣстѣ выросъ тростникъ, который постоянно шепталъ тѣже слова, и такимъ образомъ для всѣхъ открылась тайна Мидаса.
См. Заиграли кости.
- *
67. И миллиономъ черныхъ глазъ
Смотрѣла ночи темнота
Сквозь вѣтви каждаго куста.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри. 15.
Ср. Schon stand im Nebelkleid die Eiche,
Ein aufgethürmter Riese da,
Wo Finsterniss aus dem Gesträuche
Mit hundert schwarzen Augen sah.
Gothe. Willkommen und Abschied.
- *
68. Милліонъ (иноск. множество).
Ср. Представьте мнѣ хоть одно постано-

- вление въ современномъ нашемъ быту, въ семейномъ или въ общественномъ, которое бы не вызывало полнаго и безпощаднаго отрицанія. — Я вамъ *милліонъ* такихъ постановленій представлю — *милліонъ!*
Тургеневъ. Отдѣл. и дѣл. 10. Павелъ Петровичъ Базарову.
- Ср. Сколько есть такихъ мѣшковъ,
Которые теперь съ вельможей,
У коего они не смѣли сѣсть въ прихожей,
Играютъ за-просто въ бостонъ?
Велико дѣло — *милліонъ*.
Брыловъ. Мѣшокъ.
- Ср. Въ итальянскомъ языкѣ окончаніе *оно* соотвѣтствуетъ нашему увеличительному — *ище*, *ина*. По словамъ историка Трейчке, знаменитый путешественникъ Марко Поло (1298), рассказывая о путешествіи своемъ по Китаю и о густомъ населеніи его, употребилъ слово *millione* (тма темъ, много тысячъ) — отъ *mille*, *millia*. Видя въ этомъ преувеличеніе, соотечественники его, въ насмѣшку, назвали самого Марко Поло — *Marco Millione*: отсюда явилось слово *millione* — *милліонъ*.
*
69. Милосердый Самарянинъ (примѣръ христіанскаго милосердія).
Ср. Лук. 10, 33—35.
*
70. Милые бранятся, только тѣшатся.
Ср. Иногда не обходится безъ того, чтобъ сердиться (за то, что ихъ ругаю), но мы вѣдь свои люди и дѣйствуемъ по пословицѣ: *милые дерутся — только тѣшатся*.
Салтыковъ. Губ. Очерки. 7. Кореняновъ.
- Ср. *Liebeszorn ist neuer Liebeszunder.*
Ср. *Querelles d'amants, renouvellement d'amour.*
Ср. *Amanitium irae amoris integratio (est).*
Tarent. Andr. 3, 8.
Ср. *Non bene, si tollas proelia, durat amor.*
Нѣтъ прока въ любви безъ размолвокъ.
Ovid. Amor. 1, 8, 86.
Ср. *Irae interveniunt, redeunt rursum in gratiam,*
Bis tanto amici sunt inter se quam prius.
Plaut. Amph. 3, 2.
Ср. *ὀργὴ φιλοῦντων ἔλιπον ἰσχύος χρόνον.*
Гнѣвъ любящихъ не долго продолжается.
Menander (ср. Stobaeus. Serm. 61).
*
71. Миндальничать (говорить, дѣйствовать вяло, слащаво).
Ср. У насъ утопающій самъ долженъ сочинить ту соломинку, за которую ему приходится ухватиться! Гдѣ жужъ тутъ *миндальничать*? Надо, братъ, чорту въ глаза умѣть смотрѣть, а не раздражаться по ребячески.
Тургеневъ. Новъ. 2. Пажинъ.
- Ср. Съ барышнями въ мазуркѣ *лимонничать*, съ чужими женами *апельсинничать*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2. Бахчевъ. Ср. Его же. Преступленіе и наказаніе.
- Ср. *Süssholz gaspeln* (терпужать солодковый корень) — *миндальничать* — *die Sigursengel*.
*
72. Минерва (во всеоружіи).
Ср. Иной думаетъ, что онъ такъ-таки и вышелъ изъ головы Юпитера, какъ Минерва *во всеоружіи*.
Салтыковъ. Признаки времени. 5.
Минерва, дочь Юпитера (которому, по словамъ Пиндара, Вулканъ попоромъ разсѣкъ голову) — выскочила (по Стесихору) изъ головы Юпитера, *во всеоружіи*.
См. Во всеоружіи.
*
73. Минимумъ (наименьшая степень, наименьшее количество; противоп. — максимумъ).
Ср. Все измѣнилось кругомъ насъ: спросъ на наши услуги вдругъ понизился до *минимума*.
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская гвардія.
- Ср. *a minima* — протестъ прокурора противъ слишкомъ малаго наказанія.
Ср. *parvus* — *minimus* (*superl.*) = малый — наименьшій.
*
74. Министръ (янос. умная голова — распорядительный человѣкъ).
Ср. Аггей пріѣзжалъ... спрашиваю его: куда отсюда поѣдешь? Къ *Министру*, говоритъ. Это онъ тебя *Министромъ* называетъ. Да и подлинно — *Министеръ*! лѣтко ли дѣло! какую машинищу (имѣние) купила за даромъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Министръ (сагъ) — высшій начальникъ части верховнаго управленія.
*
75. Минувшаго не возвратитъ.
Ср. Минувшихъ гдѣтъ не воскреситъ!
Быльмъ время не возвратитъ.
К. Р. Письмо.
- Ср. Онъ (Ангель) же сказалъ мнѣ: «Возврати мнѣ день, который уже прошелъ». — Какой человѣкъ, отвѣчалъ я, можетъ сдѣлать то, чего ты требуешь отъ меня?
3 Евдр. 4, 5—6; 9—11.
*
76. Минувшихъ дней очарованье,
Зачѣмъ опять воскресло ты?
В. А. Жуковский. Пѣна.
*
77. Упехъ: Ахъ! отъ господъ подаѣй!
Минуй насъ пуще всѣхъ печалей
И барскій гнѣвъ и барская любовь.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 2. Ахъ.
*
78. Минусъ-плюсъ.
Ср. Пусть васъ *минусъ* въ игрѣ не смущаетъ,
Игроки! пусть не радуется *плюсъ*;
Смерть придетъ — всѣ итоги сравняетъ.
Некрасовъ. Недавнее время. 4.
- Ср. Могу тебя измѣрить разомъ,
Мой другъ чернякъ:
Ты математикъ — *минусъ* разумъ,
Ты злой насмѣшникъ — *плюсъ* дуракъ.
А. С. Пушкинъ. На профессора.

- Слова «минусъ» и «плюсъ» впервые упоминаются въ XIII в. у Леонарда Пизъ — (Liber Abaci)— для обозначенія ошибки, происшедшей при рѣшеніи задачи: при полученіи большаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили плюсъ, а при полученіи меньшаго числа, чѣмъ слѣдовало, говорили — минусъ. Знакомъ сложения (какъ полагаютъ) служило t (et—и), которое въ XV в. (Видеманъ. 1489 г.) перешло въ +; минусъ обозначался перекрещенной чертой, то есть: —.
- Ср. *Intermédiaire des mathématiciens* (1894 г.) (ср. «Новости» 27-го Авг. 1894 г. № 235).
См. Итого. См. Ученыхъ много, умныхъ мало.
- *
79. Минута съ нимъ (съ счастьемъ) одна, кто ею дорожить,
Терпѣнья годы награждать.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.
- Ср. Ein einziger Augenblick kann Alles umgestalten.
Одно единственное мгновеніе можетъ все преобразить.
Chr. M. Wieland. Oberon. 7, 75.
- *
- 79*. Мириады (десятки тысячъ, безчисленное количество, тма).
Ср. Лишь ты одно (свѣтило) скользишь стезей лазурной;
Недвижно все окрестъ...
Да сыплеть ночь своей бездонной урной
Къ намъ *мириады* звѣздъ.
А. А. Фетъ.
- Ср. *Мириады*. Десять тысячъ.
- *
80. Миръ вамъ!
Ср. Когда они говорили о семъ (что узнали Его воскресшаго), Самъ Исусъ сталъ посреди нихъ и сказалъ имъ: миръ вамъ.
Лук. 24, 36. Иоанн. 20; 19, 26.
- Ср. Pax vobiscum.
- *
81. Миръ съ честью!
Peace with honour!
Виконфилдъ 1878 г., по возвращеніи съ Берлинскаго конгресса.
- *
82. Мистификація.
Ср. Не могу не упомянуть о *мистификаціи*, которой подвергся одинъ издатель толстаго журнала, столь же одаренный практическими талантами, сколь обиженный природой насчетъ способностей: читали ему сочиненіе то съ ироніей, то восторженно, а слушатель-издатель, постоянно, то хуля, то подхваливая, наконецъ приходилъ въ совершенный тупикъ и уже не выражалъ ни одобренія, ни порицанія.
Тургеневъ. Замѣтки.
- Это слово съ его производными придумали друзья поэта Henri Poincine († 1769 г.) — чело-вѣка до глупости тщеславнаго и легковѣрнаго — для обозначенія тѣхъ невероятныхъ шутокъ, которыя они съ нимъ продѣлывали. Такъ, напр., они убѣдили его — цѣлыми недѣлями стоять передъ огнемъ, чтобъ привыкнуть къ жару пылающаго камня и затѣмъ — купить у короля
- «должность Эзрава». Слово Mystification 1835 г. вошло въ Словарь Французской Академіи.
Ср. Littér. Ср. Grimm. Correspondence. 1764. Ср. Jean Monets. Mémoires. 2.
- Ср. Mystifier, mystification, etc.
Ср. Asinus inter simias.
Оселъ между шаловливыми насмѣшками.
Gallen.
- *
83. Митрофанъ (матушкинъ сынокъ, неучъ, юный болванъ).
Ср. Новѣйшій «*Митрофанъ*», какъ прежній, такъ же грубъ,
Неугомоненъ и капризенъ!
А авторъ нынѣшній на столькожъ вышелъ глупъ,
На сколько былъ уменъ Фонвизинъ.
П. А. Баратынскій. Эпир. (по поводу комедіи: «Новѣйшій Митрофанъ».)
- Ср. Вотъ въ полуфрачкѣ, раздущенный,
Время новѣйшихъ *Митрофанъ*;
Нетесанный, недоученый,
А ужъ безнравственный болванъ!
М. Ю. Лермонтовъ. Базарчеша. 45.
- Ср. Ну, *Митрофанушка!* ты, я вижу, *матушкинъ сынокъ*, а не батюшкинъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Скотининъ.
- См. Недоросль. См. Залѣзать въ чужой карманъ.
- *
- 83*. Мировая скорбь.
Ср. Скорбь о несовершенствахъ міра, о нестроеніяхъ въ немъ и о страданіяхъ человечества — вотъ что составляетъ *мировую скорбь*.
П. И. Вейнбергъ (ср. «Новости». 25-го Ноября, 1895 г. Пoesія мировой скорби XIX в.).
- См. Суета суеть.
- *
84. Мирѣдъ.
Ср. У всего сосѣдства бѣднаго
Скупить хлѣбъ, а въ черный годъ
Не повѣрить гроша мѣднаго,
Втрое съ нищаго сдереть.
Некрашовъ. Васьк.
- *
85. Миръ во злѣ (лежитъ) — во лжи.
Ср. *Миръ* лежитъ во злѣ и въ соблазнахъ.
Если будешь описывать миръ, какъ онъ есть, то будешь описывать много лжи, и въ словахъ твоихъ не будетъ правды. Чтобы была правда въ томъ, что описываешь, надо писать не то что есть, а то, что должно быть, описывать не правду того, что есть, а правду царствія Божія, которое близится къ намъ, но котораго еще нѣтъ.
Гр. Л. Н. Толстой. Предисловіе къ Сборнику.
- Ср. Die Welt liegt im Argen.
Ср. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь миръ лежитъ во злѣ. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ и далъ намъ свѣтъ и разумъ, да познаемъ Бога истиннаго.
1 Посл. Иоанна. 5, 19—20.
- См. Нынѣшній свѣтъ.
- *
86. Миръ въ суетахъ, человекъ въ грѣхахъ.
Ср. Знаю, что *за тобою*, какъ *за всякимъ*, *водятся грѣшники*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій Земляничъ.

- Ср. *Placens intra muros pещatur et extra.*
Грѣшатъ всѣ въ стѣнахъ и внѣ стѣнъ Иліона.
Ног. Ер. 1, 2, 16.
- Ср. Нѣтъ праведнаго ни одного.
Римл. 3, 10.
- Ср. И увидѣлъ Господь, что велико раз-
вращеніе челоуѣковъ на землѣ, и что
всѣ мысли и помышленія сѣрдца ихъ
были зло во всякое время.
Быт. 6, 5.
- Ср. Помышленіе сѣрдца челоуѣческаго—
зло отъ юности его.
Тамъ же. 8, 21. Ср. Матѣ. 15, 19.
- См. Кто передъ Богомъ не грѣшенъ.
*
87. **Младость дважды не бываетъ.**
Дмитріевъ. Къ Караманку.
Ср. Мечтамъ и юдамъ нѣтъ возверта...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 16.
Ср. *Die Jugend und die schöne Liebe, alles
hat sein Ende.*
Goethe. Egmont. 3.
Ср. *Des Lebens Mai blüht einmal und nicht
wieder.*
Schiller. Resignation.
*
88. **Дому владыкѣ миръ и многая лѣта съ чады
и домочадцы.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Бутейкинъ.
См. Исполать.
*
89. **Многое въ немногихъ словахъ (надо сказать, а
не обратно).**
Ср. *Was ist der langen Rede kurzer Sinn?*
Въ чемъ кратцѣ смыслъ длинной рѣчи?
Schiller. Die Piccolomini. 1, 2. Queutenberg.
Ср. *More matter, with less art.*
Больше содержанія, меньше искусства.
Shakespeare. Hamlet. 2, 2. Queen.
(Примѣняется, когда говорятъ очень кудряво,
напызывая перлы краснорѣчія, но—безъ содер-
жанія.)
Ср. *Multa paucis* (часто встрѣчаемый эпи-
графъ).
Ср. *Pauciloquus sed eruditus.*
Ср. Говори главное, многое въ немногихъ
словахъ.
I. Сирах. 32, 10.
См. Не многое, но много.
*
90. **Много желать—ничего не видать.**
Ср. Ему на мысли впало,
Что, взрѣзавъ курицу, онъ въ ней
достанетъ кладъ.
Ее зарѣзалъ онъ. И что-же? Въ воз-
даянье
Онъ вынулъ изъ нея простые по-
троха.
Брыловъ. Скупой и Бурца.
См. Золотыя яйца.
*
91. **Много званыхъ, мало избранныхъ.**
Ср. *Beaucoup d'appelés, peu d'élus.*
Ср. *Beaucoup d'épelés, peu de lus;* шуточ-
но — о книгахъ.
Ср. *Compelle intrare.*
Лук. 14, 23.
Ср. Господинъ сказалъ рабу: пойдѣ по
дорогамъ и изгородямъ и убѣди прид-
ти, чтобы наполнился домъ мой. Ибо
сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ
- званыхъ (и отказавшихся: ср. Лук. 14,
18—20) не вкуситъ моего ужина: ибо
много званыхъ, но мало избранныхъ.
Лук. 14, 23—24.
*
92. **Много знать — скоро состарѣешься.**
Ср. Эка эгоза, залагай тебя лягушки. Все
тебѣ знать надо... Ложись, да спи... А
то мною знать будешь, скоро соста-
ришься.
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тѣмъ. Вариантъ.
(амѣсто 4, 18—16). 2, 1.
Ср. — Отъ кого у тебя перстенецъ золо-
той?
«Скоро старость придетъ, коли бу-
дешь все знать».
Некрасовъ. Огородникъ.
Ср. Отъ кого же это письмо? «Очень лю-
бопытна! Мною будешь знать, скоро
состарѣшься».
Плюшкинъ. Тысяча душъ. 1, 9.
Ср. *Is cadet ante senem, qui sapit ante
diem.*
Тотъ раньше умретъ чѣмъ состарѣтся, кто
прежде времени (много) знаетъ. (посл.)
*
93. **Тотъ, кто палъ — возстанетъ вновь:
Много милости у Бога,
Безъ границъ Его любви!**
А. С. Хомяковъ. Не гордись.
См. На милость образца нѣтъ.
*
94. **Много разбираться, и того не видать.**
Ср. То... карманы пусты,
То носъ широкъ, то брови густы,
Тутъ этакъ, тамъ не такъ...
Никто по мысли ей никакъ.
Брыловъ. Разборчивая невѣста.
Ср. Если бы губы Никанора Ивановича,
да приставить къ носу Ивана Кузь-
мича, да взять сколько нибудь развяз-
ности, какая у Бальтазара Бальтаза-
ровича, да, пожалуй, прибавить къ
этому еще дородности Ивана Павло-
вича — я бы тогда тотчасъ-же рѣши-
лась.
Гоголь. Женитьба. 2, 1.
*
95. **Много сулятъ, мало даютъ.
Много обѣщателей, да мало исполнителей.
Обѣщаль панъ шубу, да не далъ: инъ слово
его тепло (грѣетъ).**
Ср. За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый
возъ.
Обѣщанъ — между тѣмъ все время
улетаетъ;
А бѣлочка моя нерѣдко голодаетъ.
Брыловъ. Бѣлка.
Ср. *Versprochen hat man ihm dafür ein
Fuder Nüsse,*
*Versprochen! — Halten doch stösst oft
auf Hindernisse;*
*Und hungern muss indess mein Eich-
hörnchen gar oft.*
M. Russischer Fabelschatz.
Ср. *Zwischen heut und morgen sind Gräfte,
Und zwischen Versprechen und Erfüllen*
Klüfte.
Fr. Rückert. Die Makamen des Hariri. 42.
Ср. *Ce sont nues et vent sans pleuvoir.*

- Ср. Magna promissisti, exigua video.
Много ты обещалъ, мало вижу.
Sen. Epist. 107.
- См. Не сули журавля. См. Адъ высланъ добрыми намѣреніями. См. Когда у насъ бѣда надъ головой. См. Мягко стелеть.
- *
96. Много съ тѣхъ поръ воды утекло (времени прошло) — многое измѣнилось.
Ср. Время бѣжитъ какъ вода.
Ср. Вспомните, мы десять лѣтъ не видались, цѣлыхъ десять лѣтъ. *Сколько воды утекло съ тѣхъ поръ!*
Тургеневъ. Дмъ. 12.
- Ср. Въ три года вашей разлуки мною воды ушло.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
- Ср. Но быстро съ горъ текутъ
Въ долины вешни воды,
И невозвратные бѣгутъ
Дни, мѣсяцы и годы.
Жуковский. Громоубой.
- Ср. Il passeга bien de l'eau sous le pont.
Oudin. Curiosités franç.
- Ср. Multa prius vasto labentur flumina ponte.
Много прежде воды подъ мостъ утечетъ.
Прор. 1, 15, 29.
- *
97. Много трудился, а толку не добился.
Ср. Пыхтя, насылу дышитъ,
А все ни отъ кого похваля себѣ не слышитъ.
И не диковинка, мой свѣтъ!
Трудишься много ты, да толку съ этомъ нѣтъ.
Крыловъ. Обезьяна.
- См. О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похваляться.
- *
98. Много шуму (крику) — мало проку (толку).
Визгу много, а шерсти нѣтъ.
(Стричь чортъ сванью, анъ визгу много, а шерсти нѣтъ.)
Шуму было много, а вышелъ болтунъ.
Ср. Пьяницы-крикуны ея (— хозяйки Притыннаго-кабачка) боятся; она ихъ не любитъ: *выгоды отъ нихъ мало, а шуму много.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
- Ср. Viel Geschrei und wenig Wolle.
Great cry and little wool (quoth the devil, when he sheared his hogs).
Grand bruit et petit toison (dit celui qui tonde le cochon).
Assai romore e poca lana (disse colui che tosova la porca).
- Ср. Magno jam sonatu magnas pugas.
Большія хлопоты изъ-за большахъ пустяковъ.
Terent. Heautont. 4, 1, 8.
- См. Гора мышь родила. См. Изъ пустяковъ, да много шуму.
- *
99. Мнѣ грустно потому, что весело тебѣ.
Ср. За каждый свѣтлый день, иль сладкое мгновенье
Слезами и тоской заплатишь ты судьбѣ.
- Мнѣ грустно... потому что весело тебѣ.
- М. Ю. Лермонтовъ. Отчего.
- Ср. Твоей души святые звуки,
Твой дѣтскій бредъ—
Перетолкуетъ все отъ скуки
Безбожный свѣтъ.
Н. Ф. Павловъ. Не говори...
- *
100. Мнѣ душно здѣсь, я въ лѣсъ хочу.
Ср. Склоняясь къ моему плечу,
Онъ умираетъ, твердя всечасно:
Мнѣ душно здѣсь... я въ лѣсъ хочу...
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.
- Ср. *Мнѣ душно здѣсь...* Здѣсь я въ послѣдній разъ съ нимъ видѣлась... *Пойдемте на воздухъ.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.
- *
101. Возьмите-же все золото, всё почести назадъ:
Мнѣ родину, мнѣ шилую, мнѣ милый дайте взглядъ.
А. Ф. Мерзляковъ. Пѣсни. «Среди долины ровнина».
- *
102. Мнѣ съ нимъ дѣтей не крестить (ничего нѣтъ общаго, вѣчего дорожить, церемониться).
Ср. Мнѣ ваши деньги нужны, а вамъ моя харчъ: *не дѣтей мамъ съ вами крестить;* проѣзжій поѣлъ, покормилъ, не засиживайся.
Тургеневъ. Постоляный дворъ.
- *
103. О милый гость, святое «прежде»!
Зачѣмъ въ мою тѣснишься грудь?
Могуль сказать: «живи надеждѣ»?
Скажуль тому, что было — «будь»?
В. А. Жуковский. Пѣсни. «Милушкинъ дѣл отарованье».
- *
104. Мое дѣло сторона (я тутъ не причѣмъ).
Ср. Коли чего коснется, *мое дѣло сторона,* я знать не знаю, вѣдать не вѣдаю — крестъ поцѣлюю...
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 8.
- Ср. А мнѣ что? *мое дѣло сторона...* Я сытъ. Благодарю моего Бога—большаго не жаляю.
Гр. Успенскій. Изъ біографіи писателя теплыхъ мѣстъ. 4.
- Ср. Онъ, конечно, своего не упускаетъ—ну да вѣдь *наше дѣло сторона!*
Салтыковъ. Г-да Молчалинъ. 2.
- См. Моя хата съ краю, ничего не знаю.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.
- *
105. (Да) Можноль и за то ручаться напередъ,
Ито здѣсь изъ насъ ного переживетъ?
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
- Ср. Es sind eben so viel Kalbs- als Kuhfelle feil.
- Ср. Il va plus au marché peaux d'aigiales que des vieilles.
- Ср. A morte omnes homines tantundem homines.
Всѣ люди на одинаковомъ разстояніи отъ смерти.
Publ. Syrus. Sent.

- Ср. Много жеребятъ умерло, и кожа ихъ служила матерямъ ихъ — покрываломъ.
Ср. Duker. Rabb. Sprachkunde.
(Молодые чаще умираютъ, чѣмъ старые.)
*
106. **Мозгами шевелить** (думать, соображать).
Ср. Есть и безъ насъ кому выдумывать и мозгами шевелить . . . Пускай ихъ! Вѣдь оно, выдуманное-то, и безъ того въ свое время до насъ дойдетъ — тогда мы и попользуемся!
Салтыковъ. Г-да Молчаливы. 3.
Ср. У меня . . . денежки трудовыя, ой-ой, какъ много я шевелить мозгами долженъ, чтобы ихъ добыть!
Салтыковъ. Пестряя письма. 5.
Ср. Загадка-то глухая, отгадывать нечего. *Пощевели мозгами* — поймешь.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.
*
107. **Мозолить глаза** (досаждать — постояннымъ явленіемъ на глаза).
Ср. Никакого начальства нѣтъ; никто, значить, *глаза тебѣ не мозолитъ*, никто съ тебя не спрашиваетъ . . .
Салтыковъ. Неважные рассказы. Развесеко жать.
Ср. Онъ придетъ, будетъ требовать, будетъ всѣмъ *мозолить глаза* своимъ нищенскимъ видомъ . . .
Салтыковъ. Г-да Головкины. 1.
*
108. На всѣ твои затѣи
Не могутъ отвѣчать и сами грамотѣи.
И мнѣль о томъ судить, когда мои глаза
Не могутъ различать отъ иници аза!
Фонвизинъ. Къ слугамъ своимъ.
См. Аза въ глаза не смыслить.
*
109. **Мой духъ! довѣренность къ Творцу!**
Мужайся! будь въ терпѣннѣй камень!
Б. К. Ватюшковъ. Надежда.
Ср. Сбери свои всѣ силы нынѣ,
Мужайся, стой и дай отвѣтъ.
М. В. Домошниковъ. Ювъ.
Ср. Courage!
Ср. On dit que vous avez un fils digne d'un autre siècle, mais non d'un autre père. Il fait des jolis vers: Macte animo, genepose puer. (часто встрѣчается у Вольтера.)
Voltaire. Lettre à M. le marquis d'Argenson.
Ср. Macte animo!
Ср. Macte, nova virtute, puer, sic itur ad astra!
Мужайся, юноша, такъ достигаютъ до звѣздъ!
Ср. Virg. Aen. 9, 841. Аполлонъ. Ср. Senec. ep. 48, 11; 78, 15.
См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.
*
110. **Моисей и пророки.**
Ср. У нихъ есть Моисей и пророки: пусть слушаютъ ихъ.
Дук. 16; 29, 31.
См. Законъ и пророки.
*
111. **Мокрая курица, а томе пѣтушится.**
Ср. Господинъ, господинъ . . . Какой вы господинъ? Вы, сударь, *мокрая курица* . . . Сидите себѣ сиднемъ цѣлый Божій день . . . много этакъ высидите . . .
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 2.
Ср. «Катя, помилуй, что ты это?» (она ударила жениха по щекѣ.) А она мнѣ въ отвѣтъ: колибъ настоящий былъ человекъ, — прибилъ бы меня, а то — *курица мокрая!*
Тургеневъ. Елена Милитч. 18.
Ср. Крикливый господинъ вдругъ прикусывалъ язычокъ и *превращался изъ юрдаго пѣтуха въ мокрую курицу.*
Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 2.
Ср. C'est une vraie poule mouillée (poltron).
Ср. Dictionn. de l'Académie.
См. Тряпка.
*
112. **Молитесь и трудитесь.**
Ср. Помните присно Латинское оное присловіе: *молитесь и трудитесь.*
Петръ I при спускѣ корабля, 1714 г.
(Ср. Дѣянія Петра I. 4.)
Ср. Ora et labora.
Ср. Laborare est orare. (орденъ Бенедикт.)
Работать значить молиться.
*
113. **Молода** — въ Саксоніи не была (солдатск. посл.—отказъ).
Ср. Молода, зелена, подь Очановымъ не была.
Ср. Природа-то все премудро устроила . . . Вотъ онъ готовъ бы до небесъ головой-то долѣзти, анъ ему природа говорить: шалишь! *молода въ Саксонии не была!* изволь-ка посидѣть.
Салтыковъ. Губ. Уч. 4. Просвѣтля. 2. Живокосскій (о росломъ, но слабосильномъ).
См. Молодо—зелено.
*
114. **Молода жена плачетъ до росы утренней, сестрица до золота нольца, мать до вѣку.**
Ср. Сдали парня . . . Мужики . . . раскопелются
И кручинушку штофомъ запьютъ,
А слезами-то бабы подѣляются!
По ведерочку слезъ на сестренокъ
уйдетъ,
Съ пол-ведра молодухъ достанется,
А старуха-то мать и безъ мѣры возьметъ—
И безъ мѣры возьметъ — что останется!
Некрасовъ. До сумерекъ. 6.
Ср. Увы! утѣшится жена,
И друга лучший другъ забудетъ . . .
Однѣ я въ мірѣ подсмотрѣлъ
Святые искреннія слезы—
То слезы *бѣдныхъ матерей!*
Некрасовъ. «Внимая ужасамъ войны».
Ср. Bella matribus detestata.
Войны матерямъ неважныя.
Нотат. Од. 1, 1, 24.
Ср. Bella! horrida bella!
Войны! ужасныя войны!
Virg. Aen. 6, 86.
См. Слезки, что слюнки.
*
115. **Молодецъ на овцѣ, а на молодца самъ овца** (молоть или наковальня).
Ср. Турецкій баши-бузукъ, мучитель безоружныхъ и беззащитныхъ, отрѣзываетъ мертвыхъ головъ, по-русской

- пословицъ — *молодецъ противъ овечь,*
а противъ молодца и самъ овца.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Декабрь. 2, 4.
116. Молодое вино въ ветхіе мѣхи (вливать).
Ср. Не вливаютъ вина молодого въ мѣхи ветхіе.
Матв. 9, 17.
См. Старая закваска.
117. Молодо — зелено (незрѣло, неопытно).
Ср. Ахъ ты, дѣва, *зелень разумъ!*
Небо шире синя моря;
Море долже чиста поля;
Взоръ быстрѣй коня лихова;
Бѣлый сахаръ слаще меда;
Мужъ милѣй роднова брата.
Н. Бергъ. Рыба и Дѣва.
Ср. Зеленъ — ягодки нѣтъ зрѣлой.
Брыловъ. Лесца и виноградъ.
Ср. My salad days,
When I was green in judgement.
Мои юношескіе (салатные) дни,
Когда я зеленъ былъ въ сужденіяхъ.
Shakespeare. Antony and Cleopatra. 1, 5.
См. Молокосось. См. Молода — въ Саксоніи не была.
118. Молодые по выбору мрутъ, старые поголовно.
Ного Богъ накажетъ, тотъ самъ помретъ,
другого любя приберетъ.
Ср. Не рыдай такъ безумно надъ нимъ,
Хорошо умереть молодымъ!
Некрасовъ. Не рыдай.
Ср. Es stirbt als Knabe, wen die Götter lieben.
Юнымъ умираетъ, кого боги любятъ.
E. Geibel. 2. Verlorene Liebe. 2.
Ср. Heaven gives its favourites — early death.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 4, 102.
Ср. Whom the gods love die young, was said of yore.
Byron. Don Juan. 4, 12.
Ср. Quem Di diligit, adolescens moritur.
Plant. Bacchides. 4, 7, 18.
Ср. Ὁν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος.
Кого боги любить, тотъ рано умираетъ.
Эти слова Плутархъ приводитъ въ рѣчи своей,
утѣшая Аполлонія, у котораго умеръ сынъ.
Ср. Stobaeus. Florilegium. 190, 8. Ср. Menander. Ex bis fallente. 46.
Ср. Не рыдай Мене, Мати, зрящи во гробѣ...
Ирмосъ. 9. (Во Свят. и Вел. Субботу на утрени.)
119. Молоко на губахъ не обсохло.
Матушкино молоко вургу рыла не обсохло.
Ср. Да тебѣ сколько лѣтъ-то?... *Молоко на губахъ не обсохло!*... И жениться собирается!
И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.
Ср. Жениться хочетъ, когда *молоко*, съ позволенія сказать, *на губахъ не обсохло*.
Достоевскій. Дневникъ. 2.
Ср. Noch pass hinter den Ohren sein.
Ср. Fresh from the nursery.
Только что отъ кормилицы.
Calverley.
Ср. Gros comme deux liards de beurre (et ça pense déjà aux femmes).
Ср. Non aver raschiutti gli occhi.
- Ср. Lepus tute es, pulperamentum quaeris?
Ты самъ еще заяцъ, а требуешь лакомства?
Ter. Varruch. 426.
Заяцъ у древнихъ считался большимъ лакомствомъ и между прочимъ слово это понималось въ смыслѣ всякихъ лакомствъ, и слова Теренція означаютъ: ты самъ еще нѣжный мальчикъ (лакомство!), а уже хочешь наслаждаться лакомствами.
Ср. Donat. Ср. Mar. Plot. Sacerdos. 1.
Ср. Masar. 6, 29.
См. Молокосось. См. Торопиться жить.
120. Молокосось (не зрѣлый, но самоуверенный).
Ср. Не знаю, отъ чего такой *молокосось*
Возмогъ осмѣляться предъ графомъ
вздернуть носъ.
Князьнинъ. Ком. „Увостугъ“. 3. Верхолетъ.
Ср. Черный фракъ какъ-то солиднѣе.
Цвѣтные больше идутъ секретарямъ,
титularнымъ и прочей мелюзгѣ — *молокососьно* что-то.
Гоголь. Женитба. 1, 8. Подколесникъ.
Ср. Grünschnabel, *зеленый* клювъ. Gelbschnabel — *желтый* клювъ.
Ср. C'est un béjaune (bec-jaune — желтый клювъ).
(Намекъ на молодыхъ птенцовъ, у которыхъ клювъ — желтый.)
Ср. Je lui ferai voir son petit béjaune (sa bêtise).
Mollère. Festin de Pierre. 2, 4. Ср. Malade imaginaire. 3, 6.
Ср. Car vous avez le bec trop jaune.
Roman de la Rose. XIII 8.
Ср. Béjaunes — вновь вступающіе въ коллегию (нѣм. Fuchs).
См. Носъ подымать. См. Молодо — зелено.
121. Молоть (вздоръ).
Ср. Да полно *вздоръ* *молоть!*
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкий.
Ср. *Вздоръ* *мелешъ*, малый. Уши вынуть.
Полно!
Дельвингъ. Отставной солдатъ.
Ср. C'est un moulin à paroles.
Это мельница на языкъ.
См. Мели Емеля. См. Дичь пороть. См. Пороть вздоръ. См. Чепуху молоть.
122. Молчаливъ.
Ср. ... Миѣ завѣщаль отецъ,
Во первыхъ угождать всѣмъ лю-
дямъ безъ изъятія:
Хозяину, гдѣ доведется жить,
Начальнику, съ кѣмъ буду я слу-
жить,
Слугѣ его, который чистить платья;
Швейцару, дворнику для избѣжанья
зла,
Собака дворника, чтобъ ласкова
была.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 12. Молчаливъ.
Ср. Врагъ дерзости *всегда застынчиво*, не смѣло.
Тамъ же. 1, 5. Софья.
Ср. Въ немъ Загорѣцкій не умереть.
Тамъ же. 3, 18. Чацкий.
См. На весь свѣтъ не угодишь.

123. **Молчаніе знакъ согласія.**
Молчбою правъ не будешь.
 Ср. Позволь мнѣ пожертвовать хоть ма-
 лость на общее дѣло. Принимается?
Молчаніе есть знакъ согласія! Спасибо!
 Тургеневъ. Нов. 4. Паклякъ.
 Ср. Wer schweigt, bejaht; bekennt seine
 Schuld.
 Ср. Qui tacet consentire videtur.
 Bonifacius VIII († 1303); ср. Jus canon. 6,
 decretales. 5, 12, 43.
 Ср. Silentium videtur confessio.
 Молчаніе — сознание.
 Senec. rhet. controv. 10, 2, 6.
 Ср. Tacent, satis laudant.
 Кто молчитъ, достаточно хвалитъ.
 Terent. Eunuch. 3, 2.
 Ср. οὐ χάτοισθ', ὅθ' οὐνεκ ξυνήγορεῖς αἰῶ-
 σα τῷ κτηγῶρφ.
 Развѣ ты не понимаешь, что молчаніемъ ты
 соглашаешься съ обвинителемъ.
 Sophokl. Trach. 814; ср. Eurip. Orest. 1592.
 Ср. Αὐτό δὲ αἰῶν ὁμολογούντος ἐστὶ σου.
 Eurip. Iph. Aul. 1142.
 *
124. **Молчи, коли Богъ разума не далъ (не узнаютъ,
 что ты глупъ).**
 Ср. Сорокалѣтній буршъ, прослышій меж-
 ду нами за *любочайшаго мыслителя*,
 по милости своею вѣчнаго, ничѣмъ
 не нарушимаго молчанія, какъ-то осо-
 бенно торжественно безмолвствуетъ.
 Тургеневъ. Рудинъ. 6.
 Ср. «Почему же онъ философъ?» спросилъ
 я однажды, — *какъ же не философъ?* Ты,
 сударикъ, посмотри, какъ *онъ таково*
хорошо молчитъ!
 Тургеневъ. Отрывки. Старые портреты.
 Ср. Можно глупымъ быть ужасно
 И прослыть за разумъ, гений,
 Лишь не надо слишкомъ ясно
 Выставлять своихъ суждений.
 Стародубскій.
 Ср. I do know of these,
 That therefore only are reputed wise
 For saying nothing.
 Я знаю такихъ, которые только потому
 слыли мудрыми, что ничего не говорили.
 Shakesp. The merchant of Venice.
 Ср. Le silence est la vertu de ceux qui ne
 vont pas sages.
 Bouhours.
 Ср. C'est une grande misère que de n'avoir
 assez d'esprit pour bien parler, ni assez
 de jugement pour se taire.
 La Bruyère. Car. 1, 84.
 Ср. Qui nescit tacere, nescit et loqui.
 Sen. de mor. 132.
 Ср. Si tacuisses, philosophus mansisses!
 Еслибъ ты промолчалъ, (остался бы) былъ
 бы философомъ.
 Boëthius. Consolat. Philosophiae. 2, 17.
 Ср. Stultitia prae se fert pudorem.
 Глупость часто прикрывается скромностью
 (стыдливостью).
 Terent.
 Ср. Οὐ λέγειν δεῖνος, ἀλλὰ αἰῶν ἄδύνατος.
 Говорить не мастеръ, а молчать не въ си-
 лать.
 Epicharm. (Gall. 1, 15, 15.)
- Ср. О, если бы вы только молчали! Это
 было бы вмѣнено вамъ въ мудрость.
 Юв. 13, 5.
 Ср. Иной молчить — и оказывается му-
 дрымъ.
 I. Стр. 20, 5.
 Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ
 показаться мудрымъ, и затворяющій
 уста свои — благоразумнымъ.
 Притч. 17, 28.
 См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. И
 радъ бы въ рай, да грѣхи не пуска-
 ютъ. См. Дуракамъ счастье.
 *
125. **Моль одежду тлѣтъ, а печаль сердце.**
 Ср. Какъ моль одежду, и червь дереву,
 такъ печаль вредитъ сердцу человѣка.
 Пр. 25, 20.
 См. Печаль не уморитъ, а здоровью по-
 вредитъ. См. Горе сунуть. См. Не
 годы старять, а горе.
 *
126. **Монета (звонкій денежный знакъ, — деньги).**
 Ср. Dea moneta — (всесильная) богиня мо-
 нета — золото.
 Moneta, Mnetosyne — имя матери Музъ; Мо-
 нета также прозвище Юноны: въ ея храмѣ (въ
 Римѣ) чеканились деньги; отсюда чеканенныя
 деньги получили названіе «moneta» — монета.
 *
127. **Монтени и Капулетти (двѣ враждебныя партіи,
 семья).**
 Въ трагедіи Ромео и Юлія, дѣйствующія лица
 Ромео и Юлія — принадлежать къ этимъ двумъ
 партіямъ.
 Ср. Shakesp. Romeo and Juliet.
 *
128. **Морганатическій бракъ (тайнобрачіе).**
 Ср. *Бракъ съ мѣрой стороны:* женѣ низша-
 го противъ мужа состоянія и дѣтямъ
 отъ этого брака не даются имя и пра-
 ва отца (юрид.).
 Это слово — morgengabe — производится отъ
 «morgän» — Morgengabe = «подарокъ» на другое
 утро послѣ свадьбы — не обязательный для жени-
 ха, какъ при обыкновенномъ бракѣ, а «добро-
 вольный».
 Нѣкоторые полагаютъ, что это — сокращенное —
 Na de «Moer goap» (plattdeutsch) идти по мате-
 ри (слѣдовать *званію матери*, а не отца).
 *
129. **Море житейское (жизнь).**
 Море житейское подводными камнями пере-
 полнено.
 Жизнь — борьба.
 Ср. Какъ видите, я въ Крутогорскѣ; про-
 чіе въ другихъ такихъ городахъ пере-
 плывають многоволнистое *жизнейское*
море.
 Салтиковъ. Губ. Оч. 7. Горехвалотовъ.
 Ср. Не для праздниковъ и пированій —
 на битву мы сюда призваны; празд-
 новать же побѣду будемъ тамъ.
 Гоголь. Переноса съ друзьями. 30.
 Ср. Могила — тихій сонъ, а *жизнь* — съ
 бѣдами *брань*,
 Судьба — невидимый, безчувственный
 тиранъ!
 Жуковскій.

- Ср. Dieser ist ein Mensch gewesen
Und das heisst ein Kämpfer sein.
Онъ былъ человекъ —
Это значить быть борцомъ.
Goethe. Westöstl. Divan. Buch des Paradieses.
- Ср. Das Leben ist ein Kampf.
Ср. Ma vie est un combat.
Жизнь моя — борьба.
Voltaire. Mahomet. 2, 4. Девизъ Вольтера.
- Ср. Vivere militare est.
Жить — бороться.
Seneca Jun. Epist. 96, 5.
- Ср. Militia est vita hominis.
Job. 7, 1.
- Ср. Подвигомъ добрымъ я подвизался.
2 Тим. 4, 7; 1 Тим. 6, 12.
- Ср. Παλαίμαθ' ἤμων ὁ βίος, εὐτυχοῦσι δὲ
Οἱ μὲν τὰχ', οἱ δ' ἰσαῦθις, οἱ δ' ἦδη
βροτῶν.
Жизнь наша — постоянная борьба: счастли-
вы эти раньше, тѣ позже, другіе — никогда.
Euripid. Suppl. 550—51.
- См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.
См. Потерпѣть кораблекрушеніе.
*
130. Море хлопотъ (бѣдъ).
Ср. (Что) съ тобой настоящее горе
Я разумно и кротко сношу,
И впередъ — въ это темное море —
Безъ обычнаго страха гляжу.
Непрасозъ. „Ты всегда хороша несравненно“.
Ср. «Выпить море».
Ср. Хотѣть, чтобъ насъ хвалили весь
свѣтъ,
Не тоже ли, что выпить море.
Жуковский. Къ кн. Ваземскому и В. Л. Пуш-
кину.
- Ср. Une mer à boire = нескончаемыя хлопоты.
Ср. Si j'apprenais l'hébreu, les sciences,
l'histoire!
Tout cela, c'est la mer à boire.
La Fontaine. Fables. 8, 25.
- Ср. Mare interbibere.
Море выпить (невозможное).
Naev. trag. 55. Ribb.
- Ср. Mare malogum.
Plaut.
- Ср. Lerna malogum.
(Lerna — озеро въ Греціи, издающее вред-
ныя испаренія.)
Ср. Erasmus.
- Ср. Pias malogum.
Илиада бѣдъ.
Cicero. Attic. 8, 11.
*
131. Морозъ по кожѣ деретъ (нюсокъ отъ страха).
Ср. Теперь (домовой), вѣрите-ль, каждую
ночь воетъ безъ устали... какъ замо-
гаетъ башкой-то изъ стороны въ
сторону, какъ заляется, морозъ даже
по кожѣ деретъ.
Гл. Успенскій. Власть земли. 9.
- Ср. «И! батюшка! за дѣвкой не усмотришь!
Богъ съ ней! Лишь бы свое дѣло дѣ-
лала... Отчего же человекъ и не по-
гулять...» Морозъ подиралъ по кожѣ
Пѣтушкова.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
- См. Мурашки пошли.
*
- 131*. Морозъ трескучій.
Ср. Смотрить съ неба мѣсяцъ блѣдный,
Точно серпъ стальной;
По селу морозъ трескучій
Ходить — самъ большой.
И. З. Суриковъ. Морозъ.
- Ср. Можетъ быть, ей снится
Какъ морозъ трещитъ,
Какъ солдатъ озябшій
На часахъ стоитъ.
И. З. Суриковъ. Часовой.
- См. Затрещали морозы.
*
132. Морфей (въ объятіяхъ Морфея).
Ср. Я сонъ пою, безцѣнный даръ Морфея.
А. С. Пушкинъ. Сонъ.
- Ср. И вотъ желомъ невидимымъ своимъ
Морфей на все невѣрный мракъ на-
водитъ.
Темнѣетъ взоръ...
Вздохнули вы; рука на столъ валится
И голова съ плеча на грудь катится,
Вы дремлете...
Тамъ же.
- Ср. Въ объятіяхъ Морфея
Безпечный духъ дѣлѣя,
Позволь мнѣ полѣниться.
А. С. Пушкинъ. Дальвигу.
- Ср. О немъ она во мракѣ ночи,
Пока Морфей не прилетитъ,
Бывало, дѣвственно груститъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28 (о Татьянѣ).
- Ср. Der Schlaf ist doch die köstlichste Er-
findung.
H. Heine. William Ratcliff. 10.
- Ср. Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse!
Сонъ! О милый сонъ! Природы нѣжный по-
печитель!
- Shakespeare. King Henry IV. 2, 3, 1.
- Ср. Laborum omnium et sollicitudinum per-
fugium est somnus.
Трудовъ и заботъ убѣжище — сонъ.
Cic. de Divin.
- Морфей — сынъ бога сна — богъ сновидѣній,
имѣетъ силу вызывать сонныя видѣнія, являясь
предъ спящими въ различныхъ видахъ.
Ср. Ovid. Metam. 11, 684—693.
- Морфѣ — образъ; морфеусъ — изображающій.
Ср. Морфій — усыпляющее средство.
См. Метаморфоза.
*
- 132*. Морщины расправляютъ (успокоить, развеселить).
Ср. Faites nous rire, monsieur. Мы такъ
бѣдны смѣхомъ, что нужно, чтобы
кто-нибудь расправлялъ наши мор-
щины.
Салтиковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 6.
- Ср. Тогда смиряется души моей тревога,
Тогда расходятся морщины на челѣ
И счастье я могу постигнуть на землѣ,
И въ небесахъ я вижу Бога.
Лермонтовъ. Бога подлугаетъ.
*
133. Москва... какъ много въ этомъ звукѣ
Для сердца Русскаго смялось!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 36.
- Ср. Что матушки Москвы и краше и
милѣе?
И. И. Дмитриевъ. Причудяцца.

- Ср. *Москва*, градъ срединный, градъ сердечный,
Коренной Россіи градъ!
Ф. Н. Глинка.
*
134. Москва отъ копѣчной свѣчки сгарала.
Отъ искры Москва загорѣлась (отъ малыхъ причинъ часто происходятъ великія дѣла).
Москва горѣла отъ свѣчки 1493 г. Юля 28-го и 1737 г. Мая 30-го.
Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. VI. Залески гр. Миниха.
Во время Троицкаго пожара 1737 г. упалъ знаменитый Царь-Колоколъ на то мѣсто, гдѣ и теперь находится.
См. Мала искра велики вещи сожигаетъ.
*
- 134*. Московскіе калачи (одно изъ излюбленныхъ русскихъ произведеній).
Ср. Уралъ прославился икрой...
Нашъ Петербургъ богатъ водой...
Въ Перми заводы и пельмени...
Въ Калумъ тѣсто въ посадженіи;
Арбузовъ въ Астрахани тма;
Варенъемъ Киевъ щеголяетъ
Оружьемъ Тула процвѣтаетъ;
Черкасскъ обилуетъ быками;
Москва же славится давно
Нѣстнами и калачами.
П. Каратыгинъ. Приключеніе на искусство водохъ. Ком. (перев.)
См. Валдайскія баранки. См. Вяземскіе пряники.
*
135. Однакожь, мостъ-ать нашъ наковъ,
Что агунъ по немъ не сдѣлаетъ пяти шаговъ,
Накъ тотчасъ въ воду.
Брыловъ. Липецъ.
Ср. Die Brücke kommt. Fritz! Fritz! wie wird dir's gehen!
Gellert. Der Bauer u. sein Sohn.
*
136. Мошенники пера.
Ср. Не вѣчно вѣдь будутъ проповѣдывать, что крестьянская реформа есть источникъ всѣхъ золъ, что судъ присяжныхъ — злонамѣренная комедія, что свободная печать — вертепъ мошенниковъ пера.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Июля.
Ср. (Отставной литераторъ) вчера еще былъ разбойникомъ печати, подрывателемъ основъ и краугольныхъ камней; сегодня — онъ только пріятнѣйшій собесѣдникъ, увлекательнѣйшій рассказчикъ и несравненный дамскій кавалеръ.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Марта.
Ср. Мошенники пера, прелюбодѣи мысли и разбойники печати.
М. Н. Катковъ.
Ср. Свободная трибуна критика-публициста вовсе не то, что присяжная трибуна «прелюбодѣя мысли».
В. П. Буревѣкъ.
Ср. Прелюбодѣи мысли пьеть за здоровье софистовъ XIX вѣка.
В. Д. Спасовичъ (гость за адвокатскимъ проромъ).
- Ср. Я ненавижу проституцію пера.
Лассаль.
См. Софисты XIX вѣка. См. Краугольный камень.
*
137. Мошенникъ на мошенникѣ сидитъ и мошенникомъ погоняетъ.
Ср. Весь городъ тамъ такой: мошенникъ на мошенникѣ сидитъ и мошенникомъ погоняетъ. Всѣ хриstopродавцы.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ.
*
138. Мостъ — вотъ сочинитель славный!
Онъ пишетъ прямо на-бѣзд —
И стихъ его, живой и плавный,
Ложится на душу свѣтло,
Живетъ онъ славою всенародной;
Поэтъ доступный, вѣтъ съ-руин,
Онъ переводится свободно
На всѣ живые языки.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпирне. (Moet et Chaudon — шамп.)
См. Настольная книга.
*
139. Моя малость.
Ср. Мы — люди маленькіе...
Ср. Вотчина... противъ меня... заступы я себѣ ни отъ кого не вижу, не зама-райте же меня, маленькаго человека, на вѣки предъ господиномъ...
Писемскій. Дѣмидъ. 2. Егоръ Пармичикъ.
Ср. Meine Wenigkeit.
Opitz. Prosodia Germanica. 5.
Ср. Mea tenuitas.
Aulus Gellius (150 p. C. N.). 12, 1, 24.
Ср. Mea parvitas.
Valerius Maximus (80 p. C. N.). Prologus.
См. Выдать головой.
*
140. Моя (хата) изба съ краю, ничего не знаю.
Ср. Ахъ, матушка, пора эти («лишніе») разговоры оставить! Изба моя съ краю, ничего не знаю! Вотъ правило, которымъ мы должны руководствоваться, а не то чтобы чтд...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.
Ср. Изба моя съ краю, ничего не знаю — вотъ девизъ каждаго Молчалина.
Салтыковъ. Г-да Молчалины. 1.
Ср. Много говорятъ, много... Я что? конечно: моя изба съ краю, ничего не знаю.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.
*
141. Мрутъ нанъ мухи.
Ср. Еслибы арестанты лишены были всякой возможности имѣть свои деньги, — они или сходили бы съ ума, или мерли бы какъ мухи.
Ф. М. Достоевскій. Зап. изъ Мертв. дома. 1, 5.
Ср. У него (Плюшкина) точно умирають въ большомъ количествѣ? «Какъ мухи мрутъ!» Неужели какъ мухи?
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
*
142. Мудрость змѣтина, незлобивость (кротость) голубина.
Ср. Не ищи мудрости, а ищи кротости.
Св. Карлль Туровскій.
Ср. Sonder falsch wie die Tauben! und ihr beleidigt keinen:

- Aber klug wie die Schlange! und euch beleidigt keiner.
Безъ фальши какъ голуби! и вы никого не обидите:
Но мудры какъ змѣи, и васъ никто не обидятъ.
Науг.
Ср. Будьте мудры, какъ змѣи, и просты, какъ голуби.
Мате. 10, 16.
См. Кротость и хитрость.
*
143. **Мудрость старости честить.**
Ср. И сказалъ Елїуй: я молодъ лѣтами, а вы — старцы; я говорилъ самъ себѣ: пусть говорятъ дни, и многолѣтіе поучаетъ мудрости; но духъ въ чело-вѣкѣ и дыханіе Вседержителя даетъ ему разумѣніе. Не многолѣтніе только мудры, а потому: выслушайте меня, объявлю вамъ мое мнѣніе и я.
Іов. 32, 6—10.
*
- 143*. **Мужество гражданское.**
Ср. Я неумѣренно распространился (въ моемъ Дневникѣ) на грустную тему, потому только, что она грустно поразила меня. Но — il faut avoir le courage de son opinion и, кажется, эта умная французская поговорка могла бы послужить руководствомъ для многихъ, ищущихъ отвѣтовъ на свои вопросы въ сбивчивое время наше.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраля. 2, 6.
См. Il faut avoir le courage de son opinion.
*
144. **Мужинъ тонуть, топоръ сушить, а вытацили, топорича мять.**
См. Опѣшить. См. Когда у насъ бѣда надъ головой. См. Я его выручилъ.
*
145. **Мужинъ уменъ, да мїръ дуранъ. Мїръ силенъ какъ вода, а глупъ какъ свинья.**
Ср. Die Menschheit ist gross, und die Menschen sind klein.
Börne. Gesammelte Schriften.
Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidig klug und verständig; Sind sie in corpore, gleich wird euch ein Dummkopf daraus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и понятливъ; Въ полномъ составѣ они: тотчасъ предъ вами глупецъ.
Schiller. Gedichte.
Ср. Erträglich ist der Mensch als Einzelner, Im Haufen steht die Thierwelt gar zu nah.
Grillparzer. Ein Bruderzwist in Habsburg.
Ср. «Senatores boni viri, senatus autem mala bestia».
Ср. In corpore (корпорация).
Ср. Богъ сотворилъ чело-вѣка правымъ, а люди пустились во многіе помыслы.
Евкл. 7, 29.
См. Публика.
*
146. **Мужъ есть глава жены.**
Ср. Ефес. 5, 23.
*
147. **Муза (иноск. вдохновеніе).**
Ср. Доколѣ музами любимый,
Ты Піэридъ горишь огнемъ...
Мірскія забывай печали.
А. С. Пушкинъ въ Ватюшкову.
Ср. Богиня мужественныхъ думъ!
Тебѣ стихи мои звучали,
Живые, свѣтлые, какъ ты!
Н. М. Языковъ. Къ Музѣ.
Ср. Вдохни небесное мнѣ, муза, вдохно-венье,
Владимірово пѣть святое просвѣ-щенье...
М. М. Херасковъ. Владимиръ возрожденный.
Ср. Ну-же, Муза, ну-же, ну,
Возьми арфу,
Воспой Марфу,
Тредьяковскаго жену.
Тредьяковскій.
Ср. Grèce est notre pays, mémoire est notre mère.
Ronsard (о музахъ).
Ср. Муза, скажи мнѣ о томъ многоопыт-номъ мужѣ (Улиссѣ).
Homer. Odyss. 1, 1. (перев. Жуковскаго — Одиссея.)
Ср. Музы — всѣ девять, смѣняясь, голо-сомъ сладостнымъ пѣли.
Horn. Od. 24, 60. (пер. Жуковскаго. Одиссея.)
Музы — девять дочерей Юпитера и Мнемозины (памяти). Вотъ имена ихъ:
Клио (муза исторіи) — мать Пандивта, *Естерпа* (лирическаго стихотворства), *Талия* (драмы и комедіи), *Мельпомена* (трагедіи) — мать Си-ревы, *Терпсихора* (танцевъ), *Эрато* (пѣжныхъ любовныхъ пѣсень), *Полинья* (гимна), *Ура-ния* (астрономіи) и *Калиона* (эпоса) — мать Ор-фея и Гименея.
Музы вдохновляютъ смертныхъ ко всему доброму и прекрасному и помогаютъ имъ; по этому по-эты съ древнѣйшихъ временъ въ стихахъ своихъ обращаются къ нимъ съ просьбой о помощи. Ихъ считали дѣвами, но другіе отвергаютъ это, основываясь на вышеприведенныхъ данныхъ о дѣлахъ нѣкоторыхъ музъ.
См. Піэриды.
*
148. **Музына будущности.**
Ср. Я ничего не имѣлъ бы противъ му-зыки будущаго, если не заставляли бы насъ слушать ее въ настоящемъ. Вво-дить реализмъ въ музыку тоже, что вводитъ поэзію въ алгебру.
Изъ старой записной книжки (ср. Русск. Арх. 1874 г. 1). Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. Zukunftsmusik.
L. Bischoff, редакторъ Нижнерейнской музыкаль-ной газеты, употребилъ это слово, говоря о му-зыкальной идѣ Рихарда Вагнера, по поводу сочиненія Вагнера: Das Kunstwerk der Zukunft.
Ср. его газету 1859 г. № 41.
Впоследствии Вагнеръ, протестовавшій противъ названія Бишоффа, самъ употребилъ это слово въ сочиненіи: Zukunftsmusik. Brief an einen Französischen Freund. 1861.
Ср. W. Tappert. Wagner-Lexicon. 1877.
*
149. **Музына не та (пошла) — другая, лучше (иноск. — о дѣлахъ).**
Ср. Ну, тутъ пошла музыка не та: про-текли годы... и я теперь... денеж-

- ки наживаю удобно: взятки беру и за правду стою.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.
Ср. *Пойдетъ у насъ ужъ музыка не та...*
Брыловъ. Квартетъ.
*
150. Они (музыканты) немножечко дерутъ;
За то ужъ въ ротъ хмельного не берутъ,
И всѣ съ прекраснымъ поведениемъ.
Брыловъ. Музыканты.
Ср. Gute Leute und schlechte Musikanten.
Хорошие люди и дурные музыканты.
Clemenz Brentano (1778—1842). Ponce de Leon. 5, 2. Valerio.
Ср. Diese guten Leute und schlechten Musikanten, so wird in Ponce de Leon das Orchester angeredet.
H. Heine. Ideen. Das Buch le Grand. cap. 13.
Ср. E. T. A. Hoffmann. Kater Murr. Ср. Shakesp. Romeo and Juliet. 4, 5.
*
151. О надеждахъ и мукахъ былыхъ вспоминать
Въ насъ тайная склонность выпить.
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.
Ср. При невзгодахъ настоящаго нужно
утѣшаться мыслию, что были времена
и больше тѣхъ, да и тѣ прошли.
Н. М. Карамзинъ.
Ср. Et puis, caprice étrange,
Je me surprends bénir
Le beau jour, oh! mon ange,
Où tu m'as fait souffrir.
Lermontow. 1830.
Ср. Oh! c'était le bon temps, j'étais bien
malheureuse.
Ruhlière (un mot de l'actrice Sophie Arnould).
Ср. Quae fuit durum pati, meminisse dulce
est.
Что было трудно выстрадать, о томъ приятно
вспомнить.
Senec. Hercules. fur. 656.
Ср. ... forsas et hæc olim meminisse juvabit.
Можетъ быть и объ этомъ когда нибудь будетъ
приятно вспомнить.
Virg. Aen. 1, 208.
Ср. Habet enim præteriti doloris secunda
recordatio delectationem.
Безмятежное воспоминаше о прошедшемъ
горѣ имѣетъ свою прелесть.
Cic. Fam. 5, 12, 4.
Ср. Jucunda memoria est præteritorum malorum.
Приятно воспоминаше о прошедшихъ невзгодахъ.
Cic. Fin. 2, 82, 105.
Ср. О прошлыхъ бѣдахъ поминаетъ охотно
Мужъ, испытавшій ихъ много.
Жуковский. Одиссея. 15, 400—1 (Ном. Od.).
*
152. Мурашим (по кожѣ) пошли (часть тѣла затекла,
овѣтѣла) — отъ причинъ физич. и нравственныхъ.
Ср. Показалось мнѣ, что онъ на меня съ
перваго раза слишкомъ зорко посмотрѣлъ... я сѣлъ въ углу на лавку,
будто какъ благодуществую, а у самого
даже *муравьи по-за кожей заползали!* Все, знаешь, думаю, что на лавку
напала.
Салтыковъ. Невнятные рассказы. Развешало
жить.
- Ср. Я проснулся... анъ рука не дѣйствуетъ и нога лѣвая тоже; однако поразмялся и снова вошелъ въ дѣйствие; только *мурашки* долго по сущавцамъ бѣгали и теперь еще бѣгаютъ...
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 10.
Ср. Ее отъ одного уже представлениа этихъ выгодъ бросало въ дрожь и *кололо мурашками.*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.
См. Морозъ по кожѣ деретъ.
*
153. Муха на возу.
Ср. «Ну» Муха говоритъ, «теперь слава Богу!
Садитесь по мѣстамъ и добрый всѣмъ вамъ путь;
А мнѣ ужъ дайте отдохнуть:
Меня насилу крылья носить.
Брыловъ. Муха и Дорошине.
Ср. Мы всѣ какъ *муха на возу* важничаемъ и въ своей невинности считаемъ себя виновниками великихъ происшествій.
Карамзинъ.
Ср. La touche du coche.
La Fontaine. Fabl. 7, 9.
См. Мы пахали!
*
154. Мухи не обидитъ (о добродушномъ, безобидномъ).
Червяка не раздавить.
Ср. *Мухи* въ жизнь свою покойникъ не обидѣлъ! Ну, теперь бѣда! Помирать надо!
Тургеневъ. Несчастная. 17.
Ср. (Я) — *не сдѣлалъ курицы бы зла:*
Какъ осторожно бы вода моя текла!
Брыловъ. Ручей.
Ср. А съ умыслу онъ *мухи не обидитъ.*
И. А. Брыловъ. Слоны на воеводствѣ.
Ср. Non posse videtur muscam excitare.
Sen. арос. 10.
См. Кто знатенъ и силенъ.
*
155. Муху задавить (выпить).
Ср. Теперь четверть двѣнадцатаго... ну такъ ровно въ тридцать пять минутъ двѣнадцатаго я тебя отпущу. А тѣмъ временемъ *муху задавимъ.*
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 5.
*
156. Мухъ ловить (бабушки бить) — ничего не дѣлать.
Ср. У Пелагеи Николаевны (мужъ)...
Все такъ же смиренъ, такъ же глухъ
И такъ же важно *ловить мухъ.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 45.
Ср. Третій братъ все дѣло *мухъ ловилъ,*
И такъ счастливо,
Что диво!
Не знаю, прежде онъ бывалъ ли въ томъ гораздѣ,
А тутъ труды его не втунѣ:
Какъ ни взмахнетъ рукой, благодаря Фортунѣ,
Ни разу промаху не дастъ.
Брыловъ. Фортуна въ гостяхъ.
Ср. Fliegen fangen.

- Ср. Gober des mouches. Béer aux mouches.
Императоръ Доминианъ находилъ большое удо-
вольствие въ томъ, что длинной иглой убивалъ
мухъ.
Ср. Fleury de Bellingen. Étymologie des prov.
français.
См. Баклуши бить. См. Промахъ.
*
157. Порой обманчива бываетъ сѣдина:
Такъ мхомъ покрытая бутылка вѣновая
Хранить струю кипучаго вина.
М. Ю. Лермонтовъ. Старый гусарь.
Ср. Порой и старца строгій видъ,
Рубцы чела, власы сѣдые,
Въ воображенъе красоты
Благодѣютъ страстные мечты.
А. С. Пушкинъ. Полтава.
См. Но и подъ снѣгомъ иногда.
*
158. Мы всѣ учились понемногу,
Чему нибудь и какъ нибудь,
Такъ воспитаньемъ, слава Богу,
У насъ не мудрено блеснуть.
А. С. Пушкинъ. Выг. Оцг. 1, 5.
Ср. Да помнигъ (Онѣгинъ), хотъ *не безъ*
грѣха,
Изъ Энеиды два стиха.
А. С. Пушкинъ. Выг. Оцг. 1, 6.
Ср. Aliquis in omnibus, nullus in singulis.
*
159. «Постойтежъ, я сыскалъ секретъ»,
Кричитъ Осель: «мы вѣрно умъ поладимъ,
Коль рядомъ сядемъ».
Брыловъ. Бвартетъ.
*
160. Мы живемъ среди полей
И лѣсовъ дремучихъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Цыгане. 1, 1.
*
161. Мы люди темные (нижнимъ ученьемъ обо-
дены)—не знаемъ, гдѣ грѣхъ, гдѣ спасенье.
Мы люди темные, ѣдимъ пряники неписанные.
Ср. Народъ здѣсь довольно пустой,—
темный народъ. Поучать надо.
Тургеневъ. Новъ. 10.
Ср. Прежде простецъ говорилъ *а мы люди*
темные—въ надеждѣ укрыться подъ
этимъ знаменемъ отъ вѣбняемости...
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
Ср. У грамотнаго естественно рождается
мысль, что ему уже и не слѣдуетъ,
что онъ и не долженъ третироваться
такъ, какъ эти *темные люди*. — Они,
дескать, темные, а мы народъ грамот-
ный.
Достоевскій. Критич. ст. 1, 4.
См. Вѣсть пряники неписанные.
*
162. Мы не созрѣли.
Ср. Господинъ Ламапскій, среди всего пас-
сажа, доложилъ намъ, что *мы не со-*
зрѣли. Господи, какъ мы обидѣлись!
Господинъ Погодинъ прискакалъ изъ
Москвы на почтовыхъ, запыхавшись,
и тутъ же началъ всенародно утѣ-
шать насъ и, разумѣется, тотчасъ же
насъ увѣрилъ (даже безъ большого
труда), что *мы совершенно созрѣли*...
Достоевскій. Брит. ст. 1, 3.
Ср. *Мы не созрѣли*.
Е. И. Ламаповскій (изъ рѣчи его).
*
- Ср. До здраваго русскаго вѣча
Вамъ еще, государи, далече.
А. Толстой. Потомъ богатырь.
Ср. *Уме недозрѣлый*, плодъ недолгой науки.
Ел. Кантемиръ. Къ уму своему.
См. Рыломъ не вышелъ.
*
163. Мы не такъ умъ глупы (умѣе, чѣмъ кажется).
Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,
Что бритвы очень тупы!
Какъ этого не знать? вѣдь *мы не такъ*
ужъ глупы;
Да острыми-то я порѣзаться боюсь.
Брыловъ. Бритвы.
Ср. А ты... *не думай, что мы глупы*, мы
гораздо умѣе, чѣмъ съ перваго раза
кажется.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 7.
Ср. Pas si bête.
*
164. Мы пахали!
И. И. Дмитриевъ. Муха.
Ср. Мы сбили, мы рѣшили.
Тамъ же.
Ср. Faire la bouche du cochon.
См. Муха на возу.
*
165. Мы почитаемъ всѣхъ нулями,
А единицами себя.
А. С. Пушкинъ. Выг. Оцг. 2, 14.
Ср. Nullo numero homo.
Сисеро.
Ср. Nullorum hominum homo.
Нулевой человекъ.
Терентъ.
См. Человекъ дюжинный. См. Въ грошъ
кого не ставить.
*
166. Мы почти всегда извиняемъ то, что понима-
емъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени.
Журналъ Печорина. Пред.
Ср. Я знаю, что *понять* извѣстное явле-
нiе *значитъ оправдать* его.
М. Е. Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.
Ср. The greatest observer and the most pro-
found thinker is invariably the most
lenient judge.
Buckle. History of Civilisation.
Ср. Tout comprendre c'est tout pardonner.
Все понимать значитъ все прощать.
Ср. Tout comprendre rend très-indulgent.
Кто все понимаетъ дѣлается снисходитель-
нымъ.
Stael. Corinne ou L'Italie. 18, 5.
Ср. Chi più intende, più perdona (prov.).
*
167. Мы свой знатный родъ ведемъ отъ тѣхъ
гусей,
Которымъ нѣкогда былъ долженъ Римъ спа-
сеньемъ.
Брыловъ. Гуси.
*
168. Мыслете писать (цѣпну быть),
выдѣлывать ходя зигзаги (М).
Ср. Смотрите, смотрите, на ногахъ не
держится. Этакое *мыслете* онъ всякій
день *пишетъ*.
Гоголь. Женитьба. 2, 9. Кочкаревъ.
Ср. Il fait des esses (S).
*

169. Помилуйте! мы съ вами не ребята!
Зачѣмъ же мѣнія чужія только святы?
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3; 8. Чадѣй
Молчаливу.
*
170. Мыши kota погребаютъ (шлять ханжи, при-
творная печаль).
Картина (Сузд.): мыши kota хоронятъ.
Ср. Жиль-быль Мурлыка, котъ Сибир-
скій, ростъ богатырскій,
Усы какъ у Турка, сизая шкурка,
На кражѣ помѣшанъ, за то и повѣ-
шенъ,
Радуйся наше подполье!
Ср. Жуковский. Война мѣшой и лгушекъ.
*
171. Мышиный жеребчикъ (молодащійся старый, но
дряхлый любитель женщягъ).
Ср. Что такое *мышиный жеребчикъ*? Волею
судебъ онъ — человекъ обезпечен-
ный: онъ созрѣлъ рано и уже въ 16—
17 лѣтъ началъ срывать цвѣты удо-
вольствія... Чѣмъ болѣе подвигался
типъ (имѣющій преобразоваться въ
жеребчика къ старости), тѣмъ болѣе
онъ истощался, изнашивался, превра-
щался въ тряпку... ему надо румя-
ниться, носить корсетъ...
Гл. Успенскій. Власть земли. 12.
Ср. Мышиный жеребчикъ (какъ Гоголь
Молодящихся старцевъ зоветъ)...
Некрасовъ. Балетъ.
Ср. Чичиковъ подходилъ къ той и другой
дробнымъ, мелкимъ шагомъ, сѣменялъ
ножками, какъ обыкновенно дѣлаютъ
маленькіе старички-щеголи на вы-
сокихъ каблучкахъ, называемые *мы-
шиными жеребчиками*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
Ср. Juvenari.
Молодиться, ребячиться.
Horat. Ars poet.
См. Срывать цвѣты удовольствія.
*
172. Мѣдный лобъ (безстыжь) — нахаль.
Ср. Павлуша-мѣдный лобъ (приличное про-
званье)
Ихъль ко жи большое дарованье.
А. Е. Измайловъ. Лгуны.
Ср. Тихъ и кротокъ какъ овечка,
И *крѣпонецъ лбомъ*,
До хорошаго мѣстечка
Доползеть ужомъ.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (народ. Лер-
монтова).
Ср. О сколько лицъ безстыдно-блѣдныхъ,
О сколько *лбовъ широкомядныхъ*
Готовы отъ меня принять
Неизгладимую печать.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Eherne (eiserne) Stirn.
Lessing. Miss Sara Sampson. 2, 4.
Ср. Je vois d'ici quelle aventure
T'offrit ces deux mots: Triple alrain,
Tu les cherches longtemps en vain,
Tant que suant à grosse goutte,
Tu t'essuyas le front sans doute,
Et les trouvas là sous ta main.
Piron à l'abbé Desfontaines. (Feuilles litté-
raires.)
- Ср. Permettez moi de vous mettre en pré-
sence de votre conscience, si cet organe
n'est pas dans la situation, dont parle
Horace: *Illi robur et aes triplex*, c'est
à dire cuirassé d'un triple molleton...
L. Beyband. Jérôme Paturot.
Ср. Illi robur et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.
Horat. Od. 1, 3, 9.
Ср. Я зналъ, что ты (домъ Іакова) упо-
ренъ, и что въ шеѣ твоей жилы же-
лѣзные, и лобъ твой — мѣдный.
Искл. 48, 4.
См. Скотинины въ родомъ крѣпколобы.
*
173. Мѣдъ звенящая, или кимвалъ звучащій.
Ср. Если я говорю языками человеѣче-
скими и ангельскими, а любви не
имѣю, то я — мѣдъ звенящая и ким-
валъ звучащій.
1 Коринт. 13, 1.
*
174. Мѣста не столь отдаленныя (юрд.).
Ср. Покойный графъ Михаилъ Николае-
вичъ не даромъ говаривалъ: путе-
шества въ *мѣста не столь отдаленныя*
не токмо не вредны, но даже не безъ
пользы для молодыхъ людей могутъ
быть допускаемы.
Салтыковъ. За рублемъ. 1.
*
175. Мѣтное слово.
Ср. И часто въ рѣчь Петрушкину
Вставляютъ *слово мѣткое*,
Какое не придумаешь,
Хоть проглоти перо!
Некрасовъ. Богу жить хорошо. 2.
Ср. *Нѣтъ слова, которое было бы такъ за-
машисто, бойко, такъ вырвалось бы
изъ-подъ самага сердца, такъ бы кипѣло
и живо трепетало, какъ мѣтко сказан-
ное русское слово.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
*
176. Мѣшаньемъ бѣды не избудешь.
Ср. If it were done, when't is done, then't were
well,
It were done quickly.
Еслибъ было покончено, когда что сдѣлано,
то былобъ хорошо
Сдѣлать это скорѣе (что надо сдѣлать, надо
дѣлать скорѣе).
Shakesp. Macbeth. 1, 7. Macbeth.
Ср. Procrastination is the thief of time.
Мѣшанье — воръ времени.
E. Young. Night-Thoughts. 1, 393.
Ср. Periculum in mora.
Liv. 38, 25, 13.
См. Смолоду прорѣха. См. Завтра, завтра.
*
177. Мѣшокъ въ чести.
Ср. Но долголь былъ *мѣшокъ въ чести* и
слылъ съ умомъ,
И долго ли его ласкали?
Пока всѣ изъ него червонцы пота-
скали:
А тамъ онъ выброшенъ и слуху нѣтъ
о немъ.
Брыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Galt lang der Sack für klug? könnt ihr
es wohl errathen,
Wie lange noch der Sack von Allen
ward geehrt?
So lange man aus ihm konnt' holen die
Dukaten:
Dann warf man ihn hinaus, denn er
war nichts mehr werth.
Mich. Bussischer Fabelschatz.

178. Мягкія слова кости ломаютъ.

Ср. Кротостью склоняется къ милости
вельможа, и мягкій языкъ переламы-
ваетъ кости.

Пр. Сл. 25, 15.

См. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.
См. Ласково слово не трудно, да споро.

*

179. Мягко стелеть, да жестко спать.

Ср. Два совѣтника казенной палаты...
разсуждали о томъ, будетъ ли Козел-
ковъ (новый начальникъ) дерзокъ на
языкъ, или же будетъ *мягко стелеть,*
да жестко спать.

Салтыковъ. Помпадуръ. 4.

Ср. Сладко говоришь и добро *мягко сте-*
лешь.

Царь Иванъ Васильевичъ. (Сборникъ Еп. А.
Оболенскаго М. С. Довесеніе Буковецкаго
1375 г.)

Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ
ихъ вражда; слова ихъ нѣжныѣ елѣя,
но они суть обнаженные мечи.

По. 54, 22.

См. Адъ высланъ добрыми намѣреніями.

*

Н.

1. На аршинъ смѣрять (кого-нибудь) — прѣять па-
хой.

Ср. Il en a tout le long de l'aune.
Онъ получилъ во всю длину локтя—его по-
рядкомъ побили; l'aune, локоть—мѣра, не-
много меньше аршина.

*

2. Нѣтъ-съ, книги книгамъ рознь. А если-бъ,
между нами,

Былъ цензоромъ назначенъ я,
На басни бы налегъ. Охъ, басни — смерть моя!
Насмѣшки вѣчныя надъ львами, надъ ор-
лами!

Кто что ни говори,
Хоть и животныя, а все-таки цари.

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 21. Загорѣцкій.

*

3. На безлюдьи и Гома дворянинъ.

Ср. (Прабабка Еввѣ) стало скучно подъ
конецъ!

Явился змѣй! Подбитый Асмодемъ,
Онъ съ яблочкомъ умѣлъ къ ней хит-
ро подойти

И на безлюдьи, чтобъ время провести,
Шутя, кокетствовать она *пустилась*
съ змѣемъ.

Еп. П. А. Вяземскій. Бъ С. Ф. Безобразовой.

Ср. Гома догадался, какой передъ нимъ
человѣкъ, но тотчасъ же почувство-
валъ, что прошла его роль шута и что
на безлюдьи и Гома можетъ быть дво-
ряниномъ.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.

Ср. Но кто-жъ вамъ право даль, соста-
вивъ комитетъ,
Коверкать грамоту, непризванные
судьи?

Откуда вы взялись? гдѣ вашъ авто-
ритетъ?

Или васъ уважать должны мы на *без-*
людьи?

Гречъ. Бъ реформаторахъ русской оргогр.
противникамъ — в, в, г, я.

Ср. Вотъ уважать кого должны мы на *без-*
людьи!

Вотъ наши строгіе цѣнители и судьи!
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Чацкий.

См. Въ слѣпомъ царствѣ кривой — царь.
См. Пружины.

*

4. На безрыбьи и ракъ рыба.

На чужой сторонѣ и мулъ мясо.

Ср. Faute de grives le diable mange des
merles.

См. На безлюдьи и Гома дворянинъ.

*

5. На бекрень (на бокъ) — свороченный (на сторону).

Ср. Онъ иногда самъ не зналъ, что такое
говорилъ, и весь былъ, какъ говорит-
ся, на *бекрень*, но всетаки слылъ за
весьма пріятнаго собесѣдника.

Тургеневъ. Пятюшковъ. 2.

Ср. Да что вашъ русскій человѣкъ, кото-
рый не только шапку, да и мозгъ-то
свой носитъ на *бекрень*.

Тургеневъ (біогр. очерки).

*

6. На битой дорогѣ трава не растетъ.

Ср. À chemin battu il ne croit point d'herbe.

Ср. Bien vous en croi, quar à sentier

Qui est batus ne croit point d'erbe.

Cil qui oïrent cest proverbe

Commencerent si grant risée...

Fabliaux 2. p. 108. XIII в. (намекъ на *без-*
плodie).

*

7. На благородномъ разстояніи.

Ср. Еще пріятнѣ въ молчаньи
Врагу готовить честный гробъ,
И тихо цѣлить въ блѣдный лобъ
На *благородномъ разстояньи*.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. Поездиковъ. 6, 83.

*

8. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.

Боже помози, а самъ не лежи.
Богъ-то Богъ, да и самъ не будь плохъ.
Съ Богомъ начинай, а рунами кончай.

- Молись, а нъ берегу гробись.
Аминемъ ивашни не замѣсишь,
молитву твори, да муну клади.
Ср. Aide-toi, le ciel t'aidera.
La Fontaine. Le Charretier embourbé.
Ср. Aidez-vous seulement et Dieu vous aidera.
Regnier. Satires. 13.
Ср. Aude-toi, Dieu te aidera.
Rabelais. 2. 27 (Prov. XV s.).
Ср. Faites votre devoir, et laissez faire aux dieux.
Cornaille. Horace. 2. 8. Le vieil Horace.
Ср. Chi si ajuta Iddio l'ajuta.
Ср. Сперва привяжи своего осла, а потомъ поручи его Богу.
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Ora et labora.
Молясь и трудясь.
Ср. Cum Minerva manum quoque move.
При покровительствѣ Минервы (и самъ) руки приложи.
Erasmus.
Ср. Sua enim cuique prudentia deus est.
Rabelais. lat. 9. 4. Ср. Ovid. Metam. 8. 72.
Ср. Αὐτός τι νῦν βρῶν, εἴτα τοῦς θεοῦς χάλει.
Самъ что-нибудь дѣлая, затѣмъ зови боговъ.
Suidas.
См. Смѣлымъ Богъ владаетъ.
*
9. На Бога положишься, не обломишься.
Ср. Wer Gott vertraut, hat wohl gebaut.
Espère en Dieu en chaque lieu.
Ср. Qui domino fedit, bene vidit et aedificavit.
Ср. На Тебя уповали отцы наши; уповали, и Ты избавлялъ ихъ; къ Тебѣ зывали они и были спасаемы.
Ps. 21, 5—6.
См. Надежда не постыжаетъ.
*
10. На боковую (лечь) — въ-бокъ, на отдыхъ.
Ср. Старикъ начинаетъ чувствовать, что глаза у него тяжелеютъ. Пора и на боковую.
Салтыковъ. Помехонская старина. 14.
Ср. Эхма! Ужъ укачало тебя! на боковую просишься!
Салтыковъ. Господа Головленин. 1.
*
11. На брюхѣ шельнъ, а въ брюхѣ щельнъ.
Дома щи безъ ирупъ, а въ людяхъ шапка въ рубль!
Ср. Хоть съ толокна жизни подвело—
Да съ позументахъ подъ каждымъ *стѣло*.
Нокрасовъ. Псовая охота. 1.
Ср. Glänzendes Elend.
Блестящее бѣдствіе.
Göthe. Leben des jungen Werther. 2.
Ср. Sammt am Kragen — Hunger (Klagen) im Magen.
Ср. Great boast, smal roast.
Ср. Habit de velours, ventre de son.
Molto fumo e poco arrosto.
Много дыму, мало жарено.
Ср. Tirano la carozza coi denti.
Карету тавутъ зубами.
Ср. In eburnea vagina plumbeus gladius.
Въ вохвахъ изъ слоновой кости, мечъ свинцовый.
Ср. Erasms.
- Ср. Ambitiosa vivere paupertate.
Съ амбіціей жить въ бѣдности.
Juvén. 3. 182.
См. Концы съ концами сводить.
*
12. На бумагѣ (только), а не въ дѣйствительности.
Ср. Иль это ужъ климатъ въ Россіи такой,
Что къ дѣлу совсѣмъ не годится,
И чтò ни поѣдемъ на почвѣ родной,
Бумагой одной разродится? . . .
Розенгеймъ. Русскія элегии.
Ср. число войскъ; распоряженія, не исполняемыя; капиталы и т. д.
*
13. На бѣднаго Макара и шишки валятся.
Кому пироги да пышки, а намъ мелванки да шишки.
Ср. Гробъ упалъ и раскрылся.
Сердечный ты мой!
Натерѣлся ты горя живой,
Да пришлось терпѣть и по смерти...
Вотъ ужъ подлинно бѣдный Макаръ!
Нокрасовъ. О погодѣ. 1.
Ср. C'est l'âne du moulin.
См. Иному счастье мать, иному — мачиха.
*
14. На-бѣло (писать) — не переписывая.
Ср. Большинство теперешнихъ молодыхъ беллетристовъ пишутъ свои произведения чуть не прямо на-бѣло . . .
И. С. Тургеневъ. Замѣтки.
Ср. Смѣялась надъ толпою вздорной,
Судила здраво и свѣтло,
И шутки злости самой черной
Писала прямо на-бѣло . . .
А. С. Пушкинъ. Въ альбомѣ.
Ср. «Мозгъ — вотъ сочинитель славный!»
Онъ пишетъ прямо на-бѣло —
И стихъ его живой и плавный,
Ложится на душу свѣтло.
Кн. П. А. Вяземскій. Эпигра.
Moët et Chandon — шампанское (на-бѣло — намекъ на бѣлую голову).
*
15. На весь свѣтъ не угодимъ.
Ср. Kannst du nicht Allen gefallen durch deine That und dein Kunstwerk,
Mach'ses Wenigen recht; Vielen gefallen ist schlimm.
Schiller. Wallenstein.
Ср. Wer jedes Freund sein will, ist niemand's Freund.
G. C. Pfeffel. Das Chamäleon und die Vögel.
Ср. Eines schickt sich nicht für Alle.
Göthe. Beherrigung.
Ср. One cannot please every one.
Ср. On ne peut contenter tout le monde et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.
Ср. Et y a un vieil proverbe qui dit que Jupiter mesme,
Quand il pleut, ne plaît pas à tous les mortels.
Satire Ménippée. Harangue de M-r d'Aubray.
XVI s.
Ср. Non in omnes, arbitrò, omnia convenire.
Cic. pro Rosc. Am. 42, 122.
Ср. Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.
Propert. 4, 9, 7.
Ср. Non conveniens omnibus, omnis erit.
Ovid. Ars am. 3, 188.

- Ср. *Nulla lex satis commoda omnibus est.*
Нѣтъ закона, который бы всѣмъ былъ удобенъ.
Cato. Tit. Liv. 34, 8.
- Ср. *Ne Jupiter quidem omnibus placet.*
Ср. Theognis.
- См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.
См. Людей слушать — осла на плечи взвалить. См. На всякое чиханье не наздравствуешься. См. *Wer den Besten.*
- *
16. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.
Ср. *And we see againe, what Strange Tastes delight the Taste, as Red-Herrings, Caviary, Permisian etc.*
Bacon. Nat. Hist. Cent. IX (1627) — о разныхъ вкусахъ и неблаговонныхъ кушаньяхъ, услаждающихъ нашъ вкусъ.
- Ср. *Chacun à son goût.*
Ср. *De gustibus et coloribus non est disputandum.*
О вкусахъ не спорить: поговорка средневѣковыхъ схоластиковъ.
- Ср. *Diversos diversa juvant, non omnibus annis*
Omnia conveniunt.
Разнымъ разное по душѣ, не ко всякому возрасту все подходитъ.
Pseudo-Gall. 2, 104.
- Ср. *Sua cuique quum sit animi cogitatio Colorque proprius.*
У каждаго свой вкусъ и цвѣтъ (колотить).
Phaedr. 4. Prol. 7.
- Ср. *Denique non omnes eadem mirantur amantque.*
Hor. Ep. 2, 2, 58.
- Ср. *Non omnibus eadem placent, nec conveniunt quidem.*
Не всѣмъ одно и то-же нравится и подходитъ.
Plin. Epist. 6, 27.
- Ср. *Non eadem omnia aequè omnibus herè suavia esse scito.*
Знай, не все одно и то-же равно всѣмъ въ то-же время приятно.
Plaut. Asin. 3, 3.
- Ср. *Mille hominum species et rerum discolor usus.*
Velle suum cuique est, nec voto vivitur ipso.
Pers. Sat. 5, 52.
- См. На весь свѣтъ не угодишь. См. Кто любитъ попа, кто попадью. См. Одному нравится арбузъ, другому свиной хрящикъ.
- *
17. На воздухъ шляпы (шапки) нидать (въ знакъ изловаченія).
Ср. Отбѣхавъ съ полверсты... я, въ избыткѣ восторга, кинулъ шляпу на воздухъ и закричалъ «ура!»
Тургеневъ. Андрей Колоосовъ.
- Ср. *На воздухъ шапки полетѣли.*
Фетъ. Фаустъ. в. Вагнеръ (Götha. Faust).
- См. Кричали женщины ура. См. Ура.
- *
18. На вулканѣ (вулканѣ) стоять (на нетвердой, опасной почвѣ).
Ср. Всѣ очень хорошо понимаютъ, что
- человѣческія общества *стоятъ на вулканѣ.*
Писемскій. Взаблуженное море. 5, 3.
- Ср. *Nous dansons sur un volcan* — Пророческое слово Нарцисса, Ахилла Сальванди, французскаго посланника въ Неаполѣ, — о близкомъ паденіи Бурбонскаго дома. — На балѣ, данномъ Людовикомъ Филиппомъ, Герцогомъ Орлеанскимъ, 5-го Іюня 1830 г. въ Палерою, проходя мимо Герцога, Сальванди сказалъ ему: «это вполнѣ неаполитанскій праздникъ — nous dansons sur un volcan».
- Ср. Salvandy (1796—1856). Livre des Cent-et-un an. 1. Ср. Guizot. Mémoires. 2.
- Ср. *Nous marchons sur des vulcans.* (Robespierre. 1794.)
H. Taine. Les origines de la France contemporaine. 2. La révolution. 3.
- Вулканъ — огнедышащая гора: Вулканъ — богъ огня.
- *
19. На волна помолвка, а пастухъ теленка укралъ.
Ср. Друзья! пустой вашъ трудъ: на волка только слава —
А ѣсть овецъ-то — Савва.
Брыльовъ. Пастухъ.
- См. На чорта только слава.
- *
20. Въ чужбинѣ свято наблюдаю
Родной обычай старины:
На волю птичку выпускаю
При свѣтломъ праздникѣ весны.
А. С. Пушкинъ. Птичка.
- *
21. На воронныхъ прокатить (забалотировать, напекать больше черныхъ шаровъ, чѣмъ бѣлыхъ).
Ср. Губернаторъ, благодаря своей открытой жизни, такъ сѣмѣлъ сойтись съ дворянами, что тѣ, особенно въ угоду ему, *прокатили* на первой же балотировкѣ губернскаго предводителя *на воронныхъ.*
Писемскій. Твояча душа. 4, 1.
- Ср. Его, по обыкновенію, окружили и просили еще разъ пожертвовать собою на пользу сословія; но когда онъ изъявилъ готовность балотироваться, то, противъ обыкновенія, его *прокатили на воронныхъ.*
Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 4.
- *
22. На все готовый (на всякую крайность).
Ср. Къ Лукреціи Тарквиній новый
Отправился *на все готовый.*
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
- Ср. О Секстѣ Тарквиніи въ домѣ Лукреціи, женѣ Тарквинія Колатяна.
- См. На всѣ руки. См. Лукреція.
- *
23. На все отзывался онъ сердцемъ своимъ,
Что просить у сердца отвѣта.
Е. А. Варатынскій. На смерть Гёте.
- *
24. На всѣ руки (и швецъ, и мнецъ, и въ дууду играецъ).
Ср. Мастеръ *на всѣ руки:* и литераторъ, и администраторъ, и ораторъ, и шулеръ.
Тургеневъ. Димъ. 1.
- Ср. Передрягина любили, потому что онъ былъ малый на всѣ руки и имѣлъ

бойкое перо. Когда требовалось мыслить либерально, — онъ мыслить либерально; когда нужно было мыслить консервативно, — онъ мыслить консервативно.

Салтыковъ. Пестряя письма. 2.

Ср. Поздравь во многихъ отношеніяхъ былъ многосторонній человекъ, т. е. на все руки.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

Ср. Omnia Minervae homo.

Petron. 43, 8.

Ср. Grammaticus, Rhetor, Geometres, Pictor, Aliptes, Augur, Schoenobates, Medicus, Magus—omnia novit.

Juven. 3, 76.

Ср. Онъ на все способенъ (въ двоякомъ смыслѣ).

См. Шулеръ.

*

25. На все четыре стороны.

Ср. Я вышелъ на улицу съ твердымъ намѣреніемъ идти на все четыре стороны (куда глаза глядятъ).

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.

Ср. Онъ требовалъ своего посоха, молилъ, чтобы отдали ему его свободу, чтобы отпустили его на все четыре стороны.

Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5.

Ср. Мои очи слезныя коршунъ выклюютъ, Мои кости сирья дождикъ вымоетъ, И безъ похоронъ горемычный прахъ На четыре стороны развѣется.

М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ.

Ср. «Четыре страны свѣта».

*

26. На всякаго мудреца довольно простоты.

Ср. Il n'y a si sage, qui à la fois ne rage.

Ср. Auriculas asini quis non habet.

У кого не бываетъ ослиныхъ ушей.

Petr. Satyr. 1.

Ср. Omnes ingeniosos melancholicos.

Cic. Tusc. 1, 33, 80.

Ср. Nullum magnum ingenium sine mixtura demetitiae fuit.

Ни одинъ великій умъ не былъ безъ примѣси безумія.

Seneca. De tranquillit. anim. 17, 10.

Ср. Aristot. Problemata. 80, 1.

Ср. Neque semper arcum tendit Apollo.

Не всегда натянутъ в лукъ Аполлона.

Horat. Od. 2, 10, 19. (о поэтахъ.)

Ср. Quandoque bonus dormitat Homerus.

Иногда самъ славный Гомеръ дремлетъ.

Томе понимается въ смыслѣ оправданія, котораго оно у Горация не имѣетъ:

Ср. Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.

Возмущаюсь, когда и славный Гомеръ дремлетъ.

Horat. Ars poetica. 359.

См. Ошибаться человеческое дѣло. См. Ни дерева безъ порока. См. Ежедень не будешь умень.

*

27. На всякое чиханіе не наздравствуешься (со всяки мѣтвѣми сообразоваться и всякъ угождать невозможно).

Древній обычай говорить чихающему: «будьте здоровы», былъ прежде особенно распростра-

ненъ, какъ актъ вниманія и възлвности; но когда, какъ это часто бываетъ, чиханіе учащается, или въсколькo человекъ разомъ расчихаются, то становится неудобно «на всякое чиханіе повторять—будьте здоровы!» (т. е. всякъ угождать.) См. Будьте здоровы! См. На весь свѣтъ не угодишь.

*

28. Навыкъ мастера ставить.

Навычна—выучна.

Ср. Прилежность, *навыкъ*, руки:

Вотъ все мои тутъ и науки.

Брыковъ. Огородникъ и философъ.

Ср. Uebung macht den Meister.

Ср. Fröh übt sich was ein Meister werden will.

Schiller. Wilhelm Tell. 3, 1.

Ср. Long experience made him sage.

John Gray (1688—1732). The Shephard and the Philosopher.

Ср. Experience is by Industry achieved.

Умѣнье получается трудомъ и усердіемъ.

Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 3.

Ср. En forgeant on devient forgeron (fevre XV s.).

Ср. Fit fabricando faber.

Ср. Exercitium est mater studiorum.

Ср. Nos autem magister artium docuit usus.

Colum. 4, 11, 2.

Ср. Usus et experientia dominantur in artibus.

Colum. 1, 1, 16.

Ср. Exercitatio artem parat.

Tacit. Germania. 24, 1.

Ср. Per varios usus artem experientia facit.

Manil. 1, 61.

Ср. Usus magister egregius.

Plin. Ep. 1, 20, 12.

Ср. Μελέτη τὸ πᾶν.

Упражнение — все.

Periander (однакъ въ семь греч. мудрецовъ).

*

29. На вышкѣ не все благополучно.

На все дома—одной ключи нѣтъ (помѣшанъ).

Ср. Es raspelt bei ihm im Oberstübchen.

Bei dem ist eine Schraube locker.

Il lui manque un clou.

См. Гвоздь въ головѣ.

*

30. На грѣхъ мастера нѣтъ (а на бѣду и курица нѣтухомъ поетъ).

На грѣхъ и курица свиснетъ (быть бѣдѣ, такъ будетъ—не избѣгнешь,—бываютъ всякія несчастія—всяко бываетъ).

Ср. Три дочки у ней на рукахъ, и все невѣстами побывали, а замужъ хоть бы одна вышла. Последній женихъ даже ночью въ трескучій морозъ изъ дому выбѣжалъ. . . «На грѣхъ мастера нѣтъ. . . Оно точно. . . А всетаки, коли бы меня послушались. . .»

Тургеневъ. Ходотыль. 3. Признаніе.

См. Неровенъ часъ. См. Морозъ трескучій.

*

31. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ.

Ср. Въ свой рядъ смиренный волъ мычить: «И мы

Грѣшны. . .»

- На грѣхъ меня *лукавый* *натолкнулъ*:
Изъ стога у попа я клокъ сѣнца стя-
нулъ.
Крымковъ. Морь звѣрей.
См. На чорта только слава. См. Врагъ по-
путалъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.
*
32. Надежда не постыжиаеть.
Ср. Hoffnung lässt nicht zu Schanden wer-
den.
Ср. Римл. 5, 5.
Ср. На тебя уповали (отцы наши) и не
оставались въ стыдѣ.
Пс. 21, 6.
См. На Бога положишься.
*
33. На деньгахъ нѣтъ знаму (тамги). (Не узнаешь,
какъ или откуда онѣ добыты.)
Ср. Lucri bonus est odor ex re Qualibet.
Нажива хорошо пахнетъ, откуда бы ее ни
добыть.
Juvenal. Sat. 14, 204.
Ср. Non olet (респциа).
Не пахнутъ деньги—
сказалъ Веспасьянъ (69—79), когда сынъ его
Титъ выразилъ неудовольствіе по поводу налога
на мочу. Веспасьянъ, получивъ первыя деньги
отъ этого налога, приблизилъ ихъ къ носу Тита
и спросилъ его, пахнутъ ли онѣ; на отрицатель-
ный отвѣтъ Тита, онъ сказалъ: однако эти день-
ги — отъ налога на мочу.
Ср. Sueton. Vita Vesp. 23. ср. Cassius Dio.
66, 14.
*
34. На деньги люди чутки.
Ср. Оставить такъ его, такъ можетъ
кладъ пропасть;
Нельзя ручаться ни за сутки;
И вырыть могутъ и украсть:
На деньги люди чутки.
Крымковъ. Скупой.
*
35. На днѣ души (въ глубинѣ души).
Ср. *На днѣ души* нашей столько таятся
всякаго мелкаго, ничтожнаго самолю-
бія, щекотливаго, сквернаго често-
любія...
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 18, 1.
*
36. На днѣ совѣсти.
Ср. Люди слабодушные отыскивали *на днѣ*
совѣсти что-нибудь постыдное.
Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Мал.
*
37. Надо взять отъ жизни все, что она можетъ
дать.
Ср. Иные не останавливались... и шли все
дальше и дальше; они преусердно на-
чали набивать свои карманы и опу-
стошать карманы ближняго. Чтожъ?
говорили мы другъ другу — вѣдь это
у нихъ тоже по принципу; *надо же*
взять отъ жизни все, что она можетъ
дать.
Достоевскій. Брѣт. Ст. 1, 3.
См. Станешь брезгать, будешь голодать.
*
38. На долгихъ (ѣхать) — не спѣша, на смѣнныхъ
лошадяхъ, корня.
Ср. Ужъ ты меня, старика, прости! зу-
диль онъ: ты вотъ на почтовыхъ
супъ скушала, а я — *на-долгихъ* ѣмъ.
Салтыковъ. Господа Головлёвы. 4.
См. Летѣть на почтовыхъ.
*
39. *Надоѣсть* хуже горькой рѣдки.
Ср. *Надоѣли вы мнѣ хуже горькой рѣдки*,
Пульхерія Петровна, съ вашими ча-
сами! Слышать о нихъ больше не хочу.
Тургеневъ. Часи. 10.
Ср. Иные хвалятъ новаго начальника по-
тому только, что новый, а не старый,
который одной только физиономіей *на-
доѣлъ* имъ *хуже горькой рѣдки.*
Писемскій. Тисяча душъ. 4, 1.
*
40. *Надрывать* животини (хочотать до изнеможенія).
Ср. Крѣпкоголовые хихикали и *надрывали*
животини.
Салтыковъ. Помпадуръ. 5, 2.
Ср. Такие мы строжайшіе
Порядки заведемъ,
Что *надрветъ животини*
Вся вотчина... увидите.
Некрасовъ. Бому на Руск. Последннхъ. 2.
Ср. Бывало, по цѣлымъ часамъ слова не
добьешься, а за то ужъ иногда... какъ
начнетъ разказывать, такъ *живо-
тини надрветъ со смѣха*...
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бала.
Ср. Einem das Zwerchfell erschütterern.
Ср. Désopiler la rate.
См. Помирать со смѣху. См. Покатиться со
смѣху.
*
- 40*. На дурномъ счету быть (о комъ имѣютъ дур-
ное мнѣніе).
Ср. N'être pas bien dans les annales de qn.
*
41. Звѣзда дрожить въ огняхъ заката,
Любви прекрасная звѣзда,
А на душѣ легко и свято,
Легко, манъ въ дѣтскіе года.
И. С. Тургеневъ. Весенній вечеръ.
*
- 41*. *Надъ душой (стоять) вистѣть.*
Не стой надо мной, манъ чортъ надъ душой.
Ср. Онъ принялъ систему не торопить до-
черей своихъ замужъ, т. е. *вистѣть у*
нихъ надъ душой и не беспокоить ихъ
слишкомъ томленіемъ своей родитель-
ской любви объ ихъ счастья какъ...
происходить сплошь да рядомъ даже
въ самыхъ умныхъ семействахъ.
Достоевскій. Идіотъ. 1, 4.
См. Сплошь да рядомъ.
*
42. *Надъ семью поясами* небесными самъ Богъ.
Ср. Богъ нашъ — на небесахъ.
Пс. 113, 11.
Ср. Нѣтъ подобнаго Богу Израилеву, Ко-
торый по небесамъ принесся на по-
мощь тебѣ и во славу Своей на обла-
кахъ.
Второзак. 33, 26.
См. На седмомъ небѣ.
*
43. *Надъ хвастунами* хоть смѣются,
А часто въ дѣлѣмъ имъ доли достаются.
Крымковъ. Заяцъ на ловлѣ.
*

44. **Надѣйся добра, а жди худа.**
 Ср. Das Beste hoffen, auf das Schlechteste ge-
 faast sein.
 Надѣяться на лучшее, быть приготовлен-
 нымъ къ худшему.
 Ср. Ouvre ta porte au bon jour et prépare-
 toi au mauvais.
 Ср. Speramus optima. Pati vel difficillime
 malum, quam servire.
 Надѣмся на лучшее, но предпочитаемъ
 (прегнрѣть) худшее, чѣмъ подчиниться.
 Cic. Proserpta generis demonstr.
 *
45. **Надѣяла Синица славы,
 А море не замгла.**
 Крыловъ. Синица.
 Ср. Il boirait la mer et les poissons (о хва-
 стунѣ).
 Ср. Euxere mare.
 Сечь море.
 Ср. Египт.
 Ср. Онъ умѣетъ подсластить великій оке-
 анъ.
 Ср. Duker. Rab. Spruchkunde.
 См. Много сулятъ, мало даютъ. См. Много
 шуму, мало проку. См. Гора мышь
 родила.
 *
46. **Надѣюсь и живуть и мрутъ.**
 Ср. Поддержка, которою человекъ наи-
 болѣе пользуется въ жизни, это—на-
 дежда.
 А. Ф. Вальманъ.
 Ср. Nur die Hoffenden leben.
 Nalm. Iphigenia.
 Ср. Le courage, la résignation, la patience;
 sentimens de deuil! cortège de l'infor-
 tune! le plus leger espoir fait plus de
 bien que vous!
 Staal. Delphine.
 Ср. In hac spe vivo.
 Этой надеждой живу.
 Ср. Shakspear. Pericl. 2, 2.
 Ср. Aegroto, dum anima est spes esse di-
 citur.
 Cic. Att. 9, 10, 3.
 Ср. Ἐλπίς γάρ ἡ βότρουσα τοὺς πολλοὺς
 βροτῶν.
 Надежда питаетъ большинство людей.
 Stob. 90, 14. (Sophoc.)
 Ср. ἐν ἐλπίσι χρὴ τοὺς σοφοὺς εἶχειν βίον.
 Eurip. fr. 406.
 См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.
 *
47. **На заднихъ лапкахъ (стоять, ходить), холопоки
 угождать.**
 Ср. На заднихъ лапкахъ за подачкой сто-
 ялъ...
 Да не буду стоять, не буду подличать.
 Давилевскій. Митроичъ.
 Ср. Чѣмъ служишь! Вотъ прекрасно!
 На заднихъ лапкахъ я хожу.
 Крыловъ. Дѣя Собака.
 Ср. Какъ счастье многіе находятъ
 Лишь тѣмъ, что хорошо на заднихъ
 лапкахъ ходятъ.
 Тамъ же.
 См. Служить бы радъ, прислуживаться
 тошно.
 *
48. **На затылкѣ глазъ нѣтъ (сзади не видеть).
 У него глаза въ затылкѣ (ничего не видитъ, не-
 внимателенъ—укоръ).**
 Ср. Er hat auch hinten Augen.
 Ср. In occipitio quoque habet oculos.
 Онъ и въ затылкѣ глаза имѣетъ (зоркій,
 хитрый).
 Plant. Aulul. 1, 1, 28.
 Ср. A fronte simul et occipitio oculatus.
 Онъ видитъ и спереди и сзади (прозорливъ).
 Egeam. (Homer. II. 1.)
 Ср. τὰ τυφλά του σωματός—задняя часть тѣла.
 Ср. τυφλός—слѣпой, задній.
 Ср. И вокругъ престола четыре живот-
 ныхъ, исполненныхъ очей спереди и
 сзади.
 Апокал. 4, 6.
 *
49. **Назвался груздемъ, полѣзай въ музовъ.**
 Кто въ кони пошелъ, тотъ и воду вози.
 Ср. Въ скорости придется надѣть извѣст-
 ную тебѣ ляжку, т. е. полѣзть въ му-
 зовъ, такъ какъ я называюсь груздемъ.
 Тургеневъ. Новъ. 8. Неждановъ.
 Ср. Le vin est tiré (versé, il) faut le boire.
 См. Взятся за гужъ.
 *
50. **На зеленой стѣткѣ
 Птичка распѣвала:
 Въ золоченой нѣткѣ
 Птичка замолчала.**
 Э. И. Губеръ. Пѣсня.
 Ср. Non bene pro toto libertas venditur
 auro
 Не хорошо, за все золото, промѣнять сво-
 боду (—свобода дороже золота).
 Anon. Fab. Aesop. 54, 25.
 См. Тюремка не теремокъ, не потѣшна.
 *
51. **На землѣ нѣтъ совершенства.**
 Ср. O dass dem Menschen nichts Vollkom-
 nes wird,
 Empfind' ich nun.
 Gathe. Faust. 1. Wald.
 Ср. Vervollkommen ist unsere Bestimmung,
 Vollkommenheit aber wohl nie unser
 Loos.
 Усовершенствованіе — наше назначеніе, но
 совершенство намъ не дано.
 Weber. Demokrit. 8.
 Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne
 serons jamais parfaits: la perfection,
 comme «le statu quo» serait notre mort.
 Proudhon. De la justice dans la révolution.
 Ср. Nihil est simul inventum et perfectum.
 Cicero. de Orat.
 Ср. Nihil in simplici genere omni ex parte
 perfectum atque beatum Natura expo-
 suit.
 Cicero. de Invent.
 См. Ни дерева безъ порока.
 *
52. **На злѣтѣ и шапка горитъ.**
 Воръ обличилъ себя тѣмъ, что услышавъ воз-
 гласъ: «на злѣтѣ шапка горитъ», невольнo ухва-
 тился за шапку; отсюда примѣненіе этой посло-
 вицы — при невольномъ самообличеніи.
 Ср. Qui se sent galeux, se gratte; qui se
 sent morveux, se mouche.
 См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.
 *

53. Наканунѣ великаго событія.

À la veille d'un grand évènement.

Наполеонъ I, въ письмѣ къ герцогу Вассано, 1818 г. 10 Окт.

- *
54. На короткую ногу (стать) — близко сойтись.
Ср. Извѣстія были занесены... къ Епанчинимъ... Варварой Ардалионовной, какъ-то вдругъ появившейся къ нимъ и даже *стасиею* у нихъ очень скоро на очень *короткую ногу*, находя нужнымъ близко сойтись съ ними.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.
Ср. Ноздревъ съ Чичиковымъ, въ нѣсколько минутъ, сошелся на такую *короткую ногу*, что началъ уже говорить *ты*...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.
- *
55. На кривой объѣхать (надуть). — Кривая, гнутая оглобли — удобнѣе.
На кривой лошади (на кривыхъ оглобляхъ) плута не объѣдешь.
Ср. «Криво — лукаво».
Ср. Видятъ головотяпы, что воръ-новаторъ кругомъ на *кривой* ихъ *объѣхалъ!*
Салтыковъ. Исторія одного города. 2.
- *
56. На крыльяхъ... (летѣть).
Ср. Я жду скорѣйшаго на это разрѣшенья,
И въ Петербургъ лечу на *крыльяхъ* восхищенья.
Н. И. Хвѣльницкій. Бом. „Воздушные замки“. 1, 8. Альнаскарровъ.
Ср. На *крыльяхъ* бѣшенства летитъ она въ чертоги,
Гдѣ былъ Зевесъ и прочи боги.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный врѣмъ.
Ср. Auf Flügeln des Gesanges.
На крыльяхъ пѣсней.
H. Heine. Lyrisches Intermezzo. 9, 1.
- *
57. На крѣпкій сукъ — острый топоръ.
Ср. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.
Ср. Malo arboris nodo malus cuneus requirendus est.
На дурной (крѣпкій) сукъ, нуженъ и крѣпкій клинъ.
Нисговумис. Ер. 69, 5.
- *
58. На курьихъ ножкахъ.
Ср. Избушка тамъ на *курьихъ ножкахъ* Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
См. Баба-яга.
- *
59. На ладанъ дышитъ (умираетъ).
Ср. Старикашка! въ гробъ смотреть, дышитъ на *ладанъ*, а сплетню бабу съслушаетъ.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Сынки угодили въ отца: Старикъ еще *дышитъ на ладанъ* И ждетъ боязливо конца, А дѣти гуляютъ съ ключами.
Некрасовъ. Секретъ. 3.
См. Наслѣдникъ сундуки со смѣхомъ отогреть.

60. На лбу написано.

- Ср. А наше солнышко, нашъ кладъ?
На лбу написано: театръ и маскарадъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкий.
- Ср. Es steht ihm auf der Stirn geschrieben, Dass er nicht mag eine Seele lieben.
У него на лбу написано, что онъ ни одной души не любитъ.
Goethe. Faust. 1. Margarete.
- Ср. C'est à tort qu'on dit: Fronti nulla fides; l'erreur naît d'une imparfaite et superficielle étude.
Docteur Isidor Bourdon.
- Ср. Ex fronte perspicere.
Ср. Non enim solum ex oratione, sed etiam ex vultu et oculis et *fronte*, ut ajunt, meum erga te amorem perspicere potuisses.
Не только изъ словъ, по лицу и глазамъ и лбу, какъ говорится, ты бы могъ усмотрѣть мою любовь къ тебѣ.
Cic. Att. 14, 18 B, 1.
- См. Наружный видъ обманчивъ.

61. На ловца и зѣбрь бѣжитъ.

- Нупецъ ловецъ, а на ловца и зѣбрь бѣжитъ.
Ср. Поглядѣлъ изъ-за портьеры:
Зала публикой кипитъ —
Все тузы-акціонеры!
На ловца и зѣбрь бѣжитъ...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
- Ср. Говорятъ еще, господи, что *птица сама летитъ на охотника*.
Достоевскій. Двойникъ. 3.
- Ср. L'en dit: Qui bien chace (chasse) bien trouve (trouve).
Le dit du Buffet. Fabliaux (ed. Méon). 3. XIII 8.
- Ср. La balle cherche le joueur.
Мячикъ ищетъ игрока (играющаго въ мячъ).
См. Шулеръ.

62. На лонѣ (Авраамовомъ).

- Ср. *На лонѣ* природы.
Ср. *На лонѣ* скуки безотрадной.
А. С. Пушкинъ. Балхисарайскій фонтанъ.
Ср. In Abrahams Schoos.
Ср. Θεῶν ἐν γούνοισι κείται.
Ср. Мы не знаемъ — то *въ лонѣ* *безсмертныхъ* сокрыто.
Hom. Odys. 1, 263—264; 16, 129—130, 396.
Перев. Жуковскаго.
- Ср. Умеръ нищій и отнесенъ былъ Ангелами на лонѣ Авраамово. Богачъ умеръ, и въ адѣ, будучи въ мукахъ, онъ поднялъ глаза свои и увидѣлъ вдали Авраама и Лазаря на лонѣ его.
Лук. 16, 22—23.
- См. Какъ у Христа за пазухой.

63. На людяхъ и смерть красна.

- Ср. Въ сѣняхъ и передъ сѣнями на площадкѣ столпилось человекъ пятьдесятъ плѣнныхъ. Я виѣшался въ толпу по пословицѣ: *на людяхъ и смерть красна*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 8, 6.
- Ср. Я только себя спрашиваю, какую пользу мое присутствие можетъ при-

- нести. А впрочемъ . . . Извольте; останусь. *На людяхъ и смерть красна.*
Тургеневъ. Ночь. 17.
- Ср. Freund, höre fremde Leiden an
Und lerne deine leichter tragen.
Schiller.
- Ср. Quiconque a beaucoup de témoins de sa mort, meurt toujours avec courage. При многихъ свидѣтеляхъ всякій умираетъ мужественно.
Voltaire. Siècle de Louis XIV. 28.
- Ср. La croce del altero insegna a portare la vostra.
- Ср. Commune naufragium omnibus est consolatio.
Общее кораблекрушеніе — для всѣхъ утѣшеніе.
- Ср. Solamen miseris, socios habuisse malorum. Несчастливымъ утѣшеніе, имѣть товарищей по несчастью.
Spiræa. Eth. 4, 57 (1677); ср. Marlow. Faustus (1580).
- Ср. Gaudium est miseris socios habuisse roeuarum.
Dominicus de Gravina. Chronic. de reb. in Apul. gentis (1880—1850). Ср. Senec. de Consolat. Polybio. 81. Ср. Aesop. fab. 237 в. Lepores et galas. Ср. Theophrast. 7, 75.
- Ср. Горестно утѣшеніе, основанное на страданіяхъ братьевъ, и страданіе многихъ доставляетъ успокоеніе.
Ср. Dukes. Babb. Spruchkunde (Menschullam Dafero).
- См. За компанію и жидъ удавился.
- *
64. На мязи (совѣтъ готово — смазано?)
Ср. Нѣтъ, вы представьте себѣ, какая о мной штука случилась! — все дѣло ужъ было *на мязи*, и денегъ я съ три пропасти разсорилъ, вдругъ — хлопъ рѣшеніе: вести (эту) дорогу — не современно!...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.
- *
65. На милость образца нѣтъ.
Не по образцамъ зима и лѣто бываетъ, а по волѣ Божіей.
Ср. Или вотъ табакерку дадутъ... Чтожъ? *На милость вѣдь образца нѣтъ.* Поопиритъ захотятъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 6.
- Ср. Всемогущество благодати есть то именно и то одно, что выводитъ царей изъ ряда человечества... *благодать, для которой нѣтъ закона*, которая всегда говоритъ: «милую, потому что на то есть моя воля»... Это ихъ верховная привиллегія.
В. А. Жуковскій. Письма къ Е. В. Александрѣ Теодоровнѣ.
- Ср. Gnade hat kein warum.
Il n'y a pas de règle pour la grâce.
- Ср. Misericordia non causam sed miseriam respicit.
Милость не причинно руководствуется, но смотритъ на бѣдствіе.
Seneca. De Clementia. 2, 5.
- См. Много милости у Бога.
- *
66. Намъ все употреблять для счастья возможно: Во зло употреблять не должно ничего.
Бараминъ.
Ср. Usez, n'abusez pas, le sage ainsi l'ordonne.
Voltaire.
- Ср. Abusus non tollit usum.
Злоупотребленіе не препятствуетъ употребленію.
- Ср. Ex abusu non arguitur ad usum (jur.).
Ср. Ab abusu ad usum non valet consequentia (jur.).
- Ср. Есть двѣ вещи, которыя не слѣдуетъ доводить до крайности: употреблять и воздерживаться.
Зороастръ.
- Ср. Неужели надо возставать противъ прекраснаго солнечнаго свѣта, потому что летучія мыши его не выносятъ. Пусть лучше тысячи изъ нихъ ослѣпнутъ, чѣмъ ради нихъ дать померкнуть солнцу.
Саади.
- *
- 66*. Намылить голову (пожурить).
Ср. Я тогда же *намылилъ голову*, чтобы въ чужія дѣла не совались.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.
- *
67. На мышку, и кошна зѣбрь.
Ср. Коль до когтей у нихъ доидетъ, То, вѣрно, льву не быть живому: *Сильныя кошки зѣбрь нѣтъ.*
Крыловъ. Мышь и Крыса.
- Ср. Когда боится трусъ кого, То думаетъ, что на того Весь свѣтъ глядитъ его глазами.
Тамъ же.
- *
68. На мѣстѣ преступленія.
Ср. И говорятъ ему: «она Была въ грѣхѣ уличена *На самомъ мѣстѣ преступленія...*»
А. И. Полежаевъ. Грѣшница.
- Ср. Auf frischer That (ertappt).
Ср. En flagranti délit.
Ср. In flagranti (crimine comprehensi).
Tribonian. († 545) и др. Codex Justinianus 529 г. corpus juris IX, 18, 1, § 1.
- Ср. ελαυτοφωρον — in ipso actu (на самомъ воровствѣ).
Ср. Учителы! эта женщина взята въ прелюбодѣяніи.
Иоанн. 8, 4.
- *
69. Рѣшилъ Фигляринъ вдохновенный: Я во дворянствѣ мѣщанинъ; Кто-жъ онъ въ семьѣ своей почтенной? Онъ — на мѣщанской дворяннѣ.
А. С. Пушкинъ. Эпигр.
- *
70. Намять (накостылять) бока (шею).
Ср. И отчего это ему никто *шею не наметь!* «Именно, слѣдовало бы ему *шею намять!*»
Тургеневъ. Два прятала.
- Ср. Меня хоть теперь шлепами, лишь бы *выю* грѣшнику путемъ *накостылять.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 6. Кутейкинъ.
- См. Помять бока. См. На аршинъ смѣрять.
- *

71. Изъ гроба тогда Императоръ,
Очнувшись, является вдругъ;
На немъ треугольная шляпа
И стрый походный сюртукъ.
М. Ю. Лермонтовъ, Воздушный корабль.
*
72. Нанималась лиса на птичій дворъ, беречь отъ
воршуна.
Ср. Наймись курятникъ мой отъ лисъ ты
охранять,
Кому какъ не лисъ всѣ лисы плутни
знать?
Брыловъ, Брестынки и Лисица.
Ср. Artem arte deludere.
Terent.
Ср. Ars deluditor arte.
Cato. 1, 26, 2.
Ср. Vulpinari cum vulpe adversus vulpem.
(Хитрять) лисить лисой противъ лисицы.
Бгвам.
Ср. Ἀλωτεχίσειν πρὸς ἕτεραν ἀλωτεχά.
М. Varro (Nonius Marcellus).
Ср. Πρὸς Κρήτα κρητίσειν.
Противъ Критянина (плута) — плутовать.
Plutarch.
См. Козла пустить въ огородъ. См. На-
шла коса на камень.
*
73. На ноготокъ (отъ смерти). На волосокъ.
«Не уступаю на волосокъ (на ноготокъ),
ни на югу».
Ср. Unguem latum transversum non disce-
dere a re aliqua.
Не отступать на ноготокъ отъ чего-либо (ни
на волосокъ).
Cicero. Attic. 18, 20.
*
74. На ногу наступить (не дастъ) — обиды не снесетъ.
Ср. Помилуйте, В-е С-во, еслибъ вамъ
извѣстно было, за какія дѣла я похъ
судомъ находился — самые пустяки!...
Не могу стерпѣть, чтобъ мнѣ кто-ни-
будь на ногу наступилъ...
Салтыковъ, Губ. Оч. 4. Просветки. 8. Жел-
новскій.
См. Амбиція.
*
- 74*. На ножахъ (яноск.), о (кровныхъ) врагахъ.
Ср. Мытщица, Катерина Александровна,
страшная соперница Анфисы Але-
ксѣевны во всемъ; на ножахъ съ ней
была.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 14.
*
75. На носу зарубить (на биркѣ) — для памяти.
На стѣну зарубить.
Ср. Этого человѣка надо слушать, разни-
я ротъ, чтобъ словечка не проро-
нить, да слова-то его на носу зару-
бить.
Островскій. Доходное мѣсто. 1, 10. Юзовъ.
Ср. Wart', ich werde dir eine Kerbe in's
Ohr schneiden!
Ср. Kerbholz — бирка.
См. На усъ мотать. См. Неспѣши языкомъ,
торопись дѣломъ. См. Разиня ротъ.
*
76. На нѣтъ — суда нѣтъ.
Ср. Такъ, значить, починиться не же-
лаете?... Ну, на нѣтъ суда нѣтъ...
Салтыковъ, Мелочи жизни. 2. Портной Гринка.
Ср. Еслибъ я захотѣлъ исполнить все
какъ слѣдуетъ, — мнѣ мало было бы
и двадцати четырехъ часовъ въ сут-
ки. Но что же дѣлать! à l'impossible
nul n'est tenu.
Салтыковъ. Недоношенныя босиды. 4.
Ср. Критика, по настоящему, у насъ еще
не существуетъ: несправедливо было
бы намъ и требовать оной. У насъ и
литература едва ли существуетъ, а
на нѣтъ — суда нѣтъ, говоритъ не-
оспоримая пословица.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя ст. (о соч. П.
А. Катонина.)
Ср. Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht
verloren.
Ср. Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?
Wächst mir ein Kornfeld in der flachen
Hand?
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 1, 3.
Ср. À l'impossible nul n'est tenu.
Où il n'y a pas de quoi, le roi perd son
droit.
Ср. La plus belle fille ne donne que ce
qu'elle a.
Ср. Nemo dat quod non habet. (jur.)
Ср. Ultra posse nemo obligatur.
Някто не обязагъ (дѣлать) больше возмож-
наго.
Ср. Impossibilium nulla obligatio est.
Celsus jun. (100 a. p. C. n.) Lex. 185. Di-
gest. 50, 17.
Ср. Argumentum ab impossibili.
*
77. На обухѣ рожь молотить (зерна не обронить).
Съ грязи пѣнку снимаетъ.
Изъ блохи голенище промѣт (скрага).
Ср. Кабатчикъ Антошка Стрѣловъ съ
лабазникомъ Деруновымъ... навѣрное
знаютъ, гдѣ раки зимуютъ! Стрѣловъ!
Деруновъ! Прожженные! Идите и про-
повѣдите, како на обухѣ рожь моло-
тить.
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 1.
Ср. Жилъ былъ въ деревнѣ мужикъ жад-
нѣющій и, бывало, на обухѣ рожь
молотить примется, зернышка не уро-
нить...
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 12. Палушкинъ.
См. Плюшкинъ. См. Знаетъ, гдѣ раки зи-
мутъ. См. Снимать сливки.
*
78. На обѣдѣ всѣ сосѣди, а пришла бѣда, они
прочъ какъ вода.
Хлѣба нѣтъ, друзей не бывало.
Ср. When good cheer is lacking, friend will
be packing.
Ср. Un ami de table et de vin — tenir ne faut
pour bon voisin.
Ср. Αὐτοληψίδους καὶ τραπέζας.
(Блюдолизы и прилебатели желудка и пищи.)
Plutarch. (Quo pacto dignoscas adulatorem
ab amico.)
Ср. Бываетъ другомъ участникомъ въ тра-
пезѣ и не останется съ тобою въ день
скорби твоей.
I. Спракъ. 6, 10.
Ср. τραπέζα — трапеза, кушанье, столъ.
См. Кому счастье дружить. См. При пивѣ,
при бражкѣ. См. Съ разборомъ выби-
рай друзей. См. Трапезу дѣлать.
*

79. На обѣ корми (пропечь) — (вноск.) распекать, провять, отдѣлать.
Ср. (Теща) обыкновенно заступалась за дочь и *пропекала* зятя на обѣ корки.
Писемскій. Хазаровъ. 10.
80. На одинъ нопылъ (колоду) чортъ всѣхъ ляховъ помролял.
Всѣ на одну колоду (сдѣланы).
Всѣ на одинъ покрой.
Ср. Мужчины *всѣ таковы*. Въ женихахъ они обыкновенно умираютъ отъ любви, а какъ женятся, такъ и начнутъ обманывать.
Писемскій. Хазаровъ. 6.
Ср. Alle über einen Leisten geschlagen.
Ср. Und so sind sie alle, einer wie der andre.
И такъ всѣ они, одинъ какъ другой.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 7.
Ср. So are they all, all honourable men.
Таковы они всѣ, всѣ почтенные люди.
Shakep. Jul. Cæsar. 3, 2. Antony.
Ср. Così fan tutte.
Такъ онѣ (женщины) всѣ поступаютъ.
Lorenzo Daronte. Zaglalele его ком. Op. 1790.
(муз. Моцарта.)
Ср. Crimine ab uno disce omnes.
По одному суди о другихъ (въ дурномъ смыслѣ).
Virg. Aeneis. 2, 65.
Ср. Omnes congruunt; unum quem noxia omnes noxia.
Всѣ между собой похожи; одного узнаешь, всѣхъ знаешь.
Terent. Phorm. 2, 3, 35.
Ср. Ἐξ ἑνὸς τὰ πάντ' ἕρα.
По одному смотри на всѣхъ.
Suidas.
81. Счастливъ тотъ, кто, на одной ногѣ стоя, дѣлаетъ стиховъ пишетъ въ часъ одинъ.
Бл. Кантемиръ. Сат. на безотидную нахальчивость.
Ср. Au pied levé.
Ср. ... in hora saepe ducentos
Ut magnum, versus dictabat stans pede in uno.
Ногамъ Sat. 1, 4, 10.
82. На орѣхи (досталось).
Ср. Рубяты (дѣсь)... Ужъ *будетъ* имъ на орѣхи!..
Гл. Успенскій. Възгъ грѣхамъ терпѣть. „Свои средотѣвля“.
83. На-отрѣзъ (отказать рѣшительно — какъ отрѣзаль).
Сказалъ, что топоромъ отрубилъ.
Ср. Ахъ, вчера по мнѣ
Ты такъ плакала!
На-отрѣзъ старикъ
Отказалъ вчера.
Большовъ. Босарь.
Ср. Какъ быть? Татьяна не дитя...
Всѣмъ на отрѣзъ одно и тоже:
Нейду.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 7, 25.
84. На первомъ планѣ (вноск. главное относительно порядка дѣйствія въ задуманномъ предпріятіи).
Ср. Замѣтивъ облачко надъ фактомъ...
Какъ ретроградамъ рукоплещемъ,
Какъ выдаемъ своихъ друзей!
Какіе слышатся аккорды
Въ постыдной оргіи тогда!
Какія выдвинуты морды
На *первый планъ*!..
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.
Ср. Съ выраженіемъ «по возможности» либераль примирялся ради общей пользы, которая у него всегда на *первомъ планѣ* стояла.
Салтыковъ. Сказки. Либераль.
Ср. На первомъ планѣ картины, въ живописи — ближайшая точка перспективы.
85. На пищѣ св. Антонія (голодаа).
Ср. Съ трудомъ сводилъ концы съ концами и нерѣдко сживалъ на *пищѣ св. Антонія*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Св. Антоній (245—356), извѣстный своей аскетической жизнью, родился въ Верхнемъ Египтѣ; онъ раздалъ нищимъ все свое имущество, перешелъ акридами, ходилъ въ власяницѣ; поселился окончательно въ Египетской пустынѣ, ведя самую строгую жизнь и отказывая себѣ въ самомъ необходимомъ. Отъ него и послѣдователей его получило начало монашества.
См. Антоновъ огонь.
86. На побѣгушняхъ (быть) — для разсылки бѣгомъ.
Ср. Вы за нихъ же распинаетесь, имъ же прислуживаете, и чуть у нихъ не на *побѣгушкахъ*.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 3, 10.
87. На покаяное дерево и козы сначуть.
Свалились только съ ногъ, а за тычками дѣла не станутъ.
Ср. Кто мимо льва ни шелъ, всякъ вымѣщаль ему
По своему:
Кто зубомъ, кто рогами.
Брильцовъ. Лисаца и Оселъ.
Ср. Wer fällt über den läuft alle Welt.
If a man once falls all will tread on him.
Quand l'arbre est tombé tout le monde court aux branches.
Ogn'uno corre a far legna all albergo che casca in terra.
Ср. In misero facile fit potens injuria.
Бѣдствующаго легко обидѣть.
Pabl. Syl. Sent.
Ср. Δρυὸς πεσοῦσης πᾶς ἀνὴρ ξυλεύεται.
Павшее дерево всякій рубитъ на дрова.
Theocrit.
См. И я его лягнулъ. См. Подстрѣленного сокола и ворона носомъ долбить.
88. На-попятъ (— спятиться).
На попятный дворъ (уйти).
Ср. Къ свадьбѣ все приготовили... ты у меня смотри... на *попятный* не вздумай! я такой счетъ представлю, что угоришь!
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная женитьба. 1. Дерновъ.
Ср. Какъ затесался къ намъ Французъ,
Да увидалъ, что проку мало,

- Пришелъ онъ, помнишь ты, въ кон-
фузъ
И на *попятный* тотчасъ драго.
Некрасовъ. „Тягъ, служба!“
89. Ну вотъ видишь, вотъ ужъ и не чест-
но съ твоей стороны: слово далъ, да
и на *попятный дворъ*.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 4. Чичиковъ Но-
здру.
- См. Семь пятницъ на недѣлѣ.
*
89. На посулъ, что на стулъ, посидишь да и вста-
нешь.
Ср. Не влади въ ухо, а положи въ руну.
Ср. *На посулъ, какъ на стулъ,*
Посидишь да не поѣшь,
Такъ животь не будетъ свѣжъ.
Аблесимовъ. Мельникъ.
- См. Не сули журавля.
*
- 89*. На поцѣлуй, что на побой, ни вѣса, ни штыри.
Ср. Обойми, *поцѣлуй,*
Приголубь, приласкай,
Еще разъ, поскорѣй,
Поцѣлуй горячѣй.
Болдцовъ. Последний поцѣлуй.
- Ср. A long, long kiss, a kiss of youth and
love.
Byron. Don Juan. 2, 168.
90. Направить, утвердить стопы.
Ср. Утверди стопы мои въ словѣ Твоемъ
и не дай овладѣть мною никакому
беззаконію.
Пс. 118, 133.
91. На произволь судьбы.
Ср. Нельзя же, братъ, оставить ее такъ,
на произволъ судьбы, въ жертву...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
92. На пропáлую (зра, очерта голову, чтобы ни
вышло).
Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропáлую...
и все поднялось и понеслось...
Гоголь. Мертвая душа. 1, 8.
93. Что за диковина? лѣтъ двадцать ужъ про-
шло,
Какъ мы, напрягли умъ, наморщивши чело,
Со всеусердіемъ все оды пишемъ, пишемъ,
А ни себѣ, ни имъ похвалъ нигдѣ не слышимъ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой тогъ.
- 93*. На равной ногѣ (на равныхъ правахъ).
Ср. Генералъ не могъ... помириться съ
мыслью находиться съ Фердыщен-
комъ въ одномъ обществѣ, и на *рав-
ной ногѣ*.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.
- Ср. Онъ не льстилъ; онъ съумѣлъ стать
у нихъ совершенно на *равную* и не-
зависимую ногу...
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.
- См. На короткую ногу. См. Жить на боль-
шую ногу.
*
94. Между сильныхъ плечъ пробѣжалъ мо-
розъ,
На раскрытыхъ устахъ слово замерло.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.
Ср. Занялся духъ, слово замерло.
Болдцовъ. „На зарѣ туманной влости“.
- Ср. Что я вижу? что такое?
Какъ, и *духъ съ немъ занялся*...
А. С. Пушкинъ. Сказка о Бурчкѣ Остолопѣ.
- Ср. La force l'abandonne et sa bouche trois
fois,
Voulant le rappeler, ne trouve plus de
voix.
Boileau. Le Lutrin.
- Ср. Vox faucibus haesit (отъ ужаса!).
Голосъ въ гортани остановился.
Virg. Aen. 3, 48.
- См. Прильпе языкъ къ гортани. См. Отъ
радости въ зобу дыханье сперло.
*
95. На распашну (одежда не застегнутая, не подпя-
санная, открытая, такъ что полы распашиваются).
На распашну говорить (открыто, откровенно).
Ср. Очень вѣрю, (что вы довольно скром-
ны)... а потому рискую *говорить* съ
вами совершенно на *распашку* о пред-
метѣ довольно щекотливомъ.
Писемскій. Тисяча душъ. 2, 6.
- Ср. Съ одной стороны, приводились без-
численные примѣры благополучнаго
казнокрадства; съ другой — произно-
сились имена, насчитывались суммы,
указывались лазейки. Безъ утайки,
на *распашку*...
Салтыковъ. За рубежомъ. 1.
96. На роду написано.
Ср. Вамъ на *роду написано*
Блюсти крестьянство глуное,
А намъ работать, слушаться,
Молиться за господъ.
Некрасовъ. Кому на Руси Помогать. 3.
- Ср. Есть этикіе люди, у которыхъ на *роду
написано*, что съ ними должны слу-
чатся разныя необыкновенныя вещи!
Лермонтовъ. Герой нашего времени. 1.
- Ср. Авось-либо Господь милостивъ и сча-
стье на *роду* ему (Митрофанушкѣ) на-
писано.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Проставова.
Ср. Тамъ же. 1, 6.
- См. Такъ ему на роду написано было.
*
97. Ты народу смѣло
О всемъ и влявь и подъ рукой—
И знать и мыслить позволяла.
Державинъ. Феллиа.
- Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire
quae velis, et quae sentias dicere licet.
Рѣдкое счастливое время, когда позволено
чувствовать, что хочешь, и говорить, что
чувствуешь.
Tacit. Hist. 1, 1. (о временахъ Нервъ и
Траяна.)
- См. Гласность. См. Подъ рукой.
*
98. Наружный видъ обманчивъ.
По наружности челоуѣна не суди.
Ср. *Наружность* иногда *обманчива* бы-
ваетъ:
Иной какъ звѣрь, а добръ, тотъ ла-
сковъ, а кусаетъ.
Брыловъ. Прохоніе и Собака.
- Ср. Der Schein trügt.
Ср. Garde-toi, tant que tu vivras,
De juger les gens sur la mine.
La Fontaine. 1, 6. Fabl. 5.

- Ср. Il ne faut point juger des gens sur l'apparence.
La Fontaine. Le paysan du Danube.
- Ср. Il existe dans les hommes un intérieur, qu'il faut approfondir; la plupart des défauts se couvrent de l'extérieur de l'honnêteté et du manteau de l'hypocrisie. Il serait donc imprudent de choisir ses amis à la mine: Fronti nulla fides.
Galerie de littérature.
- Ср. Bella in vista, dentro trista.
- Ср. Fronti nulla fides.
Лбу не вѣрь (наружности не вѣрь).
Juvenal. Sat. 2, 8.
(о лицемеряхъ, критикующихъ общественную нравственность, тогда какъ сами они втайнѣ предаются самымъ безстыднымъ поступкамъ.)
См. Не все то золото, что блеститъ. См. На лбу написано.
99. На руку не чистъ.
Ср. Что Климычъ на руку не чистъ, всё это знаютъ.
Брыловъ. Зеркало и Обезьяна.
- Ср. Ночной разбойникъ, дуэлистъ . . .
И крѣпко на руку не чистъ;
Да умный человекъ не можетъ быть не плутомъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 4. Репетиловъ.
- Ср. Rigas deus, non plebas, aspicit шапша.
Богъ смотреть, не на полныя, а на чистыя руки.
Publ. Syrus. Sententiae.
- Ср. Воздашь мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами Его.
Пс. 17, 25.
- См. Прекрасный человекъ. См. Являются съ пустыми руками. См. Взятка.
- 99*. Наръзаться (напиться).
Ср. (Съ Ноздревымъ) въ собраніи... какаянибудь исторія непременно происходила: или выведутъ его подъ руки изъ зала жандармы, или принуждены бывають вытолкать свои же приятели . . . или *наръзается* въ буфетѣ . . .
Гоголь. Мертвые души. 1, 4.
100. Насандавить носъ (насандавиться, напиться пьянымъ).
Ср. Пьянюшкинъ, отставной квартальный,
Исправно *насандавивъ* носъ,
Въ худой шинельшкѣ, зимой, въ большой морозъ,
По улицѣ шель утромъ и шатался.
А. В. Измайловъ. Пьяница.
- См. Позавтракать. См. Готовъ.
101. На свой аршинъ не мѣрай.
Ср. Есть обстоятельство, когда надо допустить и другія соображенія, когда нельзя *все мѣрить на одну мѣру*.
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 2, 2. Князь.
- Ср. Умомъ Россіи не понять,
Аршиномъ общимъ не измѣрить;
У ней особенная статья —
Въ Россію можно только вѣрить.
Ф. И. Тютчевъ.
- Ср. Безпечно женскимъ ласкамъ вѣрилъ
И на аршинъ предлинный свой
Людскую честь и совѣсть *мѣрилъ*.
Лермонтовъ. Монго.
- Ср. Кого-жъ любить? Кому же вѣрить?
Кто не измѣнитъ намъ одинъ?
Кто всё дѣла, всё рѣчи *мѣритъ*?
Услужливо на нашъ аршинъ?
Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 22.
- Ср. Они *своимъ аршиномъ* чужихъ силъ *мѣритъ* не должны.
Домошниковъ.
- Ср. Mesurer les autres à son aune.
- Ср. Eadem mensura metiri.
Cic. ad Attic. 13, 13 (по гречески).
- Ср. Metiri se suo modulo ac pede.
Horat. Epist. 1, 7, 98.
102. На седмюмъ небѣ (быть) — (высшая степень радостнаго возбужденія).
Ср. Рогожникъ весь обратился въ одинъ неподвижный взглядъ. Онъ оторваться не могъ отъ Настасьи Филипповны, онъ упивался, онъ былъ на седмюмъ небѣ.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 16.
- Ср. Моя любовь идетъ все crescendo, въ видѣ хроматической гаммы, все выше и выше, и въ настоящую минуту *зашла* ужъ за седмое небо.
Тургеневъ. Персишск. 12.
- Ср. На какомъ седмюмъ небѣ былъ теперь этотъ честолюбецъ (получивъ извѣстіе, что князь, сенаторъ, къ нему пріѣдетъ на вечеръ).
Плюсневскій. Богатый женихъ. 1, 5.
- Ср. Клянусь вечернею зарею
И блескомъ утра золотымъ:
Онъ *семь небесъ* своей рукою
Одно воздвигнулъ за другимъ.
Ф. И. (Ф. И. Тютчевъ). Подражаніе Арабскому. (ор. Сиверинъ Цѣтк. 1827 г.)
- Ср. На семи поясахъ Богъ поставилъ *звѣздное теченіе*.
- Ср. Être aux anges.
- Ср. In caelo sum:
Я на небѣ.
Cic. ad Atticum. 2, 9, 1.
- Ср. Videor in coelum ascendere.
Cic. de domo. 28, 75.
- Ср. 'Ес оубранѣн ѣмѣнъ алаѣмъ.
In coelum vobis saliam.
Theocrit. Подерог.
- Ср. Человекъ . . . во Христѣ восхищенъ былъ до третьяго неба.
2 Коринт. 12, 2.
- Представленіе о семи небесахъ происходитъ отъ различныхъ названій неба, встрѣчаемыхъ въ писаніи. Это представленіе перешло и въ Коранъ, гдѣ о семи небесахъ упоминается въ суррахъ 2, 17, 40, 65, 67, 71. — Въ сурѣ 23 (Вѣрующіе) говорится о семи небесахъ (бухвально о семи путяхъ): «Надъ вами мы сотворили *семь небесъ*». Въ сурѣ 78 (Возвѣщеніе), гдѣ начинается о возвѣщеніи воскресенія, говорится: развѣ мы не выстроили надъ вами *семь твердей небесныхъ*? Самый коранъ принесенъ Ангеломъ Гавриломъ изъ седмого неба (въ ночь Алкадара съ 23-го на 24-ое мѣсяца Рамадана).
См. Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.

103. На смлу миль (любъ) не будешь.
На смлу не быть милу.
Ср. За что же (миѣ на васъ) сердиться?
Какое же особое право имѣю я на васъ? Нравлюсь я вамъ и вы мнѣ нравитесь. А нѣтъ, такъ и я нѣтъ.
Насильно миль не будешь.
Н. Маваровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Милый мой, ты чрезвычайно со мной безперемоненъ. Впрочемъ до свиданья;
наильно миль не будешь.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 7, 3.
Ср. Liebe duldet keinen Zwang.
- *
104. Насквозь всего знать (видѣть).
Ср. А губы зачѣмъ надулъ? Смотри ты у меня! я вѣдь *насквозь тебя*, тихоня, *вижу!*
Салтыковъ. Помехонская старина. 2.
Ср. Я *вижу* хитрость ихъ *насквозь*.
Крыловъ. Плотычка.
Ср. Я тебя *знаю насквозь*, какъ ты самъ себя не знаешь.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.
Ср. Ego te intus et intus et in cute novi.
Petr. Sat. 3, 30.
См. Раскусить.
- *
105. Наслажденье измѣняется.
Ср. Будьте увѣрены, что Колумбъ былъ счастливъ не тогда, когда *открылъ Америку*, а когда *открылся* ее.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 5.
Ср. «Такъ *наслажденье измѣняется!*»
Вздохнувши, я сказалъ,
*«Пока не тронута—блестаетъ;
Дотронься—блескъ пропадетъ.»*
Жуковский. Мотылекъ.
Ср. Поцѣлуями прежде считалъ
Я счастливую жизнь свою,
Но теперь я *отъ счастья усталъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. «Поцѣлуя» (1831).
Ср. Радость плотская *ограничивается наслажденьемъ*; по мѣрѣ какъ затихаетъ веселый гудокъ, затихаетъ и веселость.
Георгій Бюнкерскій. Собраніе соч. 1835.
Ср. Zu viel Honig ist bitter.
Ср. Nicht der Besitz, nur das Enthüllen,
Das leise Finden nur ist süß.
С. А. Tiedge. Urania. 2. Gesang.
Ср. Des Genusses wandelbare Freuden
Rächet schleunig der Begierde Flucht.
Schiller. Das Ideal und das Leben.
Ср. Ach, so ist der Menschen Geschlecht:
wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns er-
gungen zur Last.
Ахъ, таковъ родъ человеческій: мы стра-
стно желаемъ и надѣемся,
И желанное счастье, достигнутое — стано-
вится въ тягость.
Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad. 1811.
Ср. All things that are,
Are with more spirit chased than enjoyed.
За всѣмъ —
Съ большимъ рвеніемъ гонятся, чѣмъ (по-
томъ) имъ наслаждаются.
Shaksp. Merchant of Venice. 2, 6. Gratiano.
Ср. A l'amour satisfait tout son charme est
ôté.
Thomas Corneille. Festin de Pierre. 1, 2.
- Ср. L'âme du plaisir est dans la recherche
du plaisir même.
Rassal.
Ср. Cave ne nimia mellis dulcedine diuti-
nam bilis amaritudinem contrahas.
Берегись, чтобы чрезмѣрною сладостью меда
не вызвать скучную горечь желчи.
Aquil. met. 2, 10.
Ср. Λόγος ἐστὶ πηλαιός,
Ὡς καὶ τοῦ μέλιτος τὸ πλεόν ἐστὶ χολή.
Старое есть слово, что и излишній медъ —
желчь.
Anthol. Pal. 16, 16. Ср. Pind. Nem. 7, 52.
Ср. Сытая душа попираетъ и согъ.
Пратч. 27, 7.
См. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури.
- *
106. На словахъ, канъ на гуслихъ, а на дѣлѣ —
канъ на балабайнѣ.
Большой говорунъ, плохой работникъ.
Ср. Балабайкинъ, адвокатъ: ни-то выжи-
га, ни-то пустословъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да
Молчалинъ. 3.
Ср. Волшебный градъ! тамъ люди *отъ дѣль
тихы*,
Но говорятъ, волнуются *за дѣуль*.
Некрасовъ. Дружеская переписка. Петер-
бургское посланіе (о Москвѣ).
См. Вы храбры на словахъ. См. Не спѣши
языкомъ, торопись дѣломъ.
- *
107. На словахъ медонъ, а на сердцѣ ледокъ.
На языкѣ медъ, а подъ языкомъ ледъ.
Ср. Всѣ вы бестія, *усердны на однихъ сло-
вахъ, а не на дѣлѣ* . . .
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.
Ср. Facta ejus cum dictis discrepant.
Сic. Fin. 2, 30, 36.
Ср. Mel in ore, verba lactis,
Fel in corde, frans in factis.
Ср. In melle sunt linguae sitae vestrae
— corda in felle sunt sita.
Языки у васъ въ меду, а сердца въ желчи.
Plaut. Truc. 1, 1.
Ср. Homo semper in ore aliud fert, aliud
cogitat.
У человѣка всегда на языкѣ одно, а на умѣ —
другое.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Приближаются ко мнѣ люди сии уста-
ми своими и чтутъ меня языкомъ,
сердце же ихъ далеко отстоитъ отъ
Меня.
Matth. 15, 8.
См. Съ тобой разговариваться, что меду на-
питься. См. Что на умѣ, то и на язы-
кѣ. См. Лъстецъ подъ словами.
- *
108. Къ заслугамъ и честямъ преможество
дорогъ,
Наслѣдникъ бабушкинъ и маменькинъ сы-
новъ,
Не на однихъ словахъ, будь баринъ своимъ
дѣломъ.
А. Ф. Воейковъ, къ Сперанскому.
Ср. Безчестье пратцовъ! Я вижу то одно,
Что ты дуракъ, подлець, бездѣльникъ
благородный,
Отъ корня добраго гнилой суцокъ, не-
годный.
Тамъ же.
- *

109. (Мой) наследникъ...
Укрывъ ключи у трупа моего,
Онъ сундуки со смѣхомъ отопреть.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.
Ср. Въ Египтѣ встарину велось обыкно-
венъе,
Когда кого хотять пышнѣе хоронить,
Наемныхъ плакальщицъ пускать за
гробомъ выть.
Крыловъ. Похороны.
Ср. «Глазами плачешь, а сердцемъ смѣт-
ся». (Посл.)
Ср. Wann Erben reicher Leute die Augen
wässrig machen—
Sind solcher Leute Thränen nur Thrä-
nen von dem Lachen.
Die Römer brauchten Weiber, die wein-
ten für das Geld.
Obs nicht mit manchen Erben sich
ebenso verhält?
Ср. Logau. Lachende Erben.
Ср. Fren dich liebes Mütlein, traureschwar-
zes Mütlein, heisst's bei lachenden Erben.
Otto. Evang. Krankentrost (1864), pag. 1084.
Ср. Gli uomini dimenticano piuttosto la
morte del padre che la perdita del pa-
trimonio.
Machiavelli. Il Principe. 17.
Ср. Heredis fletus sub persona risus est.
Плачь наследника—замаскированный смѣхъ.
Publ. Syrus. Sententiae.
Ср. Sic flet heres, ut puella nupta viro; ntri-
usque fletus non apparens risus.
Наследникъ какъ вѣвста плачетъ; обонъ
плачь скрытый смѣхъ.
Varro. Sententiae.
Ср. Plerique enim lacrimas fundant; et tot-
ies siccos oculos habent, quoties spec-
tator defuit.
Многіе проливають слезы на показъ; и такъ
же скоро глаза у нихъ высыхаютъ, какъ
скоро векому на нихъ смотрѣть.
Senec. Tranquill. 15.
Ср. На похоронахъ богатыхъ все есть
кромя людей, которые бы сожалѣли о
нихъ. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Pary. Prov. Chinois.
*
110. А между тѣмъ наследникъ твой,
Какъ воронъ къ мертвечинѣ падкій,
Блѣдитъ и трясся надъ тобой
Знобимъ стаянъ лихорадной.
А. С. Пушкинъ. На выздоровленіе Лукулла.
См. Наследникъ... сундуки со смѣхомъ
отопреть.
*
- 110*. На слѣпого очковъ не приберешь (кто не хо-
четъ поваять, тому не объяснятъ).
Ср. Was nutzen Licht und Brill'
Dem, der nicht sehen will.
Ср. Solent oculis clausis denegare, qui non
credunt factum esse, quod nolunt.
Hieron. adv. Lucif. 20.
Ср. Ті туплю хай католтрф.
Что слѣпому въ зеркалѣ?
*
111. На смерть что на солнце, во всѣ глаза не
взглянешь.
Видимая смерть страшна.
Ср. Надъ смертью издали шути, какъ хо-
чешь, смѣло;
- Но смерть облизни — совсѣмъ друное
дѣло.
Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтахъ.
Ср. Ni le soleil, ni la mort se peuvent re-
garder fixement.
La Rochefoucauld. p. 34. §. 26.
Ср. Il est à l'article de la mort.
Ср. In articulo mortis.
Въ самый моментъ смерти.
Terent. Adelph. 2, 2, 21.
*
112. На совѣтъ чумой не ходи; пока позовутъ, по-
дойди.
Ср. Ad consilium ne accesseris, antequam
voceris.
Cicero. ep. Ps.-Cato dist. 7.
Ср. Μη πρότερον εις βουλήν παράδης, πρίν
ἂν κληθείης.
Ср. Plutarch. Quaest. conviv. 1, 2, 3.
*
113. Насолить (сдѣлать неприятность).
Ср. Когда начальникъ захочетъ *насолить*
своему подчиненному, то рано ли, по-
здно ли, а все-таки успеетъ въ этомъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 6.
Ср. Я у него унесъ козленка...
Охъ, у него зарѣзалъ я теленка...
— «Что вижу, кумь! ты всѣмъ въ
деревнѣ *насолмазь*».
Крыловъ. Волкъ и Котъ.
Ср. Einem die Suppe versalzen (головомой-
ку задать).
*
114. Наставить на умъ.
Пророкъ Наумъ наставить на умъ:
Ср. Спасибо, милый кумь!
Наставилъ ты меня на умъ.
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.
Наумъ (1-го Дек.) покровитель ученья.
*
115. На старости я сызнова живу;
Минувшее проходятъ предо мною...
А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Пямень.
Ср. Но сердце старыми мечтами молодѣетъ,
Но сердце старыми привычками миветъ,
И радостнѣй въ тѣни прошедшаго цвѣ-
теть.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
*
116. Настольная книга (необходимая, любимая).
Ср. Когда тревожила насъ младость
И жажда ощущеній жгла,
Его (Мозга) поэма, наша радость,
Настольной книгой намъ была.
Прочтешь поэму — и, бывало,
Давай подлюжины поэмъ!
Какъ ни читай, кажись—все мало...
И считаешься совсѣмъ... (Мозгомъ—
виномъ.)
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмъ.
См. Мозгъ.
*
117. Настоящій человекъ на настоящемъ мѣстѣ.
Ср. Бѣлинскій, какъ *литературный кри-
тикъ*, былъ именно тѣмъ, что Англи-
чане называютъ — the right man in
the right place, *настоящій человекъ*
на настоящемъ мѣстѣ.
Тургеневъ. Забѣлки.
Ср. The right man in the right place.
А. Н. Layard. House of Commons. 15 Jan. 1855.
*

118. Наступить на любимую мозоль.
Ср. Готовъ вытерпѣть, Богъ знаетъ что,
только бы не мозоли.
Гоголь. Женитьба. 1, 6. Подколесникъ.
*
119. Наступа на горло (насилъно) настойчиво.
Ср. Вмѣсто того, чтобъ искренно, благо-
родно: «виновать!»... а вы все съ
азартомъ да *наступа на горло!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа
Мочалыни. 5.
Ср. Никогда и ничего онъ не требовалъ
наступа на горло, а всегда только по
возможности.
Салтыковъ. Сказки. Либераль.
*
120. На стѣну лѣзть.
Ср. Ничего не было для Бѣлинскаго важ-
нѣе и выше дѣла, за которое онъ
стоялъ, — мысли, которую онъ защи-
щалъ и проводилъ: тутъ онъ *на стѣ-
ну ютосъ былъ лѣзть*...
Тургеневъ. Забѣлки.
Ср. Но какъ я-то, я-то тогда влопался (за-
щищая ихъ)! За нихъ *на стѣну лѣзъ!*
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 1.
Ср. Зевель,
Услыша то, столь сильно огорчился,
Что чуть съ престола не свалился.
Потомъ съ отчаянья онъ *на стѣну
полѣзъ*.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный арміи.
*
121. На счетъ прусскаго короля.
Ср. Das ist für den alten Fritzzen.
Ср. Travailler pour le roi de Prusse.
Ср. Far le penate al diavolo.
Ср. Ad honores.
Трудиться ради чести — даромъ.
Это выраженіе объясняютъ различно; большую
частью полагаютъ, что тутъ говорится о Фри-
дрихѣ Великомъ.
Послѣ пораженія принца Субиза (Soubise) при
Росбахѣ, въ Парижѣ пѣли: Il a travaillé, il a
travaillé pour le roi... de Prusse.
Въ лоттерей число 31 называется (шуточно) mi-
sère en Prusse, потому что 31 числа солдаты
прусскіе не получали жалованья, т. е. служили
королю даромъ.
И мы, играя даромъ, т. е. безъ денегъ, говоримъ,
что играемъ *на счетъ прусскаго короля*.
Тоже говорятъ — работая даромъ.
См. На Шереметевскій счетъ. См. На ше-
ромыжку. См. Даромъ.
*
122. Насъ было двое, братъ и я...
Въ товарищи себѣ мы взяли
Булатный ножъ, да темну ночь;
Забыли робость и печали,
А совѣсть отогнали прочь.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.
Ср. Par povile fratrum.
Благородная пара братьевъ (хорошая па-
рочка)!
Нор. Sat. 2, 3, 243.
*
123. На-сѣденье.
Ср. Журналистамъ *на-сѣденье*
Плоды трудовъ моихъ отдамъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Омѣг. 1, 60.
Ср. И всюду раздавался псовъ алчныхъ лай
и вой;
Что дѣлать? *Я шинель имъ отдалъ на-
сѣденье*.
Снѣгъ мокрый, сильный вѣтръ... О
страшное мученье.
В. Л. Пушкинъ. Опасный соседъ.
*
124. На тебѣ, небоже, что мнѣ не гоме (небогій —
убогій).
Ср. Охотно мы *даримъ*,
Чтд намъ не надобно самимъ.
Крыловъ. Волкъ и Лисца.
Ср. «Добро, не плачься на меня,
Сказалъ, разжалобясь разбойникъ:
«И подлинно, вѣдь мнѣ коровы не
донтъ;
Ужъ такъ и быть,
Возьми себѣ назадъ подойникъ».
(ободравъ мужика, какъ лягу.)
Крыловъ. Крестьянинъ и разбойникъ.
Ср. Да не изволишь ли сѣнца? Вотъ цѣ-
лый стогъ:
Я куму услужить готова.
Крыловъ. Волкъ и Лисца.
Ср. Возьми-ка у меня щенка любого
Отъ Жучки: я бы радъ *сосѣда* дорогого
Отъ сердца *надѣлать* —
Чѣмъ ихъ топить...
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Пейте, прошу васъ, все равно—сви-
ньямъ выливать.
*
125. На томъ свѣтѣ.
«Какъ *на томъ свѣтѣ* отвѣчать-то будетъ
намъ!»
Ср. «Будемъ мы *на томъ свѣтѣ на баръ
служить* (они будутъ въ котлѣ кипѣть,
а насъ заставятъ дрова подклады-
вать).»
Ср. Въ кромѣшный адъ провалимся,
Такъ ждетъ и тамъ крестьянина
Работа на господь!...
А будетъ, что назначено:
Они въ котлѣ кипѣть,
А мы—дрова подкладывать.
Некрасовъ. Кому на Руск. Послѣднихъ. 3.
См. Адъ кромѣшный.
*
126. На тонкой ногѣ (держать себя).
Ср. Теперь вамъ особенно нужно держать
себя прилично и *на тонкой ногѣ*, что-
бы всѣ видѣли, что вы дворянскія
дѣти.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 5.
*
127. Натрѣтетъ крестьянская овца, лучше бояр-
ской козы обрывается.
Сохрани Богъ отъ вора, отъ пожара, да отъ
нашего брата, когда угодитъ въ бары.
Не дай Богъ мужику барство, а свинокъ рога!
Ср. Низкая душа, выйдя изъ-подъ злата,
сама злететь.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. Люди, когда страдаютъ, обыкновенно
покорны, но если разъ имъ удалось
сбросить ношу свою, то ягненокъ
превращается въ тигра, притѣснен-
ный дѣлается притѣснителемъ и пла-

- тять сторицею — и тогда горе побѣж-
деннымъ...
Лермонтовъ. Вадимъ.
- Ср. *Кто втерся въ знатный чинъ лисой,
Тотъ въ этомъ чинѣ будетъ волкомъ.*
Жуковский. Эпиграмма.
- Ср. Demüthiger Mönch, hoffärtiger Abt.
Ср. Kein Scheermesser, das härter schiert,
Als wenn ein Bauer ein Herr wird.
Ср. Steht der Bauer aufrecht, so spottet er
des knieenden Edelmanns.
Franklin (одѣлалось нѣм. послонкой).
- Ср. Unerträglich wenn der Bauer Herr wird.
Luther.
- Ср. Set a beggar on horseback and he'll ride
a gallop.
Посади нищаго на коня и онъ посячетъ
въ галопъ.
Shakespeare. King Henry VI. (3 part.)
- Ср. Il n'y a pire abbé, que celui qui a été
moine.
- Ср. Quando la merda monta in scagno ò che
la puzza ò che lo danno.
- Ср. Asperius nihil est humili, cum surgit in
altum.
Нтъ суровѣе того, кто изъ ничтожества —
повысится.
Claud. Eutrop. 1, 181.
- См. Бурбоны. См. Посади свинью за столъ.
*
128. На тощѣ (всякое дѣло криво-косо).
На тощакъ и не выговоришь.
На тощакъ съ нимъ не заговоришь.
Ср. Ты, батя, на тощакъ должно быть —
оттого вздоръ и городишь!
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
- Ср. Клянусь: и я люблю умѣю
Но на тощакъ, что за любовь?..
Кн. П. А. Вяземскій. Первый отъихъ Охди-
халова.
*
129. На трусливаго много собакъ.
Ср. Viele Hunde sind des Hasen Tod.
Ср. Praeda sanum lepus est.
Martial. 1, 23.
*
130. Натура — дура, судьба индѣйна, а жизнь ко-
пѣйка!
М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени.
Клякша Мерк.
Ср. Жизнь копѣйка, смерть злодѣйку
Онъ считаетъ за пустякъ.
Кн. Вяземскій. Масляница.
См. Выпитьъ.
*
131. Науа — сила.
Ср. Что ни говорятъ Мизософы, а науа
святое дѣло.
Карамзинъ. Письма русскаго путешествен-
ника.
Ср. Vernunft und Wissenschaft,
Des Menschen allerhöchste Kraft.
Goethe. Faust. 1.
Ср. Kenntnisse sind die einzige Macht, die
man sich verschaffen kann, wenn man
sie nicht hat, Macht ist Kraft, und Kraft
ist alles.
Bahel. Briefe.
Ср. Knowledge is power.
Науа — сила.
Francis Bacon (1561—1626). Religious me-
ditations of Heresies.
- Ср. Laissez dire les sots, le savoir a son
prix.
La Fontaine. 8, 19.
Ср. Scientia et potentia in idem coincidunt.
Bacon. Nov. Org. 2, 3.
Ср. Nam et ipsa scientia potestas est.
Тамъ же въ латинскомъ переводѣ:
Meditationes sacrae (1597 г.).
- Ср. Человѣкъ мудрый силенъ.
Притч. 24, 5.
- См. Оружіе обоюдоострое. См. Ученье
свѣтъ, а неученье тьма.
*
132. На уморизму мы Фортунѣ тороваты...
А поглядишь, такъ сами виноваты.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.
- Ср. Ничего не можетъ быть хуже и обид-
нѣе слишкомъ поздно пришедшаго
счастія. Удовольствія оно, все таки,
вамъ доставить не можетъ, а за то
лишаетъ васъ права, драгоценнѣй-
шаго права — браниться и проклинать
судьбу.
Тургеневъ. Рудинъ. 12. Писаревъ.
- Ср. Chi vede il periglio
Nè cerca salvarsi,
Ragion di lagnarsi
Del fato non ha.
P. Metastasio. Demofonte. 3, 1.
- Ср. Sua quemque fortunæ maxime poenitet.
Всякій плачется на свою собственную судьбу.
(никто не доволенъ своей судьбой).
Cic. Fam. 8, 1.
- Ср. Optat ephippia bos piger; optat arare
caballus.
Волъ желаетъ сѣдла; лошадь хочетъ орать.
Hor. Epist. 1, 14, 48.
- См. Гдѣ кто родится, тамъ и гонится.
*
133. На усъ мотать (понимать).
Ср. Читатель-простецъ составляетъ ядро
читательской массы... газетчикъ зна-
етъ это и мотаетъ себя на усъ: «на-
добно устроить такъ, чтобы простецъ
читалъ именно мою газету».
Салтыковъ. Молочи жизни. 3, 3.
- Ср. Только ты слушай да на усъ мотай.
Островскій. Бѣдность не порокъ. Любимъ
Торцовъ.
- Ср. Начальство имѣетъ тонкіе виды; да-
ромъ, что далеко, а оно себя мотаетъ
на усъ.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Липкинъ-Тликинъ.
- Ср. Sich etwas hinter die Ohren schreiben.
Ср. Храни заповѣдь отца твоего и не от-
вергай наставленія матери твоей. На-
вяжи ихъ навсегда на сердце твое,
обязжи ими шею твою.
Притч. 6, 20—21, ср. Второзак. 6, 8.
- См. На носу зарубить. См. Задали памятку.
*
134. На хотѣнье есть терпѣнье.
Ср. Железа всѣмъ сердцемъ реформи въ
моемъ отечествѣ, я однакожъ понимаю,
что на хотѣнье есть терпѣнье...
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 5.
*
135. На цугундеръ (притянуть) — на расправу.
Ср. Если у тебя хоть одинъ только разъ
въ твоемъ благородномъ домѣ прои-
зойдетъ скандалъ, такъ я тебя самое

- на *цундербъ*, какъ въ высококъ слоги́ говорится.
- Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 1. Помощникъ Квартальнаго.
- Ср. По дѣлу... тутъ дѣло есть у меня. «*На цундербъ потянули...* ха, ха!» Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 5.
- Ср. Вотъ его раба божьяго — и на *цундербъ*. Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Становой.
- Ср. Zu hundert — къ сотнѣ (ударовъ). Слѣды муштровки нѣмецкихъ командировъ прежняго времени въ русской арміи (?).
- См. Рабъ божій.
- *
136. Начавъ красавицей чудесное творенье,
Окончить рыбою, себѣ на посрамленье.
Пизоны! можете-ль, скрѣпя свои сердца,
Не осмѣять сего безумнаго творца?
А. Ф. Мерзляковъ. Послалъ о стихотворецѣ.
- Ср. Ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne.
- Horat. Ars poet. 4. (о сочиненіи безъ одностыч.)
Пизоны Pisones — благородныя Римляне, потомки Нумы Помпія.
- См. Начавъ за здравіе.
- *
137. Начало конца.
Ср. That is the true beginning of our end,
въ шутку: вмѣсто — the true end of our beginning.
Это настоящая цѣль нашего начинанія.
Shakespeare. Midsummer-Night's Dream. 5, 1. Prologus.
- Ср. Il me parait, Sire, que
c'est le commencement de la fin.
- Talleyrand? (Cent Jours). Ср. С. I. Weber. Demokr. 7, 317.
- *
138. Начало премудрости страхъ Божій.
Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.
Благоговѣніе къ Богу — начало разумѣнія.
Притч. 1, 7. Ср. Пр. 9, 10.
- Ср. Я молился и даровалъ мнѣ разумъ, я
взывалъ, и сошелъ на меня духъ премудрости.
Премудр. Солом. 7, 7.
- См. Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе.
- *
139. Начавъ за здравіе, а свелъ за упокой.
Ср. Мы всѣ поемъ уныло. Грустный вой
Пѣснь русская. Извѣстная примѣта!
Начавъ за здравіе, за упокой
Сведемъ какъ разъ.
А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломенѣ. 15.
- Ср. За то, что онъ смягчилъ разгнѣванную гостью,
Хотѣлъ я похвалить...
«А кончили бы злостью».
Грибоедовъ. Горь о. У. 3, 18. Софья Чацкому.
(весоотвѣтствующій началу ковецъ.)
- Ср. Desinat in piscem.
Кончается рыбой.
- Ср. Ut—Desinat in piscem mulier formosa superne.
Что — кончается рыбою сверху прекрасная женщина.
Hor. Ars poet. 4.
- См. Начавъ красавицей. См. Пѣсня Русская. См. In cauda venenum.
- *
140. На чемъ свѣтъ стоить (ругать) — вслѣдствіе и сильно.
Ср. Все удовольствіе его состояло шпынять надъ всѣми этими несчастными нахлѣбниками, ругать ихъ поминутно и на чемъ свѣтъ стоить!...
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
- Ср. А я такъ слышалъ, что третьяго дня онъ отдѣлывалъ меня на чемъ свѣтъ стоить!...
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.
- Ср. Dige—ris que prendre.
- *
141. На чину (быть) (на стражѣ, поджидая кого; наготовѣ).
Ср. Чикъ-въ-чикъ, впору; чикъ и огонь.
Ср. Жить на чину — въ бойкомъ мѣстѣ, на яру, въ суетѣ.
- Ср. Въ моемъ государствѣ должны быть вѣчно на часахъ: священникъ, докторъ и я.
Николай I.
- Ср. Auf dem Posten sein.
Ср. Toujours en vedette (о прусскихъ короляхъ).
Frédéric II. Exposé du Gouvernement prussien.
- *
142. На чистыя деньги (наличные).
Чистоганомъ — счетомъ (не товаромъ или въ долгъ).
Ср. Baarjes Geld.
Ср. Argent comptant.
- *
143. Начнемъ ab ovo.
А. С. Пушкинъ. Родословная моего героя.
- Ср. Сойдется десять русскихъ, мгновенно возникаетъ вопросъ о будущности Россіи, да въ такихъ общихъ чертахъ, отъ *яицъ Леды*, бездоказательно, безвыходно.
Тургеневъ. Димъ. 5.
- Ср. Ab ovo, съ яйца (съ начала).
Ср. Ab ovo usque ad mala.
Съ яйца до яблоковъ, съ начала до конца: безъ перерыва.
Hor. Sat. 1, 8, 6—7.
- Римляне начинали обѣдъ яйцами и кончали фруктами.
- Ср. In medias res —
Auditorem rapit.
Hor. Ars poet. 147—148.
- Горацій говоритъ о Гомерѣ, что онъ описалъ Троянскую войну не съ самаго начала, т. е. ab ovo, — ве съ двойного яйца Леды, изъ котораго вылупилась Елена, изъ-за которой началась война, а прямо вводитъ читателя въ середину (in medias res), въ суть дѣла.
- См. Касторъ и Поллуксъ.
- *
144. Когда-жъ намѣренъ ты правленье мнѣ вручить,
То я тотчасъ начну звѣрей учить
Вить гнѣзды(а).
Крыловъ. Воспитаніе льва.
(намекъ на воспитаніе Александра I французомъ Лагаре.)
- *
145. На чорта только слава, а монахъ поросенна сътъ.

- Ср. Молчи, Соня, я совѣмъ не смѣюсь, я вѣдь и самъ знаю, что меня *чортъ тащилъ*.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.
- Ср. Прости, отецъ святой,
Прости мое ты прегрѣшеніе!
И самъ не знаю, какъ я впалъ во искушенье;
Ахъ, *напустилъ* меня проклятый *бѣсъ*.
А тутъ бѣснонокъ изъ-за печки:
«Не стыдно-ли всегда *клетать* на насъ? ...
Я самъ лишь... вижу въ первый разъ,
Какъ яйца пекутъ на свѣчкѣ».
Брыловъ. Выразилка.
- См. Бѣсъ не дремлетъ. См. Врагъ попуталъ. См. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ. См. Не было печали.
146. На чужой коровой ротъ не разтѣвай, а свой затѣвай (о чужой женѣ).
Ср. Коровай — свадебный хлѣбъ.
Ср. Обычай древнихъ Римлянъ: при бракосочетаніи брачующіеся вкушали хлѣбъ (*panis fatuus — confarreatio*).
147. На чужой ротокъ не накинешь платонъ (пусть болтаегъ).
Ср. (Слонъ) себѣ идетъ
Впередъ
И *лаю* твоего совѣмъ *не принимаетъ*.
Брыловъ. Слоны и Москва.
- См. Полаютъ, да отстануть. См. Собака лагетъ, вѣтеръ носить.
148. На чужой спиитъ берега легио.
По чужой шмуръ не больно.
Чужое горе не болитъ.
Ср. I never knew any man in my life, who could not bear another's misfortunes perfectly like a Christian.
A. Pope. Thoughts on various subjects.
- Ср. *Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui.*
У всѣхъ насъ достаточно силы, чтобъ перенести горе другого.
La Voisinescauld. Maximes. 19.
- Ср. *De alieno ludere cogio.*
Apol. Met. 4.
149. На чью либо голову (за погубь).
Ср. Лучше въ чужую голову, чѣмъ въ свою.
Ср. Игнашевск. гѣтон. (Барамиякъ. И. Г. Р. 2.)
Ср. *In visu iraius sarpi.*
Ср. *εις την αὐτοῦ κεφαλῆν.*
Ср. На нашу голову онъ перейдетъ къ господину своему Саулу.
1 Паралипом. 12, 19.
- Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ; злоба его обратится на его голову, и злодѣйство его упадетъ на темя его.
Пс. 7, 16—17.
150. Наша (сила, сторона) взяла (хоть рыло въ прови).
Ср. Наша не выгорѣла — мы приникли;
наша взяла — мы подняли голову ...
Салтыковъ. Дневникъ провинціала въ Петербургѣ. 3.
- См. Побѣда Пирра.
151. Нашего полку прибыло (о равныхъ по положенію, убѣжденіямъ, направленію).
Ср. Услышать, что Неждановъ студентъ; Голушкинъ... промовилъ: Славно! славно! *нашего полку прибыло* ...
Тургеневъ. Повесть. 17.
- Ср. Въ бракъ изволите вступить? А... доброе дѣло: *нашего полку придеться* ...
И также женатый человекъ ...
Писемскій. Хазаровъ. 5.
152. Нашель!
Ср. *Евръжх*.
Слово Архимеда (287—212), когда онъ открылъ законъ удѣльнаго вѣса, при изслѣдованіи содержанія золота въ коровѣ, назначенной для Пьерона II Саракузскаго.
Ср. Vitruvius. 9.
153. Прилетѣвъ въ деревню дядя,
Его нашель умъ на столѣ,
Какъ дань готовую землѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 52.
- 153*. Наше мѣсто свято! (приговор. крестьянъ).
Ср. Пусть время рушить все; въ сердечной глубинѣ
Былому мѣсто есть и *это мѣсто свято* ...
Бл. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Блудову.
154. На Шереметевскій счетъ (pour l'honneur, ради чести, даромъ).
Гр. Борисъ Петровичъ Шереметевъ, извѣстный богатъ, жертвовалъ громадныя суммы на благотворительныя дѣла. На его счетъ многие бѣдные жили и онъ никогда имъ не отказывалъ, по призыву предка своего, который, на вопросъ Іоанна Грознаго, гдѣ онъ скрываетъ свои сокровища, отвѣчалъ: Царь, я передалъ ихъ Богу чрезъ руки нищихъ.
См. На счетъ прусскаго короля. См. На шеромыжку.
155. На шеромыжну (поживляться). Шеромыжники (на чужой счетъ парующій, шутъ, увеселитель).
Ср. Помнишь, какъ мы съ тобой бѣдствовали, обѣдали *на шеромыжку*, и какъ одинъ разъ, было, кондитеръ схватилъ меня за воротникъ, по поводу съѣденныхъ пирожковъ на счетъ доходовъ англійскаго короля?
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.
- Ср. Холостые *шаромыжники*.
А. С. Пушкинъ. Письмо къ жавѣ. 30-го Окт. 1833 г.
- Шеромыга (шарить — мыкать?).
Ср. Шеромыгѣ все бы шаромъ даромъ (широмъ). *Cher ami* = дружище.
Даль. Толковый словарь (?).
- Ср. (нѣм.) Schmarotzer.
- Ср. *À boire et manger exultamus* (радуемся),
Mais au débourser suspiramus (вздыхаемъ).
Ср. Gabr. Meurier. Sent. XVI s.
- Ср. *C'est faire comme le pourceau de St. Antoine* (se fouger partout).
Ср. Jehan Mietot. Recueil de prov. 1475.
- Свиньи, принадлежавшія аббатству Св. Антонія (въ Дофинѣ) — снабженныя колокольчикомъ на

- шеѣ, входили во всѣ дома окрестностей аббатства, куда ихъ охотно выпускали и гдѣ ихъ кормили, чѣа память Святого, которому онѣ посвящены.
- Ср. Fleury de Bellingen. *Étym. des proverbes*.
Ср. *Summa bona putas, aliena vivere quadrat!*
Выспимъ благомъ считаешь, жить на чужой счетъ!
Javen. 5, 2.
См. На счетъ прусскаго короля. См. На Шереметевскій счетъ. См. Скоморохъ.
*
156. Нашествіе двенадцати языновъ 1811 г. (походъ Наполеона противъ Россіи).
*
157. На шеѣ (быть, сидѣть) — тяготить, обременять.
Ср. Auf dem Halse haben (liegen).
Ср. In cervicibus esse.
Liv. 44, 39; 4, 12.
*
158. Пококлѣнья,
По тайной волѣ Провидѣнья,
Восходятъ, зрѣютъ и падаютъ...
И наши внуи въ добрый часъ
Изъ міра вытѣснятъ и насъ.
А. С. Пушкинъ. *Бог. Олѣг.* 2, 88.
*
159. На Шипкѣ все спойноно (надпись на картинѣ Верещагина, представляющей замерзшихъ воиновъ).
*
160. Нашихъ дураковъ отсель до Москвы не перестылаешь.
Ср. Что, если бы вразей и остальныхъ собрать,
И въ яму къ этому въ товарищи послать?...
Да яма надобна большая!
Хемницеръ. *Метафизикъ*.
Ср. Wenn alle Diebe gefangen würden, die Galgen müssten dichter stehen.
Еслибъ вѣшать всѣхъ воровъ, висѣльцамъ пришлось бы потѣсняться.
Lessing. *Die Juden*. 1. Michel.
Ср. Infinita è la schiera degli sciocchi.
Petrarca. *Trionfo del Tempo*. 84.
Ср. Stultorum numerus est infinitus.
Число дураковъ безконечно.
Ср. Stultorum plena sunt omnia.
Cicero. *Fam.* 9, 23, 4.
См. Большинство голосовъ. См. Одному только Богу известно.
*
161. Нашла коса на камень.
Нашли зубы на зубы, что коса на камень.
Наскочила кость на кость.
Дона на дону нашель.
Ср. Относительно распеканія — разъ и наша коса на камень (объ отказѣ офицера Довре исполнить приказаніе начальника).
Н. Макаровъ. *Воспоминанія*. 7, 18, 4 (Цесаревичъ и Довре).
Ср. Вотъ видишь сей лишь часъ взялъ за него сотняжку:
(За кусокъ гнилаго сукна),
Богъ олушка послалъ!
«Да въ олухи-то, я не знаю, кто попалъ:
- Вгядись-ко; ты вѣдь взялъ фальшивую бумажку».
- Бриловъ. *Бупецъ*.
Фальшивая бумажка = поддѣльный, ничего не стоящій бумажный денежный знакъ.
Ср. Чортъ побори, не стойтъ просто, ни благороднаго рвенія, ни трудовъ!
Тутъ-же подъ бокомъ, отыщется плутъ, который тебя переплутуетъ.
Гоголь. *Игроки*. 1, 25, *Икаръ*.
Ср. Der Lügner werde anderthalbmal mehr belogen, ist das beste Hausmittel gegen Lügner.
Weber. *Demokritos*. 4.
Ср. A corsaire corsaire et demi.
À menteur menteur et demi!
Ср. Novacula in cotem incidit.
Бритва наскочила на оселокъ.
Livia. 1, 86.
Ср. Fragili quaerens illidere dentem,
Offendet solido.
Желея зубомъ ударить на хрупкій зубъ, наскочитъ на здоровый.
Horat. *Sat.* 2, 1, 77—78.
См. Плутъ плутомъ губится. См. Фальшивая монета. См. Нанималась лиса.
*
162. А глядишь — нашъ Лафазтъ,
Брутъ или Фабрицій
Мужичковъ подъ пресь кладеть
Витѣстѣ съ свекловницей.
Д. В. Давыдовъ. *Современная пѣсня*.
*
163. Онъ, какъ ярый Мирабо,
Вольность прославляетъ,
А глядишь — нашъ Мирабо
Стараго Гавриила,
За измятое мабо,
Хлещеть въ усъ и въ рыло.
Д. В. Давыдовъ. *Современная пѣсня*.
*
- 163*. Нашъ пострѣль вездѣ пострѣль.
Ср. Вчера Андронъ былъ Меценатъ,
Сегодня лѣзеть въ филантропы...
Полѣзъ Андронъ нашъ въ патриоты...
Не лѣзъ онъ только въ Вальтеръ-Скоты
И то затѣмъ, что ужъ охоты
Къ тому онъ вовсе не имѣлъ;
Ну и затѣмъ, что нашъ пострѣль
И безъ того вездѣ пострѣль.
Н. Макаровъ. *Метаморфозы*.
Ср. Hänschen in allen Gassen.
См. Куда ни сунься, тутъ какъ тутъ.
*
164. На экваторѣ сидѣть (флотск.) — безъ денегъ.
Ср. Чтобъ занять это мѣсто, мнѣ непременно нужно хоть какъ-нибудь экипироваться, потому что я весь въ лохмотьяхъ... Иначе на мѣсто явиться невозможно, а не явись я къ назначенному сроку, мѣсто займетъ другой; тогда я опять на экваторѣ.
Достоевскій. *Идиотъ*. 2, 2.
На экваторѣ — широта 0 (ноль) = при нулѣ, безъ гроша.
*
165. На эту удочку меня не поймашь.
Попался на удочку (клянула!) — удалось!).

- Ср. Чѣмъ ближе къ удочкамъ, тѣмъ ближе и къ бѣдѣ.
Крыловъ. Плотичка.
Ср. Es hat geschnarpt.
Ср. Meus hic est, hamum vorat.
Онъ мой, удочку глотаетъ.
Plaut. Curoal. 3, 1.
Ср. Piscis ad hamum.
Horat. Ep. 1, 7, 74.
См. Попагъ въ просакъ.
*
- 165*. На языкъ пошлны нѣтъ.
Съ вѣстей пошлны не берутъ.
Ср. Давно уже сказали какой-то умный шутъ,
Что пошлны съ еранья въ Россіи не берутъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Влудову.
Ср. Ври дуракъ, что хочешь, со еранья пошлны не берутъ.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4. Софья.
Ср. Слава Богу, что на еранье пошлны нѣтъ. Вѣдь куда бы какое всѣмъ намъ было разореніе.
Тамъ же. Бригадиръ.
См. Умъ любить просторъ.
*
166. Ндраву моему не препятствуй.
А. Н. Островскій.
Ср. Ты, говоритъ, Мадамъ Жуберъ-съ, деньги бери (за разбитое трюмо), а ндраву моему не препятствуй...
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 7.
См. Широкая натура.
*
167. Не Ахиллесовъ гнѣвъ и не осаду Троя,
Гдѣ боги спорили и гдѣ дрались герои,
Но Душеньку мою.
Богдановичъ. Душенька.
*
168. Не безъ грѣха (не безъ ошибокъ, не совсѣмъ чисто).
Ср. Да помнилъ... хоть не безъ грѣха,
Изъ Энеиды два стиха.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 6.
Ср. У кошекъ, какъ у насъ (кто этого не знаетъ?)
Не безъ грѣха въ надсмотрщикахъ бываетъ.
Крыловъ. Хозяинъ и Мышь.
См. Козла пустить въ огородъ.
*
- 168*. Небесное созданье.
Небесная красота и протость.
Ср. Celeste Aida, forma divina.
А. Ghislanzoni. Aida. 1, 1. (mus. G. Verdi.)
Ср. ... Bella
Come un angiol, che Dio crea nel più ardente
Suo trasporto d'amor.
Pellico. Francesca da Rimini. 3, 2.
Ср. Un tesor che non ha pari
Di bellezza e di virtù.
Parini. Le pozze. str. 15.
См. Ангелъ во плоти.
*
169. Не Боги горшки обжигаютъ.
Быть тебѣ въ раю, гдѣ боги горшки обжигаютъ (насмѣшка).
Ср. Лѣсковъ, вращаясь среди тогдашнихъ журнальныхъ свѣтилъ и вожаковъ,
увидѣлъ, конечно, что не святые горшки лепятъ.
В. О. Миклевичъ („Новости“ 1895 г. № 56, по поводу смерти Лѣскова).
Ср. Вотъ уже два года скоро по издателямъ шныряю, и всю ихъ подноготную знаю: не святые горшки лепятъ, повѣрьте!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 3.
Ср. Многие полагаютъ, будто женская работа не можетъ быть такъ чиста, какъ мужская... не напрасно же сложилась по міру пословица: не боги горшки обжигаютъ.
Салтыковъ. Благовѣренныя рѣчи. 8.
Ср. Предстоящая задача совсѣмъ не такъ головоломна, какъ увѣряютъ. Не боги горшки обжигаютъ—и простые смертные, при помощи доброй воли, съумѣютъ это сдѣлать.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 3.
Ср. Ситниковы (глупцы) намъ необходимы. Мнѣ нужны подобныя олухи. Не боги же горшки обжигаютъ.
Тургеневъ. Отцы и Дети. 19. Вазаровъ.
Для обыкновенныхъ дѣлъ не нужно быть гениемъ: такіа дѣла доступны и обыкновенному человѣку...
*
170. Не бойся кнута, а бойся грѣха.
Ср. Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud.
Преступленіе постыдно, а не казнь.
Thomas Corneille. Le Comte d'Essex. 4, 3. Le Comte.
Ср. Charlotte Corday. Прощальное письмо къ отцу.
Ср. Estque patl roenam, quam meruisse minus.
Подвергаться казни менѣе (важно), чѣмъ заслужить ее.
Ovid. 1. de Ponto.
*
171. Не бойся собаки, которая лаетъ.
Молчанъ-собака исподтишка за нкры хва-таетъ.
Ср. Который лаетъ песь, — не скоро тотъ укуситъ.
А. П. Сумароковъ. Рѣчь и Лука.
Ср. Bellende Hunde beissen nicht.
Ср. Chien qui aboie ne mord pas.
Ср. Can che abbaja, poco morde.
Ср. Canis timidus vehementius latrat, quam mordet.
Кроткая собака сильнѣе лаетъ, чѣмъ кусаетъ.
Quint. Curt. 7; 4, 13.
*
172. Небо попить.
Безъ дѣла жить, только небо попить.
Ср. Коптилъ я небо божіе,
Носилъ ливрею царскую,
Сорилъ казну народную.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. По-мѣщикъ.
Ср. По прежнему ты все, я вижу, краснобай,
Отчаянный философъ и лѣнтяй.
Живешь себѣ безъ цѣли и безъ дѣла,—
Напрасно небо лишь коптимишь!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву, продолженіе ком. Грибоѣдова Го-ре отъ ума. 1. Фамусовъ.

- Ср. Тентетниковъ былъ не то доброе, не то дурное существо, а просто — *коптителъ неба*. Такъ какъ ужъ не мало есть на бѣломъ свѣтѣ людей, которые *коптятъ небо*, то почемужъ и Тентетникову не *коптитъ его*?
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
См. Казна шатущая корова.
*
173. «Какихъ лѣтъ стихотворецъ былъ?»
— Ему пятнадцать лѣтъ! —
«Пятнадцать только лѣтъ? не болѣе того?
Тамъ розгамъ его!»
В. И. Пушкинъ. Эпигр.
См. Только-то? Эй, розгу!
*
174. Конекъ туда попалъ,
Гдѣ (я слышалъ стороною)
Небо сходится съ землею,
Гдѣ крестьянки лень прядуть,
Прили на небо владуть?
Ершовъ. Боконъ-Горбунокъ.
Ср. Гдѣ край зѣмли сошелся съ краемъ неба,
Гдѣ можно въ облако любое войти
Крючекъ иль гвоздь и свой кафтанъ
повѣсить.
Дельвицъ. Отставной солдатъ. 8-й пастухъ.
*
175. Небо съ овчинку покажется (отъ страха).
Ср. И за-границей тоже. Какъ набойшьясь
дома, такъ и за-границей *небо съ овчинку кажется*...
Салтыковъ. За рубежомъ. 6.
Ср. На конюшню бы насъ, мерзавцевъ,
да драть, покуда *небо съ овчинку покажется!*
Салтыковъ. Помехонская старина. 18.
Ср. Я такъ испугался, что — прости меня
угодникъ! — *Небо съ овчинку показало!*
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.
*
176. Не будь закона, не стало бы и грѣха.
Ср. Грѣхъ, взявъ поводъ отъ заповѣди,
произвелъ во мнѣ всякое пожеланіе;
ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.
Римл. 7, 8.
См. Если бы не законъ. См. Не зналъ закона.
*
177. Небу жарко станетъ.
Такую задать парну (баню), что небу станетъ жарко.
Ср. Иная барыня, вырвавшись изъ родной
Заманиловки, накуролесить въ
Петербургу, и Москвѣ, и за границей
такъ, что только *небу жарко*.
Гл. Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 3.
См. Куролесить. См. Задали памятку.
*
- 177*. Не бывать бычкомъ лягушкѣ.
См. Не быть медвѣдю стадоводникомъ.
*
178. Не было ни гроша — и вдругъ алтынъ.
Ср. Баттенбергъ говоритъ: Болгарія любезное наше отечество! Отечество? Какимъ родомъ очутилось оно для него въ Болгаріи, о которой онъ и во снѣ не видалъ? Вотъ ужъ именно: *не было ни гроша — и вдругъ алтынъ*.
Салтыковъ. Молочнъ жванн. Введеніе. 2.
*
179. Не было печали, тамъ черти наначали.
Ср. А нельзя ли мнѣ познакомиться съ твоею госпожею?—«Отчего жъ, коли вы не боитесь пословицы: *не было печали, да черти наначали*».
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Дралъ со всѣхъ я кожу,
Но прижалъ вельможу...
*Не было печали,
Черти наначали...*
Чтожъ? Остепенился?
Нѣтъ,—дуракъ, женился...
*Не было печали,
Черти наначали.*
Черворъч. пустынянкъ. Элегія.
(однѣ изъ примѣровъ, что всякую бѣду народъ сваливаетъ на чорта.)
См. На чорта только слава. См. Врагъ попутать. См. Бѣсъ не дремлетъ.
*
180. Не быть бы счастью, да несчастье помогло (комед.).
Ср. На мое счастье корова себѣ ногу сломала.
Ср. Dukes. Rabb. Spruchkunde.
См. Пожаръ способствовалъ.
*
- 180*. Не быть медвѣдю стадоводникомъ, а свинѣ огородникомъ.
*Не бывать бычкомъ лягушкѣ,
Больше въ деньгѣ есть цѣны, нежели въ полушкѣ.*
Ср. Снегиревъ. Русск. поел.
Ср. Жить хочеть мѣщанинъ,
Какъ именитый гражданинъ,
А сошка мелкая, какъ знатный господинъ.
Брыловъ. Лягушка и Волъ.
Ср. Inopis, potentem dum vult imitari, perit.
Phaedr. Fab. Rana turta et Vol.
Сошка мелкая = бѣдный дворянинъ, малкій чиновникъ, вообще незначительный человѣкъ.
См. Все махонькое. См. Лопнуть отъ зависти.
*
181. Нева металась, нанъ больной,
Въ своей постели безпокойной.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Ср. Волны кипѣли и выли, свирѣпо на
Съ моря бросааясь. берегъ высокій
Гом. Одесс. перев. Жуковского. 5, 402—3.
*
182. Не вдругъ Москва строилась.
Ср. Тщательствомъ Монарха нашего из-празднися оная древняя пословица:
Не разомъ Краковъ будовано.
Беофанъ Прокоповичъ.
Ср. Rom ist nicht auf einmal (an einem Tage) erbaut.
Ср. Rome n'a pas été faite en un jour.
Roma non fu fatta in un giorno.
Ср. Alta die solo non est exstructa Corinthus.
Ср. Joh. Buchler. Thesaurus prov. 1813.
См. За одинъ разъ дерева не срубишь.
*
183. Не взвидѣтъ свѣта.
«Въ глазахъ потемнѣло и свѣта Божьяго не взвидѣлъ».

- Ср. Отколь ни взялся ястребъ злой;
Не взвидѣлъ съта голубь мой.
Брыловъ. Два голубя.
- Ср. Отъ горести *не взвидя съту,*
«Несчастный», онъ сказалъ...
Брыловъ. Орелъ и Броть.
- Ср. (Конь) самъ, какъ бурный вихрь, пу-
стился,
Не взвидя съта, ни дорогъ.
Брыловъ. Конь и Всадникъ.
*
- 183*. **Не видать (ему этого) намъ своихъ ушей.**
Ср. Безъ горячаго участія и ходатайства
брата Саши и старика отца, *мнѣ не*
видать бы ся, какъ своихъ ушей.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 3.
*
184. **Невиненъ будь, какъ голубица,
Смѣль и отваженъ, какъ орелъ.**
Н. М. Языковъ. Поэту.
*
185. **Не виновенъ, но заслуживаетъ снисхожденья.**
Одно изъ рѣшеній присяжныхъ при новомъ су-
допроизводствѣ (?).
*
186. **Не вино винить, вина.
Не винить вино, винить пьянство.**
Ср. Nullum crimen vinum est, sed culpa
bibentis.
Не въ винѣ преступленіе, виновенъ пьющій.
Cato. 2, 21.
*
187. **Не во гнѣвъ будь снзано (не въ обиду).**
Ср. Человѣкъ я по природѣ робкій, иной
разъ, *не во гнѣвъ вамъ будь сказано,* и
подступиться къ вамъ не смѣешь.
Писемскій. Дѣшій. 2.
Ср. Я звалъ тебя, коль *не во гнѣвъ,*
Чтобъ помогла ты мнѣ поднять мою
вязанку.
Брыловъ. Крестьянинъ и Смерть.
- Ср. Въ каждомъ домѣ здѣсь изъ оконъ,
Скажемъ Ницѣ не во гнѣвъ,
Вьется длинный рыжій локонъ,
Льется кошачій напѣвъ.
Цѣлый день себѣ мяучать
Миссы дѣ-поту лица
А все горла не приучать
Не фальшивить до конца.
Кн. П. А. Вяземскій. Ницца.
- Ср. Absit invidia verbo.
Liv. 9, 19, 15.
- Ср. Rase tua dixerim.
Terent.
- См. Съ позволенія сказать.
*
188. **Не возьму я въ толкъ,
Не придумаю...**
Болыцовъ. Босарь.
- Ср. Ума не приложу... *въ толкъ не возъ-*
му... ходитъ баринъ въ плисовыхъ
панталонахъ, словно кучеръ, а са-
пожки обулъ съ оторочкою, рубаху
красную надѣлъ и кафтанъ тоже ку-
черской.
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотворецъ
Овсянниковъ.
- Ср. Да я *не возьму въ толкъ,* о чемъ спра-
шиваютъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Матрофанъ.
- Ср. Etwas nicht klein kriegen (не раску-
сить, не раздробить, не расколоть).
- Ср. Nicht bekomme ich's klein,
Nicht erklär' ich's mir...
Michelson. Der Mäher (Болыцовъ. Босарь).
*
189. **Неволью къ этимъ грустнымъ берегамъ
Меня влечетъ невѣдомая сила...**
Знакомыя, печальныя мѣста!
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Клязь.
*
190. **Не вреди и недругу.**
Ср. Quod prudentis opus? cum possit, nolle
poscere.
Quid stulti proprium? non posse et velle
poscere.
Въ чемъ дѣло мудраго? хоть бы могъ, не
хотѣть вредить.
Что свойственно глупцу? хоть не можеть,
но желать вредить.
Auson. in Sent. Biva.
*
191. **Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева
суббота.**
Ср. Не все судьба голубить насъ:
Всему свой день, всему свой часть.
М. Ю. Лермонтовъ. Намалъ-Вей. 1, 7.
Родительская суббота называется Дмитріевой по-
тому, что въ субботу около дня Св. Дмитрія
Солунскаго (Октября 18—26), учреждено Велик.
Кн. Дмитріемъ Донскимъ поминованіе о право-
славныхъ воинахъ, павшихъ на Куликовомъ полѣ
1380 г.
См. Не все коту масляница.
*
192. **Не все коту масляница, будетъ и Великій
постъ.**
Ср. Es ist nicht alle Tage Kirmess.
Ср. Non semper Saturnalia erunt.
Сатурналіи—праздничные дни не вѣчны.
Senec. Apoc. 12, § 2.
Ср. οἱ αἱ ἡμέραι Διονυσίου ἑορτασταίαι.
Lucian de merc. cond. 18.
Ср. Non semper Anthesteria.
Ср. Οὐκ αἱ ἀνθεστήρια.
См. Не всегда поповымъ ребятамъ Дми-
тріева суббота. См. Юбилейный годъ.
См. Золотой вѣкъ. См. Сатурналіи.
*
193. **Не все таской, но и лаской.**
Не все по затылку, ино по головѣ (поглядить).
Ср. Есть такія вещи, которыя никогда
не возьмешь силою... Любовь понят-
нѣе всего,—всякихъ хитростей и ди-
пломатическихъ тонкостей... Вспом-
ните басню—вѣдь не дождемъ, не
вѣтромъ сдернуло плащъ съ путника,
а солнцемъ...
Достоевскій. Бритич. ст. 1, 5.
- Ср. Да, былъ я строгъ по временамъ,
А впрочемъ больше ласкою
Я привлекалъ сердца.
Неграсовъ. Кому на Руси. 5. Помѣщикъ.
- Ср. Работанчи *по волю,*
Сработаетъ разомъ богъ!...
А когда-же, *по неволю,*
Господинъ погонитъ въ поле...
Сонъ придетъ—придетъ и гнѣвъ!...
А. О. Аблеевковъ. Оп. Счастье по шроблю.
Пѣсня работника.
- Ср. Блаженъ владыка, кто *не страломъ—*
Любовью править свой народъ.
В. А. Озеровъ. Гимнъ богу Любви.

- Ср. Ach, der Güte sanfte Waffen
Nützen mehr, als strenge sein!
P. v. Winter. Das unterbrochene Opfer-
fest. 2, 14.
- Ср. All by love and nothing by force.
Ср. Tout par amour, et rien par force.
Ср. Plus fait douceur que violence.
La Fontaine. Phébus et Borée. 6, 3.
- Ср. Fistula dulce canit, volucrum dum de-
cipit auceris.
Сынтокъ сладко поеть, когда ловець ловить
птицу.
Dion. Cato. 1, 27.
- См. Ласково слово.
*
194. Не все то золото, что блеститъ.
Ср. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt.
All is not gold, that glisters.
Tout ce qui brille n'est pas or.
Ср. Tout n'est pas ors c'on voit luire.
Buteboenf. Li Diz de freire Denlae corde-
liere. 1. XIII v.
- Ср. Non è oro tutto quel che riluce.
Ср. Ne credas aurum, quiddid resplendet
ut aurum.
- Ср. Nimium ne crede colori.
Не довѣрай слишкомъ цвѣту (наружности).
Virg. Ecl. 2, 17.
- Коридонъ говоритъ красавцу блѣлокожему, чтобъ
онъ не гордился цвѣтомъ лица: этого не доста-
точно; не одна наружность правится.
- См. Наружный видъ обманчивъ.
*
195. Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья
На духа чистаго взиралъ . . .
Прости, онъ рекъ, тебя я видѣлъ,
И ты не даромъ мнѣ сядь:
Не все я въ мѣртъ ненавиждѣлъ,
Не все я въ мѣртъ презиралъ.
А. С. Пушкинъ. Ангель.
Ср. И все, что предъ собой онъ видѣлъ,
Онъ презиралъ, иль ненавиждѣлъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Демофъ.
*
196. Не вспоивъ, не всиормивъ — не сдѣлаешь
себѣ врага.
Ср. Erziehst du dir 'nen Raben, wird er dir
die Augen ausgraben.
Ср. Nourris un corbeau et il te crevera
l'oeil.
Ср. Qui volucrum nutrit, pro munere ster-
cus habebit.
Ср. Mich. Neander. Græcæpta præd. 306. (1590)
- Ср. Даже человекъ мирный со мною, на
котораго я полагаюсь, который ѣлъ
хлѣбъ мой, подынял на меня руку.
Пс. 40, 10.
- См. Выкормилъ змѣйку. См. За добро не
жди добра. См. Я его выручилъ, а онъ
меня выучилъ.
*
197. Не вспомниай того, что было.
Не растравляй душевныхъ ранъ.
И. Макаровъ.
Ср. Что пользы пепелъ шевелить?
Что рану старую дразнить?
Гр. Ростопчина.
- Ср. Молю: улыбой вѣроломной
Не растравляй заснувшихъ ранъ,
Не вызывай изъ бездны темной
Словъ, обличившихъ свой обманъ.
Бя. П. А. Вяземскій. Желаніе.
- Ср. И вспоминаемъ ранъ не растравляй
своихъ!
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Афинахъ. Анти-
гона Эдипу.
- Ср. Triste petis munus; quis enim sua proe-
lia victus
Commemorare velit.
Ovid. Met. 9, 4—5. стр. 12, 542—43.
- Ср. Cicatricem refricare.
Рану растравлять.
Cicero.
- Ср. Ulcus tangere.
Дотронуться до раны.
Terent. Phorm. 4, 4, 9.
- Ср. Quiddid enim horum attigeris ulcus
est.
Гдѣ тронешь — рана.
Cicero. Nat. deor. 1, 37, 104.
- Ср. ἀλλ' οὐχ ἄλγόν, ὡς φασίν, ἔλκος.
Plato. Ak. (see above).
- Ср. Infandum, regina, jubes renovare dolorem.
Ты повелѣваешь, царяца, возобновить (въ
памяти) несказанную боль (т. е. раскрыть
раны).
Virg. Aen. 2, 3. Эней Дидонѣ о гибели Троя.
- Разсказываютъ, что нѣкоторые духовные весьма
кстати употребляли эти слова Вергилия: такъ
одинъ изъ нихъ, лезуитъ (Argould) Арну, пропо-
вѣдовалъ въ церкви Notre-Dame о страданіяхъ
Господа; при входѣ въ церковь Маріи Медичи,
обязанный, по обычаю, начать проповѣдь сна-
чала, онъ обратился къ ней съ этими словами:
Infandum, regina, jubes renovare dolorem; дру-
гой—аббатъ—на вопросъ одной дамы, часто ли
онъ былъ сѣченъ въ школѣ, отвѣтилъ тѣмъ же
стихомъ, что по-русски вышло бы, говоря сти-
хомъ Озерова:
И вспоминаемъ ранъ не растравляй «мо-
ихъ!»
- См. Зажизла рана, а все рубецъ есть.
*
198. Не вѣтъ ноли, хотъ одного на племя пусты
(хвасту).
Ср. Пустить (птицу) на племя, или назна-
чить на убой.
- Ср. Мы несемъ едино бремя,
Только жребій нашъ иной;
Вы—назначены на племя,
Я—назначенъ на убой.
Д. В. Давыдовъ. Дамъ, при отъѣздѣ на войну.
1826 г.
*
199. Не всякое лыко (слово) въ строю (не всякую
мелочь вводи въ дѣло).
Ср. А вы бы не всякое лыко въ строку, ата-
маны молодцы! пошпыняли другъ
дружку — и будетъ! Прочее можно и
простить!
Салтыковъ. Помехонскіе расказки. 6.
- Ср. Молодежь какъ молодежь! Ну, точно,
есть въ нихъ... есть этотъ душокъ...
вотъ хотъ бы насчетъ прародителей-
то нашихъ... Такъ вѣдь не всяко же
лыко въ строку.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да
Молчалины. 8.
- Ср. А которая строка не любя . . . ино та
строка вольно выписывать вонъ изъ
грамотъ.
Псковская оудная грамота вѣчева 1467 г.

- Слово это въ прямомъ смыслѣ означаетъ: на строку въ лаптахъ идетъ только чистое лыко.
*
200. Не всякому по Якову, такъ перевелъ Ломоносовъ въ своей Риторикѣ слова Цицерона: *Non omnibus dormio.*
Я не для всѣхъ сплю—не ко всѣмъ равно снисходителенъ.
Ср. *Cloer. fam.* 7, 24, 1.
Ср. *Pauci quos aequus amavit Jupiter.*
Только немногіе, которыхъ любилъ Юпитеръ, на свѣтъ возвратились изъ ада, куда доступъ легокъ, но выходъ изъ котораго труденъ. (Сибилла Энею).
Virg. Aen. 6, 129. Ср. *Plin. ep.* 1, 2, 2.
Ср. Онъ возвѣстилъ слово Свое Якову, уставы Свои и суды Свои—Израилю. Не сдѣлалъ Онъ того никакому другому народу (т. е. какъ Якову) и судовъ Его они не знаютъ.
Псал. 147, 8—9.
См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.
*
201. Не всякому (слову) слуху вѣрь.
Говорять!
Ср. Говорять, будто-бы Хвалынской, обдичившись въ полную парадную форму и даже застегнувъ крючки, парилъ своего начальника въ банѣ—да не всякому слуху можно вѣрить.
Тургеневъ. Два помѣщика.
Ср. И тотъ дуракъ,
Кто *слушаетъ* людскихъ всѣхъ *срака*.
Брыковъ. Мартинъ и очки.
Ср. *They say or I heard say, is half a lie.*
Ср. *On dit. (Les on dit.) On dit est un sot.*
Ср. *On dit est souvent un grand menteur.*
Ср. «*Dicesis*» è un mezzo bugiardo.
Ср. *Ilia vox vulgaris, Audios.*
Этотъ глосоль толпы—я *слушалъ*.
Cic. Pro Plancio. 23, 57.
Ср. *Nec cito credideris.*
Ov. Ars am. 3, 685. Ср. *Petron.* 43.
Ср. *вѣра хай дѣлннуго аплотѣив.*
Ericharm. (Cic. ad. Att. 1, 19, 6). Ср. *Burip. Helen.* 1817.
Ср. Распроси друга, ибо часто бываетъ клевета. Не всякому слову вѣрь.
I. Сир. 14, 15—16.
Ср. Кто скоро довѣряетъ, тотъ легкомысленъ...
Тамъ же. 19, 4.
См. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.
*
202. Не шей ты мнѣ, матушка,
Красный сарафанъ:
Не входи, родимушка,
Попусту въ изъянь.
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсни.
*
203. Не въ авантажѣ (не въ выгодномъ свѣтѣ, не въ почетѣ).
Ср. Не перемонюся я съ несытими въ алчной злобѣ проходимцами и потому у нихъ *не въ авантажѣ*.
Данилевскій. Мгровичъ. Ломоносовъ. (ведолобливаютъ.)
Ср. Наука въ Россіи *не въ авантажѣ* обрѣтается.
Петръ Великій.
*
- Ср. *L'avantage*, польза, преимущество.
См. Финансы въ авантажѣ.
*
204. Не въ бровь, а прямо въ глазъ (сказать впопадъ, жѣтко).
«Попастъ въ самую центру». (простовар.)
Ср. Такъ сказать,
Не въ бровь, а въ глазъ ихъ тычетъ смѣло.
Полонскій. Неучъ. 43.
Ср. «Ну-съ господинъ Клещевниковъ, какъ въ карточки поигрываете?»
Это ужъ *не въ бровь, а прямо въ глазъ* (намекъ шулеру на его шулерство).
Салтыковъ. Помехонская старина. 18.
Ср. Комедія не мудрая,
Однако, и не глупая,
Жодалому, квартальному
Не въ бровь, а прямо въ глазъ!
Некрасовъ. Кому на Руси. 2. Сельская армонка.
Ср. *Den Nagel auf den Kopf treffen.*
Попастъ въ голову гвоздя.
Ср. *You have hit the nail on the head.*
Ср. *Asi rem tetigit!*
Попалъ (какъ) иголкую.
Plant. Videns. 5, 2, 19.
Ср. Слова мудрыхъ—какъ иглы и какъ вбитые гвозди.
Бекк. 12, 11.
*
205. Не въ коня кормъ.
Въ худого коня кормъ тратить, что въ худую надушну воду лить.
(Иносказательно: о не соответствующей духовной пищѣ.)
*
206. Не въ своей тарелкѣ (въ дурномъ, не въ обыкновенномъ) хорошеѣ расположеніи духа.)
Ср. Да здравствуетъ насмѣшливость, веселость и злость! Вотъ я опять *въ своей тарелкѣ*.
Тургеневъ. Гдѣ толпо, тамъ и рвоты. Горскій.
Ср. На вздоръ и шалости ты хватъ,
И мастеръ на бездѣлки,
И шутовской надѣвъ нарядъ,
Ты былъ *въ своей тарелкѣ*.
М. Ю. Лермонтовъ. Бугакову.
Ср. Любезнѣйшій! ты *не въ своей тарелкѣ!*
Съ дороги нуженъ сонъ. Дай пульсъ—ты нездоровъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. *Фамусовъ Чацкому.*
Ср. *Il ne peut pas se tenir dans la même assiette.*
Онъ не можетъ усидѣть на одномъ мѣстѣ.
Ср. *Je ne suis pas encore dans une assiette tranquille.*
Frédéric II. Lettre à Voltaire.
Ср. *Il n'est pas dans son assiette.*
Онъ не въ духѣ.
«*Il n'est pas dans son assiette*», говорится о осадѣ корабля, не имѣющаго достаточно воды для своего хода.
Ср. *Assiette du vaisseau*—дифферентъ положенія килы.
Вообще *assiette* = мѣсто гдѣ сидятъ; мѣсто за столомъ обозначалось прежде круглымъ кускомъ хлѣба (на которомъ клалось съѣдобное), а потомъ—тарелкою (*s'asseoir* = садиться).
См. Лѣвой ногой съ постели ступить.
*

207. Не въ свои сани не садись.
Ср. Мой друг! ему я говорилъ:
Ты не съ свои садись сани;
Танцоркой вздумалъ управлять!
Ну, гдѣ тебѣ? . . .
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Впредь тебѣ, невѣжа, наука;
Не садись не съ свои сани.
А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбацкѣ.
Ср. Сани здѣсь — подобной дряни
Не выдашь я на вѣку:
Стыдно стѣть съ чужія сани
Коренному русаку.
Кн. П. А. Вяземскій. Маслища на чужой
сторонѣ.
Ср. Рюмачи! когда въ тебѣ есть совѣсть,
Въ чужія сани не садись:
Ты Фазтона вспомни повѣсть,
И сѣсть въ ухабъ поберегись.
Кн. П. А. Вяземскій. Ухабъ.
(Фазтонъ, сынъ Феба и Климены выпросилъ у
отца позволеніе въ продолженіи одного дня
управлять солнечной колесницей; но не успѣвъ
онъ хватиться за вожки, какъ кони его понес-
ли и Юпитеръ ударомъ молнии свергъ его оттуда.)
Ср. Ovid, Hesiod, Homer.
*
- 207*. Не въ слумбу, а въ дружбу (прошу сдѣлать).
Ср. Да здравствуетъ дома Россія . . .
Не суясь ни въ ссоры, ни въ дружбу,
Да помнить, и помнить вѣрнѣй,
Что часто не съ дружбу, а съ службу
Иные вербуютъ друзей.
Кн. П. А. Вяземскій. Мое мнѣніе о князь-
ней войнѣ (1859 г.).
См. Политика свободныхъ рукъ. См. Друж-
ба дружбой, а служба службой.
*
208. Не въ счетъ абонемента (вноск. сверхъ всего—
говора).
Ср. Иные вазеты. . . и въ усъ себѣ не
думютъ, а только ухмыляются. . . а иные,
не съ счетъ абонемента еще и хорохо-
рятся. . .
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 5.
Ср. Pardessus le marché.
*
- 208*. Не въ томъ сила (дѣло, смыслъ).
Ср. А дѣвочку взяла «Мадамъ»
И въ магазинѣ поселила.
Не очень много шила тамъ
И не съ шитьемъ была тамъ сила.
Некрасовъ. Убогая и нарядная. 1.
*
209. А такая въ томъ нужда,
Что не выйду никогда
За дурного, за сѣдого,
За беззубаго таного.
Ершовъ. Конекъ-Горбунчикъ.
*
- 209*. Не вѣдомому Богу.
Ср. Deo ignoto.
Ср. Проходя и осматривая ваши святыни,
я нашелъ и жертвенникъ, на кото-
ромъ написано: невѣдомому Богу.
Сего-то, Котораго вы, не зналъ, чтите,
я проповѣдую вамъ.
Дѣян. Апост. 17, 23.
(Ап. Павелъ передъ Ареопагомъ въ Афинахъ.)
- Ср. Вотъ Богъ великъ и мы не можемъ
познать Его.
Іов. 38, 26.
*
210. Не вѣжи судать точно танъ:
Въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ
пустякъ.
Брыловъ. Пѣтухъ и жемчужное зерно.
Ср. Wir sind gewohnt, dass die Menschen
verhöhnern,
Was sie nicht verstehn.
Gothe. Faust. 1.
Ср. Les esprits médiocres condamnent d'or-
dinaire tout ce qui passe leur portée.
La Rochefoucauld. Max. 78. § 876.
См. Какъ ни полезна вещь. См. Свинья
подъ дубомъ.
*
211. Не вѣрять ушамъ своимъ (—то ли было ска-
зано, что послышалось).
Ср. Онъ былъ такъ пораженъ этой вы-
ходкой, что въ первую минуту, ка-
жется, не вѣрилъ ушамъ своимъ.
Достоевскій. Само Степаничико. 1, 7.
*
212. Не вѣрующій Гома. (Гома невѣрный.)
Ср. Ты повѣрилъ, потому что видѣлъ
Меня; блаженны не видѣвшіе и увѣ-
ровавшіе.
Іоанн. 20, 29.
*
- 212*. Не вѣрь ментъ въ подворьѣ, а коню въ до-
рогѣ.
Не вѣрь коню въ полѣ (холѣ), а ментъ въ домѣ
(волѣ).
Ср. Weibern und Geschossen soll niemand
trauen.
Ср. Nec mulieri nec gremio credi oportere,
proverbium est.
Fest. p. 165.
Gremium — мѣсто въ церкви, гдѣ собирается
толпа.
Ср. Ὅς δὲ γυναῖκι πέποιθε, πέποιθ' ὄγε
φιλήτησι.
Кто же вѣритъ женщинѣ, тотъ вѣритъ и по-
цѣлуемъ.
Hesiod. Opp. 875.
*
213. Не вѣрь началу, а вѣрь концу (а жди конца).
Ср. Der Ausgang giebt den Thaten ihre
Titel.
По результату дѣяніямъ даютъ оцѣнку.
Gothe. Die Vögel (nach Aristophan).
Ср. Der Erfolg ist offenbar,
Die Absicht aber ist niemals klar;
Drum wird man alle Menschengeschich-
ten
Ewig nach dem Erfolge richten.
Результатъ всякиѣ дѣла очевидны всегда,
Но не ясно намѣреніе намъ никогда;
Потому о дѣлахъ и судить будемъ вѣчно,
Руководствуясь лишь результатомъ, конечно.
Fr. Rückert. Vierzeilen. Zweites Hundert.
68. M.
Ср. Exitus acta probat.
Ovid. Her. 2, 85.
См. Конечъ вѣнчается дѣло. См. Сверши
съ успѣхомъ.
*
214. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.
Не вѣрь брату родному, а вѣрь своему глазу
кривому.

- Ср. *Nomines amplius oculis, quam auribus credunt.*
Люди больше вѣрятъ глазамъ, чѣмъ ушамъ.
Senec. Ep. 6, 5. Ср. Hieron. Ep. 60, 10.
- Ср. *Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.*
Qui audiunt, audita dicunt: qui vident, plane sciunt.
Лучше одинъ свидѣтель очной, чѣмъ десять ушныхъ;
т. е. лучше одинъ очевидецъ, чѣмъ десять говорящихъ по слуху.
Plaut. Truc. 2, 6, 8.
- Ср. *ὄτιον πιστότερον ὀφθαλμοῦ.*
Глаза надежнѣе ушей.
Arist. 18, 71. Ср. Herod. 1, 8.
- См. Не всякому слуху вѣрь.
*
215. Невѣста не мена, можно разневѣстяться.
См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.
*
216. Иная лучшая потребна мнѣ свобода: для власти, для ливрен
Не гнуть ни совѣсти, ни помысловъ, ни шем.
А. С. Пушкинъ. Изъ VI Пикдемонты.
Ср. *Nil consceire sibi, nulla pallesece supra.*
Не имѣть въ чемъ себя упрекнуть — причины блѣднѣть отъ (сознанія) вины.
Not. Epist. 1, 1, 61.
(средство быть счастливымъ.)
*
217. Не гнѣва Бога ропотомъ, а молись Ему шепотомъ.
Ср. *На Бога зрѣлъ роптать!*
(въ смыслѣ слава Богу! не могу жаловаться.)
Крыловъ. Откупщикъ и Саломеевъ.
- Ср. О ты, что въ горести напрасно
На Бога ропщешь человекъ.
Домошниковъ. Говъ.
- Ср. Не унывай, не смѣй роптать,
Терпи — въ страданьи благодать!
И. И. Бовловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. Свѣщенникъ.
- Ср. А ты кто, человекъ, что споришь съ Богомъ?
Римск. 9, 8.
- Ср. Горе тому, кто препирается съ Создателемъ своимъ.
Исаи. 45, 9.
- См. Безъ ропота и сомнѣнїя.
*
218. О милыхъ спутникахъ —
Не говори съ тоской: ихъ нѣтъ!
Но съ благодарностію: были!
Жуковский. Воспоминанїя.
*
219. Не говоря худого (дурного) слова (да въ року).
Ср. Но Бахусъ бѣдствїямъ не разъ бывалъ начало:
Буянова толкнулъ, нахмурившись,
дьячекъ,
Буяновъ, не терпя привѣтствїя такого,
Задѣлъ дьячка въ лицо, *не говоря ни слова.*
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
- Ср. Да не найдешь словъ съ вами! Право, словно, какая-нибудь, *не говоря дурною слова*, дворняшка, что лежитъ на снѣгѣ, сама не ѣстъ сѣна и другимъ не даетъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Чичиковъ Коробочкѣ.
- (Въ смыслѣ: не въ обиду будь сказано.)
См. Съ позволенія сказать. См. Собака на снѣгѣ лежитъ.
*
220. Не годы старятъ — а горе (жизнь).
Ср. *Attenuant vigiles corpus miserabile curae.*
Ovid. 3, Met.
- Ср. Забота — прежде времени приводитъ старость.
I. Сирахъ. 30, 26.
- Ср. *Mala senium accelegant.*
Бѣды ускоряютъ старость.
Ср. Paali Manuti Adagia. (Homar.)
- См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Горе сушитъ. См. Мошь одежду глтитъ.
*
221. Не гонится словъ за мышью.
Ср. *Der Elefant fängt keine Mäuse.*
- Ср. *Ἐλέφας μὴ οὐ δάσκει.*
Словъ мыши не кусаетъ.
Αγαπίος.
- Ср. *Ἐλέφας μὴ οὐκ ἀλεγεῖται.*
Словъ мыши не замѣчаетъ.
Theophylaktos Simonotta. Dialog. de quaest. phys.
- См. Орезъ мужъ не ловитъ.
*
222. Не горить! (нечего спѣшить — какъ на пожаръ.)
Ср. Чего спѣшить? Спѣшать-то на пожаръ, а у насъ, слава Богу, *не горитъ!*
Салтыковъ. Господа Головлени. 4.
- См. Поспѣшите — людей насмѣшить.
*
223. Не гребень голову чешетъ, а время (временье).
Ср. (Волосы) ихъ *не гребень чешетъ* —
Золотая доля,
Завиваетъ въ кольца
Молодецка удалъ.
Кольцовъ. 1 пѣснь Ляхача Бударника.
- Ср. *Полюбить забота,*
Не чешетъ и гребень.
Кольцовъ. 2 пѣснь Ляхача Бударника.
*
224. Такъ подчивалъ сосѣдъ Демьянъ сосѣда Фоку
И не давалъ ему ни отдыха, ни сроку.
Крыловъ. Демьянова уда.
- Ср. *Sine ullis, ut dicitur, feriis.*
Безъ всякаго, какъ говорится, праздника (отдыха).
Agrob. adv. nat. 1, 18.
*
225. Не давь слова, крѣпись, а давь слово, держись.
Слово законъ, держись за него канъ за коль.
Ср. *Ein Mann, ein Wort, ein Wort ein Mann.*
An honest man's word is as good as his bound.
Chose promise, chose due.
- Ср. *Le plus lent à promettre est toujours le plus fidèle à tenir.*
Boussseau.
- Ср. *Cosa promessa è mezzo debbita.*
- Ср. *Priusquam promittas, delibera, ut cum promiseris, facias.*
Прежде чѣмъ обѣщаешь, подумай, чтобъ, обѣщавши, ты могъ исполнить.
Publ. Syr. Sententiae.

- Ср. *Promittas facito*.
Что обещалъ, исполни.
Ovid. A. A. 1, 443.
- Ср. Лучше тебѣ не обѣщать, нежели обѣщать и не исполнить.
Екклес. 5, 4.
- См. Рцы-слово-твердо. См. Честное слово.
См. Ваялся за гужь.
*
226. Недалный — недалекъ (— не уметь).
Ср. Онъ недалекъ, но онъ добръ! рѣшила она мысленно... и свадьба состоялась...
Плосмакій. Вобаламучонное море. 1, 4.
- Ср. Такие праздные счастливицы
Ума недалелю, лѣнивцы...
А. С. Пушкинъ. Мѣднй всадникъ. 1.
*
227. (До сихъ поръ, но) не далѣе.
Ср. Bis hier her und nicht weiter.
Schiller. Die Rauber. 2, 1.
Ср. nec plus ultra.
но не далѣе = крайній предѣлъ.
nec plus ultra = высшего качества.
(Девизъ города Севильи = дальше на западъ — нѣтъ земли.)
Ср. И сказалъ (Я морю): доселѣ дойдешь и не перейдешь, и здѣсь предѣлъ надменнымъ волнамъ твоимъ.
Иов. 38, 11.
См. Геркулесовы столпы.
*
228. Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана? ...
Не даромъ помнить вся Россія
Про день Бородинна.
М. Ю. Лермонтовъ. Вородино.
*
229. Не держи сто рублей, держи сто друзей.
Ср. Что всё сокровища (тогда) въ мирѣ!
Не имей деньги, имей хорошихъ людей
для обращенія, сказалъ одинъ мудрецъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2. Чичиковъ
Маншлову.
*
230. Не для житейскаго волненья,
Не для корысти, не для битвъ, —
Мы рождены для вдохновенья,
Для звуковъ сладкихъ и молитвъ.
А. С. Пушкинъ. Черны.
Ср. Когда съ тобой сроднилось вдохно-
венье
И сильно имъ твоя трепещеть грудь,
И видишь ты свое *предназначенье*,
И знаешь свой благословенный путь,
Когда тебѣ на подвигъ все готово,
Въ чемъ на землѣ *небесный являе даръ*
— Могучей мысли свѣтъ и жаръ
И огнедышащее слово —
Иди ты въ миръ...
Н. М. Языковъ. Поэту.
Ср. Природа дѣлаетъ тѣща, а не ученье,
Онъ, не учась, учень, какъ придетъ
въ восхищенье.
Науки будутъ все науки, а не даръ.
И. И. Дмитриевъ. Чужой толкъ.
Ср. Poeta nascitur, non fit.
Поэтъ родится, не дѣлается.
- Ср. *Nascimur poetae, fimus oratores*.
См. Огонь святой. См. On devient cuisinier,
mais on naît gôtisseur.
*
231. Не добро брать серебро, а дѣла дѣлать
свинцовыя.
Петръ I. Письма.
*
232. Недобрый (черный) глазъ (— не гляди на
насъ, не слгазы!) — о порчѣ глазъ.
Попъ свозъ каменную стѣну слгазить.
Ср. Фимушка смертельно боялась духов-
ныхъ лицъ; у нихъ, по ея примѣтамъ,
глазъ былъ *дурной*.
Тургеневъ. Ночь. 19.
Въ древней Греціи и Италіи вѣрили въ дурное
вліяніе «недобраго глаза».
Ср. O. Jahn. Ueber den Aberglauben des bösen
Blicks bei den Alten.
См. Сглазить.
*
233. Не дорогъ подарокъ, дорога любовь.
Ср. Мнѣ не дорогъ твой подарокъ, дорога
твоя любовь.
В. Александровъ.
Ср. You gave with words of so sweet breath
composed,
As made the things more rich.
Shakespeare. Hamlet. 3, 1.
Ср. Tel donne à pleine main qui n'oblige
personne:
La façon de donner vaut mieux que ce
qu'on donne.
Cornelle. Le menteur. 1, 1. Ciflon.
Ср. Acceptissima semper munera sunt, auc-
tor quae pretiosa facit.
Самые пріятные дары, которые дѣлаются
цѣнными тѣмъ, кто ихъ приноситъ.
Ovid. Heroid. 17, 71.
Ср. Adornare verbis benefacta.
Украсить благотвѣнія словами.
Plin. Ep. 1, 8, 15.
Ср. Δόσις δ' ὀλίγη τε φίλη τε!
Даръ и убогіи Зевесу угоденъ.
Hes. Opus. 6, 208; 14, 58.
*
234. Недоросль. (Маменькинъ сыновъ. Избалованный
неучъ, или недоучка изъ дворянъ.)
Ср. Фонвизинъ. Заглавіе комедіи его.
См. Митрофанъ.
*
235. Недосоли на столѣ, а пересоли на спитѣ
(при недосоли — солонка на столѣ, а за пере-
соли бьютъ.)
Ср. Ежели кушанье оказывалось черезъ-
чуръ пересоленнымъ, то его (повара)
призывали и объявляли, что *недосоли*
на столѣ, а пересоли на спитѣ.
Салтыковъ. Помѣшкская старина. 3.
Ср. (Священникъ) солить похлебку не во
время варки ея (соляныхъ частицъ
много улетучивается), а тогда, когда
она уже стоитъ на столѣ. «Недосоли
на столѣ, пересоли на спитѣ» — шу-
тить онъ ради оправданія своихъ че-
резъ-чуръ уже экономическихъ со-
ображеній.
Салтыковъ. Мелочи жизни. На конѣ при-
роди. 2.
*

236. Недостойнъ развязать ремень обуви (кого-нибудь).

Ср. Сильнѣй и впереди меня,
Тотъ, кто идетъ во слѣдъ за мною:
Ему—припавъ къ ногамъ—не стою
Я развязать съ ною ремня.

Кн. П. А. Вяземскій. А. А. Иванову.
Ср. Nicht werth einem das Wasser zu
reichen.

Ср. Il n'est pas digne de le déchausser.

Ср. Indignus qui illi matellam praestet.
Martial. 10, 11.

Ср. Dare aquam manibus.

Plaut. Pers. 5, 1, 17. Most. 1, 3, 150.

Ср. Недостойнъ развязать ремень обуви
Его.

Марк. 1, 7. Лук. 3, 16. Иоанн. 1, 27.

Ср. Здѣсь Елисей, сынъ Сафатовъ, кото-
рый подавалъ воду на руки Иліи.
4 Царствъ. 3, 11.

См. Въ подметки не годиться.

*

237. Недругъ дарить, зло мыслить.

Ср. Geschenk vom Feind ist selten gut ge-
meint.

Gifts from enemies are dangerous.

D'ennemi qui nous donne défier nous
devons.

Da chi ti dona guardati.

Ср. Hostium munera non munera.

Enam. (Homer.)

Ср. ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα οὐκ ὀνήσιμα.

Sophokl. Ajax. 665.

См. Опасаюсь Данайцевъ.

*

238. Не дуmano—не вѣдано, не чаiano—не гаdано
(про счастье).

Ср. Grata superveniet, quae non sperabitur
hoga.

Нежданно явится счастливый часъ.

Hor. Epist. 1, 4, 14.

Ср. Insuperata accidunt magis saepe quam
quae sperges.

Неожиданное случается чаще, чѣмъ что ожи-
даешь.

Plaut. Mostell. 1, 3, 40.

См. Слѣпое счастье. См. Чего не чаешь, то
получаешь.

*

239. Не дѣлаетъ платье монахомъ.

Ср. Есть и въ браминахъ лицемѣры.

Крыловъ. Наградиныя.

Ср. Не дѣлаютъ чернеца одиѣ ясы.

Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 4.

Ср. La robe ne fait pas le moine.

Roman de la Rose. v. 11094. XIII в.

Ср. Li abis ne fait pas l'ermite.

Fabliaux 3. XIII в. Ср. Rabelais. 1. Prologue.

Ср. Cucullus non facit monachum.

Монашеская раса не дѣлаетъ монахомъ.

*

240. Не жареное — не пахнетъ (не угадешь).

Ср. Губернаторъ . . . спрашиваетъ, какой
у насъ духъ въ уѣздѣ. А я почему
знаю! Не жареное — не пахнетъ.

Салтыковъ. Помех. стар. 27. Предводитель.

*

241. Не женись на умницѣ,
На лихой бѣдѣ,

Не женись на вдовушиѣ,
На чумой жениѣ.

А. В. Тшюффецъ. Выборъ жени.

*

241*. Незабудна — символъ вѣрной дружбы и люб-
ви (—подарокъ на память).

Ср. Вплети безсмертья *незабудки*

Въ вѣнокъ свой съ розами любви . . .

Кн. П. А. Вяземскій. И. И. Дашкову.

Ср. «Подальше, какъ ты унылый,
Чуть видѣнъ голубой цвѣтокъ! . . .

Сорви же мнѣ его, мой милый:

Онъ для любви не такъ далекъ!»

Черезъ ручей прыгнуть, стрѣлой

Летить онъ цвѣтикъ драгоценный

Сорвать поспѣшною рукой . . .

Онъ вязнетъ, тонетъ, нѣтъ спасенья! . . .

«Прости! не позабудь меня! . . .»

Воскликнулъ юноша несчастный,—

И мигомъ пагубный цвѣтокъ

Схватилъ рукою безнадежной . . .

Его онъ кинулъ дѣвѣ вѣжной.

Цвѣтокъ печальный съ этихъ поръ

Любви дорогъ . . .

Онъ *незабудкою* зовется.

Лермонтовъ. Незабудка. (Сказка.)

*

242. Не за горами (—не далеко).

Ср. Новые времена были не за горами.

Данковский. Вечеръ въ теремѣ.

См. Смерть не за горами.

*

242*. Не замай! (Не займай, не тронь!) — предосте-
реженіе.

Ср. Нешто залетные мои, хорошъ Русакъ
на ласки,

Да только не замай — загнетъ злодѣй
салазки.

Турсын на колоскахъ. Москва. 1846 г. (ср.

Русск. Старина. 1890 г. 4).

«Салазки» (Тамбовск.) — сказы.

См. Я ѣду, ѣду, не свищу.

*

243. Незванный (не въ пору, не въ-время) гость—
хуже татарина.

Незванные гости съ пиромъ долой.

Ср. Не въ пору юсть хуже татарина, гла-
ситья пословица, не въ пору возвѣ-
щенная истина хуже лжи, не въ пору

поднятый вопросъ только путаетъ и
мѣшаетъ.

Тургеневъ. Забѣтки.

Ср. Честь велика, когда почетный баринъ
къ намъ «запросто» приходитъ ѣсть

хлѣбъ-соль,
Но за столомъ насъ отъ «честей» уволь:

Незванный гость досадный члмъ Тата-
ринъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Послание въ А. И. Тур-
геневу.

Ср. Ungeladene Gäste gehören nicht zum

Feste.

Ср. Bien venu comme un chien dans un jeu
de quilles.

Ср. Umbris non est locus.

Тѣнямъ нѣтъ мѣста.

Horat. Epist. 1, 5, 28.

т. е. незваному (съ гостемъ званымъ, какъ тѣнь
его, пришедшему) — нѣтъ мѣста.

*

244. Простимъ ему, простимъ ему, о братья:
Не знаетъ, что творить!
П. И. Вейсбергъ. Элегія въ видѣ „Monde
brillant“.
- Ср. Отче! прости имъ, ибо не знаютъ, что
дѣлаютъ.
Лук. 23, 34.
245. Не знаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.
Ср. Онъ отправился за границу, гдѣ на-
дѣялся найти успокоеніе своей боль-
ной душѣ, но кто можетъ *знать за-
ранѣе, идъ и что найдетъ, и идъ что
потеряетъ?* Будущее находится во
власти судьбы.
И. Мазаровъ. Воспоминанія. 5, 4.
- Ср. А онъ (Чацкій) въ отвѣтъ: «Не да-
ромъ, Лиза, плачу—
Кому извѣстно, что найду я, воротясь,
И сколько, можетъ быть, утрачу!»
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.
- Ср. Бѣзвѣтъ парусъ одинокій
Въ туманѣ моря голубомъ...
Что ищетъ онъ въ странѣ далекой?
Что *кинулъ* онъ въ краю родномъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.
- Ср. Ne scias quod optes, aut quid fugias, ita
ludit dies.
Publ. Syr. Sentent.
246. Не знаешь, какому святому молиться (кого,
чего держаться).
Ср. Il ne sait à quel saint se vouer.
Oudin. Curiosités françaises.
- См. Съ волками жить.
247. Незнаниемъ закона никто не отговаривайся.
Петръ I.
- Ср. Ignorantia juris, quod quisque scire te-
netur, neminem excusat. (jur.)
248. Не знать, на какую ногу ступить (какъ посту-
пить) — какъ человекъ въ нерѣшительности пе-
реступаетъ съ ноги на ногу.
Ср. Въ виду всякаго рода западной и ло-
вушекъ, писатель невольно душевы-
вается, измѣняетъ прежней искрен-
ности, дѣлается робокъ, *не знаетъ на
какую ногу ступить.*
Салтыковъ. Признаки времени. 4.
- Ср. Ne savoir sur quel pied danser.
249. Какъ вамъ доводится Настасья Нико-
лавна?
«Не знаюсь-съ, вминовать:
Мы съ нею вмѣстѣ не служили».
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.
250. Не знаю что (кто «не знаю что») — необъяс-
нимое.
Ср. Неодолимо какъ судьбина,
Не знаю что, въ игрѣ лица,
Въ движеньи каждомъ прищелца,
Къ нему влекло тебя, о Нина...
Баратынский. Балъ.
- Ср. Есть въ ней, знаете, эта простота,
эта мягкость манеръ, эта женствен-
ность, это *je ne sais quoi*, епип.
Салтыковъ. Губерскіе Очерки. 4. Проку-
тели. 5. Разбитной.
- Ср. Темно-лиловое шелковое платье си-
дѣло на ней обворожительно, а на го-
- лову было кинуту какое-то *je ne sais
quoi*... легкое и изящное.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отго-
лоски. 2, 1.
- Ср. *Ce je ne sais quoi.*
Ср. Il est des noeuds secrets, il est des sym-
pathies
Dont, par le doux rapport, les âmes
assorties
S'attachent l'une à l'autre, et se lais-
sent piquer
Par *ce je ne sais quoi* qu'on ne peut
expliquer.
Cornaille. Rodogune. 1, 5. Ср. Pascal. Pensées.
- См. Любовь все побѣждаетъ.
251. Не зналъ закона, не знаетъ и грѣха.
Ср. Неужели отъ закона грѣхъ? Никакъ.
Но я не иначе узналъ грѣхъ, какъ
посредствомъ закона. Ибо я не пони-
малъ бы и пожеланія, еслибъ законъ
не говорилъ: не пожелай (Исх. 20,
16—17).
Римл. 7, 7.
- См. Гдѣ законъ, тамъ и обида. См. Не
будь закона. См. Если бы не законъ.
252. Подъ грозной броней ты не вѣдаешь ранъ:
Незримый хранитель могучему данъ.
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ.
253. Незвѣстность томить.
«И бѣда извѣстная — лучше омидаемой неиз-
вѣстности».
Ср. Не казнь страшна, а приготовленіе
къ ней.
Гончаровъ. Обломовъ.
- Ср. Erkanntes Uebel ist gut.
Ср. Das eingetretene Uebel hat immer eine
freundlichere Gestalt, als das noch ent-
fernte. Unglück presst, die Furcht aber
zermalmst.
Matthiasen.
- Ср. Present fears
Are less than horrible imaginings.
Shakesp. Macbeth. 1, 3.
- Ср. L'aspettar del male è mal peggiore
Forse, che non parebbe il mal presente.
Tasso. Gerusalemme liberata.
- Ср. Semper plus metuit animus ignotum
malum.
Душа всегда больше боится незвѣстной
бѣды.
Publ. Syr. Sent. Cp. Aristot. eth. Nicom.
1179, b, 35.
- Ср. (Habeas ut nactus:) nota mala res ор-
тута est.
(Останься при своемъ:) зло намъ извѣстное
лучшее (въ сравненіи съ незвѣстнымъ).
Plaut. Triummus. 1, 2, 25.
- Ср. Omne ignotum pro terribili.
Каждая незвѣстность страшна.
Walter Scott. Redgauntlet (о непомнящихъ
родетва).
254. Нейтральная почва (нейтралитетъ) — стоять
(становиться) — на нейтральной почвѣ, не дер-
жаться чьей либо стороны, не принимать уча-
стія въ спорѣ двухъ сторонъ.
Ср. Инженеръ (услышавъ жалобу публи-
ки съ одной стороны и кондуктора
съ другой) *становится на нейтраль-*

- ную почву* и говорить: Это не мое дѣло... Я ничего не знаю!...
Гд. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть. Свои средотыя.
- Ср. Я съ дѣтскихъ лѣтъ воспитывался въ системѣ строжайшаго *нейтралитета*: ни порицанія, ни похвалы, такъ какъ въ то время и то и другое одинаково рассматривалось какъ позывъ къ непрощенному вмѣшательству.
Салтыковъ. Въ средѣ ужьренности. Отголовок. 2, 1.
- Ср. Neuter — ни тотъ, ни другой.
*
255. Не карай во гнѣву.
Ср. Nihil minus quam irasci punientem decet.
Publ. Syrus. Sententiae.
Ср. Господи! не въ ярости Твоей обличай меня и не во гнѣвѣ Твоемъ наказывай меня.
Ис. 87, 2. Ср. Иерем. 10, 24.
*
256. Не кивай на сосѣда, а погляди на себя.
«Иванъ киваетъ на Петра».
Ср. Про вѣзтки Климычу читають, А онъ украдкою киваетъ на Петра.
Брыковъ. Зеркало и Обезьяна.
См. Не суди другихъ. См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу видишь. См. Съ большой головы на здоровую.
*
257. Не ко двору (не впрокъ — не въ пользу, не къ дѣлу).
Ср. Покуда у насъ не водъ поэтамъ и художникамъ... не ко двору они намъ пришли?...
Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. Балкиничъ.
*
258. Не копите сокровищъ въ сирняхъ, копите же въ сердцахъ своемъ.
Ср. Гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.
Матт. 6, 21. Лук. 12, 34. Ср. Матт. 6, 20.
*
- 258*. Не красѣнъ бѣгъ, да здоровъ (о бѣгствѣ отъ драки, или съ поля сраженія).
Бѣжкомъ нечестенъ, да здоровъ.
Ср. Wer durch Fliehen sich mag retten, Kann wieder vor die Lucke treten.
Wander. 1, p. 1072.
Ср. Those that fly may flight again, Which he can never do that's slain.
Кто обратился въ бѣгство, можетъ послѣ еще сражаться,
Чего тотъ никогда не можетъ сдѣлать, кто убитъ.
Samuel Butler. Hudibras. 3, 3, 243.
Ср. He that fights and runs away, May live to fight an other day; But he who is on battle slain, Can never rise to fight again.
Bay. Hist. of Rebellion. p. 48.
Ср. Qui fugiebat, rursus proliabitur.
Кто убѣжалъ, опять будетъ сражаться.
Tertull. de fuga in persecut. C. 19. Ср. Virgil. Aen. 2, 367. ср. Tacit. Germ. 6.
- Ср. Ἀνὴρ ὁ φεύγων καὶ πάλιν μαχίσεται.
Мужъ обратившійся въ бѣгство опять будетъ сражаться.
Menander monost. 45. Ср. Gall. Noct. att. 17, 21, 31.
Отговорка Демосеена, обратившагося въ бѣгство послѣ битвы при Херонѣ.
*
259. Не красна изба углами, красна пирогами.
Не по стройкѣ домъ, а по хозяйнѣ цѣнятся.
Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.
Не по дому хозяйнѣ, а по хозяйнѣ домъ уважается.
Cicero. Off. 1, 89.
См. Не мѣсто человѣка красить, по чловѣкъ мѣсто.
*
260. Не кстати, не впадеъ.
Ср. Нѣтъ ни въ чемъ вамъ благодати,
Съ счастьемъ у васъ разладъ;
И прекрасны вы не кстати,
И умны вы не впадеъ.
А. С. Пушкинъ.
*
261. Нектаръ и Амброзія, пища и питье боговъ.
Ср. Къ чему мнѣ вымыслы? къ чему мечтанья мнѣ
И нектаръ сладкихъ упоеній?
Я раннее прости сказалъ молодой веснѣ,
Веснѣ надеждъ и заблужденій...
Кн. П. А. Вяземскій. Негодованіе.
Ср. Калипсо, угощая Эрмія,
Съ сладкой *амерозіей нектаръ* ему подала пурпуровый.
Гом. Одис. 5, 98. Жуковскій.
Ср. Съѣлъ Одиссей на богатыхъ, оставленныхъ Эрміемъ, креслахъ.
Нимфа Калипсо, ему для ѣды и питья предложивши
Пищи различной, какою всегда насыщаются люди,
Мѣсто напротивъ его заняла за трапезой; рабыни
Ей *благосонной амерозіи* подали съ нектаромъ сладкихъ.
Гом. Од. 5, 195—199. Пер. Жуковского.
Нектаръ — *нектаръ* (μη — не, хтаομα — приобрѣтаю) — питье боговъ, не приобретаемое (искусственно) — чистое — вода жизни. Амброзія — *αβροτος* — безсмертный, — пища безсмертныхъ боговъ.
См. Гомеръ.
*
- 261*. Не купи двора, купи сосѣда.
Сосѣдъ не захочетъ, таиъ и мира не будетъ.
Ср. Не купи двора, а купи сосѣда, говорить пословица, а у всѣхъ на знати, каковъ сосѣдъ — Головлевскій баринъ... новые сосѣды боялись, кланялись въ поясъ, проходя мимо кровопивца...
Салтыковъ. Господа Головлевы. 2.
Ср. Man kann nicht länger Friede halten, als der Nachbar will.
A good neighbour, a good morrow.
Qui a bon voisin a bon matin.
Chi ha mal vicin ha mal mattin.

- Ср. Dio ti salvi da un cattivo vicino,
E da un principiante di violino.
Спаси Богъ тебя отъ дурного сосѣда
И отъ начинающаго играть на скрипкѣ.
(Ср. Жилецъ съ тромбонъ и—сосѣдка, раз-
врывающа гаммы на роялѣ.)
Ср. Aliquid mali propter vicinum malum.
Plant. Morcat. 4, 4.
*
262. Не къ лицу.
Ср. Я запастись женой не догадался
раньше, — такъ теперь ужъ (въ ста-
рости), знаете, и не къ лицу.
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бала.
*
263. Не къ осужденію говорю (не въ обиду будь
сказано).
Ср. Не къ осужденію говорю, ибо я пре-
жде сказалъ, что вы въ сердцахъ на-
шихъ, такъ-чтобы видѣть и умереть
и жить.
2 Борнио. 7, 3.
См. Не во гнѣвъ.
*
264. Не ладно скроенъ, да крѣпко шить.
Ср. Какъ взглянулъ (Чичиковъ) на его
спину — широкую, какъ у вятскихъ
приземистыхъ лошадей, и на ноги
его, походившія на чугуныя тумбы
на тротуарахъ—не могъ не восклик-
нуть внутренно: наградила тебя Богъ!
Вотъ ужъ точно какъ говорятъ, не
ладно скроенъ, да крѣпко шить!...
Гоголь. Мертвые души. 1, 5 (о Собакевичѣ).
*
265. Нелегкая (сила) понесла.
Пуститься во всѣ нелегія.
Ср. Да, (я) фершелъ... И дернула же меня
нелегкая «его вылечить», прибавилъ
онъ сквозь зубы.
Тургеневъ. Записки Охотника. Контра.
Ср. Нелегкая меня не приберетъ! Сорокъ
лѣтъ служу, а милость все таже.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Еремѣева.
См. Пуститься во всѣ тяжкія.
*
266. Нелицепріятно судить.
Ср. Вашъ долгъ есть: сохранять законы,
На лица сильныхъ не взирать.
Державинъ. Властителямъ и судьямъ.
Ср. Да не ослѣпляетъ тебя ни дружба
насчетъ недостатковъ твоего друга,
ни ненависть насчетъ хорошихъ ка-
чествъ твоего врага.
Бонфуция.
Ср. Не дѣлайте неправды на судѣ, не будь
лицепріятенъ къ нищему и не угро-
дай лицу великаго; по правдѣ суди
ближняго твоего.
Левитъ. 19, 15.
Ср. Не различайте лицъ на судѣ, какъ
малаго, такъ и великаго выслушайте.
Второзак. 1, 17.
Ср. Имѣть лицепріятіе на судѣ — не хо-
рошо.
Притч. Сол. 24, 28.
См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.
*
267. Не лыкомъ шить (не просто).
Парчу лыкомъ не шьютъ.
- Ср. Когда онъ понялъ, что для современ-
наго администратора ничего больше
не требуется, кромѣ свободныхъ ма-
неръ, то тотчасъ же сообразилъ, что
и онъ въ этомъ отношеніи не лыкомъ
шить.
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
См. Лыкомъ шить.
*
268. Сейчасъ съ прогулки...
«Другъ, нельзя ли для прогулокъ
Подальше выбрать зануоловъ?»
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ
Молчалину.
*
269. Нельзя не пожалѣть, что съ такимъ
умомъ...
«Нельзя ли помалѣть о комъ нибудь другомъ?»
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Чачкѣй
Фамусову.
*
270. Не лѣвой ногой сморнается (а какъ слѣдуетъ).
И мы не на руку лапоть надѣваемъ (бывалый,
смѣтливый, тонкій).
Ср. Il ne se mouche pas du pied.
Ср. Echinidae paris homo.
Horat. Sat. 1, 4, 8.
Echinidae paris — противоположное: muscosis
paribus (могуче).
См. Мы не такъ ужъ глушы.
*
271. Не любишь?! (не нравится тебѣ — моя правда?!)
Ср. Ай не любишь? ха-х-ха, издѣвается
отецъ съ сіяющимъ побѣдою лицомъ.
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія од-
ного дѣтля.
Ср. А подъ судъ за вѣтки попасть хо-
чешь? Не любишь? Конечно!.. кому
подъ судъ попасть хочется.
Салтыковъ. Сказки. Игруш. дѣла людшки.
См. Стать на дыбы.
*
272. Не любо не слушай, а лгать (вѣрять) не мѣшай.
*
273. Не мечите бисера передъ свиньями, да не
попрутъ его ногами.
Ср. Такого-то-де Семинариста отъ вся-
каго ученія уволить: писано бо есть:
не мечите бисера передъ свиньями, да
не попрутъ его ногами.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5.
Ср. Первый признакъ умнаго человѣка,—
съ перваго взгляда знать, съ кѣмъ
имѣетъ дѣло, и не метать бисера пе-
редъ Репетиловыми и тому подобными.
А. С. Пушкинъ. Записки.
Ср. Perlen muss man nicht vor die Säue
werfen.
Pearls are ill valued by hungry swine.
Il ne faut pas semer des marguerites
devant les porcsseaux.
Ср. Не давайте святыни псамъ и не бро-
сайте жемчуга вашего передъ сви-
ньями, чтобъ онъ не попрали его но-
гами своими...
Матв. 7, 6.
Ср. Въ уши глупаго не говори, потому
что онъ презреть разумныя слова
твои.
Притч. Сол. 28, 9.
См. Смысленъ какъ оселъ къ волынкѣ.
*

274. Не миль и вольный свѣтъ, когда милаго друга
нѣтъ.
Ср. *А безъ любви какое ужьтъ веселье?*
Крыловъ. Морь вътрѣй.
Ср. *Что шумъ веселій городскихъ —
Гдѣ нѣтъ любви, тамъ нѣтъ веселій.*
А. С. Пушкинъ. Цыгала. 1834.
*
275. Не многое, но много (немножко по количеству,
но содержательно).
Ср. Немножко философін.
О'Бивчъ.
Ср. *Lasst das buntschäckige Lesen. Aeolus
liess nur den einzigen Wind wehen,
der Odysseus an's Ziel führen sollte,
die übrigen band er.*
Niebuhr. (о чтеніи съ разборомъ.)
Ср. *Pauca sed bona.*
Ср. *Non multa sed multum.*
Ср. *Ajunt multum legendum esse, non multa.*
Plin. jun. (62—118). Ep. 7, 9.
Ср. *Non refert quam multo, sed quam bonos
habeas (libros).*
Польза не во многихъ, но хорошихъ книгахъ.
Sen. Ep. 45.
Ср. *Distrahit animum librorum multitudo.*
Sen. Ep. 2.
Ср. *Fastidientis est stomachi multa degustare.*
Тамъ же.
Ср. *Multa magis quam multorum lectione
formanda mens.*
Умъ больше развивается, когда читать много,
но не многое.
Quintil. 10, 1, 59.
Ср. *Μέγα βιβλίον, μέγχι κακόν.*
Callimach.
*
276. Не можемъ. (Нельзя!)
Ср. *Нельзя!* твердятъ сыны косиѣнья;
Но въ человѣческой груди
Къ чему-жъ сей лозунгъ Провидѣнья:
«Трудись, надѣйся и гряди!»
Бн. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.
Ср. *Non possumus.*
Папа Климентъ VII (1523—1534) этимъ словомъ
отказалъ Англіискому Королю Генриху VIII въ
разводѣ его съ Екатериной Аррагонской для
вступленія его въ бракъ съ Анною Болейнъ;
съ тѣмъ поръ слово это означаетъ — отказъ.
Это же слово повторилъ Пій IX 8-го февр.
1860 г. въ отвѣтъ Наполеону III объ уступкѣ
папскихъ земель Итальянскому королю.
Ср. Священники и Садукеи, призвавъ ихъ,
приказали имъ отнюдь не говорить и
не учить о имени Иисуса, но Петръ и
Іоаннъ сказали имъ въ отвѣтъ: мы
не можемъ не говорить того, что видѣли
и слышали.
Дѣянія Апост. 4, 17—20.
См. Лозунгъ.
*
277. Не можно вѣкъ носить личинъ,
И истина должна открыться.
Державинъ. Вельможа.
Ср. *Какъ хочешь ты мѣняй личину:
Себя подъ нею не спасешь.*
Крыловъ. Крестьянинъ и Зѣва.
Ср. Отложимъ... до болѣе удобнаго вре-
- мени... *маска спадетъ съ нѣкоторыхъ
лицъ и кое-что обнаружится.*
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. *Le masque tombe, l'homme reste
Et le héros s'évanouit.*
Человѣкъ остается, коль маска спадаетъ.
И всякое геройство исчезаетъ.
J. B. Rousseau. Ode à la Fortune.
Ср. *Eripitur persona, manet res.*
Lucrēt. 2, 57.
См. Какъ ни крыться.
*
278. Не море топить корабли, а вѣтры.
Давидъ Загоскинъ.
*
279. Не мудрено: подай! а мудрентѣ того: гдѣ
взять?
Ср. *Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana.*
Не спрашиваютъ о пастбищѣ овецъ, а о
шерсти ихъ.
Pius II (1458—1464).
Ср. *Unde habetas quaerit nemo: sed oportet
habere.*
Juvenal. Sat. 14, 207.
См. На деньгахъ нѣтъ знаку.
*
280. Не мудрствуя лукаво.
Ср. (Простецъ) *не мудрствуя лукаво...*
слѣдитъ за движеніями указующаго
перста, совершенно равнодушный къ
тому, что таится въ той дали, куда
этотъ перстъ направленъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
Ср. *Не мудрствуйте лукаво,* не называйте
слабостю крикъ вашего сердца,
которое не хочетъ отдаться безъ
любви.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 29. Лаврецій
Давъ.
Ср. Знаю, что не вѣруется (вамъ), а вы
лукаво не мудрствуйте; отдайтесь
жизни прямо, не разсуждая, не без-
покойтесь, — прямо на берегъ выне-
сетъ и на ноги поставитъ.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.
Ср. Въ часы,
Свободные отъ подвиговъ духовныхъ,
Описывай, *не мудрствуя лукаво,*
Все то, чему свидѣтель въ жизни бу-
дешь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пимовъ.
*
281. Притомъ же и бѣды не вижу я большой:
Не мы одни кривимъ подъ часъ своей
душой!
М. Н. Загоскинъ. ком. Урокъ холостымъ.
Тургеневъ.
См. Я ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ.
См. Кривить душой.
*
282. Не мытьемъ, такъ катаньемъ (о бѣльѣ), (ипоск.)
— не тѣмъ — такъ другимъ.
Ср. Независимость состоянія вовсе не есть
полная независимость человѣка отъ
всего; *не мытьемъ, такъ катаньемъ* до-
пекутъ...
Школьникъ. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 30.
Ср. *Не волчий зубъ, такъ лисій хвостъ,* —
Пошли колить подъячье,
Съ покупкой поздравлять!
Некрасовъ. Кому на Руси. 4. Счастливыя.

- Ср. И, милый, да на чтожь догадка!
Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надобна
Брыловъ. Два мальчика. *ужатка.*
- Ср. *Uti ars duplici.*
Terent.
- Ср. *Si janua tenebitur incendio per parietem exhibimus.*
Если въ дверяхъ горятъ, пройдемъ черезъ стѣну.
Quintil. 2, 13, 16.
- Ср. *Rem facias rem,*
Si possis, recte; si non quocumque modo
gem.
- Дѣло (выгуду себѣ) дѣлай: дѣло —
Если можешь, честно; если нѣтъ, какимъ
нибудь путемъ.
Horat. Epist. 1, 1, 65.
- Ср. *Dolo rignandum est, dum quis rag non est armis.*
Если силы не равны, — надо бороться посредствомъ хитрости.
Cogn. Nep. Hannib. 10.
- См. Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.
См. Всѣми правдами и неправдами.
См. Фортель.
*
283. Не мѣсто человѣка красить, но человѣкъ мѣсто.
Ср. Никакое состояніе не можетъ безчестить человѣка, но человѣкъ можетъ безчестить свое состояніе.
Кн. А. А. Безбородко.
- Ср. *Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.*
Не по дому господивъ, но по господину домъ уважается.
Cicer. Off. 1, 39.
- Ср. *Homo locum ornat, non ornat hominem locus.*
Человѣкъ красить мѣсто, не мѣсто человѣка.
Charis. p. 287, 15 K.
- Ср. οὐχ ὁ τόπος τὸν ἄνδρα, ἀλλ' ὁ ἀνὴρ αὐτὸν εὐτιμὸν ποιεῖ.
Apost. 13, 62.
*
284. Не на животь, а на смерть (горячиться, биться — въ чрезвычайной степени).
Ср. Готовился бой не на животь, а на смерть.
Тургеневъ. Замѣтки. 7. Нашъ послани.
- Ср. «Ну что», думали чиновники, «если онъ (генераль-губернаторъ) узнаеть... да за это онъ можетъ вскипятить не на жизнь, а на самую смерть».
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
*
285. Не нами это началось, не нами и кончится (всегда такъ было и будетъ).
Ср. Въ низшихъ мѣстахъ берутъ... этимъ взятки не крупныя даютъ. Въ среднихъ мѣстахъ... къ нимъ ужъ съ малостью не подходи. А въ верхнихъ мѣстахъ... тѣмъ цѣлый кушъ подавай. Не нами это началось, не нами и кончится. И которые люди полагаютъ, что взятки когда-нибудь прекратятся, тѣ полагаютъ это отъ легкомыслія.
Салтыковъ. Помехонская старина. 13.
- См. Ваятка. См. Не я первой, не я послѣдній. См. Кушъ.
*
286. Не намъ, не намъ, а имени Твоему (слава).
Эти слова находятся на медаляхъ, въ память Отечественной войны и освобожденія Россіи отъ нашествія Наполеона I.
- Ср. Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, ради милости Твоей, ради истины Твоей.
Ps. 113, 9. Ср. Парахилом. 16, 35.
*
- 286*. Не на розахъ (не особенно пріятно).
Ср. Всѣмъ сдѣлалось ясно, что мы не на розахъ покоимся....
Салтыковъ. Вручній годъ. 1-ое Изд.
*
287. Ненасытна утроба волна, да сердце человѣка.
Ср. Довольно-ль? — «Нѣтъ еще!» — Не треснула-бъ. — «Не бойсь.» — Смотри, ты Крезомъ стагъ. — «Еще, еще маленько: Хоть горсточку прибрось.» — Эй полно! Посмотри, сума ползеть ужъ врозь. — «Еще щепоточку!» Но тутъ кошель прорвался...
Брыловъ. Фортуна и Никція.
- Ср. *Иль жжетъ алча ничтожна злата?*
Державинъ.
- Ср. *Nach Golde drängt, Am Golde hängt Doch Alles.*
Всѣхъ къ золоту влечетъ И къ золоту все льнетъ.
Goethe. Faust. 1. Margaretha.
- Ср. *Avarice rompt le sac.*
Gabr. Mourier. Trésor des Sentences. XVI s.
- Ср. *Dio dell'or Del mondo signor.*
Achille de Lanzières. Faust. 2, 2. Mephist.
- Ит. переводъ франц. текста. J. Barbier et M. Carre. Faust (op. Губо).
- Ср. *All' idea di quel metallo Portentoso, omnipossente, Un vulcano la mia mente Già comincia a diventâr.*
Ces. Sterbini. Il Barbiero di Siviglia. 1, 3. (op. Rossini).
- Ср. *Amor sceleratus habendi.*
Ovid. Metam. 1, 131.
- Ср. *Auri sacra fames.*
Проклятая жажда золота.
Virg. Aen. 3, 57.
- Ср. *Avarus animus nullo saciatur lucro.*
Скупая душа не насытится никакимъ богатствомъ.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. *Avarum irritat, non satiat pecunia.*
Скупого раздражаютъ, ненасыщаютъ деньги.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. βουλόμεθα πλουτεῖν πάντες, ἀλλ' οὐ δύναμεθα.
Всѣ мы хотимъ богатѣть, но не можемъ.
Menander.
- См. Чѣмъ больше ѣсть. См. Денегъ вволю; а еще-бъ поболь. См. Сила и слава богатству послушны. См. Корень всѣмъ злымъ сребролюбіе.
*
288. Не насытится око зрѣніемъ, а умъ богатствомъ.

- Ср. Ненасытими глаза человѣческіе.
Пр. 27, 20.
См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.
*
289. Не нахожу въ томъ надобности.
Павелъ I.
На прошеніе иностранца о принатіи его въ русскую службу, послѣдовала вышеприведенная резолюція Императора Павла.
Ср. Je n'en vois pas la nécessité.
Во время Людовика XV графъ d'Argental, начальникъ по дѣламъ печати, сказалъ эти слова писателю Desfontaines, когда тотъ, на сдѣланное ему замѣчаніе, возразилъ: Après tout, Mr, il faut bien que je vive (однако, я же долженъ жить).
Ср. Hénault. Mémoires. p. 4.
По другимъ, эти слова сказалъ начальникъ полиціи d'Argenson своему подчиненному Sarfine.
Ср. Voltaire. Oeuvres compl.
290. Не нашего (здѣшняго) приходу (не съ нами—заодно; что намъ до него).
Ср. Огромная дорожная карета лежитъ на боку... а изъ кареты несутся раздрающіе душу крики и вопли. Думалъ проѣхать мимо; лежи себѣ на боку: не здѣшняго прихода! Но превозмогло человѣколюбіе....
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.
Ср. По убѣжденіямъ мы принадлежали, такъ сказать, къ совершенно различнымъ приходамъ. Я имѣлъ слегка социалистическую окраску; онъ былъ экономистъ pur sang, о социалистахъ же пренебрежительно выражался, qu'ils cherchent midi à quatorze heures.
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 4.
Ср. Ну какъ не понимать!
Да плакать мнѣ какая статья:
Вѣдь я не здѣшняго прихода.
Крыловъ. Пряхожанна.
См. Чистокровный. См. Ладно усѣлся, такъ сиди.
*
291. Не нашъ колоколь, хоть его дѣй уголь.
Не нашу тысячу рубятъ—Агѣвскую (истор.).
См. Не нашего (здѣшняго) приходу.
*
292. (Безъ божбы) Не обманешь — не продашь.
Ср. Дѣлать прибыль для кармана —
Надо совѣстью скользя,
Торговать же безъ обмана,
Положительно, нельзя...
Классикъ. На что рѣшиться?
Ср. «Въ день тепера не оплюешься,
Какъ еще прощаетъ Богъ:
Осквернилъ уста я дожию —
Не обманешь — не продашь.»
И опять на церковь Божию
Долго крестится торгошъ.
Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 3.
Ср. Купецъ едва можетъ избѣжать погрѣшности, а кормчій не спасется отъ грѣха.
I. Сирахъ. 26, 28.
См. Не солгать, такъ не продать. См. Пропади моя душа.
*
293. Необходимое зло.
Холостому—хоть утопиться (съ тоски), женатому — хоть удавиться.
- Ср. Malum necessarium.
Lampridius (4 в.). Alexander Severus. 46.
Ср. ἀναγκαῖον κακόν.
Ср. Τὸ γαρμῆν, εἰάν τις τὴν ἀλήθειαν σκοπῆι, Καλὸν μὲν ἐστίν, ἀλλ' ἀναγκαῖον κακόν.
Женитьба, если разобрьть по правдѣ, хотя и зло, но необходимое зло.
Menander (342—290). Ср. Stob. Serm. 66.
Ср. Ἀνταρὸν ὄν τὸ κτῆμ', ἀναγκαῖον δ' ὄμιλος.
Molesta cum sit res, necessaria tamen.
Хоть и тягостная вещь, но вѣстакъ необходима.
Euripid. Orest.
Ср. Изъ золъ надо выбирать меньшее: я взялъ жену маленькую.
Demokrit. Философъ (род. около 470 до Р. X.).
См. Вмѣстѣ тѣсно. См. Изъ двухъ золъ.
См. Одинокому. См. Бракъ холодитъ душу.
*
294. Не одно-ль мгновеніе
И веснѣ и юности?
Болхатовъ. Совѣтъ старца.
*
295. Не оспаривай глупца.
Ср. Обиды не страшись, не требуй и вѣнца;
Хвалу и клевету пріемли равнодушно
И не оспаривай глупца.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. Но сладить съ дуракомъ, скажите,
кто умѣлъ?
П. П. Сумароковъ. Амуръ ипполитъ ирѣнія.
Ср. Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst
vergebens.
Съ глупостью даже боги тщетно борются.
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 3, 6. Talbot.
Ср. Съ безразсуднымъ много не говори.
I. Сирахъ. 22, 12.
См. Всѣхъ дураковъ не перечислишь.
*
296. Не оставяя отца и матери на старости лѣтъ
и Богъ тебя не оставитъ.
Не поживутъ дней своихъ, иже прогнѣвають
отца и мать.
Ср. Чтобъ понять чувство благодарности
къ родителямъ, надосдѣлаться отцомъ.
(Китайск. посл.)
Ср. Paul Ferny. Prov. Chinoise.
Ср. Уважающей отца будетъ благодарствовать,
а послушный Господу успокоитъ мать свою.
I. Сирахъ. 3, 6.
Ср. Почитающій отца будетъ имѣть радость
отъ дѣтей своихъ.
Тамъ же. 3, 5.
Одинъ офицеръ просилъ маршала Тюрена, на-
клавунѣ сраженія, отпустить его къ больному
отцу. Тюрень далъ ему отпускъ, прибавивъ: Ступай,
почтай отца и мать свою, чтобы продлились
дни твои на землѣ.
См. Чти отца и мать твою.
*
297. Не отъ міра сего.
Ср. Мертвыя души — дѣло не отъ міра
сего: на то была воля Божія, чтобъ
онѣ оставили міръ сей.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
Ср. In pubibus.
Ср. Онъ сказалъ Иудеямъ: вы отъ нижнихъ,
Я отъ вышнихъ; вы отъ міра
сего, Я не отъ міра сего.
Иоанн. 8, 23.

- Ср. Иисусъ отвѣчалъ (Пилату): Царство мое не отъ міра сего.
Иоанн. 18, 36. Давидъ. 2, 44.
- Ср. Они не отъ міра сего, какъ и Я не отъ міра сего.
Иоанн. 17; 14, 16.
- Говорится обыкновенно о человѣкѣ, равнодушномъ къ тому, что происходитъ въ мірѣ, а также — о близкомъ къ смерти.
- Ср. Божья люди = бесполезные.
*
298. Не о хлѣбѣ единомъ живѣ будетъ человѣкъ.
Ср. Жоржъ Зандъ совпадала и мыслію, и чувствомъ своимъ съ одной изъ самыхъ основныхъ идей христіанства, т. е. съ признаніемъ человѣческой личности и свободы... Отсюда и признаніе долга, и строгіе нравственные запросы на это, и совершенное признаніе отвѣтственности человѣческой. И, можетъ быть, не было мыслителя и писателя во Франціи въ ея время, въ такой силѣ понимавшаго, что *не единомъ хлѣбомъ бываетъ живѣтъ человекъ*.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Июнь. 1, 2.
- Ср. Если ты сынъ Божій: скажи, чтобы камни сии сдѣлались хлѣбомъ. Иисусъ сказалъ искусителю въ отвѣтъ: написано: не хлѣбомъ однимъ будетъ жить человѣкъ, но всякимъ словомъ, исходящимъ изъ устъ Божіихъ. (Второзак. 8, 8.)
Мате. 4, 4. Лук. 4, 4.
- См. О хлѣбѣ не жить.
*
299. Не перерожать стать невѣсту тебѣ, накова есть.
(Наковъ ни есть,) не перераживать стать.
Ср. Нашего пономаря не перепомаривать стать.
Ср. Вспомни, матушка Царица,
Вѣдь *нельзя переродиться*.
Чудо Богъ одинъ творить.
Ершовъ. Вонюкъ-Горбунокъ.
- Ср. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человѣкъ родиться будучи старъ, неужели можетъ онъ въ другой разъ войти въ утробу матери своей и родиться?—
Иоанн. 3, 4.
*
300. Непечатное слово.
Ср. «О, душою я и до сихъ поръ русскій!» воскликнулъ онъ (Капотъ) и въ доказательство произнесъ нѣсколько *неупотребительныхъ съ печати выражений* съ такою отчетливостью, что по комнатѣ въ одно мгновеніе распространился смрадь.
Салтыковъ. За рубежомъ. 6.
- Ср. Здѣсь Бульба пригналъ въ строку такое слово, которое даже *не употребляется съ печати*.
Гоголь. Тарахъ Бульба.
*
301. Не плюй въ колодезь, приведется воды напиться.
Не мути водою, случится черпать.
- Ср. Не попусту въ народѣ говорится:
Не плюй съ колодезь, пригодится Воды напиться.
Брыловъ. Левъ и Мышь.
- Ср. Bire deschosis menei lo tischde bei kole.
Въ колодезь, изъ котораго ты пилъ, не бросай щепки.
Талмудъ. Ср. Гербуртъ Регенсъ.
*
302. Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ (большой) колодезь. (Не справившись, распространять ложные слухи.)
Пустить бухтину — бухвостить (клеветать) — звонить. Бухтина — небывальщина, враки (газетная утка).
Ср. Нѣтъ, ужъ это вамъ про насъ злые люди *набухвостили*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.
- См. Брякнуть. См. Бухъ. См. Утка.
*
303. Непогрѣшимъ, канъ напа.
Ср. Wen unser Wort nicht überführt
Der sei anathematisirt!
Denn wir sind *infallibel*.
Для кого наше слово не убѣдительно,
Тотъ да будетъ анаема!
Ибо мы — непогрѣшимы.
А. Blumauer. Aepais. 2, 13.
*
304. Не поднимается рука.
Ср. Мнѣ страшно рѣзать старика,
На беззащитныхъ сѣдины
Не поднимается рука.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.
*
305. Не по днямъ, а по часамъ (быстро).
Ср. *Не по днямъ, а по часамъ*, казалось, такъ и выпирало его изъ казеннаго узкаго кафтанишки.
Давидовскій. Мировицъ.
- Ср. И растетъ ребенокъ тамъ
Не по днямъ, а по часамъ.
А. С. Пушкинъ. Сказка о царѣ Салтанѣ.
- Ср. Росъ *не по днямъ, а по часамъ*.
Жуковский. Сказка о Царѣ Берендѣѣ и о сынѣ его Иванѣ Царевичѣ.
*
306. Не подъ шапю горе
Головъ кудрявой —
Разливайтесь пѣсни!
Ходи, парень, браво!
Большовъ. 1 Пѣснь Илхача Будраича.
(не подходит, не къ лицу.)
*
307. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко.
Не величай меня по батюшкѣ, и не ругай меня...
Ср. Je n'ai mérité
Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité.
Я не заслужилъ
Ни этой чрезмѣрной чести, ни этого оскорбленія.
Racine (1639—1691). Britannicus. 2, 3. Junie.
- Ср. Injuriae et honores vulgi in promiscua habenda;
Nec his gaudendum, nec illis dolendum.
На обиды я почести равнодушно надо смотрѣть,—

- Не радоваться этимъ и не горевать о тѣхъ.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. μήτ' ἄρμε μάλ' αἰνεῖ, μήτ' ἔτι νείκει.
Ne nimis me laudes aut vituperes me.
Не слишкомъ чтобы ты хвалил, а также не бранил.
Номер. II. 20.
См. Хвалу и клевету приеми равнодушно.
См. Заслужи мнѣ славы дань.
*
308. Не поздоровится отъ станихъ похвалъ,
И Загорѣцкій самъ не выдержитъ, про-
пагъ.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Чацкій
Платону Михайловичу.
См. Отъ иной хвалы хоть въ землю уйти.
*
309. Не по зубамъ орѣшки (не раскуситъ).
Это не лапоть сплестъ (грудно).
Ср. Das ist eine harte Nuss.
Ср. Jemand eine harte Nuss zu knacken
geben.
Ср. So geb' ich denn euern zwei tüchtigen
Backen
Zur Kurzweil drei artige Nüsse zu
knacken.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Die Nuss ist hart, stumpf sind die Zähne,
Drum ist sie böß zu beissen.
Ein altes Lied der Jesuiten. 1622.
См. Сила по силѣ — осилишь, а сила не
подъ силу — осядешь.
*
310. Не пойманъ не воръ.
Ср. Вотъ тебѣ общественное мнѣнье: не
пойманъ, не воръ.
Островскій. Доходное мѣсто. Вишневскій.
Ср. Jedwede Tugend
Ist fleckenfrei — bis auf den Augenblick
Der Probe.
Schiller. Don Carlos. 4, 4. Lerma.
Ср. È mala cosa esser cattivo, ma è peg-
giore esser conosciuto.
Ср. Воръ, не пойманный, кажется такимъ
же честнымъ, какъ судья. (Турецк.
посл.)
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Quisque praesumitur bonus, donec pro-
betur contrarium.
Всякій считается хорошимъ, пока не дока-
зано противное.
(Reg. jur.)
См. Общественное мнѣние.
*
311. Не по коню, такъ по оглоблямъ (хлестнуть) —
почать обьянками.
Ср. Man schlägt den Sack und meint den
Esel.
Qui ne peut frapper l'âne, frappe le bât.
Chi non può dar al asino dà al' basto.
Ср. Qui asinum non potest, stratum caedit.
Не по ослу, такъ бьетъ по сѣдлу.
Petron. c. 45.
См. Кошку бьютъ, а невѣсткѣ навѣтку
даютъ.
*
312. Не покупай лишняго, не продашь нужнаго.
Ср. Кто покупаетъ лишнее, скоро будетъ
продавать необходимое.
Франклинъ.
- Ср. Qui achète ce qu' il ne peut, vendra
après ce qu'il ne veut.
Ср. Quod non opus est, asse carum est.
Что не нужно, и за грошъ — дорого.
Senec. Ep. 94. (Cato.)
Ср. Omnia Castor emis, sic fiet ut omnia
vendes.
Все ты Касторъ покупаешь, такъ можетъ
случиться, что все продашь.
Martial. Sat. 7, 96.
*
313. Не поминай насъ лихомъ.
Ср. Ну, прощайте, не поминайте насъ ли-
хомъ, да сиротокъ не забывайте, коли
что . . .
Тургеневъ. Записки Охотника. Смерть. Мель-
ничъ.
Ср. Прости! не поминай насъ лихомъ.
Брыловъ. Волкъ и Букша.
См. Покойника не поминай лихомъ.
*
314. Не по нутру (не нравятся, не по душѣ).
Чай и кофе не по нутру, была бы вода по
утру!
Ср. Я нѣмецъ, грѣшный человекъ, не
жалую . . . О русскихъ нѣмцахъ я уже
не упоминаю; но и нѣмецкіе нѣмцы
мнѣ не по нутру.
Тургеневъ. Отцы и Дети. 6. Павелъ Петро-
вичъ.
Ср. Здравствуй, матушка зима! . . .
Какъ сюда ты невзначай,
Какъ, родная, ты попала
Въ бусурманскій этотъ край?
Здѣсь тебѣ не по нутру. . . .
Бл. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой
сторонѣ.
См. Басурманъ.
*
315. Не по себѣ.
Ср. Мысль объ одной встрѣчѣ моей со-
блзняла меня задать ему кое-какіе
вопросы; но только я не зналъ, какъ
приступить. И вообще, я былъ какъ-
то очень не по себѣ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 10, 3.
См. Самъ не свой.
*
316. Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться.
Работать не заставить, такъ и ѣсть не по-
ставить.
Ср. Without pains no gains.
Nul bien, sans peine.
Chi non lavora, non mangia.
Ср. Thomaso Buonì. Tesoro di prov. It. 1510.
Ср. Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь, безъ большого труда, ничего не
дала смертнымъ.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.
Ср. Если кто не хочетъ трудиться, то и
не ѣшь.
2 Фессал. 3, 10.
См. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди
на печи. См. Любишь кататься.
*
317. Не похвала, не продашь (не похула, не купишь).
Ср. Jeder Krämer lobt seine Waare.
Chacun loue sa marchandise.

- Ср. Laudat venales, qui vult extrudere, merces.
Horat. Epist. 2, 2, 11.
См. Не солгать, так не продать.
*
318. Не по хорошу миль, а по милу хорошь.
Хоть и не хорошо, да ладно (гоже).
Ср. Liebes geht über Schönes.
Ср. Das eben ist der Liebe Zaubermacht,
Dass sie veredelt was ihr Hauch berührt.
Fr. Grillparzer. 1. Sappho. 1, 5.
Ср. Nicht wenn du liebenswürdig bist, wirst
du geliebt; wenn man dich liebt, wirst
du liebenswürdig gefunden.
Börne.
Ср. Never seemed (a prison fair, nor) a mistress
foul.
Ср. Things base and vile, holding no quantity,
Love can transpore to form and dignity.
Самое дурное по виду и праву любовь пре-
вращаетъ въ красивое и достойное.
Shakep. A Midsummer Night's Dream. 11.
Helena.
Ср. Il n'y a point (de belles prisons ni) de fai-
des amours.
Ср. L'objet qu'on aime est toujours beau.
Ср. Tout coeur passionné embellit dans son
imagination l'objet de sa passion.
Bossuet. Ср. Molière. Misanthrope. 2, 5.
Ср. Non è bello quel ch'è bello, ma quel che
piace.
Ср. Кто не обожаетъ недостатки той, ко-
торую онъ любить, тотъ не можетъ
сказать, что онъ въ самомъ дѣлѣ влю-
бленъ.
Calderon.
Ср. Quisquis amat cervam,
cervam putat esse Minervam;
Quisquis amat galam,
galam putat esse Dianam.
Ср. Diana Limnalis — богиня болотъ (царства
лагушекъ).
Ср. Si paela, est Veneri similis.
Если она косить, то подобна Венерѣ.
Ovid. Ars am. 2 (ср. колоченіе у римлянъ
косой Венерѣ, paela Venus). Ср. Horat.
Sat. 1, 3, 38—40 (о Валькири, находи-
вшемъ прелестнымъ — даже похитъ въ
носу своей возлюбленной).
Ср. Quae minime sunt pulchra, ea pulchra
videntur amanti.
Что менѣ всего прекрасно, кажется пре-
краснымъ любящему.
Ср. Theocrit. Eclog. 6.
Ср. ἡ γὰρ ἐρωτὶ κολληαίσι τὰ μὴ καλὰ καλὰ
τεφρατῆι.
Право, часто любви некрасивое кажется
прекраснымъ.
Theocrit. Idyl. 6, 18.
См. Полюбится сатана пуще ясна сокола.
*
319. Непочатой уголь.
У насъ дурановъ непочатой уголь (косякъ) —
большой запасъ.
Ср. Не игралось, не говорилось, даже пу-
стяки какъ-то не шли на умъ, хотя у
всѣхъ были въ запасѣ *цѣлые непоча-
тые угли* этого добра.
Салтыковъ. Господа Головлевы. 3.
*
320. Не по чину берешь.
Ср. Онъ тебѣ на мундиръ дать два ар-
шина сукна, а ты стяннулъ всю штуку.
Смотри! не по чину берешь! ступай!
Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Города. квартальному.
*
321. Но кажется, не правъ и тотъ,
Кто поручилъ ослу стеречь свой огородъ.
Брыловъ. Осель и Мужикъ.
*
322. Не презирай совѣта ничего,
Но прежде разсмотри его.
Крыловъ. Орелъ и Крокъ.
Ср. Ein Knabe lernt nur von geliebten
Lehrern gerne;
Du aber sei ein Mann, auch von ver-
hassten lerne.
Bäckerl. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Oft kommt ein nützlich Wort aus
schlechtem Munde.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 5.
Ср. Theuer ist mir der Freund, doch auch
den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund was ich kann,
Schiller. Motivtafeln. Freund und Feind.
Ср. Безъ совѣта чловѣкъ не хорошь;
безъ языка (колокольнаго) колоколь
не издаетъ звука. (Кит. посл.)
Ср. Paul Peryu. Prov. Chinois.
Ср. Nullius in sensum si prodest, temseris un-
quam.
Ничьимъ совѣтомъ, если онъ полезенъ, не
preneбрегай.
Cato. 8, 11.
Ср. Fas est et ab hoste doceri.
Можно и у врага поучаться.
Ovid. Metam. 4, 428.
Ср. Ἀλλ' ἀπ' ἐχθρῶν δῖτα πόλλα μάναδάνου-
σιν οἱ σοφοί.
Но и отъ враговъ многому научаются мудрые.
Aristophan. Aves. 376.
(Ср. Петръ Великій — отъ Шведовъ.)
См. Временемъ и дуракъ правду скажетъ.
*
323. Не прикасайся ко мнѣ.
Ср. Noli me tangere.
Не тронь меня.
Слова Спасителя воскресшаго.
Ср. Иоанн. 20, 17.
Noli me tangere = названіе растения, котораго
цвѣтъ закрывается при прикосновеніи къ его
стеблю.
*
324. Не прикасайтесь къ помазанному Моимъ, и
пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.
Пс. 104, 15. ер. 1 Паралип. 16, 22.
*
325. Не при немъ (про насъ) писано (не смыслятъ).
Ср. Статистики онъ — не знаетъ, этно-
графіи — не разумѣетъ; нравы и обы-
чай не при немъ писаны. . .
Салтыковъ. Сказки. Праздникъ разговоръ.
Ср. «Куда же ты Олѣнушка?
Постой! еще дамъ пряничка,
Ты, какъ блоха проворная,
Наѣлась — и упрыгнула,
Погладить не далась!»
— Добра ты, царска грамота,
Да не при насъ ты писана. . .
Некрасовъ. Бому на Руск. 1, 3. Пыльная ночь.
Ср. Мы въ книгѣ Промысла читаемъ по
складамъ;

Намъ темень смыслъ ея: за буквой
букву ловимъ.
Начнемъ ли толковать, мы только
пустословимъ
Намъ дѣтямъ не вполнѣ та грамота
дана:
Про насъ, но не при насъ написана
она.

Кн. П. А. Вяземскій. Лѣтъ горитъ.

Ср. Graeca sunt, non leguntur.

См. Темна вода во облацѣхъ. См. Этотъ
квасъ не про васъ.

*

326. Приходитъ мужъ. Онъ прерываетъ
Сей неприятный tête-à-tête.

А. С. Пушкинъ. Евг. Оніг. 8, 23.

Ср. Бѣдная блондинка выдержала самый
неприятный tête-à-tête, какой только
когда-либо случилось имѣть шестна-
дцатилѣтней дѣвушкѣ (губернаторск.
дочка съ губернаторшей).

Гоголь. Мертвые души. 1, 9.

См. Съ глазу-на-глазъ. Глазъ-на-глазъ.
См. Одинъ на одинъ.

*

327. Не пѣть курцѣ пѣтухомъ, не владѣть бабѣ
мужиномъ.

Ср. Намъ тань! мужъ дьянъ, а мена попадаья.

Ср. Gore мужемъ, имже жена влады.

Слово Даниила Заточника (ср. изд. Калашниковъ).

Ср. Kräht die Henne und piept der Hahn
So muss es im Hause übel stahn.

Ср. Triste maison que celle où le coq se
tait et où la poule chante.

Ср. La poule ne doit point chanter devant
le coq.

Molière. Femmes savantes. 5, 3.

Ср. C'est chose qui moult desplaist
Quand poule chante et coq se taist.

Jeau de Meung.

Ср. Gallina cecinit.
Курица запѣла.

Tergent. Rhoméo. 4, 4, 26.

Ср. А учить женѣ не позволяю, ни вла-
ствовать надъ мужемъ.

1 Тимое. 2, 12.

Ср. Досада, стыдъ и большой срамъ, ко-
гда жена будетъ преобладать надъ
мужемъ своимъ.

1 Сир. 25, 24.

Ср. Не давай водѣ выхода, ни злой женѣ
власти.

1 Сир. 25, 28.

См. Подъ башмакомъ. См. Здравствуй же-
нивнись, дуракъ и дура.

*

328. Неравная борьба.

Ср. Боролась я долго съ суровой судьбой—
Душа утомилась неравной борьбой,
Всей силой надежду я въ сердцѣ хра-
нила;

Но силы не стало—судьба ихъ убила.

Ю. В. Жадовская. Невыдержанная борьба.

Ср. И тоски и страха полный,
Я гляжу на этотъ бой,
Бой не равный! вѣтръ и волны
Бьются съ бѣдною ладьей.

Кн. П. А. Вяземскій. Рыбаль.

*

329. Нера(о)вный бракъ (по возрасту, по образова-
нью, по состоянью, по происхожденію).

Ср. Отецъ мой, дворянинъ... женился на
пятнадцатилѣтней купеческой доче-
ри... Вышелъ такъ-называемый не-
равный бракъ. Бракъ этотъ былъ не-
равенъ во всѣхъ отношеніяхъ. Отецъ
былъ, по тогдашнему времени, поря-
дочно образованъ; мать—круглая не-
вѣжда...

Салтыковъ. Помехонская старина. Введеніе.

Ср. Mésalliance (més - alliance — дурной
союзъ).

Мез—(нѣм.) miss, (англ.) miss (худо),=
(лат.) minus — меньше.

См. Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.

*

330. Неравный споръ.

Ср. Но стали-жъ мы пятою твердой,
И грудью приняли напоръ
Племень, послушныхъ вождь гордой,
И равенъ былъ неравный споръ.

А. С. Пушкинъ. Бородинская годовщина.

См. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ.

*

331. Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра (не по-
лучишь и ядра).

Ср. Другъ не испытанный, что орѣхъ не рас-
колотый (не испытавъ друга, — его не уз-
наешь).

Ср. On ne peut manger la noix sans la
casser.

Ср. Nucleum qui vult esse e nucis, frangat
nucem.

Кто хочетъ ѣсть ядро, пусть сломаетъ орѣхъ.

Plaut. Cure. 1, 1, 55. (Macrob. sat. 3, 18, 13.)

См. Любишь кататься.

*

332. Не раздавивши пчелъ меду не съѣшь.

Кн. Романъ Волжской (+ 1206 г.).

Ср. Мѣте мѣли, мѣте мѣлисса.

Ни меду, ни пчелъ.

Турфоп.

См. Не убивъ медвѣдя, шкуры не продавай.

*

333. Неровенъ часъ (мало ли что случится можетъ).

Ср. Я знаю, конечно, что начальство до-
вольно снисходительно смотреть на
молодыхъ людей, но вѣдь неровенъ часъ,
вдругъ оно спроситъ: а позвольте, го-
спода, узнать, кто уполномочилъ васъ
дразнить вашихъ согражданъ и глу-
миться надъ любезнымъ отечествомъ?

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое февраля (о
карьеристахъ).

Ср. Посмотри ты на себя, — говоришь
ершь карасю: — ну какую ты, nero-
венъ часъ, оборону изъ себя предста-
вить можешь... Всякій, кто захочетъ,
подойди къ тебѣ и ѣшь.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеальность.

См. Чѣмъ чортъ не шутить.

*

334. Не родилась та руна (тотъ человекъ).

Ср. Или съ ногъ тебя сбиль на кулачномъ
бою,

На Москвѣ-рѣкѣ, сынъ купеческій?

— Не родилась та рука заколдованная,

Какъ стекло горитъ сабля вострая.

М. Ю. Лермонтовъ. О Балашиновѣ. Опри-
чникъ.

*

335. Не родись богатым,
А родись нудравымъ:
По щучью велѣнью
Все тебѣ готово.
Большовъ. 1 Пѣснь Лихача Бударыча.
См. По щучьему велѣнью.
- *
- 335*. Не розами пахнетъ (шут. о дурномъ запахѣ;
иноск. о теченіяхъ, взглядахъ, порядкахъ).
Ср. Не наугань, а смолоду привыкь (я)
понимать, что въ семь мѣстѣ не пах-
нетъ розами.
Салтыковъ. Бурланный годъ. 1-ое Января.
- *
336. Не рой другому ямы, самъ попадешь.
Ср. Кто яму для друицъ копать трудился,
Тотъ самъ въ нее упалъ, гласить пи-
санье такъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Эпиграфъ. Утокушмаку
игроку.
Ср. So schadet meist der böse Rat
Dem selbst, der ihn gegeben hat,
Denn wer einem andern Fallstricke
legt,
Sich selbst darin zu fangen pflegt.
G. Kollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 28.
Ср. Harm watch, harm catch. (engl.)
Ср. Зло постигаетъ того, кто его дѣлаетъ.
Арабская поема.
Ср. Fallite fallentes, ex magna parte pro-
fanum
Sunt genus, in laqueos quos rosperere,
cadunt.
Ovid. Ars am. 1, 645—46.
Ср. Faber compedes, quas facit, ipse gestat.
Кузнецъ цѣпи, которыя куетъ, самъ носить.
Lisson. Idyl. 6. ср. Theophrastus.
Ср. Malum consilium consultori est pessim-
um.
Дурной совѣтъ вредѣе всего совѣтчику.
Vargo. de re rust. 3, 2, 1.
Ср. ἢ δὲ κακῆ βουλῆ τῆ βουλευσάντι
κακίστη.
Hesiod. opp. 206.
Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ
въ яму, которую приготвилъ.
Пс. 7, 16; 9, 16; 56, 7. Ср. Пр. 26, 27.
Ср. I. Сирах. 27, 29. Еккл. 10, 8.
См. Что испекъ, то и кушай. См. Топить.
- *
337. Не расти травъ —
Послѣ осени;
Не цвѣсти цвѣтцамъ
Зимой по снѣгу.
Большовъ. Пѣснь.
Ср. Не растутъ зимой цвѣты;
Я красавица, а ты? (Царь-дѣвица.)
Вршовъ. Бонюкъ-Горбунокъ.
Ср. Не расти,
Не цвѣсти
Кустику сухому.
Н. С. Дыгачевъ. Русск. пѣсни.
- *
338. Не рука! Не съ руки.
Ср. ... Знать любить не рука
Мужику-вахлаку да дворянскую дочку
Некрасовъ. Огородники.
Ср. Не рука крестьянину калачъ ѣсть.
Аксаковъ.
См. Рука. См. Съ руки.
- *
339. Не свыше сапога.
«Знай, чеботарь, свое кривое голенище, а въ
запройщии не суйся».
Ср. Картину разъ высматривалъ сапож-
никъ,
И въ обуви ошибку показалъ;
Взявъ тотчасъ кисть, исправилъ ху-
дожникъ.
«Вотъ» подбочасъ, сапожникъ про-
должалъ:
«Мнѣ кажется лицо немножко криво...
А эта грудь не слишкомъ ли нага».
Но Апеллесъ прервалъ нетерпѣливо:
Суди, дружокъ, не свыше сапога.
А. С. Пушкинъ. Сапожникъ.
Ср. Schuster blieb bei seinem Leisten.
Сапожникъ знай свою колодку.
Ср. Faites des perguques, maitre André,
faites des perguques.
Voltaire — парикмахеру, который посвятилъ
ему 5-ти-актную трагедію: «Землетрясеніе
въ Лиссабонѣ», съ надписью: à mon cher
collègue.
Ср. Ciabattiere.—Parla sol del tuo mestiere.
Ср. Ne autor supra crepidam.
Сапожникъ, не свыше сапога (петли у баш-
мака).
Pfln. Major. Histor. naturalis. 35, 10, 36.
См. Жаль, что незнакомъ. . .
- *
340. Несется на вѣтъхъ парусахъ (быстро).
Ср. По синимъ волнамъ океана,
Лишь звѣзды блеснутъ въ небесахъ,
Корабль одинокій несется —
Несется на вѣтъхъ парусахъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.
- *
341. Не свернитъ въ уста, а свернитъ изъ устъ
(о постѣ).
Ср. Chi digiuna e altro ben non fa, a casa
del diavol se ne va.
Кто постится и другого хорошаго не дѣла-
етъ, попадетъ къ чорту въ адъ.
Ср. Не то, что входитъ въ уста, а то, что
выходитъ изъ устъ, оскверняетъ чело-
вѣка.
Матт. 15, 11.
Ср. Еще ли не понимаете, что все, вхо-
дящее въ уста, проходить въ чрево
и извергается вонъ? а исходящее
изъ устъ — изъ сердца исходитъ; сіе
оскверняетъ человѣка, ибо изъ сердца
исходятъ злые помыслы. . .
Матт. 15, 17—19. Ср. Марк. 7, 18—28.
- *
342. Не спорь Богъ, да мѣтотъ.
Ср. La vengeance est boiteuse; elle vient à
pas lents,
Mais elle vient.
Victor Hugo. Hernani.
Ср. Car la vengeance vient, quoique boi-
teuse et lente.
Théophile Gautier. Tendres.
Ср. Pede poena claudo.
Наказаніе (сбѣдуетъ) хромою ногою.
Horat. Od. 3, 2, 33.
Ср. Di irati laqueo pedes habent.
У прогнѣванныхъ боговъ шерсть на ногахъ
(неслышно подходить).
Mastrob. 1, 8, 6.

- Ср. Lento gradu ad vindictam sui divina procedit ira, tarditateque supplicii gravitate compensat.
Valer. Max. 1, 1.
- Ср. (Injusti) tolluntur in altum, Ut lapsi graviore ruant.
Поднимаются вверх, чтоб тяжелѣе упасть.
Claud. in Ruf. 1, 21.
- Ср. Sera tamen tacitis poena venit pedibus.
Tibull. 1, eleg. 9.
- См. Богъ долго ждетъ.
*
343. Не слыть, а быть.
Девизъ Гр. Л. А. Перовскаго.
- Ср. Ставятъ въ великую заслугу другъ другу—умѣнье казаться, съ правомъ въ дѣйствительности не быть тѣмъ, чѣмъ надо быть.
Гончаровъ. Образъ. 3.
- Ср. Не слыть, а быть. Но въ свѣтѣ часто Мы не бываемъ, а слывемъ: Едва-ль одинъ найдется на сто Съ самостоятельнымъ лицомъ. За немѣняемъ лицъ — личины, Блескъ пышныхъ рамокъ, а картины? Еще Богъ не далъ мастеровъ... Вездѣ подмостки, маскарады Все театральныи гардеробъ, Гдѣ на прокатъ берутъ наряды; Свое лишь спесь да жѣдныи лобъ...
Вн. П. А. Вяземскій. Plutôt être que paraître.
- Ср. Die Menschen sind nicht immer was sie scheinen.
Люди не всегда таковы, какими кажутся.
Lessing. Nathan der Weise. 1, 6.
- Ср. Und was sie ist, das wage sie zu erscheinen.
И какая она есть, пускай осмѣлится такою и казаться.
Schiller. Mar. Stuart. 1, 7. Maria.
- Ср. Men should be, what they seem; Or those that be not, would they might seem none.
Люди должны бы быть, какими они кажутся, Если же они не такіе, то пускай бы и не казались такими.
Shaksp. Othello. 3, 3. Jago.
- Ср. Plutôt être que paraître.
- Ср. Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel che tu sei.
Макиавелли. Il Principe. 8.
- Ср. Tu recte vivis, si curas esse quod audis.
Ты правильно живешь, если стараешься быть такимъ, какимъ слывешь.
Horat. Epist. 1, 16, 17.
- Ср. (Saepre) desipimur specie recti.
Мы часто обманываемся казущейся правдой.
Hor. Ars poet. 25.
- Ср. Sato esse, quam videri, bonus malebat.
Катонъ предпочиталъ быть хорошимъ, чѣмъ казаться.
Sallust. Catill. 45, 5.
*
344. Неслышанное дѣло!
Ср. Novum et ad hunc diem non auditum!
Cicero, pro Ligario. 1, 1.
*
345. Напрасно вы прибѣгнете къ злословью; Оно вамъ не поможетъ вновь,
И вы не смаете всей вашей черной кровью Поэта праведную кровь.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
*
346. Не смыслить ни бельмеса, (а суется бѣсомъ).
Ср. Ни бельмеса не понялъ изъ всего того, что я ему говорилъ.
Тургеневъ. Новъ. 29.
- Ср. Вообразите, съ мѣсяцъ тому назадъ я ни юты, ни бельмеса не зналъ по французски...
Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 1, 18. (бельмезъ, татарск. = балбесъ, дурень; бильмезъ — не знаю.)
- См. Аза въ глаза не смыслить. См. Онъ ни уха, ни рыла не смыслить.
*
347. Не смѣйся чужой бѣдѣ, Своя на градѣ (чредѣ).
Не смѣйся, братецъ, чужой сестрицѣ: своя въ дѣвицахъ. (простовар.)
Ср. Впередъ чужой бѣды не смѣйся, голубокъ.
Крыловъ. Чижъ и Голубъ.
- Ср. Neid zu fühlen, ist menschlich; Schadenfreude zu geniessen, teuflisch.
A. Schopenhauer. Grundprobleme der Ethik.
- Ср. Crudelis in re adversa est oburgatio.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Alterius damnum, gaudium haud facies tuum.
Publ. Syrus Sent.
- Ср. Кто радуется несчастію, тотъ не останется ненаказаннымъ.
Притч. 17, 5.
*
348. Не сносить головы.
Ср. Осталось средство имъ одно: Перекрестясь прыгнуть въ окно. Опасенъ подвигъ дерзновенный И не сносить имъ головы.
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
- Ср. Такой хитрецъ: вѣдь смекнулъ, что не сносить ему головы, еслибъ онъ попался. Такъ съ тѣхъ поръ и пропалъ: вѣрно пристагъ къ какой-нибудь шайкѣ абрековъ, да сложилъ буйную голову за Тереконъ...
Лермонтовъ. Герой нашего времени. Бала.
- См. Сложить голову. См. Туда ему и дорога.
*
349. Не со вчерашняго дня (не новички, кое-что вдала и знаемъ).
Ср. Wir sind nicht von gestern.
Ср. Спроси у прежнихъ родовъ, мы вчерашніе и ничего не знаемъ.
Говъ. 8, 9.
- См. Видать виды.
*
350. Не солгать, такъ не продать.
Ср. Почти у всѣхъ одинъ расчетъ: Кого кто лучше проведетъ, И кто кого хитрѣй обманетъ.
Крыловъ. Купецъ.
- См. Не обманешь — не продашь. См. Всякъ суетится.
*
351. Несолоно хлебавши (уйти) — неудовлетвореннымъ.
Несолоно хлебать, что немалаго цѣловать.

- Ср. Безъ соли не вкусно, а безъ хлѣба не сытно.
- Ср. Пропали люди гордые
Съ увѣренной походкою,
Остались вахлаки,
До сыта не ѣдавшие,
Не соломо хлебавшие,
Къ которымъ голодь стукнуться
Грозить . . .
Некрасовъ. Божу на Руск. Старое и новое.
- Ср. Если его высокородію угодно будетъ,
я сейчасъ же могу сдѣлать . . . распоряжение (произвести имъ работу посредствомъ арестантской роты . . .). «Нѣтъ, его высокородію это будетъ не угодно». — Точно *несоломо поѣвши* вышелъ архитекторъ на улицу.
Писемскій. Тмача душъ. 4, 1. Ср. Люди сорозовыхъ годовъ. 5, 11.
352. Не состаряся умирають, а старѣются, да живуть.
Ср. Да можно-ль иза торучаться напередъ,
Кто здѣсь изъ насъ кого переживетъ.
Бриховъ. Старикъ и трое молодикъ.
353. Не сотворимъ себѣ нумира
Имъ на землѣ, имъ въ небесахъ:
За всѣ дары и блага міра
Мы не падемъ предъ нимъ во прахъ.
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
Ср. Исходъ. 30, 8. (Вторая заповѣдь.)
354. Не спросяся броду, не суйся въ воду.
Ср. Что прибыли — *соватся въ воду,*
Сначала не *спросившися броду?*
А. С. Пушкинъ. Кн. А. М. Горчакову.
- Ср. Чѣмъ на мостъ намъ идти,
Поищемъ лучше броду.
Бриховъ. Лжецъ.
355. Не спѣши карать, спѣши — выслушать.
Ср. Ты помилуй, Царь-отецъ!
Городничій отвѣчаетъ,
И всѣмъ тѣломъ упадаетъ:
Не вели меня казнить,
Прикажи мнѣ говорить.
Ершовъ. Конецъ-Горбуновъ.
- Ср. Mit Urteil sprechen gar nicht eile,
Bis du gehört hast beide Teile.
Приговоромъ не спѣши, пока не выслушаешь
обѣ стороны.
Kaiser Lothar († 1187).
Ср. Göthe. Wahrheit und Dichtung. 1, 1, 17.
- Ср. Eines Mannes Rede
Ist keines Mannes Rede:
Man soll sie billig hören Beide.
Старая поговорка.
- Ср. Eins manns red ist eine halbe red,
Man soll die teyl verhören bed.
Одного только челоука рѣчь — половина
рѣчи,
Выслушать надо обѣ стороны.
Написанъ въ большой залѣ Нюрнбергской ратуши.
- Та-же написанъ въ портикѣ ратуши въ Франкфуртѣ на / М.
- Ср. Qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son.
Въ Франкфуртѣ на / М. на портретѣ Лотара написано
audi alteram partem.
- Ср. Audiat et altera pars!
Надо выслушать и другую сторону.
- Ср. Testis unus, testis nullus.
Одинъ свидѣтель не свидѣтель.
(Reg. Jur.)
- Ср. Quicumque aliquid statuerit, parte inaudita altera,
Aequum licet statuerit, haud aequus fuerit.
Кто что-нибудь постановитъ, не выслушавъ
другую сторону,
Хотя бы и постановилъ правильно, врядъ ли
поступитъ правильно.
Seneca. Medea. 2, 2.
- Ср. Nulla unquam de vita hominis cunctatio longa est.
Никакая медленность не велика, когда идетъ
рѣчь о жизни человѣческой.
Lucan. 6, 320.
- Ср. μήτε δίκην δικάτης, πρίν ἀμφοῖν μῦθον ἀκούσης.
Не суди, не выслушавъ прежде обѣ стороны
(слово обонхъ).
Solon. (Leutsch. Paganolog. graec. 2, 759.)
- Ср. Τίς ἄν δίκην κρίνειεν, ἢ γνοῖεν λόγον,
Πρίν ἄν παρ' ἀμφοῖν μῦθον ἀκμάθηραφῶς.
Кто можетъ постановитъ приговоръ и прав-
ду узнать,
Пока онъ не выслушалъ (изучилъ) внима-
тельно обонхъ слово?
Euripid. Heraclid. 179—180.
- Ср. Διοῦν παρόντων ἡμῶν λόγος πάρα.
Изъ двухъ (которыхъ надо выслушать) толь-
ко половинну (одну сторону) выслушаешь.
Aeschylus. Eumenid. 428.
- Ср. ἀκροᾶσθαι τοῦ τε κατηγοροῦ καὶ τοῦ ἀπολογοῦμένου ὁμοίως ἀμφοῖν.
Хочу выслушать истца и отвѣтчика, обонхъ
равнымъ образомъ.
(Правда древн. афинскихъ судовъ.)
Ср. Demosth. Timocr. 149—151. Ср. De cogitatione.
- Ср. Недостаточно одного свидѣтеля противъ кого либо въ какой-нибудь винѣ и въ какомъ-нибудь преступленіи и въ какомъ-нибудь грѣхѣ, которымъ онъ согрѣшитъ: при словахъ двухъ свидѣтелей, или при словахъ трехъ свидѣтелей состоится (всякое) дѣло.
Второзак. 19, 15. Ср. 17, 6. Ср. Числ. 35, 30. Ср. Матв. 18, 16. Иоанн. 8, 17. 2 Коринт. 13, 1. Евр. 10, 28.
- См. Истцу первое слово.
356. Не спѣши язвимоу, горюяся дѣломъ.
Ср. А я бы повару иному
Велѣлъ на стѣнкѣ зарубить,
Чтобъ тамъ *рычей не тратить по пути,*
Гдѣ надо власть употребить.
Бриховъ. Котъ и Поваръ.
- Ср. Woran erkennt man aber deinen Ernst,
Wenn auf das Wort die That nicht folgt?
Schiller. Wallenstein. Piccolomini. 2, 5.
- Ср. 'tis a kind of good dead, to say well:
And yet words are not deeds.
Shakesp. King Henry VIII.
- Ср. Il faut des actions et non des paroles.
Racine. Iphigénie en Aulide. 3, 7. Achille.
- Ср. Ὡς ἄπας μὲν λόγος ἄν ἀπῆ τὰ πράγματα μάταιον τε φαίνεται καὶ κεινόν.

- Ибо всякое слово без дѣла—кажется суетнымъ и ничтожнымъ.
Demosth. 2 Olynth. Orat.
См. На словахъ. См. На носу зарубить.
*
357. Не стало (исчезъ, умеръ).
Ср. Къ небу, какъ во время оно бывало,
Онъ съ земли рванулся—и его не стало
Въ высотѣ — и навзничъ съ высоты
упалъ онъ...
Жуковский. Парикосельскій лебедь.
Ср. Halb zog sie ihn, halb sank er hin
Und ward nicht mehr gesehn.
Göthe. Der Fischer.
Ср. Она поетъ, она манитъ —
Знать часть его настала!
Къ нему она, онъ къ ней бѣжитъ—
И слѣдъ на вѣкъ пропасть.
Жуковский. Рыбакъ. (Перев.)
Ср. Und schnell, wie Geister in die Luft
verwehen,
Entschwand sie mir und ward nicht
mehr gesehn.
Schiller. Die Braut von Messina. Don Manuel
(dem Chor).
Ср. И ходилъ Енохъ предъ Богомъ; и не
стало его, потому что Богъ взялъ его.
Быт. 5, 24.
*
358. Нести крестъ свой.
Ср. Тебя угнетаетъ сознание,
Что шатко общественный крестъ
Ты несъ, получая даянье
Съ пятнадцати прибыльныхъ мѣстъ.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Ср. Мой крестъ несу я безъ роптанья:
И то и это — наказанье.
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.
Ср. Гдѣ сердце любитъ, гдѣ страдаетъ—
И милосердый Богъ нашъ тамъ:
Онъ крестъ даетъ и Онъ же намъ
Въ крестъ надежду посылаетъ.
И. И. Козловъ. Чернецъ. 2.
Ср. Прими съ любовью крестъ тяжелый,
Онъ Самъ носитъ отъ него терновый.
И. И. Козловъ. Н. Б. Долгоруковъ. Сидельникъ.
Ср. Матв. 27, 29. Марк. 15, 17.
Ср. Кто не несетъ креста своего и идетъ
за Мною, не можетъ быть Моимъ
ученикомъ.
Лук. 14, 27. Матв. 10, 38. Марк. 8, 34. Лук.
9, 23. Дѣян. 14, 22.
Ср. И, неся крестъ Свой, Онъ вышегъ на
мѣсто, называемое Лобное, по Еврейски
— Голгофа.
Иоанн. 19, 17.
См. Самоотверженіе.
*
359. Несторъ (иноск. мудрый и опытный совѣтникъ).
Ср. Изъ устъ его рѣчь сладчайшая меда
тепла.
Homer. Илиад, пер. Грѣдича. 1, 249.
Ср. Ex cujus lingua melle dulcior fuebat
oratio.
Съ языка его слаще меда тепла рѣчь.
Сicero de senect. 10, 81.
Несторъ, старецъ изъ Палоса, участникъ Троян-
ской войны.
См. Съ тобой разговориться, что меду на-
питься.
*
360. Ахъ ты, обжора, ахъ, злодѣй,
Не стыдно-ль стѣнь тебѣ, не только что
людей?
Крыловъ. Ботъ и Поляръ.
Ср. Ужасный человѣкъ! Себя я, стѣнь
стыжусь.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 4, 12. Софья.
*
361. Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.
Ср. Не судите, да не судимы будете.
Матв. 7, 1.
См. Другихъ не суди. См. Сучецъ въ чу-
жомъ глазу. См. Не кивай на сосѣда.
*
362. Не суйся среда напередъ четверга.
Не суйся пятница прежде четверга.
Ср. Среда въ карманѣ — пусто, бѣдно;
Четвергъ — счастливый день:
Не суйся бѣдный прежде богача.
Ср. Снегиревъ. Русскія пословицы.
*
363. Не суи муравля въ небѣ, а дай синицу въ
руки!
Ср. Юрисконсультъ отвѣчалъ на это (т. е.
на перспективу на благодарность) —
изображеніемъ неопытности всего зем-
ного и далъ тоже искусно замѣтить,
что журавль въ небѣ ничего не зна-
чить, а нужно синицу въ руки.
Гоголь. Мертвые души. 2, Гл. (поискъ 4.)
Ср. Лучше вѣрнаго дерматъся,
Чѣмъ за обманчивой надеждой гнаться.
Крыловъ. Пастухъ и Морь.
Ср. Certa omittimus, dum incerta petimus.
Теряемъ вѣрное, добиваясь невѣрнаго.
Ниссон. 29, 7.
Ср. Der Habich ist mir lieber als der Hätt-
ich.
Ср. An acre in Middlesex is better than a
principality in Utopia. The smallest
actual good is better than the most
magnificent promises of impossibilities.
Macauley. Essays.
Ср. Mieux vaut un Tiens que deux Tu l'au-
gas.
Ср. Plus valet in manibus passer, quam in
pubibus anser.
Ср. Andr. Gartner. Proverb. 1574.
Ср. Incerta pro spe non minus certa re-
linque.
Изъ-за невѣрной надежды, не оставяй вѣр-
ныхъ выгоды.
Avian. Fabul. 20, 17.
Ср. Ignotum tibi tu nolī praeroperare notis.
Незвѣстное ты не предпочитай извѣстному.
Cato. 1, 82.
См. Много сулятъ, мало даютъ. См. На по-
сулѣ, что на стулѣ. См. Что впереди—
Богъ вѣсть, а что мое—мое. См. Уто-
пия. См. Чужое взять, свое потерять.
См. Половина больше дѣлага.
*
364. Несчастливъ въ игрѣ, такъ счастливъ въ
любви.
Ср. Я давно уже не игралъ — и, кромѣ
того несчастливъ очень — ничего не
идеть. — За то вы въ любви счастли-
вы!.. «А вотъ я такъ наоборотъ, въ
картахъ счастливъ, за то въ любви не-
счастлива!..»
Пшоевскій. Люди сороковнхъ годовъ. 5, 4.

- Ср. Qui est heureux au jeu, ne sera pas heureux en femmes.
Ср. Chi ha fortuna in amor, non giuochi a carte.
- *
365. Не съ чего, такъ съ бубень.
Ср. А! была не была, не съ чего, такъ съ бубень.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.
Ср. Острилъ, какъ всё остряты или острили,
И замѣчалъ, при выгодѣ съ бубень,
«Ну, Петръ Кузьмичъ! не даромъ вы служили
Пятнадцать лѣтъ — вы знаете за-
конъ!»
Некрасовъ. Чепухинскъ.
См. Была не была.
- *
366. Не такъ страшенъ чортъ, какъ его малюютъ.
Ср. Эти люди (начальники), дотогѣ недоумѣвавшіе, а быть можетъ снѣдаемые опасеніями, вдругъ загорались увѣренностью, что чортъ совсѣмъ не такъ страшенъ, какъ его малюютъ.
Салтыковъ. Властолюбивыя рѣчи. 14.
Ср. Та среда, въ которой вы ее застали, не должна возбудить ваше особенное сочувствіе; но чортъ не такой черный, какимъ его изображаютъ.
Тургеневъ. Дѣжъ. 6.
Ср. Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.
Ср. Wollt ihr zugleich den Kindern der Welt und den Frommen gefallen?
Malet die Wollust — nur malet den Teufel dazu!
Schiller. Der Kunstgriff.
Ср. Il n'est pas si diable, qu'il est noir.
Adages fr. XVI s.
Ср. Jam fama nimium fecit.
Уже молва лишнее прибавила.
Senec. in Arosoll.
См. Не всякому слуху вѣрь.
- *
367. Не твоего (нашего) ума дѣло (не по силамъ).
Ср. Выпьемъ — пустяки! я самъ сколько разъ зарокъ давалъ, да, видно, это не нашего ума дѣло!
Салтыковъ. Мелочи жизни. Портной Гришка.
Ср. Ничего не знать, ничего не мочь, быть пятымъ колесомъ въ колесницѣ, при всякомъ удобномъ случаѣ слышать: не твоего ума дѣло! развѣ подобными признаками можно характеризовать какое бы то ни было общественное положеніе?
Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.
См. Пятое колесо въ телегѣ.
- *
- 367*. Не топоръ (не безсердечный).
Ср. Что за красotka «Боржия!»...
Мѣнялся весь въ лицѣ
И даже (не топоръ же я!)
Заплакалъ при концѣ...
Некрасовъ. Говоруны. 3.
См. Рубить, какъ топоръ.
- *
368. Не тотъ (только) воръ, кто крадетъ, а тотъ, что переводить (концы хоронить).
Утайщикъ тотъ же воръ.
Ворамъ потанать, самому таинимъ прослыть.
Ср. Der Hehler ist so gut wie der Stehler.
Ср. Mercy but murders, pardoning those that kill.
Shakspear. Romeo and Juliet. 3, 1.
Ср. Bis pessus, quum pessanti obsequium accomodas.
Дважды грѣшны, когда грѣшащему содѣйствуешь.
Publ. Syr. Sent.
Ср. 'Αμφότεροι κλέπτες καὶ ὁ δεξάμενος καὶ ὁ κλέψας.
Оба воры: и принимающій ворованное и ворующій.
Phocylides. Poema.
См. Трусливъ, что заяцъ.
- *
369. Не тотъ каленкоръ.
Лейкинъ.
Ср. Вотъ ужъ дѣвushка! можно сказать — чудо каленкоръ!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Носкресъ Чичикову.
Каленкоръ = франц. calicot, бумажная ткань, калкутская кисея.
См. Это совсѣмъ другой альбомъ.
- *
370. Какъ яблочко румянъ,
Одѣтъ весьма безпечно,
Не то, чтобъ очень пьянъ —
А веселъ безпомочно.
В. Курочкинъ. «Какъ яблочко румянъ».
Ср. Tout habillé de gris,
Touffu comme une pomme,
Qui, sans un sou comtant,
Vit content.
Oh! qu'il est gai, le petit homme gris.
Béranger. Le petit homme gris.
Ср. Одважды высушивъ бутылки и стаканы,
Со свадьбы подъ вечеръ онъ шелъ
немного пьяный.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-отхотворцу.
- *
371. Не ты бы говорилъ, не я бы слушалъ.
Ср. Эхъ, полно, полно, не ты бы говорилъ, не я бы слушала!... не по нраву мнѣ (твои слова)... не люблю, коли говорить неправду... Слышали тоже и знаемъ!
Писемскій. Старая барыня.
См. Никто, батюшка, Китъ Китычъ, не смѣетъ васъ обидѣть.
- *
372. Не тага сынъ боярскій.
Ср. Не тлѣются родомъ дѣтямъ боярскимъ съ боярами.
Царь Іоаннъ IV. (Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 7.)
- *
373. Не убивъ медвѣдя, шкуры не продавай (не разсчитывай на невѣрные выгоды).
Ср. Эва! не убили еще медвѣдя, ужъ шкуру продаютъ.
Салтыковъ. Губерн. очерки. 4. Просекали.
Ср. Не убивъ медвѣдя, отнюдь не должно кожу сушить.
Петръ I, въ письмѣ 1705.
Ср. Die Bärenhaut verkaufen bevor man den Bären hat.

- Ср. Don't sell the bear's skin, before you have caught the bear.
Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris.
- Ср. Prius quam macularis, excorias.
Прежде чѣмъ убить, кожу сдираешь.
Ср. Aug. Faselius. Latium.
- См. Не раздавивши пчелъ межу не съѣшь.
374. Не ударить лицомъ въ грязь (не опозориться).
Небось! лицомъ въ грязь не ударимъ!
Ср. Впрочемъ, они (городскіе пріатели Чичикова) тоже, съ своей стороны, не ударили лицомъ въ грязь: изъ числа многихъ предположений было наконецъ одно—что не есть ли Чичиковъ переодѣтый Наполеонъ.
Гоголь. Мертвые души. 1, 10. Повѣсть о Капитанѣ Бочѣнкинѣ.
375. Безъ сожалѣнья, безъ участья,
Смотрѣть на землю станешь ты,
Гдѣ нѣтъ ни истиннаго счастья,
Ни долговѣчной красоты,
Гдѣ не умѣютъ безъ боязни,
Ни ненавидѣть, ни любить.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
376. Не успѣть стриженной дѣвка косы заплестъ (такъ скоро сдѣлается).
Ср. Придетъ. Сейчасъ придетъ. *Стриженная дѣвка косы не заплететъ*, тутъ будетъ.
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 5, 2, 1.
Ср. Вы думаете: Дуракъ этотъ Пѣтухъ! Зазвалъ обѣдать, а обѣда до сихъ поръ нѣтъ. Будетъ готовъ... *Не успѣетъ стриженная дѣвка косы заплестъ*, какъ онъ поспѣетъ.
Гоголь. Мертвые души. 2, 3.
Ср. Celerius quam asparagi coquuntur.
Скорѣе, чѣмъ спаржа варится.
Sueton. Oct. 87. (Любимое слово импер. Августа.)
См. Пѣтухъ Гоголевскій.
377. Не учили поперекъ лавочки, а во всю вытянулся, не научишь.
Ср. Тебя, любезный мой, — обратился (отецъ) ко мнѣ — я выпорю непременно, хоть ты поперекъ лавки ужъ не ложишься.
Тургеневъ. Часы. 20.
378. Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою науку. Не учи рыбу плавать.
Не учи козу, сама стянеть съ возу.
Ср. Delphinum natate doces.
Ср. Δελφίνα νήχεσθαι διδάσχεις.
Дельфина (извѣстнаго быстротой) учишь плавать.
Aelianos. XII.
Ср. Piscem natate doces.
Ср. Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσχεις.
Diogenianus. Cent. 5, 33.
Ср. Aquilam volare doces.
Ср. ἀετὸν ἰπτασθαι διδάσχεις.
Орла летать учишь.
Aelianos. Natur. animal. 5, 22.
Ср. Aristaenecos. Ep. 2, 1.
См. Ученого учить—только портить.
379. Не хвали пива въ суслѣ.
Ср. Кабы всегда чарка доходила до рту.
Гр. А. К. Толстой. Ол, кабы.
Ср. Zwischen Lipp und Kelchessrand
Schwebt der dunklen Mächte Hand.
Между губою и краемъ бокала
Мелькаетъ рука темныхъ силъ.
Fr. Kind. Anklage von Samos. Ср. Burkhard
Waldis Fabeln. 1548. 1, 82, 20.
- Ср. There is many a slip —
'twixt cup and lip.
- Ср. Entre bouche et cuillier — Avient souvent encombrer!
Вом. de Venart (XII Siècle). 5468.
- Ср. Сто глѣзъ пути отдѣляютъ руку ото рта. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turca.
- Ср. Inter os et offam.
Между промъ и кускомъ (носл.).
- Ср. Multa cadunt inter calicem supremaque labra.
Gellius. Noct. Att. 12, 18, 2.
- Ср. Πολλὰ μεταξύ πέλει χυλικὸς καὶ χεῖλος ἀχρὸς.
Многое можетъ случиться между краемъ губы и бокала.
Ср. Aristot. Πολιτ. Σχμ. Prg. 522.
- Эти слова сказалъ рабъ Анкею, мнѣческому царю Самосскому (когда этотъ посадилъ виноградныя лозы), предсказывая ему смерть, прежде чѣмъ Анкею попробуетъ вино отъ нихъ. Когда виноградъ созрѣлъ, рабъ повторилъ тѣже слова и, дѣйствительно, царь, раненный кабаномъ, умеръ.
380. Не хвались, а прежде Богу помолись.
Ср. Nochnuth kommt vor dem Fall.
Ср. Sequitur superbus ultor a tergo Deus.
Всегда за надменнымъ идетъ месть Божья.
Senec. Herc. fur. 385.
- Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.
Притч. Слз. 16, 18; 18, 12. Товит. 4, 13.
381. Не хвались идучи на рать, хвались идучи съ рати.
Ср. Прежде нежели распространять грамотность, необходимо распространить «истинное» просвѣщеніе... Можетъ быть странно покажется, что тутъ дѣло какъ будто съ конца начинается, но иногда это, такъ сказать, обратное шествіе необходимо, и вполне подтверждается русскою пословицей: *не хвались идучи на рать...*
Салгиновъ. Губернскіе Оч. 6. Озорники.
Ср. Дьяволъ, не сведя конца,
Не надобно хвалиться.
Брыловъ. Свинца.
Ср. Wer schon gesiegt, der schmettre Siegesweisen.
Пусть трубятъ побѣдные гимны тотъ, кто уже побѣдилъ (т. е. торжествуй, но не прежде, чѣмъ побѣдишь).
F. Freiligrath. Roland. 10.
Ср. Non si ha a cantare il gloria innanzi il salmo.
(т. е. Слава Отцу и т. д. поется по окончаніи псалма, а не раньше.)
Ср. Ante victoriam Enconium canis.

- Ср. *Πρό τῆς νίκης τὸ ἐὺκρίμων ἄδεις.*
 Прежде победы поешь хвалебную пѣснь.
 Ср. Гимнъ въ честь Прокопия. Theocrit. Epicoenium. Ср. Demosthenis Eneomium. Lucianus. Ср. Plato in Theaetæo.
- Какъ у Грековъ, такъ и у Римлянъ торжествовали побѣду — и у нихъ образовалась сходная съ греческой — поговорка:
Antequæ visceris, triumphum parat.
 Прежде чѣмъ побѣдилъ, готовишь торжество.
 См. Цыплятъ по осени считаютъ.
- *
382. Не хорошо быть человѣку одному.
 Ср. *Vne zoll!*
 Ср. И сказалъ Господь: не хорошо быть человѣку одному, сотворимъ ему помощника, соответственнаго ему.
 Бытiе. 3, 18.
 Ср. Если станетъ преодолевать кто либо одного, то двое устоятъ противъ него; и нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
 Евкл. 4, 12.
 См. Одному жить, сердцу холодно.
- *
- 382*. Не хотѣтъ быть въ кожѣ (кого-нибудь) — на его мѣстѣ.
 Ср. Ножъ-ли ухватить, застонеть-ли
 тяжело
 И упадетъ безъ дыханья бѣдняжка...
 Кто ее знаетъ! *Не дай только, Боже,*
Быть никому въ ея кожѣ...
 Некрасовъ. Палама.
 Ср. Ich möchte nicht in seiner Haut stecken.
- *
383. Не хочу учиться, хочу жениться.
 Ср. Часъ моей воли пришелъ: *не хочу учиться, хочу жениться.* Ты-жъ меня взманила, пеняй на себя.
 Фовкинъ. Недорожь. 3, 7. Митрофанъ.
- *
384. Нецензурное слово (неприличное, цензурой не допускаемое).
 Ср. Онъ произнесъ вдругъ, обращаясь къ ней, крайне *нецензурное слово.*
 Достоевскій. Вѣст. 3, 5, 2.
 Ср. «Ein zensurwidriges Gesicht!»
 Нецензурная рожа! (шуточн.)
 См. Непечатное слово.
- *
385. Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива.
 Ср. Обратить на себя вниманiе нашихъ Макалеевъ та минута, когда предсталъ темный малороссійскій учитель съ своей грозной комедией, на челѣ которой стояло эпитафюмъ: *нема на зеркало пеняте, коли рожа крива.*
 Тургеневъ. Замятки.
 Ср. «Накой ты злой, Гребнишка!»
 Кричить мальчишка,
 А гребень говорить: мой другъ, все тотъ-же я,
 Да голова всклокочена твоя.
 Ериловъ. Гребень.
 Ср. Es steckt nicht im Spiegel, was man im Spiegel sieht.
 Ср. Das Betrugen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt.
- Поведенiе — зеркало, въ которомъ каждый показываетъ свой обликъ.
 Goethe. Maximen u. Bey. 5.
- *
386. Въ законѣ нечего прибавить, ни убавить (законъ ясенъ, точенъ).
 Ериловъ. Волки и Овцы.
 Ср. Къ тому, что дѣлаетъ Богъ, нечего прибавлять и отъ того нечего убавить.
 Евкл. 3, 14.
 См. Ни дать, ни взять.
- *
387. Нечестивые думаютъ, что Коранъ есть собранiе новой ями и старыхъ басенъ.
 Магометь. Глава „Награди“.
- *
388. Не чета (не ровня — хуже, лучше; меньше, больше).
 Ср. Видалъ я деньги на своемъ вѣку, не твоимъ *чета.*
 Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюдения одного дѣтля. 6.
 Ср. Она... *grande dame*, генеральша!.. привыкла ко всему этакому утонченному... *не чета* мнѣ вахлаку!
 Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 1.
 См. Красные кресты.
- *
389. Нечистый духъ.
 Ср. Кто будетъ хулить Духа Святаго, тому не будетъ прощенiя во вѣкъ, сіе сказалъ Онъ, потому что говорили: въ Немъ *нечистый духъ.*
 Марк. 3, 30.
 Ср. Онъ далъ имъ (двѣнадцати Апостоламъ) власть надъ нечистыми духами, чтобы изгонять ихъ.
 Мате. 10, 1. Ср. Марк. 1, 28—27; 5, 2—9.
 Лук. 3, 33—36; 8, 29.
- *
390. Не шути огнемъ, обожнешься.
 Ср. Конечно, тутъ опасности никакой нѣтъ и быть не можетъ. Вѣдь я знаю, съ кѣмъ дѣло имѣю. Но всетаки съ *огнемъ шутить не слѣдуетъ.*
 Тургеневъ. Димъ. 18.
 Ср. Хотя я и не пророкъ,
 Но видя мотылька, что онъ *кружитъ* съетки *летя,*
 Пророчество всегда мнѣ *удается:*
 Что *крылышки сожжетъ* мой мотылекъ.
 Ериловъ. Плотичка.
- Ср. Mannsbilder Junge oder Alt
 In Wort vnd vercken euch enthalt
 Wo *stroh bey feuer* nahend leit
 Das *wird brennend* in kurzer zeit.
 Hans Sachs. Ср. Freidank. 121, 3.
 Ср. Il ne faut pas badiner avec le feu.
 Ср. Ardet de facili stramen, cum jungitur igni.
 См. Солома съ огнемъ не дружись.
- *
391. Не шути шутить, не людей смѣшить
 Къ тебѣ вышелъ я теперь, басурманскій сынъ,
 Вышелъ я на страшный бой, на послѣднiй бой.
 М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсни о Калашниковѣ.
- *
392. Не щадя живота своего (форма присяги).
 Ср. Я не усердна вамъ, матушка! Ужъ какъ больше служить, не знаешь...

- рада бы не токмо что... *живота не жалеться*...
- Фонвизинъ. Надоросль. 2, 6. Ереклева.
*
393. Не щелкаютъ въ усы вельможъ;
Низья наждами не влохчутъ,
Любимцы въявь имъ не хохоцутъ
И самей не мараютъ ромъ.
Державинъ. Феллиа.
См. Межъ собой перемигнулись.
*
- 393*. Не я первый, не я послѣдній.
Ср. Быть можетъ...
Мой недочитанный рассказъ
Въ передней кончить вѣкъ позор-
ный...
Ну чтожь? въ гостиной или въ перед-
ней...
Не я первый, не я послѣдній...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. Примѣч. къ
2-ой главѣ.
См. Не нами это началось, не нами и кон-
чится.
*
394. Ни въ городѣ Иванъ, ни въ селѣ Селифанъ.
Ср. Вѣдь намъ теперь (по объявленіи
воли) въ усадьбы свои носа показать
нельзя: ну, какъ я туда явлюсь? ни
панъ, ни холопъ, ни *въ городѣ Иванъ,*
ни *въ селѣ Селифанъ*.
Салтыковъ. Помеховская старина. 27.
См. Ни то, ни сѣ.
*
395. Ни въ зубъ! (ничего не знаетъ, не понимаетъ.)
Ср. *Въ зубъ толкнуть не смыслятъ*.
Ср. Прелесть, что за нѣмочка. Да то бѣда:
по французски-то я маракую, а по
нѣмецки-то *ни въ зубъ* толкнуть не
умѣлъ.
И. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 7.
Ср. Человѣкъ онъ темный, законовъ *ни*
въ зубъ...
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2, 2.
*
396. Ни въ мать, ни въ отца, а въ проѣзжаго мо-
лодца.
Ср. Совсѣмъ не вышелъ такой, какъ я
думала! Онъ родился просто, какъ го-
ворятъ: *ни въ мать, ни въ отца, а въ*
проѣзжаго молодца.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.
*
397. Ни въ одномъ глазѣ (совершенно трезвъ, не
смотря на обильную выпивку).
Ср. Черезъ часъ пирующіе уже переста-
ютъ понимать другъ друга. Одинъ
Тонкачевъ, что называется, *ни въ од-
номъ глазѣ*, и только хвастаетъ въ нѣ-
сколько болѣе усиленныхъ размѣ-
рахъ, чѣмъ обыкновенно.
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 4, 3.
Ср. Пьянъ, вы думаете?... *Ни въ одномъ*
глазу! Такъ развѣ рюмки три-четыре,
ну пять какихъ-нибудь есть...
Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.
*
398. И бережетъ мѣшокъ онъ такъ,
Что на него никакъ
Ни вѣтеръ не пахнетъ, ни муха стѣсть не
смѣетъ,
- А сверхъ-того съ мѣшкомъ
Весь городъ сталъ знакомъ.
Брыловъ. Мѣшокъ.
*
399. Нигилизмъ, Нигилисты.
Ср. «Въ чемъ (*нигилизма*) состоитъ? Въ
отверженіи промысла Божія и пользы,
предержащими властями приноси-
мой... въ непочтеніи, неуваженіи,
разрушеніи и неповиновеніи. Сущее
отрицаютъ, крѣпкое шаткимъ почи-
таютъ, а несущее и некрѣпкое за су-
щее и крѣпкое выдаютъ...»
Салтыковъ. Благонамѣренными рѣчи. 7. Ге-
нералъ Угробинъ.
Ср. «*Нигилизмъ*» былъ своего рода откро-
веніемъ, Нигилизмъ—это тоже самое,
что нѣкогда и столь-же неудачно
клеимось кличками: «Фармазонъ» и
«Волтеріанецъ». Мы, потомки, конеч-
но смѣемся надъ этими кличками.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мал.
Ср. «Что ты бѣсишься? что ты чудачишь?
Въ *нигилизмѣ* ты что ли *оступилъ?*»
— Нигилистъ — это глупое слово,
Говорить, но когда ты подѣ нимъ
Разумѣлъ человѣка прямого,
Кто не любитъ живиться чужимъ,
Кто работаетъ, истинны ищетъ,
Не безъ пользы старается жить,
Прямо въ носъ негодяя освищеть,
А при случаѣ радъ и побить —
Такъ пожалуй — зови *нигилистомъ*,
Отчего и не такъ! — «Каково?
Что прикажете съ этимъ артистомъ?»
Непрасовъ. Газетная.
Ср. Это ни на что не похоже, что вашъ
мужъ дѣлаетъ! Одинъ у васъ *ниги-
листъ* завелся, теперь онъ привелъ
другого! И этотъ еще хуже! Онъ,
чортъ знаетъ, что проповѣдуетъ и
при томъ, — замѣтьте одно: цѣлый
часъ говорилъ съ вашимъ мужемъ и
ни разу не сказалъ ему: ваше пре-
восходительство! Le vagabond!
Тургеневъ. Новъ. 23. Колодецкая.
Ср. «Изобрѣтенное мною (?) слово *Ниги-
листъ* было подхвачено многими, ждав-
шими случая задержать движеніе,
овладѣвшее русскимъ обществомъ. Я
употребилъ это слово не въ смыслѣ
укора или обиды, а только какъ мѣт-
кое обозначеніе историческаго факта.
Но оно превратилось въ орудіе жи-
выхъ обвиненій, и даже въ постыд-
ное клеймо». (слова Тургенева.)
Ср. Ivan Turgenev. Literatur- und Lebens-
Erinnerungen. (VI Deutsche Rundschau.
Febr. 1884. Seite 249—253.)
Ср. «*Нигилистъ* — отъ латинскаго nihil,
ничего, означало человѣка, который
ничего не признаетъ, ничего не ува-
жаетъ». — Нѣтъ. Нигилистъ, это че-
ловѣкъ, который не поклоняется ни
передъ какими авторитетами, кото-
рый не принимаетъ ни одного прин-
ципа на вѣру, какимъ бы уваженіемъ
ни былъ окруженъ этотъ принципъ.
(Аркадій.)
Тургеневъ (1818—1883). Отцы и дѣти (1860).

Ср. Неужели ей (нашей литературѣ) вѣчно мыкаться въ мрачной преисподней гибельнаго *нигилизма*?

Н. И. Надеждинъ (Николай Надеумовъ). Сочиненія Нигилистовъ. (Востокъ Европа. 1889 г. Зин. 3-го.)

Ср. Der russische Nihilismus ist mehr eine klimatische Abart des Fortschritts, als des Socialismus.

Русскій нигилизмъ скорѣе — климатическое видоизмѣненіе прогресса, чѣмъ социализма.

Bismark im Deutschen Reichstage, 9 Mai 1884.

Ср. Nihilismus — eine in sich selbst zerfallende Behauptung.

Krug. Handwörterbuch 1828. 3, 58.

Ср. Im Französischen heisst der ein Nihiliste, der in der bürgerlichen Gesellschaft nur zählt, nicht wiegt — nicht von Bedeutung ist, in Religionssachen nichts glaubt.

Krug. Handwörterbuch der philosoph. Wissenschaften. 1888.

Ср. Der Idealismus in der Philosophie ist Nihilismus.

Нигилизмъ — это идеализмъ въ философіи.

Fr. H. Jacobi. Werke. 3, 44. an Fichte. 1799.

Ср. Jean Paul. Vorschule der Aestetik. 1, § 4. 1804.

Такимъ образомъ слова: Нигилизмъ и нигилистъ существовали до Тургенева и не имъ изобрѣтены, и не имъ впервые применены на Русскомъ языкѣ.

*

400. Ни дай, ни вынеси за чтѣ (ни за что, ни про что).

Ср. Лежить карась, никого не трогаетъ и вдругъ, *ни дай, ни вынеси за чтѣ*, къ шукѣ въ брюхо попадаетъ!

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеалистъ.

*

401. Ни дать, ни взять (точь въ точь).

Ср. Безстыдница? гдѣ! съ кѣмъ? *Ни дать, ни взять*, она Какъ мать ея, покойница жена.

Грибодовъ. Горе отъ ума. 4, 14.

См. Нечего прибавить, ни убавить. См. Какова мать, такова и дочь.

*

402. Ни дерева безъ порока, ни ноны безъ подтычки.

Ср. У каждого дурачество свое! Мы всѣ съ дурачествомъ, всѣ съ пятнышкомъ родимымъ,

Въ оттѣнкахъ cadaго различіе одно: Здѣсь ярче, тамъ блѣднѣй, въ комъ чуть бываетъ зримымъ,

А въ комъ и все лицо — родное пятно.

Кн. П. А. Вяземскій. Въ пріятіи.

Ср. Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat.

Самый большой недостатокъ человека заключается въ томъ, что у него такъ много маленькихъ (недостатковъ).

Jean Paul. Nebenkä. 1.

Ср. Il n'est si bon cheval qui ne bronche.

Ср. Il faudrait renoncer à la société, si l'on ne voulait voir que des gens exempts des défauts.

Madame de Puisieux.

Ср. Il n'avait pas précisément des vices, mais il était rongé d'une vermine de

petits défauts, dont on ne pouvait l'épurer.

Chateaubriand.

Ср. Ama l'amico tuo col vizio suo.

Ср. Нѣтъ созданія безъ порока, нѣтъ грѣха безъ раскаянья. (Турецк. посл.)

Ср. Desouardemanche. Prov. Turcs.

Ср. Nam vitilis nemo sine nascitur, optimus ille est,

Qui minimis urgetur.

Никто не родится безъ пороковъ; лучший тотъ, кто меньшимъ подверженъ.

Hor. Sat. 1, 3, 68—69.

Ср. Unicuique dedit vitium natura creato. Природа каждому рожденному дала порокъ.

Propert. 2, 22, 17.

Ср. Μηδεις δ'ἀμωμος οὐδ' ἀχρηστος.

Никто не безпорочевъ и не чистъ.

Stob.

См. И въ солнцѣ пятна есть. См. Это уже самимъ Богомъ устроено. См. На всякаго мудреца довольно простоты.

См. Конь о четырехъ ногахъ.

*

403. Ни живъ, ни мертвъ.

Ср. Въ шестнадцать лѣтъ я жилъ своимъ трудомъ,

И между тѣмъ урывками учился.

Лѣтъ двадцати съ усталой головой

Ни живъ, ни мертвъ (я голодалъ по-

долгу),

Но горделивъ пріѣхалъ я домой.

Некрасовъ. Мать. 2.

Ср. Онъ сидѣлъ на стулѣ, оконченѣвъ, какъ говорится, *ни живъ, ни мертвъ*.

Достоевскій. Чужая жена. 2.

Ср. Neque vivos neque mortuos vis, neque quid nunc faciam scio.

Plaut. Trucul. 823.

*

404. Ни за понюхъ табуку (изъ-за пустяковъ; ня за что, ни про что).

Ср. Благодаря этой несправедливости комнѣ, я... пропалъ *ни за понюхъ табуку*.

Гл. Успенскій. Очерки.

Ср. (Послѣ нашествія Французовъ) усадьба моя въ Москвѣ... смотрю — однѣ стѣны закопченныя стоятъ. Такъ, *ни за нюхъ табуку* спалили.

Салтыковъ. Помеховская старина. 18.

Ср. (Нѣм.) Nicht eine Prise (Prischen) Tabak werth.

Не стоитъ понюшка табуку.

*

405. Ни за что — ня про что.

Ср. Все дядюшка напугалъ. Чуть было въ волоски ему не вцѣпился. А *ни за што... ни про што...*

Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Ермѣева.

Ср. Um nichts und wider nichts.

*

406. Ни капли (нисколько).

Ср. Кокетства въ ней *ни капли* нѣтъ — Его не терпитъ высшій свѣтъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 81.

См. Ни на волосъ. См. Капля. См. Высшій свѣтъ.

*

407. Никого не боюсь: только Бога боюсь.
 Ср. Не бойшься никого,
 Кромѣ Бога одного.
 А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ.
 Влюблѣ въ тру.
- Ср. Я боюсь только Бога и больше ничего на
 свѣтъ.
 Екатерина II русскому посланнику въ Лон-
 донѣ.
- Ср. Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst
 nichts auf der Welt.
 Мы нѣмцы боимся Бога и больше ничего
 на свѣтъ
 (любимая фраза нѣм. Императора Виль-
 гельма II).
 Bismark im Deutschen Reichstage. 7 Oct.
 1879 und 6 Febr. 1888.
- Ср. Wir vorchten nieman wan got.
 Ulrich v. Eschenbach. Alexanderlied.
- Ср. We fear the Lord, and knew no other fear.
 Мы боимся Господа и не знаемъ другой
 боязни.
 Goldsmith. The Captivity, an oratorio.
- Ср. Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point
 d'autre crainte.
 Я боюсь Бога, Абнеръ, и другой боязни у
 меня нѣтъ.
 Racine. Athalie. 1, 1. Joad. 1691.
- Ср. Je ne connais qu'un Dieu, lui tout seul
 je redoute.
 R. I. Nérée. Le Triomphe de la Ligue. 2.
- Ср. Боящійся Господа ничего не устра-
 шится и не боится, ибо Онъ—надеж-
 да его.
 I. Спраха. 34, 14. Ср. I. Спр. 33, 1.
- Ср. Чти Господа—и укрѣпишься, и кромѣ
 Него, не бойся никого.
 Пр. 7, 1.
- См. Кто передъ Богомъ не грѣшнень.
 *
408. Ни кожи, ни рожи (ни съ кожи, ни съ рожи)—
 плохъ.
 Ср. Господи! у другихъ начальники, какъ
 начальники, а у насъ, что называется,
 ни кожи, ни рожи. . . .
 Салтыковъ. Губ. Очерки. 4. Выгодная же-
 нитба. I. Державъ.
409. Ни кола, ни двора (ни курнаго пера)—
 ничего.
 Ср. Эта крайняя бѣдность,—у которой ни
 кола, ни двора, ни курнаго пера. . .
 Г. Успенскій. Крестьянскій трудъ. 9.
- Ср. Weder Haus noch Hof.
 *
410. Ни крестомъ, ни пестомъ (ни добромъ, ни
 зломъ—ни какъ).
 Отъ него ни крестомъ, ни пестомъ (не отдѣ-
 лывшись).
 Ср. Отъ бѣса крестомъ, отъ свиньи пестомъ.
 Ср. Злая баба въ дому хуже чорта въ лѣсу
 —да отъ нея хоть молитвой да крес-
 томъ отойдешь, а эту и пестомъ не
 отобьешь.
 Писемскій. Плотничья артель. 4.
411. Никто, батюшка, Китъ Китычъ, не смѣетъ
 васъ обидѣть. Вы сами всякаго обидяте.
 (Настасья Панкратъевна.)
 Островскій. Въ чужомъ плу похмѣлье. 2.
- Ср. Титъ въ горѣ, что китъ въ морѣ.
 Ср. Quis tulerit Gracchos de seditione qua-
 rentes.
 Кто вынесетъ Гракховъ, жалующихся на воз-
 мущеніа.
 Juvenal. Sat. 2, 24.
 Тиберій и Кай Гракхъ своими предложеніями
 (leges Semproniae) подали поводъ къ смутамъ.
 См. Не ты бы говорилъ, не я бы слу-
 шалъ.
 *
412. Никто не можетъ служить двумъ господамъ.
 Ср. Man kann nicht zweien Herren dienen.
 Nul ne peut servir deux maîtres.
 Non si può tener il piede in due scarpe.
 Ср. Utiliter nemo servit duobus heris.
 Anon. Fab. Aesop. 44, 12.
 Ср. Deficit ambobus, qui vult servire duobus.
 Ср. Michael Neander. Praecepta. 1590.
- Ср. Никто не можетъ служить двумъ
 господамъ, ибо или одного будетъ не-
 навидѣтъ, а другого любить, или од-
 ному станетъ усердствовать, а о дру-
 гомъ не радѣтъ. Не можете служить
 Богу и маммонѣ.
 Матв. 6, 24. Лук. 16, 3.
- См. Служить и Богу и маммонѣ.
 *
413. Никто не судья въ своемъ дѣлѣ (суд).
 Ср. Nemo debet esse iudex in propria cau-
 sa (Leg).
 *
414. Никто не счастливъ прежде смерти.
 Ср. Pria di morte non lice—
 Chiamar alcun felice.
 Ср. Com' udendo sarai certificato,
 Ch'anzi la morte alcun non è beato.
 Bojardo. Orlando innamorato. 21. 58.
- Ср. Innanzi al di dell' ultima partita
 Uom beato chiamato non si convene.
 Petrarca. Son. 36.
- Ср. Dicitur beatus
 Ante obitum nemo supremaeque funera debet.
 Считаться счастливымъ прежде смерти и по-
 грѣбенія никто не долженъ.
 Ovid. Metam. 3, 136—37.
- Ср. Nemo ante mortem beatus.
 Ср. "Ορα τέλος μακροῦ βίου.
 Solon († 55 ant. C. n.) (Брезу). Ср. Herodot.
 1, 32. Aetian. 7, 16. Ср. Sophokl. Oedip.
 Trg. 1497. Ср. Euripid. Andromache. 100.
- Ср. Прежде смерти не называй никого
 блаженнымъ.
 I. Спрах. 11, 28.
- См. Хвали день о вечеру.
 *
415. Ни къ селу, ни къ городу (безъ видной при-
 чины, безъ связи — послѣдовательности).
 Ср. Онъ сообщалъ мнѣ названія и свой-
 ства разныхъ травъ и цвѣтовъ, и
 вдругъ, какъ говорится,—ни къ селу,
 ни къ городу, воскликнулъ: а я, дуракъ,
 думалъ, что она кокетка!
 Тургеневъ. Первая любовь. 15.
416. Ни къ чорту не годится (я тому не нужно).
 Ср. И потому съ тобой мнѣ не ужиться,
 Что лучшая змѣя,
 По мнѣ, ни къ чорту не годится.
 Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.
 *

417. Ни ложки, ни ложки (въ домѣ) — ничего.
 Ср. Посмотри до чего ты себя довела: у тебя, какъ говорится, *ни ложки, ни ложки нѣтъ!*...
 Писемскій. Фафаронъ. 2.
 Ср. Сегодня, братъ, я все бумаги подписывалъ, отказныя все—чистъ теперь! *Ни ложки, ни ложки*—ничего теперь у меня нѣтъ...
 Салтыковъ. Г-да Головлени. 1.
 *
418. Нимродъ.
 Внукъ Ноя, Нимродъ, — Великій ловець передъ Господомъ (= страстный охотникъ).
 Ср. Онъ былъ сильный звѣроловъ передъ Господомъ, потому и говорится: сильный звѣроловъ, какъ Нимродъ передъ Господомъ.
 Бытiе. 10, 9.
 *
- 418*. Нимфы (иноск. женщины легкаго поведенiя).
 Ср. Есть ли въ Россiи субъекты, Коихъ такъ можно оплестъ, Чтобъ они съ *нимфой* проспекта Бракъ почитали за честь? ...
 Есть, мое золото, есть.
 Г. Жульетъ. Звѣздочка вѣнскаго неба.
 Ср. На ложѣ розъ благоуханномъ, Средь лѣни, нѣги и отрадъ Любовью распаленный страстной, Съ молодой, веселою, прекрасной И нѣжной *нимфой* ты сидишь...
 Державинъ. Въ первомъ собранiи (издана Голеница).
 Ср. *Nymphé* (фр. нимфа, красавица).
 Ср. *Nymfē*, молодая жена.
 Нимфы въ мифологiи у древнихъ—полу-богини, олицетворяющiя природу, водяныя—наяды, на сушѣ—Дриады и Ореады.
 Ср. Мчатся *Нимфы, Ореады*...
 Черезъ потоки, водопады, По долинамъ, по холмамъ...
 Жуковский. Элегантскiй праздникъ.
 Ср. Шумитъ по рошамъ вѣтръ осеннiй, Древа стоятъ безъ украшенiй, *Дриады* скрылись по дупламъ.
 Кн. П. А. Вяземскiй. Въ Ватопинову. 1817 г.
 *
419. Ни на волосъ (нисколько).
 Ср. Я правду всю скажу: вѣдь въ ремеслѣ твоемъ *Ни на волосъ* добра не видно.
 Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.
 Ср. Позвольте, позвольте! Это совершенная истина: я съ вами не спорю *ни на волосъ*.
 Гоголь. Утро дѣховскаго человека. 3. Иванъ Петръ.
 Ср. *Ne ullum pilum boni viri habere.*
 Ни волоска добра въ немъ нѣтъ.
 Слс. р. Росс. com. 20.
 См. Ни капли.
 *
- 419*. Ни ногой.
 Ср. Тутъ бѣдный Фока мой... Скорѣй безъ памяти домой И съ той поры къ Демьяну *ни ногой*.
 Крыловъ. Демьянова уха.
 Ср. Фирсъ каждый день душилъ меня, какъ бремя: Онъ у меня взялъ сто рублей на время.
- Съ тѣхъ поръ ко мнѣ не ступить *Фирсъ мой*: Какъ дешево купилъ я свой покой.
 Кн. П. А. Вяземскiй. Эпиграммы. (1838 г.)
 *
420. Ни одна юта.
 Ср. Не заставляй меня отступиться *ни отъ одной юты*.
 Турговъ. Забѣтки (въ молодыхъ литераторахъ).
 Ср. Съ мѣсяцъ тому назадъ я... *ни юты* не зналъ по французски.
 Писемскiй. Люди орозовыхъ годовъ. 1, 18.
 Ср. Von einem Wort lässt sich kein Jota rauben.
 Изъ слова — юты выкинуть нѣтъ силы.
 Goethe. Faust. 1. Mephist. перев. Фета.
 Ср. *Ne punctum quidem.*
 Divus Hieronymus. Epist. 628.
 Ср. *Jota unum... non praeteribit a lege.*
 Ср. Ибо истинно говорю вамъ: доколѣ не пройдетъ небо и земля, ни одна юта или ни одна черта не пройдетъ изъ закона, пока не исполнится все.
 Мате. 5, 18.
 *
421. Ни помнить, ни гугу (нишчанъ).
 Ср. Я дрожалъ и за дѣтей, Какъ дыплатъ изъ-подъ насѣдки Вырветъ—*никнуть не посмѣй!*
 Некрасовъ. Ночлеги. 3.
 Ср. Пока они судили, да рядили, Да войска разводили, Онъ *ни гугу* — и ши и кашу, все приѣлъ.
 Крыловъ. Три Мужика.
 Ср. *Nicht mucksen.*
 Не рас souffler.
 Ср. *Ni nuttire audeo.*
 Terent. Andr. 505.
 Ср. *Nec dico, nec facio mi.*
 Terent. Andr. 3, 2, 25 (Donat.).
 *
422. Нирвана (иноск. полное спокойствiе).
 Ср. Нынѣшнiй человекъ, если онъ не буддистъ въ душѣ и не ставитъ *Нирвану* идеаломъ существованiя, можетъ мечтать только объ устойчивомъ равновѣсiи... чаши страданiй и радостей — точкѣ счастья...
 Серг. Печоринъ. Любовь и видуха (ср. „Новостя“ 14-го Мая 1895 г. № 131).
 Ср. Забудь объ этой жизни съ ея радостями плоти, отдайся всецѣло созерцанiю великаго духа и, скоро просвѣтленный, предстанешь предъ сомномъ просвѣтленныхъ... постигнешь равновѣсiе *покоя* и свѣта... (въ Нирванѣ).
 Немировичъ-Данченко. Назъ.
 У Буддистовъ *Нирвана* — чудное, безконечное, благословенное мѣсто, гдѣ нѣтъ ни страданiй, ни смерти, ни увяданiя—мѣсто спасенiя и *устокоенiя*.
 *
423. Ни росиночки во рту не было (божба — натошакъ).
 Ср. Ей-Богу, Арина Михайловна, (въ трактирѣ) не былъ, *маковой росинки* во рту не было...
 Григоровичъ. Капельмейстеръ Суляжковъ.

- Ср. Онъ былъ совершенно трезвъ, и какъ говорится, *маковой росинки у него во рту не было.*
Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 7, 7, 9.
- Ср. Рыцарь нашъ стоять, какъ вкопан-
ный;
Забываетъ пищу, нужный сонъ...
«Какъ Илья, хотя и Муромецъ,
Хоть и витязь Руси древня...
Могъ ни маковыя *росинки*
Въ ротъ не брать, дремы не чувство-
вать?»
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
См. Стоять, какъ вкопанный.
*
424. Ни рыба, ни мясо (ни нафтагъ, ни ряса).
Ср. Nicht Fisch, nicht Fleisch.
Neither Flesh nor fowl.
Ni chair, ni poisson.
Ср. Neque caro, neque piscis.
Полагаютъ, что это слово получило начало на Западѣ, во время реформациі, когда нѣкоторые не выказывали опредѣленно, реформаты они или католики, т. е. ѣли ли они скоромное — мясо, или постное — рыбу.
См. Ни то, ни сѣ.
*
425. Ни свѣтъ, ни заря (рано — до восхода солнца).
Ср. Онъ *ни свѣтъ, ни заря* ушелъ. Его у насъ одна заря выгонить, другая вгонить.
Салтыковъ. Пестряя письма. 4.
*
- 425*. Ни снѣга пороха нѣтъ (ничего нѣтъ).
Ср. Придетъ съ барщины и прямо въ тем-
ный чуланъ ляжетъ: на своей работѣ
снѣга пороха не переложить — все ле-
жить.
Писемскій. Дѣшій. 2.
Ср. Я перебилъ все до *снѣга пороха*, одна-
ко, чего искалъ, не нашелъ.
Писемскій. Дѣшій. 2. Исправникъ.
*
426. Ни слуху, ни духу (— словно въ воду кануть).
Ср. Гдѣ пропалъ ты? — *ни слуху, ни*
И. С. Тургеневъ. Оеда. *духу!*
Ср. Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Въ первые дни всѣ извѣстія были въ
пользу бѣжавшихъ: *ни слуху, ни духу*,
пропали да и только.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 9.
См. Въ воду кануть. См. Гдѣ пропалъ ты.
*
427. Ни собани (не нашелъ).
Изъ пустой хоромины — либо сычъ, либо сова,
либо бѣшеная собана.
Ср. На дворѣ *живой собани* нѣтъ.
А. С. Пушкинъ. Капризъ.
Ср. Когда-бъ я не былъ самъ, я съелъ бы
то за враки:
Я въ домѣ не нашелъ *ни бѣшеной со-*
бани —
Все пусто, заперто, не встрѣтился ни
съ кѣмъ.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. Звонковъ.
Ср. Non illum puto in domo sanem reli-
quisse.
Я думаю, что онъ въ домѣ собани не оста-
вилъ (— все пусто).
Petron. 48.
*
- 427*. Ни стать, ни сѣсть.
Ср. Что тамъ за дома:
Въ одинъ двоимъ за нужду влѣзть,
И то *ни стать, ни сѣсть.*
Крыловъ. Лягуш.
Ср. У меня солдатикъ есть:
Здѣсь ему *ни стать, ни сѣсть*,
А куда ужъ развалиться.
Шалашишка — замокъ твой...
Ф. С. Чернышевъ. Солдатская сказка. Рус-
скій Царь ямцу.
Ср. Въ четвергъ я званъ на погребенье.
Охъ, родъ людской! Пришло въ заб-
венье,
Что всякій долженъ самъ туда же
лѣзть:
Въ тотъ ларчикъ, гдѣ *ни стать, ни*
сѣсть.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 1. Фамусовъ.
*
428. Ни сучка, ни задоринки (гладко).
См. Безъ сучка и задоринки.
*
- 428*. Ни стрижено, ни брито.
Ср. Nicht gehauen, nicht gestochen.
Ни рублено, ни колото.
См. ни то, ни се. См. Ни рыба, ни мясо.
*
429. Ни съ того, ни съ сего.
Ср. При послѣднемъ замѣчаніи князя,
онъ не утерпѣлъ и вдругъ, *ни съ того,*
ни съ сего, самымъ глупѣйшимъ об-
разомъ, прыснулъ отъ смѣха.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 13.
См. Здорово живешь.
*
430. Ни то, ни сѣ. (Человѣкъ — ни ухо, ни рыло.)
Ни два, ни полтора.
Ср. Ясно вижу теперь, что онъ самъ *ни*
то, ни сѣ, ни рыба, ни мясо, что и по-
ставили ему въ укоръ.
Достоевскій. Романъ въ письмахъ. 6.
Ср. *Ни то, ни сѣ* — ни житель свѣта,
Ни призракъ мертвый.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ. 2.
Ср. (Люди такъ себѣ) *ни то, ни сѣ*, ни въ
городѣ Богданъ, ни въ селѣ Селифанъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2 (о Машиловѣ).
Ср. Nicht halb, nicht ganz.
Johan. Buchler. Thesaurus Prov. 1618.
См. Ни въ городѣ Иванъ. См. Ни рыба,
ни мясо.
*
431. Ни тпру, ни ну (— не дѣйствуетъ — ни съ мѣста).
Ср. Передрагинъ рѣшился дѣйствовать,
не забывая впередъ, но и не отступая
назадъ. *Ни тпру, ни ну.*
Салтыковъ. Пестряя письма. 2.
*
432. Нить Ариадны (иноск. средство выйти изъ за-
трудненія).
Ср. И пусть моя судьба темна и безот-
радна,
Поэзія меня *ведетъ*, какъ *Ариадна*,
Сквозь лабиринтъ скорбей въ сияющій
свой храмъ...
С. Я. Надсонъ. «Когда въ вечерній часъ».
Ср. Мы бодро пойдемъ на встрѣчу зло-
умышленію, и ежели находящаяся въ
нашихъ рукахъ *ариаднина нить* при-

- ведетъ насъ къ дверямъ логовища, то ужъ, конечно, для того, чтобы несомнѣнно и неминуемо обрѣсти личное.
- Салтыковъ. Убѣжище Мопраго. 2.
- Ср. Сквозь тѣму временемъ, — идей постигнувъ превращенья,
Мы *путеводную* теперь схватили нить.
- Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. 8.
- Тезей, получившій отъ полюбившей его Ариадны, дочери Миноса, клубокъ нитокъ, оставилъ его у входа въ Лабиринтъ и, отматывая нитку, проходя по извѣстнымъ и запутаннымъ ходамъ Лабиринта, благополучно вышелъ изъ него, слѣдя за направлениемъ нитки (мифол.).
- См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Leit-faden.
- *
433. Ни хитру, ни горазду, ни убогу, ни бѣгату — суда Божьяго не миновать.
- Слово о Полку Игоревѣ. Боякъ.
- *
434. Ни холодно, ни жарко.
- Ср. Nicht kalt, nicht warm.
- Ср. L'anime triste di colore
Che visser senza infamia, e senza lodo.
- Dante. Inf. 3, 36.
- Ср. Homo nullius coloris.
- Человѣкъ безцвѣтный.
- Plant. Raend. 4, 7, 99.
- Ср. Знаю твои дѣла; ты ни холоденъ, ни горячъ; о, еслибъ ты былъ холоденъ или горячъ! но какъ ты тепелъ, и не горячъ и не холоденъ, то извергну тебя изъ устъ Моихъ.
- Апокал. 3, 15—16.
- См. Двомысленъ непостояненъ бываетъ. См. Ни то, ни сѣ. См. Ни рыба, ни мясо. См. Ни въ городѣ Иванъ, ни въ селѣ Селифанъ.
- *
435. Ничего въ волнахъ не видно.
- Ср. Вы уже тѣмъ однимъ счастливы, что видите передъ собой прочное положеніе вещей. Каторга, такъ каторга; припѣваючи, такъ припѣваючи. А вотъ бѣда, какъ ни каторга, ни припѣваючи — *ничего въ волнахъ не видно*.
- Салтыковъ. За рубежомъ. 4.
- Ср. Шубинъ затянулъ «Внизъ по Матушкѣ»... пѣвцы запутались, одинъ Берсеневъ пытался продолжать басомъ: «*Ничего въ волнахъ не видно*».
- Тургеневъ. Намакутъ. 15.
- Ср. Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. Пѣсокъ нар.
- *
436. Ничего и очень мало.
- Ср. А всетаки надо правду сказать: хоть ты бойся, хоть не бойся, а какъ придется концы съ концами сводить — въ результатѣ все *ничего и очень мало* выходитъ. Я-ли не ревновалъ, а все подъ старость голову приклонить негдѣ!
- Салтыковъ. Неизящные рассказы. Гегемонизмъ.
- «Ничего и очень мало» — шуточное выраженіе (въ бильярдной игрѣ), когда ни одинъ изъ партнеровъ еще не сдѣлалъ ни одного шара.
- См. Концы съ концами сводить.
- *
437. Ничего не забыли и ничему новому не научились.
- Ср. Ils n'ont rien appris, ni rien oublié.
- Они (Бурбоны) ничему не научились и ничего не забыли.
- Ср. Personne n'est corrigé; personne n'a su ni rien oublier, ni rien apprendre.
- (письмо изъ Лондона о проживающихъ тамъ роялистахъ.)
- De Panat à Mallet du Pan 1796. Ср. Mém. et Corresp. de Mallet du Pan. Édité. Saïous. II, 197.
- Ср. Content, if hence th' unlearn'd their
wants may view,
The learn'd reflect on what before they
knew.
- Доволенъ, если затѣмъ незнающій увидитъ свое незнаніе,
А учащійся передумаетъ то, что онъ прежде
зналъ.
- Pope. Essay on Criticism. 8.
- Ср. Indocili discant et ament meminisse periti.
- Незнающіе пусть научатся, а знающіе пусть припоминаютъ (не забываютъ).
- Это латинское изреченіе явилось впервые въ видѣ эпиграфа въ сочиненіи Charles-Jean-François Hénault: L'Abrégé chronologique de l'histoire de France (1744), который утверждалъ, что этотъ стихъ принадлежитъ Горацию. Впоследствии (въ 3-ьемъ изданіи 1749 г.) онъ однако отмѣтилъ, что онъ самъ авторъ этого стиха, переведеннаго имъ изъ сочиненія Pope (1688—1744) Essay on Criticism (1711). т. 744—5.
- Не многіе обратили вниманіе на эту поправку, сдѣланную въ предисловіи, и стихъ этотъ до сихъ поръ нѣкоторыми ошибочно приписывается Горацию. — La Harpe употреблялъ его эпиграфомъ въ сочиненіи своемъ Cours de littérature.
- Ср. Edouard Fournier.
- Ср. «Въ умницы не попалъ и изъ дураковъ не вышелъ.»
- *
438. Ничего святого!
- Ср. Улыбка на устахъ, а на умѣ коварность:
Святого ничего — одна утилитарность!
Н. А. Некрасовъ. Дружеская переписка. 1.
- Ср. Въ то время, я былъ ужаснѣйшій сорви-голова — просто, какъ говорится, *ничего святого*.
- Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое июля.
- Ср. Ni foi, ni loi.
- Ср. Nihil veri, *nihil sancti*, nullum Deorum metus, nullum jusjurandum, nulla religio.
- Ничего правдиваго, *ничего святого*, никакого страха Божія, ни присяги, ни религіи.
- Liv. 21, 4 (о Ганнибалѣ).
- Ср. Nihil sacri.
- Ср. Οὐδὲν Ἱερὸν.
- *
439. Ничему не удивляйся.
- Ср. Das «Nichts bewundern» soll mein Motto sein.
- Platen. Schatz des Rhampsinits. 1.
- Ср. Nil admirari.
- Horat. Epist. 1, 6, 1.
- Ср. μηδὲν θαυμάζειν.
- Pythagoras (ср. Plutarch. Moral. de audiendo cap. 18).
- *

440. Ничтоже сумняся.
Ср. Но да проситъ съ вѣрою, ни мало не сомнѣваясь, потому что сомнѣвающихся подобенъ морской волнѣ, вѣтромъ поднимаемой и развѣваемой.
Исаов. 1, 6.
*
441. Ничто не вѣчно подъ луною.
Ср. Tout passe, tout casse, tout lasse.
Ср. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется въ памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.
Екклес. 1, 11.
*
442. Ничто не ново подъ луною (солнцемъ).
(Что кажется новымъ, было, но уже забыто.)
Ср. Ничто не ново подъ луною:
Что есть, что было, будетъ въ вѣкъ;
И прежде кровь текла рѣкою,
И прежде плакалъ человѣкъ.
Барамантъ.
Ср. Alles schon dagewesen.
Ср. Schon dagewesen — dagewesen.
K. Gutzkow. Uriel Akosta. 4, 2. Rabbi ben Akiba.
Ср. Il n'y a de nouveau que ce qui a vieilli.
Bevne Bétroréctive. Épigraphe.
Ср. Plus ça change, plus c'est la même chose.
Alphonse Karr. „Plus ça change.“ 1848.
Ср. Nil novi sub sole.
Ср. Что было то и будетъ; и что дѣлалось, то и будетъ дѣлаться, — и нѣтъ ничего новаго подъ солнцемъ. Говорятъ: «смотри, вотъ это новое», но это было уже въ вѣкахъ, бывшихъ прежде насъ. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ насъ.
Екклес. 1, 9—11.
*
443. Ни шатко, ни валко, ни на сторону.
Ср. Дѣло продолжало идти, какъ говорится, ни шатко, ни валко, ни на сторону.
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
См. Такъ себѣ.
*
444. Нищихъ разводитъ (о бѣдныхъ, желающихъ вступить въ бракъ).
Ср. Что ты, глупая Фефела, вздумала (женить бѣднаго сына)? Да развѣ нищихъ разводитъ безъ васъ мало?
Писемскій. Старая барыня.
*
445. Ниобея.
Ср. Niobe of nations (Rom).
Ниобея націй.
Вулго. Sibilo Harold. 4, 79.
Жена Амфиона. — Имѣя четырнадцать дѣтей, она возгордилась и считала себя выше Латоны, у которой было двое дѣтей. Дѣти Латоны, Аполлонъ и Диана, ради мести Ниобеѣ, убили стрѣлами всѣхъ дѣтей ея. Эта ужасная судьба ея служила для художниковъ темою чудныхъ художественныхъ произведеній (знаменитая группа, картины и стихотворенія), увѣковѣчившихъ имя ея, какъ символъ горя матери.
См. Римъ—вѣчный городъ.
*
446. Новая заплатка ветошь вытеробить.
Ср. Никто не приставляетъ заплаты къ ветхой одеждѣ, отодравъ отъ новой одежды; а иначе и новую раздеретъ и къ старой не подойдетъ заплатка отъ новой.
Лук. 5, 36. Матт. 9, 16.
См. Молодое вино въ ветхія мѣхи вливать.
*
447. Новая метла чисто мететь (первое время начальянки круты).
Снова метла рѣзно мела, а обилась, притупѣла.
Ср. Neue Besen kehren gut.
Ср. Der neue Besen kehrt sehr wohl,
Eh' dass er Staubes werde voll.
Ср. Der niuve beseme kert vil wol é daz er stoubes werde vol.
Новая метла хорошо мететь, пока не наберется пыли.
Freidank (XIII в.). Bescheidenheit (Grimm. Vridank. 15. Von Dieneste).
Ср. New brooms sweep clean.
Ср. Initia magistratum nostrum meliora ferme, et finis inclinat.
Tacit. Ann. 15, 21.
Ср. Fortior in fulva novus est luctator arena.
Новый боецъ на желтой аренѣ—сильнѣе.
Ovid. Trist. 4, 6, 81.
*
448. Новый Свѣтъ (Америка).
Испанскій король Фердинандъ V разрѣшилъ Колумбу въ 1493 г. имѣть въ гербѣ девизъ:
Por Castilla y por Leon
Nuevo mundo alló Colon.
Для Кастиліи и Леона
Новый свѣтъ Колумбъ нашеть.
Ср. Bandini. Vit. d. Amerigo Vesputici. 3.
*
449. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.
Ср. Не оставляй стараго друга, ибо новый не можетъ сравниться съ нимъ.
I. Спрах. 9, 12. Притч. Сол. 27, 10.
См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.
*
450. Новые времена (порядки).
Ср. Новые времена были не за горами.
Далковский. Вечеръ въ теракѣ.
См. Не за горами.
*
- 450*. Нога (моя) не будетъ.
Ср. Онъ жестоко поссорился съ ней... объявилъ ей, что она деспотка, и что нога ея не будетъ въ ея домѣ.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.
*
451. Ноги протянуть (умереть).
Ср. Бѣдненькій бѣсъ
Подъ кобылку подгѣзъ...
Приподнявъ кобылку, два шага шагнулъ,
На третьемъ упалъ, ножки протянулъ...
А. С. Пушкинъ. Сказка о бундѣ Кузьмѣ Остолопѣ.
«Ноги протянуть» — намекъ на послѣдній актъ агоніи.
*

452. Ноги твои буду мыть, воду эту пить (въ знакъ благодарности).
Ср. Животные крики страдальцы хмелять его (мужичка-мужа) какъ вино: *ноги твои буду мыть, воду эту пить*, кричить она нечеловѣческимъ голосомъ... а удары тутъ-же и садче, тутъ-же и чаще.
Достоевскій. Дневникъ 1878 г. Мартъ. Среда.
Ср. Да за кого ты себя понимаешь?... Безъ меня ты бы на улицѣ съ голоду померла. *Ноги мои должна мыть, да воду эту пить*.
Достоевскій. Уапженне и оскорбленне. 2, 4.
*
453. Ногти грызть (въ раздумьи).
Ср. Вы... волочитесь за первыми нашими красавицами, а мы, простаки, смотримъ, да *ногти грыземъ* съ досады! Гр. Ростовича. Палаццо Форли. 5.
Ср. Сколько *ногти* ни *грызу* и *тру*, *лобъ* вспотѣлый,
Съ трудомъ стипка два сплету, да и тѣ не спѣлы.
Кн. А. Д. Бактекиръ. Изъ музъ своих.
Ср. Saepe caput acaberet, vivos et roderet ungues.
Сочиня стихи,
Часто чесалъ бы (лобъ) голову и грызъ свои ногти.
Horat. Sat. 1, 10, 70—71.
Ср. Nec pluteum caedit, nec demorsos sapit ungues.
На письменный столъ не пострадалъ, ни обгрызанными ногтями не отзывается.
Pers. Sat. 1, 106.
(о слабомъ сочиненіи, написанномъ безъ старанія и кое-какъ.)
*
454. Носевъ ковчегъ (населенный разными животными, носокъ помѣщеніе, населенное всякимъ сбродомъ безъ разбора).
Ср. Вскорѣ домъ дяди сталъ похожъ на *Носевъ ковчегъ*.
Достоевскій. Село Степанчиково. I. Вступленіе.
Ср. Домъ большой: мало-ли людей ходить въ такой *Носевъ ковчегъ*.
Достоевскій. Уапженне и оскорбленне. 1, 1.
Ср. Il mondo, di Noè gli è proprio l'arca; Di bestie assai, di rochi uomini sarca.
Ср. Введи также въ ковчегъ (изъ всякаго скота и изъ всѣхъ гадовъ и) изъ всѣхъ животныхъ и отъ всякой плоти по парѣ.
Бытiе. 6, 19.
*
455. Видитъ солнышко— Но жарна свѣча
Жатва кончена: Поселянина
Холоднѣй оно Предъ иконою
Пошло къ осени; Божьей Матери.
Бодьцовъ. Урожай.
Ср. Doch beim Ackermann
Brennt so heiss das Licht
Vor dem heiligen
Muttergottesbild.
M. Die Ernte.
*
456. Оглянулася—человѣкъ бѣжить...
Мои ноженны подносилса.
М. Ю. Лермонтовъ. Письма о Калашниковѣ.
Алена Дмитриевна.
*
457. Ноздревъ.
Ср. Такъ ты не хочешь играть? нѣтъ, скажи напрямикъ, ты не хочешь играть? Порфирій, Павлушка! Бейте его! кричалъ Ноздревъ изстуженный, а самъ схватилъ въ руку черешневый чубукъ. Бейте его.
Гоголь. Мертвые души. 1, 4.
*
458. Увы, я старъ! Мои сѣдины
Бѣлѣе снѣга той вершины,
Но и подъ снѣгомъ много
Бѣжить ипучая вода!...
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.
Ср. Capitis nives.
Hor. Od. 4, 12, 12.
См. Мхомъ покрытая. См. Бѣлѣе снѣга.
*
459. Но можно-ль малу вещь величиной уподобить?
М. М. Херасковъ.
Ср. Si componere magnis
Parva mihi fas est.
Ovid. Metam. 5, 416—17.
Ср. Si parva licet componere magnis.
Если позволено малое сопоставить съ великимъ (сравнивая работу пчелъ съ работою цикалоповъ, приготовляющихъ молнію).
Virg. Georg. 4, 176. Eclog. 1, 23—24. Ovid. Trist. 1, 6, 28.
Ср. ὦς... εἶναι σμικρὰ ταῦτα μεγάλοις συμβαλλέειν.
Если допустить сравненіе такого малаго съ великимъ (т. е. мѣста въ горахъ къ сѣверу отъ Мемфиса съ страню Троянской и берега Синая съ Атллкою).
Herodot. (484—428) 2, 10; 4, 99.
*
460. Но не можно въ снзакѣ выразитъ
И не можно написать перомъ,
Чѣмъ глаза героя нашего
Услаждались...
Карамзинъ. Илья Муромецъ.
Ср. И такой онъ сталъ пригожій,
Что ни въ снзакѣ не снзакъ,
Ни перомъ не написать.
Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ. (Сказочн.)
Ср. Das Würdige beschreibt sich nicht.
Göthe. Faust. 2, 1.
*
461. Нонѣшній свѣтъ онъ самый, какъ есть, лнну-
щій... Тѣню надъ нами пахнетъ.
Данилевскій. Миромъ. Базилкина.
См. Миръ во злѣ.
*
462. Носить на рукахъ (обращаться съ ангельской добротою, холить, лелѣять).
Ср. Ну, недѣлку, еще одну недѣлку поживите съ нами, Павелъ Ивановичъ,— словомъ, онъ былъ носимъ, какъ говорится, *на рукахъ*.
Гоголь. Мертвые души. 1, 6.
Ср. Писано: Ангеламъ Своимъ заповѣда-
еть о Тебѣ, и на рукахъ повесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. (Ис. 90, 11—12.)
Матт. 4, 6. Лук. 4, 11.
*

- Ср. На рукахъ будутъ носить васъ и на колѣняхъ ласкать. Какъ утѣшаетъ кого-либо мать его, такъ утѣшу Я васъ.
Исаи. 66, 12—13.
*
463. Носиться (съ чѣмъ), какъ курица съ яйцомъ.
Ср. Заведется у васъ страданье — вы съ нимъ какъ курица съ яйцомъ носитесь!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 6.
*
464. Носомъ къ носу встрѣтятся.
Ср. Старикъ-Крестьянинъ съ батракомъ Шелъ, подъ-вечеръ, глѣскомъ Домой, въ деревню, къ сѣнокосу, И *пострѣчали* вдругъ медвѣдя *носомъ къ носу*.
Брилюв. Крестьянинъ и Работникъ.
Ср. Nez à nez.
*
465. Носу не показатъ (не показываться, не приходить).
Ср. А то, мой другъ, суди ты самъ: Два раза заглянуль, а тамъ Ужъ къ нимъ и носу не покажешь.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 4, 48.
*
466. Носъ вздернуть (чваняться).
Ср. Я вѣдь ничего такого не потерплю! Носъ у меня не *вздеривать!*
Тургеневъ. Несчастная. 17. Ракъ.
Ср. Тримъ счастья искалъ полкомъ и тихомолкомъ: Нашелъ—и грудь впередъ, носъ *вздернулъ*, весь иной!
Жуковский. Эпигр.
См. Молокосось. См. Носъ подымать.
*
467. Носъ вытацитъ — хвостъ увязитъ; хвостъ вытацитъ — носъ увязитъ.
Ср. Le trop d'attention, qu'on a pour le danger, Fait plus souvent qu'on y tombe.
La Fontaine.
Ср. Souvent la peur d'un mal nous conduit dans un pire.
Boileau. L'Art poétique. 1, 66.
Ср. Hélas! je sors d'un mal pour tomber dans un pire.
Cornille. Le menteur. 3, 2. Alcippe.
Ср. Dum vitant stulti vitia in contraria currunt. Желая избѣгнуть одной бѣды, глупые попадаютъ въ противоположную.
Horat. Sat. 1, 2, 24.
Ср. In vitium ducit, culprae fuga, si caret arte. Желая избѣгнуть бѣды по неловкости впадаютъ въ нее.
Hor. Ars poet. 31.
См. Между Сциллою и Харибдой. См. Изъ огня да въ полымя.
*
468. Носъ наклентъ, натянуть (кому-нибудь) — или остаться, уйти съ носомъ.
Ср. Почему же мнѣ не думать, что по вашей милости *мнѣ накленили* такой великолѣпный носъ?
Тургеневъ. Врегеръ. 2.
Ср. Видѣлъ, съ какими длинными носомъ вышелъ?
Гоголь. Женитьба. 2, 12. Бочкаровъ.
Ср. Eine Nase drehen—sich eine Nase holen.
Ср. Il a eu un pied de nez.
Ср. Adunco naso suspendere (aliquem). Носъ (кривой) наклентъ. (глумиться.)
Ср. Horat. Sat. 1, 6, 5. Ср. Pers. 1, 118.
См. Водить кого за носъ.
*
469. Носъ повѣситъ (на квинту, на пять нотъ ниже)— печалиться, терять надежду.
Ср. Генеральша къ вечеру захворала; весь домъ *повѣсилъ носъ*.
Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 6.
Ср. Всѣ чувства въ Ленскомъ помутнились, И молча онъ *повѣсилъ носъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 8, 14.
Ср. Я, отвѣчалъ Барбось, Хвостъ плетью опустивъ, и свой *повѣсилъ носъ*,
Терплю и холодъ И голодъ.
Брилюв. Дѣя Собаки.
Ср. Хотъ Пушкинъ судъ мнѣ строгій про- изнесъ И слабый даръ, какъ недругъ тай- ный, взвѣсилъ, Но отъ того, Бестужевъ, еще носъ Я недругамъ въ угоду не *повѣсилъ*.
Рылѣевъ. Бъ А. А. Бестужеву.
*
470. Носъ подымать.
Ср. «Не подымай носа, слотынинешься».
Ср. Надменнымъ быть — совсѣмъ не гоже: Тѣмъ же оне, чѣмъ оне моложе.
М.
Ср. Всѣхъ выше И носъ и плеча *подымалъ* Вошедшій съ нею генералъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣг. 8, 15.
Ср. Er trägt die Nase hoch.
Ср. Il relève le menton comme un porc qui rase l'eau.
Ср. Не подымайте же высоко рѣга вашего, (не) говорите (на Бога) жестоковыино.
Исаи. 74, 6.
См. Молокосось.
*
- 470*. Ноту взятъ (слишкомъ высокую)—носъ пересолить.
Ср. Причина неуспѣха (возвѣстителей «новаго слова») заключалась въ томъ, что они брали *слишкомъ высокую ноту*... они думали замѣнить его трубными звуками, многоточіями и крикомъ.
Салтыковъ. За рубашекъ. 8.
Ср. Changer la note. Запѣть другое.
Ноту взятъ — въ прямомъ смыслѣ—дать звукъ, тонъ голосомъ или на музыкальномъ инстру- ментѣ.
*
471. Но уши нѣтъ дорогъ Никогда не взойдетъ Къ невозвратному! Солнце съ заявдъ.
Большовъ. Пѣсня старика.
Ср. Грядетъ съ заката царь природы— (Товарищъ Пушкина въ Лицѣ) И *изумленные народы* Не знаютъ что начать: *Дождитесь-ль стати или вставати*.
А. С. Пушкинъ въ Лицѣ. (Ср. Русск. Арх. 1876 г. 10. Гербаль. Стихотв. Пушкина.)

- Ср. Doch, kein Weg führt zu dem,
Was nicht wiederkehrt!
Geht die Sonne doch nie,
Nie am Abend auf.
Michelsson. Lied des Greises. Kolkow.
- Ср. Sempre al pensier tornavano
Gl' irrevocati di.
Malzoni. Adelohi. (coro dell'atto 4.)
472. А чѣмъ не мужъ? Ума въ немъ только мако;
Но чтобъ нитѣ дѣтей
Кому ума не доставало?
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 8. Чацкѣй.
- Ср. Ты, благодаря Бога, столько уже
смыслишь, что и самъ изведешь отто-
чекъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Простакова.
473. Ночь всю таяла драмъ въ глаза лѣзла: то ты
матушка, то батюшка.
Фонвизинъ. Недоросль. 1, 4. Матрфонтъ.
474. Ночь матна — все гладно!
Ночью всѣ дороги гладны.
Ночью всѣ ноши черны.
Ср. Bei Nacht sind alle Katzen grau (Kühe
schwarz).
Ср. Lösche das Licht aus, so sind alle Wei-
ber gleich.
Daringsf. 1, 27.
Ср. La nuit tous les chats sont gris.
Ср. Nocte latent mendae, vitiisque ignosci-
tur omni.
Ночь покрываетъ недостатки и пороки (все
равняетъ).
Ovid. Art. am. 1, 249.
- Ср. Lucerna sublata nil discriminis inter
mulieres.
Убравши свѣтильникъ, нѣтъ разницы между
женщинами.
Ср. Johann Buchlerus, Thes. Prov. 1618.
- Ср. Λύχου ἀρδέντος γυνή πᾶσα ἢ αὐτή.
Когда свѣтильникъ убранъ, всѣ женщины
однаковы.
Ср. Plut. graec. conjug. 46.
- Ср. «Оставь меня, ночью всѣ женщины
однаковы».
Отвѣтъ — Филиппу Македонскому.
475. Нужда заномъ измѣняетъ.
Нужда занона не знаетъ (переступаетъ).
Ср. Нищета — душа порока и престу-
пленій.
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ писемъ.
- Ср. Not kennt kein Gebot.
Necessity hath no law.
Necessité n'a pas de loi.
La necessità non ha legge.
- Ср. Necessitas non habet legem (jur.).
Ср. Gesetz ist mächtig, mächt'ger ist die
Not.
Göthe. Faust. 2, 1.
- Ср. Der Not gehorchend, nicht dem eignen
Trieb.
Schiller. Die Braut v. Messina. 1. Sp. Sophokl.
Antig. 1081.
- Ср. Hardness ever of hardness is mother.
Нужда мать смѣлости.
Shakeep. Cymbeline. 3, 6.
- Ср. On dist que cognous n'a loi.
Roman de Fergus. XIII s.
- Ср. Necessita' c'induce, e non diletto.
Dante. Inferno. 13, 87.
- Ср. Necessitas omnem legem frangit.
Seneca.
- Ср. Honesta lex est temporis necessitas.
Publ. Syr. Sentent.
- Ср. Necessitati parendum est.
Cic. de offic. 2, 21, 74.
- Ср. Necessitas ante rationem est.
Curtius. 7, 7, 10.
- Ср. Pareatur necessitati, quam ne dii qui-
dem superant.
Liv. 9; 4, 16.
- Ср. ἀνάγκη οὐδὲ θεοὶ μάχονται.
Zenob. 1, 85.
- Ср. δεινῆς ἀνάγκης οὐδὲν ἰσχυρότερον.
Ничего вѣтъ сильнѣе большой нужды.
Sophokl. fr. 235 N. Sp. Plato leg. 5.
- Ср. По нуждѣ закону примѣненіе бы-
ваетъ.
Евр. 7, 12.
- Ср. Отмѣненіе же прежде бывшей запо-
вѣди бываетъ по причинѣ ея немощи
и бесполезности.
Евр. 7, 18.
- См. Нужда скачетъ.
476. Нужда научить Богу молиться.
Ср. Not lehrt beten.
Göthe. Epigr. 17.
- Ср. In rebus acerbis
Acrius advertunt animos ad religionem.
Lucret. 3, 53—54.
- Ср. Cum res trepidae, reverentia divum na-
scitur.
Sil. Ital. 7, 88.
- Ср. Adversae res admonent religionem.
Livy. 5, 51, § 8.
- См. Кто на морѣ не бывалъ.
477. Нужда научить калачи ѣсть (т. е. отправляться
на работы въ южныя губерніи, гдѣ ѣдят пше-
ничный хлѣбъ).
478. Нужда смячетъ и пляшетъ, нужда и пѣсенными
поетъ.
Нужда умъ остритъ (всему научитъ).
Ср. Поэтъ кричить: чѣмъ я виновенъ
предъ тобой,
Что съ юности терплю Фортуны злой
гоненье?
Ни ложки, ни угла: и все мое имѣніе
Въ одномъ вообразеньѣ.
Ерыловъ. Богачъ и Поэтъ.
- Ср. Not lehrt geigen.
Ср. Die Kunst geht nach Brod.
Lessing. Emilie Galotti. 1, 2.
- Ср. Je suis fâché qu' Horace dise de lui:
L'indigence est le dieu qui m'inspire
des vers.
La rouille de l'envie, l'artifice des in-
trigues, le poison de la calomnie, l'as-
sassinat de la satire (si j'ose m'expri-
mer ainsi), déshonorent parmi les hom-
mes une profession qui par elle-même
a quelque chose de divin.
Voltaire.
- Ср. Mais uns diz nos enseigne et glose:
Besoins fait faire mainte chose.
Sp. Fabliaux (Méon edit.). XIII s.
- Ср. Besoin fait vieille troter.
Тамъ же. XIII s.

- Ср. *Paupertas impulit audax,
Ut versus facerem.*
Бѣдность смѣлая меня заставляет стихи пи-
сать.
Hor. Epist. 2, 2, 51.
- Ср. *Magister artis, ingenique largitor venter.*
Учитель искусства и поощритель вдохно-
вения — желудокъ.
Pers. Prolog. 10.
- Ср. *Paupertas omnis artis perdocet, ubique
attigit.*
Plautus. Stich. 1, 3, 24.
- Ср. Πενία δὲ σοφίαν ἔλαχε.
Zenob. 5, 79 (Eurip. 641). Ср. Theocrit. id. 21, 1.
- Ср. Πολλῶν ὁ λιμὸς γίνεταί διδάσκαλος.
Голодъ дѣлается учителемъ многихъ.
Mascag. 7, 24.
- Ср. Χρεῖα διδάσκει καὶ ἄμουσος ἦ.
Нужда научаетъ, хотя-бы неученаго.
Menand. Carchedon. 6. ср. Eurip. fr. 709.
- *
479. **Нужный человекъ (пригодится)!**
Ср. Ты съ добрымъ и дурнымъ теперь
будь ласковъ, друженъ,—
До выборовъ, — пока онъ *нуженъ!*
* * * Передъ выборами.
- Ср. Отцу онъ былъ *нуженъ*... Они вмѣ-
стѣ «промышляли».
Тургеневъ. Часъ 2.
- Ср. Люди вообще на столько имѣютъ значе-
нія и вліянія, на сколько *нужны*.
Тургеневъ. Некрологи. О Грановскомъ.
- Ср. L'esclave n'a qu'un maître, l'ambitieux
en a autant qu'il y a des gens utiles à
sa fortune.
La Bruyère. Car. 1, 159.
- *
480. **Ну какъ не порадовать родному человекъ!**
Ср. При мнѣ служащіе чужіе очень рѣдки:
Все больше сестрицы, свояченицы,
дѣтки.
Какъ станешь представлять къ кре-
стишку, или къ мѣстечку,
Ну, какъ не порадовать родному человекъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
- *
481. **Ну, некогда ни пить, ни ѣсть,
Ни даже духу переверсть.**
Брыловъ. Бѣлка.
- Ср. *Куска не дондала,
Ночей не досыпала.*
Брыловъ. Дюнда и Сурокъ.
- *
482. **Нынѣ отпустиши раба Твоего.**
Ср. Nunc dimittis seruum tuum.
Ср. (Симеону было предсказано, что онъ не
увидитъ смерти, доколѣ не увидитъ
Спасителя, и когда онъ увидѣлъ Его
въ храмѣ, то сказалъ:) *Нынѣ отпус-
каешь раба Твоего, Владыко, по слову
Твоему, съ миромъ; ибо видѣли очи мои
спасеніе Твое.*
Ср. Лук. 2, 25—30.
- *
483. Бывало глупые его не понимали,
А нынѣ разумѣть и умные не стали.
Хемницеръ. Метафизикъ.
- *
484. **Нѣмая печаль (тихая, безслезная скорбь).**
Ср. Мнѣ было необыкновенно тяжело,
такъ *тяжело*, что я не могъ плакать.
Тургеневъ. Дневникъ лиричнаго человекъ.
- Ср. О, ктобъ *нѣмытъ* ея *страданій*
Въ сей быстрый мигъ не прочиталъ!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 8, 41.
- Ср. Но Таня *плакать не могла*:
Лишь смертной бѣдностью покрылось
Ея печальное лицо.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 7, 12.
- Ср. *Ungeweihte Thränen sind
Wohl die schmerzlichsten von allen.*
R. Prutz. Aus goldenen Tagen.
- Ср. Elend, wahrhaft *denn ist*...
Den kein Verlangen mehr bewegt,
Kein schmerzenfreudig Sehnen,
Dess Busen keinen Wunsch mehr hegt,
Dess Augen ohne Thränen.
Pacoli. Gedichte.
- Ср. Oh lady! blessed be that tear—
It falls for one who can not weep:
Such precious drops are doubly dear
To those whose eyes no tear may steep.
Byron. Occasional pieces.
- Ср. Δάκρυ' ἀδάκρυα.
Слезы безслезныя (невидимыя).
Eurip. Iphig. Taur. 822.
- *
485. **И хлѣбникъ, нѣмецъ амуратный,
Въ бумажномъ копантѣ, не разъ
Ужъ отворялъ свой васисдакъ.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 35.
- Ср. Авторъ любить чрезвычайно быть
обстоятельнымъ во всемъ, и съ этой
стороны (т. е. касательно второсте-
пенныхъ лицъ поэмы), не смотря на
то, что самъ человекъ русскій, хо-
четъ быть *акуратенъ какъ нѣмецъ*.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 2 (о себѣ).
- Ср. (нѣм.) Was ist das (отворять васис-
дакъ — форточку).
- *
486. **Нѣмецъ обезьяну выдумалъ.**
Ср. Да, братъ-нѣмецъ! про тебя говорятъ,
будто ты *обезьяну выдумалъ*, а коли
поглядѣть да посмотреть, такъ куда
мы противъ васъ на выдумки таро-
ваты!... я (напр.) такую сигнацію вы-
думалъ: предъжителю (вмѣсто на-
стоящихъ денегъ) выдается изъ раз-
мѣнной кассы... пюха! Вотъ ты
меня и понимай!
Салтыковъ. За рубежомъ. 1. Мальчикъ въ
шталахъ. (Мальчикъ безъ шталахъ.)
- Ср. Воръ ты! (Нѣмецъ) ему говорить.
А нашъ ему: ладно, говорить: ты, *нѣ-
мецъ, обезьяну*, говорятъ, *выдумалъ*, а
я, русскій, въ одну минуту всю твою
выдумку опровергъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ до-
рогѣ.
- Ср. Нѣмцы являются (къ намъ) съ раз-
ными великанами и великаншами, съ
ученымъ суркомъ или *обезьяною*, на-
рочно *выдуманною* ими для русскаго
удовольствія.
Достоевскій. Бритич. Ст. 1, 1.
- См. Голь на выдумки хитра. См. Объего-
рить.
- *
487. **Полюбилъ Наташу хлѣбпашецъ вольный,
Да перечить дѣвкѣ Нѣмецъ сердобольный,
Главный управитель...**
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.
- *

488. Нѣмецъ къ мудрецамъ причисленъ,
Нѣмецъ дока для всего;
Нѣмецъ такъ глубокомысленъ,
Что провалился въ него.
Кл. П. А. Ваземсий. Масленка на чужой
сторонѣ.
*
489. Нѣтъ какъ рыба.
Ср. Stumm wie der Fisch.
Ср. Das Wasser macht stumm,
Das beweisen im Wasser die Fisch
Der Wein macht dumm,
Das beweisen die Herrn am Tisch.—
Damit, ich keines von beiden will sein,
Trink' ich das Wasser vermischt mit
Wein.
Saphir (въ отвѣтъ—грушевицы надъ немъ
остраиваются, что онъ пьетъ вино съ
водою).
Ср. Mutus piscis.
Нотаѣ. Од. 4, 3, 19.
Ср. ἰχθυῖον ἀφρονότερον (нѣмѣе рыбы).
Lactan.
Ср. ὡς ἄφρονος ἰχθύος (какъ нѣмыя рыбы).
*
- 489*. Нѣмые разговоры.
Ср. Безмолвно синихъ глазъ твоихъ
Ты опускала взоры:—
*Красноречивѣй слово имѣтъ
Нѣмые разговоры.*
К. Р. „Ужъ гасли въ комнатахъ огни“.
Ср. Beredtes Schweigen.
Ср. Tacita loquitur.
Сic. Catil. 1, 7, 18.
Ср. φησὶν σιωπῶν.
Егип. Orast. 1592.
См. Иной молчокъ отвѣтъ.
*
490. Пустое, Еремѣевна! Нѣтъ грѣха въ нурени
табана.
Фонкины. Недоросль. 2, 5. Бутейкинъ.
*
491. Нѣтъ пророна въ отечествѣ своемъ.
Ср. Ein Prophet gilt nichts in seinem Va-
terlande, weil er da geboren und er-
zogen ist.
Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Abt.
Ср. Nul n'est prophète dans son pays.
Ср. Иисусъ сказалъ имъ (соблазвившимся
о немъ): Не бываетъ пророкъ безъ
чести, развѣ только въ отечествѣ
своемъ и въ домѣ своемъ.
Мате. 13, 57. Марк. 6, 4. Юанн. 4, 44.
Ср. Истинно говорю вамъ: ни какой про-
рокъ не принимается въ своемъ оте-
чествѣ.
Лук. 4, 24.
См. Богъ гласить его устами.
*
492. Нѣтъ друга, такъ ищи: а нашель, такъ бе-
реги.
Ср. Amicus diu quaeritur, vix invenitur,
difficile servatur.
Publ. Syr. Sentent.
*
493. Нѣтъ дыма безъ огня.
Гдѣ дымъ, тамъ огонь.
Полыня не безъ дыма.
(Даромъ молва не бываетъ.)
Ср. Il n'y a pas de fumée sans feu.
Ср. Flamma fumo est proxima.
Пламя слѣдуетъ за дымомъ.
Plaut. Curcul. 1, 1, 53.
- Ср. Numquam ubi diu fuit ignis, defecit
varog.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Прежде пламени бываетъ въ печи
паръ и дымъ.
I. Спрах. 22, 28.
Употреблялось въ смыслѣ необходимости, не до-
ждаась пламени, бороться съ дымомъ, а также—
если говорить о комъ что-нибудь, то—не совсѣмъ
безъ причины.
*
494. Нѣтъ мошны, такъ есть спина.
Ср. Wer nichts im Beutel hat, muss mit
der Haut zahlen.
Ср. Qui non habet in nummis, luat in cor-
pore (jur.).
Ср. Livius. 8, 28 (о мѣрахъ противъ нече-
стныхъ должниковъ).
*
495. Нѣтъ ничего глупѣе гаупаго смѣха.
Дурану все смѣхъ на умѣ.
Ср. Am vielen Lachen erkennt man den
Narren.
Ср. Au rire on connait le fol.
Ср. Per risum multum debes cognoscere
stultum.
Ср. Andr. Gartner. Prov. 1574.
Ср. Nam risu inepto res ineptior nulla est.
Satull. 39, 16 in Egnat.
Ср. Смѣхъ глупыхъ тѣ же, что трескъ
тернового хвороста подъ котломъ.
Квкх. 7, 6.
*
496. Нѣтъ правила безъ исключенія.
Ср. Хоть онъ людей, конечно, зналъ,
И вообще ихъ презиралъ;
Но (*правила нѣтъ безъ исключеній*):
Иныхъ онъ очень отличалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 14.
Ср. Nulla regula sine exceptione, sed excep-
tio non impedit regulam.
Нѣтъ правила безъ исключенія, но исклю-
ченіе правилу не мѣшаетъ.
Seneca.
См. Excerptis excipiendis. См. Въ семьѣ не
безъ урода.
*
497. Нѣтъ розы безъ шиповъ.
Ср. Да-съ, наша тропа *не безъ терній!*
Энергія — свойство мое,
Но на сорокъ восемь губерній
Всегда ли достанетъ ее? . . .
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Гдѣ розы, тамъ и тернии—
Таковъ законъ судьбы.
Некрасовъ. Говорунъ. 5.
Ср. Капризна она немножко, но вѣдь
нѣтъ розы безъ шиповъ, какъ говорили
пятьдесятъ лѣтъ тому назадъ, и хо-
рошо говорили: шипы колются; но
вѣдь это-то и заманчиво.
Достоевскій. Униж. и оскорбленно. 3, 10.
Ср. Гдѣ роза безъ шиповъ растетъ,
Гдѣ добродѣтель обитаетъ.
Державинъ. Фалца.
Ср. Намъ страшенъ въ младости покой,
И терниемъ любезны розы.
Карамзинъ. Въ добродѣтели.
Ср. Ubi mel, ibi fel.
Гдѣ медъ, тамъ и желчь.
Vergil. Proverb. 1511. Ср. Polydor.
18*

- Ср. Commoditas omnis sua fert incommoda vesum.
Всякое удобство имѣть въ себѣ свои неудобства.
Bart. Mantuan. Parthenop. Opera. 1576.
- Ср. Miscentur tristia laetis.
Ovid. Fast. 6, 648; ср. Mart. 12, 84, 3.
*
498. Нѣтъ, стыдно-то не мнѣ, а стыдно лишь тому,
Кто не умѣлъ понять, нѣ чему я годенъ.
Брыльовъ. Булаваъ.
*
499. Нѣтъ такого дружка, какъ родимая матушка,
да родимый батюшка.
Ср. Οὐδὲν ἐν ἀνθρώποισι πατὴρ καὶ μητὴρ
ἀμείνον ἐπλετο.
Нѣтъ никого у людей лучше отца и матери.
Theogn.
*
500. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.
Ср. Мы любимъ сестру, и жену, и отца,
Но въ мукахъ мы мать вспоминаемъ.
Некрасовъ. Великое чувство.
Ср. Ein Einziges auf Erden ist nur schöner
Und besser als das Weib — das ist die Mutter.
Одно лишь на землѣ прекраснѣе
И лучше чѣмъ жена, — то мать.
Schefer.
Ср. Nur eine Mutter weiss allein,
Was lieben heisst und glücklich sein.
A. v. Chamisso. Frauen-Liebe und -Leben. 7.
Ср. Da wankt von dem Kirchsteig sein
Mütterchen her,
«Gott grüss' euch», so spricht er und
sonst nichts mehr;
Doch sie, das Mütterchen schluchzet voll
Lust:
«Mein Sohn!» und sinkt an des Bur-
schen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz
verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn gleich erkannt.
H. Vogl. Das Erkennen.
Ср. La mère qui s'immoie à ses enfants est
le plus sublime prodige de la création,
car il est sans récompense sur cette terre.
Мать, которая приноситъ себя въ жертву
- дѣтямъ — высшее чудо творенія, потому
что ей нѣтъ вознагражденія на землѣ.
Virgily.
См. Молода жена плачетъ. См. Она до
гроба помнить будетъ.
*
501. Нѣтъ худа безъ добра.
Ср. Кипитъ работа до утра:
Все весело, довольно.
И такъ нѣтъ худа безъ добра!
Подумаешь невольню,
Что ты, жалгя бѣдняка,
Мелѣешь годъ отъ года,
Благословенная рѣка,
Кормилица народа!
Некрасовъ. Горе старика Наума. Волжская
блнз. 1.
Ср. À quelque chose malheur est bon.
Ср. Quand le malheur ne serait bon
Qu'à mettre un sot à la raison,
Toujours serait ce à juste cause
Qu'on le dit bon à quelque chose.
La Fontaine. 6, 7.
Ср. Malum quidem nullum est sine aliquo
bono.
Нѣтъ худа безъ добра.
Plin. Nat. hist. 27, 3, 2.
Ср. Neque in bona segete nullum est spicuum
nequam, neque in mala non aliquod
bonum.
Нѣтъ хорошаго урожая безъ дурнаго колоса,
ни дурнаго — безъ хорошаго колоса.
Varro. fr. 241.
Ср. Nullus est liber tam malus, ut non aliqua
parte prosit.
Нѣтъ такой дурной книги, чтобы чѣмъ-ни-
будь не была полезна.
Plinius sen. (ср. Plinius jun. Epist. 3, 5, 10).
См. Пожаръ способствовалъ. См. Стихи
мои не дайте моли съѣсть.
*
502. Няни распустить (развѣсить).
Ср. А ты пентюкъ! — ты ужъ и няни рас-
пустилъ передъ ними. Твоей матери
дѣлаютъ оскорбленія, въ ея же дождѣ,
а ты ротъ разинулъ!
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
Ср. Няни — слюнявыя губы.
*

О.

1. Обдало варомъ — жаромъ, вносъ. вспыхнулъ, бро-
сило въ жаръ (отъ внутренняго волненія), — какъ
книпачкомъ окатило.
Ср. Онъ далъ (выкупивъ у меня кое-ка-
кія бумажки) столько, за сколько иной
въ наше время продалъ бы совѣсть
свою, всю, со всѣми варьяціями-съ...
еслибы только что-нибудь дали-съ.
Только меня варомъ обдало, когда я
положилъ въ карманъ денежки.
Достоевскій. Полуночь.
См. Сгорѣтъ со стыда. См. Ошпаренный.
*
- 1*. Обезьяна (вносъ. некрасивый человѣкъ; кривляка;
перемитивый).
Ср. Обезьяничать (перенимать безъ толку).
Ср. Affengesicht.
Ср. Guenon, guenuche (обезьяна самка) —
безобразная женщина.
Ср. Simiacus — безобразный человѣкъ.
Ср. Quis hic est simia?
Кто эта обезьяна (рожа).
Aftal. v. 330. Bibb.
Ср. Simius iste.
Эта обезьяна (рожа).
Horat. Sat. 1, 10, 18.
Ср. πιδύχιον ἡαεσ est प्राе illa.
Обезьяна она рядомъ съ нею.
Plaut. Mil. glori. 989. Ср. Aristoph. Av. 441.
*

2. Оберъ или Штабъ?

Ср. Въ полкъ! Эскадронъ дадутъ. Ты
оберъ или штабъ?

Грибоедовъ. Горе отъ Уха. 3, 4. Чацкий.

Ср. Stabs-Ober-Officier.

*

2*.

Обяснить по уши кумой,
Пошелъ безъ ужина домой.

Брыловъ. Волкъ и Лисца.

Ср. *На языкъ ласка и ласка* и услуга.

Брыловъ. Часовъкъ, Бошня и Соголъ.

*

3. Облгать (яноск. поносить, обругать, — собачиться).

Ср. Старый газетчикъ въ порывѣ усердія,
Такъ отзывался о немъ:

«Другъ справедливости! жрецъ мило-
сердія!»

То вдругъ *облгалъ* потомъ....
Покрасовъ. Палапа.

3*. Облегчить душу свою.

Спасти душу свою.

Ср. Объясню (наши неурожай), ваши
превосходительства, тѣмъ, что много
ужь очень свободъ у насъ развелось.
Такъ что ежели еще немножечко при-
пустить, такъ, пожалуй, и совсѣмъ
хлѣбушка перестанетъ произрастать
— *Dixi et spiritum levavi*, или, въ
русскомъ переводѣ: сказалъ и стош-
нило меня.

Салтыковъ. За рубешкомъ. 1.

Ср. In Worten erleichtert sich der schwer-
beladene Busen.

Schiller. Don Carlos. 1, 2. Marquis.

Ср. Est aliquid fatale malum per verba le-
vare.

Есть какая-то потребность — облегчать горе
словами.

Ovid. Trist. 5, 1, 59.

Ср. *Dixi et salvavi animam meam*.

Ср. Если ты не будешь вразумлять без-
законника и говорить, чтобъ остеречь
его, то онъ умретъ и я възмщу кровью
отъ рукъ твоихъ. Если ты вразумлять
беззаконника, а онъ не обратился отъ
беззаконія своего, и отъ беззакон-
наго пути своего, то онъ умретъ въ
беззаконіи своемъ, а ты спасъ душу
свою.

Иезек. 3, 18—19; 33, 8—9.

*

4. Облизывать губы (зариться на что-нибудь вкусное).

Ср. Что-жь? Сенѣ отъ того прибылькъ
вышелъ малъ,

Онъ бѣдный на низу *облизывалъ* лишь
губки;

Федюша самъ вверху каштаны уби-
ралъ,

А другу съ дерева бросалъ однѣ скор-
лупки.

Брыловъ. Два Мальчика.

См. Видалъ Федюшъ на свѣтѣ я.

*

5. Облизывать пальцы (послѣ лакомаго блюда).

Ср. Вотъ, дядя, дамочка-то — *пальчики об-*
лизаете.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрель.

Ср. Ut digitos praerodat suos.

Что пальцы свои обложетъ (облизетъ?).

Plaut. Pseud. 884.

Ср. περιτρώγειν αὐτῶν τοὺς δακτύλους.

Пальцы съѣсть.

Phaenocret. fr. 18. Ср. Aristophan. fr. 9.

*

6. Обломовъ (лѣнивый, апатичный).

Ср. Обломовщина — апатія.

Русская лѣнь; равнодушіе къ общественнымъ
вопросамъ и отсутствіе энергіи; неподвижность
умственная и вершинность.

Ср. Гончаровъ. Обломовъ. (Заглавіе и гл.
дѣйствующее лицо.)

Ср. «Обломъ те обломилъ»
(Клятва. Курск. Обломъ — чортъ. Обломъ —
неучъ, неуклюжий, неотесанный.)

*

7. Обманомъ города берутъ.

Обманщики обманываютъ, а легковѣрные вѣрятъ.

Ср. Такъ ужь изстари повелось на свѣтѣ:
обманщики обманываютъ, а легковѣрные
вѣрятъ. Summ siquit.

Салтыковъ. Связки. 6.

Ср. Но притворитесь: этотъ взглядъ
Все можетъ выразить такъ чудно!
Ахъ, *обмануть* меня не трудно:

Я самъ обманываюсь радъ.

А. С. Пушкинъ. Привидѣніе.

Ср. Разсѣй невѣдѣнья туманъ,
Меня сомнѣнья мучить стануть, —
Иль нѣтъ, оставь ты мнѣ плѣнитель-
ный обманъ,

Когда я *счастливо обмануть*.

Вл. П. А. Вяземскій. К*** 1823 г.

Ср. Betrügen und betrogen werden,
Nichts ist gewöhnlicher auf Erden.

Seume. Gedichte. 7. Verlangtes Gutachten.
254—55.

Ср. Die Welt will betrogen sein.
(die Welt die will betrogen syn.)

Sebast. Brants Narrenschiff. 1494.

Ср. Mundus vult decipi ergo decipitur.
Міръ хочетъ быть обманутымъ, пусть же об-
манывается.

(приписывается папскому легату Караффа (Giov.
Pietro Caraffa), впоследствии папѣ Павлу IV. (†
1559 г.)

Ср. Jacques Aug. de Thou (Thuanus 1558—
1617). Hist. sui temporis. XII.

Ср. Mundus vult decipi.

Sebast. Frank. Paradoxa. 1589.

Ср. Vulgus hominum amat decipi.

Gerard Listerius. Commentar. in Erasmi. Ro-
terod. Encom. Moriae. 1522.

Ср. Optimum — aliena insania frui.

Лучшее — пользоваться глупостью другихъ.

Plinius. Hist. Natur. 18, 5.

См. Всякому свое.

*

8. Обмишур(а)ться (ошибаться, дать маху).

Ср. Мать-то, мать-то вчера *обмишурилась!*
— Явилась (въ собраніе) съ дядинымъ
(именнымъ) вкюднымъ билетомъ, а ее
цапъ-царапъ! Кабы не дядя, ночевать
бы ей съ сестрой на съѣзжей!

Салтыковъ. Помехоновыя старина. 16.

Ср. Обмишениться — не попасть въ ми-
шень, въ цѣль, дать промахъ.

Ср. Обмешелиться (обшельмиться), обма-
нуться (?).

Ср. Schelm, шельма.

*

9. **Оболтусь** (необтесанный болванъ—грубый, неулюжйй).
- Ср. Сашенька, батюшка, не учишь, Сашенька, батюшка, покушай, Сашенька, поколоти дворового мальчишку... вотъ и вынынчили себѣ на шею таково *оболтуса*.
Писемскій. Вѣбаламученное море. 2, 6.
Ср. *Болтусь*—враль, болтунъ (семиин.).
- *
- 9*. **Оборвать** (кого), вносъ. — распушить.
- Ср. Неподатливому (ревизуемому) субъекту приходилось жутко: распекутъ, разругаютъ цензурно и даже нецензурно, словомъ, *оборвутъ* страшнѣйшимъ образомъ...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
Ср. Негунтеггевсен.
- *
10. **Обоюдоострый мечъ.**
- Ср. И изъ усть Его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечъ.
Апок. 1, 16.
Ср. Ибо слово Божіе чудодѣйственно и острѣе всякаго меча обоюдоостраго.
Матт. 4, 12.
Ср. Медь источаютъ уста чужой жены и мягче едея рѣчь ея; но послѣдствія отъ нея горьки, какъ полынь, остры, какъ мечъ обоюдоострый.
Пр. Сок. 5, 3—4.
Ср. Всякое беззаконіе какъ обоюдоострый мечъ: ранѣ отъ него нѣтъ исцѣленія.
1. Сир. 21, 4.
См. Оружіе обоюдоострое.
- *
11. **Обращаться съ словомъ нужно честно.**
- Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.
Ср. Примѣры противоположнаго, т. е. злоупотребленія двойнымъ смысломъ словъ отъ перестановки запятой; или подбора словъ для различнаго толкованія:
Ajo te, Oeacida, Romanos vincere posse. Говорю тебѣ, Эакидъ — побѣдить Римлянъ (или — побѣдить Римлянамъ) возможно.
Epistula (Oic. Div. 2, 56, 116).
(Двусмысленный отвѣтъ Дельфійскаго оракула Эпирскому царю Пирру.)
Edwardum occidere nolite timere bonum est.
Эдуарда убить не смѣйте бояться хорошо.
Боролева Изабелла въ письмѣ къ тюремщику Эдуарда II.
(Запятая послѣ «nolite (не смѣйте)» — не убивать; запятая послѣ «timere (бояться)» — убить. Письмо было написано *безъ запятыхъ*, — вся отвѣтственность падала на тюремщика.)
Orleton, Bishop of Hereford (авторъ этого письма).
- *
12. **Обреченный на смерть.**
- Ср. Kind des Todes.
Ср. Могуществомъ мышцы Твоей сохрани обреченныхъ на смерть.
Пс. 78, 11.
- *
13. **Общественное мнѣніе.**
- Ср. Блаженъ, кто не склоняется
Передъ судомъ молвы,
- Предъ *мнѣніемъ толпы* людской
Не клонить головы...
К. Р. „Блаженъ“.
- Ср. Нужно быть дуракомъ, чтобъ дорожить *общественнымъ мнѣніемъ*.
Кн. И. В. Васильчиковъ въ Кн. Волконскому.
- Ср. О если-бъ кто въ людей проникъ!
Что хуже въ нихъ: душа или языкъ?...
Повѣрили глупцы, другамъ передаютъ;
Старухи вмигъ тревогу бьютъ —
И вотъ *общественное мнѣніе*.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чашкѣй.
- Ср. Un homme peut braver l'opinion; une femme doit s'y soumettre.
Stael. Delphine.
- См. Не пойманъ — не воръ.
- *
- 13*. **Общипать** (кого, какъ птицу), обобрать мошеннически, обыграть.
- Ср. Er hat Haare gelassen.
Ср. Laisser des plumes.
- *
14. **Общія мѣста** (общеправитя, всѣмъ извѣстныя, опошленныя частымъ повтореніемъ — не новыми сужденія).
- Ср. Не могу кстатѣ не высказать своего мнѣнія «о бессознательномъ и сознательномъ творчествѣ», о «предвзятыхъ идеяхъ и тенденціяхъ», о «пользѣ объективности, непосредственности и наивности», обо всѣхъ этихъ «жалкихъ» словахъ, которыя, изъ какихъ бы авторитетныхъ усть они ни выходили, всегда казались мнѣ *общими мѣстами*, ходячей риторической монетой, которая потому только не считается фальшивою, что ее слишкомъ многіе принимаютъ за настоящую.
Тургеневъ. Литературная автобиографія.
- Ср. Чѣмъ истинны выше, тѣмъ нужно быть осторожнѣе съ ними, иначе онѣ вдругъ обратятся въ *общія мѣста*, а *общими мѣстами* уже не вѣрятъ.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.
- Ср. Locus communis.
См. Жалкія слова. См. Принимать за чистую монету. См. Ходячая монета.
- *
15. **Объегорить кого-нибудь.**
- Ср. Ты слушай, какъ онъ нѣмца *объегорилъ*. Вотъ такъ ужъ *объегорилъ!* Купилъ онъ у нѣмца въ роцѣ чetyреста саженъ дровъ. Перевозилъ, складъ... Нѣмецъ ему живо росписку обработалъ... Только взялъ у нѣмца росписку... да вмѣсто того, чтобъ деньги отдать, онъ росписку вмѣстѣ съ деньгами въ карманъ...
Салтыковъ. Благочамъренныя рѣчи. Въ дорожѣ.
- Срокъ найма рабочихъ бывалъ, и теперь часто бываетъ, отъ весенняго Егорія до осенняго Егорія. Неисполненіе условій найма съ той или другой стороны дало начало выраженію *объегорить*, въ смыслѣ—обмануть, поддѣть.
- См. Подкузьмить. См. Вотъ тебѣ, бабушка, и Юрьевъ день.
- *

16. Обь этомъ исторія умалчиваетъ.

Ср. Принимаютъ ли (начальникъ) гусей и поросятъ, мѣстная *хроника обь этомъ умалчиваетъ*...

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.

Ср. Das verschweigt des Sängers Höflichkeit. Обь этомъ умалчиваетъ скромность пѣвца.

Повторительная строка въ стихотвореніи:
Als der liebe Gott die Welt erschaffen,
Schuf er Fische, Vögel, Löwen, Affen.

(Асторъ?)

Ср. In einem Städtlein, dessen Namen
Des Dichters Höflichkeit verschweigt.

Langbein. Die Weissagung. Ср. G. B. Flaschner. (Allerhand für Stadt u. Land. 1808)
„Des Dichters Höflichkeit“.

Ср. Daignez m'épargner le reste.

Ср. Un certain jour il veut me voir,
Il avait un air tout céleste
Et sans la grille du parloir...
Daignez m'épargner le reste.

Picard. Les Vistandines. Com. 2, 8. (1792.)

Ср. Lingua sile; non est ultra narrabile
quicquam!

Молчи языкъ, больше вѣтъ ничего, что можно
было бы разсказать!

Ovid. Ep. 2, 2, 61.

Ср. Τὰ δ' ἄλλα σιγῶ (βοῦς ἐπὶ γλώσσῃ μῆγας
Βέβηκεν).

Обь остальномъ молчу (большой быкъ легъ
мнѣ на языкъ).

Aesch. Ag. 88.

Ср. Ἔστι κ' αἶψοι κλής ἐπὶ γλώσσῃ.

У меня ключъ на языкѣ.

Aesch. Fragment. 298.

См. Темное пятно. См. Покрыто мракомъ
неизвѣстности. См. Поставить точки.

*

17. Обычай старше закона.

Ср. Къ чему безплодно спорить съ вѣкомъ?
Обычай — деспотъ межъ людей.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 25.

Ср. Die natürliche Sprache ist Frau Kaiserin.

Luther. 29. S. 258.

Ср. Usus tyrannus.

Ср. Horat. Ars poet. 71, 72. (Usus — jus et
norma loquendi.)

Ср. Morem fecerat usus.

Обычай дѣлаетъ нравы.
Ovid. Met. 2, 345.

Ср. Usus magister est optimus.

Cic. Pro C. Rabirio. 4, 9.

Ср. Regum omnium magister usus.

Saev. Bell. civ. 2, 8.

Ср. Usus magister egregius.

Plin. Epist. 1, 20, 12.

Ср. Νόμος πάντων βασιλεύς.

Обычай царь надъ всеми.

Pindar. (Ср. Herodot. 2, 38 и 7, 104.)

Ср. δеспότης νόμος.

Тамъ же.

См. Привычка вторая натура.

*

18. Обьды (давать) — для услажденія вліятельныхъ лицъ.

Ср. (Обьды) — «Это не взятка» говорятъ.
Да, это не взятка, но хуже взятки.
Разсудите сами, можете ли вы отка-
зать въ чемъ-нибудь человѣку, кото-
рый оказывалъ вамъ тысячу преду-

предительностей... Это невѣсомыя, мо-
ральныя взятки...

Салтыковъ. Губернскія От. 6. Надорваннны.

Ср. Посмотрите вы на нашихъ губер-
нскихъ и уѣздныхъ аристократовъ...
на обьды у какого-нибудь негоціанта;
въ головѣ у него уже зрѣетъ каналь-
ская идея, что какъ, молъ, не приба-
вить по копѣечкѣ такому милому,
преданному негоціанту.

Тамъ же.

Ср. Что *дастъ обьды*, что сходитъ на по-
клонъ, —

Иль чинъ, иль мѣсто схватить онъ...
Брыловъ. Фортуна и Нипія.

См. Борзыми щенками. См. Мзда глаза
ослѣпляеть.

*

19. Обьтованная земля (обьщанная) — желательное,
давно съ нетерпѣніемъ ожидаемое.
Обьтованную землю увидѣть (достигнуть желан-
ной дѣли).

Ср. Еще далека та страна,

Гдѣ протекаютъ рѣки медомъ...
Не вамъ дано въ ней отдохнуть,
Кончая подвигъ жизни бранной...
Но хорошо окончить путь

Въ виду земли *обьтованной*.

Омулавскій. Къ молодому полаганію.

Ср. Столица мирная искусствъ и обще-
жизня,

Обьтованный край, избранный уго-
локъ,

Гдѣ бурь народныхъ шумъ, гдѣ гроз-
ныхъ днѣй событій
Прошли, какъ невзначай ворвавши-
ся потокъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Дредеанъ.

Ср. Мы — израильтяне, блуждающіе по
степи, которымъ никогда не суждено
узрѣть *обьтованной земли*.

В. Г. Вяземскій.

Ср. Исходъ. 3; 8, 17.

*

20. Овацію устроить (кому-нибудь) — чествовать за
особыя дѣятельныя или предполагаемыя услуги
торжественнымъ празднованіемъ — адресами, под-
ношеніями и прочувствованными рѣчами съ воз-
ліяніями. Намекъ на оваціи — второстепенные по-
бѣдыныя триумфы у древнихъ Римлянъ, которыми
награждали полководцевъ за не особенно выдаю-
щіяся побѣды.

Слово это получило начало отъ обычая, въ силу
котораго триумфаторы въ Капитоліи приносили
въ жертву овцу (ovis).

21. Овецъ-то и забыли (на сходкѣ).

Ср. Да что же овцы говорили?

На сходкѣ въѣдъ онѣ ужъ, вѣрно, были?
Вотъ то-то вѣтъ! *Овецъ-то и забыли!*
А ихъ-то бы всего нужнѣй спросить.

Брыловъ. Мирная сходка.

*

22. Овечки меняются, плодятся, умираютъ,
А пастыри притомъ карманы набиваютъ.

Фольванкъ. Посланіе къ слугамъ.

Ср. *Овцы крутъ и лыбятся, пастухи ши-
рятся.*

Св. Дмитрій Ростовскій.

См. Съ живого и мертваго.

*

23. И это человекъ?!
О времена, о вѣки!
И. И. Дмитриевъ. Эпигра.
Ср. О tempora! o mores!
О времена, о нравы!
(парод. о песора, o boves!)
Ср. Geibel. Das Lied vom Krokodil.
Cic. In Catil. 1, 1. Ср. Cic. Deiot. 11, 81.
Ср. Martial. 9, 71.
Ср. Ubiam gentium vultus?
Среди какиъ людей мы находимся.
Cicero.
*
24. Овчинна выдѣлки не стоитъ.
Ср. А вѣдь самое выгодное дѣло—съ мужиковъ штрафы брать! «Выгодно;—какъ не выгодно. Да вѣдь расчесть-то этотъ нужно тоже съ умомъ вести, сосчитать нужно, *счититъ ли овчинка выдѣлки*».
Салтыковъ. Благочинарница рѣчи. 8.
Ср. Materiem superabat opus.
Ovid.
См. Игра не стоитъ свѣчь.
*
- 24*. Оглянуться не успѣлъ (такъ быстро случилось).
Ср. Попрыгунья стрекоза
Лѣто красное пролѣла,
Оглянуться не успѣла,
Какъ зима катитъ въ глаза.
Ермоловъ. Стрекоза и Муравей.
Ср. Едва успѣмъ оглянуться,
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.
Ермоловъ. Вальсочка и Философъ (объ обществѣхъ ученыхъ).
*
25. Огнемъ и мечемъ (истреблять, уничтожать).
Ср. Какимъ образомъ обратитесь вы къ этому «украшенію (литературѣ) съ *огнемъ и мечемъ!*»
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
Ср. Non ferro, non igne coactus.
Ни желѣзомъ, ни мечемъ не принужденный.
Propert. 3, 24, 11. Ср. 1, 1, 27. Ср. Ovid.
Her. 19, 188. Ven. an. 229.
Ср. Ferro vapantur et igni.
Излечиваются желѣзомъ и огнемъ.
Claudian. 20, 14.
Ср. περιχολπτεον πυρι καὶ σιδῆρω.
Огнемъ и мечемъ (разорять).
Hieron. adv. Vul. 3, 39.
У древнихъ ескулаповъ практиковалось «уничтожать» раны, вырѣзать (ножемъ) и выжигать (огнемъ)—игере et vesage: отсюда огнемъ и мечемъ—радикальное средство полнаго уничтоженія.
См. Желѣзный канцлеръ.
*
- 25*. Огненный языкъ (жгучая рѣчь).
Ср. О, если-бъ *огненное слово*
Я въ даръ отъ музы получилъ,
Какъ безопадно-бъ, какъ сурово
Порокъ и злобу я клеймилъ.
Надсоновъ. Слово.
Ср. О Ювеналъ, о царь сатириковъ! Дай намъ, русскимъ, твой *огненный языкъ*, твое пламенное краснорѣчіе... а главное—твою правдивость и твое безстрашіе, чтобы и мы могли бичевать наши пороки и безобразія также безопадно,
- какъ и ты бичевалъ пороки своихъ римскихъ согражданъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Ср. Дѣян. Апост. 3, 3.
См. Глаголомъ жги.
*
26. Огонь любви (жаръ), страсть любовная.
Ср. *Огонь любви*
Давно потухъ
Въ груди твоей.
Кольцовъ. Размоловка.
Ср. *Огонь любви* въ очахъ ея пылалъ...
Въ восторгахъ страстныхъ я и мглѣлъ,
и трепеталъ.
Рылѣевъ. Счастливая переписка.
Ср. Милый другъ, погаси
Пощѣлуй твои!
И безъ нихъ, при тебѣ
Огонь пылаетъ съ крови;
И безъ нихъ, при тебѣ,
Жжетъ румянецъ лицо,
И волнуется грудь,
И блистаютъ глаза,
Словно въ небѣ звѣзда!
Кольцовъ. «Я любилъ его».
Ср. Süßer Freund, o bezwing'
Deine Küsse voll Gluth!
Ohne sie schon, mit dir—
Kocht's wie Feuer im Blut;
Ohne sie schon, mit dir,
Roth die Wangen mir glühn,
Und es wogt in der Brust,
Und die Augen vor Lust,
Wie die Sterne dort sprühn!
Michelson. «Hab' ihn heißer geliebt».
См. Восторгъ любви.
*
- 26*. Огонь масломъ заливать, лишь огня прибавлять.
Масломъ огонь не заливають.
Ср. Поступокъ Василья *подлилъ только масло въ огонь*.
Тургеневъ. Часъ. 16.
Ср. Неужели вамъ не жаль ее! Посмотрите, что вы съ ней дѣлаете, сказалъ я.
Но я только къ *огню подлилъ масла*...
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 13.
Ср. Oel in's Feuer giessen.
To add fewel to the fire.
Jeter de l'huile sur le feu.
Aggiunger legna al fuoco.
Ср. Oleum addere camino.
Подливать масло въ огонь.
Her. Sat. 2, 3, 321.
Ср. ἐλάω πυρ σβεννύεις.
Масломъ огонь заливаешь.
Plut. ep. Lucian. Tim. 44.
См. Подкладывать дрова на огонь.
*
27. Огонь святой, священный—небесный (инокъ жаръ, искра духовная, наитіе).
Ср. Если кроешь ты искру *святого огня*
Въ чистомъ сердцѣ, то, смѣлый, могучій,
Выходи, ни предъ кѣмъ головы не клоня,
И разбрасывай громы созвучій.
Л. Памьянскій. Поэту.
Ср. Такъ, прикнувши къ толпѣ рабочихъ лѣстцевъ,

- Ты *ономъ* потеряешь *священный*,
И уснешь ты, отравленный въ сонѣ
рабовъ,
Самъ рабомъ этой роскоши тлѣн-
ной...
- Тамъ же.
Ср. Блаженъ...
Кто словомъ, кистью, струнами или
рѣзцомъ
Владѣеть, какъ небесъ наслѣдіемъ
безцѣннымъ,—
Кто можетъ оживить толпу *ономъ* *свя-*
щеннымъ
И небо избраннымъ отверзть въ быту
земномъ!
Гр. Ростопчина. Благословеніе артисту.
А. Рубинштейну.
- Ср. Я заронилъ въ васъ искру того *небес-*
наго огня, который горитъ теперь въ
душѣ вашей.
Достоевскій. Слово Степанчиково. 1, 1.
См. Не для житейскаго волненья.
- 27*. Огорошить (озадачить, поставить въ тупикъ, осы-
пая словами, точно горохомъ).
Ср. Одно изъ самыхъ пикантныхъ для
меня наслажденій всегда было—при-
кинуться самому на этотъ ладъ (поп-
лыхъ невинностей), войти въ этотъ
тонъ, вблaskать, ободрить какого-ни-
будь вѣчно-юнаго Шиллера, и потомъ
вдругъ, сразу, *огорошить* его; вдругъ
поднять передъ нимъ маску... имен-
но въ ту минуту, когда онъ меньше
всего ожидалъ этого сюрприза.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 10.
Ср. Ну, кто же изъ всѣхъ подсудимыхъ
не знаетъ, что его, напримѣръ, сна-
чала начнутъ посторонними вопро-
сами усыплять, а потомъ вдругъ и
огорошатъ, въ самое темя...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.
28. О двухъ головахъ (отчаянный—не боится остать-
ся безъ головы: какъ будто есть вторая).
Ср. Да онъ о *двухъ головахъ*, что ли! (что
говорить неслыханныя дерзости)
крикнулъ Разумихинъ, вскакивая со
стула и уже готовясь расправиться.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 2.
29. Одномоу—хоть утопиться (а женатому—хоть
удавиться).
Одному и топиться снучно.
Одному и у нами не споро.
И въ раю нить тошно одному.
Ср. Горе одному, когда упадетъ, а дру-
гого нѣтъ, который бы поднялъ его.
Евкл. 4, 10.
См. Одному жить—сердцу холодно. См. На
людяхъ и смерть красна.
30. Одинъ бы конецъ!
Танъ ли, сянъ ли, ужъ одинъ бы конецъ!
Ужъ чему быть, тому быть, только бы конецъ!
Ср. *Лучше временное претерпѣть мученіе,*
чѣмъ весь вѣкъ маяться.
Писемскій. Люди сороковѣхъ годовъ. 4, 16.
Ср. *Lieber ein Ende mit Schrecken, als ein*
Schrecken ohne Ende!
- Лучше конецъ съ ужасомъ, чѣмъ ужасъ безъ
конца.
Schill. 12 Mai 1809. (Ср. Haken. Ferd. v.
Schill. 2, 88.)
Ср. *Melius est pati semel, quam cavere*
semper.
Лучше разъ пострадать, чѣмъ постоянно
опасаться.
Jul. Caesar (передѣлано изъ поговорки:
Melius est cavere semper, quam pati se-
mel).
Ср. Βέλτιον... θανεῖν ἅπαξ ἢ διὰ βίον τρέμεν.
Лучше умереть разомъ, чѣмъ всю жизнь
страшиться.
Aesop. fab. Leroq. (Зайцы.)
Ср. Ein Ende mit Schrecken nehmen (Psalm.
73, 19).
Ср. Исчезли, погибли отъ ужасовъ.
Пс. 73, 19.
31. Одинъ въ полѣ не воинъ (однѣ ничего не сдѣ-
лаешь).
Ср. Онъ понялъ, что, по пословицѣ *одинъ*
въ полѣ не воинъ, одному ему бороться
и поборотъ закоренѣлое зло невоз-
можно: необходимо былъ вѣрный, на-
дежный и умѣлый помощникъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 18, 2.
Ср. Правила имѣю: знаю, напримѣръ,
что *одинъ въ полѣ не воинъ*, и — дѣло
дѣлаю.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.
Ср. *Unus vir nullus vir.*
Ср. Gernberg. Cent. 7, 114 (1583).
Ср. Εἷς ἀνὴρ οὐδεὶς ἀνὴρ.
Одинъ человекъ (мужъ) — не мужъ.
Ср. Μίας γὰρ χειρὸς ἀσθενὴς μάχη.
Nam solitarie manus invalida pugna est.
Въ одиночествѣ рука не сильна въ борьбѣ.
Euripid. in Heraclid. op. Zenodotus.
Ср. *Cedendum multitudini.*
Egeam. (Homel.)
См. Рука руку моетъ.
32. Такую свадьбу задамъ, что ты не выды-
валъ: изъ Москвы музыкантовъ выпишу,
одинъ въ четырехъ каретахъ поѣду.
Островскій. Вѣдность не король. 3. Гордѣй
Карпичъ.
33. Одинъ изъ малыхъ сихъ.
Ср. *Maxima debetur ruero reverentia.*
Къ дѣтамъ надо относиться съ величайшею
осторожностью (уваженіемъ).
Juvenal. Sat. 14, 47.
Ср. *Corruptio optimi pessima.*
Чѣмъ что лучше, тѣмъ порча его — хуже.
S. Gregor. Moral.
Ср. Невозможно не прийти соблазнамъ; но
горе тому, чрезъ кого они приходять.
Лучше было бы ему, еслибъ жерновъ
повѣсили ему на шею, и бросили его
въ море, нежели чтобъ онъ соблазнилъ
одного изъ малыхъ сихъ.
Лук. 17, 2.
См. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзы-
вается. См. Концы въ воду.
- 33*. «Съ тобой мы не знакомы, братъ!»
И вдругъ остался я одинъ,
Намъ голый пенъ среди долины.
Некрасовъ. Судъ. 3.

- Ср. Три нѣжныхъ дочери, три сына
Мнѣ Богъ на старость подарилъ;
Но бури злыя разразились
И вѣтви древа обвалились;
И я стою теперь *одинъ*,
Какъ юный пенъ среди долины.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ.
Ср. Nescio vos!
*
34. **Одинъ намъ персть** (что верста въ полѣ).
Ср. Я *одинъ* какъ *персть* въ цѣломъ мирѣ,
нѣтъ у меня ни жены, ни дѣтей, нѣтъ
ни кола, ни двора, некому ни прию-
тить, ни приглубить меня....
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 5. Елка.
См. Ни кола, ни двора.
*
35. **Одинъ на одинъ** (глазъ-на-глазъ; только вдвоемъ).
Ср. Будь онъ *одинъ на одинъ*, вмѣстѣ съ Ор-
дыновымъ (два такіе друга!), конечно,
онъ не вытерпѣлъ бы и неумѣренно
предался порыву веселости.
Достоевскій. Хозяйка. 2. 3.
Ср. Unter vier Augen.
См. Неприятный tête-à-tête. См. Дуэль.
*
36. **Высокій дубъ развѣсистый, одинъ у всѣхъ**
въ глазахъ,
Одинъ, одинъ бѣдняжечка, намъ реирутъ на
часахъ.
А. А. Меразиковъ. Пѣсни „Среди долины
рошны“.
См. Одинъ какъ персть.
*
37. **Одинъ сынъ—не сынъ, а два—не кормильцы.**
Ср. Одинъ отецъ кормить девять сыно-
вей; девять сыновей не кормятъ од-
ного отца. (Турецк. посл. и Нѣмецкая
тоже.)
Ср. Desourdemanche. Prov. Turca.
*
- 37*. **Одна голова не бѣдна, а и бѣдна, да (танъ)**
одна.
Ср. Охъ, бабка, бабка, кабы былъ одинъ
я, ну бы еще ништо, *одна голова не*
бѣдна, а то съ ними-то чтѣ станется?...
Д. В. Григоровичъ. Антонъ-Горемыка. 2.
*
38. **Одна думна—одно и сердце.**
Единое сердце, единая душа.
Ср. Und was ist Liebe? sag,
«Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag.»
Fr. Halm (Freiherr v. Münch-Bellinghausen).
Der Sohn der Wildnis.
Ср. Deux étions et n'avions qu'un coeur.
Villon. Rondeaux.
Ср. Vetus verbum hoc quidem est,
Communia esse amicorum inter se omnia.
Это старое слово, что у друзей между собой
все общее.
Terent. Adaphi. 5, 3, 18.
Ср. Ut servas animas dimidium meae.
Чтѣбъ ты былъ половиною души моей.
Horat. Od. 1, 3, 8.
Ср. Κοινὴ τὰ φίλων.
У друзей все общее.
Plato. Leg. 5. Ср. Pythagor. (Zenob. 4, 79).
Ср. φίλος, ἔφρι, μία ψυχὴ δύο σωμασιν ἐνοί-
κῆυσα.
- Ср. Amicum esse unum animum in duobus
corporibus.
Aristot. (Diogen. Laërt. 5, 1, 20.)
Ср. φίλια ἑστὶ μία ψυχὴ ἐν δύοϊν σωμασιν.
Дружба—одна душа въ двухъ тѣлахъ.
Porphyg.
Ср. У множества же увѣровавшихъ было
одно сердце и одна душа; и никто ни-
чего изъ имѣнія своего не называть
своимъ, но все у нихъ было общее.
Дѣян. Апост. 4, 32.
См. Второй я. См. Половина моя дорогая.
*
39. **Одна ласточка весны не дѣлаетъ.**
Ср. Догадки малаго умны;
Да только онъ забылъ пословицу въ
народѣ,
Что *ласточка одна не дѣлаетъ весны.*
Брыловъ. Мать и Ласточка.
Ср. Eine Schwalbe macht noch keinen
Sommer.
One swallow makes no summer.
Une hirondelle ne fait pas le printemps.
Una rondine non fa primavera.
Ср. Μία χελιδὼν ἄρ' οὐ ποιεῖ.
Aristot. Nicomach. Eth. 1, 6.
Расточительный юноша, промотавшій все, кромѣ
плаща, продать и его, когда увидѣтъ возвра-
щающуюся ласточку — признакъ приближающейся
весны.—Не смотря на это, сдѣлалось холодно:
ласточка замерзла, а юноша вознегодовалъ на
ласточку, введшую его въ обманъ.
Ср. Aesop. fab. 304.
См. Одинъ въ полѣ не воинъ.
*
40. **Одна паршивая овца все стадо портитъ.**
Ср. Grex totus in agris Unius ascabie cadit.
Juven. 2, 79—80.
Ср. Morbida facta pecus totum contumprit
ovile.
Ovid.
См. Кадка меду, ложка дегтю: все испор-
тить.
*
41. **Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.**
Ср. *Дуэжъ воробей однимъ камнемъ убить.*
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Mit einer Klappe zwei Fliegen schlagen.
Ср. Der willt mit einer Tochter zween eydam
machen (XI v.).
To kill two birds with one stone.
Abattre deux mouches d'un coup de sa-
vate.
Prendere due colombi con una fava.
Ср. Jam ego uno in saltu lepide apros ca-
piam duos.
Plant. Casina. 2, 8, 40.
Ср. Una mercede duas res assequi.
Cic. Pro Roselo Amer. 29, 80.
См. У людей и шило брѣетъ.
*
42. **Таланты истинны за критику не злятся:**
Ихъ повредить она не можетъ красоты;
Одни поддѣльные цвѣты
Дождя боится.
Брыловъ. Цвѣты.
*
43. **Одного поля ягода.**
Ср. Меня занимаетъ одна дѣвушка, съ
которой я почти двухъ словъ не ска-

- заль, но въ которой я чувствую *окою*
полю яду.
- Тургеневъ. Новъ. 8. Неждановъ.
- Ср. Сей князь, бояринъ этотъ гордый,
Надутый древнею высокою породой,
Глядитъ, какъ *будто* онъ насъ цар-
ствомъ подарилъ
И *Богъ* не изъ одной масть *лины* *состо-*
рилъ.
- А. Ө. Воейковъ (1778—1839). Въ Сверя-
окову.
- Ср. Что грѣха таить, *одного* *помету*.
- Фонвизинъ. Недоросль. 3, 3. Своткинъ.
- Ср. De la même cuvée, — De la même
trempe.
- Ср. Ovo prognatus eodem.
Изъ того же яйца.
- Horat. Sat. 2, 1, 26.
- Ср. De eodem nobiscum formatus est luto.
Изъ того же (какъ мы) навоза сдѣланъ.
- Низон. ср. 77, 6. ср. Juven. 14, 34.
- Ср. ὁ Προμηθεύς Ἐπλασε καὶ πηλοῦ μὴ ἕ-
τέρου γέγονας.
- Callim. fr. 133.
- Ср. Τῆς αὐτῆς χειρὸς (ἱσ).
Изъ той же гончарни (глины).
- Масар. 8, 15.
- Ср. И создалъ Господь Богъ челоуѣка
изъ прахъ земнаго и вдунулъ въ лицо
его дыханіе жизни, и сталъ челоуѣкъ
душою живою.
- Быт. 2, 7.
- См. Изъ одной мучки. См. Родословное де-
рево. См. На одинъ копылъ. См. Это
нашего сукна епанча.
- *
44. **Одной ногой въ могилѣ (стоять).**
- Ср. Я вотъ на что ужъ хилъ—*одной* *но-*
гой въ могилѣ стою, а всетаки думаю:
зачѣмъ же мнѣ распоряженіе дѣлать,
когда скоро законъ за меня распоря-
диться можетъ.
- Салтыковъ. Г-да Головлевы. 2.
- Ср. Mit einem Fuas im Grabe.
Il a déjà un pied dans la fosse.
- Ср. Alterum pedem in (sepulchro) sumba
Charontis habere.
Одной ногой стоять въ лодкѣ Харона.
- Видаль. Ср. Lucianus in Apologia.
- Ср. καὶ τὸν ἕτερον πόδα φασὶν ἐν τῇ σαρφῆ
ἔχων.
Et alterum pedem, ut ajunt, in tumulo
habens.
И другую ногу, какъ говорится, въ гробу
имѣя.
- Lucianus in sectis.
- См. Глядѣть въ гробъ. См. Я въ дверяхъ
вѣчности стою.
- *
45. **Однонашними (однокашничество), товарищи по
столу (по кашѣ), по воспитанію.**
- Ср. Первое время по выходѣ изъ заведе-
нія... товарищи еще видѣлись, но
жизнь стирала всякіе слѣды пяти-
шестилѣтняго сожителства... они
легко забывали старое *однонашниче-*
ство, и хотя пожимали другъ другу
руки въ театрѣ, на улицѣ и т. д., но
эти пожатія были чисто формальныя.
- Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Счастливецъ.
- *
46. **Одному жить— Съ ней зимою—
Сердцу холодно. Лѣто теплое;
Грудь другую При бездожь—
Ему надобно: Горе — не горе!**
- Кольцовъ. Пѣсни.
- Ср. Geteilter Schmerz ist nicht mehr
Schmerz,
Geteilte Wonnen nur sind Wonnen.
Geteilte Freud ist ganze Freude,
Geteilter Schmerz — geheilter Schmerz.
- Fr. Backert.
- Ср. Sei hochbeseligt oder leide:
Das Herz bedarf ein zweites Herz.
Geteilte Freud' ist doppelt Freude,
Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.
- Tiedge. Urania. 4. Lieb und Freundschaft.
(Ср. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben.)
- Ср. Le solitaire n'est que l'ombre d'un
mortel, et celui qui n'est point aimé,
est seul partout et avec tous.
- George Sand. Consuelo.
- Ср. Tristis eris, si solus eris.
Грустно будетъ — одному.
- Оу. Ром. Ам. 583.
- Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.
- Блж. 4, 9.
- Ср. Vae soli!
Горе одному.
- Блж. 4, 10.
- Ср. Если лежать двое, то тепло имъ; а
одному какъ согрѣться?...
Тамъ же. 4, 11.
- См. Съ доброй женой. См. Одиному хотъ
утопиться. См. Не хорошо быть чело-
вѣку одному.
- *
47. **Одному нравится арбузъ, Другому — свиной
хрящикъ.**
- Ср. Съ представленіемъ о комиссіи не-
избѣжно сопрягается представленіе
о пререканіяхъ. *Одному нравится ар-*
бузъ, другому — свиной хрящикъ.
- Салтыковъ. За рубешкомъ. 3.
- Ср. *Иной* изъ нихъ *просилъ арбуза,*
Другой соленихъ огурцовъ.
- Крыловъ.
- Ср. Varii son del uomini i capricci,
A chi piace la torta, a chi pasticci.
- Ср. Ему нравится тыква, а женѣ его
огурцы.
- Тамъ же. (Sotah 10.)
- См. Комиссія. См. На вкусъ и на цвѣтъ
мастера нѣтъ. См. Кто любитъ попа,
кто попадью.
- *
- 47*. **Одному только Богу извѣстно (съ точностью
трудно сказать).**
- Ср. Ну, ужъ видно нашъ жребій таковъ:
Какъ ни взглянешъ куда повсемѣст-
но,—
Что за масса теперь дураковъ.
Одному только Богу извѣстно.
- Жульскъ и Ждановъ. Одному Богу извѣстно.
- *
48. **Одно спасенье мнѣ—не ожидать спасенья.**
- М. В. Ломоносовъ.
- Ср. Una salus victis, nullam sperare salutem.
Одно спасеніе побѣжденныхъ, не ожидать
никакого спасенія.
- Virg. Aen. 2, 354.
- *

49. О добръ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.
Ср. Какъ хочешь ты трудись;
Но приобрѣсть не лѣтись
Ни благодарности, ни славы,
Коль нѣтъ въ твоихъ трудахъ ни
пользы, ни забавы.
Брыловъ. Обезьяна.
См. Много трудился, а толку не добился.
*
50. О женщины! сказала Шенспиръ — и это (?)
очень справедливо.
Разочарованный юный воиждь.
Ср. О, женщины! ничтожество вамъ имя!...
всѣ вы равны.
Шекспиръ. Богрица. 1, 8. Эльчинговъ.
Ср. Женщина — созданіе слабое.
Ср. Разъ вышедши замужъ, (многія женщины)
покорно уступаютъ первому
случайному увлеченію... судьба, дес-
кать, страсти, женщина — созданіе
слабое.
Гончаровъ. Обломовъ.
Ср. Чтѣ бы женщина ни сдѣлала съ то-
бой, измѣнила, охладѣла, поступила,
какъ говорятъ въ стихахъ, коварно—
вины природу.
Гончаровъ. Обыкновенная исторія. Петръ
Ивановичъ Адуевъ.
Ср. Никогда не посягай на личность жен-
щины ни словомъ, ни дѣломъ. Ору-
жіе противъ женщины — снисхожде-
ніе, наконецъ, самое жестокое—заб-
веніе.
Тамъ же.
Ср. Женщины любезны и слабы какъ
дѣти: надобно многое спускать имъ.
Карамзинъ. Сибирь.
Ср. Ein gebrechlich Wesen ist das Weib.
Schiller. Maria Stuart. 2, 2. Talbot.
Ср. Frailty thy name is woman.
Слабость — твое имя женщина.
Shakspeare. (1569—1616). Hamlet. 1, 2. Hamlet.
Ср. C'est la fatalité.
La belle Hélène.
Ср. Ah! n'insultez jamais une femme qui
tombe.
Ахъ, никогда не оскорбляйте женщины, ко-
торая падаетъ.
Victor Hugo. Chants du Crépuscule. 14.
Ср. Il mestiere di molestar le femmine: il
più pazzo, il più ladro, il più aggrabbia-
to mestiere di questo mondo.
Mazzoni. I promessi sposi. 23.
Ср. Мужья, обращайтесь благообразно
съ женами, какъ съ *немогущишимъ*
сосудомъ...
1 Петра. 3, 7. Ср. Иоанн. 8, 7.
*
- 50*. Оказія (несчастный случай).
Ср. Въ Кузьминское скачу,
За становымъ. Оказія:
Тамъ впереди крестьянина
Убили... Эхъ!... грѣхи!...
Некрасовъ. Вому на Руск. 1, 8. Пьяная ночь.
Ср. Съ *оказіей* — писать, прислать (спо-
путно).
Ср. Оссавіон — случай (par ossavіon — по
случаю).
Ср. Сазис, случай, cadere (падать).
Ср. Сазис (Fall), — надежъ вм. случай.
*
51. Означивать (облить) холодной водой (застав-
лять опомниться, привести на разумъ, отрезвить).
Ср. «Окались водой, да очнись, что ты
бредишь!»
Ср. Горячій народъ... но... требующій
строгости... они обижены, что я...
водой ихъ *окачиваю*...
Достоевскій. Вѣст. 2, 1, 8.
Ср. Sheathe thy impatience: throw cold water
on thy choler.
Опусти (въ ножны) нетерпѣніе: облей хо-
лодной водой свой гѣвъ.
Shakspeare. The merry Wives of Windsor. 2, 2.
*
52. Окно прорубить (для свѣта).
Ср. Петербургъ—тотъ же сынъ Москвы,
съ тою только особенностью, что
имѣетъ форму окна въ Европу, вы-
рѣзаннаго пензурными ножницами.
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.
См. Природой здѣсь намъ суждено въ
Европу прорубить окно.
*
53. Оно видитъ, да зубъ неиметь.
Ср. Надоѣло
Черезъ заборъ вести переговоры:
И *видитъ глазъ*, да *зубъ неиметь*.
А. Н. Островскій. Воевода. 1, 4. Бастро-
ковъ.
Ср. Вотъ и городъ, каждый ахнетъ—
Щами, кашей такъ и пахнетъ!
Подожли, разинувъ ротъ,
Видитъ глазъ, да зубъ неиметь.
Кн. П. А. Вяземскій. Два адмирала.
Ср. Лишь то бѣда, висятъ онѣ высоко:
Отколь и какъ она къ нимъ не зай-
детъ,
Хоть видитъ око, да зубъ неиметь.
Брыловъ. Лисца и Виноградъ.
См. Близко локоть.
*
54. Оно за око, зубъ за зубъ. (Законъ возмездія).
Ср. Gleiches mit Gleichem vergelten.
Ср. Par pari refertur.
Равное равному воздается.
Hieron. Ep. 45, 5.
Ср. Denique par pari referto.
Terent. Eunuoh. 3, 1, 55. ср. Plaut. Merc. 3,
4, 44. Truc. 5, 47.
Ср. Lex Talionis (законъ возмездія).
Plin.
Talis (qualis): возмездіе тѣмъ же наказаніемъ,
какимъ былъ бы наказанъ обвиняемый; напр. за
оклеветаніе другого въ преступленіи, клеветникъ
подвергался наказанію, которому подвергся бы
совершившій приписанное ему преступленіе.
Iet.
Ср. ἀντί δὲ πληγῆς φοβίας φοβίαν
πληγῆν τιμῆτο, δρασαντι παθεῖν.
За кровавое убійство — убійство
кровавое; кто совершилъ, тому страдать.
Aeschyl.
Ср. Переломъ за переломъ, око за око,
зубъ за зубъ: какъ онъ сдѣлалъ по-
врежденіе на глѣбѣ, такъ и ему долж-
но сдѣлать.
Левитъ. 24, 20. Исх. 21, 24. Матв. 5, 38.]
*

55. **Околесину нести** (околесить—околесную; на прямо, а путая, длинно и безтолково говорить).
 Ср. Предводителюшка вретъ и *несетъ свою околесную*, а дурачье мужичье стоять и слушаютъ.
 Писемскій. Вѣбаламученное море. 5, 17.
 Ср. Не беспокойтесь... Я теперь не пьянъ и не стану *нести околесину*, какъ вчера.
 Достоевскій. Вѣтний мужъ. 5.
 Ср. Ноздревъ *поместъ такую околесину*, которая не только не имѣла никакого подобія правды, но даже, просто, ни на что не имѣла подобія.
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Елп. Богъишкнъ.
 *
- 55*. **Опасну (имѣть, дать)** — внос. видъ, тонъ, характеръ.
 Ср. Я по убѣжденіямъ имѣлъ слегка социалистическую *окраску*: онъ былъ экономистъ *pur sang*.
 Салтыковъ. Малочи жизни. 2. Счастливецъ.
 Ср. Талантъ самъ по себѣ безцвѣтенъ и приобретаетъ *окраску* только въ примѣненіи.
 Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.
 Ср. Колорить.
 Ср. Anstrich (einer Sache einen andern Anstrich geben: вещи дать другую окраску—представить ее въ другомъ видѣ).
 *
56. **Опырнуться** (злиться, щетиниться — на подобіе крысы).
 Ср. Что за вздоръ-сь, не хуже другихъ будетъ (играть бездарный братъ г-жи Пиколовой) *опырмлся* на первыхъ порахъ начальникъ губерніи, но, приѣхавъ потомъ къ папаше Пиколовой, объяснилъ ей...
 Писемскій. Люди ороковъхъ годовъ. 4, 4.
 *
- 56*. **Окунуться** (вноск. отдаться чему-нибудь всецѣло—какъ погружаются всѣмъ тѣломъ въ воду).
 Ср. Не смотря на неоднократно возобновляемая объявленія... не отыскивалось желающихъ *окупуться* въ силовскую купель просвѣщенія.
 Салтыковъ. Малочи жизни. 1, 2, 4.
 Ср. Въ дорогу, въ дорогу! Прочь набѣжавшая на чело морщина и строгій сумракъ лица! Разомъ и вдругъ *окупемся* въ жизнь, со всей ея беззвучной трескотней и бубенчиками...
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
 См. Купель силовская. См. Утопать.
 *
57. **Олимпійское (олимпийское) величіе** (спокойствіе)—беззаботность.
 Ср. Вообще, Петербургъ не охотникъ до такъ называемыхъ пререканій: они кажутся ему вредными; они тревожатъ его *олимпийское спокойствіе*; они мѣшаютъ ему думать, что въ любезномъ отечествѣ все обстоитъ благополучно.
 Салтыковъ. Письма о провинціи. 3.
 *
- 57*. **Олимпъ**.
 Ср. Свѣтлоокая Зевсова дочь полетѣла Вновь на Олимпъ, гдѣ обитель свою, говорятъ, основали Боги, гдѣ вѣтры не дуютъ, гдѣ дождь не шумить хладноносный, Гдѣ не подѣмлетъ мятелей зима, гдѣ безоблачный воздухъ Легкой лазурью разлитъ и сладчайшимъ сіяньемъ проникнуть: Тамъ для боговъ въ несказанныхъ утѣхахъ всѣ дни пробѣгаютъ.
 Ном. Од. пер. Жуковского. 6, 41—46.
 Ср. Ὀλύμπιον ἔδος.
 Номег. Пис. 8, 456.
 Олимпъ—сводъ небесный, обитаемый богами.
 Ср. Virgil. Elog. 5, 56—57. Anistorph. Theomorph. fr. 1068.
 У Нѣмцевъ Олимпомъ называются верхнія мѣста въ театрѣ (нашъ раекъ), ради близости ихъ къ облакамъ и богамъ, нерѣдко изображеннымъ на плафонѣ.
 (Гора на границѣ Фессаліи и Македоніи. Жилище безсмертныхъ боговъ.)
 См. Раекъ.
 *
58. **Оловянные глаза** (мутные, бездушные).
 Ср. Ага, пожаловалъ! проворчалъ маіоръ, искоса вскинувъ на Пѣтухова свои *оловянные глаза*.
 Тургеневъ. Пѣтушковъ. 8.
 *
59. **Олухъ** (царя Небеснаго) — дуракъ, покровительствуемый судьбой — Небомъ.
 Ср. Нашего Бога дурень,—прозвище, вставленное Запорожцами въ титулъ (Султана) въ письменномъ отвѣтѣ ему.
 Ср. Даль. Толковый Словарь.
 Ср. *Фортуны олухи* и плуты, Карикатуръ различныхъ смѣсь: Здѣсь — важною пузыря надутый, Тамъ—накрахмаленная спесь.
 Еп. П. А. Ваземскій. Вадеъ-Вадеъ.
 Ср. Да въ *олухи-то*, я не знаю, кто попалъ.
 Крыловъ. Булець.
 Ср. Схватился онъ не съ *олухомъ-дѣтиной*:
 Извощикъ малый удалой.
 Крыловъ. Разбойникъ и Извощикъ.
 Ср. O du Gaul Gottes!
 Намекъ на ослицу съ ослинкомъ (ср. Матѣ. 21, 2).
 Ср. Saint Christophle de Pasques fleuries.
 Ср. Cara deum soboles.
 Порода богамъ дорогая.
 Virgil.
 См. Осель на ослѣ, дуракъ на дуракѣ.
 См. Карикатура. См. Ослица Валаама.
 *
60. **Омнибусъ** (вкпачъ для общей попутной ѣзды).
 Ср. Omnibus (лат.)—всѣмъ, для всѣхъ.
 *
- 60*. **Омутъ** (вноск. сутолока, безтолочь; бѣда).
 Попастъ въ *омуть* (съ головою) — внос. въ бѣду.
 Ср. Какъ бы ни была грязна и жалка эта жизнь (маленькаго городка)... все же она жизнь, а въ васъ самихъ есть такое нестерпимое желаніе жить, что

- вы съ закрытыми глазами бросаетесь въ грязный *омуть* — единственную сферу, гдѣ вамъ представляется возможность истратить какъ попало избытокъ жизни...
- Салтыковъ. Губ. очерки. 2. Книга Анна.
- Ср. Я только еще успѣлъ немножко почестнѣй пошевелиться въ этомъ *омутѣ* всевозможныхъ гадостей и мерзостей, какъ на меня сейчасъ-же пошли доносы и извѣты...
- Иноксскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 15.
- Ср. Въ семь *омуть*, гдѣ съ вами я купаюсь, милые друзья!...
- А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣнъ. 6, 47.
- Омутъ (иноск.) — человекъ хитрый, скрытый.
- Омутъ въ прам. смыслѣ — мутная глубина (аиа) въ водѣ.
- См. Окунуться.
- *
61. Увы! утѣшится жена,
И друга лучший другъ забудеть;
Но гдѣ-то есть душа одна —
Она до гроба помнить будетъ.
- Непрасовъ. „Видная ушасамъ война“. (о матери.)
- См. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.
- *
62. Она еще глупа, а ты умъ не щеновь.
Ср. Дружокъ,
Напрасно, смотря на собачку,
Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ
потачку:
Она еще глупа, а ты ужъ не щеновь.
Брыковъ. Левъ и Волкъ.
- Ср. И царь звѣрей то съестъ, не огорчася
ни мало:
Она глупа еще и молода была.
Тамъ же.
- См. Не всякому по Якову. См. Сквозь пальцы смотретьъ.
- *
63. Ну, люди въ здѣшной сторонѣ,
Она къ нему, а онъ ко мнѣ!
А я... одна лишь я любви до смерти
трушу!
А какъ не полюбить буфетчика Пе-
трушу.
- Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 14. Лица.
- Ср. Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre...
Das ist eine alte Geschichte,
Und bleibt doch ewig neu.
- H. Heine. Buch der Lieder. Lyr. Intern. 39.
- *
64. Она много любила, ей многое простится.
Ср. Бѣдная! какъ она мало жила!
Какъ она много любила!
Непрасовъ. Въ больницѣ.
- Ср. Прощаются грѣхи ей многіе за то,
что она возлюбила много.
Лук. 7, 47. Иоанн. 8, 7—11.
- Ср. Multa remittuntur ei peccata, quia dilexit multum.
- Эти слова (шуточно) неправильно примѣняются къ женщинамъ, отличающимся своими любовными приключеніями.
- См. Иди въ свой домъ, и не грѣши.
- *
65. Я долженъ у вдовы, у докторши крестить.
Она не родила, но по расчету,
По моему, должна родить.
- Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.
- *
66. Она сама себя выстѣла.
Ср. Удѣръ-офицерша нагала вамъ, буд-
то я ее высѣкъ; она вретъ, ей Богу
вретъ. *Она сама себя выстѣла.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 15. Городничій.
- Употребляется въ смыслѣ самообличенія.
- *
67. Какой порядокъ ни затѣй,
Но если онъ въ рукахъ безсовѣстныхъ
людей,
Они всегда найдутъ уловку,
Чтобъ сдѣлать тамъ, гдѣ имъ захочется, сна-
ровну.
- Брыковъ. Мирская сходка.
- Ср. Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надо
полукавить.
- Брыковъ. Три Мужика.
- Ср. Adresse passe force.
- Ср. Corriger la Fortune.
- Поправлять судьбу (плутовать въ игрѣ).
- Ср. Lessing. Minna v. Barnhelm. 4, 2. Ric-
caut. ep. Prevost. Manon Lescaut. 27, 1,
17. ep. Hamilton. Mém. de Grammont. 2.
- Ср. Par un peu d'artifice
D'un sort injurieux corriger la malice.
- Regnard. Le Joueur (1690). 1, 10. Toutabas.
- Ср. Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au
jeu de dés,
Où, s'il ne vous vient pas ce que vous
demandez,
Il faut jouer d'adresse...
Corriger le hasard...
Molière. L'École des femmes. 4, 8. Chrysalde.
- Ср. Corrigitur suam fortunam.
- Terent. Andr. 4.
- Ср. Ita vita est hominum, quasi, cum ludas
tesseris:
Si illud, quod maxime opus est, jactu
non cadit,
Illud quod cecidit forte, id arte corrigas.
- Въ этомъ жизнь людей похожа на игру въ
кости:
Если не выпадетъ сколько непременно надо,
То (число точекъ), что случаемъ выпало,
поправляютъ искусствомъ.
- Terent. Adelphi. 4, 7, 21 и др.
- Ср. Arte Emendaturus fortunam.
Искусствомъ исправляя судьбу.
- Horat. Sat. 2, 8, 84—85.
- *
68. Оно не столь хоть видно, да сытно.
Ср. А я бы право былъ гораздо болѣе радъ
Зерну ячменному: оно не столь хоть
видно,
да сытно.
- Брыковъ. Пѣтухъ и Жемчужное Зерно.
Ср. La Fontaine. Le Coq et la Perle.
- Ср. Hoc illis parvo, qui me non intelligunt.
Это тѣмъ повѣстую, которые меня не по-
нимаютъ.
- Phaedr. fab. 3, 10. Pallus ad margaritam. (о
пѣтухахъ.)
- См. Печной горшокъ тебѣ дороже.
- *

69. Не вѣрь, не вѣрь себѣ, мечтатель молодой,
Какъ язвы бойся вдохновенья...
Оно—тяжелый бредъ души твоей больной,
Иль платиной мысли раздраженъе.
М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.
См. Не для житейскаго волненья.
*
70. Онъ блоха, но блоха, устѣшаяся на томъ
мѣстѣ Европы, которое ей чесать неудобно.
О Фердинандѣ Кобургскомъ.
Ср. (Россия)
Насѣкомыхъ болтовни
Внятіемъ не тѣшить,
Да и мѣсто, идѣ они,
Даже не помешетъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная глѣба.
*
71. Гдѣ Молчалинъ кстати?
Еще ли не сломилъ молчанія печати?
А впрочемъ онъ дойдетъ до степеней
извѣстныхъ,
Вѣдь нынѣ любить безсловесныхъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкій.
См. Онъ пойдетъ далеко.
*
72. Онъ думалъ, на него сбѣжится весь базаръ,
И какъ на пожаръ.
Брыловъ. Муравей.
*
- 72*. Онъ изъ песку веревки вѣтъ (скрага, изо-
спряючий умъ свой изъ невозможнаго что-нибудь
добыть).
Ср. Ех агена funiculum pestis.
Изъ песку веревку вѣшь (посл.).
См. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣда.
*
73. Онъ и усомъ не ведетъ,
На печи въ углу поетъ
Изо всей дурацкой мочи:
Распрекрасныя вы очи.
Ершовъ. Копель-Горбуновъ.
*
74. Онъ мало говорить, но всегда жметъ.
Lord Sawley (о Наполеонѣ III).
Ср. Такой ужъ у него нравъ-то странный
былъ: что ни скажетъ слово, то и
солжеть; онъ-то и самъ не радъ, да
ужъ не можетъ, чтобы не пригнуть
— такая ужъ на то воля Божія.
Гоголь. Жемчуга. 1, 8. Сваха.
*
- 74*. Онъ ни уха, ни рыла не смыслить (ничего).
Не смыслить Вавила ни уха, ни рыла.
Эта поговорка запрашивается на объясненіе въ
формѣ: ни ухомъ, ни рыломъ не смыслить,
т. е. ни понять слышанное, ни сказать толкомъ
не службеть.
Ср. Рыло = ротъ у животныхъ.
См. Не смыслить ни бельмеса.
*
75. Онъ ничего не признаетъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. (изд. 1854 г.)
См. Ничего святого.
*
76. А только въ случай попадись, —
Онъ (льстецъ) первый явится въ передней.
Брыловъ. Хмель.
*
77. Онъ пойдетъ далеко.
Ср. Я вижу, что онъ почителенъ и есть
въ немъ этакое какое-то пріятное
искательство къ начальству. Значитъ,
онъ поидетъ далеко.
Островскій. Доходное мѣсто. Бузушника.
Ср. Больше всего—угождай учителямъ и
наставникамъ. Коли будешь угождать
начальнику, ты хоть въ наукѣ не ус-
пѣешь, и таланту Богъ не дасть, все
пойдешь съ тою и всѣхъ опередишь.
Гоголь. Мертвые души. 1, 11. Отецъ Чичи-
кову.
Ср. Médiocre et rampant, et l'on arrive à
tout.
Beaumarchais. Mariage de Figaro.
Ср. Omnia serviliter pro dominatione.
Во всемъ унижено, чтобы затѣмъ властво-
вать (говаривалъ Импер. Отцовъ).
Тасит. Hist. 1, 36.
См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ.
См. На заднихъ лапкахъ. См. Служить
бы радъ, прислуживаться тошно.
*
78. Выходитъ Петръ. Его глаза
Сіяютъ; ликъ его ужасенъ,
Движенія быстры. Онъ прекрасенъ,
Онъ весь, какъ Бомія гроза.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
*
79. Куда какъ милъ (Сказозубъ),
Онъ слова умнаго не выговорилъ съ роду;
Нинѣ все равно, что за него, что въ воду.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 5. Софья.
*
80. Онъ стѣлъ зло безъ наслажденья,
Нигдѣ искусству своему
Онъ не встрѣчалъ сопротивленья —
И зло насучило ему.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
*
81. Опасаюсь Данайцевъ.
Ср. Ваше Превосходительство! одинъ
древній сказаль: Timeo Danaos et dona
ferentes! это значитъ: опасаюсь Да-
найцевъ, даже тогда, когда они прихо-
дятъ съ дарами. Но здѣсь, Ваше П-во,
вы изволите видѣть не «Данайцевъ»,
а преданныхъ подчиненныхъ (рѣчь
Вице-Губернатора).
Салтыковъ. Помпадуръ и Помпадурш. 1.
Ср. Défiez vous de l'ennemi qui vous fait
des présents.
Alex. Dumas. Les Trois Mousquetaires.
Ср. Danaum fatale mupus.
Данайцевъ опасный даръ.
Seneca. Agam. 624.
Ср. Quidquid id est timeo Danaos, et dona
ferentes.
Что бы то ни было, боюсь Данайцевъ, и
дары приносящихъ.
Слова Лаокоона при видѣ деревяннаго коня
предъ стѣнами Трои.
Virg. Aen. 2, 49.
Ср. Donum exitiale Minervae.
Пагубный даръ Минервы.
Virg. Aen. 2, 81.
Ср. εὐδραὼν ἄδωρα δῶρα κοῖτις ὀνύσσεια.
Дары враговъ не дары, и никогда выгоды
не приносятъ.
Soph. Ajax. 665.
См. Недругъ дарить, зло мыслить.
*

82. **Опасенье — половина спасенья.**
Отъ малаго опасенья великое спасенье.
(Безъ опасенья въ путь не ходи.)
Беременнаго Богъ бережетъ.
Курица пьетъ, а на небо смотритъ (чтобъ не
залетѣть на нее ястребъ).
Ср. Animus, vereri qui scit, scit tuto ingredi.
Кто умѣетъ остерегаться, съумѣетъ без-
опасно идти.
Publ. Syrus. Sententiae.
*
83. **Опасный человекъ!**
Да онъ властей не признаетъ.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ
о Чацкомъ.
*
84. **Опозиція** (противодѣйствіе въ смыслѣ проведенія
противоположныхъ взглядовъ).
Ср. Всякій выдающійся фактъ долженъ
имѣть свою *опозицію*, какъ всякій
свѣтъ бросаетъ свою тѣнь.
А. Н. Сторовъ.
Ср. Отрадно встрѣтить человекъ, само-
бытное и характерное *мнѣніе* кото-
раго, *сшибаясь съ твоимъ, излекаетъ*
искры.
Вильяксій о Тургеневѣ (ср. Из. Серг. Тур-
геновъ. Биографія, въ посмертномъ из-
даніи соч. Тургенева 1888 г.).
Ср. При открытомъ обсужденіи не только
ошибки, но самыя негѣпости легко
устраняются *при помощи полемики*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Введеніе.
Ср. Истина — не кладъ, случайно находи-
мый въ полѣ, и не болідъ, падающій
съ неба совсѣмъ готовымъ; она даетъ
ищущему цѣною величайшихъ
жертвъ и усилій, *цѣною заблужденій*.
Кто не искалъ истины, тотъ, конечно,
не заблуждался...
Салтыковъ. Бруталій годъ. 1-ое Мая.
Ср. Ich hebe eine gesinnungsvolle Opposition.
Я люблю благонамѣренную (осмысленную)
опозицію.
Friedrich Wilhelm IV an Herwegh. 1848.
Ср. Gegen die Regierung mit allen Mitteln
zu kämpfen ist ja ein Grundrecht und
Sport eines jeden Deutschen.
Fürst Bismark 8 Mai 1880 im Reichstage.
Ср. Du choc des opinions jaillit la vérité.
Du choc des esprits jaillissent les étin-
celles.
Ср. Deliberando discitur sapientia.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Какъ желѣзо одно другое взаимно
остритъ, такъ и ученые въ совмѣст-
номъ обсужденіи (изопряются).
Ср. Duces. Rabbin. Spruchkunde.
См. Poleмику вести.
*
85. **А чуть о помощи на дѣлѣ занкнешься,**
То лучший другъ
И нѣтъ и глухъ.
Брыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat,
ubi re opus est.
Plaut. Ep. 1, 2.
См. Зайкаться.
*
86. **Опортунистское направленіе** (опортунисты).
Ср. Блохи, непрерывно щекоча и поку-
сывая Пимена, не давали его литера-
- турно-публицистическому дарованію
развиться въ томъ *блосовременномъ*
направленіи, которое во Франціи из-
вѣстно подъ именемъ *опортунист-*
скаго, а у насъ покуда носитъ клич-
ку газетнаго легкаго поведенія.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
Ср. Лавры *опортуниста* Гамбетты — не
даютъ Менандру спать.
Тамъ же.
Ср. Opportunus, удобный, благоприятный.
*
- 86*. **Опричникъ** (иноск. неподчиняющійся общимъ
взглядамъ) — намекъ на опричнковъ при Иоан-
нѣ Грозномъ, пользовавшихся особыми пра-
вами (опричь — особо).
Ср. Опричникъ — бобыль.
Ср. И нигдѣ нѣтъ пріюта, и вездѣ пріютъ
есть — вотъ по твоему какъ! нынче
ищутъ такихъ *опричниковъ*, которые
освободили себя отъ всѣхъ обяза-
тельствъ общезитія...
Салтыковъ. Бруталій годъ. 1-ое Апрель.
*
87. **Опробститься.**
Ср. Вы, стало, изъ тѣхъ, что *опробститься*
хотятъ; ихъ теперь довольно бываетъ...
такое теперь у насъ слово пошло. Съ
простымъ народомъ, значитъ, за одно
быть — *опробститься*.
Тургеневъ. Новь. 27. Татьяна.
*
- 87*. **Опростоволоситься** (иноск. осрамиться, опозо-
риться, ошибиться).
Ср. Она возобновила свою прежнюю иг-
ру — въ любовные дурачки. Но на
этотъ разъ *опростоволосилась* и оста-
лась дурачкою... На всякаго мудреца,
довольно простоты.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 5, 1.
Опростоволоситъ кого-нибудь, сорвавъ шапку
или платокъ съ головы, считалось позоромъ.
*
88. **Оптимистъ.**
Ср. Я самъ не *оптимистъ*, и все человѣ-
ческое, вся наша жизнь, вся эта ко-
медія съ трагическимъ концомъ не
представляется мнѣ *въ розовомъ цвѣтѣ*.
Тургеневъ. Димъ. 5.
См. Гераклить. См. Все на свѣтѣ къ луч-
шему. См. Въ розовомъ цвѣтѣ.
См. Е sempre bene.
*
89. **Оптический обманъ** (ошибочное представленіе о
видимомъ).
Ср. Ты долго-ль будешь за туманомъ
Скрываться, Русская звезда,
Или *оптическимъ обманомъ*
Ты обличилъ на всегда?
Ф. И. Тютчевъ.
Ср. *оптоцаи* — вижу.
*
90. **Опшнить** (стать въ тупнякъ).
Ср. Медвѣдь взревѣлъ, медвѣдь мой из-
дыхаетъ...
Крестьянинъ всталъ и онъ же батрака
ругаетъ.
Опшилъ бѣдный мой Степанъ...
Брыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.
Ср. Глушь, какъ *пшика*.
Пѣшка = шахматочная пѣхота (ничтожный).
*

91. Орать на чужой теллицѣ.

Ср. (Жена Самсона выманила у него загадку его загадки и разгадала загадку сынамъ народа своего.) Тогда Самсонъ сказалъ имъ: еслибъ вы не *орали на моей теллицѣ*, то не отгадали бы моей загадки.

Суды. 14, 18.

См. Чужими руками жаръ загребать.

*

92. Оргія (иступленный, неистовый пиръ пьянства и разврата).

Ср. Тонулъ онъ *въ оргіяхъ* не разъ
Среди распутнѣйшихъ проказъ.

Н. Макаровъ. *Метаморфозы.*

Ср. И въ храмѣ истины—въ священномъ
храмѣ слова,
Я слышу *орію* крикливыхъ торгашей.

С. Я. Надсонъ. *„Забѣса сброшена.“*

Ср. Кто лучше устроить секретный пик-
никъ,
Гдѣ жрицы веселья, разумный старикъ—
Откинувъ назадъ соблазнительный

станъ,

Тебя увлекаютъ въ безумный канканъ
И пѣсни смѣняются крикомъ «ура!»
И *орія* дается всю ночь до утра.

Д. Д. Мининъ. *Гражданскіе Новоего про-
света.*

Ср. *Оргія* (τὰ) — оргіи, таинственныя свя-
щеннодѣйствія, празднества, — жертво-
приношенія, преимущественно, въ
честь Бахуса.

*

93. Орель высокопарный.

Такъ звали современники Дмитрія IV Донского
(1462).

Ср. Карамзинъ. *Ист. Г. Р. 5.*

Ср. Растекатися мыслию по древу и вы-
тати сизымъ орломъ подъ облаки.

Слово о Полку Игоревѣ (XII).

Ср. Рѣчь высокопарная (выспренная).

*

94. Орель мухъ не ловить (слишкомъ ничтожны).

Ср. Löwen fangen keine Mäuse.

Ср. Leones non sunt papilionibus molesti.

Львы бабочкамъ не втагость (не опасны).

Martial. 12, 61, 5.

Ср. *Ἄετός μάλιστα οὐ φέρειται.*

Aristophan. *Aves.* 1110. *Apostolus.* Cent. 1.

*

94*. Орелъ (иноск. высшая степень славы).

Ср. Я не претендую жить въ потомствѣ,
окруженный поэтическимъ *ореломъ*.
Я не герой, а простой труженникъ...

Салтыковъ. *Круглый годъ.* 1-ое Юна.

Въ прямомъ смыслѣ орелъ — сіяніе, которымъ
живописцы окружаютъ голову Спасителя и свя-
тыхъ.

Ср. *Aureola* (scil.) — согопа, золотой вѣ-
нецъ.

*

95. Орестъ и Пилладъ (примѣръ неразрывной дружбы).

Ср. «Эка дружба, топоромъ не разрубишь.»

Ср. *Орестъ мой! Мой Пилладъ!* Прочь сва-
ры, зависть, злости!

Тутъ Поваръ на бѣду изъ кухни ки-
нулъ кость...

Съ *Пилладомъ* мой *Орестъ* грызутся—
Лишь только ключья вверхъ летятъ:
Насилу наконецъ ихъ розняли водою.
Свѣтъ полонъ дружбою такою.

Брыловъ. *Собачья дружба.*

Ср. *Pylladea amicitia.*

Cic. *De fin.* 2, 26. ср. *Ovid. ex Ponto.* 3, 2,
85—86. *Euripides. Orestes.* 1646—76.
Iphig. Taur. 570—579, 621, 643—679.
Sophokles. Electra. 15.

Ср. *Semper habe Pylladem aliquem qui curet*

Orestem,

Nic quoque amicitiae non levis usus
erit.

Ovid. 2. de Amor.

Пилладъ, двоюродный братъ Ореста, дѣла всѣ
горести его, не покидалъ его въ самые тяжелые
дни, готовый пожертвовать жизнью за него. Друж-
ба ихъ вошла въ пословицу и служила темою
для древнихъ трагиковъ.

См. Давидъ и Ионаанъ. См. Касторъ и
Поллуксъ. См. Избави мя, Боже, отъ
друзей. См. Враговъ имѣетъ въ мирѣ
всякъ. См. Хоть водою разливай.

*

96. Орлякъ случается и нини куръ спуститься,
Но курамъ никогда до облакъ не подняться.

Брыловъ. *Орлякъ и Куры.*

*

96*. Орлиный взглядъ (сверкающій, острый, прони-
цательный).

Ср. Когда онъ бросилъ на меня свой *ор-
линый взглядъ*, мои глаза, должно-быть,
сверкнули съ отсветъ ему: *Voilà un*
garçon bien éveillé! (сказалъ онъ.)

Достоевскій. *Идиотъ.* 4, 4.

Ср. *Adlerblick.*

Ср. *Tam cernis acutum, Quam... aquila.*

Такъ глядишь остро, какъ... орелъ.

Horat. Sat. 1, 3, 26—27.

Ср. *Homor. Il.* 17, 674.

*

97. Орлиный полетъ.

Ср. Поэтической дружины
Смѣлый вождь и испоиниъ!
Съ дѣтства твоей *полетъ орлиный*
Достигалъ крутыхъ вершинъ.

Кт. П. А. Вяземскій. *Поминки.* 6. Пушкинъ.

См. Орлякъ случается.

*

97*. Оробѣй, загорюй, —

Курица обидитъ.

Никитинъ. *Пѣсни бобыля.*

Ср. *Vires subtrahit ipse timor.*

Страхъ силы огниааетъ.

Ovid. Epist. 13.

См. Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій по-
теряетъ.

*

98. Оружіе обоюдоострое.

Ср. Кромѣ того въ циркулярѣ излагалось,
что наука есть *оружіе обоюдоострое*,
съ которымъ необходимо обращаться,
по возможности, осторожно.

Салтыковъ. *Помпадуръ.* 19.

См. Наука сила. См. Обоюдоострый мечъ.

*

99. О рус!

О Русь!

А. С. Пушкинъ. *Блг. Оубг. Эпиграфъ* въ гл. 2.

- Ср. Ты и убогая,
Ты и обильная,
Ты и могучая,
Ты и бессильная,
Матушка-Русь!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Русь.
- Ср. Русь! Русь! вижу тебя изъ моего чуднаго прекраснаго далека. . . но какая женепостижимая тайная сила влечетъ къ тебѣ?
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
- Ср. O rus, quando ego te aspiciam.
O деревня, когда я увижу тебя.
Horat. Sat. 2, 6, 60.
- Ср. O ubi campi!
O гдѣ поля!
Virg. *
- 99*. Осаме (шуточ. терминъ при попойкахъ вмѣсто: дать осадиться, устояться).
Ср. Я, грѣшный человѣкъ, предпочитаю Heidzick-Cabinet! . . . Только предварительно надлежитъ по коньячкамъ пройтись, чтобы приличное осаме сдѣлать послѣ всего этого изобилія плодовъ земныхъ.
Салтыковъ. Г-да Тамбовцы. 4, 3. *
100. Осель Буридана.
Ср. Il ressemble à l'âne de Buridan.
Онъ, какъ осель Буридана (не знаетъ, на что рѣшиться).
Ср. Qui nous logeroit entre la bouteille et le jambon avecques egual appetit de boire et de manger, il n'y auroit sans doute remède que de mourir de soif et de faim.
Montaigne. Essais.
Французскій философъ Буриданъ (XIV в.), желая доказать, что для всѣхъ дѣйствій человѣка необходимо проявленіе воли, взялъ для примѣра осла. По его мнѣнію, осель, находясь на равномъ разстояніи отъ двухъ совершенно равныхъ связокъ сѣна, долженъ непременно умереть съ голода.
Bayle († 1706). Dict. hist. et crit. 1697.
По Шопенгауеру (die beiden Grundprobleme der Ethik), этотъ примѣръ старше Буридана (въ сочиненіяхъ котораго объ этомъ не упоминается); еще у Данта (Paradis. IV, 1—3), жившаго до Буридана, встрѣчаются слова:
Intra due cibi distanti e moventi
D'un modo, prime si morria di fame
Che liber uomo l'un recasse a'denti.
Между двумя кушаньями, отдаленными и привлекающими
Одинаково, прежде умерь бы съ голода
Свободный человѣкъ, чѣмъ прикоснулся къ нему зубами.
Ср. Aristot. de coelo. 2, 13. Ovid. Metam. 5, 164—166. *
101. Осель на ослѣ, дуранъ на дуранѣ.
Ср. Я не знаю, кто выдумалъ, что осель дуранъ: это—чистѣйшая клевета. Напротивъ, осликъ, это—умнѣйшее животное.
Д. Л. Мордовцевъ.
Ср. Осель не всегда былъ въ презрѣніи: Калифу Мервану II было, въ особую похвалу, дано названіе «осель», — на-
- мекая на Месопотамскихъ ослѣвъ, выказавшихъ во время войнъ большую неустрашимость.
Отъ автора.
Ср. Осель мой съумостью въ пословицу вошелъ.
Брыловъ. Осель.
Ср. Какой Осель! Добро бы было въ гору, Или въ ночную пору; А то и подъ-гору и днемъ!
Брыловъ. Осель.
Ср. Un saint Christophle de Pasques fleuriet (= осель!)
(Намекъ на ослицу, служившую Іисусу Христу при въздѣ Его, въ вербное воскресенье, въ Іерусалимѣ. Christophorus—носящій Христа.)
Ср. Multi sunt asini bipedes.
Ср. Bebel. 514.
Ср. Quid nunc te, asine, litteras doceam.
Cic. In Pison. 30, 18.
Ср. Neque ego homines magis asinos unquam vidi.
Plaut. Pseud. 1, 2, 4.
«Осель» вообще всегда служитъ предметомъ остроты: такъ извѣстный Саксонскій придворный поэтъ Фридрихъ Таубманъ († 1643 г.) объясняетъ фамилію Кардинала Клезель (Clesel) = 150 осламъ; онъ писалъ такъ: C L esel.
См. Ослица Валлама. *
102. Осель останется ослѣмъ,
Хотя осыль его звѣздами:
Гдѣ должно дѣйствовать умомъ,
Онъ только хлопаетъ ушами.
Державинъ. Вальмова.
Ср. «Осла хоть въ Парижъ, все будетъ рыжь».
Ср. Но если какъ-нибудь ошибкой, или такъ, И выйдетъ въ знатный чинъ глѣни-вещь или дуракъ, Почтенія къ нему ни мало не придутъ: Онъ изъ простыхъ глупцовъ глупцомъ чиновнымъ будетъ.
А. Ф. Воевождъ. Послание къ Сперанскому.
Ср. Âne ragé ne laisse pas de braire.
Ср. Надѣнь на осла золотое сѣдло, онъ не перестанетъ быть ослѣмъ. (Турецк. посл.)
Ср. Descourdemanche. Prov. Turcs.
Ср. Fortuna non mutat genus.
Счастье не измѣняетъ породу.
Horat. Epodon. Od. 4, 6.
Ср. Πίδηκος ὁ πίδηκος, καὶ χρῆστα ἔχη σύμβολα.
Ср. Simia simia est, etiam si aurea gestet insignia.
Обезьяна—обезьяна и въ золотыхъ знакахъ отличія.
Lucianus. Adversus indoctos. 4.
См. Хлопать ушами. См. Сіяютъ добрыя дѣла. *
103. Оснаго гнѣзда не тронь.
Ср. Stich in kein Wespennest.
Ср. Scabrones non sunt irritandi.
Ось не надо раздражать.
Ср. Irritabis scabrones.
Раздразнишь ось.
Plaut. Amphitr. 2, 2, 75.

- Ср. Σφιγλιὰν ἐρεθίζειν.
Основное гнѣздо раздражать.
Homer. Illias. 16, 269. Aristophan. Vesper. 224.
Lysistrat. 475.
- См. Соннаго пса не буди.
- *
104. Осномину набить (—боль на зубахъ отъ кислаго —янок. надобсть).
Смородина набьетъ осномину.
Пришелъ Спасъ, осномину нанесъ.
Ср. Ягодки нѣтъ зрѣлой,
Тотчасъ оскомину набьешь.
Крыловъ. Леска и Виноградъ.
- См. Отцы бѣли клюкву, а у дѣтей оскоми-
на на зубахъ.
- *
- 104*. Оснорбленіе дѣйствіемъ (юрид.) — результа-
томъ чего вѣрѣдо бываетъ медицинскій осмотръ.
Ср. Injuria tealis.
- *
105. Осноромиться (начавъ постыться, поѣсть ско-
ромнаго).
Осноромился я у нихъ вечеромъ, непостыныхъ
рѣчей наслушался.
Ср. Я лично знаю тайнаго совѣтника, ко-
торый въ теченіе всей первой недѣли
постатоворилъ по-славянски, какъ бы
опасаясь осноромиться русскимъ язы-
комъ.
Салтыковъ. Недовооченна бесѣда. 8.
- См. Скромные куплеты.
- *
- 105*. Осла знать по ушамъ, медвѣдя по когтямъ,
а дурака по рѣчамъ.
Ср. Такой дуракъ, что только уши (ослиныя)
пришить.
Ср. Онъ по когтямъ узналъ меня въ ми-
нуту,
Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.
А. С. Пушкинъ. Изъ уаго леопет.
- Ср. Ex auribus cognoscitur asinus. (посл.)
См. Знать звѣря по когтямъ, да по ушамъ.
- *
106. Осла и въ львиной комѣ по ирину узнаешь.
Эвогъ. Оселъ и Леска. изд. 1722 г.
- Ср. Ah, die Natur schuf mich im Grimme,
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme.
Природа мечихою мнѣ была,
И лишь прекрасный голосъ мнѣ дала.
M. Claudius. Der Esel.
- Ср. ὄλεθ τῆ λεοντῆ κάλιν βῆος οὐκ ἔσεται.
И въ львиной кожѣ оселъ кричитъ (по осли-
ному).
Lucian. Piscator. 32.
- *
- 106*. Ослица Валаама (евр. Балеама).
Ср. О ослица Валаама, ожидала ли ты,
что послѣ нѣсколькихъ тобою произ-
несенныхъ вдохновенныхъ словъ —
потомки твои сочтутъ себя вправѣ —
тоже говорить и разсуждать.
Афоризмы.
- Ср. Безсловесная ослица, проговоривши
человѣческимъ голосомъ, остановила
безумнаго пророка.
2 Петра. 2, 16.
- Ср. И отверзъ Господь уста ослицы и она
сказала Валааму: что я тебѣ сдѣлала,
- что ты бьешь меня вотъ уже третій
разъ?
Числа. 22, 28.
- См. Парнасъ. См. Жаль, что не знакомъ
ты съ нашимъ пѣтухомъ.
- *
107. Я зналъ красавицъ недоступныхъ;
Надъ ихъ бровями надпись ада:
«Оставь надежду навсегда»,
Внушать любовь для нихъ бѣда.
А. С. Пушкинъ. Бит. Очѣр. 3, 22.
- Ср. Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate.
Оставьте всякую надежду вы входящіе.
Dante. Div. Com. Inferno. 3, 9.
- Надпись надъ адскими вратами.
- *
108. Оставьте предковъ вы въ поютъ,
Имъ по дѣламъ была и честь,
А вы, друзья, лишь годны на жарное.
Крыловъ. Гуся.
- Ср. Людей опредѣляютъ нравственныя
качества, а не кровь, не раса.
К. Д. Кавалкинъ.
- Ср. What can they see in the longest kin-
gly line in Europe, save that it runs
back to a successful soldier?
W. Scott. Woodstock. 2, 37.
- Ср. Le premier qui fut roi fut un soldat
heureux;
Qui sert bien son pays n'a pas besoin
d'aïeux.
Кто хорошо служить своей странѣ, не нуж-
дается въ предкахъ.
Voltaire. Mérope. 1, 8. Polyphonte. Ср. Le-
franc de Pompiignan. Diderot.
- Ср. La naissance n'est rien où la vertu n'est
pas.
Molière. Le festin de Pierre. 4, 6. Don Louis.
- См. Родословное дерево.
- *
109. Останется дуракъ навѣки дуракомъ.
Фонвизинъ. Изъ уму мому.
- См. Оселъ останется осломъ.
- *
- 109*. Остаться безъ одной (имѣть неудачу, поте-
рять).
Ср. Играть
Не буду въ преферансъ! —
Въ немъ взятки брать приходится —
Занятемъ этимъ втянемся,
Пожалуй, въ грѣхъ такой,
Что, чортъ возьми! останемся
По службѣ безъ одной!
Некрасовъ. Говорушъ. 2, 2.
- Въ прямомъ смыслѣ — о недоборѣ взятки и про-
игрышѣ игры (въ картахъ).
- *
110. Остаться за флагомъ.
Ср. Тетенька выполнила трудную миссію
такъ быстро и ловко, что всѣ сопер-
ничающія стороны остались за фла-
гомъ.
Салтыковъ. Помехонская старика. 13.
- Остаться за флагомъ (при бѣгахъ): опоздать
къ мѣсту, гдѣ находится флагъ.
- *
111. Остолбенѣть (стать столбомъ отъ изумленья,
отраза).

- Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала солянымъ столпомъ.
Бытiе. 19, 26.
- См. Соляной столпъ. См. Стоять, какъ вкопанный. См. Столбнякъ нашель.
- *
112. **Остричь** (явнос. съостричь, острословить).
Ср. И самъ иногда *остричь*, за то какъ и *остричь!* Ни дать, ни взять, тупымъ ножомъ бичевку пилить.
Тургеневъ. Гамлетъ Шигровскаго уѣзда.
(Намекъ на наводненiе вещей, чтобъ лучше рѣзать ими.)
- *
113. **Острѣ точишь, выщербилъ.**
Ср. Allzu scharf macht scharfig.
Ср. Am leichtesten scharfig werden scharfe Messer.
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.
Ср. Gestrenge Herren regieren nicht lange.
Ср. Die schnellen Herrscher sind's, die kurz regieren.
Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3.
Ср. Violenta nemo imperia continuit diu.
Senec. Troad. 217.
- *
114. **Осьмое чудо свѣта.**
Ср. Тебѣ-жь, разумникъ мой, *осьмое отъ сятъ диво*,
Не миновать, повѣрь, стыда и нищеты,
И пустятъ въ миръ тебя проклятыя науки.
Ев. А. А. Шаховской. Ком. Пустодомн. Графна.
Ср. Когда-бъ я былъ актеръ, я-бъ былъ *осьмое чудо!*
Н. Н. Хмѣльницкiй, ком. Говорушъ. Графъ.
Говорится о чемъ-нибудь изъ ряда вонъ выходящемъ, достойномъ быть причисленнымъ къ славившимся у древнихъ — такъ называемымъ *семи чудесамъ свѣта* (сооруженiя, замѣчательныя по роскоши, художественному и грандиозному исполненiю).
Ср. Sapientum octavus.
Восьмой мудрецъ.
Hor. Sat. 2, 3, 296.
Ср. Tertius e coelo cecidit Cato.
Третiй Катонъ съ неба свалился.
Juv. 2, 40.
Третiй Катонъ — послѣ двухъ знаменитыхъ: Катона (Cato Censorius — censiens) — противника Карагана и другого — правнука его — Катона (Cato Uticensis), противника Цезаря.
См. Семь чудесъ. См. Семь греческихъ мудрецовъ.
- *
- 114*. **Осѣдлать кого** (завладѣть, помыкать).
Кто кого осѣдлаетъ, тотъ тѣмъ и помыкаетъ (на томъ и ѣздитъ).
Ср. Знай, что у тебя есть другъ, это я, котораго ты можешь верхомъ осѣдлать.
Достоевскiй. Подростокъ. 2, 6, 1.
- *
115. **Остри себя крестнымъ знаменiемъ, русскiй народъ!** (слова манифеста.)
Ср. *Остри себя крестнымъ знаменiемъ, русскiй народъ!* раздалось въ церквахъ (по объявленiю воли), и вслѣдъ за
- этимъ словами по всей Россiи пронесся вѣдохъ облегченiя.
Салтыковъ. Помехонская старина. 27.
- *
116. **Остчься** (быть пораженнымъ, потерпѣть неудачу).
Ср. Я сказалъ, что брать у князя деньги въ зачетъ его долга Версильову, но... *остчься* на мѣстѣ (узнавъ тутъ же отъ Версильова, что тамъ его денегъ ни копѣйки нѣтъ)...
Достоевскiй. Подростокъ. 2, 5, 1.
Ср. *Остчка* ружья — при выстрѣлѣ (копачекъ не далъ огня).
- *
117. **Отбить хлѣбъ.**
Ты, какъ бы добыть, а люди — какъ бы отбить.
Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы пташечки пѣвучiя,
Разнѣжили вы дѣвицу,
Отбили хлѣбъ у мельника!
У васъ весной присуха есть
Сильнѣй присухъ нашоптанныхъ.
Кольцовъ. Пѣра любви.
- *
118. **Отбою нѣтъ** (отъ покупателей, посѣтителей — отъ всего, чего много).
Ср. *Отбою нѣтъ* — надоѣли!
Ср. *Отбою нѣтъ* отъ думушки:
Эхъ! жизнь моя! увя!...
Зачѣмъ женили, кумушки,
Меня такъ рано вы?
Некрасовъ. Говорушъ. 3.
Ср. Покупщикова *отбою нѣтъ*; у лавки
Доходитъ иногда до давки.
Крыловъ. Паукъ и Пчела.
- *
119. **Отбоарить** (ловко устранивъ) — отбоариться, отдѣлаться.
Ср. Отбить (бой — боарить).
Ср. Никакъ мы отъ этихъ часовъ *отбоариться* не можемъ, закодированные они, право.
Тургеневъ. Часы. 18.
Ср. Въ обществѣ любителей русской словесности, какъ я ни *отбоаривался*, какъ я ни приводилъ тысячи резоновъ, однако положили въ нынѣшнемъ Январѣ праздновать мой 25-ти лѣтнiй юбилей.
Писемскiй, въ писемѣ къ Тургеневу. 3-го Января. 1875.
Ср. Не можно ли ихъ далѣе *отбоарить*?
Петръ Великiй Голлицину о шведскихъ войскахъ 1714 г.
- *
120. **Отбрызнуть** (кого-нибудь) — отдѣлать, — рѣзко, коротко отвѣчать, — оскорбить.
Ср. А какъ она меня *отбрызнула!*
А. Фетъ. Фауотъ (Фауотъ о Маргаритѣ).
Ср. Faire la barbe à quelqu'un.
Ср. Dagobert voulant vanger de son gouverneur luy fist raser la barbe.
Annales de France (Recherches. 3, 10).
Ср. Fieury de Bellingen. Etymol. des Prov. 2.
По древнему закону Аллемановъ запрещается стричь и брить свободнаго человѣка, противъ его воли.
Ср. Левитъ. 19, 27. Ср. 2 Царствъ. 10, 4—5.
Ср. 1 Параличомъ. 19, 4—5.
См. Безъ бороды и въ рай не пустятъ.
- *

121. Отвести глаза (чтобь надуть незаметно).
Ср. Обходительность и ласковость—были не болѣе какъ средство *отвести* покупателямъ *глаза*, заговорить зубы и всучить тѣмъ временемъ гнилое, ли-
нющее.
Гл. Успенскій. Книга чужая. 2.
Ср. Г-нъ Спасовичъ... рѣшительно хо-
четъ *отвести* мамъ *глаза*: ребенокъ
(котораго отецъ истязалъ!), говорить
онъ, на другой же день играть... Не
думаю, чтобъ играть.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 2,
4. По поводу дѣла Крешенберга.
См. Зубы заговаривать.
*
122. О твоей премудрости не возносися.
Ср. Надѣйся на Господа всѣмъ сердцемъ
твоимъ и не полагайся на разумъ
твой.
Притч. Сол. 3, 5.
*
123. Отдай все да и мало!
Ср. На нее точно что замлюбоваться мож-
но было. И высокая-то, и полная-то,
и глаза большіе на выкатѣ, а тѣло
бѣлое да разбѣлое, словно вотъ пѣна
молочная скипѣлась. Одно слово, *от-
дай все да и мало*.
Салтыковъ. Неважные разск. Развес. шитья.
Ср. А какъ они другъ друга щелкаютъ,
эти газетчики... одна травля жидовъ
чего стоитъ — *отдай все да и мало!*
Такъ и ждешь: ну, быть тутъ кулач-
ной расправѣ!
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
*
124. А я пойду отдать послѣдній долгъ природѣ
(умреть).
А. П. Сумароковъ. Гамлетъ. Офелія.
Ср. *Payez sa dette à la nature*.
*
- 124*. Отдѣлить плевъ отъ пшеницы.
Ср. Думая *вырывать плевелы*, я почти все-
гда вырывалъ добрые колосья.
Салтыковъ. За рублемъ. 3. Твердоство.
Ср. (Слѣдуетъ:) разыскавъ корни и нити
и *отдѣливъ ереднихъ плевелы отъ по-
длинныхъ и полезныхъ классовъ*, пер-
вые исторгнуть, вторымъ же дать по
службѣ надежащій ходъ...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
Ср. Грядетъ на жатву Божій Сынъ.
Въ рукахъ лопата: придетъ время,
Онъ отребить свое гумно,
Сберетъ пшеничное зерно
И въ пламя броситъ заосъ сѣмя.
Кн. П. А. Вяземскій. Ал. Андр. Иванову. 1858 г.
Ср. И Онъ очистить гумно свое и собе-
ретъ пшеницу, солому же сожжетъ
огнемъ неугасимымъ.
Матѣ. 3, 12; 18, 30.
*
125. Отелло (ревнивый мужъ).
Ср. *Shakep. Othello*.
Ср. *Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ*.
Ср. *Shakep. Othello*. 3, 3. Jago.
См. Ревность.
*
126. Отецъ былъ Флоръ, а дѣтти Мироничи.
Ср. *It is a wise father, that knows his own
child*.
Мудръ тотъ отецъ, который знаетъ свое
собственное дѣти.
Shakep. The Merchant of Venice. 2, 2. Luan-
celot.
Ср. *La recherche de la paternité est interdite*.
Code Napoléon. 340.
Ср. *L'enfant conçu pendant le mariage, a
pour père le mari*.
Code Civ. 312.
Ср. *is pater est quem justae nuptiae demon-
strant*.
Отецъ тотъ (у сына), у котораго во время
брачнаго союза этотъ сынъ родился.
Jus. Rom.
Ср. *Мать утверждаетъ, что сынъ я ему, но
самъ я не знаю;
Знать едѣ о томъ, кто отецъ мамъ,
наверное мамъ невозможно*.
Ном. Одесс. 211—212. пер. Жуковскаго. (Те-
лематъ объ Удѣлѣ.)
Эти слова Аристофанъ привелъ, въ защиту свою,
передъ судомъ, когда его обвиняли, что онъ не-
законно присвоилъ себѣ званіе Афинскаго граж-
данина.
*
127. Я никому не могъ сказать
Священныхъ словъ «отецъ» и «мать».
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
*
128. Отецъ Отечества. (Государь.)
Ср. *Landesvater*.
Мос. 1, 41, 48.
Ср. *Pater patriae*.
Cicero. Pro Sext. 57. Pls. 3, 6.
*
129. Отзвонилъ и съ колокольни долой (поко-
чить съ какимъ-нибудь дѣломъ, чтобъ больше
къ нему не возвращаться).
День да ночь—и сутки прочь: такъ и отзва-
ниваемъ.
Ср. Человѣческая жизнь похожа на классъ
шалуновъ, которыхъ во времена оны
порѣшали перепоротъ всѣхъ безъ
исключенія. Въ этомъ случаѣ гораздо
лучше быть первымъ изъ наказуе-
мыхъ, по пословицѣ: *отзвонилъ, да ѣ
съ колокольни долой*, чѣмъ быть по-
слѣднимъ и смотрѣть, какъ другихъ
раскладываютъ и порютъ и ждуть съ
замыраніемъ сердца... и своей оче-
реди...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 2, 4.
Ср. Что ты пристаешь ко мнѣ за разъяс-
неніями? я свое дѣло сдѣлалъ: *отзвонилъ—и съ колокольни долой*.
Салтыковъ. Г-да Ташкентца. 2. (о профес-
сорѣ.)
Ср. Я свою *обидню отзвонилъ*.
Тургеневъ. А. И. Погодину (о своей ли-
тературной дѣятельности).
*
130. Откладывай бездѣлье, да не откладывай
дѣла.
Ср. *Не откладывай до завтраго,
Что сегодня можешь выполнить*.
А. С. Пушкинъ. Бова.

- Ср. Never leave that till to-morrow which you can do to-day.
В. Franklin. Poor Richard.
- См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Медлить—дѣла не избыть.
*
131. Отколоть штучу (напроказить) — отпалывать штучи (чудить).
Ср. Да, порой нашъ журнальный собратъ Дерзновенную штучу отколеть,
Тронетъ личность, извѣстную намъ...
Некрасовъ. Газетная.
- См. Выкинуть штучу.
*
132. Откормленный теленокъ (шуточн. полный молодой человекъ — *крумная* сирота).
Ср. И приведите откормленнаго теленка изаколикъ: станемъ ѣсть и веселиться.
Лук. 13, 28.
- См. Блудный сынъ.
*
133. Открытый вопросъ (еще подлежащій окончательному рѣшенію).
Ср. *Вопросъ открытый* нашъ — о несѣченъи,
Объ обязательномъ для всѣхъ ученъи,
И — какъ спастись отъ загрязненъи
«Невы державнаго теченъи»...
* Афоризмъ.
- Ср. Существуетъ «открытый вопросъ» о пощечинахъ, но по нашему мѣсту и это сойдеть съ рукъ.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 5 (по поводу защиты Броненберга).
*
134. Открыть (кому) глаза (обратить вниманіе).
Ср. Коль слабый сильному, хоть движимый добромъ,
Открыть глаза на правду покусится,
Того и жди, что то же съ нимъ случится,
Чтѣ съ комаромъ.
Брыловъ. Комаръ и Пастухъ.
- Ср. Einem den Staar stechen.
Ср. Oculos (mibi) aperire, in viam me vegam inducere.
Открыть глаза, навести на истинный путь.
Fronto. p. 56. N.
*
135. Откуда взялись ноги (чтобъ такъ шибко бѣжать)—о бѣгущемъ.
Ср. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей: все кроется, бѣжить:
Отколь у всѣхъ взялись ноги?
Брыловъ. Левъ и Комаръ.
*
136. Отложить попеченіе (не заботиться).
Ср. Въ крайности (при извѣстныхъ условіяхъ), мнѣ кажется, самое лучшее: *отложить попеченіе*, сидѣть и молчать.
Салтыковъ. За рубашкѣ. 6.
- Ср. Всякое нынѣ житейское отложимъ попеченіе.
Херувимская пѣснь.
*
- 136*. Отмочить штучу (сдѣлать нѣчто неожиданное, поразительное).
Ср. Такія штучи *отмачивалъ* подъ носомъ
- у самого начальства, что только помираешь со смѣху.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Промысла времена. Первый разговоръ подъячача.
*
137. Я осмѣливаюсь попросить васъ относительно одного очень тонкаго обстоятельства.
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Добчикинъ.
Ср. Тонкій намекъ на толстыя обстоятельства.
*
- 137*. Отнялся языкъ (рука, нога) — (внося. какъ бы нѣтъ его, не дѣйствуетъ, — отмеръ).
Ср. У меня руки отняты (внося.) — я лишешъ силъ, средствъ, возможности дѣйствовать (власти).
Ср. Я удивился перемѣнѣ, которая произошла въ немъ... правая *нога* почти совсѣмъ *отнялась*, такъ что жена его вынуждена была безпрестанно поддерживать его за локоть: *языкъ заплетался*...
Салтыковъ. Пошехонская старина. 28.
*
138. Отойди отъ Меня, сатана.
Ср. Apage, Satana!
Ср. Матт. 4, 10. Лук. 4, 8.
*
139. Отольются волну овечьи слезки (ноши мышинны слезки).
Ср. Раскаяться — дѣнь; сдѣлать бывшее небывшимъ—невозможно; стало быть, приходится существовать, сознавая себя въ положеніи стараго *волка, которому отольются овечьи слезки*.
Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Августъ.
- Ср. Посмотри на него — всякая жилка у него говорить: «что же, молъ, ты не бьешь? — бей! за то въ будущемъ вѣкѣ *отольются кошкы мышинны слезки!*»
Салтыковъ. Пошехонская старина. 18.
- См. Виноватаго Богъ същеть. См. Попасть подъ сюркупъ.
*
140. Но отослать врага къ отцамъ
Едва-ль пріятно будетъ вамъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 23.
См. Отправиться къ праотцамъ.
*
141. Отплатить тою же монетою (— отдать, воздать равнымъ).
Ср. Ты былъ такой милый мальчикъ и, клянусь тебѣ, ты тоже много проигралъ въ эти девять лѣтъ... вскричалъ Версилонъ; ясно, что онъ изволилъ шутить и *тою же монетою отплатилъ мнѣ* за колкое мое замѣчаніе о томъ, что онъ постарѣлъ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 6, 3.
- Ср. Поляки (изъ политическихъ преступниковъ) были съ каторжными какъ-то утонченно вѣжливы, несообщительны и никакъ не могли скрыть передъ ними своего къ нимъ отвращенія, а тѣ понимали это очень хорошо и *платили тою же монетою*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 2.
- См. Въ ню же мѣру.
*

142. Отправиться (отойти) къ праотцамъ (иноск. умереть).
Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ Плутонъ.
Брикозь. Вельмова.
Ср. Ad patres.
Ср. Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ и ты положенъ будешь въ гробницу и т. д.
4 Парствъ. 22, 30.
Ср. И скончался Авраамъ и приложился къ народу своему.
Быт. 25, 8.
Евреи въ древности имѣли обычай хоронить своихъ умершихъ въ отечествѣ ихъ, вмѣстѣ съ предками, а состоятельныхъ — въ особомъ фамильномъ склепѣ. Такъ Иосифъ похоронилъ отца своего Иакова (умершаго въ Египтѣ) въ землѣ Ханаанской.
Ср. И отнесли его (Иакова) сыновья его въ землю Ханаанскую и похоронили его въ пещерѣ, которую купилъ Авраамъ съ полемъ, въ собственность для погребенія.
Быт. 50, 13.
Ср. Я прилагаюсь къ народу моему; похороните меня съ отцами моими — въ пещерѣ, въ землѣ Ханаанской, которую (пещеру) купилъ Авраамъ...
Быт. 49, 29—30.
Отсюда выраженіе (въ прямомъ смыслѣ): *къ отцамъ*.
См. Плутонъ. См. Отослать врага.
*
143. Отпустите, отпустите, отпустите хоть душу на покаяніе — совсѣмъ прижали!
Гоголь. Реализмъ. 4, 1. Землянка.
Ср. — Дитя споры не мое желанье. —
«Хоть душу отпусти на покаянье».
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ Чацкому.
*
144. Отпѣтый (дурень, пьяница) — отъявленный, безнадѣжный къ исправленію (отпѣваніе — послѣднее дѣйствіе надъ умершимъ).
Ср. Ну, чѣмъ на меня глаза выпучилъ, отпѣтый дуракъ!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10 (женѣ-мужу).
*
145. Отрезвиться (иноск. опомниться).
Ср. Такъ! *отрезвился* я сполна,
Мечтанья съ глазъ долой, и спала пелена!
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкий.
См. Трезвая голова. См. Пелена спала.
*
146. Отрицай! отпирайся! (Иезуитское правило.)
Ср. «Распрашивали вѣжливо меня
О нашемъ нападеніи на стражу.
—И вѣроятно ты во всемъ сознался?
«Во всемъ упорно *заперся*, сеньоръ».
Гр. А. К. Толстой. Донъ-Жуанъ. 1, 2. Испорядко Донъ-Жуану.
Ср. N'avouez jamais.
Ср. Ceux qui avouent sont exécutés, quand à ceux qui nient, on ne leur fait rien...
Avinain (exécuté à Paris 1867).
- Ср. Son lo spirito che nega
Sempre, tutto.
Arrigo Boito. Meist.
Ср. Si quid fecisti nega.
Если ты что-нибудь сдѣлалъ, — отпирайся (отрицай).
Старый Иезуитскій принципъ.
Ср. Ничего (объ этомъ) не знаю, ничего не видѣлъ; это лучший отвѣтъ. (Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turc.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.
*
147. Отрѣзанный ломоть (къ хлѣбу не приставишь).
Ср. Ссылно-каторжные... Это были преступники, совершенно лишенные всякихъ правъ состоянія, *отрѣзанными ломтями* отъ общества, съ проклейменнымъ лицомъ для вѣчнаго свидѣтельства объ ихъ отверженіи.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.
Ср. Видимо между всѣми этими людьми были общіе интересы и протекала общая жизнь; одинъ только герой мой былъ тутъ, какъ *отрѣзанный ломоть*.
Писемскій. Византизмъ и море. 2, 8.
Ср. «Отрѣзанный ломоть» — выдѣленный членъ семейства.
*
148. Отсебятина (отъ себя) — плохое живописное сочиненіе (не съ природы, самодурь).
К. Брикозь.
Ср. Вуреникъ. Притяельскіе разговоры. («Новое время» 1895 г. 14-го Апрѣля, № 6868.)
*
149. Отставной козы барабанщикъ (приговариваютъ при похвальбѣ отставного — бывшимъ значеніемъ его на службѣ).
Ср. Дѣдушкѣ было надъ чѣмъ и надъ чѣмъ повластвовать, и онъ понималъ себя въ этомъ отношеніи не пятымъ колесомъ въ колесницѣ и не *отставнымъ козы барабанщикомъ*.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.
Слово это получило начало отъ обычая (т. е. Козыратниковъ), съ дудкой и барабаномъ, наряжаясь козю, водить безплатно медвѣда. Иногда козой наряжаютъ мальчика и при немъ состоитъ барабанщикъ.
Ср. Даль. Толковый Словарь.
См. Пятое колесо.
*
150. Отступило время отъ нихъ: Господь же съ нами!
В. К. Дмитрій Ивановичъ Домовой послѣ побѣды надъ Татарами при р. Вошѣ 1878 г.
Ср. Бараминъ. И. Г. Р. 4.
Ср. Защиты у нихъ не стало; а съ нами Богъ, не бойтесь ихъ.
Числа. 14, 9.
*
151. Отсутствіе всякаго присутствія (шуточ.) — здраваго смысла, и обратно: присутствіе полнаго отсутствія.
Ср. Praesens, absens ut si es.
Хоть и присутствуешь, точно отсутствуешь.
Tarent. Epitaph. 1, 1.
Ср. Парфъ ατοῦδ' αἰετῆς.
Присутствуя, отсутствуешь (странствуешь, витаешь).
Aristophan. Equ. 1130.
*

152. Отрясать прахъ ногъ.

Ср. Будьте увѣрены, что завтра же я
отрясу прахъ съ моихъ сапоговъ на
порогъ этого дома.

Достоевскій. Село Стеначинское. 1, 9.

Ср. Когда-жъ объ отчій твой пороги
Пыль чуждую съ усталыхъ ногъ
Стряхнешь твой первенецъ-изман-

никъ,

Войдетъ, растаетъ весь въ любовь,

И небо въ душу прийметъ вновь?

Кн. А. И. Одоевскій. Въ Отгу.

Ср. Чужбины прахъ съ презрѣемъ отря-

жаю

Съ моихъ одеждъ.

А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ.

Ср. А если кто не приметъ васъ (Апосто-
ловъ) и не послушаетъ словъ вашихъ,
то выходя изъ дома, или изъ города
того, оттрясите прахъ отъ ногъ
своихъ.

Мате. 10, 14. Марк. 6, 11. Лук. 9, 5. Дѣян.
Ап. 18, 51.

*

153. Отцовская клятва сушить, а матерная кру-
шить (искоренять).

Ср. Благословеніе отчее утверждаетъ до-
мы чадъ, клятва же матери искоре-
няетъ до основанія.

1. Сир. 3, 9.

*

154. Отцы ѣли илюву, а у дѣтей оскомина на зу-
бахъ.

Ср. Отцы согрѣшили, а дѣтей наказы-
ваютъ. (Халдейск.)

Ср. Отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣ-
тей на зубахъ оскомина.

Иез. 18, 2.

Ср. Господь, наказывающій беззаконіе
отцовъ къ дѣтямъ до третьяго и чет-
вертаго колѣна.

Числ. 14, 18. ср. Исх. 20, 5. Второз. 5, 9.
Иерем. 32, 18.

См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Оско-
мину набить.

*

155. Отчуждѣннѣ (отрѣзать, рѣзко сказать).

Ср. «Положите сперва меня въ гробъ и
закопайте въ землю, тогда выдавайте
дочь», вотъ что я ему сегодня отче-
кавила.

Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.

Ср. Такъ пѣсно отчеканили,
Что сразу наши странники
Упомнили ее...

Некрасовъ. Кому на Русь. Старое и новое.

Ср. Чеканъ — рѣзецъ для чеканки мо-
неты.

*

156. Отче нашъ (молитва Господня).

Ср. Коротка молитва «Отче нашъ», да спа-
сительна.

Ср. Предъ Богомъ словъ не надо много:
Душевный вздохъ къ Нему дорога;
Онъ Самъ ее намъ проложилъ.

Кн. Долгорукой. Завѣщаніе.

Ср. Das Unser Vater ein schön Gebet.
Es dient und hilft in allen Nöten;
Wenn einer auch Vater unser fleht,
In Gottes Namen, lasst ihn beten.

Молитва «Отче нашъ» прекрасна:

Въ ней обрѣтеть отраду всякъ;

А кто помолится — нашъ Отче,

Богъ съ намъ, пусть молится и такъ.

Gothe. Sprüche in Reimen. Gott, Gemüth u.
Welt. M.

Ср. Pater noster.

Ср. Отче нашъ.

Мате. 6, 9—13.

См. Всякъ по сроему Бога хвалить.

*

157. Отчизна вселенный кругъ.

Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а человѣку
отчизна вселенный кругъ.

Когда Сократа (?) спросили, гдѣ его отечество,
онъ отвѣтилъ: весь свѣтъ, — считая себя жи-
телемъ и гражданиномъ всего свѣта.

Ср. Cic. Тусс. 5, 37, 108.

Ср. Omne solum forti patria et caelum un-
dique supra est.

Tycho de Brage (1546—1601). Epist. As-
trolog. 1.

Ср. Omne solum forti patria est, ut pisci-
bus aequor.

Et volucris vasto quicquid in orbe patet.

Ovid. Fast. 1, 493. Ср. Euripid.

Ср. Omne homini natale solum.

Statius. 8. Theb.

См. Космополитъ. См. Отчизна тамъ, гдѣ
любить насъ.

*

158. Отчизна тамъ, гдѣ любить насъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Прощанье.

Ср. Отечества для сердца нѣтъ.

Повѣрь мнѣ — счастье только тамъ,

Гдѣ любятъ насъ, гдѣ вѣрятъ намъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Лезги.

Ср. Не держи-жь, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется,
Безъ талана — идъ таланитса,
Молодымъ кудрямъ счастливитса.

Кольцовъ. «Говорилъ мнѣ другъ, прощаю-
щась.»

Ср. Чтобъ ни сулило вамъ воображенье
ваше;

Но, вѣрьте, той земли не сыщете вы

краще,

Гдѣ ваша милая, иль идъ живетъ вашъ

другъ.

Брыльковъ. Два Гогулы.

Ср. Wo des Menschen liebste und schönste
Gedanken weilen, da ist der Mensch;
er ist nicht, wo er lebt; sondern wo er
liebt.

Gothe. Ср. Ниме: Anima.

Ср. Исландія — лучшая изъ земель, освѣ-
щаемыхъ солнцемъ.

Исландская пословица.

Ср. Ubi bene ibi patria.

Гдѣ хорошо — тамъ отечество,

повторительный стихъ пѣсни:

Ueberall bin ich zu Hause,

Ueberall bin ich bekannt.

Fr. Hückstädt. 1806.

Ср. Anima magis est ubi amat, quam ubi
animat.

Душа больше тамъ, гдѣ любить, чѣмъ гдѣ
живетъ.

St. Augustin.

Ср. Patria est, ubicunque est bene.

Отчизна вездѣ, гдѣ хорошо живется.

Cic. Тусс. 5, 37. (Pacuvius — трагикъ. † 130
до Р. X.)

- Ср. πατρίς γάρ ἐστὶ παῖς ἴν' ἂν πράττῃ τις εὖ.
Отчизна всякая страна, гдѣ живется хорошо.
Aristoph. Platos. 1151. ср. Eurip. Iphigeneia in Aulis.
- См. Отчизна вселенный кругъ. См. Космополитъ. См. Безъ талана, гдѣ таланится.
- *
159. **Отъ бобра бобренемъ, отъ свиньи поросенемъ.**
Ср. Хотя онъ одѣтъ въ бархатную курточку, но такъ какъ *отъ свиньи родится не бобренки, а все поросенки*, то образъ мыслей и наклонностей его отстоитъ далеко отъ благоуханной сѣеры, въ которой находятся его родители (разжившіеся впоследствии).
Салтинговъ. Губернскіе очерки. 3. Хрестьянскъ.
- *
160. **Отъ Бога все возможно.**
Ср. Да, признаюсь, господа, я, чортъ возьми, очень хочу быть генераломъ. «Отъ чловѣка невозможно; а отъ Бога все возможно».
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Раствавовскій.
- См. Богу все возможно.
- *
161. **Отъ великаго до смѣшнаго одинъ шагъ.**
Ср. Die Dummheit hat ihr Sublimes so gut als der Verstand, und wer darin bis zum Absurden gehen kann, hat das Erhabene in dieser Art erreicht.
Ср. Wieland, Die Abderiten. 3, 8.
- Ср. One step above the sublime makes the ridiculous, and one step above the ridiculous makes the sublime again.
Thomas Paine. The age of reason. 2. 1794.
- Ср. Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.
Слова Наполеона I во время бѣгства изъ Россіи (1812 г.), обращенныя къ своему посланнику De Pradt въ Варшавѣ.
Ср. De Pradt. Histoire de l'ambassade dans le Grand duché de Varsovie en 1812.
- Эти слова Наполеонъ и прежде часто употреблялъ.
Ср. M-me de Bémusat. Mémoires (1802—1808).
- Ср. En général, le ridicule touche au sublime.
Marmontel († 1799). Oeuvres.
- Ср. Ἐκ τοῦ φοβεροῦ κατ' ὀλίγον ὑπονοστέτ' πρὸς τὸ εὐχάτηφρονέτω.
Ужасное унижается до презрѣннаго (чего боялись, то потомъ презираютъ).
Ср. Longin. De Subl. 311.
- См. Крайности сходятся.
- *
162. **Отъ головы до пятокъ.**
Ср. Возьмите вы, отъ головы до пятокъ, На всѣхъ Московскихъ есть особый отпечатокъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
- Ср. A pedibus usque ad caput.
Hieronym. Augustin. Ambros.
- Ср. A vertice usque ad extremum unguem.
Divus Hieron. praef. in paralip.
- Ср. A capillis usque ad unguis.
Petron. 102.
- Ср. A carpite usque ad calcem.
Plaut. in Epid. 628.
- Ср. Ἐκ κεφαλῆς ἐς πόδας ἄχρους.
Hom. II. 16, 640; 18, 353. Ср. Theocrit. in bucol. Ср. Aristoph. Plut. 650.
- Ср. Поразить тебя Господь отъ подошвы
- ноги твоей до самаго темени головы твоей.
Второзак. 28, 35. Исай. 1, 6.
- Ср. Отъ подошвы ноги по самое темя.
Иов. 2, 7.
- См. Печать.
- *
163. **Отъ добра добра не ищутъ.**
Отъ корма ноги не рыщутъ, отъ добра добра не ищутъ.
Ср. *Отъ добра добра не ищутъ*, отвѣчала одинъ управляющій благотворительнымъ учрежденіемъ на вопросъ: вышелъ ли бы онъ въ отставку съ двойной противъ законнаго содержанія пенсией.
Афор.
- См. Ладно усѣлся, такъ сиди.
- *
164. **Отъ доски до доски (прочеть) — отъ начала до конца.**
Ср. Я немедленно отправился къ Беранже (бывш. кондитерская), прочелъ всю статью *отъ доски до доски* — и, разумѣется, тоже воспыла въ негодованіемъ.
Тургеневъ. Записки (Ст. Валинскаго о Венедиктовѣ).
- Переплетъ книгъ встарь былъ — *дощаной*, и — *отъ доски до доски* значило — отъ первой доски (обложки) до послѣдней — прочесть всю книгу.
- *
165. **Отъ жребья (жребія) не уйдешь.**
Намъ доу свой жребій (своя судьба).
Ср. Какой предосторожности Въ поступкахъ ни держись, Формально нѣтъ возможности *Отъ жребія спастись*.
Неграсовъ. Говоруль. 2, 1.
- Ср. Жребій метать (кидать).
Жребій — металлическіе отрезки съ разными мѣтками (иногда монетки), употребляемые участниками для метанья и рѣшенья судьбою чего-либо спорнаго.
- Жребій мечутъ различно, между прочимъ, кидая монету на воздухъ; у насъ отъ того, упадетъ ли монета орломъ, или рѣшеткою вверхъ, зависить выигрышъ или проигрышъ.
- Ср. Kopf oder Wappen (Adler).
Ср. Jeter à croix ou pile (иноск. идти на авось).
- Ср. Tirage au sort.
Ср. Capita aut navim.
Головы или корабль.
(На одной сторонѣ монеты — голова бога или богини, а на другой носъ корабля.)
Ср. (шуточн.) онъ вышелъ въ тиражъ (умеръ).
- См. Дѣло въ шляпѣ. См. Всякому свой таланъ. См. Жребій брошенъ.
- *
165*. **Отъ зари до зари (кутить) — всю ночь напролетъ.**
Ср. Царилъ надъ таборомъ цыганскимъ, Держалъ безумныя пари, Поилъ друзей своихъ шампанскимъ Я отъ зари и до зари.
В. Алмазовъ. Московскій Алмазъ.
- *

166. Отъ земли не видать (о маленькомъ).
 Ср. Нынче съ самаго малаго возраста
 всѣмъ наукамъ учать. Клопъ, *отъ
 земли не видать* — а его съ утра до
 вечера пичкаютъ.
 Салтыковъ. Помехонскіе рассказы. 1.
- *
- 166*. Отъ избытка сердца глаголютъ уста.
 Ср. Wessen das Gefäss ist gefällt,
 Davon es sprudelt und überquillt.
 Schiller. Wallensteins Lager. 1, 8.
 Ср. Wess das Herz voll ist, dess geht der
 Mund über.
 Luther. Ср. Vom Dolmetschen. 3 Sept. 1580.
 Ср. Das Herz macht beredt.
 Ср. Les grandes pensées viennent du coeur.
 Vaubanarques. Réflex. et Max. 87.
 Ср. Ah! frappe-toi le coeur, c'est là qu'est
 le génie.
 Alf. de Musset.
 Ср. De l'abondance du cœur la bouche parle.
 Ср. Ex abundantia enim cordis, os loquitur.
 Ср. Pectus est enim, quod disertum facit (et
 vis mentis).
 Сердце (грудь) дѣлаетъ краснорѣчивымъ (и
 сила ума).
 Quintil. 10, 7, 15. De institutione oratoria.
 Ср. Dolor ipse disertum fecerat.
 Горе само дѣлаетъ краснорѣчивымъ.
 Ovid. Metam. 13, 238.
 Ср. Omne superfluum pleno de pectore manat.
 Все излишнее изъ полной груди утечетъ
 (буквально).
 Hor. Ars poet. 337.
 (Собственный смыслъ: излишнимъ не загромо-
 дать память, такъ какъ, слишкомъ много обре-
 мененная, она всего не удержитъ.)
 Ср. ἐκ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ
 στόμα λαλεῖ.
 Ср. Добрый человекъ изъ добраго сокрови-
 нища сердца своего выносить доброе,
 а злой человекъ изъ злаго сокровища
 сердца своего — злое: ибо отъ избытка
 сердца говорятъ уста его.
 Лук. 6, 45. Матт. 12, 34.
 См. Облегчить душу свою. См. Omne su-
 perfluum.
- *
167. Отъ иной хвалы хотъ въ землю уйти.
 Ср. Льстить любятъ многіе, хвалить умѣ-
 етъ рѣдкій;
 Не съ мѣру похвала опаснѣй брани
 похвалой.
 Еп. П. А. Вяземскій. Жрецъ и Бумиръ.
 Ср. Къ кумиру своему излишне богомоль-
 ный,
 Ужъ такъ кадилъ ему, ужъ такъ ему
 кадилъ,
 Что съ ногъ до головы его онъ закоп-
 тилъ...
 Такъ размахнулся разъ, въ пылу слѣ-
 пой руки,
 Что онъ кадилницей расшибъ его съ
 куски...
 Любимцы срочные забывчивой мол-
 вы!...
 Кадилницей берегитесь вы!
 Тамъ же.
 Ср. Es kann Einem nichts Schlimmeres
- passiren, als von einem Hallunken ge-
 lobt zu werden.
 Schumann. Musik und Musiker.
 Ср. Du schmähest mich hinterrücks? Das
 soll mich wenig kränken.
 Du lobst mich in's Gesicht? Das will
 ich dir gedenken.
 Заглазно ты бранишь? Сердиться я не буду.
 Но хвалишь ты въ глаза? тебѣ ужъ не
 забуду.
 Lessing. Sinngedichte.
 Ср. Il y a des reproches qui louent, et des
 louanges qui médisent.
 Le Rochefoucauld. Maximes. p. 49. § 148.
 См. Не поздоровится отъ этакихъ по-
 хвалъ. См. Курить енимамъ.
- *
168. Отъ него чають, того и величаютъ.
 Ср. A quo plurimum sperant, ei potissimum
 inserviunt.
 Cicero. De off. 1, 15.
- *
169. Отъ кручины-думы
 Въ сердцѣ кровь застыла;
 Что любилъ, нанъ душу,
 И то замѣнило.
 Бальмонтъ. Горькая доля.
 Ср. Jusqu'au fond de nos coeurs notre sang
 s'est glacé.
 Racine. Phèdre. 5, 6.
 См. Больше чѣмъ душу любить.
- *
170. Отъ младыхъ ногтей (отъ мягкихъ ногтей, отъ
 юности).
 Ср. Что прикажешь дѣлать. *Отъ младыхъ
 ногтей* не могу видѣть равнодушно
 нѣмца: такъ и подмываетъ меня его
 подразнить.
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Пашкинъ.
 Ср. Друзья! смиренно имъ отвѣтствуетъ
 старикъ,
 Къ трудамъ *отъ мягкихъ я ногтей мо-
 ихъ привыкъ*.
 Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.
 Ср. Отъ *младыхъ ногтей* Бога возлюбилъ.
 Пов. объ Ульянѣ Муромской.
 Ср. A teneris unguiculis.
 Cic. fam. 1, 6, 2. ср. Horat. Od. 3, 6, 24.
 Ср. Ἀπὸ τῶν ἀλαλῶν ὀνυχῶν.
 Ср. Plutarch. De pueroꝝ institutione.
 См. Каковъ въ колыбельку.
- *
171. Отъ него, нанъ отъ козла, — ни шерсти, ни
 молока.
 Ср. При видѣ («отставного» литератора)
 блюстители... благоустройства и
 благочинія весело потираютъ руки,
 восклицая: *отъ этого человека, какъ
 отъ козла — ни шерсти, ни молока!*
 Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Марта.
 Ср. Да — купецъ нашъ... мнѣ кажется —
 отъ него, какъ отъ козла — ни шерсти,
 ни молока. «Ну, шерсть-то будетъ. Онъ
 вотъ деньги обѣщаетъ... Мы — не
 разборчивыя невѣсты»...
 Тургеневъ. Новь. 17.
 Ср. «Чортъ знаетъ чтò такое!» И всѣ со-
 глались въ томъ, что *какъ съ быкомъ*

- ни биться, а все молока отъ него не до-
бьется!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Кап. Бой-
кивъ.
- *
172. Отъ ненависти до любви
Одинъ лишь шагъ, известно.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Я на эту (женщину) глядѣлъ секунды
три или пять со страшною ненави-
стью — съ тою самою *ненавистью*,
отъ которой до любви, до безумнѣй-
шей любви — *одинъ волосокъ!*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 3, 4.
Ср. Größte Lieb' gebiert den größten Hass.
Baar. Heinrich IV.
См. Крайности сходятся.
- *
172*. Отъ нечего дѣлать.
Ср. Мы отъ нечего дѣлать болтаемъ, бо-
таемъ, болтаемъ.
А. С. Суворовъ.
Ср. И скоро стали неразлучны.
Такъ люди, первый каюся я,
Отъ дѣлать нечего друзья.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 2, 18.
- *
173. Отъ одного берега отсталъ, къ другому не
присталъ.
Ср. Несчастлива моя молодость! Вѣчно отъ
одного берега къ другому, а ни къ ко-
торому не хочется пристать.
Тургеневъ. Несчастная. 17. Страница.
Ср. И кончилась ея затѣя тѣмъ,
Что отъ Воронъ она отстала,
А къ павамъ не пристала...
И сдѣлалась моя Матрена
Ни Пáva, ни Ворона.
Брыловъ. Ворона.
- *
174. Отъ работы, и черной, и трудной,
Отдѣтешь, не успѣвши расцвѣсть,
Погрузишься ты въ сонъ непробудный,
Будешь нянчить, работать и вѣсть.
Некрасовъ. Тройка.
Ср. Ach! es ist der Erde Los:
Blühen, tragen und zerfallen!
Just. Kerner. Vom morschen Baume. 6.
- *
175. Вѣщунья съ похвалъ вскружилась го-
лова,
Отъ радости въ зубу дыханье сперло.
Брыловъ. Ворона и Лисица.
См. Прильпе языкъ къ гортани. См. На
раскрытыхъ устахъ слово замерло.
- *
176. Отъ радости кудри выются, съ печали сѣкутся.
Ср. Съ радости—веселья
Хмелемъ кудри выются;
Ни съ какой заботы
Онѣ не сѣкутся.
Болдцовъ. 1 п. Лихача-Кудрявца.
Ср. Въ золотое время
Хмелемъ кудри выются;
Съ горести — печали
Русыя сѣкутся.
Болдцовъ. 2 п. Лихача-Кудрявца.
- *
177. Богачъ
Въ палатахъ окруженъ поклонниковъ
толпой,
Отъ роскоши и нѣги заплылъ жиромъ.
Брыловъ. Богачъ и Поэтъ.
См. Съ жиру бѣсятся.
- *
178. Отъ смерти не отмолишься, не отирестишься.
Отъ смерти не отступилъ.
Ср. On n'a point pour la mort de dispense
de Rome.
Molière. L'Étourdi. 2, 4.
Ср. Et l'avare Achéron ne lâche point sa
proie.
И жадный Ахеронъ не выпускаетъ своей
добычи.
Bacine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.
Ср. Homini necesse est mori.
Человѣкъ долженъ умереть.
Cic. De fato. 9.
Ср. Nemo impetrare potest a para bullam
punguam moriendi.
Никто не можетъ добыть буллы отъ папы,
чтобъ никогда не умереть.
Thomas a Kempis. De imitatione Christi.
См. Двухъ смертей не бывать, одной не
миновать.
- *
178*. Отъ смерти не уйдешь—не посторонись.
Бѣгать смерти—не убѣгать.
Ср. Mors et fugacem persequitur virum!
Смерть достигнетъ и убѣгающаго отъ нея.
Horat. Od. 2, 2, 14.
Ср. Mortem effugere nemo potest.
Смерти никто не избѣгнетъ.
Cicero. ph. 8, 10.
- *
179. Отъ смерти нѣтъ лекарства.
Ср. Это тебѣ только съ горяча такъ ка-
жется, что горю твоему пособить нель-
зя. Эхъ, душа моя, на одну смерть
лекарства нѣтъ!
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.
Ср. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen.
Il y a remède à tout fors à la mort.
Ср. Contra malum mortis non est medica-
men in hortis.
Med. Arborium.
Ср. Смерть—черный верблюдъ, который
передъ каждой дверью наклоняетъ
колѣни (чтобъ принять грузъ).
Турецк. пословица.
- *
179*. Отъ судьбы не уйдешь.
Ср. У всякаго своя планида, все равно,
какъ камень съ неба. Выйдешь ут-
ромъ изъ дому, а воротись ли—не
знаешь.
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
Ср. Кому назначено — съ, не миновать
судьбы.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 7. Лиса.
Ср. Sors est sui cuique ferenda.
Mallius.
См. Планида. См. Чему быть, того не ми-
новать. См. Отъ жеребья не уйдешь.
- *
180. Отъ сумы да отъ тюрьмы не отирестишься
(не отремайся),—какъ разъ угодишь.
Ср. Еще болѣе непостоянны въ Поше-

хонѣ судьбы человѣческія: *отъ сумы да отъ тюрмы не откраснишься.*
Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Бранковичемъ.

*

181. Отъ стѣхъ до стѣхъ (недавній способъ ученія въ долбежку).

Ср. Онъ непрекословно выучивалъ навзвустъ заданныя странички, отъ *алмы прошлый разъ сказаны* до *кобы этомъ мы скажемъ съ слѣдующей разъ*.

Салтыковъ. Губерніе от. 4. Ступа.

*

182. Я неудачи самъ встрѣчалъ,
И отъ того, что правъ и смѣло объясняюсь,
Куда намъ много потерялъ.

Грибодовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Загорѣвскій.

См. Правда глаза колетъ.

*

183. Отъ голода нопыть пылъ по полю клубится.

Ср. Тамъ кони бурными ногами
Взвиваютъ къ небу прахъ густой.
Доконцовъ.

Ср. Quadrupedante putrem sonitu quatit
ungula campum.

Virg. Aen. 8, 596. стр. 11, 875.

*

183*. Отъ трудовъ праведныхъ не стяжать (нажить) палатъ каменныхъ.

Отъ трудовъ своихъ сытъ будешь, а богатъ не будешь.

См. Доходъ нечистый.

*

184. Отыди отъ зла и сотвори благо.

Ср. Virtus est, vitium fugere; et sapientia
prima,

Stultitia caruisse.

Нор. Бр. 1, 1, 41—42.

Ср. Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро,
ищи мира и слѣдуй за нимъ.

Пс. 38, 15; 36, 37.

Ср. Удаленіе отъ зла—разумъ.

Іов. 28, 28.

См. Уклонися отъ зла, да купи козла.

*

185. «Отыскать ерша въ минуту
И послать въ мою камуту!»
Нить сердито занричалъ,
И усами значалъ.

Ершовъ. Конекъ-Горбункозъ.

*

186. Офелію любилъ я, какъ любить
Не въ силахъ были соронъ тысячь братьевъ.

Ср. I lov'd Ophelia: forty thousand brothers
Could not with all their quantity of
love,

Make up my seem.

Shaksp. Hamlet. 5, 1. Hamlet. (у могилы
Офеліи.)

*

187. О хлѣбѣ (одномъ) не жить, да и безъ хлѣба
не жить (быть), т. е. хотя жизнь не въ одной
ѣдѣ, но всегакъ надо ѣсть, чтобъ жить.

Ср. Le créateur, en obligeant l'homme à
manger, pour vivre, l'invite par l'appé-
tit et l'en récompense par le plaisir.

Brillat-Savarin. Physiologie du goût.

Ср. Suivant le dire d'un ancien, Il faut man-
ger pour vivre et non pas vivre pour man-
ger.

Надо ѣсть, чтобъ жить, а не жить, чтобъ
ѣсть.

Molière. L'Avare. 3, 5. Valère.

Ср. Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas.

Cornif. ad. Hieroniam. 4, 38, 39.

Ср. Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.

Quintil. Inst. orat. 9, 3, 85.

Ср. Зѣмлеву оухъ іва ѣдѣюмев, аλλ' ѣдѣюмев
іва (ѣмлеву).

Мы живемъ не для того, чтобы ѣсть, а ѣдимъ,
чтобы жить.

Socrat. (Diogen. Laërt. 2, 5.)

См. Не о хлѣбѣ единомъ.

*

188. Охота пуще неволи.

Ср. Она погрузилась въ свои размышле-
нія. Нечего сказать, они были хлопот-
ливы. Но вѣдь говорится же, что *охо-
та пуще неволи.*

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 6.

Ср. Des Menschen Wille, das ist sein Glück.

Schiller. Wallensteins Lager. 7.

Ср. Velle suum cuique est.

Pers. 5, 53.

См. У всякаго свой конекъ. См. Чѣмъ бы
дѣтя ни тѣшилось. См. Своя воля, своя
и доля.

*

189. Охота смертная, да участь горькая.

Ср. Состарѣвшійся волокита говоритъ:
moralement je suis toujours physique,
mais physiquement je suis devenu moral.

А. С. Пушкинъ. Мелочи.

Ср. Die Kraft ist schwach, allein die Lust
ist gross.

Охоты тѣма, да силой не доростъ.

Gothe. Faust. 1. Auebachs Keller. Мерк.
перев. А. Фета.

См. Духъ бодръ, плоть же немощна.

*

190. Охулки на свою руну не положить (не дать
маху!).

Охулу бояться, и руну не подымать!

Ср. Прочіе гости тоже не *положили оху-
лки на руки*. Два графина водки, четыре
бутылки вина, колбаса да сельди, все
прочее было мгновенно уничтожено.

Писемскій. Хазаровъ. 6.

Ср. *И охулки не положишь*

На руку свою.

Спи, откуда красть не можешь!

Баюшки—баю.

Некрасовъ. Колибальная пѣснь. (шарод.)

Ср. Il n'y a pas de main morte.

*

191. Охъ, болитъ, * Ретиво сердечко—

Да щемитъ * Все по немъ...

Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсни.

*

192. Охъ, умъ эти миѣ ребята!

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

См. Дѣтки радость, дѣтки-жъ и горе.

*

192*. Очагъ (японск. мѣсто кипучей дѣятельности,
на подобіе кузнецкаго очага;—огнище для раз-
водки огня дѣловнаго).

Ср. Франція—неугасающій очагъ, на ко-
торомъ преимущественно загораетъ

- ся всё зачатки, подвигающие человечество впередь.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.
- См. Гдѣ-жъ самоваръ родной, семейный нашъ очагъ.
*
193. Очертя голову—отчаянно, на погибель, рискуя головой.
Ср. Очерчивать деревья, готовя ихъ въ рубку.
Ср. Какъ только увидѣлъ я, что надо мнѣ умирать,—тогда страсть какъ хотѣлось мнѣ жить. И тутъ я, *очертя голову*, пустился во всё тяжкія.
Гл. Успенскій. Новые времена. Незаключенн. 5.
- Ср. Онъ махнулъ рукой на все свое правильное, благоустроенное, добропорядочное будущее: онъ зналъ, что онъ бросается *очертя голову* въ омутъ, куда и заглядывать не слѣдовало.
Тургеневъ. Дмкъ. 19.
- Ср. Неужели ты думаешь, что я какъ дуракъ пошелъ, *очертя голову*?...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.
- Ср. У меня всегда сердце надрывается, когда я слышу, какъ сироты выходить замужъ—просто *очертя голову*.
Писемскій. Богатый женихъ. 2, 1.
- См. Пуститься во всё тяжкія. См. Омутьъ.
*
194. Очи всёхъ на Тя, Господи, уповаютъ.
Ср. Очи всёхъ уповаютъ на Тебя, и Ты даешь имъ пищу въ свое время; открываешь руку Твою и насыщаешь все живущее по благоволенію.
Ср. Пс. 144; 15, 16. ср. Пс. 108; 27, 28.
- Ср. молитву передъ обѣдомъ.
*
195. Очи втереть (надѣть на кого, кому)—заставить смотрѣть въ чужія очи (не своими, а чужими глазами).
Ср. Einem eine Brille aufsetzen.
*
196. Ошеломить, ударить по шелому—шлему—по головѣ (вноси. лишая чувствъ, пониманія,—озадачить, изумить до крайности).
Ср. Фантазмагорія, да и только! почти *ошеломленный* отъ изумленія проговорилъ генералъ.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 16.
- Ср. Народной бури вой *ошеломилъ* меня:
На улицахъ стрѣльба, пальба, въ домахъ рѣзня;
Убийства зодчіе возносятъ барикады
И нѣтъ ни возрасту, ни полу нѣтъ пощады:
Старикъ ли, женщина-ль, дитя ли, въ грозный день,
Безумному свинцу все вѣрная мишень.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Влудову (о 2-омъ Декабрѣ въ Парижѣ).
- См. Туманъ въ глаза напустить.
*
197. Ошибаться—человѣческое дѣло, а не сознаваться—дьявольское.
Ср. Я человѣкъ и, какъ *человѣкъ*, могу *ошибаться*.
Салтыковъ. Помпадуръ. 6, 2.
- Ср. *Люди* вообще *свойственно ошибаться*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. Трехчелкины.
- Ср. *Человѣку* *свойственно ошибаться*.
Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ.
- Ср. Мудрость состоитъ не въ томъ, чтобы никогда не дѣлать ошибокъ, а въ томъ, чтобы умѣть исправлять ихъ, и никогда не повторять.
Н. Мазаровъ. Воспоминанія.
- Ср. Es irrt der Mensch, so lang' er strebt.
Göthe. Faust. Prolog.
- Ср. Irren ist menschlich; darum glauben viele Menschen, dass wenn sie irren, so sind sie menschlich, da irren sie aber unmenschlich.
Saphir (?)
- Ср. Das sind die Weisen,
Die durch Irrtum zur Wahrheit reisen;
Die bei dem Irrtum verharren,
Das sind die Narren.
Fr. Rückert. 3 Hundert. 51.
- Ср. Den Irrtum zu bekennen schändet nicht.
K. Gutzkow. Uriel Acosta. 3, 4.
- Ср. To err is human, to forgive divine.
Ошибаться—человѣческое, прощать—божеское.
A. Pope. Essay on Criticism. 2, 325.
- Ср. Errare humanum est.
Senec. Controversa. 4, 3.
- Ср. Cujusvis hominis est errare, nullius nisi insipientis in errore perseverare.
Каждому человѣку свойственно заблуждаться, но оставаться при заблужденіи никому, кромѣ развѣ безразсуднаго, не слѣдуетъ.
Cic. Philipp. 12, 2.
- Ср. Sed in errore perseverare diabolicum.
I. Zener. 1688.
- Ср. Τις δ' οὐχὶ θνήσκουσιν;
Кто не изъ смертныхъ (не ошибается)?
Euripid. Med. 85.
- Ср. μηδὲν ἀμαρτεῖν ἐστὶ θεῶν.
Ни въ чемъ не грѣшить (дѣло) боговъ.
Demosth. pro corona. 5, 9.
- Та же мысль встрѣчается у Theognis. (540 до Р. X.)
Ср. Sophokl. Antigon.
- Ср. Мудрецъ стыдится своихъ недостатковъ, но не стыдится исправиться отъ нихъ.
Конфуцій (Kong-fu-tse). 541—479.
- Ср. Нѣсть человѣка, иже не согрѣшитъ.
3 Карать. 8, 46.
- См. На всякаго мудреца довольно простоты. См. Ни дерева безъ порока. См. Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаеть.
*
198. Ошибка въ фальшь не ставится.
Ср. Человѣкъ можетъ ошибаться. Мы съ своей стороны знаемъ, что *ошибку* *въ фальшь* не ставятъ... Не въ ошибкахъ дѣло. Дѣло правое не погибнетъ и отъ нѣсколькихъ ошибокъ...
Достоевскій. Братъ ст. 1, 5.
- Ср. Не винить судью, который упадетъ въ вину единственно по простотѣ.
Царя Александра Михайловича Уломякія.
*
199. (Помогъ какъ) Ошпаренный (пристыженный, смущенный, озадаченный, ошеломленный).

- Ср. «Это тебѣ даромъ не пройдетъ!».. Съ самаго того дня дьячекъ-то, словно *ошпаренный*, какъ тѣнь бродить.
Тургеневъ. Полезна въ полѣса. Дѣль второй.
- Ср. Несчастный господинъ Голядкинъ, дрожа какъ котенокъ, которая *ока- тили холодной водой*, влѣзь въ карету.
Достоевскій. Двойникъ. 18.
- Ср. Визжалъ борзой кобель, присѣвъ за- домъ къ землѣ, по поводу *юрлячо ки- лятка, которымъ обхватилъ его* вы- глянувшій изъ кухни поваръ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. Er steht da (er schämt sich), wie ein begossener (Pudel) Hund.
- Ср. Wie eine getaufte Maus.
- Ср. Udi tamquam mures.
Мокры какъ мыши.
Петровъ. 44.
- Ср. Volpis (vulpes) uda.
Мокрая лисца.
- Ср. Vahl bella res est vulpes uda!
Петровъ. 68.
- См. Какъ угорѣлый котъ.
*
200. Ошую, одесную.
Ср. Geh du linkwärts, lass mich rechtwärts gehn!
Schiller. Die Räuber. 4, 5.
- Ср. Поставить овецъ по правую Свою сторону, а козловъ—по лѣвую (какъ пастыръ).
Матв. 26, 33. ср. Матв. 26; 34, 41.
- Ср. Не вся-ли земля передъ тобою? отдѣ- лись же отъ меня. Если ты налѣво, то я направо; а если ты направо, то я налѣво.
Бытiе. 18, 6. (Авраамъ Лоту.)
*
201. Ощупью ходить.
Ср. À tâtons (на удачу).
- Ср. И ты (Израиль) будешь ощупью хо- дить въ полдень, какъ слѣпой ощупью ходить въ потьмахъ.
Второзак. 28, 29.
- Ср. Осязаемъ, какъ слѣпые, стѣну, и, какъ безъ глазъ, ходимъ ощупью.
Исай. 59, 10.
*

II.

1. Падамъ дѣ ногъ (выраженіе уступчивости, угодни- вости, низкопоклонства — съ польскаго).
Ср. Вдругъ начнетъ иное пѣть
Нашъ Сенекъ:
Перемѣнится медвѣдь
Въ человѣка.
Смотришь—онъ какъ и другой,
Гибокъ, тонокъ,
Мастеръ кстатѣ дѣлать свой
Падамъ дѣ ногъ!
Ка. П. А. Васемскій. Буллетенъ Папа Чижов- ского.
- Ср. Коли ты выше его, такъ *падамъ дѣ ногъ* онъ къ тебѣ, а коли онъ выше тебя, Боже ты мой, какъ ность дереть.
Писемскій. Въ водоворотѣ. 8, 1.
*
- 1*. Памъ (молодой человѣкъ дворянскаго рода въ почетной прислугѣ у владѣтельныхъ особъ; у насъ памъ участвуютъ во время придворныхъ церемо- ній и въ торжественные дни: должность памъ исполняютъ кадеты вѣвскаго корпуса).
Ср. древи. отрокъ — царская, княже- ская прислуга.
Ср. Нѣм. Page. Франц. Page. Ит. Paggio. Среднелат. pagius.
- Ср. Παιδίον (παῖς—дѣтя) мальчикъ—Кнабе (Кнарре).
Другіе полагаютъ, что это слово получило нача- ло отъ обычая, что богатые рыцари, во время путешествія, имѣли въ свѣтѣ, какъ оруженосцевъ, такъ и спутника, назначеніе котораго было исполнять всякія порученія рыцаря. Между прочимъ онъ по приказанію рыцаря («рауе») платилъ по вѣсьмъ счетамъ.
Ср. рауег — ит. pagage, лат. pasage — успокоить, удовлетворить.
*
2. Палестины. Въ нашихъ палестинахъ (у насъ, въ нашихъ мѣстахъ,—на роднѣ).
Ср. Отецъ Павла Аванасьевича, узнавъ также о прибытіи Василія, отправилъ- ся въ Лучиновку съ намѣреніемъ: поздравить любезнаго гостя съ при- бытіемъ въ родныя *палестины*.
Тургеневъ. Три портрета.
- Ср. Давно вы пожаловали въ наши *па- лестины?*
Тургеневъ. Чертопановъ и Надоинскій.
- Ср. Въ короткій срокъ эта празднова- тающаяся тля (кабатчики, процент- щики, желѣзнодорожники, банковые дѣльцы... казнокрады и мироѣды) успѣ- ла опутать всѣ наши *палестины*.
Салтыковъ. Убѣище Моисею. 4.
*
- 2*. Палиа о двухъ концахъ: и туда, и сюда.
Ср. «Долой факты! и да здравствуетъ психологія! Таковъ девизъ прокурора: но не слѣдуетъ забывать, что психологія *палиа о двухъ концахъ*.»
Ник. Холевъ. (Защитникъ Маломынина.)
- Ср. Но вѣдь психологія, господа, хоть и глубокая вещь, а всетаки похожа *на палиу о двухъ концахъ*.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 4, 12, 10.
Адв. Бетховичъ.
- Ср. Порвалась цѣпь великая,
Порвалась, — разсколочилась:
*Однимъ концомъ по барину,
Другимъ — по мужику.*
Некрасовъ. Кому на Руси... 5. Пощадица.
- Ср. Du bâton qu'on tient souvent on est battu.
Roman du Venart. 158. XIII B.
*

3. Палладиумъ (шюск. защита).

Ср. Въ принципѣ я совершенно согласенъ, что ежели человекъ не разсуждаетъ, то тревожить его нѣтъ причины. Это великій принципъ современной жизни, это ея палладиумъ, это безопаснѣйшій ночлежный пріютъ для всѣхъ «непомянутыхъ».

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалин. 3.

Ср. Примѣръ нравственности въ семействѣ царскомъ есть палладиумъ государя самодержавнаго: ибо власть безсильна, когда она не опирается на уваженіи и довѣренности.

В. А. Жуковский. Письма къ Настидѣну Цесаревичу.

Палладиумъ — изображение Паллады въ Троѣ — символъ общественнаго благополучія.

4. Пальма первенства (пальмовая вѣтвь — символъ победы, высшей славы).

Ср. Новый землемѣръ... такъ танцуетъ! Даже изъ драгунъ никто сравняться съ нимъ не сможетъ! Словомъ сказать, у всѣхъ пальму первенства отбилъ.

Салтыковъ. Благонравенныя рѣчи. 18.

Ср. Океановъ въ свое время едва ли не отбилъ пальму первенства у Семена Ивановича.

Достоевскій. Господинъ Прохарчикъ.

Ср. Es wandelt niemand ungestraft unter Palmen.

Goethe. Die Wahlverwandtschaften. 2, 7.

Ср. Remporter la palme — одержать победу.

Ср. Множество народа услышавши, что Исусъ идетъ въ Иерусалимъ, взяли пальмовыя вѣтви и вышли на встрѣчу ему.

Иоанн. 12, 12—13. Ср. 1 Маккав. 18, 51. Ср. 2 Маккав. 10, 7. Ср. Апокал. 7, 9.

См. Лавры пожинать.

5. Пальца въ ротъ не клади.

См. Въ ротъ пальца не клади.

6. Пальцемъ не дотронуться — ни однимъ пальцемъ не двинуть, — палецъ о палецъ не ударить (не касаться дѣла, хоть и легкаго).

Ср. Она вся благоволеніи! но пускай вамъ въ ея присутствіи всѣ кости въ тѣлѣ переломаются... ей ничего! Она пальцемъ не пошевеливаетъ, чтобы васъ изобавить...

Тургеневъ. Новъ. 18.

Ср. Жить въ довольствѣ... да палецъ о палецъ не ударить для ближняго... это еще не значить быть добрымъ.

Тамъ же. 19.

Ср. Manum non verterim.

Arulejus. Apologiae Magiae. 56.

Ср. Manum non vertere.

Cic. Fin. 5, 81, 93.

Ср. Ne digitum quidem ejus causa rotigendum.

Cic. Fin. 3, 17, 57.

См. Сложь руки.

6*. Пальцемъ не тронуть (не коснуться — никакъ не обидѣть).

Ср. Узналъ (исправникъ) мое дѣло и гово-

рить: — пальцемъ говорить, не смѣйте дѣвку трогать; она ни въ чемъ не виновата...

Писемскій. Дѣмид. 2.

7. Пальцы долги (длины) — запускаетъ лапы.

Ср. Онъ на большую ногу жилъ, затѣмъ, что были руки длины.

Достоевскій. Ползуновъ.

Ср. Er macht lange Finger.

Ср. Nun ja! Sie mögen hübsche Fingerchen haben.

Schiller. Die Räuber. 2, 3.

Ср. Uncis unguibus. Съ кривыми пальцами (воръ).

Ср. Acutas manus habere.

Arulejus. Metam. (Ed. Eichenhorst. 1631).

См. Гусь лапчатый. См. Лапу запускать.

8. Панама. Панамищина.

Ср. О подкупѣ вліятельныхъ лицъ и французской прессы по прорытію Панамскаго канала (крупные грабежи и подкупы).

См. Взятка. См. Reptilienfonds.

9. Панацея (средство отъ всѣхъ болѣзней) — средство для устранения всякаго зла.

Ср. Кругомъ васъ все такъ скверно, такъ растѣнно, такъ неопратно, что никакая панацея этого ни измѣнить, ни исправить не можетъ.

Салтыковъ. Губернск. очерки. 7. Буеракины.

Ср. Я пламенѣлъ не только общей идеей гласности и устности (это была тогда всеобщая панацея), но и всѣми ея деталями.

Салтыковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

Ср. Πανάκεια (πᾶν — все, ἄκος — лекарство); — ραπίσα — всецѣлебное.

См. Философскій камень.

10. Паника. Паническій страхъ — безотчетный.

Ср. Бываютъ эпохи, когда общество, гонимое паникой, отвращается отъ знанія и ищетъ спасенія въ невѣжествѣ.

Салтыковъ. Помехонская старина. 6.

Ср. Зналъ я старца: въ душѣ его бѣдной Поселился паническій страхъ, Что погубитъ насъ Западъ зловердннй.

Некрасовъ. Недавнее время. 2.

Ср. Страхъ приличивѣ чумы и сообщается вмигъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Панъ, богъ лѣсовъ, обладалъ ужасающимъ голосомъ. Во время битвы онъ имъ навелъ безотчетный (паническій) страхъ на войска и они искали спасеніе въ бѣгствѣ. Панъ научился трубить въ морскую раковину и громкими звуками, извлекаемыми изъ нея, онъ, во время битвы боговъ съ Титанами, на послѣднихъ навелъ ошеломляющій страхъ и обратилъ ихъ въ бѣгство. Также нагналъ онъ страхъ на Персовъ въ битвѣ при Маравонѣ.

Ср. Cicero. Epist. ad fam. 26, 23. ср. Herod. 6, 105. ср. Euripid.

См. Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей.

- 10*. Паноуплія (група воинских доспѣховъ, вѣшаемыхъ на стѣнахъ).
Въ средніе вѣка такъ называлось полное рыцарское вооруженіе.
Ср. Паноуплія (πανοπλία, полное вооруженіе гоупита (ἀπλίτης — греч. пѣхотинецъ); πᾶν, все — ἔπλον, оружіе, щитъ — всеоружіе.
См. Во всеоружіи.
*
11. Пансіонъ для дѣвицъ — безъ древнихъ языковъ.
Ср. (Вдовѣ Кубаревой) было отказано въ пенсіи... погоревала-погоревала бѣдная вдова, посовѣтовалась съ добрыми людьми — и вдругъ нашлась. Открыла пансіонъ для дѣвицъ, но, разумѣется, безъ древнихъ языковъ.
Салтыковъ. Современная идиллія. 4.
*
12. Панславизмъ. (Стремленіе Славянъ къ полному ихъ объединенію.)
Ср. Панславизмъ — это ящикъ Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ козлуномъ.
В. А. Полевика.
См. Ящикъ Пандоры.
*
13. Панургово стадо.
Ср. Moutons de Panurge.
Babelais (1483—1553). Pantagruel. 4.
(Безсмысленные подражатели.)
Панургъ купилъ барана у скотопромышленника, ѣхавшаго на кораблѣ съ своимъ стадомъ, и выбросилъ купленнаго барана въ воду; тогда остальные тоже бросились вслѣдъ за нимъ.
См. Куда одинъ баранъ, туда и все стадо.
См. Рабское подражаніе.
*
14. Панъ или пропалъ.
Царь или псарь (все для ничего).
Ср. Бродить человѣкъ по Чуровой долинь: пронесъ Богъ — панъ, не пронесъ — пропалъ.
Салтыковъ. Сказки. Приключеніе съ Крамольниковымъ.
Ср. Настоящій злодѣй, рискуя каторгой, въ самомъ дѣлѣ выдумываетъ что-нибудь такое, что можно выразить: либо панъ, либо пропалъ.
Гл. Успенскій. Изъ разговоровъ съ пріятелемъ. 1.
Ср. «Счастье — дѣло Божіе: — либо панъ, либо пропалъ», думаетъ обыватель: воротись (къ розыгрышу), выиграть что-нибудь нужно, непременно нужно.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи искателя теплыхъ мѣстъ.
Ср. Aut Caesar aut nihil.
Девальъ Cesare Borgia († 1507).
Помѣщенъ подъ однимъ изъ бюстовъ Цезаря.
Ср. Rex aut asinus.
Plato.
*
15. Паны дерутся, а у хлопцевъ чубы болятъ. Мужинь сосну рубить, а по грибамъ щепалетить.
Ср. Whiles lions war and battle for their dens
Poor harmless lambs abide their enmity.
Shakesp. King Henry VI. Third part. 3, 5.
- Ср. Hélas! on voit que de tout temps
Les petits ont pâti des sottises des grands.
Le Fontaine. Les deux Tauxaux et une Grenouille.
Ср. Deliro de' grandi, flagello de' populi.
Ср. Quidquid dellirant reges, plectuntur Achivi.
Какъ на горячатся цари (Агамея и Ахилл.), а попятятся Ахивяне.
Horat. Epist. 1, 2, 14.
См. Въ чужомъ пиру похмелье. См. Отцы ѣли клюкву.
*
16. Парадоксъ (противорѣчащее обыкновенному мнѣнію — съ перваго разу дикое, озадачивающее).
Ср. Я того мнѣнія, что слово парадоксъ глупые люди выдумали; тѣ люди, которыми непонутру истина, и которые въ то же время не знаютъ, что возразить противъ нея.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
Ср. Въ глазахъ дамочекъ дѣйствующій литераторъ уже потому одному неинтересенъ, что ему вѣчно некогда. Ни тонкаго разговора о женской правоспособности повести, ни пощекотать замысловатымъ женскимъ парадоксомъ, ни поисповѣдывать насчетъ какихъ-нибудь péchés mignons, ни расстревожить воображеніе — ничего онъ не можетъ.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Марта.
Ср. Современный юноша... часто обожаетъ самый простодушный парадоксъ и жертвуетъ для него всѣмъ на свѣтѣ, судьбою и жизнію.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Февраль. 1, 1.
Ср. Paradoxus — Παράδοξος (παρά возлѣ, мимо, противъ, ὀξία — мнѣніе).
*
- 16*. Парія(а) — иносъ отверженный — униженный, падшій — низкій. (Такъ называютъ низшее населеніе Индіи, не принадлежащее ни къ одной изъ четырехъ кастъ; парія въ полномъ презрѣніи и счтается нечистымъ; даже кто дотронется до него или посѣтитъ жилище его, становится отъ этого нечистымъ.)
Ср. Мальчика (въ школѣ) колотятъ... Попробуй онъ сдуру пожаловаться. Его задразнятъ фискаломъ на цѣлые годы, говорить съ нимъ не захотятъ, а сдѣлаютъ изъ него парію...
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февр. 1, 2.
Ср. Вы осудили меня въ одинъ голосъ, и я сталъ между вами отверженцемъ, парією, чѣмъ-то въ родѣ тѣхъ опальныхъ, которыхъ встарину объявляли, на ряду съ птицами небесными, вольною цѣлюю для стрѣлка.
Гр. Ростовщина. Поединковъ. 7.
*
17. Парии (богини судьбы).
Ср. Годы невозвратны:
Играй, пока нить дней твоихъ
У черной Парки подъ перстами.
Жуковскій. Къ Делію.
Ср. ... Пока... жизни нить
Старой Паркой тамъ прядется.
А. С. Пушкинъ. Оамытность.
Ср. Certo veniunt ordine Parcae.
Опредѣленнымъ порядкомъ вяжутся Парки.
Senec. Herc. fur. 188.

- Парки — дочери Ночи, по другим, Юпитера и Фемиды; (только въ послѣдствіи) число ихъ опредѣлилось тремъ; имена ихъ — Клото (Clotho), Лахезисъ (Lachesis) и Атропосъ (Atropos). Одна держитъ прялку, вторая прядетъ нить жизни, а третья ножницами отрѣзаетъ нить... Ихъ подвластенъ самъ Юпитеръ.
См. Дни его ужъ были сочтены.
- 17*. Парнасъ. *
- Ср. Не даромъ насъ
(Словъ) пригнали на *Парнасъ*,
Знать, музы свѣту надобли
И хочеть онъ, чтобъ мы здѣсь пѣли.
Крыловъ. Парнасъ.
- Ср. Но чѣмъ окончилось разно-красиво
пѣнье?
Хозяинъ, потерявъ терпѣнье,
Ихъ всёхъ загналъ съ *Парнаса* въ
хлѣвъ.
- Тамъ же.
- Ср. Не хочу я на *Парнасъ* идти!
Нѣтъ! *Парнасъ* гора высокая
И дорога къ ней не гладкая.
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
- Парнасъ — гора въ Фокидѣ, у подножія которой Аполлонъ, богъ музъ и поетовъ, выстроилъ храмъ.
Ср. Гомеръ. Гимнъ къ Аполлону. 285—289.
См. Пегасъ.
18. Пароль (иноск. условная фраза, слово—направление).
- Ср. У этихъ умныхъ, безсердечныхъ, ничего не хотящихъ дѣлать людей — такая пышная фраза («грустно смотрѣть»), ихъ mot d'ordre, ихъ *Пароль* и Лозунгъ...
Достоевскій. Маленькій герой.
- Ср. Mot d'ordre — пароль.
Въ прямомъ смыслѣ пароль — условное слово въ войскѣ для отличія своихъ отъ непріятеля.
См. Лозунгъ.
- 18*. Партеръ (иноск. лица, занимающія въ театрѣ низъ).
- Ср. Театръ ужъ полонъ, ложи блещутъ.
Партеръ и кресла, все кипитъ...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 1, 20.
- Ср. Dis-moi, pourquoi «L'Escamoteur»
Est-il siffé par le *parterre*?
Hélas! c'est que le pauvre auteur
L'escamota de Molière.
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма (на свою собственную комедію L'Escamoteur, которую сестра его, сидѣвшая при домашнемъ представленіи въ партерѣ, оскакала).
- Партеръ (par terre) въ прямомъ смыслѣ означаетъ низъ, полъ въ театрѣ—между оркестромъ и ложами.
См. Олимпъ.
19. Пару поддать (подтануть).
- Ср. Опредѣлили тогда мнѣ молодого станового пристава; онъ и самъ позашалялся, и дѣла позапуталъ; надобно было ему *пару поддать!*
Писемскій. Дѣмьянъ. 2. Исправникъ.

- 19*. Паръ костей не ломить.
Ср. Caldo di rapno—Non fa mai danno.
См. До Святого Духа не снимай кожука.
20. Пасія (иноск. предметъ любви кого-нибудь).
Ср. C'est za passion.
См. Дульциней. См. Страсть моя.
- 20*. Паскиль. *
- Ср. Я *паскиль* тотъ взяла—и написала съ краю:
Оставить автора, стыдомъ его казня.
Чтоздѣсь—какъ женщины—касается меня,
Я—какъ Царица—презираю!
Алехтень. Недостроенный памятникъ (о Еватеркѣ II).
- Ср. Говорятъ мнѣ: написала на васъ (un folliculaire) писака *паскиль*. Ну я, разумѣется, тотчасъ его подъ цугундеръ.
Тургеневъ. Дниъ. 10.
- Ср. Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
Сатиру—*паскилемъ*, поэзію—развратомъ.
А. С. Пушкинъ. Въ Арестарху.
- Такъ называется анонимное или подъ псевдонимомъ написанное или напечатанное ругательное сочиненіе. Это слово получило начало отъ башмачника *Паскино*, известнаго остряка (XVI в.), жившаго въ Римѣ.
- Тамъ, гдѣ онъ жилъ, на углу дворца Орсини, была выкопана изъ земли статуя, которую тутъ же воздвигли и назвали именемъ Паскино. На ней прирѣшались разныя остроумныя замѣтки и сатиры на современные порядки, сочиненныя въ духѣ Паскино.
- Другая статуя, *Марфоріо*, въ одномъ изъ флигелей Капитолія, служила для тѣхъ же цѣлей. Приводимъ примѣръ: Папа Сикстъ V — весьма скромнаго происхожденія — помѣстивъ во дворцѣ сестру свою, бывшую простою прачкою. Спустя нѣсколько дней, статуя Паскино оказалась покрытою—грязною сорочкою. Марфоріо спрашиваетъ, что это значить? — На другой день появился отвѣтъ Паскино: «А то, что моя прачка сдѣлалась принцессой».
- О другомъ острякѣ Паскино упоминается еще ранѣе у Поджіо Флорентини († 1459). Facetiosus Libellus unicus.
- Паскильи были известны у древнихъ Римлянъ еще при Августѣ подъ названіемъ famosus libellus.
См. На цугундеръ.
21. Пасовать (передъ кѣмъ-нибудь) — уступать, не устоять.
- Ср. Когда я встрѣчу человѣка, который не *пасовалъ* бы передо мною, проговорилъ Базаровъ съ разстановкою, тогда я измѣню свое (высокое) мнѣніе о себѣ.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 21.
- Ср. *Пас!*
«Кого вы пасали, молодой человѣкъ?»
—Васъ—ваше превосходительство!—
- Ср. Генералъ Федоръ Карлычъ Фонъ-Штубе,

- Десяти-пудовый генералъ,
Скушала четверть телятины въ клубѣ,
Крикнуть: *пас!* — и со стула не всталъ.
Неправосъ. Брацкенскіе морозы.
(Пасю, не играю = je passe — пропускаю.)
*
- 21*. Патентованный (дуракъ) — вносъ. всѣмъ при-
званный таковымъ, имѣющій полное право на та-
кое названіе.
Ср. Патентованный обжора!
Онъ свершаетъ тяжкій трудъ
У столоваго прибора,
Пожирая страшно скоро
Груды всякихъ жирныхъ блюдъ...
Д. Минаевъ. Труженики. 3.
Ср. Omnipibus patet.
Всѣмъ извѣстно.
Cicero.
Ср. Патентованный —
(имѣющій патентъ — свидѣтельство, грамоту
отъ правительства на званіе или право на что-
нибудь.)
*
22. Патриархальныя времена (простыя, семейно-до-
машніе обычаи).
Ср. Отцу нравятся женихъ, а дочери чѣмъ
до этого за дѣло! Это было хорошо въ
прежнія *патриархальныя* времена, а
теперь мы все это перемѣнили. Nous
avons changé tout cela!
Тургеневъ. Наканунѣ. 29.
Ср. У Миллера (въ кондитерской) вообще
наблюдалась *патриархальность*. Часто
хозяинъ подходилъ къ знакомымъ
гостямъ и садился вмѣстѣ съ ними за
столъ.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 1.
Патриархальные обычаи — время вѣтхоза-
вѣтныхъ патриарховъ, пользовавшихся неогра-
ниченными уваженіемъ и послушаніемъ семьи.
См. Nous avons changé tout cela.
*
- 22*. Патриоты (им).
Ср. Дочки
Французскіе романы вамъ поютъ
И верхнія выводятъ нотки;
Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
А потому что — *патриотки*.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 4. Фамусовъ.
Ср. Нѣкоторые люди почитаютъ себя *па-
триотами*, потому что любятъ бот-
винью и что дѣти ихъ бѣгаютъ въ
красной рубашкѣ.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.
Ср. Но про нашихъ *патриотовъ*
Есть не мало анекдотовъ.
И. П. Матвѣевъ. Сенсація М-ше Бурджинской.
См. Квасной патриотизмъ.
*
23. Пахнетъ порохомъ — предвидится война.
Ср. Пахнетъ бѣдой.
Ср. Съ самаго начала Юня (1848 г.) въ
воздухѣ *пахло порохомъ* и каждый
чувствовалъ, что рѣшительное столк-
новеніе неизбежно.
Тургеневъ. Записки. Наши послани.
*
24. Пегасъ.
Ср. Аристъ! и ты въ толпѣ служителей
Парнаса!
- Ты хочешь осѣдлать упрямаго *Пегаса*;
За лаврами спѣшить опасною стезей...
А. С. Пушкинъ. Въ другу-стихотворцу.
Ср. *Кона Парнаска* не сѣдлаешь
(т. е. Пегаса = стиховъ не пишешь).
Державинъ. Фелица.
Ср. Pegasus vincebas celeritatem.
Ты побѣдилъ быстроту Пегаса.
Apuł met. 6, 30.
Ср. Pegaso velocior.
Ср. Πήγασου ταχύτερος.
Быстрѣе Пегаса.
Apost. 14, 28. ср. Aristoph. Pax. 185.
Крылатый конь, прошедшій отъ Нептуна и
Медузы, — быстро летящій отъ земли къ богамъ.
Отъ удара копыта его повалился близъ горы Гели-
кона источникъ музъ — Иппокрена (источникъ
кона).
Ср. Hesioid. Theog. 284. Ovid. Metam. 5, 257.
Perg. Prolog.
См. Иппокрена. См. Парнасъ.
*
25. Педантъ (формалистъ, строгій мелочникъ, са-
моуверенный научникъ).
Педантизмъ (дѣйствіе педанта).
Ср. Въ своей одеждѣ былъ *педантъ*
И то, что называемъ франтъ.
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 1, 25.
Ср. *Педантизмъ* имѣетъ свою хорошую
сторону. Онъ только тогда смѣшонъ
и отвратителенъ, когда мелкомысліе
и невѣжество выражаются его язы-
комъ.
А. С. Пушкинъ. Записки. 3.
Ср. Я не схожу въ свою совѣсть, я не
совѣтуюсь съ моими личными убѣж-
деніями; я смотрю на то только, со-
блюдены ли всѣ формальности и въ
этомъ отношеніи строгъ до *педан-
тизма*!
Салтыковъ. Губернскіе Оч. 6. Надорваніе.
Ср. *Педантистскій* сплошь, когда охота
есть,
Въ глаза невѣждѣ кидай школярной
пылью,
Въ цитатахъ весь старайся Римъ из-
вестъ,
Чтобъ пособить природному без-
силью...
Ел. П. А. Вяземскій. Эпигра. (1825 г.)
Ср. Schulfuchs — Pedant.
Ср. Paedantia — не много знающій, но са-
моуверенный школяръ учитель.
Ср. Παῖδευσιν (παις — дитя) — воспитывать.
*
26. Пей, да ума не пропей.
Ср. Пословица говорить: *пей, да ума не
пропей* — стало быть... зачѣмъ же я
изъ-за водки другія статьи буду не-
глижировать.
Салтыковъ. Невинные рассказы. Святочинскій
рассказъ.
См. Ужъ лучше пей, да дѣло разумѣй.
*
27. Пелена спала (съ глазъ).
Ср. *Завѣса сброшена*: ни новыхъ увлече-
ній,
Ни тайнъ заманчивыхъ, ни счастья
впередъ;
Покой оправданныхъ и сбывшихся
сомнѣній,

- Мгла безнадежности въ измученной
груди...
- Надокъ. „Завѣса обрешена“.
- Ср. Такъ! отрезвился я сполна,
Мечтанья съ глазъ долой, и спала
пелена.
- Грибоѣдовъ. Горь отъ ума. 4, 14. Чацкий.
- Ср. Einem den Staar stechen.
- Ср. Er sagte dir, dass dir einmal die Decke
von den Augen fallen würde.
- Schiller. Die Räuber. 4, 2.
- Ср. O dass ihr's begreifen lerntet! Dass
euch die Schuppen fielen vom Auge.
- Schiller. Die Räuber. 1, 1.
- Ср. И тотчасъ, какъ-бы чешуя отпала
отъ глазъ его и вдругъ онъ прозрѣлъ
и вставъ крестился (о Павлѣ).
- Дьякнъ Апост. 9, 18.
- См. Поднимать завѣсу. См. Сдѣлаться изъ
Савла Павломъ.
- *
28. Пенаты.
- Ср. Къ диффаматору ворвались въ квар-
тиру, и онъ, въ виду *домашнихъ пе-
натовъ*, подвергнутъ былъ исправи-
тельному наказанію...
- Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
- Ср. Я оживалъ, когда одѣтъ халатомъ,
Мирился вновь съ покинутымъ *Пе-
натовъ*.
- Съ тобой меня чуждались суеты,
Ласкали сны и нянчили мечты.
Кн. П. А. Вяземскій. Прощаніе съ халатомъ.
- Ср. Своимъ *пенатамъ возвращенный*,
Владиміръ Ленскій посѣтилъ
Сосѣда памятникъ смиренный.
- А. С. Пушкинъ. Выг. Озѣзня. 2, 37.
- См. Лары и пенаты.
- *
29. Пенелопа (вѣрная жена).
- Ср. И, можетъ быть, съ тобой въ разлукѣ,
Твоя ужъ *Пенелопа* въ сукѣ
Коверъ не будетъ распускать.
- Г. Р. Державинъ. Въ первому сосѣду
(М. С. Голызову).
- Ср. Юноши, нынѣ мои женихи,—поелику
на свѣтѣ
Нѣтъ Одиссея,—отложимъ бракъ до
поры той, какъ будетъ
Конченъ мой трудъ, чтобъ начатая
ткань не пропала мнѣ даромъ;
Старцу Лаэрту покровъ гробовой при-
готовить хочу я.
- Номер. Одысс. 2, 98—99. перев. Жуковский.
- Ср. Что же? день дѣльный она за тканьемъ
проводила, а ночью
Факель зажегши, сама все натканное
днемъ,—распускала.
Три года длился обманъ и она убѣж-
дать насъ умѣла.
- Ном. Одысс. 2, 104—106. перев. Жуковский.
- Ср. Penelopes telam retexit.
Ткань Пенелопы распускаетъ.
- Cic. Acad. Quaest. 4, 29.
(т. е. что днемъ заработалъ, ночью прогу-
ливаетъ.)
- Жена Одиссея, мать Телемаха, въ отсутствіи
мужа, увѣрала явившихся къ ней съ предложе-
ніями жениховъ, что рѣшится выбрать одного
изъ нихъ, когда докончатъ начатую ткань.—
Чтобы протянуть время, она по ночамъ уничто-
- жала дневную работу, пока не пріѣхалъ ее мужъ
Одиссей.
(Работа Пенелопы — неподвигающаяся, нескон-
ченная.)
См. Лукреція.
- *
30. Первая брань лучше послѣдней.
- Ср. Discordia fit carior concordia.
Послѣ несогласія, болѣе дорожатъ согла-
сіемъ.
- Publ. Syr. Sententiae.
- (Первая брань учитъ искать согласія.)
Ср. 2 Царствъ. 13, 16.
- *
31. Первая рюмка колома, а вторая соколома,
прочія мелкими пташками.
- Ср. Женихъ подходитъ къ судку съ вод-
кой... и сразу выпиваетъ три рюм-
ки: — *Первая — колдомъ, вторая соко-
ломъ, третья мелкими пташками!*
Для сваренія желудка-съ...
- Салтыковъ. Помехонская старина. 15.
- Ср. Пей сколько душа приметъ... знамо,
первая чарка колома, вторая соколома,
а третья и самъ позовешь...
- Григорьевъ. Антошъ-Горемкина. 5.
- *
32. Первое Апрелья! (Пользующіеся обычаемъ—въ
шутку обманывать 1-го Апрелья своихъ легко-
вѣрныхъ знакомыхъ,—при удачѣ восклицаютъ:
сегодня 1-ое Апрелья.)
- Ср. Брови царь нахмура,
Говорилъ вчера:
Повалила буря
Памятникъ Петра.
Тотъ перепугался
«Я не зналъ! Ужель?»
Царь расхохотался:
Первый, братъ, Апрелья!
А. С. Пушкинъ. Въ Дальнику.
- Ср. Подъ фирмой *перваго Апрелья*
Обманомъ промышляетъ свѣтъ.
И здравый умъ и пустомеля
Въ день этотъ жегетъ и горя нѣтъ.
Кн. П. А. Вяземскій. „Подъ фирмой“.
- Ср. Jemand in den April schicken.
Ср. Am ersten und letzten April
Schickt man die Narren wo man will.
Ср. Donner un poisson d'Avril
Ср. Fool's day (у Англичанъ).
- О началѣ этого обычая ничего достовернаго не
извѣстно. Одни полагаютъ, что практикуемая въ
этотъ день шутка, поражающая своей неожидан-
ностью, придумана въ ознаменованіе свойства
этого мѣсяца, столь измѣнчиваго и ненадежнаго
въ отношеніи погоды; другіе видятъ въ этомъ
намекъ на представленія, дававшіяся въ средніе
вѣка, во время Пасхи (около Апрелья), предме-
томъ которыхъ, между прочимъ, были мытарства
Христа и отправленіе Его — къ Аннѣ и Каиафѣ
(Іоанн. 18, 13) и отъ Пилата къ Ироду и обрат-
но (Лук. 23; 7, 11.)
- Еще другіе утверждаютъ, что у древнихъ Гер-
манцевъ Новый годъ начинался 1-го Апрелья
(весной); это былъ день подарковъ и шуточныхъ
выходокъ. Французское — donner un poisson
d'Avril — будто-бы связано съ обычаемъ дарить
въ этотъ день любимую рыбу Maquepeaux (ма-
крель). Другое объясненіе, — что въ Апрельѣ на-
чинается ловля этой рыбы, иногда весьма не-

- удачная, так что poisson d'Avril означало—неожиданную неудачу, обманутая надежда... Одно не подлежит сомнѣнію, что этотъ обычай существовалъ еще у древнихъ: Римляне праздновали festum stultorum (праздникъ глупыхъ) 17-го Февр.; у Индусовъ такимъ днемъ шутокъ и загѣй, похожихъ на наши—было 31-ое Марта.
- *
33. Первое предостереженіе. (Первый ударъ апоплексическій.)
Ср. *Первое предостереженіе* (— законъ о печати).
Ср. Все вамъ (господамъ писателямъ) предоставлено, все! И *предостереженія* и предупрежденія и совѣты. Самая снисходительная система дальше идти не можетъ...
Салтыковъ. Пестрые письма. 3.
- *
34. Первой руки.
Ср. Это былъ добрѣйшій малый, честный, веселый, беззаботный и кутила *первой руки*.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 9.
Ср. Петръ Васильевичъ назвалъ отца чудачкомъ: онъ былъ дѣйствительно чудачкомъ *первой руки*.
Тургеневъ. Два пріятели (о Барсуковѣ).
См. Забубенная головушка. См. Выпьеть чарку.
- *
35. Первую пѣсеньку зардѣвшимся поютъ (робость въ новомъ дѣлѣ).
Ср. Чтò бы, кажется, отнестись къ почину великаго дѣла (честованія добродѣтельнаго крестьянина) съ достоинствомъ (безъ водки?). «Ну, Богъ милостивъ. И всегда *первую пѣсеньку зардѣвшимся поютъ!* какое дѣло вначалѣ не прихрамываетъ!»...
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ дѣтство ночь.
См. Первый блинъ комомъ. См. Храмаеть дѣло.
- *
36. Первую скрипку играть (иноср. задавать тонъ, имѣть первенствующее вліяніе; давать направление, которому другіе слѣдуютъ).
Ср. Den Ton angeben.
- *
37. Первый блинъ комомъ (неудача въ началѣ).
Первый блинъ, если сковорода еще не горяча, часто не удается.
См. Блинъ.
- *
38. Первый между равными.
Ср. Primus inter pares.
Ср. Клянусь быть *первымъ между равными*.
Ариадъ, Герцогъ Венгерскій (889—907).
Въ средніе вѣка король, между своими вассалами, считался какъ бы первымъ между равными. (Капетинги 987 г.)
Ср. Raig (высшее франц. дворянство).
Ср. Peers (Англ.), перы — равные.
Ср. Если поставили тебя старшимъ (на пиру)—не возносьсь; будь между другими какъ одинъ изъ нихъ: позаботься о нихъ и тогда займи твое мѣсто.
I. Спр. 32, 1—2.
- *
39. Первый собиратель Руси.
Прозвище Іоанна Даниловича Калиты (1328—40).
Ср. То были настоящіе Рюриковичи; имя ихъ часто встрѣчается въ нашихъ лѣтописяхъ, при первыхъ нашихъ Московскихъ Великихъ Князьяхъ, *русской земли собирателяхъ*.
Тургеневъ. Димъ. 7.
Ср. Allezeit Mehrer des Reichs.
(Rudolph von Habsburg.)
Ср. Semper Augustus.
Титулъ Римскаго Императора со времени Клавдія II (268 по Р. X.).
См. Августѣйшій.
- *
40. Передергивать. Передерживать (иноср. обманывать, представлять дѣло не въ настоящемъ видѣ, какъ шулеръ передергиваетъ карты, замѣняя одну карту другою).
Ср. Критикъ-ругатель выхватилъ одну фразу, безъ предъидущаго и послѣдующаго (и приписалъ мнѣ слова, сказанныя другимъ). Какова *передержка*, достойная нахлочайшаго и величайшаго шулера-мошенника!
Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.
Ср. Провинціальныя Печоринныхъ—множество разныхъ сортовъ и видовъ... Одни барышничаютъ лошадьми, или *передергиваютъ* въ карты...
Салтыковъ. Губернскіе От. 7. Боршановъ.
- *
41. Передовые люди (дѣйствительно идущіе впереди въ умственномъ развитіи).
Ср. Лобъ не краснѣющей, хоть есть съ чего краснѣть,
Нахальство языка и зычность мѣдной груди,
Вотъ часто все, что надобно имѣть,
Чтобы попасть въ *передовые люди*.
Кн. П. А. Вяземскій. Записки. 2. 1862 г.
- *
42. Передъ Богомъ всѣ равны.
Ср. Hundsfott, lies recht! Vor dem lieben Gott bin ich ein Hundsfott wie du.
Friedrich Wilhelm I камердинеру, когда тотъ, читая вечернюю молитву, прочелъ: Господь да благословитъ «васъ» вмѣсто «тебя».
Ср. Малый и великій тамъ равны, и рабъ свободенъ отъ господина своего.
Іов. 3, 19.
- *
43. Передъ вѣчностью все пустыни.
Ср. *Передъ вѣчностью*, говорятъ, все пустыни—да; но въ такомъ случаѣ и сама вѣчность пустыня.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
- *
44. Передъ сильными мы зайцы,
Передъ слабыми — слоны.
«Чайный дѣтокъ». Опера.
Ср. In pace leones, in proelio cervi.
Во время мира львы, на войнѣ — олени.
Tertull. Coron. Mil. 1.
Ср. Domi leones, foris vulpes.
Дома львы, внѣ дома лисыцы.
Petr. 44, 4.
Ср. In praetoriis leones, in castris lepores.
Sidon. Ep. 5, 7.

Ср. Οἶκοι μὲν λέοντες, ἐν μάχῃ δ' ἀλώπηκις.
Aristophan. Pax. 1189.
См. Между молотомъ и наковальной.

*

45. «Я пережилъ свои желанья».
Я разлибилъ свои мечты.
А. С. Пушкинъ. 1821.

Ср. Stirb, Götz — Du hast dich selbst überlebt.
Умира Гетцъ, ты пережилъ себя самого.
Göthe. Götz v. Berlichingen. 5. Götz.

*

46. Перейти через Рубинюмъ (инокъ. одѣлать серьезный, рѣшительный шагъ).
Переходомъ Цезаря черезъ Рубиконъ (49 до Р. X.) началась междоусобная война.
Ср. Rubiconem transeo.
См. Жребій брошенъ.

*

47. Перекрестный огонь (иноск. перекрестная горячая беседа, — ругань, перестрѣливаніе словами).
Ср. Вотъ четыре спорящія фигуры заняли середину комнаты и одновременно пропекаютъ другъ друга на перекрестномъ огнѣ восклицаній...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. Въ monkъ ухахъ, словно перекрестный огонь, раздаются всевозможныя привѣтствія и поощренія: — Дуракъ! — разиня! — простофиля! — Фалалей! — Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ дорогѣ.

Перекрестный огонь = перекрещивающіеся выстрѣлы.

См. Фалалей.

*

48. Переливать изъ пустаго въ порожнее.

Ср. Вездѣ все то же вѣчное переливаніе изъ пустаго въ порожнее, то же толченіе воды...

Тургеневъ. Вешня вода. 1. (О суетѣ и пошлой фальши всего человеческого.)

Ср. Литература у насъ во всѣ времена занималась гимнастиккою недомолвокъ и изнурительнымъ переливаніемъ изъ пустаго въ порожнее.

Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.

Ср. Всякій дальнѣйшій разговоръ на тему о современномъ общественномъ возбужденіи былъ бы празднымъ переливаніемъ изъ пустаго въ порожнее.

Салтыковъ. Отголоски. 1.

Ср. Однажды, когда два такіе дурака (о которыхъ даже пословица говоритъ: два дурака съѣдутся — ино лошади одурѣютъ) при мнѣ вели одушевленный обмѣнъ мыслей, одинъ изъ нихъ... просто-на-просто сказалъ мнѣ: Моп cher! ты можешь только запутать, помѣшать, но не разрѣшить... и... я скромно удалился, оставивъ дураковъ переливать изъ пустаго въ порожнее на всей ихъ волѣ...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. Прямое и единственное назначеніе всякаго умнаго человѣка есть болтовня, т. е. умышленное пересыпаніе изъ пустаго въ порожнее.

Достоевскій. Записки изъ подполья. 1, 5.

Ср. Den Bock melken.

Ср. Der eine melkt den Bock, der Andere hält den Sieb unter.

Traire les boucs.

Ср. Mâcher à vide.

Voltaire. Le Sage (XVIII в.). Вопрѣдѣлетъ въ XVI в.

Ср. Mulgere hircum.

Virg. Bucol. Eclog. 8, 91.

Ср. τράγον ἀμέλγειν.

Донтъ козла.

Lucian. Vita Demonactis.

Ср. Quid amici? an non horum alter, hircum mulgere videtur, alter cribrum supponere?

Lucian. Vita Demonactis (Erasmus).

Ср. Πότερον, ὁ τὸν τράγον ἀμέλγων, ἢ ὁ τὸ κόσκινον ἐπιτίθει ἀφρονέστερος.

Кто възъ двухъ глупѣе, тотъ кто донтъ козла, или кто решето подставляетъ.

Diogenian.

Когда Демонактъ увидѣлъ нѣкихъ философовъ, равно нежестевенныхъ и между собою спорящихъ, какъ одинъ другому предлагалъ глупые вопросы, а другой давалъ дикіе, къ дѣлу не идущіе отвѣты, то сказалъ: друзья, не кажется ли вамъ, что одинъ изъ нихъ донтъ козла, а другой подставляетъ решето?

См. Меледу меледить.

*

49. Переломить гнѣвъ на милость.

Ср. Насилу-то я кое-какъ успокоилъ его; кое-какъ, наковецъ, онъ смягчился; но долго еще не могъ рѣшиться перемѣнить гнѣвъ на милость.

Достоевскій. Сало Станячкино. 1, 2.

Ср. Промыслъ, кормчій нашъ единый,

Гнѣвъ на милость преклоня,

Ты насъ вынесъ изъ пучины

Волнъ морскихъ и волнъ огня.

Ев. П. А. Ваземскій. Море. 2. (Помаръ на морѣ.)

Ср. Gnade für Recht ergehen lassen.

Ср. Ein Auge zudrücken (въ смыслѣ — снисходительности).

*

50. (Не тужи:) перемелется — все мука будетъ. Обойдется, оботрется — все по старому пойдетъ.

Ср. Насъ и теперь другіе господа пригѣсняють; но безъ этого обойтись, видно, нельзя. Перемелется — авось, мука будетъ.

Тургеневъ. Записки Охотыяна. Одинокорецъ Овсянниковъ.

Ср. Твою печаль утѣшитъ Богъ и время!

А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Бѣлая.

Ср. O die Zeit ist ein wunderthätiger Gott.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 6. Gordon.

Ср. Des Menschen Engel ist die Zeit.

Schiller. Wallensteins Tod. 5, 11. Octavio.

Ср. Time is the nurse and breeder of all good.

Время кормилица и мать всего добраго.

Shakep. The two Gentlemen of Verona. 3, 1.

Protens.

Ср. Le temps est un grand maître, il règle bien des choses.

Cornelle. Sertorius. 2, 4. Viriate.

Ср. Il tempo e un galant' uomo.

Mazarin.

Ср. Damnova quid non inminuit dies?

Всеоскрушающій день (время) чего не уменьшитъ?

Horat. Od. 3, 6, 45.

Ср. χρῶνος γὰρ εὐμαρῆς θεός.
Время милостивый Богъ.
Sophocl. Electra. 179.

*

51. **Переметная сума** (иноск. человекъ непостоянный — ненадежный товарищъ).

Ср. Ну, ужъ и душа у тебя, Дормидонтычъ! подлинно можно сказать: расколота на-двое! (говорилъ бурмистръ Могильцеву) и матушка зорко слѣдила за каждымъ его шагомъ, потому что репутація «переметной сумы» утвердилась за нимъ! . . .

Салтыковъ. Помехонская старина. 9.

Переметная сума = двѣ сумы въ одну связь, для перекидки черезъ плечо или черезъ сѣдло.

*

52. **Перемывать косточки** (судачить, осуждать).

Ср. Около столика, въ барской гостиной, Дамы усѣлись вокругъ
И занялись бесѣдой невинной:
Косточки моютъ у близкихъ подругъ.

Н. Стружикъ. Дѣловое время.

Ср. Когда мы такимъ образомъ (называя кого — или дуракомъ, или подлецомъ) перемывали всѣмъ нашимъ знакомымъ косточки . . . разговоръ на минуту замолкъ.

Гл. Успенской. Изъ деревенскаго дневника.

Ср. Она совершенно увѣрена, что я въ настоящую минуту до-бѣла перемываю съ вами косточки нашихъ ближнихъ.

Салтыковъ. Губернскіе Оч. 7. Борсенаковъ.

*

53. **Перемохаться** (снохаться, сговориться, стануться).

Ср. У меня остались прежнія сношенія; могу кой-о-чемъ развѣдать, съ разными тонкими людьми перемохаться; этимъ и беру. . .

Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.

- 53*. **Пересолить** (иноск. превзойти мѣру).

Ср. Защитникъ ужъ слишкомъ страстно защищалъ (подсудимую), такъ сказать, даже пересолил. . .

Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Май. 1, 4.

54. **Пери.**

Ср. Пью за здравіе Мери,
Милой Мери моей . . .
Этой миленькой пери.

А. С. Пушкинъ. Пѣсни.

Ср. И къ нему, благоуханьемъ
Съ высоты привлечена,
Мчится Пери — и дыханье
Пьетъ душистое она . . .

А. И. Подолинскій. Дневъ и Перк.

Ср. «Мнѣ-ль, преступной, упованье?
Мнѣ-ль, отверженной, сіянье
И Эдема красота?
О, бѣги, бѣги, мечта!
Вижу сомкнутыя двери:
Я въ плѣну!» И очи Пери
Полны слезъ — и вновь она
Тайной грусти предана . . .

Такъ же.

Ср. Жуковскій. «Пери.» Повесть.

Ср. О раѣ и Пери.

Thom. Moore. Lolla Rukh.

Пери — прекрасныя воздушныя существа, питающіяся запахомъ цвѣтовъ и витающія въ высшихъ

слояхъ воздуха. Хотя онѣ и принадлежатъ къ «Девсамъ», падшимъ духамъ, подчиненнымъ Ариману, но какъ уже исправившіяся, онѣ могутъ приблизиться къ раю и, по совершенномъ очищеніи, войти въ него.

(Персидск. Мифолог.)

*

- 54*. **Перль созданиа.**

Ср. Разнузданный развратъ, увѣнчанный цвѣтами—

И трудъ поруганный . . . Смѣющийся

глупецъ,

И плачущій въ тиши незримыми сле-

замъ,

Затерянный въ толпѣ, непонятый му-

дрецъ! . . .

И это значить жить? И это — перль

творенья,

Разумный человекъ? . . .

Надоокъ. „И крики оргія“.

Ср. Не признаетъ современный судъ, что много нужно глубины душевной, дабы озарить картану, взятую изъ презрѣнной жизни, и возвести ее въ перль созданиа; что всякій восторжен- ный смѣхъ достоинъ стать рядомъ съ высокимъ лирическимъ движеньемъ; что цѣлая пропасть между нимъ и кри- льями бабачинаго скomorога!

Гоголь. Мертвая душа. 1, 7.

Ср. Die Perle — жемчужина.

См. Смѣхъ сквозь слезы. См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.

*

55. **Перо — бойное, острое** (иноск. слогъ, способъ выраженія на письмѣ).

Ср. Вы имѣете перо — держите его бодро на страхъ разрушителямъ и на пользу добрымъ порядкамъ . . .

Салтыковъ. Пестрыя письма. 9.

Ср. Реше (въ смыслѣ писатель).

Ср. Кисть (въ живописи) — смѣлая, широкая, сочная.

*

56. **Персть Божій.**

Ср. Явились мошки на людяхъ и на скотѣ. Старались также и волхвы чарами своими произвести мошекъ, но не могли. И сказали волхвы Фараону: это персть Божій.

Исходъ. 8; 17, 18, 19.

Ср. Если же Я перстомъ Божиимъ изгоню бѣсовъ, то, конечно, достигну до васъ Царствіе Божіе.

Лук. 11, 20.

См. Персть Твой вижу ясно.

*

57. **Нѣтъ, прочь сомнѣнья! Персть Твой вижу ясно!**

Со всѣхъ сторонъ мнѣ шепчутъ голоса:

«Возстань за Русь—на то есть воля Божья».

А. Н. Островскій. Мининъ.

Ср. Пречистая три ночи сряду
Являлась мнѣ и говорила: Встань,
Тебя Господь къ иному призываетъ.

Жуковскій. Орлеанская дѣва (Шиллера).

Ср. So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,
Er sprach zu mir aus dieses Baumes
Zweigen;

- Geh hin. Du sollst auf Erden für mich zeugen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans, 1, 4. Johannna.
См. Персть Божій.
*
58. Пертурбація (яноск. — смятеніе, шумъ, волненіе, тревога) — въ обществѣ, на биржѣ.
Ср. Откуда взялось мнѣніе, что отечество — не пирогъ, а кулъть, дающій очень мало правъ и налагающій очень много обязанностей? Кто это говоритъ? ... Очевидно, что это не просто, а нарочно, что тутъ есть какая-то пертурбація, подрывъ, потрясеніе!
Салтыковъ. Ерусалимъ годъ. 1-ое Феврала.
Ср. Turbas fasces.
Производитъ смятеніе.
Тегент.
Пертурбація (астрон.) — неправильность движенія планетъ относительно солнца.
*
- 58*. Перуны блещутъ (яноск. молнія), перуны метать — поражать.
Ср. Пониже опускаю струны:
Стиховъ надутыхъ не люблю;
Гдѣ будутъ надобны перуны,
Гремущку тамъ употреблю.
М. М. Херасковъ. Бахаріана.
Ср. Кругомъ его, изъ облаковъ, гремящіе перуны блещутъ.
Ломоносовъ.
Ср. Гремить! Благоговѣй сынъ персти!
Се ветхій денями съ небеси
Изъ кроткой, благотворной длани
Перуны съетъ по землѣ.
Державинъ. Размышленіе по случаю грома.
Перунъ — (мне богъгрозы — въ правой рукѣ лукъ,
въ лѣвой колчанъ со стрѣлами — вздѣтъ по небу въ колесницѣ и пускаетъ огненные стрѣлы).
*
59. Беззаконія мои
Песна морского паче: сыродець,
Мучитель, блудникъ, церквы оскорбитель...
Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго.
Іоанна.
Ср. Maris et terrae, numeroque carentis harenae.
Нор. Od. 1, 38, 1.
Ср. Si, quantas... Pontus harenae.
Воѣт. Consol. phil. 2, 2, 1.
Ср. «Оса ψαλαδός τε κόλις τε.
Какъ песку и пыли.
Номет. Псал. 9, 385.
Ср. Умножая умножу сѣмя твое, какъ звѣзды небесныя и какъ песокъ на берегу моря.
Бытіе. 22, 17.
Ср. И скопилъ Іосифъ хлѣба весьма много, какъ песку морского.
Бытіе. 41, 49.
*
60. Песокъ сыплется.
Ср. «Песокъ ты, старая шлея! Зной песокъ, марга старая!» (бранно.)
Ср. «Вѣдь онъ долженъ же быть крѣпокъ, потому что» ... Какая крѣпость, песокъ сыплется, ваше превосходительство!
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2. Чичиковъ.
*
61. Песыи мухи (одна изъ лазней египетскихъ).
Ср. Если не отпустишь народа Моего, Я пошлю на тебя и на рабовъ твоихъ и на народъ твой и въ дома твои песьихъ мухъ.
Погибла земля (Египетская) отъ песьихъ мухъ.
Исх. 8; 21, 22, 24, 31.
*
62. Петру I Екатерина II (надпись на памятникѣ Петра I).
Ср. Нерукотворная здѣсь Росская гора,
Внявъ масу Божию изъ устъ Екатерины,
Прешла во градъ Петровъ чрезъ Невскія пучины
И пала подъ стопы Великаго Петра.
Рубанъ (о Мѣдномъ вадикнѣ работѣ Фальконета).
*
63. Печаль не умирить, а здоровью повредить.
Ср. Отъ кручины-думы
Въ сердцѣ кровь застыла.
Кольцовъ. Горькая доля.
Ср. Эла бѣда...
Губить безъ разбора...
И щемить и ноеть,
Болить ретивое.
Кольцовъ. 2-ая гдѣсь Лихача-Будричча.
Ср. Да румянецъ лица
Печаль рано сожгла,
Да морщины на немъ
Ядомъ слезъ провела.
Кольцовъ. Разсчесть съ жваніи.
Ср. A plague of sighing and grief! It blows a man up like a bladder.
Чортъ побери горе и вздохи; отъ этого вздуваетъ человѣка, какъ мѣхи.
Shakep. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.
Ср. Fugant fortia corda dolor.
Печаль и твердыхъ сердецъ сокрушаетъ.
Тібалл. 3. eleg. 3.
См. Моль одежду тхитъ, а печаль сердце.
*
64. Печально я гляжу на наше поколѣнье!
Его грядущее — иль пусто, иль темно.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.
*
65. Печальный Демонъ, духъ изгнанья,
Леталъ надъ грѣшною землей —
И лучшихъ дней воспоминанья
Предъ нимъ гѣснимся толпой.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
Ср. Понынъ послѣ меду горчѣе самой себя.
Ср. Having no more but thought of what thou wert,
To torture thee the more, being what thou art.
Ничего не осталось кромѣ воспоминанія о томъ, что ты былъ,
Чтобъ усиловать твою муку о томъ — что ты геперь.
Shakep. King Richard III. 4, 4.
Ср. For of fortunes sharpe adversite,
The worst kind of infortune is this,
A man that hath been in prosperite
And it remember, when it passed is.
Chaucer. Troilus and Cressida. 3, 1625.
Ср. Deh non parlare al misero
Del suo perduto bene...
F. M. Piave. Rigoleto (mus. di Verdi) 1, 9.

- Ср. O dolcezze perdute! o memorie
D'un amplesso che mai non s'oblia!..
Aut. Somma. Un ballo in maschera. 3, 1.
- Ср. Stette, e dei di che furono
L'assalse il sovvenir.
Manzoni. Il cinque Maggio, ode (о Наполеонѣ
на остр. Еленѣ).
- Ср. Il ben passato e la presente noia!
Tasso. Aminta. 2, 2.
- Ср. Nessun maggior dolore
Che ricordarsi del tempo felice
Nella miseria.
Нѣтъ большаго мученья
Какъ о порѣ счастливой вспоминать
Въ несчастіи.
Dante. Divin. Com. Inferno. 5, 121—122.
перев. Минаева.
- Байронъ взялъ этотъ стихъ энграфомъ къ по-
эмѣ «Corsair».
- Ср. In omni adversitate fortunae infelicitas-
simus genus infortunii est fuisse felicem.
Изъ всѣхъ превратностей судьбы — самое
большое несчастье, когда прежде испытавъ
счастливые дни (когда вспомнишь о быв-
шихъ счастливыхъ дняхъ).
Boethius (около 524 по Р. X). Consol. Phi-
los. 2, 4.
- Ср. Вспомнилъ Иерусалимъ, во дни бѣд-
ствія своего и страданій своихъ, о
всѣхъ драгоценностяхъ своихъ, ка-
кія были у него въ прежніе дни.
Плачъ Иереміа. 1, 7.
- См. Пусть не видятъ люди прожитое
счастье. См. Верхнимъ кондомъ да
внизъ.
- *
66. Финскій рыболовъ,
Печальный пасынокъ природы.
А. С. Пушкинъ. Мѣднѣй вѣздникъ.
См. Иному счастье мать, иному мачиха.
- *
67. Печать—явск. знакъ (какъ бы отпечатъ), отпеча-
токъ.
Ср. Года ученья минули
И юноша, отмѣченный
Печатью дара божьяго
Сталъ пылкимъ и восторженнымъ
Пѣвцомъ освобожденія...
Некрасовъ. Кому на Руси. 1, 4. Доброе время.
- Ср. Смиренья съ простотой лежитъ на немъ
печать,
Свой страннический крестъ приявъ,
какъ благодать,
Изъ дальняго села пришелъ онъ...
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.
- Ср. И я узналъ тебя! узналъ!
Ни время, ни чужой нарядъ
Не измѣнятъ зловѣщій взглядъ
И это блѣдное чело,
Гдѣ преступленіе и зло
Печать оставили свою...
Лермонтовъ. Болванъ Орма. 3.
- Ср. 'T is he! 't is he! J know him now;
J know him by his pallid brow.
Вугон.
- См. Отъ головы до пятокъ.
- *
68. Печать молчанья.
Ср. Его (поэта) богиня — простота,
И тихій геній размышленья
- Ему поставилъ отъ рожденья
Печать молчанья на уста.
Д. В. Веневитяновъ. Поэтъ.
- Ср. Не много истинныхъ пророковъ
Съ печатью тайны на челѣ,
Съ глаголомъ неба на землѣ.
Его же (предсмертное стихотвореніе).
- Ср. Замолкли звуки дивныхъ пѣсень,
Не раздаваться имъ опять,
Пріютъ пѣвца угрюмъ и тѣсенъ,
И на устахъ его печать.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
- *
69. На вѣсь
Кумиръ ты дѣвнись Бельведерскій.
Ты пользы въ немъ не зришь.
Но мраморъ сей вѣдь богъ! Такъ
что-же?
- Печной горшокъ тебѣ дороже:
Ты пмидь въ немъ себѣ варишь.
А. С. Пушкинъ. Чернь. Поэтъ.
- Ср. Einem ist sie die hohe, die himmlische
Göttin, dem Andern
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter ver-
sorgt.
Одному она величественная богиня небесъ,
Другому — здоровая корова, которая его
снабжаетъ масломъ.
Schiller. Die Wissenschaft.
- Ср. Povera e nuda vai, Filosofia,
Dice la turba al vil guadagno intesa.
Бѣдная и нагая идешь ты, философія,
Говорить толпа, помышляющая объ одномъ
гадкомъ барышѣ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni. 1, 10.
- Ср. Procul, O! procul este profani!
Прочь, невѣжды.
Virg. Aen. 6, 258.
- См. Оно не столь хотъ видно.
- *
70. Пива (маши) не сваримъ (дѣла не сдѣлаешь)!
Ср. Нѣтъ, ребята, съ вами пива не сва-
римъ... съ вами тутъ жить, ничего
не разберешь, точно въ тѣмѣ кро-
мѣшной, лучше отъ васъ убраться
по добру по здорову!
Гл. Успенскій. Малые ребята. 11.
- См. Премія. См. Тѣмъ кромѣшная.
- *
71. Пивень наме нуднудакъ, а курочка—не такъ!
Ср. Чудасія, мосьпане, да и полно! вос-
кликнулъ топорща брови «не успѣв-
шій въ своей протекціи» Разумовскій:
не все братику по нашему! Пивень
каже кудкудакъ, а курочка—не такъ!
Данилевскій. Мирончъ. Гр. Разумовскій о
Екатеринѣ II.
- *
72. Пигмем (явск. люди нравственно ничтожны).¹
Ср. Для толпы онъ великъ, для толпы
онъ пророкъ;
Для себя онъ—ничто, для себя онъ—
пигмей!...
Надсоновъ. «Видишь — вотъ онъ!»
- Ср. Любилъ среди своихъ блужданій
Отчизну бѣдную свою.
Ея мятежами обвѣявъ,
Ея пигмеями осмѣявъ
Онъ жить хотѣлъ въ родномъ краю...
Я. П. Полонскій. На смерть Надсона.

- Ср. Какая я тебѣ матушка, *вѣдай* ты
этакой! Какъ смѣешь ты давать та-
кое названіе благородной дамѣ, ко-
торой мѣсто въ высшемъ обществѣ,
а не подлѣ такого осла, какъ ты!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10. Марья
Александровна — мужу.
- Ср. Ругаево brevior grueis timentis.
Меньше пигмея, боющагося журавля.
Ріар. 46, 3. ср. Јувен. 6, 503.
- Ср. Quorum
Tota cohors pede non est altior uno.
Јувенал. ср. Ріиъ.
- Пигмеи — мнелогическіе люди, величиною съ кулакъ; они, кромѣ маленькаго роста, отлича-
лись некрасивымъ тѣлосложениемъ: голова со-
ставляла третью часть величины всего тѣла.
- Ср. Разсказъ о битвѣ ихъ съ журавлями.
Ном. III. 3, 6.
- Разсказъ о томъ, какъ они ополчились противъ
спящаго Геркулеса и карабкались по нему, —
послужилъ шуточнымъ намекомъ на борьбу
пигмеевъ умственныхъ противъ великихъ свѣ-
тилъ.
Ср. Philostrat. Icon. 2, 22.
- Нападеніе Пигмеевъ на Геркулеса представлено
на картинѣ (Флориса) Де Вриенд'а (1520 —
1570). Гравюра Кока.
- См. Мальчикъ съ пальчикъ. См. Дили-
путы.
73. Что-жъ дѣлалъ ты? — «Пилъ, ѣлъ и спалъ»,
Да все подлисывалъ, что онъ ни подавалъ.
— Скортѣй же въ рай его!
Крыловъ. Вальмонъ. (Сатрапъ о себѣ и
о способѣ секретаря.)
- Ср. Пилъ много, много ѣлъ и спалъ.
Кл. И. Долгорукой.
- Ср. What is a man,
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast no
more.
Что такое человекъ,
Если высшее его благо, вся польза отъ его
времени —
Лишь спать да откармливаться? Скотъ, ни-
чего больше.
Shakesp. Hamlet. 4, 4. Hamlet.
74. (Праздникъ) Пимена гуллимана и лѣтяя пре-
подобнаго.
Огуры (отговорки) святые и лѣтні праведныя.
«Онъ въ святцы не глядитъ, ему душа празд-
ники сназываетъ».
(Говорится въ отвѣтъ не желающему работать по
поводу любого праздника, а то и безъ празд-
ника.)
- Ср. Febris propeialis.
Лихорадка прогульная:
Отвѣтъ ученику на отговорку его, что онъ не
приходилъ въ классъ по случаю болѣзни; про-
peialis (несуществующее слово) отъ: se pro-
peper.
- См. Лѣнивому всегда праздникъ.
75. Пимда — одно изъ мѣстопробываній Аполлона и
Музы (мнѣ).
Ср. Пимда посѣтителъ — поэтъ.
Ср. Безвечный Пимда посѣтителъ,
Я съ Музой нѣжусь молодой...
А. С. Пушкинъ. Моему Аристарху.
- Ср. Положимъ, что на Пимдѣ взобрав-
шися счастливо,
Поэтомъ можешь ты назваться спра-
ведливо.
А. С. Пушкинъ. Въ другу-стихотворцу.
См. Геликонъ. См. Парнасъ.
76. Пиперментъ. Перечная мята.
Нимфа мутныхъ водъ Коцита — Менте (Минте)
была любовницей Плутона. Прозерпина, изъ
ревности, превратила ее (Menthe) въ растение
(mentha piperita) — перечную мяту. (Münze,
Minze.)
Отъ нея съ тѣхъ поръ вѣетъ холодомъ?! (греч.
мнѣ.)
77. Пирогъ съ наземной начинкой.
Ср. Ужели литература породила эти ле-
гионы сорванцовъ, у которыхъ на
языкѣ «государство», а въ мысляхъ
пирогъ съ наземной начинкой.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Мал.
- 77*. Пирогъ съ нѣтомъ (безъ начинки).
Ср. Бублики съ макомъ и съ *такомъ*, т. е.
такъ — безъ мака. (Малоросс.)
См. Приложиться къ общественному пи-
рогу. См. Теплое мѣсто.
78. Пиръ горой (большой, съ обильнымъ угощеніемъ).
Ср. Коли спорить, такъ ужъ смѣло;
Коль карать, такъ ужъ за дѣло;
Коль простить, такъ всей душой;
Коли пиръ, такъ *пиръ юрой*.
А. Толстой.
- Ср. Гремить на Волгѣ музыка,
Поютъ и пляшутъ дѣвицы, —
Ну, словомъ, *пиръ юрой!*
Некрасовъ. Бою на Руси. Послѣдникъ. 3.
79. Пиръ на весь міръ.
Ср. Послѣ этого у насъ началось настоя-
щее веселье... а наконецъ я и самъ
задалъ *пиръ на весь міръ*.
Салтыковъ. Убѣжаше Мопрено. 2.
- См. Пиръ горой.
80. Пить смерти, и не пить смерти; такъ все лучше
пить смерти.
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досулавъ.
81. Взгляни съ слезой благоговѣнья —
И молви: это сынъ боговъ,
Питомецъ музъ и вдохновенья.
Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.
82. Пить горькую чашу.
Ср. Все мы, бѣдныя, извѣдали,
Чашу выпили до дна.
Некрасовъ. Филантропъ.
- Ср. Мало было однѣхъ бѣдъ, такъ видно,
еще не вся чаша выпита!
Достоевскій. Униженные и оскорбленные. 1, 12.
- Ср. Иже за правду и вѣрность ку Мо-
нарса нашу,
Страданія и смерти *испилимо чашу*.
Часть надписи на мраморной плитѣ надъ моги-
лами В. Кочубея и И. Искры (казненныхъ Ма-
зеповъ за донесеніе Петру I о его измѣнѣ).
Ср. Онъ *пилъ юркую* — чашу (шуточно).

- Ср. Er trank den bittern —
Kelch des Lebens...
- Ср. Испить полную чашу до конца.
Па. 59, 5; 74, 9.
- Ср. Восприяй, восприяй, возстань, Иеру-
салимъ, ты, который изъ рукъ Гос-
пода *выпилъ чашу ярости Егю, вы-
пилъ до дна чашу опьяненія, осушилъ.*
Исаи. 51, 17. Ср. Иерем. 25, 17 и дрѣе.
- См. Снявши голову... См. Чашу выпить
до дна.
- *
83. Пить мертвую (чашу), пьянствовать безпробудно.
Ср. О дѣтяхъ забывалъ обманывать
жену!
Игралъ, проигрывалъ, въ опеку ваятъ
указомъ;
Танцовщицу держалъ — да не одну —
Трехъ разомъ!
Пилъ мертвую!...
Грибодювъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репети-
ловъ.
- *
84. Пиши къ родителямъ (угроза).
Ср. Удары градомъ сыпались;
— Убью! пиши къ родителямъ!
— «Убью! зови попа!»
Некрасовъ. Кому на Руси. Про холонъ при-
кѣраго.
- *
85. Пиши пропало (о невозвратной потерѣ, о несбы-
точномъ).
Ср. Смотри же, еще разъ повторяю: учись
и чарки не знай, а хлебнешь разъ съ
горя (а горя-то много будетъ!), пиши
пропало, все къ бѣсу пойдетъ...
Достоевскій. Нечотка Невзакова. 1.
- Ср. Съ метрическою спорясь книгой,
Сочтя годовъ десятокъ шесть,
Мелина! хочешь ты подъ иго
Народъ любовниковъ подвести.
Уймись и зеркало сказало —
Пиши пропало!
Кн. П. А. Вяземскій. Пиши пропало.
- *
86. Пища для души.
Ср. La nourriture de l'âme.
Аббат Террасонъ въ романѣ своемъ «Sethos»
говоритъ что на библиотекѣ въ Мемфисѣ гла-
сятъ надпись:
La nourriture de l'âme. Отсюда по желанію Фри-
дриха Вел. на Королевской библиотекѣ въ Бер-
линѣ (оконч. 1780 г.) надпись:
Nutrimentum spiritus (!).
Пища для дыханія (!).
вмѣсто: ingenii —
неудачный переводъ съ нѣмецкаго —
Nahrung des Geists.
- Ср. народную шутку: Spiritus is ooch 'n
Nahrungsmittel!
т. е. спиртъ также предметъ питанія.
- Ср. Ψυχῆς ἰατρῆον (лекарство для души).
Написъ на библиотекѣ царя Osimandia въ
Египтѣ.
Ср. Diodor. Sicil.
- *
87. Кому такая жизнь сносна?
Лисица отвѣчаетъ:
Меня такъ все въ ней сокрушаетъ,
Что даже мнѣ и пища не вкусна.
Брилювъ. Бродяжничать и Лисица.
- Ср. «Кусокъ въ горло не глѣзеть»
(съ гора, съ досады).
- *
88. Пища на треножникѣ (прорицательница).
Ср. Возвѣстители «новаго слова» пред-
ставлялись мнѣ въ родѣ чревоуца-
телей, которые урчанія собственной
утробы принимаютъ за прорицанія
Пищи.
Салтыковъ. За рубежомъ. 3.
- Ср. Увѣряютъ, — какъ я слыжалъ самъ не
на однихъ посидѣлкахъ, — что въ ве-
черъ Васильевъ (на Святкахъ) вся
природа облекается въ ризу *прори-
цающей Пищи*: каждая встрѣча, каж-
дое слово, каждый тихій шелестъ, от-
кликающійся на внимательную пыт-
ливость — имѣютъ особенное таин-
ственное знаменованіе.
Николай Надоумовъ (Надоумикъ). Сонникъ Ни-
тамитовъ. (Востокъ Европы. 1829 г. 1.)
- Пища* — прорицательница въ Дельфійскомъ
храмѣ, сидѣвшая на треножникѣ надъ одура-
щими парами, выходившими изъ разсѣлины ска-
лы, и приводившими ее въ экстазъ.
- Ср. De tripode dictum.
Съ треножника сказанное (о темной, несл-
ной рѣчи).
- *
- 88*. Пионеръ (янокъ первый, пролагающій путь къ
известному ученію, направленію, движенію, — пе-
редовой).
Ср. За этими *пионерами* (Карамзинимъ и
Дмитріевымъ) последовалъ цѣлый
рядъ молодыхъ талантовъ, ставшихъ
впослѣдствіи корифеями русской ли-
тературы и влившихъ новую жизнь
въ русскую словесность.
Ср. Энцикл. сл. Вроггауль-Ефронъ. «Арха-
масть».
- Ср. Съ блаженной памяти государя Петра
Алексѣевича исторія русской цивили-
зации принимаетъ характеръ *пио-
нерный*. Являются, знаете, одни за
другими *пионеры*. Расчищаютъ, про-
лагаютъ, прорубаютъ, строятъ, ло-
маютъ и опять строятъ...
Салтыковъ. Помпадуръ и Помпадурки. 2.
- Ср. *Пионеры* — поселенцы въ Америкѣ на
невоздѣланной еще почвѣ.
Въ прямомъ смыслѣ пионеръ — солдатъ-земле-
копъ (франц. pion).
- См. Корифей.
- *
89. Піэриды (музы).
Ср. Доколѣ музами любимый,
Ты *Піэриды* горюшь огнемъ...
Мірскія забывая печали.
А. С. Пушкинъ. Въ Ватопиюву.
Вслѣдствіе девятисуточного пребыванія Мнемо-
зины (богини памяти) у Юпитера, въ Піэрию, у
Мнемозины родилось девять Музъ, которые, по
мѣсту рожденія, назывались также *Піэридами*.
См. Муза.
- *
90. Плакала мои денешни (пропали).
У него денешни плачутъ (бестолково расстра-
чиваются).

- Ср. Денегъ намъ всегачи не отдадутъ.
Плакали нами денежки! И куда же онѣ дѣвались?...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвы. 3.
- Ср. Помяните мое слово, что онъ и домъ,
и деньги, все (полученное отъ отца)
ей передастъ! Да, плакали папюшки-
ны денежки!
Салтыковъ. Помеховская старина. 12.
- Ср. Adieu mon argent!
См. Протереть глаза денежкамъ.
- *
- 90*. Платида (иноск. гороскоп.) — судьба.
Ср. У каждого человѣка своя платида. И
ежели, примѣрно, сидѣть тебѣ, милый
человѣкъ, сегодня въ части, такъ ты
хоть за сто верстъ отъ нея убѣги —
все къ ней же воротисься.
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
- Ср. Fata regunt orbem, certa stant omnia
lege.
Manil. Astronomica. 4, 14.
- Ср. Платида (астрон.) — спутникъ солнца.
См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Чему
быть, того не миновать.
- *
91. Платоническая любовь.
Сухая любовь (платоническая) только кру-
шить.
Ср. Не знаю, може, ея слова справед-
ливы, а може и нѣтъ; она мнѣ баяла,
что до самаго сбѣга ея промежъ ихъ
была одна сухая любовь.
Плюевскій. Лѣтній 2. Мать.
- Ср. Не вѣчно будешь ты прекрасна,
Не для себя прекрасна ты!
А. С. Пушкинъ. Платонизмъ.
- Ср. Презрѣвъ Платоновъ зммеры,
Твоей (Венера!) я святостью спасень.
И сталъ апостолъ мудрой вѣры
Анакреоновъ и Ниновъ.
А. С. Пушкинъ. Лхѣ.
- Ср. Истинная любовь можетъ наслаж-
даться безъ чувственныхъ наслаж-
дений даже и тогда, когда предметъ
ея за отдаленными морями скры-
вается.
Карамзинъ.
- Ср. «Die Liebe muss sein platonisch»,
Der dürre Hofrath sprach,
Die Hofrathin lachelt ironisch,
Und dennoch seufzet sie: «Ach!»
Любить должно *платонически*,
Замѣтилъ Совѣтникъ — сухой:
Улыбулась жена иронически,
Вдохнувши при мысли такой.
Heine. Lyrisches Intermezzo (1822—23). 59. M.
- Ср. Si tu es amoureux, il te suffit de flairer
une rose; si tu es un rustre, entre pour
gavager le jardin. (Exhortation à l'a-
mour platonique.)
Ср. J. A. Desoudemanche. Proverbes Turcs. 1878.
- Чувство къ любимому предмету, возбуждаемое не
чувственностью, а его душевными качествами,
называютъ любовью платоническою.
Ср. Plato. Σουλῶσιον (пшршество). Pali-
sanias.
- *
92. Плачешь горю не пособить!
Ср. *Плачешь горю не пособить*, нужно дѣло
дѣлать.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
- Ср. Злу грустью не помочь:
Безумный плачетъ лишь отъ бѣдства,
А умный ищетъ средства,
Какъ *дѣломъ горю пособить*.
Брильковъ. Соловьи.
- Ср. «*Полно не плачете!*» сказала Прота-
сьевна,
«*Ужъ не воротисься*», прибавила Вла-
сьевна.
Напрасовъ. Булунки.
- Ср. Wise men we'er sit and wall their loss,
But cheerly seek how to redress their
harm.
Умные никогда не плачутъ о своихъ по-
теряхъ,
Но бодро ищутъ какъ поправить бѣду.
Shakspear. King Henry VI. 3; 5, 4.
- Ср. Non luctu, sed remedio opus in malis.
Въ бѣдѣ дѣло — не плакать, а поправить.
Кремль. (Homag. П.)
- Ср. Если ты свою работу испортилъ,
возьми иголку и зашей.
Ср. Dukee. Rabb. Sprachkande.
- *
93. Плачь и скрежетъ зубовъ.
Ср. Вздурился Левъ,
Престрашный поднятъ ревъ,
Скрежещетъ въ ярости зубами.
Брильковъ. Левъ и Кошаръ.
- Ср. А сыны царства низвержены будутъ
во тьму кромѣшную; тамъ будетъ
плачь и скрежетъ зубовъ.
Матв. 8, 12; 18, 50; 22, 18; 24, 51; 25, 30.
- См. Скрежесть зубовойны.
- *
94. Плебей. Плебейскій. — (Человѣкъ низкаго про-
исхожденія, — невоспитанный.)
Ср. Для благъ теперь необходимо —
«Быть всѣмъ, не будучи ничѣмъ».
Смотря по людямъ, подходящий
И сыплетъ практикъ градь рѣчей:
Онъ съ знатю баринъ настоящий,
Съ *плебемъ* — яростный *плебей*.
Е. В-ал. Бесѣда мертвецовъ.
- Ср. (Андронъ) на свой кафтанъ *плебейскій*
Какой-то крестикъ нацѣпилъ,
И кушчикъ этакий злодѣйскій
Себѣ въ карманъ онъ положилъ.
Н. Макаровъ. Метафорозы.
- Ср. По счастью — бабушка моя вѣдь изъ
калмычекъ, —
Во мнѣ *плебейская* есть кровь!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Мо-
ску. Продолженіе Еом. Гребойдова
Горы отъ Ума. 8.
- Ср. Expression plebée. (Фр.)
У римлянъ misera contribuens (plebs) низшій
классъ народа.
- *
95. Плевать, наплевать (иноск. не обращать вни-
манія) — плюнуть и растереть.
На дурана плюнь, да отойди.
Ср. Всѣ эти юбилей... не стоить выѣден-
наго яйца! И, значить, надо *плюнуть*

- на них *да растереть*, и онъ *плонулъ* на право и *растеръ* лѣвой ногой...
Салтыковъ. Сборникъ. Сомъ въ лѣтнюю ночь.
См. Юбилейный годъ.
*
96. **Плевое дѣло** (относительно, ничего не стоящее).
Ср. Только сладишь ли ты съ ней (женявшись на ней)? «Помилуйте, Наталья Николаевна! Цѣлую роту въ порядкѣ содержалъ, по стрункѣ ходили, а это чтоже-съ? *плевое дѣло*.»
Тургеневъ. Станкой Король Ларъ. 9. Житковъ.
*
97. **Плетью обуха не перешибешь**.
Ср. Зачѣмъ думать (когда сынъ съ заплаканными глазами прибѣжитъ изъ школы)? все равно *плетью обуха не перешибешь!* Ступай, Петя, въ школу — терпи!
Салтыковъ. Малочинники. Читатель. 3.
Ср. Optimum est pati, quod emendari non possis.
Лучшее — терпѣть то, чего избѣгнуть не можешь.
Зевесъ. Epist. 7.
См. Противъ рожна прати. См. Идти противъ теченія.
*
98. **Плеяда** (явск. группа свѣтилъ — выдающихся людей).
Ср. Онъ принадлежалъ къ знаменитой *плеядѣ* иныхъ прославленныхъ дѣятелей.
Достоевскій. Вѣстн. 1, 1, 1.
Ср. Pléiade poétique (XVI s. Ronsard, du Bellay, Remi Belleau, Jodelle, Baif, Dogat, du Bartas).
Ср. Плеяда Александрийская (семи) греческихъ стихотворцевъ — во времена Птоломея Филадельфа.
Ср. Плеяды — семизвѣздіе въ знакѣ тельца (утиное гнѣздо).
Семь дочерей Атласа и Плейоны, преслѣдуемыя Ориономъ, превращены Юпитеромъ сперва въ голубей, а потомъ въ звѣзды. На небѣ эти звѣзды различаются невооруженнымъ глазомъ.
Ср. Πελαγας, дикій голубь (πέλαγος, темносизый).
Ср. Πελαγίδες — семизвѣздіе (плеяды).
Нѣкоторые приписываютъ названія «Плейона» и «Плеяды» тому обстоятельству, что съ появленіемъ этого созвѣздія (11-го Мая) начиналось судоходство до исчезновения его 26-го Октября.
Ср. Πλεῖν — плавать.
*
99. **Плодитесь и размножайтесь**.
Бытiе. 1, 28; 8, 17. 9; 1, 7.
*
100. **Плотъ отъ плоти, кость отъ костей**.
Ср. Какъ тебѣ не считать себя солидарнымъ съ ними... не восклицать: о *плоть отъ плоти* моей, *кость отъ костей* моихъ!
Салтыковъ. Убѣжище Мопрено. 5.
Ср. Очень жаль этихъ господъ (которые за «игру въ обѣдню» въ крѣпость попадаютъ)—тѣмъ болѣе, что, говоря откровенно, они *плоть отъ плоти* нашей, *кость отъ костей* нашихъ.
Плюсскій. Визбаламученное море. 6, 21.
- Ср. И сказалъ человекъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей...
Бытiе. 2, 23.
См. И будутъ одна плоть.
*
101. **Плоха мышъ, что одинъ только лазъ знаетъ. Худа та мышъ, которая одну лазю знаетъ. У доброй лмы по три отнорня**.
Ср. Das ist eine arme Maus,
Die nur weiss zu einem Loch hinaus.
G. Rollenhagen. Der Froschmäuler. 1, 2.
Ср. J hold a mouse's hert not worth a leek,
That hath but one hole to sterte to.
Chaucer. Wif of Bathes. Prolog. 572.
Ср. La souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.
Ср. Mus non uno fidet antro.
Бгвамъ.
Ср. Cogitato, mus pusillus quam sit sapiens bestia aetatem qui non cubili uni unquam committit suam.
Plant. Trucul. 4, 4, 15.
*
102. **Плохое начинашио не къ доброму концу**.
Ср. Foedum incertum, foedum exitu.
Liv. Praef. 10.
Ср. Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίγνεται: τέλος κακόν.
Отъ плохого начала происходитъ плохой конецъ.
Barip. fr. 36. Stob. 4, 11.
*
103. **Плохо лежить, брюхо болить** (какъ бы стянуть!).
Ср. Харченковъ... никакъ не могъ именованныхъ чиселъ понять, а теперь, гдѣ *плохо лежить*—онъ ужъ и тутъ. Такъ раскидываетъ умомъ, что чудо!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрель.
Ср. Это обыкновенные «русские» люди, у которыхъ *брюхо болить*, если гдѣ *плохо лежить*.
Салтыковъ. За рубежомъ. 1.
*
104. **Плохо не млади, въ грѣхъ не вводи**.
Ср. Gelegenheit macht Diebe.
Ср. La commodità fa l'uomo ladro.
Ср. Occasio facit furem. (prov.)
См. Плохо лежить, брюхо болить.
*
105. **Плохо писать изъ деревни**.
Ср. И порядокъ нарушился древній,
Стали *плохо писать изъ деревни*.
Некрасовъ. Недавнее время. 4.
*
106. (Будешь) **плохъ**—не подастъ и Богъ.
Плохъ (пломать)—оплошвыи, непутный, слабый.
Ср. Но по нашему покрою,
Если нѣмца взять въ расплохъ,
А особенно зимою,
Нѣмецъ, воля вапа, *пломъ!*
Кн. П. А. Вяземскій. Мыслица на чужой сторонѣ.
См. Швахъ. См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай. См. Въ расплохъ.
*
107. **Плутомъ** (повелитель царства гѣней).
Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ *Плутомъ*...
Сказать простѣе—умеръ онъ.
Брыловъ. Вельможа.
Плутомъ—братъ Зевеса и Посейдона, мужъ Прозерпины (Персефоне). При дѣленіи царства

- между братьями, Плутоу досталось туманное подземное царство—*ἄδης* (адъ). Имѣя на головѣ шлемъ, дѣлавшій его невидимымъ, онъ назывался — *αἰδης* (невидимый). Подъ землю на разстояніи, равномъ разстоянію неба отъ земли,—находился Тартаръ, запертый желѣзными воротами.
- Ср. *Homerg.*
На западномъ берегу океана, въ сѣверномъ полушаріи, одна пропасть вела черезъ пещеру въ мѣсто, обитаемое умершими, другая въ Тартаръ. Въ послѣдствіи обиталище умершихъ раздѣлилось на—Елисейскія поля (одесную?) и Тартаръ (ошуну?); Плутоу имѣлъ въ своемъ распоряженіи трехъ судей: Миноса, Зака и Радаманта.
- Ср. Объ *Индѣ и Оагарѣ въ Египтѣ*. Ср. *Herod. ep. Diodor Sicil.*
- См. Шапка невидимка. См. Отправиться къ праотцамъ.
- *
108. (Алмазъ алмазомъ рѣжется), плутъ плутомъ губится.
- Ср. Тутъ же подъ бокомъ отыщется *плутъ*, который тебя *переплутуетъ*.
Гоголь. *Игроки*. 1, 25. *Икаръ*.
- Ср. *Betrogene Betrüger*.
Lessing. Nathan der Weise. 3, 7. *Nathan*.
- Ср. *À corsaire corsaire et demi*.
Ср. *οἱ . . . ἐξήτατων καὶ αὐτοὶ ἠπατημένοι*.
Которые обманули и сами обманулись.
Porphyg. De vita Plotini. 18.
- См. Нашла коса на камень. См. Нанималась лиса на птичій дворъ.
- *
109. Плюнь и дунь.
- Ср. «Плюньте (похвалить), чтобъ не сглазить».
- Древніе отплевывались *три раза* для отвращенія колдовства.
- Этимъ словомъ (при ирещеніи) отрекаются отъ злого духа.
- См. Въ добрый часъ молвить. См. Богъ любить тройцу. См. Сглазить.
- *
110. Плюшкинъ (скупой, скряга, скаредный).
- Ср. Мошеница ключница совѣмъ было его (ликерчикъ) забросила, и даже не закупила, каналья! Козявки и всякая дрянь было напичкались туда, но я весь соръ-то повынулъ и теперь вотъ чистенькая, я вамъ налью рюмочку.
- Гоголь. *Мертвая душа*. 1, 6. *Плюшкинъ*.
- См. Гарпагонъ.
- *
111. Плясать по (чьей либо) чужой дудкѣ (дѣйствовать не по своей волѣ).
- Ср. Есть личности . . . Онѣ какъ будто и родились съ тѣмъ условіемъ, чтобъ ничего не начинать самимъ, и только прислуживать, жить не своей волей, *плясать по чужой дудкѣ*. Ихъ назначеніе—исполнять одно чужое.
- Достоевскій. *Записки изъ Мертв. дома*. 1, 4.
- Ср. Иные люди . . . на первый взглядъ (по упорству) кажется не согласится *плясать по чужой дудкѣ*, а кончится всегда тѣмъ, что пойдутъ потомъ *подплясывать подъ чужую дудку*.
- Гоголь. *Мертвая душа*. 1, 4.
- Ср. *Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen*.
- Ср. Рыболовъ игралъ на дудкѣ, чтобъ приманить къ себѣ рыбу; когда же это не удалось, онъ поймалъ ихъ събью. На землѣ рыбы барахтались; тогда рыболовъ имъ сказалъ: Глупыя! когда я свисталъ, вы не хотѣли *плясать по моей дудкѣ*, а теперь, когда я пересталъ, вы пляшете.
- Эозъ. *Рыболовъ и Рыбы*.
- Эту басню Киръ, царь персидскій, рассказалъ Юннамъ, которые подчинились ему послѣ пораженія Креза, тогда какъ до этого они на это не соглашались, не смотря на просьбы Кира.
- Геродотъ. 1, 141.
- Ср. *ἡὐλησάμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὀρχήσασθε*.
- Ср. Мы играли вамъ на свирѣли и вы не плясали.
- Матт. 11, 17. Лук. 7, 32.
- *
112. Побѣда Мильтиада (при Маравонтѣ) не даетъ имъ спать.
- Слово, сказанноеThemistокломъ (527—460 до Р. X.).
- Ср. *Plutarch. (Themist. 3). Cicer. (Tuscul. 4, 19)*.
- *
113. Побѣда Пирра (дорогою дѣною купленная побѣда).
- Ср. Еще одну побѣду—
И я одинъ пріѣду.
- (Шуточные стихи, написанные по поводу одной побѣды Прусскаго короля во время Франко-Прусской войны 1870 г.)
- Ср. Еще такая побѣда—и я должень буду самъ идти въ Петербургъ, чтобы донести о ней.
- Фельдмаршалъ Графъ Салтыковъ (послѣ битвы при Бузердорфѣ).
- Ср. *Si alteram talem victoriam reportavero, mea erit perniciosa*.
Если я одержу еще одну такую побѣду, я погибъ.
- Пирръ, царь Эпирскій, послѣ побѣды при *Акулумѣ* 379 до Р. X.
- Ср. *Quid victor gaudes? haec te victoria perdet*.
Neu quanto regnis nox stetit una tuis.
Чему, побѣдитель, радуешься? эта побѣда тебя погубитъ:
О сколько твоихъ царствъ тебѣ будетъ стоить эта ночь.
- Ovid. *Fast.* 2, 811 (по поводу похищенія *Луcreціи Тарквиніонъ*).
- Ср. *Sadmaea victoria*.
Ovid. *Metam.* 3, 104.
- Ср. *Καδμεία νίκη*.
Побѣда Кадма.
- Herod. 1, 166. Ср. *Plato. Leg.* 641. *Plutarch.* 2, 488. *Suid.*
- См. Наша взяла, хоть рыло въ крови.
- *
114. Побѣдителя не судятъ.
- Суворовъ, вопреки приказанію Румянцева, взялъ Туртукай. Военный судъ былъ наряженъ и осудилъ Суворова. На приговорѣ подписала Екатерина II: «*Побѣдителя не судятъ*».
- *
- 114*. Побѣдная (моя) головушка! (горемычная, бѣдующая).
- Ср. Скрыпятъ телѣги грузныя,
И какъ телячьи головы

Качаются, шатаются
Побойна голочушка
Уснувших мужиков!
Народов. *Кому на Руси?* 2.

115. *Восадила кувшинъ во воду ходить — такъ оу и голову сломить.*

Ср. Штабель-капитанъ М-гъ былъ извѣстный въ Варшавѣ и страшнѣйшій бреттеръ. Поединкамъ его не было счета. И многихъ уже отправилъ онъ на тотъ свѣтъ, а самъ выходилъ цѣль и невредимъ. Но, наконецъ, и подпалъ подъ пословицу *восадила кувшинъ во воду ходить*... На дуэли съ поручикомъ NN онъ палъ мертвый.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.

Ср. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

Ср. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise (XIII s.).

Ср. Al pozzo tante volte va la secchia — che al fin vi lascia il manico e l'orecchia.

Ср. Quem saepe transit casus, aliquando invenit.

Senec. *Herc. furiis*. 326. Publ. *Sur. Sent.*

Ср. Successus multos ad perniciem devorat. Успѣхъ многихъ ведетъ къ гибели.

Phaedr. 2, 5, 1.

Ср. Кто любить опасность, тотъ впадетъ въ нее.

1. Спирхъ. 3, 25.

Ср. Разбился кувшинъ у источника. Евангел. 12, 6.

Бреттеръ = дуэлистъ-задира.

Ср. Bretteur (brette — шпага).

116. *Повинную голову и мечъ не счесть.*

Петръ I, прощая виновныхъ, приносилъ чистосердечное признание и раскаянiе.

Ср. Ахъ, мои батюшки, *повинную голову мечъ не счесть*. Мой грѣхъ! не погубите меня.

Фонвизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

По древнимъ въ Россiи законамъ, обидчико отдавали головою обиженному. Обыкновенно обидчико посылался отъ Царя съ Дьякомъ или сыномъ Боярскимъ въ домъ къ обиженному, особливо въ спорахъ о мѣстничествѣ, и долженъ былъ ему поклониться въ землю и до тѣхъ поръ не вставать, пока тотъ не скажетъ: «повинную голову и мечъ не счесть», и самъ его не подниметъ. Кн. Пожарскій, спаситель Москвы, отдавъ былъ головою Боярину Салтыкову!

См. Выдать (кого) головой. См. Признание сестра покаянью.

116*. *По Владимiръ прогуляться (носъ въ сылку).*

Ср. Разъ одного крупнаго гильдейскаго купца, за избавленiе отъ послѣдствiй какой-то крупной пакости, за которую могъ онъ *прогуляться по Владимiръ*, губернаторъ заставилъ выстроить новый каменный мостъ...

Н. Макаровъ. Воспоминанiя. 1, 10.

117. *По (на) водѣ писать (безъ слѣда).*

«На словахъ говорить безъ дѣла, нанъ по водѣ писать.»

Ср. Фальшивые нынче люди! всѣ ихъ общанiя на водѣ писаны.

Салтыковъ. Малочеловѣкъ. Младше листъ 2.

Ср. Men's evil manners live in brass, their virtues

We write in water.

Индѣ поступки днѣ

Мы на мѣди вырѣзаемъ аспе,

А добрые — ны живемъ на водѣ.

Shakspear. *King Henry VIII*. 4, 2. *Griffith*.

перев. П. Н. Бальмонтъ. Ср. Thomas

Moore. *Hist. of Richard III*. 1587. p. 37.

Ср. Graver sur le sable.

Ср. L'injure se grave en metal;

Et le bienfait s'écrit en l'onde.

Jean Bertaut (1570—1611).

Ср. In aqua scribere.

Ср. Mulier cupido quod dicit amanti,

In vento et rapida scribere oportet aqua.

Что женщина говоритъ пылкому любовнику,

Надо писать по вѣтру или по быстро теку-

щей водѣ.

Catall. 70, 3.

Ср. Εἰς ὕδωρ γράφειν.

Paronomiographi graeci. 1.

Ср. Ὁρκος δ' ἐν ὕδατι εἰς ὕδωρ γράφει.

Ворблѣ. fr. 741 Н.

См. Добро помни.

118. *По водѣ поплыло.*

Ср. Не возьмутъ гдѣ лоскомъ,

Возьмутъ кудри силою;

А чтѣ худо — смотришь,

По водѣ поплыло!

Кольцовъ. 1 Письма Лихача-Будраича.

См. Что было, то слыло.

119. *По вольности дворянства.*

Ср. Дворянникъ, когда захочетъ, и слуги высѣчь не воленъ! Да на что-жъ данъ намъ указъ-отъ о *вольности дворянства?*

Фонвизинъ. Недоросль. 5, 4. Простакова.

Такъ, по своему, понла Простакова манифестъ Петра III 1762 г.: всему Росс. благородному дворянству жалуются вольность и свобода.

Гвардейскiй офицеръ подалъ въ царствованiе Имп. Павла въ отставку и на вопросъ о причинѣ, отвѣтилъ, что поступаетъ такъ, основываясь на правѣ *вольности дворянской*. «Хорошо, отвѣчалъ Императоръ, твоего не отниму, да и моего (мундира) не дамъ.» Съ этого времени началась отставка безъ мундировъ.

Ср. Русская Старина. 1873 г. 6.

120. *Поворачивай оглобли! (отказъ.)*

Ср. Вотъ заѣхалъ къ нему, а онъ ужъ въ коляскѣ сидитъ, сюда ѣдетъ. Ну я тотчасъ *оглобли назадъ*, да вмѣстѣ съ нимъ и вернулся.

Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 2. Шля-

гельскiй.

Ср. Сначала, кажись, повезло... Видно, приходится *поворотить назадъ оглобли*. А жаль, право жаль.

Гоголь. Желтѣба. 2, 11. Жванцкiй.

121. *Поворотъ отъ воротъ.*

Отъ нашихъ воротъ живеть и поворотъ.

Ср. У меня коли маломальски похожъ на жениха, милости просимъ, домъ от-

- крыть, а какъ завалилъ хвостомъ, такъ и *поворотъ отъ воротъ*.
Островска. Доходное мѣсто. Кукушкина.
- Ср. *Поворотъ отъ воротъ*
Видѣнь по снѣгу.
Кельцовъ. Брестская кирюшка.
- См. Вилить хвостомъ.*
122. По вѣтмъ по тремъ (храбро, смѣло).
Ср. По вѣтмъ по тремъ, коренной не тронь—
(а кромѣ коренной, нѣтъ ни одной).
Ср. Заполучилъ-таки (я) тысячи двѣ чер-
нозему! А! какова потѣха! Да, ба-
тенька, только у насъ такія дѣла мо-
гутъ «даромъ проходить»!... Обще-
ственного мнѣнія нѣтъ, печать без-
молвствуетъ — валий по вѣтмъ по
тремъ. Ха-ха!
Салтыковъ. За рубежъ. 1.
- Ср. Съ утра садимся мы въ тѣгу,
Мы погоняемъ съ ямщикомъ,
И презирая лѣнь и нѣгу,
Кричимъ: «валий по вѣтмъ по тремъ!»
А. С. Пушкинъ. Тѣтъ живы (вариантъ).
Ср. Московск. Телеграфъ. 1835. 1.
- Ср. «Теперь я бѣдный сиротина!»
И вдругъ ямщикъ по вѣтмъ по тремъ:
И тройкой тѣшила дѣтина
И заливался соловьемъ.
В. Н. Гайда. Тройка.*
- 122*. По вѣтмъ (строгимъ) правиламъ искусства.
Ср. Въ сѣнахъ мы прошли мимо другого
почтеннаго челоуѣка, занятаго моро-
женьемъ шампанскаго— «по строгимъ
правиламъ искусства».—
Тургеневъ. Три портрета.
- См. По правиламъ науки.*
123. Погибоша ани Обри (Авары), ихъ же нѣсть
племени и наслѣдья.
Весторъ. Лѣтопис. Объ Аваракъ. (VI в.)
- Ср. Есть же пословица въ Руси до сего
дня: погибоша, рече, яко Обори безъ
останка.
Лѣтоп. Парова. (ср. Буславъ. Русск. посл.)
- См. Красна рѣчь притчею.*
124. Погибшее, но милое созданье.
Ср. *Погибшее, но милое созданье*, думалъ
офъ, глядя на сосѣдку (въ вагонѣ), и
въ душу его запало доброе желаніе:
тронуть въ ней, можетъ быть, давно
уже замолкнувшія, но все еще чуткія
струны, которыя, онъ вѣрилъ, жи-
вуть въ сердцѣ женщины, чѣмъ бы
она ни была...
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 1.*
125. Погнался за крохой, да безъ ломтя остался.
«За маленькимъ погнался, большое по-
терять».
Ср. Шепотки волосковъ Лиса не пожагѣй,
Остался-бъ хвостъ у ней.
Крыловъ. Лиса.*
126. Поговорите съ папенькой (маменькой).
Ср. Варя стыдливо взглянула кругомъ и
молча подала мнѣ руку... «погово-
рите съ папенькой», промолвила она
наконецъ...
Тургеневъ. Андрей Болосовъ.
- См. Спросите маменьку. См. Иной мол-
чокъ отвѣтъ.*
127. Погода къ осени дождливѣй,
А люди къ старости болтливѣй.
Крыловъ. Плотича.
- Ср. We recognize the noisy sports of boy-
hood, the business application of ma-
turity, the feeble garrulity of old age.
Drapet. Intellectual development of Europe.*
128. Помогать въ шею.
Ср. Насъ погоняютъ въ шею, мы рабо-
таемъ и не имѣемъ отдыха.
Псалъ Іереміа. 3, 5.
- См. Просить честию.*
129. По горло.
Ср. Не могу повидаться.—Дѣла по юрло.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
- Ср. Сытъ по юрло!
Крыловъ. Демьянова уха.
- Ср. Ужъ будете по этикъ поръ довольны
(показывая на горло).
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.
- См. По уши.*
130. По горячимъ слѣдамъ (немедленно дѣйствовать,
пока слѣдъ не простылъ).
Ср. Вмѣсто того, чтобы немедленно бро-
ситься по горячимъ слѣдамъ и отыс-
кать преступниковъ, полиція къ намъ
же обратилась съ вопросами...
Салтыковъ. Помпадуръ. 6, 5.
- Ср. Я сажусь, онъ тоже... Дай, думаю,
по горячимъ слѣдамъ поразспрошу
его: не проболтаеть-ли чего-нибудь.
Писемскій. Дѣтвѣ. 2. Исправникъ.*
131. Погрѣть руки (мармалъ) — взятъ (непра-
ведно) на чужой счетъ.
Ср. Многие мастера погрѣли около нея
руки и воспользовались ея простоду-
шіемъ...
Достоевскій. Бѣсъ. 2, 6, 1.
- Ср. Faire sa main.
См. Руки нагрѣть.*
132. По губамъ мазать (но въ ротъ не попадаетъ).
Ср. Einem das Hälmllein süß durch den
Mund streicheln.
Einem das Süß (Pappe) ums Maul
streichen.
Ср. Passer à quelqu'un la plume par le bec.
Ср. Sublinit os illi.
Plaut. Mil. glor. 110 и др.
- Ср. Aliquem lactare, et falsa spe producere.
Terent.*
- См. Мазаться къ кому.*
133. Подари-жь уѣхалъ въ Парижъ, а остался
одинъ Купи-жь (отвѣтъ на просьбу: подари-жь).
Ср. Родись, крестись, жемсь, умрай, — за
все денемни подавай.
Ср. Der alte Schenk ist todt und Gebert
hat ein Bein gebrochen.
Ср. Donat est mort et Restaurat dort.
Ср. Gabr. Meurier. Sent. XVI s.
- Ср. Ite ad vendentes.
Ср. Мудрые отвѣчали: чтобы не случи-
лось недостатка и у насъ и у васъ, пой-

дите лучше къ продающимъ и купите себя.

Матв. 25, 9.

См. Даромъ.

133*. Подать руку помощи (иноск. помочь, содѣйствовать).

Ср. «Если нужно просвѣщенью
Руку помощи подать,
Я готовъ, но—Богъ свидѣтель—
Я отъ грамоты отвыкъ...»
Тутъ нужна лишь добродѣтели
Восклицаетъ биржевикъ...»

Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.

134. Поддаивать (подгаивать)—да, да; такъ, такъ.

Ср. Недругъ поддаиваетъ, а другъ спорить.

Ср. Это правда, Фома, я все это чувствую,
поддакнулъ растроганный дядя.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.

Ср. Οὐ δεῖσαι φίλου συμπλεῖσταίενου καὶ
συμεπινοῦντος, ἢ γὰρ σκία ταῦτα ποιεῖ
μᾶλλον.

Мнѣ не нужно друга, который, во всемъ со мною соглашаясь, мѣняетъ со мною взгляды, живая головой; ибо тѣнь тоже дѣлаетъ лучше.

Plutarch.

См. Такали, такали. См. Потачку давать.

135. Поджавши хвостъ (струсивъ, сконфузень).

Ср. Съ двунадесатью языкъ на Россію шелъ, Москву сжегъ, океанный, крестъ съ Ивана Великаго стащилъ, а теперь мусье, мусье! а теперь и хвостъ поджалъ!

Тургеневъ. Записки Охотника. Олндрорещъ Овьянниковъ. Помѣщикъ Французъ Lejeune.

Ср. Тентелеевъ взялъ шляпу, да поджавши хвостъ, и улизнулъ.

Тургеневъ. Дымъ. 4.

Ср. Что это вашъ дяденька! либералъ какъ будто хвостъ поджалъ... въ риему, ха-ха!

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 13.

Ср. Il s'en va la queue entre les jambes.

Ср. Inter crura caudam subjecit.

Егашп.

136. Подкапываться (подъ кого-нибудь)—иноск. искать случая повредить.

Ср. По вашему, топтать въ грязь авторитеты, подкапываться подъ священный основы общества—это благонамѣренность?

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.

Ср. въ прямомъ смыслѣ: неприятельскіе подкопы — приближеніе прикопами, подземными подходами.

136*. Подлаадна.

Ср. Въ послѣднія двадцать пять лѣтъ чувство челоѣчности... сдѣлалось какъ бы естественной подкладкой общественныхъ порываній и отношеній.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мал.

Ср. Поликсена Ивановна слушала этотъ разговоръ и, кажется, даже радовалась, но, немного погодя, спохвати-

лась и даже тутъ усмотрѣла какую-то «политическую подкладку».

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря.

Ср. Le deavous des cartes.

137. Подлаадывать дрова на огонь.

Ср. Не спорь съ челоѣкомъ, держимъ на языкъ, и не подкладывай дровъ на огонь его.

1. Сирах. 8, 4.

См. Огонь масломъ заливать. См. На томъ свѣтъ.

138. Подкузьмить кого-нибудь. (Надуть, хитро поддѣть.)

Ср. Теперь Деруновъ — опора и столпъ... У него въ домѣ останавливается, во время ревизіи, губернаторъ; его чуть не боготворить исправникъ и тщетно старается подкузьмить мировой судья.

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Столпъ.

Въ договорахъ между капиталомъ и трудомъ въ Россіи играетъ большую роль срокъ отъ начала весны до Кузьминова (Козмы и Демьяна 1-ое Ноября — время окончательныхъ расчетовъ между работодателемъ и работникомъ). Тутъ-то окончательно выясняется честное или нечестное отношеніе къ исполненію принятыхъ на себя обязанностей; въ послѣднемъ случаѣ употребляется выраженіе — подкузьмить.

См. Обѣгорить.

139. Подмоченная (совѣсть) репутація (дурная): намекъ на подмоченный, испорченный, обезцѣненный товаръ.

Ср. Мы (честнымъ людямъ) никакихъ проступковъ не дозволяемъ... У насъ по всей линіи требуется челоѣкъ съ гнилью, чтобы совѣсть у него была подмоченная, а челоѣкъ правильный, справедливый — чисто одинъ вредъ намъ!...

Гл. Успенскій. Скутающаа публка. Бувецъ Тарахановъ.

Ср. Une réputation faisaudée (шуточи).

См. Et si je vauх mieux qu'elle (ma réputation)?

140. Поднести (получить) арбузъ (отказъ сватающемуся).

Ср. Какъ вдругъ... хлопецъ отворилъ дверь и подаетъ мнѣ большую тыкву, говоря: «ее вамъ, панычу, прислала паночка!»

Евнтка-Осиковиченко. Палъ Халавскій. 2.

Ср. Еслибъ изъ всѣхъ полученныхъ мною тыквъ вымостить дорогу, то стало бы отъ нашего города Хороя до самаго Кіева... меня въ околдкѣ прозвали «арбузный панычъ».

Тамъ же.

Ср. Einen Korb bekommen (durchfallen) — получить отказъ (корзину).

У нѣмцевъ былъ обычай, что дѣвица спускала съ окна корзину, въ которую садился сватающийся, чтобы (въ случаѣ согласія) быть поднятъ на верхъ. Нелюбимому спускала корзину съ слабо придѣланнымъ дномъ, такъ что при подъемѣ корзины она проваливалась. Въ XVII и XVIII в. ограничивались тѣмъ, что дѣвушка вмѣ-

- сто отказа послала въ домъ бездонную корзину. Слово это — durchfallen, означающее «провалъ (черезъ корзину)», употреблялось также въ смыслѣ проваливанія на экзаментъ и перешло къ намъ переводнымъ «провалиться».
- Ср. Also fiel der gute Herr (экзаменовавшійся) durch den Korb.
Johan. Pauli.
- Арбузъ (Малороссійск. гáрбузъ) — тыква.
*
141. Поднимать завѣсу (раскрыть).
Ср. *Поднимаю завѣсу* съдой старины — И Громвала я вижу на добромъ конѣ.
Г. П. Ежелевъ. Громвалъ.
- Ср. «Das verschleierte Bild zu Saïs.»
Schiller.
- Въ Зансѣ (въ Египтѣ) — въ храмѣ, посвященномъ богинѣ Изидѣ, была поставлена статуя ея изъ камня. Фигура была покрыта завѣсой (скрывавшей истину) и надпись гласила:
Я то, что было, что есть и что будетъ: завѣсы моей еще ни одинъ смертный не поднималъ.
Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ (около XII — XIII в. до Р. X.).
Ср. Diodor. Plutarch.
142. Подноготную сказать, узнать (всю правду).
Ср. Съ другимъ... едва познакомиться успѣешь — глядь: либо ты ему, либо онъ тебѣ, словно на исповѣди, *всю подноготную* и проболталъ.
Тургеневъ. Записки Охотника. Уездный докторъ.
- Ср. Тутъ онъ, прусскій агентъ, въ тайной канцелярш, по довольному увѣщанію «съ пристрастіемъ,» во всемъ покаялся.
Данковскій. Миротычъ. — Ломоносовъ.
- Ср. ... Рассказывать
Про дѣда, молодцы? —
«Вали всю *подноготную!*»
Некрасовъ. Бому на Русь... «Доважуство.»
- Ср. «*Не скажешь подлинной* (подлинной), *такъ скажешь подноготную.*»
(О пыткѣ подъ дивниками и пыткѣ подноготной, т. е. о наказаніи дивниками — батожьями, прутьемъ и о сдираніи ногтей.)
См. Слово и Дѣло.
*
143. Подножный кормъ (янокъ. — награда за прежніе труды, въ видѣ обезпеченнаго беззаботнаго существованія).
Ср. Поздравь меня: попалъ я на *подножный кормъ* и могу теперь отдохнуть и собраться съ силами...
И. С. Тургеневъ. Нрвъ. 2. Неждановъ.
- Ср. Лошадь, состоявшая за старостью на *подножномъ пенсіоннѣ.*
Маршакъ.
- Ср. Клянуп ихъ рай, *подножный кормъ* природы,
Клянуп твой бичъ, безумная судьба.
И. П. Ключниковъ. По прочтеніи «Камня» (Байрона).
- Ср. Βοῦς ἐν αὐλῆ.
Волъ въ стойлѣ.
Longos. Daphnis et Chloë. 4, 19.
- См. Синекура.
*
144. Поднять на зубокъ (на смѣхъ).
Ср. Она его опять *на зубокъ подняла.*
- Только слишкомъ далеко зашла эта шутка.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 1.
*
145. Подобный подобнаго любить.
Ср. Митрофанъ любить свиной для того, что онъ мой племянникъ. Тутъ есть какое-нибудь сходство: да отчего же я къ свиньямъ такъ сильно пристрастился? (Скотининъ.) «И тутъ есть же какое-нибудь сходство. Я такъ разсуждаю.» (Простаковъ.)
Фонвизинъ. Недорожокъ. 1, 5.
- Ср. Gleich und gleich gesellt sich gern (sagte der Teufel zum Benedictiner).
Like love like.
Qui se ressemble, s'assemble.
Ogni simile ama il suo simile.
Simili co' simili.
- Ср. Similibus simili gaudet.
Ср. Similibus enim similia gaudent.
Macrobi. 7, 7, 12.
- Ср. Ὁμοίον ὁμοίῳ φίλον.
Подобное подобному приятно.
Aristot. lib. moralium. 9.
- Ср. ὡς ὁμοίον ὁμοίῳ αἰεὶ πελάζει.
Подобный съ подобнымъ всегда обближается.
Plato. Συμπω. 18, 3.
- Ср. Ὁμοίότης φιλότητος μήτηρ.
Сходство мать любви.
(Намекъ на происхожденіе сходства, часто встречаемаго у супруговъ.)
- Ср. Всякое животное любитъ подобное себѣ и всякій человекъ — ближняго своего.
1. Ср. 13, 19.
- См. Мать къ масти. См. Свой своему поневоле братъ. См. Рыбакъ рыбака видитъ издалека.
*
- 145*. По-добру по-здорову (безъ неприятностей).
Ср. Чиновники около пяти часовъ спѣшать голодные домой... Они не глядяваются по сторонамъ... Не до глядѣнья тутъ, а какъ бы *по-добру по-здорову* домой добѣжать да чтобъ по дорогѣ въ участокъ не свели... (въ случаѣ столкновеній или — въ свидѣтели?)
Салтыковъ. За рублемъ. 2.
*
146. Подонки (осадокъ) народа (общества).
Ср. Hefe des Volks.
Ср. Faex populi.
Ср. Sordem urbis et faecem.
Cic. Att. 1, 16, 11.
- Ср. Faex civitatis.
Cic. Pro Flacco. 8, 18.
*
147. Подоплена.
См. Знаеть одна грудь да подошлека.
*
148. Подошвы не стоить (— какъ дрянной сапогъ — новой подошвы).
Ср. Лапти подновырни не стоить (стоить меньше «дешевой» подошвы).
Ср. Онъ... слишкомъ доверился всякимъ развратнымъ людямъ... , которые и *подошвы* его не стоили!
Достоевскій. Преступленіе и казненіе. 5, 2.
*

149. А у меня, что дѣло, что не дѣло—
Обычай мой такой:
Подписано, такъ съ плечъ долой.
Грабодовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.
*
150. Подсидѣть — подписывать (подстеречь, чтобы поймать въ карты).
Ср. Не чисто, ваше благородіе... *подсидживаете!*
Шевский. Ткача Душъ. 1, 5.
Ср. Такъ нельзя играть; это значить *подсидживать!*... У васъ всѣ приемные листы, а вы пасуете.
Тамъ же. 3, 5.
*
151. Подставить ногу.
Ср. Qui mihi pedem opponent.
Которые бы мнѣ ногу подставили.
Petron. 56.
Ср. Fortuna malignum
Opponit postis insidiosa pedem.
Ovid. ex Ponto. 4, 6, 7.
Ср. Врагъ, какъ будто жезла тебѣ помочь, подставить тебѣ ногу.
I. Сп. 12, 17.
*
152. Подстрѣленного сокола и ворона носомъ долбить.
Ср. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,
Не смѣютъ на тебя поднять онѣ и взгляды;
Но упади лишь съ высоты:
Отъ первыхъ жди отъ низъ обиды и досады.
Брильовъ. Осель и Лявша.
См. И я его лягнулъ. См. На покляпое дерево и козы скачуть.
*
153. Подтянуть (поводья) — держать построже.
Ср. Про одного говорили: строгонекъ! про другого: этотъ *подтянетъ!*
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.
Ср. Такъ ты думаешь, что нужно *подтянуть?* — Непремѣнно, топ онслѣ, и всѣ компетентные люди такъ думаютъ.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Изд.
Ср. Помилуй... такое обширное государство, «отъ финскихъ хладныхъ скалъ до пламенной Колхиды» — и вдругъ ты собрался его *сподтянуть!* это бессмыслица!... прежде всего... Богъ возжегъ такихъ не создалъ.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Изд.
См. Били васъ палками. См. Пришпандорить. См. Компетентный.
*
154. По душѣ поговорить (откровенно).
Ср. Хоть глупъ онъ, а всетаки съ нимъ однимъ *по душѣ поговорить* можно. Не разболтаешь онъ, не предастъ...
Салтыковъ. Сказки. Барсъ-идеальность.
Ср. Признайся, случалось тебѣ съ нимъ *по душѣ разговаривать?* планы насчетъ величія Россіи строить?
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Изд.
*
155. Подхалимовы — это особенная порода такая объявилась, у которой на знамени на-
- писано: ври и будь свободенъ отъ мѣры!
Всюду проникаетъ *Подхалимовъ*.
Салтыковъ. За рубашкѣ. 3.
См. Ври, да не завирайся.
*
156. Я свой вѣкъ прожилъ спокойно,
Никогда не зналъ напасти,
Потому что жилъ пристойно,
Подчинялъ разсудку страсти.
Стародубскій.
Ср. Appetitus rationi obediens.
Апетиты да подчиняются разсудку.
Слв. Оф. 1, 29, 102.
*
157. Подъ башманомъ (у жены).
Ср. Ты лобъ, какъ говорится, мѣдный,
Къ кому всѣ завистью полны—
Дрожишь, какъ листъ на вѣткѣ бѣдной,
Подъ башманомъ своей жены.
Некрасовъ. «Отрадно видѣть».
Ср. Взглянувъ снаружи, никто не могъ бы сказать, что это мужъ *подъ башманомъ*... она казалась совершенно послушною женою...
Достоевскій. Вѣщій мужъ. 4.
Ср. Состоя тридцать лѣтъ *подъ башманомъ* жены, до того обабился, что переходя однажды мелкую лужицу, занесъ назадъ руку и отвелъ въ бокъ фалды сюртука, какъ женщины это дѣлаютъ со своими юбками.
Тургеневъ. Рудинъ. 7.
Ср. Сошелся съ дѣвой неземной,
Вѣнецъ держали надо мной—
И *подъ башмакъ* меня *прибралъ*
Мой идеаль.
В. Курочкинъ. Моя мечта.
Ср. Lieber Herr Käthe (начало письма Лютера къ женѣ своей). Dein Liebchen Martinus Luther (конецъ письма). Meinem freundlichen lieben Herrn Frauen Catharine v. Bora D. Lutherin zu Wittenbergk (адресъ).
Ср. Unter dem Pantoffel stehn — (старинн. Siemann).
Ср. Être sous la pantoufle de sa femme.
Ср. Cette femme porte les chaussures — le haut-de-chausse.
Ср. Un mari uxurieux.
Ср. Il dine à table de son maître.
Ср. Uxorem quare locupletem ducere nolim Quæritis? Uxori nubere nolo meae.
Вы спрашиваете, отчего я не хочу жениться на богатой? Не желаю на женѣ — замужъ выходить (быть замужемъ у своей жены).
Martial. 8, 12, 1.
Ср. Uxorius amnis.
Покорный, женѣ подвластный.
Horat. Od. 1, 2, 20.
Башмакъ въ глубокой древности былъ символическимъ знакомъ власти (ср. цѣлованіе туфль Папы и другіе подобные обычаи).
Ср. обычай, по которому женихъ посылалъ своей будущей супругѣ снятый съ своей ноги башмакъ. Также онъ ставилъ себя въ низшее передъ женою положеніе, нагибаясь передъ ней при надѣваніи ей башмака.
Chazou. Symbolique du droit. (Grégoire de Tours. Vie des Pères. ch. XX.)

- Вопрос о первенствѣ въ домѣ всегда занималъ молодыхъ и старыхъ: отсюда (по древнему обычаю) стараніе супруговъ первымъ наступить на ногу другого въ знакъ будущей власти надъ нимъ.
- Ср. *Uf den Fuoz er ir trat.*
Онъ наступилъ ей на ногу.
Meier Halmbrucht, v. 1684 (XIII вѣка).
- И у насъ нерѣдко при вѣчаніи обращаютъ вниманіе, кто первый вступитъ на подножку, подставляемую подъ ноги жениха и невесты.
- См. Не пѣть курицѣ пѣтухоу. См. Мѣд-ный лобъ.
- *
158. Подъ веселую руну (на-веселѣ).
Ср. За ужиномъ стряпчій, *подъ веселую руку*, рассказывалъ посѣтителемъ клубу о необыкновенномъ казусѣ, случившемся съ помпадуромъ.
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
См. Подъ пьяную руку.
- *
159. Смѣлѣй! дадимъ другъ другу руки
И смѣло двинемся впередъ —
И пусть подъ знаменемъ науки
Союзъ нашъ крѣпнетъ и ростетъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
См. Знамя держать высоко.
- *
160. Подъ надриль (подъ пару, сходно—подходяще).
Ср. Первый томъ сборника (изданъ) неопрятно и преисполненъ опечатокъ. Каковъ будетъ второй томъ — я не знаю, но полагаю, что болѣе или менѣе онъ долженъ быть *подъ кадрили* первому, ибо они должны составить одно цѣлое.
Н. С. Лѣсковъ. Писемскому 17-го Авг. 1873 г.
Ср. Неужто-жь Москва клиномъ сошлась, жениховъ не стало? «Есть, да не *подъ кадрили* вамъ. Даже полковникъ одинъ есть, только вдовый, шестеро дѣтей, да и захибаеть».
Салтыковъ. Помехонская старина. 15.
Кадриль — пляска не менѣе какъ двумя парами (quatour — четыре).
Ср. Contredanse (Англ. country-dance — деревенская пляска).
- *
161. Подъ лежачій камень и вода не бѣжить (не течь).
Ср. Божья воля само по себѣ, а надо и мѣры принимать. *Подъ лежачій камень и вода не бѣжитъ*.
Салтыковъ. Помехонская старина. 25.
См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.
- *
162. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури,
Надъ нимъ лучъ солнца золотой;
А онъ, мятежный, проситъ бури,
Какъ будто въ буряхъ есть покой!
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.
Ср. Средь радостей казака скучнымъ,
И въ пресыщеніи зѣвалъ.
Державинъ.
Ср. Wenn es dem Esel zu wohl ist, geht er aufs Eis tanzen (und bricht sich ein Bein).
Ср. Alles in der Welt lässt sich ertragen,
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen.

- Перенести ничего нѣтъ въ свѣтѣ труднѣй,
Какъ цѣлый рядъ прекрасныхъ дней.
Goethe. *Spr. in Reimen*.
- Ср. *Achl so ist der Menschen Geschlecht:*
wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns, er-
rungen, zur Last.
Th. Körner. *Bringungen an Karlbad*.
- Ср. *Gute Tage können wir nicht vertragen.*
Luther. 57, 128.
- Ср. *Un état permanent est-il fait pour l'homme? Non: quand on a tout acquis, il faut perdre, ne fût-ce que le plaisir de la possession, qui s'use par elle.*
J. J. Rousseau.
- Ср. *Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo.*
- Ср. *Luxuriant animi rebus plerumque secundis.*
Nec facile est, aequa commoda mente pati.
Ovid. *Art am.* 2, 487—88.
См. Наслажденіе измѣняется.
- *
163. Подъ носомъ (близко).
Ср. Бѣда лишь, *подъ носомъ* глаза кро-
вы зорки,
Да вдаль не видятъ ничего.
Ермоловъ. Воспитаніе Лизы.
Ср. *Vor der Nase (nur sehn).*
Ср. *Illud est sapere, non quod ante pedes modo est*
Videre, sed etiam illa, quae futura sunt, prospicere.
Быть мудрымъ значить — видѣть не только то, что передъ ногами, но и провидѣть будущее.
Terent. *Adolph.* 3, 8.
Ср. *Tà év ποσῶν οὐκ οἶδεν.*
Не зная, что у ногъ (о неучахъ).
Apost. 16, 7.
- *
163*. Подъ однимъ кровомъ жить съ хлѣмъ-нибудъ (янокъ — вѣстѣ).
Ср. Какое счастье быть твоимъ,
Соединясь рука съ рукою,
Съ тобою *подъ кровомъ* жить однимъ,
Одною душою.
Ел. П. А. Вяземскій. Пѣсня.
Ср. *Sous la même couverture*
(одинъ изъ многихъ прихѣтровъ вольнаго перевода).
- См. Traduttore, Traditore.
- *
164. Подъ одной звѣздой.
Подъ счастливой (несчастливой) звѣздой родиться.
Ср. Много птицъ улетѣло изъ гнѣздъ,
Много внешней воды утекло,
Много, много не вижу я звѣздъ,
Мнѣ когда-то сіялиши съпяло.
О. Чюмина. Вѣлокъ.
Ср. Я вѣрю: *подъ одной звѣздой*
Мы съ вами были рождены,
Мы шли дорогою одною,
Насъ обманули тѣ же сны.
М. Ю. Лермонтовъ. Гр. Ростопчиной.
Ср. Закатилась *звѣзда* моя,
Та-ль звѣзда моя туманная,
Что слѣдила за всегда меня
Какъ невеста *несжланная*,

- Не ласкала, не легѣла,
Какъ любовница завѣтная,
Только холодомъ обвѣяла,
Какъ измѣнница всесвѣтная.
- Полешаевъ. „Разлюби меня, ты цокнишь меня“.
- Ср. Unter keinem guten Stern geboren sein.
Эти слова получили начало отъ суетвѣрія древнихъ астрологовъ, что судьба наша зависитъ отъ звѣздъ, особенно планетъ (планидъ). Еще Діодоръ Сицилійскій (2, 31) говоритъ, что по халдейскимъ воззрѣніямъ планеты имѣютъ громадное значеніе на рожденіе (въ хорошемъ и дурномъ смыслѣ) и что по нимъ можно судить о будущей судьбѣ рожденнаго. Эта вѣра въ предопредѣленіе особенно утвердилась въ Багдадской и др. Арабскихъ высшихъ школахъ, и съ XII и XIII в. распространилась и въ Европѣ.
- См. Звѣзда моя закатилась. См. Много съ тѣхъ поръ воды утекло.
- *
165. Подъ пеломъ исра (скрытая злоба, обманчивое спокойствіе).
Ср. Вооруженный миръ.
Ср. Krieg ist ewig zwischen List und Argwohn,
Nur zwischen Glauben und Vertrauen ist Friede.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 18.
- Ср. *Noce più la pace simulata, che la guerra aperta.*
Больше вредитъ притворный миръ, чѣмъ открытая война.
- Ср. *Mars gravior sub pace latet.*
Cicilian. VI. Consul. Honorif. 307.
- Ср. *Incedis per ignes
Suppositos cineri doloso.*
Пройдешь по огню, скрытому подъ обманчивымъ пеломъ.
Horat. Od. 2, 1, 7.
- Ср. Пѣр ѓтѣ тѣ сподѣтѣ.
Огнь подъ золой.
Callim. ep. 46, 2.
- См. Реваншъ.
- *
166. Подъ пьяную руку.
Ср. А, слышь, бить — такъ почти не биватьъ,
Развѣ только *подъ пьяную руку* . . .
Некрасовъ. Въ дорогѣ. Ямщикъ.
- *
167. И подъ пѣсню дурана
Нони пляшутъ трепана;
А конень его — горбатно
Такъ и ломится въ присяду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
- Ср. Бабѣ снится, что въ веселомъ кабакѣ
Пьяный мужъ ея несется въ *трепань*:
То привскочить, то согнется въ три дуги,
Истопталъ свои смазные сапоги.
И руками и плечами шевелить . . .
Л. Н. Трефоловъ. Басня о днѣ 2.
- См. Въ мои года — въ присядку.
- *
168. Подъ рукой (негласно, незамѣтно, тайно).
Ср. Ты народу смѣло
О всемъ — и въявь и *подъ рукой* —
И знать и мыслить позволяешь.
Державинъ. Фельда.
- Ср. Unter der Hand (im Stillen).
- Ср. Sous main.
Ср. (противопол.) — «какъ на ладони».
См. Какъ на ладони.
- *
169. Подъ случай попасть.
Ср. Не упускай случая!
Ср. *А подъ случай попалъ —
На здоровье гуляй!*
Болдыревъ. Хуторокъ.
- Ср. *Doch der den Augenblick ergreift,
Das ist der rechte Mann.*
Goethe. Faust. I. Mephist.
- Ср. *Den Zufall bändige zum Glück.*
Goethe. Gott und Welt. Die Weisen und Epikur.
- Ср. *Fortune is good to him who knows to
make good use of her.*
Lord Berwick.
- Ср. *Rapiamus, amici, occasionem de die.*
Hor. Epod. 13, 3—4.
- Ср. *Qui uti scit ei bona.*
Ter. Heaut. 1, 3, 1.
- Ср. *Καίριον ὑψώθι.*
Знай случай (знай пользоваться имъ).
Pittacus (одинъ изъ семи мудрецовъ).
- См. Легко найти счастье. См. Куй желѣзо, пока горячо.
- *
170. Подъ собой земли не слышать (отъ радости).
Ср. Онъ, кажется, *земли подъ собой не чувствовалъ*, по случаю своего назначенія на службу — да еще и въ Петербургѣ.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 16.
- Ср. *Едва отъ радости мой нищій дышитъ,
И подъ собой земли не слышитъ.*
Крыловъ. Фортуна и Нищія.
- *
171. Подъ спудомъ (подъ сосудомъ) — прикрытое, въ закрытѣ — скрыто.
Дѣло лежить подъ спудомъ — подъ сукномъ.
Ср. Ежели въ странѣ нѣтъ (литературы), то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствіи, или лежатъ глубоко *подъ спудомъ*.
Салтыковъ. Крутанъ годъ. 1-ое Мая.
- Ср. Скажу вамъ *подъ секретомъ*: мы всѣ, сколько насъ ни есть, мы всѣ немножко нигилисты . . . да! Разумѣется, мы обязаны, пока мѣстѣ, держать это *подъ спудомъ*.
Салтыковъ. Помпакурн. 6, 2.
- Ср. *Зажегши свѣчу, не ставятъ ее подъ сосудомъ (спудомъ), но на подсвѣчникѣ, и сжигаютъ ея въ домѣ.*
Матв. 5, 15.
- Ср. Никто, зажегшій свѣчу, не ставитъ ея въ сокровенномъ мѣстѣ, ни *подъ сосудомъ*.
Лук. 11, 33. Ср. Лук. 8, 16.
- См. Подъ сукно.
- *
172. Подъ стѣлку не годится.
Ср. Эко диво! эко диво!
Наше царство хоть красиво,
А какъ съ небомъ то сравнится
Такъ *подъ стѣлку не годится*.
Ершовъ. Конекъ-Горбунъ.
- См. Подошвы не стойтъ.
- *
173. Подъ сунно (положить) — откладывать.
Ср. Ожидается великое множество проек-

- товъ. Проекты эти будутъ . . . переписаны на-бѣло, а . . . затѣмъ ихъ положить *подъ сукно*.
Салтыковъ. Недовольствия бѣсѣды. 8.
См. Положить въ долгій ящикъ. См. На-бѣло.
- *
- 173*. *Подъ сурдинкой* (смазать)—вполголоса, шопотомъ (à la sourdine).
Ср. Сурдина(ка)—sourdine — глушникъ — приспособленіе для скрипки и духовыхъ инструментовъ для ослабленія звуковъ.
- *
174. *Подъ-шефе* (на-веселѣ, пьяноватый).
Ср. Нарождися прожеже насъ одинъ мужчина. Притворился онъ, будто лыка не вяжетъ, а самъ даже *подъ-шефе* настоящимъ образомъ не былъ.
Салтыковъ. Пошехонскіе рассказы. 1.
Ср. Гости (другіе) перестали конфузиться . . . Причиной тому былъ . . . разошедшійся слухъ, шопотъ, извѣстіе, что гость-то (начальникъ) кажется *тою* . . . *подъ-шефе*.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Франц. chauffé — подогрѣтый, натопленный.
См. Лыка не вяжетъ. См. Того.
- *
- 174*. *Подъ шляпки* заглядывать любить (о нескромномъ любителѣ женскаго пола).
Ср. Женщину встрѣтить—*подъ шляпку Взглянетъ*, тряхнетъ кошелечкомъ, И, насладившись цвѣткомъ, Броситъ, какъ старую тряпку . . .
Д. Минаевъ. Счастливцевъ.
- *
175. *Подъ Эгидою* (кого-либо), вносъ. *подъ защитою*, заступою.
Ср. Эгида—щитъ Юпитера, подаренный Минервѣ—Палладѣ, обтянутый кожей козы.
Ср. αἰγίς — козья кожа; αἰξ — коза.
- *
- 175*. *Подымай выше!* (не угадай: больше!) (Прибаска.)
Ср. Варшавскіе генералы двадцатыхъ годовъ . . . О, эти были не люди, не чело-вѣки, куда! *Подымай выше*. И не агер-цогиз, не принцы крови: *подымай выше!*—эти были настоящіе, какъ есть, боги съ Олимпа, хотя и плоховькаго, но все-таки съ Олимпа.
Н. Макаровъ. Исповѣдь 2, 4.
- *
176. *По дѣламъ вору муна.*
Ср. Москву сжегъ океанный . . . *По дѣламъ вору и муна.*
Тургеневъ. Записка Охотнива. Охотворецъ Овсянниковъ.
- *
177. *Подѣломъ: знай честь!* (знай мѣру.)
Крыловъ. Фортуна и Нищія.
Ср. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ поступкамъ ихъ; по дѣламъ рукъ ихъ воздай имъ, отдай имъ заслуженное ими.
По. 27, 4.
Подѣломъ = по заслугамъ.
- *
178. *Поется тамъ, гдѣ воля, и кола, и доля.*
Ср. *Поютъ* только птицы да *добрыя люди*; пѣсня та же молитва.
Д. Д. Минаевъ.
Ср. *Рабы*, влчачіе оковы, *Веселье пѣсень не поютъ*.
Глинка.
Ср. Человѣкъ, не понимающій ни музыки, ни живописи — скотится нечувствитель-но.
Кн. В. Ф. Одоевскій.
Ср. *Кто поетъ, тотъ зла не мыслитъ*.
Екатерина II.
Ср. *Wo man singt, da lass dich ruhig nieder, Böse Menschen haben keine Lieder.*
Гдѣ поютъ, спокойно пребывай, Нѣтъ у злодѣевъ пѣсень, знай!
Seume. Die Gesänge.
Ср. *Hier kann nicht sein ein böser Muth, Wo da singen Gesellen gut.*
Luther. Frau Musica.
Ср. пародію: *Wo man raucht, da kannst du ruhig harren; Böse Menschen haben nie Cigarren.*
Гдѣ курятъ, спокойно ты жизнь проведешь, У злыхъ—никогда ты сигаръ не найдешь.
D. Kalisch. Volkskalender des Kladderadatsch. 1850.
Ср. *Denn eine Brust, wo Sang und Lieder hausen, Schliesst immer treu sich vor dem Schlechten zu.*
Th. Körner. Die Bergknappen. 1, 6. Walthar.
Ср. *The man that hath no music in himself, Nor is not mov'd with concord of sweet sounds, is fit for treasons, stratagems, and spoils; Let no such man be trusted!*
Человѣкъ, въ которомъ самомъ нѣтъ музыки, Котораго не трогаетъ сочетаніе сладкихъ звуковъ, Годится для измѣны, для грабежа и козней; Не вѣрь такому человѣку.
Shakspear. The Merchant of Venice. 3, 1. Lorenzo.
Ср. *Carmina proveniunt animo deducta sereno.*
Пѣсни поются, когда на душѣ весело.
Ovid. Trist. 1, 1, 39.
- *
179. *Пожарскія котлеты.*
Ср. *На дорогѣ отобѣдай У Пожарскаго въ Торжкѣ: Жареныхъ котлетъ отбѣдай . . .*
А. С. Пушкинъ. Письмо Соболевскому.
Пожарскія котлеты славилась во времена путешествій въ мальпочтахъ между Петербургомъ и Москвою — съ остановкою въ Торжкѣ.
- *
180. *По моему сужденію, Пожаръ способствовалъ ей много и украшенью.*
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Сказовуѣ о Москвѣ.
Ср. *Post hoc, ergo propter hoc.*
Послѣ этого, слѣдовательно чрезъ это. Формула въ схоластическихъ преніяхъ, для обозначенія ошибки, когда принимаютъ извѣстное событіе за причину послѣдующаго, тогда какъ оно было только поводомъ.

- См. Не быть бы счастью, да несчастье помогло.
181. Пожирать глазами (усленно всматриваться).
Ср. Я *пожиралъ ея глазами*, я, право, кажется, *забывалъ мыслить*, глядя на него. Тургеневъ. Дневникъ лирикаго человека.
Ср. Я засталъ ее за книгой... Опершись головой на обѣ руки, и запустивъ пальцы глубоко въ волосы, она *пожирала глазами* строки. Тургеневъ. Аса. 6.
Ср. И онъ промчался предъ полками, Могущъ и радостенъ, какъ бой. Онъ поле *пожиралъ очами*. А. С. Пушкинъ. Полтава. 8 (о Петръ I).
182. Позавтракать (закусить съ выпивкой).
Ср. Да ты, братъ, видно, Уже *позавтракалъ!* ну, какъ тебѣ не стыдно?
А. Е. Намайдовъ. Пыльца.
См. Готовъ. См. Того.
183. Позвольте кончить! (Ваша рѣчь впереди)
Пѣть хорошо вмѣстѣ, а говорить порознь.
Ср. Умѣнье *слушать* есть одно изъ первыхъ отличій благовоспитаннаго человѣка. Князь Козловскій.
Ср. Прежде, нежели выслушаешь, не отвѣчай, и среди рѣчи не перебивай. I. Стр. 11, 8.
См. Ваша рѣчь впереди.
184. Познай самого себя!
Ср. The proper study of mankind is man. A. Pope. Essay on Man. 2, 1. (1733.)
Ср. Il (Démocrite) connaît l'univers et ne se connaît pas. La Fontaine. Démocrite et les Abdéritains.
Ср. Il meurt connu de tous et ne se connaît pas. des Yvetaux (XVI siècle). Sonnet.
Ср. Qu'un homme est malheureux à l'heure du trépas, Il meurt connu de tous, et ne se connaît pas! Nicole. (Seneca).
Ср. La vraie science et le vrai étude de l'homme, c'est l'homme. Charron (1541—1603). Traité de la Sagesse (1601). 1, 1.
Ср. Nosce te (ipsum). Cic. Tuscul. 1, 23, 52.
Ср. Jubes nos ruythius Apollo noscere nosmet ipsos. Cic. De finib. 5, 46.
Ср. E coelo descendit *Gnothi Seauton*. Съ неба сошло (слово) познай самого себя. Juvenal. Satir. 11, 27.
Ср. Γνωθὶ σεαυτὸν. Надпись на храмѣ Аполлона въ Дельфахъ. Thales? (Diogen. Laërt.) Phémoos? (Antisthen.) Chilon?
Сократъ проводилъ эту мысль, разъяснялъ и распространялъ ее.
185. Позолотить пилюлю (подсластить неприятное слово—дѣйствіе), прикрасить словами причиняемое кому-либо огорченіе.
Ср. Проглотилъ я прекрасно *позолоченную пилюлю* и, съ разбитымъ сердцемъ, глотая душившія меня слезы... возвратился я (къ себѣ). Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
Ср. Er hat ihm die Pille vergoldet.
Ср. Doger la pilule. Намекъ на золоченіе аптекарской пилюли, чтобы скрыть неприятный вкусъ.
См. Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ. См. Проглотить пилюлю.
- 185*. Пойдетъ бѣда, отворяй ворота (пойдетъ одна за другой).
Ср. Ну! вскричалъ (Антонъ), отчаянно ударяя себя кулаками объ полы, — *пришла бѣда, отворяй ворота!* Вѣрно опять за подушными. Д. В. Григорьевъ. Антонъ-Горемка. 2.
186. Тогда пойдетъ у насъ умъ музыка не та: У насъ запляшутъ лѣсъ и горы.
Крыловъ. Бвартетъ.
Намекъ на Орфея, который своими пѣснями приводилъ въ движеніе (трогалъ) — камни и деревья. (Мног. греч.)
См. Музыка не та.
187. Мой милый скворушка, ну, что за прибыль въ томъ?
Пой лучше хорошо щегленкомъ, Чѣмъ дурно соловьемъ.
Крыловъ. Скворецъ.
188. Пойти на компромиссъ.
Ср. Не желая, однако-жъ, высказать свои опасенія, я рѣшился *пойти на компромиссъ*. Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Тригичкины — очевидцы.
(Компромиссъ=соглашеніе.)
См. Уступите мнѣ Игоря. См. Развезъ moi la rhubarbe.
- 188*. Показать, гдѣ раки зимуютъ (распорядиться строго).
Ср. Вотъ помяните мое слово, что ежели только онъ «достигнетъ» — онъ вамъ *покажетъ, гдѣ раки зимуютъ*. Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.
189. Показать (кому) Кузьмину мать (угроза).
Ср. (За границей) нигдѣ не кричать караулъ, нигдѣ не грозить свести въ участокъ, не заѣзжаютъ, не напоминаютъ о *Кузькѣ и ея родственницѣхъ*. Салтыковъ. За рубашкѣ. 3.
Ср. А вотъ поговори ты у меня, такъ *узнаешь, какъ Кузькину мать зовутъ*. Салтыковъ. Сатары въ проѣзъ. 4.
Ср. Ты какъ насчетъ ревизоровъ полагаешь? ... что, небось, *узналъ въ ту пору* (во время ревизіи), *какъ Кузькину мать зовутъ*. Салтыковъ. Помеховская старина. 13.
190. Показывать нунишь (кулакъ) — въ нармантѣ. (Оскорбительное движеніе рукой или угроза — явно, или тайно; также отказъ (нукишь—шишь!).
Ср. Вотъ тебѣ нунишь, чего хочешь, того и нунишь!
Ср. Развѣ не дразнили меня языкомъ? не *показывали* мнѣ ежечасно *шиши* и

кукиши? если и не показывали ихъ физически, то все равно, это были нравственные **кукиши**, въ иныхъ случаяхъ даже обидѣе физическихъ.

Достоевскій. Сало Станьчичево. 2, 5.
Ср. Рабъ съ головы до ногъ, въ то же время стареющийся, съ помощью цѣлой системы **показываемыхъ въ карманъ кукишей**, обратитъ свое рабство въ шутку.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.

Ср. Die Feige weisen.

Ср. Des weyb zeugt im die Feigen.

Hans Sachs. Das böse Weyb.

Ср. Faire la figue (signe de contemnement et de rision manifeste).

Rabelais. 4, 44. XVI S.

Ср. Egli si volta e fagli un fico in faccia.

Bojardo. 3, 5, 42.

Ср. Al fine delle sue parole il ladro
Le mani alzò con ambedue le fiche,
Gridando, toglì, Dio, ch'è a telesquadro.

Dante. Inferno. 25.

Ср. Manum continet intra pallium.

Кулакъ въ карманѣ держитъ.

Quintil. Inst. 12, 10.

Ср. Mordere frenum.

Кусать удила.

Cic. Ep. ad Brut. 11, 23.

Ср. Far le fiche. Fare un fico.

Итальянское: far le fiche получило начало въ Миланѣ, вслѣдствіе наказанія, придуманнаго императоромъ Фридрихомъ I. Барбаросса (1162 г.) за бунтъ Миланцевъ и оскорбленіе, нанесенное ими императрицѣ.

Виновные, въ присутствіи палача, дѣловали смокву, прилаженную... къ ослу, приговаривая: ecco la fica.

Ср. Pico Luri di Vassano. Modi di dire proverbiali.

Ср. Сикофанты, презрѣнные донощники, слѣдившіе за непопозволеннымъ вывозомъ смоквы, и вообще ябедники, въ знакъ солидарности между собою, показывали другъ другу смокву (фигу), спрятанную подъ полою, и затѣмъ дѣйствовали заодно.

Ср. Aristoph. in Pluto. Ср. Plutarch.

*

191. Показывать языкъ (дразнить, относиться неуважительно).

Ср. И образы эти топчятся кругомъ,
И хлопаютъ дико глазами,
И дразнятъ безстыдно меня **языкомъ**,
И дѣлаютъ носъ мнѣ руками.

Росенгеймъ. Акція.

Ср. Члены, вмѣсто исполненія его желанія, **показывали ему языкъ** (да, нынче и это дѣлается!) и даже съ дерзостью замѣчали, что онъ суется не въ свое дѣло.

Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 5.

Знаменитый «Мастро» Лазаревъ (композиторъ) написалъ пьесу для оркестра съ такими высокими нотами для флейты, которыхъ флейта не имѣетъ; — во время концерта флейтисты (не имѣя возможности исполнить желаніе композитора — **показали ему языкъ**. (фактъ!)

Ср. Montrer la langue.

Показывать языкъ (шуточи. переводъ) —
учитъ какому-нибудь языку.

См. Хлопать глазами.

*

192. По капелькѣ море, по зернышку ворохъ.

Ср. Sands form the mountains, moments
make the year.

Young.

Ср. Goutte à goutte on emplit la cuve.

Goutte à goutte la mer s'engoute.

Ср. По капелькѣ наполняется сосудъ.

Ср. Dukes. Zur Babb. Sprachkunde.

См. Съ міру по ниткѣ, бѣдному рубаха.

*

192*. По карману бить (вести въ убытокъ).

Ср. Хуже (чѣмъ при отчаянномъ). Потому отчаянный толькозвонками донималъ, а этотъ **прямо по карману** бьетъ, кусокъ у тебя отнимаетъ.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 2.

*

193. Понатиться со смѣху.

Ср. Такъ какъ они были удовлетворены вполне, то вдругъ, оба крайне неучтиво **покатились со смѣха**.

Достоевскій. Двойникъ. 3.

Ср. Sich nicht halten können vor Lachen.

Sich schütteln vor Lachen.

*

194. Помолиться — голова не отвалится.

Держи голову уклонну (помолонну), а сердце покорно.

Ср. Голова наклонная — не срублена. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemauche. Prov. Turcos.

См. Ласково слово не трудно, да спору.

*

195. Покойника не поминай лихою. Костями не шевели!

О покойникъ худа не молви!

Ср. Видно была вина... Но смерть все прикрываетъ, **все примиряетъ**.

Тургеневъ. Наканунъ. 35. Клепа.

Ср. Ein mächtiger Vermittler ist der Tod.
Смерть могущественный посредникъ.

Schiller. Die Braut von Messina. Don Caesar.

Ср. He that dies, pays all debts.

Кто умираетъ, уплачиваетъ все долги.

Shakeep. The tempest. 3, 2. Stephano.

Ср. Elle est morte... je n'étais pas fort satisfait de sa conduite, mais enfin la mort rajuste toutes choses.

Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Sganarelle.

Ср. Non dee guerra co'morti aver chi vive.

Tasso. Gerusalemme liberata. 13, 39.

Ср. Oltre il rogo non vive ira nemica.

За костромъ нѣтъ гнѣва враждебнаго.

Vicenzo Monti. In morte di Ugo Bassville. 1, 49.

Ср. Cum mortuis non luctari.

Plin. N. h. praef. 31.

Ср. Mortuis con conviciandum.

Не мертвыхъ не клеветчи.

Manut. p. 988 (Homer).

Ср. De mortuis nil nisi bene (aut bene, aut nihil).

О мертвыхъ ничего, или хорошо.

Diogen. Laërtius. 1, 3; 2, 70.

Ср. τὸν τεθνῶτα μὴ κηλοῦσεν.

О покойникъ не злословь (не поминай лихою!)

Chilon (ep. Diog. Laërt. 1, 70). Solon.

(ep. Plutarch. Solon. 21).

- Ср. τὸν γὰρ οὐκ ὄντα ἄλλας εἰσὶν ἐπαίειν.
Кого ужъ вѣтъ, каждый обыкновенно хва-
литъ.
Thucydides. 2, 45.
См. Не поминай насъ лихомъ.
*
- 195* Поколотъ Богъ грѣхамъ терпѣть (шивомъ).
До поры, до времени!
Ср. Отчего же несмотря на несомнѣн-
ность изъятій, я всегда дѣйствовалъ
такъ, какъ бы ихъ не существовало
(поролъ всѣхъ), и никакого ущерба
отъ того для себя, не получалъ . . .
ты видишь . . . что я до сихъ поръ
живею! (помпадуръ.) «То-то, все
до *поры до времени-съ*. (правитель
канцелярїи.)
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
Ср. Онъ думаетъ кусокъ до рта донести,
анъ тутъ пришла *пора* — и полетѣлъ
кусокъ на полъ.
Салтыковъ. Тамъ же.
См. Сколько разъ кукушка. См. Не хвали
пива въ суслѣ.
*
196. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.
Ср. Atrocitati mansuetudo est remedium.
Кротость есть средство противъ жестокости.
Phaedr. Fab. 2, 11, 15.
Ср. Кроткій отвѣтъ отвращаетъ гнѣвъ.
Пртч. 15, 1.
См. Мягкія слова кости ломаютъ.
*
197. Покраснѣть какъ ракъ.
Красный какъ пїонъ.
Ср. *Откупщикъ покраснѣлъ какъ ракъ*. Онъ
понимаетъ, что какъ тутъ ни вертись,
а отъ издержекъ не отвертѣшься . . .
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-
обыватели.
Ср. Онъ *покраснѣлъ какъ ракъ* и ужасно
сконфузился.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 3, 2.
Ср. *Красный какъ пїонъ*, вошелъ стыдя-
щійся Разумихинъ.
Тамъ же. 3, 5.
См. Краснѣть.
*
- 197*. Покривить душой.
Ср. Въ семь лѣтъ не тронулъ правого,
Не попустилъ виновному,
Душой не покривилъ . . .
Некрасовъ. Бому на Руси жить хорошо. 4.
См. Кривить душой.
*
198. (Это) покрыто мракомъ неизвѣстности.
Ср. Въ жизни его остались для меня тем-
ныя пятна, мѣста, какъ выражаются
критики, *покрытыя мракомъ неизвѣст-
ности*.
Тургеневъ. Записки Охотинна. Пѣвцы.
Ср. Это остается *покрыто мракомъ неиз-
вѣстности*, какъ говаривалъ одинъ
мой знакомый страпчій, когда его
спрашивали: беретъ ли онъ взятки съ
доброхотныхъ дателей?
Тургеневъ. Гамлетъ Штирловскаго уѣзда.
Ср. Мало-по-малу и распространившіеся
было по городу слухи успѣли *по-
крытыя мракомъ неизвѣстности*.
Достоевскій. Идіотъ. 2, 1.
- (Употребляется шуточно — для выраженія недо-
вѣрія и сомнѣнія, а также, когда о чемъ, по
чему-либо, не говорить.)
Ср. Es liegt ein Schleier drüber.
См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.
*
199. Полаютъ, да отстанутъ.
Ср. Завистники, на что ни взглянуть,
Подымутъ вѣчно лай;
А ты себѣ своей дорогою ступай:
Полаютъ, да отстанутъ.
Брыловъ. Прохоміе и Собака.
Ср. Если ты направился къ цѣли и ста-
нешь дорогою останавливаться, что-
бы швырять камнями во всякую лаю-
щую на тебя собаку, то никогда не
дойдешь до цѣли.
Турецк. посл. (Достоевскій. Дневникъ 1876 г.
Январь 3, 4).
См. Собака лаетъ, вѣтеръ носитьъ.
*
200. Полезное съ прїятнымъ.
Ср. *Не все хлопотать о полезномъ*; позабо-
тятся и о *прїятномъ*. Въ жизни надо
мѣшать utile cum dulci.
Писемскій. Тмочка думъ. 1, 5. Годнавъ.
Ср. Heureux qui, dans ses vers, sait d'une
voix légère,
Passer du grave au doux, du plaisant
au sévère.
Boileau. Art poétique.
Ср. La perfection consiste, comme dit Ho-
race, à joindre les fleurs aux fruits:
Omne tulit punctum qui miscuit utile
dulci.
Voltaire.
Ср. Utile cum dulci.
Ср. Omne tulit punctum, qui miscuit utile
dulci.
Тотъ всѣмъ угодилъ, кто соединилъ полез-
ное съ прїятнымъ.
Нор. Arg post. 343 (о поэтѣ).
Ср. Aut prodesse volunt aut delectare
poetae.
Horat. Arg p. 333.
Ср. ἄμα καὶ τὸ χρησιμὸν καὶ τὸ τερπνὸν ἐκ
τῆς ἱστορίας λαβεῖν.
Изъ исторїи (можно) черпать одновременно
пользу и удовольствіе.
Polybius. 1, 4.
Начальные буквы изреченія Горація: O. T. P.
Q. M. U. D. во времена Вольтера красовались
на билетахъ «Théâtre français». На первомъ
представленіи «Ореста» Вольтера, одинъ шут-
никъ разъяснилъ значеніе этихъ буквъ такъ:
Oreste, Tragédie. Pitoyable, Que, Monsieur,
Voltaire, Donne (Omne tulit punctum, qui mis-
cuit utile dulci).
*
- 200*. Полемику вести. Полемицировать (письменно
перебранываться; спорить по разнымъ вопро-
самъ).
Ср. Столбцы газеты оживлены; въ ней
появилась цѣлая стая совершенно но-
выхъ сотрудниковъ, которые *ведутъ*
между собою живую и даже жесто-
ченную *полемику*... Заинтригованные
въ высшей степени, мы всѣмъ хо-
ромъ приступили къ Никодиму съ во-
просомъ: чтѣ сей сонъ значитъ? И что

- же оказалось. Что онъ, Никодимъ, просто-на-просто *полемизируетъ* самъ съ собою. Что онъ въ одномъ своемъ лицѣ соединяетъ (анонимныхъ сотрудниковъ).
- Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.
- Ср. Πολέμος война, убійство (πόλις, много; αίμα, кровь, масса крови).
- См. Опозиція. См. Что сей сонъ значить.
- *
201. **Политика свободныхъ рукъ** (безъ соглашеній, стѣсняющихъ свободу дѣйствія).
- Ср. Именно въ Памирахъ для насъ чрезвычайно необходимо политика *свободныхъ рукъ*, единственная, которую уважаютъ и которой боятся Англичане.
- „Новое Время“. Политика свободныхъ рукъ. 21-го Апрѣля, 1895 г. № 6875.
- Ср. Die Politik der freien Hand.
- Bismark im Abgeordnetenhaus. 22 Jan. 1864.
Ср. Von Schlieffnitz 1859 (по поводу Франко-Австрийской войны).
- Ср. La politica delle mani nette.
- Cairoli (по поводу Берлинскаго конгресса).
- *
202. **Политика — тухлое яйцо.**
- Сувороваъ.
- Ср. Женщины играютъ въ политикѣ не малое лицо: онѣ движутъ всѣми пружинами правления, и чрезъ нихъ дѣлаются самыя большія и малыя дѣла.
- Крыловъ. Почта духовъ.
- Ср. Die Geheimnisse des Kabinetts stecken sich gern in die Falten des Weiberrockes.
- Schiller. Fleako. 2, 15.
- Ср. Die Politik ist keine exakte Wissenschaft.
- Bismark im preuss. Herrenhause 18 Dec. 1863.
- Ср. Die Politik ist in der That... eine eminent praktische Wissenschaft, bei der man sich an die Form, an die Namen, an Theorien, in die es gerade hineinpassen soll, nicht sehr kehren kann.
- Bismark im preuss. Abg. Hause 15 Jan. 1872.
- Ср. Die Politik ist keine Wissenschaft, wie viele der Herrn Professoren sich einbilden, sondern eine Kunst.
- Bismark 15 März 1884. 29 Jan. 1886.
- Ср. Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen.
- Не испортили бы перья дипломатовъ того, чего народъ достигъ съ такими громадными усиліями.
- Blücher. Toast nach der Schlacht bei Waterloo. Ср. Treitschke. Hist. u. polit. Aufb. 1, 171.
- Ср. Cedant arma togae, concedat laurea laudi.
- Cic. de offic. 1, 22, 77. Ср. Philipp. 8. ср. In Pisoneis. 29, 30.
- Ср. Жертвы Русскихъ и Берлинскій трактатъ.
- См. Пружины.
- *
202*. **Политикъ — политичный** (иноск. уклончивый, тонкій, ловкій, обходительный человекъ — скрытый, осторожный на словахъ).
- Въ прямомъ смыслѣ — управляющій доверенными ему государственными дѣлами — внутренними или вѣшными.
- *
203. **По лицу земли (родной).**
- Ср. И дають, дають прохожіе...
Такъ изъ лепты трудовой
Вырастають храмы Божіи
По лицу земли родной...
Н. А. Некрасовъ. Власть.
- См. Лепта.
- *
204. **Поличное — первый свидѣтель** (вещественныя доказательства).
- Ср. Thatbestand.
- Klein. Grundsätze des peinlichen Rechts. 1799.
- Ср. Corpus delicti.
- Ср. Primum inquisitionis requisitum est probatio corporis delicti.
- Proper. Farinacius (1544—1618). Quaest. 1, 6; Quaest. 2. (Corpus del.) 1581.
- *
205. **Полцишель** (нашъ Петрушка) — пестрый, двугорбый, въ красномъ кафтанѣ и колпакѣ, носатый шутъ въ скomorыхъ зрѣлищахъ.
- Ср. Лжешь ты все! Лжешь, *полцишель* проклятый, ты лжешь и дразнишь меня, чтобъ я себя выдавать...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 5.
- Ср. Policinell (нѣм.), Punch (англ.), Polichinelle (франц.), Pulcinella (итальян.).
- По однимъ — это слово сокращ. Paolo Ciniello (имя шута Неаполитанскаго губернатора — принца дома Анжу); по другимъ — сокращ. Puccio d'Anello (имя шута и любимца итальянской труппы), дававшій свои представленія въ костюмѣ своей родины (Асегга, близъ Неаполя). Послѣ его смерти появился другой, но уже въ маскѣ съ длиннымъ носомъ, похожей на умершаго любимца, — подъ именемъ Polcenella. Фигура эта (носатая, двугорбая) была известна и древнимъ, какъ видно изъ бронзовыхъ изображеній, найденныхъ при раскопкахъ.
- *
206. **Полны виномъ кипѣли чаши;**
Кипѣли съ ними рѣчи наши,
Я слово смѣлое сказалъ!
- А. С. Пушкинъ. Полтава. 8. Мазепа.
- *
206*. **Половина больше цѣлаго** (объ умѣренности; а также: половина вѣрная — лучше цѣлаго невѣрнаго).
- Ср. Dimidium plus toto. (посл.)
- Ср. Πλέον ἤμισυ πάντος.
- Больше половина цѣлаго.
- Plato. leg. 3. Ср. Hesiod. 1. Дѣла и дѣл.
- См. Не сули журавля въ небѣ.
- *
207. **Половина (моя дорогая)! (шут. о женѣ.)**
- Ср. Anima dimidium meae.
- Половина души моей.
- Horat. Od. 1, 3, 8.
- Ср. Animus esse unum animum in duobus corporibus.
- Ср. Aristot. Porphyg.
- См. Одна думка — одно и сердце.
- *
208. **Положа руку на сердце** (по правдѣ, по совѣсти).
- Ср. Послѣ мѣсячнаго испытанія, могу, *положа руку на сердце*, свидѣтельствовать, что вы... удовлетворили всѣмъ моимъ требованіямъ...
Салтыковъ. Убѣжище Моисея. 2.
- Ср. Я полагаю съ своей стороны, *положа*

руку на сердце, по восьми гривенъ за душу — это самая красная цѣна.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Чичиковъ.

Ср. Die Hand aufs Herz!

Ср. La main sur la conscience.

(Обыкновенное положеніе руки при увѣреніяхъ, при подтвержденіи истины.)

*

209. Положеніе хуже губернаторскаго.

(Затруднительное, безвыходное положеніе.)

Ср. По истинѣ теперь можно говорить о «положеніи хуже губернаторскаго». И замѣтите: со всѣми, приблизительно, то же. Такъ сказать, установлено самоуправленіе. Съ одной стороны какъ будто подъемъ общественнаго духа, самодѣятельность; а съ другой чувствуется какъ бы потребность въ усиленіи власти.

Р. И. Самонтовскій. Силуэты администраторовъ (Историч. Вѣстникъ 1892. № 2). Губернаторъ одной изъ Восточныхъ губерній.

Ср. Прокуроръ и Чичиковъ и самъ губернаторъ пришли въ такое замѣшательство, что не нашли, что отвѣчать. (На балѣ при заявленіи Поздрева о покупке Чичиковымъ мертвыхъ душъ.)

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

Ср. Въ это время на другомъ концѣ города происходило событіе, которое готовилось *увеличить неприятность положенія* нашего героя.

Тамъ же.

Начало этого слова относятъ къ разсказу о страданіяхъ Санчо Пансо во время его кратковременнаго, но злополучнаго губернаторства.

Ср. Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.

Нѣкоторые полагаютъ, что слово это получило начало послѣ учрежденія губерній и должности губернатора, на котораго возлагалось очень много обязанностей. Еще другіе думаютъ, что начало этого слова надо искать въ анекдотъ объ одномъ «префектѣ-Саладонѣ», котораго гвѣвъ мужей поставилъ въ весьма грустное и крайне неприятное положеніе. У насъ это передѣлано въ: «положеніе хуже губернаторскаго» (говоря вообще о безвыходномъ положеніи).

*

210. Положить въ долгія ящики. (Подъ красное сукно.)

Ср. Начатое приготовленіе въ учителя ничѣмъ не оканчивалось, или, во всякомъ случаѣ, *откладывалось въ долгія ящики*.

Гл. Успенскій. Безъ своей воли. 1.

Ср. *Не откладывая въ долгія ящики*, они сейчасъ же отправились на озеро (на охоту).

Иноксній. Люди сороковнхъ годовъ. 3, 19.

У дворца царя Алексѣя Михайловича, въ Коломенскомъ селѣ, былъ сдѣланъ въ столбѣ длинный ящикъ, куда влялись челобитныя, царемъ быстро разсматривавшіяся, но оставшіяся безъ движенія, благодаря волокитѣ въ канцеляріяхъ.

На Руси до Петра I челобитныя царю — возлагались также въ Архангельскомъ соборѣ на могилы его предковъ.

Ср. Etwas auf die lange Bank schieben.

Положить (въ) на длинную скамью.

При прежнемъ вѣмецкомъ судопроизводствѣ судьи сидѣли между скамьями, на которыхъ лежали дѣла, подлежащія немедленному разсмотрѣнію. Эти скамьи (лавки) были въ родѣ ящиковъ и дѣла, отложенныя, сохранялись въ эти (длинные) скамьяхъ.

*

211. Положить въ лоскъ (на повагъ).

Ср. Всѣ покотились со смѣха, исключая разскащика, который съ пресерьезнымъ лицомъ оглядывалъ *въ лоскъ* положенныхъ слушателей.

Гр. Л. Толстой. Декабрюсти. 2.

Ср. Покуда вверху трутъ да мнутъ, а насъ «вольные-то» люди *въ лоскъ* *положатъ*. Еще когда-то дѣло сдѣлается, а они (узнавъ о волѣ) сразу вѣдь ошальзуютъ.

Салтыковъ. Помехонская старина. 27.

Ср. Лоскнуть, лощить — бить.

*

212. Положить на сердце. (Это лежитъ у меня на сердцѣ.)

Ср. Богъ положилъ имъ на сердце исполнить волю Его.

Апокр. 17, 17.

*

213. Положить свой мечъ на вѣсы.

(Насильственное рѣшеніе.)

Ср. Additus ab insolente Gallo ponderi gladius (о Бреннѣ).

Livius. 5, 48.

См. Горе побѣжденнымъ.

*

213* Полонень вслиминеть, а убить — никогда.

См. Не красенъ бѣгъ, да здоровъ.

*

214. Полоса (нашла) — рядъ случайностей.

«Ному наная полоса!» (судьба, случай.)

Ср. Они... говорили, что могу, пожалуй, вашей милости пригодиться, если *полоса* такая, примѣрно, *выидеть*.

Достоевскій. Бѣсм. 2, 2, 1. Бѣдыя, бѣглыя ваторжанннхъ.

См. Линія не вышла.

*

215. Полтавскій бой.

Ср. И съ ними царскія дружины
Сошлись въ дыму среди равнины —
И грянулъ бой, *Полтавскій бой!* ...
Шведъ, Русскій — колетъ, рубить,
рѣжетъ;

Бой барабанный, клики, скрежетъ,
Громъ пушекъ, топотъ, ржанье,
стонъ —

И смерть и адъ со всѣхъ сторонъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

См. Пропалъ, какъ Шведы подѣ Полтавой.

*

216. Полумѣры вообще ни изъ чему не ведутъ.

Ср. Half mesures.

Ср. I protest against the doctrine of *half measures*, and forbearance in war; for where vigour has a tendency to decide the contest hesitation is cruelty.

Canning. Political speeches.

Ср. Ne tentes, aut perice. (prov.)

Не пытайся, али кончай.

*

217. **Полусвѣтъ** (демондъ).
Полусвѣтскія дамы, т. е. не свѣтскія, но подражающія свѣтскимъ дамамъ, которыя въ свою очередь, иногда, имъ подражаютъ.
Свѣтскіе люди — только съ виду — съ *грѣхомъ* *пополамъ*.
Ср. *Le Demi-monde*.
Alexandre Dumas f. *Le demi-monde* (1855).
См. Смѣли предпочесть оригиналы спискамъ. См. Съ грѣхомъ пополамъ.
*
218. Ты теперь еще шуткою дерзкой
Иногда поддеца оборвешь,
Но получишь ты ключъ камергерскій,
И уста имъ на вѣки запрешь!
Некрасовъ. Недавнее время. 3.
*
219. Полюби меня черненькимъ, а бѣленькимъ
наждый полюбить.
Ср. Вотъ видишь—ты погнушался нами!
Ты все бы хотѣлъ видѣть выбритыхъ.
Нѣтъ, ты *полюби насъ черненькими, а бѣленькими насъ всякій полюбятъ*.
Гоголь. Мертвыя души. 3, 2. Чичиковъ о происхожденіи этой поговорки.
Судья, прокутивши у Экзонама Графа Трехметьева, вмѣсто того чтобъ провзвести слѣдствіе по дѣлу, по совѣту Экзонама, желавшаго избавиться отъ нихъ, отправилась къ нѣмцу — управителю имѣнія Кн. Гукзовскаго и, заспанные, небритые, прѣехали къ нему. Нѣмецъ только что женился на молодой, субливной институткѣ, благодушествовалъ и вмѣсто того, чтобъ принять «это сонмище ввалившихся гостей», спросилъ ихъ, что имъ угодно. Тѣ въ обиду, придрался и онъ полтора года просидѣлъ въ тюрьмѣ. Затѣмъ, по совѣту добрыхъ людей—мировая (двѣ тысячи и угостительный обѣдъ). За обѣдомъ, когда и гости и хозяйки были «того», судья обратилъ къ нему съ вышеприведенными словами.
Ср. Гоголь. Мертвыя души. 3, 2.
См. Того.
*
220. Полюбится (понравится) сатана пуще ясна сокола.
Ср. Развѣ такъ благородные поступаютъ? Ну пошалили бы... почему бы и не такъ... пошалили бы, да и за щеку... А то что? Вотъ ужъ точно можно сказать: *полюбится сатана пуще яснаго сокола*.
Тургеневъ. Пѣтушковъ. 7.
Ср. Какъ-же, говорю, ты такая хорошенькая—влюбилась въ такую скверную рожу?... «Пристрастка моя къ нему»... — вотъ, думаю, по пословицѣ, *понравится сатана лучше яснаго сокола*.
Писемскій. Лѣшія. 2. Исправникъ.
См. Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ.
*
221. По людямъ пойдетъ, и до насъ дойдетъ.
Ср. *Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet*.
Тебя самого касается, когда горитъ домъ сосѣда.
Horat. Epist. 1, 18, 84.
*
222. Явился къ вамъ, Димитріемъ назвался
И Поляновъ безмозглыхъ обманулъ.
А. С. Пушкинъ. Борись Годуновъ. Димитрій.
- См. Толкуй съ башкой порожнею.
*
223. Помазанникъ (помазанный Св. елеемъ на царство).
Ср. (Господь) послалъ вѣстника Своего и помазалъ меня елеемъ помазанія Своего.
По. Давида на едикторство съ Голиафомъ. ст. 4.
*
224. По мановенію волшебнаго жезла (вдругъ, внезапно) — приемъ фокусниковъ.
Ср. Представьте себѣ, что вдругъ, по мановенію волшебнаго жезла, эти люди (неприлежные къ дѣлу чиновники) перестаютъ курить и свистать (на службѣ), и всѣ разомъ присаживаются за дѣло... вѣдь это что такое будетъ!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 3.
Ср. *Marra misva*.
Маханіемъ платка.
Tertull. adv. Valentini. 36.
*
225. По маслу (идеть). Какъ блинъ по маслу.
Ср. Онъ шелъ впередъ смѣло и весело, полнымъ махомъ; жизнь его *текла какъ по маслу*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 4.
Ср. Ему-ль (глупцу) чернить сей бѣлый свѣтъ?
По маслу жизнь его течетъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
Ср. *Es geht wie geschmiert*.
Cela va comme de cire.
Ср. *Molliter vivit*.
Хорошо жавется.
Senec. Epist. 82.
См. Разговоръ сначала не клеился.
См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.
*
226. По матери дочка пошла.
Ср. Безстыдница! гдѣ? съ кѣмъ? Ни дать ни взять *она*,
Какъ мать ея, покойница жена...
Грибодовъ. Горь отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.
Ср. *Et sequitur leviter filia matris iter*.
Дочь легко слѣдуетъ по пути матери.
Ср. Rabelais. Pantagruel. 3, 41.
*
227. Помилуй мя, Боже!
Ср. Знать, какъ *Помилуй мя, Боже*; какъ Отче нашъ.
Ср. Фадѣевна... за Ольгою ходила, «*Помилуй мя*» читать учила...
А. С. Пушкинъ. Бѣгъ Овѣгъ. (къ 2, 23).
Ср. У него на зубу всѣ новѣйшія философско-эстетико-романтическія системы, какъ у насъ съ тобой *помилуй мя, Боже!*
Никоимъ Надоумо (Надеждинъ). Сонмище ингилистовъ.
Ср. *Помилуй мя, Боже*, по величій милости Твоей.
Пс. 50.
*
228. Поминай какъ звали (исчезъ).
Ср. Не тронь они (иностранцы) и насъ, Иль не сыщется ля плясъ (*la plaise*), Гдѣ когда-то ихъ выдали:
Просто *поминай какъ звали*.
И. П. Матковъ. Сенсация г-жи Курдюковой.

- Ср. Незнакомый Домино;
Подошелъ и рѣшено:
Трупъ любовника въ каналѣ —
Поминай его какъ звали.
Тамъ же.
- Ср. Женщины — это такой предмет!...
Одни глаза ихъ такое безконечное
государство, въ которое заѣхалъ чело-
вѣкъ — и *поминай какъ звали!*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.
- Ср. Вѣдь адѣсь и рѣка близко. Нырну —
такъ *поминай какъ звали!*
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Митрофанъ.
- См. Былъ таковъ. См. Въ воду кануть.
229. Помирать со смѣху (хотать до надсады).
Ср. Мнѣ всѣ даютъ въ займы, сколько
удобно. Оригиналы страшные, *отъ
смѣху ты бы умеръ.*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова
къ Трапичкину.
- Ср. Sich den Bauch halten (vor Lachen).
Ср. Risu dissolvit ilia.
Со смѣху животика надрываетъ.
Petrus. Alb.
- Ср. Емоги risu.
Terent. Euluch. 4.
- Ср. ἐκδυνήσκειν γέλωτι.
Ср. γέλω ἐκδαυσω.
Ном. Шлях.
- См. Сардоническій смѣхъ. См. Надрывать
животика. См. Покатиться со смѣху.
230. Помни послѣдняя твоя!
Ср. Memento mori! (привѣтствіе трапистовъ.)
Орденъ трапистовъ получалъ названіе свое отъ
знаменитаго аббатства (Departement *Orme*) —
La Trappe (западня), (названнаго такъ вследствие
узкаго прохода въ долину, гдѣ это аббатство на-
ходилось).
Онъ существовалъ съ 1148 до 1636 г., а за-
тѣмъ преобразованъ на весьма строгихъ нача-
лахъ (обѣтъ молчанія, кромѣ прозвнесенія мо-
литвы и привѣтствія: memento mori).
Ср. Guillardin. Les Trappistes. 1844.
- Ср. Irpe jubet mortis te meminisse deus.
Самъ богъ велитъ тебѣ помнить о смерти.
Martialis. lib. 3.
- Ср. μὲμνησο θανάτου.
Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о
концѣ твоемъ и вовѣкъ не согрѣ-
шишь.
I. Свр. 7, 39.
- См. Съ самаго начала гляди и думай о
концѣ.
231. По мнѣ хотъ трава не расти.
Ср. Она себя лишь любить въ мирѣ,
А тамъ *хотъ не расти трава,*
И въ ней, какъ трижды три — че-
тыре,
Согласны съ чувствами слова.
Бн. П. А. Вяземскій. Оправданіе Тургенева.
- Ср. Лишь мнѣ бы лядно было,
А тамъ, — весь свѣтъ гори огнемъ.
Брѣзовъ. Лагушка и Юлиторъ.
- Ср. Argēs nous te déluge.
Послѣ насъ хотъ потопъ.
Маркиза Помпадуръ (1720—64) Людовику XV
послѣ сраженія при Росбахѣ.
Mémoires de M-me de Hausset. 1824. Essai
sur la M-me de Pompadour.
- Ср. Me mortuo terra miscetur igni.
Menander.
- Ср. Laetus in praesens animus, quod ultra
est,
Oderit curare.
Hor. Od. 2, 16, 25—26.
- Ср. Maneat postros ea cura perotes.
Пусть эта забота останется нашимъ внукамъ.
Virg. Aen. 3, 505. Ср. Cic. de fin. 3, 19, 64.
Senec. de Clem. 2, 2, 2. Stob. Eccl. 2, 6, 7.
- Онъ приводить слова неизвѣстнаго греческаго
поэта:
ἐμοῦ θανάτος γαῖα μυχθῆτω πυρί.
Послѣ моей смерти свѣтъ хотъ огнемъ гори.
Тибериѣ (ср. Cassius Dio, 48, 28.) часто употре-
блялъ это слово, а Неронъ, когда однажды при
немъ привели эти слова, прибавилъ, также по
гречески, «даже и при жизни моей», и скорѣй
послѣ того онъ велѣлъ зажечь Римъ.
Sueton. Nero. 83. Zonaras. 11, 3.
- 231*. Помойная яма (вноск. омутъ. Скопище без-
образія).
Помойная яма есть и на барскомъ дворѣ.
Ср. На меня — что въ яму — все валится.
Ср. Городъ этотъ страшилище не стра-
шилище — нѣтъ у него достаточно
данныхъ, чтобъ быть даже порядоч-
нымъ страшилищемъ — а *помойная*
таки *яма* порядочная! И такія зловон-
ныя испаренія отъ нея поднимаются!..
Салтыковъ. Губернскіе Ок. 7. Борелазовъ.
- Ср. А знаете-ли что? вѣдь мнѣ кажется,
словно я эти два-три часа (проведен-
ные въ редакціи) *въ помойной ямѣ*
просидѣлъ!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да
Молчалики. 4.
- См. Омутъ.
232. По молебну и плата, по деньгамъ и молебенъ.
Ср. Kupfern Geld, Kupfern Seelmeass.
Ср. Selon l'argent la médecine.
Ср. Quale pretium, tale sacrificium.
См. Дешево да гнило.
- 232*. По морю аки по суху.
Ср. Мы ѣхали, какъ говорится, *по морю*
аки по суху, и нѣсколько разъ тонули
при переправахъ черезъ рѣки по
льду.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.
- Ср. Вѣрою преидоша Черное море аки по
сусѣ (по суху) земли.
Евр. 11, 29.
- Ср. Грозно рекъ морю Черному, и оно
иссохло, и провелъ ихъ по безднамъ
какъ по сушѣ.
Пс. 105, 9. ср. Пс. 77, 18. ср. Ис. Нав. 4, 23.
- Ср. Гналъ Господь море сильнымъ вос-
точнымъ вѣтромъ всю ночь и сдѣ-
лалъ море сушею и разступились воды.
Исх. 14, 21.
233. Помпадуръ въ квадратѣ (въ сильвѣйшей сте-
пени).
Ср. Что такое ревизоръ? Это человекъ,
сложенный изъ такого же матеріала,
какъ и онъ, помпадуръ. Это *помпадуръ*
въ квадратъ.
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.

234. Помпадуры и помпадуриши.

- Ср. Курьеръ говоритъ: «Ради Христа, ваше превосходительство, поскорѣе поспѣшите къ его сіятельству, ибо васъ сдѣлали *помпадуромъ*» (высокопоставленнымъ администраторомъ).
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадуриши. 3, 3.
- Ср. Оказывается, что «новый» Помпадуръ выбралъ себѣ въ *помпадуриши* жену квартальнаго (надзирателя).
Тамъ же. 2, 2.

235. Помрешь, тань отдохнешь.

- Ср. *Подожди немного, отдохнешь и ты.*
М. Ю. Лермонтовъ. (съ нѣм.) „Горки вершины“
- Ср. *Warte nur, balde Ruhest du auch.*
Goethe. Ein gleiches.
- Ср. *Im Grab ist Ruh.*
H. Heine. Vergeltimme. 2.
- Ср. *Mors laborum ac miseriarum quies est.*
Смерть—отдохновеніе отъ заботъ и бѣдъ.
Cic. in Catil. 4, 4.

236. Помни волна, а волнѣ изъ молна.

- Волнѣ легонѣ на поминѣ.
- Ср. *Wenn man vom Wolf spricht, guckt er über die Hecke.*
Когда о волкѣ говорить, онъ черезъ прасло глядитъ.
- Ср. *Quand on parle du loup, on en voit la queue.*
Quand on parle du soleil, on en voit les rayons
(то же, но въ видѣ любезности).
- Теренцій рассказываетъ, что Сиръ, увидавъ внезапно появившагося отца Ктезифа, о которомъ онъ съ Ктезифомъ въ это время говорилъ, крикнулъ въ испугѣ:
lupus in fabula!
какъ волкъ въ баснѣ.
Ср. Terent. Adelphi. 4, 1, 21. ср. Cic. ad Atticum. 13, 38.
- Ср. *Esse tibi lupum in sermone.*
Plant. Stich. 4, 1, 71.
- Другіе объясняютъ это изреченіе повѣрьемъ древнихъ, что при появленіи волка надо замолчать, какъ, при неожиданномъ появленіи чело-вѣка, о которомъ идетъ разговоръ, прекращаютъ бесѣду, приговарывая: *video lupum.*

237. Помни, Господи, Царя Давида и всю кротость его.

- Ср. *Помни, Господи, царя Давида и всю кротость его! Помни, Господи... Тише! тише! Куда сломя голову скачешь! ахъ, чтобъ тебя! Помни, Господи...*
Салтыковъ. Помехонская старина. 12.
А. И. Затрапезная.
- (Возгласъ, — при чрезвычайномъ гнѣвѣ другого, а также отъ страха, шуточно—когда кто, крѣпко зѣвая, широко раскрытъ ротъ свой, и хотѣть этимъ выказать боязнь, что зѣвající, пожалуй, проглотитъ присутствующихъ.)
- Ср. нѣмецкое:
Tobias sechs, drei,
т. е. Товита глава 6, стихъ 3.
- Это слово нѣмцами въ шутку употребляется

(когда кто-нибудь широко зѣваетъ), съ намекомъ на приведенную главу в стихъ библіи, который гласитъ:

O Herr, er will mich fressen.

Господи, онъ хочетъ съѣсть меня.

- Ср. Юноша (Товій, сынъ Товита) пошелъ (къ рѣкѣ) помыться, но изъ рѣки оказалась рыба и хотѣла проглотить юношу.

Товита. 6, 3.

238. Помни, Господи, царя Соломона и всю премудрость его (говорится, когда заврется глупый болтушъ).

- Ср. И далъ Богъ Соломону мудрость и весьма великій умъ. Мудрость Соломона была выше всѣхъ сыновъ Востока и всей мудрости Египтянъ. Онъ изрекъ три тысячи притчей, и пѣсней его было тысяча и пять.
3 Царствъ. 4, 29—34. ср. 5; 7, 12. ср. 10, 4—24.

239. Помнѣ (нагрѣтъ) бока.

- Играть на номаной скрипкѣ въ два смычка безъ наифоли.
- Ср. Приглашеніе на рандеву было устроено съ единственною цѣлью *помнѣннѣ бока.*
Салтыковъ. Въ средѣ угрюмости. 2. Трипиченки.
- Ср. *Braun und blau schlagen.*
- Ср. *Mesurer les côtes (donner du long et du large).*
- См. Ребра пересчитать. См. На аршинѣ смѣрять. См. Рандеву. См. Намнѣннѣ бока. См. Кости сломать.

240. По наклонной плоскости (явск. — покатою, — въ смыслѣ постепеннаго нравственнаго паденія); (матем.) наклоненіе линіи или плоскости къ другой (наклонъ—покатость).

См. Ужасно быть работъ страстей.

241. По небу полуночи Ангелъ летѣлъ И тихую пѣсно онъ пѣлъ, И мѣсяцъ, и звѣзды, и тучи толпой Внимали той пѣснѣ святой.

- М. Ю. Лермонтовъ. Ангелъ.
- Ср. Выхожу одинъ я на дорогу:
Сквозь туманъ кремнистый путь блеститъ,
Ночь тиха; пустыня внемлетъ Богу,
И звезда съ звездою говоритъ.
М. Ю. Лермонтовъ. „Выхожу одинъ“.
- Ср. Когда бѣгущая комета,
Улыбкой ласковой привѣта
Любила помнѣннѣннѣ съ нимъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 1, 1.

242. Понесло (запахло) — кабакомъ, т. е. напомило.

- Ср. Буяновъ мой сосѣдъ,
Имѣнне свое прожившій въ восемь лѣтъ
Съ цыганками...
Растрепанный, въ пуху, въ картузѣ
съ козырькомъ,
Пришелъ — и *понесло повсюду кабакомъ.*
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

243. По нити́ дойдешь до клубна (по слѣду до всего доходятъ).
Ср. Совершилось убійство, возбуждена полиція; *по ниткѣ и до клубка дойдутъ.*
Достоевскій. Бѣск. 3, 4, 1.
Другой смыслъ: отъ малаго дойдешь до большаго.
См. Нить Ариадны. См. Потерять нить.
См. Лабиринтъ. См. Leitfaden.
*
244. По образу и подобію (Божію).
Ср. Человѣкъ носить на себѣ *образъ и подобіе Божіе*: какъ отказаться отъ *образа и подобія Божія*? Какъ не разсуждать, когда даръ разсужденія есть главная характеристическая черта этого образа и подобія?
Салтыковъ. Въ оредѣ умѣренности. Г-да Молчаливы. 3.
Ср. И сказалъ Богъ: сотворимъ челоуѣка по образу Нашему и по подобію Нашему.
Бытїя. 1, 26.
См. Смѣть свое сужденіе имѣть.
*
245. Вотъ и выбралъ, по ихъ разуму,
По обычаю — какъ водится:
И съ роднею, и съ породою,
Именитую — почетную.
И живемъ съ ней, только ссоримся,
Да роднею похвальною.
Болыцовъ. Великому свой талантъ.
*
246. Попался, какъ ворона въ супъ.
Какъ куръ во щи.
Ср. (Онъ) на торгахъ разъ такъ зарвался,
Что словно *во щи куръ* попался.
Н. Макаровъ. Метафоры.
Ср. Какъ голодомъ морить Смоленскій
сталъ гостей—
Она (*ворона*) сама къ нимъ *въ супъ по-
палась.*
Крыловъ. Ворона и Бурада.
Намекъ на «*Soupe aux corbeaux*» Французовъ во время пребыванія ихъ въ Россіи въ 1812 г. Оттуда: «Голодный Французъ и воронъ радъ». По М. Бору: «какъ куръ во щи» говорилось о Дмитріи Самозванцѣ.
*
247. Попалъ въ просакъ.
Девятью предостерегся, а въ десятый — попалъ въ просакъ.
Ср. Умень, а грошь не держится,
Хитерь, а *попадается*
Въ просакъ!
Некрасовъ. Бому на Руск. Поездннхъ. 2.
Ср. (Хоть) иногда и самъ *въ просакъ*
Онъ *попался* какъ протакъ.
А. С. Пушкинъ. Бг. Онѣг. 6, 6. (о Зарѣ-
конѣ.)
Ср. Анакреонъ подъ доломаномъ,
Поэтъ, рубака, весельчакъ!
Ты съ лирой, саблей иль стаканомъ
Равно не *попадешь въ просакъ.*
Бн. П. А. Вяземскій. Къ партизану-поэту.
Ср. Donner dans le panneau (— dedans).
Ср. In fraudem incidere.
Terent.
Просакъ — простраство отъ прадильнаго ко-
леса до саней, гдѣ спуется и крутится бичевка;
- кого зацѣпить за платье, тому трудно выбраться.
См. Десятью примѣръ. См. Все можно, только осторожно. См. Опасенье — половина спасенья. См. На эту удочку меня не поймаешь.
*
248. Попастъ на зубокъ.
Ср. Бѣда *попастъ* барынямъ *на зубокъ.*
Тургеневъ. Два прїятеля.
См. Зубы точить. См. Для краснаго словца.
*
249. Попастъ пальцемъ въ небо (ошибочно думать или дѣйствовать).
Попалъ пальцемъ въ небо (въ самую середну). (Насмѣшка надъ сказаннымъ невпопадъ: отличился!)
Ср. Не будемъ парить въ эмпиреяхъ, но рискуемъ *попастъ пальцемъ въ небо...*
Салтыковъ. Мелочи жизни. Въ оферѣ сѣнхъ. 3. Губернаторъ.
Ср. *Попали пальцемъ въ небо вы!*
Скажу вамъ вразумительнѣй:
Я роду именитаго:
Мой предокъ Оболдуу...
Н. А. Некрасовъ. Бому на Руск. Помѣщикъ.
Ср. «Война съ Турками будетъ.» — И я тоже думаю.—
Да оба *пальцемъ въ небо попали.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Горожаннхъ.
Ср. Coelum digito attingere.
Достать пальцемъ до неба.
Cicero. Attic. 2, 1.
(Забираться слѣшкомъ высоко, не — куда слѣдуетъ.)
*
250. Попастъ подъ сюркупъ (быть подведеннымъ).
Ср. Не уйдешь, *попадешь подъ сюркупъ* своевременно, отольются волку овечьи слезки.
Достоевскій. Двойникъ. 8.
Сюркупъ — перекрышка (въ карточной игрѣ == *vincouper* — перекрывать).
См. Отольются волку овечьи слезки.
*
251. Поперенъ горла встать (мѣшать; — не проглотить).
Ср. Спрошу я тебя: управа ли, судъ ли — чѣмъ они тебѣ *поперекъ горла встали?* пошто ты на всякъ часъ ихъ *клянешь?*
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
Ср. Ежели ты къ этому (глотать обиды) не привыкъ, а умѣешь глотать только устрицы, то обиды у тебя *поперекъ горла встанеть*, задушить.
Салтыковъ. Круглнй годъ. 1-ое Января.
*
252. Поперенъ себя толще (толще роста своего — шире, толще — длиннѣе) — о сильно растолѣвшемъ.
Ср. Бѣлозерова глаза заплыли жиромъ и щеки лоснятся какъ барабанъ... онъ въ деревнѣ сталъ *поперекъ себя толще.*
Тургеневъ. Записки Охотника. Татьяна Боронова.
*
- 252*. Попирать ногами (явнокъ унижать, дѣйствовать несправедливо, насильственно).
Ср. Вы убѣждены, что (ваше поведеніе) необходимо для того, чтобы утвердить въ «постороннихъ лицахъ» уваженіе къ авторитету... но вы (подумавъ) безъ труда убѣдитесь, что вашими похваля-

ными угрозами и подтягиваниями вы не только не утверждаете, но даже прямо компрометируете, *попираете ногами* дорогой для васъ принципъ авторитета.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое февраля. Молодые карьеристы.

Ср. Богъ же мира сокрушить сатану подъ ногами вашими вскорѣ.

Римъ. 16, 20.

Ср. Исусъ Навинъ... сказалъ... подойдите наступите ногами вашими на выи царей сихъ.

I. Навинъ. 10, 24.

Подставить голову подъ ногу другого (издревле) знакъ покорности. Положить ногу на голову (шею) другого — знакъ власти, порабощенія.

См. Топтать подъ ноги.

*

253. По писанному, что по тесанному.

Грѣхъ владѣній тесались или зарублялись на деревьяхъ (тесомъ), прежде чѣмъ записывались на бумагѣ.

Ср. Юридич. акты 1, № 21. Иог. акты 11, № 6.

*

254. По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ (въ шеню толкаютъ).

Ср. Kleider machen Leute.

Ср. Io son per pratica

Pur troppo istrutto,

Che in questo secolo

L'abito è tutto!

A. Guadagnoli. Il mio abito.

Ср. Vestis virum reddidit.

Quintill. Inst. orat. 8, 5.

Ср. Ейцата аѵѣр.

Ср. Доброе имя — одежды опрятностью мы *наживаемъ*.

Номер. Одессъ. 6, 29. Перев. Жуковского.

См. Примѣта у мышей...

*

255. По плечу (по силѣ) — не по плечу (не по силѣ).

Это мѣ на одно плечо (легко).

Ср. Versate diu, quid ferre recusent,

Quid valeant humeri.

Обсудите подольше, что плечи откажутся,

Что въ силахъ нести (что по плечу, что *нѣтъ*).

Horat. Ars poet. 39—40.

*

256. Попово брюхо не наполнится (изъ семи овечьихъ сшито).

У попа не карманы, а мѣшки.

Ср. Mendicorum oculi semper inanem.

У побирающагося сума никогда не полна.

Callimachus.

Ср. Porae venter.

Petr. Sat. 6, 72.

См. Суму нищаго не наполнишь. См. Изъ сказки слова не выкинешь.

*

257. Попользоваться на счетъ клубнички.

Ср. Гоголь. Мертвая душа. 1, 4. Подполье о Кувшинниковѣ.

Ср. Десять Французовъ сойдется, бесѣда неизбежно коснется *клубнички*, какъ они тамъ ни виляй.

Тургеневъ. Дичъ. 5.

Ср. Нынѣ лѣтомъ я сѣно косилъ, Но ни одной *землянички* не съѣлъ...

Есть у меня *земляничка*-дѣвушка, Всякій день она у меня съ ума *нейдетъ*.

Черемисская пѣсня. Ср. Молодежь Ягодки. Среди похощенныхъ вѣвъ (Новъ. 1898 г. № 24).

Ср. Ah! qu'il fait donc bon cueillir la fraise, Au bois de Bagneux, Quand on est deux!...

Leuven et Forges. Le Bijou perdu. Opera. Musique Adam. (1868.) 2, 5. Toison.

Ср. Petite boule d'ivoire Au milieu du quel est assise Une fraise, ou une cerise.

Clément Marot (1495—1544.) Épig. Livr. 7, 8.

Ср. Клубничка = ягодка.

См. Съ кѣмъ по грибки, съ тѣмъ и по ягодки.

*

258. По правиламъ науки.

Ср. «Умереть по *всѣмъ правиламъ науки*».

Ср. Съ инструментомъ, подлѣ трупа — Дѣва милая стояла

И, по *правиламъ науки*, Трупъ спокойно разсѣкала.

П. И. Вейнбергъ. Элегія.

Ср. Умеръ человекъ, — не твою вина: ты по *правиламъ науки* поступила.

Тургеневъ. Записки Охотника. Улудный коварь.

Ср. Его врачамъ *искуснымъ* поручили, А тѣ его до смерти залечили.

Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

См. Синій чулокъ. См. По *всѣмъ* правиламъ искусства. См. Служители науки.

*

258*. Попугай (попугайничать) — внося. человекъ, безотчетно повторяющій чужія слова (какъ попугай), самъ своего мнѣнія не имѣющій.

Ср. У нихъ (у коноводовъ свободной мысли) —

Быть *попугаемъ* однозвучнымъ,

Который весь оторопѣвъ,

Твердитъ съ усердjemъ докучнымъ

Ему насвистанный напѣвъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Забѣта.

*

259. Попъ попа (каетъ) хвалить, только глазомъ мигаетъ.

Ср. Ваглянувъ другъ на друга потомъ, Какъ Циперововы авгуры, Мы разсмѣялися тишкомъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. Путешествіе Онегина (380—382). Сообщено А. Ф. Вичковимъ. (ср. Русск. Стар. Янв. 1888 г.)

Ср. Мы часто сходились вмѣстѣ и толковали вдвоемъ объ отвлеченныхъ предметахъ очень серьезно, пока не замѣчали оба, что мы другъ друга взаимно морочимъ. Тогда, *посмотрѣвъ значительно другъ другу въ глаза, какъ дѣлали римскіе авгуры*, по словамъ Циперова, мы начинали *гохотать*, и, нахохотавшись, расходились, довольные своимъ вечеромъ.

Лермонтовъ. Герой нашего времени. Книга Мери.

Ср. Аристократы, демократы, либералисты, сервиллисты! кто изъ васъ можетъ похвалиться искренностью? Вы *всѣ авгуры* и *боитесь заглянуть въ глаза другъ другу, чтобы не умереть со смѣху*. Карамзинъ. Мысли объ истинной свободѣ.

- Ср. Vetus autem illud Catonis admodum scitum est qui *mirari* se aiebat, *quod non rideret haruspex, haruspicem quum vidisset.*
Старое известное слово Катона, который говорил, что удивляется, что авгур (*augur, haruspex*), когда увидит другого авгура, не смеется).
Ср. Cicero. Brutus. 72. De divinatione. 2, 24, 51. De natura deorum. 1, 25.
- Ср. Si augur augurem...
Если авгур авгура (видит), то он не может удержаться от смеха.
Cato.
- См. Авгурь.
- *
260. Попытка, не пытка, а спрось не бѣда.
Ср. Я рѣшился жить съ Боуфаломъ, сообществомъ котораго всѣ избѣгали... Мнѣ хотѣлось сдѣлать опытъ, въ какой степени испугался я отъ прежней вспыльчивости... и научился ладить и уживаться съ людьми, даже самыми скверными... *Попытка не шутка, а спрось не бѣда*...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 14.
- Ср. *Спрось не трѣгъ!*
А. С. Пушкинъ. Сказка о мертвой царевнѣ.
- Ср. Keine Probe ist gefährlich, zu der man Muth hat.
Göthe. Egmont. 2.
- Ср. J'aurais du moins l'honneur de l'avoir entrepris.
La Fontaine.
- Ср. *Sapere aude*—Incipe.
Horat. Ep. 1, 2, 40—41.
- Ср. *In magnis et voluisse sat est.*
Въ великихъ (дѣлахъ) и хотѣть достаточно.
Propert. (48—16). 2, 10, 6.
- Ср. Est nobis voluisse satis.
Tibull. 4, 1, 7.
- Ср. Ut desint vires tamen est laudanda voluntas.
Ovid. ex Ponto. 3, 4, 79.
- Ср. τὸν δ'αγαθὸν (νόον) τοῦ μᾶλλον χρη.
Ср. Ἀρχεῖεν μεγάλοις καὶ τὸ θελήμα μόνον.
Aug. Pol.
- *
261. По работѣ и платѣ.
Достоинъ дѣлать мзды своей.
Ср. Трудящійся достоинъ пропитанія.
Mare. 10, 10.
- Ср. Трудящійся достоинъ награды за труды свои.
Лук. 10, 7. 1 Тим. 5, 18.
- Ср. Не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ.
Второз. 25, 4.
- *
262. Пора золотая Сила молодая
Была, да сокрылась. Съ тѣломъ износилась.
Кольцовъ. Горькая доля.
- Ср. Безъ ума, безъ разума,
Меня замужъ выдали,
Золотой вѣкъ днешній
Силою укоротали.
Кольцовъ. Пѣсня.
- См. Время золотое. См. Износилось тѣло.
См. Золотой вѣкъ.
- *
263. Пора межъ волка и собаки.
Ср. Люблю я дружескія враки
- И дружескій бокалъ вина
Порою той, что названа
Пора межъ волка и собаки.
А. С. Пушкинъ. Влг. Олѣг. 4, 47.
- Ср. Entre chien et loup.
Ср. Inter canem et lupum.
Ср. Dubia luce.
(Сумерки—не отличить волка отъ собаки.)
- Ср. Hae urget lupus, hae canis angit.
Здѣсь угрожаетъ волкъ, здѣсь собака.
Hor. Sat. 2, 2, 64.
- Ср. Между двухъ освѣщеній (между двухъ огней) — двойная опасность.
См. Межъ двухъ огней.
- *
264. Порокъ наказанъ — добродѣтель торжествуетъ.
Ср. И при концѣ послѣдней части
Всегда наказанъ былъ порокъ,
Добру достойный былъ вѣнокъ.
А. С. Пушкинъ. Влг. Олѣг. 3, 11.
(О высоко нравственныхъ сентиментальныхъ романахъ.)
- *
265. Пороть вздоръ (дичь).
Ср. Только въ домѣ дверь отворить,
Дичь, войдя въ любой покой,
Поретъ, поретъ, поретъ, поретъ!...
Экой труженикъ какой!
Д. Милевъ. Труженик. 6.
- Ср. Ну, право, *порютъ вздоръ*:
Все только лишь назовъ да соръ.
Крыловъ. Свѣнья.
- См. Такъ занесъ, что уши вынуть. См. Хавронья. См. Дичь пороть. См. Молотъ вздоръ.
- *
- 265*. Пороть горячку.
Ср. Подъ гнетомъ страха мы ни мало не научаемся терпѣнію, а просто-напросто *поремъ горячку* и мечемъ.
Салтыковъ. Вруглый годъ. 1-ое Августъ.
- *
266. Пороху не выдумалъ.
Ср. Въ сраженіяхъ не бывалъ, никого не изувѣчилъ и даже *пороху не выдумалъ.*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.
(Прибавляется: «только потому, что онъ уже прежде выдуманъ».)
- Ср. Er hat das Pulver nicht erfunden.
Ср. Elle n'a pas inventé la poudre, la bonne dame.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 40. (выбѣтъ съ тѣмъ обратиться нашего свѣтскаго разговора...)
- См. Яйца на носокъ не поставить.
- *
267. Порочный кругъ.
Ср. Можно возразить, что въ ненормальной обстановкѣ только — ненормальныя явленія и могутъ быть нормальными; новѣдъ это будетъ ужъ *порочный кругъ*, вращаться въ которомъ можно до безконечности, не придя ни къ какому выводу.
Салтыковъ. За рубашкѣю. 7.
- Ср. Очевидно, это былъ *порочный кругъ*. И нужна самостоятельность, и не нужна, т. е. нужна «извѣстная» самостоятельность (въ литературѣ). И нуж-

- на критика, и не нужна, т. е. опять-таки — «известная критика».
- Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
- Ср. Tourner dans un cercle vicieux (d'inductions).
- Ср. Tout parti modéré qui veut arrêter un parti violent—est dans un cercle vicieux dont il ne peut jamais sortir.
- Thiers. Révolution française.
- Ср. Circulus vitiosus.
- *
268. Поручился, продался.
- Ср. ερүүл, παρὰ δ'ἄτῃ.
- Поручился — и мучайся.
- Thales. (Plat. Charm. 165. A.)
- Ср. Аще за друга ся поручаешь, за свою душу полагаешь.
- Притч. 6, 1—2. Ср. I. Спр. 29, 19—20.
- См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. За друга поручиться. См. Хочешь врага нажить, дай ему займы.
- *
269. Порядонокъ же протовъ хорошъ, да для него: А царство львиное гораздо больше норки.
- Брыловъ. Воспитание Льва.
- *
270. Одинъ тамъ (въ городѣ) только и есть порядочный человекъ — прокуроръ, да и тотъ, если сказать правду, свинья.
- Гоголь. Мертвые души. 1, 5. Собакожечь.
- Ср. А у меня такой характеръ: до *всего* могу *унизиться*, но до *подлости* *никуда!*
- Гоголь. Утро дѣлового человека. 4. Иванъ Петровичъ.
- Ср. Да вы послѣ этого *подлецъ*, *коли вы честный человекъ*.
- Гоголь. Женитьба. 2, 25. Ариня Пант. Кочкарову.
- Ср. «Онъ бы *человекъ* *хорошій*, да *никуда не юдится*».
- См. Прекрасный человекъ, но на руку не чистъ.
- *
271. Посади свинью за столъ, а она и ноги на столъ.
- Посади мужика къ порогу, а онъ и подъ святаго лѣзеть.
- Дай съ ноготокъ, попросить съ лонотокъ.
- Ср. Съ *Фомой* именно сбылась пословица: *посади за столъ, онъ и ноги на столъ*.
- Низкая душа, выйдя изъ-подъ гнѣта, сама гнететь.
- Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
- Ср. Она всегда такова была; я ее знаю: *посади ее за столъ, она и ноги свои...*
- Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Гости.
- Ср. Gieb dem Bauer eine Hand breit, so nimmt er eine Elle lang.
- Give a clown an inch and he'll take an ell.
- Ср. Laissez leur prendre un pied chez vous, ils en auront bientôt pris quatre.
- La Fontaine. La Lise et sa Compagne.
- См. Наторѣть крестьянская овца, лучше боярской козы обрыкается.
- *
272. По Сенькѣ шапка.
- Ср. Гдѣ видано, чтобы прекрасная пословица «по Сенькѣ шапка» прилагалась наоборотъ? Гдѣ найдется примѣръ, чтобы прежде устраивали шапку, а
- потомъ прилаживали къ ней Сеньку? Обовлаживать Сеньку по шапкѣ противно даже *всѣмъ* правиламъ чело-вѣколюбія.
- Салтыковъ. Приванья времени. 4.
- Ср. Занимали всюду деньги
И «пристроить» ихъ спѣша,
Ищетъ онъ по шапкѣ Сеньки...
Идеальная душа!...
- Неграссовъ. Современники. 2. Герои времени.
- Ср. Gleiche Brüder, gleiche Karren!
- Ср. Il rencontroit gens aussi fols que luy et (comme dit le proverbe) couvercle digne du chaudron (chaudron).
- Rabelais. Prologue. (XVI s.)
- Ср. Dignum patellæ operculum.
- По блюду крышка.
- Hieron. Epist. 1, 7. Ep. 16 et 49 ad Chromacium.
- (significat autem Episcopum ad improbos populi mores accomodatum.)
- См. Каковъ царь, такова и орда.
- *
273. Посмоблить (посмоблишь, такъ и увидишь серебро или мѣдь).
- Ср. Посмобли немножко русскаго — и сна-мется татаринъ.
- Ср. Только стоитъ адвоката
Посмоблитъ намъ хоть слегка,
Полудикаго сармата
Въ немъ найдемъ навѣрняка.
- Д. Д. Минаевъ.
- Ср. *Посмоблите* наше расположение, вы найдете ненависть.
- Гр. П. А. Валуевъ.
- Ср. Не про истинныхъ прогрессистовъ я говорю, а про тотъ лишь сбродъ, оказавшійся безчисленнымъ, про который сказано: Grattez le russe et vous verrez le tartare.
- Достоевскій. Подростокъ. 3, 13, 3.
- Ср. Grattez le russe et vous verrez le tartare.
- *
274. Посла имъ стѣнуть, имъ рубягъ, только шм-луютъ.
- Юаннь IV, Грозный—посламъ Сигизмунда 1563 года.
- Ср. Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. 9.
- Ср. Legatus non caeditur, neque violabitur.
- Ср. Πρέσβυς οὐ τυττεται, οὐδὲ ὑβρίζεται.
- Scholias. Homer. Ilia. 4.
- *
275. По словамъ (по слыядитъ) и голосъ.
- (Важно не только—что сказано, но и какъ сказано.)
- Ср. Der Ton macht die Musik.
- Vismark.
- Сказано имъ въ рейхстагѣ 9-го Юля 1879 г. по случаю рѣчи депутата Ласкера, говорившаго *весьма* *тромко* о *улыренности* своей націо-наль-либеральной партіи.
- Ср. Die Stimme ist die Hauptweise, wie der Mensch sein Inneres kund thut; was er ist, das legt er in seine Stimme.
- Hegel.
- Ср. C'est le ton, qui fait la musique (la chan-son).
- По тону — музыка.
- См. То же бы ты слово, да не такъ бы молвилъ.
- *

276. Послушаніе наче молитвы и воста (паче жертвы).
 Ср. Одинъ часъ справедливости лучше семидесяти лѣтъ молитвъ.
 Турек. посл.
 Ср. И отвѣчалъ народу Самуилъ: неужели всесоженіе и жертвы столько же пріятны Господу, какъ послушаніе гласу Господа? Послушаніе лучше жертвы и повиненіе лучше тука овновъ.
 1 Царст. 15, 22.
 Ср. Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесоженій.
 Осн. 6, 6.
 *
277. Послушать, намется одна у нихъ душа,
 А только нимъ имъ кость, такъ что твои собани.
 Брилловъ. Собачья дружба.
 Ср. «Такъ любить друга, что для него послѣдній кусокъ хлѣба—самъ съѣсть».
 См. Орестъ и Пиладъ. См. Вѣчный миръ.
 *
278. Послѣ грозы вѣдро (послѣ горя радость).
 Послѣ ненастья солнышко.
 Ср. Auf Regen folgt Sonnenschein.
 Seb. Franck. Sprichwörter. 1541. 2, 104.
 Ср. Post nubila Phoebus.
 Ср. Clavior est solito post maxima nebula(?)
 Phoebus.
 Свѣтлѣе свѣтитъ солнце, чѣмъ обыкновенно, послѣ густого тумана.
 W. Langland (XIV в.). Piers Ploughman's Vision. 5; 12, 908.
 См. Богъ и плачь въ радость обратитьъ.
 См. Вечеръ плачь, а завтра радость.
 *
279. Последнее время.
 Знать нынѣ послѣднее время.
 Ср. И родной племянникъ, а не служу никакъ. *Пришли послѣднія времена!*
 Тургеневъ. Записки Охотника. Овсѣяновъ.
 См. Конецъ вѣка.
 *
280. Последнее слово (сказать).
 За бабой покидай послѣднее слово (она переспорить).
 Последнее слово (науки) — позднѣйшія изысканія, пріобрѣтенія научныя.
 Ср. Крѣпостное право упразднено, но еще не *сказало* своего *послѣдняго слова*.
 Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
 Ср. Критика... оказывается уже недостаточною въ качествѣ *послѣдняго слова*. На сцену появляется палка, кулакъ...
 Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 3.
 *
281. Последніе будутъ первыми.
 Ср. Вы, последовавшіе за Мною... ради имени Моего... получите во сто кратъ и наследуете жизнь вѣчную. Многіе же будутъ первые послѣдними, и послѣдніе первыми.
 Матт. 19, 28—30. Ср. Марк. 10, 31. Лук. 18, 30.
 *
282. Последній изъ Могианъ (послѣдній изъ извѣстнаго рода людей-дѣятелей, героев).
 Ср. Вѣдь мы говоримъ съ тобой почти однимъ языкомъ, съ полунамека понимаемъ другъ друга, на однихъ чувствахъ выросли. Вѣдь ужъ мало насъ остается, братъ; вѣдь мы съ тобой *послѣдніе Могиане!*
 Тургеневъ. Рудинъ. Эпилогъ. Лешневъ Рудну.
 Ср. «Наше время — не время широкихъ задачъ». И отъ кого вышла эта распутная фраза! отъ Менандра, котораго я считалъ *послѣднимъ изъ Могианъ* именно по части широкихъ задачъ.
 Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
 Ср. Der letzte Mohikaner.
 Le dernier des Mohikans.
 (вольный переводъ: der letzte Demohikaner!)
 Ср. The last of the Mohicans (1826).
 Заглавіе романа Купера (1789—1851).
 Могианы народъ въ Америкѣ, вынѣ вымершіи.
 *
- 282*. Последній мазокъ (кисти) отдѣла — окончаніе дѣла.
 Ср. Die letzte Feile.
 Ср. Ultimam manum imponere.
 Cic. Brut. 83, 126. Ср. Virg. Aen. 7, 572.
 Ср. Petron. 118.
 Ср. Summam (extremam) manum imponere.
 Hieron. Ep. 46, 9. Hieron. Comm. in Esach. praef. Ср. Ovid. Trist. 1, 7, 28.
 См. На мази.
 *
283. Последній смѣхъ лучше перваго.
 Ср. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
 Ср. Rira bien qui rira le dernier.
 Charles Ad. Adam (1803—1856). Le Postillon de Lonjumeau. 2, 9.
 *
284. Последній часъ (пріянь).
 Ср. Онъ свой *послѣдній* видитъ *часъ* Безстрашными глазами.
 Жуковский.
 Ср. Seine letzte Stunde hat geschlagen.
 Ср. Vulnerant omnes, ultima necat.
 Всѣ (удары часовъ) равны, послѣдній убиваетъ
 (всѣ удары часовъ приближаютъ къ смерти; послѣдній ударъ — смерть).
 Слова эти — старинная надпись на циферблатѣ башенныхъ часовъ.
 *
285. Послѣ дождичка въ четвергъ.
 У лица на одной недѣлѣ семь четверговъ.
 Ср. Какова пора ни мѣра, а даръ слова, пожалуй, еще службу сослужить можетъ. Не скоро, конечно, а *послѣ дождичка съ четверга*...
 Салтыковъ. Буржуйскій годъ. 1-ое Декабря.
 Ср. Смирдинъ меня въ бѣду повергъ.
 У торгаша сего семь пятницъ на недѣлѣ;
 Его четвергъ на самомъ дѣлѣ
 Есть *послѣ дождичка четверга*.
 А. С. Пушкинъ. (Неизвѣстна года.)
 Ср. Cela se fera la semaine de trois jeudis
 (— trois jours après jamais).

- Четвергъ = Donnerstag, Thursday, Jeudi, — день грома, Тора, Юпитера, славянского Перуна. Ему молились о дождѣ. Христіане, убѣдившись въ безсиліи этихъ молитвъ къ низверженному богу, выражали свое недовѣріе къ нему тѣмъ, что о томъ, что не будетъ, говорили, это будетъ — послѣ дождичка въ четвергъ.
См. Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскресенье.
286. **Послѣ дѣла и гулять хорошо.**
Ср. Сладокъ будетъ отдыхъ
На снопахъ тяжелыхъ.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря.
Ср. ... зрится *отдыхъ* ясный,
Труда веселый *дружъ*
И сладостный досугъ.
Жуковский. Удочкениа.
Ср. Erst das Geschäft, dann das Vergnügen.
Ср. Nach gethaner Arbeit ist gut feiern.
Ср. Tages Arbeit! Abends Gäste!
Saure Wochen! frohe Feste.
Gothe. Der Schatzgräber.
Ср. Il fait bon faire fête — après besogne faite.
Passata la fatica è dolce il riposo.
Ср. Commercium exest, initium fidelitatis.
Заванія кончены: начало веселія
(не будемъ больше говорить о дѣлѣ, предадимся веселью.)
Ср. Dona praesentis capere laetus horae, et
Linque severa!
Hor. Od. 3. 8. 27—28.
Ср. Jucundi acti labores.
Пріятны оконченныя работы.
Cicer. de finibus. 2. 32, 106.
Ср. Πόνου μεταλλαχθέντος οἱ πόνοι γλυκεῖς.
Послѣ отдыха отъ трудовъ труды пріятны.
Stob. 29, 38.
Ср. Ἡ ἀνάπαυσις τῶν πόνων ἔστιμα ἔστιν.
Отдыхъ приправа трудовъ.
Pintarch.
См. Хочешь ѣсть калачи. См. Дѣлу время,
потѣхѣ часть.
287. **Послѣ ужина горчица (поздно, когда не надо).**
Послѣ ужина горчица, что послѣ скобела
топоръ (некстати).
Ср. Après le diner la moutarde.
Mime de Baif. XVI s.
Ср. Pièces sur le connetable de Luynes.
XVII s.
Ср. Après la mort la médecine.
Ср. Post mortem medicina.
Послѣ смерти лекарство.
Ср. Clupeum post vulnera sumere.
Взяться за щипъ послѣ ранъ.
Ovid. Trist. 1. 3, 35.
Ср. Serum auxilium post proelium.
Поздня помощь послѣ сраженія.
Liv. 3. 5.
Ср. Derugnato proelio venit.
Приходить послѣ конца битвы.
Plaut. Menaechn. 5, 6, 31.
Ср. Post bellum auxilium.
Diogen. Synicus.
Ср. Μετὰ τὸν πόλεμον ἡ συμμαχία.
Послѣ войны союзники.
Suidas. ср. Plato.
См. Къ шапочному разбору.
288. **Поспорять, пошумить и разойдутся.**
Ср. Намъ споры дѣльные всѣ, какъ-то,
не даются,
И эти сходбища конецъ извѣстный
ждеть:
«Поспорятъ, пошумятъ и разойдутся.»
Н. Гречъ. Въ реформаторамъ русской ор-
еографіи.
Ср. (Старички) придерутся
Къ тому, къ сему, а чаще ни къ чему;
Поспорятъ, пошумятъ и... разойдутся.
Грибоздовъ. Гора отъ Ума. 2. 5. Фалузовъ.
289. **По способу (образу) пѣшаго хожденія.**
Ср. И. Н. Скобелевъ. Рассказы русского кн-
зяица (1844 г.).
Двѣ лѣжни въ пристяжнѣ, самъ въ кормно
(ѣдетъ на своей родной партъ).
Ср. (Въ Итали) какой бѣднякъ... не на-
слаждается солнцемъ, воздухомъ и воз-
можностью поспѣвать *по образу пѣ-*
шаго хожденія всюду, куда люди бо-
гатые переправляются въ своихъ эки-
пажахъ?
Гр. Ростопчина. Палаццо Форин. 5.
Ср. Er reitet auf des Schusters Rappen.
Онъ ѣдетъ верхомъ на воронихъ сапожника
(въ сапогахъ).
Ср. Auf seiner Mutter Fohlen.
На жеребцѣ своей матушки.
Ср. Wir mussten all su fussen gan ...
reiten auf seiner Mutter voln.
Beham. Buch der Wiener. 203, 29.
Ср. Keie auf seiner Muoter vûln
ist gesezzen! ...
er ritet der *zweifboten pfert.*
Heinrich von Freiberg. „Tristan“.
Ср. Ick quam in eine vornehme Stadt
Up mine *Apostel Peerde* gereden.
Lauremberg. Scherzgedichte. 4, 141.
Ср. Marcher sur la christianité.
Идти босыми ногами.
Ср. Andare sul cavallo di San Francisco.
Ср. Per pedes apostolorum.
290. **Поспѣшить, людей насмѣшить.**
Ср. Потолкуемъ, да поговоримъ, а потомъ
и поѣдемъ... благословясь, да Богу
помолясь, а не такъ какъ-нибудь:
прыгъ да шмыгъ! *Поспѣшишь — людей*
насмѣшишь.
Салтыковъ. Г-да Головлёвы. 4.
291. **Скорость нужна, поспѣшность вредна.**
Сурововъ.
Ср. Advantage is a better soldier than rash-
ness.
Shakesp. King Henry V. 3, 6.
Ср. Mala cuncta ministrat impetus.
Stat. Theb. 10, 704.
См. Спѣши, да не торопись.
- 291*. **Поставить на своемъ (настоять, сдѣлать по-
своему, одержать верхъ).**
Ср. Мы встрѣтимъ ихъ, какъ настъ Гос-
подь направить,
А провожать давно мы мастера:
Увидимъ мы, кто на *своемъ поставитъ.*
Ребята, въ строй! къ ружью! ура!
Кн. П. А. Вяземскій. Къ ружью!

292. Поставить точки (не дописать, не договорить).
 Ср. Случалось ли кому на свѣтъ,
 Хоть въ жизни разъ когда-нибудь,
 Что долженъ онъ держать въ секретѣ,
 Но вдругъ пришлось ему сболтнуть?
 Со мной частенько такъ случалось,
 Что скажешь три-четыре строчки
 И рѣчь вдругъ быстро прерывалась...
 И я молчалъ и ставилъ точки.
 А. Частиковъ. Точки... точки.
 Ср. И какія думы охватили жарко
 Геніальный лобъ твой, въ часъ, когда
 изъ парка
 Ты обратно въ поле мчался черезъ
 кочки?
 Отвѣчать ли? или — мы поставимъ
 точки...
 Я. П. Полонскій. Бузи, мушкетъ.
 См. Объ этомъ исторія умалчиваетъ.
 *
- 292*. Поставить точку — остановиться, или, что то же — идти назадъ (любимая мысль ретроградовъ).
 Ср. Wer nicht vorwärts geht, der kommt
 zurücke.
 Goethe. Hermann u. Dorothea. Thalia.
 Ср. Non progredi est regredi.
 *
293. Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.
 Ср. Полюбилъ я эту дѣвушку?
 Что душою — больше разумомъ,
 Больше *поступью павлиною*
 Да что *рѣчью соловьиною*.
 Кольцовъ. Деревянная бѣда.
 См. Ходить плавно — будто лебѣдушка.
 *
294. Посыпать пепломъ главу (знакъ печали, скорби).
 Ср. Чтобы сдѣлать мою теперешнюю исповѣдь полною, т. е. еще разъ *посыпать пепломъ мою убѣжденную голову*, я долженъ покаяться еще въ трехъ... увлеченіяхъ...
 Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 4.
 Ср. *Посыпалъ пепломъ я главу*,
 Изъ городовъ бѣжалъ я нищій —
 И вотъ въ пустынѣ я живу,
 Какъ птицы, даромъ Божьей пищи.
 М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.
 Ср. Отцовъ народовъ зрѣлъ господствующимъ страхомъ,
 Совѣтницей владыкъ — губительную
 лествъ:
 Печальную *главу посыпалъ* скорбнымъ
 прахомъ,
 Я зрѣлъ... изгнанницей поруганную
 честь...
 Ел. П. А. Вяземскій. Негодование.
 См. Вретище и пепелъ.
 *
- 294*. Потачку давать (потакать — пусть такъ).
 Ср. До жены не доводятъ, а коли гдѣ
 сама это замѣтитъ, *потачки не дастъ*:
 строго спроситъ.
 Писемскій. Дѣмій. 2.
 Ср. Напрасно, смотря на собачку,
 Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ
 потачку...
 Ериловъ. Левъ и Волкъ.
 См. Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.
 См. Поддакивать.
 *
295. По телеграфу (носик. шуточн. съ особенной быстрой).
 Ср. Дойдетъ ли до того затѣйливый нашъ
 вѣкъ,
 Который много снялъ оковъ съ насъ
 и опеку,
 Чтобъ перебрасывать и насъ *по телеграфу*
 Въ Неаполь изъ Москвы, изъ Петербурга въ Яфу?
 Ел. П. А. Вяземскій. Дорогой.
 *
- 295*. Потерпѣть корабленрушеніе (неудачу).
 Ср. Я написалъ, что, дескать, такое дѣло,
 что если не придешь, то всѣ наши
 корабли *потонутъ*.
 Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 1, 5.
 Ср. Его сивушество (откупщикъ) смиряется, и вопросъ о женской гимназій, едва-едва не *претерпѣвшій крушеніе*, разрѣшился благопріятно...
 Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. 6.
 Ср. Schiffbruch leiden.
 Ср. Ich habe Schiffbruch gelitten auf der ungestümen See dieser Welt, die Hoffnungen meines Lebens hab'ich müssen sehen in den Grund sinken.
 Schiller. Die Rauber. 3, 2. Kossinsky.
 Ср. Frangere navem ad scopulum.
 Потерпѣть неудачу.
 Тегенъ.
 Ср. Преподая тебѣ, чтобы ты воинствовать, какъ добрый воинъ, имѣя вѣру и добрую совѣсть, которую нѣкоторые отвергнувши, потерпѣли корабленрушеніе въ вѣрѣ.
 1 Тим. 1; 18, 19.
 См. Море житейское.
 *
296. Потерять нить (рѣчь).
 Ср. Я совсѣмъ *потерялъ* мою *нитьку*...
 Достоевскій. Бѣси. 1, 8, 10.
 Ср. Умъ останавливается.
 Ср. Ihm ist der Faden (Zwirn) ausgegangen.
 Ср. Nic hæret aqua.
 Здѣсь остановилась рѣчь (замолкъ, не зная, что связать).
 Ср. Aqua hæret ut ajunt.
 Cic. De off. 3, 83, 117.
 Ср. In hac causa mihi aqua hæret.
 Cic. Ad Quintum fratrem. 2, 8.
 Nic hæret aqua — здѣсь висеть, остановилась вода, т. е. не идетъ (потому, что вытекла), — намекъ на водяные часы, которыми пользовались въ сенатѣ.
 Русское — «нить» и нѣмецкое «Faden», вѣроятно, указываютъ на нить Ариадны въ Лабиринтѣ, безъ которой Тезей могъ легко запутаться и не найти выхода.
 См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Прийти въ тупикъ.
 *
297. По товару цѣна (по цѣнѣ товаръ).
 Нусъ деньга, нусъ гривна. Мѣтра одна, да доброта не та.
 Ср. Il y a fagots et fagots.
 Есть дрова и дрова.
 Дровосѣкъ Сганарель называетъ цѣну связки дровъ и не уступаетъ съ цѣны, приговаривая: въ другомъ мѣстѣ, пожалуй, можно получить де-

- шевле, но вѣдь бываютъ дрова и дрова (т. е. какія дрова).
Mollère. Le médecin malgè lui. 1, 6. (1666).
*
298. Потопъ (всемирный).
Ср. Бытiе. 6, 17, 7; 10, 17. ср. I. Сир. 40, 10. Мат. 24, 39. 2 Петра. 2, 5; 3, 6.
См. По мнѣ хоть трава не расти.
*
299. Потрафить (лать) — сдѣлать въ пору, въ ладъ, удачно, — угодить.
Ср. Надо быть, такъ ужъ мнѣ на роду написано, — не *потрафлять*: я и рану имѣю... и рану намъ Господь не сподобилъ настоящую получить. Изуродовать, изуродовали, а «къ разряду» не подходитъ... Мнѣ бы въ сто разъ согласнѣе было, еслибъ мнѣ обѣ ноги... по крайности «первый разрядъ». А то (съ одной ногой) только — что калѣка.
Гл. Успенскій. Разоренье. Тѣше воды, кинь травы. 6.
Ср. Ежели ты *потрафилъ* человѣку, особливо важному, такъ и онъ тебѣ можетъ въ случаѣ чего...
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терять. Опушотытели.
Ср. Treffen (нѣм.) — попасть (въ цѣль), встрѣтить, найти, угадать.
*
300. По усамъ тепло, въ ротъ не попало.
Ср. И тамъ былъ; медъ, пиво пилъ — И усы лишь обмочилъ.
А. С. Пушкинъ. Сказка о Буратино Остолопѣ.
Ср. Сердцу любю! Я тамъ былъ
Медъ, вино и пиво пилъ;
По усамъ хоть и брызгало,
Въ ротъ ни капли не попало.
Ершовъ. Конецъ-Горбуновъ.
Ср. Lavra id, non palatum rigat.
Ср. χαίλα μὲντ' ἔδην δ' ὄκ ἔδηνε.
Губы, но не небо обмачиваетъ.
Номет.
*
301. По уши (въ долгу).
По уши (влюбленъ).
Ср. У этого человѣка былъ червь, который грозилъ подточить всѣ (его) импровизированныя перспективы: онъ *по уши* погрязъ въ долгахъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
Ср. Bis über die Ohren (выше ушей).
Ср. Être riche par-dessus l'épaule.
*
302. По формѣ (по закону) — на дѣлѣ.
Ср. Хоть *по суду* и не докажешь,
Но какъ не согрѣшишь, не скажешь,
Что у него пушокъ на рыльцѣ есть.
Брыловъ. Лиса и Сурокъ.
Ср. У хищника Лукулловскіе пиры, куртажи, выгоды, срывы, пай, взятки и подношенія. Тутъ *ничего лено уголовнаго*; но тутъ всякая мысль блудна, всякій вздохъ гадокъ, всякое рукопожатіе куплено и всякій шагъ *правственно* зачумленъ.
И. Ф. Васильевскій.
Ср. La loi permet souvent ce que défend l'honneur.
Законъ часто допускаетъ, что честь запрещаетъ.
Lahagre.
Ср. De jure — de facto.
Ср. Ipso jure.
По буквѣ (по точному смыслу) закона.
Gajus. Institut. 2, 198.
Ср. Honestum non est semper quod licet.
Ср. Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.
Что не запрещается закономъ, то запрещается стыдъ (совѣсть).
Seneca. Troad. 3, 2.
Ср. Но нынѣ независимо отъ закона, явилась правда Божія.
Рим. 8, 21.
См. Лукулъ. См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.
*
303. Почва ускользаетъ (изъ-подъ ногъ).
Ср. Только нѣтъ имъ, сердечнымъ, прямого пути,
Хоть зарею вдали просвѣтлѣло;
Твердой *почвы* не могутъ они обрести...
Что за притча! Не спорится дѣло!
А. Яхонтовъ. Сила земская.
Ср. *Почва колебалась* подъ ногами; завтрашній день представлялся загадкою.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Мая.
Ср. Онъ терялся, онъ чувствовалъ, что ему неловко, что *почва ускользаетъ изъ-подъ его ногъ*, и что онъ куда-то зашелъ и не можетъ выйти, точно въ потемкахъ.
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Кто *почему подъ собой не имѣетъ*, тотъ и Бога не имѣетъ.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 7.
См. Что за притча.
*
304. Почеркомъ пера (подпись съ быстротою, — въ мнуну).
Ср. Мысномъ такимъ блаженнымъ спали,
Что то, о чемъ еще вчера
Не думали и не гадали,
Свершилось — *почеркомъ пера!*
А. Яхонтовъ. Окно въ Европу.
См. Не думано — не вѣдано.
*
305. Почивать (отдыхать) на лаврахъ (послѣ славной трудовой жизни).
Ср. Сочиняй, братъ, сочный поскорѣе!
не засыпай на лаврахъ!
Достоевскій. Умиженныя и оскорбленныя. 1, 6.
*
306. По шерсти и кличка.
По шерсти собачиѣ и кличка дана.
Ср. Nomen et omen.
Имя — предзнаменованіе.
Plant. Perna. 4, 4, 74.
Намекъ на случайное совпаденіе смысла имени съ качествомъ лица, носящаго это имя.
*
307. Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.
Ср. А помните ли, какъ въ старые годы *Пошехонцы счастья искали*, да въ *трехъ соснахъ заблудились*...
Салтыковъ. Пошехонскіе рассказы. 5.
ср. Бурный годъ. 1-ое Марта.
См. Въ трехъ соснахъ заблудиться.
*

308. Пошла писать губерния.
Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропакую:
«Вона! пошла писать губерния!» про-
говорилъ Чичиковъ.
Гоголь. Мертвые души. 1, 8.
См. Лиха бѣда начало.
*
309. Умилосердись, Господи!
Пошли кругую радугу
На наши небеса.
И. А. Некрасовъ. «Еому на Русь.» 1, 1.
Кругая радуга=высокая—къ вѣдру.
*
310. Пошло подь молотокъ — съ молотка — съ
ауциона (имущество) — продано съ публичнаго
торга.
Ср. (Этотъ) жила: вексельскупаешь, деньги
во ростъ отдаешь, имѣнія съ молотка
приобрѣтаешь.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ
Овсянниковъ.
Имущество остается за предложившимъ большую
цѣну; послѣ того какъ аукционистъ ударитъ мо-
лоткомъ, никакая прибавка не допускается.
Ср. Sub hasta subire.
Пойти подь пику.
Plaut. Ср. Cicero.
Ср. Въ Германіи еще въ XIV в. — аукционная
продажа утвердилась ударомъ молотка. Моло-
токъ служилъ знакомъ суда (у насъ на немъ
гербы); разсылкою молотка давали знать о созывѣ
общества или назначеніи суда. Молотокъ счи-
тался символомъ креста. — (Ср. трехкратный
ударъ молоткомъ напр. при закладѣ церкви и
т. п. — символъ Троицы.)
У Римлянъ водружали пику на мѣстѣ, гдѣ про-
изводилась продажа съ публичнаго торга.
Ср. Augetur—augere=увеличивать (цѣну).
См. Продается съ публичнаго торга.
*
311. По щучьему велѣнью.
По моему прошенью, по щучьему велѣнью
(сказочн.).
Ср. Какъ же это... Татьяна, выросшая въ
деревенской глуши... вдругъ, выйдя
замужъ, какъ бы по щучьему велѣнью,
дѣлается свѣтской женщиной.
Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 9.
См. Не родился богатымъ.
*
312. Потѣши—наѣвшись гороху (говорить)— когда
досужно.
Ср. Съ тобой, видно, гороху наѣвшись,
надо говорить.
Салтыковъ. Сказки. Карась-идеальность.
*
313. Прохоровъ пьянъ! Богъ его знаетъ. Вче-
рашняго дня случилась за городомъ драка,
— потѣхалъ туда для порядка, а возвратился
пьянъ.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Частный пристава.
*
314. Поэзія (— искусство слова) не умираетъ.
Ср. Есть одно искусство — искусство слова
— поэзія: оно безгранично.
И. А. Гончаровъ. Обрывъ. Рабскій.
Ср. Вѣкъ можетъ идти себѣ впередъ, и
науки, философія и гражданствен-
ность могутъ усовершенствоваться
и измѣняться, но поэзія остается на
одномъ мѣстѣ, цѣль ея одна, средства
- тѣ же. Произведенія великихъ поэ-
товъ остаются свѣжи и вѣчно юны.
А. С. Пушкинъ. Братки. замѣтки.
Ср. La poesia non muore.
Поэзія не умираетъ.
Bernardino Zendrini. Заглавіе и повторит.
стихъ.
См. Что написано перомъ, того не выру-
бишь топоромъ.
*
315. По этапу.
Ср. Я отпустить не въ правѣ вамъ,
Княгиня, лошадей,
Васъ по этапу поведутъ
Съ конвоемъ...
Некрасовъ. Русск. женщины. 2. Ка. Трубкалка.
Ср. (Ему) предстоятъ безконечный путь
по этапу въ какую-нибудь изъ сибир-
скихъ крѣпостей, съ партией арестан-
товъ, съ мѣшкомъ за плечами, въ
сопровожденіи конвоя.
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
Ср. Они сначала въ часть его, а потомъ
и въ острогъ, да сюда въ Москву по
этапу и прислали, какъ въ показан-
ное имъ мѣсто жительства.
Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 5.
Этапъ — привагъ, ночлегъ арестантовъ; пере-
ходъ, мѣсто запасовъ и раздачи провіанта.
Ср. Stapel (нѣм.), étape (франц.), — estaple;
staple (англ.) — скопление предметовъ
провизии (aufstapeln — складывать въ
кучу — громоздить).
Ср. Stapeln — шагать (по этапу—пѣш-
комъ (?)).
*
316. Поэтическая вольность.
Ср. Кто спорить? кто дерзнетъ права сіи
отнять?
Съ охотой имъ даемъ и смѣло сами
просимъ.
А. Ф. Мерляковъ. О стихотворствѣ.
Ср. Licentia poetica.
Ср. Poeticam istam licentiam docent.
Senec. Natural. quest. 2, 44.
Ср. Poetarum licentiae.
Cicero. de Orat. 3, 38.
Ср. Poetae more... et licentia.
Phaedr. 4, 25.
Ср. Pictoribus atque poetis
Quilibet audendi semper fuit aequa pote-
stas.
Живописцамъ и поэтамъ всегда была позво-
лена нѣкоторая вольность (смѣлость).
Horat. Ars poet. 9—10.
Ср. Nunc veniam petimusque damusque vicissim.
Это происхождение мы просимъ и даемъ вза-
имно.
Horat. Ars poet. 11. (употребляется также въ
смыслѣ взаимной услуги.)
Ср. ἢ ἐν τῷ ποιεῖν ἐξουσία.
Вольность въ творчествѣ.
Lucianus.
*
317. Поэтъ (художникъ) въ душѣ.
Ср. Raphael wäre ein grosser Maler gewor-
den, selbst wenn er ohne Hände auf
die Welt gekommen wäre.
Lessing. Emilia Galotti. 1, 4. Conti.
Ср. Artifex est etiam, cui ad exercendam
artem instrumenta suppetunt.

Художник и тотъ, кто для произведенія художественнаго пользуется помощью инструментовъ.

Senec. De benevol. 4, 21.

*

318. Правая рука.

Ср. Грегуаръ прямо выражается — *моя правая рука*.

Салтыковъ. Въ средѣ утѣренности. 2, 2.

Ср. Онъ былъ — бояринъ межъ бояръ,

Петровой *правой* рукою . . .

И. И. Бодковъ. Кн. Н. В. Долгорука. 1, 9

(о Гр. Шереметевѣ).

Ср. Jemandes rechte Hand sein.

Ср. Kunst ist die rechte Hand der Natur.

Diese hat nur Geschöpfe, jene hat Menschen gemacht.

Искусство — правая рука природы: она сотворила существа, а искусство — людей.

Schiller. Fiesco. 2, 17.

Ср. Des Bischofs rechte Hand.

Göthe. Götz v. Berlichingen. 1.

Ср. Wolfram v. Eschenbach. Willehalm. 459, 90.

*

319. Правда глаза колеть.

Ср. *Не любятъ узнавать никто себя въ сатиру*.

Ермоловъ. Зеркало и Обаяние.

Ср. O Wahrheit, deinen edlen Wein

Musst du mit Wasser mischen,

Denn willst du ihn rein auftischen,

So nimmt er den Kopf den Gästen ein.

Fr. Rückert. 1 Hundert. 22.

См. Правду говорить, никому не угодить.

См. Открыть глаза. См. Отъ того что

прямя. См. Не въ авантажъ. См. Юпитеръ,

ты серднишься. См. Ridendo dicere verum.

*

320. Правда и милость да царствуютъ въ судахъ.

Александръ II.

Ср. Горе царю, при которомъ бѣднымъ

причиняется горе.

(Приписывается Аристотелю.)

(Въ древности) на вѣкоторыхъ камняхъ было

вырублено на греческомъ языкѣ: царь и справедливость — братья; они не могутъ существовать

одни безъ другого.

Ср. Dukes. Vabb. Sprachkunde.

*

321. Правду говорить (царямъ).

Ср. Царю *правда лучший слухъ*.

Кн. Долгорукий.

Ср. Еще же говорятъ не ложно,

Что будто завсегда возможно

Тебѣ и *правду говорить*.

Державинъ. Фелица.

Ср. (Что) первый я дерзнулъ . . .

И истину царямъ съ улыбкой *юворить*.

Державинъ. Памятникъ.

Ср. Das ist das Unglück der Könige, dass sie

die Wahrheit nicht hören wollen.

Въ этомъ заключается несчастіе королей,

что они правды слышать не хотятъ.

Job. Jacoby. 2 Nov. 1843. (Королю Фридриху

Вильгельму IV.)

Ср. Ach, der Kön'ge hartes Schicksal,

Dass wenn man sie nicht mehr fürchtet,

Dann nur ihnen Wahrheit spricht.

О горькая судьба королей,

Что имъ говорить правду,

Когда ихъ больше не боится.

Herder. Sid. 2, 82. Графъ Кабра украинскому

королю Донтъ-Соніо.

Ср. «Auch zu andern, andern Zeiten

Sagt man ihnen wohl die Wahrheit;

Aber sie, sie hören nicht . . .»

Ахъ и въ другое время говорятъ имъ правду,

но они не слушаютъ (въ тихомолку, чтобъ

не обидѣть короля).

Тамъ же.

Ср. The ears of kings are like the palates

of those dainty patients wick are unable

to endure the bitterness of the drugs

necessary for their recovery.

Walter Scott. Quentin Durward.

Ср. La vérité est le seul bien qui manque

aux rois.

Le duc de Nivernais.

См. Бѣда странѣ.

*

322. Правду говорить, никому не угодить.

Ср. *Si j'avais la main pleine de vérités, je*

me garderais bien de l'ouvrir.

Fontenelle.

Ср. Veritas odium parit.

Правда ненависть родитъ.

Terent. Andria. 1, 1, 41.

См. Открыть глаза. См. Правда глаза ко-

леть.

*

323. Правду говорить — себѣ досадить.

Хороша святая правда — да въ люди не го-

дится.

Ср. Истину, какъ и дѣтей, нельзя рожать

безъ болѣзни.

И. И. Глѣдичъ.

Ср. Dilexi justitiam et odi iniquitatem,

propterea morior in exilio.

Я любилъ справедливость и неправду нена-

видѣлъ, потому я умираю въ изгнаніи.

Gregorius VII (на смертномъ одрѣ).

Ср. Bonis honesta fert exitium veritas.

Честная правда добрыхъ приноситъ имъ по-

гибель.

Phaedr. Fab. 1, 24—26.

Ср. Ad perniciosum solet agi sinceritas.

Откровенность ведетъ къ погибели.

Phaedr. 4, 13, 3.

См. Правда глаза колеть. См. Правду го-

ворить, никому не угодить. См. От-

крыть глаза.

*

324. Правду-матку рѣзать.

Хлѣбъ-соль ѣшь, а правду (-матку) рѣжь.

Ср. Землемѣръ только тѣмъ и взялъ, что

не стригъ ногтей, да панталоны по-

силъ въ обтяжку. Вы удивляетесь?

Вотъ, дескать, откровенный чело-

вѣкъ . . . И Боже мой! нашъ брать-

степнякъ такъ *правду-матку* и *рѣ-*

жетъ.

Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

Ср. Такъ узнайте же разгадку

Горемычную мою,

Я скажу вамъ *правду-матку*

И грѣха не потаю.

Кн. П. А. Вяземскій. Шутка.

Ср. Chanter à qn sa gamme.

*

325. Праведному законъ не писанъ (по добродѣтелямъ его).
 Ср. Плодъ же духа: любовь, радость, миръ, долготерпѣние, благость, милосердіе, вѣра, кротость, воздержаніе. На таковыхъ нѣтъ закона.
 Галат. 5, 22—28.
 См. Дуракамъ законъ не писанъ.
 *
326. Православіе, самодержавіе, народность.
 Ср. Девизомъ его (Николая I) царствованія было: *православіе, самодержавіе, народность*.
 Графъ С. Уваровъ. Мил. Нар. Пр.
 Ср. Une seule foi, une seule langue, un seul coeur.
 (Prov. Breton.)
 *
327. Праздность есть мать всѣхъ пороковъ.
 Ср. Звалъ книги побасенками: «Читать не то ли же, что праздно тратить время?»
 А праздность естьъ пороковъ *нашихъ мать*.
 Некрасовъ. Чиповникъ.
 Ср. Mühsiggang ist der Tugend Untergang. By doing nothing we learn to do ill. L'oisiveté est la mère de tous les vices.
 Ср. Tout vient de l'oisiveté, tout désordre public vient du manque de travail.
 P. L. Courier. Lettres.
 Ср. L'ozio è il padre di tutti vizi. Otia dant vitia.
 Ср. Ex nimio otio mala cuncta. Отъ чрезмѣрной праздности — все зло.
 Terent.
 Ср. Diuturna quies vitiis alimenta ministrat. Cato. 1, 2.
 Ср. Otium est pulvinar Satanae. Праздность — пуховикъ Сатаны.
 Ambros.
 Ср. Facito aliquid operis, ut te semper diabolus invenit occupatum. Всегда что-нибудь дѣлай, чтобы дьяволъ всегда находилъ тебя занятымъ.
 Hieron. 1, 4. A.
 Ср. Quaeritur: Aegisthus quare sit factus adulter? In promptu causa est: desidiosus erat. Ovid. Remed. 161—162.
 Ср. Otia si tollas, periere Cupidinis arcus. Ovid. Remed. 139.
 Ср. ὡς πολλὰ θνητοῖς ἡ χολὴ ποιεῖ κακὰ. Сколько зла праздность приноситъ смертнымъ.
 Menander. ~ ~ ~
 Ср. Употребляй раба на работу, чтобы онъ не оставался въ праздности, ибо праздность научила многому худому.
 I. Спр. 83, 28.
 *
- 327*. Прагматическій (прагматичный) — вносъ о чело-вѣкѣ не увлекающемся, дѣйствующемъ осторож-но, имѣя прежде всего въ виду — пользу.
 Ср. Кто онъ? Дѣйствуя *прагматически*, Я обязанъ умолчать, Но могу аллегорически Пѣтухомъ его назвать. Нѣтъ вѣрнѣе аттестаціи:
 Золото клеветъ — Возвращаетъ ассигнаціи!
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
 Въ прямомъ смыслѣ — практическому, опытно-му, основанному на практикѣ, противоположа-ется — теоретическое, умозрительное.
 См. Теорія.
 *
328. Прахомъ пошло (пропало).
 Ср. За каждый шагъ благодарилъ. Съ любовью, не со страхомъ, Три года я ему служилъ — И вдругъ пошло все *прахомъ!*
 Некрасовъ. Ночлеги. 1.
 *
- 328*. Прахъ его возьми.
 Ср. Тестъ нѣмецъ, а что проку? Боялся, видишь, онъ упреку За слабость будто бы къ роднѣ! Боялся, *прахъ его возьми*, да легче-ль мнѣ?
 Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Рощиниковъ.
 *
329. И прахъ нашъ, съ строгостью судьи в грамм-администрации, Потомонъ оскорбитъ презрительнымъ сти-хомъ, Насмѣшкой горькою обманутаго сына Надъ промотавшимся отцомъ.
 М. Ю. Лермонтовъ. Дума.
 Ср. Тебѣ *своей приговоръ произнесетъ по-томство*.
 К. Ф. Рылѣевъ. Къ вромещанину (Аракчезову).
 *
330. Прахъ ты и въ прахъ обратишься.
 Ср. Was ist der Erde Glück? Ein Schatten! Was ist der Erde Ruhm? Ein Traum. Grillparzer. Goldenes Vlies.
 Ср. Was geboren ist auf Erden, Muss zu Erd' und Asche werden. Jacobs.
 Ср. Chaque élément retourne où tout doit descendre. L'air reprend la fumée et la terre la cendre. L'oubli reprend le nom. Victor Hugo. Chants du Crépuscule.
 Ср. Terra innanzi e terra poi. Земля сначала, земля послѣ.
 Ср. Reddenda est terrae terra. Прахъ да возвратится къ праху.
 Cic. Tus. 3, 25.
 Ср. Memento, quia pulvis es. Помни, что ты прахъ. Слова, приносимыя католическимъ священни-комъ въ среду на 4-ой недѣлѣ великаго поста.
 Ср. Pulvis et umbra sumus. Мы прахъ и тѣнь.
 Horat. Od. 4, 7, 16. Ср. Cic. Att. 7, 11, 1.
 Ср. Σχιάς ὄναρ ἀνθρώπου. Люди — тѣни сонъ.
 Pindar. Pythia. 8, 136. Sophokl. Elektra. 1159.
 Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взята; ибо прахъ ты и въ прахъ возвратишься.
 Бытiя. 3, 19.
 См. Тишкомъ, гдѣ — склизко.
 *

331. Превыше облака ходячаго, выше лѣса стоячаго (себя считать).
(Выраженіе, встрѣчаемое въ старинныхъ былинахъ о русскихъ богатыряхъ.)
См. Тихе воды, ниже травы. См. Выше лѣса стоячаго.

331*. Преданъ душой и тѣломъ.

Ср. Я говорю: люблю Россію...
Ей преданъ я душой и тѣломъ,
Вполнѣ отъ головы до ногъ.
Но, чтобы фраза стала дѣломъ —
Избави Богъ! избави Богъ!
В. Стародубскій. Избави Богъ.
См. Отъ головы до пятокъ. См. На словахъ, какъ на гусяхъ.

332. Предметъ(!) — любви (зезноба).

Ср. Кто... водевилей не писалъ
На бенефисъ «предмету».
Некрасовъ. Прекрасная партія. 3.
См. Пасія.

332*. Презрѣнный металлъ (шуточн. золото, деньги).

Ср. Ну, что такое деньги? спрашиваю я васъ — что такое деньги, какъ не презрѣнный металлъ? Ну, и точно, бросалъ я тогда этотъ металлъ пригоршнями.

Салтыковъ. Губ. Оч. 7. Горехвостовъ.

Ср. Говоря о препятствіи (чтобы увезти предметъ своей любви), онъ имѣлъ въ виду самое существенное препятствіе, а именно: рѣшительное отсутствіе въ карманѣ презрѣннаго металла, столь необходимаго для всѣхъ романтическихъ предприятий.

Писемскій. Ховаровъ. 5.

333. Онъ былъ юристъ;

Прекрасный человекъ, но на руку не чистъ.
Н. И. Хвѣльницкій. Ком. Говорунъ. 3, 14.
Графъ.

Ср. Au demeurant le meilleur fils du monde.
Clément Marot (1495—1544). Au toy roux avoir eût des robes.

Такъ кончается овъ въ стихахъ, написанныхъ имъ королю Франциску I объ обокрашемъ его лакея — обжора, пьяница, безстыднымъ лгуна, шулера, мошенника, клеветника, которому не прѣмѣнно быть на вѣсѣлицѣ, который однако всетаки — славный малый!

См. На руку не чистъ. См. Порядочный человекъ.

334. Прелестный уголокъ.

Ср. Деревня, гдѣ скучалъ Евгений,
Была прелестный уголокъ.
А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 2, 1.

Ср. Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.
Здѣсь хорошо, здѣсь поселимся (устроимъ хижину).

Ср. Ne terrarum mihi praeter omnes Angulus ridet.
Этотъ земля уголокъ мнѣ больше другихъ улыбается.

Нор. Од. 2, 6, 13—14.

Ср. Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori,

Hic nemus; hic ipso tescum consumereg
zevo!

Здѣсь прохладные ключи, здѣсь мягкіе луга,
Ликорій,
Здѣсь роща; здѣсь я бы охотно кончилъ
вѣкъ свой съ тобою.

Virg. Ecolg. 10, 42—43.

Ср. Хорошо намъ здѣсь быть; если хочешь, сдѣлаемъ здѣсь трикущи (Петръ Исусу).

Матв. 17, 4.

335. Прелюбодѣяніе — «чумдыхъ удовольствій любоболыство» (такъ опредѣляетъ прелюбодѣяніе «Письмовникъ» Курганова).

Салтыковъ. Благонамѣреннаго рѣчи. 5.

335*. Премія (янок. даровая придача подписчикамъ журналовъ и пр.).

Ср. Нѣкоторые издатели журналовъ стали давать подписчикамъ преміи... Что такое премія? При хорошемъ изданіи это — прибавочное блюдо къ вкусному мени; при плохомъ — это подтопка къ сырымъ дровамъ подъ плиткою: подтопка даетъ яркій блескъ и быстро сгараетъ; сырыя дрова всетаки не горятъ, а только тлѣютъ и — каши съ ними не сварить, или сварить съ грѣхомъ пополамъ.

Премія.

Ср. Praemie (нѣм.), premium (англ.), prime (фр.), praemium (лат.) — награда, поощреніе. Ср. Прае — емере, впередъ, преимущественно получать.

Въ прямомъ смыслѣ премія — награда въ видѣ поощренія (которая дается первому по достоинству (primus). (Ср. Призь — prix, pretium).

См. Пива (каши) не сварить. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

336. На холмахъ пушки, присмирѣвъ,
Прервали свой голодный ревъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.

(Удобленіе грома пушекъ голодному реву звѣря.)

См. Лижеть утесы голодной волной.

337. Пресса. Печать (шестая великая держава).

Ср. Я объяснилъ, что въ настоящее время возникла шестая великая держава, называемая прессою. (безъ Италіи тогда.)

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. Трапичники.

Ср. Тамъ, что ни мужъ — то жаркій другъ прогресса,

И лишь не вдругъ могли уразумѣть,
Что на пути къ нему вѣрнѣе, — пресса,
Или умно направленная плеть?

Н. А. Некрасовъ. Дружеская черепшеска. 2.

Ср. Меня живить родная пресса —
И, полнѣ святого забытья,
Неслышной поступи прогресса
Съ благоговѣньемъ внемлю я.

Н. А. Добролюбовъ. Мое обращеніе.

См. Седмая великая держава.

337*. Прибрать къ рукамъ.

Ср. Потомъ, смѣкнувъ, что милый мужекъ

И не сердить, и не далежъ,

- Утѣшилась... *къ рукамъ ея прибрала*
И въ полкъ отправилася съ нимъ...
Бригадою взялась командовать она...
Гр. Ростовщикъ. Возвратъ Чацкого въ Москву.
*
338. Привести къ одному знаменателю (явск. — къ одной общей цѣли, согласить, уравнивать, подвести подъ однѣ условія).
Ср. Онъ добирался до имѣнія, желалъ быть полнымъ хозяиномъ; отчего-жъ не вѣнчаться на этой дурѣ, которую, конечно, онъ съумѣетъ *привести къ одному знаменателю*.
Гл. Успенскій. Новые времена. Три письма. 2.
Ср. Начинается поставленіе въ надлежащія границы... проповѣдуется теорія *приведенія къ одному знаменателю*, подкрѣпляемая, для большей убѣдительности, теоріей ежовыхъ рукавицъ, теоріей Макаровъ, гдѣ-то телятъ не гоняющихъ, и воронъ, куда-то костей не заносящихъ...
Салтыковъ. Признаки времени. 4.
Ср. Ученіе Беркутова было очень просто и выражалось въ слѣдующихъ немногихъ словахъ: *всѣхъ привести къ одному знаменателю*... Чтѣ означало слово «знаменатель», — все вообще, что заставляетъ человѣка страдать, корчиться отъ боли, изнывать... плющильный молотъ, и «кошки», и плеть, и пресловутый «третій пунктъ», и клевета, и нравственные мучительства и истязанія — все на потребу! все въ большей или меньшей степени равняетъ людей предъ лицомъ «знаменателя»... Это общая уграмбовка, которую долженъ произвести «знаменатель», поаживная по обывательскимъ головамъ.
Салтыковъ. Пошехонскіе разсказы. 4.
*
339. При всей честной компаніи (въ присутствіи всѣхъ).
Ср. Слушай, жена... я тебѣ *при всей честной компаніи* сказываю, чтобы ты больше рта не открывала.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 1, 1.
Ср. Распроклятый тотъ карась Поносилъ меня вчерась, *При честномъ, при всемъ собраныи*.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
*
340. Какъ съравнишь поръ привычки вѣрять мы, что намъ безъ Нѣмцевъ нѣтъ спасенья.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкий.
См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.
*
341. Привычка вторая натура.
Ср. Gewohnheit ist andere Natur.
Custom is a second nature.
L'habitude est une seconde nature.
Ср. Costume rend maistre et devient nature.
Roman du Juvenel. XV s.
Ср. Consuetudo (quasi) altera natura.
Cic. de finibus. 5, 25, 74. ср. Galenus. De tuenda valetudine. 1.
Ср. Consuetudinis magna vis est.
Cic. Tusc. 2, 17, 40.
- Ср. Gravissimum est imperium consuetudinis.
Pub. Syr. Sent.
Ср. Nil consuetudine majus.
Ovid. Ars am. 2, 345.
Ср. Consuetudo secunda natura.
S. Augustin. Advers. Julianum. 5, 59.
ср. Macrobinus. 8, 9, 7.
Ср. εἶς δευτέρα φύσις.
Привычка вторая природа.
Zenob. Cent. 3, 26.
Ср. Καὶ γὰρ τὸ εἰδισμένον ὅσπερ περὶ φύσιν ἦδη γίγνεται.
Ибо привычка въ нѣкоторомъ родѣ подобна природѣ.
Aristoteles. Rhetor.
См. Обычай старше закона.
*
342. Привычка свыше намъ дана, замѣна счастью она.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 3, 31.
Ср. Si j'avais la folie de croire encore au bonheur, je le chercherais dans l'habitude.
Еслибъ я имѣлъ глупость вѣрить еще въ счастье, я бы искалъ его въ привычкѣ.
Chateaubriand.
*
343. Приглядится милый — тошнѣй постылаго.
Ср. Въ свѣтѣ чуда нѣтъ,
Къ которому-бъ не *приглядѣлся свѣтъ*.
Брыловъ. Лагушка, просящія кара.
См. Боже мой, Боже. См. Свой хлѣбъ приѣдчивъ.
*
344. Приди и возьми. (Отвѣтъ Леонида, царя Спартанскаго, Персидскому царю Ксерксу, требовавшему выдачи оружія.)
Ср. Plut. Arophetem. lacop.
См. Лаконизмъ.
*
345. Приди (стать) въ тупикъ.
Ср. Пришло въ тупикъ, что нунда вступить.
(Отупѣть, смутиться, растеряться.)
Ср. Сей рѣчью ставитъ васъ *въ тупикъ*.
Кл. Вяземскій. Станція.
Тупикъ = непроходной глухой переулокъ, какъ мѣшокъ, cul de sac (по франц.) = задняя часть мѣшка.
Ср. Da stehen die Ochsen am Berge.
Ср. Être au bout de son latin.
Ср. Il me réduit au bout de mon latin.
Corneille.
Ср. Ma philosophie y perd son latin.
Regnier.
Ср. Être (mettre) à quia.
Regnier (XVI Siècle).
Ср. L'aveu que ma bouche octroya,
Mis les droits de l'homme à quia.
Béranger.
Ср. State contenti umana gente, al quia.
Dante. Purgatorio. 3, 37.
Ср. Perdere la bussola (ит.).
Ср. Clivo sudamus in imo.
Потѣмъ передъ отвѣсной стѣной (стоа).
Ovid. Heroid. 20, 41.
Quia = ибо, потому что (безъ продолженія — по затруднительности дать отвѣтъ).
*
346. Прижать (припереть) къ стѣнѣ.
Ср. Живешь, живешь, надѣешься, авось лучше будетъ, легче будетъ дышать, —

- а напротивъ того, все идетъ хуже да хуже! Совсѣмъ къ стѣнѣ прижались!
И. С. Тургеневъ. Пуня и Вабура. 3. 1849 г.
- Ср. Она меня слишкомъ къ стѣнѣ прижаты боится, да, съ другой стороны, желаетъ, наконецъ, узнать, какія мои намѣренія.
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. 1. Горскій.
- Ср. Да какъ же вы не знаете! Это, наконецъ, не честно: когда васъ мысляю, какъ вилами, прижмутъ къ стѣнѣ, вы говорите, что не знаете. . .
Плюмокиѣ. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
- Ср. Je suis un imprudentъ къ стѣнѣ чело-вѣкъ! . . .
Достоевскій. Бѣсъ. 1, 2, 8.
- Ср. О ужасъ! мой сосѣдъ, могучею рукою, Къ стѣнѣ прижмаетъ дьячка, тузилъ купца другою . . .
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
(въ буквальный смыслѣ.)
Ср. An die Wand drücken.
Ср. Wir werden durch den Antrag des Grafen zu Lippe an eine Wand gedrängt, die gar kein Ausweichen gestattet. Предложеніемъ своимъ 7-го Окт. 1869 г. графъ Липпе васъ приперъ къ стѣнѣ, такъ что и уйти некуда.
Bismark an den Fürsten Puttkam.
Ср. Mettre au pied du mur.
*
347. Признанье сестра покаянью.
Ср. Самъ Богъ вѣщаетъ намъ:
Въ раскаяннѣ спасенье.
Жуковский. Громовой.
Ср. Dieu fit du repentir la vertu des mortels.
Voltaire. Olympe. Ср. Scribe. Mameo Lescaut. 3.
Ср. Раскаяніе — весна добродѣтели. (Кит. посл.)
Ср. Paul Pégny. Prov. Chinois.
Ср. Initium est salutis potitia peccati. Начало спасенія — сознание вины.
Sen. Ep. 28.
Ср. «Кайся въ грѣхахъ своихъ за день до смерти своей». — Какъ же знать день смерти? — «Потому и надо ежедневно каяться въ грѣхахъ своихъ». Таммудъ (ср. Duker. Rabb. Spruchknaude).
Ср. Proximum innocentiae tenet locum verescunda peccati confessio. Правдивое признанье проступка приближается къ невинности.
Publ. Syr. Sent.
См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.
*
348. Призывать въ свидѣтели небо и землю.
Ср. Украшаютъ тебя добродѣтели,
До которыхъ другимъ далеко,
И — беру небеса во свидѣтели—
Уважаю тебя глубоко.
Некрасовъ. Современная ода.
Ср. Свидѣтельствуюсь вамъ сегодня небомъ и землею, что скоро потеряете землю, для наслѣдованія которой вы переходите за Иорданъ . . .
Второзак. 4, 26. ср. 30, 19.
Ср. Соберите ко мнѣ всѣхъ старѣйшинъ колѣнъ вашихъ и я скажу въ служъ
- ихъ. слова сіи и призову во свидѣтельство на нихъ небо и землю.
Второзак. 31, 28. ср. 33, 1.
См. Ее предъ небомъ и землею.
*
349. Приими сейчасъ хотъ въ палии,—
Нѣтъ пера, да и шабалки.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ (перо Жары-птицы).
Шабалки = шабашъ, довольно (говорить).
Шабашъ = Евр. Суббота, отдыхъ.
*
350. Приказалъ (плакаться и) долго жить.
Ср. «Царь велѣлъ вамъ долго жить! Люба-ль я вамъ?»
— Люба, люба!
За тебя хотъ въ самый адъ!
Твоего ради талана
Признаемъ царя Ивана!—
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
Ср. Вчера Сидоръ Кондратычъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ посмотримъ, а они приказали долго жить.
Салтыковъ. За рубешекъ. 4.
Ср. Das Zeitliche segnen (прощаясь со свѣтомъ и земною жизнью, умирающій желаетъ счастья остающимся).
Ср. Vixit!
Этимъ словомъ Римляне извѣщали о чьей-либо смерти.
Ср. Shebak chajjim lekol chai.
Онъ оставилъ жизнь всѣмъ живущимъ.
Талмудъ. Трактатъ Песахикъ (ср. Duker. Rabb. Spruchknaude).
См. Кондрашка.
*
351. Приказная строга.
Ср. У него сидѣла какая-то приказная строга, со старушечьимъ лицомъ, ястребинымъ носомъ и безпокойными глазами, совершенно истасканное существо, недавно служившее въ тепломъ мѣстѣ, а въ настоящее время находящееся подъ судомъ.
Тургеневъ. Два прятала.
См. Крапивное сѣмя. См. Теплое мѣсто.
*
352. Прикусить языкъ (внезапно замолчать).
Ср. Она была самая своенравная ворчунья . . . Его она боялась и при немъ всегда прикусывала языкъ.
Достоевскій. Униженные и оскорбл. 1, 13.
Ср. Онъ скалитъ зубы на нашъ счетъ . . . отсыпте ему одну изъ вашихъ парижскихъ остротъ, послѣ которой онъ надолго прикуситъ свой коварный языкъ . . .
Гр. Ростовщина. Палаццо Форли. 5.
См. Зубы скалитъ. См. Кусать свой языкъ.
*
353. Эта дверь? Прилагательна, потому что она приложена къ своему мѣсту. Вонъ у чулана дверь еще не навѣшана, такъ та понаметъ существовательна.
Фонвианъ. Недоросль. 4, 8. Митрофанъ.
*
354. Прилежный мирный плугъ, взрывающій бразды, Почтеннѣ меча.
Баратынскій. Родина.
*

355. Приливъ и Отливъ. Прибой и Отбой.

Ср. Дума за думой, волна за волной —
 Два проявленія стихій одной.
 Въ сердцѣ ли тѣсною, въ безбреж-
 номъ ли морѣ,
 Здѣсь въ заключеніи, тамъ на про-
 сторѣ,
 Тотъ же все вѣчный *прибой* и *отбой*,
 Тотъ же все призракъ тревожно-
 пустой.

Ф. Н. Тютчевъ. Волны воды.

Ср. Mein Herz gleicht ganz dem Meere,
 Hat Sturm und Ebb' und Fluth,
 Und manche schöne Perle
 In seiner Tiefe ruht.
 Мое сердце морю подобно,
 Въ немъ бури, приливъ и отливъ,
 Не одинъ прекрасный жемчугъ
 На днѣ его лежитъ.

Н. Heine. Die Heimkehr.

*

356. Приличье, вкусъ — все такъ условно.

М. Ю. Лермонтовъ. Журналъ. Читатель
 и писатель.

Ср. На умы *мода*, на знанія *мода*, какъ на
 пряжки и на пуговицы.

Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.

Ср. Люди заставляютъ религію и разумъ
 покоряться ихъ предрасудкамъ.

Кальманъ XIV.

Ср. Es giebt Menschen, die sich auch in-
 nerlich kleiden, wie es die Mode heischt.

Auerbach.

Ср. Every established religion was once a
 heresy.

Всякая господствующая религія была когда-
 то ересью.

Buckle. Essays.

Ср. Our virtues
 lie in the interpretation of the time.

Добродѣтель называется то, что въ данное
 время модъ этимъ понимается.

Shaksp. Coriolanus. 4, 7. Aufidius.

Ср. Il y a souvent de l'illusion, *de la mode*,
 du caprice dans le jugement de l'homme.

Voltaire. L'Ingénu.

Ср. L'hypocrisie est un vice à la mode et
 tous les vices à la mode passent pour
 vertus.

Molière. Don Juan. 5, 2.

Ср. Verité au-deçà des Pyénées, erreur
 au-delà.

Pascal. Pensées.

Ср. Quae fuerant vitia, mores sunt.
 Чтò считалось порочнымъ—(теперь) нрав-
 ственно.

Sen. Epist.

См. Другіе дни, другіе сны.

*

357. Приложиться къ общественному (государ-
 ственному) пирогу.

Ср. Беденька Неугодовъ видитъ въ «го-
 сударствѣ» *пирогъ*, къ которому лов-
 кіе люди могутъ во всякое время под-
 ходитъ и *закусывать*.

Салтиковъ. Бруннъ годъ. 1-ое Августъ.

Ср. Отечество — *пирогъ* — вотъ идеалъ,
 дальше котораго не идутъ эти не-
 зрѣлые, но нахальные умы. Мальчики,
 безъ году недѣлю вылѣзшіе изъ кур-

точекъ и объ одномъ только думаю-
 щіе, какъ бы *урвать*, *укусить*...

Тамъ же.

Ср. Мать, мать родная, родина-то наша,
 мы птенцы, такъ мы ее и сосемъ.

Достоевскій. Ползунковъ.

Ср. Какое дѣло-то? *Дьявельскій пирогъ?*
Мірской пирогъ манитъ, велики апе-
 титы.

Имъ дѣло дорого? — Утроба дорога.
 Жужжать, копошатся и жрутъ какъ
 паразиты.

А. Ф. Федотовъ.

Ср. Avoir part au gâteau (partager une
 chose).

Oudin. Curiosités franç.

Ср. Le bien commun n'a pas de loi, chacun
 veut le tirer à soi.

Ср. I danari del comune sono come l'acqua
 benedetta, ognuno ne piglia.

См. Казна шатущая корова. См. Пирогъ
 съ казенной начинкой.

*

358. Прильпе языкъ къ гортани.

Ср. (Увидѣвъ Жуковскаго) я, не смотря
 на всѣ усилія, не могъ произнести
 звука, какъ говоритъ, *прильпе языкъ*
 къ *гортани*.

Тургеневъ. Записки.

Ср. И стыдно-то, и горько-то, и страшно.
 Хотѣлось было сейчасъ же ей пока-
 яться, но языкъ *прильпъ* къ *гортани*.

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 9.

Ср. Mais sa langue en sa bouche à l'instant
 s'est glacée.

Racine. Athalie. 2, 2. Zacharie.

Ср. Vox faucibus haesit.

Голосъ остановился въ гортани (отъ ужаса!).

Virg. Aen. 3, 48.

Ср. Сила моя изсохла, какъ черепокъ;
 языкъ мой прильпнулъ къ гортани
 моей и ты свелъ меня къ персти
 смертной.

Па. 21, 16.

Ср. Прильпни языкъ мой къ гортани моей,
 если не буду помнить тебя (Геруса-
 лимъ!).

Па. 136, 6.

Ср. Языкъ твой Я прильплю къ гортани
 твоей, и ты онѣмѣешь.

Иереміинъ. 3, 26.

См. На раскрытыхъ устахъ.

*

359. Примазаться (къ кому, къ дѣлу) — приобщиться
 къ чему.

Ср. Къ чему я тогда ни *примазывался!*
 въ какомъ хорошемъ дѣлѣ ни пред-
 лагалъ своихъ услугъ! Всѣ тогдашніе
 вопросы были моими личными кров-
 ными вопросами.

Салтиковъ. Сборникъ. Дворянская хандра.

*

360. Примѣта у мышей, что тотъ, чей хвостъ
 длиннѣе,

Всегда умнѣе.

При томъ же объ умѣ мы сами часто судимъ
 по платью мль по бородѣ.

Ершовъ. Советъ Мышей.

См. По платью встрѣчаютъ, а по уму
 провожаютъ.

*

361. Принимать внутрь.
Ср. «Лекарство наружное и внутреннее».
Ср. Стряпчий стоялъ у буфета и, какъ онъ выражался, *принималъ внутрь*. Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
*
362. Принимать за чистую монету (за правду).
Ср. Какъ она ухаживала за мной, какъ ласкалась ко мнѣ, какъ ободряла и вѣжила мое сердце!.. А я... я *принималъ все за чистую монету*... Достоевскій. Бѣлая ночь. Ночь третья.
Ср. Все это общество князь *принималъ за самую чистую монету*, за чистѣйшее золото безъ лигатуры. Достоевскій. Идиотъ. 4, 6.
Ср. Etwas für baare Münze nehmen.
*
363. При пивѣ, при бражнѣ много братьевъ.
Ср. Siedet der Topf, so blühet die Freundschaft.
Ср. A table bien servie beaucoup d'amis.
Ср. Amicus ollaris.
Горшечный другъ. Реѳрон. 38.
Ср. Diffugiunt cadis
Cum faece siccatis amici.
Друзья разбѣгаются при сухихъ бочкахъ. Horat. Od. 1, 35, 26—27.
Ср. Hirundines aestivo tempore presto sunt; frigore pulsae recedant. Ita falsi amici.
Ласточки къ лѣту быстро являлись, но застигнутые морозомъ улетаютъ, такъ и ложные друзья. Cicero. Ad Herenn.
Ср. Dum fervet olla, vivit amicitia.
Евѣанг.
Ср. ζεῖ χύτρας, ζεῖ φίλων.
Пока кипитъ горшокъ, существуетъ дружба.
Ср. Πολλοί τοι πόσιος καὶ βρώσιος εἰσὶν ἑταῖροι.
Много товарищей — при пивѣ и ѣдѣ. Theogn. gnomic.
Ср. Имѣйте чай, вино, — друзья ваши будутъ многочисленны: а въ несчастіи придетъ ли къ вамъ хоть одинъ человѣкъ. (Кит. посл.) Ср. Paul Petru. Prov. Sclavois.
См. Кому счастье дружить. См. На обѣдѣ всѣ сосѣди.
*
364. Настала осень золотая,
Природа трепетна, блѣдна,
Кань мертва, пышно убрана...
А. С. Пушкинъ. Вѣг. Онѣг. 7, 39.
Ср. О жертвоприношеніяхъ у древнихъ.
*
- 364*. На берегу пустынныхъ волнъ
Стоялъ онъ думъ великихъ полнъ
И вдаль глядѣлъ...
И думалъ онъ:
Здѣсь будетъ городъ заложенъ...
Природой здѣсь намъ суждено
Въ Европу прорубить окно.
А. С. Пушкинъ. Мѣднй всадникъ.
Ср. Pétersbourg est la fenêtre, par laquelle la Russie regarde en Europe.
Альгоротти.
(ср. Примѣч. Пушкина къ «Мѣдному всаднику».)
См. Окно прорубить.
*
365. При рѣкахъ Вавилона — тамъ сидѣли мы и плакали, когда вспоминали о Сионѣ.
Ср. Au bord des fleuves de Babylone.
Ср. Illic stetimus et flevimus, quum recedageretur Sion.
Ис. 136, 1.
(Пѣснь плѣнныхъ Евреевъ въ Вавилонѣ.)
*
366. Пристало, какъ сѣдло изъ коровѣ! (Не пристало, какъ коровѣ сѣдло.)
Ср. Вотъ выкинетъ штуку, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ! Вотъ ужъ кому *пристало* генеральство, какъ *корова сѣдло!* Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ляшкнъ-Ташкнъ.
Ср. Es passt wie dem Ochsen ein Sattel.
Wie die Faust aufs Auge.
Ср. Cela convient comme deux pieds dans un soulier.
Ср. Cistellae bovi impositae.
Коровѣ — сѣдло (какъ нищему гордость). Quintil. Institut. orat. 5. ср. Marcellus. 16, 5. ср. Cicero. ad Att. 5, 15.
*
367. Присталъ какъ (банный) листъ (неотвязчивъ).
Ср. Ну, право, взялъ бы! Богомъ тебя прошу! повторила жена... «Вотъ какъ *банный листъ пристала*... ну куда я его возьму?» Гр. Л. Н. Толстой. Хозяинъ и работникъ.
Ср. Вѣришь ли, онъ тогда *присталъ* ко всѣмъ намъ, какъ *листъ*: что, дескать, ѣдимъ, объ чемъ мыслимъ? Достоевскій. Подростокъ. 1, 2, 3.
Ср. *Присталъ какъ банный листъ*. Ну, здравствуй!
Салтыковъ. За рубешкомъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ.
*
368. Пристать съ номомъ къ горлу.
Ср. Спаси насъ, Боже! за столомъ
Отъ хлопотливаго сосѣда:
Онъ подбиваетъ, какъ *ножомъ*,
Пристанетъ къ горлу въ часъ обѣда.
Бл. П. А. Вяземскій. Уставъ столовой.
Ср. Да что такое? Господи Боже мой! *Пристали съ ножомъ къ горлу*. Фонвизинъ. Недоросль. 4, 8. Метрорфалъ.
Ср. Ensis haeret jugulo.
Ovid. Trist. 1, 1, 44.
*
369. Присуха. Присушивать (привораживать любовью, заземь: — заставить соизнуть любовью).
Ср. «Бабы врани — дѣвичьи присухи».
Ср. (Въ нашихъ былинахъ) любовь постоянно является, какъ слѣдствіе колдовства, привороты, производится питіемъ «забыдущимъ» и называется даже *присухой*, зазнойбой... Тургеневъ. Димъ. 14. Потугинъ.
Ср. Есть и любчики завѣтные—
Хоть кого *приворожатъ!*
Некрасовъ. Коробейники. 2.
Ср. Про мельника слухъ носится,
Что мастеръ онъ *присушивать*.
Болдцовъ. Пора любви.
Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы пташечки пѣвучія,
Развѣжили вы дѣвицу...
У васъ весной *присуха* есть
Сильнѣй *присуха* нашоптанныхъ.
Болдцовъ. Пора любви.

- Ср. *Сосѣдъ мельникъ,
Не бездѣльникъ,
Ворожейка.*
Алексимовъ. Мальчикъ.
- Ср. *Me miseram, quod amor non est medica-
bilis herbis.*
Несчастная я, отчего нѣтъ зелья отъ любви.
Ovid. Heroides. 5, 149. ср. Ovid. Metam. 1, 521.
Жалобы Аполлона, что не знаетъ лекарства отъ
любви къ Дафнѣ.
См. Отбить хлѣбъ.
*
370. При сытости помни голодъ, а при богатствѣ
не забывай убожества.
Ср. I. Сир. 18, 25.
*
371. Притча во языцѣхъ. (Быть, сдѣлаться притчею—
предметомъ общихъ разговоровъ, войти въ по-
словицу.)
Ср. Неповоротливость, угрюмость и дере-
венщина, одолѣвшія его, сдѣлали то,
что онъ сталъ какою-то *притчею во
языцѣхъ* чиновниковъ, и на долгое вре-
мя доставилъ имъ матеріалъ для раз-
влеченій.
Глѣбъ Успенскій. Притчи Раствертовой ул-
цы. 10.
Ср. *Притча во языцѣхъ!*
Фонизинъ. Недорогъ. 3, 9. Кутейкинъ.
Ср. *Fabula (nec sentis) tota jactaris in urbe.*
От. Amor. 3, 1, 21.
Ср. Если же вы и сыновья ваши отсту-
пите отъ Меня. . . и станете служить
инымъ богамъ и поклоняться имъ, то
Я истреблю Израиля съ лица земли,
которую Я далъ ему. . . и будетъ онъ
притчею и посмѣшищемъ всѣхъ на-
родовъ.
3 Царствъ. 9, 6—7. Ср. Второзак. 28, 37.
Иерем. 24, 9. Премудр. Сол. 5, 3. Іов.
12, 4.
Ср. Сокрушу его въ знаменіе и притчу.
Іезек. 14, 8.
Ср. Онъ поставилъ меня притчею для на-
рода.
Іов. 17, 6.
См. Чтò за притча.
*
372. Притянуть къ Иисусу (привлечь къ судебному
дѣлу) — на расправу.
Ср. А! писатель! — я его нищу, а онъ вотъ
гдѣ! Чтò, батюшка! къ *Иисусу притя-*
нули? трясутся поджилки-то? ха-ха!
Салтыковъ. Въ оредѣ умѣренности. Г-да
Молчалины. 5.
Ср. По духу времени и вкусу,
Я ненавижу слово: рабъ,—
Меня и взяли въ главный штабъ
И *потянули къ Иисусу.*
Грибодовъ. Экспромтъ. 1826.
Знаменитый своимъ звѣрствомъ въ тайной ро-
зыскныхъ дѣлѣ мацеларіи, Шешковскій, пытая
несчастныхъ, при столахъ ихъ, верѣдко читалъ
молитвы «Иисусу Сладчайшему, души угѣшенію,
Иисусу многоименному».
Ср. Истор. Вѣстникъ. Дек. 1885. Статья
А. Н. Борсакова.
Въ этомъ кощунственномъ обычаѣ Шешковского
предполагается основаніе этой поговорки.
*
- 372*. Прихлопнуть (закрыть—уничтожить).
«Ему прихлопнули газету».
Ср. Онъ своимъ великодушіемъ *прихлоп-*
нулъ меня, какъ *уробовой крышей.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго челоука.
*
373. Какая бытъ могла причина,
Что оступился я и въ этотъ ровъ попалъ?
Причина, намется, тому землетрясенъе,
А въ яму спорое стремленъе—
Центральное влеченъе,
Воздушное давленъе.
Хемницеръ. Метафизикъ.
*
374. Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.
Ср. И такъ все случай довершилъ!
Каковъ же я? *пришелъ, увидѣлъ, по-*
бѣдилъ.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Воздушные замки.
9. Альмаскаровъ.
Ср. Ich kam, ich sah—und sie siegte.
Нагг.
Ср. Vidi, legi, probavi.
Видѣлъ, читалъ, одобрилъ.
Риншелье. Резолюція на докладѣхъ.
Ср. Veni, vidi, vici.
Довесеніе Цезаря Амивтію послѣ побѣды при
Зелѣ (47 до Р. X.).
Ср. Plutarch. Caesar. 50. ср. Cassius Dio.
42, 48.
Слова эти красовались на доскѣ въ триумфаль-
номъ шествіи Цезаря.
Ср. Sueton. Caesar. 37.
См. Законизмъ.
*
375. Пришли, понюхали и пошли прочь.
Ср. Я какъ будто предчувствовалъ (не-
пріятность): сегодня мнѣ всю ночь
снились какія-то двѣ необыкновен-
ныя крысы: черныя, неестественной
величины! *Пришли, понюхали — и по-*
шли прочь.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
*
376. Пришпандорить (подтянуть, приструнить, подо-
гнуть).
Ср. Теперь дѣло пойдетъ, накаливай, на-
каливай его! *пришпандорь* кнутомъ,
вонъ того-то солового.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
Ср. Шпандырь = натягъ сапожный (ре-
мень), натяжка портного; (нѣм.) *span-*
nen (натянуть).
*
377. Премлемъ съ жизнью смерть свою:
На то, чтобъ умереть, родился.
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.
Ср. Chaque instant de la vie est un pas
vers la mort.
Cornille. Tite et Bérénice. 1, 5.
Ср. Nascens moritur, finisque ab origine
pendet.
Manil. Astr. 4, 16.
Ср. Lex universa est, quæ jubet nasci et
mori.
Есть общій законъ, по которому рождаются и
умираютъ.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. Quod natum est poterit mori.
Senec. Herc. Oct. 1099.
*

378. Ей шепчутъ: «Дуна примѣчай!»
Потомъ приносятъ и гитару,
И запищитъ она (Богъ мой!)
Прійди въ чертогъ но мнѣ златой.
А. С. Пушкинъ. Евр. Оцѣ. 2, 13 (въ I ч.
Дѣлвр. Русалки).
*
379. Приобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Твоихъ
(Монхъ).
Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе
предъ очами Твоими, не пройди мимо
раба Твоего.
Быт. 18, 3; 19, 19. Исх. 33; 18, 16.
Ср. Я знаю тебя по имени, и ты при-
обрѣлъ благоволеніе въ очахъ Монхъ.
Исх. 33, 12. Ср. Исх. 33, 17.
*
380. Прѣдчивъ вору непраденый кусокъ.
Ср. Пошло у мужика житѣ лисѣ при-
вольно;
Мужикъ богатъ, всего лисѣ довольно;
Лисица стала и сытѣй,
Лисица стала и жирнѣй,
Но все не сдѣлалась честнѣй:
Некраденый кусокъ прѣлся скоро ей.
Крыловъ. Брестыяннѣ и Лисица.
Ср. Quae venit ex tuto, minus est asserpta
voluptas.
Наслажденіе безъ опасности, меньше приятно.
Ovid. Ars am. 3, 608.
Ср. Вѣды краденныя сладки, и утаенный
хлѣбъ приятенъ.
Притч. 9, 17. Ср. Притч. 5, 15.
См. Запретный плодъ. См. Какъ волка ни
корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.
*
- 380*. Проба пера (аноск. первое, какъ бы пробное
сочиненіе).
Перешо отъ обыкновенія пробы пера, въ пра-
момъ смыслѣ, когда собираются писать на-чисто
и, выбирая хорошее перо, пишутъ для пробы
нѣсколько буквъ.
*
381. Пробуб(е)нитъ (промотаться, продуться въ
пухъ).
Проигрался какъ бубенъ (сдѣлался голъ какъ
бубенъ).
Ср. Тамъ проживаютъ такъ-называемые
негоціанты, но они *пробубенились* до
такой степени, что кромѣ ношебнаго
платья и неоплатныхъ долговъ ничего
не имѣютъ.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Введеніе.
См. Голъ какъ бубенъ.
*
- 381*. Провалиться (имѣть неудачу).
Ср. Провалиться что на льду (о нечаянной,
внезапной неудачѣ).
Ср. Скажите, родные, скажите вы мнѣ,
Какъ это у насъ все творится?
За чтобъ ни взялись мы въ родной
сторонѣ, —
На всемъ намъ удѣлъ *провалиться*.
Случится, порою, на мысль набредемъ,
Ну, просто, громада — идея!
Но только что въ дѣло ее облечемъ,
И выйдетъ у насъ ахинея.
М. Розенгольцъ. Аціи.
- Ср. Провалиться на экзаменѣ — нѣм. durch-
fallen.
См. Ахинею нести. См. Поднести арбузъ.
*
382. Провалиться сивозъ землю (исчезнуть).
Ср. А литература-то ваша... какова! а?
И съ этими словами исчезъ, словно
провалился сквозь землю.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Мая.
Ср. Онъ покраснѣлъ до послѣдней глупо-
сти... началъ... пятиться къ дже-
рямъ... Весь видъ его выражалъ
желаніе *провалиться* сквозь землю.
Достоевскій. Северный анекдотъ.
Ср. «Неужели пастъ и этому не научили?»
Александръ готовъ былъ *провалиться*
сквозъ землю.
Писемскій. Взаблуженное море. 2, 10.
Ср. Я чай, бы со стыда ты *землю* *сквозъ*
прорыла,
И въ темныхъ пропастяхъ себя со-
крыла.
Крыловъ. Ручей.
*
383. Проварганить — промотать, прокутить (въ трак-
тирѣ) — подъ музыку варгана (органа).
Ср. Бывало въ стары годы съ базару —
примехонько на теплы воды къ На-
зару, — чайку покушать, да *варганчика*
(органчика) послушать... и думать по-
забылъ, что дома — ждутъ хозяйина
Пахома, знай нируй да покатывай —
да мощной потряхивай.
Турецъ на колесахъ. Москва. 1846 г.
(ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)
*
384. Про волка рѣчь, а волкъ навстрѣчь.
Ср. Lupus in fabula.
Ср. Ecce tibi lupum in sermone.
Plaut. Stich. 4, 1.
Ср. Οὐπω πᾶν εἶρητο ἔπος, ὅτ' ἄρ' ἤλυθοῦ
αὐτοί.
Еще не все было сказано слово, какъ уже
сами пришли.
Нотер. Пѣсн. 20.
См. Помяни волка.
*
385. Проглотить аршинъ (держать себя — надменно
выпрямляясь).
Ср. «Вотъ... длинная, прямая и тощая
фигура, какъ будто бы сейчасъ *про-*
мотила аршинъ».
Ср. Sie stelzen noch immer so steif herum,
So kerzengrade geschniegelt,
Als hätten sie verschluckt den Stock,
Womit man sie einst geprügelt.
H. Heine. Deutschland. 8. Str. 7.
См. У спесиваго волчѣя шелъ.
*
386. Проглотить пилюлю (обиду).
Ср. *Пилюля* горька — а *промотить* ее
нужно... Наши наследники могутъ
сказать намъ: вы, молъ, не нашего
поколѣнія, *мотайте же пилюлю*.
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.
Ср. Сгорѣлъ Графъ Пуляинъ отъ стыда,
Обиду промотивъ такую...
А. С. Пушкинъ. Графъ Пуляинъ.
Ср. Eine bittere Pille.

- Ср. Pillen muss man schlucken, nicht käwen
(kauen).
Пилули надо глотать, не жевать.
Lohman. 84.
- Ср. Avaler la pilule.
См. Позолотить пилюлю.
*
- 386*. Прогуливаться, гулять, прохаживаться (на
чужой счет) — водсѣлаться, трунить.
Ср. На разгуляѣ вы на счет мой покуляли,
И пополамъ съ грѣхомъ меня оклеве-
тали
Тогда какъ межъ собой, съ весельемъ
заодно,
Шутили вы, точили сказки . . .
Кн. П. А. Вяземскій. Разгуляевскому обще-
ству, которое гуляетъ на чужой счетъ.
*
387. Продается съ публичнаго торга.
(Аукціонная продажа — кто больше дастъ.)
Ср. Бриллианты, цвѣты, кружева,
Доводящіе умъ до восторга,
И на лбу роковыя слова:
«Продается съ публичною торгью»
Некрасовъ. Убогая и нарядная.
См. Пошло подъ молотокъ.
*
- 387*. Продажные люди (подкупные).
Ср. Не такъ ли множество идей
Погибло несомнѣнно важныхъ,
Помявъ порядочныхъ людей
И выдвинувъ впередъ *продажныхъ*?
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 8.
*
388. Продать душу свою (чорту) — ради мірскихъ
благъ.
Ср. Гой ты, сила пододонная!
Отъ тебя я службы требую —
Дай мнѣ волю, волю прежнюю,
А душой тебя я кланяюсь . . .
Болдцовъ. Тоска по волѣ.
Ср. И обольстителю душой
За злато поклонился.
Разрѣзавъ руку, написалъ
Онъ кровью обѣщанье.
Жуковский. Громовой. Стр. 9.
Ср. Когда воскликну я мгновенно:
«Остановись! Прекрасно ты!» —
Тогда я твою безъ возраженья,
И двери гроба отперты!
Гёте. Фаустъ. I. Фаустъ. перев. Фетъ.
Ср. C'est son âme damnée.
Человѣкъ преданный ему душою и тѣломъ.
*
389. Продать товаръ лицомъ (съ лучшей стороны
показать).
Ср. Я васъ знаю? кто васъ знаетъ? Чу-
жая душа темный лѣсъ, а товаръ ли-
цомъ показывается.
Тургеневъ. Вретьеръ. 10.
Ср. Ѣдетъ изъ Петербурга ревизоръ...
Слышно было, что всѣ трусятъ, хло-
почутъ, хотягъ товаръ лицомъ пока-
затъ... Арестантовъ высылали рав-
нять улицы... срывать кочки. под-
крашивать заборы и столбики, под-
шукатуривать, подмазывать...
Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 2, 5.
Ср. L'enseigne fait la chalandise.
По вывѣскѣ — покупатель (судать).
La Fontaine. 7, 15. Les devineuses.
- Эти слова служили уставомъ въ купечествѣ.
Ср. Барамзинъ. Ист. Гос. Р. 7.
См. Чужая душа потемки. См. Хорошій
товаръ самъ себя хвалить.
*
390. Продать шпагу свою (объ взмѣнѣ военнаго).
Ср. И маршалы зова не слышать:
Иные погибли въ бою,
Другіе ему взмѣнили
И продали шпагу свою.
Лермонтовъ. Воздушный корабль.
См. Какъ женщина, ему вы измѣнили.
*
391. Продаю, за что купилъ.
Ноли люди врутъ, такъ и я совралъ.
Оговорка, что за вѣрность сказаннаго не отга-
чаютъ.
Ср. Кто ихъ знаетъ! мало ли что врутъ
въ народѣ. . . за что купилъ, за то и
продаю. . .
Писемскій. Дѣмид. 2.
Ср. I cannot tell how the truth may be;
I say the tale as't was said to me.
Walter Scott (1771—1832). The Lay of the
Last Minstrel. 3, 22.
Ср. Relata referro.
Ср. Я обязанъ *рассказать* *рассказанное*
(λέγειν τὰ λεγόμενα), но вѣрить всегда
этому я не обязанъ; пусть это слово
мое имѣется въ виду во всемъ, что я
рассказываю.
Herodot. 7, 152. Ср. У него же. 1, 183; 4,
178 и др.
*
- 391*. Промженный (негодяй) — прошедшій черезъ
огонь.
Ср. Я самъ— вотъ какъ видите — я самъ
въ молодости такой *прожженный* не-
годяй былъ, что днемъ съ огнемъ по-
искать. И карты, и пьянство и де-
бошъ — все было!
Салтыковъ. Малочка жизни. 2, 4.
См. Сквозь огонь и воду. См. Этого и днемъ
со свѣчей не отыскать.
*
392. Промигать жизнь (насквозь).
Ср. Не понимая, что слѣдуетъ разумѣть
подъ словомъ «отечество», молодые
карьеристы въ то же время отлично
понимають, что доходы и оклады, съ
помощью которыхъ они *прожигаютъ*
жизнь, получаютъ ими въ отечествѣ...
но какого отечества? — того, которое
все терпитъ, да вдобавокъ еще де-
негъ даетъ. . .
Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое февраля.
Ср. Помѣщикъ, кутящій во всю ширину
русской удали и барства, *прожигаетъ*
жизнь, какъ говорится, *насквозь* *жизнь*.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 6.
Ср. Kraft und Dauer wohnen
Nur in Begränzungen.
Gräbe. Don Juan und Faust.
Ср. Violent fires soon burn out themselves.
Shakesp. King Richard II. 2, 1.
Ср. Brûler la chandelle par les deux bouts.
J. P. Roux. Dictionn. com. 1.
Ср. Integrum fasciculum in ignem ne missito.
Цѣлое погѣво въ печь не класть.
Græmus.
См. Хорошаго по немногу.
*

392*. Проза (жизни) — прозаический (вноск. — повседневная, холодная, сухая, — без увлечений и пицци для души).

Ср. Въ тѣ беззаботные года
Не знали мы *житейской прозы*;
Какъ хороши тогда,
Какъ свѣжи были розы!
К. Р. Розм.

Ср. Праздникъ чувства оконченъ... погасли огни.

Сняты маски и смыты румяна;
И томительно тянутся скучные дни,
Пошлая *проза*, тоски и обмана...
Надсохъ. „Только утро любви хорошо“.

Ср. Проза — лат. проза (проза et vox optatio) — рѣчь прямая, безъ размѣра стихотворнаго, принятаго въ поэзи.

393. Прозабать (вноск. жить въ бездѣйствіи — безъ духовной жизни, какъ прозабаемы).

Ср. ... Я выпилъ яду
(Улегшись прежде на кровать),
Когда пришелъ къ такому взгляду —
Зачѣмъ бесплодно *прозабать*?

Е. В.—ал. Бесѣда мертвыхъ.
Ср. Жизнь въ Карлсбадѣ беззаботно
Льется тихимъ ручейкомъ;
Прозабательно, живоотно,
По-Карлсбадски здѣсь живемъ.

Кл. П. А. Вяземскій. Очерки Карлсбада. 2.
Ср. Меня всегда бѣсятъ, убиваетъ, когда
умираетъ молоденькое, хорошенькое
существо, тогда какъ самъ тутъ,
чортъ знаетъ для чего, живешь и *прозабаешь*!

Плещинскій. Массонн. 2, 4.

393*. Произойти (народ. вмѣсто пройти) механику (узнать, испытать суть).

Ср. Онъ, какъ говорятъ его почтенные
сограждане, *произойшелъ всю механику*
жизни и вышелъ съ честью изъ всѣхъ
потасовокъ, которыми судьбѣ угодно
было награждать его.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2.
Порфирій Петровичъ.

См. Механику подвести.

394. Пройтись по зеленой улицѣ (вноск. сквозь строй).

Ср. Солдаты (бѣглецы)... думаютъ, что
«пустъ ужъ лучше плетью отжарять
и на поселеніе сошлютъ, чѣмъ *сквозь*
зеленую улицу гулять!»

Плещинскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 8.

394*. Проказница-Мартышка,

Оселя,

Козель,

Да носолопый Мишка,

Затѣли сыграть квартетъ.

Крыловъ. Квартетъ.

Компанія невѣждъ взялась за непосильное дѣло.

395. Прокатить на воронныхъ.

См. На воронныхъ прокатить.

395*. Пронламаться (прохлажаться) — прохлаждаться (благодушествовать, нѣжаться, гнѣться, отдыхать).

Ср. Дайте, братцы, откашляться маленько,
заговорилъ рядчикъ (которому выпалъ жребій начать пѣть)... «Ну,
ну, *не прохлаждайся*, — начинай!»
Тургеневъ. Записки Охотника. Пляски.

396. Проклятые вопросы (признанные существенными — но трудно разрѣшимыми).

Ср. Роковые вопросы жизни, такъ называемые *проклятые вопросы*, мучать всѣхъ героевъ Байрона.

П. И. Вейнбергъ. (Ср. „Новости“ 25-го ноября 1895 г. Поэзія мировой скорби въ XIX в.)

Ср. Какъ, вы хотите, чтобы въ школѣ разговаривали о трудѣ и капиталѣ, хотите, чтобы такъ называемые *проклятые вопросы* были поставлены въ школьномъ ученѣи на должную высоту? «А почему-же пѣть?»

Гл. Успенскій. Власть земли. 11.

См. Капиталъ и трудъ.

397. Прокрустово ложе.

Ср. Литература сороковыхъ годовъ не знала никакихъ свободъ, ежечасно изнемогала на *прокрустовомъ ложѣ* *всевозможныхъ укорачиваній*.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое ноября.

Полюпоментъ, сынъ Нестува, названный *Прокрустомъ* (исказителемъ), ловилъ проходящихъ и клалъ ихъ на ложе, по днѣи котораго онъ вытягивалъ тѣхъ, которые были короче, привѣшивая къ ногамъ тяжести, или укорачивалъ тѣхъ, которые были длиннѣе кровати, отрубая имъ ноги.

Diodor. (1 в. до Р. X.) 4.

398. Пролетарій (бѣдный обыватель — безъ собственности). Пролетаріатъ (сословіе ихъ).

Ср. Теперь пьянство Ивана превратилось въ болѣзнь, угнетающую не одного Ивана, а цѣлую массу такихъ же, какъ и онъ, непостижимыхъ въ Русской землѣ *деревенскихъ пролетаріевъ*.

Гл. Успенскій. Власть земли. 2.

Ср. Артельное начало въ кругу рабочихъ предохраняетъ отъ *пролетаріата*.

Гл. Успенскій. Боръ грихамъ терять. Опустошители.

Ср. Proletarius (нижній классъ гражданъ въ Римѣ) — масса рождающая, дающая потомство (полезная только — proles gignenda saeva).

Ср. Proles (pro-olege — про-нарасти) — племя, родъ (простой народъ).

См. Классикъ.

399. Пролить бальзамъ (успокоить).

Ср. «Ей, Прощка, водки!» — Этотъ возгласъ *пролилъ* успокоительный *бальзамъ* на мое сердце.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обманутый Подпоручикъ.

399*. Промакъ (вноск. ошибка, оплошность, ошибочный расчетъ; промаки давать — ошибаться).

Ср. Какъ усердно ни хлопочемъ,
Все мы *промахи* даемъ:

- Или пѣль мы перескочимъ,
Иль до пѣли не дойдемъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Si jeunesse savait, si
vieillesse pouvait.
- Ср. *Промать, промазнуться* (въ прямомъ
смыслѣ — попасть мимо).
См. Маху дать.
- *
400. Промежь сохи да бороны не скоронишься.
Ср. Конечно, иронически замѣтилъ Ми-
хѣй Михѣевичъ, лисичка подѣ боро-
ной отъ дождя хоронилась — все не
каждая капля капнеть (въ отвѣтъ,
что взятками пользовался другой).
Тургеневъ. Два пріятеля.
Поговорка эта тоже означаетъ, что мужикъ од-
ной пашней безъ промысла не обойдется.
- *
401. Прометей (даровитый, смѣлый благодѣтель чело-
вѣчества — творецъ разумной культуры).
Ср. Поэзія! твоё святилище природа!
Какъ древній *Прометей* съ безоблач-
наго свода
Похитилъ лучъ живой предвѣчнаго
огня,
Такъ ты свой черпай огонь изъ тай-
ныхъ нѣдръ ея.
Кн. П. А. Вяземскій. Вайронъ.
Ср. Человѣкъ безъ темперамента, безъ
прометеевскаго огонька, который одинъ
только и заставляетъ насъ беспокоить-
ся и волноваться, — хуже тряпки.
Плюсокій. Вьбаламуцелное море. 4, 8.
Прометей — сынъ титана Япета и Климены,
братъ Атласа и Эпиметея и отецъ Девкаліона.
Ловкій, энергичный и умный, — онъ защищалъ
противъ Юпитера обиженныхъ смертныхъ и
спасъ ихъ отъ предстоявшей погибели. Онъ по-
хитилъ съ неба огонь у Юпитера и научилъ лю-
дей пользоваться имъ. За это Юпитеръ послалъ
людямъ (роду Япета) «Ящакъ Пандоры», напо-
ленный всѣми бѣдствіями земными, а Прометей
онъ велѣлъ Вулкану приковать къ скалѣ Кавказа,
гдѣ орелъ вырываетъ у него ежедневно печень,
вновь выроставшую за ночь. —
По другимъ, онъ не только былъ защитникъ,
благодѣтель и учитель смертныхъ, но онъ и соз-
далъ людей, вдунувъ въ нихъ похищенный у
Юпитера огонь.
Въ Аэнахъ, въ память его заслугъ, каждыя три
года праздновали Prometheus (передача бѣгущи-
ми факела жизни изъ рукъ въ руки).
Ср. Бодуэнъ. Ср. Гезіодъ.
См. Живъ курилка. См. Будьте здоровы.
См. Ящикъ Пандоры. См. Япетовъ
сынъ. См. Lampada surgit tibi trado.
- *
402. Промокнуть до костей.
Ср. Приусталъ подѣ ляжкой, въ стужу
До костей промокъ . . .
И. С. Никитинъ. Прага.
Ср. Въ тоскѣ, въ отчаяньи, *промокший до*
костей,
Я въ полночь наконецъ до хижины
моей,
О милые друзья, калекой дотащился.
В. Л. Пушкинъ. Описаніе осени.
См. Зубъ на зубъ не попадаетъ.
- *
403. Промѣнять нушу на истреба.
Промѣнять сапоги на лапти.
Ср. Представители южногерманской куль-
туры нынче ясно понимаютъ, что
сдѣлавшись императорско-королев-
скими подданными... *променяли ку-
кушку на истреба*.
Салтыковъ. Благонамѣренна рѣчи. 15.
Ср. Changer (troquer) son cheval borgne
contre un aveugle.
- *
- 403*. Пропаганда — пропагандисты (распростра-
неніе какого-либо ученія, релігиозныхъ вѣрованій
или политическихъ началъ).
Ср. Propaganda — учрежденное 1622 г.
папою Григоріемъ XV общество (con-
gregatio de propaganda fide) для рас-
пространенія христіанства между всѣ-
ми невѣрующими.
Ср. Propagare, размножать (о растеніяхъ),
распространять.
- *
404. Пропади моя душа!
Провались я!
Ср. Н. А. Некрасовъ. Боробейники. 2.
Ср. Кабы въ строку приходились
Всѣ-то рѣчи продавца,
Всѣ давно бы провалялись
До единого купца —
Сквозь сырую землю матушку
Провалились бы . . .
Тамъ же. 3.
См. Ей, ей! См. Не солгать, такъ не про-
дать.
- *
405. Пропаля какъ Беконичъ.
Для приведенія Хивинцевъ въ подданство и для
разысканія золотыхъ рудъ Петръ I отправилъ
князя Беконича въ Хиву. Хивинцы, вѣроломно
заманувъ его къ себѣ, мучительно умертвили его.
Ср. Кожинъ. сочиненія. 1761 г.
- *
406. Пропаля, какъ Шведы подѣ Полтавой.
Ср. При всемъ либерализмѣ, мы не только
не отрицали необходимости помпа-
дура, но даже прямо говорили, что
безъ помпадура мы *пропадемъ, какъ*
Шведы подѣ Полтавой.
Салтыковъ. Помпадуры. 8.
См. Полтавскій бой.
- *
407. Просвѣщеніе, не основанное на нравственной
жизни, не было и никогда не будетъ просвѣ-
щеніемъ, а будетъ всегда только затмѣненіемъ
и развращеніемъ.
Гр. Л. Н. Толстой. Праздникъ просвѣщенія.
Ср. Души въ нихъ нѣтъ, сердца въ нихъ
нѣтъ; а что *ученость безъ добродѣ-
тели?*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.
Ср. *Знаніе безъ добродѣтели*, вмѣсто того,
чтобъ освѣщать, *ослѣпляетъ* насъ.
М. П. Погодинъ.
Ср. Qui proficit in literis et deficit in moribus,
plus deficit quam proficit.
Кто въ наукахъ усѣиваетъ, въ нравахъ от-
стаётъ, меньше усѣиваетъ, больше отстаетъ.
Ср. Wolfgang Musculus (Zinkgraf. 3. p. 111.
1688). Ср. O. Melander. Joco-Seria 1608.
ср. Paul. Schimpf u. Ernst. 1523. Augu-
stin. (?) Aristot. (?)
- *

408. Просилъ я помолчать, не велика услуга
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фалуевоъ.

*

409. Просите и дастся вамъ, ищите и обращаете,
толщете и отверзется вамъ.

Ср. In bocca chiusa non entrò mai mosca.
Въ закрытый ротъ никогда муха не пона-
дала.

Ср. Мате. 7, 7.

См. Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.

*

410. Простинь горячкѣ юныхъ лѣтъ
И юный жаръ, и юный бредъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 2, 15.

Ср. Der Koller giebt sich mit den Jahren.
Schiller. Ged. Pegasus im Jochs. 82.

Ср. Wenn sich der Most auch ganz absurd
geberdet,
Es giebt zuletzt doch noch 'nen Wein.
Göthe. Faust. 2, 2.

Ср. O schilt das goldne Jugendalter nicht!
Der Kopf ist rasch, allein das Herz ist
gut.

Grillparzer. Goldenes Vliess.

Ср. Young hot colts, being raged, do rage
the more.

Shakespeare. King Richard II. 2, 1.

Ср. No man is ever good for much who has
not been carried off his feet by enthu-
siasm between twenty and thirty.

Froude. Short Studies. 4-th. Series. p. 175.
1882.

Ср. Rien ne vaut poulain, s'il ne rompt son
lien.

Ср. Id commune malum: semel insanivimus
omnes.

Это общее зло: разъ мы всѣ безумствовали.
Varristae Mantuani Parthenopaei Op. 1576.

Ср. Juvenile vitium est, regere non posse
impetum.

Юношескій недостатокъ, не умѣть удержать
горячность.

Sen. Oedip. 251.

См. Былъ молодцу не укоръ.

*

410*. Прости, прощай! (при прощаніи—просьба сдѣ-
лать *простымъ* отъ грѣха, примириться серд-
цемъ).

Ср. Ахъ радъ не радъ —
Пришлось и мнѣ
Сказать съ слезой
Прости, прощай,
Любезный другъ
И недругъ мой.

Болдоговъ. Рамолава.

Ср. Будьте другъ ко другу добры, со-
страдаельцы, прощайте другъ друга,
какъ и Богъ во Христѣ простилъ
васъ.

Ефес. 4, 32.

См. Богъ простить. См. Не поминай насъ
лихомъ. См. Прощай, утѣшайся.

*

411. Простите мирныя долины
И вы, знакомыхъ горъ вершины,
И вы, знакомые лѣса!
Прости небесная краса...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 28.

Ср. Простите вы поля, холмы родиме;
Пріютно-мирный, ясный далъ, прости.
Жуковский. Орлеанская дѣва. (перев.)

Ср. Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. Prolog. 4.
Johanna.

Ср. O cieli azzurri... o dolci aure native
Dove sereno il mio mattin brillò...
O verdi colli... o profumate rive...
O patria mia, mai più ti rivedrò.

А. Ghislanzoni. Aida. 3, 1. опера.

Ср. Dulcia linqvimus agva.
Мы оставляемъ дорогія поля.

Virgil. Eclog. 1, 3.

*

412. Дипломы, грамоты!...

А кто поручится, коль смѣтъ у васъ
спросить,

Что не изволили прабабушки спалить
Надъ знаменитыми своихъ супруговъ
лбами,

Престонародными украся ихъ рогами?

А. Ф. Воевода. Въ Сперанскому.

См. Рога. См. Родословное дерево.

*

413. Простота хуже воровства.

Ср. Это я по простотѣ... Ладно. *Простота*
хуже воровства, говорятъ. Ежели ду-
ракамъ волю дать, такъ они умныхъ
со свѣту сживутъ.

Салтыковъ. Сказки. Карась-идеальность.

*

414. Простофиля (простакъ-филя = Филатка-дур-
чакъ).

Ср. Дурачина ты, *простофиля!*

Выпросилъ, дурачина, корыто!
Въ корытѣ много ли корысти.

А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбацкѣ и рыбкѣ.

Ср. Дурачина ты, прямой *простофиля!*
Выпросилъ, простофиля, избу.

Тамъ же.

415. Просить честию. *

Ср. Я... *спросилъ* его разъ со *всей вѣжливос-
тью по мордѣ.*

В. И. Неклюдовъ-Данченко. Възв. выхода.
Соддатъ.

Ср. De la poigne et des formes! восклик-
нулъ тучный генералъ, — de la poigne
virtout. А сіе по-русски можно переве-
сти такъ: *вѣжливо, но съ зуби.*

Тургеневъ. Дымъ. 10.

Ср. Частные пристава употребляли всѣ
мѣры кротости, дабы обыватели «На-
вознаго» наполняли храмы Божіи.
Учтиво брали они прохожаго за ши-
воротъ, и прохожіе, видя, что ихъ
спросятъ честию, съ удовольствіемъ
устремлялись въ храмы.

Салтыковъ. Помпадуръ. 9.

Ср. Князь, *наказавъ* (Головотяповъ) *жес-
ломъ*, отпустилъ съ *честию.*

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

Ср. Эй! вы черти босовоги!
Прочь съ дороги, прочь съ дороги!
Закричали усачи,
И *ударимъ* ихъ бычи.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

416. Протей.

Ср. Онъ граціи улыбкой
Былъ вдохновенъ, когда шута писалъ,
И слогу его, уступчивый и гибкій,
Живой *Протей*, всѣ измѣненья бралъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграмма. (О Карамзинѣ.)

- Ср. Ты (ложь), которая какъ богъ *Протей*
Всякій образъ на себя берешь,
Всякимъ голосомъ умѣешь пѣть...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
... Тогда онъ
- Ср. *Разные виды начнеть принимать и
являться вамъ станетъ*
Всѣмъ, что ползеть на землѣ, и водою,
и пламенемъ жгучимъ:
Мы обхватили его, но старикъ не за-
былъ чародѣйства;
Вдругъ онъ въ свирѣпаго съ гривой
огромнаго льва превратился.
Послѣ предсталъ онъ дракономъ, пан-
терою, вопрекъ великимъ,
Быстротекущей водою и деревомъ
густовершиннымъ.
Ном. Od. 4, 416—18; 456—58. пер. Жуков-
скій.
- Ср. *Proteo mutabilior.*
Измѣнчивѣе Протей (въ мѣтѣяхъ).
Egeam. (Sueton.) ср. Virg. Georg. ср. Ovid.
Ср. Quo tepeam vultus mutantem Protea
nodo?
Норат. Ep. 1, 1, 90.
- Ср. Ποικιλωτέρως αὐτοῦ Προτέως.
Измѣнчивѣе самого Протей.
Lucianus. Saerif. 5 (о Юпитерѣ).
Старецъ, обитатель моря, чародѣй, имѣвшій спо-
собность непрерывно измѣняться и принимать
всевозможные образы существующихъ на землѣ
предметовъ, чтобъ не быть узнаваемъ. (Волны,
какъ и облака, помощью воображенія нашего,
принимаютъ различныя формы.)
- *
417. Протереть глаза денѣжками (хорошо употре-
бить — прокутить, промотать).
Ср. Дайте мнѣ его миллионы,
Я бы имъ протеръ глаза,
Я бы создалъ чудеса.
(т. е. сдѣлать бы лучше распорядиться.)
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Деньги слѣпы. См. Плакали мои де-
нежки.
- *
418. Протить рожна прати (не возможно).
Ср. Я-то сочувствую, да вотъ... Нельзя
спротивъ рожна прати ...
Салтыковъ. Малочл. жизни. 2, 1, 3.
Ср. Wider den Stachel löcken (лягаться).
Ср. Contra stimulum calcitrare.
Adversus stimulum calces.
Ср. Terent. Phormio. 1, 2, 28. ср. Plant.
Trucal. 4, 2, 55.
Ср. Λαχτίζειν πρὸς χείτρον.
Ассоль. Agam. 1694. Еврипид. Вавон. 795.
(о волахъ, впряженныхъ въ соху, погоняемыхъ
острымъ рожномъ.)
Ср. Я Исусъ, Котораго ты гонишь. Труд-
но тебѣ идти противъ рожна.
Дзан. Алост. 9, 5.
См. Идти противъ теченія. См. Плетью
обуха не перешибешь.
- *
419. Протобестія (первѣйшая бестія—негодяй, плутъ).
Ср. Гоголевскіе аршинники, архиплуты и
протобестіи—даже они обнаруживаютъ
благороднѣйшіе порывы... и
начинаютъ думать «по человѣчест-
ву», побожески...
Гл. Успенскій. Въгъ грѣхамъ торжествъ. 2.
- Ср. Протоканалья (la canaille, caniv—со-
бака).
Ср. (Греч.) πρῶτος—первый и (лат.) bestia,
(бестія)—животное.
*
420. Протягивай номя по одежѣ.
Ср. Возвѣщаютъ азбучныя истины. Про-
повѣдуютъ, что *по рожожки слѣдуетъ
протыгивать ножки*.
Салтыковъ. Признаки времени. 10.
Ср. Бравый воинъ (начальникъ) вполнѣ
довольствовался своимъ мизернымъ
окладомъ, жилъ донельзя скромно и
просто, т. е. *по одежку протыгивалъ
ножки*...
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
Ср. «И деньги есть?» Ну нѣтъ, хоть лиш-
нихъ не бываетъ,
За то нѣтъ лишннхъ и затѣй.
Крыловъ. Откупщикъ и Самошникъ.
Ср. Sich strecken nach der Decken.
Ср. Wer sich nicht nach der Decke streckt,
Dem bleiben die Füße unbedeckt.
Кто таяется не по одежѣ,
Того непокрыты будутъ ножки.
Göthe. Sprüche in Reimen.
Ср. Gouverne ta bouche selon la bourse.
Ср. Amasser par saison, dépenser par rai-
son fait la bonne maison (se régler sur
sa bourse).
Ср. Ultra quam vestis, non etendas tua
sturga.
Mich. Neander. Praecepta veter. sap. 1590.
Ср. Messe tenuis, propria vive.
До жатыя жни своимъ (по своимъ сред-
ствамъ).
Petr. 6, 25.
Ср. Tecum habita et noris quam sit tibi
curta suppellex.
Petr. 7, 4, 52.
Ср. Metiri se quietum suo modulo, ac pede,
verum est.
Сообразоваться со своимъ средствами.
Норат. Epist. 1, 7, 98.
*
421. Протягивать руку. Съ ручкой ходить (про-
сить милостыню).
Ср. На дняхъ я опять читалъ про одного
нищца, ходившаго по трактирамъ и
протыгивавшаго тамъ руку. Его арес-
товали и нашли при немъ до пяти-
десяти тысячъ.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 1.
Ср. Онъ *ходилъ съ ручкой*; это техническій
терминъ, значить просить милос-
тыню.
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Янв. 2, 1.
Ср. Приходилось и самому *протыгивать
руку*; но покуда... мысль о милос-
тынѣ пугала его.
Салтыковъ. Малочл. жизни. Портной Гринша.
*
- 421*. Профанъ (вноскъ несвѣдущій въ какомъ-нибудь
дѣлѣ—искусствѣ).
Ср. Profanū ol procul este profanū!
Virg. Aen. 6, 258.
Ср. Про—фанш (передъ, внѣ храма).
Профанъ (у римлянъ) — не посвященный въ
тайнства, — свѣтское, не духовное лицо.
См. Печной горшокъ тебѣ дороже.
*

422. Прохвость (брана).
Ср. Profovs — палачъ.
Ср. *Profovs* — (военн.) убирающій нечистоты, тюремный смотритель за арестованными солдатами; у нѣмцевъ и французовъ, собств. начальникъ сельскій: *prévôt*, *praepositus*, встарь военн. полиція и полковые палачи.
*
- 422*. Прочувствованное слово.
Ср. Много *прочувствованныхъ* словъ сказали мы о... мужикѣ, и даже не одну слезу пролила по поводу его. То были сладкія, нервныя слезы, подъ тихое журчаніе которыхъ незамѣтно, сами собой, устранивались наши служебныя карьеры.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.
Ср. *Argentia verba*.
Горячія слова.
Ср. *Orator gravis, aser, ardens*.
Сл. *Orat.* 28, 99.
*
423. Прошла моя, твоя весна —
Мы оба постарѣть успѣли.
А. С. Пушкинъ. Русская и Люблина. 1.
*
424. Прошлогодній свѣгъ (дѣтшвій).
«Это мнѣ нужно какъ *прошлогодній свѣгъ*.»
Ср. *Où sont les peiges d'autan?*
Гдѣ прошлогодній свѣгъ.
Fr. Villon (1481 — 1461). *Ballade des dames*.
Refrain.
*
425. Прошу подальше руки.
Ср. (Люблю) — ее (Софью)
По должности, тебя (Лизу) —
«отъ скуки?»
Прошу подальше руки!
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. *Лиза* Молчаливу.
См. Языкомъ болтай. См. Руки прочь.
*
426. Ну, гость неприглашенный,
Быть можетъ батюшка войдетъ...
Прошу слушать у барышни влюбленной.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 1. *Лиза*.
*
427. Прощай, утѣшайся, да помни меня.
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Олегъ коню.
Ср. *Fare thee well! and if for ever,*
Still for ever, fare thee well!
Byron. *Fare thee well*.
Ср. *Farewell and put me in mind!*
Прощай и помни меня!
Shakespeare. Hamlet. 1, 2.
См. Прости, прощай.
*
- 427*. Пружина (инок. дѣйствующая сила, основная причина явленія).
Ср. Нужнѣ воздуха красавицѣ мужчины —
Желанье нравиться съ ней вмѣстѣ
родилось;
Оно — вторая жизнь и нравственная
ось,
На коей движутся всѣ женскія *пру-*
жины.
Ел. П. А. Вяземскій. Бъ С. Ф. Бессообразованной.
См. Всѣ пружины въ ходъ пустить.
*
428. Прямолинейное направленіе (инок. излишняя односторонность — безъ всякихъ уклоненій).
Ср. Критики упрекали меня въ измѣненіи однажды принятаго направленія, въ отступничествѣ и т. п. Мнѣ напротивъ кажется, что меня скорѣе можно упрекнуть въ излишнемъ постоянствѣ и какъ бы *прямолинейности направленія*.
Тургеневъ. Литературная автобіографія.
См. Флюгеръ.
*
429. Птица ни сѣсть, ни ореть, а сыта живеть.
Ср. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ не сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ въ житницу, и Отецъ вашъ Небесный питаеть ихъ.
Матв. 6, 26.
*
430. Птицу по перьямъ знать, сокола по полету.
Видна птица по полету.
Ср. *Homines mores naturaque ex corpore, oculis, fronte recognoscuntur*.
Человѣка нравы и натура по тѣлу, глазамъ и лбу познаются.
Cicero. *de fato*. 5, 10.
См. Знать птицу по перьямъ.
*
431. Птичьё молоко.
Ср. У меня въ Москвѣ цѣлая усадьба на Полявинѣ была, и домъ каменный, и садъ, и заведенія всякія, ягоды, фрукты — все свое. Только *птичьёго молока* не было.
Салтыковъ. Помехонская старина. 13.
Ср. Я вѣдь ей не перечу ни въ чемъ, *птичьёго молока* пожемаеть, и *молока птичьёго* достану, птицу такую самъ сдѣлаю, коли нѣтъ такой птицы!
Достоевскій. Хозяйка. 2, 8.
Ср. Всѣмъ домою ко мнѣ! То-есть вотъ какъ пообѣдаемъ: только *птичьёго молока* для васъ не достану.
Достоевскій. Само Степановичево. 2, 5.
См. Въ Москвѣ только нѣтъ птичьёго молока.
*
432. И отъ орла, до перепелки,
Какой гдѣ птицѣ болѣе водѣ,
Какая чѣмъ изъ нихъ живеть,
Какія яйца несеть,
И птичьимъ нуды всѣ сочту вамъ до иголки.
Брыловъ. Воспитаніе Лизы. Молодой лезъ.
*
433. Публика (общество).
Ср. *Das Publicum, das ist ein Mann,*
Der alle weiss und gar nichts kann.
Съ человѣкомъ публика сходство имѣеть,
Который все знаетъ и ничего не умѣеть.
Ludwig Robert. Das Publicum. 1, 19.
Ср. *Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidlich klug und verständig;*
Sind sie in corpore, gleich wird euch ein Dummkopf dargaus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно умѣетъ и понятливъ,
А какъ вмѣстѣ они — будетъ предъ вами глупецъ.
Schiller. Gedichte.

- Ср. Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?
Chamfort.
См. Мужикъ уменъ.
*
434. Пугана ворона нуста бонтса.
Обжегшись на молокъ, станешь дуть и на воду.
Битому псу только плеть покажи.
Ср. Какіе онъ мнѣ давалъ полезные совѣты... особенно... на счетъ отношеній къ женщинамъ... «Ага! на своемъ молокъ обжеся, на чужую воду дуешь!»
Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 7.
Ср. Gebrühte Katze scheut auch kaltes Wasser.
Ср. Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.
Ср. A burnt child dreads the fire.
Ср. Chat échaudé craint l'eau froide.
Ср. Eschaudez—chaude yaue orient.
(Celui qui est échaudé craint l'eau chaude.)
Ancien prov. Manusc. XIII s. Roman de Renart. XIII s.
Ср. Cui dolet, meminī.
Cic. Muren. 20, 41.
Ср. Expertus metuit.
Horat. Ep. 1, 18, 87.
Ср. Tranquillas etiam naufragus horret aquas.
Потерпѣвшій кораблекрушеніе и тахой воды страшится.
Ovid. Pont. 2, 7, 8.
Ср. Qui semel est læsus fallaci piscis ab hamo,
Omnibus ipsa cibus aera subesse putat.
Когда разъ попалась рыба на обманчивую удочку,
Во всякой пищѣ подозрѣваетъ крючки (удочки).
Ovid. Pont. Eleg. 2, 7, 9.
Ср. Piscator ictus variet. (prov.)
Ср. Тотъ, кого укусила змѣя, — потомъ боится и веревки.
Ср. Dukes. Rabbiner Sprachkunde.
Ср. Кого укусила собака, тотъ трясется отъ ея лая.
Тамъ же. (Buch Sohar.)
*
435. Пуделить (охотнич.) — дать промахъ (изъ ружья).
Либо дупеля, либо пуделя.
Ср. Дня не проводить Мазай безъ охоты, Жилъ бы онъ славно, не зналъ бы заботы,
Кабы не стали глаза измѣнять:
Началъ частенько Мазай пуделять.
Некрасовъ. Дѣдушка Мазай. 1.
Ср. (Нѣм.) Pudeln — промахнуться; der Pudel — промахъ.
*
436. Пудрить (напудрить) голову (дать нагоняй).
Ср. Калининичъ позывалъ (наставника) въ смотрительскую и цѣлый часъ мудрилъ ему юлову — очень основательно...
Плюсский. Троекъ думъ. 1, 7.
См. Ческу задать.
*
437. Пуля не пушка, носъ не штыкъ.
Суворовъ.
(о головномъ нарядѣ того времени.)
*
438. Пуля лить (говорить небылицы).
Ср. И навреть (Ноздревъ) совершенно безъ всякой нужды, такъ что слушающіе наконецъ всё отходятъ, произнесши: Ну братъ, ты, кажется, ужъ началъ пули лить.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.
*
439. Пуля дура, штыкъ молодець.
Суворовъ.
Ср. Чу! дальній выстрѣлъ... прожужжала Шальная пуля...
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ. 1841.
Ср. Здѣшніе полки Народъ испытанный... Въ штыки!... «Дружнѣе!» раздалось за нами.
Кровь загрѣлася въ груди!
Тамъ же.
*
440. Пунишь (любимый напитокъ, приготовляемый на огнѣ самими пирующими).
Ср. Люблю...
И блескъ и шумъ и говоръ баловъ,
А въ часъ пирушки холостой Шипѣнье пѣнистыхъ бокаловъ
И пуниша пламень юлобой.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Пунишь — напитокъ, состоящій изъ ялты чая: ромъ, чай, лимонъ, сахара и воды, — приготовленный впервые Англичанами въ Индіи (Гоа).
Ср. Рапсча (инд.) пять.
Ср. Rantsch (нѣм. rantschen) — смѣсь — всякихъ жидкостей.
*
441. Пупь земли.
Ср. Иерусалимъ — пупь земли.
Ср. Царьградъ, тетенька, это — пупь земли.
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3. Юна.
Ср. Константинополь долженъ быть нашъ не съ одной точки зрѣнія знаменитаго порта, пролива, «средоточія вселенной», «пуля земли»... (но и потому, что весь христіанскій Востокъ видитъ въ Россіи свой будущій всеединящій центръ и въ этомъ — спасеніе своей національности и православія).
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 1, 1.
Ср. 'Ομφαλός γῆς = пупь земли, центръ.
Euripides. Med. 668.
Полукруглый метеоролитъ у Дельфійскаго Оракула считался у древнихъ пуномъ земли, городъ Дельфы — центромъ земли. Чтобы найти этотъ центръ Юпитеръ отправилъ съ востока и съ запада двухъ орловъ, которые здѣсь встрѣтились (мнеол.).
*
442. Поог Jorick! молвилъ онъ уныло,
Онъ на рукахъ меня держалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 37. Лестокіи у могилы Ларина.
Ср. Alas, poor Jorick!
(Воскличаніе Гамлета надъ черепомъ шута.)
Shakep. Hamlet. 5, 1. Hamlet.
Ср. Sterne.
*
443. Пускай лишусь жены, дѣтей,
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ,
Пускай умру на мѣстѣ этомъ
И разразитъ меня Господь.
Грибоедовъ. Горе отъ Уха. 4, 4. Репетиловъ.
См. Такой-сякой я буду.
*

444. Пустая бочка пуще гремитъ.
Ср. Двѣ бочки ѣхали: одна съ виномъ,
Другая
Пустая;
Отъ ней по мостовой и стукотня и
шумъ,
И пыль столбомъ.
Брильовъ. Двѣ бочки.
- Ср. Кто про свои дѣла кричитъ вслѣдъ безъ
умолку,
Въ толкѣ, вѣрно, мало толку.
Тамъ же.
- Ср. Leere Tonnen geben grossen Schall.
Empty vessels make the greatest sound.
- Ср. Vasa vasua plurimum sonant.
Ср. Aloysi Novarini Adag. 1651.
- См. Думаетъ. *
445. Пустить ного (пойти) съ сумою (по міру).
Ср. Денегъ видимо-невидимо тамъ убилъ...
Черезъ годъ-то онъ, разумѣется, пойдеть
по міру.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.
- Ср. Богатымъ легъ, а съ голью всталъ
такою,
Хоть по міру иди съ сумою.
Брильовъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.
- Ср. Mettre quelqu'un à l'aumône, réduire
à la besace.
- Ср. Ad assem redigere aliquem.
Нотатъ. *
446. Пуститься во всё тяжкія (нелегія).
Ср. Въ городѣ пускался онъ во всё тяжкія,
а въ деревнѣ вздыхалъ по Эмеренціи
платонически и безнадежно.
Тургеневъ. Два пріятеля.
- Ср. Я не ревнивъ, да и знаю, что ты во
всё тяжкое не пустишься...
А. С. Пушкинъ. Письмо къ жемч. 30-го Окт.
1833 г.
- См. Нелегкая понесла. См. На пропалюю.
См. Платоническая любовь. *
447. Пустое сердце бьется ровно.
Ср. Угасъ, какъ свѣточъ дивный геній,
Увялъ торжественный вѣнокъ!
Его убійца хладнокровно
Навелъ ударъ—спасенья нѣтъ:
Пустое сердце бьется ровно...
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина. *
448. Пустословіе надутое.
Ср. Einbläseereien sind des Teufels Rede-
kunst.
Gothe. Faust. 2, 1. Bittersaal.
- Ср. Projicit ampullas et sesquipedalia verba.
Пустилъ въ ходъ водянистое пустословіе
(хвасталъ).
Нотатъ. Ars poetica. 97.
- Ср. Произнося надутое пустословіе, лже-
пророки удовлетворяютъ въ плотскія по-
хоти и развратъ тѣхъ, которые едва
отстали отъ находящихся въ заблуж-
деніи.
2 Петра. 2, 18.
- См. Sesquipedalia verba. *
- 448*. Пустышку раскусить (явостк. трудиться безъ
успѣха).
Ср. Чтось на словахъ сотскаго не раску-
сить пустышки, подъ разными пред-
логами объѣхалъ я (и самъ) всё эти
показанныя мѣста, ласками да шу-
точками повыспросилъ, что мнѣ нуж-
но было: оказалось, что все правда...
Плюемскій. Дѣнія. 2.
- Пустышка—гнилой орѣхъ, свищъ; —пустышку
раскусилъ (иногда съ трудомъ), а зерна нѣтъ. *
449. Что безъ тебя мнѣ эта вѣчность?
Моихъ владѣній безконечность?
Пустыя, звучныя слова,
Обширный храмъ безъ божества!
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
- См. Что безъ нея земля и рай. *
450. Пусть будутъ (езуиты), какъ есть, или пусть
совсѣмъ не будутъ.
Ср. Sint, ut sunt, aut non sint!
Незадолго до распущенія ордена Іезуитовъ па-
пою Климентомъ XIV (Ганганелли) 1773, Генера-
ралъ Іезуитовъ Лоренцъ Риччи (Ricci) этими
словами 1762 г. будто отвѣтилъ Французскому
правительству на требованіе измѣнить уставъ
Ордена.
Ср. Huber. Geschichte des Jesuitenordens. *
451. Пусть не видятъ люди
Прожитое счастье.
Ср. Къ старикамъ на сходку
Выйти приневолятъ —
Старые лаптишки
Безъ онучъ обуешь,
Кафтанишка рваный
На плечи натянешь,
Бороду вскосматишь,
Шапку нахлобучишь,
Тихомолкомъ станешь
За чужія плечи...
Пусть не видятъ люди
Прожитую счастье.
Большовъ. 2 Пѣсья Лихача-Будрянца.
- Ср. На гумнѣ—ни снопа,
Въ закромахъ—ни зерна,
На дворѣ — по травѣ,
Хоть шаромъ покати.
И подъ лавкой сундукъ
Опрокинуть лежитъ,
И погнувшись изба,
Какъ старушка, стоитъ.
Большовъ. «Что ты опишь, мужичокъ?»
- Ср. Miserum isthuc verbum et pessimum
est, habuisse et nihil habere.
Горькое и худшее это слово: имѣвши—ни-
чего не имѣть.
Plaut. Rudens. 5, 3.
- См. Верхнимъ концомъ да внизъ. См. Пе-
чальный Демонъ. *
452. Путеводная звѣзда (руководящая, указыва-
ющая путь—направленіе).
Ср. И нынѣ слѣдомъ за тобою
Пуститься въ путь дерзаю я;
Пусть *путеводною звѣздою*
Сіяетъ вѣра мнѣ твоя.
К. Р. А. А. Фегу. 29 Марта 1887 г.
- Ср. Не безъ гордости русская пресса
Именуешь себя иногда
Путеводною звѣздою прогресса.
Нижаровъ. Газетная.

- Ср. Кабы молодость да знала,
Кабы старость да могла,
Жизнь такъ часто не хромала,
Жизнь бы иначе пошла.
На бѣду, когда есть сила
И на бой готовъ атлетъ,
Путеводнаю сътила,
Мудрой опытности нѣтъ.
Кн. П. А. Вяземскій. *Si jeunesse savait, si
vieillesse pouvait.*
(Мореходцы держались пути, соображаясь съ по-
ложивіемъ звѣздъ.)
См. Пресса. См. Атлетъ. См. Быть моло-
дымъ и не умѣть.
453. *
Путь — дорога, господа!
Вы отсюда и куда?
Ершовъ. *Копель-Горбунокъ.*
454. *
Путь непротоптанный (по которому не многие
идутъ).
Ср. И чтобъ царевну столь прославить,
Утѣшить, веселить, забавить,
*Путь непротоптанный и новый ты
нашелъ.*
Бюстровъ. Творду Феллидн.
- 454*. *
Пуфъ (надувательство, хвастовство (хвастливое
объявленіе)).
Ср. Жизнь наша — пуфъ,
Пустѣй орѣха,
Заѣхать въ Буффъ
Одна потѣха.
Некрасовъ. *Современники. Юбилари.*
Ср. (Англ.) ruff (дуновеніе вѣтра — дутое).
— ruff (гл.) вздуть, надувать, хваст-
тать.
455. *
Пушечное мясо.
Ср. *Chair à canon.*
Chateaubriand.
(слово Наполеона, при паденіи его.)
Ср. *Kanonenfutter.*
Ср. *Food for powder.*
Пища для пороха (для пушекъ).
Shakespeare. King Henry IV. 1, 4, 2. Falstaff.
456. *
Пшикъ! (пустой звукъ — ничего.)
Ср. Вотъ помяните мое слово: оглянуться
не успѣемъ, какъ все до послѣдней
нитки растащатъ! Останется одинъ
пшикъ!
Салтыковъ. *Пестряя писема. 4.*
Ср. Это тамъ онъ былъ генералъ, а здѣсь
(въ гробу на кладбищѣ) *пшикъ!* «Нѣтъ,
не пшикъ... Я и здѣсь»... — Здѣсь вы
сгниете въ гробу и отъ васъ оста-
нется шесть мѣдныхъ пуговиць.
Достоевскій. *Дневникъ писателя 1878 г. 6.*
Вобозъ. (Разговоръ мертвецовъ подъ
землей.)
Пшикъ (звукоподраж.) — шипѣніе за послѣдней
вспышкой угасающей свѣчи (лампы, спички).
См. Прахъ ты и въ прахъ обратись.
См. Смерть всѣхъ поравняетъ.
457. *
Пыль въ глаза пускать.
Ср. Петрушка *пустилъ* Григорью *пыль съ
глаза тѣмъ*, что онъ бывалъ въ Ко-
стромѣ, Ярославѣ, Нижнемъ и даже
въ Москвѣ.
Гоголь. *Мертвыя души. 2, 1.*
- Ср. Я *пыль съ глаза пускалъ*,
Теперь — я пылью сталъ.
Бараминъ.
Ср. Онъ Гусарь — и не *пускаетъ*
Мишурою *пыль съ глаза*.
Д. В. Давыдовъ. *Въ Вурлоу.*
Ср. о судныхъ поединкахъ въ Россіи:
Литвинъ искусно подскокилъ къ Мо-
сквитянину и пустилъ въ отверстіе
наличника щепоть песку такъ, что
ослѣпилъ его и въ это время началъ
желѣзнымъ топоромъ ломать его
оружіе.
Рафаэль Барберини. (XVI в.) *Осажденіе
этого поединка.*
Ср. *Sand in die Augen (streuen)!*
Ср. *Pulverem oculis offundere.*
Hieronymus. *Epist. Cr. Gallina. 5, 21, 4.*
Ср. *Sunt quos curriculo pulverem olympi-
cum*
Collegisse juvat.
Horat. *Od. 1, 1, 3—4.*
Это выраженіе получило начало во времена
Олимпийскихъ игръ, такъ какъ пылкій (мелкій)
песокъ отъ впереди мчавшейся колесницы засти-
лалъ дорогу слѣдовавшимъ за ней и вообще
мѣшалъ ясно смотрѣть впередъ.
Ср. Fleury de Balingen. *L'Étymologie. 1656.*
См. Туманъ въ глаза напустить.
458. *
Когда-нибудь монахъ трудолюбивый
Найдетъ мой трудъ усердный, безъимян-
ный;
И, пыль вѣтковъ отъ хартии отряхнувъ,
Правдивыя сказанья переписатьъ.
А. С. Пушкинъ. *Борисъ Годуновъ. Пимокъ.*
459. *
Пыль столбомъ, дымъ коромысломъ (не то
отъ таски, не то отъ пляски).
Поднять весь домъ коромысломъ.
Такой содомъ, что дымъ коромысломъ.
(Пыль, поднятая при лучахъ солнца, образуетъ
столбъ, дымъ отъ движенія воздуха образуетъ
дуги, напоминающія кривизну коромысла.)
См. Дымъ коромысломъ.
460. *
Пьеть, какъ въ бездонную надуу льеть.
У него въ глоткѣ дыра.
Ср. *Er kann einen gehörigen Stiefel vertra-
gen.*
Ср. *Jouer la flûte de l'Allemand.*
Играть на вѣмецкой флейтѣ (напиваться).
Ср. *Jouer la flûte (напиваться — наду-
ваться?).*
Ср. *Boire comme un templier.*
«*Jouer la flûte*» получило начало отъ дубка весь-
ма употребительнаго въ средніе вѣка, напоми-
навшего формою своею — флейту (бокалы для
шампанскаго въ отличіе отъ плоскихъ *coupes* и
теперь называются *flûtes*).
Ср. *Flûter* — попивать, потягивать, дуть
(вино).
Ср. *Flatuer (flatus, дуновеніе)* — дуть.
Кубки, въ видѣ сапога (я даже ботфорты, *Reiter-
stiefel*), а также изображавшіе всякіе другіе пред-
меты и животныхъ, часто употреблялись еще въ
средніе вѣка сперва для вина, а потомъ — для
пива. Бывали случаи, что пили и изъ настояща-
го сапога: такъ маршалъ Бассомпьеръ, оставая
Швейцарію, на прощаніе, сѣда на ковшъ, выпилъ

вино из сапога своего, а на четверговых попойках Августа II, Короля Польского, один Капуцян, когда все гости были совершенно готовы, велѣвъ сять съ себя сапогъ и налить его виномъ, выпилъ его до дна.

Въ подтвержденіе существованія разныхъ формъ кубковъ, хроникеръ того времени гтѣвно произнесъ: heutigen Tages trinken die Weltkinder und Trinkhelden aus Schiffen, Windmühlen, Laternen, Sackpfeifen, Schreibzeugen, Büchsen, Krummhörnern, Knebelspiessen, Weinwagen, Weintrauben, Aepfeln, Birnen, Kockelhähnen, Affen, Pfauen, Pfaffen, Mönchen, Nonnen, Bauern, Bären, Löwen, Hirschen, Rossen, Straussen, Kautzen, Schwänen, Schweinen, Elendsfüßen (и изъ др. фигуръ нецензурныхъ)...

Ср. Warzbaeh. Historische Wörter.

См. Выпить по собачкѣ. См. Einen Affen haben.

*

461. Пьяному море по колыно (а проспится—свины ботсы).

Пьяный напьется — чорта не боится.

Ср. Во время сербской войны одинъ кабатчикъ-столпъ утвердилъ на «выставкѣ» бутылъ съ надписью: «на страхъ врагамъ» и всѣ, которые пили эту водку... дѣйствительно чувствовали, что имъ море по колыно.

Салтыковъ. Убѣжище Мопрепо. 1.

Ср. Для славы будемъ жить и пить!
Врагамъ бѣда и горе!
На что разсудокъ намъ падать?
Намъ по колыно море.

К. Н. Велюшковъ. Пѣвецъ въ бесѣдѣ Славяно-Россовъ. (пародія.)

Ср. Мы всѣ съ разсудкомъ въ ссорѣ.
Для славы будемъ жить и пить:
Намъ по колыно море.

Тамъ же.

*

462. Пьянъ намъ сапожникъ.

Ср. Велъ онъ себя смирно и ровно, иногда только *напивался какъ сапожникъ*...

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 9.

Ср. Ты пьянъ, какъ сапожникъ! сказалъ Чичиковъ Селифану (съ пьяныхъ глазъ вывалившему Чичикова изъ брички).

Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

См. Какъ стелька пьянъ.

*

463. Пѣтию время, молитвѣ часъ.

(Всему—и молитвѣ свое время.)

Ср. Пѣтию время и молитвѣ часъ,
Христе рожденный, спаси всѣхъ насъ.
Маркелъчъ. (Начало мистеріи „Рождество Христово.“)

Ср. Gilt es zu beten jetzt? Es gilt zu handeln.

Слѣдуетъ ли теперь молиться? Дѣйствовать надо.

Schillerbuch. Demetr. 2, 5.

Ср. Ne tempoга perde praecando.
Не теряй время молитвой.

Ovid. Met. 11, 286.

См. Всякому овощу свое время. См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ.

*

464. Пѣтнику (сливни) снимать (звать себѣ все лучшее съ чего-нибудь).

Съ грязи пѣтнику снимается (о саргѣ).

Ужъ пѣтнику сняты (опоздавъ — показаться ужъ нечѣмъ).

Ср. Зачѣмъ умирать, когда въ виду еще имѣется обширное и плодотворное поприще *пѣткосниманія*?

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. (Въ союзѣ пѣткоснимателей) каждому предоставляется *снимать пѣтнику* съ чего угодно и какъ угодно; эта уступка дѣлается тѣмъ охотнѣе, что въ подобномъ занятіи никакихъ твердыхъ правилъ установить не возможно.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. Тамъ же.

Ср. Den Rahm abschöpfen.

См. Умирать не надо.

*

465. Пѣсня малороссійская:

Взизни ея иногда похожи на крикъ сердца.

Гоголь.

См. Пѣсня русская.

*

466. Пѣсня русская.

Ср. Не диво-ли? широкая
Сторонка Русь крещеная,
Народу въ ней тма тѣмъ,
А ни въ одной-то душенькѣ
Съ поконъ вѣковъ до нашего
Не загорялась пѣсенка
Веселая и ясная,
Какъ вѣдреный денекъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 8.

Ср. Выдь на Волгу: чай стонъ раздается
Надъ великою русской рѣкой?
Этотъ стонъ у насъ пѣсней зовется
То бурлаки идутъ бичевой.

Некрасовъ. Размышленія у параднаго подъязда.

Ср. Охъ пора тебѣ на волю, *пѣсня русская!*
Не само-собой ты спѣлася—сложилася:
Съ пустырей тебя намыло снѣгомъ,
дождикомъ,
Нанесло тебя съ пожарницъ дымомъ-
копотью,
Намело тебя съ сырыхъ могилъ мяте-
лицей.

А. А. Мей. Запѣвка.

Ср. Почему слышится и раздается не-
молчно въ ухахъ твоихъ тоскливая, не-
сухаяся по всей длинѣ и ширинѣ
твоей (Руси), отъ моря до моря, *пѣсня*?
Что въ ней, въ этой пѣснѣ? Чтò зо-
ветъ и рыдаетъ, и хватается за сердце?
Какіе звуки болѣзненно лобзаютъ и
стремятся въ душу и выются около
моего сердца?..

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

См. Пѣсня малороссійская. См. Началь за
здравіе, а свель за упокой. См. Чтò-
то слышится родное. См. Споконъ
вѣку.

*

467. Пѣсня спѣта.

Ср. О, муза! наша *пѣсня спѣта*.
Приди, закрой глаза поэта.

Некрасовъ. Музѣ.

- Ср. Моя *пѣсня снится*, я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, ступешаться, исчезнуть...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.
- Ср. Моя маленькая *комедія разыграна*.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
- Ср. Der Vorhang fällt, das Stück ist aus.
H. Heine. Der Scheidende.
- Ср. Je m'en vais chercher un grand *peut-être*;
Tirez le rideau, la farce est jouée.
Опустите занавѣсъ, фарсъ сыгранъ.
Babelais (его предсмертныя слова?).
(ср. Ed. Dupont. 1865. 1, p. 17.)
- Ср. *Finita la comedia*.
Ср. (Plaudite), *acta est fabula!*
Предсмертныя слова импер. Августы.
- Ср. *Vos valete et plaudite*.
Ter. Neautont. 5, 5, 24.
- Тагъ режиссеръ въ театрѣ давалъ знать зрителямъ, что пьеса кончена.
Нѣкоторые утверждаютъ, что приписываемыя Рабеле предсмертныя слова принадлежать Демонаку, философу Греческому.
- Ср. Die Bretter, die die Welt bedeuten.
Подмостки, представляющіе свѣтъ.
Schiller. An die Freunde. 5.
- Ср. All the world's a stage
And all the men and women merely players.
Весь миръ — театральные подмостки,
А люди только актеры.
Shaksp. As you like it. 2, 7. Jacques.
- Ср. Dieu est le poète, les hommes ne sont que les acteurs. Ces grandes pièces qui se jouent sur la terre ont été composées dans le ciel.
J. Balsac. Socrate. Chrétien.
- Ср. Ce monde-ci n'est qu'une oeuvre comique.
J. B. Rousseau.
- Ср. Totus mundus agit histrionem.
(Написанъ на Лондонскомъ Globe Theatre).
- Ср. Mundus universus exercet histrioniam.
Весь миръ играетъ комедію.
Petronius. Fr. 10.
- См. Ступешаться. См. Какъ твердо въ роль свою вошла. См. Оптимистъ.
- *
466. Пѣта бяху (семянъ) — старая пѣсня! (Слышали!)
Ср. *Поютъ все тѣмъ одну и ту же*,
Не замѣчая о себѣ:
Что старѣе, то хуже...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Уха. 2, 7. Чацкий.
- Ср. Die alte Leier!
Ср. Cantar la stessa zolfà.
Ср. Cantilenam eandem canis.
Ту же пѣсню поешь.
Terent. Phormio. 3, 2.
- Ср. Occidit miserum scambe repetita magistros.
Все та же подогрѣтая капуста надождаетъ (убиваетъ).
Juv. 7, 154 (объ учительскихъ замѣткахъ и пережевываніи одного и того же).
- Ср. Scambe bis mors est.
Капуста дважды (подогрѣтая) — смерть.
Pisa. 20, 2.
- Ср. δὲς κραιβὴν θανάτου.
Suidas. Dioscorides. 2. Aristot. (ср. Егасинна.)
- См. Старая штука.
- *
469. Пѣтухи — первые, вторые, третьи — пропѣли.
(Полночь, до зари, зари.)
Ср. Еще *вторые пѣтухи* не пропѣли и ночь еще стояла такая темная, что само небо чуть-чуть сѣрѣло надъ головой, а по краямъ совершенно утонуло во мракѣ...
Тургеневъ. Постоляный дворъ.
- Ср. По селу *пѣтухи*
Пережикинулись,
Призатихъ говоръ, шумъ
Въ темной горенкѣ.
Большовъ. Крестьянская пирушка.
- Ср. Быть-можетъ, иногда-бъ, старуха
опоздала:
Да въ домѣ томъ проклятый былъ пѣтухъ:
Лишь онъ *вспоетъ* — старуха *встала*.
Брижовъ. Госпожа и дѣз служанка.
- Ср. Мой конь, мой конь, *пѣтухъ* кричитъ;
Мой конь, несись быстрее...
Жуковский. Леопора. (Биргеръ.)
- Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon ruft...
Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft.
Bürger. Leonora.
- Ср. Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.
Иоанн. 13, 38. ср. Мате. 26, 34. Марк. 22, 34.
- Ср. Прежде нежели дважды пропоетъ пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.
Марк. 14; 30, 68, 72. ср. Мате. 26, 74—75. ср. Лук. 22, 60—61. Иоанн. 18, 27.
- *
470. Пѣтухъ гоголевскій (гастрономъ — лакомый обжора).
Ср. Да кулебяку сдѣлай на четыре угла, говорилъ онъ съ присасываніемъ и забирая въ себя духъ. Въ одинъ уголокъ положи ты мнѣ щеки осетра да визиги, въ другой гречневой кашницы, да грибочковъ съ лукомъ, да молоко сладкихъ, да мозговъ... Да чтобы она съ одного боку, понимаешь, подрумянилась бы, а съ другого пусти полегче... да пропекни ее такъ, чтобъ всю ее прососало, проняло бы такъ, чтобы... истаяла бы во рту какъ снѣгъ какой...
Гоголь. Мертвые души. 2, 8.
- *
471. Пѣтушномъ, пѣтушномъ, пѣтушномъ.
Ср. Мы оба задумались и стали въ молчаніи ходить по кабинету (въ первый разъ въ жизни я шелъ «рядомъ» съ начальникомъ, а не слѣдовалъ за нимъ «пѣтушномъ»: несчастіе уравниваетъ всѣ ранги).
Салтыковъ. Панацея. 2.
- Ср. Ничего, ничего, я такъ: *пѣтушномъ, пѣтушномъ, пѣтушномъ* побѣгу за дроздами.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 4. Вобличскій.
- *
472. Пѣшій конному не товарищъ.
Счастливы на конѣ, безчастны пѣшъ (подъ конемъ).

- Ср. Инокходецъ въ пути не товарищъ, а большой въ избѣ не соствѣдъ.
Ср. Петръ Ивановъ Ильинскій. Собр. 4291 древа. Росс. поел. (Рукопись Погодина.)
- Ср. Pauperior caveat sese sociare potenti (cum parili melior).
Бѣдвѣйшій съ сильнымъ въ товарищи не глѣзъ (лучше съ равнымъ).
Atrial. Fab. 11, 15.
- См. Въ одну телѣгу впречь не можно коня и трепетную лань. См. Горшокъ чугуны не товарищъ.
*
473. Пятая спица въ колесницѣ.
Ср. Онъ самъ лично въ этой работѣ со-всѣмъ не *пятая спица въ колесницѣ*, а напротивъ того, прямой соучастникъ.
Салтыковъ. Привычки времени. 6.
См. Пятое колесо въ телѣгѣ.
*
474. Пятки показать (бѣжать, дать тягу).
Ср. Вотъ она намъ теперь *пятки пока-зала!*... Вотъ и гоняйся за ней по большимъ дорогамъ...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
Ср. Fersengeld geben (die Fersen zeigen) — удирать.
Ср. Murner. Schmezzant. 7, 22.
Wer seinen Mitstreiter verliess und dem Feinde die Fersen zeigte, musste nach alledem Rechten Rechte 160 Solidi — also ein wirkliches Fersengeld — Strafe zahlen.
Ср. Warsbach. Histor. Wörter.
Ср. Volam pedis ostendere.
Пятку показать (удирать).
Ср. Dicitur et hodie in fugaces: calcaneum ostendere.
Егасмисъ.
Ср. τὸ κοῖλον τοῦ ποδὸς δείξαι.
*
475. Пятое колесо въ телѣгѣ.
Ср. Одну минуту помпадурю даже поме-рещилось, что онъ какъ будто со-всѣмъ лишній человекъ, въ родѣ *пя-того колеса въ колесницѣ*.
Салтыковъ. Помпадуря. 7.
Ср. Но я? я-то къ чему тутъ примѣшался? что за глупое *пятое колесо въ те-лѣгѣ!*...
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
Ср. Я человекъ старый, можетъ быть даже отсталый, вы тамъ будете все народъ ученый, высокоумный, у васъ будетъ своя бесѣда, свои разговоры, что-жъ я тутъ буду какъ *пятое ко-лесо въ колесницѣ*...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.
Ср. «Пятый игрокъ лишній».
Ср. Das fünfte Rad am Wagen.
Ср. So zehe man mich zem fünften Rade.
Herbert. v. Fritslar (мат. XIII в.). Lied von Troye. 88.
Ср. der wagen hat deheine stat dâ wol stê daz fünfte rat.
У телѣги нѣтъ мѣста для пятого колеса.
Ср. Fridanc. 41. Von Guote und Uebela.
Ср. Le cinquieme marteau à l'enclume I sert autant que coup de plume.
Bovill. Prov. XVI s.
Ср. Quem fastidimus quinta est nobis rota plaustrî (XI в.).
Кого презираемъ, тотъ для насъ пятое ко-лесо въ колесницѣ.
См. Пятая спица въ колесницѣ.
*
476. Пять тысячь разъ (тебѣ говорить) — гипербола.
Ср. Тыфу, Господи прости! *пять тысячь разъ*
Твердить одно и то же.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Фамусовъ.
Ср. Sexcenti = шесть сотъ разъ = много = безконечное число.
Ср. Cicero. Plantas и др.
См. Сорокъ.
*

Р.

1. Работай до пѣту, понушаешь въ охоту.
Потовая копѣйка.
Ср. (Народъ)
Вѣна считая скорбнымъ счетомъ,
Своею кровью онъ и *потомъ*
Не даромъ *землю утучнялъ*.
Е. К. Павлова. Бесѣда въ Трианонѣ. Капю-отро.
Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою
По чужимъ угламъ скитаюся,
За дневной кусокъ работаю,
Кровнымъ *потомъ умываюся*.
Кольцовъ. Деревенская бѣда.
Ср. Vestigialia... plurimo majorum vestro-
rum sanguine et sudore quaesita.
Выгоды, добытыя кровью и потомъ.
Cic. de leg. agr. 26, 69. Ср. 2, 16, 16.
2. Рабское (слѣпое) подражаніе.
Ср. Чтобъ истребилъ Господь нечистый
этотъ духъ
Пустого *рабскаго, слѣпото подражанья*.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 22. Чацкий.
Ср. O imitatore, servum pecus.
О подражателя, рабское стадо.
Нор. Вр. 1, 19, 19.
См. Воскреснемъ ли когда отъ чужезем-ныхъ модъ. См. Панургово стадо.
*

3. Рабъ Божій (въ подражаніе церковному выраженію о человекѣ).

Ср. Повлекутъ *раба Божія* въ острогъ, а на другой день и идти въ губернію пространное донесеніе.

Салтыковъ. Губернскія очерки. 1. Второй рассказъ подъячаго.

Ср. Торчу я кое-какъ на безпокойной
завкѣ,
Кажись я и одинъ, а тѣсно, словно въ
давкѣ,
Преть въ спину, въ ноги преть — и
божьё раба
Такъ гонить день и ночь почтовая
гоньба.

Кн. П. А. Вяземскій. Дорогой.

*

4. Равенство, братство, свобода.

Ср. Ты насъ гуманно мыслить научилъ,
Едва-ль не первый ты заговорилъ
О равенствѣ, о братствѣ, о свободѣ...

Непрасоль. Мадьярскія охота (о Вильгельмѣ).

Ср. Въ *единодушии* — блаженство,
Во правосудіи — *равенство*,
Свобода — во уздѣ страстей.

Державинъ.

Ср. Liberté, égalité, fraternité.

См. Свобода мудрая свята.

*

5. Равенство одна мечта.

Карамзинъ. На коронаваніе Александра I.

Ср. Mon cher, — говаривалъ Курицынъ: —
раздѣлите сегодня все поровну, а завтра
неравенство встаетъ и вступитъ въ свои права.

Салтыковъ. Мелочи жизни. 2. Счастливецъ.

Ср. Gleich sei keiner dem Andern, doch
gleich sei jeder dem Höchsten!
Wie das zu machen? Es sei jeder vollendet in sich.

Goëthe. Vier Jahreszeiten. Herbst.

Ср. Il est faux que l'égalité soit une loi de la nature. La nature n'a rien fait d'égal. La loi souveraine est la subordination et la dépendance.

Vauvenargues. Réflexions et maximes.

См. И пальцы на рукахъ не равны.

*

6. Равно презрѣти и лести внимающій и льстецъ; Намная хвала — безславя вѣнецъ.

М. В. Милославскій. Къ Рубендію.

Ср. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пожелать.

Брыльковъ. Обещанья.

Ср. хρείττων ἐστίν ἐς κόρακα ἀπλεθεῖν ἢ ἐς χάλαρα.

Лучше подпасть ворону, чѣмъ льстецу.

Antisthen.

См. Какъ кружево плести. См. Въ сердцѣ льстецъ.

*

7. Равны читатели, —

Надъ книгой ихъ права равны.

Ср. Быть можетъ въ Лерѣ не потонетъ

Строфа, слагаемая мной . . .

Но можетъ быть (и это даже

Правдоподобнѣе сто разъ)

Мой недочитанный рассказъ

Въ передней кончить вѣкъ позорный . . .

Ну чтожъ? въ гостинной или въ передней . . .

(Не я первый, не я послѣдній)

Равны читатели —

Надъ книгой ихъ права равны . . .

А. С. Пушкинъ. Вѣг. Очѣр. примѣч. ко 2-й главѣ.

Ср. Разговоры имѣютъ свои судьбы, какъ книги (по латинской пословицѣ).

И. С. Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Полтава не имѣла успѣха —

Habent sua fata libelli.

А. С. Пушкинъ. Записки.

Ср. Auch Bücher haben ihr Erlebtes.

Goëthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Es geht den Büchern wie den Jungfrauen. Gerade die besten, die würdigsten bleiben oft am längsten sitzen. Aber endlich kommt doch noch Einer, der sie erkennt und aus dem Dunkel der Verborgenheit an das Licht eines schönen Wirkungskreises hervorzieht.

Feuerbach. Schriftsteller und Mensch.

Ср. Il en est de certains pays comme de certains livres qui, jetés dans le monde avec toutes les conditions possibles de succès, restent oubliés ou méconnus, jusqu'à ce qu'un heureux hasard, une justice tardive les arrache à leur obscurité. *Habent sua fata libelli*, disaient les anciens, et cet axiome tout littéraire peut être appliqué aux plus belles choses de ce monde.

Xavier Marmier.

Ср. Au Muséum d'histoire naturelle à Paris, le masque de Cartonche se trouve placé entre ceux de Voltaire et de J. J. Rousseau: *Habent sua fata libelli.*

Monde illustré.

Ср. *Habent sua fata libelli.*

Книги имѣютъ свою судьбу.

Terentianus Maurus (III в. по Р. X.). De litteris, syllabis, pedibus et metris. (Carmen heroicum. 258.)

Это говорится не только о книгахъ, но и о другихъ случайностяхъ.

*

8. Ради всего святаго (говорится для убѣжденія, когда отъ исполненія просьбы зависитъ очень многое).

Ср. Душа моя, дайте (выкройку) мнѣ, *ради всего святаго!* (!?)

Гоголь. Мертвые души. 1, 9. Дамя.

*

9. Радъ не радъ.

Ср. Ахъ, *радъ не радъ* —

Пришлось и мнѣ:

Сказать съ слезой:

Прости, прощай,

Любезный другъ,

И недругъ мой!

Кольцовъ. Разногласья.

Ср. *Радъ не радъ*, а дверь отворишь,

Какъ проказливый Эротъ

Постучится у воротъ.

А. С. Пушкинъ. Опытность.

Ср. А служба такова, хоть *радъ или не радъ*,

Исполнить должно повелѣнье.

Брыльковъ. Скучной.

См. Волею, неволею.

*

10. Рады стараться! (отвѣтъ солдатскій на похвалу начальника.)
 Ср. «*Радъ стараться, чудо-Китъ!*»
 На колѣняхъ ершь лицить.
 Ершовъ. Бонекъ-Горбунокъ.
 Ср. И отъ взводовъ крикъ несется:
 «*Радъ стараться, ваше-ство!*»
 И на лицахъ торжество.
 П. А. Бодотовъ. Майоръ.
 *
- 10*. Раекъ (ивоск. лица, сидяція въ театрѣ въ верхнихъ мѣстахъ надъ ложами—«толпа».)
 Ср. Разсчетливый актеръ приберегаетъ силы,
 Чтобъ кончить съ павосомъ послѣдній монологъ...
 Я тоже роль сыграю, но на краю могилы
 Я не хочу, чтобъ мнѣ рукоплескалъ раекъ.
 Надеонъ. Послѣднее письмо.
 Ср. Театръ ужъ полонъ, ложи блестятъ...
 Въ райкъ нетерпѣливо плещуть!!
 А. С. Пушкинъ. Вг. Огнень. 1, 20.
 Ср. Парадизъ.
 Ср. Paradises (рай)—раекъ, верхнія мѣста въ театрѣ.
 См. Олимпъ. См. Партеръ.
 *
11. Разбить на голову (неприятеля) разстроить поражение.
 Ср. Въ одномъ мѣстѣ помпадуръ цѣлое присутствие на юлоу разбилъ...
 Салтыковъ. Помпадуръ. 8.
 *
12. Разводить руками (отъ удивленія, недоумѣнья).
 Ср. Онъ *развелъ* руками отъ удивленія: это были два брата Захаревскіе, которыхъ онъ не ожидалъ увидѣть въ Москвѣ.
 Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 2, 7.
 *
13. Развѣсить уши.
 Ср. Весь вѣкъ, сударь, ходишь *развѣся* уши.
 Фонкиничъ. Нагорскъ. 2, 5. Простанова.
 Ср. О вы, чувствительныя души!
Развѣсите уши,
 Разиньте ротъ.
 П. П. Сумароковъ. Амуръ, лирическій сурдизъ.
 См. Разиня ротъ.
 *
14. Развѣ ты не знаешь, сынъ мой, какъ мало надо ума, чтобъ управлять міромъ?
 Аво. Османотерпа (1583—1654) египту (1648), сказавшему, что онъ считаетъ себя неподготовленнымъ въ должности посланника. Ср. Landblad. Svensk. Plutarch. 1824.
 Ср. Thou little thinkest what a little foolery governs the whole world.
 John Selden († 1654). Table Talk. (Рор.)
 Раньше этого приписывались слова эти:
 An pascis, mi fili, quantilla prudentia mundus (orbis) regatur—Папъ Юлію III (1550—1555), сказавны имъ монаху, сожалѣвшему о Папѣ, что онъ такъ обремененъ управленіемъ всѣмъ міромъ.
 *
15. Развязать языкъ (заставить прервать молчаніе, — заговорить).
 Ср. Неожиданно случилось обстоятельство, которое *развязало* ему языкъ...
 Гл. Успенскій. Безъ своей воли. 1.
 Ср. Вишь какая притча!
 Разсуждалъ мужикъ:
 Вѣрно я не въ пору
Развязалъ языкъ.
 Никитинъ. Жена лищца.
 *
16. Раздулся какъ индюкъ (какъ индѣйскій пѣтухъ).
 Ср. Одинъ и тощъ, и худъ,
 Едва одѣтъ, едва обутъ;
 Другой весь въ золотѣ и *стесью* весь *раздутъ*.
 Ериловъ. Богачъ и Поэтъ.
 Ср. Надутый, надменный.
 Ср. Гребениться (гребень—Камм)—чваниться.
 Ср. Пѣтушится — ihm schwillt der Kamn.
 Ср. Illi Surgebant cristae.
 Гребень у него подымается.
 Juvenal. 4, 69, 70.
 *
17. Раздулся (дуется) какъ мышь на крупу (недовольный, не смотря на довольство,—заялся).
 Ср. Мразь, а тоже, какъ *мышь на крупу*, *надувается!*
 Салтыковъ. Убѣжище Монрепо. 2.
 Ср. Заялся, *надулся* какъ *мышь на крупу*.
 Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
 Ср. Матушка обратила вниманіе на мой фатальный видъ и сказала мнѣ: чего ты *дуешься*, какъ *мышь на крупу*?
 Тургеневъ. Первая любовь. 17.
 Ср. Я тоже кланяюсь, а Егоръ Парменичъ мой, какъ *мышь на крупу*, *надулся* и только слегка шапочкою поводитъ. И досадно и смѣшно было мнѣ смотрѣть на него, каналью.
 Писемскій. Лѣтній. (Исправникъ объ управленіи.)
 Ср. Der Hafer sticht ihn.
 См. Съ жиру.
 *
18. Раздѣляй и управляй!
 Ср. Divide et impera—есть правило государственное, не только Макиавелическое (принимаю это слово въ общенародномъ значеніи).
 А. С. Пушкинъ. Записки. 2.
 Ср. Spalte und walte!
 Ср. Entzwei und gebiete! Tüchtig Wort, Verein' und leite! Besserer Hort.
 Göthe. Sprichwörtlich.
 Ср. König Philipp hat die Maxime seines macedonischen Namensgenossen das «Trenne und Herrsche!» angetübt.
 Король Филиппъ держался правила своего тезки Филиппа Македонскаго—Раздѣляй и управляй!
 Н. Heine. Lutetia. Brief 12. Jan. 1842. Paris.
 Ср. Diviser pour régner —
 Ср. Divide et impera, divide et tu régneras, divide et tu deviendras riche; divide, et tu tromperas les hommes, et tu éblouiras leur raison, et tu te moqueras de la justice.
 Proudhon.

Ср. *Divide et impera!*

Louis XI. (ср. Prosper Mérimée. *Chronique du règne de Charles IX.* (1829).)

Другие приписывают этот политический прием Макиавелли, Бисмарку и др. Впрочем, этого правила придерживались еще в древнем Риме.

*

19. Разиня ротъ (иноск. отъ удивленія, быть разиней—прозвать).

Ср. Всѣ только слушаютъ его, *разинуетъ*

Ермоловъ. Мѣсто. *ротъ.*

Ср. Перо — и то въ себя чернила, вѣдь, беретъ:

Такъ мнѣ ли одному сидѣть, *разинуетъ*

ротъ.

Кавинскій. Ягода. Ермоловъ.

Ср. О вы, чувствительныя души!

Развѣсьте уши,

Разинте ротъ.

П. П. Суваровъ. Амуръ, лиричскій вѣкъ.

Ср. *Ascoltare à bocca aperta.*

*

20. Разливанное море (паръ съ попойкой — черезъ край обильный).

Ср. «Живутъ — разливанное море» (въ изобиліи).

Ср. Цѣлую недѣлю прогостили мы у него, среди непрерывнаго, веселаго, шумнаго, опяняющаго празднества и ликованія, среди настоящаго *разливаннаго моря.*

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.

Ср. Была такая ухорская полоса послѣ освобожденія крестьянъ, тутъ помѣщичьи и помѣщички, покинувъ проданныя или заложеныя имѣнія, съ выкупными свидѣтельствами въ рукахъ, вырвались въ міръ *разливаннаго моря* желѣзнодорожныхъ денегъ, концессій... прожигали жизнь на пропалую. Дымъ коромысломъ шегъ.

Гл. Успешскій. Черезъ пень володу. 2, 3.

См. Прожигать жизнь. См. Дымъ коромысломъ. См. Въ трубу вылетѣть. См. Полоса.

*

21. Разгнѣваться на мелкую монету (мелочь) иноск. на мелочи.

Ср. Быть издателемъ твореній,

Приносящихъ барыши,

Надо святость убѣжденій

Разгнѣвать всю на *гроши.*

Клюевскій. На что рѣшиться?

Ср. Не въ томъ бѣда, что Подхалимовъ *разгнѣвалъ себя на мелочи*, а въ томъ, что эти мелочи до такой степени занакоплены, до того провоняли, что гадко къ нимъ близко подойти.

Салтыковъ. Пестри писанъ. 5.

Ср. Все это хочеть *разгнѣваться на мелкую монету*, стѣсниться, ступешаться: свѣтъ меня, вѣтъ совѣтъ на свѣтъ».

Достоевскій. Замѣна замѣтъ. 6.

Ср. ... Мы *прожигали* на деньги *мелкія* старинныя медали; Не выжмешь личности и уровня людей.

Кл. П. А. Вяземскій. Домъ Н. И. Дмитріева.

Ср. Наконецъ удалось *разгнѣваться* Канкринъ на *мелочи.*

В. Е. Михайль Павловичъ (Канкбургъ, по назначеніи комитета финансовъ изъ трехъ лицъ.) послѣ выхода въ отставку М-ра Ф-ова Канкринъ.

Разгнѣывать кого на мелкую монету—употреблять человека недюжиннаго на мелкія дѣла.

*

21*. Разгнѣннуть (иноск.) разгнѣться, ослабѣть. Его хоть сонги, тамъ не разгнѣннуть (жестокосердъ).

Ср. Шампанское уже сдѣлало свое дѣло; собесѣдникъ мой окончателно *разгнѣннъ*...

Салтыковъ. За рубешекъ. 4.

*

22. Безъ любви, безъ счастья,

По міру скитаюсь:

Разойдусь съ бѣдою —

Съ горемъ повстрѣчаюсь.

Кольцовъ. Горышка доли.

*

23. Разсудну вопреки, на переноръ стихіямъ.

Ср. Но хуже для меня нашъ Сѣверъ во стократъ

Съ тѣхъ поръ, какъ отдагъ все въ

обмѣнъ на новый ладъ,

И нравы, и языкъ, и старину святую,

И величавую одежду на другую

По шутовскому образцу:

Хвостъ сзади, спереди какой-то чудный выемъ,

Разсудку вопреки, на переноръ стихіямъ.

Грибоедовъ. Горю отъ Ума. 3, 23. Чацкій.

Ср. Лихая мода, нашъ тиранъ,

Недугъ новѣйшихъ россиянъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 5, 42.

Ср. *Der Natur ist's nicht gewöhnlich,*

Doch die Mode bringt's hervor.

Goethe. Faust. 2, 1. Phantasielokal.

Ср. *O domus antiqua, heu quam dispari domino dominaris.*

О древній домъ, какая перемѣна хозяйна.

Стег. Ол. 1, 30, 139 (Валіа).

Онъ пріимѣняетъ это слово къ тѣмъ, которые измѣняютъ правамъ предковъ.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

*

24. Разсчитать безъ хозяйна (опшиться въ разсчетъ — въ ожиданіяхъ).

Ср. Онъ вошелъ пасмурный (ожидая дурного приема). Онъ *разсчиталъ безъ хозяйна*: Пульхерія Александровна такъ и бросилась къ нему, схватила его за обѣ руки и чуть не цѣловала его...

Достоевскій. Проступленіе и наказаніе. 3, 2.

Ср. Его же. Вѣск. 2, 6, 9. Кольцовъ.

Это выраженіе переводное; сравни нѣмецкое: *Die Rechnung ohne den Wirth machen.*

*

25. Разуваевы (товарищи Колупаевыхъ).

Салтыковъ. За рубешекъ. 1.

См. Колупаевы.

*

26. Другой хоть прытче будь, надутый всякимъ чванствомъ, Пускай себѣ разумниомъ слыви,

- А въ семью не включать, на насъ не подиви,
Вѣдь только здѣсь еще и дорожать дво-
рничествомъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.
*
27. Разумъ закона (смыслъ, а не буква).
Ср. Boni iudicis est ampliare jurisdictionem. (jur.)
Ср. Bonus iudex secundum aequum et bonum iudicat, et aequitatem stricto iuri praefert. (jur.)
См. Буква мертвить, а духъ животворить. См. Гдѣ законъ, тамъ и обида.
*
28. Разъ, да гораздъ.
Ср. Ты не кланяйся мнѣ мною разъ, — а одинъ, да хоромсько (о взяткѣ).
Писемскій. Ваваламученное море. 9, 2.
*
29. Разъ, два и обчелся (не много).
Одинъ, другой — обчелся.
Ср. Наденька... ты хоть бы глазомъ на него повела. Нечего: старикъ! жениховъ-то не непочатый уголь; разъ-другой и обчелся. Привередничать-то бросить надо.
Салтыковъ. Помехонская старика. 14.
См. Непочатой уголь.
*
30. Разъ не въ счетъ.
Въ первой винѣ и Богъ прощаетъ.
Ср. Einmal ist keinmal.
Une fois ne coûte pas.
Ср. Venia primum delinquenti. (jur.)
*
31. Разъ солгалъ, на вѣки лугономъ сталъ.
Ср. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht.
v. Nicolay (1787—1830). Der Lügner.
Ср. Si mentiris, etiam quod verum dicis mentiris.
Если лжешь, то и правду желая сказать, солжешь.
Christipp. (282—310).
Ср. Quicumque turpi fraude semel innotuit, Etiam si verum dicit, amittit fidem.
Кто разъ солгалъ, тому не вѣрять, Хотя правду скажетъ.
Phaedr. fab. 1, 10.
Это слово приписывается еще Димитрію Фалерейскому (Demetr. Phalereus) 4 в. до Р. X.
Ср. Stobaeus. Florileg. 12, 18.
Ср. Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus.
Cic. de divinatione. 2, 71.
*
32. Рай земной (иноск. красивая, здоровая мѣстность; жизнь счастливая — безъ горя и болѣзни).
Ср. (Цвѣтами монастырь нашъ славился давно)
Весной въ немъ рай земной, но нынѣ Глубокимъ снѣгомъ все занесено...
Алутинъ. Годъ въ монастырѣ. 1-ое Декабря.
Ср. Ахъ, братцы, что за рай земной у васъ, Легко мнѣ въ воздухъ родномъ, какъ рыбка въ студеной.
Дельвигъ. Отставной солдатъ.
Ср. Gesund wie ein Fisch (im Wasser).
- Ср. Ist euch wirklich ganzwohl, mein Vater? (Frank.)
«Wie dem Fisch im Wasser.» (Moos.)
Schiller. Die Räuber. 1, 1.
Ср. Sanior est pisce.
Juv.
Существовало повѣрье, что рыба никогда не болѣетъ.
*
33. Раномъ стать (задомъ).
Ты отъ меня бокомъ, я отъ тебя раномъ.
Ср. По крайней мѣрѣ за версту еще онъ сталъ въ повозкѣ своей ракомъ, выглядывая, нѣтъ ли на улицѣ экипажа.
Писемскій. Ваваламученное море. 5, 20.
*
34. Рандеву.
Ср. Я и самъ получилъ приглашеніе на рандеву отъ нѣкой Аннушки; все это было устроено съ единственною цѣлью помять мнѣ бока!
Салтыковъ. Въ средѣ ужьренности. 2. Трипичкины.
Ср. Stell-dich-ein.
Явись (на свиданіе).
Campé. Ueber die Beileigung u. Bereicherung der deutschen Sprache. 1794.
Ср. Rendez-vous.
Ср. Quand on attend sa belle, Que l'attente est cruelle!
Aussi qu'il sera doux
L'instant du rendez-vous.
Etienne. Jocoche. 2, 12.
Ср. Рандеву — во флотъ (во время бури).
См. Я былъ отъ баловъ безъ ума. См. Помять бока. См. Aspettare e non venire.
*
35. Рано вставши, больше наработаешь.
Кто рано встаетъ, тому Богъ помогаетъ.
Ранняя птичка носокъ прочищаетъ (наѣвшись), поздняя глаза продираетъ.
Заря золотомъ осыплетъ.
Ср. Morgenstunde hat Gold im Munde.
Morgenstunde = aurora (aurum ore = Gold im Munde).
Ср. Early to bed and early to rise
Makes a man healthy, wealthy and wise.
Рано въ постель, и рано вставать —
Здоровымъ, богатымъ и умнымъ стать.
Benjamin Franklin (1706—1790). Theophrastus Richard's Almanack.
Ср. Aurora musis amica.
Ср. Regimen sanitatis (scola Salernitana).
*
36. Рано птичка запѣла, чтобы кошечка не съѣла.
Ранние смѣхи, позднія слѣзы.
Ср. Die Vögelin, welche frühzeitig singen, holen die Katzen.
Ср. Praecocia ingenia cito deficient.
Ср. Joh. Georg Seybold. Viridarium. 1677.
См. За весельемъ горестъ ходить по пятямъ.
*
37. Раньше начнешь, раньше поспѣешь.
Ср. Отецъ мой былъ пожалованъ сержантомъ, когда еще бабушка была имъ брюхата.
А. С. Пушкинъ.
*
38. Расквасить носъ (рому) — расплющить, размокнуть.
Ср. Это не дѣло, папенька, у дверей под-

- слушивать; пожалуй не долго и носъ вамъ *раскваситъ!*
Салтыковъ. Господа Головлени. 1.
- Ср. Quasso — age; quatio — quatege (то-кнутъ, разбить, сокрушить).
- Ср. Aliquem foras quatege.
Вытолкать кого-нибудь за порогъ.
Totent.
- Ср. Раскваситься — раскиснуть (отъ «квасъ»).
- *
39. Раскусить (кого-нибудь)—разузнать, разгадать.
Не раскусишь, не узнаешь.
Ср. Втайнѣ онъ даже былъ увѣренъ, что *раскусилъ* Бисмарка, и каждый его шагъ можетъ предсказать впередъ.
Салтыковъ. Малочи жизни. 1, 2, 3.
- Ср. Я васъ давно *раскусилъ*, я васъ на-сквозь понимаю.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 7.
- См. Насквозь всего знать.
- *
40. Распатронить (распечь).
Ср. Одинъ солдатъ безсрочный все мнѣ въ слѣдъ кричалъ: Погоди, постой! мы тебя, братъ, *распатронимъ*. А на мои же деньги написалъ.
Тургеневъ. Ночь. 29.
- *
41. Распечатать (кого-нибудь), обличить—раскрыть (какъ запечатанное письмо распечатываютъ), обнару-жить, обрисовать, перебрать (расписать—распечатать?).
Ср. Ужъ послѣ я вспомнилъ, что мы... перебрали всѣхъ нашихъ общихъ... знакомыхъ, и всѣхъ почти кто-ни-будь изъ насъ *распечаталъ*, какъ го-ворится, въ самомъ лучшемъ видѣ.
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дворян-ка. Темный деревенскій случай.
- *
42. Распивочно и на выность.
Ср. Идетъ чумазы! идетъ, и на вопросъ: что есть истина? твердо и неукосни-тельно отвѣтить: *распивочно и на вы-ность*.
Салтыковъ. Убѣжище Мопрево. 5.
Распивочно и на выность—вадись на вывѣс-кахъ питейныхъ домовъ. Кромѣ офіціального значенія (что позволено и на мѣстѣ распить куп-ленную воду), придается шуточное: распиваютъ такъ, что распившаго приходится потомъ — вы-носить.
- Ср. Пьянъ съ *поведеніемъ* (за руки ведутъ).
- *
43. Распи его! распи его!
Ср. Въ награду за слова спасенія,
Я слышалъ вопли изступленія:
«Распи его! распи его!»
К. К. Павлова. Бесѣда въ Трианонѣ.
Ср. Марк. 13, 18.
- *
44. Распутье (Геркулесъ на распутьи).
Ср. Медленно движется время, —
Вѣруй, надѣйся и жди...
Зрѣй наше юное племя!
Мы на *распутьи* стоимъ...
Никитинъ. Грусть старика. 28.
- Ср. Вотъ на *распутіи* Вадимъ.
Въ чужбинѣ онъ; въ желанный край
Невѣдома дорога.
- Чтожъ медлить? Вѣрь — не выбирай;
Впередъ, во имя Бога...
Жуковский. Вадимъ. Стрфа 14.
- Ср. Hercules am Scheidewege.
Геркулесъ 18-ти лѣтъ встрѣтился на распутьи съ богами сластолюбія и добродѣтели, т. е. уви-дѣлъ въ пустынѣ передъ собою двѣ дороги, одну, ведущую къ добродѣтели, другую—къ распутству: онъ избралъ путь добродѣтели.
Prodik. (Софистъ около 400 до Р. X.). «Нотасъ».
(Aesop. Fab. 168.) Ср. Xenophon. Aro-mpemon. (Memorab. 3, 1, 21.) Ср. Cic. de Off. 1, 32.
- Ср. Caesar ad Rubiconem.
Цезарь у Рубикона (передъ важнымъ рѣше-ніемъ).
- Ср. Sum in trivio (на распутьи).
Не знаю, на что рѣшиться.
Maunt. (Theologia).
- Ср. Нѣм. Trivialschulen (изъ которыхъ потомъ *расходятся* по спеціальнымъ заведеніямъ).
- *
45. Раслушить (расчесывать лежалое, напр. шерсть, волосъ) — дѣлать пухлымъ; (вноск.) — отчесать, разбравить.
Ср. Возвратившись въ городъ, губерна-торъ немедленно пригласилъ управу въ полномъ составѣ и *раслушилъ* ее.
Салтыковъ. Малочи жизни. Въ *оферѣ* сля-нѣ. 3.
- См. Ческу задать. См. Въ пухъ и прахъ.
- *
46. Растерять свои подвязки (шуточн. растеряться въ попыткахъ).
Ср. (Бонапартъ) насилу ноги уплежъ. Даже пѣсни въ то время пѣвали, какъ онъ бѣжалъ-то отъ насъ,—припоминаетъ матушка:
Бонапарту не до пляски,
Растерялъ свои подвязки
И кричить: пардонъ!
Салтыковъ. Пошехонская старина. 13.
- Ср. Бонапарту не до пляски,
Растерялъ свои подвязки.
Пѣсня.
- *
- 46*. Растрепе (шутл.)—вечесаный, небрежно одѣтый (выраженіе въ родѣ «французскаго съ нижегород-скимъ»).
- Ср. Растрепе — вечеса, неряха; — неопратно одѣтый.
- Ср. Онъ ее (игравшую Офелію) одѣлъ для послѣдняго акта въ бѣлое платье, но совершенно безъ юбокъ, такъ что платье облегло около ея ногъ, вуаль былъ едва приколотъ, а цвѣты, бѣлыя камелии, спускались тоже не совсѣмъ въ порядкѣ на одну сторону. Пико-лова (дама сердца губернатора), взгля-нувъ на себя въ трюмо, была въ вос-торгѣ отъ этого поэтическаго *рас-тресе*.
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 4.
- *
47. Растутъ дѣтми, какъ грибки (какъ дождевики).
Какъ грибки растутъ (много, быстро).
Ср. ... У насъ пшты такъ плодятся
Какъ отъ дождя *грибы* въ березникѣ
родятся.
В. П. Петровъ. Послѣніе изъ Лондона.
- *

48. Рацио прочитатъ, выслушать — назидательную рѣчь, длинное поученье (семинарск.).

Ср. Знаю, что вы всё слова мои какъ *рацио* принимаете заученную...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 6, 2.

Ср. Raison, raisonneur — умничать; raisonneur — klügeln — умничать, болтать.

Ср. Ratio — разсужденіе, мнѣніе, доказательство.

*

49. Рвать и мечеть.

Ср. Онъ былъ внѣ себя, онъ, какъ говоритъ, и *рвалъ* и *мечалъ*. Я всегда зналъ, что онъ ругатель по природѣ, но и за всёмъ тѣмъ былъ изумленъ.

Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.

Ср. Вдругъ она соскучалась, задумалась и иной разъ реветъ ревмя... А иной зла, какъ бѣсъ, и *рветъ* и *мечетъ* на всѣхъ.

Гл. Успенскій. Новая времена. На старомъ пепелищѣ. 5.

Ср. Она въ изступленіи начала клясть судьбу, *рвать* и *мечать* все, что ни попадало подъ руку...

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 2.

Ср. Онъ *рветъ*

И *мечетъ*;

Попавшихся ему деретъ,

Какъ перепелокъ кречетъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный брѣни.

Ср. Faire le diable à quatre (ненствовствовать). Французская поговорка получила начало отъ древнихъ «мистерій», въ которыхъ жителя ада въ числѣ «четырехъ» лицъ, въ костюмѣ дьявола — производили страшный шумъ и выли, представляя зрителю картину будущаго мукъ грѣшниковъ.

Ср. L'abbé Tuet (Matinées espagnoles).

*

50. Ребра пересчитать (сильно побить).

Ср. Я те *ребра-то пересчитаю*. Попадешь-ся ко мнѣ.

Фонвизинъ. Недорождъ. 3, 8. Цыфиркинъ.

См. Кости сломать. См. Помять бока.

*

51. Ребромъ на криокъ висеть — одно изъ наказаній въ аду (!).

Ср. Скотина!

За то, что ослѣпилъ Кипридина ты сына,

Который мой любимый внукъ,

Достоинъ ты *ребромъ поотынешь* быть на крокъ.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный брѣни.

*

52. Ребромъ послѣдняя копѣйка (таровато, хоть не богато).

Прокатися грошъ ребромъ, понамисся рублемъ. (Мопета, пущенная ребромъ, легко катится.)

Ср. Эхъ, ты — ну, становись

На *ребро*, конѣйка!

Прочь поди, берегись

Ты, судьба-злодѣйка.

Сурковъ. Пѣсня. „Шумъ и гамъ“.

*

53. Ребромъ ставить (вопросъ) — прямо, събѣло.

Ср. Крайнія направленія именно тѣмъ и полезны, что *разсѣкаютъ* предметъ

до корня, что *ставятъ* всякій вопросъ *ребромъ*.

В. Д. Славовичъ.

Ср. Какой вы однако занозистый! *Всякое слово ребромъ ставите*...

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.

*

54. Ребусъ (загадка — изображенная картинками, словами, отдѣльными буквами и разными нарисованными предметами).

Примѣръ ребуса изъ слоговъ:

Ra Ra Ra = Ter (три раза) «га» = terra (земля)

Es Et In = es (еси) Et (а) In (въ) = es, et in (еси и въ)

Ram Ram Ram = Ter (три раза) «тамъ» = terram (землю)

I I = I bis (I дважды) = ibis (пойдешь).

Земля еси и въ землю пойдешь.

Надгробная надпись 1716 г. близъ Гульдербейма.

*

55. Ребятишкамъ на молочнико.

Ср. Чумазому это дѣло не обойдется даромъ! тутъ всѣ канцелярскія крысы добурутъ *ребятишкамъ на молочнико*...

Салтыковъ. Малочи жванг. Введеніе. 4.

Ср. Вотъ и пойдешь (подати собирать); подати-то не соберешь, а *ребятишкамъ на молочнико* будетъ.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Первый рассказъ подъячюго.

Ср. Польсти, польсти! Вотъ оно что! все-таки что-нибудь выиграешь, хотя *ребятишкамъ на молочнико*.

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5.

*

56. Реваншъ (франц. Revanche) — отплата равнымъ, обидя за обиду, побѣда за поражение.

Ср. Мысль о воздаяніи (у Французовъ) — уголь, горящій подъ пепломъ, а у Нѣмцевъ — отъ угара голова болитъ.

Ср. *Revanche für Speierbach.*

Der Erbprinz von Hessen.

Ср. Sweet is revenge — especially to women. Реваншъ сладокъ — особенно въ отношеніи къ женщинамъ.

Вугон. Don Juan. 1, 124.

Ср. *Revanche pour Pavie.*

Scribe et Legouvé (Contes de la reine de Navarre (1851). Заглавіе комедіи.

При Шпейербачѣ, 14-го Ноября 1703 г. нѣмецкія войска, подъ предводительствомъ Гессен-Кассельскаго наслѣдника, потерпѣли поражение въ битвѣ съ Французами; когда же 13-го Авг. 1704 г. въ битвѣ при Гёхштедтѣ Маршалъ Талларъ былъ взятъ въ плѣнъ, то наслѣдникъ принцъ воскликнулъ: Ah, monsieur le maréchal, vous êtes très bien venu, voilà de la *revanche* pour Speierbach.

См. Подъ пепломъ искра.

*

57. Ревность не по разу.

Ср. Я былъ усерденъ и преданъ богѣ, нежели требовалось: Вы усердны, молодой человекъ. Но вы *слишкомъ усердны*, а это такой недостатокъ, передъ которымъ даже совершенная

- бездѣтельность представляется качествомъ далеко не бесполезнымъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Перешкода.
- Ср. Господа Датчане имѣли *ревность* не по разуму.
Слово Петра Великаго, сказанное имъ, когда Датчане и Саксонцы, не дождавшася прибытія къ нимъ русскаго войска, не смотря на просьбы Петра, вступили въ битву и были разбиты при Гадебуршѣ.
Соловьевъ. Ист. Р. 17, 8.
- Ср. Blinder Eifer schadet nur.
Lichtwer. Die Katzen u. der Hausherr.
- Ср. Surtout pas de zèle! (Trop de zèle!)
Прежде всего неусердствуй! (Слишкомъ усердно!)
Talleyrand. (?)
- См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра.
*
58. Ревность отравя жизнь.
Ср. Какъ сонъ неотступный и грозный
Мнѣ снится соперникъ счастливый,
И тайно и злобно
Кипящая *ревность* бушуетъ.
Н. В. Кудольникъ. Сомнѣнія. Муз.
М. Н. Глинки.
- Ср. Vor lauter Liebe sich nicht Liebe gönnen,
Vor lauter Liebe hassen können,
Sie pflegen's Eifersucht zu nennen.
Feuchtersleben. Gedichte.
- Ср. Eifersucht ist eine Leidenschaft,
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.
Schleiermacher.
- Ср. Trifles, light as air,
Are to the jealous confirmations strong,
As proofs of holy writ.
Мелочи, легкія какъ вѣтеръ,
Для ревниваго служатъ доказаннымъ подтвержденіемъ,
Вѣрнымъ, какъ священное писаніе.
Shakep. Othello. 3, 3. Jago.
- Ср. La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour.
De Bernis.
- Ср. La jalousie est parmi les passions ce qu'est parmi les maladies la rage.
Diderot.
- Ср. Il y a dans la jalousie plus d'amour-propre que d'amour. Il y a une certaine sorte d'amour dont l'excès empêche la jalousie.
La Rochefoucauld.
- Ср. En amour il y a plusieurs espèces de jalousies: la plus rare est celle du cœur.
De Lévis.
- Ср. On estime sans réserve lorsque on aime réellement, l'estime raisonnée doit exclure le soupçon de la perfidie.
Sénancour.
- Ср. Quelle passion! quelle triste et cruelle passion que celle de la jalousie... D'autant plus redoutable que l'apparence la plus faible et l'indice le plus léger en est le germe le plus imperceptible, et qu'une fois jeté dans l'âme, ce germe empoisonné change tout en poison.
Marmontal.
- Ср. Amore è di sospetti fabbro.
Любовь кузнецъ подозрѣній.
Silvio Pellico. Francesco da Rimini. 1, 2. Lanciotto.
- Ср. Нѣтъ розы безъ шиповъ, нѣтъ любви безъ ревности. (Турец. посл.)
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.
- Ср. Amans semper, quod timet, esse putat.
Любящій всегда вѣрить тому, чего боится.
Ovid. Art. am. 3, 720.
*
59. Регалия инфамія (шуточн. скверная сигара — Infame im Lafame).
Ср. Dos amigos (для друзей! шуточн.).
Ср. Онъ съ блаженнымъ добродушіемъ попыхивалъ свою сигару, дымъ которой отъзывается не то печеными раками, не то паленымъ бараньимъ полужубкомъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умеренности. Господа Молчаливы. 3.
*
- 59*. Ремесло вотчина. Ремесло кормилецъ.
Не проситъ ремесло хлѣба, а само кормитъ.
Ср. Handwerk hat einen gülden Boden.
Ср. Artem quaevis terra alit.
Suet. Nero. 40.
- Ср. τὸ τέχνην πᾶσι γὰρ τρέφει.
Ремесло вездѣ кормится.
Nero.
*
60. Репетиловъ.
Ср. Репетиловъ легкомысленъ, назойливъ и даже, пожалуй, противень; преступленія, совершаемыя Репетиловыми таковы, что щелчокъ въ носъ служить вполне достаточною для нихъ оцѣнкою.
Салтыковъ. Въ средѣ умеренности. 2, 2.
- Ср. Способностями Богъ меня не награждаетъ,
Далъ сердце доброе, вотъ чѣмъ я людамъ милъ!
Совру — простятъ.
Грибоздовъ. Горь отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
*
61. Рептилии (пресмыкающіеся писатели, торгующіе своимъ перомъ — альфонсы печати).
Ср. Я не сержусь, что черепъ меня въ печати точить,
Я не сержусь, вѣдь ѣсть, и онъ, голубчикъ, хочеть.
М.
- Ср. Reptil. Reptilienfonds (фонды для рептиліи).
Ср. Ich bin nicht zum Spion geboren meiner ganzen Natur nach, aber ich glaube wir verdienen Ihren Dank, wenn wir uns dazu hergeben böseartige Reptilien zu verfolgen bis in ihre Hölen hinein um zu beobachten, was sie treiben... aber machen Sie uns nicht aus dem bedauerlichen Zwange, dass wir Gelder zu solchen Zwecken verwenden müssen, keinen Vorwurf; probieren Sie erst, ob Sie Pech aufassen können, ohne sich zu besudeln.
Мы заслуживаемъ вашу благодарность, если мы соглашаемся преслѣдовать злостныхъ пресмыкающихся (т. е. противеньковъ) порядя и т. д.).
Bismark. 30 Jan. 1862.

- Ср. *Blätter, die zu Mittheilungen der Regierungen gebraucht worden sind, werden gewöhnlich als subventionirt bezeichnet, und man wendet auf sie das Wort «Reptil» an. Wie entstand das Wort Reptil? Ich nannte Reptile die Leute, die im Verborgenen gegen unsere Politik, gegen die Politik des Staates intriguiren, und nun hat man das Wort umgewendet und nennt Reptile gerade diejenigen, die das aussprechen, was die Regierung will.*
Bismark. 9 Febr. 1876.
- Вопрос касался конфискованных 16-ти миллионов, — имущества Курфюрста Гессенского, короля Ганноверского. Часть этого имущества употреблялась для негласных целей, сначала для преследования рептилий (врагов порядка), а затѣмъ, какъ несомнѣнно выяснено самимъ Бисмаркомъ, — для субсидій прессы. Вездѣствие этого названія «Reptil» перешло потомъ на нѣкоторыхъ участниковъ прессы, поддерживавшей правительство, а самые фонды, служившіе на покрытие этихъ издержекъ, за одно, — назывались «Reptilienfonds».
- Выраженіе «рептиліи», въ смыслѣ политическомъ, употреблялось еще ранѣе въ Англіи Эдуардомъ Боркъ (Burke) † 1797 г. Писателей газетъ такъ называютъ —
Dickens (Pickwick Papers (XV). Ср. Gegenwart. 26 (45, 48). Ср. Lord Mahon. History of England. 7, 14.
62. Ресторанъ.
Ср. Restaurant.
Трактиры получили названіе: Restaurant, когда Boulanger, трактирщикъ въ Парижѣ, помѣстивъ на вывѣскѣ своего заведенія слова:
Venite ad me omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo;
т. е.: Придите ко мнѣ всѣ страдающіе желудкомъ, и я васъ восстановлю.
Fournier. Paris démolit (1765).
- Ср. Придите ко мнѣ всѣ туждающіеся и обремененные, Я успокою васъ.
Матв. 11, 28.
- Ср. Реставрировать.
См. Стомаха ради.
63. Ретивому коню тотъ же кормъ, а работы вдвое.
Ср. Ретивому коню всегда работы вдвое, А тотъ же кормъ даютъ.
Хемингеръ. Дѣяныя и ретивые кони.
64. Решетомъ воду мѣрять, потерять время.
Ср. Wasser in ein Sieb schöpfen.
Ср. Imbrem in cribrum gerere.
Plaut. Pseud. 1, 1, 100.
- Ср. Siffo aquam haurire.
Решетомъ воду черпать.
Plaut. Mercator.
- Ср. Κοσμίην ὕδωρ ἀντλεῖς.
Plato. Verubl. 2.
- См. Бочка Данаидъ. См. Дурака учить, что решетомъ воду носить.
65. Рманая каша сама себя хвалитъ. Всякая Фаля сама себя хвалитъ. Хвастливое слово гнило.
- Ср. Пускай онъ думаетъ, меня никто не хвалитъ, То сердца моего нисколько не печалитъ: Я самъ себя хвалю, — на что мнѣ похвала? И знаю то, что я искусенъ до зѣла.
А. П. Сумароковъ. Еягот. о русокомъ языкѣ.
- Ср. Eigenlob stinkt.
Ср. Qui se loue, s'enboue.
Ср. Laus in proprio ore sordescit. (посл.)
Ср. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чужой, а не языкъ твой.
Притч. 27, 2.
- Прежде эта пословица означала: что хорошо, въ похвалѣ не нуждается; теперь говорится — о самохвальствѣ. *
66. Ризы разодрать (на себѣ) — въ знакъ крайняго огорченія.
Ср. Порфирій Владиміровичъ готовъ былъ ризы на себѣ разодрать, но опасался, что въ деревнѣ, пожалуй, некому починить ихъ бюджетъ. . .
Салтыковъ. Господа Головленин. 1.
- Ср. Тогда первосвященникъ разодраетъ ризы (одежды) свои и сказалъ: Онъ богохульствуетъ!
Матв. 26, 65. ср. 1 Маккав. 2, 14; 3, 47.
- См. Вретище и пепель.
67. Ризъ — вѣчный городъ.
Ср. Задумчивъ долго онъ блуждалъ Въ стѣнахъ развѣнчанною Рима.
А. И. Подольниковъ. «Ворскій».
- Ср. Стоишь въ позорищѣ племень, Какъ пышный саркофагъ поибивихъ
Е. А. Баратынский. Ризъ. 'покольный'.
- Ср. Veuve d'un peuple roi, mais reine en gibert.
core du monde.
- Ср. Niobe of nations.
Niobe naцій.
Byron. Child Harold. 4, 79.
- См. Ниобея. См. Саркофагъ.
68. Рискъ — благородное дѣло (поговорка картежниковъ).
Не рискуя, не добудешь.
Трусъ въ карты не играютъ.
Ср. Онъ ссужалъ откупщиковъ залогоми за крупные проценты. . . Рискъ благородное дѣло.
Тургеневъ. Странная исторія.
- Ср. Qui ne risque rien, ne gagne rien.
Ср. Купецъ трусливый — безъ барыша. (Турецк. посл.)
Ср. Desourdanche. Prov. Tures.
- 68*. Рисоваться (инокъ старательно красоваться своими иногда неприсущими качествами, взглядами — изученными приемами).
Ср. Лги — людямъ ложь нужна. . . Рисуйся передъ ними, Крикливо негодуя, сурово обличая, Громи людской позоръ упреками своими И доблестью своей нахально щеголяй! . . .
Надсонъ. «Лги — людямъ ложь нужна».
- См. Обманомъ города берутъ.

69. Риема (однозвучіе послѣднихъ слоговъ съ удареніемъ).

Ср. Эхо, безсонная Нимфа, скиталась по
брегу Пеней,
Фебъ, увидѣвъ ее, страстію къ ней
воспылалъ.
Нимфа плодъ понесла восторговъ
влюбленнаго бога,
.....она родила
Милую дочь... на землѣ Риемой зо-
вется она.

А. С. Пушкинъ. Риема.

Ср. И вотъ уже трещать морозы...
(Читатель ждетъ ужъ *риемы розы*:
На, вотъ, возьми ее скорѣй!)

А. С. Пушкинъ. Евгений Онегинъ. 4, 49.

См. Эхо.

*

69*. Риемачъ (стихотропатель).

Ср. Риемачъ, когда себя въ печать отпра-
вилъ....

(Онъ) сотню одъ не про себя пропѣлъ:
Въ наборщикахъ читателей имѣлъ
И цензора одобрить ихъ заставилъ.

Ев. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.

*

70. Риемоплетство.

Ср. Не тотъ поэтъ, кто *риемы плестъ*
умѣетъ,

И перьями скрипя, бумаги не жадѣетъ.

А. С. Пушкинъ. Въ другу-стихотворку.

Ср. Достойнымъ воздаешь ты честь;
Пророкомъ ты того не числишь,
Кто только *риемы* можетъ *плестъ*.

Державинъ. Фелица.

Ср. *Надъ паромъ стиховъ* просиживаетъ
ночь,
Потѣетъ, думаетъ, чертитъ и жжетъ
бумагу.

Н. И. Дмитриевъ. Чужой токъ.

Ср. Кто знаетъ? можетъ быть *при каж-*
дой одъ страницѣ,
Пытлѣтъ и мучилъ, подобно рож-
нищѣ.

В. П. Петровъ. Послание къ Локотомъ.

См. Видѣть небо отверстымъ. См. Гора
мышь родила.

*

71. Рога приставить.

Ср. У Клариссы денегъ мало,
Ты богатъ, — иди къ вѣнцу:
И богатство ей пристало,
И *рога тебѣ къ лицу*.

А. С. Пушкинъ. 1822 г.

Ср. Когда на часъ имъ явится свобода,
Тогда-то госпожа природа
Свое возьметъ...
И вы на-вѣкъ съ *рогами стали*.

П. П. Сумароковъ. Амуръ, липовый вѣвчикъ.

Ср. Högnerträger.

Ср. Il est coiffé à la Mosaïque (намекъ на
изображеніе Моисея).

Ср. Cornua qui fecit pes cornua ferre ge-
suset.
Кто ставитъ рога, пусть не отказывается
и носить ихъ.

Ср. Твоя жена съумѣетъ дать направле-
ніе (склонности своей) и, какъ гово-
рится, *приставитъ тебѣ рога*.
Artemidoras. (II в. по Р. X.)

Ср. Согнаго — роконосецъ (Исп. sabron—
козель, т. е. рогатый).

Ср. Лат. Cornua — рога у мужей. Ср. Cornu-
putus.

Визант. Императоръ Андроникъ Комненъ (раз-
вратникъ) позволялъ мужьямъ тѣхъ женъ, съ ко-
торыми онъ былъ въ связи, — охотиться въ его
звѣрицѣ. Кто пользовался этимъ преимуще-
ствомъ, у того выставлялись на воротахъ оленьи
рога. Въмѣсто воротъ, шутя упоминалось о лѣхъ.
Это выраженіе перешло къ намъ или непосред-
ственно отъ Грековъ, или чрезъ Французовъ.
У Германцевъ существовалъ обычай, что жены
мужьямъ своимъ, шедшимъ на войну, надѣвали
шлемы изъ звѣриныхъ кожъ съ рогами. Надѣтъ
мужу рога, Högner aufsetzen, т. е. «снарядить
мужа въ походъ», и — «остаться на волѣ», тогда
сдѣлались какъ-бы синонимами.

Ср. Nicostrae Acominatae. Annab. 1, 11.

См. Простонародными украся ихъ рогами.

*

72. Рогъ изобилія.

Ср. Все не было да не было ораторовъ,
какъ вдругъ — Мирабол! А за нимъ,
какъ изъ *рога изобилія*, посыпались:
Дантонъ, Сенъ-Жюстъ, Камилль Дему-
ленъ, Вернье...

Салтыковъ. За рубашкы. 4.

Ср. Cornu cornu — cornu Amaltheae.

Horat. Ep. 1, 13, 29. op. Od. 1, 17, 14—16.

op. Plin. Hist. natural. praef. op. Gallius.

Noct. 14, 6, 2. op. Plant. Pseud. 2, 3, 5.

Ср. Κέραс Ἀμαλθείας.

Анаксгор. op. Lucian. Rhetor. praescript. § 6.

Амальтеа (по-однимъ) — коза, которая своимъ
молокомъ вскормила Юпитера-младенца и за свою
услугу была помѣщена Юпитеромъ между звѣз-
дами. Онъ отломалъ у ней одинъ рогъ и пода-
рилъ его дочерямъ Критскаго царя Малкоса.
При этомъ онъ сообщилъ рогу чудесную силу
наполняться всѣмъ въ изобиліи и доставлять
владѣтельницамъ его — все по ихъ желанію.

По другимъ, Амальтеа — нимфа, вскормившая Юпи-
тера-младенца козьимъ молокомъ. Коза отлома-
ла себѣ рогъ и Юпитеръ, получившій его отъ
Амальтеи наполненнымъ травами и плодами,
помѣстилъ его между звѣздами. (Гр. Миф.)

*

73. Родился волкомъ, лисицей не бывать.

Ср. Кто въ свѣтѣ семъ *родился волкомъ*,
Тому *лисицей не бывать*.

Ломоносовъ. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ.

*

74. Родина.

Ср. Лучшее средство полюбить снова *ро-*
дину, это — разлучиться съ нею на
время.

Н. С. Лѣсковъ. (Писемскому 15-го Сент. 1872 г.)

Ср. И вотъ они опять, знакомыя мѣста,
Гдѣ жизнь отцовъ моихъ, бесплодна
и пуста,
Текла среди пировъ, бессмысленнаго
чванства,
Разврата грязнаго и мелкаго тирани-
ства;
Гдѣ *рой подавленныхъ и трепетныхъ*
работъ
Завидовалъ *жизню послѣднихъ бар-*
скихъ псовъ:

*И только тот один, кто всматриваясь
давал,
Свободно и дышал, и действовал, и
жил.*

Н. А. Некрасовъ. Родина (начало и конецъ
эпикота).

См. Родина святая. См. Собачья жизнь.

*

75. Родина святая.

Ср. *О родина святая!*
Какое сердце не дрожить
Тебя благословляя!

Жуковский. Повесть во старъ Р. а.
Ср. Чье сердце не дрожить,
Тебя вспоминая.

Писма Святограда.)
Ср. *Родина святая,*
Край прелестный мой!
Все тобой мечтаю,
Рвусь къ тебѣ душой.

Козловъ. Пѣанный Греть въ темницѣ. *
Ср. Was auch draus werde, — steh' zu deinem
Volkl

Es ist dein *angeborener Platz*.

Schiller. W. Tell. 3, 2.

Ср. À tous les coeurs bien nés que la patrie
est chère!

Voltaire. Tancrède. 3, 1.

Ср. La patrie, c'est le bien où nous avons
reçu le jour, c'est notre *alma parens*.

Alphonse Karr.

Ср. Casa mia — Casa mia. — Casa mia — Mama
mia.

Ср. Non è questo'l terren ch'i' toccai pria?
Non è quest'l mio nido,
Ove nudrito fui sì dolcemente?
Non è questa la patria in ch'io mi fido,
Madre benigna e pia,
Che sopra l'uno e l'altro mio parente?

Petrarca. Sonetti e Canzoni.

Ср. *Alma mater (parens)*.
Почтенная мать (кормилица).

Virgil. et al.

Ср. *Патриа* мѣтр.
Homer. et al.

См. Родина. См. Святая Русь.

*

76. Родного отца на кобеля променять (быть безсердечнымъ).

Ср. Всякій до того былъ убѣжденъ въ
«дарованіяхъ» Антошки, что звалъ
его естальною душой и охотно под-
шучивалъ, что онъ *родного отца на
кобеля променять* готовъ.

Салтыковъ. Благонравіи рѣчи. 7.

Ср. Головопаны — *батьку на кобеля про-
мѣняли*.

Салтыковъ. Ист. одного города. 2.

Ср. У насъ, братъ, дядя Кузьма наме-
днись *отца на кобеля промѣнать!* Вотъ
такъ разъ!

Салтыковъ. За рубежомъ. 1. Мальчикъ въ
штанахъ.

Ср. Ржевцы (Ржевичи) кобелятники: *род-
ного отца на борзого кобеля промѣ-
няли*.

*

77. Родословное дерево.

Ср. *О родословномъ деревѣ*
Слышали что-нибудь?
«Лѣса намъ не заказаны,

Выдали древо всякое,
Сказали мужики.

Н. А. Некрасовъ. Коку на Руск. 5.

Ср. Das nenn' ich einen Edelmann!
Sein Ur-ur-ur-ur- Aelterahn —
War älter einen Tag als unser aller
Ahn.

Вотъ дворянина образецъ:
Днемъ раньше сотворилъ его Творецъ,
Чѣмъ создана былъ всякъ пра-пра-праотецъ.
Lessing. Gedichte. (перев. М.)

Ср. When Adam delv'd and Eve span,
Who was then the gentleman?
Когда Адамъ пахалъ и прала Ева,
Гдѣ родословное тогда стояло древо?
(Кто былъ дворяниномъ?)

John Bull (Англ. провозвѣстникъ 1872). (М.)

Ср. Qu'est ce qu'un noble? Un homme qui
s'est donné la peine de naître.

Beaumarchais.

Ср. Adam fodiente, quis nobilior, Eva nente?
Ср. Andr. Gartner. Proverbia Dieteria.

См. Простонародными. См. Оставьте пред-
ковъ вы въ покоѣ. См. Одного поля
агода. См. Изъ одной мучки.

*

78. Рожа постная.

Ср. А вотъ и новобранцы изъ дворянъ.
Все *рожи постныя*, не любятъ службы.
Н. В. Кукольникъ. Патруль. Солдатъ.

*

79. Розничная продажа (газетъ) — въ абонементъ (подписки).

Ср. (На похоронахъ литератора) всѣмъ
было не по себѣ, всѣ шли понуривши
голову. . . Только какой-то проворный
газетчикъ, ликуя подъ впечатлѣніемъ
успѣшной *розничной продажи*, пор-
халъ отъ группы къ группѣ и тайн-
ственно сообщалъ всѣмъ, и хотѣв-
шимъ, и не хотѣвшимъ слушать:
вчера разошлось двадцать восемь ты-
сячь номеровъ!!!. . .

Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.

См. Не по себѣ.

*

80. Роль свою знать.

Ср. Но отецъ твой — плутъ извѣстный —
Знаетъ роль свою.

Спи, пострѣль, куда честный!
Баюшки баю.

Н. А. Некрасовъ. Колѣб. пѣсня (подраж.
Лермонтову).

Ср. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо *въ роль свою вошла!*
Какъ угѣнительнаго сана
Пріемы скоро приняла!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 28.

См. Пѣсня спѣта.

*

81. Романтическое. Романтизмъ.

Ср. Такъ онъ писалъ темно и вяло,
Что *романтизмомъ* мы зовемъ. . .

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 28.

Ср. Romantisch.
Ср. Klassisch ist das Gesunde, romantisch —
das Kranke.

Goethe. Spr. in Prosa. Maxim. u. Reflex. 7.

Это слово впервые появилось въ 1734 г. (Berni-
scher Spectateur) и получило гражданство, послѣ
того какъ Тикъ (Tieck) издалъ свои стихи въ

- 1800 г. подъ заглавіемъ: *Romantische Dichtungen*—Романтическія стихотворенія.
Ср. Kørke. Ludwig Tack.
Различіе между классической поэзіей древнихъ и романтической среднихъ вѣковъ и новаго времени оковательно опредѣлять—
A. W. Schlegel. Charakteristiken u. Kritiken 1801.
Ср. H. Breitinger. Die Gegenwart. 1784. Klassisch und Romantisch, а также Joh. Jak. Breitinger, тамъ же 1740.
- Въ Англіи слово «romantic» было известно еще въ XVII в.
Ср. Friedländer. Darstellung aus der Sittengeschichte Roms. 1831.
- *
82. Романъ (повѣсть, преимущественно трагующая о любви).
Ср. Это цѣлый романъ! (событіе съ романтической подкладкой).
Ср. Изъ романа учатся жизни! Онъ сдѣлался руководствомъ живымъ кодексомъ къ изученію взаимныхъ отношеній, страстей, симпатій и антипатій—словомъ, школой жизни!
Голцаровъ. Литературный вечеръ.
Ср. Насъ пылъ сердечный рано мучить,
Какъ говорить Шатобрианъ,
Не женщины любви насъ учатъ,
А первый наkostenный романъ.
Мы алчны жизнь узнать заранѣ,
И узнаемъ ее съ романъ.
А. С. Пушкинъ. Прѣбавленіе въ Евг. Онегану. 1, 14.
Ср. Теперь съ какимъ она вниманьемъ
Читаетъ сладостный романъ,
Съ какимъ живымъ очарованьемъ
Пьетъ обольстительный обманъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онеганъ. 3, 9.
Ср. Татьяна въ тишинѣ лѣсовъ
Одна съ опасной книгой бродить:
Она въ ней ищетъ и находитъ
Свой тайный жаръ, свои мечты...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онеганъ. 3, 10.
Ср. Романы—*Libri Venerem olentes*. (Книги, пахнущія Венерой).
Провѣдникъ Caristano.
Ср. Венера—богиня любви.
См. Торопиться жить.
- *
83. Росинанте.
Ср. Rosinante.
Cervantes. Don Quixote. 1, 1.
Кляча Донъ-Кихота (Rosinante—бывшая кляча), сдѣлавшаяся прекраснымъ конемъ.
(Употребляется какъ синонимъ слова—«кляча».)
- *
84. Россія.
Ср. Въ тебѣ ли не родиться безпредѣльной мысли, когда ты сама безъ конца?
Гоголь. Мертвая душа. 1, 11.
Ср. ... на зло врагамъ, она
Все живетъ и дышетъ,
И мочу и црозна...
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.
- *
85. Клеветники, враги Россіи!
Что взяли вы? Еще ли Россія
Больной, разслабленный нолдъ?
А. С. Пушкинъ. Бород. годовщина.
См. Колѣсъ на глиняныхъ ногахъ.
- *
86. Ротшильдъ (иноск. крупный миллионеръ).
Ср. Ротшильдамъ не буду, даи не для чего,
а домъ на Литейной (ул.) буду имѣть,
даже, можетъ и два.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.
Ср. Ротшильдъ, бѣдный Ротшильдъ, миллионщикъ бѣдный!
Точно также умеръ въ золотѣ и ты...
Въ изобилии счастья, въ нѣгѣ ты купался,
На тебя, счастливица, любовались мы!
Королемъ червоннымъ міру ты являлся
И давалъ червонцы королямъ взаймы.
Кн. П. А. Вяземскій. Бѣдный Ротшильдъ.
См. Крестъ.
- *
87. Ротъ заткнуть (зажать, заграждать).
Ср. Здѣсь не темные лѣса, а городъ: не зажмешь каждому ротъ... мало ли, что говорятъ.
Писемскій. Тысяча душъ. 2, 8.
Ср. Я ѣду женихомъ и надѣюсь, что зажму ротъ здѣшнимъ сплетникамъ.
Тамъ же.
Ср. Да и кому въ Москвѣ не зажимали роты
Обѣды, ужины и танцы.
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 5. Чацкій.
Ср. Есть много и непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, каковымъ должно заграждать уста.
Тит. 1, 10—11.
Ср. Праведники видятъ сіе (милость къ бѣднымъ) и радуются, а всякое нечестіе заграждаетъ уста свои.
Пс. 106, 42. ср. Матв. 23, 34.
- *
88. Мы тѣ
Которые здѣсь роясь въ темнотѣ,
Питаемъ васъ. Уме-ль не узнаете?
Мы корни дерева, на коемъ вы цѣтете.
Крыловъ. Лягу и Боряи.
См. Если корень.
- *
89. Рубить, нанъ топоръ.
Ср. Я не топоръ, чтобы рубить!
Саломинъ, въ письмѣ 1861 г. къ бывшему тогда Министру Народнаго Просвѣщенія, Гр. Пугачину.
Ср. Рубить, что мнѣ велишь, моя такая доля.
Бриковъ. Брестынинъ и Топоръ.
См. Исполнять волю пославшаго. См. Не топоръ.
- *
90. Рубить(ся) съ плеча—(иноск. правду рѣзать безъ обиняковъ).
Ср. Коль любить—такъ безъ разсудку,
Коль грозить такъ—не на шутку,
Коль ругнуть—такъ сгоряча,
Коль рубить—такъ ужъ съ плеча.
Гр. А. Е. Толстой. «Коль любить».
Ср. Тяжкой тучей
Отряды конницы летучей,
Браздами, саблями стуча,
Сшибаясь рубятся съ плеча.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
Ср. Рубить, валить съ плеча—какъ ни попало.
См. Правду-матку рѣзать.
- *

91. Рублемъ подарить.
«Взглянеть, что огнемъ опалить, слово молвить, рублемъ подарить».
«Взглянеть, словно рублемъ подарить».
«Взглянь глазномъ, сдѣлай съ праздничномъ (подари рублемъ)».
Ср. Есть женщины въ русскихъ селеньяхъ...
Пройдетъ—словно солнце освѣтитъ!
Посмотрить—*рублемъ подарить*.
Некрасовъ. Морозъ красный носъ. 1, 4.
- Ср. Иные чудачи отъ одной этой походки съ ума сходили. «Эта женщина, когда идетъ къ тебѣ, точно все счастье твоей жизни тебѣ навстрѣчу несетъ», говаривалъ одинъ изъ нихъ.
Тургеневъ. Вешня вода. 3, 4.
- Ср. Онъ встрѣтилъ ее таинственной, прелестной, любящей, ищущей и дающей счастье...
Гр. Л. Толстой. Анна Каренина. 8, 5.
- Ср. Въ Шведской сагѣ—выраженіе: *кольцо золотое падаетъ изъ усть ея, когда она смѣется*; въ Норвежской—когда она говоритъ, изъ усть ея падаютъ золотыя монеты (въ олицетвореніи зари).
- *
92. Рубль (вноск. деньги вообще—личные, денежные интересы).
Ср. *Рубль* и желаніе не потерять видно въ каждой изъ этихъ «серьезныхъ» общественныхъ задачъ—человѣка не выдать за ними.
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣть.
«Съ человѣкомъ тако».
- *
93. Руна (подходить, котаги).
Ср. Утонулъ ли кто въ рѣкѣ, съ колокольни ли упалъ и расшибся—все это ему (уздному лекарю) *рука*.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 1. Первый рассказъ подъячлаго.
- Ср. Zur Hand.
См. Не рука. См. Съ-руки.
- *
94. (какъ) Рукавомъ тряхнуть (сдѣлать легко, живо, заразъ).
Ср. Etwas aus den Aermeln schütteln (вытряхнуть изъ рукавовъ (быстро сдѣлать)).
Начало этого слова надо искать въ представленіяхъ фокусниковъ, у которыхъ быстро появляются разные предметы, спрятанные въ рукавахъ.
- *
95. Рука Всевышняго отечество спасла.
В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Боларкиъ.
Ср. *Рука Всевышняго Отечество спасла!*
Н. В. Кукольникъ. (Загл. драмм.)
Ср. *Рука Всевышняго три чуда сотворила: Отечество спасла, Поэту ходъ дала И Полевого утопила.*
Эпиграмма.
«Московскій Телеграфъ» (Полевого) за враждебную краткую драму былъ запрещенъ.
- *
96. Руками и ногами упираться (внося. всѣми силами)—не соглашаться.
- Ср. *Ужъ какъ ни упирайтесь руками и ногами, мы васъ женимъ.*
Гоголь. Мертвая душа. 1, 7.
- Ср. *Manibus pedibusque.*
Terent. Andria. 161; 676.
- Ср. καὶ χεῖρὶ καὶ ποδὶ βοῦθαί.
Рукой и ногой помогать.
Масаг. 8, 5.
- Ср. χερσίν τε ποσίν τε.
Руками и ногами.
Homer. II. 20, 860. Ср. Aeschyl. Ktesiph. 109.
- См. Hand und Fuss.
- *
- 96*. Рукамъ воли не давай.
Ср. Ты *волю-то* не очень давай *рукамъ*: повремени до срока! Придетъ пора—ни слова не скажу, Твоя-же буду.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власевна.
- Ср. Куда я гожусь, когда въ моемъ домѣ моимъ же *рукамъ и воли нѣтъ!*
Фонвизинъ. Недоросль. 5, 5. Простакова.
- Ср. Господинъ Скотининъ *Рукамъ воли не давай.*
Тамъ же. 2, 4. Правдинъ.
- Ср. *Воли однако рукамъ не давай*; не со-вѣтую; старъ я: Но разсердяся, и грудь у тебя разобью я и губы Въ кровь...
Hом. Одыя. 18, 20—22. Одноюя Иру. Пер. Жуковскаго.
- См. Руки прочь. См. Прошу подальше руки. См. Языкомъ болтай.
- *
97. Руна руну моетъ (услуга за услугу).
Лапа въ лапу живутъ.
Будешь дахарь, будешь и взяхарь (калужск.).
Ср. Eine Hand wäscht die andere.
Une main lave l'autre.
Una mano lava l'altra.
- Ср. Mann mit zugeknöpften Taschen,
Dir thut niemand was zu lieb:
Hand wird nur von Hand gewaschen;
Wenn du nehmen willst, so gib.
Коль у тебя застегнуты карманы,
Никто не угодитъ тебѣ, и знай:
Рука лишь моется рукою,
Коль хочешь взять, такъ самъ давай.
Göthe. Epigr. Wie du mir, so lah dir, M.
- Ср. Il se faut entr'aider, c'est la loi de nature.
La Fontaine. 8, 17.
- Ср. Donnant donnait.
Ср. Do ut des.
Даю, чтобъ ты далъ.
Bismark. 17 Sept. 1878.
- Ср. Manus manum lavat (fricat).
Рука руку моетъ.
Seneca. Apocol. Ср. Petron. Sat. 45.
- Ср. χεῖρ χεῖρα νίπτει.
Epiclarm. (V. в. до Р. X.).
- Ср. Ἄ δὲ χεῖρ τὰν χεῖρα χνίσει, δὸς τι καὶ λείβας τί.
Epiclarm. Ср. Aeschyl. Dialog. 8, 6.
- См. Пойти на компромиссъ. См. Do ut des.
- *
98. Руки въ боки, глаза въ потолоки.
Ср. Знаемъ, что вы со старой госпожей вашей мнѣніемъ своимъ никого себѣ равнаго не находили. Фу ты, ну ты, на,

- смотрят! *руки съ боки, глаза съ лополки, себя носили* . . . все ваше чванство въ богатствѣ было . . .
Песенникъ. Старая барыня.
- Ср. *Руки съ боки, взгляды съ задоромъ, смотреть фертомъ* (въ пылу самоувѣренности).
Достоевскій. Зинкиа замѣтки. 3.
- Ср. И напоследокъ такъ развеселился, что *руки съ боки, и пошелъ плясать*.
Жуковский.
- См. Фертомъ подпереться.
*
99. Руки марать (внося. замараться нечистымъ дѣломъ).
Ср. Дѣло-то само . . . грязное такое, *руки марать* не хочется. Даже и говорить-то о немъ неприлично.
Достоевскій. Зинкиа замѣтки. 3.
- См. Грязью играть, лишь руки марать.
*
100. Руки нагрѣть (исправно и усердно ими работая — хватая).
Ср. Деньжищъ у него много, я знаю . . . *Руки-то себя нагрѣлъ* тоже ловко . . .
Тургеневъ. Несчастныя. 11.
- Ср. Можете *руки вы знатно, строя больницы, нагрѣть*.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
- См. Погрѣть руки.
*
101. Руки опускаются (не зная, какъ быть, поступить; въ вершительности, въ отчаяннѣ).
Ср. Какъ увижу ее, я и самъ не свой: *Опускаются руки* сильныя . . .
Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Балашикиновѣ. Опрятывать.
*
102. Руки потирать (отъ удовольствія).
Ср. По высокому мѣсту лобному, *Руки юмья потираючи, Палачъ весело похаживаетъ*.
Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Балашикиновѣ.
*
103. Руки по швамъ (во фругтѣ руки держать по шву брюкъ).
Ср. На словахъ-то онъ «садитесь пожалуйте», а на дѣлѣ такими иголками тебѣ сидѣннѣ нашпигуетъ, что лучше бы напрямки, безъ вывертовъ, крикнулъ: *руки по швамъ*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливыя. 2.
- Ср. Краснорѣчье Марса: «Не разсуждать! *руки по швамъ!*»
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрепотъ зубовый.
*
104. Руки приложить (взяться за что-нибудь — за дѣло).
Ср. Надо сказать правду, что (имѣннѣ) хороше! нужно только *руки приложить*.
Салтыковъ. Невняннѣ разсказъ. Деревянная тѣшь.
- Ср. У мельника вода плотину прососала, Бѣда-бъ не велика сначала, Когда бы *руки приложить*.
Кривцовъ. Мелшпигль.
- Ср. Hand anlegen (an etwas).
Ср. Donner un coup de main.
*
- 104*. Руки просить. Руку предложить (сдѣлать предложение о вступленнѣ въ бракъ, т. е. чтобы поспать въ руки или прибрать къ рукамъ).
Ср. Conventio in manum.
Выходъ замужъ.
У Римлянъ съ выходомъ замужъ дочь отъ отца переходила подъ власть мужа.
*
105. Руки прочь!
Ср. Hand's off!
Gladstone (1879 г.) по поводу восточной политики Австрiи.
Ср. Shakesp. Hamlet. 3.
- Ср. Manum de tabula!
Руку съ картины (долон)! (въ смыслѣ — избѣжаннѣ излишества и щепетильнаго отношеннѣ къ законченности картины.)
Слов. Ad famul. 7, 25.
- Ср. Manum de tabula tollere.
Руку снять съ картины.
Phil. Nat. Histor. 35, 36 (слово Аппалеса о Протогемесѣ).
*
106. Руки развязать (дать волю, устранить стѣсненнѣ).
Ср. Да! Лишь цензура бы намъ *развязала руки*, —
Мы будемъ издавать журналъ!
Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженнѣ ком. Грибоедова: Горь отъ Ума. 8.
- Ср. *Развязывая умъ и руки, Велитъ любить торги, науки, И счастье дома находить*.
Державинъ. Фантасма.
- См. Развязать языкъ.
*
107. Рукой не достать (выростъ).
Ср. Въ настоящее время служебная его карьера на столько опредѣлилась, что до него *рукой не достать*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 2.
- Ср. Вотъ . . . онъ думалъ — ужъ такъ высоко, такъ высоко стоитъ, что и *рукой до него не достанешь*, а Богъ-то разомъ . . . всѣ его мечтаннѣ опровергъ . . .
Салтыковъ. Господа Головлениыя. 2. Иудушка.
*
108. Рукой подать (близко).
Ср. Онъ поѣдетъ въ имѣннѣ исправника, откуда до меня *рукой подать*.
Н. Макаровъ. Воспоминаннѣ. Приложение.
- Ср. Какъ съ послѣдней станціи выѣдешь — все передъ глазами, словно вотъ *рукой до города-то подать*.
Салтыковъ. Вязоманнѣренины рѣчи. Столбъ.
*
109. Рукопашный бой.
Ср. Извѣдалъ врагъ въ тотъ день не мало, что значить русскій бой удалый, Нашъ *рукопашный бой!* . . .
Земля тряслась — какъ наши груди; Смѣшались въ кучу кони, люди; И залпы тысячи орудій Слились въ протяжный вой . . .
М. Ю. Лермонтовъ. Вородимо.
*
110. Руку на отсѣченье даю! (увѣреннѣ въ истиннѣ словъ).
Ср. *Руку на отсѣченье даю*, что Прокопкамержавецъ укралъ (этотъ милліонъ).
Салтыковъ. Диваннѣ провинціала. 4.
*

111. Руку на себя наложить (лишить себя жизни — самоубийством).
 Ср. Одинъ я въ избѣ-то, ни привѣта, ни отвѣта, просто хотъ *руки на себя наложить!* . . .
 Гл. Успенскій. Черезъ нашъ колоду. Переотала. 2.
 Ср. Вдругъ вѣдь это поднялось тогда, ревизии разные. . . Гляжу, онъ *руки наложилъ на себя!* . . .
 Гл. Успенскій. Новая времена. На старомъ пепелищѣ. 5.
 Ср. Hand an sich legen.
 Ср. Rebus in angustiis facile est contempnere vitam;
 Fortiter ille facit, qui miser esse potest.
 Въ тяжелое время легко пренебрегать жизнью,
 Храбрѣе тотъ, кто умѣетъ переносить страданіе.
 Martial.
 *
112. Руку поднимать (на что, на кого).
 Ср. На беззащитныя сѣдины
 Не подымается рука.
 А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.
 Ср. Смѣясь онъ дерзко презиралъ
 Земли чужой языкъ и нравы:
 Не могъ упадти онъ нашей славы,
 Не могъ понять въ сей мигъ крова-
 вый,
 На что онъ *руку поднималъ.*
 М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.
 *
113. Румянь, какъ вербный херувимъ.
 Ср. Диктаторъ бальный
 Стоялъ картинкою журнальной—
 Румянь, какъ вербный херувимъ,
 Затянуть, нѣмъ и недвижимъ.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 26.
 *
114. Руси веселіе есть пити,
 Не можемъ безъ того и быти.
 Несторъ. Лѣтопись (слова Владимира).
 См. Веселье Руси — пить.
 *
115. Русскимъ языкомъ говорить (ясно, понятно, истинно).
 Ср. Вамъ сказано, что придется бумага.
 Все будетъ въ свое время. Еще не рассмотрѣно; кажется, *говорятъ* вамъ *русскимъ языкомъ!* . . .
 Гл. Успенскій. Крестьянскіе и крестьянскій трудъ. 9.
 Ср. Говорятъ вамъ, что мѣста нѣтъ! слышите? *Русскимъ языкомъ* вамъ *говорятъ:* нѣтъ, нѣтъ и нѣтъ! . . . Поняли вы меня?
 Салтыковъ. Незинные рассказы. Запутанное дѣло. 5.
 Ср. Deutsch mit einem sprechen.
 Ср. Deutsch und gut (sprechen).
 Ср. Parler français (ясно, откровенно).
 Ср. Latine loqui.
 Говорить ясно, открыто, честно.
 Clo. Verro. 4, 1, 2. Ср. Philipp. 7, 6, 17.
 Ср. Martial. praef. 1.
 Ср. Romane.
 По римски.
 Gall. 13, 22, 2.
 *
116. Русскій Богъ — авось, небось да какъ-нибудь.
 Ср. Надобно же было съ кѣмъ-нибудь обмѣняться за виномъ — извѣстнаго сорта веселенькими мыслями о Россіи и «русскомъ духѣ», о Богѣ вообще и о «русскомъ Богѣ» въ особенности.
 Достоевскій. Вѣст. 1, 1, 9.
 Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
 Богъ проселочныхъ дорогъ,
 Богъ ночлеговъ безъ постелей.
 Вотъ онъ, вотъ онъ, *русскій Богъ.*
 Кн. П. А. Вяземскій. 1854 г.
 Ср. Ты, Который украшаешь всё,
 Русскій Богъ и Богъ всеенный!
 Ты, Который надѣляешь насъ
 Всѣми благами щедротъ Своихъ,
 Будь всегда моимъ помощникомъ!
 Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
 *
117. Русскій духъ.
 Ср. Волшебный градъ! тамъ люди въ дѣдѣ тихи,
 Но говорятъ, волнуются за двухъ.
 Тамъ отъ Кремля, съ Арбата до Плуцкихи—
 Отсюду вѣетъ чистый *русскій духъ.*
 Некрасовъ. Дружеская переписка. Петербургское посланіе.
 Ср. Тамъ царъ кощей надъ златомъ чахнетъ,
 Тамъ *русскій духъ*, тамъ Русью пахнетъ.
 А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.
 См. Чѣмъ пахнетъ.
 *
118. Русскій (московскій) часъ — подожди!
 Русскій часъ — со днемъ тридцать.
 Намекъ на русскую медлительность: говорить «сейчасъ!» и заставлять долго ждать.
 Ср. Сейчасъ! (лат. In hocam!)
 Ср. Русскій мѣсяцъ.
 *
119. Русскій человѣкъ и Бога слопаетъ (о наглыхъ).
 Ср. Богъ справедливъ: онъ поражаетъ наглыхъ людей глухотою, слѣпотою, безуміемъ. Если-бъ не это, *они*, несомнѣнно, не только ближнихъ своихъ, но и *Самою Бога бы слопали.*
 Салтыковъ. Недовольныя бесѣды. 9.
 Ср. Глубокую истину изрекъ нашъ. . . Иванъ Сергѣевичъ Тургеневъ:
 «Когда *русскій человѣкъ* расхочется, онъ *готовъ Бога слопать.*»
 Н. Мазаповъ. Исповѣдь. 3, 1.
 *
120. Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ.
 Жить заднимъ умомъ — уметь да задомъ.
 Ср. *Русскій умъ — задній умъ* (запоздалый).
 Гоголь. Мертвые души. Почтамтоторъ.
 Ср. И всегда по возможности будемъ вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ.*
 Некрасовъ. Недавнее время. Послѣсловіе.
 Ср. Wer erat klug wird nach der That,
 Braucht seine Weisheit viel zu spat.
 G. Bollenhagen. Der Froschmäuler. 3, 8.
 Ср. Am Abend wird man klug
 Für den vergangenen Tag,

- Doch niemals klug genug
Für den, der kommen mag.
Fr. Beckert. Vierzeilen. 2-tes Hundert. 73.
- Ср. Prophète après coup.
Ср. Après coup tout le monde sait être sage.
Ср. À Turc la réflexion vient après coup.
(Турецк. посл.)
Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs. 1878.
- Ср. Eventus stultorum magister est.
Liv. 23, 39, 10. Ср. Claudius. Eutr. 2, 489.
- Ср. Factum stultus cognoscit.
Что уже случилось и глупый понимает.
Вгаш.
- Ср. Sero sapiunt Phryges.
Фригийцы поздно понимают (— задним умом крѣпши).
Cic. Fam. 7, 16.
- Ср. Factum novit et excoга.
Ср. Ῥεχθὲν δὲ τε νῆπιος ἔγνω.
Homer. Illas. 17, 32.
- См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купить.
*
121. Русскому здорово, а нѣмцу смерть.
Ср. Не напрасно дѣдовъ слово
Затвердилъ народный умъ:
Что для русскаго здорово,
То для нѣмца карачунъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой стороне.
Карачунъ (дорочунъ) — теперь день Спиридона-Поворота 12-го Декабря, когда кратчайшій день и длиннѣйшая ночь.
Ср. Новгородск. лѣтоп. 1148.
Карачунъ = конецъ, аминь.
Рассказываютъ, что молодой врачъ былъ приглашенъ къ русскому мальчику-мастеровому и нашелъ его въ безвыходномъ положеніи; по просьбѣ хозяйки онъ разрѣшилъ ему, какъ умирающему, ѣсть все, что ему угодно. Хозяйка приготовила мальчику свиному съ капустой. Къ удивленію врача мальчикъ послѣ этого сталъ быстро поправляться. — Приглашенный всгдѣ за тѣмъ къ мальчику-нѣмцу, съ тѣми-же признаками болѣзни, какой страдалъ русскій мальчикъ, онъ прописалъ ему испытанное средство — свиному съ капустой, но — мальчикъ на другой день умеръ; молодой врачъ отиѣтилъ этотъ фактъ въ своей записной книжкѣ, съ припиской, что это, испытанное имъ, лекарство — русскому здорово, а нѣмцу смерть. (se poi è vero, è ben trovato.)
См. Задать кому аминь.
*
- 121*. Рутиня (вноск.) — упорное слѣдованіе отсталымъ порядкамъ. Рутинный (обычный, застарѣлый).
Ср. И генераль, и генеральша... увлекательно доказывали необходимость оставить рутину и идти новыми неизвѣстными доселѣ путями.
Салтыковъ. Новинные рассказы. 2.
Ср. (Помпадуръ) слѣдовалъ старой рутинѣ и все искалъ какихъ-то фактовъ, которые дали бы ему поводъ объявить походъ. Онъ не подозрѣвалъ, что система фактовъ есть система устарѣлая.
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
Ср. Кто злые?... мы отвѣтили... довольно рутиннымъ образомъ... Мы
- думали, что подъ «злыми» слѣдуетъ разумѣть... взяточниковъ, такъ называемыхъ дантистовъ и всякаго рода шалопаевъ...
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.
Ср. Routine (route — путь) — привычка (слѣдовать по извѣстному пути).
Ср. Rupta via (rumpere viam — испортить дорогу) — избитая дорога, испорченная (отъ долговременнаго употребленія).
Рутиня, въ прямомъ смыслѣ — сноровка, умѣніе, приобретенное долговременною практикой безъ знакомства съ теоріей.
См. Дантистъ. См. Шалопаи.
*
122. Рцы — слово — твердо.
(Славянское названіе буквъ: р, с, т.)
= Будь крѣпокъ въ словѣ.
Ср. Ein Mann ein Wort, ein Wort ein Mann.
Ср. Будь твердъ въ твоёмъ убѣжденіи и одно да будетъ твое слово.
I. Слрх. 5, 12.
Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Слр. 29, 3.
Рцы = говори: ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы.
М. М. Херасковъ. Владимиръ возрожденный.
См. Честное слово.
*
123. Рыбанъ рыбака видитъ издалена.
Ср. Fur furem cognoscit, lupus lupum.
Вгаш.
Ср. Ἐγνω δὲ φῶρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκων.
Знаетъ воръ вора, и волкъ волка.
Aristot. Moral.
См. Свой своему поневолеѣ братъ. См. Подобный подобнаго любить. См. Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.
*
124. Рыба начинаетъ портиться съ головы.
Ср. Разератные вельможей краемъ —
Народа чьялаю разератъ.
Державинъ.
Ср. Piscis primum a capite foetet; incipit putere (съ греч.).
Ср. Paul. Manut. Adagia. 1603.
Ср. ἰχθὺς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὄζειν ἀρχεται.
Рыба съ головы пахнутъ начинается.
Plutarch. Symposion.
*
125. Рыба хочеть (должна) плавать.
(Намекъ, что за столомъ послѣ рыбы надо пить вино.)
Ср. Poisson sans boisson est poison.
Ср. Pisces natate oportet.
Petron. 39.
*
126. Рыжий да красный, человекъ опасный.
Съ рыжими друмбы не води, съ черными вѣлѣсь не ходи.
Ср. Entre vous poil et félonie
S'entreportent grant compaignie.
Roman de Cristal. XIII a.
Ср. Dio vi guardi della tosse, dal capelli e barbe rosse.
Ср. Crine ruber, niger ore, brevis pede,
lumine laesus:
Rem magnam praestas Zoile, si bonus es.
Martial. in Zoilum.
См. Зоиля.
*

127. Рыломъ не вышель (не удался).
Ср. Хорошихъ мыслей для насъ не полагается, ибо мы еще *рыломъ не вышли*. Да если бы у насъ и были хорошия, серьезныя мысли — кто же насъ пустить ихъ публиковать?
Салтыковъ. Въ средѣ ужасности. Г-да Молчалики. 4.
См. Мы не созрѣли. См. Съ суконнымъ рыломъ да въ калачный рядъ.
*
128. Рыльце въ пуху.
Ср. По службѣ велъ дѣла свои примѣрно И не бывалъ за *взятки подь судомъ*, Но (на жену, какъ водится) въ Галерной *Купилъ давно пятидесяти домъ*. Некрасовъ. Чиновики. Приложение.
Ср. Миѣ *взятки* брать? да развѣ я *вабъ-шуся!* Ну *видывалъ* ли ты, я на тебя *пошлюся*, Чтobъ этому была причастная *грѣху?* Подумай, вспомни хорошенько... «Нѣтъ кумушка; а *видывалъ* частенько,
Что *рыльце у тебя въ пуху*». Крыловъ. Лисица и Сурокъ.
Ср. Хотъ по суду и не докажешь, Но какъ не согрѣшишь, не скажешь, Чтo у него *пушокъ на рыльцѣ есть*. Тамъ же.
Ср. Городничимъ, я служу; *Впрой правдою исполню* *Эту должность — «Знаю, знаю!»* Ершовъ. Колея-Горбушокъ. Царь.
Ср. Нааг auf den Zähnen haben — (хитрый, зубастый) слѣды хищенья — *назубахъ*.
Ср. Волосъ на *зубахъ* — слѣды *послѣ укусовъ*.
Ср. *Foenim habet in cornu (cornu ferit ille, caveto!)*. У него стѣно на рогахъ (онъ бодается, берегись!). Horat. Sat. 1, 4, 34. (О сатирикахъ.) Пастуки обвязывали рога бодливыхъ быковъ для предупрежденія проходящихъ (ненадежныхъ!). См. Обѣды давать. См. Взятка.
*
129. Рысьи глаза (острое зрѣнiе).
Ср. Всего болѣе страшились арестанты (въ Маюрѣ) его пронизательнаго *рысьио взгляда*, отъ котораго нельзя было ничего утаить. Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 1.
Ср. Она разглядѣла меня своимъ *рысьимъ взглядомъ* за сто шаговъ. Достоевскій. Игрокъ. 9.
Ср. Plus quam Luceus est. Овъ видѣть лучше *рыса* Еваш. Colloc.
Ср. Luceo perspicatio. Арлеjus. Metam. 2, 23.
Ср. Lucei Contemplere oculis. Horat. Sat. 1, 2, 90.
Ср. Λυχέος ὄφθηρον βλέπει. Видѣть острѣ *рыса*. Aristophan. Plat. 210.
Ср. Лухъ, *рысь* (иноск. зоркій). Линкей, извѣстный своей зоркостью, — былъ *рулевымъ* на кораблѣ Аргонавтовъ; онъ различалъ предметы на разстоянiи 20 миль и видѣлъ ихъ сквозь доски (до изобрѣтенiя Рентгена!).
*
- 129*. Рыцарь (иноск. пронич. аферистъ, пройдоха, ловкiй плутъ, искатель наживы; — страстные прiверженцы, любители чего-либо).
Ср. Тогда Парижъ и Лондонъ *рыжкiй*, Капернаумъ и Вавилонъ, На Баденъ мой направивъ *лыжи*, Тѣснять его со *всѣхъ* сторонъ... И *рыцари* слѣпой рулетки За сборомъ *золотыхъ* крупницъ, Сукна *зеленаго* насадки, Въ надеждѣ *золотыхъ* яницъ. Кн. П. А. Вяземскiй. Баденъ-Баденъ.
Ср. Chevalier d'industrie.
См. Лыжи *наостритъ*. См. Золотыя яйца. См. Зеленый столъ.
*
130. Рыцарь безъ страха и упрена.
Ср. Онъ былъ *человѣкомъ* высокнхъ ума и честности, настоящимъ *рыцаремъ безъ страха и безъ упрена*. Н. Махаровъ. Воспоминанiя. 7, 13, 2.
Ср. Помпадуръ (города Навознаго) — *рыцарь безъ страха и упрена*; онъ — Баяръ изъ исторiи Смарагдова и Дюнуа изъ театра Буффъ.
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
Ср. Ritter ohne Furcht und Tadel.
Ср. Chevalier sans peur et sans reproche. Прозвище героя Баяра (Bayard † 1514); встрѣчается въ сочиненiи: la tresjoyeuse plaisante et recreative hystoire composée par le loyal serviteur des faiz gestes triumphes et prouesses du bon chevalier sans peur et sans reprouche, le gentil seigneur de Bayart etc. 1527.
Ср. Bouchet. Paléogyrique du Chevalier sans reproche, messire Louys de la Trimouille. († 1525 à Pavia.) Poitiers. 1527.
*
131. Рыцарь печальнаго образа.
Ср. Ritter von der traurigen Gestalt.
Ср. Caballero de la Triste-Figura. Такъ называетъ Санчо-Панса своего господина — Донъ-Кихота, избитаго до сиваковъ. Ср. Cervantes. Don Quixote. 1, 19.
*
132. Рычагъ (иноск. двигательная сила — вообще).
Ср. Газета — архимедовъ *рычагъ*, *двигающiй* европейскiй миръ политики, общественныхъ вопросовъ. Гончаровъ. Литературный вечеръ.
Ср. Злая воля есть тотъ всемогущiй *рычагъ*, который до тѣхъ поръ *двигаетъ* *человѣкомъ*, покуда не заставитъ его совершить... преступленiе. Салтыковъ. Благонамъ рѣчи. Перешиска. Въ прямомъ смыслѣ *рычагъ* (мех.) — *пестъ* для подъема тяжести (на упорной точкѣ). Ср. точка упора, силы и сопротивленiя на мысленной чертѣ. Ср. Дай миѣ точку опоры.
*
133. Рыцетъ парадный болванъ Въ свѣтѣ безъ знанья и дѣла. Д. Мининъ.
Ср. «*Рыскать волкомъ*», «*рыскать по сѣтѣ*».

- Ср. Слово о Полку Игоревѣ. Ср. Старинныя русскія пѣсни.
- *
184. Рѣдная (важная) птица.
Ср. Вы подѣпили этого князишку... за-
ставили сдѣлать предложеніе вашей
дочери, да и думаете, что и сами те-
перь сдѣлались *важною* птицей...
Достоевскій. Дядюшкин сонъ. 12.
Ср. Прибѣжали, какъ сумасшедшіе, изъ
трактира: «Пріѣхалъ, пріѣхалъ и де-
негъ не платитъ»... Нашли *важную*
птицу!
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Лука Лукичъ.
Ср. Изъ купеческихъ — ну такъ не *важна*
птица.
Островскій. Праздничный сонъ до обѣда. 2.
Неудачно.
Ср. Of what kind should this cock come of?
Какого рода можетъ быть эта птица?
Shakespeare. As you like it. 2, 7. Jacques.
Ср. C'est un merle blanc.
Бѣлый дроздъ.
Ср. Rara avis.
Рѣдная птица.
Peters. Sat. 1, 46.
Ср. Rara avis in terris nigroque simillima
cygno.
Рѣдная птица на землѣ, подобна черному
лебедю.
(говоря о Лукреціяхъ и Пенелопяхъ.)
Juven. Sat. 6, 165.
Ср. Corvo quoque rarior albo.
Рѣже бѣлой вороны.
Juven. Sat. 7, 202.
Ср. Alba avis.
Cic. Fam. 7, 28, 2.
Ср. Τίς ἐστὶν ὄρνις οὐραία.
Aristophanes.
Ср. Λευχός χορῶνας.
Mascag. 5, 52.
*
185. Рѣдно, да мѣтно.
Ср. Was selten kommt, kommt scharf.
Ср. Cosa rara, cosa cara.
Ср. Omnia praesclara rara.
Все прекрасное рѣдко.
Cic. de amicit. 21, 79. Ср. de fin. 2, 25, 81.
- Ср. Optima quaeque rara sunt.
Вайа. p. 166f. hist. monach.
Ср. σπάνιον καὶ τίμιον.
Рѣдкое и дѣнно.
Plato. Euthyd. 304 B.
Ср. ἕνα... ἀλλὰ λέοντα.
Одного (рожа)... но льва.
Aesop. Fab. 240 B. Лявца и Лявца.
См. Разъ, да гораздъ.
*
186. Рѣна время, въ своемъ стремленіи,
Уноситъ всѣ дѣла людей
И топить въ пропасти забвенья
Народы, царства и царей.
Державинъ. Послѣдніе его стихи.
(Въ публичной библиотекѣ на аспидной доскѣ.)
Ср. Passan vostri trionfi e vostre pompe,
Passan le signorie, passano i regni;
Ogni cosa mortal Tempo interrompe.
Petrarca. Trionfo del Tempo. 112—114.
*
187. Рѣшмя, справили, сирѣшмя. (Канцелярск.)
Ср. Крыловъ. Медвѣдь у чкалѣ.
*
188. Рѣшитель думъ въ войнѣ и мирѣ—
Могущъ, хотя и не въ порфирѣ!
Державинъ. Водопадъ (о Потемкинѣ).
*
189. Рябь, будто черти на немъ горохъ молотили.
Ср. Однѣ только частыя рябины и уха-
бины, истыкавшія черты его, причис-
ляли его къ числу тѣхъ лицъ, на ко-
торыхъ, по народному выраженію,
черти приходилъ по ночамъ молотить
горохъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
Ср. Der Teufel hat auf ihm Erbsen gedro-
schen.
Ср. Il est tombé le visage dans un sac aux
pois.
Ср. Istaes in me cudetur faba.
Эти бобы на мнѣ молотить будутъ.
Ter. Euphuch. 381.
Эта поговорка, по нѣкоторымъ, дала начало по-
говоркѣ о рябыхъ.
См. Какъ будто рожь молотить.
*

С.

1. Саврасъ безъ узды (необузданный юнецъ-ку-
тила, брыкающийся какъ саврасъ (конь) безъ
узды).
Ср. Общественная самодѣятельность (дол-
жна быть) въ предѣлахъ. Самъ либе-
ралъ понималъ, что иначе нельзя.
Пусти-ка *савраса безъ узды* — онъ въ
одинъ моментъ того накуролеситъ,
что годами потомъ не поправишь.
Салтыковъ. Сказки. Либералъ.
См. Золотая молодежь. См. Куролесить.
*
2. Садясь, гость будешь.
Ср. Ну чтожь... коли племянникъ — вид-
- но, такъ Богу угодно. *Садись, юсть*
будешь.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Федулъ Ермолаичъ! сколько гѣтъ,
сколько зимъ! *Садись, братъ, юсть*
будешь! привѣтствуетъ его Струнни-
ковъ.
Салтыковъ. Помехонская старина. 27.
*
3. Сажень носая (яносъ) гипербол. (въ сказкахъ).
Ср. Русскій царь — царь молодецкій—
Между плечъ — *сажень носая*,
Очи — полночь, бровь густая,
Грудь широкая, крутая.
Ө. С. Чернышевъ. Солдатская сказка.

- Ср. Росту большого, рука что желѣзная —
Плечи — *косая сажень*.
Искривль. Вь деревнѣ. 2.
- Ср. И выбрагь татарина выше всѣхъ:
А мѣрю тотъ татаринъ трехъ са-
жень,
Промежъ плечами *косая сажень*.
Еврыма Данилова. (Сборникъ) письма „Ка-
литъ—царь“.
- Косая (косовая) сажень — отъ пятой пятки или
отъ конца большого пальца ноги до конца ука-
зательнаго пальца поднятой вверхъ руки про-
отивной стороны (поболѣ печатной сажени); не
слѣдуетъ смѣшивать съ маховой саженью (дли-
на расширенныхъ рукъ, отъ конца одного сред-
няго пальца до другого (около 2½ аршинъ)).
(Ср. Далъ. Толковый Словарь.) Ср. Словарь
Перс. Сл. и русск. яз. Имп. Академич.
Научн. 1847 г.
- Ср. Косая десятина — не 2400, а 3200 кв.
сажень (больше обыкновенной).
- *
4. Салфетъ вашей милости! — Красота вашей
чести!
Премного вамъ благодарны! —
Не стоитъ благодарности за такія милости.
(Формула прывѣта при чиханіи).
Ср. Бургундское: Je salue vos grâces. —
Les vôtres les surpassez (привѣтъ
между дамами).
Салфетъ = латинск. salvetе — будьте здоровы.
См. Будьте здоровы.
- *
5. Сальнымъ свѣчей не ѣсть, чернилъ не пьютъ
(стекломъ не утирается).
Ср. Глуховское общество — было именно
то общество «хорошихъ людей», о ко-
торыхъ сложилась мудрая русская
пословица: *сальнымъ свѣчей не ѣдятъ
и стекломъ не утираются!*
Салтиковъ. Сказки въ прозѣ. Наши глу-
ховскія дѣла. Ср. Губ. Отч. 2. Калужа
Анна Львовна.
- См. Добрый малый — добра мало.
- *
6. Сама себя раба бьетъ, ноль не чисто мыть.
Ср. «Самъ себя обдѣлалъ».
Ср. Ты... изволь сдать всѣ счета и от-
четы руками (новому управителю)...
не пеняй на меня: *сама себя раба бьетъ,
коли не чисто мыть.*
Писемскій. Лѣтнія. 3. Исправникъ старому
управителю.
- *
7. Самоваръ, домашній заповало.
Ср. Нельзя,
Чтобъ, всѣхъ житейскихъ дѣлъ ко-
нецъ или начало,
Кипучій самоваръ, домашній заповало,
Не подальгъ голоса и не созвалъ семьи...
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
См. Гдѣжъ самоваръ родной.
- *
8. Самодержавіе (Единодержавіе). Монархія.
Ср. Die monarchische Regierungsform ist
die dem Menschen natürliche.
A. Schoppenhauser. Parerga u. Paralipomena.
Ср. Οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίῃ εἰς κοίρανός
ἔστω, εἰς βασιλεύς.
Homer. Илиа. 2, 204—5.
- Монархія — Μοναρχία (μόνος, одинъ; ἀρχή —
власть).
См. Православіе, самодержавіе, народ-
ность.
- *
9. Самолюбъ никому не любъ.
Ср. Eigenlieb ist niemand lieb.
Ср. L'égoïsme n'aimant que lui, n'est aimé
de personne; l'égoïsme est donc un sui-
cide moral.
Gaston.
Ср. Les vices forment une chaîne dont le
premier anneau est l'égoïsme.
De Ségur.
Ср. Amato non varai, se a te solo penserai.
Ср. O dii quam ineptus! quam se ipse amans
sine rivali!
О боги, какъ глупъ! любящій себя безъ со-
перника!
Cic. Ер. Q. Fratr. 3, 84.
Ср. Sine rivali teque, et tua solus amares.
Безъ соперника, одного себя и свое любви.
Horat. A. p. 444. Ср. Cic. Tusc. 5, 23, 63.
Ср. Πολλοί σέ τοι μισοῦσιν, ἄν σαυτὸν φίλαῖς.
Многіе тебя будутъ ненавидѣть, если ты
(только) себя будешь любить.
Suidas.
- *
10. Самообладаніе превыше всякаго владычества.
Ср. Герой побѣждаетъ своихъ враговъ;
великій же человекъ — и своихъ вра-
говъ, и самого себя.
Генералъ А. П. Ермолова.
Ср. Nach der Kraft giebt es nichts so hohes
als ihre Beherrschung.
J. Paul. Titan.
Ср. Sich selbst bekämpfen ist der allerschwer-
ste Krieg.
Sich selbst besiegen ist der allerschönste
Sieg.
Съ собой бороться — самая тяжелая борьба,
себя побѣдить — прекраснѣйшая побѣда.
A. v. Logan. Epigr.
Ср. Potentissimus est, qui se habet in po-
testate.
«Превысокое владѣтельство собою вла-
дѣтъ».
Senec. Epist.
Ср. Imperare sibi maximum Imperium est.
Senec. Ер. 118, 30.
Ср. Vis habere honorem? Dabo tibi magnum
imperium: impera tibi.
Ты хочешь почетей? Я дамъ тебѣ большую
власть: владѣй собою.
Fabl. Syr. Seat.
Ср. Τὸ νικᾶν αὐτὸν ἑαυτὸν πασῶν νικῶν
πρωτῆ καὶ ἀρίστῃ.
Democrit. (Mullach. Fr. phil. gr.).
Ср. Владѣющій собою лучше завоевателя.
Пр. 16, 32.
См. Господинъ гнѣву своему—господинъ
всему.
- *
11. Самоотверженіе.
Ср. Иисусъ сказалъ ученикамъ Своимъ:
если кто хочетъ идти за Мною, от-
вернись себя и возьми крестъ свой
и слѣдуй за Мною.
Мате. 16, 24. Марк. 8, 34. Лук. 9, 23.
См. Нести крестъ свой.
- *

12. Самсонъ (силать).

Ср. И онъ растерзалъ льва, какъ ягненка.
Судм. 14, 6; ср. 15, 13—14.

Ср. Нашелъ онъ свѣжую ослиную челюсть
и убилъ ею тысячу человѣкъ.

Тамъ же. 15, 15. ср. 16; 3, 9, 12, 14, 17, 19,
26—31.

*

13. Самъ не свой (не при себѣ, внѣ себя, не владѣющій собою) — отъ радости, горя.

Ср. Маменька тоже *сама не своя* и вздыхаетъ . . .

Достоевскій. Униженіе и осоробленіе.
Эпизодъ.

Ср. Къ писателямъ враждой — не безпричинной —

Пылалъ . . . блѣднѣлъ и трясся *самъ не свой* . . .

Некрасовъ. Чиновникъ. Приложение.

Ср. Какъ увижу ее, я и *самъ не свой*:

Опускаются руки сильные,

Помрачаются очи бойкія.

М. Ю. Лермонтовъ. О куцѣ Балашикинѣ.
Опричникъ.

*

14. (Тотъ дуракъ, кто) самъ себѣ врагъ.

Ср. *Ein jeder ist sich selbst der grösste Feind.*

Schefer. Laienbrevier. August X.

Ср. *Sapere nihil inimicus homini, quam sibi ipse.*

Часто человѣку нѣтъ врага, кромѣ самого себя (какъ самъ себѣ).

Слово. Ат. 10, 12.

*

15. Самъ сказалъ.

(Самъ = хозяинъ, глава, наибольшій.)

Ср. *Magister dixit ipse.*

Самъ учитель это сказалъ.

Ученики Платона. Ср. Cic. De natura
deorum. 1, 5, 10.

Ср. αὐτός ἔφη.

Scholiast. 196. Aristophanes. „Nubes“. com.

Самъ сказалъ — значитъ, вѣрно: правдѣяется въ насмѣшку къ тѣмъ, которые предпочитаютъ авторитетность — очевидности.

См. *Jurare in verba magistri.*

*

16. Самъ чортъ не разберетъ (дурачій даже не разберетъ).

Ср. Лицемеріе — ни дать, ни взять, суцная дѣвица; но точно ли суцная — этого и *самъ чортъ не разберетъ.*

Салтыковъ. Смѣшки. Добродѣтели и Пороки.

См. Ни дать, ни взять.

*

17. Родился въ Персіи, а чиномъ былъ са-трапъ,

Но, такъ какъ, живучи, я былъ здоровѣе слабъ,

То самъ я областью не правилъ,

А всѣ дѣла секретарю оставилъ.

Брыловъ. Вельможа.

(Сатрапъ — наместникъ въ Персіи.)

*

18. Санюлоты.

Ср. *Sans-culottes* (безъ короткихъ штановъ.)

Республиканцевъ 1793 г., переставшихъ носить короткіе штаны до колѣнъ (т. е. culottes), и вмѣсто того носившихъ длинныя брюки (pantalons), называли санюлотами (sans-culottes).

Ср. *Faites taire ces sans-culottes.*

L'Abbé Maury, membre de la Constituante
1789—91 (Th. Barrau. Hist. de la révolution).
Ср. Bourlonton et Robert. La Commune. 1872.

По другимъ: *Mettez ces sans-culottes à la porte* сказалъ одинъ изъ Монтаньяровъ (Maury?) о шумѣвшихъ женщинахъ.

По словамъ Duponceau, еще до Мори, это слово было сказано генераломъ Штейбекомъ въ Вашингтонѣ (1777—78) объ оборванныхъ «храбрыхъ» офицерахъ революціонной арміи.

Ср. Karr. *Leben des amerik. Gener. v. Steuben.*

Ср. *Sans-culottides = les cinq jours complémentaires du calendrier républicain.*

*

19. Салоги въ смѣтн (безтолковщина, безмыслица — небывальщина).

Ср. Адское душевное состояніе заключается въ томъ, что не имѣя рѣшительно никакой возможности отказаться отъ убѣжденія, что . . . дважды два . . . четыре, видишь . . . что бываютъ однако невѣроятные случаи, когда получаются въ результатѣ стеариновые свѣчи и *самомъ съ смѣтн* . . .

Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.
Адское душевное состояніе.

См. Андроны ѣдутъ. См. Дважды-два — стеариновая свѣчка.

*

20. Сардапалъ (инокъ, расточительный любитель уютной роскоши).

Ср. Откуда у васъ берутся всѣ эти милыя вещи: копченая стерлядь, индѣчья ветчина, оленины языки . . . да вы *Сардапалъ!* . . .

Салтыковъ. Губерн. Оч. 7. Горькостовъ.

Ср. А ты, второй *Сардапалъ*,

Къ чему стремишь всѣхъ мыслей

бѣги?

На то-ль, чтобъ вѣкъ твой протекалъ

Средь игръ, средь праздности и нѣги?

Державинъ. Вельможа. (о Потемкинѣ.)

Сардапалъ, царь Ассирійскій, извѣстенъ своей чрезмѣрной роскошью; имя его у древнихъ поэтовъ сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ изнѣженнаго расточителя и любителя роскоши.

См. Лукуллъ.

*

21. Сардоническій смѣхъ (язвительный).

Ср. Намъ (скромнымъ пѣшеходамъ) доводится . . . видѣть гримасы и слышать *сардоническій хохотъ* рѣзвыхъ бѣгуновъ, обгоняющихъ ухорски медлительное здравомысліе, движущееся на долгихъ . . .

Николаевъ. Надежды (Надежды). Сомнишь
Нигилистовъ. (Вѣст. Евр. 1839 г. 1.)

Ср. Всѣхъ, которые ушли впередъ его по службѣ, онъ не любилъ, выражался о нихъ ѣдко, въ *сардоническія*, колкихъ эпиграммахъ.

Гоголь. Мертвая душа. 2, 2.

Ср. И странной улыбкой стиснулъ онъ зубы.

Жуковский. Одиссея (Гом.).

Ср. *μείδισα δὲ θυμῷ Σαρδανίων μάλα τοῖον.*
Онъ улыбнулся себѣ особенно сардоническимъ смѣхомъ.

Hom. Od. 20, 301.

(σαρδάνιος — язвительный, σκίρω — скалить зубы.)

На островъ Сардо росла трава: вкусившій ее умираетъ со смѣху.

Ср. Pausanias. 10, 17, 7.

См. Помирать со смѣху.

*

22. Сарнастическая улыбка (ѣдка) — сарнастический смѣхъ.

Ср. Знаешь, что такое *сарнастическая улыбка*?... это... насмѣшливая улыбка, понимаешь, — насмѣшливая и презрительная.

Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.

Ср. σαρκασμός, терзаю, рву, во гнѣвъ кусаю губы; σαρκασμός, сарказмъ, язвительный смѣхъ, σαρκαστικός, презрительно смѣющийся.

*

23. Саркофагъ (иноск. — пышная гробница вообще).

Ср. И дремлютъ дворцы — *саркофаги*!

Но снятся имъ славные сны:
Дни хрвней, народной отваги,
Блескъ мира и громы войны...

Ев. П. А. Вяземскій. Ночь въ Венеціи.

Ср. Стоишь въ позорищѣ племенъ,
Какъ пышный *саркофагъ* погибшихъ поколѣній.

Е. А. Баратынскій. Римъ.

Саркофагъ — σαρκοφάγος = ѣдящій мясо.

Саркофаги — гробы (могильные памятники) дѣлались изъ известкового камня, который быстро пожиралъ тѣло умершаго.

См. Римъ — вѣчный городъ.

*

24. Сатира (сочиненіе, осмѣивающее слабости и пороки людскіе).

Ср. *Сатира* — плеть, ударомъ обожжетъ.

Гончаровъ. Обрывъ.

Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатиру*.

Ермоловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. Муза! не пора ли слогу отмѣнить твой грубый
И *сатиру* ужь не писать? Многимъ
ты не люби.

Ев. Кантемиръ. Въ музѣ моей.

Ср. Fools are my theme, let satire be my song.

Byron. Engl. Bards. 6.

Ср. Difficile est satiram non scribere.

Трудно не писать сатиры.

Juven. Sat. 1, 30.

Слово это напоминаетъ древнія шуточные представления, названныя какъ-бы по имени жизне-радостнаго полубога Сатира, или же оно получило начало отъ слова sat(i)ura — «смѣсь», изъ которой состояли эти представления — разговорныя съ пѣніемъ и пляской.

Satura (satira) — начинка (въ которой всего довольно; ср. сытый, satt, satis, ἀδύς).

См. Животрепенущій. (Сатира — плеть.)

*

- 24*. Сатурналіи (иноск. беспорядочныя собранія людей, сходившихся для пьянства и разврата).

Сатурналіи (—праздникъ у древнихъ римлянъ въ честь Сатурна) — праздновались въ Декабрѣ, вѣроятно, въ память счастливыхъ дней равенства и свободы подъ управленіемъ Сатурна. Постоянное празднованіе Сатурналіи началось въ

494 г. до Р. Х. и продолжалось каждый разъ одинъ день, а со времени Цезаря три дня (17—19 Дек.), вмѣстѣ съ праздникомъ Сигилларій 5 и 7 дней. Это былъ праздникъ полного равенства сословій и свободы: рабы пировали съ своими господами, которые имъ прислуживали. Дѣлались подарки. Отсюда вошли въ обычай рождественскіе подарки.

Ср. Pelagia (греч.) — древнія празднества въ Фессалии, въ честь Зевса (освобожденіе рабовъ и плѣнныхъ, пируество за общимъ столомъ и прислуживаніе господами рабамъ).

Ср. Масловъ.

*

25. Сахарныя рѣчи — сладкія, (насмѣшл.) слащавыя.

Ср. У него ли русы кудри падали на плечи,
Съ устъ румяныхъ вылетали *сахарныя рѣчи*.

Пѣсни. (Муз. Даргомыжскаго.)

См. Съ тобой разговоришься, что меду
напиться.

*

26. Сахаръ-Медовичъ (ухаживатель; вообще сладко говорящій).

Ср. Какъ я сдѣлалъ? выбралъ часть и доложилъ. Вѣдь съ нимъ говорить можно, съ *Сахаромъ-Медовичемъ* нашимъ, только нужно часть знать.

Салтинковъ. Въ средѣ умѣренности. Господа Молчаливыя. 2.

Ср. Подлѣ стоялъ помѣщикъ, широкій, мягкій, сладкій — настоящій *Сахаръ-Медовичъ*. Онъ ранѣе смѣялся остро-тамъ маленькаго человѣка и словно таялъ отъ этого удовольствія.

Тургеневъ. Гамлетъ Щигровскаго уѣзда.

Ср. Я (отъ его словъ)... растаялъ... какъ мокрый *Сахаръ-Медовичъ*.

Достоевскій. Полуночникъ.

Сахаръ-Медовичъ (изъ начальниковъ), — облекающій въ мягкую и слащавую форму даже разговоръ, рѣшительный отказъ и всевозможныя непріятныя сообщенія.

*

27. Сбухты-барахты.

Ср. Посмотрите напр. на скачки. Развѣ грумъ не сходить посмотрѣть десять разъ на свой «турфъ», и сто разъ не попробуетъ и сѣдло, и узду, и хлыстъ, и шпоры... Вѣдь *сбухты-барахты* онъ не сунется на скачку... А въ другомъ дѣлѣ можно поступать иначе?

В. В. Стасовъ.

Ср. Нечего ѣхать прямо съ *сбухты-барахты*, еще что изъ этого будетъ... (по-совѣтуйся...)

Достоевскій. Бродяжничество.

Ср. Knall und Fall (необыкновенно быстро, какъ вслѣдъ за выстрѣломъ падаетъ дичь).

Ср. Ex abrupto.

Дѣлать что-нибудь зря, не думая, безъ приготовленія, вдругъ, внезапно (какъ человѣкъ, который неожиданно бухнулъ въ воду и — не думая, какъ бы инстинктивно, — барахтается въ ней).

*

28. Сварить нашу (иноск. дѣло сдѣлать).

Съ нимъ наши (нива) не сваримъ.

- Ср. Сейчас же лечу по начальству и буду жаловаться, ибо предчувствую, что намъ однимъ этой *каши не сжарить*.
Достоевскій. Крокодилъ.
*
- 28*. Свернуться калачикомъ (круто согнуться).
«У коровы *рога калачикомъ*».
Ср. Было раннее утро... Даже собаки — и тѣ спали у воротъ, *свернувшись калачикомъ* и вздрагивая подъ влияніемъ утренняго холода.
Салтыковъ. Помпадуръ. 11.
*
29. Сверчекъ тму тарананъ (Тмутараканъ) побѣдилъ.
Такъ говорили послѣ побѣды Ярослава надъ Игоремъ, который сказалъ ему прежде: «*Не шуми за печью, сверчекъ!*»
*
- 29*. Свершилось (слово Спасителя).
Ср. *Consummatum est*.
Ср. Іоанн. 19, 30.
*
30. Великое земное
Различно съ мыслями людей:
Сверши съ успѣхомъ дѣло злое —
Великъ, не удалось — злодѣй...
М. Ю. Лермонтовъ. „Не говори, одинокъ вольникъ“.
Ср. *Entworfen bios, ist's ein gemeiner Frevel, Vollführt, ist's ein unsterblich Unternehmen*.
Задуманное только — это гнусное злодѣйство, Свершенное — это безсмертное дѣло.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 7.
Ср. *Treason doth never prosper, wath's the reason? Why if it prosper none dare call it treason.*
Sir John Harrington († 1612) Epigr. 4, 5.
Ср. *Prospereum et felix scelus virtus vocatur*.
Выгодное и удачное преступленіе называется добродѣтелью.
Sen. Herc. far. 251.
Ср. *Honesta quaedam scelera successus facit*.
Успѣхъ и порочныя дѣванія дѣлаютъ — почетными.
Sen. Hippol.
Ср. *Ille cruceм sceleris pretium tulit, hic diadema*.
Тому за преступленіе висѣлица (распятие), этому діадема.
Juv. 13, 105.
Ср. *Ex eventu homines de tuo consilio existimatos videremus*.
Cic. Fam. 1, 7, 5. Ср. Demosthen. Olynth. 1, 11.
См. Не вѣрь началу, а вѣрь концу. См. Иному счастье мать.
*
- 30*. Свиное ухо (простов. бранн.) — Магометаннъ (намекъ на неупотребленіе имъ свиного мяса).
Ср. И все-таки принцъ! тамъ какъ ни *дразнисъ свинымъ ухомъ*, а у нихъ коли принцъ, такъ сейчасъ видно, что есть что-то свыше.
Салтыковъ. Культурные люди. 5.
Простой народъ дразнить магометанъ и евреевъ, изображая изъ угла полы одежды свиное ухо. Гдѣ начало этого обычая? Нѣтъ ли тутъ аналогія съ поступкомъ Рамланъ, которые, разру-
- шивъ Іерусалимъ и храмъ Соломона (135 по Р. Х.), поставили у воротъ города изображение свиныя?
*
31. Свиныю (кому-нибудь) подsunуть, подложить, подпустить (вноск. противодействовать, верегордить, помѣшать: устроить неудачу).
Ср. Свиныю подпустить.
Ср. Я даже не волновался, равнодушно слушая его разглагольствованія о томъ, что будто-бы французы русскимъ *«свиныю подsunули»*. (О закиствованіи нами у французозъ декадентства.)
Плюмудиннъ (Д. Л. Мордовцевъ). Укиверсали („Новостя“, 1895 г. № 312).
Ср. *И прошибошася свиныю* сквозъ полкъ (лѣтоп.).
Свиныя (стар. военн.): строй илиномъ, кабаномъ, кабаней головой, для пролома рядозъ, для нападенья.
Ср. Дакъ. Толковнй словарь.
Ср. *Jeter un chat aux jambes de qu.*
Поставить въ непріятное положеніе.
См. Богъ не выдастъ, свиныя не съѣстъ.
*
- 31*. Свиныя — вноск. бранно о дурномъ челоуѣкѣ (святна).
Ср. Помилуйте Ваше П-во, вѣдь это *свиныя*, а его по губерніямъ посылаете! «А вы развѣ свиныны не ѣдите?» спросилъ меня его П-во. — «Вѣтъ-съ. — «Ну, и мы *свиной* употребляемъ, когда надобность предстоить»...
Салтыковъ. Круглнй годъ. 1-ое Іюня.
См. Порядочный челоуѣкъ. См. Довошикъ — что перевошикъ; надобенъ на часть, а тамъ, не знай насъ.
*
32. Свиныя въ апельсинахъ.
Ср. «Знаеть толкъ, какъ *свиныя съ апельсинахъ*».
Ср. Его сятельство смыслилъ въ дѣлахъ столько же, если не менѣе, сколько извѣстная *Аксинья смыслила съ апельсинахъ*.
Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
Ср. *Was weiss ein Bauer von Gurkensalat*.
Ср. *Caviare to the general*.
Икра для простого народа.
Shakespeare. Hamlet. 2, 2. Hamlet.
Ср. *Asinus ad Lyram*.
Gall. 3, 16.
См. Смысленъ какъ оселъ къ волиникѣ.
*
- 32*. Свиныя въ ермоликѣ.
Ср. Надзиратель за богоугоднымъ заведеніемъ Земляника: — совершенная *свиныя съ ермоликъ*.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.
Ср. И не остроумно! *«свиныя съ ермоликъ!»* гдѣ-жъ *свиныя* бываетъ *съ ермоликъ*?
Тамъ же. Земляника.
*
33. Свиныя (ему) на рылѣ принесла (т. е. счастье).
Кому свиныя (прибыль), а намъ семья.
Ср. «Свиныя на-встрѣчу — къ счастью» (повѣрье).
Ср. *Er hat Sau, Schwein*. (pop.)
(О слѣшомъ, незаслуженномъ счастья).
*

83*. Свиныя подь дубомъ.

Ср. Пусть сохнетъ, говоритъ Свинья:
Въ немъ проку мало вижу я;
Хоть вѣкъ его не будь, ни чуть не по-
жалбю;
Лишь были-бъ жолуди: вѣдь я отъ
нихъ жирбю.

Брнловъ. Свиныя подь дубомъ.

Ср. *Невѣжа* такъ же въ ослѣпленъѣ
Бранить науки и ученя,
И все ученые труды,
Не чувствуя, что онъ окушаетъ изъ
Тамъ же. *плоды.*

См. Если корень иссушится. См. За добро
не жди добра. См. Невѣжи судять
точно такъ.

*

34. Свиноплясы (разгубные туенядцы, шагуны).

Слово это получило начало отъ ошибочнаго из-
біенія Ватчанами (XIV в.) пришедшихъ къ нимъ
на помощь Устюжанъ (принятыхъ за непріятеля).
Тризна ихъ по убитымъ названа *свинопляскою*,
а Ватчане за это прозваны слѣпородами и *Сви-*
ноплясами.

См. Шапопай.

*

34*. Свиштунъ (иноск. пустой свѣтскій человекъ, ту-
неядъ).

Ср. Да, батюшка, это . . . организаторъ!
Это не *свиштуны*! Это настоящій пом-
падуръ-хозяинъ! . . .

Салтыковъ. Помпадурн. 10. Звждитель.

См. Свищъ.

*

35. Свищѣтъ въ кулакъ (пустой)—сидѣтъ безъ гроша.

Ср. Какъ иные бары, опустошивъ родные
амбары, за моремъ утѣхъ ищутъ, а
дома *въ кулакъ свищутъ*.

Тургуи на колесахъ. Москва. 1846 г.
(Ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)

*

35*. Свихнуться (свихнуть, свернуть съ мѣста)—иноск.
сходить съ ума.

Ср. Онъ *свихнулся* окончательно и выбѣ-
жалъ на улицу чуть не въ помѣша-
тельность. . . .

Достоевскій. Идиотъ. 4, 4.

*

36. Свищъ (иноск. человекъ пустой, безсодержатель-
ный, какъ орѣхъ безъ ядра).

Замѣтъ орѣха, да свищъ.

Ср. Пустозвоны, считающіе въ ловкой за-
хлесткѣ рѣчи всю суть дѣла—всево-
зможныхъ родовъ возмужалые и юные
свищи.

Писемскій. Вѣбаламученное море. 5, 8.

*

36*. Свобода мудрая свята.

Ср. *Свобода мудрая свята,*
Но равенство—одна мечта.

Карамзинъ. На Коронованіе Александра I.

Ср. *Глутому сердцу и воля не въ прокъ!*
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.

Ср. Какъ ни приманчива *свобода,*
Но для народа

Не меньше *свобельна* она,
Когда *разумная ей мтра не дана.*

Крыловъ. Божъ и Всадникъ.

Ср. Въ единопдушіи — блаженство,
Во правосудіи — равенство,
Свобода — во уздѣ страстей.

Державинъ.

Ср. Freiheit und Gleichheit! hört manschal-
len.

Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Wenn freyheit nicht hat eygenen schutz,
so ist sie in noth wenig nutz. (стар. посл.)

Ср. Rule Britannia! Britannia rules the
waves!

Britons never shall be slaves.

James Thomson. Alfred. 2, 5.

Ср. Oh Liberté, que des crimes on commet en
ton nom! (по другимъ: Liberté, comme
on t'a jouée!)

M-me Roland (née Philon), обращалъ къ ста-
туѣ свободы передъ казнью своею 1793 г.

Ср. Dolce, dell' alma universal sospiro,
Libertà, santa dea.

Monti. Il fanatismo. 1—2.

Ср. Libertas est potestas faciendi id quod jure
licet. (jur.)

Свобода — возможность (право) дѣлать то,
что позволено закономъ.

Ср. Sub lege libertas.

*

37. Свободная до Адри.

Ср. Италия должна быть *свободна до Адриа-
тической моря.*

Наполеонъ III въ манифестѣ 3 Мая 1859 г.

Девизъ итальянскихъ патриотовъ-ирредентистовъ.

Ср. Frei bis zur Adria.

Gustav Raach. Oestreichische Regierungsge-
schichte in Italien. 1860.

См. Ирредентисты.

*

38. Своей бѣдой всаиъ себѣ ума купить.

Ср. Ахъ *всаиъ своей бѣдой ума себѣ при-
купить:*

Впредь утро похваляю, какъ вечеръ
ужъ наступить.

И. И. Дмитриевъ. Чижикъ и Зябликъ.

Ср. Narren werden durch Schaden klug.

Ср. Malo accepto stultus sapit.

Ср. ἴνα γνοίης ἀποτίθων.

Uti tuo damno cognoscas.

Учиъ воспользоваться своей бѣдой.

Ном. III в. Ср. Naslod.

См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.

См. Русскій человекъ заднимъ умомъ
крѣпокъ. См. Дураку вредъ—умному
навѣтъ.

*

39. Свой глазъ—алмазъ; чужой—степло.

Ср. *Глазъ хозяина откармливаетъ лошадей.*

Екатерина II.

Ср. Dominum plurimum videre in rebus suis.

Хозяинъ въ дѣлахъ своихъ больше видитъ.

Plauti fab. 11, 8.

См. Хозяйскій глазъ смотрокъ.

*

40. Люди спѣшили свои личные счета дисконти-
ровать въ формѣ извѣщений и угрозъ.

Салтыковъ. Бутылки годъ. 1-ое Мая.

*

41. Свои люди, небось, сочтутся.

Ср. *Свои люди — сочтемся.*

Островскій. (Заглавіе ром.)

- Ср. Мужъ мой выдалъ Аггею Семенычу вексель, потому что хоть мы люди свои, а деньги все-таки считать любить.
Салтыковъ. Малочъ жизни. 2, 2, 2.
- Ср. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich.
Ср. Les avocats se querellent, puis vont boire ensemble.
См. Деньги считать любить.
*
42. Свой своему поневоля братъ.
Свой своего мичеть.
Ср. Мужъ ея (глупый) находилъ величайшее наслаждение возиться съ шутами, съ дуручками да съ дураками. *Свой своему поневоля братъ.*
И. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 3.
Ср. Like will to like.
Ср. Un frère est un ami donné par la nature.
Léonvé père. La mort d'Abel. Ср. Baudoin. Demetrius. 5, 2.
Ср. Un père est un banquier, donné par la nature.
Ср. Sausam ducit.
Старый старую ведетъ.
Vatro de lingua lat. 7, 3, 23.
Ср. ἵππεδες ἵππεσι φίλοι.
Ястребы ястребу друзья.
Theokrit. Idyll. 9, 52.
См. Мазть къ масти. См. Рыбакъ рыбака видеть издалека. См. Подобный подобнаго любить. См. Воронъ ворону глазъ не выключеть.
*
43. Свой хлѣбъ притчивъ.
Ср. «Хоть гирише, та инше». (Малоросс.)
Ср. Veränderung nur ist das Salz des Vergnügens.
Schiller. Kabale u. Liebe. 5, 7. Ferdinand.
Ср. Goethe. Tasso. 3, 2.
Ср. Wechsel ergötzen, sagt Rothschild.
Перемѣна (векселя) забавляетъ, говоритъ Ротшильдъ. (игра словъ.)
Ср. Diversité, c'est ma devise.
Разнообразіе—вотъ мой девизъ!
La Fontaine. Le Pâté d'Anguille. 4.
Ср. Varietas delectat, wie der Teufel sagt, da er Buttermilch mit einer Mistgabel ass.
Разнообразіе увеселяетъ, какъ сказалъ чортъ, когда сталъ ѣсть паханье навозными вилами.
Hans Clauert. Werkliche Historien. 1591. XV.
Ср. Valer. Max. 2, 10. extr. 1. Ср. Phedr. 2. prol. 10. Ср. Justin. Praefat.
Ср. Variatio delectat.
Autor?
Ср. Varia (lectio) delectat.
Sen. Ep. 45.
Ср. Jucundum nihil est nisi quod reficit varietas.
Publ. Syr. Sententim.
Ср. Ἡ ποικιλία τερπνόν.
Разнообразіе пріятно.
Plutarch.
Ср. Μεταβολὴ πάντων ὑλίκύ.
Перемѣна всегда пріятна.
Euripides. Orest. 284. (Ср. Aristot. Nicom. Eth. 7, 15.)
См. Боже мой, Боже! всякій день то же.
*
44. Своя воля, своя и доля (отъ воли зависитъ доля).
Вольному воля, спасенному рай.
Вольному воля (можетъ поступать какъ хочетъ),
- спасенному рай (кто живетъ не по волѣ, а какъ Богъ велитъ, — спасется).
Ср. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.
Человѣкъ въ свободной волѣ видитъ свое блаженство.
Ср. Sebastian Franck. Sprichwörtersammlung. № 16. 1882.
См. Охота пуще неволи. См. Живи не такъ, какъ хочеться.
*
45. Своя ноша не тянетъ.
Ср. Добровольно взятое на себя иго — уже не иго: оно легче и охотнѣе переносится, особенно, когда подкладкой ему служить симпатія. Мы всегда охотнѣе даемъ то, чего отъ насъ не требуютъ и чего мы не обязаны давать.
И. А. Гончаровъ. Воспоминанія.
Ср. The labour we delight in physics pain.
Трудъ, который намъ пріятенъ, излечиваетъ горе.
Shaksp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.
Ср. Portatur leviter, quod portat quisque libenter.
Легко переносится, что добровольно переносится.
Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. 1590.
*
46. Своя рубаха (шкура) ближе къ тѣлу.
Рубаха нафтама ближе.
Ср. Еще неизвѣстно, въ чью пользу рѣшится... а что вы на меня по этому случаю жаловались, и дѣло понятное: всякому своя рубашка къ тѣлу ближе.
Тургеневъ. Записки Охотника. Олдовороецъ Овсянниковъ.
Ср. Das Hemd liegt mir näher als der Rock.
Ср. Kommt es zum Aeussersten, so ist mir das Hemd näher als der Rock.
Bismark im Preuss. Abg. Hause. 23 Jan. 1864.
Ср. Close sits my shirt, but closer my skin.
Ср. Ma chair m'est plus près que ma chemise.
Ср. Gruther. Recueil.
Ср. Près est ma coste, plus près est ma chemise.
Prov. Gallie. Manusc. XV 8.
Ср. Tunica pallio propior est.
Plaut. Trinummus. 5, 2, 80.
Ср. ἴονυ κνήμησ εὔγγιον.
Колѣно ближе къ лодыжкѣ.
Zenob. 3, 2. ср. Theoc. 16, 18.
Pallium у Грековъ, какъ toga у Римлянъ, верхнее платье.
См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.
*
47. Своя рука владыка.
Ср. Своя рука владыка — когда законы теряютъ владычество.
Надеждинъ. (Полтава Пушкина.)
Ср. На свѣтѣ кто силенъ,
Тотъ дѣлать все воленъ.
Ершовъ. Котенокъ и Скворецъ.
Употребляется въ смыслѣ своеволия сильнаго; другой смыслъ: не надѣйся на другихъ, а дѣлай самъ.
Ср. Selbst ist der Mann.
См. Сила уму могила.
*

48. **Своя своимъ не познаша.**
 Ср. Поступокъ... дворянина съ дворянникомъ... объявили безтактнымъ: *своя своимъ не познаша.*
 Достоевскій. Вѣст. 3, 4, 1.
 Ср. Въ мирѣ быть, и миръ чрезъ Него началъ быть, и миръ Его не позналъ. Пришелъ ко своимъ, и свои Его не приняли.
 Иоанн. 1, 10—11.
 Употребляется въ разговорѣ, когда кто, по недоразумѣнью, сторонника принимаетъ за противника; шуточно употребляется въ ярочной игрѣ, когда играющій по ошибкѣ перекрываетъ взятку своего партнера.
49. **Свѣжо преданіе, а вѣтрится съ трудомъ.**
 Ср. Поручикъ Жеребятниковъ любилъ свѣч. . . Были и кромѣ него исполнители въ старину, разумѣется, въ ту недавнюю старину, о которой *свѣжо преданіе, а вѣтрится съ трудомъ*, любимшіе исполнить свое дѣло рачительно и съ усердіемъ.
 Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.
 Ср. *Свѣжо преданіе, а вѣтрится съ трудомъ*; Какъ тотъ и славился, чья чаще гнулась шея, Какъ не въ войнѣ, а въ мирѣ—брали лбомъ—Стучали объ полъ не жалѣя!
 Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 2. Чацкій.
50. *
 Тихо начинали
 Выходить свѣтила, итѣща предтечи,
 Передъ Божьимъ трономъ замигавъ свѣчи.
 Я. П. Полонскій. Кузнецъ Мушкетера.
51. **Свѣтло міра.**
 Ср. Lumen mundi.
 Ср. Lumina civitatis (свѣтила государства).
 Cicero. Catil. 3, 10, 24.
 Ср. Огонь (свѣтъ) міра — индійское.
 Ср. Vos estis lux mundi.
 Ср. Вы — свѣтъ міра (сказалъ Иисусъ ученикамъ). Не можетъ укрыться городъ, стоящій на верху горы.
 Мате. 5, 14. Филлп. 2, 15.
 Ср. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ передъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла.
 Мате. 5, 16. Марк. 4, 21. Лук. 8, 16; 11, 33.
 Ср. Разумные будутъ сиять какъ свѣтила на тверди . . . какъ звѣзды навсегда.
 Дантл. 12, 3.
 См. Скатилася звѣзда. См. Свѣтлыя личности.
52. **Свѣтитъ, да не грѣетъ.**
 Заглавіе драмы Островскаго и Соловьева.
53. **Свѣтлыя личности, темныя личности (потемщія).**
 Ср. Много ли у насъ *свѣтлыхъ личностей!* Конечно есть, но онѣ разсѣяны. Сомкнитесь же и будемъ сильнѣе.
 Достоевскій. Вѣст. 3, 4, 1.
 Ср. Ja, hier hat einst die Klerisei Das fromme Werk getrieben, Hier haben die Dunkelmannen geherrscht,

Die Ulrich von Hutten beschrieben. Да, здѣсь духовенство когда-то свое Творило — въ смаревіи — дѣло, Да, здѣсь обскуранты, какъ Гуттенъ писалъ, Всѣхъ въ руки забрала умѣло.

Heine. Wintermärchen, о городѣ Вольфъ М. Рейхлинъ въ 1514 г. издалъ свою переписку съ знаменитыми людьми (Epist. clarorum virorum). Затѣмъ Ульрихъ фонъ Гуттенъ и другіе друзья Рейхлина издали (1515—1517) Epistolae obscurorum virorum. На это паписты, противники Рейхлина, издали въ 1518 г. Lamentationes obscurorum virorum, non prohibitaе per sedem Apostolicam. Отсюда слово: Dunkelmannen «viri obscuri» (собственно, невѣстные люди) — въ противность «clari viri» (свѣтлыя личности) — въ XIX в. получило значеніе темной личности, обскуранта — врага просвѣщенія.

53* **Свѣтлѣйшій (ваша свѣтлость)** — высшій титулъ князей и нѣкоторыхъ владѣтельныхъ особъ. Ср. Durchlaucht (Durchleuchtig) — serenissimus.

Этотъ вѣнецкій титулъ встрѣчается съ IV в.; Карлъ IV далъ его свѣтлымъ курфирстамъ въ 1367 г. Поздѣе (въ XVII в.) этотъ же титулъ давали князьямъ, засѣдавшимъ въ имперскомъ сеймѣ съ правомъ голоса. Король Готскій Аталархъ говорилъ о себѣ: Serenitas nostra.

54. **Свѣтопреставленіе** (иноск. шумъ, безпорядокъ, содомъ).

Ср. Кучеръ вывалилъ! Я уже думалъ, что наступаетъ *свѣтопреставленіе* или что-нибудь въ этомъ родѣ.
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.

Ср. Видѣлъ *свѣта преставленіе*, Видѣлъ грѣшниковъ въ аду...
 Некрасовъ. Вѣсъ (видѣніе).

Ср. Man meint der jüngste Tag kommt. Подумаешь конецъ міра насталъ.
 (Ср. Мате. 24. Лук. 21.)

Въ прямомъ смыслѣ — конецъ міра.

55. **Свѣтъ не безъ добрыхъ людей (на свѣтѣ).**

Ср. *Не безъ добрыхъ дуиъ на свѣтѣ* — Кто-нибудь свезетъ въ Москву, Будешь въ университетѣ. . .

Некрасовъ. Школьникъ.
 Ср. Ты кто? . . . «Махни-драло, ваше высокоблагородіе. . .» — Да кто-жъ тебя, подлеца, такъ называлъ? — «Добрые люди называли, ваше высокоблагородіе. *На свѣтѣ не безъ добрыхъ людей*. . . известно».

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.
 Ср. Собралось около тридцати рублей. — Ну, вотъ снеси ей! скажи (потерпѣвшей отъ пожара), что *свѣтъ не безъ добрыхъ людей*. . .

Салтыковъ. Сказки. Деревенскій пожаръ.

56. **Свѣтъ не клиномъ сошелся (есть еще выходъ).**

Ср. Правится тебѣ женщина, старайся добиться толку; а нельзя—ну, не надо, отвернись—*свѣтъ не клиномъ сошелся*.
 Тургеневъ. Отцы и дѣти. 17. Вааровъ.

Ср. Ну, я не спорю, онъ хорошій чело-вѣкъ, не кусается; да вѣдь что-жъ

такое? всё мы хорошие люди, земля не клиномъ сошлась, этого добра всегда будетъ много.

Тургеневъ. Дворянское гнёздо. 45. Марья Тихоновна.

Ср. Уйду... Паспортъ у меня есть, *святъ* не клиномъ сошлась (пить, ёсть)—найду. Безъ ёды не останусь.

Салтыковъ. Помехонская старуха. 11.

Ср. Die Welt ist nicht mit Brettern vernagelt (vernagelt).

Ср. Die Welt ist mit Brettern vernagelt (verschlagen).

Святъ досками заколочень:

«Въ этомъ никто убедила, когда онъ подошелъ къ краю свѣта»; такъ, въ противорѣчье нашему изреченію, — между прочими живыми рассказами, повѣствуетъ

Joh. Olorianus Variscus (Johann Sommer).
Bibliographia Mundi. 1609. 1, 17.

См. Геркулесовы столпы.

*

57. Связать по рукамъ и ногамъ (стѣснять).

Ср. Господа, мы же васъ и связали! Да вы опомнитесь, это вы насъ *по рукамъ и по ногамъ связали*, а не мы васъ!

Достоевскій. Проступленіе и наказаніе. 4, 2.

Ср. Вотъ (—разныя человѣческія обязанности—), что *связало* меня *по рукамъ и по ногамъ*, вотъ, что помѣшало мнѣ открыть пороховъ.

Достоевскій. Идиотъ. 4, 1.

См. Руками и ногами. См. Пороху не выдумать.

*

58. Святая истина.

Ср. *Святую истину* вы сказали: всё мы люди, всё человѣки!

Салтыковъ. Губерникъ. Оч. 4. Простота. 2. Забыкинъ.

Ср. Ваша рѣчь есть *истина святая*, Ничего умнѣй я не слышалъ.

Бурочкинъ.

Ср. Изъ какой-то модной идеи—вамъ не хотять вѣрить, васъ не хотять слушать, когда вы говорите самыя *святые*, самыя непреложныя *истины*.

Павловскій. Люди оороковскихъ годовъ. 5, 17.

См. Воё мы люди — человѣки.

*

59. Святая простота!

Ср. Sancta simplicitas! darum ist's nicht zu thun;

Bezeugt nur ohne viel zu wissen.

Sancta simplicitas! — Тутъ выходъ не мудрець;

Ты засвидѣтельствуй не знаи!

Göthe. Faust. 1. Strasse. Merkur. пер. Фета.

Ср. O sancta simplicitas.

Это слово приписывается Юанну Гуссу (1415 г.), который будто произнесъ его на кострѣ, замѣтивъ, какъ старуха (по другимъ — старикъ) въ религиозномъ осгблженіи подожгла къ пылающему костру погѣно.

Ср. Zinegraf. Weidner. 1658.

По другимъ, это слово было произнесено Иеронимомъ Пражскимъ.

По Руфину († 395) слово «sancta simplicitas» было употреблено на первомъ Никейскомъ со-

борѣ (325 г.) однимъ вѣрующимъ, чтобъ заставить замолчать и убѣдить одного философа.

Ср. Евсевій († 340). Продолженіе исторіи Церкви. 10, 8.

Ср. Aevo rarissima nostro Simplicitas.

Рѣдка въ наше время простота.

Ovid. Ars amandi. 1, 341.

*

59*. Святая Русь!

Ср. Предъ тобой, моя икона,

Положу я три поклона,

И молитву сотворю,

Брошусь въ бурю боевую

За алтарь, за *Русь Святую*,

И за Бѣлаго царя.

Кн. П. А. Вяземскій. Пѣсьи русскаго ратника.

См. Родина святая. См. Бѣлый царь.

*

60. Святая Святыхъ.

Въ переносномъ смыслѣ такъ называютъ всякое мѣсто, мало доступное для непосвященныхъ, какъ напр. кабинетъ ученаго спеціалиста, помѣщеніе рѣдкостей любителя, а также будуаръ или «лабораторію» хорошеющей женщины и т. п.

Ср. Тогда такъ называемые хорошие люди... противно ихъ топорной вѣщности... знали, что неправда, и какая должна быть правда. Ясно видѣли, въ чемъ и какъ, въ какой формѣ и въ какомъ видѣ эта правда — тайна, *святая святыхъ* души его, можетъ быть выражена...

Гл. Успенскій. Черезъ нѣкъ володу. 2, 3.

Ср. Das Allerheiligste.

Ср. Wenn sich die Menschenbrust darf Gottes Tempel nennen, Das Allerheiligste ist dann das Mutterherz.

Если позволено грудь человеческую назвать храмомъ Божиимъ,

То сердце матери — Святая Святыхъ.

Karl Richter.

Ср. Le séchoir! ce pandémonium de la tuliperie, ce tabernacle, ce «sanctum sanctorum» était comme Delphes jadis, interdit aux profanes!

A. Damas. La Tulipe noire.

Ср. Sanctum Sanctorum.

Ср. За вторую же завѣсою была скинія, называемая «святое святыхъ».

Евр. 9, 8.

Святѣйшее мѣсто; въ ветхозавѣтной скиніи и въ Иерусалимскомъ храмѣ — задній притворъ, гдѣ былъ ковчегъ-завѣта, гдѣ нынѣ у насъ алтарь.

*

60*. Святое мѣсто пусто не будетъ (о чиновникахъ).

Ср. Что же касается до свѣжей нашей потери, она весьма, конечно, всѣмъ намъ чувствительна, но я соглашаюсь съ вами и съ старинной пословицей: *«святое мѣсто не будетъ пусто»*.

Почтеть Соколовъ, но бдѣть еще Лысковъ (прозвѣкъ).

И. И. Дмитриевъ. А. С. Пушкину (о воякѣ Соколова). 4-го Марта. 1835 г.

См. Было бы болото.

*

61. Святые денюжки умолять.

Иарманный богъ помиловать (откупить).

- Ср. *Все мое, сказала золото . . .*
Все куплю . . .
А. С. Пушкинъ. Золото и бумага.
- Ср. *Sobald das Geld im Kasten klingt,
Die Seele aus dem Fegfeuer springt.*
Монета въ кружкѣ только зазвенитъ, —
Вонъ изъ чистилища душа уже летитъ.
Тецель (1455—1519), торговавшій индульген-
ціями, приговаривалъ, что какъ скоро брошена
въ кружку лепта зазвенитъ, такъ скоро душа,
ради которой лепта положена, будетъ въ небѣ.
Эти слова Гансъ-Заксъ передалъ въ стихахъ,
сдѣлавшихся впоследствии ходкими въ выше-
приведенной формѣ.
Ср. Kayser. Geschichtsquellen über Tetsel.
Annal. 1877.
- Ср. *Aurum omnes victa jam pietate colunt
Auro venalia jura.*
Propert. 3, 18, 48.
- Ср. *Omnia Romae cum pretio.*
Juven. 3, 182.
- Ср. *Argumentum ad crumenam.*
Убѣжденіе посредствомъ кошелька.
- См. Стоитъ крикнуть, да денежкой бряк-
нуть. См. Уда серебрена. См. Слава и
слава — богатству послушны.
- *
- 61*. Сглазить (портить недобрымъ взглядомъ).
Ср. Мое счастье затмилось съ того дня,
когда вы его *отдали*, съ того часа,
когда вашъ зловѣщій взоръ *смазнулъ*
его.
Гр. Ростовщина. Поединковъ. 7.
См. Недобрый глазъ.
- *
62. Сгорѣть со стыда.
Ср. Боюсь я, какъ бы мнѣ не пришлось
сгорѣть со стыда за его дѣятельную
роль въ мальчишеской комедіи потря-
сенія перстомъ.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое февраля
(о молодыхъ карьеристахъ).
(Отъ стыда краснѣютъ, потому что кровь бро-
сается въ голову и лицо горитъ.)
- *
63. Сдать въ архивъ (оконченныя дѣла) — иноск. —
предать забвенію (сдать въ архивъ — о чело-
вѣкѣ не у дѣла).
Ср. Того что было,
Не воротить. . . Все это рѣшено,
Подписано судьбой, и ужъ *съ архивъ
сдано*.
Полонскій. Неучъ. 130.
Ср. Развѣ крѣпостники могли отвѣтить
на вопросъ: что нужно дѣлать теперь,
когда и ихъ самихъ *сдали съ архивъ?*
Разумѣется нѣтъ!
Гл. Успенскій. Очерки. Своенормотный по-
ступокъ.
Ср. Я хоть теперь и *сданъ съ архивъ*, а
тоже потеря въ свѣтѣ — узнаю птицу
по полету.
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 21.
Ср. За неотысканіемъ виновнаго въ со-
ставленіи фальшиваго указа, обстоя-
тельство сіе предать волѣ Божіей, а
дѣло кончить и *сдать съ архивъ*.
Салтыковъ. Губ. Оч. Въ острогѣ. Первый
шагъ.
- *
64. Сдѣлаться изъ Сава Павломъ (иноск. — изъ
краснаго синимъ).
Ср. Онъ услышалъ голосъ: Савгъ, Савгъ,
что ты гонишь меня? И тотчасъ какъ
бы чешуя отпала отъ глазъ его и
вдругъ онъ прозрѣлъ и, вставъ, кре-
стился и тотчасъ сталъ проповѣды-
вать въ синагогахъ объ Иисусѣ, что
Онъ есть Сынъ Божій.
Дѣян. Апост. 4; 18, 20. ст. 9, 17.
См. Отрезвиться. См. Красный. См. Пелена
спала.
- *
65. Себѣ на умѣ.
Ср. Тебѣ нечего отъ меня скрывать: а
то бы ты скрытничала; ты таки *себѣ
на умѣ*. Наталья поглядѣла матери
въ глаза и подумала: «для чего же не
быть *себѣ на умѣ*».
Тургеневъ. Рудинъ. 5.
Ср. Ты (Моргачъ) человекъ опытный,
себѣ на умѣ, не злой и не добрый, а
болѣе разсчетливый.
Тургеневъ. Записки охотника. Пявди.
Ср. Даль, какъ говорится, *себѣ на умѣ*,
смотреть невнимѣйшимъ и добро-
душнѣйшимъ человѣкомъ въ мірѣ;
вдругъ вы чувствуете, что васъ пой-
мали за хохоль, когда въ васъ запу-
стили преострые . . .
Тургеневъ. Братч. ст. 4. (Повѣсти и пр.
Казана Луганскаго.)
Ср. Онъ (писарь въ острогѣ) — малый
хитрый, очень *себѣ на умѣ*, но и не
дурной человекъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.
Ср. Онъ славный малый, но всегда *себѣ
на умѣ*: хитрый, пронырливый, про-
лазъ и крючекъ . . . но въ сущности
человѣкъ не безъ сердца. . .
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 2, 5.
Ср. Пусть ты *себѣ на умѣ*, Богъ тому за-
платитъ, кто меня бѣдную обижаетъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 5. Простыкова.
Ср. Малороссійское: самъ собі на умі.
Ср. *Sibi in mente*.
- *
66. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. (Всакомусвоѣ очередь.)
Ср. *Heute mir, morgen dir.*
Ср. *Hodie mihi, cras tibi.*
Ср. Вспоминай о приговорѣ надо мною,
потому что онъ также и надъ тобою:
мнѣ вчера, а тебѣ сегодня.
I. Сирах. 38, 22.
- *
67. Сегодня полковникъ, завтра понойникъ.
Ср. Сегодня — богъ, а завтра прахъ.
Г. Р. Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.
Ср. *Heute rot, morgen tot.*
Jes. Strach. 10, 12.
Ср. *Oggi è fiore — Domani si more.*
Ср. *Oggi in figura — Domani in sepultura.*
Ср. *Hodie Caesar — cras nihil.*
Ср. И вотъ нынѣ — царь, а завтра — уми-
раетъ.
I. Сир. 10, 12.
См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Сего-
дня съ друзьями, а завтра съ чер-
вями. См. Царь и народъ. См. Зав-
трашнему дню не очень вѣръ.
- *

68. Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями.
 Ср. *Сегодня я съ вами пирую, друзья, Веселье намъ пьсни заводитъ, А завтра, быть-можетъ, тамъ буду и я, Откуда никто не приходитъ.*
 Бар. А. А. Дельвигъ. Романсъ.
 Ср. *Nemo ad id sero venit, unde nunquam, Cum semel venit, potuit reverti.*
 Никто не опоздаетъ придти туда, откуда никогда
 Не можетъ вернуться, разъ онъ туда попалъ.
 Вереса. *Heroul. furons.* Вх. слого.
 См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Завтрашнему дню. См. Сегодня полковникъ, а завтра покойникъ. См. Отъ смерти не уйдешь.
- *
69. Седмая великая держава (цензура).
 Ср. Писанія свои корреспонденты отправляютъ въ газеты для напечатанія, но бабушка еще на двое сказала, увидятъ ли они свѣтъ, потому что существуетъ еще *седмая великая держава*.
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Я. Трипичкинъ.
 Ср. *Gefährlich ist nur das unterdrückte Wort, das verachtete rächt sich, das ausgesprochene ist nie vergebene.*
 Вогне. *Vermischte Aufsätze.*
 См. Пресса. См. Бабушка еще на двое сказала. См. Слова, слова, слова.
- *
70. Седмая вода на киселѣ — дальняя родня (чуть не по Адаму).
 «На его бабушкѣ сарафанъ горѣлъ, а мой дѣдушка пришелъ, да руки погрѣлъ».
 «Моя бабушка съ его дѣдушкой вмѣстѣ капусту садими».
 Ср. Диссертацию написалъ о правахъ *седмой воды на киселъ* въ порядкѣ наслѣдованія по закону.
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливы. 3.
 Ср. Ей Богу незнаю, какъ и чѣмъ я родня ему: кажется *седмая вода*, можетъ быть, *даже и не на киселъ*, а на чѣмъ нибудь другомъ... Просто-за-просто, я называю его дядюшкой: онъ откликается.
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 3.
 Ср. *Proches parents — d'Ève et d'Adam.*
- *
71. И се, гласъ съ небесъ глаголющій (послѣ крещенія Иисуса):
 Сей есть Сынъ Мой Возлюбленный, въ Которомъ Мое благоволеніе.
 Мате. 3, 17. Марк. 1, 11. Лук. 3, 22.
 2 Петра. 1, 17.
- *
72. Секретъ — на весь свѣтъ.
 Знаютъ и въ Назани, что люди сивали.
 Секретъ полишинеля.
 Ср. *Когда секретъ знаютъ больше, нежели двое, то это уже больше не секретъ.*
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 18, 7.
 Ср. Да, я дѣйствительно, можетъ быть, сегодня похожъ на *полишинеля*, а вѣдь *полишинель откровенъ*, не правда ли?
 Достоевскій. Уликъ и оскорбленіе. 8, 10.
- Ср. *Das laute Geheimnis.*
 Karl Blum (1786—1844). F. W. Gottar (1781).
 Das öffentliche Geheimnis.
 Ср. *Was man in einer Zeitung und auf dem Katheder sagt, ist immer ein öffentliches Geheimnis.*
 Что говорится въ газетахъ и съ кафедры — есть публичная тайна.
 Schiller an Körner (4 Sept. 1794).
 Ср. *Le secret de Polichinelle.*
 Ср. *C'est le secret de la comédie.*
 Ср. *Il publico segreto.*
 Публичный секретъ.
 Carlo Gozzi (1769). Загл. ком., передѣланной съ испанской — Кальдерона (1600—81).
 Ср. *Pro qua canes latrant.*
 О чѣмъ собаки лаютъ.
 Ср. *In ipsa quaestione, pro qua canes latrant, dicit se nescire, quod quaeritur.*
 Въ такомъ вопросѣ, о которомъ собаки лаютъ, онъ говоритъ, что не знаетъ, о чѣмъ спрашиваютъ.
 Hieron. adv. Ruf. 2, 10.
 См. Междунами. См. Полишинель. См. Скажешь съ уха на ухо, узнаютъ съ угла на уголь.
- *
73. Селадонъ.
 Ср. На Катю такъ умильно смотрѣли и засматривались нѣкоторые *селадоны*, вздыхали да облизывались...
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
 Ср. На служителя Беллоны
 Обратите тоже взглядъ:
 Принять въ модные салоны,
 Такъ и смотреть въ *селадоны*...
 Д. Минаевъ. Труженики. 5.
 Ср. Ты не знаешь,
 Кто твой *нужный Селадонъ*?
 А. С. Пушкинъ. Въ Натальѣ.
 Ср. Смѣхи, вольность, все подъ лавку,
 Изъ Катонъ я въ отставку,
 И теперь я — *Селадонъ*!
 И ужъ въ сердцѣ Купидонъ.
 Тамъ же.
 Ср. Выходитъ баба, ожилъ онъ!
 На милый идеалъ «пастушки»
 Лорнетъ наводитъ *Селадонъ*!
 Платокъ свой алый расправляетъ!
 Вздыхаетъ разъ, вздыхаетъ два...
 Кобенься...
 Ен. П. А. Вяземскій. Первый отъихъ Охди-калова.
 Ср. *Seladon* —
 Страстно влюбленный и томимый Селадонъ —
 одинъ изъ героевъ романа
 D'Urfé (1567—1625). „Astrée“. (1619).
- *
- 73*. Се левъ, а не собака.
 Это слово употребляется для обозначенія какого либо художественнаго (?) произведенія, которое такъ неудачно, что требуетъ поясненія — что именно хотѣлъ выразить художникъ.
- *
74. Семеро одного не ждутъ.
 Ср. *Es steht geschrieben: dass sechs oder sieben Nicht sollen harren auf einen Narren.*
 Ср. *On l'attendra comme les moines attendant l'abbé.*
 Ср. *Les illustres proverbes.* 2.

В силу монастырскаго устава, для сохранения порядка, все делается въ извѣстный часъ, — и за столъ садятся даже не дожидаясь аббата.
См. Кто поздно пришелъ.

*

75. Семи пяденей во лбу (большой, широкій лобъ предполагаемый признакъ ума).

Ср. Будь ты хоть *семи пядей во лбу*, а учись, учись съ азбуки.

Тургеневъ. Дмкз. 14. Потугиизъ.

Ср. Извѣстно, что человекѣкъ, слишкомъ увлекшійся страстью, особенно если онъ въ лѣтахъ, совершенно слѣпнетъ, мало того, теряетъ разсудокъ и дѣйствуетъ, какъ глупый ребенокъ, хотя бы и былъ *семи пядей во лбу*.

Достоевскій. Идиотъ. 1, 4.

Ср. Я, можетъ быть, и уменъ, но будь *семи пядей* во лбу, непременно тутъ же найдется въ обществѣ человекѣкъ въ восемь пядей во лбу — и я погибъ. Между тѣмъ, будь я Ротшильдомъ, развѣ этотъ умникъ въ восемь пядей будетъ что-нибудь подлѣ меня значить?

Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 8.

См. Любовь слѣпа. См. Любовь безумить. См. Ротшильдъ.

*

76. Семирамидины висячіе сады (одно изъ семи чудесъ міра).

Ср. Есть городъ, который особенно говорить моему сердцу! Не то, чтобы онъ отличался великолѣпными зданіями, нѣтъ въ немъ *садовъ семирамидиныхъ* . . . но есть что-то мирное, патриархальное во всей его физиономіи.

Салтиковъ. Губ. Оч. Введеніе.

См. Патриархальныя времена. См. Физиономія.

*

77. Семь.

Ср. Семь пирамидъ, семь мудрецовъ, И *семь* чудесъ намъ древность славить,

Владыкѣ снилось *семь* коровъ,
Римъ *семь* холмовъ подошвой давить,
Семь городовъ входили въ споръ
О славной Грекамъ колыбели,
Да и вездѣ, какъ на подборъ
Семь пятницъ на одной недѣлѣ.

Кн. П. А. Вяземскій. Семь пятницъ на недѣлѣ.

Ср. Достоянъ Агнецъ закланный принять 1) силу, 2) и богатство, 3) и премудрость, 4) и крѣпость, 5) и честь, 6) и славу, 7) и благословеніе.

Апокал. 5, 12. (Семь благъ.)

Ср. Семь планидъ, семизвѣздіе, семь дней недѣли, семь тоновъ музыки, семь цвѣтовъ радуги, семь свободныхъ художествъ, семь небесъ.

Ср. Въ седмомъ мѣсяцѣ остановился ковчегъ Ноевъ на Араратѣ.

Ср. Быт. 8, 4.

Ср. Куме, Smyrna, Chios, Kolophon, Pylos, Argos, Athenae.

Ср. Smyrna, Chios, Colophon, Salamis, Rhodos, Argos, Athenae
Urbis de patria certant, Homere, tua.

Ср. ἑπτα πόλεις μάρναντο σοφὴν διὰ ῥίξαν
Ὀμήρου,
Σμύρνα, Χίος, Κολοφών, Ἰθάκη, Πύλος,
Ἄργος, Ἀθήναι.

Antipatr. (ок. 50 до Р. X.) Ср. Anthol. Palat.
2. Ср. Geil. Noct. Att. 8, 11.

(Вмѣсто Κύμη и Πύλος — Salamis, Rhodos.)

Ср. Семикъ — седмой четвергъ отъ Пасхи.

Ср. Семь церквавъ, семь духовъ. Апок. 1, 4; семь звѣздъ, семь свѣтильниковъ.

Апок. 1, 20; семь Ангеловъ, семь трубъ.

Апок. 8, 6; семь громовъ. Апок. 10,

3—4; семь головъ, семь діадимъ. Апок.

12, 3; семь Ангеловъ, семь язвъ. Апок.

15, 1. Семь временъ. Даніилъ. 4, 22.

Семь мерзостей въ сердцѣ его. Притч.

26, 25. Премудрость выстроила себѣ

домъ, вытесала семь столбовъ его.

Прит. 9, 1.

Ср. Исусъ явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ которой вышли семь бѣсовъ.

Марк. 16, 9. Лук. 8, 2.

Ср. Множество пословицъ, въ которыхъ встрѣчается число семь.

Число семь встрѣчается часто у древнихъ Египтянъ, Евреевъ и Грековъ, какъ мистическое число (3+4, треугольникъ и четырехугольникъ); особенное значеніе оно имѣло въ Астрономіи и Астрологіи. Число семь было посвящено Аполлону: онъ былъ семимѣсячный ребенокъ и родился послѣ семидневныхъ страданій матери своей (Латоны).

Гаутама (Будда) — сиди у береговъ Наирандшара — въ тѣни священнаго дерева, всю ночь провелъ въ размышленіи и сдѣлался буддой (просвѣщеннымъ). Правовѣрные буддисты вѣруютъ, что онъ постился въ этомъ мѣстѣ *семь* разъ по *семи* суткамъ каждый разъ. Архангелъ Брама являлся къ нему для бесѣды и наставленій.

Въ нѣмецкихъ судахъ — для доказательства правдивости показанія — тажущійся приводилъ шесть свидѣтелей и онъ являлся *самъ-семь*.

Оттуда (нѣм.) Uebersiebenen — переубѣдить *семью* свидѣтелями, доказать лживость показанія.

См. Семь мудрецовъ. См. Семь чудесъ.

См. Семь пятницъ на недѣлѣ. См. На седмомъ небѣ.

*

78. Семь верстъ ниселя хлебать.

Ср. И я не поѣду. Очень нужно тащиться, за *пятьдесятъ верстъ* киселя хлебать.

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 10.

*

79. (Для друга) Семь верстъ не околица (ничего не трудно).

Для друга нѣтъ круга.

Дружба не служба: а ному дружить, на того служить.

Ср. Wo die Liebe treibt,

Ist kein Weg zu weit!

Ср. Where the will is ready, the feet are light.

Ср. Для любящихъ въ Багдадъ не далеко. (Турецк. посл.)

Ср. Decourdemanche. Prov. Turcs.

См. Не въ службу, а въ дружбу.

*

80. **Семь лѣтъ обилія и семь лѣтъ голода.**
Ср. Сонъ Фараона о семи коровахъ и семи колосьяхъ.
Бытiе. 41.
*
81. **Семь мудрецовъ Греции.**
Ср. Sapientissimus in septem. (Thales.)
Cic. Leg. 2, 11, 26.
Ср. Sapientum octavus.
Осьмой мудрецъ.
Horat. Sat. 2, 8, 296.
(Иронически о человѣкѣ, считающемъ себя великимъ мудрецомъ.)
Семь греческихъ мудрецовъ (около 620—548 г. до Р. Х.) оставили послѣ себя краткія изреченія (apothegmata), основанныя на опытѣ и наблюденіяхъ. Къ нимъ обыкновенно причисляются: Соловъ, Талесъ, Питтакъ, Біасъ, Хилонъ, Клеобулъ и Періандеръ. Нѣкоторые вмѣсто Періандера называютъ Мизона.
Ср. Orsell. Opuscula Graecorum veterum sententiosa et moralia.
См. Осьмое чудо.
*
82. **Семь просьбъ въ молитвѣ: Отче нашъ.**
Ср. *Седмю просьбу:*
Избави насъ отъ лукаваго.
(Матѣ. 6, 13.)
Ср. Die böse Sieben (злая жена) — намекъ на *седмю просьбу объ избавленіи отъ зла.*
См. Фурія.
*
- 82*. **Семь пятницъ на недѣлѣ.**
Ср. «Кто въ пятницу дѣло начинаетъ, у того оно будетъ пятиться!»
Ср. Семь разъ на недѣлѣ попытаться, отступить отъ своего слова, измѣнить свое мнѣніе.
См.игравъ. Русскія поговорки.
Ср. У торговца *семь пятницъ на недѣлѣ.*
А. С. Пушкинъ (наимѣстнаго года).
Ср. Aliud stans, aliud sedens (de patria) sentis.
Стоя одно, сидя другое чувствуешь.
Cic. 4, 7. (in Sallust.)
См. На-попятъ. См. У бабы семь пятницъ на недѣлѣ. См. Послѣ дождичка въ четвергъ. См. Семь.
*
83. **Семь разъ прощать.**
Ср. Петръ приступилъ къ Нему и сказалъ: Господи! сколько разъ прощать брату моему, согрѣшающему противъ меня? до семи ли разъ? Иисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ до семи, но до седмижды семидесяти разъ.
Матѣ. 18, 21—22; 34—35.
*
84. **Семь смертныхъ грѣховъ.**
Ср. Грѣхи — къ смерти, которые не простятся человѣку.
Ср. 1 Иоанн. 5, 16—17.
Смертные грѣхи, поименованные въ схоластической догматикѣ (съ XII в.) и особенно въ католическомъ катихизисѣ для народа: Высокомеріе, Скупость, Распутство, Гѣбовъ, Чревоугодіе, Зависть и Лѣность.
Ср. Petrus Lombardus (Cassianus, Greg. Mag.).

Современникъ его, Richard v. St. Victor (de differentia peccati mortalis et venialis 1650) считалъ смертными грѣхами такъ называемые вопіющіе грѣхи: убійство, содомскій грѣхъ (Левитъ. 18, 22—23), изваслованіе и насильственное удержаніе заработка (Левитъ. 19, 13), а также вообще грѣхи, причисленные къ смертнымъ грѣхамъ въ посланіи

Павла къ Галат. 5, 19—21. Ср. I. Скр. 84, 22.
(О платѣ наемнику.)

Семь грѣхѣвъ противопоставляются семь добродѣтелей: Умѣренность, Храбрость, Мудрость, Справедливость (Платонъ), Вѣра, Надежда, Любовь (христіанск.).

85. **Семь спящихъ отроковъ.**
Отроки-Христіане, спасаясь, при Деціи, 251 г. отъ преслѣдованія, укрылись въ теперь еще показываемой пещерѣ горы Калліонъ у Ефеса, и тамъ заснули. Они были замурованы и только въ 446 г. въ царствованіе Имп. Феодосія II, по случайномъ открытіи пещеры, они проснулись и тутъ же, окруженные лучезарнымъ сіяніемъ, умерли на глазахъ прибывшихъ на мѣсто: Епископа Мартина и самого Императора. (Правосл. празд. 4-го Авг.)
Ср. Gregor. v. Tours (VI в.) — о семи спящихъ отрокахъ.
Ср. Боранъ. Сура; пещера.
Ср. Historia Sanctorum septem dormientium ex scriptis Musei Victorii (Roma. 1741).
Ср. Рассказъ Плини. Старш. объ Эпикенидѣ, уснувшей въ пещерѣ и проснувшейся черезъ 57 лѣтъ.
*

- 85*. **Семь топоровъ вмѣстѣ ломать, а двѣ прями врознь (о женской неуживчивости).**
Ср. En un hostel deux femmes — c'est débat.
Ср. Two wives in one house never agree in one.
См. Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ.
*

86. **Семь чудесъ Древняго міра.**
Ср. *Колосъ Родосскій* днесъ смири свой гордый видъ,
И Нилски зданія высокихъ *пирамидъ*,
Престаньте болѣе *считаться чудесами*;
Вы смертныхъ бранными содѣланы руками.
*

Рубанъ. На памятникъ Петру I.
Такъ назывались въ древности семь замѣчательныхъ сооружений, отличавшихся, частью, — роскошью, частью, — грандіозностью и художественнымъ исполненіемъ, такъ что и развалины ихъ повсюду вызываютъ удивленіе. Къ нимъ причислены: Египетскія пирамиды, Висячіе сады Семирамиды въ Вавилонѣ, Храмъ Діаны въ Ефесѣ, Статуя Олимп. Юпитера работы Фидія, Мавзолей (гробница), воздвигнутый царю Мавзолу женою его Артемизіей въ Галикарнасѣ, Колосъ Родосскій и Фаросъ (маякъ) въ Александріи.
См. Мавзолей. См. Осьмое чудо. См. Петру I Екатерина II. См. Du haut de ses pyramides. См. Семирамидины висячіе сады.
*

87. **Подъ Семью печатями (запорами).** (Скрытое, непонятное.)

- Ср. Дяя насъ, мой другъ, чреда вѣковъ
былыхъ
Есть книга за семью печатами.
А. Фетъ. (Гёте. Фаустъ.)
- Ср. Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.
Göthe. Faust. 1.
- Ср. И видѣлъ я въ десницы у Сидящаго на
престолѣ книгу, написанную внутри
и отвнѣ, запечатанную семью печата-
ми. И никто не могъ раскрыть ее.
Апок. 5, 1 и продолж.
88. **Сентиментальность. Сентиментальный** (приторно
чувствительный; *сентиментальность*).
- Ср. Вы непременно должны мнѣ состав-
ить компанію. Я чувствую себя пре-
красно и, такъ какъ я добръ до *сен-*
тиментальности, то и не могу быть
счастливъ одинъ.
Достоевскій. Уваженіе и оскорбленіе. 3, 10.
- Ср. Sentimental.
Это слово впервые встрѣчается у Ричардсона
въ его романѣ: Sir Charles Grandison (1759).
Затѣмъ появилось въ 1765 г. сочиненіе: Sterne,
Jorrick's sentimental journey.
89. **Сентябрь** смотрѣть (быть хмурымъ, мрачнымъ,
угрюмымъ, не въ духѣ, — намекъ на пасмурную
погоду осеннихъ сентябрьскихъ дней).
- Ср. Кто все плачетъ, все вздыхаетъ,
Вѣчно *смотритъ сентябрь*,
Тотъ науки жить — не знаетъ
И не видитъ свѣта днемъ...
Пѣсня.
- Ср. И ты, мой старецъ, съ рыжимъ пари-
комъ,
Ты депутатъ столѣтій и могилъ...
Ты здѣсь бредешь и *смотришь сен-*
тябрь,
Хоть тамъ княжна лепечетъ: какъ
онъ милъ!
Лермонтовъ. Бульваръ.
- 89*. **Сердечникъ** (влюбчивый).
- Ср. Полиціймейстеръ просилъ меня (пре-
образить его въ военные)... я думаю,
чтобы больше нравиться женщи-
намъ... Только этимъ и занимается,
больше ничѣмъ — рѣшительно *Сер-*
дечникъ, теперь вотъ влюбленъ въ эту
молоденькую актрису и цѣлые дни
сидитъ у нея, пишетъ ей стихи...
Писемскій. Люди сороковихъ годовъ. 5, 11.
- См. Юбка.
90. **Сердить и безмятенъ** — свинѣ брать.
- Ср. Zorn ohne Macht — wird ausgelacht.
Ср. Menacer sans frapper en politique, c'est
de découvrir.
Lamartine. Girondins.
Ср. Vana est sine viribus ira.
Тщетенъ гнѣвъ безъ силъ.
Liv. 1, 10.
- 90*. **Сердца жарнаго не залить виномъ,**
Думу черную — не запотчивать!
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ.
91. **И сердце вновь горитъ и любитъ, отъ того,
Что не любить оно не можетъ.**
А. С. Пушкинъ. Отрывокъ.
- Ср. Vederti, udirti, e non amarti... umana
Cosa non è.
Pelleo. Francesco da Rimini. 1, 5.
- См. Любовь проходитъ и приходитъ вновь.
92. **Сердце запрыгало.**
- Ср. Слышу ли голосъ твой
Звонкій и ласковый—
Сердце, какъ птичка
Въ клѣткѣ, *запрыгаетъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. 1840 г.
- См. Заиграли кости.
- 92*. **Сердце кровью обливається.**
- Ср. Вы удивитесь богатству Французской
литературы и, вздохнувъ, присово-
купите: «счастлива та страна, въ ко-
ей процвѣтаетъ литература»?... Ка-
кимъ же образомъ вы приступите
къ этому «украшенію» съ огнемъ и
мечемъ! Не *обольются ли кровью ваши*
сердца? не помутится ли въ васъ раз-
судокъ.
Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Марта.
93. **Онъ сердцемъ, словомъ и дѣлами,**
Творцу и ближнему служилъ.
Колковъ. Еп. Н. В. Долгорука. 1, 4. (нов.)
- Ср. Прости ми грѣхи, яже сотворихъ въ
сей день *дѣломъ, словомъ и помышле-*
ніемъ.
Св. Макарій Великій.
- Ср. Остави намъ прегрѣшенія наши, яже
дѣломъ и словомъ и мыслію.
Св. Василій Великій.
94. **Сердце не камень.**
- Ср. Вдругъ встрѣчаетъ онъ на Надеж-
динской хорошенькую дамочку... *Сер-*
дце у него, какъ это вамъ извѣстно,
не камень, а самое что ни есть нѣжное.
Вотъ онъ возьми, да и чмокни дамочку
въ губы.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4. Хроника лю-
бовей. 7.
- Ср. Онъ велѣлъ заложить тарантасъ и
отправился въ Ипатьевку. Видно и
положительные люди носятъ въ гру-
ди *не камень*, а *сердце*...
Тургеневъ. Затишье. 3.
- 94*. **Сердце не на мѣстѣ** (отъ волненія, тревоги).
- Ср. Отпустите, душенька, право, *сердце* *не*
на мѣстѣ; пойду погляжу... можетъ,
помощь больному нужна скорая... все
спокойнѣе на сердцѣ-то будетъ.
Д. В. Григоровичъ. Вобыль.
95. **Съ каждымъ шагомъ не легче на волѣ,**
Сердце пишетъ все болѣ и болѣ,
Точно уголь въ груди я несу.
А. А. Фетъ. Пчелы.
- Ср. И чѣмъ ярче играла луна,
И чѣмъ громче свисталъ соловей,
Все блѣднѣй становилась она,
Сердце *вилось сильнѣй и сильнѣй*.
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.

96. Сердце рвется пополамъ.
 Ср. Да, *рвемъ* мы *сердце пополамъ*
 Другъ другу. . .
 Некрасовъ. Русскія женщины. 1, 1.
 Ср. И облегченъ не находить
 Она (Татьяна) подавленнымъ слезамъ,
 И *сердце рвется пополамъ*.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 13.
 Ср. And thus the heart will break, yet brokenly live on.
 Byron. Childs Harold's Pilgrimage. 3, 32.
 См. Твои рѣчи — будто острый ножъ.
 *
97. Сердце сердцу вѣсть подасть.
 Ср. Ахъ, наши *сердца сходились, шли на*
острычу другъ другу, какъ сливаются
 подземные ключи невидимо, неслышно. . . и неотразимо.
 Тургеневъ. Несчастная. 17.
 Ср. Жизнь есть рай, когда любовью
Сердце сердцу вѣсть даетъ.
 Кн. Долгорукой. Взглядъ старца на восходящее солнце.
 Ср. Онъ жизни цѣль и смыслъ принесъ
 съ собой,
 Власть непонятная насъ сблизила,
 сроднила,
Отъ сердца сердцу вѣсть желанная
 пришла;
 Все то, что сладкое предчувствіе сулило,
 Все! что ждала мечта — я въ немъ
 вполнѣ нашла. . .
 Гр. Ростовична.
 Ср. Wie das Auge, hat das Herz
 Seine Sprache ohne Worte.
 Fr. Bodenstedt. Ad. 30.
 Ср. Ob es vom Herzen kommt, das magst
 du leicht verstehen,
 Denn was vom Herzen kommt, muss
 dir zum Herzen gehen.
 Th. Körner. Der grüne Domino. 3.
 Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
 Ob sich das Herz zum Herzen findet.
 Schiller. D. L. v. d. Glocke.
 Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
 Ob sich das nöth'ge Kleingeld findet.
 (Parod.)
 Ср. L'amour s'élançе doucement d'oeil en
 oeil, de l'oeil dans le coeur, du coeur
 dans les pensées.
 Hugue Brunet (troubadour).
 *
98. Сердце царево въ рукѣ Божіей.
 Ср. Сердце царя — въ рукѣ Господа,
 какъ потоки воды: куда захочеть,
 Онъ направляетъ его.
 Псалт. 21, 1.
 *
- 98*. Сердцедѣль.
 Ср. привыкъ,
 Кушная кофе, помадиться, бриться,
 Ногти точить и усы завивать;
 Часъ или два передъ тонкимъ обѣдомъ
 Невскій проспектъ шлифовать.
 Съ молодю былъ онъ лихимъ *сердце-*
домъ. . .
 Некрасовъ. Панама.
 См. Миндальничать.
 *
99. Середины держись.
 Ср. Какъ человекъ *разумной середины*,
 Онъ многого въ сей жизни не желалъ.
 Некрасовъ. Чиковникъ.
 Ср. Mittelweg sichrer Weg.
 Ср. Juste milieu.
 Pascal (1623—62). Pensées sur la religion. 3, 3.
 Ср. Nous chercherons à nous tenir dans
 un juste milieu, également éloigné des
 abus du pouvoir royal et des excès du
 pouvoir populaire.
 (слова и сообразная съ ними политика Людовика-
 Филиппа.)
 Ср. J. Laflitte. Souvenirs. 3, 32.
 Ср. Medio tutissimus ibis.
 Середина самый безопасный путь.
 Ovid. Metam. 2, 137.
 Ср. Inter utrumque vola (Фебъ Фаэстону).
 Ovid. Metam. 8.
 Ср. βροτοῖς τὰ μέισθ τῶν μέισθων τίχεται νόσος.
 Все что выше середины, то приноситъ
 смертнымъ болѣзнь.
 Euripid. fragm. 82.
 Ср. Середина есть точка ближайшая къ
 мудрости; не дойти до нея — то же
 самое, что ее перейти.
 Воксфордъ.
 См. Золотая середина.
 *
100. Серенада (почетная музыка подъ огнями чествуемаго; любовная — вечерная или ночная).
 Ср. Вотъ вззошла луна золотая. . .
 Тише! Чу! *гитары звонъ*.
 Вотъ испанка молодая
 Оперлася на балконъ.
 А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лаура.
 Ср. Въ часы тишины и прохлады
 Синьора, услышавъ сквозь сонъ
 Созвучья ночной *серенады*,
 Не выйдетъ тайкомъ на балконъ.
 Кн. П. А. Вяземскій. Ночь въ Венеціи.
 Ср. Вотъ, быть-можетъ, тотъ балконъ,
 Гдѣ красавица внимала
Серенадъ — и давала
 Знакъ условный, при лунѣ,
 О желаньи *промене*. . .
 Мятлевъ. Сенсация Г-жи Бурдюковой.
 Ср. Donna amata — la serenata
 Aggradisci, e colui che l'ha data.
 F. Zell e B. Genée. Boceaoco. 1. (Mus. Supra.)
 Ср. Serenada (исп.).
 Ср. In noctu sereno verum — поздній вечеръ.
 *
101. Се Россия Фланка зрякъ! Се тотъ, кто, нанъ
 и онъ,
 Выспрь, быстро, нанъ птицъ царь несъ звукъ
 (порхъ вверхъ) на Геликонъ;
 Се лмиъ одъ, притчъ творца, Музъ читателя,
 Хвостова,
 Ной поле испестрилъ Россійсна красна слова.
 Арамакъ (Жуковский? Кн. Вяземскій, Пушкинъ?). Въ портрету Хвостова.
 См. Геликонъ.
 *
102. Се человекъ.
 Ср. Esse homo.
 Ср. Тогда вышетъ Иисусъ въ терновомъ
 вѣнкѣ и въ багрянцѣ. И сказалъ имъ
 Пилать: се человекъ!
 Иоанн. 19, 5.

- Въ обыкновенномъ разговорѣ употребляется для обозначенія человѣка блѣднаго, исхудалаго, а также — при приходѣ съ нетерпѣніемъ ожидаемаго человѣка.
- *
103. Снечь своимъ кораблямъ (чтобъ всякій возвратъ сдѣлать невозможнымъ).
 Ср. Любинька окончателно сожгла свои корабли и объ ней ходили самые неприятныя для сестрина самолюбія слухи.
 Салтыковъ. Господа Головлени. 7.
 Ср. Послѣ паденія Трои (12 в. до Р. Х.), Троянцы, во время бѣгства на корабляхъ, были заброшены къ берегамъ Тибра; они поселились тамъ, потому что ихъ умныя жены сожгли корабли.
 Ср. Pindar. O dobrodětelnýchъ ženáchъ.
 По Виргилю это происходило на берегахъ Сициліи.
 Ср. Virg. Aen. 5; 605, 659, 798.
- *
104. Сибирская жизнь (какъ сосланныхъ въ Сибирь).
 Ср. Сибирский начальникъ — лютый, злой.
 Ср. Жизнь... фактотума матушки моей была, какъ говорится, чисто сибирская, потому что матушка моя не давала ему ни отдыха, ни сроку.
 Салтыковъ. Помехоная старина. 14.
- *
105. Сибирь такъ ужасна, Сибирь далека,
 Но люди живутъ и въ Сибиріи!...
 Некрасовъ. Русскія женщины.
 Кн. М. Н. Волконская.
- *
106. Сивый меринъ (сивый — старый; меринъ — крошечный жеребецъ).
 Ср. Сивобородый, сивоусый.
 Сивизна (сѣдина) въ бороду — чертъ въ ноги (бѣсъ въ ребро).
 Ср. На земскомъ собраніи... все подрядъ сивое меринье сидитъ... «Сивое меринье!... Да развѣ у стариковъ не могутъ быть молодья мысли?»
 Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
 См. Вреть, какъ сивый меринъ. См. Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро.
- *
107. Сидѣть, нанъ на иглонахъ — (быть въ нетерпѣніи, въ ожиданіи, при желаніи достигнуть чего-нибудь, или опасеніи неприятнаго).
 Ср. Я сижу какъ на иголкахъ, въ ожиданіи, что вотъ-вотъ онъ сейчасъ огорошитъ меня.
 Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
 Ср. Она была въ ужасномъ положеніи и сидѣла въ своей каретѣ, какъ на иголкахъ: нетерпѣніе... сожигало ее при мысли о задержкахъ и остановкахъ.
 Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 7.
 Ср. Просидѣла какъ на иголкахъ одинъ вечеръ и скрылась.
 Писемскій. Фанфаронъ.
 Ср. Er sitzt wie auf Nadeln.
 Ср. Il est sur des épines.
 См. Стою, какъ на угольяхъ.
- *
108. Сизифа работа.
 Ср. Sisyphii labores.
 (трудная, безрезультатная работа.)
- Ср. Видѣлъ я также Сизифа, казнимаго страшною казнью:
 Тяжкій камень снизу обѣими влекъ онъ руками
 Въ юру; напрягли мышцы, ногами
 въ землю упершись,
 Камень двигалъ онъ вверхъ; но едва достигалъ до вершины
 Съ тяжелой ношей, назадъ устремленный невидимой силой,
 Внизъ по юрѣ на равнину катился обманчивый камень.
 Снова силится вздвигнуть тяжесть онъ,
 мышцы напрягли,
 Тѣло въ поту, голова вся покрытая черною пылью.
 Нот. Одысс. 11, 593—600. Жуковский. Одиссея.
 Ср. (Sisyphi) saxum volvere.
 Тяжело работать.
 Ср. Cicer. Tusc. 1, 5.
 Ср. Satis diu hoc jam saxum volvo.
 Достаточно долго ворожаю этотъ камень.
 Terent. Eun. 5, 8, 55.
- *
109. Сила все ломить.
 Гдѣ сила, тамъ и законъ.
 Ср. Законъ — мое желаніе!
 Кулакъ — моя полиція!
 Ударъ искросыпительный,
 Ударъ зубодробительный,
 Ударъ скуловоррротъ.
 Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 5.
 См. Дантистъ.
- *
110. Сила законъ ломить.
 Ср. Будь Овца отвѣтчикъ или истецъ:
 А только Волки все-таки Овечь
 Въ лѣса таскаютъ.
 Крыловъ. Волкъ и Овца.
 См. Чья сильнѣе, та правѣе.
- *
111. Сила и слава — богатству послушны.
 У кого колось, у того и голось.
 Ср. Все мое, сказала злато —
 Все мое, сказалъ булать.
 Все куплю, сказала злато.
 А. С. Пушкинъ. Золото и булать.
 Ср. Въ деньгахъ великое дѣло!
 Въ деньгахъ и сила и власть!
 Н. Пушкиревъ.
 Ср. Und es herrscht der Erde Gott, das Geld.
 Schiller. An die Freude. 3.
 Ср. Zu Rom bestehen die 10 Gebote aus den 10 Buchstaben — gieb Gelder.
 Въ Римѣ 10 заповѣдей состоятъ изъ 10 буквъ — дай денегъ.
 С. J. Weber. Democrit. 10. p. 149.
 Ср. On vend sa femme, on vend sa fille;
 On vend l'honneur de sa famille;
 On vend le sien, mais en ce cas
 On vend parfois ce qu'on n'a pas.
 Martin Crécy.
 Ср. Pecuniae obediunt omnia.
 Ср. Eberhardi Tappii Adagia. 1589 г.
 Ср. In pretio pretium nunc est. Dat census honores,
 Census amicitias; pauper ubique jacet.
 Ovid. Fast. 1, 217—218. ср. Ovid. Amor. 3, 8, 55.

- Ср. Aurea sunt vere nunc saecula, plurimus
auro
Venit honos, auro conciliatur amor.
Вѣкъ золотой теперь переживаетъ вновь:
Лашь золоту почеть, лишь золоту любовь.
Ovid. Ars am. 2, 277—278. ср. Propertius. 3.
- Ср. Dummodosit dives, barbarus ipse placet.
Былъ бы только богатъ, и Варваръ (чужой)
поправится.
Ovid. Ars am. 2, 276.
- Ср. Omnis enim res,
Virtus, fama, decus, divina humanaque,
pulchris
Divitiis parent.
Horat. Sat. 2, 3, 94—96.
- Ср. Et genus, et formam regina pecunia
donat.
И родъ, и видъ даетъ царца-деньги.
Hor. Ep. 1, 6, 87.
- Ср. O cives, cives, quaerenda pecunia pri-
mum est.
Virtus post nummos.
Horat. Epist. 1, 1, 54.
- Ср. Τῷ ἀργυρίῳ ὑποτάσσεται πάντα.
Серебря все покоряется.
Diodor.
- См. Святыя денежки умолять. См. Нена-
сытима утроба волка.
- *
112. Сила по силѣ, — осмились, а сила не подѣ
силу — осядешь.
Ср. «Черезъ силу и конь не тянетъ».
Ср. Берите трудъ всегда не выше силъ
своихъ!
А. Ө. Мерзляковъ.
- Ср. Sumite materiam vestris, qui scribitis,
aequam Viribus.
Horat. Ars poet. 58—59.
- Ср. Πάρ' ὀνόματι δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον
πολεμίζειν.
Черезъ силу, какъ ни стремишь, бороться
нельзя.
Ном. Пис.
- Ср. Чрезъ мѣру труднаго для тебя не
ищи, и что свыше силъ твоихъ, того
не испытывай.
I. Скрах. 3, 21.
- См. Съ сильнымъ не борись. См. Не по
зубамъ орѣшки.
- *
113. Сила солому ломить.
Безъ силы большой — соломы не сломить.
(она устоитъ, потому что гнется.)
Ср. Силою (заставить меня туда отпра-
виться) можете. Сила солому ломить,
говоритъ пословица. Но согласія мо-
его никогда не дождетесь.
Н. Макаровъ. Воспоминанiя. 7, 13, 4.
- Ср. Сила ломитъ и соломушку,
Поклонись пониже ей.
Неграсовъ. Пѣсни Еремушки.
- Ср. Гнусь, но не ломаюсь:
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.
Ершовъ. Дубъ и Трость.
- Ср. Rompre la railla — при заключенiи
условія у древнихъ Франковъ въ
знакъ прочности.
M. Michelet. Origines du droit français. Pa-
ris. 1834.
- У Римлянъ давность земли нарушалась перелом-
леніемъ вѣтан (юридич. символъ).
См. Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.
- *
114. Сила (насиліе) уму могла.
Ср. Ни слова, ни полслова, ни четверть
слова. Я такъ хочу, я такъ желаю.
Аль и Фертъ. Voxes. (E et H.)
- Ср. Ich fordr' es, ich begeh'r's und will'a!
Schiller. Demetrius. 1.
- Ср. Du wirst den Apfel schiessen von dem
Kopf
Des Knaben—ich begeh'r's und will'a.
Schiller. Wilhelm Tell. 3, 2.
- Ср. Oh force domine, raison n'a pas lieu.
- Ср. Ragion contra forza non ha loco.
Petrarca. Trionfo d'Amore. 2, 111.
- Ср. Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.
Это хочу, такъ приказываю, да будетъ вмѣ-
сто объясненiй — моя воля.
Juvenal. Sat. 6, 223 (о женскомъ влстолюбiи).
- Ср. Stat pro ratione numerus!
На мѣсто здраваго смысла становится боль-
шинство.
Bismark. 12-го Іюня 1832 г. и 24 Янв. 1837.
- См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Своя
рука владыка. См. Большинство го-
лосовъ.
- *
115. Симонiя. Незаконная раздача мѣстъ духовнымъ.
Торговля мѣстами духовенства (святотупство).
Ср. Симонъ, волхвъ, предлагалъ Апосто-
ламъ деньги, чтобъ получить власть
черезъ возложеніе рукъ подать Духъ
Святый.
Дѣян. Ап. 8, 9—24.
- *
- 115*. Синедрiонъ (янокс. собраніе вліятельныхъ лю-
дей).
Ср. Первосвященникъ, и которые съ
нимъ, пришедши созвали синедрiонъ
и всѣхъ старѣйшинъ изъ сыновъ
Израилевыхъ.
Дѣян. 5, 21.
- Въ прямомъ смыслѣ синедрiонъ—высшее суди-
лище у древнихъ евреевъ; собраніе еврейскихъ
старѣйшинъ, нарочно созванныхъ.
- Ср. συνεδρείοντες — греческіе судьи въ
Амфикионовомъ судилищѣ (сυνεδριον
— Амфикионово совѣщательное со-
браніе).
- Ср. ἔδος — сидѣніе, ἰδράζω, ἰδρατόω са-
жаю, утверждаю.
- См. Ареопажъ. См. Синклитъ.
- *
116. Синекура (мѣсто безъ работы) — должность съ
единственною обязанностью—брать жалованье и
расписываться.
Ср. Sine cura (vine—безъ, cura—забота),—
безъ заботы.
- См. Подножный кормъ. См. Комиссiи об-
суждаютъ.
- *
117. Синій чулокъ.
Ср. Но также синiя чулка
Въ ней не было примѣты:
Не трактовала съ-высока
Ученые предметы.
Неграсовъ. Прекрасная партiя.
- Ср. Къ нему барыня привязалась, изъ
нашихъ русскихъ, синiй чулокъ какой-

то, уже не молодой и не красивый, как оно и слѣдуетъ *сине*му чулку.

Тургеневъ. Рудинъ. Лекція о Рудинѣ.

Ср. Я встрѣтилъ женщину! говоритъ, какъ профессоръ... эти *синіе чулки* бываютъ, обыкновенно, страшные уроды, а эта, представьте себѣ, красавица...

Писемскій. Ховаровъ. 3.

Ср. Въ педантки, съ *синіе чулки*, Богъ миловалъ, еще не попадала! Но гений и талантъ я съ дѣтства уважала...

Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженіе ком. Гробождова, Горе отъ Ума. 12.

Ср. Не дай мнѣ Богъ сойтись на балѣ Съ семинаристомъ въ желтой шали, Иль съ *академикомъ* съ чепцемъ.

А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣт. 3, 28.

Ср. Blaustrumpf.
Was bleu.

Ср. Bluestocking.

Ср. Mihi... Sit non doctissima conjux.
У меня... Да не будетъ ученѣйшая супруга.

Martial. Sat. 2, 30, 9.

Ср. Σοφὴν δὲ μισῶ μᾶλλον ἢ γυναικὸς δομοῖς.
Εἴη φρονίμα παλαῖον ἢ γυναικῶν χορὴν.
Неввижу умницу; пусть въ моемъ домѣ Не будетъ ни одной женщины, знающей больше, чѣмъ ей надо.

Euripides.

Выраженіе «bluestocking» перешло въ другіе языки изъ Англіи — для обозначенія женщинъ, предавшихся исключительно наукамъ и писательству, которыя носяся съ своею педантическою ученостію, пренебрегаютъ всѣми другими качествами и обязанностями женщины и даже матери. Около 1760 г. образовалось Общество изъ лицъ обоого пола, собиравшихся для научныхъ возвышенныхъ бесѣдъ. Названіе: «Собраніе синихъ чулковъ» придумалъ Голландскій адмиралъ Боскавенъ (Boskawen), потому что тамъ участвовалъ, отличавшійся своимъ умомъ, извѣстный ученый Стилингфлитъ (Stillingfleet, † 1774), явившійся однажды въ синихъ чулкахъ. По другимъ источникамъ, между женщинами особенно тамъ отличалась вѣкая Стилингфлитъ, которую называли blue-stocking, потому что она носила синіе чулки.

Ср. Dr. Drogan. Eine Dame des vorigen Jahrhunderts. 11. (письмо Lady Montague 1757 года о синихъ чулкахъ Стилингфлита.)

Въ числѣ учредительницъ этихъ собраній называютъ Lady Montague и Г-жъ Vesly и Ord.
См. Служители науки.

*

117*. Синилить (ирон. собраніе одномыслищихъ людей).

Ср. Съ хозяйкой подъ руку, спокойно, величаво
Она идетъ къ роялю. Все молчитъ,
И смотритъ на нее съ улыбкою лукавой
Дѣвицъ и дамъ завистливый *синилить*.

Алехтинъ. Пѣвица.

Въ прямомъ смыслѣ Сня(г)лнить — верховное судилище (совѣтъ старѣйшихъ).

Ср. συζητήτος — (вмѣстѣ) созванный.
См. Ареопагъ. См. Синедрионъ.

*

118. Синия-Борода.

Ср. Ему непремѣнно хотѣлось нарядить ревниваго мужа въ самый шутовской и смѣшной костюмъ — въ костюмъ «*Синія Борода*».

Достоевскій. Малахскій герой.

Ср. Blaubarb.

Teck. Phantasia. Grötry. „Baoul“. op.

Ср. Barbe-Bleue.

Ср. Baoul. Le Chevalier Barbe-Bleue. (Старинная французская сказка.)

Кровожадный рыцарь, убившій за любопытство своихъ шесть женъ; онъ убилъ бы и седмую, если-бъ его самого не убили.

Ср. Barbe-bleue, operette.

*

119. Сирена, иноск. соблазнительная красавица. (Голосъ и пѣнье сирены.)

Ср. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики оближешь! — «Штучка» — это не то ли самое, что папенка *сиренами* называется?...

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср. Сочинитель...

Быль, какъ *Сирена*, сладкогласенъ,
И, какъ *Сирена*, быль опасенъ.

Бржловъ. Сочинитель и Разбойникъ.

Ср. Прежде всего ты увидишь *Сирену*; неизбѣжною чарой

Ловятъ онѣ подходящихъ къ нимъ близко людей мореходныхъ.

Кто, по незнанью, къ тѣмъ двумъ чародѣйкамъ приблизяся, ихъ сладкій Голосъ услышитъ, тому ни жены, ни дѣтей малолѣтнихъ

Въ домѣ своемъ никогда не утѣшить желаннымъ возвратомъ.

Потех. Одуз. 12, 39—44. перев. Жуковский.

(Лукавая соблазнительница, красотой и ласковымъ пѣніемъ чарующая и губящая смертныхъ.)

*

120. У него нѣтъ настоящей маменьки. Онъ сирота, но сирота, тамъ сказать... государственный.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января. Неугодовъ.

Ср. Незаконнорожденные (Богданы) воспитывались въ бежедомахъ, откуда иногда поступали къ бездѣтнымъ супругамъ.

И. Светогривъ. Русск. посл.

Ср. Filius nullius. (юрид.)

Ср. Qui ex damnato coitu nascuntur, inter liberos non computantur.

См. У солдата.

*

121. Сняють добрыя дѣла.

Ср. Калигула! твой конь въ сенатѣ

Не могъ сѣять, сѣя въ златѣ:

Сняють добрыя дѣла.

Державинъ. Вальмова.

Конь Калигулы, возведенный имъ въ званіе консула, нмѣлъ мѣсто въ сенатѣ.

*

122. Снажешь на ноготокъ, а переснажешь съ локотомъ (выростеть съ локотокъ — молва растеть).

- Добрая слава въ углу сидитъ, худая слава по дорожкѣ бѣжитъ.
- Ср. Ужъ про насъ не впервой
Снажинымъ кожомъ прошила-прокати-
лася
Клевета по Руси, по родной.
Не тужи! Пусть растетъ, прибав-
ляется...
- Некрасовъ. „Что ты сердце мое“.
- Ср. Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn wälzt, je größer wird er.
- Luther.
- Ср. Fama crescit eundo (Viresque acquirit eundo).
- Молва растетъ плути.
Virgil. Aen. 4, 174—5.
- Ср. Fama malum, quo non aliud velocius ullum.
- Молва—зло, котораго вѣтъ ничего быстрѣе.
Тамъ же. 4, 173.
- Ср. Famae atque rumores... sermonem sine ullo certo auctore dispersum, cui malignitas initium dederit, — incrementum crudelitas.
- Клевету и крики... молву безъ всякаго известнаго автора распространенную, которой злоба дала начало, а доверчивость ростъ.
Quint. 5, 3, 1.
- Ср. Mobilitate viget.
- Двигаясь увеличивается.
Тамъ же.
- Ср. Fama loquax, qui veris addere falsa Gaudet, et e minimo sua per mendacia crescit.
- Болтливая молва, которая къ правдѣ ложъ прибавляетъ
Любить и изъ малѣйшаго своею лживостью
Ovid. Metam. 9.
- Ср. Conspicua mens recti, fama mendacia risit.
- Sed nos in vitium credula turba sumus.
- Въ сознаниіи правоты онъ смѣялся ложной молвѣ,
Но мы—толпа, вѣрящая въ (придуманный) порокъ.
Ovid. Fast. 4, 311.
- Ср. Nominum immortalis est infamia: Etiam tum vivit, cum esse credas mortuam.
- Безсмертна клевета людей,
Она еще жива, даже когда кажется мертвой.
Plaut. Poesa. 3, 1, 27.
- Ср. Inimici famam non ita ut nata est ferunt.
- Plaut. Poesa. 3, 1, 28.
- Когда Петръ I посѣтилъ монетный дворъ въ Парижѣ, то въ его присутствіи была вычеканена медаль съ надписью: Vires acquirit eundo—намекъ на блестящіе результаты его путешествія по Европѣ.
- См. Враговъ отечества сразилъ. См. Клевета, что уголь: не обожжетъ, такъ замараешь. См. Шампанское стаканами тянулъ.
- *
- 122*. Снажешь съ уха на ухо, узнаютъ съ угла на уголъ.
Знала бы настьдѣна, узнаеть и сосѣдѣна.
- Ср. Was du weisst allein, das ist gänzlich dein.
- Was kommt in den dritten Mund,
Wird aller Welt kund.
- Ср. Il n'est secret que de rien dire.
- Ср. Alium silere quod voles, primus sile.
- См. Секретъ — на весь свѣтъ.
- *
123. Снажи-на, дядя, вѣдь не даромъ,
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана.
М. Ю. Лермонтовъ. Вородино.
- *
124. Снажи мнѣ, вѣтна Палестини,
Гдѣ ты росла, гдѣ ты цвѣла?
Канихъ холмовъ, каной долины
Ты украшеніемъ была.
М. Ю. Лермонтовъ. Вѣтна Палестини.
- *
125. Сназано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ.
Ср. Im Spass gesagt, im Ernst gemeint.
- Ср. Ich schenkt' dem Freunde Rheinwein ein,
Und zu dem Rheinwein «reinen Wein».
Ich gab, wie manchem Kind, ihm listig was zu naschen:
Er spülte sich den Mund und liess den Kopf sich waschen.
- **
- Ср. On dit souvent la vérité en riant.
- Ср. Ridendo dicere verum.
- Ср. Ridentem dicere verum
Quid vetat? Ut pueris olim dant crustula blandi
Doctores, elementa velint ut discere prima.
- Смѣясь говорить правду — что помѣшаешь?
Какъ когда-то давали мальчикамъ лакомства
любезные учителя, чтобъ приохотить ихъ къ первоначальнымъ занятіямъ.
Horat. Sat. 1, 1, 24—26.
- См. Правда глаза колеть. См. Не по коню, такъ паніи оглобляемъ. См. Позолотить пиллюлю.
- *
126. Сназано, сдѣлано.
Ср. Aussitôt dit, aussitôt fait.
Ср. Dictum (ac) factum.
Terent. Andr. 2, 3, 7. ср. Neantont. 5, 1, 31.
- Ср. ἄμα ἔπος, ἄμα ἔργον.
Zenob. 1, 77. Herod. 3, 185.
- *
- 126*. Сназна изъ „Тысячи одной ночи“ (о невѣроятномъ).
Ср. Скажите, пожалуйста! И Репетилловъ начальникомъ былъ! Вѣдь это почти сказка изъ Тысячи одной ночи!
Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпленности.
Г-да Молчалинъ. 2.
- Ср. Тысяча одна ночь—арабская сказка.
См. Калифъ на часъ.
- *
127. Сназна про бѣлаго бычѣна.
«Ты скажи, я скажи — не скажутъ ли тебѣ про бѣлаго бычка? Да скажи! ты скажи» (и такъ безъ конца).
Ср. Жилъ-былъ журавль съ журавлихой,
поставили они стожокъ сѣнца — не скажутъ ли опять съ конца?
Ср. Понаружности вы видите какъ будто отдѣльные изданія, а на повѣрку вы-

- ходить, что все это одна и та же сказка
о *бьяломъ бычкѣ*.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 6.
*
- 127*. Снять корова не родилась.
Хемпидеръ. Мужикъ и корова.
*
128. Скалозубъ. Дѣйствующее лицо въ комедіи
Грибоедова, *Горе отъ ума*.
Ср. Извѣстный человѣкъ, солидный,
И знаковъ тму отличья нахваталъ;
Не по лѣтамъ и чинъ завидный,
Не нынче, завтра генералъ.
Грибоедовъ. *Горе отъ ума*. 2, 3. Фамусовъ.
См. Зубы скалить.
*
129. Скандаль (безчинство, шумъ).
Ср. Онъ въ исторіи *скандала*
Всѣми признанъ знатокомъ.
Преображенскій.
Ср. Позорныя пятна на чести,
Торжественный крупный *скандалъ*
И тысячъ четыреста... двѣсти!
Въ итогѣ — вотъ нашъ идеалъ!
Некрасовъ. Современникъ. 2. Хоро времени.
Ср. *Chronique scandaleuse*, заглавіе книги вто-
рого изданія (1611), приписываемой Jean
de Troye, но по всей вѣроятности внушен-
ной или сочиненной Denis Hesselin — о
Людовикѣ XI. Первое заглавіе было: *Chroni-
ques du très-chrétien et victorieux Louys
de Valois unzième de ce nom*; по содер-
жанію своему она такого заглавія не заслу-
живаетъ.
Ср. Aubertin. Hist. de la lit. franç.
Ср. А мы проповѣдуемъ Христа распя-
таго — для Иудеевъ соблазнить (*схѣ-
далов*), а для Эллиновъ безуміе.
1 Корин. 1, 23.
*
- 129*. Скандачка (отпустить), иноск. дѣйствовать
опротечиво — съ быстротой скандачка.
Скандачекъ въ прямомъ смыслѣ («скандачка съ
носка») — родъ выступки при мужской пляскѣ:
пяткой въ землю, а носкомъ вверхъ.
Ср. Даль. Толковый Сл.
*
130. Скатерть самобранка (лѣбосолиа).
Ср. Коробка та волшебная
Въ ней *скатерть самобранная*:
Когда ни пожелаете,
Накормить, напоить!
Некрасовъ. *Кому на Руси Прологъ*.
Ср. Сказалъ (лѣшій): три клада намъ дос-
тались;
Драчунъ дубинка, *скатерть самобран-
ка*,
Да шапка невидимка.
Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
Ср. *Pischlein decke dich* (въ нѣм. сказкахъ).
Столикъ накрывайся.
Ср. *παράτιθου τραπέζα*.
Кратесъ (V в. до Р. X.) о волют. времени (*Athe-
naeus Deipnosoph.* 6, 267. E.).
См. Шапка невидимка.
*
131. Скатертью дорога.
Ср. А у меня сейчасъ Быстрицынъ былъ,
сказалъ я: — онъ въ Паскудскъ пом-
падуромъ ѣдетъ! — *Скатертью дорога*.
Салтыковъ Помпадуръ. 10.
*
- Ср. Прямая дорога, большая дорога!
Простору не мало взяла ты у Бога:
Ты вдаль протянулась, прямиа, какъ
стрѣла,
Широкою гладью, какъ *скатерть* легла.
И. С. Аксаковъ. *Дѣт. дорожки*.
Ср. А если онъ полюбитъ другую? — «*Ска-
тертью дорога*», отвѣчала Елена, по-
жимая плечами.
Писемскій. Взабаламученное море. 6, 14.
*
182. Великая снятмлась зѣвѣда,
Свѣтившая полвѣка кроткимъ свѣ-
томъ
Надъ авторомъ страданья и труда;
Угасъ поэтъ — народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го Іюля 1857. (Смерть
Веракина.)
См. Свѣтило мѣра.
*
- 182*. Сначи, враме, янъ панъ наме (международная
пословица на малороссійскомъ языкѣ).
Ср. Извѣстное уже дѣло, что панамъ
подъ-часъ захочется такого, что и
самый наиграмотнѣйшій человѣкъ не
разбереть; и пословица говоритъ:
аскачи, враже, янъ панъ наме.
Гоголь. *Вид. Философъ Хома Врутъ*.
*
183. Сивернословіе.
Ср. Никто такъ не любитъ *поскверносло-
вить*... какъ русскій культурный
человѣкъ... (недовольный, за неимѣ-
ніемъ права возражать, — замѣняетъ
это *сквернословіемъ*.)
М. Е. Салтыковъ. За рубескомъ. 5.
Ср. (Для утверждения своего авторитета
помѣщикъ) замѣтитъ мужика, кото-
рый дѣломъ занятъ, и начнетъ около
него гоголемъ похаживать. Пройдетъ
разъ мимо; почуетъ мужикъ боярскій
духъ, отвѣситъ поясной поклонъ —
хорошо; не спохватится — сейчасъ
краткое правоученіе съ *иллюстраці-
ями изъ избраннѣйшихъ сочиненій по части
митрополичьихъ*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое февраля.
Ср. Кому не лѣнь, только тотъ не ругаетъ,
и все самыми *скверными* словами. Ис-
правникъ ругается, становой ругаетъ-
ся, посредникъ ругается, старшина
ругается, сторожа ругаются, а нынче
еще урядниковъ ругаются наняли.
Салтыковъ. За рубескомъ. 1. Мальчикъ въ
штанахъ. (Мальчикъ безъ штановъ.)
Ср. Учите своихъ дѣтей духовныхъ, что-
бы престаи отъ *скверныхъ* словесъ
(что лають отповымъ и материнымъ).
Митрополитъ Фотій. Посл. 1410 г.
Ср. *Turpia ne dixeris; paulatim enim pudor
per verba discutitur*.
Publ. Syr. Sentent.
Ср. А теперъ вы отложите все: гнѣвъ,
ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе
устъ вашихъ.
Пос. Белос. 3, 8.
Ср. Никакое гнилое слово да не исходитъ
изъ устъ вашихъ, а только доброе.
Ефес. 4, 29.
См. Въ восходящей линіи.
*

134. Сивозъ зубы говорить (невно, бормотно).
Ср. Вѣкъ съ Англичанами, вся Англій-
ская складка,
И также онъ *сквозъ зубы говоритъ*.
Грибоедовъ. Горы отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.
См. Также онъ *сквозъ зубы говорить*.

*

135. Сивозъ огонь и воду (и мѣдныя трубы).
Не былъ только у чорта на рогахъ.
Ср. Рассказывали про Единову негоду-
ющіе рассказы, что она прошла
черезъ огонь и воду, а извѣстный гу-
бернскій острякъ обыкновенно при-
бавлялъ: и *черезъ мѣдныя трубы*.
Тургеневъ. Отцы и Дети. 15.
Ср. А маменька его такая прощальга,
просто *черезъ естъ мѣдныя трубы про-
шла*.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 10.
Ср. Народъ все тертый: и *съ водою толмучъ*,
и *съ огнемъ юрчалъ*; стало быть, какъ
начнетъ тебѣ сказы сказывать —
заслушаешься.
Салтыковъ. Неважные рассказы. Разноего
жизля.
Ср. Въ группѣ директоровъ Шкуринъ
сидитъ
(Синяя чуйка и красныя губы),
Старець, *прошедшій чрезъ мѣдныя
трубы*.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
Ср. Давно-ль могучій Петръ природу,
Судьбу и смертныхъ перемотъ,
Прошелъ *сквозъ мракъ, сквозъ огонь
и воду*.
Кн. П. А. Вяземскій. Станція.
Ср. Für einen Freund geht man durch
Feuer und Wasser.
Ср. Per undas et ignes fluctuat nec mergi-
tur.
Довизъ города Париза.
Ср. Per mare pauperiem fugiens, per saxa,
per ignes,
Impiger extremos currit mercator ad
Indos.
Избѣгая бѣдность, чрезъ море, черезъ ска-
лы, *сквозъ огни*
Предпримчивый купецъ стремится въ даль-
нюю Индію.
Слоер. Tassul. 2.
Ср. Οὐ πῦρ, οὐ αἰθήρ, οὐδὲ χαλκός εἶργει
μη φοιτᾷν ἐπὶ δαίτῳ.
Non ignis, non ferrum neque aes prohibe-
ret adulatores, quo minus ventita-
rent ad cœnam.
Ни огонь, ни желѣзо, ни мѣдныя трубы
(аес савшм. Virg.) не помѣщаютъ лъстедамъ
являться на ужавъ.
Plutarch. ex Euripidæ.
Ср. εἴν με χρῆ, διὰ τοῦ πυρός ἐθέλω βαλί-
ζειν.
Если бы нужно, готовъ пройти *сквозъ огонь*.
Aristophan. Lysistrata.
См. Въ огонь и въ воду. См. Тертый ка-
лачъ.

*

136. Сивозъ пальцы смотрѣть.
«Иногда на иное надо сивозъ пальцы смо-
трѣть».

- Ср. Начальство было тогда снисходи-
тельное и *сквозъ пальцы смотрѣло* на
такъ-называемыя убѣжденія . . .
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 14.
Ср. Съ женихомъ, что хочешь дѣлай, я
сквозъ пальцы буду смотрѣть, я мол-
чу, — а ужъ съ постороннимъ, нѣтъ,
шалишь, не позволю.
Островскій. Доходное мѣсто. Булункина.
Ср. Ты знаешь, я на все *смотрю сквозъ
пальцы*,
И волю вамъ даю . . .
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Мельникъ Елизав.
Ср. Дурачества *сквозъ пальцы видишь*,
Лишь зла не терпишь одного.
Державинъ. Фелица — о Екатеринѣ II.
Ср. Wir wollen freundlich durch die Fin-
ger sehen.
Göthe. Tasso. 1, 2. Leopold.
Ср. Durch die Finger sehen.
Смотрѣть *сквозъ пальцы*.
Дютеръ (перев. Левать. 20, 4).

*

- 136*. Скелеть (янокъ. о худомъ, тощемъ человѣкѣ).
Тошь какъ скелеть!
Ср. Чу! вдали запѣли бурлаки!
Но они не *тощи*, какъ *скелеты*.
На подборъ красавцы-мужики.
Некрасовъ. Современники. 2. Герои времени.
Скелеть — остовъ (σκαλετός, изсохшій; σκελ-
λω, сущу).

*

137. Сколотить деньги.
Ср. Жили мы въ тѣ поры, чиновники, всѣ
промежъ себя очень дружно . . . Въ
картинки . . . все до чиста спустишь . . .
ну, и идешь къ исправнику . . . такъ и
такъ, помощи! . . . Посмѣется начальни-
чески: вы, молъ, такіе-сякіе, приказ-
ные, и *денъю-то сколотить* не умѣ-
ете . . . ну, ужъ нечего дѣлать, ступай
въ Шарковскую волость подать сби-
рать . . .
Салтыковъ. Губернскіе Отч. 1. Пераній раз-
сказъ подъячю.
Ср. Ferire pecunias.
Сколочивать (чеканить) деньги.

*

- 137*. Скольныхъ бодрыхъ жизнь поблѣбла!
Скольныхъ низкихъ ронъ щадить! . . .
Нѣтъ великаго Патрокла;
Живъ презрительный Терситъ.
Жуковский. Горшество побѣдителей (Шиллеръ).
Ср. Ohne Wahl verteilt die Gaben,
Ohne Billigkeit das Glück;
Denn Patrokles liegt begraben
Und Thersites kommt zurück.
Schiller. Das Siegesfest. Str. 7.
Ср. Mors optima rapit, deterrima relinquit.
Смерть лучшее похищаетъ, худшее оста-
вляетъ.
Манут. Ср. Homer. Illas.
См. Терситъ. См. Прозябать.

*

138. Скольно (сто) головъ, столько (сто) умовъ.
Умъ хорошъ, два лучше, а три — хоть брось.
Ср. Viele Köpfe, viele Sinne.
So many men, so many minds.
Ср. Quot homines, tot sententiæ.
Сколько людей, столько мыслей (мнѣній).
Terent. Phormio. 3, 4, 14. ср. Cicero. De Ani-
ма. 1, 5, 15.

- Скорпионъ (ядовитое насекомое)—въ древности —осадное орудіе (ср. 1 Маккав. 6, 20).
Ср. Et statuit scorpios ad mittendas sagittas (1 Маккав. 6, 51).
Ср. Aelian. Natur. animalium. 15, 26.
- *
146. Объ закладъ не бойся, другъ мой. Я думаю, что Слотинины всѣ родомъ крѣпколюбы.
Фонкивинъ. Недросль. 4, 8. Остародуть Иялоу.
См. Мѣдный лобъ. См. Битьсяобъ закладъ.
- *
146*. Скрежетъ зубовой (иноск. выраженіе негодованія, злобы, страха).
Ср. Къ чему вся эта комедія устремленій, порывовъ, зубоныхъ скрежетовъ и слезъ? Ужели затѣмъ только, чтобы при посредствѣ горячихъ изліяній зажигать пламень въ сердцахъ «этихъ дамъ»?
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности и аккуратности. 2, 4.
См. Плачь и скрежетъ зубовъ. См. Эти дамы.
- *
147. Сиримали (иноск. страница; написанное, намекъ на доску съ заповѣдами).
Ср. Загляните въ скрижали исторіи, говоривавъ мнѣ воспитатель мой... и вы убѣдитесь, что тотъ только народъ благоденствуетъ и процвѣтаетъ, который не уносится далеко.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 4. Скума.
Ср. Своєю памятью кровавой
Вашъ Севастополь величавый
Въ скрижаляхъ родины блеститъ!
Гр. Ростопчина. Черноморскимъ морякамъ.
Ср. На таинственныхъ скрижаляхъ,
Повѣсть сердца ты читалъ,
Въ радостяхъ его, въ печаляхъ
Вдохновеній ты искалъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Поминки. 6. Пушкинъ.
Ср. Скрижали завѣта — заповѣди, написанныя на каменныхъ (памятныхъ) плитахъ.
- *
147*. Сиромность лишняя — не авторскій порокъ.
Ср. Спѣшишь среди кулисъ прижаться въ уголокъ;
Хоть сиромность лишняя — не авторскій порокъ.
М. Н. Загоскинъ. Въ Людмилу.
- *
148. Сиромность мать всѣхъ пороковъ.
(Шуточн. — вмѣсто «праздность» мать и т. д.)
Ср. Modesty is a quality in a lover more praised by the women than liked.
Сиромность любовника есть качество, которое женщины больше хвалятъ, чѣмъ любятъ.
Sheridan. The Rivals. 2, 2. Sir Lucius.
См. Слѣбость города беретъ.
- *
149. Сиртля сердце (дѣлать что) — противъ воли.
Ср. Всѣ аплодируютъ, сиртля сердце и внутренно досадуя. Рѣшительно пьеса удастся.
Гр. Ростопчина. Палаццо Форти. 6.
Ср. Можете-ль, сиртля свои сердца,
Не осмѣять сею безумнаю творца.
А. Ф. Мерзляковъ. Посланіе о стихотворствѣ.
- Ср. Spectatum admissi risum teneatis amici?
Удержите ли смѣхъ, друзья?
Horat. Ars poet. 5.
- *
150. Скупой богатъ бѣдѣе нищаго.
Ср. Скупой съ ключемъ въ рукѣ
Отъ холода издога на сундукѣ.
Брыльковъ. Скупой.
Ср. Clausis thesauris incubat.
Спать на запертыхъ сокровищахъ.
Quint. Institut. 10, 1, 2.
Ср. Semper avarus eget.
Скупой всегда нуждается.
Hor. Epist. 1, 2, 56.
Ср. Desunt (luxuriae) inopiae multa, avaritiae omnia.
У бѣдности многого нѣтъ, у скупости — ничего нѣтъ.
Publ. Syr. Sent.
- *
151. Скупость — мать пороковъ.
Ср. Geiz ist die Wurzel alles Uebels.
Covetousness is the root of all evil.
L'avarice est mère de tous vices.
L'avarizia è scuola d'ogni vizio.
Ср. Avaritia prima scelerum mater.
Claudianus de Laude. Stil. 2, 111.
Ср. Корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.
1 Тимоѳ. 6, 10.
- *
152. Слава Богу! Слава вамъ!
Туртунай взятъ и я тамъ.
Суворовъ. 1778 г.
См. Побѣдителя не судятъ.
- *
153. Слава въ вышнихъ Богу, и на землѣ миръ,
въ челоуѣкахъ благоволеніе.
Лук. 2, 14.
- *
154. Слава, Кіевъ многовѣчный,
Русской славы колыбель!
Слава Днѣпръ нашъ быстротечный,
Руси чистая нупель.
А. С. Хомяковъ. Кіевъ.
Ср. Прадѣдъ Руси Православной,
Кіевъ нашъ перводержавный
Не Царьграда-ль крестный сынъ?
Святы намъ сіи преданья:
Въ нихъ завѣтъ и указанья
Тайно арѣюшихъ судьбинъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Пѣснь русскаго ратника.
- *
155. Слава
Лишь ярая заплата
На ветхомъ рубищѣ пѣца.
А. С. Пушкинъ.
Ср. La fama è un sogno, anzi del sogno un ombra,
Chi ad ogni vento si dilegua e sgombra.
Слава сонъ; — даже только тѣнь сна,
Которая отъ всякаго вѣтра разлетается и исчезаетъ.
Tasso. Gerusalemme liberata. 14, 63.
- *
156. А, чортъ возьми, славно быть генераломъ!
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Городничій.
Ср. Хорошо быть генераломъ!
(вольный переводъ съ франц. bien-être général.)

157. **Славы (звонки) бубны за горами (а къ намъ придутъ намъ лушоно).**
 Ср. Сбылась Голландская пословица и Русская: *славы бубны за горами.*
 Петръ I, въ письмѣ къ Вице-Адмиралу Крейну о войнѣ Датчанъ со Шведами 1712 г.
- Ср. Издали звукъ барабана кажется пріятнымъ. (Турецк. посл.)
 Ср. Desoudemaloue. Prov. Turcs.
- Ср. Omne ignotum pro magnifico est.
 Все неизвѣстное намъ прекрасно (пока не узнали).
 Tacit. Agr. 30.
 Звонки, красивая карточная мастъ — бубны.
158. **Славянофилъ (славянинъ — сторонникъ славянской идеи).**
 Ср. Что бы тамъ ни разгласила
 За границу молва,
 Братья, всетаки мы — сила:
 Прага, Бѣлградъ и Москва.
 Н. В. Вергъ.
- Ср. Я однажды смѣялся до колѣнъ,
 Слыша, какъ князь Н. Н. говорилъ:
 «Я, душа моя, *славянофилъ*».
 А религія ваша? «католикъ!»
 Некрасовъ. Недавнее время. 3.
- Ср. Я полагаю, что для многихъ *славянофиловъ* наши — какъ съ неба упали, а не ведутъ свой родъ еще съ реформы Петра, какъ протестъ всему, что въ ней было невѣрнаго и фантастически исключительнаго.
 Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Апрель. 1, 4.
159. **Сладкое бездѣлье.**
 Ср. Ахъ, младость не приходитъ вновь!
 Зови же *сладкое бездѣлье*,
 И легкокрылую любовь,
 И легкокрылое похмелье!
 А. С. Пушкинъ. Стансон. Я. Н. Толстому.
- Ср. И far niente мой законъ.
 Я каждымъ утромъ пробужденъ —
 Для *сладкой нѣги и свободы*.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 1, 55.
- Ср. Лѣнь въ своемъ здѣсь элементъ:
 Здѣсь ей тихое житье.
 Юга dolce far niente,
 Сладкой нѣги забытье.
 Солнце жарко ли пригрѣветъ,
 Иль упрячется подъ тѣнь, —
 Все питаетъ, все лелѣетъ
 Убаюканную лѣнь.
 Кн. П. А. Вяземскій. Ницца.
- Ср. Ah! qu'il est doux
 De ne rien faire,
 Quand tout s'agit autour de nous.
 Jul. Barbier et Michel Carré. Galathée.
 Mus. Massé. 3, 1. Ganymède.
- Ср. Il dolce far niente.
 Сладкое бездѣлье.
- Ср. Illud iucundum nil agere.
 Plin. jun. 8. Ep. 9.
- Ср. Nihil agere... delectat.
 Ничего не дѣлать... пріятно.
 Cicero. De oratore. 2, 24.
- См. Кейфоватъ.
160. **Слаще мирра и вина.**
 Ср. Въ крови горитъ огонь желанья,
 Душа тобой уязвлена,
- Лобзай меня, твои лобзанья
 Мнѣ *слаще мирра и вина*.
 А. С. Пушкинъ. Подражаніе. 1825 г.
161. **Слеза — жемчужина страданія.**
 Ср. Лилейная рука тебя мнѣ поднесла
 Въ знакъ памяти, въ минуту разставанья,
 И въ первый разъ не кровь вдоль по
 тебѣ текла,
 Но свѣтлая *слеза — жемчужина страданья*.
 М. Ю. Лермонтовъ. Кинжалъ.
 Ср. Perlen bedeuten Thränen.
 Lessing. Emilia Galotti. 2, 7, 8. Emilia.
162. **Слезим, что слюним: потемуть, да и обсохнуть.**
 Слеза скоро сохнетъ.
 Ср. Morgenregen und Weiberthränen dauern nicht lange.
 Ср. Lacrima nihil citius arescit.
 Ничего не сохнетъ скорѣе слезы.
 Cicero. de Invent. 1, 56, 109. Ср. Quintil. 6, 1, 27. Ср. Auct. ad Herenn. 2, 31, 50.
 См. Женскія слезы. См. Баба слезами.
163. **Слезы крокодиловы — волчьи (притворныя).**
 Ср. Всѣ тѣ его *слезы были крокодиловы*,
 предваряетъ лѣтописецъ событія.
 Салтыковъ. Исторія одного города.
- Ср. Ну, это *слезы крокодиловы*, и имъ не совсѣмъ можно вѣрить.
 Достоевскій. Крокодилъ.
- Ср. Не плачьте! я васъ понимаю, ваши слезы — *слезы крокодила*.
 Ген. А. П. Ермоловъ — Дибичу (при оставленіи Балкана).
- Ср. Krokodilstränen weinen.
 Ср. Wie der crocodil trenen weint,
 Wenn er einen zu fressen meint.
 G. Rollenhagen. Froeschm. 2, 15, 129—180.
- Ср. Le donne sono simile al coccodrillo:
 per prendere l'uomo piangono e presto lo divorano.
 Ср. Crocodili lacrymae.
 Ср. Κροκοδείλου δακρυα.
 Ср. Aelianos. Natur. animalium. 12, 15.
 Древніе говорили, что крокодилъ, прежде чѣмъ окончателно проглотитъ свою жертву, проливаетъ слезы (крокодиловы = фальшивыя слезы).
164. **Слезы — наслажденье.**
 Ср. Сидитъ человекъ и тихія слезы текутъ по его щекамъ... Говорятъ будто слезы служатъ выраженіемъ страданія, а подите-ка, *отыщите что-нибудь слаще этихъ слезъ!*
 Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 1.
- Ср. Ты въ страсти горестной находишь наслажденье,
 Тебѣ *пріятно слезы лить*.
 А. С. Пушкинъ. Моттоталю.
- Ср. Нѣтъ, и въ *слезахъ сокрыто наслажденье*.
 А. С. Пушкинъ. Въ Кн. Горчакову.
- Ср. Я слезы лью... мнѣ *слезы утѣшенье*.
 Моя душа, объятая тоской,
 Въ *нихъ горькое находитъ наслажденье*.
 А. С. Пушкинъ. Желанье.

- Ср. Но *от самой скорби* есть для сердца *наслаждение*.
Жуковский.
- Ср. *Geheime Wollust schweigt im Schmerz Und Weinen ist ein süßer Balsam.*
Heine. *Rehelecken*.
- Ср. *Selig, wann die Thräne rinnt Dicht wie Regentropfen fallen. Ungeweinte Thränen sind Wohl die schmerzlichsten von allen.*
R. Prutz. *Aus goldenen Tagen.*
- Ср. *Est quaedam flere voluptas.*
Есть въ плачѣ въ которое наслажденье.
Ovid. *Trist.* 4, 3, 37.
- См. Слезы — что гроза.
165. Слезы — что гроза: послѣ нихъ человекѣ всегда тише.
Тургеневъ. Три портрета.
166. Сливки киснуть.
Ср. Омупшка смертельно боялась духовныхъ лицъ; у нихъ по ея примѣтамъ, глазъ дурной: «попъ у меня посидитъ», говаривала она, «глядь! анъ сливки-то и кислисъ.»
Тургеневъ. *Ночь* 19.
- Ср. *А рыбы не дознутъ въ прудъ, когда вы посмотрите въ прудъ?* (вопросъ несчастливаго игрока, обращенный къ сосѣду.)
- См. Не добрый глазъ.
167. Сливки (общества) — вери.
Ср. Онъ находится не гдѣ-нибудь, а въ средѣ *сливокъ человечества*.
Плюшкинъ. *Тысяча душъ* 3, 12.
- См. Снимать сливки. См. Цвѣтъ общества.
168. Слова, слова, слова.
Ср. Пѣсня будетъ не нова;
Въ ней *слова, слова, слова*.
В. С. Курочкинъ. *Старая кляк*.
- Ср. Что-жъ толку въ томъ? Проходятъ *лѣта*,
Любовь по прежнему мертва...
О, слово стараго поэта —
Слова, слова, слова!
И. С. Аксаковъ. *Дѣя дороги*.
- Ср. И мало горя мнѣ — свободно ли печатъ Морочить слухъ, иль чуткая цензура Въ журнальныхъ замыслахъ стѣсняетъ балагура,
Все это, видите-ль — *слова, слова, слова*.
А. С. Пушкинъ. *VI. Пандемонте*.
- Ср. *Im ganzen haltet euch an Worte.*
Göthe. *Faust* 1. *Mephist*.
- Ср. *Words, words, words.*
Shakspeare. *Hamlet* 2, 2. *Hamlet*.
- Ср. *Words will ever be words.*
Слова всегда останутся словами.
Shakspeare. *Othello* 1, 1.
- Ср. *Sunt verba et voces praeterea que nihil.*
Ovid. ср. *Horat.* *Epist.* 1, 1, 34.
- См. Что безъ нея земля и рай.
169. (А дочки), можно-ли воспитаннѣе бытъ! Умѣютъ же себя принарядитъ Тафтицей, бархатцемъ и дымкой: Словечка въ простотѣ не снажутъ, все съ *умишкой*.
Грибоедовъ. *Горе отъ Ума* 2, 5. *Фамусовъ*.
170. Слово шель Мамай съ войной.
Ср. Утро съ полднемъ повстрѣчалось,
А въ селѣ ужъ не осталось
Ни одной души живой,
Словно шель Мамай войной.
Ершовъ. *Бояръ-Горбунокъ*.
- См. Мамаево побоище.
171. Слово во время и истати
Смытые письма и печати.
Ср. *Wenn du am rechten Ort das rechte Wort zu sagen Hast unterlassen, bleibt es immer zu beklagen.*
Etkert. *Weisheit des Brahmanen*.
- Ср. Радость человекѣ въ отвѣтъ устъ его,
и какъ хорошо слово во-время!
Пр. 15, 23.
- Письмо и печать* = Нѣм. *Brief und Siegel* — принадлежность яриач. документа и удостовѣренія.
172. Слово въ слово (буквально).
Ср. *A la lettre.*
Ср. *Ad litteram* (буквально).
Ср. *Verbatim et literatim.*
Ср. *Nec verbum verbo curabis reddere fidus Interpretes.*
Не слово въ слово старайся передать какъ вѣрный толкователь.
Horat. *Art poet.* 133—34.
173. Слово дано человекѣ, чтобъ скрывать свои мысли.
Ср. *Men talk only to conceal the mind.*
Люди говорятъ *чтобы скрыть мысли*.
Young (+1765). *Universal passion. The Love of Fame* 2, 207. (1725)
- Ср. *No man who is at the head of affairs always wishes to be explicit.*
Macaulay. *W. Pitt*.
- Ср. *La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée,*
отвѣтъ Талейранъ 1807 г. Испанскому посланнику Искьердо.
Ср. *Barère. Mémoires* 20, 2.
- Ср. *Ils ne se servent de la pensée que pour autoriser leurs injustices et n'emploient les paroles que pour déguiser leurs pensées.*
Voltaire. *Dial.* XIV.
- Ср. *Les paroles sont faites pour cacher nos pensées.*
Fouché. Ср. Heine. *Ideen. Das Buch Le Grand*.
- Ср. *Sermo hominum mores et celat et indicat idem.*
Рѣчь нравы людей скрываетъ и уясняетъ.
Dionysius Cato. 4, 26.
- Ср. *Plutarch de recta ratione audiendi*, с. 7. (та же мысль.)
- 173*. Слово-за-словомъ (бесѣдуя объ одномъ, о другомъ).
Ср. Умъ выдыхается, но глупости могутъ —
И чѣмъ онѣ глупѣй, тѣмъ богѣе живучи —
Но слово-за-словомъ, замѣтитъ мнѣ пора,
Я снова зановушусь порывами пера...
Ек. П. А. Вяземскій. Д. Н. Влудову.

- Ср. De fil en aiguille (перехода отъ нитки къ иглѣ).
- Ср. Ab acia et acu (mihi omnia exprobit).
Отъ нитки и иглки (жизнь все объяснилъ).
Ретрон. 76.
- Ср. ἔλος πρὸς ἔλος.
Aristoph. Nub. 1876.
- *
174. Слово и дѣло.
Это выраженіе (съ XIV в. до Екат. II) означало, что произносившій его имѣетъ доказать важное дѣло, касающееся до Государевой особы. Последствиемъ этого было привлеченіе какъ донощика, такъ и пракосновенныхъ лицъ къ разбирательству въ тайной канцеляріи (застѣнки, пытки, казни).
Уничтожено Петромъ III. Указомъ 2-го Фев. 1762 и Екат. II, 19-го Окт.
- Ср. Въ имянины свои кумъ угощалъ куму и прося ея кушать, приговаривалъ: выкушай же, всемиловитая государыня. Тутъ же присутствовавшій гость закричалъ — слово и дѣло. «Какой тутъ былъ умыселъ? въ Россіи одна только всемиловитѣйшая государыня!» Допросъ, мученія, пытки, казни, ссылка въ каторгу.
Изъ записокъ Горюшкина, служившаго въ екатерининскіе времена, но свидѣтельству Бородинна, бывшаго оберъ-секретаря Сената.
- См. Подноготную.
- *
175. Словоизверженіе.
Ср. Я непременно васъ разобью на всѣхъ пунктахъ... Только дайте мнѣ сообразиться. А то вы меня совсѣмъ запутали съ вашимъ словоизверженіемъ.
Гл. Успенскій. Възв. своей воли.
- Ср. Приятель мой, Иванъ Педагоговъ, великій охотникъ до всякаго рода словоизверженій.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрестить бузовый.
- Ср. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ добрыя знанія, а уста глупыхъ изрыгаютъ глупость.
Притч. Сол. 15, 2.
- См. Слова, слова, слова. См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
- *
176. Слово найдено (загадки)!
Ср. Уже-ль загадку разрѣшила?
Уже-ли слово найдено?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 7, 25.
- Ср. Da liegt der Hund begraben.
Ср. Le mot de l'énigme.
Ср. Nunc illae irae. Inde illae irae.
Отсюда тотъ гнѣвъ (злоба).
- Ср. Inde irae et lacrimae.
Отсюда гнѣвъ и слезы.
Juven. Sat. 1, 168.
- Ср. Nunc illae lacrimae.
Отсюда тѣ слезы.
Terent. Andr. 1, 1, 99. Ср. Cic. pro Cael. 25, 61. Ср. Hor. Ep. 1, 19, 41.
- У Теренція (Andria) Симонъ рассказываетъ, какъ онъ радовался слезамъ Памфіліи при похоронахъ сосѣдки: но потомъ онъ замѣтилъ красивую сестру умершей и онъ подумалъ: а, вотъ что! Nunc illae lacrimae (т. е. слово загадки найдено).
- *
177. Слово не воробей, вылетитъ, назадъ не поймаешь.
Слово смазать, не поймаешь; молвишь — не веротишь.
Ср. Беречь свою дѣвическую честь — Безцѣнное сокровище; она — Что слово — разъ упустишь, не веротишь.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Мельникъ.
- Ср. Voce dal sen fuggita
Poi richiamar non vale.
Non si trattien lo strale
Quando dall' arco usci.
Metastasio. Ipermestra. 2, 1.
- Ср. Слово, удержанное тобою, — рабъ твой, слово, вырвавшееся у тебя — господинокъ твой.
Гафизъ.
- Ср. Et semel emissum volat irrevocabile verbum.
И однажды выпущенное, улетаетъ слово безвозвратно.
Hor. Ep. 1, 18, 71.
- Ср. Nescit vox missa reverti.
Сказанное слово не можетъ вернуться.
Hor. Ars poet. 390.
- Ср. ῥίφας τὸν λόγον τις οὐκ ἀναίρειται πάλιν.
Menander.
- *
178. Слово не стрѣла, да плуце стрѣлы.
Ср. Что стрѣла, вонзенная въ бедро, то — слово въ сердцѣ глупаго.
I. Сир. 19, 12.
- *
179. Слово серебро, молчаніе — золото (молчаніе золотое словечко).
Ср. Я полагалъ бы... съ точки зрѣнія безопасности... всю фразу выкинуть совсѣмъ... потому что слово серебро, а молчаніе золото!
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливыи. 4.
- Ср. La parole est d'argent, mais le silence est d'or.
Rivarol (съ Арабск.).
- Ср. Chi parla semina, chi tace raccoglie.
Ср. Арабскую пословицу (M. Dachscheid. Recueil d'adages. 1867. p. 121).
- Ср. Rex est magna tacere!
Великое дѣло — молчаніе!
Martial. 1, 4. Epigr. 80.
Ср. Пр. 10, 19—20. I. Сир. 19, 17; 20, 6—7.
- Ср. Σοφὸν εὐχαίρος σιγῆ, καὶ παντὸς λόγου χρεῖστος.
Умно кстати молчать и лучше всякаго слова.
Plutarch.
- См. Бойся Вышняго и не говори лишняго.
См. Иной молчокъ отвѣтъ. См. Держи языкъ на привязи.
- *
180. Слово нѣтъ! про это слова нѣтъ! (не спорю.)
Ср. И Державинъ былъ литераторомъ... Ода «Богъ» — c'est sublime, il n'y a rien à dire.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Апрель.
- Ср. Il n'y a rien à dire.
- *
- 180*. Слогъ высокий (искусственный, риторическій).
Ср. «Домъ, гдѣ сидитъ владычица моя!» — Я-бъ не сказалъ — сидитъ, да ужъ и домъ, Не лучше-ли: «жить въ » или «обитаетъ»,

- И домъ смѣнить на «храмъ», или «чер-
тогъ»?
Любовь во храмъ и хату претворяетъ,
Къ тому-жъ къ стихамъ идетъ *высо-*
кій слогъ!—
«Но здѣсь въ стихѣ есть мѣстная
черта:
Несчастная молодая красота
«Сидитъ» въ стѣнахъ смиренного
дома!
Кн. П. А. Вяземскій. Черта мѣстности.
*
181. Слогъ мудравый (изысканная рѣчь).
Ср. Ищите въ пѣсняхъ не стиховъ,
Не сладкихъ *мудраватыхъ слогъ*
Поэтовъ, баловней искусства:
Въ душевной скорби, въ простотѣ
Писалъ простого сердца чувства.
Н. С. Дыгановъ. Посвященіе Н. С. Моча-
лову.
Ср. А письмо очень, очень *мудраво* напи-
сано!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8. Чичиковъ.
Ср. Царь приказалъ собрать совѣтъ,
Въ которомъ всякій бы, хоть *слоюмъ*
некудравымъ
Свое представилъ: да, или нѣтъ.
Брыловъ. Водолазы.
*
182. Слома руни (безъ дѣла).
Не сиди слома руни, такъ не будетъ и скуни.
Ср. Въ теченіе пятидесяти лѣтъ своей
жизни она ни разу не отдохнула, не
сломила руку.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
Ср. «Что же мы будемъ дѣлать?» Узнаю
васъ въ этомъ вопросѣ. Вы никакъ
не можете сидѣть *сложа руки*.
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6.
Ср. Или спать, *сложивши руки*,
При движеніи племенъ?
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.
Ср. Прямой, законный, непосредственный
плодъ сознанія — это инерція, т. е.
сложа руки сидѣнье.
Достоевскій. Записки изъ подполья.
Ср. Tenere le mani a cintola.
Ср. Manum habere sub pallio.
Quint. Institut. 13, 10.
Ср. Compressis manibus sedeat.
Tit. Liv. 7, 13, 7.
См. Пальцемъ не дотронуться.
*
183. Сломить голову.
Ср. Лучше-жъ воиномъ,
За царевъ законъ,
За крещеный миръ
Сложитъ голову.
Болъцовъ. Удалецъ.
Ср. Я плыву и наплыву
Черезъ мглу
На скалу
И *сложу* мою *лаву*...
Кн. П. А. Вяземскій. Дружбамъ.
Ср. Ужъ *сложу* я тамъ буйную *головушку*
И сложу на копье басурманское.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Кавказскихъ
Опричникахъ.
См. Не сносить головы.
*
184. Сломить (ному-либо) свои рога.
Ср. Они какъ быки бросаются прямо
внизъ рогами, часто безъ знанія дѣла,
безъ осторожности... Они же непре-
мѣнно *ломаютъ рога*.
Достоевскій. Зап. изъ Мерт. дома. 2, 7.
Ср. Богъ вѣсть, какому счастью вѣрять!
Онъ силы новыя врага
Успѣхомъ прошлымъ только мѣ-
рять—
Сломить ему свои рога.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. О Баргѣ XII.
Ср. Онъ (Отрепьевъ) *сломитъ рога* бояр-
ству родовому.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.
*
185. Сломить молчанія печать.
Ср. Гдѣ Молчаливъ, кстати,
Еще ли не *сломилъ молчанія печати*?
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. Brechen Sie
Dies räthselhafte Schweigen.
Прервите это загадочное молчаніе.
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.
Ср. Brechen Sie dieses geheimnißvolle
Schweigen.
Прервите это таинственное молчаніе!
Schiller. Der Menschenfeind. 8. Angelika.
Ср. Brich dies unglücksel'ge Schweigen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 4, 11.
Sorel.
Ср. Quid me alta silentia cogit
Rumpere.
Virgil. Aen. 10, 68.
См. Печать молчанья. См. Глубокое мол-
чаніе.
*
186. Сломить (себѣ) шею (вносок. погубить себя) —
убиться.
Ср. Пускай себѣ *сломилъ бы шею!*
Вась чуть-было не уморилъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 8. Чацкій.
*
187. Слона-то я и не примѣтилъ.
Ср. Какія бабочки, букашки,
Козявки, мушки, таракашки!
Какія крохотны коровки,
Есть, право, менѣе булавочной го-
ловки—
«А видѣлъ-ли слона?»...
Да развѣ тамъ онъ? «тамъ!» ну,
братецъ, виновать:
Слона-то я и не примѣтилъ.
Брыловъ. Любопытныя.
См. Быть въ Римѣ — и не видать Папы.
*
188. Служители науки.
Ср. А она въ глаза мнѣ прямо
И учено посмотрѣла;
Протянула мнѣ спокойно
Окровавленные руки
И сказала: другъ, ты видишь,
Здѣсь *служители науки*.
П. И. Вейнбергъ. Эгерля.
См. Синій чулокъ. См. Поправляемъ науки.
*
189. Не блажи;
А главное, поди-ка, послужи...
«Служить бы радъ, прислуживаться тошно».
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 2. Чацкій
Фамусову.
См. Кто служить дѣлу, а не лицамъ.
*

190. Служить и Богу и маммонѣ.
Ср. Не можете служить и Богу и маммонѣ (т. е. Свирійскому богу богатства, богатству).
Матѣ. 6, 24. Лук. 16, 13.
См. Никто не можетъ служить двумъ господамъ.
*
191. Слухомъ земля полнится.
Ср. Да, братъ, видно, быть бычку на веревочкѣ! «Что? что такое? развѣ что-нибудь слышно?»—Какъ не слыжать! *слухомъ земля полнится!*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
См. Быть бычку на веревочкѣ.
*
192. Что медлишь, путникъ, у порога?
Случайный гость—подарокъ Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Лекція.
Ср. Страннолюбія не забывайте, ибо чрезъ него нѣкоторые не зная, оказали гостепримство Ангеламъ.
Евр. 13, 2.
Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ Твоими очами, не пройди мимо раба Твоего.
Витіе. 18, 3; ср. 19; 3, 8.
См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.
*
193. Слышалъ звонъ, да не знаетъ, гдѣ онъ (знать дѣло, только часть, не совсѣмъ, смутно).
Ср. Я вѣдь, по-правдѣ, и не зналъ, что такое минералогія! Слышу только, что *звонятъ идъ-то на чужой колокольнѣ.*
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 14.
Ср. И опять-таки вы слышали звонъ, да не уразумѣли, *идъ онъ!* Сказано: «запретить собранія наши», а ужъ никакъ это не касается нашего внутренняго устройства: на религію, на совѣсть узды класть нельзя.
Писемскій. Мясоед. 1, 1.
Ср. Er hat läuten hören—weiss aber nicht, wo die Glocken hängen (— aber nicht zusammenschlagen).
*
194. Слышно какъ муха летить (такъ тихо).
Ср. Въ училищѣ, гдѣ онъ преподавалъ прежде, такая была тишина, что слышно было, какъ муха летитъ, и до самаго звонка нельзя было узнать, былъ-ли кто въ классѣ, или нѣтъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.
*
195. Слышно какъ трава растетъ.
Ср. Das Grass wachsen hören.
Ср. Man rühmet ihr wäret der pfiffigste Mann,
Ihr hörtet das Gräschen fast wachsen, sagt man.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Er hört die föh husten, das grass wachsen.
Sebastian Franck. 1, 78.
Ср. Il entend pousser l'herbe.
Геймдаль, сынъ Одина и девяти матерей, получилъ отъ матерей красоту и большой ростъ, отъ отца — мудрость и силу. Ему Одинъ поручилъ стеречь мость отъ враговъ и горныхъ великановъ. Боги спокойны, потому что этого стража нельзя обмануть: онъ даже ночью видитъ на
- разстояніи ста миль; слышитъ какъ трава и волосы растутъ.
Ср. Simrock. Jüngere Edda. 1, 27. Vollmer. Mythol. (Kern).
См. Тертый казачъ.
*
196. Слѣдъ простылъ (пропалъ), что и отыскать трудно.
Ср. У одного (адвоката) я даже сегодня былъ: въ десять часовъ утра къ нему забрался, а его ужъ и *слѣдъ простылъ!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Гдѣ Молчалинъ. 3.
Ср. Теперь, какъ въ домѣ опустѣломъ, Все въ немъ и тихо, и темно... Закрываютъ ставни, окна мѣломъ Забѣлены, хозяйки нѣтъ!
А гдѣ? Богъ вѣсть! *пропалъ и слѣдъ!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 6, 32. Поездокъ.
Ср. Со всѣхъ пустилась ногъ—*простылъ ея и слѣдъ.*
Брыковъ. Левъ и Мышь.
См. Со всѣхъ ногъ. См. По горячимъ слѣдамъ.
*
197. Слѣпое счастье.
Ср. *Слѣпое счастье*, шатаясь межъ людей, Не вѣчно у вельможъ гостить и у царей.
Оно и въ хижинѣ твоей, Быть можетъ, погостить когда-нибудь пристанетъ.
Брыковъ. Фортуна въ гостяхъ.
Ср. Fortuna saepe est.
Фортуна слѣпа.
Сіо. Laetitia. 15, 54.
См. Не думано — не вѣдано, не чаяно — не гадано. См. Чего не чаяшь, то получишь.
*
198. Слѣпой зрячаго ведетъ (тогъ и другой не знаетъ, куда бредетъ).
Ср. Sæcus monstrat viam.
Ср. Ut si Sæcus iter monstrare velit.
Если-бъ слѣпой хотѣлъ показать дорогу.
Horat. Ep. 1, 17, 3—4.
Ср. Οὐ γὰρ ἂν τυφλὸν ἤγεμόνα τοῦ ὁροῦ ἐκτῆσαντο.
Plato. Republ. 8.
Ср. Оставьте ихъ; они слѣпые вожди слѣпыхъ; а если слѣпой ведетъ слѣпого, то оба упадутъ въ яму.
Матѣ. 15, 14.
*
199. Слюним тенуть (отъ одной мысли о вкускомъ).
Слюним глотать.
Ср. У госпожи Зябловой (на которой хотятъ женить князя), какъ ни разсудительна она, *потекли*, однако, *слюнки*.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.
Ср. Жалко дѣвчкѣ, сиротку Оеклушу: Всѣ-то жуютъ, а ты *слюнки глотай*.
Некрасовъ. Дядюшка Яковъ.
Ср. Поваръ (въ ресторанахъ), французъ эдакой... работаетъ фензервъ какой-нибудь эдакой, котлетки съ трюфелями — словомъ, разсупеделикатесь такой, что, просто, себя, то есть, съѣлъ бы отъ аппетита. Пройдешь ли мимо

Милотинскихъ лавокъ, тамъ семга эдакая, вишеньки, арбузъ громадище — на всякомъ шагу соблазнъ, отъносительно, такъ сказать, *салонки текутъ*...

Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Пов. о Кап. Копѣйкинѣ.

Ср. Faire venir l'eau à la bouche.

Ср. Salivam hoc movet.
Венеса. Бр. 79.

*

199*. Смаковать (явск. ласкать, лелеять любимую мысль, на подобие смакованья вкусной пищи съ причмокиваньемъ).

Ср. Теперь еще у тебя руки коротки! но ты намѣчиваешься, ты создаешь себѣ идеалы. Ты уже серьезно подумываешь: вотъ, погоди, ужъ, какъ я подросту, я покажу, гдѣ раки зимуютъ! *Смакуй* эту мысль, и ежели имѣешь возможность, то разглагольствуй на эту тему, предлагай, докладывай.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Июля.

См. Показать, гдѣ раки зимуютъ.

*

200. Смастерить (шутчи.), обдѣлать, уладить, какъ устроить).

Ср. Я на своемъ поставилъ: *смастерилъ* Въ недѣлю свадьбу — вышло безподобно!

Гр. Ростовщина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженіе комед. Грибоедова, Горе отъ ума. 1.

*

200*. Напрасно ихъ въ нѣмой печали
Уста родныя цѣловали,—
Нѣтъ, смерти вѣчную печать
Никто не въ силахъ умъ сорвать.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 2, 13.

*

201. Стою печально на кладбищѣ,
Гляжу — кругомъ обнажено
Святое смерти пепелищъ;
И мимо вѣчнаго ночлега
Дорога сельская лежитъ.

А. С. Пушкинъ. Черновое наброски.

*

202. Смертный грѣхъ (душу погубляющій).

Ср. Если кто видитъ брата своего согрѣшающаго не къ смерти, то пусть молится (грѣхъ этотъ простится). Есть грѣхъ къ смерти, не объ томъ говорю, чтобы онъ молился (онъ не простится). Всякая неправда есть грѣхъ, но есть грѣхъ не къ смерти.

1 Иоанн. 5, 16—17.

Ср. О смертныхъ грѣхахъ.

Галат. 5, 19—21.

Въ богословіи, поэтому, отъ грѣховъ вообще, отличается *смертный грѣхъ*, влекущій за собой духовную смерть.

См. Грѣхъ противъ Св. Духа.

*

203. Смерть всѣхъ поравняетъ.

Ср. Пышнаго владѣльца выжили чертоги,
Перешелъ онъ скромно въ общій

всѣмъ покой,

Гдѣ съ великолѣпнымъ Крезомъ —
Ирѣ убогій

Тлѣютъ безразлично подъ сырой землей.

Кн. П. А. Вяземскій. Бѣднѣй Ротшильдъ.

Ср. Съ чѣмъ ни схорониться,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ.

Кн. И. М. Долгорукой. Забѣланинъ.

Ср. Arm und reich, —
der Tod macht alles gleich.

Ср. Dietro l'avello
Di Machiavello
Dorme lo scheletro
Di Stenterello.

Giusti. Il Memento. Str. 2.

Ср. Mors sceptrā Igōnibus aequat.
Смерть скипетры (царей) съ заступами (крестьянами) равняетъ.

Lucanus (39—65).

Ср. Omnia mors aequat.

Claud. Vartus Proserpina. 2, 300.

Ср. Aequat omnes cinis.
Прахъ всѣхъ равняетъ.

Sen. ep. 91, 16.

См. Крезъ. См. Бѣднѣй Ира.

*

204. Смерть всякому языкъ привяжетъ.

Ср. Мнѣ лекарь говорилъ: «нѣтъ, ни одинъ
больной

Не скажетъ обо мнѣ, что не доволенъ мною!»

Конечно, думалъ я, никто того не скажетъ:

Смерть всякому языкъ привяжетъ.

И. И. Дмитриевъ. Лекарь.

*

205. Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда?

Ср. *Смерть! смерть, гдѣ жало твоё?* Не плакать, а радоваться должно—такъ же, какъ и я радуюсь.

Тургеневъ. Клара Милицъ. Конецъ. Аратовъ.

Ср. Tod, wo ist dein Stachel?

Ср. Когда же тлѣнное сіе облечется въ нетлѣнное и смертное облечется въ бессмертіе; тогда сбудется слово написанное: побѣждена смерть побѣдою (Исаи. 25, 8).

Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда? (Осія. 13, 14.)

Ср. 1 Коринт. 15, 54—55.

См. Смерть къ свѣтлой вѣчности...

*

206. Смерть гражданская (состояніе челоѣка, лишенаго по суду гражданскихъ правъ).

*

207. Но ты, о дочь моя, печаль свою умѣрь:
Смерть къ свѣтлой вѣчности намъ отверзаетъ дверь!

В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Локнахъ. Эдипъ Антигонъ.

Ср. ...Due cose belle ha il mondo:
Amore e morte.

Leopardi. Consalvo.

Ср. Morte carent animae, semper priore relicta

Sede novis domibus vivunt habitant que reseratae.

Душа не умираетъ, оставивъ прежнее обиталище,

- Она въ новыхъ мѣстахъ живетъ и занимается
ихъ, принятая вновь.
Ovid. Metam. 15, 158—59.
См. Смерть! гдѣ твое жало?
- 207*. Смерть моя! (непріятное, ненавистное какъ
смерть.)
Ср. На басни бы налегъ. Охъ, басни —
смерть моя!
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 21.
См. На басни бы налегъ.
208. Смерть не за горами, а за плечами.
Ср. Зовешь онъ смерть: она у насъ не за
горами,
А за плечами:
Явилась вмигъ.
Брюльовъ. Брестыянцы и Смерть.
См. Не за горами.
209. Смирение паче гордости.
Ср. Богъ гордымъ противится, а смирен-
нымъ даетъ благодать.
1 Петра. 5, 5. Ср. Притч. 3, 38—34.
См. Дьяволъ гордился, да съ неба сва-
лился. См. Уничженіе паче гордости.
210. Смиренныя желанія.
Ср. Я одалъ возсылалъ желанья
Смиренныя, однако вслухъ,
Чтобъ истребилъ Господь нечистый
этотъ духъ
Пустого, рабскаго, слѣпнаго подра-
жанья.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкий.
Ср. Fromme Wünsche.
Ср. Plä desideria.
Смиренныя желанія.
Заглавіе сочиненія бельгійскаго іезуита Гер-
мана Гуго (1697 г.), а также книги
Шпенера (1675 г.).
211. Смиренье молодцу (дѣвчье) омерзело.
Ср. Den Jüngling ziert Bescheidenheit.
Скромность украшаетъ юношу.
Grillparzer (1791—1872). Ahaftan. 1816.
Ср. Bescheidenheit ist eine Zier,
Doch weiter kommt man ohne ihr!
(шуточный стихъ: для рены вмѣсто вни-
тельнаго поставленъ дѣтельный падежъ.)
Ср. Decet verescendum esse adulescentem.
Plaut. Asinaria. 5, 1, 6. Ср. Eurip. Heracl.
476—77 (о женской скромности).
212. Тогда, смирясь въ безсильномъ гнѣвѣ,
Отмстить — себѣ я клятву далъ:
Носилъ ее, какъ мать во чревѣ
Младенца носить. Сронъ насталь.
А. С. Пушкинъ. Полтава. 3. Мазепа.
213. Смоковный (фиговый) листь.
Ср. И узнали они, что наги, и спили себѣ
смоковныя листья, и сдѣлали себѣ
опоясаніе.
Бытіе. 3, 7.
См. Сталь сытъ, такъ взялъ стыдъ.
214. Смолоду прорѣха, подѣ старость дыра.
Искру туши до пожара, напастъ отводи до
удара.
Ср. Большой оврагъ малой начинается тре-
щиной.
И. С. Тургеневъ. Остривки. Старые портреты.
- Ср. У мельника вода плотину прососала,
Бѣда-бѣ не велика стачала,
Когда бы руки приложить.
Крыловъ. Мельникъ.
Ср. Thät'st du zur rechten Zeit dich regen,
Hätt'st du's bequemer haben mögen.
Wer geringe Dinge wenig acht't.
Sich um geringere Mühe macht.
Göthe. Legende vom Hufelsen.
Ср. What mighty contests rise from trivial
things.
Pope. The rapt of the lock. 1, 1.
Ср. Eheu! quam brevibus pereunt ingentia
causis.
Увы! отъ какихъ малыхъ причинъ великое
погибаетъ.
Claud. Rufin. 2, 39.
Ср. Neglecta solent incendia sumere vires.
Horat. Ep. 1, 18, 85.
Ср. Principiis obsta; sero medicina paratur,
Cum malas per longas convaluere moras!
Противодѣйствуй въ началѣ; лекарство при-
готовлять поздно,
Когда отъ долгаго мѣшанья зло усилилось.
Ovid. Remed. Am. 92. ср. Thomas a Kemp.
Imitatio Christi. 1, 13, 5.
Ср. Omnia rerum principia parca sunt.
Cic. de fin. 5, 1.
Ср. Побѣждать дурныя привычки всегда
лучше сегодня, чѣмъ завтра.
Бонфуидъ.
См. Малая искра. См. Мѣшканьемъ бѣды
не избудешь.
215. Сморозить (гупо говорить, лгать, хвастать).
Ср. «Это такъ, съ морозу, сорвалось».
Ср. Высказавъ свою глупость, онъ по-
чувствовалъ, что сморозилъ негѣпный
вздоръ...
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.
Ср. Отъ лакейства мысли все это (либе-
ральноначалье). Знаете, подхватилъ онъ
вдругъ — я, можетъ, и сморозилъ про
«лакейство мысли»...
Достоевскій. Бѣси. 1, 4, 4. Шаговъ.
216. Смотрѣть (кому) въ зубы (щадить, перемо-
нитьса).
Ср. Онъ у меня мое отнимаетъ, да еще и
надулъ въ добавокъ. Такъ я, по тво-
ему, такому мошеннику долженъ съ
зубы смотрѣть.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе.
Эпизодъ.
217. Смотрѣть (глядѣть) въ оба (быть осторож-
нымъ, не зѣвать).
Ср. Ты смотри съ оба! сказалъ онъ (отецъ
невѣсты — жениху): — ты, сказы-
ваютъ, лихъ, да и она у насъ не-
щечко! «Не безпокойтесь, будетъ шел-
ковая!» Смотри, Фиска (сказала ба-
бушка невѣстѣ)! ты лиха, а твой Ни-
колушка еще того лише... «Ничего,
матушка, я на себя надѣюсь! упѣ-
тается, по стрункѣ ходить будетъ.»
Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
См. Все въ стрункѣ. См. Шелковымъ стать.
218. Смысленъ, какъ оселъ къ волынѣ.
Ср. Was thut der Esel mit der Sackpfeife?
A sow to a fiddle.

- Ср. Qu'a de commun l'âne à la lyre.
L'orgo non è fatto per gli asini.
- Ср. Играть на волярникѣ въ присутствіи осла. (Китайск. посл.)
Ср. Paul Peryu. Prov. Chinoise.
- Ср. Asinus ad Lyram.
Gellius. 3, 16.
- Ср. Ὀνος λύρας ἔκους καὶ αὐλοῦχος ὤσ.
Оселъ лиру слушать и санья трубу.
Suidas.
- Одинъ Египтянинъ, игрокъ на лирѣ, видѣлъ сонъ, что играетъ на лирѣ передъ осломъ. Нѣсколько времени спустя, Антиохъ, царь Сирійскій, прибыль въ Мемфисъ. Племянникъ Антиоха, Продомай, послалъ за игрокомъ на лирѣ, чтобы онъ игралъ передъ Антиохомъ. Антиохъ — не охотникъ до музыки, — не слушалъ его и велѣлъ ему удалиться. Тогда Египтянинъ воскликнулъ: не даромъ я видѣлъ сонъ, что игралъ передъ осломъ. Антиохъ, услышавшій это, велѣлъ отстегать игрока плетью.
- Ср. Dio Chrysostom.
- См. Не мечите бисера. См. Свиныя въ апельсинахъ. См. Жаль, что не знаешь ты съ нашимъ пѣтухомъ.
- *
219. Смыть пятно, безчестье (кровью своей) — очиститься.
Ср. Слывя ворами, не найдемъ мы покойнаго убѣжища на землѣ, а отринутые Богомъ, не узримъ царства небеснаго; *сможемъ же пятно наше или честною службою или славною смертію.*
Ермакъ (своей дружка).
- *
220. Несчастные должны упреки перенести
Отъ подражательницъ модисткамъ,
За то, что смѣли предпочесть
Оригиналы спискамъ.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 8. Чацкий.
См. Полусвѣтъ.
- *
- 220*. Смѣлость города беретъ.
Ср. Лови, лови часы любви! (какъ поймаешь?) Наука тутъ одна: будь по-смѣлѣй! *Смѣлость города беретъ*, не то что нашу сестру плѣняетъ.
Писемскій. Масоны. 4, 6.
См. Скромность мать всѣхъ пороковъ.
- *
221. Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робій потеряетъ.
Ср. Ханиндеръ. Бури и голубки.
См. Оробѣй, загорюй.
- *
222. Смѣлымъ Богъ владаетъ (а пьянымъ чортъ качаетъ).
Ср. *Смѣлымъ Богъ владетъ*, полонъ силы,
Полнъ отваги юной будь,
Не бросай надежнаго кормила
И держи прямѣе путь.
Б. Р. На совершенности. 1-го Апр. 1886 г.
Ср. Dem mutigen hilft Gott.
Schiller. Wilh. Tell. 1, 2. Gertrud.
Ср. À cœur vaillant rien d'impossible.
Девизъ Генриха IV.
Ср. Le succès est souvent un enfant de l'audace.
Cresbillon.
- Ср. Ce qu'il nous faut pour vaincre, c'est de l'audace, encore de l'audace et toujours de l'audace!
Danton. (въ законодат. Собр. 1-го Сент. 1792 г.)
- Ср. La fortuna e l'ardir van spesso insieme.
P. Metastasio. Temistocle. 1, 14.
- Ср. Audaces fortuna juvat.
Ср. Audentes fortuna juvat.
Virg. Aen. 10, 384.
- Ср. Audentes deus ipse juvat.
Ovid. Metam. 10, 586.
- Ср. Audentem Forsque, Venusque juvat.
Ovid. Ars am. 1, 608.
- Ср. Fortes fortuna adjuvat.
Terent. Phormio. 1, 4, 26. Cic. Tusc. 2, 4, 11. Liv. 34, 37.
- Встрѣчается у Симониды изъ Кеоса (около 500 г. до Р. X.).
(Ср. Claudian. Epist. 4, 9.)
- Ср. Audendum est, fortes adjuvat ipsa Venus.
Tibull. 1, 2, 16. также Seneca. Epist. 34.
- *
223. Смѣть свое сужденіе имѣть.
Ср. Какое *право* предъявляю я, чтобы имѣть *свое сужденіе*? Однажды я какъ-то осмѣлился замкнуться передъ моимъ начальникомъ, что *по моему мнѣнію*... такъ онъ только поглядѣлъ на меня, и съ тѣхъ поръ я болѣе не заикался. И онъ былъ правъ...
Салтиковъ. Губерніе Оч. 6. Надорваннко.
- Ср. Въ мой годъ не должно *смѣть* *свое сужденіе имѣть*.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчаливъ.
- См. По образу и подобию. См. Заикайся.
- *
224. Смѣхъ сквозъ слезы.
Ср. Я понимаю смѣхъ, тотъ гордый *смѣхъ* *сквозъ слезы*, — Тотъ иногда нещадный смѣхъ, Чтѣ въ юморѣ стиха, или въ желчной шуткѣ прозы Клеймитъ порокъ, смущаетъ грѣхъ.
Александръ Жемчужниковъ. Враги.
- Ср. Долго еще определено мнѣ чудною властью судьбы идти объ руку съ моими странными героями, озирать всю громадно несущуюся жизнь, озирать ее *сквозъ видный міру смѣхъ и незримыя, неведомыя ему слезы.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
- Ср. Знаю, что правду пишу и именъ не значу,
Смѣхъ съ стихомъ, а съ сердцемъ о зло-красныхъ плачу.
Кн. А. Д. Калтемиръ. Въ музѣ своей.
- Ср. *Горькимъ словомъ моимъ помянутся.*
Эпитафія на гробницѣ Гоголя.
Ср. Прор. Иеремія. 20, 8.
- Ср. And if I laugh at any mortal thing,
'T is that I may not weep.
Вулго. Don Juan. 4, 4.
- См. Перлъ созданія. См. Шутя наказывать смѣшное. См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается.
- *
225. Смѣшались шаши.
Ср. То былъ вѣкъ богатырей;
Но *смѣшались шаши* —

- И погѣзли изъ щелей
Мошки, да букашки.
Д. Н. Давыдовъ. Современная жизнь.
Ср. Les cartes sont brouillées.
226. На съѣздахъ на большихъ, по праздни-
камъ приходскимъ,
Господствуетъ еще смѣшенъ языкъ
Французскаго съ Нижегородскимъ?
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чащія.
Ср. У насъ всякій, кто умѣетъ только
сказать: comment vous portez-vous?
безъ всякой нужды коверкаетъ фран-
цузскій языкъ, чтобы съ русскимъ
не говорить по русски; а въ нашемъ
такъ называемомъ хорошемъ обще-
ствѣ безъ французскаго языка бу-
дешь глухъ и нѣмъ.
Каранкинъ.
227. А смотрѣли въ калитку сосѣдушки;
Смѣючись, на насъ пальцемъ показывали.
М. Ю. Лермонтовъ. О Балашино. Алена
Джигриева.
(сказано въ дурномъ смыслѣ.)
Ср. At pichtrum est digito monstrari et dicere:
hic est!
Вѣдь прекрасно, когда на тебя пальцемъ по-
кажутъ и про тебя скажутъ: это онъ!
Рера. Sat. 1, 33.
Ср. Monstror digito praetereuntium.
На меня мимопроходящія пальцемъ показы-
ваютъ.
Horat. Od. 4, 3, 22.
(въ хорошемъ смыслѣ.)
Ср. Gaude, quod spectant oculi te mille lo-
quentem.
Horat. Epist. 1, 6, 19.
Ср. Lucianus in Harmonide.
Ср. τὸν μέσον δαχτύλον ἐκταίνας, οὗτος ὑμῶν
ἔφη ἐστὶν ὁ Ἀθηναίων δημαγωγός.
Средній палецъ протянувъ, сказать, вотъ
вамъ денная ораторъ (краснорѣчій въгля-
дчикъ на народъ).
Diogen. Laërt.
Когда нѣкоторые лица однажды пришли въ Ае-
ны, чтобы посмотреть на Демосеена, о кото-
ромъ слава дошла до нихъ, то Диогенъ указалъ
имъ на него среднимъ пальцемъ. Указаніе сред-
нимъ пальцемъ — знакъ неуваженія, а указа-
тельнымъ — отличія.
228. Смѣяться внутренно.
См. Внутренно смѣяться.
229. Смѣяться въ носъ (кому-нибудь) — надъ кѣмъ-
нибудь въ лицо.
Ср. Онъ бы разсмѣялся вамъ въ носъ,
если-бъ могъ догадаться, что вы пи-
таете объ немъ подобное мнѣніе.
Тургеневъ. Три портрета.
230. Смягчающія вину обстоятельства (юрид.) —
дающія снисхожденіе.
Ср. Положимъ, что я преступенъ, но развѣ
нѣтъ для меня смягчающихъ вину об-
стоятельствъ.
Салтыковъ. Помпадуръ. 8.
Ср. Любезная маменька! Мѣсяцъ тому на-
задъ... я получилъ мѣсто товарища
прокурора... вотъ результаты моей
- дѣятельности: два приговора безъ
смягчающихъ вину обстоятельствъ...
шесть приговоровъ... съ допуще-
ніемъ смягчающихъ обстоятельствъ:
оправданій — ни одного... я въ во-
сторгѣ!!
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Пере-
писка.
Ср. Circonstances atténuantes.
См. Не виновенъ, но заслуживаетъ снис-
хожденія. См. Увеличивающія вину
обстоятельства.
231. Межъ временемъ его (Ювенала) и на-
шимъ много связи.
Снаружи наша жизнь какъ будто бы свѣтлѣй,
А въ сущности и въ ней
Немало грязи!
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Ваку-
нитъ.
232. Сначала думай, а потомъ дѣлай.
Ср. Vorsicht ist besser als Nachsicht.
Осторожность (передъ смотрѣть) лучше
чѣмъ потворство или снисхожденіе (потомъ
смотреть).
Ср. Die Vorsicht ist einfach, die Hinter-
dreinsicht vielfach.
Gothe. Sprüche in Prosa. Maximen und Re-
flex. 2.
Ср. Vorgethan und nachgedacht,
Hat manchen in gross leid gebracht!
Сдѣлавъ сперва, и подумавъ потомъ,
Дѣло свое ты не кончишь добромъ.
Rollenhagen. Froschmäuler. 5, 2, 9—10.
Ср. Was du tun wilt, tue mit bedacht,
Und den Ausgang zuvor betracht.
Тамъ же. 1, 71—72.
Ср. Fato major prudentia.
Благоразуміе выше случая.
Virg. Georg. 1, 416.
Ср. Deliberandum est diu, quod statnendum
est semel.
Обсуждать надо долго, что приходится разъ
рѣшить.
Publ. Syr. Sent.
Ср. βουλευσὶ δὲ πρό ἔργου.
Допреваренію, предвѣнію. 5, 27.
См. Десятью пригвѣрь, одной отрѣжь.
См. Все можно, только осторожно.
233. Сначала подумай, потомъ говори.
Ср. Прежде нежели начнешь говорить,
обдумывай.
I. Спр. 18, 19.
См. Языкъ напередъ ума рыщетъ.
234. Власу худо: кланчетъ зѣхаря —
Да поможешь-ли тому,
Кто снималъ рубаху съ пахаря,
Кралъ у нищаго суму?
Н. А. Некрасовъ. Власъ.
Ср. Nudo detrahere vestimenta quis potest?
Plaut. Asin. 1, 1, 79.
См. Міроѣдъ.
235. Снимать сливки (янокъ, взявъ лучшее).
См. Сливки общества. См. Пѣнку снимать.
236. Сномъ праведныхъ спать.
Ср. Генераль... только что дотронулся
до дивана, какъ тотчасъ же склонилъ

- ся на бокъ, повернулся къ стѣнѣ и заснулъ *сномъ праведника*.
Достоевскій. Идиотъ. 1, 13.
- Ср. Усните здѣсь *сномъ силы и покоя*,
Какъ боги спятъ въ глубокихъ небесахъ.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь. 2.
- Ср. Если вы будете поступать по уставамъ Моимъ, пошлю миръ на землю. Ляжете и никто васъ не обезпокоитъ.
Лев. 26; 8, 6.
- Ср. Не злоумышляй, нечестивый, противъ жилища праведника, не опустошай мѣсто покоя его.
Пр. 24, 15.
- Ср. Когда ляжешь спать, — не будешь бояться, и когда уснешь, — сонъ твой приятенъ будетъ.
Пр. 3, 24. *
237. Снявши голову по волосамъ не плачутъ (при большемъ горѣ нечего говорить о второстепенной неудачѣ).
Петръ I, узнавъ о невинности казненнаго Искры, открывшаго Петру I измѣну Мазены, скорбѣлъ объ немъ. Сюда относить преданіе начало приведенной поговорки.
- Ср. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.
На дурака плюнь, — да отойди.
За вѣтромъ въ полѣ не угоняешься.
Ср. За что разгнѣваться, ваше благородіе? У насъ российская поговорка: *собака лаетъ, вѣтеръ носитъ*.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 7. Цыфиркинъ.
- Ср. Прохожий камень взялъ:
«И полно, братецъ!» тутъ другой ему сказалъ:
*Собака ты не уймешь отъ лаю,
Лишь хуже всю раздражишь стаю.*
Крыловъ. Прохожіе и Собака.
- Ср. *На дерзкія слова — презрѣнье мой отъ*.
В. А. Озеровъ. *
Ср. Dem Wind und dem Narren lass seinen Lauf.
Ср. Was von mir ein Esel spricht,
Das acht' ich nicht.
На осла замѣчанья—
Не обращаю вниманья.
Glein. Der Löwe und der Fuchs.
- Ср. On ne peut pas empêcher le vent de ventier.
Ср. All' aria ed ai pacci strada libera.
Ср. Aequo animo audienda sunt imperitorum convicia.
Seneca. Epist. 76, 4.
- Ср. Conscia mens rectifamæ mendaciari det.
Ovid. Fast. 4, 311.
- Ср. Жаркій споръ возжигаетъ огонь, а жаркая ссора проливаетъ кровь. *Если подуешь на искру, она разорится, а если плюнешь на нее — утаснетъ*: то и другое выходитъ изъ устъ твоихъ.
I. Сиракъ. 28, 13—14.
(«Плевать», «наплевать» — не обращать вниманія.)
- См. Брань на вороту не виснетъ. См. Полаютъ да отстанутъ. См. Плевать. См. На чужой ротокъ не накинешь платокъ. *
239. Собака на сѣнѣ лежить, сама не ѣстъ и другимъ не даетъ.
Ни себѣ, ни другимъ.
Ср. Собака у розъ.
Ср. Я васъ долженъ предупредить, что вы теперь, *какъ собака на снѣгу* — извините, это только сравненіе — *ни себѣ, ни другимъ*.
Достоевскій. Вѣрный мужъ. 14.
- Ср. Просто, подлецъ, узналъ, что на мою долю пришлось двадцать тысячъ, такъ вотъ зачѣмъ не ему! *Какъ собака на снѣгу: ни себѣ, ни другимъ*.
Гоголь. Тамба. 1. Пролетовъ.
- Ср. S'il vous aimait, vous n'en voudriez point, et cependant vous ne voulez pas qu'il soit à une autre. C'est faire comme le chien du jardinier.
Molière. La Princesse d'Elide. 4, 6. Moron.
- Ср. Le chien du jardinier, qui ne mange pas du chou ne veut pas que personne en mange.
Oudin. Curiosités françoises.
- Собака у садовниковъ, сами растительной пищи не употребляя, оберегаютъ отъ воровъ овощи и плоды садовниковъ.
- Ср. Contemnuntur ii, qui nec sibi, nec alteri, ut dicitur.
Презрѣнны тѣ, которые, какъ говорится, *ни себѣ, ни другимъ*.
Сис. Off. 2, 10, 86.
- Ср. Canis in praeserpi.
Собака въ асялѣхъ.
- Ср. Ἦ κύων ἐν τῇ φάτῃ.
Lucianus.
- Ср. Ты не иначе дѣлаешь, какъ та собака, которая лежитъ въ конюшнѣ и потому, что сама ячменемъ не питается — и лошади врядъ-ли позволить ѣсть, хотя и могла бы это сдѣлать.
Lucianus advetus inductum. (ср. Египтъ.)
- Ср. Горе вамъ законникамъ, что вы взяли ключъ разумѣнія: сами не вошли, и входящимъ воспрепятствовали.
Лук. 11, 52.
- Ср. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры, что затворяете Царство Небесное человекамъ, ибо сами не входите и хотящихъ войти не допускаете.
Мате. 23, 13. *
240. Собаневичъ (кулакъ).
Ср. Чтобъ не запрашивать, по сту рублей за штуку. Да чего вы скупитесь? сказалъ *Собаневичъ*; — право не дорого! Другой мошенникъ обманетъ васъ, продастъ вамъ дрянъ, а не души; а у меня, что ядреный орѣхъ, всѣ на-отборъ.
Гоголь. Мертвые души. 1, 5. *
241. Собану съѣсть.
Онъ въ этомъ дѣлѣ *собану съѣлъ* (насобачился).
Ср. Онъ охотно любилъ подшутить надъ ученымъ... и Алексисомъ, который въ наукахъ, что называется, *собаку съѣлъ*.
Салтыковъ. Номинные рассказы. Запутанное дѣло. 2.

- Ср. Заводскіе начальники
По всей Сибири славятся —
Собаку съели драть.
Накрасовъ. Еому на Руск. Брестылина. 3.
- Ср. Собаку съѣлъ = дока, изучилъ дѣло;
насобачился = руку набилъ (сдѣлался
смѣлымъ, ловкимъ, какъ собака).
- Ср. Er hat einen Nargen an ihm gefressen
(въ отношеніи къ нему — съѣлъ ду-
рака), er ist in ihn vernagt, сдѣлался
дуракомъ въ отношеніи къ нему, къ
ней (до дурачества полюбилъ).
- Ср. Il est clerc jusqu'aux dents, il a mangé
son breviaire.
Adage franç. XVI s.
- Ср. Jadis ung anticque prophete de la nation
judaicque mangea ung livre et feut
clerc (savant) jusques aux dents.
Rabelais. 5, 45.
- Ср. Linguam caninam comedit.
Языкъ собачій съѣлъ (— говорится, когда
кто разлагольствуетъ безъ мѣры).
Ив. Снегиревъ.
- Ср. Eloquentia canina.
Ѣдая, рѣкая, зубастая рѣчь.
Quintil. 12, 9, 9.
- Ср. Canina facundia (exercebatur).
Клевета собачья.
Appian. Hieron. Gell.
- Ср. Σκορπίονος βίβρωμα.
Скорпионовъ съѣлъ.
Κραίνος (о челоуѣтѣ востномъ, ядовитомъ
какъ скорпионѣ).
- Выраженіе «собаку съѣть», въ прямомъ смы-
слѣ, не нуждается въ объясненіи: известно, что
нѣкоторые народы Азіи, Африки и Америки
употребляютъ въ пищу собачье мясо. Негры
особенно любятъ жаркое изъ собачьяго мяса.
Дикіе въ Канадѣ и на островахъ Австраліи, а
также Калмыки раздѣляютъ этотъ вкусъ.
Капитанъ Кукъ вылечился однажды отъ тяжелой
болѣзни употребленіемъ собачьяго навару. Гип-
пократъ повѣствуетъ, что Греки ѣли собачье
мясо. У Римлянъ оно служило лакомымъ блю-
домъ и Плиній увѣраетъ, что жаренный щенокъ
считался блюдомъ боговъ. Въ Римѣ это блюдо
подавалось при торжественныхъ пиршествахъ.
Въ Китаѣ мясо молокомъ откормленной собаки
считается особенно изысканнымъ лакомствомъ.
О началѣ употребленія собачьяго мяса повѣ-
ствуетъ греческій писатель Порфирій († 305
по Р. X.) слѣдующее: Однажды во время жертво-
приношенія собаки, кусокъ мяса упалъ съ огня
на землю. Жрецъ, подымая съ земли кусокъ,
обжегъ себѣ пальцы и по обычному въ такомъ
случаѣ невольному движенію, сунулъ пальцы въ
ротъ и тутъ-же обратилъ вниманіе на пріятный
вкусъ сока, попавшаго ему на языкъ. По окон-
чаніи церемоніи онъ съѣлъ половину собаки, а
другую отнесъ къ женѣ и такимъ образомъ они
продолжали, послѣ каждого жертвоприношенія,
наслаждаться собачиной. Вскорѣ по городу про-
несся слухъ объ этомъ удачномъ открытіи; вся-
кій желалъ попробовать вкусное блюдо и соба-
чина вошла во всеобщее употребленіе. Сперва
употребляли только мясо щенятъ, а потомъ
дошли и до крупныхъ собакъ.
См. Der Mensch ist, was er isst. См. Dis

moi ce que tu manges, je te dirai ce que
tu es.

*

242. Собаки собачья смерть (безъ покаянья) — о
дурномъ челоуѣтѣ.
Ср. Фактъ смерти (безсердечнаго брет-
тѣра — придиравшагося къ товари-
щамъ безъ всякаго основательнаго
повода) — хорошо памятенъ всѣмъ
варшавскимъ служакамъ. Что до
Цесаревича, то, узнавъ объ этомъ
поединкѣ, онъ сказалъ: *Собаки соба-
чья смерть.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 5.
- Ср. Θάνατος χωνεός.
Смерть собачья (тажелая).
Alistoph. Vespaе. 898.
*
243. Собачья низнь (тяжелая жизнь).
Ср. Терплю и холодъ,
И голодъ,
И, сберегаючи хозяйскій домъ,
Здѣсь подъ заборомъ сплю и мочну
подъ дождемъ;
А если не попадѣ залаю,
То и побои принимаю.
Брэмловъ. Дѣя Собака.
- Ср. Auf den Hund kommen (совсѣмъ об-
нищать).
Дойти до (положенія бѣдствующаго) пса.
- Ср. Es möchte kein Hund so länger leben!
Göthe. Faust. 1. Faust.
- Ср. Kommt aufn Hund und nit aufn Gaul.
Нѣмцы побѣжденнымъ Туркамъ (1664 г.).
- Ср. Panis et aqua, vita beata.
Aqua et panis, vita canis.
Хлѣбъ и вода, жизнь блаженная.
Вода и хлѣбъ, жизнь собачья.
Sixtus V.
- (Первыя слова произносились имъ — до папства;
вторыя — когда онъ сдѣлался Папою.)
См. Изъ поповъ, да въ дьяконы.
*
244. Собачья (нуолюная) комедія (притворная пош-
лая челоуѣческая продѣлка).
Ср. Сколько есть на свѣтѣ почтенныхъ
людей, которые всѣ юбилейные сроки
пережили и которыхъ никто никогда
и не подумалъ чествовать!... И, стало
быть, всѣ ваши юбилены — одна собачья
комедія.
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ лѣтнюю ночь.
См. Юбилейный годъ.
*
245. Собирать на голову горящія угля.
Ср. И такъ если врагъ твой голоденъ,
накорми его, если жаждетъ, напои
его; ибо дѣлая сіе, ты *соберешь ему
на голову горящія угля.*
Римл. 12, 20. ср. Пр. Сол. 25, 22.
*
246. Соблазнъ великъ — и совѣсть молчать.
Ср. «Но совѣсть?» Какъ ты мало знаешь
свѣты
Повѣрь, что *это суцій бредъ,
И слабыхъ душъ однихъ лишь предраз-
судки,*
А для большихъ умовъ — пустыя
только шутки!
Брэмловъ. Ботанокъ и Скворецъ.
*

247. Собственной тѣни боятся (трусъ).
 Ср. Vor seinem eigenen Schatten fliehen.
 Ср. Timere umbram suam.
 Cic. De petitione consulat. 4, 9.
 Ср. τῆν αὐτοῦ σκιάν φοβεῖσθαι.
 *
248. Совать свой носъ (виѣшиваться).
 Ср. Каждый культурный человекъ ...
 будетъ негодовать на всякаго, кто—
 затѣветъ *сунуть носъ* въ его домашнее
 дѣло.
 Салтинковъ. Брунний годъ. 1-ое Марта.
 Ср. Помилуйте! есть-ли возможность спо-
 койно работать, ежели всякій будетъ
совать свой носъ!
 Тамъ же.
 Ср. Fourgez son nez.
 *
249. Почилъ безмятежно, зане совершилъ
 Въ предѣлѣхъ земномъ все земное.
 Б. А. Баратынский. На смерти Гёте.
 Ср. Не узнавай, куда я путь склонила,
 Въ какой предѣлѣхъ изъ міра перешла...
 Мой другъ, я *все земное совершила*;
 Я на землѣ любила и жила.
 Жуковский. Голосъ озъ того звѣта. (Шиллеръ.)
 Ср. Wo ich sei, und wo mich hingewendet,
 Als mein flucht'ger Schatten dir ent-
 schwebt?
 Hab' ich nicht beschlossen und geendet,
 Hab' ich nicht geliebet und gelebt.
 Schiller. Thekla. Eine Geisterstimme.
 *
250. Со всіми онерами (шуточи.— со всіми подро-
 бностями) — о почестяхъ весьма далекихъ отъ
 почета.
 Ср. А ведите меня, говорить, въ часть,
 во всемъ повинюсь. Его съ *надлежа-*
щими онерами и представили въ часть.
 Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 4.
 Ср. Онъ рассказалъ ей исторію Софіи
 Семеновны, даже *со всіми онерами*,
 ничего не скрывая.
 Тамъ же. 6, 5.
 *
- 250*. Со всіми потрохами (явнокъ. со всіми мел-
 кими принадлежностями).
 Ср. Къ именинамъ или храмовымъ празд-
 никамъ понаѣдетъ тма тмущая (помѣ-
 щиковъ) и *со всіми потрохами*, и гос-
 тить по нѣсколько дней, по цѣлой
 недѣлѣ.
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 2.
 Тма — (старинн.) десять тысячъ, множество.
 *
251. Со всѣхъ ногъ (пуститься).
 Ср. *Со всѣхъ пустилась нога* — простылъ
 ея и слѣдъ.
 Крыловъ. Лезъ и Мышь.
 Ср. Пустился конь *со всѣхъ четверехъ ногъ*.
 Крыловъ. Обозъ.
 *
252. Совѣсть безъ зубовъ, а загрызеть (угрызения
 совѣсти).
 Ср. Въ бездѣйствіи ночномъ живѣй го-
 рять во мнѣ
Знаи сердечной урызенья,
 И съ отвращеніемъ читая жизнь мою,
 Я горько жалуюсь и горько слезы лью.
 А. С. Пушкинъ. Воспоминанія.
 *
- Ср. Въ тоскѣ *сердечныхъ урызеньей*
 Глядитъ на Ленскаго Евгенийъ.
 А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 6, 35 (ноднокъ).
 Ср. И *совѣсть* никогда не *урызла?* совѣсть,
 Когтистый звѣрь, скребящій сердце,
 — совѣсть,
 Незванный гость, докучный собесѣд-
 никъ,
 Занмодавецъ грубый; эта вѣдьма,
 Отъ коей меркнетъ мѣсяць, и могилы
 Смущаются и мертвыхъ высылаютъ.
 А. С. Пушкинъ. Скучной рыцарь. 2.
 Ср. Gutes Gewissen ist tausend Zeugen
 werth.
 Ср. Conscience vaut en essence
 De mille témoins la présence.
 Ср. La coscienza vale per mille prove.
 Ср. Buona coscienza m'assicura la buona
 compagnia.
 Dante.
 Ср. Surdo verbere sædit.
 Неслышнымъ (глухимъ) бичемъ бьетъ.
 Juvenal.
 Ср. Conscientia mille testes.
 Совѣсть—тысяча свидѣтелей.
 Quintil. Orator. institutionum. 5, 11, 41.
 Ср. Mea mihi conscientia pluris est quam
 omnium sermo.
 Для меня моя совѣсть больше чѣмъ клятвы
 всѣхъ.
 Cic. Att. 12, 28, 2.
 Ср. Grave ipsius conscientiae pondus.
 Cic. de nat. deor. 3, 35.
 Ср. Conscientia mala facinora flagellantur.
 Совѣсть *бичуетъ* худыя дѣла.
 Sen. Ep. 97.
 Ср. Не укорить меня сердца во всѣ дни
 мои.
 Iov. 27, 6. Ср. Дѣянія Ап. 24, 16; 23, 1.
 *
253. Согласье лучше наменныхъ стѣнъ.
 Вѣтина не сломишь, а прутья, по одному, всѣ
 переломишь.
 Въ согласномъ стадѣ волкъ не страшень.
 Ср. *Когда* въ товарищахъ *согласья нѣтъ*,
На лады ихъ дѣло не поидеть.
 Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.
 Ср. Eintracht ernährt, Zwietracht verzehrt.
 Ср. Seid einig—einig—einig!
 Schiller. Wilhelm Tell. 4, 2. Attinghausen.
 Ср. Verbunden werden auch die Schwachen
 mächtig.
 Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3. Stauffacher.
 Ср. L'union fait la force. (Девизъ Бельгій.)
 Paix amasse; guerre dissipe.
 Ср. L'unione è più forte che uno bastione.
 Ср. Concordia res parvae crescunt, discordia
 maximæ dilabuntur.
 При согласіи малое растетъ, при несогласіи
 величайшее распадается.
 Sallust. Jugurtha. 10. Ср. Diodor. 1, 1.
 Ср. Cic. 2, Philipp.
 Ср. Ira odium generat, concordia nutrit
 amorem.
 Гнѣвъ вызываетъ ненависть, согласье под-
 держиваетъ любовь.
 Cato. 1, 36.
 Ср. Auxilia humilia, firma consensus facit.
 Publ. Syr. Sentent.
 Ср. Будьте единомысленны между собою.
 Рим. 12, 16. Ср. 1 Петр. 3, 8.
 *

254. Согнуть въ дугу.
 Ср. Одно изъ двухъ: плати, не то играй
 слугу!
 Попробуй отказать—такъ онъ *согнетъ*
съ дугу!
 М. Н. Загоскинъ. Благородный театръ. пом.
 См. Въ бараній рогъ.
 *
255. Согнуть въ три погнбали.
 Ср. Завязавши подъ мышки передникъ,
 Перетянешь уродливо грудь,
 Будеть бить тебя мужъ-привередникъ
 И свекровь *съ три погнбали мнутъ.*
 Н. А. Некрасовъ. Тройка.
 Одна изъ штыковъ: привязавъ голову къ ногамъ,
 ввертывали въ веревку палку, которую вертели
 до того, что голова *пришибалась* къ ногамъ, а
 допрашиваемый отъ этого *пришибаванія пошибалъ*
 отъ мукъ.
 См. Согнуть въ дугу. См. Въ бараній рогъ.
 *
256. (Такой) Содомъ, что пыль столбомъ.
 Такой содомъ, что хоть святыхъ (образа)
 вонь неси (да и самъ уходи).
 Не домъ, а содомъ.
 Ср. Смирно! черти-бъ васъ побрали!
 Вишь, *содомъ* какой подняли...
 Ершовъ. Бонезъ-Горбуновъ.
 Ср. Тысячей не жалъ на вздоръ сорить,
 А думаютъ хозяйству подспорить,
 Коль свѣчки сберегутъ огарокъ,
 И рады за него съ людьми *поднять*
содомъ.
 Ериловъ. Мальчикъ.
 Ср. У нихъ Содомъ и Гоморра — брань,
 шумъ; содомъ людей — шумливая
 масса.
 Ср. Содомъ и Гоморра (порочные города).
 Битя. 19; 24—28.
 См. Хоть святыхъ выноси.
 *
257. Сойти съ арены (съ мѣста для боевъ), иносч.—
 оставить борьбу, дѣятельность.
 Ср. Уже достаточное количество (благонамѣренныхъ людей) *сошло съ арены*,
 остальные... не замедлятъ.
 Салтыковъ. Пестрихъ письма. 3.
 Ср. Агепъ (песокъ; мѣсто борьбы) — ристалище
 — посыпанное пескомъ.
 См. Море житейское.
 *
- 257*. Соми выжимать (изъ-кого)—поработить силою,
 корыстно пользоваться.
 Ср. Евреи сами бѣдны... но вѣдь, конечно,
 всѣ эти негры и литовцы еще бѣднѣе
 евреевъ, *выжимающихъ изъ нихъ соки.*
 Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Марта. 2, 2.
 *
258. Соми высосать (иносч. лишить благовостанія,
 здоровья, силъ).
 Ср. Не стыдно тебѣ, варваръ и тиранъ
 моего семейства!... Ограбилъ меня
 всю, *соки высосалъ* и тѣмъ еще недоволенъ.
 Достоевскій. Идиотъ. 1, 12.
 См. Соки выжимать. См. Аллегорія.
 *
- 258*. Соновнице соблюсти.
 Ср. Главное, сударыня, *сокровище* свое
 надо *соблюсти*... и вотъ это-то со-
- кровище*, мнится, въ актерскомъ званіи
соблюсти — дѣло довольно сумнительное,
 — продолжалъ батюшка.
 Салтыковъ. Г-да Головлени. 4.
 Ср. Должно... пуше
Бережъ свою дѣвическую честь —
 Безцѣнное *сокровище.*
 А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Мальчикъ.
 Ср. Невинность соблюсти и капиталъ приобрѣсти.
 *
259. Сокрушаться сердцемъ (принимать къ сердцу).
 Ср. 2 Царствъ. 18, 20.
 *
260. Сокрушить по маленькой.
 Ср. Хочешь *сокрушить по маленькой?*
 Данилевскій. Мировичъ.
 См. Выпить по собачкѣ. См. Финансы въ
 авантажѣ. См. Черепочекъ раздавить.
 См. Муху задавить.
 *
261. Солдата за все быть: не дошагнуть быть,
 и перешагнуть, быть.
 И не довернешься, быть, и перевернешься,
 быть.
 Ср. *И не довернешься — быть, и перевернешься*
— быть. Дѣлай какъ хочешь!
 Близокъ локоть, да не укусишь.
 Салтыковъ. Малочинникъ. Въ оферѣ сѣянъ. 3.
 Ср. Указывая на кризисы, люди всѣхъ
 партій непремѣнно приплетаютъ къ
 нимъ реформы, что именно въ реформахъ
 заключается весь секретъ...
 только одни прибавляютъ: *не дореформими!*
 — а другіе: *перереформими!*
 Салтыковъ. Пестрихъ письма. 3.
 Ср. Песь *лаля* на воровъ; пса утормъ
отодрали
 За то, что лаемъ смѣлъ встревожить
 барскій совѣтъ.
 Песь спалъ въ другую ночь; домъ
 воры обокрали:
Отодранъ песь за то, зачѣмъ *не лаля*
онъ.
 Кн. П. А. Вяземскій. Витийный пестъ.
 См. Близко локоть, да не укусишь.
 *
262. Солдатъ солдата родить.
 Ср. «Откуда берутся эти солдаты?» ска-
 зала баба. Вѣстимое дѣло, отвѣчалъ
 служивый, *солдатъ солдата родить.*
 Это слово основано на старомъ законѣ о кантонистахъ.
 *
- 262*. Солдафонъ (военный — неотесанный, съ грубыми,
 солдатскими манерами).
 Ср. Егоръ Егорычъ... нѣсколько мгновеній
 помыслилъ о капитанѣ, который...
 показался ему дубоватымъ *солдафономъ*...
 Писемскій. Массонъ. 2, 2.
 *
263. (А) со лмцомъ во всякомъ дѣлѣ муна —
 Танъ это, думалъ царь, не царская науна.
 Ериловъ. Воспитаніе Лизы.
 *
264. Солнце не заходитъ въ моемъ государствѣ.
 Бартъ V.
 Ср. Die Sonne geht in meinem Staat nicht
 unter.
 Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

- Ср. ... Monarca, a cui
 Nò anco, quando annotta, Il sol tramonta!
 Монархъ, у котораго,
 Даже когда ночь настанетъ, солнце не за-
 ходитъ.
 Giov. Batt. Guarini. Il pastor fido. Prolog.
 (по случаю бракосочетанія Герцога Са-
 воисаго съ Екатериною Австрійскою).
 Ср. Balthasar Schnurr. Abgemäthigte
 Ehrenrettung. 1660, p. 665.
- *
 265. Солнце сіяетъ на злыя и благія.
 Ср. Sol omnibus lucet.
 Солнце всѣмъ свѣтитъ (— природа раздаетъ
 свои дары всѣмъ безъ различія).
 Petron. 100. ср. Ovid. Met. 1, 125. в, 350.
 Ср. Омъ повелѣваетъ солнцу Своему во-
 сходить надъ злыми и добрыми и по-
 сылаетъ дождь на праведныхъ и не-
 праведныхъ.
 Матт. 5, 45.
- *
 266. Соловья баснями (пѣснями) не кормить (ѣсть
 хочеть, — пѣсни и у самого есть).
 Брюхо глухо: словомъ не уймешь.
 Ср. Von schönen Worten wird man nicht
 satt.
 Ср. Venter non impletur rhythmis.
 Venter praescripta non audit.
 Seneca (4—65). Ep. 21.
 Ср. Venter caret auribus.
 Sato (284—149).
 Ср. Глотѣръ оуѣ ѣхетъ оуѣ.
 Нѣтъ уха у брюха (брюхо не имѣетъ ушей).
 Plutarch. (50—134). ср. Gallius (перев. сло-
 ва Катона).
 См. Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.
- *
 267. Солома (сѣно) съ огнемъ не дружится.
 Ср. Какъ дереву съ оinemъ дружится?
 Ериловъ. Рожа и Огонь.
 Ср. Stroh zum Feuer thun.
 См. Не шути огнемъ, обожжешься.
- *
 268. Соломенная вдова (жена, временно оставшаяся
 безъ мужа — при одной соломѣ).
 Ср. Strohwitze(r).
 Ср. Gott verzeih's meinem lieben Mann,
 Er hat mit mir nicht wohlgethan!
 Geht da stracks in die Welt hinein,
 Und lässt mich auf dem Stroh allein.
 Göthe. Faust. I. Martha.
 «Связка» соломы служила у насъ, у нѣмецкихъ
 и нѣкоторыхъ другихъ индоевропейскихъ наро-
 довъ символомъ заключеннаго договора, — вы-
 дачи замужъ или всякой другой сдѣлки, — пере-
 дачи, покупки и др. Ср. франц. Rompre la paille
 (сломать солому — разойтись, нарушить договоръ).
 Ср. Вѣно — плата за невѣсту, а также
 приданое.
 Ср. Вѣнецъ — свитый изъ листьевъ, цвѣ-
 товъ (соломы).
 Сянскритское слово vēnē — употребляется въ
 значеніи связки, собственно, волость, какъ атри-
 бута вдовъ и «женъ, оставленныхъ мужьями».
 Ср. Старинный обычай слать постелю
 новобрачнымъ на ржаныхъ снопахъ:
 «Братъ ржаныхъ сноповъ тридевятъ.»
 (Свадьба Василія Іоанновича 1526 г.)
 (В. Вулаговъ. Дополненія и прибавленія къ
 «Сказаніямъ русскаго народа», собранн.
 И. Сахаровымъ.)
- Нѣмецкое — *Strohwitze* объясняется нѣкто-
 рыми тѣмъ, что въ средніе вѣка въ прирейн-
 скихъ городахъ былъ обычай, что дѣвушки, ро-
 дившая дѣтя вѣдъ брака — въ наказаніе выставля-
 лась публично на позоръ съ соломеннымъ оуѣ-
 комъ на головѣ. Ее называли *Strohwitze*, т. е.
вдовой мужа, хотя и живого, но съ ней съ за-
 конномъ союзъ не живущаго.
 Ср. Wurzbach. Histor. Wörter.
- *
 269. Соль земли.
 Ср. И кто наконецъ эти соль земли, эти
 избранные, пришедшіе къ обществен-
 ной трапезѣ! остроумные пустозвоны,
 считающіе въ ловкой захлесткѣ рѣчи
 всю суть дѣла... всевозможныхъ ро-
 довъ возмужалые и юные свищи...
 Пасекаі. Везаламученное море. 5, 8.
 Ср. Мы соль земли, мы столпъ святыни,
 Мы Божій мечъ, мы — Божій щитъ.
 А. С. Хомяковъ. Мы — родъ избранный.
 Ср. Кардиналы — соль земли.
 Пана Святъ V.
 Ср. Вы — соль земли (сказалъ Іисусъ уче-
 никамъ).
 Матт. 5, 18. Лук. 14, 34.
 См. Аттическая соль. См. Свищъ.
- *
 270. Соляной столпъ.
 Ср. Жена же Лотова оглянулась позади
 его, и стала солянымъ столпомъ.
 Бытіе. 19, 26. Тамъ же. 19, 17.
 Ср. Памятникомъ невѣрной души — стоя-
 щій соляной столпъ.
 Премудр. Сол. 10, 7.
 См. Остолбенѣть.
- *
 271. Соннаго пса не буди.
 Ср. Не будите зятря!
 «Голосъ».
 Ср. «Въ чловѣкѣ сидитъ звѣрь».
 Прудонъ.
 Ср. Gefährlich ist's den Leu zu wecken,
 Verderblich ist des Tigers Zahn,
 Jedoch der schrecklichste der Schrecken,
 Das ist der Mensch in seinem Wahn.
 Schiller. Das Lied v. d. Glocke.
 Ср. Leave a man to his passions and you
 leave a wild beast of a savage and ca-
 pricious nature!
 Buckle. Speech.
 Ср. Éveiller le chat, qui dort.
 Oudin. Curiosités franç.
 Ср. La bête humaine.
 Zola (sargante romana).
 Ср. Il fait mal éveiller le chien qui dort.
 Ave. Prov. Manusc. XIII s.
 Ср. Non destare il can che dorme.
 См. Осинаго гнѣзда не тронь.
- *
 272. Сонныя тетери.
 Глухъ, какъ тетеря. Глухой тетеревъ (во снѣ).
 Ср. «Тетереву вся зима — одна ночь»
 (сонный).
 Ср. Эй вы, сонныя тетери!
 Отворите брату двери.
 Ершовъ. Ковшъ-Горбузовъ.
- *
 273. Сонъ въ руку (сбылся).
 Ср. Сонъ мой былъ въ руку, родная!
 Сонъ передъ Спасовымъ днемъ.
 Непрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 22.

- Ср. Ахъ, батюшка, сонъ съ руку.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 8. Софья.
- Ср. «Сонъ съ руку» — мнѣ она изволила шепнуть.
Тамъ же. 1, 9. Фамусовъ. Ср. Тамъ же. 1, 10. Фамусовъ.
- Ср. Сонъ съ руку.
Фонвизинъ. Недорогъ. 1, 4. Простаковъ.
- Ср. I had a dream which was not all a dream.
Byron. Darkness.
- *
274. Сонъ смерти братъ.
Ср. Schlummer und Schlaf, zwei Brüder zum Dienste der Götter berufen, Bat sich Prometheus herab seinem Geschlechte zum Trost. Aber den Göttern so leicht, doch schwer zu ertragen den Menschen, Ward nun ihr Schlummer uns Schlaf, ward nun ihr Schlaf uns zum Tod.
Goethe. Gedichte.
- Ср. Das Leben ist eine Krankheit, der Schlaf — ein Palliatif, der Tod — die Radicalkur.
Жизнь — болѣзнь, сонъ — палъятивъ, смерть — радикальное средство.
C. J. Weber. Demokrit. 12, 126. (ср. Французское.)
- Ср. To die, — to sleep: —
To sleep! perchance to dream...
Shakep. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
- Ср. Vivre est une maladie dont le sommeil nous soulage toutes les seize heures; c'est un palliatif; la mort est le remède.
Chamfort.
- Ср. Dal sonno alla morte è un picciol varco.
Отъ сна къ смерти — маленькй переходъ.
Tasso. Gerusalemme Liberata. 9, 18.
- Ср. Somnus est imago mortis.
Сонъ — картина смерти.
Cic. Tusc. 1, 38.
- Ср. Stulte, quid est somnus, gelidae nisi mortis imago.
Глупый, что есть сонъ, какъ не образъ холодной смерти.
Ovid. Amores. 2, 9, 41.
- Ср. Сонаандипеус Лети зорог.
Сонъ Лети (смерти) братъ (единокровный).
Virg. Aen. 6, 278. (ср. Hesiod. Theog.)
- Ср. ὁ ὕπνος θάνατος ἀδελφός.
Сонъ смерти братъ.
Stob.
- См. Спать вѣчнымъ сномъ.
- *
275. Сонъ Фараона (о семи коровахъ тучныхъ и семи коровахъ тощихъ).
Бытiе. 41; 17—24, 25—32.
Упомянуть объ этомъ словѣ, какъ о предудрежденiи въ смыслѣ: береги денежки на черныи день.
- *
276. Сорвалось (не удалось)!
Солдаты что багоръ: зацѣпиль, потащиль, сорвалось — не удалось.
Ср. «Сорвалось», послѣднее слово комедiи Долгово-Сабурова. Свадьба Бречинскаго.
- Ср. Ну что-жь, сказалъ Чичиковъ, зацѣпиль, поволокъ, сорвалось — не спрашивай. Плачемъ — горю не пособишь, нужно дѣло дѣлать.
Гоголь. Мертвыи души. 1, 11.
- См. Плачемъ горю не пособить.
- *
276*. Сорвать на комъ сердце (въ досадѣ бранить кого-нибудь безъ даннаго повода, — чтобъ душу отвести).
Ср. Онъ воротился домой, разсерженный и униженный, ища, на комъ сорвать сердце...
Достоевскiй. Униж. и оскорбленныи. 1, 18.
- Ср. Онъ набросился на меня... конечно, онъ обрадовался случаю сорвать хоть на комъ-нибудь свою злость за всѣ свои неудачи.
Достоевскiй. Идиотъ. 3, 6.
- *
277. Сороковой роковой.
Сороковой медвѣдь охотниковъ налѣчить.
Ср. Вѣдь наскочилъ же на экую гадину! Сынъ-ли мой не былъ удалъ? Сорокъ медвѣдей поддѣлъ на рогагину —
На сорокъ-первомъ сплюшалъ!
Некрасовъ. Въ деревнѣ. 2.
- См. Душу отвести.
- *
277*. Сорокъ (встарь — круглое число).
Сорокъ сороковъ церквей въ Москвѣ (по преданью).
Продамъ Богъ вѣну на сорокъ сороковъ!
«Сорокъ разъ тебѣ говорить одно и то же?»
Ср. И ты однако хорошъ; не надоѣло тебѣ сорокъ разъ повторять одно и то же.
Гоголь. Мертвыи души. 1, 2. Петрушка.
- Ср. Нужно полагать, что это (кнутъ) было очень серьезное орудiе государственной Немезиды, потому что оно отпускалось въ количествѣ, не превышающемъ 41-ю удара...
Салтыковъ. За рубашкы. 2.
- Ср. Отъ Иудеевъ пять разъ дано мнѣ было по сорока ударовъ безъ одного.
Я Боринъ. 11, 24.
- Ср. Сорокъ ударовъ можно дать ему, а не болѣе.
Второзак. 25, 3.
- См. Пять тысячъ разъ.
- *
278. Со спаса деревъ, да на Николу владеть.
Церковь грабить, да колокольню кроеть.
Ср. Dem Peter nehmen und dem Paul geben.
Ср. Einen Altar entblößen, um einen andern zu decken.
Ср. To rob Peter, to pay Paul.
Ср. Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.
Ср. Scoprire un altare per coprirne un altro.
Ср. Nudato Petrum, Paulo tegere nefas.
Ср. Non est spoliandus Petrus, ut vestiatur Paulus.
Ср. Ab aliis eripit, quod aliis largiatur.
У одного похищаетъ, чтобъ расточать на другихъ.
Terent.
- Ср. Liberalis de alieno.
Щедрыи на чужой счетъ.
Beneca de Clementia. 1, 20.
- Эти слова о Петрѣ и Павлѣ получили начало отъ древняго обычая духовенства брать изъ болѣе богатыхъ церквей разные предметы богослуженiя для передачи ихъ новымъ церквамъ.

- гдѣ былъ недостатокъ, — согласно съ Апост. Павломъ.
 Ср. Другимъ церквамъ я причинялъ издержки, получая отъ нихъ содержаніе для служенія вамъ.
 2 Корин. 11, 8.
 См. Спереди—блаженъ мужъ.
 *
279. Состарѣлся, а жить не уставился.
 Ср. Alt wird man wohl, wer aber klug?
 Goethe. Faust. 2, 2. Klassische Walpurgisnacht, Mephist.
 Ср. Vivere si recte neascis, decede peritis!
 Luciani satira, edisti satira, atque bibisti.
 Если правильно жить не умѣешь, уступи опытнымъ. Ты довольно веселился, довольно ѣлъ и пилъ.
 Hor. Epist. 2, 2, 213—214.
 *
280. Состоять въ комитетѣ по утапыванію мостовой.
 Служить за козла на конюшнѣ (шататься безъ дѣла).
 Ср. Денди корчащій Емеля
 И бульварный пустозвонъ,
 Лакирующий пантели
 Словно выросъ у Бореля
 И Донономъ просвѣщенъ...
 Д. Минаевъ. Труженники. 7. (Борель, Доновъ—ресторант.)
 Ср. Поздно привыкъ онъ вставать...
 Часъ или два передъ тонкимъ обѣдомъ
 Невскій проспектъ шлифовать.
 Некрасовъ. Панама.
 Ср. (Въ историческія минуты) ликуютъ поѣзители ресторановъ и трактировъ, ликуютъ трамвайчики мостовыхъ, ликуютъ досужія русскія барыни... Гуляющій человѣкъ убѣжденъ, что онъ (иначе) выкажетъ отсутствіе патриотизма...
 Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 2, 1.
 Ср. Pflastertreter—Zungendrescher.
 Ср. Batteur de pavé—vaut-rien.
 Ср. Plaut. (о томъ же).
 Ср. Subrostrans (на площади) подъ кафе-драми, гдѣ говорились рѣчи, стоящій или прогуливающийся (утапывающій мостовую).
 Сюгеро.
 Ср. Sub rostro — передъ носомъ корабля (форма кафедры).
 См. Бакуши бить.
 *
281. Со страхомъ и трепетомъ.
 Ср. И сердце (Тита) весьма расположено къ вамъ, при воспоминаніи о послушаніи всѣхъ васъ, какъ вы принимали его со страхомъ и трепетомъ.
 2 Кор. 7, 15.
 Ср. Со страхомъ и трепетомъ совершайте свое спасеніе.
 Филипп. 2, 12.
 *
282. Софисты XIX вѣка.
 Евг. Марковъ (Голосъ. 1875 г.).
 См. Мошенники пера.
 *
283. Со щитомъ или на щитѣ.
 Ср. Смерть или побѣда.
 Некрасовъ. Песенка охота. 3.
 Ср. Тотъ не герой, кто лавромъ не увить,
 Или на щитѣ не вынесенъ изъ боя.
 Некрасовъ. Ухмыль. 8.
 (Слова Спартанки Горго, при отправленіи сына на войну, т. е. возвратиться съ данными ею щитомъ или на немъ,—живымъ или мертвымъ.)
 Ср. "H τὰν ἦ εἴ τι τὰν, или его или на немъ.
 Plat. Moral. Stob. Tit. 7.
 *
284. Спасибо въ кармагъ (за пазуху) не положишь.
 Изъ спасибо шубы не сошьешь (шить).
 Спасибо-то не кормить, не грѣть.
 (Спасибо=Спаси Богъ!)
 Ср. Говорю, отдамъ (долгъ), подожди маленько, твое дѣло не пропащее, право скажу спасибо... На какой мнѣ глѣшій твое спасибо? изъ него шубы не сошьешь.
 Григоровичъ. Антошъ-Горемыка. 3.
 Ср. «Hab Dank» füllet den Beutel nicht.
 Mit «Hab Dank» schmälet man keine Suppe.
 Ср. Le parole non bastano.
 Ср. Слышу шумъ мельницы, да муки не вижу.
 Переводъ. посл.
 *
285. Спать вѣчнымъ сномъ, — непробуднымъ.
 Ср. Глаза закрывши стѣннымъ сномъ.
 М. Ю. Лермонтовъ. Памяти Одоевского.
 Ср. Здѣсь праотцы села, въ гробахъ
 уединенныхъ
 Навѣки затворясь, сномъ непробуднымъ
 спятъ.
 Жуковский. Сельское кладбище (Грей).
 Ср. И напою до пьяна князей (Вавилона) и мудрецовъ его... и заснутъ сномъ вѣчнымъ и не пробудятся.
 Iер. 51, 57.
 См. Сонъ смерти братъ. См. Вѣчный сонъ.
 *
286. Спать соловьинымъ сномъ (будко).
 Ср. Neque quantum lusciniæ dormiunt.
 Ср. Оуд' бсонъ аѣбонесъ ѣтѣостѣ.
 См. Богатырскій сонъ.
 *
287. Сперва прочтешь вступленіе,
 Тутъ предложеніе, а тамъ и заключеніе.
 Дмитриевъ. Чужой толкъ.
 Ср. Captatio benevolentiae.
 Заручка благосклонностью.
 Главныя части письма: Salutatio, captatio benevolentiae, narratio, petitio, conclusio, т. е. привѣтъ, заискиваніе, чтобъ расположить къ себѣ, рассказъ (суть дѣла), просьба, заключеніе.
 Alberich de Monte Cassino. Ars dictandi.
 *
288. Спереди — блаженъ мужъ, а сзади — всую шаташася.
 Молока не хлебнетъ въ пятницу, а молочницѣ и въ Великую Субботу не спуститъ.
 Бородна Минина, а совѣсть глиняна.
 По бородѣ Авраамъ, а по дѣламъ — Хамъ.
 Ср. У Клина совѣсть глиняна,
 А бородачи Минина,
 Посмотришь, такъ подумаешь,
 Что не найти крестьянина
 Степеннѣй и трезвѣй.
 Некрасовъ. Кому на Руск. Послѣднѣй. 2.

- Ср. Есть и въ Браминахъ лицемеръ.
Ермоловъ. Напраслиха.
- Ср. Il rasae pour un saint dans votre fantaisie:
Tout son fait, croyez-moi, n'est rien qu'hypocrisie.
Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 1, 1. Dorine.
- Ср. Malus bonum ubi se simulat, tunc est pessimus.
Злой, притворяясь добрымъ — худшій.
Publ. Sylla. Sent.
- Ср. Очищаете видѣнность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри они полны хищения и неправды.
Мате. 23, 25.
- См. Волкъ въ овечьей шубѣ. См. Со Спаси дереть.
- *
289. Спесь не умъ,
Умнои спеси не бываетъ.
Немстатн спесивъ (ему замѣси, да и въ ротъ положи).
Чванство не умъ, а недоумье.
Ср. А и зашелъ бы Спесь къ отцу, къ матери,
Да ворота не крашены.
А и помолился бы Спесь въ церкви Божией,
Да полъ не метѣнь.
Гр. А. К. Толстой. Спесь.
- См. У спесиваго волчьа шея. См. Ему замѣси, да и въ ротъ положи.
- *
290. Спесь (рога) сбить (осадить).
Ср. А если-бъ ростомъ я съ теленка только былъ,
То спеси бы со львовъ и съ барсовъ я
Ермоловъ. Оселъ. посылъ.
- *
291. Спина чешется (у кого-нибудь) —
хочетъ, чтобъ его почесали, побили.
Ср. Der Buckel juckt ihm.
Ср. Dorsum prurit.
Plaut. Mil. glor. 2, 4, 44.
- *
- 291*. Спичъ (торжественная рѣчь въ смыслѣ «говоренья».)
Ср. Выходи, о рать,
Полно вамъ орать:
Тутъ не до спичей,
Пичканныхъ рѣчей.
Кн. П. А. Вяземскій. Матросская пѣсня.
- Ср. Прекрасны могутъ быть и митяги и стичи,
И Македонскій царь достоинъ похвалы;
Но какъ онъ ни великъ, а правъ и Городничій:
Нѣтъ повода ломать и стулья и столы.
Кн. П. А. Вяземскій. Что такъ шумите вы?
- Ср. (Англ.) Speech — рѣчь; speak — говорить.
- См. Александръ Македонскій герой.
- *
292. Слошь да рядомъ (разъ въ разъ встрѣчается) —
часто, вездѣ, всюду.
Ср. Людей встрѣчаемъ слошь и рядомъ:
Одинъ въ сундукъ чужой залѣзъ,
Другой карманъ набилъ подрядомъ,
Тотъ пообстригъ казенный гѣсъ;
- Одинъ берегъ запасы соли,
И отъ пудовъ соберегъ кусочки,
Я могъ бы передать вамъ то-ли...
Но я молчу и ставлю точки.
А. Чютовъ. Точки... Точки...
- Ср. На дняхъ одинъ засѣдатель, переписывая съ черновой довольно длинную резолюцію, занимавшую двѣ страницы... началъ съ оборотнаго листа, а кончилъ началомъ! И это бываетъ *слошь да рядомъ!*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-обыватели.
- Ср. Гоголь говорилъ... языкомъ образнымъ, оригинальнымъ — и, сколько я могъ замѣтить, ни мало не подготовленнымъ заранѣе, какъ это *слошь да рядомъ* бываетъ у знаменитости.
Тургеневъ. Литер. воспоминанья. 3.
- Ср. Gäng und gebe.
См. Поставить точки.
- *
293. Споконъ вѣну.
Свѣтъ споконвѣтну неправдой стонтъ.
Ср. Муза, видно, *испоконъ вѣну* сидѣла на чердакѣ, голодная, да и будетъ сидѣть...
Достоевскій. Улициныи и оскорбленныи. 1, 6.
- Ср. Земля ихъ безспорная, крѣпостная *изъ-посконъ-вѣну*.
Тургеневъ. Записки Охотника. Однодворецъ Оселинковъ.
- Ср. Seit Menschengedenken.
Ср. Post homines patos.
Отъ сотворенія человека.
Слс. Phil. 11, 1. Ср. De opt. gener. orat. 6, 17.
- Отъ кова (съ начала) — споконъ, ископи.
- *
294. Спорное (еще не рѣшенное) дѣло.
Ср. Adhuc sub iudice lis est.
Ср. Grammatici certant, et adhuc sub iudice lis est.
Ученые спорятъ (споръ еще судьей не рѣшенъ).
Норад. Art. poet. 78.
- См. Бабушка еще на двое сказала. См. Это еще вопросъ.
- *
295. Спорить: старикъ со старухой — на зиму печку дѣлать.
Ср. Какой веселенькій ситецъ! черезъ полосу все глазки и лапки, глазки и лапки, глазки и лапки... «Милая, это *пестро!*» — Ахъ, нѣтъ *не пестро!* — «Ахъ, пестро!»
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.
- Ср. Sich um des Kaisers Bart streiten.
Спорить о царевой бородѣ.
- Ср. Sich um den Hasenbalg streiten.
Ср. Se battre de la chore à l'évêque.
Disputar dell' ombra del' asino.
- Ср. Rixari de lana caprina.
Ср. Alter rixatur, de lana æpere caprina.
Propugnatur, nugis armatus.
Норад. Epist. 1, 13, 15—16.
- Ср. De asini umbra disceptare.
Ср. περί βου σκιάς (μαχεσθαι).
Спорить изъ-за тѣни осла.
Aristoph. Vespar. 191.

Нѣмецкое «*sich um des Kaisers Bart streiten*» основано на продолжительномъ спорѣ ученыхъ, былъ ли Карлъ Великій съ бородой или безъ нея.

Ср. Geibel. Von des Kaisers Bart.
Ср. Demosthen. Philippica.

Латинское и греческое — «спорить изъ-за тѣни осла» основано на томъ, что молодой Аенянинъ для путешествія нанялъ осла; дорогой, вслѣдствіе зноя, онъ слѣзъ, чтобъ освѣжиться въ тѣни осла. Сопровождавшій его, хозяинъ осла, утверждалъ, что мѣсто въ тѣни принадлежитъ ему, такъ какъ онъ отдалъ въ наймы осла, а не тѣнь его: это подало поводъ къ спору и даже процессу — и послужило началомъ слова: спорить изъ-за тѣни осла, т. е. о пустякахъ.

Есть легенда, что судъ рѣшилъ: осла передать въ судъ на покрытие судебныхъ издержекъ, а тѣнь осла, во время перехода его, раздѣлить по ровну между вѣстцами. (Отъ автора.)

(Говорить по пустякамъ, заниматься пустяками.)
См. Дѣлать имъ нечего. См. Переливать изъ пустого въ порожнее. См. Судьѣ рыбу, а просителю чешуя.

296. **Спрашивай не стараго, спрашивай бывалаго.**

Ср. У каждаго въ жизни есть уголовщина — никто не имѣетъ права сказать, что ему нѣтъ мѣста на той пакостной скамейкѣ, на которую сажаютъ обвиняемыхъ... мнѣ это лучше знать. *Experto crede Roberto.*

Тургеневъ. Забѣтки человека въ сѣрѣхъ очкахъ.

Ср. Erfahrung bleibt des Lebens Meisterin.

Göthe. Die natürliche Tochter. 4, 2. Eugenie.

Ср. Croit Robert, il est expert.

Comès de Trier. Jardin de Récréation. XVI в.

Ср. Можно научиться чему-нибудь не потому, что долго живешь, а потому, что много видишь.

Турецк. поск.

Ср. *Experto crede Roberto* (Ruperto).

Antonius de Arena († 1544). Ad compagneones: Conail. pro dansat. 3.

Ср. Expertus Robertus.

Moscherosch. Geschichte Philanders von Sitte-wald. Der Welt Wesen. 1850 г.

Robert Sorbon учредилъ (1250) Сорбонну (Collegium, или Congregatio pauperum magistrorum studentium in theologica facultate), пользовавшуюся много вѣковъ громаднымъ авторитетомъ въ ученномъ мѣрѣ (особенно по вопросамъ богословскимъ). Затѣмъ, названіе «Сорбонна», по имени учредителя, — перешло къ богословскому факультету Парижскаго Университета. Извѣстно, что диссертация на получение степени доктора въ Сорбоннѣ, называлась: «Robertine». Авторитетъ Сорбонскихъ ученыхъ подалъ поводъ къ приведенному слову: *Experto crede Roberto.*

Ср. Plerumque enim creditur eis, qui experti sunt.

Обыкновенно вѣрятъ опытнымъ.

Cic. top. 19, 74.

Ср. *Experto credite.*

(Мнѣ) испытавшему (свѣдующему) вѣрьте.

Virg. Aen. 11, 283. ср. Ovid. Ars am. 3, 511.

Ср. Nihil turpius est quam grandis natu aenex, qui nullum aliud habet argumentum, quo se probet diu vixisse, praeter aetatem.

Нѣтъ ничего безобразнѣе старика, который не имѣетъ другихъ доказательствъ пользы его продолжительной жизни, кромѣ возраста.

Senec. Tranquil. 3.

Ср. Non aetate verum ingenio adipiscitur sapientia.

Plant. Trinum. 2, 2, 88.

*

297. **Спроводить туда, куда воронъ костей не занесетъ.**

Ср. Его туда зашвырнуть, куда воронъ костей не заносилъ.

Салтыковъ. За рублемъ. 3.

См. Въ бараний рогъ согнуть.

*

298. **Спросите мамемью** (выходящій нынѣ изъ моды отвѣтъ — на предложеніе руки и сердца).

Ср. Только не доставало обычныхъ словъ: *спросите мамемью.*

Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. Горскій о Вярѣ.

См. Поговорите съ папенькой.

*

298*. **Спрыснуть** (вноск.) пошаривать по случаю обнвы или радостнаго событія, какъ спрыскиваютъ посаженные цвѣты и другіе предметы для оживленія (?).

Ср. Вы должны у меня (по случаю радостнаго событія) выпить бутылочку шампанскаго. «Успѣемъ еще, *спрыснемъ* какъ-нибудь»...

Писемскій. Люди сороковнхъ годовъ. 5, 1.

*

299. **Спусну не давать.**

Добрый воръ ничему не даетъ спуску (не спускать, — не уступать).

Ср. Да вѣдь и вы, дядя, я полагаю, въ свое время по части «дамочекъ» *спуску не давали.*

Салтыковъ. Брунчій годъ. 1-ое Января. Неудоволь.

Ср. Онъ *не давалъ спуску* другимъ — умѣлъ за себя постоять.

Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 1, 9.

*

300. **Спустя лѣто, да въ лѣсъ по малину.**

Ср. Вѣсь на коней — и въ погоню;

Да ужъ поздно: нѣтъ слѣда!

Спустя лѣто, по малину

Въ лѣсъ не ходятъ никогда.

М. Н. Загоскинъ. Баллада (Александр. моголь).

Ср. Adieu, paniers, vendanges sont faites (повторительный стихъ пѣсни).

Ср. Ficus hieme quaeerere.

Смою зиму искать.

*

301. **Спустя рукава** (дѣлать) — какъ-нибудь, какъ понало.

Чтобъ рукава не мѣшали, ихъ засучиваютъ; *не засучивши ихъ*, т. е. *спустя рукава*, работать не всегда удобно, и тогда выходятъ кое-какъ...

*

301*. **Спѣться** (вноск. прйти къ соглашенію, установить общій планъ дѣйствій).

Ср. (Новые люди), которымъ нужна лишь одна правда. Характернѣйшая черта ихъ въ томъ, что они ужасно *не спѣлись* и пока принадлежать къ всевозможнымъ разрядамъ и убѣжденіямъ.

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Февраль. 2, 3.

*

302. Спѣши да не торопись.
 Ср. Too swift arrives as tardy, as to slow.
 Слишкомъ торопись — опоздаешь такъ же, какъ иѣшкая.
 Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Lorenzo.
 Ср. Spesso la tardità ti toglie l'occasione e la celerità le forze.
 Machiavelli. Storie Fiorentine.
 См. Скорость — не спорость. См. Поспѣшность вредна. См. Медленно спѣши. См. Тише ѣдешь, дальше будешь.
 *
303. Сражаться съ вѣтранными мельницами.
 Ср. Ахъ, какая скука! Нѣтъ ужъ лучше... чѣмъ съ мельницами сражаться.
 Островскій. Доходное мѣсто. 4. Жадость.
 Ср. Mit Windmühlen kämpfen.
 Ср. Cervantes. Don Quijote de la Mancha (1605—15). 1, 8.
 (Бороться съ небывальными великанами-врагами, затрудненіями.)
 *
304. Срывать цвѣты удовольствія.
 Ср. Ты... мой другъ, ты товарищъ моего нѣжнаго дѣтства. Мы вмѣстѣ срывали цвѣты удовольствія, тонули на пуховикахъ наслажденія.
 Достоевскій. Чужая жена.
 Ср. Она кушала конфеты, срывала цвѣты удовольствія, читала романы...
 Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 1.
 Ср. Хищники, увлеченные успѣхомъ, какъ будто совсѣмъ не думаютъ о будущемъ и, играючи, срываютъ цвѣты удовольствія.
 Салтыковъ. Признаки времени. 10.
 Ср. На пиру у жизни шумной
 Въ царствѣ юной красоты,
 Рвалъ я съ жадностью безумной
 Благовонные цвѣты.
 А. И. Полежаевъ. Грусть.
 Ср. О други, сорвите румяныя розы
 Весной ароматною жизни молодой!
 А. И. Полежаевъ. Юность (въ Дамартина).
 Ср. Ахъ, мизъ счастливый, быстротечный,
 Волшебныхъ юношескихъ лѣтъ!
 Блаженъ, кто въ радости сердечной
 Тебя сорвалъ, какъ осенній цвѣтъ.
 А. И. Полежаевъ. Сатра. 1, 12.
 Ср. Все для тебя! Срывай блаженства
 жизни цвѣты.
 А. С. Пушкинъ. Цѣль нашей жизни.
 Ср. Сѣв. Арх. 1876 г. 9. Гербель. Стихотв. Пушкина.
 Ср. Вѣдь на то живешь, чтобъ срывать
 цвѣты удовольствія.
 Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Хлестаковъ.
 Ср. Geniesse den Reiz des Lebens.
 Пользуйся прелестями жизни.
 Ср. Geniesst den Reiz des Lebens! Man lebt ja nur einmal.
 Jünger (+ 1797). Studentenlied.
 Ср. Les femmes sont elles-mêmes les fleurs de la vie...
 Bergandia de Saint-Pierre.
 См. Старость придетъ — веселье на умъ не пойдетъ.
 *
305. Срѣзаться (на чемъ) — потерпѣть неудачу, дать промахъ. «Срѣзаться на экзаменѣ».
 Ср. Вихровъ, нѣсколько срѣзавшійся въ
- этомъ вопросѣ, все остальное время сидѣлъ нахмурившись и насупившись.
 Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 2, 5.
 См. Провалиться.
 *
306. Ставить на карту (иноск. — рисковать, какъ въ азартной карточной игрѣ).
 Ср. Излагая столь ясно свои либеральныя убѣжденія, онъ... рисковалъ. Онъ ставилъ на карту все свое административное будущее.
 Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
 *
307. Ставить на одну доску (приравнивать).
 Ср. Ставили меня на одну доску съ самыми непочетными, опшканными, оплеванными именами и выставляли на показъ и на посмѣшище въ самомъ некрасивомъ безобразномъ видѣ.
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. Предисловіе.
 Ср. Говорю вамъ, удержитесь. А начнете шута изъ себя строить, такъ я не намѣренъ, чтобы меня съ вами на одну доску здѣсь поставили...
 Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 1. Мигуновъ.
 *
308. Ставить точки на і (говорить о подробностяхъ, договориться до большей ясности, точности).
 Ср. Неужели надо размазывать, ставить точки на і?
 Достоевскій. Бѣсъ. 2, 6, 7.
 Ср. Mettre les points sur les і.
 *
309. Сталь сытъ, такъ взялъ стыдъ (такъ и узналъ стыдъ).
 Ср. И открылись глаза у нихъ обоихъ, и узнали они, чѣмъ наги.
 Бытіе. 3, 7.
 Ср. Кто сказалъ тебѣ, что ты нагъ? не ѣлъ-ли ты отъ дерева, съ котораго Я запретилъ тебѣ ѣсть?
 Бытіе. 3, 11.
 См. Смоковный листъ.
 *
310. Станешь брезгать, будешь голодать (не слишкомъ вникай!).
 Ср. Жизнь наша здѣшняя подобна селянкѣ, которую въ Малоярославскомъ трактирѣ (въ Петербургѣ) продаютъ. Коли ѣшь ее смаху, ложка за ложкой — ничего, словно какъ и ѣда, а коли начнешь ворошить да разглядывать — стошнитъ!
 Салтыковъ. Современная идиллія. 9.
 См. Много разбирать, и того не видать. См. Надо взять отъ жизни все, что она можетъ дать.
 *
311. Старого воробья на мякини не обманешь.
 Ср. Было рѣшено, что удѣлъ молодого орла достославнѣе, нежели удѣлъ стараго воробья, хотя бы послѣдній былъ изъ тѣхъ, которыхъ на мякини не обманешь.
 Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ дѣтнюю ночь.
 Ср. Ἀλώπηξ διαφουροῦσα πύρας, αὐδὴς οὐχ ἄλιχεται.
 Лисицу, избѣжавшую западни, опять не поймашь.
 Plutarch.
 *

812. **Стара штука** (известная продѣлка).
Островскій.
Ср. *Descantata fabula.*
Cic. Att. 18, 34.
См. Пѣта бляху. *
813. **Старая гвардія.**
Ср. Несется онъ къ Франціи милой,
Гдѣ славу оставилъ и тронъ,
Оставилъ наследника — сына,
И старую гвардію онъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Водушный корабль.
См. Гвардія умираетъ. *
814. **Старая закваска.**
Ср. Дѣло хорошее (въ монастырѣ грѣхи
отмалывать), коли другого исхода
нѣтъ. Но зачѣмъ же отъ тебя виномъ-
то пахнетъ? «*Старая закваска!*»
Тургеневъ. Отчаянный. З. Миса.
Ср. Развѣ не знаете, что малая закваска
кваситъ все тѣсто? И такъ очистите
старую закваску, чтобы быть вамъ
новымъ тѣстомъ и т. д. По сему ста-
немъ праздновать не съ старою за-
кваскою, не съ закваскою порока и
лукавства, но съ опрессоками чистоты
и истины.
1 Кор. 5, 6—8. ср. Галат. 5, 9.
См. Молодое вино. *
815. **Старая любовь долго помнится.**
Старая любовь не ржавитъ.
Ср. *Alte Liebe rostet nicht.*
Ср. *On revient aux premiers amours!*
Scribe. *Le premier amour.*
Ср. *On pense, on pense encore*
À celle qu'on adore,
Et l'on revient toujours
À ses premiers amours.
Étienne (1778—1845). *Joconde* (1814). Мис.
Isouard. 8, 1.
Въ смыслѣ тѣхъ же чувствъ, но къ другому лицу:
Ср. *De mes feux mal éteints je reconnus*
la trace.
Vasine. *Andromaque*. 1, 1. *Oreste.*
Ср. *Amore piovo va e viene —*
Ed il vecchio si mantiene.
Ср. *Conosco i segni dell'antiqua fiamma.*
Dante. *Purgatorio*. 30, 48.
Ср. *Agnosco veteris vestigia flammæ.*
Узнаю слѣды прежняго огня.
Virg. *Aen.* 4, 23 (Дидона о любви въ Энею
послѣ перваго мужа).
Ср. *Antiquus amor sanctus est.*
Старая любовь какъ божественъ рака.
Petron. 42. *
816. **Старая погудка на новый ладъ.**
Тотъ же бланкъ, да подмазанъ.
Ср. Я началъ догадываться, что *новая*
погудка зазудѣла на старый ладъ, т. е.
что Колосовъ... понемногу... холо-
дѣетъ...
Тургеневъ. Колосовъ.
Ср. *Es ist eine alte Geschichte*
Und bleibt doch ewig neu...
Heine. *Lyr. Intermezzo*. 39.
Ср. *Nove, sed non nova.*
Ново, но не новое. *
817. **Старость не радость.**
Ср. *Старость не радость* для всѣхъ, а для
меня она ужъ особенно не хороша.
Писемскій въ писемѣ къ Тургеневу. 1878 г.
Ср. Плохое ея житье: справедливо ска-
зано — *старость не радость.*
Тургеневъ. *Затѣмъ*. 6.
Ср. *Скучно съ жизнью старческой,*
Скучно, други, въ мирѣ жить,
Грустно среди пиршества
О могилѣ взгадывать...
Болдцовъ. *Совѣтъ старца.*
Ср. *Das Alter ist nicht trübe, weil darin*
unsere Freuden, sondern weil unsere
Hoffnungen aufhören.
Jean Paul.
Ср. *L'âge insensiblement nous conduit à*
la mort.
Racan. *Bergeries.*
Ср. *La vecchiezza è male sommo: perchè*
priva l'uomo di tutti i piaceri e porta
seco tutti i dolori.
Giac. Leopardi. *Pensieri*.
Ср. *Quam continuis et quantis longa senec-*
tus
Plena malis.
Какъ — постоянными и многочисленными
страданіями
Полна продолжительная старость!
Juv. 10, 190.
Ср. *Ἡ γῆρας, οὐκ οὐκ εὐχουσι εἰ κακόν.*
О старость, какъ ты худа для дожившихъ
до тебя.
Eurip. fr. 800.
Ср. Годы, о которыхъ ты будешь гово-
рить: «нѣтъ мнѣ удовольствія въ
нихъ!»
Евклес. 12, 1.
См. Старость приходитъ не съ радостью,
но съ слабостью. *
818. **Старость придетъ — веселье на умъ не пой-
детъ.**
Ср. Въ честь жизни раздайся, о пѣсня
моя!
Забывъ и печаль, и тоску, и мученья,
Живите и пользуйтесь жизнью, дру-
зья!
К. Р. „Опять снисхождо на меня вдовнове-
нъ“ (1882).
Ср. *Постышайте-жъ, юноши,*
Наслаждайтесь жизнью!
Отпируйте въ радости
Праздникъ вашей юности.
Болдцовъ. *Совѣтъ старца.*
Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится;
Лови, лови летящій часъ;
Онъ, улѣтѣвъ — не возвратится.
Жуковский. Въ Кн. Вазанскому.
Ср. *Greife schnell zum Augenblicke,*
Nur die Gegenwart ist dein.
Th. Körner. *Leichter Sinn*. 6.
Ср. *Man lebt nur einmal in der Welt.*
Göthe. *Clavigo*. 1, 1. Carlos.
Ср. *Des Lebens Mai blüht einmal und*
nicht wieder.
Schiller. *Resignation*.
Ср. *Hélas! nos beaux jours s'envolent les*
premiers.
Deville.

- Ср. Il n'y a pour l'homme que trois évènements: naître, vivre et mourir; il ne sent pas naître, il souffre à mourir et il oublie de vivre.
Le Bruyère. Caractères.
- Ср. «Jouis.» — Je le ferai. — «Mais quand donc?» — Dès demain. — «Eh, mon ami, la mort te peut prendre en chemin, Jouis dès aujourd'hui!»
Le Fontaine.
- Ср. Carpe diem, quam minimum credula postero.
Пользуйся днем (настоящим), наименьше ввѣряться будущему.
Horat. Od. 1, 11, 8.
- Ср. Dum fata sinunt, vivite laeti.
Senec. Herc. fur. 177.
- Ср. Optima quaeque dies miseris mortalibus aevi
Prima fugit.
Лучшие дни первые улетают у бѣдныхъ смертныхъ.
Virg. Georg. 3, 66.
- Ср. Utendum est aetate; cito pede labitur aetas:
Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit.
Пользуйся юностью; она скоро уходитъ: Последующія радости не будутъ равны первыимъ.
Ovid. Ars am. 3, 65.
- Ср. Edite, bibite collegiales,
Post multa saecula pocula nulla.
Gaudeamus. Студ. пѣсня.
- Ср. Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas.
Вшь, пей, веселись, послѣ смерти вѣгъ наслажденій.
Девизъ Эпикурейцевъ.
- Ср. Edamus, bibamus, gaudeamus: post mortem nulla voluptas.
Cic. Tusc. 5, 10, § 35. Ср. Strabo. 14, 5, 9.
Ср. Clearc. Athen. 23, 39.
- Ср. Станемъ ѣсть и пить, ибо завтра умремъ.
1 Корин. 15, 32.
- Ср. Веселись, юноша, въ юности твоей, и да вкушаетъ сердце твое радости во дни юности твоей и ходи по путямъ сердца твоего и по видѣнію очей твоихъ.
Екклес. 11, 9.
- См. Время летитъ. См. Время за нами.
См. Gaudeamus igitur.
319. Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.
Ср. Мнѣ тяжела теперь и радость, Не только грусть... душа моя, Ужъ никуда не годна я...
Подъ старость жизнь такая радость.
А. С. Пушкинъ. Евг. Озѣр. 7, 42. Старая тетка.
- Ср. Senectus insansibilis morbus est.
Senec. Ep. 108.
- Ср. Senectus ipsa morbus est.
Terent. Phorm. 4, 1.
- См. Старость не радость.
320. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.
Ср. Юнии повинитесь старцемъ.
1 Петра, 5, 5. Ср. Филонидъ, 2, 3.
- Ср. Adolescentis est majores natu veneri.
Молодой долженъ почитать старшихъ.
Cic. Off. 1.
- См. Чинъ чина почитай.
321. Старшій братъ, нанъ второй отецъ.
Ср. Ты нашъ старшій братъ, нанъ второй отецъ;
Дѣлай самъ, какъ знаешь, какъ ввѣдаешь,
А ужъ мы тебя, родного, не выдадимъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсни о Казанниковѣ.
Братья Казанниковы.
- Ср. Младшіе братья должны брата своего старшійшю имѣти въ отцово мѣсто.
Общ. Госуд. Гр. 1, 38.
- Ср. Старшій между братьями — въ почтении у нихъ, такъ и боящіеся Господа — въ очахъ Его.
1. Сир. 10, 24.
322. Старые дураки глупѣе молодыхъ.
Ср. Ihr spracht: «man soll das Alter ehren.»
Doch nimmer sollt ihr mich belehren,
Dass eines alten Esels Melodei
Harmonischer als die eines jungen sei.
Fr. v. Sallet. Epigrammatische und Lehrhafte.
323. Старый долгъ за находку.
Отъ худого должника хоть мякиною бери.
Съ лхвой овцы хоть шерсти клокъ.
Ср. Wie gefunden.
Ср. Praesertim ut nunc sunt mores; ad eos res redit,
Si quis quid reddit, magna habenda'st gratia!
Особенные теперь нравы: дошло до того, Что если кто что отдастъ, надо за это очень быть благодарнымъ.
Terent. Phorm. 1, 2, 5.
- Ср. Если (должникъ) будетъ въ состояніи, то едва половину принесетъ — и это ввѣнитъ ему въ находку.
1. Сир. 29, 7.
- См. Умѣлъ взять.
324. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.
Ср. Испытанныхъ друзей для новыхъ забывать —
Есть цвѣтъ плоду предпочитать.
Жуковский. Эпиграммы.
- Ср. Quam veterum est tam optimi est amicis.
Чѣмъ старше другъ, тѣмъ лучше.
Plaut. Truc. 1, 2, 71.
- Ср. Νέους φίλους ποῶν τῶν παλαιῶν μὴ ἐπιλανθάνου.
Приобрѣтая новыхъ друзей, старыхъ не забывай.
Hermod.
- Ср. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.
Притч. 27, 10.
- Ср. Другъ новый — то же, что вино новое: когда оно сдѣлается старымъ, съ удовольствіемъ будешь пить его.
1. Сир. 9, 13.
- См. Другъ — денегъ дороже. См. Другъ ввѣренъ, кровь крѣпокъ.

325. Старый хрипъ. (Старый хрипъ, старикашка — брань.)
 Ср. Вишь, что *старый хрипъ* затѣялъ:
 Хочетъ жать тамъ, гдѣ не сѣялъ...
 Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
- Ср. Прошлой осенью,
 Я за Грунюшку,
 Дочку старосты,
 Долго сватался;
 А онъ, *старый хрипъ*,
 Заупрямился!
 Болдцовъ. Косарь.
- 325*. Стать на дыбы (иноск. упрямиться, гнѣвно упорствовать, горячо протестовать, — какъ невыжженные лошади отъ шпоръ всадника).
 Ср. Ну, конечно, — сдѣлялись! Богъ ихъ знаетъ,
 Но лишь сошлись, — всё тотчасъ на дыбы, —
 Пошли работать языки...
 Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. 7.
- Ср. Кабы на умниковъ сквозь пальцы вы глядѣли,
 Къ ихъ росту и чинамъ почтенію имѣли,
 То противъ васъ они не *стали-бъ* на дыбы!...
 «Ну, то-то вотъ и есть... Кабы!...
 Кабы, какъ слѣдуетъ, они взялись за дѣло,
 То строгость отзыва-бы ихъ, вѣдь, не задѣла;
 Не нужно-бъ дерзкихъ словъ, ни холостой пальбы...
 «Ну, то-то вотъ и есть... Кабы!»...
 * Кабы!
- (Намекъ на лицъ, недовольныхъ ревизіями и вообще — несправедливыми, хотя и справедливыми отзывами о ихъ дѣятельности.)
- См. Кабы. См. Сквозь пальцы смотрѣть.
 См. Сама себя раба бьетъ, коль не чистю жнетъ. См. Знаетъ кошка, чье мясо съѣла. См. Рыльце въ пуху. См. Кто-жъ будетъ въ мирѣ правъ, коль слушать клеветы. См. Юпитеръ, ты сердиться! См. Стрѣлять холостыми зарядами. См. Не любишь!
326. Стереотипная фраза (безъ измѣненія повторяющаяся).
 Ср. «Немножко-таки—есть» (потрясенія основъ): это была *стереотипная фраза*, которая прекращала всякій споръ. Ежели она ничего не доказывала, то не давала мѣста и возраженіямъ.
 Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 1.
- Ср. Стереотипъ (*στερεός* - тѣплос, твердый (знакъ) отпечатокъ)—запаенный, налитой наборъ или оттискъ его. Стереотипныя изданія — безъ перемѣны—безпрерывно вновь издающіяся.
327. Стереть съ лица земли.
 Ср. До-реформенное цензурное вѣдомство... до такой степени терзало русскую литературу, какъ будто поклалось *стереть* ее съ лица земли.
 Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 4.
- Ср. Какая странность: иной... весь свой вѣкъ и стихами и прозой бранилъ пьянство, откупъ укорялъ, да вдругъ самъ — снялъ сотню кабаковъ и ничего!... Другого бы съ *лица земли стерли*, а его даже не укоряютъ.
 Тургеневъ. Димъ. 5.
- Ср. Вражда и страсть насъ вызываютъ къ бою,
 Съ *лица земли* грозятся насъ *стереть*:
 Ничтожный гнѣвъ потока предъ скалою!
 Волнамъ скалы не одолѣть.
 Кн. П. А. Вяземскій. Въ ружьи!
328. Стерпится—слаобится (о замужествѣ; вообще о непривычномъ).
 Свяжеть попь, таиъ и съ бѣсомъ сживешься.
 Обтерпимься, и въ аду ничего.
 Ср. Глупенькіе!... говорить: — *стерпится, слаобится*, а послѣ вы меня же благодарить будете!
 Салтыковъ. Скаски. Игрушечнаго дѣла людшки (объ эвекунціи!).
- Ср. Ну, чѣмъ же Софьюшкѣ не пара Скалозубъ?
Стерпимься... обжились... слаобимься!... Онъ не глупъ,
 Умѣлъ понравиться женѣ!...
 Гр. Ростопчина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженіе ком. Грибоѣдова. Горь отъ Ума. 1.
- Ср. Говорятъ родимые:
Поживется — слаобится.
 И по сердцу выберешь—
 Да горчѣ придется.
 Болдцовъ. «Безъ ума, безъ разума».
- Ср. Meine Lieben trösten mich:
 Mit der Zeit, Geduld—bringt Huld...
 Hast nach deinem Sinn gewählt,—
 Fällt's am End' noch bitter aus.
 Michelsson. «Ohne Sinn, mit Unverstand».
 (Kolsow.)
329. Стертая монета.
 Ср. Мой пышный дворъ блистаетъ на удивленье свѣту,
 Въ странѣ безлюдья и снѣговъ;
 Но не былъ онъ похожъ на *стертую монету*,
 На скопище безцвѣтное льстецовъ.
 А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.
- 329*. Стимуломъ служить, быть (иноск. побужденіемъ, поощреніемъ къ чему-нибудь).
 Ср. Es ist ein Sporn (Stachel) für ihn.
 Это ему служить поощреніемъ.
 Ср. Stimuler, поощрять.
 Ср. Stimulus dedit aemula virtus.
 Соревнованіе храбрости служило поощреніемъ.
 Лисаппа.
- Ср. Латинск. Stimulus — остріе.
 Ср. στίξιν — колотъ.
330. Молю, стихи мои не дайте моли съѣсть!...
 То правда, въ разныя идуть они потребности:
 Купцы, что продаютъ различный смертный злать,
 Завертываютъ въ нихъ хрипъ, перецъ и табакъ;

- Идутъ они...
Ребятѣмъ на змѣи, хлопунки и пыжи,
Свѣчамъ, окорокамъ копченымъ — на
брыжи...
В. П. Петровъ (1786—1799). Послание къ
Лондону.
- Ср. И въ одѣ ужъ его намъ ваксу про-
даютъ.
И. И. Дмитриевъ. Чужой толкъ.
- Ср. Чтобы не смять усъ лихова,
Ты къ ночи *одою* Хвостова,
Его тихонько обернешь...
А. С. Пушкинъ. Усы.
- Ср. Si sage est tout faiseur d'escrript,
L'avocat de Coton est sage,
Du quel on trouve maint ouvrage
Chez tous les beauriers de Paris.
Comès de Trier. Jardin de Recréation. XVI a.
- Ср. Ne... Deferar in vicum vendentem thus,
et odores,
Et piper et quidquid chartis amicitur
inertis.
Horat. Вр. 2, 1, 269—270.
- Ср. Nullus est liber tam malus, ut non aliqua
parte prosit!
Нѣтъ такой худой книги, которая бы къ
чему-нибудь не пригодилась.
Plin. sen. ep. Plin. juv. 3, 5, de avunculo.
- См. Нѣтъ худа безъ добра.
*
331. Стихъ нашель (на кого) — расположеиіе духа,
блажь, причуда...
Ср. Ласковый тонъ и тихій *стихъ*, осѣ-
нившій отца, отнялъ у собесѣдника
послѣднее средство обороны — руга-
тельство...
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюденія ох-
отного хлѣва. 1.
- Ср. И хоть бы слово кому промолвила —
все только глазами поводила да за-
думывалась, да подрыгивала бровями...
да руками перебирала, словно кута-
лась. Этакій *стихъ* и прежде на нее
находилъ.
Тургеневъ. Конецъ Чертопанова.
- Ср. Не гнѣвайся, матушка, на своего су-
пруга. На него сегодня *худой стихъ*
нашель.
Фонвизинъ. Бригадиръ. 4, 4.
*
332. Стѣдтъ крякнуть, да денежной брякнуть — все
будеть.
«Это знаешь, что съ деньгами и поьемъ и
погуляемъ».
Ср. А съ *деньжонками*, самъ знаешь,
И поьемъ и погуляемъ,
Только хлопни по мѣшку.
Ершовъ. Колея-Горбунокъ.
- См. Святые денежки умолятъ.
*
333. Стоитъ человекъ по горло въ водѣ, а про-
ситъ напиться.
Просить осетръ дожда въ Волгѣ лема.
Ср. Medio flumine quaeris aquam.
Посреди рѣки просишь воды.
Propert. 1, 9, 16.
- Ср. Quaerit aquas in aquis.
Ovid. Amor. 2, 3, 43.
- См. Танталовы мученія. См. Изъ-за глѣсу
дерева не видать.
*
334. Столбникъ нашель: стоять какъ каменная баба
(бакалѣ).
Ср. На него *находитъ* такой, по здѣшнему
сказать, *столбникъ*... Иногда выпуча
глаза *стоитъ* битый часъ, какъ вко-
панный...
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
См. Стоять какъ вкопанный.
*
335. Столоверченіе (одно изъ упражненій «спиритовъ»
надъ неодушевленными предметами, чтобъ вы-
звать въ нихъ самодвижную силу; сюда же от-
носятся попытки войти въ сношеніе съ духов-
ными міромъ).
Ср. Графиня Лиза, дама весьма суевѣр-
ная и склонная ко всему чрезвычай-
ному, натолковалась до-сыта съ бѣ-
локурнымъ спиритомъ объ Юмѣ, *вер-*
тлящихся столахъ и т. п.
Тургеневъ. Дѣла. 15.
- Ср. Митрополитъ Моск. Филаретъ о столовер-
ченіи, около 1850 г. (Русск. Стар. 1894 г. Январ.)
Ср. (Magia phantasmata), per quos et sa-
rgae et mensae divinae consueverunt
(посредствомъ которыхъ и козы и
столы обыкновенно производили га-
данія).
Tertull. Apolog. 28.
- Ср. Не долженъ находиться у тебя... про-
рицатель, гадатель, ворожея, чародѣй,
обаятель, *вызывающій духовъ*, волшеб-
никъ и *вопрошающій мертвыхъ*, ибо
мерзость предъ Господомъ всякій дѣ-
лающій это.
Второзаконіе. 18, 10—12.
Это мѣсто священнаго писанія свидѣтельствуетъ
о древности попытокъ людей — проникнуть въ
міръ загробный.
*
- 335*. Столпъ (иноск. опора, сила, поддержка).
Вельможи столпы государства.
Ср. Онъ (старецъ Михаилъ) *стоитъ*
Какъ нѣкій *столпъ* межъ насъ, имъ
нашъ украшенъ скитъ,
И онъ у всѣхъ въ великомъ почи-
таньи.
Алехинъ. Годъ въ монастырѣ. 16 Января.
- Ср. Побѣждающаго сдѣлаю *столпомъ* Бо-
га Моего, и онъ уже не выйдетъ вонъ...
Апокал. 3, 12.
*
336. Стомаха ради.
Ср. Въ дни разрѣшенія вина и едея —
пить ради братскаго утѣшенія и ради
стомаха и частыхъ его недуговъ.
Уставъ Монаст.
- Ср. Монастырскія красовули (*красовѣлюю*
— сосудъ съ виномъ; *красѣн* — вино,
смѣшанное съ водою).
Ducangii. Gloss. med. et inf. Graecitatis.
- Ср. Впрѣдъ пей не одну воду, но употре-
бляй немного вина, ради желудка
твоего и частыхъ недуговъ его.
1 Тим. 5, 23.
- Ср. Ты произрацаешь... вино, которое
веселитъ сердце человекъ, и елей, отъ
котораго блистаетъ лице его.
Пс. 103, 14—15.
*

337. **Стонъ стонть** (шумъ, ревъ, гамъ).
Ср. Разливнымъ моремъ пахнуло. Смѣхи,
да пляски, да игры — *стонъ* отъ ве-
селя *стонть*.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
См. Разливанное море.
*
338. **Сто одинъ выстрѣлъ** (производящійся по слу-
чаю особенно торжественныхъ дней или событій).
Число 101 вошло въ употребленіе вслѣдствіе
слѣдующаго обстоятельства: Когда Имп. Макси-
миліанъ I вступилъ побѣдителемъ въ Аугсбургъ,
— было сдѣлано распоряженіе встрѣтить его
100 выстрѣлами. Исполнявшій это приказаніе,
не вполне увѣренный въ правильности счета, на
всякій случай, приказалъ дать еще одинъ залпъ.
Въ дѣйствительности оказался 101 выстрѣлъ.
Когда Императоръ отправился затѣмъ въ Нюрн-
бергъ, то тамъ, чтобъ не отстать отъ Аугсбурга,
дали тоже 101 выстрѣлъ. Затѣмъ это вошло въ
обычай.
По другимъ эта прибавка одного выстрѣла къ
круглому числу (21, 34, 54, 101) основана на
старинномъ обычаѣ германцевъ прибавлять еди-
ницу — въ знакъ желанія полнѣе, даже съ изли-
шествомъ выразить лицу свое почтеніе.
Круглыя числа 100—50—25 основаны на чис-
лахъ, установленныхъ издревле для празднованія
юбилеевъ.
Ср. *Hundert und ein Kapolenschuss*.
См. Юбилейный годъ.
*
339. **Сторонись!** (обожгу.) дай пройти, пробѣжать.
Ср. «Сторонись, душа, обожлю».
(пьяница, поднося рюмку ко рту.)
Ср. Далъ. Толковый словарь.
Ср. *Сторонись*, богачи,
Бѣднота гуляетъ.
Никитинъ. Пѣсни бобыля.
Повторяется Любимомъ Горцовымъ.
Островскій. Бѣдность не порокъ.
Ср. *Raum, ihr Herrn, dem Flügelschlag
Einer freien Seele*.
G. Herwegh. Aus den Bergen.
Ср. *Für die Freiheit eine Gasse!*
Max v. Schenkendorf (1783—1817). Schills-
Geisterstimme.
Ср. *Der Freiheit eine Gasse!*
Herwegh. Titel u. Kehrreim.
Ср. *Una manu latam libertati viam faciet*.
Одной рукой дастъ онъ широкую дорогу
свободѣ.
Seneca. De providentia. 2.
*
340. **Стоустая молва.**
Ср. *Стоустая молва*, между тѣмъ, давно
трубила, что онъ любовникъ княгини,
Писемскій. Люди озоровыхъ годовъ. 1, 6.
Ср. Минервы нашей умъ Европу изум-
лялъ...
Полсвѣтомъ правила она съ береговъ
Невы
И утомляла гласъ *стоустыня молвы*.
Кн. П. А. Вяземскій. Петербургъ. (О Ека-
теринѣ II.)
Гаша—молва—съ тысячею голосовъ.
См. Крылатая слова.
*
341. **Стою, какъ на угольяхъ** (въ ожиданіи).
Ср. Онъ *продержитъ* ее какъ можно до-
лѣе *на угольяхъ ожиданія* и неизвѣст-
- ности, чтобъ какъ можно позже сдер-
жать свое слово.
Гр. Ростопчина. Палаццо Фори. 14.
Ср. *Ueber glühenden Kohlen stehen*.
См. Сидѣть, какъ на иголкахъ.
*
342. **Стоять (за кого) горой** (защищать).
Ср. Эта дѣвица *горой стоитъ* за маменьку.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 1.
Ср. А впрочемъ онъ за васъ *горой*:
Онъ васъ такъ любить... какъ род-
ной!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 4, 19 (о кле-
ветѣ друзей).
Ср. Что можетъ, говорить Полканъ, при-
ятнѣй быть...
Во всемъ оказывать взаимную услугу;
Не спать безъ друга и не съѣсть,
Стоять горой за дружную шерсть...
Крыловъ. Собачья Дружба.
*
- 342*. **Стоять какъ виопанный, неподвижно** (отъ ужаса,
удивленія).
Ср. По костямъ моимъ
Пробѣжалъ морозъ,
Самъ не знаю какъ
Къ полу я *приросъ*.
Бальмонтъ. Вочь.
Ср. Никто не шевелился; всё *стоило*, какъ
скопанные.
И. С. Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Сколько ни хлыстали (лошадей) ку-
черь, они *не двинулись и стоили*, какъ
скопанные.
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.
Ср. Рыцарь нашъ *стоитъ*, какъ *скопанный*;
Забываетъ пицу, нужный сонъ...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
Жень, за убійство мужей, окаянвали живыхъ
землю (1663—1689 г.).
Ср. Уложеніе и указъ царя Алексея Михай-
ловича 11 Мая 1683 г.
Мужа также за убійство жены — по приговору
Земскаго приказа 1662 г.
У Запорожцевъ убійцу зарывали вмѣстѣ съ уби-
тымъ.
Ср. О монахахъ и монахиняхъ, которые заму-
ривались живыми.
Ср. О весталахъ въ Римѣ, нарушившихъ цѣло-
мудріе.
*
343. **Страна, которая удивила міръ своею небла-
годарностью.**
Ср. Я никого не называю по имени, но
каждый изъ насъ, конечно, уже на-
звалъ *страну, которая*, въ годину на-
шихъ испытаній, *удивила міръ своею
неблагодарностью!*
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отго-
лоски. 1.
Ср. *Dank vom Haus Oesterreich!*
(Жду благодарности отъ Австріи!)
Schiller. Wallensteins Tod. 2, 6.
Ср. *L'Autriche — triche*.
См. Я никого не называю по имени.
*
- 343*. **Страсть (моя)!—о безотчетной любви, наклон-
ности, влеченіи къ чему-нибудь.**
Ср. Грѣшный человекъ! Цитаты —
страсть моя!
Н. И. Надеждинъ. Сомнище Нигилистовъ.

- Ср. So a Weiberl, so a Weiberl wär' halt
mein' Passion.
Lied (gesungen von Schweighöfer).
- Ср. Avoir une grande passion pour quelque
chose.
Пристраститься къ чему-нибудь.
- См. Пасія.
- *
344. Страха ради Иудейска (Израильска).
Ср. Двѣ жизни шли рядомъ: одна, такъ
сказать, «про бото», другая—*страха
ради Иудейска*, т. е. въ формѣ оправ-
дательнаго документа передъ началь-
ствомъ.
Салтыковъ. За рубежомъ. 6.
Ср. Иосифъ изъ Аримаеи, ученикъ Иисуса,
но тайный — изъ страха отъ Иудеевъ
(*страха ради Иудейска*), просилъ Пи-
лата, чтобы снять Тѣло Иисуса.
Юанн. 19, 38.
См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и
сюда. См. Лиса замѣтила.
- *
345. Страхъ обнявъ всѣхъ звѣрей: все кроется,
бѣжить:
Отколь у всѣхъ взялися ноги?
Крыловъ. Левъ и Бомаръ.
Ср. Мой слабый духъ, боясь лютейшаго
сраженья,
Единственно въ ногахъ искалъ себѣ
спасенья.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдь.
Ср. Furcht macht Beine.
La peur donne des ailes.
Ср. Pedibus timor addidit alas.
Страхъ придавъ ногамъ крылья.
Virgil. Aen.
См. Паника. См. Давай Богъ ноги.
- *
346. Страшно дѣло до начину.
Ср. Du fingst mit einem heimlich an,
Bald kommen ihrer mehre dran.
Und ...
Göthe. Faust. 1. Valentin.
Ср. Neque foemine, amissa pudicitia, alia
abnuerit.
Женщина, потерявшая стыдъ — на все со-
гласна.
Tacit. A. 4, 3.
См. Лиха бѣда начало. См. Первую пѣ-
сенку зардѣвшись поютъ. См. Пер-
вая рюмка коломъ.
- *
347. Страшный судъ.
Ср. На *страшный судъ*, нелицемѣрный,
Стекаются люди всякихъ вѣръ;
Цари смѣшаются съ рабами,
Безумцы станутъ съ мудрецами,
Съ ханжей столкнется изувѣръ.
Кн. Долгорукой. Заѣщаніе.
Ср. Воздасть человѣку по дѣламъ его.
Притч. 24, 12.
См. Трубный гласъ. См. Божій судъ.
- *
- 347*. Стрелка дать (ударить, кинуться куда опро-
метью).
Ср. Та не выдержала крика и тотчасъ
же *дала стрелка* въ кухню.
Достоевскій. Идиотъ. 2, 2.
Ср. Стрекать — скакать.
- Ср. Стрекоза (стрекачь, прыгать?—стре-
котать?).
См. Тягу дать.
- *
348. Стриженное не брито.
Нозы кругляши не орѣхи; мышный соръ не
перчикъ.
Ср. Beherziget das Dictum:
Casatum non est pictum.
Casatum non est pictum — хоть не ново,
Но вы примите къ сердцу это слово!
Barger. Neue weltliche hochd. Gedichte. M.
(напачкаво — не нарисовано.)
Ср. Blasen ist nicht flöten.
Göthe. Sprüche in Prosa.
- *
- 348*. Строгъ, но справедливъ (оправданіе черезъ-
чуръ неумѣренной взыскательности).
Ср. (Ревизоръ) вынулъ свою записную
книжку, въ которой ужъ были начер-
таны слова: *строгъ, но справедливъ*...
Салтыковъ. Невиные рассказы. 3, 4.
- *
349. Строенъ (стройна), какъ тополь.
Ср. Съ водъ...
Онъ воротился въ Петрополь,
Все еще *строенъ, какъ тополь*,
Но уже нѣсколько хромъ,
То-есть не хромъ, а немножко
Стала шалить его лѣвая ножка.
Некрасовъ. Палаша.
- *
- 349*. Строжайше-бъ запретилъ я этимъ госпо-
дамъ,
На выстрѣлъ подѣзжать къ столицамъ.
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 2, 2. Фаулеръ.
- *
350. Стрѣлять изъ пушки по воробьямъ.
За мухой угоняешься съ обухомъ.
Ср. Въѣсто битвъ, нерѣдко съ браннымъ
духомъ...
За комаромъ бѣжимъ мы съ топоромъ,
За мухой *гоняемся съ обухомъ*.
И. С. Аксаковъ. «Усталыхъ силъ».
Ср. Мы не должны употреблять *паровой
машинъ*, чтобъ *поднять соломинку*.
Кн. В. В. Одоевскій.
Ср. Magno jam sonatu magna puga.
Большія усилія ради большаго пустяковъ.
Terent. Hautont. 4, 18.
- *
351. Стрѣлять холостыми зарядами (безъ ядра, или
пули, однимъ порокомъ, иносч. — безъ цѣли,
безъ результата).
Ср. Кто-то тамъ заботится же объ моей
нравственности... Пусть, да вѣдь по
пусту! Вѣдь все *стрѣльба холостыми
зарядами*. Вѣдь случись завтра такое
же искушеніе... Ну, оскорби меня
опять сейчасъ, этотъ князекъ... и я
опять (поступлю какъ первый разъ).
Ну не *холостые-ли*, стало быть, *за-
ряды*, и чтѣ въ нихъ толку.
Достоевскій. Вѣщій мужъ. 1.
Ср. Стыдно тратить лирическую силу въ
видѣ *холостыхъ выстрѣловъ* на воз-
духъ, тогда какъ она дана тебѣ на
то, чтобы взрывать камни и ворочать
утесы.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 15, 2.
- *

352. Стулья ломать (пересаливать, слишком горячо относиться к чему-нибудь).
 Ср. Да, онъ (учитель) горяч! Я ему уже нѣсколько разъ замѣчалъ... говорить: какъ хотите, для науки я жизни не пощажу.
 Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлоповъ (объ учителѣ котораго).
- Ср. *Стулья ломать*.
 Гоголь. Ревизоръ. 1, 1.
- Ср. Наши мазинистки!
 См. Александръ Македонскій.
- *
353. Ступить на горы — горы трещать,
 Лягнетъ на воды — воды ныпать,
 Граду носнется — градъ упадетъ...
 Державинъ. Суворовъ.
- *
354. Ступить не умѣть (ничего не смыслить, какъ ребенокъ, который еще ходить не умѣетъ).
 Ср. Вотъ и у насъ предсѣдатель такой былъ: сядетъ, бывало, въ карты играть — *ступить не умѣетъ*...
 Салтыковъ. Губернскіе Оч. 4. Выгодная жеманьба. 1. Гурбасовъ.
- Ср. Nicht aus, nicht ein wissen.
 Ср. Ты поставилъ раба Твоего царемъ вмѣсто Давида, отца моего; но я отрокъ малый, не знаю — ни моего выхода, ни входа.
 3 Царствъ. 3, 7.
- Ср. Не во власти идущаго давать направление стопамъ своимъ.
 Герек. 10, 33.
- Ср. Отъ Господа направляются шаги человѣка; человѣку же какъ узнать путь свой?
 Псалт. 20, 24.
- *
355. Стушеваться (уйти украдкой, незамѣтно скрыться).
 Ср. Я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, *стусшеваться*, исчезнуть...
 Салтыковъ. Бутылки годъ. 1-ое Июнь.
- Ср. За то съ какимъ зловѣщимъ тактомъ Мы неудачу сторожимъ!
 Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,
 Какъ *стусшеваться* мы спешимъ.
 Некрасовъ. Медвѣжья охота. 1, 3. Пальцовъ.
- Ср. Вралъ штыкъ-юнкеръ во всевозможныя стороны самымъ свободнымъ образомъ... онъ начиналъ замѣчать, что слушатели отъ него какъ-то *стусшевываются*...
 Писемскій. Русскіе луны.
- Ср. Таланта литературнаго (Губаревъ) въ себѣ не признавалъ; фортуна ему не улыбнулась — онъ такъ и *стусшеввался*, заглохъ...
 Тургеневъ. Замѣтки.
- Ср. (Генералу) Лебедевъ что-то шепнулъ мимоходомъ, вѣроятно, не совсемъ приятное, потому что генералъ тотчасъ же *стусшеввался* куда-то въ уголокъ.
 Достоевскій. Идиотъ. 3, 9.
- Ср. Ему пришло на мысль, какъ-нибудь, этакъ подъ рукой, бочкомъ, втихомолку улизнуть отъ грѣха, этакъ взять — да и *стусшеваться*...
 Достоевскій. Двойникъ. 4.
- Ср. Я васъ давеча звалъ, куда вы изволили *стусшеваться*?
 Ср. «Ты теперь *стусшуйся*» (уйди).
 Слово употребившееся въ главѣ инженерномъ училищѣ, гдѣ воспитывался Ф. М. Достоевскій, впервые употребившій его печатно въ повѣсти «Двойникъ» 1846. Въ училищѣ получило оно начало отъ черченія и *оттусшевыванія* плановъ тушью, и старанія — хорошо *стусшевовать* данную плоскость, съ темнаго на свѣтлое, на бѣлое и *на-мѣтъ*.
 Ср. Достоевскій. Двойникъ 1877 г. 11, 1.
- См. Пѣсня сѣбѣ. См. Подъ рукой. См. Размѣняться.
- *
356. Стыдливый изъ-за стола голодный встаетъ.
 Ср. Blöder Hund wird selten satt.
 Ср. Bashfulness is an enemy to poverty.
 Ср. Verecundia inutilis viro egentī. (Erasm.)
 Ср. Αἰδώς δ' οὐκ ἀγαθὴ κερδισθῆναι ἀνδρὶ κομίζεαι.
 Стыдливость много хорошаго бѣднику не доставитъ.
 Hesiod. ep. Nomer.
- *
357. Стыдно, братья, воровать!
 Хоть Ивана вы умѣте,
 Да Иванъ-то васъ честитѣ.
 Ершовъ. Ковалъ-Горбунокъ.
- *
358. Стыдъ — не дымъ, глаза не вытѣтъ (когда самъ не виноватъ).
 Ср. Стыдъ — не дымъ, глаза не вытѣтъ...
 Кабы ты что дурно сдѣлалъ — тогда точно... передъ людьми нехорошо!
 Салтыковъ. Мелочи жизни. 3. Портной Гришка.
- *
359. Судебная ошибка (влекущая за собою казнь невиннаго).
 Ср. Онъ вышелъ на улицу... Не успѣлъ онъ нѣсколько шаговъ сдѣлать, какъ случилась *юридическая ошибка*, и его посадили въ кутузку. Тамъ онъ цѣлый день просидѣлъ не ѣвши... хоть его и подчивали... Разумѣется, на другой день *юридическая ошибка* объяснилась и его выпустили...
 Салтыковъ. Скачки. 6.
- Ср. Justizmord.
 A. L. Schölzer. Ahermal. Justizmord in der Schweiz. 1782 (Staatsanz. 1782—93).
 Шлецеръ, изобрѣтатель этого слова, употребилъ его по поводу казни (вслѣдствіе судебной ошибки) въ Швейцаріи (1782 г.) — мнимой колдуньи Анны Гельди. Я подъ этимъ словомъ понимаю, говорить онъ, убійство невиннаго (vorsätzlich und sogar mit allem Pompe der heiligen Justiz), совершенное людьми, которые поставлены предупредить убійства и, въ случаѣ совершенія его, строго наказывать виновныхъ.
 Ср. Assassins juridiques.
 Voltaire. Письмо Фридриху II. Апр. 1777 г.
 Послѣ казни невиннаго Лезюрка, вслѣдствіе сходства его съ послѣ пойманымъ дѣйствительнымъ убійцей, на стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда написано золотыми буквами:
 Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.
 См. Лучше десять оправдать виновныхъ.
- *

360. Судей танихъ видали,
 Некоторые весьма умны бывали,
 Попа у нихъ былъ умный секретарь.
 Крыловъ. Оракулъ.
 *
361. Судить и рядить.
 Ср. Пока они *судили, да рядили,*
 Да войска разводили,
 Онъ ни гу-гу, и щи, и кашу, все при-
 бль.
 Крыловъ. Три мужика.
 Ср. О всемъ и *рядить* онъ и *судить*.
 Крыловъ. Мѣшокъ (о „мѣшкѣ“ съ черво-
 цами).
 Ср. «Братчина судить, ватага рядить.»
 Ср. Du sollst nicht *rechten und richten;*
 Du wirst es doch nicht *schlichten.*
 Babel.
 *
362. Судить по себѣ.
 Ср. То я (Лиса) *сужу* по совѣсти моей:
Нельзя, чтобъ утерпѣла
И куръ овца не съѣла.
 Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
 Ср. Was ich denk' und thu', Trau' ich An-
 dern zu.
 *
363. Судъ найдетъ — отвѣчай-ка!
 Съ нимъ я вѣкъ не разберусь.
 А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
 Ср. Судъ идетъ!
 *
364. Судъ Париса (о красотѣ трехъ богинь).
 Ср. *Judicium Paris*—*manet alta mente peroratum.*
 (у Ююны) глубоко врезался въ памяти судъ.
 Virg. Aen. 1, 26—27. ср. Hom. II. 24, 25—30.
 Ср. τὴν δ' ἦνθα, ἣ οἱ κόρε μαχλοσύνην ἀλε-
 γεινῆν.
 Ты восхвалялъ онъ, которая ему предложила
 пагубное распутство.
 Ср. Euripid. Hec. 683. ср. Troad. 930.
 Парисъ предпочелъ Венеру—Юнонѣ и Минервѣ.
 См. Яблоко раздора.
 *
365. Судъ Соломона (мудрый).
 Ср. И сказалъ царь: разсѣките живое
 дитя на двое: и отдайте половину од-
 ной, и половину другой.
 3 Царст. 3, 25.
 Ср. И сказала женщина, которой сынъ
 былъ живой, царю: о, господинъ мой!
 отдайте ей этого ребенка живаго и
 не умерщвляйте его.
 Тамъ же. 3, 26. ср. Тамъ же. 3, 16—28.
 *
366. Судъ рыбу, а просителю чешуя.
 Ср. Нельзя, чтобъ утерпѣла,
 И куръ овца не съѣла.
 И вслѣдствіе того казнить овцу,
 И *мясо съ судъ отдать, а шкуру взять*
истцу.
 Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.
 См. Спорять: старикъ со старухой.
 *
367. Суета суеть.
 Ср. Всѣ наши прихоти — мечта;
 Все здѣсь, о люди, скоротечно:
 Ищите въ небѣ счастья вѣчно,
 А мѣръ — *суеть есть суета.*
 Ен. Долгорукой. Каминъ въ Москвѣ.
- Ср. O *curas hominum!* o *quantum est in re-
 bus inane.*
 О заботы людскія! о сколько въ дѣлахъ (въ
 мѣрѣ) пустого.
 Petr. Sat. 1, 1.
 См. Все суета.
 *
368. Суженаго конемъ не объѣдешь.
 Суженаго ни обойти, ни объѣхать.
 Ср. Кому судьбою непремѣнной
 Дѣвичье сердце *суждено,*
Тотъ будетъ мила на зло вселенной...
 А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.
 Ср. Неужели мнѣ суждено быть вашей
 женою? «*Суженаго конемъ не объѣдешь,*
душенька! Тебѣ на свое счастье грѣхъ
 пенять».
 Фонвизинъ. Недоросль. 2, 3. Свотникъ
 Софья.
 Ср. Ehen werden im Himmel geschlossen.
 Les mariages sont écrits dans le ciel.
 «Браки совершаются на небѣ», не принимая
 (вѣроятно) во вниманіе уловій земныхъ:
 отсюда неудачные браки — на землѣ.
 Женатый — въ третій разъ.
 Ср. *Connubia sunt fatalia.*
 Ср. Vincent. Steinmeyer. Prov. 1613.
 *
369. Суженый, что бѣшеный.
 Ср. Minne verkehrt die Sinne.
 Ср. *Liebeswahnsinn!* Pleonasmus!
 Liebe ist ja schon ein Wahnsinn!
 Heint. Heine. Atta Troll. Kap. 19. Str. 27.
 Ср. *Who loves, raves.*
 Кто любить, бѣснуется.
 Byron. Child Harold's Pilgrimage. 4, 123.
 Ср. To be wise, and love, Exceeds man's might:
 that dwells with gods above.
 Быть мудрымъ и любить — не въ силахъ че-
 ловѣка: это только боги могутъ.
 Shakspear. Troilus and Cressida. 3, 2. Cressida.
 Ср. *Tout amant est fou.*
 Ср. *Raisonner sur l'amour, c'est perdre la
 raison.*
 Bufflers. Le coeur.
 Ср. *Amantes, amantes!*
 Влюбленные, безумные.
 Rollenhagen. Zaßzable komedie.
 Ср. *Amens amanaque.*
 Plant. Mercat. 82.
 Ср. *Inceptio est amantium, haud amantium.*
 Это затъ безумныхъ, но не влюбленныхъ.
 Terent. Andria. 1, 3.
 Ср. *Amare et sapere vix deo conceditur.*
 Publ. Syrus. Sententia.
 Ср. ἦραον τὸ μαίνεσθαι δ' ἄρ' ἦν ἔρωσ βρο-
 τοῖς.
 Eurip. fr. 161 N (Arest. 3, 68 a).
 См. Любовь безумитъ. См. Эротъ.
 *
370. Сумоннымъ языкомъ (Клеансо) произнесъ
 сумонную рѣчь, которая продолжалась не
 меньше трехъ часовъ.
 Салтыковъ. За рубешкомъ. 4.
 (Щепелявить и мамлигъ).
 *
371. Сумасшедшее время. (Годъ, дни, ненормально
 проводимые.)
 Ср. Das tolle Jahr.
 Заглавие романа изъ исторіи города Эрфурта въ
 1509 г.
 Ludwig Bechstein. 1835.

Употреблялось затѣмъ въ смыслѣ намека на 1848 годъ.

*

- 371*. Суму нищаго не наполнишь.
Ср. Bettelsack ist bodenlos.
Ср. Mendici peca non impletur.
У побирающагося мѣшокъ не наполняется.
Ср. De mendico male meretur, qui ei dat quod edit aut bibit.
Нищему не угодить, кто подѣлится (съ нимъ) пищей и питеемъ.
Plaut. Trinum. 32, 9.
Ср. Птѣхоу ꙗѣра оу ꙗѣллати. (посл.)
Нищаго сумы не наполняется.
Зелов. 5, 66.
*
372. Вотъ тебѣ и сундучекъ!
Да велика скликать полкъ:
Сундучишко малъ хотъ на вмадъ,
Да и дьявола задавить.
Ершовъ. Кошель-Горбуновъ.
*
- 372*. Супостать.
Ср. Никакъ ужъ ворвались къ намъ въ городъ *супостаты*?
Домоносоровъ.
Ср. Законы святы,
Но исполнители лихѣ *супостаты*.
Каплицъ. Ябеда. 1, 1. Добровъ.
Ср. Кто смѣло просвисталъ шутиливо сатирой,
Кто выражается правдивымъ языкомъ,
И Русской глупости не хочеть бить челомъ!
Онъ врагъ отечества, онъ сѣятель разврата,
И рѣчи сыплются дождемъ на *супостата!*
А. С. Пушкинъ. Въ Жуковскому. 1817.
Ср. Скоро тогда *супостаты* разрушатъ
вашъ градъ велегѣпный.
Гом. Изглаго (перев. Глѣдича).
Ср. Супостатскія козни.
(Супротивъ статья?)
Ср. ὑποστάτης = зачинщикъ (?).
См. Безпокойный человекъ.
*
373. Супруги — одна плоть.
Ср. *Супружество* есть воссоединеніе «человѣка» (Adam — человекъ, раздѣленный при созданіи на два пола) посредствомъ *сотрясенія* лицъ разнаго пола; въ этомъ единеніи залогъ сохраненія и физическаго и нравственнаго роста «человѣка».
Афоризмы.
Ср. Многие *супруги*, не вникая въ истинное значеніе *супружества*, видятъ въ немъ чуть-ли не — только Церковью и законами освященное сожителство... Такимъ *супругамъ* — *супружество* представляется чѣмъ-то въ родѣ «абонементъ» и они въ точности подражаютъ абонентамъ, которые нерѣдко, пропуская или не пропуская абонементныя представленія, охотно смотрять хорошенькую піску «не въ счетъ абонементъ».

См. И будутъ одна плоть. См. Плоть отъ плоти, кость отъ костей. См. Бракъ. См. Не въ счетъ абонементъ.

*

- 373*. Сухая любовь.
См. Платоническая любовь.
*
374. Сухой (человѣкъ) — неразговорчивый.
Сухо (холодно, безучастно) обходиться, относиться.
Ср. Благодарю васъ за вашу записку, какъ она ни *суха*.
Тургеневъ. Переписка. 3.
Ср. *Сухое* къ комару явилъ презрѣнье левъ.
Ершовъ. Левъ и Комаръ.
*
375. Сухъ изъ воды вышелъ (вывернулся).
Ср. Адвокатъ довелъ до свѣдѣнія начальства, что судья бралъ взятки сметанною, икрой и яйцами. Такимъ образомъ онъ «бросилъ въ глаза и лицо» судьи сметану, икру и яйца, а уличенный судья ужъ никакъ не *вышелъ сухимъ изъ дѣла*.
Василевскій (Вука). Среди обывателей. («Новости.» 1894 г. 31-го Янв.)
Ср. Охъ, если-бъ ты только знала, изъ какихъ я передрагъ *суха выходила?* Такія ли дѣла мнѣ случалось обдѣлывать!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 6.
Ср. (Съ практическимъ иезутизмомъ) нерѣдко даже самый подлый и замаранный человекъ выигрываетъ дѣло, достигаешь цѣли и *выходитъ суза изъ воды*.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 7.
Ср. Freiheit, Freiheit: Du bist im Trocknen, Roller!
Schiller. Die Rauber. 2, 8. Moor.
Ср. Er ist mit heiler Haut (mit einem blauen Auge) davongekommen.
Ср. Il a échappé belle.
См. Съ рукъ сбить.
*
376. Сучецъ въ чумомъ глазу видишь, а въ своемъ и бревна не видишь.
Въ чумомъ глазу порошокъ великъ сучецъ, въ своемъ и бревна не видать.
Ср. Тебѣ злѣба глаза замстила. *Чужіе-то врази передъ собою, а свои за стеною*.
Гр. Л. Толстой. Укутаны огонь, не потушивъ.
Ср. Зло есть во всѣхъ, только мы у друишь *видимъ сучекъ въ глазу, а у себя бревна не замѣчаемъ*.
Писемскій. Тисяча душъ. 1, 6.
Ср. Молчи-жъ, кума: и ты, какъ я, грѣшна; Словами-жъ всякаго, пожалуй, разобидишь.
Въ чужой бдѣ соломинку ты видишь, а у себя не видишь и бревна.
А. С. Пушкинъ. 1817 г. (Русск. Арх. 1876, 9. Гербаль. Стычка. Пушкинъ. 8.)
Ср. Splitterrichter.
Ср. Aliorum vitia cernere, oblivisci suorum.
Сic. Тисс. 3, 80, 73.
Ср. Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt!
Senec. de ira. 2, 28, 6.

- Ср. Non videmus manticae, quod in tergo est.
Catali. Ad Varum. 22, 30.
- Ср. Ut nemo in sese tentat descendere, nemo! Sed praecedenti spectatur mantica tergo.
Pers. Sat. 4, 28.
- Ср. Что ты смотришь на сучекъ въ глазѣ брата твоего, а бревна въ твоёмъ глазѣ не чувствуешь?
Матв. 7, 3—5. Лук. 6, 41.
- См. Другихъ не суди, на себя погляди.
См. Не суди другихъ. См. Не кивай на сосѣда. См. Рысьи глаза.
- *
- 376*. Сфера (явск. кругъ, — общество, среда).
Ср. Въ высшемъ обществѣ и въ нижнихъ *Сферахъ* — каждый ловкій плутъ *Грабить, грабить, грабить ближнихъ, А грабежъ вѣдь тотъ же трудъ.*
Д. Минаевъ. Тургеневъ. 9.
- *
377. Сфиникъ (явск. загадочный человекъ, т. е. загадка, которую надо разгадать, на подобіе тѣхъ, которыя задавалъ Сфиникъ).
Сфиниксы, первоначально, болѣе или менѣе громадныя каменныя фигуры въ Египтѣ.
Въ Греціи, въ Фивахъ, подъ этимъ названіемъ было существо съ женскимъ лицомъ, львинымъ тѣломъ и крыльями птицы. Оно задавало Фиванамъ загадки и убивало тѣхъ, которые не умѣли разгадать ихъ. Эдипъ разгадалъ загадку Сфиникса: «кто утромъ на четырехъ ногахъ, днемъ на двухъ, а вечеромъ на трехъ?» Онъ отвѣтилъ: это человекъ, который въ дѣтствѣ ползаетъ на четверенькахъ, въ зрѣломъ возрастѣ ходитъ на двухъ ногахъ, а въ старости пользуется для опоры палкой, какъ третьей ногой. Послѣ этого Сфиникъ лишилъ себя жизни (по нѣкоторымъ былъ убитъ Эдипомъ).
Hesiod. Theog. 326. Sophocl. Oedip. tyr. 1179 и др.
- *
378. Сходить съ рукъ (проходить безъ дурныхъ послѣдствій).
Ср. Что *сходить съ рукъ* ворами, за то поришекъ бьютъ. 3
Ср. Все *сходило ему съ рукъ*; потому, говорилъ онъ — у меня всякое, гдѣ слѣдуетъ, начальство закуплено, всякая прорѣха зашита, всѣ рты заткнуты, всѣ уши завѣшаны.
Тургеневъ. Новъ. 17.
- Ср. Известно, нѣтъ событій безъ слѣда; Прошедшее, прискорбно или мило, — Ни личностямъ доселѣ никогда, Ни націямъ съ рукъ даромъ не *сходило*.
Гр. А. Толстой.
- Ср. Подумаешь, какъ счастье своенравно, Бываетъ хуже — съ рукъ *сойдетъ*.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.
- См. Сухъ изъ воды вышелъ. См. Что сходить съ рукъ ворами.
- *
- 378*. Сцену (кому) сдѣлать — сдѣлать неприятности, скандалъ.
Ср. (Франц.) faire une scène à qu. — намекъ на трагическіе эпизоды, выводимые на сценѣ.
- *
379. Счастливичинъ.
Божьи племяннички счастливичини.
Хорошо тому жить, кому бабушка ворожить.
Ср. Glückskind. Sonntagskind (родившійся въ воскресенье — по повѣрью, счастливичикъ).
Ср. Il est le fils de la poule blanche.
Ср. Albae gallinae filius.
Juvenal. 13, 141.
Ср. Fortuna filius.
Horat. Sat. 2, 6, 49.
Ср. παῖς τῆς τύχης.
См. Дуракамъ счастье. См. Въ сорочкѣ родиться.
- *
380. Счастливъ твой Богъ! (счастливъ ты, что такъ случилось, такъ Богъ направилъ).
Ср. Ну, *счастливъ твой Богъ*, возразилъ помѣщикъ... Ребята, отпустите его (Французъ, котораго хотѣли топить).
Тургеневъ. Залески Окотинка. Однодворецъ Овсянниковъ.
- *
381. Счастливыя часовы не наблюдаютъ.
Ср. Смотрите на часы, взгляните-ка въ окно:
Валить народъ по улицамъ давно,
А въ домѣ стукъ, ходьба, метутъ и убираютъ (Лиза).
«Счастливыя часовы не наблюдаютъ».
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.
- Ср. Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.
Ср. O, der ist aus dem Himmelschon gefallen,
Der an der Stunden Wechael denken muss!
Die Uhr schlägt keinem Glücklichen.
Schiller. Die Piccolomini. 3, 3.
- Ср. Tanto brevius omne tempus, quanto felicius est.
Тѣмъ короче время, чѣмъ оно счастливѣе.
Plinius. 8, 14.
- Ср. Stare putes, adeo procedunt tempora tarde.
Время такъ медленно подвигается; подумаешь — остановилось оно.
Ovid. Trist. 5, 10, 5. (въ изгнаніи.)
- Ср. O vitam misero longam felici brevem.
Несчастному жизнь длинна, счастливому коротка.
Publ. Syr. Sententiae. 488. (Sen. rhet. contro. 7, 3, 8.)
- Ср. Βραχύς ὁ βίος ἀνθρώπων ἐν πᾶσι τῶν, δυστυχῶν: δὲ μακρός.
Коротка жизнь человекъ счастливому, несчастному же длинна.
Apollonius (Apost. 5, 16). ep. Stob. Florileg. 121, 34.
- *
382. Счастье безъ ума ни по чѣмъ.
Ср. Сегодня *счастье*, завтра *счастье* — помилуй Богъ, а *умъ-то* идъ!
Суворовъ.
- Ср. Wiesich Verdienst und Glück verkettet,
Das fällt den Thoren niemals ein.
Что счастье и заслуги — братья,
Не лѣзетъ въ голову глупца.
Göthe. Faust. 2. Morphist. перев. Мое.
- Ср. Virtute duce, comite fortuna.
Когда храбрость ведетъ, счастье ей сопутствуетъ.
Cic. Epist. ad fam. 1, 10, 3.
- *

383. **Счастье вешнее ведро (не надежно).**
 Cp. Glück ist wie Aprilwetter.
 Cp. Glück und Glas, wie bald bricht das!
 Cp. Et comme elle (la gloire) a l'éclat du verre, elle en a la fragilité.
 Godeau. (Ode. Louis XVIII.)
 Cp. Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur.
 Publ. Syr. Sent. edit. 1749 anno.
 Cp. Non est — tuum, fortuna quod fecit tuum.
 Что — по счастью твою, — не твою.
 Publ. Syr. Sent.
 Cp. Neul Fortuna . . .
 ut semper gaudes illudere rebus Humanis!
 Hor. Sat. 2, 8, 61 — 63.
 Cp. Nil homini certum est!
 Ovid. Trist. 5, 5, 27.
 *
384. **Счастье въ насъ, а не вокругъ насъ.**
 Cp. Хоть лестно то себѣ доставишь,
 Что будешь въ лентѣ я съ крестомъ,
 Но *счастливъ ты чрезъ то не станешь,*
 Коль *счастья нѣтъ въ тебѣ самомъ.*
 А. Н. Пушкинъ. Въ самому себѣ.
 Cp. Nicht draussen im Strudel verrauschender Lust
 Erwarte das Glück dir zu finden,
 Die Seligkeit wohnt in der eigenen
 Peine. Denksprüche. 5. Brust.
 Cp. In unsrer eignen Brust,
 Da oder nirgends fliest die Quelle
 wahrer Lust.
 Wieland. Musarion.
 Cp. Natura beatis
 Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti.
 Природа всѣмъ дала возможность быть
 счастливыми, лишь бы умѣли пользоваться
 счастьемъ.
 Claud. ad Ruf. 1, 1.
 *
385. **Счастье и соннаго найдеть.**
 Cp. Glück und Macht
 Kommt über Nacht.
 Cp. Gott giebt's den Seinen im Schlafe.
 Psalm. 127, 2.
 Cp. Le bonheur vient en dormant.
 Fortuna e dormi.
 Счастье и спящему.
 Cp. Credebas dormienti haec tibi confecturos deos?
 Ты думалъ, что боги тебѣ это во снѣ дадутъ?
 Terent. Andr. 698.
 Cp. Citra arationem, citraque sementem.
 Не паша, не сѣя.
 Erasmus. (Lucian.)
 Cp. Dormienti rete trahit.
 У спящаго неводъ ловить (рыбу).
 Erasmus.
 Cp. Εὐδοντι χερτος αἰρεῖ.
 Спящему неводъ ловить.
 Plutarch. (Diogen. 4, 65.) cp. Zenob. 4, 8.
 Cp. Напрасно вы рано встаете, поздно
 просиживаете, ѣдите хлѣбъ печали,
 тогда — какъ возлюбленному Своему
 Онъ дастъ сонъ. (т. е. Возлюбленному
 дастся безъ того, чтобъ онъ лишалъ
 себя сна.)
 Ps. 128, 2. cp. Ps. 125, 1—3.
 См. Ждать, чтобъ жареные голуби.
 *
386. **Счастью не вове вѣры!**
 Счастье съ безсчастьемъ — ведро съ не-
 настьемъ.
 Счастье, что волкъ: обманеть, да въ лѣсъ
 уйдетъ.
 Cp. И терны и розы, улыбка и слезы,
 И сбьются разомъ, и вмѣстѣ растутъ.
 А. Майковъ.
 Cp. Мой милый другъ, ты знаешь, *нѣтъ*
на сѣтѣ
Блаженства прочнаго: ни знатный
 родъ,
 Ни красота, ни сила, ни богатство,
 Ничто бѣды не можетъ миновать.
 А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Книга.
 Cp. *Вотъ постоянство здѣшнихъ благъ!*
 Сколь чуденъ промыслъ Твой, Соде-
 тель!
 И я, сиротка, въ юныхъ дняхъ
 Сталъ Велисарью благодѣтель!
 А. Ф. Мерзляковъ. Валсарій.
 Cp. Das Glück gleicht dem Balle, er steigt
 zum Falle.
 Cp. Des Lebens ungemischte Freude
 Ward keinem Irdischen zu Theil.
 Schiller. Der Ring des Polykrates.
 Cp. Es reift keine Seligkeit unter dem
 Monde.
 Schiller. Die Räuber. 4, 2. Amalia.
 Cp. Aise et mal se suivent de près.
 Cp. Nulla quaggiù diletta è dura.
 Въ этомъ мѣстѣ никакая радость не прочва.
 Petrarca. Sonetti. 43, 14.
 Cp. Ed a voli troppo alti e repentini
 Sogliono i precipizi esser vicini.
 Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 70.
 Cp. Feriunt summos Fulmina montes.
 Молнія ударяетъ въ высшія горы.
 Hor. Od. 2, 10, 11—12.
 Cp. Nihil est ab omni
 Parte beatum.
 Нѣтъ полнаго счастья.
 Hor. Od. 3, 16, 27—28. cp. Hor. Sat. 1, 1,
 117—118.
 Cp. Irus est subito qui modo Croesus erat.
 Иромъ внезапно дѣлается, кто только-что
 былъ Крезомъ.
 Ovid. Trist. 3, 7, 42.
 Cp. Nulli est homini perpetuum bonum.
 Никому человеку нѣтъ постоянного счастья.
 Plant. Cereul. 1, 3.
 Cp. οὐκ ἔστιν ὅστις πάντ' ἀνὴρ εὐδαίμωνεῖ.
 Нѣтъ человѣка вполне счастливаго.
 Aristoph. Ran. 1217. cp. Euripid. fr. 46.
 Cp. πάντα ταῦτα γὰρ τύχη δίδωσι καὶ πα-
 ραίρειται πάντιν.
 Счастье все это даетъ и отнимаетъ.
 Aristot. 1, 778 D.
 См. Счастье вешнее ведро. См. Гдѣ же
 тотъ. См. Нѣтъ розы безъ шиповъ.
 См. Il est peu de distance de la roche
 Tarpéienne au Capitole.
 *
387. **Счетъ дружбѣ не помѣха (дружбы не пор-
 титъ).**
 Ближній счетъ — дальняя дружба.
 Cp. Kurze Rechnung, lange Freundschaft.
 Cp. Even reckoning makes long friends.
 Cp. Les bons comptes font les bons amis.

- Ср. Patti chiari, amicizia lunga.
Точные (ясные) договоры—долгая дружба.
См. Братъ братомъ. См. Деньги счетъ любить.
- *
388. Съ Бога начинай (и Господомъ кончай).
Безъ Бога ни до порога.
Ср. A tout seigneur tout honneur.
Ср. È perigliosa e vana,
Sed al ciel non comincia ogn'orga umana.
Metastasio. Iscipile. 3, 9.
Ср. Ab Jove principium (esto).
Virgil. Ecl. 3, 60. ср. Virg. Aen. 7, 219.
Ovid. Fast. 5, 111.
Ср. 'Εκ Διὸς ἀρχώμεσθα.
Aracl. (270 до Р. X.) Φινώμεναι. 1, 1. Theokr.
17. Idyl.
См. На Бога надѣйся, а самъ не плошай.
- *
389. Съ богатырскихъ плечъ
Сняли голову —
Не большой горой,
А соломинной . . .
Кольцовъ. Дѣло.
Ср. Эй! богатырь! соломинкой
Сшибу, посторонись!
Неврасовъ. Кому на Руса жить хорошо. 3.
- *
390. Съ боку припена. (Припекъ, припека, прилипшее отъ печенья.)
Ср. «Это не родня, а такъ съ боку припека». (Навязался, не принадлежащій.)
Ср. Ну, да какъ же ты хочешь, не говоря прежде ни о чемъ, вдругъ сказать съ боку припеку: «Сударыня, дайте я на васъ женюсь!»
Гоголь. Женитьба. 3, 16. Подколесникъ.
См. Ни къ селу, ни къ городу. См. Ни съ того, ни съ сего.
- *
391. Съ больной головы на здоровую (валить, сворачивать)—свою вину на другого.
Ср. Ты, дѣвушка, смотри, съ больной головы на здоровую не сворачивай. . .
Л. Н. Толстой. Вавель тѣмъ. 2, 8. Матрена.
Ср. Онъ бранить (свою собственную особу) для того, чтобы имѣть право бранить другихъ . . . Съ больной . . . какъ это говорится . . . съ больною на здоровую».
Тургеневъ. Рудинъ. 4. Дары Михайловна о Пшасовѣ.
См. Не кивай на сосѣда. См. На чорта только слава.
- *
392. Съ бблшаго больше и взмщется.
Ср. Τὰ μεῦζα μεῦζα καὶ πᾶσαι χαῖα.
Великое претерпѣваетъ и великія несчастія.
Stob. fr. Baup. 81.
См. Кому много дано.
- *
393. Съ бору да съ сосенки (безъ разбора, безпорядочный наборъ людей, вещей).
Ср. Заводимыя на крайне скудныя средства людьми малоопытными, малообразованными, при помощи разныхъ добротныхъ дателей, съ борку да съ сосенки, библіотеки наши представляютъ совершенно случайный под-
- боръ книжнаго хлама безъ всякаго плана и системы.
А. Смябичевскій. (ср. «Новости». 25-го Мая 1895 г. № 141.)
Ср. Эхъ вы народецъ съ бору да съ сосенки.
Тургеневъ. Два пріятеля.
Ср. Прислуга (въ домѣ) тоже съ бору да съ сосенки. Присмотрѣть-то за дѣточками и некому.
Салтыковъ. Помехонокая старина. 1, 2.
- *
394. Съ волнами жить, по волчьи выть.
Гдѣ жить, тѣмъ богамъ и молиться.
Ср. Mit den Wölfen muss man heulen.
Who keeps company with wolves, will learn to howl.
Ср. Il faut hurler avec les loups.
Ср. Bisogna zorpicar co' zorpi.
Ср. Если попадешь въ царство одноглазыхъ, закрой одинъ глазъ свой.
Арабская поговорка.
Ср. Ulula cum lupis, cum quibus esse cupis.
Ср. Mich. Neander. Praecepta veterum. 1590.
Ср. Si Romae fueris, romano vivito more.
Ср. Quando hic (Milano) sum, non jejuno Sabbato; quando Romae sum jejuno Sabbato; et ad quamcunque ecclesiam veneritis, ejus morem servate.
St. Augustin. 11. Bened. Ed. Ep. 36. (Отвѣтъ Св. Августина Св. Амвросію на вопросъ его, нужно ли постичать въ субботу или нѣтъ?)
Ср. Ut homines sunt, ita morem geras.
Terent. Andria. 3, 4, 67. Ср. Plaut. Most. 3, 2, 36.
Ср. Versipellem frugi convenit esse hominem quod rectus varit.
Умный человѣкъ долженъ умѣть мѣнять свою кожу (сообразящаясь съ обстоятельствами).
Plaut. Bacch. 4, 4.
Versipellis — умѣющая выворотить (переменить) кожу = оборотень (перекидывающійся колдовствомъ въ волка).
Ср. Le loup-garou.
Ср. Cum insanientibus furere.
Съ сумашествующими бѣситься.
Petron. 3. ср. Horat. Sat. 2, 3, 40.
См. Что городъ, то норовъ. См. Не знаешь, какому святому молиться.
- *
395. Съ волнами иначе не дѣлать мировой,
Накъ снявши шкуру съ нихъ долой.
Крыловъ. Волкъ на позрѣ.
- *
396. Съ вѣтра (безъ основанія) — не съ вѣтра (не безъ основанія).
Не съ вѣтра говорится.
Съ вѣтра пришло, на вѣтеръ и пошло.
Ср. Онъ не съ вѣтра предупреждаетъ меня о предстоящемъ . . . въ этомъ я ни минуты не сомнѣвался.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 5.
- *
397. Съ глазу на глазъ (двоимъ, безъ свидѣтелей).
Глазъ-на-глазъ.
Ср. Такимъ образомъ онъ съ Мари все послѣ-обѣда пробесѣдовалъ съ мазу на мазъ.
Плюевскій. Люди сороковыхъ годовъ. 3, 30.
Ср. Unter vier Augen.
Ср. Tête à tête.
См. Неприятный tête-à-tête.
- *

398. Съ головой. Голова!

Ср. Я, кажется, человекъ... не то чтобы совсѣмъ глупый—напротивъ, добрые люди еще «головой» зовутъ — а ни за что-таки приняться не могу...

Салтыковъ. Губернскіе От. 7. Луганичъ.

Ср. Не служить...

Но захоти—такъ былъ бы дѣловой. Жаль, очень жаль: онъ малый съ *головой*.

Грибоедовъ. Горе отъ ума. 3, 5. Факусозъ.

*

399. Съ грѣхомъ пополамъ.

Ср. Давно пора въ отставку вамъ,
Давно ужъ служите съ *грѣхомъ* вы *пополамъ*.

Гр. Ростопчина. Возвр. Чацкого въ Москву.

Ср. У себя за рѣдкость рубль выдали,
А нынѣ, *пополамъ* съ *грѣхомъ*, богаты стали.

Ермоловъ. Мѣшокъ. ср. Жуковский. Сказка о царѣ Берендѣѣ.

См. Полусвѣтъ. См. Премія.

*

400. Съ грязи пѣнку снимать.

Ср. Володеть вами я желаю, — сказалъ князь: а чтобъ идти къ вамъ жить — не пойду! Потому вы живете звѣринымъ обычаемъ: съ *беспременною золотомъ пѣнку* снимаете...

Салтыковъ. Исторія одного города. 2.

*

401. Съ грязью смѣшать (кого) — оскорбить, унижить.

Ср. На общемъ приемѣ-то такъ обжегъ! При всѣхъ... да... такъ-таки... съ первого раза съ *грязью* меня и *смѣшалъ*!

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 2.

*

402. Съ доброй женой горе — полгоря, а радость вдвойнѣ.

Ср. Блаженъ, кому Создатель далъ
Усладу жизни, друга;
Съ нимъ счастье вдвое, съ скорбнымъ часъ
Онъ сердцу *утѣшенье*...

Второе Провидѣнье.

Жуковский. Пѣв. во станѣ Русск. Воиновъ.

Ср. Sei hochbealigt oder leide:
Das Herz bedarf ein zweites Herz.
Geteilte Freud' ist doppelt Freude,
Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.

Въ восторгѣ или въ горѣ будь, —

Другое сердце сердцу надо:

Дѣла съ нимъ радость, радость вдвое,

Дѣла съ нимъ горе — полгоря.

Tiedge (1752 — 1841). Urania. Liebe und Freundschaft. 1801. (A. G. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben).

Ср. Et secundas res splendidiore facit
amicitia et adversas partiens communi-
cansaque leviores.

Дружба — (участіемъ) счастье усиливаетъ и несчастье облегчаетъ.

Cicero. Laelius. 6, 22.

Ср. Nullius boni sine socio iucunda convessio est.

Безъ товарища никакое пользованіе счастьемъ не радостно.

Sen. Epist. 6.

См. Одному жить.

*

408.

Съ души какъ бремя снятиса,
Сомнѣнье далеко —
И вѣритса и плачетса,
И такъ легко, легко...

М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.

*

408*. Съ души претъ (иноск. тошно).

Ср. Говорю тебѣ, надоѣло и намъ (сквернословіе). Съ *души претъ*, когда-нибудь перестать надо.

Салтыковъ. За рублемъ. 1. Мальчикъ въ штанахъ. (Мальчикъ безъ штановъ.)

См. Сквернословіе.

*

404. Съ душомъ (человѣкъ—гордый, своенравный, напизный; дѣло — не чистое).

Ср. Молодежь, какъ молодежь! Ну, точно, есть въ нихъ... есть этотъ *душокъ*.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 3.

Ср. Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:

Хоть дѣло и съ *душомъ*, но мы оправимъ васъ.

Бл. И. М. Долгорукой. Приказъ швейцару.

См. Кануперъ.

*

405. Мнѣ очень мило, что Митрофанушка впередъ шагать не любить.

Съ его умомъ, да залетѣть далеко, да и Боже избави!

Фонвизинъ. Надоросль. 3, 7. Простакова.

*

406. Съ живого и мертвого (драть). — Намекъ на плату за крестины новорожденного и похороны умершаго.

Ср. Мздоимцы — это люди, которые готовы съ *живого и мертвого* кожу *содрать*...

Салтыковъ. Помехонская старина. 15.

Ср. Двадцать лѣтъ назадъ, наканунѣ войны съ полъ-Европой... патриотизмъ обратился въ *бранье* взятокъ съ *живого и мертвого*.

Достоевскій. Бѣзм. 3, 1, 4.

См. Овечки женятся, плодятся, умираютъ.

*

407. Съ живого ному драть.

Ср. Вступило отъ овецъ прошеніе въ приказъ:

«Что волки-де совсѣмъ *сдираютъ* кожу съ насъ».

Ермоловъ. Слово на вошедотѣѣ.

Ср. Ну то-то-жъ, говоритъ имъ слово: «смотрите!

Неправды я не потерплю ни въ комъ:

По шкуркѣ, такъ и быть, *возьмите*,

А больше ихъ не тронете волоскомъ».

Ермоловъ. Слово на вошедотѣѣ.

(Въ смыслѣ суда — несоломоновскаго.)

Ср. У зеркала сквозъ слезъ такъ кисло морщить рожу,
Какъ будто бы съ него *сдирали* собирались *кожу*.

Ермоловъ. Бритвы.

Ср. Въ его правленіе любимцы и вельможи

сдирали безъ чиновъ съ звѣрей *невинныхъ* *кожи*.

Д. И. Фонвизинъ. Лявца-вошедотѣѣ.

См. Доброта безъ разума пуста.

*

408. Съ жиру (собани) бѣсятся.

Ср. Съ жиру-то и собани бѣсятся, съ жиру какъ не избаловаться! Я вонъ съ жиру-то какъ крутилъ...

Гр. Л. Н. Толстой. Влеть тамъ. 3, 5.

Ср. Не смотря на полнѣйшее благополучіе, чувствую, что мнѣ чего-то хочется... Можетъ быть хочется парламента (съ жиру какія фантази не забредутъ съ голову?)...

Салтыковъ. Недовольныя бѣсѣдн. 1.

Ср. Иной человекъ хандрить и капризничаетъ дома, когда нечего дѣлать, не ѣсть, что подаютъ, бранить и ругается; все не по немъ, всё ему досаждаютъ, всё ему грубятъ, всё его мучаютъ — однимъ словомъ, съ жиру бѣсятся...

Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 2, 3.

Ср. Als es dem Esel zu wohl ward, ging er auf's Eis und brach ein Bein.

Ср. Fortune eat nourrice de folie.

Ср. Felicitas nutrix est iracundiæ.

Publ. Syt.

Ср. Fortuna nimium quem fovet, stultum facit.

Отъ большого счастья глупѣютъ.

Publ. Syt. Sententia.

См. Раздулся какъ мышь на крупу. См. Отъ роскоши.

*

409. Съ иглоючн быть одѣтымъ (въ новомъ, только отъ портного).

Ср. Ну что, вы какъ поживаете, господа? — спросилъ я, подходя къ кучкѣ гарнизонныхъ офицеровъ, одѣтымъ съ иглоючн и въ бѣлыхъ перчаткахъ на рукахъ.

Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2.

*

410. Съ коломенскую версту.

Верста = рядъ, линія, порядокъ (верстать — ровнять). Верстовой столбъ въ ряду другихъ, для измѣренія длины пространства. Верста = большого роста человекъ.

Ср. Эка верста выросла! = верзила, съ коломенскую версту! = долговязый, какъ высокие столбы, поставленные Алексѣемъ Михайловичемъ отъ Москвы до села Коломенскаго.

(Ср. Даль. Толковнй словарь.)

*

411. Съ корнемъ вонъ.

Ср. Все что есть — все въ пылъ и прахъ! Все что процвѣтаетъ — Съ корнемъ вонъ! Ареопагъ Такъ опредѣляетъ.

Д. В. Давыдовъ. Современн. пѣсни.

См. Ареопагъ. См. Худое дерево съ корнемъ вонъ.

*

412. Съ кругу (самтѣся), пристраситѣся (къ пьянству), свертѣтѣся, — свихнутѣся (съ пути), сойти съ рельсовъ.

Нучеръ спивается съ кругу (ср. «кругъ» у возокъ, на которомъ ворочается передокъ).

Ср. На нашихъ глазахъ мы видѣли, какая участь постигаетъ у насъ всѣхъ передовыхъ людей (поэтовъ): кого подстрѣляютъ, кто нищимъ умретъ на

соломѣ, кто съ кругу сохнетъ или съ ума сойдетъ.

Писемскій. Тысяча душъ. 4, 11. Балкиновъ.

Ср. У насъ въ губерніи-то не то, что съ одной моей супругой случилось, а можетъ быть десятка два-три женщинъ свертѣлись такимъ образомъ съ кругу...

Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 16.

*

413. Съ крыльца спустить (съ лѣстницы).

За дверь вышвырнуть.

Ср. Со мною встрѣтятся — и шляпы не подвинуть.

За это должно бы его съ крыльца мнѣ скинуть.

Вязининъ. Хвостугъ. 3, 6. Верхолетъ.

Ср. Die Treppe hinunterwerfen.

*

414. Съ курами ломиться (рано).

Съ курами ломиться, съ пѣтухами вставать.

Ср. Wer mit den Hühnern zu Bette geht, kann mit dem Hahn aufstehen.

(Нѣмецк. послов.)

См. До пѣтуховъ вставать.

*

415. Съ кѣмъ живешь, тѣмъ и слывешь.

Съ кѣмъ хлѣбъ-соль водишь, на того и ходишь.

Ср. Пословица справедлива: скажи мнѣ, съ кѣмъ ты знакомъ, а я скажу, кто ты.

Писемскій. Тысяча душъ. 2, 2.

Ср. Sage mir mit wem du umgehst, und ich sage dir wer du bist.

Goethe. Sprüche in Prosa.

Ср. Tell me with whom thou goest, and I'll tell thee what thou doest.

Dis moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es.

Ср. Dimmi con chi vai e te dirò chi sei.

Ср. Amittit famam, qui se indignis com-
parat.

Теряетъ добрую славу, кто водится съ недостойными.

Phaedr. fab. app. 1, 16, 11.

*

416. Съ кѣмъ по гриби, съ тѣмъ и по ягоди.

Ср. Учитель съ барыней шушукуютъ тишкомъ;

Самъ баринъ, позабывъ, какъ онъ къ порядку нуженъ:

Ушелъ съ служанкой въ боръ искать грибовъ на ужинъ.

Ершовъ. Мужа и дорожнне.

*

417. Съ легкой руки (повѣрье о счастливой (легкой) рукѣ при починѣ, т. е. приносящей удачу).

Ср. Съ легкой руки все сойдетъ.

Ср. Дай Богъ, чтобъ ты съ моей руки разжился.

Ершовъ. Откупщикъ и Саломеникъ.

*

418. Съ ловкостью почти военнаго человека.

Ср. Эта (моя) манера изложенія... не безвыгодна, потому что... благодаря ей писатель приобретаетъ возможность показывать нѣкоторыя перспективы, куда запросто и съ развязностью военнаго человека войти не всегда бываетъ удобно.

Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Августъ.

- Ср. Господи́нь, необыкновенно приличной наружности, соскочилъ на крыльцо съ быстротой и ловкостью почти военнаго человека.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. . . . Подали Чичикову лошадей и вскочилъ онъ въ коляску, съ легкостью почти военнаго человека . . .
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.
- Ср. (Мое имя и отчество) «Павелъ Ивановичъ, В-ше П-во», сказалъ Чичиковъ, поклонившись съ ловкостью почти военнаго человека и отпрыгнувши назадъ съ легкостью резинонаго мячика.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.
- *
419. Съ милымъ рай и в шалашѣ. (Пѣсня.)
Ср. Съ милымъ человекомъ и съ сижиниъ бываетъ рай.
Шемякинъ. Богатый женихъ. 2, 1.
- Ср. Raum ist in der kleinsten Hütte Für ein glücklich liebend Paar.
Schiller. Der Parasit. 4, 4. Der Jüngling am Bache.
- Ср. Faniaa: Gewiss sehr viel Ehre! Allein mein Haus ist klein. Sie: Und wenn es kleiner wäre, für eine Freundin hat die kleinste Hütte Raum.
Wieland. Musarion (1788). 1.
- Ср. Diese Hütte ist klein. Raum genug zu einer Umarmung.
Leisewitz. Julius von Tarent (1776). 2, 3.
- Ср. In jedes Haus, wo Liebe wohnt, Da scheint hinein auch Sonn' und Mond; Und ist es noch so ärmlich klein, So kommt der Frühling doch hinein.
H. A. Hoffmann v. Fallersleben. Mucklade.
- Ср. Die Liebe macht zum Goldpalast die Hütte.
Höly. Die Seligkeit der Liebenden.
- Ср. Когда любовь была сильна, ширины меча намъ было достаточно для нашего отдыха; теперь, когда она уже не такъ сильна, на ложѣ, въ 60 локтей ширины, — намъ мѣста нѣтъ.
Пословица русск. (Sapientia. 7, a. Tegamah 369. Jes. 370.)
- *
420. Съ миру по ниткѣ бѣдному рубаха. Полтно къ полтну — и дрова.
Ср. Какъ каждая нитка наконецъ соединяется для платья, такъ каждый малый даръ образуетъ большой счетъ.
Ср. Duker. Vabb. Sprachkunde.
- *
421. Съ молокомъ всосать.
Ср. Передъ тобою рабъ.
Ты — римлянка, и съ молокомъ всосала Известныя понятія о рабствѣ.
А. А. Май. Сербия. 4. Этнапий.
- Ср. Не такъ скоро поколѣнiе отрывается отъ того, что сидитъ въ немъ наследственно; не такъ скоро отказывается человекъ отъ того, что вошло въ кровь его, передано ему, такъ сказать, съ материннымъ молокомъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3 (о гдѣскомъ кананинѣ).
- Ср. Только съ жизнiю оставляетъ насъ привычка, полученная нами вмѣстѣ съ молокомъ матери. (Турецк. посл.)
Ср. Desoudemandache. Prov. Turcs.
- *
422. Съ нагольной правдой въ люди не намись.
Ср. Истина сноситъ вполоткрыта.
Брыковъ. Волкъ и Лисица.
- См. Голая правда.
- *
- 422*. Съ ногу сбить(ся) — утомить(ся) бѣганиемъ.
Ср. Я васъ теперь искала по всей деревнѣ. Мужа съ ногу сбила, чтобъ привести вамъ, батюшка, нижайшее благодаренiе.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 5. Простакова.
- См. Безъ заднихъ ногъ.
- *
423. Съ одного вола по двѣ ножи не деруть (т. е. за одинъ и тотъ же проступокъ обвиненнаго не должно наказывать два раза).
Ср. Съ одного вола двухъ шкуръ не деруть, а вы, какъ нѣмецъ, дерете по три.
В. К. Михайль Павловичъ — Гр. Клейнмихель.
- Ср. Отъ одной коровы нельзя получить двѣ шкуры. (Кит. посл.)
Ср. Paul Perry. Prov. Chinois.
- Ср. Non bis in idem.
Не дважды за то же.
- Ср. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
Никто не долженъ быть наказанъ дважды за одно преступленiе (юрид.).
- Ср. Opere duplici nemo debet gravari (jur.).
- *
424. Съ одной стороны — съ другой стороны.
Ср. Нѣтъ безсмертiя души, такъ нѣтъ и добродѣтели, «значить, все позволено»... Соблазнительная теорiя подлещамъ... Хвастунишка, а суть-то вся: Съ одной стороны нельзя не признаться, а съ другой — нельзя не сознаться.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 7.
- Ср. Написали вы довольно, только, признаться, не очень нравится мнѣ! Порядку нѣтъ! Вотъ я давеча газету читалъ, такъ тамъ все чередомъ сказано: съ одной стороны нельзя не сознаться, съ другой — надо признаться, а въ то же время не слѣдуетъ упускать изъ вида... Вотъ это — хорошо!
Салтыковъ. Дневникъ провинциала. 8.
- Ср. Ахъ! не могу я не сознаться! Но и признаться не могу.
— Въ этихъ словахъ — вся суть современной литературы.
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 1.
- *
425. Съ одну сторону черемиса, а съ другую бергиса (всачески плою).
Эта старинная поговорка, получила начало въ 1524 г., когда войско шло по Волгѣ на судахъ подъ Казань и побито на перекатахъ черемисой.
Ср. Даль. Толк. Сл.
- См. Какъ ни кинь — все клинь.
- *
426. Съ панталыну сбиться (съ толку, съ пути).
Ср. Но обмануть ты не былъ-ли глупой мечтой,
Напримѣръ, хотъ мистерiй твоихъ?

- Ты невольно порой, охъ, раздуй те
горой! —
Съ панталыку сбиваешься въ нихъ.
Е. П. Вахтуринъ. Варокъ Брамбеусъ.
- Ср. Да, постоитъ, извините, я совсѣмъ съ
панталыку сбился.
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Вабуричъ.
- Ср. У меня умъ теряется... Послушай,
Маша... Да нѣтъ! я совсѣмъ съ *пан-*
талыку сбился...
И. С. Тургеневъ. Холодосикъ. 3. Мошкинъ.
- Ср. *Пентеликъ* — гора въ Аттікѣ съ ста-
лактитовой пещерой и разными гро-
тами (въ которыхъ легко заблудиться)
— известная своимъ мраморомъ еще
въ древности.
- См. Дуй его горой.
- *
427. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся,
Лишь только ключья вверхъ летятъ.
Крыховъ. Собачья Дружба.
- См. Орестъ и Пиладъ.
- *
428. Съ плечъ долой (сбить, свалить) — отдѣлаться.
Ср. Отецъ и самъ его хочетъ съ *плечъ до-*
лой сбить, чтобъ самому жениться.
Достоевскій. Уваженье и оскорбленье. 1, 8.
- Ср. Она послала за Аглаей, чтобъ отъ
нея получить ясный и послѣдній от-
вѣтъ, — «чтобъ все это разомъ и по-
кончить, и съ *плечъ долой*, такъ чтобъ
ужъ и не поминать».
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.
- См. Подписано, такъ съ плечъ долой.
- *
- 428*. Съ подлиннымъ вѣрно (о сплывшемъ съ ор-
гана) — вносъ. вроняч. замштованное, чужое,
поддѣльное.
Ср. Кривляется безъ слезъ, вздыхаетъ
не впопадъ,
И чувства по рукамъ собираетъ на
прекатъ;
Онъ на чужомъ огнѣ любовь разогрѣ-
ваетъ,
И *вѣрно съ подлиннымъ* грустить и
умираетъ.
Ен. П. А. Вавенскій. Послание къ И. И.
Дмитріеву (о речахъ).
- *
429. Съ позволенія сказать. (Оговорка при произ-
несеніи неудобныхъ словъ: самая эта оговорка
иногда придется выраженію какъ-бы для смяг-
ченія, но даетъ вмѣсто этого — пакантное, дву-
смысленное, обидное и неудобное).
Ср. Ему обидненько было, послѣ князя,
какой-нибудь, съ *позволенія сказать*,
мрази служить.
Салтыковъ. Невкии, разокъ. Развѣсолое житье.
- Ср. Возьмемъ къ примѣру, ну хоть этотъ
самый хмель: сколько его даромъ про-
падаетъ! Просто, съ *позволенія ска-*
зать, въ навозъ валять!
Салтыковъ. Вдогонамъ рѣчки. 7.
- Ср. Жениться хочетъ, когда еще молоко,
съ *позволенія сказать*, на губахъ не
обсохло.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
- Ср. Мой покойникъ, бывало, иногда, съ *по-*
зволенія сказать, такъ нахлопцется,
что ахти мнѣ...
Тургеневъ. Холодосикъ. 3.
- Ср. Поручикъ не выпускалъ изо рта тру-
бки не только за столомъ, но даже, съ
позволенія сказать, во всѣхъ прочихъ
мѣстахъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.
- Ср. Съ *позволенія сказать*,
Много въ свѣтѣ риемодѣвтъ,
Все ученыхъ грамотѣвтъ,
Чтобы всякій вздоръ писать,
Съ *позволенія сказать*.
А. С. Пушкинъ. 1817 г.
- Ср. Mit Erlaubniss zu sagen.
Mit Respect zu melden.
- Ср. Passez moi l'expression.
- Ср. Sit honos auribus.
Curt. 5, 1.
- Ср. Pace tua dixerim.
Terent.
- См. Не во гнѣвъ будь сказано.
- *
430. Съ птичьяго полета (вноск. поверхностно).
Ср. Пусть не разгляжу ничего подробно...
за то изъ всего видѣннаго составится
какая-нибудь общая панорама. Вся
страна святыхъ чудесъ представится
мнѣ разомъ съ *птичьимъ полетомъ*, какъ
земля обѣтованная съ горы въ пер-
спективѣ... Съ *птичьимъ полетомъ* не
значить (*здѣсь*) съ высока. Это архи-
тектурный терминъ.
Достоевскій. Зининъ замѣтилъ. 1.
- Ср. À vol d'oiseau.
- *
431. Съ пѣной у рта.
Ср. Споръ наконецъ дошелъ до нетерпѣ-
нія, нетерпѣнія до криковъ, крики
даже до слезъ и онъ отошелъ наконецъ
съ *пѣной у рта*.
Достоевскій. Господинъ Прохарчинъ.
- Ср. Ужасный грубиянъ: какъ только на-
пивался онъ пьянъ, сейчасъ же съ
пѣной у рта являлся передъ барышни-
ными окнами...
Плесовскій. Везаламученное море. 1, 18.
- См. Угорѣла барыня.
- *
432. Съ пятого на десятое (безъ связи, безъ послѣ-
довательности).
Ср. Нельзя же не знать, чтѣ на свѣтѣ
дѣлается... Съ *пятого на десятое* (чи-
татель) проглядываетъ за утреннимъ
чаемъ свою газету, останавливаясь
преимущественно на телеграммахъ и
распоряженіяхъ.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Читатель. 2.
- Ср. Читать эти брошюры, какъ обыкно-
венно путныя книги читаютъ, съ на-
чала до конца, трудъ... бесплодный.
Но перелистовать ихъ, съ *пятого на*
десятое, дѣло не лишнее.
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 13.
- *
433. Съ разборомъ выбирай друзей.
Ермоловъ. Рожа и Огонь.
- Ср. Когда почтенъ быть хочешь у лю-
дей, —
Съ *разборомъ заводи знакомства и*
друзей.
Ермоловъ. Крестьянникъ и Зина.

- Ср. Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayer cinquante
Avant qu'on rencontra un bon.
Claude Mermet. *Le temps passé.* (1601.)
ср. Pietro Nelli. *Sat.* 2, 9.
- Ср. Deligere oportet quem velis diligere.
Выбирать надо, кого захотѣлъ бы любить.
Ebet. ad Herenn. 4, 21, 29. Ср. *Cla. de amicit.* 17, 62.
- Ср. Если хочешь приобрести друга, приобретай его по испытанію и не скоро вѣряться ему.
I. Сирах. 6, 7.
- См. Рога приставить.
*
434. Съ руками оторвать (жадно схватить).
Ср. Придумалъ кой-что я такое,
Что у меня его (червонецъ) *съ руками оторвутъ.*
Брыловъ. Червонецъ.
*
- 434*. Съ-руки (схватить).
Нашему Луки(ѣ) и чортъ съ-руки.
Ср. Мукой напудривъ парики,
Бойка на слово, Русь съизмала
По-европейски лепетала,
Брала, что было ей *съ-руки* ...
Хватала мудрости першки.
Ягловъ. Оно въ Европу.
- Ср. Поэтъ—вотъ сочинитель славный!
Поэтъ доступный, всѣмъ *съ-руки* ...
Кн. П. А. Вяземскій. Эпиграма.
- См. Рука. См. Верхушекъ нахвататься.
*
435. Съ руку долой (съ плечъ долой).
Ср. Онъ часто какъ страшилище
Пугалъ меня собой,
И порѣшилъ въ училище
Отправить *съ руку долой.*
Непрасоль. Отрывокъ.
Долой (доль-доловай) — прочь.
*
436. Съ руку сбить (спустить) — сбить.
Ср. (Хлопоты)
Однѣ лишь только *съ руку сживетъ*,
Глядишь — другія нажилъ хуже!
Брыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
- Ср. Primo acrius non deficit alter.
Virg. *Aen.* 6, 143.
- См. Носъ вытащить — хвостъ увязить.
См. Разойдусь съ бѣдою — съ горемъ повстрѣчаюсь.
*
437. Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.
Ср. Menach, was du thust bedenck' das End',
Das wird die höchste Weisheit genehnt.
Что-бъ ты ни дѣлалъ, обсуди ковецъ;
Такъ истый дѣйствуетъ мудрецъ.
Hans Sachs (1557 г.).
- Ср. Прежде чѣмъ войти, подумай о выхождѣ. (Турецк. посл.)
- Ср. Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.
Чтобы ты ни дѣлалъ, дѣлай разумно и смотри на ковецъ.
Seneca *Companionum.* с. 108.
- Ср. Βουλεύου δὲ πρὸ ἐργου ὅπως μὴ μωρὰ πέληται.
Подумай прежде дѣла, чтобы не вышло глупо.
Ср. Лже-псалм. изреч. 27.
- Ср. δὲι πρότερον τὰ τέλη τῶν πράξεων σκοπεῖν.
Надо прежде подумать о концѣ дѣла.
Ср. *Aesop.* fab. 45.
- Разсказываютъ, что одинъ мудрецъ продалъ этотъ совѣтъ (respice finem) Императору Домциану за 1000 драхмъ (Hans Sachs).
О продажѣ этого мудраго совѣта тирану Дионисию за 400 гульденовъ (на нѣмецкія деньги).
Ср. *Kurzweiliger Zeitvertreiber.* 1660 г. стр. 50.
- Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о концѣ твоемъ и во всѣхъ не согрѣшишь.
I. Сир. 7, 89.
- См. Десятью примѣръ. См. Такъ-то такъ, да вонъ-то какъ.
*
438. Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не тяжись.
Нобылна съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней осталась.
Ср. Возьмите (гостинецъ), — сказалъ онъ: исторію себѣ наживете. *Съ сильнымъ не борись!* и пословица такъ говорить. Еще скажутъ, что вы кобянитесь... кушайте на здоровье! Не нами это заведено, не нами и кончится.
Салтиковъ. Мелочи жизни. 2, 1. Сказовалъ учительница.
- Ср. Mit grossem Herrn ist nicht gut Kirchchen essen.
- Ср. Cum principe non pugandum.
Ср. Pauli Manutii *Adagia.* 1608. (Sophokl.)
- Ср. Не ссорься съ человѣкомъ сильнымъ, чтобы когда-нибудь не попасться въ его руки. Не заводи тяжбы съ человѣкомъ богатымъ, чтобы онъ не имѣлъ перевѣса надъ тобою.
I. Сирах. 8, 1, 2.
- См. Сила по силѣ, осилишь. См. Не нами это началось, не нами и кончится.
*
- 438*. Съ собственнымъ запахомъ (какъ Гоголевскій Петрушка).
Ср. Петрушка имѣлъ два обыкновенія: спать не раздѣваясь, и носить всегда съ собой какой-то свой особенный воздухъ своего *«собственной запаха».*
Гоголь. *Мертвые души.* 1, 2.
- Ср. Cette première pièce exhale une odeur sans nom dans la langue, et qu'il faut appeler «odeur de pension bourgeoise». Peut-être pourrait-elle se décrire, si l'on inventait un procédé pour évaluer les quantités élémentaires et nauséabondes qu'y jettent les atmosphères catarrhales et *sui generis* de chaque pensionnaire, jeune ou vieux.
Balsac. *Le Père Goriot.*
- Ср. *Sui generis*—своего (особеннаго) рода, только извѣстному предмету свойственнаго.
*
439. Съ суконнымъ (мякиннымъ) рыломъ, да въ калачный рядъ.
Гдѣ намъ дуранамъ чай пить!
Ср. Не суйся, дуракъ, съ суконнымъ рыломъ въ калачный рядъ чай пить.
Салтиковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 5.

- Ср. Необходимость помнить, что *съ суконымъ рыломъ* нельзя соваться *въ калачный рядъ* — эта такая жестокая необходимость.
Салтыковъ. За рубешамъ. 2.
- См. Все въ струнѣ. См. Рыломъ не вышель.
- *
440. Съ тобой разговориться, что меду напитокся.
Ср. *Рѣчь сладкая какъ медъ* изъ устъ его тегла.
Брильовъ. Прихожаннѣ.
Ср. *Ex cunis lingua melle dulcior fuebaturatio.*
Съ языка его рѣчь слаще меда тегла.
Слог. De senectute. 10, 31.
- Ср. Тоῦ χη: ἀπό γλώσσης μέλιτος γλυκίων
ῥέει αὐδῆ.
Изъ устъ его (Нестора) рѣчь сладчайшая меда тегла.
Ном. II. 1, 249. Пер. Глѣдичъ.
- См. Несторъ. См. На словахъ медокъ.
- *
441. Онъ говоритъ, что въ дѣтствѣ мамка его ушибла, и съ тѣхъ поръ отъ него отдаетъ немного водною.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Земляника.
- *
442. Такъ многіе, хотъ стыдно имъ признаться,
Съ умомъ людей боятся
И терпятъ при себѣ охотнѣй дураковъ.
Брильовъ. Братямъ.
- Ср. «Такъ вы не знаете», сказалъ осель,
Ушами хлопая, «чѣмъ могъ онъ полюбиться?..
А я такъ отгадалъ —
Безъ длинныхъ бы ушей онъ *съ милость*
не попалъ.»
Брильовъ. Словъ въ случай.
- Ср. Охъ, братецъ, признаюсь,
Что бритвы очень тупы!
Какъ этого не знать? вѣдь мы не такъ
ужъ глупы;
Да острыми-то я поръзаться боюсь.
Брильовъ. Братямъ.
- Ср. *He thinks to much, such men are dangerous.*
Онъ слыхкомъ много думаетъ, такіе люди опасны.
Shakespeare. Jul. Cesar. 1, 3. Cesar.
- См. Умѣй владѣть лишь ею. См. Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любить.
- *
443. Съ хвостинкомъ (слишкомъ, съ прибавкой).
«У него сто тысячъ *съ хвостикомъ.*»
Ср. Она тебѣ не пара: ей не двадцать четыре а... тридцать шесть *съ хвостикомъ.*
Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2, 14.
- Ср. *Das hat der Fuchs gemessen (und den Schwanz zugegeben).*
Лиса мѣрила это и хвостъ свой прибавила (такъ что вышло больше).
(Говорится между прочимъ о разстояніи, которое дальше, чѣмъ предполагаютъ.)
- *
444. Съ человѣкомъ тихо! (не видать человѣка.)
Ср. Весь жизненный горизонтъ заставленъ такъ-называемыми вопросами, проектами и т. п., но холодомъ пустого погребѣ несетъ отъ нихъ... *человѣка не видать за ними:* не видать его души, его мученій, страданій, недоумѣній, желаній... Загроможденъ горизонтъ вопросами, но все они сужены до размѣровъ рубля серебромъ, все они не освѣщены, не согрѣты и не соединены другъ съ другомъ мыслью о томъ существѣ, которое въ зоологій называется «человѣкомъ»... Да и вообще, говоря биржевымъ словомъ, «съ *человѣкомъ тихо*», и вниманіе къ нему — превратилось въ нуль.
Глѣзъ Успенскій. Богъ грѣхамъ терпѣтъ.
Съ *человѣкомъ тихо.*
- Ср. Съ *хлопкомъ, съ мукой тихо* (бирж.) — безъ спроса и предложенія, безъ дѣла.
- См. Рубль.
- *
445. Съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.
Ср. Подлая сволочь глотала ихъ жадно.
Подлая сволочь?.. о, нѣтъ!
Все что богато, чиновно, парадно,
Кушало *съ чувствомъ и толкомъ* обѣдъ.
Некрасовъ. Цыпана.
- Ср. Петрушка! вѣчно ты съ обновкой, —
Съ разодраннымъ локтемъ! Достань-ка календарь.
Читай, не такъ, какъ пономарь,
А *съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.*
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фалуговъ.
- *
446. Съ чумого коня среди грязи долой.
Ср. Аще кто всядетъ на чужъ конь, не прошавъ, ино ему три гривны.
Русская Правда (1018 г.).
- *
447. Създить по уху (дать заушину — заушнѣ).
Ср. *Създить* кого въ Харьковскую губернію, Зубцовскаго уѣзда, въ городъ Рыльскъ, въ Рождественскій приходъ (Мордасовка тожъ), т. е. въ харю, въ зубы, въ рыло, въ рожу, въ морду.
Ср. Въ литературѣ есть взаимное *битье по мордасамъ*, особенно при началѣ подписки.
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 4. Эпиклогъ.
- Ср. *Mit fünf in die Zehn (Zähnl) dividiren.*
Ср. *Die zehn Gebote hinter die Ohren schreiben.*
- См. Хватить пятерикомъ. См. Дантисть.
См. Просятъ чествою.
- *
448. Съѣсть грибъ (потерпѣть неудачу).
Ср. Ты мальчикъ, вишь, хочешь въ гусарскіе конкеры перейти, такъ вотъ не перейдешь, *грибъ съишь*...
Достоевскій. Гоголь и Прохаркинъ.
- Ср. Судьбѣ властительной послушно,
Онъ *съишь* свой *грибъ* великодушно...
То-есть, вѣдь рѣчью фигуральной
Я здѣсь про *грибъ* упомянулъ,
А то, въ судьбѣ своей печальной,
И за единый *грибъ* буквальный
Поэтъ бы съ радости *вспрыгнулъ.*
Кн. П. А. Вяземскій. Первый отъихъ Отдѣла.
- *

449. Съ языка сорвалось (обмолвка—против воли сказанное).
 Ср. И не думалъ, въ головѣ не было (отдать ему имѣніе). Разъ какъ-то съ языка сорвалось, вотъ и пошло гулять мое слово.
 Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
 Ср. Я ужъ давно забылъ (что я самъ литераторъ)... Это горькое воспоминаніе сорвалось съ моего языка...
 Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
 Ср. *Larsua lingua*.
 Ср. *Lingua larva verum dicit*.
 Съ языка сорвалось—такъ правда.
 Егашъ.
 *
450. Сыны Израилевы.
 Ср. И сказалъ Иакову Господь: отнынѣ имя тебѣ будетъ не Иаковъ, а Израиль, ибо ты боролся съ Богомъ и человекѣвъ одолѣвать будешь.
 Бытіе. 32, 18. ср. 32, 24; 35, 10.
 Ср. Когда Всевышній давалъ удѣлы народамъ и разсеялъ сыновъ человеческихъ, тогда поставилъ предѣлы народовъ по числу сыновъ Израилевыхъ.
 Второз. 32, 8.
 *
451. Сыны человѣческіе (люди).
 Ср. И сошелъ Господь посмотрѣть городъ и башню, которые строили сыны человѣческіе.
 Бытіе. 11, 5. ср. Второз. 32, 8.
 *
452. Сыпать перлы краснорѣчія.
 Ср. Курчавый адвокатъ въ мантии и въ шапкѣ говорилъ рѣчь и сыпалъ перлы краснорѣчія.
 Достоевскій. Зимнія замѣтки. 7.
 См. Не мечте бисера передъ свиньями.
 *
453. И Страсбурга пирогъ нетлѣнный
 Межъ Сыромъ Лимбургскимъ живымъ
 И ананасомъ золотымъ.
 А. С. Пушкинъ. Блг. Оцѣг. 5, 16.
 (Живой — намекъ на червей стараго Лимбургскаго сыра.)
 *
454. Сыръ-боръ загорѣлся.
 Отъ искры сыръ-боръ загорѣлся (говорится о крупной разладицѣ изъ-за пустяковъ).
 Ср. Одна изъ нашихъ дѣвушекъ увидѣла часы въ его рукахъ и немедленно донесла объ этомъ теткѣ. *Сыръ-боръ и загорѣлся*.
 Тургеневъ. Часы. 19.
 *
455. Сытое брюхо къ учению глухо.
 Ср. Ein voller Bauch—ein fauler Gauch.
 A fat belly'a lean brain.
 Ventre gros et trop gras — subtil eaprit n'engendre pas.
 Ср. *Sopia ciborum subtilitas animi impeditur*.
 Избытокъ пищи мѣшаетъ тонкости ума.
 Сен. Бр. 15.
 Ср. *Satur venter non studet libenter*.
 Пахѣтъ ѱαστῆρ λεπτόν οὐ τίχεται νόον.
 Толстое брюхо не производитъ тонкаго ума.
 Блажен. Геронимъ. (Евѣр.)
 *
456. Сытый голоднаго не разумѣеть.
 Ср. *Голоднаго, видно, не сытый, А только голодный пойметъ!*
 А. Плещеевъ.
 Ср. *Glücklichen ist's nicht verliehen Zu begreifen fremdes Weh*.
 А. v. Platen. *Der Mädchen Friedenslieder*.
 Ср. Что понимаетъ сытый о состояніи голоднаго. (Турецк. посл.)
 Ср. *Decourdemanche*. Prov. Turca.
 Ср. Самые глупые понимаютъ, что значить слово «богатый», самые умные только на половину понимаютъ, что значить слово «бѣдный». (Кит. посл.)
 Ср. *Paul Ferny*. Prov. Chinois.
 Ср. *Qui satur est pleno laudat jejunia ventris*.
 Сытый при полномъ желудкѣ хвалитъ воздержаніе.
 Варт. Mantuan. *Parthenoporeis*. Ed. 1576.
 См. Кто въ нуждѣ не бывалъ.
 *
457. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.
 Ср. Люди, живучи въ богатыхъ теремахъ, По горло въ золотѣ, въ довольствѣ и сластяхъ,
 Какъ ихъ карманы ни набиты,
 Еще не сыты.
 Крыловъ. Фортуна и Нещія.
 Ср. *L'uomo avato e l'occhio non insaziabili*.
 Ср. Глаза любостыжательнаго не насыщаются какою-либо частью.
 I. Сирах. 14, 9.
 См. Не насытитесь око зрѣніемъ. См. Денегъ вволю; а еще-бъ побогѣ.
 *
458. Сѣверная Пальмира (Петербургъ).
 Ф. Булгаринъ.
 Ср. Щедринъ едва только оставилъ сѣверный градъ, *Сѣверную Пальмиру* (по всегдашнему выраженію г. Булгарина—миръ праху его!), какъ тотчасъ же и замелькали подъ перомъ и Аринушки, и несчастенькіе...
 Достоевскій. Брат. ст. 1, 8.
 Ср. Въ *Пальмирѣ Сѣвера* прекрасной Брожу, какъ сирота несчастный, Питая мрачный духъ тоской.
 Рыльскъ. Къ Делія.
 *
459. Сѣверная Семирамида.
 Ср. Чертоги Кесарей, сады *Семирамиды*, Волшебны острова Делоса и Киприды! Чья смѣлая рука совокупила вась?
 Кн. П. А. Вяземскій. Петербургъ.
 Ср. *La Semiramis du nord*.
 Вольтеръ о Екатериинѣ Великой.
 До этого Фридрихъ II въ 1745 г., пересылая свой портретъ (работы Pesne) Императрицѣ Елизаветѣ, въ письмѣ называетъ ее Сѣверной Семирамидой.
 Ср. *Marguerite de Waldemar, la Semiramis du nord, reine de Danemark et de Norvège*.
 Вольтеръ. *Histoire de Charles XII*. 1. О Маргаритѣ Складанавской († 1412).
 Семирамида жена полководца, затѣмъ цари Ассирійскаго, а по смерти его — предприимчивая и воинственная управительница; она основала Вавилонъ съ его висячими садами.
 См. Семирамидины висячіе сады.
 *

460. **Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро.**
 Ср. Мой отецъ, по пословицѣ: *сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро*, вадумалъ, на семидесятомъ году своей жизни, жениться...
 Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 1.
 Ср. Alter schützt vor Thorheit nicht.
 Ср. Il n'y a si bon, ni si sage qui parfois ne fasse rage.
 Ср. La carra giovane mangia il sale, la vecchia il sale e il sacco.
 Ср. L'arido legno
 Facilmente s'accende,
 E più che i verdi rami avvampa e splende.
 Metastasio. Asilo d'amore.
 Ср. Senes interdum delirant.
 Plat. Epid. 3, 8, 11.
461. **Сѣйте разумное, доброе, вѣчное, Сѣйте! Спасибо вамъ снаметъ сердечное Русскій народъ.**
 Некрасовъ. Сѣятель.
 Ср. Ростите молодые силы, — надо вамъ работать, дѣло дѣлать. Благословеніе нашего брата, старика, будетъ съ вами.
 Н. С. Тургеневъ.
 Ср. «Educate the people», was the first admonition addressed by Penn to the colony which he founded. «Educate the people» was the legacy of Washington to the nation which he had saved.
 Massaley. Брессеае.
 Ср. Quod minus Republicae afferre majus meliusve possumus, quam si docemus atque erudimus juventutem.
 Cicero de Divin. 2, 1.
462. **Сѣсть на бобахъ (остаться ни съ чѣмъ).**
 Ср. Бобы разводить (пустяками заниматься).
 Ср. Ну, куда мы теперь потащимся... Денегъ у насъ нѣтъ... вотъ и сѣли теперь на бобахъ, среди улицы... «Пріятнѣ сидѣть съ бобами, чѣмъ на бобахъ», пробормоталъ генераль.
 Достоевскій. Идіотъ. 4, 4.
463. **Сѣсть (посадить) на мель.**
 Маня ракъ на мели.
 Ср. Родной корабль, *застышій на мели*...
 Когда же твой желанный часъ придетъ
- И мощный вихрь на парусъ твой дохнетъ,
 И встанетъ валъ и, на хребтѣ высококомъ
 Поднявъ тебя, высоко понесетъ?!
 А. Н. Яхонтовъ.
 Ср. Былъ и тамъ... гдѣ французъ со всей Европой *стѣлъ на мель*.
 Турусъ на волосахъ. Москва. 1846.
 (ср. Русск. Старина 1890 г. 4.)
 Ср. Тсі (молчи) ты *посадишь* меня на мель своей неосторожностью...
 Никодимъ Надоумко (Надеждинъ). Сонмище Никитинское. (Вѣстникъ Европы. 1829 г.)
 Ср. Être à sec — быть безъ копѣйки (на мели).
 Ср. Vendez vite argent envoyez lui à sec.
 Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Января (телеграмма).
 См. На экваторѣ сидѣть.
- 463*. **Сѣсть на шею.**
 Ср. Забралъ прикащикъ власть и *стѣлъ на шею* мужикамъ.
 Гр. И. Толстой. Сѣвья.
464. **Сѣянъ слезами, радостью помнеть.**
 Ср. О вѣры! сторицею съ годами
 Вознаградится этотъ трудъ:
 Но *естъ-ль, кто стѣяли слезами,
 Святою радостью пожнутъ?*
 К. Р. «Ты въ жизни сворби и мученія»
 Ср. Не бойся воли дать слезамъ;
 Но только, слезы проливая,
 Стреми взоръ грустный къ Небесамъ;
 Кто *плачетъ здѣсь — утѣшенъ тамъ.*
 И. И. Козловъ. Ем. Н. В. Долгорука. 1, 9.
 Ср. Блаженны плачущіе, ибо они утѣшатся.
 Матт. 5, 4. Лук. 6, 21. Исак. 61, 2—3.
 Ср. Сѣявшіе со слезами будутъ пожинать съ радостью.
 Пс. 125, 5—6.
 См. Вечеръ плачь, а завтра радость.
465. **Сѣяще вѣтеръ, помнеть бурю.**
 Ср. Qui sème le vent, récolte la tempête.
 Ср. Chi semina vento raccoglie tempesta.
 Ср. Такъ какъ они сѣяли вѣтеръ, то и пожнутъ бурю.
 Осн. 8, 7.
 См. Что ты посѣялъ, то и жни.

Т.

1. **Табель о рангахъ** (янок. общественное положеніе — служебное, матеріальное).
 Ср. Палаша княжны, промотавши значительное состояніе, ощутилъ потребность... удалиться изъ столицы, въ которой не имѣлъ средствъ, поддерживать себя по *табели о рангахъ*...
 Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Книжка.
- Табель о рангахъ — расписание всѣхъ чиновъ по классамъ.
 См. Не по чину берешь.
- 1*. **Танали, тапалы** (Новгородцы), да Новгородъ и протанали.
 (такъ, такъ: придакивать, угрождать, соглашась.)
 См. Поддакивать.

2. (Вѣкъ съ Англичанами, вся Англійская складка,
И) танъ же онъ сивозъ зубы говорить,
И танъ же коротко обстриженъ для порядна!
Грибоѣдовъ. Горы отъ Ума. 4, 4. Репетиторъ.
Ср. *Wie er räuspert und wie er spruckt,
Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt.*
Какъ онъ откашливается и какъ отпле-
вается,
Вамъ у него посмотрѣть посчастливилось.
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.
Ср. *Quand sur une personne on prétend se
régler,
C'est par les beaux côtés qu'il lui faut
resembler;
Et ce n'est point du tout la prendre
pour modèle,
Ma soeur, que de tousser et de cracher
comme elle.*
Molière. Les femmes savantes. 1, 1. Armande.
Ср. Moland. Edit. des Oeuvres de Molière VII
объ этомъ словъ: „ce n'est pas imiter un
homme que p... et tousser comme lui.
Sorel. Francion. XI“.
См. Сквозъ зубы говорить.
*
3. Таной-сякой (бранно, или вмѣсто произнесения
бранивыхъ словъ).
Ср. Драть тебя мало, *такой-сякой*, разо-
ритель, воръ ты безсовѣстный! . . .
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.
Мироты.
Ср. Ты *такая и этакая*, только хлѣбъ пе-
ребиваешь.
Гоголь. Женитьба. 1, 3. Сваха.
См. Ахъ, ты такой и эдакой.
*
4. Таной-сякой я буду, слышишь, ноли вру! На-
плой тогда въ глаза. (Клятва.)
Давилевскій. Миротычъ. Гр. Разужковскій.
Ср. *Да разрази меня Господи, да чтобы
мнѣ на томъ святѣ . . .*
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 2.
См. Убей меня, Богъ. См. Пропади моя
душа. См. Ей, ей!
*
5. Танъ ему на роду написано было. (Это было на-
писано.)
Ср. Судьба человѣка написана на небе-
сахъ.
Шамилъ.
Ср. *Ita dicit placuit.*
Такъ богамъ угодно было.
Ср. *Sic erat in fatiis.*
Такъ (написано) было въ книгѣ судебъ.
Ovid. Fast. 1, 481.
См. На роду написано.
*
6. Танъ занежь, что уши вянуть.
Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ
ротъ,
Хоть онъ такую дичь несетъ,
Что уши вянутъ.
Брыловъ. Мѣшокъ.
Ср. Вздоръ мелешь, малый! *Уши вянуть!*
Полно!
Старухи врутъ вамъ, грѣясь на печи;
А вы имъ вѣрите.
Дельвингъ. Отставной солдатъ.
См. Пороть вздоръ, дичь. См. Уши вянуть.
*
7. Танъ и скажите: живетъ Петръ Ивановичъ Боб-
чинскій.
Ср. Скажите всѣмъ тамъ вельможамъ
разнымъ, сенаторамъ и адмираламъ,
что вотъ живетъ въ такомъ-то го-
родѣ Петръ Ивановичъ Бобчинскій.
Такъ и скажите: *живетъ Петръ Ива-
новичъ Бобчинскій.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Бобчинскій.
*
8. Пойду въ комиссію, говоритъ Копѣйкинъ,
скажу: танъ и танъ, проливалъ въ некоторомъ
родѣ кровь, относительно сказать, мизиню
жертвовалъ.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 10. Повѣсть о Ка-
питанѣ Копѣйкинѣ.
*
- 8*. Танъ себѣ (посредственно, сносно, помалень-
ку) — иногда способъ отмалчаванія, когда хва-
лить нечего.
Ср. Ну, а какъ при новомъ начальникѣ?
«Да, такъ себѣ!»
Ср. Актриса — хорошенькая, а играетъ
такъ себѣ.
Ср. Живемъ — *такъ себѣ*, помаленьку.
См. Ни шатко, ни валко, ни насторону.
*
9. Танъ-то танъ, да вонъ-то нанъ? (спросилъ му-
жикъ, взглянувъ борону въ избѣ, и увидавъ, что она
въ дверь не гѣзеть.)
Въ Малороссіи рассказываютъ то же о большомъ
барабанѣ.
Употребляется — когда что-нибудь сдѣлано безъ
соображенія о концѣ.
См. Съ самаго начала гляди и думай о
концѣ. См. Сначала думай, а потомъ
дѣлай.
*
- 9*. Танъ хвалится иной, что слуमितъ сорочкѣ лѣтъ:
А проку въ немъ, какъ въ этомъ камнѣ, нѣтъ.
Брыловъ. Камышъ и Чернышъ.
*
10. Бываетъ порою:
Танъ хочешь молиться,
Танъ радъ бы душою
Съ душою подѣлиться.
Н. П. Грековъ.
*
11. По мнѣ таланты тѣ негодны,
Въ которыхъ свѣту пользы нѣтъ,
Хоть иногда имъ и дивится свѣтъ.
Брыловъ. Паукъ и Пчела.
Ср. *Nil nisi quod prodest, sagum est.*
Только полезное цѣнятся.
Ovid. Pont. 2, 3, 13.
*
12. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.
Ср. Зла бѣда, не буря —
Горами качаетъ,
Ходитъ невидимкой,
Губитъ безъ разбору.
Отъ ея напасти
Не уйти на лыжахъ,
Въ чистомъ полѣ найдеть,
Въ темномъ лѣсѣ сыщеть.
Кольцовъ. 2 Пѣсье Лихаго-Будрявца.
Ср. *То тѣлач, злосчастіе, тѣлачтов, дары
судьбы, судьба.*
Ср. Нов. II, 8, 69.
См. Всякому свой таланъ. См. Жизнь пе-
режить — не поле перейти.
*

13. Талисманъ (вещь, которой приписываютъ волшебную силу).
Хранить наниъ талисманъ (сердцу дорогое).
Ср. Сохрани мой талисманъ,
Въ немъ таинственная сила.
А. С. Пушкинъ. Талисманъ.
Ср. Tilisman (перс.); tilisam (арабск.); греч. τέλεσμα (τέλος — совершенство) — дань, — магическое.
- 13*. Тамония (мѣсто сбора пошлины за очищение товара наложеніемъ клейма (тамга) на товаръ).
Ср. Тамония — тамъ можно.
Белешевъ, ср. Кн. П. А. Вяземскій. Записки на кн. 2.
14. Я васъ обрадую: всеобщая молва,
Что есть проектъ насчетъ лицеевъ,
школъ, гимназій:
Тамъ будутъ лишь учить: разъ, два!
А книги сохранять такъ, для большихъ оназій.
Грибоѣдовъ. Горе о. У. 3, 21. Сказкоубъ.
15. . . Тамъ буду я умѣть
Теряться по свѣту, забыться и раз-
влекаться!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.
Ср. Безъ дороги въ путь отправился —
Горе мыкать, жизнью тышиться,
Съ злою долей переводиться. . .
Кольцовъ. Имяна суженой.
16. Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.
Ср. Говенье на Москву! Что значить ви-
дѣть свѣтъ!
Гдѣ-жъ лучше? (Софья)
Гдѣ насъ нѣтъ! (Чацкій)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7.
Ср. Dort wo du nicht bist.
17. Танталовы мученія. (Страданія вслѣдствие неудовлетворенныхъ желаній.)
Ср. Мыслить и не имѣть возможности выразить мысль, — мука Тантала, которой нельзя пожелать и злѣйшему врагу.
Панютинъ (Nil admirari).
Ср. Tantali supplicia.
Ср. Tantalus a labris sitiens fugientia capta
Flumina.
Horat. Sat. 1, 1, 68—69.
Ср. Видѣлъ потомъ я Тантала, казнимаго страшною казнью:
Въ озерѣ свѣтломъ стоялъ онъ по горло въ водѣ, и, томимый жаркою жаждой, напрасно воды захлебнуть порывался.
Только что голову къ ней онъ склонялъ, уповая напиться,
Съ шумомъ она убѣгала; внизу-жъ подъ ногами являлось Черное дно и его осушалъ во мгновение Демонъ.
Много росло плодоносныхъ деревъ надъ его головою,
Яблонь и грушъ и гранатъ, золотыми плодами обильныхъ,
Также и сладкихъ смоковницъ и малинъ роскошно цвѣтущихъ.
- Голодомъ мучась, лишь только къ плодамъ онъ протягивалъ руку,
Разомъ всё вѣтви деревъ къ облакамъ подымались темнымъ.
Жуковскій. Одиссея. 11, 582—592. (Ном. Од.)
См. Стоить человекъ.
18. Тарабарская грамота (неразборчивая, шифрованная, безъ особеннаго ключа непонятная).
Тарабарщина (непонятный, безглагольный разговоръ) — вноска. непонятное вообще.
Ср. Сначала вся эта штука (игра въ рулетку) была для меня тарабарскою грамотою; я только догадывался и различалъ кое-какъ, что ставки были на числа, на четъ и нечетъ и на цвѣта.
Достоевскій. Игрокъ. 2.
Ср. И какъ надъ числами я ни кропѣлъ со скукой,
Они остались мнѣ тарабарскою наукой.
Кн. П. А. Вяземскій. Литературная исповѣдь.
См. Китайская грамота. См. Тары-бары.
19. Тары-бары (шумливая болтовня).
Ср. Напишите это такъ, чтобы энергія знаете, побольше, а то у васъ все какъ-то безцвѣтно выходитъ — тара да бара, ничего не поймешь больше. . .
Салтыковъ. Губернскіе Отч. 4. Выгодная женатба. 2. Змѣйцовъ.
Ср. Эй, честные господа,
Къ намъ пожалуйте сюда!
Какъ у насъ ли тары-бары:
Всяки разные товары.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Словно дѣшій вѣдьмѣ вторить
И аукается съ ней,
Иль русалка тарароритъ
Въ роцѣ звучныхъ камышей.
Кн. П. А. Вяземскій. Тройка.
Ср. Тарароритъ, тараруситъ (тарарусы = турусы).
Ср. Тарабанъ, барабанъ (южн., зап.), тарабанить — шумѣть.
Ср. Сумеричничая тарабарится (болтается).
Ср. Im Dunkeln ist gut munkeln.
- 19*. Таску задать (бить) — отпастать (за волосы).
Ср. Ну, еще слово молви, старая хрычовка! Ужъ я те отдѣлаю; я опять пожалуюсь Матушкѣ, такъ она тебѣ изволитъ дать таску по вчерашнему.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Митрофанъ Брѣвентъ.
Ср. Того и смотри, что отъ дядюшки таска; а тамъ съ его кулаковъ, да за Часословъ. Нѣтъ, такъ я спасибо, ужъ одинъ конецъ съ собою!
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Митрофанъ.
См. Не все таской. См. Одинъ бы конецъ!
20. Ташкентцы.
Ср. «Ташкентцы» — имя собирательное. Тѣ, которые думаютъ, что это только люди, желающіе воспользоваться прогонными деньгами въ Ташкентѣ, ошибаются самымъ грубымъ образомъ. Ташкентецъ — это просвѣтитель. Просвѣтитель вообще, просвѣтитель на

- всякомъ мѣстѣ и во что что бы то ни стало; и при томъ просвѣтитель, свободный отъ наукъ, не смущающійся этимъ, ибо наука, по мнѣнію его, создана не для распространенія, а для стѣсненія просвѣщенія.
- Салтыковъ. Г-да Ташкентцы. 1.
- Ср. Кто сіи ликующіе, стремящіеся затмить своимъ ликованіемъ желѣзнодорожныхъ дѣятелей. Это они, это вчерашніе рыбаки, это сегодняшніе *ловкачи - ташкентцы*, отвѣдывающіе отечественнаго пирога! Специалисты по части убійствъ, специалисты по части личныхъ оскорбленій и купеческихъ самодурствъ, специалисты по части бракоразводныхъ дѣлъ...
- Салтыковъ. Господа Ташкентцы. 4.
- Ср. Да-съ, не вымерли еще г-да *Ташкентцы*.
- Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2, 1.
21. Тащить, не пущать! (властно распоряжаться.)
- Ср. Главныя обязанности будочника Мырзеева состояли въ томъ, чтобы, во первыхъ, *тащить*, а во вторыхъ, *не пущать*; *тащилъ* онъ обыкновенно туда, куда рѣшительно не желали по-пасть, а *не пускалъ* туда, куда того смертельно желали.
- Гл. Успенскій. Будка. 1.
- Ср. Онъ потопленное тѣло
Въ воду *за ною тащить*.
(Чтобъ самого къ отвѣту не потащили.)
- А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
- 21*. Таять какъ свѣчка (чахнуть, извуряться).
- Ср. Вотъ человекъ, который въ каторгѣ чахнетъ, *таятъ*, какъ свѣчка, и вотъ другой, который, до поступленія въ каторгу, и не зналъ даже, что есть на свѣтѣ такая развеселая жизнь, такой приятный кругъ разудалыхъ товарищей.
- Достоевскій. Зап. изъ Мертваго дома. 1, 3.
- Ср. *Таетъ* забота, какъ свѣчка,
Вѣкъ отъ тоски пропадаетъ:
Удали горе не горе —
Въ цѣпи закуй — распѣваетъ.
- Никитинъ. Удали и забота.
22. Твоими бы устами да медъ пить (кабы Богъ услышалъ, и слова твои исполнились).
Твое бы слово, да Богу въ уши.
- Ср. Я знала, что онъ тебя безумно любитъ! «Да, любить! *хорошо бы твоими устами медъ пить!*»
- Писемскій. Люди оороковнхъ годовъ. 3, 7.
- Ср. J'en accepte l'augure.
23. Твои рѣчи — будто острый ножъ,
Отъ нихъ сердце разрывается.
- М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ, Алѣксѣ Дмитріевичѣ.
- См. Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.
См. Сердце рвется по поламъ.
24. Тебе Бога хваляю.
- Ср. Те Deum laudamus.
Начало пѣснопѣвія Св. Амвросія, которое онъ
- пѣлъ поочередно съ Августиномъ, когда онъ крестилъ его въ 387 г.
25. Пускай теперь прекрасный свѣтъ
Тебѣ постылъ: ты слабъ, ты сѣдъ,
И отъ желаній ты отвыкъ.
Что за нужда? Ты жилъ, старикъ!
Тебѣ есть въ мірѣ что забыть,
Ты жилъ, — я тамъ могъ бы жить!
- М. Ю. Лермонтовъ. Мидри. 5.
- См. Хорошо, состарѣвшись.
26. Тебѣ за трудъ? Ахъ, ты неблагодарный!
А это ничего, что ты свой долгій носъ
И съ глупой головою изъ горла цѣль унесъ!
- Брыловъ. Волкъ и Журавль. Волкъ.
- Ср. Вельможѣ хитрому, кто оказалъ
услугу, —
Совѣтую, какъ другу,
Объ этомъ языкомъ не много шевелить,
Награды у него *за трудъ* свой не просить.
- Графъ Угостовъ. Волкъ и Журавль-хозяръ.
- Ср. Se misere servire sciat, qui servitiniqno.
Плохо себѣ сумѣетъ служить, кто неравному (несправедливому) служить.
- Апол. Ев. Авр. 27, 17.
- 26*. Телятъ золотой.
- Ср. Всегда вездѣ *златой телятъ*
Былъ богъ тоапы и ключъ сердець.
Гр. Ростовчина. Возвратъ Чадваго. 8.
- См. Толпа. См. Аргументъ. См. Святыя денежки умоляютъ. См. Золотой телець.
27. Телятина. (Глупецъ.)
- Ср. Ахъ, ты *телятина!* (пѣсня.)
- Ср. Здѣсь почтмейстеръ (разсказавшій, что капитанъ Коцѣйкинъ — безрукій и безногій — сдѣлался атаманомъ разбойниковъ) вскрикнулъ и хлопнулъ со всего размаха рукой по своему лбу, назвавши себя публично при всѣхъ *телятиной*.
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Кад. Коцѣйкинѣ.
- Ср. O, du Rhinoceros! (пѣсня.)
28. Телячій восторгъ (безпричинный, безмѣрный).
- Ср. Modérez vos transports!
Ср. Modérons les transports d'une ivresse insensée...
- Victor Hugo. Odes.
- Ср. Oh nostra folle
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle.
- Tasso. Gerusalemme liberata.
29. Темна вода въ облацѣхъ воздушныхъ.
- Ср. «Какъ потомъ будетъ угодно министрамъ — обратиться на это вниманіе или нѣтъ, но я имъ представлю факты. — Это, братъ, еще *темна вода во облацѣхъ*, что тебѣ министры скажутъ...»
- Писемскій. Люди оороковнхъ годовъ. 4, 21.
- Ср. Зачѣмъ дорога построена, сколько въ прошломъ году доходовъ собрано, сколько въ нынѣшнемъ, гдѣ и какую питательную вѣтвь надо провести,

- все это для него — *темна вода во облацяхъ*.
- Салтыковъ. Сказки. Прадний разговор.
- Ср. Отецъ диаконъ спросить... Герасю... какъ-моль онъ объясняетъ выраженіе: *темна вода во облацяхъ*? на что Герася долженъ былъ, по указанію самого отца діакона, отвѣтствовать: «сие есть необъяснимо».
- Тургеневъ. Новь. 4.
- Ср. И Онъ мракъ сдѣлалъ покровомъ Своимъ, снѣию вокругъ Себя мракъ водъ, облаковъ воздушныхъ.
- Цв. 17, 13.
- * *
30. Темное пятно.
- Ср. Не смотря на мое стараніе вывѣдать пообстоятельнѣе прошедшее этого человѣка, въ жизни его остались для меня *темныя пятна*, мѣста, какъ выражаются книжки, покрытыя мракомъ неизвѣстности.
- Тургеневъ. Записки Охотника. Пялецъ.
- См. Черная страница. См. Покрыто мракомъ неизвѣстности.
- * *
31. Тѣснимъ мы Шведовъ рать за ратью;
Темнѣтъ слава ихъ знаменъ,
И Бога браней благодатью
Нашъ каждый шагъ запечатлѣнь.
- А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
- * *
32. Теорія—Практика.
- Ср. Grau, teurer Freund, ist alle Theorie,
Und grün des Lebens goldner Baum.
Теорія, мой другъ, сѣра вездѣ,
А древо жизни ярко зеленѣетъ.
- Goethe. Faust. 1. Mephist. перев. Фета.
- Ср. Exemplis discimus.
Примѣрами поучаемся.
- Phaedr. 2, 3, 2.
- Ср. Longum iter est per praescripta, breve et
efficax per exempla.
Дологъ путь поученій, коротокъ и успѣ-
шенъ на примѣрахъ.
- Senec. juv. (4—65). Epist. 6, 5.
- См. Древо жизни.
- * *
33. Теперь все застало Тоски и не знало:
Тоски покрывало. Оно упвало!
Ахъ! сердце бывало Бывало, бывало!
- И. П. Мятловъ. Бывало.
- * *
34. Я до отставки не пивалъ:
Спросите, скажетъ весь кварталъ.
Теперь же съ горя мажь мапьюся,
То будто бы развеселюся.
- А. Е. Вамайловъ. Пьяница.
- См. Вино веселитъ сердце человѣка.
- * *
35. Теплое мѣсто.
- Ср. И люблю я теплый климатъ —
Но не странъ благословенныхъ, —
Мнѣ милѣй *теплыми* родная
Мѣстъ гражданскихъ и военныхъ.
- П. И. Вейнбергъ. Взглядъ на природу.
- Ср. Мѣстечка *теплыми* добиться, и потомъ
Безбожно торговать и честью, и умомъ.
- Некрасовъ. Дружеская переписка. 1.
- Ср. (Отставной генералъ) года два потол-
кался еще въ Петербургѣ въ надеждѣ,
- не насчетъ-ли на него *тепленское*
статское мѣсто.
- Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 13.
- Ср. Avoir les pieds chauds.
См. Вотъ Лисынька на воеводство сѣла.
См. Приказная строка.
- * *
36. Теплый народъ,—парень (плутоватый).
- Ср. Смотри, какъ бы тебя не продернули!
вѣдь это тоже *народъ теплый*.
- Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 1.
- * *
37. Терновый вѣнецъ (мученическій)—пріять, носить.
- Ср. Блаженъ... кто съ радостнымъ лицомъ
Несетъ свой крестъ безропотно
Подъ терновымъ вѣнкомъ.
- К. Р. Блаженъ. * (1885.)
- Ср. Терпи, надѣйся и молись:
Онъ Самъ носилъ *вѣнецъ терновый*....
- И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. 1, 9.
- Ср. И войны, сплетши *вѣнецъ изъ терна*,
возложили Ему на голову.
- Мате. 27, 29. Марк. 15, 17. Иоанн. 19, 2.
ср. 19, 5.
- * *
38. Терпи, казань, атаманъ будешь.
- Ср. Gut Ding will Weil' haben.
Ср. Geduld, Judchen, wirst Wunder sehn.
Ср. Das Unvermeidliche mit Würde tragen.
Неизбѣжное съ достоинствомъ терпѣть.
- Karl Streckfuss. Gedichte. Deutschsprach.
- Ср. Differ: habent parvae commoda magna
magae.
Отложи: маленькое терпѣнье дастъ большія
выгоды.
- Or. Faust. 3, 394.
- Ср. 'Οστις ἐ'ἀνάγκη συχεχωρησεν κηλῶς.
Кто нуждѣ подчиняется съ достоинствомъ.
Kleanthes. (ср. Simplicius.)
- * *
39. Терпѣнье все преобладаетъ (превозмогаетъ?).
- Ср. Терпи, надѣйся и молись...
Не унывай, не смѣй роптать,
Терпи — въ страданъ благодать!
- И. Козловъ. Кн. Н. В. Долгорукая. 1, 9.
- Ср. Animus aequus optimus est aegumnae
condimentum.
- Plant. Rud. 2, 3, 71.
- Ср. Rebus in adversis animum submittere
noli;
Spem retine.
Въ несчастіи не поддавайся;
Сохрани надежду.
- Cato. 2, 25—26.
- Ср. Cuius dolori remedium est patientia.
Средство противъ всякаго горя — терпѣнье.
- Publ. Syr. Sententiae.
- Ср. Perfer et obdura (dolor hic tibi proderit
olim).
Переноси я терпи (это горе тебѣ когда-
нибудь принесетъ пользу).
- Ovid. Amores. 3, 11, 7. Ars amandi. 2, 178.
- Ср. Perfer et obdura, multa graviora tulisti:
Ovid. Trist. 5, 11, 7.
- Ср. Obstinata mente perfer, obdura.
Castall. 8, 11.
- Ср. Persta atque obdura.
Horat. Sat. 2, 5, 39.
- Ср. Τείλαθι δη κραδίη.
Терпи сердце!
- Homer. Odys. 20, 18.
- См. Терпѣнье — лучше спасенья.
- * *

40. Терпенье даетъ умъ.

Ср. Сосѣдъ, что за причина эта?
Дерева такъ я ломать могу,
А не согнулъ ни одного въ дугу.
Скажи, въ чемъ есть тутъ главное
умъ?

— Въ томъ, отвѣчалъ сосѣдъ,
Чего въ тебѣ, кумъ, вовсе нѣтъ:
Въ терпѣннѣ.

Крыловъ. Трудовой Методъ.

Ср. Nicht Kunst und Wissenschaft allein,
Geduld will bei dem Werke sein.

Göthe. Faust. I. Hexameter.

Ср. La science s'acquiert avec la patience.

Ср. Con la pazienza s'acquista scienza.

См. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

*

41. Терпенье и трудъ все перетрутъ.

Ср. Куда какъ упоренъ *въ трудъ* чело-
вѣкъ!

Чего онъ не сможетъ, лишь было-бъ
терпѣнье,
Да разумъ, да воля, да Божье хотѣнье!
И. С. Аксаковъ. Дѣт. дорожк.

Ср. Чего не сдѣлаешь *терпѣньемъ* и *тру-*
домъ.

Крыловъ. Паутуха и Море.

Ср. Mühe und Fleiss bricht alles Eis.

Ср. Persévérance vient à bout de tout.

Ср. Quæ regio in terris nostri non plena
laboris?

Virg. Aen. I. 460.

Ср. Labor omnia vincit improbus.

Virgil. Georg. I. 145.

Ср. Nil mortalibus arduum est.

Ничего нѣтъ для смертныхъ недосягаемаго.

Нор. Од. I. 3, 37.

Ср. Μελίτη κἀντα δύναται.

Стараніе все можетъ.

Laert.

Ср. Трудолюбивому Самъ Богъ помогаетъ.

Батр. fr. 780.

См. Терпѣнье все преобладаетъ. См. Тер-
пѣнье даетъ умъ. См. Не погру-
даться.

*

42. Терпенье — лучшее спасенье. (Для спасенья на-
добно терпѣнье.)

Ср. What can't be cured, must be endured.

Ср. Durum! Sed levius fit patientia,

Quidquid corrigere est nefas.

Тяжело, но съ терпѣньемъ легче (перено-
сить), чего нельзя поправить.

Нор. Од. I. 24, 19—20.

Ср. Терпѣньемъ вашимъ спасайте души
ваша.

Лук. 21, 19.

Ср. И будете ненавидимы всѣми за имя
Мое; претерпѣвшій же до конца —
спасется.

Мате. 10, 22.

Ср. Въ скорби будьте терпѣливы.

Рим. 12, 12.

См. Терпѣнье все преобладаетъ.

*

43. Терситъ — безобразный клеветникъ, побитый
Улиссомъ за ослѣваніе Агамемнона.

Ср. Ном. Пѣсн. 2, 212—277.

См. Сколькохъ бодрыхъ жизнь поблекла.

*

44. Тертый калачъ. (Теря между людьми.)

«Не терть, не мать, не будетъ калачъ».

Ср. Это *тертый калачъ*, который знаетъ
людей и умѣетъ ими пользоваться.

Тургеневъ. Записки Олетьки. Пѣсн.

Ср. Я знаю свѣтъ наизусть; я самъ *мер-*
твый калачъ.

Фонкингъ. Недорожк. 2, 2. Вразумля.

Ср. Ein geriebener Kerl.

Ср. Resocatus venex.

Catall.

Ср. Vergutus (Ulysses).

Ср. πολυτρως (многоопытный.)

Ном. Одис. I. 1. перс. Жуковский.

Сравненіе тертого челоѣка съ калачемъ осно-
вано на томъ, что тѣсто для калача долго мнутъ
и трутъ: отсюда и поговорка — «не терть, не
мнть, не будетъ калачъ» (въ переносн. смыслѣ—
«бды челоѣка изучать»).

См. Знать, гдѣ раки зигуютъ. См. Сквозь
огонь и воду.

*

45. Когда-бы могъ весь свѣтъ узнать,
Что жизнь съ надеждою, мечтами —
Не что иное, какъ тетрадь!
Съ давно извѣстными стихами!

М. Ю. Лермонтовъ. Сентенц.

*

46. Тещу въ домъ — черта въ домъ.

Быль у тещи, да радъ утенки.

Ср. Я замѣчала въ жизни не разъ, что
тещи не очень-то *бывають мужьямъ по*
сердцу . . .

Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. I. 3.

Ср. Schwiegermutter—Tigermutter(—Teu-
fels Unterfutter).

Ср. Adam und Frau Eva—welch ein glück-
lich Paar,
Da im Hause keine—Schwiegermutter
war.

Ср. Avoir sa belle mère en province quand
on demeure à Paris et vice versa, est
une de ces bonnes fortunes qui se ren-
contrent toujours trop rarement.

Имѣть тещу въ провинціи, когда самъ жи-
вешь въ Парижѣ и (vice versa) на оборотъ,—
это одна изъ тѣхъ удачъ, которыя всегда
встрѣчаются слишкомъ рѣдко.

Balzac. Physiologie du mariage.

См. Нѣтъ правила безъ исключенія.

*

47. Тимофеева трава.

Ср. Что-жъ здѣсь мое? «Да все,» отвѣтилъ
голова,

«Вотъ Тимофеева трава? . . .

— Корысть мнѣ недоступна;

Мою траву отдать, конечно, пожалѣю,

Но эту возвратить не медля Тимофеею!

Кузьма Прутковъ (А. М. Жемчужниковъ).

Помѣщикъ и Садовникъ.

*

48. Тупишь тебѣ на языкъ! (бранное слово за вздор-
ную болтовню.)

Ср. . . . Досадно слышать:

«Извольте ждать! нѣтъ лошадей!»

Когда губернской регистраторъ,

Почтовой станціи диктаторъ —

Ему тупишь бы на языкъ —

Сей рѣчью ставитъ васъ въ тупикъ.

Кн. П. А. Вяземскій. Станція.

Тупишь = болѣзнь птицъ на языкъ.

См. Приди въ тупикъ.

*

49. Тихий Ангел пролетѣлъ.

Ср. На дворѣ теперь тихо да спокойно,
точно вотъ *Ангелъ Божій пролетѣлъ*
и въ одну минуту своимъ крыломъ
все это возмущеніе усмирилъ.

Салтыковъ. Г-да Головлени. 3.

Ср. Поболтавши довольно много, мы вдругъ
всѣ замолчали. Въ это время, гово-
рять, *пролетаетъ тихій ангелъ*.

Тургеневъ. Три вуртота.

Ср. Сдѣлалось внезапное «глубокое мол-
чаніе»; вотъ *тихий ангелъ пролетѣлъ*,
подумали всѣ.

Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Эпилогъ.

Ср. Всѣ молчали: какъ будто *Ангелъ тихій*
пролетѣлъ.

Жуковский. Дѣя былі.

Ср. Es geht ein Engel durchs Zimmer.
Ангелъ по комнатѣ проходить.
(Такая же — испанская поговорка.)

См. Дурракъ родился.

*

50. Тихе воды, ниже травы (словно шелковый).

Ср. Послушать его (Дая) — онъ *ниже*
травы, тихе воды. Но въ его расска-
захъ, то-и-дѣло, попадаютъ вещицы,
отъ которыхъ такъ и хочется под-
прыгнуть.

Тургеневъ. Братъ отъ 4. (Повѣсти и пр. Ка-
вана Луганского.)

Ср. Къ теткѣ онъ явился *ниже травы и*
тише воды.

Писемскій. Вебаламученное море. 1, 15.

Ср. Противоположное: Превыше лѣса
стоячаго.

Ср. Klein beigeben.

Um den Finger zu wickeln.

Devenir souple comme un gant.

См. Умаслить.

*

51. Тихе ѣдешь, дальше будешь.

(шутливая прибавка: отъ того мѣста, куда ѣдешь.)

Ср. «*Тихе ѣдешь, дальше будешь*»,
Вашъ девизъ благоразумный.
Выбравъ гладкую дорожку,
Мы, когда-нибудь, до цѣли
Доплетемся по немножку.

П. И. Вейсбергъ. Угѣшаніе.

Ср. Мы руководствуемся старинною по-
говоркою нашихъ дѣдовъ: *тише ѣдешь,*
дальше будешь! угѣшаемся француз-
скою, не менѣе справедливою поговори-
цею: Rira bien qui rira le dernier!

Николаичъ Надоумко (Надоумичъ). Сомниче
Нагланство. (Вѣстникъ Евр. 1879 г., 1.)

Ср. Nur langsam wächst die Eiche,
Und «chi va piano, va sano» spricht,
Das Sprichwort im Römischen Reiche.

Медленно дубъ вырастаетъ

И chi va piano, va sano — всякъ

Въ Римѣ поговорку знаетъ.

Н. Heine. Deutschland.

Ср. The more hast, the worse speed.
Чѣмъ больше поспѣшности, тѣмъ хуже
удается.

Ср. Pas à pas on va loin.

Ср. Chi va piano, va sano, chi va sano, va
lontano.

Ср. Velocem tardus assequitur.

Спѣшащаго медленный догоняетъ.

(Номер.)

Ср. Σταύδοντες σχολαίτερον πάνουσι.

Спѣшащіе позднѣе оканчиваютъ.

Thucydides.

*

52. Тихомъ — гдѣ силзико (чтобъ не упасть).

Ср. Кто ада и небесъ едва не досягалъ —
Упалъ.

И. Диктриевъ. Дубъ и Тростъ.

Ср. Sehe jeder, wie er's treibe,
Sehe jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, dass er nicht falle.

Göthe. Beherrigung.

Ср. Посему, кто думаетъ, что онъ стоитъ,
берегись, чтобы не упасть.

1 Кернъ. 10, 12.

Ср. Save ne cadas.

Въ древнемъ Римѣ, при триумфальномъ шествіи
полководцевъ-побѣдителей, вслѣдъ за ликующей
толпой, окружавшей колесницу, шегъ рабъ, ко-
торый, чтобъ умѣрить гордость триумфатора,
надомѣялся и издѣвался, громко кричалъ: Save
ne cadas! Берегись, чтобъ не упасть!

Ср. Te hominem esse memento!

(Servus publicus — триумфатору.)

Ср. ἄνθρωπος ὦν τοῦτ' ἴσθι καὶ μέμνησ' αἰεὶ.
Помни, что ты человекъ.

Philemon comicos.

*

53. Тихъ да крышь (гладъ), да Божья благодать.

Ср. И погода у насъ унялась... какое
вчера смятеніе было, анъ Богу стоило
только захотѣть — вотъ у насъ *тишь*
да гладъ, да Божья благодать.

Салтыковъ. Г-да Головлени. 3.

Ср. Въ описанной мною семьѣ царство-
вала *тишь, да гладъ, да Божья благо-*
дать, и всѣ были, по возможности,
счастливы.

Писемскій. Тисяча душъ. 1, 2.

Ср. Pour vivre heureux vivons caché.

Florida. Fabl. 2, 11. Le Grillon.

Ср. Heureux, qui satisfait de son humble
fortune...
Vit dans l'état obscur où les dieux
l'ont caché.

Racine. Iphigénie. 1, 1. Agamemnon.

Ср. Amadosi e vivendo lemme lemme.

Giusti. L'amor pacifico. 26.

Ср. Bene vixit qui bene latuit.

Хорошо жилъ, кто жилъ въ (счастливомъ)
отдаленіи.

Ср. Bene qui latuit, bene vixit.

Ovid. Trist. 3, 4, 25.

Ср. λάδε βιώσας.

Укройся въ жизни. (удалился.)

Porphyr. (Erikur.)

См. Блаженъ, сто кратъ блаженъ.

*

53*. Того! (о наившемся.)

Ср. «Вишь, налопался до чортиковъ, по-
стрѣлъ,» —

И потыкалъ нѣжно тросточкой его...

«Да ужъ онъ совсѣмъ — *того...* *того...*

того...

Трефоловъ. Касьяновъ день. 4.

См. Готовъ. См. До чортиковъ.

*

54. Того-сею.

Ср. *Того-сею* плѣнительную смѣсь
Всегда люблю, всегда желаю!

Однообразием скучаю...

Кн. П. А. Вяземский. Того-саго.

См. Боже мой, Боже! всякій день то же.

*

54*. То же бы ты слово, да не так бы молвил.

Ср. «Ежели начальство, по упущению, и неправильно что-нибудь требует, то и тогда слѣдуетъ требованіе его безпрекословно выполнить». Пуристы сомнительно покачивали головами.—
То же бы ты, дуракъ, слово, да не так бы молвил!—всякое начальственное требованіе отъ природы правильно, а потому и слѣдуетъ его выполнить.

Салтыковъ. Повесть о расказахъ. 6.

Ср. *То же бы ты слово, да не так бы молвилъ.*

А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи (по поводу несправедливости нашей критики).

*

55. Толпуй съ башкой порожню.

Болдцовъ. Пора любя.

Ср. *Постой, башка порожняя,
Шальныхъ вѣстей, безсовѣстныхъ
Про насъ не разноси.*

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 3.

Ср. *Молчи, пустая голова!
Слышать я истину, бывало:
Хоть лобъ широкъ, да мозгу мало.*

А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3. Витязь.

Ср. Hohlkopf.
Une tête sans cervelle.

Ср. Vascius vertex.

Нога.

См. Лобъ широкъ, да мозгу мало.

*

56. Толкучій рынокъ (вноск. безпорядочное, шумливое собраніе разношерстныхъ людей; толпа — «улица»).

Ср. Есть люди, которые — жаркіе спорщики въ своемъ кругу и вѣстѣ съ тѣмъ миролюбивы и безответны — на толкучемъ рынокѣ.

Кн. П. А. Вяземский.

«Толкучій рынокъ» (въ прямомъ смыслѣ: площадь, отведенная для мелкой торговли, гдѣ народъ толпится въ безпорядкѣ, шумитъ, толчется и толкается).

*

56*. Толпа (скопище людей, вноск. масса — публика).

Ср. Разжалобить толпу прощальными

словами

И на короткій мигъ занять ее собой —
Я знаю, я-бъ съумѣлъ, — но жгучими

слезами

Дѣлиться не привыкъ я съ суетной
толпой!

Надсонъ. Последнее письмо.

Ср. Не презирай толпы: пускай она порою
Пуста и мелочна, бездушна и слѣпа,
Но есть мгновенія, когда передъ тобою

Не жалкая раба съ продажною душою,
А божество — толпа, титанъ — толпа!

Надсонъ. Въ толпѣ.

Ср. Мы не можемъ скрыть, что въ ней,
въ этой безсознательной толпѣ, заключается единственное основаніе нашей собственной силы... что безъ нея (безъ толпы), безъ ея участія и

вниманія, мы хуже чѣмъ слабы... Въ этой зависимости отъ толпы, конечно, мало привлекательнаго... но не подчиниться нѣтъ никакой возможности. Есть что-то фаталистическое въ томъ, что мы всѣ завѣтныя, свѣтлыя думы наши, посвящаемъ именно той забытой, малосмысленной и подчасъ жестокой толпѣ, что самый великій мыслитель, котораго мысль, повижимому, не можетъ имѣть ничего общаго съ мыслью толпы, именно ей отдаетъ лучшую часть своей дѣятельности... это фатализмъ, объясняемый тою общечеловѣческой основой, которая именно и составляетъ соединительное звено между неразвитою толпою и наиболее развитою отдѣльною человѣческой личностью.

Салтыковъ. Письма о провинціи. 6.

См. Глазь народа. См. Публика. См. Улица.

*

57. Толстоножій (не проберешь).

Ср. Elephanti corio circumtentus est.

Обтянутъ кожей слова.

Plant. Mil. glor. 2, 3, 80.

Ср. Ἐλεφαντος διαφραξς οὐδὲν: ἐπὶ τῶν ἀνασθητῶν.

По нечувствительности ничѣмъ отъ слова не отличается.

Diogen. 4, 43.

См. Какъ съ гуся вода.

*

58. Толцые и отверзется вамъ.

Лук. 11, 9.

См. Просите и дастся вамъ.

*

59. Только въ бѣдѣ — друга узнаешь.

Ср. Amicus certus in re incerta cernitur.

Вѣрный другъ познается въ невѣрномъ (сомнительномъ) дѣлѣ.

Seneca. (239—169 до Р. X.) Fragm. trag. 428.

ср. Cicero. Lilius. 17, 64.

Ср. Pauci ex multis amici sunt homini, qui certi sient.

У человѣка между многими его друзьями мало вѣрныхъ.

Plant. Pseudul. 1, 3.

Ср. Is amicus est, qui in re dubia re juvat, ubi re est opus.

Plant. Vasehid. 1, 2.

Ср. ὄνου ὑρεῖσιν τρηχύτης ὄδου, καὶ φίλον εὖνον αἰ συμφορᾷ διακρίνουσιν.

Полезъ осла познается на неровной дорогѣ, вѣрный другъ — въ несчастіи.

Menander.

См. Другъ познается въ несчастіи.

*

60. Только и свѣту, что въ (вашемъ) окошкѣ (нѣтъ другого мѣста подходящаго).

Ср. Сколько разъ собирався къ вамъ въ департаментъ... «Какъ будто только и свѣту съ окномъ, что департаментъ: чай, и квартира у насъ есть. Свой домъ, батюшка!»

Салтыковъ. Въ ередѣ ужирекости. Г-да Молчалихи. 3.

*

61. Только монренье будетъ.

Я тебя на ноготокъ, да щельну, только монренье будетъ.

- Ср. Молчать! — загремѣлъ Харловъ. —
Прихлопну тебя, такъ *только мокро*
будетъ на томъ мѣстѣ, гдѣ ты нахо-
дился.
Тургеневъ. Степной король Ларъ. 14.
- Ср. Сложенье (у него) такое, о которомъ
выражаются: «на одну ладѣнку поса-
дить, другою прикроетъ, — въ резуль-
татѣ *мокренько будетъ.*»
Салтыковъ. Губ. оч. 7. Горехвостовъ.
- Ср. Кулачный господинъ... выдвигаетъ
иногда на видъ одну совершенно на-
циональную вещь—огромный кулакъ,
жесткий, узловатый... и всѣмъ ста-
новилось ясно, что если эта глубоко
национальная вещь пустится безъ
промаха на предметъ, то дѣйстви-
тельно, *только мокренько станеть.*
Достоевскій. Идиотъ. 1, 15.
- *
62. Мальчишка Фебу гимнъ поднесъ;
«Охота есть, да мало мозгу,
А сколько лѣтъ ему, вопросъ?»
Пятнадцать. «Только-то? Эй, розгу.»
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.
- Ср. *Не больше того,*
Такъ розгами съю.
В. Л. Пушкинъ. Эпиграмма.
- *
- 62*. Топить (кого) — вносить, вводить въ проигрышъ
(въ картахъ); раззорять, губить.
- Ср. Кто яму для другихъ копать трудился,
Тотъ самъ въ нее упалъ, — гласить
писанье такъ;
Ты это оправдалъ, бостонный мой чу-
дакъ:
Топилъ людей — и утопился.
Лермонтовъ. Эпиграфа. Утопущему игроку.
Въ прямомъ смыслѣ: топить—заставить топить,
губить.
- См. Не рой другому ямы.
- *
63. Топорная внѣшность (неуклюжая).
- Ср. Топорная работа (грубая).
- Ср. Такъ-называемые хорошие люди...
противно изъ *топорной внѣшности*, —
знали чтѣ неправда, и какая должна
быть правда.
Гл. Успенскій. Черезъ нѣнь колоду. 2, 3.
- Ср. «Маланья» (заглавіе сочиненія) напи-
сана неуклюже и формой своей на-
поминаетъ старинныя, *топорной ра-
боты* помѣщичьи экипажи.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
- См. Не ладно скроешь, да крѣпко спать.
- *
- 63*. Топтать въ грязь (унижать).
- Ср. Онѣ *топтали съ грязь* авторитеты —
и я молчалъ... я не противорѣчилъ...
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
- Ср. Traineur dans la fange.
- См. Попирать ногами. См. Втоптать въ
грязь.
- *
64. Топтать подъ ноги (оскорблять, унижать).
- Ср. They who crouch to those, who are
above them, always trample on those,
who are below them.
- Тѣ, которые ползаютъ передъ вышними,
всегда топчутъ подъ ноги низшихъ.
Buckle. History of civilisation.
- См. Упави лишь съ высоты. См. И я его
лягнулъ. См. Попирать ногами.
- *
65. Торопиться жить—скоро умереть.
- Ср. И, предвкушая будущія муки,
Душа, робѣя, *торопилась жить*,
Чтобъ близость неминуемой разлуки
Хоть на одно мгновенье отдалить.
К. Р. «Въ комитетъ?»
- Ср. *Мы алчны жизни узнать заранѣ,*
И узнаемъ ее въ романѣ.
А. С. Пушкинъ. Прибал. въ Оцѣткѣ. 1, 14.
- Ср. Когда въ забвеньи передъ классомъ
Порой терять я взоръ и слухъ,
И говорить старался басомъ,
И стригъ надъ губой первый пухъ,
Въ тѣ дни...
Тамъ же, въ 8-ой гл. 1.
- Ср. Взгляните на меня: я въ двадцать
лѣтъ старикъ,
Смотрю въ очки, ношу парикъ.
Н. М. Карамзинъ.
- Ср. И жить торопится и чувствовать слѣ-
дствія.
- Кн. П. А. Вяземскій. Первый слѣдъ.
- Ср. La plus part des hommes emploient la
première partie de leur vie à rendre
l'autre misérable.
La Bruyère. Caractères. 2, 11.
- Ср. Amorom De tenno meditatur ungui.
Hor. Od. 2, 6, 23—24.
- Ср. Amorom canit aetas prima.
Юность поетъ про любовь.
Propert.
- См. Романъ. См. Молоко на губахъ не
обсохло.
- *
66. То сей, то оный на бокъ гнется.
И. И. Диктриевъ. Ермакъ.
(употребляется шуточно—о борьбѣ, спорѣ и т. п.)
- *
67. Ночью царствуютъ стаканы;
Мы же—то смертельно пьяны,
То мертвецы влюблены.
(на оборотъ?)
А. С. Пушкинъ. Въ Вулфу.
- *
68. Тостъ. (Здравца въ честь кого-нибудь. Застоль-
ное величанье съ кубкомъ вина во время пира.)
- Ср. «Чью здравицу пьемъ, того чувству-
емъ».
- Ср. Великій день девятнадцатаго февраля
мы встрѣтили восторженно и задолго
еще начали осушать въ честь его
тосты.
Достоевскій. Бѣси. 1, 1, 9.
- Ср. Генералъ Хвалынскій къ концу стода
развеселяется, а иногда даже предла-
гаетъ *тостъ* въ честь прекраснаго,
украшенія нашей планеты, по его
словамъ.
Тургеневъ. Два помѣщика.
- Ср. Je bois à la santé des dames—des deux
hémisphères... de toutes les dames.
- Ср. Toast. (англ.)
- Ср. Tostus (лат.)— жареный.

- Ср. Non est laudendus, ne in coena quidem.
Иного можно хвалить — разве только на иррешествіи (когда всякого сугубо чествуютъ ради — выпивки и взаимнаго удовольствія).
Египт. (О значеніи ведичаны во время пира!)
- Слово *toastъ*, въ смыслѣ здравицы, перешло къ намъ отъ Англіи: въ задранный кубокъ съ пивомъ находился поджаренный ломоть хлѣба (по англ. toast); отъ того и рѣчь задранныя получила названіе toast; ломоть принадлежалъ выпившему послѣдній глотокъ.
Здравицы произносились Греками, а потомъ и Римлянами, которые о здравцахъ говорили: Graeco more bibere.
69. Тотъ и богатъ, кто нужды не знаетъ.
(Довольствуется тѣмъ, что имѣеть.)
Ср. Wo die Begierd' erlischt, ist auch der Arme reich,
Und wo sie herrscht, da ist der Fürst dem Slaven gleich.
Bückerl. Weisheit des Brahmanen.
Ср. Quand on n'a pas ce que l'on aime,
Il faut aimer ce que l'on a.
T. Cornelle. L'inceste. Prol.
Ср. C'est posséder les biens que savoir a'en passer.
Regnard. Le Joueur. 4, 13.
Ср. Summa opes — inopia cupiditatum.
Высшее богатство — отсутствіе жадности.
Senec. Epist. 39.
Ср. Rex est quique cupit nihil,
Nos regnum sibi quisque dat.
Кто ничего не желаетъ — царь,
Это царство всякій себѣ даетъ.
Sen. Thyest. 388.
Ср. Multa petentibus Desunt multa.
У много просящихъ многого не достаетъ.
Hor. Od. 3, 16, 42—43.
Ср. Quod satis est, cui contingit, nil amplius optet.
Когда есть достаточно, не надо искать большаго.
Hor. Epist. 1, 2, 46.
Ср. Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius.
Богатъ тотъ, у кого столько имущества, что больше ничего не желаетъ.
Cicero. Paradoxa. 6, 1.
(т. е. Contentum suis rebus esse, maximae sunt certissimaeque divitiae.)
70. Будь плохенькій, да если наберется
Душъ тысячи двѣ родовыхъ,
Тотъ и женихъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Факусозъ.
71. Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.
Ср. Кто воду носить, тотъ и кувшинъ ломаетъ. (Турецк. посл.)
Ср. Человѣкъ, который много совершаетъ, и ошибается во многомъ.
Еврипидъ.
См. Ошибаться — человѣческое дѣло.
72. Точить (на что) зубы (сердиться, готовиться къ месту).
Ср. Онъ еще прежде на меня *зубъ точилъ* за то, что...
Достоевскій. Вѣчный мужъ. 14.
- Ср. Помощникъ двадцать лѣтъ подъ меня подѣдался, двадцать лѣтъ, шельма, *точилъ зубы, анаемалъ*.
Гл. Успенскій. Изъ біографіи писателя толмача мѣсть. 2.
73. Точить (ножь) лезвие ножи.
Ср. Готовить козни, *точить ножи*. . .
Гр. Е. П. Ростопчина. Насильный бракъ.
Ср. И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ...
И *точить лезвие ножи*.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
(Смерть изображается съ косою — она все коситъ.)
См. Глаголь времени. См. Козни строить.
74. Точить ясы, баясы (ясыничать, баясыничать) — шутить, балагурить, льстить.
Ср. Что смѣло-то (говорю)? Али по твоему, лиса безхвостая, *ясы да баясы младкія точить?*
Писемскій. Плотничья артель. 4.
Ср. Послушайте-ка, какъ дядя *ясы точитъ*, да людей морочитъ.
Турецъ на колесахъ. Москва. 1846 г.
(ср. Русск. Стар. 1890. 4.)
75. Точна зрѣнія (съ которой смотришь на предметъ — вѣнок. — сужденіе о немъ).
«На всякую вещь можно глядѣть съ разныхъ сторонъ».
Ср. Съ *точки зрѣнія* государственной, лучше, если помпадуръ выбираетъ себѣ помпадуршу изъ низкаго званія, ибо это содѣйствуетъ слиянію сословій. Но не всякій начальникъ способенъ возвыситься до государственной *точки зрѣнія*. . .
Салтыковъ. Помпадуръ. 11.
Ср. (Излагая мой взглядъ на постоянно развивающееся пьянство) прежде всего я чувствую потребность надлежащимъ образомъ установить *точку зрѣнія*, на которой вы должны стоять при чтеніи настоящаго циркуляра.
Салтыковъ. Помпадуръ. 10.
Ср. Der Eine drauf mit Gähnen spricht:
Was wir gesehn? Viel Seltnes nicht!
Ach, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein!
Der Andre lächelnd dasselbe spricht,
Doch leuchtenden Blicks mit verklärtem Gesicht:
Ei, Bäume, Wiesen, Bach und Hain,
Und blauen Himmel und Sonnenschein.
An. Gral.
(Апатія и энтузіазмъ.)
Ср. Люди на все глядятъ одними глазами, но *точки зрѣнія* различны. (Китайская посл.)
Ср. Paul Ferry. Prov. Chinois.
Ср. Der Gesichtspunkt. Point de vue. Point of view.
Ср. Locus standi.
Мѣсто, гдѣ стоишь и откуда смотришь на что-нибудь.
- 75*. Точна съ запятою.
Ср. Нашъ бѣлый свѣтъ, хотъ бѣлъ доволно,
А грязи много. Спросишь: гдѣ-жъ?..

- Вотъ тутъ-то *точка съ запятою* —
Узнаешь все, такъ будешь съдѣ...
Кн. П. А. Вяземскій. Володецьскія Баранкину.
(1883 г.)
- См. Много знать — скоро состарѣшься.
См. Тутъ — запятая.
- *
76. Точно въ котлѣ кипѣть.
Ср. Это о комъ-нибудь другомъ можно
сказать, что дѣлать нечего, только не
обо мнѣ! произнесъ Феденька (Пом-
падуръ) иронически: я не закусываю,
какъ другіе, а съ утра до вечера —
точно съ котлѣ кипѣю!
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
- Ср. Это сверхъ силъ моихъ! четвертый
день сегодня, какъ я *слово съ котлѣ*
киплю; не могу видѣть, какъ ты блѣд-
нѣешь, сохнешь...
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 45.
- *
77. Точь въ точь (точка въ точку) — точно до мель-
чайшихъ подробностей.
Ср. Сердечное страданье
Уже пришло ему не въ мочь.
Вотъ вамъ письмо его *точь съ точь*.
А. С. Пушкинъ. Благ. Окаѣтъ. 8, 32.
- *
78. Тошно! — тошнѣ тошнаго (иноск.) — тошно! такъ
хоро, дучно.
Такъ мутно пришлось, что чертамъ тошно.
Тошно жить безъ милаго, а съ немилымъ
жить — еще тошнѣй.
Ср. Охъ, *тошно* мнѣ на чужой сторонѣ.
Пѣсел.
- Ср. Мнѣ *тошно* здѣсь, какъ на чужбинѣ!
К. Ф. Рыбачъ. Къ Оболенскому (1836 г.).
- Ср. *Тошно*, грустно было на сердцѣ —
Какъ изъ церкви мою милую
При народѣ взялъ онъ за руку...
Кольцовъ. Деревенская бѣда.
- Ср. Какъ бываетъ жить ни *тошно*,
Умирать еще *тошнѣй*.
Брилювъ. Брестянина и Смерть.
- *
79. Травленный волкъ (лиса), — «онъ всѣми псами
травленъ» (бывалый, выдавшій виды).
Ср. Мы, братъ, тоже *травленные волки*
(на счетъ идеаловъ), прожектеровъ то
видѣли! Намеднись генералъ Кроко-
диловъ вотъ этакъ же намъ отъявих-
ся: господа, — говорить, — мой иде-
аль — кутузка! пожалуйте! Мы съ-
дуру-то повѣрили, а теперь и сидимъ
у него подъ ключемъ.
Салтыковъ. Сквозь Либераля.
- Ср. Mit allen Hunden gehetzt sein.
- Ср. Кто избѣгнулъ тысячи и одного не-
счастія и девяноста девяти бѣдъ —
тотъ негодяй. (Турецк. посл.)
Ср. Desoigdemaloché. Prov. Turcs.
- См. Тертый калачъ. См. Сквозь огонь и
воду.
- *
- 79*. Травю поросло (давно прошло, забыто).
Было, да больше поросло.
Ср. Что прежде мило было, но прошло
И ужъ давно *травю поросло*...

Любви неопытной, первоначальной
Припоминаешь ты закаты печаль-
ный...

К. Р. „Мнѣ жаль тебя“ (1888).

*

80. Грантовать — третировать (en canaille) — обра-
щаться (дурно).
Ср. Вѣжливый съ хорошими и честными
чиновниками, онъ *грантовалъ* съ по-
давляющимъ презрѣніемъ, en canaille,
тѣхъ, о которыхъ узнавалъ что-ни-
будь дурное, некрасивое, нечестное.
Н. Мавровъ. Воспоминанія. 1, 10.
- *
- 80*. Транмирить (рас, про) — мотать, сорить, рас-
точать.
Ср. Божьяго добра (они) зря не *транжи-
рили*, но и не скопидомствовали...
Салтыковъ. Пестрая шляпа. 4.
- Ср. Transhirer — рѣзать, рушить (ку-
шанье).
- Ср. Transcher — рѣзать (ср. transcher du
grand seigneur — корчить вельможу).
- Ср. Transcheur, Vorschneider, кравчій.
- Ср. Transcage, рѣзать на куски, укора-
чивать.
- *
81. Трапезу дѣлать (съ кѣмъ-нибудь) — дѣлать хлѣбъ-
соль.
Братская трапеза (общій столъ въ монастыряхъ).
Ср. (На приглашеніе къ обѣду) я отпра-
влюсь совершенно счастливымъ, что
мнѣ есть съ кѣмъ *раздѣлить трапезу*
этого великаго дня.
Салтыковъ. Губернскіе Оч. Праздникъ. Хри-
стосъ воскрес!
- Ср. Ловъ счастливъ! съ добычей многою
Возвращался онъ домой,
Чтобъ за *трапезой* убогой
Отдохнуть съ своей семьей.
Кн. П. А. Вяземскій. Рыбачъ.
- Ср. ...А братія мои...
За *трапезой* земной печально мѣсто
ваше!
Васъ горько обошли пирующею ча-
шей.
На жертвы, на борьбу судьбы васъ
обрекли:
Въ пустынь снѣговой вы — скимники
земли.
Кн. П. А. Вяземскій. Дорогою изъ Нанды.
- Ср. Да ѣдите и пите за трапезою Моею
въ царствѣ Моемъ.
Лукъ. 22, 30.
- Ср. трапѣза: тра, сокр. тѣтара — четыре,
паза — нога (четыреугольный — столъ).
Трапеза — въ прямомъ смыслѣ, столъ.
- *
- 81*. Тратить заряды (стрѣлять напрасно), иноск.
говорить, дѣйствовать безъ пользы, безуспѣшно,
попусту.
Ср. Къ чему вы это говорите. Только
заряды на воздухъ *тратите*... никто
васъ не слышитъ.
Тургеневъ. Дымъ. 15.
- См. Стрѣлять холостыми зарядами.
- *
82. Трезвая голова (разсудительная, ясная) — чело-
вѣкъ, выдавшій все въ настоящемъ свѣтѣ, безъ
предубѣжденій.

- Ср. Препознавше чресла помышления нашего, *презналися* и пр.
1 Петра. 1, 13.
- См. Отрезвиться.*
- 82*. **Трезвоить** (иноск. отлнить, разнести вѣсти, усилить, усиленно болтать).
- Ср. Кабы не мое материнское сердце, изорвала бы ее въ куски... Дѣвка песь—больше ничего—губительница своя и моя!... въ кого она, варварка, родилась, у кого брала эти прикѣры да науки: Дѣвка въ слезы, а старуха пошла *трезвоить*...
Писемскій. Книж. 2.
- См. И пошелъ, и пошелъ.*
83. **Третейскій судъ.** (Третій, судья или посредникъ, для яровой.)
- Ср. И мы *себѣ* не ставя судей (не желая судиться), полюбили есмь *себѣ* обоншци третійхъ (имр.)... положилися есмь на тѣхъ *третейцѣ*, какъ *намъ* укажутъ межу, та *намъ* межа любя. И третіе, ставъ на землю, молвили и проч. Писати въ записѣхъ свои имена, и третійхъ, свидѣтелей. (Котошкннъ.)
Ср. Далъ. Толковый словарь.
84. **Трехъ не перечесть.**
- Ср. Бьюсь съ нимъ третій годъ: *трехъ* *перечесть* не умѣть.
Фольклорн. Подоросл. 3, в. Цифрникъ о Митрофанѣ.
- Ср. Er kann nicht bis drei zählen.
Ср. Nescit, quot digitos habet in manu.
Не знаетъ сколько пальцевъ на рукѣ.
Plant. Rom. 2, 3, 5.
85. **Три граціи считались въ Древнемъ мірѣ:**
Родились вы... все три, а не четыре!
М. Ю. Лермонтовъ. Эпиграмма.
- См. Грація.*
86. **Три (съ три) короба.**
- Ср. Нахвастаетъ съ *три короба*;
А улчишь — отшутится...
Непрасовъ. Вому на Руск. 2. Погляднѣнь.
- Ср. Онъ тотчасъ же заключился въ самое строгое молчаніе, чѣмъ, разумѣется, удовлетворилъ всѣхъ гораздо болѣе, чѣмъ если бы наговорилъ съ *три короба*.
Достоевскій. Вѣст. 2, 4, 1.
- Ср. Я *три короба рѣчей* —
Да ужъ какихъ! — подѣ самое окно
Спустилъ — не слышнѣть.
И. В. Букольникъ. Петгуль. Емальня.
- Ср. Наговорилъ съ *три короба* (—телѣги, кузова).*
87. **Три раза переѣзжать (съ квартиры на квартиру) — разъ погорѣть.**
Одинъ разъ перевозиться — полномара выстоять, два раза перевозиться, весь помаръ выстоять.
Ср. Dreimal umziehen ist so schlimm, wie einmal abbrennen.
- Ср. Three homes are as bad as a fire.
Benjamin Franklin (1706—1790), *путъ на бѣдѣ*.
*
88. **Тришникъ кафтанъ.**
- Ср. О, *Тришка*, малый не простой!
Обрѣзалъ фалды онъ и юлы,
Наставилъ рукава, и веселье *Тришка*
мой,
Хоть носить онъ кафтанъ такой,
Котораго длиннѣе и камзолы.
Кривош. Тришникъ кафтанъ.
- См. Въ Тришникномъ кафтанѣ щеголѣть.*
- 88*. **Трофей** (иноск. шуточн. провнч.) зникъ усѣбн, — добычи вообще.
- Ср. Сладки *трофеи* нетрудной побѣды —
Кровныя лошади, поваръ французъ...
Боже! какіе давалъ онъ обѣды —
Роскошь, изящество, вкусъ!
Непрасовъ. Панама.
- Въ примокъ *самыя* трофеи — военная добыча, знамена, оружія, — отнятыя у неприятеля послѣ побѣды, обращенія его въ бѣгство. Древніе чествовали побѣдителей, воздвигая имъ памятники въ оружія на полѣ битвы, а по смерти ихъ, на общественныхъ площадяхъ, надъ ихъ могиломъ.
Ср. Virg.
- Ср. Троф(h)aeum — *τροφαῖον* (трофей, знакъ побѣды, — обращеніе неприятеля въ бѣгство).
- Ср. *τρέφειν*, обращать, поворачивать.*
89. **Трубить передъ собой.**
- Ср. Славу *о своихъ* *дѣлахъ* *трубить* *за-*
ставить —
Отъ погребовъ до чердаковъ.
Кривош. Свѣтъ книгой.
- Ср. Les belles actions cachées sont les plus estimables.
Rassal. Rena. 20, 25.
- Ср. Когда творишь милостыню, не труби передъ собою, какъ дѣлаютъ лицеиѣры, чтобы прославляли ихъ люди.
Мате. 6, 2.
- См. Фанфаронъ.*
90. **Трубный гласъ.**
- Ср. Вотъ здѣсь, когда меня не будетъ,
Вотъ здѣсь уляжется мой прахъ!
На мѣстѣ семъ меня разбудить
Одинъ *гласъ* *трубный* въ небесахъ.
Бн. Долгоруковъ. Заблужденіе.
- Ср. Dies irae, dies Illa, solvet saeculum in favilla.
День гнѣва, этотъ день обращаетъ міръ въ золу.
Thomas Celano. (Францисканецъ. † 1220 г.)
Начало гимна о страшномъ судѣ (requiem).
- Ср. Пошлетъ Ангеловъ Своихъ съ трубою громогласною и соберутъ избранныхъ Его.
Мате. 24, 31.
- Ср. Самъ Господь при гласѣ Архангела и трубѣ Божіей сойдетъ съ неба и мертвые во Христѣ воскреснутъ.
1 Фессал. 4, 16.
- Ср. Всѣ измѣнятся при послѣдней трубѣ: ибо вострубитъ и мертвые воскреснутъ нетлѣнными.
1 Коринт. 15, 51—52.

- Ср. День гнѣва — день сей.
Софокл. 1, 15—18.
- Ср. День трубы и браннаго крика противъ укрѣпленныхъ городовъ и высокихъ башенъ.
Тамъ же. 1, 16.
- См. Божій судъ.
*
91. Трудовая денемна мозольная.
Ср. Честь и слава всѣмъ трудамъ!
Слава намдой каплѣ пота!
Честь мозолистымъ рукамъ!
Ф. В. Миллеръ. Труженникъ.
- Ср. Трудъ — дѣло святое, всякому подобаетъ.
Н. С. Лѣсковъ.
*
92. Трусливъ, что заяцъ, блудливъ (шнодливъ), что кошка.
Ср. Кого не возмущаютъ злодѣйства мошенниковъ, воровъ, поджигателей и убійцъ... кто можетъ равнодушно смотрѣть на все это, тотъ самъ точно такой же негодяй и злодѣй, но только не гласный... *блудливый какъ кошка, трусливый какъ заяцъ* и у котораго хватить храбрости лишь на показываніе кукишей въ карманѣ...
Н. Макаровъ. Воспоминанія.
- Ср. Заяцъ горопливый,
Прижавши уши, *боязливо*,
По кочкамъ, полемъ, сквозь лѣса,
Скачками *мчитса ото пса*.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 2.
- Ср. Δειλότερος τῶν λαγῶν.
Трусливѣ зайца.
Laisan. Bonapart.
- См. Показывать кукишъ. См. Не тотъ воръ, кто крадетъ.
*
93. Трусу праздновать (робѣть, трясись отъ страха).
Ср. Перестанетъ ѣсть солому,
Трусу праздновать народъ...
И твой внукъ отцу родному
Не повѣритъ въ свой чередъ.
Некрасовъ. Ночлеги. У Трофея.
- Ср. О побѣдѣ Пожарскаго и Минина надъ Струсомъ, предводителемъ поляковъ въ 1612 г. 22-го Окт.: трусивъ они побѣжали (труса праздновали?).
Ср. Снегиревъ. Русскіе въ своихъ песняхъ.
*
94. Трутень (иноск. дармоѣдъ, лѣнтяй).
Ср. Пока есть лишній медъ въ дому,
Терпимъ пчелами *трутене*;
Когда-жъ общественной *нужды*
Придетъ крутое время,
Лѣнтяй, негодный никуды!
Ты всѣмъ двойное бремя.
Некрасовъ. Пѣсня о трудѣ.
- Ср. Κοιτῆτες μούθους ἄλλων χαιτέδονται.
Трутна трудами другихъ живутъ (питаются).
Ср. Virg. Georg. 4, 168. Hesiod. Opera et dies. 304. ср. Aristophan. Vespaе.
*
95. Трынтрава. Мнѣ все это трынтрава (пустое, испочемъ; — несуществующее вниманія).
Трынъ-трава (трыть, тереть), тертая трава — пыль, соръ!
- Богатому идти въ судъ—трынтрава; а бѣдному — долой голова!
Ср. Теперь мнѣ честность — *трынтрава*,
Жену обсчитывать не буду...
А. С. Пушкинъ. На выдвореніе Лукулла.
- Ср. Das ist mir Wurst.
Ср. Das ist mir Pomade (исковерканное польск. ро maly).
См. И ухомъ не ведеть.
*
96. Тряпка. (Вялъ нанъ тряпка; сушая тряпка.)
Ср. И ты въ зятѣ такъ увѣренъ? «Это вы про Володку говорить изволите? Про *тряпку*, про эту? Да я его куда хочу пихну, и туда и сюда... какая его власть?»
Тургеневъ. Степной король Лиръ. 8.
- См. Мокрая курица.
*
- 96*. Трясутся поджилки (у него), иноск. — боится.
Ср. Вѣсть объ ожидаемомъ приѣздѣ ревизора мгновенно разнеслась по городу. У тѣхъ изъ чиновниковъ, у которыхъ всякое душевное волненіе выражается *трясеніемъ поджилокъ*, таковое совершилось благополучно.
Салтыковъ. Незинные рассказы. 3, 2.
- См. Манжеты трясутся.
*
97. Трякнуть старинной (пуститья въ зрѣлые годы на зятѣ молодости).
Ср. Лицо Прокопа, подъ конецъ бесѣды (съ выпивкой), дышало такимъ довѣріемъ, что онъ рѣшился даже *трякнуть старинной* и... совсѣмъ неожиданно продекламировать:
Въ надеждѣ славы и добра
Иду впередъ я безъ боязни!
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 5.
- Ср. Сегодня я поутру дома
И жду тебя, любезный мой.
Прийди ко мнѣ на рюмку рома,
Прийди—*трякнемъ мы старинной!*
А. С. Пушкинъ. Записка къ брату.
*
98. Туда ему и дорога (такъ ему и надо).
Ср. Присудили на поселенье... Того и стоить, *туда ему и дорога была*.
Писемскій. Старая барня.
- Ср. Ихъ теперь обоихъ взяли въ часть; но вѣроятно, и въ острогъ скоро переведутъ. «*Туда и дорога*».
Писемскій. Люди озорковыхъ годовъ. 3, 19.
- См. Сломить шею. См. Не сносить головы.
См. Подѣломъ.
*
99. Туда и сюда, нанъ бабѣ коромысло (и нашимъ и вашимъ).
Ср. Auf beiden Achseln tragen.
Ménager la chèvre et le chou.
Ср. Je suis oiseau, voyez mes ailes:
Je suis souris: vivent les rats!
Я птица, вотъ моя крылья!
Я мышь, да здравствуютъ крысы.
La Fontaine. La Chèvre-Souris et les deux Belettee.
(летучая мышь=кому что надо.)

- Ср. *Diambus sedere sellis*.
Сидѣть на двухъ стульяхъ.
Macrobius. Saturn. 3, 3. ср. Laberius (Senec. Contr. 3, 18).
- См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха ради Иудейска. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами.
- *
100. Туда упрячу, куда Макарь телятъ не гонялъ! (угроза.)
Ср. Краснорѣчье бюрократическое: Да вы знаете-ли, милостивый государь... да извѣстно-ли вамъ, что я васъ *туда улеку, куда Макарь телятъ не юнялъ*. Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрывать зубобольнѣ.
- Ср. «Въ отставку!» «подъ суды!» «*Куда Макарь телятъ не юнялъ!*» Помилуйте! ему метресса измѣнила, а я изъ-за этого долженъ съ Макаровыми телятами знакомство сводить! Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалинъ. 3.
- Ср. Чу! тройка тронулась опять!
Гремитъ, звенитъ и—улетаетъ,
Куда Макарь телятъ юняетъ. Некрасовъ. Еще тройка. 2.
- *
101. Тузь (иноск. вліятельный, званый вельможа, богачъ).
Ср. «Это тузь, да еще козырный».
Ср. Тамъ дѣйствительно люди засѣли съ среднимъ чиномъ, безъ лентъ и безъ звѣздъ,
А иные *тузы* полетѣли
Въ то же время съ насиженныхъ мѣсть.
Некрасовъ. Недавнее время. 3.
- Ср. Что за *тузы* въ Москвѣ живутъ и умираютъ.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фаусовъ.
- Ср. *Тузь* (въ карточной игрѣ—одно очко, —по счету первый) — бьетъ всѣ прочія карты.
Тузь — у пѣмцевъ (какъ въ карточной игрѣ, такъ и въ игрѣ въ кости) — Daus (Taus); но въ игрѣ въ кости Daus (одно очко) — меньшее число — означаетъ проигрышъ: Daus = чортъ.
Ср. Ei der Tausend! Тѣу пропасть! Чортъ возьми! (не слѣдуетъ смѣшивать: tausend — тысяча.)
Ср. Zimmerische Chronik. 1, 110.
- Ср. Dausmann. Matador (отъ испанск. — разбойникъ, козырь).
Ср. Матадоръ.
- *
102. Туманъ (въ глаза) напустить (затемнить, пред- ставить не въ настоящемъ видѣ, ошеломить).
Ср. Видѣть все въ туманѣ (смутно).
Ср. Вы—все равно, что странники преж- няго времени: придетъ, *напустить* на всѣхъ *туману*, получить даяніе и — маршъ.
Гл. Успенскій. Новая времена. Хочешь-ли хочешь. 3.
- Ср. Дамы умѣли *напустить такого тумана въ глаза* всѣмъ, что всѣ, особенно чиновники, нѣсколько времени оста- вались ошеломленными.
Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
- Ср. Jemand blauen Dunst vormachen.
Синій паръ пустить передъ кѣмъ-нибудь.
(Въ древности некроманты, колдуи, вызывая ду- ховъ, производили одуряющіе (синіе) пары — отуманивая этимъ присутствующихъ.)
Ср. Per nebulam aliquid videre.
Видѣть что-нибудь въ туманѣ.
Cic. Philipp. 13.
- См. Зубы заговаривать. См. Пыль въ глаза пускать.
- *
103. Турусы на колесахъ (наказаны)—враги нести.
Ср. Все это пустыяки — *турусы на колесахъ*. Тургеневъ. Перешага.
- Ср. Представьте вы себя, наговорилъ чор- тову тьму, *турусы на колесахъ* такіе подпустилъ, что ай-люди, ты моя ра- дость.
Тургеневъ. Два пріѣзда.
- Ср. *Подпустилъ* и мы *турусы*.
Гоголь. Ревизоръ. 2, 8. Городничій.
- Ср. Сейчас столкнулись мы; тутъ *всякіе турусы*,
И дѣльный разговоръ зашелъ про
водевилъ...
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Ревизи- зовъ.
- Ср. Улусы на колесахъ (войлочные дома у Татаръ); рассказы о нихъ—по при- чудливости ихъ — казались пустою болтовней.
- Ср. *Турусы на колесахъ* (turges ambulato- rіe у Римл.), у насъ — гуляй городъ, машины для осады городовъ—башни на колесахъ. Не вѣрилось народу въ существованіе такихъ машинъ и о всякихъ невѣроятныхъ рассказахъ говорили: *это турусы на колесахъ*.
П. Кошневъ. Вѣдѣльн. летош. 1896 г.
- См. Пыль въ глаза пускать. См. Туманъ напустить.
- *
104. Турція — больной человекъ.
Имп. Николай I Анг. послу Гамильтону-Сеймуру 14-го Янв. 1853 г., а также 20-го Февраля 1853 г. («повторяю вамъ, что *больной при смерти*».)
Ср. Montesquieu. Lettres persanes. 1, 19 (1721).
- Ср. Votre Majesté dira que je suis un ma- lade bien impatient et que les Turcs sont beaucoup plus malades.
Voltaire. Corresp. XVI (à Catherine II).
Въ Мюнхенской библиотекѣ есть пѣсня Альберта Поyselа (Poysel): Der Türk ist krank (Турки больны). 1683, и его же: Sultans Krankheit (болѣзнь Султана). 1684.
Ср. Dittfurth (1648—1746). Hist. Volklieder.
Въ концѣ XVI стол. посланникъ Якова II, Рос, пишетъ изъ Константинополя, что *Турція боль- ной человекъ*, котораго конецъ близокъ.
- *
105. Тутъ Богъ, тамъ двери. (Показать двери == выгнать.)
Ср. Показаша путь Новгородцы Кн. Все- володу: не хотимъ тебѣ.
Новгор. Лѣтописъ, стр. 38.
- Ср. И дорѣга въ чисто поле показана.
Стар. пѣсн.
- См. Указать двери. См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.
- *

- 105*. Тутъ всякого мита по лопатѣ (всего поне-
множку).
*
106. Тутъ — запятая (яноск. запянка: приходится
остановиться — задуматься).
«Гдѣ чихнулось — запятая, гдѣ икнулось — двое-
точіе, гдѣ табуку понюхать — точка».
(Правила о знакахъ препинанія у бывшихъ при-
казныхъ.)
Ср. Да-съ, но вотъ *тутъ-то* для меня и
запятая! Господа, вы извините, что
я зафилософствовался...
Достоевскій. Записки изъ подполья. 8.
См. Точка съ запятою.
*
- 106*. Тутъ и мой кирпичъ.
Ср. И въ этой мысли мнѣ есть сладость
упованья,
Что *тутъ и мой кирпичъ* пойдетъ въ
основу зданья.
Ев. П. А. Вяземскій. На церковное огресоіе.
См. И моего тутъ капля меду. См. Лента.
*
107. Тутъ нань тутъ.
См. Куда ни сунься.
*
- 107*. Тучки небесныя, вѣчныя странники!
Степью лазурною, цѣпью жемчужною
Мчитесь вы, будто какъ я же, изгнан-
ники
Съ милаго сѣвера въ сторону южную.
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.
*
108. Тушить, потушить, затушить дѣло (яноск. ста-
раться скрыть или прекратить изслѣдованіе его,
какъ тушатъ огонь изъ опасенія свѣта и бѣды).
Ср. Дѣло, въ сущности, пустынное... Я,
по моимъ отношеніямъ къ генераль-
губернатору, могъ бы совершенно
затушить его... «Нѣтъ-съ, у насъ
генераль-губернаторъ не такой, что-
бы *тушить* дѣла!»...
Писемскій. Массоны. 4, 7.
*
- 108*. Ты былъ, ты еси, ты будешь вѣтъ.
Ср. Ты свѣтъ, откуда свѣтъ истекъ,
Ты былъ, ты еси, ты будешь *вѣтъ*.
Державинъ. Ода Богъ.
Ср. Господь еси, и былъ, и грядетъ.
Апок. 1, 8.
*
109. Ты все пѣла? это дѣло:
Тань поди же, попляши!
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.
*
- 109*. Ты жизнь моя! (яноск.) самое дорогое! (ласкат.)
Жизненно. Жизнеченъ.
Ср. Ты мой *жизнеченочекъ*.
Пѣнокъ.
Ср. Не могу съ тобой разстаться,
Радость, *жизнь*, любовь *моя*.
Цыганскія пѣсни въ лицахъ. „Оъ тобой
вновь увидаться“.
Ср. Безъ любви — могила жизни краше,
Наша *жизнь* лишь тамъ, *иди сердце*
Жуковскій. *наше*.
- Ср. Ist Leben doch des Lebens höchstes Gut!
Schiller. M. Stuart. 3, 6.
Ср. It means, *My life*, I love you!
Byron. Maid of Athens.
Ср. Ζωή μου, σὰς ἀγαπῶ.
Жизнь моя, люблю тебя.
*
110. Ты знаешь-ли тотъ край, гдѣ апельсины
вѣчно зрѣютъ,
И въ зелени густой цвѣтеть лимонъ златой?
Ср. Я *знаю край!* тамъ нѣгой дышетъ
лѣсъ,
Златой лимонъ горитъ во мглѣ дре-
весь...
Жуковскій. Подражаніе Гёте. Мимн.
Ср. Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?
Im dunkeln Laub die Goldorangen
glüh'n?
Göthe. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 3, 1.
Mignon.
Ср. Er: Kennst du den Ort
Wo die Citronen blühen?
Nur dieses Wort!
Sie: Ach ja, dahin möcht' gern ich
ziehen!...
Er: Nun wärst du dort!...
Wie wär' mir wohl —
Am kalten Pol!...
(Parodie.)
Ср. Connaissez-vous cette terre où les oran-
ges fleurissent?
M-me de Staël.
Ср. Connais-tu le pays?
Ср. Conosci il paese dove fioriscono gli
aranci?
G. Zaffira.
Ср. Non conosco il bel suol — che di por-
pora ha il ciel?
C. Pedrotti. Tatti in maschera (op.).
*
111. Ты и вы.
Ср. Пустое въ сердечникѣ ты
Она, обмолвись, замѣнила,
И всѣ счастливыя мечты
Въ душѣ влюбленной возбудила.
А. С. Пушкинъ. Ты и вы*.
Ср. О ты, которую теперь *звать* должно:
«вы!»
Я. В. Кляшнинъ.
Ср. Тогда (при Петрѣ I) одинъ человекъ
назывался *ты*, а не *вы*. Тогда не знали
еще заражать людей столько, чтобы
всякій считалъ себя за многихъ. За
то нонче многие не стоятъ одного.
Фонвизинъ. Недоросль. 3, 1. Стародумъ.
Нѣмцы прежде обращались къ другому (низшему)
лицу — «въ третьемъ лицѣ единственнаго числа»,
т. е. говорили «ег» вмѣсто «du», а затѣмъ
«третье лицо единственнаго числа» (ег) замѣнено
«третьимъ лицомъ множественнаго числа» (sie);
такимъ образомъ при обращеніи къ другому, оста-
лась форма третьяго лица, но (для большей
вѣжливости) — во множественномъ числѣ — вмѣ-
сто втораго лица множественнаго числа, употре-
бляемаго другими народами. Второе лицо мно-
жественнаго числа употребляется у нѣмцевъ
только при обращеніи къ нѣсколькимъ лицамъ
(оставляя въ сторонѣ соблюденіе вѣжливости).
Ich bitte Sie — (я ихъ прошу) — вѣжливая

- форма — для одного и многих; *ich bitte euch* (я вас прошу)—простое множественное число.
- *
112. Утѣшься, другъ, она дитя.
Твое унынье безразсудно:
Ты любишь горестно и трудно,
А сердце женское шути.
А. С. Пушкинъ. Цыгане.
- *
113. Ты можешь-ли Левіаѳана
На удѣ вытащить на берегъ?
Ломоносовъ. Іовъ.
Ср. Кесарская земля, аки рыба Левіаѳанъ своихъ ближнихъ поѣдаетъ.
(Выписка изъ курантовъ о заморскихъ дѣлахъ и слухахъ.)
Ср. (Въ морѣ) Левіаѳанъ, котораго ты сотворилъ, чтобы играть въ немъ.
Пс. 103, 26.
Ср. Можешь-ли ты удою вытащить Левіаѳана?
Іов. 40, 20.
- *
114. Ты скоро меня позабудешь,
Но я не забуду тебя;
Ты въ жизни разлюбишь, полюбишь,
А я никого никогда.
В. Ю. Жадовская.
- *
115. Ты сѣрь, а я, пріятель, сѣдъ.
Ермоловъ. Волкъ на всарѣ.
Намекъ на Наполеона, пытавшагося вступить въ переговоры, и на Кутузова, видѣвшаго въ предложеніяхъ Наполеона хитрость и говорившаго о Наполеонѣ: «Разбить меня онъ можетъ, а обмануть—никогда».
- *
116. Я знаю, что за тобою, какъ за всякимъ,
водятся грѣшки, потому что ты человекъ
умный и не любишь пропускать того, что
плыветъ въ руки. . . .
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городъ Земляники.
- *
117. Тьма кромѣшная (внѣшная).
Ср. Житье твое, Еремѣевна, яко *тьма кромѣшная*. Пойдемъ-ка за трапезу,
да съ горя выпей сперва чарку.
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 6. Кутейкинъ.
Ср. А сыны царства извержены будутъ
во тьму внѣшнюю.
Мат. 8, 12; 22, 13; 25, 30.
(Полный мракъ.)
См. Трапеза.
- *
118. Тьма отъ чела, съ посвиста пыль.
Ср. Летитъ, братецъ, онъ (Помпадуръ)
туда, въ свое мѣсто, словно буря,
«тьма отъ чела съ посвиста пыль», ле-
титъ и все одну думу думаетъ: разо-
рю! на законъ наступлю! А ла Пьеръ
ле Гранъ, значить.
Салтыковъ. Помпадуръ. 10.
Ср. Державинъ о Суворовѣ.
- *
119. Тьма свѣта не любить и злой добраго не
терпитъ.
Ср. *Тотъ только солнце любитъ смѣло. . .*
Въ комъ чувство жизни вѣчно ново,
Кто рѣчи хитро не двоитъ,
- *
- Чья мысль ясна, чье прямо слово,
Чей духъ свободенъ и открытъ.*
К. С. Аксаковъ. Луна и солнце.
- Ср. *Quis volem fallere possit?*
Кто можетъ обмануть солнце?
Ovid. Art. am. 2, 573.
- Ср. Всякій, дѣлающій злое, ненавидитъ
свѣтъ и не идетъ къ свѣту, чтобы не
обличились дѣла его, потому что они
злы.
Іоанн. 3, 20.
- См. СВѢТЛЫЯ личности.
- *
120. Тьмы низкихъ истинъ мнѣ дороже
Насъ возвышающій обманъ.
Оставь герою сердце! Что-же,
Онъ будетъ безъ него? тирани!
А. С. Пушкинъ. Герой. 1830.
- Ср. «Дай Богъ съ умными потерять, не дай
Богъ съ дуракомъ найти».
- Ср. *Die Irrthümer eines grossen Geistes
sind belehrender, als die Wahrheiten
eines kleinen.*
Börne. Vermischte Aufsätze.
- Ср. *Ein Wahn, der mich beglückt,
ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden
drückt.*
Chr. M. Wieland. Idris u. Zemide. 3, 10.
- Ср. *Where ignorance is bliss,
't is folly to be wise.*
Гдѣ невѣдѣніе блаженство,
Тамъ глупо — быть умнымъ.
Gray. On the Prospect of Eton-College.
- Ср. *Errare malo cum Platone. . . quam cum
Istis vera sentire.*
Предпочитаю ошаваться съ Платономъ,
чѣмъ думать истинное съ этими (Пнеагорей-
цами).
Cic. Tuscul. 1, 17, 39.
- См. Умная ложь лучше глупой правды.
- *
121. Тѣ времена прошли.
Ср. *Die Zeiten sind vorbei!*
На пожеланіе Гетца фонъ Берлихингена, обра-
щенное къ Вейслингену, чтобы онъ былъ веселъ
душомъ, Вейслингенъ съ грустью отвѣчаетъ:
Die Zeiten sind vorbei!
Ср. Goethe (1749—1832). Götz von Berlehin-
gen. 1778.
- Ср. *Du sprichst von Zeiten, die vergangen
sind.*
Ты говоришь о временахъ прошедшихъ.
Schiller. Don Carlos. 1, 2. Carlos. ep. Grill-
parzer. Sappho. 5, 6.
- Когда Имп. Іосифу II во дворцѣ Дожей, въ Ве-
неціи, показали картину, представляющую, какъ
Папа Александръ (1172 г.) снимаетъ интердиктъ
съ Императора Фридриха I, лежащаго у ногъ
Папы, то онъ съ усмѣшкой сказалъ: *Tempi ras-
sati!*
Та картина — работы Federigo Zuccato († 1609).
Ср. Archenholtz. England u. Italien. 2.
- *
122. Тѣмъ своей бояться.
Ср. *Umbrae suam metuit.*
Cic. de petit. cons. 2, 9.
Ср. *Τῆν ἑαυτοῦ σκιάυ δεβοῖσκειν.*
Plato. Phaedo. p. 101 D.
- *

123. Тѣхъ же щей, да поимже влей (то же, только не такъ хорошо, хуже).
Ср. Онъ говорилъ въ томъ же духѣ, какъ и Грановскій... «Тѣхъ же щей, да поимже влей».
Писемскій. Везбазмученное море. 2, 1.
Ср. Взятокъ, говорить, не берутъ; а копни-ка поглубже... судятся: дѣло одного правое, а гнуть его, смотришь, въ пользу другого. Отчего-же? Оттого что у этого другого бываютъ балы да обѣды съ шампанскимъ, съ портеркомъ, да съ коньячкомъ, или не то, такъ жена—женщина молодая да умная... значитъ то же на то и вышло: *тѣхъ же щей, лишь поимже влей*.
Писемскій. Тысяча душъ. 3, 4.
См. Борзыми щенками брать.
*
124. Тюремна не теремокъ, не потѣшна.
Ср. Когда сидишь въ тюрьмѣ, до тѣсень-ли ужъ тутъ?
Брилловъ. Соловья.
См. На зеленой вѣткѣ.
*
125. Тягу (тягуна) дать (удирать, дать стрелача).
Ср. Сѣкутъ лакея пьянаго —
Попался въ воровствѣ!...
Лакей вскочилъ...
Безъ слова *тягу* далъ.
Некрасовъ. Кому на Руси... 4.
Тягуна—воршика (тянетъ изъ кармана, карманникъ; мошенникъ, изъ мошенъ).
Тягуна дать = изобразить тягуна, удирать какъ тягуны (?).
Тягу дать = дать (вогамъ?) движеніе. (механ.)
См. Лыжи навести. См. Стрелка дать.
*
126. Тяжела! (янокъ. о жевцінахъ и животныхъ)— въ тягости, беременна.
Ср. Танцорки, какъ ни горячились,
Не получили похвалы:
Онѣ не то, чтобы лѣнились,
Но вѣчно были *тяжелы*.
Некрасовъ. Притча о „Клепѣ“.
*
127. Тяжела шапка Мономаха.
Ср. А посиди, да поговори съ дамочкой—
тяжелые мономаховой шапки скажется.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. 2. На досугъ.
Ср. Охъ, *тяжела ты, шапка Мономаха!*
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Царь.
Ср. Uneasy lies the head that wears a crown.
Тяжело отдыхать головѣ, которую давитъ корона.
Shakeep. King Henry IV. 2, 3, 1. К. Henry.
*
128. Тяжелый (черный) день (поведѣльникъ).
Поведѣльникъ и пятница (страстная!) — тяжелые дни.
Поведѣльникъ черный день, и ничему почину не дѣлаютъ, въ дорогу не выѣзжаютъ. Повѣрье объ этомъ днѣ основано на томъ, что Богъ, сотворивъ міръ, послѣ каждаго изъ шести дней, говоритъ, что это было хорошо; только послѣ
- второго дня — поведѣльника — ничего въ Библии не сказано.
Ср. Битіе. 1, 1, 32.
*
129. Тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ.
Ср. Шлѣмъ тебѣ *тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ*.
Ханъ Золотой Орды въ письмѣ къ В. К. Ивану III 1487 г. (Карамзинъ. Изг. Г. Р. VII.)
*
- 129*. Тяжелый (но не тяжкій) трудъ (утомляющій).
Ср. Бѣдное созданье, три ужъ ночи къ ряду
Танцовала, въ полномъ смыслѣ, до упаду,
И сегодня ночью предстоитъ ей то же...
Дай ей силъ на этотъ *трудъ тяжелей*,
Боже!...
В. Лихачевъ. Дѣя тѣмъниця.
См. Въ полномъ смыслѣ слова.
*
130. Тяжна разлука, да надобна.
Ср. *О чемъ твоя тоска?*
Непрочно все, что нами здѣсь любимо,
Что день — сдаемъ моголѣ мертвеца;
Зачѣмъ же ты въ душѣ неистребима,
Мечта любви, не знающей конца?...
Некрасовъ. Три Элегіи. 3.
Ср. Когда пробилъ послѣдній счастью
часть,
И, трепетный, уже въ послѣдній разъ
Къ рукъ твоей устами прикоснулся—
Я говорилъ: «не вѣчная разлука
Всѣ радости уноситъ нынѣ вдалѣ.
Забудемся! Въ мечтахъ потонетъ
мука».
А. С. Пушкинъ. Разлука.
Ср. Если-бъ мы не дѣти были,
Если-бъ слѣпо не любили,
Не встрѣчались, не прощались,
Мы съ страданьемъ бы не знали.
М. Ю. Лермонтовъ. Над we never loved so kindly.
Ср. Es ist bestimmt in Gottes Rath,
Dass man vom Liebsten, das man hat,
Muss scheiden.
Feuchtersleben. Gedichte.
*
131. Тянуть канитель (волочить, медлить).
Ср. «Этой канители конца не будетъ»
(о дѣлѣ, которое долго тянется).
Ср. Я... *ни мало не медаля*, дешево спустилъ (деревню). Да чтѣ вы на меня такъ оставились? Неужто-же въ самомъ дѣлѣ мнѣ было *тянуть, да тянуть эту канитель?*
Тургеневъ. Отчужденный. 2. Мша.
Ср. Дѣло теперь объяснилось... зачѣмъ же *тянуть* далѣе тяжелую и обидную *канитель*...
Достоевскій. Идиотъ. 2, 9.
Ср. Онъ началъ свою карьеру... чиновникомъ... спокойно *тянулъ канитель* лѣтъ сорокъ пять сряду...
Достоевскій. Скверный анекдотъ.
Ср. Вотъ онъ и *тянетъ канитель, дѣла не дѣлаетъ, отъ дѣла не бѣгаетъ*.
Салтыковъ. За рубежомъ. 3.

Ср. Франц. *sannetille* (—тончайшая металлическая нить).

132. Тяп да ляп (тапнуть и ляпнуть)—готово сразу, вдруг.
Будто тяп да ляп, вот-те и корабль (не сразу сблещешь, не «как-ни-попало»).

Ср. Тутъ «тяпъ», тамъ «ляпъ» — смотришь,

анъ и «корабль». Въ ляповую пору, да въ тяповыхъ головахъ такія-ли предприятия зарождаются!

Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 2.

Ср. Ляпнуть (брякнуть — слово).

См. Головотяпы. См. Дураку море по колену.

*

У.

1. У бабы семь пятницъ (праздниковъ) на недѣлѣ.

Ср. «По пятницамъ бабы не прядутъ» (потому что въ этотъ день Спаситель претерпѣлъ оплеваніе, а на пряжу нельзя не плевать).

Ср. Даль. Толковый словарь.

Пятница — почетное прозваніе Св. Парасковы, во имя которой ставились часовни на распутияхъ (у пятницъ встрѣчала и до пятницъ провожала). На Красной площади, въ Москвѣ, было семь обѣтныхъ «пятницъ» (деревей во имя Св. Параскевѣи); по обѣту же народъ иногда не работалъ по пяткамъ, празднуя ей.

Тамъ же.

См. Лары и пенаты.

*

2. Убей меня (Богъ)! (клятва.)

Ср. Предсѣдатель отставку мнѣ давай,
На начальство роптать не дерзаю
(*Не умью* — и этимъ горжусь),
Но убей меня, если я знаю,
Отчего я теперь не гожусь?

Некрасовъ. Гавятня.

Ср. Schlag' mich tot.

Ср. На лицо челоуѣка смотрѣть не буду
и никакому челоуѣку лстать не стану,
потому что я не умью лстать; сей-
часъ убей меня Творецъ мой.

Юв. 32, 22.

*

3. Убилъ бобра (свинью замѣстъ бобра), (неудача, ошибка).

Ср. «Калезинцы свинью за бобра кутили.»
Ср. Не знаешь, какъ онъ силенъ у Двора!
Пропалъ ты, и навѣкъ.

«Убила ты бобра!»

Князевичъ. Хаостуль. 3, 6. Честопъ.

См. За-очи коня не покупать.

*

- 3*. Убить время (часы) — провести безъ пользы, дать ему пройти незамѣтно.

Ср. Веселой болтовней меня развесели,
Авось твой разговоръ *убить часы* по-
можетъ,
И скучный день пройдетъ какъ мно-
гіе прошли!

Алуткинъ. Гаданье.

Ср. Die Zeit tötet, vergeuden.

*

4. У Бога для праведныхъ мѣста много.

Ср. И знаю: будетъ добрымъ пирь
Въ небесной сторонѣ;

Тамъ буду праздновать и я;
Тамъ мѣсто есть и мнѣ.

Жуковский. Пѣсни бѣдника. (Конецъ.)

Ср. Въ домѣ Отца Моего обителей много.
А если бы не такъ, Я сказалъ бы
вамъ: Я иду приготовить мѣсто вамъ,
приду опять и возьму васъ къ Себѣ,
чтобы и вы были, гдѣ Я.

Юанн. 14, 2, 3.

*

5. У богатаго — телата, а у бѣднаго — ребята.

Ср. Дѣтей-то, дѣтей-то у меня!.. Точно
какъ по пословицѣ: *у богатаго — те-
лата, а у бѣднаго ребята*...

Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 5. Еме-
винникъ.

Ср. Arme haben die Kinder, Reiche die
Rinder.

Ср. Le ricchezza da'poveri sono i fanciulli.

Ср. Дворцы богатыхъ переполнены жен-
щинами, а хижины бѣдныхъ—дѣт-
ми. (Кит. посл.)

Ср. Paul Ferny. Prov. Chinois.

*

6. Убоиться бездны премудрости.

Ср. Подавалъ въ консисторію челобитье:
такой-то де семинаристъ, изъ церков-
ныхъ дѣтей, *убояся бездны премудо-
рости*, просить отъ нея объ увольненіи.

Фольвинъ. Недоросль. 2, 5. Кутейникъ.

См. Челобитная.

*

7. У насъ товаръ (невѣста), у насъ купецъ (же-
никъ).

Ср. Коли смотрѣть, такъ и смотри. *На
то товаръ, чтобы смотрѣть.*

Гоголь. Житіе. 1, 8. Сваха.

*

- 7*. Увеличивающія вину обстоятельства (прѣд.).

Ср. Присяжные выносили какіе-то за-
гадочные приговоры, въ родѣ: «нѣтъ,
не виновенъ, но *не заслуживаетъ
смисхожденія*» (изъ опасенія послѣд-
ствій за оправдательный приговоръ).

Салтыковъ. Помпадуръ. 2.

Ср. Circonstances aggravantes.

См. Смягчающія вину обстоятельства.

*

8. У вора заячье сердце: и спитъ и видитъ.

Ср. Patentibus oculis lepores dormiunt.

Зайцы съ открытыми глазами спать.

Plin. Hist. natural. 9, 54. ср. Aelias. Nat.
anim. 18, 13.

*

9. У всякаго барона своя фантазія.

Ср. И такъ, слушайте. У *одного барона*...
«*Была одна фантазія?*»

И. С. Тургеневъ. Гдѣ тожко, тамъ и раетоа.
Музыка Горькому.

*

10. У всякаго свой конекъ (своя слабость, охота, страсть).

Ср. Зевесъ, баяя смертныхъ чадъ,
Всѣмъ возрастамъ даетъ шрушки.

А. С. Пушкинъ. Станск. Я. И. Толстому.

Ср. Jeder reitet sein Steckenpferd.
Every one has his hobby-horse.
Chacun a son dada, son califourchon,
son grand cheval de bataille.

Ср. Les passions sont les seuls orateurs
qui persuadent toujours.

La Rochefoucauld. Max. 8.

Ср. Il n'est pas, mon cher lecteur, que vous
n'avez a parte quelque manie particu-
lière, que vous ne montiez de temps en
temps sur quelque califourchon qui
vous fasse courir bien loin.

Sterne.

Ср. Trahit sua quemque voluptas.

Virg. Eclog. 2, 65.

См. Охота пуше неволн. См. Чѣмъ бы
дита ни тѣшилось.

*

11. У всякаго свой умъ, свой царь въ головѣ.

Ср. И что бы, кажется, жить потихоньку
да полегоньку, смирененько да лад-
ненько, — такъ нѣтъ! Фу-ты! ну-ты!
У насъ свой царь въ головѣ есть! своимъ
умомъ проживемъ! Вотъ и умъ твой!
Ахъ, горе какое вышло!

Салтыковъ. Г-да Головлени. 4.

Ср. Какъ здоровъ, да молодъ —
Только думъ, заботы,
У *царя-юловки*:
Погулять по свѣту,
Пожить на распашкѣ.

Болдцовъ. Пѣна.

См. Царь въ головѣ.

*

12. У всякаго своя блонна (забота).

Всякому своя болячка больна.

Болезнь зубъ у себя во рту.

Ср. Ein jeder weiss, wo ihn der Schuh drückt.
Всякій знаетъ, гдѣ его жметъ башмакъ.

Ср. Keiner sieht, wo den andern der Schuh
drückt.

Luther. (Heuzeler. 202.)

Ср. A man know himself best, where his
sore lies.

Ср. Chacun sait où le bat le blesse.

Ср. Je sçay mieux où le bas me blesse.

Farce de Pathelin. p. 89. XV a.

Ср. Nemo scit praeter me, ubi me voccus
premat.

Hieron.

Ср. Cui non convenit sua res, ut calceus
olim,
Si pede major erit subvertet, si minor
uret.

Кому свое не подходитъ, съ тѣмъ бываетъ,
какъ съ башмакомъ:

Если башмакъ больше ноги — онъ подвора-
чивается, а меньше, такъ жметъ (жметъ).

Horat. Epist. 1, 10, 42—43.

Ср. Et hic voccus, quem cernitis, videtur
vobis povus et elegans, sed nemo scit
praeter me, ubi me premat.

Paulus Aemilius.

Павелъ Эмили сенаторъ римскій, рѣшился раз-
вестись съ женой; когда друзья указывая на ея
достоинства, стали убѣждать его отказаться отъ
этого рѣшенія, онъ снялъ съ ноги башмакъ
и сказалъ: не красивъ-ли этотъ башмакъ? онъ
новъ и хорошо одѣланъ, но никто изъ васъ не
знаетъ, гдѣ онъ меня жметъ.

(Ср. Hieron. adv. Jovin. 1, 48.)

Ср. 'Αλλ' οὐδεὶς οἶδεν ὅπου με ἔλβει ποῦς.

Никто не знаетъ, гдѣ меня жметъ.

Ср. Plutarch. vit. Aemil. Paul. 5.

Ср. Tu si hic sis, aliter sentias.

Если-бъ ты былъ на моемъ мѣстѣ, ты бы
иначе понималъ.

Terent. Andr. 2, 1.

*

13. У всякой пташки свои замашки.

Ср. Suus cuique mos est.

У всякаго свой нравъ (обычай).

Terent. Phormio. 1, 4.

*

14. Угнетенная невинность или поросенокъ въ
нѣтъ (шуточн. о сомнительныхъ достоинствахъ
герпящаго якобы напраслину).

Ср. Кто-жъ будетъ съ миръ правъ, коль
слушать клеветы.

Бриловъ. Люба и Стуровъ.

Ср. Въ трудахъ куска не доѣдала,
Ночей не досыпала,
И я-жъ за то подъ судъ попала.
Тамъ же.

*

15. Угодить (попасть куда случайно).

Ср. «Мѣтилъ въ ворону а *угодилъ* въ ко-
рову».

Ср. Умерла Ненила; на чужой землицѣ
У сосѣда — плуга — урожай сторицей;
Прежніе парнишки ходятъ бородаты,
Хлѣбпашецъ вольный *угодилъ* съ сол-
даты,

И сама Наташа свадьбой ужъ не бре-
дитъ...

Барина все нѣту... баринъ все не
ѣдетъ.

Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

16. Угодить на льва — не бездѣла.

Ср. У Льва служила Бѣлка,

А *угодить на Льва, конечно, не без-
дѣлка.*

За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый
Бриловъ. Вѣна. возъ.

См. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣ-
ховъ принесли.

*

17. Угораздило его! (пронич. умудрился, дернуло его!)
Нелегкая угораздила (меня)!

Ср. Кто во что гораздъ (кто въ чемъ си-
ленъ).

Ср. Угораздило?... Почему вы сказали
сейчасъ «угораздило»? Я хотѣлъ го-
раздо вѣжливей выразиться...

Достоевскій. Вѣчный мужъ. 3.

Ср. Гораздый — смысленный, способный,
знающій.

*

18. Угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ.
Ср. Былъ одинъ мужикъ, ужасный грубиянъ: какъ только напивался онъ пьянъ... являлся передъ барышними окнами. «Барыня! барыня! *угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ*», напивалъ онъ, присѣдая и дѣлая другія глупости.
Пасажскій. Везаламучанное море. 1, 18.
Ср. Какъ угорѣлый (какъ безумный).
См. Какъ угорѣлый.
*
- 18*. Угорѣть (вноск. — потерять голову).
Ср. Городъ есть такой: Парижъ, Про него не даромъ сказано: Какъ зайдешь — *угорѣешь*.
Некрасовъ. Коробейники. 4.
Ср. «Городъ Парижъ: въ немъ *угорѣешь*» (раешн.).
См. Угорѣла барыня въ нетопленой горницѣ.
*
19. Угря въ рукахъ не удержишь (скользко).
Скользкій, какъ угорь (скользко, что вынуть), — о ловкомъ, изворотливомъ.
Ср. Glatz wie ein Aal.
Wer den Aal hält beim Schwanz,
Dem bleibt er weder halb noch ganz.
Ср. Anguilla est: elabitur.
Угорь онъ, — выскользнетъ.
Paul. Raend. 2, 4, 57.
Ср. Λεῖος ὄσπερ ἔχιδνα.
Aristoph. fr. 218. (Athen. 7.) Ср. Lucian.
Tim. 29.
*
- 19*. Ударить по рукамъ — обычай въ знакъ согласія (согласиться).
*
20. Ударить себя въ грудь.
Ср. Мытарь же, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! будь милостивъ ко мнѣ грѣшнику.
Лук. 18, 18.
*
21. Уда серебрена волочить рыбу со дна моря.
Ср. Не подобаетъ *златою удицею* рыбы ловити.
Библск. Синописис. Августъ Кесарь о Славянахъ.
Ср. Aureo hamo piscari.
Золотымъ крючкомъ удить.
Boseton. Octav. 25.
*
- 21*. Удила закусывать (сильно увлекать — на подобіе лошади, которая закусивши удила повесела).
Ср. Я публично каюсь: покуда я не захожусь въ составѣ «комиссиі»... я изыскиваю средства «сунуть свой носъ»; но едва лишь меня «помѣстили» въ оную, — я *закусываю удила* и дѣлаюсь способнымъ только «негодовать»... вопіять: — Помилуйте! есть ли возможность спокойно работать, ежели «всякій будетъ совать свой носъ»!
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Марта.
См. Совать свой носъ.
*
22. У дурана дурацкая и рѣчь.
Ср. Stultus stulta loquitur.
Terent.
Ср. Stulti stulta oratio est.
Seneca.
Ср. Μωρὰ γὰρ μωρὸς λέγει.
Euphr. Vassil.
См. Знать птицу по перьямъ, а человѣка — по рѣчамъ.
*
- 22*. Умаленный (вноск. оскорбленный, избѣженный).
Какъ умаленный (зѣбою, пчелою).
Ср. (Помпадуръ прочелъ) «Воспрещается», вмѣняется въ обязанность... онъ вскочилъ, какъ *умаленный*, и съ какимъ-то горькимъ, нервнымъ смѣхомъ воскликнулъ: Послѣ этого... послѣ этого... зачѣмъ же мы помпадуры нужны?!
- Салтыковъ. Помпадур. 7.
*
23. Умасно быть рабомъ страстей!
Кто разъ ихъ предался стремленью,
Тотъ съ каждымъ днемъ летитъ быстрѣй
Отъ преступленья къ преступленью.
К. Ф. Рылѣвъ. Салтыковъ.
*
24. Уме глаголь времять, звучащій итѣди гласъ,
Гражданамъ повѣстивъ наставшій утра часъ.
Кн. А. А. Шаховской. Расхищенныя публ. 2.
См. Колоколь.
*
25. Ужь видѣти холопъ; серыга въ ухѣ. (серыга — признакъ рабства.)
Ср. (У слуги) *бирюзовая серыжка въ ухѣ* изобличала человѣка новѣйшаго усовершенствованнаго поколѣнія...
Тургеневъ. Отцы и дѣти. 1.
Ср. Если же онъ (продавшійся тебѣ, на шесть лѣтъ, — на седмю) скажетъ тебѣ: не пойду я отъ тебя, потому что я люблю тебя и домъ твой, потому что хорошо ему у тебя, то возьми шило и проколи ухо его къ двери; и будетъ онъ рабомъ твоимъ на вѣкъ.
Второзак. 15, 16—17.
Ср. Пусть господинъ его приведетъ его предъ боговъ (т. е. судей; псалм. 81; 1, 2, 6) и поставитъ его къ двери, или къ косяку, и проколетъ ему господинъ его ухо шиломъ, и онъ останется рабомъ ему вѣчно.
Исх. 21, 6.
См. Хамъ.
*
26. Ужь въ замѣтъ проснулись.
Мнѣ слышался шорохъ и звукъ голосовъ.
«О итѣ! встрепенулись
Дремавшія птицы на вѣтвяхъ кустовъ».
Жуковский. Золота арфа.
Ср. Прости, *ужь блуднѣетъ*
Расветломъ далекой, Минвана, *востокъ*;
Ужь *утренний вѣтъ*
Съ вершины кудрявыхъ холмовъ *сттерокъ*.
«О итѣ! то зарница
Блеститъ въ облакахъ.
Не скоро денница!»...
Тамъ же.
Ср. Es war die Nachtigall und nicht die Lerche.
Tieck. (Shakep. Romeo and Juliet. 3, 5.)

- Ср. It was the nightingale and not the lark.
Это был соловей (вечеръ), а не жаворонок
(утро).
It was the lark, the herald of the morn,
No nightingale...
Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 5.
- Ср. It is the hour when from the boughs
The nightingale's high note is heard;
It is the hour when lover's vows
Seem sweet in every whisper'd word.
Byron. Parisina. 1.
27. *
Умъ коли зло прещъ,—
Забрать всѣ книги бы, да смечь.
Грибѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ
Сказовбу.
28. *
По мнѣ умъ лучше — пей,
Да дѣло разумѣй.
Крыловъ. Музыканты.
- См. Пей, да ума не пропей.
29. *
Мамаша повторяла ей:
«Умъ ты давно не вѣста»;
Но въ сердцѣ береглось у ней
Незанятое мѣсто.
Некрасовъ. Прекрасная партія. 2.
- Ср. Невѣста — взрослая дѣвушка.
30. *
О мощный властелинъ судьбы!
Не такъ-ли ты, надъ самой бездной,
На высотѣ, уздой желѣзной
Россію вздернулъ на дыбы.
А. С. Пушкинъ. Мѣднй вояджикъ.
- 30*. *
Указать (кому) двери (выслать вонъ).
Ср. Но, скажите, какъ пошлю
Пѣть на старый ладъ одинъ?
Дверь укажутъ лиходѣю,
А стихамъ его — каминъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Гр. С. А. Мусковой-
Пушкиной.
- См. Вотъ тебѣ Богъ, а вотъ и порогъ.
31. *
Уначали (уходили) бурю (сивну) крутыя горы.
Ср. Все такъ же-ли кипить въ тебѣ кровь,
по прежнему-ли охоловѣаетъ тебя твоя
молодость... Или *уходили сивку крутыя
горы?*...
Салтыковъ. Губернскіе оч. 7. Лукинъ.
- Ср. Да, кавказецъ! воскликнулъ полков-
никъ, *укачалъ*, братъ, *бурку крутыя
горы*.
Писемскій. Люди ороковнхъ годовъ. 2, 8.
- Ср. Посмотри ты на себя, такой-ли ты
былъ прежде. Чтѣ, братъ, видно, *ука-
чали сивку крутыя горы?*
Островскій. Доходное мѣсто 3. Мининъ.
- См. Былъ конь, да изъѣздили.
32. *
Уклонися отъ зла, да купи козла!
Ср. Уклонися отъ зла и сотвори благо.
Псал. 38, 15.
У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, въѣ
стана или города сожгаемъ былъ козель (отпу-
щенія).
Лев. 16, 7—11; 21, 2.
- См. Козель отпушенія. См. Отыди отъ зла.
33. *
У кого изъ русскихъ съ его смертью не ото-
рвалось что-то родное отъ сердца?
Жуковский. (О Пушкинѣ.)
34. *
Уконошить (убить).
Ср. На всѣхъ донесете, а сами въ мона-
стырь уйдете... Но вѣдь я васъ все
равно *уконошу*, хоть бы вы и не бо-
ялись меня!
Достоевскій. Вѣщ. 3, 3, 2.
- Ср. *Кокнуть* — (разбить, треснуть; кок-
нуться — биться яйцами (коко-яйцо)).
35. *
Украли на двѣсти, да и раздѣлили вѣстѣ.
Ср. На чтѣ и время тратить намъ!
*На младшихъ не найдемъ управы тамъ,
Гдѣ дѣлятся они со старшими попо-
ламъ.*
Крыловъ. Брестяне и Рѣва.
36. *
У Крылова не поймашешь его слога.
Гоголь.
37. *
Уисусомъ подбито (о платѣ, шинели безъ под-
кладки (франц.).
Ср. Manteau doublé de vinaigre.
Oudin. Caricatures françaises.
38. *
Отвѣта требуетъ онъ грозно,
Улики на лицо и запыряться поздно.
Крыловъ. Напраслиха.
39. *
Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.
Ср. Вы слышали, чтѣ я сейчасъ говорилъ
о рабочемъ вопросѣ, о церкви, о на-
родномъ образованіи, но вѣдь это
Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.
Салтыковъ. Недовольченныя бесѣды. 5.
- Ср. Я знаю, что надежда на осуществле-
ніе идеи (объ упраздненіи судовъ) —
все равно, что поджидать скорого
пріѣзда Улиты (по пословицѣ: *Улита
ѣдетъ, когда-то будетъ*), но и за всѣмъ
тѣмъ надѣюсь.
Салтыковъ. Современная идиллія. 28.
- Ср. «Вотъ *пріѣдетъ баринъ*: баринъ насъ
разсудитъ,
Баринъ самъ увидитъ, что плоха
избушка,
И велитъ дать лѣсу» — думаетъ ста-
рушка.
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.
- Ср. Schnecken gang.
Ср. Vicistis cochleam tarditudine.
Вы побѣдили улику медленностью.
Plaut. Rosc. 532.
- См. Открытый вопросъ.
- 39*. *
Улица (уличная толпа, сборище).
«Что-то скажутъ на улицѣ».
Ср. Судьи съ улицы.
М. Катковъ.
- Ср. Я говорю про *улицу*, про бездарную
середину, съ одной стороны, и про плу-
товъ, торгующихъ либерализмомъ —
съ другой...
Достоевскій. Дневникъ 1876 г. Мая. 1, 3.
- Ср. По наружности, кажется, что никогда
не бывало въ литературѣ такого
оживленія, какъ въ послѣдніе годы;
но, въ сущности, это только шумъ и
гвалтъ возбужденной *улицы*...
Улица тяжела на подъемъ въ смыслѣ
умственномъ; она погрязла въ преда-

- няхъ, завѣщанныхъ мракомъ времени, и ни мало не изобрѣтательна...
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.
- Ср. Я понимаю, что *улица* имѣетъ право на существованіе и что дальнѣйшія ея метаморфозы представляютъ только вопросъ времени.
Салтыковъ. Письма къ тетенькѣ. 11.
- См. А судьи кто. См. *Метаморфоза*. *
40. Уломить въ гробъ (вноск. убить).
Ср. Молчи!... Болванъ, оселъ! Ужъ онъ меня уходитъ!...
Онъ въ гробъ меня *уложитъ* отъ стыда!
Гр. Ростовщина. Возвратъ Чичаго въ Москву. Продолж. Гребойдова. Г. о. У. 12. Наталья Дмитриевна мужу. *
- 40*. У лукоморья дубъ зеленый,
Златая цѣль на дубѣ томъ:
И днемъ и ночью котъ ученый
Все ходитъ по цѣли кругомъ.
А. С. Пушкинъ. Русалка и Лядина. *
41. Улыбной ясною природа
Свѣозъ сонъ встрѣчаетъ утро года.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 1. *
42. Улыбнуться (шуточ.) — пропасть.
Ср. Боюсь я, какъ бы урока мнѣ не лишиться... ученица моя поговариваетъ, что отецъ ея совсѣмъ изъ Петербурга хочетъ уѣхать... Пожалуй, двадцать-то пять рублей въ мѣсяцъ и *улыбнутся*.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 3.
- Ср. Улыбнуть (кого), — Калужск., Тверск. обмануть, не дать обѣщаннаго. *
43. Ультиматумъ (вноск.) — послѣднее предложеніе (для избѣжанія разрыва), — послѣднее условіе для соглашенія.
Ср. Губернаторъ пришелъ къ своей супругѣ... глубокою ночью, разбудилъ ее и потребовалъ выслушать «свой *ультиматумъ*»...
Достоевскій. Вѣст. 2, 10, 1.
- Ср. «Идемъ къ Борелю (въ ресторанъ), или нѣтъ? Ежели не идешь, такъ прощай; я отправляюсь одинъ». Я покорился этому *ультиматуму* довольно охотно...
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Отголоски. 1.
- Ультиматумъ* (дипломат.) — конечное условіе въ сношеніяхъ государствъ, за непріятіемъ котораго — слѣдуетъ разрывъ и даже война.
Ср. *Ultimus* — послѣдній. *
44. У людей я шило брѣтеть (а у насъ и бритва не беретъ).
Ср. Солдаты шиломъ брѣтятся, дышомъ грѣтятся (удача).
Ср. «Брѣющее шило» желало однимъ выстрѣломъ убить двухъ зайцевъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчалины. 4.
- См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить. См. *Счастливычій*. *
45. Улю-лю! а-ту! (улюлюкать, атукать.)
Ср. Пора! Ну, ну! не выдай коня!
Не выдайте собаченьки!
Эй! улю-лю! родимья!
Эй — улю-лю! — а-ту!
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
- Ср. Улюлюкать = травить (звѣря), атукать (зайца).
См. Атукать. *
46. Ума лишиться.
Спятить, своротить, сходить съ ума.
Ср. Страшно
Ума лишиться! легче умереть...
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Бѣлая.
- Ср. И у окна
Сидитъ она... и все она!
Онъ такъ привыкъ теряться въ этомъ,
Что чуть съ *ума* не своротилъ.
А. С. Пушкинъ. Евгений Онѣг. 8, 87—88. *
47. Ума палата, (да разума маловато).
Ср. Вотъ гдѣ сила воли, вотъ *ума палата*.
Ломоносовъ о Екатеринѣ Великой. *
48. Умаслить (кого), вноск. — смягчить, уговорить, сдѣлать податливымъ.
Ср. Масляный языкъ — мягкій, ласковый.
Ср. Маслянымъ сдѣлаться, уступчивымъ, кроткимъ, «пелковымъ».
- Ср. Имъ еще издавно предписано было по вотчинному начальству преподнести къ Рождеству и передъ Пасхой всей земской полициі праздничныя деньги... но меня этимъ, конечно, не *умаслили*.
Писемскій. Уже открытіе дѣтки. Исправникъ.
- Ср. *Reddam te oleo tranquilliorum.* (prov.)
Ты у меня будешь тише масла (масляной)!
См. Тише воды, ниже травы. *
49. Умень намъ (поль) нашъ Семень: — книги продалъ, а карты купилъ. (О тупецахъ.) *
50. Умирать не надо!
Таное митье, и умирать не хочется.
Ср. Да, было вамъ, помѣщикамъ,
Житье куда завидное,
Не надо умирать!
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
- См. Пѣнку снимать. *
51. Ушная ложь лучше глупой правды.
Ср. «Онъ долго думалъ, да *хорсисо со-вралъ*».
- Ср. Я давеча сказалъ про васъ Кармазинову, что будто вы говорили про него, что его надо высѣчь... «Да я этого никогда не говорилъ» Ничего. *Se non è vero (è ben trovato)*...
Достоевскій. Вѣст. 2, 6, 7.
- Ср. Намъ славить древность Амѳона!
Отъ струнъ его мегучихъ звона
Воздвигся городъ самъ собой...
Правдоподобно, хотъ и чудно.
Жуковский. Къ Бн. Ваземолову.
- Ср. Я не прошусь закинуть уду,
Въ колодезь къ истинѣ сухой:
Ложь лучше истинъ мой.
Бн. П. А. Ваземскій. Гр. Ф. Н. Толстому.

- Ср. Wohl ausgesonnen, Pater Lamormain!
Wär' der Gedank' nicht so verwünscht
gescheit,
Man wär' versucht, ihn herzlich dumm
zu nennen.
Schiller. Die Piccolomini. 3, 4.
- Ср. Si cela n'est vray, il est bien trouvé.
Pasquier (1600). Recherches. 7, 41.
- Ср. Se non è vero è (molto) ben trovato.
Если и не вѣрно (не правда), то хорошо
придуманно.
Giordano Bruno. Gli eroici furori. 1585. 2, 3.
- Ср. Se non è vero, egli è stato un bel tro-
vato.
Anton. Francesco Doni. Marmi. 4, 1552.
- Это итальянское слово, употреблявшееся въ
XVI в. по нѣкоторымъ, было сказано Кардина-
ломъ Эсте, когда Ариостъ посвятилъ ему поэму
Orlando furioso.
Ср. Kerben (Benkert). Grosse Leute, kleine
Schwächen. Ср. Cervantes. Don Quijote.
1 (откуда переведено на Итальянскій
языкъ).
- По другимъ это старинная поговорка.
См. Тѣмъ низкихъ истинъ мнѣ дороже
насъ возвышающій обманъ.
*
52. Говоритъ хоть очень тупо,
Но въ немъ это мудрено,
Что онъ умнчаетъ глупо,
А дурачится умно.
Д. В. Давидовъ. Эпигр.
- Ср. Better a witty fool, than a foolish wit.
Лучше остроумный дуракъ, чѣмъ глупащій
мудрецъ.
Shakep. Twelfth-Night or What you will.
1, 5. Clown.
- Ср. Умную (хорошую) рѣчь хорошо и слушать.
Ср. Тридцать пять рублей въ вамъ вру-
чить (артельщикъ). «Я замѣчаю, что
вы толковый человекъ. Умная рѣчи
приятно и слушать.»
Достоевскій. Преступленіе и Наказаніе. 2, 3.
Разумникъ.
- Ср. Приятная рѣчь — сотовый медъ: слад-
ка для души и цѣлебна для костей.
Притч. 16, 24.
- См. Твоими бы устами, да медъ пить.
*
54. Умный слышитъ въ полслова.
Ср. Разумный, кто умно, —
Пѣсенька допѣта.
Никитинъ.
- Ср. A word to the wise is enough.
Franklin.
- Ср. Le sage entend à demi-mot — à bon
entendeur peu de paroles.
- Ср. Avis au lecteur.
- Ср. A buon intenditor poche parole bas-
tano.
- Ср. Dictum sapientis sat est.
Plaut. Pers. 4, 7, 19. ср. Terent. Phorm. 3, 3, 8.
- Ср. Умный уступаетъ.
Ср. Der Klügere giebt nach.
Le plus sage se tait.
- Ср. Qui vincitur, vincit.
Petron. 59.
- Ср. Cede repugnanti: cedendo victor abibis.
Ovid. Ars am. 2, 197.
- Ср. Δυσὸν λεγόντων, θατέρου θυμουμένου,
Μὴ ἀντιταίγων τοῖς λόγοις σοφώτερος.
Когда двое говорятъ и одинъ изъ нихъ сер-
дится, — тотъ кто уступаетъ — умнѣе.
Euripid.
- Ср. Умомъ раскидывать (сообразать).
Ср. Онъ никакъ не могъ именованныхъ
чиселъ понять, а теперь, гдѣ плохо
лежитъ, онъ ужъ и тутъ, такъ раски-
дываетъ умомъ, что чудо!
Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Апрѣля.
- См. Плохо лежитъ, брюхо болитъ.
*
57. У моря погоды ждать.
Ср. Можетъ наша радость
Живетъ за горами.
Если нѣтъ, — у моря
Сядемъ да дождемся.
Безъ любви и съ горемъ
Жизнью наживемся.
Кольцовъ. Пѣсня.
- Ср. Со свѣтомъ Мишка распрощался,
Въ берлогу теплую забрался,
И лапу съ медомъ тамъ сосеть,
Да у моря погоды ждетъ.
Крыловъ. Медвѣдь у Пчелъ.
- Ср. Мышь нѣкогда любя святыню
Оставила прелестный міръ,
Ушла въ глубокую пустыню
Засѣвшися вся въ Голландскій сыръ.
Домоноговъ (отрывки).
- Ср. Se retirer dans un fromage de Hol-
lande.
Удалиться въ голландскій сыръ.
Ср. La Fontaine. 7, 3. Le Rat qui s'est retiré
du monde.
- Ср. Il est allé planter ses choux.
*
58. Умремъ, ничего съ собою не возьмемъ.
Ср. Успокойся, мерзавецъ! Умремъ, все
вамъ оставимъ, ничего въ могилу съ
собою не унесемъ!
Салтыковъ. Помещикская старина. 3.
- Ср. Умремъ, вѣдь все оставимъ.
Мы только лишь себя и мучимъ, и без-
славимъ.
Крыловъ. Бѣдникъ Богачъ.
- Ср. Коль есть кафтанъ — на что ихъ пять?
Къ чему потребна денегъ груда?
Умремъ, съ собою вѣдь ихъ не взять.
Кв. И. М. Долгорукой. Башки въ Москвѣ.
- Ср. L'ultimo vestito ce lo fanno senza tasche.
Последнюю одежду (саванъ) намъ — шьютъ
безъ кармановъ.
- Ср. Rare, congere, aufer, posside: relinquen-
dum est.
Похищай, собирай, копн, владѣй: все оста-
вить придется.
Martial. Ad Titul. 8.
- См. Брать, такъ брать.
*
59. У шумина кафтанъ стѣръ, да умъ у него не
воликъ (не чортъ) стѣлъ.
Ср. Авось и тамъ до тебя ничего не кос-
нется! Умъ-то у тебя не чортъ стѣлъ.
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 1, 4.
- Ср. Ein blindes Huhn findet auch biswei-
len ein Korn.
- Ср. Ein biederes Herz kann auch unter
einem groben Kittel schlagen.

- Ср. Saepe est etiam sub palliolo sordido sapientia.
Часто и подъ грязной одеждой бываетъ мудрость.
Cicero. Tusc. 3, 23, 56. (Caecili.)
- Ср. Est quandoque olitor valde oportuna locutus.
Иногда и простой человекъ кстати слово скажетъ.
Gell. 2, 6, 9.
- Ср. πολλὰς τοὶ καὶ μωροὶ ἀνὴρ κατακαίριον εἶπεν.
Часто и простой человекъ кстати говорить.
Aeschyl.
- См. Не презирай совѣта ничего.
- *
60. Умъ за разумъ зашелъ.
Ср. Книжекъ вы, сударь, больно зачитались; скажу, умны больно стали; оно т. е. какъ говорится у насъ, по мужицкому, *умъ за разумъ зашелъ*...
Достоевскій. Хозяйка. 2, 3.
- Ср. Онъ рѣшилъ, что у стараго друга *умъ за разумъ ушелъ*. Сидятъ они тамъ, въ петербургскихъ мурьяхъ, да развиваются. Разовьются, да и зарвутся.
Салтыковъ. Сказки. Дуракъ.
- Ср. Ah, que les gens d'esprit sont — bêtes.
- *
61. Умъ любить просторъ.
Ума городьбой не обгородишь.
Голова приросла, а уму воля дана.
Ср. Тогда-то я ощущаю сію пословицу быточную: *умъ любитъ просторъ*.
Кн. Я. П. Шаховской. Записки.
- Ср. Man kann den Menschen nicht verwehren
Zu denken was sie wollen.
Schiller. Maria Stuart. 6, 8.
- Ср. Geben Sie Gedankenfreiheit.
Schiller. Don Carlos. 3, 10. Marquis.
- Ср. Frei will ich sein im Denken und im Dichten.
Im Handeln schränkt die Welt genug uns ein.
Göthe. T. Tasso. 4, 2. Tasso.
- Ср. Gedanken sind zollfrei.
Мысли беспошлинны.
Lutae. Von weltlicher Obrigkeit. 1523.
- Ср. Thought is free.
Мысль свободна.
Shakesp. What you will. 1, 3. Maria.
- Ср. Nothing is more free than the imagination of man.
D. Hume. Inquiry concerning the human understanding.
- Ср. The power of Thought,— the magic of the Mind.
Byron. The Bride of Abydos. 1, 8.
- Ср. Les pensées ne paient point d'impôt.
- Ср. I pensieri non pagano gabelle.
- Ср. Cogitationis roenam nemo patitur.
Digesta. XVIII, 48, 19 (Ulpian. III).
ср. Vridanc. 11, 383.
- Ср. Liberæ nostræ cogitationes.
Cic. pro Milone. 29, 72.
- См. На языкъ пошлины нѣтъ.
- *
62. Умъ хорошо, а два лучше того.
Ср. Я, г. докторъ, рѣшился послать въ губернкій городъ. Не сомнѣваюсь
- въ вашемъ искусствѣ, но вы знаете сами: *умъ хорошо, а два лучше*.
Тургеневъ. Яковъ Паскиночъ. 2.
- Ср. Two heads are better than one.
- Ср. On pense mieux à deux que tout seul.
- Ср. Sa pitù il Para e un contadino che il Para volo.
- Ср. Nemo solus satis sapit.
Одинъ — никто достаточно не понимаетъ.
Plant. Milit. 3, 3, 12.
- Ср. Двоингъ лучше, нежели одному.
Евклес. 4, 9.
- См. Сколько головъ, столько умовъ.
- *
63. Умываю руки.
Ср. Хотя бы я могъ вредить... но не хочу замарать себя, и въ этомъ смыслѣ *умываю руки*.
Достоевскій. Двоингъ. 2.
- Ср. Я *умываю* мои *руки* передъ всѣмъ войскомъ: не повинны онѣ въ крови Аустерлицкой.
Фельдмаршалъ Кн. Бутурловъ.
- Ср. Seine Hände in Unschuld waschen.
I wash my hands of that affair.
- Ср. Je m'en lave les mains.
- Ср. Me ne lavo le mani.
- Ср. Ἐλάσσα χλοῦσαι πάντα ἀνθρώπων χημά.
Море очищаетъ все дурное людей.
Euripid. (ср. Liebrecht zur Volkskunde. стр. 316).
- Ср. Пилать, видя, что ничто не помогаетъ, но смятение увеличивается, взявъ воды и умывъ руки предъ народомъ и сказавъ: невиненъ я въ крови праведника сего; смотрите вы.
Мате. 27, 24.
- Ср. Буду умывать въ невинности руки мои.
Псал. 25, 6; 73, 18.
- Ср. Пусть всѣ старѣйшины, ближайшіе къ убитому, омоютъ руки свои надъ головою теляцы и объявятъ и скажутъ: руки наши не пролили крови сей... очисти народъ Твой, Господи, и не вѣрни ему невинной крови. И они очистятся отъ крови.
Второзак. 21, 6—9.
- По древнему обычаю, обвинители, для доказательства невинности своей, умывали руки. Умываніе рукъ производилось морскою водою; за неимѣніемъ ея, прибавляли соль къ прѣсной водѣ. Въ католической церкви и понынѣ употребляется соленая вода.
- *
64. Бритвой острою обрѣешься скорѣе, Умѣй владѣть лишь ею.
Бритвою. Бритвы.
- См. Съ умомъ людей боятся. См. Бритвою тупой.
- *
65. Умѣлъ взять — умѣй отдать.
Ср. Mensch bezahle deine Schulden!
H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 38.
- Ср. Fraus eat accipere, quod non possis reddere.
Принять, чего не можешь отдать, — обманъ.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Multa rogant utenda dari; data reddere nolunt.

- Онъ всегда просать въ долгъ, но отдавать не хотѣтъ.
Ovid. Ars am. 1, 433.
- Ср. Давайъ займы ближнему во время нужды его и самъ въ свое время возвращай ближнему; твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сирах. 29, 2—3.
- См. Долгъ платежемъ красенъ. См. Старый долгъ за находку.
*
66. Умѣренность и аккуратность.
Ср. Отыщите . . . такое сокровище, «которое и Добродѣтели бы уважило, да и отъ Пороковъ было бы не прочь». Стали искать и, разумѣется, нашли—*Умѣренность и Аккуратность*.
Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
- Ср. «Свой талантъ у всѣхъ . . .»
— У васъ? —
«Два - съ:
Умѣренность и аккуратность.»
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 8. Молчаливъ.
*
- 66*. Умѣрьте ваши восторги.
Ср. И вдругъ, послѣ всѣхъ объясненій, признаній, предложеній и согласія, послѣ священнаго слова люблю, я почувствовалъ, что меня стали дергать за полы . . . тянуть назадъ и шептать мнѣ надъ ухомъ: Атанде-съ, не еу торяче па! *Умѣрьте ваши восторги!* . . . спохватились (теперь только), что прежде всего слѣдовало просить согласія отца . . .
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 9, 12.
- Ср. Modérez vos transports!
Victor Hugo. Odes.
*
67. У насъ ругаютъ
Вездѣ, а всюду принимаютъ.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 9. Пятовъ Михайловичъ.
*
68. Весь городъ знаетъ,
Что у него ни за собой,
Ни за женой.
Ермоловъ. Лисина и Совакъ.
- См. Концы съ концами сводить.
*
69. Унеси ты мое горе.
Ср. *Унеси мое твое горе,*
Быстра рѣченька, съ собой!
Нелединскій-Малетскій. Пѣсня.
*
70. Уничженіе паче гордости. (паче = лучше.)
Ср. Уничженіе паче гордости, т. е. излшнее смиреніе больше гордости.
Ср. On ne ve blâme que pour être loué.
La Rochefoucauld. Maximes.
- Ср. Сказываю вамъ, что сей (мытарь) пошелъ оправданнымъ въ домъ свой болѣе, нежели тотъ (фарисей), ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя, возвысится.
Лук. 18, 10—14. ср. Мате. 23, 12. Лук. 14, 11.
Притч. Сол. 29, 23.
- См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра и граница.
*
71. У ногъ (кого-нибудь) быть (преклониться).
Ср. Съ горами я всегда обращаюсь какъ съ дамами . . . *пробываю у ихъ ногъ*.
А. Л. Нарышкинъ (на приглашеніе войти на гору).
- Ср. Полякъ—всегда Полякъ: не помнитъ благодарній и даже не чувствуетъ ихъ! Онъ будетъ *вытисля* змѣей у ногъ твоихъ, будетъ лизать ихъ, пока не доберется до шеи, — а тамъ, задушить тебя!
Николай I.
- Ср. Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я у *вашимъ ногъ*.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкий.
*
72. У ночи много звѣздъ прелестныхъ,
Красавицъ много на Москвѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 59.
- Ср. In Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen.
Ср. Quot coelum stellas, tot habet tua Roma puellas.
Сколько на небѣ звѣздъ, столько въ Римѣ дѣвушекъ (прекрасныхъ).
Ovid. Ars amandi. 1, 59.
*
73. Такъ души низкія, будь знатенъ, сиденъ ты,
Не смѣютъ на тебя поднять они и взгляды;
Но упади лишь съ высоты:
Отъ первыхъ иди отъ нихъ обиды и досады.
Ермоловъ. Лисина и Совакъ.
- Ср. Nam cupide conculcatur nimis ante metutum.
Тѣмъ охотнѣе топчутъ ногами, тѣмъ прежде сильнѣе болятъ.
Lacretius.
- См. Топтать подъ ноги. См. И я его лягуль. См. На покляное дерево.
*
74. Упалъ онъ больно — всталъ здорово.
Ср. *Упалъ вдругорядъ — ужъ нарочно!*
А хохотъ пуще. Онъ и въ третій такъ же точно!
А? какъ по вашему? . . . По нашему *смысленъ*:
Упалъ онъ больно — всталъ здорово.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фаусовъ.
- Ср. А дворяне, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И съ другорядъ *растянулись*.
Ермоловъ. Божень-Горбунокъ.
*
75. Упаси Богъ!
Ср. Quod di (omen) avertant!
Пусть боги отвратятъ (дурное предзнаменованіе).
Virg. Aen. 2, v. 190.
- См. Янусъ.
*
- 75*. Уписывать въ (за) обѣ щени (жадно ѣсть).
Ср. Я принялся *уписывать* съ обѣ щени . . . 30 верстъ тряской ѣзды по скверной дорогѣ развили во мнѣ апетитъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6.
*

76. Ура (грянуло!)
 «Ударить на ура, идти на ура» (на приступъ при
 хрякъ ура (бей))
 Ср. Шампанскаго, заревѣтъ Степанъ
 Алексѣвичъ. *Урра!*
 Достоевскій. Сало Степанчиново. 2, 5.
 Ср. Но близокъ, близокъ мигъ побѣды...
Ура! мы ломимъ; мутся Шеды.
 А. С. Пушкинъ. Полтава. 3.
 Ср. Се *уришь*, кричатъ подъ саблями По-
 ловецкими.
 Слово о Полеу Игоревѣ.
Ура = Татарск. *ур*, бей, — Киргизск. *уранъ* —
 военный кличъ.
 (Ср. Даль. Толковый Словарь.)
 См. Кричали женщины ура.
 *
77. Урлева жена (поправившаяся царю Давиду).
 Ср. Маменька мальчика была женщина
 полная, грудь имѣла высокую и бѣлую,
 лицо круглое, губы алыя... Полю-
 билась она старику-благодѣтелю. Все
 ему мерещится то *Урлева жена* полно-
 грудная, то купель силовская.
 Салтыковъ. Губернскіе Очерки. 2.
 Ср. 2 Царствъ. 11, 2—5.
 См. Купель силовская.
 *
78. Съ тихою молитвой
 Я вспашу, посоѣ:
 Уроди мнѣ, Боже,
 Хлѣбъ — мое богатство.
 Бельковъ. Пѣсни пахара.
 Ср. Bread is the staff of life.
 Хлѣбъ есть посохъ жизни.
 Jonathan Swift. Tale of a Tub.
 *
79. У семи нянекъ дитя безъ глаза.
 У семи пастуховъ не стадо.
 По поводу неурядицъ во время семибоярщины
 (1640 — 41).
 Ср. Viele Köche verderben den Brei.
 Ср. Se la pappa vuoi guastare, A più suochi
 da a salage.
 Если хочешь бульонъ испортить, многимъ
 поварамъ дай его посодить.
 Ср. Non potest bene geri respublica mul-
 torum imperiis.
 Сорт. Нер. Dion. 6.
 Ср. πολλοὶ στρατηγοὶ Καρίαν ἀλάεσαν.
 Множество полководцевъ погубило Карію.
 Герод. 5, 119. Diogen. 7, 72.
 *
80. Услужливый дуракъ опаснѣ врага.
 Ср. Не дай Богъ съ дуракомъ связаться!
Услужливый дуракъ опаснѣ врага.
 Крыловъ. Путешникъ и Медвѣдь.
 См. Медвѣжья услуга. См. Генералъ Топ-
 тыгинъ.
 *
81. Услышать Бога.
 Ср. И въ слѣдъ за бурей — тишина;
 Душа предчувствіемъ полна;
 И я вдали, какъ въ дивномъ свѣѣ,
 Услышалъ Бога — въ тишинѣ!
 Ф. Н. Глинка. Поканіе Бога.
 *
82. У солдата сынъ семибратенный.
 Богданушичъ — всѣ батюшки.
- Ср. Удивлялась вся гвардія наша
 (Да и было чему, не шутя),
 Что ко всякому съ словомъ «папаша»
 Обращалось именно дитя...
 Некрасовъ. Убогая и Нарядная.
 См. Сирота.
 *
83. У спесиваго волчья шея (не гнетса).
 У спесиваго копь въ шеѣ.
 Ср. Идетъ *Спесь*, видитъ — на небѣ ра-
 дуга:
 Повернуть *Спесь* во другую сторону:
 Непригоже-де мнѣ нагибаться.
 Гр. А. К. Толстой. *Спесь*.
 Ср. Er hat einen Ladestock verschluckt.
 Ср. Il fait le gros dos.
 См. Спесь не умъ. См. Проглотить аршинъ.
 *
84. Установить modus vivendi (иноск. опредѣлить
 взаимныя отношенія).
 Ср. «Добродѣтели» выбрали «лицемѣріе»,
 чтобъ войти въ переговоры съ «По-
 роками» и такой общій *modus vivendi*
 избобрѣсти, при которомъ и тѣмъ
 и другимъ было бы жить вольготно.
 Салтыковъ. Смѣлки. Добродѣтели и Пороки.
 Ср. На дворнѣ лежала печать молчанія,
 обусловившая своего рода *modus vi-
 vendi*, которому всѣ бессознательно
 подчинялись.
 Салтыковъ. Помеховская старина. 21.
Modus vivendi, образъ жизни (взаимныя отно-
 шенія).
 *
85. У страха глаза велики (да ничего не видятъ) —
 страхъ обуеетъ, и растеряешься.
 Ср. Есть люди, — и такихъ не мало, —
 Вся жизнь ихъ безконечный *страхъ*,
 Не Божій, мудрости начало,
 А страхъ большой съ бѣльмомъ въ
 глазахъ.
 Они живутъ въ особомъ мірѣ;
 Имъ мало видѣть то, что есть:
 Гдѣ прочимъ дважды два четыре,
 Тамъ имъ съ *испугу* пять и шесть.
 Кн. П. А. Вяземскій. У страха глаза велики.
 См. Волка бояться, такъ въ лѣсъ не хо-
 дить. См. Начало премудрости страхъ
 Божій. См. Страха ради Иудейска.
 См. Какъ дважды два.
 *
86. Уступите мнѣ Игоря, я вамъ уступаю Ольгу.
 (Ученый диспутъ 19 Марта 1860 между Погоди-
 нымъ и Костомаровымъ о происхожденіи Руса.)
 Ср. Мордвиновъ. (Современникъ. Апрель и
 Май. 1860 г.)
 Ср. Въ такой-то часъ норманство водво-
 ригъ,
 И далъ почестъ намъ господинъ По-
 годинъ,
 Что Рюрикъ нашъ съ Норманнами
 былъ сроденъ.
 Но снова мы сомнѣніемъ полны,
 Мы слышимъ, что Норманны смѣнены
 Варягами-Литовцами изъ Жмуди.
 Норманновъ уничтожилъ, говорятъ,
 Въ статьѣ своей профессоръ Косто-
 маровъ.

- Погодинъ хочеть встать за прежній
взглядъ —
И вѣрно ужъ не пощадить ударовъ.
Н. А. Добролюбовъ. Новый общественный
вопросъ.
- См. Пойти на компромиссъ. См. Развек
moi la rhubarbe.
- *
87. У счастливаго недруги шрутъ,
У несчастнаго другъ умираетъ.
Некрасовъ. „Не рыдай такъ безутыло.“
См. Сколькихъ бодрыхъ жизнь поблѣкла.
- *
88. Утереть носъ (кому), носокъ. — озадачить вы-
скачку, — осадить, принизить.
Ср. Утру носъ предводительствѣ.
Гл. Успенскій. Новая времена. Хочешь — не
хочешь. 8.
- *
89. У тихой пристани.
Ср. Утихой пристани приятно отогрѣться
Душѣ, затертой льдомъ въ холодномъ
морѣ свѣта,
Гдѣ на родной вопросъ родного нѣтъ
отвѣта.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
Ср. И бури надо мной свирѣпость уто-
мили:
Я съ мирной пристани.
А. С. Пушкинъ. Кавказскій пленникъ. По-
свѣщеніе.
Ср. Ambition, Fortune adieu, vous et les
vôtres,
L'on ne vient point icy vos grâces men-
dier:
Adieu vous même, Amour, bien plus
que les autres
Difficile à congédier.
Benzerade (1612—1691). Stance. Description
de la maison de Gantilly.
Ср. Inveni portum, Spes et Fortuna valetе,
Sat me iustitia, ludite nunc alios.
Достигъ пристани, прощайте надежда и
счастье,
До-сыта потѣшались надо мною, гѣштесь
теперь надъ другими.
Lesage (1724). Gil Blas. ср. Janus Pannonius
(† 1474) (съ греческаго), Prudentius?
Ср. In portu navigo.
Terent. Andria. 3, 1, 22.
Ср. In portu res est.
Plaut. Mercat. 4, 7.
См. Берегъ виденъ. См. Море житейское.
- *
90. Утка (газетная).
Ср. Ente.
Ср. Canard (газетная ложь).
Ср. Vendre ou donner un canard à moitié
(mentir).
Oudin. Curiosités françaises. 1666.
Въ старомъ легенде (легенда) Лютеръ употребилъ
(1537 г.) слово iugenda (намекъ на «Lüge»,
ложь, и «Ente», утка. «Ente» еще въ старину
означало ложь (ср. blaue Ente, blaues Wunder).
Blau — синий (гуманъ въ глаза).
См. Не поглядѣвъ въ святцы, да бухъ въ
козодоль.
- *
90*. Утопать (иноск. въ нѣтъ — роскоши — услѣ-
хахъ), — всецѣло предаться (чему-нибудь).
Ср. Въ концѣ помпадурскихъ любовныхъ
предпріятій никогда ничего не стояло,

кромѣ погибели... помпадуры сами
влеклись къ ней и *утопали* въ морѣ
утѣхъ.

Салтыковъ. Помпадуры. 11.

- Ср. И за протекшія страданія мои
Въ награду пламенной любви
Теперь въ восторгахъ *утопаю*.
Рылѣевъ. Счастливая переписка.
См. Восторгъ любви. См. Окунуться.

*

91. Утопія. Утопистъ. Утопическій.

- Ср. Ежели встрѣтишь человѣка, который
будетъ приглашать тебя, въ качествѣ
попутчика, въ страну *утопій*, то жди
покуда не будетъ тебѣ выдана подо-
рожная.

Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.

- Ср. Безъ *утопій* истинно плодотворная
дѣятельность невозможна... ежели
правда, что *утопія* не имѣетъ права
на немедленное практическое осуще-
ствленіе, то несомнѣнно и то, что пло-
дотворное ея дѣйствіе на иниціатор-
скія силы человѣческаго разума, все-
таки, остается внѣ всякаго спора.

Салтыковъ. Письма изъ провинціи.

- Ср. Въ июньскомъ Лѣмогео дневника 1876 г.
я сказалъ, что Константинополь, рано
ли, поздно ли, долженъ быть нашъ. Я
хоть и назвалъ тогдашнюю статью
мою, «*утопическимъ* пониманіемъ исто-
ріи», — но самъ я твердо вѣрилъ въ
свои слова и не считалъ ихъ *уто-
пическими*...

Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Мартъ. 1, 1.

- Ср. Всѣ вокругъ стола — и скокъ
Въ кипень совѣщанья.
Утопистъ, Идеологъ,
Президентъ собранья...

Д. В. Давидовъ. Современная жизнь.

- Ср. Les utopies ne sont souvent que des
vérités prématurées.

Lamartine. Les Girondins.

- Ср. Utopia (ού - τόπος) не-страна, небывалая,
идеальная, фантастическая страна.

Ср. Thomas Morus 1516. De optima reipubli-
cae statu deque nova insula „Utopia“ —
о лучшемъ состояніи государства и о
новомъ островѣ „Utopia“.

- См. Schlaraffenland.

*

92. Утро вечера мудренѣе.

- Ср. Утро вечера мудренѣе... Завтра по-
толкуемъ, какъ слѣдуетъ.

Тургеневъ. Два прѣтала.

- Ср. Подождемъ до завтра... La nuit porte
conseil. До свиданія. Я приду къ вамъ
пораньше утромъ, а вы подумайте...

Достоевскій. Слово Степанчиково. 1, 10.

- Ср. Bessrer Rath kommt über Nacht.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 3. Orsina.

- Ср. La nuit porte conseil.

- Ср. In crastinum seria.

Серьезное — на завтра!

Corra. Neros. in Pelop. 3.

- Ср. In poste consilium.

- Ср. év vohcti: Βουλή.

Въ ночной тѣни лучше обещать.

Plutarch. in Symposiacis. 17, 9 (Plato).

*

93. На зарѣ ты ее не буди:
На зарѣ она сладко такъ спать!
Утро дышетъ у ней на груди
Ярио пышетъ на ямкахъ ланитъ.
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.
*
94. Ухо востро держать.
Ср. О, да съ тобой *держи ухо востро!*
Тургеневъ. Вешая вода. 35. Салкивъ.
Ср. Кто съ нимъ связывается, тотъ же
безопасенъ. Такъ ты *держи ухо во-*
стро! . . .
Достоевскій. Унив. и оскорбленныя. 3, 6.
Ср. Извольте, господа, я принимаю долж-
ность, такъ и быть, я принимаю,
только ужъ у меня: ни, ни, ни! ужъ
у меня *ухо востро!* ужъ я . . .
Гоголь. Разговоръ. 3, 6. Хлостатовъ.
Ср. Die Ohren spitzen.
Внимательно слушать.
Ср. Arrige aures, Pamphile.
Прислушайся, Памфилъ.
Terent. Andria. 933.
Ср. Arrectis auribus adstant.
Virgil. Aen. 1, 153; 2, 303. ср. Ov. Met. 15, 516.
Ср. Ὄσιν ἐστῶσιν.
Diogenian. 8, 74.
Ср. Peculiare cervis, ut cum aures subre-
xerint nihil sit illis auritius, rursus
ubi demiserint nihil auridius.
Свойственно оленямъ, что съ поднятыми
ушами они всѣхъ лучше слышать, а съ опу-
щенными — всѣхъ хуже.
Plin. Nat. hist.
Ср. Cervos haud quaque latere insidias,
quoties arrectis sunt auribus, propte-
rea quod tum auditus sint acerrimi;
contra cum demiserint aures, facile
capri.
Съ которой стороны олень ни подойдетъ, ухо
всегда поднято, потому что тогда слухъ
остеръ; напротивъ когда ухо опущено —
олень легко ловится.
Aristot. De naturis animalium. 9.
См. Ушки на макушкѣ. См. И ухомъ не
ведеть.
*
- 94*. Уходить (кого-нибудь) — известить, погубить, за-
мучить (какъ сильнымъ *ходомъ* — коня).
Ср. Ахъ, *уходитъ* онъ *сю!* куда моей го-
ловѣ дѣваться?
Фонвизинъ. Недоросль. 2, 4. Еремѣева.
Ср. *Я васъ догду!*
Фонвизинъ. Недоросль. Тамъ же. Свотинникъ.
*
95. Ухо на ухо (мѣнять) — башъ на башъ (тат. го-
лова) — безъ придачи.
Ср. На что-же такъ (съ придачей, да на
худшее) мѣнять. Этакъ мѣнять не-
хорошо. Надо безъ придачи мѣнять
— *ухо на ухо.*
Тургеневъ. Разговоръ на большой дорогѣ.
Ефремаъ.
*
96. У Царя руки долги (далеко достаютъ).
Ср. Könige haben lange Hände.
Ср. Fürsten und herren habend lang hend.
Sebastian Franck.
Ср. Kings have long hands.
Ср. I principi hanno le braccia lunghe.
- Ср. An peccis longas regibus esse manus.
Или ты не знаешь, что у царей длинныя руки?
Ovid. Heroides. 17, 166.
*
97. У цѣпного моста (пояснать).
Ср. Но не понягъ я пѣсенки спросту;
У *цѣпного безсмертнаго мосту*
Мнѣ ее пояснили потомъ.
Некрасовъ. Недалеко время. 1.
*
98. Ученаго учить — только портить (напрасный
трудъ).
Ср. Вспомните пословицу: *Ученаго учить*
— *только портить*, и разъ навсегда
откажитесь отъ роли моралиста и про-
повѣдника.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Въ до-
рогѣ.
Ср. Вотъ землипы тамъ мало, нѣ у чего
людей занять — ну, да я бы нашла
занятіе. . . А впрочемъ, что мнѣ тебя
учить, *ученаго учить* — *только пор-*
тить. Догадаешься и сама. . .
Салтыковъ. Помеховская старуха. 8.
Ср. Ompem oregeam perdis — quia doctum
doses.
Весь трудъ теряешь — потому что ученаго
учишь.
Plaut. Poenul. 4, 2.
См. Не учи щуку плавать.
*
99. Ученье на мѣдные гроши (кое-какъ — не многому).
Ср. Ученье свѣтъ, неученье тьма — я
самъ на *мѣдные гроши* *учень*, но по-
нимаю, потому достигъ!
Тургеневъ. Новъ. 17. Голушкинъ.
Ср. *Ученье на мѣдные гроши,*
Не вѣдагъ по французски . . .
Некрасовъ. Прекрасная партія. 1.
См. Ученье свѣтъ.
*
100. Ученыхъ много, умныхъ мало.
Ср. Всегда такъ будетъ и бывало,
Таковъ издревле бѣлый свѣтъ:
Ученыхъ много, умныхъ мало.
А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ“.
Ср. За рѣдкими исключениями грамотные
люди наши мало умны, а умные люди
мало грамотны.
Кн. П. А. Вяземскій.
Ср. «*Человѣкъ науки!*» Вѣроятно, какой-
нибудь современный *оселъ, настычен-*
ный книгами.
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 9.
Ср. *Ученый безъ дарованія* подобенъ тому
бѣдному муллѣ, который изрѣзаетъ и
съѣтъ Коранъ, думая исполниться
духа Магометова.
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ письма.
Ср. Ein Quentchen Mutterwitz ist besser
als ein Zentner Schulwitz.
Ср. Was ihr euch, Gelehrte, für Geld nicht
erwerbt,
Das hab' ich von meiner Frau Mutter
ererb't.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.
Ср. Einem Gelehrten fehlt immer etwas,
entweder die Farbe, oder der Athem,
oder die peristaltische Bewegung, oder
der Magensaft, oder der sogenannte
gesunde Verstand.

- У ученаго всегда чего-нибудь недостаетъ, или краски, или дыханія, или червообразнаго движенія, или желудочнаго сока, или того, что называется здравымъ смысломъ.
Jean Paul. Palingenesien.
- Ср. Man findet tausend Gelehrte, bis man auf einen weisen Mann stößt.
Можно найти тысячу ученыхъ, прежде чѣмъ попасть на одного мудраго.
Klinger.
- Ср. One ounce of mother-wit is worth a pound of clergy.
- Ср. Pardieu! les plus grands clercs ne sont pas les plus fins!
Régnier. Sat. 3.
- Ср. Les meilleurs clercs ne sont pas (toujours) les plus sages.
Prov. Gallic. Manuscr. XV s.
- Ср. C'est une bibliothèque renversée (о взбалмошномъ ученномъ).
Le Boux. Dictionn. comique. 1.
- Ср. L'asino di Balam che porta vino e beve acqua.
- Ср. Осель, навьюченный книгами — лавка, наполненная товарами.
Ср. Лукс. Kabb. Sprachkunde.
- Ср. Ученый безъ ума — хуже падали.
Тамъ же.
- См. Ученые безъ умѣнья не польза, а бѣда.
*
101. Ученые безъ умѣнья не польза, а бѣда.
Ср. Вы сами
Твердили мнѣ всегда о пользѣ просвѣщенья.
«Пусть такъ, однако же ученые безъ умѣнья
Не польза, а бѣда».
Кн. А. А. Шаховской. Путешестви. Ком. 1, 8.
Графиня.
- См. Ученыхъ много, умныхъ мало.
*
102. Ученые — вотъ чума; ученость — вотъ причина.
Ср. Ну, вотъ, великая бѣда:
Что выпьетъ лишнее мужина!
Ученые — вотъ чума; ученость — вотъ причина.
Грибодовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.
103. Ученые въ счастье унашаютъ, а при несчастьи угѣшаютъ.
Ломоносовъ.
Ср. Науки юношей питаютъ,
Отраду старымъ подаютъ.
Онъ же. На день восшествія Елизаветы.
- Ср. Haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium ac per fugium praebent.
Cic. pro Arch. 7, 16.
104. Ученые свѣтъ, а неученые тьма.
Ср. Ученые — не только съютъ, по народной пословицѣ, — оно также свобода. Ничто такъ не освобождаетъ чловѣка, какъ знаніе...
Тургеневъ. Замѣтки.
- Ср. Да съютъ осияетъ разумный
Безумцевъ, бродящихъ во тьмѣ.
Хомяковъ.
- Ср. Когда съютъ ученія, свѣтъ истины озаритъ всю землю и проникнетъ въ самыя темнѣйшія пещеры нечестности, тогда, можетъ быть, исчезнутъ всѣ нравственныя гарпіи, доселѣ осквернявшія чловѣчество.
Карамазянъ. Нѣчто о наукахъ.
- Ср. Scientia nihil aliud est quam veritas.
Francis Bacon. Novum organon.
- Ср. Stulte, stude!
Глупый, учись.
Senec. apoc. 8.
- Ср. Πηδεῖται τῶν ἐν ἡμῖν λόγον ἐστὶν ἀθάνατον.
Ученіе единственное безсмертное въ насъ.
Plutarch.
- Ср. Преимущество мудрости предъ глупостью такое же, какъ преимущество свѣта передъ тьмою.
Екклес. 2, 13.
*
105. Учи другихъ — и самъ поймешь.
Ср. Docendo discitur (discimus).
Ср. Homines dum docent, discunt.
Люди уча учатся.
Seneca Junior (4—65). Epist. 7. ep. Phaedr. fab. 2, 2, 1—2.
*
106. Учиться никогда не поздно.
Ср. Ахъ, если говорить серьезно,
Учиться никогда не поздно.
Григоровичъ. Домашняя Исторія.
- Ср. Never too old to learn.
- Ср. On n'est jamais trop vieux pour apprendre.
- См. Вѣкъ живи, вѣкъ учись. См. Лучше поздно, чѣмъ никогда.
*
107. У чорта на куличкахъ (гдѣ-то далеко).
На куличкахъ — вмѣсто, на куличкахъ.
Кулига. вычищенный, выжженный подъ пашню гѣсъ. Крестьяне удаляются отъ насѣженного мѣста далеко въ гѣсъ, для вырубки его и образования култы, т. е. плодороднаго мѣста.
Ср. Даль. Толковый словарь.
- Ср. Bis in die Puppen.
*
108. Уши вянуть, какъ листь на деревѣ вянетъ.
Ср. И тяжеловѣсный жукъ неоднократно Увѣрялъ, что уши смачивать приятно На твоихъ концерткахъ, а не то-де уши.
Какъ трава, завянутъ отъ ужасной суши.
И. П. Полонскій. Кузничикъ-Мушкетеръ.
Вянуть, сохнуть — сдѣлаться вялымъ.
См. Такъ занесь. См. Пороть вздоръ.
*
109. Ушки на макушкѣ. (Внимательно прислушиваться, быть на сторожѣ.)
Ср. У нашихъ ушки на макушкѣ!
Чуть утро освѣтило пушки
И лѣса синія опушки —
Французы тутъ-какъ-тутъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.
- Ср. Save sapein.
Берегись собаки.
Varro (Nonius). Petron. 29.
- См. Ухо востро держать.
*

Ф.

1. Фазисъ.
Ср. Первый по времени *фазисъ* мировой скорби Байрона — это разочарование, которое выразилось въ Чайльдъ-Гарольдъ.
П. И. Вейнбергъ. (Ср. „Новостя“ 25-го ноября 1895 г. Пoesia мировой скорби въ XIX в.)
- Ср. Три *фазиса* дворянское развитие Прекрасные являло намъ тогда:
Въ дни юности — кутежъ и стеклотбитье,
«Науки жизни» — въ зрѣлые года...
И, наконецъ, завѣтная мечта —
Почетныя, доходныя мѣста...
Некрасовъ. Медвѣжья охота. 5.
- См. Вступить въ новый фазисъ. См. Теплое мѣсто.
- *
1*. Фантотумъ — всѣмъ завѣдующій (все дѣлающій).
Ср. Матушка моя (*своему фантотуму*) не давала ни отдыха, ни сроку.
Салтыковъ. Помеховская старина. 14.
- Ср. Factotum (Нѣм., Франц., Англ., Итал.).
Ср. Maitre Jacques.
Molière. L'Avare.
(в поваря, в кучеръ.)
- Ср. Largo al factotum
Della città.
Ces. Sterbini. Il Barbiere di Siviglia. 1, 2.
(mus. Rossini.)
- Ср. (Лат.) *fac totum* — дѣлай все!
- *
2. Фальстафъ (кутязъ, хвастунъ).
Ср. Here I lay, and thus I bore my point.
Такъ я лежалъ и такъ я дѣйствовалъ клинкомъ.
Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.
- *
2*. Фальшивая бумажка (поддѣльный бумажный денежный знакъ).
Ср. Люди, перемѣняющие свою вѣру не по убѣждению, а ради выгоды, ожидаемыхъ отъ такой перемѣны, подобны поддѣльвателямъ *фальшивыхъ бумажекъ*: эти предпочитаютъ бумажки «высшаго достоинства», тѣ — «господствующую» вѣру.
Афоризмы.
- См. Нашла коса на камень. См. Фальшивая монета.
- *
3. Фальшивая монета (вноск.) — ложь, выдаваемая за правду.
Въ прямомъ смыслѣ — поддѣльная монета, выдаваемая за настоящую.
Ср. Il feignait de la fausse monnaie pour cet homme (онъ все готовъ сдѣлать для этого человека).
- *
4. Фальшивая тревога.
Ср. Воскресъ и невредимъ! рука
Ушиблена слегка;
А впрочемъ все — *фальшивая тревога*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 9. Скалоубъ.
- Ср. Blinder Lärm.
См. Бить тревогу.
- *
4*. Фальшивое положеніе (ложное, неблагоприятное, предосудительное).
Ср. *Положеніе* m-lle Волшебновой, (съ которою Оеденька находился въ открытой любовной связи) было очень *фальшивое*. Оеденька увлекъ ее обѣщаніемъ жениться, но впоследствии... прямо объявилъ, что званіе помпадурши и само по себѣ достаточно почтено.
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
- *
5. Фанаберія (опесь).
Ср. Не плачьте, бросьте ваши *фанаберии*.
Поѣзжайте къ исправнику, постарайтесь сойтись съ его женой, выражайтесь сдержаннѣе, теплѣе...
Салтыковъ. Малочи янки. Въ сферѣ снана. 8. Председатель управы — сельской учительницѣ.
- *
5*. Фантасмагорія (вноск. не существующее въ дѣйствительности, призрачное).
Ср. (Помпадуръ на базарѣ происходившихъ безобразій не замѣчалъ)... Поэтому проявленія народной жизни, проходившія передъ его глазами, казались не болѣе какъ *фантасмагоріей*...
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
- Фантасмагорія въ прямомъ смыслѣ искусство изображать туманныя картины, видѣнія — посредствомъ зеркальныхъ отраженій.
фантазма, призракъ, а́уреолы, говорить въ собраніи, возглашать (вызывать?).
- *
6. Фанфаронъ (хвастунъ, трубящій о себѣ), фанфаронить — хвастать.
Ср. Ему досталось наследство, а такъ какъ у насъ всѣ почти были бѣдные, то онъ... передъ нами сталъ *фанфаронить*.
Достоевскій. Записки изъ подполья. 2, 3.
- Ср. Всѣ вы до одинаго, — болтунишки и *фанфаронишки*!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 2, 6.
- Ср. Fanfane (Франц.) игра на трубѣ; перешло отъ Арабовъ въ Испанію, а потомъ и во Францію.
См. Трубить передъ собой.
- *
6*. Фарисей (вноск. лицемеръ); фарисейскій (лицемерный).
Ср. Мы судебно-полицейской
Властью — пьянство укротимъ!
И съ улыбкой *фарисейской*
Ренегаты вторятъ имъ...
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
- Ср. Вы *фарисеи* и лицемеры! Вы, какъ Исаавъ, готовы за горшокъ чечевицы продать всѣ, такъ-называемыя, основы ваши!
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Переписокъ.

- Ср. Горе вамъ книжники и фарисеи, лицемеры, что очищаете внешность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.
Матт. 23, 25.
- Ср. Фарисеи (арамейск. яз. — *perouschim*, *perischin* — *отдѣлившись* (отъ Саддукеевъ)).
- См. Книжники и фарисеи. См. Чечевичная похлебка.
- *
7. Фармасомъ (народн. фармазонъ — браня.) — вольнодумецъ.
- Ср. Да ты имъ скажи... сдѣлай какой-нибудь *фармазонскій* знакъ, право... скажи, что со мной вѣдь чиниться нечего... Вѣдь я вашъ... вашего общества...
- Тургеневъ. Нова. 8.
- Ср. Все *фармазоны*; невѣрие распространяютъ.
- Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
- Ср. Нигилизмъ — это то же самое, что нѣкогда и столь же удачно клеймилось кличками «фармазонъ» и «вольтерьянецъ».
- Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
- Масонъ, членъ тайнаго Масонскаго общества (— каменщиковъ, строителей).
- Ср. Franc-maçon — Freimauger.
- *
8. Фать — кривляка, хлыщъ. Фатство — глупость, хлыщеватость.
- Ср. Въ молодомъ поколѣннн *фатство*, Въ старикахъ, если смѣю сказать, Застарѣлой тоски, тунейства, Самодурства и лѣни печать.
- Цехаровъ. Недавнее время. 1.
- Ср. Нѣм. fade — безвкусный, вялый, глупый.
- Ср. Франц. fat — нахаль, хлыщъ.
- Ср. Fatuitas — глупость.
- Ср. Ego hujus miserima fatuitate afflictor.
- Я жалѣю о его несчастнѣйшей глупости.
- Слег.
- Ср. Fatuus — болтливый глупецъ, хлыщъ — волокита.
- Ср. Mores fatui — нравы кривляки.
- Ср. Fatuus = Faunus (Фавнъ).
- *
9. Я князь - Григорію и вамъ Фельдфебеля въ Вольтеры дамъ, Онъ въ три шеренги васъ построитъ, А пикнете, такъ мигомъ успокоитъ.
- Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Сказуубъ.
- *
10. Фениксъ (явнок. шут. рѣдкій по дарованіямъ чело-вѣкъ) — символъ вѣчности.
- Ср. Не стало Пушкина; перуномъ Разбитый, лавръ его завялъ — И не разцвѣлъ въ побѣгъ юномъ; Изъ пепла фениксъ не возсталъ.
- Ка. П. А. Вяземскій. «Когда Карамзинъ не отало.»
- Ср. И цѣпи сбросивши невольничьяго страха, Какъ *фениксъ молодой*, Воскреснетъ Греція изъ праха...
- Рылѣевъ. А. П. Врилкову.
- Ср. Phœnice rarior. Phœnice vivacior. (Plin.)
- Ср. Phœnicis instar reviviscere (о выдворѣвшемъ послѣ опасной болѣзни).
- Ср. Plin. ep. Aeson. Idyll. 18. de aetate alymalium.
- Ср. Φοίνικος παλιότερος.
- Старше феникса.
- Plutarch. Hermetimos. 58.
- Фениксъ — баснословная птица въ Египтѣ (всего одна), которая каждые 500 лѣтъ сама себя сжигала и опять обновлялась, возрожденная изъ пепла.
- Ср. Herodot.
- *
- 10*. Ферлануръ (ухаживатель).
- Ср. Дамочка-то очень и очень смазлива, а карапузикъ-то со стеклышкомъ (въ глазу) очень и очень *ферлакурень*... и губа у него не дура...
- Н. Макаровъ. Воспоминанія. 4, 2.
- Ср. Гдѣ только барышни, такъ вотъ и льнетъ... «Да ужъ не говорите, такой *ферлакуръ*, что просто бѣда»...
- Д. В. Григоровичъ. Лотерейный багъ.
- Ср. Courschneider. Coupmascher.
- Ср. Faire la cour.
- Ферлакуръ — мужчина, который любитъ faire la cour.
- См. Губа не дура. См. Куры строить.
- *
11. Фертомъ подпереться. Фертъ.
- (Руки подпереть такъ, что чело-вѣкъ принимаетъ фигуру буквы Ф — фертъ.)
- Ср. Лиза поркала по залѣ съ ухарскимъ *фертомъ*.
- Тургеневъ. Дневникъ лишняго чело-вѣка.
- Ср. Царь нѣмецкій, царь пшеничный, Взглядъ куриный, носъ брусничный, А душа вся въ пятакъ; Руки *фертомъ* подъ бочекъ.
- Ө. С. Чернышевъ (1805 — 1882). Солдатская пѣсня.
- (Сказка про двухъ царей, Россійскаго и Нѣмецкаго.)
- Ср. Henkeltöpfchen machen (представлять собой горшокъ съ двумя ушками) — фертомъ ходить.
- Ср. Faire le pot à deux anses (подбочиваться).
- Ср. Sed quis hic ansatus ambulans? Кто зтотъ гуляющій фертикъ (подпершій руками бока) — надменный фертикъ?
- Plaut. Pseud. 2, 5, 7.
- См. Руки въ боки, глаза въ потолоки.
- *
12. Ферула. Быть подъ ферулою (подъ строгимъ надзоромъ — подъ влѣянїемъ).
- Ср. Не прошло четырехъ лѣтъ — слышимъ, что онъ (Кротиковъ) прямо изъ-подъ *ферулы* Джоссо (гдѣ задолжалъ до десяти тысячъ р.), вдругъ выказалъ необыкновенный административный блескъ и сдѣлался помпадуромъ...
- Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
- Ср. Et nos tanquam ferulae subdiximus.
- И мы подставляли руку подъ ферулу (въ школѣ, — подъ розгами были).
- Juvenal. 1, 15.

- Ср. πλῆγὰς λαβῆν ὑερσίν.
Athen. 13. p. 571 A.
Fegula — жезл, палка, березовые прутья, лопатка, которою били учениковъ по рукамъ — у насъ еще въ тридцатыхъ годахъ.
См. Задали памятку, что до новыхъ вѣнниковъ не забудутъ.
*
3. Физіономія (лицо, черты лица) носок. выраженіе, характеръ лица, предмета.
Ср. Путаница явленій (губернскаго города) лишаетъ *физиономию* его всякаго образа и подобія, образуя вмѣсто какой бы то ни было *физиономии*, нѣчто неуклюжее, разношерстное. . .
Гл. Успенскій. Новая времена. Неиздательство.
Ср. Климатъ, образъ жизни, вѣра — даютъ каждому народу особенную *физиономию*, которая болѣе или менѣе выражается въ поэзіи.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Physionomie.
Ср. Φυσιογνωμία (φύσις, природа, свойство) — γνῶσις (γνώσις), показаніе.
*
- 13*. Филемонъ и Бавкида (счастливые, мирные).
Ср. (При въѣздѣ въ городъ Крутогорскъ) Богъ знаетъ почему, вслѣдствіе ли душевной усталости, или просто отъ дорожнаго утомленія, и острогъ, и присутственныя мѣста кажутся вамъ пріютами мира и любви, лачужки населаются *Филемонами* и *Бавкидами*, и вы ощущаете въ душѣ вашей такую ясность, такую кротость и мягкость. . .
Салтыковъ. Губ. Очерки. Введеніе.
См. Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна.
*
14. Филиппина (громная рѣчь).
Ср. Въ ту самую минуту, какъ (городничій) притворяется равнодушнымъ къ *Филиппикамъ* Благолѣпова, онъ чувствуетъ, что руки его судорожно сжимаются, какъ бы обвивая мысленно длинную шею Благолѣпова.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Литераторы-Обыватели.
Цицеронъ называлъ свои рѣчи противъ Антонія «Филиппиками», приравнивая ихъ къ рѣчамъ — Демосоева противъ Филиппа Македонскаго.
*
15. Философскій камень.
Ср. («Ложь, неправда», призракъ истины!) Съ алхимистомъ открываешь намъ Тайну *камня философскаго*.
Баранзинъ. Илья Муромецъ.
Ср. Что счастье и заслуга — братья,
Не лѣзеть въ голову глупца;
Имъ хоть бы могъ и *камень мудрыхъ* дать я,
Не сыщешь къ камню мудреца.
А. А. Фетъ. Фаустъ. 2, 1. (Гѣто.)
Ср. Der Stein der Weisen.
Ср. Vergnügt sein ohne Geld, das ist der Stein der Weisen.
Lichtwer.
Ср. Wie sich Verdienst und Glück verketten,
Das fällt dem Thoren niemals ein;
- Wenn sie den Stein der Weisen hätten.
Der Weise mangelte dem Stein.
Göthe. Faust, 2, 1. Mephistopheles.
Ср. Chercher sans cesse une pierre introuvable,
C'est délirer au dernier point.
À ce travail on se rend méprisable:
L'argent s'en va, l'or ne vient point.
Grisehard.
Ср. Lapis philosophorum.
Средство все растворяющее (lapis philosophorum menstruum universale), для получения золота изъ простыхъ металловъ, бывшее предметомъ изысканій всѣхъ алхимиковъ — называлось философскимъ камнемъ. Ему приписывалась также сила, уничтожающая всякое расположеніе къ болѣзни и обновляющая жизнь.
*
16. Финансы въ авантажѣ (денежныя дѣла хороши).
Ср. *Финансы въ авантажѣ*. Желаетъ кстати черепочекъ раздавить.
Давыдовскій. Мирвиачъ.
См. Не въ авантажѣ. См. Муху задавить.
*
17. Финитить (хитрить, вилать).
Ср. «Исайя ликуй, а ты, дѣвушка, *не финитуй*».
Ср. Стыдно вамъ *финитить* и лукавить, стыдно вамъ не понять, какое горькое горе говоритъ теперь моими устами.
Тургеневъ. Димъ. 19. Потугинъ.
Ср. Братъ, *не финити!* не дамъ я въ обманъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ ума. 4, 14. Фамусовъ.
Ср. Франц. fin, fine mouche.
*
18. Фiasco потерпѣть (неудачу).
Ср. Я пришелъ къ убѣжденію, что онъ *потерпѣлъ* полное *фiasco*, что ему на этотъ разъ не удалось поживиться.
Гл. Успенскій. Малые ребята. 5.
Ср. Изъ писемъ Гоголя мы знаемъ, какою неизлечимой раной залегло въ его сердцѣ полное *фiasco* его «Переписки». . .
Тургеневъ. Замятки.
Ср. Въ журналѣ нашемъ написано, что 4-го Февраля состоялся мой концертъ и что я потерпѣлъ *фiasco*, но я не только не потерпѣлъ *фiasco*, но даже концерта моего не было.
Писемскій. Фельетонъ Никиты Боврылова. 4.
Ср. Die Flasche. (нѣм.) Le fiasco. (франц.) Итальянск. Fiasco въ переносномъ смыслѣ — неудача — въ прямомъ, бутылка.
Флорентинскій Арлекинъ Бьянкетелли имѣлъ обыкновеніе являться на сценѣ съ какой-нибудь вещью и по поводу ея смѣшать публику островами. Однажды, вышедши съ бутылкой, обтянутой ооломою, онъ желаемого эффекта не произвелъ: публика не смѣялась. Тогда Бьянкетелли, обратясь къ бутылкѣ, сказалъ: это ты виновата, и швырнулъ ее отъ себя черезъ плечо. Хотя эта выходка и поправилась, но съ тѣхъ поръ, при неудачѣ артистовъ, въ публикѣ говорили: это *фiasco* Бьянкетелли, это *фiasco*.
См. Въ настоящее время, когда.
*

19. **Флюгеръ. Флюгарна** (вноск. о человѣкѣ нестойкомъ, безхарактерномъ, поддающемся чужому влиянію, мѣняющему постоянно свои убѣжденія, вертящемся туда и сюда, какъ *флюгеръ отъ дуновенія вѣтра*).
- Ср. При немъ жила и святость убѣжденья,
И не былъ каждый *флюгеръ* и двойникъ:
Ни мужеству, ни искренности мѣнья
Не измѣняли совѣсть и языкъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Царь Горохъ.
- Ср. Смотрите лъстецъ въ сѣняхъ у баръ
большихъ,
Вертится онъ какъ *флюгеръ* гибкій,
Торгуетъ вздохами, улыбкой,
Всегда придерживается лихъ
Того-сего.
- Кн. П. А. Вяземскій. „Того-сего.“
- Ср. Онъ просто, какъ умный человѣкъ
понялъ, что пришло время либеральничать
и либеральничаетъ, но не онъ
тутъ одинъ, а цѣлая фаланга ихъ;
точно *флюгера* повертываются и
становятся подъ вѣтеръ — гадко даже
смотрѣть!
- Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 12.
- Ср. Wetterwendisch wie der Hahn auf dem
Thurme.
- Ср. Je suis assez semblable aux girouettes
qui ne fixent que quand elles sont
gouillées.
- Voltaire à M-me d'Albert.
- Ср. Femmes est un cochet à vent
Qui se change et mue souvent.
- Herbers. Roman de Delorathos. XIII a.
- Ср. Надо быть очень мудрымъ или очень
ограниченнымъ, чтобы никогда не
мѣнять своихъ убѣжденій. (Китайск.
посл.)
- Ср. Paul Pengu. Prov. Chinois.
- См. Прямолинейное направленіе.
- *
20. **Фоль-журне** (бѣшеный, развеселый день до и
послѣ обѣда (обыкн.) — послѣдній день масленицы).
- Ср. Въ воскресенье, послѣдній день масленицы,
ровно въ полночь, циклъ московскихъ
увеселеній круто обрывался. Въ этотъ
день у главнокомандующаго назначался
folle-journée.
- Салтыковъ. Пошехонская старина. 14.
- Ср. Folle-journée, сумасшедшій день.
- *
21. **Фонари подъ глаза подставить.**
- Ср. Держиморда, для порядка, всѣмъ
ставитъ *фонари подъ глазами*.
- Гоголь. Ревизоръ. 1, 5, Городничій.
- Ср. Assomoder quelqu'un un beugte poir.
- См. Держиморда.
- *
22. **Фордыбачить(ся).**
(Гордыбачить) грубо хвастаться.)
- Даль. Толковый словарь.
- Ср. Всю семью перепугалъ, да еще *фордыбачится*.
- И. С. Тургеневъ. Часы. 23. Дядя.
- Ср. Шажкомъ поѣзжай, баловства имъ
(сѣдокамъ) дѣлать не надо! А коли
фордыбачить стануть, такъ остано-
- вись середь поля, отложи лошадей да
и шабашъ.
- Салтыковъ. Губерніе оч. 3. Хрентюгия.
- Ср. Что *фордыбарой*-то смотришь, или
ужъ напереднешнюю баню позабылъ?
- Салтыковъ. Пошехонская старина. 8.
- Ср. Ежели мы станемъ *фордыбачить*, да
не захотимъ по росписанію жить, то
насъ за это — въ кутузку!
- Салтыковъ. За рубежомъ. 1.
- Ср. Vramarbasigen.
Хвастать хвастостью (хвастаться бессостыно).
- Ср. Gottsched. Vramarbas oder der grosprecherische Offizier. 1741.
(Holberg. Vramarbas. Загл. и герой ком.)
- *
23. **Форменныя есть отлични:**
Въ мундирахъ выпушки, погонични, петлични.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 12. Спалозубъ.
- *
24. **Фортель** (секретный выгодный расчетъ; фокусъ — продѣлка).
На **фортель** подниматься.
- Ср. Земскіе сборы поступали туго. Были
ли они дѣйствительно черезчуръ
обременительны, или существовалъ
тутъ какой-нибудь *фортель* — ресурсы
управления оскудѣвали.
- Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 3.
- Ср. Компромиссъ какой-нибудь сыскать
— или, какъ по-русски зовется, *фортель* —
это, пожалуй, дѣльно будетъ.
Такой *фортель*, который и Добродѣтели
бы возвеселилъ, да и Порокамъ
по нраву пришелся.
- Салтыковъ. Сказки. Добродѣтели и Пороки.
- Ср. Какую бы идею (въ газетѣ) начать
проводить? на какой бы *фортель* подниматься? —
вотъ задача, которую предстояло
рѣшить... И не одинъ *фортель*, а
даже нѣсколько таковыхъ не худо
найти. Какъ вы напредѣръ на счетъ
либерализма полагаете? а? хорошо?
съ Богомъ, начинайте-ка рядъ статей.
- Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
- Ср. Нѣм. Vortheil — выгода.
- См. Фрина. См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ.
- *
25. **Фофанъ** (простакъ — шутъ, чортъ — пугало).
Въ нынѣшнихъ обрядахъ и **фофаны** въ нарядахъ.
- Ср. «Эй Прохоръ! давеча здѣсь господинокъ
былъ, — спросилъ ты, гдѣ онъ живеть?» —
Не спрашивай-съ. «Ну, такъ и есть! *Фофанъ*
ты, братецъ!»
- Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 2, 2.
- Ср. Развѣ для того мы съ тобой, *фофанъ*
ты этакой, на свѣтъ живемъ, чтобъ
въ помилованья играть... а?
- Салтыковъ. Сказки. Здравомыслишій заплъ.
- Ср. Popel. Popelmann (жуупель).
- Ср. Popanz (нѣм.) — **фофанъ**, Bug-bear
(англ.) — бука, Érouventail — пугало.
- Ср. Pavor (лат.) — страхъ (языч. богъ).
- См. Азбука наука, а ребятишкамъ бука.
См. Popel.
- *

- 25*. **Фразеологія** (вноск. шуточн. манера говорити).
 Ср. *Фразеологія* у него така ужь ископн образовалась, что даже среди искренних ругательствъ на англійскіе порядки, непременно вынырнеть что-нибудь сочувственное имъ.
 Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Изд.
 Фразеологія, въ прямомъ смыслѣ, — особенность оборотовъ рѣчи, — азыма (ученіе объ этомъ). *
26. А Гильоме Французъ, подбитый штерномъ, Онъ не женатъ еще?
 Гребойдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чащій. *
27. **Фрина** — вноск. вообще гетера.
 Ср. Иванъ Петровичъ ухаживалъ за одной изъ знаменитыхъ тогдашнихъ *Фринъ* или *Лансъ*...
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 8.
Фрина — одна изъ знаменитыхъ греческихъ красавицъ-гетеръ. Она служила моделью ваятелю Праксителя для изображенія его «Венеры». Ораторъ Гиперидъ — ея поклонникъ, — защищая ея на судѣ противъ обвиненія въ безбожии, вмѣсто всякаго краснорѣчія, повліялъ на рѣшеніе судей въ ея пользу, — указавъ на обнаженную красоту ея тѣла.
 Извѣстно, что у древнихъ нѣкоторые гетеры, отличавшіяся красотой и умомъ (напр. Аспазія, Мирриана, Ганса, Ламія, а также Ланса, Теодота и особенно *Фрина*) — пользовались особеннымъ вниманіемъ такихъ личностей, какъ Периклъ, Алкивиадъ, Гиперидъ, Платонъ, Сократъ и др., а нѣкоторыя изъ нихъ имѣли вліяніе даже на общественныя дѣла.
 Ср. Wieland. Menander und Glycerion (o гетерахъ). ср. Jacobs. Die Hellenischen Frauen. Von den Hetären. ср. Lucianus (o томъ же).
 Ср. ἐταῖρα — подруга. *
28. **Фрурия** (Мегера = неуголовная женщина).
 Ср. Нашелъ помѣщика дурака безсчетнаго, а жену презлую *Фрурию*, которой адскій нравъ дѣлаетъ несчастіе цѣлаго ихъ дома.
 Фонвизинъ. Недоросль. 2, 1. Праздникъ.
 Ср. Die böse Sieben.
 Ср. Erinnyes ex tragoedia.
 Эриннии изъ трагедій.
 Манут. (Aristophan.).
 Фурія (у Грековъ — Эриннии, Эмениды) — мифологическія богини мести — три сестры: Алектро, Мегера, Тисифоне, дѣти Ночи и Ахерона (превращеннаго въ рѣку, черезъ которую Харонъ перевозитъ въ преисподнюю души умершихъ).
 См. Ксантинна. См. Всѣхъ злыдней злѣе злая жена. См. Семь просьбъ. *
29. **Фурія** (ярость) французская.
 Ср. Furia francese. (въ войнѣ).
 Antonius de Arena († 1544). Ad compagnones. 11.
 Ср. Tedesco furor.
 Petrarca († 1374). Canzone. 5. 58.
 Ср. A furore Normanorum libera nos domine!
 Средневѣковая молитва объ избавленіи отъ набѣговъ Норманновъ.
 Ср. Furor Teutonicus.
 Lucanus († 65 по Р. X.). Pharsalia. 1, 256.
 Ср. Audacitas celtica.
 Aristot.
 Ср. Цезарь о древнихъ Галлахъ.
 (Gilbert Cousin.)
 Ср. Furor arma ministrat.
 Гнѣвъ доставляетъ (направляетъ) оружіе.
 Virg. Aen. 1, 150.
 (Разъяренный не разбираетъ оружія къ отпущенію).
 См. Фурія. *

X.

1. **Хавронья** (злостный и бессмысленный критикъ).
 Ср. *Хавронья хрюкаетъ*: — ну, право, по-
 руютъ вздоръ;
Я не замѣтила богатства никакого:
Все только лишь навозъ да соръ;
 А кажется, ужь, не жалгя рыла,
 Я тамъ изрыла
 Весь задній дворъ.
 Крыловъ. Свинья.
 Ср. *Хавроньюсь ругатель закоснѣлый,*
 Во тьмѣ, въ пыли, въ презрѣнны по-
 сѣдѣлый,
 Уймись дружокъ! къ чему журналъ-
 ный шумъ
 И пасквилей томительная глупость?
 А. С. Пушкинъ. На Каченовскаго.
 Ср. Es sind wahre Säue, welche der Rosen
 und Veilchen im Garten nicht achten,
 sondern ihren Rüssel nur in Mist
 stecken.
 Это настояція свиньи, которыя розъ и фія-
 локъ въ саду не примѣчаютъ, и *рыло свое*
суютъ только въ навозъ.
 Luther.

- Ср. Ponceau Minerve enseignant.
Ср. Babelais, 4, 41. XVI в.
- Ср. Amica luto sua.
Свинья любит грязь.
Horat. Epist. 1, 2, 26.
- Ср. Et si sus Minervam tamen inepte, quis-
quis Minervam docet.
(Пусть свинья не учить Минерву.)
Cicero. Acad. post. 1, 5, 18. ср. ad fam. 9,
18, 2.
- Ср. ὄς τὴν Ἀθηνᾶν.
Plutarch. graec. polit. 7.
(О невѣжественныхъ критикахъ, съ самолюбивѣмъ
произносящихъ свои приговоры.)
См. Жаль, что незнакомъ. См. Все кажется
въ другомъ ошибкой намъ. См. Какъ
же критика Хавроней не назвать.
*
2. Хамелеонъ (иноск. человекъ измѣчивый, неосто-
янный).
Ср. Чтò за хамелеонъ эта дѣвушка!
Тургеневъ. Ася. 5.
Ср. Chameleonte mutabilior.
Измѣчивѣе хамелеона.
Erasm. Adag. 34.
Ср. Chameleon mutat colorem subinde.
Хамелеонъ мѣняетъ цвѣтъ внезапно.
Phil. Natur. hist. 8, 31.
Ср. Χαμαιλέοντος εἰσαγωγὴ Βαλδάρου.
Aristot. De natura animalium. 2.
По Аристотелю, хамелеонъ (родъ ящерицы) по
всему тѣлу дѣлается — то чернымъ, какъ кроко-
дилъ, то блѣднымъ, какъ ящерица, то чернымъ
съ пятнами, какъ пантера.
*
3. Хамъ (рабъ, холопъ) (Хамово отродье) — чело-
вѣкъ съ манерами грубыми, напоминающими людей
взкого происхожденія, невоспитанныхъ, съ лакей-
скими замашками.
Изъ Хама не будетъ пана.
Ср. Кастиль!... — Поттише, господинъ!
Сказалъ я, вспыхнувъ тоже.
— «Какъ! что?... Зазнался хамомъ
сынъ!»
И хлопъ меня по рожѣ!
Некрасовъ. Ночлеги. 1.
Ср. Онъ тамъ дворовыхъ людей по фран-
цузски учить выдумалъ! Это, дескать,
ему полезно! Хаму-то, слугѣ-то!...
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
Ср. Что-жъ вы стоите, Хамовы дѣти? Иль
миѣ самому за него приняться, что-ли?
Тургеневъ. Три портрета.
Ср. Изъ цыганки-проходимицы въ ба-
рыни попала-де: этого не надо? какъ
не надо Хамово отродье?
Тургеневъ. Боянь Чертовханаова.
Ханаанъ, сынъ Хама, ввукъ Ноя, былъ проклятъ
Ноемъ за непочтительность къ нему и нескром-
ность Хама. Это должно было служить разъясне-
нiемъ существованiя рабства.
Ср. (Ной сказалъ): проклять Ханаанъ;
рабъ рабовъ будетъ онъ у братьевъ
своихъ.
Бытiе. 9, 21—27.
См. Ужъ видѣвъ холопъ; серьга въ ухѣ.
*
4. Хандра (Ипохондрiя).
Ср. Недугъ, котораго причину
Давно бы отыскать пора,
Подобный англiйскому сплину,

- Короче — русская хандра
Имъ овладѣла повемногу.
А. С. Пушкинъ. Бг. Ода. 1, 33.
- Ср. Хандра ждала его на стражѣ,
И бѣгала за нимъ она,
Какъ тѣнь, иль вѣрная жена.
Тамъ же.
- Ср. Воспоминанiя дней юности...
Наполнивъ грудь мою и злобой и
хандрой,
Во всей своей красѣ проходятъ предо
Некрасовъ. Родина. мной.
- Ср. Никогда еще то — *taedium vitae*, о ко-
торомъ говорили ужъ Римляне, то
«отвращенiе къ жизни» — съ такой
неотразимой силой не овладѣвало имъ,
не душило его.
Тургеневъ. Вешня вода. (Начало.)
- Ср. Taedium vitae.
Ср. Ипохондрiя (ипохондрикъ) — располо-
женiе къ задумчивости, унынiю, ме-
ланхоли (недугъ).
(Ср. Достоевскій. Вѣчный мужъ. 1.)
- Ср. ἰποχόνδρια (ἵπο — подъ, «χόνδρος» —
хрящъ) — болѣзнь подъ ложкой, вы-
зывающая «хандру».
*
5. Хаосъ. — иноск. неустройство, беспорядокъ.
Ср. Къ порядку мало въ ней привычки,
Кругомъ ея всегда хаосъ;
Разбросаны по стульямъ спички,
На письменномъ столѣ поднось.
Бл. П. А. Вяземскій. Визна.
Ср. Жизнь актрисы взбудоражила ее!
Она скоро увидѣла себя кружащеюся
въ какомъ-то хаосѣ, въ которомъ тол-
пилось безконечное множество лицъ,
безъ всякой связи смѣнявшихъ одно
другое...
Салтыковъ. Г-да Голозовы. 4.
- Ср. Помню до сихъ поръ, какой я хаосъ
носилъ тогда въ головѣ: просто все
кружилось...
Тургеневъ. Рудинъ. 6.
- Ср. Господствуетъ во всемъ рѣшительно
какой-то первобытный хаосъ, кото-
рый былъ, вѣроятно, при созданiи
вселенной — и который, можетъ быть,
и у насъ потому существуетъ, что
совершается образованiе новыхъ го-
сударственныхъ формъ...
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 17.
- Ср. Хаоса бытность довременну
Изъ безднъ ты вѣчности воззвалъ.
Державинъ. Ода Вогу.
- Ср. Unus erat toto naturæ vultus in orbe,
Quem dixere chaos, rudis Indigestaque
moles.
Вся природа имѣла одинъ видъ на шарѣ
(земномъ), называемый
Хаосомъ; это была — нестройная, безфор-
менная масса.
Ovid. Metamorph. 1, 7.
- Хаосъ (Χῶς) — пустое, безграничное простран-
ство.
У древнихъ главныя четыре причины всего су-
ществующаго: Хаосъ, Геа, Тартаръ и Эросъ
(сила творящая).
Ср. Hesiod.

По другимъ, Хаосъ безформенная масса, начало всего существующаго (состояніе нашей планеты до міросозданія).

*

6. Характеръ (свойство, особенность, черта).

«Характеръ времени» — духъ.

Ср. Иной *характеръ* долго не раскусите, а разсмѣется человекъ какъ-нибудь очень искренно, и весь *характеръ* его вдругъ окажется, какъ на ладони.

Достоевскій. Подростокъ. 3, 1, 3.

Ср. *Χαράκτις* — врѣзанное изображеніе (на монетѣ); ср. *χαράσσω* врѣзываю черты.

См. Раскусить. См. Какъ на ладони.

*

7. Харонъ — перевозчикъ черезъ рѣку Ахеронъ души умершихъ. (Греч. миф.)

См. Ахеронъ.

*

8. Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти.

Ср. *Es ist noch nicht aller Tage Abend.*

Schiller. Wallensteins Lager. 7.

Ср. *Iobe den Tag nicht vor Abenda.*

Ср. *La vita al fine, il di loda al sera.*

Ср. *Non omnium dierum sol occidit.*

Не всѣхъ дней (не послѣдняго еще дня) солнце зашло.

Tit. Liv. Hist. 39, 26, 9.

Ср. *Quid vesper ferat, incertum est.*
Что вечеръ привнесетъ, неизвѣстно.

Tit. Liv. 45, 8, 6.

Ср. *Nondum omnium dierum solem occidisse.*

(Не потерялъ еще всякую надежду.)

Philipp. r. Maced. (Liv. 39, 26, 9.) ср. Theocrit. id. 1, 102.

См. Никто не счастливъ прежде смерти.

См. Цыплятъ по осени считаютъ.

См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.

*

9. Хвалу и клевету приѣмлю равнодушно.

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. Укоръ невѣждъ, укоръ людей

Души высокой не печалить.

Пускай шумитъ волна морей —

Утѣсь гранитный не повалить.

М. Ю. Лермонтовъ. «Я не хочу».

Ср. *Que j'ai toujours hai les pensers du*

vulgaire!

Qu'il me semble profane, injuste, tème-

gaire!

La Fontaine. Démocrite et les Abderitains.

Ср. *Odi profanum vulgus et arceo;* et les sots jugements et les folles opinions du vulgaire ne rendront pas malheureux un homme qui a appris à supporter des malheurs réelles; et qui méprise les grands, peut bien mépriser les sots.

Voltaire.

Ср. *Odi profanum vulgus et arceo.*

Не ненавижу невѣжественную толпу и отгоняю (избѣгаю).

Horat. Od. 3, 1, 1.

Ср. *Injuriam et honores vulgi in promiscuo habenda; nec his gaudendum, nec illis dolendum.*

Къ обидамъ и почестямъ толпы надо быть

равнодушнымъ, не радоваться послѣднимъ, не огорчаться первымъ.

Publ. Syr. Sententiae.

Ср. *Conspicia mens recti — famam mendacia rivit.*

Ovid. Fast. 4, 311.

Ср. Пускай онъ меня даже прибьетъ, лишь бы меня при этомъ не было.

Сократъ (о клеветникѣ).

См. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко. См. Не оспаривай гаупца.

*

10. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пожелать.

Брыловъ. Обезьяна.

Ср. *Ἦδιστον ἀχούσιμα ἐπιπνοσ.*

Для слуха сладчайшее — похвала.

Xen. Mem. 2, 1, 31.

*

11. — Никто не сдѣлаетъ упрека, чтобъ мертваго я тронулъ человекъ; — „Хвалю нъ усопшимъ я почтению такое“.

Брыловъ. Молитва въ снѣгахъ.

См. Лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ.

*

12. Хватать бына за рога (приводить сильное доказательство во время диспута — предлагать сильныя радикальныя мѣры).

Ср. *Fasse den Ochsen beim Horn und den Mann beim Wort.*

Ср. *Verba ligant homines, taurorum cornua funes.*

Слова связываютъ человекъ, веревки рога бычьи.

Ср. Cicero.

*

13. Хватать пса (волка) за уши.

Ср. *Auribus lupum teneo.*

Волка за уши держу.

Ср. *Auribus teneo lupum,*

Nam neque quomodo a me amittam, inveno: neque, uti retineam scio.

Terent. Phorm. 3, 2, 21. ср. Vita Tiber. 25.

Ср. *λύχον τῶν ὠτῶν ἔχειν.*

Держать волка за уши.

Plutarch. Praeceptor. Polybios. 30.

Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, вмѣшиваются въ чужую ссору.

Притч. 26, 17.

(Безвыходное положеніе, т. е. выпустить опасно и удержать трудно.)

*

14. Хватать съ неба звѣзды.

Ср. Умные люди сосчитали столько звѣздъ на небѣ, что даже увѣрились, наконецъ, что могутъ *ихъ и хватать съ неба*.

Достоевскій. Брѣт. статьи. 1, 1.

Ср. Что за радость ослѣпить отъ блеска Генеральскихъ, сенаторскихъ звѣздъ? Лучезарнѣй румянаго Феба Эти звѣзды: замѣтно сейчасъ, Что онъ *не хватанъ съ неба*... Звѣзды неба не ярки у насъ.

Некрасовъ. Газетная.

Ср. Вотъ отъ учителей мой аттестатъ, У птицъ не даромъ говорятъ, Что я *хватанъ съ неба звѣзды*.

Брыловъ. Воспитаніе сына.

Ср. Аттестатъ — это крыша къ горшку: многіе ошибочно полагаютъ, что тща-

- тельно закрытый горшокъ непре-
хненно что-нибудь въ себѣ заклю-
чаетъ, но чѣмъ онъ наполненъ, и
«какія звѣзды хватаютъ», покажетъ
жизнь.
- Ср. Prendre la lune avec les dents.
Ср. Je ne suis point clerc pour prendre la
lune avec les dents.
Я совершенно не (такой) ученый, чтобъ
схватить луну зубами.
Babelais. 2, 12. XVI в.
- См. Я знаю, что я ничего не знаю.
15. Хватить пятерникомъ; — всею пятерницею.
Ср. Я ничьихъ мизинцевъ не боюсь; ибо
не входя въ разсмотрѣніе головъ,
увѣряю, что пальцы мои (каждый
особо и всѣ пять въ совокупности)
готовы воздать сторицею кому бы то
ни было. Dixi.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.
Ср. Donner cinque et quatre la moitié de
dix-huit.
Дать двѣ пощечины, одну ладонью, другую
оборотомъ руки.
См. Его мизинецъ. См. Съѣздить по уху.
См. Влѣпить пощечину.
16. Хвостъ бабій (прихвостень, волокита, угодникъ).
Бабьему хвосту мѣтъ посту.
Ср. Для твоего поэта
Насталъ Великій постъ,
Не ожидай, чтобъ въ эти лѣта
Я былъ такъ простъ!
Люблю тебя, моя комета,
Но не люблю твой длинный хвостъ.
А. С. Пушкинъ. Эвепромтъ жевъ. 1831.
ср. Русскій Архивъ. 1876. Гербель.
Стлх. Пушкина. 30.
17. Химера (впосл. неестественный, чудовищный плодъ
большого воображенія, несуществующее, — несбы-
точные мечты).
Ср. Мы будемъ жить бѣдно, конечно, но
счастливы будемъ; и вѣдь это не хи-
мера; вѣдь это на дѣлѣ мы счастливы
будемъ!...
Достоевскій. Слабое сердце.
Ср. А вы замѣтили, что онъ
Въ умѣ серьезно поврежденъ? (Загор.)
Какая чепуха! (Репетилловъ.)
Объ немъ всѣ этой вѣры. (Загорѣц.)
Вранье! (Репетилловъ.)
Спросите всѣхъ. (Загорѣцкій.)
Химеры! (Репетилловъ.)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6.
Ср. Das Gold ist nur Chimäre.
Ср. Oui l'or est une Chimère.
Scribe. Robert le diable. Meyerbeer (Mus.).
Ср. Et si la voix du sang n'est point une
chimère...
Tombe aux pieds de ce sexe à qui tu
dois ta mère.
G. Legouvé. Le mérite des femmes. 1801.
Химера у древнихъ — чудовище, выходящее ог-
немъ, — опереди левъ, въ серединѣ коза, а зади
драконъ. (Номер.) По Гезіоду — чудовище о
трехъ головахъ: — львиной, козьею и драконовою.
(Она родилась отъ Тифона и Ехидны.)
18. Хлестановъ (хлестановщина). Хлестунъ, зара-
портовавшійся лгуунъ.
Гоголь. Ревизоръ. (Хлестановъ гл. дѣлать.
лицо.)
19. Хлопать глазами (растеряться).
Ср. Меня о чемъ-то спрашиваютъ, а я
(не понимая языка) только глазами
хлопаю.
Вилькинскій (за границей). ср. Тургеневъ. За-
мѣтки.
Ср. А ты гаупецъ и трусь! что дѣлаешь
ты съ нами?
Гдѣ должно-бъ умствовать, ты хло-
пашь глазами;
Не понимая насъ, мараешь и дерешь;
Ты чернымъ бѣлою по прихоти зовешь.
А. С. Пушкинъ. Въ Архистарку.
См. Буржуаши хлопать.
20. Хлопать ушами (слушая недоступное).
Ср. Il n'en fait qu'en secouer les oreilles.
Ср. "Όνος τὰ ὠτα κινῶν.
Asinus auricula movens.
Оселъ хлопяущій ушами.
Ср. "Όψ τις ἔλαχε μῦθον, ὃ δε τὰ ὠτα
ἔκινει.
Ослу кто-то сказку разсказалъ, а онъ хло-
палъ ушами.
Ср. ἀλλ' ὄνος λύραξ ἀχοῦεῖς κινῶν τὰ ὠτα.
Ты, оселъ, слушаешь лару, хлопя ушами.
Liscalaus.
См. Оселъ останется осломъ. См. Свиныя
въ апельсинахъ. См. Жаль, что не
знакомъ.
21. Хлопотъ — полонъ ротъ.
Ср. Хлопотъ
Мартышкѣ полонъ ротъ,
И наконецъ она, пыхтя, на-силу ды-
шетъ.
Бржковъ. Обезьяна.
Ср. По должности, по службѣ хлопотня;
Тотъ пристаеетъ, другой — всѣмъ дѣло
до меня!
Но ждалъ-ли новыхъ я хлопотъ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.
22. Хлопъ (хлопнуться).
Ср. Подаютъ ботвинью, а она ужъ двѣ
тарелки скушала, проситъ третью...
да вдругъ оглянулась... да и хлопъ
со стула.
Тургеневъ. Два пріятеля.
См. Бухъ. См. Лай, хочотъ.
23. Хлѣба и зрѣлицъ.
Ср. Древній Римъ былъ страшенъ всѣмъ
земнымъ владыкамъ:
Въ немъ существовала общая по-
треба —
И не допускавшимъ отлагательствъ
крикомъ
Грозно выражалась: зрѣлица и хлѣба!
В. Вурочкинъ. Хлѣба и зрѣлицъ.
Ср. Pallet et сісіsenes.
Juvenal. 10, 81.
Хлѣба и зрѣлицъ въ царѣ требовалъ народъ въ
Римѣ.

24. «Хлѣбъ да соль!» — Просимъ! (хлѣба кушать.)
(Пожеланье вошедшаго во время обѣда — съ одной стороны, и приглашеніе участвовать — съ другой.)
Ср. «Хлѣбъ да соль!» — Спасибо, служба!
Хлѣба кушать!
Дельвингъ. Отставной солдатъ. Пастухи.
*
25. Хлѣбъ насущный (нужный).
Ср. Вы... знаете за собой таланты, способности, хотя бы нѣкоторыя, т. е. изъ тѣхъ, которыя *насущный хлѣбъ* даютъ?
Достоевскій. Идиотъ. 1, 3.
Ср. Какихъ не испытала превратностей судебъ?
Гдѣ мой челнокъ волнами не носился?
Гдѣ успокоился? гдѣ мой *насущный хлѣбъ*
Слезамъ скорби не кропился?
Б. Н. Ватюшковъ. Умрающій Тасосъ.
Ср. Вѣтръ и волны
Бьются съ бѣдною ладьею.
Въ ней рыбакъ отважный, — въ ней
Жизнь его подруги юной
И *насущный хлѣбъ* дѣтей.
Бн. П. А. Вяземскій. Рыбакъ.
Ср. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь.
Мале. 6, 11.
Ср. Суету и ложь удали отъ меня, нищеты и богатства не давай мнѣ, питай меня насущнымъ хлѣбомъ.
Притч. 30, 8.
*
26. Хлѣбъ-соль.
«Хорошъ тотъ, кто помтъ да кормить, а и тотъ не худъ, кто хлѣбъ-соль помнитъ».
Ср. Жилецъ роскошной здѣсь столицы,
Гдѣ воду невшскую лишь пью —
Забуду-ль я твои водицы,
Хлѣбъ-соль радушную твою.
К. И. Корнеевъ. Воспоминаніе.
Ср. Благодарю, что вы моею *хлѣбъ-солью*
Не презрѣли.
А. С. Пушкинъ. Боркъ Годуновъ.
Ср. Потѣшь же, миленькій дружочекъ!
Вотъ лещикъ, потроха, вотъ стерляди
кусочекъ,
Еще хоть ложечку! Да кланяйся, жена!
Брѣговъ. Демьянова Уха.
Арабы съ особеннымъ уваженіемъ относятся къ хлѣбъ-соли: прося о чемъ-нибудь убѣдительно, они говорятъ — «сдѣлай это ради хлѣбъ-соли, которую мы вѣли съ тобой».
См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.
*
- 26*. Хлѣбъ-соль тшь, а правду рѣшь!
Ср. Про свѣтъ нашъ худо молвить больно;
Но *хлѣбъ-соль тшь, а правду рѣшь,*
Нашъ бѣлый свѣтъ, хоть бѣлъ до-
вольно,
А грязи много...
Бн. П. А. Вяземскій. Воходеньскій Караманку.
(1882.)
*
27. Хляби небесныя разверзлись (шуточно о проливномъ дождѣ).
Ср. Разверзлись всѣ источники великой бездны, и окна небесныя отворились;
и лился на землю дождь сорокъ дней и сорокъ ночей.
Быт. 7, 11—12.
*
28. Ходи вольнымъ аллюромъ.
Ср. Я лично не имѣю никакихъ причинъ опасаться внутренней политики. Живу я просто, всѣ могутъ засвидѣтельствовать о моей невинности. Стало быть, *ходи вольнымъ аллюромъ* — и шабашъ.
Салтыковъ. Крутіи годъ. 1-ое Августъ.
*
29. Видали и такихъ Волковъ, и многократно;
Примѣры эти не забыты, —
Которые ходили близко стада
Смирнехонью — когда бывали сыты.
Кривошъ. Волки и Овцы.
*
30. Напѣваетъ, громко пѣсню:
Ходилъ молодецъ на прѣсню.
Ершовъ. Конюгъ-Горбунокъ.
Ср. Здѣсь рѣчи — ледъ, сердца — гранитъ;
Здѣсь нѣтъ ни вѣтряности милой,
Ни музъ, ни *прѣсмы*, ни харитъ.
А. С. Пушкинъ. Отытъ. 1830 г.
Прѣсня (гѣса сосновыя); Прѣсненскіе пруды въ Москвѣ (?).
*
31. Ходить плавно — будто лебѣдушка,
Смотритъ сладко — какъ голубушка,
Молвить слово — соловей постъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Балажиковѣ.
Опричникъ.
См. Поступь павлиная, рѣчь соловьиная.
*
32. Ходить франтомъ — сапоги съ рантомъ.
(франтъ — щеголь.)
Ср. Въ одномъ прогрессѣ являетъ онъ —
Нашъ милый *франтъ*, что все мель-
чаетъ,
Лѣтъ въ двадцать волосы теряетъ,
Тщедушенъ, ростомъ умаленъ
И слабосиліемъ наказанъ.
Неграсовъ. Медвѣжья охота. 1, 3.
Ср. Сани на бокъ! Упали дѣвицы...
Повернули назадъ господа
И умчали ихъ кони какъ птицы.
«Мы сегодня потѣшились лихо!»
Франты въ клубѣ друзьямъ говорятъ.
Неграсовъ. Кому холодно, кому жарко.
Ср. Въ своей одеждѣ былъ педаантъ
И то, что мы назвали *франтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Отытъ. 1, 25.
Ср. Этотъ *франтъ*-приятель
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ...
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
Ср. Денди. Dandy (Англ. — модникъ).
*
33. Ходить хоть въ копѣйку (стоять хоть что-нибудь).
Ср. Ты съ радостью на карту — на зло-
дѣйку
Поставилъ бы тетрадь своихъ сти-
ховъ,
Когда-бъ твой стихъ *ходилъ хотя въ*
копѣйку
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.
*
- 33*. Ходули (о напыщенномъ, неестественномъ, дѣланномъ).
Подыматься на ходули (говорить, вести себя свысока).

- Ср. Я умереть хочу, съ холоднымъ убѣж-
денемъ,
Безъ грома и *ходуль*, не думая о томъ,
Помянуть ли меня ненужнымъ сожа-
лѣннемъ,
Иль оскорбятъ мой прахъ тупымъ
своимъ судомъ.
Надежъ. Последнее письмо.
- Ср. По моему мнѣнью, заниматься состав-
леніемъ *ходульно-лицемерныхъ* и вы-
мученныхъ диерамбовъ гораздо про-
тивозаконнѣе, нежели упражняться въ
сносной сатирѣ.
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Августа.
34. Ходячая монета.
Ср. Ходячія слова имѣютъ извѣстную
всѣми признаваемую цѣну, какъ *хо-
дячая монета*.
Михальсонъ. Ходячія и мѣткія слова. Пред-
словіе.
- Ср. Il en est des adages populaires comme
des billets en circulation: il faut qu'ils
aient toutes leur valeur, qu'une bonne
plume les endosse.
Fournier. L'esprit des autres. 6.
- Ср. Честность есть единственная всеоб-
щая *ходячая монета*. (Кит. посл.)
Ср. Paul Ferry. Prov. Chinois.
- Ср. Consuetudo vero certissima loquendi
magistra *utendumque plane veritate*,
ut nuptio cui publica forma est.
Quintil. 1, 4, 3.
- См. Ходячія слова.
35. Ходячія слова.
Ср. *Ходячія слова* отличаются не только
оригинальностью и красотой формы,
особенно въ пословицахъ и изрече-
ніяхъ, но и убѣдительностію и автори-
тетностію; они пошли *въ ходъ* и — сдѣ-
лались *ходячими словами*.
Михальсонъ. Ходячія и мѣткія слова. Пред-
словіе.
- Ср. Старинные собиратели пословицъ хви,
хви и хвиі в. чувствовали связь съ
народнымъ эпосомъ, потому и внесли
въ свои сборники многія эпическія
формы *ходяція въ устахъ* народа въ
видѣ поговорки (поговорочныя упо-
добленія).
Вульфовъ. Русскія пословицы.
- Ср. Mots d'usage.
- См. Ходячая монета.
36. Хозяйскій глазъ смотронъ!
Ср. Заказывать обѣдъ и ужинъ,
Въ амбаръ и погребъ заглянуть —
Хозяйскій глазъ повсюду нуженъ.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулавъ.
- Ср. Des Herrn Auge macht das Pferd fett.
Des Herrn Fuss düngt den Acker wohl.
- Ср. L'oeil du fermier vaut fumier.
- Ср. Oculus domini fertilissimus in agro.
Глазъ хозяина самый плодотворный въ полѣ.
Plin. Sen.
- Ср. Majores fertilissimum in agro oculum
domini esse dixerunt.
Старые говорили, что глазъ хозяина для
поля самый плодотворный.
Plin. Sen. (23—79 по P. X.) Natur. hist.
18, 2.
- Ср. *
Одна чаръ бѣжмунъ возмѣжоу бестѣтоу па-
роустванъ.
Глазомъ дома я считаю присутствіе хозяина.
Алешинъ. Рече. 169.
- Ср. Лошадь особенно жирѣетъ отъ глаза
хозяина, сказалъ персидскій рабъ.
Aristot.
- См. Свой глазъ — алмазъ.
37. Холопъ на боярина не послухъ (не свидѣтель).
*
38. Холостой — получеловѣтъ.
Ср. Hagestolz — старый холостякъ (Hag,
огороженное жилище — stolz, гордый,
behaglich, спокойное — гордый сво-
имъ спокойствіемъ).
Ср. Ne maleas sine iuribus, ne sine nomine
pereas.
Da aliquid naturae et ipse, gigne et tu
rursus, sicuti genitus es.
Не оставайся безбрачнымъ, чтобъ не по-
гибъ ты безъ имени.
Дай и самъ что-нибудь природѣ, рождай и
ты опять, какъ ты родился.
Ср. Phocylides.
- Ср. Кто не женится, какъ бы уменьша-
етъ число твореній въ мірѣ.
Ср. Dukas. Rabb. Spruchkünde.
- Талмудисты считали холостяковъ нарушителями
закона; это воззрѣніе перешло и къ Магомета-
намъ.
Ср. D'Herblot. (Bibliothèque orient. Article
Fouzan Dokht.)
- У Спартацевъ — холостяковъ презирали и даже
наказывали за несодѣйствіе къ усилению рес-
публики.
Ср. Athenians. 12.
- См. Целибатъ.
39. Хороша была покойница (хорошо, чего ужъ
вѣтъ).
Которая корова пала, та по три удаю давала.
*
40. Хорошаго по немногу.
Душа всему мѣру знаетъ (все въ мѣру).
Ср. Бѣшь зполсытѣ, пей въ полянѣ, про-
мивешь вѣтъ до полянѣ.
Ср. Все хорошо, по немногу,
Во всемъ есть мѣра и расчетъ,
Заставь глупца молиться Богу
Себѣ и лобъ онъ расшибетъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Своей повадкой. 1862 г.
- Ср. Мнѣ старику гласить разсудокъ —
Себя для жизни сохрани;
Не слишкомъ наполняй желудокъ
И... платья крѣпче застегни.
- Ср. Im Alter ist das Leben schwer;
Des Alters bester Freund ist Ruh;
Drum halte deinen Magen leer
Und deine... Kleider immer zu.
- Ср. Halte dich warm,
Füll' mässig den Darm,
Lieg' der Grete nit zu nah;
Willt du werden alt und grau.
Luther.
- Ср. Das ganze Geheimniss sein Leben zu verkün-
dern besteht darin: es nicht zu verkürzen.
E. v. Feuchtersleben. Zur Diätetik der Seele.
Tagebuchblätter.

- Ср. Frohsinn, Mässigkeit und Ruh —
Schliesst dem Arzt die Thüre zu.
- Ср. Eat at pleasure, drink with measure.
- Ср. Dr. Diet, Dr. Quiet, Dr. Merryman, are
the best physicians.
- Ср. Nothing pleaseth but rare accidents.
Shakesp. King Henry IV. First part. 1, 2.
- Ср. Juin, Juillet et Août
Ni femme, ni choux.
Ducatianna. p. 45.
- Ср. Dine sobremens, soupe honnêtement,
dors passablement et tu vivra longue-
ment.
- Ср. Dottore Lieto, Dottor Dieta, Dottor
Quiete.
- Ср. Въ Юнѣ, Юлѣ и Августѣ діета при
маленькихъ блюдахъ, и четыре узла
на платъѣ.
Испанск. поел.
- Ср. E magna coena stomacho fit maxima
roena.
- Ср. Si tibi deficient Medici, medici tibi fi-
ant
Haec tria: mens laeta, requies, moderata
dieta.
Salvatore de Renzi. Collectio Salernitana.
19—20 (op. Regimen sanitatis XI в.)
- Ср. Sic praesentibus utaris voluptatibus,
ut futuris non noceras.
Seneca.
- Ср. Nox et amor vinumque nihil modera-
bile suadent:
Illa pudore vacat, Liber, amorque, metu.
Ovid. Amor. 1, 6, 59—60.
- Ср. Modus omnibus in rebus, soror, opti-
mum est habitu.
Nimia omnia nimium exhibent nego-
tium hominibus ex se.
Plaut. Pœnol. 1, 2, 29.
- Ср. Animo ventrique imperare debet, qui
frugi esse volet.
Pabl. Syr. Sent.
- Ср. Voluptates commendat rarior usus.
Juvenal. 11, 208.
- Ср. Будемъ вести себя благочинно, не
предаваясь ни пированіямъ и пьян-
ству, ни сладострастію и распутству.
Римл. 13, 13. ср. Лук. 21, 34.
- См. Ышь не найдься. См. Знай край.
См. Всему счетъ. См. Блаженъ, кто съ
молоду былъ молодъ. См. Заставъ ду-
рака Богу молиться.
- *
41. Хороша поспѣшка на блоху (чтобъ блохъ ло-
вить).
- Ср. *Поспѣшность потребна только блохъ
ловить.*
Салтыковъ. Мелочи жизни. 1, 1, 2.
- Ср. Бываютъ моменты въ исторіи, когда
всего нужнѣе поспѣшность... «По-
слушай, а вѣдь я, представъ себѣ, ду-
малъ, что *поспѣшность потребна*
только *блохъ ловить*».
Салтыковъ. Бурный годъ. 1-ое Юнѣ.
- *
- 41*. Хорошая жена — юрть (т. е. домъ).
Не надобенъ и кладъ, коли у мужа съ женою
ладъ.
- Ср. γυνή δικαία τοῦ βίου σωτηρία.
Честная жена спасеніе жизни.
Menander.
- Ср. γυνή δὲ χρηστή πηδάλιον ἐστ' οἰκίας.
Добрая жена основа дома.
Тамъ же.
- Ср. Кто найдетъ добродѣтельную жену?
цѣна ея выше жемчуговъ.
Притч. 31, 10. ср. Пр. 12, 4; 18, 22.
- См. Доброю женою и мужъ честенъ.
См. Съ доброй женой горе — полгоря.
- *
42. Хороши ребята, да славушка куда.
- Ср. Съ чего взялась всесвѣтная бѣда?
Народъ вы умный, всякій это знаетъ,
Да славушка объ насъ пошла жуда.
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.
- Ср. *Хороши наши ребята,
Только славушка дурна.*
Пѣсни.
- *
43. Хорошій товаръ самъ себя хвалить.
- Ср. A vino non bisogna frasca.
Хорошему вину этикетки не надобно.
- Ср. Vino vendibili non opus est suspensa
hedera.
Ср. Johan. Georg Seybold. Viridarium Pa-
rtem. 1677.
- Ср. Proba merx facile emtorem reperit.
Plaut. Pœn. 1, 2, 129.
- Ср. Probae fruges ipsae suapte natura eni-
tent.
Cicero. Tusc. 2, 5.
- См. Продать товаръ лицомъ.
- *
- 43*. Хорошій тонъ (явск. вкусъ, манеры).
- Ср. Знайте, люди *хорошаго тона*,
Что я самъ обожаю балетъ.
«Пораженнымъ стрѣлой Кушидона»
Не насмѣшка — сердечный привѣтъ!
Некрасовъ. Балетъ.
- Ср. Другого закона,
Кромѣ дендизма, онъ въ жизни не
зналъ,
Жилъ человѣкомъ *хорошаго тона*
И умереть имъ желалъ.
Некрасовъ. Паша.
- См. Бонтонъ. См. Комильфѣ.
- *
44. Хорошо море — съ берега.
- Ср. Vom Lande her dem Schiffbruch zu-
sehen.
- Ср. On jouit en secret des malheurs qu'on
évite.
M. De Pongerville.
- Ср. *Suave mari magno.*
- Ср. *Suave, mari magno, turbantibus æquo-
ra ventis,
E terra magnum alterius spectare la-
borem.*
Non quia vexari quemquam est jocunda
voluptas,
Sed quibus ipsae malis careas, quia cer-
nere suave est.
Пріятно при взволнованномъ морѣ, когда
вѣтры поднимаютъ
Волны — съ берега смотрѣть на опасность
другого.
- Lucretius. De nat. 2, 1—4.
- Ср. Ὡς ἡδὺ τὴν θάλασσαν ἀπὸ τῆς γῆς ὁρᾶν.
Какъ пріятно на морѣ смотрѣть съ берега.
Archipp. (Stob. floril. 59, 7.)
- См. У тихой пристани.
- *

45. Хорошо поешь, а перестанешь—и того лучше.
Ср. Въ этой книгѣ (игръ, пѣснѣ) — мнѣ больше всего понравился «конецъ».
- *
46. Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.
На тощанъ и пѣсня не поется.
Ср. Стрекоза ужъ не поетъ:
И кому же въ умъ пойдетъ
На желудокъ пѣть *олоднѣй!*
Кривош. Стрекоза и Муравей.
Ср. Jamais la cognemuse ne dit mot si elle
n'a le ventre plein.
Adages. xvi s.
Ср. En reprovier a dit li lous: mal chanter
fet devant mangier.
Jean de Boves. Dou Lou et de l'Oue. Fabliaux
(Édit. Méon.) 3. xii s.
См. Соловья баснями не кормятъ.
- *
47. Хорошо, состарѣвшись,
Разсуждать, совѣтовать,
И съ собою молодость
Безъ расчета сравнивать.
Болдцовъ. Пѣсни.
Ср. Il est avis à vieille vache qu'elle ne
fût oncques veau (Prov.).
См. Тебѣ есть въ мирѣ чтò забыть. См. Сы-
тый голоднаго не разумѣть.
- *
48. Хорошо тому жить, кому бабушка воронитъ.
Ср. Чувствительно радъ случаю принести
вамъ искреннее мое поздравленіе въ
полученіи чина. И тѣмъ болѣе радъ,
что нынче *свыселись бабушки, кото-
рыя ворожатъ(?)*.
Достоевскій. Двойникъ. 2.
Ср. Wem das Glück pfeift, der tanzt wohl.
He dances well to whom fortune pipes.
A beau danser à qui fortune sonne.
Ognun sa ballar quando la fortuna
suona.
Ср. Dives amico Hercule.
Богатъ, кому другъ Геркулесъ.
Horat. Sat. 2, 6, 12—13.
- *
49. Хоть брось. (Такъ не хорошо, что ни куда не
годятся.)
Ср. Музыканты тоже врозь,
Кто куда,— бѣда, *хоть брось!*
П. А. Федотовъ. Майоръ.
См. Кто въ лѣсъ, кто по дрова.
- *
50. Хоть веревки изъ него вей (что хочешь съ нимъ
дѣлай).
Ср. Вотъ онъ и уважаетъ тебя, и кла-
няется въ поясъ. *Хоть веревки изъ
него вей.*
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Досушевъ.
Ср. Старшина и писарь чувствовали, что
изъ Офицера и всѣхъ другихъ его
товарищей... *хоть веревки вей:* такъ
всѣ они ослабли духомъ.
Успенскій. Черны. Сонъ подъ новѣй годъ.
- *
51. Хоть водой разливай.
Ср. Такую драку подняли, *хоть водой раз-
ливай.*
Писемскій. Богатый женихъ. 1, 7.
Ср. Когда порядкомъ бороды
Другъ дружкѣ поубавили,
- Вцѣпились за скулы!
Пыхтятъ, краснѣютъ, корчатся,
Мычатъ, визжатъ, а тянутся!
— «Да будетъ вамъ, проклятые!»
Не *разольешь водой.*
Накрасовъ. Кому на Русь. 8.
Ср. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся—
Лишь только ключья вверхъ летятъ:
Насилу наконецъ ихъ *розалили водой.*
Свѣтъ полонъ дружбою такою.
Кривош. Собачья дружба.
См. Орестъ и Пиладъ.
- *
- 51*. Хоть волкомъ вой (такъ трудно живется).
Хоть волкомъ вой (да пѣсно пой).
Хоть Лазаремъ пой, хоть волкомъ вой.
«Выйте тебѣ волкомъ за твою овечью про-
стоту».
Ср. Весна нужна крестьянину
И ранняя и дружная,
А тутъ — *хоть волкомъ вой!*
Не грѣетъ землю солнышко...
Накрасовъ. Кому на Русь. 2.
Ср. Въ торговлѣ плутни и застои,
Съ финансами *хоть волкомъ вой.*
Накрасовъ. Судъ.
- *
52. Хоть глаза выноли (темно, что вытннуться можно).
Ср. Ночь была осенняя темная, *хоть глаза,*
какъ говорится, *выколи.*
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 8.
Ср. Какъ теленокъ, журналистъ,
Видно чуя, что не чистъ,
Вышелъ изъ передней:
Ночь — *хоть выколи глаза;*
Собирается гроза,
Воетъ песь сосѣдній.
М. А. Дмитриевъ. Пародія Свѣтлани.
Н. А. Полежаеву.
- *
53. Хоть знаю, да не вѣрю.
Ср. Замѣтили мнѣ, что Мазепа слишкомъ
у меня злопамятенъ: что малороссій-
скій Гетманъ не студентъ и за поше-
чину или за дерганіе усовъ мстить не
захочетъ! опять исторія, опровержен-
ная литературною критикою, опять:
хоть знаю, да не вѣрю.
А. С. Пушкинъ. Записки. 4.
Ср. Такъ что-жь, что ты Честонъ? *хоть
знаю, да не вѣрю.*
Я. Б. Княжичъ. Известіе 3. Чванкина.
Ср. Quodcumque ostendis mihi sic, incre-
dulus odi.
Что ты мнѣ показываешь, — не вѣрю я
тому (и не нравятся оно мнѣ).
Horat. Ars poet. 188.
- *
54. Хоть колъ на немъ теши (такъ упрягъ).
У упрямаго на головѣ хоть колъ теши, онъ
все свое несетъ (тешетъ).
Ср. Глупому человѣку, *хоть колъ на го-
ловѣ теши,* ему все равно... она ни-
чего не поняла и все продолжаетъ
свое.
Писемскій. Старая барина.
Ср. И смѣшной же это человѣкъ, братцы,
бродяга: ну, ничего не помнить, *хоть
ты колъ ему на головѣ теши,* все за-
былъ, ничего не знаетъ.
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома. 2, 3.

- Ср. Ну, баба кажется *крякколобая*.
Гоголь. Мертвая душа. 1, 3. Чичиковъ о Боробочѣ.
- Ср. Спать? — «*Хоть колъ на голову теши, не услышитъ!*» . . .
Григорьевичъ. Антошъ-Горюшка. 5.
- Ср. Wo Eigenainn mit Dummheit ficht — wird durch Vernunft nichts ausgericht.
См. Мѣдный лобъ. См. Космополитъ.
*
55. *Хоть плюй въ глаза, — и то Божья роса.*
Ср. Есть подлецы, которыхъ бьютъ,
Которымъ *въ рожу* всё *плюютъ*;
Но, униженные, они
Во тьмѣ свои скрываютъ дни.
А ты оплеванъ, ты и битъ,
Но все хранишь свой гордый видъ.
М. Ю. Лермонтовъ. А. А. Ө...ву.
*
56. *Хоть прудъ пруди* (очень много чего).
Ср. Мудрыхъ, въ наше время, нѣтъ, —
это правда, а «оглашенныхъ» *хоть прудъ пруди*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Января.
Ср. Онъ вообще дворянъ раздѣлялъ на три разряда: на путныхъ — коихъ «маловато»; на распутныхъ, коихъ «достаточно», и на безпутныхъ, коиими «*хоть прудъ пруди*».
Тургеневъ. Огрызки. Старые портреты.
*
57. *Хоть святыхъ выноси.*
Ср. Что за охота — писать, коли таланту Богъ не далъ — только людей смѣшить. Иной и умный (кажется) человекъ, а какъ возьмется за перо — *хоть святыхъ вонъ выноси*.
Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 2. Бѣлужь.
Ср. Умный человекъ — или пьяница, или рожу такую строить, что *хоть святыхъ выноси*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничий.
См. Содомъ.
*
58. Самъ старикъ не могъ сдержаться,
Чтобъ до слезъ не посмѣяться:
Хоть смѣяться — танъ оно
Старинамъ ужъ и грѣшно.
Ершовъ. Конецъ-Горбунокъ.
*
59. *Хоть со щами хлебай, хоть съ нашей ѣшь!*
Ср. Мы люди привычныя! говорили обыкновеняи, *хоть со щами хлебай, хоть съ кашей ѣшь!*
Салтыковъ. Недоконченныя бесѣды. 9.
*
60. *Хоть топоръ повѣсь* (о дурномъ воздухѣ — духѣ).
Ср. Главная ваша язва въ томъ состоитъ, что вы никогда не представляете себѣ ясно, чего вы хотите. Сегодня вы выражаете чувства, всѣмъ вообще человекамъ свойственныя, а завтра вдругъ пустите такую душу, что *хоть топоръ повѣсь*.
Салтыковъ. За рубежемъ. 6.
*
- 60*. *Хоть тресни* (хоть изъ кожи лѣзь) — ни при какихъ усилѣяхъ.
Ср. Приуныло село: не до пѣсни!
Въ сундукѣ ни гроша у хозяина нѣтъ
И добыть его негдѣ — *хоть тресни*.
А. Яхонтовъ. Сила земская.
*
- Ср. Не вычеркнешь, *хоть тресни*,
То, что написано судьбой намъ на роду.
Гр. Ростовичина. Возвратъ Чацкого въ Москву. Продолженіе Ком. Грыбѣдова. Горе отъ ума. 1. Чацкий.
См. На роду написано.
*
61. *Хоть шаромъ покати* (такъ гладко, такъ чисто — ничего нѣтъ).
Ср. И здоровы-жъ мы спать! *хоть шаромъ покати* —
Голью голь, какъ была, остается;
Хоть до завтра ротъ-то зѣвая крести, —
Начинать все сначала придется. . .
А. Яхонтовъ. Сила земская.
Ср. На гумнѣ — ни снопа,
Въ закромахъ — ни зерна;
На дворѣ, по травѣ,
Хоть шаромъ покати.
Кольцовъ. «Что ты сижи мужичокъ.»
См. Пусть не видятъ люди.
*
62. *Хотѣлъ задомъ два стула захватить, да и сѣлъ — промемъ двухъ на голо* (остался ни съ чѣмъ).
Ср. (До войны) мы больше всего говорили о самихъ себѣ, о какихъ то надеждахъ, разлетѣвшихся въ прахъ и оставившихъ насъ *между двухъ стульевъ*.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣранныхъ. 2. Надсудгъ.
Ср. Мать взыскиваетъ по векселю съ сына, подчиняясь естественному чувству собственности и, въ то же время, попирая естественное чувство семейственности. Та же мать, взыскавъ деньги съ одного сына, передаетъ ихъ другому, подчиняясь естественному чувству семейственности и отвѣрачиваясь отъ естественныхъ чувствъ собственности. Какимъ образомъ *усидеть между этихъ двухъ стульевъ* и не провалиться въ концѣ концовъ? . . .
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 10.
Ср. Sich zwischen zwei Stühle setzen.
Ср. Will Einer sich setzen, zur Erde fällt, Der zwischen zwei Stühlen, die Mitte hält.
Wer zwischen zwei Stühl' sich unverhofft setzt, Sich leicht auf dem Boden den Podex verletzt.
Philosophia Patrum. 2872, 2873.
Ср. Entre deux chaises.
Ср. S'asseoir entre deux selles le cul à terre.
Rabelais. Gargantua. 1, 11.
Ср. Duabus sedere sellis.
Macrobi. Saturn. 2. 3. ep. Laberius. (Sen. Controv. 3, 18.)
Ср. Labitur enitens sellis haerere duabus.
(XI. 2.)
Ср. Reciperem te, nisi anguste sederemus. Atqui solebas *duabus sellis sedere*.
Принялъ бы тебя, если-бъ мы не сидѣли гѣсно. Ты же любяшь сидѣть на двухъ стульяхъ.
Cicero. Laberio Mimo.
См. За двумя зайцами. См. Туда и сюда. См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха ради Иудейска.
*

- 62*. (И) хочется и колется (нерѣшительность ради опасности или трудности).
И хочется, да не можется (нужается).
Мало-ль чего хочется, да въ кармайт колется (ожится).
Ср. Поди ты, какая домака барышня-то!...
По пословицѣ: *хочется и колется...*
Писемскій. Мѡоши. 4, 8.
См. Охота смертная, да участь горькая.
- *
63. Хочешь врага нажить — дай ему взаимн-
Ср. Neither a borrower nor a lender be;
For loan oft loses both itself and friend.
Не давай и не бери въ долгъ,
Отъ суда часто двѣ потери: сама суда и другъ.
Shakespeare. Hamlet. 1, 3.
Ср. Заимодавецъ лишился своихъ денегъ и безъ причины приобрѣлъ себѣ врага.
I. Стр. 29, 8; 29, 8—10.
См. За друга поручиться. См. Поручился, продался.
- *
64. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи.
На полатахъ ломать, и ломти не выдать.
«Исполать вамъ полатамъ, что выше печи.»
Ср. Wer will haben, muss auch graben.
Without pains no gains.
Il faut travailler qui veut manger.
Chi non lavora, non mangia.
Ср. Нерадивая душа будетъ терпѣть голодъ.
Пр. 19, 15.
См. Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться. См. Послѣ дѣла и гулять хорошо.
- *
65. Хочу — половина могу.
Ср. Ума что-ли (для извѣстной цѣли) — такъ много надо? что за Соломонова такая премудрость: былъ бы только характеръ; умѣнье, ловкость, знаніе придутъ сами собою. Только бы не *переставать хотѣть*.
Достоевскій. Подростокъ. 1, 5, 2.
Ср. Wer will der vermag.
Willenskraft ist die That!
E. Scribe-Meyerbeer. Der Nordstern. 1, 6.
Ср. Vouloir c'est pouvoir.
Кто хочетъ — можетъ.
E. Scribe. L'étoile du Nord. 1, 6 (mus. Meyerbeer).
Ср. Rien n'est impossible: il y a des voies qui conduisent à toutes choses; et si nous avons assez de volonté, nous aurions toujours assez de moyens.
La Rochefoucauld.
Ср. Nil volenti difficile est.
Ср. Nihil non potest fortis animus.
Вгашина.
Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.
Publ. Syr. Sent.
- *
66. Христовымъ именемъ (перебиваться) — мило-
стынею — *Христа ради*.
Ср. Старики, отецъ и тесть, были еще живы и *перебивались Христовымъ именемъ*.
Салтыковъ. Малочи жизни. Портной Грешка.
- Ср. Нѣтъ! къ дому Господа усердьемъ
И возлюбивъ и блескъ, и святость
Онъ благогѣпью ихъ посильный
И *именемъ Христа* на церковь про-
ситъ.
Бл. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.
- *
67. Христосоваться.
Ср. Я въ Воскресенье свѣтлое
Со всей своею вотчиной
Христосовался самъ!...
Моя супруга, бабушка,
Сынишки, да и барышни
Не брезгаютъ, цѣлуются
Съ послѣднимъ мужикомъ —
«*Христось воскрес!*» — «*Во-истину.*»
Некрасовъ. Божу на Руки. 5.
(Ср. Обычай христосованія царей съ войскомъ.)
Ср. Я съ часъ предъ умывальникомъ
Мучительный провелъ,
Когда съ своимъ начальникомъ
Христосовался шелъ.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 4.
- *
- 67*. Хромаетъ (дѣло), вноскъ плохо идетъ, слабо подвигается.
Онъ на эту ногу хромаетъ (онъ въ этомъ слабъ).
Ср. *Хромать на оба колѣна* (не двигаться вслѣдствіе нерѣшительности, какой путь избрать).
Ср. Clorin-clorant (кое-какъ) — clorinet, хромать.
Ср. Simile claudicans.
Сравненіе хромающее (неудачное).
Ср. И подошелъ Илія ко всему народу и сказалъ: долго ли вамъ *хромать на оба колѣна*? Если Господь есть Богъ, то послѣдуйте Ему; а если Вааль, то ему послѣдуйте.
3 Царствъ. 18, 21.
- *
68. Худое дерево съ корнемъ вонъ.
Худая трава изъ поля вонъ.
Ср. *Надо зло съ корнемъ вырвать*, а мы мямлимъ! Пожаръ уже силу забралъ, а мы только пожарныя трубы изъ сараевъ вытаскиваемъ!
Салтыковъ. Малочи жизни. 1. Читатель. 2.
Ср. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ, всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ и бросаютъ въ огонь.
Матѣ. 2, 10. Лук. 3, 9.
См. Съ корнемъ вонъ. См. Когда на охоту ѣхать, тогда и собакъ кормить.
- *
69. Худое колесо пуще скрипитъ.
Ср. Чѣмъ правомъ *кто дурный*,
Тѣмъ *болше кричитъ и ропщетъ* на людей:
Не видитъ добрыхъ онъ, куда ни обернется,
А первый самъ ни съ кѣмъ не уживетъся.
Брыловъ. Волкъ и Бузушка.

Ср. Das schlechteste Rad am Wagen knarrt am meisten.

The worse the wheel, the more it cracks.

La plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.

La più cattiva ruota del carro sempre cigola.

*

70. Худое споро не сживешь скоро.

Ср. Есть старинная пословица: *Лихое споро не умираетъ скоро* . . .

Надеждинъ. О запискахъ Типографскаго общества при Свѣтѣ Отеч. и Свѣ. Архивъ.

Ср. Unkraut vergeht nicht (wächst schnell).

Ср. Male herbe croit plutôt que bonne.

Анс. prov. Манускр. XII в.

Ср. Mala herba cito crescit (non perit).

Ср. Mich. Neander. Praecepta veter. Sapient. 1590.

Ср. Худое споро не сѣютъ и безъ ухода оно само растетъ, а пшеница требуетъ много труда, чтобы выросла (т. е. добрыхъ мало, дурныхъ много).

Ср. Dukes. Vabb. Sprachkunde.

См. Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами родятся.

*

71. Худой миръ лучше доброй ссоры.

Лучше личный миръ, чѣмъ ременный судъ.

Ср. *Худой миръ лучше доброй ссоры*.

Ср. Хемлингъ. Два соста.

Ср. Un maigre accord vaut mieux qu'un bon procès.

Ср. Vale meglio un magro accordo, che una grassa sentenza.

Лучше сухой миръ, чѣмъ жирная тѣжа.

Ср. Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria.

Лучше и надежнѣе вѣрный миръ, чѣмъ ожидаемая побѣда.

Т. Livius. 30, 30, 19.

Ср. Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes!

Нѣтъ благополучія въ войнѣ, тебѣ же, миръ, всѣ желаемъ.

Virgii. Aeneis. 11, 362.

Ср. Vel iniquissimam pacem justissimo bello anteferram.

Я предпочелъ бы несправедливѣйшій миръ справедливѣйшей войнѣ.

Cic. Fam. 6, 6, 5.

Ср. Consilia omnia verbis prius experiri, quam armis sapientem decet.

Попытаться придти къ соглашенію посредствомъ объясненій словесныхъ, прежде чѣмъ воевать — благоразумному приличествуетъ.

Terent. Eunuch. 4, 7.

Ср. Противоп.: «Брань славна лучше мира студна».

См. Всякая ссора красна мировою.

*

72. Худой солдатъ, который не надѣется быть генераломъ.

Ср. А ваши бодро пусть спѣшать,
Какъ будутъ силы ихъ не малы;
Плохо — говорить у насъ — *солдатъ*,
Когда не мѣтитъ съ генераломъ.

Окузовскій. Къ молодому поколѣнію.

Ср. Дружиной бодрю, отважной молодежью

Мы рано вышли всѣ въ походъ, на волю Божью:

У каждого былъ жезлъ фельдмаршальскій съ сумъ.

У каждого — своя побѣда на умѣ,
У каждого — свои надежды, цѣль и радость;

Довѣрчиво судьбу спрашивала младость.

Кн. П. А. Вяземскій. Битва жван.

Ср. Nous avons tous un brevet de maréchal de France dans notre giberne.

Е. Blaze. La vie militaire sous l'Empire. 1837.

Ср. Не подлежитъ сомнѣнію, что солдата ободряетъ и поощряетъ мысль, что онъ можетъ, какъ всякій другой, сдѣлаться маршаломъ, княземъ или герцогомъ (изъ письма солдата послѣ сраженія при Іенѣ 1806).

Madame Régnier. Mémoires. 1802—1808. III.

Ср. Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France.

Каждый французскій солдатъ носитъ въ своей ладуякѣ маршальскій жезлъ (приписывается Наполеону I).

Ср. A caliga ad consulatum perductus (Marius).

Senec. de benef. 5, 16.

См. За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.

*

73. Худыя пѣсни соловью

Въ ногтяхъ у лошади.

Брыковъ. Кошка и Соловей.

*

Ц.

1. Царевъ гнѣвъ — посолье смерти.

Ср. Gravis ira regum est semper.

Sen. Medit. 494.

Ср. Principium ira nuntius mortis.

Ср. Царскій гнѣвъ — вѣстникъ смерти; по мудрый чезовѣкъ умилоствитъ его.

Пратч. 16, 14.

*

2. Царство тѣней. (Царство Плутона.)

Ср. И смерти добрый геній
Шепнетъ у двери постучась:
«Пора въ жилище тѣней!»

А. С. Пушкинъ. Мотыга.

Ср. Per inania regna.

Virg. Aen. 6, v. 269.

- Ср. Отойду, — и уже не возвращусь, —
въ страну тьмы и сѣни смертной, въ
страну мрака, каковъ есть мракъ
тѣни смертной.
Ios. 10, 21—22.
См. Плутонъ. *
3. **Царь въ головѣ (умъ).**
Ср. И въ станovyе пристава, и въ непре-
мѣнные члены, а можетъ быть и въ
исправники — всюду пройти можно,
— былъ бы *царь въ голову*.
Салтыковъ. Малочка живни. 1, 2, 4.
См. У всякаго свой умъ, свой царь въ
головѣ. *
4. **Царь-дѣвица (сказочн.) коноводка, затѣйница (шу-
точное).**
Ср. *Царь-дѣвицу!* всѣ кричали;
О царяхъ мы ужъ слышали,
Намъ красотокъ-то скорѣй!
Ихъ и слушать веселѣй!
Ершовъ. Бонезъ-Горбунокъ.
Ср. Отыщу я до зарницы
Перстень красной *Царь-дѣвицы*.
Ершовъ. Бонезъ-Горбунокъ. *
- 4*. **Царь жалуешь, да псарь не жалуешь.**
Ср. Государь, я знаю, что милостивъ, — за-
кричалъ Мареминъ: — но, по пословицѣ:
царь жалуешь, да псарь не жалуешь...
Писемскій. Мисси. 4, 2.
См. Жалуешь царь, да не жалуешь псарь.
*
5. **Царь и народъ — все въ землю пойдеть.
Смерть всѣхъ поравняетъ.**
Ср. Ничто отъ роковыхъ когтей...
не убѣгаетъ:
Монархъ и узникъ сидѣтъ черевъ...
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
Ср. Et le riche et le pauvre, et le faible et
le fort,
Vont tous également de la vie à la mort.
Voltaire.
Ср. Le pauvre en sa cabane où le chaume
le couvre,
Est sujet à ses lois,
Et la garde qui veille aux barrières
du Louvre,
N'en defend pas nos rois.
Malherbe.
Ср. Les lois de la mort sont fatales
Aussi bien aux maisons royales
Qu'aux taudis couverts de roseaux.
Rassal.
Ср. Pallida mors aequo pulsat pede pauperum
tabernae,
Regumque turres.
Бѣдная смерть той же ногой стучитъ въ хи-
жины бѣдныхъ
И замки царей.
Horat. Od. 1, 4, 13—14.
См. Смерть всѣхъ поравняетъ. *
6. **Царь-птица (сказочн.) = орелъ.**
Ср. Спой, свѣтикъ, не стыдись! Что ежели,
сестрица,
При красотѣ такой и пѣть ты масте-
рица,
Вѣдь ты-бъ у насъ была *царь-птица*.
Ершовъ. Ворона и Лисица.
*
6*. **Цѣтъ (общества) — «иенитыя, важныя лица».**
Ср. Здѣсь посланники всѣхъ государей,
Здѣсь банкиры съ тугимъ кошель-
комъ,
Цѣтъ и соль министерствъ, канце-
лярій...
Непрасовъ. Надавшее время. 1.
См. Сливки общества. *
7. **Це(и)дулка (записочка).**
Ср. Но вѣдь не свалится же (ревизоръ)
ко мнѣ какъ камень на голову. Все
же предупредятъ какъ-нибудь; *циду-
лочку*, по секрету, добрый человекъ
напишетъ: ѣдетъ, молъ.
Салтыковъ. Помпадуръ. 7.
Ср. Тамъ дѣвочка позанималась познать-
емъ—
Корсетъ надѣтъ, головку причесать,
Да кантъ пропѣтъ,— да и подчасъ съ
признаньемъ
Къ любовнику *цидулку* написать.
Гр. Ростопчина. Простой обзоръ (о школѣ).
Це(и)дулка = искаж. нѣм. Zettelchen.
*
8. **Целибатъ (безбрачье).**
Ср. Célibataire — холостякъ.
Ср. Coelibem esse coelitem quod onere
gravissima vacet.
Холостякъ — небесный (счастливыи) — небес-
ную жизнь ведетъ, не зная тяжелѣйшаго
бремени.
Quintil. (Cajus Gracianus.)
Ср. Coelebs est, qui dignam coelo vitam
agit.
Festus.
Другіе, чтобы не возбудить гнѣва добрыхъ женъ,
объясняютъ слово coelebs — coelo abs = безъ
неба!
Coelebs = греч. κοῦλος, небо и λῆβω, стре-
миться (стремиться къ небу).
См. Холостой — получеловѣкъ.
*
9. **Центръ тяжести (перенеся) — вліяніе.**
Ср. Предполагаемый дѣдушкинъ капи-
талъ составлялъ *центръ тяжести*, къ
которому тяготѣло все потомство, не
исключая и насъ внуковъ.
Салтыковъ. Помехонская старина. 13.
Ср. Den Schwerpunkt verlegen (nach Osten).
Ср. Oestreichs Schwerpunkt liegt in Buda-
Pest.
von Jentz. 1820 (въ Кабинетѣ Меттерниха).
Ср. Казуръ 1857 г. въ Компьенѣ и Висмаркѣ
1858 (о перенесеніи центра тяжести на
востокъ).
Центръ тяжести тѣла или тяга — точка равновѣ-
сія, въ которой какъ-бы заключается весь вѣсъ
его (физик.).
*
10. **Церберъ (янокъ злой, сердитый сторожъ).**
Ср. Косматыхъ *церберовъ* ужаснѣйшая
стая,
Издаче адово вдругъ стало предо
мною.
В. Л. Пушкинъ. Опасный соседъ.

- Ср. «*Церберъ*, ѣдящій сырое мясо, собака ада, пятидесятиглавый, дерзкій, сильный.»
Hesiod. Theog. 311. Ср. Virgil. Aen. 6, 117.
Церберъ — собака, сторожащая адъ.
См. Чудище.
- *
11. *Цехъ* (иноск. званіе, занятіе).
Ср. Спесь щекотливую охотно забываетъ:
Онъ умъ отыскивалъ, талантъ раз-
узнавалъ
И, гдѣ ихъ находилъ, тамъ радуюсь
успѣху,
Не спрашивалъ: какихъ чиновъ они,
иль *цеху*.
Вя. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Диктріева.
- *
12. *Циклопы*.
Ср. Сельскіе *циклопы*
Передъ медлительнымъ огнемъ
Россійскимъ печатъ молоткомъ
Издѣлье легкое Европы.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 34.
Ср. Слушай, *Циклопъ* безошадный, впе-
редъ беззащитныхъ гостей ты
Въ гротѣ глубококомъ своемъ не губи и
не *пши*; святотатнымъ
Дѣломъ всегда на себя навлекаемъ
мы вѣрную гибель.
Жуковский. Одиссея. 9, 475—77. Улицею на
прошалье Полифему. (Ном. Одувъ.)
Циклопы — чудовища, пастухи-нелюдими, от-
дѣльно жившіе въ пещерахъ, одноглазые вели-
каны-силачи и людобды. Одинъ изъ нихъ, глав-
ный — Полифемъ — сынъ Вулкана.
Ср. Номог.
Циклопы — Титаны (въ числѣ трехъ), ковавшіе
Зевесу молніи; впоследствии ихъ считали кузне-
цами на службѣ Вулкана.
Ср. Hesiod.
- *
13. *Цинизмъ* — *Цинизмъ*. *Циническій*, (иноск.) без-
стыдникъ — безстыдство, безстыдный.
Ср. Въ самыхъ растлѣнныхъ обществахъ
имѣется своего рода стыдливость; и
самый великій, самый несомнѣнный
подлецъ никогда еще не доходилъ до
такого *цинизма*, чтобъ всенародно при-
знавать себя за подлца и гордиться
этимъ званіемъ.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Клевета.
Ср. Онъ находилъ какое-то удовольствіе
въ своей наглости, въ этомъ нахаль-
ствѣ, въ этомъ *цинизмѣ*, съ кото-
рымъ онъ срывалъ, наконецъ, передо
мною свою маску...
Достоевскій. Униж. и оскорбленіе. 3, 10.
Ср. Вы ясно хотите показать мнѣ, что
даже не удостоиваете постыдиться
меня, выставляясь въ такомъ нрав-
ственномъ *цинизмѣ*.
Тамъ же.
Ср. Онъ всѣхъ смѣшилъ... то удивительно
высморкается, то въ дуртуарѣ изоб-
разить изъ себя какую-нибудь *цини-
ческую живую картинку*...
Достоевскій. Бѣсы. 2, 4, 3.
Ср. *Κύνιος* (κύων — собака) — циническій —
безстыдный какъ собака.
- Циникомъ первоначально назывался принадлежа-
щій къ философской школѣ Антистена (380
до Р. Х.), стремившейся къ простотѣ жизни, но
въ преувеличиваніи, дошедшей до полного пре-
небреженія приличіями — до безстыдства.
- *
14. *Цирцея* (иноск. оборотворительная красавица).
Ср. Странствій сердца Одиссею
Тамъ я началъ при тебѣ,
Тамъ нашелъ свою *цирцею*
И поддался ворожбѣ.
Вя. П. А. Вяземскій. Поминки. 3.
Ср. Сладкорѣчивая, свѣтлокудрявая тамъ
обитаешь
Дѣва *Цирцея*, богиня, сестра козно-
дѣя Аэта.
Жуковский. Одиссея. 10, 136—137. (Номог.
Одувъ.)
- *
15. *Цыгана* кто проведетъ, тотъ трехъ дней не
проживетъ.
Кто подъячаго обманетъ, тотъ двухъ дней не
проживетъ.
Ср. Тебѣ повѣрить —
Трехъ дней не проживешь.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власовна.
- *
16. *Цыплятъ по осени* считаютъ.
Ср. *Дьяломъ, не сегда конца,*
Не надобно хвалиться.
Брыковъ. Сяница.
См. Хвали день о вечеру.
- *
17. *Цѣдить* (слова) сивозъ зубы (говорить медленно,
словно нехотя, невнятно).
Ср. Она приняла было меня съ недоволь-
ной и холодной складкой въ лицѣ,
едва *цѣдила* сквозь зубы.
Достоевскій. Униж. и оскорбленіе. 2, 6.
- *
18. *Цѣломудренъ* какъ Юсифъ.
Бытіе. 39, 7—12.
- *
19. Я былъ готовъ на смерть и муку
И цѣлый мѣръ на битву звать...
Лермонтовъ. Бѣ...
Ср. Arm in Arm mit dir,
So fordr' ich mein Jahrhundert in die
Schranken.
Schiller. Don Carlos. 1, 9.
См. Готовъ одинъ поднять всю Русь на
плечи.
- *
20. *Цѣль освящаетъ* (оправдываетъ) средства.
Ср. Одни иезуиты утверждаютъ, что *всякое
средство хорошо, лишь бы достигнуто
цѣль*. Не правда! не правда! Съ но-
гами, оскверненными грязью дороги,
недостойно войти въ чистый храмъ.
Тургеневъ. Пероисса. 10.
Ср. Не должно дѣлать зла, даже для того,
чтобы доставить торжество добродѣ-
тели.
Н. М. Карамзинъ.
Ср. Der Zweck heiligt die Mittel.
Ср. Rectifier le mal de l'action
Avec la pureté de notre intention.
Оправдывать злодѣянія
Чистотой нашего побужденія.
Molière. L'imposteur (Le Tartuffe). 4, 5.

- Ср. Nous corrigeons le vice du moyen par la pureté de la fin.
Мы исправляем порочность средства чистотою цѣли (слова лезюта).
Pascal (1656). Les provinciales ou lettres... 7.
- Ср. Il fine giustifica i mezzi.
Цѣль оправдываетъ средства.
- Ср. Facci un principe conto di vincere e mantenere lo stato, i mezzi saranno sempre giudicati onorevoli, e da ciascuno lodati.
Пусть князь позаботится только о побѣдѣ и удержаніи власти, средства (къ достиженію этой цѣли) всегда будутъ считаться почтенными и похвальными.
Machiavelli. Il principe. 18.
- Ср. Cui licitum est finis, etiam licent media.
Кому дозволена цѣль, тому и средства дозволены.
Патеръ Лезютовъ, Вуембуургъ. Medulla theologiae moralis. 6, 6. cap. 2. (исключая при этомъ „дурныя“ средства).
Ср. Тамъ же 4, 3.)
- Лезюты, вообще, исключеній „дурныхъ средствъ“ не признавали.
21. Цѣны Богъ строитъ (по урожаю).
Ср. (По случаю повышенія цѣнъ на хлѣбъ
- вообще у насъ — спокойно), потому что и пошехонцы, и лаишевцы слишкомъ хорошо понимаютъ (пословицу), что *цѣны Богъ строитъ*...
Салтыковъ. Помпадуръ. 12.
22. Цѣпенѣть (отъ ужаса), янокс. — остолбенѣть, быть безъ движенія.
Ср. Ужасаюсь, читая журналы!
Гдѣ я? гдѣ? *Цѣпенѣть* мой умъ!
Что ни строчка — скандалы, скандалы!...
Некрасовъ. Газетная.
- Ср. И весь этотъ край лагунный,
Весь волшебный этотъ мѣръ
Облечется ночью лунной
Въ злато, жемчугъ и сафиръ:
Предъ картиной этой чудной
Цѣпенѣютъ глаза и умъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Венеція.
- Лагуны — озеро или ковшь, отдѣленный отъ моря.
Цѣпенѣть въ прямомъ смыслѣ — коченѣть (отъ стужи) — лишиться возможности свободно двигаться членами.

Ч.

1. Чайну напитокъ до седьмого поту.
Ср. «Если-бъ мы имѣли четвертакъ въ карманѣ»,
Вставши на работу, говорятъ крестьяне —
«То, братъ, по косушкѣ важно-бъ мы хватили,
Силы подкрѣпили, счастливы бы были,
И чайку напишисъ до седьмого поту,
Принялись бы дружно за свою работу!»
Классикъ. Отъ 200 тысячъ до четвертака.
См. Кабы. См. Интрижкузавести. См. Кабы не кабы, такъ и мы-бъ были цари.
- 1*. Чару (чашу) пить, здраву быть; другую пити, умъ веселити; утронти, умъ устронти; учетверити, умъ погубити; много пити, безъ ума быти! (писалось на чашкѣ и братинахъ.)
Ср. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую; вторую для любви и удовольствія; третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки.
Eubal. Poeta minores graeci. Cantabrigia 1652.
2. Часъ отъ часу не легче! (съ каждымъ часомъ хуже, глупѣе) — возгласъ при новомъ неудовольствіи.
- Ср. *Часъ отъ часу не легче!* еще пуще разсердилась лиса:—гдѣ ты это слыхалъ, чтобъ лисицы миловали, а зайцы помилованіе получали?... чтобъ въ помилованія играли?...
Салтыковъ. Сказки. Здравомыслящій заяцъ.
- 2*. Часъ пробѣтъ (янокс. наступитъ время).
Ср. Быстрокрылатое время!
Часъ неизбѣжный пробѣтъ!
Примешь ты тяжкое бремя
Горя, труда и заботъ.
Б. Р. Колымбальная пѣснь.
3. Часъ суда Божія наступаетъ.
В. К. Дмитрій Донской предъ Кулики. битвой 7 Сентября 1380 г.
Ср. Карамзинъ. Ис. Г. Р. 4.
4. Чащій.
Ср. Давно дивлюсь я, какъ никто его не свяжетъ!
Попробуй о властяхъ, и невѣсть что расскажетъ!
Чуть низко поклонись, согнись-ка кто кольцомъ,
Хоть предъ какимъ ни есть лицомъ—
Такъ назоветъ онъ подлецомъ...
Грибоедовъ. Горе отъ Уму. 3, 21. Фамусовъ.
5. Чаша (терпѣнія) переполнена.
Ср. Маменька! *чаша переполнена*, вы сами видѣли...
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 4. Игнатьевъ.

6. (Домъ, какъ) чаша полная.

Ср. Ихъ домъ блестящъ и *полонъ* былъ,
какъ чаша.

Некрасовъ. Нравственный челоуѣкъ. 4.

Ср. Я-ль за тѣмъ гонюсь
Что отецъ ея
Богачемъ слыветъ?
Пускай домъ его —
Чаша полная!
Я ее хочу! . . .
Большовъ. Босарь.

*

7. Чашу выпить до дна (въ неприятномъ иди до конца).

Ср. Мы на минуту умолкли . . . какъ будто
намъ было совѣстно, что мы пришли
къ такимъ результатамъ. Но я рѣ-
шился *выпить чашу до дна*, и первый
прервалъ молчаніе.

Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да
Молчалины. 3.

Ср. Я выхлебалъ до дна латинской кухни
кашу,
До дна я осушилъ страданій чорькихъ
чашу. . .

Кн. П. А. Вяземскій. Гр. Д. Н. Влудову.

Ср. Когда въ мірскомъ быту свой по-
двигъ испытаній
Вполнѣ я совершу, когда *испью до дна*
Я чашу скорби и страданій. . .
Тогда приду сюда окончить вѣкъ
унылый. . .

Гр. Ростовщина. Новодръвичій монастырь.

См. Пить горькую чашу.

*

8. Чающіе движенія воды.

Ср. Въ нихъ (въ крытыхъ ходахъ ку-
пальни) лежало великое множество
больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, иссох-
шихъ, ожидающихъ движенія воды.

Юванъ. 5, 3.

Ср. Ибо Ангелъ Господень по временамъ
сходилъ въ купальню и возмущалъ
воду, и кто первый входилъ въ нее
по возмущеніи воды, тотъ выздора-
вливалъ, какою бы ни былъ одер-
жимъ болѣзнію.

Юванъ. 5, 4.

См. Человѣка не имамъ. См. Купель сизо-
амская. См. Окунуться.

*

9. Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай.

Чего себѣ не хочешь, того и другому не твори.

Ср. Was du nicht willst, dass man dir thu',
Das füg' auch keinem andern zu.

Ср. Ab alio expectes, altero quod feceris.

Publ. Syr. Sent.

Ср. Nulli imponas, quod ipse non possis pati.

Idem.

Ср. И во всемъ, какъ хотите, чтобъ съ
вами поступали люди, такъ и вы по-
ступайте съ ними.

Матѣ. 7, 12; ср. Лук. 6, 31.

Ср. Чтò ненавистно тебѣ самому, того
не дѣлай никому.

Товитъ. 4, 15.

Еще до Р. Х., при обращеніи одного язычника
въ Иудейство, ученый Гиллель (70 до 40 по Р. Х.),
обратился къ нему со словами: что тебѣ самому

непріятно, не дѣлай своему ближнему; въ этомъ
законъ и т. д.

По Лампридію, Императоръ Александръ Северъ
(† 235) любилъ изреченіе: quod tibi fieri non
vis, alteri non feceris; — чего ты не хочешь,
чтобъ тебѣ сдѣлали, другому не дѣлай. Это же
изреченіе встрѣчается въ IV в. до Р. Х., у Исо-
крата, также у Сенеки и въ арабской сказкѣ
1001 ночь.

*

10. Чего не видишь, того и не бредишь.

Ср. Cid che occhio non mira, cor non respira.

Ср. Quod non videt oculus, cor non dolet.

Чего глазъ не видитъ, по томъ сердце не
болитъ.

S. Bernardus.

*

11. Чего не знаю, по тому не сучаю.

Ср. Was ich nicht weiss, macht mich nicht
heiss.

Ср. Was ich nicht weiss, macht mich nicht
heiss.

Und was ich weiss, machte mich heiss,
Wenn ich nicht wüsste, wie's werden
müsste.

Goethe. Spr. in Reimen: Sprichwörtlich.

Ср. He that is robb'd, not wanting what is
stol'n,
Let him not know 't, and he's not robb'd
at all.

Если обкраденный не нуждается въ томъ,
что у него украли,
Пусть онъ этого не узнаетъ, и онъ совѣстнъ
не обокраденъ.

Shakesp. Othello. 3, 3.

Ср. Quel che non si sa, Pene non mi fa.

Ср. Quod latet, ignotum est, ignoti nulla
cupido

Ovid. Ars am. 3, 397.

Ср. Amisum quod nescitur, non amittitur.

Publ. Syr. Sent.

*

12. Чего не чаешь, то получаешь.

Ср. Unverhofft kommt oft.

Ср. Insuperata accidunt magis aere, quam
quæ speres.

Нежданное случается чаще, чѣмъ чего ждешь.

Plant. Mostell. 1, 3, 40.

См. Не дуmano — не вѣдано. См. Слѣпое
счастіе.

*

13. Чего хвалить не умѣешь, того не хули.

Похвалить грѣшно, а похвалитъ незачто.

Ср. Οὐκ ἔχω πῶς ἐπαινεῶν, ψεῦσαι δ' οὐ
βούλομαι.

Не имѣю, чтò похвалить, а хулить не хочу.

Ulpian. Rhetor.

*

14. Чего хочешь, того и просишь (объ избиліи).

(Одна рука въ меду, другая въ патоку) чего
хочешь, того и просишь.

Ср. Не прошло безъ году недѣли, а го-
родъ ужъ во всѣхъ статьяхъ такъ
и играетъ на солнышкѣ. И казна-
чейство, и суды, и всякія управленія,
и кабаки, и гостинный дворъ, и ку-
тузка — *чего хочешь, того и просишь.*

Салтыковъ. Недоходченныя бесѣды. 9. (Сомъ.)

- Ср. Дитя мое, ты нездорова;
Господь, помилуй и спаси...
Что ты хочешь, попроси...
А. С. Пушкинъ. Евг. Овѣянъ. 3, 19. Нап.
15. Чей дворъ, того и хоромы.
Ср. Quod solo inaedificatur, domo cedit.
Pandect.
Ср. Cuius est solum, ejus est usque ad
cœlum (Reg. jur.).
Ср. Accessorium sequitur suum principale.
Ist.
Ср. Res nata ex re mea ad me pertinet (Reg.
jur.).
16. Чей хлѣбъ-соль ты, того и пѣсенку поешь.
Чье кушало, того и слушаю.
Ср. Wess Brod ich esse, dess Lied ich singe.
Ср. Coquus — domini debet habere gulam.
У повара — должна быть глотка хозяина
(вари по вкусу того, кому служишь).
Martial. 14, 218.
17. Ченовая нимина (выдаваемая банками лицамъ,
выбюцнямъ у нихъ деньги на текущемъ счету).
Ср. Это, видишь, что. Сейчасъ ты ото-
дралъ *лоскутъ* (изъ этой книжки) и
получай деньги.
Гл. Успенскій. Книжка ченовъ. 1.
Ср. Ловко-ли поддѣлалъ банковые чеки,
Попросту-ли схапалъ, обморочивъ
всѣхъ,
Говорять: увлекся! Всѣ мы ченовѣки!
Знать, попуталъ грѣхъ.
А. Яковлевъ. Кавказградъ.
Ср. Check (to check—провѣрять счетъ)—
подписъ на денежной бумагѣ (ср. John-
ston. ср. Webster).
Чекъ — вырѣзанный листокъ изъ чековой кни-
жки — съ отбиткою суммы, назначенной въ вы-
дачу по нему, за подписью владѣльца чековой
книжки.
См. Всѣ мы люди. См. Врагъ попуталъ.
18. Челобитная (Бить челоми), (кланяться—просить,
благодарить) — просьба съ низкииъ до земли
поклономъ.
Ср. А что до пастуховъ, мы всѣ здѣсь
бьемъ челоми:
Ихъ чаще такъ учить — имъ это по-
дѣломъ.
Брыловъ. Морь върабъ.
Ср. Челоми *вакъ бьемъ* за ласковое слово.
Брыловъ. Откупщикъ и Саломея.
Ср. *Бьютъ челоми* тебѣ, великому царю.
Даншевскій. Вечеръ въ теремѣ.
Ср. Обычай бояръ, при подачѣ просьбы
царю, кланяясь до полу, бить объ
него лбомъ.
См. Подѣломъ.
19. Человѣна ищю.
Ср. Дайте мнѣ челоуѣка, чтобъ я могъ
любить его!... Какъ Диогенъ съ фона-
ремъ *ищю я ето* и не могу найти, и не
могу никого любить, доколѣ не найду
этого челоуѣка.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5. Ома
Омичъ.
Ср. Старый циникъ видѣлъ грека
И въ хитонѣ и въ плащѣ,
- Но не видѣлъ челоуѣка
И искалъ ето вощи.
Бенедиктоу. Челоуѣкъ.
- Ср. Diogenes ist todt, o, wenn er aufer-
stände,
Er leuchtete sich todt, bevor er Men-
schen fände.
Fr. v. Logau 1604—1655. Brigt. Diogenes.
Ср. Диогенъ Циникъ, зажегши днемъ фо-
нарь, ходилъ въ народной толпѣ и на
вопросъ: «что онъ ищетъ?» отвѣчалъ:
«*Аνδρῶν ζῆτῶν*. (Челоуѣка ищю.)
Diogen. Laert. 6, 41.
20. Человѣна не имамъ (некому помочь мнѣ).
Ср. Хочешь ли быть здоровымъ? Больной
отвѣчалъ Ему: такъ, Господи, но не
имѣю челоуѣка, который опустилъ бы
меня въ купальню, когда возмутится
вода.
Иоанн. 5, 6—7. ср. 5, 4.
См. Чающіе движенія воды. См. Купель
силоамская.
21. Человѣна узнаешь, когда съ нимъ пудъ соли
сѣтшь.
Ср. *Трудно юворить о мало знакомыхъ
деревенскихъ людяхъ, не снѣвъ съ ними
предварительно пудъ соли.*
Гл. Успенскій. Изъ деревенскаго дневника.
Деревенскій сторожъ. 4.
Ср. Подлинно... челоуѣка не узнаешь, пока
пудъ соли (съ нимъ) не сѣтшь.
Писемскій. Тысяча душъ. 1, 6.
Ср. Eh' du den Scheffel Salz mit dem neuen
Bekannten verzehrst,
Darfst du nicht leidiglich ihm trauen...
Göthe. Hermann u. Dorothea. 6, 162.
Ср. Nemini fidas, nisi cum quo prius mo-
dium salis absumperis.
Ср. Multi modii salis simul edendi sunt, ut
amicitiæ munus expletum sit.
Много мѣръ соли выѣсть надо сѣбѣ, чтобъ
дружбу вполнѣ узнать.
Cicero. de Amicitia. 19, 67.
Ср. *ἀλῶν μέτρον ἰπποράων*.
(Ср. Aristot. Eth. Nicom. 7, 2, 46.)
22. Человѣкъ Божій.
Человѣкъ Божій, обшитъ кожей (простой, мало-
умный).
Ср. *Челоуѣкъ я Божій, обшитъ кожей*, по-
просту, по-русски сказать, дворовый...
на золотѣ не ѣдалъ, медовой сытой
не запивалъ, ходилъ больше въ нанкѣ
да пестрядиныхъ штанахъ, хлебалъ
щи, а пилъ воду.
Салтыковъ. Неважные расказы. Развѣсело
ахть.
Ср. Моисей, челоуѣкъ Божій, благосло-
вилъ сыновъ Израилевыхъ передъ
смертью своею.
Второз. 33, 1. ср. Ис. Нав. 14, 6 и др.
23. Человѣкъ всегда ровный (и доступный).
Ср. Cet homme de toutes heures.
Voltaire.
Ср. Homo omnium horarum.
Quintil. 6, 3, 110.
Ср. Semper idem.

- Ксантппа говорила о мужѣ своемъ Сократѣ, что выраженіе лица его, когда онъ уходилъ или возвращался, было всегда одинаково.
Cic. Tuscul. 3, 15, 31. De offic. 1, 26, 90.
- Ср. Vetus dictum est: assuesce unpi esse.
Древнее это изреченіе: привыкай быть одинаковымъ (ровнымъ).
Ambros. Ep. 1, 62.
- *
24. Человѣкъ въ ярости безуменъ. («Какъ медвѣдь, самъ на рога тину прегъ».)
Ср. Оцѣпенѣвъ въ безумствѣ изступленья.
Жуковский.
Ср. Affection — aveugle raison.
Ср. Toute passion violente constitue une véritable aliénation momentanée — ira furor brevis est.
Lamennais. ср. Walter Scott. L'Antiquaire.
Ср. Ira è breve furor. . .
Petrarca. Sonetti. 19.
Ср. Ira furor brevis est.
Ярость — короткое бѣшенство.
Horat. Epist. 1, 3, 62.
Ср. Furor iraque mentem praecipitat.
Ярость и гнѣвъ умъ поражаютъ.
Virgil.
Ср. Iram bene Ennius initium dixit insaniae.
Вѣрно Эвній говорить, что гнѣвъ начало безумія.
Cic. Tusc. 4, 23.
Ср. Impeditur ira animum, ne posset cerne-
re verum.
Гнѣвъ путаетъ умъ, чтобъ не могъ распозна-
вать правду.
Cato. 2, 4.
Ср. Furiosi nulla voluntas. Furiosus absentis
locus est (jur.) — о невмѣняемости.
Ср. τραυεῖαν ὀργήν, ὡς ἀμύχανον κακόν.
Дикій гнѣвъ — непреоборимое зло.
Valerius. Med. 444.
Ср. Гнѣвъ губитъ и разумныхъ.
Притч. 15, 1.
- *
25. Человѣкъ дюжинный. (Какихъ много — изъ толпы.)
Ср. «Вашего брата по тринадцати на дюжину
младутъ, да и то не берутъ».
Ср. Ожогинъ былъ человекъ дюжинный, не
дурной, не хорошій.
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человека.
Ср. Но чтó была печаль его?
Тоска по женщинѣ пустой,
Съ тряпичной дюжинной душой.
Некрасовъ. Вечеротыне. 2, 3.
Ср. Von Lumpen gehen dreizehn auf das
Dutzend.
Ср. . . unus
Multorum.
Horat. Sat. 1, 9, 71—72.
Ср. Numunculus unus e multis.
Cic. Tusc. 1, 9, 17.
Ср. Iste homo non est unus e populo.
Это человекъ не дюжинный.
Sen. Ep. 10, 3.
Ср. τὸ τῶν πολλῶν εἰς εἶναι.
Demosth. Mid. 95.
- *
26. Человѣкъ — животное двуногое, безперое.
Ср. Animal implume bipes.
Ср. ἄνθρωπος ζῷον ἄπτερον.
Plato. Def. 415. A.
- *
27. Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ.
Ср. Я увѣдомилъ тебя, что ѣду въ Москву
опредѣляться въ статскую службу;
но . . . человекъ предполагаетъ, а Богъ
располагаетъ; капризная фортуна моя
повернула колесо иначе: вмѣсто служ-
бы, кажется, выходитъ, что я же-
нюсь . . .
Пшоемскій. Хозаровъ.
Ср. Der Mensch denkt, Gott lenkt.
Man proposez, God disposez.
L'homme propose, Dieu dispose (et la
femme impose).
L'uomo propone, e Dio dispone.
Ср. Homo proponit, sed Deus disponit.
Thomas a Kempis (1388). Imitatio Jesu Christi.
1, 19, 9. Ср. W. Langland. (XIV в.)
Piers Ploughmans Vision.
Ср. 'Αλλ' οὐ Ζεὺς ἀνδρασι νοήματα πάντα
τελευτᾷ.
Нѣтъ, не всѣ помышления Зевсъ человѣкамъ
свершаетъ.
Hom. Il. 18, 328.
Ср. Сердце человека обдумываетъ свой
путь, но Господь управляетъ шестві-
емъ его.
Притч. 16, 9.
- *
28. Человѣкъ рожденъ къ общенитію и дружбѣ.
Карамзинъ.
Ср. Der Mensch ist ein gesellicht Thier.
Fr. v. Logau. 1654 (Görlau).
Ср. Vieles kann der Mensch entbehren, nur den
Menschen nicht.
Безъ многого можетъ обходиться человекъ,
только не безъ человека.
Böhm. Verm. Schriften.
Ср. ἄνθρωπος φύσει ζῷον πολιτικόν.
Человекъ по природѣ политическое (обще-
жительное) существо.
Aristot. (384—322). Polit. 1, 2, 3, 6.
- *
29. Человѣкъ съ вѣсомъ. (Безъ вѣса — безъ значенія.)
Ср. Ей не скучно. Навѣщаютъ ея салонъ
большою частью люди съ вѣсомъ, но
бываютъ и молодые люди.
Салтыковъ. Мелочи жизни. Молодые люди. 1.
Ср. тежел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и
найденъ очень легкимъ.
Даниилъ. 5, 27.
См. Мене, мене, тежел, упарсин. См. Ка-
чество.
- *
30. Олегъ усмѣхнулся, однако чело
И взоръ омрачился думой.
А. С. Пушкинъ. Пѣсни о вѣдѣхъ Олега.
Ср. Habere in vultu severitatem tristem.
Tarent.
- *
31. Чему быть, того не миновать.
Ср. Видно судьбѣ угодно было заставить
меня испытать муки. . . Не даромъ я
противился. . . Старался противиться;
да знать, чему быть, тою не миновать.
Тургеневъ. Димъ. 16.
Ср. Философъ Хома Брутъ (въ семинаріи) . . .
часто пробовалъ «крупнаго гороху»
(плетку), но совершенно съ философ-
скимъ равнодушіемъ, говоря, что чему
быть, тою не миновать.
Гоголь. Вій. (ср. тамъ же о крупномъ горохѣ
стр. 3. изд. 1874 г.)

- Ср. Отъ бѣды не отбожиться: *что суздебно, тому не миновать.*
А. С. Пушкинъ. Станц. Смотрителя. Смотритель. (Поэма Вадкина.)
- Ср. Was muss sein — Da schick' dich drein.
Ср. What can't be cured — Must be endured.
Ср. Ce qui doit advenir, on ne peut nullement
Destourner qu'il n'avienne, se dit-on
bien souvent.
Roman de Siperis de Vignevaux. XIII в.
- Ср. Debbono i saggi
Adattarsi alla sorte.
Pietro Metastasio. Tomistocle. 1, 3.
- Ср. Che sarà, sarà.
Ср. Dum fata fugimus, fata stulti incurrimus.
Buchanan.
- Ср. Superat quoniam fortuna, sequamur,
Quoque vocat veritatem iter.
Virg. Aen. 5, 22.
- См. Отъ судьбы не уйдешь. См. Планида.
См. Огорошить.
*
32. Чему дивишься ты,
Что знатному скоту лытать подлые скоты?
Таиь видно никогда ты не жила мѣжь людьми.
Фонвизинъ. Дипломатическій.
Ср. Un peu d'ascens brulé rajuste bien de choses.
Sugano. Agrippine.
См. Курить омиамъ.
*
33. Чему посмѣешься, тому послушишь.
Ср. Въ смѣхѣ есть примиряющая и испляющая сила — и если не даромъ сказано «*чему посмѣешься, тому послужишь*», то можно прибавить: что надъ кѣмъ посмѣлся, тому ужъ простилъ, того даже полюбить готовъ.
Тургеневъ. Кратк. статьи.
Ср. J'ai ri, me voilà désarmé.
Piron. La Métromanie. 3, 7.
*
34. Чему смѣтетесь? Надъ собою смѣтетесь!
Ср. Найдется щелкоперъ, бумагомарака, въ комедію тебя вставить. Вотъ что обидно! чина, званія не пощадить, и будутъ всѣ скалить зубы и бить въ ладоши. *Чему смѣтетесь? Надъ собою смѣтетесь!*
Гоголь. Ревизоръ. 3, 8. Городничій.
Ср. Tantale dans un fleuve a soif et ne peut boire;
Tu ris, change le nom, la fable est ton histoire.
Desmarest.
Ср. Quid rides? Mutato nomine de te Fabula narratur.
Чему смѣешься? пережъвивши ямя, о тебѣ басня повѣстуетъ.
Horat. Sat. 1, 1, 69—70. ср. Ovid. Fast. libr. 3.
*
35. Чему съ молоду не научился, того и подъ старость не будешь знать.
Ломъ дерево, пока молодо.
Ср. Was Hānschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
Ср. Ce que Jeannot n'apprend pas, Gros Jean ne le saura pas.
Ср. Зеленѣющее дерево (еще сырое) можно выпрямить, но не сухое бревно.
Ср. Dakes. Rabb. Spruchkunde.
*
36. Челуху молотъ (безголово, невязно говорить).
Ср. Ну, что? не вѣришь ты, что онъ съ ума сошелъ? ...
Безумный! Что онъ тутъ за *челуху* *молодъ?*
Грибоедовъ. Горь отъ Ума. 4, 15. Фамусовъ.
См. Дичь пороть — нести. См. Молотъ вздоръ. См. Пороть вздоръ.
*
37. Червоный валець (галуй — червоной масти).
Ср. *Червоный валець*, хоть и воръ, но это отнюдь не мѣшаетъ ему быть обворожительнымъ, молодымъ человѣкомъ. Манеры у него — прекрасныя, разговоръ — текучій...
Салтыковъ. Сборникъ. Дѣти Москвит. 8.
Ср. *Червоный валець* созрѣлъ, вышлифовался и выработался окончательно... существо, изнемогающее подъ бременемъ праздности и пьяной тоски, живущее со дня на день, лишенное всякой устойчивости для борьбы съ жизнью и не признающее никакихъ жизненныхъ задачъ, кромѣ удовлетворенія минуты.
Тамъ же. 1.
Ср. Все (выкупныя свидѣтельства) сполна было истрчено... на безчисленное количество рюмокъ водки, на днѣ которыхъ все больше и больше выяснялся образъ «*червоного валеца*» съ бубновымъ тузомъ на спинѣ.
Тамъ же. 1.
Ср. *Червоный валець* смотритъ на своего собесѣдника (иностранца) какъ на фофана. И вдругъ — мысль! продать этому фофану казенныя присутственные мѣста. Сказано — сдѣлано...
Тамъ же. 3.
См. Бубновый тузъ. См. Фофанъ. См. Сказано, сдѣлано.
*
38. Червячка заморить (перекусить, чтобъ смягчить голодную боль).
Ср. И силится...
Спросить поѣсть чего-нибудь,
Чтобъ жизнь придать натурѣ тощей,
Иль заморить, сказавши прощѣ,
Въ пустомъ желудкѣ червяка.
Бл. П. А. Вяземскій. Первый отдыхъ Водихалова.
Ср. Первый кусъ разбойничи (убиваетъ червяка).
Ср. Latrans stomachus.
Лающій (бурчащій отъ голода) желудокъ.
Ср. Cum sale panis
Latrantem stomachum bene leniet.
Съ солью хлѣбъ
Лающій желудокъ хорошо облегчаетъ (утоляетъ).
Horat. Sat. 2, 2, 17—18.
*
39. (и) Черезъ золото слезы льются.
Не въ деньгахъ счастье.
Ср. О-охъ житея твое, погляжу. Завидуютъ тоже люди. Богаты, говорятъ, да видно, матушка, и *черезъ золото слезы льются.*
Гр. Л. Н. Толстой. Власть тьмы. 3, 3.
*

40. Черезъ колено не сломишь (разомъ не сдѣлаешь, не ослабишь).
Ср. Das kann man nicht über's Knie brechen.
*
41. Черезъ пень колоду (кое-какъ).
Ср. У меня служить, такъ служить, а не черезъ пень колоду.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 7, 18, 6.
См. Валить черезъ пень колоду.
*
42. Черезъ часъ по ложкѣ. (Дѣйствовать медленно; верѣшительно, съ остановками — съ надобливимъ промежуточнымъ повтореніемъ).
Ср. «Говорила я тебѣ, что ты рано на покой собрался». А черезъ часъ еще: «говорила я тебѣ, что рано». . . А черезъ два часа опять. . . «говорила я тебѣ». . . Да такимъ образомъ черезъ часъ по ложкѣ. Долбила да долбила, и до того додолбилась, что ошатѣлъ городничій.
Салтыковъ. Помехонскіе разсказы. 2. (Городничиха мужу, по случаю необходимости достать денегъ.)
Ср. Принимать черезъ часъ по столовой ложкѣ (медицинская панацея).
*
- 42*. Черепашьимъ шагомъ (идти) — медленно.
Ср. Видя, что время (въ курортахъ) все-таки продолжаетъ идти черепашьимъ шагомъ. . . уходить въ подгородные ресторанички. . .
Салтыковъ. За рубежомъ. 2.
*
43. Черепочекъ раздавить (выпить).
Ср. Финансы въ авантажѣ, не желавшь-ли кстати черепочекъ раздавить?
Давыдовскій. Миротичъ.
См. Выпить по собачкѣ. См. Муху задавить. См. Сокрушить по маленькой.
*
44. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.
Ср. Знаю мою будущность. Время мое прошло. Чернаго кобеля не отмоешь до-бѣла.
Достоевскій. Униж. и оскорбленіе. 2, 5.
Ср. Я полагаю. . . насъ хоть въ семи водахъ мой — нашей русской сути изъ насъ не вывести.
Тургеневъ. Литерат. и житейск. воспомина-нія. Възвѣсто предисловія.
Ср. Einen Mohren weiß waschen.
Ср. Къ чему Негру мыло, а дураку со-вѣтъ. (Турецк. посл.)
Ср. Desoungdemalche. Prov. Turcs.
Ср. Aethiops non albescit.
Бгалл.
Ср. Αἰθίοψα σιγήσει.
Zenob. 1, 46.
Ср. о томъ, какъ купившій Египтянина сталъ его мыть, думая, чтоого цвѣтъ — не натуральный.
Аесор. Arolog.
Ср. Можетъ ли Египтянинъ переменить кожу свою и барсъ — пятна свои?
Перем. 13, 23.
См. Какъ волка ни корми.
*
45. Черная душа.
Ср. Nis niger eat, hunc tu, Romane, caveto!
У этого черная душа, отъ этого, Римлянинъ, ты остерегся.
Hor. Sat. 1, 4, 85.
*
46. Черная неблагодарность (грязная — жарающая, преступная).
Ср. Чѣмъ заплатили Болгары своей освободительницѣ за пролитую за насъ кровь? Недовѣріемъ, черною неблагодарностью.
Митрополитъ-Евклиментъ 1895 г. (при отъѣздѣ въ Москву).
Ср. Онъ рѣшился взять ее (въ жены) не смотря на худую о ней молву; онъ. . . чувствовалъ глубокое негодованіе противъ такой черной неблагодарности.
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 3.
Ср. Карьеристы-чиновники. . . не имѣютъ никакой серьезной преданности къ своимъ начальникамъ и благодѣтелямъ. Напротивъ того: бывали при-мѣры самой черной неблагодарности и изумительнаго предательства.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
*
47. Черная страница.
Черное (темное) пятно (точка).
Ср. О, у васъ есть еще черныя точки на горизонтѣ. . . вамъ предстоитъ длинный и разнообразный путь, не скажу веселый. . .
Достоевскій. Идиотъ. 4, 2.
Ср. Берлинскій трактатъ есть самая черная страница въ моей служебной карьерѣ.
Бандлеръ Бн. А. М. Горчаковъ (докладъ Александру II).
И въ моей — также.
Александръ II (приписка на этомъ докладѣ).
Ср. Points noirs.
Ср. Въ продолженіе послѣднихъ 14-ти лѣтъ, многія изъ моихъ надеждъ исполнились, но есть и черныя пятна (points noirs) на нашемъ горизонтѣ.
Наполеонъ III, въ Сант. 1867 г. въ Лиллѣ.
Ср. Экспедиція въ Мексику, единственное темное пятно на блестящей картинѣ.
Vouhet au Corps Législatif. 1870.
(Непріятныя стороны, обстоятельства, помрачающія блескъ удач.)
См. Темное пятно.
*
48. Черный годъ (несчастный).
Ср. Скупить хлѣбъ, а въ черный годъ Второе съ нищаго сдереть.
Некрасовъ. Власть.
Ср. Нѣтъ правыхъ никого:
На жителей болотъ
Приходитъ черный годъ.
Бриловъ. Лагуна, просящія царя.
*
49. Черный день придетъ, пріятелі отнимутся.
Ср. Вообще на деньги она смотритъ, какъ на что-то исключительное, волшебное, долженствующее придти на выручку въ черный день.
Салтыковъ. Пестрыя письма. 4.
Ср. Однихъ я самъ пугаюся, другой бѣ-жить меня,
*

- Всѣ втрны, всѣ пріатели до чернаго лишь
дня.
А. Ө. Мераляковъ. „Среди долги рокиа“.
См. Другъ познается въ несчастіи. См. Береги денежку про черный день.
*
50. Чернымъ бѣлое называть.
Ср. Не понимая насъ, мараешь и дерешь;
Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
А. С. Пушкинъ. Бѣ Арлегарку.
Ср. Candida de nigris et de candentibus
atra Facere.
Дѣлать бѣлое чернымъ и наоборотъ.
Ovid. Metam. 11, 818.
Ср. Qui nigrum in candidum vertunt.
Juven. 3, 30.
Ср. Adversus solem ne loquitor.
Противъ солнца не говори (— противъ чистого и яснаго, какъ день).
*
51. Чертямъ тошно (невывосимо).
Такъ нутно пришлось, что (даже) чертямъ тошно стало.
*
52. Ческу задать (отдѣлать, головоюку дать, намылать голову, отчесать).
Ср. Никто не въ состояніи будетъ *выдержать* той *головомойки*, которую *собсна* *задать* имъ одна Марья-Александровна!
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 10.
Ср. Einem den Kopf waschen (zurecht setzen).
Ср. Einen Ruffel kriegen (Ruffel, чесалка)—получить ческу.
Ср. Laver (remonter) la tête sans savon.
Ср. Ad eo deperexum illum reddam, ut dum vivat meminerit mei.
Я его такъ отчешу, что во всю жизнь меня помнить будетъ.
Terent. Heaut. 5, 1, 77.
См. Задать кому перцу. См. Вбучку кому задать. См. Пудрить голову.
*
53. Чесо ради (зачѣмъ?).
Ср. *Зачѣмъ* нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоря въ сердцѣ своемъ: «Ты не взыщешь?»
Пс. 9, 34.
*
54. Чести дворяннѣ не иннеть, хотъ головушна погинеть.
(«За честь голова гнетъ.»)
Ср. *Знать должна себя помнить*, ибо горе тому, у кого имя важнѣе дѣла его.
Н. С. Дѣсковъ.
Ср. *Гордость дворянская* есть чувство своего достоинства, которое удаляетъ чело-вѣка отъ подлости и дѣла презрительныхъ.
Бараманнъ.
Ср. Noblesse oblige.
Дворянство обязываетъ (налагаетъ обязанности).
Довиль Гердоговъ de Lévis и другіихъ дворянскихъ родовъ.
Ср. Mon cœur aux dames,
Ma vie au roi,
À Dieu mon âme,
L'honneur pour moi!
- Надпись на щитѣ въ Королевскомъ дворцѣ, въ Берлинѣ.
Ср. Nonus habet opus.
Честь налагаетъ тяжести, обязанности.
*
55. Честное слово! (увѣреніе.)
Ср. Неизмѣнныя просьбы о помощи всегда чередовались съ обѣщаніемъ исправиться, «честными словами» и клятвами...
Тургеневъ. Отчужденіи. 3. (о Мишѣ.)
Ср. Вчера утромъ мы имѣли свиданіе съ обѣщаніемъ *честнаго слова* сохранить секретъ съ обѣихъ сторонъ.
Достоевскій. Идиотъ. 3, 10.
Ср. *Слову честному* цѣну знади, и на деньги совѣсть не мѣняли, вотъ какъ жили да поживали.
Турсын на Волоскахъ. Москва. 1846 г.
(ср. Русск. старина 1890 г. 4.).
Ср. Не солгу,
Честное слово дать могу.
А. С. Пушкинъ. Бѣг. Облг. 5, 38.
Ср. *Обращаться съ словомъ нужно честно*: оно есть высшій подарокъ отъ Бога чело-вѣку.
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями. 4.
Ср. Am jüngsten Tag, wenn die Posaunen schallen,
Und alles aus ist mit dem Erdenleben,
Sind wir verpflichtet Rechenschaft zu geben
Von jedem Wort, das unnütz uns entfallen.
Göthe. Sonette. 18. Warnung.
Ср. Твердо держи слово и будь увѣренъ ему.
I. Стр. 29, 3.
См. Рпы — слово — твердо. См. Не давь слова, крѣпись.
*
56. Честный маклеръ.
Ср. Ehrlicher Makler.
Ср. Роль посредника въ дѣлѣ заключенія мира (между Россіей и Турціей) я принимаю такъ: быть *честнымъ маклеромъ*, который уладитъ дѣло.
Бисмаркъ въ засѣданіи рейхстага 19-го Февр. 1878 г.
Съ тѣхъ поръ «честный маклеръ» — звать Бисмарка.
*
57. Честный отказъ лучше затычки. (Помоги, или откажи, но безъ затычки.)
Ср. Намъ пріятно... *поводить просителя*. Пусть его натретъ себѣ спину въ передней! Будто ужъ и нельзя подождать ему! Какое намъ дѣло до того, что, можетъ быть, всякій часъ ему дорогъ и терпѣть оттого дѣла его!
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. Man spricht vergebens viel, um zu versagen.
Der andre hört von allem nur das Nein.
Напрасно говорить много, отказывая въ просьбѣ.
Просящій во всемъ слышитъ только слово: «нѣтъ».
Göthe. Iphigen. 1, 3. Thoma.
Ср. Ein schönes Ja, ein schönes Nein,
Nur geschwind! soll mir willkommen sein.
Göthe. Sprüche in Reimen.

- Ср. Pars beneficii est, quod petitur, si cito pedes.
Часть благодѣянія составляет, когда, о чемъ просятъ, откажешь быстро.
Publ. Syllab. Sentent. (Gell. 17, 14, 10.)
- Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся.
I. Слр. 4, 1.
- Ср. Не смущай сердца уже огорченнаго и не откладывая давай нуждающемуся.
I. Слр. 4, 8.
- См. Дважды даетъ, кто скоро даетъ.
*
58. Честный хлѣбъ (заработанный честнымъ образомъ).
Ср. Я отъ грѣха тебя избавлю;
И честный хлѣбъ тебѣ доставлю.
Ермковъ. Преставленія и Лисиды.
*
59. Притомъ же, нашъ отецъ!
Повѣрь, что это честь большая для овецъ,
Когда ты ихъ изволишь пушать.
Ермковъ. Морь изѣрай.
*
60. Честь перемѣняетъ нравы.
Ср. Честь перемѣняетъ нравы, а рѣдко на добро. (Знаютъся.)
Ср. Записки кн. Я. П. Шаховскаго. 1, 87.
Ср. Les honneurs changent les mœurs.
Breviaire de Jacques Amiot. xvi s.
Ср. Les honors les mœurs remuent.
Roman de la Rose. 6. xiii s.
Ср. Honores mutant mores (sed raro in meliores).
Plotina (жена Траяна при вступленіи въ царствіе чертога).
*
61. Честь приложена, а убытку Богъ избавилъ (при отказѣ пожаловать въ гости на пирь).
Ср. Я побѣдилъ собственное самолюбіе; я совѣтовалъ Андрею сойтись вновь съ Варей!... Теперь я правъ: честь предложена, отъ убытковъ Богъ избавилъ.
Тургеневъ. Андрей Колосовъ.
*
62. Четвертое измѣреніе (считается — существующимъ гѣня, у которыхъ умъ за разумъ заходить).
Ср. Тѣла имѣютъ только три измѣренія, а души — четыре.
Henry More (1614—1687). Encheiridion metaphysicum (1671).
*
63. «Теперь сходитесь!» хладнокровно,
Еще не цѣля, два врага
Походкой твердой, тихо, ровно
Четыре перешли шага,
Четыре смертныя ступени.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 80. Поединковъ.
*
64. Четыре стихин —
Огонь, вода, воздухъ и земля.
Философъ Эмпедоклъ (440 до Р. Х.) о природѣ.
См. Квинтэссенція.
*
65. Четырминомъ. (Житія святыхъ; Минея — церковная служебная книга для чтенія въ извѣстные дни, раздѣленная помѣсячно.)
Ср. Μην — мѣсяць (луна).
*
66. Чечевичная похлебка.
За чечевичную похлебку отдать: за безцѣнокъ, почти даромъ отдать цѣнное.
Ср. Вы фарисеи и лицемеры! Вы, какъ Исавъ, готовы за горшокъ чечевичи продать всѣ, такъ-называемыя, основы ваши! Вы указываете на бракъ, какъ на основу вашего гнилого общества, а сами прелюбоудѣйствуете! вы распинаетесь за собственность, а сами крадете!...
Салтыковъ. Благонамѣр. рѣчи. Переписка.
Ср. За какое чечевичное варено продали вы имъ вашу свободу.
Достоевскій. Бѣсы. 2, 5, 3.
Ср. Etwas für ein Linsengericht hingeben (für ein Butterbrot).
Ср. Чтобы не было между вами такого блудника, или нечестивца, который бы, какъ Исавъ, за одну снѣдь отказался отъ своего первородства.
Евр. 12, 16.
Ср. И дасть Иаковъ Исаву хлѣба и кушанья изъ чечевицы, и пренебрегъ Исавъ первородство.
Быт. 25, 34.
*
67. Чинъ чина почитай, меньшей садись на край. (Послѣ времени мѣстничества, съ установленіемъ чиновъ при Петрѣ Великомъ.)
Ср. À tout seigneur tout honneur.
Ср. Cedo majori.
Уступаю большему.
Ср. Cedere majori virtutis fama secunda est; Illa gravis palma est quam minor hostis habet.
Уступать сильнѣйшему — какъ-бы легкая слава —
Та тяжелая слава, которая достается сильнѣйшему врагу.
Martial. De Spectaculis. 81.
Ср. Majori cedo.
Dionysius Cato, distychna moralia (III s.).
Ср. Magna fuit quondam capitis reverentia capi
Inque suo pretio ruga senilis erat.
Велико когда-то почтеніе было къ сѣдой головѣ
И въ уваженіи были старческія морщины.
Ovid. Fast. 5, 57.
Ср. Credebant hoc grande nefas et morte
piandum,
Si juvenis vetulo non assurgeregat.
Считалось крайне неприличнымъ и наказуемымъ смертью,
Если юноша не вставалъ передъ старшимъ.
Juvenal. 18, 3, 4.
Ср. Предъ лицомъ сѣдого вставай и почитай лицо старца.
Ломтъ. 19, 82.
Ср. Не величайся передъ лицомъ царя, и на мѣстѣ великихъ не становись; потому что лучше, когда скажутъ тебѣ: «пойди сходи повыше», нежели когда понизятъ тебя предъ знатымъ.
Притч. 25, 6—7.
См. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.
*

68. Числошь побольше, цѣною подешевле.
Ср. Что, нынче, такъ же, какъ издревле,
Хлопочуть набирать учителей полки,
Числошь побольше, цѣною подешевле?
Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чаднѣй.
См. Качество, а не количество. См. Дешево да гнило.
- *
69. Чистая монета (вноск. правда).
Ср. Предки наши, когда хотѣли солгать,
то приговаривали только: «да будетъ
мнѣ стыдно», и затѣмъ были уже со-
вершенно увѣрены, что любезный со-
бесѣдникъ обязанъ принимать слова
ихъ за *чистую монету*.
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зу-
бойный.
См. Принимать за чистую монету.
- *
70. Чистокровный (безъ смѣси разныхъ породъ) —
вноск. настоящій, истый.
Ср. *Чистокровный конь* (извѣстной породы
тоже чистокровныхъ коней).
Ср. Да и у насъ оно выросло, это пресло-
вутое древо краснорѣчія... кто бы
могъ подумать, что у насъ явятся
такія ядовитыя (въ рѣчахъ) бестіи...
да вѣдь это Jules Favre *pur sang!*
Салтыковъ. Сатиры въ прозѣ. Скрежетъ зу-
бойный.
Ср. *Pur sang* (чистой крови — въ прямомъ
и переносномъ смыслѣ).
- *
71. Чистому все чисто.
Ср. Солнечный свѣтъ освѣщаетъ же его,
и развѣ солнечный свѣтъ, всякій свѣтъ
не отъ Бога? И что такое наружность?
Для чистаго нѣтъ ничего нечистаго.
Тургеневъ. Страшная исторія.
Ср. *Omnia munda mundis.*
Ср. *Павтъ ххѣара тоѣ ххѣароѣс.*
Чистымъ все чисто.
Ср. Для чистыхъ все чисто, а для осквер-
ненныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего
чистаго, но осквернены и умъ ихъ и
совѣсть.
Посл. Павла къ Титу. 1, 15. ср. Па. 17, 27.
Ср. Нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечи-
стаго; только почитающему что-либо
нечистымъ, тому нечисто.
Его же къ Римлянамъ. 14, 14.
- *
- 71*. Чистѣйшей воды (въ превосходной степени).
Ср. Я былъ тогда страшнѣйшей *esprit*
fort, вольтеріанецъ *чистѣйшей воды*.
Н. Макаровъ. Исповѣдь. 2, 3.
Ср. Алмазъ чистѣйшей воды.
- *
72. Читать между строкъ (догадаться о томъ, что
не написано, не договорено).
Ср. Но *между строкъ* его болѣзненныхъ
твореній
Прочли-ли вы о томъ, что тягостнѣй
тюрьмы,
И тягостнѣй его позора и лишеній
Былъ для него вашъ мѣръ торгаше-
ства и тѣмы.
Надсонъ. Памяти Ф. М. Достоевскаго.
Ср. Литература (въ дореформенное время)
сама приспосаблилась рабскимъ ду-
хомъ и заразила тѣмъ же духомъ

читателей. Съ одной стороны, появи-
лись аллегоріи, съ другой — искусство
понимать эти аллегоріи, искусство
читать между строчками.

- Салтыковъ. Недоконченные бесѣды. 4.
Ср. Я придирался къ словамъ, *читалъ*
между строчками, старался находить
тайственный смыслъ, намеки...
Достоевскій. Записки изъ Мертв. дома. 2, 10.
Ср. Онъ *межъ печатными строками*
Читалъ духовными глазами.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онегинъ. 8, 36.
Ср. *Sed tu ingenio verbis concipere plura meis.*
Ovid. Remed. Am. 360.
См. Аллегорія.

*

72*. Чичероне (спутникъ — толкователь).

- Ср. Мсьё Загржемовичъ, сядьте подлѣ
меня! говоритъ Дарья Михайловна;
я хочу, чтобъ вы были сегодня моимъ
чичероне.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 3, 1.
Ср. *Cicerone* (итал.) проводникъ-говорунъ
(нерѣдко это нищій), показывающій
иностранцамъ достопримѣчательности
Рима и др. городовъ. (Намекъ ирон.
на римскаго оратора Цицерона.)

*

73. Чище снѣга.

- Ср. И содрвавъ гонораръ неумѣренный,
Восклицалъ мой присяжный повѣрен-
ный:
Передъ вами стоитъ гражданинъ
Чище снѣга альпійскихъ вершинъ.
Некрасовъ. Современники. Герои времени.
См. Бѣлѣе снѣга.

*

74. Чинимся, поцѣлуемся да побратаемся!

(Побрататься рюмкой вина — на ты.)

- Ср. Веретьевъ его обнялъ, и не прошло
еще полчаса, какъ ужъ оба они въ
десятый разъ пили *Brüderschaft*, т. е.
пили, запустивъ руку за руку...
Тургеневъ. Затишье. 5.
Ср. Помнишь-ли, мой *братъ по чаю?*
А. С. Пушкинъ. Воспоминаніе. Къ Пущину.
Ср. *Brüderschaft trinken* (machen).
Пить брудершафтъ (студенч.) — «на ты».
Ср. *Schmollis trinken.*
Ср. *Sis mihi mollis.*
Будь ты мнѣ мягъ.

Вино представляетъ кровь:

Въ древности (да и теперь у нѣкоторыхъ наро-
довъ) былъ обычай, что устанавливалось кровное
родство между людьми, выпившими совместно
изъ равныя кровь — одну, или омѣшанную съ ви-
номъ. Такъ Катилина побратался съ своими
участниками въ заговорѣ.

Ср. *Sallust.*

Ср. Собратія тѣла Христова.

Ср. И взявъ чашу сказалъ: Пейте изъ
нея всѣ, ибо сіе есть кровь Моя но-
ваго завѣта.

Мат. 26, 27—28; ср. Марк. 14, 23—24; Лук.
22, 20; 26, 27—28.

Самое чоканье считалось дополненіемъ наслаж-
денія, такъ какъ такимъ образомъ всѣ пять
чувствъ, не исключая и слуха, участвуютъ въ
удовольствіи.

См. Крестами помѣняться.

*

- 74*. Чорта съ два (какъ бы не такъ).
 Ср. И недовернешься—бьютъ, и перевернешься—бьютъ. Дѣлай какъ хочешь. Близокъ локоть да не укусишь. Въ то время... его сгоряча всѣми шарами бы выбрали, а онъ, вмѣсто того за зрами гнался. *Чорта съ два...* Эррра!
 Салтиковъ. Малочн жизни. 2, 2, 3.
 Ср. ... (Морозъ трескучій)
 «Теперь-то быть въ дорогѣ славно!»
 Подхватить тутъ прямой Русакъ.
 Да, *чорта съ два!* какъ бы не такъ,
 Куда пріятно и забавно.
 Кн. П. А. Ваземскій. Зинни Карикатури.
 См. Солдата за все бьютъ.
 *
75. Чортова дюмина (тринадцать).
 Ср. *Тринадцать насъ* — и соль передо мною
 Просыпана за праздничнымъ столомъ...
 Дурной примѣтой, цифрой роковою
 Смущенные, мы смерть на праздникъ ждемъ.
 В. Курочкинъ. Тринадцать за столомъ.
 Ср. Когда насталъ вечеръ, Онъ приходитъ съ двѣнадцатю. И когда они
 возлежали и ѣли, Иисусъ сказалъ:
 истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ
 ядущій со Мною, предастъ Меня.
 Одинъ изъ двѣнадцати, обмакивающій
 со Мною въ блюдо.
 Марк. 14, 17—20.
 Число тринадцать — несчастное: тринадцать чело-
 вѣкъ за столъ не садятся.
 *
76. Чортъ меня побери (прическа à la чортъ меня побери).
 Ср. Въ коляскѣ — съ фуражкой на бекрень à la diable m'emporte сидитъ Миша!
 Тургановъ. Отчужденн. 2.
 Ср. Волосъ они на головѣ не носили ни
 хохлами, ни буклями, ни на манеръ
чортъ меня побери, какъ говорятъ
 французы.
 Гоголь. Мертвыя души. 1, 1.
 Ср. À la diable m'emporte (въ родѣ — ему
 самъ чортъ не брать).
 См. На бекрень.
 *
77. Чортъ ногу сломитъ (въ пуганицѣ) — о запутанномъ дѣлѣ.
 Ср. Круглый годъ въ городѣ царствовала
 та хлопотливая неурядица, около ко-
 торой можно было грѣть руки, зная
 впередъ, что тутъ *чортъ ногу сло-
 митъ*, прежде чѣмъ до чего-нибудь
 доищется.
 Салтиковъ. Помехонская старина. 10.
 Ср. Этого дѣла, кажется, никто не мо-
 жетъ распутать. Тутъ *чортъ ногу
 сломитъ*.
 Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 1.
 См. Руки нагрѣтъ.
 *
78. Чортъ съ вѣдьмой вѣщается.
 (говорится о нашей мателецѣ и вихрѣ столомъ.)
- Ср. Я буду... читать вамъ...
 Какъ *вѣдьму чортъ унесъ*,
 И напугаю васъ до слезъ.
 Жуковский. Варшавск. Черкашовой.
 *
79. Чортъ съ младенцемъ связался.
 Ср. Гг. Офицеры не долго толковали о
 внезапной дружбѣ Кистера съ Луч-
 ковымъ: они привыкли къ странно-
 стямъ бреттѣра: *Связался же чортъ
 съ младенцемъ*, говорили они...
 Тургановъ. Бреттѣръ. 1.
 *
- 79*. Чохъ на правду.
 Нъ слову чихнулъ, правда!
 На правду чихается, на сонъ позѣвается.
 Ср. Helf Gott! wahr ist's!
 Ср. Er hat auf die Wahrheit geniest.
 Ср. Съ сыномъ своимъ онъ отомстить имъ
 за все. Такъ царица сказала.
 Въ это мгновенье чихнулъ Телемакъ...
 ... Пенелопа крылатое бросила слово:
Слово мое зачихнулъ Телемакъ: я те-
 перь несомнѣнно
 Знаю, что злые мои женихи неизбѣж-
 но погибнутъ.
 Жуковский. Одиссея. (Гомеръ.) 17, 540—546.
 (Пенелопа объ Одиссее.)
 См. Будьте здоровы.
 *
80. Чти отца и мать твою, да благо ти будетъ
 и долговѣченъ будешь на земли.
 Ср. Премудр. 3, 8. ср. Исходъ. 20, 12 (5-ая
 заповѣдь).
 См. Не оставяяй отца и матери.
 *
81. Что безъ нея земля и рай?
 Одни лишь звучныя слова,
 Блестящій храмъ — безъ божества!...
 М. Ю. Лермонтовъ. Волякъ Орша. 3.
 См. Слова, слова, слова. См. Пустыя, звуч-
 ныя слова.
 *
82. Что Богъ послалъ, то и наше.
 Ср. Quod dñi dant fero.
 Plant. Aulul. 88. Ср. Cic. pro Sext. 65, 143.
 Ср. Feras, non culpes, quod mutari non potest.
 Publ. Syr. Sent.
 Ср. τὸ φέρον ἐκ θεοῦ καλῶς φέρειν χρῆ.
 Append. prov. 4, 98. (Soph. Oedip. Col. 1694.)
 См. Терпѣнье — лучше спасенья.
 *
83. Чтѣ Богъ сочеталъ, того человекъ да не раз-
 лучаетъ.
 Матт. 19, 6. Марк. 10, 9.
 *
84. Чтѣ больше живешь, больше видишь.
 «Поживешь — увидишь, да и мнѣ скажешь».
 Ср. Seris venit usus ab annis.
 Ovid. Met. 6, 29.
 *
85. Чтѣ больше (луны) понатягивать, то скорѣе
 лопнетъ.
 Ср. All zu straff gespannt, zerapringt der
 Bogen.
 Schiller. Wilhelm Tell. 3, 3. Eudenz.
 Ср. Wenn man den Bogen überspannet, so
 muss er endlich zerbrechen.
 Grimmehausen. Simplissimus. 4, 1.
 Ср. L'arc toujours tendu se gâte.
 Ср. Cito rumpes arcum, semper si tensum ha-
 bueris.

- Скоро сломаешь лукъ, если постоянно будешь натянуть.
Phaedr. 3, 14, 10. (Aesop.)
- Ср. Arcum intensio frangit animum remis-
sio.
Лукъ сокрушается напряженіемъ, духъ —
безпечностью.
Publ. Sylla. Sent. Pa.-Senec. de mor. 138.
- Ср. Εἰ γὰρ δὴ τὸν πάντα χρόνον ἐνταστάμενα
εἶη (τὰ τοῦτα) ἄχρευστη ἔν.
Если бы все время лукъ остался натя-
нутымъ, онъ бы сломался.
Амазонъ царь Египт. (570—526) — о необхо-
димости отдыха.
(Ср. Herodot. 2, 178.)
- См. Острѣ точишь, выщерибишь.
- *
86. **Чтобъ ему пусто было!**
Ср. Въ книгѣ же псалмовъ написано: да
будетъ дворъ его (Иуды) пустъ и да
не будетъ живущаго въ немъ (68, 26).
Давидъ Апост. 1, 20.
- *
- 86*. **Чтобъ отъ прочихъ не отстать (поступать) —
не по убѣжденію, а ради моды, въ подражаніе дру-
гимъ.**
Ср. Такъ, *чтобъ отъ прочихъ не отстать*,
Отецъ немедленно рѣшился
дѣтину за море послать,
Чтобъ доброму онъ тамъ понаучился.
Хемницеръ. Метафизикъ.
- *
87. **Чтобъ пропасть ему, собачѣ!
Чтобъ издохнуть въ буеракѣ!
Чтобъ ему на томъ свѣту
Провалиться на мосту.**
Бршоль. Конецъ-Горбунокъ.
См. **Чтобъ ты лопнулъ.** См. **Чтобъ ему
пусто было.** См. **Чтобъ тебѣ ни дна, ни
покрышки.**
- *
88. **Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки (ни дыму, ни
передышки).**
Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки! (быть
похороненнымъ безъ гроба.)
- *
89. **Чтобъ ты лопнулъ!**
Ср. (Мужикъ) гостя голога узнавъ,
Такъ и обмеръ. «*Чтобъ ты лопнулъ!*»
Прошепталъ онъ, задрожавъ.
А. С. Пушкинъ. Утопленецъ (прозвѣтло).
См. **Чтобъ пропасть ему.**
- *
90. **Да, чтобъ чины добыть, есть разные каналы;
Мнѣ только бы досталось въ генералы.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Смалозубъ.
- *
91. **Чтобы впредь неподавно было.**
Ср. Я за обѣдомъ думалъ: встать, подойти
къ этому барину — и расшибить въ
прахъ всю его нахальную физиономію,
чтобы другимъ подавно не было.
Тургеневъ. Ночь. 10.
Ср. Ты, говоритъ, Аксинья, дѣвку не ба-
луй, а накажи ее миромъ, *чтобы дру-
гимъ повадки не было.*
Июсевичъ. Дамія. 2.
«Какъ дьякъ у мѣста, то и всѣмъ отъ
него тѣсно, а какъ дьякъ на площади (для
казни его): такъ Господи лошади!»
- Ср. При многихъ людяхъ у приказу битъ
кнотомъ нещадно, чтобъ на то смотря,
инымъ *неподавно было* такъ дѣлать.
Уломани. XVII. 54.
- *
92. **Чтобы духа (его) не было.**
Ср. А вы что стоите? Возьмите-ка незван-
наго гостя подъ ручки, да выпрово-
дите его вонъ изъ дому, *чтобы духа
его не было.*
Тургеневъ. Три портрета. Наиз.
Ср. Сегодня-же переѣзжай ко мнѣ со-
всѣмъ, и *чтобы твоего духу здѣсь не
нашло.*
Достоевскій. Братья Карамазовы. 1, 2, 8.
- *
- 92*. **Что было, то сплыло (былью заросло).**
Ср. Все, все давно забытое,
Что время унесло,
Убитое, разбитое,
Что было, то прошло.
М. П. Ровесгеймъ.
- Ср. **Що було, то бачили, а що буде, то
побачимъ, а буде то, що Богъ дастъ.**
Вогданъ Хиталкичъ. Малоросс. гѣтопке.
- Ср. **Что ся дѣетъ по веремьнемъ, то оти-
дето по вѣрьмьнемъ (что дѣется по
временамъ, то и отойдетъ по време-
намъ).**
(Начало договорной грамоты Смолен. Князя Мсти-
слава съ Ригю и Готскимъ барономъ 1228 г.)
См. По водѣ поплыло.
- *
93. **Чтобы съ мѣста мнѣ не встать (божба).**
Ср. «Пропади моя душа!
Чтобъ тотчасъ же очи лопнули,
Чтобы съ мѣста мнѣ не встать,
Провались я!» Глядь — и хлопнули
По рукамъ! Ну! исполать!
Не торговецъ — удивленіе!
Какъ божиться-то не глѣнь.
Непрасовъ. Коробейники. 2.
См. Пропади моя душа. См. Ей, ей!
- *
- 93*. **Что взято, то свято. (Новѣйшая политическая
теорія — анекдировать.)**
Ср. Sei im Besitze, und du wohnst im Recht,
Und heilig wird's die Menge dir bewah-
ren.
- Владѣй лишь, и ты въ правѣ,
И свято сохранить толпа такое право.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 4.
- Ср. **Beati possidentes.**
Блаженны владѣющіе (захватившіе?).
- Ср. **In aequali jure melior est conditio pos-
sidentis. (Leg.)**
- Ср. **Non possessori incumbit necessitas pro-
bandi possessiones ad se pertinere (jur.).**
Владѣлецъ не обязанъ представлять доказа-
тельства въ принадлежности ему имущества.
- Ср. **Non possidentem multa vocaveris
Recte beatum.**
Не имѣющимъ владѣющаго — ты справедливо
назовешь счастливымъ.
Horat. Od. 4, 9, 45.
- (По Горацию: Блаженъ владѣющій не многимъ,
а еще блаженнѣе, кто умѣетъ пользоваться (доволь-
ствоваться) тѣмъ, что имѣеть.)

- Какъ-бы въ противорѣчїе этому образовалось:
Beati possidentes.
См. Что съ бою взято, то свято.
*
94. Что впереди — Богъ вѣсть; а что мое — мое!
Ср. А мнѣ, что говорить ни стануть,
Я буду все твердить одно:
Что впереди — Богъ вѣсть; а что мое —
Ершовъ. Пастухъ и Море. мое!
См. Не сули журавля въ небѣ, а дай синицу въ руки.
*
95. Что въ имени тебѣ моему?
А. С. Пушкинъ. Въ альбомѣ.
Ср. Что имя? — звукъ пустой!
Державинъ. Ребенку.
Ср. Der Name thut's nicht.
Gefühl ist alles;
Name ist Schall und Rauch.
Göthe. Faust. 1. Marthens Garten.
Ср. Heilig achten wir die Geister,
Aber Namen sind uns Dunst!
L. Uhland. Freie Kunst.
Ср. What's in a name? that which we call a
rose
By any other name would smell as sweet.
Что въ имени? То, что мы называемъ розой,
При другомъ названїи пахло бы такъ же
сладко.
Shakeep. Rom. and Juliet. 2, 2. Juliet.
*
96. Что въ пирѣ, что въ мїрѣ (по мїру) — все въ
одномъ.
Ср. За работу выбросать тебѣ зеленень-
кую — тутъ и въ пирѣ, и въ мїрѣ, и на
пропой, и за квартиру плати. . .
Салтыковъ. Мелочи жизни. 2, 3. Портной
Гришка.
Ср. Всего-то имѣнія у меня четыре души
да сорокъ десятинъ земли — тутъ и въ
пирѣ, и въ мїрѣ.
Салтыковъ. Помехонская старина. 30.
Ср. И буаръ, и манже, и сортиръ. (Voire,
manger et sortir.)
Ср. Всего-то тутъ на все пятьдесятъ цѣл-
качей. . . Дда-съ, это на всю жизнь!
это, что называется, на всю жизнь: то-
есть и буаръ, и манже, и сортиръ! . . .
Салтыковъ. Губернскіе очерки. 2. Обману-
тъя подручка.
Ср. Вотъ увидите: отвалить (мать) мнѣ
Вологодскую деревню въ сто душъ, и
скажетъ, пей, ѣшь и веселись! И ман-
же, и буаръ, и сортиръ — все тутъ!
Салтыковъ. Помехонская старина. 3.
*
97. Что въ ротѣ, то спасибо (очень вкусно, хорошо).
Ср. У меня въ предметъ былъ человекъ
(женихъ), то-есть я вамъ скажу, прос-
то первый сортъ — что въ ротѣ, то
спасибо.
Тургеневъ. Холостякъ. 3. Прижизня.
См. Облизывать пальцы.
*
98. Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай.
(Что человекъ, то обычай.)
Ср. Имаху бо обычаи свои и законъ отцовъ
и преданья и каждо свой нравъ.
Несторъ. Лѣтоп. о населендахъ Россїи.
Ср. Das ist des Landes nicht der Brauch!
Chamisso. Der rechte Barbier.
Ср. Den Teufel auch!
Das ist des Landes nicht der Brauch.
Это не въ обычай нашемъ (страны).
Göthe. Faust. Margar.
Ср. Ein tiefer Sinn wohnt in den alten Bräu-
chen;
Man muss sie ehren.
Schiller. Maria Stuart. 1, 7.
Ср. So manches Land, so manche Sitte.
Ср. Every Country has its customs.
Autant de pays, autant de guises.
Tal paese, tal usanze.
Ср. Non ubiqua idem decorum est.
Не вездѣ одно и то же нравъ (прилично)
Quintil. Inst. 5, 10.
Ср. Нѣмосъ хѣи хѣоръ.
См. Съ волками жить, по волчьему быть.
*
99. Что дома есть, за тѣмъ въ сосѣду не ходить.
Ср. Domi habuit, unde discere.
Было у него дома, откуда научиться (въ дру-
гихъ не нуждался)
Ter. Andr. 413. ср. Hieron. Ep. 60, 10.
*
100. Что есть истина?
Ср. Кто скажетъ, что такое жизнь, что
такое истина? Вспомните, кто не далъ
на этотъ вопросъ отвѣта. . .
Тургеневъ. Перещека. 15.
Ср. Что называете вы истиной? Заблуж-
деніе, продолжающееся столѣтіями.
Springer (1632—1677).
Ср. Qu'est devenue la vérité? Je crois qu'elle
est morte, et morte sans confesseur.
Charles VII. Roi de France.
Ср. Quid est veritas? (est vir qui adest: ана-
грамма.)
Ср. τι ἐστὶν ἀλήθεια.
Ср. Иисусъ сказалъ: Я на то родился, и
на то пришелъ въ мїръ, чтобы свидѣ-
тельствовать о истинѣ: всякій, кто
отъ истины, слышаетъ гласа Моего;
Пилатъ сказалъ ему: что есть истина?
Иоанн. 18, 38.
См. Какъ мудроно. . .
*
101. Что-жъ мнѣ дѣлать-то, царица?
Страхъ, намъ хочется жениться;
Ты же, ровно на бѣду:
Не пойду, да не пойду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
*
102. Что за комиссія, Создатель,
Быть взрослой дочери отцомъ.
Грибоедовъ. Горе отъ ума. 1, 10. Фамусовъ.
Ср. Wem der Teufel ein Ei in die Wirth-
schaft gelegt hat, dem wird eine hübs-
sche Tochter geboren.
Кому чортъ въ хозяйствѣ съездъ яйцо, у того
родится красивая дочь.
Schiller. Kabale u. Liebe. 3, 4. Miller.
Ср. Il vaudrait mieux tenir un panier de
souris qu'une fille de vingt ans. (Prov.
Provenç.)
См. Держи дѣвку въ тѣснотѣ. См. Ком-
миссія.
*
103. Что за притча! (случай, событіе, приключеніе.)
Безъ притчи вѣна не изживешь.
Ср. «Вишь, кака притча!»
Разсуждалъ мужикъ:

- «Вѣрно, я не въ пору
Развязать языкъ».
И. С. Никитинъ. Жена гвардеецъ.
- Ср. *Что за притча?* — старое вымерло, а
молодое не нарождается!
Тургеневъ. Записки Охотника. Охотничья
Овсепкино.
- Ср. «Нѣтъ, Государь, сокола не нашии».
— *Что за притча!* —
Дашлевскій. Царь Алексѣй съ соколомъ.
Царь.
- Ср. *Такая, право, притча* —
Что день, то казнь.
А. С. Пушкинъ. Борюсъ-Годуновъ. Свѣтъ.
Пѣсни.
- Ср. Никакой я *притки*, скорби не види-
валъ надъ собой.
Древн. Русск. стих. 366. (Будалевъ. Русскія
пословицы и поговорки.)
- Ср. Тогда убить бысть Князь Семенъ Ба-
бичъ не на суймѣ, но *притчею* (слу-
чаемъ) нѣкою.
Царск. Лѣтол. 300. (ср. Будалевъ — тамъ же.)
- См. Притча во языцѣхъ.
*
104. *Что за счеты,*
Лишь стало бы охоты.
Бриловъ. Демьянова уха.
- См. Счетъ дружбѣ не помѣха.
*
105. *Что за тузы въ Москвѣ мивуть и умирають.*
Ср. Покойникъ — былъ почтенный камер-
геръ,
Съ ключемъ, и сыну ключъ умѣлъ
доставить;
Богатъ, и на богатой былъ женатъ;
Пережилъ дѣтей, вучать;
Скончался — всѣ о немъ съ прискор-
бьемъ поминаютъ:
«Кузьма Петровичъ! миръ ему!»
Что за тузы въ Москвѣ живутъ и
умирають!
Грибодковъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фанусовъ.
- См. Дай Богъ, чтобы земля... См. Тузь.
*
106. *Чтѣ Иванушка, не веселъ?*
Чтѣ головушку повѣсилъ?
Бриловъ. Конекъ-Горбунковъ.
*
107. *Что имѣемъ, не хранимъ; потерявши, плачемъ.*
«Цѣну вещи узнаешь, какъ потеряешь».
Ср. *Цѣну людямъ, истинно насъ любя-*
щимъ, мы, по большей части, узнаемъ
въ то время, когда ихъ теряемъ.
Писемскій. Тьмача душъ. 2, 9.
- Ср. *Eher schätzet man das Gute*
Nicht, als bis man es verlor.
Herder. Cid. 3, 44.
- Ср. *That, what we have, we prize not to*
the worth,
While we enjoy it, but being lack'd
and lost,
Why, then we rack the value.
Shakesp. Much ado about Nothing. 4, 1.
- Ср. *Vache ne sait ce que vaut sa queene*
jusqu'à-ce-qu'elle l'ait perdue.
- Ср. *L'asino non conosca la coda, se non quan-*
do e' non l'ha.
- Ср. *Animus quod perdidit optat,*
Atque in praeterita se totus imagine
versat.
Душа желаетъ то, что потеряла,
- И вся воображеніемъ погружается въ про-
шедшее.
Petron. 1, 123.
- Ср. *Tum denique homines nostra intelligen-*
tus bona,
Quum quæ in potestate habuimus, ea
amisimus.
Тогда только мы считаемъ наше хорошимъ,
Когда мы потеряли, что имѣли.
Plant. Captiv. 1, 1.
*
108. *Что испенъ, то и кушай!*
Кто заварилъ (нашу), тотъ и расклебай.
Ср. *Ausessen, was man sich eingebrockt hat.*
Ср. *Die Suppe ausessen müssen.*
Que il est bien droiz et reson
Que qui le brasse si le boive!
Méon (édit.). Fabliaux. xiv s.
- Ср. *Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.*
Ты заварилъ это; тебѣ все и выѣсть придется.
Terent. Phormio. 2, 2.
- См. Что ты посялъ, то и жни. См. Кашу
заварить. См. Съянціе вѣтеръ, пожнутъ
бурю.
*
109. *Что и требовалось доказать.*
Ср. Вы никогда, ни за что, ни въ какомъ
случаѣ не полюбили бы художника? —
«Не думаю, нѣтъ!» — *Что и требова-*
лось доказать, проговорилъ Шубинъ.
Тургеневъ. Наканунъ. 9.
- Ср. *Quod erat demonstrandum.*
Ср. *«Отъ» εδει δεῖξαι.*
Euclides (тамъ кончатъ математическіе вы-
воды).
Въ древнихъ научныхъ книгахъ часто встрѣча-
ются начальныя буквы этихъ трехъ словъ: Q. E. D.
*
110. *Что и честь, моли нечего їсть.*
Ср. *Besser den Kittel, Als den Titel.*
Ср. *L'honneur sans argent n'est qu'une*
maladie.
Racine. Plaideurs. 1, 1.
- Ср. *Aver il titolo senza il vitolo.*
Ср. *Vitulum, non titulum.*
Телевка, — не титулъ.
- Ср. *Probitas laudatur et alget.*
Добродѣтель хвалатъ, но она мерзнетъ (стра-
даетъ).
Juvenal. Sat. 1, 74.
- Ср. *Et genus, et virtus, nisi cum re, vilior*
alga est.
И родъ, и добродѣтель, — безъ средствъ —
ничего не стоить (хуже травы морской).
Hor. Sat. 2, 5, 8.
*
111. *Что написано перомъ, того не вырубишь то-*
поромъ.
Ср. Вамъ, конечно, безъизвѣстно выра-
женіе: *scripta manent*. Я же... присо-
вокупляю: *semper manent, in secula*
seculorum! Да, господа, литература
не умретъ!... Все, что мы видимъ во-
кругъ насъ, все въ свое время обра-
тится частью въ развалины, частью
въ навозъ — одна литература вѣчно
останется цѣлою и непоколебленною.
Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Марта.
- Ср. Произнесенное мѣтко, все равно, что
писанное, не *вырубивается топоромъ.*
Гоголь. Мертвые души. 1, 5.

- Ср. Schreiben thut bleiben.
Ср. Auch was Geschriebnes forderst du Pedant?
Hast du noch keinen Mann, nicht Mannes Wort gekannt?
Педантъ! ты требуешь, чтобъ я расписку даю?
Ты слова честнаго, какъ видно, не знавалъ.
Göthe. Faust. 1. Faust. Перев. Фета.
- Ср. Verba volant, scripta manent.
Слова улетаютъ, писанное остается.
Изречение XV ».
- Ср. Littera scripta manet, verbum imbelli perit.
Ср. Слова улетаютъ какъ вѣтеръ, — писанное остается. (Кит. посл.)
Ср. Paul Petru. Prov. Chinoia.
- См. Еже писахъ, писахъ. См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. Поэзія не умираетъ.
- *
112. Чтò на умѣ, то и на языкѣ.
Ср. Чтò на умѣ, то и на языкѣ; сердце, какъ говорится, на ладошкѣ...
Турганъ. Несчастная. 4. Равнъ.
Ср. Risponderò come da me si suole.
Liberi sensi in libere parole.
Tasso. Gerusalemme liberata. 2, 81.
Ср. Totum detegit stomachum.
Plant.
Ср. In labris primis animam habere.
Seneca. Quaest. 3. Praefat.
Ср. Отъ мыслей моихъ не отступаютъ уста мои.
Пс. 16, 8.
См. Je nomme un chat un chat.
- *
113. Чтò не воспрещается — дозволяется.
Ср. Was nicht verboten ist, ist erlaubt.
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.
Ср. Erlaubt ist, was gefällt.
Позволено, что нравится.
Göthe. Tasso. 2, 1.
Ср. Willst du genau erfahren, was sich ziemt,
So frage nur bei edlen Frauen an.
Göthe. Tasso. 2, 1. Princessin. Ср. Tasso. Aminta. 1. Chor.
Ср. Alles, was man Wohlanständigkeit nennt, ist nichts als schöner Schein.
Kant. Anthropologie.
Ср. Les hommes font les lois, les femmes font les mœurs.
Guibert. Connétable de Bourbon. 1, 4.
Ср. Cio che si usa, non ha bisogna di scusa.
Ср. Libito fe' licito.
Dante. Div. Com. Inferno. 5, 56.
Ср. Si libet, licet.
Что нравится — позволено
сказала Юлія своему пасынку Каракаллѣ, который просилъ ей руки.
Ср. Spartianus. „Antonin. Caracalla.“ 10.
Ср. Quod decet honestum est et quod honestum est decet.
Чтò прилично, то почтено, и чтò почтено, то прилично.
Cicero.
Ср. Id facere laus est quod decet, non quod licet.
Похвально дѣлать то, чтò прилично, а не то, чтò позволено.
Seneca. Oct. 453.
Ср. Non omne licitum honestum. (посл.)
Не все, что позволено — честно.
- Ср. Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.
Чего законъ не запрещаетъ, то (иногда), стыдъ запрещаетъ дѣлать.
Seneca. Troades. 3, 2.
- *
113*. Чтò новаго? (Непрелѣнный всемірный вопросъ при свиданіи.)
Ср. ... Въ совѣтѣ вопросъ обсуждался:
Есть-ли польза въ желѣзныхъ путяхъ?
Чтò-жъ, признали? до новостей лакомъ,
Я спросилъ у туза-старика:
«Остается покрытая лакомъ
Резолюція въ тайнѣ пока...»
Некроль. Недавнее время. 1.
Ср. Il me faut du nouveau, n'en fût-il point au monde.
La Fontaine. Clymène. 36.
Ср. Quid novi ex Africa?
Ср. Semper Africa aliquid novi affert.
Plin. Hist. Nat. 8, 17.
Ср. 'Αεὶ φέρει τι Λιβύῃ κλιτύον.
Изъ Африки всегда что-нибудь новое приходитъ.
Aristot. Hist. an. 8, 28. Ср. Zenob. 2, § 51.
Нѣтъ ничего новаго: послѣ войны Итальянцевъ съ Абиссинцами новѣйшій вопросъ — «что новаго изъ Африки» оказывается весьма старымъ.
- *
114. Чтò о томъ тужить, чего нельзя воротить.
Ср. Раскаяться — гдѣнь, сдѣлать бывшее невозможнымъ — невозможно.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Августа.
Ср. Geschehene Dinge sind nicht mehr zu ändern.
Ср. Zu sichern deine Ruh, zu kräftigen dein Wesen.
Betracht', was nicht mehr ist, als wär' es nie gewesen.
Paoli. Gedichte.
Ср. Glücklich ist, wer vergisst,
Was nicht mehr zu ändern ist.
Счастливъ, кто забываетъ о томъ,
Чего изменить невозможно.
(Асторъ? XVII в.)
Ср. Things past may be repented, but not recallet.
А chose faite point de remède.
Ср. Irreparabilem felix oblivio rerum.
(Надпись на Герцога. Альтенбургской похоронной монетѣ (медали) 1625 г.)
Madai. Thalerkabinett. 1765.
Ср. Rerum irrecuperandarum oblivio, summa felicitas.
Friedrich IV, der Friedfertige.
Ср. Praeterita mutare non possumus.
Прошлаго не переменить.
Cicero. in Pison. 25.
Ср. Factum fieri infectum non potest.
Terent. Phormio. 5, 8, 45. Ср. Plaut. Aul. 4, 10, 11. Ср. Sophokl. Ajax. 877—78.
Ср. Οὐκ ἔτι γὰρ δύνχται τὸ τετυμμένον εἶναι ἄτρυχον.
Phocyl.
См. Чтò съ возу упало, то и пропало.
- *
115. Чтò очень хорошо на языкѣ французскомъ,
То можетъ въ точности быть снаредно на русскомъ.
А. П. Сумароковъ. Еписстола о Русскомъ языкѣ.

- Ср. Чтобъ богѣ облагородить русскій языкъ, половина почти словъ была выброшена вовсе изъ разговора и потому весьма часто было нужно прибѣгать къ Французскому языку, за то ужъ тамъ, по французски, другое дѣло: *тамъ позволялись такіа слова, которыя были гораздо пожестче употребляемыя.*
- Гоголь. Мертвыя души. 1, 3.
- Ср. Le latin dans les mots brave l'honneur,
 Mais le lecteur français veut être respecté.
- Voltaire. Art poétique. 2.
- То же самое русскій читатель можетъ сказать по поводу французскихъ вольностей. Дѣло въ томъ, что для непринятыхъ словъ предпочитали латинскій, а теперь предпочитаютъ французскій языкъ вмѣсто родного, потому что написанное или сказанное на этихъ языкахъ — для многихъ непонятно.
- См. Богъ не Мануковъ.
116. Что сей сонъ значитъ? (Какъ это понять, объяснить?)
- Ср. На миллионъ согрѣша,
 На миллиарды тоскуеть!
 То-то святая душа.
 Что же сей сонъ знаменуетъ?
 Некрасовъ. Современники. Герои времени.
117. Что слово — приговоръ.
- Ср. А наши старики? какъ ихъ возьметъ задоръ,
 Засудятъ о дѣлахъ: *что слово — приговор!*
 Грибоедовъ. Горе отъ ума. 2, 5. Фамусовъ.
- Ср. At every word a reputation dies.
 При каждомъ словѣ умираетъ доброе имя.
 А. Pope. Rape of the Lock. 3, 16.
118. Ахъ, Боже мой! что станеть говорить
 Нягиня Марья Алексѣвна?
- Грибоедовъ. Горе отъ ума. 4, 15. Фамусовъ.
- Ср. Qu'en dira-t-on?
119. Что сходить съ рукъ ворами, за то ворименъ
 быють.
- Ср. Ерымовъ. Воронежскъ.
- Ср. Kleine Diebe hängt man, grosse lässt man laufen.
 Ворашекъ вѣшаютъ, крупныхъ воровъ выпускають.
- Ср. Dat veniam corvis, vexat censura columbas.
 Воровъ прощаютъ, голубей наказываютъ.
 Juvenal. Sat. 2, 68.
- См. Шмель проскочеть. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ. См. Сходить съ рукъ.
120. Что съ бою взято, то свято.
- Ср. Silent leges inter arma.
 Законы молчатъ во время войны.
 Cic. Pro Mil. 4, 10.
- Ср. Jus est in armis.
 Sen. Herc. furios. 251.
- Ср. Leges bello siluere coactae.
 На войнѣ законы, связанные, молчали.
 Lucanus. Pharsalia. 1, 277.
- Ср. Ut possiditis.
 Чѣмъ владеете (послѣ войны).
- См. Что взято, то свято. См. Чья сильнѣе, та правѣе.
121. Чтѣ съ возу упало, то и пропало.
- Ср. *Чтѣ съ возу упало, то пропало*, отдайте мнѣ, по крайней мѣрѣ, мою бѣдную Дуню.
 А. С. Пушкинъ. Станціонный смотритель. (Повѣсти Бѣлкина.)
- Ср. Hin ist hin!
 Verloren ist verloren!
 G. A. Bürger. Lenore.
- Ср. Quod perit, perit.
 Что пропало, пропало.
 Plaut. Cist. 4, 2, 36.
- См. Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.
122. Что-то слышится родное
 Въ долгихъ пѣсняхъ ямщина:
 То разгулье удалое,
 То сердечная тоска.
 А. С. Пушкинъ. Зимн. дорога.
- См. Пѣсня русская. См. Началь за здравіе.
123. Что ты посѣялъ, то и мни.
- Ср. Что вижу, кумъ, ты всѣмъ въ деревнѣ насолить...
 Ты самъ себя вини:
 Что ты посѣялъ, то и жни.
 Ерымовъ. Волкъ и Котъ.
- Ср. Sow'd cockle reap'd no corn.
 Кто съберъ плевелы, не соберетъ зерна.
 Shakspear. Love's Labour's Lost. 4, 3, 1.
- Ср. Quand vous semez du Jésuite, vous récoltez du revolté.
 Jérôme Napoléon à la chambre des Députés à Versailles 24 Nov. 1876. (Journ. offic. de la Rép. fr. 25 Nov. 1876.)
- Ср. Come si sprage, tal si raccoglie.
 Ср. Tibi seris, tibi metis.
 Ср. Ut sementem feceris, ita et metes.
 M. Pinarius Baufus (Cicero. De orat. 2, 65, 261).
- Ср. Не обманывайтесь, Богъ поругаемъ не бываетъ. Чтѣ посѣеть человекъ, тѣ и пожнетъ.
 Галат. 6, 7.
- См. Что испекъ, то и кушай. См. Сѣянціе вѣтеръ, пожнутъ бурю.
124. Чтѣ у ного болить, тотъ о томъ и говорить.
- Ср. "Όπου τις άλγει καίτε και τον νούν έχει.
 Гдѣ у ного болить, тамъ и мыслъ его.
 Stobaeus.
- См. Гдѣ больно, тутъ рука. См. Голодной кумъ хлѣбъ на умѣ.
125. Что у трезваго на умѣ, то у пьянаго на языкѣ.
 Трезваго дума, а пьянаго рѣчь.
- Ср. Это отчасти и лучше, что онъ пьянъ, — пьяный всегда разболтаетъ.
 Достоевскій. Уликъ и озорванчикъ. 3, 10.
- Ср. τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νηφθῶτος, ἐπὶ τῆς γλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος.
 Что въ сердцѣ трезваго, — на языкѣ пьянаго.
 Diogenian. Ср. Plutarch. ἀδολασχίᾳ (болтливостъ).
- См. Вся правда въ винѣ. См. Чтѣ на умѣ, то и на языкѣ.

126. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается.
 Ср. Та бочка... настоялась такъ... ви-
 номъ,
 Что винный духъ пошелъ отъ ней во
 всемъ...
 Хозяинъ бился съ ней близъ году:
 То выпарить, то ей провѣтриться
 даетъ;
 Но чѣмъ ту бочку ни нальешь,
 А *винный духъ все вонъ нейдетъ.*
 Крыловъ. Вочка.
 Ср. Ученемъ вреднымъ съ юныхъ дней
 Намъ стоитъ *разъ лишь напиться,*
 Каковъ ни будь ты на словахъ,
 А *все имъ будешь отзваться.*
 Тамъ же.
 Ср. The Child is father of the Man.
 Дитя — отецъ (будущаго) мужа.
 W. Wordsworth. My heart leaps up.
 Ср. Quo semel est imbuta recens, servabit odo-
 rem Testa diu.
 Чѣмъ однажды сосудъ сначала пропитанъ,
 тѣмъ долго отзывается.
 Horat. Epist. 1, 2, 69—70.
 См. Одинъ изъ малыхъ сихъ.
 *
127. Что ѣлъ, что нушалъ! (все равно, — одно и
 то же.)
 Ср. *Стоитъ попъ на копнѣ, колакъ на попѣ;*
Копна подъ попомъ, попъ подъ колакомъ.
 (одно и то же.)
 Ср. Das ist Jacke wie Joppe!
 Ср. C'est jus vert ou verjus, bonnet blanc
 et blanc bonnet.
 Ср. (шуточное) *Idem per idem,* Кузьма съ
 Демидомъ.
 *
128. Чтѣ я тамъ забылъ? (что мнѣ тамъ дѣлать? за-
 чѣмъ я туда пойдю?)
 Ср. Коли дома скучно, ступай къ дѣдуш-
 кѣ... «*что я тамъ забылъ?*»
 Салтыковъ. Помехонская старина. 14.
 *
129. Чудище обло, озорно, огромно, стовѣсно и
 лай.
 Тредьяковскій. Телемахида. 2, 18.
 Ср. Monstrum horrendum, informe, ingens,
 cui lumen ademptum!
 Virg. Aen. 3, 658. (О циклопѣ Полифемѣ.)
 См. Церберъ.
 *
130. Чудо морское.
 Ср. Царевичъ
 Видитъ: лежитъ на пескѣ золотомъ
 Чудо морское съ зеленымъ хвостомъ.
 М. Ю. Лермонтовъ. Морская царевна.
 Ср. Поперегъ его лежитъ
 Чудо-юдо рыба китъ.
 Всѣ бока его изрыты,
 Частоклы въ ребра вбиты,
 На хвостѣ сыр-боръ шумить,
 На спинѣ село стоитъ;
 Мужички на губѣ пашутъ,
 Между глазъ мальчишки пляшутъ,
 А въ дубравѣ, межъ усовъ,
 Ищутъ дѣвушки грибовъ.
 Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
 Ср. Meerewunder (Luther).
 Ср. Чудо морское.
 Iakov. 3, 7.
- Ср. Desinit in piscem muller formosa siphone.
 Сверху прекрасная женщина — оканчивается
 (внизу) рыбой.
 Horat. Ars poet. 4.
 *
131. Чудо чудное, диво дивное: отъ черной ко-
 ровки, да бѣлое молочко.
 Ср. Ist die Kuh auch noch so schwarz, sie
 giebt doch immer weisse Milch.
 Noire gâine pond blancs oeufs.
 (Не надо судить по вѣшнему виду.)
 Ср. На свѣтѣ чудеса разсѣяны повсюду,
 Да не ведѣ ихъ всякій примѣчалъ.
 Крыловъ. Лягушъ.
 *
132. Чужая бѣда научить.
 Ср. Andrer Fehler sind gute Lehrer.
 Il se châtie bien qui se châtie par le mal
 d'autrui.
 Ср. Felix quicunque dolore
 Alterius discas posse carere suo.
 Счастливъ, если горе чужое
 Научитъ тебя не имѣть своего.
 Tibull. 3, 6, 43.
 Ср. Te de aliis, quam alios de te suavius
 fieri doctus.
 Приятнѣе, чтобы ты другикъ опытомъ по-
 умнѣлъ, чѣмъ другіе твоимъ.
 Plant. Pers. 540.
 Ср. Влѣпὼν πεταίθευμ' εἰς τὰ τῶν ἄλλων
 κηχα.
 Menand. monost. 38.
 См. Дураку вредъ — умному навѣтъ.
 *
133. Чужая душа потемни (темень боръ).
 Въ чужую душу не влѣзешь.
 Нѣтъ таинкхъ травъ, чтобы узнать чужой
 нравъ.
 Ср. Кажется, онъ ей нравится, а впро-
 чемъ, Господь ее вѣдаетъ! Чужая
 душа, ты знаешь, темный лѣсъ, а дѣ-
 вицья — подавно.
 Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 17.
 Ср. Душа человека есть недоступное хра-
 нилище его помысловъ: если самъ онъ
 таитъ ихъ, то ни коварный глазъ не-
 пріяниа, ни предупредительный взоръ
 дружбы не помогутъ проникнуть въ
 сіе хранилище.
 А. С. Пушкинъ. Журнальн. ст.
 (Анекдотъ о Байронѣ).
 Ср. «Gott nur siehet das Herz». — Drum
 eben, weil Gott nur das Herz sieht,
 Sorge, dass wir doch auch etwas Er-
 trägliches sehn.
 Schiller. Inneres und Aeußeres.
 Ср. There's no art
 To find the mind's construction in the
 face.
 Shakesp. Macbeth. 1, 4.
 Ср. Multae in animis hominum sunt late-
 brae, multi recessus.
 Cic. pro M. Marco.
 Ср. Я есмь испытующій сердца и вну-
 тренности.
 Апок. 2, 23.
 Ср. Я смотрю не такъ, какъ смотреть че-
 ловѣкъ, ибо человекъ смотритъ на ли-
 це, а Господь смотритъ на сердце.
 1 Царствъ. 16, 7.

- Ср. Господь испытуетъ всё сердца и знаетъ всё движениа мыслей.
1 Паралипо. 28, 9.
- Ср. Ты испытуетъ сердца и утробы, праведный Боже!
Пс. 7, 10. ср. Іерем. 11, 20.
- См. Господь смотреть на сердце.
*
134. Чужды вамъ страсти и чужды страданія;
Вѣчно холодныя, вѣчно свободныя,
Нѣтъ у васъ родины, нѣтъ вамъ изгнанія.
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.
*
135. Чужими руками жаръ загребать.
Ср. Книгопродавцы-меценаты
Особенный имѣють даръ
Чужими загребать руками жаръ.
Половскій. Неучъ. 55.
- Ср. То-то, вы, господа дворяне, проворчалъ сквозь зубы Бабуринъ... *Чужими руками... жаръ загребать...* это вы любите.
И. С. Тургеневъ. Пушкинъ и Бабуринъ. 3. (1849 г.)
- Ср. Tiser les margons du feu (avec la patte du chat).
Вытаскивать каштаны изъ огня.
La Fontaine. Le Singe et le Chat. 9, 17.
- Обезьяна побуждаетъ кошку достать печеные каштаны изъ огня и тутъ же ихъ съѣдаетъ.
- Ср. Tiser les margons de la patte du chat.
Molière. L'étourdi. 3, 7. Mascarille.
- Ср. Savar la castagna dal fuoco colla zampra del gatto.
Ср. Sim. Majoli (XVI в.) Dies caniculae (на латин. яз.). Ср. Noël de Fall. Entrapel (XVII в.) на франц. яз. Ср. Vartan († 1271). Армянскія басни. 17.
- См. Орать на чужой телѣцѣ. См. Видалъ Ѳеодюшъ на свѣтѣ я. . .
*
136. Чужихъ и вкривъ и вносъ не рубить—(Софья).
«Шалить! она его не любить».
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкий (къ сгорону).
- См. Рубить, какъ топоръ. См. Вкривъ, вкосъ.
*
137. Чужое взять, свое потерять.
За чужимъ погонишься, свое потеряешь.
Чужого яща, свое потерялъ. (Начертано на черепѣ Святослава?)
Ср. Ища и желая *большаго, и меньшее* свое *изгубилъ еси.*
Послание Московскаго собора къ Еп. Дмитр. Шемлякъ.
- Ср. Dum aliena sequitur perdit sua.
Прищъ Бухар. Moscovim ortus et progrossus. 1679.
- Ср. Camelus desiderans cornua, etiam aures perdidit.
Верблюдъ, желая имѣть рога, потерялъ и уша.
Египт.
- Ср. Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Phaedr. 1, 4, 1. Canis per fuvium carnem ferens.
*
138. Чужое добро впронъ нейдетъ.
Ср. Felix criminibus nullus erit diu.
Ausonius.
- Ср. Damnum appellandum est cum mala fama iugum.
Выгоду, нехорошо приобретенную, надо называть убыткомъ.
Publ. Syr. Sent.
- Ср. Не доставляютъ пользы сокровища неправедныя.
Пр. Сол. 10, 2.
- Ср. Не полагайся на имущества неправедныя, ибо они не принесутъ тебѣ пользы.
I. Сир. 5, 10.
- Ср. Захватывалъ дома, которыхъ не строилъ, за то не устоятъ счастье его.
Въ полнотѣ избобилъ будетъ тѣсно ему.
Іов. 20, 19—22.
- См. Злѣ приобретенное злѣ и пропадетъ.
*
139. Чужой вѣтъ живеть (заѣдаетъ).
За него давно на томъ свѣтѣ провиантъ получается. (солдатск.)
(Говорится о престарѣломъ драхломъ человѣкѣ.)
Ср. Смотрю я себѣ давеча, на ноги... чужія ноги, да и полно! На руки... и тѣ чужія! Посмотрѣлъ на брюхо — и брюхо чужое! Значить, *чужой отъкъ заѣдаю.*
Тургеневъ. Остривки. Старые портреты. Алексѣй Сергѣевъ (на 88-мъ г.).
- Ср. Et nimium vivere diu nocet.
Слишкомъ долго жить вредно.
Ovid. Metam. 638.
- Ср. In peculio Proserpinae numeratur.
Числится въ владѣніяхъ Прозерпины (на томъ свѣтѣ).
Apulej. Metam. 3. (не отсюда-ли русская поговорка о провиантѣ?)
- Ср. Дней лѣтъ нашихъ — семьдесятъ лѣтъ, а при болѣе крѣпости — восемьдесятъ лѣтъ, и самая лучшая пора ихъ — трудъ и болѣзнь, ибо проходятъ быстро, а мы летимъ.
Псалт. 89, 10.
- Ср. Число дней человѣка — много если сто лѣтъ.
I. Сирах. 18, 8.
- См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься.
*
140. Чужой хлѣбъ горекъ.
Чужая сторона — махича.
На чужой сторонѣ и весна не красна.
Чужіе хлѣбы прѣдчивы,
люди кормятъ, да смѣтлвы,
даромъ дадутъ лопотъ,
да заставляютъ недѣлю молотъ.
Ср. Д. Княженичъ. Собр. поск. 1823 г.
- Ср. У чужихъ людей,
Горекъ бѣлый хлѣбъ,
Брага хмѣльная
Не разымчива,
Рѣчи вольныя —
Все какъ связаны,
Чувства жаркія
Мрутъ безъ отзыва.
Болотова. Доля бѣдника.
- См. Гладить по шерсткѣ.
*
141. Чужую бѣду (на бобахъ) руками разведу, къ своей ума не приложу.
Чужую печаль и съ хлѣбомъ съѣшь, а своя съ калачемъ въ горло нейдетъ.

- Ср. Человѣкъ *мудръ умѣтъ и толковѣ* бы-
ваетъ *во всемъ, что касается дружитъ,*
а не себя.
Гоголь. Мертвые души. Баштанъ Копѣйкинъ.
- Ср. Всякій человекъ *хитръ и мудръ о чу-*
ужой бѣдѣ, а о своей не можетъ смыс-
лится.
Давидъ Заточникъ.
- Ср. Il est plus aise d'être sage pour les
autres que pour soi même.
La Rochefoucauld. Maximes. p. 47. § 182.
- Ср. Qui sibi semitam non sapiunt, alteri
monstrant viam.
Которые не знаютъ, куда имъ самимъ идти,
другому показываютъ дорогу.
Plinius. (Cic. de divinat. I, 58, 182.)
- Ср. Facile omnes, cum valemus, gesta con-
silia aegrotis damus.
Мы все, пока здоровы, легко даемъ совѣты
больнымъ.
Terent. Andr. 2, 1.
142. Чурова долина (заколдованное мѣсто).
Ср. Бываютъ времена, когда предчувствія
(загадочной и ничѣмъ не мотивирован-
ной угрозы) захватываютъ цѣлую мас-
су людей, и словно злокачественный
туманъ стелется надъ мѣстностью,
превращая ее въ *Чурову долину*.
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 20.
143. Чуть свѣтъ, умъ на ногахъ, и я у вашихъ ногъ.
Грибодовъ. Горе отъ ума. 1, 7. Чадкѣ.
144. Чуть-чуть не считается (почти!).
Ср. Чуть-чуть мой мужъ не прапорщикъ.
Ср. Beinahe bringt keine Mücke um.
Ср. Das «fast» ist ein nützlichcs Wörtchen,
wenn man was Ungereimtes sagen und
auch zugleich auch nicht sagen will.
Lessing. Rettungen des Horaz.
145. Чья сильнѣе, та правѣе.
Ср. Кто больше *вспѣлъ* можетъ поспѣть,
тотъ и *вспѣлъ правѣе!* Такъ всегда ве-
лось и такъ всегда будетъ! Только
слѣпой не разглядитъ!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 5, 4.
Ср. У *сильнаго всегда бесилый виноватъ*.
Ермоловъ. Волкъ и Ягненокъ.
Ср. Судебные поединки (полеми) въ Рос-
си съ XIII вѣка.
Стюдалинъ хѣтонск. № 8651.
Ср. Gewalt geht vor Recht (Luther).
Might overcome right.
La force emporte sur le droit.
Ср. La raison du plus fort est toujours la
meilleure.
La Fontaine. Fables. 1, 10.
Ср. Le droit est au plus fort en amour
comme en guerre,
Et la femme qu'on aime aura toujours
raison.
Alf. de Musset. Idylle.
Ср. Unus quisque tantum juris habet, quantum
potentia valet.
У каждаго столько права, сколько силы.
Spinosa. Tract. Polit. 2, 8.
Ср. Plus potest qui plus valet.
Plaut. Trucul. 4, 3, 38.
Ср. Грабительство и насиліе предо мною.
Отъ этого законъ потерялъ силу, и
- суда правильнаго нѣтъ: такъ какъ
нечестивый одолеваетъ праведнаго,
то и судъ происходить превратный.
Аввакум. 1, 2—4.
- См. Сила законъ ломить. См. Кто кого
сможетъ. См. Кто одолеетъ, тотъ и
правъ. См. Nos volo, sic jubeo.
146. Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады.
Ср. Друзья, простите! завѣщаю
Вамъ все, чѣмъ *радъ* и чѣмъ *богатъ*;
Обиды, пѣсни — все прощаю,
А мнѣ пускай долги простятъ.
А. С. Пушкинъ. Заѣздчикъ.
Ср. Всѣмъ не худо-бъ затвердить
Ту главу изъ Русской были,
Какъ вопросъ: «бить или не бить?»
Мы по своему рѣшили. . .
Какъ подлаживали въ печь,
Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады —
Дровъ ли мало, такъ картечь
И различные заряды.
Кн. П. А. Вяземскій. Современныя замѣтки
(1834 г.).
Ср. Съ древней масляницы (весенняго
праздника солнца) начиналось празд-
нованіе Радуницы (рад = свѣтъ =
radius, лучъ) — угощали покойниковъ
(весеннія поминки) приговаривая: *чѣмъ*
хата богата, тѣмъ и рада.
С. Соловьевъ. Правнъ Славянъ (женщеск.).
147. Чѣмъ больше ѣсть (естъ), то больше хочется.
Ср. Der Reichthum gleicht dem Seewasser;
je mehr man davon trinkt, desto durstiger
wird man.
A. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena. 1.
Ср. Je mehr er hat, je mehr er will,
Nie schweigen seine Klagen still.
J. M. Müller. Zufriedenheit. 2.
Ср. L'appétit vient en mangeant (dit Angeston).
Апетитъ является во время ѣды.
Rabelais (1483—1558). Gargantua. 5.
Ср. L'appétit vient en mangeant et la soif s'en
va en buvant (buvant).
Слово это приписывается бывшему учителю Ко-
роля Карла IX — Амю (Amyot). Амю, получивъ по
своей просьбѣ отъ Карла аббатство, по откры-
тіи новой, болѣе выгодной вакансіи (Епископ-
ства Аухегге), попросилъ Короля перевести его
туда. Король исполнилъ и эту просьбу, но на-
помнилъ ему, что онъ сперва довольствовался
аббатствомъ; на это Амю отвѣтилъ: Sir, l'appétit
vient en mangeant.
Ср. Fleury de Bellingen. Étymol. des prov.
français (онъ называетъ ошибочно Ген-
риха III).
Французское слово — L'appétit vient en man-
geant — въ прямомъ смыслѣ употребляется или
радушнымъ хозяиномъ въ отвѣтъ на отказъ гостя
отъ предложенной хлѣбъ-соли, или же — гостемъ,
который отказался сперва отъ угощенія по от-
сутствію аппетита, но потомъ, принявши хлѣбъ-
соль и вошедши во вкусъ, усердно предался ѣдѣ.
Иносказательно — оно употребляется въ смыслѣ
чѣмъ больше ѣсть (естъ), тѣмъ больше хочется,
т. е. чѣмъ богаче, тѣмъ жаднѣе.
Ср. «C'est un homme de bon appétit».
Человѣкъ, алчный къ богатству.

- Amio, извѣстный своей жадностью, этой послонидей хотѣлъ оправдать себя.
- Ср. Crescit amor nimis, quantum ipsa pecunia crescit.
Растетъ любовь къ деньгамъ, по мѣрѣ приращенія ихъ.
Publ. Syr. Sent. ep. Javen. Sat. 14, 189.
op. Hor. Sat. 3, 16, 17—18.
- Ср. Nomines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora.
Ср. Justinus. 6, 1. ep. Seneca. De benef. 2, 27.
- Ср. Cibis omnis in illo
Causa cibi est, semper que locus fit inanis edendo.
Всякая пища въ немъ
Поводъ къ новой; и все желудокъ становится
пустъ при ѣдѣ.
Ovid. Met. 8, 841—42.
- Ср. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ.
Екклес. 5, 9.
- См. Ненасытна. См. Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.
148. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало.
Ср. Вездѣ то же, на половину добросовѣстное, на половину сознательное самообольщеніе — чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало...
Тургеневъ. Вешнія воды. 1.
- Ср. Lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.
Kallisch und Pohl. Namenlos. Romae.
- См. Охота пуще неволи. См. У всякаго свой конекъ.
149. Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.
Ср. Единственное дѣло ихъ — было лганье... но... чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ. Съ каждымъ днемъ талантъ лганья сталъ въ нихъ... въ несомнѣнно большихъ размѣрахъ.
Гл. Успенскій. Новая времена. Тришесма. 2.
- Ср. Неуйти-ли намъ за добро-ума отсюда? видно, здѣсь чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да Молчаливыя. 4.
- Ср. Буянова каблукъ
Такъ и ломаетъ все вокругъ;
Трескъ, топотъ, грохотъ по порядку:
Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 43. (перв. изд.)
150. Чѣмъ лантю кланяться, такъ ужъ поклонюсь сапогу.
Ср. Лучше, думаю, я ужъ сапогу поклонюсь, а не лантю.
Достоевскій. Бѣсм. 2, 1.
151. Чѣмъ на мостъ намъ идти, поищемъ лучше броду.
Бриловъ. Лжецъ.
Ср. Wenn das Wort eine Brücke wäre!
Burchard Waldis (1490—1566). Fabeln.
См. Не спрося броду, не суйся въ воду.
152. Чѣмъ пахнетъ? (какія вѣанія, теченія, — какой духъ.)
Ср. Думаю: пойду я къ этому человѣку, погляжу, не узнаю-ли: а чѣмъ пах-
нетъ? потому что по газетамъ рѣшительно ничего понять не возможно.
Гл. Успенскій. Волей-волею. Наконецъ нашли виноватаго. 2.
- Ср. Карьеристъ... въ 1860—1861 годахъ — былъ прогрессистъ: въ 1862 г. онъ поглядывалъ по сторонамъ и обнюхивалъ, чѣмъ пахнетъ, — потомъ прямо объявилъ себя консерваторомъ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 7.
- Ср. Тамъ русскій духъ, тамъ Русью пахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русалка и Лядкила.
- Ср. Бывало, что ни напишу,
Все для иныхъ не Русью пахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Дельвигу. 1821 г.
153. Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и наказываюсь.
Ср. Они въ заблужденіи служили безсловеснымъ пресмыкающимся и презрѣннымъ чудовищамъ. Ты въ наказаніе насладъ на нихъ множество безсловесныхъ животныхъ, чтобы они познали, что чѣмъ кто согрѣшаетъ, тѣмъ и наказывается.
Прем. Солом. 11, 16—17. ср. Римл. 1, 21—31.
154. Молви ласковое слово!
Чѣмъ тебя я огорчилъ?
Али тѣмъ, что полюбилъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. (Русск. пѣсн.)
155. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.
«Подобное лечится подобнымъ» (свѣгомъ — озлобленное мѣсто; горячей водой — обожженные мѣста и т. п.).
Ср. Cacciar chiodo con chiodo.
Ср. Come chiodo scaccia chiodo,
Così amor discaccia amor.
Felice Romani. L'Elisir d'Amore (mus. Donizetti.). 1, 8. ср. Petrarca. Trionfo d'Am. 3.
- Ср. Etiam novo quodam amore veterem amorem tamquam clavo clavum ejiciendum putant.
Cic. Tusc. 4, 35, 75.
- Ср. Similia similibus curantur.
Галенмакъ (1755—1843). Гомеопатія.
- См. Клинь клиномъ. См. Contraria contrariis curantur.
156. Чѣмъ хуже — тѣмъ лучше!
Ср. Я вѣрю лишь въ то, что чѣмъ хуже, тѣмъ лучше... теперь это очень многіе говорить, про себя, а иные такъ и въ слухъ... Чѣмъ хуже, тѣмъ лучше... но вѣдь это только для другихъ, для всѣхъ, «а самому-то мнѣ пусть будетъ какъ можно лучше»...
Достоевскій. Дневникъ 1881 г. Янв. 1, 2.
- Ср. Безъ насъ нельзя, заключилъ онъ, безъ насъ никакое общество еще никогда не стояло. Мы не потеряемъ, а, напротивъ... еще выиграемъ; мы всплывемъ, всплывемъ, и девизъ нашъ въ настоящую минуту долженъ быть: *Pige ça va, tenez ça est.*
Достоевскій. Униженіе и оскорбленіе. 3, 9.
157. Чѣмъ чортъ не шутитъ (изъ дубинки выпалитъ — говорятъ при опасеніи дурного).
См. На грѣхъ мастера вѣтъ. См. Неро-вень часъ.

Ш.

- Шаблонный.**
Шаблонныя книги (оставленыя по шаблону, модели — строго держась ея, — безъ отоглушеній и произвольныхъ измѣненій).
- Ср. Шаблонность изложенія (по данному образцу).
- Ср. «Шаблонныя житія» обыкновенно всячески стараются вогнать біографію Русскаго святаго человѣка въ *шаблонныя рамки* житія святаго. Полагаютъ, что чѣмъ менѣе въ этой біографіи будетъ отведено мѣста практическому, реальному дѣлу на землѣ, сдѣланному святымъ человѣкомъ, и чѣмъ болѣе, напротивъ, будетъ оказано о достойной пищѣ, ночномъ бдѣніи и искушеніи бѣса, тѣмъ жизнь чтимаго человѣка будетъ святыѣ для простонароднаго читателя. . .
Глѣбъ Успенскій. Черезъ пень колоду. 2, 4.
- Ср. Не готовымъ, не *шаблоннымъ*, а оригинальнымъ оказывался только одинъ путь — обновленіе самого себя.
Гл. Успенскій. Волею-неволею. 4.
- Ср. Если однажды данъ извѣстный *шаблонъ*, то нѣтъ нужды дорожить со трудничествомъ той или другой личности. Всякій встрѣчный можетъ любую статью написать, все равно, какъ свадебное приглашеніе.
Салтыковъ. Сборникъ. Похороны.
- Ср. Die Schablone — кружало.
*
- 1*. Шагъ (вноск.) — поступокъ.
Ср. Одинъ необдуманнѣй шагъ можетъ испортить всю человѣческую жизнь.
Салтыковъ. Помпадуръ. 12.
- Ср. Falscher Schritt.
Ср. Faux pas — ошибка.
Ср. Passus — шагъ.
См. Ахъ, какой пассажъ!
*
2. Шалопай (шелопай) — повѣса, негодяй, глѣбый.
Ср. Такъ какъ административная машина не имѣла права останавливаться, то всѣхъ выбывшихъ изъ строя либераловъ онъ немедленно замѣнилъ *шалопаями*. . . On me dit que ce sont des chénapaux, говоритъ онъ, — est ce que j'en doute? Mais ils font à merveille mes affaires, et c'est tout ce qu'il me faut! . . .
Салтыковъ. Помпадуръ. 9.
- Ср. (Виновата публика. . . старцы.) Они должны были негодяевъ и *шалопаетъ* сдержатъ, потому что тутъ вѣдь *одни шалопайи*, да негодяи и — ничего серьезнаго. . .
Достоевскій. Бѣен. 8, 2, 2.
- Ср. Я для васъ ужъ теперь не герой, какимъ прежде хотѣлъ казаться, а просто гаденскій человѣкъ, *шенепанъ*.
Достоевскій. Записки изъ подполья. 1, 4.
- Ср. Schnapphahn — хапунъ, мошенникъ. (Англ. grapple-coq).
- Ср. Chénapau, негодяй.
См. Куроцапъ.
*
3. Шалопуть (шалопутный, безпутный).
Ср. *Шелопуты* — отщепенцы (толкъ, близкій къ хлыстовщинѣ и скопцамъ).
Ср. Одна баба съ порога своей избы прогрозила мнѣ ухватомъ, прибавивъ (въ отвѣтъ на пропаганду мою): у! постылый! *Шалопуты* вы московскіе! Погибели на васъ нѣтути!
Тургеневъ. Нова. 29. Неждановъ.
*
4. Шалаять!
Ср. Въ лѣсу не рогъ охотничій, Звучить — топоръ разбойничій: *Шалаять!*
Некрасовъ. Коку на Руск. 5.
*
5. — Шампанское стаканами тянуть. — «Бутылками-съ — и пребольшими.» — Нѣтъ-съ, бочнами сороновыми! —
Гравбодовъ. Горе отъ Ума. 8, 21. Загорѣвскій Хлестовой и Нат. Дм.
- Ср. Семеро носу, да всѣ новшами.
См. Скажешь на ноготокъ.
*
- 5*. Шансъ (вноск.) — вѣроятность удачи.
Ср. Дѣло. . . имѣло *шансы* на выигрышъ, если-бъ явилась ораторская сила, которая. . . въ общемъ взрывѣ энтузіазма потопила бы колебанія робкихъ людей. . .
Салтыковъ. За рубежомъ. 4.
- Ср. Chance — счастье (въ игрѣ въ кости), удача. Choir, — Candentia (cadere) паденіе костей, случайность.
*
6. Шантажъ (шантажный, шантажистъ) — вымогательство посредствомъ угрозы повредить чести другого.
Ср. Онъ могъ быть причисленъ къ тѣмъ мерзкимъ шайкамъ мелкихъ пройдохъ, которыя сообщаются взаимно ради того, что называютъ теперь *шантажемъ*. Главный характеръ ихъ приемовъ. . . разузнать кой-какіе секреты людей. . . грозить имъ обнаружить документы (которыя иногда у нихъ совсѣмъ не было) и за молчаніе требовать выкупъ. . .
Достоевскій. Подростокъ. 3, 4, 1.
- Ср. *Шантажистъ* искусникъ, хотя много оставалось темнаго, попалъ на вѣрный слѣдъ.
Тамъ же.
- Ср. Non tantum calamis, sed cantu fallitur avis.
Не столько прутками (клеветъ), сколько пѣніемъ ловится птичка.
Martial. Epigr. 14, 218.
- Ср. Chantage — подражаніе пѣнію (шелканію) птиць, чтобъ поймать другихъ птиць въ сѣти.

- Ср. Нуаге — о загоны животныхъ въ сѣти.
- Цѣль шангажиста, какъ птицелова, поймать жертву въ сѣти для извлеченія пользы.
- *
7. Шапками замидаемъ!
- Ср. Мы головоотяпы! нѣтъ въ свѣтѣ народа мудрѣе и храбрѣе! Мы даже ко-соброухихъ и тѣхъ шапками закидали!
Салтыковъ. Исторія одного города.
- Ср. Да прикажи намъ только, прикажи, мы его озорника этакого шапками закидаемъ... Дитяtko ты мое, побойся Бога.
Тургеневъ. Три портрета. Навя.
- См. Головоотяпы.
- *
8. Шапка невидимка (сказочн.).
- Ср. Людмила шапкой (Черномора) завертѣла...
- И задомъ напередъ надѣла,
И что-жь? О чудо старыхъ дней!
Людмила въ зеркалѣ пропала.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 3.
- Ср. Иванъ Царевичъ, взявъ подъ мышку И скатерть и дубинку, на себя Надѣлъ спокойно шапку-невидимку, Сталъ невидимъ, и самъ, и конь...
Жуковский. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.
- Ср. Тагпкарре (тегпеп = скрыть).
- Ср. Циклопы изготовили Плутому шлем-невидимку; надѣвъ этотъ шлемъ, онъ дѣлался невидимымъ, почему онъ и назывался αἰδής (невидимый).
Hesiod. Homor.
- См. Скатерть самобранка. См. Плутоны.
- *
9. Шапку ломать (— снимать) клеваться.
- Ср. Не нравятся, — на то пеняйте сами,
Не шапку же ломать намъ передъ вами.
Достоевскій. На Европейскія событія 1854 г.
- *
10. Шапочное знакомство (ограничивающееся поклономъ при встрѣчѣ на улицѣ и снятіемъ шапки).
- Ср. Какъ только прерывалась денежная связь, такъ прерывалось даже шапочное знакомство.
Гл. Успенскій. Малые ребята. 5.
- Ср. Для русскаго человѣка шапочное знакомство съ графомъ или княземъ лучше всякихъ тѣсныхъ дружескихъ отношеній.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 2.
- *
11. Шаркать по гостинимъ (по части ногъ отгачаться).
- Ср. Нѣтъ, онъ въ битвахъ не бывалъ:
Шаркалъ по юстинимъ,
И по плану выступалъ
Шагомъ журавлинымъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная гѣна.
- *
12. Шарлатанъ. Шарлатанство.
- Ср. Въ Парижѣ Бѣлинскій поступилъ въ лечебницу къ нѣкому доктору... Многие считали его за шарлатана, но онъ совсѣмъ, поставилъ Бѣлинскаго на ноги...
Тургеневъ. Записки о Бѣлинскомъ.
- Ср. Я увидѣлъ человѣка въ пестромъ костюмѣ, шарлатана, стоявшаго на ручной двухколесной тележкѣ, и раздававшаго брошюры... Этого человѣка... я видывалъ и прежде на загородныхъ бульварахъ и площадяхъ: онъ продавалъ зубной эликсиръ, мазь противъ ревматизма — разными всенцѣляющія средства и т. п.
Тургеневъ. Записки. Человѣкъ въ сѣрнхъ очкахъ.
- Ср. Свѣтъ будетъ таковъ (каковъ онъ есть), пока истинный прогрессъ будущихъ поколѣтій не сотретъ съ лица земли шарлатанство, неправду, ложь и лицемеріе.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 3.
- Ср. Et se qui plus encor m'empoisonne de
rage,
Est quand un charlatan relève son lan-
gage.
Bégner. Satyr. 5.
- Ср. Il me semble que je vois deux charlatans en plein marché dont l'un distribue des poisons, l'autre des antidotes.
Voltaire. Mémoires. 9.
- Ср. Chiarlato (итал. ciarlare — болтать, говорить высокопарно).
- Однокопная тележка (съ медикаментами) любимаго доктора Латана (Latan), появившаяся постоянно на улицахъ Парижа и вызывавшая сочувственные клики — voilà le char (de) Latan, — послужила (по нѣкоторымъ) началомъ образованія сокращеннаго слова «Charlatan». Разные невѣжественные люди, обманщики, шутиари, пользуясь репутаціей доктора Латана — въ подражаніе ему — стали появляться на улицахъ съ лекарствами, исцѣлявшими будто всѣ болѣзни — разложенными на тележкѣ, подобной тележкѣ Латана. Предлагая народу эти негодныя средства, продавцы, въ насмѣшку, были названы (charlatans) шарлатанами, но уже въ смыслѣ: хвастуны, надувале, шутиари, невѣжественный обманщикъ, разсчитывающій на легковѣріе людей.
- По другимъ, въ Константинополѣ, до покоренія его Турками (1453 г.), на улицахъ появлялись итальянскіе комедіанты и фигляры, давшіе шуточныя представленія съ пантомимами. Эти представленія очень нравились публикѣ и давались даже при Дворѣ. Гордась этой честью, комедіанты, для большаго эффекта наряжались въ роскошныя ярко-красныя (шарлаховыя) костюмы и поэтому назывались Scarlatani, Scarlati (т. е. шарлаховые).
- Ср. Constantinus. De ceremonia Aulice Byzantinae.
- Впрочемъ надо замѣтить въ видѣ справки, что въ средніе вѣка и медики носили шарлаховыя мантия.
- *
- 12*. Шарманна.
- Ср. А скука, батюшка, полезнѣйшая штука,
Не подь шарманку же намъ жить и умирать.
А. Федотовъ.
- Ср. Да зачѣмъ мнѣ шарманка? Вѣдь я не нѣмецъ, чтобы тащася съ ней по дорогамъ, выпрашивать деньги.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

- Ср. *Шарманка* (Поздрева) играла же безъ
приятности, но въ серединѣ ея что-то
случилось, ибо мазурка оканчивалась
пѣсней: Мальбругъ въ походъ по-
ѣхалъ.
Гоголь. *Мертвыя души*. 1, 4.
См. Malbrouck s'en va-t-en guerre. См. Во
всей деревнѣ Катенька.
- *
13. *Швахъ!* (слабъ) — плохъ.
Ср. Въ пропагандѣ я оказался *швахъ*.
Тургеневъ. *Ночь*. 29.
Ср. Я въ орфографіи плохъ, а въ нѣмец-
комъ иногда просто *швахъ*.
Достоевскій. *Преступленіе и наказаніе*. 2, 2.
Разумкинъ.
Ср. (Нѣм.) Schwach — слабъ.
См. Плохъ.
- *
- 13*. *Шелковымъ* стать (инок. мягкимъ, кроткимъ,
покладистымъ, востроптивымъ).
Ср. Не беспокойтесь, *будетъ шелковая!*
Салтыковъ. *Помеховская старина*. 8. (Лихой
жонхъ о лихой невѣстѣ.)
См. Смотрѣть въ оба.
- *
14. *Шемянинъ судъ* (судъ вѣроломный, нечестный).
Это Сядорова правда да Шемянинъ судъ.
Ср. Дѣло этихъ мучениковъ было поднято,
пересмотрѣно; *шемякинскіе приговоры*
были отмѣнены и доброе имя и честь
этихъ невинныхъ жертвъ кривды...
были восстановлены...
Н. Макаровъ. *Воспоминанія. Предисловіе*.
Дмитрій Шемяка (1446 г.) ослѣпилъ Василія
Темнаго и завладѣлъ престоломъ (свергнуть
1450 г.).
Ср. Отъ сего убо времени въ величѣй
Руси на всякаго судію и восхитника
во укоризнахъ прозвася *Шемякинъ*
судъ.
Стар. *Хронографъ*.
См. Какъ Сидорову козу.
- *
15. *Шиворотъ на выворотъ*.
Шиворотъ = шев, воротъ: воротъ на выворотъ.
(на оборотъ, превратно.)
Ср. Выворачивать платье — на изнанку.
Провинившемуся боярину Іоаннъ Грозный велѣлъ
надѣвать платье на изнанку, т. е. шиворотъ на
выворотъ, и въ такомъ видѣ опозореннаго са-
жалъ на коня лицомъ къ хвосту.
- *
16. *Шикъ*.
Ср. Конечно, и между нами найдутся та-
кіе, которые будутъ утверждать, что
имъ умные разговоры нужны, да это
больше для *шику*.
Салтыковъ. *Брунганъ годъ*. 1-ое Апрель.
Ср. Все въ немъ сбивалось на какой-то
шикъ дурного тона; костюмъ его, не
смотря на *шикъ*, былъ какъ-то по-
тертъ и скуденъ.
Достоевскій. *Село Степанчиково*. 1, 2.
Ср. И какой экипажъ, бѣлые кони, вѣдь
это *шикъ*, вѣдь это именно то, что
называется по французски *шикъ!*
Достоевскій. *Идиотъ*. 2, 11.
Ср. Пускать въ ходъ германское слово
въ нѣкоторыхъ, большею частью, за-
- бавныхъ случаяхъ — можно, с'est même
très chic, какъ выражаются петер-
бургскіе парижане.
Тургеневъ. *Дворянское гнѣздо*. 4.
Ср. Cela a du chic.
У художника Давида (1748—1825) былъ даро-
витый ученикъ по имени Chique. Послѣ ранней
смерти его, Давидъ всѣхъ своихъ учениковъ
сравнивалъ съ Шикомъ, и съ тѣхъ поръ слово
это сдѣлалось нарицательнымъ. (Гражданинъ
1883 г. № 51.)
Если-бъ и не было на свѣтѣ предполагаемаго
ученика «Шикъ», — нельзя не указать на нѣмец-
кое слово Schick (Geschick) — равнозначащее
съ словомъ «шикъ».
Ср. Der Saus und Braus
Macht das den Soldaten aus?
Das Temp macht ihn, der Façon und
Schick,
Der Begriff, die Bedeutung, der feine
Blick.
Schiller. *Wallenstein*. 1, 6.
- *
17. *Шила въ мѣшкѣ не утаишь* (дѣвушку за зам-
номъ не упрячешь) — выйдеть (наружу).
Ср. *Шила съ мѣшкой не утаишь*, и истина,
воп грѣ, mal gré, должна же когда-
нибудь открыться.
Салтыковъ. *Пошакуръ*. 6, 3.
Ср. Чтѣ ужъ! *шила съ мѣшкой, видно, не*
утаишь! Въ кадеткахъ, сударь, она.
Такъ и въ участкѣ прописана.
Салтыковъ. *Письма къ теткѣ*. 4.
- *
- 17*. *Широкая масляница* (— недѣля).
Ср. Скоро *масляницы* бойкой
Закинить *широкій пиръ*
И блинами и настоякой
Закутить крещеный мѣръ.
Кн. П. А. Вяземскій. *Масляница*.
- *
18. *Широкая (русская) натура*.
Ср. Это были *широкія русскія натуры*,
изъ числа тѣхъ, которымъ при из-
вѣстной степени возбужденія, самое
море по колѣно.
Салтыковъ. *Дневникъ провинціала*. 5.
Ср. Москва есть, по преимуществу, го-
родъ *широкій русскій натуръ*, кото-
рыя, какъ извѣстно, любятъ не столь-
ко наслаждаться, сколько разбрасы-
вать Божье добро зря, подъ столъ.
Салтыковъ. *Въ средѣ ужиренности*. Г-да Мо-
чаловъ. 4.
Ср. Признакъ *русской широкой природы* —
Жажду выдвинуть личность свою
Насыщаетъ онъ въ юные годы
Удалствомъ въ рукопашномъ бою,
Гомерической, дикой попойкой...
Да игрой, да отчаянной тройкой...
Накрыловъ. *Недавнее время*. 2.
См. Дураку море по колѣно.
- *
19. *Шито бѣлыми нитками*.
Накъ ни крой, а швы наруму выйдуть.
Ср. Я помню, что этихъ людей (ликую-
щихъ жуликовъ) называли благона-
мѣренными, не смотря на то, что ихъ
лганье было *шито бѣлыми нитками*.
Салтыковъ. *Въ средѣ ужиренности*. 2. На
доусть.

- Ср. И по-дѣломъ мнѣ! Ни въ какомъ случаѣ не слѣдовало выдавать сочиненія, которое хотя выкроено было не дурно, но *шито* кое-какъ, *бѣлыми нитками*, подобно платью, приносному портнымъ только для примѣрки.
Гоголь. Переписка съ друзьями. 18, 2. (По поводу Мертвыхъ душъ.)
- Ср. Das ist mit blauem Zwirn genäht
(о шатахъ доводахъ).
- Ср. Finesse, cousues de fil blanc.
См. Какъ ни крыться.
- *
- 19*. (все) Шито-крыто (улажено).
Ср. Какіе бы грѣхи, беззаконія и пакости ни открывались гдѣ-нибудь, все было *шито* и *крыто* и тучи проходили надъ головами виновныхъ, не задѣвъ ихъ.
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 1, 10.
См. Концы хоронить.
- *
20. Шито на живую нитку (въ торопяхъ, кое-какъ, не прочно).
Ср. Иной умъ плотно переплетенъ въ одну книгу: страницы въ строгомъ порядкѣ слѣдуютъ одна за другой. Другіе умы худо переплетены, *шиты на живую нитку*, страницы перемѣшаны. Мой умъ состоитъ изъ летучихъ листковъ.
Ев. П. А. Ваземскій.
Ср. Es ist mit der heissen Nadel genäht.
- *
21. Шишь (ячю, вузь). Шиша нѣтъ (ничего нѣтъ).
Ср. И все это горы, родившія мышь, Плоды золотыхъ обѣщаній, Ужасный, громадный, чудовищный *шишь*:
Все акція разныхъ компаній.
Розенбергъ. Акція.
Ср. Труды твои! *шишь* твои труды—вотъ что!
Салтиковъ. Дневникъ проминдала. 1.
Ср. Съ голаго по ниткѣ — проворному рубашка. А дураку *шишь*!...
Салтиковъ. Современная диллія. 15.
Ср. Женится наконецъ на дочери его, Приданого — взялъ *шишь*, по службѣ ничего.
Грибодовъ. Гора отъ Ума. 4, 5. Репетировъ.
См. Съ міру по ниткѣ. См. Гора мышь родила.
- *
22. Шкурный вопросъ.
Ср. Боязнь за *шкуру*, за завтрашній день—вотъ основной тезисъ, изъ котораго отправляется современный русскій человекъ. *Шкурный инстинктъ* грозитъ погубить, если ужъ не погубилъ, всѣ прочіе жизненные инстинкты.
Салтиковъ. За рубежемъ. 7.
Ср. Видя, съ какою безнаказанностью дѣйствуетъ клевета, человекъ начинаетъ бояться, и въ умѣ у него постепенно созрѣваетъ деморализующее «ученіе о *шкурѣ*». Работа мысли сосредоточивается исключительно на одномъ: на спасеніи *шкурѣ*.
Тамъ же.
- Ср. Пойдемъ-ка, я тебя на стадо наведу,
Гдѣ *сбережемъ стирный мы наши шкуры*.
Булловъ. Волги и Волчанокъ.
- Ср. Lepus pro capibus.
Касается мяса зайца (заяцъ бьется за свою шкуру).
Егашъ.
- *
23. (Законъ—паутина:) Шмель просочетъ, но мошна уязнитъ.
Ср. Où la guêpe a passé, le moucheron de meure.
Ср. Законы походятъ на паутину: маленькія насѣкомыя попадаютъ, а большія прорываютъ ее.
Алашатай (Solon).
См. Что сходить съ рукъ ворами, за то ворешекъ бьютъ. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ.
- *
- 23*. Шмерць копченый (браня нѣмецъ, колбасникъ).
Ср. Въ ней бредитъ умъ *копченымъ шмерцемъ*,
Гдѣ Нѣмецъ нѣтъ, она въ хандрѣ,
И предалась копченымъ сердцемъ
Она копченной нѣмчурѣ.
Ев. П. А. Ваземскій. Егашъ.
Слово Шмерць (нѣм. Schmerz, горе) — намекъ на сентиментальность нѣмецкую (ср. часто встречаемую нѣмцу: Schmerz, Herz). Ср. (браня) колбаса.
- *
24. Шовинизмъ.
Ср. Мы не страдаемъ *шовинизмомъ*; намъ не нужно ни блестящихъ усмирений, ни смѣлыхъ переходовъ черезъ Валдайскія горы.
Салтиковъ. Помпадуръ. 8.
Ср. Есть русскіе люди, боящіеся даже русскихъ успѣховъ и русскихъ побѣдъ... они боятся и удачъ и побѣдъ русскихъ, потому-де, что явится послѣ побѣдоносной войны самоувѣренность, самовосхваленіе, *шовинизмъ*, застой.
Достоевскій. Дневникъ 1877 г. Сентябрь. 2, 3.
Перешло отъ франгузовъ:
Ср. Chauvin, Chauvinisme.
По мнѣнію Littré, Chauvin (личность, современная Наполеону) — означаетъ ослѣпленнаго, ограниченнаго патриота-воюка. Такъ назывались потомъ и оставшие солдаты Императора. Въ 1834 году давалась пьеса братьевъ Коньяръ: La cocarde tricolore, въ которой выступаетъ рекрутъ Chauvin; также въ комедіи Скриба: Le soldat laborieux — главное дѣйствующее лицо Chauvin. Съ тѣхъ поръ шовинизмъ выражаетъ преувеличенный патриотизмъ и воинственный задоръ.
- *
25. Шпагу переломить надъ головою (осужденнаго) — знакъ лишенія чести.
Ср. (Палачъ) пододвинулъ осужденнаго нѣсколько ближе къ столбу, поднялъ надъ *головой* его *шпагу* и, *сломавъ* ее, бросилъ на подмостки эшафота...
Плюсемскій. Массонъ. 4, 11.
Ср. (Послѣ приговора) палачъ *переломилъ* надъ *его* *головой* *шпагу* и сталъ потомъ несовѣтъ деликатно срывать съ него

- платье и надѣвать арестантскій кафтанъ.
 Писемскій. Русскіе лгуны. Красавецъ. 8.
 Ср. Воинскій артикулъ Петра I. 1716 г. по Шведскому и Датскому образцу. (ср. Бобровскій. Происхождение Артикула военн.)
 Ср. Der Stab ist über ihm gebrochen (иноск. осуждень, обвинень).
 Ср. Уголовные законы Карла V.
 *
26. Шпиговать (пронизать); иноск. пинировать, колотъ словами — пробирать.
 Нашпиговать (наполнить шпигомъ), — иноск. наполнить чѣмъ-нибудь).
 Ср. *Шпикуйте* (газету) потихоньку — и вы увидите, что она сама пойметъ, что ей ничего другого не остается, какъ умереть...
 Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Марта.
 Ср. И почему она его теперь не *шпикуетъ*? Обѣщалась *шпиговать* и вотъ, не *шпикуетъ*!...
 Достоевскій. Идиотъ. 3, 1.
 Ср. Она была *нашпигована* романами съ дѣтства и читала ихъ день и ночь...
 Достоевскій. Подростокъ. 1, 4, 2.
 Ср. Шпигъ (шпикъ) = (Нѣм. Speck — свиное сало; шпиговать (саломъ), spricken — протыкать саломъ (шпикомъ)).
 *
27. Шпильки (булавки) пуснать (язвить, колотъ словами).
 Ср. *Шпильки и булавки* составляютъ у дамъ не только туалетную принадлежность...
 Ср. Къ счастью моему (отъѣзжая) я не слыжалъ, какія такія язвительныя *шпильки пускалъ* мнѣ въ догонку одинъ изъ моихъ преслѣдователей.
 Гл. Успенскій. Очерки. На травѣ. 4.
 Ср. Перебранка (журналовъ) мнѣ не нравится!... Въмѣсто того, чтобъ разсуждать о какомъ-нибудь вопросѣ, они *ставятъ* другъ другу *шпильки*.
 Писемскій. Тысяча душъ. 1, 5.
 Ср. Подъ-часъ въ каждомъ словѣ ея *торчала* — ухъ, какая *булавка*!
 Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
 *
28. Штатскій генералъ (Гражданскій чинъ, начинающій съ Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника).
 Ср. *Штатскій генералъ* Шерепетенко, первый по чину владѣлецъ въ уѣздѣ, всякій разъ свисходительно ему кланяется, когда проѣзжаетъ мимо его дома.
 Тургеневъ. Записки Охотника. Пѣвцы.
 Ср. Когда (Бодрецовъ) очутился въ Петербургѣ, ему было уже за пятьдесятъ лѣтъ, и онъ съ честью носилъ чинъ *штатскаго генерала*...
 Салтыковъ. Малочка жизни. 2, 2, 4.
 Ср. Какой-нибудь департаментскій *штатскій генералъ* съ высоты своего величія, почти съ пренебреженіемъ, смотритъ на бѣднаго дворянина, пріѣзжающаго въ Петербургъ ходатайствовать по своимъ дѣламъ.
 Тамъ же. 2, 4.
 *
- 28*. Штафирка (иноск. военные такъ обзываютъ штатскія).
 Ср. Штафирка = подпушка женской юбки.
 *
29. Штукатуриться (бѣлиться и румяниться).
 Ср. Я поцѣлуями покрылъ
 Твою прелестную фигурку,
 И вдругъ, о боги, ощутилъ
 На вѣжныхъ щечкахъ — *штукатурку*!
 П. Н. Вейсбергъ. Разочарованіе.
 Ср. Тучный генералъ разсказалъ, что онъ однажды на вопросъ: qu'est ce que l'amour? отвѣчалъ: une colique, gastroptée au coeur; развалина (Фрейлина-старуха) съ размаху ударила его въ роумъ по рукѣ; *кусокъ былъ съвалился съ лба отъ этого рѣзкаго движенія*.
 Тургеневъ. Дитя. 15.
 Ср. Милая, я сидѣла возлѣ нея: румянецъ въ пальцахъ толщиной и отваливается, какъ *штукатурка*, кусками. Румянятся безбожно!
 Гоголь. Мертвые души. 1, 9.
 Ср. Приятный голосъ, прямо женскій,
 Лица *румянецъ деревенскій* —
Здоровье краше всѣхъ румянъ.
 А. С. Пушкинъ. Гр. Вулицъ.
 Ср. Même elle avait encor cet éclat emprunté
 Dont elle eut soin de peindre et d'orner
 son visage,
 Pour réparer des ans l'irréparable outrage.
 Racine. Athalie. 2, 5. Athalie.
 Ср. Старуха, которая румянится, — мѣдное кольцо съ позолотою. (Турецк. посл.)
 Ср. Discours de maucha. Prov. Turcs.
 Въ прямомъ смыслѣ: штукатурить — крыть штукатуркой, растворомъ извести съ пескомъ и алебастромъ.
 См. Краситься.
 *
- 29*. Штучна.
 Ср. *Штучку* я тебѣ тамъ одну покажу — пальчики облизнешь!
 Салтыковъ. Крутой годъ. 1-ое Сентября.
 См. Сирена. См. Облизывать пальцы.
 *
30. Шуба овечья, душа человѣчья.
 Ср. Spesso sott' abito vile — S'asconde un suor gentile.
 Часто подъ худой одеждой скрыто благородное сердце.
 *
31. Шубы не сошьешь (изъ вины) — ничего не выйдеть, не поправится.
 Ср. *Изъ твоей вины шубы не сошьешь* (отвѣтъ на слово виноваты!).
 Ср. Изъ моего личнаго сознанія *шубы не сошьешь*, если оно никакихъ обязанностей на меня не налагаетъ.
 Салтыковъ. Въ средѣ угнетенности. Отголоски. 1.
 См. Изъ похвалъ шубы не сошьешь.
 *
32. Шулеръ (фальшивый игрокъ). Шулерство (фальшивая, обманная игра — проѣвка).

- Ср. Кокетство, это — кража чужого чувства съ помощью надѣтой маски; это — нравственное *шулерство*.
Цербрикова.
- Ср. Цѣлая компанія насъ (*шулеровъ*) была, наиприличивѣйшая... и всѣ, знаете, люди съ манерами, поэты были, журналисты были...
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 4, 1.
- Ср. Брильянты взялъ, чтобъ подарить невѣстѣ,
А проигралъ ихъ *шулерамъ* въ Триестѣ.
Алутинъ. Венедія. 4.
- Ср. Его крапленныя колоды
Не разъ невинные доходы
Съ индѣекъ, масла и овса
Вдругъ пожирали въ полчаса.
Держонковъ. Кавказецъ. 9.
- Ср. (древн. франц.) Chouleur — игрокъ.
Ср. Au bon chouleur la pelote lui vient.
(Au bon joueur de paume la balle vient.)
Prov. communa goth. XV в.
- Ср. La balle cherche le joueur.
Dictionn. de l'Acad.
- См. На ловца и звѣрь.
*
33. «Да изъ чего, скажи, бѣснуетесь вы столько?»
— Шумимъ, братецъ, шумимъ...
«Шумите вы — и только?»
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Реветлюву.
*
34. Шуры-муры (тайные переговоры) — заводятъ.
Ср. Болтаютъ... будто у васъ съ нимъ давнымъ давно *шуры-муры!*
Успенскій. Изъ деревенскаго дневника. Объ одномъ хорошемъ человѣкѣ. 5.
- Ср. Братъ меня все смущаетъ... онъ *шуры-муры* ихнія замѣчаетъ, такъ беспокоится...
Писемскій. Тысяча думъ. 1, 9.
- Ср. Шуркать — производить шорохъ, шарить, искать чего — прокрасться, шмыгнуть. «*Муры*» (вошло для рѣимы, или же) сокр. амуры (?).
- Ср. *Шуры-муры* (шущуканье амурное).
*
35. Шутка къ добру не поведетъ.
Ср. «Это оскорбительно! Вы сказали это съ шутку или серьезно?» — Совершенно серьезно! — «То-то! я бы подобныя шутки не потерпѣлъ!»
- Ср. Mit Kleinerm scherze nicht! er wird sich überheben;
Und nicht mit Grösserem! er wird dir's nicht vergeben.
Съ меньшимъ пошутить — смѣлѣе глядеть;
Съ большимъ пошутить — тебѣ не простить!
Rückert. Weisheit des Brahmanen.
*
36. Шутки шутя, а людьми не мутя.
Ср. *Шутить* и онъ гораздо; вѣдь нынче кто не *шутитъ!*
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Иванъ.
- Ср. Случись кому назвать его,
Градь колкостей и шутки вашихъ *зря-нетъ*.
- Шутить* и *съкъ шутить!* какъ васъ на это станеть...
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Софья Чацкому.
*
37. Шуть гороховый (выворотной) полосатый, подновинскій.
Ср. Этотъ самоувѣренный Базаровъ и не подозрѣвалъ, что онъ въ глазахъ (мужиковъ) былъ всетаки чѣмъ-то въ родѣ *шута гороховаго*.
Тургеневъ. Отцы и Дети. 27.
- Ср. Онъ такую глупость сморозить, что тутъ же его въ шуты произведутъ, и пойдетъ онъ ходить всю жизнь съ надписью: «*шуть гороховый*».
Салтыковъ. Дневникъ провинціала. 2.
- Ср. Морочить полоумнаго
Не хитрая статья.
Да быть *шуткомъ гороховымъ*,
Признаться, не хотѣлося.
Некрасовъ. Кому на Руси Поглядитъ. 2.
- Ср. *Шуть* (въ смыслѣ — чортъ) — пугало.
Ср. *Шуть его бери!*
Ср. *Допитесь до шутиковъ* (до чортиковъ).
Шуть гороховый (чучело огородае) — пугало для птицъ на огородѣ, засѣянномъ горохомъ.
*
38. Шутя называть смѣшное.
Ср. (Иль) вдохновенный Ювеналомъ,
Вооружись сатиры жаломъ,
Подчасъ прими ея свистокъ,
Ризи, осмѣивай порокъ,
Шутя наказывай смѣшное.
А. С. Пушкинъ. Бѣ Ватюшкѣ.
- Ср. Жрецъ истины святой, всегдашній
бичъ порока,
Поэтъ комическій льстецомъ не можетъ быть.
М. Н. Загоскинъ. Бѣ Людмилу.
- Ср. Изгонимъ нашихъ душевныхъ лихоимцевъ! Есть средство, есть *бичъ*, которыми можно вынать изъ. *Смѣломъ*, котораго такъ боится всѣ низкія наши страсти! Возвратимъ смѣху его настоящее значеніе.
Гоголь. Развѣянъ Ревизора. Первый компл. актеръ.
- Ср. Хоть есть охотники поподличать вездѣ,
Да нынче *смѣхъ страшитъ* и держитъ стыдъ въ уздѣ.
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.
- Ср. C'est une grande atteinte aux vices que de les exposer à la risée de tout le monde. On souffre aisément des répressions, mais on ne souffre point la raillerie. On veut bien être méchant, mais on ne veut point être ridicule.
Molière. Préface au Tartuffe.
- Ср. Castigat ridendo mores.
Смѣясь бичуетъ нравы (т. е. комедія).
Эти слова часто красуются въ видѣ надписи на занавѣсахъ театровъ.
Доминикъ, арлекинъ театра des Italiens, давно обращался къ поэту Santeuil съ просьбою выдумать надпись для занавѣса своего театра, но все безуспѣшно. Тогда Доминикъ, нарядившись въ свой театральный костюмъ, съ деревянной саблей въ рукѣ и закутавшись въ плащъ, явился

въ позу; потомъ, сбросивъ плащъ, онъ началъ принимать разныя забавныя позы и коверкать лицо свое. Тогда Сантейль, выведенный изъ терпѣнья, спросилъ Доминика: кто ты такой? Доминикъ, продолжая дурачиться, отвѣтилъ: я Сантейль изъ Итальянской комедии; а я арлекинъ Доминикъ, сказалъ Сантейль, узнавъ его по смѣшнымъ движениямъ. Поэтъ начинаетъ подражать гримасамъ арлекина: общій хохотъ и веселье,

дружескія объятія и — надпись была придумана.
Ср. *Ridiculum acri*

*Fortius et melius magnas plerumque
secat res!*

Смѣхъ часто сильнее и лучше рѣзкости рѣ-
шаетъ большія дѣла.

Horat. Sat. 1, 10, 14—15.

См. Смѣхъ сквозь слезы.

*

Щ.

1. Щей горшокъ, да самъ большой.

Добрая жена, да жирны щи — другого добра
не ищи.

Для щей люди женятся, для мяса замужъ идуть.

Ср. Мой идеалъ теперь — хозяйка,

Мои желанія — покой,

Да щей горшокъ, да самъ большой.

А. С. Пушкинъ. Путешествіе Олѣгина.

Ср. У меня будетъ свой горшокъ щей.

Остроземскій. Бѣдность не пороки. 3, 5.

Любимъ Торцовъ.

Ср. Das Sprichwort sagt: ein eigener Herd,

Ein braves Weib sind Gold und Perlen

wert.

Пословица гласитъ намъ: свой очагъ,

Да добрая жена всѣхъ выше благъ.

Göthe. Faust. 1. Garten. Фель. Фауеръ.

Ср. Stare in suo paese e mangiare macche-

roni.

Ср. Каждый будетъ сидѣть подъ своею

виноградною лозою и подъ своей смо-

ковницею.

Пр. Михея. 4, 4.

*

2.

(Вы), щени, за мной ступайте,

Будетъ вамъ по наладу,

Да смотрите-жь, не болтайте,

А не-то, поколочу.

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

*

3.

Щербатый (съ щербомъ, съ взьяномъ).

И наша денежна не щербата (безъ взьяна — на-

стоящая, — не хуже другихъ).

И наша рука не щербата (безъ охулки).

Ср. Врагъ идетъ! Пожалуй, съ дуру-то,

и мы русскіе попристанемъ, по по-

словицѣ, что и наша рука не щербата.

Плюежскій. Визаламучное море. 5, 3.

*

4.

Щить вѣры.

Ср. А наче всего возьмите щить вѣры,

которымъ возможете угасить всѣ рас-

каленные стрѣлы лукаваго.

Ефес. 6, 16.

*

5. На то — Щуна въ водѣ, чтобы карась не дре- малъ.

Ср. Necht im Karpfenteich.

Ср. La crainte du chasseur tient le lièvre
éveillé.

Основано на давнишнемъ, хотя и ложномъ, пред-
положеніи, что въ прудѣ съ карасями надо дер-
жать щукъ, которыя бы гонялись за гнѣвыми
карасями. такъ какъ карасамъ движеніе полезно
для лучшаго сохраненія ихъ.

Dallmer. Fische u. Fischerel im süßen Was-

ser. 1877.

Наполеонъ III уподоблялся щукѣ въ рыбномъ

прудѣ Европ. цивилизаціи.

Ср. Heintz. Leo. Volksblatt für Stadt u. Land.

1859.

*

6.

Щуку бросить въ рѣку.

Ср. Чтобъ было впредь плутамъ и страш-

но и опасно, —

Такъ утопить ее въ рѣкѣ. — «Пре-

красно!»

Кричать судьи. На томъ рѣшили всѣ

согласно,

И Щуку бросили — въ рѣку.

Брыловъ. Щука.

См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.

*

7.

Щупать (пульсъ) — вноска. допытываться, выве-

дывать тайны.

Ср. Jemanden den Puls (auf den Zahn)

fühlen.

Ср. Einem die Würmer aus der Nase ziehen.

Ср. Bei einem vollen Glase

Zieh ich, wie einen Kinderzahn,

Den Burschen leicht die Würmer aus

der Nase.

Göthe. Faust. 1. Auerbachs Keller. Frosch.

Ср. To feel one's pulse.

Ср. Tâter le pouls.

Ср. Tirer les vers du nez à qu.

*

Ъ.

1. Попы и гости *ѣли, пили,*
И послѣ важно разошлись,
Накъ-будто дѣломъ занялись.
А. С. Пушкинъ. Евг. Оцѣт. 1, 58.
Ср. Ужъ мы *ѣли, пили, ѣли,*
Ужъ мы *пили, пили, пили,*
Что насъ еле, еле, еле
За ноги домой стащили.
*
2. Бѣтъ, накъ не въ свое брюхо (много).
Жреть, только за ушами трещить.
Ср. Дадуть капусты мнѣ съ водою,
И ѣшь такъ *ла ушами трещить.*
Достоевскій. Записки изъ Мертваго дома.
2, 7 (шпор. арест. пѣсни).
Ср. Соенabat... Tribus ursis quod satis
esset.
Бѣтъ (столько), что тремъ медвѣдамъ бы
хватило.
Ног. Ер. 1, 15, 34—35.
*
3. Бѣтъ прямины (неписанные).
Нашъ Сергунья не брезгунья, *ѣтъ* прямины
и неписанные.
Даромъ, неграмотный, а прямины *ѣтъ* писанные.
Ср. Мы люди простые, *идимъ прямины не-*
писанные, мы не въ состоянн слѣдить
за полетомъ такихъ великихъ *узовъ,*
какъ *вашъ.*
Тургеневъ. Рудинъ. 8. Волнищевъ Рудину.
*
4. Бѣшь, не наѣдайся, пей, не напивайся, впередъ
не идайся, въ середку не мѣшайся, позади не
оставайся.
Гр. Д. Н. Толстой.
Ср. Пофилософствуй — умъ *вскружится!*
То бережешься, то *обѣдъ:*
Вшь три часа, а въ три дня не сва-
рится.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фалуковъ.
См. Хорошаго по немногу.
*
5. Бѣшь пирогъ съ грибами, а *взьми* держи за зу-
бами.
Ср. Молчаты! крикнулъ баринъ, — *держи*
языкъ за зубами; не съ тобой говорятъ!
Достоевскій. Село Степанчиково. 1, 2.
Ср. Iss deinen Brei und halt dein Maul.
Эта пословица приписывается любимому стре-
манному Императрицы Елисаветы, Г. М. Изволь-
скому. Онъ не рѣдко получалъ отъ нея подарки
и однажды, между прочимъ, — пирогъ съ рубле-
виками, о которомъ Императрица его спросила,
по вкусу-ли ему пирогъ съ груздями. Не смотря
на эти милости, Извольскій однако попалъ въ
опалу за свой необузданный языкъ и судился въ
страшномъ преображенскомъ приходѣ, что и
вызвало въ немъ вышеприведенное слово: т. е.
милостями пользуйся, а языкомъ не мели.
Ср. И. М. Снегиревъ. (Московский Археологъ.)
См. Держи языкъ на привязи.
*

Э.

1. Эзопъ (янок. уродь).
Ср. Зоилы береговъ Невы!
Достоинства отъ васъ Хвостову не
убудеть:
Онъ вамъ на зло и былъ, и есть, и бу-
детъ
Эзопомъ съ ногъ до головы.
Ем. П. А. Вяземскій. Эпиграмма.
Ср. C'est un ésope — это уродливый гор-
бунъ.
Ср. Лат. Aevorus — безобразный человекъ.
(Намекъ на уродливость извѣстнаго греческаго
баснописца Эзопа.)
См. Отъ головы до пятокъ.
*
2. Энивони (двусмысленности).
Безъ энивонъ (ясно, прямо, на чистоту, чистосер-
дечно, безъ обаянковъ).
Ср. Я самъ люблю *экивоки,* но вѣдь эки-
вокъ—это что такое? Пройдетъ онъ—
хорошо! а не пройдетъ — тогда что?
Я полагаю бы съ точки зрѣнн без-
- опасности... всю фразу... выкинуть
совсѣмъ.
Салтыковъ. Въ средѣ умѣренности. Г-да
Молчалинъ. 4.
Ср. Ты говори мнѣ по совѣсти, откуда
лѣсъ... Вѣдь не изъ вашего кре-
стьянскаго отвода? — «Да нешто въ
нашемъ лѣсу можно такое дерево
отыскать?» — отвѣчалъ продавецъ
уже безъ всякихъ *экивоковъ.*
Гл. Успенскій. Богъ грѣхамъ терпитъ. Свои
средствы.
Ср. Équivoque (франц.) — двусмысленный.
Ср. Aequivocus (aequa — vox) — равно зна-
чащее (но различно понимаемое).
*
- 2*. Экспромптъ (шут.) — о неожиданномъ (— что-
нибудь браянуть).
Ср. Вечеръ этотъ составилъ совершенно
экспромтомъ.
Плюсневскій. Люди сороковыхъ годовъ. 4, 20.
Ср. Et quand on veut un impromptu,
On le prévient un mois d'avance.
Pons de Verdun.

- Ср. In promptu esse. (Cicer.)
Быть готовым.
Ср. Ex tempore.
Экспромпт — быстро, без приготовления сказанное удачное слово или остроумие.
- *
3. **Эксцентричный** (Эксцентричность), — выходящий из данного средоточия — разумной середины (крайнее, странное, чудачливое); дальше — уже выходить из границь.
- Ср. Мой приходъ къ вамъ въ такой часъ и безъ доклада — страненъ и видъ принятыхъ правилъ, но я надѣюсь, вы повѣрите, что, по крайней мѣрѣ, я въ состояннн сознать всю *эксцентричность* моего поступка.
Достоевскій. Указаннине и оскорбленнине. 2, 2. Казнь.
- Ср. Ex centro — изъ центра (приближаясь къ крайнему).
См. Середины держись. См. Изъ границь вывести.
- *
4. **Эластическая совѣсть.**
- Ср. «У нею совѣсть мншоко, что хоше положить».
Ср. *Смотря по случаю, намъ надо привикать*
Своею совѣстью свободно управлять.
Н. И. Хитѣвскій. (Тартюфъ.)
- Ср. Sein Gewissen dehnt sich wie eine Bockshaut.
- Ср. The conscience is the most elastic material in the world. To-day you cannot stretch it over a mole-hill, to-morrow it hides a mountain.
Совѣсть самая эластическая вещь въ мирѣ. Сегодня ее не растянешь, чтобъ покрыть горку крота, а завтра она покроетъ гору.
Valter. Maltravers.
- Ср. Il a la conscience large comme la manche d'un cordelier.
- Ср. Selon divers besoins, il est une science, D'étendre les sens de notre conscience, Et de rectifier le mal de l'action Avec la pureté de notre intention.
Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 4, 5. Tartuffe.
- *
- 4*. **Золова арфа.**
- Ср. И не рѣдко клялся я навѣкъ замолчать,
Чтобъ съ толпою въ забвеннн слитьсь,—
Но *Золова арфа* должна зазвучать,
Если вихрь по струнамъ ея мчится.
Надоога. «Окрыленннмъ мечтой сладкозвучннмъ стихомъ».
- Ср. обь золовой арфѣ:
Жуковский. Золова арфа. Баллада.
Золова-арфа — родъ музыкальнаго инструмента изъ тонкихъ досечекъ съ двумя или болѣе струнами. Отъ дувовенн вѣтра струны арфы, вспящей на воздухѣ, — издають особый звукъ.
- *
5. **Эпикурецъ** (иноск. поклонникъ изощреннаго сластолюбнн).
- Ср. Я благонамѣренный человекъ — и больше ничего. Entre nous soit dit

- «я даже немножко *эпикуреецъ*». Я убѣжденъ, что безъ материальныхъ удобствъ жизнь не можетъ представлять ничего привлекательнаго. Хорошн обѣдъ, хорошее вино проливаютъ въ душу спокойствнне, располагають ее къ дружелюбнн, сообщаютъ мысли ясность и прозрѣнне.
Салтыковъ. Губ. ок. 6. Озорникъ.
- Ср. (Принявъ вызовъ Египетской царицы) ... Критонъ, молодой мудрецъ, Рожденный въ ромахъ *Эпикура*.
А. С. Пушкинъ. Византизмъ и ночь.
- Ср. Epicuri de grege porcum.
Свинья изъ стада Эпикура.
Horat. Epist. 1, 4, 16.
- Такъ пишетъ Гораций о себѣ, какъ бы насмѣхался надъ стоиками, которые впадали въ противоположную крайность своему эксцентричному воздержаннн. Слова эти принимаются и нынѣ къ людямъ, предавшимся чувственнымъ наслажденннмъ.
- Эпикуръ — Греч. философъ (342—270); по его ученнн человекъ долженъ стремиться къ счастью — къ душевному спокойствнн и духовному наслажденнн безъ дѣятельности. Школа его помещалась въ саду, который достался по наследству ученикамъ его, почему школу эту называли hortus Epicurei. Ученики его уклонились отъ этого ученнн, предаваясь утонченннмъ чувственнымъ наслажденннмъ.
- *
- 5*. **Эполетъ** (какъ бы въ видѣ защиты плеча отъ сабельныхъ ударовъ — украшение военныхъ).
- Ср. Epulette (брауле — плечо).
Ср. Scapula aperta (плечевая кость).
Ср. Scapula (плечо, лопатка).
Ср. Spatha (широкий мечъ, лопатка, dim. spathula?).
- *
6. **Эростратъ.**
- Ср. Надменный нузь, Пигмей, крикунъ
картавын,
Ты на меня задорно лѣзешь въ бой!
Тутъ есть резонъ: какъ *Эростратъ*
другой,
Безславьемъ хочешь ты добиться славы!
- Кл. П. А. Вяземскн. Забѣлки. 1822 г.
- См. Геростратъ. См. Пигмеи.
- *
- 6*. **Эротъ.**
- Ср. Блаженъ кто веселится
Въ покоѣ, безъ заботъ,
Съ кѣмъ втайнѣ Фебъ дружится
И маленькнй *Эрота*.
А. С. Пушкинъ. Городокъ.
- Ср. Зовите на послѣднн пиръ
Эрота, друга нашихъ лирь,
Боговъ и смертныхъ властелина.
А. С. Пушкинъ. Мое завѣщаннн друзьямъ.
- Ср. Богъ любви, сильнѣйшнй изъ боговъ,
творецъ всего сотвореннаго, повелитель боговъ и людей.
Sophokl. Antigone.
- Ср. Прекраснѣйшнй изъ боговъ, побѣждающнй умъ и разсудокъ — людей и боговъ.
Hesiod.

- Ср. Эротъ выросъ не прежде, чѣмъ Венера — его мать — родила Антерота (антѣросъ — взаимность).
Hesiod. Theogonia.
- Ср. Cupido = вождѣніе (Купидонъ) — сиріо, желаю.
- Ср. Ἔρως — ἔρῳ, ἀμὸρ — ἀμῶ, любовь — люблю.
- Его сопровождаютъ — Vaschus, Jocus, Nupen и Fortuna. Ему посвящены были — роза, зацѣ, пѣтухъ и козаль.
- См. Любовь все побѣждаетъ. См. Любовь безумитъ. См. Дель.
- *
7. «Э!» говорю я Петру Ивановичу... (Бобч.) — Нѣтъ, Петръ Ивановичъ, это я сказалъ «Э!» — (Добч.) «Сначала вы сказали, а потомъ и я сказалъ.»
Э! сказали мы съ Петромъ Ивановичемъ». Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.
- *
- 7*. Эта пара, Царь — мой,
И хозяинъ — тоже я.
Ершовъ. Бояръ-Горбунокъ.
Примѣръ лишняго болтанія Иванушки дурака.
- *
- 8 Эти дамы.
Ср. По обыкновенію, онъ усѣлся въ обществѣ *эмилъ дамъ*, и въ продолженіе нѣкотораго времени велъ себя лично...
Салтыковъ. Въ средѣ укрѣпности. Г-да Молчалинъ. 4.
Ср. Ses dames.
См. Скрежесть зубовный.
- *
- 8*. Этимъ знаменемъ ты побѣдишь.
Ср. In hoc signo vinces.
Ср. Константину Великому, шедшему противъ Максентія (312 г.), на небѣ явился огненный крестъ; вокругъ была надпись:
τοῦτο νικά.
Смѣй побѣдишь.
Eusebius Pamphil. (320). Жизнь Констант. (1, 28).
- *
9. Это въ мой огородъ! (намекъ на мой счетъ.)
Ср. «Закинуть кому камешекъ въ огородъ» (повредить словомъ или дѣломъ).
Ср. Камень былъ пущенъ прямо въ мой огородъ.
Достоевскій. Сало Степанчиково. 1, 7.
Ср. Ну, не несчастъ-ли мое? Человѣкъ въ первый разъ, отродясь, сказалъ остроу — и то на мой счетъ.
Кн. А. А. Шаховской (о В. Д. Пушкинѣ).
Ср. Эге, знаемъ, голубчикъ, въ чей огородъ камешки бросаютъ...
Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Городничій.
Ср. Steine in den Garten werfen.
Ср. Wo man irgend etwas ausfindig machen kann, einen Stein, den man in den Garten des Reiches werfen kann... so greift man mit beiden Händen zu.
Bismark im Deutschen Reichstage, 15 Jan. 1889.
Ср. Il jette des pierres dans mon jardin.
Ср. Oudin. Curiosités françaises.
- *
- 9*. Это въ скобкахъ (упомявая въ устной рѣчи о постороннемъ, что въ письмѣ было бы написано между скобками).
Замѣтимъ въ скобкахъ.
Ср. Въ скобкахъ замѣтимъ, что онъ угадалъ совершенно.
Достоевскій. Идиотъ. 4, 5.
См. Юбка.
- *
10. Этого и днемъ со свѣчей (огнемъ, фонаремъ) не отыскать.
Ср. Твоего добра и днемъ
Не сыскать со свѣчкою,
А въ избѣ зимой морозъ
Грѣется за печкою.
Суриковъ. Пѣсня. «Ахъ мудра».
Ср. Я самъ — вотъ какъ видите, — я самъ въ молодости такой прожженный негодяй былъ, что *днемъ съ огнемъ* поискать.
Салтыковъ. Малочи жизни. 2, 4.
- *
11. Это для меня terra incognita (неизвѣстная страна, а въ этомъ не свѣдущъ).
Ср. Коня прямо говорить: мы знаемъ одни только явленія, но и въ нихъ не знаемъ, какимъ способомъ они возникли... сущность каждаго предмета и первичная причина всегда были и будутъ для нашего разума terra incognita.
Писемскій. Люди европеѣвъ годовъ. 2, 5.
Ср. Böhische Wälder (Богемскіе лѣса), — «темный лѣсъ».
Ср. Terra incognita (неизвѣстная страна).
Тихо-де Браге.
- *
12. Это ему на руку (хатаи).
Ср. Das ist Wasser, auf seine Mühle.
Schiller. Die Räuber. 3, 2.
См. Рука.
- *
13. Это еще вилами (на водѣ) писано (сомнительно).
Ср. Калтенбургъ. 176, 189. (Изд. Симрдина.)
См. По водѣ писать. См. Бабушка еще на двое сказала.
- *
- 13*. Это еще вопросъ! (о нерѣшенномъ, сомнительномъ дѣлѣ.)
Ср. Это еще вопросъ: что собственно составляетъ «драгоценнѣйшее достояніе» женщины? — Нѣтъ-съ это не вопросъ. На этотъ счетъ сомнѣнія не позволительны-съ.
Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. 9.
Ср. Das ist noch eine Frage.
Ср. C'est à savoir (s'il osera).
См. Быть или не быть. См. Открытый вопросъ. См. Спорное дѣло.
- *
14. Это еще цвѣточки, а ягоды впереди.
Ср. Всѣ невзгоды она пріурочивала «къ катастрофѣ» (освобожденію крестьянъ). Она не злорадствовала, не ехидствовала, а только любила порицать: Не то еще будетъ! Вотъ походите...
Это еще цвѣточки, а вотъ уже лодки будутъ!
Салтыковъ. Пестряя пѣсня. 4.
Ср. Это только цвѣточки, а настоящіе фрукты впереди!
Достоевскій. Преступленіе и наказаніе. 1, 4.

- Ср. Нѣтъ ты погоди, постой—*это только чепухи, а модки опереди.*
Цвѣтскій. Богатый женихъ. 1, 5.
*
15. Это и слѣпой увидитъ (повѣрять, поймать).
Ср. Das sieht ein Blinder ein.
Un aveugle y mordrait.
Ср. Apparet id eflam saeco.
Liv. 32, 34, 3.
Ср. Sæcis hoc, ut ajunt, satis clarum est.
Quintil. 12, 7, 9. ср. Plato. Sophist. 29.
Ср. Δῆλον ἐστὶ καὶ τυφλῷ.
Ясно и слѣпому.
Aristophan. Plat. 48.
*
16. Это наде въ трубѣ мѣльномъ (угольномъ) записать (пши пропало).
Ср. Etwas in den Schornstein schreiben
(mit der Kohle).
Mit Kreide an eine weisse Wand schreiben.
(На уголь въ трубѣ, ни мѣлъ, который покроеся сажей, ни мѣлъ на бѣлой стѣнѣ — не замѣтны.)
*
17. Это нашего сунна епанча (свой братъ).
Ср. Zwei Hosen eines Tuchs.
Gens de même farine.
См. Изъ одной мучки. См. Одного поля ягода.
*
18. Это не твоего ума дѣло.
Это не при тебѣ (не при насъ) писано.
Ср. Мужикъ грубъ; ему что соловей, что зябликъ — все едино. *Не изъ разума дѣло.*
Тургеневъ. Забѣтки. О соловьяхъ.
Ср. Non est postri ingenii.
Cic. Pro Cluentio. 1, 4.
*
19. Это присказна — поиди,
Сказна будетъ впереди.
Ср. Нѣтъ, это только побасенки,
А басня будетъ опереди.
Брыловъ. Плотичка.
Ср. Это присказка, а вотъ —
Сказка чередомъ поидеть.
Бршовъ. Конецъ-Горбунокъ.
Ср. «Эй, послушай, людь честной!
Жили-были мужъ съ женой;
Мужъ-то примется за шутки,
А жена за прибаутки,
И поидеть у нихъ тутъ пиръ,
Что на весь крещеный мѣръ!»
Это присказка ведется,
Сказка послѣе начнется.
Бршовъ. Конецъ-Горбунокъ.
Ср. Какъ у нашихъ у воротъ
Муха пѣсенку поеть:
«Что дадите мнѣ за вѣстку?
Бьетъ свекровь свою невѣстку:
Не ходи ты по зарямъ!
Не кажися молодцамъ!»
Это присказка велася,
Вотъ и сказка началася.
Тамъ же.
*
20. Это противъ уговора.
Уговоръ дороже денегъ.
Ср. Das ist wider die Abrede.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7.
- Ср. Herr! — das ist wider die Abrede.
Schiller. Fiesko. 2, 9. der Mehr.
Ср. Das ist wider die Abrede, Lady!
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 3. Ferdinand.
Ср. Fr. Kind. Der Freischütz. Max.
*
21. Это совсѣмъ другой альбомъ.
Н. А. Лейкинъ.
Ср. Это совсѣмъ изъ другой оперы—
(сюда не относится).
См. Не тотъ каленкоръ.
*
22. Этогъ неась не про васъ.
Есть и неась, да не про васъ.
Ср. Поглядѣлъ за неку Ваня,
Головой тряхнулъ:
«Не про насъ ты—молвигъ—Таня,
И рукой махнулъ.
Н. А. Некрасовъ. Извозчикъ.
Ср. Но хуже, хуже во сто разъ
Встрѣчать огонь прелестныхъ глазъ
И думать: *это не для насъ!*
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Нѣтъ, Федя, тѣ каштаны не про насъ.
Брыловъ. Два мальчика.
*
23. Нѣтъ человека, который бы за собою не имѣлъ какихъ-нибудь грѣховъ... Это уже самимъ Богомъ устроено, и вольтерьянцы напрасно противъ этого говорить.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Горюхиный.
См. Ни дерева безъ порока. См. Вольтерьянецъ.
*
24. Это умъ не ново.
Ср. *Что-жъ новою?* «Ей Богу ничего». Не будь упрямы: скажи ты мнѣ хоть слово...
«Охъ отвяжись, я знаю только то, что ты дуракъ, да *это ужъ не ново.*»
А. С. Пушкинъ. Любопытный.
Ср. Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu.
Новое въ этомъ не хорошо, а хорошее въ немъ — не ново.
Ср. Dein redseligen Buch lehrt mancherlei Neues und Wahres, Wäre das wahre nur neu, — wäre das Neue nur wahr.
Въ твоей многословной книгѣ иное и ново и вѣрно, и вѣрно, и вѣрно.
Если-бъ только вѣрное было ново, а новое было вѣрно.
J. H. Voss (1750—1826).
Ср. Wenn es erlaubt ist, allen Worten einen andern Verstand zu geben, als sie in der üblichen Sprache der Weltweisen haben, so kann man leicht etwas Neues hervorbringen. Nur muss man mir auch erlauben, dieses Neue nicht immer für wahr zu halten.
Lessing (1729—81). Briefe. 111. 1760.
Ср. Il me faut du nouveau, n'en fût-il pas au monde.
La Fontaine. Clymène. 36.
Ср. Nominum natura novitatis avida.
Люди по натурѣ падали на новости.
Pisa. 12, 1.
См. Что новаго? См. Все уже было сказано.
*

25. А это хоть не ново,
Да, благо, умъ готово.
Хемницеръ. Метафизикъ.
*
26. Это, щука, Впередъ умнѣе быть,
Тебѣ наука. И за мышами не ходить.
Брыловъ. Щука и Ботъ.
*
27. Эфемерное явленіе, существованіе (скоропро-
ходящее).
Ср. Критика, начертанная талантомъ, пе-
реживаетъ эфемерность журнальнаго
существованія.
Гоголь. Журн. Ст. О движеніи журн. литер.
Ср. Эфемера, мотылекъ, живущій одніѣ
сутки.
Ср. Eintagsfliege.
Ср. εφ'ημερον (ημερα — день).
Aristot. De natura animalium. б.
См. Вѣкъ обыденки — день.
*
28. Э(е)хидство — эхидствовать (злоба—злобство-
вать).
Ср. Съ большимъ эхидствомъ въ фигурѣ
и голосѣ восклицаетъ отецъ: зачѣмъ
тебѣ тыщи?
Гл. Успенскій. Разоренье. Наблюдения оди-
го глѣзта.
Ср. Эхидное животное!
Писемскій. Вабаламучепное море. 1, 30.
Ср. Эхидна — ядовитая змѣя.
*
29. Эхо (отголосокъ).
Ср. На всякій звукъ
Свой откликъ въ воздухѣ пустомъ
Родись ты вдругъ...
И шлешь отвѣтъ;
Тебѣ-жъ нѣтъ отъзвѣва. Таковъ
И ты, поэтъ!
А. С. Пушкинъ. Эхо. (1831 г.)

- Ср. И неподкупный голосъ мой
Быль это русскаго народа.
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ.
Ср. Vocalis Nympha, quae nec reticere lo-
quenti
Nec prior ipsa loqui dedit resonabilis
Echo.
Голосистая Нимфа, ни молчать не научив-
шаяся, когда говорить другой, ни начать го-
ворить — звучащая Эхо.
Ovid. Metam. 8, 357.
Эхо, горная нимфа, милая болтушка, угодила
Юпитеру тѣмъ, что когда ревнивая Юнона, по-
стоянно слѣдя за ухаживаніями Юпитера около
нимфы, хотѣла достигнуть его... то она своей
болтливостью задерживала Юнону, пока нимфы
не успѣютъ скрыться. Юнона, замѣтивъ эту хи-
трость, изъ мести, лишила ее языка: она могла
только *отвѣчать* говорившему съ ней, и то
повторяя только послѣднія слова его. По
другимъ, вслѣдствіе несчастной любви къ Нар-
циссу, отъ нея, съѣдаемой горемъ, остался толь-
ко скелетъ и голосъ. (Греч. Мифол.)
См. Риема.

30. — Скорѣй-же въ рай его! — «Какъ!
гдѣ же справедливость?»
Меркурій тутъ вскричалъ, забывши
всю учтивость.
«Эхъ, братецъ!» отвѣчалъ Захъ:
«Не знаешь дѣла ты никакъ.
Не видишь развѣ ты? Покойникъ былъ
дуракъ».
Брыловъ. Вальмоза.
Захъ, сынъ Юпитера, любимецъ боговъ, — за
справедливость свою. Онъ былъ судьей въ пре-
исподней вмѣстѣ съ Миносомъ и Радамантомъ.
См. Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай.
*

Ю.

1. Юбилейный годъ, (Юбилей. Юбиларъ.) праздни-
ство по поводу протекшаго числа лѣтъ существо-
ванія чего-либо.
Ср. Сначала юбиларъ былъ сконфуженъ,
но наконецъ... произнесъ: Господа!
благодарю васъ! но думаю, что если
бы вы потрудились взглянуть въ ре-
визскія сказки любой деревни, то на-
шли бы множество людей, которые
если не больше, то по крайней мѣрѣ
столько же, какъ и я, заслужили пра-
во быть чествуемыми. И слѣдователь-
но всѣ эти юбилеи, — коли вы не цѣ-
ните истинныхъ заслугъ... не стоютъ
(и) выгѣденнаго яйца...
Салтыковъ. Сборникъ. Сонъ въ глѣхъ. ночь.
Ср. Вдругъ курьеръ вошелъ, сіяя,
Засіялъ и юбиларъ.
Юбилару, поздравляя,
Поднесли достойный даръ.
Некрасовъ. Современники. 1. № 1.

- Ср. Alle Jubeljahr einmal.
Ср. Hebt mich das Glück, wo bin ich froh
Und sing in dulci júbilo.
Göthe. Der Natg epllogirt. 13—14.
Ср. In dulci júbilo.
Начало пѣсни рождественской, найденной въ
XIV в. въ рукописи «о жизни мистика Suso».
Ср. Hoffmann v. Fallersleben. In dulci júbilo.
Ср. Насчитай себѣ семь субботнихъ лѣтъ,
семь разъ по семи лѣтъ, чтобъ было
у тебя въ семи субботнихъ годахъ
сорокъ девять лѣтъ. И *воструби тру-
бою* въ седмой мѣсяцъ, въ десятый
день мѣсяца...
И освятите пятидесятый годъ и объ-
явите свободу на землѣ всѣмъ жите-
лямъ ея: да будетъ это у васъ юбилей.
И возвратитесь каждый во владѣніе
свое.
Левитъ. 25, 8—10.

Ср. Пятидесятый годъ да будетъ у васъ юбилей.

Лев. 25, 11. Ср. Лев. 25, 18.

По Еврейски: труба — юбель, но 600 до Р. Х. этотъ праздникъ названъ «*annus Jubilaeus*» (въ *Jubilaeus*).

Ср. *Agator. de actibus Arost.* II. 677.

Въ Католической церкви впервые Бонифаций VIII въ 1300 г. установилъ столѣтнее юбилейное празднество, а потомъ 50, 30; теперь оно повторяется черезъ 25 лѣтъ. Подобные юбилеи были очень выгодны для папской казны.

См. Не все коту маслиница: о сатурналияхъ. См. Собачья комедія. См. Сто одинъ выстрѣлъ. См. Выѣденнаго яйца не стоитъ.

*

2. Юбиа (вноск. вм. женщина).

Ср. Начальникъ нашъ старикъ прекрасный

(Скажу я въ скобкахъ: онъ вдовецъ),
Но человекъ ужасно страстный,
Увидитъ юбку — и конецъ!

Секретаря онъ посѣщаетъ,
А у того двѣ взрослыхъ дочки:
Ему по службѣ все прощаетъ...
Но я молчу и ставлю точки...

А. Чапкинъ. Точки... Точки...

Ср. Сладострастнѣйшій человекъ... въ одинъ мигъ готовый прильнуть къ какой угодно юбкѣ, только бы та его поманила.

Достоевскій. Братья Карамазовы. I, 1, 1.

См. Это въ скобкахъ.

*

3. Людей позабывать я началъ понемногу

И часто повторялъ: одинъ я! слава Богу.
Къ несчастью былъ со мной въ деревнѣ
«Ювеналь».

Ядъ злыхъ своихъ сатиръ онъ въ душу мнѣ
вливалъ.

А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшій.

*

4. Юдоля печали и плача. (Долина Иосафатова.)

Ср. Среди всякаго зла и гоненья,
Всякой злобы и желчи людской
Не наша ты себѣ утѣшенья
Въ этой *грустной юдоли* земной.

К. Р. Отдохни. (1882 г.)

Ср. Мой рай земной... чрезчуръ близко
походилъ бы на рай небесный, а та-
кого рая въ нашей юдоли плача не
допускаетъ ни воля судьбы, ни воля
Провидѣнія.

Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 6. Эпиграфъ.

Ср. Родился я въ губернии
Далекой и степной,
И рано встрѣтилъ тернии
Въ юдоли сей земной.

Некрасовъ. Отрывокъ.

Ср. Указываешь путь изъ сей юдоли бѣды
Въ миръ истины, добра, любви, въ
тотъ миръ, гдѣ нѣтъ
Разврата, низости, корысти, вѣролом-
ства.

А. Ф. Воейковъ. «Искусства и Науки.» (Жуковскому.)

Ср. Проходя (юдолю) долиною плача, лю-
ди, которыхъ сила въ Тебѣ, открыва-

ютъ въ ней источники, и дождь по-
крываетъ ее благословеніемъ.

Ис. 88, 6—7.

Ср. Богъ опредѣлилъ, чтобы... (юдоли)
долины наполнились для уравненія
земли.

Прор. Варуха. 5, 7. Ср. Ис. 40, 4.

*

5. Юморъ (особая шутливая, но при томъ острая складка ума, особенно свойственная Англичанамъ, отъ которыхъ и слово это перешло къ намъ).

Ср. Онъ съ Русскимъ юморомъ и напря-
микъ съ натуры,
Изъ глупостей людскихъ кроетъ ка-
рикуры.

Кн. П. А. Вяземскій. Домъ И. И. Дмитриева.

Ср. (Нѣм.) *Humor*, (Франц.) *humour*.

Ср. (Англ.) *Humour* (острая шутливость).

Ср. *That is the humour of it.*

Shakspeare. *Henry V.* 3, 1.

Ср. *Humor crystallinus oculorum* — свѣтлый
(влажный), веселый взглядъ.

См. Карикатура.

*

6. Юпитеровскія позы (принимать) — важничать.

Ср. Молодые бюрократы корчатся, хму-
рятъ брови, надсаживаютъ своимъ груди,
принимаятъ юпитеровскія позы...

Салтыковъ. Благонамѣренныя рѣчи. Окра-
нталы.

*

7. Юпитерь, ты сердимся: стало быть, ты вино- вать.

Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ Пягасову.

Ср. Позвольте доложить вамъ, Ирина
Павловна, вы словно сердитесь, а вы
сами знаете, кто сердится... (вино-
вать).

Тургеневъ. Димъ. 15.

Ср. Never anger
Made good guard for itself.

Никогда гнѣвъ

Хорошо не защищался.

Shakspeare. *Antony and Cleopatra.* 4, 1.

Ср. *Tu te faches, tu as tort.*

Ср. Если считаешь себя правымъ — не
кричи. (Арабск. афор.)

Ср. *Est turba semper argumentum pessimi.*
Publ. Syr. Sent.

*

8. Юристъ (законникъ).

Законы святы, законники супостаты.

Законы миротворцы, законники крѣпководцы.

Ср. Онъ былъ юристъ;
Прекрасный человекъ, но на руку не
чистъ.

Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. 3, 14.
Графъ.

Ср. *Quand une civilisation est vermolue,
l'avocat s'y met!*

Bardou. *Rabagas.* 1, 10.

Ср. Tibi quoque, tibi quoque
E concessa facultà
Di potere in jure utroque
Gingillar l'umanità.

Giusti. *Giugillino.* 1, 87.

Ср. *Advocatus, sed non latro.*

Адвокатъ, но не воръ.

Ср. Sanctus Yvo Sed non latro
Erat Brito: Rea miranda
Advocatus Populo.

Начало гимна въ честь св. Ива.
Св. Ивъ (1040—1115) причисленъ при Пій V (1566—72) къ лику Святыхъ. (По вѣкоторымъ, Святой Ивъ умеръ въ 1303 и канонизованъ въ 1347 г.; онъ считался покровителемъ адвокатовъ.) Почтенное званіе адвоката, вслѣдствіе злоупо-

требленій многихъ изъ нихъ, въ продолженіе многихъ вѣковъ — служило предметомъ сатиры и до настоящаго времени не избавлено отъ вѣдкихъ насмѣшекъ, какъ за границей, такъ и у насъ. См. Законы святые.

*

Я.

1. Яблоко раздора. (Предметъ спора.)
Ср. Между нимъ и Линкинымъ есть *яблоко раздора*, и это *яблоко* — сама Дарья Михайловна.
Салтыковъ. Новыяны рассказы. Приѣздъ режиссера.
Ср. Въ числѣ подвижности былъ и знаменитый тарантасъ, едва не послужившій *яблокомъ раздора* между матерью и сыномъ.
Салтыковъ. Г-да Головлевы. 4.
Ср. *Malum discordiae* (mittere).
Эрисъ (*Discordia*), не приглашенная на свадьбу Пелея и Фетиды, взъ мести покатила между гостями (въ чюлѣ которыхъ были Венера, Юнона и Минерва) — яблоко съ надписью: Красавица меня получитъ. Три богини вслѣдствіе этого затѣяли споръ, кому изъ нихъ получить это яблоко.
Justinus. 13, 15, 11; 16, 8. (II в. по Р. X.)
Ромф. Trojan (20 г. до Р. X.).
См. Судъ Париса.
*
2. Яблоку негдѣ упасть (такъ полно, тѣсно).
Ср. Троицынъ день. Народу въ церкви было, *яблоку упасть негдѣ*.
Плюшскій. Старческій грѣхъ. 3.
Ср. Была такая давка, что *яблоку негдѣ упасть*.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3. Пѣтухъ.
См. Городничему всегда мѣсто найдется.
*
3. Яблочко натилось вкругъ огорода, кто его поднималъ, тотъ воевода, тотъ воеводъ-воеводскій сынъ: шишелъ, вышелъ, вонъ пошелъ. (Кованья.)
*
4. Яблочко отъ яблонни недалеко откатывается.
Ср. «Какъ не понять! Съ медвѣдями Не мало ихъ шатается Прохвостовъ и теперь. . . А ты, примѣрно, *яблочко*, Съ тою *выходишь деревья?*»
Сказали мужики.
И. А. Некрасовъ. Кому на Руси. 5.
Ср. *Der Apfel fällt nicht weit vom Baum* (Stamm).
Le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre.
Ср. *Non prosul a proprio stipite roma cadunt.*
Яблочки не далеко падаютъ отъ своего ствола.
Ср. В. Р. W. K. Aphorism. 1745.
Ср. *Nic de grege illo est.*
Онъ изъ того же стада.
Terent. Andr. 362.
См. Дерево познается по плоду.
*
5. Ты знаешь, я была въ муратини судей.
Брилювъ. Ласка и Стругъ.
См. Козла пустить въ огородъ.
*
6. Во дни веселій и желаній
Я былъ отъ баловъ безъ ума:
Вѣрнѣй нѣтъ мѣста для признаній
И для врученія письма.
А. С. Пушкинъ. Евг. Окт. 1, 29.
См. Рандеву.
*
7. Я васъ! (угроза.)
Ср. Бородавкинъ, поднявъ правую руку къ небесамъ, погрозилъ пальцемъ и сказалъ: *Я васъ!*
Салтыковъ. Изг. одного города.
Ср. Ему пришлось выказать силу своего краснорѣчія, усмирить начинавшуюся бурю. . . *Виргилиевское quos ego!* — *Я васъ!* не было ему чуждымъ.
Тургеневъ. Нова. 14.
Ср. Перстень кто доставитъ мнѣ,
Награжу того я чиномъ;
Будетъ думнымъ Дворяниномъ.
Если-жъ умный мой приказъ,
Не исполните. . . *Я васъ!*
Ершовъ. Копейка-Горбунокъ.
Ср. Вотъ — *я васъ*.
Прозвище В. Л. Пушкина — въ Арзамасскомъ обществѣ.
Ср. *Che si? che si?*
Тассо. Gerusalemme liberata. 13, 10. Ismano.
Ср. *Quos ego*. (Напунъ грозилъ вѣтрамъ, которые безъ его дозволенія подняли на морѣ бурю.)
Virg. Aen. 1, 185.
*
8. Я васъ люблю (къ чему лукавить?),
Но я другому отдана,—
Я буду вѣкъ ему вѣрна.
А. С. Пушкинъ. Евг. Окт. 8, 47. Татьяна.
*
9. Являться съ пустыми руками (безъ дара, подарковъ).
Ср. Не хочу я къ тебѣ съ *пустыми руками*, *явиться*. . .
А. С. Пушкинъ. Письмо къ жонѣ. 21 Окт. 1833 г.
Ср. *De vide main, vide prière.*
Prov. gaulois. et vulg. Manusc. XIII в.
Ср. *Curia romana non petit ovem sine lantantes exaudit, non dantibus ostia claudit.*
S. Brigida. XIV вѣка.

- Ср. И пусть не являются предъ лице Мое съ пустыми руками.
Исходъ. 23, 15.
- Ср. Три раза въ году весь мужской полъ долженъ являться предъ лице Господа, Бога твоего, на мѣсто, которое избереть Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмиць и въ праздникъ кушей; и никто не долженъ являться съ пустыми руками.
Второзак. 16, 16.
- Ср. Не являйся предъ лице Господа съ пустыми руками, ибо все это — по заповѣди.
I. Сирах. 35, 4.
- См. На руку не чистъ.
*
10. Я въ дверяхъ вѣчности стою.
Державинъ. На смерть Кн. Матерскаго.
- См. Одной ногой въ могилѣ. См. Глядѣть въ гробъ.
*
11. Я въ пустыню удаляюсь
Отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ.
Жеральмовъ.
- Ср. Я долженъ, не оглядываясь, бѣжать *отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ*...
Салтыковъ. Помнадурн. 8.
- Ср. C'est ainsi qu'en partant je vous fais mes adieux.
Quinault. Théso. 5, 6.
- Ср. In desertum me confere
Ab jucundis locis his etc.
Эти стихи, переведенные съ русскаго, пѣвались въ прежнее время въ бурсахъ и другихъ учебныхъ заведенiяхъ.
(Шуточно употребляется при прощанiи.)
*
- 11*. Я дамъ голову на отсѣченіе (увѣреніе, болба).
Ср. Чѣмъ онъ домъ этотъ нажилъ? Да я *головою на отсѣченіе дамъ*, если онъ васъ уже не надулъ и уже не обдумывалъ, какъ бы еще дальше надуть!
Достоевскій. Идолъ. 2, 2.
- См. Руку на отсѣченье даю!
*
12. Я опущусь на дно морское,
Я полечу за облака,
Я дамъ тебѣ все, все земное —
Люби меня.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.
*
- 12*. Я думалъ... Я не думалъ, что... (Отговорка того, кто плохо или совсѣмъ не подумалъ.)
Думать хорошо, а отгадать лучше того.
Ср. Insiptendis est dicere: Non putarem.
Глухие говорятъ: Не подумалъ бы я.
Скоер.
- См. Думаетъ только индейскій пѣтухъ.
*
13. Я его выручилъ, а онъ меня вы(м)училъ.
Ср. Тотъ,
Кто изъ хлопотъ
Былъ другомъ вырученъ, избавленъ,
Его же покидалъ въ бѣдѣ,
Его же и ружалъ вездѣ.
Брыловъ. Собака, Человѣкъ, Конка и Соколъ.
- Ср. Но только съ плечъ бѣда долой,
То избавителю отъ насъ же часто *худо*.
Брыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.
- Ср. Медвѣдь мой издыхаетъ.
Прошла бѣда; крестьянинъ всталъ,
И онъ же батрака ругаетъ...
«Болезнь!»
Чему обрадовался съ-дуру?
Знай колеть: всю испортилъ шкуру!»
Тамъ же.
- Ср. The danger past, God forgotten.
Ср. Passato il pericolo, gabbato il santo.
- См. За добро не жди добра. См. Когда у насъ бѣда надъ головой. См. Не вспоивъ, не вскормивъ, — не сдѣлаешь себѣ врага.
*
14. Я есмь — конечно, есь и Ты.
Державинъ. Богъ.
- Ср. Esse Deos perspicuum est, ut, ai qui neget, vix eum sanae mentis existimem.
Что есть боги, ясно, такъ что того, кто бы это отрицалъ, я бы враждъ ли считалъ, что онъ въ здоровомъ умѣ.
Скоер. De Deo ejusque Natura.
- Ср. Inter omnes omnium gentium sententia constat: omnibus innatum est et in anima quasi insculptum, esse Deos, quales sint, varium est, esse — nemo negat.
Между всеми у всѣхъ народовъ — существуетъ мнѣніе: всѣмъ прирожденно и въ душѣ какъ-бы врѣзано, что есть боги; какіе они, (понимаютъ) различно, но что они есть, — никто не отрицаетъ.
Скоер. ibid.
15. Смотрите-же, кричить (оселъ), не унывай!
Я затыну, а вы не отставай!
Брыловъ. Парасоль.
- Ср. И сѣли на лужокъ подъ липки,
Плѣнять своимъ искусствомъ свѣтъ.
Брыловъ. Бюартегъ.
- Ср. «Что запѣвала затынетъ, то подголоски подхватываютъ».
Запѣвала затягиваетъ, голоса (второй и басы) пристаютъ, подголоски подхватываютъ (заливаются и выносятся).
*
16. А, помню, ты дитя съ нимъ часто танцовала;
Я за уши его дирала — только мало.
Грибоедовъ. Горѣ отъ Ума. 8, 10. Хлесткова Софья.
- Ср. — А я такъ на руки брала! —
«А я такъ за уши драла».
— А я такъ пряникомъ кормила! —
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 7, 44. Бабушка.
*
17. Я здѣсь на высотѣ
Тѣмъ только и держусь, что я, по счастью,
цѣлюсь.
Брыловъ. Соколъ и Черныкъ.
- Ср. Какъ вамъ, а мнѣ такъ кажутся по-хожи
На... пауковъ
Тѣ, кои безъ ума и даже безъ трудовъ
Тащатся вверхъ, держась за *хвостъ*
вельможы.
Брыловъ. Орелъ и Паукъ.
*
18. Скажи Шумиловъ мнѣ, на чтѣ сей созданъ свѣтъ?...
Я знаю, что я мушъ твоей любезной няньки,

- На что сей созданъ свѣтъ, изволь спросить
у Ваньки.
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ: Шумилову,
Васькѣ и Петрушиѣ.
*
19. Я знаю, что я ничего не знаю.
Ср. Вотъ и желанный аттестатъ полу-
ченъ! но спросите меня по совѣсти,
что я знаю, и я долженъ буду отвѣ-
тить: *я знаю, что я ничего не знаю!*
Салтыковъ. За рубежомъ. 3.
Ср. Сократъ
За тайну людямъ объявляетъ,
Что все загадка для него,
И мудрый развѣ то лишь знаетъ,
Что онъ не знаетъ ничего.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.
Ср. Всѣ наши знанія мечта!
Карамзинъ.
Ср. Science
Is but an exchange of ignorance for
that
Which is an other kind of ignorance.
Вулгон. Manfred.
Ср. ἐν οἶδα ὅτι οὐδὲν οἶδα.
Одно знаю, что ничего не знаю.
Восстатъ.
См. Хватать съ неба звѣзды.
*
- 19*. Язына добыть (достать) — плѣннаго, чтобъ раз-
вѣдать у него о положеніи неприятеля (военн.).
Ср. *Языки сказывали.*
*
20. Языкомъ болтай, а руками воли не давай.
См. Рукамъ воли не давай.
*
21. Языкъ безъ костей.
Ср. У бывшего литератора — и душа по-
кладистая, и тѣло досужее, и языкъ
безъ костей.
Салтыковъ. Брунни годъ. 1-ое Марта.
Ср. *Языкъ-то у васъ, видно, безъ костей,*
такъ и гнется на каждое слово.
Плюшескій. Вобаламучешное море. 5, 17.
Ср. La langue n'a grain ni d'os, et rompt
l'échine et le dos.
Ср. La lingua non ha ossa e fa romper il dosso.
Ср. *Языкъ безъ костей,* но онъ раздро-
бляетъ кости.
Турецк. посл.
См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.
*
- 21*. Языкъ боговъ.
Ср. Поэты ремесломъ, лжецы и само-
хвалы...
Твердятъ вездѣ, что имъ знакомъ
языкъ боговъ!
Такою честь себѣ присвоить не по-
смѣю...
Кн. П. А. Вяземскій. Въ Книжкѣ... (1825 г.)
Ср. *Языкъ боговъ.*
Дмитріевъ. Надпись. (о Державинѣ).
*
22. Языкъ до Кіева доведетъ (и до кія), (и до Ки-
шинева — о Пушкинѣ.) — до хорошаго и дурнаго.
Ср. Пошелъ я одинъ безъ провожатаго —
не боясь заблудиться въ лабиринтъ
московскихъ улицъ и переулковъ,
зная пословицу, что *языкъ до Кіева до-
ведетъ.*
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 8, 7.
- Ср. Mit Fragen kommt man durch die Welt.
Ср. Qui langue a, à Rome va.
Ср. Avec le florin, langue et latin
Par tout l'univers on trouve le chemin.
Ср. Chi lingua ha, a Roma va.
Ср. Разспрашивая, дойдешь до *Каабы* (въ
Меккѣ). (Турецк. посл.)
Ср. Desourdemanche. Prov. Turcs.
Кааба — нашъ Кіевъ — для магомет. паломниковъ.
Ср. У кого языкъ, тотъ дойдетъ до *Пе-
кина*. (Кит. посл.)
Ср. Paul Parny. Prov. Chinois.
Ср. ἴδωσα πῆ πορεύῃ; πάλιν ὀρθώσουσα
καὶ πάλιν ἀναστρέψουσα.
Куда отправляешься, языкъ? государство
устроишь, тотчасъ опять его снова разру-
шать.
Suid. Zenodot. Diogenian.
Ср. Языкомъ благословляемъ Бога и Отца
и имъ проклинаяемъ человѣковъ, со-
творенныхъ по подобію Божію. Изъ
тѣхъ же устъ исходитъ благослове-
ніе и проклятiе.
Иковъ. 8, 9—10.
См. Языкъ безъ костей. См. Малъ языкъ.
См. Лабиринтъ.
*
23. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума глаголетъ.
Ср. Lingua malī raga pessima servī.
Языкъ худшая часть худого слуги.
Лув. 9, 120.
Ср. Уста глухаго — близкая погибель.
Пр. 10, 14.
Ср. При многословіи не миновать грѣха.
Пр. 10, 19.
Ср. Языкъ глухаго — гибель для него.
Тамъ же. 18, 7.
Ср. Не будь скоръ языкомъ твоимъ.
І. Спр. 4, 33.
Ср. Кто дастъ мнѣ стражу къ устамъ
моимъ и печать благоразумія на уста
мои, чтобы мнѣ не пасть чрезъ нихъ,
и чтобы языкъ мой не погубилъ меня!
І. Спр. 29, 31.
См. Держи языкъ на привязи. См. Языкъ
напередъ ума рыцетъ.
*
- 23*. Языкъ напередъ ума рыцетъ.
Ср. Πόλλος ἢ γλῶττα προτρέχει τῆς δια-
νοίας.
У многихъ языкъ бѣжитъ впереди мышленія.
Иосифъ. 1, 41.
См. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума
глаголетъ.
*
24. Языкъ проглотить.
Танъ сладко, что того и гляди, языкъ прогло-
тишь.
*
- 24*. Языкъ (языкомъ) чесать, (ипоск. говорить много
— некстати).
Ср. Ужъ когда-нибудь ты дошutiшься...
нельзя такъ, мой другъ! Нельзя утромъ
въ департаментъ ходить, а вечеромъ
языкомъ *чесать!*
Салтыковъ. Брунни годъ. 1-ое Декабря.
*
25. Языкъ чешется (хочется поговорить — иногда
не умѣя и не имѣя о чемъ говорить, иногда, когда
не слѣдуетъ говорить).

- Ср. Всякій считалъ другого лгуномъ, проповѣдующимъ разныя громкія идеи потому только, что *чешется языкъ*.
Гл. Успенскій. Изъ записокъ маленькаго чело-
вѣка.
- Ср. Замохни дура! Что ты разболталась такъ (о застѣнкахъ)! Или языкъ у тебя такъ *чешется*, что ты не боишься, что его тебѣ отрѣжутъ?
Н. Мазаровъ. Воспоминанія. 1, 1.
*
26. Я и самъ съ усамъ (не мальчикъ).
Ни уса, ни бороды (молодъ, неопытенъ).
Дай срокъ, будемъ мы и сами съ усамъ.
Ты съ бородой, да мы и сами съ усамъ.
См. Время всему научить. См. Молодо—зелено.
*
27. Яйца курицу не учатъ (о дѣтахъ и родителяхъ).
Ср. Ingenium non ante pilos venit.
Умъ не прежде бороды приходитъ.
Регг. 4, 4.
Ср. Прѣ τῆς γενηάδος διδάσκει τοὺς γέροντας.
Прежде бороды учишь старшихъ.
Арист. 14, 94.
См. Время всему научить. См. Хавронья.
*
- 27*. Яйца на носокъ не поставитъ.
Ср. Яйцо Колумба.
Это слово передѣлано изъ испанской старинной народной поговорки:
el huevo de Juanelo, яйцо Ванюша,
«которое многіе великіе умы тщетно старались *поставить* на столъ изъ яшмы, пока Ванюша его не поставилъ на столъ, приплюснувъ его.»
Ср. Calderon. La dama duende (1629).
Архитекторы, приглашенные 1421 г. во Флоренцію для обсужденія вопроса о постройкѣ купола на соборѣ Santa Maria del fiore, хотѣли, чтобъ архитекторъ Брунеллески (Filippo Brunelleschi) показалъ имъ свою модель. Разсердившись, онъ предложилъ, чтобъ поручили тому выполнить эту работу, кто сумеетъ помѣстять на мраморной доскѣ яйцо — стоймя, такъ какъ это докажетъ степень изобрѣтательности. Когда они согласились и никому изъ нихъ не удалось это сдѣлать, онъ установилъ яйцо, приплюснувъ его острый конецъ къ доскѣ. На возраженіе ихъ, что это и они могутъ, онъ имъ отвѣтилъ: Вы и куполъ сумѣли бы надстроить, увидѣвши мою модель. Брунеллески, построилъ куполъ, который, дѣйствительно, имѣлъ форму приплюснутаго яйца.
Vasari. Biogr. (1555).
Колумбу приписываютъ постановку яйца на первшествѣ у кард. Мендозы (съ оговоркою — по наслышкѣ).
Benzoni. Hist. del nuovo mondo (1565). 1, 5.
Ср. Voltaire. Essai sur les mœurs et l'esprit des nations (1739) chap. 144. Humboldt. Krit. Untersuchungen über die histor. Entwicklung der geogr. Kenntnisse von der neuen Welt. 3, 394.
*
29. Яичница (ама!)
Ср. Агафья Тихоновна Яичница. Богъ знаетъ, что такое! «И, мать моя, да на Руси есть таяя прозвища, что только плюнешь, да перенерестишься, коли услышишь».
Гоголь. Женитьба. 1, 18. Сваха.
*
30. Я князь, коль мой сіяетъ духъ,
Владѣлецъ — коль страстными владѣю;
Боляринъ, коль за вѣтъ болѣю,
Царю, закону, церкви другъ.
Державинъ. Вальмюжа.
Ср. Virtute decet, non sanguine niti.
Добродѣтелю слѣдуетъ, а не кровью, отличиться.
Claudian. De quarto Honorii Augusti consulari.
Ср. Spartam nactus es, hanc opta.
Въ Спартѣ ты родился — украшай ее (своими дѣлами).
См. Наслѣдникъ. См. Изъ одной мучки.
См. Родословное дерево.
*
- 30*. Яно нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего.
Ср. Безъ уплаты въ долгахъ, какъ въ шелку молодець,
Что изъ фатовъ ли фатъ, фатовства образецъ,
А надеждъ-то надеждъ — и не честь у него. . .
Яко нагъ, яко благъ, яко нѣтъ ничего!
«Яко нагъ, яко благъ».
См. Фатъ.
*
31. Якорь спасенія (вносъ. послѣднее средство спасенія — послѣдняя надежда).
Ср. Онъ узналъ, къ величайшему восторгу своему, еще памятное ему лицо Марьевскаго. Какъ къ *якорю спасенія* своего, бросился онъ къ нему. . .
Писемскій. Люди сороковыхъ годовъ. 5, 15.
Ср. Держались за это. . ., какъ за *якорь спасенія*.
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Мал.
Ср. L'ancree de salut.
Ср. Ultima ancora.
Sil. Ital. 7, 23.
Ср. ἰερά ἀγκυρα.
Защита.
Diogen. 5, 29.
*
- 31*. Я къ вамъ пишу — чего же болѣтъ?
Что я могу еще сказать?
Теперь я знаю, въ вашей волѣ
Меня презрѣнемъ наназать.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онег. 8, 81. Нач. письма Татьянѣ.
*
32. Притомъ же иногда, голубчикъ-кумъ,
И то приходитъ въ умъ,
Что я-ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ?
Крыловъ. Крошечка и Лявкамъ.
Ср. Осуждать человѣка легко, но знаете-ли вы поговорку: «Грѣшенъ честный, грѣшенъ плутъ, всѣ грѣхомъ живутъ, яко же и мы?»
Тургеневъ. Два пріятеля. Признавая строка.
См. Кривить душой.
*
29. (Словно) Яично облупленное (такъ ясно; — готово).
Вотъ тебѣ яично попово — облуплено, готово.
Ср. Schön wie aus dem Ei geschält.
Ср. Ex ovo.
Cicero. de Natura deor. 2, 52.
*

33. Я лишнія хвалы считаю за отраву.
Ершловъ. Муравей.
*
34. Я любви не числою и не штрюю.
Ап. Майковъ. „Ахъ, любви мена безъ разми-
шленія.“
Ср. There's beggary in the love, that can be
reckon'd.
Та любовь скудна, которую можно исчис-
лить.
Shakesp. Antony and Cleopatra. 1, 1.
Ср. Love is not love
When it is mingled with regards, that
stand
aloof from the entire point.
Shakesp. King Lear. 1, 1.
Ср. Amore non сопоссе misura.
Ср. Chi può dir com' egli arde, è in picciol.
Умѣть сказать, какъ любяшь, значить мало
любить.
Petrarca. Sonetti.
*
35. Я любила его,
Жарче дня и огня
Нанъ другимъ не любить
Ниногда, ниногда.
(Какъ другіе любить
Не смогутъ ниногда. Вариантъ.)
Hab' geliebt ihn so heiss,
Wie die Glut, wie der Tag;
So wie niemand noch sonst
Je zu lieben vermag.
Кольцовъ. „Я любила его“. Michelsson.
Ср. Kein Feuer, keine Kohle thut brennen
so heiss,
Als heimliche Liebe, von der niemand
was weiss.
Erk. Deutscher Liederhort. 1, 109. Heim-
liche Liebe. 1.
*
36. Я на дачѣ, я на дачѣ!
Сыро, холодно:
Вѣтеръ востъ, нанъ собана,
Дождь стучитъ въ окно...
П. И. Вейсбергъ. „Я на дачѣ“.
*
37. Я не умѣю порицать воркуя.
Тургеневъ. Димъ. 14. Потугилъ.
См. Правда глаза колетъ.
*
- 37*. Я не я, и лошадь не моя, и я не извозчикъ.
(Отвѣчванье.)
Я не я, и котомка не моя.
Ср. А впрочемъ ежели и затѣеть про-
цессъ, такъ вѣдь у меня и на этотъ
случай «загеше des nations» (посло-
вица) въ запасѣ есть. Скажу: я не я,
и лошадь не моя, и я не извозчикъ —
поди, уличай.
Салтыковъ. За рубешкомъ. 4.
См. Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю.
См. Отрицай.
*
38. Я никого не называю по имени. (О благодар-
ности Австріи.)
Салтыковъ. Въ средѣ угрѣнности. Отго-
лоски. 1.
Ср. Имень не значу,
Смѣюсь въ стихѣ, а въ сердцѣ о зло-
правныхъ плачу.
Еп. А. Д. Кантемиръ. Въ музѣ моей.
- Ср. Wer darf das Kind beim rechten Namen
nennen.
Кто вещь звать ихъ именемъ дерзаетъ.
Göthe. Faust. 1. (пер. Фетъ.) Фаустъ.
Ср. Nomina odiosa sunt.
Имена вызываютъ ненависть (ненавистны).
Ср. Nomina sunt ipso ræne timenda sono.
Почти по звуку одному (такія) имена про-
тивны (избѣгать надо).
Ovid. Heroid. 13, 54.
Ср. Pæcere personis, dicere de vitis.
Mart. Ep. 10, 33, 9.
См. Страна, которая удивила миръ.
*
39. Янусъ — двуличный (въ прямомъ и переносномъ
смыслѣ).
Ср. Находится не мало индивидуумовъ на
манеръ Януса съ двумя обликами
относительно добра и зла. Въ потом-
кахъ... отчего же не сподличать?...
А во снѣ, при дневномъ свѣтѣ, упаси
Боже!
Н. Макаровъ. Воспоминанія. 3, 1.
Ср. У ней, какъ у Януса, два лица: одно
очень доброе и любящее, а другое
построже и посердитѣй.
Пасовеній. Люди сороковнхъ годовъ. 3, 17.
Янусъ — древнѣйшее божество у Римлянъ; онъ
изображался съ двумя лицами — молодымъ и
старческимъ: одно, смотрящее впередъ, другое —
взадъ (символъ мудрости, обращающей взоръ
на прошедшее и будущее). Плутархъ объясняетъ
изображеніе двухъ лицъ тѣмъ, что Янусъ смот-
ритъ однимъ лицомъ на Лаціумъ, а другимъ на
Фессалию, откуда онъ познакомилъ жителей
Лаціума съ земледѣіемъ. Онъ былъ богъ всѣхъ
входовъ и выходовъ (япиа — дверь), а также
дня и года, а первый мѣсяцъ въ году по немъ
названъ Januarius (Январь).
Двуличіе, а также задніе ходы, вѣроятно, полу-
чили также начало отъ Януса, какъ бога всякихъ
(ходовъ) — входовъ и выходовъ.
См. Заднимъ ходомъ.
*
40. Я одна шью, а всѣ порютъ.
Валеріана II.
*
41. Я отыщу секретъ и ларчикъ вашъ отирую:
Въ механикѣ и я чего-нибудь да стою.
Ершловъ. Ларчикъ.
См. Ларчикъ просто открывался.
*
42. Я памятникъ себѣ воздвигъ неруцотворный,
Къ нему не заростетъ народная тропа.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.
Ср. Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный,
вѣчный:
Металловъ тверже онъ и выше пи-
рамидъ.
Г. Р. Державинъ. Памятникъ.
Ср. Plus hardi que les Pyramides
Et plus durable que l'airain.
Левтин (о своихъ одежѣ).
Ср. Croyez-vous que vos dents impriment
leurs outrages
Sur tant de beaux ouvrages?
Ils sont pour vous d'airain, d'acier, de
diamant.
La Fontaine. Le serpent et la Hime.

- Ср. Egegi monumentum aere peregnus.
Horat. Od. 3, 30, 1.
*
- 42*. Япетовъ сынъ (Прометей). Япетовъ родъ (люди).
Ср. Съ эфирныхъ странъ огонь похитивъ смѣло,
Япетовъ сынъ двуногихъ сотворилъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Записки. (1833 г.)
Ср. Des enfants de Jarhet toujours une moitié.
Fournira des armes à l'autre.
La Fontaine. L'Oiseau blessé d'une flèche.
Ср. Audax Japeti genus.
Ср. Audax Japeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit.
Смѣлый родъ Япета
Обманомъ огонь доставилъ людямъ.
Horat. Od. 1, 3, 27—28.
См. Будьте здоровы. См. Ящикъ Пандоры. См. Прометей.
*
43. Я помню чудное мгновенье,
Передо мной явилась ты,
Какъ мимолетное видѣнье,
Какъ гений чистой красоты.
А. С. Пушкинъ. Бъ А. Керъ.
*
44. Я почти Иъ темной Орновой странѣ
На пути Съ ношей старческой.
С. Е. Рамчъ. Дружбъ.
Огисъ (Греч. и Римск. мѣс.) = пренсподная, царство Плутона, гдѣ души осужденныхъ предавались казни, какъ Сизифъ, Данаиды и др.
См. Бочка Данаидъ. См. Сизифа работа.
*
45. Вчера я растворилъ темницу
Воздушной плѣнницы моей...
Она исчезла, утопая,
Въ снѣжны голубого дня
И танъ заплѣла, улетаая,
Какъ бы молилась за меня.
Ф. А. Туманскій. Птичка.
*
46. Я самъ-другъ съ тобою
Слуга и хозяинъ.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря: Ну, тащися, Сивка.
*
47. Но такъ и быть: я самъ себѣ
Противиться не въ силахъ болѣ;
Все рѣшено: я въ вашей волѣ,
И предаюсь моей судьбѣ.
А. С. Пушкинъ. Евр. Оубг. 8, 22. Конецъ письма Оубгана.
*
48. Благодарю покорно!
Я скоро изъ нимъ вѣтмалъ,
Я помѣшалъ, я испугалъ.
Грибоздовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фанусовъ.
*
49. Ясно, какъ день. (Ясное солнце, день.)
Ср. Es ist sonnenklar.
Ср. Clair comme le jour.
Ср. Sole ipso est clarus.
Atrubius. adv. nat. 1, 47, 54.
Ср. Solis luce videtur clarus.
Cic. De divinitate. 1, 3, 6. ср. De fin. 1, 21, 71.
См. Какъ дважды два.
*
50. Я тебя женю такъ, что ты и не услышишь.
Ср. Мы (князя) женимъ такъ, что онъ и не услышитъ. Пожалуй, обманомъ и женимъ.
Достоевскій. Дядюшкинъ сонъ. 4.
*
- Ср. Пустяки, пустяки! Только не конфузьясь? Я тебя женю такъ, что и не услышишь.
Гоголь. Живытѣя. 1, 11. Бочаревъ.
*
51. Я тоже живописецъ.
Ср. Не называйте меня свѣтскимъ чело-вѣкомъ: эта кличка мнѣ нестерпима...
Anch'io sono pittore. Я тоже артистъ...
Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. 6. Панинъ.
Ср. Nein! die Empfindung fassen nicht
Die Stämper und die Prahler,
Die aus Correggios Busen spricht:
«Ja, ich bin auch ein Maler!»
Tr. v. Sallet. Epigrammatisches und Lehrhaftes.
Ср. Anch'io sono pittore — слова Корреджіо. Паперъ Реста (ок. 1700 г.) передаетъ, будто Корреджіо (1494—1534) во время пребывания своего въ Болоньѣ, при видѣ картины Рафаэля — «Св. Цесилія», сказалъ вышприведенныя слова. Сомнительно, былъ ли Корреджіо въ Болоньѣ или въ Римѣ, а если былъ въ Болоньѣ, то врядъ ли эта картина тогда была въ Болоньѣ, такъ какъ она находилась прежде въ церкви St. Giovanni i Monti. Поводомъ къ предположенію, что Корреджіо видѣлъ эту картину, — послужило сходство одной фигуры въ его картинѣ «St. Martha» съ Павломъ въ «Св. Цесилія» Рафаэля.
Ср. Julius Meyer. Correggio. 1871.
*
52. Я тѣломъ въ прахѣ истлѣваю.
Умомъ громами повелѣваю.
Державинъ. Богъ. (Напоказъ на изобрѣтеніе громоотвода.)
*
53. Я царь, но я не Богъ:
Кукушку соловьемъ честить я могъ заста-вить,
Но сдѣлать соловьемъ кукушку я не могъ.
Брилловъ. Кукушка и Орелъ.
*
54. Я царь — я рабъ, я червь — я Богъ!
Державинъ. Богъ.
Ср. Was ist der Mensch? Halb Thier, halb Engel,
Klein, elend, dürftig — herrlich, gross!
Joach. Lor. Everg. Menschenbestimmung.
Ср. A Worm! A god!
Young.
Ср. Deus aut bestia.
ἢ Ἐπίσιον, ἢ Θεός.
Или звѣрь, или Богъ.
Aristot. (Pol. 1, 2.)
*
55. (И) я человекъ и человеческого ничто отъ меня не чудно.
Екатерина II.
Ср. Литература наивно думаетъ, что ничто человеческое ей не чуждо, что всѣ явленія вещественнаго и духовнаго міра обязательно подлежатъ ея изслѣдованію...
Салтыковъ. Бурлиный годъ. 1-ое Мае.
Ср. Je préfère mes amis à moi même, mes parents à mes amis, ma patrie à mes parents, l'humanité à ma patrie.
Fénelon. Télémaque.
Ср. Homo sum, humani nihil a me alienum esse puto.

- Я человекъ, ничто человеческое мнѣ не чуждо.
Terent. Heautontim. 1, 1. Ср. Cicero. de offic. 1, 8. Ср. Seneca. Epist. 95.
- Ср. Ἄνθρ' εὐὼ καὶ πάντα μοι τ' ἀνδρὸς μέλει.
Menander (?).
- *
56. Ящичь Пандоры (наполненный бѣдствіями).
Ср. Панславизмъ — это ящичь Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.
В. А. Полеткинъ.
- Ящичь Пандоры — урна, наполненная всѣми бѣдствіями земными и подаренная Юпитеромъ красавицѣ Пандорѣ. Онъ ее отправилъ съ урной къ Эпиметею, брату Прометея, чтобъ наказать Прометея (похитителя огня) и погубить человечество. Не смотря на предупрежденіе Прометея, Эпиметей принялъ Пандору и при открытіи урны выгнѣлся оттуда всѣмъ богѣми и заботы... осталась человечеству — одна надежда...
- Ср. Прометей — прежде думающій, Эпиметей — послѣ думающій (задн. умомъ крѣпокъ).
- Ср. Πανδώρα — всѣми (богами) одаренная красавица — любимица боговъ.
*
57. Я ѣду, ѣду, не свищу,
А намъ наѣду, не спущу.
А. С. Пушкинъ. Русская и Людмила. 3.
- Ср. Я ѣду, ѣду, не свищу, а кто затронетъ, не спущу (сказка).
*
58. Къ Татьянѣ Юрьевнѣ хоть разъ бы съѣздить вамъ —
«На что же?»
— Такъ. Частенько тамъ
Мы покровительство находимъ, гдѣ не мѣтимъ. —
«Я ѣзжу къ женщинамъ, да только не за этимъ».
Грибоедовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкий.
59. Вотъ вздоръ, чтобъ столько красныхъ дней
Въ гнѣздѣ я, сидя, растеряла:
Ужъ это было бы всего глупѣй!
Я лица всегда въ чумія гнѣзда мала.
Брикоузъ. Букваша и Горлица.
*

Ө.

1. Фалалей въ избѣ не нашелъ дверей (недогадливый, нерѣшительный, дурень).
- Ср. Переѣхавши границу, русскій культурный человекъ становится необыкновенно дѣятельнымъ. Всю жизнь онъ слылъ фатюемъ, ветюкомъ, *фалалеемъ*; теперь онъ, во что бы то ни стало, хочетъ доказать, что по природѣ онъ совсѣмъ не фатюй, и ежели являлся таковымъ въ своемъ отечествѣ, то или потому только, что его «заѣла среда», или потому, что это было согласно съ видами начальства.
Салтыковъ. За рубешекъ. 2.
- Ср. Я кричу: дайте мнѣ человекъ, чтобъ я могъ любить его, а мнѣ суютъ *Фалалея!* Могу-ли я любить *Фалалея?* Нѣтъ. Почему нѣтъ? потому что онъ *Фалалей*... Я полюблю скорѣе Асмодея, чѣмъ Фалалея.
Достоевскій. Село Степанчиково. 2, 5. Фомъ Фомичъ.
- Асмодей — злой духъ (злого предпочту глупцу).
Ср. Эхъ ты, пирей, не нашелъ дверей!
Гоголь. Женитьба. 1, 21. Кочкаревъ.
- Ср. *О Фалалей, о Фалалей!*
(О дурень — Фалей)
Пѣснь.
- Ср. Онъ дуракъ,
Онъ долженъ бы остаться съ нею,
Ловить минутную затѣю.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
- Ср. Blödes Herz buhlt keine schöne Frau.
*
- Ср. Blöde Jugendeselei.
Н. Heine. Jolante und Marie. 5, 3.
- Ср. Un honteux n'eut jamais belle amie.
Ср. Oscula qui sumsit, si non cetera sumet,
Hæc quoque, quæ data sunt, perdere dignus erit.
Ovid. Ars am. 1, 669—70. ср. Theokrit. Idyll. 4, 5, 6.
- См. Фетюкъ.
*
2. Ведоть, да не тотъ.
Ср. Часто мы себѣ человекъ нераскаяннымъ представляемъ, а онъ между тѣмъ за раскаяніе давно уже въ титулярные совѣтники произведенъ. *Ведоть, да не тотъ.*
Салтыковъ. За рубешекъ. 1.
3. Фемиды.
Ср. Съ повязкой на глазахъ за шалости, *Фемиды!* —
Вотъ наказаніе! вотъ подлинно обида!
Когда вамъ хочется проказнику унять,
Такъ лучше *руки ей связать.*
Жуковский. Эпиграммы.
- Ср. Изъ оконъ... высовывались *неподкупными головами жрецовъ Фемиды.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 7.
- Ср. Auch die Gerechtigkeit trägt eine Binde,
Und schliesst die Augen jedem Blendwerk zu.
Göthe. T. Tasso. 2, 3.
*

4. **Өерситъ** (иноск. злой хулитель).

Ср. Всѣ русскіе *Өерситы* (а ихъ много развелось въ интеллигенціи нашей) говорили, что не только подъема духа народнаго нѣтъ... но, въ сущности, и народа-то нѣтъ, а все та же косная масса...

Достоевскій. Дневникъ 1881 г. 1, 1.

Өерситъ—безобразнѣйшій изъ вояновъ во время осады Трои — ругатель, хулитель, клеветникъ, и еще въ древности имя его сдѣлалось нарицательнымъ въ смыслѣ «злоболова».

См. Терситъ.

*

5. **Өетюкъ** (оскорбительное для мужчины слово).

Ср. Весь растерялся непоколебимый мужъ, и вышелъ изъ него жалкій трусишка, ничтожный, жалкій ребенокъ, или, просто, *өетюкъ*, какъ называетъ Ноздревъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 10. Повѣсть о Кавказѣй Бопйынкы.

Ср. Ну, чортъ съ тобой, поѣзжай!... бабиться съ женой, *Өетюкъ!* «Нѣтъ».

братъ, ты не ругай меня *өетюкомъ*, отвѣчалъ зять.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 4.

См. Тряпка. См. Мокрая курица.

*

6. **Өома нечѣрный**.

Ср. Мы отъ того *өадаемъ* въ сомнѣнія и съ *нечеріе*, что хотимъ обнять все и постигнуть всеобщій порядокъ.

В. А. Жуковскій. О внутр. казней жизни.

Ср. Tell that to the margines!

(Отвѣтъ на неправдоподобное сообщеніе.)

Ср. *Credat Judaeus Appella (Non ego!)*.

Пусть этому повѣритъ (суетврный) Еврей Апелла (а не я!).

Нотат. Sak. 1, 5, 100. Ср. Сіе. Фам. 7, 35, 2.

Ср. Но онъ (Өома) сказагъ имъ (ученикамъ): если не увижу на рукахъ Его ранъ отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ ребра Его, не повѣрю.

Іоанн. 20, 25. Ср. 20, 26—29.

*

V.

1. Уницу прописать (задать кому-нибудь) — осадить, покончить съ кѣмъ-нибудь.

Уница да уница — къ лѣнному плеть ближнтся.

Уница = послѣдняя буква въ алфавитѣ, она же по формѣ напоминаетъ плетку: Ѹ да V = простонародный ребусъ, разгадка его: къ лѣнному плеть ближнтся.

Ср. Dem will ich ein «P» vorschreiben (въ смыслѣ противоѣйствовать).

Ср. Ich will ein «P» für das Haus schreiben.

Sebastian Franck. 2, 71 b.

Нѣкоторые объясняютъ, что «P» означало начало слова Pest или Pocken (чума, оспа) и прибивалось къ домамъ, гдѣ появлялись эти болѣзни, для предостереженія другихъ.

См. Ребусъ.

*



ИНОСТРАННЫЯ ХОДЯЧІЯ СЛОВА

II

УКАЗАТЕЛЬ ИНОСТРАННЫХ СЛОВЪ, ВОШЕДШИХЪ ВЪ РУССКІЙ ОТДѢЛЪ.

I. НѢМЕЦКІЯ СЛОВА.

- Ach, des Lebens schönste Feier**
Endigt auch den Lebensmai,
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
Reisst der schöne Wahn entzwei!
Ср. *Virgines enim olim non nisi cinctae procedebant, et non prius zonam deponebant, quam in mariti cubiculum deductae essent.*
Catull. B. 120.
- Ach, die Natur schuf mich im Grimme,**
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme. O. 106.
Ach, es ist der Erde Los:
Blühen, tragen und zerfallen. O. 174.
- Achselband** (Аксельбантъ, наплече — плетеный су-
рокъ съ металлическими наконечниками, носимый
адъютантами и некоторыми другими лицами на плечѣ).
Когда въ 1566 г. Герцогъ Альба вступилъ съ войсками
своими въ Нидерланды, то неистовство его возмущало
однихъ изъ подчиненныхъ ему полковъ — Валлеховъ и
они, какъ одинъ человекъ, перешли на сторону непри-
ятеля. Герцогъ послалъ къ полковнику этого полка
письмо съ угрозою повѣсить каждаго пойманнаго изъ
его полка. Послѣ этого полковникъ, утѣрившись въ
единодушій полка, велѣлъ сообщить герцогу въ от-
вѣтъ: Чтoby не затруднить васъ при вѣщаньи пой-
манныхъ, каждый солдатъ будетъ носить при себѣ ве-
ревку и гвоздь къ ней. По окончаніи войны она съ гор-
достью носила эту веревку на плечѣ въ видѣ отличія.
Ср. *Wurzbach. Hist. Wörter.*
- Ср. Aiguillette.**
См. Эполетъ.
Was sie gestern gelernt, das wollen sie heute
schon lehren,
Ach, was haben die Herrn doch für ein kurzes Gedärm.
Вчера заучили, а сегодня другихъ уже учить хотятъ.
Ахъ, какія у этихъ господъ короткія кишки.
Schiller. *Die Sonntagakinder.* (Счастливычки!)
(скоро перевариваютъ!)
Ach wie ist's, möglich dann,
Dass ich dich lassen kann!
Moritz Ernemann.
- Alles Gute kommt von oben.** B. 182.
Alles in der Welt lässt sich ertragen,
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen. II. 162.
Alles schon dagewesen. H. 442.
Alles, was ist, ist vernünftig. B. 156.
All zu straff gespannt, zerspringt der Bogen.
Ч. 85.
- Allzuviel ist stets gefährlich,**
Es schadet selbst dem Wörtchen «ehrlich.»
B. 148.
Alte Liebe rostet nicht. C. 315.
- Amboss oder Hammer.** M. 35.
Am meisten lieb ich mir die vollen frischen Wangen.
Gothe. *Faust.* 2, 1. Ср. Л. 39.
An die grosse Glocke hängen. B. 210.
An die Wand drücken. П. 346.
Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder! Д. 154.
Angebilde (привязанное) подарокъ.
Ср. Du weisst, wir feiern heute
Das Wiegenfest des kleinen, deines Sohn's.
Die Herren sind, die Frau'n bei ihm versammelt,
Und *binden* ihn mit kleinen Gaben an.
Grillparzer. *Ein treuer Diener seines Herrn.* 2.
Въ XVI в. подарки, даваемые невѣстамъ, роженицамъ и
дѣтямъ, привязывались къ ихъ рукъ.
Anmut macht schön das Weib.
Грაცія краситъ женщину.
Walther v. d. Vogelweide. *Herzliebtes frouvelin.* 2.
- Apostelpferde.** П. 289.
April-Schicken. П. 32.
Auch eine schöne Gegend!
(Ooch 'ne schene Gegend.)
Тоже красивая мѣстность (перспектива).
- Ср. Zu Hamburg sah ich Altona,**
Ist auch eine schöne Gegend.
Heinrich Heine. „*Tannhäuser*“. 1836.
- Ср. Sie (die Spree) fließt gemüthlich über, wenn's**
regnet,
Berlin ist auch eine schöne Gegend.
Heine. *Himmelfahrt.*
- Ср. Разговоръ двухъ женщинъ, у которыхъ**
сыновья убиты на войнѣ: «гдѣ палецъ вашъ
сынъ?» спрашиваетъ одна и на отвѣтъ —
«въ Лейпцигѣ,» отвѣчаетъ: Ooch 'ne schene
Gegend!
Glasbrenner (Brönnlage). *Berlin, wie es ist und —*
trakt (Leipzig 1833—50).
- Ср. Auch eine hübsche Gegend, wir haben doch**
schon eine Menge schöner Gegenden gesehen.
Tieck. *Der gestiefelte Kater* (1797). *Der König.*
- Auch ich war in Arcadien geboren.** A. 57.
Auctorität, nicht Majorität. K. 120.
Auf den Hund kommen. C. 243.
Auf der grossen Retirade.
При большомъ отступленіи.
P. Wolf. *Preciosa.* 3, 2.
- Ср. Ist ein Mensch und heisst Schnapphahnski,**
Auf der grossen Retirade
Kam er ihr vorbei gelaufen.
Eines Morgens im Gebirge.
Heine. *Atta Troll.* 23, 9.

Auf Flügeln des Gesanges.
Auf keinen grünen Zweig kommen.
 Не добиться зеленой вѣтви (удачи).
 Ср. И пѣтви его не будутъ зеленѣть.
 Юв. 15, 32; 20—35.

Aus dem FF (eine Sache verstehen) превосходно (знать).
 Это нѣмецкое выраженiе объясняется различно: по однимъ, начало его — отъ отгѣткн на товарѣ буквы F: одно F на товарѣ означаетъ fein, fin (— тонкий), два F (FF) или три F (FFF) — высшiй сортъ; по другимъ, въ древнемъ итальянскомъ судопроизводствѣ былъ обычай на прошенiяхъ (къ исполненiю) подписывать F (fiat), а по окончательномъ рѣшенiи писать два F (FF) — итальянское Bisseffe. Еще другiе считаютъ началомъ этого FF музыкальное FF (Fortissimo). Наконецъ, нѣкоторые приписываютъ слово: «Aus dem FF verstehen» тому, что болѣе существенныя мѣста въ юстиниановскихъ пандектахъ обозначались буквами FF. О юристѣ, часто сослывшемся на эти законы, говорили: «er versteht die Sache aus dem FF.»

Ср. Warzbach. Hist. Wörter.

Becherrand und Lippen Wo auch die gescheltern
Zwei Korallenklippen, Schiffer gerne scheitern.
 Fr. Rückert. Die zwei Mächte. Ср. Б. 62.
Begeisterung ist keine Heringswaare,
Die man einprückelt auf einlge Jahre.
 Götthe. Frisches Ei, gutes Ei.

Behüt' dich Gott! es wär' so schön gewesen.
Behüt' dich Gott! es hat nicht sollen sein! A. 61.
Berserkerwut (говорится о бѣшеныхъ напакахъ критикъ).

Въ прямомъ смыслѣ: неистовство (бойца).
 «Berserker», — сильные войны-храбрецы, получили название отъ родоначальника своего, Аригрина — звука исполнн Штаркддера. Необыкновенный силачъ, Ангримъ отправлялся на войну безъ панцыря и отличался необыкновенною храбростью и неистовствомъ при нападенiи на врага.

Ср. Berserker (bar — безъ, saerk, serkr — рубаха, панцырь), — безпанцырный.

Bis auf den Nagel (brennen lassen).
 До ногтя (дать спорѣть) — до конца.
 Ср. Das Kerzlein ist mir bis auf den Nagel abgebrannt.

Свѣчка восковая (пожѣтвенная у меня на ногтѣ) догорѣла до него (до конца).

Ср. Eiselein (объясняющаго это слово обычаемъ приклеивать въ церкви восковую свѣчку къ ногтю, чтобы посвѣтить себѣ во время чтенiя).

Смыслъ этого слова (— конецъ, до конца) ясенъ, если сравнить его съ нижне-австрийскимъ Nagel (остатокъ товара), или съ выраженiемъ Nagelprobe (т. е. обычаемъ послѣ осушенiя бокала, опрокинуть его на ногу, чтобы показать, что вино выпито до конца, не осталось ни капли, которая бы обмочила ногу). Слово это — Латинское ad unguem.

См. Nagelprobe. Д. 111.

Bis in die Puppen. До куколъ (фигуръ).
 При Фридрихѣ II, королѣ Прусскомъ, въ Тиргаргентѣ (загородный садъ въ Берлинѣ), въ отдаленнѣйшихъ отъ центра мѣстахъ — были поставлены миеологическiя фигуры; эти мѣста въ народѣ получили названiе: «die Puppen» (куклы). Вълѣдствiе отдаленности этихъ мѣстъ — говорилось вмѣсто «очень далеко»: bis in die Puppen. У. 107.

Brambarbasiren. Ф. 22.

H. 56. **Brechen Sie dies räthselhafte Schweigen.** C. 185.
Brüderschaft trinken (machen). Ч. 74.

*

Catlinarische Existenzen (о сторонникахъ государственныхъ переворотовъ).
 Bismark. 30. Sept. 1862.

Ср. König. Eine catlinarische Existenz. Roman. 1854.
 Намекъ на Катилину (Lucius Sergius Catilina, около 108 до Р. Хр.), главу заговора съ цѣлю произвести государственный переворотъ.

*

Da liegt der Mund begraben (здѣсь похоронена собака).

Это слово, которое объяснялось на всѣ лады, имѣетъ весьма неумудренное начало и — ларчикъ просто открывался:

Сигизмундъ II (1547—1610), потомокъ ниже-австрийскаго рода (Haager von Altensteig), былъ храбрый воинъ. Во время путешествiя по Нидерландамъ его собака спасла ему жизнь; изъ благодарности онъ похоронилъ ее у стѣны дома, съ похвальною надгробною надписью: что здѣсь похоронена его собака. Надгробный памятникъ уцѣлѣлъ до 1821, но послѣ пожара стѣна обрушилась и самый памятникъ затѣмъ исчезъ. Фраза эта, въ отвѣтъ на вопросы любопытныхъ, не могшихъ отыскать этого надгробнаго камня безъ указанiя самаго камня, не разрѣшая ихъ недоумѣнiя, сдѣлалась ходячей въ смыслѣ — вотъ гдѣ запинаа, затрудненiе — вотъ и шип!

Darum keine Feindschaft nicht.

Angely. Das Fest der Handwerker.

Ср. Salvo jure nostrae veteris amicitiae.

Не въ ущербъ нашей старой дружбѣ.

Cic. Fam. 13, 77, 1.

Das Allerheiligste. C. 60.

Das Auge sieht den Himmel offen. B. 50.

Das Bessere ist oft des Guten Feind. Л. 65.

Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein. H. 44.

Das eben ist der Fluch der bösen That,
Dass sie, fortzuegend, immer Böses muss gebären. B. 106.

Das Essen, nicht das Trinken,

Bracht' uns um' s Paradis.

Вдой, а не пьемъ,

Мы потеряли рай.

Wilh. Müller. Die Arche Noah.

Das ewig-Weibliche

Zieht uns hinan.

Götthe. Faust. 2, 5. Chorus mysticus.

См. Forma ideal purissima.

Das fünfte Rad am Wagen. II. 475.

Das ganze Geheimniss, sein Leben zu verkürzern, besteht darin: es nicht zu verkürzen. X. 40.

Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen. II. 321.

Das ist die schwere Zeit der Not,

Das ist die Not der schweren Zeit,

Das ist die schwere Not der Zeit,

Das ist die Zeit der schweren Not.

A. v. Chamisso. Gedichte. Kanon.

См. Dira necessitas.

Das ist starker Tabak!

Ср. Чортъ встрѣтился съ охотникомъ; увидѣвъ у него ружье, и на вопросъ: «что это такое», получивъ въ отвѣтъ, что это табакерка, — чортъ попросилъ охотника дать ему понюхать табачку. Охотникъ выстрѣлилъ подъ

нось чорта; чортъ чихнувъ, сказалъ: das ist starker Tabak! это крѣпкій табакъ!

Karl Müllenhof. Sagen, Märchen u. Lieder.

Ср. C'est un peu fort de café.

Говорится, когда кто-нибудь преувеличивает на словах или въ дѣйствіяхъ.

Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu. Э. 24.

Das Publicum, das ist ein Mann,

Der Alles weiss und gar nichts kann. П. 493.

Das verschweigt des Sängers Höflichkeit. О. 16.

Das wäre mir die rechte Höhe,

Da zu befehlen wo ich nichts verstehe!

Goethe. Faust. 2, 4. Hochgebirg.

Dein Weizen soll noch blühen.

Твоя жатва еще впереди.

Ср. Adhuc tua messis in herba est.

Ovid. Heroides. 16, 363.

Dem glücklichen schlägt keine Stunde. С. 381.

Dem Peter nehmen und dem Paul geben. С. 278.

Den gestrigen Tag suchen. В. 206.

Den Hund aus dem Ofen locken (кѣппен), знать какъ применить къ себѣ собаку изъ-за печи, — вноска. не совсѣмъ ужъ быть глупымъ.

Ср. Verstehe' ich gleich nichts von lateinischen Brocken, So weiss ich den Hund doch vom Ofen zu locken.

Bürger. Der Kaiser und der Abt.

Мѣсто за печкой (а также на лежанѣ) — любимое теплое мѣстечко, не только нѣмецкихъ крестьянъ, но и ихъ животныхъ. См. М. 163.

Den Nagel auf den Kopf treffen. Н. 204.

Der Bien muss (sagt Iwan Iwanowitsch).

Въ старинномъ нѣмецкомъ анекдотѣ говорится объ иностранцѣ, который рассказывалъ, что онъ во время путешествія видѣлъ пчелъ величинею съ теленка, тогда какъ ульи были обыкновенной величинею: на вопросъ, какъ же пчелы проходятъ черезъ маленькое отверстие, онъ отвѣтилъ: Это уже ихъ дѣло!

Ср. Abraham a Santa Clara. Huy und Pfay der Welt. 1680. Ср. Kurzweiliger Zeitvertreib. Aufschneiderion. 1666. Ср. Olorin. Variscus. Ethogr. mundt. 1, 2. Magdeburg. 1609. Ср. Schiltbürger. Lalenbuch. Anhang. 1597.

Этотъ анекдотъ иллюстрированъ и отвѣтъ, передѣланный въ «der Bien muss», приписывается хвастливому Русскому, говорившему плохо по нѣмецки — вѣстко: die Biene muss.

Ср. Wilhelm Camphausen (род. 1818 г.). Düsseldorf'er Monatshefte.

Въ русскомъ рассказѣ, передающемъ подобную нелѣпость о нѣмцѣ, приписана бы нѣмцу слова: пчелъ тольшентъ.

Der gehemmte Fortschritt und der beförderte Rückschritt.

Задерживаемый шагъ впередъ и поощряемый шагъ назадъ.

Dr. Julius Bartsch († 1867).

Слово, сказанное во время реакціи 1850 г. по поводу бронзовыхъ группъ Кюдта-Юргенсбурга передъ королевскимъ дворцомъ въ Берлинѣ (второй экземпляръ нашихъ группъ на Аничкинѣмъ мосту, подаренный Прусскому Королю Имп. Николаемъ I).

Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat. Н. 402.

Der katholische Priester ist von dem Augenblick, wo er Priester ist, ein einregimentirter Officier des Papstes.

Bismark im Prouss. Herrenhause. 12 April 1866.

Католическій священникъ съ момента вступленія въ должность — состоитъ зачисленнымъ въ полкъ офицеровъ папы.

Бисмаркъ въ Пр. Палацѣ Господъ. 12 Apr. 1866.

Der Knabe

(Don) Karl fängt an mir fürchterlich zu werden.

Мальчикъ

Карлъ становится страшнымъ для меня.

Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Der Mensch fängt erst beim Baron an.

Человѣкъ начинается только съ барона.

Forst Windischgrätz. 1848?

Ср. Возраженіе: У такъ разсуждающаго — человѣкъ кончается.

Baro, Vago (Романск.), Англ. дворянинъ, обязанный, какъ вассалъ, служить королю на войнѣ.

Ср. War (Англ.), война.

Ср. Baron, дворянинъ.

Ср. Freiherr, — liber baro (лат.).

Der Mensch ist was er isst.

Человѣкъ есть, что онъ ѣстъ.

Ludwig Feuerbach (1804—1872).

Ср. Боги ѣдятъ Амброзію, т. е. (безсмертіе) безсмертную пищу: они безсмертны; люди питаются хлѣбомъ, плодами земными, т. е. земнымъ: они люди и смертны. Не отъ того ли язычники такъ ненавидѣли Евреевъ, что они гнушались пищей язычниковъ: Кто не ѣстъ, что мы ѣдимъ, тотъ и не тѣ, что мы. Ludw. Feuerbach (по поводу книги Моисея Lehre der Nahrungsmittel für das Volk).

Ср. Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.

Скажи мнѣ, что ты кушаешь, я тебѣ скажу, кто ты.

Brillat-Savarin (1756—1826). Physiologie du goût (1825). Aphor. 4.

Ср. La destinée des nations dépend de la manière dont elles se nourrissent.

Тамъ же.

Der Mohr hat seine Schuldigkeit (Arbeit) gethan: der Mohr kann gehen. В. 302.

Der preussische Schulmeister hat die Schlacht bei Sadowa gewonnen.

Прусскій школьный учитель выигралъ сраженіе при Садовѣ.

Dr. Peschel. Die Lehren der jüngs. Kriegsgesch. (Ausland. 29, 17. Juli 1866.)

Der Religion ist nur das Heilige wahr, der Philosophie nur das Wahre heilig.

Религія только святое есть истина, для философіи только истина свята.

Ludw. Feuerbach.

Der Stab ist über ihm gebrochen. III. 25.

Der wird stets das Beste missen,

Wer nicht borgt, was andre wissen. В. 142.

Dichtung und Wahrheit.

Вымыселъ и дѣйствительность.

Ср. Goethe. „Dichtung und Wahrheit“. Selbstbiographie. 1811.

(послѣ смерти измѣнено: Wahrheit u. Dichtung.)

Ср. Biemer u. Eckerman. Dichtung und Wahrheit.

F. A. Wolf. Zu Platos Phaedon. 1811.

Ср. Erdichtung und Wahrheit.

Lessing. Vossische Zeitung. 1791.

Ср. Wahrheit und Dichtung.

J. G. Jacobi. Dichtkunst. Von der poetischen Wahrheit. 1774.

Ср. πλασθέντα μῦθον, ἀληθινόν λόγον (μῦθος, λόγος).

- Вымышленная басня, правдивое преданье (слово).
Plato. Phaedon. Cp. Aristot. Poetica. B. 155.
- Die Alten (die Griechen und Römer) sind die einzigen
Alten, die nie alt werden.
Древние (старые) народы, единственное старое, которое
никогда не стареет.
C. J. Weber. Demokritos. 1, 24.
- Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der
Glaube.
Я слышу вѣсть, но съ вѣрой я въ разлукѣ.
Gothe. Faust. 1. Nacht. Faust. A. Фотъ.
- Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu
estimiren. Д. 129.
- Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es — Liebe! Л. 94.
- Die Erde ist in den meisten Sprachen weiblichen
Geschlechts, und das ist vollkommen recht, weil
man doch nie dahinter kommen kann, wie alt sie
eigentlich ist.
Въ большей части языковъ, земля—женскаго рода, и
это совершенно справедливо, такъ какъ никогда
нельзя добиться, сколько ей на самомъ дѣлѣ лѣтъ.
Gedanken splitter.
- Cp. Gli uomini hanno gli anni che sentono e le
donne che mostrano.
- Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem
wir nicht vertrieben werden können.
Воспоминаніе—единственный рай, изъ котораго нельзя
васъ выгнать.
Jean Paul. Gedichte.
- Die Ewigkeit? mein bester Herr, die ist sehr lange.
Вѣчность? Милостивый Государь, она очень продолжи-
тельна.
A. Adam. Der Postillon von Lonjumeau. 2, 8. Frau
v. Latour.
- См. Quand on est mort.
- Die Gründe der Regierung kenne ich nicht, aber ich
muss sie missbilligen.
Я не знаю основаній правительства, но я долженъ ихъ
поричать.
Der Abgeordnete Julius Koll in der Sächsischen Kam-
mer 1849.
- Cp. Jeder schimpfte auf den Andern und keiner
las den Andern.
Каждый бранилъ другого и ни одинъ не читалъ
другого.
Lessing. Ueber die sogenannten Fabeln aus der Zeit
der Minnesänger.
- Cp. Ich hasse dich, Saevil, doch weiss ich nicht
weaswegen;
Genug ich hasse dich, am Grund ist nichts
gelegen.
Ты ненавистенъ мнѣ, за что, я самъ не знаю;
Но вѣрно, что къ тебѣ я ненависть питаю.
Lessing. M.
- Die ich rief, die Geister
Werd' ich nun nicht los.
Cp. Ach, da kommt der Meister.
Herr, die Not ist gross!
Die ich rief, die Geister
Werd' ich nun nicht los.
Отъ духовъ, которыхъ я вызвалъ,
Я не могу теперь избавиться.
Gothe. Der Zauberlehrling. Str. 7.
- Die Katze im Sack kaufen. З. 52.
Die Kirche hat einen guten Magen.
Hat ganze Länder aufgefressen,
Und doch noch nie sich übergessen.
Gothe. Faust. 1. Spaziergang.
- Die Liebe muss sein platonisch. П. 91.
Die Liebe wird wie die Katze blind geboren, aber die
Ehe ist eine Staarnadel in der gelbtesten Hand.
Любовь, какъ кошка, рождается слѣпою; но бракъ,—
игла для снятія бѣльма, — въ искуснѣйшей рукѣ.
Börne. Л. 92.
- Die Mode ist weiblichen Geschlechts, hat folglich
ihre Launen.
Мода—женскаго рода, а потому у ней свои капризы.
C. J. Weber. Demokritos. 7, 881.
- Die Politik der freien Hand. П. 201.
Die schönen Tage im Aranjuez sind nun zu Ende.
Прекрасные дни Аранжуэца пришли къ концу.
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.
Cp. Körner. Die Gouvernante. VIII. Luise.
- Cp. Ils sont passés ces jours de fête!
Anseime. Le tableau parlant (1769). comp. Grétry.
Cp. ἐκλέλοιπ' ἑορτὰς, αἷς παροῦθ' ἠγαλλόμην.
Прошли праздники, которыми прежде восхи-
щались.
Euripid. Троянки. 458—54.
- Die Wacht am Rhein. (Нѣмецкая патриотическая пѣснь.)
M. Schneckenburg. Mel. K. Wilhelm.
Die Wahrheit ist im Wein;
Das heisst: in unsern Tagen
Muss einer betrunken sein,
Um Lust zu haben die Wahrheit zu
sagen. B. 199.
- Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. И. 86.
Die Welt ist voller Widerspruch.
Миръ полонъ протаворствій.
Gothe. Lieder. Vorklage. Str. 8.
- Cp. Du sollst nicht lügen, lernst das Kind in
Schul' und Haus;
Probier' es in der Welt... so ist es mit dir aus.
* * * Aphorismen.
- Die Welt will betrogen sein. O. 7.
Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang. Ж. 43.
Donner und Doria!
Schiller. Fiesco. 1, 5.
- Cp. Donnerwetter Parapluie!
P. A. Wolf. Preciosa. 3.
- Don Rapido de Colibrados.
Rapido анаграмма, т. е. смыслъ получается при чтеніи
съ права на лѣво — o du Nar(r) — o, ты дуракъ.
Holberg. Заглавіе комедіи.
Означаетъ человѣка, который, не смотря на свое ни-
щенское положеніе, чванится своимъ дворянскимъ
происхожденіемъ.
- Du glaubst zu schleben, und du wirst geschoben.
Ты думаешь, что двигаешь: тебя двигаютъ.
Gothe. Faust. 1. Walpurgisnacht. Mephist.
- Cp. O was sind wir Grossen auf der Woge der
Menschheit? Wir glauben sie zu beherrschen
und sie treibt uns auf und nieder, hin und her.
Gothe. Egmont. 1.
- Cp. Trägt das Schicksal dich, so trage du wieder
das Schicksal,
Folg' ihm willig und froh: willst du nicht fol-
gen, du musst.
Herder.
- Cp. The heads of parties are like the heads of
snakes, carried on by the tails.
Съ главами партій бываетъ какъ съ головами
змей: хвостъ ихъ двигаетъ впередъ.
Pulteney. Speeches.
- Cp. L'homme croit souvent se conduire «lors
qu'il est conduit.»
Le Duc de la Rochefoucauld. Maximes et réflexions
morales. 1782. № 43.

Ср. Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.
Кто согласен, того судьба ведеть — не соглас-
ного влечеть.

Sen. Epist. 107. (Kleanthes.)
Du hast den Nagel auf den Kopf getroffen.
Ср. Н. 204.

Durch zweier Zeugen Mund
Wird allerwegs die Wahrheit kund. K. 161.
Du sprichst ein grosses Wort gelassen aus.
Ты великое слово произносишь спокойно.
Göthe. Iphigenie. 1, 3. Theas.

*

Ehrlicher Makler. Ч. 56.
Eifersucht ist eine Leidenschaft,
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft. P. 58.
Eile mit Weile! M. 32.
Ein Buch, das nicht wert ist zweimal wenigstens
gelesen zu werden, ist auch nicht wert, dass man
es einmal liest.

Книга, которая не стоит, чтобъ ее хотя два раза
прочти, не стоитъ также, чтобъ ее разъ прочли.
C. J. Weber. Demokrit. 1, 335.

Ср. Haec placuit semel, haec decies repetita
placebit.

Это понравилось разъ, это десять разъ повторен-
ное, понравится.

Hor. Ars poet. 365.
Ср. Δις καὶ τρίς τὸ καλόν.
Plato.

Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn
wälzt, je grösser wird er. C. 122.

Einem die Würmer aus der Nase ziehen. Ц. 7.
Einem einen Bären aufbinden.
Навазать кому медвѣда (яноск. угостить грубою ложью,
выдавая ее за правду).

Объясняется это слово тѣмъ, будто одинъ крестья-
нинъ, который водилъ стараго медвѣда на показъ, за-
должавши на постояломъ дворѣ, тайкомъ ушелъ не
заплативши, оставивъ привязаннаго у воротъ медвѣда.

Ср. Einem einen Bären anbinden — дѣлать долги.
Einem ist sie die hohe die himmlische Göttin,
dem Andern

Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.
II. 69.

Einem Affen (einen Bären) haben.
Быть навеселѣ. B. 311. II. 460.

Einem in den Sack stecken.
«Заткнуть кого за - поясъ».

Ср. Wer Meister wird, steckt den Andern in Sack.
Agricola. (Sprichwörterammlung.) 1528.

У Нѣмецкаго Императора Максимилиана II два дворя-
нина (Нѣмецкiй и Испанскiй) просили руки его побоч-
ной дочери. Чтобы не обидѣть никого изъ нихъ, онъ
заявилъ, что изъ сила и ловкость рѣшить, кому
жениться на его дочери. Для этой цѣли онъ велѣлъ
принести мѣшокъ: тотъ, который посадитъ другого въ
мѣшокъ, сказалъ онъ, получить мою дочь. — Побѣдилъ
Нѣмецъ. — 3. 56.

Einem Korb bekommen.
Получить отказъ (на предложенiе жениться). II. 140.
Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als
ein alter Irrthum.

Новый истинѣ всего вредяте — старое заблужденiе.
K. 55.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre...
Und hat sich mit dieser vermählt.

Es ist eine alte Geschichte,
Und bleibt doch ewig neu;
Und wem sie just passieret,
Dem bricht das Herz entzwei. O. 63.

Ein Schlachten war's, nicht eine Schlacht zu nennen.
То была не битва, а бойня.

Schiller. Die Jungfrau v. Or. 1, 9.

Ср. Inde non jam pugna, sed trucidatio velut pe-
corum fieri...
Liv. 28, 16.

Die Thore jedoch, die liessen
Mein Liebchen entwischen gar still:
Ein Thor ist immer willig,
Wenn eine Thürin will.

Ворота ее пропустили,
Улизнула красотка моя.

Дуракъ всегда угодливъ,
Когда угодно дуръ.

H. Heine. Reisebilder. Die Heimkehr.

(Игра словъ: das Thor = ворота, der Thor — дуракъ.)

Ein Wahn, der mich beglückt,
Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden
drückt. T. 120.

Eisen und Blut. Ж. 18.

Er hat einen Narren an ihm gefressen. C. 241.

Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Verstand, als...
E. 7.

Er hört das Gras wachsen (die Flöh' husten).
C. 195.

Er kann einen (guten) gehörigen Stiefel vertragen.
II. 460.

Erlaubt ist, was gefällt (was sich ziemt.) Ч. 113.

Er lügt, dass sich die Balken biegen! B. 134.

Erst das Geschäft, dann das Vergnügen. II. 286.

Es gehört zum deutschen Bedürfniss, beim Biere von
der Regierung schlecht zu reden.

У нѣмцевъ потребность — при пивовитiи бранить пра-
вительство.

Bismark im deutschen Reichstage 12. Juni 1862.

См. Kannegiesser. T. 49.

Es geht ein Engel durchs Zimmer. Ч. 113.

Es ist Arznei, nicht Gift, was ich dir reiche.

Не ядъ тебѣ, — лекарство предлагаю.

Lessing. Nathan der Weise. 1, 2. Nathan.

См. Come, cordial, and not poison!

Es ist eine alte Geschichte

Und bleibt doch ewig neu. O. 63.

Es ist noch nicht aller Tage Abend. X. 8.

Es wär' so schön gewesen,

Es hat nicht sollen sein. A. 61.

Etwas ist faul im Staate Danemark.

См. Something.

Europens Ubertünchte Höflichkeit.

Подкрашенная вѣжливость Европы.

Ср. Ein Kanadier, der noch Europens

Ubertünchte Höflichkeit nicht kannte.

Seume (1768—1810). Der Wilde.

*

Fersengeld geben. II. 474.

Fidibus (тонко сложенная продолговатая бумажка для
закуриванiя табаку).

По однимъ, слово это — сокращенное Fidelibus fra-
tribus — записки съ этой подписью, сложенные такъ,
что видны были только начало (Fid) и конецъ (ibus),
разсылались студентами товарищамъ для сходи на—
пиво и куренiе (тогда воспрещенное). Студенты, на-
руда, этими бумажками закуривали трубки.
Ср. Ebert.

По другимъ, это — французское *fil de bois* (деревянные нитки съ сѣрой на концѣ) — спички, теперь еще употребляемыя для закуриванія трубокъ въ Вестфалии, Бельгии, Лотарингии. Слово *Fildebos* (*Fidebos*) встрѣчается въ печати въ 1736 у Лискова.

Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.

Für das praktische Leben ist das Genie so brauchbar, wie ein Stern-Teleskop im Theater.

Для практической жизни человекъ гениальный такъ же годится, какъ телескопъ для театра.

Schopenhauer. Welt als Wille. 5, 2.

*

Gang und gäbe (общепринято, — ходячее).

Ср. Abraham wog das Gold dar, nähmlich 400 Seckel Silbers, das im Kaufe gäng und gäbe war.

Luther.

Ср. Denarii usuales et dativi.

Карты IV. 1351.

Ср. X. 34, 35.

Gazetten müssen nicht genirt werden (wenn sie interessant sein sollen).

Г. 1.

Gebratene Tauben, die einem ins Maul fliegen.

Ж. 10.

Gedanken sind zollfrei.

У. 61.

Gefährlich ist's den Leu zu wecken.

С. 271.

Geflügeltes Wort.

К. 255.

Gegen Demokraten,

Helfen nur Soldaten!

Противъ демократа —

Лучше нѣтъ — солдата!

W. v. Merckel. 20 patriot. Lieder: Die fünfte Zaunf.

Ср. Заглавие брошюры Грингейма 1848.

Geheime Wollust schwelgt im Schmerz

Und Weinen ist ein süsser Balsam. C. 164.

Geniesae den Reiz des Lebens. C. 304.

Geteilte Freud ist ganze Freud.

Geteilter Schmerz, geheilter Schmerz. O. 46. C. 402.

Glücklich ist, wer vergisst, was nicht mehr zu ändern ist.

Ч. 114.

Goldene Mitte.

З. 135*.

Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein.

Б. 87.

Gott helfe mir, Amen!

Да помочь мнѣ Богъ, Аминь.

На памятникѣ Лютера, воздвигнутомъ въ Вормсѣ 1868 г., приведены слова, сказанныя Лютеромъ на Сѣмѣ въ Вормсѣ:

Hier stehe ich! ich kann nicht anders. Gott helfe mir! Amen!

Я здѣсь стою! не могу иначе (говорить), да помочь мнѣ Богъ, Аминь!

Но по прежнимъ описаніямъ, онъ употребилъ только общеупотребительное тогда

Gott helfe mir, Amen!

Bauke. Deutsche Gesch. im Zeitalter der Reformation.

Graf, Графъ (тит.).

Ср. Graf (Gräfe), Gräve, сокращенн. Geraf (англосакс. *gerēfa*; англ. *gerewe* — начальникъ, смотритель, судья, спутникъ короля).

Ср. Соответствующее по смыслу Франц. *Comte*, Ит. *Conte*, — Латинск. *Comes* — *itis*.

Grau, teurer Freund ist alle Theorie,

Und grün des Lebens goldner Baum. T. 32.

*

Hagestolz. X. 38.

Hahnrei (der einen ändern lässt Hahn im Korbe sein).

Hahnrei = Hans (ein Dummkopf — Jean).

Ср. Faire Jean, сдѣлать дуракомъ — одурачить, сдѣлать рогоносцемъ (Jean старинн. Франц.

рогоносецъ), по другимъ (Schmeller), Hahnrei, (Hainel, Haink, рононосецъ), сокр. Heinrich. Ср. Hahnrei — Henricus.

Abraham a St. Clara.

Ср. P. 71.

Halb zog sie ihn, halb sank er hin

Und ward nicht mehr gesehn. H. 357.

Halte euch an meine Worte und nicht an meine Werke. K. 163.

Hand und Fuss (против.) — Weder Hand noch Fuss (haben).

Безукоризненно — ни сучка, ни задоринки (против. — безтолково).

Ср. Der Brief hat Hand und Fuss.

Schiller. Wallensteins Tod. 1, 5. Wallenstein.

Ср. Nec pes, nec caput sermonis apparet.

Нѣтъ въ рѣчи ни ноги, ни головы.

Plant. Asinar. 3, 3, 139. ср. Plant. Capt. 614.

ср. Horat. Ars p. 8.

Ср. Dixit Cato eam legationem nec caput, nec pedes, nec cor habere.

Liv. Epitome. lib. 50. ср. Cic. 7, 31, 2.

Ср. Sal et os.

Соль и кость (о сильной рѣчи).

Ср. Os inest orationi illi.

Въ этой рѣчи есть кость (сила, основаніе, какъ кость въ тѣлѣ).

Quintil. ср. Erasmus.

Ср. ὀστοῦν ἐνέσσι τῷ λόγῳ (Themistokl). Ср. P. 96.

Hanswurst (шутъ гороховый, полосатый).

Впервые встрѣчается, въ формѣ «Hans Worst», въ нижне-нѣмецкомъ переводѣ Sebast. Brant's «Narrenschiff» (см. Hans Myst) 1519 г. Впоследствии Лютеръ употребляетъ это слово въ разныхъ проповѣдяхъ и въ сочиненіи «Wider Hans Worst». 1541 г. 26, 4. Слово это, пишетъ онъ, не мною придумано, а употребляется другими, для обозначенія остопоповъ, которые хотятъ быть умными, но безтолково и неумиже городятъ вздоръ и несутъ чепуху.

Ср. Hans Wurst.

Fischart. Gargantua. 1575.

Haut du meinen Juden, hau ich deinen Juden.

Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Два извозчика постоянно возили двухъ торговцевъ-Евреевъ. Каждый извозчикъ былъ недоволенъ своимъ сѣдокомъ за то, что получалъ отъ него мало на чай. Однажды они по уговору встрѣтились въ узкомъ мѣстѣ и никто не хотѣлъ посторониться, чтобъ другому дать проѣхать; тогда одинъ изъ извозчиковъ началъ бить Еврея другого извозчика, а этотъ, какъ бы въ защиту своего сѣдока, началъ бить Еврея первого, приговаривая: Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Hebel. Schatzkästlein. Die beiden Postillione.

Hebt mich das Glück, so bin ich froh

Und sing' in dulci júbilo;

Senkt sich das Rad und quetscht mich nieder, So denk' ich: nun es hebt sich wieder! Ю. 1.

Heidenjarm — яносъ большой шумъ, страшная суматоха. Въ прямомъ смыслѣ — сматеніе язычниковъ.

Ср. Warum toben die Heiden und die Leute reden so vergeblich.

Ср. Зачѣмъ мятутся народы и племена замышляютъ тщетное.

Ps. 2, 1.

Ср. Что мятутся язычники.

Давидъ. 4, 25.

Herkules am Scheidewege.

P. 44.

Herrlich! Etwas dunkel zwar —
Aber's klingt recht wunderbar.
Prächtig! хотя темновато —
Но звучит чудесно.
A. P. Wolf. Proserpina. 1, 5.
(непонятно, но красиво сказано) Ср. У. 51.
Heute mir, morgen dir. С. 66.
Heute rot, morgen tot. З. 14. С. 67.
Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.
П. 334.

Штоб пост (дурныя вѣтра).
Ср. Іова. 1, 14—19.
Hochmuth kommt vor dem Fall.
Spr. Sal. 16, 18. Ср. П. 105. Н. 380.
Hundert und ein Kanonenschuss. С. 338.
Hunger ist ein Unger (голодь Венгерецъ, безпомядетъ,
какъ древній Венгерецъ-воинъ). Ср. Г. 96.

*

Ich bin es müde, über Sklaven zu herrschen!
Я устаю господствовать надъ рабами.
Friedrich II. (Vohse, Proussen. 4. Kabinetsordre. 1785.)
Ich habe schon so viel für dich gethan,
Dass mir zu thun fast nichts mehr übrig bleibt.
Я для тебя ужъ сдѣлала такъ много,
Что нечего ужъ дѣлать больше мнѣ.
Göthe. Faust. 1. Margaretha. Перев. Фета.
Ich kenne dich, Spiegelberg!
Знаю я тебя, Шпигельбергъ!
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.
Ich kenne meine Pappenheimer.
Ср. Daran erkenn' ich meine Pappenheimer!
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 15. Wallenstein.
Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition. О. 84.
Ich sei, gewährt mir die Bitte,
In eurem Bunde der Dritte.
Schiller. Die Bürgschaft.
Слова изгнаннаго Тарана Дионисія младшаго (367—343
до Р. X.), сказанныя по поводу трогательной дружбы
Фантиса и Дамона.
Порфирій. Жизнь Плутарха.
Ich witt're Morgenluft.
Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon
ruft...
Rapp'! Rapp'! Ich witt're Morgenluft...
Bürger. Lenora.
Ср. But, soft! methinks, I scent the morning air.
Shakesp. Hamlet. 1, 5.
Ihm ist der Faden ausgegangen. П. 296.
Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht
zagen. В. 272.

In Berlin kocht, in München kneipt man.
Въ Берлинѣ варятъ, въ Мюнхенѣ бражничаютъ.
Намекъ на методъ леченія — Коха, въ Берлинѣ, и
Кнеипа, въ Мюнхенѣ.
Koch — kochen (варить), Kneipp — kneipen
(бражничать).
In während Drachengift hast du
Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt.
Молоко смиренныхъ помысловъ ты превратилъ во мѣлъ
въ бродящій ядъ дракона.
Schiller. W. Tell. 4, 3. Tell.
См. Too full o' the milk of human kindness.
In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf.
Б. 122.
In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon
selig werden. В. 191.
In's Gras beißen (упасть во время битвы съ коня —
инокъ, умлреть).
Ср. Древн. нѣм. beißen — springen, соскочить,
упасть.

Ср. Da beisste Wolf Dieteriche wol nider in das
Gras (altes Kriegeslied).
По другимъ, это слово, употребленное въ обыкновен-
номъ новѣйшемъ смыслѣ (кусать, грызть) вполне вы-
ражаетъ конвульсивное движеніе рта у умирающаго
и встрѣчается и у древнихъ народовъ.
Ср. Mordre la poussière — быть убитымъ въ
сраженіи.
Ср. Neale, Clermont d'Angenne ont *mordu la
poussière*.
Voltaire. Henriade. 7.
Ср. Tum denique tellus
Pressa genu nostro est; et arenas ore mo-
mordi.
Ovid. Metam. 9, 60.
Ср. Procutit moriens et humum semel ore mo-
mordit.
Virg. Aen. 11, 118.
Ср. *Землю грызши зубами*, сраженные пикой
моею.
Грядущ. Нл. 11, 748. ср. 2, 418; 415—418. (Ком. 11.)
Ср. Много подъ Гектора дланью *модало* кро-
вавую *землю*.
Тамъ же. 24, 738.
Ср. Knirschten den Staub mit den Zähnen.
Voss. II. (перев. Гом.)
In's Grüne. Въ зеленъ.
Ср. Мы сейчасъ... нанимаемъ лошадей и ѣдемъ
за городъ... Восхитительнѣйшій видъ...
тамъ деревня... тамъ будемъ чай пить...
Nous boirons du lait, *sur l'herbe fraîche*, при-
бавилъ Де-Грие.
Достоевскій. Игрокъ. 12.
Ср. Les provisions furent étalées sous les bran-
ches touffues d'un vieux chêne; et la société
s'étant assise en cercle, on fit honneur au re-
pas champêtre.
Walter Scott. L'Antiquaire.
Ср. Fronde super viridi.
Virg. Eclog. 1, 80.

*

Jedes Land hat die Juden, die es verdient.
Каждая страна имѣетъ такихъ Евреевъ, какихъ она
заслуживаетъ.
K. E. Franzos. Neue freie Presse. 31. März 1875.
Justizmord. С. 359.

*

Kanneglesser.
Политиканъ (при кружкѣ пива?).
(Kannegiesser — политиканить).
Holberg. Der politische Kannegiesser. (1722.) Lustsp.
Ср. Kanne — кружка, giessen — пить.
Нѣкоторые производятъ это слово отъ «Kannegiesser»
— оловячничковъ (*завязывать политикановъ*), от-
ливавшихъ оловянные кружки, на которыхъ они ста-
вили городской знакъ, а рядомъ свой именной, какъ
бы въ знакъ «особаго мѣнѣя». Нѣмцы такихъ непри-
званныхъ политикановъ называютъ также: «Gevatter
Handschuhmacher» и «Seifensieder», ничего не имѣ-
ющихъ общаго съ политикой.
См. Es gehört zum deutschen Bedürfniss.
Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?
Wächst mir ein Kornfeld in der flachen Hand?
Н. 76.
Kein Mensch muss müssen und ein Derwisch müsste?
Ни къ одному человѣку не подходитъ слово — дол-
женъ, почему-жъ къ Дервину?
Lessing. Nathan der Weise. 1, 3. Nathan.
Ср. Alle andre Dinge müssen, der Mensch ist das
Ding, welches will.
Schiller. Das Erhabene.

- Ср. In necessitate vivere necessitas nulla est.
Нѣтъ никакой нужды — жить въ принужденіи.
Sen. Epist. 13.
- Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?**
Im dunkeln Laub die Goldorangen glüh'n?
T. 110.
- Kinder haben ist ein Segen Gottes.** Д. 216.
- Komme, was kommen mag!**
- Die Stunde rennt auch durch den rauhesten Tag.**
Schiller. Macbeth. 1, 6.
- См. Come what come may. См. Mischief, thou art
afoot. См. Fais ce que tu dois.
- Krethi und Plethi (allerlei Pöbel).**
- Ср. Kreter (Карер?) und Philister, welche die
Leibwache bildeten.
Ср. Büchman.
- Ср. И всё слуги его шли по сторонамъ его и
всѣ Хелееи и всѣ Фелееи до шестисотъ
человѣкъ шли впереди царя.
2 Царствъ. 8, 18; 15, 18; 20, 7, 23. 3 Царствъ. 1, 38, 44.
(Толпа, всякій сбродъ.)
- Krokodilstränen weinen.** C. 163.
- Kühi bis ans Herz hinan!**
Göthe. Der Fischer.
- Ср. Es trat uns allen eiskalt bis an das Herz
hinan.
Schiller. Phädra. 5, 6.
- Ср. Jusque au fond de nos coeurs notre sang
s'est glacé!
Racine. Phèdre. 5, 6.
- Kulturkampf.**
Культурная борьба.
- Ср. Ich wollte damals (1873) konstatiren, dass es
sich (im Kampf des Staates gegen die katholi-
sche Kirche) nicht um einen religiösen Kampf
handle, nicht um einen konfessionellen Kampf,
sondern dass hier ein höherer die ganze Kultur
betreffender Kampf vorliege.
Virchow 1878. 16. Oct. in Magdeburg.
- Въ борьбѣ государства противъ католической церкви
речь идетъ не о религиозной, конфессиональной борьбѣ.
Эта борьба выше, она касается всей культуры. Вир-
ховъ тутъ же высказалъ, что онъ первый употребилъ
это слово; но выражение Kulturkampf до Вирхова
встрѣчается раньше.
- Ср. Laassalle. Demokrat. Stud. (Gothold Ephraim
Lessing. 2, 505.)
- Kurz angebunden.**
- Ср. Wie sie kurz angebunden war,
Das ist nun zum Entzücken gar!
A какъ она меня отбрыла,
Такъ восхищеніе, какъ мило!
Göthe. Faust. Strasse. Faust. A. Фертъ. Ср. O. 120.
- *
- Lass dich nicht verblüffen. (Das eilfte Gebot.)**
Herder. Briefe von und an Göthe.
- Leben heisst träumen; weise sein heisst angenehm
träumen.**
- Жизнь сновидѣнье; мудрая жизнь приятное сновидѣнье.
Schiller. Fiesco. 1, 6. Fiesco.
- Lebe, wie du, wenn du stirbst,
Wünschen wirst, gelebt zu haben.**
Gellert. Geistliche Oden. Vom Tode.
- Ср. Vis comme en mourant tu voudrais avoir
vécu.
Voltaire.
- Ср. . . . pourquoi ne vis-tu pas,
Pour bien mourir, ainsi qu'à ton trépas
Tu voudrais bien avoir su toujours vivre?
Antoine Faure (1551—1624).
- Ср. Fac modo, quae moriens facta fuisse voles.
Schreger. 1766.
- Ср. Ὡς ἐξελθὼν ζῆν διανοή, οὕτως ἐνταυῦθα ζῆν
ἐξέστιν.
Какъ, умирая, ты пожелаешь, чтобы ты жилъ, такъ
и теперь должно жить.
Marc. Aurel. 5, 29. ср. Thom. a Kempis. De imit. 1,
23, 4.
- Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften.** П. 411.
- Lehrstand, Nährstand, Wehrstand.**
- Ср. Der Priester muss lehren, die Oberkeit weh-
ren, die Bauerschaft nähren.
Erasm Alverus. Tugend u. Weisheit. 1550. ср. Vom
Ehestand. 1546.
- Ср. Lehren, Nähren, Wehren.
Luther. Tischreden.
- Leide und melde.**
- Ср. Ach, an der Erde Brust,
Sind wir zum Leide da.
Göthe. Faust. 1. Nacht. Chor der Jünger.
- Ср. Sustine et abstine.
Ср. Aulus Gellius. 17, 19, 6.
- Ср. ἀνέχου καὶ ἀπέχου.
Epictet (ок. 50 по Р. X.).
- Leise flehen meine Lieder
Durch die Nacht zu dir.**
L. Rollstab. Ständchen. Mus. Schubert.
- Leitfaden.** Руководство (учебное), руководящая нить.
Это выражение основано на разсказѣ о Лабиринтѣ и
нити Ариадны, посредствомъ которой Тезей нашелъ
выходъ изъ него.
Ср. Ovid. Her. 10, 103. Met. 8, 173. Fast. 3, 462.
Nugtu. 42. Н. 432.
- Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrec-
ken ohne Ende!** O. 30.
- Liebe überwindet alles.** Л. 89.
- *
- Man merkt die Absicht, und man wird verstimmt.**
Замѣчаешь умыселъ и разстраиваешься (когда неза-
мыслимо подѣзжаютъ).
Göthe. Tasso. 2, 1. Tasso.
- Man muss aus der Noth eine Tugend machen.** K. 149.
- Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen.** K. 120.
- Mantel der Liebe.**
Мантия любви. (Христіанское терпѣніе и снисхожденіе.)
- Ср. Nenne mir den weiten Mantel, drunter alles
sich verstecket;
Liebe thut's, die alle Mängel gerne hält
und feissig decket.
Назови мнѣ широкую мантию, подъ которой все
скрывается;
Это — любовь. Она охотно и старательно кроетъ
всѣ недостатки.
Logau. Sinngedichte.
- Императоръ Константинъ говорилъ, что если-бъ онъ
видѣлъ духовное лицо, предающееся грѣху, то онъ бы
мантию своею скрылъ его отъ взора постороннихъ.
Ср. Corp. jur. Canon. Dist. 96, 8.
- Ср. Ненависть возбуждаетъ раздоры, но лю-
бовь покрываетъ всѣ грѣхи.
Притч. 10, 12. ср. 1 Петра. 4, 8.
- Mathäi am letzten sein.** M. 23.
- Mehr Licht!**
Послѣднія слова Гёте 23 Марта 1832 года. (P)
- Mein Auge hing an deinem Angesichte.**
Schiller. Teilung der Erde.
- Ср. Pendetque iterum narrantis ob ore.
Опять прикованъ (взглядъ) къ устамъ говорящаго.
Virg. Aen. 4, 79.

- Meine Mittel erlauben mir das.**
Мои средства мнѣ это позволяют.
Gustav Röder. Der artesische Brunnen. Zauberposse.
Balthasar.
- Meine Wenigkeit.** M. 139.
Mein Herz gleicht ganz dem Meere
Hat Sturm und Ebb' und Flut,
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht. II. 355.
- Mein Liebchen, was willst du noch mehr?**
Cp. Du hast Diamanten und Perlen,
Hast alles, was Menschenbegehrt,
Und hast die schönsten Augen —
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?
Mit deinen schönen Augen!
Hast du mich gequält so sehr
Und hast mich zu Grunde gerichtet
Mein Liebchen, was willst du noch mehr?
H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 63.
- Cp. Schlafel was willst du noch mehr?**
Göthe. Nachtgesang.
- Cp. Dormi, che vuoi di più?**
Итальянск. народн. пѣснь.
Mein schönes Fräulein, darf ich wagen
Meinen Arm und Geleit ihr anzutragen?
Bin weder Fräulein, weder schön,
Kann ungeleitet nach Hause gehn.
Präciosa барышня почтенье!
Держу-ль сопроводить? примите предло-
женье.
Не барышня и не прекрасна,
На провозатых не согласна.
Göthe. Faust. 1. Faust. Margarethe. Перев. Фетт.
- Mein Verstand steht still.**
Мой умъ останавливается.
Schiller. Kabale u. Liebe. 3, 2. Hofmarschall.
- Mensch, ärgere dich nicht.** Г. 121.
Mensch, bezahle deine Schulden. У. 65.
- Mir ist ein Licht aufgegangen.**
Теперь мнѣ ясно (понимаю):
Cp. Народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣлъ свѣтъ
великій и возсіялъ свѣтъ.
Матв. 4. 15. Cp. Исак. 9. 2.
- Mir ist nicht tanzlerich zu Mut.**
Мнѣ не до танцевъ (мнѣ не танцуется).
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 1. 7.
- Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst ver-
gebens.** H. 295.
- Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder
verderben, was das Volk mit so grossen An-
strengungen errungen.** II. 202.
Morgen! morgen! nur nicht heute!
Sprechen immer träge Leute. 3. 13.
- Morgenstunde hat Gold im Munde.** P. 35.
- Musik ist der Schlüssel zum weiblichen Herzen.**
Музыка ключъ къ женскому сердцу.
J. G. Seume. Der Vorteil.
- Nachbar's Kuh ist 'ne herzensgute Kuh, giebt
aber keine Milch.** Д. 105.
- Nach Canossa gehen wir nicht.** К. 99.
- Nach dem Essen sollst du stehn oder Tausend
Schritte gehn.**
(Советъ студентамъ Салернитанской школы.)
Cp. Balthasar Schuppria. Regentenspiegel. 1657. pag.
60. Cp. Lockner. Regimen sanitatis Salernita-
tum. 1678.
- Cp. Post somnam stabis seu passus mille meabis.
Послѣ обѣда постой и жди, или тысячу шаговъ
пройди.**
Cp. Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Otavio.
- Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch Alles.** H. 287.
- Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen.** II. 111.
- Nagelprobe** (проба посредствомъ ногтя) — бокаломъ,
осушеннымъ и опрокинутымъ на ногу, — дока-
зать, что въ бокалѣ ни капли не осталось.
Cp. Nail-test, supernaculum (to drink superna-
culum — to the nail).
- Cp. Faire (boire) rubis sur l'ongle.**
Cp. Bibere super nagulum (supernaculum).
См. Bis auf den Nagel.
- Narren werden durch Schaden klug.** C. 38.
- Nette Pflanze.** Д. 94.
- Neue Besen kehren gut.** H. 447.
- Nicht aus, nicht ein wissen.** C. 354.
- Nicht gedacht soll seiner werden.**
Cp. Ausgelöscht sein aus der Menschen
Andenken hier auf Erden,
Ist die Blume der Verwünschung —
Nicht gedacht soll seiner werden!
H. Heine. Zum Lazarus. 18.
- Cp. Excidat illa dies aeo, nec postera credant
Secula.**
Да исчезнетъ память объ этомъ днѣ, чтобы не по-
вѣрили и грядущіе вѣка.
Stat. Sylvae. 5, 88. cp. Thebald.
- Эти слова произнесъ президентъ de Thou по поводу
Варолюмеовскихъ убійствъ.**
Nicht Kunst und Wissenschaft allein,
Geduld will bei dem Werke sein. T. 40.
- Nichts halb zu thun ist edler Geister Art.**
Wieland. Oberon. 5, 30. Cp. II. 216.
- Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe.** K. 120.
- Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz er-
fuhr der Liebe.** Л. 94.
- Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.** B. 166.
- Nur die Lumpe sind bescheiden.** K. 284.
- Nur stets sprechen ohne was zu sagen.**
Cp. Sehr weise ist ein Redner nicht,
Der immer unverzagt,
Nur spricht und spricht und wieder spricht,
Und niemals etwas sagt.
- Cp. Nur stets zu sprechen ohne was zu sagen.**
Das war von je der Redner grösste Gabe.
Всегда говорить, ничего не сказать:
Ораторовъ главный даръ и правъ.
A. v. Platen. Der Schatz des Rhampsinit. 2. Act.
- Cp. Ce qui manque aux orateurs en profondeur,
ils vous le donnent en longueur.**
Montesquieu. Pensées diverses.
- Cp. Χωρίς τὸτ' εἰπεῖν πολλά καὶ τὰ καίρια.**
Разница — говорить много, или кстати.
Soph. Oedip. in Kolon.
- (Die) Ochsen zittern.**
Быки (окоты) дрожать (при открытіи новой истины).
Cp. Als Pythagoras seinen bekannten Lehrsatz
entdeckte, brachte er den Göttern eine Heka-
tombe (hundert Ochsen) dar. Seitdem zittern
die Ochsen, so oft eine neue Wahrheit aus
Licht kommt.
Börne. Aphorismen.
- Cp. Und deshalb, meine Herren, zittern alle
Ochsen, wenn eine neue Wahrheit gefunden
wird.**

А потому, господа, всё скоты дрожать, когда открывається новая истина.

Emmanuel Kant. Cp. Frita Reuter. Meine Vaterstadt Stavenhagen.

Ср. *ἡνίκα Πυθαγόρης τὸ περικλεῆς εὐρατὸ γράμμα καίτ', ἐφ' ὅτῳ κλεινὴν ἤγαγε βουδυσίην.*
(παλαιὸς λόγος).

Cp. Cicero. de nat. deorum. 3, 86.

Рассказывают, что Пнеогоръ по открытiи своей знаменитой теоремы, принесъ Юпитеру въ жертву — сто быковъ. (inde israel) Cp. К. 55.

O dass sie ewig grünlen bliebe,
Die schöne Zeit der jungen Liebe!
О если-бъ вѣчно цвѣло,
Прекрасное время молодой любви!
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

*

Рорел. Rorermann (дѣтское пугало).

Ср. Roranz (Ror-hans).

Слово это происходитъ отъ roreln — тихоноко стучать. На воображенiе дѣтей тихiй стукъ у дверей производитъ, какъ известно, не рѣдко сильное впечатлѣнiе и вызываетъ страхъ; отсюда, чтобы напугать шалуна, вѣмечная угроза: der Rorermann kommt; по другимъ, слово Rorel получило начало отъ Польскаго короля Roriel II, отличавшагося лютостью и одно имя котораго всѣхъ устрашало.

Ср. Русское Жупель (въ смыслѣ — пугало, страшилище) — исчадие ада.

Ср. Жупель — сѣра. Cp. Ф. 25.

Problematische Naturen. Загадочныя натуры.

Cp. Spielhagen. „Problematische Naturen“. Roman.

Ср. Es giebt problematische Naturen, die keiner Lage gewachsen sind, in der sie sich befinden, und denen keine genug thut.

Göthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Man durchsuche Dictionnaire, Bibliotheken, Nekrologen, und selten wird sich finden, dass eine problematische Natur mit Gründlichkeit und Billigkeit dargestellt worden.

Göthe. „Vaso v. Verulam“. (Gesch. der Farbenlehre. 3.)

(Люди, никогда не довольные своимъ положенiемъ и для другихъ загадочные по поступкамъ своимъ.)

*

Baum ist in der kleinsten Mitte

Für ein glücklich liebend Paar. C. 419.

Reptil. Reptilienfonds. P. 61.

(Die) **Bitter vom Geiste.**

Karl Gutzkow. *Zarzasie* романа (1850—52).

Ср. Tausend Ritter, wohl gewappnet,
Hat der heil'ge Geist erwählt,
Seinen Willen zu erfüllen;
Und er hat sie muthbeseelt. . .
Nun, so schau mich an, mein Kindchen,
Küsse mich und schaue dreist;
Denn ich selber bin ein solcher
Ritter von dem heil'gen Geist.

H. Heine. Harzreise. „Tannenbaum mit grünen Fingern“.

Ср. Où vas-tu, petit nain? — Je veux faire la guerre.

Et à qui, petit nain? — Aux maitres de la terre.

Que veux-tu leur ôter? L'impure vanité.

Quelles armes as-tu? La pure vérité.

Le monde te haira! Contre lui je secoue

Sa terre, son néant, sa poussière et sa boue.

Auteur (?). Le petit Nain combattant le monde. 1806 r.

(Обращенiе автора къ своей кнурѣ.)

Ruhe ist die erste Bürgerpflicht.

Спокойствiе первый долгъ гражданина.

Minister v. d. Schulenburg-Kehnert.

Въ поведѣльникѣ, послѣ битвы при Іенѣ, на улицахъ улицъ Берлина видѣлось объявленiе правительства: Король потерялъ сраженiе. Теперь спокойствiе первый долгъ гражданина. Я къ этому призываю жителей Берлина. Да здравствуетъ Король и братья его. Берлинъ. 17 Окт. 1806.

*

Saalbaderei, болтовня. Saalbadern, болтать вздоръ.

Ср. Er ist ein lederner Saalbader.

Hans Clauert. *Werkliche Historien.*

Ср. Saalbader. Іенскiе студенты такъ называли путешомелей, намекая на известнаго болтуна-цырульника (Bader = цырульникъ), Ганса Краниха (Hans Cranich), содержавшаго баню, открытую 1369 г. близъ рѣки Заалы.

Cp. Adr. Bayer. *Architectus Jenensis.* 1681.

По другимъ, — намекъ на скучныя многословныя проповѣди, въ которыхъ съ измѣстествомъ употребляется слово «salvator».

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist. C. 415.

Samiel hilf!

Fr. Kind. *Der Freischütz.* 2, 5. Caspar.

Sand in die Augen (streuen)! II. 457.

Schlagt ihn tot den Hund! Es ist ein Recensent.

Убейте его — эту собаку! Онъ рецензентъ.

Göthe. *Parabolisch. Recensent.*

Ср. **Lieber Mann, du bist ein Recensent**

Im Vergleich mit den tücht'gen Recensenten,

Wie «Du Schafskopf» ist ein Compliment

Im Vergleich mit andern Complimenten.

М.

Сей мужъ такой-же рецензентъ

Въ сравненiи съ рецензентами,

Какъ «дурачина!» — комплиментъ,

Въ сравненiи съ комплиментами.

М.

Cp. К. 47. X. 1.

Schlaraffenland. Сказочная страна лѣни и изобилiя.

Ein Schlaraffenleben führen. Праздно шататься.

Ср. Ein Gegend heist Schlauraffenland,

Den faulen Leuten wohlbekannt,

Das liegt drei Meilen hinter Weynachten.

Da sind die Häuser deckt mit Fladen.

Leckkuchen die Hausthür und Laden.

Umb jedes Hauss so ist ein Zaun

Geflochten mit Bratwürsten braun

Von Malvasier so sind die Brunnen,

Kommen ein selbst ins Maul gerunnen.

Und wer gern arbeit mit der Hand,

Dem verbeut mans Schlauraffenland.

Wann wer der fäulest wird erkannt,

Derselb ist König in dem Land.

Hans Sachs (1494—1576). Das Schlauraffenland (Schlaraffenlandt). Cp. Das Schlaraffenlandt. Sebastian Brant. „Narrenschiff“. 1494.

См. Утопiя.

Schmollis trinken.

Ч. 74.

Schön und züchtig sein,

Trifft selten ein.

Scham und Schönheit nie zusammen. . .

Tief eingewurzelt wohnt in beiden alter Hass.

Göthe. *Faust.* 2, 3. Phorkyas.

Ср. Schönheit war die Falle meiner Tugend!

Schiller. *Die Kindesmörderin.* Str. 15.

Ср. Schön war ich auch, und das war mein Verderben.

Göthe. *Faust.* 1. Kerker. Margarethe.

- Ср. Beauté et folie vont souvent en compagnie.
Ср. La bellezza e la follia — son sovente in compagnia.
- Ср. Due gran nemiche insieme erano aggiunte: Bellezza ed onestà.
В ней были соединены два врага: краса и добродѣтель.
Petrarca (о Лаурѣ).
- Ср. Rara est adeo concordia formae atque pudicitiae.
Juvenal. 10, 297.
- Ср. Lis est cum forma magna pudicitiae.
Раздоръ большой — между красотой и стыдливостью (рѣдко имѣютъ бывають).
- Ovid. Heroid. 15, 288.
- Schuster bleib bei deinem Leisten. Н. 339.
- Schwamm drüber! (Соремъ губкой — забудемъ, бросимъ.)
F. Zell u. B. Genée. Der Bettelstudent. Mus. Millöcker.
- Ср. Asseyons nous là-dessus.
- Ср. Sur les noirs couleurs d'un si triste tableau Il faut passer l'éponge, ou tirer le rideau.
Cornéille. Rodogune. 2, 3. Antiochus.
- Sesam! öffne dich!
Сезамъ! откройся!
Ср. Тисаца и одна ночь. Али-Баба и сорокъ разбойниковъ.
- Волшебное слово, открывающее сокровищницу (въ пещерѣ).
- Ср. Die blaue Blume.
Синій (алый) цвѣтокъ.
- Ср. Semsem. (Арабск.)
- Ср. Sesamum (Лат.) Индійское цѣлебное растение, извѣстное въ глубокой древности.
- Sich ein (kein) graues Haar wachsen lassen.
Дать волосамъ постыть (съ горя), принимать (не принимать) къ сердцу.
- Ср. Das sind noch eben keine Sachen, Die mir graue Haare machen.
Reinecke Fuchs.
- Ср. Sich den Bart um etwas wachsen lassen.
Дать бородѣ отрости (въ знакъ скорби), заботиться, безпокоиться о чемъ-нибудь.
- Sich selbst bekämpfen, ist der allerschwerste Krieg,
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.
C. 10. II. 420.
- Sich strecken nach der Decken.
Сitzen bleiben. (Въ дѣвухахъ остаться.)
- Ср. Es ist eine tägliche Erscheinung: just bei den schönsten, schönsten Mädchen fällt es so schwer, dass sie einen Mann bekommen. Dies war schon im Alterthum der Fall, und, wie bekannt ist, alle drei Grazien sind sitzen geblieben.
Heine.
- Sobald das Geld im Kasten klingt, Die Seele aus dem Fegfeuer springt. C. 61.
So lässt ihm doch das kindliche Vergnügen.
Pohl u. Kalisch. Namenlos. Poesie.
So'n bischen Französisch,
Das ist doch ganz wunderschön!
He mвожко по французски,
Это удивительно красиво!
D. Kalisch. Der gebildete Hausknecht. Ср. C. 226.
- So taumi' ich von Begierde zu Genuss,
Und im Genuss verschmacht' ich nach Begierde.
Такъ восхотѣ, иду я наслажденій,
И въ наслажденіи жажду восхотѣть.
Göthe. Faust. 1. Faust. Фаустъ. пер. Фета.
- Ср. En jouissant, je sens que je désire,
En désirant, je sens que je jouis!
Beaumarchais. Tarare (1767). Prologue. 8. Choeur d'ombres.
- Steine in den Garten werfen. Э. 9.
- Stell-dich-ein. P. 34.
- Strohwitwe. C. 268.
- Sturm und Drangperiode.
Ср. Klinger. Sturm und Drang. 1776 г.
- Заглавіе драмы его, принятое вмѣстѣ по совѣту Гераргера врача Кауфмана, вмѣсто прежняго заглавія «Wirrwarr». Это подало поводъ назвать время 1770—1780—Sturm und Drangperiode.
Ср. Düntzer. «Chr. Kaufmann». 1882. Ср. Bieger. «Klinger». 1880.
- Sünde gegen den heiligen Geist. Г. 139.
- *
- Thue recht und scheue niemand.
Ср. Discite justitiam moniti, et non temnere divos.
Учтитесь, предупрежденные, правдѣ и не пренебрегайте богами.
Virg. Aeneis. 6.
- См. Come what come may. См. Fais ce que tu dois.
- Thut nichts! der Jude wird verbrannt.
Lessing. Nathan der Weise. 4, 2. Patriarch.
- См. Carthaginem esse delendam.
- Thu' was du nicht lassen kannst.
Ср. Ich hab' gethan was ich nicht lassen konnte.
Schiller. Wilhelm Tell. 1804. 1, 1. Tell.
- Ср. Thu' was du nicht lassen kannst.
Lessing. Emil. Galotti. 1772. 2, 3. Angelo.
- Ср. Er thue was er nicht lassen kann.
Hippel. Lebensküfe. 1778.
- Ср. Sie that was sie nicht lassen konnte.
Wieland. Perronte. 3, 1778.
- Ср. Thu' was du nicht lassen kannst.
Erasmus Alberus. Ein Dialog vom Interim. 1548.
- Ср. Sie надлежало дѣлать, и того не оставлять.
Март. 23, 23. Ср. Лук. 11, 42.
- Tischlein deck dich! C. 130.
- Tobias, sechs, drei. II. 237.
- *
- Ueberwundener Standpunkt. Ръшѣный вопросъ. (Обтерпѣлся)
D. F. Strauss. Die Halben und die Ganzen. 1865. p. 67—68.
- Um des Kaisers Bart streifen.
Спорить о царевой бородѣ.
- Ср. Zankt, wenn ihr sitzt beim Weine,
Nicht um des Kaisers Bart.
E. Geibel. Von des Kaisers Bart. (Schluss.)
Cp. C. 295.
- Undank ist der Welt Lohn. 3. 24.
- Ungeweinte Thränen sind
Wohl die bittersten von allen. H. 484. C. 164.
- *
- Verfluchte Pflicht und Schuldigkeit.
Проклятый долгъ и обязанность.
- Ср. Kriegt nichts! Hat nur seine verfluchte Schuldigkeit gethan.
Ничего не получить! онъ исполнилъ только свою проклятую обязанность.
Friedrich II.
- (Отвѣтъ на просьбу наградить служащаго Майера, привезшаго въ Берлинъ (1744 г.) танцовщицу Барбаряну.)
Vielen gefallen ist schlimm. H. 15.
- Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht. Ч. 28.
- Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.

Zum Nichtsein ist kein Schritt in der Natur.

C. A. Tiedge. Urania. 4.

Ср. Die Materie ist unerschaffbar, wie sie unzerstörbar ist.

Vogt.

Ср. There is no death: what seems so, is transition.

Longfellow. Resignation.

Ср. Rien ne s'anéantit; non, rien, et la matière, Comme un fleuve éternel, roule toujours entière.

Boucher.

Ср. Nec mortii esse locum.

Virgil.

Ср. Omnia mutantur, nihil interit.

Все мѣняется, ничто не пропадетъ.

Ovid. Met. 15, 165.

Ср. οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται, ὅσπερ μηδ' εἰς τὸ οὐκ ὄν ἀπέρχεται.

Изъ несуществующаго ничего не выходитъ, такъ же какъ изъ существующаго ничего не переходитъ въ ничто.

Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.

Ср. И. 44.

Von Gottes Gnaden.

Б. 99.

Von Pontius zu Pilatus (schicken, laufen).

Отъ Понтія къ Пилату (посылать, бѣжать).

Перепутано вмѣсто: отъ Ирода къ Пилату (и обратно); ошибка эта произошла отъ того, что народъ привыкъ слышать два слова: Понтій и Пилатъ вмѣсто (Pontius Pilatus — полное имя Пилата).

Ср. Лук. 23, 6—12.

Vorsicht ist besser als Nachsicht. С. 232.

*

Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Дѣлается, что возможно.

Слово Министра Фивансовъ Графа Валласа въ Совѣтѣ министровъ, обращенное къ Меттерниху 1841 г., по поводу представленія своего объ уменьшеніи стоимости ассигнацій на одну пятую часть ихъ номинальной цѣны.

Ср. Ut quimus, quando ut volumus non licet.

Будемъ дѣлать, что можемъ, если не можемъ дѣлать, что желаемъ.

Terent. Andr. 4, 6, 10.

Ср. Она сдѣлала что могла, предварила помазать Тѣло Мое къ погребенію.

Марк. 14, 8. Ср. 14, 3, 9.

См. Feci quod potui, faciant meliora potentes.

Was ich mir dafür kaufe! Wat ick mir dafür kofel! Что я себѣ куплю за это! (Какъ мнѣ это надобно? иронич.)

D. Kallisch. Berlin, wie es weint und lacht.

Was ist der langen Rede kurzer Sinn. М. 89.

Was kein Verstand der Verständigen sleht, Das Übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.

Чего не пойметъ мудрость мудрецовъ

To совершаетъ дѣла въ простотѣ души своей.

Schiller. Die Worte des Glaubens.

Ср. Погублю мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ отвергну.

1 Корин. 1, 19.

Ср. Потому что немудрое Божіе премудрѣе челоуѣковъ и немощное Божіе сильнѣе челоуѣковъ.

1 Корин. 1, 25.

Ср. Слово мое и проповѣдь моя не въ убѣдительныхъ словахъ челоуѣческой премудрости, но въ явленіи духа и силы.

Тамъ же. 2, 4.

Was man wünscht, das glaubt mangern. B. 338.

Was von mir ein Esel spricht, Das acht' ich nicht.

С. 238.

Weiter (sonst) hast du keine Schmerzen?

Больше у тебя ничего не болитъ. (Больше у тебя желаній нѣтъ?)

Luigiico Darante. Don Juan. (mus. Mozart. 1787) 2, 6. Zerline. пер. Kochlitz.

(Отвѣтъ на разные желанія и претензіи.)

Weiter hat es keinen Zweck? Другой цѣли нѣтъ?

Gustav Eäder. Robert und Bertram. Poeme. Bertram.

Wie doch ein einziger Reicher so viele Bettler in Nahrung

Setzt! Wenn die Könige baun, haben die Körner zu thun.

Schiller. Kant u. seine Ausleger.

Wenn mancher Mann wüsste, wer mancher Mann wär,

Thät mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr!

Если-бъ иной челоуѣкъ зналъ, кто иной челоуѣкъ, то иной челоуѣкъ къ иному челоуѣку отнесся бы съ большимъ уваженіемъ.

Boulman Merwin. Neun Felsen (14. Jahrh.).

Эти стихи приписаны на копіи сочиненія перенесеніюкомъ въ 1465 г.

Ср. Grieshaber. Altd. Predigten. 2, 8.

Рассказываютъ, что король шведскій Карлъ XII однажды остановился въ Швейдницѣ (въ Силезіи) у содержателя гостиницы, который не узнавъ короля, обомлелся съ нимъ очень невѣжливо. Король молчалъ, но передъ отъѣздомъ онъ на дверяхъ своей комнаты написалъ вышеприведенныя стихи, сочиненіе которыхъ по этому нѣкоторые, должно, приписываютъ ему.

Ср. К. 5.

Wenn Moses nicht bei Aaron ist,

So macht Aaron Kälber.

Какъ былъ одинъ, безъ Моисея, Ааронъ,

Такъ и тельцовъ поставилъ онъ.

Friedrich II.

Ср. Когда народъ увидѣлъ, что Моисей долго не сходить съ горы, то собрался къ Аарону и сказалъ ему: встань и сдѣлай намъ Бога. Ааронъ сдѣлалъ имъ литого тельца.

Исх. 1; 1, 4.

Б. 29. Ср. 3. 141.

Wenn wir schön sind, sind wir ungeruzt am schäbsten!

Когда мы прекрасны, мы прекраснѣе всего безъ нарядовъ.

Lessing. Minna v. Barnhelm. 2, 7. Franziska.

Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen. Я. 38.

Wer den Besten seiner Zeit genug

Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten.

Schiller. Wallenstein. Prolog. 48—49. (1796.)

Ср. He was not of an age, but for all time.

Онъ былъ не для одного вѣка, но для всѣхъ временъ.

Ben Jonson. To the memory of Shakespeare. London. 1633.

Ср. Principibus placuisse viris non ultima laus est. Правилься (лучшимъ) — не послѣдняя хвала.

Hor. Epist. 1, 17, 35.

Ср. Magnum hoc ego duco,

Quod placui tibi, qui turpi secernis honestum.

Высоко я это цѣню,

Что понравилса тебѣ, который отъ дурного хорошее отлучаетъ.

Horat. Sat. 1, 6, 63—63.

Ср. Laetus sum laudari a laudato viro.

Радъ, что меня хвалятъ мужъ, другими хвалимый. Cic. Fam. 5, 147. ср. Tusc. 4, 31, 67. (Naevius.)

- Ср. ὁ γὰρ τοῖς ἀρίστοις ἐπαινούμενος καὶ κακρί-
μένην δόξαν λαβὼν ἀνάγραφτον εἰς τὸν ἔπειτα
χρόνον κέκτηται τὴν τιμὴν.
Кто лучшим (людям) хвалится, и соотвѣтствует
этому отзыву, того слава утверждается на вѣки.
Marcellinus. Vita Thucyd. 35.
- Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht. P. 31.
Wer kann was Dummes, wer was Kluges denken,
Das nicht die Vorwelt schon gedacht?
Göthe. Faust. 2, 2. Meph. Cp. B. 154.
- Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,
Der bleibt ein Narr sein Lebelang. B. 62.
- Wer über gewisse Dinge den Verstand nicht ver-
liert, der hat keinen zu verlieren.
Кто изъ-за известныхъ обстоятельствъ не сходитъ съ
ума, тому сходить не съ чего.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7. Orsina; 5, 5. Odoardo.
Wer Unglück soll haben, stolpert im Grase,
Fällt auf den Rücken, und bricht die Nase.
Langbein.
- Wer zuerst kommt, mahlt zuerst. K. 280.
Wer zuletzt lacht, lacht am besten. II. 283.
Wer zum Tischtrunk Fischtrunk nimmt,
Selten dem die Fussgicht kümmt.
За столомъ—кто доволенъ рыбьимъ виномъ,
Тотъ рѣдко съ подагрой знакомъ.
Luther.
- Wie er räuspert und wie er spuckt,
Das habt ihr ihm glücklich abgesehen. T. 2.
Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts
auf der Welt. H. 407.
Wer wird nicht einen Klopstock loben?
Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.
Wir wollen weniger erhaben
Und fleissiger gelesen sein.
Lessing. Die Sinngedichte an den Leser.
- Cp. Confiteor: laudant illa, sed ista legunt.
Согласенъ (вознаюсь): тѣ (сочиненія) хвалить; но
они читаютъ.
Martial. ad Flaccum. 4, 49.
Wo man singt, da lass dich ruhig nieder;
Böse Menschen haben keine Lieder. II. 178.
- Zahn der Zeit. * G. 52.
Zukunftsmusik. M. 148.
Zu viel kann man wohl trinken,
Doch nie trinkt man genug.
Слишкомъ выпить можно иногда,
Но довольно — никогда.
G. E. Lessing. Antwort eines trunkenen Dichters.
Не подражаніе ли это Марциалу?
Cp. Fortuna multis nimis dat, satis nulli.
Фортуна многимъ даетъ слишкомъ, довольно —
никому.
Martial. De Africano. 12.
- Zur Genesung. B. 137.
Zwar weiss ich viel doch möcht' ich alles wissen.
B. 142.
Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag! O. 38.
- Zwei Seelen wohnen, ach, in meiner Brust.
Göthe. Faust. 1. Vor dem Thor.
Cp. Zwei Seelen, ach, ich fühl' es zu gewiss!
Bekämpfen sich in meiner Brust
Mit gleicher Kraft. . .
Wieland. Die Wahl des Hercules.
Cp. Mon Dieu, quelle guerre cruelle!
Je trouve deux hommes en moi.
Racine. Plainte d'un Chrétien.
- Zwischen heut und morgen sind Gräfte,
Und zwischen Versprechen und Erfüllen Kläfte. M. 95.
- Zwischen Lipp' und Kelchrand
Schwebt der dunkeln Mächte Hand. H. 379.
*

II. АНГЛІЙСКІЯ СЛОВА.

- A fool's bolt is soon shot.
Shakep. Henry V. 3, 7.
- A gentleman . . . that will speak more in a minute,
than he will stand to in a month.
Человѣкъ, который въ одну минуту больше говорить,
чѣмъ онъ за это въ продолженіи мѣсяца въ состоя-
ніи отвѣчать.
Shakep. Romeo and Juliet. 2, 4. Cp. B. 96.
- A horse, a horse, my kingdom for a horse. K. 200.
Alas, poor Yorick. II. 442.
- A little fire is quickly trodden out,
Which, being suffer'd, rivers cannot quench. M. 4.
A little month; or ere those shoes were old,
With which she follow'd my poor father's body. . .
B. 11*.
- All by love and nothing by force. H. 193.
All is but toys. B. 152.
- All right.
Все готово (можно начать).
- All's one for that.
Все выходитъ на одно.
Shakep. King Henry IV. 1, 2, 4.
- All the world's a stage. II. 467.
All things that are,
Are with more spirit chased than enjoyed. H. 105.
And if I laugh at any mortal thing,
'T is that I may not weep. C. 224.
And whispering «I will ne'er consent», — consented.
И шепча «я никогда не согласюсь», — она согласилась.
Byron. Don Juan. 1, 117.
- An honest tale speeds best, being plainly told.
Честное слово, просто сказанное, отлично помогаетъ.
Shakep. King Richard III. 4, 4. Queen Elizabeth.
- A plague of sighing and grief! it blows a man
up like a bladder. II. 63.
At every word a reputation dies. Ч. 117.
A woman sometimes scorns what best contents her.
Женщина иногда отклоняетъ отъ себя, что составило
бы ея счастье.
Shakep. The two Gentlemen of Verona. 2, 1.
- A word to the wise is enough. У. 54.
*
- Be not the first by whom the new are tried,
Nor yet the last to lay the old aside.

Не будь первымъ, чтобъ испытать новое,
А также не послѣдимъ, чтобъ бросить въ сторону старое.

Pope. Essay on Criticism. 3, 133.

Better a witty fool, than a foolish wit. У. 52.
Better to reign in hell, than serve in heaven.

Л. 69.

Bluestocking.

Bread is the staff of life.

У. 78.

Brevity is the soul of wit.

Краткость душа острога слова.

Shakesp. Hamlet. 3, 2. Polonius.

Ср. Kürze ist des Witzes Würze.

But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send,
Save, save, oh save me from the candid friend.

И. 23.

But soft! methinks I scent the morning air.

См. Ich wittre Morgenluft.

*

Caviare to the general.

С. 32.

Choose an author as you choose a friend. Д. 166.

Classic ground. Классическая земля.

Ср. And still I seem to tread on classic ground.

Еще теперь, мнѣ кажется, я вступаю на классическую землю.

Joseph. Addison. A Letter from Italy.

Ср. Klassischer Boden.

Come, cordial, and not poison!

Приди, укрѣпляющій напитокъ, а не ядъ.

Shakesp. Romeo and Juliet. 5, 1. Romeo.

См. Es ist Arznei, nicht Gift.

Come what come may,

Time and the hour runs through the roughest day.

Shakesp. Macbeth. 1, 3. Macbeth.

См. Mischief. См. Fais ce que tu dois.

Coming events cast their shadows before.

Грядущія событія впередъ бросаютъ тѣнь свою.

Campbell. Lochiel's Warning.

Ср. Poets are the hierophants of an unapprehended inspiration; the mirrors of the gigantic shadows which futurity casts upon the present.

P. Shelley. (1792—1832.) A Defence of Poetry.

См. 'T is the sunset of life.

Cowards die many times, before their deaths,

The valliant never taste of death but once.

Труссы умираютъ нѣсколько разъ прежде своей смерти,

Храбрый вѣдается съ ней только разъ.

Shakesp. Julius Caesar. 2, 2. Caesar.

Crows do not pick out crow's eyes. В. 102.

*

Doubt thou, the stars are fire,

Doubt that the sun doth move;

Doubt truth to be a liar,

But never doubt, I love. 3. 132.

Dumb jewels often, in their silent kind,

More than quick words do move a woman's mind.

Нѣмые камни (драгоценныя) въ своемъ молчаніи

Больше трогаетъ женскую душу, чѣмъ живыя слова.

Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Valentine.

*

Early to bed and early to rise

Makes a man healthy, wealthy and wise. P. 35.

Educate the people!

Учите народъ.

С. 461.

England expects that every man will do his duty.

Англія ожидаетъ, что каждый исполнитъ свой долгъ.

Neison. Приказъ передъ Трафальгарской битвой 21 Окт. 1805.

Enough! Довольно!

Locke — на смертномъ одрѣ 4 Дек. 1679.

Errors like straws upon the surface flow;

He who would search for pearls must dive below.

Заблужденія подобно соломѣ на поверхности плывутъ,

Тотъ, кто хочетъ искать жемчугъ, долженъ нырнуть въ глубь.

J. Dryden. All for Love. Prologue.

Every inch a king! Каждый дюймъ король.

(Отъ весь — король!)

Ein jeder Zoll ein König!

Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear.

Experience is by industry achieved. Н. 28.

*

Fare thee well! and if for ever,

Still for ever, fare thee well!

П. 427.

Food for powder.

П. 455.

Fool of fortune.

Д. 175.

For a' that and a' that.

Не смотря на все это и на все то.

Robert Burns (1759—96). „Is there for honest poverty“.

Ср. Trotz alledem und alledem.

Frelligrath (übers.). ср. Ero me. Neue pol. und sociale Gedichte. 1849. p. 62.

For forms of government let fools contest:

Whate'er is best administer'd is best:

For modes of faith let graceless zealots fight;

His can't be wrong whose life is in the right.

О формѣ правленія пусть глупые спорятъ:

Та, которую лучше управляютъ, та и лучшая;

Надъ спорами о догматахъ вѣры пусть злоты безстыдно кропятъ,

Тотъ не можетъ быть неправъ, который живетъ правильно.

A. Pope. Essay on Man. 3, 303.

Ср. In principatu commutando saepius

Nil praeter domini momen mutant pauperes.

При перемѣнѣ правительства, часто кромя имени правителя, ничего бѣдные не мѣняютъ.

Phaedr. 1, 15.

For trust not him that hath once broken faith.

Не вѣрь тому, кто разъ измѣнилъ.

Shakesp. Henry VI. 3; 4, 4.

Fortune is good to him who knows to make good use of her.

Счастье тому хорошо, кто умѣетъ имъ хорошо воспользоваться. П. 169.

Frailty thy name is woman!

О. 50.

Friendship is constant in all other things,

Save in the office and affairs of love.

Дружба тверда во всѣхъ дѣлахъ,

Только не въ дѣлахъ и услугахъ любви.

Shakesp. Much ado about Nothing. 2, 1. Claudio.

*

Get thee to a nunnery.

Ступай въ монастырь.

Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. Geh' ins Kloster.

Ср. Nannerl mit dem Riegelhäubchen

Girrt ihn an so muntern Sinn's —

«Geh' ins Kloster, armes Täubchen,»

Spricht er wie ein Dänenprinz.

Heine. Der Ex-Nachtwächter.

Ср. Allzu hart die Borsten sind,

Die des Kinnes Wärczchen zieren —

«Geh' ins Kloster,» liebes Kind,

Oder lasse dich rasiren.

Heine. Alte Rose.

Give every man thine ear, but few thy voice;

Take each man's censure, but reserve thy judgment. B. 103.

God made him, and therefore let him pass for a man. B. 170*.

God save the King. B. 98.

Good name in man and woman

Is the immediate jewel of their souls. Д. 96.

Great wits jump. B. 24.

Half mesures. * П. 216.

Hands off. P. 105.

Happy man be his dole! K. 186.

Hardness ever of hardness is mother. H. 475.

Have you pray'd to-night Desdemona?

Могла-ли ты къ ночи, Дездемона?

Shakesp. Othello, 5, 2. Othello.

He jests at scars, that never felt a wound. K. 263.

Hell is paved with good intentions. A. 13.

Here I lay, and thus I bore my point. Ф. 2.

He that dies, pays all debts. П. 195.

He that is robb'd, not wanting what is stol'n,

Let him not know 't, and he 's not robb'd at all.

Ч. 11.

He thinks to much; such men are dangerous.

C. 442.

He was a man, take him for all in all

I shall not look upon his like again.

Овъ человекъ былъ въ полномъ смыслѣ слова,

Мнѣ не найтъ подобнаго ему.

Shakesp. Haml. 1, 2.

Ср. This was a man!

Это былъ человекъ!

Shakesp. Jul. Caesar, 5, 5.

He was not of an age, but for all time.

См. Wer den Besten.

Hope to joy is little less in joy

Than hope enjoyed.

Надежда на радость немного меньше,

Чѣмъ сбывшееся удовольствіе.

Shakesp. King Richard II. 2, 3. Northumberland.

Ср. Ein Vergnügen erwarten ist auch ein Vergnügen.

Lessing. Minna von Barnhelm, 4, 6. Das Fräulein.

Hotspur (иноск. Горячка-храбрецъ).

Горячая шпора.

Ср. Sit, cousin Percy; sit good cousin Hotspur!

Сиди, братъ Перси, сиди милый братъ-горячка!

Shakesp. King Henry IV. 1, 3, 1.

Ср. Said he, young Harry Percy's spur was cold?

Of Hotspur Coldspur?

Сказалъ ли онъ, что молодого Перси шпора холодна?

Иль горячей шпоры — холодная?

Shakesp. King Henry IV. 2, 1, 1.

Household words. (Вседневныя, обыденныя слова.)

Shakesp. King Henry V. 4, 3. Ср. Charles Dickens.

Zarizale его журнала.

I am not what I am. *

Я не то, что я есмь.

Shakesp. Twelfth Night, 3, 1. Viola. Ср. Othello, 1, 1.

I awoke one morning and found myself famous.

Въ одно утро я проснулся и увидалъ себя знаменитымъ.

Byron (1788—1824). Изъ дневника его, въ которомъ онъ упоминаетъ о неожиданномъ успѣхѣ драмы

ишемей его Child Harold.

I could have better spar'd a better man.

Я бы могъ скорѣе лишиться лучшаго человека.

Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Prince Henry.

If all the year were playing holidays,

To sport would be as tedious as to work.

Если бы всѣмъ годъ всѣ дни праздновали,

То игра была бы такъ же тагостна, какъ работа.

Shakesp. King Henry IV. 1, 1, 2. Prince Henry.

If God were not a necessary Being of himself, he might almost seem to be made for the use and benefit of men.

John Tillotson. 1630—1694. Sermon, 93, 1712.

См. Si Dieu n'existait pas.

If it were done, when't is done, then't were well,

It were done quickly. M. 176.

If ladies be but young and fair,

They have the gift to know it.

Если женщины молоды и красивы,

Онѣ имѣютъ даръ — знать это.

Shakesp. As you like it, 2, 7. Jacques. B. 262.

If money go before, all ways do lie open!

Гдѣ деньги идутъ впередъ, всѣ дороги открыты!

Shakesp. The Merry Wives of Windsor, 2, 2.

I have no other but a woman's reason:

I think him so, because I think him so.

У меня нѣтъ другого основанія, кромѣ женскаго:

Онъ мнѣ такимъ кажется, потому что онъ мнѣ такимъ

кажется.

Shakesp. The two Gentlemen of Verona, 1, 2. Lucetta.

I hear, yet say not much, but think the more.

B. 103.

I love him not, nor fear him, there is my creed.

Я не люблю его и не боюсь его, вотъ мое «credo»

(«Вѣрую»).

Shakesp. King Henry VIII, 2, 2. Suffolk.

In her first passion woman loves her lover:

In all the others, all she loves is love.

Byron. Don Juan, 3, 2.

См. Dans les premières passions.

Instinct is a great matter, I was a coward on instinct.

Инстинктъ великая вещь, я былъ трусъ по инстинкту.

Shakesp. King Henry IV. 1, 2, 4. Falstaff.

I scent the morning air.

См. Ich wittre Morgenluft.

I seek not to wax great by other's waning.

Я не ищу расти на счетъ паденія другого.

Shakesp. King Henry VI. 2, 4, 10. Ср. Д. 181.

I stay here on my bond.

Я настаиваю на распискѣ.

Shakesp. The Merchant of Venice, 4, 1. Shylock.

It is a wise father, that knows his own child.

O. 126.

It is not poetry, but prose run mad.

Это не поэзія, а обезумѣвшая проза.

A. Pope. The Rape of the Lock, 3, 188.

It is the curse of kings to be attended

By slaves, that take their humours for a warrant.

Это несчастіе королей, что имъ служатъ

Рабы, которые въ ихъ расположеніи духа видятъ по-

мощіе себѣ.

Shakesp. King John, 4, 2. K. John.

It was the nightingale and not the lark. У. 26.

I will speak daggers to her, but use none.

Я хочу говорить клинками, но не поражать ими.

Shakesp. Hamlet, 3, 2. Hamlet.

(Я не хочу поражать ихъ клинками, но словами ост-

рыми какъ клинками.)

Ср. Mibi misero cerebrum excutiant

Tua dicta, soror: lapides loqueris.

Твоя слова, сестра, сокрушаютъ мозгъ мой,

Твоя слова — камни.

Plant. Aul. 2, 1, 29.

Jesters do oft prove prophets.

Насмѣшники часто дѣлаются пророками.

Shakesp. King Lear, 3, 3. Regan.

- John Bull. * Д. 74.
- Knowledge is power. * H. 131.
- Last not least.
См. The last not least.
- Let thy fair wisdom not thy passion, sway!
Г. 121.
- Like doth quit like, and Measure still for Measure.
В. 239.
- Lilliput. Д. 31.
- Long, long ago. Д. 203.
- Love is a boy by poets spoiled.
Любовь есть избалованное поэтами дитя.
- Ср. Love is a boy by poet styl'd.
Then spare the rod and spoil the child.
S. Butler. Hudibras. 2, 1, 848.
- Lovelace. Д. 48.
- Lynch law. * З. 38.
- Maldens, like moths, are ever caught by glare.
Дзвущи, как мошки, всегда увлекаются блеском.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 1, 9.
- Man proposes, God disposes. Ч. 27.
- Man's love is of man's life a thing apart,
'T is woman's whole existence.
Любовь мужчины и жизнь — дѣ вещи различны.
Любовь женщины — все ея существованіе.
Byron. Don Juan. 1, 194.
- Man wants but little here below,
Nor wants that little long.
Человѣкъ здѣсь не во многомъ нуждается,
И въ этомъ немногомъ — недолго.
O. Goldsmith. The Hermit. Str. 8. Ср. The Vicar of Wakefield. 8.
- Ср. Man wants but little, nor that little long.
E. Young. Night Thoughts. 4, 118.
- Ср. Nec multo opus est nec diu.
Seneca. Quæst. Natural. 3. Praef.
- Mens's evil manners live in brass, their virtues
We write in water. Д. 98. II. 117.
- Men should be what they seem;
Or those that be not, would they might seem
none! H. 343.
- Men's vows are women's traitors.
Клятвы мужчинъ измѣнники женщинъ.
Shakesp. Cymbeline. 3, 4. Imogen.
- Men talk only to conceal the mind. C. 173.
- Mercy but murders, pardoning those that kill. H. 368.
- Mine honour is my life, both grow in one:
Take honour from me, and my life is done. B. 150.
- Mischief, thou art afoot,
Take thou what course thou wilt.
Бѣда, ты приближаешься,
Иди, какою путемъ ты хочешь.
Shakesp. Julius Caesar. 3, 3. Antony.
- См. Come what come may.
- Modesty is a quality in a lover more praised by
the women than liked. C. 148.
- More matter, with less art. M. 89.
- Much ado about nothing. И. 51.
- My dear, my better half.
Моя дорогая, моя лучшая половина.
Sidney (1554—1586). Arcadia. 3. Ср. II. 207.
- My House is my castle.
Мой домъ мой замокъ.
- Ср. Каждый можетъ защищать свой домъ противъ насилия, for a man's house is his castle.
Sir E. Coke (1549—1684). Institutes of the Laws of England. 1628. III. 162. Ср. Ero me: Sempronius Case. 5, 91.
- Ср. Wir wollen auch daz einem jegelichen purger sein haus seine Veate sei.
Halmburger Stadtrecht 1244. ср. Ockenbruggen. Der Hausfrieden. 1857.
- Ср. Domus sua cuique est tutissimum refugium.
Свой домъ — каждому безопасѣйшее убѣжище.
- My life, I love you.
Жизнь моя, я люблю тебя. T. 109*.
- Nation of shopkeepers. * B. 196.
- Nay, that's past praying for.
Да, тутъ и молитва не поможетъ.
Shakesp. Henry IV. 1, 3, 4.
- Neither a borrower, nor a lender be;
For loan oft loses both itself and friend. X. 63.
- Never, never, never, never!
Никогда, никогда, никогда! . . .
Shakesp. King Lear. 5, 3. Lear.
- Niobe of Nations. * H. 445. P. 67.
- Oh, it is excellent,
To have a giant's strength; but it is tyrannous
To use it like a giant.
О, великодушно —
Имѣть силу великана; но это тиранство —
Пользоваться ею какъ великанъ.
Shakesp. Measure for Measure. 2, 2. Isabella.
- O my prophetic soul!
О предчувствіе мое!
Shakesp. Hamlet. 1, 5.
- Our virtues lie in the interpretation of the time. II. 356.
- Patience is for poltroons!
Shakesp. King Henry VI. 3, 1, 1.
- Peace with Honour. M. 81.
- Procrastination is the thief of time. M. 176.
- Rule Britannia! Britannia rules the waves,
Britons never shall be slaves!
Господствуй, Британія, господствуй надъ волнами,
Бриты никогда не будутъ рабами.
James Thomson (1700—1748). Alfred. 2, 5.
- Патриотическій гимнъ Англичанъ. C. 36*.
- Sands form the mountains, moments make the year.
Пески образуютъ горы, моменты — годы. II. 192.
- Sheathe thy impatience: throw cold water on
thy choler. O. 51.
- She was his life,
The ocean to the river of his thoughts . . .
Она была его жизнь
— Океанъ, куда текли (какъ рѣка) его мысли . . .
Byron. The Dream. 2.
- Ср. She floats upon the river of his thoughts.
Longfellow. The Spanish Student. 2, 3.
- Ср. Si che chiaro
Per essa scenda della mente il fiume.
Dante. Purgator. 13, 89. Ср. T. 109*.
- Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse! M. 132.
- Small Latin and less Greek.
Мало латинскаго, а еще меньше греческаго.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.
- So are they all, all honourable men. H. 80.
- Something is rotten in the state of Denmark!
Кое-что гнило въ Датскомъ государствѣ.
Shakesp. Hamlet. 1, 4. Marcellus.

- См. Etwas ist faul im Staate Dänemark.
 Sow'd cockle reap'd no corn. Ч. 123.
 Stony limits cannot hold love out:
 And what love can do, that dares love attempt. Л. 89.
- Striving to better oft we mar what's well. Л. 65.
 Struggle for life. (Struggle for existence). Б. 114.
 Such a plot must have a woman in it. И. 97.
 Such as we are made of, such we be!
 Какими мы созданы, такими намъ и быть.
 Shakesp. Twelfth Night: or What you will. 2, 2.
 Superfluity comes sooner by white hairs, but compe-
 tency lives longer.
 Роскошь ранѣе сдѣваетъ, а довольство дольше живетъ.
 Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 2. Nerissa.
 Sweet swan of Avon.
 Сладкій лебедь Авона.
 Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.
 (Стратфордъ, на рѣкѣ Авонѣ — мѣсто рожденія Шек-
 спира.)
 Ср. Dircaeum susceum (лебедь источника Дирке,
 протекавшаго на родинѣ Пиндара) называ-
 етъ Пиндара —
 Horat. Od. 4, 2, 25.
- *
- Take each man's censure, but reserve thy jud-
 gment. Б. 103.
 That is the question. Б. 168.
 That is the true beginning of our end. Н. 187.
 That one may smile, and smile, and be a villain.
 Какъ иной можетъ улыбаться, и все улыбаться, и все-
 таки быть негодяемъ.
 Shakesp. Hamlet. 1, 5.
 That's the humour of it.
 Shakesp. Henry V. 2, 1. Num.
 См. Ther' is the humour of it. Ю. 5.
 That, that is, is.
 Что есть, то есть.
 Shakesp. As you like it. 4, 2.
 The better part of valour is discretion. В. 147.
 The charest maid is prodigal enough,
 If she unmask her beauty to the moon.
 Стыдливѣйшая дѣвушка еще расточительна,
 Когда она раскрываетъ свою красу лунѣ.
 Shakesp. Hamlet. 1, 3. Laertes.
 The Child is father of the Man. Ч. 126.
 The grief, that does not speak,
 Whispers the o'er-fraught heart, and bids it break.
 Горе, которое молчать,
 Намптываетъ отягченному сердцу, пока оно не разор-
 вется.
 Shakesp. Macbeth. 4, 3. Malcolm. Cp. Н. 484.
 The labour we delight in physics pain.
 Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth. C. 45.
 (Although) The last, not least.
 Младшая ты — не послѣдняя.
 Shakesp. King Lear. Cp. Spenser (+1599). Colin Clout.
 The last of the Mohicans. П. 282.
 The man that hath no music in himself
 Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,
 Is fit for treasons, stratagems, and spoils;
 Let no such man be trusted! П. 178.
 The more hast, the worse speed. Т. 51.
 The proper study of mankind is man. П. 184.
 The purest treasure mortal times afford,
 Is spotless reputation. Д. 96.
 There are more things in heaven and earth, Ho-
 ratio,
- Than are dreamt of in your philosophy. Е. 30.
 Thereby hangs a tale.
 Къ этому относится разсказецъ.
 Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.
 Ср. На этотъ счетецъ — есть анекдотецъ.
 Therefore, since brevity is the soul of wit...
 I will be brief.
 Такъ какъ краткость — душа умной рѣчи...
 Я буду кратокъ.
 Shakesp. Hamlet. 2, 2. Cp. К. 205.
 There is many a slip —
 'twixt cup and lip. Н. 379.
 There is no death: what seems so, is transition.
 См. Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.
 The rest is silence.
 Остальное — молчаніе.
 Shakesp. Hamlet. 5, 2. Hamlet.
 (For) There was never yet philosopher
 That could endure the toothache patiently.
 До сихъ поръ еще не было философа,
 Который могъ бы терпѣливо переносить зубную боль.
 Shakesp. Much ado about Nothing. 5, 1. Leonato.
 The right man in the right place. Н. 117.
 Ther' is the humour of it.
 Вотъ гдѣ юморъ (смѣшная сторона) этого.
 Shakesp. The merry Wives of Windsor. 2, 1. Ю. 5.
 These violent delights have violent ends.
 Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Friar. Laurence.
 The winter of our discontent.
 Зима нашего негодования.
 Shakesp. Richard III. 1, 1. Cp. С. 89.
 Things base and vile, holding no quantity,
 Love can transpore to form and dignity. Н. 318.
 This nothing 's more than matter.
 Это ничто — больше, чѣмъ что-нибудь.
 Shakesp. Hamlet. 4, 5.
 This was a man!
 Это былъ мужъ!
 Shakesp. Julius Caesar. 5, 5. Anton.
 Those that fly may fight again,
 Which he can never do that's slain. Н. 258*.
 См. Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.
 Though last, not least in love.
 Напоследокъ, но не послѣдній моему сердцу.
 Shakesp. Julius Caesar. 3, 1. Antonius.
 Though this be madness, yet there's method in 't.
 Хотя это сумашествіе, все-жъ въ немъ есть методъ
 (смыслъ, послѣдовательность).
 Shakesp. Hamlet. 2, 2. Polonius.
 Cp. Ac si insanire paret certa ratione, modoque.
 Horat. Sat. 2, 3, 270—271.
 Thought is free! У. 61.
 Three removes are as bad as a fire. Т. 88.
 Thy wish was father, Harry, to that thought. В. 388.
 Time is money. В. 127.
 Time is the nurse and breeder of all good. П. 50.
 'T is a consummation
 Devoutly to be wish'd.
 Это дѣлъ
 Отъ всей души желательная.
 Shakesp. Hamlet. 3, 1. (о смерти.)
 Cp. Consummatum est.
 'T is my vocation, Hal, 't is no sin for a man to
 labour in his vocation.
 Это мое призваніе, Генрихъ: это не грѣхъ, если чело-
 вѣкъ трудится согласно съ призваніемъ своимъ.
 Shakesp. King Henry IV. 1; 1, 2. Falstaff.
 'T is the sunset of life gives me mystical lore,
 And coming events cast their shadows before.

- Закать жизни дасть мнѣ таинственную мудрость
И будущія событія уже бросають тѣнь свою впередъ.
Thomas Campbell. *Lochiel's Warning*. Ср. Byron. *The Prophecy of Dante*. (Epigraphe.)
- Ср. Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunstkreis
Malt, eh sie kommt, so schreiten auch den grossen
Geschicken ihre Geister schon voran.
Schiller. *Wallensteins Tod*. 5, 3.
- Toast.** T. 68.
To be once in doubt,
Is once to be resolved.
Когда явилось сомнѣнье, то съ нимъ — и рѣшенье.
Shakesp. *Othello*. 3, 3. *Othello*.
- Ср. Wenn ich einmal zu fürchten angefangen,
Hab' ich zu fürchten aufgehört.
Schiller. *Don Carlos*. 1, 6. *König*.
- Ср. Audacem fecerat ipse timor.
Ovid. *Fast*. 3, 644.
- Ср. Audendo magnus tegitur timor.
Luc. 4, 703.
- To be, or not to be, that is the question. B. 158.
To be wise and love, exceeds man's might: that
dwell's with gods above. C. 369.
- To die — to sleep:
To sleep! perchance to dream. . . C. 274.
To err is human, to forgive divine! Г. 79. O. 197.
Too full o' the milk of human kindness.
Переполненный молокомъ человеколюбія.
Shakesp. *Macbeth*. 1, 5. *Lady Macbeth*.
- Ср. Какъ новорожденные младенцы, возлюбите
чистое словесное молоко, дабы отъ него
возрасти вамъ во спасеніе.
1 Петр. 2, 2.
- См. In gährend Drachengift.
Too swift arrives as tardy, as too slow. C. 302.
- Tooth of time. Г. 52.
To rob Peter, to pay Paul.
Обарать Петра, чтобъ платить Павлу. C. 278.
Tramway. Конножелезная дорога.
Устроенная въ 1801 г. конножелезная дорога между
Кройдономъ и Водсвортомъ называлась по имени
устроителя Утрама.
Outtramway—Утрама дорога, — въ сокращеніи: Tramway.
- Treason doth never prosper, what's the reason?
Why if it prosper none dare call it treason. C. 30.
Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ. P. 58.
- *
Ugly and cheer. Д. 72.
Uneasy lies the head that wears a crown. T. 127.
Use every man after his desert, and who should
'scape whipping?
Обращайтесь съ каждымъ человекомъ по его заслу-
гамъ, и кто избѣгнетъ хлыста?
Shakesp. *Hamlet*. 2, 2. *Hamlet*.
- Utopia. У. 91.
*
Violent fires soon burn out themselves. II. 392.
*
War even to the knife. B. 81.
We cannot weigh our brother with ourself.
Мы не можемъ своимъ аршиномъ мѣрять брата на-
шего. H. 101.
- We fear the Lord, and know no other fear. H. 407.
Well roared lion! (Хорошо сказано!)
Хорошо прорычалъ ты, левъ!
Shakesp. *Midsummer-Night's Dream*. 5, 1.
Говорится крикливому хвосту въ смыслъ проныче-
сковъ.
What is a man,
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast, no more. II. 73.
What is the body, when the head is off?
Что такое тѣло, когда у него головы нѣтъ?
Shakesp. *King Henry VI*. 3, 5, 1.
- What is writ, is writ. E. 13.
What mighty contests rise from trivial things. C. 214.
What's Hecuba to him, or he to Hecuba. Г. 41.
What's in a name? That which we call a rose,
By any other name would smell as sweet. Ч. 95.
When Adam delv'd and Eve span,
Who was then a gentleman. P. 77.
- Where ignorance is bliss, 't is folly to be wise.
T. 120.
- Where words are scarce, they are seldom spent in
vain.
Гдѣ слова рѣдки, тамъ они нѣмнѣютъ вѣтъ.
Shakesp. *Richard II*. 2, 1. *Gaunt*.
- Whig and Tory. II. 29.
Who ever loved that loved not at first sight?
Кто когда-нибудь полюбилъ, я полюбилъ не съ перваго
взгляда?
Christopher Marlowe. *Hero and Leander*. Ср. Shakesp.
As you like it. 3, 5. *Phebe*.
- Who loves, raves. C. 369.
Whom the gods love die young, was said of yore.
M. 118.
- Who so firm that cannot be seduced?
Кто такъ твердъ, что вытѣмъ не искушается?
Shakesp. *Julius Caesar*. 1, 2.
- Wise men ne'er sit and wail their loss,
But cheerly seek how to redress their harms.
II. 92.
- With necessity,
The tyrant's plea, excus'd his devilish deeds.
Нуждою, отговоркою тирана, онъ оправдывалъ свои
дьявольскіе поступки.
John Milton. *Paradise Lost*. 4, 393.
- Woe to that land that's govern'd by a child.
Г. 112.
- Woman's at best a contradiction still!
Въ лучшемъ случаѣ женщина остается противорѣчіемъ.
A. Pope. *Moral Essays*. 2, 370.
- Women are as roses, whose fair flower,
Being once display'd, doth fall that very hour.
Дѣвушки какъ розы, которыхъ прекрасный цвѣтъ
Какъ только расцвѣтъ, въ тотъ же часъ увядаетъ.
Shakesp. *Twelfth Night*; or *What you will*. 2, 4. *Duke*.
- Words pay no debts!
Слова долговъ не платятъ!
Shakesp. *Troilus and Cressida*. 3, 2. Ср. C. 284.
- Words, words, words. C. 168.
Write in water. II. 117.
- *
You take my life,
When you do take the means whereby I live.
Вы отнимаете у меня жизньъ,
Если вы отнимаете у меня средства, которыми живу.
Shakesp. *The Merchant of Venice*. 1, 4. Ср. H. 289.
- *

III. ФРАНЦУЗСКІЯ СЛОВА.

- A corsaire corsaire et demi.** Н. 161. П. 108.
Ah, il n'y a plus d'enfants.
 Ахъ, нѣтъ болѣе дѣтей.
 Molière. Le Malade imaginaire. 2. 11. Argan.
Ah! le beau billet qu'a La Châtre!
 Ninon de Lenclos.
 Маркизь de la Châtre, уѣзжая на время изъ Парижа, опасаясь за легкомысліе любовницы своей — Ninon de Lenclos, взялъ у ней расписку въ вѣрности во время его отсутствія. Въ тотъ же вечеръ она — въ объятіяхъ другого, вспомнивъ о распискѣ, разразилась смѣхомъ и воскликнула: Ah, le beau billet qu'a La Châtre!
Ah, n'insultez jamais une femme qui tombe. О. 50.
 Ah qu'il est doux
 De ne rien faire. С. 159.
Aide-toi, le ciel t'aidera! Н. 8.
A la veille d'un grand évènement. Н. 53.
A l'immortalité. Безсмертію.
 Девизъ Французской Академіи.
A l'impossible nul n'est tenu. Н. 76.
Allons enfants de la patrie!
 Впередъ, сыны отечества!
 Такъ начинается Марсельеза (Chant de guerre de l'armée du Rhin, военная пѣсня рейнской арміи), сочиненная въ ночь 24/25 Апр. 1792 г. въ Страсбургѣ Руже де Лилемъ (Rouget de Lisle 1760—1836) и имъ же положенная на музыку. Названіе свое она получила отъ Марсельскихъ союзовъ, пѣвшихъ ее 30-го Іюня при вступленіи своемъ въ Парижъ. Нѣкоторые приписываютъ мелодію Гривоу, сочинителю Ораторіи «Эсфаръ», гдѣ встрѣчается мотивъ Марсельезы.
Alouettes rôties. Ж. 10.
Alphonse.
 Ср. Tu peux garder tout ce que tu as reçu de moi. Et maintenant, file!
 A. Damas. Monsieur Alphonse. (1873.) M-me Guichard.
 Ср. Долго-ли деньги достать?
 Съ шикомъ одѣлся, приставилъ лорнетку
 Къ лѣвому глазу, прищурилъ другой,
 Мигомъ плѣнилъ пожилую кокетку
 И полилось ему счастье рѣкой...
 Некрасовъ. Папаша.
A mauvais jeu, bonne mine.
 Ср. Bonus animus in mala re dimidium est mali.
 Plant. Pseud. 1, 6, 37.
 Ср. In re mala animo si bono utare, adjuvat.
 Plant. Capt. 2, 1, 8.
 Ср. Difficile est, tristi fingere mente jocum.
 Трудно назваться веселымъ, съ грустной душой.
 Tibull. 3, 7, 2.
 Ср. Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.
 Virg. Aen. 1, 209.
Après nous le déluge. П. 231.
A propos de bottes (янокъ. безъ всякой причины).
 Наполеонъ, назначенный главнокомандующимъ артиллеріи въ Голландію съ обязанностию прибыть туда въ двухнедѣльный срокъ, заказалъ себѣ запасъ сапоговъ. Наканунѣ отъѣзда сапоги были готовы; но такъ какъ Наполеонъ былъ не при деньгахъ, а сапожникъ не согласался на полученіе ассигновки за счетъ Военнаго министерства, то Наполеонъ возвратилъ ему сапоги и заказалъ ихъ другому. Это заставило его отсрочить отъѣздъ. Въ это самое время ему сообщаетъ Барра, что онъ долженъ остаться въ Парижѣ въ виду подготавливавшихся событій и дѣйствительно (13 vendem. 1795 г.) вспыхнула революція, выдвинувшая Наполеона. — Съ того времени говорили: Napoléon est devenu empereur à propos de bottes.—
A raconter ses maux souvent on les soulage.
 Рассказывая о своемъ горѣ, часто его облегчаешь.
 Cornelle. Polyucte. 1, 3. Stratonicus.
 (Nous sommes) **Archiprêtres.** Мы архипротои.
 Leboeuf. Военный Министръ въ законодательномъ собраніи 1870.
Assassins juridiques. С. 359.
A tous les coeurs bien nés que la patrie est chère! Р. 75.
A tout seigneur tout honneur. С. 398.
Au demeurant le meilleur fils du monde. П. 333.
Au temps où Berthe filait. В. 66.
Avis au lecteur. У. 54.
A vol d'oiseau. С. 480.
Beauté du diable. * К. 229.
 Le temps est beau pour la saison.
 Brigadier, vous avez raison.
 Gustave Nadaud. Pandore. Chanson.
Briller par son absence. Б. 74.
Brûler la chandelle par les deux bouts. П. 392.
Calembour. *
 Происхожденіе французскаго слова «calembour» объясняется различно: по однимъ, въ началѣ прошлаго столѣтія, въ Парижѣ жилъ аптекаръ Calembourg, извѣстный шутникъ и острякъ; отъ него остроги стали называться каламбурами. По другимъ, при дворѣ Короля Станислава Лещинскаго въ Люневалѣ, какой-то вѣнецкій дворянинъ Calembourg говорилъ такимъ коверканымъ французскимъ языкомъ, что это вызвало всеобщій смѣхъ. Герцогиня Буффлерсъ (Boufflers), любовница короля, съ особеннымъ удовольствіемъ распространяла эти смѣшныя фразы въ Парижѣ и Версалѣ и съ тѣхъ поръ подобныя слова получили названіе каламбуровъ. Еще другіе (на подобіе остроумныхъ филологовъ, производящихъ Нѣм. Fuchs отъ Греч. αλοψαξ, полагають, что Calembourg происходитъ отъ итальянскаго — calamo burlare — шутить перомъ.
 Ср. Wurzbach. Hist. Wörter. К. 87.
Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose. К. 137.
Ce je ne sais quoi. Л. 89. Н. 250.
Céladon. С. 73.
Cela va bien, la montagne est passée!
 Идетъ хорошо, гора перейдена (перевалитъ).
 Фридрихъ II. Подлѣдныя слова его (?). 17 Авг. 1786 г.
Ce que femme veut, Dieu le veut! Б. 82*.
Ce qui est différé n'est pas perdu.
 Что отложено, не уничтожено
 (что отсрочено, не потеряно).
 Ср. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

C'est la cour du roi Pétaud, où tout le monde est maître.

Ср. Chacun y contredit, chacun y parle haut,
Et c'est tout justement la cour du roi Pétaud.
Molière. Tartuffe. 1, 1.

В средние вѣка (до XVI в.) во Франціи разныя общества имѣли своего главаря («roi»); даже общество нищихъ управлялось своимъ «roi», который прозывался roi Pétaud (лат. peto, прошу — милостыню). Такъ какъ въ этомъ обществѣ нищихъ часто каждый хотѣлъ командовать, никому и ничему не подчиняясь, то о шумливомъ, своевольномъ, недисциплинированномъ обществѣ вообще говорили: c'est la cour du roi Pétaud.

C'est la loi et les prophètes. З. 87.

C'est le commencement de la fin. Н. 187.

C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris. Д. 59.

C'est le pourceau de St. Antoine. Н. 155.

C'est le ton qui fait la musique. П. 275.

C'est le ventre qui fait les révolutions.

Революціи происходить отъ желудка.

Наро́дон I.

Ср. Alle Cultur geht vom Magen aus.

Вся культура идетъ отъ желудка.

Friedrich II.

Ср. Nescit plebs jejuna timere.

Не умѣть голодная толпа бояться.

Ср. Molestus interpellator venter.

Тягостный нарушитель мира — желудокъ.

C'est plus qu'un crime, c'est une faute.

Это болѣе чѣмъ преступленіе; это ошибка.

Fouché (Talleyrand?) по поводу казни Герцога д'Энгилье въ консульскомъ Наполеоновомъ 1804 г.

C'est une belle maison, mais à une fenêtre.

Византизмъ II о Сенаторѣ Собакинѣ, красной наружности, но съ однимъ глазомъ.

Cet animal est très méchant:

Quand on l'attaque, il se défend.

Этотъ звѣрь весьма сердитъ,

Напада на него, онъ себя защищаетъ.

Théodore P. K. (?). La ménagerie (le Léopard). Пбемз.

Мн. Lhuillier. 1828. М.

Ср. Vor diesem Thiere hüte dich,

Greift man es an, so wehrt es sich.

Намекъ на претензіи вѣнаторыхъ задирали, которые обяжутся, когда противъ нихъ нападеніи защищаются.

Chacun salt où le bas le blesse. У. 12.

Chair à canon. П. 455.

Chambre introuvable.

Палата, какая врядъ ли еще найдется.

Людвигъ XVIII въ Парижской палатѣ, по поводу ея податливости и угодливости, вызвавшей даже впоследствии неудовольствіе народное.

См. Plus royal que le roi même.

Chanter à quelqu'un la gamme — вносить правду-матку рѣзать (отпѣть всю гамму).

Ср. Gamme — гамма (муз.) — нотная азбука.

Ср. Греч. буква гамма (γ) — 7-ая нота древней гаммы: a, b, c, d, e, f, g.

Ср. γαμήλιον (γαμέω — вступаю въ бракъ) — седмой мѣсяць у жителей Аттики мѣсяць свадебъ (между Январемъ и началомъ Февраля).

Ср. П. 324.

Chaque instant de la vie est un pas vers la mort.

П. 377.

Charbonnier est maître chez soi. В. 190.

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

Ср. Prima caritas incipit a se ipsa. В. 181.

Ср. Charivari — нестройная шумливая музыка (оскорбительная пародія на серенаду), — кошачій концертъ, иногда шаловливая смѣсь (музыкальн. и др.), пошурри.

Во Франціи, въ средніе вѣка, существовать еще извѣстный въ древности народный обычай, — особенно шумно праздновать свадьбы. Тамъ, особенно при вступленіи во второй бракъ, являлись на свадьбу и подъ окнами новобрачныхъ съ шумомъ, гамомъ, свистками, неприличными ругательствами и музыкой на инструментахъ, въ родѣ кастролей и сковородъ, и всяческими безобразіями донимали ихъ, пока тѣ не откупятся. Эти безобразія производились людьми въ маскахъ и были извѣстны подъ названіемъ *charivari*.

Ср. Larvaria (gallice Charivari; calvaricum).

Ср. Larva (буйный ночной духъ, замаскированный, — маска).

Ср. Charavallium. (нѣм. Crawall.)

Ср. Taribari (наше: тарыбары?).

Chasse-cousin.

Дурное вино (годное, чтобъ отвѣдать назойливыхъ родственниковъ).

Chassez le naturel, il revient au galop. Г. 105.

Chauvinisme. III. 24.

Chercher midi à quatorze heures. Л. 8.

Cherchez la femme! И. 97.

Chevalier sans peur et sans reproche. P. 130.

Chronique scandaleuse. С. 129.

Comme il faut. Д. 217.

Comparaison n'est pas raison.

Ancien prov. Manusc. XIII. s.

Connais-tu le pays. Т. 110.

Connu dans l'univers et dans mille autres lieux.

Ср. Vous savez comme moi que, médecin fameux, Je suis ce grand docteur, nommé Fontanarose, Connu dans l'univers... et... dans mille autres lieux.

Scribe. Le Philtre. Mus. Auber. 1, 5.

См. De omni re scibili et quibusdam aliis.

Coq-à-l'âne (discours du coq-à-l'âne, безсвязная рѣчь).

Ср. Cock- and-bullstory (англ.) — глупые рассказы (безтолковщина).

По Менажу, начало этого слова принадлежит Маро (Marot) — въ заглавіи одного изъ его писемъ; по другимъ, это слово получило начало отъ басни, въ которой пѣтухъ разсуждаетъ съ осломъ. (Безмысленныя разсужденія.)

Corriger la fortune. О. 67.

Coup de grâce.

Послѣдній ударъ (чтобъ окончательно погубить).

Ср. Gnadenstoss.

Слово получило начало отъ послѣдняго удара палача при пыткѣ, чтобъ прекратить мученія преступника.

Coup de Jarnac. Ударъ Жарнака.

Пажъ короля Франциска I, Жарнакъ (Gui de Chalet Jarnac) еразилъ на дуэли противника своего, знаменитаго дуэлиста Франсуа де ла Шатеньеръ 1547 г. Съ тѣхъ поръ ловкій и сильный ударъ, нанесенный противнику, называется — Coup de Jarnac.

Larousse. Fleurs historiques.

Crime de lèse-majesté.

Преступленіе оскорбленія величества (личности королевной особы).

Ср. Lèse-humanité (оскорбленіе чело́вѣчества).

Lèse-religion (оскорбленіе святыни).

Ср. Crimen laesae majestatis.

Ср. Crimen sacrilegii.

Ср. Laedere — оскорблять.

- Daignez m'épargner le reste.** O. 16.
Dans les premières passions les femmes aiment l'amant, et dans les autres elles aiment l'amour.
 Впервые любя, — женщины любят предмет своей любви, а потом онѣ любят — любовь.
 La Rochefoucauld. *Maximes*. 497.
 См. *In her first passion.*
- De l'abondance du coeur la bouche parle.** O. 166*.
De loin, c'est quelque chose, et de près ce n'est rien. И. 26.
Des dents, pas de pain; du pain, plus de dents. К. 146.
Dieu aussi a essayé de faire des ouvrages; sa prose c'est l'homme, sa poésie c'est la femme.
 Napoléon.
Dieu est toujours pour les gros bataillons. Б. 105.
Dieu et mon droit. (Богъ и мое право.)
 Надшесь на гербъ короля Англій, со времени Эдуарда I (+ 1307).
Dieu fit du repentir la vertu des mortels.
 Богъ сдѣлалъ изъ раскаянія добродѣтель смертныхъ.
 П. 347.
- Diseur de bons mots, mauvais caractère!**
 Остракъ — дурной характеръ.
 Pascal. *Pensées*. 36.
- Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.**
 См. *Der Mensch ist, was er isst.* Ср. С. 241.
Diversité c'est ma devise.
 Разнообразіе — вотъ мой девизъ. С. 43.
Doctrinaire. Д. 114.
Du choc des opinions jaillit la vérité. О. 84.
Du haut de ces pyramides 40 siècles nous contemplent.
 Съ высоты этихъ пирамидъ 40 вѣковъ на насъ смотрятъ.
 Napoléon 21 Juillet 1798.
Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. О. 161.
- *
- Elle est grande dans son genre, mais son genre est petit.**
 Она велика въ своей области (искусства), но эта область мала.
 Баталани (пѣвица 1782—1840) о пѣвицѣ Зонтагъ.
 (Holtei. *Viertzig Jahre*.)
- Embarras de richesses.** Затрудненіе отъ избытка.
 D'Allainval (+ 1753). Заглавіе комедіи.
 (Затрудненіе въ выборѣ при множествѣ предлагаемаго.)
 Ср. *Inopem me copia fecit.*
 Изобиліе сдѣлало меня бѣднымъ.
 Ovid. *Metam.* 3, 466 (о неумѣтельности въ выборѣ темъ при изобиліи ихъ).
- Enfants terribles** (ужасныя дѣти, по невѣности своей пробавляющіяся и тѣмъ иногда уличающія родителей своихъ или вообще старшихъ въ поступкахъ, сохраняемыхъ ими въ тайнѣ).
 Ср. *Les enfants terribles.*
 Paul Gavarni (Salpice Guillaume Chevalier) 1801—1866. Заглавіе его комич. набросковъ.
- Ср. А у папки денески все валѣванные! кричитъ старшій сынишка, родъ *enfant terrible*, котораго какой-то жолчный господинъ научилъ повторять эту фразу.
 Салтыковъ. Губернскіе Уч. 7. Буеракины.
- En flagrant délit.** Н. 68.
Enfoncer une porte ouverte. Л. 55*.
En forgeant on devient forgeron. Н. 28.
Entente cordiale. Сердечное соглашеніе.
 Ср. *Locution qui date de l'adresse de la Cham-*
- bre des députés de 1840 — 41* (объ отношеніяхъ между Англійей и Франціей).
 Littré. *Dictionnaire* (Guizot?). Ср. *Metternich. Nachgelassene Pap.* 7, 27.
- Esprit de corps.**
 Корпоративный духъ.
Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie. А. 71.
Et le combat cessa, faute de combattants.
 И бой кончился, за отсутствіемъ бойцовъ.
 Corneille (1606—1684). *Le Cid*. 4, 3. Rodrigue.
 Ср. *Pugna suum finem, cum jacet hostis, habet.*
 Ovid.
Et l'on revient toujours
 А ses premiers amours. С. 315.
- Être à quia.** П. 345.
Être à sec. Ср. Н. 164. С. 463.
Être au bout de son latin. П. 345.
Et si je vauх mieux qu'elle (ma réputation)?
 А если я лучше (моей репутациі)?
 Beaumarchais (1732—99). *Le Mariage de Figaro* (1784). 3, 3. Figaro.
 Ср. *Ich bin besser als mein Ruf.*
 Schiller (1759—1805). *Maria Stuart*. 3, 4. Maria St.
 Ср. *Göthe. Dichtung und Wahrheit.*
- Ср. *Ipsa sua melior fama Claudia.*
 Ovid. *Epist. ex Ponto*. 1, 2, 145.
 Ср. *ἀχοῦρος κρείσσων.*
 Thucyd. 2, 4. (Шеркиль о надшихъ Афинянахъ.)
- Et voilà justement, comme on écrit l'histoire.**
 И вотъ, дѣйствительно, какъ пишется исторія.
 Voltaire. *Charlot*. 1, 7.
 Ср. *Et voilà comme on écrit l'histoire.*
 Voltaire à Madame Du Defand 24 Sept. 1755.
- Éveiller le chat (le chien) qui dort.**
 Будить спящую кошку. С. 271.
- *
- Fable convenue.**
 По соглашенію допущенная басня.
 Ср. *Toutes les histoires anciennes, comme le disait un de nos beaux esprits, ne sont que des fables convenues.*
 Voltaire. *Jeannot et Colin.*
 Вольтеръ здѣсь, вѣроятно, намекаетъ на самого себя.
Faire des châteaux en Espagne. В. 78.
Faire la petite bouche.
 Скромничать.
 Ср. *Et le capitaine répondit: il n'en faut faire la petite bouche.*
 Roman du Jouvencel. XV s.
Faire le diable à quatre. Р. 49.
Fais ce que tu dois, advienne que pourra.
 Ср. *Faites votre devoir et laissez faire aux Dieux.*
 Scudéry. *L'amour tyrannique*. 2, 18.
 См. *Thue recht und scheue niemand.* См. *Come what come may.*
- Fiacre** (фиакръ) — наемная карета.
 Начало этого слова слѣдующее: Fiacre — сынъ короля шотландскаго Эдуарда IV (606 г.). Отказавшись отъ престола, онъ переселился во Францію, гдѣ онъ жилъ инокомъ и за святую жизнь былъ причисленъ къ лику Святыхъ. Икона этого Святого висѣла въ Парижѣ, въ предмѣстьи Saint Antoine. Домъ получилъ названіе au Saint Fiacre. Жалецъ этого дома въ 1650 г. первый завелъ наемныя кареты, и названіе дома, гдѣ занимали кареты, перешло на его экипажъ (Fiacre).
 Ср. Boillet. *Vie des Saints.*
 Нѣкоторые пытались производить слово Fiacre отъ *via — agere.*
- Fin de siècle.** К. 190.
- Gallatias.** * Г. 2.
Guenille, si l'on veut, ma guenille m'est chère. В. 186.

- Guerre à outrance.** * В. 81.
- Hâtez-vous lentement!** * М. 32.
- Heureux vous trouverez des amitiés sans nombre,
Mais vous resterez seul, si le temps devient sombre.** К. 185.
- Honny soit qui mal y pense!**
Стыдно тому, кто дурное тут думает.
(Девизъ Англійскаго ордена «Подвязки», учрежденнаго въ 1344 г.)
Поводомъ къ тому послужило, что Эдуардъ III на балѣ подыалъ потерянную Графиню Сельбери подвязку и обязалъ ею свое лѣвое колено. Впрочемъ, это слово было еще раньше въ употребленіи во Франціи.
Ср. Acta sanctorum. 3, 23 Apr.
По другимъ сказаніямъ, Эдуардъ III, въ битвѣ при Креси, когда знамя было прострѣлено и оторвано отъ древка пулями, отвязавъ свою подвязку, прикрѣпилъ ее къ знаменному древку, что потомъ будто-бы послужило поводомъ къ учрежденію ордена.
- *
Il a mangé son breviaire (il est clerc jusqu'aux dents)
Онъ съѣлъ свой служебникъ (знаетъ его въ точности — онъ ходячій служебникъ). С. 241.
- Il est avec le Ciel des accommodements.**
Съ небомъ можно войти въ соглашеніе.
Lantrey.
Ср. Le ciel défend, de vrai, certains contentements;
Mais on trouve avec lui des accommodements.
Небо, правда, запрещаетъ извѣстныя удовольствія,
Но съ нимъ можно войти въ соглашеніе.
Molière. L'Imposteur. 4, 5. Tartuffe.
- Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.**
Незначительно разстояніе отъ Тарпейской скалы до Капитолія.
Mirabeau le 22 Mai 1790.
- Ср. La roche Tarpéienne est près du Capitole!**
Тарпейская скала — близъ Капитолія.
Jouy. La Vestale. 3, 3. Mus. Spontini (1807).
- См. A voli troppo alti.**
- Il faut avoir le courage de son opinion.** М. 143*.
- Il faut bonne mémoire après qu'on a menti.** Л. 27.
- Il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger.** О. 187.
- Il faut que tout le monde vive.**
François I se trouvant chez M-me d'Étampes, vint à savoir que Brissac était caché sous le lit. Il lui jeta une boîte de cotignac en disant: «*Tiens, Brissac, il faut que tout le monde vive.*»
Talleyrand des Réaux. Historiettes. 355. Ср. Tertull. Idolatria. 5. Н. 289.
- Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.**
Дверь должна быть открыта или закрыта (середины нѣтъ).
Brueys et Palaprat. Le Grondeur. 1, 6. Ср. Alfred de Musset. Zerkasie ego „Proverbe“.
- Il faut sortir de la vie que d'un banquet,
Remerciant son hôte, et faisant son paquet.**
Намъ съ жизнью надо какъ съ пиромъ простаться:
Спасибо хозяину и — уложиться...
Voltaire.
- Il ment comme un arracheur de dents.** В. 134.
- Il n'est pas dans son assiette.** Н. 206.
- Il n'y a pas de société qu'on ne quitte.** К. 64.
- Il n'y a point de laides amours.** Н. 318.
- Il n'y a que le premier pas qui coûte.** Л. 37.
- Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.**
- Наполеонъ I на островѣ Св. Елены 17-го июля и 12-го декабря 1816 г., относя эти слова къ себѣ.**
Ср. O'Meara. Napoléon en exil. 1832.
- Ср. Только мертвые не возвращаются, сказалъ Бертранъ Бареръ (1755—1841) въ Конвентѣ 1794, сожалѣя, что въ войнѣ противъ Англичанъ, солдатамъ давали пощаду.**
Ср. Macaulay. Bertrand Barère de Vieusse.
- Ср. Qui fuit peu revenir aussi,
Qui meurt, il n'en est pas ainsi.**
Scarron († 1660). Ср. Н. 258*.
- Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.** С. 278.
- Ils n'ont rien appris, ni rien oublié.** Н. 437.
- Ils sont passés, ces jours de fêtes!**
См. Die schönen Tage.
- Ils veulent être libres et ne savent pas être justes.**
Они хотятъ свободы и не умѣютъ быть справедливыми.
Abbé Siéyès.
- Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.** Л. 64. С. 359.
- Il vaut mieux perdre un bon mot qu'un ami.** Д. 87.
- Il y a des gens qui ressemblent aux vaudevilles;
qu'on ne chante qu'un certain temps.**
La Rochefoucauld — Maximes. § 216.
- Il y a des vérités qui ne sont pas pour tous les hommes et pour tous les temps.**
Есть истины — не для всѣхъ людей и не для всѣхъ временъ.
Voltaire. Ср. II. 356.
- Il y a des fagots et fagots.** II. 297.
- «Impossible» n'est pas un mot français.**
Невозможно — не французское слово.
- Ср. Ce n'est pas possible, m'écrivez-vous: cela, n'est pas français.**
Napoléon I. 9 Juillet 1813. (Письмо къ Команданту Магдебурга—Демару.)
- Ср. Impossible est un mot que je ne dis jamais.**
Colin d'Harleville († 1806). Malice pour Malice. 1, 8.
- *
J'ai ri, me voilà désarmé. Ч. 33.
- J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon.**
Я называю кошку кошкой, а Роле плутомъ.
Boileau (1636—1711). Sat. 1, 57.
- Роле былъ повѣренный въ дѣлахъ, человекъ дурной репутаціи; не желая открыто выступить противъ него, Буало сочинилъ приведенныя слова, приписавъ съ боку: Роле, трактарщикъ близъ Блуа. Случилось однако, что въ Блуа дѣйствительно жаль трактарщика Роле, который вступился, было, за свою поруганную честь и не безъ труда удалось успокоить его.**
- Appeler un chat un chat — оцѣнивать каждого по заслугамъ.**
Ср. Chiamare la gatta — gatta.
Ср. Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.
Ср. Scapham scapham dicere.
Ср. Τὰ σὺχα σὺχα τὴν σκιάφην δὲ σκιάφην ὀνομαζῶν.
Смозву смозвой, а корыто корытомъ называть.
Plutarch. 2, 178. В.
- Jean s'en alla comme il était venu.** Ж. 48.
- Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point d'autre crainte.** Н. 407.
- Je maintiendrai.** Я поддержу.
Надпись на гербѣ короля Нидерландскаго.
- J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer.**
Я обнимаю моего соперника, но — чтобы задуть его.
Racine. Britannicus. 4, 3. Néron.

Je m'en vais chercher un grand peut-être, tirez le rideau, la farce est jouée. II. 467.

Je m'en vais voir le soleil pour la dernière fois.

Я въ послѣдній разъ увижу солнце.

J. J. Rousseau (его послѣднее слово).

Je n'ai mérité

Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité. H. 307.

Je n'en vois pas la nécessité. H. 289.

Je prends mon bien, où je le trouve.

Я беру свою собственность, гдѣ я ее нахожу.

Ср. On reprend son bien, où on le trouve.

Molière.

Мольеръ прочелъ пріятелю своему нѣкоторымъ мѣста изъ начатой имъ комедіи «Les Fourberies de Scapin»: пріятель этотъ, Сугано de Bergerac, во время пребыванія Мольера въ провинціи, воспользовался этими мѣстами въ своей комедіи «Le Pédant joué» (2, 4). Мольеръ, по возвращеніи своемъ, помѣстилъ однако эти мѣста въ своей комедіи, сказавъ вышеприведенныя слова.

Ср. Grimarest. La vie de Molière. 1715.

Тамъ же говорится, что заимствованное у Мольера Бергераккомъ находится въ комедіи Les Fourberies de Scapin, 2, 41, гдѣ семь разъ встрѣчается возгласъ Жеронта о сынѣ —

Que diable allait-il faire dans cette galère?

Какой чортъ его занесъ на эту галеру (корабль)?

Въ сущности слово «je prends mon bien, où je le trouve», составляетъ переводъ юрид. правила:

Ubi rem meam invenio, ibi vindico.

Ср. Ubi enim probavi rem meam esse, necesse habebit possessor restituere.

Digest. 9, 6, 1. De rei vindicatione.

Je suis oiseau, voyez mes ailes:

Je suis souris: vivent les rats!

Jeunesse dorée.

Je vais où va toute chose,

Où va la feuille de rose

Et la feuille de laurier.

A. V. Arnault. La Feuille. 5. (въ изданіи, 1815 г.)

Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot. K. 315.

Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.

D. 188.

Jusqu'au bout des ongles.

D. 111.

Jusqu'au fond de nos cœurs notre sang s'est glacé!

O. 169.

Juste milieu.

C. 99.

J'y suis, et j'y reste.

Я здѣсь и останусь здѣсь.

Отвѣтъ Макъ-Магона 9 Сент. 1855 г. послѣ взятія Малахова Кургана, главноначальствующему, когда тотъ ему сообщалъ черезъ адъютанта, будто русскими сдѣлано приготвленіе, чтобы взорвать это укрѣпленіе.

Zernin. Die französ. Marschälle der Gegenwart. (Gegenwart. 1881. № 24.)

*

L'absence diminue les médiocres passions et augmente les grandes, comme le vent éteint les bougies et allume le feu.

Разлука уменьшаетъ малыя страсти и усиливаетъ большія, какъ вѣтеръ задуваетъ свѣчи и раздуваетъ пламя.

La Rochefoucauld. Maximes.

L'absence est à l'amour ce qu'est au feu le vent:

Il éteint le petit, il allume le grand.

Разлука для любви, что для огня вѣтеръ;

Онъ задуваетъ маленкій и раздуваетъ большой.

Bussy-Rabutin. Epigrammes.

Ср. Ce sont les grands feux qui s'enflamment au vent, mais les petits s'éteignent si on ne les porte à convert.

St. F. de Sales. La vie dévote. Introd. 3, 33.

Ср. Das Feuer schürt der Wind, und löscht das Feuer wieder;

So kämpfet Leidenschaft die Leidenschaft darnieder!

Räckert. (Ovid.)

Ср. Nutritur vento, vento restinguitur ignis:

Lenis alit flammæ, grandior aura necat.

Огонь питается вѣтромъ, вѣтромъ тупятся,

Легкій поддерживаетъ пламя, сильный уничтожаетъ.

Ovid. Remed. Amor. 807—808.

La cour est comme un édifice bâti de marbre... elle est composée d'hommes fort durs, mais fort polis.

La Bruyère. Caractères.

La crainte fit les Dieux; l'audace a fait les rois.

G. 31.

La critique est aisée, et l'art est difficile. B. 144.

La France est un gouvernement absolu, tempéré par des chansons.

Во Франціи — правленіе неограниченное, умѣренное пѣснями.

Chamfort. Oeuvres choisies, édit. Houssay, pag. 80.

La France marche à la tête de la civilisation.

Франція шествуетъ во главѣ цивилизаціи.

Gizot. Histoire de la civilisation. 1. (1845.)

La garde meurt et ne se rend pas. G. 5.

L'âge d'or était l'âge où l'or ne régnait pas.

Золотой вѣкъ былъ, когда золото не властвовало.

Lézat de Marnézia. Épître à mon Curé. Cr. 3. 138.

H. 287. C. 111.

La grammaire qui sait régenter jusqu'aux rois.

Грамматика, которая умѣетъ господствовать даже надъ королями.

Ср. Molière. Les femmes savantes. 2, 8. Philominte.

Ср. Die Schreibfeder muss Kaiserin bleiben.

Burhard Waldis. Wie ein Saahrlt zum Abt wird.

Ср. Caesar non supra grammaticos.

Императоръ Сигизмундъ, на замѣчаніе Архіепископа Илацентія (на Констанцкомъ Соборѣ 1414—18), что тотъ неправильно употребилъ слово «Schisma» въ женскомъ родѣ, сказалъ на латинскомъ языкѣ: Плацентій, Плацентій, если-бъ ты и вѣкъ поправился, ты Намъ никакъ не нравишься, думая, что Мы менѣе авторитетны, чѣмъ грамматикъ Прасцивиусъ.

Ср. Kuspianus. Kaiserchronik (Zincgref. Apophteg. 1626).

Ср. Ego sum rex Romanus et supra grammaticam.

Я Римскій Король и выше грамматикъ.

Menzel. Gesch. der Deutschen. Konzilium zu Constance. Слова Сигизмунда.

Когда Тиберій однажды употребилъ нелатинское слово, и замѣчено было, что отнынѣ, хотя оно и нелатинское слово, сдѣлается латинскимъ. — Марцеллъ замѣтилъ: людямъ, о государь, ты можешь, конечно, дать право гражданства, — людямъ, но не словамъ.

Ср. Sueton. О знаменитыхъ грамматикахъ. 22.

Ср. Cassius Dio. 57, 17.

Ср. Consuetudinem sermonis vocabo consensum eruditorum; sicut vivendi consensum bonorum. Consuetudo vero est certissima loquendi magistra.

Обычнымъ слогомъ назову я — употребляемый по соглашенію ученыхъ, какъ и жизнь наша — по соглашенію (примѣру) хорошихъ. Обычай же — лучшее правило для руководства, какъ говорить.

Quintil. 1, 4, 8.

- La grande Nation.** Великая нация.
Вопарте—въ прокламации къ Итальянцамъ 1797 г.
Ср. Lanfrey. Napoléon I. 1, 10. Ср. 3, 4. Ср. Las Cases. Memorial de Sainte-Hélène (16 Oct. 1816 г. Наполеонъ утверждаетъ, что онъ первый употребилъ это слово).
- Наполеонъ III** въ письмѣ къ Руэру отъ 12 Авг. 1869 г., по поводу столѣтня со дня рожденія дяди своего, подтверждаетъ, что это слово принадлежитъ Наполеону I. Слово это встрѣчается еще 1794 г.
Ср. J. Maistre, lettre à Vignet des Etoiles (Glasgow. 1865. Gr. J. Maistre).
- Ср. Die grosse Nation.**
Göthe. Unterhaltungen deutscher Ausgewandterter (1798—95).
- L'aigle d'une maison est un sot dans une autre.** Д. 76.
- Laisser faire, laisser aller.**
Не возбраняетъ дѣлать по волѣ каждого.
Девизъ Фраттереровъ,—происходитъ, по нѣкоторымъ, отъ Гурне (Gourney) 1751 г.; по другимъ, отъ Кене (Quesnay), у котораго оно позаимствовано Смитомъ (Smith) въ сочиненіи: Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations 1776 г.
Ср. Fournier. l'Esprit dans l'Histoire.
Laissez-leur prendre un pied chez vous, ils en auront bientôt pris quatre. II. 271.
- La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour.** P. 58.
M. 34.
- La lune de miel.** M. 34.
- L'ami du genre humain n'est point du tout mon fait.**
Кто хочетъ быть другомъ всего человечества — не въ моемъ вкусѣ.
Molière. Misanthrope (1666). 1, 1. Alceste.
Ср. Amicus humani generis, другъ всѣхъ (—ничей).
L'amitié d'un grand homme est un bienfait des dieux.
Voltaire. Oedipe. 1, 1. Philoctète.
- При представленіи этой пьесы въ Эрфуртѣ 3 Окт. 1808, Александръ I въ виду присутствующей публики пожалъ руку Наполеона I.**
Ср. Thiers. Consulat et Empire. 32.
- La mort rajuste toutes choses.** II. 195.
L'amour est le roman du coeur,
Et le plaisir en est l'histoire.
M. d. Bièvre.
- L'amour est un vrai recommenceur.** J. 91.
- L'Amphitryon — où l'on dîne.** A. 38.
- La naissance n'est rien où la vertu n'est pas.** O. 108.
- La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée.** C. 173.
- La parole est d'argent, mais le silence est d'or.** C. 179.
- La plus belle fille ne donne que ce qu'elle a.** H. 76.
- La popularité c'est la gloire en gros sous.** J. 90.
- L'appétit vient en mangeant.** Ч. 147.
- La propriété, c'est le vol.** Собственность есть кража.
Proudhon (1809—1865). Qu'est-ce que c'est que la propriété. 1840.
- Ср. La propriété exclusive est un vol dans sa nature.**
Исключительная собственность, въ сущности, есть кража.
Brissot. Recherches philos. sur le droit de propriété. 1870. Ср. Morely. Le code de la nature. 1755.
- Тѣ же слова встрѣчаются еще въ XIII в. въ притчѣхъ къ сочиненію Iehuda Tibbou (Берлиа 1852).**
- La raison du plus fort est toujours la meilleure.** Ч. 145.
- La recherche de la paternité est interdite.** O. 126.
- La vérité est le seul bien qui manque aux rois.** II. 321.
- La vie privée d'un citoyen doit être murée.**
Boyer-Collard. Député au Corps législatif. 29 Août. 1819 et 7 Mars 1837.
- См. My House is my castle.**
- La vraie science et la vraie étude de l'homme, c'est l'homme.** II. 184.
- Le café doit être chaud comme l'enfer, noir comme le diable, pur comme un ange et doux comme l'amour.**
- Кофе долженъ быть горячъ, какъ адъ, черенъ, какъ дьяволъ, чистъ, какъ ангелъ и сладокъ, какъ любовь.**
Talleyrand.
- Le chien du jardinier.** C. 239.
- Le congrès ne marche pas, il danse.**
Конгрессъ (не подвигается) не идетъ, онъ танцуетъ.
Karl Joseph Furet v. Ligne († 1814).
- Ср. Какъ на дняхъ-сказалъ принцъ de Ligne: le congrès danse beaucoup, mais il ne marche pas.**
Jacob Grimm an seinen Bruder Wilhelm. 28 Nov. 1814.
- Этими словами принцъ de Ligne обратилъ въ насмѣшку франц. посольству: toujours va qui danse (всегда идетъ, кто танцуетъ) по поводу того, что во время Вѣнскаго конгресса больше пировали, чѣмъ занимались дѣломъ.**
Ср. Varnhagen von Ense. Gallerie von Bildnissen. 1, 92. Ср. Rückert. Zeitgedichte. 2. Herr Kongress.
- Le coup de pied de l'âne.** И. 99.
- Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud.** H. 170.
- Le Demi-monde.** II. 217.
- Le génie n'est autre chose qu'une grande aptitude à la patience.**
- Гениальность ничто иное какъ большая способность къ терпѣнію.**
Buffon. Discours de réception à l'Académie.
- Légitimité.** Законная наследственность (на престолѣ). (Право законныхъ владѣтелей.)
- Ср. Légitimiste — сторонникъ этого права.**
Talleyrand. (ср. Thiers. Consulat et Empire. 8.)
- Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle.** И. 9.
- Le mariage est un poison et la dot est l'antidote.**
Ср. Mit gift'gem Weib ist lebenslang gequält,
Wer sich ein Weib der Mitgift wegen wählt;
Denn Gift bleibt Gift von welcher Art es sei,
Und solche Hochzeit ist Giftmischerei.
H. Hoffmann.
- Ср. Argentum accipi, dote imperium vendidi.**
Деньги получить, за приданое власть продать.
Plaut. Asinar. 1, 7, 74. Ср. II. 157.
- Le masque tombe, l'homme reste**
Et le héros s'évanouit. H. 277.
- Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux.** Г. 45.
- Le mot de l'énigme.**
- Отгадка (разгадка).** C. 176.
- Le mou est haïssable.**
- «Я» — ненавистно.**
Pascal. Pensées. Ж. 32. Ср. С. 9.
- L'empire, c'est la paix.**
- Имперія (монархія) — это миръ.**
Louis Napoléon, Prince-régent à Bordeaux. 9 Oct. 1852.
- Ср. L'empire c'est l'épée.**
Имперія — это шпага.
Kladderadatsch (парод.).
- Ср. L'empire c'est la «рау» («плата» — налоги).**
Punch (парод.).
- L'enseignement fait la chalandise.** II. 339.

- Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?**
Публика! сколько нужно глупцов, чтоб составить публику. II. 433.
- Le roi est mort, vive le roi!**
Король умер, да здравствует король!
Съ этими словами во Франціи обращались къ народу, извѣщая его о смерти короля и вступленія на престолъ новаго.
- Ср. Wir sollen keine Könige
Mehr haben, keinen eingebornen Herrn —
Der König, der nie stirbt, soll aus der Welt
Verschwinden. . .
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 1, 3. Johanna.
- Ср. Primo avulso non deficit alter (аureus).
Только что (вѣтка) сорвана, замѣщается другою.
Virg. Aeneid. 6, 143.
(Золотая вѣтка на деревѣ, скрытая въ лѣсу и посвященная Прозерпинѣ; когда ее сорвать, то немедленно вырастаетъ другая.)
- У одного дворянина въ Парижѣ на дверяхъ красовались эти же слова, т. е. если придется вырвать зубъ, то вырванный замѣстится новымъ, — вставнымъ.
См. Rex nunquam moritur.
Le roi règne et ne gouverne pas.
Король царствуетъ (но не управляетъ).
Thiers. Le National. 1 Juillet. 1830.
- Ср. Elle gouvernait, mais elle ne régnait pas.
Hénault (Mémoires. M-me des Ursins).
- Ср. C'est un roi constitutionnel. Il saigne, mais il ne gouverne pas — онъ кровь пускаетъ, но не управляетъ (объ одномъ принцѣ).
Charivari. 2 (14) Août. 1892.
- Ср. Rex regnat et non gubernat.
Король господствуетъ, но не управляетъ.
Янъ Замоискіи († 1605) — на польскомъ сеймѣ.
- Les absents ont toujours tort.**
Отсутствующие всегда виноваты.
- Ср. Absens haeres non erit.
Отсутствующему не быть наследникомъ.
- Ср. Absentes habentur pro mortuis.
Отсутствующие — что мертвые.
Inscript. Curiae rom.
- Les amis de l'heure présente
Ont le naturel du melon,
Il faut en essayer cinquante
Avant qu'en rencontrer un bon.** B. 119.
- Les beaux esprits se rencontrent.** B. 24.
- Les bienséances sont la sauve-garde de la morale publique.** G. 137.
- Les Cent jours.** Сто дней (междоцарствія).
Сенскій префектъ, обращаясь къ Людовику XVIII при возвращеніи его въ Парижъ 8 юля 1815, вѣроятно для круглаго числа, сказалъ, что онъ отсутствовалъ ровно сто дней, хотя Людовикъ оставилъ Парижъ уже 19 марта, т. е. отсутствовалъ 111 дней.
**Les cieux instruisent la terre
A révérer leur auteur.**
J. V. Rousseau.
- Ср. Небеса проповѣдуютъ славу Божию и о дѣлахъ рукъ Его вѣщаетъ твердь.
Ps. 18, 2.
- Le secret d'ennuyer est celui de tout dire.**
Средство, чтобъ надоѣсть — говорить все, что знаешь.
Voltaire. 8. Discours.
- Le secret de Polichinelle.** C. 72.
- Les envieux mourront, mais non jamais l'envie.**
- Завистники умрутъ, но зависть — никогда.**
Molière. Le Tartuffe. 5, 3. M-me Fernelle. Ср. Quillard. Dict. de proverbes: о собрании пословицъ Garnier. 1812 г.
- Les extrêmes se touchent.** K. 218.
- Les femmes, il n'y a que ça!**
Ср. Tant que la terre tournera
Il n'y aura que ça!
Meilhac et Halévy. La Périchole. Mus. Offenbach. 2, 5.
- Les femmes sont la plus belle moitié du monde.**
J. J. Rousseau. Ср. II. 207.
- Les grandes pensées viennent du coeur.** O. 166.*
- Le silence du peuple est la leçon des rois.**
Ср. Mirabeau, 15 Imx 1789 г. ср. Thiers. Révolution franç. 1, 2.
- Ср. Le peuple n'a pas sans doute le droit de murmurer, mais sans doute aussi il a le droit de se taire, et son silence est la leçon des rois.
L'abbé de Beauvais 27 Juillet 1774 (по поводу похоронъ Людовика XV). ср. Sermons panégyriques et oraisons funèbres de l'abbé de Beauvais. 1807. 1, p. 243.
- Les jours se suivent pas à pas,
Mais ils ne se ressemblent pas.** Д. 154.
- Les paroles sont faites pour cacher nos pensées.** C. 173.
- Le spectre rouge (de 1852).** K. 225.
- Les petits présents entretiennent l'amitié.**
Маленькіе подарки поддерживаютъ дружбу.
- Ср. Господинъ Президентъ! обратился членъ парламента къ Монтеस्कье, я вамъ дамъ юлюсу на отсѣченіе. если это не такъ, какъ я вамъ говорю: Je l'accepte, отвѣтилъ Монтеस्कье, les petits présents entretiennent l'amitié.
- Les présents sont exclus.**
- Les sots depuis Adam sont en majorité.** Б. 105.
- Le style c'est l'homme.** З. 131.
- Le succès est souvent un enfant de l'audace.** С. 222.
- Le superflu, chose très nécessaire.** З. 55.
- L'état, c'est moi.** Государство — это я.
(Приписывается Людовику XIV, который будто произнесъ эти слова въ парламентѣ, въ Апр. 1653 г. (въ охотничьемъ костюмѣ и съ кнутомъ въ рукѣ), что однако опровергается: слова были сказаны, но безъ державы.)
Ср. Chéruel. Administration monarchique en France. 2, 22—24.
- По другимъ, Людовикъ XIV произнесъ эти слова, прерывая одного судью, сказавшаго въ рѣчи своей: le roi et l'état.
Ср. Dulaure. Hist. de France.
- Ср. Tout l'état est en lui.**
Bossuet. Oeuvres. 23, p. 643.
- Другіе приписываютъ это слово королю Англ. Елизаветѣ.**
Ср. Revue britannique. Mai 1851. p. 254.
- Le trident de Neptune est le sceptre du monde.**
Трезубецъ Нептуна — скипетръ міра.
Ant. M. Lémierre (1738—93). Le Commerce.
(Богатство (торговля) — управляетъ міромъ.)
- L'exactitude de citer c'est un talent beaucoup plus rare que l'on ne pense.**
- Точность въ приведеніи цитатъ это талантъ, болѣе рѣдкій, чѣмъ думаютъ.**
Bayle. Dictionn. (confr. Sanchez.)
- L'exactitude est la politesse des rois.** A. 25.
- L'homme absurde est celui qui ne change jamais.**
Barthélemy. Ma justification (1882).
- Ср. Nemo doctus unquam... mutationem consilii inconstanter dixit esse.

- Ни одинъ ученый не сказалъ, что тотъ не постоенъ, кто мѣняетъ свое мѣнѣе.
Cic. Att. 16, 7, 8. Cp. Ф. 19.
- L'honneur est un vieux saint que l'on ne chomme plus.**
Mathurin Régner. Macetta. Sat. 13. (XVI в.)
- L'hypocrisie est un hommage que le vice rend à la vertu.**
- Лачемѣри** — дань уваженія, которую пороки платятъ добродѣтели.
La Rochefoucauld. Maximes. 218.
- L'or est une chimère.**
Золото химера.
Scribe. Robert le diable (mus. Meyerbeer). X. 17.
- L'union fait la force.** C. 253.
- *
- Magnifique et pas cher.** И. 13.
Malbrouck s'en va-t-en guerre.
Mi ron ton, ton ton, mirontaine!
Malbrouck s'en va-t-en guerre,
Ne sçait quand reviendra, etc.
Стар. франц. пѣсня XVIII в. Cp. III. 12*.
- Ma vie est un combat.** M. 129.
- Médisant et rampant, et l'on arrive à tout.** O. 77.
- Mettre au pied du mur.** П. 346.
- Mettre les points sur les i.** C. 308.
- Mieux vaut tard, que jamais.** Л. 70.
- Modérez vos transports.**
- Умѣрьте ваши восторги.** Т. 28.
- Moutons de Panurge.** П. 13.
- Mystification.** M. 82.
- *
- N'avouez jamais.** O. 146.
- Noblesse oblige.** Ч. 54.
- Nom de guerre (de plume).** Азвонимъ, прозвище.
- Non parce que, mais quoique.**
- Не потому что, но хотя.**
Dupin L'aîné (à la Chambre des Dép. 1830).
- «Герцогъ Орлеанскій приглашенъ на тронъ, не потому что, а хотя онъ и Бурбонъ».**
- Nourriture de l'âme.** П. 86.
- Nous arrivons toujours trop tard.**
- Cp. **Nous sommes les carabiniers,
La sécurité des foyers,
Mais, par un malheureux hasard,
Au secours des particuliers
Nous arrivons toujours trop tard.**
Meilhac et Halévy. Les Brigands. 1869.
- Nous avons changé tout cela.**
- Мы все это измѣнили.**
Molière. Le médecin malgré lui. 2, 6.
- Спанарелль, противъ воли играя роль врача и смѣшная положеніе печени и сердца, на указаніе его ошибки, отвѣчаетъ выше приведенными словами, сдѣлавшимся впоследствии ходячими.** П. 22.
- Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui.** H. 148.
- Nous dansons sur un volcan.** H. 18.
- Nous sommes archiprêtres.**
- Мы архипрѣтвы.**
Leboeuf. (Военный министр. 1870 г.)
- Nul n'aura de l'esprit, hors nous et nos amis.**
Никто не долженъ считаться умнымъ, кромѣ насъ и друзей нашихъ.
Molière. Les femmes savantes (1672). 3, 2. Armande.
- *
- Oh Liberté, que de crimes on commet en ton nom!** C. 36*.
- O l'utile secret que mentir à propos!**
- O полезное умѣнїе** — во время солгаты!
Cornille. Le menteur. 2, 6. Dorante.
- On affaiblit toujours tout ce qu'on exagère.**
La Harpe. Mélanie. 1, 1. Cp. II. 53*.
- On devient cuisinier, mais on nait rôtiisseur.**
Brillat Savarin (1755—1826). Physiologie du goût.
- On dit! (Les on dit.)** H. 201.
- On entre, on crie, On crit, on sort,
Et c'est la vie; Et c'est la mort.**
Edmond Taxier (?).
- Cp. **On entre, on crie, On baille, on sort,
Et c'est la vie; Et c'est la mort.**
Ausone de Chancel.
- On n'a point pour la mort de dispense de Rome.** O. 178.
- On ne peut contenter tout le monde et son père.** H. 15.
- On ne prête qu'aux riches.** K. 270.
- On n'est jamais si bien servi que par soi-même.**
Etienne. Brueys et Palaprat. 2.
- On n'est jamais si riche que quand on déménage (prov.)**
- On ne vaut dans ce monde que ce qu'on veut valoir.**
La Bruyère. Car.
- On revient toujours
À ses premiers amours.** C. 315.
- On s'éveille, on se lève, on s'habille et l'on sort:
On rentre, on dîne, on soupe, on se couche et l'on dort.**
- Pils. L'Harmonie imitative.
- Ôte-toi de là, que je m'y mette.**
- Убирайся отсюда, чтобъ я здѣсь всталъ.**
C-te Henri de Saint-Simon. Catéchisme des Industriels (1828). Oeuvres. 8, 58.
- Cp. **Boute-hors** (игра, въ которой одинъ старается согнать съ мѣста другого).
- Cp. **И смирившагося врага не ставь подлѣ себя, чтобъ онъ, низвергнувъ тебя, не сталъ на твое мѣсто.**
I. Сирах. 12, 12.
- Sm. Esci di li, ci vuo' star io.**
- Oublier d'éclairer sa lanterne.**
- Забуть зажечь свой фонарь.**
(неясно выражаться.)
Cp. Florian. Fables. 2, 7. Le singe qui montre la lanterne magique.
- Où la vertu va-t-elle se nicher!**
Molière.
- O нищемъ, возвратившемъ Мольеру золотую монету, полагаю, что ему дали ее по ошибкѣ.**
Cp. Voltaire. Vie de Molière.
- Où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille!** B. 20.
- Où sont les neiges d'antan?** П. 424.
- *
- Par ordre du mouffi.**
Cp. Karl Töpfer. Der beste Ton. ep. Blum (nach Scribe). Der Bär und der Bassa. ep. Börne. Briefe aus Paris. 25 Nov. 1831.
- Passez-moi la rhubarbe, et je vous passerai le séné.**
- Уступите мнѣ на счетъ ревеня, и я вамъ уступлю на счетъ Александрийскаго листа,**
т. е. смотри сквозь пальцы на мой промахъ, и такъ же поступлю съ тобой.
- Cp. **Qu'il me passe mon émétique pour la malade dont il s'agit, et je lui passerai tout ce qu'il vaudra pour le premier malade dont il sera question.**
Пусть онъ мнѣ не противорѣчитъ на счетъ рвотнаго для этой больной, и я ему уступлю во всемъ на счетъ перваго больного, о которомъ будетъ рѣчь.
Molière. L'amour médecin. 3, 1. Cp. У. 86.

Payer quelqu'un en monnaie de singe.

Вместо уплаты долга, отъезжаться шутками.

Начало этой поговорки—отъ разрешения безпошлиннаго привоза обезьянъ въ Парижъ, даннаго Королемъ Людовикомъ Свѣтымъ.

Pour moi, menacé de naufrage,
Je dois en affrontant l'orage,
Penser, vivre et mourir en roi.

Frédéric II à Voltaire. 9 Oct. 1757.

Pêchés mignons.

Привычные грѣшки. Любимыя слабости. П. 16.

Petit poisson devient grand

Pourvu que Dieu lui prête vie. В. 178.

Petits-maitres. Господчики. (щеголи.)

Такъ называли партію Конде, Конти и Лонгевиль (фронта 1648—53).

Ср. Petits-maitres: parce qu'ils veulent être les maitres de l'état. Il n'est resté de tous ces troubles d'autres traces que ce nom de petits-maitres, qu'on applique aujourd'hui à la jeunesse avantageuse et mal élevée.

Voltaire. Siècle de Louis XIV. 4.

Petits-maitres употреблялось также въ смыслѣ фронта; такъ до нихъ говорили о «Beaux», а потомъ объ «Incroyables, Modernes» и др.

Ср. Kleinmeister — Zierbengel.

Ср. Piccolo capitano.

Pionpion.

По разсказу Министра Нейрата, Jérôme Napoléon прѣзжалъ въ Штутгардъ ребенкомъ. Король Вильгельмъ любилъ видѣть его около себя; когда онъ его спрашивалъ, какъ его зовутъ, ребенокъ, еще не умѣвшій ясно говорить, отвѣчалъ вмѣсто Napoléon — Pion. Послѣ этого и король сталъ его такъ называть, а имя Pionpion вошло въ ходъ и такъ за нимъ и осталось.

Nationalzeitung (Morgenausg. 11 Juli 1879).

Plus ça change, plus c'est la même chose. Н. 442.

Plus fait douceur que violence. Н. 198.

Plus royal que le roi même.

Насмѣшка надъ французскою палатою, которая въ стремленіи угождать Людовику XVIII, доходила до чрезмѣрнаго фанатизма; это слово примѣнялось потому ко всѣмъ палатамъ, и вообще къ тѣмъ, которые въ извѣстномъ направленіи идутъ дальше, чѣмъ это полезно для дѣла или самого заинтересованнаго лица.

Ср. Justitia justitior, оправедливѣе (богиня) справедливости.

Ср. Δίκη δίκαιότερος.

См. Chambre introuvable.

Point d'argent, point de Suisse.

Нѣтъ денегъ, нѣтъ Швейцарца.

Ср. On n'entraît pas chez nous sans graisser le marteau.

Point d'argent, point de Suisse. . .

Kaasine. Les Plaideurs. 1. 1. Petit-Jean.

Ср. Теперь каждый мыслящій человекъ долженъ быть Швейцарцемъ; кто платитъ, тому и служи.

К. М. Сталковичъ.

Ср. Kein Kreutzer — kein Schweitzer.

Когда въ 1521 г. Францискъ I, кор. Франціи, не могъ платить Швейцарскому вспомогательному войску, то Швейцарцы съ этими словами отправились домой.

Ср. Nagebomée. Spreek wordenboek. 1. 218.

См. Non licet omnibus adire Corinthum.

Points noirs. Ч. 47.

Poisson sans boisson est poison. Р. 125.

Pont d'or.

З. 140.

Pour avoir des jouissances il faut se créer des privations.

Александръ I. (Въ Крыму по случаю перѣзда въ Симферополь изъ холодной Феодосіи 13 Мая 1818 г.)

Ср. А. И. Михайловскій-Даниловскій. Записки.

Pourseau de St. Antoine. (Шеромыга.)

Людовикъ Толстый запретилъ пускать свиней по улицамъ Парижа послѣ того какъ сынъ его Филиппъ упалъ съ лошади и убился вслѣдствіе того, что свинья въпиалась въ ноги лошади. Монашескія аббатства Св. Антонія упростили короля допустить исключеніе для свиней этого аббатства, такъ какъ иначе это значило бы оказать неуваженіе этому Святому, которому эти свиньи были посвящены.

Pour vivre heureux vivons caché. Т. 58.

Prophète après coup. Р. 120.

*

Quand on a tout perdu, quand on n'a plus d'espoir, La vie est un opprobre, et la mort un devoir.

Voltaire. Mérope. 2.

Ср. When all the blandishments of life are gone,
The coward sneath to death, the brave
live on.

Dr. George Sewell. The suicide. 1726.

Ср. Rebus in angustis facile est contemnere vitam:
Fortiter ille facit qui miser esse potest.

Martial. 11, 56, 15.

Quand on est mort, c'est pour longtemps.

Desaugiers. Le Délire babouque. Chanson.

См. Die Ewigkeit. Ср. С. 68.

Quand on n'a pas ce que l'on aime,

Il faut aimer ce que l'on a. Т. 69.

Quand une femme a le don de se taire,

Elle a des qualités au-dessus du vulgaire.

Когда женщина умѣетъ даръ молчать,

Она обладаетъ качествами, выше обыкновеннаго.

Cornelle. Le Menteur. 1. 4. Citon.

Quart d'heure de Rabelais.

(Послѣдняя четверть часа въ гостинницѣ, когда нечѣмъ заплатить по счету.)

Рабеле (Rabelais 1483—1553), возвращаясь изъ Рима, остановился въ Пювѣ въ гостинницѣ. Деньги у него вышли и по счету заплатить нечѣмъ. Тогда онъ пригласилъ къ себѣ врачей, чтобъ предстать имъ какъ знаменитый докторъ. Переодѣтый и измѣненнымъ голосомъ онъ респотствовалъ о важныхъ вопросахъ медицины; затѣмъ, заперевъ двери, онъ таинственно сообщилъ имъ, что у него есть точѣйшій ядъ, привезенный имъ изъ Италіи, чтобы устроить короля и семейство его. Его мнovenно всѣ поклялись. Его арестуютъ и подъ конвоемъ привозятъ въ Парижъ—къ королю, и такимъ образомъ онъ избавляется отъ неприяности платить. Францискъ I узнавъ Рабеле, улыбается, узнавъ о причинѣ его удавшейся выдумки, милостиво отпускаетъ удивленныхъ Лионцевъ, а Рабеле оставляетъ у себя ужинать.

Ср. Antoine le Roy. Elogia Rabelaisina (Paris. Bibl. nat.).

Ср. Un mauvais quart d'heure.

Непродолжительная — «маленькая неприяность».

Que diable allait-il faire dans cette galère?

Molière. Les Fourberies de Scapin. 2. 11. Géronte.

См. Je prends mon bien.

Abolissons la peine de mort, mais

Que messieurs les assassins commencent.

Alphonse Karr. Messieurs les assassins. 1865. (Sur la peine de mort. 1864.)

Ср. Clément. Petit Dictionn. de la cour et de la ville. 1788. 2, 185.

Querelle d'Allemand (вноск. споръ изъ-за пустяковъ).

Алеманны — племя, жившее между Изеромъ и Дриномъ, имѣли обыкновение, при всякой ссорѣ одного изъ членовъ своихъ съ иноплеменнымъ, непременно вступаться за своего сочлена (безъ всякой другой причины).

Littér. Dict. ep. Oudin. Curiosités françaises. Querelle d'Alleman. ep. Scarron († 1680). Le Turbon, ou La Gigantomachie.

Qui mange du pain, en meurt!

Кто угощается папой, умираетъ.

Автор (?)

Папа Александръ Боржіа († 1503) неудобныхъ ему лицъ угощалъ на своихъ пирахъ отравленнымъ виномъ. Ср. Chron. des très chrest. Roys de France et des relations aus papes 1463 (гдѣ приводится въ видѣ послловицы).

Quiproquo (одно вмѣсто другого) — иноск. недоразумѣніе.

Слово это получило начало въ XIII—XIV в. отъ врачей, которые предлагали (quid pro quo) радъ лекарствъ, могущихъ съ пользою замѣнить другія; пользуясь этимъ, аптекаря замѣняли прописанныя менѣе цѣнными лекарствами: отсюда пословица — «Il faut se garder du quid pro quo des apothicaires.»

Qui sert bien son pays n'a pas besoin d'aideux.

O. 108.

Qui s'excuse, s'accuse.

Кто извиняется, обвиняетъ себя.

Ср. **Tel s'excuse qui s'accuse.**

Тотъ извиняется, кто считаетъ себя виновнымъ.

Ср. Gabr. Meurier. Trésor de Sent. XVI a.

Ср. **Wer zuerst red't,**

Der hat's verzett' (verzettelt).

Кто прежде говорить (отговаривается, оправдывается, чѣмъ его обвиняютъ), тотъ и растратилъ (виновенъ).

Ср. **Chi si acusa senz'essere accusato, Fa chiara il suo peccato.**

Ср. **Non c'è scusa, il fatto accusa.**

Guadagnoli. Il cadetto militare.

Ср. **Dum excusare credis, accusas.**

Hieron. Ep. 4. 3.

Ср. **Excusatio non petita, fit accusatio manifesta** (юрид.).

(Кто старается доказать свою невиновность, иногда даже безъ нужды и непременно — вселяетъ подозрѣніе къ себѣ, что онъ виновенъ.)

Qui trompe-t-on ici?

Кого здѣсь морочатъ?

Ср. **Qui diable est-ce donc qu'on trompe ici?**

Tout le monde est dans le secret!

Beaumarchais. Le barbier de Séville. 3. 11. Basile à part (Almaviva въ качествѣ учителя музыки).

Qui trop embrasse, mal étreint. 3. 12.

*

Vacine passera comme le café.

Всему свое время — на все мода.

M-me de Sévigné.

Rectifier le mal de l'action

Avec la pureté de notre intention. II. 20. Э. 4.

Remède contre l'amour.

Лекарство противъ любви — говорить о некрасивой женщинѣ.

Ср. **Remedia amoris.**

Ovid. Заглавіе его сочиненія.

Rendez-vous. P. 34.

Restaurant. P. 62.

Revanche. P. 56.

Revenons à nos moutons.

Возвратимся къ нашимъ баранамъ.

Адвокатъ Patelin надулъ торгующаго сукнами: онъ купилъ у него сукно и когда купецъ пришелъ къ нему за деньгами, то жена отвѣтила, что мужъ не могъ купить сукна, потому что онъ давно уже боленъ, а теперь при смерти.

Того же торговца — его пастухъ обманулъ баранами. Онъ подаетъ на пастуха жалобу въ судъ. На судѣ онъ встрѣчаетъ вмѣстѣ съ пастухомъ адвоката Пателена, взявшагося защищать пастуха. Появленіе Пателена (по словамъ жены — умирающаго) такъ смутало торговца, что онъ, вмѣсто пастуха, начинаетъ обвинять адвоката въ обманной покупкѣ сукна. На эту путаницу судья отвѣчаетъ: (sus) revenons à nos moutons! Такъ какъ истецъ не переставалъ путать барановъ съ сукномъ, то ему въ концѣ было отказано.

Ср. L'Advocat Patelin. Фарсъ XIV или XV в. Pierre Blanchet (?).

Ср. **Pateliner** встрѣчается въ 1470 году. Pierre Blanchet, умеръ въ 1519 г. лѣтъ шестидесяти и не могъ быть авторомъ этого фарса. Littér. Hist. de la langue fr. 5 éd. 2, 46.

Ср. **Retournons à nos moutons.**

Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 1; 1, 11; 3, 24. 1582 года.

Ср. **Aber indessen wieder zu meiner Heerd zu kommen.**

Grimmelshausen. Der abenteuerliche Simplicissimus Mompelgart.

Ср. **Wiederum auf besagten Hammel zu kommen.**

Kotzebue. Die deutschen Kleinstädter. Bürgermeister Staat.

Ср. **But to return to our sheep.**

„German Home Life.“ 1876.

Ср. Судья напоминаетъ адвокату Постуму (Posthumus), отвлекающемуся отъ вопроса, чтобъ онъ возвратился къ тремъ украденнымъ козамъ, о которыхъ идетъ споръ.

Marital (40—102 p. C. n.). 6, 19.

Это мѣсто послужило основаніемъ комедіи и поговоркѣ: revenons à nos moutons.

Ср. **A diverticulo repetatur fabula.**

Juvenal. 15, 72.

Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre. Славъ его чего не достаетъ? его не доставало нашей славѣ.

Saurin. Надпись на бюстѣ Мольера въ Академіи. 1778.

Rien ne sert de courir: Il faut partir à point! C. 143.

Rien n'est plus aimable que la vertu!

J. J. Rousseau. Emile. 4.

Ср. **Nihil est virtute amabilius.**

Cicero. Laelius. 3, 28.

Vira bien qui rira le dernier. II. 283.

Vire homérique. Г. 103.

Robert Macaire. (Негодяй.)

Ср. Rabou. L'auberge des Adrets. Roman. XIX siècle. Ср. La reine Sibille. XII Siècle. (убійца своего соратника Aubry.)

Rodin. Роденъ. (Лезуитъ.)

Eugène Sue (1804—57). Le Juif errant. 1844.

Roi très chrétien. Нанхристіавѣщій король.

По однимъ, такъ называлъ папа Анастасій Хлодвига по принятіи Хлодвигомъ христіанской вѣры, по другимъ, папа Павелъ II предоставилъ этотъ титулъ Людовику XI 1469 г.

Roub. Колесованный — повѣса.

Регентъ Герцогъ Филиппъ Орлеанскій (1715—23) такъ называлъ участниковъ въ его оргіяхъ.

Ср. Mémoires de Saint-Simon. 23, 20; 15, 51.

Sans-culottes. *

Sans phrases. C. 18.

Ср. **Je vote la mort (pour moi j'ai voté sans**

phrases) сказалъ Сѣзѣсть, возвратившись съ трибуны къ товарищамъ, намекая на лице-мѣровъ, фразами желавшихъ замаскировать свой страшный приговоръ Людовику XVI. Б. 38.

Savoir dissimuler est le savoir des rois.

Richelieu. *Moraine*.

Ср. Qui nescit dissimulare, nescit regnare.

Людовикъ XI требовалъ, чтобы сынъ его, наследникъ престола, зналъ не болѣе этихъ пяти латинскихъ словъ.

Ср. Machiavelli. *Il Principe*.

Savoir sur l'ongle. Знать до совершенства. Ср. Д. 111.

Séde, Séde! Седъ.

Имя раба и фанатическаго приверженца Магомета.

Voltaire. *Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète* (1739).

Седъ — синонимъ фанатика — послѣдователя какого-нибудь ученія.

Selon divers besoins, il est une science,

D'étendre les liens de notre conscience... Э. 4.

Se retirer dans un fromage de Hollande. У. 57.

Se soumettre ou se demettre.

Ср. Quand la France aura fait entendre sa voix souveraine croyez-le bien, Messieurs, il faudra se soumettre ou se demettre.

Gambetta le 15 août 1877 contre le maréchal de Mac-Mahon.

Si c'est possible, c'est fait, si c'est impossible cela se fera.

Если это возможно, то уже сдѣлано, если невозможно, то будетъ сдѣлано.

Отвѣтъ управляющаго финансами во время Людовика XV — королевъ Марин Антуанеттъ, требовавшей отъ него большую сумму денегъ.

Larousse. *Fleurs historiques*.

См. Impossible n'est pas un mot français.

См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.

Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer.

Если-бъ Бога не было, то его сдѣлало бы изобрѣсть.

Voltaire. *Épître à l'Auteur des trois Imposteurs*. 111.

См. If God were not a necessary Being of himself...

Si j'avais la main pleine de vérités je me garderais bien de l'ouvrir. П. 322.

Si j'avais le malheur d'être né prince.

Если-бъ я имѣлъ несчастіе родиться принцемъ.

J. J. Rousseau.

Начало письма къ герцогу Фридр. Евген. Виртембергскому, обратившемуся къ нему за совѣтомъ касательно воспитанія своего сына.

Ср. Göthe. *Aus meinem Leben*. 2, 7.

Ср. Di non nascer te forse era degno.

Онъ можетъ быть былъ достоинъ не родиться ко-родемъ.

V. Alfieri. *Nella morte di Federigo II. re di Prussia*.

Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. Б. 159.

Souvent femme varie,

Bien fol est qui s'y fie.

Ж. 26.

Suffrage universel.

Всеобщая подача голосовъ.

Ср. Jus suffragii.

Право подачи голоса.

Suffragium (sub — frangere — подломать) — ломокъ, дощечка, черепокъ для подачи голоса.

Ср. ῥήγνυμι — ломать.

Ср. Ὀστρακισμός, ostrakismos — изгнаніе изъ отечества, подаиёмъ голоса на черепкѣ (остраховъ = черепокъ).

Surtout pas de zèle! (Trop de zèle!) П. 57.

*

Tant de bruit pour une omelette. И. 51.

Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des dévots?

Boileau. *Le Lutrin*. 1.

Tartuffe. Тартюфъ (явск. ханжа, святоша). Заглавіе и главное дѣйств. лицо ком. Мольера (1667 г.)

Ср. Tartufo se trouve dans le Malmantile di Lippi avec le sens d'homme à esprit méchant; le Malmantile circulait manuscrit en France avant le Tartufo.

Littre. *Dictionn.*

Tel brille au second rang, qui s'éclipse au premier. Иной блестятъ во вторыхъ рядахъ, котораго свѣтъ въ первыхъ не замѣтенъ.

Voltaire. *La Henriade*. 1, 81.

Tel est le sort fâcheux de tout livre prêt:

Souvent il est perdu, toujours il est gâté.

Théodore Leclercq. (Надпись на дверяхъ его библиотекъ.)

Tel est notre (bon) plaisir.

Такова наша (нижестивная) воля.

Charles VIII. 12 Mars 1497 (Collection des Ordonances des Rois).

Tempête dans un verre d'eau. Б. 145.

Tête-à-tête. Н. 326.

Tiré à quatre épingles.

Приварженный изысканно.

Ср. Un discours tiré à quatre épingles — изысканная рѣчь.

Начало этого слова («quatre épingles») приписывается слѣдующему факту: Одинъ заключенный, принадлежавшій къ высшему обществу, находясь подъ строгимъ надзоромъ, лишенный возможности читать, писать и вообще заниматься чѣмъ-либо, отъ скуки проводилъ время тѣмъ, что кидалъ на воздухъ четыре булавы, и потому опять ихъ въ полутьмѣ отыскивалъ на полу темницы. Выпущенный на волю послѣ многолѣтняго заключенія, онъ показалъ жемъ своей эти булавы, которыя были его единственнымъ утѣшеніемъ въ горѣ. Жена, въ память этого, — заказала для этихъ булавокъ роскошную золотую оправу и надѣвала этотъ уборъ только въ большіе праздники (когда вообще всѣ особенно наряжаются) и она тогда являлась «tirée à quatre épingles» (въ уборѣ «четырехъ булавокъ»).

Не жѣлаеть, съ другой стороны, припомнить, что по Шелеру épingle происходитъ отъ Sprauge — пряжка, застежка, а по мнѣнію Паря (M. G. Paris) отъ sphingula (— греческаго σφίγγεον, стягивать), опять такъ, означающаго — пряжку, застежку; такимъ образомъ tiré à quatre épingles — можетъ намекнуть на разныя (многочисленныя) украшенія въ дамскомъ нарядѣ.

Tirer le diable par la queue (явск. бѣдствовать).

Тянуть чорта за хвостъ.

Ср. Le diable (le malheur) est souvent à la porte d'un pauvre homme.

Чортъ (бѣда) часто у дверей бѣднаго человека.

Бѣдникъ въ борьбѣ съ дьяволомъ (нуждой) старается удалить его отъ дверей и, боясь роговъ и когтей его, тянетъ его за хвостъ.

Ср. Il faut que la queue du diable lui soit soudée, chevillée et vissée à l'échine pour qu'il résiste à l'innombrable multitude de gens qui la tirent perpétuellement.

Надобно, чтобы у чорта хвостъ былъ припаянъ, прихвѣленъ болтами, привинченъ къ хребту, чтобы устоять противъ безчисленнаго множества людей, которые непрерывно его тянутъ.

V. Hugo. *Lucrèce Borgin*. Gabetta.

Ср. Ein jeder hat seinen Teufel vor der Thür.

Tirer les marrons du feu.

Ч. 135.

- Tirez le rideau, la farce est jouée. П. 467
 Toujours en vedette! H. 141.
 Toujours perdrix. B. 97.
 Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux.
 Всѣ манеры (роды художественныхъ произведеній)
 хороши, — кромѣ скучной.
 Voltaire. L'Enfant prodige. Cp. Wieland. Sendschreiben an s. jungen Dichter. Göthe. Theaterreden: Epilog. 11 Juni 1792.
- Tous les hommes sont foux, et malgré tous leurs soins,
 Ne diffèrent entr'eux, que du plus ou du moins.
 Boileau.
 Tous les méchants sont buveurs d'eau;
 C'est bien prouvé par le déluge.
 Для злыхъ одно питье — вода;
 Потопъ намъ это доказать.
 Le Comte de Ségur. Chanson. B. 62.
- Tousser et cracher. T. 2.
 Tout comme chez nous. Совершенно какъ у насъ.
 (Tout comme chez nous = шуточно въ подражаніе крестьянамъ.)
 Арлекинъ, выдающій себя за императора на луны, описываетъ доктору, на дочери котораго онъ хочетъ жениться, нравы жителей луны. Окружающіе его слушатели постоянно замѣчаютъ на это: C'est tout comme ici.
 Nolant de Fatouville. Arlequin, Empereur dans la Lune. 1684. (Gherardi. Théâtre italien. 1.)
 Cp. Holberg. Ulysses von Ithacia. 2, 2.
- Tout comprendre, c'est tout pardonner. M. 166.
 Toutes les fois que je donne une place vacante, je fais cent mécontents, et un ingrat.
 Louis XIV.
- Tout est perdu, fors l'honneur. B. 150.
 Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles. B. 149.
 Tout homme de courage est homme de parole.
 Человекъ мужественный — вѣрнъ своему слову.
 Cornille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe. Cp. Ч. 55.
- Tout par amour, rien par force. H. 193.
 Tout passe, tout casse, tout lasse. H. 441.
 Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France. X. 72.
 Travailler pour le roi de Prusse. H. 121.
 Triple airain. M. 172.
 Trop de fleurs!
- Слѣшкомъ много цвѣтовъ (несущественнаго).
 Meilhac et Halévy. La belle Héloïse. Calchas.
 Tu l'as voulu, George Dandin, tu l'as voulu!
 Ты этого хотѣлъ, Жоржъ Данденъ, ты этого хотѣлъ.
 (Самъ виноватъ — не на кого пенять.)
 Cp. Vous l'avez voulu; vous l'avez voulu, George Dandin,
 Vous l'avez voulu!
 Molière. George Dandin. 1, 9. George Dandin (самоу себя).
- Cp. Du hast's gewollt! Octavio!
 Du hast's erreicht, Octavio!
 Schiller. Wallensteins Tod. 3, 13. Wallenstein.
 Cp. Volenti non fit injuria.
 Ulpian. Lib. 56.
- Tu te fâches, tu as tort. Ю. 7.
 *
 Une mer à boire. M. 130.
 Un frère est un ami donné par la nature. C. 42.
 Un livre est un ami qui ne trompe jamais. Д. 166.
 Un malheur ne vient jamais sans l'autre! B. 166.
 Un prince est le premier serviteur et le premier magistrat de l'État.
 Frédéric II. Mémoires de Brandebourg. 1, p. 128.
- Cp. «Domestique», «premier ministre».
 Frédéric. Testament politique.
 Cp. Ce n'est pas le souverain, c'est la loi, Sire, qui doit régner sur les peuples. Vous n'en êtes que le ministre et le premier dépositaire.
 Massillon. Le Petit Carême. Sermon à Louis XV. 1717.
 Cp. On ne gouverne les hommes qu'en les servant; la règle est sans exceptions.
 V. Cousin. Discours politique.
 Cp. Rex probavit, non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.
 Король доказалъ, что не ему принадлежитъ государство, а оному государству.
 Seneca junior. De clementia. 1, 19.
 Cp. Bonum et salutarem principem... senatui servire debere et universis civibus.
 Suet. Tiber. 29 (o Tacetis).
 Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.
 Boileau. Art poét. 1, 232.
 Cp. Ein Thor find't allemal noch einen grössern Thoren,
 Der seinen Werth zu schätzen weiss.
 Gellert. Fabeln. 2. Cotill.
 Un souvenir heureux est peut-être sur terre Plus vrai que le bonheur.
 Alfred de Musset.
 Cp. Was du besitzest, kann ein Raub des Schicksals sein;
 Was du besassest, bleibt für alle Zeiten dein.
 Hieronim. Lorm.
 *
 Vérité au-delà des Pyrénées, erreur au-delà!
 Истина по сию сторону Пиренеевъ — заблужденіе по ту сторону!
 II. 356.
 Vive la Nation!
 Siéyès (приписываетъ себѣ это слово, произнесенное имъ впервые во время французской революціи).
 Vivre est une maladie. C. 274.
 Vogue la galère!
 Cp. Et vogue la nacelle
 Qui porte mes amours.
 Planard.
 Cp. Ma foil vogue la galère! je n'ai pas peur de déranger mes affaires, elles sont bien.
 Scribe.
 Cp. Il y avoit trois filles, toutes trois d'un grand, Disaient l'une à l'autre, je n'ay point d'amant.
 Et hé! hé!
 Vogue la galée!
 Donnez lui du vent.
 Cp. M. M. des Marets et Bathery. Ebelais. 1, 19.
 B. 152.
- Vollà un nouvel ordre de choses.
 Вотъ новый порядокъ вещей.
 Фридрихъ Великій при вѣсти о кончинѣ Имп. Австр. Маріи Терези. 1780.
 Cp. Ce n'est pas dans l'ordre des choses.
 Это не въ порядкѣ вещей.
 X. 65.
 Vouloir, c'est pouvoir. J. 33.
 Vous êtes orfèvre, monsieur Josse.
 Vous êtes un sot en trois lettres, mon fils,
 Et j'ai prédit cent fois à mon fils, votre père,
 Que vous preniez tout l'air d'un méchant garnement.
 Molière. L'Imposteur. 1, 1. M-me Pernelle.
 Cp. Tribus literis.
 Cp. Homo trium literarum (fur).
 Plaut. Aul. 2, 4, 46.
 *

IV. ИТАЛЬЯНСКІЯ СЛОВА.

- A buon vino non bisogna frasca.** X. 43.
Addio del passato—bei sogni ridenti
Le rose del volto—già sono pallenti. K. 85.
A giorno (освѣщеніе — равное дневному свѣту).
Agitato — бурно (муз.).
Al canto l'uccello — Al parlar il cervello. З. 131.
Al cor gentil ripara sempre Amore.
 Въ благородномъ сердцѣ проявляется всегда любовь.
 Guido Guinicelli († 1276). Canzone.
Alla gloria non si va senza fatica
A gloria non si va per via fiorita. K. 257.
All' aria ed ai pazzi strada libera.
 Воздуху и дуракамъ дорога открыта.
All' idea di quel metallo
 Potentoso, onnipossente,
 Un vulcano la mia mente
 Già comincia a diventar. H. 287.
Al pozzo tante volte va la secchia —
Che alfin vi lascia il manico e l'orecchia. П. 115.
Ama l'amico tuo col vizio suo.
 Люби друга съ его недостатками.
Amandosi e vivendo lemme lemme.
 Любить другъ друга и жить въ тиши.
Amicizia riconciliata è come piaga mai saldata. T. 53.
Amore è di sospetti fabbro. З. 43.
Amore vince ogni cosa. P. 58.
Amor punge e unge. Д. 89. J. 89.
Anch' io sono pittore. Л. 94.
A nemico che fugge, fa un ponte d'oro. Я. 51.
Appetito non vuol salsa,
 «il cibo pel digiun s'apprezza.»
 Апетату не нужно соуса,
 Пища голодомъ цѣнится.
Aspettar e non venire,
 Star in letto e non dormire,
 Ben servire e non gradire:
 Son tre cose da morire. Г. 95.
 Ср. Четыре случая даютъ смерть: ждать и не видѣть, что идутъ; просить и не получить; трудиться и не успѣть; ложиться и не уснуть. (Турецк. посл.)
 Ср. Desourdemanche. Prov. Turca.
Assai romore e poco lana. M. 98.
A voll troppo alti e repentini
Sogliono i precipizi esser vicini.
 См. Il est peu de distance. C. 386.
 *
Bella
Come un angiol, che Dio crea nel più ardente
Suo trasporto d'amor. Ср. A. 41*. H. 168*.
Bella femmina che ride, vuol dir borsa che piange.
 Хорошенькая женщина, которая смѣется, означаетъ кошелекъ, который плачетъ.
 Итал. поговорка.
Bella in vista, dentro trista. H. 98.
Bisogna amar l'amico con i suoi difetti.
 Ср. Amici vitia poteris, non oderis.
 Недостатки друга зней и терпи.
 Publ. Syr. Sent.
 *
Casa mia—Cara mia.—Casa mia—Mama mia. P. 75.
Cavaller servente (дамскій угодникъ, ухаживатель).
 Ср. Cavalier servant.
 Ср. Съ ней повстрѣчался мужъ ея, который возвращался изъ сада, только что проводивъ туда цѣлую группу дамъ, и тамъ успѣвъ сдать ихъ съ рукъ на руки какому-то досужему cavalier servant!
 Достоевскій. Маленькій герой.
 См. Ciciabeo.
Che monte con monte non si ritrova, ma si ben
huomo con huomo. Г. 108.
Che si? che si? Я. 7.
Chiesa libera in libero stato.
 Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.
 Savour.
 Эти слова высказалъ Кавуръ Патеру Giacomo (Джаскомо) въ день смерти своей 5 Іюня 1861 г.
 Ср. Treitschke. „Savour“. Ср. Montalembert. Oeuvres. 1860. Preface. Ср. С. 37.
Chi fa il conto senza l'oste, lo fa due volte.
 Кто рассчитываетъ безъ хозяина, тому придется дважды считать.
 Ср. P. 24.
Chi han ducati, Signori son chiamati. З. 64.
Chi non ama le donne, il vino, il canto,
Si chiama un pazzo, ma mai un santo. Б. 62.
Chi non sà orare, vada in mare. K. 274.
Chi parla semina, chi tace raccoglie.
 Кто говорить, сѣетъ; кто молчать, пожинаетъ. С. 179.
Chi più intende, più perdona. M. 166.
Chi raro viene, vien bene. Г. 23.
Chi semina vente raccoglie tempestà.
 Сѣящие вътеръ, пожнутъ бурю.
 C. 465.
Chi si ajuta, Iddio l'ajuta. H. 8.
Chi si loda, s'imbroda. Ср. P. 65.
Chi ti ama bene, ti fa pianger bene. K. 152.
Chi troppo abbraccia poco stringe. З. 12.
Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano. T. 51.
Ciabattiere.—Parla sol del tuo mestiere. H. 339.
Cicisbeo. Чичисбей, платоническій обожатель, угодникъ своей дамы, домашній другъ, и всегдашній ея спутникъ (отъ Исп. Chichisveo; chicha — дѣтская пища).
 Ср. Cicisbei e ganzerini — Fanno vita da facchini.
 Ср. E tutta pattoruta, e tutta tronfia,
 Standovi all' inchinar de'cicisbei
 Parrete un pollo d'India quando e'gonfia.
 Rim. bari.
 Ср. Франц. Ciciabée. Sigisbée.
 Обычай существованія при домахъ одного или нѣсколькихъ чичисбеевъ, во времена Филипповъ, изъ Испаніи перешелъ въ Италію.
 Ср. Ciciabeare, ухаживать, куры строить.
 Теперь подъ этимъ словомъ понимаютъ вообще — ухаживателя, ловеласа, ферлакура. Ср. Л. 48. Ф. 10*.
Comprare la gatta in sacco. З. 52.
Con amore. Съ любовью (увлеченіемъ).
 Ср. Thümmel. Die Reise. Ср. Wieland.
Con la pazienza s'acquista scienza. T. 40.
Convien battere il ferro mentre è caldo. K. 301.

- Cosa cara, ch'è bella, non è cara.** Д. 72.
Cosa promessa è mezzo debita. Н. 225.
Così fan tutte. Н. 80.
- *
- Da capo** (съ головы). Съ начала = повторить.
Музыкальный терминъ.
Слово это употребляется въ театрѣ публикой; = bis (дважды).
- Da chi mi fido** **Da chi non mi fido**
Guardi mi Dio, **Mi guarderò io.** И. 23.
Da chi ti dona guardati. Н. 237.
Dal detto al fatto c'è un gran tratto. Ср. М. 95. Н. 356.
- Dal sonno alla morte è un picciol varco.** С. 274.
Deliro de' grandi, flagello de' populi. П. 15.
«Dicesi» è un mezzo bugiarlo. Н. 201.
Dietro l'avello **Dorme lo scheletro**
Di' Machiavello **Di Stenterello.** С. 203.
Di non nascer re forse era degno.
См. Si j'avais le malheur.
Dio dell' or
Del mondo signor. Н. 287.
Dio ti salvi da un cattivo vicino,
E da un principiante di violino. Н. 261*.
Di quel che non ti cale,
Non dir nè ben nè male. З. 116*.
Disputar dell' ombra del' asino. С. 295.
Спорить о тѣни осла.
Di tanti palpiti.
Послѣ такихъ страданій.
Rosini. Tancred. 1. 1818 г.
- Di tre cose il diavolo si fa insalata: di lingua d'avvocati, di dita di notaj, e la terza è riservata.**
Изъ трехъ вещей дьяволъ приготовляетъ свой салатъ: изъ языка адвокатовъ, изъ пальцевъ нотаріусовъ, а третья остается въ его распоряженіи. Ср. Ю. 8.
Dolce far niente. С. 159.
Dolce . . . Libertà, santa dea. С. 86*.
Donna è mobile. Ж. 26.
Dove son ragazze innamorate
È inutil tener porte serrate. Д. 63.
Due cose belle ha il mondo:
Amore e morte. С. 207.
Due gran nemiche — Bellezza ed onestà.
См. Schön und züchtig.
- *
- Egli (l'amore) è un malo universale.** Л. 89.
E mangia e bee e dorme e veste panni. Ср. П. 73.
Dante. Inferno. 83, 141.
E meglio essere capo di gatto, che coda di leone.
Лучше быть головой kota, чѣмъ хвостомъ льва. Л. 69.
Errur si muove.
А всегакъ движется.
Ср. Утверждаютъ, что Галилей (1564—1642), вынужденный судомъ инквизиціи отказать отъ своего ученія о движеніи земли, противорѣчащемъ буквальному смыслу книги Навина 10, 12—13, всталъ и, топнувъ ногой, сказалъ: errur si muove.
Dictionnaire historique (Caen. 1789). Ср. Hetslet. Der Treppenwitz der Weltgeschichte.
- Ср. Аристархъ изъ Самоса, знаменитый астрономъ (около 281—264 г. до Р. X.), вмѣстѣ съ Пифагорейцами утверждалъ, что земля вертится около солнца.**
Ср. Стой, солнце, надъ Гаваономъ, и луна, надъ долиною Аіалонскою! И остановилось солнце и луна стояла: стояло солнце среди неба и не спѣшило къ западу почти цѣлый день.
Ис. Навинъ. 10, 12—13.
- Errando (fallando) s' impara.**
Ср. Dice il proverbio che guastando
A poco va l'uomo imparando.
Пословица говорить, что ошибаясь
По-немногу человекъ становится умнѣе.
Orlando innamorato. 10, 80. Ср. С. 38.
- Esci di lì, ci vo' star io.** (съ французскаго.)
Filippo Pananti di Mugello. † 1837. Il poeta di teatro.
14, 2. (1808.)
Ср. E donde nascon le rivoluzioni?
So che questo si dice; anch' io l'ho inteso.
Ma tutto si reduce, al parer mio,
Al dire «esci di là, ci vo' star io».
Откуда революція?
Все сводится къ тому, по мнѣ, — чтобы сказать:
Ты убирайся прочь: здѣсь я хочу стоять.
Giusti (1839).
- Овъ послѣднія строки — буквально повторилъ въ сонетѣ съ прибавкою come disse un poeta di Mugello. Викторъ Имбриани (Vittorio Imbriani) утверждаетъ, что началомъ этой поговорки служила игра: boute-hors (одинъ другого старается согнать съ мѣста).
(Giornal. erud. e cur. 5, 55.)
- См. Ôte-toi de là, que je m'y mette.
È sempre bene. Е. 21.
Essere o non essere. Б. 158.
Essere tra l'ancudine e'l martello. М. 35.
È stato a Roma e non ha veduto il Papa. Б. 157.
È ver: con lui felice
Non sono lo mal: ma nè senz' esso il sono. В. 62.
- *
- Fare castelli in aria.** В. 78.
Far d'una bulla acquaajuola un canchero. И. 43.
Femmina è cosa mobil. Ж. 26.
Fiasco. Ф. 18.
Fidarsi è buono, ma non fidarsi è meglio. В. 17.
Figliuoli piccoli dolor di testa, fanciulli grandi dolor di cuore.
Ср. Малыя дѣтки не даютъ спать, большія не даютъ дышать. Ср. Д. 216.
Finita la comedia. П. 467.
Forma ideal purissima
Della bellezza eterna.
Arrigo Boito. Mefistofele. 4.
См. Das ewig Weibliche.
- Frate sfratato e cavol riscaldato non fu mai buono.** Ср. П. 468.
Fra tutti questi il mio gli è 'l più bellino. В. 186.
Furia francese. Ф. 29.
- *
- Gli uomini hanno men rispetto di offendere uno che si facci amare, che uno che si facci timere.**
Machiavelli. Il principe.
См. Oderint dum metuant.
Giurammo insiem di vivere
E di morire insieme.
Felice Romani. Lucrezia Borgia. Prol. 1. Д. 162.
Guastando Apoco apoco va l'uomo imparando. Б. 173.
- *
- Г benedico il loco e 'l tempo e l'ora.** В. 105.
Г cuori fanciulli non vestono a brun.
Дѣтскія сердца траура не носятъ.
Bernardino Zendrini. Ripassando il Reno. 4.
Г danari del comune sono come l'acqua benedetta, ognun ne piglia. П. 357.

- I ladri grandi fanno impiccar i piccoli.** A. 80.
Il dolce far niente. C. 159.
Il fine giustifica i mezzi. II. 20.
Il lupo cambia il pelo, ma non il vizio. B. 88.
Il mal vien a lire e va via a oncle. B. 108.
Il meglio è il nemico del bene. J. 65.
Il mestiere di molestar le femmine: Il più pazzo. O. 50.
Il mondo, di Noè gli è proprio l'arca;
Di bestie assai, di pochi uomini carca. H. 454.
Il più bel fior ne coglie.
 Лучший цветъ она собираетъ этимъ (решетомъ, въ гербъ, отдѣляя мелкую муку отъ отрубей).
 Девизъ „Academia della Crusca“.
Il pubblico segreto. C. 72.
Il tempo è un galant' uomo. II. 50.
I migliori alberi sono i più battuti. K. 222.
Infinita è la schiera degli sciocchi. H. 160.
Innanzi al di dell' ultima partita
Uom beato chiamar non si convene. H. 414.
In petto. Въ душѣ (не открыто).
I pensieri non pagano gabelle. У. 61.
Italia irredenta. И. 80.
- *
- L'abito è tutto!** II. 254.
La capra giovane mangia il sale, la vecchia il sale e il sacco.
 Молодая коза съестъ (охотво) соль, старая — соль и хлѣбокъ. C. 460.
 La colpa seguirà la parte offensa
 In grido, come suol.
 Вину припишетъ молва,
 Какъ обыкновенно, обиженному.
 Dante. Paradiso. 17, 52.
La diffidenza è la madre della securtà. B. 147.
 La donna è mobile
 Qual pium' al vento. Ж. 26.
La fama è un sogno. C. 155.
La fortuna e l'ardir van spesso insieme. C. 222.
La Gioventà è una bellezza da sè. K. 229.
 La gola e' il sonno e l'oziose plume
 Hanno del mondo ogni virtù sbandita.
 Глотка, сонъ и праздность (перьяны)
 Уничтожили въ мирѣ всю добродѣтель.
 Petrarca. Sonetti e Canzoni sopra varj Argomenti. 1, 1.
La lingua non ha ossa. Я. 21.
La menzogna c'insegue anche sotterra.
 Ложь слѣдуетъ за нею и въ могилу.
 Giuseppe Niccolini. Il due Novembre.
L'Amor che move il sole e l'altre stelle.
 Любовь, которая двигаетъ солнце и прочія звѣзды. K. 260.
L'anime triste di coloro,
Che visser senza infamia e senza lodo. H. 494.
L'animo è pronto, ma il potere è zoppo. Д. 188.
La poesia non muore. II. 314.
 Bernardino Zendrini. Zarzale и повторт. откъ.
La politica delle mani nette. II. 201.
Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate. O. 107.
L'aspettar del male è mal peggiore. H. 253.
Le ciancie — spesso sono lanciae. З. 111.
Le leggi son, ma chi pon man ad esse? З. 40.
Libera chiesa in libero stato.
 Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.
 Словот. Девизъ его и предсмертное слово. Юль 6-го 1861.
Liberi non sarete, se non siamo uni.
 Мы не будемъ свободны, если не будемъ единомысленны.
 A. Manzoni. Il proclama di Vimini. Ср. C. 253.
Libito fe' licito (in sua legge). Ч. 113.
- L'ingegno**
 È l'asino d'un pubblico insolente,
 Che mai lo pasce e sempre lo cavalca.
 Giuseppe Giusti. La nomea di poeta e letterato.
L' Italia farà da se.
 Италия сама справится.
 Лозунгъ итальянцевъ во время войны за свободу (1849). Слово тогдашняго министра иностранныхъ дѣлъ въ Пьемонтѣ (Pareto) Парето, обращенное къ французскимъ редианамъ, предлагавшимъ свое посредничество.
 Ср. Benschlin. Gesch. Italiens. 2, 1, 155.
 Приписывается оно также Cesare Balbo.
 Ср. v. Treitschke. „Bundesstaat und Einheitsstaat.“
 По другимъ, это былъ девизъ, принятый Карломъ Альбертомъ и Джиоберти.
 Ср. Th. Mandt. Italienische Zustände. 1, 58.
 Называютъ еще ранѣ Kolo di Rienzi.
 Ср. Gregorovius.
Lontan dagli occhi, lontan dal cuore. B. 219.
L'orzo non è fatto per gli asini. C. 218.
Lo sperare e l'aspettare—A molti il capo fa girare. A. 6.
L'unione è più forte che uno bastione. C. 258.
L'uomo propone e Dio dispone. Ч. 27.
- *
- Me ne lavo le mani.** У. 63.
Mille e tre. Д. 130.
Millione. М. 68.
Molto fumo e poco arrosto. H. 11.
Monarca, a cui
Nè anco, quando annotta, il sol tramonta! C. 264.
- *
- Napoli un pezzo di cielo caduto in terra.**
 Неаполь — кусокъ неба, упавшій на землю.
 Jacop. Sannazaro (1458—1580).
 Ср. Otiosa Neapolis.
 Horat. Epod. 5, 43.
 Ср. Parthenopen in otia natam.
 Ovid. Metam. 15, 711.
 Parthenope — вымышленный Неаполь.
Natura lo fece e poi rippe la stampa.
 Природа создала его и потомъ сломала форму (въ которой его отгладил).
 Ariosto. Orlando furioso. 10, 80.
 Ср. Sighing that nature formed but one such man,
 And broke the die — in moulding Sheridan.
 Byron. Monody on the Death of Sheridan.
 Это слово говорилось также о Рафаэлѣ и др.
 Il duca di Roscia. (Duke of Rothesay?)
Necessità 'l c'induce e non diletto. H. 475.
 Nessun maggior dolore
 Che ricordarsi del tempo felice
 Nella miseria. II. 65.
Noce più la pace simulata, que la guerra aperta. II. 165.
Non dee guerra co'morti aver chi vive. II. 195.
Non destare il can che dorme. C. 271.
Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace. H. 318.
Non è il mondan romore altro che uno fiato
Di vento. K. 137.
Non è questo' terren ch'è toccai pria?
 Non è quest' mio nido... P. 75.
Non far ciò che tu puoi, non ispende ciò che tu hai,
 non creder ciò che tu odi, e non dir ciò che tu sai.
 Не дѣлай все, что ты можешь, не потрачивай все, что имѣешь, не вѣрь всему, что ты слышишь, и не говори все, что ты знаешь.
Noti in tutto il mondo... e in altri siti.

- Ср. *Dottore enciclopedico, Chiamato Dulcamara, La cui virtù preclara, E i portentosi infiniti Son noti in tutto il mondo... e in altri siti.* Felice Romani. *L'Elisir d'amore*. 1, 5. (Mus. Donizetti).
- См. *De omni re scibili et quibusdam aliis. Nulla quaggiù diletta è dura.* C. 386.
- Null' uomo può saver, che sia doglienza, Se non provando lo dolor d'Amore; Nè può sentire ancor, che sia dolore, Finchè non prende della sua piacenza!* Л. 94.
- *
O ciell azzurri... o dolce aure native. П. 411.
Oggi in figura — Domani in sepultura. С. 67.
Ogni cosa si sopporta, eccetto il buon tempo. П. 162.
Ogni troppo è vizioso. З. 118.
Ognuno vede quel che tu pari; pochi sentono, quel che tu sei. Н. 343.
Ognun per se, e Dio per tutti. Ср. В. 192.
Oh nostra folle
Mente ch' ogn' aura di fortuna estolle. Т. 28.
Oltre il rogo non vive ira nemica. П. 195.
Onda madre. Ср. Д. 46.
Onor di bocca molto vale e poco costa. Л. 13.
Ora incomincian le dolenti note.
 Вот начинаются страдальческие звуки (ноты).
 Dante. *Inferno*. 5, 25.
- *
Pane che veda, vin che salti, formaggio che planga
 Хлебъ съ глазами, вино съ игрой, сыръ съ слезами.
Pantalone. (Дѣйствующее лицо въ итальянскихъ комедіяхъ, какъ и Колумбина, Арлекинъ и Пьерро.)
 Панталоне (отъ Этрусковъ) появились впервые въ концѣ XIV в. Они представляли отца Колумбины въ маскѣ и костюмѣ Венеціанскаго купца. Между прочимъ чулки и брюки они носили не отдѣльно, а шитые изъ одного куска (оттуда слово—панталоны). Сперва панталоны были краснаго цвѣта, а послѣ взятія Турками Константинополя (1453 г.) и потери Венеціанцами колоніи Негропонтъ, они въ знакъ траура носили панталоны черныя.
 Характеръ «Pantalone» (платящій панталоне) добрякъ, котораго всѣ обдуваютъ и обираютъ (намекъ на всегда обложенный податями народъ).
 Ср. *Paga Pantalone* (pagare — платить).
 Ср. *Πάν*, все — *τράχος* (τράχμων), — терпѣливый, страждущій.
Parla poco, ascolta assai, e non fallirai. Б. 103.
Passato il pericolo, gabbato il santo. Л. 13.
Patti chiari, amicizia lunga. С. 387.
Peggior della morte è il turpe riposo. Л. 71.
Più è tacer, che ragionare, onesto!
 Честь — молчать, чѣмъ говорить.
 В. 96.
Poca favilla gran fiamma seconda.
 Dante. *Paradiso*. 1, 84. Ср. М. 4.
Povera e nuda vai, Filosofia.
 Dice la turba al vil guadagno intesa.
 Ср. *Dat Galenus opes, dat Justinianus honores, pauper Aristoteles cogitur ire pedes.*
 Медицина (Galenus) дѣлетъ богатство, законовѣдніе (Justinianus) — почести, бѣдная философія (Aristoteles) вынуждена бѣдствовать (ходить бѣшкомъ). П. 69.
- *
Quando il Ione è morto le lepri gli saltano addosso. И. 99.
- Quando la merda monta in scagno —*
O che la puzza o che lo danno. Н. 127.
Quanto piace al mondo è breve sogno. В. 104.
Quel che non si sa, Pene non mi fa. Ч. 11.
- *
Ragion contra forza non ha loco. С. 114.
Re galantuomo.
 (Прозвище Ит. Короля Виктора Эмануэля.)
 «Исторія знаетъ такъ мало королей-galantuomo, что было бы прекрасной задачей теперь сдѣлать начало», сказалъ Министръ д'Азеліо Виктору Эмануэлю II (1849—1878), при вступленіи его на престолъ. Такъ иль бытъ этимъ королемъ-galantuomo? спросилъ король, улыбаясь. Къ концу года попросили короля внести свое имя въ перепись жителей Туриня. Онъ записалъ подъ рубрикой — Званіе и положеніе: *Re galantuomo.*
 Ср. *Massari. La vita ed il regno di Vittorio Emanuele di Savoia.* Milano. 1, p. 160. 1878. ср. *Torelli. Lettere di Massimo d'Azeglio.* 4.
- *
Sacrificio dell' intelletto.
 Пожертвованіе разсудка.
 Ср. *Tributo dell' intelletto. Civiltà cattolica.* 15 Jul. 1869. Ср. *Jesuit. Sogneri.* (XVII в.)
Salto mortale. (Смертный прыжокъ.)
 Опасный прыжокъ акробатовъ: вносъ отчаянный, рискованный шагъ.
Salutare è cortesia, rendere il saluto è obbligo. Ср. Л. 13.
Scoprire un altare per coprirne un altro. С. 278.
S'è fata l'Italia, ma non si fanno gl' Italiani.
 Massimo d'Azeglio. *Miei Ricordi.*
Segreto confidato non è più segreto. З. 69.
Se il giovane sapesse, e se il vecchio potesse, è non c'è cosa che non si facesse. Ср. Б. 159.
Sempre al pensier tornavano
Gli irrevocati di. Н. 471.
Se non è vero è (molto) ben trovato. У. 51.
Si deve mangiar per vivere, non vivere per mangiare. Ср. О. 187.
Si scopron le tombe, si levano i morti.
 Раскрываются могилы, встаютъ мертвецы.
 Luigi Mercantini (Mus. Alessio Olivieri). *Inno di Garibaldi.*
 Первая строчка Гарибальдскаго гимна.
Solo e pensoso.
 Одинокъ и задумчивъ.
 Petrarca. *Sonetti e Canzoni.* XXIV.
Son acerbi tormenti: aver del pane e esser senza denti. К. 146.
Son lo spirito che nega Sempre, tutto. Д. 189. О. 146.
State contenti, umana gente, al quia.
 Родъ людской, довольствуясь (въ вѣрѣ и знаніяхъ не добавляясь недоступнаго уму). П. 345.
- *
Tal paese, tal usanze. Ч. 98.
Tedesco furor. Ф. 29.
Tempi passati. Т. 121.
Terra innanzi, e terra poi. П. 330.
Tirano la carrozza coi denti. Н. 11.
Traduttore, traditore.
 Переводчикъ — предатель.
 Ср. «Не перевелъ, а перевезъ»
 Ср. *Вскипѣлъ Бульонъ, течеть во храмъ.*
 Рачъ. Освобожденный Іерусалимъ (о восстании-пощемся Готфридъ Бульонскомъ, идущемъ во храмъ).
 Ср. *Barabanщикъ билъ генеральшу. Le tambour battait la générale* (тревогу).

- Ср. Les mauvais traducteurs seraient nommés traditeurs.
Joachim du Bellay. Ср. II. 163*.
- Трема, Bisanzio! sterminatrice.
Треници Византия, сокрушительница.
Salvatore Cammarano. Bellisario (Mus. Donizetti).
- Trenta sarti, trenta fattori e trenta mugnai son no-
vantun ladri.
Тридцать портныхъ, тридцать управляющихъ и трид-
цать мельниковъ — девяносто одинъ воръ.
Tre volte misura e taglia con una. Д. 69.
Tutte le strade conducono a Roma. В. 172.
Tutti quanti.
(всѣ другіе такого же рода.) *
- Una cosa ben cominciata è mezzo finita. Д. 97.
Un bel morir tutta la vita onora.
Петрарка. In vita di Madonna Laura. XVI. «Ben mi
credea».
K. 191.
- Un poco più di luce.
Немного больше свѣта.
Ламартона. (Zarzanale ero сочиненіе.)
- Um, se' tu grande o vil? Muori, e il sopra!
Человѣкъ, великъ ты или малъ? Умири ты узнаешь.
Alfieri. Suo Ritratto.
- Uovo d'un hora, pan d'un di, vino d'un anno, pesce
di dieci, donna di quindici, amico di trenta.
Яйцо — одного часа, хлѣбъ — дня, вино — года, рыба
— десяти, дѣвушка пятнадцати, другъ — тридцати.
Ср. Un uovo appena nato — Vale un ducato.
Ut (do), re, mi, fa, sol, la, si. Д. 140.
*
- Vale meglio un magro accordo che una grassa
sentenza. X. 71.
Val più un asino vivo che un dottore morto. Ж. 31.
Val più un' oncia di riputazione, che cento lib-
bre d'oro. Д. 96.
- Vedi Napoli e poi muoril!
Посмотри на Неаполь и потомъ умри!
Veggio 'l meglio ed al peggior m'appiglio. Д. 188.
Vien presto consumato
L'injustamente acquistato. З. 112.
- Viva e lascia vivere.
Ср. Prete Pero è un buon cristiano,
Lieta, semplice, alla mano;
Vive e lascia vivere.
Giusti. Il Papato di Prete Pero. 1. Ср. Ж. 32.
Voce dal sen fuggita
Pol richiamar non vale. С. 177.
*

V. ЛАТИНСКІЯ СЛОВА.

- Ab Jove principium. С. 988.
Ab ovo. Н. 143.
Abundans cautela non nocet. В. 147.
Ab uno disce omnes. Н. 80.
Abusus non tollit usum. Н. 66.
Abyssus abyssum invocat. Б. 14.
Acheronta movebo.
Ахерона трону.
Ср. Flectere si nequeo superos, Acheronta mo-
vebo.
Если не склоню вышнихъ, Ахерона (преисподнюю) по-
двину.
Virg. Aen. 7, 312.
- Acta est fabula. П. 467.
Actum ne agas. М. 41.
Acu rem tetigit. Н. 204.
Ad Calendas graecas. В. 214.
Ad hoc (къ данному случаю, къ опредѣленной цѣли).
Ср. «Назначена коммиссія ad hoc.»
(argumentum) Ad hominem.
Cicer. Pro Ligario.
- (Поразить противника (обвинителя) его собственнымъ
оружіемъ, т. е. указывая на его собственные слова
или дѣянія, которыя ничѣмъ не отличаются отъ словъ
или дѣяній осуждаемыхъ имъ въ противникѣ.)
- Ad honores. Н. 121.
Adhuc sub iudice lis est. С. 294.
Ad interim. Временно, пока.
Ad libitum (по желанію), au choix.
- Ср. Земскіе грамоты географин не знаютъ,
о словосочиненіи — никогда не слыживали,
знаки препинанія — ставить ad libitum.
Смѣтывать. Письма къ тетенькѣ. З.
- (Въ музыкѣ — когда предоставляется способъ испол-
ненія на волю исполнителя.)
- Ad litteram. (буквально.) С. 172.
Ad majorem Dei gloriam. Д. 84.
Ad notam. Къ свѣдѣнію, къ замѣчанію.
- Ad oculos — до очевидности (разъяснить).
Ad patres. О. 142.
Ad perpetuam rei memoriam. Въ вѣчную память со-
бытія.
Такъ начинается булла папы Климента XIV объ уни-
чтоженіи лезуитскаго ордена 1774 г.
Ad referendum. Къ докладу.
Ad rem! къ дѣлу! (безъ обиняковъ, околичностей и
разглашествованій, къ дѣлу не относящихся.) К. 328.
Ad unguem. Д. 111.
Adversae res admonent religionem. К. 274. Н. 476.
Adversus stimulum calces. П. 488.
Ad vocem. Къ слову — кстати. Ср. С. 171.
Aequalis aequalem delectat. М. 19.
Aequam memento Servare mentem. В. 272.
Aere perennius. М. 57.
Aes triplex. М. 172.
- Aeternum vale! Проща на вѣки!
Ovid. Ex Ponto. 2, 10, 13. (Орфей Еврипидѣ.)
- Afflavit Deus et dissipati sunt.
Ср. Gott der Allmächtige blies,
Und die Armada flog nach allen Winden.
Schiller. Die unüberwindliche Flotte. 1786.
- Ср. Der Allmächtige blies und zerstäubte die
Unüberwindliche wie Spreu, welche der Wind
zerstreut.
Martin Crugo. Der Christ der Einsamkeit. 1756.
- Ср. Comme le vent dans l'air dissipe la fumée,
La voix du Tout-Puissant a chassé cette
Armée.
Racine. Athalie. 5, 6. (8—4.)
- Слова — на голландской медали, вычеканенной въ
память о гибели испанской «Армады» здѣсь нѣ-
сколько искажены: дѣйствительно, на одной сторонѣ —
представлены корабли въ борьбѣ съ бурей — надпись
кругомъ: Flavit Jehovah et dissipati sunt (Jehovah —
Еврейскими буквами), на другой сторонѣ — церковь
на скалѣ, обуреваемой моремъ и надпись: «Allidor
non laedor» ударъ — мнѣ безвреденъ.

Армада (непобѣдимая) была отправлена Филиппомъ II, королемъ испанскимъ въ 1588 противъ Англій.

A fortiori, тѣмъ болѣе.

Age libertate Decembri.

Дѣйстви свободой декабря (т. е. какъ во время Сатурналий).

Horat. Sat. 2, 7, 4.

A latere. Со сторовы.

(Кардиналы, папою посылаемые съ особыми полномочіями.)

Ср. Legat. a latere.

Alea jacta est.

Ж. 54.

Alla tempora. Другія времена.

Д. 154.

Alibi. (Въ другомъ мѣстѣ во время совершения какого-нибудь преступленія.)

Virgil.

Доказать свое alibi значить — не быть причастнымъ къ преступленію (юрид.).

Alena vivere quadra.

Н. 155.

Aliquando et insanire jucundum est.

Д. 215.

Alium silere quod voles, primus sile.

З. 69.

Alius alio plus invenire potest, nemo omnia. B. 142.

Alma mater (parens).

Р. 75.

Alta silentia. rumpere.

С. 185.

Alter ego.

В. 202.

Altum silentium.

Г. 59.

Amantes — amantes.

С. 369.

Amantium irae — amoris integratio.

М. 70.

Amare et sapere vix Deo conceditur.

Любить и быть разумнымъ едва-ли и божеству возможно.

С. 369.

Amicus certus in re incerta cernitur.

Т. 59.

Amicus Plato, sed magis amica veritas.

В. 11.

A minima.

М. 73.

Amisum, quod nescitur, non amittitur.

Ч. 11.

Amor non est medicabilis herbis. B. 107*.

П. 369.

Anguis in herba.

Л. 77.

Animae dimidium meae.

П. 207.

Animo deliberato.

При душевномъ спокойствіи (обсудить).

Ср. A tête reposée.

Animus in pedes decedit.

Д. 190.

An nescis longas regibus esse manus?

У. 96.

An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur.

Р. 14.

Ante victoriam Encomium canis.

Н. 381.

Apage, Satana!

О. 138.

A parte.

В. 269. У. 10.

Aperto libro (ad aperturam libri).

Ср. A livre ouvert.

(Играть по нотамъ или переводить изъ другого языка (съ листа), безъ приготовленія, — раскрыть книгу.)

Apices juris.

Судебныя тонкости, крючкотворства, скорпіоны.

С. 145.

A posse ad esse non valet consequentia.

Возможность сдѣлать (быть) не значить сдѣлать (быть) (надо захотѣть).

A potiori fit denominatio.

По главному (содержанію) — заглавіе.

Apparet id etiam saeculo.

Э. 15.

A priori, a posteriori.

По собственнымъ предположеніямъ, соображеніямъ, умозрительно доказывать — a priori.

На основаніи фактовъ, доказывать — a posteriori. (prius — posterius.)

Ср. En tout sujet il y a deux sortes de preuves:

les unes a priori et de théorie, les autres a posteriori et de fait.

H. Taine.

Ср. Je me suis aperçu que la différence dans la manière d'argumenter nous éloignait le plus dans les systèmes que nous soutenons: vous argumentez à posteriori et moi à priori.

Frédéric II à Voltaire.

Aquam haurire cribro.

Д. 178.

Aquam in mortario tundere.

В. 75.

Aquila non capit muscas.

Орелъ не ловитъ мухъ. (Большій человекъ пренебрегаетъ мелочами.)

Ср. О. 94.

Agare bove et asino.

Пахать воломъ и осломъ.

В. 246.

Arenae funis effici non potest.

Ср. X. 50.

Argumentum ad crumenam.

А. 52. С. 61.

Argumentum baculinum.

А. 52.

Ars longa — vita brevis.

Ж. 43.

Asinos non curo.

На ословъ не обращаю вниманія.

С. 298.

Asinus ad lyram.

Ж. 5. С. 32, 218.

Asinus asinum fricat.

Д. 184.

Asinus in tegulis. Оселъ на крышѣ (невыданное).

Petron. Fragm. tragica. 63, 1.

Ср. Un nid de souris dans l'oreille d'un chat.

At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est! C. 227.

Atrocitati mansuetudo est remedium.

П. 196.

Audaces fortuna juvat.

С. 222.

Audacter calumniare.

К. 137.

Audax Japeti genus.

Я. 42*.

Audentes fortuna juvat.

С. 222.

Audiatur et altera pars.

Н. 855.

Audivi! Я слышалъ.

Н. 201.

Audi, vide, sile!

Слушай, гляди, молчи.

Ср. Б. 103.

Augiae cloacas purgare.

А. 4.

Augusto felicior, Trajano mellior.

Счастливѣе Августа, лучше Траяна.

Еutrop. 8, 3.

Aura popularis.

Л. 90.

Aurea mediocritas.

З. 135*.

Aureo hamo piscari.

У. 21.

Auribus lupum teneo.

Х. 13.

Auriculas asini quis non habet.

Н. 20.

Auri sacra fames.

К. 202. Н. 287.

Aut Caesar, aut nihil.

П. 14.

Autodiciae jus.

Самосудъ. Судъ чести у военныхъ и др. Ср. З. 38.

Aut prodesse volunt aut delectare poetae.

Поэты хотятъ или пользу принести или услужить.

Hor. A. p. 838.

П. 200.

Ave, Imperator, morturi te salutant.

Привѣтъ тебѣ, Императоръ, идущіе на смерть при- вѣтствуютъ тебя.

Sueton. Vita Claudii (41—54). c. 21.

Такъ обратились гладіаторы къ Клавдію по случаю морской битвы, назначенной для отпразднованія конца работъ по устройству канала. «Avele vos!» отвѣтилъ имъ Клавдій. Гладіаторы приняли этотъ отвѣтъ за позволеніе не идти въ бой; но Клавдій угрозами заставилъ ихъ биться.

*

Barbarus hic ego sum, quia non intelligor ulli.

Барваръ (чужой) я здѣсь, потому что никто меня не понимаетъ.

Ovid. Trist. 5, 10, 37.

- Beati possidentes. Ч. 99*.
 Beatus ille, qui procul negotiis.
 Ср. Blamatusille (парод. на кухонн. лат. языкѣ).
 Ср. Blamirt — оскандаля. Б. 68.
 Bella matribus detestata. М. 114.
 Bellum omnium in (contra) omnes. К. 157.
 Bene vixit qui bene latuit. Б. 68. Т. 53.
 Bis dat qui cito dat. Д. 84.
 Bona fide. Откровенно, искренно, доверливо.
 Ср. De bonne foi.
 Bona opinio homini tutior pecunia est. Д. 96.
 Bonos corrumpunt mores congressus mali. Б. 46.
 Bonus vir semper tiro.
 Ср. Semper bonus homo tiro est.
 Всегда хороший (доверливый) человекъ будетъ
 новичкомъ.
 Martial. 12, 51, 2. Ср. Göthe. Maxim. u. Reflexion. 8.
 Ср. Οι αγαθοι ευπατρητοι.
 Добрые легко обманываются.
 Влас.
- *
- Oscatum non est pictum. С. 348.
 Caesar ad Rubiconem. П. 44.
 Caesar non supra grammaticos.
 См. La grammairе.
 Candidior lacte.
 Бѣже молока.
 Оу. Ам. 3, 5, 13. Ср. К. 241.
 Candidior nive. Бѣже снѣга.
 Оу. Ам. 3, 5, 11. Б. 183.
 Canere surdis auribus. (Surdo canis.) Г. 56, 69.
 Canis a non canendo.
 Собака (canis) называется потому, что не поетъ (non
 canit).
 Ср. Sed canes, quod latratu signum dant, ut sig-
 num canunt, canes appellatae.
 Varro, de lingua lat. 7, 82.
 См. Lucus a non lucendo.
 Canis festinans caecos parit catulos. С. 144.
 Canis in praesepti. С. 239.
 Cantabit vacuus coram latrone viator. Г. 97.
 Cantilenam eandem canis. П. 468.
 Capistrum maritale. Б. 120.
 Captatio benevolentiae. С. 287.
 Carpe diem. С. 318.
 Carpent tua roma nepotes. К. 266.
 Castigat ridendo mores. III. 38.
 Casus belli. Поводъ къ войнѣ.
 Ср. Cas de guerre.
 Предусмотрѣнные въ международныхъ трактатахъ слу-
 чай, могущіе вызвать враждебныя отношенія между
 государствами, — считаются поводомъ къ войнѣ, суть —
 casus belli.
 Cato esse, quam videri, bonus malebat. Н. 343.
 Cautis pericla prodessae aliorum solent. Д. 181.
 Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis. И. 23.
 Caveant consules (предостереженіе).
 Пусть берегутся консулы...
 См. Videant consules.
 Cave ne cadas. Т. 52.
 Cedant arma togae. З. 48. П. 202.
 Cedo majori. Ч. 67.
 Ceteris paribus.
 При остальныхъ равныхъ (условіяхъ).
 (Ceterum sensuo), Carthaginem esse delendam.
 Впрочемъ я думаю, что Картегенъ долженъ быть раз-
 рушенъ.
 Ср. Cato major (234—149.).
- по поводу 3-ей Пунической войны и — въ концѣ всѣхъ
 своихъ рѣчей.
 Ср. Plutarch. Cato major. 27.
 Ср. Delendam esse Carthaginem.
 Ср. Cicor. De senectute. cap. 6. Livius. 49.
 Ср. Carthaginem delendam.
 Plinius. N. H. 15, 20.
 Приводится для выраженія настойчивости, съ которою
 нѣкоторые стараются проводить свое мнѣніе.
 См. Thut nichts, der Jude wird verbrannt.
 Charta non erubescit. Б. 141.
 Cibi condimentum fames est. Г. 95.
 Circulus vitiosus. П. 267.
 Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris.
 Ч. 85.
 Classicus testis. Б. 57.
 Claudite jam rivus, pueri; sat prata biberunt.
 Заприте уже водопроводы, ребята; достаточно луга
 напоятся.
 Virg. Eclog. 3, 111.
 См. Ohe jam satis (довольно, кончайте!).
 Clavum clavo ejiciendum. К. 139.
 Clitellae bovi. П. 366.
 Coelum, non animum, mutant, qui trans mare
 currunt. В. 101.
 Cogitationis poenam nemo patitur. У. 61.
 Cogito ergo sum.
 Я мыслю, следовательно существую.
 Descartes (1596—1650). Princip. Philos. 1, 7, 9 (1641).
 Ср. Remarquait que cette vérité: Je pense, donc
 je suis, cogito ergo sum, était si ferme et as-
 surée, que toutes les plus extravagantes sup-
 positions des sophistes n'étaient pas capables
 de l'ébranler, je jugeai que je pouvais la re-
 cevoir sans scrupule comme le premier prin-
 cipe de la philosophie que je cherchais.
 Descartes. Méthode.
 Въ монастыряхъ повторялась пародія: edo, ergo
 sum = ѣмъ — существую.
 Ср. C. I. Weber. Demokrit. 3, 205.
 Ср. Denk ich, so bin ich. Wohl! doch wer wird
 immer auch denken!
 Oft schon war ich und hab' wirklich an gar-
 nichts gedacht.
 Schiller. Die Philosophen. Erster und Lehrling.
 Ср. Und ich mache den Vernunftschluss:
 Ja, ich küsse, also leb' ich.
 H. Heine. Atta Troll. 13, 11.
 Ср. Vivere est cogitare.
 Жить значитъ мыслить.
 Cic. Tuscul. Quaest. 5, 88.
 Compelle intrare. М. 91.
 Compesce mentem. Г. 121.
 Compos mentis. В. 224.
 Concordia res parvae crescunt, discordia maxi-
 mae dilabuntur. С. 253.
 Conditio sine qua non. Д. 88.
 Confiteor laudant illa, sed ista legunt.
 См. Wir wollen weniger erhoben... sein.
 Consanguineus Lethi sopor. С. 274.
 Conscientia mille testes. С. 252.
 Consilio manique.
 Совѣтомъ (словомъ) и рукою (дѣломъ).
 Senec. De beneficiis. 3, 39.
 Ср. Mit Rath und That.
 Consuetudo (quasi) altera natura. П. 341.
 Consummatum est. С. 29*.
 Contraria contrariis curantur.
 Противное излечивается противнымъ (Аллопаты).
 Ср. Qui voit bien le mal, voit aussitôt le remède.

- Il n'y a qu'à prendre la route opposée: Contraria contrariis curantur.
 Voltaire. Ср. Ч. 155.
- Cogam populo.** Передь народомъ. (Публично.)
 Всенародно, во всеуслышаніе (говорить, какъ Римскіе ораторы въ форумѣ).
- Cornix cornici nunquam oculos effodit.**
 Воронъ ворону глазъ не выклюеть. В. 102.
- Corni coriæ.** Р. 72.
- Corpus delicti.** П. 204.
- Corrigere suam fortunam.** О. 67.
- Corruptio optimi pessima.** О. 33.
- Corvus corvo oculos non effodit.** В. 102.
- Crambe bis mors est.** П. 468.
- Credat Judæus Apella. (Non ego.)** Ө. 6.
- Credo, quia absurdum.**
- Вѣрю, потому что нелѣпо.**
 Ср. Et mortuus est dei filius; prorsus credibile est, quia ineptum est. Et sepultus resurrexit; certum est, quia impossibile est.
 Tertullian. De carn. Chr. 5.
- Заслуга вѣрующаго въ томъ и заключается, что онъ вѣритъ слѣпо тому, что разуму непонятно.
 Ложно это слово приписывается Св. Августину.
 Ср. Bachman. Geß. Worte.
- Crescendo.** Сильнѣе = терминъ музыкальный.
 Ср. Crescendo = съ возрастающею силой (увлекаться).
- Crescentem sequitur cura pecuniam.** Л. 44.
- Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.** Ч. 147.
- Cribo aquam haurire.** Р. 64.
- Crimen læsæ majestatis.**
- Преступленіе въ оскорбленіи величества.
- Cui bono? Для какой пользы.**
- Ср. A quo bono?**
 Ср. Cic. Philipp. 2, 14. Ср. Pro Milone. 12, 33. Pro Roscio Amerino. 30, 84; 81, 86.
- Юридическая формула.**
 Cælius Cassius Longinus (ср. Tacitus).
- См. Is fecit, cui prodest.**
- Cui dolet, meminit.** П. 434.
- Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.** К. 186.
- Cui licitus est finis, etiam licent media.** П. 20.
- Cum grano salis.** А. 66.
- Curriculum vitæ.**
- Поприще жизни (автобіографія, читаемая обыкновенно передъ диссертацией молодого ученаго).
 Cic.
- Ср. Lebenslauf.**
- Cuspea vox.** Л. 16.
- *
- Danaum fatale munus.** О. 81.
- Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.** Д. 53.
- Dat census honores.** С. 111.
- Dat veniam corvis, vexat censura columbas.** Ч. 119.
- Davus sum, non Oedipus!**
 Я Давъ (Иванъ, Петръ), а не Эдипъ (чтобъ отгадывать твои слова, которыхъ я не понимаю).
 Terent. Andria. 1, 2.
- Ср. οὐ μάντις εἶμι τ' ἄρα δῶν γυνῶναι σαφῶς.**
 Я не прорицатель, чтобы сокрытое знать ясно.
 Euripid. Hippolyt.
- Decet verecundum esse adolescentem.**
 Скромность юношѣ прилична. С. 211.
- Decies repetita placebit.**
 См. Ein Buch.
- Deficiente pecu, — deficit omne, — nia.**
- Гдѣ отсутствуетъ зла — все отсутствуетъ, — то.**
 Babelais. Gargantua et Pantagruel. 3, 41 (1546).
 (Rabelais?)
- Трудно жить безъ денегъ — и безъ ласки — женокъ.**
 Латинскій текстъ, съ раздѣленіемъ слова, ради стиха.
De gustibus et coloribus non est disputandum. Н. 16.
- Dei gratia.** Б. 99.
- De jure — de facto.** П. 302.
- Deliberandum est diu, quod statuendum est semel.** С. 232.
- Delictæ juventutis meæ ne memineris.** Г. 185.
- Delirium tremens.** Ср. Д. 148.
- Delphinum natare doces.** Н. 378.
- De mortuis nil nisi bene.** П. 195. Ср. Ч. 13.
- De nihilo — nihil.** И. 44.
- Deo ignoto.** Н. 209.*
- De omni re scibili et quibusdam aliis.**
 Обо всемъ, что можно знать, и о нѣкоторыхъ другихъ (предметахъ), т. е. обо всемъ, да еще съ хвостинкомъ.
 Giovanni Pico della Mirandola († 1494), итальянскій ученый, опубликовалъ въ 1486 г. въ Римѣ 900 тезисовъ, которые онъ вызвался публично защищать. Между прочимъ онъ хвалился, что онъ можетъ объяснить, истолковать все — de omni re scibili, и даже больше этого — et quibusdam aliis.
 Ср. Er kennt die ganze Welt und noch sieben Dörfer.
- Ср. Réunissez Orphée, Épicure, Démocrite, Aristote, Hippocrate, Archimède, Marc-Aurèle, Cicéron, Montaigne, Bacon, Locke, Leibnitz, Bossuet, Kant, Georges Cuvier, et toi aussi, mon cher Ballanche; donnez-leur pour rapporteur ce bon prince de la Mirandole qui s'était engagé à soutenir une thèse contre tout venant de omni re scibili, et demandez à ces gens-là s'ils savent ce que c'est que le temps, l'espace, la création; ils vous répondront, qu'ils ne le savent pas, que l'homme ne peut pas le savoir.**
 Ch. Nodier.
- См. Connu dans l'univers et dans mille autres lieux. См. Noti in tutto il mondo... e in altri siti.**
- Deos omnia cernere, Deorum omnia esse plena.** К. 260.
- Desiderata.** Желательное.
 Предметъ науки недостаточно разработанный, — вообще пробѣлъ, который бы желательно пополнить.
 Ср. Bacon — о desiderataхъ въ наукѣ.
- Desidiosa occupatio.** Б. 17.
- Desinit in piscem.** Н. 136, 139. Ч. 130.
- De tripode dictum.** П. 88.
- Deus ex machina.**
- Ср. Смѣшно то, что пьеса никакъ не можетъ кончиться безъ того, чтобы не вмѣшивать начальства. Оно непременно явится, точно неизбѣжный рокъ въ трагедіяхъ у древнихъ.**
 Гоголь. Театральный развѣздъ послѣ представленія новой комедіи (Резвортъ?). Четвертый любитель.
- Ср. Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus.**
 Пусть вмѣшается богъ, только если завязка достойна его вмѣшательства.
 Horat. Ars poetica. 191.
- Ср. Когда въ древности драматурги затруднялись развязкой пьесы, то они прибѣгали къ помощи машинъ: являлись боги и своимъ**

- неожиданнымъ внимательствомъ рѣшали дѣло по своему.
Plato. Kratylus. p. 425.
- Въ новѣйшее время боговъ замѣняютъ: начальство, внезапно являющіеся нотаріусы съ объявленіемъ о большомъ наследствѣ, выпадающемъ на долю героя пьесы, или же богатые дяденьки (Goldonkel) изъ Америки, кстаги прѣхавшіе, чтобы помочь племяннику или племянницѣ (т. е. сочинителю — для развязки пьесы).
Ср. П. 224.
- Deus nobis haec otia facit.**
Богъ далъ намъ эти досуги.
Virg. Eclog. 1, 6.
- Deus vult.** Богъ (этого) хочетъ (рѣшеніе Клермонскаго собора начать крестовый походъ 1095 г.).
- Dic cur hic.**
Скажи, зачѣмъ ты здѣсь.
Gesichte Philanders. v. Sittevalt. (2. Prol.) 1648.
- Dic, hospes, Spartaе nos te hic vidisse jacentes, Dum sanctis patriae legibus obsequimur.**
Cicero. Tuscul. 1, 42, 101.
- Ср. **Ἄξιον ἀγγελλεῖν Λακεδαιμονίους ὅτι τῆδε Κεῖμεθα τοῖς κείνων ῥήμασι περὶόμενοι.**
О прохожій, скажи ты Спартадцамъ, что здѣсь мы лежимъ, повинувась словамъ ихъ.
Simonid. de Keos (557—468). Ср. Herodot. 7, 228.
- Dicique beatus**
Ante obitum nemo supremaque funera debet.
H. 414.
- Diem perdidit.** Д. 59.
- Dies irae, dies illa.** Т. 90.
- Difficile est satiram non scribere.** С. 24.
- Dimidium facti, qui coepit, habet.** Д. 97.
- Dira necessitas.**
- См. Das ist die schwere Zeit der Not.
- Dis aliter visum.** А. 61.
- Disce bonas artes, moneo, romana juvenus!**
Ovid. Ars amandi. Ср. С. 461.
- Disce parvo esse contentus.** Б. 135.
- Discite justitiam moniti, et non temnere divos.**
- См. Thue recht und scheue niemand.
- Dives est, cui tanta possessio est, ut nihil optet amplius!** Т. 69.
- Divide et impera.** P. 18.
- Dixi et salvavi animam meam.** О. 3*.
- Docendo discimus.** У. 105.
- Dolor dolorem trudit et metus metum.** Б. 164.
- Domus propria — domus optima.**
- Свой домъ — лучший домъ. Ср. В. 20.
- Donec eris felix, multos numerabis amicos.** К. 185.
- Do ut des.** Дамъ, чтобы ты далъ.
- Ср. In allen politischen Verhandlungen ist das «do ut des» eine Sache, die im Hintergrund steht, auch wenn man anstandshalber einstweilen nicht darüber spricht.
Во всѣхъ политическихъ переговорахъ выѣтается въ виду «do ut des», хотя объ этомъ, приличія ради, пока не говорятъ.
Bismark. Im deutschen Reichstage 17 Sept. 1878.
- (Во всѣхъ — переговорахъ, сдѣлакахъ, вообще, а не политическихъ только!) Р. 97.
- Diabub sedere sellis.** Т. 99. X. 62.
- Dubitando ad veritatem pervenimus.**
- Сомнѣваясь, приходимъ къ истинѣ.
Cic. de Off.
- Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.**
См. Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.
- Dulce est desipere in loco.** Д. 215.
- Dulce et decorum est pro patria mori.** Б. 124.
- Dum loquor, hora fugit.** В. 128.
- Dum spiro, spero.** В. 329.
- Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt.** Н. 467.
- Dum vivimus, vivamus.** Ср. М. 55.
- Duo quum faciunt idem, non est idem.** К. 297.
- Dura lex, sed lex.** В. 163.
- Ecce Homo.** *
- Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas.** С. 318.
- Eheu fugaces, Postume, Postume, Labuntur anni.** В. 130.
- Ejusdem farinae.** Н. 47.
- Eo ipso.**
- Этимъ самымъ (само собою). Э. 5.
- Epicuri de grege porcum.** Б. 141.
- Epistola non erubescit.** Д. 21.
- Equi donati dentes non inspicuntur.**
- Ergo bibamus!**
А потому выпьемъ!
Заглавіе стихотворенія, которое начинается:
Hier sind wir versammelt zu löblichem Thun.
Для дѣла похвальнаго здѣсь собралась.
Gothe. Gesellige Lieder.
- Ср. Базедовъ, весельчакъ въ обществѣ и любившій выпить, говорилъ: Заключение — «ergo bibamus» идетъ ко всякой посылкѣ: прекрасная погода, ergo bibamus! скверная погода, ergo bibamus и т. д.
Gothe. Zur Farbenlehre (Polemischer Theil, № 391. 1810).
- Ср. If on my theme I rightly think,
There are five reasons why men drink:
Good wine, a friend, because I'm dry,
Or least I should be by and by,
Or any other reason why.
Henry Aldrich (1647—1710). Biogr. Britannica, 1, 181.
- Ср. Si bene commemini causae sunt quinque bibendi;
Hospitis adventus, praesens sitis, atque futura
Et vini bonitas, et quaelibet altera causa.
Если чего не забылъ, такъ пять причинъ есть, чтобы выпить:
Гостя приходъ, настоящая жажда, и жажда, что будетъ,
И добротность вина и другая какая причина...
Pere Sismond (ср. Menage. 1, 172).
- Папа Мартинъ IV († 1285), выходя изъ консисторіи, говорилъ: сколько мы пострадали за Святую Церковь Господню! Ergo bibamus (а потому выпьемъ).
Ср. Francesco da Buti (Inferno XXIV, 23—24), одинокъ изъ старѣйшихъ комментаторовъ Дант'а.
- Ср. Nunc vino pellite curas.
Теперь виномъ прогоните заботы.
Horat. Od. 1, 7, 31.
- Ср. Nunc est bibendum, nunc pede libero Pulsanda tellus.
Теперь давайте пить, теперь свободной ногою Топнемъ въ землю.
Horat. Od. 1, 37, 1—2. (По случаю побѣды при Акциумѣ.)
- Ср. Νῦν χρὴ μεθύσθην. Теперь надо пить.
Aischyl. (По случаю смерти Лесбоскаго Тирана, Миконда.)
- Eripuit coelo fulmen, sceptrumque tyrannis.**
Вырвалъ у неба молнію, скипетръ у тирановъ.

- Ср. *Eripuit coelo fulmen, stox asertra tytanni.*
У неба вырвалъ молнію и искоръ (затѣмъ) у титановъ скипетры.
- Надпись на бюстѣ Франклина (изобрѣтателя громоотвода и борца за свободу) — работы Гудона.
Turgot († 1781)? Fr. v. der Trenck? d'Alembert?
- Ср. *Eripuit fulmenque Jovi Phoeboque sagittas.*
Вырвалъ у Юпитера молнію и у Феба стрѣлы.
Cardinal Polignac. 1. 104. Anti-Lacretius. 1. 96 (противъ Эпикура, похитившаго у грековъ боговъ).
- Ср. *Eripuitque Jovi fulmen viresque tonandi.*
И вырвалъ у Юпитера молнію и силы грома.
Maanius. (12 д. Р. X.) *Astronomica*. 1, 104. (о чело-вѣческомъ умѣ.)
- Eris mihi magnus Apollo.**
Ты будешь мнѣ великимъ Аполлономъ.
Virg. *Ecl.* 3, 140.
- Ты будешь въ моихъ глазахъ великъ какъ Аполлонъ, если ты мнѣ отвѣтишь на этотъ вопросъ. Эти слова прибавляются при вопросѣ, на который, по трудности разрѣшенія его, не ожидаютъ удовлетворительнаго отвѣта.
- Eritis sicut Dii.** И. 7.
Errare humanum est. O. 197.
Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire. T. 120.
Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas. O. 187.
Est est est (шутка). — объ отличномъ винѣ, въ родѣ того, отъ излишняго употребленія котораго умеръ одианъ любитель вина.
- Ср.
Est. est. est
Propter nimium est
Johannes de Fugger
dominus meus
mortuus est.
- Надпись вѣрнаго слуги на надгробномъ камнѣ своего господина Епископа Фуггера.
Начало этого слова основано на слѣдующемъ: Епископъ Фуггеръ, большой любитель и знатокъ хорошаго вина, по указанію слуги, отправился въ извѣстные винные погреба. Гдѣ оказалось хорошее вино, слуга писалъ на дверяхъ погреба *est* (т. е. *est bonum*). Въ одномъ погребѣ въ Монтефиасконе вино оказалось лучше всѣхъ другихъ и слуга написалъ: *est, est, est*, но отъ чрезмѣрной выпивки прелать умеръ. Съ тѣхъ поръ объ отличномъ винѣ говорятъ «*est*». По другимъ же, отъ излишняго употребленія вина умеръ нѣмецкій баронъ Іоаннъ Дефукъ († 1113 г.).
Ср. Schrader. *Monum. Ital.* 160. Ср. Maineri, *Est! Est! Est!* Roma. Ср. L. Pieri. *Buti. Storia della città di Montefiascone*. 1870.
- Est modus in rebus.** B. 148.
Est mulier tamquam generalis regula. Quare?
In multis fallit regula, sic mulier!
Женщина то же, что общее правило; въ чемъ же тутъ сходство?
- Правило вѣрно-ль всегда? Женщина все-ли вѣрна!
Ovon. († 1622.) Ср. Н. 496.
Est nobis voluisse satis! II. 260.
Est quaedam flere voluptas. C. 164.
Estque pati poenam, quam meruisse minus. H. 170.
Et in Arcadia ego. A. 57.
Et quorum pars magna fui.
- И гдѣ я принималъ большое участіе.
Virg. *Aen.* 2, 6.
Et semel emissum volat irrevocabile verbum. C. 177.
E tua officina est. Д. 213.
Eventus stultorum magister est! Ср. Р. 120.
Ex cathedra. Съ катедры (сначала епископской, — авторитетной, а затѣмъ — профессорской.)
- (о говорящемъ, точно, съ высоты катедры, педагогически поучая, не допуская возраженія.)
Excelsior — выдающееся (не *plus ultra*).
Ср. **Excelsior** (выше стремящійся).
Longfellow. *Заглавіе и повтор. стихъ его баллады о юномъ Альфицѣ.*
- Ср. **Excelsium** — высоты для жертвоприношеній у язычниковъ.
Ср. **Excelsus orator.**
Cic.
- Excerptio confirmat regulam.**
Исключеніе подтверждаетъ правило. Ср. Н. 496.
Excerptis excipienda.
Исключая того, что слѣдуетъ исключить.
Ср. «**Excerptis excipienda**», возразилъ эремитъ, «какъ меня научилъ отвѣчать нашъ старый аббатъ, когда одинъ дерзкій мірянинъ меня спросилъ, исполняю-ли я всѣ мелочи нашего устава».
Walter Scott. *Ivanhoe*. H. 496.
- Excitare fluctus in simpulo.** B. 145.
Exercitium est mater studiorum. H. 28.
Exitus acta probat. H. 213.
Ex malis eligere minima. И. 34.
Ex officio, по служебной обязанности, по должности, по закону.
- Experto crede (Ruperto). Experto credite.** C. 296.
Ex professo.
Какъ спеціальность — съ полнымъ знаніемъ.
En homme qui connait parfaitement la matière.
Ex ungue leonem. З. 128.
- *
Faber est suae quisque fortunae. B. 195.
Fabrum caedere cum ferias fullonem.
Попастъ въ кузнеца, ударяя валащика.
Ср. Arnob. *adv. nat.* 6, 9. Ср. К. 214. Н. 311.
- Facies Hippocratica.**
Лицо Гиппократова.
Ср. О лицѣ съ признаками близкой смерти (— подробное описаніе).
Hippocrat. (460—370). *Prognosticon*.
- Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.** B. 167.
Facilis descensus averno. B. 205.
Fac simile (факсимиле — снимокъ почерка, подписи).
Сдѣлай подобное.
Factotum. Ф. 1.*
Factum fieri infectum non potest. Ч. 114.
Fallitur augurio spes bona saepe suo. A. 6.
Fama crescit eundo. C. 122.
Fama volat. K. 253.
Fas est et ab hoste doceri. H. 322.
Fato major prudentia. C. 232.
Favete linguis. Д. 66.
Febris promentalis. II. 74.
Feci quod potui, faciant meliora potentes.
Что я могъ, я сдѣлалъ; кто можетъ, пусть сдѣлаетъ лучше.
- Ср. **Quae potui, feci, tibi nunc infecta relinquo.**
Specklini collect. p. 187. (Ср. *Bulletin de la Soc. pour la conservation des monum. hist. d'Alsace*. 2, 14.)
- Ср. **Ego plus quam feci, facere non possum.**
Я больше, чѣмъ сдѣлалъ, сдѣлать не могу.
Cic. *Ep.* 11, 14.
- Вышеприведенный гекзаметръ часто встрѣчается въ видѣ надписи на сочиненіяхъ. Происхожденіе его ошибочно приписывается разнымъ древнимъ классикамъ; самое же слово «*potentes*» (у древнихъ «могущественный») — въ смыслѣ «могущіе» — указываетъ на его

- средневековое происхождение, как передѣлка словъ Цицерона.
См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.
Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit. Д. 181.
Felix qui potuit rerum cognoscere causas.
Счастливецъ, кто могъ познать причины вещей.
Virg. Georgica. 2, 490.
Feras, non culpes, quod mutari non potest.
Ср. Т. 42. Ч. 82.
Festina lente. М. 32.
Fiat justitia, pereat mundus. Г. 19.
Fiat lux. Д. 1.
Ficus dividere.
Подѣлиться смоками (ненужнымъ, ничего не стоющимъ).
Ср. Н. 124.
Fidus Achates.
Вѣрный Ахатъ (другъ).
Virg. Aen. 6, 188.
Finis coronat opus. К. 191.
Finis Poloniae! Конецъ Польшѣ!
Ср. Тад. Костюшко, послѣ битвы при Маціовицахъ, 30-го Сент. 1794 г., взятый въ плѣнъ, воскликнулъ, отдавая саблю свою: Finis Poloniae.
Официальная Южно-Прусская газета. 25-го Окт. 1794 г. № 24.
Ср. Ségur. Tableau historique etc. (1786—96). Paris.
Въ письмѣ отъ 31-го Окт. 1803 г., обращенномъ къ Сестру, Костюшко отвергаетъ отъ глубины души, «будто» онъ произнесъ эти слова.
Ср. Маршъ, пѣтый польскими легионами, собранными въ Италиі 1796 г. при Бонапарте Домбровскимъ, какъ отвѣтъ на сказанныя будто 1794 г. слова Костюшки: Finis Poloniae!
Мицковскъ. Славянская Литература.
Flamma fumo est proxima. Н. 493.
Flumina jam lactis, jam flumina nectaris ibant.
Молоко и нектаромъ (медомъ) рѣка текла.
Ovid. Metam. 1. Ср. З. 105.
Foenum habet in cornu. Р. 128.
Forsan et haec olim meminisse juvabit. М. 151.
Fortes fortuna adiuvat. С. 222.
Fortiter in re, suaviter in modo.
Твердо въ дѣлѣ, мягко въ формахъ (средствахъ).
Ср. Fortes in fine assequendo et suaves in modo assequendi simus.
Будемъ тверды въ преслѣдованіи цѣли и мягки въ средствахъ къ достиженію ея.
Aqua viva, Генералъ Іезуитовъ 1543—1615. Industriae ad curandos animae morbos. 1606.
Ср. Attingit ergo a fine usque ad finem fortiter et disponit omnia suaviter.
Sapientia. 8, 1.
Ср. πρῶτος τοῦς λόγους, ὁδὸς τὰ πρῶματα.
Мягко въ словахъ, рѣшительно въ дѣлахъ.
Himerius (4 вѣкъ по Р. X.). Or. 7, 15.
Fortuna saeca est. С. 197.
Fortuna multis dat nimis, satis nulli. Д. 52.
Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur. С. 383.
Frondem in silvis non cernere. И. 36.
Fronti nulla fides. Н. 60, 98.
Fugit irreparabile tempus. В. 128.
Fulgor ex pelvi. Г. 129.
Furor arma ministrat. Ф. 29.
Furor Teutonicus. Ф. 29.
*
Gallina cecinit. Н. 327.
Gaudeamus igitur
Jvenes dum sumus. Я. 55.
- Будемъ веселиться
Пока мы молоды.
(Студенческая пѣсня.)
Сочиненіе приписывается Гейдельбергскимъ студентамъ XIV в. Музыка Фламандца Johann Ockenheim. XV в.
Genus irritabile vatum.
Раздражительный родъ поэтовъ.
Horat. Epist. 2, 2, 102.
Gloriam alienis bonis. В. 100.
Grammatici certant. С. 294.
Grata superveniet, quae non sperabitur, hora! Н. 298.
Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo. К. 106.
*
Habeas corpus.
Располагай собою. (гѣломъ.)
Такъ начинается законоположеніе 1679 г. о личной свободѣ въ Англіи, въ силу котораго, гражданинъ не можетъ быть лишень свободы болѣе 24-хъ часовъ — для допроса его. Затѣмъ онъ освобождается до окончанія суда надъ нимъ.
Ср. Avant la Révolution, le roi de France était absolu en droit et en fait: il n'y avait ni habeas corpus, ni secret de la poste, ni clôture de la vie privée.
J. Simon.
Habent sua fata libelli. Р. 7.
Hanc veniam petimusque damusque vicissim. II. 316.
Hannibal ad portas. Ганнибалъ у воротъ.
Cic. Philipp. 1. De finibus. 4, 9, 22. Livius. 23, 16.
(Государству угрожаетъ близкая опасность.)
Тревожный крикъ Римлянъ послѣ битвы при Каннахъ.
Heredis fectus sub persona risus est. Н. 109.
Hic gelidi fontes, hic mollia prata. II. 334.
Hic haeret aqua. II. 296.
Hic niger est; hunc tu, Romane, caveto!
Этотъ черенъ, его ты, Римлянинъ, берегись.
Horat. Sat. 1, 4, 85.
Hic porci cocti ambulat. Ж. 10.
Hic Rhodus, hic salta.
Ср. ἰδοὺ ἡ Ρόδος, ἰδοὺ καὶ τὸ πῆδημα.
Алсор. Fab. 203, 203 b.
Въ двухъ басняхъ Эзопа говорится о хвастуѣ, который ссылался на свидѣтелей, что онъ однажды въ Родосѣ совершилъ замѣчательный прыжокъ; а ему на это отвѣтили: зачѣмъ свидѣтели, когда это вѣрно. Здѣсь Родосъ, здѣсь и прыгни.
Hinc illae irae. Inde illae irae. С. 176.
Hinc illae lacrimae. С. 176.
Hoc erat in votis.
Это было одно изъ (моихъ) желаній.
Horat. Sat. 2, 6, 1.
Hoc opus, hic labor est. В. 116.
Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas. С. 114.
Hodie mihi, cras tibi. С. 68.
Hominem quaero! Человека ищу. Ср. Ч. 19.
Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora. Ч. 147.
Homo homini lupus. К. 157.
Homo novus (у Римлянъ).
Не знатаго рода, а самъ собою вышедшій въ люди.
Homo omnium horarum. Ч. 23.
Homo proponit, sed Deus disponit. Ч. 27.
Homo sum: humani nihil a me alienum puto. Я. 55.

- Homo trium litterarum.**
См. Vous êtes un sot en trois lettres.
Homunculi quanti sunt, cum cogito. В. 170*.
Honesta mors turpi vita potior. Л. 71.
Honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere.
Честно жить, другого не обижать, воздавать каждому свое. Ср. В. 185.
Honos habet onus. Ч. 54.
Horas non numero nisi serenas.
Я люблю только светлые часы.
(обыкновенная надпись на солнечных часах.)
Horror vacui. (Страх перед пустотой, внос. перед ничтожеством, смертью.)
Ср. Natura abhorret vacuum.
Природа страшится (не терпит) пустоты.
Habelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 5.
Ср. René Descartes.
Humanum est errare, sed diabolicum perseverare. Г. 79. О. 197.
- *
- Ibi deficit orbis.** Г. 46.
Idem per idem. Ч. 127.
Ignoti nulla cupido. Ч. 11.
Ilacos intra muros peccatur et extra.
Грешить внутри и вне стѣн Иліона.
Hor. Ep. 1, 2, 16. М. 86.
Ille terrarum mihi praeter omnes Angulus ridet. П. 334.
Illud iucundum nil agere. С. 159.
Imperare sibi maximum imperium est. С. 10.
Impossibile nulla obligatio est. П. 76.
Imprimatur, nescit печатается (разрѣшеніе ценз.).
In aëre piscari. В. 78.
In anima viii (говорится о научных опытах, производимых надъ живыми животными, — оправдываемыхъ пользою, которую они приносятъ человечеству).
Ср. Дѣйствительное назначеніе дѣтей, — какъ оно представлялось до сихъ поръ — это играть роль animæ viii, для производства всякаго рода воспитательныхъ опытовъ.
Салтыковъ. Помехонская старина.
In aqua scribere. П. 117.
In articulo mortis. Н. 111.
In cauda venenum. Въ хвостѣ (къ концѣ) ядъ.
Ср. A la queue git le venin.
Ядъ скорпіона находится въ его хвостѣ. Отсюда явилась у Римлянъ поговорка: in cauda venenum, когда въ письмѣ или рѣчи начало было безъ желчи и злобы, для того чтобъ тѣмъ сильнѣе и доводнѣе кончить.
Ср. Н. 139.
Incidis in Scyllam cupiens vitare Charybdim. М. 38.
In cœlo sum. Н. 102.
In contumaciām (по строптивости, нежеланію подчиняться вызову суда) — заочное рѣшеніе.
In corpore. М. 145.
Inde irae et lacrimae. С. 176.
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus. Н. 26.
Indocti discant et ament meminisse periti. Н. 437.
In dulci júbilo. Ю. 1.
In effigie (въ изображеніи).
Лица осужденныхъ, но отсутствующихъ, сожигали вѣ effigie, т. е. изображенія ихъ (заочная казнь).
Ср. Exécution en effigie.
Ср. ex-fingere — изображать изъ чего-нибудь, представлять.
- Iners negotium.** Б. 17.
In extenso. Цѣлкомъ, а не вкратцѣ.
In extremis.
Въ моментъ приближенія смерти.
Infandum, regina, jubes renovare dolorem. Н. 197.
Infeliciissimum genus infortunii est fuisse felicem. П. 65.
In flagranti. Н. 68.
Ingrata patria, ne ossa quidem habebis!
Неблагодарное отечество, и костей моихъ тебѣ не будетъ.
Scipio.
In hac causa mihi aqua haeret. П. 296.
In hoc signo vinces. Э. 8*.
In iudicando criminosa est celeritas.
Въ присужденіи быстрота преступна. Ср. Н. 355.
Injuriae et honores vulgi in promiscua habenda. Н. 307. X. 9.
In magnis et voluisse sat est. П. 260.
In manus tuas. В. 260.
In medias res. Н. 143.
In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas.
Въ нужныхъ дѣлахъ единство, въ сомнительныхъ свобода, во всѣхъ — терпимость.
Ср. Rupertus Meldensis Theol. Paraenesis votiva pro pace Ecclesiae. (1627—1635?)
Ср. Servemus in necessariis unitatem, in non necessariis libertatem, in utrisque charitatem.
Gregor Frank. 1828.
In nuce, въ орѣхѣ (вкратцѣ, кратко).
In partibus infidelium.
Въ странахъ, обитаемыхъ язычниками.
Почетное званіе епископа, но безъ всякаго значенія. Иронически употребляется, говоря о сановникѣ, который не при дѣлѣ (нѣчто въ родѣ министра безъ портфеля); — раззоренный князь — безъ княжества.
Ср. Jacques VI avait envoyé le comte maréchal d'Écosse pour épouser la princesse Anne de Danemark par procuration, et la ramener au plus vite à Edimbourg. Le mariage «in partibus» eut lieu le 20 Août 1589, au château de Kronenberg.
F.-V. Hugo.
In pleno (въ полномъ составѣ).
Ср. Gut, dass ich euch, ihr Herrn, in pleno beisammen hier finde.
Schiller. Die Philosophen.
In portu (in vado) res est. Д. 208. У. 89.
In (puris) naturalibus (шуточн. въ костюмѣ Адама).
Въ природномъ видѣ.
Ср. Dans le simple appareil
D'une beauté qu'on vient d'arracher au sommeil.
Racine.
Ср. In puris naturalibus.
Ср. R. Bellarmin. (1542—1621)
Ср. Thomas d'Aquino (1224—1274).
Summa totius theologiae. 2, 2, 5, 1. (ut quidam dicunt.)
In silvam non ligna feras insanius! В. 231.
In spe (вниск. въ будущемъ).
Въ надеждѣ.
Instar montis equum. Г. 106.
In statu quo ante.
Въ состояніи, какъ было прежде.
In succum et sanguinem. В. 225.
In teneris consuescere multum est. К. 24.
Inter arma silent leges. Ч. 120.
Interim (вниск. временная мѣра до окончательнаго рѣшенія).
Ср. Интеримъ, временная власть.

- Ср. *Interim fit aliquid.*
Тѣмъ временемъ что-нибудь случится.
Terent. Andr. 2, 7.
- Ср. *Интеримъ* — книга о временныхъ церковныхъ обрядахъ, нѣсколько разъ составлявшаяся при Карлѣ V для сближенія протестантовъ съ католиками (1540—1548) впредь до окончательнаго рѣшенія этого вопроса.
- Ср. *Interim* (нарѣч.). Между тѣмъ (временемъ).
- Inter pocula.* З. 71.
Inter utrumque tene, medio tutissimus ibis.
Inter utrumque vola. С. 99.
In transitu (мимоходомъ).
Quint. 7, 3, 27.
In trinitate robur.
Въ тройственности сила.
Домингъ Бомарра.
Introite, nam et hic dii sunt.
Войдите, ибо и здѣсь боги.
Cp. Aristot. de part. animalium. 1, 5. Heraklit.
(500 до Р. X.)
- Intus et intus et in cute novi.* Н. 104.
In (ad) usum Delphini. Для Дофина.
Герцогъ Montausier, назначенный Людовикомъ XIV, 1668 г. въ наставники къ Дофину, поручилъ Bossuet и Huet напечатать для Дофина классиковъ, съ пропускомъ всѣхъ непристойныхъ мѣстъ, которыя затѣмъ помѣщались отдѣльно, въ концѣ книги. Это выраженіе съ тѣхъ поръ привѣчалось ко всѣмъ, по нравственнымъ причинамъ, несовершеннымъ изданіямъ. Примѣръ:
Lorsque le roi contre elle irrité sans retour,
La chassa de son trône ainsi que de sa cour.
(Lorsque le roi, contre elle enflammé de dépit,
La chassa de son trône ainsi que de son lit.)
Racine. Esther. 1, 1.
Inutile terrae pondus.
Безполезный грузъ земли (о негодяхъ). Ср. К. 46*.
Г. 32.
Invidia gloriae comes. Г. 32.
In vino veritas. В. 199.
In vitium ducit culpaе fuga. Н. 467.
Ipsa dies quandoque parens quandoque nocens. И. 69.
С. 15.
Ipse dixit. С. 15.
Ira furor brevis est. Г. 121. Ч. 24.
Is fecit cui prodest. (Юридич. правило.)
Тотъ сдѣлалъ, кому это полезно.
Ср. Cui prodest scelus, is fecit.
Sen. Med. 500.
См. Cui bono.
Is pater est quem justae nuptiae demonstrant. О. 126.
Ч. 5.
- Ita diis placuit.* *
Т. 5.
- Januis clausis.*
При закрытыхъ дверяхъ (юрид.).
J. N. R. J. (Jesus Nazarenus Rex Judaeorum).
(Надпись, сдѣланная Пилатомъ на крестѣ Іисуса Христа.)
Ср. Е. 13.
- Jota unum — non praeteribit.* Н. 420.
Jucundi acti labores. П. 286.
Judicium Paridis. С. 364.
- Jurare in verba magistri.*
Клясться авторитетомъ учителя.
Hor. Epist. 1, 1, 14.
- Ср. *Am besten ist's auch hier, wenn ihr nur einen hört*
Und auf des Meisters Worte schwört.
Тутъ тоже лучшее вамъ слушать одного,
И клясться на слова его.
Gothe. Faust. Mephist. A. Fern. Ср. С. 15.
- Juravi lingua, mentem injuratam gero.*
Я клялся языкомъ, но не мыслью.
Cicero. de off. 3, 29, 108.
- Jure et facto.* П. 302.
- Jus primaе noctis.* (Несуществовавшій законъ, который, по праву сильного, представлялся существующимъ для безнаказаннаго совершенія беззаконія.)
- Justitia... erga Deos, religio, erga parentes, pietas... nominatur.*
Справедливость къ Богамъ—религія, къ родителямъ—благочестіемъ называется.
Cicero. Part. Orat. 23, 78.
- Justum ac tenacem propositi virum.* З. 58.
- Labor omnia vincit improbus.* Т. 41.
Lac gallinaceum. В. 232*.
- Laeso et invicto militi.*
Раненому и непобѣжденному воину.
Надишь на инвалидномъ домѣ въ Берлинѣ.
- Lampada cursu tibi trado.* Ж. 38.
Lapis philosophorum. Ф. 15.
- Lapsus calami.* Ошибка пера (описка).
Lapsus linguae. Обмолвка. С. 449.
Latet anguis in herba. Л. 77.
Latrans stomachus. В. 223. Ч. 38.
- Laudari a laudato viro.*
См. Wer den Besten seiner Zeit genug gethan.
Laudator temporis acti. В. 229.
Laudat venales, qui vult extrudere, merces. Н. 317.
Legem brevem esse oportet. К. 205.
Leonina societas (Societas leonina). Л. 76.
Lex Talionis. О. 54.
Libenter homines id, quod volunt, credunt. В. 338.
- Liberalls de alieno.*
Тароватъ на чужой счетъ. С. 278.
Libertas est potestas faciendi id quod jure licet. С. 36*.
Р. 82.
П. 316.
- Libri Venerem olentes.* П. 316.
Licentia poetica. П. 316.
Litterae Bellerophonis.
Письмо Беллерофонта (— явск. губельное для подателя).
(Proitos rex Argol. ad Jobatem.)
Ср. Plaut. Bacch. 4, 7, 12.
- Въ этомъ письмѣ повелѣвается убить подателя письма.
Litterae non crubescunt. Б. 141.
Littore quot conchae, tot sunt in amore dolores! Л. 94.
- Locus minoris resistentiae (medic.)* — явск. слабая сторона. Мѣсто меньшаго сопротивленія.
Locus standi.
Точка зрѣнія. Т. 75.
- Loquentiae multum, sapientiae parum.*
Болтовни много, мудрости мало.
Val. Prob. (Gellius.) Ср. М. 89.
- Longum iter est per praescepta, breve et efficax per exempla.* Т. 32.
- Lucri bonus est odor ex re quallbet.* Н. 33.
- Lucus a non lucendo.*
Лѣсъ называется lucus потому, что въ немъ не свѣтло (non lucet).
Ср. Quintil. de orat. 1, 6. Lycomed. grammat. Ср. Lact. Placid. (Stat. „Achilleis“ 3, 107.)
- (Приводится въ доказательство, что нѣкоторые слова получили начало отъ противоположнаго смысла ихъ.)
См. Canis a non canendo. С. 51.
Lumen mundi. Lux mundi. П. 236, 384.
Lupus in fabula. В. 87.
Lupus non curat numerum. В. 87.
*

- Maecte animo!** M. 109.
Maecenas. M. 62.
Magister dixit. Ipse dixit. C. 15.
См. Jurare in verba magistri.
Magni nominis umbra (иноск. ничтожный потомок
 великаго человека). Великаго человека тѣнь.
 Lucan.
Majore longinquo reverentia. И. 26.
Majori cedo. Ч. 67.
Mala mali malo contulit omnia mundo;
Causa mali tanti femina sola fuit.
 Челюсть злого вмѣстѣ съ яблокомъ все злое принесла
 миру. Причина такого зла была только женщина.
Male parata, male dilabuntur. З. 112.
Malum necessarium. Н. 293.
Manet alta mente repostum. C. 364.
Manum de tabula. P. 105.
Manus manum lavat. P. 97.
Mari aquam infundere. B. 231.
Matura dum libido manet. K. 301.
Maxima debetur puero reverentia. O. 33.
Maximum remedium irae dilatio est. Г. 78.
Maximus in minimis (Deus).
 Великъ (Богъ) въ мельчайшемъ.
 Ср. Natura maxima miranda in minimis.
 Ср. Rerum natura nusquam magis, quam in mi-
 nimis, tota est.
 (Употребляется шуточно въ смыслѣ: великъ на малыхъ
 дѣла.) Ч. В. 23.
Mea culpa. По моей винѣ.
 (Слово покаянія.)
Mea parvitas. Mea tenuitas.
 Моя малость. M. 139.
Mea Virtute me involvo.
 Я облекаюсь въ свою добродѣтель.
 Hor. Od. 3, 29, 54—55.
 Ср. Er wickelt sich in seine Unschuld.
 Ср. In meine Tugend hüll' ich mich und schlafel
 Укутываюсь своею добродѣтелью и сплю.
 A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 2.
 О сомнительномъ оправданіи своей вины.
Medica mente, non medicamentis.
 Лечи умомъ, не лекарствами.
Medio flumine quaerere aquam. И. 36. C. 333.
Medio tutissimus ibis. C. 99.
Medium tenere beati.
 Prof. Taubmann. † 1613.
Melius est prudenter facere, quam inaniter loqui.
 B. 96.
**Melius est unum civem servare, quam mille
 hostes occidere.** Л. 64.
Memento mori. II. 230.
Memento quia pulvis es. II. 330.
**Me miseram, quod amor non est medicabilis
 herbis.** II. 369.
Me mortuo terra miscetur igni. II. 231.
Mendacem memorem esse oportet. Л. 27.
**Mendaci homini ne verum quidem dicenti cre-
 dere solemus.** P. 31.
Mens agitat molem.
 Духъ движетъ веществомъ.
 Virg. Aen. 6, 727.
 Ср. Dans toute assemblée humaine, il se forme
 un esprit général qui domine et meut la mas-
 se: Mens agitat molem.
 Bautain. Philosophie morale.
Mense Majo nubunt malae. K. 262.
Mens sana in corpore sano. З. 93.
Messe tenuis, propria vive. II. 420.
- Metiri se suo modulo ac pede.** H. 101. II. 420.
Misce stultitiam consiliis brevem.
 Мѣшай краткое бездѣлье съ дѣломъ. II. 94.
Misera contribuens plebs.
Mixtum compositum. (Смѣсь.)
 Ср. Kraut und Rüben.
Meus est, hamum vorat. H. 165.
Modus vivendi. У. 84.
Molle atque facetum. K. 244.
Monitoribus asper.
 Ср. Cereus in vitium flecti, monitoribus asper.
 Восковой для порока, недоступный совѣту.
 Hor. Ars poet. 163.
**Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lu-
 men ademptum!** Ч. 129.
Montes auri pollicens. З. 144.
Mors et fugacem persequitur virum. O. 178*.
Mors laborum et miseriarum quies est. II. 235.
Mors sceptris ligonibus aequat. C. 203.
Mors ultima linea rerum est.
 Смерть конецъ земному.
 Horat. Ep. 1, 16, 79.
Mortem effugere nemo potest. O. 178*.
Motu proprio.
 По собственному побужденію.
 Въ каноническомъ правѣ такъ говорится о рѣшеніи
 самого папы, безъ всякаго посторонняго вліянія.
Muller recte olet ubi nihil olet.
 Женщина хорошо пахнетъ, гдѣ совсѣмъ не пахнетъ.
 Plant. Mostellar. 1, 3, 141.
 Ср. Malo quam bene olere, nil olere.
 Martial. 6, 55, 5. Ср. Cic. ad Att. 2, 1, 1.
 Ср. Non bene olet qui bene semper olet.
 Не хорошо пахнетъ, кто всегда хорошо пахнетъ
 (вуждаясь въ духахъ).
 Martial. 2, 12, 4.
Muller taceat in ecclesia. Жена (въ собраніи) въ
 храмѣ да молчитъ (древнее постановленіе о неуча-
 стіи женщинъ въ обсужденіи общественныхъ дѣлъ).
 Ср. Was waren das für schöne Zeiten:
 In ecclesia mulier taceat!
 Jetzt, da eine jegliche Stimme hat,
 Was will Ecclesia bedeuten.
 Göthe. Spr. in Keimem; zahme Xenien. 4.
 Ср. **Mulier taceat in ecclesia.**
 Dictum Bernardi a Clare Valle. (Clairvaux).
 Въ Шпейерскомъ соборѣ (по преданію) находится гово-
 ращій образъ Божіей матери. Когда Bernardus въ
 1146 г., стоя у этого образа, приглашалъ Импера-
 тора Конрада III открыть 2-ой крестовый походъ, ему
 послышался голосъ со стороны этого образа: Unde tam
 tarde, sancte Bernarde? (откуда такъ поздно, Св. Бер-
 нардъ?) тогда онъ отвѣтилъ въ сторону образа: mulier
 taceat in ecclesia и образъ пересталъ говорить.
 Ср. Mulieres in ecclesia taceant.
 Жены да молчатъ въ церквахъ.
 1 Коринт. 14, 34. Ср. 1 Тимоф. 2, 12.
 Ср. Mulierem ornat silentium.
 Женщину красятъ молчаніе.
 Sophocel. in Ajaxe. Ср. Homer.
 Ср. Ἰστοί γυναικῶν ἔργα κοῦν ἀκλήσται.
 Тщательныя станики — дѣло женъ, а не церковныя
 собранія.
 Ср. Жены ваши въ церквахъ да молчатъ, ибо
 не позволено имъ говорить, а быть въ под-
 чиненіи, какъ и законъ говорить.
 1 Коринт. 14, 34. Ср. 1 Тимоф. 2, 12. Ср. З. 116*.
Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.
 H. 379.

- Multa paucis.** M. 89.
Multa tulit fecitque puer sudavit et ahsit. K. 35.
Mundus est dei viva statua.
 Миръ есть живое подобие Бога.
 Thomas Campanella.
Mundus vult decipi ergo decipiatur. O. 7.
Mutatis mutandis.
 Измѣнять, что надо измѣнить.
 (Когда истцу и отвѣтчику прочтываются тѣ же выдержки (выписки), съ соответствующей переименованіемъ.)
 Ict.
Mutato nomine de te fabula narratur. Ч. 34.
 *
Nascentes morimur. П. 377.
Nascimur poetae fimus oratores. H. 230.
 Мы родимся поэтами, дѣлаемся ораторами.
 Cicero.
Naturalia non sunt turpia.
 Что естественно — не безобразно.
 Ср. Ты, Анна Ивановна... ужъ оставь насъ!
 Легко можетъ случиться, что мы какъ-нибудь и такое скажемъ, что для твоихъ ушей неудобно... хотя, по моему, *неудобныя вещи въ природѣ не существуютъ.*
 Салтыковъ. Губ. очерки. 7. Луговая.
 Ср. Гдѣ взять здоровыхъ людей? Поневождѣ придется заниматься уродами, тѣмъ болѣе, что *naturalia non sunt turpia.*
 Салтыковъ. Врунья.
 Ср. οὐκ ἀσχυρὸν οὐδὲν τῶν ἀναρχαίων βροτοῖς.
 Eurip. fr. 863.
Naturam expellas furca, tamen usque recurret. Г. 105.
Natura non facit saltus.
 Природа не дѣлаетъ скачковъ (все идетъ постепенно).
 Ср. Die Natur macht keinen Sprung.
 Lessing.
 Ср. Tout va par degrés dans la nature, et rien par saut.
 Въ природѣ все идетъ постепенно и никогда по скачками.
 Leibnitz. Nouveaux Essais. IV. 16. (1765.)
 Ср. Natura non facit saltus.
 Linnæus. Philosophia botanica. 77. (1751.)
 Ср. Natura in operationibus suis non facit saltum.
 Fournier. La vie et la mort du géant Theutobocus. 1813.
 Ср. Diu natûre übertritet niht.
 Meister Eckhart in Pfeiffer. Deutsche Mystiker des XIV Jahrh. 2, 124.
Necessitas non habet legem. H. 475.
Necessitas omnem legem frangit. H. 475.
Necessitati parendum est. H. 475.
Nec plus ultra. H. 227.
Nec possum tecum vivere, nec sine te. B. 62.
Nec scire fas est omnia. B. 142.
Nec sibi, nec alteri. C. 239.
Nec tempora perde precando. П. 463.
Nem. con. (nemine contradicente).
Nem. diss. (dissentiente). Единоразно.
Nemo ante mortem beatus. H. 414.
Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam moriendi. O. 178.
Nemo mortalium omnibus horis sapit. E. 12.
Nemo potest regere, nisi qui et regi. K. 278.
Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia peccatum est, sed ne peccetur. B. 162.
Nemo solus satis sapit. У. 62.
Neque semper arcum tendit Apollo. H. 26.
Ne quid nimis. З. 118.
Nervus rerum. K. 285.
Nescis, quid vesper serus vehat. B. 36.
Nescit vox missa reverti. C. 177.
Ne sutor supra crepidam. H. 339.
Ne tentes, aut perfice. П. 216.
Ne varietur.
 Чтобы тамъ ничего не измѣнилось.
 Это слово отмѣчается на каждой страницѣ дипломатическаго или судебного акта — для скрѣпленія.
Nihil agere delectat. C. 159.
Nihil est ab omni parte beatum. C. 386.
Nihil est annis velocius. B. 130.
Nihil est, quod deus efficere non possit. B. 82.
Nihil praeter suum negotium agere. З. 121.
Nil admirari! H. 439.
Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa. H. 216.
Nil homini certum est. C. 383.
Nil mortalibus arduum est. T. 41.
Nil novi sub sole. H. 442.
Nil sine magno
 Vita labore dedit mortalibus. Г. 120. H. 316.
Nimitates aequalitates. K. 218.
Nimium ne crede colori. H. 194.
Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. З. 59.
Nolens, volens. B. 84.
Noli me tangere. H. 328.
Noli turbare circulos meos!
 Не разрушай мѣ моихъ круговъ (рисунковъ).
 (Архимедъ, рисуя на пескѣ математическія фигуры — неприятелямъ, достигшимъ его при разрушеніи Сиракузъ.)
Nomen atque omen. П. 306.
Nomina odiosa sunt. Я. 38.
Non bis in idem. C. 423.
Non enim numero haec judicantur, sed pondere. K. 120.
Non erat hic locus. З. 100.
Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana! H. 279.
Non ex quovis ligno fit Mercurius.
 Не изъ всякаго дерева дѣлается Меркурій.
Non ignara mali, miseris succurrere disco. K. 263.
Non in omnes, arbitror, omnia convenire. H. 15.
Non licet omnibus adire Corinthum.
 Ср. A chasqu'un n'est octroyé hanter et habiter Corinthé.
 Rabelais. Prologue du livre 8.
 Ср. Non cuivis homini contingit adire Corinthum.
 Не всякому человѣку удается похать въ Коринѣ.
 Horat. Epist. 1, 17, 36.
 Ср. Οὐ παντὸς ἀνδρὸς εἰς Κόρινθον εἶσοδο πλοῦς.
 Не всякому можно плыть въ Коринѣ.
 Pindar(?) Ср. Gallus. 1, 8, 4.
 Коринѣ городъ роскоши, разврата и наслажденій — дорогихъ.
 Теперь слова «non licitum» и т. д. употребляются въ смыслѣ: счастье, дарованіе, умъ не у всѣхъ одинаковы.
 См. Point d'argent, point de Suisse.
Non liquet (N. L.).
 Не ясно (еще не достаточно обсужено).
 Cic. Brut. 22, 86.
Non multa, sed multum. H. 275.
Non olet. H. 33.
Non omne licitum honestum. Ч. 113.
Non omnia possumus omnes. B. 142.
Non omnibus dormio. H. 200.
Non omnis moriar. B. 33.
Non omnium dierum sol occidit. X. 8.

- Non (nec) plus ultra.**
Non possumus.
Non progredi est regredi.
 Кто не идет вперед — идет назад.
Non scholae, sed vitae discimus.
Non semper Saturnalia erunt.
Non sum qualis eram.
Nosce te (ipsum).
Nonumque prematur in annum.
 Пусть печатается на девятый годъ.
 Hor. A. P. 388.
- См. Saepe stylum veritas.**
Non vitae, sed scholae discimus.
Novacula in cotem incidit.
Novae, sed non nova.
Novissima verba.
 Предсмертная (последняя) слова.
 Ср. Labarpe. Cours de Littérature.
 Также под этимъ понимается троекратное произнесение при похоронахъ прощальнаго слова — vale!
Ср. Lustravitque viros, dixitque novissima verba.
 Окрошилъ мужей и произвѣсь послѣднія слова.
 Virgil. Aen. 6, 231.
- Novum et ad hunc diem non auditum.** H. 344.
Novus homo. Выскочка. Parvenu.
См. Homo novus.
Nuda veritas. Г. 87.
Nulla calamitas sola. B. 166.
Nulla dies sine linea.
 Ни одного дня безъ черточки.
Ср. Plin. объ Аппеллесѣ (не проводившемъ дня, не взявшись за кисть).
Nulla fere causa est, in qua non femina litem Moverit. И. 97.
Nulla lex satis commoda omnibus est.
 Нѣтъ закона, удобнаго для всѣхъ.
 Cato. (Tit. Liv. 84, 3.) Ср. B. 163. Г. 19.
Nulla regula sine exceptione. H. 496.
Nulla salus bello; pacem te poscimus omnes.
 Virg. Aen. 11, 362. Ср. M. 114. X. 71.
Nulla numero homo — Homo trioboli. B. 219*.
 M. 165.
Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius. B. 154.
Nullum magnum ingenium sine mixtura demeritiae. H. 26.
Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit. H. 501. C. 330.
Numerantur sententiae, non ponderantur. K. 120.
Numero Deus impare gaudet. B. 89.
Nunc dimittis servum tuum. H. 482.
Nunc est bibendum.
См. Ergo bibamus.
Nunc vino pellite curas.
См. Ergo bibamus.
Nunquam minus solus sum, quam cum solus sum.
 Когда я одинъ, я менѣе чѣмъ когда-либо одинъ. (Слова Цициона.)
 Ср. Cic. de rep. 1, 17, 27.
- Nutritur vento, vento restinguitur ignis.**
См. L'absence diminue les médiocres passions.
- *
- (Obstupui), steteruntque comes et vox faucibus haesit. B. 90.
Occidit miseris crambae repetita magistros. П. 468.
Oculus domini fertilissimus in agro. X. 36.
Oderint, dum metuant.
- H. 227.
 H. 276.
 B. 19.
 H. 192.
 Ж. 23.
 П. 84.
 B. 19.
 H. 161.
 C. 316.
 Г. 87.
 B. 166.
 Г. 19.
 H. 496.
 B. 219*.
 M. 165.
 B. 154.
 H. 26.
 H. 501. C. 330.
 K. 120.
 B. 89.
 H. 482.
 B. 90.
 П. 468.
 X. 36.
 X. 36.
- Пусть ненавидятъ, лишь бы боялись.
 Ср. Accius (170—104). Atrius. Tragoed. Ср. Cic. 1. Philipp. 14, 84. De off. 1, 23, 97. Sent. De ira. 1, 20, 4. De clement. 1, 12, 4.
 Любимое слово Каллигулы. Ср. Sueton. (Caligula. 80.)
Ср. Oderint, dum probent!
 Пусть ненавидятъ, лишь бы одобрили!
 Tiberius.
Odi profanum vulgus et arceo. X. 9.
O fallacem hominum spem! A. 6.
Ohe jam satis! Г. 81.
O imitatores, servum pecus. P. 2.
Oleum camino addere. O. 26*.
Oleum et operam perdidit.
 Масло и трудъ потерялъ.
 Plaut. Poenulus. 1, 2, 119. (говоритъ дѣвушка, которая напрасно парадилась.) Ср. Cic. Ad familiares, 7, 13 — о гладиаторахъ.
 Намекъ на сожженное въ лампѣ масло во время ночныхъ научныхъ занятій.
 Ср. Ad Atticum. 13, 38. Juven. 7, 99.
O mihi praeteritos referat si Jupiter annos. B. 159.
Omne ignotum pro terribili. H. 253.
Omnes eodem cogimur. Д. 44.
Omnes una manet nox. Д. 44.
Omne supervacuum pleno de pectore manat.
 Все лишнее полный желудокъ выбрасывается.
 Horat. Ars poet. 337.
 Гораций учитъ быть краткимъ въ поученіяхъ, чтобы учащіеся легко приняли и усвоили себѣ сказанное, и къ этому онъ прибавляетъ для убѣдительности и сравненія, что переполненный желудокъ лишнее выбрасывается.
Ср. Tout ce qu'on dit de trop est fade et rebutant,
 L'esprit rassasié le rejette à l'instant.
 Boileau (о переводѣ — охъ цѣлью смягчить оригиналь). O. 166*.
Omnia mea mecum porto. B. 160.
Omnia mutantur, nihil interit.
 Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.
См. Vom Sein zum Sein.
Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta. K. 297. H. 15.
Omnia praeclara rara. P. 135.
Omnia rerum principia parva sunt. C. 214.
Omnia vincit Amor, et nos cedamus amori. Г. 89. Л. 89.
Omnis homo mendax. B. 197.
O quantum est in rebus inane. C. 367.
Ora et labora. M. 112. H. 8.
Oratores fiunt, poetae nascuntur.
 Cic.
Ср. Oratores fiunt — очень справедливъ этотъ латинскій афоризмъ. То-есть, Демосеены, Мирабо, Демулены, Дантоны — nascuntur; а Цицероны, Тьеры, Клемансо, Гамбетты и нѣкоторые русскіе langues bien pendues — эти fiunt.
 Салтыковъ. За рубежомъ. 4. Ср. H. 230.
O rus, quando ego te aspiciam. O. 99.
O sancta simplicitas. C. 59.
Oscula qui sumsit, si non et cetera sumet,
 Haec quoque, quae data sunt, perdere dignus erit! O. 1.
O tempora! o mores! O. 23.
Otium cum dignitate. Благородная праздность.
 (Удаляясь отъ дѣлъ заниматься наукой — литературой.)
 Ср. Cic. pro Sextio. 45. ad famil. 1, 9, 21.
Ovem lupo committere. K. 158.
- *

- Paete, non dolet!**
Петъ, не больно!
Appia, жена Пета, приговореннаго къ смертной казни за заговоръ противъ Имп. Клавдія (41 — 54), вида страхъ Пета, заколода себя княжломъ его и, передавая его мужу, сказала ему: Sic Paete, non dolet.
Ср. Phil. sen. (79 p. C. N.) Epist. 3, 16. Ср. Martial. 1, 14.
- Pallida mors aequa pulsat pede pauperum tabernas,**
Regumque turres. Ц. 5.
Panem et Circenses. X. 23.
- Papa pater patrum peperit papissa papillum.**
Памфлетъ на Папу-князя — Иоанну, въ IX в.
- Parcere personis, dicere de vitiis.** Я. 38.
Parcere subjectis et debellare superbos. Л. 20.
Pares cum paribus facillime congregantur. М. 19.
Par nobile fratrum. Н. 122.
Par pari refertur. О. 54.
Parsimonia est magnum vectigal. Б. 44.
Parturient montes, nascetur ridiculus mus. Г. 107.
- Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium.** М. 4.
Pater noster. О. 156.
Pater patriae. О. 128.
Pater peccavi. Б. 75.
Patiens quia aeternus.
Терпѣливъ, потому что вѣченъ.
Ср. Августинъ. (О терпѣливости Бога.)
- Ср. Que le peuple soit, comme Dieu, patient parce qu'il est tout puissant et immortel: Patiens quia aeternus, dit l'Écriture.**
Proudhon.
- Patriae solum omnibus carum est!**
Cic. in Catilin. 4, 7. Ср. P. 75.
- Pauci quos aequus amavit Jupiter.** Н. 200.
Paupertas impulit audax. Н. 478.
Paupertas omnes artes perdocet. Б. 171. Н. 478.
Pauper ubique jacet. С. 111.
Pax Ceresem nutrit, pacis alumna Ceres.
Миръ питаетъ Цереру, она дочь мира.
Ovid. Fast. 1, 218.
- Pax vobiscum!** М. 80.
Peccari licet nemini!
Грѣшить никому не дозволено.
Cicero. Paradoxa. 3, 1.
- Pectus est quod disertum facit.** О. 166*.
Pecuniae obediunt omnia. С. 111.
Pede poena claudio. Н. 342.
Per angusta ad augusta. К. 257.
Per aspera ad astra. К. 257.
Perfer et obdura. Т. 39.
Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit! Д. 181.
Periculum in mora. М. 176.
Per inania regna. Ц. 2.
- Perinde ac cadaver.** Точно какъ трупъ.
(Съ оговоркою: in omnibus, ubi peccatum non censetur — во всемъ, что не представляетъ грѣха.)
Игнатій Лойола — о слѣдномъ послушаніи, обязательномъ для членовъ Іезуитскаго ордена.
- Per omne fas et nefas.** В. 169.
Per pedes apostolorum. П. 289.
Perpetuum mobile. В. 298.
Per risum multum debes cognoscere stultum. Н. 495.
Persona grata.
Личность желательная, пользующаяся благосклонностью, напр. при Дворѣ (дипломат.).
- Pia desideria.** С. 210.
- Pisces natare oportet.**
Рыбамъ надо плавать. Р. 125.
Piscis primum a capite foetet.
Рыба начинаетъ портиться съ головы. Р. 124.
Plaudite cives. П. 467.
Post equitem sedet atra cura.
Мрачная забота садится позади всадника.
Horat. Od. 3, 1, 40.
Ср. Le chagrin monte en croupe et galope avec lui.
Boileau. Épître. 5.
(Какъ ни старайся избѣгнуть скуки, садь на коня, за тобой и она садеть.)
- Post festum.** К. 331.
Post hoc, ergo propter hoc. П. 180.
Post nubila Phoebus. П. 278.
Potior est, qui prior est. К. 281.
Potius amicum, quam dictum perdidit. Д. 87.
Praesente medico nil nocet.
Въ присутствіи врача ничего не вредно.
Präsente schaden dem Arzte nicht. (волян. переводъ.)
- Презенты (подарки) врачу не вредятъ.**
Авторъ (?)
- Praestat sero quam nunquam.** Л. 70.
Primo avulso non deficit alter.
См. Le roi est mort, vive le roi.
Primo mihi. Л. 76.
Primo occupanti. К. 281.
Primus in orbe Deos fecit timor. Г. 31.
Primus inter pares. П. 38.
Principibus placuisse viris non ultima laus est.
См. Wer den Besten.
Principiis obsta. С. 214.
Prisus quam promittas, delibera, ut cum promiseris facias. Н. 225.
Pro aris et focis. Л. 11.
Probatum est! Испытано!
Probitas laudatur et alget. Ч. 110.
Pro captu lectoris habent sua fata libelli.
По пониманію читателя у книжекъ своя судьба. Р. 7.
Procul a Jove, procul a fulmine. Б. 72.
Procul, o! procul este profani! П. 69.
Pro domo. Л. 33. С. 344.
Pro et contra. За и противъ.
Pro forma. Радя (только) формальности (для вида).
Promittas facito. Н. 225.
Pro patria est dum ludere videmur!
Для отечества — то, что кажется игрою.
Motto of the Engl. Jockey-club.
- Proque sua causa quisque disertus erat!** Л. 33.
Proteo mutabilior. П. 416.
Proximus sum egomet mihi. В. 181.
Pulchre, bene, recte!
Прекрасно, хорошо, правильно!
Horat. Ars poet. 428.
- (О хвалебныхъ восклицаніяхъ нѣкоторыхъ критиковъ которымъ авторъ не долженъ вѣрить.)
- Pulverem oculis offundere.** П. 457.
Pulvis et umbra sumus. П. 330.
Punctum saliens. Ж. 96.
Punica fides. К. 145.
Pusillis cum majoribus. М. 9.
- Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.** О. 183.
Quae mala sunt hominum rebus tria maxima, scire Quaeis? habe paucis: femina, flamma, fretum!
Johannes Secundus. Ср. В. 175.

- Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat,**
Quae ferrum non sanat, ignis sanat. Ж. 18.
Quae nocent — docent. Б. 173.
Qualis dominus, talis servus. К. 295.
Qualis rex, talis grex. К. 25.
Qualis vir, talis oratio. З. 131.
Quamvis sint sub aqua, sub aqua maledicere tentant. К. 125.
Quando conveniunt Ancilla, Sybilla, Camilla,
Garrire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa. Г. 8.
Quandoque bonus dormitat Homerus. Н. 26.
Quantum mutatus ab illo.
 Virg. Aen. 2, 274.
 (Объ Гекторъ когда-то побѣдоносномъ — теперь ра-
 неномъ.)
Quantum sufficit. Сколько достаточно.
 Ср. *Aquae quantum sufficit.*
 Воды достаточно количество.
 Писалось въ прежнія времена на рецептахъ, для со-
 ставленія аптекарями жадкаго лекарства. Теперь эта
 формула въ большомъ употребленіи у выноторговцевъ
 и молочницъ.
Quem di diligunt adolescens moritur. М. 118.
Quicumque turpi fraude semel innotuit,
Etiam si verum dicit, amittit fidem. Р. 31.
Quid facies, facies Veneris si veneris ante?
Ne pereas, per eas, ne sedeas, sed eas.
 Какъ ты поступишь, когда предъ лицомъ очутишься
 Венеры?
Ne uxoriam-ba — uxoriam-ba; ты не садись, вѣтъ-съ — иди!
 De Blerve (?) XVII в.
Quidlibet audendi potestas (Poetis). П. 316.
Quid novi (ex Africa)? Ч. 113.
Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.
 С. 437.
Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi. П. 15.
Quidquid praecipias, esto brevis. К. 205.
Quid si nunc caelum ruat? К. 5.
Quid vesper ferat, incertum est. X. 8.
Qui nescit dissimulare, nescit regnare.
 Кто не умѣетъ притворяться, не умѣетъ управлять.
 Людовикъ XI.
 См. *Savoir dissimuler.*
Qui prior tempore, prior (potior) jure. К. 281.
Qui proficit in litteris et deficit in moribus, plus
deficit quam proficit. П. 407.
Qui pro quo (ошибка по недоразумѣнію) — одно вмѣ-
сто другого.
 См. *Qui pro quo* (франц.).
Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. К. 264.
Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo,
quando. К. 292.
Quis leget haec?
 Кто будетъ читать (такую вещь)?
 Lucilius. † 103 до Р. X.
Quisquis amat dictis absontem rodere vitam
Hanc mensam vititam noverit esse sibi!
 S. August. Paraphras. Psalm. 15, 3.
 Ср. Кто не клеветаетъ языкомъ своимъ...
 Пс. 14, 3.
 См. *Sub rosa.* М. 36.
Quisquis amat dominum, diligit catulum. Л. 86.
Quis solem fallere possit. Т. 119.
Quis tulerit Gracchos de seditione quaerentes.
 Н. 411.
Qui tacet consentire videtur. М. 123.
Quod erat demonstrandum. Ч. 109.
Quod latet, ignotum est, ignoti nulla cupido.
 Ч. 11.
Quod licet Jovi, non licet bovi. К. 297.
Quod non opus est asse carum est. Н. 312.
Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor. П. 302.
 Ч. 113.
Quod potui feci, faciunt meliora potentes.
 См. *Feci quod potui.*
Quod scripsi, scripsi. Е. 13.
Quod tibi fieri non vis, alteri non feceris. Ч. 9.
Quorum pars magna fui.
 При этомъ я принялъ большое участіе.
 Virg. Aen. 2, 6 (о послѣднихъ часахъ Троя).
Quos ego! Я. 7.
Quo semel est imbuta recens, servabit odorem
Testa diu. Ч. 126.
Quos vult perdere Jupiter, dementat. К. 154.
Quot caelum stellas, tot habet tua Roma puellas.
 У. 72.
Quot capita, tot sensus. С. 138.
Quot homines, tot sententiae. В. 180. С. 138.
Quousque tandem!
 Какъ долго еще! (докогда!)
 Ср. *Quousque tandem, Catilina, abutere patien-*
tia nostra?
 Докогда ты, Катилина, будешь злоупотреблять
 нашимъ терпѣніемъ.
 Cic. Cat. 1, 1, 1.
 Ср. *Quae quousque tandem patiemini, fortissimi*
viri?
 Sall. Conjur. Catil. 20, 9. ср. Liv. 6, 18.
 Ср. *Crébillon travaillait depuis trente ans à son*
Catilina, dont il avait lu des fragments à
quelques amis, et dont on parlait comme d'une
merveille dramatique. Le public, qui depuis
si longtemps entendait parler de cette pièce
et ne la voyait jamais, quoiqu'on la lui promit
toujours, s'écriait quelquefois avec Cicéron:
Quousque tandem, Catilina, abutere patientia
nostra?
 D'Alembert.
Bara avis in terris. * П. 134.
Rebus angustis animosus. В. 272.
Rebus in adversis — Spem retine. Т. 39.
Rebus in angustis facile est contemnere vitam! П. 111.
Regia, crede mihi, res est succurrere lapsis.
 Это царская, повѣрь, жоль помощь кто падшимъ
 привоскитъ! Л. 20.
Regis ad exemplar — по примѣру царя (стар-
шаго).
 Ср. *On ne parla point au commencement du*
repas, parce que le patron mangeait silencieu-
sement. La règle de la maison était rigoureuse-
ment «regis ad exemplar». К. 25.
 Paul Féval.
Relata referro. П. 391.
Religentem esse oportet, religiosum nefas!
 Богобязаннымъ надо быть, суевѣрнымъ быть — не-
 достойно.
 Gellius. 4, 9, 1. (Poeta.)
Rem actam agis. М. 41.
Rem acu tetigisti. Н. 204.
Requiescat in pace.
 Да почіетъ съ миромъ. (Надгробная надпись.) Ср. Д. 8.
Res est jam in vado. Д. 208.
Res est magna tacere. С. 179.
Respice finem. С. 437.
Res nunquam moritur.
 Король — никогда не умираетъ.
 См. *Le roi est mort, vive le roi.*

- Rex probavit non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.**
Seneca, de elementaria. 1, 19.
См. Un prince. . .
- Rex regnat, sed non gubernat.**
См. Le roi règne et ne gouverne pas.
- Rex viva lex.**
Король — живой закон.
Marc. Aurel. († 180).
- Ridendo dicere verum.** C. 125.
- Ridiculum acri**
Fortius et melius magnas plerumque secatur! III. 38.
Risum teneatis amici. C. 149.
Rixari de lana caprina. C. 295.
- Roma aeterna.** Вѣчный Римъ.
Tibull. († 19 до Р. X.) 2, 5, 28. Cp. P. 67.
- Roma, caput mundi, regit orbis frena rotundi.**
Римъ, глава мира, управляетъ круглымъ шаромъ земнымъ.
(Эти слова находятся на золотой печати «золотой буллы» съ портретомъ Карла IV.)
Roma locuta (est), causa finita (est).
Римъ высказался, дѣло кончено.
(т. е. послѣ авторитетнаго рѣшенія папы — споръ прекращается.)
Cp. Inde (Roma, Innocentius I) etiam rescripta venerunt: causa finita est (по поводу ученія Пелагія о благодати).
Augustinus (354—430). Sermo. 181; 10.
- Rudis indigestaque moles.** X. 5.
Rumpitur invidia. Л. 56*.
- *
- Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.** C. 14.
- Saepe stylum vertas.**
Часто грифель переворачивай.
Cp. Saepe stylum vertas, iterum, quae digna legi sint,
Scripturus.
Часто переворачивай пишущую трость (вытирая тупымъ концомъ, что ты острымъ врезалъ на воскомъ покрытой доскѣ), чтобъ написать достойное быть прочтаннымъ.
Hor. Sat. 1, 10, 72—73.
- Cp. Sincstante stylo elucubrare opus.**
Медленнымъ грифелемъ трудиться надъ работой.
Val. Max.
- Cp. Limaе labor et mora.**
Hor. Ars poet. 291.
(исправлять, выглаживать — сочиненіе.)
См. Nonumque prematur in annum.
- Sal atticum.** A. 66.
Sancta simplicitas. C. 59.
Sanctum sanctorum. C. 60.
Sanguine et sudore. P. 1.
Sapere aude. П. 260.
Sapienti sat. У. 54.
Scientia nihil aliud est quam veritas. У. 101.
Scientia potestas est. Н. 134.
Scribendi recte sapere est et principium et fons.
Правильно думать — основаніе и источникъ правильного писанія.
Horat. Ars poet. 309.
- Sed haec hastenus!**
Но этого теперь довольно!
Cicero. de offic. 2, 2, 6.
- Sed in errore perseverare diabolicum.** O. 197.
Semper Augustus. П. 39.
Semper homo bonus tiro est.
- Добрый человекъ всегда новичекъ.
Martial. 12, 51.
- Semper idem.** Ч. 23.
Senectus ipsa morbus est. C. 319.
Seris venit usus ab annis.
Опытъ съ годами приходитъ.
Ovid. Metam. 6, 2. Cp. B. 126.
- Sero molunt deorum molae.** Б. 87.
Sero sapiunt. Л. 70.
Servum pecus. К. 300.
Sesquipedalia verba.
Полуторафутовые слова.
Аршинныя слова. (Высокопарныя разглагольствованія.)
Cp. Ils me font dire des mots longs d'une toise,
Des grands mots qui tiendraient d'ici jusqu'à
Pontoise.
Racine. Les plaideurs. 3, 3.
Cp. Projicit ampullas, et sesquipedalia verba.
Водянистое пустословіе въ ходъ пустель (хвастая).
Horat. Ars poet. 97.
- Cp. Terapontigonoplatagidorus (имя воина).**
Plantus.
- Cp. Gaudet honorificabilitudinitatibus Hermes consuetudinibus, sollicitudinibus** (о Герместѣ, употреблявшемъ длинныя слова).
Cp. *Ἀμαζίατα ῥήματα.*
Слова, тяжелыя какъ повозка. Cp. П. 448.
- Si augur augurem.** П. 259.
Sic! такъ!
Это слово прибавляется въ скобкахъ къ приведеннымъ чѣмъ-либо словамъ для подтвержденія, что слова эти приведены точно, и заключаютъ въ себѣ нѣрѣдко насмѣшку.
Sic erat in fatis. T. 5.
Sic itur ad astra.
(Часто употребляемый девизъ.)
Si componere magnis
Parva mihi fas est. H. 459.
- Sic transit gloria mundi.**
Такъ проходитъ слава на свѣтѣ.
Начало латинской церковной пѣсни, трижды произнесенной при коронованіи папы. При этомъ трижды сжигался пучекъ палки, прикрѣпленный къ серебряному шесту.
Cp. Valadler. Das heutige Rom.
- Cp. O quam cito transit gloria mundi!**
imit. J. C. 1, 8, 6.
- Cp. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum!**
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 3, 14.
- Sic volo, sic jubeo; sit pro ratione voluntas!**
Luther. Cp. C. 114
- Sic vos non vobis.**
Такъ вы (творите, но) не себѣ.
Батилль, римоплеетъ, назвалъ себя авторомъ анонимнаго двусташія, написаннаго въ честь Имп. Августа и прикрѣпленнаго къ воротамъ Императора, и загребъ награду за это. Тогда Вергилій, дѣйствительный авторъ этого двусташія, написалъ тамъ же четыре раза, одну подъ другою, фразу: sic vos non vobis.
Императоръ предложилъ поэтамъ дополнить каждую строку соответствующей другою половиною начатаго пентаметра. Между прочими пробовалъ, было, и Батилль, но никто не сдумалъ. Тогда Вергилій приписалъ къ каждой строкѣ другую половину.
Sic vos non vobis || nidificatis aves! гнѣзда вьете, птицы.
Sic vos non vobis || vellera fertis oves! руно носите, овцы.

- Sic vos non vobis || mellificatis apes! медь собираете, пчелы.
- Sic vos non vobis || fertis aratra boves! плугъ тащите, волю.
- Сверху Виргилий написалъ подъ первымъ друсташіемъ: Nos ego versiculos feci, tulit alter honores.
Эти стихи я написалъ, а почесть за нихъ былъ другому.
- Donatus (около 400. по Р. X.). Vita Virg. 17.
Вотъ анонимное друсташіе:
Nocte pluit tota, redeunt spectacula mane,
Divisum imperium cum Jove Caesar habet!
Дождь шелъ всю ночь, а ужъ утро опять приноситъ веселье;
- Цезарь съ Юпитеромъ такъ власть свою подвѣлялъ.
Ср. Alter sementem facit, alter metit.
Одинъ сеетъ, другой жнетъ. Ср. Ж. 93.
- Si fractus illabatur orbis.
Impavidum ferient ruinae. З. 58.
Silent leges inter arma. Ч. 120.
Si libet, licet. Ч. 113.
Similia similibus curantur. Ч. 155.
Similis simili gaudet. П. 145.
Sine Cerere et Libero friget Venus. Г. 13.
Sine ira et studio.
Безъ гнѣва и пристрастія.
Tacitus (52—117 по Р. X.). Annal. 1, 1.
In maxima fortuna minima licentia est; neque studere, neque odisse, sed minime irasci decet.
При высшемъ счастьи — меньшая свобода; не слѣдуетъ выказывать ни пристрастія, ни ненависть, и меньше всего — гнѣвъ.
Sallust. 51, 13.
- Sint Maecenates, non deerunt Marones. М. 62.
Sint, ut sunt, aut non sint. П. 450.
Si parva licet componere magnis. Н. 459.
Si quid fecisti nega. О. 146.
Si quid novisti rectius istis,
Candidus imperti: si non, his utere mecum.
Если лучше знаешь, сообщая мнѣ:
Если вѣтъ, воспользуйся этимъ со мною.
Hor. Ep. 1, 6, 67—68.
- Si tacuisses, philosophus mansisses! Г. 82. М. 124.
Sit tibi terra levis. Д. 8.
Sit venia verbo. (Съ позволенія сказать.) Ср. С. 429.
Si vis amari, ama.
Если хочешь быть любимымъ, люби.
Seneca. Epist. 9.
- Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi.
Если хочешь, чтобъ я плакалъ, то прежде самъ грусти.
Hor. Ars p. 102—103.
- Si vis pacem, para bellum.
Если хочешь мира, готовься къ войнѣ.
- Ср. Qui desiderat pacem, praeparet bellum.
Vegetius (конц. IV в. до Р. X.). Ep. rei militar. 3 prolog.
- Ср. Suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine injuria in pace vivatur.
Cic. Off. 1, 11, 35.
- Ср. Paritur pax bello.
Corn. Nepos. Eramina. 5, 4.
- Ср. Quare si pace frui volumus, bellum gerendum est.
Потому, если хотимъ насытиться миромъ, надо воевать.
Cic. Phil. 7, 6, 19.
- Ср. ἐκ πολέμου μὲν γὰρ εἰρήνην μάλλον βεβαίωται.
Отъ войны миръ лучше закрѣпляется.
Thucyd. 1, 124.
- Древнее правило, перешедшее и къ намъ, и миръ этимъ поддерживается у насъ — до первой драки.
- (Тройственный союзъ)
Ср. Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни кинулъ
Брыловъ. Собачья дружба. кость.
- Societas Leonina. Л. 76.
Solamen miseris, socios habuisse malorum. Н. 63.
Soli lumen inferre. Л. 55*.
Solve senescentem (equum).
Отпуста старѣющаго (коня).
Hor. Epist. 1, 1, 8.
- Совѣтъ писателю, написавшемуся и состарившемуся.
Ср. Malheureux, laisse en paix ton cheval vieillissant.
Bollean.
- Somnus est imago mortis. С. 274.
Sors tua mortalis, non est mortalis, quod optas! Д. 101.
- Sortes Virgili (Virgilianae).
Lampr. Alex. Sever. 14, 5.
Гаданіе по смыслу впередъ задуманной строчки, которая попадется когда откроешь какую-либо книгу. Для этого христіане употребляли и выѣтъ употребляють Евангеліе. Карлъ I, Кор. Анг., такимъ образомъ будто прочелъ въ Виргили мѣсто — 2, 557.
Ср. Когда утромъ, при пробужденіи, приходитъ въ голову стихъ изъ библіи, то въ словахъ его есть пророчество.
Ср. Duke. Rabb. Sprachkunde.
- Греки для подобныхъ гаданій пользовались сочиненіями Гомера. Римляне — Виргилія, Магометане — Кораномъ, Евреи обращались къ дѣтямъ, чтобъ они назвали стихъ изъ библіи.
Spectatum veniunt, veniunt spectantur ut ipsae. Л. 97.
- Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Qua pendeat Filius.
Jacopone da Todi + 1306. Н. 81.
- Stans pede in uno. Н. 81.
Stat magni nominis umbra.
(Помпей) стоять, — тѣнь великаго имени.
Lucania. Pharsalia. 1, 185.
- См. Tanto nomini nullum par elogium.
Statu quo. Существующій порядокъ.
- Ср. In statu quo ante bellum.
Порядокъ, существовавшій до войны.
(Выраженіе, принятое дипломатіею.)
- Statu quo — остановка (точка!): противоположное — прогрессъ.
- Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons jamais parfaits: la perfection, comme le statu quo serait notre mort.
Proudhon. De la justice dans la révolution.
- Steteruntque comae. В. 90.
Strenua inertia. Б. 17.
Stulte, stude! У. 104.
Stultorum numerus est infinitus. Н. 160.
Stultus stulta loquitur. У. 22.
Sua cuique deus fit dura cupido. В. 95.
Suae quemque fortunae maxime poenitet. П. 132.
Suave, mari magno. Х. 44.
Sub lege libertas. С. 36*.
Sub reservatione Jacobea. Е. 27.
Sub rosa.
Ср. Est rosa flos Veneris: quo dulcia furta latent
- Harpocrati matris dona dicavit Amor.
Inde rosam mensis hospes suspendit amicis,
Convivae ut sub eâ dicta tacenda sciant.
Гарпократъ — богъ молчанія. М. 36. Э. 6*.

- См. Quisquis amat dictis absentem rodere vitam.
Sui cuique mores fingunt fortunam. B. 195.
Sui generis. C. 438*.
Summa bona putas, aliena vivere quadra! H. 155.
Summa opes — inopia cupiditatum. T. 69.
Summa summorum. И. 92.
Summum jus summa injuria. Г. 19.
Sunt verba et voces praetereaque nihil. C. 168.
Surdo canis (canere surdis auribus). Г. 69.
Sursum corda!
Ср. Вознесемъ сердце наше и руки къ Богу,
сущему на небесахъ.
Плачь Иерем. 3, 41.
- Sus Minervam.** X. 1.
Sustine et abstine.
См. Leide und meide.
Suum cuique. B. 185.
Suum cuique pulchrum. B. 186.
Sydera coelo addere. B. 231.
- *
- Tabula rasa.**
Стертая доска (на которой ничего не написано).
Ср. «Разочарованные» — это по большей части школьники, въ юныхъ лѣтахъ вкусившіе трубки, вина и женщинъ и воображающіе, что въ этихъ трехъ капитальныхъ факторовъ жизни человѣческой остальная вселенная есть не что иное, какъ *tabula rasa*.
Салтыковъ. Бруньки.
- Ср. Die Welt ist eine Tafel, noch viel ist unbeschrieben.
A. v. Platen. Ghasela. 99.
Ср. Mea anima est tanquam tabula rasa.
Pauli (Schimpf und Ernst).
- Латинское слово впервые употребилъ
Aegidius a Colaninis † 1318 (ср. Prantl. Geschichte der Logik).
Ср. ὁ νοῦς . . . ἐσθλῶς πινακίδι ἀγράφω.
Разумъ . . . подобный доскѣ, на которой ничего не написано.
Alexander Aphrodisiensis (200 до Р. X.).
Ср. Platarch. Sent. Stoicorum. 4, 11. Ср. Aristot. de anima mea. 3, 4.
- Tacet, satis laudant. M. 123.
Tactu consensu. По молчаливому согласію.
Ср. Qui tacet consentire videtur.
Кто молчитъ — считается соглашающимся.
Ср. M. 123.
- Taedium vitae. X. 4.
Tantaene animis caelestibus iras?
Столько-ли гнѣвъ въ душѣ боговъ?
Virg. Aen. 1, 11.
Ср. Shakesp. Henry VI. 2; 2, 1. Gloucester.
- Ср. Tant de fiel entre-t-il dans l'âme des dévôts.
Bolleau. Lutrin.
- Tantali supplicia. T. 17.
Tanti poenitere non emo.
Такъ дорого раскаянія не покупаю.
Ср. Οὐκ ὀνοῦμαι μάρτων δραχμῶν μεταμέλειαν.
Я не покупаю за десять тысячъ драхмъ раскаянія.
Demosthenes (Laidi).
- Tantum religio potuit suadere malorum.
Столько бѣдствій могла вызвать религія.
Lucret. (98—55) de Natura. 1, 103.
Ср. Der Himmel hat uns die Erde verdorben.
Seume. Apokryph.
- Tanto nomini nullum par elogium.
Такому имени никакая хвала не равна.
Ferroni.
- (Никакая хвала не сравнится съ значеніемъ того, кто носилъ это имя):
Надпись на памятникѣ Максимилиану † 1707, поставленномъ 1787 г.
- Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis. B. 130.
Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.
Д. 154.
Tempus edax rerum. Г. 52.
Terra incognita. Э. 11.
Timeo Danaos et dona ferentes. O. 81.
Toto caelo, tota terra. K. 58.
Trahit sua quemque voluptas. У. 10.
Tres faciunt collegium. Гдѣ трое, тамъ collegia.
Ср. Neratius Priscus (около 100-го г. по Р. X.) tres facere existimat collegium, т. е. — полагаеть, что, гдѣ трое, тамъ collegia, или — судъ, въ составѣ не менѣе трехъ лицъ, можетъ представлять юридическое лицо.
Ср. Digesta. 87. De verb. significatione. 50, 18.
Въ частной жизни — профессоръ читаетъ лекцію, когда въ аудиторіи не менѣе трехъ слушателей; также попойка допускается при трехъ участникахъ.
Ср. Tres faciunt collegium! Wir zwei und ein Pokal!
Трое составляютъ collegium! мы двое и бокалъ!
W. Möller.
Ср. Trois font le chapitre.
Ср. Гдѣ двое или трое собраны во имя Мое, тамъ Я посреди нихъ.
Matr. 18, 20. Ср. B. 89.
- Tribus literis.
См. Vous êtes un sot.
Tribus verbis. Д. 38.
Truditor dies die. B. 130.
Tua res agitur, paries cum proximus ardet.
П. 221.
Tulit alter honores. Ср. Ж. 53.
См. Sic vos non vobis.
Tu ne cede malis, sed contra audentior ito!
K. 257.
Tunica propior pallio. C. 46.
Tu Phyllida solus habeto. K. 186.
Tu quoque Brute (mi fili). И. 94.
Tusculum (нынѣ Frascati)
Вблизи находилось Tusculanum (rus), гдѣ въ имѣніяхъ своихъ по временамъ, для отдыха, проживали: Цицеронъ, Помпей, Цезарь, Лукуллъ и др.
Ср. Forcellini.
- Нынѣ употребляется слово Tusculum въ смыслѣ тихаго деревенскаго уединенія.
Tu si hic sis, aliter sentias. У. 12.
Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.
Ч. 108.
- *
- Ubi amici, ibidem opes. Д. 54, 165.
Ubi bene, ibi patria. O. 158.
Ubi mel, ibi fel. H. 497.
Ulcus tangere. H. 197.
Ultima ratio regum.
Последнее доказательство (объясненіе) королей (слово Рихелье о пушкахъ).
Надпись на французскихъ пушкахъ при Людовикѣ XIV (около 1650 г.), отбитая 17 Авг. 1796 г.
Ср. Ultima ratio regis —
Надпись на прусскихъ полевыхъ орудіяхъ съ 1742 г.
Preuss. Oeuvres de Fréd. le Grand. 11, 118.
Подражаніе словъ Кальдерона, что
Ultima rason de Reyes — Пушкин и ядра.

- Ultra posse nemo obligatur.** Н. 76.
Uluias Athenas ferre. В. 231.
Una salus victis nullam sperare salutem. О. 48.
Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est? З. 59.
- Undique ad inferos tantundem vias est.**
 Отовсюду дорога одна въ преисподнюю.
 Анаксагора. Ср. Cicero. Tusc. 1, 43, 104.
 Ср. πάντα ὁδὸν ὁμοία ἐστὶ ἢ εἰς ἄδου κατὰ βασις.
 Diog. Laërt. 2, 8, 11.
- Ungulus et rostro.**
 Когтями и клювомъ (защищаться всеми способами).
Unus multorum. Ч. 25.
Unus pro multis. Д. 67.
Unus quisque tantum juris habet, quantum potentia valet. Ч. 145.
Unus vir nullus vir. О. 31.
Urbem venalem et mature periturum, si emptorem invenerit!
 Городъ продажный, готовый погибнуть, если-бъ нашелся покупатель!
 Salust. Jugurtha. 36, 10 (о Римѣ).
Urbi et orbi! Городу и міру (шару земному).
 Слова папы, когда онъ съ балкона Латеранской церкви благославляетъ паству въ Великій Четвертокъ, въ Воскресенье Христова и Вознесение.
Urus tyrannus. О. 17.
Ut desint vires tamen est laudanda voluntas. П. 260.
Ut homines sunt, ita morem geras. С. 394.
Utile cum dulci. П. 200.
Uti possidetis. Ч. 120.
Utopia. У. 91.
Ut sementem feceris, ita et metes. Ч. 123.
- *
- Vademecum.** В. 3.
Vae soli. Н. 382.
Vae tibi gaudenti quia mox post gaudium flebis. З. 9.
Vae victis. Г. 113.
Vana est sine viribus ira. С. 90.
Vanitas vanitatum. В. 152.
Variatio (varietas) delectat. С. 43.
Varium et mutabile semper femina. Ж. 26.
Vas pertusum. Б. 16. Г. 90. Д. 177.
Vellem nescire litteras.
 Я желалъ бы не умѣть писать.
 Senec. de Clementia. 3, 1 (слова Нерона, когда онъ подписалъ смертный приговоръ).
Vel optima nomina non appellando fiunt mala! З. 42.
Veni, vidi, vici. П. 374.
Venter praecepta non audit. С. 266.
Verba et voces. С. 168.
Verba volant, scripta manent. Ч. 111.
Verbatim et literatim. С. 172.
Veritas odium parit (obaequium amicos). П. 322.
Versate diu, quid ferre recusent, Quid valeant humeri. П. 255.
Vestis virum reddit. П. 254.
Veto. Запрещаю (не позволяю).
 Ср. Liberum veto. Право протеста.
 Во Франціи — право короля противъ рѣшенія собранія, — въ Польшѣ, при выборахъ и др. Въ древн. Римѣ, — право трибуновъ протестовать противъ постановленій сеновниковъ, клонящихся ко вреду плебеевъ.
- Vice versa. Versa vice.** И на оборотъ.
 Ср. Réciproquement.
 Ср. Vice versa.
 Digest. 43, 29, 2. Т. 46.
Videant consules, ne quid res publica detrimenti capiat.
 Caes. Bell. Civ. 1, 5, 3. Ср. Cic. Cat. 1, 2, 4. Ср. Pro Milone. 26, 70.
 Во время угрожающей опасности консуламъ съ VI в. предоставлялась, временно, диктаторская власть. (Senatus consultum ultimum.)
Video lupum. П. 236.
Video meliora proboque; Deteriora sequor. Д. 188.
Vincere scis, Hannibal, victoria uti nescis.
 Побѣждать, Ганнибалъ, ты умѣешь, но не умѣешь воспользоваться побѣдой.
 Т. Livius. 19, 50. Maharbal.
Vires acquirit eundo (fama). С. 122.
Viribus unitis! Соединенными силами.
 Ср. Mit vereinten Kräften!
 Девизъ Австрійскаго ордена за гражданскія заслуги, учрежденнаго 1850 г.
 Девизъ, сочиненный фельд-маршаломъ, и Высочайшимъ рѣшеніемъ 12 Февр. 1848 принятый Императоромъ Францомъ Іосифомъ I. Императорскій манифестъ изъ Ольмюнца отъ 4 Марта 1849 г., которымъ онъ объявляетъ о распущеніи Крежизскаго сейма, кончается словами: Gross ist das Werk, aber gelingen wird es den vereinten Kräften.
 Дѣло — великое, но оно удастся соединенными силами.
Virtus post nummos. С. 111.
Virtute decet, non sanguine niti. Я. 30.
Virtute duce, comite fortuna. С. 382.
Virtutem doctrina parat, naturae donet!
 Добродѣтель результатъ просвѣщенія, или даръ природы.
 Horat. Ep. 1, 18, 100.
 (Одна изъ проблемъ философовъ.)
Vita brevis, ars longa. Ж. 43.
Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam. В. 329.
Vitam impendere verol Ж. 46.
Vitiis nemo sine nascitur. Н. 402.
Vivere est militare. М. 129.
Vivere si recte nescis, decede peritis!
Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti. С. 279.
Vivit sub pectore vulnus. З. 31.
Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango. К. 164.
- Volenti non fit injuria.**
 Кто самъ такъ хочетъ, тому нѣтъ обиды.
 Ср. In Civilsachen ist die Regel Rechts: Volenti non fit injuria, in Strafsachen aber die: Etiam volenti non fit injuria.
 Sacerbiae. Vierzig Bücher vom Staate.
 (Quia nulla est injuria quae in volentem fiat.)
 Ulpian (200 p. C. n.). Lib. 56 ad Edict. Digest. 57, 10, 1. § 5.
 См. Tu l'as voulu.
Vox clamantis in deserto. Г. 56.
Vox faucibus haesit. Н. 94. П. 358.
Vox populi vox dei. Г. 57.
Vulnerant omnes, ultima necat. П. 284.
Vulpes pilum mutat, non mores. В. 88.
- *

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО РУССКОМУ ОТДѢЛУ.

- Абдера.** А 1*.
Абоменъ. Н 208. С 378.
Авантажъ. Н 208. Ф 16.
Авгуръ. П 259.
Авось. Р 116.
Авраамъ. С 228.
Авторскій. С 147*.
Авторъ. Д 166.
Адвокатъ. П 273.
Адрия. С 37.
Адъ. Л 69, 94. П 107. С 205.
Азаръ. В 204.
Азъ. М 108.
Аи. Д 140.
Актеры. П 467.
Акуратность. У 66.
Акуратный. Н 485.
Александръ Макед. Е 28.
Алмазъ. С 39.
Алтарь. Г 18. Д 174.
Алтынъ. А 25. Н 178.
Алчба. Н 227.
Альбионъ. К 145.
Альбомъ. Э 21.
Альманахъ. Е 21.
Алюръ. Х 28.
Амвросія. Н 261.
Аминъ. З 17.
Амуниція. А 25.
Амуръ. Л 28.
Ананья. К 20.
Ангелъ. В 227. Л 94. П 241.
 Т 49.
Апельсины. С 22. Т 110.
Апетитъ. С 199. Ч 147.
Апология. Н 26.
Апрѣль. П 22.
Арапъ. Б 180.
Арбузъ. М 124*. О 47. П 140.
Арена. С 257.
Ариадна. Н 422.
Арлекинъ. Г 45.
Армія. Г 124.
Арфа. Э 4*.
Архивъ. С 63.
Аршинъ. Н 1, 101. П 285.
Астрахань. М 124*.
Атаманъ. Т 22.
Аттестатъ. В 92. Я 19.
Аукаться. К 22.
Аукционъ. П 210.
Аферистъ. Р 129*.
Афетъ. К 210.
Афиша. А 69.
Ахеронъ. О 178.
Баба. Б22*. Г 2, 29. П 220. У 1.
Бабій. Х 16.
Бабки. К 129.
Бабушка. К 5. Х 48.
Бабушкинъ. Н 106.
Бавкида. Ф 12*.
Багоръ. С 276.
Базаръ. Г 2. З 59. О 72.
Балайка. Н 106.
Баловать. И 69.
Баловница. Б 7*.
Балъ. К 197. Я 6.
Бальзамъ. П 229.
Балаянчатъ. Т 74.
Баласы. Т 74.
Баннйй. П 267.
Бантъ. З 78.
Барабанчикъ. О 149.
Бараній рогъ. В 209.
Баранки. В 6.
Баранъ. К 200.
Барявъ. К 225. Н 108, 127.
Баронъ. У 9.
Барскій. М 77.
Бархатный. Д 142.
Барыня. У 18.
Барышня. В 218. П 426.
Басня. Н 2, 287. С 226.
Басъ. Т 65.
Батка. К 278*.
Батюшка. Ж 4. Н 207, 478.
Бахусъ. Н 219.
Башка. Т 65.
Башмакъ. П 157.
Башъ-ва-башъ. У 95.
Безбожный. М 99.
Бездна. З 22. У 6.
Бездонный. Д 177. П 460.
Бездѣлка. У 16.
Бездѣлье. О 120. С 159.
Бездѣльникъ. Н 108.
Беззубый. Н 209.
Беззачево. Н 270.
Беззудье. Н 2.
Безозглый. П 222.
Безомовный. Г 126. З 44.
Безопасный. Л 22.
Безперый. Ч 26.
Безрыбе. Н 4.
Безслыный. С 90.
Безсловесный. О 71.
Безсмертное. Д 101.
Безсчастье. С 226.
Безтополь. В 75.
Безумить. Л 22.
Безумный. Ч 24.
Безхвостый. К 206.
Безъ одной. О 109*.
Безъ остатка. В 127.
Безъ ума. Я 6.
Безъ шуму. Д 171.
Бекевичъ. П 405.
Бекрень. Н 5.
Бельмесь. Н 246.
Берегъ. А 22. Н 8, 189. О 173.
 Х 44.
Бережный. О 22.
Береза. Б 45.
Березовая каша. З 16.
Беречь. К 275. Н 72, 492. О 22.
Беречься. С 425.
Берлога. Д 26.
Бестія. Л 21.
Билетъ. В 92.
Биржевой. З 22.
Бисеръ. Н 273.
Битва. М 129. Н 220. Ц 19.
Битый. З 2. Н 6.
Бить. Б 27. З 57. К 122, 214.
 Л 20. П 166, 192*. С 261. Ч 119.
Биться. В 278. П 447. С 95.
Бичевать. Ш 22.
Бичъ. К 49. П 415. Ш 22.
Благо. В 122. О 184.
Благоволеніе. Д 216. П 279.
 С 71, 122.
Благоговѣть. Г 125.
Благодарность. Н 212.
Благодать. Т 21, 22.
Благодѣаніе. Д 12. К 225.
Благонадежный. Б 126.
Благополучно. В 122. Н 22.
Благородный. Б 21. Н 7. Р 62.
Благосклонность. С 227.
Благословеніе. Д 216.
Благотворительность. А 22.
Благочестіе. Г 21.
Благъ. Я 20*.
Блаженство. В 62, 191. С 226.
Блаженствовать. К 49.
Блаженъ. Г 126. С 228.
Блескъ. Н 105.
Блеснуть. М 122.
Блестѣть. Н 194. П 228*.
Ближе. Б 20. В 121. С 46.
Ближній. Л 21.
Близко. А 21.
Близъ. В 124. П 27, 225. С 216.
Блоха. И 42. Н 77.
Блошка. У 12.
Блудный. Т 22.
Блѣдный. Б 76. П 204.
Блѣднѣть. В 62. Н 110, 216.
Боберъ. О 129. У 2.
Бобренокъ. О 129.
Бобчинскій. Т 7.
Бобы. К 5. С 462.
Богатство. Г 22. Д 22, 146. Л 72.
 Н 228. П 270. С 111. У 78.
Богатый. З 2. К 225. Н 225.
 Т 69. У 5. Ч 146.
Богатырскій. С 229.
Богачъ. Е 22. С 120. Ч 6.
Богданы. С 120. У 22.
Боги. И 7. Н 129, 226. Я 21*.
Богъ. А 77. Б 22. В 22, 25, 25, 191.
 Г 22. Е 27. Ж 22. И 44, 22.
 К 124, 125, 220, 225, 222.
 М 22. Н 2, 9, 42, 209*, 242,
 407. О 47*, 22, 120. П 106,
 195*. Р 116. С 222, 220, 222.
 У 4, 75. Ч 22. Я 14.
Богъ вѣсть. Ч 22.
Бодрить. К 125.
Бодрый. Д 122. С 127*.
Божба. К 204. Л 22. Н 222.
Божество. П 449. Ч 21.
Божій. В 129. Г 27. Д 24, 124.
 Н 122. П 22, 27. Р 2. С 22.
 Ч 22.
Бой. Б 112. Н 221. П 215. Р 109.
Бойнйй. П 22.
Боковья. Н 10.
Бокомъ. Р 22.
Бокъ. И 22. К 271. Л 40. Н 70.
 П 229. Р 22.
Болякъ. К 225, 207. Р 122.
Болять. О 121. Ч 124.
Болото. Б 122*. В 120.
Болтать. О 122*. Щ 2. Я 20.
Болтливый. П 127.
Боль. Н 197.
Больно. Б 27. Г 2. У 74.
Больной. Н 121. С 221. Т 104.
Вольшакъ. В 146.
Больше. П 206*. С 222. Ч 147.
Большой. В 210. Ж 21. М 2.
Болѣ. К 222.
Болѣть. Л 22. С 219.
Болѣть. П 15, 102. Я 20.
Боляринъ. Я 20.
Болячка. Г 24. У 12.
Борода. Б 22. В 126. Д 124.
 С 106, 225, 460. Я 22.
Бородино. Н 222.

- Борова. П 400.
 Борются. С 438.
 Борь. С 393.
 Борьба. К 257, 327. М 129.
 Н 328.
 Бочка. Б 15. П 444. Ч 126. Ш 5.
 Боязнь. Г 74. Н 375.
 Боярская коза. Н 127.
 Боярский сынъ. Н 372.
 Боятся. Б 77. В 85. К 157.
 Н 170, 171, 407. О 42, 190.
 П 434, 461. С 442. Т 122.
 Бражка. П 363.
 Бразды. Г 58.
 Бракъ. М 128. Н 329. О 126.
 Браниться. М 70.
 Бравъ. З 53, 68. П 30.
 Братана. Ч 1*.
 Братія. М 48.
 Братство. Р 4.
 Брать. Б 18. Л 81. Н 122. П 363.
 С 42, 90, 274, 321.
 Брать. В 42. Д 70. Н 231, 320.
 Братъся. З 12.
 Бревно. Г 65. С 376.
 Бредить. Л 21. Ч 10.
 Бредик. Л 28.
 Бредъ. М 99. О 69. П 410.
 Брезгать. С 310.
 Брезгушка. Ъ 3.
 Бремя. Д 116. С 403.
 Брѣвна. У 64.
 Брѣно. С 348.
 Брѣт. У 44.
 Брѣвь. М 94. Н 204.
 Бродъ. Н 354. Ч 151.
 Бродяга. К 306.
 Бросать. Г 141. К 239.
 Бросать. В 302. Ж 54. Х 49.
 Бросаться. В 238.
 Брось. С 138. Х 49.
 Брусничный. Ф 11.
 Брутъ. Н 162.
 Брѣжа. С 230.
 Брѣхо. Н 11. П 103. С 266. Ъ 2.
 Брѣкнутъ. С 332.
 Бубень. Г 98. П 381.
 Бубны. Н 365. С 157.
 Будить. С 271.
 Будущность. Г 74. М 148.
 Будь. М 103.
 Бука. А 17.
 Бука. И 32.
 Булатъ. К 257.
 Бумага. Н 12.
 Бумажка. Ф 2*.
 Буриданъ. О 100.
 Бурка. З 85. У 31.
 Буря. П 162. С 465.
 Бутылка. М 157. Ш 5.
 Буфетчикъ. О 63.
 Бухтина. Н 302.
 Бухъ. Л 24. Н 302.
 Бывало. Т 33.
 Бывальды. С 296.
 Быкъ. К 184. М 184*. Х 12.
 Былинка. К 25.
 Былье. Т 70*.
- Бычокъ. Б 158. Н 177*. 180*.
 С 127.
 Бѣгать. Д 205. Т 131.
 Бѣгъ. Н 258.
 Бѣда. Б 1. В 232. Г 186, 137.
 З 55. К 151. Л 36, 37, 94.
 М 176. Н 78, 347, 467. П 185*.
 Р 22. С 38. Т 59. У 101. Ч 122,
 141. Я 13.
 Бѣдный. В 252. К 259. Н 13.
 О 37*. У 5.
 Бѣднякъ. К 9.
 Бѣжать. С 245.
 Бѣленькій. П 219.
 Бѣлка. К 36, 146. У 16.
 Бѣлоснѣжный. З 99.
 Бѣлый. К 210. Н 458. С 127.
 Ч 50, 131. Ш 19.
 Бѣльмо. К 37.
 Бѣсенокъ. Н 145.
 Бѣситься. С 408.
 Бѣсъ. В 121. И 2. К 38. М 43.
 С 460.
 Бѣшенство. Н 56.
 Бѣшенный. Н 427. С 269.
 Бѣвила. О 74*.
 Бѣвилонъ. П 365.
 Бѣжный. М 21. Р 134.
 Вакханалія. Б 10*.
 Валамъ. О 106*.
 Валеть. Ч 37.
 Валиться. Г 15. И 52. Н 13.
 П 222.
 Валко. Н 443.
 Валтасаръ. М 46.
 Валь. Д 46.
 Варвара. К 325.
 Варенье. М 124*.
 Варить. Ж 15. П 69.
 Варъ. О 1.
 Васисдаст. Н 485.
 Ватага. К 25.
 Вахлакъ. Н 338.
 Вблизъ. И 26. Н 111.
 Вверхъ двомъ. Д 126.
 Вводить. П 104.
 Вволю. Д 52.
 Ввѣкъ. Т 108*.
 Вдаль. П 163.
 Вдвойнѣ. С 402.
 Вдова. С 268.
 Вдоваца. Л 23.
 Вдохновенъ. Н 230. О 69.
 П 61.
 Вдунуть. Б 137.
 Ведро. Л 76*.
 Вѣдро. П 278. С 383, 386.
 Вездѣшній. К 260.
 Великій. К 29. Н 459. О 161.
 Величать. Н 307. О 168.
 Величіе. О 57.
 Велий. К 260.
 Вельможа. Н 393. С 325*.
 Велѣнье. П 311.
 Велѣтъ. Ж 33.
 Венеря. Р 82.
 Верблюды. И 43. М 7.
 Вербный. Р 118.
- Веревка. А 7. О 72*. Х 50.
 Веревочка. Б 156.
 Веретено. З 116*.
 Верста. З 65. С 78, 79, 410.
 Вершина. Н 453.
 Веселить. В 56.
 Веселіе. В 31. З 9. Р 114. С 318.
 Весело. М 99.
 Веселый. Н 370. П 158.
 Весна. Н 20, 294. О 39. П 423.
 У 41.
 Ветошь. Н 446.
 Ветхій. М 116.
 Вечеръ. В 36. У 92. Х 8.
 Вещь. В 254. Н 459.
 Взаймы. Х 63.
 Взбѣситься. В 43.
 Взвалить. Л 98.
 Взвидѣть. Н 183.
 Взвизгъ. П 465.
 Взглядъ. Д 28. О 96*.
 Взглянуть. Р 91.
 Вздернуть. М 120. Н 466. У 30.
 Вздоръ. М 121. П 265.
 Вздохъ. Л 82.
 Валетъ. Г 42.
 Взоръ. Ч 30.
 Взрослый. Ч 102.
 Взыскать. С 392.
 Взырковитъ. В 41.
 Взятка. В 90.
 Взять. Б 85. Л 63. Н 37, 279,
 401. П 328*, 344. У 65.
 Ч 28*, 120.
 Взять въ толгъ. Н 183.
 Взять поту. Н 470*.
 Взяться. О 135.
 Видать. М 90, 94. Н 12*. О 166.
 Видно. Н 435. О 68.
 Видъ. А 2. Н 98.
 Виды. В 43.
 Видѣнье. Я 43.
 Видѣтъ. Л 92. Ч 10, 84.
 Визгъ. М 98.
 Вилы. И 58. Э 13.
 Вина. Б 24. В 176. Д 67. Н 186.
 Р 30. С 230. У 7*.
 Внѣтъ. Н 186.
 Вино. Б 62. В 199. К 39*.
 М 116, 157. Н 186. С 90*.
 Виноватый. Б 24. Д 67. К 232.
 Ю 7.
 Виновный. Л 64.
 Виноградъ. З 103.
 Виснуть. Б 121. В 327. З 53.
 Висѣлица. К 181. Н 160.
 Висѣтъ. Н 41*.
 Висачій. С 76.
 Витія. А 41.
 Вить. А 7. Н 144. О 72*. Х 50.
 Виться. О 176.
 Включить. Р 26.
 Вкопанный. Н 423. С 342*.
 Вкось. В 58*. Ч 126.
 Вкривъ. Ч 126.
 Вкрутъ. И 83.
 Вкусный. П 87.
 Вкусъ. В 65. Н 16. П 356.
- Владимірка. П 116*.
 Владыка. С 47.
 Владычество. С 10.
 Владѣніе. В 216.
 Владѣтъ. М 2. С 222. У 64.
 Вламышаться. А 35.
 Власть. О 82.
 Власть. З 23.
 Влеченье. П 373.
 Влѣтъ. Б 30.
 Влюбленный. П 301, 426.
 Вмерти. П 80.
 Вмѣшаться. Г 138.
 Вмѣстѣ. С 85*.
 Вмѣшаваться. Д 42.
 Внѣзъ. В 29.
 Внимать. П 241.
 Вноль. Л 91.
 Внукъ. К 266. Н 158.
 Внуточно. С 228.
 Внутрь. П 361.
 Внѣшность. Т 63.
 Во-время. Б 65.
 Вода. Б 16. В 211, 212, 231, 241.
 Д 177, 178. Ж 30. К 39, 40, 44,
 80, 114, 193. Л 67. М 99.
 Н 301, 354, 458. О 51. П 117,
 118. Р 64. С 125, 275. Т 29.
 Х 51. Ч 8, 71*.
 Водиться. С 415.
 Водца. К 1.
 Водка. С 441.
 Воевать. К 235.
 Воевода. Д 145. М 65. Я 3.
 Воеводство. В 107.
 Военный. К 226. С 418.
 Возвратить. М 75.
 Возвратиться. Л 19.
 Возвратъ. В 32.
 Воздвигнуть. В 137. Я 42.
 Воздержаніе. Х 40.
 Воздухъ. Б 56. В 212. К 239.
 Н 17. О 157.
 Возить. Л 85.
 Возлюбленный. С 71.
 Возмездіе. О 54.
 Возможно. А 61. Б 62. О 160.
 Вознесенъ — въ воскресен-
 нѣ. В 214.
 Возносится. В 129, 272. О 122.
 Возопять. К 91.
 Возстать. П 57.
 Возъ. М 153. Ч 121.
 Война. К 285. М 114. Ч 120.
 Воинъ. О 31.
 Вокругъ. С 384.
 Волга. С 333.
 Волквѣ. Н 18.
 Волкъ. Д 211. И 75. К 41, 153.
 Н 19. О 189. П 226, 263, 294.
 Р 78. С 386, 394, 395. Т 79.
 Х 29, 51*.
 Волна. К 28. Л 30. Н 423.
 Волнение. Б 21. Н 230.
 Волноваться. Г 124.
 Волосокъ. В 57. Н 73.
 Волось. З 7. Н 419.
 Волочить. У 21.

- Волчиха. Д 36.
 Волчий. Г 10.
 Волшебный. П 234.
 Волъ. Н 31. С 423.
 Волынка. С 218.
 Вольность. П 119, 316.
 Вольный. С 44.
 Вольтеръ. Ф 9.
 Волтерьявецъ. Э 23.
 Воля. Б 82. Ж 16. И 30, 85.
 Н 90. П 157, 178. Р 96*. С 36,
 44, 114. Я 20.
 Вонъ. Т 9.
 Вооруженный. П 165.
 Вопиющий. Г 56.
 Во плоти. А 41*.
 Воль. Г 133.
 Вопреки. Р 23.
 Вопрость. Б 158. Ж 25. К 103.
 О 133. П 396. У 89. Ш 22.
 Э 13*.
 Ворашка. Ч 119.
 Ворковать. Я 37.
 Воробей. О 41. С 177, 311, 350.
 Воровать. Д 9. С 357.
 Воровство. П 413. Я 32.
 Ворожа. В 147.
 Ворожить. Х 48.
 Ворона. П 152, 246, 434.
 Воронъ. В 209. Н 110. С 297.
 Вороны. Н 21. П 395.
 Ворота. М 59. П 121, 185*.
 Воротивъ. С 177. Ч 114.
 Воротъ. Б 121. Э 53.
 Ворохъ. П 192.
 Ворошить. М 59.
 Воръ. А 6, 30. Б 77. Д 9. И 93.
 Н 127, 310, 368. П 176, 380.
 С 299. У 8. Ч 119.
 Воскреснуть. Д 6. М 76. Т 90.
 Воспитанье. М 158.
 Воспоминанье. П 65.
 Воспрещаться. Ч 113.
 Восторгъ. Т 28. У 66*.
 Востро. У 94.
 Вострый. М 5.
 Восходящая ланя. В 215.
 Вотчина. В 160. Р 59*.
 Впереди. Д 189.
 Впередъ. В 14. Ч 94.
 Вполоткрыто. Б 8.
 Впопадъ. Н 260.
 Впрочь. Ч 138.
 Впрячь. В 246.
 Врагъ. Д 6. И 23. К 153, 293.
 Л 65, 83. Н 196. О 140. С 14.
 У 60. Х 63. Я 23.
 Враждовать. К 157.
 Враже. С 132*.
 Враки. К 307. Н 201.
 Врать. Б 78. К 162. Л 27. П 391.
 Врачъ. Э 95.
 Вредить. Н 190. П 63.
 Вредный. П 291.
 Вредъ. Д 181.
 Времена. Н 450. П 22. Т 121.
 Временье. Н 223.
 Время. В 66, 184, 229, 236.
 Д 134, 188*, 215. Э 125, 136.
 Н 238. О 150. П 279, 463.
 С 371. У 3*.
 Врознь. С 85*.
 Вручение. Я 6.
 Врѣзаться. В 136.
 Всевышній. Р 95.
 Всоружие. В 68.
 Вскарabаться. В 47.
 Вскляннуть. П 213*.
 Вскормить. Н 196.
 Всосать. С 421.
 Вспонить. Н 196.
 Вспоминать. М 151. Н 197.
 Вспать. К 5.
 Встать. Ч 93.
 Вставать. Д 139. Н 471. Р 35.
 С 356. У 74.
 Встрѣтиться. Н 464.
 Встрѣчать. П 254.
 Вступаться. К 151.
 Вступленье. С 237.
 Втереть. О 195.
 Втереться. Б 161.
 Второй. Л 69. П 341.
 Вчерашній. Н 349.
 Въ авантажъ. Ф 16.
 Въ виду. И 61.
 Въ воду. К 193. М 135. О 79.
 Въ выпивихъ. С 153.
 Въ другорядъ. М 40.
 Въ дурачки. И 11.
 Въ минуто. О 185.
 Въ модѣ. К 225.
 Въ оба. Г 72. С 217.
 Въ обхватъ. Б 76.
 Въ потымахъ. Д 91.
 Въ присядку. В 230. П 167.
 Въ просакъ. П 247.
 Въ руку. С 273.
 Въ скобкахъ. Э 9*.
 Въ сметку. С 19.
 Въ строку. В 188. Н 199. П 404.
 Въ струнъ. В 140.
 Въ счетъ. Н 208.
 Въ тупикъ. П 345. Т 48.
 Въ тягость. Н 105.
 Въ чести. М 177.
 Въявь. Н 97, 393.
 Вы. Т 111.
 Выбивать. К 139.
 Выбграть. И 34. С 433.
 Выборъ. М 118.
 Выговорить. Н 128.
 Выгода. К 65.
 Выдать. Б 92.
 Выдумать. Н 486. П 266.
 Выдумки. К 298.
 Выдѣлка. О 24.
 Выжимать. С 257*.
 Выйти. Л 32. Н 200. С 375.
 Выкидывать. К 170.
 Выкинуть. И 54.
 Выглядеть. В 102.
 Вызолотъ. Х 52.
 Вылетѣть. В 279.
 Выложить. Д 194.
 Вымучить. Я 13.
 Д 184, 188*, 215. Э 125, 136.
 Н 238. О 150. П 279, 463.
 С 371. У 3*.
 Вынести. Д 89. Н 400.
 Выносить. И 38. Х 57.
 Выпить. Ч 7.
 Выпускать. Н 20.
 Выпушки. Ф 23.
 Выражение. Ж 9. Н 300.
 Выразить. Н 460.
 Вырвать. Х 68.
 Выростать. В 325.
 Вырости. И 37. К 49*.
 Вырубать. Ч 111.
 Выручать. Я 13.
 Вырывать. О 124*.
 Вырѣзывать. Д 98.
 Выслать. А 10.
 Выслушать. Н 355. Р 48.
 Высмотреть. В 166.
 Высокій. С 180*.
 Высоко. Д 127. Э 127. Н 307.
 Высокопарный. О 93.
 Высосать. С 258.
 Выстрѣль. С 338, 349*.
 Выстѣчь. О 66.
 Вытащить. М 144. Н 467.
 Т 113.
 Вытеревать. Н 446.
 Вытолкать. В 277.
 Выть. С 394. Х 51*.
 Вытѣснить. Н 158.
 Вытянуться. Н 377.
 Выучить. Я 13.
 Выучка. Н 28.
 Выходить изъ себя. И 53.
 Выходъ. А 12.
 Выцарапать. Б 182.
 Выше. П 175*.
 Вышибить. Л 92.
 Вышка. Н 29.
 Выщербить. О 113.
 Выдѣнный. В 326.
 Выѣсть. С 358.
 Вѣдать. А 28. Э 180. Н 238.
 Вѣдьма. К 19. Ч 78.
 Вѣжливость. А 25.
 Вѣкъ. В 173. Э 138. К 190.
 О 23. Ч 139. Я 8.
 Вѣнецъ. Б 134. Д 104. К 182.
 Т 37.
 Вѣякъ. Э 16.
 Вѣнокъ. П 264.
 Вѣнчать. К 191.
 Вѣнчаться. В 309. Ч 78.
 Вѣра. Ш 4.
 Вѣрить. Э 14, 132. К 2, 158.
 Н 201, 211, 212*—214. О 7.
 П 340. С 296, 386. Х 53.
 Вѣрный. Б 134. Д 156. З 14. Я 8.
 Вѣрять. Б 63. И 2.
 Вѣрой-правдой. Р 128.
 Вѣстовщикъ. Д 129.
 Вѣсть. Б 2. Ж 12. К 308. Н 165*.
 С 97.
 Вѣстъ. Н 59*. П 69. Ч 29.
 Вѣсы. П 213.
 Вѣтъ. М 17. 67.
 Вѣтерокъ. Ф 26.
 Вѣтеръ. К 35, 296. Н 278, 398.
 С 238, 396, 465.
 Вѣтка. Н 50. С 124.
 Вѣче. М 162.
 Вѣчно. Л 84. Н 441.
 Вѣчное владѣние. В 216.
 Вѣчность. Г 52. К 42, 44. П 43.
 С 207. Я 10.
 Вѣчный. С 285, 461. Я 42.
 Вѣшать. А 30.
 Вязать. Л 75.
 Валыи. Т 96.
 Вязнуть. К 327. Т 6. У 108.
 Вящій. Д 84.
 Гаданье. В 309. Д 201.
 Гадатель. М 16.
 Гадать. Д 201. Н 238.
 Гадій. Е 28.
 Гадко. В 208.
 Гадость. С 319.
 Галупки. В 8.
 Гаснуть. В 63.
 Гвардіа. С 313. У 82.
 Гвоздь. Н 204.
 Гдѣ? К 292.
 Гельковъ. С 101.
 Генераль. Д 170. К 5. Н 470.
 С 156. Г 72. Ш 28.
 Генеральскій чина. Д 7.
 Геній. Д 102. П 447. Я 43.
 Герой. А 27. Д 85.
 Гетера. Ф 27.
 Гатара. П 373.
 Глава. К 71. М 146. П 294.
 Глаголанье. В 96.
 Глаголить. О 166*.
 Глаголь. У 24.
 Гладіи. В 44. К 79. Н 474.
 Глазъ. Б 62, 174. В 51, 102, 217,
 219. К 69, 168, 288. М 18, 67,
 107. Н 48, 204, 214, 232, 397,
 473. О 53, 121, 134. П 163, 181,
 319, 417. П 457. Р 129. С 89,
 376, 397, 457. Х 19, 86, 52.
 Глазъ-па-глазъ. С 397.
 Гласить. Б 84.
 Гласъ. Т 90. У 24.
 Глина. О 43.
 Глиняный. К 166. С 288.
 Глодать. К 271.
 Глотать. С 199.
 Глотка. П 460.
 Глубокомысленный. Н 488.
 Глушь (на-глушь). С 125.
 Глушець. Б 67. В 174. К 137.
 Н 190, 295.
 Глушій. Д 175. М 124, 163.
 Н 495. О 62. С 38.
 Глухой. О 85. С 266, 372.
 Глядѣть. Б 174. В 217. Н 232.
 П 64. С 217.
 Гнать. В 69.
 Гнаться. В 237. Н 221.
 Гнило. Д 72.
 Гнилой. Н 108. Р 65.
 Гнуть. Н 216.
 Гнутъся. Л 62. Т 66.
 Гнѣвить. Н 217.
 Гнѣвъ. Г 12, 121. И 28. М 77.
 Н 187, 255. П 49, 196. Ц 1.

- Гвѣздо. Н 144. О 108. Я 59.
 Говорить. Б 101, 103. Д 214.
 К 264. Л 54. Н 218, 219,
 371. П 321, 322. Р 115. С 233.
 Ч 118.
 Говоруть. Н 106.
 Говорять. Н 201.
 Гоголевскій. П 470.
 Годиться. В 249. Г 21. К 63.
 Н 416. П 172, 323.
 Годный. Е 29.
 Годъ. Б 25. К 44, 247. Н 220.
 Ч 48. Э 1.
 Гоже. Н 124, 470.
 Голенчик. Н 77.
 Голова. А 9. В 297, 325. Г 7, 38,
 35. Е 25. К 113, 312. Л 54*.
 Н 66*, 149, 348. О 28, 37*, 162,
 193. П 115, 116, 436. Р 11.
 С 133, 183, 391, 398. Т 26,
 82. У 11. Ц 3. Ш 25.
 Головоушы. Ш 7.
 Головушка. З 6. П 114*. Ч 106.
 Голодать. С 310.
 Голодно. Г 13.
 Голодный. К 4. Л 30. П 336.
 С 356, 456. Х 46.
 Голодь. М 23. П 370. С 30.
 Голось. Б 105. Г 84. П 57, 275.
 Голубя. Д 33. Ж 10.
 Голубиный. М 142.
 Голубить. Н 191.
 Голубица. Н 184.
 Голый. Ж 48. О 33*.
 Гомеръ. Н 26.
 Гонецъ. Ж 12.
 Гора. В 334. Е 25. З 144.
 К 215. Н 242, 450. П 186,
 411. С 353.
 Гораздъ. М 156. Н 433. Р 28.
 У 17.
 Горацио. Е 30.
 Горбатко. П 167.
 Гордець. В 114.
 Гордиться. Д 200.
 Гордость. С 209. У 70. Ч 54.
 Горе. Г 16, 36. Д 216. Н 320.
 О 46. П 92. Р 22. У 69.
 Горемычный. Б 19.
 Горестъ. З 9.
 Горки. У 31.
 Горло. Н 119. П 129, 251, 368.
 С 333. Т 26.
 Горняца. У 18.
 Горнячная. В 318.
 Городить. З 86.
 Городъ. К 134. Н 304, 415.
 О 7. Р 67. С 220*. Ч 98.
 Горой. Д 168. П 78. С 342.
 Гороховый. Ш 37.
 Горохъ. В 66. К 52. П 312.
 Р 139.
 Гортань. П 358.
 Горчича. П 287.
 Горшки. Н 169.
 Горшокъ. П 69, 363. ПЦ 1.
 Горькій. В 59, 168. О 189. П 32.
 Ч 140.
 Горѣть. Д 209. К 14. Н 52, 222,
 334. П 221. С 91.
 Горячий. П 130.
 Горячка. П 265*, 410.
 Горячо. Б 153. К 301.
 Господа честные. Т 19.
 Господня. Н 412*.
 Господь. В 192. О 150. П 443.
 Гостиня. Ш 11.
 Гостить. Г 23. С 197.
 Гость. Г 28. И 55. К 64, 93.
 Л 86. Н 243. С 192.
 Государственный. С 120.
 Государство. С 264.
 Готово. Э 25.
 Готовый. Н 22.
 Грабить. С 278.
 Гражданскій. М 143*. С 140*,
 206.
 Граки. Н 411.
 Грамота. К 132. П 412. Т 18.
 Граница. В 148, 319. М 93.
 Грацин. Т 85.
 Гребень. Н 228.
 Грезы. Ж 9.
 Греться. Г 129. П 444.
 Грестья. Н 8.
 Грибъ. С 448.
 Грибы. В 66. Р 47. Ъ 5.
 Грива. С 438.
 Гривовой. Д 108.
 Гробъ. Б 11. Г 30, 52, 71. Д 39.
 К 222. О 61. У 40.
 Гроза. О 78. П 278. С 165.
 Громовой. Г 84.
 Громъ. Я 52.
 Грошъ. А 35. В 219*. Д 135.
 З 64. Л 53. Н 178. Р 52. У 99.
 Грудъ. З 115. С 95. У 20, 93.
 Груздъ. Н 49.
 Грустно. В 157. И 32. М 99.
 Грустный. Н 189.
 Грызть. Н 453.
 Грызться. С 427.
 Грѣть. Д 32. С 52.
 Грѣть. А 12. И 79. Л 72. М 86.
 Н 30, 31, 168, 170, 176, 251,
 490. П 104, 195*. С 84, 139,
 202.
 Грѣшить. И 14.
 Грѣшки. Т 116.
 Грѣшно. Х 58.
 Грѣшный. К 282. Н 31.
 Грядъ. Н 347.
 Грядущее. П 64.
 Гряды. Д 145.
 Грязный. В 286.
 Грязь. В 301. Н 374. П 464.
 С 231, 400, 401, 446. Т 63*.
 Грязнуть. Г 130.
 Губернаторскій. П 209.
 Губернія. П 308.
 Губить. П 68.
 Губиться. П 108.
 Губы. К 322. М 94, 119. Н 379.
 О 4. П 132.
 Гужъ. В 42.
 Гуламанъ. П 74.
 Гулять. П 226, 386*.
 Гусарь. М 43. П 457.
 Гусли. Н 106.
 Гусь. Г 14. Д 31. К 80. М 167.
 Давидъ. П 287.
 Давление. П 373.
 Давно. Д 203. К 5.
 Далекъ. Д 127. О 77.
 Далече. М 162.
 Даль. Е 8.
 Дальше. Т 51.
 Далъе. К 272. Н 227.
 Дама. Э 8.
 Дамочки. С 299.
 Даванды. Б 116.
 Данаицы. О 81.
 Давь. З 68.
 Да, нѣтъ. К 9. Л 59.
 Дарить. З 117. Н 237.
 Даромъ. Б 76. Н 121. С 123.
 Даръ. Ж 42. Н 230. О 81. Т 129.
 Дастся. К 270.
 Дать. Б 85, 86. Д 34. Л 63. М 25*.
 Н 37, 401.
 Дача. Д 60. Я 36.
 Даяніе. В 152.
 Два. Н 412, 430. О 41. П 2*.
 Дважды. К 45. М 87.
 Дверь. Б 79. Г 105. Л 55*. М 35.
 П 333. С 207. Т 105. У 30*.
 Я 10. Э 1.
 Движеніе. Ч 8.
 Двинуть. Д 11.
 Двое. К 161. Н 122.
 Двоятся. К 150.
 Дворян. К 295.
 Дворъ. Н 72, 88, 257, 261*, 409.
 Ч 13.
 Дворяннѣ. М 40. Н 3, 69. Ч 54.
 Дворянство. Н 69. П 119. Р 26.
 Ч 54.
 Двуногій. Ч 26.
 Деготь. К 7.
 Декадизмъ. Д 46*.
 Демимодъ. П 217.
 Демокритъ. Г 45.
 Демонъ. П 65.
 Девежка. Б 42, 122. Д 53. К 275.
 П 90, 417. С 61. Ш 3.
 День. Б 86. В 206, 242—3, 332.
 З 108. Н 349. Т 123.
 Деньга. Н 180*.
 Деньги. Б 13, 26. В 127. Д 63,
 146. К 285. Л 44. Н 33, 34,
 142. С 137.
 Департаментъ. И 3.
 Деревня. Л 69. П 105. Ч 98.
 Дерево. Э 51. И 38. Н 87, 402.
 Р 77. Х 68. Я 4.
 Держава. П 337. С 69.
 Держать. З 127. Н 229. У 94.
 Держаться. В 143. Н 225. С 99.
 Я 17.
 Деспотъ. О 17.
 Десятый. С 432.
 Десять. Л 64.
 Дешевизна. Д 72.
 Дешево. И 13.
 Дешевый. Ж 28.
 Дивиться. Ч 22.
 Диво. В 238. О 114. Ч 131.
 Диковина. Н 93.
 Дисконтровать. С 40.
 Дитя. М 53. У 79. Ч 148.
 Дичь. Т 6.
 Диоскуры. К 115.
 Длинный. Д 82. К 29.
 Дневъ. Э 10.
 Дни. В 22. Д 154. М 76. Н 205.
 Дно. Е 5. Н 26, 26. Ч 88.
 Добиться. М 97. Н 316.
 Добро. Д 108, 151. З 24, 106*,
 117. К 265, 327. Н 44, 501.
 О 163. Ч 128.
 Добродѣтель. П 264.
 Доброхотъ. В 147.
 Добрый. В 220. К 266, 269*.
 Л 33. С 55.
 Добыть. О 117. Ч 90. Я 19*.
 Довѣтъ. З 108.
 Довольно. В 221.
 Довольный. Б 125.
 Довольствоваться. Т 69.
 Довѣренность. М 109.
 Догадаться. Л 10.
 Догадка. Ж 27. Н 232.
 До дня. П 82. Ч 7.
 Дожливый. П 127.
 Дождь. Б 4. З 139. И 45. О 42.
 П 235.
 Дозволяться. Ч 113.
 До зѣла. Р 65.
 Дойти. М 23. П 221.
 Дойтъ. К 15, 184.
 Дока. Н 161, 488.
 Доказательство. В 225.
 Доказывать. Ч 109.
 Доказица. Ж 21.
 Долбить. К 106. П 152.
 Долги. У 65.
 Долгій. Ж 43. П 7, 210. У 96.
 Долго. Б 87. И 16.
 Долго жить. П 350.
 Долгъ. В 221. О 124. П 301.
 С 223.
 Должникъ. С 322.
 Должна. О 33*. П 411. Ч 142.
 Долгой. В 219. К 151. Н 243.
 О 129. П 149. С 423, 435, 446.
 Доля. Л 76. Н 43. П 178. Р 89.
 С 44.
 Дома. В 20, 227. К 64. Ч 99.
 Домашній другъ. Д 158.
 Домой. И 55.
 Домочадцы. М 88.
 Домъ. Д 60. Ж 18. К 112. Л 68.
 Н 427*. Т 46.
 Донкишотствовать. Д 131.
 Дорога. З 74, 89. К 79. Н 6,
 212*, 471, 474. П 164, 453.
 С 131. Т 98.
 Дорого. Л 95.
 Дорогой. М 7. Н 233. П 207.
 Дородность. М 94.
 Дороже. В 194. Д 157. З 97.
 П 69.

- Дорожать. М 79. Р 26.
 Дорожка. Д 95.
 Досада. У 78.
 Досадить. П 323.
 Доска. Д 103. К 141. О 164.
 С 307.
 До смерти. Ж 3.
 Доставаться. Г 14.
 Достать. Р 107.
 Достигнуть. З 106*.
 Доступный. М 138. Ч 23.
 До-сыга. К 274.
 До-сыть. О 181.
 Дотронуться. Н 105. П 6.
 Дочь. К 22. П 226. Ч 102.
 Дразнить. Б 184.
 Драка. В 115.
 Драть. М 29, 131, 150. С 278, 497, 423. Я 16.
 Дратьса. Д 43. Н 167. П 15.
 Древший. П 11.
 Дремать. Б 184. Н 26. Ш 6.
 Дремучий. М 160.
 Дрияды. Н 418*.
 Дрова. В 291. Г 15. М 23. П 137.
 С 420. Ч 149.
 Дрожать. Р 75.
 Дрожки (профиали). В 223.
 Другъ. В 119. Д 54. З 34, 43.
 И 23. К 185. Н 78, 229, 274, 449, 492. О 85. П 134. С 324, 433. Т 59.
 Дружба. В 116. Н 207*. О 38.
 С 387.
 Дружить. Д 155. К 185.
 Дружиться. С 267.
 Дружокъ. Д 80. Н 499.
 Дрянъ. Н 473.
 Дубъ. В 323. С 38*. У 40*.
 Дуга. И 83. С 254.
 Дула. И 23. П 111.
 Дума. Д 171, 172. Ж 26. С 90*.
 Ч 30.
 Думать. Б 64. Н 238. С 232.
 Я 12*.
 Думка. О 33.
 Дунуть. П 109.
 Дупель. П 435.
 Дура. В 21. Г 143. З 98. Н 130.
 П 439.
 Дуракъ. В 124, 174. Г 26. З 70, 98. И 35. К 307. М 145. Н 160. О 101, 105*, 109. П 95. С 323, 442. Т 120. У 23, 80. Э 30.
 Дурацкій. И 33. У 22.
 Дурачество. Л 88, 92.
 Дурачиться. У 52.
 Дурень. О 144.
 Дурной. Н 40*, 209, 232.
 Дуть. И 6.
 Духовный. М 64.
 Духъ. Б 139. В 196. К 114*.
 Н 389. П 68. Р 117. Ч 92, 126.
 Душа. Б 27, 104, 120. В 34. Е 5.
 З 93. И 27. К 237. Н 35, 41, 41*. О 3*, 38, 61, 143, 169.
 П 86, 197*, 277, 317, 331*, 388. Ч 45, 133.
 Душенька. В 70. Н 167.
 Душина. Х 60.
 Душно. М 100.
 Душокъ. С 404.
 Дыбомъ. В 90, 327.
 Дыбы. У 30.
 Дышъ. И 19. Н 493. П 459.
 С 358.
 Дыра. П 430. С 214.
 Дыханье. Б 137. В 133*. О 175.
 Дышать. Н 59. У 93.
 Дьяволъ. К 229. С 372.
 Дьявольское. Г 79. О 197.
 Дьяконъ. И 49.
 Дьянца. Н 347. П 11.
 Дьянца-краса. В 321.
 Дьячій. П 369.
 Дьяка. Г 118. Д 63. Н 376.
 Дядушка. К 5.
 Дѣйствіе. О 104*.
 Дѣлатель. Ж 7.
 Дѣлать. Д 205. С 232. Т 131. Ч 9.
 Дѣлжъ. Н 43.
 Дѣлжъ. С 295. Т 81.
 Дѣло. В 21. Г 140. Д 61, 101.
 К 142, 191, 286, 328. М 33, 104. Н 108, 344, 356, 413.
 О 180. П 96, 176, 236. Р 68.
 С 93, 121, 174, 294. Т 131.
 Ъ 1. Э 18.
 Дѣловой. Б 17.
 Дѣти. Г 96. Н 473.
 Дѣтки. Д 216. Н 430. О 126. У 5.
 Дѣточки. Н 473.
 Дѣтскій. М 99. Н 41.
 Дюжина. Ч 25, 75.
 Дюжинный. Ч 25.
 Дюжій. В 42.
 Дяденька. Э 72.
 Дядька. Л 33.
 Европа. О 70. П 364*.
 Единица. М 165.
 Единодержавіе. С 8.
 Единомысленный. С 253.
 Единый. Н 298.
 Ежовья. Д 62.
 Ея-ей. Л 59.
 Екатерина П. П 62.
 Емеля. М 42.
 Епанча. Э 17.
 Ермака. С 32*.
 Ершъ. В 110. О 185.
 Если-бы. К 5.
 Есмь. Я 14.
 Ехидствовать. Э 28.
 Жабо. Н 163.
 Жаворонокъ. У 26.
 Жажда. Н 116, 287.
 Жало. С 205.
 Жалованье. К 174.
 Жаловать. Ц 4*.
 Жалость. Л 66.
 Жаль. В 141. К 8. М 144.
 Жалъть. Ж 27.
 Жареное. Н 240.
 Жареные голуби. Ж 10.
 Жаркій. Н 455. С 90*.
 Жарко. Н 177, 434.
 Жаркое. О 108.
 Жарче дѣя. Я 35.
 Жаръ. О 1. П 410. Ч 135.
 Жать. С 6. Ч 123.
 Ждаль. Б 87. Г 111. Н 44. С 74.
 У 57.
 Жевать. Г 30.
 Жезлъ. П 224.
 Желаніе. Б 137. И 82. П 45.
 С 210. Я 6.
 Желать. В 338. И 82. М 90.
 Желудокъ. Р 62. Х 48.
 Желчь. В 236.
 Желѣзо. К 301.
 Жемчужина. С 161.
 Жена. Б 22*. В 175. Д 94, 100.
 Ж 19. К 207. Л 67. М 114, 146. Н 212*, 215, 241, 327.
 С 402. У 77. Х 41*. Щ 1.
 Женить. Я 50.
 Женитьба. Н 293.
 Жениться. З 98. К 262. М 119.
 Н 241, 333. О 22. Ч 101.
 Женухъ. П 121. Т 70.
 Женскій. Т 112.
 Женщина. Б 62. Д 178. Е 23.
 И 97. К 43, 239. О 50. Я 58.
 Жеребій. О 165.
 Жеребчикъ. М 171.
 Жертва. П 364.
 Жертвовать. Т 8.
 Жестко. М 179.
 Жечь. Г 51*. З 116*.
 Живое. З 28. М 55.
 Живой. Д 206. Л 60. М 55, 138.
 Н 403. С 406, 407, 453. Ш 20.
 Живописецъ. Я 51.
 Животворить. Б 189.
 Животникъ. Д 109. Н 40.
 Животныя. Н 2.
 Животъ. В 233, 267*. Д 71.
 Н 234, 392.
 Живущій. Л 51.
 Жидъ. В 341. З 36.
 Жизнепокъ. Т 109*.
 Жизнь. В 19, 312. Д 150. Е 22.
 И 21. К 86, 143. Л 71, 93.
 М 55, 129. Н 37, 130. П 225, 377, 392. С 104, 137*, 231, 243. Т 109*.
 Жиръ. О 177. С 408.
 Житейское. М 129. Н 230.
 Житница. П 429.
 Жито. Т 105*.
 Жить. Б 49. В 240. Д 101.
 Ж 14, 32. М 160. Н 46.
 О 181. П 350. С 105, 279, 415. Т 25, 65. Х 48. Ч 84, 139.
 Житье. У 50.
 Жнецъ. Н 24.
 Жолуди. С 33*.
 Жрать. Ъ 2.
 Жребій. О 165.
 Жрець. Д 166.
 Жуировать. Ж 55.
 Жукъ. Н 4.
 Журавлиный. Ш 11.
 Журавль. И 4. Н 363.
 Жутко. Т 78.
 Забвенье. Р 136.
 Забвѣя. В 115.
 Заблудиться. В 276. П 307.
 Заблудяться. О 197.
 Заблудженіе. Ч 100.
 Заборъ. М 56.
 Заботы. В 192. Д 44. Н 220, 223.
 Забубенный. В 312.
 Забывать. Д 98. Н 437, 449.
 О 21.
 Забыть. Т 25. Ч 123.
 Забыться. Т 15.
 Заваляться. З 122.
 Заваливать. З 122.
 Заварать. К 121. Ч 108.
 Завертывать. С 230.
 Завести интравку. И 74.
 Завестись. Б 151.
 Завариться. В 135.
 Завистъ. Г 32. Л 56*, 66.
 Завтра. С 66—68.
 Завтракъ. К 203.
 Завакъ. П 141.
 Завакъный. Б 68. Г 11.
 Заващать. М 122.
 Загадка. Я 19.
 За-глаза. В 213, 219.
 Заглядывать. П 174*.
 Заговаривать. З 121.
 За-горами. Н 450. С 203.
 Загорѣться. С 454.
 Загорѣцкій. А 46.
 Загрѣбать. Л 56. Ч 135.
 Загрѣсть. С 252.
 Загубить. В 331.
 Задавать. М 165. С 372.
 Задать. В 37. Н 177. Т 19*.
 Ч 52.
 За-дуть. В 196.
 Задека. М 16.
 Задирать. З 23.
 Задній. Н 47. Р 120.
 Задній ноги. Б 28.
 Задомъ. Х 62.
 Задорника. Б 35*.
 Задѣть. Д 31. Н 219.
 За-жевой. У 63.
 Зажечь. Н 45.
 Зажигать. С 50.
 Заикнуться. З 33. О 85.
 Займать. Н 242*.
 Займствовать. В 142.
 Залалать. З 34*.
 Залатиться. З 90*.
 Залачать. О 185.
 Заваска. С 314.
 Залывать. Ш 7.
 Заледѣть. Б 52.
 Залкивание. Ч 87.
 Залюченье. С 287.
 Залюдованный. Н 334.
 Законникъ. Ю 8.
 Законъ. В 163. Г 19, 138.
 Д 173. Е 24. Н 176, 247, 251,

- 266, 475. О 17. П 302, 325.
 Р 27. С 109. Ч 113. Ю 8.
 Запоренный. К 55.
 Заподозрь. Н 268.
 Закусывать (удила). У 21*.
 Залететь. К 21. С 405.
 Заливать. О 26*.
 Залить. С 90*.
 Заложить. Ж 29.
 Залп. Р 109.
 Заманить. Е в*. К 88.
 Замарать. К 137.
 Замануться. Г 78.
 Замашка. У 13.
 Замечать. Б 3.
 Замарать. В 63. К 196. Н 94.
 Замок. В 78. У 26. Ц 5.
 Замок. З 66.
 Замолкнуть. П 68.
 Замолчать. Н 50.
 За море. В 101.
 Заморить. Ч 38.
 Замуж. К 77.
 Замутить. В 76.
 Замѣла. П 342.
 Замѣсить. Е 17. Н 8.
 Замѣтать. Л 33.
 Завлѣсть. П 467.
 Завести. С 297.
 Заниматься. В 244.
 Занимать. Д 146.
 Запад. Г 75. Н 471.
 За панабрата. З 54.
 Запах. Н 33. С 438*.
 Запереть. П 218.
 Запираться. У 38.
 Записать. Э 10.
 Заплата. Н 446. С 155.
 Заплаточки. Г 99.
 Заплевать. В 823.
 Заплесь. Н 376.
 За-плетами. С 298.
 Заплыть. О 177.
 Заплыва. П 186.
 Започивать. С 90*.
 Запретить. С 349*.
 Запрыгать. С 92.
 Запускать. Л 9.
 Запустыние. М 50.
 Запѣвлю. С 7. Я 15.
 Запѣть. Р 36.
 Запятая. Т 75*. 106.
 Заранѣ. К 148.
 Зардѣться. П 35.
 Зарубить. Н 75.
 Зарѣзать. М 90.
 Заря. В 244. Л 39. Н 425.
 О 165*. Р 35.
 Заряд. С 351. Т 81*.
 Заслуга. С 382.
 Заслужить. Н 170, 185.
 За собой. У 68.
 Застыть. О 169.
 Затишье. Г 81. З 56. Р 87.
 Затмение. П 407.
 Затрещать. З 79.
 Загустать. Т 108.
 Затягивать. Н 48, 193.
 Загадка. Ч 57.
 Затануть. Я 15.
 За уюкой. Н 139.
 За-утра. В 35.
 Заутреня. К 88.
 За флагом. О 110.
 Захватить. Х 62.
 Заходить. С 264.
 Зацѣпить. С 276.
 Зацѣпы. Б 182.
 Зачитаться. Н 116.
 Зачѣть? М 76.
 Зацѣ. Д 14. З 20. П 44. Т 92.
 Залчій. У 8.
 Званіе. В 283.
 Званые. В 79. Д 41. М 91.
 Звать. Г 52. П 328. Ц 19.
 Звѣтъ (въ ухахъ). В 281.
 Звѣнящій. М 178.
 Звонить. Б 7. В 210.
 Звонить. В 4.
 Звонь. В 34. С 198.
 Звук. В 4. М 133. Ч 95.
 Звучащій. М 178. У 28.
 Звѣзда. К 48*. М 79. О 102.
 П 164, 241, 452. С 132. Х 14.
 Звѣздочка. З 91.
 Звѣрь. В 23. З 128. Н 61, 67,
 144. С 271.
 Здорово. З 96. Р 121. У 74.
 Здоровый. Б 137. Е 27. Н 258*.
 С 321.
 Здоровье. Д 7. П 63.
 Здравница. Т 68.
 Здравіе. Н 139.
 Зелено. М 117.
 Зеленый. П 394.
 Зелье. Д 94. П 369.
 Землетрясение. П 373.
 Земля. Д 8, 11. Е 30. З 35, 60,
 К 46*, 49*, 58. М 37, 65. Н
 174. О 19, 166, 167. П 170,
 203, 348, 382, 441. С 191, 269.
 Земляника. А 49. П 257.
 Земное. С 249. Я 12.
 Земной. Р 32.
 Зеркало. Е 28. Н 385.
 Зерно. Д 185. О 68.
 Зернышко. К 320. П 192.
 Зима. З 99. К 2, 35. Н 337.
 О 24*.
 Зимовать. З 113. П 188*.
 Злато. С 61.
 Златоглавыи. К 134.
 Злачное. В 235.
 Зло. Д 98, 103, 151. И 34.
 К 269. Л 38. М 85. Н 237,
 293. О 80, 184. У 32. Х 68.
 Злоба. З 108.
 Злодѣй. Н 52. С 30.
 Злой. В 175. Д 103. Ж 19.
 К 269. С 265. Т 119.
 Здоровіе. В 106.
 Злопамятный. И 86.
 Злопамятствовать. Г 79.
 Злословить. П 195.
 Злословіе. К 137. Н 345.
 Злость. Н 14.
 Злыдн. В 175.
 Злыиный. М 142.
 Злыя. В 88, 305. Г 115. Е 32.
 Л 67, 77.
 Знакомство. С 433. П 10.
 Знакомый. Б в. Н 189.
 Знакъ. М 123. Н 33.
 Знаменатель. П 333.
 Знаменіе. О 115. Э 8*.
 Знамя. П 159. Т 31.
 Знанія. В 142.
 Знатный. Д 99. К 269*. М 167.
 У 73. Ч 32.
 Звать. Д 185. М 92. Н 104, 245,
 246. Р 80. Х 53. Ч 11, 12. Я 19.
 Значить. Ж 28. Ч 116. Я 38.
 Злобить. К 35.
 Зобъ. О 176.
 Золотникъ. Б 108. М 7.
 Золото. Н 194, 287. Р 25. С
 111, 179. Ч 39.
 Золотой. В 129. П 262. Т 26*.
 Зоркій. П 163.
 Зракъ. С 101.
 Зрѣлище. Х 23.
 Зрѣніе. Н 288. Т 75.
 Зрѣть. Т 110.
 Зрчій. С 198.
 Зубовый. С 146*.
 Зубокъ. П 144, 248.
 Зуботычина. Д 22.
 Зубъ. Г 52. Д 21. К 146. Н 161,
 309, 395. О 53, 54. П 93.
 С 134, 216, 252. Т 72. У 13.
 Ц 17. Б 5.
 Ивановская. В 71.
 Иавъ постный. В 244.
 Иголка. К 296*. П 432. С 107,
 409.
 Игорь. У 86.
 Игра. К 49. Н 364.
 Играть. В 230*.
 Идея. З 11.
 Идолъ. К 307.
 Ижица. М 108.
 Изба. Б 151. И 38. М 140.
 Н 259. О 1.
 Избавить. Ч 61.
 Избранные. М 91.
 Избрать. Б 59.
 Избытокъ. О 166*.
 Избыть. М 33, 176.
 Избѣгнуть. О 178*.
 Извнвать. М 166.
 Извозчикъ. Я 37*.
 Извѣстно. В 262. О 47*.
 Извѣстный. О 71. Т 45.
 Изгнание. П 65. Ч 134.
 Издалека. Р 123.
 Издали. Н 111.
 Издохнуть. Ч 67.
 Изиди. П 141.
 Измѣнчивыи. Ж 26.
 Измѣвать. К 48. Н 105, 475.
 О 169.
 Измѣреніе. Ч 62.
 Износить. Б 11*.
 Износиться. Л 41. П 262.
 Изобиліе. Р 72.
 Изображеніе. Л 42.
 Израилевъ. С 450.
 Исслѣдованіе. Д 88.
 Исцѣлитель. Е 26.
 Изумленный. Н 471.
 Изъ-за гла. Г 11.
 Изъ-подлобы. К 207.
 Изъ пустого. К 54.
 Изъѣздиться. Б 153*.
 Изъять. Н 202.
 Икона. Н 435.
 Икря. М 134*. С 32.
 Икры. Н 171.
 Имять. Ч 20.
 Имять. К 270. Ч 107.
 Имять (въ вѣду). Б 136.
 Имя. Н 60. К 29, 39. Н 286.
 Ч 95. Я 38.
 Иначе. В 26.
 Индульгенція. С 61.
 Индѣйка. Н 130.
 Индюкъ. Р 16.
 Инквизиція. А 53.
 Иностранный. В 79. Д 41.
 Иностранчикъ. Д 41.
 Иноходець. И 472.
 Инструменты. И 70.
 Ифамія. Р 59.
 Ирредептасы. С 37.
 Ирѣ. Б 172.
 Искаательство. О 77.
 Искаль. В 206. Н 492. О 163.
 П 409. Ч 19.
 Исключеніе. Н 496.
 Исключи. М 49.
 Искура. М 4, 134. П 165. С 114.
 Искренній. Б 70. М 114.
 Искусство. Ж 43. Н 40. П 122*.
 Искусшаться. З 148.
 Искусшеніе. Н 145.
 Испечь. Ч 108.
 Исподышка. Н 171.
 Исполненіе. Б 137.
 Исполнитель. З 40. М 95.
 Исполнять. В 163. М 95.
 Испортивъ. К 7, 122.
 Исправить. Г 109.
 Испугаль. Я 48.
 Испытанія. В 228.
 Испытывать. В 143.
 Истець. С 366.
 Истина. Б 8. В 11, 15. Г 87.
 З 132. Н 277. П 323. С 58.
 Т 120. Ч 100.
 Иогтѣвать. Б 90. Я 52.
 Истощать. И 87.
 Исторія. К 21. О 16, 63.
 Истратить. Д 135.
 Истребить. Д 120. К 55. Р 2.
 Исустъ. П 372.
 Исходъ. В 205.
 Исцѣлитель. Ж 27.
 Исцѣлитель. В 123.
 Исчезнуть. Я 45.
 И такъ и сякъ. И 26.
 Итогъ. М 78.
 Исувать. П 450.

- Ювь. Б 168.
 Юнговань. Д 8.
 Юричь. П 442.
 Юсифъ. Ц 18.
 Юта. Н 420.
 Юдейскій. С 844.
 Яблать. В 308. П 242.
 Ядка. Б 16. Д 177. П 460.
 Ядриль. П 160.
 Язакъ. В 93.
 Язанная. Д 63.
 Язать. М 2.
 Язаться. Н 843.
 Язеныый. П 77.
 Язна. Н 172.
 Язычь. Д 64. Н 355. С 366.
 Язынь. Е 4. Н 170.
 Языть. В 10.
 Якова сама. Л 33.
 Какъ? К 292.
 Какъ дель. Я 49.
 Какъ-нибудь. А7. М 158. Р 116.
 Каламбуръ. К 87.
 Калачный (рядъ). С 439.
 Калачъ. Е 6*. 19. М 184*. Н 477.
 С 28*. Т 44. Х 64. Щ 2.
 Каледарь. В 165.
 Каленкоръ. Н 389.
 Калыгула. С 121.
 Калуга. М 184*.
 Каменный. З 76. Л 68. О 183*.
 Камень. Б 126. Д 164. 183.
 Ж 44. К 106, 217. М 109,
 129. Н 161, 298. П 161. С 94.
 Т 9*. Ф 15. Э 9.
 Камергерскій. П 218.
 Камердинеръ. Д 85.
 Каналы. Ч 90.
 Канитель. Т 131.
 Канифоль. П 239.
 Кануть. В 211. Н 426.
 Канцлеръ. Ж 18.
 Капель. И 45.
 Капиталь. М 54.
 Капля. И 59. К 46, 76. Н 406.
 П 192.
 Каприль. К 261.
 Капулетти. М 127.
 Капустя. З 86. К 158.
 Карандашъ. К 226.
 Карась. Щ 5.
 Карать. Н 255, 355.
 Карауль. Г 4.
 Карачуль. З 17, 124. Р 121.
 Каргъ. П 60.
 Карета. З 102. К 331. О 32.
 Карманъ. В 244. Д 64. З 41,
 67. О 22. П 192*, 256. С 284.
 Карта. А 46. С 306. У 49. Х 33.
 Картежнякъ. А 46.
 Картоный. М 24.
 Картъ-бланшъ. Д 25*.
 Барьеристъ. К 112*.
 Катаране. Н 223.
 Катастрофа. К 303.
 Кататься. К 43. Л 85.
 Катенька. В 67.
 Катиться. К 294. Я 8.
 Кафтанъ. В 278. Д 134. С 46.
 Т 88. У 59.
 Качать. З 116*. Т 12.
 Каша. Б 45. П 70. Р 65. С 28.
 Х 59.
 Кашлять. Т 2.
 Каштанъ. О 4. Ч 135. Э 22.
 Каюта. О 185.
 Квадратъ. П 233.
 Квартальный. П 234.
 Квартетъ. П 294*.
 Квартира. К 18.
 Квась. Э 22.
 Квашня. Н 8.
 Кесарь. В 77.
 Кибитка. З 8.
 Кивать. Н 256.
 Кидать. Н 17.
 Кидаться. Ъ 4.
 Кимваль. М 173.
 Кинуть. Д 183. К 60.
 Кипучій. М 157. Н 458.
 Кипить. Н 181. П 206. С 258.
 Т 76.
 Кирпичъ. Т 106*.
 Кисель. Г 116. З 65. С 70, 78.
 Киснуть. С 166.
 Кистень. В 321.
 Китайскій. Д 68.
 Кить. О 185.
 Кить Китычь. Н 411.
 Кичливый. К 291.
 Кишка. Д 83.
 Кіевъ. М 134*. С 154. Я 22.
 Кій. Я 22.
 Кладъ. Х 41*.
 Кланяться. П 350. Ч 150.
 Класть. В 258. К 223. П 5, 104.
 Клевать. К 290, 291.
 Клевета. В 120. К 268. Х 9.
 Клеветникъ. З 111
 Клепать. Н 145.
 Клешня. К 297.
 Кликать. К 139*.
 Клянъ. К 60. С 56.
 Кличка. П 306.
 Клоктать. Н 398.
 Клокъ. И 58. С 323.
 Ключья. С 427.
 Клубиться. О 183.
 Клубничка. П 257.
 Клубокъ. П 243.
 Клубъ. Х 32.
 Клѣтка. Н 50. С 92.
 Ключва. О 154.
 Ключъ. П 218. С 150.
 Клясть. З 81.
 Клятва. Е 14. О 153. С 212. У 2.
 Книга. Б 132. Г 70. Д 166. Е 15.
 И 56. Н 116, 501. Р 7. Т 14.
 У 27, 49. Ш 1.
 Книжка. Ч 17.
 Кнутъ. Б 48. Д 128. Н 170.
 Книжна Марья Алексѣвна.
 Ч 118.
 Книжить. З 106.
 Князь. Я 30.
 Кобель. Р 76. Ч 44.
 Кобыла. Д 112. С 438.
 Коварный. К 159.
 Коврижка. К 88.
 Ковчегъ. Н 454.
 Ковшь. Ш 5.
 Когда? К 292.
 Когти. Б 123. З 128. О 105*. Х 78.
 Кожа. В 88. Д 93. И 39. К 208.
 М 181. Н 382*, 408. О 106.
 С 407, 423. Ч 22.
 Кожухъ. Д 144.
 Коза. К 74. Н 87, 127. О 140.
 Козель. К 67. О 171. П 294*.
 У 32.
 Козня. К 207.
 Колдовка. К 290.
 Колесница. П 473.
 Колесо. В 223. К 34, 36. П 475.
 Т 103. Х 69.
 Колется. Х 62*.
 Колечко. В 309.
 Колея. В 88.
 Количество. К 120.
 Колода. В 7. Ч 41.
 Колодезь. Н 301.
 Колодя. Н 80.
 Колоколь. В 210. Г 69. Н 291,
 302.
 Колокольня. О 129. С 378.
 Колось. Р 85.
 Колотать. Ж 4.
 Колотовля. К 290.
 Колотъ. Н 198. П 219.
 Колпакъ. Н 425.
 Колумбъ. Я 27*.
 Колъ. Г 99. Н 409. П 31. Х 54.
 Колыбель. Г 20. К 24. С 154.
 Кольцо. М 114.
 Колѣно. Д 183. П 461. Ч 40.
 Комаринскій. А 76.
 Комедія. П 467. С 244.
 Комета. П 241.
 Комитетъ. С 280.
 Комическій. Ж 47.
 Комиссія. О 47. Ч 102.
 Компания. Г 102. З 86. П 339.
 Компанияство. К 176.
 Компромисъ. П 188.
 Комъ. П 37.
 Конекъ. У 10.
 Конецъ. Д 104. Е 6. Ж 40. К 16.
 Н 187, 213. О 30. П 2*, 102.
 С 437.
 Конный. П 472.
 Консерваторы. Л 29.
 Контенансъ. Д 86.
 Конфузиться. Я 50.
 Кончать. П 183.
 Кончаться. Н 285.
 Конь. Б 153*. Д 21. З 43. К 57,
 297. Н 205, 212*, 311, 402.
 О 163. П 167, 472. Р 63.
 С 121, 446.
 Коношня. А 4.
 Копать. Д 145. Н 336.
 Копить. Н 258.
 Коптить. Н 172.
 Копченый. Ш 23*.
 Копыль. Н 80.
 Копыта. З 128. И 99. К 297.
 О 183.
 Копѣчный. М 184.
 Копѣйка. В 312. Д 135. К 275.
 Н 130. Р 1, 52. Х 33.
 Кораблекрушеніе. П 295*.
 Корабль. Б 107. Н 278. С 103.
 Т 132.
 Коранъ. Н 387.
 Коренная. П 122.
 Корень. Е 26. Н 108. Р 88.
 С 411. Х 68.
 Корять. В 218.
 Корва. Н 79.
 Кормилецъ. О 37. Р 59*.
 Кормить. К 41, 148. С 266.
 Корнь. Н 205. О 163. П 143.
 Р 63.
 Коробъ. Б 2. Т 86.
 Корова. Б 96. Д 110. К 15. М 29.
 П 69, 366. С 127*. Ч 131.
 Коровай. Н 146.
 Король. Н 121. П 321.
 Коромысло. Д 198. П 459. Т 99.
 Корона. К 117.
 Колоколь. Ж 43. Н 54. О 136.
 Корчать. Л 28.
 Коршунъ. Н 72.
 Корысть. Н 230.
 Корыто. Б 152*.
 Коса. Г 52. Н 161, 376. П 437.
 Т 73.
 Косаться. К 207.
 Коснуться. Г 14.
 Косой. С 3.
 Косолапый. П 394*.
 Косолопъ. К 209*.
 Кость. В 342. Д 123. З 32.
 М 178. Н 161. П 52, 100,
 195, 277, 402. С 297. Я 21.
 Косуха. Ш 5.
 Косакъ. М 35.
 Котель. Л 46. Т 76.
 Котлеты. П 179.
 Котомка. Я 37*.
 Коть. Б 20. К 158. М 170.
 Н 192. У 40*.
 Кошка. В 61. З 114. И 12. К 50.
 Н 67, 474. Р 36. Т 92. Х 73.
 Кошечка. Р 117.
 Краденное. К 230.
 Кража. К 230.
 Край. З 118. К 192*. Н 174.
 Т 110. Ч 67.
 Краса. П 411.
 Красавица. В 300. Н 136. У 72.
 Красивый. К 186.
 Красить. Г 114. Н 283.
 Краска. К 219*.
 Краснорѣчивый. Л 33.
 Краснорѣчье. Г 81. С 452.
 Красный. Д 87, 117. Н 258*, 259.
 Красить. Б 141.
 Красота. В 25. Н 168*.
 Красть. В 87. Н 368. С 234.
 Краткій. К 205.
 Крашкя. З 92.

- Крезь. Н 287.
Крестить. М 102.
Крестый. О 115.
Крестъ. К 223. Н 358, 410.
Крестьянка. Н 174.
Крестьянский. Н 127.
Кривить. Н 281.
Кривой. В 267. З 116*. Н 55.
Кривосудье. К 4.
Крикливый. М 111.
Крикъ. К 182. М 98. О 106.
Критика. О 42.
Критиковать. В 144.
Критикъ. А 56. К 47.
Кричать. Б 53.
Кровь. Д 156. П 163*.
Кровь. В 225. Д 113. Ж 18.
Н 150, 245. О 169. С 92*,
160. Т 8. Ч 74. Я 30.
Кроить. Н 77.
Крокодиловый. С 163.
Кромѣшный. А 14. Т 117.
Кротость. К 209. М 142. П 196,
287, 415.
Кротъ. П 163, 269.
Кроха. П 125.
Крошка. Б 152*.
Кругъ. К 123. О 157. П 267.
С 412.
Кружево. К 51.
Крупа. Н 11. Р 17.
Крупно. К 245.
Кругой. П 309. У 31.
Кручина. О 169.
Крушить. О 153. П 91.
Крыловъ. У 36.
Крыльцо. З 21. С 413.
Крылья. Н 56.
Крыль. В 125.
Крыса. К 306. П 375.
Крысья. К 61.
Крѣпиться. Н 225.
Крѣпкій. Д 156, 171. Н 57.
Крѣпко. Н 264.
Крѣпколюбый. С 146.
Крюкъ. К 28. Р 51.
Крючковорець. Ю в.
Крючья. К 208.
Кривнуть. С 332.
Кстаги. Н 260. С 171.
Кубокъ. Н 379.
Кувшинъ. П 115.
Кудкудакъ. П 71.
Кудри. Б 36. О 176.
Кудрявый. Н 306, 335. С 181.
Кузнецъ. В 105.
Кузовъ. Н 49.
Кузькина мать. П 189.
Кукишь. М 2. П 190.
Кудольный. С 244.
Кукушка. Д 184. Н 403. С 139.
Я 53.
Кулакъ. С 35, 109.
Кулачный бой. Н 334.
Кулея. И 45.
Куликъ. В 190. Д 13.
Кума. Г 94. О 2*.
Кумарь. П 353. П 69.
Кумить. К 306.
Кумушка. Д 153.
Купель. С 154.
Купецъ. В 179. У 7.
Купеческій. Г 67.
Купить. З 52. К 233. Н 261*.
П 391. С 38.
Куплетъ. В 72. С 141.
Куревіе. Н 490.
Курлика. Ж 38.
Курица. И 95. М 111, 154.
Н 327, 463. О 82, 96, 97*.
С 414. Я 27.
Курочка. П 71.
Курья ножка. И 24. Н 58.
Курятникъ. Н 72. Я 5.
Кусокъ. К 230. Л 7. П 87, 380.
Кустъ. П 434.
Кусть. П 297.
Кудый. Д 14.
Куца. Г 129.
Кушать. Ч 59, 108, 127.
Кушь. В 43.
Къ добру. Ш 35.
Къ лицу. Н 262.
Къ лучшему. В 149.
Къ отцамъ. О 140, 142.
Лавка. Н 377.
Лавра. В 345.
Лавры. П 305.
Ладавъ. Н 59.
Ладовъ. К 57.
Ладъ. С 316. Х 41*.
Лазарь. Б 169. Х 51*.
Лазея. П 101.
Лазурь. П 162.
Лай. П 199. С 233.
Ланиты. У 93.
Лань. В 246.
Лапа. Р 97.
Лапка. Н 47.
Лапотный. Л 75*.
Лапотъ. Н 270, 309. П 148.
Ч 150.
Лапти. Б 7, 11*. К 195.
Лапчатый. Г 145.
Ларчикъ. Н 427*. Я 41.
Ласка. Н 193.
Ласточка. О 39.
Латы. З 48.
Лафазгъ. Н 162.
Лаять. А 19. Н 171. С 239.
Лгать. В 196. К 223. Л 27. Н 273.
О 74. Р 31.
Лгушь. М 135. Р 31.
Лебедка. З 99. Х 31.
Левіафанъ. Т 113.
Левъ. Ж 31. Л 76. С 73*. У 16.
Легионъ. В 12. И 60.
Легкій. С 417.
Легко. Н 41, 143. С 403.
Легковѣрный. К 147.
Легче. В 145. Л 25.
Ледъ. Н 107. П 321*.
Лежать. Н в. П 103. С 239.
Лежачій. П 161.
Лезвее. Т 73.
Лекарство. О 179.
Ленъ. Н 174.
Лепеть. Л 82.
Лестъ. В 265. Р в.
Летѣть. В 101, 130. З 77, 109.
С 194.
Лечить. Ж 27.
Лечиться. Ч 155.
Лещъ. Д 10.
Лжепророкъ. В 36.
Лжець. П 285. С 263.
Лилипуты. М 10.
Лимбургскій. С 453.
Лимонъ. В 302. Т 110.
Линія. В 215.
Лянуцій. Н 461.
Лявчъ. З 82.
Лянять. В 88.
Ляпка. К 53.
Ляра. И 16. С 32.
Ляса. В 107. Н 72.
Лясаца. Р 73.
Лясій. Г 10.
Лясточекъ. К 272.
Лясть. В 161. Д 152. М 17.
П 367. С 213.
Лясынька. В 107.
Лятература. Д 88.
Лять. Д 177. З 47. П 433.
Ляться. Ч 39.
Ляхо. Д 98. Н 313. П 195.
Ляхо. Л 32.
Лякорадка. Н 110.
Ляцештріе. В 86.
Ляцештръ. К 144. Н 98. Т 89.
Ляцо. И 31. К 236. Н 374.
П 203, 389. С 227.
Лячява. Н 277.
Лячность. С 53.
Ляпиться (ума). Г 46. У 46.
Ляшнее. Б 101. К 310. Н 313.
Лобзанье. І 4. С 160.
Лобъ. В 321. З 70. М 172.
Н 60, 98. П 412.
Ловець. Н 61.
Ловить. В 110, 234. М 156. О 94.
Ловкость. С 418.
Ложа. З 8.
Ложе. П 397.
Ложиться. Д 139. К 161. Н 471.
С 414.
Ложка. В 226. К 7. Н 417. Ч 42.
Ложь. В 197. Н 387. У 51.
Локоть. Б 71. П 271. С 122.
Ломать. А 27. К 201. С 352. Ш 9.
Ломить. М 178. С 109, 110,
118. У 76. Ч 85.
Ломоть. В 239. З 43. О 147.
П 125.
Лово. Н 62.
Лопать. Т 105*.
Лопатка. В 69.
Лопнуть. Ч 85, 89.
Лоскъ. П 211.
Лошадь. Г 67. М 65. Я 27*.
Лука. Д 123. Н 78.
Лукавить. Я в.
Лукаво. Н 230.
Лукавый. В 121. Н 31, 145.
Лукоморье. У 40*.
Лукулловскій. Л 53.
Лукъ. З 43. Н 26. Ч 85.
Луна. Г 60. Н 441, 442.
Лучше. Б 44. В 20, 147. Д 96.
Ж 31. К 64. П 30. С 138.
У 51, 62. Х 45. Ч 156.
Лучъ. П 162.
Лыко. В 182. Л в. Н 199, 267.
Лычко. Д 26.
Львиный. О 106.
Львица. Л 18.
Льнуть. К 326.
Льстець. Б 167. В 265. Р в.
Льстить. Ч 22.
Львыи. Н 270.
Льзъ. В 247. И 39. Н 120,
427*, 473.
Львицъ. З 13.
Львиный. И 15. П 74.
Льтяй. П 74.
Льнь. П 74.
Лясъ. В 85, 322. И 36. К 41,
261. М 100, 160. П 186. С 300.
Ч 149.
Лѣта. В 232.
Лѣто. С 300.
Лѣтопись. Е 33.
Лѣбимецъ. Н 393.
Лѣбимый. Н 118.
Лѣбить. Б 104. Г 39, 61, 68.
Д 89, 106. К 2, 153, 272, 273.
Н 375. О 63, 64, 158, 169,
186. П 145. С 91. Т 112.
Ч 9. Я 12, 35.
Лѣбо. Н 272.
Лѣбовный. К 141.
Лѣбовъ. Б 107*, 150. В 105.
Г 22. Д 39. З 132. И 40. К
141. М 77, 93. Н 193, 223,
274, 364. О 26, 32, 172. П
91. С 215, 373*. Я 34.
Лѣбопытный. Д 23.
Лѣбопытство. П 335.
Лѣбо-съ-два. Л 95.
Лѣбъ. С 9.
Лѣбя. М 118.
Лѣдя. В 170*, 178, 294. 318.
Д 163. К 185, 267. Н 63.
П 127, 221, 451. С 41.
Лѣдъ. М 45.
Лѣгушь. И 99.
Лѣгушка. Н 177*, 180*.
Лѣжни. П 289.
Лѣпкнъ-Тяпкнъ. А 49.
Лѣпъ. Т 132.
Лѣсяичать. Т 74.
Лѣсы. Т 74.
Лѣхъ. К 291. Н 80.
Лѣгогъ. Г 85*.
Лѣгометъ. Е 25*.
Лѣзатъ. М 2. П 122.
Лѣзокъ. П 282*.
Лѣзурка. М 43.
Лѣя. К 262.
Лѣяскій. К 247.
Лѣкаръ. Д 145. Н 13. Т 100.
Лѣклеръ. Ч 56.

- Макушка. У 109.
 Макъ-Адамъ. Д 142.
 Малавья. К 20.
 Малевать. Н 366.
 Малива. С 300.
 Мало. Ж 7. Л 46. Н 116, 436.
 О 122. У 100. Я 16.
 Малое. Б 185. В 28.
 Мало насъ? И 57.
 Малороссійское. П 465.
 Малость. М 189.
 Малые. О 83.
 Малый. Д 105.
 Мамая. С 170.
 Мамеянка. С 298.
 Мамеяныи сынокъ. Н 108.
 Мамка. С 441.
 Мамона. С 190.
 Мамовеніе. П 224.
 Марать. Б 123. Г 142. Р 99.
 Маргышка. П 394*. Х 21.
 Марфоріо. П 20*.
 Масло. К 43, 122, 302. О 26*.
 П 225.
 Масляница. Н 192. Ш 17*.
 Масляный. У 48.
 Мастеръ. Д 210. Н 16, 28, 30.
 Математическое. В 335.
 Матушка. Н 478, 499, 500.
 Матушаныи сынокъ. М 83.
 Мать. Б 53.
 Мать. В 294. И 69. К 22, 276.
 М 114. Н 296, 396. О 127.
 П 227. Ч 80.
 Маховное. В 146.
 Мачка. Г 53. И 69. Ч 140.
 Машина. Г 81.
 Машья. К 262.
 Мгновенье. М 99. Н 294. Я 43.
 Медаль. И 29.
 Медвѣдъ. Д 36. Н 180*, 373,
 464. О 105*.
 Медовый. К 131.
 Медокъ. Н 107.
 Медъ. З 105. И 59, 90. К 7. Н
 107, 322. С 440. Т 22.
 Междоусобье. К 207.
 Меледить. М 41.
 Мелкій. Р 21.
 Мелко. К 245.
 Мель. К 72. С 463.
 Мельникъ. О 117. П 369.
 Мельница. С 303.
 Мелюзга. М 120.
 Меньше. Г 82.
 Меньшее. И 34.
 Мереть. М 118. У 87.
 Мерзять. Г 33.
 Мерявъ. В 123. Г 117. С 106.
 Меркантильный. В 196.
 Мертвацки. Т 67.
 Мертевь. Д 166.
 Мертевьяна. Н 110.
 Мергвять. Б 129.
 Мергый. В 323. Ж 30. З 31. Л
 60. Н 403. П 83, 195. С 406.
 Местй. Л 80. Н 447.
 Местъ. З 106*.
- Металъ. П 322*. Я 42.
 Метать. Н 273. Р 49.
 Метаться. Н 181.
 Метель. Д 142.
 Метля. Н 447.
 Механика. П 398*. Я 41.
 Мечта. Л 91. М 157. Р 5. С
 26*. Т 111.
 Мечтаніе. Г 11. Д 154.
 Мечъ. В 164. Д 17. К 122. М 24.
 О 10, 25. П 116, 212, 254.
 Мзда. П 261.
 Мигать. П 229.
 Мигъ. К 42.
 Мизинець. Е 7.
 Миліонъ. Д 9. К 223. М 67.
 Мило. В 126. Д 72. К 8.
 Миловать. Б 61, 98. П 274.
 Милостыня. Д 141.
 Милость. Б 99, 128. Г 12. Д
 216. М 93. Н 65. П 49, 220.
 С 4.
 Милый. В 219. М 101. Н 103,
 274, 318. П 124, 342.
 Мильтядъ. П 112.
 Мимо. Д 16.
 Мимолетный. Я 43.
 Минея. Ч 65.
 Миния. К 227. С 228.
 Миновать. Д 16, 44. Н 423. Ч
 31.
 Миновшее. К 144. Н 115.
 Минута. В 228.
 Миробо. Н 163.
 Мирно. Б 63.
 Мировая. В 177. С 295.
 Мироничи. О 126.
 Миротворецъ. Ю 8.
 Мирра. С 160.
 Маръ. В 242. Н 261*. П 165.
 С 153. Х 71.
 Мияшка. П 294*.
 Мирской. В 18.
 Миръ. В 22, 189, 222. М 145.
 Н 297. П 79. С 51, 420. Ц 19.
 Ч 96.
 Младенець. Б 12. С 212. Ч 79.
 Младой. О 170.
 Младость. М 63.
 Млать. Г 61.
 Много. Ж 7. К 183. Н 275. О
 64. П 323. У 100.
 Многословіе. В 66.
 Многосторонній. Н 24.
 Мнѣніе. М 169. О 13.
 Моветонъ. Б 109.
 Могикане. П 222.
 Могила. Г 20, 109. З 44, 45,
 74. К 24. О 44. С 114.
 Могучій. Н 252.
 Могущій. Р 128.
 Мода. В 103.
 Модяться. В 103.
 Мос. Ч 94.
 Можно. В 147.
 Мозгъ. Д 123. Л 46. Т 55.
 Мозоль. Н 118.
 Мозольный. Т 91.
- Моисей. Б 29.
 Мокренко. Т 61.
 Мокроподоя. Б 142.
 Молва. Г 127. К 253. С 122,
 240.
 Молвь. В 220. С 177. Т 54*.
 Молвь. Л 6.
 Молебень. П 222.
 Молебщикъ. Б 94.
 Молитва. В 228. З 4. Н 220.
 О 156. П 276, 468.
 Молиться. Б 128. З 70. К 151,
 274. Н 8, 217, 476. Т 10. Я 45.
 Молодежь. З 125.
 Молодець. Б 154*. В 180. Н 296.
 П 429. С 211. Х 30.
 Молодятся. М 171.
 Молодица. К 1.
 Молодой. Б 65, 159. И 42. К
 147. Ч 25.
 Молодость. Б 159. В 108. Г 125.
 Х 47.
 Молодѣть. Н 115.
 Молоко. З 105. К 67, 241. О 171.
 П 421, 424. С 228, 421. Ч 121.
 Молотить. К 23. Н 77. Р 129.
 Молотокъ. П 210.
 Молотъ. М 25.
 Молоть. К 220. Ч 26.
 Молочнико. Р 25.
 Молочница. С 228.
 Молчаніе. Г 59. И 66. П 62.
 С 179, 185.
 Молчать. Б 142. С 246.
 Молча. М 122.
 Молчокъ. И 66.
 Моль. С 220.
 Мольба. Л 93.
 Моментъ. К 228.
 Монархія. С 8.
 Монастырь. В 220.
 Монахъ. К 207. Н 145, 229.
 Монета. О 141. П 222. Р 21.
 С 229. Ф 2. Х 24. Ч 69.
 Мономахъ. Т 127.
 Монументъ. Б 70.
 Море. В 221, 222. Г 22. Д 122.
 З 81. К 44, 105, 274. Н 45,
 278. О 157. П 192, 222*,
 461. Р 20. У 57. Х 44.
 Морковка. В 66.
 Морозъ. З 79. К 222.
 Морской. П 59. Ч 120.
 Москва. В 222*. М 124*. Н 122.
 С 122. Ч 105.
 Московскій. О 162.
 Мосоль. К 222.
 Мостовая. С 220.
 Мостъ. З 140. У 97. Ч 151.
 Москва. А 19.
 Мотать. Н 122.
 Мотъ. И 23. Н 276. Х 65.
 Мошка. Ш 22.
 Мошна. Н 494.
 Мравій. И 15.
 Мракъ. П 122.
 Мстать. Д 155.
 Мудрено. Н 279. У 92.
- Мудрецъ. Б 67. Е 20. Н 26.
 С 81.
 Мудрость. Б 22, 173.
 Мудрствовать. Н 220.
 Мудрый. Д 25. М 124. Н 190.
 С 26*.
 Мужайся. М 109.
 Мужикъ. Г 120. Н 127, 162,
 227. П 15. У 59.
 Мужъ. Д 20, 100, 158. Ж 21.
 Н 227.
 Муза. П 81.
 Музыка. К 59. П 172, 186, 275.
 Музыкантъ. К 63.
 Мука. В 222. П 50.
 Мука. Б 173. Е 22. П 176.
 Мушаръ. Ф 22.
 Муравейникъ. Д 76.
 Мурлыка. М 170.
 Мутить. В 76. Н 201. Ш 26.
 Мутный. В 224.
 Мука. И 43. М 141. Н 228. О
 41, 94. П 61. С 194, 250.
 Мучене. Б 162. Т 17.
 Мучительный. Л 94.
 Мучиться. Ж 50.
 Мушка. И 47.
 Мчаться. В 227.
 Мыло. Б 20. Д 75*.
 Мыслить. К 267. Н 97, 227.
 Мысль. Г 55. З 22. К 254. М
 122. С 178. У 61.
 Мыть. Н 452. Р 97.
 Мыть. Н 222.
 Мышь. Б 29. В 110. Г 107. И
 12. К 158. Н 67, 221. П 101,
 260. Ф 17.
 Мѣдны. У 99.
 Мѣдъ. Д 98. У 24.
 Мѣлокъ. Э 16.
 Мѣнать. У 95.
 Мѣра. В 125, 148, 229. Н 29*.
 Х 40.
 Мѣрять (ить). В 229. Н 101.
 Р 64. Я 24.
 Мѣсто. Б 102. Г 116. Д 122.
 Е 25. Ж 26. З 100. К 11.
 Л 45. Н 68, 117, 153*, 189,
 222. О 14. С 60*, 94*. Т 26.
 У 4. Ч 93.
 Мѣсяцъ. М 24.
 Мѣткій. Н 242.
 Мѣтко. Р 125.
 Мѣхи. М 116.
 Мѣшать. Н 222.
 Мѣшаться. Ъ 4.
 Мѣшкотно. С 122.
 Мѣшокъ. Б 2. Н 222. П 226.
 У 14. Ш 17.
 Мѣщанинъ. Н 69.
 Мѣщанская. Н 69.
 Мягкій. О 170.
 Мякна. Д 165. С 211, 222.
 Мясо. З 114. Н 4, 424. П 425.
 Мятежна. П 466.
 Мябать. Б 51. В 264.
 Набивать. О 22.
 Набить оскомину. О 104.

- Не бобахъ. С 463.
 Не-бокъ. Т 66.
 Наболтъ. Г 34.
 Набрать. К 40.
 Наблгать. Д 53.
 На бѣду. Ч 101.
 На-бѣло. М 138.
 Навозъ. М 65. Х 1.
 Навострять. Л 74.
 Навостряться. Ж 5.
 Навстрѣчь. П 384.
 На выворотъ. Ш 15.
 На-выность. Р 42.
 Навычка. Н 23.
 На-вѣки. О 109.
 На-вѣсь. П 69.
 Навѣтка. К 314.
 Навѣтъ. Д 181.
 Ныгбаться. У 33.
 Неглушить. И 6.
 Наградить. М 79.
 Нагрѣть. Р 100.
 Нагъ. Я 30*.
 На-двое. Б 4.
 Надежда. А 6. В 329, 336.
 З 133. М 103. Н 46. О 107.
 Надломленный. З 43.
 Надменный. Н 470.
 Надобность. Н 289.
 Надобный. В 178. З 95.
 Надсаженный. З 43.
 Надсмотрщикъ. Н 168.
 Надутое. П 448.
 На дыбы. С 335*. У 30.
 Надѣвать. Н 270.
 На дѣлѣ. В 320. Н 106. О 85.
 Надѣяться. В 399. Н 8. Х 79.
 Надменный. Р 6.
 Наживать. Н 449. Х 63.
 Нажито. З 112.
 Назадъ. З 27.
 Назадъ. З 89. К 129.
 Назвать. Ч 4, 50.
 Наздравствоваться. Н 27.
 Называть. Я 38.
 Найдено. С 170.
 Найти. Л 19. Н 245. С 325.
 Т 120.
 Наказаніе. З 2. Н 342. Ч 153.
 Наказать. Б 35. З 2. К 154.
 Ч 153. Ш 38. Я 31*.
 Накачать. Н 179.
 Накинуть. Н 147.
 Наклеить. П 468.
 Наклонный. П 240.
 Наковальня. М 35.
 Накостылять. Н 70.
 На куличкахъ. У 107.
 На ладони. К 57.
 Налечь. Н 2.
 Наложить. Р 111.
 Налѣво направо. Г 73.
 Нам рцить. Н 93.
 Намбрения. А 13. Н 213.
 Намытаться. З 12.
 На ногахъ. Ч 143.
 На ножать. В 81.
 На отсѣченье. Р 110. Я 11*.
- На память. З 15.
 Напасти. В 232. З 143.
 Напиваться. Ъ 4.
 Написано. Н 60, 96. Т 5. Ч 111.
 Написать. Н 460.
 Напиться. Н 301. П 461. С 333,
 440. Т 34. Ч 1.
 Наплевать. П 95. Т 4.
 На полку. З 152.
 Наполнить. Б 16. С 371*.
 Наполниться. П 356.
 Наполнять. К 280.
 Напочтовыхъ. Л 26.
 Направленіе. О 26. П 428.
 На-привязи. Д 66.
 Напроказить. В 144.
 На-прямикъ. Б 127.
 Напустить. Т 102.
 На пути. Я 44.
 Народность. П 326.
 Народный. Л 90.
 На роду. Т 5.
 Народъ. В 103. Г 57. И 86. Н 97.
 О 115. П 146. Т 86. Ц 5.
 Наружность. Н 98.
 На руку. Э 13.
 Нарѣчь. К 17.
 Нарядъ. В 70. Ф 25.
 Насандаляться. Н 100.
 На самокъ. П 291*.
 На свѣтѣ. В 149. Е 30, 33.
 К 54. С 55.
 Насилу. М 153.
 Насилье. Ж 17.
 Наскочить. Н 161.
 Наскучить. Б 97. О 80.
 Наслаждаться. К 266. С 318.
 Наслаждение. О 80. П 330.
 С 164.
 На словахъ. В 320. Н 108.
 Наслушаться. О 105.
 Насмѣшить. П 290.
 Насмѣшка. П 329.
 Насмѣшникъ. М 78.
 Насолить. Ч 123.
 На-сто. Г 77.
 На столѣ. Н 153.
 На-сторону. В 53*.
 Настоящее. В 236.
 Настроеніе. В 266.
 Наступить. Н 74.
 Несущный. Х 25.
 Насытиться. Н 288.
 Настѣдка. Н 393, 421.
 Натолкнуть. Н 31.
 Натощакъ. С 139. Х 46.
 Натура. П 341. Ш 18.
 Натягивать (лукъ). Ч 85.
 Наука. А 1. Б 173. В 5. К 86.
 О 98. П 159, 258. С 188. Э 26.
 Наумъ. Н 114.
 Наустить. Н 145.
 Научать. Б 173. В 126. Д 103.
 Н 476, 477. Ч 132.
 Научиться. Н 437. Ч 35.
 Нахаль. М 172.
 Нахвататься. В 30.
 Находить. Н 289.
- Находка. С 328.
 Началишко. П 103.
 Начало. Д 97. Л 37. Н 213.
 С 437.
 На-часахъ. О 36.
 Начаться. Н 285.
 Начинать. Р 37. С 388.
 Начинка. П 77.
 Начинъ. С 346.
 Начелъ. Д 196.
 На шею. З 78.
 Наши. З 119. И 63.
 Нашинговать. Ш 26.
 Нашъ братъ. Н 127.
 Наѣдаться. Ъ 4.
 Наѣхать. Я 57.
 На яву. Б 149. В 104.
 Небесный. Л 94. М 14*. О 27,
 59. П 411. Т 107*. Х 27.
 Неблагодарность. З 24. С 343.
 Ч 46.
 Неблагодарный. Т 26.
 Небо. В 50. Д 127. Е 11, 30.
 К 58, 81. Л 69. М 37. Н 102,
 363. П 249, 348.
 Небоже. Н 24
 Небосклонъ. Г 60.
 Небось. А 7. Р 116.
 Не бывало. К 59*.
 Небылица. Б 155.
 Небыль. Б 155.
 Невзгода. И 82.
 Невдалѣ. В 110.
 Не видать. О 166.
 Невидимка. Ш 8.
 Невидимкой. Т 12.
 Невинность. У 14.
 Невинный. Л 64.
 Невозвратный. В 128. Н 471.
 Невозможно. Л 84.
 Неволья. В 84. О 188.
 Не въ силахъ. Я 47.
 Не вышелъ. Р 127.
 Невѣдомый. С 224.
 Невѣжа С 33*
 Невѣжда. К 62, 248.
 Невѣрный. Д 106. О 6.
 Невѣсто. М 134*. Н 299. У 29.
 Невѣстка. К 214.
 Негодный. Т 11.
 Не гоже. Н 124, 470.
 Неграмотный. Ъ 3.
 Недалекій. Н 226.
 Не долга. В 198.
 Не достать. Р 107.
 Недоумье. С 269.
 Недошагнуть. С 261.
 Недрутъ. Д 155. Н 190. П 134.
 У 87.
 Не дуракъ. В 310.
 Недѣля. Б 25. М 42. С 62*.
 Незлобность. М 142.
 Незримый. С 224.
 Незвѣстность. П 198.
 Незлечимый. Б 107*.
 Негда. Н 481.
 Нектаръ. Г 104.
 Нелегкая. У 17.
- Не легче. Ч 2.
 Незамышленный. К 34.
 Немочь. Ж 27.
 Немощный. Д 188.
 Не мѣсто. З 100.
 Незавидѣть. Н 195, 375.
 Ненависть. О 173. П 322.
 Не надо. У 50.
 Ненастье. М 104. П 278. С
 386.
 Необходимое. Н 312.
 Необъѣзженный. К 198.
 Неповядно. Ч 91.
 Непогода. В 237.
 Непокосимый. Л 35.
 Непостояный. О 105.
 Непостоянный. Д 43.
 Непостоянство. Б 97.
 Неправда. Б 33. В 169. З 132.
 К 4. П 328.
 Неприятель. З 140.
 Непробуемый. С 285.
 Непропотанный. П 454.
 Непугъ. Я 7.
 Не пущать. Т 21.
 Неравный. К 291.
 Не рассуждать! Б 142.
 Нервъ. К 285.
 Неронъ. Г 63.
 Нерукотворный. Я 42.
 Нерѣзанный. К 59.
 Не свой. С 13.
 Несется. К 184.
 Несомнѣтельное. В 335.
 Нестя. Д 80. О 55.
 Несчастіе. Б 117. Д 160. Н 180.
 П 65. С 336. У 103.
 Несчастный. У 87.
 Неполненный. У 18.
 Не тотъ. Ж 23. О 2.
 Неудача. С 30.
 Незаяно-пегадано. Н 338.
 Нечего дѣлать. О 172*.
 Нечестивый. Б 66.
 Нечастый. Д 147.
 Нигилистъ. Н 399.
 Ни гугу. Н 421.
 Ниже. О 96. Т 50.
 Нижегородскій. С 226.
 Ни зги. Л 92.
 Нязко. Н 307.
 Никогда. Л 70.
 Никла. С 278.
 Ни крошки. Л 46.
 Натка. В 57. Д 186, 206. К 296*.
 П 248. С 420. Ш 19, 20.
 Ни то, ни сѣ. И 26.
 Нить. К 221. П 296.
 Ничего. И 44.
 Ничтожно. Е 31.
 Нашій. Б 60. С 150, 234, 371*.
 Ново. Н 442. Э 24, 25.
 Новое. Н 437. Ч 118*.
 Нога. Ж 51. Л 79. Н 54, 74,
 81, 93*, 126, 243, 270, 419*.
 О 44. П 1, 151, 252*.
 Ноги. Б 28. Д 2. К 166, 190.
 О 135, 152. П 271. Р 96.

- С 57, 251, 345, 429*. Т 64.
У 71. Ч 143.
- Ноготок. М 5. Н 73. П 271.
С 122.
- Ногти. Д 111. О 170.
- Ноженка. Б 76.
- Ножки. И 24. Л 25. П 420.
- Ножь. В 81. Д 164. Н 74*.
П 368. Т 23.
- Ноль. Г 102.
- Норвь. Ч 98.
- Носить. К 46*.
- Носок. Р 35. Я 27*.
- Носъ. В 73, 323. К 186, 171.
М 94, 120. Н 75, 100. П 163.
Р 38. С 229, 248. У 88.
- Нотки. К 326.
- Ноты. И 70.
- Ночевать. В 185.
- Ночлежь. С 201.
- Ночь. Б 175. В 99. Д 57. З
26. М 67, 79*. С 126*. У 72.
Х 53.
- Ночью. Н 474.
- Ноша. С 45.
- Нравиться. Н 15. О 47.
- Нравственное. П 407.
- Нравъ. В 88. Д 187. П 407.
Ч 60. Ш 38.
- Нужда. В 237. К 240, 263. Т 69.
- Нужды. П 482.
- Нужное. К 310. Н 812.
- Нулевой. В 219*.
- Нуль. М 165.
- Нутро. Н 314.
- Нѣга. О 177. Т 110.
- Нѣмецъ. В 103. П 106, 340.
Р 121.
- Нѣмой. О 85.
- Нѣтъ. Н 76. П 77*.
- Нѣтъ ничего. Я 30*.
- Нѣчто. В 40.
- Нявка. У 79. Я 18.
- Няньчить. О 174.
- Обвернуть. К 252.
- Обгородить. У 61.
- Обезьяна. Н 496.
- Обжечь. К 137.
- Обжечься. Н 390.
- Обжигать. Н 189.
- Обида. В 145, 188. Г 19. З 67.
Л 61. У 73.
- Обидливый. З 10.
- Обидно. В 308.
- Обидчикъ. Л 61.
- Обидѣть. М 154. Н 411. О 97*.
- Обилие. С 80.
- Обильный. З 106.
- Обитать. Б 68.
- Обладание. Н 105.
- Облако. Л 17. О 96. П 331.
- Область. С 17.
- Облетѣть. К 254.
- Обливаться. С 92*.
- Облить. О 51.
- Обложиться. Н 9.
- Обломщина. О 6.
- Облупленное. Е 17. К 65. Я 28.
- Обмануть. А в. Ж з. Н 292.
С 311. Ц 15.
- Обманчивый. М 157. Н 98.
- Обманщикъ. К 251. О 7.
- Обманъ. К 290. О 89. Т 120.
У 65.
- Обманываться. О 7.
- Ободрать. К 53.
- Обозъ. К 34.
- Обойдется. П 50.
- Обольщать. Е 22.
- Обоюдоострый. О 98.
- Образецъ. В 180. Г 37. Н 65.
- Образование. В 19.
- Образъ. П 244, 289.
- Обратиться. П 330.
- Обремененный. Б 133.
- Обри. К 220. П 123.
- Обручаться. В 309.
- Обрываться. Н 127.
- Обрѣзаться (порѣзаться).
Б 125.
- Обрядъ. Ф 25.
- Обращете. И 98. П 409.
- Обсохнуть. М 119.
- Обстоятельство. О 187. С 230.
У 7*.
- Обстриженъ. Т 2.
- Обсудать. К 174.
- Обтерпѣться. С 323.
- Обувь. Н 236.
- Обухъ. Н 77. П 97. С 350.
- Обучение. М 60.
- Обчестся. Р 29.
- Общее. К 329.
- Общежитіе. Ч 28.
- Общественное мнѣніе. Н 10.
- Общество. Б 151. С 167. Ц 6*.
- Объ закладъ. Б 52.
- Объ-уголь. Н 291.
- Объѣсться. Б 176.
- Объѣхать. Н 55. С 368.
- Объясняться. О 182.
- Объятія. М 132.
- Обыденка. В 332.
- Обычай. Б 46. П 245. Ч 98.
- Обѣдать. К 4.
- Обѣдн. Г 69.
- Обѣдъ. Н 78. Х 36.
- Общатели. М 95.
- Общатель. М 95. Н 225.
- Обязанъ. Н 76.
- Обвесь. М 65.
- Обвечій. В 86. О 139. Ш 80.
- Обвощъ. В 184.
- Обва. В 87. И 75. М 115. Н 127.
О 40. С 323. Ч 59.
- Обварна. К 158.
- Обварива. И 9. Н 175.
- Обглобли. Н 311. П 120.
- Обглядываться. В 17.
- Огонь. А 45. В 241. З 148. И 45.
М 39. Н 390, 493. П 47, 137,
231. С 185. Э 10. Я 35.
- Огородникъ. Н 180*.
- Огородъ. Э 60. К 5, 158. Н 321.
Э 9. Я 3.
- Огорчать. Ч 154.
- Огромный. Д 78.
- Огурецъ. В 328. О 47.
- Огуры святыя. П 74.
- Ода. Н 93.
- Одежда. К 17. М 125. П 420.
- Одесную. О 200.
- Одинаковые. Н 80.
- Одинъ. Б 166. В 168. Г 67, 194.
К 66. Н 382. С 74. У 62.
- Одно и тоже. З 63. К 125.
- Однофамилецъ. В 346.
- Одолѣть. К 279.
- Одѣтый. С 409.
- Ожерелье. С 211.
- Ожесточенье. З 81.
- Ожидать. Б 54. О 48.
- Озорно. Ч 129.
- Окззія. Т 14.
- Окно. Г 105. П 364*.
- Око. З 158. Н 288.
- Околица. С 79.
- Оголо. К 251.
- Окольничій. Б 26.
- Оковчить. Н 186.
- Окошко. Т 60.
- Олежь. В 344.
- Олухъ. Н 161.
- Ольга. У 86.
- Омега. А 31.
- Омкръ. Г 104.
- Омрачиться. Ч 30.
- Омутъ. В 274.
- Оверы. С 250.
- Овыя. Б 31.
- Опалить. Р 91.
- Опасный. Г 63. Р 126. У 80.
- Опіумъ. З 133.
- Оплеуха. В 60, 251.
- Опора. Д 11.
- Опортунисты. О 86.
- Оправдать. З 45. Л 64.
- Опрокннуть. В 311.
- Оптамистъ. Е 21.
- Опускать. Н 307.
- Опускаться. Р 101. С 18.
- Опущенный. В 212.
- Ораторъ. Н 230.
- Орать. Д 180. П 429.
- Орда. З 101. К 25. С 320.
- Орденъ. В 316. К 285.
- Ореады. Н 418*.
- Орель. И 20. Н 184.
- Орестъ. С 427.
- Оригиналь. С 220.
- Оружіе. М 134*.
- Орѣлъ. К 146. М 93. Н 82, 309,
331. С 36.
- Осада. Н 167.
- Осващать. Ц 30.
- Оседлоъ. Н 161.
- Осаль. В 145. Д 184. Ж 5. Л 93.
Н 321. П 394*. С 218.
- Осень. П 127. 364. Ц 16.
- Осетръ. К 243. С 333.
- Осиять. С 113.
- Осиновый. Д 152.
- Оскомина. З 103. О 154.
- Оскорбить. П 329.
- Оскорбленіа. В 215.
- Оскорбленный. Г 25*.
- Осудѣть. Д 20, 33.
- Ослепокъ. З 32.
- Ослиный. И 99.
- Ослѣплять. Д 25. М 65.
- Осмѣять. С 149.
- Оспаривать. Н 295.
- Оставить. Л 5. Н 206. С 17. У 58.
- Остаться. К 96. О 102. П 125.
- Осторожно. В 147.
- Осторожность. В 147.
- Остричь. Н 478.
- Острый. П 55.
- Отдѣлать. И 14.
- Отсужденіе. Н 263.
- Отсыпать. О 102.
- Отбѣи. Б 50. П 355.
- Отвалиться. П 194.
- Отверзать. С 207. Т 58.
- Отверстий. В 50.
- Отвѣстїи. Д 195.
- Отворить. П 185*.
- Отвѣтчикъ. Н 83.
- Отвѣтъ. И 66. К 9. Н 23. У 89.
- Отвѣчать. Н 125.
- Отгадать. Я 12*.
- Отгадчикъ. И 64.
- Отговариваться. Н 247.
- Отдавленное. М 174.
- Отдасться. И 58.
- Отдать. Д 70. У 65.
- Отдохнуть. М 153. П 235.
- Отдыхать. П 305.
- Отдыхъ. Н 224. П 235, 286.
- Отецъ. В 308. Г 37. К 276. М
49. Н 296, 396. Р 76. С 321.
Ч 80, 102.
- Отческой. Д 39.
- Отчество. Б 124. В 120. Г 37.
Н 491. О 123, 158. Р 95.
- Отываться. Г 66. И 67. Ч 126.
- Отказъ. Ч 57.
- Отказываться. Я 4.
- Откинуться. Ч 49.
- Откладывать. М 33.
- Отликиваться. К 23.
- Откреститься. О 173, 180.
- Открываться. Л 10.
- Открытый. В 205. Л 55*. Т 119.
- Открыты. К 97*.
- Отлуда. Н 279. П 453.
- Отлупиться. Б 1. О 178.
- Отливъ. П 355.
- Отличать. Г 93. М 100.
- Отлички. Ф 23.
- Отмолиться. О 173.
- Отмстить. В 176. С 212.
- Отнимать. К 154, 230.
- Отогрѣть. В 305.
- Отогрѣться. У 89.
- Отозваться. Н 23.
- Отойти. О 142. П 95.
- Оторвать. С 434.
- Оторваться. У 33.
- Отпереть. Н 109.
- Отпечалогъ. О 162.
- Отпираться. О 146.

- Отпировать. С 318.
 Отпилать. К 265.
 Отплеиваться. В 220. П 109.
 Отпускать. Н 452.
 Отпущение. К 156.
 Отравлять. Р 58. Я 33.
 Отрада. Г 94. У 103.
 Отрезвиться. П 37.
 Отряпанье. Д 169.
 Отродье. Х 3.
 Отрок. Г 112. С 85.
 Отрубанный. З 43.
 Отрубать. Д 69.
 Отрубать. П 458.
 Отстаивать. О 73. П 199, 407. Я 15.
 Отсутствие. Б 74.
 Отъём. Р 110. Я 11*.
 Отъём. З 119.
 Отъём. О 174.
 Отъём родные. Б 188.
 Отчаянье. З 81.
 Отчина. К 8.
 Отсылать. В 265. К 123.
 Охота. К 148. Ч 104.
 Охотня. В 338.
 Очаг. Г 18.
 Очаговы. М 118.
 Очарование. М 76.
 Очи. Д 40. Л 92. П 181.
 Очистка совести. Д 90.
 Очи. В 200.
 Очутиться. К 129.
 Ошибаться. Т 71. 120.
 Ошибка. В 144. К 108. С 359.
 Ошала. О 173.
 Ошальство. С 64.
 Ошальный. В 100. П 293.
 Ошлый. Л 20.
 Ошлуха. В 305. Д 164. К 84, 95.
 Ошляк. К 184.
 Ошляк. К 228.
 Ошляк. О 183*. У 47.
 Ошляк. Д 145. Р 102.
 Ошляк. С 124.
 Ошляк. В 258. З 129. И 76.
 К 252. О 5. П 349. С 136, 227.
 Ошляк. Б 48, 151*. И 48. К 209, 281. П 349.
 Ошляк. С 458.
 Ошляк облизать. Д 49. О 5.
 Ошляк. М 10.
 Ошляк. З 16.
 Ошляк. М 57. Я 43.
 Ошляк. Л 27.
 Ошляк. В 32. В 219. З 74.
 Ошляк. П 8.
 Ошляк. Я 56.
 Ошляк. С 132*. Х 3.
 Ошляк. В 157. Н 303. О 178.
 Ошляк. У 82.
 Ошляк. П 126.
 Ошляк. Г 67. Д 37. К 259. Э 7*.
 Ошляк. Р 139.
 Ошляк. Д 71.
 Ошляк. К 198. Т 36.
 Ошляк. Б 52.
 Ошляк. П 133.
 Ошляк. Н 339.
- Парис. С 364.
 Парка. Н 177.
 Парка. Д 92.
 Парнасский. Д 166. П 34.
 Парус. В 272. Н 340.
 Парча. Н 267.
 Паршивый. О 40.
 Паскино. П 20*.
 Пассажи. А 75.
 Пастух. З 26. Н 19.
 Пастырь. Д 93. О 22.
 Пасты. М 93.
 Пасынок. П 66.
 Патрикевна. Л 34.
 Патриотизм. К 126.
 Патриотки. К 326.
 Патрокл. С 137*.
 Пахарь. С 284.
 Пахать. М 164. Р 77.
 Пахнуть. Н 33, 240, 335*, 461.
 Ч 152.
 Пахнуть. Н 398.
 Пача. П 59, 276. С 209.
 Пеленки. Д 5.
 Пельмени. М 134*.
 Пенаты. Л 11.
 Пень. В 7. О 33*. Ч 41.
 Пень. Н 385.
 Пепелище. В 193. Д 39. С 201.
 Пепель. В 131. П 165, 294.
 Первенство. П 4.
 Первый. Г 36. К 280, 281. Л 69. Н 84, 393*. О 76, 281.
 Перевести. Д 217.
 Переводить. М 138.
 Перевоз. З 46.
 Перевощик. Д 129.
 Переврать. Л 27.
 Перевышать. Н 160.
 Передавать. К 187.
 Передержка. П 40.
 Передняя. О 76.
 Пережить. Ж 45. М 106. П 45.
 Перепрестаться. Г 130. Я 29.
 Переломать. К 209.
 Переломать. И 83. Ш 25.
 Переломиться. Л 62.
 Перемигнуться. М 40.
 Переминяться. Ж 23.
 Переминять. Ч 60.
 Переносчик. Д 129.
 Переплутать. Н 161. П 108.
 Переполненный. Ч 5.
 Переполнять. Н 299.
 Перерожать. Н 299.
 Пересол. Н 235.
 Перестать. Х 45.
 Пересчитать. Р 50.
 Перетолковать. М 99.
 Переть. И 35. С 403*.
 Перучать. В 174.
 Перечь. З 18.
 Перечесать. К 196. Т 84.
 Перешагнуть. С 261.
 Перешагнуть. П 97.
 Перефразировать. Т 87.
 Пергль. С 452.
 Пермь. М 134*.
- Перо. В 100. М 136. Н 460.
 П 304, 349, 380*, 430. Ч 111.
 Пертепек. М 92.
 Персть. О 34.
 Персть. Г 125.
 Перуть. П 285.
 Перчатки. В 302.
 Перчик. С 348.
 Перышко. Л 25.
 Перья. З 131.
 Песок. Г 134. Д 125. О 72*.
 Пестро. С 295.
 Песть. Н 410.
 Песть. Д 163. С 271. Х 13.
 Петлики. Ф 23.
 Петля. А 7. В 247.
 Петров день. Д 18.
 Печальница. М 15.
 Печаль. Б 150. М 125. Н 179, 464. Ю 4.
 Печальный. Н 189. Р 131.
 Печать. М 136. П 337. С 87, 171, 185, 200*.
 Печка. Н 145. О 73. С 295.
 Х 64.
 Печь (глагол). Б 165. Н 145.
 Пешной. Л 46.
 Пиво. Н 379. П 363.
 Пивко. В 248.
 Пикнуть. Н 421.
 Пилать. О 95. С 427.
 Пилуля. П 185, 336.
 Парамиды. М 57. Я 42.
 Паровать. С 68.
 Парог. Б 165. Л 73. Н 13, 259. П 357. Ф 5.
 Парр. П 113.
 Паршество. Л 58.
 Парь. В 291. Н 248. Ч 96.
 Пасанное. К 68*. П 253. Э 18.
 Пасанье. Ф 3.
 Пасать. Г 83. Е 13. М 168.
 Н 81, 98, 325. П 105, 117, 308. Я 31*.
 Пастолеть. З 111.
 Пасьяно. С 171. Т 77.
 Питать(ся). Р 88. У 103. Ч 126.
 Пить. В 26, 31. И 90. К 39*, 68. Н 452, 481. Р 114. Т 22.
 У 28. Ч 1*.
 Пища. Б 36. Н 85. П 69.
 Пианство. К 155.
 Пигты. Р 47.
 Пивъ. П 197.
 Плаванье. Б 107. В 237.
 Плавать. М 44. Н 378. Р 125.
 Плавно. Х 31.
 Плакательница. Н 109.
 Плакать. Д 79. Н 8. М 114.
 Н 109. П 395. С 164, 287.
 Ч 107, 148.
 Плав. Н 84.
 Пластью. В 327.
 Плата. П 232, 261.
 Платеж. Д 117.
 Платок. Л 41. Н 147.
 Платон. В 11. Т 120.
 Платье. Н 239. П 254, 360.
- Плаха. Б 21.
 Плац. Ш 11.
 Плачь. Б 88. В 35, 98, 293.
 И 35, 67. Ю 4.
 Плевать. В 233. Н 301. С 233.
 Х 55. Я 29.
 Племы. О 124*.
 Племя. К 17. Н 198. П 123.
 Племянник. З 73. С 379.
 Плесень. К 51, 195. Л 8.
 Плеть. П 434.
 Плечо. Г 124. Л 98. Н 470.
 П 149, 255. С 208.
 Плотить. О 22.
 Плоть. В 106. Г 120. Д 61.
 З 59. К 222.
 Плоскость. П 240.
 Печальница. М 15.
 И 1. С 373.
 Плох. Н 8.
 Плошеть. Н 8.
 Плошка. Н 417.
 Плуг. П 354.
 Плути. Н 72.
 Плутово. О 142. Я 44.
 Плути. В 4.
 Плутильница. Е 8.
 Плутильница. Я 45.
 Плутиль. П 95.
 Плюсь. М 78.
 Плющ. Д 162.
 Плясать. Н 478. Т 109.
 Побираться. З 50.
 Поблудить. С 137*.
 Побол. Н 89*.
 Побойщик. М 11.
 Побойку. К 4.
 Побой. Д 52.
 Побрататься. Ч 74.
 Побрат. Ч 76.
 Поблудить. Н 86.
 Писать. Г 83. Е 13. М 168.
 Поблудить. П 374. Э 8*.
 Поблудить. Д 89. З 108*. Л 89.
 Поблудный. Г 13.
 Повар. В 13, 342. Г 95.
 Поведенье. М 150.
 Повелывать. К 278. С 114.
 Я 52.
 Повиниться. К 61.
 Повиноваться. К 278.
 Поволочиться. Е 30*.
 Повредить. П 63.
 Повстречаться. Р 22.
 По всем по трем. П 122.
 По выбору. М 118.
 Повѣрить. К 137. Ц 15.
 Повѣся. В 318.
 Повѣсить. Н 469. Р 51. Х 60.
 Ч 106.
 Погибель. С 255.
 Погибнуть. В 164.
 Поглядеть. Н 256.
 Погнаться. З 20.
 Поговорить. П 154.
 Погода. У 57.
 Поголовно. М 118.
 Погонять. Л 50. М 137.

- По горло. С 838.
 Погорѣть. Т 87.
 Погребать. М 170.
 Погрозить. Я 7.
 Погудка. З 57. С 316.
 Подальше. П 425.
 Подарить. О 33*. Р 91.
 Подарокъ. Д 25. Н 238. С 192.
 Подать. А 49. В 264. Н 279.
 П 106. Р 108.
 Подбирать. М 19.
 Подбить. У 87.
 Подводить. И 91. М 61*.
 Подводный. М 129.
 Подворье. Н 212*.
 Подвизать. К 256.
 Подвизки. Р 46.
 Поддать. П 19.
 Поддѣльный. О 42.
 Подешевле. Ч 68.
 Поджили. Т 96*.
 Подземный. В 205.
 Подласть. К в.
 Подковырка. П 148.
 Подкольный. Г 115.
 Подкосить. Н 486.
 Подкуной. П 387*.
 Подлинное. С 428*.
 Подлецъ. Ч 4.
 Подложить. С 31.
 Подлый. Ч 82.
 Подмазанный. С 316.
 Подметки. В 249.
 Подниматься. Н 304. О 96.
 Поднять. Г 124. К 30.
 Подобие. Б 28. П 244.
 Пододонный. П 388.
 Подождать. Н 112.
 Подойникъ. Н 124.
 Подоплека. З 115.
 Подорожная. У 91.
 Подошва. О 162.
 Подпереться. Ф 11.
 Подпирать. М 56.
 Подписывать. П 73.
 Подполье. М 70.
 Подпустить. С 31.
 Подражание. Р 2.
 Подражать. К 163. Т 2.
 Подрова. К 149. 261.
 Подруга. Б 131.
 Подсживать. П 150.
 Подставлять. Ф 21.
 Подсушить. С 31.
 Подточить. К 171.
 Подтычка. Н 402.
 Подумать. С 288.
 Подуть. К 296.
 Подушка. В 316.
 Подчивать. Н 224.
 Подъ-рукой. Н 97.
 Подъ-судъ. К 68.
 Подѣлать. С 349*.
 Подѣлать. Ц 15.
 Подымать. Н 307. 470. Р 112.
 Подыматься. А 26.
 Подѣлаться. Т 10.
 Пожалѣть. Н 269.
 Пожарная. Д 83.
 Пожаръ. В 175. М 44. Н 127.
 О 72. С 123. 214. Т 87.
 Поживется. К 184.
 Поживиться. П 169.
 Пожиже. Т 128.
 Поживать. Л 2.
 Поза. Ю в.
 Позади. З 27.
 Позвать. Н 112.
 Позволеніе. С 429.
 Позволять. Н 97.
 Поздно. К 148. 283. Л 70. У 106.
 Поздоровиться. Н 308.
 Познаться. Д 61. 75. З 143.
 Познание. Д 151.
 Познать. С 48.
 Позорный. Л 71.
 Поймать. З 30. Н 165. 310.
 С 177.
 Поить. П 228.
 Показать. З 153. Л 97. Н 465.
 П 474. С 227.
 Покатить. Х 61.
 Покатиться. К 294.
 Покаянье. О 143. П 347.
 Поклонъ. О 18. Т 139.
 Поклониться. З 141. И 100.
 Поклапный. Н 87.
 Покой. Д 58. М 55. П 162.
 Покойникъ. З 23. С 67. Э 30.
 Поколотъ. Щ 2.
 По-колѣно. П 461.
 Поколѣнье. П 64.
 Покоренье. В 125.
 По-кости. К 209.
 Покрыть. Н 80.
 Покрышка. Ч 88.
 Покупать. Н 312.
 Покупать. Р 1.
 Поладить. М 159.
 Полгоря. С 402.
 Поле. В 327. Е 16 Ж 45. О 31.
 43. 411.
 Полежавъ. З 122.
 Полезный. К 62.
 Полемизровать. П 200*.
 Полетъ. В 315. О 97. П 430.
 С 430.
 Полишинель. С 72.
 Полка. З 152.
 Полковникъ. В 108. С 67.
 Полкъ. Н 151.
 Поллукъ. К 115.
 Полняться. С 191.
 Полный. В 250. Ч в.
 Половина. Д 97. О 38. Х 65.
 Положение. Ф 4*.
 Положить. В 308. О 190.
 Положиться. Н 9.
 Полслова. У 54.
 Полтава. П 406.
 Полтора. Н 490.
 Получать. Ч 12.
 Получеловѣкъ. Х 38.
 Полученье. В 251.
 Подушка. З 46. Н 180*.
 Польша. И 45. Н 493.
 Польшь. М 34.
 Польза. К 329. О 49. Т 11.
 У 101.
 Пользоваться. М 55.
 Ползѣть. З 67.
 Полубиться. Б 76. Л 91.
 Полюбовно. Л 49.
 Помазанный. Н 324.
 По маленькой. С 260.
 Помело. Б в.
 Помереть. М 188.
 Пометь. И 47. О 43.
 Поминать. Н 318. П 196.
 Поминъ. П 236.
 По-міру. П 445.
 Поминъ. Д 98. Л 27. Н 228.
 О 61. Х 26. Я 43.
 Помогать. Б 1. В 47.
 Помолвка. Н 19.
 Помолиться. Н 380.
 Помолчать. П 408.
 Помочи. В 74.
 Помочь. В 167. Д 84. Н 180.
 Помощь. Г 62. О 85. П 138*.
 Помпадурша. П 234.
 Помпадуръ. Т 118.
 Помрачаться. С 13.
 Помудрѣть. Б 22.
 Помучиться. З 25.
 Помыкать. О 114*.
 По мысли. М 94.
 Помышленіе. С 93.
 Помѣняться. К 234.
 Помѣха. С 387.
 Помѣшать. Я 48.
 Помаянуть. Б 180. К 288.
 Помять. Р 24.
 Понатужиться. К 87.
 Поятагивать. Ч 85.
 Поневолѣ. С 42.
 По немшю. М 158. Т 51. Х 40.
 Понесла. Н 265.
 Понимать. В 24. М 166. У 105.
 Пономарь. С 445.
 Понюхать. П 375.
 Повуюхъ. Н 404.
 Попадья. К 273.
 Попастъ. И 45. О 60*.
 Поперекъ. Н 377.
 Попереть. Н 273.
 Поперхнуться. В 134.
 Попеченіе. О 136.
 По писанному. В 182.
 Поплакать. Ж 28.
 Поплыть. Н 118.
 Попласать. Т 109.
 Попойка. В 109.
 По поламъ. С 96. 399.
 Попускать. К 269.
 Попусту. Н 202.
 Попутать. В 121.
 Попъ. Г 69. И 49. К 25. 285.
 273. 378*. П 256. У 49. Ч 127.
 По-пятямъ. З в.
 Попятный. Н 88.
 Пора. Д 134. П 105*.
 Поравнять. С 203. Ц 5.
 Порадѣть. Н 480.
 Порицать. Я 37.
 Порогъ. В 113. Д 95. С 338.
 Порода. В 263. К 287. О 43.
 109. П 245.
 Порожній. П 48. Т 55.
 Порои. М 157.
 Порокъ. Б 170. Н 402. П 327.
 С 147*. 148. 151. Ш 38.
 Поросенокъ. Н 145. О 159. У 14.
 Порости. Т 79*.
 Пороть. Д 80. Я 40.
 Порохъ. К 69. Н 425*. П 28.
 Порошакъ. М 59.
 Порошокъ. В 233.
 Портыть. Б 171. Д 187. О 40.
 У 98.
 Портить. Р 124.
 Поруча. К 196. 249.
 По рукавъ. У 19*.
 Поручить. Н 321.
 Поручиться. З 25.
 Порфир. Р 138.
 Порядокъ. В 224. З 106. П 313.
 Посвятить. Т 118.
 По своему. В 191.
 Посвящать. Ж 46.
 По себѣ. Н 315. С 362.
 Поселеніи. Н 455.
 Посланный. И 85.
 Послать. Г 29. Ч 82.
 Послужить. Ч 23.
 Послушный. С 111.
 Послѣдній. Д 135. 136. Н 293*.
 О 124. П 220.
 Посмотрѣть. Л 97.
 Посиживать. С 224. Ч 23.
 По собачкѣ. В 311.
 Пособить. П 92.
 Посолье. Ц 1.
 Поспать. К 70.
 Поспѣть. Н 163*.
 Поспѣшать. С 318.
 Поспѣшность. П 291.
 Посредственность. З 135*.
 Поставить. Я 27*.
 Постарѣть. П 423.
 Постель. Л 79. Н 181.
 Постыгнуть. И 89.
 Постыгать. К 70.
 Постылый. Р 78.
 Посторониться. О 178*.
 По стрункѣ. В 140.
 Пострѣлъ. Н 163*.
 Поступать. Ч в.
 Постъ. Н 192. П 276. Х 16.
 Постыжать. Н 32.
 Постылый. В 219. П 343.
 Посуда. Б 49.
 Посудъ. Б 93. Н 89.
 По суку. П 232*.
 Постѣдѣть. З 7.
 Постыть. К 123.
 Потакать. Н 363.
 Потемки. Ч 133.
 Потерѣть. В 215. Ф 18.
 Потерять. В 150. Д 59. Н 245.
 О 182. С 221. Т 120. Ч 107.
 137.

- Потирать. Р 102.
 Потолок. Р 98.
 Потолстеть. В 107.
 Потомокъ. П 329.
 Потомство. П 329.
 Потопъ. В 175, 232. П 281.
 Потребы. С 330.
 Потроха. М 90. С 250*. Х 26.
 Потрудиться. Н 316.
 Потуть. Т 108.
 Потъ. К 242. Р 1. Т 91. Ч 1.
 Потъха. Д 215.
 Почуться. Ж 5.
 По-уши. В 136. О 2*.
 Похваля. И 50. Н 93, 308.
 Похвалить. Н 317.
 Похвалиться. О 49. П 245.
 Похлебка. Ч 66.
 Похмелье. В 291.
 Пожой. М 19.
 Похоронить. Г 39.
 Похороны. В 316.
 Поцѣловаться. Ч 74.
 Поцѣлуй. Н 89*.
 По часамъ. Н 305.
 Почва. Н 254.
 Почеть. К 210. Н 307.
 Почивать. Б 20.
 Почитать. М 165. С 320. Ч 67.
 Почтеніе. Х 11.
 По шамъ. Р 103.
 Пошевели. П 6.
 Пошелъ. И 77.
 П шехонецъ. В 276.
 Пошлина. Н 165*.
 Пошумѣть. П 288.
 Пощадить. Д 87. К 86.
 Пощечина. В 60.
 Пощать. О 32.
 Поэзия. Г 11.
 Поэма. К 29. Н 116.
 Поэтический. Ж 47.
 Поэтъ. Н 290, 345. Р 70.
 Пояснить. Б 8.
 Поэсъ. З 58. Н 42.
 Права. В 162. Г 55. Л 43. Р 7.
 Правда. Б 91. В 11, 124, 169, 190, 340. Г 87. Ж 46. К 162. С 125, 422. У 51. Х 26*. Ч 79*.
 Праведный. О 183*. С 236. У 4.
 Правило. Н 496. П 122*, 258.
 Правиль. С 17.
 Правленіе. Б 118.
 Правый. З 58. К 268, 279, 281. М 123. Ч 145.
 Прадѣдъ. Б 68.
 Праздникъ. Б 129. Л 79*. Н 20. П 74.
 Праздновать. Т 93.
 Практика. Т 32.
 Практичный. П 327*.
 Праотцы. О 142.
 Прахъ. В 151, 355. К 71. О 152.
 Пращуръ. К 134.
 Пребывать. В 283.
 Прегрды. Л 69.
 Преданіе. Д 203. С 49.
 Предатель. Г 3.
 Предаться. Я 47.
 Предки. Д 18. О 108.
 Предметъ. З 102.
 Предназначеніе. Н 330.
 Предостереженіе. П 33.
 Предостережись. П 247.
 Предполагать. Ч 27.
 Предпочестъ. С 220.
 Предразсудокъ. Д 120. К 55.
 Предъ небомъ и землей. Е 11.
 Прежде! М 103.
 Презирать. К 267. Н 195, 322.
 Презрѣнныя. Я 31*.
 Прекрасно. К 205.
 Прекрасный. В 243. М 150.
 Прелюбодѣи. М 136.
 Премудрость. Н 138. О 122. П 238. У 6.
 Преобладать. Т 39.
 Препятствовать. Н 166.
 Пререканія. О 47.
 Пресса. Ш 38.
 Престолъ. Б 167. К 200.
 Преступленіе. Н 68, 170. У 33.
 Преступникъ. Е 24.
 Преступное. К 54.
 Престъ. Н 162.
 Прещеніе. П 162.
 Преткновеніе. К 97.
 Превеличавать. И 43.
 Прибавить. Н 386. О 26*.
 Прибой. П 355.
 Прибрать. М 118.
 Прибыль. Г 14. С 33.
 Прибытокъ. Б 44.
 Прибъжище. Б 90, 124.
 Привозъ. М 65.
 Приворожить. П 369.
 Привычка. С 214.
 Привязать. С 204.
 Пригнать. З 5.
 Приговоръ. П 329. Ч 117.
 Приданое. Ш 21.
 Призванъ. В 283.
 Призваніе. Я 6.
 Призвать. Е 11. О 75.
 Призрять. Г 11. К 225.
 Приказать. В 118.
 Прикасаться. Н 328, 324.
 Прикупить. С 38.
 Прикусать. К 329.
 Приличіе. Д 49.
 Прилично. Ч 113.
 Приложить. Р 104. Ч 141.
 Приложиться. И 81.
 Примѣчательный. Х 10.
 Примѣрять. Д 69.
 Примѣтить. С 167.
 Принадлежать. М 28.
 Принести. С 33.
 Принимать. У 67.
 Приниматься. З 82.
 Припека. С 390.
 Припечь. В 111.
 Припѣваючи. Ж 52.
 Природа. Г 105. И 10. К 298. Н 280. О 124. П 66. У 41.
 Прасказка. Э 19.
 Прислуживаться. С 189.
 Присно. Б 58.
 Приставать. Д 42.
 Приставить. Р 71.
 Пристань. У 89.
 Пристѣжка. П 289.
 Присутствіе. О 151.
 Присуха. О 117. П 369.
 Присушивать. П 369.
 Присадка. В 230. П 167.
 Притча. К 220. Ч 108.
 Приходить. Б 166. Л 91.
 Приходъ. К 25. Н 290.
 Прическа. Ч 76.
 Пришествіе. Д 107.
 Приобрѣтенное. Э 112.
 Придѣчивый. С 43.
 Приѣтель. Ч 49.
 Приѣтная. Д 15.
 Приѣтвое. П 200.
 Пробить. Ч 2*.
 Пробка. Г 66.
 Пробуждать. И 16.
 Пробужать. К 212.
 Провалиться. Н 488. П 404. Ч 87.
 Провести. Ц 15.
 Прогладить. Г 53.
 Проглотить. Ж 39. З 58. Я 24.
 Прогуляи. Н 268.
 Прогуляться. П 116*.
 Продажа. Р 79.
 Продать. К 310. Н 292, 312, 317, 350.
 Продаться. З 49. П 298.
 Продлить (вѣку). В 173.
 Прожато. З 112.
 Прожитое. П 451.
 Прожить. Г 16. Ц 15.
 Прозвать. К 235.
 Прозвище. Я 29.
 Проиграться. П 381.
 Произносить. К 19. П 529.
 Прокатить. Н 21.
 Прокуроръ. П 270.
 Прокъ. Д 32. М 98. Т 9*.
 Пролетѣть. Т 49.
 Пролить. Т 8.
 Промать. М 156.
 Промерзнуть. Д 109.
 Промотавшійся. П 329.
 Промчаться. В 32.
 Промѣнять. Р 76.
 Пропадать. Г 25, 27. Н 105, 426. П 14, 85.
 Пропасть. Ч 87, 121.
 Пропривать. Б 62.
 Прописать. У 1.
 Прошить. П 26.
 Проплясать. М 48.
 Пропускать. Т 116.
 Пропѣть. П 469.
 Пророкъ. Б 84. З 37. И 64. М. 110. Н 491.
 Прорубать. О 52. П 364*.
 Прорѣха. С 214.
 Просакъ. П 247.
 Проситель. С 366.
 Просить. Л 99. Ч 14.
 Прослыть. И 363*.
 Проснуться. У 26.
 Простаяся. О 64.
 Простать. Б 95. Н 344. Р 60.
 Просто. Ж 34. Х 40.
 Просторно. Г 34.
 Просторъ. У 61.
 Простота. Н 26. С 59, 169.
 Простыть. С 196.
 Простыня. С 82.
 Протекція. Д 29.
 Противиться. Я 47.
 Противъ (Мена). К 277.
 Протоколъ. Д 138.
 Проторить. З 74.
 Противуть. Н 451.
 Прохаживаться. П 386*.
 Прохлаждаться. П 395*.
 Проходить. Л 91. Н 115.
 Прожба. С 82.
 Прочитать. Р 48.
 Прочащать. Р 35.
 Прочный. С 386.
 Прочь. П 415. Р 105.
 Прошедшее. Н 115.
 Прошлое. Г 74.
 Прощай. П 410*.
 Прощанье. Л 93.
 Прощать. Р 30. С 63.
 Прощій. Н 396.
 Прощать. В 223.
 Прудить. Х 56.
 Прудъ. Х 56.
 Пружина. В 171.
 Прусскій. Н 121.
 Прутья. В 48. С 253.
 Прыгнуть. В 324.
 Прыщъ. Д 28.
 Прысъ. С 140. Х 30.
 Прыля. Н 174. С 85*.
 Прямой. О 182.
 Пряникъ. В 346. М 161. Ъ 3.
 Прясль. Н 174. Р 77.
 Псарь. Ж 2. П 14. Ч 4*.
 Пташка. З 110. П 31. Р 36. У 13.
 Птица. З 131. П 432. Р 134.
 Птичий. С 430.
 Птичка. М 5. Н 20, 50. Р 25.
 Птичье молоко. В 232*.
 Публичный. П 387.
 Пугаться. В 272.
 Пудель. П 435.
 Пудъ. Б 108. Ч 21.
 Пульсъ. Щ 7.
 Пульхерія Ивановна. А 68.
 Пувать. К 305.
 Пускать. И 79. П 457. Ш 27.
 Пускаться. В 280.
 Пустить. Б 23. К 158. Н 198.
 Пуститься. Н 365.
 Пусто. П 61. С 60*. Ч 86.
 Пустой. Д 99. Е 25. К 54. Н 427. П 48. Я 9.
 Пустыня. Г 56. Я 11.
 Пустыя. В 312. И 51. Н 210. П 43.

- Пухъ. В 255. Д 8. Л 25. Р 138.
 Т 65.
 Пушка. П 487. С 350.
 Пущать. Т 91.
 Пуще. М 77. О 188. П 230,
 444.
 Пчела. Н 322.
 Пшеница. О 124*.
 Пыль. О 188. С 256. Т 118.
 Пытка. Б 33. П 260.
 Пыхтѣть. Р 70.
 Пышать. С 95.
 Пышка. Н 13.
 Пышно. П 364.
 Пыльник. Г 68. О 144.
 Пьяный. В 199. Г 93. Д 91, 182,
 К 78, 161. Н 370. П 166, 313,
 Ч 125.
 Пѣвецъ. Н 230. С 155.
 Пѣва. С 431.
 Пѣвце. К 185. Л 6.
 Пѣвка. Н 77. С 400.
 Пѣвникъ. В 56.
 Пѣсня. Б 63. Г 127. Д 115, 154,
 И 54. Л 10. П 85, 167, 178,
 241, 468. Т 124. Х 46, 78,
 Ч 123.
 Пѣтухъ. В 193. Д 139, 149,
 170. Ж 5. К 184, 227. Н 327.
 Пѣтушаться. М 111.
 Пѣть. З 47. Л 4. Н 327, 478. П 178,
 468. Т 109. Х 46. Ч 16.
 Пѣшій. П 289.
 Пѣшка. О 90.
 Пѣдь. С 75.
 Пята. А 72. Ж 17. З 9. К 71.
 Пятерикъ. Х 15.
 Пятиться. Л 17.
 Пятки. Д 190. О 162.
 Пятница. С 82*. У 1.
 Пятно. И 5. С 219. Т 30. Ч 47.
 Пятый. С 432.
 Пять. Х 15.
 Раба. С 6.
 Работа. Г 120. К 130. О 174.
 П 261. Р 63. С 108. Т 63.
 Работать. Н 316. О 174.
 Рабъ. Б 167. К 43, 149. Н 482.
 П 178. У 23.
 Равенство. С 36*.
 Равнодушно. К 171. Н 307.
 Х 9.
 Равнодушный. К 327.
 Равный. И 76. Н 93*. П 33, 42.
 Ради. Ж 41. З 36. К 176. С 336.
 Ч 58.
 Радость. Б 88, 150. В 35, 242.
 Д 216. К 298. О 46, 175, 176.
 С 317, 319.
 Радуга. П 309. У 83.
 Радушный. А 88. Х 26.
 Радъ. И 79. К 151, 298. Ч 146.
 Разбирать. М 94.
 Разбить. Е 22. Л 19*.
 Разбой. Г 97.
 Разбойникъ. В 27. М 136.
 Разборъ. К 331. С 433.
 Разверзнуться. Х 27.
 Развеселиться. Т 34.
 Развести. Ч 141.
 Развлечься. Т 15.
 Разводить. А 43. Н 444.
 Развращеніе. П 407.
 Развязать. Н 236. Р 103.
 Разговориться. С 440.
 Разговоръ. К 138. Н 489*.
 Разгорѣться. З 154.
 Разгрызть. Н 331.
 Разгулье. Ч 122.
 Раздавать. Ж 17. Н 322. Ф 16.
 Ч 43.
 Раздолье. Б 29.
 Раздоръ. Я 1.
 Раздраженіе. О 69.
 Раздразнить. Д 31. С 238.
 Раздѣлить. У 35.
 Разжевать. Е 17.
 Разженитьба. Ж 24.
 Разливать. Х 51.
 Различать. М 108.
 Разлука. Б 150. Е 31. Т 130.
 Разлучать. Ч 83.
 Разлюбить. К 2. Т 114.
 Размножаться. П 99.
 Размѣръ. Д 78.
 Разневѣститься. Н 215.
 Разобратить. М 29. С 16.
 Разодрать. Р 66.
 Разойтись. Ж 3. П 288.
 Разорить. Т 118.
 Разориться. А 78.
 Разразить. Е 14. П 443. Т 4.
 Разрушать. В 137.
 Разсказать. Д 208.
 Рассказъ. З 85.
 Расслабленный. Р 85.
 Рассмотрѣть. Н 322.
 Разстановка. С 445.
 Разстаться. Ж 50.
 Разстояние. Н 7.
 Разсудокъ. П 156.
 Разсудить. Б 64. Х 47.
 Разсчитать. О 65.
 Разсыпаться. А 36. М 43.
 Разуваетъ. К 169.
 Разумное. В 156. С 461.
 Разумъ. Б 26. Д 99. К 154.
 М 124. Р 57. У 60.
 Разумѣть. Д 79. Н 483. С 456.
 У 28.
 Разъ, два. Т 14.
 Разъѣздъ. К 331.
 Рай. Б 23. В 207. З 59, 83. И 79.
 П 78. С 44, 419.
 Ракъ. Г 114. З 113. К 72, 297.
 Л 17. Н 4. П 188*, 197. С 463.
 Рана. З 31. К 263. Н 197.
 Ранга. Т 1.
 Ранги. И 42. Р 35.
 Рантъ. Х 32.
 Рапортовать. З 60.
 Раскаянье. П 247.
 Раскаивать (умолять). У 56.
 Распашка. Н 95.
 Распеканье. В 37.
 Расписанье. В 251.
 Расплюхъ. В 256.
 Располагать. Ч 27.
 Расправа. К 325.
 Расправлять. М 132*.
 Распустить. Н 502.
 Распѣвать. Н 50.
 Расстереть. П 96.
 Раста. Н 6, 337. П 231. С 195.
 Расточать. К 277.
 Расточиться. Д 6.
 Растравлять. Н 197.
 Растрянжирить. Т 80*.
 Растянуться. М 40.
 Растяженіе. И 68.
 Растялеть. К 121. Ч 108.
 Расцѣплять. К 2.
 Расшибить. З 70.
 Рать. Н 331.
 Рафинадъ. К 241.
 Рвать. В 91.
 Рватьсѣ. Г 33. Д 191. Л 17.
 С 96.
 Ребро. С 106, 460.
 Ребята. А 17. М 169. Н 191.
 О 192. У 5. Х 42.
 Ревъ. П 336.
 Ревѣть. М 29.
 Результатъ. Н 213.
 Рекрутъ. О 36.
 Ремень. Н 236.
 Ремесло. Д 215.
 Ремешокъ. Д 26.
 Репертуаръ. К 113.
 Репримантъ. К 31.
 Репутация. П 189.
 Ретивое. О 191.
 Решето. Г 90. Д 178.
 Ржавить. С 315.
 Рызы. Д 133.
 Рысь. Б 157. В 172. Д 18. К 28.
 Л 69.
 Рюма. М 63. Р 70.
 Робкій. С 231.
 Ровный. Ч 23.
 Ровъ. Н 336. П 373.
 Рогъ. Б 96. З 61. Н 127. П 412.
 С 184. Х 12.
 Рогожа. И 45.
 Рогъ. В 209.
 Родимый. Н 500.
 Родина. Г 86. М 101. Ч 134.
 Родители. Р 84.
 Родить. Б 164. В 284. Л 94.
 О 65. С 232.
 Родиться. В 268*. Г 21, 100.
 Д 130, 186. Ж 48. К 166.
 Н 334, 335. П 377. С 127*,
 144. Т 85.
 Родное. Ч 122.
 Родной. Н 490. Р 32. У 83.
 Родня. В 263. П 245.
 Родоскій. К 167. С 86.
 Родъ. М 167. Н 96. Я 42*.
 Рожа. П 385, 393, 408. Х 55.
 Рожденный. Н 230.
 Роженица. Р 70.
 Рожобъ. К 27. П 413.
 Рожь. К 33. Н 77.
 Роза. К 85. М 36. Н 236*, 235*,
 479. Ч 95.
 Розавчикъ. В 67.
 Розги. Б 48. З 2. Н 173. Т 62.
 Розовый. В 49, 257.
 Рой. Д 160.
 Роковой. С 277.
 Рокъ. С 137*.
 Роль. З 116. К 82.
 Романтизмъ. Р 31.
 Романъ. Г 48. Т 65.
 Ромъ. Т 97.
 Ропотъ. Б 84. Ж 44. Н 217.
 Роса. М 114. Х 55.
 Росиночка. Н 423.
 Роскошь. О 177.
 Россия. Н 228. У 30.
 Россиянинъ. Л 97.
 Россъ. Г 131. К 291.
 Ротокъ. Н 147.
 Ротъ. В 258. Г 10. Е 17. Ж 10.
 И 46. К 40. М 150. Н 146,
 379, 423. П 5, 300. Р 19.
 С 431. Х 21. Ч 97.
 Рубаха. С 46, 234, 420.
 Рубецъ. З 31.
 Рубиконъ. П 46.
 Рубить. В 291. Г 15. П 15, 274.
 Ч 186.
 Рубище. С 155.
 Рублевая. Д 63.
 Рубль. К 275. Л 55. Н 11, 229.
 Ругать. Х 1.
 Ругать. Г 38. Н 307. У 67.
 Рука. Б 106. В 62, 259, 260.
 Г 9, 28. Д 33, 213. З 145.
 И 52, 56. К 73, 119, 204.
 Л 78. М 25. Н 24, 89, 99,
 304, 334, 338, 423. О 137*,
 190. П 34, 131, 153, 166, 168,
 201, 206, 318, 333, 337*, 421,
 425. Р 12. С 57, 123, 278, 378,
 417, 424, 426. У 19, 19*, 63,
 96. Ч 135, 141. Цѣв. Я 9, 30.
 Рукава. Д 37. С 201.
 Рукавица. Д 62.
 Рукодѣль. Д 75.
 Румяны. П 29.
 Румяный. Л 41.
 Русакъ. Н 207.
 Русская земля. И 57.
 Русский. М 122. П 466.
 Русъ. В 21. Г 124. О 99. П 39,
 57. С 59*.
 Рутинный. Р 121*.
 Ручатьсѣ. М 106.
 Ручей. Л 82.
 Ручья. И 47.
 Рыба. В 234, 278. Н 136, 424,
 489. У 21.
 Рыбка. Л 68. Р 32.
 Рыданіе. В 66.
 Рыдать. И 8.
 Рыло. З 57. Н 150, 163. О 74*.
 С 33, 489. Х 1.
 Рынокъ. Г 8. Т 56.
 Рыскать. О 163. Я 23*.
 Рытъ. Н 336.

- Рѣдка. Н 89.
Рѣзать. П 324. X 26*.
Рѣка. К 131. P 32. III 6.
Рѣпа. Д 71.
Рѣченка. Г 134.
Рѣчь. В 14, 15. Е 31. З 131.
К 220. О 105, 106*. П 206,
293, 296, 384. С 25, 370.
Т 28. У 22, 53.
Рѣшено. Я 47.
Рѣшиться. М 94.
Рюма. П 31.
Рядить. С 361.
Рядом. М 159. С 292.
Сабля. Н 334.
Савль. С 64.
Садить. З 86.
Садиться. К 63. Н 207.
Сады. С 76.
Сажа. Д 204. Н 393.
Саксония. М 118.
Сама. О 66.
Самариния. М 69.
Самобранка. С 130.
Самовар. Г 18. К 145*.
Самодержавие. П 326.
Самооблечение. З 106.
Самъ. Ч 9. Я 26.
Самъ большой. III 1.
Самъ-другъ. Я 46.
Сани. В 109, 134. Н 207.
Саночки. Л 85.
Сапогъ. Д 37. Ж 22. Н 329.
Ч 150.
Сапожникъ. Б 165. П 462.
Сатана. В 227. Г 29. О 138.
П 220.
Сатира. Ю 2.
Сатрап. С 17.
Сатурналии. Н 192.
Сауль. Е 9.
Сафьяный. Л 42.
Сбить. С 290, 422*.
Сбиться. С 426.
Сбыть. С 426.
Свадебный. Г 44.
Свадьба. О 22.
Свалиться. Д 200. К 81. Н 87.
Св. Антоній. Н 85.
Сварить. П 70.
Свариться. Ъ 4.
Св. Духъ. Г 140. Д 144.
Свеловица. Н 162.
Сверху. Л 20.
Сверчокъ. Б 151. З 120.
Свести съ ума. Л 39.
Свиданье. Е 31.
Свидѣтель. Б 57. Д 4. П 204,
346.
Свиной. О 47.
Свинцовый (дѣла). Н 231.
Свинья. Б 92, 152*. В 227. И
55. Н 180*, 273. О 159.
П 270, 271. С 90.
Свистъ. З 150. Л 24.
Свистѣть. Я 57.
Свобода. Р 4.
Свободно. Р 74.
Свободный. П 201. Ч 134.
Сводить. К 194.
Свое. В 185.
Своеправно. С 378.
Свойство. В 5.
Своешье. Н 329.
Свѣжій. В 295.
Свѣтлость. С 53*.
Свѣтлый (день). Д 143.
Свѣточъ. П 447.
Свѣтъ (міръ). В 317. К 49.
Н 125, 140, 274, 448, 461.
Я 18.
Свѣтъ. В 49. Д 425. Т 60, 108*,
119. У 104. Ч 143.
Свѣча. Д 25, 91. И 9. М 134.
Н 145, 455. С 550. Т 21*.
Э 10.
Связаться. Ч 79.
Свято. Н 153*. Ч 92*, 120.
Святое. Н 131, 428. Р 8.
Святой. Н 246. О 27. Р 75.
С 26*.
Святость. Г 64.
Святцы. Н 302. П 74.
Святые. С 256. X 57.
Святыня. К 15.
Священный. О 27.
Сгарать. М 134.
Сгладить. Н 222.
Сдаваться. Г 5.
Сдачи. Д 27.
Сдвинуть. В 324.
Сдѣлать. С 126. Я 53.
Седмой. Н 102. Ч 1.
Секретарь. С 17, 360.
Секретъ. М 159. Я 41.
Селифанъ. Н 394.
Село. Н 294, 415.
Семейство. Б 122.
Семибатенный. У 82.
Семьраица. С 459.
Семнадцать. В 262. Д 202.
Семь. В 65, 66. З 65, 66. Н 42.
Семья. В 263, 273.
Сенатъ. В 264.
Сентиментальный. С 88.
Сердечко. О 191.
Сердечный. Т 111.
Сердито. И 13.
Сердиться. З 87. Ю 7.
Сердобольный. Н 487.
Сердце. В 56, 265. Г 25, 51*.
122. И 95. К 92, 269*. М 125,
133. Н 23, 107, 115, 287,
О 28, 46, 166*, 169. П 208,
212, 447, 466. С 149*. 259,
276. Т 112. У 8.
Серебряный. У 21.
Серебро. Н 231. С 179.
Середа. Н 362.
Середина. З 135*.
Сережка. Д 89.
Серьга. В 170. У 26.
Сестра. В 11, 170. П 247.
Сестрица. Н 247.
Сечь. И 100. У 27.
Сжить. X 70.
Сжиться. С 228.
Сзати. К 157. М 2. С 288.
Сзывать. К 163.
Сибарить. З 30.
Сибирный. С 104.
Сивизна. С 106.
Сивка. З 85. У 31.
Сивый. Г 117.
Сидорова (коза). К 74. III 14.
Сидѣть. З 66. К 56. Л 2.
Сикоръ. В 52.
Сила. Б 91. И 20. Л 62. Н 131.
189, 192, 208*. П 262. Ч 145.
Силоамская купель. К 209.
Сильный. Д 99. К 269*. С 438.
Ч 145.
Синій. О 425*.
Синяца. Н 45, 363.
Синошмы. В 197.
Сирота. К 12, 246.
Система. М 60.
Сіонъ. П 265.
Сіять. С 265.
Сказано. В 154.
Сказанье. Е 23. П. 458.
Сказать. Д 31. Н. 460. П 142.
Э 7.
Сказка. Ж 40. Н 460. С 143.
Э 19.
Скандать. Н 27, 478.
Скандить. З 155.
Скаречно. Ч 115.
Скатки. К 18.
Сквернить. Н 341.
Сквозъ зубы. Т 2.
Скннуть. Ж 22.
Скитаться. Р 22.
Складка. П 275.
Склизко. Т 52.
Склонность. М 151.
Скобки. Э 9*.
Склокомъ. В 327.
Сколочивать. Г 132.
Скользить. Л 25.
Скоморохъ. К 22. П 54*.
Скорбь. М 82*.
Скорлушка. В 47.
Скоро. Д 24.
Скорый. Н 342.
Скорѣе. М 177.
Скопоть. Б 22.
Скотинникъ. В 176.
Скоты. Б 61. Ч 22.
Скребсти. К 213.
Скрежетать. Г 52.
Скрежетъ. П 93.
Скрипка. П 26, 229.
Скроентъ. Н 264.
Скромный. В 318.
Скрывать. С 172.
Скрыня. Н 258.
Скрыпѣть. X 69.
Скрѣпить. Р 137.
Скудость. Д 141.
Скука. Е 22. С 182.
Скучать. Ч 11.
Случно. И 62.
Слабость. С 219.
Слабый. В 266. О 50. П 44.
Слава. Д 84, 95, 96. З 68. И 41.
Н 145. X 42.
Сладенькое. И 62.
Сладкій. В 59. Г 120. М 99.
Сладко. X 31. Я 24.
Сладость. Е 8. М 62.
Слезы. Б 1, 70. Е 31. Ж 9, 28.
З 47. К 80. М 114. О 129.
С 164, 224, 464.
Сливки. С 225.
Слиться. М 123.
Слишкомъ. В 148. З 118.
Словечко. Д 21.
Слово. В 250. Г 76. Д 22. Ж 1.
З 67. К 12, 255. Л 12, 77.
М 89, 175, 178. Н 94, 106—
108, 219, 225, 300, 384. О 11.
П 275, 280, 422*. Р 122. С 93,
224, 266. Т 22, 54*. X 35.
Ч 55.
Словцо. В 52, 207. Д 87.
Слогъ. З 131.
Сломать. К 209. П 115. Ч 40,
77.
Словъ. А 19. В 263. И 43, 63.
Н 221. П 44.
Слопать. Р 119.
Слуга. К 295.
Служба. В 116. Д 161. З 4. Н
207*.
Служить. В 108. К 226. Н 125,
249, 412. П 426. Т 9*.
Слухъ. Н 201, 426.
Случай. П 169.
Слѣвать. Б 108. В 12. К 268.
Н 371. П 123. У 52.
Слушаться. К 276.
Слѣть. Н 242. Р 28. С 415.
Слышать. Р 77.
Слышать. И 62.
Слѣдъ. П 120.
Слѣпой. Д 55. Л 92. Р 2. С 144.
Э 15.
Слѣпоты. Б 160.
Слюбится. С 228.
Слювки. С 162.
Смеркаться. В 244.
Смертный. О 189. С 64. Ч 62.
Смерть. Б 72. В 267*, 229. Г
52. Д 44. Е 29. Ж 41. Л 71.
Н 63, 111, 284, 414. О 12,
178, 179. П 220, 277. Р 121.
С 242, 274. Ц 1, 5.
Сметана. Б 72.
Смирить. Б 55.
Смириться. В 189.
Смирнеховько. X 29.
Сморкаться. Н 270.
Сморщина. О 104.
Смотрокъ. X 26.
Смотрѣть. Д 21. К 207. Л 95.
М 67. С 89.
Смочь. К 271.
Смрадъ. Н 200.
Смутить. Д 22.
Смыслать. А 15. Н 472. О 74*.
Смыслъ. В 220.

- Смыль. Н 345.
Смычекъ. З 57. П 239.
Смышлять. У 74.
Смысло. З 58. Н 111. О 182.
Смѣрять. Н 1.
Смѣсь. К 17.
Смѣхъ. В 293. Г 103. И 35,
67. К 313. Н 109, 495. П 54,
193, 229, 233. С 21. Ш 38.
Смѣшать. С 401.
Смѣшно. В 157 247. М 40.
Смѣшное. О 161. Ш 38.
Смѣяться. В 64. Н 43, 347.
С 224. Х 58. Ч 34.
Сварочка. О 67.
Сначала. К 5. Н 143.
Снизу. Л 80.
Снизать. Д 93, 144. Н 77. П 464.
Снисхождение. Н 185.
Снитъ. Е 30.
Сновидѣнье. З 132.
Сносить. Н 348.
Сносно. Б 159.
Сны. Г 11. Д 154.
Снѣгъ. Б 4, 183. К 75. Н 337,
458. П 424. Ч 73.
Снѣтъ. В 141. К 73.
Собака. Б 151*. Д 42. Ж 31.
К 50, 59, 148, 230. Л 86. М 6.
Н 129, 171, 427. П 263, 277.
С 78*, 144.
Собаченки. У 45.
Собачій. С 242.
Собиратель. П 39.
Собласт. Д 48. С 258*.
Собственный. В 51. С 438*.
Событіе. Н 53.
Сова. Н 427.
Совать. Н 354, 362.
Совершенство. В 63. Н 53.
Соврать. П 391. Р 60.
Совѣсть. И 93. Н 36, 216.
С 240, 288. Э 4.
Совѣтовать. Л 33. Х 47.
Совѣтъ. Б 66. В 367. Л 33.
Н 113, 322.
Согласіе. М 123.
Согласный. С 253.
Согнуть. В 209. И 33.
Согрѣшать. Г 78. Ч 153.
Содомъ. Г 8. П 459. С 256.
Содрать. М 84.
Сожигать. М 4.
Созданіе. Н 165*. П 54*, 124.
Создатель. Ч 302.
Создать. И 44.
Сознаться. О 197.
Созрѣть. Б 68. И 162.
Соколь. Г 99. К 256. П 31,
153, 220.
Сократъ. Я 19.
Сокровище. Н 258.
Сокъ. К 160.
Солгать. Н 350. Р 31.
Соддаты. С 276. У 15, 44, 69.
Х 72.
Солнце. З 35. И 5. К 76. Н
111, 442, 471. П 162. Т 119.
- Солнышко. З 83.
Соловей. Л 83. П 187. У 26.
Х 31, 73. Я 53.
Соловей-разбойникъ. К 211.
Соловьиный. П 293. С 266.
Солома. К 3. Л 62. С 113.
Соломинка. К 289. С 389.
Соломонъ. Ж 44. П 238. С 285.
Соль. А 66. Х 24. Ч 21.
Сомнѣваться. З 132. Н 440.
Сомнѣнье. Б 34. Д 189. С 403.
Сонникъ. В 268.
Сонный. С 385.
Сонъ. Б 79, 149. В 104, 153,
343. М 132. С 285, 288. Ч 116.
Сообщество. Д 187.
Сопниковъ. З 22.
Сопротивленіе. О 50.
Сопѣть. З 122.
Сорвать. С 200*.
Сорваться. С 449.
Сорви-голова. Н 438.
Сорока. З 73.
Сорокъ. Т 9*.
Сорочка. В 268*.
Соръ. И 38.
Сосать. Л 14.
Сосватать. Б 132.
Сосна. В 276. П 307. С 393.
Состариться. М 92. Н 352.
Состояніе. К 17.
Сосѣдъ. Н 78, 256, 261*. Ч 99.
Сотворить. Н 353. О 184.
Сохнуть. С 162.
Сохранить. К 260. Н 12. Т 13.
Сочельникъ. В 344.
Сочетать. Ч 63.
Сочинитель. М 138.
Сопка. Н 180*.
Спадать. П 27.
Спаржа. Н 376.
Спасать. В 337.
Спасенный. С 44.
Спасенье. В 96. М 167. О 48,
82. П 340. С 345. Т 42. Я 31.
Спасибо. С 461. Ч 97.
Сласти. В 119. Д 18. О 2*.
Спась. О 104. С 78.
Спать. М 179. Н 200, 471. П 73.
С 236.
Спереди. К 157. М 2.
Спереть. Д 199. О 175.
Спесивый. С 289. У 83.
Спесь. Р 16.
Спина. Н 148, 235, 494.
Спитой. К 15.
Спиться. С 412.
Спица. П 473.
Спишка. К 77.
Сплеть. Н 309.
Сплыло. Ч 92*.
Спокойно. Н 159.
Спорить. Б 52. В 174. Д 178.
Н 167. П 134.
Споры. Л 12. Х 70.
Спорость. С 143.
Споръ. А 20. Д 121, 207. Н 330.
Спорышъ. К 184.
- Способствовать. П 180.
Способъ. П 289.
Спотыкнуться. К 199. Н 470.
Справедливо. О 50.
Справедливость. П 323.
Справедливый. С 348*.
Справиться. И 23.
Спросится. К 183.
Спросить. О 21.
Спроситься. М 49. Н 354.
Спросъ. П 260.
Спудъ. П 171.
Спускать. Д 174. Я 57.
Спускаться. О 96.
Спурку не дать. С 288.
Спѣто. П 467.
Спѣшить. М 22. Н 335, 356.
С 143. Т 65.
Спятиться. В 219*. Н 38.
Спящій. С 85.
Сравнивать. Х 47.
Сразить. В 120.
Срамъ. М 52.
Сребролюбіе. К 202.
Средство. П 20.
Срокъ. Н 224.
Срубить. З 51.
Ссора. В 177, 342. Д 207. Х 71.
Ссориться. П 245.
Ставить. Р 53.
Ставиться. О 193.
Стадо. К 300. О 40. П 13. У 79.
Я 4.
Стадоводникъ. Н 180*.
Стаканъ. Б 145. Е 5. З 71.
Стараться. Р 10.
Старикъ. С 295. Х 53.
Старина. Д 203. Т 97.
Старить. Н 220.
Старница. М 15.
Староста. В 193.
Старость. Б 159. М 143. Н 115.
П 127.
Старуха. С 295.
Старшіе. О 17.
Старшій. В 114.
Старый. П 60, 468. С 296.
Старѣться. Н 352.
Стать. В 117. Н 357, 427*. Р 33.
Стащить. Б 1.
Стеариновая свѣчка. Д 35.
Стекло. Ж 37. С 39, 333.
Стелька. К 78. П 172.
Степень. О 71.
Степь. П 289.
Стереть. В 233.
Стеречь. К 145, 158. Н 321.
Стерлядь. К 243. Х 26.
Стихія. Р 28. Ч 64.
Стихъ. А 33. Е 8. И 16. К 79.
Н 81. Т 45. Х 33.
Стать. М 179.
Сто. Г 77. Н 229.
Стозѣвно. Ч 129.
Стоять. О 24. П 148.
Стольбъ. П 459. С 256.
Столица. С 249*.
Столпотвореніе. В 1.
- Стольбъ. Г 46. С 270, 355*.
Столь. Г 30. З 104. Н 153, 225.
П 271.
Стопы. Н 90.
Сторона. В 269. М 104. Н 4, 25,
355. С 424, 425. Ч 140.
Стопнать. О 3*.
Стоять. С 237.
Стоячій. В 322. П 331.
Страданье. Л 93.
Страдать. Г 39.
Страна. Б 167. О 142. Я 44.
Страница. Ч 47.
Странникъ. Т 107*.
Странный. Б 149. К 155.
Страстно. К 147.
Страстный. М 157.
Страсть. Е 11. П 156. У 23.
Страхъ. Г 31. К 196. Н 138.
П 10. Р 130. С 281, 344. У 85.
Страшно. В 208.
Страшный. Г 97. З 111. И 68.
Н 366.
Страшный судъ. В 111.
Стриженный. Н 376.
Стричь. Д 93.
Строгий. В 250.
Строить. Д 125. Э 140. К 159,
321*. Ц 21.
Строиться. Б 69. Н 182.
Строка. Н 199. П 351. Ч 72.
Струва. В 140.
Струсать. К 233.
Стрѣла. С 178.
Струтина. П 444.
Стуль. А 27. Н 59. Т 99. Х 62.
Ступа. Б 3. В 75. Д 179.
Ступень. Ч 63.
Ступить. Л 79. Н 248.
Стыдиться. Н 360.
Стыдно. Н 360, 493.
Стыдъ. Г 31. К 196. Л 49. П 309.
С 62, 309.
Стѣна. В 270, 288. З 76. К 52,
132. Н 120, 360. П 346. С 253.
Стѣжанье. Н 110.
Суббота. В 76*. Н 191.
Субсидія. Г 3.
Судить. Д 153. Н 93, 210, 266,
361. П 114.
Судъ. Б 33, 35, 100. В 207. Д
212. М 66. Н 76, 433. П 302,
320. С 247. Т 83. Ч 8. Ш 14.
Судьба. И 69. К 49. Н 91, 130,
132. О 179*. Ч 31. Я 47.
Судья. А 60. В 207. И 22.
К 177. Н 413. Я 5.
Суета. В 25, 152. М 66.
Суетиться. В 196.
Сужденіе. М 124. С 223.
Суждено. П 364*.
Сукно. П 173. Э 17.
Суконный. С 439.
Сулъ. Н 57.
Судить. З 144. М 144. Н 363.
Ч 94.
Сума. О 180. П 51, 445. С 234.
Сумнясь. Н 440.

- Сундукъ. Н 109.
 Сунуться. К 299.
 Супостать. А 7. Г 124. З 40.
 Ю 8.
 Сурругъ. Д 158.
 Суть. К 315. П 246.
 Сурдника. П 173*.
 Сусло. Н 379.
 Сутки. Д 57. О 129.
 Сухой. П 91.
 Сухопутное. В 82.
 Сучокъ. Б 35*. В 270. Н 108, 428.
 Сушить. Г 114. О 153.
 Суть. У 108.
 Существительна. П 353.
 Существование. Б 114.
 Существовать. В 156. Э 27.
 Схватка. В 271.
 Сходбище. П 288.
 Сходиться. Г 108. К 218. Н 174.
 Сходка. О 21. П 451.
 Схорониться. П 400.
 Сцалла. М 38.
 Счастіе. А 61. Б 117, 171. В 193, 271, 272, 285. Д 175. И 69, 89. К 184—189. Л 19. Н 180. П 343, 451. С 197. У 108.
 Счастливиться. Б 36.
 Счастливо. М 156.
 Счастливые дни. П 162.
 Счастливыи. К 188. Н 364, 414. П 472. У 87.
 Счестъ. Д 92. Н 432.
 Счестья. С 41.
 Счетъ. А 51. Б 122. В 87, 148. Д 58. Н 40*, 121, 154. П 380*. Р 30. С 40. Ч 104.
 Считать. З 99. Ц 16.
 Считаться. Ч 144.
 Смято. Н 264.
 Смять. Ш 31.
 Съ бантомъ. З 78.
 Съ враю. М 140.
 Съ молоду. Ч 35.
 Съ плеча. Р 90.
 Съ плечъ. П 149.
 Съ-родня. М 49.
 Съ-роду. О 70.
 Съ-руки. М 138.
 Съ рукъ сходить. Б 149.
 Съденье. П 123.
 Съдобное. Л 90.
 Съетное. К 158.
 Съѣтъ. Б 92. Г 54. З 114, 156. Н 145, 331. Р 36. С 241. У 59. Ч 21.
 Сызнова. Н 115.
 Сынокъ. М 22. Н 108.
 Сынь. И 94. К 71. О 87. П 329. Р 14. Я 42*.
 Сыпаться. П 60.
 Сырь. К 49.
 Сыскать. Б 83. В 55. Т 12.
 Сытно. О 68.
 Сытость. П 370.
 Сытый. И 75. П 429. С 309. Х 29.
 Сычь. Н 427.
 Съдина. М 157. Н 458.
 Съдло. П 366.
 Съдой. Н 209. Т 115.
 Съменить. М 171.
 Съма. К 219.
 Съно. И 58. О 100. С 239.
 Сънцо. Н 124.
 Съръ. В 88. Т 115. У 59.
 Състь. И 70. М 159. Н 393, 427*.
 Съти. Л 46*.
 Съчь. В 40. П 116, 119, 274.
 Съчься. О 176.
 Съять. Д 180. Ж 53. О 80. П 429.
 Сюркушъ. П 250.
 Сюртукъ. Н 71.
 Табакъ. Н 404, 490.
 Тайна. П 68.
 Такой и такой. А 76.
 Таланиться. Б 89.
 Талантъ. З 68.
 Таланъ. Б 36. В 187.
 Тамга. Н 38.
 Тамъ. Г 17. Н 125.
 Танцовать. А 22.
 Тараканъ. И 68. Л 68. С 29.
 Тараканы ножки. Л 51.
 Тарелка. В 303. Н 206.
 Тарквиній. Н 22.
 Тароватый. К 298. Н 132.
 Тартаръ. П 107.
 Таска. Н 193.
 Таскать. С 110.
 Татаринъ. Н 243. П 273.
 Твердый. Р 122.
 Твореніе. И 41. Н 136.
 Творецъ. М 109.
 Творить. К 265, 269. Н 244.
 Твориться. В 139.
 Театръ. П 487.
 Телеграфъ. П 295.
 Теленокъ. Л 14. Н 19. О 122. Т 100. У 5.
 Телецъ. З 141.
 Телница. О 91.
 Телушка. З 46.
 Телѣга. В 248. П 475.
 Телячій. К 276.
 Темница. Я 45.
 Темнота. Д 63. М 67. Р 83.
 Темный. М 161. П 64. С 53. Ч 47. Я 44.
 Теорія. Д 137.
 Теплица. Ж 37.
 Тепло. Б 63. И 46. М 95.
 Теплынь. Т 35.
 Теремокъ. Т 124.
 Тереть. Л 100.
 Тернія. Н 427.
 Терновый. Т 37.
 Терпѣнье. В 45. И 83. М 79, 109. Н 134.
 Терпѣть. Б 141, 173. В 145. П 195*. С 442.
 Терсать. С 137*.
 Тесавное. П 253.
 Тесать. Х 54.
 Тетеря. С 272.
 Тетка. В 11. Г 96.
 Теченіе. И 17.
 Течь. З 105. С 199.
 Теща. Т 46.
 Тиска. В 273.
 Тихій. В 274.
 Тихо. З 109. С 444.
 Тишина. Б 68. У 81.
 Тить. Б 46. М 125.
 Тля. Н 461.
 Тшутараканъ. С 29.
 Товарищъ. Г 119. П 472.
 Товаръ. В 179. З 59. П 297, 389. У 7. Х 43.
 Тога. З 48.
 Тоже. А 74. Б 97.
 Толка. З 68, 110.
 Толкнуть. Н 395.
 Толкователь. М 16.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81. Л 62. С 281.
 Трескучій. М 121*.
 Треснуть. Х 60*.
 Третировать. Т 80.
 Третій. Д 42.
 Треугольный. Н 71.
 Трещать. В 134. С 353. Ъ 2.
 Тридцать. З 80, 81. К 21.
 Тринадцать. Ч 25, 75.
 Тришникъ. В 278.
 Тройка. В 109.
 Тройца. Б 89.
 Тронуть. В 89. Г 24. Н 105. О 103. П 6*.
 Троульскій. К 34.
 Трубъ. С 50.
 Троща. Я 42.
 Троя. Н 167.
 Толкъ. З 68, 152. К 62. М 97. Н 189, 210. С 445.
 Толокно. Б 97.
 Толочъ. В 75. Д 179.
 Толще. П 252.
 Томить. Н 253.
 Тонкій. Б 76. К 77. Н 126. О 137.
 Тонко. Г 33.
 Тонуть. К 14, 289. М 144.
 Тонъ. П 275.
 Топать. Н 124, 278. Р 136.
 Тополь. С 349.
 Топорище. М 144.
 Топоръ. М 144. Н 57, 367*. Р 89. С 85*. Х 60. Ч 111. Ш 4.
 Топотъ. О 183.
 Топтать. Л 20.
 Топтыгивъ. Г 43.
 Торгашъ. В 196. Н 292. С 22*.
 Торгъ. Д 55. П 387.
 Торжество. К 28.
 Торжествовать. П 264.
 Торшакъ. В 16.
 Торно. Г 34.
 Торватый. Н 132.
 Торопиться. С 302.
 Тоска. Г 74. Л 94. Н 318.
 Точить. З 157. К 222. О 113.
 Точка. Д 11. П 292, 292*. С 308.
 Тощно. В 62. П 343. С 189. Ч 51.
 Тошій. С 136*.
 Тру. Н 431.
 Трава. Б 28, 155. В 161. Н 6, 337. П 231. С 195. Т 47, 50. У 108.
 Традиція. К 289.
 Траншея. З 78.
 Трапеза. Н 78.
 Тратить. Н 356.
 Трауръ. В 275.
 Тревога. Б 51. М 132*. О 13. Ф 4.
 Трезвый. В 199. Г 68. Ч 125.
 Треножникъ. П 88.
 Трепакъ. П 167.
 Трепетный. П 364.
 Трещеть. Е 81.

- Убавить.** Н 386.
Убить. Н 378. О 41. П 313*.
Убийца. П 447. С 359.
Убогий. Н 438.
Убожество. Л 72. П 370.
Убой. Н 198.
Убрать. П 364.
Убыток. Ч 61.
Уважать. К 284.
Уважение. О 33.
Уварить. Ж 19.
Уведать. П 374. Э 15.
Увязнуть. Н 467.
Уговорить. Ж 19.
Уговор. Э 20.
Угодить. Н 15. П 322.
Угодно. Е 27.
Угодять. М 122.
Уголок. В 265. Г 25*. П 324.
Уголь. Д 95. М 20. Н 259, 319. С 122*.
Уголь. К 187. С 95, 245, 341.
Угоняться. З 3.
Угорьбый. К 83.
Угощения. М 65.
Угрызение. С 252.
Уда. Т 113.
Удавиться. З 36.
Удалый. В 21. М 7.
Удалиться. Я 11.
Ударить. Г 78. Н 374. П 6, 415.
Ударь. А 50. В 280. К 256. О 41. С 109.
Удастся. И 58.
Удача. Д 60.
Удержать. З 69, 147. Л 19. С 149. У 19.
Удивить. С 343.
Удивляться. Н 439.
Удовольствие. П 325. С 304.
Удочка. Н 165.
Ужимка. С 169.
Ужиг. П 287.
Уда. С 1.
Узель. Г 110. Э 15.
Узнать. О 106. П 142. Р 39. С 122*. Т 59. Ч 21.
Уйти. О 165, 167, 178*, 179*.
Указать. Г 37.
Указчик. В 198.
Укорачивание. П 397.
Укоризна. Н 132.
Укорить. К 287.
Укорь. Б 154*. К 222.
Украсить. П 412.
Украсть. Н 19.
Украшать. У 108.
Украшение. П 180.
Укропать. П 196.
Укусить. Б 71. Н 171.
Улица. Б 129. П 394.
Уловка. З 134. К 290. О 67.
Уложение. Л 42.
Улыбка. С 22.
Умалчивать. О 16.
Умереть. Б 124. В 23, 178. Ж 50. З 29. М 118. П 377, 442. Т 65.
- Умирать.** Г 5. Д 162. О 22. П 314. У 87.
Умикнуть. И в.
Умница. Г 68, 241.
Умный. Б 67. Г 69, 62, 181, 182. Е 12. К 269*. М 145. Н 423. Т 116, 120. У 100.
- Умье.** Г 82.
Умолить. С 61.
Уморить. П 62.
Умь. Б 37. В 46, 261, 301. Н 26, 114, 367, 472, 478. П 360. Р 14, 120. С 82, 65, 114, 182, 289, 322, 405, 442. У 11. Ч 112. Э 12. Я 23*.
- Умываться.** К 242.
Умысл. М 154.
Умыться. Т 40. У 101.
Умыть. Б 159. Н 375. С 354.
Унывать. В 272.
Унять. Б 78, 82*.
- Упасть.** К 3. Т 52. Ч 121. Я 2.
Упираться. Р 90.
Упованье. Т 106*.
Уповать. О 194.
Уподобить. Н 459.
Упокой. Н 189.
Употреблять. Н 66.
Управитель. Н 487.
Управлять. И 3. Р 14, 18.
Упражнение. Н 28.
Упрекъ. Л 93. Р 130.
Упрямый. Х 54.
Упрятать. Т 100. Ш 17.
Упускать. П 169.
Ура. К 229.
Ураль. М 134*.
Урна. М 79*.
Уродь. В 263.
Урбзать. К 256.
Ускользать. П 203.
Условно. П 356.
Услуга. М 31. П 406. Т 26.
Услыхать. К 264. Я 50.
Усовершенствование. Н 51.
Усопший. Х 11.
Успеть. Н 376. О 24*. П 407.
Успех. С 30.
Уста. Б 84. Н 94, 341. О 166*. П 218. Т 22.
Уставиться. С 279.
Устать. Ж 4. Н 105.
Устоать. В 124. К 291.
Устроить. О 20.
Уступать. Н 78. У 55. Ч 67.
Усь. Б 22. И в. К 324. Н 133, 183, 393. О 73, 185. П 300. Я 26.
- Уесться.** В 328. Л 3.
Утайщик. Н 368.
Утапывать. С 280.
Утерпеть. С 262.
Утеш. Л 30.
Утеш. М 96.
Утонуть. К 181.
Утопать. А 32.
Утопить. В 226.
Утопиться. О 29.
- Утро.** В 243. У 24.
Утроба. Н 287.
Утронуть. Ч 1*.
Утывать. У 103.
Утываться. П 427.
Утываться. М 114.
Уха. Д 51. К 253.
Ухабы. Д 142.
Ухватка. Н 282.
Ухо. В 245. И 96. Н 89. О 74*. С 30*, 122*, 447. У 25.
Уходиться. И 30.
Участь. О 189.
Ученость. У 102.
Ученье. Б 162. Г 120. Н 230. С 455.
Учить. Б 171. Д 177, 178. К 316. Н 144, 377, 378. У 98. Я 27.
Учиться. В 114, 330. М 158. Н 322.
Уши. В 270, 281, 321. Д 40. З 75, 128. И 62. М 66. Н 183*. 211, 214. О 2*, 102, 105*. П 301. Р 13. Т 6, 22. Х 13, 20. Ъ 2. Я 16.
Ушибиться. Ч 155.
Ушко. Д 89. З 82.
Утять. П 123.
Узася. В 161*.
Узальш. О 198.
Узаль. Р 65.
Узантия. В 215.
Узантия. У 9.
Узантия. С 275.
Узантия. К 144.
Узантия. П 467.
Узантия. З 19.
Узантия. Г 70.
Узантия. Н 69.
Узантия. С 212.
Узантия. в Бавида. А 62.
Узантия. П 69.
Узантия. О 110.
Узантия. С 101.
Узантия. О 126.
Узантия. Б 115.
Узантия. Б 140.
Узантия. Д 65.
Узантия. Э 10.
Узантия. Г 81.
Узантия. Д 212. П 302.
Узантия. Н 122. О 67.
Узантия. Б 22. С 226.
Узантия. Х 22.
Узантия. Е 15. 115.
Узантия. С 123.
Узантия. Х 1.
Узантия. К 47.
Узантия. К 210. С 228.
Узантия. М 28.
Узантия. П 452.
Узантия. М 23, 140.
Узантия. О 167. Р 6.
Узантия. В 179, 191, 218. Д 184. К 152. Н 279. П 259. Р 65. Т 24. Х 43. Ч 13.
Узантия. Н 280, 381. Т 9*. Ц 16.
- Узантия.** Р 65.
Узантия. Н 43.
Узантия. Д 42. Н 171.
Узантия. К 289.
Узантия. К 189.
Узантия. С 442.
Узантия. В 52. Г 10. Н 467. П 125, 380. С 438.
Узантия. Р 112.
Узантия. С 197. Ц 5.
Узантия. К 244.
Узантия. Г 101. Н 423.
Узантия. П 302.
Узантия. Н 251. С 78. Х 59.
Узантия. С 288.
Узантия. Н 163.
Узантия. Б 142. О 102.
Узантия. М 120. Я 12.
Узантия. П 15.
Узантия. Л в.
Узантия. В 117.
Узантия. Б 152*. Г 94. К 94, 129. 211, 214. О 2*, 102, 105*. П 301. Р 13. Т 6, 22. Х 13, 20. Ъ 2. Я 16.
Узантия. В 79. К 129. Ч 16.
Узантия. М 150.
Узантия. Г 65. О 201.
Узантия. З 21.
Узантия. В 222. П 321.
Узантия. П 289.
Узантия. В 190, 193. Р 24. Э 7*.
Узантия. В 120.
Узантия. Г 13. И 46. Н 424. О 46.
Узантия. К 226. О 51.
Узантия. К 226.
Узантия. С 251.
Узантия. В 120.
Узантия. У 25.
Узантия. С 251.
Узантия. П 178.
Узантия. К 208.
Узантия. Н 427.
Узантия. Ч 15.
Узантия. К 195. М 170.
Узантия. Д 98. Л 65.
Узантия. Д 187. К 85. Л 65. Н 212.
Узантия. В 20, 155. О 158. Т 16. У 62. Ч 115. Э 24.
Узантия. Н 124.
Узантия. З 77. К 264. Н 322*, 323. Ч 9, 14.
Узантия. Г 45. Н 393.
Узантия. Л в.
Узантия. Ж 22. Ч 147.
Узантия. В 220.
Узантия. Д 40.
Узантия. Ж 44. П 449. Ч 81.
Узантия. Н 252.
Узантия. Б 98. М 157. Ч 107.
Узантия. З 122.
Узантия. З 122.
Узантия. М 127.
Узантия. К 84.
Узантия. Н 242.
Узантия. С 225.

- Хрипякъ. О 47.
Худо. К 269*. Н 501.
Художникъ. П 317.
Худой. К 47. Н 44, 219. Х 42.
Хуже. П 209. Ч 156.
Хулять. В 144. Ч 13.
Царница. Б 131. Ч 101.
Царскій. С 263.
Царствіе. Е с.
Царство. А 78. Б 60. В 267.
Р 130.
Царствовать. К 89. О 142.
П 320.
Царство небесное. Б 80.
Царь. Б 72. В 5. Г 112. Д 127.
Жа. К 25, 282. Л 99. П 14.
Р 138. Св, 98, 263. У 11, 74,
96. Э 7*. Я 53, 54.
Царь Давидъ. П 237.
Царь-дѣвица. Д 89.
Царь Небесный. О 59.
Царь Соломонъ. П 238.
Цѣсти. Н 115, 337. Т 110.
Цѣточки. Э 14.
Цѣть. В 257, 282. К 225. М 3.
Н 16, 194.
Цѣты. К 2. Л 77. О 42. С 304.
Цезура. С 69.
Церемонія. Д 68.
Церковь. Г 118. К 168. С 277*,
278, 289.
Цугундеръ. Н 185.
Цыганъ. К 290.
Цѣлый. В 325. И 75.
Цѣна. К 10, 62. Н 180*. П 297.
Ч 68.
Цѣниться. Н 259.
Цѣпкій. Я 17.
Цѣпной. У 97.
Цѣль. З 90. Н 338. У 40*.
Чало. М 88.
Чай. С 439.
Чарка. В 312. З 71. К 1. Н 379.
Часто. Г 23.
Чась. А 11. В 220. Д 215. К 69.
Н 81, 305, 333. П 284, 403.
Р 118. С 381. Ч 42.
Чаша. Д 16. П 89, 306. Ч 1*.
Чашь. Д 193. Н 338. О 168. Ч 12.
Чванство. Р 74. С 389.
Чеботарь. Н 339.
Чело. М 132*. Н 93. Т 118.
Челобитье. У 6.
Человѣкъ. Б 18. В 170*. Г 108.
Д 61. З 142, 143. Н 41. К 157.
М 86. Н 117, 288. О 23, 157,
197. П 383. Р 119. С 102, 444.
Я 54, 55.
Человѣчскій. С 451.
Человѣческое. Г 70. О 197.
Я 55.
Чепчакъ. К 239.
Червоицы. З 139. М 177.
Червогочина. К 222.
Червь. К 222. С 68. Я 54.
Чередь. Ж 11. К 250.
Черемиса. С 425.
Черепочекъ. Ф 16.
Черкасскъ. М 194*.
Черпенькій. П 219.
Чернилъ. В 286. Р 19. С 5.
Чернать. З 7.
Черный. Б 42. В 287. К 210, 212.
Н 474. С 90*. Х 19. Ч 131.
Черпать. Д 178. Н 301.
Черты. В 152*. Н 179. Т 78.
Чертогъ. П 378.
Чесать. Н 228. О 70. Я 24*.
Чесаться. С 291. Я 25.
Честить. Я 53.
Честно. Ж 48. О 11.
Честность. Д 111.
Честный. П 339.
Честябе. М 143.
Честь. В 150. К 187, 196, 330.
М 81, 177. П 177, 415. Ч 110.
Чета. Н 388.
Четвергъ. Н 362. П 285.
Четыре. В 288. К 45, 199. Н 25.
О 32.
Чинить. З 55.
Чинъ. Б 39. В 4. Д 7. Н 320.
О 18. Ч 90.
Чирей. Д 23.
Числять. Я 34.
Число. З 22. Р 120.
Чисто. Ч 71.
Чистый. В 295. Н 99, 143.
П 333, 363.
Читатель. Р 7.
Читать. Б 132. В 108.
Чиханіе. Б 137. Н 27.
Чихнуть. Ч 79*.
Чортани. Д 132, 143.
Чортъ. В 111, 227, 274. Е 19.
К 19. Н 41*. 80, 145, 418.
П 481. Р 189. С 16, 106, 140.
Т 46. У 107. Ч 157.
Чрево. С 212.
Чреда. Н 347.
Чтить. К 235.
Чубъ. П 15.
Чувство. Г 25*. Д 39. Н 16.
С 445.
Чувствовать. Г 133. Т 65.
Чутувъ. Г 119.
Чудесный. Я 42.
Чудный. Ч 131. Я 43.
Чудо. З 126. О 114. С 86.
Чужбина. Н 20.
Чуждый. П 325.
Чужеземный. В 103.
Чужой. В 289—291. З 41. К 293.
М 59, 169. Н 146, 147, 149,
347. О 91. П 111. С 376,
446. Ч 137. Я 59.
Чуланъ. П 353.
Чулокъ. С 117.
Чума. У 102.
Чуткій. П 34.
Шабалка. П 349.
Шабашъ. З 1.
Шабать. Х 28.
Шагъ. Л 37, 47. М 135. О 101,
172. Т 31. Ч. 42* Ш 11.
Шалешиска. Н 427.
Шалешъ. В 70. С 419.
Шалить. П. 412. Ч 136. Ш 4.
Шальной. П 439.
Шалка. Д 202. Н 11, 52, 306.
П 272. Т 127.
Шалочный. К 331.
Шаръ. Х 61.
Шатать. К 35.
Шатко. Н 449.
Шатущая. К 15.
Шашка. С 225.
Шведъ. П 406.
Швецъ. Н 24.
Швы. К 61. Р 103. Ш 19.
Шевелить. М 106. П 195.
Шекспиръ. О 50.
Шелякъ. Н 11.
Шептать. П 57.
Шептаться. К 159.
Шереметевскій. Н 154.
Шеромыжскій. Н 155.
Шерстка. Г 53.
Шерсть. К 67. М 98. О 171.
П 306. С 323.
Шестокъ. З 120.
Шен. В 305. З 78. Н 157, 216.
П 128. С 186, 463*.
Шиворотъ. П 415.
Шило. У 44.
Шинель. Н 123.
Шинка. Н 159.
Шны. Н 497.
Шнѣтъ. В 134.
Широкій. Л 42, 46.
Шить. Л 75*. Н 267. Я 40.
Шитье. Н 208*.
Шипка. Н 13.
Школа. В 19.
Шкура. К 276. Н 373. С 395,
423. Я 13.
Шкурка. В 141.
Шлея. П 60.
Шляпа. Д 208. Н 17, 71. П 174*.
Шмоль. Г 102.
Шопоть. Н 217.
Шпага. П 390.
Шпіоны. Д 129.
Штабъ. О 2.
Штаны. К 224.
Штофъ. М 114.
Штука. В 304. О 131, 196*.
С 312.
Штучка. Д 49.
Штыкъ. П 437, 439.
Шуба. В 80, 86. П 50. М 95.
С 284.
Шумъ. Д 171. Н 51. К 30. М 98.
Шутить. Н 390, 391. Ч 157.
Ш 36.
Шутка. З 87. И 21. Н 391.
Шуть. Л 12. Т 112.
Щадать. Н 392. С 137*.
Щегленокъ. П 187.
Щеголять. В 278.
Щеки. Л 39. У 75*.
Щелкать. Н 393. Т 61.
Щель. Н 11.
Щелчокъ. Р 60.
Щемить. О 191.
Щенокъ. Б 111. М 6. О 62.
Щепки. В 291. Г 15. П 15.
Щепоточка. Н 287.
Щетиниться. О 56.
Щя. Н 11, 421. П 246. Т 123.
Х 59. Ц 1.
Щипать. К 224.
Щипнуть. Г 118.
Щить. С 283.
Шука. З 148. Л 17. Н 378. Э 26.
Щудъ. П 311.
Ъда. П 363.
Ъзда. Д 143.
Ъздать. Я 58.
Ъжонный. К 198.
Ъсть. В 13, 28. Л 60. Н 316, 477,
481. О 164, 174. П 73. С 5, 127,
147. Х 26*, 59, 64. Ч 16, 110.
Ъхать. А 42. К 143. Т 51. У 39.
Я 57.
Ъхъ. Э 30.
Ъгда. П 175.
Ъкваторъ. Н 164.
Ъкспентричность. Э 3.
Ъмширен. В 292.
Ънтафія. В 316.
Ътапъ. П 315.
Ъувеларъ. Л 33.
Юдоль. В 293.
Юность. Н 294.
Юноша. С 318. У 103.
Юный. Я 410.
Юръгъ. Х 41*.
Юрьевъ день. В 112.
Юстаниа. К 271.
Я. В 292.
Яблонька. К 222. Я 4.
Яблочко. К 222.
Явленіе. Д 68. З 45. Э 27.
Являться. О 76. П 57.
Ягода. О 43.
Ягоди. З 108. С 416. Э 14.
Ядро. Н 331.
Ядъ. Р 125. Ю 2.
Языкъ. Б 40. В 23, 314. Д 66.
Ж 35*. З 111. К 322. Л 54.
М 8, 138. Н 107, 156, 165*,
356. О 25*, 137*. П 191, 352,
353, 371. Р 15, 115. С 204,
226, 370, 449. Ч 112, 115,
125. Ъ 5.
Яйцо. В 326. З 146. К 216.
Н 143, 145, 468. П 292. Я 59.
Яичко. Д 143. Е 17. К 65.
Яичница. И 51.
Яичья. Э 73. Н 200.
Яма. Н 160, 236. П 231*, 373.
Ямки. У 93.
Ямщикъ. Ч 122.
Ярость. Ч 24.
Ясно. К 206. Л 55.
Ясный. П 220. У 41.
Яства. Г 20.
Ястребъ. П 403.
Яцкъ. П 310.
Ъмлянъ. К 314.
Ъма. Н 212.